LE,

VRAIMENT PARFAIT

DICTIONNAIRE ROIAL,

Radical, Etimologique, Sinonimique, Phraſeologique, & Sintactique,

FRANÇOIS-ALLEMAND,

pour l'une, & pour l'autre Nation.

Par le Sieur

MATTHIAS CRAMER,

Profeſſeur des Langues Occidentales, & Membre de la Societé Roïale des Sciences, de Sa Majeſté le Roi de Pruſſe.

SECONDE PARTIE

F—M.

F.

(la lettre f) der Buchſtab f.

§ une f bien, mal faite; l'f ſimple ſe prononce preſque comme ff double.

Fable, ſ. [*lat.* fabula] Fabel/Gedicht zur Sitten-lehr. V. apologue.

§ les fables d'Eſope, de Phedre, de Fontaine &c. die Fabeln Aeſopiæ ꝛc.

expliquer le ſens moral (la moralité) d'une fable, den ſittlichen Verſtand einer Fabel auslegen.

fable poetique, mythologique, miſterieuſe (la fable) poetiſche ꝛc. Fabeln. V. mythologie.

§ un poëte, un peintre &c. doit étudier, entendre, ſavoir, poſſeder la fable, ein Poet/ Mahler ꝛc. muß die Fabel verſtehen. V. fabuleux.

peindre &c. les fables d'Ovide, die Ovidiſche Fabeln mahlen ꝛc. V. metamorphoſe.

les dieux, deeſſes, heros &c. les monts, mers, îles &c. de la fable; fable dramatique, fable de Roman &c. die gefabelte Götter ꝛc. Berge/ Meere ꝛc. ein Schau-ſpiel-/ Roman-Gedichte.

fable, Fabel/ i. e. Mährlein/ it. was Narren für lauter Warheit halten. V. faux. conte. viſion.

§ les fables du Talmud, de l'Alcoran &c. die Talmudiſche/ Alcaniſche ꝛc. Fabeln.

croire aux fables, die Fabeln glauben.

traiter une vraie hiſtoire &c. de fable, eine wahre Hiſtory für eine Fabel halten.

cela ſent la (tient de la) fable; je tiens cela pour une fable; cette pretenduë hiſtoire n'eſt qu'une fable; fables que tout cela! das lautet gar fabelhaft; ich halte es für eine Fabel. V. chanſon.

ce n'eſt pas une fable, das iſt wol keine Fabel.

fable, figur. Spott/ Gelächter ꝛc. V. riſée.

§ devenir, être la fable de (ſervir de fable à) tout le monde, jederman zur Fabel/ zum Gelächter werden.

Fabuleux,—euſe, adj. gefabelt/ it. gedicht/ erdacht ꝛc. V. feint, imaginé, chimerique.

§ les dieux, monts, païs &c. fabuleux; les deeſſes (divinitez) îles, mers &c. fabuleuſes (de la fable) die gefabelten Götter/ Göttinnen/ Berge/ Inſulen/ Meere ꝛc.

un animal, oiſeau &c. fabuleux, ein gefabeltes Thier/ Vogel ꝛc. V. chimere. &c.

un conte, recit fabuleux, ein gedichtetes Mährlein. V. conte. Il y a bien du fabuleux dans ce recit, es iſt viel beygedichtet in dieſer Erzehlung.

le fabuleux d'une piece de theatre, hiſtoire, poëme &c. doit etre vrai-ſemblable (bien menagé, bien conduite) & non pas outré, was in einem Schauſpiel ꝛc. beygedichtet iſt/ das muß wahrſcheinlich und nicht gezwungen ſeyn.

Fabrique, ſ. [von *lat.* fabrica] Bau eines Tempels/ Kirche/ it. die zu deſſen Erhaltung ꝛc. nöhtige Einkommen. V. fonds.

§ quéter, faire des aumônes, cullectes, faire un fonds &c. pour la fabrique ou conſtruction &c. les reparations [d'une egliſe] zum Bau/ Erhaltung einer Kirche die Almoſen ſammlen/ ein Geſtifte machen.

fabrique, ſo genanntes Verlag-hauß zu allerhand Manufacturen ꝛc. it. die Arbeit ſelbſt.

§ établir une fabrique de toutes ſortes de draps, d'etoffes [de laine, de ſoie] de bas, de tapiſſeries, de chapeaux &c. einen Verlag von allerhand Tuch (Laken) Zeuchen/ Strümpfen/ Tapaichen/ Hüten ꝛc. anlegen. V. manufacture.

c'eſt du drap &c. de ma fabrique, de fabrique étrangere, de bonne fabrique, das Tuch ꝛc. iſt von meiner/ von fremder/ ausländiſcher/ guter Fabrique.

fabrique de monnoïe, Münz-hauß/ Münze. V. monnoïe.

*ces deux frippons ſont d'une meme fabrique, dieſe zween Schelmen ſeynd eines Gelichtees. V. calibre.

Fabriquer, v. a. fabriciren/ i. e. machen/ bereiten ꝛc. V. faire.

§ fabriquer des draps, des etoffes, des bas &c. Tuche/ Zeuche/ Strümpfe ꝛc. machen.

fabriquer des monnoies, des medailles, Münzen prägen.

de belles étoffes &c. ſe fabriquent ici, ſchöne Zeuche ꝛc. werden hier fabricirt.

du drap &c. fabriqué de fort bonne laine, Tuch ꝛc. von ſehr guter Wolle gemacht.

fabriquer, figur. erfinden/ machen/ ſchmiden/ erdichten ꝛc. V. forger. inventer. controuver.

§ fabriquer une calomnie, un conte, une excuſe &c. eine Läſterung/ ein Mährlein/ Entſchuldigung ꝛc. ſchmiden/ erdencken/ erſinnen.

fabriquer un faux teſtament, un faux acte, un faux paſſeport, ein falſch Teſtament/ einen falſchen gerichtlichen Actum, falſches Paßport ſchmiden.

alleguer un paſſage d'un des Peres qu'on a fabriqué ſoi-même, einen Vätter-ſpruch anziehen/ den einer ſelbſt gemacht hat.

Fabricateur, m. Verleger von obbenelden Manufacturen ꝛc.

§ un riche fabricateur de draps, d'etoffes &c. draps de ſoie &c. ein reicher Verleger von dergleichen.

fabricateur de fauſſe monnoïe (faux-monnoieur) falſcher Münzer/ Hecken-münzer.

fabricateur de faux-actes, de faux-temoins &c. falſcher Schriften-/ Contract-ꝛc.-macher/ falſcher Zeugen-aufbringer.

fabricateur de menſonges (bourdes) nouvelles, calomnies &c. ein Lügen-ſchmid; Mährlein-dichter; Läſter-ſchmid.

Fabrication, ſ. Prägung von Müntzen.

§ edict pour la fabrication des ecus, Obrigkeitliches Edict zum Thaler-prägen.

travailler à la fabrication d'un faux paſſeport &c. an einem falſchen Paßport ꝛc. arbeiten.

***Face,** ſ. [*lat.* facies] Angeſicht/ Antlitz. V. viſage.

Nota. face in propr. ſenſu wird ſehr ſelten/ und zwar nur von GOtt/ Chriſto/ Engeln und von hoch-würdigen Perſonen gebraucht; ſonſten iſt viſage beſſer.

§ voir la face de Dieu, voir Dieu face à face, GOTT von Angeſicht zu Angeſicht ſchauen.

regardez la face de ton Oint! ſchaue an das Antlitz deines Geſalbeten! Pſal. 84.

Jeſus ſe proſterna la face (le viſage) contre terre, JEſus fiel nider auf ſein Angeſicht. Matt. 26.

les Cherubins ſe voilent, ſe couvrent la face, die Cherubim verhüllen ihr Angeſicht.

face, figur. in folgenden.

§ n'oſer, regarder la face de q. détourner la face, einen nicht dörfen ins Geſicht ſehen; das Geſicht abwenden.

regarder q. en face, einen ins Geſicht anſchauen.

ne regarder q. que de demi-face, nur eines fein Halb-geſicht ſehen.

reprocher q. c. en face à q. einem was ins Geſicht vorwerffen.

reſiſter à q. en face, jemand ins Geſicht widerſtehen.

ſoutenir, nier q. c. en face de q. einem etwas vor dem Geſicht behaupten/ läugnen.

celebrer un mariage, épouſer une perſonne en face d'egliſe, eine Perſon vor offentlicher Kirchen-gemeine trauen/ zur Ehe nehmen.

à la face: ils exercoient leurs violemens à la face du peuple, ſie verübeten ihre Frauen-ſchändereey vor den Augen jedermanns. V. à la vuë. devant les yeux.

ſoutenir une fauſſeté à la face de la juſtice, eine falſche Sache vor Gericht behaupten.

face, faces, plur. Ober-fläche/ it. Vor-gibel/ it. Seiten.

§ la face de la terre, des eaux, die Ober-fläche der Erden/ der Wäſſer. V. ſuperficie. ſurface.

la face d'un batiment &c. der Vor-gibel eines Baues. V. façade.

la face du coté du levant; du coté de la cour, du jardin &c. die Oſt-ſeite/ die Hinter-ſeite nach dem Hofe/ nach dem Garten ꝛc.

face: ſa maiſon fait face ſur la riviere, ſein Hauß ſihet (gehet) aufs Waſſer.

bataillon qui fait face de tous coтez, ein Bataillon ſo ſich auf allen Seiten präſentirt.

l'armée a un bois à la gauche, la riviere à la droite, & fait face à la plaine du coté des ennemis, die Armee hat einen Wald zur Lincken/ den Fluß zur Rechten/ und ſtehet gewandt zur Ebne gegen dem Feinde.

tes faces d'un baſtion, die Seiten einer Baſtey. V. coté.
un dé à ſix faces, ein Würffel hat ſechs Seiten. V. poliedre.
ce château a en face une belle avenue, dieſes Schloß hat einen ſchönen Zugang vor ſich. V. vis à vis.

face, faces, figur. Geſtalt/ Ausſehen ꝛc. V. apparence. forme.

§ changer de face: l'état &c. changé de face; a pris une autre (une nouvelle) face, ein anders An- oder Ausſehen gewinnen; der Staat hat ſich geändert; ſihet ganz anders aus.
toutes les affaires ont deux faces (ſont tournables, conſiderables en deux façons) alle Sachen haben zwey Geſichter/ nach dem einer ſie anſehen will.
de prime-face, beym erſten Anblick; gleich anfangs.

Façade, f. [*ital.* facciata] Vor-gibel/ Gibel-mauer eines Gebäues.

§ la belle (ſuperbe, magnifique &c.) façade d'un palais, chateau, d'une egliſe, die ſchöne ꝛc. Vnemauer eines Palaſts/ Schloſſes/ Kirche. V. frontiſpice.

Facete, f. geſchliffene Ecklein an einem Edelſtein ꝛc.

§ tailler un diamant, criſtal &c. à facettes, à pluſieurs facettes (le facetter) an einem Demant/ Cryſtall ꝛc. viel Ecklein ſchleiffen.

Surface, ſuperficie, f. Ober-fläche eines Cörpers ꝛc. V. ſuperficie, fleur.

§ nous ne voions que la ſurface de la terre, des eaux &c. wir ſehen nur über die Erde/ übee die Wäſſer ꝛc. hin.
ne voir connoitre que la ſurface des choſes ſans en penetrer le fond, la nature, les qualitez (ſans les approfondir) nur das äuſſerliche von Sachen erkennen/ ohne in dero innerliches einzudringen. V. exterieur. ſuperficiel.
*il a toute la ſurface d'un pedant &c. er ſihet äuſſerlich perfect aus wie ein Schulfuchs ꝛc.

Superficiel, adj. was nur äuſſerlich an einem Cörper zu ſehen/ mee. das Aeuſſere.

§ n'avoir qu'une connoiſſance ſuperficielle (legere) des choſes, nur eine äuſſerliche Erkäntnis (Wiſſenſchafft) von Sachen haben; nicht grund-gelehrt ſeyn.
cet auteur, ce ſavant n'eſt que ſuperficiel (il ne fait qu'effleurer les matieres.

Superficiellement, adv. nur von auſſen/ nur oben hin.

§ n'etre ſavant que ſuperficiellement, ne ſavoir les choſes que ſuperficiellement; n'en traiter, parler, ne les toucher &c. que tres-ſuperficiellement (legerement) die Sachen nur ſo oben hin verſtehen; davon handeln/ reden ꝛc.
il ſaffit ſavoir ſuperficiellement toutes les ſciences, mais il faut ſavoir à fond celles dont nous faiſons profeſſion, es iſt genug von allen Wiſſenſchafften ſo etwas weniges/ aber davon wie Profeſſion machen/ ſollen wir gründlich verſtehen.

Verb. Compoſ.

***Effacer, efacer,** v.a. [von *-facer*, ſo unbräuchlich] ausleſchen/ austhun/ durchthun/ tilgen ꝛc.

§ effacer une écriture, une ligne &c. eine Schrift/ eine Zeil ꝛc. ausleſchen. V. barrer. raier. raturer.
effacer une figure peinte ou gravée; effacer un caractere; effacer una tache, eine gemahlt- oder geſtochene Figur austhun; einen Flecken ausmachen.

effacer, figur. austilgen ꝛc. in folgenden.

§ effacer q.c. de ſa memoire (en effacer le ſouvanir) etwas aus ſeinem Gedächtnis austilgen.
effacer q. de ſon eſprit, de ſon cœur.
effacer les pechez de ſa jeuneſſe (les taches de ſa vie paſſée) par une ſerieuſe penitence & par une veritable & conſtante converſion, die Sünden ſeiner Jugend durch eine ernſtliche Buß und durch eine wahre und beſtändige Bekehrung austilgen.
le tems efface tout: le tems a effacé pluſieurs monumens de l'antiquité, die Zeit vertilget alles: die Zeit hat viel uralte Gedenck-mal ausgetilat.
l'âge, la maladie &c. efface notre beau teint, das Alter/ die Kranckheit ꝛc. machet unſere Schönheit vergehen.

effacer, verſchwinden machen; machen daß man etwas nicht ſehe oder warnehme.

§ le ſoleil efface les etoiles; un grand éclat efface le moindre, die Sonne verleſchet gleichſam die Sternen / ein groſſer Glantz den geringern.
cette dame efface la beauté &c. (les charmes) de toutes les autres, dieſer Dame Schönheit ꝛc. machet alle andern ihre zu nicht (zu Schanden.) V. ſurpaſſer.

effacer, [Fechter-wort] ſeinen Leib/ Achſeln ꝛc. ſchirmen/ und ſo viel möglich vor dem Stoß ꝛc. ſichern.

§ effacer ſon corps, effacer l'epaule en ſe battant, en faiſant des armes.

Effaçable, adj. c. ausleſchlich ꝛc.

§ ecriture &c. gravure, aiſement effaçable. Schrift/ Grab-ſtich ꝛc. ſo leichtlich auszuleſchen.

Ineffaçable, adj. c. unausleſchlich/ unaustilglich.

§ une tâche, infamie &c. ineffaçable, ein unausleſchlicher Schandflecken ꝛc.
caractere ineffaçable. ein unausleſchlicher Character. V. indelebile.

Ineffaçablement, adv. unausleſchlich ꝛc.

§ la loi de la nature eſt gravée ineffaçablement dans le cœur des hommes.

Effaçure, f. Ausgeleſchtes ꝛc. in einer Schrift. V. rature.

§ il y a beaucoup d'effaçures dans ce manuſcrit; les effaçures gâtent les écritures, es iſt viel hier und dort Ausgeleſchtes in dieſem M. S. ꝛc.

Facetie, f. faceties, plur. [von lat.] luſtige/ kurtzweilige Schertzreden/ Schwäncke ꝛc. V. plaiſanterie. bons mots. contes à rire. fagots.

§ aimer la facetie: un homme plein de facetes, der in kurtzweilen mit luſtigen Schwancken; einer der ſolcher voll ſtecke.

Facetieux, m. —euſe, f. adj. ſchertzhaft/ kurtzweilig/ boſſierlich. V. plaiſant, ridicule.

§ un conte facetieux, hiſtoriette facetieuſe, ein kurtzweiliges Mährlein.
c'eſt un homme, eſprit &c. facetieux (c'eſt un facetieux corps) das iſt ein luſtiger Kauz. V. plaiſanteur. gogueuard. bouffon. farceur.

***Fâcher, faſcher,** v. a. [*corrump.* von faſtidium, *quaſi*: faſtidiare] einen überdrüſſig und zornig ꝛc. machen. V. choquer. offenſer. chagriner. irriter.

§ facher q.: ne le fachez pas, machet ihn nicht bös!
ſi vous me fachez (continuez à me facher) prenez garde à vous, ſo ihr mich bös machet/ ſo nehmt euch in acht. V. irriter.

ſe fâcher, v. r. ſich erzörnen; zornig/ bös/ unwillig werden.

§ voiant cela, il ſe fache, wie er das ſahe/ ward er zornig.
ſe facher contre q. wider jemand zörnen oder ſich erzörnen/ entrüſten.
ſe facher de q.c. tout le fache: il ſe fache de tout, & de la moindre bagarelle, ſich über was erzürnen: er kan ſich über das geringſte Ding erzornen.
ne vous fachez point, Mouſ.! je vous prie de ne vous point facher. Herr/ erzörnet euch nicht!

fâcher, v. imp. il me fache &c. verdrieſſen/ Zorn thun ꝛc. it. einem Leid ſeyn: es verdrenſt/ keyet mich.

§ cela vous fache-il? thue euch das Zwen?
cela me fache extremement, das verdreuſt mich ſehr.
cela me fache auſſi bien (ne me fache pas moins) que vous, das iſt mir eben ſo leid (verdreuſt mich eben ſo ſehr) als euch.
ce qui me fache le plus, c'eſt que &c. was mich am meiſten verdrieſt/ iſt/ daß ꝛc.
il lui fache bien de payer ſes dêtes, & de ce qu'on ne le païe point, es verdrießt ihn/ daß er ſeine Schulden zahlen ſoll/ und daß man ihn nicht zahle.
il ſache à un envieux de voir que &c. einem Neidhammel verdeuſts zu ſehen/ daß ꝛc.

Fâché, part. verdroſſen/ it. erzörnt/ entrüſtet/ bös/ unwillig ꝛc.

§ cela l'a fâché horriblement, das hat ihn greulich verdroſſen/ it. erzörnt ꝛc.
il lui a fâché de &c. es hat ihm verdroſſen/ daß ꝛc.
être fâché de q.c. über etwas unwillig ſeyn/ it. einem Leid ſeyn.
il s'en alla tout fâché, er iſt ganz unwillig weggangen.
mon pere eſt mort, R. j'en ſuis bien fâché, mein Vatter iſt geſtorben/ R. es iſt mir ſehr leid. V. affliger. marri.
être fâché contre q.: je ſais fort fâché contre lui, ich bin ſehr wider ihn erzörnet.
je ne ſuis pas fâché contre vous, ich bin nicht bös wider euch.

n'être pas (point) fâché de q.c. einem etwas gar nicht leid/ ſondern gar lieb ſeyn. V. bien-aiſe.

§ il ne feroit pas fâché ſi ſa carogne de femme vouloit ſe reſoudre de mourir, es würde ihm nicht leid ſeyn/ wann ſein Ehaben-as von einem Weibe ſich reſolviren wolte zu verrecken.
je ſerois bien fâché d'avoir rien de commun avec ces gens-là, es ſolte mir leid ſeyn mit ſolchen Leuten etwas gemeines zu haben.
j'eſpere que vous ne ſerez pas fâché de mon choix, ich hoffe/ es werde euch meine Wahl nicht übel gefallen.

quand

quand cela arriveroit, il n'en feroit point faché, es würde ihm wal nicht leid ſeyn/wann dieſes geſchähe.
la neceſſité contraint ſouvent à faire des choſes à quoi on ſeroit faché de penſer ſeulement dans un autre conjoncture, die Noht dringet oft einen Dinge zu thun/ woran einem zu einer andern Zeit leid ſeyn würde dias zu gedencken.

Fâcherie, f. facheries, plur. Verdrießlichkeit ꝛc. V. dégoût. ennui. regret.

§ donner (cauſer) de la facherie à q. jemand Verdrießlichkeit verurſachen ꝛc.
cela me donne de grandes facheries &c.
avoir de la facherie: vieillir, mourir &c. de facherie, Verdrüßlichkeiten haben; für lautee Unmut/ Weedenß ꝛc. erkalten/ſterben ꝛc.

***Fâcheux**, faſcheux, m. —euſe, f. adj. verdrüßlich/ beſchwerlich/unlieb/ it. betrübt ꝛc. V. triſte, affligeant. deplaiſant. desagreable &c.

§ nous avons de facheuſes nouvelles, wir haben verdrüßliche/ ſchlimme Zeitungen.
un accident facheux, aventure facheuſe, ein betrübter Zufall.
eſſuier de facheuſes viſites, verdrüßliche Viſiten ausſtehen. V. importun. embaraſſant.
on en apprehende des ſuites facheuſes, man beſorget hieraus betrübte Erfolgungen.
il eſt facheux de perdre ſon bien &c. es iſt verdrüßlich (betrübt/ſchlimm ꝛc.) um ſeine Güter zu kommen. V. dur.
il eſt bien facheux (c'eſt une choſe bien facheuſe) à avoir à faire à des fous, es iſt weedrüßlich/wann man mit Narren zu thun hat.
ces animaux (oiſeaux) ſont facheux à nourrir &c. dieſe Thiere/Vögel ſeynd ſchweerlich zu unterhalten. V. difficile. penible. mal-aiſé.

Facheux, verdrüßlich/überlaſtig ꝛc. Verdruß/ Unluſt-machend ꝛc. V. importun. ennuieux. morne. chagrin. aigre.

§ c'eſt un facheux, une facheuſe (ou eſprit facheux) das iſt ein Verdrüßlicher ꝛc. eine Verdrüßliche ꝛc.
avoir un facheux de mari avec qui on ne peut vivre, einen verdrüßlichen Sauer-topf zum Manne haben/ mit dem unmöglich zu leben. V. bourru. fantaſque. bizarre.
o le facheux: delivrez moi (aidez moi à me defaire) de ce facheux! o des Weedrüßlichen! helft mir doch/daß ich dieſes abgeſchmackten Menſchens los werde!
il ſemble que par tout le ciel m'addreſſe des facheux, & des facheuſes, es ſcheinet daß mir der Himmel überall verdrüßliche Menſchen über den Hals ſchicke.

Verb. Compoſ.

Défâcher, ſe defacher, v. r. ſeinen Zorn wieder fahren laſſen; wieder gut werden.

§ c'eſt un homme qui ſe fache & ſe defache cent fois en un jour, der Menſch erzörnt ſich wol 100. mal im Tage/ und wird auch wieder gut.
s'il ſe fache; il aura la peine de ſe defacher, wird er ſo wenig; ſo wird er die Mühe haben wieder gut zu werden.

Entrefacher, s'entrefacher, v. r. einander zornig und bös machen.

§ ce mari & cette femme s'entrefachent l'un l'autre (l'un contre l'autre) à tout moment, dieſe Ehe-leute erboſen ſich alle Augenblick wider einander.

Refacher, ſe refacher, wieder bös machen/ wieder bös ꝛc. werden.

***Fade**, adj. c. [von *lat.* infatuatus] abgeſchmackt/ Schmack-los/ ungeſaltzen/ ungewürtzt ꝛc. V. inſipide. ſans goût.

§ goût fade (goût ſans goût) viande, ſauſſe fade; liqueur, ſaveur fade (où il n'y a rien qui pique, qu'irrite le goût &c.) abgeſchmackte Speiſe/Brühe ꝛc.
odeur fade (puanteur fade) ſüßlichtee Geſtanck. V. fagueña.

fade, figur. abgeſchmackt ꝛc. V. dégoûtant.

§ diſcours (entretien) compliment fade; des propos fades (où il n'y a rien de vif ni de ſpirituel) abgeſchmackter Diſcoues/ Compliment ꝛc. V. fadaiſe.
être fade dans ſon ſtile, abgeſchmackt ſeyn in ſeiner Schreibart. V. froid. morne.
voila une comparaiſon &c. bien fade, das iſt wol ein abgeſchmacktes Gleichnis ꝛc.
c'eſt un homme fade, c'eſt un œuf ſans ſel, das iſt ein abgeſchmackter Menſch/ er iſt wie ein Ey ohne Salz. V. fat.
une couleur &c. fade (ſans éclat ni vivacité) eine blaſſe Farb ohne Glantz ꝛc.

***Fadaiſe**, f. fadaiſes, plur. abgeſchmackte Reden/ Schrifften/ da kein Geiſt/ da weder Saft noch Kraft innen iſt. V. niaiſerie. ſottiſe, faribole. bagatelle.

§ ne dire (ne proferer) n'écrire &c. que des fadaiſes, ne remplir le papier que de fadaiſes. nichts als abgeſchmacktes Zeuch vorbringen/ſchreiben.
enonier les gens avec ſes fadaiſes; je ſuis las de vos fadaiſes &c. die Leute plagen/ müd machen mit dergleichen ꝛc.
il n'y a rien de ſi fade que ſes plaiſanteries (bons mots) ce ne ſont que des fadaiſes) es iſt nichts ſo abgeſchmackt als ſeine vermeynte kurtzweilige Reden.

Fadeur, f. Abgeſchmacktheit ꝛc. an etwas.

§ mettre un ſel de vinaigre &c. à une ſauſſe &c. pour en corriger la fadeur, ein Tröpflein Eſſig ꝛc. an eine Brühe ꝛc. gieſſen/ damit ſie einen Geſchmack bekomme.
il y a de la fadeur dans ſes manieres, dans tout ce qu'il dit & fait, es iſt wol alles abgeſchmackt an ſeinen Geberden/ an allem was er ſagt und thut. V. froideur.

Verb. Compoſ.

Affadir, v. a. it. n. machen daß einem übel wird über etwas Abgeſchmacktes ꝛc. V. degouter. donner du degoût.

§ les choſes trop douces (ſans ſel, ſans goût) affadiſſent le cœur.

s'affadir, v. n. r. abgeſchmackt/ ſchmacklos werden/ den Geſchmack verlieren. V. devenir fade.

§ ſi le ſel s'affadit (perd ſa ſaveur piquante) avec quoi le ſalera & aſſaiſonnera-on? ſo das Saltz ſchmacklos wird; womit wird man ſalzen? Matt. 5.
affadi: le ſel affadi n'eſt bon à rien qu'à etre jetté de hors & à être foulé aux piez, das ſchmacklos gewordene Saltz taugt zu nichts als daß es ausgeworffen und zutretten werde.

Fagot, m. Büſchel/ Gebund/ Bündel ꝛc. it. Reiſicht-büſchlein/Welle. V. faſcine.

§ faire lier des fagots de bruchage, des bâtons, de menu bois, Büſchel machen von Reiſicht/ Brügel ꝛc. Holtz. V. fagotter.
allumer, brûler un fagot (prendre l'air d'un fagot) ein Holtzbüſchlein anzünden ꝛc.
un gros fagot, eine groſſe/ dicke Welle. V. falourde. faſcine.
faire un fagot de ſon linge ſale, de ſes hardes &c. einen Bündel machen von ſeiner ſchwartzen Wäſche/ von ſeinem Geräte ꝛc. V. fardeau. botte.
un fagot: tranſporter la charpente d'une maiſon, d'un navire &c. en fagot, pour l'aſſembler là où il &c. das gezimmerte Holtz eines Hauſes/Schiffes ꝛc. irgendwo hindertragen/um ſelbiges aufzuſchlagen wo es ꝛc.
*un homme tout en un fagot, ein Menſch ſo kurtz-dick iſt. V. accronpi. rammaſſé. ragot.
*femme faite comme un fagot, ein kurtz- und ungeſtaltes Weibs-bild.
fagot ou baſſon (baſſe) de haut bois, ſo genannter muſicaliſcher Hoboë-baß.
fagot figur. ſentir le fagot: cet homme ſent le fagot (ſoûtient des opinions athées, eſt blaſpheme, ſorcier, ſodomite &c.) merite le feu, der Menſch riecht nach Reiſicht-büſchlein/ (iſt ein Atheiſt/Hexen-meiſter/Sodomit ꝛc.) verdient das Feuer (den Scheiter-hauffen.) V. feu. bûcher.

fagot, fagots. plur. lächerliche / kurtzweilige Mährlein oder Fabeln. V. conte. fabuleux, creux &c.

§ conter des fagots; un conteur de fagots, ſolche erzehlen; ein ſolcher Mährlein-erzehler (ein Fabel-hanß.) V. fagotteur.

Fagotter, v. a. in Büſchlein/Bündlein zuſammen binden.

§ fagotter le menu bois, fagotter le branchage d'un bois taillis (le lier en fagots) aus Reiſicht Büſchlein machen.
fagotter du linge ſale &c. ſchwartze Wäſche ꝛc. zu einem Bündel machen.

fagotter, figur. jemand lächerlich ankleiden ꝛc.

§ fagotter q. (lui mettre un equipage ridicole)
fagotter ſa muſe, ſon ſtile &c. lächeeliche/ luſtige Verſe/Sachen ſchreiben ꝛc.
ſe fagotter de q.: vous vous fagottez de moi, einen ſpotten/ einen äffen/ als lächeelich auf- und duechziehen. V. rire. ſe moquer.
fagotté: vous voila fagotté d'une étrange ſorte! qui eſt-ce qui vous a fagotté comme cela? iſt das nicht ein toller Aufzug! wer hat euch ſo angekleidet?

Fagotteur, m. Reiſicht-Büſchlein-binder im Walde/ figur. Boſſen-reiſſer.

§ un pauvre bûcheron, & fagotteur (faiſeur de fagots) un fagoteur (fagot, fagottin) un plaiſant fagotteur, ein luſtiger Schwenckе-erzehler. V. facetieux. bonffon. falot &c.
poëte fagotteur, muſe fagotteuſe, ein luſtiger Poet ꝛc. V. burleſque. bonffon. gogueuard.
un fagottin d'operateur, ein Marckt-ſchreyer es Pickel-hering. V. harlequin &c.

Fagottage, m. Reiſicht-Büſchel-bindung.

§ un cent de fagots coûte tant ſans le fagottage, ein hundert Büſchlein koſtet ſo viel ohne das Binden.

Faguena, faguenas, m. ſüßlichter / eckelhafter Geſtanck von Schwitzen / von Füſſen ꝛc. it. ſonſt von Leuten die unflätig leben / oder ungeſund ſeynd ꝛc.

§ ſentir le faguena: les gueux, les malades de l'hopital &c. ſenteut le faguena, darnach ſtinckts: die Bettler/ die Spital-leute ſtincken alſo.

devoir endurer le faguena d'un bonc &c. de mari &c. den Bock-geſtanck eines Unflats von einem Manne ꝛc. ausſtehen müſſen.

Faïance, f. [von der Stadt Faenza in Ital. da die Kunſt erfunden worden] falſch Porcellan-geſchirr. V. porcellaine.

§ on fait de belles, jolies faïances, de belle vaiſſelle (poterie) de faïance en Hollande &c. man hat ſchöne Porcellan-geſchirr in Holland ꝛc.

un plat, pot, taſſe &c. de faïance, porcellänene Schüſſel/ Krug/ Schale ꝛc.

Faiancier, m. falſch Porcellan Geſchirr-macher/ Mahler/ Händler ꝛc.

§ maitre, peintre, marchand faiancier (qui fait, vend, peint de la faïance.)

*Faillir, v. irreg. n. defect. [von teutſch. fehlen] fehlen / unterlaſſen ſeine Pflicht zu thun; ſündigen/ it. irren / it. fehlen wider die Regulu einer Kunſt ꝛc. V. pecher. faire faute. forfaire. transgreſſer. manquer.

§ faillir, faillir en q. c. (faillir contre les loix &c.) châtier ceux qui faillent, diejenige ſtrafen welche übertretten.

nous avons un maitre bien rude: il ne faut pas faillir devant lui, wir haben einen ſtrengen Herrn; man darf wol nich's Unrechts thun daß ers ſihet.

nous ſommes tous ſujets à faillir; c'eſt choſe humaine que de faillir, wir können alle irren; irren (fehleu) iſt menſchlich. V. ſe tromper. ſe méprendre. s'abuſer.

faillir contre les regles (preceptes) de la grammaire, architecture, peinture &c. wider die Reguln der Sprach-/ Bau-/ Mahl-ꝛc. kunſt fehlen.

reciter (prononcer) une harangue &c. ſans faillir d'un ſeul mot, d'une ſillabe, eine Oration (Rede) ablegen/ ohne ein Wort/ Sylbe ꝛc. zu fehlen.

faillir, v. imp. fehlen/ i. e. mangeln / gebrechen/ abgehen/ zuſammen gehen/ anfgehen [lat. deficere] nicht gnug ſeyn/ nicht zulangen ꝛc. V. manquer &c.

§ l'argent &c. nous faillit, les vivres nous faillirent ſur les chemins, das Geld/ die Lebens-mittel ꝛc. fiengen an uns zu mangeln/ aufzugehen ꝛc. auf der Reiſe.

faillir &c. V. Falloir &c.

faillir, v. n. ſchwach werden/ anfangen zu ſincken/ zu wancken ꝛc.

§ les edifices commencent à faillir par le plé, & les chevaux par les jambes, die Gebäne fangen an ſchwach zu werden (zu ſincken) unten am Fuß; und die Pferde an Scheuckeln.

j'ai aſſez bonne volonté, mais les jambes me faillent, der Wille iſt gut bey mir/ aber die Beine wancken mir (wollen nicht mit.)

faillir, v. n. it. a. unterlaſſen. V. manquer &c.

§ j'irai là &c. ſans faillir, ich werde nicht unterlaſſen hinzugehen ꝛc. V. ſans faute. infailliblement.

*je ne manquerai pas d'y faillir, ich werde nicht unterlaſſen es bleiben zu laſſen.

faillir une entrepriſe (faillir ſon coup) von einem Vornehmen abſtehen/ es bleiben (hinterbleiben) laſſen. V. deſiſter. manquer d'executer q. e.

faillir un marché &c. von einem Kauff ꝛc. abſtehen. V. ſe dedire.

faillir [le païement dû] faillie à ſes creanciers, die Wechſelbriefe auf ihn gezogen/ unterlaſſen zu zahlen; falliren ꝛc. V. manquer à païer les traites &c.

un marchand tout prêt à faillir; l'impuiſſance où il eſt d'acquiter une groſſe traite &c. le fera faillir, ein Kaufmann der bald falliren wird: ſeine Unvermöglichkeit eine ſtarcke Tratta zu entrichten/ wird ihn falliren (fallit) machen.

Failli, geſündigt/ it. gefehlet ꝛc. [wird faſt nur in perf. comp. of. indicat. gebraucht.]

§ il a failli lourdement, er hat grob gefehlet ꝛc.

ſa femme a failli, ſeine Frau hat Untreu begangen.

cet architecte a failli dans ſes proportions &c. & cet auteur a bien des endroits, der Baumeiſter hat in den Maſſen ſeines Baues/ der Autor hat an vielen Orten gefehlet.

il n'a pas failli d'une ſillabe &c. er hat um keine Sylbe gefehlet.

failli, abgegangen/ ein Ende genommen ꝛc. V. fini &c.

§ le vin, l'argent &c. leur a failli, der Wein, das Geld ꝛc. iſt ihnen aufgangen.

cette grande famille a failli enfin, dieſes groſſe Geſchlecht iſt endlich erloſchen/ ausgeſtorben ꝛc. V. éteint. defailli.

un marchand qui a failli (un failli) ein Handelsmann der fallirt hat (fallit worden.)

le failli demande du tems (delai, repit) der Fallirte (Fallit) begehrt Auſtand/ Nachſicht ꝛc.

le cœur lui a failli, ſie iſt in Ohnmacht gefallen. V. manqué. falloir.

avoir failli à arriver q. c. avoir tenu à peu que q. c. ne ſoit arrivé, etwas ſchier geſchehen ſeyn; wenig gefehlt haben daß etwas nicht geſchehen wäre. V. falloir.

§ il a failli (il faillit) a arriver un grand malheur, es wäre ſchier ein groß Unglück geſchehen.

j'ai, tu as, il a &c. avoir failli (je faillis, tu faillis, il faillit &c.) à être tué, pris &c. à me. te, ſe &c. faillir le coup, ich wäre/ du wäreſt/ er wäre ꝛc. ſchier getödtet/ gefangen ꝛc. worden; ich hätte/ du hätteſt/ er hätte ꝛc. ſchier den Hals gebrochen. V. penſer.

la nouvelle de la mort de ſon mari faillit à la faire mourir, die Zeitung daß ihr Mann geſtorben/ hätte ihr ſchier den Tod verurſachet.

failli: une affaire faillie, eine Verrichtung ſo verſäumt worden.

être recrû & failli de cœur, gantz ohnmächtig ſeyn. V. langniſſant.

Faillite, f. Fallit-werdung/ Falliment. V. faillir.

§ faire, avoir fait faillite, fallit werden/ worden ſeyn.

la faillite differe d'une banqueroute frauduleuſe, fallit werden iſt unterſchieden von einem Mutwilligen Banckrott ſpielen.

Infaillible, adj. c. [von *faillible*, ſo nicht bräuchlich] unfehlbar.

§ Dieu ſeul eſt infaillible: Son Eſprit, ſa Parole eſt infaillible, GOTT allein iſt unfehlbar; Sein Geiſt und Wort iſt unfehlbar.

infaillible, unfehlbar/ i. e. gewiß/ richtig. V. certain. immancable. reglé.

§ le mouvement (cours) des planetes eſt infaillible, der Planeten-lauff iſt (gehet) richtig.

tirer une concluſion infaillible, einen richtigen Schluß machen. V. demonſtration. apodictique.

les predictions, les promeſſes, les menaces de Dieu ſont également infaillibles, die Vorherſagungen/ die Verheiſſungen und die Bedrohungen Gottes ſeynd richtig und gewiß.

Infailliblement, adv. unfehlbarlich / unfehlbar / it. gewiß ꝛc. V. certainement.

§ ce que Jeſus a predit, promis, menacé &c. arrivera infailliblement, was Jeſus vorher geſagt/ verheiſſen/ gedrohet ꝛc. wird gewiß geſchehen.

de ce principe il s'enſuit infailliblement, que &c. aus dieſem Grunde folgt unfehlbar/ daß ꝛc.

je m'y trouverai &c. infailliblement, ich werde mich unfehlbar da einfinden/ i. e. wann nichts nohtbahrs daran hindert.

Infaillibilité, f. Unfehlbarkeit / Unmöglichkeit zu irren oder zu fehlen. V. certitude.

§ s'appuïer ſur l'infaillibilité de Dieu en ſa ſainte parole, ſich auf die Unfehlbarkeit GOttes in ſeinem heiligen Woet verlaſſen.

on diſpute (on eſt) pour & contre l'infaillibilité du Pape, man ſtreitet (iſt) für/ und wider die Unfehlbarkeit des Paptſtes.

**Falloir*, *faloir*, verb. imp. irreg. defect. it. inuſit. in infinit. [kommt auch von teutſchen] fehlen und abgehen ꝛc. i. e. Mangel/ und folgends nöhtig haben; haben müſſen (bedörfen ꝛc.)

Nota 1. Wir ſetzen das Verb. *falloir* &c. gleich nach dem faillir. weilen ſie im Teutſchen faſt einerley Urſprung/ auch in ihren Bedeutungen/ zimliche Verwandſchaft haben; jedoch muß jedes in ſeinen Anwendungen vom andern unterſchieden werden.

Nota 2. Das Verb. imperſ. und irreg. *falloir* hat: il faut &c. il falloit &c. il fallut &c. (il a &c. fallu) il faudra &c. qu'il faille &c. s'il falloit &c. il faudroit &c. qu'il fallût &c. V. Gramm.

*falloir q. c. à q. [lat. opus habere, indigere &c.] einem etwas/oder es einem an etwas fehlen/ es einem abgehen/ etwas brauchen/ bedörfen/ müſſen haben ꝛc.

§ que vous faut-il? (qu'eſt ce qu'il vous faut?) was fehlet euch? V. manquer q. c. à q.

il me faut un habit, un maitre &c. ich bedarf/ich brauche ein Kleid ꝛc. einen Herrn ꝛc. es fehlet mir an ꝛc.

je ſai bién ce qu'il vous faut, ich weiß wol was euch fehlet ꝛc.

il ne vous faut qu'un bon bâton, es fehlet euch nichts denn ein guter Brügel.

il me, ts, lui, nous, vous, leur &c. faut, faudroit &c. de l'argent &c. ich bad/ du haſt/ er hat ꝛc. wir haben ꝛc. Geld ꝛc. vonnöthen. V. affairs. beſoin.

combien vous en faut-il? & que vous faut-il encore? wie viel braucht ihr deſſen? und was fehlet ꝛc. euch noch ferner?

nous avons ici un homme juſtement comme il nous le faut à tous deux, wir haben hier eben einen Mann/ wie wir alle beyde einen vonnöthen haben. V. Moliere. Bourg. Gentilh.

falloir (manquer) à q. au beſoin, einen in der Noht ſtecken laſſen.

§ Dieu ne vous faudra jamais in au beſoin, GOTT wird euch nie in der Nade verlaſſen.

la memoire, le cœur me faut au beſoin, wann es am beſten nöt thut/ fehlt mies an Gedachtnus/ an Herz ꝛc.

falloir q. c. à q. in folgenden.

§ combien vous faut-il? [pour vôtre &c. marchandiſe, peine, pour la façon de &c.?] wie viel (was) müſſet ihr haben [für euer Waare/ Mühe/ für das Macher-lohn?]

il me faut tant, ich muß ſo viel haben.

vous demandez plus qu'il ne vous faut, ihr begehret mehr als euch gebürt.

il faut peu pour vivre à l'homme ſobre, ein mäſſiger Menſch braucht wenig um zu leben.

s'en falloir q. c. &c. in folgenden.

§ ſi toute la ſomme n'y eſt pas, il ne s'en faudra pas beaucoup, ſo die Summa nicht gantz da iſt; ſo wird nicht viel darvon abgehen.

c'eſt une bête, ou peu s'en faut, das iſt eine Beſtie/ oder es fehlet wenig dran.

il s'en faut bien, es fehlet noch viel dran ꝛc.

peu s'en faut &c.: peu s'en fallut &c. (peu s'en eſt fallu) que je ne l'euſſe tué &c. es fehlet wenig dran: es hat (es hatte) wenig gefehlt/ daß ich ihn nicht umgebracht.

tant s'en faut qu'il ſoit permis à un chrétien de haïr, de maltraiter &c. ſon ennemi particulier, qu'au contraire, il eſt obligé de &c. ſo weit gefehlet daß es einem Chriſten erlaubt ſeye/ ſeinen beſondern Feind zu haſſen ꝛc. daß er/ im Gegentheil/ gehalten zu ꝛc. V. bien loin.

il n'eſt pas encore honnête païen, tant s'en faut qu'il ſoit vrai chrétien, er iſt nicht einmal ein ehrbarer Heide; weit gefehlt (weit davon ꝛc.) daß er ein rechter Chriſt ſeye.

*falloir, ſollen/ müſſen ꝛc. [lat. oportet &c. opus eſt &c.] V. être de neceſſité, de devoir, d'obligation, de bienſeance; être beſoin &c.

Nota. Dieſes *Verbum*: il faut &c. [lat. oportet] iſt von ſehr öftern und ſehr bequämen Gebrauch/ an ſtatt devoir &c. und dahero wol zu mercken.

il faut &c. mit folgendem Verbo in infinitivo: es iſt vonnöhten ꝛc. it. es muß/ man muß/ man ſoll ꝛc.

§ il faut (on doit, on eſt obligé &c. il eſt neceſſaire, beſoin de) travailler &c. man muß (ſoll) arbeiten ꝛc. es muß gearbeitet ſeyn, lat. oportet (opus, neceſſe eſt) laborare &c.

il faut, il faudra &c. mourir un jour (il faut plier bagage) man muß dermaleinſt ſterben (von hinnen ſcheiden.)

il falloit plûtôt mourir que de &c. man hätte eher ſterben ſollen/ als daß ꝛc.

il ne falloit pas le dire &c. man hätte es nicht ſollen ſagen ꝛc.

après que nous eûmes dîné, il faut païer, nach dem wir zu Mittag geſpeiſet/ muſte man zahlen.

il a fallu paſſer par là, cedar à la neceſſité, man hats müſſen wagen (der Noht weichen.)

il faudra remedier à cela, il faudra voir, comment &c. man wird hierzu müſſen Mittel ſchaffen; man wird müſſen zu ſehen wie daß ꝛc.

il falloit en ce tems-là y donner ordre, man hätte zu ſelben Zeit die Anſtalt darzu machen ſollen.

il faudroit obeïr Dieu en toutes choſes, man ſolte billig GOtt in allen Dingen gehorchen.

c'eſt un faire le faut (il le faut faire d'une neceſſité abſolut) das heiſt (es heißt) hier: du muſt!

penſez vous qu'il faille croire tout ce qu'il dit? meinet ihr daß man alles ſo hin glauben müſſe was er ſage?

faire q. c. comme, quand, où &c. il faut; en faire plus qu'il ne faut [en faire] etwas thun/ wie es ſich gebört/ gebürt/ gezient ꝛc. wann/ wo es ſeyn ſolle; mehr thun als es ſich gebürt ꝛc.

il faut faire, prendre, recevoir les choſes; il faut qu'elles aillent comme il faut, man muß (ſoll) die Sachen thun/ nehmen/ aufnehmen; wie es ſeyn ſolle/ wie ſie müſſen gehen.

vous mangez &c. plus qu'il ne faut, ihr eſſet ꝛc. mehr als ſeyn ſoll.

ſi faut il qu'il s'expliqua &c. [ihm ſey nun wie ihm wolle] ſo muß er ſich erklären ꝛc.

il faut &c. que je travaille, que tu travailles &c. es iſt vonnöhten/ daß ich arbeite/ daß du arbeiteſt ꝛc. an ſtatt: je dois, tu dois &c. travailler &c. ich muß/ du muſt ꝛc. arbeiten.

§ il faut que vous naiſſiez encore une fois, ihr müſſet von neuem geboren werden. Joh. 3.

il faut qu'il croiſſe, & moi il faut que je diminüe, er muß wachſen/ und ich muß geringer werden.

que faut-il que je faſſe pour être ſauvé? was muß ich thun daß ich ſelig werde? Matt. 19.

il ne faut pas qu'un prophete ſouffre la mort ailleurs qu'à Jeruſalem, es muß kein Prophet anderwärts ſterben als zu Jeruſalem. Luc. 13, 33.

il faudroit que j'y allaſſe, es wäre vonnöhten/ daß ich hingienge (ich ſolte hingehen.)

on vous dira ce qu'il faut que vous faſſiez, man wird euch ſagen/ was ihr thun müſſet. Act. 9.

je lui montrerai combien il faudra qu'il ſouffre pour mon Nom, ich will ihm zeigen/ wie viel er wird leiden müſſen um meines Namens willen. ibid.

faut il donc que vous en uſſiez (faloit-il que vous en uſſiez) ainſi? müſſet (muſtet) ihr dann alſo verfahren?

il faut (il vous faut) être (il faut que vous ſoiez) plus diligens &c. ihr müſſet fleiſſiger ꝛc. ſeyn.

ne falloit il pas que le Chriſt ſouffrit tout cela, & que &c. muſte nicht Chriſtus alles dieſes leiden/ und ꝛc. Luc. 24.

ne falloit il donc pas que vous euſſiez auſſi pitié de votre compagnon? hättеſt du dann nicht auch dich erbarmen ſollen deines Mitknechtes? Matt. 18.

Nota. An ſtatt ex. gr. il faut que je travaille, que tu travailles, qu'il travaille &c. kan man zwar auch ſagen: il me faut, il te faut, il lui &c. faut travailler &c. ich muß/ du muſt/ er ꝛc. muß arbeiten/ und ſo fort an/ aber die obbemeldte Weiſe iſt mehr im Brauch als dieſe.

*Faute, ſ. [komt beyde von *faillir*, und von *falloir*] Fehler ꝛc.

§ faire une faute; faire des fautes contre l'ortographe, la grammaire (contre les regles de l'art &c.) einen Fehler wider die Schreib/ Sprach-/ Kunſt- ꝛc. regul begehen.

corriger une faute, einen Fehler verbeſſern.

une grande, lourde &c. faute (faute groſſiere, conſiderable) ein grober ꝛc. Fehler.

être ſujet aux fautes, tomber & retomber en faute; faire faute ſur faute, öfters Fehler begehen.

faire une compoſition, parler &c. ſans faute, ohne Fehler ſchreiben/ reden ꝛc.

faute d'impreſſion: livre plein de fautes, Druck-fehler; Buch ſo voller Fehler. V. errata.

faute, Sünde/ Miſſethat ꝛc. V. peché. crime. forfait.

§ commettre une faute, des grieves fautes, eine Sünde/ ſchwere Sünden begehen.

demander pardon à Dieu (faire penitence) de ſes fautes, von GOtt Vergebung ſeiner Sünden begehren.

faute [ma, ta, ſa &c. faute, Schuld: meine/ deine/ ſeine ꝛc. Schuld.

§ rejetter la faute ſur q. Cui en attribuer, imputer, donner la faute) die Schuld auf einen werffen; ihm ſie zumeſſen.

cela eſt arrivé par ma, ta, ſa &c. faute, das iſt durch meine/ deine/ ſeine ꝛc. Schuld geſchehen; daran bin ich/ du/ er ꝛc. ſchuldig.

c'eſt, ce n'eſt pas ma &c. faute (je n'ai point commis de fautes; la faute n'eſt pas à moi) die Schuld iſt nicht mein ꝛc. ich bin nicht ſchuldig daran; ich kan nicht davor.

la faute de qui eſt-ce donc, ſi ce n'eſt pas la vôtre? weſſen Schuld iſts dann, wanns die eure nicht iſt? (wer iſt dann ſchuldig dran ꝛc.)

ſans faute, ohne Fehler/ i. e. unfehlbar ꝛc. V. infailliblement. aſſurement. immanquablement.

§ je viendrai &c. ſans faute (ſans manquer) ich werde unfehlbar/ gewißlich ꝛc. kommen.

faute, Mangel/ Gebrechen/ Abgang ꝛc. V. beſoin.

§ il y a grande faute de vivres, d'argent &c. dans la ville, es iſt ein groſſer Mangel an Lebens-mitteln/ an Geld ꝛc. in der Stadt. V. diſette.

avoir faute de q. c.: vous n'aurez jamais faute d'argent &c. Mangel an etwas haben: ihr ſollet niemals Mangel an Geld ꝛc. haben.
ce mur &c. eſt bien appuié: il n'en viendra pas faute, dieſe Mauer ꝛc. iſt wol befeſtiget; es wird kein Schade darzu kommen.
s'il venoit (arrivoit) faute de lui, wann er ſterben (mit Tod abgehen) ſolte.
*faute (par faute) de &c. aus Mangel/ohne etwas; weil man etwas nicht hat ꝛc. V. au defaut.
§ manquer d'achever un bâtiment &c. faute d'argent: la ville ſe rendit faute de vivres, de munitions &c. ein Gebäu unausgebauet laſſen aus Mangel des Geldes ꝛc.
faute d'argent les plus Salomons &c. ſont les plus ſots (coquins) dans ce monde, die Allerweiſeſte ꝛc. ſeynd Narren/ Lumpen-hunde in der Welt / wann ſie kein Geld haben (arm ſeynd.)
faute de plume & d'ancre on ecric avec un craion, wann man kein Federe und Dinten hat / ſchreibt man mit einem Bleyſtift ꝛc.
faute (faute par lui) de païer de bon gré, on de bonne caution, il ſera mis en priſon (aux fers) dafern er nicht zahlt oder Bürgſchaft leiſtet/wird er feſt geſetzt werden.
il va la tête nuë, nuds-piez &c. faute de chapeau, faute de ſouliers &c. er gehet barkopf/barfuß ꝛc. weilen er keinen Hut/ keine Schuhe hat.
il faut que je m'en aille à pié, faute de voiture, ich muß zu Fuß gehen/weil ich keine Fuhr habe.
faute de cela vous ne ferez, ni ſerez rien, ohne das (wann das nicht vorhanden) werdet ihr nichts thun und nichts ſeyn.
il eſt mort &c. faute de ſecours, faute de manger &c. er iſt geſtarben/aus Mangel der Wartung/der Verpflegung ꝛc.
faute de quoi, aus Mangel weſſen ꝛc.
faute de cela, in Ermangelung dieſes.
on apprend ordinairement peu, faute d'application, man lernet gemeinlich wenig aus Mangel des Fleiſſes (weilen man nicht fleiſſig iſt.)
il ne fit rien à la cour faute d'y avoir des amis, er hat nichts ausgericht bey Hofe/weileu er keine Freunde da hatte.

Fautif, m. fautive, f. adj. was Fehler an ſich hat ꝛc.
§ un livre fautif (impreſſion fautive) une table fautive, ein Buch/ ein Druck der viel Fehler hat; ein Regiſter ꝛc. ſo in vielen falſch anzeiget.
nouvelles &c. fautives, Zeitungen ꝛc. von denen das meiſte erlogen.
tout homme eſt fautif (ſujet à des fautes) alle Menſchen ſeynd fehlbar; können fehlen. V. errer.

Verb. Compoſ.

Defaillir, v. n. mangeln/ abgehen/ ſchwach/ ohnmächtig werden. V. faillir.
§ les forces, la vuë, la memoire, les jambes &c. me defaillent &c. (commencent à me defaillir) je me ſens defaillir les forces, la vuë, la memoire &c. die Kräften/das Geſicht/das Gedächtnis/die Beine fangen bey mir an ſchwach zu werden/abzunehmen.
defaillir ſur les chemins, auf dem Wege verſchmachten.
le courage lui defaillit, es entfiele ihm der Muth.
rebrouſſons chemin avant que le jour (la lumiere) vienne à nous defaillir, laſt uns wieder zurück gehen / ehe daß uns das Tages-liecht entgehe.

Defaillant, ein Ermanglender/ i. e. einer der vor Gericht geladen/ nicht erſcheinet.
§ le defaillant (celui qui manque de comparoitre à l'aſſignation donnée) eſt cenſé coupable, der nicht Erſcheinende wird für ſchuldig gehalten.
defaillir: cette famille a defailli en un tel, dieſes Geſchlecht iſt mit dem und dem abgangen/ ausgeſtorben.

Defaillance, f. Abgang/ i. e. Schwachheit ꝛc. V. foibleſſe.
§ defaillance de nature, Alter/Alterthum. V. vieilleſſe.
defaillance de forces, defaillance de cœur &c. Ohnmacht/ Verſchmachtung/Schwächung ꝛc.
tomber en defaillance (il lui prit une defaillance) [de cœur, de mouvement, de ſentiment] in Ohnmacht fallen: es fiele ihm eine Ohnmacht zu. V. pamoiſon, evanoüiſſement.
*tomber en defaillance de courage, kleinmütig werden.
defaillance de ſoleil, de lune, Sonnen-/ Mond-finſternis.

***Defaut, m. Mangel/ Gebrechen/ Fehler/ leiblich oder ſittlich.** V. imperfection, vice.
§ avoir au deſſus, au grand &c. defaut, einen Mangel/ groſſen Mangel an ſich haben.
n'avoir aucun defaut, keinen Mangel an ſich haben.
reprocher à q. ſes defauts, einem ſeine Mängel (Gebrechen) vorrucken.
couvrir, cacher, pallier, colorer ſes defauts, ſeine Mängel bedecken/bemäntlen ꝛc.
on eſt clairvoiant dans les defauts des autres, & aveugle dans les ſiens, man iſt ein Luchs in anderer ihren Mängeln/und in den ſeinen ein Maulwurff.
defaut naturel; defaut de corps; un defaut honteux, viſible, incorrigible, natürliches / leibliches ꝛc. Gebrechen; ein Mangel ſo ſchändlich/ſichtbar ꝛc. iſt.
chacun à ſes defauts (il n'y a perſonne ſans defaut) jederman hat ſeine Mängel.
c'eſt le defaut ordinaire des hommes, das iſt der gemeinliche Fehler an Leuten.
deguiſer &c. les defauts d'un cheval, d'un ouvrage, les defauts d'une marchandiſe &c. die Mängel eines Pferds/Werckts/ Waare verkleiden ꝛc.

defaue, Mangel/Abgang. V. faute.
§ ſuppléer au defaut de &c. den Mangel an etwas erſetzen.
commander de nouveaux travailleurs pour ſuppléer au defaut de ceux qu'on a tuez, neue Schantzgräber anſchaffen an ſtatt deren ſo getödtet warden.
ſi au defaut de votre valet, je vous puis ſervir, vous n'avez qu'à dire, wann in Ermanglung euers Dieners ich euch dienen kan/ſo dörft ihr nur ſprechen.
au defaut de la force on emploie la ruſe, wo die Kräften fehlen/ braucht man die Liſt.
defaut: le chien demeure en defaut [de la bête qu'il chaſſe] der Hund iſt von der rechten Spur des Wilds abkommen.
relever (avoir relevé) le defaut, die Spur wieder gefunden haben.
defaut: faire defaut (ne comparoitre, ne ſe defendre ni produire point) vor Gericht ſich weigern zu erſcheinen. V. defaillance.
un defaut: juger un defaut; condamner q. par defaut (lui donner un defaut) einen wegen nicht Erſcheinung contumaciren. V. contumace.
au defaut: être bleſſé au defaut de la cuiraſſe (des armes) verwundet werden wo der Küris (Harniſch) nicht decket.
*connoitre le defaut de la cuiraſſe (le foible) de q. eines ſeine Schwachheit wiſſen/ met. wiſſen/ womit man ihn gewinnen/ kriegen/ übermeiſtern könne.
au defaus des côtes: etre bleſſé au defaut des côtes, in der Weiche bey den kurtzen Ribben (wa die Ribben ſich endigen) bleſſirt ſeyn.
à mon &c. defaut: nous entendons que vous nous contentiez à leur defaut, pour ce que nous avons joué ici, unſere Meinung iſt/wann die andern nicht zahlen/ daß ihr uns vergnüget/ weilen wir hier zum Tantz aufgeſpeiet haben. Molier Pret. ridic.

Faim, m. [von *lat.* fames] Hunger.

§ avoir faim (appetit de manger) j'ai faim, Hunger haben (hungern) es hungert mich. V. appetit.
etre preſſé de la faim, ſchmachten/verſchmachten für Hunger.
mourir de faim, für Hunger ſterben (verdungern) met. kümmerlich/faſt nichts zu eſſen (leben) haben.
faire mourir q. de faim, einen aushungern / verhungern laſſen.
ſe laiſſer mourir de faim, ſich ſelbſten zu todt hungeen.
ſouffrir, endurer la faim, Hunger leiden.
appaiſer, aſſouvir, faire paſſer ſa faim, ſeinen Hunger ſtillen.
*Madame la faim a toujours un bon cuiſinier qui cuit meme ſans feu, der Hunger iſt ein guter Koch.
un grand (long) ſouffreur de faim, ein langer Hunger-leider/ der lang ohne Eſſen leben kan.

faim, figur. Hunger/ met. Begierde/ Geitz ꝛc.
§ faim de l'or, de l'argent, Gald-/ Geld-hunger.
faim & ſoif ſpirituelle de l'ame, geiſtlicher Hunger/Durſt der Seele nach J. C.

Faim-vole, f. Freß-ſucht eines Pferds.

Famine, f. allgemeiner Hunger (Hungers-nohr. V. diſette, cherté de vivres.
§ prendre (reduire) une ville par la famine, eine Stadt aushungern/durch Hunger erobern. V. affamer.
Dieu envoie la ſterilité, qui eſt la mere de la famine, GOTT ſchicket Mißwachs/ ſo eine Mutter der Theurung.
*avoir la famine au corps, die Hungersnoht im Leibe haben/ i. e. immer freſſen wollen.
*vouloir prendre le paradis par famine, den Himmel mit Faſten [ohne wahre Sinnes-Veränderung] einnehmen/i. e. verdienen wollen.
*crier famine ſur un tas de blé, über Armut und Noht klagen/ da er doch alles gnug hat.

Famelique, adj. c. hungerig ausſehend/hungerleideriſch/ ſchmalhanſiſch/ſchmachtig. V. affamé.
§ mine famelique, ſchmachtiges Geſicht.
ventre, eſtomac famelique, hungeriger Bauch/ Magen.
table famelique, ſchmale Tafel/da wenig und ſchlecht zu eſſen. V. maigre.

Verb.

Verb. Compoſ.

Affamer, v.a. hungerig machen; abhungern/ausshungern/ mit Hunger plagen.

§ affamer l'ennemi, affamer une ville, une place aſſiegée on bloquée (lui couper les vivres) den Feind/ eine belägerte Stadt ꝛc. aushungern.

affamer les gens à table, die Leute am Tiſch erhungern machen/ i.e. faſt alles in der Eil auffreſſen/und ihnen ſehr wenig in der Schüſſel laſſen.

Affamé, —ée, adj. hungerig/ erhungert ꝛc. met. begierig ꝛc.

§ l'ennemi eſt affamé, la ville eſt affamée; il faut qu'il, qu'elle &c. ſe rende, der Feind/ die Stadt iſt hungerig (hat nichts mehr zu leben) er (ſie) muß ꝛc. ſich ergeben.

être affamé de gloire, d'argent &c. Ehr-/ Geld-ꝛc. hungerig ſeyn.

c'eſt un affamé (un pon affamé) das iſt ein hungerige Knicker/ karger Filz.

donner une charge lucrative à un affamé (gueux affamé) einem ſolchen Geldhungerigen (Hungerleider) ein einträgliches Amt geben.

être cruel, caractier comme un loup affamé, grauſam/ blutgierig ſeyn wie ein hungeriger Wolf.

*Faire, —*fire*, —*facer, v. a. irreg. [von *lat.* facere, —*ficere*] machen/ it. thun/ ausrichten/ verrichten ꝛc.

Nota 1. Da haben wir abermal ein Verbum, ſo gleichſam univerſal. ſo zwar in allen/ zuvorderſt aber in dieſer eine faſt unzehlige Menge Red-arten gebäret/ welche aber mehrentheils bey ihren beygehenden Nominibus gehöriger Orten vorkommen; hier aber wie unmöglich/ alſo unnöhtig wäre zu verſammlen. Wir wollen von allen Bedeutungen des faire einige Exempel vortragen/ und zumalen von denen/ ſo uns Teutſchen am nöhtigſten zu wiſſen ſeynd/ weilen die Franzoſen ihe faire, gleichwie die Italiäner ihr fare öftees aus Armut ihrer Sprach brauchen müſſen/ das ihnen an eigentlichen Verbis fehlet/ oder ſie ihnen nicht beyfallen.

Nota 2. Wir Teutſchen brauchen eigentlich das Verbum machen/ wann die Rede iſt von einem ſichtbaren Werck/ ſo aus einer ſichtbaren Matery zugerichtet wird; und das Verbum thun/ wann beydes die Matery und das Werck innerlich/ und nichts ſichtbares hinterläſſet; alſo ſagen wir ex. gr. ein Kleid/ ein paar Schuhe ꝛc. machen/ nicht: ein Kleid ꝛc. thun; hingegen: eine Sünde thun/ einem Unrecht thun; nicht: eine Sünde ꝛc. machen/ aber dennoch wird machen und thun öfters confundirt/ wie wir hören werden.

faire, machen ꝛc. in folgenden und dergleichen. V. former. monter.

§ faire un habit, un chapeau, un bonnet, faire une paire de ſouliers &c. ein Kleid/ einen Hut/ eine Haube/ ein paar Schuhe ꝛc. machen.

faire un chariot, un coffre &c. einen Wagen/ eine Kiſte ꝛc. machen.

faire une montre, une machine, un portrait &c. ein Ubr/ einen Werckzeug/ ein Conterfait ꝛc. machen.

faire q. c. de q. c.: que voulez vous faire de cela? etwas aus/ it. mit etwas machen: was wollet ihr daraus (darmit) machen?

ſavoir faire toutes ſortes d'ouvrages, ſavoir tout faire, être homme à tout faire, allerhand machen können.

ne ſavoir rien faire, nichts [machen] können.

que faites vous là de bon? was macht ihr da guts?

faire une muſique, eine Muſick machen.

faire q. c. de rien, etwas aus nichts machen/ i.e. erſchaffen/ hervorbringen. V. créer. produire.

Dieu a fait l'homme, GOtt hat den Menſchen erſchaffen.

faire un palais, einen Palaſt machen/ i.e. bauen. V. bâtir. conſtruire.

faire une dentelle, tapiſſerie (faire du point, de la dentelle) faire de la tapiſſerie &c. eine Spitze machen (Spitzen wircken) Teppichwerck ꝛc. nähen. V. travailler.

faire des chandelles, de la bougie, Liechter machen/ Wachsliechter ziehen. V. tirer.

faire un livre, des vers, une lettre &c. ein Buch/ Verſe/ einen Brief machen/ i.e. ſchreiben. V. compoſer. ecrire.

faire une harangue, un ſermon &c. eine Rede/ Predigt ꝛc. thun/ ablegen. V. reciter. prononcer.

faire un conte, un recit, ein Mährlein/ ſonſt etwas erzehlen. V. conter. raconter.

faire, machen/ i.e. ſammlen/ it. erwerben/ ſchaffen/ bringen ꝛc. V. amaſſer. amas. faire amas. proviſion.

§ faire aiguade, ſüß Waſſer ſammlen auf der Schiffahrt.

faire argent (de l'argent) faire un fonds, Geld machen/ aufbringen/ ſammlen/ häuffen ꝛc.

faire farine, faire du bois, faire des proviſions &c. Vorrat von Mehl/ Holtz ꝛc. ſchaffen/ anſchaffen/ herſchaffen.

faire ſon coffre (ſa garderobbe, ſon paquet, ſa main) faire raſſie, ſeine Kiſte machen/ i.e. ſich ein Gütlein zuſammen ſcharren/ gewinnen/ ſtelen ꝛc.

faire ſa maiſon, ſein Haußweſen beſtellen. V. s'établir.

faire une belle bibliotheque, batterie &c. ſich eine feine Bücherey; ſein Kupfer und Meſſing-geſchirr anſchaffen.

faire des ſoldats (des troupes, des levées, des recrues, des chevaux) Soldaten werben/ anwerben/ Pferde ꝛc. aufbringen. V. lever.

faire un regiment, une compagnie &c. idem. V. mettre ſur pié.

faire ſon equipage, ſeine Rüſtung ins Feld verfertigen laſſen.

faire, machen/ i.e. ſäen/ mähen/ erndten ꝛc.

faire ſa ſemaille, anbauen/ ſäen. V. ſemer.

faire ſes blez (ſeigles) orges, ſes avoines, ſes foins &c. ſein Korn/ Gerſten/ Habern ꝛc. mähen/ ſein Heu machen ꝛc.

faire ſa recolta (ſon août) ſes vendanges, ſon olivaiſon (ſes olives) idem. V. moiſſonner. vendanger. recolte.

faire ſa fortune, ſon profit &c. ſein Glück ꝛc. machen.

faire, machen/ i.e. kriegen/ überkommen/ bekommen ꝛc.

§ faire barbe, faire poil, faire cheveux &c. einen Baet/ Haar bekommen (kriegen.)

faire chair (graiſſe, du lard) fett/ leibig/ dick werden.

faire ongles, cornes, dents; faire jambes, piez. Nägel/ Hörner/ Zähne/ Schenckel/ Füſſe ꝛc. bekommen (kriegen.) V. pouſſer.

faire une dent, einen neuen Zahn bekommen.

faire un cû de plomb, einen bleyern Hintern bekommen/ i.e. immer ſitzen.

faire un cœur de pierre &c. hartherzig/ unbarmherzig ꝛc. werden.

faire corps neuf, einen neuen Leib/ i.e. alles Böſes ausgurgirt haben.

faire, machen/ i.e. hervorbringen/ gebären ꝛc. V. produire. naitre.

§ ce bois (cette forêt) fait force gibier, & cette riviere force poiſſons &c. dieſer Wald bringt/ zeuget viel Wild/ und dieſes Waſſer viel Fiſche ꝛc.

cet arbre fait de bon fruit, dieſer Baum bringt gute Früchte.

faire un enfant: elle a fait un beau garçon, une jolie fille &c. ein Kind zur Welt bringen/ gebären: ſie hat einen hüpſchen Sohn/ eine feine Tochter geboren. V. mettre au monde. accoucher.

cette femme ne fait rien à ſon mari, dieſe Frau gebäret ihrem Manne kein Kind.

faire un enfant à une femme, einem Weibsbild ein Kind machen/ i.e. anſtellen/ zeugen. V. engendrer. engroſſir.

faire des (ſes) petits, Jungen werffen. V. mettre bas.

faire un œuf, des œufs, ein Ey/ Eyer legen. V. pondre.

faire, machen/ i.e. halten/ obſerviren/ feyern/ begehen.

§ faire une feſte; faire les dimanches (les ſabbaths) einen Feſttag halten/ die Sonntage (Sabbather) feyern. V. chomer celebrer. garder. obſerver.

tel fait cette fête, tel ne la fait pas, mancher feyret dieſes Feſt/ mancher nicht.

faire l'office, la meſſe, das Amt/ die Meſſe halten.

faire les Rois, la S. Martin, faire le carneval (le jeudi gras) ꝛc. König-/ Martin-/ Faſtnacht-ꝛc. Freß-tage fleiſſig halten.

faire le caréme, die Faſten halten/ durchfaſten. V. jeuner.

faire ſes pâques; faire la S. Cene (ſon bon jour) ſeine Oſtern/ ſein heil. Werck verrichten.

faire gras, faire maigre, Fleiſch-/ Fiſch-ſpeiſen eſſen.

faire un feſtin, faire noces, ein Gaſtmal/ Hochzeit halten.

faire les commaodemens de Dieu, die Gebote GOttes halten. V. garder. obſerver.

faire, machen/ i.e. ein Amt bedienen/ verwalten oder verrichten.

§ faire un office, une charge &c. idem.

faire l'office, la fonction de &c. das Amt eines ꝛc. bedienen.

faire bien &c. ſon office, ſein Amt wol bedienen ꝛc.

faire la cuiſine, die Küche verſehen/ Koch (Köchin) ſeyn. V. cuire. cuiſine.

faire la chambre, les lits &c. Stuben-magd/ Kammer-magd ꝛc. ſeyn.

faire la depenſe, Beſchlieſſer/ Beſchlieſſerin; Haushalter ꝛc. ſeyn.

faire la porte, Thor-/ Thür-warter/ Pförtner ſeyn.

faire l'ecurie, les étables &c. den Roß-ſtall/ die Vieh-ſtälle ꝛc. verſorgen.

faire ſa chambre & cuiſine, ſelbſt kochen/it. für ſich kochen laſſen/eigene Küche (eigen Feuer) it. Bett ꝛc. halten.
faire ſon propre lit, & ſon propre pot; faire lit & pot (ſon fait) à part, idem.
ne faire qu'un pot (feu) & un lit avec q. mit jemand eine Kammer und Küche (ein Hanshalten) haben. V. briber.
faire ſon année, ſon quartier, ſein Jahr/ſein Viertel Jahr ausdienen.

faire, machen/i. e. zurichten/zurüſten/kochen/ſieden/braten/backen ꝛc. V. appreter. aſſaiſonner. cuire.

§ faire un potage, faire le ſoupe, eine Suppe kochen.
faire un paté, une torte, eine Paſtete / Torte ꝛc. machen/backen.
faire un ragoût, une fricaſſée, une omelette, ein Gerichtlein/Speißlein/ein Pfannenkuchen zurichten.
faire des œufs en diverſes façons, Eyer auf verſchiedene Weiſe zueichten.
faire ſes choux gras de q. c. ſeinen Kohl ſchmeltzen mit etwas/met. reich weeden.

faire, machen/abthun/ſchlachten/zerhauen ꝛc.

§ faire le beuf, le veau, le cochon &c. einen Ochſen abthun/it. einen geſchlachteten Ochſen/Kalb/Schwein ꝛc. zeedauen.

faire, machen/i. e. abgeben/geben/ſeyn/Profeſſion machen/treiben ꝛc. V. être.

§ faire l'advocat, le procureur &c. ein Advocat/Procurator ꝛc. ſeyn.
faire le medecin, ein Keancken-Doctor/Arzt ſeyn.
faire le maitre de langue, de dance, d'armes &c. Speach-/Dantz-/Fecht-meiſter ꝛc. ſeyn.
faire un métier, un art, une profeſſion &c. ein Handwerck/Kunſt ꝛc. treiben. V. exercer.

faire, machen/i. e. abgeben auf eine Zeit oder Weil; (agiren/ſpielen.)

§ faire le cocher, le cuiſinier, l'ecuïer tranchant &c. einen Kutſcher/Koch/Vorſchneider ꝛc. agiren.
faire le medecin, le barbier &c. de q. einen ſeinen Doctor/Barbirer ꝛc. agiren.
faire le laquai, la ſervante, einen Lackeyen/Magd agiren.
faire le haufon, le fon, einen Schalcksnarren abgehen.
faire un rôle, un perſonnage ſur un theatre, eine Perſon auf der Schaubüne agiren (ſpielen.)
faire le Roi (la perſonne d'un Roi) faire l'harlequin &c. den König/den Pickelhering ꝛc. agiren.
faire bien, mal ſon perſonnage, eine Perſon wol/übel ſpielen.
V. jouer.

faire, machen/i. e. agiren/ſeyn wollen/ſich dafür ausgeben und dafür paſſiren/angeſehen werden wollen/er ſeye es in Warheit / oder in eigener Einbildung. V. vouloir paſſer.

§ faire le maitre, faire le grand ſeigneur (le gros monſieur) den Herrn/den groſſen Herrn agiren (den Meiſter ſpielen.) trencher. jouer du maitre &c.
faire le Conte, le Barou, le Gentilhomme, la Dame, ein Graf/ein Baron/Edelmann/Edeldame ſeyn wollen.
faire le docteur, le ſavant, le bel eſprit, l'entendu, le ſuffiſant, für einen Gelehrten wollen angeſehen/gehalten werden.
faire l'aſtrologue, le philoſophe &c.
faire le galant le beau, fils, galan/ſchön thun (ſeyn wollen.)
faire le devot, le pieux, ein andächtiger Menſch ſeyn wollen.
faire l'homme d'importance, l'homme d'affaires, für einen vortrefflichen/in wichtigen Affairen gebrauchten Mann wollen angeſehen ſeyn.

faire, machen/i. e. agiren/ſeyn ꝛc. und doch nicht dafür wollen angeſehen ſeyn.

§ faire le faſaron, le gaſcon &c. pralen/ſtronzen/großſprechen. V. faſaron.
Monſ. vous faites trop l'entendu &c. der Here will gar zu gelehrt ꝛc. ſeyn.

faire, machen/i. e. ſo ausſehen/ſolche Figur machen/an ſich haben/ſolche vorſtellen/er möge es ſelbſt wiſſen oder nicht.

§ faire le pot à deux anſes, beyde Arme in die Seiten legen.
faire un parterre, plat zur Erden fallen.
faire le pan, in ſtattlichen Kleidern prangen.
faire figure à la cour, ſtattlich bey Hof angeſehen ſeyn. V. figure.
faire le chien couchant, faire le petit, kuſchen/i. e. ſich ſchmiegen/ducken/demütigen/it. einen Dienee machen.
faites le ſerviteur (le petit) machet einen Diener!
faire le veau, kälbeen/ungebeedig ſcheeyen.
faire le mort, ſchlafen. V. contrefaire.
faire le rubis ſur l'ongle, das Glaß rein ausſtuffen.
faire le hibou, immee in Hauſe hocken/zu keinem Menſchen kommen. V. miſantrope. ſolitaire.

faire le diable, à quatre, le (du) cheval echappée, l'inſolent, l'impertinent, den Teufel anfangen; eaten/Mutwillen treiben.
faire le pié de veau à q. einem eine bäuriſche Reverentz machen.
faire la bête, eine grobe/ſehe unbeſonnene That begehen.
faire l'aigle à deux têtes (à double tête) aus Unwillen/im Bette einander den Rucken zukehren.
faire le pié de grue, vor eines Herrn Zimmer lang ſtehen und warten müſſen.
faire le plongeon (la canoe) faire eclipſe, ſich unſichtbar/ſich aus dem Staube heimlich fortmachen.
faire le ſouris, heimlich manſen/ſtelen ꝛc.

faire, machen/i. e. heucheln/ſich ſtellen/verſtellen/agiren/geberden/thun als ob er ein ſolcher ſeye/wolwiſſende daß ers nicht ſeye. V. ſemblant. faire ſemblant mine. imiter. contrefaire.

§ faire le nais, le nigent, le ſimple, ſich einfältig ſtellen.
faire le ſaint, le devot, le zelé, einen Heiligen agiren. V. bigot. hipocrite.
faire la ſainte N'y touche (Nitouche) eine heilige gantz Keuſche ſeyn wollen.
faire le froid, l'indifferent, ſich kaltſinnig/liebloß geberden.
faire l'étonné, le ſurpris (faire ſemblant de venir des Indes) ſich heuchleriſch verwundern / nichts um etwas wiſſen wollen.
faire le dolent, ſich kläglich geberden/jämmerlich ſtellen/und dabey heuchlen.
faire bonne mine, ſich frölich/guter Dinge zu ſeyn ſtellen.
faire le méchant garçon, erotzen/ſchnarchen/pochen/und doch ein Haſe ſeyn.
faire l'enragé (ſe faire tenir à quatre) ſich toll/unſinnig/eafend ſtellen; ſich von vieren halten laſſen.
faire la ſuccrée, la rencherie, züchten/gar zärtlich/zimpferlich thun.
faire le paſſionné, le tranſi, ſich in Tod verliebt ſtellen.
faire l'empreſſé, ſich ſtellen als ob ee ſehr beſchäftig/eilfertig ſeye.
faire le bleſſé, le boiteux, le mort &c. ſich ſtellen als ob ee bleſſirt/lahm/todt ꝛc. wäre.
faire le ſourd (la ſourde oreille) thun als ob einee was nicht hörete.
faire le bon valet, einen treuen Diener agieen/Augen dienen.
faire le fin de q. c.: il en fait le fin, er verbelet es als ein groß Geheimnis.

faire, machen/i. e. abrichten/gewehnen/angewehnen ꝛc. V. dreſſer. former. accoutümer.

§ faire un jeune homme, ou l'eſprit de &c. einen jungen Menſchen abrichten/unterweiſen ꝛc.
faire un cheval, ein Pferd abrichten. V. dreſſer. acheminer.
faire un oiſeau, einen Vogel / Falcken abrichten. V. affaiter.
faire un cœur &c. ein Hertz ꝛc. zur Liebe fähig machen.
faire une perſonne à ſon humeur (à ſon badinage) jemand nach ſeinem Humor/Sinne abrichten.
faire q. ſe faire au travail à la fatigue, einen/ſich zu Arbeit halten/gewehnen. V. durcir.
il faut domter ſa chair, & ſon eſprit, à fin que l'une & l'autre ſe faſſe à toute volonté, à tout bon plaiſir de Dieu &c.

ſe faire, ſe faire ſoi-meme, zu etwas bequem werden ꝛc. in folgenden.

§ ce jeune homme comence à ſe faire [ſage, vertueux, honnête, ſerieux] a prendre des manieres, dieſee junge Menſch fängt an/geſchickt/manierlich ꝛc. zu werden.
une fille qui commence à ſe faire, eine Jungfer ſo allgemach mannbar wird.
on dit que l'eſprit d'un jeune homme ſe faſſe (forme, façonne) à la cour, à l'univerſité &c. mais helas il ne s'y fait que ſelon le monde, bien loin de s'y faire ſelon Dieu & ſelon J. C. (il s'y defait, gète, corrompt) le plus ſouvent.
l'eſprit de cet homme eſt des plus épais qui ſe faſſent, das iſt einer von den dummeſten Eſeln van dee Welt.
ce jeune peintre, muſicien &c. ſe fere avec le tems, der junge Mahler/Muſicus ꝛc. wird mit der Zeit was rechtſchaffenes weeden.
ſe faire: ces ceriſes, poires, raiſins &c. comencent à ſe faire, zeitig/mürb ꝛc. werden; dieſe Kirſchen/Birn/Tranben ꝛc. fangen an zeitig zu werden. V. meurir.
ſe faire trop: ce melon s'eſt trop fait, überzeitig weeden: dieſe Melan iſt gar zu zeitig.

faire, machen ꝛc. in folgenden und allerhand dergleichen/da im einen teutſchen andere Veeba gebraucht werden/nach dem a/b/c geordnet.

§ faire une alliance, un accord, un traité, eine Allianz treffen. V. traiter. contracter.

faire un bon,un mauvais accueil à q. jemand wol (höflich/)einen übel (ſchlecht) empfangen.
faire ſes affaires en quelque lieu, an einem Ort wol fort kommen.
faire l'amour (feire galanterie) à une fille, lui faire les yeux doux, um eine Jungfer freyen; ihr ſchön thun. V. cajoler.
feire eppel, appelliren. V. appeller.
faire equiſition de quelque bien, ein Gut erwerben.
faire ſon epprentiſſage, ſon novitiat, ſeine Lern-/Prob-Jahr außſtehen.
faire aſſaut, ſtürmen/Sturm laufen.
faire la barbe (le poil) faire les cheveux à q. einem den Bart ſchären (butzen) die Haar abſchneiden. V. raſer.
faire banqueroute, Banckratt ſpielen.
faire le bec à q. einem was anlernen/ihm das Maul machen. V. ſuborner. ſouffler.
faire breche, Breſch ſchieſſen.
faire carnage, tuerie des ennemis, die Feinde metzeln/ niderhauen.
faire un conte, recit, ein Mährlein erzehlen.
faire le chemin à q. einem den Weg weiſen. V. montrer.
faire le châtiment (la punition) d'un crime, einen um eines Laſters willen ſtrafen (mit Straf belegen.)
faire bonne (grand') chere, faire gogaille, ripaille, wolleben/ it. ſchmauſſen/ſich luſtig machen. V. chere.
faire confidence de q. c. à q. einem etwas anvertrauen / im Vertrauen ſagen.
feire credit à q. einem borgen/auf Borg hingeben.
faire la cour à une deme, einer Dame aufwarten. V. cour.
faire defaut, miche vor Gericht erſcheinen nach der Forderung. V. defaut. contumace.
faire la debauche (la vie) ſchwelgen/freſſen und ſauffen.
faire degât, ravage, verheeren/zerſtören/verderben. V. perdre. ruiner. degâter.
faire le detail de q. c. à q. einem etwas haarklein/ mit allen Umſtänden erzehlen.
faire ſe demeure aux champs, auf dem Lande wohnen. V. demeurer. ſejour.
faire diligence, eilen/ſchlaumen/ſchleunig ſeyn. V. ſe hâter.
*faire dodo à un enfant, ein Kind einſingen/einſchläfern. V. dormir.
faire divorce avec ſa femme, ſich von ſeiner Frau ſcheiden. V. ſeparer.
faire de l'eau (ſon eau) ſein Waſſer abſchlagen. V. piſſer. eau.
faire un bel, un bon effet, ſchön ſehen / ſchön heraus kommen (laſſen.)
faire un mauvais effet, nicht ſchön laſſen.
faire tous ſes efforts, toutes ſes diligences, ſon poſſible, ſeinen beſten Fleiß anwenden/dran ſtrecken. V. employer.
feire emplette, feire en empreet, einkauffen; Geld entnehmen/ableiben. V. emplette. emprent.
faire les errata d'un livre, die Druckfehler eines ſchon gedruckten Buchs anzeichnen.
faire eſcorte, geleiten/den Weg weiſen.
faire etat de faire q. c. Vorhabens / Willens ſeyn was zu thun. V. deſſein.
faire foi de q. c. etwas zeugen/beglauben/bewähren.
faire gloire (vanité) de q. c. ſich eines Dings wegen rühmen/ groß machen.
faire la guerre, kriegen/Krieg führen.
faire hommage, Treu ſchwören / den Eyd der Treu leiſten. V. jurer. hommage.
faire honte à q. einen beſchämen / ſchamrohr machen/ it. Schand anthun.
faire horreur, Grauſen machen / erſchrecken machen. V. horreur.
faire inquiſition, recherche, Nachfrag halten/ forſchen/nachforſchen.
faire inſulte, depit à q. trotzen/Troz bieten. V. inſulter.
faire irruption, einfallen/ins Land fallen/ Einfall thun.
faire juſtice à q. einem Recht wiederfahren laſſen.
feire leçon à q. einem Lection geben. V. donner. enſeigner. montrer.
faire la lecture d'un livre, ein Buch leſen. V. lire.
faire la leſſive, die Bäuchen-wäſch waſchen; bäuchen.
faire ſa mein. Beſchores machen.
faire le morgue, le grimace, la moüe, le nique &c. à q. gegen einem ein Spottmaul aufwerffen/den Eſel ſtechen ꝛc.
faire mein baſſe ſur la garniſon, die Beſatzung niderhauen.
faire marchandiſe, boutique, marché, vente de q. c. etwas offentlich verkauffen in einem Laden oder Kram.
faire menage; faire bon, mauvais menage, haushalten: wal/ ſchlimm haushalten/hauſen.
faire bonne meſure, bon poids à q. einem wol meſſen/ wol wägen.
faire métier de q. etwas eines ſein Handwerck ſeyn/ ſein Gewerb davon machen.

faire mine (ſemblant) de q. ſich ſtellen als ob einer was thäte. V. mine.
faire naufrage, Schiffbruch leiden.
faire obſtacle (oppoſition) à q. einem etwas in Weg legen.
feire offre de q. c. einem etwas anbieten. V. offrir.
feire oraiſon à Dieu, beten/GOtt bitten. V. prier. oraiſon.
faire ouverture de q. c. à q. einem Anlaß zu etwas geben/ it. etwas vortragen.
faire le paix, Frieb machen.
faire parade, venté de q. c. ſich mit was groß machen/ prangen ꝛc.
faire part à q. de q. c. einem von etwas Nachricht geben.
feire pardon, grace à q. einem Verzeyhung / Gnade widerfahren laſſen.
faire pavillon blanc, die weiſſe Flagge/it. den weiſſen Fahnen aufſtecken/capituliren/ſich ergeben wollen.
faire peur à q. einen ſchrecken/ erſchrecken / einem Forche einjagen. V. epouvanter.
faire preſent de q. c. à q. (lui en feire un preſent) einem etwas ſchencken/vereheen.
faire q. priſonnier, einen gefangen ſetzen/legen.
faire un proces à q. einem einen Proceß an Hals werffen. V. proces.
faire profit, Nutzen ſchaffen.
faire des profeſions de ſes biens. ſeine Güter verſchwenden.
faire progrés dans les ſciences, dans ſes entrepriſes, in Wiſſenſchafften zunehmen/ in ſeinem Vorhaben guten Fortgang haben. V. progres.
faire proviſion de q. c. von etwas Vorrat ſchaffen.
faire la ronde, le petouille, rundeu/ patrolliren gehen.
faire refus de q. c. à q. einem etwas abſchlagen.
faire reparation d'honneur à q. einem ſeine entnommene Ehr wieder geben.
feire reponſe à q. einem antworten/Antwort geben.
faire reſtitution, wieder erſtatten/ wieder geben.
faire le retraite, ſich zurück ziehen.
faire ſecrifice, ein Opfer bringen/opfern.
faire ſatisfaction, gnug thun/ it. vergnügen.
feire ſentinelle, Schildwache ſtehen.
faire le revuë (monſtre) de ſes troupes, ſeine Völcker muſtern.
faire ſaiſie (arret) de q. c. einem Arreſt auf etwas ſchlagen/ legen; verarreſtiren.
faire ſigne à q. einem winckem
feire ſilence, das Volck heiſſen ſtillſchweigen.
faire un tour de jardin &c. en tour de promenade, im Garten oder ſonſten herum ſpaziren. V. tour.
faire un troc, einen Tauſch treffen.
feire tete (le front) à q. einem den Kopf/ die Stirn bieten V. reſiſter.
faire vengeance de q. Rach über einen üben,
faire une bonne, une ſeinte vie, ein gutes/ heiliges Leben führen.
faire petite vie (faire vie qui dure) ſparſam leben.
faire viſite à q. einen beſuchen/eine Beſuchung ablegen.
faire bon uſage de q. c. etwas wol nutzen oder gebrauchen.
faire vuë de q. c. den Augenſchein einnehmen von etwas.

faire, machen ꝛc. i. e. ſeyn ꝛc. in folgenden. V. être.

§ une choſe faire l'idole, les plaiſirs, les delices, le paradis, le ſouverain bien de q. eewas eines ſein Abgott / ſeine höchſte Luſt/Freude und Gut ſeyn.
la chaiſe feit tout ſon plaiſir, toute ſe joïe, tout ſon contentement, tous ſes plaiſirs, toutes ſes delices, die Jagt iſt ſeine höchſte Freud und Luſt.
cele fere votre bonheur, malheur, das wird euer Glück/ Unglück ſeyn.
la vie fait le plus petit de mes ſoins, für mein Leben ſorge ich am wenigſten.
les riches ſont leur paradis en ce monde, die Reichen haben ihren Himmel hier auf der Welt.
les charmes de cette aimable perſonne ſont les ſouhaits de toute le cour, die liebliche Schönheit dieſer Perſon iſt der Wunſch des gantzen Hofes.
faire ſon capitel, ſe fortune de q. c. ſein Haupt-gut/ſein Glück aus etwas machen/ mer. hoch achten.
faire ſon fou, ſe depe de q. einen am Narren-ſeil herum führen; ſeinen Narren an ihm haben.
cela faiſoit toet notre entretien, etude &c. das (davon) war all unſer Geſpräch/Studiren ꝛc.

ſe faire, ſich machen ꝛc. in folgenden und dergleichen.

§ ſe feire un grend (geos) pleiſir de q. c. ou de feire q. c. an etwas oder etwas zu thun ſeine höchſte Luſt und Freude haben.
ſe faire une loi de q. c. ſich etwas als ein Geſetz vorſchreiben.
ſe faire un merite, ſe faire honneur, un devoir &c. de q. c. ſich etwas für ein Verdienſt/für eine Ehre ꝛc. halten.
ſe faire ami, ennemi q. ſich jemand zu Freund, zu Feind machen.

ſe faire des amis, des connoiſſances, des chalands, des maitreſſes &c. ſich Freunde/ Bekantſchaften/ Kunden/ Liebſten ꝛc. machen/ erwerben.
ſe faire des adherens, des creatures, ſich Anhang/ Beygethane ſchaffen/ deren keigen/ bekommen.
ſe faire des ennemis, des affaires, des querelles, des chagrins &c. ſich Feinde/ Händel/ Verdrüßlichkeiten machen/ i. e. zuziehen/ über den Hals ziehen. V. ſuſciter. s'attirer.
ſe faire de tous les plaiſirs, divertiſſemens, parties de &c. de quelque prince, bey allen Luſtbaerkeiten eines Fürſtens ſeyn/ ſeyn wollen.
ſe faire pair à compagnon avec q. einem an der Seiten als Geſpan/ Mitgeſell gleich gehen wollen.
ſe faire fort de q. c. ou de faire q. c. ſich vermeſſen/ pochen eines Dings/ daß ers vermöge ꝛc. V. fort. ſe faire fort.
ſe faire jour (paſſege, place:) ſon merite &c. ſe fait jour (trouve accez) par tout, ſich einen Durch- und Zugang machen: ſein Verdienſt ꝛc. bricht überall durch (bringt ſich allee Orten an.)

faire, figur. machen/ in folgenden.

§ faire d'un homme ou de q. c. tout ce qu'un veut, mit aber aus jemand odee etwas machen was er will. V. diſpoſer en maitre.
ce peintre, graveur, muſicien &c. fait de ſon pluceau, burin, de ſa voix, de ſon violon &c. tout ce qu'il veut (il y eſt excellent & univerſel) dieſer Mahler/ Kupferſtechee/ Muſicant ꝛc. macht mit ſeinem Penſel/ Stichel/ Stimme/ Geige ꝛc. was er will (iſt fuerrefflich drinnen.)

faire, im Karten ſpielen.

§ faire [les cartes] die Karten miſchen / ausgeben. V. mêler. battre. diſtribuer.
coupons pour voir qui fera; c'eſt à vous à faire, laſt uns abheben um zu ſehen wer ꝛc.
faire pic & repic, Pick und Nepick machen.

faire, im Kauffen/ i. e. halten/ ſchätzen/ haben wollen. V. priſer. eſtimer. demander. vendre.

§ combien me faites vous cette epée? R. je vous la fais taot, wie theuee haltet ihr mir dieſen Degen? R. um ſo viel.
faire cher: vous me la faites trop cher, ihr haltet mir ihn zu theuee.
faire bon marché à q. einem wolfeil geben.
faire bon (caution) gut (Bürg) ſtehen.
faire d'une marchandiſe: je ne fais pas de cette drogue &c. eine Waare führen: ich führee ſolche Waare nicht (handele nicht darmit.) V. trafic.
ce marchand fait beaucoup en &c. dee Kaufmann handelt ſtarck mit ꝛc.
il ne fait plus rien, er handelt (thut) nichts mehe.

faire, im Fechten/ Streiten/ Balgen/ ꝛc. Diſputiren ꝛc.

§ faire des armes; faire contre q. fechten: mit einem anbinden.
faire (tirer, allouger) une botte, un coup, einen Streich/ Stoß führen; ausſtoſſen.
faire bieu; faire pié ferme contre q. ſich trefflich im Fechten gegen jemand wehren.
fit-il bieu? R. ils ont bien fait tous deux, hat er ſich tapfee gehalten? R. ſie haben beyde das ihrige gethan.
faire un coup de piſtolet, faire un coup d'epée contre q., mit einem Kugeln wechſeln; mit einem voe dee Klinge kommen.

faire, im Schiffen.

§ faire voile, zu Segel gehen/ ſegeln. V. voile. cingler.
faire force de voiles, de rames, mit allee Macht ſegeln und rudern.
faire un cap, voe einem Vorgebürg/ Küſte vorübee ſegeln.
faire le trajet d'un detroit, über eine Enge hinüber ſegeln.
faire le nord, le ſud &c. (faire nord &c.) Nord-/ Sud-ꝛc. wärts ſegeln.
faire canal (ſe mettre au largue) auf die Höhe hinaus ſegeln.
faire eau: le vaiſſeau &c. fait eau de tous côtez, es beinget das Waſſer allee Orten ins Schiff.

faire, ſe faire q. c. mit folgenden Nom. ſubſt. oder adj. machen/ ſich machen zu etwas/ i. e. werden ꝛc. V. rendre. ſe rendre. devenir.

je vous ferai peſcheurs des hommes, ich will euch zu Menſchenfiſchern machen.
ſe faire catholique, lutherien &c. Catholiſch/ Lutheriſch ꝛc. weeden.
ſe faire moine, ſoldat &c. ein Münch/ ein Soldat ꝛc. weeden.
qui brebis ſe fait, le loup le mange, wer ſich zum Schaf machet/ den friſſet der Wolf.
ſe faire vieux, jeune: vous vous faites tous les jours plus jeune & plus belle &c. alt/ jung werden: ihr weedet alle Tag jüngee/ ſchönee ꝛc.
*ſe faire poiſſonnier à la veille de Pâques, am Oſter-abend ein Fiſcher/ i. e. Fiſch-krämer werden.
*ſe faire meſſager pour vivre en repos, ein Boten-läuffer werden/ um in guter Ruhe zu leben.
ſe faire riche, pauvre &c. reich/ aem ꝛc. werden.

ſe faire, faire, ſich machen ꝛc. in folgenden.

§ ſe faire parent d'un tel, ſe faire de telle & telle famille, ſich machen/ i. e. vorgeben/ daß er deſſen und deſſen Vetter/ von dem und dem Geſchlecht ſeye.
on le fait riche, & meme riche de tant, man gibt voe (die Leute ſagen) ee ſtye reich/ und zwae ſo und ſo reich. V. croire. publier.
on le fait mort &c. man gibt voe (aus) er ſtye todt ꝛc.
quelques uns le font vieux &c. etliche machen ihn alt (wollen er ſtye ſchon alt.)
faites l'arbre bon, ou faites-le mauvais, ein Baum muß entweder für gut odee für nicht gut gehalten weeden (er iſt entweder gut oder bös.)

faire, thun/ (machen/) lat. agere (facere) in allerhand Red-arten. V. agir.

§ Jeſus comença à faire, & à enſeigner, JEſus fienge an zu thun und zu lehren.
il faut beaucoup faire & peu parler, man muß viel thun und wenig reden.
que voulez vous que je faſſe? was wollet ihe daß ich thue?
je dis à mon valet: faites cela & il le fait, ich ſage zu meinem Knecht: thue das/ und er thuts.
que faites vous? was thut (machet) ihr?
dire & faire ſont deux choſes bien differentes, ſagen und thun ſeynd zwey.
ils diſent, mais ils ne font pas, ſie ſagen (lehren) zwae/ aber ſie thuns nicht.
faire q. c.: faire une bonne, belle action, etwas thun: eine gute That thun.
faire de bonnes oeuvres, gute Weecke thun.
faire penitence, Buſſe thun.
faire du bien, du mal, gutes/ übels thun.
faire q. c. à q. c. einem etwas thun,
ne faire rien qui vaille, nichts thun das taugt.
ne rien faire: demeurer ſans rien faire, nichts thun / müſſig ſitzen.
je ne ſaurois qu'y faire, ich kan nichts dabey thun; ich kan nicht helfen.
- - ; ce qui fit, que &c. welches gemacht/ verurſacht ꝛc. hat daß ꝛc.

faire, thun/ begehen. V. commettre.

§ faire un grand peché, faire un adultere &c. eine Sünde thun/ einen Ehebruch ꝛc. begehen.
faire une faute, un ſolecisme, einen Fehlee begehen.
faire un vol (larcin) einen Diebſtal begehen.
faire une baſſeſſe, lacheté, ſottiſe, folie; faire une bevue, un contre-tems, eine ſchändliche/ närriſche That (Thorheit ꝛc.) begehen.
faire une fauſſe demarche (un faux pas, un faux bond) idem.
faire des ſiennes, ein ihm gewöhnliches Stücklein üben.
faire la plus haute injuſtice du monde, die gröſſeſte Ungeeechtigkeit von dee Welt begehen.

une choſe faire une certaine autre de q. ein Ding einem an ſtatt eines andern dienen.

§ une feuille de chou blanc faiſoit ſa calote; un tonneau faiſoit la demeure de Diogene, ein weiß Kraut-blatt diente ihm für ein Käpplein; ein Faß diente dem Diogenes zur Wohnung.

faire, thun/ machen/ verrichten/ ablegen ꝛc. in allerhand folgenden Red-arten.

§ faire amitié, civilité, honneteté, des careſſes, des amitiez, douceurs &c. à q. einem höflich begegnen / freundlich tractiren/ Freundlichkeiten beweiſen/ erzeigen.
faire affront, honte, faire injure, faire voe rude, ſanglante piece, mille indignitez à q. einem Schimpf/ Schand/ Schadernack anthun/ beweiſen ꝛc.
faire des avances à q. einem Vorſchuß thun an Geld.
la plaie fait de la boue (du pus) du ſang, die Wunde eitert/ blutet.
faire cinq poſtes, dix lieues le jour, faire de grandes journées, traites, 5. Poſten/ 10. Meilen des Tages eilen/ ſtarcke Tageeiſen thun.
faire un long chemin, faire bieu du chemin, einen langen Weg/ ſehr weit gehen.
faire un coup de ſa tete; faire le coop &c. V. coup.
faire, avoir fait ſon cours, ſa carriere, ſeinen Lauf/ Lebenslauf verrichten/ verrichtet haben.
ce vieillard a fait ſon tems, hat ſeine Zeit erlebt/ hat das Seinige gethan.
faire une campagne: il a fait deja dix campagnes, er hat ſchon zehen Feldzüge gethan.
faire compliment, ein Compliment ablegen.

faire bonne chaſſe, einen guten Jang thun / viel Wild fangen.
faire defenſe, ein Verbot thun.
faire ſon devoir (ſes devoirs) ſeine Schuldigkeit ablegen. V. s'acquiter.
faire l'eſſai, einen Verſuch thun.
faire (tenter) impoſſible, etwas ſo faſt unmöglich thun.
faire en ſorte &c. faites en ſorte que &c. ſo / alſo thun ꝛc.
faire ſes excuſes, ſeine Entſchuldigungen vorbringen.
faire force, violence à q. einem Gewalt unthun.
faire les honneurs de le meiſon, du logis, den Gäſten zuſprechen an der Tafel.
faire les honneurs de la table, an der Tafel vorſchneiden ꝛc.
faire maiſon nenve, alles Geſinde aus dem Hauſe thun (ſchaffen) und neues annehmen.
faire maiſon nette, das Haus ſauber ausplündern. V. piller.
faire un meſſege, eine Botſchafft (Paß) ablegen.
feire merveilles (miracles) Wunder thun.
faire mal, wehe thun.
faire une montée (un eſcalier) eine echelle, eine montagne, eine Stiege ſteigen / eine Leiter hinauf ſteigen / einen Berg ſteigen.
feire une roe : j'ei plus de dix fois fait cette ruë en jourd'hui, durch eine Gaſſe gehen : ich bin heut wol zehenmal durch dieſe Gaſſe gangen.
j'ai fait toutes les ruës de cette ville, ich bin alle Gaſſen dieſer Stadt durchgangen.
faire ſes prieres, ſes devotions, ſein Gebet / ſeine Andacht verrichten.
faire une rencontre, einem begegnen.
faire (depenſer, trevailler &c.) plus qu'on ne peut (faire des efforts extreordinaires) über ſein Vermögen ſich angreiffen.
faire un bon ſommeil, wol und ruhig ſchlafen.
faire ſes neceſſitez (affaires) ſeine Nothurft verrichten.
ne pouvoir rien faire, nichts thun können / verſtopfft ſeyn. V. conſtipé.
faire de la bile, du ſang &c. Gall / Blut ꝛc. durch den Stulgang von ſich geben.
faire tout ſous lui, alles unter ſich gehen laſſen.
le malede e tant fait de ſelles, der Kranche iſt ſo vil ſo oft zu Stul gangen.

faire, thun (iſt gleichſam ein Verbum relativum neutrale eines zuvor gemeldten Verbi, um ſelbiges nicht repetiren zu dörfen.)

§ ne me trompez pas comme vous evez accoutumé de faire, & comme vous evez fait une fois, betrüget mich nicht / wie ihr zu thun gewohnt ſeyd / und wie ihr einmal gethan habt.
n'eſſez pas vous ſaoüler, comme vous fites hier, gehet nicht und ſaufft euch voll / wie ihr geſtern gethan habt.
ſi vous l'evez trompé, ne le faites plus, wann ihr ihn betrogen habt / ſo thuts nicht mehr.
ſi vous n'aimez que ceux qui vous aiment, quelle recompenſe en aurez vous? les publicains ne le font ils pas auſſi? ſolche nur die liebet / die euch lieben / was habt ihr für Lohn? thun das die Zöllner nicht auch? und dergleichen mehr.

faire : avoir à faire, thun : zu thun haben / in folgenden.

§ avoir è faire à q. (evoir a trairer, a démeler, à vuider, à terminer) q.c. evec q. : evez vous à faire à lui? etwas mit einem zu thun / zu handeln / zu ſchlichten ꝛc. haben; habt ihr mit ihm zu thun?
avoir à faire à forte partie, mit einer ſtarcken Parthey zu thun haben.
avoir è faire avec un femme, mit einem Weibsbild fleiſchlich zu thun haben.
avoir forc à faire : il y aora fort à faire : le trevail eſt difficile, er wird zu thun haben : die Arbeit iſt ſchwer.
avoir à feire de q. etwas von thun / i. e. vonnöhten haben. V. beſoin.
n'avoir que faire de feire q.e. : vous n'avez que faire de me le dire : je le ſei aſſez bien &c. etwas nicht thun dörfen / etwas nicht beauchen ihr dörft mirs nicht ſagen / es brauchts nicht / daß ꝛc. ich weiß es wol.
les peuvres n'ont que faire de fermer le porte de leur logis le nuit, die armen Leute haben nicht Urſach ihre Wohnung des Nachts zu verſperren.
vous n'avez que feire d'en jurer, ihr dörft nicht drauf ſchwören / ich glaube es ohne daß ihr ſchwöret.
Dieu n'a que faire des ſacrifices de beufs &c. GOTT braucht keine Vieh-opfer ꝛc. V. affeire.
ne faire que &c. ne faire que boire & manger, ne faire que rire, que courir &c. faſt nichts thun als eſſen und trincken / als lachen / als lauffen ꝛc.
cet homme ne fait que traveiller, que jouer &c. der Menſch thut nichts als arbeiten / ſpielen ꝛc. arbeitet / ſpielt ꝛc. faſt immerzu.
je ne fais que perdre mon tems, ich verliere nur meine Zeit.
les pieux ne font que prier Dieu &c. die Gottesfürchtigen beten ꝛc. faſt immerzu. V. ſans ceſſe.
ne feire que de faire q.c. : il ne fait que de venir, que d'arriver &c. (il vient de venir, d'arriver) eben etwas gethan haben: er iſt eben kommen / ankommen ꝛc. V. venir de &c.
il ne ſait que de partir, que de s'en eller (il vient de partir) er iſt eben / izund eben weggereiſet (aufgebrochen.)
ces petits oiſeaux ne font que ſortir du nid, dieſe junge Vögelein ſeynd erſt ausgeflogen.
evoir beau faire : on e beau feire, vergebens / umſonſt arbeiten: man bemühet ſich vergebens.
en avoir è faire : ſi je ſais de le depenſe &c. qu'en evez vous à faire? wann ich viel aufgehen laſſe ꝛc. was gehets euch an?
c'etre e faire à q. e. : c'eſt à faire à un écu ou deux, es iſt um ein Thaler oder zween zu thun.
c'eſt à faire à des poltrons, de fuir, verzagte Bärnhäuter laufen davon.
c'eſt à feire à huic ou dix coups de bâton, es iſt um 8. oder 10. Brügel zu thun.
etre à q. è feire q. c. : c'eſt à moi à perler & à vous à vous faire, einem etwas gebüren / zuſtehen ꝛc. es gebüret mir zu reden / und euch zu ſchweigen.
c'eſt bien à faire à vous de faire le ſavant, l'homme d'importance &c. es ſtehet dir trefflich wol an einen Gelehrten ꝛc. zu agiren.
ſevoir faire (vivre, agir, ſe condaire &c.) il ſait faire, zu leben / ſich recht und verſtändig aufzuführen wiſſen ꝛc.
ſon ſevoir faire l'a enrichi, durch ſeinen klugen Verſtand iſt er reich worden.
pour bien faire, il ne faut rien preſſer, ein Ding recht zu thun muß man nichts übertreiben.
on y gagne tant par jour, & même davantage, quand on ſait bien feire, man gewinnt alle Tage ſo viel ꝛc. und noch mehr wann einer klug / fleiſſig ꝛc. iſt.
voir faire q. : ſi vous l'aviez vû feire, einen ſehen etwas [künſtliches / tupferes] thun; wann ihr ihm hättet ſehen thun ꝛc.
ſavoir les menieres de feire de q. eines ſeine gewöhnliche Manieren / Sitten ꝛc. wiſſen.
faire à ſe façon &c. : chacun ſait à ſe fentaiſie, nach ſeiner Weiſe thun / handeln / leben ꝛc. ein jeder thut / lebt ꝛc. nach ſeiner Weiſe.

faire, thun / machen ꝛc. mit einem folgenden Verbo in Infinitivo; iſt ſo viel als gebieten / befehlen / anordnen / Anſtalt machen / daß es geſchicht / (*lat.* jubere, imperare &c.) entweder weil er zu gebieten hat; oder aber um ſein Geld; und in ſolchem Verſtande braucht man in teutſcher Sprach (aus Mißbrauch) das Verbum laſſen ꝛc. als:

§ faire venir, entrer &c. ſon valet, ſeinen Knecht kommen laſſen / i. e. gebieten / befehlen / daß er komme / hereintrete ꝛc.
§ faire bâtir une maiſon; faire, oder ſe feire feirr un habit &c. ein Haus bauen laſſen / ſich ein Kleid ꝛc. machen laſſen / i. e. auf ſeine Unkoſten und um den Lohn dem Baumeiſter / dem Schneider ꝛc. ſolches anordnen ꝛc.
faire tirer le canon, faire avancer les troupes, die Stücke löſen / die Truppen vorrucken laſſen.
faire venir les violons, les hauts bois &c. Spielleute / Pfeiffer ꝛc. kommen laſſen.
faire batire, pendre &c. q. einen beügeln / aufhencken ꝛc. laſſen.
feire rouler cerroſſe, eine Kutſche rollen laſſen / i. e. halten.
faire bouillir le marmire, den Hafen ſieden laſſen / i. e. die tägliche Nohrung ſchoffen.
faire joner une mine, ſeire joner (egir) une mechine, les reſſorts, eine Mine ſpringen / ein Kunſt- oder Trieb-werck gehen laſſen.
ſe faire ſaigner (tirer du ſeng) donner un levement &c. ſich zur Ader / ſich clyſtieren ꝛc. laſſen.
ſe faire peindre : elle s'eſt fait peindre, ſich abmahlen laſſen: ſie hat ſich abmahlen laſſen ꝛc.
ſe faire tirer l'oreille &c. ſich lang bitten laſſen ꝛc. und andere dergleichen.

Nota. Wann aber das teutſche Wort laſſen nur ſo viel heiſſet als zulaſſen / zugeben / nicht hindern / *lat.* ſinere, wann einer ſchon könte; ſo iſts auf Franzöſiſch laiſſer, und nicht faire, als:

§ leiſſer venir, entrer, faire, voir q. einen kommen / herein gehen / thun / ſehen laſſen / i. e. zulaſſen ꝛc.
laiſſer bâtir une meiſon. ein Haus bauen laſſen / i. e. erlauben daß man es baue; welches ein Teutſcher wol unterſcheiden muß.
leiſſer faire à q. einen machen / i. e. gewerden / gehen laſſen.
laiſſe e moi, faire laiſſee lui feire &c.! laß mich gewerden! laß ihn gewerden (gehen.) V. laiſſer.

Jedoch/ wañ einer das jenige/ ſo er geſchehen läſt/ nicht hindern kan/ ob ers gleich gern hindern wolte/ braucht man zwar laiſſer. aber zuweilen auch faire, als:

§ le laiſſer (ſe faire) battre, pendre &c. ſich bräugeln/ ſich aufhencken ꝛc. laſſen.

faire, thun (machen) mit einem folgenden Verbo in Infinitivo iſt ſo viel als zwingen/ darzubringen ꝛc. it. ſonſten verurſachen oder durch Mittel zuwege bringen ꝛc. V. forcer. contraindre. obliger. reduire. faire en ſorte qu'on faſſe q. c.

§ feire faire q. c. à q. [à toute force &c.] idem.

faire courir, dancer, ſauter &c. q. einen thun lauffen/ ſpringen ꝛc.

ſe faire paier, ſe faire craindre, obeïr, reſpecter, aimer, bien vouloir, ſe faire vouloir &c. es darzu/ oder ſo weit bringen/ daß man thut zahle/ förchte/ gehorſame/ liebe/ hochachte ꝛc.

la neceſſité fait courir, la pauvreté fait travailler, mendier &c. fait faire bien des choſes, die Noht machet (thut) lauffen; die Armut machet einen arbeiten/ betteln/ vielerley thun ꝛc.

faire faire le ſaut à q. einen dahin bringen/ daß er zum Fenſter ꝛc. hinaus ſpringen muß/ ꝛc. hinaus ſtürtzen.

la grende hâte que j'avois m'a fait oublier mon chapeau &c. die groſſe Eil hat gemacht/ daß ich meinen Hut ꝛc. vergeſſen habe.

faire boudir le cœur, faire rendre gorge à q. [de degoue] machen daß einer für Eckel ſpeye.

feire pleurer, ſoupirer &c. q. einem thun weinen/ ſeufftzen ꝛc.

faire mourir q. ſous le baton &c. einen zu tode brügeln ꝛc.

faire lâcher priſe à q. einem den Raub machen ligen laſſen/ hergeben ꝛc.

faire naître, paſſer l'envie, le goût, la curioſité à q. machen daß einer Luſt bekomme; ihm/ ſie thun verlieren ꝛc.

faire perdre l'eſprit, le credit, le reputation &c. à q. machen daß einer um ſeinen Verſtand/ Credit ꝛc. komme (ihn drum bringen.)

feire chanter q. einen ſingen/ bekennen ꝛc. machen durch die Folter ꝛc.

faire ſoulever le peuple &c. machen ꝛc. daß das Volck ſich empöre.

faire tenir une lettre à q. veranſtalten daß einer einen Brief bekomme.

faire toucher de l'argent à q. par lettre de change, einem Geld durch Wechſel übermachen.

feire voir, faire ſavoir, connoitre à q. c. que &c. machen daß einer ſehe/ wiſſe/ erkenne ꝛc. daß ꝛc. und dergleichen.

Nota. Wann ungewiß/ ob das Laſſen ein Zulaſſen oder ein Befehlen ſeye/ braucht man dennoch lieber und ſicherer faire als laiſſer, als:

§ Dieu fait lever ſon ſoleil ſur les juſtes & ſur les injuſtes, GOtt läſt ſeine Sonne aufgehen über die Gerechten und Ungerechten.

faire, ſe faire, *verb. impersón.* thun machen/ i. e. ſeyn/ werden.

§ il fait, il ſe fait &c. es iſt/ es wird ꝛc.

il fait jour, il fera nuit, es iſt Tag/ es iſt Nacht. V. jour.

il ſe fait jour, nuit &c. il va ſe feire jour &c. nuit (obſcur) es wird Tag/ Nacht ꝛc.

faire cleir, feire obſcur (noir) hell/ licht/ finſter ſeyn.

il fait beau tems, mauvais tems; il fait crotté, ſale, es iſt ſchön/ ſchlimm Wetter/ es iſt dreckicht Wetter.

il fait chaud, il fait froid, il fait un grand vent &c. es iſt warm/ kalt; es gehet ein Wind ꝛc.

il fait gliſſant, il fait verglas, il fait mauvais marcher, es iſt glatt/ glateis; es iſt bös gehen.

il ne fait point de ſoleil, es ſcheint die Sonne nicht.

il fait clair de lune, es iſt Mond-licht.

il a fait cette année de grandes ſechereſſes, es iſt dieſes Jahr ofters dörre Zeit geweſen ꝛc.

Und wird: il faie &c. ſo fort gebraucht bey aller Witterung und aller Beſchaffenheit des Himmels und der Elementen und was von denen dependirt/ als:

§ il fait bon aller à pié, queod ou a un cheval par la bride, ou un caroſſe à ſoi eoté, es iſt gut zu Fuß gehen/ wann einer ein Pferd beym Zaum führt/ oder eine Kutſche on der Seiten hat.

il fait bon ici; il y fait bon, es iſt hier gut wohnen.

èl fait beau voir un vieillard s'amuſer à ces bagatelles, es iſt ſchön anzuſehen/ einen alten Mann mit ſolchen Kinderſpiel umgehen.

faire! faie &c. *verb. impersó.* thun ꝛc. es thut ꝛc. in folgenden.

§ faire pour q.: cette marchandiſe ne fait pas pour ce païs-ci, für etwas taugen/ dienen; dieſe Waare dienet nicht für dieſes Land. V. ſervir.

cette raiſon fait pour lui, dieſer Beweiß dienet für ihn.

cela ne fait rien à cette affaire-là, ni à notre propos, das thut nichts zur ſelbigen Sache/ noch zu unſerm Vorhaben.

le qualité de la terre fait beaucoup pour rendre les fruits meilleurs, die Beſchaffenheit des Erdreichs thut viel darzu/ daß ein Obſt beſſer werde. V. contribuer.

la joie fait pour le ſenté, die Frölichkeit dienet/ thut/ hilft zur Geſundheit. V. ſervir. aider.

faire mal, faire bien, wehe thun/ wol thun.

la tete &c. me fait mal, der Kopf ꝛc. thut mir wehe.

ce remede &c. me fait grand bien, dieſe Artzney ꝛc. thut (bekömt) mir wol.

faire gros &c.: ces lunettes font trop gros, dieſe Beillen ſtellen gar zu groß vor.

faire: cette vigne &c. fait tant de vin, dieſer Weingarten ꝛc. macht/ i. e. gibt/ beinat ſo viel Wein.

ce moulin fait un ſetier de farine par heure, dieſe Mühle machet/ i. e. malet alle Stund einen Metzen Mehl.

l'egliſe primitive ne faiſoit qu'une ſeule grande famille, die erſte Kirche ſtellte ein einziges Hausholten dar. V. former. compoſer.

cette ville fait quatre millions d'ames, diſe Stadt beſtehet in 4. Millionen Seelen.

faire, ſe faire, il ſe fait &c. *verb. impersó.* geſchehen/ vorgehen/ werden ꝛc. in folgenden.

§ Dieu dit que la lumiere ſe faſſe (ſoit) & la lumiere ſe fit, GOTT ſprach: es werde Licht! und das Licht ward.

cela ſe fait, cela ſe ſera, das geſchicht/ wird geſchehen.

tout ſe fait avec le tems, alles geſchicht mit der Zeit.

cela ne ſe fait plus, das geſchicht (thut man) nicht mehr.

tout cela s'eſt fait pour accomplir les écritures, alles dieſes iſt geſchehen/ damit die Schrifft erfüllet würde.

il ſe fit un grand calme, es ward eine groſſe Meer-ſtille.

il ſe fit des tenebres ſur toute le terre, es ward finſter (kam ein Finſternis) übee die gantze Erde.

il a'eſt fait de grands changemens, es ſeynd groſſe Veränderungen geſchehen/ vorgangen.

Faiſant, machend/ thuend ꝛc.

§ en faiſant on apprend à faire, indem man machet/ thut/ lernt man machen (thun) i. e. durch die Ubung. V. exercice.

Faie, faire, parr. paſſ. gemacht/ gethan/ it. geſchehen ꝛc.

§ avoir fait q. c. etwas gemacht/ gethan ꝛc. haben.

votre habit &c. n'eſt pas encore fait, euer Kleid ꝛc. iſt noch nicht gemacht (fertig.)

Nota. avoir fait kan zu allen obigen Phraſibus applicirt werden.

un ouvrage bien, mal faie, wol/ übel gemachtes Werck/ Arbeit ꝛc. V. travaillé.

qui a fait cele? wer hat das gemacht? (gethan?)

avez vous fait? eſt ce fait? R. c'eſt fait, habt ihr gethan? iſts gemacht? (getban/ geſchehen?) R. ja/ es iſt gemacht ꝛc.

qu'avez vous fait à Paris? was habt ihr zu Paris gemacht? (gethan?)

cela fait, je m'en lrai &c. wann das gemacht/ gethan ꝛc. iſt/ will ich gehen.

cela vaut fait; tenez-le pour faie, das iſt ſo viel als geſchehen; haltets für geſchehen.

voila qui eſt fait! das iſt geſchehen/ it. es bleibt dabey!

ce qui eſt fait, eſt fait, was geſchehen/ das iſt geſchehen.

c'en eſt fait! es iſt geſchehen (aus.)

il vient d'expirer: c'en eſt ſen, e'eſt fait de lui, er iſt eben verſchieden: es iſt aus mit ihm!

j'ai tant fait qu'en fin &c. ich hab ſo viel gethan/ ausgerichtet/ daß endlich ꝛc.

on n'a jemais fait avec lui &c. & lui, il n'a jamais fait nou plus, der Menſch hat immer was ꝛc.

aimer beſogne faite, ouvrage fait, gethan Werck lieben/ i. e. nicht gern arbeiten.

c'eſt un prix fait, das iſt ein geſetzter Preis.

qu'il vous ſoit fait ſome vous avez crû! es geſchehe dir wie du geglaubt haſt!

votre volonte ſoit faite! dein Wille geſchehe!

le pine fort (difficile) eſt fait, das ſchwereſte iſt geſchehen.

acheter un habit &c. tout fait, une perruque toute faite, eine Barruck/ ein Kleid ꝛc. ſo ſchon gemacht/ kauffen.

c'eſt le pere tout fait, la mere toute faite, er ſihet dem Vottee/ der Muttee ganz gleich. V. craché.

un jeune homme fait, une fille faite, ein ſchön gewachſener Jünglina/ Junafer.

un homme fait à (pour) la guerre, à la fatigue, aux affeires &c. einer ſo zum Krieg/ Arbeit/ Geſchäften gemacht/ gebohren/ gewohnt ꝛc. iſt.

je me ſuis fait à cela, ich hab mich dierzu gewöhnt.

il eſt fait comme cele, er iſt ſo geartet.

un homme, cavalier &c. bien fait, une femme, dame, fille bien faite (de bon air) ein wolgemachter/ i. e. ſchöner/ hüpſcher/

femme

feiner Menſch/ Cavallier/ Dame/ Mägdlein ꝛc. V. beau. joli &c.
n'eſt la fille, la mieux faite du monde (une fille du monde des mieux faites) elle eſt mieux faite que la mere &c. das iſt die ſchönſte Jungfer von der Welt; ſie iſt ſchöner als die Mutter,
un homme &c. mal fait, une fille &c. mal faite, une fille des plus mal faites de la ville, ein heßlicher/ ungeſtalter Menſch/ ein ungeſtalltes Mägdlein ꝛc. V. mal. bati. laid.
avoir la jambe &c. bien, mal faite, wol/ übel proportionirte Schenckel/ Füſſe ꝛc. haben.
avoir la tête mal faite, närriſch/ it. dumm ſeyn.
*un esprit, un cœur, un naturel bien fait; ame, inclination bien faite, ein ſchöner Verſtand/ feines Gemüt ꝛc. V. tourné. placé,
un esprit, no cœur mal fait, ein dummer Verſtand/ heilloſes Gemüt ꝛc.
ue homme fait à ſa maniere (mode) ein Sonderling/ der ſeine eigene Weiſe und Sitten hat. V. ſingulier. bizarre.
comme vous voila fait! ah comme vous etes fait! wie ſehet ihr aus! wie ſtehet ihr auf!
un ſot, un impertinent bien fait, ein rechter ausgemachter Narr ꝛc. V. fieſé. franc. achevé.
s'etre fait q. c.: les amis (amies) que je me ſuis faits (faites) ſich etwas gemacht haben: die Freunde/ Freundinnen ꝛc. ſo ich mir gemacht habe.
elle s'eſt faite belle, ſage; elle s'eſt faite religieuſe, ſie iſt ſchön/ verſtändig ꝛc. ſie iſt eine Nonne ꝛc. worden.

Faiſable, adj. c. thunlich/ was ſich thun läſt. V. praticable. poſſible. facile.
§ être, n'être pas faiſable; ſi la choſe étoit faiſable, thunlich/ nicht thunlich ſeyn: wann die Sache thunlich wäre.
trouver une choſe fort faiſable; la choſe eſt faiſable, eine Sache thunlich/ it. leicht zu thun finden,

faiſable, zugelaſſen/ erlaubt zu thun. V. permis, licite.

***Facile**, adj. c. [von lat. facilis] wird nur von Verſtandſachen geſagt.] V. aiſe.
§ la langue italienne eſt plus facile que la françoiſe, die Italiäniſche Sprach iſt leichter denn die Frantzöſiſche.
etre facile, une choſe facile à aprre de faire, etwas leicht zu thun ſeyn.
un texte, un auteur facile à entendre, un ſtile facile, ein leicht verſtändlicher Text/ Autor/ leichte Schreib-art.
il n'y a rien de plus facile, es iſt nichts leichters als das.
il eſt facile d'ajouter à ce que les autres ont inventé, es iſt leicht zu ſetzen zu dem was andere erfunden haben,
il eſt facile à juger, ſi &c. es iſt leicht zu urtheilen/ ob ꝛc.
cela n'eſt pas ſi facile qu'on penſe, das iſt ſo leicht nicht/ wie man meinet.

facile, figur. ſich leichtlich bequämen zu etwas,
§ avoir un eſprit, une humeur facile, ein ſolches Gemüt/ Art an ſich haben. V. accomodant. doux. condeſcendant.
un homme facile, ein guter/ leichtglaubiger Menſch. V. credule. bon.
il eſt un peu trop facile, er iſt ein wenig gar zu leichtglaubig.
un gibier facile à être pris, einer ſo ſich leicht betriegen läſt. V. dupe. ſimple. foible.

***Difficile**, adj. c. ſchwer/ ſchwerlich auszurichten/ zu verſtehen ꝛc. V. mal-aiſé. penible.
§ une entrepriſe difficile, ein ſchweres Unternehmen.
choſe difficile à faire, mot difficile à prononcer, à lire &c. Ding ſo ſchwer zu thun/ Wort ſo ſchwer auszuſprechen/ zu leſen.
un lieu, un homme &c. de difficile accez, ein Ort/ Menſch ꝛc. zu dem ſchwerlich zu kommen.
y auroit-il q. c. de difficile à Dieu? ſolte wol GOTT etwas ſchwer zu thun ſeyn?
une queſtion difficile, eine ſchwere Frage.
une ſcience, langue, art, métier difficile à apprendre &c. Wiſſenſchafft/ Sprach/ Kunſt ꝛc. ſo ſchwer zu erlernen.
un paſſage, texte, endroit difficile à expliquer, ein Spruch ꝛc. ſo ſchwer auszulegen.
cela n'eſt pas difficile à deviner, das iſt nicht ſchwer zu errahten.
avoir la reſpiration difficile, ſchwerlich Odem holen. V. aſthme.
viande de difficile digeſtion (difficile à digerer) Speiſe ſo ſchwer zu verdauen.
un cheval difficile à ferrer, à monter, ein Pferd das ſchwerlich zu beſchlagen/ zu beſteigen/ mer. ein Menſch ſo ſchwerlich zu bedienen/ drin keine Menſch es recht machen kan
un homme fort, tres-, extremement difficile à contenter: vous etes difficile Monſieur &c. idem.
faire le difficile: vous faites trop le difficile, ihr macht allzu viel Beſchwerns/ Aufredens ꝛc.
cette fille n'eſt pas ſi difficile qu'on croit, & qu'elle en fait la mine, dieſe Jungfer iſt ſo widerwärtig nicht/ wie man meint/ und ſie ſich ſtellt.
difficile: les conjonctures ſont tres-difficiles, die Zeiten/ Läuften ſeynd ſehr beſchwerlich.

Facilement, adv. leichtlich/ unſchwer ꝛc. V. aiſément.
§ cela ſe pourra faire fort facilement en deux jours, das kan gar leichtlich in zweyen Tagen geſchehen.
apprendre, compoſer, écrire, parler latin &c. fort facilement, gar leichtlich Latein lernen/ ſchreiben/ reden ꝛc.
faire des vers fort facilement, leichtlich Verſe machen. V. couler.
l'homme ſage vit facilement avec peu de bien, ein Verſtändiger bringt ſich gar leicht mit wenigen Mitteln hin.
oublier facilement les torts, les injures &c. pour amour de Jeſus, Unrecht/ Schelt-wort ꝛc. um JEſu willen gar leichtlich vergeſſen.
il en viendra facilement à bout, er wirds gar leichtlich ausrichten.

Difficilement, adv. ſchwerlich/ hart/ mühſamlich. V. avec peine.
§ l'argent ſe gagne bien difficilement, das Geld wird mühſamlich verdienet.
parler, prononcer, entendre &c. difficilement, ſchwerlich/ hart reden/ ausſprechen verſtehen/ it. hören,
reſpirer, marcher &c. difficilement, ſchwerlich Odem holen/ gehen ꝛc.
vous n'y arriverez que tres-difficilement, ihr werdet ſchwerlich daſelbſt anlangen,

Facilité, f. Leichtlichkeit ꝛc. mer. Geneigtheit ꝛc.
§ avec facilité: faire q. c. avec facilité, y trouver de la facilité, etwas ganz leichtlich thun; es leicht finden. V. facile. aiſé.
on ne m'abuſe pas avec tant de facilité, man hintergehet mich nicht ſo leichtlich. Mol. Georg. Dand.
nous n'avons que trop de facilité à mal faire, wir ſeynd nur allzu geneigt Böſes zu thun. V. enclin. porté.
acquerir, avoir une facilité, une facilité admirable à parler, à ecrire &c. une facilité de ſtile, eine wunder-leichte Art zu reden/ zu ſchreiben ꝛc. an ſich haben,
perdre la facilité, ſelbige Leichtlichkeit verlieren.

facilité, Leichtlichkeit/ i. e. freundliche/ ſich leicht bequemende Weiſe und Sitten. V. bonté. douceur.
§ facilité d'eſprit, de genie, facilité de mœurs, idem.
facilité: abuſer de la facilité d'une perſonne (en tirer avantage) der Leichtglaubigkeit einer Perſon mißbrauchen, V. credulité.
facilité: votre trop grande facilité vous gâera, vous & vos enfans, eure allzugroſſe Gelindigkeit wird euch und euere Kinder verderben. V. peine. travail.

Difficulté, f. Schwerlichkeit/ Schwerigkeit/ Beſchwernüs ꝛc.
§ avoir difficulté, grande difficulté à faire, à prononcer &c. q. c. einem ſchwer/ ſauer werden/ Mühe haben etwas zu thun/ zu erdulden ꝛc.
affaire &c. pleine de difficulté, eine ſchwere/ beſchwerliche Sache.
reſpirer avec difficulté &c. mit Mühe/ ſchwerlich Athem holen ꝛc.
difficulté de prononcer, de parler, d'ouir, d'avaler, de marcher &c. Beſchwerlichkeit zu ſprechen/ zu reden/ zu hören/ zu gehen ꝛc.
difficulté d'urine, d'haleine, ſchweres Harnen/ Odem holen ꝛc. V. ſuppreſſion. retention. oppreſſion.
ſurmonter (paſſer par deſſus) une difficulté (les difficultez) die Beſchwernuſſen überwinden, V. obſtacle.
les difficultez des chemins, des paſſages &c. die beſchwerlichen Wege/ Durchpäſſe ꝛc.

difficulté, figur. in folgenden.
§ faire difficulté, avoir de la difficulté à (d') accorder q. c. à q. Beſchwernus machen einem etwas einzugeben.
ſans difficulté: il le ſera, il l'accordera (s'y rendra) le permettra ſans aucune difficulté; il n'y ſera point de difficulté, ohne Beſchwernus wird es zugeben/ zulaſſen.
trouver, rencontrer des difficultez, Beſchwernüſſen antreffen:
on lui fait de nouvelles difficultez, man macht ihm neue Schwerigkeiten.
il ne fait difficulté de rien, er machet ihm über nichts einen Scrupel. V. ſcrupule.
difficulté de Theologie &c.: former, propoſer, faire naître, examiner (diſcuter) reſoudre une difficulté (le nœud de la difficulté) eines, eviter la difficulté, eine Theologiſche ſchwere Frage vorlegen/ ſie durchforſchen/ entſchlieſſen/ für entfliehen/ meiden. V. doute queſtion.

difficultueux, adj. ſo geſinnt/ daß er in allen Dingen Beſchwernuſſen findet oder machet.

§ un esprit difficultueux, qui fait naitre des difficultez sur toutes choses.

Faciliter. v.a. leichtern/erleichtern/leicht machen. V. rendre aise & facile.

§ faciliter à q. les moiens de faire q. c. faciliter l'affaire, einem die Mittel etwas zu thun (ihm die Sache) leicht machen.
faciliter la digestion &c. die Verdäuung ꝛc. erleichtern / befördern.
faciliter un chemin, un passage, un volage &c. einen Weg/ Durchpaß/Reise erleichtern.
faciliter les prix d'une marchandise, den Preiß einer Waare leidlich machen.

Faculté, f. [von *Lat.* facere] Macht/ Kraft ꝛc. V. vertu. puissance. esprit. force.

§ les facultez de l'ame, die Mächten/ Kräften der Seelen.
la faculté vegetative, sensitive, intellective, die Kraft zu wachsen/zu empfinden/zu verstehen.
avoir la faculté de voir, d'ouir, de se mouvoir, d'agir &c. die Kraft ꝛc. haben zu sehen/ zu hören/ sich zu bewegen/ zu regen ꝛc.
la faculté digestive, retentive, expulsive, die verdäuende/behaltende/ausstreidende ꝛc. Kraft.

Faculté, Kraft/Tugend/Eigenschaft. V. qualité.

§ cette herbe, drogue &c. a la faculté astringente, aperitive &c. a la faculté de parger &c. dieses Kraut ꝛc. hat eine zusammenziehende/öffnende/purgirende Kraft.

faculté, Macht/Gewalt/Recht. V. droit. permission.

§ avoir, n'avoir pas la faculté de vendre (d'aliener) de contracter, d'agir en justice &c. die Gewalt haben / nicht haben zu verkauffen/zu contrahiren/zu rechten ꝛc.

faculté, les quatre facultez d'une Universite: la Faculté de Theologie &c. die vier Facultäten auf einer Universität: die Theologische ꝛc.

§ il est Medecin, Docteur &c. de la faculté de Paris &c. er ist ein Medicus ꝛc. von der Parisischen Facultät.
ranger les livres d'une Bibliotheque selon les facultez, die Bücher einer Bibliotheck nach den Facultäten ordnen.

facultez, plur. Mittel/Vermögen/Hab ꝛc. V. moïens. biens.

§ taxer ses sujets selon leurs facultez, die Unterthanen nach ihrem Vermögen schätzen.
mes facultez sont petites, il me faut faire la depeuse à mesure de mes facultez, mein Vermögen ist gering; ich muß ihren nach demselbigen (auch nach der Decke strecken.)

Faciende, f. Rotte böser Leute/ so mit einander halten böse Dinge zu üben. V. cabale. intrigue.

§ etre de la faciende de q. von solcher Rotte einer mit seyn.

Faiseur, m. —euse, f. macher/-in ꝛc.

Nota. faiseur de &c. wird in der Composition gebraucht/ wo kein eigener Nam vorhanden/ oder derselbe unbewust ist.

§ faiseur d'instrumens mathematiques, d'instrumens de musique ein mathematischer/ musicalischer Instrumenten-macher.
faiseuse de points, Spitzen-wirckerin.
faiseur de halais, Besem-binder.
faiseuse de coiffure de deuil, Trauer-hauben-macherin.
une coiffe, un collet, une cravate &c. de la bonne faiseuse, eine Haube/ Krageu/ Halsbinde ꝛc. von einer gemacht/so die Kunst trefflich verstehet. V. ouvriere.
prendre &c. q. c. du bon faiseur, de la bonne faiseuse, etwas dergleichen bey den/der Besten von der Profession machen lassen.

faiseur, macher ꝛc. noch in folgenden.

§ faiseur d'almanacs, ein Kalender-macher.
faiseur de contes, faiseur de vers, de chansons, ein Mährlein-/ Liedlein-dichter.
un grand faiseur de complimens, de ceremonies, ein grosser Complimenten- und Ceremonien-macher.
*un faiseur de livres, ein Bücher-schreiber (-schmierer.)
les grands diseurs ne sont pas toûjours les grands faiseurs, die grossen Sager (Prediger/Ermahner) sind nicht jederzeit die grossen (besten) Thuer.

Facteur, m. macher ꝛc. wird in diesem Verstand nur gebraucht/wie folgt.

§ facteur d'orgues, Orgel-macher.

facteur, Factor/ i. e. Macher oder Verwalter eines Handelsmanns an einem andern Ort. V. commissionaire.

§ facteur de gros marchand ou banquier: avoir son facteur (ses facteurs) en quelque place, seinen Handels-Factor ꝛc. haben.
facteur d'imprimerie ou d'imprimeur, Druckerey-/oder Drucker-herrns-Factor oder Vorsteher.
facteur de commis des lettres de poste, Post-brief Herumträger; Brief-knecht.
facteur de messagers (qui entretiene le boreau & les registres) Boten-schaffer/Boten-Factor.

Factorerie, f. Factorey; der Ort wo sie getrieben wird.

§ les gros marchands ont plusieurs factoreries, bureaux, contoirs en diverses villes, die grossen Kaufleute haben ihre Factoreyen in verschiedenen Handelsstädten.

Facture, f. Factur/ bestellter Waaren Verzeichnus. V. memoire.

§ envoïer facture des marchandises commises de pourvoir (leur nombre, qualité, prix, frais &c.) über die committirte Waaren die Factur übersenden.
trouver les marchandises conformes à la facture, die Waaren der Fectur gleichförmig befinden.

Faction, f. Faction/ Meuterey/ Parthey ꝛc. it. die gantze Rott der Zugethanen. V. parti seditieux.

§ etre chef de faction, ein Rädelsführer (Haupt) einer Faction seyn.
il y a des factions en cet état; il est divisé, partagé, en plusieurs factions, es gibt Partheyen (Rotten) in dieser Regierung; ist in Factionen zertheilet.
etre de quelque faction, von einer Faction seyn. V. cabale. complot.

faction militaire, gemeiner Soldaten-dienst als: schildwachen/patrolliren ꝛc. V. sentinelle. vedette. gaede. service.

§ mettre un soldat en faction militaire, einen Soldaten zum Dienst commandiren.
entrer en faction militaire; etre en faction militaire (faire faction militaire) solchen Dienst antretten/ thun oder verrichten.
sortir de faction militaire, vom Dienst abtretten / abgelöst worden seyn.

Factionnaire, m. gemeiner [Soldat] der zu allen Kriegsdiensten bereit stehen muß.

§ un [soldat] factionnaire, qui n'est pas officier, un simple factionnaire.

Factieux, —euse, adj. zu Rotten/Partheyen und Meuten-machen geneigt. V. seditieux. remuant. mutin.

§ un esprit factieux, un factieux, ein so gesinntes Gemüte.
il y a toujours quelques factieux dans une republique, dans un état, dans une communauté &c. es gibt allezeit einige Meuten-macher und Unruhe-stiffter in einer Gemeine ꝛc.

Factotum, m. [lis: factoton] ein Bedienter in einem vornehmen Hause der alles gilt/und dem alles besonder anvertrauet wird.

§ c'est le factotum de Monsieur, de Madame &c.
les valets haissent les factotums, die andern Mit-bedienten hassen solche Günstlinge und Woldiener.

Factum, m. so genannter kurtzer gedruckter Auszug eines gantzen Proceß-handels.

§ faire imprimer un factum (abregé d'un procés) ein solches drucken lassen.

Factice, adj. gekünstelt/gedicht ꝛc. in folgenden.

§ un mot factice: ce mot est joli, mais il est factice, il n'est pas établi par l'usage ordinaire, dieses Wort ist artig/aber es ist nur gemacht/und nicht von gemeinem Gebrauch.

*Façon, f. Macher-lohn.

§ paier la façon d'un habit ou d'autre besogne à l'ouvrier, qui demande (pretend) tant de la façon, einem Handwercksman das Macherlohn von einem Kleid/Arbeit ꝛc. so viel er dafür begehret/ zahlen.

façon, Gemäche (Arbeit) an etwas.

§ on admire la façon de cette dentelle, broderie, vaisselle &c. il y a bien des façons, man verwundert sich über das Gemäche dieses Silber-Geschirres/Spitzen/Stick-werck ꝛc. V. agrément. ornement.
habit &c. d'une façon singuliere, ein Kleid ꝛc. von sonderbaren Gemäche. V. forme.
donner la façon à un ouvrage, einem Werck den rechten Form (Gestalt) geben.
ces collines forment une façon d'amphitheatre, die Hügel haben die Gestalt eines ꝛc. V. maniere.
donner une façon au drap, à l'etoffe, au cuir &c. einem Struck Tuch/Zeuch/ Leder ꝛc. die rechte Bereitung geben.

façon, Erden-bau ꝛc. V. labourage. labour. culeure.

§ il faut donner plusieurs façons à la terre, à la vigne &c. avant que de &c. man muß das Erdreich/Weingarten verschiedentlich umarbeiten/ehe daß man ꝛc.

façon, façons, plur. in folgenden.

façon, figur. d'un ouvrage, d'esprit &c. Werck eines Autors oder Gelehrten ꝛc.

§ ce sont des vers &c. de la façon de Monſ. un tel, dieſe Verſe ꝛc. hat der und der gemacht; ſeynd ſein Gemächte.

une Grammaire &c. de ma, ta, ſa &c. façon, eine Grammatick ꝛc. die ich/ du/er ꝛc. componirt hat.

*tu euras des etrivieres, des coups &c. de me façon, du ſolt gezeuſcht werden / und ich werde ſelbſt der Peuſcher ꝛc. ſeyn.

façons, plur. figur. natürliche Geberden/Weiſen/Sitten/ die ein Menſch an ſich hat. V. manieres d'agir. coutumes.

§ elle a de petites façons qui charment, qui enchantent, qui gagnent les cœurs &c. ſie hat ſo artige/ liebliche ꝛc. Manieren an ſich/ daß einer ſie lieben muß.

façons ridicules, affectées &c. angenommene närriſche Geberden und Verſtellungen. V. grimace. minauderie.

*façon, façons, plur. Gepränge/Ceremonien/höfliche Sitten/Complimenten/Ermdrigungen ꝛc. V. ceremonies. complimens. refus galans &c.

§ faire, uſer des façons, trop des façons, allzuviel Gepränge oder Weſens machen. V. façonner.

vous faites des façons, Monſieur; ne faites pas tant de façons, Monſieur mache doch nicht ſo viel Gepränge.

vivre, agir ſans façon, ſans faire des façons, faire peu de façon, ne faire point de façon avec q. ohne Gepränge umgehen/ keine Ceremonien mit einem machen.

apporter beaucoup de façons à ce qu'on dit, fait, alles was einer ſagt und thut/ mit vielem Gepränge thun.

mettez vous là/prenez votre place ſans façon, ſetzt euch dorthin ohne Weſen/ohne Ceremonien.

faire façon: ce grand ſavant, peintre &c. ne fait point de façon de tout ce qu'il compoſe, fait &c. ſich rühmen/ groß machen: dieſer Gelehrte/Mahler ꝛc. macht ſich gar nicht groß mit allem was er machet ꝛc.

façon, Weiſe/Manier/Art ꝛc. V. maniere. ſorte.

§ d'une autre façon; d'une étrange façon, auf eine andere Weiſe; auf eine ſeltſame Manier.

de la façon qu'il s'y prendra, on n'aura pas ſujet de le blâmer &c. wie (auf die Weiſe daß) ers angreift/ hat man nicht Urſach ihn zu tadeln.

tourner une affaire de toutes les façons pour le faire reuſſir, eine Sache auf allerley Weiſe wenden und kehren/ damit ſie anſchlage.

je ne ſaurois ſouffrir cet homme en aucune façon, je veux rompre avec lui de façon ou d'autre; je le traiterai en façon qu'il me laiſſera en repos, ich kan den Menſchen auf keine Weiſe dulden; ich will mit ihm brechen auf die eine oder andere Weiſe; ich will ihn alſo tractiren/ daß er mich wird in Ruhe laſſen.

cela n'eſt ſoûtenable en aucune façon, das iſt auf keine Weiſe zu behaupten.

de quelque façon que ce ſoit, auf was Weiſe daß es ſeye.

une façon de parler, eine Weiſe zu reden.

Façonnier, —iere, einer ꝛc. ſo viel Gepränge und Ceremonien machet. V. façonner.

§ c'eſt un grand façonnier; il eſt trop façonnier; c'eſt le plus grande façonniere du monde.

je n'aime pas les façonniers: tout façonnier m'eſt ſuſpect, ich hab die Leute nicht gern die viel Gepränge machen; ſie ſeynd mir verdächtig.

Façonner, v. a. modelen ꝛc. it. ſonſten recht zu bereiten ꝛc. met. geſchickt/ manierlich machen ꝛc.

§ façonner du ruban; façonné: de ruban façonné, gemodelt Band machen. V. figurer.

façonner des draps, des étoffes &c. Tuch-ꝛc. bereiten.

façonner un arbre par le moïen de la taille, einem Baum durchs Aeſte-beſchneiden eine feine Geſtalt geben.

façonner un habit: un habit &c. bien, mal façonné, einem Kleid eine rechte Form geben ꝛc.

façonner un jenne homme, une jeune fille; lui façonner l'eſprit, le corps, einen jungen Menſchen/Mägdlein eine feine Zucht ꝛc. beybringen. V. former. polir. faire. education.

la converſation façoone, fait l'eſprit d'un jenne homme &c.

ſe façonner (ſe façonner, ſe former, ſe faire l'eſprit) à le cour, ſich bey Hofe geſchickt und manierlich machen.

façonné: un eſprit bien façoné (fait, formé, tourné &c.) ein Verſtand/ Gemüt/ das recht ausgeübt und zu allem geſchickt worden.

il n'eſt un peu façonné à le cour &c.

cette jeune fille ſe façonne, comence à ſe façonner, dieſes Jüngferlein fängt an groß/mannbar/it. geſchickt und manierlich zu werden. V. ſe faire.

façonner (faire des façons, des ceremonies) prangen/viel Gepränge und Weſens machen; it. ſich lang weigern/ entſchuldigen ꝛc.

§ vous aimez à façonner; vous façonnez trop &c. à quoi bon tant façonner? on ne façonne point avec ſes amis &c. ihr prunget gern ꝛc. wozu dienet das Gepränge?

prenez ce que je vous preſente &c. ſans façonner; & ne façonnez pas tant, nehmet an was ich euch verehre ꝛc. ohne viel Weſens zu machen.

façonner pour la preſeance, pour le pas &c. wegen des Vorſitzes/Vorgangs ꝛc. lang Ceremonien machen.

façonner long tems ſur une affaire avant que de venir à le concluſion, lang anſtehen/ lang Weſen/ Beſchwernus ꝛc. machen über eine Sache ehe man zum Schluß komme. V. marchander. barguigner. balancer.

pour moi, je ne façonnerois pas tant, wanns mich angienge/ wolte ich mich nicht ſo lang weren.

*Fait, m. faits, plur. That/it. Sache/Ding ꝛc. (hat groſſen Gebrauch.) V. choſe. ſujet. affaire.

§ venir en fait: venons en fait! voici le fait! zur That/zur Sache kommen; das iſt die Sache.

racconter, expoſer, expliquer bien un fait, eine Sache wol erzehlen.

le fait eſt certain, die That/die Sache iſt gewiß.

prendre la volonté pour le fait, den Willen für die That nehmen.

prendre, ſurprendre q. ſur le fait, einen auf der (friſcher) That erhaſchen. V. flagrant.

chanter &c. les faits illuſtres, glorieux, heroiques &c. de q. eines ſeine herrliche Helden-thaten poetiſch heraus ſtreichen. V. actions. geſtes. exploits. proüeſſes.

etourdir q. de ſes beaux faits, einem die Ohren voll erzehlen von ſeinen Thaten.

un fait d'armes, ein Treffen/ Schlacht/ Feld-ſchlacht. V. bataille.

en fait: ce mot &c. a placu &c. en fait de guerre (d'armes) en fait de marine, en fait de ſciences, de livres &c. dieſes Wort ꝛc. hat Platz in Kriegs-/in Schiffarts-/in Wiſſenſchaften-/ in Bücher-ꝛc. Sachen. V. en maniere. touchant. en parlant.

les conſuls ne jugent que de (en) fait de marchandiſe, die Handlungs-Agenten urtheilen nur in Handels-ſachen.

c'eſt un diable en fait d'interêt, das iſt ein Teufel/ wanns auf Nutzen und Gewinn gehet.

mon, ton, ſon &c. fait: c'eſt, ce ſeroit bien mon fait (cela m'accommoderoit, ſeroit pour moi) mein/ dein/ ſein ꝛc. Sache: das wäre wol meines Thuns/ ſtünde mir wol an/ möchte es wol haben.

cette fille, charge &c. ſeroit bien ſon fait, dieſe Jungfer/ dieſes Amt ꝛc. ſtünde ihm wol an. V. accommoder.

la viande graſſe &c. n'eſt pas mon fait, das fette Fleiſch ꝛc. iſt nicht für mich (ich eſſe es nicht gern; iſt mir zuwider.)

le cloitre n'eſt pas le fait d'une fille enjouée & vaine comme elle, das Cloſter-leben iſt nicht für eine ſo luſtig- und Eitelkeit-liebende Jungfer wie ſie iſt.

l'humeur chagrine d'un vieillard n'eſt nullement le fait d'une jeune demoiſelle.

ſi cette etoffe &c. ne vous accommode pas; en voici une entre qui ſera apparemment votre fait.

j'ai deja trouvé mon fait, ich hab ſchon etwas gefunden ſo mir anſtehet. V. affaire.

fait, Sache/ Theil/ ſo einem zufällt ꝛc. V. part. contingent. portion. lot.

§ les enfans ont partagé le ſucceſſion de leur pere: ils ont chacun leur fait, die Kinder haben die väterliche Verlaſſenſchaft getheilt/ und hat ein jegliches ſeinen Theil/ Antheil bekommen.

il a ſon fait (il a pour ſon fait) er hat ſeine Sache/ hat was er haben ſoll; met. hat ein gutes Vermögen.

demander, pretendre ſon fait; avoir diſſipé, mengé, bû ſon fait, ſeine Sache begehren/ fordern; ſeine Sache verthan/ verfreſſen verſoffen ꝛc. haben.

c'eſt là ſon fait; & même il eſt ſûr de ſon fait (il entend bien ſon fait) das iſt ſein Thun (Profeſſion) und er verſtehet ſeine Sach trefflich wol.

fait: on ne ſauroit penetrer le fait de cet homme-là; ſon fait eſt un miſtere, man kan dieſes Menſchens ſein Thun/ Vorhaben ꝛc. nicht ergründen.

il y a en ſon fait qui ne va pas bien, es iſt was hinter ihm das nicht iſt wie es ſeyn ſolle.

fait: c'eſt une queſtion de fait (ſi la choſe eſt arrivée ou non) das iſt eine quæſtio facti (ob die Sache alſo geſchehen oder nicht.)

mes &c. faits &c.: articuler, produire ſes faits juſtificatifs, y etre reçu &c. ſeine ſchriftliche Beweiſe vor Gericht legen. V. preuves. moïens.

mettre, poſer en fait: (avancer, ſoûtenir en fait) je mets en fait (je

(je ſoûtiens) que &c. eine Sache (That) behaupten ꝛc. ich will behaupten/darthun/ daß ꝛc.
proceder par la voie du fait (ſe faire juſtice à ſoi-même) de facto procediren/ ſich ſelber Recht ſchaffen (Fauſt-recht) brauchen.
cette ſervante eſt groſſe du fait (des œuvres) d'un laquais, dieſes Menſch iſt ſchwanger von einem Laquayen.
fait: prendre le fait (la cauſe) de q. en main, repondre de ſon fait, defendre ſon fait, Reches-ſache; eines ſeiner Sache ſich annehmen. V. affaire cauſe.
c'eſt un fait à part, un autre fait, das iſt eine gantz beſondere/ andere Sache.
fait: donner, dire ſon fait à q.: il a bien donné ſon fait à ce railleur &c. einem ſeine Sache geben/ſagen: er hat dieſem Spötter ꝛc. ſeine Sache recht ſchaffen geben (hat ihms gemacht geſagt ꝛc.) V. repondre, repartir.

faie: à faie, *tout à faie, gantz und gar/durchaus/it. überaus/gar ꝛc. in folgenden. V. tout.

§ il eſt tout à fait ruiné, perdu &c. er iſt gantz und gar verdoben ꝛc.
cela eſt tout à fait beau, juſt, galant, drôle &c. das iſt über alle maſſen artig/ſeltſam ꝛc.
voila un repas &c., ila un train &c. tout à faie magnifique, das iſt eine überaus herrliche Mahlzeit ꝛc. er hat ein überaus ſtattliches Gefalge ꝛc.
vous êtes tout à fait homme de parole; vous etes un galant homme tout à fait; & vous avez tout à fait bon air avec cet habit &c. ihr ſeyd wol recht ein Mann der ſein Wort hält; ihr ſeyd ein recht galanter Menſch/ und ſtehet euch dieſes Kleid über alle maſſen wol an.

fait, de fait, in der That/würcklich ꝛc. V. en effet.

§ je crois ce que vous me dites, & de fait, je m'apperçoie que &c. ich glaube was ihr mir ſagt/ und ich ſpüre würcklich/ daß ꝛc.

Verba Compoſita, theils von Faire, *lat.* Facere, theils von *—fire*, lat. *—fcere, —feci, —fectum.*

*Affaire, ſ. [iſt ein Infinit. nominale. von Faire, und der vorgeſetzten *Præpoſ.* à mit Verdoppelung des f zuſammen geſetzt] Geſchäfft/ Verrichtung/ it. Sache/ Handel ꝛc.

Nota. Dieſes Wort hat groſſen Gebrauch in dieſer Sprach/und iſt faſt ſo general als choſe, das ꝛc. jedoch in ſeiner urſprünglichen Bedeutung heiſts: zu thun/ zu ſchaffen/ und vergleichen ꝛc. it. von thun/ i. e. vonnöhten/als:

§ avoir affaire (à faire à q. mit jemand zu thun haben.
vous avez affaire (à faire) à forte partie, ihr habt einen ſtarcken Gegner.
avoir affaire (à faire) de q. c. j'ai affaire d'argent, etwas von thun haben/ brauchen: ich hab Geld von thun (vonnöhten.) V. beſoin.
j'ai affaire de tous mes amis, ich hab allee meinee guten Freunde vonnöhten.
je n'ai pas affaire de votre conſeil, ich brauche eures Raths nicht.
j'ai un peu affaire, ich hab ein wenig zu thun.

affaire, affaires, plur. ſonſt ein Geſchäfft oder Verrichtung/it. Sache/Ding ꝛc. V. occupation, application, emploi, ſoin. it. choſe, fait.

§ notre grande affaire eſt celle de notre ſalut, unſer Haupt-geſchäfte iſt unſere ewige Seligkeit.
avoir quelque affaire, avoir des affaires; des affaires preſſantes, urgentes, importantes &c. ein Geſchäfft/ Geſchäfften nöhtige Geſchäfften haben (zu thun haben.)
avoir beaucoup d' (bien des) affaires, etre accablé, chargé d'affaires, ſehr viel Geſchäfften haben/ mit vielen Geſchäfften beladen ſeyn. V. affaire. occupé.
n'avoir point d'affaire, n'avoir oulles affaires, keine Geſchäfften/ nichts zu thun haben.
faire, expedier ſes affaires; s'acquiter, ſe mêler de; ſonger à; avoir, prendre ſoin de ſes affaires, ſans s'embaraſſer de celles d'autrui, ſeine Geſchäfften verrichten/abwarten/ ohne ſich mit fremden zu bemengen.
allez à vos affaires! allez vous mêler de vos affaires, ſongez à vos affaires! gehet zu euren Geſchäfften! gehet hin und thut was ihr zu thun habt/wartet eures Thuns.
detourner q. de ſes affaires, jemand von ſeinen Geſchäfften abhalten.
etre en affaire: il eſt en affaire, on ne lui ſauroit parler ce matin, man kan diesen Morgen nicht mit ihm reden/ er iſt beſchäfftigt ꝛc.
ce ne ſont pas là vos affaires! das gehet euch nichts an/ ſeynd eure Geſchäffte nicht!
faire l'homme d'affaire (l'empreſſé) für einen ſehr und wichtig beſchäfftigten Mann wollen angeſehen werden.
à demain les affaires! die Geſchäfften mögen bis Morgen anſtehen!
*avoir une affaire de cœur, ein Hertzens-geſchäfft/ i. e. ſich in Liebe eingelaſſen haben. V. s'etre engagé d'amour.
affaires: aller à, aller faire ſes (etre dans ſes) affaires naturelles, zu ſeinen natürlichen Leibes-geſchäfften gehen/ſie verrichten.
attrapper, troubler, voir q. dans ſes affaires, jemand darüber ertappen/ſehen/ſtören ꝛc.
l'affaire amoureuſe (l'amoureuſe affaire) die eheliche Verrichtung/it auſſer der Ehe.
trente ivrognes ne valent pas dans l'amoureuſe affaire un bûveurd'eau, 30. Trincken-bolden taugen zu ehelichen Wercken nicht ſo viel/ als ein einziger Waſſer-trincker.
faire cette ſale, cette brurale affaire, das garſtige/ thieriſche Huren-und Buben-werck verrichten.
*affaire: ſi le vilain! vous montrea votre affaire! eachea votre affaire! menſchliche Scham: pfuy des Unverſchämten! ihr laſt eure Schande ſehen! bedecket euch!

affaires, Angelegenheiten/ i. e. Guter-verwaltungen.

§ conduire, manier, faire les affaires de q. (en avoir la conduite, le maniement, etre ſon homme d'affaires) eines ſeine Güter/ Einkommen/Handlung verwalten/ ſeinen Angelegenheiten verſtehen/ſein Schaffner ſeyn. V. interets.
pourvoir, ſonger à ſes affaires; mettre ordre à ſes affaires privées & domeſtiques, ſeine Hauß-ſachen beſorgen/beſtellen.
faire, avoir fait bien, mal ſes affaires en quelque lieu, ſein Auskommen (ſeine Sachen) wol/übel machen oder irgendwo gemacht haben.
etre bien dans ſes affaires, wol ſtehen/ guts Ein-und Auskommen haben.
être mal (être incommodé) dans ſes affaires, übel ſtehen/ ſchlecht beſtellt mit einem ſeyn.
chacun ſait ſes affaires, ein jeder weiß am beſten wie es um ſeine Sachen ſtehet.
ſes affaires ſont delabrées, deconfuſes, ruinées &c. ſeine Sachen ſeynd zu Grund gangen; er iſt ins Verderben gerahten.
comment vont vos affaires? R. mes affaires vont mal, bien, ꝛc. ſtehets mit euren Sachen? R. meine Sachen ſtehen übel/ wol.
gâter, ruiner ſes affaires, pour faire (accommoder, raccommoder, retablir) celles d'autrui, ſeine Sachen verderben um anderer Leut ihre in guten Stand zu ſetzen.

affaire de q. Sache/ etwas das einem wol dienet/ gelegen/ it. was ſeine Schuldigkeit iſt/ it. was er verſtehet. V. fait.

§ c'eſt, ce ſeroit votre affaire, das wäre eure Sache ꝛc. das wäre recht für euch.
une riche & belle veuve ſeroit bien ſon affaire, eine reich- und ſchöne Wittwe etwas für ihn.
il cherche un bon cheval &c.: j'ai ſon affaire (ſon fait) qu'il ſe repoſe ſur moi, er ſuchet ein gut Pferd ꝛc. zu kauffen: ich habe was er ſuchet; er verlaſſe ſich nur auf mich.
ce n'eſt pas votre affaire de diſputer ſur &c. es ſtehet euch nicht zu/über ꝛc. zu diſputiren.
c'eſt ſon affaire (ſon fort) das verſtehet er am beſten/ darinnen iſt er beſtens beſchlagen. V. ferré à glace.
c'eſt l'affaire d'un Moliere de jouer les bigots, les ignorans & les ſots du tems.
cela ne fait rien à l'affaire (au ſujet) das thut nichts zur Sache.
toute l'affaire va là (conſiſte en cela) hierinnen beſtehet die gantze Sache.
c'eſt là ton affaire, das gehet dich an; das iſt deine Verrichtung/dein Thun/dein Amt/deine Schuldigkeit. V. devoir.
ce ne ſont pas leurs affaires, das gehet ſie nichts an.

affaires publiques, affaires du monde, de la cour, affaires d'etat, de la republique; affaires de la religion, de la guerre &c. die publiquen Sachen/ Angelegenheiten der Welt/des Hofes/ Staats/ der Gemeine/ die Religions-/Kriegs-ſachen ꝛc. V. cabinet, etat, politique.

§ gouverner, conduire, manier les, être admis aux affaires, die gemeinen Sachen regieren
exclurre q. des affaires, einen davon ausgeſchlieſſen.
entendre les, voir clair, penetrer dans les affaires du tems, de ſon ſiecle, die jetzigen Weltſachen und deren vermutliche Ausgänge gründlich verſtehen.
un homme d'affaires, un homme verſé, entré dans les affaires, ein Welt-mann/ der in ſolchen erfahren. V. un politique.
il n'eſt pas homme d'affaires, er iſt kein politiſcher Welemann.
les affaires étrangeres: les affaires de Rome, de France, d'Eſpagne, de Vienne, de Suede, de la Porte &c. die ausländiſchen Staats-ſachen; als von Rom ꝛc.
les affaires ſont brouillées, die Welt ſachen ſeynd gewaltig verwirrt/zerrüttet.

ventiler une affaire; conſulter, opiner ſur une affaire d'importance, über eine wichtige Staats-ſache berahtſchlagen/ ſtimmen ꝛc.
negocier une affaire auprés d'une Puiſſance; commencer, pouſſer, achever, demêler une affaire avec eſprit & avec cœur, vigueur &c. eine Staats-Angelegenheit bey einem Potentaten behandeln; ſie vornehmen/ treiben/ und mit Macht ausführen.

affaire, affaires, plur. Sache/ Handel/ Geſchicht ꝛc. in folgenden. V. cas.

§ toute l'affaire conſiſte en cela, die gantze Sache beſtehet hierinn.
je ſai l'affaire, ich weiß die Sache/ ſie iſt mir bekannt.
c'eſt une autre affaire, das iſt eine andere Sache.
le mariage eſt une étrange, dangereuſe &c. affaire, es iſt eine ſeltſame/ mißliche Sache um das Heiraten ꝛc.
je viens d'apprendre de belles, d'etranges affaires, ich hab ſchöne/ artige/ ſeltſame Sachen/ Geſchichten vernommen. V. accident. aventure. hiſtoire.

affaire, affaires, Handel/ Händel/ Streit- oder Zanck-handel. V. querelle. broüilleries. combat. different. embaeras. inquietudes. agitations.

§ ſa faire, avoir une affaire avec q.: ne vous faites point d'affaire avec cet homme-là, einen Handel mit jemand haben: machet euch keinen Handel mit dem Manne da. V. trotter.
faire une affaire de q. c. à q.: il vous en ſera une affaire, es wird euch einen Handel draus machen.
vous avez bien voulu que je &c. & maintenant vous m'en faites, voulez faire une affaire, ihr habt ſelber gewollt / daß ich ꝛc. und itzund machet ihr mir einen Handel draus.
ſe faire une méchante affaire, s'attirer des affaires, de facheuſes, de mechantes affaires, ſich einen ſchlimmen Handel/ groſſe Verdrüßlichkeiten über den Hals ziehen.
ſuſciter, faire, donner des affaires à q. s'engager, envelopper, mêler dans une affaire, einem Händel anmachen/ erwecken/ ihn in einen Handel verwickeln/ einflechten.
cela me donne des affaires; c'eſt une affaire que cela.
vous m'avez fait de belles affaires, ihr habt mir ſchöne Händel gemacht.
ſe tirer, ſortir heureuſement d'affaire; ſe demêler d'une affaire à ſon honneur & reputation, glücklich/ mit Ehren aus einem Handel gerahten/ heraus kommen.

affaire, Sache/ Rechts-ſache/ Rechts-handel. V. cauſe. procés. fait.

§ un homme d'affaire, un grand ſolliciteur d'affaires; un homme habile, experimenté dans les affaires, qui ſait parler en langage d'affaires, ein fortrefflicher/ geſchäfftiger Sachwalter/ Advocat/ Procurator ꝛc.
s'informer, prendre connoiſſance d'une affaire; connoître, examiner &c. une affaire; comencer, inſtruire une affaire, in einer Rechts-ſache ſich erkundigen/ drinn erkennen ꝛc.
prendre en main l'affaire de q.: votre affaire eſt ſur le bureau, eines ſeiner Sache ſich annehmen: eure Sache iſt vor Gericht/ itt vorgenommen worden.
conduire, pouſſer, ſolliciter pourſuivre une affaire, eine Sache führen/ fortführen/ treiben.
achever, vuider, finir, expedier, terminer &c. une affaire, en venir à bout, en ſortir, s'en tirer &c. eine Rechts-ſache zum Ende bringen/ ausmachen/ ſchlichten/ draus kommen ꝛc.

affaire, affaires, in Handel- und Contract-ſachen.

§ faire affaire avec q. mit einem in Handelſchaft correſpondiren.
faire les affaires d'un autre, eines andern ſeine Handlung führen. V. facteur. commiſſionnaire.
faire affaire avec q. de ſa maiſon &c. mit jemand wegen Kauff und Verkauff ſeines Hauſes ꝛc. handeln. V. traiter.
parlons d'affaire! (concluons l'affaire!) laſt uns von unſerm Handel reden/ und einen End-Schluß machen!
ſes affaires ſont faites, ſeine Handlung iſt aus/ met. er iſt verdorben/ ꝛc. er hat ſeinen Beutel [durch die Handlung] ſchon gemacht; er kan ſich zur Ruhe ſetzen.

Nota. Von affaire (nach Zeugnis des Abbé de Furetiere) kommt der Falckner-term. Affaiter in folgenden.

§ affaiter un oiſeau de proïe (quaſi: le rendre de bonne affaire) le dreſſer, l'introduire au vol; le curer, le traiter, le tenir en ſanté, it. le porter ſur le poing, le careſſer, flatter, manier &c. einen Falckner oder Habicht abrichten/ ihn verſtehen/ ſeiner pflegen/ ꝛc. ihn abtragen/ ihm ſtreichen ꝛc. V. aſſurer. apprivoiſer. dreſſer &c.
affaité: oiſeau affaité (de bonne affaire) qui revient ſur le poing ou au leurre au premier rappel du fauconnier, ein abgerichteter Falck/ Habicht/ der dem Falckner gleich/ wann er ihn lockt/ wieder zur Fauſt kom.
cet oiſeau n'eſt pas affaité (il eſt de mauvaiſe affaire) der Habicht iſt wild/ ungerichtet. V. faronche.

Affaitage, m. Abrichtung eines jungen Falckens,

§ l'affaitage d'un oiſeau coûte bien du ſoin & de l'induſtrie, das Abrichten eines Falckens ꝛc. koſt viel Mühe und Kunſt.

Affecter, v. a. ir. n. [von *Lat.* affectare, affectare] an ſich nehmen/ annehmen/ anmaſſen ꝛc.

☞ Das Verbum Affecter, in dieſer Bedeutung/ wie ingleichen Affecté &c. Affection &c. Affectionner &c. iſt (per incuriam) unter Affecter &c. Affectation &c. pag. 12. 13. gebracht worden; hätte aber/ unſerer Methode gemäß/ hier ſtehen ſollen (welches aber in einer/ wills der HErr/ zukünftigen Edition muß obſervirt/ und Affecter &c. Affection &c. Affectionner &c. ins Regiſter von A gebracht/ und der Leſer durch Vid. Faire &c. hieher gewieſen werden.) Doch iſt oben ausgelaſſen worden

Affecter, v. a. it. n. [term. jurid.] haften/ anhaften/ behaften ꝛc. in folgenden. V. obliger. hipothequer. deſtinee &c.

§ la dête affecte tout ſon bien, die Schuld behaftet all ſein Hab und Gut.
tous ſes biens ſont affectez (hipothequez) à ſes creanciers, all ſeine Güter ſeynd ſeinen Schuldglaubigern verhaftet.
les revenus des hôpitaux ſont affectez (deſtinez) à la nourriture des pauvres, die Einkommen der Hoſpitäler ſeynd zur Unterhaltung der Armen gewidmet.
affecter: affecter un certain droit ou privilege a quelque charge, benefice &c. einem Amt/ Pfründe ꝛc. noch ein gewiſſes Recht (Vorrecht) anhaften machen. V. attacher. joindre. charger.
affecter un nom à certaines familles: le nom de Ceſar eſt affecté (attaché) à ceux qui ſuccedent à l'Empire, gewiſſen Geſchlechten einen gewiſſen Namen anhaftend machen; der Name Kayſer haftet an allen denen die zum Römiſchen Reich gelangen.

Bienfaire, v. n. gut thun/ i. e. fromm/ tugendſam leben/ it. gutes thun ꝛc. V. faire du bien. ſo beſſer.

§ n'avoir nul ſouci de bienfaire, nicht achten gutes zu thun und fromm zu ſeyn.
bienfaire à q.: tacher de bienfaire à tout le monde, de bienfaire à ſes ennemis, einem gutes thun: trachten jederman gutes zu thun/ auch ſo gar ſeinen Feinden.

Bienfaiſant, adj. gutthätig. V. charitable. benin. liberal &c.

§ un ſeigneur bienfaiſant; une dame genereuſe & bienfaiſante, ein gutthätiger Herr/ eine mildthätige Dame.
il eſt fort bienfaiſant; elle eſt bienfaiſante, des gens fort bienfaiſans, er/ ſie iſt gar gut-thätig; gar gut-thätige Leute.

Bienfacteur, bienfaiteur, m. —factrice, —laitrice, f. Gutthäter/ —thäterin.

§ il eſt mon grand bienfacteur, alla eſt ma grande bienfactrice, er iſt mein groſſer Gut-/ ꝛc. meine groſſe Gut-thäterin ꝛc.
etre le bienfacteur &c. d'une famille pauvre, der Gutthäter ꝛc. ſeyn einer armen Hauß-weſens (haus-armer Leute.)
prier Dieu pour ſes bienfacteurs, für ſeine Gutthäter bitten.

Bienfait, m. Gutthat/ Wolthat ꝛc. V. bien.

§ faire des bienfaits à q. einem Wolthaten erzeigen.
obliger q. par ſes bienfaits; combler, accabler q. de bienfaits, einen mit vielen Gutthaten gleichſam überhäuffen.
reconnoître les bienfaits de q. eines ſeine Gutthaten danckbarlich erkennen.
j'ai reçu mille bienfaits de lui, ich hab ſehr viel Gutthaten (Gutes) von ihm genoſſen.
oublier les bienfaits qu'on a reçus, die empfangene Gutthaten vergeſſen.
bienfait bien, mal emploïé, eine wol/ übel angewandte Wolthat.

Benefice, m. Pfründe/ geiſtlich Kirchen-gut oder Sitz/ (beneficium eccleſiaſticum.)

§ avoir, tenir, poſſeder &c. un benefice ſimple, eine ſolche einfache Pfründe haben und genieſſen. V. cure.
un benefice curé (à charge d'ames) eine Pfründe ſo Pfarrers und Seel-ſorgere Dienſt erfordert. V. paroiſſe.
nommer q. à un benefice, jemand zu einer Pfründe ernennen/ erwehlen.
avoir la nomination (la collation) d'un benefice vacant, zu einer vacirenden Pfründe ernennt werden.
donner, conferer un benefice à q. (ſu pourvoir d'un benefice) einem eine Pfründe geben/ damit verſehen.
courir, pourſuivre un benefice, nach einer Pfründe lauffen/ rennen.
les chevaux courent les benefices (les charges, les emplois &c.) & les ânes les attrapent.
benefice: reſider à (ne bouger de) ſon benefice, immer in ſeiner Pfründe (Pfarr/ Kirchen-) reſidiren/ ſtets da wohnen ꝛc. V. egliſe.

benefice, in folgenden ꝛc.

§. avoir, n'avoir pas benefice de corps (de ventre, de nature) Stuhlgang/Oefnung des Leibes haben/nicht haben.

attendre le benefice du tems, du vent &c. eine recht bequäme Zeit/Wind ꝛc. erwarten.

jouir du benefice d'un change, den Vortheil eines Wechsels genieſſen. V. avantage.

tout tourne à mon, ton, ſon &c. benefice, alles ſchlägt aus zu meinem/deinem/ſeinem ꝛc. Beſten. V. faveur, avantage.

avoir reçu du benefice de quelque change, remede, lot &c. Nutzen/Glück ꝛc. gehabt haben von einem Wechſel/ Artzney/ Glücks-hafen ꝛc.

Beneficier, prêtre beneficier, Prieſter ſo eine oder mehr Pfründen innen hat.

Beneficial, adj. zu geiſtlichen Kirchen-pfründen gehörige Sache.

§ un traité ſur les matieres, cauſes beneficiales, ein Buch von der gleichen handelend.

Beneficence, ſ. Gut-oder Wol-thätigkeit.

§ avoir ſujet d'exalter la beneficence roiale, Urſach haben die Königliche Mildthätigkeit hoch zu rühmen

Confire, v. irreg. [lat. conficere] einmachen in etwas.

§ confire des fruits avec du miel, du ſucere &c. Obſt in Honig/ Zucker ꝛc. einmachen.

confire des petits concombres au ſel, au poivre & au vinaigre, kleine Kukumerlein in Salz/Eſſig und Pfeffer einmachen.

des fruits propres à confire comme ceriſes, abricots &c. Früchte ſo ſich einmachen laſſen/als Kirſchen/Abricoſen ꝛc.

confire, Felle/Rauchwerck baiſſen/einbaiſſen/in die Baiß legen zum gärben ꝛc.

§ confire des peaux (les mettre au confit.)

Confit, adj. eingemacht ꝛc.

§ des fruits confits, des noix confites &c. eingemachte Früchte/ Nüſſe ꝛc.

des prunes qui ſe ſont confits ſur l'arbre, Pflaumen ſo auf dem Baum überzeitig/und gleichſam eingemacht worden.

fruits que ne valent que confits, Früchte/ ſo nur eingemacht taugen.

de petits concombres confits, eingemachte Kukummerlein.

confit, figur. in folgenden Schertz-reden.

§ *etre tout confit en devotion, gantz in tiefer Andacht begriffen ſeyn (verſtehe heuchleriſch.)

*une epouſe (jeune mariée) toute confite en douceurs, en plaiſirs, eine junge Braut ſo in lauter ſüſſen Wollüſten badet.

*etre tout confit en amertume, en pleurs &c. in tiefeſten Trauren und bittern Thränen gleichſam eingemacht ſeyn.

*il eſt tout confit en malice, er iſt ein durchtriebener Schalck

*les refus, les éconduites ne valent rien que confits [en ſucere de civilité] die abſchlägigen Antworten / die Abweiſungen ſeynd zu raub und zu herb/wann ſie nicht in Zucker der höflichen Worten eingemacht ſeyn.

Confiſeur, —euſe. ſo Früchte und dergleichen einmacht.

§ un bon confiſeur &c. V. canditier.

Confection, Einmachung/ it. Verfertigung in folgenden.

§ confections au ſucere, au miel, eingemachte Sachen in Zucker/ in Honig ꝛc.

confections au ſel, au vinaigre, in Eſſig und Salz eingemachte Sachen.

confection d'alquermes, d'hiacinthe &c.

la confection (elaboration) du chilz, Bereitung des Speiſeſafts.

travailler à la confection d'un inventaire, d'un acte &c. ein Inventarium, einen actum &c. aufrichten.

Confeure, ſ. confitures, plur. Zucker-confect / Zuckerwerck.

§ faire des confitures, Confect/Zucker-werck backen/bereiten.

des confitures ſeches, des confitures liquides (au ſucere) Zucker-gebäcke; in Zucker eingemachte Früchten/ Sültzen.

ſe ſervir des confitures en piramide; donner la collation de confitures aux dames, aller hand Confect auf einer Pyramyde auftragen/die Damen damit bedienen.

Confiturier, Zucker-bäcker/it.-händler.

§ boutique de confiturier, Zucker-kram.

Confiturerie, confiſſerie, ſ. Ort wo man Zucker-werck oder Confect bereitet ꝛc. Zuckerbäckerey.

Contrefaire, v. a. nachahmen/nachmachen ꝛc. V. imiter. copier. finge.

§ contrefaire une perſonne; contrefaire ſes geſtes, ſa grimace, ſa contenance, ſa voix, ſon accent, ſes demarches &c. einer Perſon ihre Gebrden/Geſicht/Stimm/Gang ꝛc. nachmachen.

contrefaire l'écriture de q. eines ſeine Schrift nachmahlen.

contrefaire une clé, einen Schlüſſel in Wax ꝛc. abdrucken und nachmachen.

contrefaire une impreſſion, ou l'impreſſion de q. einem ein Buch nachdrucken.

contrefaire l'hipocrite, l'amoureux, le niais, le ſimple &c. en comedie, einen Heuchler/einen Verliebten/ einen Einfältigen ꝛc. in der Comödi agiren. V. repreſenter vivement. faire &c.

contrefaire le chant d'un oiſeau, le braiment d'un âne &c. den Geſang eines Vogels / das Geſchrey eines Eſels ꝛc. nachahmen.

il contrefait le ſage &c. mais ſans ſuccés, er befleiſſiget ſich einen Verſtändigen ꝛc. vorzuſtellen/aber es gehet ihm nicht an.

ſe contrefaire, ſich verſtellen/heuchlen. V. ſe deguiſer. diſſimuler.

§ il faut ſe contrefaire admirablement, mais ne pas loog tems, et kan trefflich heuchlen/aber nicht lang.

ſa contrefaire ſon viſage &c. ſein Geſicht verwandeln/ verſtellen ꝛc.

Contrefait, adj. nachgemacht ꝛc.

§ un ſeing (cachet) contrefait, écriture, impreſſion, clé &c. contrefaite, nachgemachtes Petſchaft/Schrift/Druck, Schlüſſel ꝛc.

voix &c. contrefaite, nachgeahmte Stimme ꝛc.

contrefait, ſehr ungeſtalt/ſehr heßlich. V. laide. defiguré.

§ elle eſt laide & contrefaite; un viſage contrefait.

*Defaire, v. a. aufthun/aufmachen/auflöſen/it. abthun ꝛc. in folgenden.

§ defaire un nœud, un lien, einen Knopf/Band auflöſen. V. denouer. delier.

defaire un tiſſu, une dentelle &c. ein Geweb/ Gewirck/ Spitze ꝛc. aufwircken.

defaire un bois de lit &c. une armoire, un chariot &c. eine Bettſtatt/ einen Kaſten abſchlagen / einen Wagen ꝛc. zerlegen. V. demonter. decompoſer.

defaire un contract, une alliance, einen Contract/eine Allianz aufheben.

defaire un mariage, une amitié, eine Heirat/ Freundſchaft erneuen. V. durimer. rompte.

defaire un charme, eine Hexerey auflöſen. V. decharmer.

defaire les ruſes de q. eines ſeine arge Liſt auflöſen/ hinter ſeine Tücke und Stücklein kommen.

defaire q. de q.: de grace, defaites moi de cet importun, liebet helft mir doch los von dieſem ungeſtümmen Menſchen. V. eloigner. etrauger.

ſa defaire, tacher de ſe defaire d'un homme incommode (d'un fâcheux) ſich eines dergleichen Uberlaſts los machen/ äuſſern/müſſig gehen.

ſi vous voulez vous defaire de cet homme, pretez lui deux écus, & vous ne le verrez plus, ſo ihr des Menſchens wollet los ſeyn/ſo leyhet ihm ein paar Thaler; und ihr werdet ihn eure Tage nimmer ſehen.

ſe defaire d'une compagnie, ſich einer Geſellſchafft entſchlagen.

je ne ſaurois me defaire de cette fievre, gale, de ce rhûme &c. ich kan dieſes Fiebers/ Krätze/ Schnuppens ꝛc. nicht los (quitt) werden.

ſe defaire de ſa charge, ſich ſeines Amts begeben. V. demettre.

ſe defaire d'un valet, d'une ſervante, ſe defaire d'une concubine, carogne &c. einen Knecht/ Magd/Kebs-weib/Hure/ ein Raben-as abſchaffen/ wegthun ꝛc.

ſa defaire d'une marchandiſe, d'un cheval &c de quelque bien &c. einer Waare/eines Pferds ꝛc. los werden durch Verkauf. V. debit.

defaire, vertilgen/it. aufs Haupt ſchlagen/ it. abthun/tödten ꝛc. in folgenden.

§ defaire un regiment, une armée, ſes ennemis, ein Regimente übern Hauffen werffen/eine Armee/ſeine Feinde ſchlagen/ niderlegen. V. battre. enfoncer. deconfire. taillet en pieces.

defaire ſon adverſaire à la diſpute, ſeinen Gegner im Diſputieren völlig eins reiben.

defaire un criminel, einen Miſſethäter abthun/richten. V. executer.

defaire ſon fruit (enfant) defaire une creature, ſein eigen Kind (Frucht) ermorden. V. perdre.

ſa defaire d'un home, de ſon enuemi, s en defaire ſecretement, einen Menſchen/ Feind heimlich umbringen/ vom Brod thun. V. tuer. faire mourir.

ſe defaire ſoi-même, ſich ſelbſten tödten.

ſe defaire de ſon attachement, de ſa méchante habitude, d'une fauſſe opinion ou impreſſion, ſich einer Liebe/böſen Gewonheit/falſchen Meinung abthun. V. desaccoutumer.

defaites vous de cette habitude, de cela, de ce mot, de cette expreſſion &c. de cette jalouſie malfondée &c. entwehnt euch dieſes Gebrauchs/ dieſes Worts/ dieſer Rede/ dieſes ungegründeten Eiferens ꝛc.

defaire q.: c'eſt un merite, une beauté &c. qui defait toutes les

les autres, das iſt eine Tugend/Schönheit ꝛc. ſo alle andere zu Schanden (zu nichte) machet. V. effacer.
defaire q. (lui faire perdre continence) einen gantz erſchrecken/ erſtaunen machen/ daß er ſich nicht mehr beſinnet. V. decontenancer. mettre en desordre. embarraſſer. desorienter.
se defaire à la vuë &c. de q. c. ſehr erſchrecken/ entſetzen bey dem Anblick ꝛc. eines Dinges. V. ſurprin.
il ne ſe defait pas ſi aiſément, er erſchrickt nicht ſo leichtlich.
regarder les ſupplices qui lui ſont preparez ſans ſe defaire, die ihm bereitete Martèe (Pein) unerſchrocken (ohne Entſetzen) anſchauen.

Defait, entbunden/ auf-/ los-gebunden (gemacht) it. geſchlagen.
§ on a defait ce mariage, man hat dieſt Heirat getrennt.
David fit un Cantique d'action de graces aprés avoir defait tous ſes ennemis, David machte einen Danck-pſalm/ nachdem er alle ſeine Feinde geſchlagen/ erlegt hatte.
les ennemis ſont defaits; l'armée eſt defaite à plate couture, die Feinde ſeynd/ die Armee iſt aufs Haupt geſchlagen.
elle a defait ſon propre lrun, ſie hat ihr eigen Kind umgebracht.
on a defait trois faux-monnoieurs à la Greve, man hat drey falſchee Müntzer zum Tod verurtheilet.
s'être defait d'un importun, d'une viſitte, ſich eines beſchwerlichen Menſchens/ eines Hurenbalgs abgethan haben.
je me ſuis enfin defait de cette coutume, ich hab mir endlich dieſe Gewonheit abgewehnt.
elle s'eſt defaite au premier mot que ſon mari lâcha de ſon infidelité, ſie erſchrack beym erſten Wort/ ſo ihr Mann entfahren ließ über ihre Unehren. V. coulus. épouvante.

defait, adj. heßlich/ ungeſtalt ꝛc. V. pale. amaigri.
§ il s'eſt bien defait depuis la maladie; ſon viſage s'eſt defait de ſon beau coloris, er iſt ziemlich eingefallen/ hat ſeine friſche Farb verloren ſeit ſeiner Kranckheit.
viſage pâle, blême & defait: devenir pâle & defait, blaß und ungeſtaltes Geſicht: ſo werden.
elle eſt laide, maigre, ridée & defaite, ſie iſt heßlich/ mager/ runtzlicht und ungeſtalt.

Defaite, f. völlige Niderlag/ Schlacht ꝛc. der Feinde. V. deroute.
§ on parle de la defaite entiere (totale) de ſon armée, man redt von der völligen Niderlag / zu Grundrichtung ſeiner Armee.

defaite, Abgang/ Verſchluß ꝛc. in folgenden.
§ belle marchandiſe eſt de bonne & de belle defaite, ſchöne Waare hat ſchönen und balden Abgang. V. debit.
une fille de belle defaite, eine Jungfer / die wegen ihrer Schönheit/ Reichthum ꝛc. nicht lang wird ſitzen bleiben.
defaite: trouver des defaites pour uchaper; avoir toujours quelque defaite en main, des defaites prêtes, Ausflüchte/ Außreden finden; ſolche allezeit fertig haben. V. excuſe frivole, artificieuſe. échapatoires.
c'eſt grand artiſan de defaites, das iſt ein künſtlicher Ausflüchten-ſchmid; er weiß ſich ꝛc.
c'eſt une defaite que cela, das iſt nur eine Ausflucht.
le cerf fait des defaites pour tromper les chiens, der Hirſch weiß Liſt/ die Hunde zu teuſchen. V. ruſe.

Entre-defaire, s'entre-defaire, v. r. untereinander tödten und ermorden.
§ c'eſt agir en guerriers enragez que de s'entre-defaire (ſe defeire les uns les autres) das müſſen raſende Krieger ſeyn/ die einander tödten und aufreiben.

Defire &c. Defeit &c. [verb. inuſit. von lat. deficere, defectus &c.]

Defectif, adj. mangelhaft/ da was an mangelt. V. defaut. manque. defectueux.
§ un verbe defectif, ein Verbum ſo nicht alle Tempora hat.

Defection, f. Abfall von ſeinem Herrn/ Untreu. V. revolte. mutinerie. apoſtate.
§ le General a eté battu par la defection de ſes meilleures troupes & des hauts officiers, der General ward geſchlagen/ weil ſeine beſten Volcker und hohen Officierer von ihm abgefallen waren.

Defectueux, — euſe, adj. mangelhaft/ unrichtig ꝛc.
§ un contract, teſtament defectueux; un acte defectueux en pluſieurs chefs, points, qui n'a pas toutes les formalitez & conditions requiſes, ein mangelhaffter Actus/ Contract/ Teſtament/ worin Haupt-puncten fehlen.
naiſſance defectueuſe, mangelhaftes/ unechtes Herkommen.
profeſſion defectueuſe, vœux defectueux, mangelhafte unrichtige Cloſter-gelübde/ da es nicht recht mit zugangen.
un livre defectueux, ein mangelhaftes Buch (welches defect iſt.)

Defectuoſité, f. Mangelhaftigkeit/ Unrichtigkeit. V. manquement. defaut.
§ couvrir, legitimer la defectuoſité de ſa naiſſance par ſes belles actions, ſein unechtes Herkommen durch ſeine ſchöne Thaten ehrlich machen.

Deconfire, v. a. die Feinde aufs Haupt ſchlagen/ it. meren einen gantz irr machen/ erſchrecken ꝛc.
§ deconfire les ennemis, idem. V. defaire battre &c. ſo beſſer.
deconfire q. d'une maniere qu'il ne ſait plus où il en eſt, einen ſo verwirren/ aus dem Geſchirr bringen/ daß er nicht mehr weiß wo er iſt. V. defaire. embaraſſer. decontenancer. confondre.
deconfit: il demeura tout deconfit &c.

Deconfiture, f. völlige Niderlage der Feinde ꝛc. V. defaite entiere.
§ une grande, horrible, ſanglante deconfiture des ennemis, eine groſſe Niderlag der Feinde.
*ce Munt. avoit donné un paté, un jambon &c. à ſes amis, je me trouvai à cette deconfiture, dieſer Herr hatte ſeinen guten Freunden eine Paſtet/ einen Schincken ꝛc. zum beſten gegeben/ und ich befand mich auch bey ſelliger Niderlag.
cette banqueroute a cauſé la deconfiture de pluſieurs bons marchands, dieſer Banckrott hat viel gute Handelsleute ins Verderben geſetzt. V. ruine.

Effire, [v. inuſit. von lat. efficere] ausrichten/ wircken. V. operer.

Efficiente, adj. wirckend; wird nur in folgenden gebraucht.
§ la cauſe efficiente, die wirckende/ auswirckende Urſach.

***Effet**, effect, m. Wirckung/ Auswirckung/ Effect/ Ausrichtung/ it. That/ Kraft ꝛc.
Nota. Dieſes Wort hat Bedeutungen/ ſo im Teutſchen öfters anders müſſen umſchrieben werden.
§ l'effet procede (eſt produit) de ſa cauſe, die Wirckung kommt von ſeiner Urſach her.
connoître la cauſe par les effets, die Urſach aus ihren Wirckungen erkennen.
produire, faire un effet, einen Effect hervor bringen/ verurſachen/ machen ꝛc.
c'eſt un effet de votre modeſtie &c. das machet eure Zucht und Demut.
ce ſont les triſtes, funeſtes &c. effets de la guerre &c. das ſeynd die betrübten Wirckungen/ Früchte des Kriegs ꝛc.
mettre ſa promeſſe en effet, ſein Verſprechen ins Werck ſtellen/ Werck-ſtellig machen. V. execution. œuvre. pratique.
avoir du caquet ſans effet, viel Rahts und wenig That haben.
j'attendrai l'effet de vos paroles, ich will den Effect euer Worte erwarten.
il ne tiendra qu'à vous que mes promeſſes ne ſoient des effets, es ſtehet an euch/ und nicht an mir ligen/ daß meine Zuſagen nicht That en ſeyen.
ſortir ſon plein, ſon entier effet, etwas ſeine völlige Wirckung erhalten.
produire, faire un bon effet, etwas gutes ausrichten/ gute Auswirckung haben.
etre, avoir été ſans effet: ces menaces, promeſſes furent ſans effet, aus dieſen Bedrohungen/ Verheiſſungen ward nichts.
faire bon effet: le canon &c. hat bon effect, un tres-bon effet, das Geſchütz ꝛc. that treflichen Effect.
faire, produire un bel effet, un mechant, mauvais effet, ſchön/ heßlich ſehen/ ſtehen/ laſſen/ kommen/ herauskommen.
ces rubans &c. ainſi rangez font un tres-bel effet (ne font pas mauvais effet) font un effet admirable, dieſe/ ſo und ſo geſtreckte Band ꝛc. kommen hübſch/ nicht übel heraus; ſtehen/ kommen/ laſſen gar trefflich.
cette tache, dechirure fait un tres-méchant effet, dieſer Flecken/ Riß ꝛc. läßt/ ſtehet gar ſchändlich.
devoir ſervir une choſe à quelque effet, etwas zu etwas dienen oder gebraucht werden ſollen.
faire le même effet: un eſcalier &c. de bois fait le même effet qu'un de pierre, eben das thun: eine höltzerne Stiege ꝛc. thut eben das/ was eine ſteinerne.
avoir, avoir eu bon effet, einen guten Effect/ Wirckung/ Ausgang haben/ gehabt haben. V. ſeite.
votre conſeil &c. a eu bon effet, eette harangue eut un ſi puiſſant effet ſur les eſprits des auditeurs &c. que &c. euer Raht ꝛc. hat gute Wirckung gehabt: dieſe Rede hat bey den Zuhörern ſo viel gewircket/ daß ꝛc.

en effet, adv. vel conj. in der That/ wircklich ꝛc. V. effectif &c.
§ il faut etre Chrétien en effet & non pas ſeulement en apparence, man muß ein Chriſt ſeyn in der That/ und nicht nur ſo ſcheinen.
les couleurs ne ſont rien en effet: elles ne ſont qu'en apparence, die Farben ſeynd nichts in der That; ſie ſeynd nur ein Schein-werck.

Nota. en effet iſt auch eine ſchöne/in dieſer Sprach ſehr übliche Tranſition zu Anfang des Periodi auf das jenige ſo vorhergangen/ als eine Bekräftigung deſſelben/ ex. gr.

§ en effet, Meſſieurs, cela eſt une grande honte &c. en effet qu'y a-il de plus honteux que cela? und/in der That (fürwahr ꝛc. lat. profectò, ſanè, revera) das iſt eine groſſe Schande ꝛc. und gewißlich/was iſt ſchändlicher als das?

und dergleichen/ ſo aus Leſung guter Autoren können obſervirt werden.

pour cet effet, à cet effet, zu dieſem Ende/ darum/ drum/ deßwegen ꝛc.

§ pour cet effet je vous dis, je declare &c. pour cet effet il faudra prendre gerde, que &c. deßwegen ſage/ erkläre ich euch; darum wird man ſich hüten müſſen/ daß ꝛc.

effets, plur. Hab und Gut/ Habſeligkeiten/ Güter/ Mittel. biens effectifs.

§ reteoir, confiſquer, ſaiſir les (ſe ſaiſir des) effets d'un marchand failli, auf dir Effecten/ Güter/ Waaren ꝛc. eines Fallirten einen Arreſt ſchlagen/ ſie anhalten.

effets mobiliaires, fahrende Güter/ Fahrnüſſen.

païer avec des effets, mit Geldswehrt zahlen.

avoir de bons effets, den effets ſuffiſans pour vivre à ſon aiſe, gute/ gnugſame Mittel haben/ um bequämlich zu leben.

Effectif, —tive, adj. würcklich/ bar/ thätlich. V. poſitif, réel.

§ poſſeder une ſomme de cinquante mille écus effectifs, eine Summa von 50000. Thalern bar beſitzen.

un homme effectif: l'armée des Alliez conſiſtoit en 60000 hommes effectifs, der Alliirten Armee beſtunde würcklich in 60000. Mann.

païer en deniers effectifs, bar/ bar mit barem Gelde bezahlen. V. contant.

la regeneration, la juſtification, remiſſion des pechez effective, die würck- oder thätliche Wiedergeburt/ Rechtfertigung/ Vergebung der Sünde.

l'amour de Dieu affectif, & l'amour de Dieu effectif, die Liebe GOttes ſo in hertzlicher Anmutung / und die ſo auch in Wercken/ und in Gehorſam des Glaubens beſtehet.

Effectivement, adv. würcklich/ in der That/ an ihm ſelbſt.

§ vous prenez cela tout d'une autre maniere qu'il n'eſt effectivement, ihr nehmet dieſes gantz anders / als es in der That iſt.

etre effectivement regeneré, juſtifié &c. würcklich wiedergeboren/ gerechtfertiget ꝛc. ſeyn.

une choſe, action &c. effectivement mauvaiſe, ein Ding/ That ꝛc. ſo würcklich und in der That bös iſt.

Effectuer, v. a. ausrichten/ præſtiren/ leiſten/ ins Werck ſtellen/ thun ꝛc. V. executer. faire. mettre à execution.

§ effectuer ſes promeſſes (ce qu'on a promis) das thun oder leiſten was man verſprochen hat.

Efficace, adj. c. [von lat. efficax] kräftig/ kräftig wirckend/ würcklich ausrichtend ꝛc.

§ la grace efficace (victorieuſe & irreſiſtible) die kräftig wirckende (obſiegende/ unwiderſtrebliche) Gnade.

un remede efficace, ein kräftig Mittel.

interceſſion, entremiſe &c. efficaca, eine kräftige Fürbittr ꝛc.

Inefficace, adj. unkräftig ꝛc.

§ les Semi-pelagiens croient que le pretendu libre arbitre de l'homme pecheur puiſſe rendre la grace efficace & inefficace à ſon choix, die Halb-Pelagianer glauben/ daß der vermeinte freye Wille des ſündigen Menſchen GOttes Gnade nach ſeinem Belieben kräftig und unkräftig machen könne.

Efficacement, adv. kräftiglich/ auf eine kräftig-wirckende Weiſe.

§ Dieu opere efficacement ſur notre cœur naturellement endurci, il en diſpoſe efficacement, GOtt wircket kräftiglich über unſer/ von Natur erhärtetes Hertz.

Efficace, ſ. ſubſt. efficacité, efficaceté, kräftige Wirckung.

§ l'efficace (l'efficacité) de la Grace de Dieu en J.C. eſt celle qui nous domte, qui nous change, qui nous convertit &c. die kräftige Wirckung der Gnade GOttes in J. C. iſt die jenige/ die uns bezwingt/ verändert und bekehret.

l'efficaceté des influences. des eſprits, die Kraft/ die Wirckung der Einflüſſe/ der Geiſter.

Inefficaceté, ſ. Unkräftigkeit ꝛc.

§ l'inefficaceté d'un remede &c. Unkräftigkeit/ Schwachheit eines Heil-mittels ꝛc.

Entrefaite, entrefait: s, v. inuſit. [von verb. inuſit. *entrefaire*] unterdeſſen/ indem ſelbiges geſchahe. lat. interea; dum hæc aguntur &c. V. ce pendant.

§ ſur(dans) ces entrefaites: il arriva ſur ces entrefaites, que &c. es geſchahe/ begab ſich unterdeſſen/ daß ꝛc.

il a eté pris, ſur ces entrefaites, er ward mittlerweil in Verhaft genommen.

Forfaire, mißthun/ mißhandeln. V. faillir. pecher. faire contre &c.

§ forfaire contre ſon ſeigneur (lui manquer de foi) an ſeinem Herrn mißhandeln/ untreu werden.

ſi un juge &c. vient à forfaire, da ein Richter ꝛc. in ſeinem Amt mißhandeln ſolte.

forfaire à ſon honneur: ſi ma fille avait forfait à ſon honneur (à ſa pudeur) je l'etrangterois, wider Ehr und Zucht handeln: wann meine Tochter wider ihre Ehre mißhandelt hätte/ ich wolte ihr den Hals umbrehen. Mol. Georg. Dandin.

forfaire, v. a. verſchertzen/ verwircken/ verlieren durch ſein treuloſes Verhalten.

§ forfaire ſon douaire; forfaire corps & bien, ihr Wittum verſchertzen; Leib und Gut (Gut und Blut) verwircken.

forfaire ſon fief (le rendre confiſcable au profit du ſeigneur feodal) durch ein Verbrechen um ſein Lehen kommen.

forfaire ſa marchandiſe &c. machen/ ſo handeln/ daß ſeine Waare ꝛc. ihm confiſcirt werde.

forfaire l'amende. die Geldbuſſe verwircken oder verwirckt haben. V. encourir.

Forfait, m. Miſſethat/ Unthat/ Laſter/ Sünde. V. crime. peché. delit.

§ etre touché, repenti, puni &c. de ſes forfaits, wegen ſeiner Miſſethaten Reu und Leid tragen/ geſtraft werden ꝛc.

un forfait enorme, atroce, inſigne, ein grobes/ groſſes/ greuliches Laſter-ſtück.

forfait: faire un forfait avec un architecte pour un batiment; où l'architecte s'oblige de le faire pour un certain prix à perte ou à gain, Uberhaupt-gedinge: mit einem Baumeiſter über haupt dingen/ wegen eines aufzuführenden Gebäurs auf Gewinn oder Verluſt.

Forfaiture, ſ. Mißhandlung/ Untreu eines Beamtens/ Lehen-trägers. V. forfait. malverſation.

§ on ne peut deſtituer un officier (il n'eſt deſtituable) que pour forfaiture, es kan ein Beamter nicht abgeſetzt werden als wegen Untreu.

la forfaiture d'un magiſtrat, vaſſal &c. rend ſon office, fief vacant, die Treuloſigkeit eines hohen Beamten/ Lehenmanns machet ſein Amt Lehen ꝛc. fällig.

Forfante, m. [von ital.] Schelm/ treu-loſer Betrieger/ Schalck ꝛc. V. maraut. tripon. trompeur &c. ſo beſſer.

§ cet italien chimiſte eſt un grand forfante, der welſche Goldmacher iſt ein Erz-ſchelm.

les mariniers (bateliers) voituriers, hôteliers &c. ſont de grands forfantes, die Schiff-leute/ Fuhr-leute/ Land-wirte ꝛc. ſeynd rechte Lauren.

Forfanterie, f. Schelmerey/ Schalckheit/ Untreu ꝛc.

§ deconvrir les forfanteries des charlatans, des chimiſtes errans des chiromantes &c. der Marckſchreyrr/ fahrender Goldmacher/ Wahrſäger ihre Schelmereyen ꝛc. an Tag bringen.

faire une forfanterie à q., einem ein Schelmen-ſtücklein beweiſen. V. tour. malice.

Infecter, v. a. [lat. inficere] anſtecken/ vergiften ꝛc. V. gâter. empuantir.

§ charogne, cadavres dont la puanteur (corruption) infecte l'air, le voiſinage, le païs. Aas/ todte Cörper/ dero Geſtanck die Luft/ die Nachbarſchaft/ das Land anſteckt.

infecter les eaux, les puits, die Waſſer/ die Brunnen vergiften. V. enveniner. empoiſonner.

infecter q. un de quelque maladie, infecter une maiſon de peſte &c. lui imprimer ſa maligniré, einen mit einer böſen Kranckheit; ein Haus mit der Peſt ꝛc. anſtecken.

infecter q. avec (de) ſon haleine, de ſon pié, de ſon gouſſet &c. einem mit dem Geſtanck ſeines Odems/ ſeiner Füſſe/ ſeiner ſchwitzenden Achſen ꝛc. beſchwerlich ſeyn.

infecter, fig. anſtecken ꝛc. in folgenden.

§ infecter q., l'eſprit de q. d'une fauſſe doctrine, hereſie, de maximes pernicieuſes, de ſon mauvais exemple &c. einen/ oder eines ſein Gemüt mit falſcher Lehre/ ſchädlichen Grundſätzen mit ſeinem böſen Exempel anſtecken.

Infectant, adj. anſteckend/ i. e. ſtinckend/ giftig. V. puant.

§ haleine infectante, heftig-ſtinckender Odem.

un eſprit, docteur infectante, doctrine infectante, ein giftiger Lehrer/ giftige Lehre.

Infecté (inlect) —ectée (—ecte) angeſteckt/ it. ſehr ſtinckend ꝛc.

§ un lieu infecté (infect) l'air infecté (infect) maiſon infectée de peſte, ein von der Peſt/ Seuche ꝛc. angeſteckter Ort/ Haus.

etre

etre infect (infecté) de mal contagieux, mit einer anſteckenden Krankheit behaftet ſeyn.
avoir l'haleine (la bouche) infectée (infecte) einen überaus übel ſtinckenden Odem (Maul) haben/ met. unzüchtig reden.
chair, viande infecte & fourmillante de vers, ſtinckendes Fleiſch ſo voller Würme/ Maden.
voila un privé bien infect, das heimliche Gemach ſtinckt greulich.
avoir l'esprit infecté de fausses maximes &c. mit falſcher Lehe ꝛc. angeſteckt ſeyn.

Infection, f. ſehr übler/ giftiger/anſteckender ꝛc. Geſtanck. V. corruption. contagion.
§ ce privé, cet égout-&c. là eſt la plus grande infection; il en ſort une infection ſupportable, der Geſtanck ſo aus dieſem Privät/aus dieſem Guß ꝛc. gehet/ iſt unerduldlich. V. puanteur.
la contagion ſe mit au camp per l'infection des corps morts, l'infection des cadavres mit la peſte dans la ville, die Peſt kam ins Lager/ in die Stadt durch den Geſtanck der todten/unbegrabenen Cörper.
communiquer ſon infection à q. einen mit ſeinem giftigen Geſtanck anſtäncken/anſtecken/vergiften.

Malfaire, v. n. übels thun/mißthun/mißhandeln. V. forfaire. faillir.
§ ſe plaire, etre enclin, porté à malfaire, geneigt ſeyn übels zu thun.

Malfaiſant, adj. übel-thuend/ und andern übels zu thun geneigt. V. desobligeant.
§ un esprit, naturel malfaiſant, homeur malfaiſante, idem.
malfaiſant: les vins mixtionnez, frelatez ſont malfaiſans, die gemiſchten Weine ſeynd der Geſundheit ſchädlich. V. contible. mal-ſain.

Malefique, adj. c. übels-wirckend/ böß. V. maligne. ſo beſſer.
§ une planete malefique: Saturne & Mars ſont des planetes malefiques, ein böſes Planet: Saturn und Mars haben böſe Einflüſſe.

Malfaiteur, m. Ubelthäter/Miſſethäter. V. criminel. ſcelerat.
§ ſi celui-ci n'etoit point un malfaiteur, nous ou vous l'aurions pas livré entre les mains, wäre dieſer kein Ubelthäter/ hätten wir ihn die nicht überliefert. Joh. 18.
il a ete reputé avec les malfaiteurs, er iſt unter die Ubelthäter gezehlet worden. Iſai. 53.
punir les malfaiteurs; punir q. comme malfaiteur, die Ubelthäter; jemand als einen Ubelthäter ſtrafen.
un ſouffrez point comme malfaiteurs, leidet nicht als Ubelthäter. 1. Petr. 3.

Malfait, m. Ubelthat/Miſſethat.
§ il a ete puni pour ſes malfaits, er iſt um ſeiner Ubelthaten willen geſtraft worden.

Malefice, m. Zauberey/ Hexerey Menſchen oder Viehe zum Schaden. V. charmes. ſorcelleries.
§ uſer, ſe ſervir de malefice envers q. (lui nuire par quelque malefice) einem durch Zauberey ſchaden.
un malefice amoureux, Zauberey um zu verlieben. V. philtre.

Maleficier, v. a. einen bezaubern/verhexen auf dieſe Weiſe.
§ maleficié: avoir eté maleficié par une ſorciere, bezaubert: durch eine Hexe bezaubert worden ſeyn.
un mari maleficié: etre des froids & maleficiez, einer ſo durch Hexerey zu ehelichen Wercken kalt- und untüchtig worden.

Malfaçon, malefaçon, m. übeles Gemäche an etwas/ met. Untreu. V. defaut. fourberie &c.
§ il y a de la malfaçon à cet habit &c. hä-j'y trouve du le malefaçon, es iſt ein Fehler an dieſem Kleide ꝛc.
malefaçon. trouver de la malefaçon en un conte; preſenté &c. (le ſoupçonner d'infidelité, de mal-verſation, de vol, de fourbe) Mangel/ Untreu in einer vorgelegten Rechnung ꝛc. finden.

Parfaire, v. a. quaſi: *perfire* [lat. perficere] völlig ausmachen/vollenden/vollbringen ꝛc. V. achever. finir. perfectionner.
§ parfaire un ouvrage, un batiment &c. comencé, ein angefangen Werck/Bau ꝛc. vollenden ꝛc.
Dieu opere (produit) en nous le vouloir & le parfaire, GOtt wircket in uns das Wollen und das Vollbringen. Philip. 2.
parfaire une ſomme, ou paiement, eine Summa/ eine Zahlung voll machen/ völlig liefern.
il manque quelques feuilles à ce livre-là, c'eſt un libraire à lui parfaire, es fehlen etliche Bögen an dieſem Buche; der Buch-händler muß es völlig (complet) machen.
faire commis à faire & parfaire le procez à q. (l'inſtruire & donner ſentence definitive) die Commiſſion haben einem ſeinen Proceß zu machen und auszumachen.
parfait: avoir parfait ſon ouvrage &c. vollendet; ſein Werck ꝛc. vollendet haben.

Parfait. adj. vollkommen/ it. vollſtändig ꝛc.
§ Dieu ſeul eſt proprement l'Etre Parfait (Tres Parfait) GOTT iſt eigentlich das allerdings vollkommene Weſen.
les creatures ſont auſſi parfaits en leur genre, die Geſchöpfe ſeynd auch vollkommen nach ihrer Art und Maſſe.
la beatitude parfaite, die vollkommene Seligkeit.
un animal parfait, ein vollkommenes Thier. V. imparfait.
un parfait Dictionnaire, une Grammaire parfaite, ein vollſtändiges Wörter-buch/Grammatick.

parfait, vollkommen/ i. e. vortrefflich ꝛc. in folgenden. V. achevé. conſommé. accompli.
§ un ouvrage parfait, ein vollkommenes Weeck.
une beauté &c. parfaite, vollkommene ꝛc. Schönheit.
parfait: il y des traitez qu'on appelle: le parfait courtiſan, ecuïer, maitre d'ermes, marechal, miniſtre, negotiant, orateur &c. es gibt Bücher mit Namen: der vollkommene Hofmann/ Bereiter/ Fecht-meiſter/ Roß-artzt/ Staats-miniſter/ Redner ꝛc.
parfait: un chrétien, religieux &c. parfait, ein vollkommener Chriſt/ Geiſtlicher.
no chrétien parfait eſt un homme en fond purgé (detaché) per la grace du S. Esprit de tout amour propre & impur, & uni à Dieu avec un amour ſaint & pur.
ſoiez donc vous autres parfaits, comme votre Pere celeſte eſt parfait, ſeyd vollkommen wie euer himmliſcher Vatter vollkommen iſt. Matt. 5.
dans la vie aſcetique il y a des principians, des proficians, & des parfaits, in geiſtlichen Lebens-Ubung gibts Anfangende/ Zunehmende und Vollkommene.

parfait, vollkommen/ it. perfect/ i. e. recht/ it. vortrefflich ꝛc. in folgenden.
§ du vin &c. parfait, vortrefflicher Wein ꝛc. V. excellent. fin. bon.
un nombre perfait, eine vollkommene Zahl.
un accord, concert perfait de muſique, eine völlige Muſick.
un homme mort à (detaché de) ſoi, eſt un parfait Roi, ein Menſch der ſich und allen Creaturen abgeſtorben/ iſt ein perfecter König über alles.
le tems preterit parfait, & plus que parfait d'un verbe, das Tempus perfectum &c.
*un fou (ſot, fat, animal) parfait, & plus que parfait, ein perfecter/ rechter Narr.

Imparfait, adj. unvollkommen/ unausgemacht ꝛc.
§ un animal imparfait: les inſectes ſont des animaux imparfaits, die Ungeziefer ſeynd unvollkommene Thiere.
un ouvrage imparfait, batiment &c. imparfait, unausgemachte Werck/Gebäu ꝛc.
demeurer imparfait, laiſſer ſon ouvrage imparfait, unvollkommen bleiben/ſein Werck unausgemacht ligen laſſen.
un livre imparfait (incomplet, pas entier, defectueux) ein unvollkommen/ i. e. mangelhaftes Buch/da Stücke/Bögen oder Blätter an fehlen.
beatitude, joüiſſance imparfaite, unvollkommene Seligkeit/ Genieſſung.
tems preterit imparfait d'un verbe, das Preter. imperf. eines Verbi.
un moine fort imparfait (ſujet à bien des imperfections & de mondanitez) ein ſehr unvollkommener Mönch.

Parfaitement, adv. vollkömmlich/ it. perfect/ rechtſchaffen ꝛc.
§ aimer Dieu parfaitement (d'un cœur parfait) GOTT vollkömmlich lieben.
parler parfaitement une langue, y ecrire parfaitement, eine Sprach perfect reden/ſchreiben.
parfaitement bien: ſavoir, entendre, faire &c. q. e. parfaitement bien, etwas recht/perfect können/wiſſen/verſtehen/ thun ꝛc.
jouer parfaitement du luth, chanter parfaitement, perfect/ vortrefflich auf der Laute ſpielen/ſingen.
cette montre &c. va parfaitement ot (bien) juſte, dieſe Uhr ꝛc. gehet perfect/richtig.
il eſt parfaitement honnête homme, er iſt ein recht ehrlicher honneter Menſch. V. tout à fait.
vous etes parfaitement bien venu! ihr ſeyd mir recht willkommen!
ce garçon fait-il ſe taire? R. qui, moi? parfaitement! kan der Menſch das Maul halten? R. wer/ ich? liberaus wol! Ter. Eunoch.

Imparfaitement, adv. unvollkömmlich ꝛc.
§ ne parler une langue, ne la ſavoir qu'imparfaitement, eine Sprach nur etwas wenig reden/können.
ne joüir qu'imparfaitement, nur unvollkommen genieſſen.

Nota. en effet iſt auch eine ſchöne/in dieſer Sprach ſehr übliche Tranſition zu Anfang des Periodi auf das jenige ſo vorhergangen/ als eine Bekräftigung deſſelben/ ex. gr.

§ en effet, Meſſieurs, cela eſt une grande honte &c. en effet qu'y a-il de plus honteux que cela! und/in der That (fürwahr ꝛc. lat. profectò, ſanè, revera) das iſt eine groſſe Schande ꝛc. und gewißlich/was iſt ſchändlicher als das!

und dergleichen/ ſo aus Leſung guter Autoren können obſervirt werden.

poue cet effet, à cet effet, zu dieſem Ende/ darum/ drum/ deßwegen ꝛc.

§ pour cet effet je vous dis, je declare &c. pour cet effet il laudra prendre garde, que &c. deßwegen ſage/ erkläre ich euch; darum wird man ſich hüten müſſen/ daß ꝛc.

effets, plur. Hab und Gut/ Habſeligkeiten/ Güter/ Mittel. biens effectifs.

§ retenir, confiſquer, ſaiſir les (ſe ſaiſir des) effets d'un marchand failli, auf die Effecten/ Güter/ Waaren ꝛc. eines Fallirten einen Arreſt ſchlagen/ ſie anhalten.

effets mobiliaires, fahrende Güter/ Fahrnüſſen.

païer avec des effets, mit Geld/ nebſt zahlen.

avoir de bons effets, des effets ſuffiſans pour vivre à ſon aiſe, gute/ genugſame Mittel haben/ um bequämlich zu leben.

Effectif, —tive, adj. würcklich/ bar/ thätlich. V. poſitif, réel.

§ poſſeder une ſomme de cinquante mille écus effectifs, eine Summa von 50000. Thalern bar beſitzen.

un homme effectif: l'armée des Alliez conſiſtoit en 60000 hommes effectifs, der Alliirten Armee beſtunde würcklich in 60000. Mann.

païer en deniers effectifs, bar/ bar mit barem Gelde bezahlen. V. contant.

la regeneration, la juſtification, remiſſion des pechez effective, die würck- oder thätliche Wiedergeburt/ Rechtfertigung/ Vergebung der Sünde.

l'amoot de Dieu affectif, & l'amour de Dieu effectif, die Liebe GOttes ſo in heetzlicher Anmutung / und die ſo auch in Wercken/ und in Gehorſam des Glaubens beſtehet.

Effectivement, adv. würcklich/ in der That/ an ihm ſelbſt.

§ vous prenez cela tout d'une autre maniere qu'il n'eſt effectivement, ihr nehmet dieſes gantz anders / als es in der That iſt.

etre effectivement regeneré, juſtifié &c. würcklich wiedergeboren/ gerechtfeetiget ꝛc. ſeyn.

une choſe, action &c. effectivement mauvaiſe, ein Ding/ That ꝛc. ſo würcklich und in der That böß iſt.

Effectuer, v. a. ausrichten/ verrichten/ leiſten/ ins Werck ſtellen/ thun ꝛc. V. executer, faire, mettre à execution.

§ effectuer ſes promeſſes (ce qu'on a promis) das thun oder leiſten was man verſprochen hat.

Efficace, adj. c. [von lat. efficax] kräftig/ kräftig wirckend/ würcklich ausrichtend ꝛc.

§ la grace efficace (victorieuſe & irreſiſtible) die kräftig wirckende (obſiegende/ unwiderſtehliche) Gnade.

un remede efficace, ein kräftig Mittel.

interceſſion, entremiſe &c. efficace, eine kräftige Fürbitte ꝛc.

Inefficace, adj. unkräftig ꝛc.

§ les Semi-pelagiens croient que le pretendu libre arbitre de l'homme pecheur puiſſe rendre la grace efficace & inefficace à ſon choix, die Halb-Pelagianer glauben/ daß der vermeinte freye Wille des ſündigen Menſchen GOttes Gnade nach ſeinem Belieben kräftig und unkräftig machen könne.

Efficacement, adv. kräftiglich/ auf eine kräftig-wirckende Weiſe.

§ Dieu opere efficacement ſur notre cœur naturellement endurci, il en diſpoſe efficacement, GOtt wircket kräftiglich über unſer/ von Natur erhärtetes Herz.

Efficace, ſ. ſubſt. efficacité, efficaceté, kräftige Wirckung.

§ l'efficace (l'efficacité) de la Grace de Dieu en J. C. eſt celle qui nous domte, qui nous change, qui nous convertit &c. die kräftige Wirckung der Gnade GOttes in J. C. iſt die jenige/ die uns bezwingt/ verändert und bekehret.

l'efficaceté des influences des eſprits, die Kraft/ die Wirckung der Einflüſſe/ der Geiſter.

Inefficaceté, ſ. Unkräftigkeit ꝛc.

§ l'inefficeceté d'un remede &c. Unkräftigkeit/ Schwachheit eines Heil-mittels ꝛc.

Entefaitee, entrefaites, v. inuſit. [von verb. inuſit. *entrefaire*] unterdeſſen/ indem ſelbiges geſchahe. lat. interea; dum hæc aguntur &c. V. cependant.

§ ſur (dans) ces entrefaites: il arriva ſur ces entrefaites, que &c. es geſchahe/ begab ſich unterdeſſen/ daß ꝛc.

il a eté pris, ſur ces entrefaites, er ward mittels in Verhaft genommen.

Forfaire, mißthun/ mißhandeln. V. faillir. pecher. faire contre &c.

§ forfaire contre ſon ſeigneur (lui manquer de foi) an ſeinem Herrn mißhandeln/ untreu werden.

ſi un juge &c. vient à forfaire, da ein Richter ꝛc. in ſeinem Amt mißhandeln ſolte.

forfaire à ſon honneur: ſi ma fille avoit forfait à ſon honneur (à ſa pudeur) je l'etranglerois, wider Ehr und Zucht handeln: wann meine Tochter wider ihre Ehre mißhandelt hätte/ ich wolte ihr den Hals umdrehen. Mol. Georg. Dandin.

forfaire, v. a. verſchertzen/ verwircken/ verlieren durch ſein treuloſes Verhalten.

§ forfaire ſon douaire; forfaire corps & bien, ihe Wittum verſcherzen; Leib und Gut (Gut und Blut) verwircken.

forfaire ſon fief (le rendre confiſcable au profit du ſeigneur feodal) durch ein Verbrechen ihm ſein Lehen kommen.

forfaire ſa marchandiſe &c. machen/ ſo handelt/ daß ſeine Waare ꝛc. ihm confiſciet werde.

forfaire l'amende, die Geldbuſſe verwircken oder verwirckt haben. V. encourir.

Forfaie, m. Miſſethat/ Unthat/ Laſter/ Sünde. V. crime. peché. delit.

§ etre touché, repenti, puni &c. de ſes forfaits, wegen ſeiner Miſſethaten Reu und Leid tragen/ geſtraft werden ꝛc.

un forfait enorme, atroce, inſigne, ein geoßes/ groſſes/ greuliches Laſter-ſtück.

forfait: faire un forfait avec un architecte pour un batiment; où l'atchitecte s'oblige de le faire pour un certain prix à perte ou à gain, Uberhaupt-gedinge: mit einem Baumeiſter überhaupt dingen/ wegen eines aufzuführenden Gebäues auf Gewinn oder Verluſt.

Forfaieure, ſ. Mißhandlung/ Untreu eines Beamtens/ Lehen-trägers. V. forfait. malverſation.

§ on ne peut deſtituer un officier (il n'eſt deſtituable) que pour forfaiture, es kan ein Beamter nicht abgeſetzt werden als wegen Untreu.

la forfaiture d'un magiſtrat, vaſſal &c. rend ſon office, fief vacant, die Treuloſigkeit eines hohen Beamten/ Lehenmanns machet ſein Amt Lehen ꝛc. fällig.

Forfante, m. [von ital.] Schelm/ treu-loſer Betrieger/ Schalck ꝛc. V. maraut. fripon. trompeur &c. ſo beſſer.

§ cet italien chimiſte eſt un grand forfante, der welſche Goldmacher iſt ein Ertz-ſchelm.

les mariniers (bateliers) voituriers, hôteliers &c. ſont de francs forfantes, die Schiff-leute/ Fuhr-leute/ Land-wirte ꝛc. ſind rechte Lauren.

Forfanterie, ſ. Schelmerey/ Schalckheit/ Untreu ꝛc.

§ deconvrir les forfanteries des charlatans, des chimiſtes errans des chiromantes &c. der Marckſchreyer/ fahrender Goldmacher/ Wahrſager ihre Schelmereyen ꝛc. an Tag legen.

faire une forfanterie à q., einem ein Schelmenſtücklein beweiſen. V. tour. malice.

Infecter, v. a. [lat. inficere] anſtecken/ vergiften ꝛc. V. gâter. empuantir.

§ charogne, cadavres dont la puanteur (corruption) infecte l'air, le voiſinage, le païs, Aas/ todte Cörper/ deren Geſtanck die Luft/ die Nachbarſchaft/ das Land anſtecke.

infecter les eaux, les puits, die Waſſer/ die Brunnen vergiften. V. envenimer. empoiſonner.

infecter q. un de quelque maladie, infecter une maiſon de peſte &c. lui imprimer ſa malignité, einen mit einer böſen Kranckheit; ein Haus mit der Peſt ꝛc. anſtecken.

infecter q. avec (de) ſon haleine, de ſon pié, de ſon gouffre &c. einem mit dem Geſtanck ſeines Odems/ ſeiner Füſſe/ ſeiner ſchwitzenden Lichſen ꝛc. beſchwerlich ſeyn.

infecter, fig. anſtecken ꝛc. in folgenden.

§ infecter q., l'eſprit de q. d'une fauſſe doctrine, hereſie, de maximes pernicieuſes, de ſon mauvais exemple &c. einen/ oder eines ſein Gemüt mit falſcher Lehre/ ſchädlichen Grundſätzen mit ſeinem böſen Exempel anſtecken.

Infectant, adj. anſteckend/ i. e. ſtinckend/ giftig. V. puant.

§ haleine infectante, beſtig-ſtinckender Odem.

un eſprit, docteur infectante, doctrine infectante, ein giftiger Lehrer/ giftige Lehre.

Infecté (infect) —ectée (—ecte) angeſteckt/ it. ſehr ſtinckend ꝛc.

§ au lieu infecté (infect) l'air infecté (infect) maiſon infectée de peſte, ein von der Peſt/ Seuche ꝛc. angeſteckter Ort/ Haus.

etre

etre infect (infecté) de mal contagieux, mit einer anſteckenden Kranckheit behaftet ſeyn.
avoir l'haleine (la bonche) infectée (infecte) einen überaus übel ſtinckenden Odem (Maul) haben / met. unzüchtig reden.
chair, viande infecte & fourmillante de vers, ſtinckendes Fleiſch ſo voller Würme / Maden.
voila un privé bien infect, das heimliche Gemach ſtinckt greulich.
avoir l'eſprit infecté de feuſſes maximes &c. mit falſcher Lehr ꝛc. angeſteckt ſeyn.

Infection, ſ. fehr übler / giftiger / anſteckender ꝛc. Geſtanck. V. corruption, contagion.
§ ce privé, cet égoot &c. là eſt la plus grande infection; il en ſort une infection ſupportable, der Geſtanck ſo aus dieſem Privät / aus dieſem Guß ꝛc. gehet / iſt unerduldlich. V. puanteur.
la contagion ſe mit au camp par l'infection des corps morts, die Peſtilentz ins Lager / in die Stadt durch den Geſtanck der todten / unbegrabenen Cörper.
communiquer ſon infection à q. einen mit ſeinem giftigen Geſtanck anſtänckern / anſtecken / vergiften.

Malfaire, v. n. übels thun / mißthun / mißhandeln. V. forfaire, faillir.
§ ſe plaire, etre enclin, porté à malfaire, geneigt ſeyn übels zu thun.

Malfaiſant, adj. übel-thuend / und andern übels zu thun geneigt. V. desobligeant.
§ un eſprit, naturel malfaiſant, humeur malfaiſante, idem.
malfaiſant: les vins mixtionnez, frelatez ſont malfaiſans, die gemiſchten Weine ſeynd der Geſundheit ſchädlich. V. nuiſible, mal-ſain.

Malefique, adj. c. übels-wirckend / böß. V. maligne. ſo beſſer.
§ une planete malefique: Saturne & Mars ſont des planetes malefiques, ein böſer Planet: Saturn und Mars haben böſe Einflüſſe.

Malfaiteur, m. Ubelthäter / Miſſethäter. V. criminel, ſcelerat.
§ ſi celui-ci n'etoit point un malfaiteur, nous ne vous l'aurions pas livré entre les mains, wäre dieſer kein Ubelthäter / hätten wir ihn dir nicht überliefert. Joh. 18.
il a ete reputé avec les malfaiteurs, er iſt unter die Ubelthäter gezehlet worden. Iſai. 53.
punir les malfaiteurs; punir q. comme malfaiteur, die Ubelthäter; jemand als einen Ubelthäter ſtrafen.
ne ſouffrez point comme malfaiteurs, leidet nicht als Ubelthäter. 1. Petr. 3.

Malfait, m. Ubelthat / Miſſethat.
§ il a ete puni pour ſes malfaits, er iſt um ſeiner Ubelthaten willen geſtroft worden.

Malefice, m. Zauberey / Hexerey Menſchen oder Viehe zum Schaden. V. charmes, ſorcelleries.
§ uſer, ſe ſervir de malefice envers q. (lui nuire par quelque malefice) einem durch Zauberey ſchaden.
un malefice amoureux, Zauberey um zu verlieben. V. philtre.

Malefichier, v. a. einen bezaubern / verhexen auf dieſe Weiſe.
§ malefichié: avoir eté malefichié par une ſorciere, bezaubert: durch eine Hexe bezaubert worden ſeyn.
un mari malefichié: etre des froids & malefichiez, einer ſo durch Hexerey zu ehelichen Wercken kalt und untüchtig worden.

Malfaçon, malefaçon, m. übeles Gemächte an etwas / met. Untreu. V. defaut, fourberie &c.
§ il y a de la malfaçon à cet habit &c. da iſt was / da iſt etwas an dem Kleide / da iſt ein Fehler an dieſem Kleide ꝛc.
malefaçon: trouver de la malefaçon en un conte; preſenté &c. (le ſoupçonner d'infidelité, de mal-verſation, de vol, de fourbe) Mauget / Untreu in einer vorgelegten Rechnung ꝛc. finden.

Parfaire, v. a. quaſi: *perfire* [lat. perficere] völlig ausmachen / vollenden / vollbringen ꝛc. V. achever, finir, perfectionner.
§ parfaire un ouvrage, un batiment &c. comencé, ein angefangen Werck / Bau ꝛc. vollenden ꝛc.
Dieu opere (produit) en nous le vouloir & le parfaire, GOtt wirckt in uns das Wollen und das Vollbringen. Philip. 2.
parfaire une ſomme, un paiement, eine Summa / eine Zahlung voll machen / völlig liefern.
il manque quelques feüilles à ce livre-là, c'eſt au libraire à le parfaire, es fehlen etliche Bögen an dieſem Buche; der Buch-händler muß es völlig (complet) machen.
etre commis à faire & parfaire le procez à q. (l'inſtruire & donner ſentence definitive) die Commiſſion haben einem ſeinen Proceß zu machen und auszumachen.
parfait: avoir parfait ſon ouvrage &c. vollendet: ſein Werck ꝛc. vollendet haben.

Parfait, adj. vollkommen / it. vollſtändig ꝛc.
§ Dieu ſeul eſt proprement l'Etre Parfait (Tres Parfait) GOTT iſt eigentlich das allerdings vollkommene Weſen.
les creatures ſont auſſi parfaits en leur genre, die Geſchöpfe ſeynd auch vollkommen nach ihrer Art und Maſſe.
la beatitude parfaite, die vollkommene Seligkeit.
un animal parfait, ein vollkommenes Thier. V. imparfait.
un parfait Dictionnaire, une Grammaire parfaite, ein vollſtändiges Wörter-buch / Grammatick.

parfait, vollkommen / i. e. vortrefflich ꝛc. in folgenden. V. achevé, conſommé, accompli.
§ un ouvrage parfait, ein vollkommenes Werck.
une beauté &c. parfaite, vollkommene ꝛc. Schönheit.
parfait: il y des traitez qu'on appelle: le parfait courtiſan, ecuïer, maitre d'armes, marechal, miniſtre, negotiant, orateur &c. es gibt Bücher mit Nameu: der vollkommene Hofmann / Bereiter / Fecht-meiſter / Roß-artzt / Staats-miniſter / Redner ꝛc.
parfait: un chrétien, religieux &c. parfait, ein vollkommener Chriſt / Geiſtlicher.
un chrétien parfait eſt un homme au fond purgé (detaché) par la grace du S. Eſprit de tout amour propre & impur, & uni à Dieu avec un amour ſaint & pur.
ſoiez donc vous autres parfaits, comme votre Pere celeſte eſt parfait, ſeyd vollkommen wie euer himmliſcher Vatter vollkommen iſt. Matt. 5.
dans la vie ſpirituelle il y a des principians, des proficians, & des parfaits, in geiſtlichen Lebens-Ubung gibts Anfangende / Zunehmende und Vollkommene.

parfait, vollkommen / it. perfect / i. e. recht / it. vortrefflich ꝛc. in folgenden.
§ du vin &c. parfait, vortrefflicher Wein ꝛc. V. excellent, fin, bon.
un nombre perfait, eine vollkommene Zahl.
un accord, concert parfait de muſique, eine völlige Muſick.
un homme mort à (detaché de) ſoi, eſt un parfait Roi, ein Menſch der ſich und allen Creaturen abgeſtorben / iſt ein rechter König über alles.
le tems preterit parfait, & plus que parfait d'un verbe, das Tempus perfectum &c.
un ſot (ſot, fat, animal) parfait, & plus que parfait, ein perfecter / rechter Narr.

Imparfait, adj. unvollkommen / unausgemacht ꝛc.
§ un animal imparfait: les inſectes ſont des animaux imparfaits, die Ungeziefer ſeynd unvollkommene Thiere.
un ouvrage imparfait, batiment &c. imparfait, unausgemacht Werck / Gebäu ꝛc.
demeurer imparfait, laiſſer ſon ouvrage imparfait, unvollkommen bleiben / ſein Werck unausgemacht liegen laſſen.
un livre imparfait (incomplet, pas entier, defectueux) ein unvollkommen / i. e. mangelhaftes Buch / da Stücke / Bögen oder Blätter an fehlen.
beatitude, jouiſſance imparfaite, unvollkommene Seligkeit / Geneſſung.
tems preterit imparfait d'un verbe, das Praeter. imperf. eines Verbi.
un moine fort imparfait (ſujet à bien des imperfections & de mondanitez) ein ſehr unvollkommener Mönch.

Parfaitement, adv. vollkömmlich / it. perfect / rechtſchaffen ꝛc.
§ aimer Dieu parfaitement (d'un cœur parfait) GOTT vollkömmlich lieben.
parler parfaitement noe langue, y ecrire parfaitement, eine Sprach perfect reden / ſchreiben.
parfaitement bien: ſavoir, entendre, faire &c. q. e. parfaitement bien, etwas recht / perfect können / wiſſen / verſtehen / thun ꝛc.
jouer parfaitement du luth, chanter parfaitement, perfect / vortrefflich auf der Laute ſpielen / ſingen.
cette montre &c. va parfaitement (bien) juſte, dieſe Uhr ꝛc. gehet perfect / richtig.
il eſt parfaitement honnête homme, er iſt ein recht ehrlicher honneter Menſch. V. tout à fait.
vous etes parfaitement bien venu! ihr ſeyd mir recht willkommen!
ce garçon fait-il ſe taire? R. qui, moi? parfaitement! kan der Menſch das Maul halten? R. wer / ich? ubereaus wol! Ter. Eonuch.

Imparfaitement, adv. unvollkömmlich ꝛc.
§ ne parler une langue, ne la ſavoir qu'imparfaitement, eine Sprach nur etwas wenig reden / können.
ne jouir qu'imparfaitement, nur unvollkommen genieſſen.

vivre fort imparfaitement, gar unvollkommen leben / viel Schwachheiten begehen.

Perfection, ſ. Vollkommenheit.

§ les divines perfections, die Göttliche Vollkommenheiten. V. attributs.

porter un art, une ſcience, au plus haut point (degré) de perfection, eine Kunſt/Wiſſenſchaft auf den höchſten Staffel der Vollkommenheit bringen.

mettre un ouvrage à la derniere perfection, ein Werck vollkommentlich ausarbeiten und ausmachen. V. achever.

an (à la) perfection: ſavoir un art; travailler, peindre, chanter, jouer &c. en (à la) perfection, vollkommentlich/i. e. vortrefflich/d. i. recht eine Kunſt können; perfect arbeiten/mahlen/ſingen/ſpielen ꝛc.

perfection chrétienne (evangelique, religieuſe) Chriſtliche Vollkommenheit. V. ſainteté, grace.

§ aſpirer, tendre à la perfection; acquerir la perfection de l'amour de Dieu, qui en eſt le lien, nach der Vollkommenheit ſtreben; die Vollkommenheit erlangen der Liebe GOttes/ ſo dero Band iſt Col. 3.

perfections, natürliche Gaben oder Tugenden des Verſtands und des Willens. V. don, talent, vertu, qualité.

§ elle a toutes les perfections dont une perſonne de ſon ſexe eſt capable, ſie hat alle Tugenden der eine Perſon ihres Geſchlechts fähig iſt.

c'eſt une belle perfection que de ſavoir bien écrire, parler &c. es iſt eine feine Tugend / wann einer wol ſchreiben/ reden ꝛc. kan.

Imperfection, ſ. imperfections, plur. Mangel/it. alltägliche Ubertrettungen/Abweichungen. V. defaut, defaut, faute.

§ je confeſſe, Seigneur mes grandes imperfections, vos yeux les voient, ich bekenne/ HErr/ meine groſſe Unvollkommenheiten! deine Augen ſehen ſie!

tacher de ſe purger, defaire de ſes imperfections, ſich von ſeinen Unvollkommenheiten trachten zu läutern/abzuthun.

ſoufrir les imperfections (les foibleſſes) de ſon prochain, die Schwachheiten ſeines Nächſten übertragen.

imperfections d'un livre, d'une copie ou exemplaire (feuilles qui y manquent &c.) ſo genannter defect, i. u. allerhand beſondere Bögen und Stücke/it. Zuſchuß eines gedruckten Buchs/die endlich zu Maculatur werden.

Perfectionner, v. a. vollkommen machen/ausmachen/völlig ausmachen/zur Vollkommenheit bringen. V. achever, conſommer.

§ la converſation des gens de lettres & de probité perfectionnent un jeune homme, das Umgehen mit gelehrt- und frommen Leuten mache einen jungen Menſchen vollkommen. V. former, faire, façonner.

ſe perfectionner dans un art &c. ſich in einer Kunſt ꝛc. vollkommen machen (verfectioniren.)

ſe perfectionner: les arts & les ſciences ſe perfectionnent de jour en jour, vollkommen gemacht werden: die Künſt- und Wiſſenſchaften werden von Tag zu Tag vollkommener.

Prefet, prefect, m. [von verb. inuſit. *prefire*, lat. præficere] vorgeſetzter/beſtellter Regent.

§ le prefet (gouverneur) de l'ancienne Rome, ein alt-römiſcher Præfectus.

le prefet du pretoire (de la legion pretorienne) der Ober-Major über die Leib- und Haupt-wache zu Rom.

un prefet de la ſignature des brefs du Pape, päpſtlicher Canzler.

un prefet des claſſes d'humanitez des peres jeſuites, Claſſen-Præfectus bey den Jeſuitern.

prefet (jeſuite precepteur) d'un enfant de qualité, penſionnaire dans leur college &c.

Prefecture, ſ. ſo genandtes Ehren-amt eines Römiſchen Præfecti Urbis &c.

§ aſpirer, parvenir à la prefecture, darzu gelangen.

*Profit, m. profits. plur. [von lat. profectus, von verb. inuſit. *profire*, lat. proficere] Nutzen/ Gewinn ꝛc. V. avantage, utilité, gain, interet, fruit, emolument.

§ tirer (avoir faire) profit (du profit, ſon profit) de q. c. Nutzen (Profit) aus etwas ſchöpfen/haben/machen. V. profiter.

faire des profits (gains) conſiderables (de grands, gros profits, de bons profits) trefflichen Nutzen (Profit) machen. V. profiter, gagner, avancer.

avoir part au profit (au gateau) Theil haben am Gewinn.

apporter du profit, Nutzen bringen.

revenir du profit de q. c. à q. einem Nutzen aus etwas zukommen.

tourner q. c. au profit de q.: cela tournera à votre profit; le profit vous en reviendra, das wird euch zum beſten kommen.

chercher ſon (tirer à ſon) profit: chacun tire à ſon profit, ein jeder ſuchet ſeinen Nutzen (Vortheil.)

mettre a profit: un avare met tout à profit (fait profit de tout) ein Geitzhals machet ihm alles zu Nutzen / ſchindet und ſchabet von allem.

profit d'argent prêté, Nutzen/ Zinſt von gelobenem Gelde. V. interêt, profiter.

mettre ſon argent à profit, ſein Geld auf Zinſt/Wucher (legen.)

*mettre ſa beauté, ſes charmes, les petits appas à profit.

avoir les petits profits en une maiſon, die kleinen Vortheil/ oder Accidenteien (Beſchores) in einem Haushalten zu genieſſen haben.

au profit: confiſquer les biens de q. au profit du Roi, eines ſein Geld/Güter/als confiſcirt/ dem König heimfallen.

amande, dont la moitié ſera appliqué au profit du denonciant, Geld-ſtraf/wovon die Helfte dem Angeber zu gut kome.

ſans profit: travailler &c. ſans profit, ohne Nutzen/ umſonſt arbeiten ꝛc. V. pour rien. en vain.

faire profit ſpirituel, im geiſtlichen Leben/Erkäntnis und Tugenden zunehmen.

*Profiter, v. n. Nutzen/ Frommen bringen/ Nutzen helffen ꝛc.

§ faire profiter ſon argent: ſon argent profite toujours, ſein Geld auf Nutzen oder Zinſt anlegen: ſein Geld trägt immer zu Zinſe.

peofiter. Nutzen ſchöpfen/haben/gewinnen. V. gagner.

§ profiter beaucoup dans un negotiation, commiſſion, factorerie &c. viel gewinnen/peofperiren in einem Amte/Verwaltung ꝛc.

l'exercice du corps &c. profite pour la ſanté, die Ubung des Leibes ꝛc. dienet zur Geſundheit.

*profiter de q. c. von etwas Nutzen machen/ (profitiren) ſich was zu nutze machen/it. ſich deſſen zu ſeinem Beſten bedienen. V. faire profit, ſe ſervir, ſe prevaloir &c.

§ tacher de profiter des avertiſſemens, remonſtrances, conſeils, bons exemples de q. ſich eines ſeine gute Ermahnungen/ Raht/Exempel trachten zu Nutzen zu machen.

profiter de quelque lecture &c. aus Leſung eines Buchs ꝛc. den Nutzen genieſſen gelehrt oder fromm/oder beydes zu werden.

profiter du tems, de l'occaſion, ſich die Zeit/die Gelegenheit zu nutz machen/ſie annehmen ꝛc. ſich derſelben bedienen.

profiter de quelque avis &c. ihm eine Warnung/ Nachricht ꝛc. dienen laſſen.

profiter d'une maladie, d'une disgrace, perte, malheur &c. profiter de ſa propre imprudence &c. ſich eine Kranckheit/ein Unglück/ Verluſt/ eine begangene Unbeſonnenheit ꝛc. zu nutze machen zu ſeiner Beſſerung.

profiter, [lat. proficere] zunehmen in etwas zu lernen. V. avancer, faire progrés.

§ profiter dans l'étude de bonnes lettres &c. im Studiren ꝛc. proficiren oder zunehmen.

vous ne profitez rien, ihr nehmet nicht zu (lernet nichts.)

profiter dans la vie ſpirituelle &c. im geiſtlichen Leben ꝛc. zunehmen.

profiter, zunehmen/i. e. wachſen ꝛc. V. croitre, prendre accroiſſement.

§ ce fond n'eſt pas bon: les plantes, les arbres &c. n'y profitent gueres, & même ils n'y profiteront jamais, dieſer Grund iſt nicht gut: die Pflantzen/ die Bäume ꝛc. nehmen nicht ſonderlich zu; werden auch kein gut thun.

profité: avoir profité de q. c. aus etwas Nutzen gezogen/ it. ſich etwas zu Nutze gemacht haben

avoir bien profité, peu profité dans l'étude &c. in dem Studiren ꝛc. wol/wenig zugenommen haben.

Profitable, adj. c. nutzbar/nutzlich ꝛc. ſeyn. V. utile, avantageux.

§ etre q. c. profitable à q. einem etwas nutzlich ſeyn.

il n'y a rien de plus profitable, es iſt nichts nützlicher.

preferer le profitable & le plaiſant à l'honnete & au raiſonnable, das jenige/ſo einträglich und wolluſtig iſt/ dem jenigen/was erbar und vernünftig iſt/vorziehen.

une charge, un emploi &c. profitable, ein nutzlich/einträgliches ꝛc. Amt. V. lucratif.

lecture &c. fort profitable, nutzliches Leſen ꝛc.

il eſt profitable de ſe taire quelque fois, es iſt zu Zeiten nutzlich/daß man ſtill ſchweige. V. expedient.

Profitablement, adv. nutzlich/nutzbarlich. V. utilement.

§ on s'en peut ſervir fort profitablement, man kan ſich deſſen ſehr nutzlich bedienen/ nutzbarlich brauchen.

Refaire, v. a. [quaſi *refire*, lat. reficere] wieder machen/ it. wieder flicken/ ausbeſſern ꝛc. V. reparer, raccommoder.

§ refaire un habit, une mureille &c. ein Kleid/ eine Mauer ꝛc. wieder ausbeſſern.

il y a toujours a refaire à un vieux habit, & à une vieille maiſon, an einem alten Kleid und alten Hauß iſt allezeit was zu flicken. V. racoutrer.

abbac-

abbattre une maiſon pour la refeire, ein Haus abtragen um ſelbiges wieder aufzubauen. V. rebatir.
refaire un ouvrage gâté, ein Werck / ſo verderbt / wieder machen.
refaire la voiege en Italie &c.; refaire un voue, wieder von neuen eine Reiſe in Italien ꝛc. a vnehmen.
cet homme fait, defait & refait une choſe dix fois en un jour, der Menſch macht / zerbricht und wiedermachet wol 10. mal ein Ding in einem Tage.

refaire, figur. etwas von neuen wieder anfangen ꝛc. it. in folgenden.

§ c'eſt toujours à refaire en cette miſerable vie, es heiſt in dieſem elenden Leben immer von neuen angefangen [Verdrießlichkeiten und Creutz auszuſtehen.] V. recommencer.
c'eſt toujours à refaire avec lui, es iſt ihm nichts recht / man kan ihm nichts recht thun / es muß ihm alles wieder von neuen gethan werden.
ſi c'etoit à refaire, wann ichs noch einmal zu thun hätte [wolte ich mich beſſer bedencken ab ichs thäte.]
refaire ſa paix avec q. ſich wieder mit einem verſöhnen. V. raccommoder.
refaire ſo conte, eine Rechnung von neuen machen; alles von neuen rechnen.
il y a rien à refaire à cet ouvrage &c. es iſt nichts dran zu verbeſſern noch zu tadeln. V. redire.
vous avez trop de cartes: il faut refaire, ihr habt zu viel Kaeten: man muß von neuen miſchen / abheben und geben.
refaire de la viande (la faire revenir ſur la braiſe ou dans l'eau boüillante) avant que de la larder ou piquer, rabes Fleiſch auf dem Roſt / oder im ſiedenden Waſſer ein wenig gebären laſſen / ehe daß man es ſpicke.
refaire du beurre (le relaver & repeitrir) übel eingeſalzene Butter wieder aus neuen waſchen / kneten / ſaltzen.
ſe refaire: comencer à ſe refaire aprés une longue maladie, ſich nach einer langen Kranckheit allgemach wieder erholen. V. ſe remettre en vigueur, en bon état.
tacher de refaire un malade, un cheval haraſſé &c. einen Krancken / ein ermattetes Pferd wiederum erquicken / zu Kräfften bringen.
ſe refaire à (humer l'air de) la campagne, von der Landluft ſich wieder erfriſchen.

Refait, adj. wieder gemacht / geflickt / gebeſſert ꝛc.

§ un habit &c. refait, ein wiedergeflicktes Kleid ꝛc.
un goeux refaite (un coquin enrichi) ein Lumpen-Kerl / der ungefehr zu Mitteln kommen.
c'eſt un cheval refait, ein wieder aufgefüttertes Pferd.
s'etre refait aprés ſa maledie, ſich nach ſeiner Kranckheit wiederum erholet haben.

Refection, ſ. Wiederausbeſſerung einer Kirche. V. reparation.

§ il en coutera tant pour la refection de cette egliſe &c. die Wieder-ausbeſſerungs-koſten dieſer Kirche werden ſo hoch zu ſtehen kommen.

refection, mäſſige Malzeit (Erquickung) einer geiſtlichen oder ſonſt Chriſtlichen Perſon. V. repas ſobre & reglé.

§ prendre ſa refection neceſſaire à l'heure de la refection, ſeine nöthige Speiſe zu ſeiner gewöhnlichen Zeit einnehmen.

Refectoire, m. ſo genannter Eß- oder Speiſe-Saal in einem Kloſter.

§ diner, ſouper au (dans le) refectoire; manquer &c. au refectoire, im allgemeinen refectorio ſpeiſen; unterlaſſen daſelbſt zu eſſen ꝛc.
avoir ſoin du lieu &c. du refectoire (être refectoirier) das Amt haben das Eſſchzeug daſelbſten zu verſorgen.

*Satisfaire, v. a. reg. Acc. perſ. & Dat. rei, [lat. ſatisfacere] gnugthun / vergnügen / it. zahlen.

§ ſatisfaire q.: ſatisfaire ſes creanciers, ſes ouvriers, ſeine Schuldner / Arbeitsleute vergnügen / ſie zahlen. V. payer.
je promets de vous ſatisfaire au plutot, ich verſpreche euch mit eheſten zu vergnügen.
ſatisfaire au precepte, à l'ordonnance, dem Gebot ꝛc. gnug thun / i. e. nachleben.
ſatisfaire à ſon envie, à ſa paſſion, ſeiner Luſt gnug thun / ſie büſſen / auslaſſen. V. contenter.
ſatisfaire ſa curioſité, ſon ambition; ſatisfaire ſa paſſion, ſa colere &c. ſeinen Fürwitz / Ehrgeitz / Paſſion / Zorn ꝛc. büſſen. V. contenter, s'y laiſſer aller.
ſatisfaire à la demande de q. einem auf ſeine Frage vergnügen / dienen / antworten. V. repondre.
ſatisfaire aux objections, auf die Einwürffe gnugthun / i. e. ſelbige ablehnen / beantworten.
ſatisfaire [à la juſtice divine & homaine] pour quelque crime, delit &c. der Göttlich- und menſchlichen Gerechtigkeit für ein begangen Laſter Gnüge leiſten.
ſatisfaire pour ſes pechez, für ſeine Sünden gnug oder Buß thun.
ſatisfaire q.: un enfant, qui ſatisfait ſon pere; un écolier, qui ſatisfait ſes maitres, ein Kind ſo ſeinen Vatter / ein Schüler der ſeine Lehrmeiſter vergnügt.
il eſt mal-aiſé de ſatisfaire tout le monde, es iſt ſchwer einem jeden zu vergnügen / gefallen ꝛc. V. plaire.
j'ai vû ſoo ouvrage &c. mais il ne me ſatisfait pas; il n'y a pas une ſeule penſée qui me ſatisfaſſe, ich hab ſeine Werck geleſen / aber es iſt kein Gedanck darinnen / ſo mir gefalle ꝛc.
ſatisfaire à ſa charge, à ſon devoir, ſeinem Amte / ſeiner Schuldigkeit ein Gnügen leiſten; ſolches verrichten / abſtatten ihm abwarten.
ſatisfaire q. qu'on a offenſé (lui faire reparation) einem ſo man beleidiget / Vergnügen leiſten. V. ſatisfaction.
ſe ſatisfaire ſoi même, ſeine Luſt büſſen; it. ſein Mütlein kühlen / ſich ſelbſten rächen. V. tirer raiſon, vengeance &c.

Satisfaiſant, adj. gnugthuend / it. gefällig / anſtändig.

§ croire une egliſe ſatisfaiſante deus le purgatoire, glauben / daß eine Gemeine ſey / ſo im Fegfeuer gnug thue.
diſcours &c. ſatisfaiſant, anſtändiger Diſcurs ꝛc.
il y a q. c. de ſatisfaiſant pour moi, es iſt da etwas ſo mir anſtehet und gefällt.

Satisfait, vergnügt / zu frieden geſtellt ꝛc.

§ etre ſatisfait de q.: je ſuis ſatisfait, mit jemand vergnügt; ich bin vergnügt / it. bezahlt ꝛc.
je ne ſuis pas ſatisfait, ich bin nicht vergnügt ꝛc.
etre ſatisfait à ſes creanciers, ſeine Schuldglaubigere vergnügt / bezahlt haben.
Jeſus a pleinement ſatisfait, JEſus hat völlig bezahlt.
etre fort ſatisfait, mal ſatisfait de q. mit einem ſehr wol / ſehr übel zufrieden ꝛc. ſeyn.
il s'en alla peu ſatisfait (mal ſatisfait) er gieng übel vergnüget weg.

Satisfactoire, adj. c. was vergnüget / gnug thut und Zahlung leiſtet für etwas.

§ œuvres meritoires & ſatisfactoires, von GOtt etwas verdienende / und für die Sünden gnugthuende Wercke.
le Sacrifice expiatoire, propitiatoire, & ſatisfactoire de J. C. ſur la croix, das büſſende / verſöhnende und gnugthuende Opfer J. C. am Creutz. V. propitiatoire.

*Satisfaction, ſ. Vergnügung / Gnugthuung.

§ faire ſatisfaction à q. entiere, pleine ſatisfaction, einem völlige Vergnügung leiſten [für Schulden / Beleidigung ꝛc.]
la pleine & parfaite ſatisfaction (les ſatisfactions) de J. C. pour les pechez des élus, die völlige Gnugthuung J. C. für die Sünden der Auserwehlten.

ſatisfaction, Gnugthuung / i. e. Abbitt einer Beleidigung ꝛc. it. Erſtattung der Ehre. V. reparation d'honneur.

§ faire ſatisfaction à q. de quelque affront, offenſe faite &c. einem gnug thun wegen eines ihm angethanen Schimpfs.
faire (tirer) ſatisfaction de q. l'epée à la main.

ſatisfaction, Vergnügen / i. e. Wolgefallen ꝛc. it. Ergötzlichkeit. V. contentement &c.

§ donner de la ſatisfaction à q. einem Vergnügung geben / ihn vergnügen / ihm gefallen ꝛc.
avoir, recevoir grande &c. ſatisfaction; une ſatisfaction toute particuliere de q. ou de q. c. groſſes Vergnügen über jemand oder etwas haben.
n'avoir nulle ſatisfaction; avoir peu de ſatisfaction de q. c. gar keine / wenig Vergnügung von etwas haben.
il ne me permet aucune ſatisfaction, er läſt mir gar keine Ergötzung zu. V. recreation.

*Suffire, v. n. irreg. it. imperſ. [lat. ſufficere] gnug ſeyn / klecken / erklecken.

§ cela ſuffit, il ſuffit (ſuffit) das iſt gnug! es iſt gnug! V. c'eſt aſſez.
ſuffire q. c. à q.: ma grace vous ſuffit, vous doit (peut) ſuffire (bien ſuffire) que ma grace vous ſuffiſe! einem etwas gnug ſeyn: meine Gnade iſt dir gnug / kan dich begnügen / laß dir gnug ſeyn. 2 Cor. 12.
il ſuffit (ſuffit) il vous doit ſuffire que je &c. es iſt gnug (gnug) euch ſey gnug / daß ich ꝛc.
il ne ſuffit pas (ce n'eſt pas tout) de &c. es iſt nicht gnug / daß ꝛc.
cet argent ſuffit &c. ne ſuffit &c. pas pour ſubſiſter &c. pour paier &c. dieſes Geld iſt / iſt nicht gnug um zu beſtehen / um zu zahlen ꝛc.
il ſuffira &c. de tant de blé pour nourrir cette famille, ſo viel Korn wird gnug ſeyn dieſes Hausbalten zu ernehren.
vos revenus ne ſuffiſent pas pour ſoûtenir votre luxe, eure Einkommen klecken nicht euren Pracht zu unterhalten.
un valet ne peut ſuffire à ſervir deux ou trois maitres, ein Knecht klecket nicht zwey- oder dreyen Herren zu dienen.

à celui

à celui à qui tout le moode ne ſuffiſoit, ſuffit eo ſio un petit cercueil, dem/ dem die ganze Welt nicht gnug (zu eng) war; iſt endlich ein enger Sarg weit gnug

ſuffire à q. c.: il a trop de charges &c. il ne peut pas ſuffire à toutes, er hat gar zu viel Aemter / er kan ſie nicht alle bedienen/beſtreiten.

ſuffire ſeul contre tous ſes enemis, allein ſeinen Feinden allein gewachſen ſeyn.

Suffiſant, adj. [lat. ſufficiens] gnugſam/ was gnug iſt ꝛc.

§ etre ſuffiſant pour agir &c. mille hommes ſont ſuffiſans pour cela, gnug/ ſtarck gnug ſeyn: tauſend Mann ſeynd gnug hierzu ꝛc.

avoir des moiens ſuffiſans pour vivre, gnugſame Lebensmittel haben. V. ſuffiſamment.

charge ſuffiſante pour un bateau &c. gnugſame Laſt für ein Schiff ꝛc.

donner bonne & ſuffiſante caution, gute und gnugſame Bürgſchafft leiſten.

avoir fait bréche ſuffiſante, gnugſame Breſche geſchoſſen haben. V. raiſonnable.

un poovoir ſuffiſant, ordres &c. ſuffiſans, gnugſame Gewalt/ gnugſame Befehle ꝛc.

la grace ſuffiſante: la ſeule grace efficace eſt ſuffiſante (c'eſt celle qui ſuffit) pour &c. die gnugſame Gnade: die kräfftige Gnade allein iſt gnugſam um ꝛc.

Suffiſant, ſich groſſe Gelehrt-und Geſchicklichkeit einbildend ꝛc. V. preſomptueux &c.

§ un homme ſuffiſant, ein Menſch von groſſer Einbildung von ſich ſelbſten.

faire le ſuffiſant, l'habile homme, einen ſolchen agiren.

c'eſt un petit, un jeune ſuffiſant &c. das iſt ein junger Lecker/ der ſich was einbildet ꝛc.

Inſuffiſant ungnugſam/untüchtig ꝛc. V. incapable.

§ etre inſuffiſant à quelque emploi, zu einem Amt ꝛc. zu ſchwach/ nicht geſchickt gnug ſeyn.

on admet bien ſouvent dans les charges, des gens inſuffiſans, & incapables de les adminiſtrer, pourvû qu'ils ſoient capables de les bien païer.

les gages qu'on me donne ſont inſuffiſantes pour me faire ſubſiſter, meine Beſoldung iſt unzulänglich zu meinem Unterhalt ꝛc.

le pouvoir de cet ambaſſadeur s'eſt trouvé inſuffiſant pour un tel effet, die Vollmacht dieſes Geſandtens iſt hierzu ungnugſam erfunden worden.

la grace appellée ſuffiſante ſe trouve inſuffiſante en effet, puiſqu'elle ne la produit pas infailliblement & que les forces de l'homme naturel ſont inſuffiſantes pour le produire.

Suffiſamment, adv. zur Gnüge/ gnug/ ſattſam/ zulänglich ꝛc.

§ avoir du bien ſuffiſamment (ſuffiſamment de bien) pour ſubſiſter, ſattſame ꝛc. Mittel haben zu beſtehen (leben.)

etre ſuffiſamment inſtruit, informé, racompenſé de quelque affaire, von einer Sache ꝛc. gnugſam/ zur Gnüge unterrichtet/belohnet ꝛc. ſeyn.

il eſt ſuffiſamment plus que ſuffiſamment fourni d'argent, d'eſprit, de pouvoir &c. pour &c. er iſt mit gnugſamen Geld/ Verſtand/ Gewalt ꝛc. verſehen/um ꝛc.

parler ſuffiſamment latin, françois &c. pour s'expliquer (ſe faire entendre) gnugſam/ zur Gnüge Latin/ Frantzöſiſch ꝛc. reden/um ſich zu expliciren/ſich verſtehen zu machen.

Inſuffiſamment, adv. nicht ſattſam/nicht zur Gnüge ꝛc.

§ la grace n'opere qu'inſuffiſamment quand elle n'eſt pas efficace, die Gnade wircket nicht zur Gnüge/ wann ſie nicht kräfftig wircket.

un fait &c. inſuffiſamment prouvé, eine Sache ꝛc. ſo nicht ſattſam probirt iſt.

Suffiſance, f. Gnugſamkeit/Gnüge ꝛc.

§ defendre, combattre (etre pour, contre) la ſuffiſance [de la grace] die allen Menſchen gegebene gnugſame Gnade behaupten/beſtreiten ꝛc.

avoir de q. c. à ſuffiſance (en avoir ſa ſuffiſance, ou à ſa ſuffiſance) ou avoir ſuffiſance de q. c. etwas oder von etwas zur Gnüge oder gnug haben.

qui n'a ſuffiſance, n'aurien, wer nicht gnug hat/der hat nichts/ oder ſchon alles hat/ i. e. der ſich nicht vergnügt.

ſuffiſance, Gelehrtheit. V. ſcience. doctrine &c.

§ un homme renommé par ſa ſuffiſance ne l'eſt ſouvent guere par ſa probité (pieté, vertu) manche iſt berühmt von wegen ſeiner Gelehrtheit/ der wegen der Frömmigkeit und Gottſeligkeit nicht viel kan gerühmt werden.

Inſuffiſance. f. Ungnugſamkeit; Nicht-gnugſamkeit ꝛc.

§ prouvar l'inſuffiſance de la grace dite ſuffiſante & univerſelle, darthun/daß die ſo genannte gnugſame/allgemeine Gnade nicht gnugſam ſey.

on docteur a admirablement bien prouvé l'inſuffiſance du libre arbitre pour croire, eſperer & aimer Dieu & J. C. ſalutairement.

inſuffiſance: on l'a demis de ſa charge; il n'y a pas eté admis, à cauſe de ſon inſuffiſance, man hat ihn ſeines Amts entſetzt; man hat ihn nicht darzu angenommen wegen ſeiner Untüchtigkeit. V. incapacité. inhabilité.

Suffi, gnug geweſen ꝛc.

§ il lui a ſuffi (il s'eſt contenté) de dire que &c. ihm iſt gnugſam geweſen (ihm ware gnug) zu ſagen/daß ꝛc.

Surfaire, v. a. irr. n. abſ. einem ſeine Waare übermachen/ überſchätzen/zu viel dafür begehren.

§ ſurfaire ſa marchandiſe à q. (ſurfaire q.) idem.

ne me ſurfaites point! überſchätzet mir die Waar nicht!

je ne ſurfais pas ma marchandiſe (je ne ſurfais point) ich überſchätze meine Waare nicht.

marchand qui ne ſurfait point, debite davantage. ein Krämer/ der ſeine Waare (die Leute) nicht überſchätzet/ der löſet deſto mehr Geld.

ſurfait: vous m'avez ſurfait, ihr habe mich überſchätzet.

Surfaite. f. Ubermachung/Überſchätzung.

Faiſand, m. faiſande (faiſanne) f. [lat. phaſianus] Faſan/ Phaſan.

§ coq-faiſand; poule-faiſande.

un petit faiſand (un faiſandeau) ein junges Phaſänlein.

Faiſandier, m. Phaſanen-warter/ Phaſanen-vogt.

Faiſanderie, f. Phaſanen-hof.

§ avoir una bella faiſanderie (lieu clos à élever des faiſands) einen ſchönen Phaſanen-hof haben. V. menagerie.

Faiſandée, v. n. ir. a. Fleiſch/ Geflügel ꝛc. baitzen/ in Eſſig einbaitzen/daß es mürb werde/und den Geſchmack von Phaſanen oder ſonſt eines Wildprets bekomme.

§ laiſſer faiſander la viande, la volaille &c.

faiſandé: viande trop faiſandée, gebaitzet: Fleiſch ſo allzulang gebaitzt iſt.

Faiſſeau, faiſceau, m. [lat. faſciculus] Büſchel/Bündel. V. botte. trouſſeau. fagot.

§ lier en faiſſeaux, in Büſchel binden.

un faiſſeau de fléches, de verges, bâtons &c. ein Büſchel Pfeile/Gerten oder Stecken ꝛc.

un faiſſeau d'herbes; un faiſſeau d'herbe verte; faiſſeau de foin, ein Büſchel Kräuter / Büſchel Gras / Büſchel Heu ꝛc.

un faiſſeau de linge ſale, de hardes &c. ein Büſchel ſchwartzer Wäſche/ Geräte, V. paquet &c.

Faſſine, faſcine, ſacine, f. Faſchine/groſſe Welle von Reiſicht. V. falourde. gros fagot.

§ faire des faſſines (mettere du branchage en faſſines; le faſſiner) Faſchinen machen.

commander des faſſines à la cavallerie (la commander pour aller au faſſinage &c.) die Reuterey ins Faſchinenmachen und holen commandieren.

jettes des faſſines dans le foſſé (faire la jettée des faſſines) pour le combler, Faſchinen in Graben werffen/ denſelben zu füllen.

Faîte, f. [lat. faſtigium] Gibel/Firſt/obere Zinne. V. comble. en faitement &c.

§ monter ſur la faîte, le faîte [du toit] d'un logis, d'un batiment &c. auf den Gibel eines Gebäues ſteigen.

Faite, Gipfel/Spitze ꝛc. V. ſommet. haut.

§ monter au faîte [d'un arbre &c.] auf den Gipfel eines Baums ſteigen.

faîte, figur. monter juſqu'au faîte des honneurs, grandeurs, bis auf den Gipfel der Ehren ꝛc. aufſteigen.

Faîtier, —iere, adj. & ſubſt. Hohl-oder Pfanne-ziegel/ womit der Firſt eines Dachs bedecket wird.

§ tuile faîtiere: couvrir une maiſon de faîtieres ou tuiles faîtieres, ein Haus mit Hohl-oder Pfanne-ziegeln decken.

Verb. Compoſ.

Enfaîter, v. a. [von *faîter*, ſo unbräuchlich] gibeln/ firſten/bedachen ꝛc.

§ enfaîter une maiſon &c. ein Haus ꝛc. bedachen / den Dachſtul aufſetzen.

Enfaitement, Affaitement; Faitage, m. Dachſtul/Bedachung; Firſt/Gibel ꝛc.

§ poſer (mettre) l'anfaitement ſur une maiſon.

Renfaîter, v. a. ein Gebäu / deſſen Dach verbrannt oder eingefallen/ wieder bedachen ꝛc. V. couverture.

§ renfaîter un mit brulé, tombé &c.

Faix, m. [*lat.* fascis] Laſt/ Bürde/ ſo getragen wird. V. charge. poids.

§ ces colomnes portent (ſupportent) un faix prodigieux, dieſe Säulen tragen eine unbeſchreibliche Laſt.

ſuccomber ſous le Cézre accablé du) faix de &c. unter einer ſchweren Laſt erligen/ ſincken ꝛc. V. s'affaiſſer.

ſoulager ſon faix moiennant quelque appui, ſeine Laſt vermittelſt einer Stütze in etwas erleichtern.

ſuer ſous le faix de 4 on 5 couvertures, unter der Laſt etlicher (4. oder 5.) Bettdecken ſchwitzen.

un porte-faix, ein Laſt-träger. V. crocheteur. porteur.

faix, figur. Laſt/ Bürde. V. charge. poids.

§ gemir &c. ſous le faix des années, unter der Jahre Laſt ſeufftzen.

être chargé de (porter) tout le faix des affaires, die gantze Laſt der Regierungs-Geſchäfften auf ſich ligen.

un Roi accablé du faix de ſa couronne, ein König den die Laſt ſeiner Crone beſchweret.

ſuccomber ſous le faix des contributions, unter der Steuer- und Contributions-Laſt erligen.

Arriere-faix, m. After-bürde/ After-geburt/ (Nach-geburt.) V. delivre.

§ tirer (detacher, vuider, faire ſortir, pouſſer dehors) l'arriere-faix, die After-bürde ꝛc. von einer Gebärenden beingen.

couper, noüer le cordon de l'arriere-faix, die Nabel-ſchnur abſchneiden/ knüpfen ꝛc.

Surfaix, eine breite lederne Roß-gurt/ ſo über die andere gegürtet wird/ den Sattel zu befeſtigen.

faix (fois, faux, foet, die Mitte des Leibs/ in folgenden.

§ le faix &c. du corps: prendre une perſonne par le faix &c. du corps (à faix &c. de corps) il le prit par le faix du corps & le jetta ſur les carreaux, dans la riviere &c. in der Mitte: er ergriffe ihn in der Mitte des Leibs/ und warff ihn zur Erden/ in das Waſſer ꝛc.

Verb. Compoſ.

Affaiſſer, raffaiſſer, s'affaiſſer, ſe raffaiſſer, v. r. ſincken unter der ſchweren Laſt.

§ ce bâtiment &c. s'affaiſſe &c. (comence à s'affaiſſer &c.) par ſa peſanteur; la trop grande charge lui fait raffaiſſer, dieſes Gebäu ſänat an zu ſincken.

la terre nouvellement remuée s'affaiſſe (raffaiſſe) peu à peu, das erſt neulich aufgeworffene Erdreich ſincket (ſetzt ſich) allgemach wieder.

les marchandiſes emballées, les matelas &c. s'affaiſſent, die eingepackte Waaren/ die geſchoppte Matratzen ꝛc. ballen ſich zuſammen.

affaiſſer les marchandiſes legeres en les emballant, die leichte Waaren im Einpacken beſchweren.

Affaiſſé, raffaiſſé &c. geſuncken.

§ bâtiment, mur &c. affaiſſé, ein Bau/ eine Maur ꝛc. ſo für ſchweerer Laſt geſuncken.

Affaiſſement, m. Sinckung ꝛc. durch ſchwere Laſt ꝛc. V. confidence.

§ remarquer l'affaiſſement d'un bâtiment &c. l'affaiſſement des terres (du terrain &c.) das Sincken eines Baues/ des Erdreichs ꝛc. vermercken/ warnehmen.

Falaile, fale, f. [von teutſch. Felß/ ſo von uralt. fal ꝛc. ſo hoch dieſſe] hohe Felſen oder Schroffen am Ufer des Meers. V. eſcarpé &c.

§ la mer ſe briſe, les flots ſe briſent contre la falaiſe (les falaiſes) la mer falaiſe, das Meer ſchlägt ſeine Wellen an das felſichte hohe Ufer.

côte bordée de falaiſes, Meer-küſte mit ſolchen Felſen nach der Länge beſetzt.

Falbalà, m. ſo genannte neue Mode (Art) vornehmer Frauen-röcke/ it. abhangende Krantz-ſtriche/ Bänder ꝛc. zu verfältelen ꝛc.

§ monter une juppe &c. en falbalà (falbaler une juppe &c.) juppe muntée en falbalà (juppe falbalée) einen Frauen-rock falbuliren ꝛc. falbulirter Rock ꝛc.

Falot, m. groſſe Leuchte (Laterne.) V. lanterne.

§ porter un falot à grand manche devant q. eine hohe Stangen-/ oder lange Handbebe-leuchte vor jemand hertragen.

falot de fale, d'eſcalier, Saal-/ Stiegen-leuchte.

falot de cour, de rue, Pech-krantz-pfanne in einem Hofe/ am Eck einer Gaſſe.

mettre les falots (lumieres) ſur les eſcaliers & aux endroits où il faut, ſolche Leuchten/ Laternen/ Pech-pfannen auf die Stiegen ꝛc. ſtellen/ anzünden ꝛc.

falot, figur. adj. it. ſubſt. närriſch/ lächerlich ꝛc. geſtaltet/ geſittet ꝛc. V. ridicule. grotesque. fagot. drole &c.

§ un viſage falot, eine falote, ein lächerlich Geſicht.

vous êtes un plaiſant falot, ihr ſeyd ein ſeltſamer Geck ꝛc.

voila qui eſt bien falot; un conte falot, das komt ſehr lächerlich heraus; ein lächeeliches Mährlein.

muſe falote, lächeeliche/ poſſirliche Poeſie. V. burleſque. fagotteur.

Falotier, m. Laternen-ꝛc. träger/ -anzünder ꝛc.

§ c'eſt au falotier de mettre les falots au foir. V. lanternier.

Falourde, f. groſſer und langer Büſchel oder Welle von Brügel- und Reiſicht-holtz. V. fagot. faſſine.

§ faire, vendre, acheter des falourdes &c.

Fame, f. [von *lat.* Fama] Gerüchte/ Leumund ꝛc.

§ bonne fame: retablir q. en ſa bonne fame & reputation, gute Name: einem ſeinen guten (ehrlichen) Namen wieder geben. V. credit &c.

Fameux, —euſe, adj. berühmt/ namhaft/ ehren-bekañt ꝛc. V. celebre. renommé.

§ un autent, medecin, libraire &c. fameux, (un fameux auteur) ein Welt-berühmter Autor/ Arzt/ Buchhändler ꝛc.

c'eſt le cabaret &c. le plus fameux de la ville, diß iſt das berühmſte Wirtshaus von der Stadt.

une ville &c. fameuſe, eine berühmte Stadt ꝛc.

un fameux ſiege, une fameuſe bataille &c. berühmte Belägerung/ Schlacht ꝛc.

fameux, berühmt/ in Schanden/ i. e. berüchtigt ꝛc. V. infame. infame.

§ un voleur, incendiaire &c. fameux, une courtiſanne, ſorciere &c. fameuſe, ein berühmter Dieb/ (Räuber) Mordbrenner ꝛc. eine berühmte Hur/ Hexe ꝛc.

Neron famenx par ſes debauches; mer fameuſe, rochers fameux par les naufrages qu'elle a, qu'ils ont cauſez &c.

fameux: un libelle fameux, eine Schänd-ſchrifft/ ein Paßquill. V. pasquinade. libelle, diffamatoire &c.

Infame, adj. (mal-famé. —ée) [*lat.* infamis] böſes Gerüchtes/ infam/ unehrlich/ unredlich/ it. ſchändlich/ läſterlich ꝛc.

§ un homme, une perſonne infame; un infame; c'eſt un (une) infame, eine unredliche Perſon/ (einer ſo zum Schelmen gemacht worden.)

on n'admet point aux charges des hommes infames (mal-famez) & perdus de reputation, es werden übel berüchtigte Leute zu keinen Ehren-ämtern gelaſſen.

être declaré, rendu, reputé infame, à cauſe de &c. für unehrlich erkläret/ gehalten werden/ wegen ꝛc. V. diffamé &c.

infame: exercer, faire un metier &c. infame (dont les faiſeurs ſont reputez infamez ou gens infames) ein unehrliches (ſchändliches) Handwerck treiben.

être fait mourir d'une mort infame, eines ſchändlichen Todes haben ſterben müſſen. V. honteux. ignominieux.

commettre une action infame, eine ſchändliche That begehen. V. infamie.

lier, avoir un infame commerce avec q. eine unehrbare ꝛc. Gemeinſchafft mit jemand pflegen.

un lieu, train infame, ein Schand- oder Huren-winckel. V. bordel. train &c.

infame, figue. ſchändlich/ i. e. garſtig/ unflätig/ heßlich ꝛc. V. ſale &c.

§ porter un habit &c. infame (dechiré, uſé &c. ein infames/ i. e. zerlumptes Kleid ꝛc. antragen.

cette ſalope de cuiſiniere porte un tablier infame, dieſe Köchin hat eine ſo ſchmierige und ſchmutzige Schürze vor/ daß einem eckelt ꝛc. V. ſale. ſalope.

un retrait (privé) infame, ein ſehr übel ſtinckendes Privät.

on nous logea dans une chambre infame, man logirte uns in ein Zimmer ſo einem Säu-ſtall ähnlich ſahe.

infame, un infame, ein Lumpen-kerl ꝛc. ein Hunds- ꝛc. V. coquin &c.

§ c'eſt bien à toi, infame que tu es, à faire l'homme d'honneur, es ſtehet dir ꝛc. trefflich wol an/ einen ehrlichen Keel agiren zu wollen!

Infamie, f. offentliche Schande ꝛc. V. deshonneur. honte. ignominie.

§ être noté (marqué) d'infamie; encourir note d'infamie, öffentlich geſchändet; einem offentliche Schande angethan werden.

eſſuier une infamie publique, eine offentliche Schande ausſtehen müſſen.

c'eſt une grande infamie, une infamie eternelle, ineffacable, das iſt eine groſſe/ eine ewige Schande.

peine, châtiment qui &c. porte (importe) infamie, note d'infamie, eine Straffe ſo einen ſchändet / und unehelich machet. V. infamant.

infamie (action infame; *ital.* infamità) Schand-that; ſchänd-/it. ſchimpfliche That.

§ faire (commettre) une infamie; ſe plonger dans les infamies en tres-mal-honoéte homme, eine Schand-that; ſchändliche Dinge begehen.

un avare ſordide fait (ſe laiſſe aller à) mille infamies (vilainies, baſſeſſes, indignitez, lachetez) pour épargner & pour accumuler &c. ein kaufiger Kucker begehet tauſenderley Schändlichkeiten nur um Geld zu ſparen / und zu ſammlen.

infamies: dire des infamies à q. Schelt-und Laſter-worte gegen einen brauchen. V. injures. pouilles.

§ il lui a dit mille infamies (gros mots, injures &c.) er hat viel grobe Schelt-woete gegen ihm ausgeſtoſſen.

infamies: faire des infamies à q. einem Schimpf (Schabernack) anthun. V. affronts.

Hanon Roi des Ammonites fit faire des infamies aux ambaſſadeurs de David, Hanon ꝛc. lieſſe die Geſandten Davids ſchimpflich excoriren. s. Sam. 10.

infamies: racconter, écrire, peindre des infamies, ſchändliche/ unzüchtige Dinge erzehlen/ ſchreiben/ mahlen ꝛc. V. ſaletez obſcenitez &c.

Infamant, adj. [von verb. *infamer*, ſo nicht bräuchlich] was offentliche Schande bringt/ was einen unehrlich ꝛc. machet. V. diffamant &c.

§ ſentence, punition &c. infamante.

la priſon comme ſimple cuſtodie n'eſt point infamante, die Verhaftung nur zur Verwahr/ iſt eben kein Schande.

Verb. Compoſ.

Diffamer, v. a einen offentlich verleumden / verſchreyen/ ſchänden/ ſchimpfen/ ſchwärtzen/ in Schand und Spott bringen durch Reden / oder durch Schriften. V. decrier noircir. deshonnorer &c.

§ diffamer q. par tout par ſes écrits, calomnies &c.

Diffamant, diffamatoire, adj. Ehren-rührisch / verfänglich Ehr-abſchneidend.

§ diſcours diffamans, paroles &c. diffamantes, Ehren-rührische Reden/ Worte.

un libelle, écrit diffamatoire, eine Laſter-ſchrift / Paſquill. V. libelle.

Diffamateur, m. Ehren-ſchänder/ Schand-läſterer ꝛc. V. calomniateur. mediſant &c.

§ un inſigne, impudent, effronté, infame diffamateur de la conduite &c. de q. ein unverſchämter Läſterer ꝛc. von jemand. V. decrieur &c.

Diffamation, f. Verläumdung ꝛc. V. decri.

§ ſouffrir (eſſuier) des injures, des torts, des diffamations pour Jeſus Chriſt, um J. C. willen Schelt-woete / Unbill/ und Schand-läſterungen ausſtehen.

***Famille**, f. [*lat.* familia] Haußhaltung / i. e. Vatter / Mutter / Kinder / Geſinde. V. maiſon. menage &c.

§ une famille (pere, mere, enfans, ſervans, domeſtiques &c.) avoir, nourrir famille, groſſe famille &c. ein Haus-halten/ ein ſtarckes Hauß weſen haben.

être ſans famille, keine Familie noch Haußhalten haben.

pere (chef) de famille, fils, fille de famille, Hauß-vatter/ Hauß-ſohn Hauß-tochter.

aller quelque part avec toute ſa famille (y transporter ſa famille) ſich irgendwo mit ſeiner gantzen Familie hinbegeben.

aſſembler ſa famille (ſon domeſtique) pour prier Dieu, pour la catechiſer &c. ſeine Kinder und Geſinde verſammlen zum Gebet / zur Chriſtlichen Unterweiſung ꝛc.

la contagion a éteint &c. bien des familles, die Seuche hat ſehr viel Haußhalten weggerafft.

en famille: diner, ſouper &c. en famille, mit ſeinen Haußgenoſſen ꝛc. ſpeiſen ꝛc.

la famille roiale: le Roi, la Reine, les enfans de France &c. die Königliche Familie ꝛc.

une famille religieuſe: la famille de S. Benoit, Francois &c. eine Kloſter-familie ꝛc.

la ſainte famille, die heilige Familie JEſu / Mariä/ Joſeph/ und der gantzen heiligen Verwandſchaft Chriſti.

Nota. Famille, für Geſchlechte/ Stammen/ wird nicht gebraucht als von Griech- und Römiſchen Geſchlechten; ſonſten aber braucht man lieber maiſon, race &c.

la famille des Scipions &c. das Geſchlecht der Scipionen ꝛc.

être de bonne, de noble, illuſtre famille, von gut-adelichem Geſchlecht ſeyn. V. race, maiſon.

être de famille bourgeoiſe, von gut burgerlichem Herkommen ſeyn.

s'allier dans une famille, ſich in ein Geſchlecht verheirathen.

famille, figur.: une famille de boites &c. une famille de pots, de cruches, de plats &c. ein Futter Schachteln ꝛc. eine Reyhe Kannen/ Krüge/ Schlüſſeln ꝛc. deren immer eine kleiner als die andere ꝛc. V. orgue.

Familier, —ere, adj. gemeinſam/ mer. geheim; gut verträulich/ als in einem Hauſe beyſammen wohnend.

§ un ami familier (un familier ami) être familier ami de q. c'eſt ſon familier ami, eines ſein verträulicher ꝛc. gutes Freund ſeyn. V. intime. confident. privé &c.

Jeſus ne revele ſes miſteres qu'à ſes familiers amis, JEſus entdecket ſeine Geheimnüſſen nur ſeinen innigſten Freunden.

etre, ſe rendre familier, fort familier avec q., gar gemein mit jemand ſeyn; ſich mit ihm machen.

être trop familier (faire trop le familier) avec q. ſich gar zu gemein mit einem machen.

cela eſt un peu trop familier, das iſt ſo etwas gar zu gemeinſam (verträulich.)

avoir un eſprit familier, einen ſpiritum familiarem (dienſtbaren Geiſt) haben.

familier, gemeinſam/ familiar ꝛc. in folgenden.

§ un remede familier, ein Hauß-mittel.

entretiens, diſcours familiers, gemeinſam/ alltägliche Geſpräche.

les lettres familieres de Ciceron &c. die verträuliche Briefe Ciceronis an ſeine gute Freunde Bekannten ꝛc.

un ſtile familier, aiſé, facile, naturel, nud, ſans affectation, ni ornemens ou figures recherchées, empruntez de la rhetorique, eine gemeinſame/ ſchlecht-und rechte Art zu ſchreiben ꝛc.

mot, terme familier; locution (expreſſion) familiere, gemeinſames Wort/ eine gemeinſame Rede ꝛc. it. die nicht ehrerbietig gnug iſt gegen dem womit man zu thun hat.

ſe rendre q. c. familiere; il faut ſe rendre les afflictions, les douleurs familieres; ſe rendre la mort familiere, ſich etwas gemeinſam machen; man muß ſich Trübſal und Schmertzen; ja den Tod ſelbſten gemeinſam machen. V. ſe familiariſer.

il s'eſt rendu la latin, le françois &c. familier comme ſi c'etoit ſa langue naturelle, er hat ſich das Lateiniſche ꝛc. ſo gemein/ (bekannt) gemachet; als obs ſeine Mutter-ſprach wär.

familier, ſubſt. Haußgenoß/ it. Hauß-bedienter ꝛc. V. domeſtique.

§ Alexandre fit entrer ſes familiers, Alexander ließ ſein Hofgeſinde hinein tretten.

les familiers du ſaint office, die Familiares (Bediente/ Ausſpähere) der heil. Inquiſition.

Familierement, adv. gemeinſamlich/ verträulich ꝛc.

§ parler, (s'entretenir) agir vivre &c. familierement avec q.; lui écrire, l'aborder &c. familierement, mit einem vertäulich reden/ handeln/ leben; ihm verträulich zuſchreiben/ zu ihm gehen. V. en confidence, ſans façon.

en uſer un peu trop familierement, ein wenig allzu gemeinſam verfahren ꝛc. V. familiariſer.

écrire familierement (d'un ſtile familier) eine gantz familiare Schreib-art brauchen.

ſe ſervir familierement d'un remede, ſich eine Artzney gemeinlich (faſt täglich) brauchen.

Familiarité, f. verträuliche Gemeinſchaft / gemeinſame/ innigliche Freund- und Bruderſchaft. V. privauté liberté. confidence.

§ faire (noüer) familiarité avec q. brüderliche Freundſchaft mit einem machen.

en uſer &c. avec beaucoup de familiarité, gar freundlich und gemeinſam verfahren ꝛc.

prendre trop (en uſer avec un peu trop) de familiarité, ſich ein wenig allzu gemein machen. V. s'emanciper.

la trop grande familiarité engendre du mepris, die allzu groſſe Gemeinſchaft gebäret Verachtung.

n'abuſez jamais de vôtre côté de la familiarité dont un Grand vous honnore, mißbrauchet eurer Seits niemal der Gemeinſamkeit/ womit ein groſſer Herr euch beehret.

defaites vous de la familiarité de ce mot: belle mere! entwehnet euch dieſes allzu gemeinſamen Worts: Schwieger-mutter! Mol. Georg. Dand.

Familiariſer, ſe familiariſer, v. r. it. n. abſol. ſich mit jemand gemeinſam und verträulich mit jemand machen/ it. ſo werden.

§ ſe familiariſer, odee familiariſer avec q.

vous vous familiariſez, oder: vous familiariſez un peu trop, ihr machet euch ſcher was zu gemein.

ſe familiariſer, figur. ſich angewehnen ꝛc.

§ ſe familiariſer avec la goûte, avec une maladie, avec les douleurs

leurs, avec la mort &c. ſich mit dem Zipperle / mit einer Kranckheit/ Schmertzen/ mit dem Tod gemeinſam / bekannt/und befreundt machen. V.s'y accoûtumer,s'y faire.

ne pouvoir ſe familiariſer avec le culte,avec les coûtûmes d'un pais &c. ſich mit der Religion/mit den Sitten eines Landes ꝛc. nicht ſtellen noch ſtallen ; dieſelbe unmöglich annehmen ꝛc. können.

ſe familiariſer un auteur ; le ſtile &c. de q. ſich eines ſeinen Scribum angewehnen.

Verb. Compoſ.

Défamiliariſer, ſe defamiliariſer avec q. ſich eines ſeiner gemeinſamen Freundſchaft abthun.

Refamiliariſer,ſe refamiliariſer avec q.&c.ſich mit einem/ mit etwas von neuem wieder gemeinſam machen ꝛc.

Fan, faon, m. ſprich : fan ; ein Hirſch-Rehekalb ; junges Rehelein.

§ un fan de biche, de daine, de chevrette &c.

un fan d'elephant, ein Junges von einem Elephanten.

Faonner, v. n. Hirſch- oder Rehe-kalben ꝛc.

Fanal, m. groſſe Schiff-leuchte/bey der Nachtfahrt zu gebrauchen.

§ allumer le fanal (faire fanal) pour ſe guider de nuit,pour marquer la route aux vaiſſeaux qui ſuivent, dieſelbe anzünden.

l'amiral porte trois fanaux, das Admiral-ſchiff trägt drey Lenchten oder Schiff-laternen.

fanal de port (havre) ſanal ſur le haut d'une tour, Wartfeuer aber Haven-fener auf einer Höhe am Meer ; Bake.

Fanatique, adj. & ſubſt. c. Schwarm-geiſt ; Schwermer ; Geiſt-treiber. V.enthouſiaſte.viſionnaire.

§ un eſprit fanatique (un fanatique) an fanatique, un des nouveaux fanatiques d'Angleterre &c. V.trembleur.quaker

en fait de religion le monde eſt plein d'athées, de ſuperſtitieux,& de fanatiques, die Religion betreffend iſt die Welt vollee Atheiſten/Aber-glaudigen/nnd Schwermer.

Fanfare, ſ. fanfares, plur. [Laut-wort] fröliger Trompeten-ſchall bey Turnier/ Ritter-ſpiel/ offentlicher Fröligkeit ꝛc. V.trompette &c.

§ ſonner de joieuſes fanfares (airs de trompette ou de clairon) (fanfarer) fröliche Trompeten-Stücke hören laſſen.

les quadrilles courent au ſon des fanfares ; accompagner une ſalve de canons,des fanfares de 24 trompettes &c.

fanfare, figur. Ruhmredigkeit/ Geprale/ Pralerey ꝛc.

§ faire fanfare de q. e. (s'en glorifier,vanter,faire vanité) ſicheines Dinges pralhaft rühmen.

tout ſon fait n'eſt que fanfare, all ſein Sach iſt nur Groſſprecherey/Anſchneiderey.

***Fanfaron,** m. Praler/Groſſprecher/Aufſchneider/ꝛc. V. rodomont. faux-brave.

§ c'eſt un fanfaron, un grand fanfaron, ce n'eſt qu'un fanfaron, l homme du monde le plus fanfaron,das iſt ein Praler ꝛc.

il eſt brave,galant &c.mais fanfaron en meme tems(il exaggere trop ſon fait) er iſt tapfer/wacker ꝛc. aber ſo was ein Praler dabey ; er macht ſich gar zu groß ꝛc.

fanfaron: un ſtile fanfaron , ein praleriſcher ꝛc. Stylus ꝛc V.enflé. amponlé.

Fanfaronnade, fanfaronnerie, ſ. Pralerey/ Groſſprecherey/Ruhmredigkeit ꝛc. V.braverie. gaſconnade.

§ faire,dire des fanfaronnades (fanfaronner) praleu/ groſſprechen ; aufſchneiden ꝛc.

Fanfrelûche, freluche, ſ. [*ital.* fanfaluca] auffliegender Funck/ſo gleich zu Loder-aſche wird/ met.etwas ſo eben ſo viel/i.e.nicht viel wehrt iſt. V. bagatelle. choſe de rien. colifichet.

§ ce ne ſont que des fanfrelaches, das ſeynd nur flüchtige/eiteele Dinge.

Fange, ſ. [von *ital.* fango] Koht auf dem Lande/ auf den Landſtraſſen ꝛc. V.bourbe. boué.

§ les chemins ſont rompus ; il n'y a que fange ; à peine ſe peut-on tirer des fanges qu'il y a. die Straſſen ſeynd ſo tief von Kaht/ daß man ſich nicht kan heraus arbeiten.

fange, figur : eſtimer tout comme fange (ordure, haliûre) anpria de &c. alles wie Koht ꝛc. achten gegen ꝛc.

tirer, avoir tiré q. de la fange, jemand aus dem Kaht/i.e.aus dem Elend/ Aemur ꝛc. heraus ziehen/ertoaen haben.

Fangeux, —euſe, adj. kohtig/tief voller Koht ꝛc.

§ terrain fangeux, chemins fangeux &c.

Fanon, m. fanons, plur. [von teutſch. Fahn ꝛc.] hinten abhangende breite Stricke oder breite Borten ꝛc. an etwas ꝛc.

§ fanons de mitre,de bonnet, de couronne imperiale, ducale, de coiffe à la fontange, die Stricke an einer Biſchafflichen/ an einer Kaiſerlich:ꝛc. Cron/ an einer Fontange-Haube ꝛc.

fanons de voile, Schürtz-fordeln an Segeln.

fanons de beuf gras [lat.palear] die Wammen unten an eines fetten Ochſen Halſe.

fanons de boulet de cheval, der Schüpfel Haar hinten an den Köhten dee Pfeede. V.toupet.

fanons de barbes de baleine , die Ohren-floſſen an Wallfiſchen/ da das Fiſchbein ausgeſchneiten wird.

fanon (fanion) qu'on porte à la tete des menus bagages d'une brigade en marche , der Troß-oder Packaſchi-Fahnen einer Brigade Reuteeey auf dem Marſch.

***Fantaiſie, ſ.** Phantaſey/Einbildung/ Sinn ꝛc. it. Willen ꝛc. V. imagination. penſée. eſprit &c.

§ venir, avoir q. c. en la fantaiſie à (de) q. einem etwas in Kopf/ in Sinn kommen/haben ꝛc.

mettre q. c. dans ſa (s'imprimer q. c.dans la) fantaiſie, ſich etwas feſt einbilden/in Kopf prägen.

ôter q. e. de ſa fantaiſie, ſich etwas wieder aus dem Kopfe bringen.

avoir en fantaiſie de faire q. c. im Sinn haben(Willens ſeyn) etwas zu thun. V.envie &c.

vivre , faire à (ſelon) ſa fantaiſie , à la fantaiſie de q. nach ſeinem/aber nach eines Sinn/Willen leben/thun ꝛc. V.volonté.humeur.

vaulor une femme à ſa fanaſie, ein Weib haben wollen / ſo nach ſeinem Sinne ſey. V.inclination.

il lui a pris fantaiſie (une fantaiſie) de &c. es iſt ihm Sinn (Luſt ꝛc.) ankommen zu ꝛc.

ſi la fantaiſie le prend, wann die Luſt ihm ankömt.

fantaiſie, Meinung/Guldücken ꝛc. V. ſentiment. opinion. it. goût.tonhait.

§ chacun en parle juge à (ſelon) ſa fantaiſie, ein jeder redet davon nach ſeinem Gutdücken.

cet auteur écrit bien à ma fantaiſie, der Autor ſchreibet recht nach meinem Sinne.

fantaiſie , närriſcher Gedauck / aufſteigende Grillen. V. boutade. ſaillie. caprice. bizarrerie.

§ il lui eſt monté à la tete une ſtrange fantaiſie, es iſt ihm ein ſeltzamer Einfall aufgeſtiegen.

avoir des fantaiſies ridicules,bizarres,muſquées,grotesque &c. albere/närriſche ꝛc. Ein'älle nnd Grillen haben.

une belle fantaiſie de peintre , de muſicien (en muſique &c.) joüeur de violon &c. ein ſchöner Einfall eines Mahlers/ Muſicanten/Vialiſten ꝛc. V.follie.

ſe laiſſer emporter de ſes fantaiſies, ſich von ſeinen närriſchen Grillen einnehmen laſſen.

Fantasque, adj. c. it. ſubſt. phantaſtiſch/ närriſch/toll ꝛc.

§ un homme,eſprit, humeur fantasque (ſujet à des fantaiſies) an fantasque, ein Phantaſt ꝛc. V.bizarre.capricieux. bourru.

une opinion &c. fantasque, eine talle/närriſche Meinung.

un habit, bonnet &c une mode, parure &c.fantasque , eine talle ꝛc.Kleidung/Haube ꝛc. närriſche Mode ꝛc.

Fantasquement, adv. nach der Phantaſten Weiſe.

§ être vétu, accoûtré &c. fantasquement (d'une maniere fantasque & ridicule) toll gekleidet geben / närriſch aufziehen.

Fantaſtique, adj. c. phantaſtiſch ꝛc. in der Einbildung ꝛc. beſtehend. V.imaginaire.

§ une humeur,un homme fantaſtique (qui a des viſions fantaſtiques) ein Phantaſt. V. viſionnaire.

un bonheur , une felicité fantaſtique , eine nur eingebildete Glückſeligkeit.

Fantôme, m. [Griech. Lat. phantaſma] Geſpenſt / Geiſt/ erſcheinender Luft-cörper. V. ſpectre. lutin. eſprit. farlader.

§ les diſciples crurent voir (leur apparoître) un fantôme, die Jünger vermeinten ſie ſähen ein Geſpenſt.

fantôme,fantomes, plur. Verſtand-bild ꝛc. V.fantaiſie. image. idée. eſpece.

§ l'ame unie à ſon corps ne connoit que par les fantomes (impreſſions, idées &c. que les objets font ſur nos ſens) die Seel im Leib erkennet nue durch geiſtliche Bildnuſſen.

fantôme, figur. in folgenden.

§ cet homme eſt ſi maigre,ſi pâle & ſi decharné qu'il n'eſt plus qu'un

qu'un fantome, der Menſch iſt ſo blaß und mager/ daß er einem Geſpenſt ähnlich ſihet.
les honneurs, les plaiſirs, les biens d'ici bas ne ſont que des fantomes de vrais honneurs, plaiſirs &c. die Ehren/ Wollüſten und Güter hierunden ſeynd nur Schatten-bilder von wahren Ehren ꝛc.
un fantome de mari, un fantome de prince; un fantome de gentilhomme &c. (de nobleſſe) ein Schein-mann/ -fürſt/ -edelmann / i. e. der nicht Herr iſt über ſein Weib; nicht eigenmächtig regieret; der keine adeliche Einkommen / Güter ꝛc. hat.
un fantôme: bruler, pendre, écarteler &c. un criminel evadé en fantome, einen entwichten groſſen Miſſethäter in Bildnus verbrennen/ hencken/ viertheilen ꝛc. V. effigie. figure.

Faquin, m. [von *ital.* facchino] grober Flegel/ Korn-hammer/ ein Schurck oder Lumpen-kerl V. coquin &c.

§ un ame de faquin, ſans cœur & ſans honneur. V. homme de neant.
c'eſt un faquin achevé, fieffé, un gros faquin; un ſequin à ne zarder, à chiquenaudes &c. c'eſt homme le plus faquin de toute la faquinerie, das iſt ein rechter Erz-flegel ꝛc. den man naſen-ſtübern ꝛc. ſolte.
Monſ. le faquin: les épaules vous demangent, Herr Flegel: es juckt euch der Buckel!

faquin, adj. flegelhaft ꝛc. lumpicht ꝛc. V. canailleux.

§ un homme faquin, une ame faquine &c.
cela eſt faquin (ſent ſon faquin) c'eſt du dernier faquin, das iſt flegelhäfftig ꝛc. V. bas. vil. chiffon.
une action faquine &c. eine flegelhaffte That.
deveuir faquin (s'enlaquiner) flegelhaft werden.
il n'eſt plus ſi faquin &c. (il s'eſt deſaquiné) er iſt nicht mehr ſo ein grober Geſell/ als er geweſen iſt.

faquin, Türcken-kopf/ wornach man rennet.

§ courre le faquin, rompre contre le faquin, Kopf-rennen.

Farcir, v. a. [von *lat.* farcire] ein Geflügel ꝛc. füllen/ vollſtopffen mit etwas. V. farce.

§ farcir un poullt, un oiſon, cuchon de lait &c. farcir une carpe &c. ein Hünlein/ eine Gans / Spanferckein/ einen Karpfen ꝛc. füllen.
farci: un oiſon &c. farci &c. gefüllet: eine gefülte Gans ꝛc.

farcir, figur. ſonſt füllen und ſchoppen; anfüllen. V. remplir. charger. bourrer &c.

§ farcir ſon eſtomec, ſon ventre (ſe fercir) de viande, ſeinen Magen/ ſemen Wanſt füllen.
farcir un traité, un diſcours de grec & de letin; le farcir de citations, de paſſages &c. ein Buch mit Griechiſch und Latein; mit angezogenen Sprüchen füllen. V. larder. lardé.
farci: livre, écrit &c. farci d'impletez, de faletez, de ſottiſes de fadaiſes &c. farci de menſonges, d'injures &c. ein Buch / Schrift ꝛc. ſo voller Gottloſigkeit / Unflaterey/ Thorheit/ Lügen/ Läſterungen ꝛc. V. plein. rempli.
pruvince farcie de juifs, de fanatiques, d'heretiques &c. ein- and ſo voller Juden/ Schwörmer/ Ketzer ꝛc.

Farce, f Fülle zu einer Speiſe ꝛc. V. farcir.

§ faire une farce excellente d'herbes, d'œufs, de chairs hachées, de châteignes &c. à un oiſon &c. eine vortreffliche Fülle von Kräutern/ Eyern/ Gehäcke/ Kaſtanien ꝛc. zu einer Gans ꝛc. zurichten.
mettre une épaule de veau &c. à la farce; la manger &c. à la farce. eine Kalbs bruſt gefüllt braten/ eſſen ꝛc.

farce, figur. Fülle von allerhand lächerlichen Schwäncken/ i. e. ein Nach-oder Boſſen-ſpiel wie eine kleine Comödi.

§ joüer une farce; donner la farce, ein Boſſen-ſpiel ſpielen/ ſpielen laſſen.
une farce vive, railleuſe, égaïée, remplie d'incidens ingenieux & plaiſans, ein recht artiges ꝛc. Boſſen-ſpiel.
farce pleine de plaiſanteries outrées, de méchans poines, & meme indecens, ſales, obſcenes (de mots de goenle) ein ſolches Spiel ſo voller abgeſchmackten / ja unzüchtigen Boſſen.
farce: c'eſt une farce (une comedie) que cela, que de voir ſe brocarder (ſe gourmer) ces deux anteurs, ces deux femmes &c. ce combat vant une farce, das iſt wol ein rechtes Boſſenſpiel/ zu ſehen wie ſich dieſe zwey Gelehrten/ dieſe zwey Weiber ꝛc. zerzauſen.

Farcer, v. n. Boſſen-ſpiel/ mee. kurtzweilige Reden und Schwencke treiben; ſchertz-reden ꝛc. V. railler. jouer. plaiſanter. bouffonner. goguenarder.

§ cet homme ne fait que farcer &c.

Farceur, m. ein Boſſen-ſpieler/ Pickel-hering/ mee. Boſſen-reiſſer. V. bouffon. railleur. goguenard.

§ un charlatan farceur (donneur de farces) qui fait le farceur, ein Marck-ſchreyer der zugleich ein Boſſen-ſpieler.
voila un plaiſant farceur d'écrivain &c. der Scribent ꝛc. hat eine recht boſſierliche Schreib-art; iſt ein rechter Pickelhering in ſeinen Schrifften.
un froid farceur, ein kaltſinniger Boſſen-ſpieler/ der niemand lachen machet. V. mauvais-plaiſant.

Farcin, m. der Wurm/ ſo genannte gefährliche Kranckheit eines Pferds/ Maulthiers.

§ cheval &c. qui a, qui a gagné le farcin (qui eſt farcineux) guerir, traiter, brûler le farcin; un farcin volant &c. farcin interieur, farcio cordé, inveteré &c. ein Pferd ꝛc. ſo den Wurm hat; denſelben curiren ꝛc.

Fard, m. Schmincke/ Anſtrich. V. couleurs.

§ faire, preparer, compoſer du fard; mettre, ſe ſervir du fard; appliquer, emploier le fard; recourir au fard, Schmincke bereiten; ſich der Schmincke bedienen; ſich onſchminecken ꝛc. V. farder.
elle y paroit toute en fard, en mouches, en dentelles &c. ſie erſcheine daſelbſt geſchmincket/ bemuſcht/ beſpitzt ꝛc.
le fard lui fait bon office (elle ne doit ſa beauté qu' au fard) die Schmincket thut ihr gute Dienſte.

fard, figur. Schmincke/ i. e. äuſſerlicher Schein ꝛc. V. artifice. deguiſement &c.

§ l'eloquence humaine n'eſt qu'un fard dont la verité toute nuë n'a pas beſoin, die menſchliche Wolredenheit iſt eine Schmincke/ derer die bloſſe Warheit nicht nöthig hat.
agir &c. ſans art & ſans fard (feinte, diſſimulation) aufrichtig/ ohne falſch und arge Liſt handeln. V. ingenûment.

Farder, v. a. ſchmincken/ anſtreichen ꝛc. V. peindre.

§ ferder ſon viſage, ſon teint, ſes levres &c.
ſe farder: elle ſe farde; il y e des effemluez qui ſe fardent, ſich ſchmincken ꝛc. ſie ſchminckel ſich; es gibt verweibte Zärtlinge ſo ſich anſtreichen.

farder, figur. ſchmucken/ i. e. zieren / ſcheinbar machen. V. embellir. orner.

§ farder ſon diſcours, ſes propos &c.
farder ſon heros dans ſon panegirique, ſeinen Helden in ſeiner Lobrede hervor ſtreichen ꝛc. V. flatter. eloges outrez.
farder ſa marchandiſe &c. (lui donner un faux luſtre) ſeine Wohre ſchmucken; ſie ſchön anſehen machen. V. falſifier. adulterer.

Fardé —ée, adj. geſchminckt/ angeſtrichen.

§ elle s'eſt fardée, (elle a un teint &c. fardé) ſie hat ſich angeſtreichen ꝛc. V. viſage, teint emprunté.
marchandiſe fardée, diſcours &c. fardé, geſchminckte Wahre/ geſchminckter Diſcours ꝛc. i. e. ſchön ſcheinend.

Fardeau, m [*ital.* fardello] Bürde/ it. Laſt ꝛc. V. faix. poids. charge.

§ porter un gros, un peſant (lourd) fardeau ſur ſes épeules, eine ſchwere Bürde auf den Schultern tragen.
mettre bas ſon fardeau (s'en decharger, delivrer) ſeine Bürde ablegen.
mon joug eſt doux, & mun fardeau eſt leger, mein Joch iſt ſanft/ und meine Bürde iſt leicht. Matth. 10.
lever un gros fardeau avec une machine, eine ſchwere Laſt mit einem Krahnen aufheben.

fardeau, figur. Bürde/ Laſt/ in folgenden;

§ ſuccumber, être accablé, gemir ſous le fardeau d'une couronné, d'une méchante femme, d'un emploi penible, de ſes dettes, de ſes pechez &c. unter der Laſt einer Kron/ eines böſen Weibs/ eines beſchwerlichen Dienſts/ ſeiner Schulden/ ſeiner Sünden erligen/ ſeufftzen ꝛc.
la vie &c. m'eſt un fardeau, das Leben ꝛc. iſt mir beſchwerlich.
ſe décharger d'un fardeau, du fardeau de ce corps mortel, die Bürde des ſterblichen Leibes ablegen.

Fare, phare, m. Feuer-bake / Wacht-feuer-thurn an einem See-haven. V. fanal.

§ bâtir, élever un fare, eine Feuer-bake ꝛc. bauen/ aufrichten.

Farfadet, m. Geſpenſt/ Polter-geiſt. V. lutin, fantôme. eſprit folet.

§ il revient un farfadet, des farfadets dans cette meiſon, es gehet um in dieſem Hauſe.

Faribole, f. fariboles, plur. liederliches Mährlein; eitel Geſchwätz / it. Schertz-reden/ Narrethey ꝛc. V. fable. conte. ſottiſe. follies.

§ c'eſt un homme à donner dans toutes les fariboles qu'on s'avi-

ſera à lui dire (conter) der Menſch glaubt allen Fabeln die man ihm erzehlt.
cet auteur ne dit (ne donne) que des fariboles, der Autor hat nur eittel Gewäſch.
quittons la faribole (raillerie à part) ohne Scherz ꝛc. V. raillerie.

Farine, f. [*lat.* farina] Mehl.

§ farine de froment, de ſeigle &c. Weitzen-/Koen-mehl.
pétrir de la farine pour faire du pain, Mehl kneten zum Brod backen.
fleur de farine, Mund-mehl/ ſchön weiß Mehl.
groſſe farine, farine biſe, grod oder ſchwarz Mehl.
ce moulin fait de belle farine, dieſe Mühl mahlt ſchön Mehl.
folle farine (farine fatuë) Staub-mehl/ Fuß-mehl.

farine, ligue. in folgenden.

§ ils ſont tous de même farine, ſie ſeynd alle einerley Art.
cette femme a vendu ſa farine, & elle dort ſe ſon ſon, dieſes Weibsbild hat ihr Mehl verkaufft/ und ſie verſchenckt ihre Kleyen.
farine d'inſecte volante, das Mehlbichte an den Zweyflatern ꝛc.

Farineux, —euſe, adj. mehlbicht/mehlicht ꝛc.

§ du pain farineux par deſſous, Brod ſo unten mehlicht iſt.
dartre farineuſe, Art von dörrte Räude/mehlicht ausſehend.
poires, châteignes &c. farineuſes; melons [qui ont la chair] farineuſe, Mehl-birn / Kaſtanien / Melonen ꝛc. ſo ein mehlichten Geſchmack haben.
ailes farineuſes, corps farineux de quelques inſectes volantes, mehlichte Flügel ꝛc. eintges fliegenden Ungeziefers.

Farinier, m. Mehl-händler/Mehlber.

§ marchand farinier, marchaude farinière &c.

Verb. Compoſ.

Enfariner, v. a. [von *fariner*] bemehlben/ mit Mehl beſtäuben.

§ enfariner q. en paſſant: ne vous frottez pas à ce mûnier, farinier, boulanger &c. il vous infarinera d'abord, ſtreift euch nicht an den Müller / Mehlber / Becker ꝛc. er wird euch mehlben ꝛc.
enfariner le poiſſon à frire, den zubackenden Fiſch einmehlben.
s'être enfariné le viſage, les habits &c. ſich im Geſicht / die Kleider ꝛc. mit Mehl beſtäubt haben.
qui va au moulin (à la boulangerie) s'enfarine, wer mit böſer Geſellſchafft umgehet/wird auch ſo ꝛc.
avoir eté au moulin ſans s'être enfariné, in der Mühle (auf Univerſitäten) geweſen ſeyn/und nichts gelernt haben.
n'être que legerement enfariné de lettres, nur was weniges ſtudirt haben.
•enfariner ſa perruque, ſes cheveux (s'enfariner) ſeine Perucke einmehlben/i.e. ſtarck pudren ꝛc.
•un galant enfariné, ein gantz weiß aepudertes Galan.

Defariner, v. a. von Mehl ſtaub ſäubern/ das Mehl abſtäuben.

§ defariner ſes habits enfarinez; ſe defariner &c.

Faſciner, v. a. [von *lat.* faſcinare] verzaubern/ verblenden/ hinter das Licht führen durch Zauberey ꝛc. V. enſorceler. charmer, ébloüir. enchanter. ſo beſſer.

§ faſciner q., lui faſciner les yeux, l'eſprit &c. l'amour, le faux éclat &c. faſcine l'eſprit, die Liebe/der falſche Glantz ꝛc. verzaubert das Gemüt.
ſe laiſſer faſciner par les beaux diſcours de q. ſich von eines ſchönen Reden ꝛc. bethören laſſen. V. entrainer &c.
faſciné: avoir les yeux faſcinez, l'eſprit faſciné, einem die Augen und der Verſtand verblendt worden ſeyn.

Faſcination, f. Verzauberung/Verblendung ꝛc. V. enchantement.

§ faire voir à q. des merveilles par ſimple faſcination, jemand durch Verblendung oder Zauberey ſeltſame Wunder ſehen laſſen.

Faſéole, f. [*lat.* phaſeolus] Faſoln / Art von kleinen / aber geſpreckelten ꝛc. Bohnen. V. feve marbrée, bariolée.

§ les faſeoles ſont meilleures que les haricots, ſelbige Bohnen ſeynd beſſer denn die weiſſe gemeine.

Faſte, m. [*lat.* faſtus] Hoffart (Hochfahrt) Hochmut / Stoltz ꝛc. V. orgueil éclarant, & viſible. vanité qui paroit. hauteur. oſtentation.

§ avoir du faſte; etre plein de faſte; aimer le faſte; donner tout au faſte, ſtoltz und hoffärtig/ ſtattlich ꝛc. ſeyn.
le faſte eſt propre aux eſpagnols; il parole un grand faſte en tout ce qu'ils font, der Hochmut iſt den Spaniern angeboren.
faire q. c. avec faſte (par faſte) etwas mit (aus) Hochmut ꝛc. thun.
la pretenduë indolence des Stoïciens, la pieté publique & affectée des phariſiens n'étoit que faſte, die vermeinte Unempfindlichkeit der Stoiker/ die offentliche Schein-andacht der Phariſäer war nur Hochmut.
pluſieurs ſe manquent du faſte d'autrui avec un plus grand faſte, ihrer viel beſpotten anderer ihren Hochmut mit noch gröſſerm Hochmut.

faſte, Pracht/ Pomp/ Herrlichkeit/ Stattlichkeit ꝛc. V. éclat. pompe. magnificence.

§ cet ambaſſadeur fit ſon entrée &c. avec grand faſte pour faire honneur à ſon maitre, der Botſchafter hielte ſeinen Einzug gar prächtig ꝛc. ſeinem Herrn zu Ehren.
le faſte & le luxe detruiſent les cours, les états, les familles, der Pracht verbirbt die Höfe/den Staat/Geſchlechte ꝛc.
haïr le faſte (être ſans faſte) den Pracht haſſen / keinen Pracht führen.
haranguer &c. avec faſte de grands mots &c. prächtig / mit prächtigen Worten reden/ perdigren ꝛc.

Faſtueux, —euſe, adj. ſtoltz / hochmütig/ it. prächtig ꝛc.

§ une nation faſtueuſe, eine ſtoltze Nation.
donner des eloges trop faſtueux (outrez) à q. einen gar zu prächtig loben/ihm gar zu ſtattlich Lob zulegen.
un ſtile faſtueux, ampoulé, enflé, ein prächtiges ꝛc. Stylus.
titres faſtueux, prächtige ſtattliche Titul.
train, equipage &c. faſtueux, prächtiger Auſzug / Gefolge/ Bedienung/Hof-halten ꝛc. V. ſuperbe. magnifique.

Faſtueuſement, adv. ſtoltz/hochmütiglich/prächtiglich ꝛc.

§ marcher &c. faſtueuſement (d'une maniere faſtueuſe) ſtoltz ꝛc. einher tretten.
parler, haranguer, écrire &c. faſtueuſement, prächtig reden/ peroriren/ſchreiben ꝛc.

Faſtidieux, —euſe, adj. verdrüßlich / zumalen weilen er ſtoltz ꝛc. iſt. V. ennuieux. fatigant.

§ cet ouvrage eſt auſſi faſtidieux que ſon auteur, dieſes Werck iſt eben ſo verdrüßlich als deſſen Autor.

Faſtes, plur. m. Bücher/ Chroniquen/ darein man die geweſenen Regenten / und andere Denckwürdigkeiten nach ihrer Ordnung einſchreibt. V. chroniques. memoires. regitres publics. annales.

§ les faſtes romains, les faſtes conſulaires &c.
inſerer (marquer) un evenement remarquable dans les faſtes, etwas Denckwürdiges in ſolche Bücher aufſchreiben.
les faſtes ſacrez de l'egliſe primitive, die heilige Geſchichtbüchee der eeſten Kirchen. V. actes des apôtres. martirologe.

Fat, m. [*lat.* fatuus; hat keinen f.] Geck/Narr/ ohne Verſtand ꝛc. V. ſot. foû. impertinent.

§ c'eſt un fat, un grand fat que cet homme-la, der Menſch iſt ein rechter Geck.
c'eſt un petit fat (un falot) das iſt ein Närrlein. V. falot.
avoir à faire à un fat, mit einem Gecken zu thun haben.
faire le fat: ne me faites pas le fat! närriſch thun: ſtellt euch nicht ſo närriſch ꝛc.
fat adj. un diſcours bien fat; o que cela eſt fat! ein näriſches Reden; o wie närriſch kömmt das herauß!

Fatuité, f. Thorheit/Narrheit ꝛc. V. ſottiſe.

§ o quelle fatuité! o welch eine Thorheit!

Verb. Compoſ.

Infatuer, v. a. s'infatuer, v. r. [von *fatuer*, ſo ungebräuchlich] bethören/ thöricht einnehmen/ verlieben/ vernarren ꝛc.

§ les nouvelles opinions ſont propres à infatuer les ignorans, die neuen Meinungen bethören die Stockfiſche. V. prevenir. preoccuper.
s'infatuer (ſe laiſſer infatuer) d'une perſonne, choſe, opinion &c. (s'y attacher follement) ſich von einer Perſon/ Sache/ Meinung ꝛc. berhören / einnehmen laſſen / ſich drein vergaffen ꝛc. V. entêter. coiffer &c.
infatué: devenir infatué de q.: il s'eſt infatué d'une ſervante ſans bien & ſans induſtrie &c. er iſt bethöret/vernarrt ꝛc. worden; er hat ſich in ein nichts habendes und nichts könnendes Dienſt-mensch vernarret; o dee Geck!
qui eſt-ce qui vous a infatué de cette creature? wer hat euch in dieſe vernarret?

Desinfatuer, v.a. ſe desinfatuer, v. r. jemand/ ſich ſelbſt abbringen/ abwendig oder ablaſſen machen von etwas ſo thöricht iſt.

§ c eſt une viſion, une fantaiſie &c. dont il y aura de la peine de le deſlofatuer, & dont il en aura à ſe desinfatuer.

desinfatuer q. de quelque folle opinion, amour &c. ſe desinfatuer (s'être) desinfatué d'une perſonne &c.

il s'eſt enfin desinfatué (depétré, debourbé &c.) de ſes folles (fales) amours &c.

Fatal, —ale, adj. fatal/ i. e. von Göttlicher Schickung herrührend/ zumalen zum Unglück/ it. unglücklich/ it. tödtlich ꝛc. V. deſtinée &c.

§ jour, moment &c. fatal, heure fatale (deſtiné par la providence) coup, evenement &c. faral, fataler Tag/ Stunde ꝛc. fatalee Streich/ Geſchicht/ Zufall ꝛc.

c'eſt par un arrêt fatal que &c. das iſt eine Göttliche Schickung und Beſchluß/ daß ꝛc.

fatal: être une choſe fatale à q. einem etwas fatal ſeyn / zu ſeinem Unglück ausſchlagen. V. malheureux.

ce jour, ce voiage &c. lui a été fatal, dieſer Tag/ dieſe Reiſe ꝛc. iſt ſein Unglück geweſen; da iſt er in ſein Unglück gangen.

ſon jour fatal, ſon heure fatale, ſon inſtant fatal eſt arrivé, ſein fatalee Tag/ ſein fatales Stündlein iſt kommen. V. dernier. heure.

Fatalement, adv. durch ein fatales Geſchicke.

§ être conduit fatalement (par la deſtinée) chez q., en un lieu &c. durch fatale Schickung zu jemand/ irgendwo hin geführet werden. V. ſeq.

Fatalité, f. unvermeidliches Geſchicke vom Himmel/ it. Unglück ꝛc. V. deſtinée. deſtin. neceſsité inevitable.

§ il y a quelque fatalité (de la fatalité) en cela, es ſcheinet eine ſonderbare Göttliche Verſehung hierinnen zu ſeyn. V. no coup de la provideoce.

il arriva par une fatalité, par je ne ſai quelle fatalité, que &c. es begab ſich/ weiß nicht durch was für ein Geſchicke/ daß ꝛc.

o quelle fatalité! o quel malheur! o welch ein unglückſeliges Geſchicke!

c'eſt ma fatalité, das iſt mein Unſtern ꝛc.

Fatigue, f. [von *lat.* fatigo, fatigatio, und *ital.* fatiga, fatica] Mühe; Arbeit ſo Mühe/ und müd machet ꝛc. V. travail penible. peine. ahan.

§ endurer, ſouffrir, ſupporter la (reſiſtee à la) fatigue, die Arbeit ertragen/ ausſtehen können.

grande, dure fatigue, groſſe/ haete Mühe und Arbeit.

ſe faire, s'endurcir, s'être fait &c. avoir le corps fait, endurci à (être propre pour) la fatigue, ſich zur Arbeit gewehnen/ härten/ gewehnet ꝛc. haben/ darzu tüchtig ſeyn.

un homme de grande fatigue, ein Mann der ſtaecke Arbeit thut.

n'aimer pas, fuïr la fatigue, die Arbeit ſcheuen / fliehen ꝛc.

une guenille, vieux habit, gros tablier &c. pour la fatigue, ein Kittel/ alt Kleid/ grobe Schürze ꝛc. zur Arbeit.

les fatigues de la guerre &c. die Kriegs-ꝛc. Fatiguen.

donner de la fatigue à q. einem Mühe / Arbeit machen. V. peine.

cela &c. eſt d'une grande fatigue, da iſt mühſam/ ſchwer.

n'en pouvoir plus, defaillir &c. de fatigue, für groſſer Mühe und Arbeit erligen/ erſchwächen/ ohnmächtig werden. V. laſſitude.

un cheval &c. de fatigue, ein Pferd ꝛc. zum ſtrappaziren/ zum ziehen ꝛc.

Fatiguer, ſe fatiguer, v. n. it. r. arbeiten/ mühſame Arbeit thun ꝛc. V. travailler fort, ahaner.

§ vous fatiguez (vous vous fatiguez) trop; vous ne ceſſez de fatiguer, ihr arbeitet (bemühet euch) allzu ſtarck ꝛc.

tout fatigue ici, alles arbeitet hier; ſitzt niemand müſſig.

avoir un corps robuſte & propre pour fatiguer, einen ſtarcken und zur Arbeit geſchickten Leib haben.

fatiguer, v. a. müd/ matt machen/ abmatten/ ſchwächen ꝛc. V. laſſer. haraſſer. inquieter, incommoder, harceler.

§ fatiguer les ennemis par des courſes (partis) ſorties continuelles, die Feinde durch ſtäte Partheyen / Ausfallen ꝛc. abmatten.

fatiguer l'eſprit, les oreilles &c. de ſes auditeurs par ſes fadaiſes, contes, fariboles &c. ſeine Zuhörer mit ſeinem lären Geſchwäz bemühen/ beſchweren ꝛc.

la lecture d'un petit caractere fatigue la vuë, das kleinen Druck Leſen ſchwächet das Geſicht.

fatiguer q. par ſes manieres, einen plagen/ einem überläſtig ſeyn mit ſeinem Thun.

ſe fatiguer: le meilleur cheval ſe fatigue à la longue, müd werden ꝛc. das beſte Pferd ermüdet endlich. V. ſe laſſer.

Fatigant, adj. arbeitſelig/ mühſam/ müde-machend ꝛc. V. laſſant.

§ un travail rude & fatigant; chemin fatigant, faillie, haureuſe fatigante, mühſelige Arbeit; mühſamer Weg / mühſame Steige/ Höhe ꝛc.

fatigant, verdrüßlich/ überläſtig. V. ennuieux.

§ no homme, diſcours &c. fatigant, ein übeedrüſſiger Menſch/ Rede ꝛc.

lecture &c. fatigante, mühſames Leſen ꝛc.

Infatigable, adj. c. [*fatigable* iſt nicht bräuchlich] unermüdlich/ was nie müde wird.

§ un homme, une femme, ſervante &c. infatigable [au travail] un cheval valet, infatigable, ein Mann/ Weib/ Magd/ Pferd / ſo faſt unermüdlich ꝛc.

un miniſtre (un eſprit &c.) infatigable, ein unermüdlicher / ſtäts in Affairen befliſſener Staats-miniſter ꝛc.

une patience infatigable, qui ne peut etre pouſsée à bout, eine unermüdliche Gedult ꝛc.

Infatigablement, adv. unermüdlich ꝛc.

§ il faut travailler infatigablement à ſon ſalut, & à celui de ſon prochain, um ſein / und ſeines Nächſten Heil ſich zu bearbeiten/ muß man unermüdlich befliſſen ſeyn.

Fatras, m. verdrüßlich/ liederliches Zeuch/ womit mancher ein Buch ꝛc. füllet und zu nichts dienet. V. fadaiſes. choſes frivoles &c.

§ un livre, ſtile, diſcours, écrit &c. plein de fatras, où il n'y a que du fatras, ein ſolches Buch/ ſolcher Styius ꝛc.

il m'eſt avis de lire tout le fatras de ce fat d'auteur; il ne s'amuſe qu'à du fatras; ce n'eſt qu'un amas de fatras que tout ſon livre (il n'a fait que fatraſſer; ce n'eſt qu'un fatraſſeur) es verdreuß mich all das liederliche Zeuch dieſes Autors zu leſen ꝛc.

Fau (fouteau) m. [*lat.* Fagus] Buche / Buchbaum. V. hêtre.

§ un fau de haute futaïe; l'ombrage d'un fau eſt agreable, eine ſchöne hohe Buche; der Schatten eines Buchbaums iſt lieblich.

Faine, f. Buch-eichlein.

Faucon, m. [*lat.* falco] Falck/ Habicht. V. oiſeau de proie (de leurre.)

§ la tête, le bec, le coû, les épaules les pennes, les cuiſſes, les jambes, les piez (mains) les ſerres o'un faucon &c.

un faucon pelerin, étranger, paſſager, ein fremder Falck.

faucon gentil (du pais voiſin) Land- oder einheimiſcher Falck.

faucon niais (pris au nid) ein Neſt-falck / aus dem Neſt gefangen.

faucon ſor (qui n'a pas encore müé) Falck ſo ſich noch nicht gemauſet.

faucon hagard &c. wilder Falck (Habicht.)

faucon beroonier, grurier, Rüger- oder Feanich-falck. V. gerfaut. ſacre. lanier &c.

dreſſer, affaiter, affürer, gouverner un faucon, einen Falcken abrichten ꝛc.

an bon faucon bien affaité (dreſſé) à la volerie (qui vole bien à l'oiſeau) ein gutes/ wol abgerichteres Falck.

Fauconneau, m. ſo genannt Falckenet-ſtück/ it. Mauer-ſranich. V. engin. machine.

Fauconnerie, f. Falckneręy/ it. Falcken-hauß / it. das Waid-werck damit.

§ apprendre, entendre la fauconnerie (l'art de dreſſer les faucons) die Falckneręy lernen/ verſtehen ꝛc.

un prince qui aime la fauconnerie, ein Fürſt ſo das Waidwerck/ das Fedee-ſpiel mit Falcken liebet.

Fauconnier, m. Falckner/ Falcken-meiſter.

§ un bon, habile fauconnier (affaiteur &c. de faucons &c.

le grand fauconnier du Roi, Königlicher Geoß-falckner.

Fauconniere, f. Falckners-taſche/ it. Zwerch ſack zu Pferd zu führen. V. bullac.

*Faveur, f. [*lat.* favor] Gunſt/ Gnad/ Gutwilligkeit. V. grace. bienveillance, bonnes graces.

§ briguer, gagner, avoir la faveur de quelque Grand, bey einem Groſſen in Gnaden kommen/ ſich drum bewerben ꝛc.

être en faveur auprés de lui, bey ihm in Gnaden ſtehen. V. favori.

du tems de ſa faveur, zur Zeit/ da er in Gnaden ſtunde (alles galte.)

ſa faveur augmente, diminuë, ſeine Gnade nimmt zu/ nimt ab. dechoir

dechoir de ſa faveur auprés de lui (perdre ſa faveur) manager &c. ſa faveur, aus der Gnade bey ihm fallen; ſeine Gnade wol handhaben ꝛc.

la faveur l'emporte, on defere, on donne tout à la faveur; tout eſt pour la faveur, & rien pour la merite, Gunſt gehet vor Verdienſt.

juger par faveur (être un juge de faveur) nach Gunſt das Urtheil ſprechen.

lettres de faveur, Gunſt-/Gnaden-/ it. Recommendations-briefe ꝛc. V. recommendation.

*faveue, Gunſt/ i. e. Freundſchaft/ Gefallen/ Gnade/ Gutthat ꝛc. V. grace. plaiſir. amitié. bon office &c.

§ faire faveur (une faveur) à q. j'accabler de faveurs, einem eine Freundſchaft/ ſehr viel Guts thun/ leiſten ꝛc.

recevoir (avoir) quelque faveur de q. eine Freundſchaft ꝛc. von jemand empfangen.

remercier q. de la faveur receuë (des faveurs reçûës) jemand für empfangene Gutthaten/ für genoſſene Freundlichkeiten danken.

c'eſt une faveur ſignalée, particuliere, extraordinaire, ſinguliere, das iſt eine ſonderbare ꝛc. Freundſchaft.

faites moi (je vous prie de me faire) cette faveur, Lieber/ thut mir dieſen Gefallen.

vous me ferez la faveur de croire, que &c. er wolle ſo günſtig/ ſo gutig ſeyn/ und glauben/ daß ꝛc.

je tiens à faveur que vous daigniez venir prendre un petit dîner &c. avec moi, ich halte es für eine Freundſchaft ꝛc. daß ihr mich würdiget ein ſchlechte Mittagmal ꝛc. mit mir einzunehmen.

les faveurs du ciel, die Gnaden des Himmels. V. graces. benedictions.

faveur, eine That ꝛc. zu einem Zeichen der Liebe ꝛc. ein Liebes pfand ꝛc. von einer Liebſten.

§ avoir eu une faveur de ſa maitreſſe, ſo ein Zeichen der Lieb von der Liebſten empfangen.

accorder une honnête faveur à un ſincere amant, einem rechtſchafenen Liebhaber ein ehrbares Gegen-Liebes-zeichen verſtatten/ i. e. einen Kuß.

pretendre, refuſer &c. des faveurs, des privautez, libertez &c. qui choquent la vertu, l'honneur, la conſcience &c. einige Liebes-zeichen verlangen/ abſchlagen ꝛc. ſo die Tugend/ die Ehre/ das Gewiſſen verletzen.

les faveurs qu'on appelle dernieres, ne le ſont que, par ce qu'elles achevent de tuer la vraie faveur, le vrai amour, & la vraie eſtime de part & d'autre &c.

faveur &c. Favor/ i. e. Geſchenck/ Pfand zu einem Zeichen der Gegen-liebe. V. gage. preſent.

§ la belle bague, le beau ruban &c. qu'il porte eſt une faveur de ſa maitreſſe, der ſchöne Ring/ das ſchöne Band ꝛc. ſo er trägt/ iſt eine Faveur von ſeiner Liebſten.

*avoir gagné les faveurs de Venus, ein Liebes-pfand von Frau Venus (i. e. ſ. v. die Frantzoſen) bekommen haben.

faveur; en faveur de q. c. zur Freundſchaft/ zum Beſten ꝛc.

§ parler, écrire &c. en faveur de q. einem zum Beſten reden/ ſchreiben ꝛc.

decider, prooncer opiner &c. en faveur de q. einem zum Vortheil (Beſten) Urtel ſprechen/ ſtimmen ꝛc. V. favorablement.

faire ſon teſtament en faveur de q. ſein Teſtament jemand zum Beſten machen (ihn zum Erben einſetzen.) V. avantage.

que mon pere diſpoſe de tout mon bien en faveor de qui il lui plaira, pourvû qu'il ne diſpoſe pas de mon cœur, es mag mein Vatter mein Erbgut geben wem er will; dafern er mir nur mein Hertz und Willen läßt eine Perſon zu lieben und zu nehmen die mir anſtehe. Molier. Mal. imag.

on paſſe les fantes grammaticales &c. de ſon livre, en faveur des belles penſées qui y ſont, man überſihet die Fehler ꝛc. ſeines Buchs/ in Anſehung/ Betrachtung der ſchönen Gedancken ſo darinnen ſeynd. V. en conſideration &c.

ſentence donnée, procès jugé en faveur du demandeur (ſuppliant) Urtel dem Kläger (Supplicanten) zum Beſten geſprochen.

lettre de change en faveur de (païable au) Sieur N. Wechſel-brief/ an Herrn N. zu zahlen.

reſigner une charge &c. en faveur d'un parent, ein Amt ꝛc. willig abtretten und einem Verwandten einräumen.

Lucien a écrit un Dialogue en faveur des paraſites, Lucian hat einen Dialogum zum Lob/ Ruhm ꝛc. der Schmarotzer geſchrieben.

faveur: en ma, en ta, en ſa &c. faveur, mir/ dir/ ihm ꝛc. zu Gefallen/ zu Lieb ꝛc.

§ Dieu ne fera pas un miracle en votre faveur; nicht: en faveur de vous, GOtt wird euch zu Gefallen (eurent wegen ꝛc.) kein Wunderzeichen thun.

avoir le vent &c. en ſa faveur, günſtigen (ſehr guten) Wind haben.

faveur: à la faveur de q. c. durch Hülf (Beyſtand/ Vortheil) vermittels ꝛc. V. aide. moiennant.

§ ſurprendre l'ennemi, ſe ſauver &c. à la faveur de la nuit &c. (des tenebres) den Feind bey der Nacht überfallen; bey ſtiller Nacht durchgehen ꝛc.

Ulme fut priſe à la faveur d'un épais broüillard, Ulm ward mit dem Vortheil eines dicken Nebels eingenommen.

entreprendre une affaire à la faveur de ſes amis, eine Sache mit Beyſtand ꝛc. ſeiner Freunde unternehmen.

faire paſſer ſon bagage à la faveur de celui d'un Ambaſſadeur, ſeine Packaſchi unter eines Geſandten ſeiner mit durchpaſſiren laſſen.

ſonder le cœur &c. de q. à la faveur d'un deguiſement, eines ſein Hertz mit Hülfe einer Vorſtellung erforſchen.

*Favorable, adj. c. günſtig/ gewogen/ it. gnädig ꝛc.

§ être favorable à q.: la fortune lui a été favorable, das Glück iſt ihm günſtig geweſen (hat ihm gewolt.)

que le Seigneur vous ſoit favorable! der HErr ſey euch gnädig ꝛc. V. propice.

ſe rendre favorable q. ſich jemand günſtig/ gewogen machen.

avoir un juge favorable, une ſentence favorable, les voix favorables, einen günſtigen Richter/ Ausſpruch ꝛc. die Stimmen auf ſeiner Seite zu haben. V. avantageux.

choiſir l'opinion l'interpretation la plus favorable, die favorableſte Meinung/ Auslegung erwehlen. V. probable.

donner une favorable audience à q. einem gnädige/ gütige Audienz oder Gehör geben.

avoir le vent (naviger par un vent) favorable, mit gutem (favoreablen) Winde ſchiffen.

un tems favorable, occaſion favorable, eine gelegene Zeit/ eine bequeme Gel genheit.

une bleſſure, un coup favorable (qui n'eſt ni mortelle ni dangereuſe) eine Wunde (Schuß/ Stich ꝛc.) ſo nicht tödtlich noch ſehr gefährlich.

Favorablement, adv. günſtiglich/ zum beſten ꝛc. it. gnädiglich ꝛc.

§ decider, parler, juger favorablement pour q., einem zum beſten ſprechen ꝛc.

interpreter favorablement q. c. etwas zum beſten auslegen.

écouter recevoir, traiter &c. q. favorablement, ein günſtig/ gnädiglich Anhören/ Aufnehmen/ Halten ꝛc.

Favori, m. favorite, f. Günſtling/ einer ꝛc. ſo in beſondern Gnaden ſtehet bey dem Fürſten ꝛc. V. mignon.

§ etre le favori du Prince, la favorite de la Princeſſe.

un favori d'Apollon, des muſes (heureux poëte) ein Günſtling von Apollo ꝛc. (guter Poet.)

favori, ſehr lieb und wehrt/ it. gemeinſam; was einem gar familiar ꝛc. iſt. V. familier. mignon.

§ c'eſt ſon livre &c. favori, das iſt ſein liebſtes Buch ꝛc.

alle aime le bleu &c. c'eſt ſa couleur favorite, das Blaue ꝛc iſt ihre Leib- oder Hof-farbe.

avoir certain peché &c. favori, ſich eine gewiſſe Sünde ꝛc. ſo angewehnt haben/ daß er ſie oft begehet/ und ſchwerlich laſſen kan; eine Schas- oder Buſen-ſünde.

l'humilité, la douceur, la charité, la patience &c. ce ſont les vertus favorites d'un vrai chrétien, die Demut/ Sanftmut/ Liebe/ Gedult ꝛc. ſeynd die gemeinſame Tugenden eines rechten Chriſtens.

l'hiperbole eſt la figure favorite des fanfarons, de même que celle des moqueurs &c. eſt l'ironie &c.

*Favoriſer, v. a. begnädigen ꝛc. günſtigen/ begünſtigen/ jemand günſtig/ gnädig ꝛc. ſeyn.

§ favoriſer q.: le prince le favoriſe, der Fürſt iſt ihm günſtig/ gnädig ꝛc.

favoriſer q. en q. c.: un bon juge ne doit favoriſer aucune partie, ein guter Richter muß keinet Parthey vorgünſtig ſeyn.

favoriſer la (être pour la) bonne cauſe, der guten (gerechten) Sache beypflichten.

favoriſer un parti &c. einer Parthey ꝛc. günſtig ſeyn/ beyſtehen; es mit ihr halten ꝛc. V. appuïer. defendre.

cette aveugle de fortune ne favoriſe que rarement la vertu, la merite &c. das blinde (ſo genannte) Glück iſt ſehr ſelten der Tugend ꝛc. günſtig.

les tems pluvieux ne favoriſent pas le fauchage ni la moiſſon &c. das Regenwetter iſt der Heumad/ und der Erndte nicht günſtig.

le Ciel nous favoriſe de ſes graces, der Himmel begnädiget uns.

ſi le Ciel favoriſe mes vœux (deſſeins, ſouhaits) wann der Himmel mein Verlangen/ Vorhaben ꝛc. begnädigt/ ſegnet ꝛc. V. benir.

favoriſer

favoriſer la fuite, l'evaſion &c. de q. einem darzu helffen/ beyſtehen ꝛc. daß er durchgehe ꝛc. V. ſeconder.
favoriſer un galant, un amant, einen Liebhaber oder Buln [in Ehren oder Unehren] begünſtigen.
Favoriſé, —ſée, begünſtigt ꝛc.
§ être favoriſé du prince, des dames &c. beym Fürſten/ bey dem Frauenzimmer ꝛc. in Gnaden ſtehen.
il m'a favoriſé en toute ce qu'il a pû, er iſt mir in allem/ wo er gekönnt hat/ günſtig geweſen. V. favorable.
le tems, le vent nous a favoriſez en ce voiage, das Wetter/ der Wind iſt uns favorabel geweſen auf dieſer Reiſe.
la nuit &c. a favoriſé ſa fuite, ſa retraite &c. die Nacht ꝛc. hat ihm glücklich durchgeholffen ꝛc.
Fauteur, m. —trice, f. Gönner/ Mitzuhalter ꝛc.
§ être fauteur des rebelles, des heretiques &c. den Rebellen/ Ketzern ꝛc. günſtig ſeyn; es mit ihnen halten. V. adherant.
fauteur des impudicitez &c. de q. Helfers-helfer/ Kupler zu jemandes Unzucht ꝛc. V. maquereau &c.
Fauteüil, m. [von *ital.* faldiſtoro] groſſer bequemer Herrn-ꝛc. ſeſſel. V. chaiſe de parade.
§ fauteüil [garni] de velours, de damas, ſolcher Seſſel mit Sammet/ Damaſt bekleidet.
mettre des fauteüils en place: preſenter le fauteüil à une dame, perſonne de qualité, ſolche Seſſel ſetzen; einer vornehmen Dame einen ſolchen präſentiren.
ſe mettre dans un fauteüil, ſich auf einen ſolchen niderſetzen.
Fauve, adj. c. [*lat.* fulvus] falb; liecht-gelb/ rötlicht. V. couleur tirant ſur le roux.
§ bete fauve, betes fauves (du fauve) à ſavoir, cerfs, biches, daims, daines, chevreuils &c. rothe Wildpeet als Hiesch/ Rehe ꝛc.
chaſſer aux bétes fauves, roht Wildpeet jagen.
cheval fauve, falbes Pferd.
Fauver, m. fauvette, f. Graß-mucke / ſo genannter Sing-vogel.
§ le fauvet (la fauvette) la fauvette à tére noire [ital. capi-nera] eſt un oiſeau gai, vif, qui chante haut & agreablement. die Graßmucke iſt muntter/ ſchläat laut und lieblich.
Faux, faulx, m. [*lat.* falx] Senſe/ Segſe ꝛc.
§ aiguiſer, battre, rebattre une faux, die Senſe ſchleifen/ tengeln.
manche de faux: emmancher. ſa faux, Senſen-ſtiel: ſeine Senſe ſtielen.
abbattre l'herbe avec la faux, das Geaß mit der Senſe abmähen.
Faucille, f. Sichel.
§ la poignée de la faucille, das Sichel-heft.
couper (ſcier) le blé, le ſeigle &c. avec la faucille, das Korn mit der Sichel ſchneiden.
les bleds ſont mens: il eſt tems d'y mettre la faucille, das Korn iſt zeitig/ es iſt Zeit die Sichel anzuſchlagen.
Faucher, v. a. mähen/ abmähen.
§ faucher les prez (les foins) die Wieſen (Matten) abmähen.
faucher les aveines, les orges, den Habern / die Gerſten ſchneiden.
la mort, le tems faeche tout, der Tod/ die Zeit (das Alter) mähet (ſichelt) alles derumtee.
fauché: nos prez ſont fauchez, unſere Wieſen ſeynd abgemähet/ met. wir ſeynd ruiniet ꝛc.
Faucheur, m. Mäher/ Mäder / met. eine von denen Spinnen mit ſehr langen Beinen (Haber-geiß.)
Fauchage, m. Abmähung/ it. -ſchneidung ꝛc. it. Mäd- oder Schnitter-lohn.
§ païer le fauchage du ſes prez, de ſes aveines &c. daſſelbe zahlen.

Verb. Compoſ.

Refaucher, v. a. wieder von neuem mähen/ abmähen.
§ on refauche les prez en automne, man mähet das Grommet im Herbſt. V. regain.
il y a des prez de trois foins, qu'on refauche trois fois l'année, es gibt Wieſen/ ſo dreymal im Jahr gemähet werden.
***Faux, m. fauſſe, f. adj. [*lat.* falſus] falſch/ nicht wahr / nicht recht/ nicht wie es ſeyn ſoll/ it. erdicht ꝛc.**
§ etre faux: cela eſt faux, das iſt falſch.
un faux rapport, faux bruit, avis &c. eine falſche Erzehlung/ Geſchrey/ Nachricht.
une fauſſe nouvelle, doctrine (maxime) allegation, opinion, imagination, falſche Zeitung/ Lehre/ Anziehung/ Meinung/ Einbildung ꝛc.
du faux or, de faux argent, falſch Gold/ falſch Silber.
un faux diamant &c. falſcher Demant ꝛc.
faux argument, ſiſlogiſme faux, concluſion fauſſe, falſcher Grund/ Beweis/ falſche Schluß-rede.
ſuivre de faux principes, de fauſſes lumieres (apperences &c.) falſchen Lehregründen folgen.
faux contract, acte, articles, titre, teſtament, ſeing (ſceau) figné &c. falſcher Contract ꝛc. falſch Teſtament/ Pettſchafft ꝛc.
obligation fauſſe (promeſſe) aſſignation, quittance, date; fauſſe piece d'écriture &c. falſche Obligation / Anweiſung/ Quittung/ falſches Datum/ falſche Schrifft ꝛc. V. ſuppoſé, falſifié, contrefait.
faux poids, argeot, écu, ducat &c. falſch Gewicht/ Geld/ Thaler/ Ducat ꝛc.
fauſſe monoie, piece, piſtole &c. falſche Münze / falſch Geld-ſtück ꝛc.
fauſſe devotion, fauſſe humilité, vertu &c. falſche i. e. heuchleiſche Andacht/ Demut/ Tugend ꝛc.
fauſſe raillerie (pointe) galanterie &c. falſche / i. e. abgeſchmackte Scherz-rede/ Galanterie ꝛc.
faire un faux pas, bond, coup &c. einen falſchen/ i. e. unrechten Tritt/ Schritt/ Sprung/ Streich ꝛc. thun.
faux frere, faux ami, faux apôtre, prophete, faux docteur (faux ouvrier) falſchee Bruder/ Freund/ Apoſtel/ Prophet/ Lehrer ꝛc.
un faux pendart, un faux Normand; une fauſſe béte (piece, lame, peſte) ein falſcher / i. e. verſchmitzter Galgenvogel; eine falſche Beſtie ꝛc. von einem Weibsbild ꝛc.
un noble &c. à faux titre (un faux-noble) un faux-conte, baron &c. ein falſcher (Geld-gemachter) Edelmann/ Graf/ Freyherr ꝛc.

Nota. Dieſes Wort faux iſt univerſal, und kan faſt allen Worten applicirt werden; was aber vocabula ſeynd/ ſo mit faux-, fauſſe-, und einem folgenden Subſt. componirt gehen/ die müſſen bey ihren Grund-ſubſtantivis geſucht werden; als: faux-devot, faux-brillant &c. V. devot, brillant &c.

faux, figur. falſch/ blind ꝛc. in folgenden.
§ faux bois: couper le faux bois (les branches de faux bois) d'un arbre, die falſchen/ i. e. unfragenden Aeſte von einem Baum abhauen.
fauſſes poches, boutonnieres &c. une fauſſe porte, fenetre &c. blinde Taſchen/ Knopf-löchee ꝛc.; eine blinde (gemahlte) Thür/ blindes Fenſter ꝛc.
un faux jour, ein falſches Liecht (Widerſchein.)
fauſſe allarme; fauſſe attaque &c. blinder Leemen ꝛc. V. allarme. attaque.

faux, ſubſt. ie. à faux, en faux, adv. falſch/ fälſchlich ꝛc. V. fauſſement.
§ diſcerner le vrai d'avec le faux, das Wahre von Unwahren unterſcheiden.
arguer une piece de faux, e'loſcrire en faux &c. V. arguer. inſcrire &c.
accoſer q. à faux, einen fälſchlich anklagen/ (angeben.)
mettre le pié à faux, den Fuß ungefehr ſetzen wo kein Stand iſt.
porter à faux, nicht eecht aufligen oder aufſtehen / zum Ex. ein Balcken/ eine Säule ꝛc.
aller à faux en quelque endroit, vergebens an einen Ort hingehen/ nicht antreffen den man ſucht.
eaiſonner (conclurre) chenter, temoigner, jerer, voir, dater &c. à faux, falſch ſchlieſſen/ ſingen/ zeugen/ ſehen/ datiren ꝛc.
un vieux chien n'abboie (appelle) gueres en faux, ein alter Hund bellet ſelten vergebens.

Fauſſement, adv. fälſchlich. V. à faux.
§ accuſer &c. q. fauſſement, einen falſchlich verklagen ꝛc.
c'eſt fauſſement qu'on l'appelle N. man nennet ihn falſchlich alſo ꝛc.

Fauſſeté, f. Falſchheit/ it. Lügen ꝛc. V. menſonge.
§ c'eſt une fauſſeté manifeſte, viſible, ouverte, verifiée, reconnuë; une fauſſeté inſigne, das iſt eine Falſchheit (Lügen) die ſichtbar ꝛc. iſt.
faire (commettre) une fauſſeté, eine Falſchheit üben/ begehen.
être accuſé, convaincu &c. de fauſſete de conte, d'écriture, du date, d'allegation &c. verklagt ꝛc. werden übee falſche Rechnung/ Schrifft/ Datirung/ Anziehung ꝛc.
hiſtoire (recit &c.) pleine, remplie de fauſſetez; evaneer des fauſſetez, Hiſtori ꝛc. ſo volle Lügen; Lügen vorbringen.

Fauſſaire, m. c. einer ꝛc. ſo Schrifften verfälſcht/ it. der falſche Schrifften/ Teſtamenten ꝛc. machet.
§ c'eſt un (une) fauſſaire inſigne; un fauſſaire en fait de teſtament &c. V. falſificateur.

Fauſſet, faucet, unnatürliche Diſcant-ſtimme im Singen/ it. im Reden.
§ chanter, faire le feuſſet; chanter en feuſſet (contrefaire le deſſus) den Diſcant fiſtuliren.

faire

faire une voix de fauſſet (affecter un fauſſet) ganz zart/wie ein Frauenzimmer ſich annehmen zu reden.

fauſſet, Zäpflein/it. Luft-zäpflein an einem Faß; Zwickel. V. b och e &c.

§ mettre le fauſſet à un tonneau, ein Zäpflein an ein Faß ſtecken.
tirer du vin &c. au fauſſet, bey dem Zäpflein Wein ꝛc. zapfen.

Fauſſer, v. a. fälſchen/verfälſchen; it. nicht halten/brechen ꝛc. V. falſifier. it. violer.

§ fauſſer ſa foi, ſa parole, ſon ſerment, ſa promeſſe &c. ſeine Treu/ſein Wort/ſeinen Eid ꝛc. fälſchen/brechen.

fauſſer, fälſchen ꝛc. in folgenden.

§ fauſſer compagnie, bey einer Geſellſchafft / wider ſein Verſprechen/ nicht erſcheinen/ oder ſich heimlich davon wegſtelen/ it. den verlaſſen/ den man zu begleiten verſprochen hatte.
fauſſer une lame, une regle, un canon de fuſil &c. eine Klinge/ein Limal/einen Büchſenlauff ꝛc. ſo krümmen/daß ſie nicht wieder zu recht zu bringen. V. corber.
ſe fauſſer: étant tombé de cheval, ſon epée ſe fauſſa, wie er vom Pferde gefallen/krümmete ſich ſein Degen.
ſe fauſſer: ſurprendre une fille dans ſon naturel avant qu'elle ait le loiſir de ſe fauſſer, ſich putzen/ ſchmücken ꝛc.: eine Jungfee in ihren natürlichen Geſicht und alle Tags-Kleidern uberfallen/ehe ſie Zeit habe ſich zu putzen ꝛc.
fauſſer une cuiraſſe: une bale, fauſſant ſa cuiraſſe, le tua, durch den Küris gehen: eine Kugel/ſo durch den Küris gieng/ tödete ihn.
fauſſer une ſerrure, une clé &c. an einem Schloß/ſo man hat getrachtet aufzubringen/ das Eingerichte verderben/ it. einen Schlüſſel auf ſolche Weis verdrehen ꝛc.

Falſifier, v. a. Schrifften ꝛc. verfälſchen/it. nachmachen ꝛc. V. contrefaire. imiter.

§ falſifier une écriture, un acte, un contract, un teſtament, une obligation, promeſſe &c. eine Schrifft/Actum/Contract ꝛc. verfälſchen ꝛc.
falſifier un ſeing, un cachet &c. ein Petſchafft ꝛc. fälſchen/ nachſtechen/abdrucken.
falſifier un paſſage, un texte, une allegation &c. einen Spruch/ Text/Anzug ꝛc. verfälſchen/verderben. V. corrompre.
falſifier des metaux, des drogues, des epiceries, une marchandiſe, des liqueurs, Metallen / Specereyen / eine Waare/ ein Getränck ꝛc. verfälſchen. V. alterer. adulterer.
falſifier la monnoie, die Münß fälſchen/verfälſchen ꝛc.
falſifié: un paſſage falſifié, acte falſifié, obligation falſifiée en une clauſe, en la date &c. ein gefälſchter Spruch/ gefälſchter Actus/Obligation ꝛc.
il n'eſt pas vrai que les juifs aient falſifié le texte original du vieux teſtament, es iſt nicht wahr/ daß die Jüden den Grund-text des Alten Teſtaments verfälſcht haben.
le muſc, le bezoar, le baume &c. & preſque tomes les drogues &c. ſont deja falſifiées ſur les lieux d'où elles nous viennent, es ſeynd faſt alle Specereyen an denen Orten verfälſcht/ da ſie herkommen.

Falſificateur, ſ. m. —trice, Verfälſcher/ Verderber ꝛc. V. corrupteur &c.

§ un falſificateur de teſtament &c. falſificateur de drogues, de vin &c. ein falſch Teſtament-ꝛc.-macher / ein Gewürtz-/ Wein-ꝛc. verfälſcher.

Falſification, ſ. Verfälſchung / Falſchheit-übung in etwas.

§ etre convaincu de falſification, überwieſen werden/ daß er Schrifften ꝛc. verfälſchet.
faire des falſifications: on trouve en telle page &c. une falſification manifeſte d'un paſſage de S. Auguſtin, dergleichen Verfälſchung begehen: man findet an dem und dem Blat eine offenbare Verfälſchung eines Spruchs von Auguſtino.
il y a falſification en ce paſſage &c. en deconvrir la falſification, dieſer angezogene Spruch iſt verfälſcht; deſſen Verfälſchung an Tag legen.

Fallace, ſ. [*lat.* fallacia] betriegliche Falſchheit. V. tromperie, ſophiſme.

§ prouver la fallace (le vice) d'un ſillogiſme (argument) prouver qu'il eſt fallacieux (trompeur, ſophiſtique) darthun/ daß ein Redſchluß falſch und betrüglich ſeye.

Feces, plur. ſ. [*lat.* fex &c.] Hefen/ Geläger. V. lie ſo beſſer.

§ jetter les feces (le caput mortuum) qui ſont demeurées dans l'alembic, die feces &c. nach der Diſtillirung wegwerffen ꝛc.

Fecal, adj. (matiere fecale). die Feces vom menſchlichen Stulgang ꝛc.

§ examiner la matiere fecale (les gros excremens) d'un malade den Stulgang eines ſehr Krancken/als Arzt beſichtigen.

Feculene adj. beſicht/dick ꝛc. V. epais.

§ du ſang feculent, humeurs feculentes, dickes Geblüt/ dicke Feuchtigkeiten. V. impur. groſſier.

Fecond, —onde, adj. [*lat.* fœcundus] fruchtbar zumalen in Kinder zeugen ꝛc.

§ les femmes de France ſont fecondes, die Frantzöſinnen ſeynd fruchtbar.
la fecunde mere nature, die fruchtbare Zeuge-mutter / die Natur.
il n'y a point de plus fecunds animaux que les poiſſons, die fruchtbarſte Thiere ſeynd die Fiſche.
devenir fecond; Sara de ſterile devint feconde par miracle à près de cent ans, Sara ward fruchtbar ꝛc. da ſie bey nahe 100. Jahr alt war.

fecond, figur. fruchtbar/ tragbar/ it. reichlich hervorbringend. V. fertile. abondant.

§ terre fecunde; une ſource fecunde en eau vive, fruchtbares Erdreich; eine reiche Waſſerquelle.
champ fecond en blé &c. ein guter Korn-acker.
avoir l'eſprit fecond, la veine &c. feconde, einen Geiſt ꝛc. haben/der reichlich concipirt/ Verſe machet.
un ſujet, texte fecond, matiere feconde, eine fruchtbare Materey/ Text/ worüber ſchöne Dinge können geſagt werden. V. ample. riche.
une langue feconde en mots & en belles locutions, eine Sprach ſo Wort- und Reden-reich iſt.

Infecond, —onde, adj. un-/oder nicht fruchtbar. V. ſterile.

§ c'eſt une eſpece d'infamie aux femmes Iſraelites que d'etre infecondes, es iſt bey den Jüdiſchen Weibern eine Schande unfruchtbar zu ſeyn.
terre infeconde; un eſprit infecond, veine infeconde &c. unfruchtbares Erdreich; harter Verſtand ꝛc.

Fecondité, ſ. Fruchtbarkeit ꝛc.

§ la fecondité d'une femme, d'un animal, d'une terre &c. eſt un don du Createur de la nature, die Fruchtbarkeit iſt eine Gabe des Schöpfers der Natur.

Infecondité, ſ. Unfruchtbarkeit. V. ſterilité.

§ l'infecondité étoit honteuſe parmi les femmes juives, die Unfruchtbarkeit war unter den Juden-weibern ſchändlich.
infecondité de genie, d'eſprit, de veine &c. Härtigkeit des Verſtands ꝛc.

Fée, ſ. [von *lat.* fatidica, *ital.* fatuchiera] Hexe/ Zauberin ꝛc. V. femme enchantereſſe ou magicienne.

§ une fée: avoir été enchanté (feée) par les fées, duech die Hexen-weiber verzaubert worden ſeyn.
raconter aux enfans les contes des fées, den Kindern die Mährlein von dergleichen erzehlen.

Feindre, v. a. [*lat.* fingere] dichten/erdencken/ etwas wahrſcheinliches erdichten. V. inventer.

§ feindre une fable, un roman; ſe feindre des chimeres, eine Fabel/ ein Roman; närriſche Dinge dichten.
aux peintres & aux feintres (poetes) il eſt permis de peindre & de feindre tout ce qu'il leur plait, Mahlern und Poeten iſt erlaubt zu erdichten/ was ihnen beliebt

feindre, figur. dichten/ i. e. ſich ſtellen/Geberden machen/ thun als wann ꝛc. V. faire ſemblant, ſimuler.

§ feindre de dormir, d'être muet &c. ſich ſtellen / thun/ als ob er ſchlieffe/ſtumm wäre ꝛc. V. faire feinte.
la plûpart des Chrétiens feignent de l'être, die meiſten Chriſten ſtellen ſich [nur zuweilen] ob ſie Chriſten wären.
en feignant d'aller à N. il ſe ſauva, er ſtellte ſich als ob er nach N. gienge/ und ſo machte er ſich aus dem Staube.
ſavoir feindre (l'art de feindre:) c'eſt le plus fier ennemi qui ſait feindre d'être ami, die Dicht- und Verſtell-kunſt verſtehen: der ärgſte Feind iſt der jenige/ der ſich als einen Freund verſtellen kan. V. diſſimuler.

feindre, v. a. dichten ꝛc. in folgenden.

§ feindre une maladie, un mal de dents &c. ſich kranck ſtellen/ ſich ſtellen als thäten ihm die Zähne ꝛc. wehe.
feindre de la joie, triſteſſe, colere &c. (d'être gai, triſte, en colere &c.) ſich frölig/ traurig/ zornig ꝛc. ſtellen.

feindre, anſtehen/ ein Bedencken tragen; zweifeln / ſich ſcheuen/ſich fürchten. V. craindre. balancer. heſiter. douter.

§ un brave ſoldat ne feint point de monter à l'aſſaut, ein tapferer Soldat ſcheuet ſich nicht Sturm zu lauffen ꝛc.

feindre, hincken/gnappen/zucken ꝛc. V. clocher, boiteer.

§ il n'eſt pas encore bien gueri de ſa bleſſure &c. il feint encore du pié droit, ce iſt von ſeiner Wunde noch nicht völlig geneſen; er hinckt/ zuckt ꝛc. noch mit dem rechten Fuß.

ce cheval feint de ce pié-là (il n'oſe le poſer à terre) il y a quelque mal, dieſes Pferd zuckt ꝛc. mit dem Fuß (ſcheuet ſich mit ſelbigem auffzutretten) hat was Wehes dran.

Feine, —eine, adj. gedichtet/ it. falſch/zum Schein vorgegeben ꝛc. V. fimule, apparent, preeendu.

§ un voiage, mariage feine; une maladie &c. feinte, eine gedichtete ꝛc. Reiſe/Heurat/ Kranckheit ꝛc.

non-feint: une foi, une charité non-feinte, ungedichtet ꝛc.: eine ungedichtete (aufrichtige) Treu; eine ungefärbte Liebe. V. ſincere.

n'avoir qu'amitié feinte, nur eine falſche Freundſchafft haben. V. feintiſe.

Feinec, f. Dichtung/ i. e. Verſtellung/Finte/Schein-werck ꝛc. V. ſemblant, deguiſement, artifice, diſſimulation &c.

§ uſer de feinte envers q. falſch gegen einem ſeyn / ſich gegen ihm verſtellen. V. ſe deguiſer, ſe cacher &c.

faire feinte de dormir &c. ſich ſtellen ꝛc. thun als ob er ſchlieffe ꝛc. V. feindre &c.

ſa pretendue probité, devotion &c. n'eſt que feinte, ſeine vermeinte Frömmigkeit ꝛc. iſt nur Verſtellung/ Heucheley. V. hipocriſie, bigotterie.

c'eſt la feinte qui plait dans la perſpective, das Schein-oder Blend-werck iſt das jenige/ was in der Sehe-kunſt euers iſt.

feinte (fauſſe attaque) en fait d'armes ou d'eſcrime, Finte (Betrug) im Fechten oder Balgen.

§ faire une feinte (ſemblant de porter une botte en un endroit & cependant la porter en un autre) eine Finte machen [einen Stoß dahin zu führen/und inzwiſchen ihn anderwerts andringen.]

faire une feinte ſimple, double, haute, baſſe, dedans, dehors, deſſous, deſſus; feinte en prime, en tierce, en quarte &c. decouvrir, parer une feinte, eine Finte mercken/ ausparieren.

Feintiſe, ction f. Verſtellung; Falſchheit.

§ ſans feintiſe: parler, proceder &c. ſans feintiſe (fiction, deguiſement) ohne Verſtellung/i.e. aufrichtig reden/verfahren ꝛc.

fiction poetique: la fiction eſt l'ame de poeſie quand elle eſt vraiſemblable & ingenieuſe, poetiſche Dichterey ꝛc. V. fable, invention &c.

Feler, ſe feler, v. a. it. r. [von *lat.* findere, fiſſus; quaſi: fiſſulari] ſchricken; ein wenig klöben; einen Riß oder Ritz bekommen ohne von einander zu brechen.

§ l'eau trop froide ou trop chaude fele un verre &c. das Waſſer ſo entweder zu kalt oder zu warm iſt/ ſchicket ein Glaß ꝛc. ſe feler en tombant &c. ſchricken/ einen Schrick bekommen durch Fallen.

Felé, —ée, adj. geſchrickt/ was einen Schrick hat.

§ pot, plat, verre &c. felé, ein geſchrickter Topf/ Schüſſel/ Glaß ꝛc.

bouteille, marmite, cloche &c. felée, eine geſchrickte Flaſche/ Kochhafen/ Klocke ꝛc.

il s'eſt felé le crane en tombant d'en haut, er hat ihm die Hirnſchale geſchrickt/da er von der Höhe herab gefallen.

*avoir la tête un peu felée, einen Schrick im Kopfe haben/ ſo etwas närriſch ſeyn.

marmite felée dure long temps, ein kränklichter Menſch der ſich ſchonet/lebt lang.

Félure, f. Schrick/enger Bruch ꝛc.

§ il y a une petite félure à cette bouteille &c. die Flaſche ꝛc. hat einen Schrick.

Felicité, f. [von *lat.* felix, und von *felice* ſo ungebräuchl.] Glückſeligkeit ꝛc. V. bonheur, beatitude.

§ la felicité mondaine eſt vaine, tranſitoire paſſagere, il y a ici-bas une courte felicité; elle paſſe comme un ſonge, die weltliche Glückſeligkeit iſt eitel/ vergänglich ꝛc.

aſpirer, ſoupirer à la felicité eternelle, ſouveraine, veritable &c. nach der ewigen/höchſten/wahren Glückſeligkeit trachten/ ſeufftzen.

jouir d'une parfaite felicité (être au comble de la felicité) einer vollkommenen Glückſeligkeit genieſſen

ſe ſouvenir de ſa felicité paſſée, & de ſa miſere preſente, ſich ſeiner vergangenen Glückſeligkeit und gegenwärtigen Elends erinnern.

fonder (faire conſiſter, mettre) ſa felicité dans des bagatelles, dans les ordures &c. ſeine Glückſeligkeit in Lumpereyen/ in Unflätereyen ꝛc. beſtehen machen. V. ſouverain bien-beatitude.

la mort trouble bien des felicitez imaginaires, der Tod ſtöret ſehr viel eingebildeter Glückſeligkeiten.

Felicitee, v. a. glückwünſchen/ congratuliren ꝛc. V. feliciration &c.

§ feliciter q. ſur (de) quelque bonheur (bonne fortune) qui lui vient d'arriver (lui en faire un compliment, lui en temoigner ſa joie; lui dire qu'on y prend part &c.) einem über ein ihm widerfahrnes Glück ꝛc. glückwünſchen ꝛc.

feliciter q. ſur ſon avenement à la couronne, ſur ſon exaltation &c. zur Crone/zu ſeiner Erhöhung ꝛc. gratuliren.

j'ai appris que &c. je vous en felicite (je viens vous en feliciter &c.) ich hab vernommen/ daß ꝛc. ich wünſche Glück darzu; ich komme euch deßwegen Glück zu wünſchen.

Felicitation, f. Glückwünſchung/ Congratulation.

§ *faire un compliment de felicitation à q. ſur la mort de ſa mechante femme, gegen jemand die Glückwünſchungs-Complimenten ablegen über den Hintritt ſeines böſen Weibes ꝛc.

lettre de felicitation, ein Glückwünſchungs-brief ꝛc.

Felon, m. —onne, f. Lehen-mann (Vaſſal) der an ſeinem Lehen-herrn treulos worden/ von ihm abgefallen ꝛc. V. perduelle, rebelle.

felon, gue, treulos/ und zugleich grauſam/ wild ꝛc. V. cruel, barbare, fier, ſauvage, farouche &c. ſo beſſer.

§ avoir un cœur, un naturel felon, une ame felonne, ein falſches Würcerchs-Gemüt haben.

l'air & la rudeſſe du pais inſpire aux habitans je ne ſai quoi de felon, die Art und die Wildigkeit des Landes verwildet deſſen Innwohner.

Felonie, f. Treuloſigkeit/ Treulos-werden eines Lehenträgers an ſeinem Herrn. V. perdu lhon.

§ être atteint, accuſé &c. de felonie contre ſon ſeigneur dominant, einer ſolchen Treuloſigkeit beſchuldigt werden.

commettre la felonie (le crime de la felonie) dieſelbe begehen/ treulos an ſeinem Lehen herrn werden.

felonie, ngur. Grauſamkeit/Wildheit ꝛc. V. barbarie, cruauté, fierté, rudeſſe.

§ l'air d'Afrique lui a donné celui de felonie, die Africaniſche Luft hat ihn wild und barbariſch gemacht.

Felouque, f. eine ſo genannte Art nidriger Schiffe zur See.

§ s'embarquer ſur une felouque, ſich auf Feluque einſchiffen.

Femme, femelle, f. [*lat.* fœmina] Weib (Weibs-bild) it. Frau (Frau-menſch ꝛc.) V. femelle.

Nota. Femelle heiſt: Weiblein (Fräulein) und wird eigentlich nur von Thieren/Vögeln und groſſen Meerfiſchen ꝛc. geſagt. V. infra. Femme aber nur vom weiblichen Geſchlecht der Menſchen. V. ſexe feminin.

femme, eine Frau/ein Weib/zumalen ſo einen Mann hat/ oder gehabt hat.

§ eſt-ce un homme ou une femme? iſts ein Mann oder eine Frau? (ein Weib?)

un croit qu'il y a plus de femmes dans le monde que d'hommes, man hält dafür/daß mehr Weiber in der Welt ſeynd als Männer ꝛc. V. male.

il y avoit en ce feſtin vingt cinq perſonnes tant hommes que femmes, es waren bey ſelbigen Gaſtmal 25. Perſonen ſo Männer als Frauen.

une belle (jolie) bonne, honnête, brave &c. femme, eine ſchöne/hübſche/ehrliche/brave/wackere ꝛc. Frau.

une méchante femme (une carogne, bête, diableſſe de femme) ein böſes/arges Weib; ein Teufel von einem Weibe.

la femme eſt un animal intereſſé, orgueilleux, curieux, volptueux, friand, bizarre, indomtable, fin &c. das Weib iſt ein eigennutziges/ſtoltzes/fürwitziges lüſtendes/vernaſchtes/ eigenſinniges (tolles) unbändiges/ſchlaues ꝛc. Thier.

être addonné aux femmes (à la debauche de femmes &c.) der Frauen-lieb (Hurerey) ergeben ſeyn.

être mol, delicat, lache, mignard, voluptueux &c. comme une femme, zärtlich/ delicat/ feig/ ſäuberlich/ wollüſtig ſeyn wie ein Weib. V. efeminé.

tailleur, cordonnier &c. pour femme, ein Frauen-ſchneider/ -ſchuſter ꝛc.

femme proſtituée &c. ein allgemeines Huren-weib. V. garce, pucain.

femme, Frau/Weib/ Ehe-frau ꝛc. in folgenden.

§ pren-

§ prendre femme (épouſer une femme, prendre une fille à femme) ein Weib/ eine zum Weibe (zur Frauen) nehmen.
elle eſt deja femme (femme mariée) une femme veuve, ſie iſt ſchon eine Frau ꝛc. eine Wittfrau ꝛc.
une femme groſſe, femme adultere, eine ſchwangere Frau; eine Ehebrecherin.
abandonner, repudier &c. ſa femme, ſein Weib verlaſſen/ verſtoſſen ꝛc.
ſage-femme, eine Heb-amme/ Wehe-mutter.
vous femmes: ſoiez ſoûmiſes à vos maris! ihr Weiber; ſeyd euren Männern unterthan. Col. 3.
femme de chambre (qui ſert une dame à la chambre) Kammer-magd/ Stuben-menſch/ ſie mag ledig oder ehelich ſeyn.
femme de charge, Wäſch- und Gerähte-beſchlieſſerin/ it. Silber-warterin zumalen bey Hofe. V. menagere.
la femme du tailleur, du cordonnier &c. die Schneiderin/ die Schuſterin ꝛc. i.e. Schneiders-/ Schuſters-ꝛc.-frau.

Nota. Wann von einem Weibe die Rede wäre/ ſo zum Exempel ſelbſten das Schneider-ꝛc. handwerck könte und triebe/ müſte man ſie tailleuſe, cordonniere &c. nennen.

Femelle, Weiblein/ Fräulein.
§ Dieu crea l'homme, mâle & femelle, GOtt ſchuff den Menſchen/ Mannlein und Fräulein.
femelle: la brebis eſt la femelle du belier, la vache du taureau, la biche du cerf, la chevre du bouc &c. das Schaf iſt das Weiblein des Widders/ die Kuhe des Stiers/ die Hinde des Hirſchen/ die Geiß (Ziege) des Bocks ꝛc.
tous les animaux s'appartient male & femelle, alle Thiere vereynigen ſich Männlein und Weiblein.
un palmier &c. male, un palmier &c. femelle.
Femmelette, femelle, klein Weiblein von Statur/ it. gering von Stand ꝛc.
§ c'eſt une pauvre, ſimple &c. femmelette (petite femme &c.) la moindre femmelette ſau faire cela, das geringſte/ ſchwächſte Weiblein kan das machen.
une jolie, charmante femelle, ein artiges/ hübſches Weiblein
c'eſt une étrange femelle; one fauſſe, fine, dangereuſe femelle, femmellette. das iſt ein ſeltzames Weiblein; ein falſches/ liſtiges ꝛc. Kätzlein.
*il aime on peu trop les femmelettes, er liebt ein wenig allzu ſehr das Weibervolck.
Feminin, m. —ine, adj. weiblich ꝛc. it. weibiſch.
§ la ſexe feminin, das weibliche Geſchlecht.
viſage, air, geſte feminin, mine, voix feminine, ein weibiſch Geſicht/ Art/ Manier/ Stimme.
ce mot eſt feminin (du genre feminin) das Woet iſt generis fœminini.
des vers feminins, rimes feminines (terminez en un e bref, au feminin.)
faire feminin (feminiſer) un mot qui originairement eſt maſculin, ein Woet ſo nach dem Grunde maſc. gen. iſt/ fœmininum machen.
le genie françois a feminiſé (a fait femlains) pluſieurs mots grecs par ex.: embleme, epigramme, anagramme, enigme &c.

Verb. Compoſ.

Effeminer, v. a. [*lat.* effœminare] verweiben/ weibiſch geartet machen. V. ammollir, corrompre &c.
§ la molleſſe, la laſciveté efeminent les cœurs, die weiche/ ſchnöde Wollüſten verweichen die Gemüter.
s'effeminer, weibiſch/ weichlich/ verlüſtiert oder verweibet und gleichſam entmannet werden.
Effemné, adj. verweibet ꝛc. V. ammolli.
§ s'etre effeminé, tout effeminé par les laſcivetez, corruptions &c. charnelles, duech fleiſchliche Uppigkeuen gar verweibet woeden ſeyn.
un effeminé; c'eſt un effeminé, das iſt ein Weichling/ eine verweibte Memme.
*Fendre, v. a. it. n. & r. [*lat.* findere] ſpalten/ kliben/ ſchlitzen/ ritzen/ auffſpalten/ zerſpalten/ zerklieben/ zerſchlitzen ꝛc.
§ fendre du bois avec des coins, un maillet, une hache (cognée) Holtz ſpalten ꝛc. mit Keilen/ einem Schlägel/ einer Hacke.
fendre la tête (les naſeaux) à q. d'un coup de ſabre, (*lui fendre à deux l'ame) einem mit einem Säbel den Kopf ſpalten.
fendre une plume à ecrire, eine Scheeibfeder ſchlitzen. V. fente.
fendre le devant d'une chemiſe &c. neuve, den Bruſtſchlitz an einem neuen Hemde ꝛc. machen.
fendre, ſe fendre: bois, charpente &c. qui ſe fend, ſich ſpalten ꝛc. Holtz/ Bau-holtz ꝛc. ſo ſich kliebet ꝛc.

la ſechereſſe fait fendre la terre, die Dörre machet/ daß ſich die Erde kluftee/ auffreiſſet ꝛc. V. s'entr ouvrir, crever.
les abricots ſe fendent net; mais le pavie ne quitte point ſon noiau, die Abricoſen leſen ſich ab; aber ſo genannter Pfeſſich löſt nicht von ſeinem Kern.
fendre la preſſe (la foule) durch das Volck dringen
fendre les bataillons &c. ennemis, in die Feinde dringen/ it. ſie trennen.
les eaux de la mer rouge ſe fendirent en deux pour ouvrir le paſſage aux Iſraelites, das rothe Meer ſpaltete (theilte) ſich/ und dahnete den Iſraelitern den Durchzug.
les oiſeaux, volant d'un vol rapide ſemblent fendre l'air, & les vaiſſeaux les eaux (vagues) die Vögel ſcheinen die Luft/ und die Schiffe die Wellen durchzuſpalten (ſchneiden.)
cette migraine &c. me fend la tete, es zerſpaltet mir dieſer Schmeeꝛ gleichſam den Kopf.
le cœur me fend de pitié, das Hertz möchte mir zerſpalten für Mitleiden.
un bruit, un cri, qui fend la tete, ein Getöſe/ ein Geſchrey/ ſo einem durch Kopf und Hirn gehet.
il gele à pierres fendre, er friereꝛ/ daß die Steine zerſpringen.
Fendane, m. ein Hieb mit einem Säbel ꝛc. von oben herab, V. estramaçon.
§ avoir reçu ne fendant, einen ſolchen Hieb bekommen haben.
*fendant: faire le fendant, ein geroſſee Eiſen-freſſer: einen ſolchen abgeben ꝛc. V. fanx brave, méchant, fendeur.
Fendu, m. —uë, f. geſpalten/ gekloben/ geſchlitzt ꝛc.
§ des rochers ſe ſont fendus (ſe fendirent) à l'expirer de Jeſus, Felſen ſpalteten ſich (zuriſſen) da JESUS verſchiede. Matth. 27.
chemiſe, robbe, juppe, plume &c. trop, ou trop peu fendnë, ein Hemd/ Federe ꝛc. ſo zu viel/ zu wenig aufgeſchlitzet iſt (da der Schlitz zu lang/ zu kurtz iſt.
avoir la bouche (la gueule) bien fenduë & la langue bien penduë, ein wol geſchlitztes Maul/ und eine wol eingehendte Zung haben. V. babillard &c.
avoir les yeux bien fendus, groſſe/ weit offene Augen haben.
Fendeur, m. Spalter/ Klöber ꝛc.
§ un fendeur [de bois] un bon fendeur, ein Holtz-ſpaltee (-reiſſee/-hauer ꝛc.)
*un fendeur de naſeaux, ein Naſen-ſchlitzer/ i. e. groſſer Peaſer/ Balgee/ Schlager ꝛc.
Fenderie, f. Hammer-ſchmitte/ Hammer-mühle/ da man die gegoſſene Eiſen-klumpen zu Stangen und Stäben ſchmidet; Stäbe/ Stangen machet. V. forge.
§ envoiſer des gaenſes de ter à la fenderie pour les faire (mettre) en barres (verges.)
Fente, f. Schlitz/ Spalt/ it. Klumſe/ Ritz ꝛc.
§ la fente d'un haut de chauſſe, juppe, chemiſe, plume &c. der Schlitz an Hoſen/ Rock/ Hemd/ Federe ꝛc. (Hoſen-ꝛc.-ſchlitz.)
fente d'un ais, d'une porte, muraille, Spalt/ Riſſe ꝛc. in einem Brett Thür/ Mauee ꝛc.
regarder par la fente de la porte, duech die Ritze der Thüe ꝛc. gucken.

Verb. Compoſ.

Refendre, v. a. wieder ſpalten ꝛc. öfters ſpalten/ durchſchlagen ꝛc.
§ du bois aiſé a refendre (fendre) Holtz ſo ſich leichtlich ſchneiden/ ſpalten ꝛc. läſt.
refendre une buche fenduë, ein geſpalten Holtz-ſcheit abermal ſpalten.
refendre du bois (le fendre en long) Holtz nach der Länge duechſägen; zu Brettern ſchneiden.
ſcie à refendre; moulin (machine à refendre) Säge-/ oder Schneide-mühl.
refend: mur, cloiſon &c. de refend, eine Scheide-wand eines Gebäues von innen.

Fenetre, f. [*lat.* feneſtra &c.] Fenſter/ i.e. die Löcher ſelbſt ohne Läden oder Glas-ſcheiben/ it. beydes. V. jours.
§ on fait (pratique) les fenetres dans un bâtiment pour y faire entrer (lui donner) le jour & l'air, die Fenſter werden gemacht/ um des Tage-lichts und der Luft willen.
batiment bien garni de fenetres, ein Gebäue/ ſo viel Fenſter hat. V. percé, éclairé. ſo beſſer.
ouvrir, fermer les fenetres, die Fenſter aufmachen/ zumachen.
avoir les fenetres ſur la rue, ſur la cour &c. eines ſeine Fenſter auf die Gaſſe/ in Hof gehen.
regarder par la fenetre; être, ſe tenir à la fenetre, zum Fenſter hinaus ſchauen; an Fenſtern ſeyn/ ſtehen/ ligen.
entrer, paſſer par la fenetre; jetter par les fenetres, zum Fenſter hineinſteigen/ zum Fenſter hinauswerffen.
fenetre grillée, fenetre à jalouſie, gegittertes Fenſter; Gitterfenſter.

les vitres (chaſſis, croiſées &c.) les volets d' une fenetre, die Glaß-fenſter/die Fenſter-läden ꝛc.
fauſſe-fenetre, blinde/ it. eine gemahlites Fenſter / nur Zier und Propoction wegen. V. faux.
fenetre, figur.: la mort entre par les fenetres, der Tod (die Sünd) ſteigt zun Fenſtern (durch die Pforten der Sinne) ins Herz.
laiſſer des fenetres dans un écrit, pour &c. Fenſter/ i.e. läre ſpatia laſſen in einer Schrifft ꝛc. V. en blanc, eſpace, lacune, vuide.
contre-fenetre, Gegen- i.e. Doppelt-fenſter/Winter-fenſter.
avoir, mettre des contre-fenetres, Winter-fenſter voemachen/ haben.

Fenétrage, m. alle Fenſter eines Gebäues ꝛc.

§ un beau fenétrage; fenétrage bien magnifique de criſtal, de glaces de miroir, ſchöne ſtattliche Fenſter von Criſtall/ von Spiegel-glaß.

Fenoüil, m. [*lat.* fœniculum] Fenchel.

§ fenouil cultivé, fenouil ſauvage, Garten-fenchel / wilder Fenchel.
un brin de fenoüil; manger des fenoüils frais, Fenchel-ſträuſſlein; friſchen Fenchel eſſen.
graine de fenouil; du fenouil confit, Fenchel-ſamen (Fenchel) überzuckerter Feuchel.

Fer, m. [*lat.* ferrum] Eiſen.

§ miniere, gueuſe, barre, verge &c. de fer, fer de foure, Eiſenerz/Eiſen-klumpen/-ſtange/-ſtab ꝛc. gegoſſen Eiſen.
chauffer, rouger, ammollir (adoucir) le fer au feu, das Eiſen im Feuer glühend/geſchmeidig machen.
battre le fer pendant qu'il eſt chaud, das Eiſen ſchmiden in dem es heiß iſt.
tremper, durcir le fer, das Eiſen härten.
garnir, mouir &c. de fer, mit Eiſen beſchlagen. V. ferrer.
de fer: chaine, porte, marteau, inſtrument &c. de fer, Eiſen/ (von Eiſen) eiſene Kette/Thür/Hammer/Werckzeuch ꝛc.
du fer blanc, Eiſen-blech ſo überzinnt.

fer, fers, plur. Eiſen ꝛc. in folgenden.

§ fer de pique, de lance, de fléche, de javelot, das Eiſen (Spitze/ Waffen) an einer Picke/Lantze ꝛc. Pfeil/Wurf-pfeil.
fer d'aiguillette, lacet &c. Steft an einem Neſtel-/ Schnürriem ꝛc. V. ferret.
fer à friſer &c. à repaſſer &c. ein Kräuſ-eiſen ꝛc. ein Bögeleiſen ꝛc.
paſſer le fer ſur une dentelle &c. eine Spitze ꝛc. bögeln.
fer à faire des gauffres &c. Waffel-ꝛc. eiſen.

fers (outils de fer) de divers artiſans, Eiſen/ i.e. eiſene Werckzeuch verſchiedener Handwercker ꝛc. V. ferremens, inſtrumens.

§ fers de ferrurier &c. Schloſſer-ꝛc. Werckzeuch.
aiguiſer, remoudre, repaſſer ſes fers emouſſez, ſeine ſtumpf gewordene Eiſen (Weeck-eiſen) wieder ſchleiffen.
mettre les fers au feu: les fers ſont au feu, die Eiſen ins Feuer legen: die Eiſen ſeynd im Feuer (man greift ernſtlich zum Werck.)
fers de barbier, de paillier, de couteur, de doreur &c. Barbiere-/Paſteten-kocht-/Ausſchneider-/Vergulder-ꝛc. eiſen.

fers de priſonnier, Eiſen und Bande/ Feſſel/ Kette ꝛc. eines Gefangenen. V. menottes &c.

§ mettre à q. les fers aux piez, aux mains; le charger de fers; le tenir dans les fers, einen in Eiſen und Bande ſchlagen/ legen; anſchlieſſen/anlegen ꝛc.
être (languir) mourir &c. dans les fers, in Eiſen und Banden ligen/ſterben ꝛc.

fers, figur. Bande/ Feſſel ꝛc. i.e. Dienſtbarkeit/ Gefangenſchafft ꝛc. V. ſervitude, eſclavage, captivité.

§ aimer, cherir &c. ſes fers, ſeine Bande ꝛc. lieben.
rompre, briſer ſes fers; ſortir des fers; tirer q. de ſes fers, ſeine Feſſel zubrechen; aus den Feſſeln entgehen; einen von ſeinen Feſſeln ꝛc. erlöſen/los machen.

fer de (à) cheval, Huf-eiſen (Eiſen) it. Ancker.

§ mettre (appliquer, attacher) un fer neuf, ein neues Eiſen aufſchlagen.
perdre &c. un fer, ein Eiſen verlieren/abrennen ꝛc. V. ſe deferrer.
l'homme a toujours quelqou fer qui lochu, der Menſch hat allezeit ein Eiſen ſo klempert.
fer crampoonné (à glace) ein ſcharf- oder zum Eis geſchärftes Hacken-eiſen.
fer: les galeres &c. ſont ſur le fer, die Galeeren ꝛc. ligen über Ancker. V. ancre.

fer, figur. Eiſen/ i.e. Schwert und andere Waffen ꝛc. V. epée, armes &c.

§ ravager, deſoler un païs par le feu & par le fer, ein Land mit Feuer und Schwert verheeren/ verheeren ꝛc.
employer le feu & le fer pour guerir, extirper un cancer, une loupe. Feuer und Eiſen brauchen/einen Krebs-ſchaden zu curiren.
chercher la mort par le fer ou par le poiſon, den Tod durchs Eiſen oder durch Gift ſuchen.
un homme qui ne craint ni fer ni feu, einer ſo weder (Feuer noch Schwert) Galgen noch Rad fürchter.
battre le fer (s'exercer aux armes avec des fleurets) mit Fechtklingen ſich auf dem Boden üben. V. ferrailler.
un batteur de fer &c. V. batteur.
ſe battre à fer emoulu, in rechten Ernſt (vor der Spitze) ſich balgen oder duelliren.

fer, de fer, figur. Eiſen/ i.e. ſehr ſtarck/in folgenden:

§ un homme de fer; avoir un eſtomac, une téte &c. de fer (à digerer du fer) ein eiſen-ſtarckes Menſch; einen eiſern Magen/Kopf ꝛc. haben.
cet homme uſeroit de fer, der Menſch würde Eiſen-harniſch abtragen; es eeiſſet alles bald ab.
un ſiecle de fer, ein eiſen-hartes Seculum.

Ferraille, ſ. ferrailles, plur. alt Eiſen-werck.

§ de vieux ferrailles, de vieille ferraile, idem.
vendeur de ferrailles (ferrailler) Alt-Eiſen-händler.

Ferrailler, v. n. mit dem Eiſen auf einander klickern/ i.e. einander auf die Fecht-klingen ſchlagen auf dem Boden/ ohne die Kunſt recht zu können.

§ ſe mettre à ferrailler; ne faire que ferrailler &c.

Ferrailleur, m. ein ſolcher ſteter Klickerer auf dem Fechtboden/ it. ein Balger/ der immer mit der Fuchtel fertig iſt.

Ferremene, m. ferremens, plur. eiſene Werckzeuche oder Inſtrumenten ꝛc. V. fers, outils.

§ ferremens de chirurgien] ferremens d'artiſan, Wundarzteiſen; Handwercks-zeuch.
ferremens (crochets) pour forcer une ferrure, pour crocheter un coffre, une porte &c. Eiſen/ i.e. Hacken/Dietriche ꝛc. ein Schloß aufzumachen/eine Kiſte/eine Thür ꝛc. zu öffnen. V. crochet, fauſſe-clé.

Ferret, m. Steft/Beſchlag an einer Neſtel/Schnür-riem. V. fer.

§ ferret d'aiguillette, de lacet &c. ferret d'argent &c. idem, ein ſilberner Steft ꝛc. daran.

Ferronnise, m. allerhand groſſe Eiſen-/it. Küpfern waar oder Gerät-händler.

§ les ferrouniers vendent de gros ouvrages de fer & de cuivre &c.

Ferronnerie, ſ. Kram/wo allerhand ſolche Eiſen-ꝛc. waare oder Gerät verkauft wird.

Ferrer, v. a. mit Eiſen beſchlagen/beſeſtigen ꝛc.

§ ferrer un cheval, un mulet; le ferrer à glace (crampons) ein Pferd/einen Maul-eſel beſchlagen; ſcharf beſchlagen.
ferrer une armoire, un coffre, une porte, un train de caroſſe, des roües; ferrer un chariot, une charrette &c. einen Kaſten/ eine Kiſte/Thür/Kutſchen-geſtelle/Räder/ einen Wagen/ Karn ꝛc. beſchlagen.
ferrer une aiguillette, un lacet, ou ruban &c. eine Neſtel/ Schnür-riemen/Band ꝛc. beſchlagen.
ferrer une canne, un cabinet, ou livre &c. d'argent, de cuivre &c. einen Stock/ ein Schreib-käſtlein/ ein Buch ꝛc. mit Silber/mit Meſſing beſchlagen.
ferrer une fenétre &c. ein Fenſter ꝛc. mit Eiſen vergittern.

Ferré, m. —ée, adj. beſchlagen.

§ baton &c. ferré par le bout, Stock ꝛc. ſo unten herum beſchlagen.
de l'eau ferrée (minerale) Sauer-brunn ſo durch Eiſen-ertzadern gequollen.
ferré, figur. être ferré à glace ſur quelque matiere &c. in einer Materey ꝛc. ſcharf/feſt/wal beſchlagen (erfahren) ſeyn.
*avoir la bourſe bien ferrée, einen wolbeſchlagenen/ i.e. geſpickten Beutel haben.
*avoir la gueule ferrée, einen wol beſchlagenen Rachen/ i.e. Waſch- und Plauder-maul haben/ it. brenn-heiſſe Suppe einſchlucken können. V. pavé.

Ferrant: marechal ferrant Huf-ſchmid. V. marechal.

Ferrable, adj. c. was kan beſchlagen werden; it. was ſich beſchlagen (hufſchlagen) läſt.

§ un âne & un beuf eſt auſſi bien ferrable qu'un cheval, ein Eſel und ein Ochs kan eben ſo wol beſchlagen werden als ein Pferd.
un cheval qui n'eſt pas ferrable, ein Pferd das man nicht beſchlagen kan/oder ſich nicht beſchlagen läſt.
*cet homme eſt n'eſt plus ferrable, der Menſch iſt wie raſend oder wütend: es läſt nicht mehr mit ſich umgehen ꝛc. V. indomté, fier, enragé.

Ferretier, m. Beſchlag-hammer eines Huf-ſchmids.
§ marteau ferretier oder ferretier, idem.
Ferreur, m. —euſe, f. Beſchläger ꝛc.
§ un ferreur d'aiguillettes, Neſtel-beſchläger.
*un ferreur, une ferreuſe de mule, einer/eine/ſo beym Einkauffen für ſeine Herrſchafft Beſchores mocht.
Ferrure, f. Beſchläge/Eiſen-beſchläge an etwas.
§ la ferrure de cette porte, erroire, caroſſe &c. me coûte tant, das Beſchläge an dieſer Thür/ Kaſten/ Kutſche ꝛc. koſtet mich ſo viel.
ferrure de cheval: entendre &c. la ferrure, Roß-beſchläge; daſſelbe verſtehen ꝛc.
il coûte tant par an pour la ferrure de deux chevaux de caroſſe, das Beſchlagen zweyer Kutſchen-pferde komt auf ſo viel des Jahrs.
une ferrure d'argent &c. ein ſilbern ꝛc. Beſchläge an etwas.

Verb. Compoſ.

Deferrer, v. a. abſchlagen/ i. e. das Beſchläge von etwas/ das beſchlagen war/ abbrechen.
§ deferrer une porte, une armoire (en ôter, arracher le ferrure) deferrer un cheval, einem Pferd die Eiſen abſchlagen. V. deſſoler.
deferrer, figur. in folgenden und dergleichen.
§ *deferrer q. einen um all ſein Geld und Gut bringen; ihn ausſäckeln.
deferrer q. en diſputant (le deferrer de quatre piez) einen im Diſputiren unterreiben / wehrlos machen. V. rendre muet, confus, deconcerter.
deferré: un cheval deferré; cheval qui s'eſt deferé en chemin, ein Pferd ſo eiſen-los/ oder auf der Reiſe ein oder mehr Eiſen verloren.
lacet deferré, aiguillette &c. deferrée, Schnür-riem/ Neſtel ꝛc. da der Eſtefft abgeriſſen.
*un marchand, un gentilhomme deferré; caiſſe deferrée, Handelsmann/ Edelmann ꝛc. der kein Geld mehr hat; eine lähre Coſſa.
Deferrement, m. deferrure, f. Abſchlagung des Beſchläges/it. der Hufeiſen ꝛc.
Enferrer, v. a. mit einer ſpitzigen Wehr von Eiſen durchſtoſſen/ durchrennen ꝛc. V. eranspercer. enfiler.
§ enferrer un ſanglier; enferrer q. d'une hallebarde &c. ein wild Schwein fangen / es in den Schwein-ſpieß lauffen laſſen; einen mit einer Hellepart ꝛc. durchſtoſſen.
s'enferrer dans ſon epee (s'enferrer ſoi-meme) in ſeinen eigenen Degen lauffen oder ſich drauf legen.
s'enferrer, s'etre enferré dans l'epée de ſon ennemi, in ſeines Feindes Degen einlauffen oder ſich ſpiſſen. V. s'enfiler.
s'enferrer, figur. c'eſt un fet qui s'enferre (contradit, nuit, coupe, trahit &c.) à tout moment, das iſt ein Narr/ der ſich immer ſelbſt miſſet/ i. e. widerſpricht/ ſchadet/ verräht ꝛc.
Referrer, v. a. etwas wieder von neuen beſchlagen ꝛc.
§ referrer un cheval deferré, ein eiſen-los gewordenes Pferd wieder beſchlagen.

Ferandine, f. ſo genannter halb-ſeiden und halb Cameel-haarinen Zeuch.
Ferandinier, m. Ferandin-weber/ it. -händler.
-ferer, (-frir, -later) [verb. inuſit. von *lat.* ferre, tuli, latum, tragen ꝛc.]
Fertile, adj. c. [*lat.* fertilis] tragbar/ i. e. fruchtbar. V. fecond, abondant.
§ païs fertile en toutes choſes, ein überaus fruchtbar Land.
champ, terroir, terre fertile en blez, en vin &c. ein fruchtbarer Acker/ Erdreich an Korn/ Wein ꝛc. V. de grand rapport.
une année fertile, ein fruchtbar Jahr.
rendre une terre fertile par la culture & les amendemens, eine Erde/ Land durch Bau- und Dungung fruchtbar machen.
fertile, figur. un eſprit fertile (fecond) ein Erfindung voller Verſtand.
matiere (ſujet) fertile (qui fournit bien de quoi diſcourir) eine fruchtbare Matery ꝛc. worüber viel kan diſcurirt werden.
l'Afrique eſt fertile en monſtres, & noſtre ſiecle en ſots, en modes &c. Africa iſt fruchtbar an Mißgeburten/ und unſere Zeit an Narren/ an Moden (Trachten ꝛc.)
Infertile, adj. c. unfruchtbar. V. ſterile.
§ païs, terre, champ &c. infertile, unfruchtbar Land ꝛc. V. deſert.
un eſprit infertile (ſens invention, penſées) veine infertile, ein unfruchtbarer Verſtand/ der nichts ausbrüten und erdencken kan.
ouvrage, treveil infertile, unfruchtbare / uneinträgliche Werck/ Arbeit ꝛc.

Fertilité, f. Tragbarkeit/ Fruchtbarkeit.
§ la bonne culture contribue beaucoup à le fertilité d'une terre, das emſige Bauen hilft viel zur Fruchtbarkeit eines Landes.
il y eut en Egipte ſept ans conſecutives de fertilité, & ſept autres de ſterilité, es kamen in Egypten ſieben fruchtbare/ und darauf ſieben unfruchtbare Jahre.
la fertilité de cette année à été grande, es iſt heuer ein ſehr fruchtbar Jahr geweſen.
fertilité d'un eſprit, fertilité d'invention; la fertilité d'un ſujet predicable, diſputable &c. Fruchtbarkeit eines Verſtandes/ einer Matery ꝛc.
Infertilité, f. Untragbarkeit/ Unfruchtbarkeit. V. ſterilité.
le peché d'Adam a donné la malediction & l'infertilité à la terre, durch Adams Sünden-fall iſt die Erde verflucht und unfruchtbar worden.
infertilité d'eſprit, Unfruchtbarkeit des Geiſtes oder Verſtandes.
Fertiliſer. v. a. fruchtbar machen ꝛc.
§ l'inondation de Nil fertiliſe le (donne la fertilité au) païs d'Egipte, der anlauffende Nil-fluß machet Egyptenland fruchtbar.

Verb. Compoſ.

Circonference, f. [von *circonferer*, ſo nicht bräuchlich] Umſchweif / Bezirck / (Umkreis) eines Kraiſes / Kugel oder runden Figur ꝛc.
§ la circonference (le contour) d'un cercle, d'un globe, d'une ſphere; la circonference de la terre &c.
les cieux enfermem toutes choſes dans leur veſte circonference, das Himmel beſchlieſſen alle Dinge in ihrem Umkreiſ.
cette place a cinq cents toiſes de circonference, d'icelle Platz hat 500 Klafter in ſeinem Bezirck. V. circuit. tour.
tirer une ligne de la conference juſqu' au centre, eine Lini vom Umkreis bis an Mittel-punct ziehen.
le ſang circule du centre à la circonference, das Blut circulirt vom Mittelpunct rings herum.
*Conferer, v. a. [von *lat.* conferre, zuſammen tragen ꝛc.] gegeneinander halten/ vergleichen.
§ conferer le copie avec (à) ſon original, die Copey gegen das Original halten/ ob beyde gleich lautn.
conferer diverſes lectiones, verſions &c. verſchiedene Texte/ Uberſetzungen ꝛc. conferiren.
conferer un texte de l'écriture avec un parallele (conferer écriture avec écriture, paſſage avec paſſage) einen Schrifft-text mit einem gleiches Enthalts vergleichen; Schrifft mit Schrifft vergleichen und erörtern.
conferer, v. n. ſich unterreden/ berahtſchlagen ꝛc.
§ conferer q. c. avec q.; conferer enſemble (ſur quelque affaire) etwas mit einander conferiren und darüber berathſchlagen ꝛc. V. coeſulrer.
conferer, v. a. ertheilen/ mittheilen/ austheilen/ geben ꝛc. V. donner.
§ conferer le bateme &c. à un enfant, einem Kinde die Taufe ꝛc. geben.
conferer les ordres ſacrez à un clerc, einem Clerico die höhere Weihungen ertheilen.
conferer un benefice, une dignité eccleſiaſtique, le chapeau à q. einem eine Pfründe/ geiſtliche Würde geben (zulegen;) den Cardinal-hut auffſetzen.
les ſacramens conferent la grace, die Sacramenten theilen die Gnade mit (wird durch ſie gegeben ꝛc.)
conferer des honneurs (charges) graces à q. einem Ehren-ämter/ Gnaden bey- oder zulegen.
Conferé, —ée, adj. verglichen/ it. zugelegt ꝛc.
§ cette traduction, conferée avec ſon original eſt bien froide, dieſe Uberſetzung gegen das Original gehalten / komt kaltſinnig heraus.
nous avons long tems conferé enſemble ſur ce point &c. wir haben lang über dieſen Punct conferirt ꝛc.
le Pape lui a conferé une abbaïe, un canonicat &c. der Papſt hat ihm eine Abtey/ ein Canonicat ꝛc. zugelegt.
Conference, f. Vergleichung/ Gegeneinander-haltung ꝛc.
§ faire la conference de la copie à ſon original, de l'imprimé avec le manuſcrit, d'un texte avec l'autre, die Copey gegen das Original/ das Gedruckte gegen das Geſchriebene/ einen Text gegen den andern halten. V. collation &c.
conference, Conferentz/ i. e. Geſpräch zur Berahtſchlagung; Unterredung. V. entretien. diſcours.
§ entrer en conference avec les miniſtres de l'état, mit den Staats-Miniſtern in Conferentz tretten.
avoir conference avec q. en matiere d'état ou de guerre &c.
faire de frequentes conferences, öftere Unterredungen halten.
etre (ſe trouver) en conference avec &c. mit jemand in Unterredung ꝛc. begriffen ſeyn.

aſſigner une conference à un tel on tel jour & lieu, eine Unterredung an den und den Tag/it. Ort anſtellen.
tenir conference ; interrompre, reprendre (renoüer) les conferences, Unterredung (Conferentz) halten (pflegen) die Unterredungen unterbrechen/wieder vornehmen ꝛc.
conference en matiere de religion, de controverſe ; ſur un point de doctrine &c. Unterredung / i. e. friedliches Geſpräch über einen ſtrittigen Religions-/ über einen Lehrpunct ꝛc.
conference ſpirituelle en matiere de pieté, Gottſelige Unterredung einiger Frommen über die Ubung der wahren Gottſeligkeit ꝛc. V. exercice prophetique.

Collateur, m. Gebet/ Ertheiler einer lär ſtehenden Pfründe ꝛc.
§ le collateur d'un benefice vacant &c.

Collation, ſ. Vergleichung/Gegeneinanderhaltung. V. conference.
§ faire la collation (faire une collation exacte, fidele) de la copie avec (ſur) ſon original &c.

collation, Ertheilung einer kirchlichen Pfründe ꝛc.
§ benefice &c. appartenant à la (dependant de la) collation du pape, de l'eveque &c. (dont le pape &c. a la collation) eine Pfründe die der Papſt/der Biſchof ꝛc. zu vergeben hat.
eveché &c. qui a (où il y a) de bonnes (de belles) collations, Biſthum welches gute (ſchöne) Pfründen zu vergeben hat.

collation, Collation/ i. e. geringes Abend-eſſen an einem Faſt-tage.
§ faire collation (une legere, ſimple, petite, ſuciate collation) au lieu de ſouper, les jours de jeune (maigres) faire collation ou collationner d'un morceau de pain & d'un verre de vin (manger à ſa collation un morceau &c. faire un peu de collation) ſolche geringe Collation machen ꝛc.

collation, Collation/ i. e. ein kurtz Tractament zwiſchen Mittag- und Nacht-eſſen/ oder nach dem Nacht-eſſen (ſonſten merenda genannt.) V. gouter qui ſe fait entre diner & ſouper, ou aprés ſoupee.
§ il donna (païa) la collation aux dames (bal & collation) une collation de viandes froides, de ſalez, de confitures, de fruits &c. er lieſſe den Damen eine Collation auftragen von kalten Speiſen ꝛc. von Confect/ von Früchten ꝛc.
une collation magnifique, eine ſtatteliche/herrliche Collation.
une collation lardée, collation maigre, eine Collation am Fleiſch-tag; Collation am Fiſch-tage.

Collationner, v. a. vergleichen/ collationiren ꝛc. V. conferer &c.
§ collationner une copie ſur ſon original &c. eine Copey gegen das Original halten ꝛc.
collationner un livre en blanc par ſes ſignatures pour voir s'il n'y a quelque defaut ou s'il eſt entier, ein ungebunden Buch collationiren/um zu ſehen obs gantz ꝛc. ſeye.
collationné; copie collationnée à l'original, extrait collationné ſur les regiſtres, eine mit dem Original / mit dem wie es im Buch ſtehet. collationirte Copey/Extract ꝛc.
livre en blanc collationné, & trouvé ſans defaut, ein Buch ſo collationirt und ohne Defect.

***Deferer**, v. a. [*lat.* deferre] nachgeben/ drauf geben/ i. e. weichen/ gehorſamen/ Reſpect tragen ꝛc. V. ceder. condeſcendre par reſpect. avoir égard.
§ deferer à q., deferer aux avis, à l'opinion (au jugement, ſentiment) au conſeil de q. einem/ und deſſen Meinung folgen ꝛc. V. ſuivre. obeir.
deferer à l'âge, dignité, qualité, autorité, au merite de q. eines ſein Alter/Würde ꝛc. Anſehen/ Verdienſt ꝛc. reſpectiren/ anſehen/ehren ꝛc. V. reſpecter. honorer. avoir egard ou reſpect.
on n'a pas voulu deferer à ſon appel, man hat ſein Appelliren nicht angenommen.
deferer à un paſſeport &c. einen Paß reſpectiren ꝛc.
ne rien deferer à la faveur, nicht nach Gunſt handeln/ urteilen ꝛc.

deferer, antragen/ anbieten ꝛc. it. auftragen. V. offrir.
§ deferer la regence, le ſceptre &c. à q. einem die Regierung/das Scepter antragen ꝛc.
deferer le ſerment à q. einem den Eyd auftragen.

deferer, angeben/ heimlich verklagen/ anklagen ꝛc. V. denoncer. accuſer. delatere.
§ deferer q. en juſtice (l'accuſer ſecretement) &c.

Deferant, nachgebend/ ehrerbietig/ höflich ꝛc. V. complaiſant. civil. honnête.
§ il eſt d'une humeur douce & deferante, er iſt ein Menſch der freundlich ꝛc. iſt/und gern nachgibt.

Defere, nachgegeben ꝛc. angetragen ꝛc.
§ on a deferé à ſon âge, à ſon caractere &c. man hat auf ſein Alter/auf ſeine Bedienung ꝛc. geſehen.
le ſceptre, la couronne lui a eté deferé &c. es iſt ihm das Scepter/die Cron angetragen worden.

Deference, deferance, ſ. Nachgebung ꝛc. it. Reſpect.
§ uſer de deference envers q.; avoir, témoigner de la deference ou des deferences pour une perſonne de qualité; avoir du la deference pour ſon age, pour ſon merite; lui rendre de grandes deferences, gegen jemandes Perſon/ Alter/ Verdienſt ꝛc. Reſpect tragen.

Delateur, m. heimlicher Angeber oder Verklager (Verräther.) V. accuſateur.
§ delateur ſecret: les delateurs ſont des gens odieux, die heimlichen Angebere ſeynd verhaſſte Leute.
être, avoir eté le delateur de q. eines Angeber (Verräther) ſeyn/ geweſen ſeyn.
punir un faux delateur, einen falſchen Angeber ſtrafen.
promettre une recompenſe au delateur, dem Angeber eine Belohnung verſprechen.
on a adjugé, aſſigné la moitié de l'amende au delateur, die Helfte der Straffe iſt dem Angeber zuerkannt worden.

Delation, ſ. heimliche Angebung ꝛc.
§ on l'arrêta priſonnier ſur une ſimple delation, auf bloſſe Angebung ward ee in Verhaft genommen.

Differer, v. a. [*lat.* differre] aufſchieben / verſchieben. V. remettre. retardeer. delaier.
§ differer une affaire &c. de jour en jour (de jour à autre) eine Verrichtung von Tag zu Tag aufſchieben.
differer une affaire d'un mois &c. ein Geſchäft auf einen Monat ꝛc. verſchieben.
differer la converſion, la penitence, die Bekehrung/ das Bußthun verſchieben.
differer un paiement, un voiage, le jugement d'une cauſe, eine Zahlung/eine Reiſe/das Endurtheil einer Sache aufſchieben. V. proroger.

differer à (de) faire q. c. verſchieben/ anſtehen laſſen etwas zu thun.
§ ne differez plus (plus long tems) à y donner ordre, laſſt nicht länger anſtehen/ Anſtalt hierzu zu machen. V. tarder.
je le ferai ſans differer, ich will thun/ ohne ferner zu verſchieben.

Differé, part. aufgeſchoben/ verſchoben ꝛc.
§ pour quoi l'avez vous ſi long tems differé? warum habt ihr ſo lang verſchoben?
l'affaire, la partie a eté differé, die Sache iſt verſchoben worden.

Dilation, ſ. Aufſchub/ Verſchub. V. delai.
§ dilation de ſentence, de jugement &c. Aufſchub des Ausſpruchs oder End-urteils.

Dilatoire, adj. was zu Aufſchub des urteils ꝛc. Anlaß geben kan.
§ une exception &c. dilatoire.

Delai, m. [corrupt. von dilatio] Friſt/ Aufſchub/ Nachſtand. V. dilation. retardement. remiſe. repit.
§ prendre delai, demander un delai; obtenir le (un) delai, Friſt ꝛc. begehren/erlangen.
obtenir deux &c. jours de delai pour ſe juſtifier &c. zwey Tag Friſt erlangen/ſich zu rechtfertigen.
delai de jugement à cauſe &c. Urteils Verſchub/ wegen ꝛc.
donner, accorder quelque delai à q. einem Friſt ꝛc. geben.
les delais (termes) ſont expirez, die verlobene Friſten ſeynd verſtrichen.
n'avoir pour tout delai que trois jours &c. nur drey ꝛc. Tag Friſt/Verſchub ꝛc. haben.
apporter du delai à quelque affaire, eine Sache verſchieben/ verweilen ꝛc. V. differer. delaier.
cette affaire ne ſouffre (ne peut ſouffrir) aucun delai, dieſe Sache leidet keinen Verſchub.
ſans delai; ſans aucun delai; ſans plus de delei, ohne Verſchub; ohne fernern Verſchub oder Anſtand.

Delaier, v. aufſchieben / anſtehen laſſen ꝛc. V. differer. remettre. tirer à la longue.
§ delaier le paiement, ſon depart &c. le delaier de jour à autre, die Zahlung/ſeine Abreiſe ꝛc. verſchieben/von Tag zu Tag aufſchieben.
delaier le jugement d'une cauſe &c. die Beurteilung einer Rechts-ſache verſchieben.

delaier, v. n. trentelen/ i. e. verzögern/zottern/zückeln ꝛc.
§ cet homme delaie toûjours; il ne fait que delaier, der Menſch trentelt nur; er verzögert ꝛc. kommt nie zur Ausführung ꝛc.
delaié: il a delaié ſon depart &c. pour deux &c. jours, verſchoben ꝛc.; er hat ſeine Abreiſe ꝛc. auf zwey Tage verſchoben.

le jugement &c. a été delaié pour des raiſons, das Urtel ꝛc. iſt Urſachen wegen verſchoben worden.

Delaieur, m. ein Teenteler/ Zotterer/ der alles auf die lange Bank ſchiebt.

§ c'eſt un delaieur &c.

*Differer, v. n. unterſchieden/ verſchieden ſeyn / differiren [nidert. verſchielen.] V. etre different. divers.

§ differer une choſe de l'autre en q. c. ein Ding vom andern in etwas verſchieden ſeyn.

nous differons en ce que &c. wir differiren hierinnen/ daß ꝛc.

un homme ivre &c. ne differe presque en rien d'une bête, ein voller ꝛc. Menſch iſt faſt in nichts von einer Beſtit (Vieh) unterſchieden.

*Different, —ente, adj. verſchieden/unterſchieden. V. divers.

§ etre different d'humeur (de differente humeur) avec q. von verſchiedenen Humor mit jemand ſeyn.

les opinions (avis) étoient differentes, die Meinungen waren unterſchieden.

ils ſont bien differents d'opinion (de ſentiment, d'avis) de religion, de nation, de langage, de mœurs &c. (ils ſont d'opinion &c. differente) ſie ſeynd weit unterſchieden von Meinung/ von Religion/ Nation/ Sprach/ Sitten ꝛc.

être une choſe bien diffente de l'autre par ex. la fin du commencement, ein Ding vom andern weit unterſchieden ſeyn/ zum Ex. das Ende vom Anfang.

vos inclinations & les miennes ſont bien differentes (vos &c. ſont fort differentes des miennes) ihr und ich ſeynd ſehr verſchiedentlich geneiget.

votre conduite eſt bien differente de ce que je ſouhaiterois qu'elle fût, eure Aufführung iſt bey weiten nicht wie ich wünſchete daß ſie wäre.

un mot a bien ſouvent pluſieurs ſignifications differentes; on appelle d'un même nom des choſes bien differentes, ein Wort hat oft verſchiedene Bedeutungen; verſchiedene Dinge haben öfters einerley Namen.

*Indifferent, —ente, adj. indifferent/ i. e. was weder gut noch bös/ it. was einem gleich viel gilt/ was einer weder liebet noch haſſet ꝛc. it. was niemand eigentlich betrifft.

§ un acte &c. indifferent, action indifferente, eine That ꝛc. ſo an und für ſich ſelbſt weder gut noch bös iſt.

parler, diſcourir &c. des choſes indifferentes qui ne touchent aucun de la compagnie, von indifferenten Sachen diſcurriren ꝛc.

un homme indifferent (indolent) à qui toutes choſes ſont indifferentes, qui regarde tout d'un œil (eſprit, cœur) indifferent, ein Menſch/ ein Gemüt dem gut- und böſes/ ſüß und ſaures/ alles gleich und eben viel iſt.

etre indifferent: la matiere premiere eſt indifferente à (eſt ſuſceptible de) toutes les formes, die materia prima iſt bereit und fertig allerley Geſtalten anzunehmen.

cela m'eſt indifferent (tout un) il m'eſt indifferent d'aller là ou ailleurs, das iſt (gilt) mir alles eins da/ oder anderwärts hinzugehen.

demeurer indifferent ſans prendre parti, indifferent/ i. e. neutral bleiben; es mit niemand halten. V. neutre.

cet homme m'eſt indifferent, cette fille, perſonne m'eſt indifferente: je ne le (la) hais, ni ne l'aime, ou ſi je l'aime, c'eſt bien froidement, & ſans attache, dieſer Menſch/ dieſe Jungfer (Perſon) iſt mir wie ein anderer (ein anderer) ich haſſe und liebe ſie nicht/ und ſo ich ſie liebe/ ſo iſts kaltſinnig ꝛc.

cette fille &c. ne lui eſt pas tout a fait indifferente, er trägt einige Affection gegen dieſe Jungfer ꝛc.

ſes bonnes graces me ſont indifferentes, accordées ou refuſées, ſeine Gewogenheit oder Ungewogenheit gilt mir gleich viel.

cet homme eſt indifferent en matiere de religion: l'une vaut l'autre ſelon lui, car il ne s'en ſoucie d'aucune, dem Menſchen gelten alle Religionen gleich; dann er fragt nach keiner (hat keine.)

pour bien juger des choſes il faut être indifferent pour quelques momens (ſans être prevenu ni preoccupé &c. ſans épouſer aucun parti; il n'y a que les indifferens qui puiſſant juger ſainement des choſes, car ils ſe ſont dépouillez de tout prejugé &c.

*Different (differend) ſubſt. Zwiſt/ Streit/ Hadder/ Zanck ꝛc. V. demelé. debat. querelle, diſpute.

§ demêler, vuider, terminer, decider appaiſer, appointer, ajuſter, partager &c. un different, einen Streit ꝛc. heben/ vergleichen/ endigen/ erörtern ꝛc.

avoir un different (être en different avec q.) ſur &c. q. c. Streit haben/ in Streit (ſtrittig) mit jemand ſeyn über etwas.

ces deux Princes ſont en different (ils ont different entre eux) ſur les limites (bornes) de leurs terres, dieſe zwey Fürſten ligen in Streit miteinander wegen der Gräntzen ihrer Länder ꝛc.

nous ſommes en different [pour faveur] ſi &c. wir ſeynd in Streit/ ob ꝛc.

ces deux religions ſont en different ſur le point de la Grace, & ſur celui de la S. Cene &c. dieſe zwo Religionen ſeynd ſtrittig untereinander über den Punct der Gnaden-wahl, und des H. Nachtmals ꝛc.

le different d'un orfevre (monnoieur, potier d'etain &c.) qui diſtingue ſes ouvrages de ceux des autres maitres, beſonder Zeichen eines Goldſchmids / Münzers/ Zinngieſſers ꝛc. auf ſeine Arbeit geſchlagen/ und von andern unterſchieden. V. marque. poinçon.

Differemment, adv. verſchiedentlich / it. anders. V. diverſement. autrement.

§ pour ce qui eſt de cette affaire, on en parle (diſcourt, raiſonne, juge &c.) fort differemment, dieſe Sache belangend / redet/ urtheilt man verſchiedentlich davon.

rapporter une affaire differemment de ce qu'elle s'eſt paſſée (la raconter tout differemment) eine Sache ganz anders erzehlen als wie ſie vorgegangen.

les vrais Chrétiens en uſent, vivent, ſe conduiſent &c. bien differemment des faux, die waren Chriſten handeln/ leben ꝛc. ganz anders denn die falſchen.

Indifferemment, adv. ohne Unterſchied. V. ſans diſtinction. ſans choix.

§ manger &c. indifferemment de toutes ſortes de viandes &c. hanter indifferemment toutes ſortes de gens, von allerhand Speiſen ohne Unterſchied eſſen / mit allerhand Leuten umgehen.

indifferemment, kaltſinniglich ꝛc. V. froidement.

§ recevoir, traiter q. fort indifferemment, ganz kaltſinniglich einen aufnehmen/ tractiren/ ohne beſondere Affection ꝛc.

*Difference, f. Unterſcheid (Unterſchied) Verſchiedenheit ꝛc. V. diverſité. diſtinction.

§ il y avoit difference entre (de) l'un & l'autre, ou de l'un à, ou avec l'autre, ein Unterſcheid zwiſchen dem einem und dem andern ſeyn.

il y a difference d'âge, de ſexe, de condition &c. es iſt ein Unterſcheid zwiſchen Alter/ Geſchlecht/ Condition ꝛc.

il y a grande difference de vous à lui, es iſt ein groſſer Unterſcheid zwiſchen euch und ihm.

faire (mettre) difference ou de la difference entre deux choſes, einen Unterſcheid zwiſchen zweyen Dingen machen. V. differencier.

quelle difference y a-il (faites, mettez vous) entre un N. & un N? was iſt/ was machet ihr für einen Unterſcheid zwiſchen einem N und einem N?

il y a peu de difference entre ces &c. es iſt wenig (ſchlechter) Unterſcheid zwiſchen ꝛc.

ne faire (mettre) aucune difference, ſans faire difference, keinen/ gar keinen Unterſcheid machen.

la difference des humeurs des hommes eſt ce qui fait la difference entre eux & c'eſt la ſource de l'averſion que les uns one pour les autres, die Verſchiedenheit der Humoren der Leuten machet den Unterſcheid unter ihnen/ und verurſachet den Haß den ſie gegen einander haben.

Indifference, f. Un-unterſcheid/ Gleich-vielheit/ it. Freyheit ꝛc. V. liberté. arbitre.

§ Adam, avant que de pecher, étoit dans un état d'indifference pour obeir à Dieu, & pour ne lui pas obeir, ehe daß Adam ſündigte / ſtunde er in willkürliger Freyheit GOTT zu gehorſamen/ oder ihm nicht zu gehorſamen.

indifference, Gleich-vielheit/ i. e. Kaltſinnigkeit / keine Liebe noch Haß.

§ regarder une perſone, choſe &c. avec indifference, avoir, témoigner de l'indifference pour elle, etwas mit kaltſinnigen gleichviel achtenden Gemüt anſehen.

recevoir, traiter q. avec une grande indifference, jemand gar kaltſinnig aufnehmen/ tractiren. V. froideur.

changer peu à peu ſon amour en indifference, faire le premier pas à l'indifference, ſeine Liebe allgemach in Gleichvielheit/ und ſo fort in Kaltſinnigkeit verwandeln.

avoir ſon cœur dans une ſainte indifference pour tout ce que Dieu voudra, ſein Hertz in einer heiligen Gleichvielheit (Gelaſſenheit) halten / für alles was GOttes Wille ſeyn möge. V. nouvelle balance. reſignation. renoncement.

Indifferentiſme, m. Gleichviel-ſchätzung aller/ Un-unterſcheid zwiſchen allen Religionen / i. e. Catholiſch/ Evangeliſch/ Reformirt ꝛc. der Meinung/ daß man in jeder könne ſelig werden.

§ combattre, defendre (ſoûtenir) l'indifferentiſme en matiere des religions, dieſe Meinung widerſtreiten; dieſelbe behaupten ꝛc.

In Jeſe-

Indifferentiſte, c. einer ſo einer ſolchen Meinung iſt.
§ c'eſt un (une) indifferentiſte (toute religion chretienne lui eſt bonne.)

Differencier, v. a. unterſcheiden / Unterſcheid machen. V. diſtinguer. diſcerner.
§ differencier une choſe de l'autre; ſavoir differencier les choſes, ein Ding vom andern richtig unterſcheiden / zu unterſcheiden wiſſen.

Inferer, v. a. [*Lat.* inferre] folgern / einbringen / ſchlieſſen / ziehen. V. conclurre. tirer.
§ inferer d'un principe connu une verité inconnoë, aus einem bekannten Grund eine unbekannte Warheit ſchlieſſen.
qu'inferez vous de là? qu'en voulez vous inferer? was ſchlieſſet ihr hieraus ꝛc.?
on ioſere de là que &c. hieraus ſchlieſſet man / daß ꝛc.

*Offrir, v. a. [quaſi: *offerer*, von *Lat.* offerre; iſt irreg. und gehet wie couvrir, ouvrir] opfern / aufopfern / nemlich GOtt; ihm ein Opfer bringen ꝛc. V. ſacrifier. immoler.
§ offrir à Dieu un ſacrifice &c. lui offrir quelque hoſtie (victime, don, des premices &c.) en ſacrifice &c.
Abraham offrit Iſaac &c. les Mages vinrent offrir leurs dons (ils offrirent de l'or &c.) Abraham opferte ſeinen Sohn; die Weiſen kamen und opferten ihre Gaben ꝛc.
offrir à Dieu des ſacrifices (victimes) ſpirituelles, des loüanges, prieres, larmes &c. lui offrir ſon cœur, s'offrir ſoi-meme, GOTT geiſtliche Opfer / Lob- / Gebet- / Thränen-opfer ꝛc. bringen / Ihm ſich ſelbſt aufopfern.
offrir de l'encens à une idole, einem Götzen-bild Weihrauch opfern.

offrir, anbieten / erbieten / anerbieten / darbieten / präſentiren ꝛc. V. preſenter.
§ offrir ſecours, des troupes &c. à ſes alliez, ſeinen Alliirten Sueurs / Völcker anbieten.
offrir ſon aide, ſon credit, ſa bourſa, ſa maiſon, ſa table, ſon caroſſe, ſon lit &c. à q. einem ſeinen Beyſtand / ſeinen Beutel / Hauß / Tiſch / Kutſche / Bett ꝛc. anbieten.
offrir l'uſage, la poſſeſſion de q. c. à q. einem den Gebrauch / die Eigen-beſitzung von etwas anbieten.
offrir à q. de faire q. c.: il m'offrit d'y aller lui-meme &c. er bate mir an / daß er ſelbſt hingehen wolle ꝛc.
offrir la main [droite] la porte, le haut du pavé à q. einem die rechte Hand / den Vorgang ꝛc. höflich anbieten.
offrir des conditions de paix aſſez raiſonnables, billige Friedens-bedinge anbieten / vorſchlagen. V. propoſer.
offrir un parti de mariage &c. à q. einem eine Heirat vorſchlagen / antragen.
offrir le combat, einen zum Kampf auffordern. V. defier.
offrir la choix à q. einem die Wahl bieten (geben / laſſen.)
s'offrir: s'offrir à la mort (à mourir) ſich darbieten / darſtellen zum Tod. V. ſe livrer.
s'offrir de bonne grace à paier &c. pour q. ſich freywillig anbieten / erbieten ꝛc. für jemand zu zahlen ꝛc. V. s'exhiber.
je m'offre à ſoûtenir, que &c. ich erbiete mich (getraue mir) zu behaupten / daß ꝛc.
cet homme s'offre à nous montrer le chemin, dieſer Menſch bietet ſich an ꝛc. uns den Weg zu weiſen.

offrir un prix; offrir de l'argent de q. c. à q., bieten / Geld auf was bieten ꝛc.
§ vous ne m'offrez rien, je ne ſaurois le donner pour ce que vous m'en offrez, ihr bietet mir nichts; ich kan es für das nicht geben ſo ihr mir bietet.
vous m'offrez perte (vous me mes-offrez) j'ai plus refuſé que vous m'en offrez, ihr bietet mir Verluſt; ich hab Leute abgewieſen die mir mehr gebotten haben denn ihr.
on m'offre (on offre de me paier) dix mille écus da cette terra &c. man bietet mir 10000. Thaler für des Landaut ꝛc.
offrir à l'anchera, mehr bieten bey einem Steiger-Kauf. V. encherir.

offrir, s'offrir q. c. aux yeux, à l'imagination de q. etwas ſeinem Geſicht / Einbildung vorkommen / ſich verſtellen. V. ſe preſenter.
§ s'offrez pas ce triſte &c. objet à ma vuë, bringt mir dis betrübte Ding nicht vor die Augen. V. expoſer. montrer. faire voir.
en entrant dans ce jardin, il vous s'offrira d'abord une grande allée, bey Eingang dieſes Gartens werdet ihr gleich eine lange allée ſehen.
il faut prendre les (profiter des) occaſions quand elles s'offrent (s'avancent, preſentent) d'elles mémas, man ſoll die Gelegenheiten beym Schopf nehmen wann ſie ſich erzeigen / ereignen / präſentiren.
il na s'offrira jamais d'occaſion plus favorable qua celle-ci, es wird ſich keine ſo günſtige Gelegenheit mehr erzeigen (ereignen) wie dieſe.
Jephté fit vœu d'offrir à Dieu &c. la premiere creature vivante qui s'offriroit à lui (qui lui viendroit au devant, qu'il rencontreroit) quand il retourneroit victorieux de ſes ennemis, Jephte thät ein Gelübd / dafern er ſiegbaft von ſeinen Feinden wieder käme / GOtt das lebende Geſchöpf zu opfern / ſo ihm am erſten begegnen (vorkommen / aufſtoſſen) würde. Jud. 11.
il s'offra toûjourt quelqu obſtacle, quand on &c. il me s'offre de grandes difficultez, es kommt einem immer eine Hinderniß vor (es legt ſich immer was in Wege / kommt was überzwerchs) wann man ꝛc. es ereignen ꝛc. ſich groſſe Beſchwernüſſen ꝛc.

Offrant, opferend / it. Anbietender ꝛc. it. Bietender ꝛc.
adjuger quelque bien au plus offrant (à la plus offrante) rem ſeiles Gut dem (der) meiſt Bietenden zuerkennen. V. encherifleur.

Offert, geopfert ꝛc. it. angebotten ꝛc.
§ J. C. notre ſouverain Pontife (Grand Sacrificateur &c.) s'eſt offert lui-méme à Son Pere celeſte ſur la Croix comme la ſeule Victime à Lui agreable pour expier les pechez de ſes élus, JESUS als unſer oberſter Haberprieſter hat Sich Seinem Himmliſchen Vatter / als das allein angenehme Opfer für die Sünden Seiner Auserwehlten / am Creutz geopfert.
une choſe offerte (dediée, conſacrée) à Dieu, etwas ſo GOTT aufgeopfert worden.
il m'a offert ſon logis &c. il m'a offert de me vendre ſon &c. er hat mir ſein Hauß ꝛc. angebatten; er hat ſich erbotten mir ſein Hauß zu verkauffen.
il s'eſt offert à paier pour lui, er hat ſich erdotten für ihn zu zahlen ꝛc.
la marchandiſe me coûte plus que vous m'en avez offert, die Waare koſtet mich mehr als ihr mir dafür gebatten habt.
la ſomme offerte n'eſt pas ſuffiſante de me dedommager, die angebottene Summa kleckt nicht / mir meinen Schaden gut zu machen.
ſervice offert, marchandiſe &c. offerte perd ſon prix, angebottene Dienſte / Waare ꝛc. iſt unwehrt.
il lui s'eſt offert une bonne occaſion &c. il a profité de la premiere occaſion qui lui s'eſt offerte, er hat ſich für ihm eine feine Gelegenheit ereignet; er hat ſich der erſten der beſten Gelegenheit bedienet.

Offrande, f. Opfer ſo man GOTT opfert. V. ſacrifice. hoſtie. oblation.
§ faire une offrande à Dieu; lui donner ſon cœur en offrande à Dieu, GOTT ein Opfer bringen / ihm ſein Hertz aufopfern.

offrande à la meſſe; dans on aprés le preche, Opfergeld / Kirchen-almoſen unter der Meſſe. V. aumône.
§ aller à l'offrande (faire, donner l'offrande au prétre de paroiſſe officiant) zum Opfer gehen.
jouir de bonnes offrandes, reichliches Opfer-geld genieſſen.
*chaque ſaint veut ſon offrande, ein jeder Heiliger wil ſein Opfer / met. die Beamten wollen geſchmiert ſeyn.

Offerez, f. offertoire, m. ſogenanntes Meß-gebete beym Opfer des Brods und des Weins.
§ la prestre eſt à l'offerte &c. (à l'oblation) chanter l'offertoire pendant qu'on va à l'offrande &c.

Offre, f. offres, plur. Gebot beym Kauffen ꝛc. it. Anerbietungen / Erbietungen / Offerten.
§ faire offre de ſes ſervices, de ſon credit, emploi &c. à q. ſeine Dienſte / ſeine Vorſpruch ꝛc. jemand anbieten ꝛc. V. offrir &c.
accepter (recavoir) refuſer (mépriſer, rejetter) l'offre, una offre (les offres) qu'on nous fait (les offres de q.) die uns gethane Anerbietungen annehmen / abſchlagen / verwerffen ꝛc.
faire des offres à ſes creanciers, à ſon demandeur &c. ſeinen Schuldgläubigen / ſeinem Verkläger Anbietungen thun.
de bonnes offres, des offres valables, ſuffiſantes, raiſonnables &c. gute / nachdruckliche / genugſame / billige Anerbietungen.
les courtiſans, les italiens &c. font de grandes offres [labiales & plumales] mais n'en eſperez (attendez) rien de réel. die Hof-leute / die Wälſchen verſprechen / erbieten ſich zu viel mit dem Maul / und mit der Feder; aber verſehet euch zu nichts ꝛc.
faire une offre à q. en marchandant, einem ein Gebot legen im Kauffen aber Dingen. V. offrir.
faites moi une offre, legt mir ein Gebot.
je vous en offre tant: voici ma derniere offre, ich biete euch ſo viel: da habt ihr mein letztes Gebot. V. mot. parole.

c'eſt

c'eſt une bonne,belle offra; une offre raiſonnable,digne,avantageuſe &c. das iſt ein gutes/billiges Gebote.

Oblation, ſ. [von *Lat.* oblatio] Opfer ꝛc. V.offrande. ſacrifice.

§ faire les oblations [legales &c.] dans le temple de Jeruſalem, die Speiſe ꝛc. Opfer im Tempel verrichten.

vous n'avez point agrée d'hoſtie ni d'oblation ; mais vous m'avez formé un corps, Schlacht-opfer und Opfer haſt du nicht gewolt; einen Leib aber haſt du mir zugerichtet. Pſalm.40. Heb.10.

Jeſus a fait oblation de lui-méme à la Croix, JEſus hat ſich ſelbſten zum Opfer dargegeben am Creutz. Heb.10.

l'oblation du pain & du vin à la meſſe &c. V.offertoire.

oblations que les paroiſſiens ſont aux curez des villes, Almoſen (Opfer-geld) ſo die Pfarr-Kindee dem Pfarrer geben. V.anmônes.

Mes-offrir, v.a. mis-bieten/ i. e. gar zu wenig oder gar Verluſt für etwas bieten; einem einen Spott auf etwas bieten (legen.)

§ mes-offrir à q.: vous me mes-offrez (vous m'offrez perte) ihr mis-bietet mir / ihr bietet mir [für dieſe Waare] einen Spott ꝛc.

Re-offrir, v.a. wieder/ von neuen bieten.

§ il m'a offert & reoffert ſa maiſon &c er hat mir ſein Hauß ꝛc. angebotten und abermal angebotten.

*Preferer, v.a. [*Lat.* præferre] vorſetzen/vorziehen/mehr achten ꝛc. V.eſtimer davantage.aimer mieux, choiſir plûtot.

§ preferer une choſe à l' autre, ein Ding dem andern vorziehen.

Eſau prefera une écuelle de lentilles à ſon droit d'aineſſe (ſignre du ceux qui preferoient & qui preferent Barrabas à J. C.) Eſau achtet mehr eine Linſen-ſuppe/als ſein Recht der Erſt-geburt: ein Vorbild deren/ſo den Barrabas J.C. vorzogen und noch vorziehen.

combien de fois nous preferons les puans oignons d'Egipte à la manne du ciel? wie oft ziehen wir die ſtinckenden Zwiebel Egyptens dem himmliſchen Manna vor?

Moiſé prefera (aima mieux, choiſit) participer aux afflictions du peuple de Dieu aux threſors & aux delices d'Egipte, Moſe wolte lieber an den Plagen des Volcks GOttes Theil haben/als an denen Schätzen Egypti. Heb.11.

preferer une mort genereuſe à une vie infame, einen tapfern Tod einem ſchändlichen Leben vorziehen.

preferé: il eſt un deſeſpoir du ce qu'on lui a preferé ſon rival (concurrent) er wil ſchier verzweifeln/daß man ihm ſeinen Mit-werber vorgezogen.

Preferable, adj. c. würdig vorgezogen zu werden.

§ la vie paiſible eſt preferable à la tumultueuſe, ein ſtilles Leben iſt einem/ das voller Unruhe iſt/ billig vorzuziehen.

Preferablement, adv. mit Vorzug ꝛc. V. par preference.

§ être elû (choiſi, nommé, paſſé &c.) preferablement à tous les autres, vor allen andern erwehlt/ernennt/bezahlt ꝛc. worden ſeyn.

donner,attribuer q.c. à q. preferablement à tout autre, einem etwas vor allen andern zukommen laſſen/zulegen.

le Roi lui a donné cet emploi preferablement à tous ceux qui le demandoient (briguoient) der König hat ihm dis Amt zugelegt vor allen andern ſo nach ſolchem ſtunden.

Preference, ſ. Vorzug. V.avantage.

§ donner la preference à q. ſur un autre, einem den Vorzug vor einem andern geben.

pretendre &c. la preference ſur ſon concurrant, den Vorzug über ſeinem Mit-ſtrebee prätendiren.

par preference: cette charge &c. lui a été donnée par preference, dieſes Amt iſt ihm vor andern zugeleat worden.

païer &c. q. par preference, einen vor andeen zahlen ꝛc.

Prelat, m. Prelat (Biſchof ꝛc.)

§ oo met au rang des Prelats les Patriarches, Primats, Arch'éveques, Eveques &c.

prelat claustral, regulier, monaſtique &c. Cloſter-prelat (Abt ꝛc.) V.ſuperieur-prieur.abbé &c.

un ſaint prelat; un prelat venerable pour ſa ſainteté &c. ein heiliger/ehrwürdiger ꝛc. Prelat.

Prelature, ſ. Prelat-würde ꝛc.

§ nommer,elever q.; être nommé à une prelature (dignité de Prelat) zu einem Prelaten ernennt/gemacht werden.

Proferer, v.a. [*Lat.* proferre] ausſprechen ꝛc. V. prononcer.exprimer.

§ proferer diſtinctement,nettement un moe, une parole &c. ein Wore recht/nett ausſprechen. V. articuler.

les derniéres paroles que Jeſus profera en expirant, furent: in maaus tuas &c. die letzten Worte ſo JEſus ſprach / da er verſchiede/waren: in deine Hände ꝛc.

ne ſavoir proferer certaine lettre,certaines ſillabes &c. einen gewiſſen Buchſtaben / gewiſſe Sylben nicht ausſprechen können. V.articuler.

les Juifs ne proferent, ni oſent proferer le Nom de Dieu יהוה (Jehovah) le croiant inproferable ; aveugles que vous êtes! ce n'eſt pas ce mot, ni les elemens dont il eſt compoſé; c'eſt l'Etre tres-Adorable,c'eſt Celuiqu'il ſignifie, qui eſt inproferable, inexprimable, ineffable & innomisable!

proferer à haute voix un arrêt, une condanoation,un ban &c. ein Urtel ꝛc. mit lauter Stimme ableſen oder ausſprechen.

Referer, v.a. [*Lat.* referre] hinbringen/ it. zueignen ꝛc. V.rapporter.

§ referer q.c. a q.: il faut referer à Dieu & à ſa Bonté tout le bien, toutes les graces qo'un en reçoit;il faut avoüer qu'on les doit à lui,qu'on les tient de lui &c. il lui en faut referer toute la gloire, man muß dancbarlich erkennen und bekennen/ daß man alle Gnaden und Gaben von Ihm habe/und Ihm deßwegen alle Ehre und Ruhm geben.

il faut referer à Dieu & à ſa gloire toutes ſes actions, man muß all ſein Thun und Laſſen zu GOTT und zu ſeiner Ehre richten und gelangen laſſen.

ſe referer, ſich beruffen/ ſich beziehen ꝛc. V.ſe rapporter.

§ ces paroles &c. ſe referent (doivent ſe referer) aux (ſur les) precedeotes, dieſe Worte beziehen ꝛc. ſich auf die vorhergehende.

cet article ſe refere à celui qui eſt ci-deſſus, dieſer Punct beruffe ſich auf den obigen.

ces mots ne doivent pas ſe referer où vous voulez qu'elles ſe referent, dieſe Worte müſſen nicht dahin gezogen werden/ wo ihr wollet daß ſie ſich hinziehen

referer, v.n. [Gerichts wort] referiren ꝛc. von einer Sache. V.faire rapport.

§ referer de q.c.: il faut en referer à la chambre &c.

referé: le commencement de ce chapitre doit etre referé à la fin du precedent, der Anfang dieſes Capitels beziehet ſich auf das Ende des vorigen

referé ſubſt. m. rendre un arrêt ſur le referé d'un depmé &c. ein Urtel ſprechen auf den Bericht eines Deputirten/ Schöpfens ꝛc. V.rapport

Referendaire, m. f. ein Referent bey einer Cantzley ꝛc. met. ein Auffſtecher/ Spion/ Verrähter ꝛc. V.rapporteur. flagorneur.

§ cette femme,fille eſt une referendaire, dieſes Weib ꝛc. iſt eine Auffſtecherin.

*Relation, ſ. Beziehung/ Beruffung (Relation.) V. rapport.

§ il y a relation du pere au fils, il y a relation entre le valet & le maitre (l'un ſuppoſe l'autre) es iſt eine Beziehung oder Relation des Vatters auf den Sohn/ des Dieners auf den Herrn ꝛc. das eine ſtellt das andere voraus

croire les relations ineffables & incomprehenſibles qu'il y a entre les Perſonnes de la Tres-Sainte Trioité &c.

avoir relation à (avec) q. c.: cet article a relation au (avec le) precedent (il ſe refere au precedent) dieſer Punct beruffet ſich auf den vorigen. V.ſe rapporter.ſe referer.

ce que vous venez de dire o'a aucune relation à la choſe dont il s'agit, was ihr da ſagt / hat gar keinen Geſchick auf das wovon man handelt. V.rapport.

relation, Bezug/ i. e. Umgang/ Brief-wechſel/ Kundſchaft ꝛc. V.liaiſon.commerce.coonoiſſaoce.correſpondance.intelligence.complot &c.

§ avoir relation avec q. qui eſt ailleurs, mit einem Abweſenden correſpondiren/ it. Verſtändnüs haben.

je n'ai aucune relation (point de relation) avec ces gens-là, ich hab keinen Umgang/nichts zu ſchaffen noch zu ſchicken mit ſelbigen Leuten.

ces deux accuſez o'oot eu aucune relation entr'eux, die zween Verklagten haben gar nichts miteinandee abredeo/noch zu thun haben können.

relation, Erzehlung/ Bericht ꝛc. V. narré.rapport. hiſtoire.

§ faire une relation fidele, exacte du ſon ambaſſade &c. de ſes expeditions &c. à ſon Prince, ſeinen Fürſten von ſeiner Geſandſchaft/ Verrichtungen / treue/ genaue Relation ablegen.

relations,relatious [un livre de relations] d'un voiage, d'un païs, des coutomes &c. des habitans &c. des aventures d'un voiageur,Buch/ enthaltend die Erzehlung und Beſchreibung einer Reiſe / wie auch des Landes Sitten/ Geſchichten ꝛc. V.journal.

ample, brieve, ſuccinte &c. relation de ce qui s'eſt fait en un ſiege, battaille, negotiation, ceremonie &c. ausführliche/ kurtze Relation / wie es bey einer Belägerung/ Schlacht/ Handlung ꝛc. hergangen.

relations imprimées : lire &c. les relations qui viennent d'Hollande &c. gedruckte Zeitungen / die Holländiſche ꝛc. Zeitungen leſen ꝛc. V. gazette. nouvelles.

Relatif, corrélatif, adj. was die Art hat ſich auf ein anders Ding zu beziehen.

§ un pronom &c. relatif, une particole relative (un relatif) qui a relation, ou qui ſe refere à ſon antecedant &c.

pere & fils, mari & femme &c. ſont des termes relatifs ou correlatifs &c.

cette clauſe eſt relative (a de la relation, du rapport, ſe refere) à la precedente, dieſe Clauſul referirt ſich auf die vorige.

***Souffeir, v. a. it. n.** [von *Lat.* ſufferre, quaſi : *ſoufferer*, ſouffrir] ertragen/ vertragen/ erdulten/ leiden/ ausſtehen ꝛc. V. endurer. ſupporter. eſſuier.

§ ſouffrir du mal, de la douleur &c. ſouffrir de grandes douleurs, des maux, des peines, Schmertzen/ groſſe Schmertzen/ Pein leiden/ ausſtehen.

Jeſus appelle heureux tous ceux qui ſouffrent la perſecution les affronts, injures (torts) les rebuffades, outrages, les éconduites, la pauvreté, les exils, la ſervitude, & en fin la mort le ſupplice, c'eſt à dire le martire pour ſon nom, & pour ſon amour, Jeſus preiſet ſelig die jenige ſo Verfolgung/ Schimpf/ Spott/ Hohn/ Scheltworte/ Armut/ Bann/ Dienſtbarkeit/ ſchimpfliche Abweiſungen ꝛc. und endlich den Tod und die Marter um ſeines Namens/ und Liebs willen ausſtehen und leiden. Matt. 5.

ne falloit-il pas que le Chriſt ſouffrit tout cela? muſte nicht Chriſtus alles dieſes leiden? Luc. 24.

ſouffrir la faim, la ſoif, la chaleur, le froid, la nudité &c. Hunger/ Durſt/ Hitze/ Kältr/ Blöſſe ꝛc. leiden.

ſouffrir une tempête, pluie, gréle, einen Seurm-regen-/ Hagel-ſchauer ausſtehen ꝛc. V. eſſuier.

ſouffrir un châtiment, eine Straſe ausſtehen.

ne vouloir rien ſouffrir, nichts leiden (ausſtehen) wollen.

ne vouloir ſouffrir la moindre incommodité &c. nicht die geringſte Ungemächlichkeit ausſtehen wollen.

ne pouvoir (ſavoir) ſouffrir q. c. ou de faire q. c. je ne ſaurois ſouffrir d'aller à reculons en caroſſe, etwas nicht leiden oder thun können: ich kan nicht rückling faheen in einer Kutſche.

je ne ſaurois ſouffrir les fatigues, les cahots, le ſoleil, la pouſſiere, le vent, la mer, les vagues &c. ich kan die Reiſe-ſtrapatzen/ das Stoſſen der Kutſchen/ die Sonnen-hitze/ den Staub/ den Wind/ das Meer/ die Wellen ꝛc. nicht dulten.

les vûes foibles ne ſauroient ſouffrir le grand éclat, la grande lumiere, die ſchwache Augen können das helle Licht nicht vertragen.

il eſt ſi incommodé qu'il ne ſauroit ſouffrir d'etre remüé, er iſt ſo krauck / daß er nicht leiden kan von der Stelle gerührt zu werden.

ſouffrir l'abſence (l'éloignement) de q. eines ſeine lange Abweſenheit oder Entfernung leiden müſſen.

ville incapable de ſouffrir un ſiege, eine Stadt ſo keine Belägerung ausſtehen kan.

ſouffrir, leiden ꝛc. in folgenden. V. admettre. permettre.

§ cette affaire ne ſouffre point de retardement (delai) die Sache leidet keinen Verſchub.

ce mot &c. ſouffre de differentes interpretations, dieſes Wort ꝛc. leidet (hat) verſchirdene Auslegungen.

voici une raiſon qui ne ſouffre point de replique, dieſer Beweiß leidet keinen Einwurff noch Gegen-beweis.

il n'y a point de regle qui ne ſouffre quelque exception, es gibt keine Regul/ die nicht einige Ausnahm.

amour & domination ne ſouffrent point de compagnon, Liebe und Herrſchafft leidet keine Geſellſchaft.

l'or fin ſouffre la coupelle, das feine Gold beſtehet auf der Copell.

les femelles des animaux ne ſouffrent le mâle que quand &c. die Weibleu der Thiere/ leiden das Männlein nicht/ als nur wann ꝛc.

la bien-ſeance &c. ne ſouffre pas qu'on &c. die Höflichkeit leidet nicht daß man ꝛc.

ſouffrir les embraſſemens de q. eines Beyſchlaf dulten / geſtatten ꝛc.

ſouffrir, v. n. abſol. leiden ꝛc. i. e. Schmertzen / Schaden/ Ungemach/ ja den Tod ꝛc. in folgenden ꝛc.

§ j'ai ſouhaité avec ardeur de manger cette Pâque avec vous avant que de ſouffrir, ich hab hertzlich verlangt dieſes Paſt mit euch zu eſſen ehe dann ich leide. Luc. 22.

ſouffrir en ſon corps, en ſes biens &c. an ſeinem Leibe/ an ſeinen Gütern ꝛc. leiden.

on ſouffre beaucoup, il faut ſouffrir dans ce monde; ſouffrir ou mourir, man muß leiden in dieſer Welt; leiden oder ſterben.

les pauvres gens ſouffrent, die armen Leute leiden ꝛc.

ſouffrir à cauſe de q. ou de q. c. wegen eines oder wegen etwas leiden.

ſouffrir en ſon corps, leiblich leiden i. e. geteaſt werden.

un vraiment humble ſouffre ſurieuſement quand on le loue, ein recht demütiger Menſch leidet erſchrecklich wann man ihn lobet.

ſouffrir avec patience, patiemment, doucement, ſans murmurer, ſans crier, ſans ſe plaindre, ſans ſe venger &c. gedultig/ ohne Murren/ Schreyen/ Klagen/ Rächen ꝛc. leiden.

ſouffrir de q. c., en ſouffrir do dommage, von etwas leiden/ Schaden leiden.

ce grenier, cette poutre ſouffre (eſt trop chargé) dieſer Kornboden/ dieſer Balcken leidet/ iſt zu ſchwre beladen.

je ſouffre par ce que vous etes belle, ich leide (bin in euch verliebt) weil ihr ſchön ꝛc. ſeyd.

ſouffrir q. c. ou qu'on faſſe q. c. etwas dulten; leiden/ geſchehen laſſen/ daß man etwas thue. V. tolerer &c.

§ en Hollande &c. on ſouffre toutes les ſectes; & à Rome &c. les courtiſannes, in Holland ꝛc. dultet man alle Secten/ und zu Rom ꝛc. die Huern.

vous ſouffrez cela? (qu'on faſſe cela?) ihr leidet ꝛc. das?

puiſſe-je ſouffrir, voulez-vous que je ſouffre, que &c. que je ſouffre cela? &c. ſölte ich leiden/ daß ꝛc.

ce jeune homme fait mille inſolences, & ſon pere le ſouffre (le peut ſouffrir) il ſouffre trop à ſes enfans, dieſer junge Menſch begehet cauſenderley Mutwillen / und ſein Vater leidet es ꝛc. er ſihet ſeinen Kindern allzu viel nach. V. conniver. indulgent. bon.

ne vouloir (pouvoir) pas ſouffrir qu'on faſſe q. c. nicht leiden ꝛc. wollen (können) daß man was thue.

je ne peux, ni veux ſouffrir que &c. ich kan und wil nicht leiden/ daß ꝛc.

je ne veux pas ſouffrir qu'il ait des veües ſur ma cour, ſur mes fenêtres &c. ich wil nicht leiden daß er mir in meinen Hof/ in meine Fenſter gucken könne.

je ne puis ſouffrir ce fantamarre, ce bruit &c. ich kan das Gekimper/ das Getöſe nicht dulten.

ſouffrir q. : je ne ſaurois ſouffrir cet homme-là, einen dulten: ich kan den Menſchen nicht dulten ꝛc.

cette dame me fait l'honneur de me ſouffrir quelques fois chez elle, dieſe Dame thut mir die Ehre/ mich dann und wann bey ihr zu leiden (meine Aufwartung genehm zu halten.)

je me donnerois l'honneur de vous venir faire le reverence, ſi vous vouliez avoir la patience, la bonté &c. de me ſouffrir.

elle ne ſouffre perſonne qu'un tel, c'eſt lui ſeul qu'elle peut ſouffrir, qu'elle peut bien ſouffrir &c.

ſouffrir, leiden/ i. e. erlauben/ zugeben ꝛc. V. permettre. ne trouvez pas mauvais, trouver bon.

§ ſouffrez, monſieur (madame) que je vous ôte cette ordure, que je vous redreſſe, remette cela, que je vous diſe un mot, que je vous avertiſſe &c. leidet (erlaubet ꝛc.) daß ich euch dieſen Unflat weg thue/ daß ich euch das zu recht ſetze/ daß ich euch ein Wort ſage/ daß ich euch warne ꝛc.

je ne ſouffrirai pas que vous paſſiez aprés moi, que vous me parliez découvert (je ne vous puis ſouffrir découvert, chapeau bas) ich mag nicht leiden/ daß ihr mir nachgehet/ daß ihr mit mir unbedeckt redet ꝛc.

Souffrant, leidend; einer ſo viel Ungemach ausſtehet ꝛc. it. gedultig ꝛc. V. patient. endurant.

§ la partie ſouffrante en un procez, eo une compagnie &c. der leidende Theil in einem Proceß; einer in der Geſellſchaffe der leiden muß daß andere ihn durchziehen ꝛc.

avoir le viſage d'un ſouffrant, armſelig ausſehen ꝛc.

ſouffrant: ce n'eſt pas un homme ſouffrant, d'une humeur ſouffrante; il n'eſt pas des plus ſouffrans, er iſt keiner der viel dulten kan ꝛc. i. e. er wird bald zoenig/ läſt ſich nicht viel vexiren; ſchlägt um ſich ꝛc.

Souffre-douleurs, einer der alles leiden und thun muß in einem Haußhalten; der Schuh- oder Fuß-hader ꝛc.

§ *ce pauvre valet (cette pauvre ſervante) eſt le (la) ſouffre-douleurs; tous (toutes) les autres lui commandent, der arme Kerl (das arme Menſch) muß eines jeden Knechts (Magd) Knecht (Magd) ſeyn.

*les chevaux de poſte ſont bien des ſouffre-douleurs, die Poſtpferde ſeyn d wol aemſtige Thiere.

Souffert, gelitten/ ausgeſtanden ꝛc.

§ J. C. a ſouffert pour vous, en vous laiſſant un exemple &c.

J. C.

J. C. hat für euch gelitten/ und euch zugleich ein Exempel gelaſſen ꝛc. 1. Petr. 2.
avoir bien ſouffert, viel gelitten/ ausgeſtanden haben.
il eſt mort aprés avoir bien ſouffert, er iſt/ nach dem er ſehr viel ausgeſtanden/ geſtorben.
ma compaſſion a bien ſouffert en voiant ſouffrir tant de pauvres gens, mein mitleidiges Herz hat viel ausgeſtanden/ da viel arme Leute Leiden ſehende.
il a ſouffert que cela ſe fit, er hat gelitten (zu gehen ꝛc.) daß das geſchähe ꝛc.
être ſouffert auprés des dames, en compagnie &c. beym Frauen-zimmer / in Geſellſchafften ꝛc. wol gelitten/ i. e. gern geſehen werden.

Souffrance, f. ſouffrances, plur. Leiden / i. e. groſſe Schmertzen/ Wehetage/ it. allerhand Ungemach. V. maux. douleurs.

§ contempler en ſoi &c. les ſouffrances ineffables de notre Jeſus à la Croix, die unausſprechliche Schmertzen unſers JEſu am Creutz in Glauben ꝛc. beſchauen.
mes, tes, ſes &c. ſouffrances: benir, louer Dieu au milieu (au plus fort) de ſes ſouffrances, GOTT mitten in ſeinen Schmertzen ꝛc. loben.
il eſt mort aprés de longues, extremes ſouffrances, er iſt nach lang und vielem Leiden geſtorben.
la ſouffrance de ce miſerable me fait pitié, das Schmertzen-leiden dieſes Elenden erbarmt mich.
par ſouffrance: ce voiſin a des veües [ouvertes] ſur mes fenetres, mais c'eſt par ſouffrance (ce n'eſt pas une ſervitude; c'eſt ſeulement une ſouffrance) dieſer Nachbar kan mir in die Fenſter einſehen / aber das iſt nur eine Vergünſtigung; ich kante es ihm wehren; es iſt mein guter Wille.

Souffreteux, —euſe, adj. ein Elender / Armer / aller Nothurft Bedörftiger/ und der folgends oft Hunger und Kummer/ und viel Ungemach ausſtehen muß.

§ avoir pitié des pauvres ſouffreteux, Mitleiden mit ſolchen haben.

Superferer [verb. inuſit. von *lat.* Superferre.]

Superlatif, m. [term. de Grammaire] der Uebertreffer.

§ le degré ſuperlatif, le ſuperlatif (un ſuperlatif) der ſuperlativus gradus (ein ſuperlativus.)
*au ſuperlatif (ſuperlativement) in ſuperlativo gradu, im höchſten Grad. V. par excellence &c.
*c'eſt un ſavant &c. au ſuperlatif, das iſt ein erz-grund-gelehrter ꝛc. Mann.
*c'eſt un ignorant &c. au ſuperlatif &c.
*louer &c. q. ſuperlativement, einen übermäſſig loben ꝛc.

Nota. Die Franzoſen haben keine ſuperlativos, als in —iſſime, von den Italiänern in —iſſimo &c. (ſo aber wunder ſelten vorkommen) ſonſten aber umſchreiben ſie einen rechten Superlativum mit le, la plus — — de &c. dann die *particul.* bien, fort, tres - vor einem poſitivo ſeynd nur Intenſiones oder Verſtärckungen deſſelben poſitivi; und keine Superlativi, (wie einige/ ſonſten Hoch-gelehrte ſie ohne Grund betituln) ſo zur Nachricht diene!

Transferer, v. a. [von *lat.* transferre] von einem Ort ꝛc. zu einem andern überbringen. V. transporter &c.

§ Dieu transfere les empires (les ſceptres &c.) d'une nation à l'autre quand il veut, GOTT übeebringt die Königreiche (Gebiete) von einer Nation zue andern wanner will.
transferer un priſonnier &c. einen Gefangenen ꝛc. in ein härter- aber in ein gelindeeres Gefängnis bringen.
transferer un corps mort (les reliques) d'un ſaint, einen Heil. Cörper (Heiligthum) transferiren. V. translation.
transferer un coacile (un ſinode) une diete, un convent, une aſſemblée, un ſiege, une cour, une chambre &c. (un tribunal &c.) d'une ville à une autre, ein Concilium (Kirchen-rath) einen Reichs- ꝛc. tag / einen Sitz (Stuhl) eine Gerichts-kammer ꝛc. an einen andern Oet verlegen (translociren ꝛc.)
Conſtantin tranſféra le ſiege de Rome à Conſtantinople, Conſtantin überbrachte den Kayſer-ſitz von Rom nach Conſtantinopel ꝛc.
transferer une ſolennité, une fete, une foire &c. (la remettre d'un jour à un autre) ein Feſt/ eine Meſſe (Jahr-marckt ꝛc.) auf einen andern Tag verlegen.

Translatee, **Translateur** &c. überſetzen [ein Buch ꝛc.] **Uberſetzer** [eines Buchs.] V. traduitee &c. traducteur &c. ſo beſſer.

Translation, f. Ubertragung (Transferirung.)

§ faire la translation d'un (des reliques d'un) corps ſaint &c. faire la fête d'une translation &c.

translation d'une diete, d'une cour, d'un tribunal &c. d'une ville à une autre, Verlegung eines Reichs-tags ꝛc. aus einer Stadt in eine andere ꝛc.

†Ferie, f. [Kirchen-term. von *lat.* feria] Kirchen-feyer eines Tages in der Wochen/ der weder Sonn-/ Samſt- noch Feſt-tag iſt.

§ la ferie ſeconde, troiſieme &c. ſixiéme ferie: faire l'office de la ferie, des Kirchen-amts Montag/ Dienſtag ꝛc. bis Freytag; das Kirchen-amt davon halten.
feries (vacances) faire feries; aux feries, Ferien / i. e. Gerichts-ꝛc. feeien; Tage da man kein Gericht hält ꝛc. V. vacances. ſo beſſer.

Ferir, v. a. [von *lat.* ferire] ſchlagen/ treffen/ [hat keinen Brauch als in folgenden.]

§ prendre gagner &c. une ville, vaincre ſes ennemis &c. ſans coup ferir, eine Stadt eroberen / ſeine Feinde überwinden ohne Schwert-ſchlag.
*gagner ua (ſe rendre maitre d'un) cœur ſans coup ferir, ein Herz ohne Schwert-ſchlag gewinnen (ohne Mühe ꝛc.)

†**Feru**: verletzt. V. frappé.

§ *il eſt feru, er iſt verletzt/ met. er iſt mit Liebes-/ oder mit Haſen-ſchröt geſchaſſen.
*etre feru d'une fille, en avoir le cœur feru (en avoir dans l'aile) idem.

Ferler, **freler**, v. a. [Schiff-term.] die Segel gantz auffschürtzen. V. carguer. trouſſer. plier.

§ ferler &c. les voiles ſous l'antenne; aller à voiles ferlées (en fagot) mit geſchürtzten Segeln ſchiffen.

Ferme, adj. c. [von *lat.* firmus, quaſi: *firme*] feſt ꝛc. it. ſtät/ ſteif ꝛc. it. ſtarck ꝛc.

§ un ferme fondament, ein feſter Grund.
être ferme: poſer y hardiment le pié: la terre, la glace, ce plancher, cet échafaut &c. eſt ferme, feſt ſeyn: trettet keck lich auf die Erde: das Eis/ dieſer Boden/ dieſe Bühne ꝛc. iſt feſt ꝛc.
terre-ferme, feſtes oder feſt Land. V. continent.
avoir le regard, la vue ferme, ein ſtät/ ſtaeces Geſicht haben. V. fixe.
avoir la voix ferme; dire q. c. d'un ton ferme, eine ſtaecke Stimme haben; etwas mit Macht und Nachdruck ſagen.
avoir la main ferme, le coup ferme; avoir les reins fermes, eine feſte (ſtarcke) Fauſt/ ſtarcke Nieren haben. V. robuſte. fort.
de pié ferme: attendre &c. q. de pié ferme (ſans bonger de la place) einen ſtehends Fuß ꝛc. erwarten. V. infra.
ferme: chair &c. ferme, feſt: feſtes ꝛc. kurtzes Fleiſch ꝛc.
poiſſon &c. qui a la chair ferme (non molaſſe) Fiſch ꝛc. ſo ein feſtes (nicht weiches) Fleiſch hat.
un ſein ferme (tetons, inſſes &c. fermes) ein feſten Buſem; feſte (ſteife) Dutten/ Hinter-backen ꝛc. haben.
viandn ferme (qui n'eſt pas aſſez cuite) Fleiſch ſo noch feſt/ hart/ nur halb gar iſt. V. dur, crud &c.

*ferme, figur. feſt ꝛc. i. e. ſtandhaft / beſtändig / it. beherzt/ unverzagt ꝛc. V. conſtant. ſolide.

§ faire un ferme propos, une ferme reſolution &c. de &c. einen feſten Fürſatz/ Schluß machen zu ꝛc.
demeurer ferme dans ſa reſolution (n'en demordre point) feſt bey ſeinem Schluß verbleiben.
une foi ferme, une ferme creance, eſperance &c. ein feſter/ ſtarcker Glaube/ feſte Hofnung ꝛc.
avoir l'ame, le cœur (le courage) ferme dans les perils, in den Gefahren ein tapferes Herz / ein unerſchrocken ꝛc. Gemüt haben. V. courageux. intrepide.
attendre l'ennemi; combattre &c. de pié ferme, dem Feind Fuß halten; ſeinen ungewichen erwarten/ mit ihm ſchlagen ꝛc.
avoir l'eſprit, le jugemene ferme, einen feſten (ſoliden) Verſtand ꝛc. haben.
faire un ferme fondament ſur q. feſt auf jemand bauen.

Ferme, adv. feſt/ ſteif ꝛc. V. fermemene.

§ tenir ferme: ce pieu, ce clou &c. tient ferme, feſt halten: dieſer Pfal/ dieſer Nagel ꝛc. hält feſt.
ſe tenir ferme: tenez vous ferme! ſich feſt halten: haltet euch feſt! it. haltet ſtill!
courage: tenez ferme! (pouſſez ferme) mes enfans! haltet Stand! tapfer angeſetzt, meine Kinder!
ſe tenir, être ferme à cheval (ſur les etriers) feſt zu Pferde ſitzen.
de ferme: ce cheval manie, cabriole &c. de (à) ferme (ſur le meme terrain &c.) das Pferd tummelt ſich auf dem Erdreich/ worauf es ſtehet.

demeurer ferme dans ſon poſte, unverruckt auf ſeinem Poſten bleiben.
faire ferme; les ennemis firent ferme. Stand halten; die Feinde hielten Stand/thäten ſtarcken Widerſtand.
parler ferme, feſt/ i. e. beherzt reden/ kein Blat vors Maul nehmen.
combattre, ſe battre ferme; frapper fort & ferme, tapfer kämpfen ꝛc. ſtarck/dicht/drieſt ꝛc. zuſchmeiſſen.
ſoûtenir, nier une choſe fort & ferme (conſtamment, avec aſſurance) etwas ſtarck/feſt/ beſtändig ꝛc. behaupten/ läugnen ꝛc. V. fermement.

*Fermement, adv. feſtiglich/ feſt/ met. beſtändiglich ꝛc.

§ s'appuier fermement ſur q. c. ſich feſt auf etwas lauen/ ſteuren.
marcher fermement, ſtaeck drauf gehen ꝛc.
croire une choſe fermement, etwas feſt glich glauben.
regarder q. fermement, einem ſtarr ꝛc. anſehen. V. fixement.
reſiſter fermement à q. einem ſtaeck/heftig widerſtehen.
repondre fermement à q. einem beherzt/unerſchrock.n antworten.
repondez lui toujours fermement, antwortet ihm allezeit herzhaft ꝛc.
ſoûtenir, nier, contredire &c. une choſe fermement, etwas beſtändig behaupten/läugnen/widerſprechen ꝛc.
vous diriez fermement que c'eſt lui; tant ce portrait lui reſſemble, ihr würdet feſtiglich drauf bleiben daß ers ſelbſt ſeye/ſo ſihet ihm das Contrefait gleich.
perſiſter fermement dans ſa reſolution, feſtiglich bey ſeinem Schluß beharren. V. conſtamment.

Fermeté, ſ. Feſtigkeit/ Feſte/ it. Stärcke.

§ ce fondement, cette glace &c. n'a pas aſſez de fermeté, dieſer Grund/dieſes Eis ꝛc. iſt nicht feſt/ſtarck gnug.
fermeté: le poiſſon cuit dans le vinaigre acquiert plus de fermeté, ein Fiſch/in Eſſig geſotten/ kriegt ein feſteres (tirniceres) Fleiſch. V. dureté.

*Fermeté, figur. Beſtändigkeit / Standhaftigkeit/ it. Tapferkeit/Herzhaftigkeit ꝛc. V. conſtance. vigueur courage.

§ fermeté d'eſprit, de cœur, d'ame &c.
il n'y a point de fermeté dans ſes reſolutions (propos) es iſt nichts beſtändiges ꝛc. in allem was er vornimmt.
une fermeté invincible, eine unüberwindliche Standhaftigkeit.
ſoûtenir &c. une verité &c. avec une fermeté admirable, eine Warheit mit einer herzhaften Feeymütigkeit behaupten/ die zu verwundern. V. aſſurance.
il étonna tous par la fermeté de ſon courage, de ſes regards &c. ſa fermeté étonna ſes perſecuteurs, ſes bourreaux &c.
il regarda les inſtrumens de ſon ſupplice avec fermeté; il affronta, brava, reçut la mort &c. il ſubit le martire avec une fermeté heroique &c.

fermeté, *contract.* ferté [ein altes Wort] Veſtung/ feſter Ort ꝛc. V. forteresſe. lieu fort. place forte. ſo beſſer.

Firmament, n. oberſte Feſte (Veſte) der Himmele; das Firmament/ der höchſte Fix-Sternen-himmel. V. cieux.

§ contempler les étoiles du firmament; il n'y a rien de ſi beau ſous le firmament &c.

Infirme, adj. c. [von lat.] ſchwach/ unkräftig/ it. kranck. V. foible malade.

§ un corps infirme (maladif &c.) ein ſchwacher (kränclichee) Leib.
l'eſprit eſt prompt; mais la chair eſt infirme, der Geiſt iſt willig/das Fleiſch aber iſt ſchwach. Matt. 26.
rendez honneur au ſexe qui eſt plus infirme, dem ſchwächern Geſchlecht gebt ſeine Ehre. 1. Petr. 3.
etre encore bien infirme dans la foi, noch zimlich ſchwach im Glauben ſeyn.
ſupporter la foibleſſe des infirmes; renforcer, guerir les infirmes (ce qui eſt infirme) die Schwachheit der Schwachen tragen; das Schwache ſtärcken. V. infirmité.
donner ſcandale &c. aux eſprits infirmes (malades) den ſchwachen Gemüteen Aergernus geben.

Infirmier, m. —iere, f. Kranken-warter ꝛc. in einem Cloſter ꝛc.

§ le frere infirmier, la ſœur infirmiere a ſoin des infirmes (malades) d'une communauté &c.

Infermerie, ſ. Kranken-ſtube in einem Kloſter ꝛc.

§ l'infermerie d'un couvent &c.: les hôpitaux ne ſont que des infermeries, die Spitale ſeynd nur Krancken-häuſer.

Infirmité, ſ. Schwachheit/ Kranckheit ꝛc. V. maladie. foibleſſe &c.

§ infirmité corporelle ou du corps, leibliche Schwachheit.
infirmité d'eſprit, Schwachheit des Verſtands. V. follie &c.
Jeſus gueriſſoit toutes ſortes d'infirmitez & de langueurs parmi le peuple, JEſus heilete allerley Kranckheiten ꝛc. unter dem Volcke.
Jeſus a porté nos infirmitez, JEſus hat unſere Kranckheiten getragen.

infirmite, infirmitez, plur. Schwachheiten/Gebrechlichkeiten. V. foibleſſes.

§ les infirmitez de l'enfance, de la vieilleſſe, die Schwachheiten ꝛc. der Kindheit/des Alterthums.
les infirmitez de la nature humaine corrumpuë (de la chair) die Gebrechlichkeiten der verderbten menſchlichen Natur. V. corruption.
ſupporter, ſouffrir les infirmitez de ſon frere &c. excuſer les, comparir aux infirmitez du ſexe, die Schwachheiten ſeines Bruders/ des Frauenzimmers übertragen/ entſchuldigen ꝛc.
avoir (être environné de) ſes infirmitez, etre ſujet aux infirmitez comme les autres, ſeine Schwachheiten an ſich haben ꝛc. wie andere.

*Fermer, —*fermir*, —*firmer*, v. n. [von *lat.* fiemare &c.] feſt machen/ i. e. zumachen/zuthun/zuſchlieſſen/ſperren/ zuſperren ꝛc. V clorre. ferrer.

§ fermer une porte, un coffre &c. fermet ſon cabinet, ſa chambre, ſa boutique &c. eine Thür/Kiſte/ſein Zimmerlein/ ſeine Kammer (Stube) ſeinen Kram-laden ꝛc. zuſchlieſſen ꝛc.
ferme (fermea) la porte! machet die Thür zu!
fermer la porte ſur ſoi, la fermer ſur q. ſich ſelbſten einſperren/ oder einen andern/nach dem er ſelbſten hinein gangen.
fermer les portes d'une ville, die Thoer (Stadt-thore/ Pforeen) ſperren/zuſperren ꝛc.
fermer une porte à clé, à cadenat, à verrou &c. eine Thür verſchlieſſen/ verrigeln; ein Schloß darvor ſchlagen ꝛc.
fermer la porte après (ſur) ſoi, die Thür hinter ſich zuſperren/ it. ſich einſperren/wi oben.
ſe fermer (fermer:) cette porte &c. ſe ferme (ferme, joint) bien; cette ſerrure ferme à double tour, ſchlieſſen: dieſe Thür ſchleuſt wol; dieſes Schloß hat einen doppelten Rigel.
les portes ne ſerment qu'à telle heure, die Thore werden nicht geſperret als um ſolche Zeit.
fermer à vis: ce flacon &c. ferme à vis, zuſcheauben: dieſe Flaſche ꝛc. wird zugeſcheaubt.

fermer, zumachen/ zuthun ꝛc. in folgenden.

§ fermer les fenetres, die Fenſter/ Läden zumachen.
fermer une chambre, un poile (en boucher tous les trous & toutes les fentes) ein Zimmer/ Stube zumachen/ vermachen/i. e. alle Löcher/Ritzen und Klumsen verſtopffen ꝛc.
fermer un paſſage (en boucher &c. les avenues) einen Paß verſperren.
fermer une place de murailles, de foſſez &c. einen Platz mit Mauern/ Gräben verſperren/ einfangen ꝛc. V. enferrer. ceindre. environner. enclorre &c.
fermer la bouche (les levres) fermer les yeux (les paupieres) das Maul zuthun/ die Augen zuthun.
fermer un livre, fermer (cacheter) une lettre, une boite &c. ein Buch/einen Brief/ eine Schachtel ꝛc. zumachen.
fermer (tirer) les rideaux, die Vorhänge zumachen (vorziehen.)
fermer ſa bourſe, ſeinen Beutel zumachen/ met. kein Geld herausgeben wollen.
fermer la main (en faire un poing) die Hand zue Faust machen.
fermer une plaïe, la veine, eine Wunde/ Ader zuheilen/zumachen ꝛc.

ſe fermer, ſich ſchlieſſen ꝛc. V. ſe ſerrer. clorre.

§ les fleurs ſe ferment, la pluie ſe ferme &c. die Blumen ſchlieſſen ſich/ die Wunde ꝛc. heilet zu.

fermer, ſe fermer, figur. verſchlieſſen / zu thun ꝛc. in folgenden.

fermer la porte, le chemin, le paſſage aux abus, aux tentations &c. denen Mißbräuchen/ denen Verſuchungen ꝛc. Thür und Thor (allen Eingang) verſpeeren. V. empecher.
fermer la porte à q. (lui la fermer au nez) einem die Thüe vor der Naſen zuſchlagen.
fermer l'oreille aux prieres; la fermer aux meditations &c. einem Bitten und Flehen/ trues Schänden und Aſteeeeden ꝛc. nicht anhören wollen.
fermer la bouche à q. einem das Maul ſtopfen ꝛc.
mes raiſons lui ont fermé la bouche, meine Beweiſe haben ihm das Maul geſtopfet.
cet homme babille toûjours, la bouche ne lui ferme jamais, dieſem Plauderer ſtehet das Maul nie ſtill.
fermer les yeux à quelqu'abus, à bien des choſes, ein Aug zuthun

thun ju etwas; viel überſehen/ nachſehen. V.conniver. tolerer.
je n'ai pû fermer l'œil de toute la nuit, ich hab kein Aug können zuthun die gantze Nacht.
fermer les yeux à ſon pere &c. ſeinem Vatter ꝛc. die Augen zudrucken/ i. e. ihn überleben.
fermer ſa boutique, ſon école, ſon étude, bureau &c. ſeinen Kram/Schul/Studir-ſtube ꝛc. zuſperren/ i.e. verlaſſen. V. quitter. abandonner &c.
fermer les ateliers: Dieu ferme les ateliers eux batiſſeurs de Babel, verbieten ferner zu bauen; GOtt hat denen Babels-Bauleuten das Bauen eingeſtellt.
fermer une marche, un convoi, une proceſſion &c. (en marchant le dernier &c.) bey einem Marſch/ Leich- ꝛc. gang der letzte gehen.
ſe fermer à quelque prix: il ne veut donner que tant de cette maiſon &c. il s'eſt fermé là, bey einem Preiß-gebote / it. bey ſeiner Meinung bleiben: er will nur ſo viel für das Hauß ꝛc. geben; dabey bleibt er. V. s'arrêter, on fixer. n'en demordre point &c.
il a dit ſon avis: il s'eſt fermé là, er hat ſeine Meinung ꝛc. geſagt; dabey bleibts.

Fermant, ſchlieſſend/ ſperrend.

§ à portes fermantes, wann man die Thore ſperret (bey dem Thor-ſperren.)
un coffre &c. fermant à clé, eine Kiſte ꝛc. ſo ſchlüſſig/ ſo ein Schloß zum Zuſperren hat.

Fermé—ée, zugeſchloſſen/ verſchloſſen/ verſperrt ꝛc.

§ Jeſus vint les portes étant fermées, Jeſus kam als die Thüren verſchloſſen waren. Joh. 20.
trouver la porte fermée (d'un viſage de bois) die Thür verſchloſſen finden.
trafiquer à porte fermée (ſans tenir boutique) mit verſperrter Thür handeln (keinen offenen Kram haben.) V. huis clos.
être, dormir dans une chambre à rideaux fermez, in einem Zimmer ſeyn/ ſchlafen/ mit vorgezogenen Vorhängen.

fermé, figur. verſchloſſen/ geſperrt ꝛc. in folgenden.

§ toutes les bourſes ſont fermées à preſent (on ne trouve d'argent à emprunter, à negocier &c.) es ſind Geld-klemme Zeiten; niemand will Geld herleyhen.
les écoles ſont fermées; le palais &c. eſt fermé, die Schulen/ die Gerichte ꝛc. ſind geſperret.
les vierges folles trouvent les boutiques des vendeurs d'huile fermées, & le porte de la ſale des nôces fermée &c.
à yeux fermez, mit verſchloſſenen Augen / blindlings, V. avenglément.

Fermeur, m. Sperrer/ Zuſperrer.

§ fermeur de portes &c. Thor- ꝛc. ſperrer.

Fermoir (termail) Geſperre (Clauſuren) an etwas. V. boucle, agraffe.

§ mettre, attacher des fermoirs d'argent à le couverture d'un livre de prieres &c. Silbre-geſperr an ein Betbuch ꝛc. anſchlagen.
les plaques, les travers, le goupille d'un fermoir, die Platten/ die Schnalle/ das Sperr-knöpflein an einem Geſperre.

Fermeture. f. das Schloß und das gantze Geſperre und Beſchläge an einer Thür/ Kiſte ꝛc. V. clôture, ſerrure.

§ une fermeture de porte, de coffre, d'armoire &c.

fermeture, Einſchlieſſung/ Verſperrung ꝛc.

§ faire le fermeture d'un camp &c. par la moien de chevaux de Friſe, ein Lager ꝛc. mit Spaniſchen Reitern ſchlieſſen.

Verba Compoſita von Verb. inuſ. —*fermir*, von —*firmer*, und von—fermer.

***Affermir**, v.a. s'affermir, v.r. feſt ſetzen; befeſtigen ꝛc. it. beſtützen. V. appuier. fortifier.

§ affermir une baſe de colomne, la pile d'un pont &c. affermir une voute, un mur par de bons arc-boutans &c. einen Säulen-fuß/ einen Brücken-pfeiler befeſtigen; ein Gewölb/ Mauer ꝛc. wol befeſtigen.
affermir ſon pié, ſeinen Fuß feſt ſetzen.
la terre s'affermit (raffermit) peu à peu après de longues pluies, nach langwierigen Regenwetter wird das Erdreich allgemach wieder feſte.
la gelée affermit (raffermit) les chemins, der Froſt machet die Straſſen (Wege) hart.
le froid moderé affermit le corps, la chaleur le relâche, mäſſige Kälte ſtärcket/ verhärtet/ die Wärme erſchlappet (ſchwächet) den Leib.
le corps, la ſanté de ce convaleſcent s'affermit (raffermit) de plus en plus, dieſer Kranck-geweſene wird alle Tag ſtärcker.

affermir, s'affermir, figur. beveſtigen/ feſt ſetzen. V. aſſûrer. établir.

§ affermir le pié (s'affermir) en une langue, ſcience &c. avant que de comencer &c. eine andere, den Fuß in einer Sprache ꝛc. erſt feſt ſetzen/ ehe man eine andere vornehme ꝛc.
affermir ſon eſperance des biens à venir, ſeine/ zu den zukünftigen Gütern habende Hofnung feſt gründen.
affermir ſon cœur (s'affermir) contre les attaques, tentations &c. ſein Hertz wider die Anfälle/ Verſuchungen wol beſtetigen. V. armer. munir. fortifier.
affermir ſa conſtance (s'affermir) contre les ſiniſtres evenemens (contre les coups de la fortune) ſeine Beſtändigkeit wider alle Unglücks-fälle beſeſtigen.
la grace du S. Eſprit, la parole du Salut affermit le cœur des fideles, der Gnaden-Geiſt/ das heilſame Wort beſtetiget die Hertzen der Glaubigen. V. confirmer.
je prie Dieu qu'il vous affermiſſe (fortifie) de plus en plus, ich bitte daß euch GOtt je mehr und mehr ſtärcke.
affermir le courage des ſoldats (combattans) die Soldaten aufmuntern/ anfriſchen. V. conrege. animer, encourager.
affermir l'amicité par un commerce de lettres, die Freundſchaft durch Brief-wechſel beſeſtigen und erhalten.
s'affermir dans l'eſprit (dans les bonnes graces) de q. ſeine Gunſt (Gnade) bey jemand feſt ſtellen.
affermir q. dans la fauſſe idée de ſon propre merite par des louanges, eloges, approbations &c. jemand in der falſchen Einbildung ſeines eigenen Verdienſts ſtärcken / ſteifen du ich übermachtes Loben ꝛc.
affermir le bon état de ſa famille, de ſes affaires &c. ſeinen guten Haus-Sachen-ſtand beſeſtigen ꝛc. V. établir.
affermir un nouveau Roi ſur (dans) ſon throne (affermir le ſceptre dans ſa main, le couronne ſur ſa tête) eines neuen Königs ſeinen Thron ꝛc. beſeſtigen. V. établir.
cette grande victoire affermit l'état de l'Empire &c. qui branloit, dieſer groſſe Sieg hat den Reichs-ſtaat beſeſtiget/ der da wanckete.
s'affermir dans ſon erreur, dans ſa méchanceté (dans ſon mauvais train &c.) ſich beſteifen/ erhärten (verharren) in ſeinem Irrſal/ in ſeiner Bosheit (böſem Weſen ꝛc.) V. s'endurcir. s'enroidir.
s'affermir dans un deſſein &c. auf einem Vorhaben ꝛc. feſt beſtehen/ bleiben.

Affermi, —ie, part. paſſ. beſeſtigt/ feſt geſetzt ꝛc.

§ ne s'être pas encore bien affermi en q.c., noch nicht feſt gnug ſeyn in et was.
c'eſt une ame noire & affermie (confirmée, endurcie) dans ſa malice, das iſt ein/ in ſeiner Bosheit erhärtet- und verſteifter Menſch.

Affermiſſement, m. Beſeſtigung/ Feſt-machung ꝛc.

§ cet entrait (ce tirant) ces etaies miſes ſous ces poutres, ſert, ſervent à l'affermiſſement de plancher, dieſer Durchzug (Quer-balck) dieſe unterſetzte Stützen dienen zu Befeſtigung des Bodens/ des Gebäues ꝛc.
travailler, contribuer &c. à l'affermiſſement de ſa ſaeté, de l'état, de la religion, de la paix, du commerce, du repos &c. univerſel, zur Beſeſtigung ꝛc. ſeiner Geſundheu/ des Staats/ der Religion/ des Friedens/ der Handlung/ der allgemeinen Ruhe arbeiten/ beytragen ꝛc. V. retabliſſement.

Raffermir, ſe raffermir [hat faſt eben die phraſes des verb. affermir] wieder-beſeſtigen. V. affermir &c.

§ raffermir ce qui étoit mal affermi, ce qui ne l'étoit pas aſſez, ou ce qui s'étoit relaché, qui branle &c. idem.
reffermir un mur qui panche d'un côté &c. eine ſchwache Mauer mit Stützen beſeſtigen ꝛc.
raffermir un cœur timide, effraié &c. ein furchtſames/ erſchrockenes Hertz ꝛc. wieder ſtärcken. V. raſſurer. conforter.
raffermir les troupes qui ſont ſur le point de lâcher pié, denen Soldaten ſo eben weichen wollen ein Hertz einſprechen ꝛc. V. r'animer. rencourager &c.
raffermi: s'être raffermi dans une reſolution, ſich in einem Beſchluß wieder beſeſtiat haben.

Raffermiſſement, m. Wieder-beſeſtigung.

§ cette victoire contribua au raffermiſſement de ſon état, dieſer Sieg half zur Wiederfeſtſtellung ſeines Staats ꝛc.

Affirmer, v.a. [*lat.* affirmare] kräftig bejahen/ it. an Eidſtatt oder eidlich bejahen ꝛc. V. aſſûrer. ſoutenir, jurer.

§ affirmer une choſe; l'affirmer avec un ſerment &c. l'affirmer poſitivement &c.
affirmer d'avoir paié, de ne devoir rien &c. behaupten/ vorgeben/ daß er bezahlt/ daß er nichts ſchuldig ſeye
oſeriez vous affirmer cela? dörfet ihr das ſagen/ behaupten?

Affirmatif &c. bejahend ꝛc.

§ une propoſition affirmative (l'affirmative, l'affirmacte, ou qui affirme) eine bejahende Propoſition.
avancer une choſe d'un affirmatif plein d'aſſurance &c. etwas kräftig und nachdrücklich bejahen.
être pour l'affirmative; ſoûtenir, tenir, prendre, defendre l'affirmative, pour ou contre q. &c.

l'affirmative paroit plus probable &c.
oui &c. eſt une particule affirmative ; an imperatif affirmatif &c. ja ꝛc. iſt ein bejahendes Wörtlein ꝛc.

Affirmativement, adv. **mit Bejahung.**

§ declarer, dire &c. q.c. affirmativement (poſitivement) repondre affirmativement à une queſtion; conclurre, opiner &c. affirmativement, etwas/eine Frage bejahen ; mit ja drauf antworten ꝛc.

Affirmation, ſ. **Bejahung ꝛc.**

§ en latin deux negations valent une forte affirmation, im Lateiniſchen machen zwey verneinende Wörtlein eine ſtarcke Bejahung.
faire affirmation (une eſpece de ſerment) devant le jugé d'avoir, de n'avoir pas &c. eine Auſſage an Eydſtatt vor dem Richter thun/zu haben/nicht zu haben ꝛc.
être crû a/être envoié abſous après) ſon affirmation, auf ſeine gleichfalls eidliche Auſſage geglaubt und abſolvirt werden.

Confirmer, v. a, [*lat.* confirmare] **bekräftigen/confirmiren ꝛc. was geſagt/ gethan ꝛc. worden.**

§ confirmer ce qu'on a dit : on confirme (on vient de confirmer) le dernier bruit qui courut de ſa mort &c. es wird das lauffende Gerüchte von ſeinem Tode bekräftiget.
confirmer les graces, les privileges, droits, immunitez de q. (lui les confirmer) einem ſeine verlyhene Gnaden/ Voreechte/Freyheiten ꝛc. bekräftigen.
confirmer un arret, une ſentence &c. ein Urtel/ einen eichterlichen Ausſpruch bekräftigen ꝛc. V. ratifier. approuver.
confirmer un evêque (confirmer ſon election) einen Biſchoff/ und deſſen Wahl confirmiren.
confirmer une verité, maxime ; confirmer ce qu'on avance par de bons paſſages, raiſons &c. eine Warheit ꝛc. durch gute Beweiſe beſtärcken/darthun/beſtätigen. V. établir.
confirmer ſa doctrine par ſes exemples, ſeine Lehr mit ſeinem Exempel bekräfftigen.
confirmer q. dans ſon opinion, dans ſa creance, dans ſa reſolution, dans ſa malice &c. jemand in ſeiner Meinung/Glauben/Beſchluß/Boßheit ꝛc. ſtärcken oder ſteifen.
confirmer un nouveau convert dans la foi, einen Neu-bekehrten im Glauben ſtärcken.
confirmer. confirmer ſo enfant &c. firmen / firmeln : ein Kind ꝛc. firmen V. confirmation.

ſe confirmer, bekräftigt/geſtärckt ꝛc. werden.

§ ſa ſanté ſe confirme (s'affermit) de plus en plus, ſeine Geſundheit wird immer beſſer (es wird immer beſſer mit ihm.)
ſe confirmer dans ſon opinion, ſonpçon &c ſe confirmer dans ſes principes, dans ſa malice &c. in ſeiner Meinung/Argwohn/zu ſeinen Gründen / in ſeiner Boßheit ꝛc. geſtärckt werden.

Confirmé, —ée, part. paſſ. **bekräfftigt/ confirmirt ꝛc.**

§ un courier a confirmé cette nouvelle ; elle a été confirmée; elle n'eſt pas encore confirmée, ein Courier hat dieſe Zeitung bekräfftigt ; ſie iſt/ſie iſt noch nicht confirmirt worden.
s'être confirmé dans ſon opinion &c. ſich in ſeiner Meinung ꝛc. geſtäcket haben.
le Roi a confirmé tous leurs privileges ; ils y ont été confirmez, der König hat ihnen alle ihre Privilegien bekrafftiget.
evêque &c. élû & confirmé, ein erwehlt-und beſtätigter Biſchoff ꝛc.
être confirmé en grace (rendu impeccable) in der Gnade beſtättigt (unſündbar) gemacht werden.
enfant qui n'a pas encore été confirmé, ein noch ungefirmetes Kind.
confirmé : une gale, une verole &c. confirmée, eine ganz eingewurtzelte/faſt unheilbare Räude/Frantzoſen ꝛc.

Confirmation, ſ. **Bekräftigung/Beſtättigung/Confirmation ꝛc.**

§ on dit, mande, il court un bruit, que &c. mais on en attend la confirmation, man ſagt/ſchreibt/hat Zeitung; es gehet das Geſchrey ꝛc. daß ꝛc. aber man erwartet die Confirmation.
ce bruit demande (a beſoin de) confirmation, dieſes Geſchrey braucht Confirmation.
on en a deja la confirmation, la double &c. confirmation, man hat ſchon die zwey-malige Confirmation.
la confirmation d'un arrêt &c. d'un traité (arrêt confirmatif d'une ſentence;) obtenir la confirmation de ſes privileges; ſes lettres de confirmation, die Bekräftigung eines Ausſpruchs/Tractats ꝛc. die Confirmation ſeiner Privilegien erhalten ꝛc.
adminiſtrer (conferer) recevoir [le ſacrament de] la confirmation, das Sacrament der Firmung bedienen/empfangen ꝛc.

Enfermer, v. a. **einſchlieſſen/einſperren/verſchlieſſen.** V. ſerrer.

§ enfermer q. c. ſous (à) la clé, etwas verſchlieſſen/einſperren.
enfermer ſes hardes, habits &c. dans un coffre, ſein Gerat/ Kleider ꝛc. in eine Kiſte verſchlieſſen.
enfermer la lettre de ſon ami dans la ſienne, eines Freunds Brief in den ſeinen ſchlieſſen/einſchlieſſen.
enfermer q. dans la priſon, dans un couvent, entre quatre murailles, einen in ein Gefangnis/Kloſter/zwiſchen vier Mauren einſperren ꝛc. V. boucler.
enfermer l'adultere (le paillard) dans un coffre, une armoire, den Ehebrecher/ Hurer in eine Kiſte/ in einen Kaſten verſchlieſſen/verſtecken. V. cacher.
enfermer le loup dans la bergerie, den Wolf in Schafſtall einſperren/ met. eine Wunde nicht von Grund aus eurtzen/ ſondern nur oben zuheilen.
s'enfermer dans ſon cabinet &c. ſich in ſein Cabinet ꝛc. einſperren (verſperren.)
s'enfermer dans un cloître (ſe rendre moine) in ein Cloſter gehen.
enfermer l'ennemi dans les montagnes, entre deux rivieres &c. den Feind einſperren/zwiſchen den Bergen/zwiſchen zweyen Waſſern einſchlieſſen.
s'enfermer dans une place forte pour la defendre, ſich in einen veſten Platz verſperren (werffen) ſich daſelbſt zu wehren. V. ſe jetter &c.

enfermer, figur. **einſchlieſſen/ i. e. begreiffen/enthalten/in ſich halten ꝛc.** V. comprendre. contenir. cacher.

§ tout ce que la terre enferme dans ſon vaſte ſein, alles was der Erdboden in ſich begreift.
la terre enferme de grands threſors, & la mer de même, es ligen in der Erde/ und in dem Meer groſſe Schätze verborgen.
ce paſſage enferme, ces paroles enferment de grands miſteres, de grandes veritez, un grand ſens, dieſer Spruch enthält/ dieſe Worte begreiffen groſſe/gedeutete Warheiten. V. renfermer.
enfermer pluſieurs choſes dans peu de mots, viel Dinge in wenig Worten einſchlieſſen/ begreiffen.

Enfermé, —ée, part. paſſ. **eingeſchloſſen/eingeſperrt/verſperrt ꝛc.** V. enclos &c.

§ avoir enfermé la clé d une porte, armoire ; s'etre enfermé ſoi meme ſans pouvoir ſortir, den Schlüſſel einer Thür/Kaſtens ; ſich ſelbſten eingeſperrt / verſperrt ꝛc. haben. V. trappe.
avoir enfermé l'ennemi de toutes parts, den Feind aller Orten eingeſperrt/eingeſchloſſen haben.
un homme enfermé ; etre, vivre enfermé, eingeſperrt ꝛc. leben.
linge enfermé, hardes enfermees, eingeſperret Leinzeuch/ Geräte.
l'enfermé : cela ſent l'enfermé (le renfermé) das riecht/ als obs lang eingeſperrt/und an keine Luft kommen wäre. V. relant. mouſſi. moiſi.
flatulences enfermées, eaux enfermées entre cuir & chair, verſchloſſene Winde/ verſchloſſen Gewäſſer zwiſchen Haut und Fleiſch. V. hidropique.
s'être enfermé dans une place, ſich in einen Platz eingeſperrt ꝛc. haben.
enfermé : être enfermé, verſperret worden ſeyn/i. e. entweder wann einer in der Stadt ; oder auch eingeſperret/ wann einer drauſſen wohnet.
j'ai peur que nous ne ſoions enfermez, ich ſorge wir ſeyn verſperrt.
nous ſommes enfermez : voila les portes fermées, wir ſeynd verſperrt ; die Thore ſeynd verſchloſſen (zu.)
pais &c. enfermé de montagnes, Land ꝛc. ſo mit Bergen umgeben.
ville, terre enfermée [dans les etats d'un autre Prince] Stadt/ Land ꝛc. ſo in eines andern Fürſten Gebiet ligt. V. enclavé.

Renfermer &c. V. infra.

Infirmer, v. a. [*lat.* infirmare] **ſchwächen/ꝛc. zu nicht machen/vernichten.** V. caſſer. annuller. detruire.

§ infirmer une ſentence (declarer que le juge n'a pas bien jugé) infirmer une piece, un acte &c. (prouver qu'il y a des nullitez) ein Urtel/ einen ſchrifftlichen Actum &c. vernichtigen/darthun/daß unrecht geſprochen/daß er ungültig ꝛc. ſey.)
voila une piece bien forte ! qu'apportez vous pour l'infirmer? da iſt ein ſtarcker Beweis wider euch ! was bringt ihr auf/ ihn abzulehnen ?
infirmer l'argument de ſon adverſaire, ſeines Gegners Argument ſchwächen/nichtig machen. V. ſeiner &c.
infirmer l'autorité d. q. eines Anſehen ſchwächen / ringern. V. affoiblir. amoindrir.
infirmer une ordonnance par une ſubſequente, eine Verordnung durch eine folgende ſchwächen/i.e. aufheben. V. deroger. revoquer. abroger &c.

Infirmatif, —ive, adj. **ſchwächend.**

§ obtenir par une inſtance d'appel, un arret infirmatif de la ſentence

tence d'un tel juge inferieur (une ſentence infirmative d'un jugement) durch Appellation zuwegen bringen / daß der Ausſpruch eines untern Richters aufgehoben werde.

Refermer, v. a. wieder zuſchlieſſen was geöfnet oder aufgeſchloſſen worden.

§ refermer une porte &c. eine Thüre ꝛc. wieder zuſchlieſſen.

on referma les portes aprés que courier, qui arriva de nuit, y eut paſſé, man verſchloſſe die Thoren gleich wieder / nachdem der in der Nacht ankommende Courir durchpaſſirt.

quand cet avare eſt obligé d'ouvrir ſon coffre à argent, il le referme d'abord; du peor qu'on ne voie &c. wann dieſer Geizhals ſeinen Geldkaſten aufſchlieſſen muß / ſo verſchleuſt er ihn flugs wieder aus Sorge / es möchte jemand zuſehen ꝛc.

Nota. Es laſſen ſich die meiſten Phraſes von fermer hieher applicieen.

ſe refermer: ſa plaie ſe referme peu à peu (ſes levres ſe referment, les chairs ſe rejoignent) ſich wieder ſchlieſſen: die Wunde ſchleuſt ſich allgemählich.

laiſſer refermer une plaie, une fontanelle &c. il ne faut pas laiſſer refermer une plaie, avant qu'elle ait bien ſuppuré &c. eine Wunde ꝛc. zufallen laſſen: man muß eine Wunde nicht zuheilen noch zufallen laſſen / ehe ſie recht verſchworen ſeye. V. enfermer le loup &c.

refermé: ſa plaie n'eſt pas encore refermée (les chairs ne ſont pas encore reprifes ou rejointes) ſeine Wunde iſt noch nicht zugeheilet (iſt noch offen.)

***Renfermer**, v. a. wieder einſperren was heraus genommen worden / it. einſperren ꝛc. an ſtatt enfermer &c.

§ renfermer ſon linge blanc, ſes beaux habits &c. ſein weiß Leinzeuch / ſeine ſaubern Kleider ꝛc. wieder einſperren. V. ſerrer. enfermer.

renfermer un priſonnier qui s'etoit echapé, l' enfermer plus étroitement, einen Gefangenen / der ausgebrochen / wiederum einſchlieſſen / feſter und enger ſchlieſſen. V. reſſerrer.

ſe renfermer dans ſon cabinet, dans ſa maiſon, chez ſoi, ſich in ſein Zimmer / Haus verſchlieſſen / it. ſich zu Hauſe halten.

ſe renfermer dans un cloitre, in ein Cloſter ſich verſperren / i. e. ein Mönch werden.

ſe renfermer dans une place forte, dans un havre &c. dans ſon camp, ſich in einen feſten Platz / Haven / in ſeinem Lager ꝛc. einſperren. V. s'enfermer. ſe retrancher &c.

Nota. Es können viel phraſes von enfermer hieher gebracht / und promiſcuè applicirt werden.

renfermer, ſe renfermer, figur. in ſich beſchlieſſen / begreiffen. V. enfermer.

§ l'egliſe de Jeruſalem fondée de S. Helene, renferme le mont Calvaire, & le S. Sepulchre de J. C. die Kirche zu Jeruſalem von St. Helena erbauet / begreifft den Berg Calvaria / und das heil. Grab J. C.

la terre renferme (enferme) bien des threſors inconnus, der Erdboden enthält ſehr viel verborgene Schätze. V. contenir.

ce paſſage renferme bien des veritez morales, dieſer Spruch enthält viel Sitten-lehren. V. comprendre.

l'amour de Dieu & de J. C. renferme toute la pratique du vrai Chriſtianiſme &c. die Liebe GOttes und J. C. begreifft die völlige Ubung des wahren Chriſtenthums ꝛc.

renfermer: renfermer ſa cauſe, ſon ſujet en trois &c. moiens, points &c. ſeine Sache / Matery in drey Stücke / Puncten einſchrencken ꝛc. V. reduire. retreindre. horner.

ſe renfermer en ſoi même pour vaquer à Dieu & à ſon ame, ſich in ſich ſelbſten einſchlieſſen um GOtt und ſeiner Seele abzuwarten. V. ſe recueillir. ſe recolliger.

Renfermé, —ée, eingeſchloſſen / eingeſperrt ꝛc.

§ etre, vivre renfermé, eingeſperrt / verſchloſſen / it. gefangen leben. V. reclus. priſon.

renfermé: ſentir le renfermé (un air relant) ces pains d'eſpice, ces confitures, ces livres &c. ſentent le renfermé, eingeſchloſſen / i. e. ſchimlicht riechen: dieſe Leb-kuchen / Zucker-gebäcke / Bücher riechen / ſchmäcken ſchimmelhafft ꝛc. V. enfermé.

en Adam & en Eve etoit renfermé tout le genre humain, in Adam und Eva war das gantze menſchliche Geſchlecht eingeſchloſſen (begriffen.)

Ferme, f. Pacht / Verpachtung eines Landguts / einer Rente / eines Zolles / Rechtes ꝛc. an jemand. V. bail.

§ bailler, donner [une terre, un heritage, un dróit, une rente &c.] à ferme à q., einem ein Landgut / ein Recht / Rente ꝛc. verpachten. V. affermer.

prendre, tenir l'heritage &c. de q. à ferme, eines ſein Landgut ꝛc. pachten, auf Pacht annehmen / innen haben.

hauſſer, rabhauſſer [le prix de] la ferme, einem die Pacht-gebür ſteigern / ringern.

ferme, Meyer-hof / Landgut / Vorwerck / zumalen in Beſtand oder gepachtet. V. metairie. heritage en roture.

§ avoir, tenir une belle ferme, une ferme de bon revenu &c. ein ſolches / wol einträgliches Landgut haben.

ſeigneurie &c. qui a (de qui dependent) tant de fermes, eine Herrſchafft ꝛc. die ſo viel Pacht-höfe hat.

Soû-ferme, After-pacht-hof vom erſten Pächter gemieret.

Fermier, m. —iere, f. Pacht-gut-Beſtändner / Halbmann. V. metaier.

§ étre le fermier d'un heritage &c.

fermier des gabelles du Roi, des dróits roiaux, Königlicher Zoll- ꝛc. pachter.

Soû-fermier, After-pachter ꝛc.

Fermage, m. das jenige / was der Pachtgut-beſtändner ſeinem Eigen-herrn jährlich erlegen muß.

§ accorder, paſer le fermage d'une terre &c.

Verb. Compoſ.

Affermer, v. a. einem ein Land-gut / ein Lehen-gut verpachten / in Beſtand geben ꝛc.

§ affermer une terre, un heritage, un fief &c. à q. (la lui donner à ferme pour un certain tems & moiennant un certain prix &c.)

affermer, v. n. ein ſolches Gut / it. einen Zoll von einem Eigen-herrn in Beſtand annehmen ꝛc.

§ affermer une terre, un heritage de quelque ſeigneur, affermer les gabelles, les dróits d'entrée &c.

affermé: tous les fermiers qui ont affermé cette terre &c. ſe ſont ruinez, alle Beſtandner ꝛc. ſo dieſes Land-gut in Beſtand angenommen haben ſeynd ins Verderben gerahten.

Ferment, m. [*lat.* fermentum] Hefel / Sauerteig / Gäre. V. levain.

§ le ferment n'eſt qu'un acide qui s'echauffe, & qui fait lever la pâte &c.

la concupiſcence ſe peut nommer un ferment ſpirituel (la vieux ferment) dans nôtre ame, qui l'agite, die Begierlichkeit iſt gleichſam ein geiſtlicher Sauerteig in unſerer Seele / ſo dieſelbe aufrühret.

Fermenter, ſe fermenter, heben / ſich heben / fermentiren / gären wie ein Sauerteig. V. lever. ſe lever.

§ le levain fermente (fait fermenter) la pâte, der Sauerteig machet den Teig aufgehen.

les acides font fermenter ou fermentent les humeurs, was ſauer iſt erhebt gleichſam die Feuchtigkeiten.

les humeurs, les excremens ſe fermentent (s'échauffent, ebouïllent) quelque fois dans nos entrailles. die Feuchtigkeiten / der Unrat gäret zu Zeiten in unſerm Eingeweide.

fermenté: conſacrer en pain fermenté, en pain non fermenté (azime, ſans levain) in geſäuret- / in ungeſäuertem Brod conſacriren.

Fermentation, f. Gäerung / Hebung ꝛc. wie ein Sauerteig. V. ebullition. echauffement &c.

§ fermentation des humeurs &c.: la digeſtion ſe fait par la fermentation des alimens, Gärung der Humoren ꝛc. die Verdäuung geſchicht durch Gärung ꝛc. der Speiſen. V. chile.

Ferrandine, ferandine, f. ſo genannter halb ſeiden und halb fein-wöllen- oder Cameelhaaren Zeuch ꝛc.

§ un habit &c. de ferandine noire, ein ſchwarz Ferandinen-Kleid ꝛc.

Ferrandinier, m. Ferandin-weber / it. -händler.

Fervent, —ente, adj. [von *lat.* ferveee, ſieden ꝛc.] hitzig / eiferig / inbrünſtig / zumalen in Dingen / die Gottſeligkeit betreffend. V. ardent. pieux. devot.

§ un homme fervent, animé d'un zele fervent, qui eſt fervent d'eſprit (qui a du feu, de l'ardeur pour &c.) ein eiferiger / im Geiſt inbrünſtiger Menſch.

une charité, priere &c. fervente, eiferige Liebe / Gebet ꝛc.

Fervemment, adv. eiferig / mit groſſem Eifer ꝛc.

§ prier Dieu &c. fervemment, GOTT eiferig ꝛc. bitten. V. ferveur.

Ferveur, f. Eifer (Ewer) Inbeünſtigkeit in geiſtlichen Sachen. V. ardeur. zele.

§ la ferveur de la devotion, ferveur d'eſprit.

invoquer Dieu avec ferveur; rallumer ſa ferveur attiedie, rafroidie, GOtt eiferig anrufen; ſeinen erkalteten Eifer wieder entzünden ꝛc.

Effer-

Effervescence, f. [von *lat.* effervescere, aufwallen ꝛc.] Aufwallung ꝛc.
§ une effervescence du seog, Aufwallung von Geblüte. V. ebullition. bouillonnement.

Ferule, f. [*lat.* ferula] höltzerner Platſcher/ womit ein Schulmeiſter denen Schülern/ ſo es verdienet/ in die Hand platſchet/ met. Beſtrafung/ Beſcheltung wegen eines Fehlers wider die Grammatick und dergleichen Reguln.
§ être ſous le ferule, unter des Schul-it. Zuchtmeiſters Zucht und Obſicht ſtehen. V. diſcipline &c.
faute qui merite la ferule, Fehler ſo den Platſcher ꝛc. verdienet hat. V. cenſure.

Feſſe, f. feſſes, plur. [glaube von *lat.* findere, fiſſus &c.] Arſch-oder Hinter-backen/ Billen.
§ donner ſur les feſſes à un enfant, à un petit écolier, einem Kind/ jungen Schüler auf den Hintern patſchen/ hauen/ ſtreichen ꝛc. V. feſſer.
feſſe dure, ferme, blanche; groſſes feſſes, harte/ kirnige/ weiſſe Hinter-backen; dicke Billen.
*n'y aller que d'une feſſe: cela ne va que d'une feſſe, ungern/ langſam ꝛc. zu etwas kommen/ etwas thun; die Sache gehet langſam/ ſchwer von ſtatten.

†**Feſſier**, m. Hintern; Geſäs ſ. v. V. cû derriere.
§ *avoir un gros, un vilain feſſier, einen dicken/ ungeſtalten Hinteen haben. V. feſſu.
*donner un coup de pié &c. ſur le feſſier à q. einen mit einem Fuß ꝛc. auf den Hintern ſtoſſen.

Feſſu, —uë, adj. einer/ eine ſo dicke Hinter-backen hat.

Feſſer, v. a. ſtreichen/ hauen/ patſchen/ (batſchen ꝛc.) auf den Hintern. V. fouetter.
§ feſſer un enfant, un petit ecolier, ein Kind/ Schüler mit Ruthen ſtreichen; einen Schilling geben.
il a été feſſé à l'école, er iſt zu der Schul geſtrichen worden.

feſſer, figue. etwas geſchwind dahin hauen ꝛc.
§ *feſſer des cahiers, etre feſſe-cahier, ums Geld abſchreiben/ aber in allee Eil und mit weitſchichtigen Worten und Linien/ um bald viel Bögen zu füllen.
*feſſer un dejeuné &c. une pinte &c. (être un feſſe-dejeuné, un feſſe-pinte) ein Feüdſtück geſchwind aufſchrantzen / ein Glaß Wein ꝛc. in der Eil hinabjagen.
*feſſe-mathieu, ein Lauſer/ Knicker/ Kaeg-bals/ it. Wucherer.

†**Feſſeur**, m. ein Arſch-paucker/ ein ſchinderiſcher Schulmeiſter und Kinder-placker.
§ un pedant qui eſt en reputation d'un grand feſſeur (un maitre d'école qui ſe plait à feſſer ſouvent ſes pauvres grimauds.)

Entre-feſſon, m. der Raum zwiſchen der Scham und dem Aſtern. V. perinée.

—*feſſer*, [verb. inuſ. von *lat.* fateri, bekennen ꝛc.]
Verb. Compoſ.

Confeſſer, v. a. [von *lat.* confiteri] bekennen/ geſtehen ꝛc. V. avouer.
§ confeſſer franchement, ingenûment &c. une choſe, ein Ding rund/ aufrichtig ꝛc. bekennen ꝛc.
confeſſer la verité &c. il eſt vrai, je le confeſſe (il faut le confeſſer) die Warheit bekennen ꝛc. es iſt wahr/ ich bekenne es ꝛc.
confeſſer ſe faute, ſon crime (*confeſſer la dete) ſeine Schuld bekennen.
moi ſoûſigné confeſſe d'avoir reçu &c. ich Unterſchriebener bekenne/ empfangen zu haben ꝛc.
faire confeſſer q., einen bekennen machen. V. chanter. perler.
je vous confeſſe de n'evoir jamais rien vû de ſi beau, ich geſtehe euch/ daß ich nie was ſchöners geſehen habe.
confeſſez que c'eſt vous qui avez fait ceci, geſtehet doch/ daß ihr dieſes gemacht ꝛc. habt.

confeſſer, bekennen/ i. e. glauben und mit Mund und Hertzen bekennen.
§ confeſſer J. C. (la foi chretienne) J. C. bekennen / ſich zum Chriſtlichen Glauben bekennen.
celui qui me confeſſera devant les hommes, je la confeſſerai &c. wer mich bekennen wird vor den Leuten/ den werde ich bekennen ꝛc. Matt. 10.

confeſſer, ſe confeſſer, v. r. beichten ſeine Sünden/ i. e. dieſelbe bußfertig ꝛc. bekennen.
§ confeſſer ſes pechez dans un veritable eſprit de penitence (repentance) & en demander pardon à Dieu par les merites de J. C.
ſe confeſſer [de ſes pechez au prêtre] beichten dem Prieſter.
ſe confeſſer generalemene, eine allgemeine Beicht und Bekäntnis aller ſeiner Sünden ablegen.
ſe confeſſer & communier, beichten und communiciren.

confeſſer, v. a. Beicht hören ꝛc.
§ confeſſer un penitent; avoir le pouvoir de confeſſer & d'abſoudre, eines ſeine Beicht/ oder einen Beicht hören; die Gewalt haben Beicht zu hören und zu abſolviren.

Confeſſé, part. bekennt/ geſtanden ꝛc.
§ il a confeſſé ſa faute, er hat ſeine Schuld bekennt ꝛc.
on l'a mis à la queſtion, mais il n'a rien confeſſé, man hat ihn gefoltert/ aber er hat nichts bekannt.
confeſſé: il eſt mort contrit & confeſſé (confes) er iſt bußfertig und gebeichtet geſtarben.
n'être confeſſé d'un tel & tel peché, dieſe oder jene Sünde gebeichtet haben.
avoit confeſſé un penitent: voila le prêtre qui m'a confeſſé, einer ſeine Beicht gehöret habeu; da iſt der Prieſter/ der meine Beicht gehöret hat.

Confeſſeur, m. Bekenner/ Glaubens-bekenner. V. témoin. fidele, martir.
§ un genereux, un illuſtre confeſſeur de J. C. & de ſa verité au milieu des tourmens, buchers &c. ein ritterlicher/ vaetreflicher Bekenner Jeſu mitten unter den Qualen/ Scheiterhauffen ꝛc.
un ſaint confeſſeur, ſogenannter Beichtiger/ i. e. Bekenner Chriſtlichen Glaubens/ der zwar in Chriſto gelebt und geſtarben/ aber für Chriſto als ein Märtyrer zu ſterben keine Gelegenheit gehabt.

Confeſſeur, pere confeſſeur, Beicht-hörer oder Beicht-vatter.
§ choiſir, prendre, avoir un tel confeſſeur, den und den zum Beichtvatter wehlen/ nehmen/ haben.
confeſſer, declarer ſes pechez à (s'en decharger aux piez de) ſon confeſſeur, ſeine Sünde ſeinem Beichtvatter beichten/ offenbaren.
un confeſſeur zelé, prudent (diſcret) rude, ſevere &c. ein eiferiger/ kluger/ ſtrenger ꝛc. Beichtvatter.
un confeſſeur commode, indulgent, bon, doux, connivent, coodeſcendent &c. ein guter/ gelinder/ ſanfter/ leichtlich abſoloirender ꝛc. Beichtvattee.
confeſſeur & confeſſé bien ſouvent dans un foſſé, Beicht-vatter und ſein Beicht-kind oft beyde in der Höllen ſind.

Confeſſion, ſ. Bekäntnis/ Geſtändnis ꝛc. V. avû.
§ confeſſion ſincere, ingenuë, franche, ouverte, aufrichtige/ freye/ offenhertzige Bekäntnis.
tirer, extorquer une confeſſion de la bouche de q. eine Bekäntnis aus einem bringen/ erpreſſen ꝛc.
être convaincu par ſa propre confeſſion, durch eigen Bekäntnis ꝛc. uberzeugt ſeyn.

confeſſion de foi &c. Glaubens-bekäntnis ꝛc.
§ faire ſa confeſſion de foi, ſein Glaubens-bekäntnis ablegen (thun.) V. profeſſion.
jurer, ſigner telle ou telle confeſſion, dieſe oder jene Glaubens-bekäntnis beſchweren/ unterſchreiben ꝛc.
confeſſion: être de telle confeſſion, von der und der Bekäntnis oder Religion ſeyn. V. religion.
la confeſſion d'Augsbourg &c. (la confeſſion des egliſes proteſtentes &c.) die Augſpurgiſche ꝛc. Confeſſion.

confeſſion de pechez, Beicht/ Sünden-beicht. V. confeſſe.
§ faire la confeſſion (dire le confiteor) die allgemeine Beicht thun.
faire confeſſion publique de ſon peché en face d'egliſe, offentliche Beichte ſeiner Sünde vor der gantzen Kirchen-gemeinde ablegen.
la confeſſion auriculaire (ſecrete, ſecramentale) die Ohren-beicht; Prieſter-beicht.
faire une bonne confeſſion generale, eine General-beicht aller ſeiner Sünden ablegen.
oüir les confeſſions: entendre q. en confeſſion, oüir ſe confeſſion, Beichte hören; eines ſeine Beichte hören (einen Beicht hören.)
reveler la confeſſion de q.; rompre, violer le ſçeau ſacré de la confeſſion (profaner le ſacré tribunal de la confeſſion) eines ſeine Beichte offenbaren/ aus der Beichte ſchwatzen.
dire &c. quelque ſecret de q. comme en confeſſion (ſous le ſçeau ou le ſecret de la confeſſion) einem etwas anvertrauen/ als wann es ſeinem Beichtvatter offenbaret hätte.

Confeſſe, m. Beichte eines Beichtkindes/ in folgenden.
§ aller à confeſſe; être à confeſſe; venir de confeſſe; retourner à confeſſe, zur Beichte (beichten) gehen; würcklich beichten; von der Beichte (beichten) kommen; wiederum zur Beichte (beichten) gehen.

Confeſſional, m. Beicht-ſtul.

§ tacher

§ tacher d'attirer des penitens (devots) à ſon confeſſional (à ſes confeſſionaux) Beichtkinder zu ſeinem Beichtſtul trachten zu bringen.
les aceotoirs, les jalouſies d'un confeſſional, die Lân-bânck lein/ die Gitter und Fenſterlein eines Beichtſtuls.
confeſſional fort couru, ein Beichtvatter/ der groſſen Zulauff zu ſeinem Beichtſtul/ der viel Beichtkinder hat.

Reconfeſſer, ſe reconfeſſer, wieder von neuem beichten.

Profeſſer, v. a. ſich offentlich bekennen zu etwas ꝛc.

§ profeſſes la foi, religion &c. catholique, la foi proteſtante, ſich zur Catholiſchen/ zur proteſtirenden Religion bekennen/ derſelben bygethan/ verwandt ſeyn.
profeſſer en parti, ou d'etre d'un parti &c. ſich von oder zu einer Parthey bekennen. V. teoir. être pour &c.
profeſſer une doctrine, une maxime, en principe, un ſiſteme, es mit einem gewiſſen Lehr-geund ꝛc. halten; es ſo halten und ſo lehren.

profeſſer, eine Kunſt/ Wiſſenſchafft ꝛc. öffentlich treiben/ it. davon leben/ it. offentlich lehren. V. exercer. en faire ſon métier. ſa profeſſion.

§ profeſſer un art, une ſcience, un exercice &c.
profeſſer les humanitez, la philoſophie, la theologie &c.
profeſſer les langues, les matematiques, la dance, les armes &c. in fremden Sprachen/ Mathematick/ Dantz-/ Fecht-ꝛc. Meiſter ſeyn. V. profeſſeur. maitre &c.
profeſſer un métier, un art mechanique (en être, l'exercer) ein Handwerck treiben.
la religion, la doctrine, le métier &c. qu'il profeſſe, eſt fort bonne &c. die Religion/ Lehr/ das Gewerb ꝛc. ſo er treibet/ iſt ſehr gut ꝛc.
profeſſer d'être ſerviteur de q. ſich eines ſeinem Dienſt gantz ergeben zu ſeyn erkennen. V. profeſſion.

Profeſſeur, m. offentlicher Hohe-ſchul-lehrer oder Profeſſor.

§ eu profeſſeur public, qui enſeigne, lit publiquement dans une univerſité ou dans une academie &c.
un profeſſeur en theologie, en juriſprudence &c. en langues orientales, occidentales (exotiques) ein Profeſſor in der Gottesgriehrtheit/ in Rechten/ in Spe achen ꝛc.
un bon, ſavant, exeellent, celebre &c. profeſſeur, ein guter gelehrter/ beeâhmter Profeſſor.

Profeſſion, f. offentliches Bekântnis/ it. Profeſſion.

§ profeſſion de foi, de religion; faire profeſſion d'une religion, creance) Religions-bekântnis; ſich zu einer Religion bekennen. V. confeſſion.
faire ſa profeſſion dans un ordre religieux &c. admettre un (one) novice à là, on à faire profeſſion (les voeux d'une religion monaſtique &c.) in einen Claſter-Orden Profeſſion (Profes) thun (die Gelübde ablegen.) V. profes.

profeſſion, Beruff/ Gewerb/ Stand zu leben/ Profeſſion ꝛc. V. métier. vocation. condition. etat. exercice ordinaire. genre de vie.

§ choiſir, embraſſer une profeſſion, eine Profeſſion wehlen/ annehmen.
exercer, faire, avoir une profeſſion; être d'une profeſſion, eine gewiſſe Profeſſion üben haben.
faire la profeſſion, ou profeſſion de lettres, d'armes, de marchandiſe &c. ein Gelehrter/ ein Soldat/ ein Kauffmann ꝛc. ſeyn.
il eſt tailleur &c. de profeſſion, ou de ſa profeſſion, er iſt ein Schneider ꝛc. ſeines Handwercks oder Thuns.
la profeſſion (le métier) de marchand &c. eſt une honnête, une bonne profeſſion &c.
n'avoir point de profeſſion particuliere (preciſe) keine eigentliche Profeſſion haben.
de quelle profeſſion eſt il? R. il eſt d'épée, de robe, d'egliſe &c. was iſt ſein Thun? R. er iſt ein Soldat/ ein Advocat/ ein Geiſtlicher ꝛc.
il eſt fort habile &c. dans ſa profeſſion, er iſt gar geſchickt in ſeiner Profeſſion.
il y a des gens de toutes ſortes de profeſſions dans une grande ville, es gibt Leute von allerhand Profeſſionen in einer groſſen Stadt.
une profeſſion penible (laborieuſe) honteuſe, baſſe, vile, infame &c. ein mühſeliges Handwerck/ ein ſchändliches/ verâchtliches/ unehrliches Gewerb.
*la profeſſion de faineunr (batteur de pavé) eſt la plus aiſée, & la plus cherie; celle d'écornifleur la plus bontenſe, & celle de fiou la plus adroite, das Müſſiggângers-(das Junckern-) Handwerck iſt das leichten- und beſtebteſte / das Schmarotzer-Handwerck das ſchamhafteſte / und das Beutelſchneider-Handwerck das kunſtlichſte.
on peut faire ſon ſalut en toutes les profeſſions qui ne choquent pas la morale chrétienne, en s'y conduiſant comme il faut, mais non pas en toutes les religions, es kan einer in allen Profeſſionen ſelig werden/ die nicht unchriſtlich ſeind ſo er ſich gebürlich darinnen aufführet; aber nicht in allen Religionen.

profeſſion, figur. in folgenden und dergleichen.

§ c'eſt un jourur &c. de profeſſion, das iſt ein Ecy-ſpieler ꝛc. machet ſein Handwerck draus.
faire profeſſion de, ou d'etre honnére &c. homme, ein ehrlicher ꝛc. Mann ſeyn und bleiben wollen. V. ſe piquer.
j'ai fait toute ma vie profeſſion d'etre votre ami, ſerviteur &c. ich bin jederzeit euer ergebener Freund und Diener geweſen.
un homme qui fait profeſſion de candeur, de ſincerité &c. einer ſo für einen aufrichtigen Mann will gehalten ſeyn.
elle fait profeſſion de vanité, de mondanité, de coquetterie &c. ſie iſt ein eytz-weitlich-geſinntes und der Lefeley ergebenes Weibsbild.
il y a des hipocrites au monde qui font profeſſion d'ignorance, de ruſticité, de mal-proprete &c. es gibt Heuchler in der Welt/ welche heilige Profeſſion machen von der Unwiſſenheit/ von Grobheit/ von Unſauberkeit ꝛc.

Profes, m profeſſe, f. einer/ eine ſo Cloſter-profeſſion gethan hat.

§ un [religieux] profes, une [religieuſe] profeſſe, qui a fait profeſſion ſolennelle (les voeux ſolennels) dans l'ordre qu'il, qu'elle a embraſſé &c. ou il &c. s'eſt engagé &c.
*être profes de l'ordre des côteaux (bon connoiſſeur des bons vins & de leurs crus &c. aan dem Weinberger-Orden profes ſeyn (ſich wol auf gute Weine verſtehen; und dero verſchiedene Gewächſe zu unterſcheiden wiſſen.)

Fête, f. [von *lat.* feſtum, quaſi: *feſte*] Feſt/ Feſttag/ it. Feyertag.

§ celebrer, ſolenniſer, faire, garder, chomer &c. une fête (un jour de fête) ein Feſt oder Feſt-tag halten/ feyren. V. fêter.
il eſt fête aujourd hui, c'eſt la fête de S.N. ou S.N.; une des fêtes de la Vierge &c. es iſt heut Feſt- oder Feyertag; es iſt S. N. Tag/ es iſt ein Lieb-Frauen-tag ꝛc.
une fête de commandement (commandee, fetée) ein gebotener Feyertag.
fête de devotion, fête d'egliſe, de patron &c. ein ungebotener: ein nur Kirchen-ꝛc. feyertag.
une bonne, une ſainte fête, grande fête, fête ſolennelle, fête double: la fête de Noel, de Pâques, de Pentecôte &c. ſont les bonnes fêtes de l'année, ein hohes Feſt: Weyhnacht/ Oſtern/ Pfingſten ꝛc. ſeynd hohe Feſte. V. grand jour.
angurer les bonnes (ſaintes) fêtes à q. einem ſelige Feſt oder Feyertage anwünſchen.
ne porter un habit &c. qu'aux bonnes fêtes, ein Kleid ꝛc. nur an hohen Feſt-tagen tragen.
entendre la meſſe &c. les jours de fête, an Feyertägen Meſſe ꝛc. hören.

Nota. In Benennung der Feſt-tägen der Heiligen / werden zuweilen die Worte fete &c. (per Ellipſin, ausgelaſſen/ als ex. gr. la ſainte Martin &c. an ſtatt: la fete de S. Martin &c. St. Martins-ꝛc. tag; doch ſagt man auch/ ex. gr. il arriva la fete de S. Jean &c. er kam auf St. Johannis-ꝛc. tag an.

§ la fête Dieu (fête du S. Sacrement) der Fron-leichnams-tag.
les anciennes fêtes juives (des juifs ou Iſraelites;) les fetes paiennes, die alte Jüdiſche (Iſraelitiſche) Feſte; die heydniſchen Götzen-feſte.
les fêtes de palais (ou le Parlament &c. n'entre point) Gerichts-ferien/ da das Gericht nicht ſitzt. V. vacances. feries.
*il eſt fête au palais, das Maul hat einen Feyertag [wir alludirt auf palais, ſo beyde/ ein Rahthaus/ und den Gaumen lat. palatum bedeutet.]
la fête d'une perſonne (du ſaint dont elle porte le nom) der Namens-tag (Feſt) einer Perſon.
païer, donner ſa fête, ſeinen Namens-tags Schmauß zahlen.

fete, fêtes, plur. Feſt/ i. e. Freuden- oder Jubel-feſt/ it. Danck-feſt ꝛc. bey Gelegenheit eines Siegs/ Geburt/ Einzug/ Crönung und dergleichen. V. rejoüiſſance. publique.

§ faire fête: on fit grande fête ce jour-là, man hielte ein groß Freuden-feſt am ſelbigen Tage.
les fêtes ont été magnifiques & galaetes, &c.
fêtes de tournois, de carrouſel &c. Freuden-feſt mit Turnier/ Renn- und Ritter-ſpielen ꝛc.
être prié [d'être] de quelque fête, zu ſolchem Feſt geladen werden.

fête, ſonſten eine Fröligkeit ꝛc. it. figur. in folgenden.

§ faire fête à quelque ami (lui faire un bon accueil, bonne chere accompagnée de careſſes) einen Freund freundlich aufnehmen/ wol tractiren/ gaſtiren ꝛc.

donner (faire) une fête aux dames, den Damen eine Luſtbarkeit ꝛc. verſchaffen.
vous êtes venu me voir; mais je ne ſai quelle fêe vous faire, ihr ſeyd kommen mich zu beſuchen/ weiß aber nicht/ was ich euch für Ehre anthun ꝛc. ſolle.
ſe faire de la fête, ſich auch mit zubrudern/ wo es zu ſchmauſen gibt.
tronbler une fête: le feu prit à la maiſon &c. & cele tronbla la fête, eine Frölichkeit ſtören: es kam ein Feuer im Hauſe aus; und das ſtörete all unſere Frölichkeit.
un trouble-fête, ein Freuden-ſtörer; ein Stäncker/ Keakeeler/ wa man ſich luſtig machet.
il n'eſt pas tous les jours fête, es iſt nicht alle Tag Kiechmeſſe (Kirmes.)
être à la fête: quand il entend médire de ſon rival &c. il eſt à la fête, wann er seinen Neben-buler ſchmähen höret; ſo iſts ſeine gröſſeſte Freude.
je ne fus jamais à telle fête, ich bin mein Tage nie geweſen/ wo es ſo hergangen.
faire fête à q.: le chien fait fête à ſon maitre, einem ſchmeichlen/ ſchön thun/ lieb koſen ꝛc. V. careſſe &c.
qui fait un tel, & lui fait fête, n'eſt qu'un grand ſot & une bête &c.
faire fête: il y a long tems qu'il fait fête du repas &c. qu'il nous à promis, es iſt ſchon laug daß er uns das Maul machet von dem Schmaus ꝛc. den er uns verſprachen. V. eſperance.

Féter, v. 2. feyren/ feyerlich begehen oder halten. V. chommer. celebrer.

§ féter un Saint &c. (en faire la fête) das Feſt (den Tag) eines Heiligen feyren.
ne feter un jour que durant la matinée, nur halb/ i. e. Vormittag einen Tag feyren.
feté: c'eſt aujourd'hui fête fetée (commandée) es iſt heut ein recht gebottener Feyertag.

Feſtin, m. Gaſtmal/ Gaſtung/ Gaſterey. V. grand repas. regal. convive.

§ preparer (dreſſer, faire, ordonner, donner) un feſtin, un grand, beau, un magnifique, ſomptueux &c. feſtin, ein groſſes/ ſtattliches/ herrliches/ koßbares ꝛc. Gaſtmal anſtellen.
un feſtin de nôces, feſtin de naiſſance &c. ein Hochzeit-/ Geburts-tags-mal.
convier, inviter q. à ſon feſtin, einen zu ſeiner Gaſtung laden/ einladen.
le maitre du feſtin, der Gaſtheer/ der ſo die Gaſterey angeſtellt.
manger en feſtin (être du feſtin) zu Gaſt eſſen/ bey einem Gaſtmal ſeyn.
être conjours en feſtin, alle Tag herrlich und in Freuden leben (wol leben.) V. ſe traiter magnifiquement.
une bonne conſcience eſt toujours en feſtin, ein gutes Gewiſſen iſt ein tägliches Wollebeu.
Meſſ. n'attendez pas un (ne vous attendez pas à un) feſtin [par ordre, reglé, ou dans les formes &c.] je ne vous donnerai que &c.; pour tout feſtin, vous n'aurez que &c. ihr Herren: hinzet euch auf kein ordentliches Gaſtmal; ich werde euch nichts aufſetzen laſſen/ als ꝛc.
voici un appareil de feſtin (un feſtin preparé tout exprés) au lieu d'un ſimple ordinaire, das iſt ein mit Fleiß angeſtelltes Gaſtmal an ſtatt einer gemeinen Mahlzeit.
faire feſtin: il falloit faire feſtin & nous rejoindre; par ce que votre frere étoit more, & il eſt &c. Gaſt- oder Freudenmal halten: wir muſten dann ein Wollchen anſtellen/ und uns luſtig machen; ſintemal dein Bruder todt war/ und er iſt ꝛc. Luc. 15.
le ſacré feſtin de la ſainte Cene, die Gnaden-gaſterey des Heil. Abendmals. V. banquet.

Feſtiner, v. 2. gaſtiren/ tractiren/ ſtattlich bewirten ꝛc. V. régaler. traiter, &c.

§ feſtiner les miniſtres, les cavalliers, les dames &c.: l'ambaſſadeur a feſtiné tous les grands miniſtres &c. der Boeſchafter hat alle hohe Miniſtern ꝛc. gaſtiret ꝛc.

Féteer, v. a. zu Gaſt tractiren/ aber nicht herrlich. V. regaler. traiter &c. ſo beſſer.

§ féteer ſes amis (leur fairn faire bonne chere) ſeinen Freunden einen Schmaus ꝛc. geben.

Feſton, m. feſtons, plur. [von ital. feſtone] Lauber-werck/ lange Laub und Blumen-früchten-kräntze.

§ mettre des feſtons à l'entrée d'un temple, palais &c. (en orner le portail le jour d'une fête) mit ſolchem Lauberwerck und Kränzen das Portal eines Tempels ꝛc. zieren. V. guirlande. couronne. long bouquet.
feſtons en architecture & ſculpture, en peinture &c. ſolche Früchte Zierraten gehauen/ geſchnitzt/ gemahlet ꝛc.
enrichir, orner le vuide d'une corniche de feſtons de fleurs ou de fruits, ein Karneis/ Geſims damit zieren.

Fétu, m. [*lat.* feſtuca, *ital.* fuſcello] Splitter/ Spänlein/ Hälmlein ꝛc. V. paille, brin de paille.

§ ce vilain ramaſſeroit un fétu, der lanſichte Filz würde einen Spleeter ꝛc. aufheben.
tirer au court fétu (à la courte paille) Hälmlein ziehen/ i. e. loſen um etwas.
voir un fétu dans l'œil de ſon frere ſans appercevoir la poutre qui va crever le ſien, einen Splitter in ſeines Bruders Auge ſehen/ und des Balckens in ſeinem nicht warnehmen.
cela ne vaut pas un fétu (je n'en donnerois pas un fétu) das iſt nicht ein Spleeter mehrt ꝛc.

Fetus, m. [*lat.* fœtus] Leibes-frucht eines Weibs/ oder Thiers. V. embrion. creature.

§ on admire avec ſujet la formation du fetus, man bewundert billig die Geſtaltung eines Kinds oder Jungens in Mutterleibe.
fetus humain; fetus animal, die Leibs-frucht ſo ein Menſch; eine ſo ein Vieh.

Nom. Compoſ.

Superfetation, f. [von *-feter*, *ſuperfeter*, ſo ungebräuchl.] von neuen überkommende Schwangerſchaft eines bereits ſchwangern Weibes oder tragenden Thiers.

§ la ſuperfetation arrive ſouvent aux truies & aux lievres; & rarement aux femmes &c.
la ſuperfetation eſt une eſpece de ſurconception, ou une conception ſuivie d'une nouvelle; c'eſt une conception ſur conception (une ſurconception &c.)
il y eut ſuperfetation dans ſon accouchement.

***Feu**, m. [von barb. *lat.* focus] Feuer.

§ battre, faire, allumer du feu; attiſer (faire brûler, entretenir, agencer) ſouffler &c. le feu, Feuer ſchlagen; aufmachen/ anzünden/ ſchüren/ anblaſen ꝛc.
mettre le pot au feu; coucher au feu, zuſetzen zum kochen/ aufſtecken zum braten.
mettre le feu au fonr, au fournean &c. einheitzen den Back-/ den Stuben-ofen. V. échauffer.
éteindre, couvrir &c. le feu, das Feuer auslöſchen (leſchen) bedecken ꝛc.
pierre à feu, Feuer-ſtein. V. fuſil.
prendre l'air du feu; ſe mettre auprés (s'approcher) du feu, ſich zum Feuer ſetzen. V. cheminée. coin.
*prendre une poignée de feu, in der Geſchwindigkeit ſich ein wenig wärmen/ und fortgehen.
un grand feu (un feu à rotir un beuf; un feu à reconée) ein groß Feuer einen Ochſen zu braten ꝛc.
cuire, bruler, conſumer q. c. à feu lent (à petit feu) etwas ꝛc. mit langſamen Feuer kochen/ braten/ brennen/ verbrennen.
feu de bois, de tourbe (mottes) de charbon, de fagot &c. Holz-/ Torf-/ Kolen-/ Büſchet-ꝛc. feuer.
feu de paille, Stroh-feuer/ met. kurtze Freude/ kurtzer Eifer/ kurtze Lroc ꝛc.
feu clair, bell/ belles Feuer. V. flamme.
faire grand'chere, & beau feu (faire feu violet) met. trefflich aufgehen laſſen; gröſſern Staat machen/ als die Einkommen erleiden. V. depenſe d'éclat.

feu, Feuer/ i. e. Brand/ Brunſt/ Feuers-brunſt.

§ mettre, bouter le feu à une maiſon &c. mettre une place (tone) à feu & à ſang, Feuer einlegen/ Brand ſtifften; einen Ort mit Feuer und Schwert verheeren. V. brûler. embraſement. incendie.
prendre feu: le feu a pris au (à gagné le) toit &c. es brennt das Dach ꝛc. ſchon; es iſt ſchon Feuer im Dach.
crier au feu! au feu! au feu! zum Feuer! Feuer ho! ſchreyen.
mettre le feu à la mine, aux poudres, eine Mine/ das Pulver anzünden.
ville, maiſon &c. en feu, ein Stadt/ Haus ꝛc. ſo im Feuer (im Brand) ſtehet.
menacer de feu, mit dem Feuer (Brand) drohen.
courir, accourir au feu, zum Feuer/ zur Brunſt zu reiten/ zu lauffen.
courir quelque part, comme au feu, itzgend als zum Feuer/ i. e. eilend/ begierig hinlauffen.
le feu gagne (augmente) das Feuer nimmt zu (überhand.)
mettre le feu; condanner q. au feu, das Feuer verdienen/ jemand zum Feuer verdammen. V. brûler.

feu, Feuer/ im Schmeltzen/ Läutern/ Glüen ꝛc.

§ donner le feu par degrés (graduer le feu) das Feuer ſtuffenweis zulegen.
éprouver l'or &c. le faire paſſer par le feu, das Gold ꝛc. im Feuer prüfen. V. coupelle.
feu, feux d'artifice; feux de joïe; lances, pots &c. à feu, Kunſt-/ Luſt-/ Freuden-feuer von allerhand Gattung. V. fuſée &c.

faire des feux de joïe dans ſon cœur ſur q.c. ſich heimlich über etwas erfreuen.
feux de main, Hand-granaten,
armes à feu (bâtons à feu) Feuer-geſchoſſe; Büchſen ꝛc.

feu, Feuer/ i. e. **Liecht/Kertze/** it. **Leuchte ꝛc.**

§ marcher &c. de nuit ſans feu, des Nachts ohne Liecht gehen ꝛc. V. lanterne. flambeau. falot.
demander du feu pour cacheter une lettre, ein Liecht begehren/ einen Brief zu ſigelen ꝛc. V. bougie. chandelle. lumiere.
peſcher, chaſſer au feu (de nuit avec de la lumiere, des torches &c.) des Nachts mit Liecht/mit Fackeln fiſchen/jagen ꝛc.
feu de marine, See-oder Schiff-laterne. V. fanal. lanterne de mer.
feu de côte, feu de port &c. Bake/ Haven-ꝛc. laterne. V. phare. foier.
feux qu'on allume ſur la croupe des montagnes, Loſung-/ Wart-oder Krieden-feuer auf den Bergen.

de feu, feuerig/it. von lauter Feuer/ [*lat.* igneus, ignitus.] V. ignee. rouge. brûlant.

§ ſerpent, fleches, yeux &c. de feu, feuerige Schlange/ Pfeile/ Augen ꝛc.
colomne, armée, chariots, chevaux &c. de feu, feuerige Säulen/ Kriegs-heer/ Wägen/ Pferde ꝛc.

feu de guerre, le feu du canon, des mousquets, Feuer/ i. e. das Schieſſen auf die Feinde ꝛc. V. decharge. ſalve.

§ feu des ennemis, feu ennemi; faire feu, faire grand feu, faire feu par tout ſur les ennemis, ſtarck ꝛc. Feuer geben/ beſtig feuren auf die Feinde. V. tirer.
eſſuier (ſoûtenir) le feu des ennemis, le feu d'une demi-lune &c. das Feuer (Schieſſen) der Feinde ꝛc. aushalten.
être ſous le feu des aſſiegez (être à couvert du feu de la ville) unter den Stücken einer Stadt ſeyn.
la courtine étoit toute en feu (étoit pleine de ceux qui tiroient) die Cortine (die auf den Mauern) ſchoſſen (feuerten) tapfer.
aller au feu tête baiſſée; braver le feu des aſſiegez, des Feuers der Belägerten ungeachtet den Sturm forſetzen.
une trenchée &c. enfilée (expoſée) au feu, Laufgraben ſo dem Feuer des belägerten Platzes offen ſtehet.
echaper au feu ennemi, dem feindlichen Feuer (Schieſſen) entweichen.

feu, Feuer/ i. e. **Camin/Feuer-herd/und Schlot.** V. cheminée. cuiſine.

§ il y a ſix feux, chambres à feu (à cheminée, cuiſines &c.) dans cette maiſon, es ſeynd ſechs Feuer-ſtäten (Feuer-rechte) i. e. Kuchen/oder Zimmer/ da eingeheitzt/ Feuer angezündet werden kan.
feu: acheter un beau feu &c. (pêle, pincettes, tenailles) chenets, ſoufflet &c. ein Zugehör zum Feuer-camin kauffen/ als: Schaufel/ Feuerkluft/ Brand-richter/ Blaß-balg ꝛc.
couvre-feu; garde-feu, Feuer-ſcherm ꝛc.

feu, Feuer/ i. e. **Haushalten/ Haus-geſäß.** V. menage. famille.

§ il y a tant de feux dans cette ville, paroiſſe &c.; ville &c. compoſée de trois mille feux, es gibt ſo viel Haushalten in dieſer Stadt/Pfarr ꝛc. von 3000. Haushalten.
lui & ſon frere ne font qu'un feu (menage) er und ſein Bruder führen ein Feuer (hauſen beyde beyſammen.)
n'avoir ni feu ni lieu, weder Feuer/ noch Ort/ i. e. nirgend zu Hauſe ſeyn.

feu, Feuer/ noch in folgenden ꝛc.

§ le feu infernal, le feu eternel, das hölliſche/ewige Feuer. V. enfer.
le feu du ciel, das Feuer vom Himmel. V. foudre.
les feux du firmament, les feux de la nuit, die Himmels-feuere/ poët. die Sternen. V. aſtres. étoiles.
feux follets, feux lambans (hommes de feu) Irr-feuere (Irrwiſche) Leck-feuer/ Feuer-männer,
feu volage, feu S. Antoine, das wilde Feuer.
donner le feu à un cheval; appliquer le feu à un mal opiniatre, pour faire un cautere &c. an einem Roß/offenen Schaden/zu einem Fontanel-brennen/das Feuer brauchen.

feu, figur. Feuer/ mer. **Hitze/it. Glantz ꝛc.** in folgenden.

§ le feu de la fievre, feu dans les entrailles, dans une plaïe &c. Fieber-hitze; Brand in dem Eingeweide/ in einer Wunde ꝛc. V. chaleur. ardeur. inflammation.
ces choſes ſalées, epicées m'ont mis le goſier, le palais, la bouche &c. tout en feu, es iſt mir mein Maul/ Kehle ꝛc. wie lauter Feuer von dieſen heiß gewürtzt- und geſaltzenen Sachen.
il a les yeux, le viſage &c. tout en feu, ſeine Augen/ſein Geſicht ꝛc. iſt wie lauter Feuer. V. rougeurs.
feu du honte: le feu lui monta au viſage; elle devint toute en feu, ſie ward Feuer-rohr im Geſicht ꝛc. V. rougir.
le feu que jette un diamant, un rubis; deux beaux yeux vifs & pleins de feu, ſchönes Feuer/ i. e. Glantz eines Demants/ Rubins ꝛc. zweyer ſchönen Augen ꝛc. V. éclat. brillant. vif.
ruban &c. couleur de feu, Feuer-farbes Band ꝛc.
feu d'eſprit: avoir bien du feu; un eſprit tout de feu, Feuer des Verſtands/it. des Eifers ꝛc. V. vivacité. zele. ardeur.
feu d'un cheval &c. Munterkeit eines Pferds ꝛc.
feu poetique, poetiſches Feuer/ i. e. Geiſt. Trieb ꝛc. V. verve, enthuſiaſme. fureur. faillie &c.

feu de colere (de temperament colerique) Zorn-feuer/ heftiger Zorn. V. emportement. tranſport.

§ jetter feu & flammes (avoir les yeux &c. du feu) lauter Feuer und Flamm ſeyn für Zorn. V. rage. enragé.
prendre feu fort aiſement, bald Feuer fangen (jäh-zornig werden.)
faire prendre feu à deux perſonnes, jetter de l'huile dans leur feu, ihrer zween an- oder wider einander hetzen.
moderer ſon feu, ſon trop de feu, ſeinen Zorn-mut mäſſigen. V. fougue. impetuoſité. furie.
mettre le feu ſous le ventre à q. einem Feuer unterlegen/ i. e. aufmuntern ꝛc. V. animer. encourager.
le feu qui l'anime, das Feuer ſo ihn beſeelet.

feu d'amour; irux, plur. Liebes-feuer ꝛc. V. amour. paſſion.

§ prendre feu à la vuë d'une beauté, Feuer fangen/ ſich verlieben in eine Schönheit ꝛc.
approuver, ſecourir &c. les feux d'un amant, eines ſein Liebesfeuer hegen ꝛc.
brûler, mourir, languir à petit feu, brûler du feu qui nous devare, in Liebes-flammen brennen/glüen ꝛc.
brûler d'un beau, d'un noble feu; nourrir un feu diſcret &c. in eine noble dahe Perſon oder Sache verliebt ſeyn.
brûler &c. de celeſte feu, d'un feu divin, rien ne peut eteindre ces feux &c. von einem himmliſchen/ gottlichen Liebesfeuer entzündet ſeyn; nichts kan ſolche Flammen leſchen.
le feu de la convoitiſe, de la concupiſcence, das Feuer der unreinen Begierden.
feu de guerre, de ſedition: tout le païs, toute la ville eſt en feu, das Kriegs-/Empörungs-feuer: das gantze Land/ Stadt iſt in Kriegs-flammen. V. guerre. revolte. ſedition. mouvement.
allumer, eteindre le feu de la ſedition &c. ein ſolches Aufſtands-feuer entzünden/auslöſchen.
mettre le feu par tout (mettre un feu toute la province) das Kriegs-ꝛc. feuer allen Orten einwerffen. V. trouble. deſordre. combuſte. allarme. diviſion.

Couvre-feu, m. Feuer bedeckung/it. Feuer-herd-ſtürtze ꝛc.

§ ſonner le couvre-feu, die Feuer-glock läuten/ i. e. dadurch warnen/ daß ein jeder ſein Feuer verſorge und bedecke.

Fougade, f. ſo genannte Art von kleinen Minen. V. fourneau &c.

§ faire, charger, faire jouer une fougade (petite mine) eine ſolche Mine ſpielen/ſpringen laſſen.
la fougade joüa & fit ſauter les ſoldats qui &c. die Mine ſpielte und ſprengte die Soldaten in die Luft/ welche ꝛc.

Foüace, ſoüaſſe, [von *ital.* focaccia] Zelten platz/ platter Kuchen von ſchwartzen Brod-teig. V. gâteau de pain bis.

§ faire une foüace, manger de la foüace. ſolchen machen/eſſen ꝛc.

Foier, m. [*lat.* focus, foculare] **Herd/ Feuer-herd ꝛc. in der Küchen oder ſonſten.** V. atre.

§ le foier d'une cheminée, d'un fourneau &c.
Dieu avoit ſon foier (feu) & ſon atre parmi les Iſraelites, GOtt hatte gleichſam ſein Feuer und Herd unter den Iſraeliten.
garder, couver ſon foïer, immer beym Feuer oder hinter dem Ofen ſitzen/ faullentzen. V. ne bouger. cheminée. feu.
foïer d'un port ou havre, Bake/ Haven-feuer. V. falot. feu.
foier, fig. foïer (focus) foier ſolaire, point brûlant, où les raions du ſoleil ſur un miroir ardent ſe concentrent ou reuniſſent, der Brenn-oder Feuer-punct eines Brenn-glaß.
foier, i. e. principe (levain) de fievre; endroit ou l'intemperie & la chaleur interne des humeurs s'engendre, der Feuerherd des Fiebers / der Ort wo ſich die Fieber-hitz in den Humoren entzündet.

Fouage, m. Feuer-herd-gebür; Rauchfang-geld; Auflag auf ein jegliches Haushalten/ da man Feuer ſchüret.

§ lever le fouage ſur chaque feu &c.

Fougon, m. Küche oder Feuer-herd zum kochen in einem Schiffe.

Fougue, f. [von feu, und nicht von fuga] Mutigkeit/ triſti-

ge Hitze zornmütiger Leute. V. impetuoſité. emportement. feu.

§ avoir de la fougue : ce cheval a trop de fougue (feu, furie, chaleur) hitzig/muthig ſeyn : das Pferd iſt zu hitzig ꝛc.

la fougue d'un taureau, d'un elephant &c. das Wüten eines wilden Stiers/eines Elephantens ꝛc.

quand ſa fougue lui prend, dans ſa premiere fougue, wann ihm ſeine heftige Weiſe ankommt.

entrer, ſe mettre en fougue, être dans la fougue, ſo muthig ꝛc. werden/ſeyn.

les fougues de la jeuneſſe, muthige Hitze der Jugend.

la fougue d'un poete, Poeten-ſchwarm. V. feu. verve. faillie. boutade. enthuſiaſme.

Fougueux, adj. heftig/muthig/muthig ꝛc. V. vil. emporté plein de feu.

§ un cheval fougueux, taureau fougueux; un eſprit fougueux: être trop fougueux &c.

Fuſil, m. ſprich: *fuſi* [von feu, *lat.* focile &c.] Feuer-ſtahl/Feuer-eiſen ꝛc.

§ une pierre à fuſil (feu) Feuer-ſtein.

fuſil, Feuer-zeuch-büchs.

§ un fuſil garni de pierre, de méche & d'allumettes, ein Feuerzeuch-büchs verſehen mit einem Stein/Zunder und Schwefel-hölzlein.

fuſil d'arme à feu, das Schloß/ der Feuer-ſchlag an einer Büchſe.

bander le chien du fuſil, den Hanen am ſelbigen aufziehen/ ſpannen.

arme à feu, un piſtolet &c. à fuſil, Geſchoß/ Piſtol ꝛc. mit einem Flinten-ſchloß. V. fuſil.

les piſtolets a fuſil ſont plus aiſez à tirer que ceux qui ſont à rouet, die Flinten-piſtolen ſeynd bequämer als die andern.

fuſil. Flinte/Flinten-büchſe.

§ porter un long fuſil ſur l'épaule, eine lange Flinte auf der Schulter tragen.

canon, culaſſe calibre, lumiere, baſſinet, platine &c. de fuſil, der Lauf/ Schwanz-ſchraube/ Zünd-loch/ Zünd-pfanne/ Platte ꝛc. an einer Flinte.

tuer q. d'un coup de fuſil, einen mit einer Flinte erſchieſſen.

fuſil, Weg-ſtahl eines Metzgers/ Kochs ꝛc.

Fuſilier, fuſelier, m. Flintenierer/ Soldat ſo eine Flinte führet.

§ une compagnie, un regiment &c. de fuſiliers &c.

Feu, [von *lat.* defunctus oder fuit, *ital.* fù] weiland/ſelig ꝛc.

Nota. Wird nur gebraucht von Perſonen von hohem Stande/ ſo unlängſt und vor gedencklichen Jahren geſtorben

§ le feu Roi de la grande Bretagne, der ſelige N. König von Groß-Brittannien.

la feu Reine Marie, ſon Epouſe, die Königin Maria ſeliges Andenckens ſeine Gemahlin.

ſeu mon pere, ſeu ma mere &c. mein ſeliger Vater / meine ſelige Mutter ꝛc.

elegie &c. ſur la mort de feu Monſ. (Mad.) de N. Traue-gedicht auf den Tod des ſel. Herrn (Frauen) von N.

voici le cabinet du feu Prince de N. das iſt das Cabinet des ſelig-verſtorbenen Fürſten von N.

Nota. Wann man vor feu einen Articul ſetzt/und ſagt zum Ex. le feu Roi &c. la feu Reine &c. de N. &c. wird der Letzt-verſtorbene gemeinet ꝛc.

Feve, f. [*lat.* faba] Bohne / eigentlich Feld-Bohne.

§ ecoſſer, derobber, freſer des feves (leur ôter les pesux) manger des feves derobées, freſées, Bohnen ausſchoten; ausgeſchotete Bohnen eſſen.

coſſe (goulſe, niche) œil &c. de la feve, die Schote/ das Aeuglein ꝛc. an einer Feld-bohne.

feves de haricot, petites feves rondes, feves bariolées, kleinere Garten- oder Türkiſche Bohnen ꝛc. V. haricot. faſeole bariolé. it. feverole.

feves de café, Kafe-bohnen.

la feve du gâteau qui ſe partage la veille ou le jour des Rois, die Bohne in dem Wahl-kuchen am drey Königen Tag.

être le Roi de la feve, der Bohnen-könig ſeyn. V. imaginaire. ſans autorité.

Feverole, f. feveroles: gedörrte weiſſe türckiſche Bohnen.

§ un plat de feveroles, eine Schüſſel / ein Gericht ſolcher Bohnen.

Feüille, f. [von *lat.* folium] Blat / (Blatt) Laub ꝛc. eines Baums.

§ il tremble comm une feuille, er zittert wie ein Laub ꝛc.

feuille d'un arbre; feuille de chêne &c. feuille de vigne &c. ein Eichen- ꝛc. blat/ Wein-blat ꝛc.

feuille de fleur; feuille de roſe &c. roſe à cent feuilles, Blumen-; Roſen- ꝛc. blat; hundert-blätterichte Roſe.

feuille d'herbe; feuille de ſauge &c. Kraut-/ Salben- ꝛc. blat.

feuille de choux, feuille d'artichaut &c. Kohl-(Kraut-)blat/ Blat von einer Artiſchacke ꝛc.

la feuille tombe (comence à tomber) das Laub fällt ſchon ab. ce maladus'en tra avec les feuilles (à la chûte des feuilles) der Krancke wird mit den Blättern fallen. V. automne.

feuille, figur. Blat ꝛc. in folgenden:

§ une feuille de papier, de carton &c. ein Blat (Bogen) Papier.

petite feuille, Blätlein / Quart- ꝛc. blatlein Papier. V. feuillet.

mouiller la feuille [à imprimer] das Druck papier feuchten.

un livre qui a tant de feuilles; une main de papier a 25 feuilles, ein Buch welches ſo viel Bögen hat; ein Buch Papier hat 25 Bögen.

feuille, Blat/ i. e. Blech / Platte / it. Schifer ꝛc. V. plaque.

§ une feuille de fer blanc, de cuivre, d'étain, de plomb &c. ein Blat (Blech ꝛc.) Kupfer/ Zinn/ Bley ꝛc.

ſe lever une pierre &c. par feuillets, ſich ein Stein ꝛc. blättern/ i. e. ſchifereu. V. écailler. feuilleter.

une feuille d'or &c. battu; de l'or, de l'argent &c. en feuilles, geſchlagen Gold-blätlein/ Blat-gold/ Blat-ſilber ꝛc.

feuille de pierre precieuſe: mettre la feuille, Blat (Folie) unter einen Edelſtein ꝛc. legen.

faire graver ſes armes ſur la feuille de ſa cuillier &c. (ſur le bout de ſon manche) ſein Wapen auf das untere Blätlein ſeines Löfel-ſtiels ſtechen laſſen.

une feuille de paravent &c.: paravent &c. a ſix &c. feuilles, Blat einer Spaniſchen Wand ꝛc. Spaniſch Waud von 6 ꝛc. Blatern ꝛc. V. chaſſis.

feüilles in folgenden Nom. Compoſitis; als:

§ chevre-feuille, Geiß-blat (Geiß-klee) ein Kraut.

mille-feuille (hipericon) St. Johannes-kraut.

porte-feuille, Schrifteu-futteral/ Decke zu Schriften.

porte-feuille à lettres, eine Brief-taſche.

tourne-feuille, Bändlein- oder Schnürlein- eingefaſſet in einem Leen- oder Gebet- ꝛc. buch.

Feüillage, m. Laub/ Laub- oder Lauber-werck / Blätterwerck.

§ arbre qui a un beau, épais feuillage touffu, étendu, bien verd &c. Baum ſo ſchön/ grün/ dick ꝛc. belaubet.

Adam ſe cacha ſous un feuillage, Adam verſteckte ſich unter das Laub.

feuillage de corniches, de chapiteaux &c. feuillage de broderie &c. Laubee-werck an Geſimſen/ Capitellen; an geſtickter Arbeit ꝛc.

un damas &c. à feuillages, à grands feuillages, Damaſt ꝛc. mit groſſen Laub- oder Blumen.

Feüillée, f. Meyen-laube.

§ danser &c. ſous une feuillée (un couvert de branches vertes, & nouvellement coupées) unter einer grünen (friſchen) Meyen-laube tanzen ꝛc. V. verdure.

Feüillet, m. Blätlein (Blat) eines Buchs. V. page.

§ feuillet (deux pages) d'un livre: tourner un feuillet (tourner feuillet) ein Blatlein ꝛc. umwenden/ umſchlagen.

lire, expliquer &c. un feuillet ou deux &c. ein Blat oder zwey leſen/ auslegen ꝛc.

feuillet dechiré, perdu &c. ein Blätlein ꝛc. ſo zerriſſen/ verloren ꝛc.

Feüillu, –ue, adj. beblättert/ belaubet.

§ un arbre bien feuillu, branche &c. feuillue, wol belaubtes Baum/ Aſt ꝛc.

Feüilleter, v. a. herum-blättern in einem Buch / Schriften ꝛc. V. lire. parcourir.

§ feuilleter un livre, feuilleter des papiers &c.

feuilleté: j'ai feuilleté tout le livre ſans trouver ce que &c. ich hab das gantze Buch durchblättert / ohne zu finden was ꝛc.

feuilleter figur. ce ſavant a bien feuilleté de livres, dieſer Gelehrte hat viel geleſen und ſtudirt ꝛc.

*feuilleter les loges &c.: j'ai feuilleté toutes les loges &c. ſans la voir, ich hab alle Schau-gänglein durchblätteret/ i. e. durchſichtigt; ohne ſie zu ſehen.

feuilleter une pâte (la manier, rouler avec du beurre) zu faiſn lever en feuilletres) blättern: einen Butter-Paſteten-teig blätterecht wircken.

feüilletté : gâteau feüilletté ; pate, patiſſerie feuilletée ou feuillantine, geblätterter Butter-teig ꝛc.

Feuillette, feillette, f. [von *ital.* foglietta] eine halbe Maß (Pinte) ein Seidel / ein Schoppen-maß. V. chopine, demi-pinte.

§ boire une feuillette (demi-pinte) de vin &c.

une feuillette en Bourgogne eſt un demi muid, ein Hald-fuder (in Burgund)

Folio : un livre en folio (en folio commun) ein Buch in Folio (in gemein Folio) ein Foliant.

§ un livre en grand folio, en petit folio, ein Buch in groß Folio/in klein Folio.

Verb. Compoſ.

Effeuiller, v. a. [von *-feüiller*, ſo unbräuchl.] entblättern/ abblättern/ ablauben ꝛc.

§ effeuiller un arbre &c. effeuiller des roſes, des herbes &c. die blätter von einem Baum/ aus Raſen / von Kräutern abſtreifen/abzupfen.

effeuillé : branche &c. effeüillée, entblätteret ꝛc. entlaubter Aſt ꝛc.

s'effeuiller : ces roſes &c. s'effeuillent, ſich entblättern : es fallen die Blätter ab von dieſen Raſen ꝛc.

Fevrier, m. [*lat.* Februarius] it. teutſch Febrer/ Hornung.

§ le mois de fevrier : le fevrier ou fevrier eſt froid ; le troiſieme &c. [de] fevrier, der Hornung iſt kalt ; am dritten ꝛc. Februarii.

Feutre, m. [*ital.* feltro &c.] Filtz/ geſtampfte Wolle.

§ feutre de chapeau ; chapeau de feutre de laine, de feutre de poil &c. Hut-filtz (Filtz-hut von Wollen ꝛc. von Haar.)

brodequins, ſouliers, chauſſons &c. de feutre, Filtz-ſtiefeln/ -ſchuh/ -ſocken ꝛc.

feutre : un vieux & méchant feutre de chapeau, ein alter ꝛc. abgetragener ꝛc Hut.

Feutrer, v. a. mit Filtz futtern / it. ſchoppen ꝛc. V. bourrer.

§ feutrer une ſelle &c. einen Sattel ſchoppen. V. rembourrer.

Verb. Compoſ.

Calefeutrer, Callater, einen Schiff boden ſtoppen und ſchoppen.

§ *calefeutrer figur. : il y a toujours à calefeutrer ſur le viſage d'une femme, es gibt allezeit was zu verſtoppen und zu verkleiſtern auf dem Geſicht eines Frauen-zimmers.

*Fi! fi, h! interj. pfuy! fy! [wird gebraucht zu Bezeugung eines Eckels / Abſcheues/ it. einer Abſurdität und Ungebür ꝛc.] als:

§ fi, que cela eſt vilain! pfuy das iſt garſtig!

fi, dieu cela! fi que cela put, fi quelle puanteur! pfuy thut das weg! pfuy/das ſtinckt! pfuy wie ſtinckts!

fi la vilain! (le ſale!) fi la ſalope! pfuy der Unflat! pfuy/ die Sau; pfuy die unflätige!

fi : ne m'approchez pas : votre haleine eſt empeſtée! pfuy! bleibt mir vom Leibe! euer Odem iſt wie die Peſt! V. pouah!

eh fi : ne dites pas cela! ey pfuy : tedet nicht ſo! Molier. Mal. imag.

fi! [mit einem Nom. in Genit.] weg mit ꝛc. V. arriere! va t'en!

§ fi du plaiſir honteux qui paſſe, & qui ne dure qu'un moment! pfuy! weg mit der ſchändlichen Wolluſt die da ſtinckt/ und währet nur ein Augenblick!

†Fiacre, m. ſo genannte alte oder alt-fränckiſche Miet-Kutſchen-fuhr.

§ pour tout caroſſe raiſonnable nous n'avions qu'un fiacre ; un vieux fiacre routiné, an ſtatt einer ehrlichen Kutſche hatten wir einen alten Kaſten auf 4. Rädern.

Fibre, f. fibres, plur. Faſer/ Fäſelein/ Zaſer; it. Fäden/ Flechſen und Sennen ꝛc. V. filet. filament.

§ les fibres des racines des plantes &c. die Faſern ꝛc. an Wurtzeln/an Kräutern und Gewächſen.

les chairs, les muſcles &c. des animaux ſont entretiſſues de fibres, das Fleiſch/ die Muſelen der Thiere haben ihre Flechſen ꝛc.

Fibreux, —euſe, adj. faſericht/ zaſericht ꝛc.

§ plante, racine fibreuſe, ein faſerichts Gewächs / zaſeichte Wurtzel.

le plantain eſt fort fibreux, der Wegrich iſt gar faſericht.

Fic, m. [*lat.* ficus ani] Wartze in Aſtern; Feig-wartze/Stul-wartze.

§ avoir un fic, des fics tres-douloureux au fondement (des fics d'anus) Stul wartzen haben.

le fic eſt le mal des Philiſtins : on dit que c'eſt là le mal dont les Philiſtins furent frappez depuis qu'ils eurent pris l'arche de l'alliance &c. 1. Sam. 4 : 9. 11.

fic qui vient au pié du cheval, Feig-wartze ſo einem Pferd an der Sole kommt.

Ficher, v. a. [*lat.* figere] ſtecken/ einſtecken ꝛc. V. enfoncer.

§ ficher des pieux dans terre, des echalas (ficher la vigne) Pfäle in die Erde einſchlagen ; Wein-ſtecken / oder Reb-pfalz einſchlagen.

ficher un clou, ein Nagel einſchlagen. V. chaſſer.

ficher à force, ficher bien avant, mit gantzer Gewalt und tief einſtecken. V. pouſſer.

ficher l'aiguille dans l'étoffe, die Nähe-nadel in den Zeuch ſtecken oder ſtechen.

ficher le mortier, le faire entrer dans les joints des pierres, den Mörtel zwiſchen die Fugen der Steine einwerffen.

ficher, figur. in folgenden ꝛc.

§ ficher ſa vue ſur q., ou q. c. einen/ oder etwas ſtarck und ſcharf anſehen. V. fiché. fixé.

ficher (ſe ficher) une opinion &c. dans l'eſprit, ſich eine Meinung tief und eigenſinnig im Kopf prägen. V. imprimer. enraciner. coiffer.

Fiché, —ée, adj. geſteckt/ eingeſteckt ꝛc.

§ fiché : croix &c. qui a un pié fiché, ein Creutz ꝛc. mit einem geſpitzten Fuß/ſo daß mans einſtecken kan. V. pointu.

être fiché : être toujours fiché dans ſa chambre &c. ſteckt in ſtats in ſeinem Zimmer ꝛc. ſtecken. V. ne bougez.

où etes vous fiché qu'on ne vous &c. wo ſtecket ihr / daß man euch nicht ꝛc.

qui eſt-ce qui vous a fiché en cet endroit-là? wer hat euch da hinein geſteckt?

avoir ſa vue fichée (fixement arretée) ſur q. c. ; avoir les yeux fichez en terre, etwas mit ſtäten / unverruckten Augen anſchauen ; die Augen zur Erden nider geſchlagen haben.

il s'eſt fiché cette ſotte opinion dans l'eſprit, er hat ihm dieſe närriſche Meinung feſt in Kopf gebracht.

Fiche, f. etwas ſo eingeſteckt wird ꝛc.

§ fiche de fer tournier (fiche à gond) Angel worauf die Bänder einer Thür ruhen und ſich drehen. V. penture.

fiche à marquer les parties du jeu au tricktrac, aux cartes &c. mettre des fiches ; fiches d'ivoire &c. gewiſſe Zeichen von Helfen-bein ꝛc. ſo im Karten- und Beer-ſpiel gebräuchlich.

Fichoir, m. Ausſteck-höltzlein eines Bilder krämers.

§ fichoir d'imager : faire tenir (attacher) les eſtampes qu'on étale à une ficelle avec des fichoirs (y mettre des fichoirs &c.)

fichoir de livre ; fichoir de compoſiteur, Tenackel ein Buch offen zu halten ; Tenackel eines Druck-ſetzers.

Verb. Compoſ.

Affi cher, v. a. anheften/ anſchlagen ꝛc. V. attacher &c.

§ afficher une paire de ſemelles ou d'empeignes, ein par Solen/ Ober-leder ꝛc. an den Leiſt anſchlagen.

afficher, faire afficher une ordonnance, un placart, un reglement, edit &c. aux carrefours, aux coins des rues paſſantes, aux portes &c. einen Befehl / Verordnung / Mandat/ Edict an Straſſen/ an Ecken/ an Thoren ꝛc. anſchlagen/ oder anſchlagen laſſen,

afficher des theſes d'une diſpute &c. le titre d'un livre nouvellement imprimé ou à imprimer, Diſputir-theſes, den Titul eines neu-gedruckt- oder zudruckenden Buchs anſchlagen.

afficher une choſe perduë ou égarée, etwas ſo verlohren worden/ anſchlagen.

afficher la comedie, quelque rareté à voir &c. eine Comödi/ etwas ſeltenes/ſo ſehens-würdig/anſchlagen.

afficher ſecretement quelque ſatire, pasquinade, libelle, ein Paſquil/Läſter-ſchrift heimlich anſchlagen.

afficher, abſol. anſchlagen. V. publier. placarder.

§ on affiche, pour avertir le public de je ne ſai quoi, man ſchlägt da etwas an/ich weiß nicht was.

afficher, figur : j'afficherai cela par tout, bien loin de la cacher ni ſecreter, ich will das Ding anſchlagen / i. e. überall/ und allen Menſchen ſagen/ weil daran es bey mir zu behalten.

Afficheur, Anſchläger von dergleichen ꝛc.

§ afficheur public, ordinaire ; afficheur des theſes, afficheur d'un comedien &c.

Affiche, f. affiches, plur. angeſchlagenes Mandat/ Brief/ Zettul ꝛc. V. placard ecriteau.

§ mettre, attacher une affiche (des affiches) aux carrefours &c. (publier q. c. moyennant une affiche ou par affiche) ein Mandat ꝛc. durch offentlichen Anſchlag kund thun.

affiche de comedien (de la comedie) de charlatan, affiche pour les criées &c. angeſchlagener Comödi-/Marckſchreyer-Gaukler-ꝛc. zettul.

*il eſt menteur comme une affiche de charlatan, er lügt wie ein Artzt-zettul ꝛc.

affiche, affiches de claſſe des Peres Jeſuites; affiches jolivées &c. affiches ou emblema, enigme, logographe, anagramme, chronogramme &c. ſogenannte affiction/ oder angeſchlagene Carmina; Sinne-bilder ꝛc. der Jeſuiten-Claſſen-ſchüleren.

Déficher, v. a. abheften; los machen was angeſchlagen ꝛc. iſt/ als Pflock/ Brief/ Bild ꝛc.

§ déficher une cheville, une fiche, un fichoir, un edit &c.

Reficher, v. a. etwas ſo angeheftet war/ und los worden/ wieder anſchlagen/ anheften ꝛc.

§ reficher une cheville &c.: des fiches, fichoirs &c. ſa fone defichez: il faut les reficher &c.

reficher (rejointoïer) une vieille muraille, die Klumſen einer alten Mauer wieder bewerffen/ zuſtreichen.

*Fichu, —uë, adj. ungeſtalt/ it. abgeſchmackt ꝛc. V. malfait. impertinent. ridicule &c. ſo beſſer.

§ *une mine fichuë, ein beſliches ꝛc. Geſicht.

*un eſprit &c. fichu, ein tummer ꝛc. Verſtond.

*voila qui eſt bien fichu; voila un fichu complimene! das laß mir ein abgeſchmacktes Complimrnt ſeyn!

*elle a un fichu de mari &c. ſie hot einen abgeſchmockten Kerl zum Manne ꝛc.

Fief, m. *Feude, feode,* [*lat.* feudum, feodum, von Celtiſch- oder Schwediſchen föde von föden (futtern/ nehren;)] Lehen.

§ donner un fief; bailler une terre, un domaine &c. en fief à q. rmem ein Lehen/ ein Land/ Land-gut/ Herrſchoft ꝛc. zum Lehen eingeben.

mon Seigneur dominant m'a donné un fief (un domaine en fief) à la charge de foi & hommage &c. avec quelques redevances, mein Ober-herr hat mir ein Lehen geſchruckt/ bey Pflicht ihm zu buldigen und die Treu zu ſchwören/ ſamt einigen Schuldigkeiten.

poſſeder (tenir) une terre &c. en fief; (tenir un ſeigneurie du Prince en fief) ein Land oder Herrſchoft von Landsfürſten zum Lehen haben/ innen haben ꝛc.

plein fief: qu'on tient du Prince immediatement (à nû) immediatement, ein volles oder bloſſes Lehen/ ſo einer unmittelbar vom Lands-fürſten bekommen hat.

un fief de l'Empire, un fief de Couronne, ein Reichs-lehen/ Kron-lehen ꝛc.

fief noble, ein adelichs Lehen.

un franc fief, ein Frey-lehen ſo adelich/ aber aus Lands-fürſtl. Gnade von einem nicht-Edlen beſeſſen.

un fief rural, un fief non-noble, ein unadelichs Lehen.

fief roturier (mairin) ein gemein Meyer-lehen; eine Meyerey.

fief dominant (aiant autres fiefs ſous ſoi) ein grand fief avec ſouveraineté &c. ein Haupt-lehen; Fürſten-lehen.

fief ſervant, fief inferieur, fief mouvant, relevant, dependant du fief dominant, ou d'autres fiefs, ein von einem Ober- oder Herrſchaftlichen Lehen dependirendes Unter-lehen.

arriere-fief mouvant &c. d'un vaſſal du Prince, After-lehen ſo einem Fürſtlichen Vaſſallen oder Lehen-träger unterworffen.

fief ouvert, vacant, ein offen/ oder lär-ſtehendes Lehen.

fief couvert, ſervi, ein Lehen ſo würcklich beſeſſen wird.

Feudataire, Lehen-träger/ —inn.

§ être feudataire de l'Empire; prince feudataire (qui poſſede un grand fief & les droits de ſouveraineté, à la reſerve de la foi & hommage au (dependance du) Seigneur dominant, ein Reichs-Lehen-träger ſeyn; ein Fürſt ſo ein Haupt-lehen beſitzet/ und daben ein ſouveraniger Herr iſt/ und daß er ſeinem Ober-herrn treu/ und Huldigung ſchuldig iſt.

Feodal, —ale, adj. zu einem Lehen gehörig.

§ droit feodal (droits feodaux) matiere feodale &c. Lehen-recht/ Leben-ſachen ꝛc.

Fieffer, v. a. zu Lehen geben ꝛc.

§ fieffer (enfeoder) un domaine (le donner en fief) & hommage &c.

fieffer des marais, fieffer des terres vaines & vagues &c. öder Grund-ſtücke zu Lehen geben denen ſo ſie bauen wollen.

Fieffé, fieffé, —ée, adj. belehnter/ ausgemachter/ ſtabilirter/ Erts-ꝛc. V. achevé. a gages. franc. confirmé.

§ *c'eſt un ſot &c. fieffé; une coquette fieffée, das iſt ein Erznarr/ eine Erts-leſel-boze ꝛc.

Verb. Compoſ.

Infeoder, *infeuder,* v. a. eine Herrſchaft ꝛc. ſeinen Lehen einverleiben.

§ infeoder un domaine, des heritages &c. (l'unir, le incorporer, attacher à ſon fief &c.)

infeodé: domaine &c. enfeodé, dîmes &c. enfeodées à ſon fief laique, Herrſchoft/ Zehenden ꝛc. ſo einer ſeinen Lehen einverleibet hat.

Infeodation, f. Einverleibung zu ſeinen Lehen.

§ faire l'infeodation &c.

Fiel, m. [*lat.* fel] Gall. V. bile.

§ la veſſie (vellicule, pellicule) du fiel, das Gall-bläs-oder Bälgiein.

ôter le fiel; crever le fiel d'un poiſſon &c. die Gall eines Fiſches ausnehmen/ brechen oder zerreiſſen ꝛc. V. amer, ſo beſſer.

Jeſus dens ſa ſoif extreme fut abruvé de fiel & de vinaigre, Jeſus ward in ſeinem gröſſeſten Durſt mit Gall und Eſſig getrünckt.

fiel, figur. Gall/ i. e. Bitterkeit/ it Zorn ꝛc. V. amertume. aigreur. colere. bile.

§ un homme qui eſt ſans fiel (une colombe ſans fiel) ein Menſch ohne Gallr/ i. e. ſanftmütig ꝛc.

décharger, repandre, vomir tout ſon fiel contre q. alle ſeine bittere Galle wider jemand ausgieſſen/ ausſpeyen.

diſcours, ſatire &c. plein de fiel, eine vergallte/ zornmütige Rede/ Paſquill ꝛc.

Fiente, fiante, f. [*lat.* fimus] Miſt/ Viehmiſt ꝛc. V. excrement. ordure des animaux.

§ fiente de cheval, de beuf, de vache; fiente de pourceaux &c. Pferds-/ Ochſen-/ Kühe-/ Säu-ꝛc. miſt (Dreck ſ. v.)

fiente de pigeon, de poule, d'oie; de volaille (oiſeaux) Tauben-/ Hüner-/ Gans-/ Geflugel-ꝛc. mist.

fiente de renard, taſſon, loup &c. Fuchs-/ Dachs-/ Wolfsgelose.

un amas (tas) de fiente, ein Miſt-haufen. V. fumier.

fiente figur. mépriſer, dedaigner, regarder tout comme fiente (de la fiente) comme des ordures, des halüres pour gagner J. C. alles wie Miſt und Dreck; alles wie Kehrſel verachten/ anſehen/ um J. C. zu gewinnen.

Fienter, fianter, v. n. Miſten/ den Miſt ꝛc. auswerffen.

§ le cheval fiente, il fiente &c.

Fier, —iere, adj. [*lat.* ferus] wild/ ungezähmt/ it. grauſam ꝛc.

§ une bête fiere, ein wildes Thier. V. feroce. ſauvage. farouche. ſo beſſer.

un fier ennemi, une fiere ennemie, ein groſſer/ heftiger ꝛc. Feind ꝛc.

un regard fier, œil fier, ein wildes grauſams Antlitz.

fier tiran, ein wilder Wütetich. V. cruel. barbare. inhumain ſanguinaire.

*fier, figur. ſtoltz/ hochmütig/ trotzig. V. hautain, arrogant. orgueilleux. brusque.

§ être fier: les gueux enrichis revetus, refaits &c. ſont fiers, die reich gewordene Bettler ꝛc. ſeynd ſtoltz.

un eſprit fier & intraitable (depiteux) ein ſtoltz und trotziges Gemüt. V. farouche. mépriſant. dedaigneux.

être, ſe tenir fier de q. c.: il eſt fier du ſa nobleſſe, beauté, richeſſe, credit, faveur, talens &c. er macht ſich groß ꝛc. wegen ſeines Adels/ Schönheit/ Reichthum/ Gunſt/ Gaben ꝛc.

être fier d'avoir fait, remporté, gagné &c. telle ou telle choſe, ſtoltz/ übermütig ſeyn/ daß er das und das gethan/ erobert ꝛc. habe.

fier, edelmütig/ majeſtätiſch/ ſtattlich/ gravitätiſch/ ernſtlich ꝛc. V. genereux. grand. haut. noble. grave. ſevere. ſerieux. majeſtueux &c.

§ avoir une mine fiere (haute & fiere) avoir le regard fier, avoir un port fier, ein ſolchers Anſehen haben.

être fier (avoir un air noble qui ſied bien, qui marque de l'honneur, de la grandeur &c.)

marcher d'un pas noble & fier, ſtoltz/ ſtattlich ꝛc. einher traben.

une beauté fiere (qui inſpire du l'amour & du reſpect tout enſemble) eine Schönheit ſo zugleich ernſthoft und ſich zu reſpectiren machet.

être fier: il (elle) eſt trop fier (fiere) a le cœur trop fier pour faire une action indigne de ſa naiſſance, de ſa grace &c.

er/

er/ ſie iſt allzu edelmütig eine That zu begehen/ die ſeines (ihres) Hochkommens/ ſeiner (ihrer) Gnade unwürdig iſt.

les vertus païennes n'étoient que des vertus fieres (hautaines, glorieuſes) au lieu que celles d'un vrai chrétien ont pour fond une profonde humilité, une humble douceur &c.

fier, ſubſt. m. mon, ton, ſon &c. **fier**, Ernſthaftigkeit/ Gravität ꝛc. V. ſerieux ſubſt.

§ reprendre ſon fier, nach dem man eine Weil geſcherzt ꝛc. hat/ wieder ein ernſtes ꝛc. Geſicht machen.

Fierement, adv. trotziglich / ſtoltz-hochmütiglich. V. brusquement.

§ traiter q. fierement (de haut en bas) commander &c. fierement, einen mit Hochmut ꝛc. meiſteren; hochmütig befehlen. V. imperieuſement.

regarder q. fierement, einen trotzig ꝛc. anſchauen.

parler, répondre (repartir &c.) fierement (d'une maniere fiere, hautaine, dachmütig/ trotzig reden / antworten. V. fierté.

***Fierté**, f. Hochmut/ Stoltz/ groſſe Einbildung von ſich ſelbſt ꝛc. V. orgueil, arrogance, inſolence.

§ avec fierté: repondre, menacer, commander &c. avec fierté, mit Hochmut ꝛc. antworten/ drohen/ befehlen ꝛc.

fierté naturelle ou du naturel: un homme plein de fierté, angebornee Hochmut; ein hochmütiger Narr.

le ſuccés de cette bataille lui donna de l'orgueil, de la fierté, dieſer Sieg machte ihn ſtoltz und dachmütig.

la fierté eſpagnolle n'eſt qu'une ſotte fierté; une fierté affectée, ridicule, fanfaronne, der Spaniſche Hochmut iſt nur ein angenommener/ praleriſcher Stoltz/ der billig zu belachen.

il n'y a rien de ſi oppoſé à la morale de J. C. que la fierté de la philoſophre, es iſt der Chriſtlichen Sitten-lehre nichts ſo entgegen/ als die aufblehende Philoſophie.

fierté noble, generenſe, edelmütiger/ Tugend-begabter/ ſtattlicher Ernſt. V. gravité, ſerieux, ſeverité noble, dedain.

§ la fierté d'un grand Roi n'eſt que majeſté & grandeur d'ame, das Ernſt-geſicht eines Königs iſt nichts denn Majeſtät/ und Großmut.

la fierté, c'eſt à dire noe charmante ſeverité, une fierté pleine de charmes, un air de fierté mélé de douceur & de modeſtie &c. ſied tres-bien aux belles, ein ſolcher/ mit freundlicher Liebligkeit untermiſchter Ernſt/ ſtehet ſchönen Leuten ſehr wol an.

la fierté de ſes regards, de ſon port, de ſa mine &c. inſpirent du reſpect, ihre ernſthaftig-noble Mine ꝛc. machet ſie reſpectieen.

elle arma ſon viſage d'une noble fierté, ſie machte ein nables Ernſt-geſicht

Fier à bras (fierabras) ein hochmütiger Aufſchneider/ Eiſen-freſſer / Schnarcher ꝛc. V. fanfaron, bretteur, faux-brave &c.

§ faire le fier à bras: c'eſt un fierabras, einen ſolchen agieren.

Farouche, [quaſi: ferouche, von feeus und ferox] wild ꝛc. V. feroce.

Nota. Farouche und feroce hat ein jedes ſeine eigene; doch haben ſie auch ihre/ beyden gemeine phraſes.

§ apprivoiſer une bête farouche (feroce) ein wildes / grimmiges Thier zähmen..

un cheval farouche (fier) ein wildes/ unbändiges Roß.

devenir farouche: un pourceau &c. égaré long tems dans les forets devient enfin farouche, wild werden: wann ſich ein zahmes Schwein lange Zeit in Wäldern verläuft/ wird es endlich wild.

peoples farouches & ſauvages, wilde/ barbariſche Völcker. V. barbare.

œil, regard, farouche &c. ein grimmiges Anſchauen. V. effaré, hagard.

avoir je ne ſai quoi de farouche dans ſa mine, dans ſes maniers, weiß nicht was wildes ꝛc. in ſeinem Geſicht/ in ſeinen Sitten haben.

farouche, wild/ i. e. ſcheu / Leut-ſcheu / ungeſellig / unfreundlich ꝛc. V. boureu, ſantasque, inſociable.

§ un natorel, un eſprit, une humeur farouche, ein wilder ꝛc. Humor.

un homme farouche, fille farouche (ennemi de la ſocieté & des converſations) ein Leut-ſcheuer Menſch / Männer-ſcheue Jungfrau. V. miſantrope, auſtere, rude, inhumain.

une beauté farouche, vertu farouche, qui ne ſouffre la moindre galanterie &c. V. antigalant.

Feroce, adj. c. grauſam wild/ grimmig.

§ une bête feroce: le lion, le tigre &c. ſont des bêtes feroces, ein grimmig Thier: der Löw/ der Tyger ꝛc. ſeynd grimmige Thiere.

pluſieurs ſaints martirs furent expoſez à la rage des betes feroces, à en être dechirez, devorez, ciel heil. Martyrer ſeynd den grimmigen Thieren vorgeworffen worden/ von ihnen zerriſſen/ aufgefreſſen zu werden.

feroce figur.; Neron avoit un naturel, une humeur feroce, Nero war von einer wilden/ grimmigen Art. V. farouche, barbare &c.

Ferocité, f. Grimmigkeit/ it. angeborene/ wilde/ grimmige Art.

§ la ferocité eſt naturelle au lion, au tigre &c. & il eſt difficile à lui faire perdre la ferocité de ſon naturel &c.

tacher d'addoucir, apprivoiſer, domter la ferocité d'un barbare (d'en venir à bout) die wilde Art eines Barbaren trachern zahm zu machen.

Verb. Compoſ.

Effaroucher, (effarer) v. a. [*lat.* efferare] ſcheu/ wild machen/ it. ſchrecken/ erſchrecken/ weg ſcheuchern. V. effrayer épouvanter, faire eloigner &c. it. V effarer.

§ effaroucher les pigeons, les poules de q.; effaroucher le gibier; effaroucher une bête, einem ſeine Tauben/ Hüner ꝛc. wegjagen/ das Wild/ ein Thier ꝛc. verſcheuchern ꝛc.

effaroucher l'eſprit de q. einem ſein Gemüt ſcheu; abwendig/ it. unwillig machen. V. aliener, rebuter, éloigner. it. le mettre en colere.

effarouché: les mauvais rapports qu'on a fait de lui à la fille qu'il recherchoit, l'ont effarouchée, abſcheu/ abwendig gemacht: der nachtheilige Dinge, ſo man der Jungfer/ die er zur Ehe begehrte/ von ihm angebracht/ haben ſie abwendig gemacht.

Fievre, f. [quaſi: *febre*, von *lat.* febris] Fieber ꝛc.

§ avoir la fievre: il a la fievre, das Fieber haben: er hat das (es ligt am) Fiebr.

cauſer (donner) la fievre: le poiſſon mal cuit donne la fievre, das Fieber accurſachen: von einem übel gekochten Fiſch kan einer das Fieber an Hals bekommen.

la fievre aiguë, ardente, chaude, continuë, double, double-quarte, eſſimere (ephimere) etique (hectique, lente) intermittente, maligne (contagieuſe, putride) peſtilentielle, pourprée (pourpreuſe) quartaine (quarte) quotidienne, ſimptomatique (ſurveoante à quelqu'autre mal) tierce, double-tierce &c. das hitzige/ ſtätr/ doppelte ꝛc. Fieber.

une groſſe fievre, une petite fievre (legere fievre) ein ſtarckes Fieber; ein Fieberlein.

accez (friſſon) remiſſion (declin) redoublement de la fievre, Anfall / Schauder/ Nachlaß/ Verdopplung ꝛc. des Fiebers ꝛc.

l'ardeur, le ebaud, le fort de la fievre, die Hitze/ der Brand des Fiebers.

chaſſer, guerir la fievre, ſortir de fievre; n'avoir plus la fievre; la fievre l'a quitté; la fievre lui a repris, das Fieber curiren/ wenden; vom Fieber wieder geneſen; das Fiebee hat ihn verlaſſen/ das Fieber iſt wieder kommen ꝛc.

Fievreux, —euſe, ad. fieberiſch/ was das Fieber verurſachet.

§ fruit, poiſſon &c. fievreux; les melons &c. ſont fievreux, Fieber-bringendes Obſt/ Fiſch ꝛc. die Melonen ꝛc. ſeynd fieberiſch.

qualité, intemperie fievreuſe, fieberiſchee Anſatz in denen Feuchtigkeiten ꝛc.

mois fievreux, ſaiſon &c. fievreuſe. Manat / Jahr-zeit ꝛc. da das Fieber regiret.

Febri-fuge, m. ein Mittel ſo das Fieber vertreibet.

§ le quinquina eſt un ſouverain febri-fuge (ſpecifique contre la fievre, & qui la chaſſe &c.

Febricitant, —ante, adj. & ſubſt. einer ꝛc. ſo mit dem Fieber behaftet.

§ un pauvre febricitant: traiter, penſer, guerir un febricitant (qui a la fievre tierce, quarte, intermittente &c.) einen ſo am Fieber ligt/ curiren/ warten ꝛc.

Fifre, m. [von teutſch.] Quer-oder Schwegel-pfeife / it. Schwegel-pfeifer. V. flute de fifre ſuiſſe.

§ emboucher le fifre en la mettant de travers ſur les levres, die Quer-pfeife anſetzen.

accompagner les tambours avec le fifre, mit Trummel und Pfeiffen zuſammen ſpielen.

joüer do fifre; etre fifre (joueor de fifre) d'une compagnie d'infanterie ſuiſſe &c. auf der Quer-pfeife blaſen: Querpfeifer ſeyn einer Schweitzer-compagnie.

Figer,

Figer, v. a. [*lat.* figere, ſiſtere] geſtehen/ gerinnen/geſtocken ꝛc. machen. V. cailler. prendre.

§ le froid, l'air froid fige la graiſſe, la ſauce &c. die kalte Luft machet das Fett/die Brühe ꝛc. geſtehen.

figer le ſang: le veuin des viperes, nue graude éponvante &c. fige le ſang dans les veines (ou arrête la circulation) das Vipern-gift/ ein groſſer Schrecken ꝛc. ſtocket das Geblüt in Adern.

ſe figer: la graiſſe ſe figé en ſe refroidiſſant, geſtehen ꝛc. das Fett geſtehet/wann es kalt wird.

figé: cette ſaoce &c. eſt (s'eſt) figée; apportez ou rechaud, geſtanden: die Brühe ꝛc. iſt geſtanden/bringt eine Glutpfanne.

ſang figé, geſtockt/dick Blut. V. caillot.

de l'huile figée, geſtanden Oel.

Fixe, adj. c. [von -figere-fixi, -fixum] feſt/ ſteif ſtehen bleibend/ fix/ i. e. nicht wanckend ꝛc. V. ſeeme. ſolide.

§ un corps fixe; point fixe; les étoiles fixes: les poles du ciel ſont fixes, ein fixer ꝛc. Cörper; die Fix-ſternen: die Himmel-polen (Angelen) ſeynd fix und feſt.

fixe, figur. ſtät/ it. feſt geſtellt/ beſtimmt/ geſetzt ꝛc. V. determiné. precis. arreté.

§ avoir la vuë fixe, les yeux (regards) fixes ſur q. einen mit unverwandten Augen (feſt/ſtät/ſteif/ſtichlich) anſchauen.

un regard fixe, vuë fixe (affurée) ein ſtätes Geſicht.

choiſir, avoir un domicile fixe, eine ſtäte Wohnung wehlen/ haben.

être fixe en quelque lieu; y avoir une demeure fixe &c.

cet homme n'eſt jamais fixe en un lieu (il n'a ni feu ni lieu fixe) der Menſch hat keine bleibende Seätte noch Wohnung (er bleibt nirgends lang.) V. vagabond.

ſalaire fixe, gages fixes, rente, revenu, fixe, ein ſtätes/ gewiſſes Salarium/Einkommen ꝛc. V. certain. nommé.

aſſignation donnée à un jour, tems fixe ou prefix, Vorforderung/Ladung vor Gericht/auf einen beſtimmten Tag. V. ajourner.

ces denrées, voitures &c. ont leur prix fixe, dieſe Eß-waaren/ Fuhren ꝛc. haben ihren geſetzten Preiß. V. taxé. fixé. arreté.

cela eſt fixe & ferme, das iſt feſt geſtellt/es bleibt dabey.

fixe: n'avoir point d'eſprit fixe (être volage &c.) ſeinen ſtäten Verſtand/ ſtäte Gedancken haben; hin und her ſchweiffig ſeyn mit ſeinen Gedancken.

Fixement, adv. ſtät/ feſt ꝛc. mer. unerſchrocken/ unverzagt ꝛc.

§ regarder q. fixement, comme les aigles regardent fixement le ſoleil, ſtät/ſteif/unverwandt etwas anſchauen/ wie der Adler die Sonne.

regarder fixement la mort, ſon bourreau, la hache, le feu &c. den Tod/ ſeinen Peiniger/ das Beil/ das Feuer ꝛc. unerſchrocken anſehen. V. fermement.

Fixer, v. a. feſt ſetzen/ ſtellen/ machen ꝛc. V. arréter. fermer.

§ fixer un globe ſur un certain point, eine Kugel auf einen gewiſſen Punct derſelben feſt ſtellen.

fixer un corps fluide (en arréter la fluidité) fixer le mercure, einen flüſſigen Cörper feſt/ dick und dicht machen; den Mercurium figiren/fixiren. V. condenſer. congeler. figer. coaguler. rendre malleable &c.

ſe fixer, feſt/dicht werden; ſich fixieren. V. ſe figer.

Fixée, figur. feſt ſetzen/ feſt ſtellen ꝛc. in folgenden/und dergleichen.

§ fixer ſes yeux (regards) ſa vuë ſur q. c. ſeine Augen ſtät/ ſteif auf was haben/ es ſtäts anſchauen oder beſchauen. V. contempler.

fixer ſon eſprit, ſeinen Sinn/ ſeine Gedancken auf was ſtätes wenden ꝛc.

fixer q.: c'eſt un garçon, valet, laquais &c. qu'on ne ſauroit fixer en aucun lieu, einen an einem Ort bleiben/ machen ꝛc. machen: der Jung ꝛc. iſt unmöglich dahin zu bringen/ daß er irgend bleibe/warte ꝛc.

ſe fixer [à un certain point, tems, lieu, prix &c.] ſich an einen gewiſſen Punct/ Zeit/ Ort/ Preiß binden ꝛc. V. s'arréter. s'attacher. ſe determiner.

c'eſt un eſprit volage, qui ne ſe peut fixer aucunement, das iſt ein Flatter-geiſt/ der immer von einem zum andern Gedancken hüpfet.

il paroit impoſſible de fixer les langues vivantes qu'elles ne ſe changent, es ſcheinet unmöglich die üdliche Sprachen ſo zu befeſtigen/ daß ſie ſich nicht mit der Zeit ändern.

fixer la valeur des monnoïes, den Wehrt der Müntzen ſuſſen/ feſt ſtellen. V. taxer. établir.

fixer le prix des denrées, des offices &c. den Preiß der Eß-waaren/ der Aemter ꝛc. feſt ſetzen/ſchätzen.

fixer le ſalaire, les gages &c. aux officiers, aux valets &c. die Bedienten ꝛc. beſtallen; ihnen ihre Beſoldung beſtellen.

fixer un certain tems, lieu &c. pour faire q. c. eine gewiſſe Zeit/Ort ꝛc. zu etwas beſtimmen ꝛc. V. determiner. preſinir. nommer. appoſer.

fixer ſon eſprit volage, fixer ſon attention, application, ſa penſée à quelque objet ou ſujet precis & particulier, ſeinen flüchtigen Geiſt/ Verſtand und Gedancken an ein gewiſſes objectum und Matery halten/ binden/ einſchräncken. V. ſe borner. ſe reſtreindre. s'attacher.

fixer certaines perſonnes à certain equipage, gewiſſe Leute zu einer gewiſſen Tracht/ zu gewiſſem Aufzug in Kleidern halten (daß ſie ſich ſo und ſo kleiden/ das und das tragen müſſen.)

ſe fixer en quelque lieu, ſich irgendwo feſt ſetzen/ häußlich niderlaſſen. V. domicile. s'établir.

ſe fixer (reduire) à un petit ordinaire &c. ſich an eine geringe Maaß ꝛc. halten/ gewehnen.

vous voulez tantôt une choſe, tantôt une autre, fixez vous à quelqu'une! ihr wollet bald dieſes/bald jenes; haltet euch doch einmal feſt und beſtändig an eines und bleibt dabey! V. ſe tenir.

Fixé, —ée, part. & adj. feſt geſetzt ꝛc.

§ avoit fixé ſon Mercure, ſeinen flüchtigen Mercurium (unbeſtändiges ꝛc. Gemüt) einmal befeſtigt haben; kein Weiterhan mehr ſeyn.

prix &c. fixé (établi) c'eſt un prix fixé, es iſt ein geſetzter Preiß ꝛc.

tems fixe, heure fixée, beſtimmte/ geſetzte Zeit/ Stunde ꝛc. V. prefix.

on a fixé les loüis d'or à tant, man hat die Duppionen auf ſolchen Wehrt geſetzt.

on a fixé les advocats &c. au rabas & au manteau, man hat denen Advocaten ꝛc. auferlegt/nicht anders als im Mantel und Kragen zu ſach-walten ꝛc.

Fixation, ſ. Feſt-/ Dick-/ und Dicht-machung.

§ travailler à la fixation du Mercure, at deutn den Mercurium zu fixiren ꝛc.

fixation des prix &c. Feſt-ſtellung/Setzung der Preiſe ꝛc.

fixation des termes de païer &c. Feſt-ſtellung der Zahl-friſten und Terminen.

Verb. Compoſ. von Figer und Fixer.

Refiger, ſe refiger. v. r. wiederum geſtehen ꝛc.

§ la ſauce s'eſt refigée, die Brühe iſt wieder kalt worden und geſtanden.

Prefix, —ixe. adj. [ein Gerichts-wort von *prefixer*, ſo unbräuchl.] angeſetzt ꝛc. gewiß beſtimmt ꝛc. V. fixe. fixé. marqué. determiné &c.

§ jour, terme, tems prefix: venir, comparoir &c. à jour prefix païement &c. qui a un terme prefix, Zahlung ſo auf einen gewiſſen Termin geſchehen muß.

ſtipuler, donner a ſa femme un douaire prefix (determiné par les conventions matrimoniales) ſeinem Eheweibe ein gewiſſes Witeum beſtellen. V. douaire.

Prefixion, ſ. Setzung eines Ausſtands/Termins/Friſt ꝛc.

§ prefixion de delai: on lui a donné un mois, quinzaine &c. pour toute prefixion de delai (pour toutes prefixions & delais) man hat ihm nur noch ein Monat/ noch vierzehen Tage ꝛc. Feiſt/Zeit/Bedenck-ꝛc. zeit geben.

Figue, ſ. [*lat.* ficus] Feige.

§ figue blanche, figue violette; figue pourprée, figue verte &c. weiſſe/bläulichte/eobte/grüne ꝛc. Feige.

cueille-on des figues ſur des rouces? leſet man auch von den Hecken Feigen? Matt. 7.

figues fraiches; figues ſeches bien graſſes, friſche Feigen; dörre/fette Feigen.

les premieres figues, les ſecondes figues, die Früh-feigen/die Spat-feigen.

figue figur. faire la figue à q. oo à q. c. einem die Feigen weiſen ꝛc. V. ſe moquer. faire la nique.

Figuier, m. Feigen-baum/ Feigen-ſtock.

§ Jeſus mandit un figuier qui faiſoit parade de ſes belles feüilles ſans avoir des figues, ſans porter du fruit, JEſus verfluchte einen Feigen-baum/ der mit ſeinen ſchönen Blätern prangete/und keine Feigen hatte.

lait de figuier ou de figue, Feigen-milch.

Figuerie, figuerie, m. [*lat.* ficetum] viel Feigen-bäume beyſammen/Feigen-garten.

§ avoir, cultiver une belle figuerie, ſchöne Feigen bäume haben/bauen/ziehen ꝛc.

figuerie en place; figuerie en caiſſe, Feigen-bäume ſo im Grunde; Feigen-bäume in Kübelen ꝛc.

Figure,

Figure. f. [von *lat.* Figura, ſo von fingere &c. herkömmt] Figur / Bild / Geſtalt. V. forme &c.

§ figure mechematique &c.: tracer une figure circulaire (ronde, ſpherique) recti-ligne, quarrée, triangulaire, pentegone &c, ſpirele &c. & roures ſortes de figures, eine runde/ vier-/drey-/ fünf-ꝛc.eckigte ꝛc. Figur abreiſſen ꝛc.

figures hieroglipiques, grheime Figuern. V. caractere. note. chiffre.

figure de peintre, de brodeur &c. Mahler-/Sticker-/ꝛc. Figur oder Bildnis.

§ tracer les figures, d'one hiſtoire, d'un peiſage &c. die Figuren ꝛc. einer Hiſtori/Landſchaft ꝛc. reiſſen.

figure humaine, figure d'eanimal &ce. Menſchen-/Thierbildnüs.

figure eſtropiée, mal faite (mal-tracée) lohme/ übel geriſſene Figur ꝛc.

figure de greveur: un livre imprimé avec figures, geſtochenes Bildnüs/Kupfer-ſtich ꝛc. V. eſtampe. image. taillu douce.

livre qui eſt cher à ceuſe des belles figures qu'il y e, ein Buch ſo theuer iſt wrgen dee ſchönen Kupfer-bildern ſo drinnen ſeynd.

figure. figur. Figur/i. e. Stellung/Gebärdung/ Poſtur des Leibes bey einer Action. V. poiture. pas. tour. garde. poſition du corps. du bras. de l'epée.

§ figure de deneeur (maitre de dance &c.) Däntzers/Balletdäntzees (Dantz-meiſters) Figur.

figore d'eſcrimeur (maitre d'armes) Frchters (Fecht-Meiſters-figur.

figure. Figne/i. e. äuſſerliche Geſtalt eines Menſchens oder Thiers. V. forme. mine d'un corps.

§ voile une vilaine, une laide figore! das iſt wol ein heßliches ꝛc. Bild! V. mal-bâti. mal-fait.

c'eſt une plaiſante figure [d'homme] das iſt eine ſeltſame Grſtalt von einem Menſchen!

quelles figures! welche Figurrn! (Geſichter ꝛc.!)

poiſſon, animal &c. d'une étrange figure, Fiſch/Thier von einer wunderlichen Grſtolt oder Figur.

une jolie figure d'enfeor &c. ein artiges/wolgeſtaltes Kind.

figure. erſcheinende Geſtalt ꝛc. V. apparition. viſion. forme exterieure &c.

§ apparoir ſous certaine figure, in gewiſſer Geſtalt erſcheinen.

J. C. eprés ſa reſurrection epparut ſous la figure d'un jardinier, d'on pellerin (voiageur &c.) JEſus erſcheinr nach ſeiner Auferſtehung unter der Geſtolt eines Gärtners/ eines fremden Wonders-mann ꝛc.

la ſorciere (pithoniſſe) d'Endor fit paroitre le diable ſous le figure du prophete Samuel, die Zauberin von Endor lieſſe den leidigen Satan erſcheinen in Geſtalt des Propheten Samuels. 1. Sam. 28.

cet homme o'e que la figure (epparence) d'un homme, & n'eſt en effet qu'un chien, un pourceau, un loup &c. der Menſch hat nur dir Figur (Geſtalt ꝛc.) eines Menſchens / und iſt in drr That nichts denn ein Hund / ein Schwein / ein Wolf ꝛc.

la figure de ce moode paſſe, die äuſſerliche Geſtalt dieſer Welt vergehet. 1. Cor. 7.

avoir la figure d'un homme de bien &c. ausſehen ꝛc, wie ein rhelicher/frommer ꝛc. Mann.

en figure: executer un criminel &c. en figure, einen entgangenen Miſſethäter in Bildnüs richten ꝛc. V. effigie.

figure: faire figure, Figur machen/ i. e. anſehnlich/ in hohem Anſehen/Wehrt/Credit ſeyn.

§ faire figure à la cour, dans le monde &c. oo belle figure &c.

il fait une belle figure à la cour (il y eſt fur un hoo pié) re iſt hoch angeſehen bey Hofe; ſtehet trefflich / iſt wol bean daſelbſt.

faire une vilaine (laide) ſorte &c. figure en quelque lieu &c. einr heßliche/ närriſche Figur irgrnd machen/ i. e. ausgelocht ꝛc. werden.

ne faire point de figure (faire une pauvre figure) dans le monde, gar nichts ſeyn noch geachtet werden in der Welt ꝛc.

quelle figure voulez vous qoe je faſſe pendant qu'un autre careſſe me femme en ma preſence? &c.

figure, figures, plur. Figuren/ i. e. Vorbilder ꝛc. des Alten Teſtaments. V. ombres. tipes. ſimboles.

§ les figures de le vieille alliance: toutes les choſes qui arrivoieot aux joifs, étoient des figures &c. perſonelles, reelles & hiſtoriques &c. de J.C. 1. Cor. 10.

Noé, joſeph, Iſaac, Moiſe &c. étoient des figures perſoonelles de J.C. &c.

David fut la figure de J. C. en ſon état d'humillatiou, & Salomon en celui de ſou exaltatioo, David bildete JEſum in ſeiner Erniedrigung / und Salomon in ſeiner Erhöhung oor.

figure, Figur in der Schreib-/Red-/und Diſputir-kunſt.

§ figures grammaticales (de grammaire) figures orthographiques, rhetoriques (de penſee, des diſcours) d'expreſſion, de ſenteuee &c.

perler per figures; embellir &c. ſou diſcours de figures, ſeine Rede mit ſchönen Figuren zieren. V. fleurs rhetoriques. trope. metaphore. allegorie.

figures des manieres de faire un ſillogiſme, un ergument &c. en bonne Logique, die verſchiedenr Figurrn oder Arten einen vernünftigen End-ſchluß zu machen im Diſputiren.

Figurer, v. a. bilden / abbilden / figuriren; mit Figuren und Bildern zieren ꝛc.

§ figurer un tableau, un peiſage (l'embellir, eximer de figures, de perſonuages) ein Gemähl / eine Landſchoft ꝛc. mit anmutigen Bildern belrben ꝛc.

figurer du linge &c. Leinwand bilden/ Bilder ꝛc. drein weben oder wirckrn. V. damaſſer.

figurer du damas, du ſetin, de l'etoffe, de ſoie &c. Damaſt/ Atlas/Seiden-ſtuch ꝛc. bildrn.

figurer, figur. bilden/ vorbilden/ it. vorſtellen.

§ figurer ſou diſcours, figurer ſon ſtile, ſeine Rede / Stylum mit ſchönen Figurrn ſchmücken. V. orner. embellir.

les fables des anciens nous figurent de tres-belles; mais les paraboles de J.C. de tres-ſaintes & de tres-ſeluteires moralites (veritez) der Alten ihre Gedichter bilden uns ſehr hüpſche; oberr die Gleichnis- ceden J. C. ſehr heilig- und heilſamr Sittrn-lehren (Warheiten) oor.

l'ecouomie du vieux reſtament nous figuroit celle du nouveau en J. C., dir Haußhaltung des oltrn Bunds bildetr uns den neuen in J.C. oor. V. prefigurer.

figurer, ſe figurer dans l'eſprit, dans la fantaiſie, ſich einbilden in ſeinem Sinne ꝛc. V. s'imaginer. ſe repreſenter &c.

§ l'homme ſe figure bien des choſes (chimeres) qui ne ſont, ni ne ſeront jamais, der Menſch bildet ſich viel närriſche Dingr ein/die nie ſeynd noch ſeyn werden.

figurons nous bien ces deux chemins dont l'oo nous amene à la bien heureuſe, & l'autre à la malheureuſe eternité, loſſt uns dieſr zween Wege recht zu Gemüt führen/deren einer uns zur ſeligen/ und der ondere uns zur unſeligen Ewigkeit tritet.

figurex vous, quelle joie pour la S. Vierge, de revoir ſon Filsreſuſcité? gedenckrt/ welch eine Freude für die Hril. Jungfrou/ihrem Sohn wieder oon Todten auferſtonden zu ſtehen!

je m'etois figuré (j'avois crû, eſperé, m'etois perſuadé) que &c. ich hattr mir ringebildet (grglaubt/gedoffet ꝛc.) daß ꝛc.

Figuré, —ée. adj. gebildet ꝛc. mit Bildern/mit Figuren ꝛc.

§ une copie figurée (imitée) trait pour trait, eine Abſchrift ſo dem Originol gantz nachgemahlet.

ouvrage &c. figuré; paiſage &c. figuré, gebildetes Werck Bild-werck) Londſchaft ꝛc. mit Bildern oder Figurrn.

diſcours figuré; expreſſion, locution &c. figurée; ſtile figuré, figurirter (mit ſchönen Figuren grzierter) Diſcours/ Red-ſpruch/Stylus ꝛc.

figuré: dance figurée, où l'on quitte la main, figurirter Dantz mit allerhand Ausſchweiffungen.

chant figuré, muſique figurée, figurirter Geſang/Muſic.

J.C. nous e été figuré, ſes grands Miſteres nous ont eté figurées par une infinité de tres-belles repreſeotations, & nous le ſont encore, J. C. und ſeine groſſe Geheimnüſſen ſeynd/ und wredrn uns noch mit über aus ſchönen Vorbildern oorgebildrt (oorgeſtellt.) V. prefigurer.

le figuré ſubſt.: le figoré touche, cherme, delecte &c. was unter Figurrn/ Bildnüſſen/ Glrichnüſſen ꝛc. vorgeſtellt und verſtonden wird/das rühret/frruet/erluſtiget ꝛc.

au figuré: prendre, entendre un mot, un paſſege &c. au figuré, ein Wort / einrn Spruch in figurlich- (in verblümtem) Verſtande nehmen. V. ſeq.

Figurément, adv. figürlich/ bildlich/ auf eine figürliche/ verblümte ꝛc. Weis. V. au figuré.

§ parler, s'exprimer &c. figurément, figürlich ꝛc. reden/ſich heraus laſſen/verkürben/auslegen ꝛc.

prendre un mot, entendre, expoſer un paſſage figurément &c.

le mot fer ſignifie proprement ce metal, & figurément (ao figuré) une epée, das Wort Eiſen heiſt eigentlich dieſes Metall oder Erz / aber figürlich ꝛc. einen Degen / ein Schwert ꝛc.

Verb. Compoſ.

Defigurer, v. a. entgeſtallten/verſtellen/mis-geſtallten ꝛc. it. ungeſtallt/heßlich ꝛc. machen.

§ defigurer un tableau, une ſtatue &c. ein Gemähl ſchänden/ verſchänden/ein Bild ꝛc. verderben/verſtümmeln.

defigurer le viſage à q.; le defiguter à force de coups, de bleſſures &c. einem das Geſicht gantz verſchänden; einen ſchlagen/ hauen ꝛc. daß er keinen Menſchen mehr gleich ſihet.

ſe defigurer le viſage (ſe defigurer) pour paroitre jeûnant, abſtinent, devot &c. ſein Angeſicht verſtellen/ſcheußlich machen/damit es ſcheine er faſte/er ſey gottſelig ꝛc. Matt. 6.

cet habit ſi mal taillé, vous defigure la taille, dis ſo übel zugeſchnittene Kleid verſtellet euch.

defigurer un ouvrage en le traduiſant, corrigeant &c. ein Werck (Buch) verderben ꝛc. indem es überſetzt/corrigirt.

defiguré: on lit que de chaſtes & ſaintes filles, ſe ſoient defiguré le teint, gâté, barbouillé, ſali &c. le ſein &c. pour dégoutter ceux qui attentoient ſur leur pudeur, man liſt/ daß keuſch- und heilige Jungfrauen ihnen ihre ſchöne Geſtalt verſtellet/den Buſen beſudelt ꝛc. um denen einen Eckel zu machen ſo ſie ſchänden wolten.

la petite verole l'a toute defigurée (lui a defiguré le viſage) die Kinds-blattern haben ſie gantz verſtellt (haben ihr das Geſicht geſchändet.)

les phariſiens anciens & modernes affectent d'avoir un viſage pale & defiguré, die alten und neuen Phariſäer befleiſſen ihr blaß und elend anſehen.

Prefigueer, v. a. vorbilden ꝛc. V. figurer.

§ les ſimboles, i. e. les ſacrifices, ceremonies &c. de la loi prefiguroient J. C., & tous les miſteres de l'Incarnation & de la Redemption, die Sinne-bilde/i. e. die Opfer/ die Ceremonien des alten Geſetzes/ bildeten J. C. ode/ und alle Geheimnüſſen der Menſchwerdung/und der Erlöſung.

prefiguré: J. C. a ete prefiguré par tant de ſimbules &c.

Transfigueer, ſe transfigurer, v. r. [von *lat.*] ſich verklären/ ſich im Glantz der Herrlichkeit ſehen laſſen/ (wird nur von J. C. gebraucht.)

§ Jeſus ſe transfigura (fut transfiguré) ſur le Thabor devant trois de ſes apôtres &c. JEſus verklärte ſich (ward verklåret) auf dem Thabor vor dreyen ſeiner Apoſtel. Matt. 17.

Transfiguration, f. Verklärung JEſu Chriſti.

§ la fête de la transfiguration de J. C. das Feſt der Verklärung J. C.

Fil, m, [*lat.* filum] Faden ꝛc.

§ fil, fils de lin, de chanvre &c.: du lin &c. qui donne de beau fil, de fils fort deliez, Faden/Fäden von Flachs/Hanf ꝛc.

fil, fils (du fil filé ou recors entre les dours &c.) geſponnen Garn; Geſpünſt.

§ fil (fils) de lin, de chanvre, de laine, de cotton, de ſoie, de poil &c. Leinen-/Hänfen-/ Wöllen-/Seiden-/ Häem- ꝛc. Garn oder Geſpünſt.

fils d'araignée, fils de chenilles &c. Spinnen-/Raupen- ꝛc. Weben oder Faſern V. toile &c.

les fils d'une toile, étoffe &c. le fil d'un drap &c. die Fäden an einem Zeuch/leinen Tuch/wöllen Tuch. V. corde.

cette étoffe ſe va en fils, der Zeuch zerfaſert ſich. V. s'effiler.

fil à coudre, Nähe-faden/Zwirn (Nähe zwirn/ Nähtz.)

de bon fil, du fil bien fort, guter/ſtarcker Zwirn ꝛc.

du fil fin, delié, clair, klarer/ feiner ꝛc. Faden. V. filet.

du gros fil de chanvre &c. groder/hänfener ꝛc. Faden.

du fil blanc, gris, noir, bleu, rouge &c. weiſſer/granee/ ſchwartzer/blauer/rother ꝛc Faden.

être fourni de fil & d'aiguille, mit Nadel und Faden/ met. mit aller Notcurft verſehen ſeyn.

fil. gezogener Drat ꝛc. V. trait.

§ fil d'or, d'argent, de cuivre, de leton, de fer, d'archal, goldener/ſilberer/kupfferner/meſſinger/eiſener ꝛc. Drat.

cordes de fil d'archal, ſtählne/ it. meſſinge ꝛc. Saiten.

paſſer du fil par la filiere, Drat ziehen.

fil: un fil de perles, Schnur; eine Schnur Perlen/ i. e. wie man ſie kauft ꝛc. it. wie man ſie am Hals trägt. V. collier.

fil figue. Faden/Drat ꝛc. in folgenden.

§ le fil du bois: ſuivre, prendre le fil, couper raboter &c. contre le fil du bois, der Drat des Holtzes ꝛc. dem Drat folgen; wider den Drat ſchneiden/ hobeln ꝛc.

les Parques nous coupent le fil de nos jours, die Parcæ ſchneiden uns den Lebens-faden ab.

le fil d'une épée, d'un couteau, d'un raſoir &c. der Faden/i. e. Schneide/ Schärfe eines Degens/ Meſſers/ Scheeremeſſers ꝛc. V. tranchant.

donner le fil à un couteau &c. einem Meſſer die Schneide ſchärfen/wetzen ꝛc.

faire paſſer tout par le fil de l'epée (de la ſabre) alles über die [Schärfe der] Klinge (des Säbels) ſpringen laſſen.

de droit fil: ce chemin, cette rue va de droit fil; couper une étoffe de droit fil, Faden-gerad/ i. e. in geradee Linı ꝛc. dieſer Weg/ dieſe Straſſe gehet gantz gerade; einen Zeuch ꝛc. gerade zuſchneiden.

aller de droit fil au Roi &c. geradeS Weges zum König ꝛc. gehen klagen ꝛc. V. directement. ſans entremiſe de perſonne.

fil: ſuivre, reprendre, interrompre (couper) le fil de ſon diſcours, narré, hiſtoire &c. dem Faden/ i. e. der Ordnung ſeines Diſcurſes/ ſeiner Erzehlung folgen ꝛc. ſie unterbrechen. V. ſuite.

aller au fil de l'eau, mit dem Faden/ i. e. Strom eines flieſſenden Waſſers fahren. V. courant.

Morfil, m. [*quaſi*: mort fil] was an der Schneite eines neu-geſchliffenen Meſſers/Scheer-meſſers ꝛc. noch abgezogen (abgeſchliffen) werden muß/ damit es recht ſeye. V. barbe &c.

§ ôter le morfil en paſſant un raſoir ou autre outil ſur la pierre à huile, ein Scheer-meſſer ꝛc. abziehen auf einem Oel-ſtein.

Filamens, m, filamens, plur. Faden/ i. e. Faſer/ Flechſe/ Senne ꝛc. V. fibres &c. filets &c.

§ les filamens (les nerfs) des chairs qui compoſent leur tiſſu &c. les filamens des racines, des plantes, Faſern/ an Wurtzeln/ an Pflantz- und Kräutern.

Filaſſe, filace, f. was von Flachs und Hanf genommen und zum Spinnen bereitet wird.

§ filaſſe delée, ſetacée à faire du fil, klarer gebechelter Flachs ꝛc.

groſſe filaſſe à faire des cables, cordes &c. grodes Hanf-werck zum Seil ſpinnen/zum Stricken/ Cordel ꝛc.

filaſſe de lin, de chanvre &c. prête à filer, Flachs-/ Hanf- ꝛc. docke zum Spinnen.

Filandres, plur. weiſſes Sommer-geſäſer ſo in der Luft herum fliegt und ſich hin und wieder anhenckt.

File, f. Reyhe/ Zeile von etwas. V. rang. ligne, ſuite. rangée.

§ une longue file de maiſons, de chambres, d'arbree &c. eine lange Reyhe Häuſer/Zimmer/Bäume ꝛc.

une file de tonneaux pleins dans une cave, eine Reyhe voller Fäſſer in einem Wein-keller.

une file de perſonnes qui vont une à une, eine Reyhe Leute/ da einer nach dem andern gehet.

file de ſoldats qui ſont les uns aprés les autres, Reyhe Soldaten hinter einander.

doubler, dedoubler, tripler, detripler, ſerrer &c. les files, die Reyhen doppeln/ent doppeln/dreyfeln ꝛc. ſchlieſſen ꝛc.

chef de file (a la tête de la file) eeſter in der Reyhe.

ſerre-file (queue de la file) letzter in der Reyhe.

à la file: marcher, aller, paſſer &c. à la file (l'un aprés l'autre) nacheinander gehen.

file à file: defiler file à file, Reyhen-weis nacheinander gehen. V. filer. defiler.

planter des arbres &c. à la file, Bäume ꝛc. Reyhen-weis pflantzen.

Filer, m. zarter/klarer/ gezwirnter Faden zum Nähen/ Spitzen wircken ꝛc. it. Fädemlein.

§ du filet fort, fin & bon, ſolcher Faden der ſtarck/ fein und gut iſt.

filet d'or, d'argent battu, & tortillé avec de la ſoie, geſponnen Gold-/Silber-faden.

filets de racine, de plante &c. Fäſerlein von Wurtzeln/ Pflantzen ꝛc. V. fibres. filamens.

cette viande eſt trop cuite: elle s'en va toute par filets, das Fleiſch iſt in age geſotten; es zerfaſert ſich gantz.

ne tenir qu'à un filet: nôtre vie, nôtre bonheur temporel &c. ne tient qu'à un filet, unſer Leben/ unſere zeitliche Glückſeligkeit hängt an einem Fädemlein.

le filet de la langue. °elle a le filet de la langue bien coupée, Zungen-fädemlein; es iſt ihr die Zung trefflich wol gelöſet.

filet (bride, embouchure à l'angloiſe ſans branches) engliſch Mund ſtuck ohne Stangen. V. bridon.

§ tenir, tournet &c. un cheval au filet; le mener avec le ſimple filet, ein Pferd mit ſolchem halten/reiten/führen ꝛc.

filer figur.: tenir q. ae filet, einen ſo reiten/ i. e. mit kurtz Hofnung aufziehen ꝛc.

°n'avoir qu'un filet de vie, de voix &c. kaum noch ein wenig leben/kamm noch etwas von Stimme haben.

filet, filets, vergüldete Linien oder Streiflein auf der Decke eines eingebundenen Buchs/Schrein-werck ꝛc.

§ pouſſer un filet (des filets) d'or ſur la couverture, dos &c. d'un livre relié en veau, en baſane, ſur un ouvrage de menuiſerie &c. ſolche Streiflein auf eine Buch-decke/ auf ein Schrein-werck ꝛc. machen.

filet: mettez un filet de vin, de vinaigre &c. dans cette ſauce, ſchüttet ein Fädemlein/ i. e. klein wenig Eſſig/ Wein ꝛc. an dieſe Brühe ꝛc.

cette

cette ſource ne jette qu'un filet d'eau, aus dieſer Quelle rinnet das Waſſer nur wie ein Fädemlein.
filet: un filet de cerf, de ſanglier, de beuf, de porc &c. Ruckbeaten (Nieren-ſtuck) eines Hirſchen / wild Schweins/ Ochſens/ Schweins ꝛc.

filet, filets à pecher ou de peſcheur, plur. Netze/ Garn/ Fiſcher-netze.
§ jetter le files les filets, die Netze auswerffen.
faire un boo coup de filet, einen guten (glücklichen) Fiſchzug thun.
filets de jea de penme: mettre dans les filets; demeurer dans les filets &c. Gaen oben im Ball-hauſe ꝛc.

filets à chaſſer, Jäger-garn oder Netze.
§ filets à caillu &c. tendre des filets; donner dans les filets, Wachtel-ꝛc. gaen; die Garn ſpannen; in die Garn gerahten ꝛc.
filets, figur. le chaſſeur infernel nous tend ſes filets &c. der hölliſche Jäger ſpannet uns ſeine Netze ꝛc. V. laqs. pieges &c.
échapper de ſes filets, ſeinen Netzen/ Stricken ꝛc. entgehen.
etrirer un amant dans les filets conjugals, einen Verliebten ins Ehe-garn locken ꝛc.

Ficelle, ſ. [von fil, quaſi filcelle] Faden zum binden/ Bind-faden (Spaget) Bind-kordel/ it. Stricklein. V. cordelle.
§ faire, corder de le ficelle, ſolchen ſpinnen/ drehen ꝛc.
ficelle à lettres &c. lier un paquet &c. avec de la ficelle, Brief-faden/ ein Päcklein damit binden/ einbinden.
ficelle de chapeau, der Bind-faden/ i. e. deſſen das Zeichen an einem neuen Hut ꝛc.

Ficeller, enficeller, v. a. mit Bind-faden umbinden ꝛc.
§ ficeller &c. un chapeau (le ſerrer avec une ficelle) einen Hut mit einem Strickleín um den Stock binden.
ficeller une volaille à rôtir &c. ein zum braten ꝛc. angeſteckts Geflügel binden ꝛc.
ficellé: cela n'eſt pas aſſez bien ficellé, das iſt nicht feſt genug gebunden ꝛc.

Filoſelle, filouſelle, filatrice, ſ. Floret-Seiden geſpünſt/ it. Sarget ꝛc.
§ ruban de filoſelle; filoſelle noire, rouge &c. Floret-band ꝛc. V. fleuret. padoüe.
filoſelle pour faire de la tapiſſerie &c.

Filigrane, filigranne, ſ. ſo genannte fein-ſilbere Drat-arbeit mit kleinen Körnlein ꝛc.
§ ouvrage de filigrane: travailler de filigrane (en forme de filets & de petits grains de fin argent) Filigran-arbeit: ſolche machen.
corbeille, caiſſette, buite, flambeaux &c. de filigrane, Körblein/ Käſtlein/ Büchs ꝛc. Leuchter ꝛc. von ſolcher Arbeit.

Filer, v. a. it. n. ſpinnen.
§ filer du lin, du chanvre, de le laine &c. (filer de le filaſſe &c.) Flachs/ Hanf/ Wolle ꝛc. ſpinnen.
gegner ſa panvre vie à liler & u coudre, ſich mit Spinnen und Nähen ernähren.
filer à la quenouille, filer au roüet (filer ſa quenouille) am Rocken (Spindel) am Rädlein ſpinnen.
filer gros; filer delié (menu) grob ſpinnen / klar (zart) ſpinnen.
filer doux idem. met. gute Worte geben ꝛc. it. ſacht rinnen ꝛc. V. doux.
filer de la corde, de la ficelle. Seil/ Kordel ſpinnen. V. corder.
filer de la bougie, Wachs-drat ſpinnen/ i. n. ziehen.
filer: les eraignées, les vers à ſoïa &c. filent, die Spinnen/ die Seiden-würme ſpinnen.

filer, figur. in folgenden und dergleichen.
§ ce vin file comme de l'huile &c. der Wein iſt zähe worden/ tropft Faden-weis.
filer (deſcendre) du vin &c. [dans la cave] Wein mit einem Seil in Kellee herab-laſſen.
filer le (du) cable (le lâcher, larguer; en donner peu à peu) das Seil ꝛc. allgemach nachſchieſſen laſſen / bis der Ancker ꝛc. feſt hält.
filer (marcher, aller à la file ou l'un aprés l'autre) einer gleich nach dem andern gehen.
faire filer les troupes ſur un pont &c. faire filer le bagage, das Valck / die Packaſche nacheinander über eine Brücke ꝛc. ziehen laſſen. V. defiler.
le bagage filoit derriere, die Packaſche zöhe (kame) hinten nach.
filer le reſte de ſon âge en quelque lieu, dem Reſt ſeines Lebens irgendwo abſonnen/ i. e. zubringen.

Filé, —ée, adj. geſponnen ꝛc.
§ du lin &c. bien, mal filé, wol/ übel geſponnener Flachs ꝛc.

Fileur, m. fileuſe, filandiere, ſ. Spinner/ Spinnerin.
§ une panvre filandiere de lin, de luine, de ſoie &c. eine grme Spinnerin/ Wollen-/ Seiden-ſpinnerin.
Nota. fileuſe heiſſet eine die ſpinnet; filandiare aber eine ſo ihr Handwerck davon machet / und ſich damit nähret.
§ cette femme, fille, eſt, une habile fileuſe, dieſe Frau/ Jungfer iſt eine geſchickte Spinnerin.
je ne ſuis pas grande fileuſe, ich ſpinne nicht viel ꝛc.
fileur (fileuſe) de trait d'or, d'argent &c. Gold-/ Silber-ꝛc. ſpinner ꝛc.
fileur de fil d'archal, Drat-zieher. V. tireur.

Filage, m. Spinnung/ Weiſe zu ſpinnen ꝛc. it. Spinnlohn.
§ le filage de la laine eſt different de celui du lin & de la ſoie, die Wolle wird anders geſponnen als Flachs und Seide.
païer &c. le filage à le filandiere, der Spinnerin ihr Spinnee-lohn zahlen.

Filure, ſ. Geſpunſt/ geſponnen Garn. V. fil.
§ filure fine, deliée, filure groſſiere, zarte/ Grobe Geſpunſt.

Filiere, ſ. Drat-zieher Ziehe-eiſen. V. argue.
§ tirer, faire paſſer de l'or, de l'argent ou d'autre metal par la filiere (le reduire en fils ſi menus qu'on veut) Gold / Silber ꝛc. zu Drat ziehen/ durchs Ziehe-eiſen. V. affiler.
les trous, pertuis (yeux) de la filiere, die Löcher des Ziehe-eiſens.
filiere, figur. filieres (fils) des carrieres &c. Gänge/ Adern in Steinbrüchen ꝛc.
filiere d'oiſeau de proïe. Falcken-riem.

Verb. Compoſ.

Affiler, v. a. zu Fäden/ met. zu Drat ꝛc. machen.
§ affiler au lingot, une verge &c d'or, d'argent &c. ein Stück/ Stänglein ꝛc. Gold/ Silber zu Drat ziehen. V. filiere.

affiler. ſchärfen/ ſcharf-ſchneidend machen/ ſcharf ſchleiffen oder wetzen. V. emoudre, aiguiſer.
§ affiler un coûteau, un raſoir, canif &c. (lui donner le fil, le tranchant) affiler le tranchant d'un coûteau &c. ſur la pierre &c. ein Meſſer/ Scheer-meſſer/ Feder-meſſer ꝛc. ſcharf ſchleiffen.
*affiler (faire) le bec à q. einem den Schnabel wetzen/ i. e. einem leeren ſchwätzen / it. einen anlernen was er ſagen ſoll ꝛc. V. ſuborner. ſouffler.

Affilé, —ée, adj. geſchliffen/ geſchärft/ gewetzt.
§ coûteau, raſoir &c. affilé, ein ſcharf gewetzt Meſſer / Scheermeſſer ꝛc.
*un bec affilé: avoir le bec bien affilé, la langue bien affilée, einen wol geſchliffenen Schnabel/ ein gutes Maul-werck haben. V. caquet. bec. babil &c.
*avoir le bec mal affilé (gelé) einen übel geſchliffenen Schnabel/ i. e. gar kein Maul haben.

Enfiler, v. a. einfädenen / einfädeln ꝛc. it. einſchnüren/ einreyhen.
§ enfiler une aiguille (y paſſer le fil) enfilez moi cette aiguille! eine Nadel einfadeln: fädelt mir dieſe Nadel ein!
enfiler des perles, les grains d'un chapelet, des chandelles &c. Perlen/ einen Roſen-kranz/ Lichter ꝛc. einſchnüren ꝛc.

enfiler, figur. durchſtoſſen/ durch und durch ſtechen ꝛc. V. percer. paſſer au travers.
§ enfiler ſon ennemi &c. ſeinen Feind ꝛc. durch und durch ſtoſſen.
s'enfiler (ſe jetter, s'enferrer) ſoi-méme dans l'épée de ſon ennemi, ſeinem Feind in Degen hinein lauffen/ ſich ſtöſſen ſpüſſen. V. enferrer.
s'enfiler par ſes repouſes &c. ſich in ſeinen Antworten verbauen/ i. e. widerſprechen ꝛc. V. ſe couper. ſe contredire &c.
enfiler un baſtion, eine Baſtey in geradee Lini beſchuſſen/ it. das Geſchütze ſtellen / daß es gerad kan beſchoſſen werden.
l'artillerie des aſſiegés enfiloit la courtine &c.

enfiler, v. a. eingehen/ einſchlagen ꝛc.
§ enfiler un chemin, une rue: il nous faut enfiler ce chemin; enfilons cette rue ici! einen Weg/ eine Gaſſe ꝛc. einſchlagen/ wir müſſen dieſen Weg; laſſt uns dieſe Gaſſe einſchlagen!
enfiler le chemin de la perdition, den Weg des Verderbens einſchlagen.
*enfiler un long diſcours, einen langen Diſcours anheben und nacheinander führen ꝛc. V. entamer. comencer.

Enfilé, —ée, adj. eingefädelt/ eingeſchnürt ꝛc.
§ une aiguille enfilée, eine eingefädelte Nähe-nadel.
avoir enfilé ſon ennemi, ſeinen Feind durch und durch geſtoſſen haben.

en ſe battant en duel ils ſe ſont enfilez l'un l'autre, ſie ſeynd einander/in Duel/in die Degen gelauffen ꝛc.
cet homme s'eſt enfilé, der Menſch hat ſich geſpiſſt/met. hat ſich in ſchlimme Händel zu ſeinem Verderben verwickelt.
l'accuſé s'eſt enfilé par ſes reponſes, der Verklagte hat ſich verſchnaypt.

Defiler, v. a. entſchnüren/ aus der Schnur ziehen/ was eingeſchnürt iſt/als Perlen/ Paternoſter ꝛc.

§ defiler (des enfiler) un collier de perles, un chapelee &c. defiler des grains enfilez &c.
ſe defiler: vôtre collier, chapelet &c. ſe defile (ſe va defiler) aus der Schnur fallen/ aufgehen; die Perlen-/Paternoſter-ꝛc.ſchnur ungefehr zerreiſſen ꝛc.
ſe defiler: cette étoffe &c. ſe defile, ſich faſern: der Zeuch ꝛc. faſert ſich. V.s'effiler.

deffiler, defiler, v. n. des engen Weges wegen die Reyhen und Glieder trennen/ und einer nach dem andern oder ſonſten ſehr eng marſchiren (defiliren) müſſen.

§ aux paſſages étroits &c. les troupes doivent deffiler (il faut deffiler) ils n'y ſauroient marchir qu'en defilant, in engen Päſſen ꝛc. müſſen die Völcker defiliren.

deffiler, die Völcker nach und nach/ in ſchwacher Anzahl/ und durch verſchiedene Wege marſchiren laſſen.

§ faire deffiler des troupes en Italie, en Flandres, en Eſpagne &c. les faire deffiler par compagnies &c. die Truppen in Italien ꝛc. defiliren laſſen.

deffiler, v. a. (decamper) deffiler ſes troupes à petit bruit, ſein Volck in der Still ſich retiriren und abmarſchiren laſſen.

§ ſe deffiler: nos ſoldats ſe defilent inſenſiblement, unſer Volck gehet unvermerckt durch ꝛc. V.deſerter.

Deffilé, —ée, adj. entſchnüret; aufgegangen ꝛc.

§ leur chapelet s'eſt deffilé, ihr Roſen-krantz iſt zerriſſen/ die Körner ſeynd zerſtreuet/ met. die vertrauliche Freundſchaft unter ihnen hat ſich getrennt.

deffilé, m. ein enger Paß da nur einer/oder doch ſehr wenige nebeneinander durch können.

§ voici un deffilé: on n'y pourra paſſer que deux ou trois &c. de front &c.
il y eut pluſieurs deffilez ſur nôtre route, es gab viel enge Durch-päſſe oder Defiles auf unſerm Marſch ꝛc.
un païs &c. plein de defilez, ein Land ſo voller engen Päſſe.
ſe trouver engagé dans un deffilé à craindre, dans un long & bien dangereux deffilé; dans un deffilé inevitable, in einem ſehr gefährlichen engen Wege begriffen ſeyn.
être à la teté d'un deffilé; eviter un deffilé &c. den Durchzug bey einem defilé commandiren; ein defilé vermeiden.

Effiler (érailler) v. a. ausfädenen/ ausfaſern/zerfaſern ꝛc. V.éfauſiler.

§ effiler (érailler) une toile, une crepe, une mouſſeline, un tiſſu (le deffaire fil à fil) etwas Gewebtes ausfaſern ꝛc.
s'effiler (s'érailler): cette étoffe &c. s'effile (s'éraille); il faut bougier les bords de cette étoffe coupée, de peur (pour empêcher) qu'elle ne s'effile, dieſer zugeſchnittener Zeuch ꝛc. faſert ſich aus/man muß ihn wächſen.
n'entamez pas un jambon tout chaud, de peur que la chair maigre ne s'effile (éraille) ſchneidet den Schincken nicht warm an/ damit ſich das magere Fleiſch nicht zerfaſere.
effiler (érailler) la peau, die Haut aufſchärfen/aufkrällen. V. erafiler.
effilé &c.: étoffe qui s'eſt effilée; ruban &c. effilé, aufgefaſerter Zeuch/aufgefaſertes Band ꝛc.
effilé: une cravatte de mouſſeline effilée (éraillée) manchettes &c. effilées &c. eine mit Ausziehung einiger Fäden gefranzte Halsbinde/Manſchetten ꝛc.
effilé &c. figur. une taille effilée (menuë, deliée) eine gantz dünne oder rahne Leibs-geſtalt.
c'être effilé (s'effiler) à force de courir &c. vom ſtarcken Lauffen ꝛc. dämpfig und engbrüſtig worden ſeyn.

Effilûre (eraillure) f. Ausfaſerung.

Enfilade, f. lange Reyhe von etwas ꝛc. V. file. ſuite. rang.

§ une longue, one belle enfilade de chambres &c. [ſur une meme ligne] eine lange Reyhe Zimmer ꝛc. auf gleicher Ebne. V. de plein pié.
avoir une longue enfilade de conneaux pleins de vin dans ſa cave, eine lange Reyhe Fäſſer Wein in ſeinem Keller haben.
comencer une longue enfilade de diſcours, de quolibets &c. ein langes abgeſchmacktes Geſchwätz von allerhand anfangen.
*il y avoit là une grande enfilade de l'un & de l'autre ſexe (de coiffes & de chapeaux) da ware eine lange Reyhe (eine groſſe Menge Mann- und Weibes-volck.)

Desenfiler, ſe desenfiler &c. V. defiler &c.

Faufiler, v. a. ein zugeſchnitten Kleid ꝛc. mit ſehr weiten Stichen zuſammen heften ꝛc. zu Faden ſchlagen. V. bâtir. coudre à larges (à grands) points.

§ faufiler le corps d'un habit, un manteau &c. avant que de le coudre à demeurer &c.

faufiler, figur. in folgenden.

§ ne faire que faufiler au lieu de coudre comme il faut, nur Faden-ſchlagen/ i. e. grob/ungleich/ weit-ſchichtig und ungeſchickt nähen.
*ſe faufiler avec q. ſich mit jemand bekannt und familiar machen.
*ſe faufiler dans un entretien &c. ſich mit in ein Geſpräch einlaſſen/ auch mit drein reden ꝛc. V. ſe méler. s'engager.
faufilé: cet habit &c. n'eſt que faufilé, met. mal-couſu, das Kleid ꝛc. iſt nur zu Faden geſchlagen/ met. ſehr leicht und los genähet.
*il s'eſt faufilé depuis peu avec un tel; ils ſe ſont faufilez enſemble, er hat ſich erſt jüngſt mit dem und dem bekannt gemacht; ſeynd Freunde worden.

Faufilûre, f. Faden-ſchlagung.

§ ce n'eſt que faufilûre que cette coûture-là, das iſt eine recht liederliche Naht ꝛc.

Effaufiler, v. a. ausfaſern/ die Fäden ausziehen ꝛc. V. effiler &c.

§ effaufiler une étoffe &c. pour en voir la bonté &c. einen Zeuch ꝛc. ausfäſern um deſſen Güte/ Stärcke ꝛc. wahrzunehmen.
s'effaufiler: cette étoffe s'effaufile aux bords &c. der Zeuch faſert ſich aus.
effaufilé: du ruban &c. effaufilé en bout, Band ſo ſich ausgefäſert beym Abſchnitt.

Profil, m. [von verb. inuſit. *profiler*] den äuſſern Umzirck einer Figur abgeriſſen. V. contour. faire les contours.

§ faire le profil d'une ville &c. la deſſiner, la preſenter en profil faire ſon elevation geometrique & orthographique) eine Stadt ꝛc. in profil ab- oder auftreiſſen.
faire un profil de portrait &c. faire un portrait, viſage, tête en profil (de profil) daß man ne voit qu'un des côtez; (teire la profil d'un viſage, portrait, tête &c.) einen ſein Contrefait Kopf ꝛc. nur mit halben Geſicht machen.
dans les medailles les têtes ſont repreſentées de profil, auf den Schau-pfenningen ſeynd die Köpfe nur auf einer Seite gebildet.

Renfiler, v. a. wieder einfädeln/ wieder einſchnüren ꝛc. was ſich ausgefädnet ꝛc.

§ renfiler une aiguille qui s'eſt defilé; renfiler un collier, un chapelet &c.

Filou, m. Beutel-ſchneider/i. e. ſchlauer/künſtlicher/ ſubtiler Dieb [nidert. Gau-dief.] V. coupeur de bourſe. voleur d'addreſſe. larron ſubtil, adroit. artificieux.

§ c'eſt un filou, un franc filou, das iſt ein Beutel-ſchneider ꝛc.
faire, conter &c. un tour (coup, fineſſe &c.) de filou, einen ſolchen Beutel-ſchneidees-ſtreich verüben/erzehlen ꝛc.
filou figur. tous les chimiſtes joüeurs &c. errans ſont des filoux (mettent la corde) alle herum-fahrende Gold-macher/ Spieler ꝛc. ſeynd Beutel-ſchneider/ Diebe/ Land-betrüger ꝛc.

Filouter, v. n. ie. a. Beutel-ſchneiden/ künſtlich ſtelen/ (abdieben.) V. derober ſubtilement.

§ filouter q.: filouter les gens en jeu &c. die Leute im Spielen um ihr Geld bringen.
*filouter les cœurs, die Herren Beutel-ſchneiden/ i. e. durch ihre Schönheit/Verſtand/Manieren wiſſen zu verlieben.

Filouterie, f. Beutel-ſchneiderey; ſchlaue ꝛc. Dieberey; ſubtile Betriegerey/Teuſcherey ꝛc.

§ c'eſt une franche, pure filouterie &c.
ne vivre, ne ſubſiſter que de filouterie (induſtrie, piperie) nur von dergleichen leben/und ſich fortbringen.

Fils, m. [ſprich; fis, von *lat.* filius] Sohn/ it. Kind ſo männlich.

§ le Fils de Dieu, le Fils de l'homme, der Sohn GOttes / der Sohn des Menſchens.
engendrer, enfanter, mettre au monde un fils; elle eſt accouché d'un fils, einen Sohn zeugen/gebären/zur Welt bringen; ſie iſt eines Söhnleins/Knäbleins geneſen. V. enfant mâle. garçon.
il eſt mon, ton, ſon &c. fils, er iſt mein/dein/ſein ꝛc. Sohn.

fils legitime, fils adoptif, ehelicher (echter) Sohn/ angenommener Sohn.
fils bâtard (fils de potain) fils naturel, adulterin, fils d'inceste, ein Hueren-ſohn/ unehelicher Sohn ꝛc. Sohn durch Ehebruch/durch Blutſchand erzeuget.
fils aîné, fils cadet (puîné) fils posthume &c. erſt-gebornes/ nachgeborner/nach Vatters Tod gebohrner ꝛc. Sohn.
fils de famille ou de la maiſon, Hous-ſohn / der Sohn im Houſe.
fils emancipé, aus Vatters Haus entlaſſener oder feygelaſſener Sohn.
un fils denaturé, ein ungerathener/ Treu-/Ehr-/Danck-und Pflicht-vergeſſener Sohn.

fils, figue. Sohn/Kind ꝛc. in folgenden.

§ fils ſpirituel, geiſtlicher Sohn/ ꝛc. Beicht-kind.
fils d'affection &c. écoutez mon fils! höre/ mein Sohn! (Kind!)
fils de perdition, fils du diable &c. Kind des Verderbens/ Kind des Teufels ꝛc.
beau fils, Stief-ſohn/it. Eydam/ Schwieger-ſohn.
c'eſt mon beau fils &c.
petit fils, Kinds-kind/Kinds-ſohn/Aenckel/Aenäuckel.
arriere-petit fils, Ur-änckel.
être fils de ſon pere, ſeines Vatters Kind/ i. e. ihm gantz und in allen gleich ſeyn.
beau fils: faire le beau fils, ein ſchönes Söhnlein/ i. e. aufgeputztes Jungfern-knechtlein; ſich ſo aufführen ꝛc.

Fille, ſ. Tochter; Kind/ſo ein Mägdlein.

Nota. Die obigen Phraſes von fils können nach Vernunft hieher appliciret werden.

fille, Mägdlein/Mägdchen ꝛc. Jüngferlein ꝛc.

§ une petite, jeune petite fille, ein klein Mägdlein. V. fillette.
une belle, jolie fille, ein hübſch Mägdlein.
fille noble ou de qualité, Mägdlein von Adel; ein Fräulein. V. demoiſelle.
faire des ouvrages &c. propres à des filles oder de fille, Mägdchens-/oder Jungfern-arbeit machen/ Mägdleins-werck thun.
une pauvre, bonne, honnête &c. fille, ein armes/ gutes/ehrliches ꝛc. Mägdlein.
aimer, cajoler, baiſer &c. une fille, ein Mägdchen lieben/ liebeln/küſſen ꝛc.
rechercher une fille en mariage, um ein Mägdchen freyen.
fille fiancée, promiſe; fille-épouſe, Mägdlein/ſo verſprochen/ ſo die Braut iſt.
fille de joie, de debauche, proſtituée, abandonée &c. Mägdlein/ ledige Perſon/ſo eine offentliche Hur ꝛc.

Fille. Jungfrau/reine Jungfer/it. ledig Weibs-bild ꝛc. V. pucelle, vierge.

§ être encore fille; vouloir demeurer fille, noch eine Jungfrau ſeyn; Jungfrau bleiben wollen.
une vieille fille, eine alte Jungfer.
filles religieuſes &c. filles de S. Auguſtin, de S. Dominique &c. geiſtliche Cloſter-Jungfrouen/i.e. Nonnen; Auguſtiner-innen/ Dominicaner-innen ꝛc.
les filles de la Reine (filles d'honneur) vornehme Staats- und Stands-Jungfern oder junge Fräulein/ſo der Königin aufwarten ꝛc.

fille [ſervante] Magd/ Dienſt-magd/Mägdlein ſo dienet.

§ fille de chambre, Kammer-mägdlein oder Magd. V. femme.
fille [ſervante] de logis, Hous-magd ꝛc. V. ſervante.
une fille de boutique, d'hôtellerie &c. Kram-oder Laden-mägdlein/Wirts-oder Keller-mägdlein ꝛc.
une fille lingere, brodeuſe, tapiſſiere &c. ein Mägdlein ꝛc. ſo eine Näherin/Stickerin/Teppich-näherin ꝛc.

fille, figue. Tochter ꝛc. V. oben: fils figur.

§ belle fille: c'eſt ma belle fille, Stief-tochter/it. Sohns-frau; Schwieger-tochter ꝛc.
fille: cette egliſe, abbaïe &c. eſt fille d'une ſuperieure &c. dieſe Kirch/Abtey ꝛc. iſt eine Tochter von einer Obern (dependirt von ihr.) V. filiation.

Fillette, f. Töchterlein/ it. kleines Mägdlein / Jüngferlein ꝛc.

§ une petite, petite fillette, une jolie fillette, ein hübſches klein Mägdchen.

Filleul, m. —eule, f. Dod/Paht ꝛc. i. e. der/ die/ ſo eine aus der Tauff gehebt hat/ Tauff-ſohn/Tauff-tochter ꝛc.

§ je ſuis votre parrain, votre marraine (je vous ai tenu ſur les fons du batême) & vous êtes mon filleul, ma filleule &c.
avoir ſoin de faire bien catechiſer, inſtruire, elever &c. ſon filleul, faire quelque legs en ſa faveur, ſeinen Tauf-ſohn ꝛc. (Dod ꝛc.) fleiſſig in Chriſtlich- und anderer nöthigen Lehr unterweiſen laſſen/ihm (ihr) etwas vermachen ꝛc.

Filial, m. —ale, f. adj. ſöhnlich/töchterlich/ i. e. kindlich ꝛc.

§ amour, reſpect filial, rendreſſe, obeiſſance &c. filiale, kindliche Liebe/Ehre/ Gehorſam ꝛc.

Filialement, adv. kindlich/als ein Kind ꝛc.

§ aimer, traiter &c. q. filialement, einen kindlich lieben/ halten ꝛc.

Filiation, ſ. Sohnſchafft/ it. adeliches Herkommen von vielen Ahnen her.

§ la Filiation divine, ineffable, adorable du Verbe &c. Eternel, die unbegreiffliche GOtt-s-Sohn-ſchaft des Ewigen Worts ꝛc.
prouver ſa filiation depuis quelques ſiecles, ſeinen Adel von etlichen Jahr-hunderten ꝛc. darthun.
filiation: cette egliſe eſt de la filiation de celle de N. dieſe Kirch iſt eine Tochter (eine Filial) von der von N.

Verb. Compoſ.

Affiller, v. a. von *-filer*, ſo ungebr.) der Sohnſchaft/ i. e. alles geiſtlichen Verdienſts ꝛc. mit theilhaftig machen.

§ affiller la maiſon, la famille des bienfacteurs a quelqu'ordre religieux &c.

Filtrer, v. n. [vielleicht von Filtz] einen liquorem durchſeyhen/ zumalen durch ein Filtztuch ꝛc.

§ filtrer une liqueur (la paſſer, couler, faire deſtiller au travers d'un morceau de papier gris, de drap, de linge &c. monillé [nommé filtre;] en faire la filtration &c.) V. manche à hipocras.

***Fin,** f. [*lat.* finis] End/ Letztes ꝛc. V. bout. terme. dernier.

§ Dieu eſt ſans principe & ſans fin, GOtt iſt ohne Anfang und ohne End.
lire un livre, entendre un ſermon, attendre &c. depuis le commencement juſqu'à la fin, von Anfang bis zu End ein Buch leſen/ eine Predigt hören/ warten ꝛc. V. d'un bout à l'autre.
etre à la fin, for la fin de q. c. zu End/ vom Ende von etwas ſeyn.
il viendra à la fin de ce mois, à la fin de la campagne, de l'automne &c. er wird zu Ende dieſes Monats/ zu Ende des Feldzugs/ des Herbſtes ꝛc. kommen.
il eſt mort ſur la fin de cette année, er iſt zu Ende dieſes Jahrs geſtorben.
à la fin des ſiecles, à la fin du monde, am Ende der Welt.
ſur la fin de ſes jours, um das Ende ſeiner Tage.
tirer, prendre à la (fin) venir à fin, zu Ende gehen/ gelingen. V. finir.
prendre fin: tout enfin prend fin, ein End nehmen; alles nimt endlich ein Ende.
mettre, donner fin à quelque ouvrage, affaire (la mettre à fin) ein Werck, Sache zu Ende bringen/ vollenden ꝛc. V. terminer. achever.
faire fin de quelque marchandiſe, mit einer Waare ein End machen/ i. e. völlig verkauffen/ verſchlieſſen.
faire une fin, i. e. ſe reſoudre, conclurre, ein End machen/ i. e. ſich entſchlieſſen.

fin [de la vie] fin (fins de l'homme) Ende [des Lebens] Sterb-ſtündlein.

§ faire une heureuſe, paiſible, faiote, edifiante fin; une fin treschrétienne, ein ſeliges/ ſtilles/ heiliges/ erbauliches Ende; ein ſchön Chriſtliches Ende machen (haben., V. mort, finir.
il a fait une triſte, malheureuſe, horrible &c. fin; telle vie telle fin, er hat ein betrübtes/ unſeliges ꝛc. Ende/ ein Ende mit Schrecken gehabt; wie gelebt ſo geſtorben.
ſonger aux quatre fins de l'homme, an die vier letzten Dinge des Menſchens gedencken.

enfin (enfin) à la fin, à la fin finale, im Ende/ endlich/ it. kürtzlich ꝛc.

§ en fin que ferez vous? (que ferez vous en fin?) endlich was werdet ihr anfangen? was werdet ihr endlich ꝛc. machen?
la place ſe rendit enfin, die Veſtung ergab ſich endlich.
enfin vous pouſſez ma patience à bout, ihr machet endlich/ daß ich ungeduldig werde.
à la fin toute choſe ſe change &c. es verändert ſich endlich alles.
je fus en fin contraint de me plaindre, d'éclater &c. ich hab endlich klagen/ ausbrechen ꝛc. müſſen.
la couleur de ce drap m'agrée, le prix en eſt raiſonnable, & la bonté non pareille &c. en fin je ne me repens pas de mon choix, die Farbe dieſes Tuchs gefällt mir/ der Preiß iſt billig/ und die Güte unvergleichlich/ endlich (kurtz zu ſagen/ mit einem Wort ꝛc.) es reuet mich meine Wahl nicht.
tachez à me perſuader, ma chere infidelle, que mes yeux ont menti, que je n'ai vû que des fantômes & qu'enfin je dormois quand je vous ai trouvée ſi eveillée, trachtet doch mich zu bereden/ daß meine Augen gelogen/ daß ich nichts als Geſpenſte geſehen/ und endlich ꝛc. daß ich damals ſchlieffe/

als ich euch ſo munter (wacker) angetroffen. M. de Pals Lettres.

Noca. Dieſes enfin iſt/ wie du ſiheſt/ eine feine/ und in dieſer Sprach ſehr übliche Tranſition.

fin, fins, plur. End/ Zweck/ Ziel/ Abſehen ꝛc. V. deſſein but. intention.

§ ſe propoſer une fin, ſich ein End (Ziel) vorſetzen.

la fin pour (à) la quelle Dieu a crée l'homme, eſt Dieu; Dieu eſt ſon premier principe, & Dieu & ſa gloire eſt ſa fin, ſa derniere fin à la quelle il doit tendre, das Ende/ wozu GOtt den Menſchen erſchaffen hat/ iſt GOtt; GOtt iſt ſein erſtes Anfang/ und GOtt und deſſen Ehre iſt ſein Ende/ iſt das letzte Ende/ wohin er zielen muß.

la fin de l'orateur eſt de perſuader, das Ende eines Redners iſt/ überreden.

faire q. c. à bonne fin, etwas zu einem guten Ende thun.

c'eſt à cette fin que &c. voila la fin pour quoi &c. je n'ai point eu d'autre fin, das iſt das Ende (das Abſehen ꝛc.) warum ꝛc. ich hab kein andee Abſehen.

aller, tendre à ſes fins; avoir ſes fins ſecretes, nach ſeinem Abſehen zielen; ſeine heimliche Abſehen haben.

fins! alleguer ſes fins (moiens) de non recevoir (proceder) alleguer ſes fins declinatoires, ſeine Urſachen anführen/ warum Kläger in ſeiner Klage nicht müſſe gehöret/ ſondern abgewieſen werden.

à fin que, conj. zum dem Ende daß/ auf daß/ damit daß ꝛc.

§ Dieu nous a crée à fin que nous le connoiſſions par la foi, le ſervions par l'amour, & en jouiſſions enfin & le glorifions eternellement, GOtt hat uns erſchaffen/ damit wir Ihn erkennen durch den Glauben/ Ihm dienen durch die Liebe/ und Seiner genieſſen/ und Ihn verherrlichen ewiglich.

veillez & priez, à fin que vous ne tombiez point dans la tentation, wachet und betet/ damit ihr nicht in die Verſuchung fallet. Matt. 26.

je vous l'ai dit, à fin que vous le ſachiez, ich habs euch geſagt/ damit daß ihrs wiſſet.

on a affiché cet edit, à fin que perſonne ne pretende cauſe d'ignorance, man hat dieſes Gebot angeſchlagen/ damit niemand vorgebe/ er habs nicht gewuſt.

- - -; & à fin, Monſieur N. que vous puiſſiez voir, que &c. - - -; und damit/ mein Herr N./ daß ihr ſehen möget/ daß ꝛc.

à fin de, mit folgendem Verbo in Infinitivo &c. in eben ſelbiger Bedeutung.

§ faites, Seigneur, que nous connoiſſions la brieveté de nos jours à fin d'acquerir un cœur ſage, laß uns/ O HERR/ die Kürtze unſerer Tage erkennen/ (lehre uns unſere Tage zehlen) damit wir klug werden. Pſalm. 90.

on etudie à fin d'apprendre q. c. &c. man ſtudiret/ damit man was lerne ꝛc.

Final, adj. was da endet oder ſchlieſſet.

§ une lettre finale: un m, n, r &c. finał, ein End-buchſtab/ ein m/ n/ e ꝛc. ſo ein Wort ſchleuſt.

cauſe finale, End-urſach.

un conte final, End- oder Schluß-rechnung. V. ſolde. ſalde.

le jugement final, das letzte Gericht. V. extreme. dernier.

une impenitence finale, eine endliche Unbußfertigkeit.

Finalement, adv. endlich/ zu End.

§ finalement il en eſt venu à bout, er iſt endlich zu ſeinem Zweck gelangt/ hat ſein End erreicht.

Finir, v. a. enden endigen/ ſchlieſſen ꝛc. V. achever, terminer.

§ finir une affaire, un diſcours, une lettre &c. ein Geſchäft/ Rede/ Brief ꝛc. endigen.

finir ſes jours, ſeine Tage enden.

finir par q. c. finir ſon ſermon &c. par une ardente priere, mit etwas ſchlieſſen: ſeine Predigt ꝛc. mit einem andächtigen Gebet ſchlieſſen.

finir un ouvrage, un tableau &c. ein Werck/ ein Gemähl ꝛc. endigen/ vollends ausmachen/ it. mit gantzen Fleiß ausarbeiten. V. achever. mettre la derniere main. polir. elaborer.

il y a peu de peintres, auteurs &c. qui finiſſent leurs ouvrages, es gibt wenig Mahler/ Autores ꝛc. ſo ihre Wercke recht ausarbeiten.

finir, ſe finir, v. n. endigen/ ein End machen/ ſich endigen/ it. aufhören/ inhalten. V. deſiter. ceſſer.

§ ne finir point, ne finir jamais: ce babillard ne finit jamais; un veut jamais finir, nimmee aufhören: dieſer Plauderer hört nie auf/ will nimmee aufhören.

finiſſez donc: vous etes plus long que le careme, ſo machet dann ein Ende! höret auf! ihr machets gar zu lang.

toutes choſes finiront un jour, es wird alles einmal aufhören.

mot qui finit (ſe termine) en a, en e &c. ein Wort/ ſo ſich auf ein a/ e ꝛc. endigt.

cette rue finit à la riviere &c. dieſe Gaſſe gehet biß an den Fluß ꝛc.

finir, endigen/ enden/ i. e. ſterben ꝛc. V. mourir.

§ finir par une action digne de &c. ſein Leben mit einer würdigen That endigen/ beſchlieſſen. V. couronner.

il finit entre mes bras, er ſtarb/ verſchied in meinen Armen.

finir heureuſement, malheureuſement, ſelig/ unſelig ſterben ꝛc.

Fini, part. & adj. geendet/ geendigt ꝛc. V. fait. achevé.

§ voilà qui eſt fini; cette affaire eſt finie, das iſt zu Ende gebracht.

avez vous fini? en chicaneur n'a jamais fini, habt ihr gethan? dee Schwatzer macht nie kein End.

fini, geendigt/ i. e. beſchrenckt/ ſo Maß und Ziel hat. V. borné. limité.

§ un etre, un bien fini, ein Weſen/ ein Gut/ ſo ſeine Schrancken hat.

Infini, —ie. adj. unendlich/ it. ewig/ immerwährend. V. eternel. perpetuel.

§ un Etre infini, ein unendliches Weſen.

Dieu, dont la Puiſſance, Sageſſe, Bonté, Miſericorde, Juſtice &c. eſt infinie, GOtt/ deſſen Allmacht/ Weißheit/ Güttigkeit/ Barmhertzigkeit/ Gerechtigkeit ꝛc. unendlich iſt.

la joie, la gloire infinie; les tourmens infinis, les peines &c. infinies, die unendliche/ ewige Freude/ Herrlichkeit; die ewige Qualen ꝛc.

infini: le nombre des étoiles, des grains de ſable &c. eſt infini, was nicht zu zehlen: die Anzahl der Sternen/ der Sandkörnlein ꝛc. iſt nicht zu rechnen ꝛc.

infini, figur. unendlich/ i. e. über alle maſſen groß/ heftig ꝛc.

§ avoir des occupations, affaires &c. infinies, überaus groß und viele Geſchäfften ꝛc. haben.

ſouffrir une douleur infinie, einen unausſprechlichen Schmertzen leiden. V. indicible.

avoir des obligations infinies à q. einem unendlich verpflichtet ſeyn.

cela eſt fait avec une addreſſe & patience infinie, das iſt mit höchſter Geſchicklichkeit und Gedult gemacht.

infini, ſubſt. m. was unendlich ꝛc. iſt.

§ du fini à l'infini il n'y a nulle proportion, Endlich und Unendlich haben keine Vergleich-maſſe.

à l'infini: aller à l'infini: un progrés à l'infini eſt abſurde, aufs Unendliche hinaus rechnen iſt abſurd.

les controverſes ſur la religion vont & iront à l'infini, das Streiten in Religions-puncten hat und wird kein End haben.

Infiniment, adv. unendlich ꝛc. it. ewiglich.

§ le Seigneur Jehovah eſt Grand, & Infiniment Louable (Adorable) der HErr GOtt iſt Groß und unendlich zu loben. Pſal. 145.

les damnez ſouffrent, & ſouffriront infiniment, die Verdammten leiden/ und werden leiden ewiglich.

*infiniment, figur. unendlich/ i. e. überaus/ ſehr/ unſäglich ꝛc.

§ obliger &c. q. infiniment, jemand unendlich/ ſehr obligiren ꝛc.

aimer une perſonne &c. l'aimer infiniment, eine Perſon über die maſſen ſehr lieben/ hoch achten ꝛc.

être &c. infiniment obligé à q.; être infiniment ſon ſerviteur, einem höchſtens verbunden/ ſein ergebenſter Diener ſeyn.

avoir de l'eſprit infiniment (avoir infiniment de l'eſprit) einen vortrefflichen Verſtand haben.

être belle &c. infiniment, überaus/ über die maſſen/ unausſprechlich ſchön ꝛc. ſeyn.

*Infinité, ſ. Unendlichkeit (Ewigkeit) it. unzehlbar groſſe Anzahl. V. nombre infini, multitude.

§ l'Infinité de Dieu nous eſt inconcevable, die Unendlichkeit GOttes iſt uns unbegreifflich.

il y a une Infinité d'étoiles dans le ciel, une infinité de poiſſons dans la mer &c. es iſt eine unendliche Anzahl Sternen am Himmel/ und Fiſche im Meer ꝛc.

il y a une infinité de monde qui va ſonge &c. une infinité de gens qui ne ſongent qu'à &c. es gibt unaus ſchlich viel Leute/ die an nichts gedencken/ als an ꝛc.

une infinité de perſones accoururent (nicht: accourut) es liefen unſäglich viel Leute hinzu.

il y a une infinité de chrétiens qui ne le ſont que par naiſſance ou par interet, es gibt unausſprechlich viel Chriſten/ die es nur von Geburt/ oder aus Eigennutz ſeyn.

avoir une infinité d'affaires &c. ſur le bras, unſäglich viel/ eine Menge Geſchäften ꝛc. auf dem Halſe haben. V. quantité.

cet homme me fit une infinité de complimens &c. me conta une infinité de ſottiſes &c. der Menſch machte eine Menge Complimenten/ erzehlte mir ein Hauffen Thorheiten ꝛc.

Infinitif, m. der Infinitivus modus eines Verbi.

§ le

§ le mode infinitif ou l'infinitif d'un verbe: mettre un verbe à l'infinitif, ein Verbum in infinit. ſetzen / einen infinit. regieren.
mettre deux &c. infinitifs de ſuite; un infinitif ſubſtantivé, zween infinitivos nacheinander ſetzen/ein Infinit. ſo ein Nomen wird.

Confins, plur. m. Gräntzen/Gräntz-ſcheidungen/ it. Gegenden eines Landes ꝛc. V. limites. frontieres.

§ marquer, borner, regler les confins, die Gräntzen ſcheiden/verabſcheiden. V. barbiere.
Alexandre entra dans les confins de la Perſe, Alexander zoge in die Gegenden von Perſien.

Couſiner, v. n. gräntzen/angräntzen/anligen ꝛc.

§ confiner un pais avec l'autre: l'Autriche confine avec, oder à la Boheme, Baviere &c. Oeſterreich gräntzet (ſtöſt ꝛc.) an Böhmen/Bayern ꝛc.

confiner, v. a. aus den Gräntzen ins Elend jagen; des Landes verweiſen. V. releguer. exiler.

§ confiner un criminel en une île, einen Miſſethäter in eine Inſul (Eiland) verweiſen.
confiné: on l'a confiné dans un monaſtere pour faire penitence; il a été confiné dans l'Amerique, man hat ſie zu ein Cloſtre verſperrt/um da Buſſe zu thun; man hat ihn nach America verwieſen.
ſe confiner volontairement dans un deſert, dans une ſolitude &c. ſich will gluch in eine Wüſte/ in eine Einöde begeben ꝛc.
Verb. Compoſ.

Definir, v. a. [*lat.* definire] beſtimmen/ it. kurtz beſchreiben/ was etwas iſt und nicht iſt.

§ definir une choſe par ſon genre & par ſa difference &c.
les ſubſtances ſpirituelles ſont malaiſées à definir, il eſt malaiſé de les definir juſtement, geiſtliche Weſen ſeynd ſchwer kurtzlich zu beſchreiben.
*c'eſt un homme qu'on ne ſauroit definir, das iſt ein Menſch den man nicht leicht beſchreiben kan.

definir, beſtimmen/ gewiß machen/ erörtern/ it. end-urtelen/ausſprechen/ſchlieſſen/beſchlieſſen ꝛc. V. determiner. conclurre. decider.

§ definir un nom appellatif ou common par l'article, ein unbeſtimmt-oder gemeines Nomen durch den Artieul beſtimmen.
definir un dogme en concile &c. eine Lehr in einem Kirchenrath beſtimmen/i.e. feſt ſtellen ꝛc.

Defini &c. beſtimmt/ feſt geſtellt ꝛc.

§ les Conciles ont defini là deſſus, die Concilien haben hierüber geſprochen/den Ausſpruch gethan.
croire les articles definis par l'egliſe, die von der Kirchen beſtimmt und beſchloſſene Artickel glauben.
Dieu a defini le tems, & le moment de tout ce qui doit arriver, GOtt hat die Zeit und Augenblick alles was geſchehen ſoll/ beſchloſſen/feſt geſtellt. V. determiner. decreter.
defini: nombre defini, quantité definie, eine beſtimmte Anzahl/beſtimmte Mengr. V. determiné.
un nom commun defini par ſon article, ein gemeines Nomen durch ſeinen Artieul beſtimmt und feſt geſtellt.

Indefini, adj. unbeſtimmt. V. indeterminé.

§ un nombre indefini, eine unbeſtimmte/it. unbewuſte/it. nicht zu zehlen mögliche Anzahl.
le nombre des étoiles &c. eſt indefini; & non pas infini, die Anzahl der Sternen iſt unbewuſt/ aber nicht unendlich.

Nota. c'eſt un grand abus, que d'enſeigner que les *Præpoſ.* ou *Signes* de, à, de, qui ne ſervent qu'à former les *Genitifs*, les *Datifs* & les *Ablatifs* (ſoit *avec*, ſoit *ſans* un Article) ſoient des *Articles indefinis*; cela ſe contredit &c. V. De &c. pag. 713. & ſeq.

Definitif, —ive, adj. beſtimmend/erörterend/feſt-ſtellend ꝛc. V. decifif.

§ arrêt definitif, ſentence definitive, ein End-ſpruch/End-urteil.

Definitivement adv. beſtimmt/endſchlüſſig ꝛc.

§ prendre un mot definitivement, ein Wort beſtimmter Weis nehmen.
juger, prononcer definitivement, end-urtrilen/ den eichterlichen Aus-oder End-ſpruch ergehen laſſen.

Definition, ſ. Beſtimmung/ Erörterung/kurtze Beſchreibung.

§ faire une bonne, exacte, juſte, nette definition d'une choſe, eine kurtze Beſchreibung eines Dings machen die richtig ſeye.
definition imparfaite, obſcure &c. qui tient de la deſcription, unvollkommene Beſchreibung/ſo gleichſam eine Umſchreibung iſt.

Preſinir, v. a. [*lat.* præfinire] vorbeſtimmen/ benennen ꝛc. V. determiner. nommer. marquer &c.

§ l'ordonnance e preſioi (marqué) certains rems pour les aſſignations, les forclaſions, les paiemens &c. die gerichtliche Verordnung hat gewiſſe Zeiten beſtimmet zu den Vorforderungen/ Ausſchlieſſungen/ Zahlungen ꝛc.
preſini: tant que l'heritier eſt encore enfant, il n'eſt point different du ſervitem &c. mais il eſt ſous la puiſſance des tuteurs &c. jeſqu'au tems preſini (marqué, determiné) par ſon pere &c. Gal. 4.

***Fin**, —ine, adj. [von teutſch.] fein/it. dünn ꝛc. V. delié. ſubtil.

§ du drap, du papier, du fil &c. fin; étoffe, toile (du fin lin) dentelle fine, tres-fine, ſuperfine, cartes fines, fein/überaus fein Tuch/Papier/Garn Zeuch/Spitze ꝛc. feine Karten ꝛc.
fine marchandiſe, des gants &c. fines, feine Waare/ feine Handſchuh ꝛc.

fin, fein/ in Ertzen und Metallen.

§ de l'or, de l'argent fin (de fin or, de fin argent) étain, acier &c. fin, fein Gold/Silber; fein Stahl/ Zin ꝛc.
l'or fin eſt à 24 carats, & l'argent fin à 12 deniers, das feine Gold hat 24. Karat/und das feine Silber iſt 12-löthig.
il y a une de deniers de fin dans cette piece &c. d'argent, dieſes Münz-ſtück hält ſo viel Pf. fein.
ne travailler que ſur le [argent] fin, nur in fein Silber arbeiten.
broderie fine, dentelle &c. d'or ou d'argent fin, Steckwerck/ Spitze ꝛc. von feinem Goldr (Silber)

fin, fein ꝛc. in folgenden/und dergleichen.

§ diamant, rubis &c. fin, pierre fine, rien feiner (rechter) Demant/ Rubin/Edel-ſtein ꝛc.
farine fine (fleur de farine) poudre fine, ſucre fin, feines/gar feines Mehl (Mund-mehl) fein Puder/feiner Zucker.
epice fine (muſcade, girofle &c.) fein Gewürtz/i.e. Muſcatn/Nägelein ꝛc.
herbes fines (marjolaine, ſauge, romarin &c.) feiner/wolriechende Koch-kräuterlein/ i.e. Majoran/ Salbey/ Roſmarin ꝛc.
moûtarde fine (qui monte au nez) ſcharfer Senf.
couleurs fines, fin azur &c. feine/koſtbare Farben.
fines balances, feine/ gar ſcharfe Waage.
*avoir de la [gale, gratelle, verole] la plus fine, feine/i.e. echte Krätze/Pein; oder haben.

fin, figur. fein/ zart/ ſcharf ꝛc. in folgenden. V. delicat. excellent.

§ avoir le nez (l'odorat) fin, l'oreille fine, le goût fin, einen ſcharffen Geruch/Gehör/Geſchmack ꝛc. haben.
avoir le teint fin (delié) les traits du viſage fins, ein zarte Geſichts-farbe ꝛc. haben.
avoir la taille fine (menuë, deliée, dechargée, bien faite) eine zarte/i.e. rahne Leibs-geſtalt haben.
un eſprit fin (un fin eſprit) kluger/ſpitzfündiger Verſtand.
une penſée, raillerie, repartie, reproche &c. bien fine, ein kluger/ fubtiler Gedanck/Scherz/Antwort/ Vorwurff ꝛc. V. ſubtil. ſpirituel.

fin, fein/ i.e. ſchlau/ liſtig/verſchmitzt/abgetrieben ꝛc. V. ruſé. rahué. adroit. taux. artificieux. diſſimulé. it. finet.

§ un homme fin: il eſt fin, elle eſt fine, ein ſchlauer Gaſt/ Fuchs ꝛc. ein liſtiges Weib ꝛc.
c'eſt un fin Normand, un fin renard (matois) un fin merle; c'eſt une fine mouche de femme; une fine bête (piece, epice, lame &c.)
tromper q. d une maniere fine, einen gar liſtig betrügen.
un fin filou, un fin maraut, ein feiner/liſtiger Dieb.
un vol bien fin; tromperie, volerie &c. bien fine, liſtiges ꝛc. Diebsſtück/ ſchlaue Beutrliſch mderey.
*c'eſt un gros, un faux-fin; il eſt fin comme une dague de plomb; cependant il faut le fin, er iſt fein wie ein birgener Dolch; wil ſpitzfindig ſeyn/ und iſts nicht.
faire le fin (la fine) de q. c. (en faire miſtere) von etwas ein groß Geheimnus machen.

fin, ſubtil. m. das Feine/ i. e. das Verborgenſte/ Schwereſte/ Subtileſte ꝛc. von etwas.

§ entendre, decouvrir &c. le fin de quelque affaire, ruſe, politique, jeu, ſcience (ce qu'il y a de plus fin, delicat, ſubtil, ſecret, caché, merveilleux, rare &c.) V. fineſſer.
ſavoir &c. le fin des choſes; en ſavoir le grand fin, le fin du fin, das feineſt-und geheimſte von Sachen verſtehen.
voila le plus fin de la filonterie &c. das iſt wol die allerſchlaueſte Beutelſchneiderey.
jouer au plus fin, das ſicherſte/gewiſſeſte ſpielen.

Finet, —ette, adj. ſehr ſchlau/ ſehr falſch und durchtrieben ꝛc.

§ c'eſt un finet; c'eſt un finet viſible; c'eſt une finette, une franche finette &c.

Finement, adv. fein/zart/ſubtil ꝛc.
§ travailler &c. finement: dentelle &c. finement travaillée, fein arbeiten: ſubtile Arbeit machen: eine ſehr fein gewickte Spitze ꝛc.
finement, figur. fein/artig/geiſtreich/ ſinnreich/ klug/ſpitzfindiglich ꝛc. V. delicatement.
§ concevoir, penſer, connoitre, entendre, écrire, parler, s'exprimer finement; dire &c. finement les choſes, gar fein und artig die Sachen gedencken/ begreiffen/ verſtehen/ ſchreiben/ reden/ſagen/ vorbringen ꝛc.
o que cela eſt finement penſé, dit &c. o wie iſt das ſo artig und kluggedacht/geſagt ꝛc.! V. ſpirituellement.
railler &c. finement, geiſtreich/ ſpitzfindig Wort-ſcherzen.
conduire une entrepriſe fort finement, ein Wehaben gar klüglich führen. V. avec fineſſe.
tromper, voler &c. q. finement, einen gar ſchlau/ liſtig ꝛc. betrügen/ beſtelen ꝛc.
Fineſſe, ſ. Feinigkeit/Feine/Zärtigkeit ꝛc.
§ conſiderez la fineſſe de cette toile, dentelle &c. de ce fil, du cet argent, betrachtet die Feinigkeit dieſer Leinwad/ Spitze/ Zwirn/Silbers ꝛc.
fineſſe, fineſſes, plur. ſchlaue Liſtigkeit/it. Klugheit/Spitzfindigkeit.
§ uſer de la fineſſe, employer la fineſſe, agir, en uſer avec fineſſe, mit Liſt oder mit Klugheit handeln. V. fineſſer.
employer toutes les fineſſes du bien dire, ſeine allerzierlichſte Redens-arten anwenden.
o que cela eſt dit, tourné &c. avec fineſſe! o wie ſinnreich ꝛc. iſt das geſagt/gegeben!
en ſavoir toutes les fineſſes; ſavoir les fineſſes d'un art, metier, d'une langue, ſcience &c. die allerſubtileſten Stücklein und Geheimniſſe einer Kunſt/ Handwerck/ Geweeb/ Speach/ Wiſſenſchafft wiſſen. V. le fin.
fineſſe, fineſſes, plur. Argliſtigkeiten/ Tücke/ Grifflein/ Falſchheiten/ſchlaue Betrügereyen. V. ruſe, artifice &c.
§ decouvrir, eluder les fineſſes de q. eines ſein arge Liſt entdecken/zu nicht machen.
je n'y entends point de fineſſe (je parle, agis ſincerement, ingenuement, ouvertement &c.) ich verſtehe keine aege Liſt/ich rede/handele ꝛc. ohne falſch/aufrichtig ꝛc.
avec fineſſe: tromper, attrapper, voler, jouer, railler &c. avec fineſſe, liſtiglich betrügen/ertappen/ſtelen/ſpielen/ ſcheertzen ꝛc.
ces fineſſes ſont groſſieres, viſibles, couſinés de fil blanc; ce ſont de mechantes fineſſes, das ſeynd gar zu ſichtbare/ grobe/ allzumerckbare/ untüchtige/vermeinte Argliſtigkeiten.
etre au bout de ſes fineſſes, zu Ende ſeyn mit ſeinen liſtigen Anſchlägen; nichts mehr erdencken können.
fineſſe: faire fineſſe (miſtere, ſecret) de q. c. à q. einem ein Geheimnis aus etwas machen.
Fineſſer, finaſſer, liſtig/ſchlau/falſch/ tückiſch umgehen.
§ il fineſſe (finaſſe) il ne fait que fineſſer (n'agit pas ſincerement) er gehet falſch um (handelt nicht aufrechtig.)

Verb. Compoſ.

Affiner, v. a. [von *-finer*, ſo unbeüchl.] feinen/ fein/it. dün/ ſubtil ꝛc. machen/läutern/ſcheiden ꝛc. V. épurer, raffiner &c.
§ affiner l'or, l'argent, des metaux (le rendre plus fin) Gold läutern/Metallen/Ertze ꝛc. ſcheiden.
affiner le fer, le cuivre, Eiſen/ Meſſing ꝛc. zu Drat ziehen. V. tirer.
affiner le lin, le chanvre, Flachs/ Hanf hecheln. V. affinoir. ſeran.
affiner des ſuccres, Zucker läutern.
affiner (mettre ou faire affiner) du fromage; le faire devenir gras, jaune, meilleur, plus delicat, piquant, fort &c. den Käß ſo zurichten/ daß er fett/ gelb/ſcharf/ it. zu Schmierkäß werde.
le fromage s'affine dans la cave &c. der Käſe wird im Keller fett ꝛc.
le tems commence d'affiner (le tems affine) das Wetter wird wiedere fein/heitert/kläret ſich wieder auf.
affiner, figur. läutern/ prüfen ꝛc. it. klug/ verſtändig machen/it. liſtig hintergehen ꝛc.
§ Jeſus affine les ſiens par les afflictions comme l'or s'affine dans la fournaiſe, JEſus läutert die Seinigen durch die Trübſal/wie das Gold in dem Schmeltz-ofen.
affiner on jeune homme étourdi & ſtupide, einen jungen/dummen Menſchen abrichten/ſchlau/liſtig machen. V. deniaiſer, raffiner, façonner.
affiner: ſe laiſſer affiner par q. ſich von jemand hinterliſten/ betrügen ꝛc. laſſen. V. tromper. ſorprendre.
cet homme affine les fins, ce überliſtet die allerfeinſten.
Affiné, —ée, adj. geläutert ꝛc. gehechelt ꝛc.
§ du lin, chanvre &c. bien affiné, feiner/wolgehechelter Flachs/ Hanf ꝛc.
du fromage affiné, abgelegenee Käſe/ it. Schmier-käſe.
Affineur, m. Läuterer/ Scheider ꝛc.
§ affineur, maitre-affineur de metaux; affineur d'or, d'argent, ein Ertz-läuterer oder Scheid-künſtler/ Gold-/ Silber-ꝛc. ſcheider.
affineur de fer, de cuivre; affineur de forges, Eiſen- oder Meſſing-drat-zieher/ ꝛc. -müller.
affineur de ſuccres, Zucker-läuterer.
il eſt bon affineur de fromage, er kan die Kunſt den Käß fett zu machen.
Affinement, m. Läuterung/Scheidung der Metallen.
§ l'affinement des metaux &c. ſe fait en pluſieurs maoieres, die Ertz-läuterung geſchicht auf mancherley Weiſe.
Affinage, m. die Scheid-/ Läuter-kunſt der Ertze oder Metallen.
§ apprendre, ſavoir &c. l'affinage (les affinages) des metaux, die Ertz-ſcheide-/oder Läuter-kunſt lernen/ können ꝛc.
faire l'affinage de l'etain &c. das Zinn ꝛc. läutern. V. affiner.
il y a bien du dechet dans l'affinage: cet or eſt decha de tant de grains à l'affinage, es iſt viel Abgang bey der Läuterung: diß Gold hat beym Läutern ſo viel Abgang gehabt.
Affinerie, ſ. Läuter-hütte ꝛc. it. Drat-müle.
Affinoir, m. groſſe Seiler-hechel zum Hanf ꝛc. V. ſeran.
§ affinoir de cordier.
Affinoire, m. Schmeltz-oder Läuter-tiegel ꝛc. V. creuſet.
Raffiner, ſe raffiner, v. a. it. e. abermal läutern/i. e. öfters ein Ertz ꝛc. ſchmeltzen/ und geſchueidig machen/ it. in folgenden.
§ raffiner (radoucir) un metal par des fuſions reiterées à fin de le rendre malleable &c. les metaux ſe raffinent par &c.
raffiner du ſuccre (l'affiner, recuire pluſieurs fois) Zucker noch beſſer und feiner läutern.
*raffiner, figur. in etwas gar fein/geſchickt/it. delicat/ſpitzfindig und ſubtil ſeyn/ it. drüber grübeln ꝛc.
§ *raffiner ſur un en q. c. (y etre adroit entendu, it. ſubtil, delicat, critique, y ſubtiliſer, critiquer &c.)
raffiner ſur le langage &c. raffiner ſur toutes choſes, in der Sprach ꝛc. in allen Dingen gar zu genau critiſiren und grübeln. V. critiquer. reformer.
à force de trop raffiner ſur une langue on la rend pauvre, de méme qu'un certain marinier, à force de raboter ſon mât, le fit deveoir cure-dent &c.
dans les affaires il faut aller ſimplement ſans tant raffiner, in täglichen Geſchäfften muß man einfält- und aufrichtig gehen/und nicht alles zu Boltzen drehen wollen.
raffiner ſur q. en q. c. es einem in etwas wollen bevor thun/ und es beſſer machen. V. encherir ſur q.
les pretieuſes raffioent ridiculement ſur les manieres de parler &c. ordinaires, die koſtbaren Jungfern wollen immer zierlichere Redens-arten brauchen als andere.
les eſpagnols, les gaſcons raffinent ſur le point d'honneur &c. die Spanier ꝛc. ſeynd gar empfindlich/kitzlich/ wanns die Ehrt betrifft.
raffiner ſur la religion, ſur la morale, ſur la politique &c. in Religions-/ Sitten- und Staats-ſachen übeklug ſeyn wollen.
c'eſt un pedant fieffé qui pretend raffiner ſur Ciceron, ſur Virgile &c. der Schulfuchs vermeint beſſer zu reden/zu ſchreiben denn der Cicero ꝛc.
raffiner, ſe raffinee, klüger / ſpitzfindiger/ ſubtiler ꝛc. machen/werden.
§ raffiner un jeune homme tout neuf, einen jungen/ ungeſchickten Tölpel abrichten/ geſcheid ꝛc. machen. V. deniaiſer. degroſſir.
le monde ſe raffine (devient plus fin) de jour en jour; plus le monde vieillit, & plus il raffine, die Welt wird von Tag zu Tag klüger/ i. e. liſtiger ꝛc. ſo wol in Künſten und Wiſſenſchafften/als auch in Laſtern ꝛc.
Raffiné, —ée, part. ic. adj. gar fein geläutert ꝛc.
§ du ſuccre &c. raffiné, feiner Canari-zucker. V. affiné.
raffiné: les modernes ont bien raffiné ſur les anciens en matiere de ſciences, die jetzigen Gelehrten haben die Alten in Wiſſenſchafften weit übertroffen. V. encheri.
un goût raffiné, une oreille raffiné, on eſprit &c. raffiné, ein ſcharfer Geſchmack/genaurs Gehör/kluger Verſtand ꝛc.
c'etre raffiné: il s'eſt raffiné en Italie, en France &c. er iſt in Italien/in Franckreich ſo ſchlimm ꝛc. worden.
le ſiecle s'eſt raffiné, die arge Welt iſt noch ärger worden.
un homme raffiné (fin, ſubtil, ruſé &c.) ein ſchlimmer/ ſchlauer/durchtriebener/abgefeimter Schalck (Gaſt.)
les raffinez Italiens, die ſchlauen/ abgefeimten/ liſtigen Italiäner.

c'eſt

c'eſt un raffiné, une raffinée; ce ſont des raffiner; c'eſt on des raffinez, das iſt ein feiner; einer/ eine von den feinen/ durchtriebenen ꝛc. das ſeynd ꝛc.

Raffineur, m. Läuterer ꝛc. figur. Grübeler ꝛc.

§ raffineur de ſucres &c. ein Zucker-raffinirer. V. affineur.

c'eſt un grand raffineur, une grande raffineuſe ſur la langue &c. er iſt ein groſſer Grübeler/ Splitter-ſtecher (criticus) über die Sprache ꝛc.

Raffinage, m. Läuterung des groben/ rohen Zuckers/ it. geläuterter weiſſer Zucker.

§ le raffinage de ces ſucres me coûte tant, das Läutern dieſes rohen Zuckers koſtet mich ſo viel.

vendre &c. du raffinage: ce ſucre eſt du raffinage de N. raffinirten Zucker verkauffen ꝛc.

Raffinemene, m. raffinemens, plur. Läuterung ꝛc. it. figur. Spitzfindigkeiten/ Subtilitäten/ it. ſchlaue Griffe ꝛc. V. fineſſes. addreſſe.

§ entendre tous les raffinemens de la politique, de l'addreſſe, fineſſe, du ſavoir vivre &c. moderne (les manieres d'agir &c. raffinées, fines & nouvelles) alle Griffe und Liſtigkeiten ꝛc. der heutigen Politique / kluge Lebens-art ꝛc. der jetzigen Welt wiſſen.

tel Prince executa un deſſein fort capricieux par un raffinement de ſageſſe, der und der Fürſt hat ein ſeltzames Vornehmen durch eine überfeine Klugheit ausgerichtet.

c'eſt un raffinement ridicule; ce ſont des raffinemens ridicules, groſſiers &c.; & cet homme ſe rend ridicule par trop de raffinement; ſoo trop grand raffinement ſur les regles du bien dire &c. ſe tourne bien ſouvent en galimathias &c.

Finance, f. finances, plur. Finantz/ i. e. bar Geld/ Geld-mittel ꝛc. V. argent contant.

§ *avoir de la finance, ſavoir faire de la finance, Geld haben; Geld zu machen (ſchaffen) wiſſen.

*a'etre guere chargé (etre court) de finance, nicht ſonderlich mit Geld beſchweret ſeyn.

*il faut que la finance joue, autrement en Belle te ſera la moüe, immer friſch Geld bee/ ſonſt machet dir deine Schöne ein Spott-maul.

*mes finances ſont epuiſées mein Geld hat ein Ende (der Beutel iſt lär.)

finance [taxe de l'argent contant d'un office; taxe palable &c.] acheter une charge pour le prix de la finance, pour vingt mille francs de finance, ein Amt um den geſetzten Tax bares Geldes an ſich kauffen.

Finances, plur. [*lat.* ærarium] die Rent-kammer/ Schatz-kammer/ Gefälle ꝛc. eines Königs/ Staats/ Gemeine ꝛc. V. deniers, coffres du Roi, threſor de l'eeae &c.

§ regler, manier les (avoir le maniement &c. etre dans les affaires des) finances; etre ſurintendant, coontroleur, receveur, general des finances; un commis aux, un officier &c. des finances, die Rent- oder Schatz-kammer/ den gemeinen Säckel verwalten; Rent- oder Schatz-/ oder Säckel-ꝛc. meiſter/ ein Beamter bey der Rent-ꝛc. kammer ſeyn. V. threſorier, financier.

dreſſer l'etat des finances do Roi, des Königs Renten/ Einkommen und Gefälle berechnen und anwerffen.

menager, malverſer &c. les finances, mit ſolchen Gelder n wol haushalten/ untreu darmit verfahren ꝛc.

prendre ooe depenſe ſur les (à la charge des) finaoces, eine Ausgabe aus der Rent-kammer-Caſſa nehmen oder erheben.

Financier, einer ſo einem groſſen Herrn auf Verpfändung und Innen-habung einiger ligenden Güter Geld geſchoſſen hat. V. partiſan. homme d'affaire, engagiſte.

§ c'eſt un gros, on riche, fameux financier &c.

Financer, v. a. dem König Gelder ſchieſſen/ vorleyhen ꝛc.

§ financer (fournir de l'argeur aux coffres du Roi) pour une charge, ein Amt drum erkauffen.

il a financé dix mille fraocs pour ſa charge, il lui faut méme financer ſouvent pour la conſerver, er hat für ſein Amt 20000. Gulden geſchoſſen / und muß noch öfters Geld ſchieſſen ſelbiges zu erhalten.

Fisque, fiſc, m. [*lat.* fiſcus] Obrigkeitliche Gefälle an Straf- und Verfallungs-gütern oder -geldern.

§ adjuger les biens de quelqoe criminel au fiſque, die Güter eines Miſſethaters der Obrigkeit zuerkennen. V confiſquer.

Fiſcal, m. Beamter ſo ſolche Güter im Namen der Obrigkeit einziehet ꝛc.

§ le fiſcal on procureur fiſcal &c.

Verb. Compoſ.

Confiſquer, [von —*fiſquer*, ſo unbräuchlich] einer ſolcher confiſciren / der Obrigkeit zum Beſten einziehen ꝛc.

§ confiſquer les biens (les effets) de q. au profit du Roi; confiſquer corps et biens d'no criminel &c.

confiſquer des marchandiſes de contrabande, les copies contrefaits d'un livre privilegié &c. verbottene Waaren/ nachgedruckte Exemplae eines privilegirten Buchs ꝛc. confiſciren.

confiſquer: un vaſſal commettant felonie cuntre ſon ſeigoeur feodal confiſque ſon fief, ein untreuer Vaſſal confiſcirt/ i. e. verliert ſein Leben.

Confiſcable, adj. c. was verfallen iſt confiſcirt zu werden.

§ biens &c. cooſiscables au Roi &c. dem König ꝛc. verfallene Güter ꝛc.

Confiſqué. confiſcirt/ eingezogen.

§ ſes biens ſunt (ont eté) confiſquez, ſeine Güter ſeynd eingezogen worden.

confiſqué: une ſauté coafiſqué, un corps confiſqué, eine gleichſam confiſcirte/ i. e. ſchwache Geſundheit/ met einer ſo ſtets krank oder kränklich iſt.

Confiſcation, f. Einziehung der Güter.

§ encoorir la confiſcation de tous ſes bieus, die Einziehung aller ſeiner Güter verwircken.

defendre l'entrée de q. c. ſur peine de confiſcatioo, bey Straf der Confiſcation etwas verbieten ins Land zu bringen.

Fiſtule. f. ſo genantes eng- und tiefes Geſchwär; tiefer Schaden.

§ avoir une fiſtule engendrée d'une apoſtume mal penſée, einen ſolchen Schaden wegen ꝛc. bekommen haben.

Flache, f. der Ort / da ein Bau-holtz tief und ungleich / und die Rinde im Behauen hat müſſen gelaſſen werden/ it. das baſtige Holtz unter der Rinde. V. aubier.

§ flache d'un ais, Rinde an einem End/ Brett/ it. ein End-bort/ da die Rinde ungelaſſen worden/ Schwarte genannt.

ôter les flaches du bois en l'eqoarriſſant, ſolche Rinden/ wann ein Zimmer-holtz behauen wird/ obhauen.

flache de pavé, Lucke in einem Gaſſen- ꝛc. pflaſter. V. pavé briſé, enfoncé.

§ refaire, reparer les flaches du pavé (les pavez rompus, ſans reparer à neuf) ſolche Pflaſter-lucken ausbeſſern.

Flacon, m. [von teutſch.] Flaſche von Zin ꝛc. mit einer Schraube. V. groſſe bouteille à vis.

§ buffet bien garni (paré) de flacons d'argent &c. d'etain ſonnant, einen Credentz mit ſilbernen/ zinn-engliſch- zinnernen Flaſchen beſetzt.

flacon à mettre refraichir du l'eau, ſolche Flaſchen zum friſchen Trinck-waſſer.

Flageller, v. a. [von *lat.*] geiſſeln mit Ruhten ꝛc. (wird nur eigentlich vom HErrn JEſu gebraucht.) V. foüetter.

§ Pilate fit flageller Jeſus, Pilatus lieſſe JEſum geiſſeln.

contempler devotement Jeſus flagellé & coronné d'epines, JEſum gegeiſſelt/ und mit Dornen gekrönet andächtiglich betrachten.

Flagellation, f. Geiſſelung.

§ le Miſtere doulooreux de la flagellatioa de J. C. das ſchmertzliche Erbeinnis der Geiſſelung J. C.

une flagellation tres-touchante, eine gar bewegliche Geiſſelung J. C. [Gemähl oder Bildnis davon.]

Flageolet, m. ſo genanntes klein Diſcant-Flötlein.

§ jouer du flageolet, d'un joli flageolet d'ivoire &c. auf einem helfen-beinern Flageoletlein pfeifen.

l'embouchure, la lumiere, les trous, l'embas (la patte) d'no flageolet, das Mundſtück/ das Luftloch/ die Löcher eines ſolchen Flötleins.

Flagorner, v. n. Ohren-blaſen/ falſch angeben/ [wird von Wol-dienern in einem vornehmen Hauſe geſagt.]

§ aller flagoroer aux oreilles de ſon maitre; lui co faire de faux rapports des autres valets pour ſe mettre bien dans ſon eſprit a leurs depens, fälſchlich angeben/ um Danck zu verdienen/ und den Neben-bedienten in Unanad zu bringen.

Flagorneur, m. —euſe, f. ſolcher Auffſieher / Wol- oder Danck-verdiener.

c'eſt un impudent flagorneur : les flagorneurs ſont haiſſables (odieux) es à craindre, das iſt ein unverſchämter Aufſtecher; ſolche Aufſtehere ſeynd verhaſſt/ und billig zu fliehten.

Flagornerie, f. Aufſtecherey/ falſches Angeben ꝛc.

§ il s'eſt inſinué dans la maiſon par ſes flagorneries, durch ſeine Aufſtecherey hat er ſich bey der Heeeſchafft eingeſchmeichelt.

Flagrant, adj. [von *lat.*] brennend ꝛc. wird nur gebraucht/ wie folgt.

§ prendre, ſurprendre q. en flagrant delit, einen auf brennender/ i. e. friſcher Lafteethat erwiſchen; auf ſolche er wiſcht oder ertappet werden. V. ſur le fait.

Flairer, v. a. [von *lat.* flare, *quaſi* : flando odorem attrahere] riechen/ i. e. mit Schnauben antiechen oder beriechen/ it. beſchnauben/ beſchnuffeln ꝛc. V. ſentir, ſo gebräuchlicher. it. V. —*fler* &c.

§ flairer une fleur, flairer un bouquet : flairez un peu mon bouquet ! an eine Blum/ an ein Straußlein riechen ; riechet mein Sträußgen !

aimer à flairer q. c. ; la flairer et reflairer ſouvent, etwas gern riechen; es öfft und viel beriechen. V. odorer.

flairer, beriechen/ beſchnauben/ wie einige Thiere.

§ le chien flaire la chienne, l'etalon flaire la jument ; ce chien flaire le gibier, der Hund beriechet die Hündin/ der Hengſt die Stutte ; dieſer Hund riechet/ ſpürt Wildpret.

cet homme veut flairer toute merde (veut fourrer ſon nez par tout) der Menſch will allen Dreck beriechen (will ſeine Naſe in alles ſtecken.)

flairer : dés que cet avare eut flairé des écus auprés de cette vieille, il ſe mit à la cajoler, ſo bald der Geitzhals die Thaler bey dieſer Alten gerochen/ fieng er an ihr zu liebkoſen.

flairer, v. n. riechen/ i. e. einen Geruch von ſich geben. V. ſentir, ſo beſſer.

§ cela flaire comme baume (ſent bon) das rieche lieblich wie Balſam/ mes. das iſt mir lieb; das hab ich gern ꝛc.

Flair, m. Ruch/ Spur von Wild. V. jeniement du gibier.

§ flair de chien de chaſſe : chien qui a le flair bon, der Hund ſpürt gut/ riecht bald wo ein Wild iſt.

Flambe, f. Schwertel-blum. V. iris, glaïeul.

§ flambe ſauvage, flambe cultivée, wilde/ zahme Garten-ſchweetel-blum.

flambe blanche, fauve, jaune, purpurine, violette &c.

Flamme, f. [von *lat.*] Flamm/ helles Feuer/ Feuer-flamm/ helle Lohe. V. feu clair.

§ la flamme n'eſt qu'une vapeur allumé, die Flamme iſt ein angezündeter Dunſt.

la plus grande activité de la flamme eſt à ſa pointe, die Flamme brennt am beſtigſten an ihrer Spitze.

feu qui ne fait (jette) point de flamme, ein Feuer ohne Flamm oder Lohe.

la flamme prit ſe (prit aux) toits, aux tours &c. die Flamm ergreifft die Dächer/ die Thürne ꝛc.

eteindre, amortir, etouffer la flamme, die Flamme leſchen/ dämpfen ꝛc.

flamme, flammes, plur. figur. Feuer.

§ ſacrifier un livre &c. aux flammes, ein Buch ꝛc. den Flammen opfern (verbrennen.)

mettre tout en flamme, alles in Brand ſtecken.

etre condamné aux flammes ; mourir (perir par (dans) les flammes) jetter q., le faire ſauter dans les flammes, zun Flammen (Feuer) verdammt werden/ in Flammen vergehen; einen ins Feuer werfen/ ſtürtzen.

les flammes eternelles de l'enfer, die ewigen Flammen der Hällen.

flamme amoreuſe ; les flammes de l'amour: vivre dans les flammes, Liebes-flammen: in Flammen leben. V. feu.

brûler d'une honnete (chaſte) flamme pour une aimable perſonne, in einer ehrbar und keuſchen Flamme brennen gegen eine liebwürdige Perſon.

les flammes du feu celeſte : Seigneur que je brûle, que je ſois conſumé de tes ſaintes flammes! fais que mon ame brûle de ta divine flamme! himmliſche Flammen: HErr laß mich von deinen himmliſchen Liebes-flammen verzehret werden! V. feux.

nourrir des flammes criminelles, impures, unetine Flammen hegen.

flamme : jetter feu & flamme contre q. Feuer und Flammen wider jemand auswerffen.

les rebelles mirent en flamme toute la province, die Rebellen ſetzten das gantze Land in Kriegs- und Empörungs-flammen. V. combuſtion. feu. allarme.

flamme, noch in beſondern Red-arten.

§ flamme de vaiſſeau [fenduë en deux par la pointe] Wimpel/ Art von ſpitzen halb-getheilten Schiff-flaggen. V. pavillon pendant. banderole.

porter flamme blanche, rouge &c. au grand mât, à la vergue, eine weiſſe/ rothe ꝛc. Wimpel auf dem groſſen Maſt/ an der Segel-ſtange tragen.

flamme de marechal, Flitte den Pferden zue Ader zu laſſen.

donner un coup de flamme à un cheval &c.

le guindant, le battant de la flamme &c.

Flammeche, f. brennender/ loderender Funck. V. etincelle. parcelle ardente de meche, de chandelle, ou d'autre feu.

§ il eſt tombé une flammeche ſur la nappe, ſur le plancher, eteignez-la! marchez deſſus! es iſt ein brennender Liechtdutz oder Butzen aufs Tiſchtuch gefallen/ leſcht/ thut/ tretet ihn aus!

Flamber, v. a. flammen/ aufflammen/ lodern/ i. e. in heller Lohe brennen.

§ ſouffler le feu (ſur le bois allumé) pour le faire mieux flamber, das Feuer anblaſen/ damit es beller brenne.

flamber, v. a. brennend/ flammend machen/ it. durch die Flammen ſtreichen; flämmen.

§ flamber une volaille, un oiſeau plumé (la paſſer par deſſus la flamme pour bruler les pesits poils &c.) einem gerupften Geflügel das kleine Gefieder oder Pfläumlein abbrennen.

flamber un roti avec du lard allumé, einen Braten mit brennenden Speck durchſtreiffen.

flamber du lard &c. flamber de la bougie ſur q. c. Speck ꝛc. brennend machen; brennende Wachs-tropfen auf etwas fallen laſſen.

flamber des lettres, des hardes &c. qui viennent d'un païs ſuſpect de contagion, Briefe/ Geräte/ ſo von verdächtigen Orten kommen/ durch die Flammen ſtreichen.

flamber une chemiſe, un maillot &c. qui n'eſt pas bien ſeche, ein noch etwas feuchtes Hemd/ Windel ꝛc. an einem hellen Feuer trocknen.

Flambant, adj. flammend/ hell-brennend.

§ un tiſon flambant, buſche flambante, Feuer-brand/ brennendes Scheit.

flambé, fig. : le procés étoit flambé, der Proceß war verloren ꝛc.

Flambart, m. Rauch- und Brand-kole.

§ jettez ce flambart! werffet dieſe rauchende Kole aus!

flambart, flammerole, ein Jerwiſch/ feueriger Mann. V. follet &c.

Flambeau, m. flambeaux, plur. Fackel/ Tortze.

§ éclairer à q. [le ſoir dans les rues] avec un flambeau [de poing] l'éclairer, le flambeau à la main, einem mit einer Fackel des Abends über die Gaſſen leuchten/ vorleuchten.

un flambeau de cire blanche, jaune ; flambeau de poix, de bois de pin, eine weiſſe/ gelbe Wachs-fackel ; Pech-fackel/ Schleiſſen-fackel.

allumer, porter, eteindre un flambeau, die Fackel anzünden/ tragen/ auslöſchen.

fabriqueur, plingeur de flambeaux, Fackel-macher.

flambeau, ein dick Wachs- oder Unſchlit-liecht oder -kertze/ it. Leuchter darzu. V. chandelle, bougie.

§ apporter des flambeaux, mettre des flambeaux ſur les gueridons, Kertzen/ Liechter bringen/ Liechter aufſetzen ꝛc.

joüer une comedie aux flambeaux, eine Comödi mit (bey) Liechtern ſpielen.

deux flambeaux d'argent, de cuivre &c. zween ſilberne/ meſſinge ꝛc. Tiſch- oder Tafel-leuchter.

flambeau, figur. Fackel/ Liecht ꝛc. in folgenden.

§ le flambeau de l'Evangile de J. C., das helle Liecht des Evangelii J. C.

S. Auguſtin fut un illuſtre flambeau de l'egliſe, S. Auguſtin war wie eine leuchtende Fackel der Chriſtlichen Gemeine.

le flambeau de la guerre, de la diſcorde, die Kriegs-/ die Zwytracht-fackel.

Flamboier, v. n. flammen/ flackern/ Flammen geben/ hell-brennen/ it. met. glänzen ꝛc. V. eclater, jetter éclat de feu, it. briller.

§ les bombes flamboioient dans l'air, die Bomben flammeten in Lüften.

on vit flamboier les épées, man ſahe die Degen glänzen/ flitteen.

Flamboïant, flammend/ flackerend/ hell-brennend.

§ une comete flamboiante, ein flammender Comet.

bombe flamboiante, hell-brennende Art von Bomben. V. foudroiant.

un des Cherubins chaſſa Adam du paradis avec une glaive flamboiante, ein Cherub jagte Adam aus dem Paradis mit einem flammenden Schwert.

Flam-

Flamberge, f. [Schertz-wort] Fuchtel.
§ *mettre la flamberge au vent, die Fuchtel ausziehen/mit dem Degen heraus wischen. V. decoudre. degainer. mettre l'epée à la main.

Verb. Compoſ.

Enflammer, v. a. [von *lat.* inflammare] anflammen / anzünden/entzünden/flammend machen. V. allumer. mettre en feu, en flamme.
§ enflammer de la poudre, da papier &c. avec un miroir ardent, avec du phosphore &c. Pulver / Papier ꝛc. mit einem Brenn-glaß/mit dem Phosphoro anzünden ꝛc.
s'enflammer, v. r. ſich entzünden/anzünden/angehen. V. prendre leu. s'allumer.
§ les matieres graſſes, ſulphurées, bitumineuſes &c. s'enflamment aiſement, die fettigen/ſchwefelichten/ pech- oder hartzichten Materien entzünden ſich bald.
tout le vaiſſeau s'enflamma en un inſtant, & les voiſins de meme, das gantze Schiff geriethe augenblicklich in Brand/ und die benachbarten um gleichen.
enflammer, s'enflammer, figur. entzünden/ erhitzen ꝛc. V. échauffer.
§ le vin pris par excés enflamme le ſang, les yeux, le viſage, les reins &c. le ſuccre enflamme la bile, der zu viel getrunckene Wein entzündet das Geblüte/die Augen/das Geſicht/die Nieren ꝛc. der Zucker entzündet die Gall ꝛc.
la bile s'enflamme & cauſe la fievre, die Gall entzündet ſich und verurſachet das Fieber.
cette tumeur, cette plaie &c. va s'enflammer, dieſe Geſchwulſt/ Schaden wird ſich entzünden / der kalte Brand wird darzu ſchlagen. V. inflammation.
enflammer le cœur [d'amour, de colere, de paſſion &c.] das Hertz entzünden [mit Liebe/Zorn/Neid/Paſſion ꝛc.]
alle n'a plus de quoi enflammer ſes galans, ſie hat nichts mehr an ſich/womit ſie ihre Buleu verlieben könne.
s'enflammer à la vuë d'une beauté &c. auf Anſicht einer Schönheit ꝛc. entzündt/ verliebt werden.
il s'enflamma de colere &c. à la vuë de ſon ennemi &c. il s'enflamma des qu'il vit ſon ennemi, ſein Zoen entzündete ſich ſo bald er ſeines Feindes anſichtig ward.
enflammé: avoir le viſage enflammé, les yeux &c. enflammez, ein entzündetes Geſicht/entzündete Augen ꝛc. haben.
n'avions (ſentions) nous pas le cœur enflammé, lors qu'il nous parloit durant le chemin &c.? war unſer Hertz nicht entzündet/ da er mit uns redete auf dem Wege ꝛc.? Luc. 24.

Inflemmable, adj. e. [nicht: enflammable] was ſich leichtlich entzündet und Feuer fängt.
§ matiere, mineral niſement inflammable (qui prend feu, s'enflamme facilement.) V. ſuſceptible.

Inflammation, f. [nicht: enflammation] Anflammung/ Entzündung.
§ la ſouphre, la poudre &c. a une inflammation ſoudaine, der Schwefel/das Pulver ꝛc. entzündet ſich gleich.
l'inflammation du ſang ou d'autre humeur; inflammation d'une plaie, ulcere, partie, de viſceres &c. Entzündung des Geblüts oder ſonſt eines Humors; die Entzündung (Kalter Brand) einer Wunde/ Schaden/ Glied/ des Ingeweides ꝛc. V. ardeur. chaleur contre nature.
il eſt à craindre que l'inflamation ne s'y jette (faſſe, mette) il y a de l'inflammation dans cette plaie &c. es iſt zu beſorgen / daß der kalte Brand darzu ſchlage; es iſt der kalte Brand zu der Wunde ꝛc. geſchlagen.

Renflammer, ſe renflammer, v. a. ir. r. wieder anflammen/ wieder entzünden/wieder angehen ꝛc.
§ l'incendie etoit presque eteint, mais il ſurvint un grand vent, qui renflamma tout ce qu'on avoit eteint (tout ſe renflamma par un vent) der Brand war faſt geleſcht; allein es erhube ſich ein ſtarcker Wind / der alles wiederanzündete.
le ſouphre qui eſt pas bien eteint, une chandelle ſouffiée ſe renflamme d'abord, der nicht recht ausgethane Schwefel/ ein ausgeblaſenes Liecht/ entzündet ſich gleich wieder.

Flan, m. [von teutſch.] Fladen/ *ital.* fiadone. V. tarte. gateau.
§ faire un flan de farine, de lait, d'œufs & de beurre &c. einen Fladen machen ꝛc.

flan (flaon, flanc) de monnoïe, rundes noch ungeprägtes / aber zum prägen zubereitetes Müntz-ſtuck. V. piece.
§ recuire, blanchir, jaunir, marquer &c. les flans &c.

flan! batſch! Laut-wort eines Backenſtreichs.
§ il lui donna un grand ſoufflet, un bon coup de poing: flan! er gab ihm einen dichten Backen-ſtreich: batſch!

Flanc, m. flancs, plur. [von teutſch.] Flancken/ Lancken/ Lenden/ Unterbauch/ Weichen/ Rippen / Rampanien ꝛc. V. bas ventre. devant de côtes.
§ donner un coup dans les flancs à q. einem einen Stoß in die Flancken geben. V. flanconade.
il recut un coup de fleche dans le flanc (il eut le flanc percé d'un &c.) er bekam einen Pfeil in die Weichen ꝛc.
flanc de cheval, die Lenden eines Pferds.
ce cheval bat du flanc (comence à etre pouſſif) das Pferd iſt ein Lenden-ſchütterer ꝛc.
ce cheval a pen de flanc (de ventre, de boiaux) a les flancs abbattus, das Pferd hat wenig Bauchs (iſt dünn in Lenden.)
avoir toujours l'eperon au flanc (aux flancs) de ſon cheval, lui percer à tous momens le flanc, einem Pferd die Sporen immer in den Flancken (angeſetzet) haben / es ſtets mit den Sporen ſtechen.
le lion ſe bat les flancs avec ſa queuë, der Löw ſchlägt ihm die Seiten mit ſeinem Schwantz.

flanc, flancs, figur. Eingeweide/ it. Bauch / Unterleib/ Schoß ꝛc. V. entrailles. ventre, ſein.
§ la ſainte Vierge porta le Sauveur neuf mois dans ſes flancs ſacrez, die heilige Jungfrau trug den Erlöſer neun Monat in ihrer heiligen Schoß.

flanc. Seite/in folgenden. V. coté.
§ couvrir, aſſürer le flanc d'un bataillon, eſcadron &c. die Seite einer Bataillon ꝛc. bedecken. V. flanquer.
en flanc. prendre, charger, attaquer l'ennemi en flanc, den Feind auf der Seite (ſeitlings) angreiffen.
defendre, battre &c. le flanc d'un baſtion (qui eſt entre la face & la courtine) die Seite eines Baſtey defendiren/beſchieſſen ꝛc.

Flanquer, an beyden Seiten in Defenſions-ſtand ſetzen ꝛc. it. an beyden Seiten defendiren/ it. beſetzen ꝛc. an die Seite ſetzen.
§ flanquer un baſtion par une demi-lune &c.; flanquer une courtine, muraille de bonnes tours &c.
flanquer un bataillon &c. (couvrir, aſſürer ſon flanc) eine Bataillon ꝛc. an der Seite bedecken.
flanquer l'infanterie par la cavallerie (la mettre à ſes cotez) das Fußvolck mit der Reuterey bedecken/ beſchirmen.
*flanquer un dindon de grives &c. einen gebratenen jungen welſchen Hanen auf der Schüſſel mit Kramets-vögeln belegen/beſetzen.

ſe flanquer, flanquer, figur. ſich ſetzen/hinſetzen/ zumalen an eines Seite.
§ ſe flanquer au haut de la table, ſich an einem Tiſch oben an ſetzen. V. ſe mettre. s'aſſeoir.
nous etions aſſis en nos places, quand cet importun eſt venu ſe flanquer au milieu de nous, wir ſaſſen auf unſern Plätzen/ als der Ungeſtümme kam / und ſich in die Mitte an unſere Seite hinſetzte.
flanquer quelque ordure par le nez à q. einem einen Unflat auf die Naſe ſchnellen/hinſchnellen.
flanquer un ſoufflet (un coup de poing) à q. einem eine dichte Ohrfeige/eines mit der Fauſt verſetzen.

Flanqué, pacc. ie. adj. an der Seite beſetzt ꝛc.
§ il lui a flanqué cela par le nez (il lui l'a franchement & hardiment dit) er hat ihm das auf die Naſe geſchmißt/ i. e. hat ihms dicht und rechtſchaffen unters Geſicht geſagt.
un baſtion &c. flanqué, courtine &c. bien flanquée (en etat de ſe bien defendre) an den Seiten wol verwahrte Baſtey/ Cortin ꝛc.
un corps de logis flanqué de deux pavillons, ein Haupt-gebäu an beyden Seiten mit 2. Neben-gebäuen beſetzt.
bataillon flanqué (infanterie flanquée) par la cavallerie, eine Bataillon ꝛc. mit Reuterey bedecket. V. couvert.
*un lievre flanqué de ſix poulets, ein gebratener Haſe mit 6. jungen Hünern belegt/ umlegt/beſetzt.

Verb. Compoſ.

Efflanquer, v. a. Lenden-und Hüft-los machen; ſchwächen ꝛc.
§ efflanquer un cheval à force de le travailler, ein Pferd gantz abſtrappazieren.
s'efflanquer de rire &c. ſich gleichſam Lenden-lahm (wie ſagen buckelicht) lachen.
efflanqué: un cheval tout efflanqué: le travail, le mauvaiſe nourriture l'a efflanqué, ein gantz lenden-loſes/ abgemattetes ꝛc. Pferd.

Flandre, f. Flandres, plur. Flandern/ it. met. gantz Niderland. V. païs bas.
Flamand, -ande, adj. flandriſch/ flämiſch/ it. niderländiſch ꝛc.

§ la langue flamande (le flamand) die niderteutſche ꝛc. Sprach.
un [homme, marchand &c.] flamand; une flamande, ein Niderländer/ eine niderteutſche Frau.
parler, écrire &c. flamand, un flamand, niderländiſch reden/ ſchreiben ꝛc.

Flasque, flac, flaque, adj. c. [*lat.* flaccus, flaccidus, *ital.* fiacco] flack/ i. e. ſchwelck/ welck/ ſchlaff/ ſchlapp/ hinhangend ꝛc.

§ devenir, être flasque & ſans vigueur; avoir le corps flasque. gantz welck und ſchlapp werden ꝛc. ie. keine Stärcke (Kraffi) mehr in Nieren/in Schenckeln haben/ kaum ſtehen können.

flasque, figur. faul/ träg/ hinläſſig/it. matt ꝛc. V. pareſſeux. lâche &c.

§ ce valet &c. eſt un grand flasque (c'eſt un flasque de valet, c'eſt avec peine qu'il va à faire ſon devoir) das iſt ein fauler Bernhauter von einem Knecht ꝛc.
le grand chand rend les gens flasques, die groſſe Hitze machet die Leute träg und faul.
un cheval flasque. ein faules/it. mattes Pferd ꝛc.

Flétrir, v. a. [von flasque, it. *lat.* flaccere, flaccefiere &c.] welck machen ꝛc. V. faner. ſecher.

§ le grand chand (hâle) la diſe fletrit les fleurs, les plantes &c. & leurs feuilles, groſſe Hitze/ ſchaffer Wind ꝛc. machet die Blumen verwelcken.

ſe fletrir, v. r. welcken/ verwelcken. V. ſe faner. ſe ſecher &c.

§ les fleurs, les plantes ſe flétriſſent par la chaleur, par le vent &c. (perdent leur vif éclat &c.) die Blumen verwelcken durch die Hitze ꝛc.

flétrir, ſe flétrir, figur. verbleichen/ veeſchwelchen ꝛc. in folgenden.

§ les couleurs ſe flétriſſent à l'air, die Farben verbleichen/ verblaſſen/ verſterben verſchieſſen/ ſchieſſen ab an der Luft.
le ſatin eſt beau quand il eſt neuf &c. mais il ſe flétrit (flétrit) aiſément, der Atlas iſt ſchön/ wann er neu iſt/ aber ze verſchitter] ſich bald. V. ſe chiſonner.
l'âge flétrit le teint &c. das Alter verblaſſet die ſchöne Geſichts-farbe ꝛc.
ſon beau teint commence à flétrir, à ſe flétrir; toute beauté, tout éclat flétrit (ſe flétrit) en fin, ihr ſchönes Geſicht fängt an und verblaſſet ꝛc. es verſchwelcht endlich alles.
flétrir la reputation, la gloire du q. par la calomnie, eines ſeine Ehr und guten Namen verſchwelchen durch Läſtern ꝛc. V. diffamer. deshonnorer.

Flétri, —ie, adj. verwelcht ꝛc.

§ une fleur, plante flétrie; teint &c. flétri, eine welck Blum ꝛc. erblaſſte/ verſchumpfte Schönheit.
flétri: être condamné d'etre fletri d'une fleur de lis ſur l'epaule, gebrandmalet: verdammt woeden ſeyn/ daß ihm die Lilie auf die Schulter gebrannt werde.
flétri: etre flétri de vieilleſſe &c. gantz verſchelcht ꝛc. ſeyn für Alterthum ꝛc.
cette lache action a bien flétri ſa reputation, dieſe ſchändliche Thal hat ſeine Reputation jämlich verſchrumpfet ꝛc.

Inflétriſſable, (von *flétriſſable*, ſo unbe.) unverwelcklich.

§ remporter, recevoir une couronne de gloire qui eſt inflétriſſable (qui ne ſe flétrira jamais) eine unverwelckliche Crone der Herrlichkeit erlangen. 1. Petr. 5.

Flétriſſure, f. Verwelckung.

§ garder ſes fleurs &c. de la flétriſſure, ſeine Blumen in acht nehmen/ daß ſie nicht verwelcken.
cela a apporté une grande fletiſſure à ſon honneur (à ſa reputation) das hat ſeiner Ehr ein groſſes Schandmal angebrennt.

Flasque, m. [von teutſch. Flaſche] Pulver-flaſche eines Jägers ꝛc.

§ flasque à poudre pour charger un fuſil quand on va à la chaſſe. it. pour amorcer &c.

flasques d'affût de canon: on poſe la piece en equilibre ſur ſes touteillons enere les deux flasques, die zwo dicke Dielen oder Schafte/ worauf die Ohren eines Stück/ Geſchützes ruhen ꝛc.

***Flattee, flater,** v. a. [nidert. vleyen] ſchmeicheln/ ſchön reden/ fuchs-ſchwäntzen/ liebkoſen/ überſchwenglich ins Geſicht loben ꝛc. V. cajoler.

§ flatter q.: tout le monde flatte les Grands & les Belles (leur attribuent des avantages qu'ils n'ont nullement, on nou pas en ce degré &c.) einem ſchmeicheln: jederman ſchmeichelt den Groſſen (Mächtigen/ Reichen ꝛc. und den Schönen ꝛc. ſtreichen ihnen den Fuchsſchwantz.
les Hiſtoriens flattent ceux qui les en paient, die Geſchichtſchreiber ſchmeichlen denen/ die ſie dafür bezahlen.
ne flatter perſonne, ne ſavoir flatter, niemand ſchmeichlen/ nicht ſchmeichlen können.
vous me flatez; ne me flattez vous pas tant ſoit peu? ihr ſchmeichlet mir ſo ein wenig; gelt?
dites moi, ſans flatter ce qui vous en ſemble, ſagt mir doch ungeſchmeichelt/ unverholen/ was euch davon dünckt.

flatter, ſchmeichlen/ liebkoſen/ in folgenden. V. careſſer. faire feste.
le chien flatte ſon maitre, der Hund ſchmeichelt ſeinem Herrn.
les meres flattent leurs enfans, car elles en ſont folles, die Mütter verzärteln/ verliebelen ihre Kinder/ dann ſie ſeynd in ſie vernarret.

flatter, ſchmeichlen/ i. e. nachſehen/ nicht ſcharf durchziehen ꝛc. in folgenden. V. diſſimuler. connivet. amoindrir. exrenuer. excuſer &c.

§ flatter les peehez, les vices du q. par lacheté (lâche complaiſance) jemand aus Schmeicheley in ſeinen Sünden nachſehen ꝛc.
les Courtiſans flattent les paſſions de leur Prince, die Hofleute loben die unordentlichen Begierden ihres Fürſten.
flatter ſon penitent &c. ſeinem Beichtkinde zu gelinde ſeyn; viel groſſe Sünden ungeandet ꝛc. hingehen laſſen. V. indulgent &c.
flatter le mal, la bleſſure de ſon malade; n'appliquer pas les remedes forts qu'il faudroit y appliquer &c. ſeines Patienten gefährlichen Zuſtand geringer machen/ balde Geneſung zuſagen ꝛc.
ce peintre flatte ceux qu'il peint, ſes portraits flettent leurs originaux, dieſer Mahler flattirt/ mahlet die Leute ſchönee ab/ als ſie ſeynd.
miroir, portrait &c. qui flatte, Spiegel/ ſo ſchöne verbildet als einer iſt. V. flattant.

flatter, ſe flatter, figur. flattiren/ i. e. erluſtigen/ wol- oder ſanft thun/ in folgenden ſchönen Red-arten. V. donner du plaiſir. divertir. delecter. contenter.

§ un beau concert de muſique flatte agreablement l'oreille, eine ſchöne Muſick erluſtiget das Ohr (Gehör.)
les parfums (eſſences) flattent l'odorat, & les bons vins, les confitures &c. le goût &c.
les idées &c. agreables flattent l'eſprit, l'imagination, anmutige Gedancken erfreuen/ werden das Gemüt ꝛc. V. repaitre.
flatter ſa douleur, ſon chagrin, ſes deplaiſirs par des reflections morales, ſeinen Schmertzen/ Unmut durch feine Betrachtungen lindern/ ſtillen ꝛc. V. adoucir. ſoulager. endormir.
flatter ſon amour de belles eſperances d'y reuſſir, ſich in ſeiner Liebe gute Hofnung ſchöpfen.
flatter le dé, die Würffel ungeraſſele und gantz ſacht fallen laſſen/ met. nicht recht mit der Sprach heraus wollen ꝛc.
parlez &c. hardiment ſans flatter le dé &c.
flatter q. de vaines eſperances, einen mit eitelen Hofnungen abſpeiſen.
l'apparence flatte (trompe) der Schein locket (betriegt.)
ſe flatter de cette eſperance, ſich mit dieſer Hofnung laben.
ſe flatter de q. c.; ſe flatter de pouvoir faire q. c. d'arriver à q. c. ſich die Hofnung machen etwas auszureichten/ zu etwas gelangen zu können. V. eſperer.
je me flatte deja de devenir riche &c. ich bilde mir ſchon gäntzlich ein/ mache mir die Gedancken/ daß ich werde reich ꝛc. werden.
ne vous y flattez point! bildet euchs nur nicht ein; machet euch die Gedancken nicht!
je me flatte, Monſ. que vous ne trouverez pas mauvais, que &c. ich lebe der gäntzlichen Zuverſicht/ daß mein Herr nicht übel deuten wird/ daß ꝛc.

Flattant, ſchmeichlend ꝛc.

§ un miroir &c. flattant, ein Spiegel ꝛc. der Ding ſchöner vorſtellt als es iſt.

Flatté, —ée, adj. geſchmeichelt ꝛc.

§ un portrait flatté, une hiſtoire &c. flettée, ein Conterfait/ eine Hiſtorie ꝛc. ſo ſchmeichlet.
nous fumes flattez par la bonace de nous aller promener ſur la mer; mais &c. das ſtille Wetter hat uns gelocket übee Meer ſpatziren zu fahren/ aber ꝛc.

Flatteur, m. —euſe. f. ſubſt. & adj. Schmeichler/ Augendiener/ Fuchs-ſchwäntzer ꝛc.

§ c'eſt un franc flatteur, un lâche flatteur, er iſt ein rechter Erzſchmeichler.
aimer, econter, regaler les flatteurs, die Fuchsſchwäntzer gern haben/ hören/ beſchencken ꝛc.
eſperances flatteuſes, plaiſirs &c. flatteurs, anlockende/ übee betrügeriſche Hofnungen/ Wollüſten ꝛc.
les courtiſans flatteurs ſont la peſte (la contagion) des Princes, & les conteſſeurs flatteurs la ſont celle des ames, die ſchmeichleriſche Hofleute ſeynd der Fürſten/ und die zu gelinde Beichtvätter der Seelen ihre Peſt.

un pinceau flatteur, un miroir &c. flatteur, ein Pinſel/ ein Spiegel ꝛc. ſo ſchmeichelt.
un poeme &c. lachement & ſottement flatteur, hiſtoire flatteuſe, hiſtorien flatteur, ein Lob-gedicht / Hiſtorie ꝛc. die gar zu ſchändlich und närriſch ſchmeichelt ꝛc.

Flatterie, f. Schmeichlerey/ Fuchs-ſchwäntzerey.

§ aimer la flatterie (ſe laiſſer aller a la flatterie) gern geſchmeichelt werden.
il y a de la flatterie dans ce portrait, panegirique &c. es iſt etwas Schmeichlerey (geſchmeichelt) in dieſem Portrait/ Lob-gedicht ꝛc.
parler &c. ſans flatterie, ohne Schmeicheley / unverholen reden ꝛc.
une flatterie lache baſſe, ſervile, indigne, honteuſe, groſſiere, eine ſchändliche/ knechtiſche/grobe ꝛc. Schmeicheley.
être ennemi de toute flatterie, allen Schmeichlern feind ſeyn.

Verb. Compoſ.

Reflatter, v. a. wieder ſchmeichlen ꝛc.

§ le chien, après les coups, reflatte ſon maitre, ein Hund nach dem er gebeüget worden / ſchmeichelt ſeinem Herrn wieder.

Fleau, m. [*lat.* flagellum] Flegel / Dreſch-flegel.

§ fleau à battre le blé (de batteur de blé &c.)

fleau, figur. in folgenden Bedeutungen.

§ fleau de balance, qui ſoutient les baſſins, Wage-balcken.
l'aiguille du fleau, das Wage-zünglein.

fleau de Dieu [*lat.* flagellum &c.] Geiſſel / Ruhte/ Straſe/Plage von GOtt und deſſen Schickung.

§ les fleaux de Dieu generaux dont il frappe les pecheurs ſont la guerre, la tirannie du Prince &c. la famine, la peſte &c. & les fleaux particuliere ſont la calomnie, la méchante femme, mari, la pauvreté, maladie &c. V. mal affliction.
les loüanges ſont des fleaux aux amee humbles & modeſtes, die Lob-reden ſeynd der demütigen Seelen ihre Geiſſeln und Plagen. V. tourmens.

☞ Flagellier &c. (ſolte hier ſtehen.) V. nach Ordnung.

Fleche, f. Flitſche / Flitze / Flitſche-pfeil / it. Boltz. V. trait, dard.

§ empenner, encocher, decocher (tirer) une fleche, einen Pfeil fiedern/einkerben/abſchieſſen.
un conp de fleche, ein Pfeil-ſchuß.
il tomboit ſur nous une nuée de fleches, eine Wolcke von Pfeilen flog auf uns.
avoir ſon carquois bien garni de fleches, ſeinen Köcher wol mit Pfeilen verſehen haben/ met. mit Gegen-beweiß ꝛc.
fleches d'arpenteur: ficher des fleches, Land-meſſers Pflöcke oder Stecken. V. piquet.
ne ſavoir plus de quel bois faire fleche (ſur quel pié dancer) de quoi ſubſiſter, nicht mehr wiſſen aus welchem Holtz er Bolzen machen (wovon er leben) könne.

fleche, figur. in folgenden.

§ une fleche de lard, eine Seite Speck.
la fleche d'un caroſſe, die Lang-wiede einer Kutſche.
fleche (arbre) d'une grue, ſur la quelle la grüe tourne, Krahen-baum.
fleche d'un clocher qui aboutit en pointe, Dachſtul eines Spitzen-Glocken-thurns.

fleches, plur. figur. noch in folgenden.

§ les fleches de la colere de Dieu, die Pfeile/das tödtliche Geſchoſſe des Zorns GOttes. Deut. 32.
les fleches enflammées de Satan, die feurige Verſuchungs-pfeile des Satans.
les fleches des mediſans calomnieteurs. die Pfeile der Läſterer und der Läſterungen.
les fleches de Cupidon, Cupidons- geiler Liebe-pfeile.
*Cupidon, à ſon egard ne ſait plus de quel bois faire fleches, bey ihm hat der Cupido kein Holtz mehr Bolzen zu machen (der Geilheit Feuer iſt bey ihm verloſchen.)

Flechir, v. a. [*lat.* flectere] beugen/ biegen ꝛc. V. ploïer, courber.

§ flechir les genoux devant le Pere de N. S. J. C. ſeine Knie zu dem Vatter U. H. J. C. beugen. V. genou.
flechir le genou (nicht les genoux) devant Baal, die Knie vor Baal beugen/ met. Götzen anbeten.

Nota. Wann das Beugen ein Anderen bedeutet / ſo iſt Beugen flechir; ſonſten aber wird ploïer gebraucht. V. ploïer.

flechir, v. a. ir. n. beugen/ krümmen.

§ je ne ſaurois flechir cette branche, tant elle eſt groſſe & dure; elle n'eſt point aiſée a flechir, ich kan dieſen Aſt nicht beugen/ ſo dick ꝛc. iſt er ꝛc.
une regle, norme &c. ne doit pas flechir (ſe flechir) ein Lineal/Richt-ſcheit ꝛc. muß ſich nicht beugen.
le fer aigre rompra plutot que de flechir: il faut que cela flechiſſe ou rompu, ſprödes Eiſen bricht ehee als daß es ſich beuge: es muß beugen oder brechen.

flechir, figur. beugen/ lencken/ bewegen/darzu bringen ꝛc.

§ qu'au Nom de Jeſus tout genou flechiſſe! es müſſe ſich in dem Namen JEſu jedes/ i. e. alle Knie beugen! Philip. 2.
Dieu peut flechir les cœurs les plus endurcis; il les flechit où, & comme bon lui ſemble, GOtt kan die verſtockteſten Hertzen beugen; er lencket ſie wohin er wil.
flechir un paſſage de l'ecriture à ſon ſujet, einen Schrifft-ſpruch auf ſein Vorhaben beugen/zwingen/ziehen.
flechir Dieu, flechir ſon Roi, ſon juge &c. [l'emouvoir à pitié] par ſes prieres; flechir un irrité &c. GOtt/ ſeinen König/ Richter/einen Erzörnten ꝛc. durch ſein Bitten und Flehen bewegen.
ſe laiſſer flechir aux larmes &c. de q. ſich von eines ſeinen Thränen ꝛc bewegen/erweichen laſſen. V. attendrir, adoucir, toucher, appaiſer, exorer, emouvoir.
rien n'eſt capable de le flechir (il ne flechit point) nichts kan ihn erbitten. V. inexorable inebranlable.
flechir devant (ſous) q. unter einem beugen/ i. e. ſich ducken/ demütigen/ſich ihm unterwerffen ꝛc.
tout flechit ſous ce Conquerant, tout ſe ſoûmet, eſt contraint de flechir devant lui, alles ducket/ alles muß ſich demütigen unter dieſem Uberwinder und Eroberer
flechir ſous le joug, unter das Joch ſich beugen/ das Joch anlegen müſſen.
flechir ſa voix, ſeine Stimme beugen/i. e. coloriren/ ſie verändern im Singen.
flechi: avoir flechi ſon juge &c. ſeinen Richter ꝛc. beweget/ erbeten haben.
être les genoux flechis devant q. auf den Knien vor einem ligen.

Flexible, adj. c. beugſam/ gebiegig/ ſchwanck/ was ſich beugen ꝛc. läſt. V ſouple, pliable.

§ un corps flexible, baguette &c. flexible, eine ſchwancke Gerte ꝛc.
etre flexible comme un oſier, ſich beugen laſſen wie eine Weide.
flexible: une voix flexible par tous les tons & demi-tons, eine durch alle gantz und halbe Thöne gebeugſame Singeſtimme.
le verbe eſt flexible par ſes modes & tems; & le nom eſt flexible par ſes cas &c.
un cœur doux & flexible (ſoûmis à Dieu) ein gebeugiges / gehorſames/GOtt unterthänges Gemüt.
bien heureux ſont les cœurs flexibles, car ils ne ſe caſſeront jamais, ſelig ſeynd die beugſame Hertzen, dann ſie werden nie zubrechen.

Inflexible, adj. c. was nicht zu beugen / was ſich nicht beugen läſt/ met. unbeweglich/unerbittlich.

§ un homme, un juge inflexible, qui eſt, demeure inflexible (qui n'eſt pas flexible) dont le cœur eſt dur & inflexible aux larmes, aux cris, dont la rigueur, la dureté eſt inflexible &c. V. inexorable, impitoiable, roide.
n'être pas inflexible, nicht allerdings unbeweglich ſeyn.
un mot, une particule inflexible, ein Wort/ Wörtelein ſo ſich nicht läſt ändern noch declinirer.
regarder q. avec des yeux inflexibles, einen ſtät/mit ſtäten/ unverwandten Augen anſehen. V. ferme, fixe.
être inflexible dans ſes reſolutions opinions &c. in ſeinen Schlüſſen unveränderlich ſeyn. V. ferme, conſtant attaché, opiniatre.
une conſtance, fermeté inflexible &c.

Flexibilité, f. Beugſamkeit ꝛc.

§ avoir de la flexibilité, gebeugſam ſeyn. V. flexible &c.
la flexibilité d'un corps procede de &c. daß ſich ein Cörper beugen läſt/kommt/daß ꝛc.

Inflexibilité, f. Unbeugſamkeit ꝛc. V. roideur, dureté.

§ l'inflexibilité d'un corps dur & roide, l'inflexibilité d'un cœur &c.

Flexion, flection, flechiſſure, f. flechiſſement, m. Beugung/Biegung ꝛc.

§ flexion, flechiſſement de genou (genuflexion) Knie-beugung.
faire une genuflexion devant le S. Sacrement, vor dem Heil. Sacrament nider-knien.

Verb. Compoſ.

Circonflexe, accent circonflexe [von *circonflechir*, ſo ungebräuchlich] ein ſo genannter Griechiſcher geſchriebener accent (~)

Inflection, f. [von *inflechir*, ſo ungebr.] Beugung.

§ inflection de la voix accomodé au ſujet, Beugung/ Veränderung der Stimme/wie es die Noten erforderen.

faire l'inflection d'un mot, d'un nom, d'un verbe &c. ein Nomen oder Verbum inflectiren/ i. e. declinieren oder conjugieren.
cet orateur n'a point d'inflection de voix, dieſer Redner kan ſeine Stimme nicht verändern; bleibt bey einem Thon.

Reflechir, ſe reflechir, v. a. it. n. it. r. [*lat.* reflectere] wieder zurück wenden ꝛc. in folgenden.

§ reflechir les raions, mettre on miroir dans une feuetre pour reflechir les raions dans la chambre &c. de q. den Sonnen-ſtrahl mit einem Spiegel in ein Zimmer wieder- oder gegen-ſcheinen machen.
ſe reflechir: les raions du ſoleil tombans ſur un miroir &c. ſe reflechiſſent ou reflechiſſent ſur un autre corps, die auf einen Spiegel fallende Sonnen-ſtrahlen/ fallen wieder zueuck auf einen gegen-ſtehenden Corpee. V. reverberer.
la lumiere qui reflechit d'une muraille blanchie, das Licht ſo von einer weis-getünchten Mauer zueuck ſcheint.

reflechir, figur. in folgenden.

§ reflechir ſur quelque objet, y ſonger, penſer meurement, & plus d'une fois, dencken/ zueuck-dencken/ nachdencken/ fleiſſig überlegen eine Sach. V. faire reflexion.
je vous prie d'y reflechir, ich bitte euch deauf zu dencken/ der Sache nachzudencken.
un fou fait les choſes à l'etourdie ſans reflechir; mais un homme prudent reflechit beaucoup, ein Narr thut alles unbeſonnen/ aber ein Kluger bedencket alles wol.

Reflechi, part. it. adj. wieder zueuck gewandt ꝛc.

§ raion reflechi, lumiere, viſion reflechie (reflexe) zueuck-wider-ſtrahl; Licht/ Geſicht.
j'ai meurement reflechi là deſſus, ich hab hierüber reifflich nachgedacht.
effets: les reflets de la lumiere dans les ombres de quelque tableau, Wieder-ſchein in dem Schatten eines Gemähls.

Reflechiſſement, m. Wieder-ſcheinung der Stralen oder des Lichts.

§ le reflechiſſement (la reflexion) des raions, de la lumiere &c. V. reverberation.

Reflexion, f. Zuruck-denckung / Nach-denckung ꝛc. it. Betrachtung. V. conſideration.

§ être en âge de reflexion, ſchon in ſeinen verſtändigen Jahren ſeyn. V. diſcretion.
faire reflexion; mettre, ſerieuſe reflexion ſur q. c. ein Ding reifflich überlegen/ fleiſſig nach- oder zuruck dencken/ drauf reflectieren.
vous ne faites nulle reflexion ſur ce que vous dites, faites, ihr denckee nicht zuruck auf das was ihr ſagt/ thut.
cette affaire eſt importante; elle merite &c. qu'on y faſſe reflexion, das iſt eine wichtige Sache; ſie verdient Nachdenckens.
faire reflexion ſur q.: on travaille au choix d'un nouveau miniſtre &c. & on fait grande reflexion ſur un tel, man iſt beſchäfftigt mit der Wahl eines neuen Miniſtri/ und wird ſonderlich auf den und den reflectiert ꝛc.
le regiment &c. de N. ſur le quel on faiſoit particuliere, la plus grande reflexion, a eté battu, das N. Regiment ꝛc. worauf man meiſtens das Aug hatte (ſich verlieſſe ꝛc.) iſt geſchlagen worden.
reflexions morales, politiques, theologiques &c. ſur une hiſtoire, politiſche ꝛc. Gedancken/ Betrachtungen/ Lehr-puncten ꝛc. über eine Hiſtori ꝛc. i. e. in Deuck. V. conſiderations, penſées.
de ſavantes, judicieuſes, belles reflexions, gelehrte/ kluge/ ſchöne ꝛc. Gedancken.

—ſier [v. a. inuſit. von *lat.* flare, blaſen / hauchen/ wehen/ winden ꝛc.]

Flatueux, flaculent, adj. blaſtig/ blähend/ aufblehend. V. venteux.

§ les legumes ſont flatueux; ſont des alimens flatueux &c. qui cauſent des vents, das Hülſen-gemüs ꝛc. erweckt Winde; ſeynd Speiſen ſo Winde verurſachen.
un aſthme flatulent, eine Engbrüſtigkeit von verſchloſſenen Winden oder Blaſtigkeit herrührend.

Flatuoſité Flatulence, f. flatus, plur. m. Winde/ Blaſten/ Blaſtigkeit im Leibe.

§ on dit que les fruits cauſent des flatuoſitez, man ſagt das Obſt erwecke Blaſten und Winde. V. vents.
chaſſer, diſſiper, abbatre les flatuoſitez du bas ventre &c. die Winde vertreiben ꝛc.

Verb. Compoſ.

Enfler, v. a. ic. n. [von *lat.* Inflare] aufblaſen/ aufſchwellen machen/ it. blähen/ aufblähen ꝛc.

§ enfler une veſſie, un baiau, un ballon, une cornemuſe &c. eine Blaſe/ einen Darm/ Wind-ball/ Sack-pfeife ꝛc. aufblaſen. V. gonfler, bouffir.
enfler les joues &c. die Backen aufblaſen/ aufbauſen.
les legumes &c. enflent, die Hülſen-gemüſe ꝛc. blähen.
un vent ſecond enfla nos voiles, ein guter Wind blies in unſere Segel.
le poiſon enfle on fait enfler le corps, das Gift ꝛc. machet den Leib aufſchwellen oder geſchwellen.

s'enfler, v. r. oder entler, v. n. ſchwellen/ aufſchwellen/ geſchwellen ꝛc.

§ j'enfle, mon ventre &c. enfle &c. ich ſchwelle/ mein Bauch ꝛc. ſchwillt, geſchwillt.
ſon ventre, ſon ſein s'enfle, oder enfle (le tablier leve) ihr Bauch; ihr Buſem ſchwillt auf/ wird dick ꝛc.
ſes veines, jambes &c. s'enflent (enflent) ſeine Adern/ Schenckeln ꝛc. geſchwellen.

enfler, s'enfler, figue. aufblähen ꝛc. in folgenden.

§ s'enfler, oder eoffler [d'orgueil & de vanité] aufgeblaſen werden für Hoffart ꝛc.
la ſcience, la philoſophie mondaine enfle, die Welt-weisheit blahet auf.
la fortune enfle, les applaudiſſemens, les louanges, les victoires &c. enflent [le cœur, l'orgeeil] das groſſe Glück ꝛc. machet hoch und hoffartig.
la riviere enfle [ſon cours], la mer enfle (s'enfle) les eaux enflent (s'enflent) der Fluß geſchwillt/ das Meer lauft an ꝛc.
enfler ſon ſtile (affecter de le rendre pompeux &c.) ſeinen Stylum aufbauſen ꝛc. V. hauſſer. e ever.
enfler le courage des ſoldats, denen Soldaten Hertz und Mut einſprechen.
enfler un livre de fadaiſes, de galimatias &c. ein Buch mit abſchmacktem Zeug anfüllen. V. groſſir.
enfler un conte, enfler la depenſe &c. (y inſerer de fauſſes parties pour le groſſir) eine Unkoſten- oder Ausgaben-rechnung ꝛc. aufſchwellen (Falſches mit einbringen.)

Enflé, -ée, adj. aufgeblaſen ꝛc. it. geſchwollen/ aufgeſchwollen ꝛc.

§ être tout enflé; devenir enflé, gantz geſchwollen ſeyn; ſchwellen/ aufſchwellen ꝛc.
avoir la joue, teste, gencive enflée, le ventre enflé, les jambes enflées, les yeux &c. enflez, geſchwollenen Backen / Kopf/ Zan-fleiſch/ Bauch/ Schenckel/ Augen ꝛc. haben.
les pluies, les neiges ont enflé (ont fait enfler) la riviere, durch den Regen/ Schnee iſt der Fluß angeſchwollen ꝛc.
ce bon ſuccès, cette victoire a enflé le cœur (courage) aux troupes, dieſer Sieg hat die Soldaten beherzt gemacht.
la proſperité l'a tellement enflé que &c. das Glück hat ihn dergeſtalt aufgeblaſen ꝛc. daß ꝛc.
un homme enflé d'orgueil &c. ein aufgeblaſener/ hochmütiger Eindilder.
un ſtile &c. enflé, eine aufgeblaſene Schreib-art. V. amponlé.

Enflûre, f. Geſchwulſt/ Aufſchwellung. V. tumeur bouffiſſure.

§ il m'eſt tombé une eoflûre ſur la joüe &c. es iſt mir der Backen geſchwollen.
guerir, oter, abbattre une enflûre, eine Geſchwulſt vertreiben. V. deſenfler.
*une enflûre de oeuf mois &c. eine 9 Monat wärende Geſchwulſt/ i. e. Schwangerſchaft.
enflûre de cœur, Aufgeblaſenheit/ Hoffart.

Deſenflee, v. a. it. n. entſchwellen / eine Geſchwulſt vertreiben/ it. vergehen; ſich legen.

§ deſenfler une partie enflée; remede pour deſenfler les jambes &c.
moi j'enfle, & vous deſenflez, ich geſchwelle/ und euch vergehet euee Geſchwulſt.
ma joüe enflée comence à deſenfler, mein geſchwollener Backen (meine Geſchwulſt am Backen) fängt an ſich zu legen.

Renflee, ſe eenfler, v. n. it. r. wieder-aufblaſen/ it. wieder-aufſchwellen ꝛc.

§ renfler une veſſie, une cornemuſe deſenflée &c. eine unaufgeblaſene Blaſe/ Sack-pfeife ꝛc. wiedee aufblaſen.
ſon ventre commence à renfler, ou à ſe reoffler, ihr Bauch fängt wiedee an dick zu werden.
le pain mitonné dans la ſoupe ſe renfle, das aufgeſchnittene Brod ſchwellet (quillt) in einer Suppe.
le bois des portes &c. ſe renfle dans le degel, & dans l'humidité, die Thüren quellen wanns feucht Dau-wettee iſt.

Renflemene, m. eenflure, f. Wiederaufblaſung oder Aufſchwellung ꝛc.

Gonflee, gouflee, jouflee, v. a. it. n. r. [bedeutet faſt wie enflee] blähen/ aufblähen ꝛc. it. ſchwellen. V. enfler.

§ gonfler les joues &c. die Backen aufbauſen/ aufblaſen.

gonfler le corps : les legumes gonflent &c. l'eſtomac (cauſent des flatuſences &c.) das Hülſen-gemüß blähet ꝛc.
ſe gonfler. les veines, les jambes ſe lui gonflent, geſchwellen: die Adern/die Schenckel geſchwellen ihm.
les eaux ſe gonflent enprés des ponts dant les erches ſont bauchées de glece, das Waſſer ſchwellet ſich bey den Brücken/ wann die Bögen mit Eis geſtopfi ſeynd.

Gonflé &c. geſchwollen/ aufgeſchwollen.

§ avoir le corps, ventre, l'eſtamac gonflé, einen geſchwollenen Leib/Bauch/Magen ꝛc. haben.
joues, gencives gonflées, geſchwollene Backen/Zahn-fleiſch ꝛc. V. jouflu.
etre gonflé d'orgueil (de venité) de foi-méme, für Hoffart/ Hochmut aufgeblaſen ſeyn.

Gonflement &c. m. gonfluee, f. Blähung/Schwellung/ Aufſchwellung; Geſchwulſt.

§ le gonflement du ventre; gonflement d'eſtomac, de la rate, des teſticules &c. Blähung ꝛc. des Bauchs/Mogens/Miltzes/der Seilen (Hoden ꝛc.)
diſſiper, ebbettru au gonflement &c. eine ſolche Geſchwulſt vertreiben.

jouflu, quaſi: gonflu (it. maſſlé) Dick-oder Bauß-back ꝛc.

§ un enfant jouflu, ein dick-backigt Kind.
un gros jouflu, ane groſſe jouflué (maſſlée) ein Dick-oder Bauß-backigter/-te ꝛc.
un jouflu de trampette &c. ein Bauß-back von einem Teompeter/ Blaſer ꝛc.
on peint les vents en forme de tetes qui ant le viſege jouflu (les jaües enflées, & le bouche ſouffiante) man mahlet die Winde als Köpfe mit aufgeblaſenen Geſichtern/Backen/ blaſenden Mäulern.

Ronflee, v. n. ſchnarchen im Schlaf/ met. ſtarck und ſanft ſchlafen. V. dormie fort, & profondement.

§ ronfler en darmant: il eſt incommode de coucher evec des gens qui ronflent, es iſt beſchweelich bey Leuten ligen/welche ſchnwechen.
il y e des chiens qui ronflent eu dormant comme les hommes &c.
cet homme ronfle fort; cet homme roufle toute le nait ſans ſe remuer, dee Menſch ſchnwecht ſtaeck / und die gantze Nacht durch/ ohne ſich zu rüdren.

ronflee, figur. in folgenden.

§ tont ronfle; taut ranflait lors qne je &c. alles ſchnarcht; alles ſchnaechte (lag im tiefen Schlaf) als ich ꝛc.
mon meri ronfle (joüe à la ronfle) camme il feut, mein Mann ſchnaecht/ i.e. ſchläft rechtſchaffen.
un cheval ronfle per vivacité, it. par peur quand il doit feire quelque pas dangereux qu'il craint de faire, ein Pferd brauſet/ ſchnarchet aus Mütigkeit; it. aus Forcht/ wann es ungern übee etwas gefährliches ſteigen muß. V. ebrouer.
les chevaux ronflent auſſi aprés l'eveine, die Pferde ſchnarchen auch nach dem Habern.
le canna ranfle de loin; les violans ronflent quelque part, dus Geſchüß dumpert von fernen / die Geigen ſchnarren irgendwo.
on entendit roufler la canon à deux lieües de là &c.
le vent ranfle par les petites nuvertures, der Wind ſauſt duech die kleine Löchee/Riſſe.

Ronfleur, m. -euſe, f. Schnarcher ꝛc. im Schlaf/ met. tiefer/langer Schläfer.

§ c'eſt un ronfleur bien incommode; il ſe fait entendre d'un bout de le meiſon à l'eutre, das iſt ein beſchwerlicher Schnarcher im Schlaf / man höeet ihn das gantze Hous aus.
je n'aime pas coucher avec un (euprés d'un) ranfleur: les ronfleurs ſons de tres-incommodes coucheurs, ich lige nicht geen bey einem der ſchnarchet ꝛc.
c'eſt un grand ronfleur, er iſt ein rechter Sieben-ſchläfer ꝛc.

Ronflement, ronfle, m. das Schnarchen oder Geſchnarche.

§ cet homme eveille, empeche de dormir avec ſon rooflement, das Schnarchen dirſes Menſchens machet daß einer nicht ſchlafen kan; er wecket die Leute auf mit ſeinem Geſchnaeche.
on entend ſon ronflement de bien loin, man höret ihn ſchnaechen wie weit.
ronflement figur.: on entend le ronflement des vents, do canan; le ranflement des flots, de le mer &c. man höeet das Sauſen der Winde/ das pompeten der Stücke/ das Rauſchen der Wellen ꝛc. V. ſifflement. bruit.

*Siffler, ſifler, v. n. [von corrupe. lat. ſiffiare, an ſtatt ſibilare] pfeifen/ pfeiffen/ it. ziſchen ꝛc.

§ ſiffler an eir &c. avec ſes levres. le canelles' amaſe à ſiffler pour paſſer le tems, ein Lied pfeifen; Lumpen-geſinde pfeift gern.
ſiffler à ſan chien, à ſon valet pour l'appeller, ſeinem Hunde/ ſeinem Knecht pfeifen.
faire ſiffler une clé, ane feuille &c. ſiffler dans une clé, dans ane feuille, dans le main &c. mit einem Schlüſſel; auf einem Blat/in die Hand pfeifen.
ſiffler: ſerin, ſanſonnet, merle, linotte &c. qui ſifle agreeblement, qui ſiffle des airs, ein Canari-vogel/ Stabet/ Amſel/Hänfling ꝛc. pfeift lieblich; pfeift Lieder.
apprendre, montrer à ſiffler à un oiſeau ou ſiffiant &c. (ſiffler un oiſeau) einen Vogel pfeifen lehren; ihm vorpfeifen.
qui eſt-ce qui e ſifflé ce merle? wee hat dieſe Amſel ꝛc. gelthret pfeifen?
ſiffler: les ſerpens, les baſiliſques &c. ſiffleut, die Schlangen ꝛc. ziſchen.
les nyes ſiffleut, die Gänſe ziſchen/pfiffen.
les oreilles me ſiffleut, die Ohren pfeifen/klingen ꝛc. mir. V. carner. tinter &c.
les vents ſiffleut deus l'orage, die Winde pfeifen/ ſauſten im Ungewitter.
econtez le vent comme il ſifle, höeet/ wie der Wind pfeift ꝛc.
un petit vent ſifle (murmare) eu trevers de ces arbres, ein Windlein ſauſelt durch dieſe Bäume.
les hales de monſquets lui ſiſſlaient eux oreilles, die Kugeln ſouſten ihm bey den Ohren fürüber.

ſiffler, figur. auspfeifen/ höniſch und ſchimpflich nachpfeifen/ nachſchreyen. V. huée &c.

§ ſiffler un méchant comedien, acteur, oreteur; ſiffler une mechente piece, un méchent endroit (ſe maquer de lui) einen ungeſchickten Comödi-/oder andern Redner auslachen/ verlachen/verhönen.
ſiffler un filou &c. attrepé & ſuiant, einem auf der That ertappeen und flüchtigen Beutel-ſchneider ꝛc. nachſchreyen.
etre ſifflé; ſe faire ſiffler de tout le mande, von jedermon verlacht werden; ſich verlachen ꝛc. laſſen.

Siffleе, in die Ohren/ oder ſonſt heimlich etwas einem ſagen. V. ſuggerer.

§ ſiffler q. c. dens les oreilles à q. &c.
ſiffler un acteur, un orateur &c. einem der offentlich ſpielt/ redet/ heimlich helfen. V. ſouffler.
ſiffler à q. ce qu'il doit dire, einem heimlich anlehren/was er ſagen ſolle. V. ſaborner. faire le bec. inſtruire.
ſiffler le drait à un recipiendeire (le lui mautrer en chembre) e fin qu'il puiſſe ſubſiſter dans l'examen, einen der Doctor Juris werden will heimlich unterweiſen/ damit ee im Examine beſtehen könne.

Siffleue, m. Pfeifer mit dem Maul ꝛc.

§ ſiffleur de bouche: c'eſt un ſiffleur perpetuel &c.
je haïs, je ne ſeurois ſouffrir les ſiffleurs, à mains que ce ne ſoit un ſiffleur delicat, on an oiſeen ſiffleur, ich haſſe die Maulpfeifee; er ſey denn künſtig drauf; oder etwan ein Vogel.
un ſiffleur de droit; un renommé ſiffleur, einer ſo die Jura privatim docirt.

Sifflement, m. Gepfiffe/Geziſche/Geſauſe ꝛc.

§ ſifflement de ſerpent, d'oye, das Geziſche einee Schlange/ Gans ꝛc.
ſifflement d'oreilles. Ohren-ſauſen oder klingen.
d'horribles ſifflements de vents, grauſames Sauſen der Winde.
reſpirarion accompagnée d'un ſiffleme ut, ein Pfeifen auf dee Bruſt.
ſifflement de mepris, ein höhniſches Auspfeifen odee Auslachen.
faire ane riſée avec ſifflement pour ſe muquer du q. &c.

Sifflet, m. Pfeiflein zum pfeifen.

§ ſiffler avec un ſifflet, mit ſolchem pfeifen.
appeller &c. q. avec un coup de ſifflet, jemand mit ſolchem ruffen.
un ſifflet d'enfant, Kinder-pfeiflein.
un ſifflet de poterie, ſifflet à l'eau (en forme d'oiſeau) ein mit Waſſer gefüllter erdenee Vogel mit einem Pfeiflein.
ſifflet (eppeau) pour prendre des cailles &c. Wachtel-pfeife.
ſifflet de cheudronnier à un rang de tuiaux, ein Pfeiflein von Blech ꝛc. mit medeeen Röhrlein.
ſifflet de berger, de comxe de galere, de ſentinelle, ein Hieten-/Ruder-meiſtees-/Schildwoc.. pfeiflein.
ces gens (trnapes) ſont eloignez les un. des entres; mais on les peut raſſembler d'un coup de ſifflet, dieſe Leute / Volcker ligen zwar weit voneinander; odee vuf einem Pfiff vee-ſammlen ſie ſich. V. ſouffler.
le ſifflet de le gorge (cundait de le reſpiration) die Luft-ebhee. V. larinx.

*Souffler, ſoufler, v. n. it. a. [lat. ſufflare] blaſen/ anblaſen/aufblaſen/ausblaſen/einblaſen/wegblaſen ꝛc.

§ un vent favorable ſoufflоit dans nos voiles, ein guter Wind blies in unſere Segel.

ſouffler

ſouffler en courant, en montant; ſouffler comme un vieux cheval aprés avoir couru, ou fait quelque effort, blaſen/ſchnauben/ſchnauffen/keichen ꝛc. nachdem er gelauffen ꝛc.
les aſthmatiques ſouffient (reſpirent avec effort) die Engbrüſtigen blaſen/keichen/heuchen.
Jeſus ſoufloit ſur ſes diſciples, JEſus blies ſeine Jünger an. Joh. 20.
ſouffler ſur ou dans q. c. pour en ôter la pouſſiere (ſouffler la pouſſiere) ſouffler la poudre qui eſt ſur un livre &c. den Staub von etwas blaſen/ab-adre weg-blaſen.
ſouffler la plume, dans les plumes (au cû, ou croupion) d'un oiſeau pour voir s'il eſt gras (lui ſouffler au derriere) einem Vogel in die Federn / in Steus blaſen / zu ſehen ob er fett iſt.
le vent ſouffle (coupe, tire) les vents ont ſouffié & ſont venu ſondre ſur cette maiſon, der Wind bläſt: die Winde bliesen/ und ſtuſſen an das Hauß ꝛc. Matt. 7.
ſouffler dans ſa cuilliere (ſouffler ſon potage ou ſur ſon potage pour le refroidir) ſouffler froid, in ſeinen Leſel blaſen die Suppe zu kühlen.
ſouffler ſur q. c. de froid pour le chauffer; ſouffler chaud: ſouffler dans ſes mains, doits, auf etwas Kaltes blaſen (hauchen) es zu erwärmen; in ſeine Hände ꝛc. hauchen.
ſouffler pour allumer: ſouffler avec un ſoufflet: ce ſoufflet ne ſouffle pas bien, anblaſen mit etwas daß es brenne ꝛc.
ſouffler le feu, ſur le feu qui eſt presque eteint, pour le rallumer, das Feuer wieder aufblaſen.
ſouffler la braiſe, le charbon presque eteints, die faſt verloſchene Kolen aufblaſen.
ſouffler pour faire rougir le fer, blaſen daß ein Eiſen glüe.
ſouffler les (aux) orgues, ſouffler la cornemuſe &c. le balon, y ſouffler de l'air, zu der Orgel blaſen/die Sack-pfeife/den Wind-ball ꝛc. aufblaſen.
ſouffler la viande pour la faire enfler, das Fleiſch aufblaſen nach der Metzger Weiſe. V. bouſir.
le vent ſouffloit l'incendie; l'incendie augmentoit à meſure que le vent ſouffluit la flamme, der Wind blieſt in den Brand/und vermehrte das Feuer.
ſouffler la chandelle &c. [pour l'éteindre] das Liecht ausblaſen ꝛc.
ſouffler en chimie: il s'amuſe à ſouffler; il a depenſé tout ſon bien à ſouffler; il a ſoufflé ſon or ſans en gaguer, zum Gold-machen blaſen (laboriren) er hat das Seinige alles verblaſen.
ſouffler en verre, Glaß blaſen.

ſouffler v. in folgenden.

§ il eſt obeï de ſes valets &c. dés qu'il ſouffle (ſiffle) er darf nur blaſen (pfeifen) ſo ſtehen ihm ſeine Dienee zu Gebot.
n'oſer ſouffler: il n'oſe ſouffler devant lui, nicht dauchen (muchſen/klagen) dörfen: er darf nicht muchſen. V. ſe plaindre.
taiſez vous: que je ne vous entende pas ſouffler! &c.
ſouffler une dame, ſouffler le pion à q. einem (im Damenſpiel) einen Stein wegblaſen.
*ſouffler à q. ſa maitreſſe, einem ſeine halbe Braut zur Ehe gewinnen.
à peine peut il ſouffler; ſouffler doucement, er kan kaum Odem holen; ſanft dauchen. V. reſpirer.
ſouffler aux oreilles de q. einem in die Ohren blaſen/ eauuen. V. chucheter.
ſouffler à q. (ſoffler q.) qui parle en public, ſouffler un acteur &c. qui heſite, einem Redner/Schau-ſpieler/der anſtehet/ einblaſen. V. ſiffler.
ſouffler à q. aux oreilles ce qu'il a à dire, einen anlernen was er ſagen ſoll. V. ibid.
ſouffler q. c. aux oreilles de q.: on lui a perſuadé cela, à force de lui ſouffler aux oreilles, einem ſuchen zu beeden: man iſt ihm ſo lang in Ohren gelegen / biß man ihn dazu beredet hat.
c'eſt un mechant homme qui lui a ſoufflé cela aux oreilles, das hat ihm ein böſer Menſch eingeblaſen. V. inſpirer. perſuader.
c'eſt un homme qui ſouffle le chaud & le froid de la meme bouche, das iſt einer der einem zum Beſten und zum Schaden redt/nachdems ihm dienet.
ſouffler la diſcorde (le feu de la diſcorde) das Zanck-und Kriegs-feuer aufblaſen.
l'homme eſt le feu, & la femme l'étoupe, & le Diable y ſouffle. das Manns-bild iſts Feuer/ und das Weibs-bild das Werrig / und der Teufel bläſts an (bläſt drein.)

Soufflé, geblaſen ꝛc.

§ le vent m'a ſouffle la chandelle, der Wind hat mirs Liecht ausgeblaſen.
qui eſt ce qui lui a ſoufflé cela aux oreilles? wer hat ihm das eingeblaſen?
il a ſoufflé tout ſon bien, er hat all ſein Gut verblaſen durch Gold-machen.

Souffleur, m. Bläſer ꝛc.

§ un poiſſon ſouffleur qui ſait rejaillir l'eau par ſes events au naſeaux, ein groſſer Meer-fiſch ſo Waſſer aufbläſt.
un ſouffleur en chimie: c'eſt un ſot de ſouffleur, ein Kolen-blaſer/ Gald-macher.
un ſouffleur d'orgues qui en fait aller les ſoufflets, ein Bälge-trettee (Calcant) auf einer Orgel.
un ſouffleur de comedie: un ſouffleur doit etre diſcret, il ne doit pas ſouffler trop haut ni mal à propos, einer ſo denen Comödianten hilft/ wann ſie etwan dörſten anſtehen ꝛc.
un ſouffleur en droit, en philoſophie &c. einer ſo heimlich die Jura &c. docirt. V. ſiffleur.

Souffle m. Athem/ Odem/ Hauch/Blaſer. V. haleine. reſpiration.

§ qui eſt Celui qui a mis le ſoofle dans nos narines? wer hat uns den Athem in unſerr Naſe eingeblaſen?
empecher le ſouffle à q. einem den Athem verhalten.
on le pourroit renverſer d'un ſouffle, man könte ihn umblaſen.
ce fil ſe rompt d'un ſouffle (à ſouffler deſſus) das Garn bricht/ wann man nur drauf bläſt.
rallumer une chandelle de ſon ſouffle, eine Kertze wieder anblaſen.
eteindre la chandelle avec ſon ſouffle, eine Kertze ausblaſen. V. ſouffler.
un leger ſouffle: il ne ſait le moindre ſouffle de vent, es gehet nicht der geringſte Wind.
il n'a point perdu connoiſſance juſqu'à ſon dernier ſouffle, juſqu'au dernier ſouffle de ſa vie, er iſt biß auf ſeinen letzten Hauch bey Verſtande geblieben.
a peine a-il encore un petit ſouffle de vie, er hat kaum noch etwas Leben.

Soufflerie, f. das Gebläſe/ i. e. die Wind-lade/ die Bälge ꝛc. an einer Orgel.

§ la ſoufflerie d'une argue &c.
ſoufflerie: s'amuſer, ſe ruiner &c. à la ſoufflerie, Kolen-blaſerey/ i. e. das Laboriren eines Galdmachers: damit umgehen/dadurch in Armut gerahten ꝛc.

Soufflet, m. Blaßbalg.

§ ſouffler, allumer, rallumer le feu avec un ſoufflet, das Feuer mit einem Blaßbalg anblaſen.

ſoufflet, ſoufflets d'orgues, de forge &c. Blaßbälge an an einer Orgel/in einer Schmitte. V. ſoufflerie.

§ faire aller les ſoufflets, die Bälge ziehen/tretten.
lever, abbaiſſer abbattre les ſoufflets, die Bälge aufheben/ niderlaſſen.

Soufflet, coche, chaiſe &c. à ſouffler, Kutſche/ Schäſe/ Kaletſch ꝛc. mit einer lederuen ꝛc. Uberdecke/ die ſich faltet wie ein Blaßbalg.

§ les ſoufflets ſont commodes pour voïager vite; étendre, plier (lever) le ſoufflet &c.

ſoufflet, m. Maultaſche/Ohrfeige/Backenſtreich.

§ donner (appliquer) un ſoufflet (un bon ſoufflet) à q.; recevoir un ſoufflet, einem eine Ohrfeige geben/verſetzen; eine bekommen.
le dementi attire un ſoufflet &c.
avoir reçu un ſoufflet, eine Ohrfeig bekommen haben.
on me derobera un ſoufflet, du wirſt darnach machen/daß ich dir eine Taſche gebe.
un ſoufflet du plat, un ſoufflet du revers de la main, eine Ohrfeige mit flach-/ eine mit umgewandter Hand. V. allée & venuë (l'aller & venir.)
un ſoufflet eſt tres-injurieux; le ſoufflet eſt un des plus grands affronts qu'on puiſſe faire à un homme noble & bien né &c.
reparer un ſoufflet à coups d'epée, wegen einer Ohr-feige willen mit Degen aneinander kommen / ſelbige mit dem Degen rächen.
ſoufflet figur: on lui a oté ſa charge &c. c'eſt un vilain ſoufflet qu'on lui a donné, man hat ihn ſeines Amts entſetzt; das iſt eine beſliche Ohrfeige ſo man ihm gegeben.
on avoit promis cette fille à ce jeune homme, mais on l'a donnée à un autre: c'eſt un vilain ſoufflet qu'il a reçu, man hat dieſem jungen Menſchen dieſe Jungfer verſprochen allein ſie iſt einem andern worden / das war eine dichte Maulſchelle für ihn.
*donner un ſoufflet au Roi, dem König eine Maulſchelle geben/ i. e. falſche Münz präegen.

Soufflereer, v. a. einem eine oder mehr Maulſchellen geben.

§ ſoufflereer quelqu'un en bonne compagnie (lui y donner un ou pluſieurs ſoufflets &c.)
ſoufflereé: Jeſus notre grand Roi endura le ſanglant affront d'etre ſoufflereé, craché au viſage, frappé, & baſoué des coquios & de la derniere canaille, JEſus unſer groſſer König erdul-

erduldete den greulichen Schimpf von Schurcken / und von der lumpichten Canallie Backenſtreiche zu kriegen / und von ihnen verſpyen / geſchlagen und verlachet zu werden.

Bourſouffler, v. a. aufſchwellen/ aufbauſen/ geſchwellen machen.

§ cette maladie lui a bourſouffié le corps, les jambes, les pies &c. durch dieſe Kranckheit iſt ihm der Leib / ſeynd ihm die Schenckel/die Füſſe geſchwollen.

on dit que le ſouffle des ſorcieres & des eſprits bourſouffle le vilage, es ſoll einem durch Anblaſen der Hexen / und der Geſpenſter das Geſicht geſchwellen.

Bourſouffié, aufgeſchwollen ꝛc.

§ avoir le viſage bourſouffié ; avoir les joües pleines & bourſouffiées ; être tout bourſouffié, ein geſchwollen Geſicht/ aufgebauſte/ dicke Backen haben ; ganz aufgeſchwollen ſeyn.

avoir les jambes &c. bourſoofflées de mauvaiſes humeurs, von böſen Feuchtigkeiten geſchwollene Schenckel ꝛc. haben ꝛc.

c'eſt un gros bourſouffié, gras replet, qui a de groſſes joües boorſouffiez, es iſt ein dicker aufgeblaſener Kerl / mit dicken Bauß-backen. V. jouflu.

Bourſouffiure, f. Geſchwellung einiger Glieder / als Geſicht/ Backen/ Schenckel ꝛc.

§ guerir &c. une bourſouffiure &c.

Eſſouffler, v. a. s'eſſouffler, v. r. einen eng-brüſtig machen/ aus dem Athem bringen ꝛc.

§ eſſouffler q. : vous montez trop vite, cela vous eſſouffiera (vous vous eſſouffierez) ihr ſteigt allzu geſchwind / das wird euch ängſtigen und keuchen machen. V. mettre hors d'haleine.

eſſouffler ſon cheval à force de le faire courir, ſein Pferd durch Sprengen ängſtigen ꝛc.

Eſſouffié, —ée, adj. keuchend / engbrüſtig geworden von ſtarcken Lauffen.

§ il revint tout eſſoufflé, er kam wieder / keuchend / blaſend/ ſchnauffend ꝛc.

Fleur, f. fleurs, plur. [*Lat.* flos, floris &c.] Blühe/Blüte / Blum.

§ fleur d'orange, de peſche &c. Pomerantzen-/Pferſing-ꝛc. blühe.

les plantes arbres, vignes, blez &c. jettent, pouſſent, ont des fleurs (ſont en fleur) avant que de produire leur fruit, die Pflantzen/ Bäume ꝛc. blühen zuvor ehe ſie Frucht bringen.

perdre ſes fleurs ; les fleurs tombent, die Blüde verlieren ; die Blumen fallen ab.

fauſſes-fleurs : il y a bien de fauſſes-fleurs à ces plantes de melons, concombres, haricots &c. falſche/ i. e. unfruchtbare Blumen oder Blüte an dieſen Melonen/ Kukumern/ Bohnen-pflantzen ꝛc.

fleur de jardin, fleor de pré &c. bouton à fleur ; fleur eclose, épanouie, Garten-blum/ Wieſen-blum ; Blumen-knopf ; offene Blum.

bouton, panache, coloris (nuance) de fleur, der Knopf/ Farb/ das bunte Geblätter an einer Blum.

fleur ſimple, fleur double ; fleur flettrie, paſſée, einfache/ doppelte Blum ; eine welcke Blum.

une belle fleur, une fleur rare, miguonne, curieuſe &c. eine ſchöne/ ſelteue/ artige Blum.

cultiver, elever, cueillir &c. des fleurs, Blumen bauen/ ziehen/ warten/ brechen/ leſen ꝛc.

un bouquet, goirlande, couronne, feſton &c. de fleurs ; pot &c. à fleurs, ein Blumen-ſtraus/ -kranz ꝛc. Blumen-krug ꝛc.

ſemer, joncher &c. le pavé &c. de fleurs, die Erde mit Blumen beſtreuen ꝛc.

fleur qui fleurit, s'epanoüit, ſe ſerre, ſe flétrie &c. Blum ſo blühet/ ſich öfnet/ ſich ſchlieſt/ verwelchet ꝛc.

fleurs artificielles &c. de ſoie &c. fleurs de broderie, fleurs tiſſuës &c. damas, etoffe &c. à fleurs, Blumen von Seiden gemacht/ geſtickt/ gewirckt ꝛc. geblümter Damaſt / Zeuch. V. fleuron.

fleur, fleurs, figur. in folgenden.

§ fleur de fruit quand il eſt frais ſans etre manié : ces prunes, abricots &c. ont encore toute leur fleur, die Blüte (das Blaue) auf dem friſchen Obſt ; ehe es betaſtet wird ꝛc.

chou-fleur, Blumen-kohl. V. chou.

fleur de cuir (le coté où a été le poil) Blum von Leder/ i. e. die rechte Seite wo das Haar geweſen.

fleur de farine, Mund-mehl. V. fine farine.

fleurs de ſouphre, d'antimoine &c. fleur minerale &c. Schwefel- ꝛc. blumen.

fleurs de femme [vielleicht von fluer, quaſi : fleurs] avoir ſes fleurs, les fleurs blanches. Weiber-blumen / i. e. Monatfluß. V. mois-menſtrues ordinaires &c.

fleurs de vin, de biere &c. Kahn von Wein/ Bier ꝛc.

fleurs rhetoriques, fleurs du bien dire, de l'eloquence, rhetoriſche Redners-blumen ; verblümte Reden. V. figures ornemens. couleurs.

c'eſt la plus belle fleur de ſon jardin, das iſt die ſchönſte Blum ſeines Gartens.

cette fleur ne vient pas de ſon jardin, dis Blümlein kömmt nicht aus ſeinem Garten. V. croitre. crû.

fleur, figur. Blute/ Blum/ in folgenden.

§ etre à (dans) la fleor de ſon âge (de ſa jeuneſſe) in der Blüte ſeiner Jugend ſeyn.

la jeuneſſe en ſa fleur brille ſur ſon viſage ; la beauté de cette fille eſt en ſa fleur ; elle eſt dans la plus grande fleur de ſa beauté, in dieſer Jungfer ihrem Geſicht blühet die ſchöne Jugend/ und die Blum der Schönheit.

fleur de la virginité, Blum der Jungfrauſchaft. V. integrité. pucellage.

la fleur de la cavallerie, infanterie (des troupes) la fleur de la nobleſſe &c. Blum/ i. e. auserleſene Reuterey / Mannſchaft ; vornehmſter Adel.

fleur de marchandiſe, Blum/ i. e. auserleſene Kern-Waare. V. choiſi.

habit &c. qui eſt en ſa fleur [de nouveauté] ein Kleid ꝛc. worauf das Neue blühet/ i. e. ſo erſt vom Schneider kommen.

etre dans la fleur de ſa fortune &c. in der Blüte ſeines Glückes ſeyn.

fleur : à fleur de q. c. ſtrichs über etwas / ſtrichs an der Ober-fläche eines Dings. V. ſuperficie. ſurface.

§ l'ouvrage de ce batiment eſt deja à fleur de terre, der Bau iſt ſchon ſtrichs an der Erde / der Erde gleich (der Grund iſt geſetzt.) V. rez de chauſſée.

nager, voler &c. à fleur d'eau, ſtrichs über dem Waſſer ſchwimmen/ fliegen.

un bateau chargé preſque à fleur d'eau, ein Schiff ſo faſt bis an oberſten Rand geladen und ſchier dem Waſſer gleich fähret.

avoir les yeux à fleur de tete, Augen haben ſo weit auſſer dem Kopf hervor gehen.

ce coup n'a été qu'à fleur de peau, dieſer Strich/ Schuß ꝛc. hat nur die Haut geſtreift oder geſchärft. V. effleurer.

Fleur-de-lis, f. Lilie/ Gilge. V. lis. fleur de lis.

§ une fleur-de-lis blanc, jaune &c. weiſſe/ gelbe Lilie ꝛc.

les fleur-de-lis : met. les armes de France ; it. la France, it. marque d'infamie publique ſur l'épaule d'un criminel, die Franzöſiſche Lilien/ i. e. met. Franckreich / it. das Brandmal der Franzöſiſ. Lilien.

Fleur de-liſer, v. a. mit Franzöſiſchen Wappen-lilien zieren / ſchmucken ꝛc.

§ fleur de-liſer un écu, un bâton, manteau roial, une tapiſſerie &c. (le parſemer de fleurs de-lis) einen Schild/ Stab/ Königlichen Mantel/ Tapezerey ꝛc. mit ſolchen Lilien zieren.

fleur de-liſer q. ſur l'épaule &c. (lui donner, faire porter les fleurs de lis) einen [in Franckreich] bey der Schulter Brand-märcken. V. flatrir. marquer.

fleur de-liſé : écu, bâton, manteau, roial etendart fleur de-liſé, tapiſſerie, banniere, cornette fleur de-liſée, ein ſo gezierter Schild ꝛc. Standart/ Fahne ꝛc.

avoir eté fleur de-liſé en France, in Franckreich gebrand-märcket worden ſeyn.

Fleurette, f. Blümlein/ Blümchen.

§ cueillir des fleurettes des prez, Wieſen-blümlein brechen ꝛc.

fleurettes : conter des fleurettes à une fille (fleureter avec elle) Blümlein/ i. e. met. verliebte Reden und Lefeleyen ꝛc. mit einer Jungfer leſen. V. en conter. cajoler.

Fleuret, m. fil, bourre de ſoie (ſoie de fleuret) Floret/ Floret-ſeide.

§ ruban, fleuret, paſſemens &c. de fleuret, Floret-band/ Floret-ſchnüre ꝛc. V. padoue.

Fleuret, m. [von à fleur, weilen es nur auf / und nicht in die Haut ſtößt] Fecht-degen/ Rapier/ Flöret.

§ fleuret de leçon : faire un coup de fleuret ; ſe battre au fleuret, einen Stoß thun mit demſelben ; fechten damit.

bourrer q. à (lui donner de bons) coups de fleuret, einem dichte Stöſſe damit geben. V. bourrer.

preſenter le fleuret (une couple (paire) de fleorets) à q. einem ein par Floret präſentiren auf dem Frecht-boden.

un fleuret lourd, fleuret leger, ein plumpes/ leichtes Fechtrapier,

la poignée, le pommeau, la ſoie, la garde, la lame, le bout d'un fleuret ; le fort & le foible d'un fleuret, der Griff Knopf/ Umwindung/ Gefäß/ Klinge/ Ballen eines Fecht-degens.

ſe jetter dans le fleuret &c. ein Fecht-meiſter werden.

Fleuron, m. Zier-blum / Zierat in Blumen-geſtalt an allerley. V. ornement en forme de fleurs.

§ couronne ducale herdée de fleurons, Herzogliche Kron mit geblümten Enden.
fleurons de dorere für cuir &c. fleuron da damas &c. Zierraten auf vergüldt Leder; Blumen in Damaſt/ Seidenzeuch gewirckt.
fleurons d'architecture, de menuiſerie &c. Bau-/Schreiner-ꝛc. zierateen an Gefimſen ꝛc.
poeſſer des fleurons ſur le dos d'un livre, Röſlein ꝛc. auf eines gebundenen Buchs Rucken machen.
fleurons d'imprimerie à la fin des chapitres &c. Buchdrucker Zierrat-ſtücklein zu Ende der Capitel ꝛc.
cette province, ce droit &c. eſt un des plus beaux fleurons de la Couronne de N. dieſe Provinz/ dieſes Recht ꝛc. iſt eins von den ſchönſten Zieraten der Cron von N.

Fleuriſte &c. ein Blumen-verſtändiger/-liebhaber/-bauer ꝛc. V. cultiveur, connoiſſeur, curieux, amateur de fleurs.
§ un grand, un celebre, excellent &c. fleuriſte &c.
je ne ſuis pas fleuriſte, ich verſtehe mich nicht auf Blumen/ bin kein Liebhaber davon.

Flores, plur. (wird nur gebraucht wie folgt.)
§ faire flores (depenſe d'eclat) flanckeen/ ſich trefflich und übee Vermögen ſehen laſſen/und ſonſt was koſten laſſen.
quand il a de l'argent, il fait flores, wann er Geld hat/ſo flanckirt er ꝛc.
faire flores dans les ruelles, beym Frauen-zimmer ſeinen Geiſt/ Galanteeey/ und Geſchicklichkeit hören und ſehen laſſen. V. briller, éclater.
elle fait flores (merveille) ſie läſt ihren vortrefflichen Geiſt im Reden ꝛc. ſehen.

Florin (goulde) m. Gulden (teutſch Geld.) V. franc, livre.
§ un florin de Rhin (une piece de 30 ſous d'Allemagne & 40 de France) ein Rheiniſcher Gulden.
un florin d'or, ein Gold-gulden.
un demi-florin, un quart de florin, ein halber Gulden / ein Ort-gulden.

Fleurir, v. n. regul. [*Lat.* florere] blühen/blüten.
§ commencer à fleurir: les arbres, vignes, blez &c. fleuriſſent, beginnen zu blühen; die Bäume ꝛc. blühen. V. en fleur.
cette plante fleurit en Juin &c. ne fleurit qu'en Septembre, dieſes Gewächs blühet im Junio; blühet nur im September.
cet arbre fleuriſſoit autre fois tous les ans, dieſer Baum blühete vormals zweymal im Jahr.

Fleuriſſant, adj. blühend/ in der Blühe ſtehend. V. fleuri.
§ un arbre fleuriſſant, plante, tulipe &c. fleuriſſante, pres &c. fleuriſſans, ein blühender Baum; blühende Pflantze/ Tulipe ꝛc. blühende Wieſen.

Fleurir, v. n. irreg. figur. (wird conjugirt, quaſi: *florir*) blühen/florieren/ i. e. im Flor/im Schwange ſeyn. V. être en vogue, en reputation &c.
§ ce Prince a fait fleurir (refleurir) les beaux arts; & ils fleuriront toujours ſous lui, dieſer Printz hat die ſchönen Künſten wieder in Flor gebracht; und unter ihm werden ſie jederzeit florieren.
au tems que Ciceron &c. floriſſoit, zur Zeit als der Cicero ꝛc. florirte (lebte.)
en ce tems-là floriſſoit un tel écrivain, peintre &c. zur ſelbigen Zeit floorirte der und der Scribent/ Kriechen-vattee/ Mahler ꝛc.
les ſciences &c. floriſſoient [nicht: fleuriſſoient] autre fois en Grece &c. maintenant elles fleuriſſent en Allemagne, en France, en Angleterre &c. die Wiſſenſchaften florirten vor Alters in Griechen-land ꝛc. itzund florieen ſie in Teutſchland/in Franckreich/in Engelland ꝛc.
fleurir: ſa barbe commence à fleurir, ſein Bart fängt an grau zu werden. V. blanchir.

Floriſſant, adj. blühend/ i. e. im Flor ꝛc. gehend.
§ un empire, roiaume, un état floriſſant [nicht: fleuriſſant] republique floriſſante, ein blühendes Reich/ Staat/ Gemeine ꝛc.
ville &c. floriſſante par les lettres, par le commerce &c. Stadt ꝛc. wo die Künſten / die Handelſchaft ꝛc. im Schwange gehen.

Fleuri, —ie, adj. blühend/ it. part. geblühet.
§ arbre fleuri, plante fleurie, prez &c. fleuris, blühendee Baum/Pflantze/Wieſen ꝛc.
le verge d'Aaron a fleuri, die Ruhte Aarons hat geblühet.

fleuri, figur. in folgenden.
§ teint fleuri, vermeil & fleuri, ein Geſicht-farbe wie Milch und Blut.
fleuri: ſtile fleuri, diſcours fleuri, termes fleuris, expreſſions fleuries, ein blühender/ i. e. vortrefflicher Stylus/ Diſcours/ vortreffliche Reden ꝛc.
ſtile trop fleuri, allzu geſchmuckte Schreib-art. V. fardé, affecté.
avoir la barbe fleuria, einen Bart haben ſo anfängt zu grauen.

Fleuriſon, m. Blühe-zeit einiger Blumen/ die Zeit wann ſie in ihrem höchſten Flor ſtehen.
§ nous ſommes à la fleuriſon des tulipes, des roſes, des oeillets &c. (elles ſont en fleur, ou fleuriſſent maintenant &c.)
aller voir, admirer la belle fleuriſon des prez des, jardins, die ſchöne Blüte der Wieſ- und Garten-blumen gehen beſchauen und bewundern.
Verb. Compoſ. von fleurir, -*fleurer*, -*florer*.

Defleurir, v. n. it. a. ausblühen/ it. entblühen/ die Blühe abfallen/vergehen.
§ les grands vents font bien tôt defleurir les arbres (perdre leur fleur) die ſtarcken Winde reiſſen die Blühe herunter.
ne touchez pas à ces fruits, de peur de les defleurir, rühret dieſes Obſt nicht an; die blaue Blute vergehet ſonſten.
defleuri: arbre defleuri, qui a defleeri; fleur defleurie, Baum/Blum/ ſo ausgeblühet hat.
la gelée a defleuri les arbres, der Froſt hat die Blühe der Baume verdeebt. V. couler.

Refleurir, v. n. wieder blühen / von neuen blühen im Frühling.
§ les arbres refleuriſſent au printems &c.
comencer à refleurir: les orangers refleuriſſent en automne, die Pomerantzen-bäume blühen wieder im Herbſt.
refleurir figur.: la ſainte paix fait refleurir les ſciences, les arts (les métiers) le commerce (negoce &c.) der liebe Friede macht Wiſſenſchaften / Künſte / Handlung ꝛc. wieder florirren.

Deflorer, v. a. [*Lat.* deflorare] eine Jungfrau der Blume ihrer Jungfrauſchaft berauben/ſie wohlzüchtigen/ſchänden ꝛc. (wird nur in Gericht / und in ſtylo gravi gebraucht.) V. violer, depuceller.
§ deflorer una pucelle &c.
deflorè: pucelle (vierge, fille) deflorée, ein Mägdlein ſo ihree Jungfrauſchaft beraubt worden.

Deflureur, [de pucelles] ein Jungfrauen-ſchänder.

Defloration, f. Beraubung der Jungfrauſchaft.

Effleurer, v. a. die obere Blum (das beſte) abnehmen.
§ effleurer le lait, die Milch abnehmen / den Ram abheben. V. ebeurrer.

effleurer, figur. ſchärfen/ ritzen/ ſtreifen die Haut ꝛc. V. ecorcher, eratler.
§ effleurer la peau: ce coup n'a fait qu'effleurer la peau, dieſer Streich hat nur die Haut geſchärft. V. entamer.
ne faire qu'effleurer une matiere (un ſujet) une difficulté &c. ſans l'approfondir, eine Materey/ ſchwere Frage ꝛc. nur ſchärfen/ i. e. nur obenhin berühren; nicht recht unterſuchen ꝛc. V. ſuperficiellement, toucher legerement.

Effleurûre de peau, f. Schärfung / Ritzung/ Streifung der Haut von etwas ꝛc. V. écoechûre, eratlûre &c.

Flibot, flibut, fribut, m. [von nidert. vly- oder vry-buyt] leichtes Renn-Raub-oder Frey-Beut-ſchiff eines See- oder Meer-räubers in America.
§ armer un flibot en aours, ein ſolch Schiff ausrüſten.

Flibotier, flibutier, fributier, m. ein ſolcher Frey-beuber. V. pirate, corſaire, forban.

Flic & flac! [Laut-wort von Streichen] V. flan!
§ donner à q. deux ſoufflets flic! ſur la joue; il a eu flic ſur le nez, ein par Maulſchellen / Ohrfeigen einem geben/ eine krachen daß es batſcht.

Flocon, floccon, m. Flocke ꝛc. V. touſe.
§ flocon de laine, de ſoie, Wolle-/Seiden-flocke.
les moutons leiſſent des flocons quand ils traverſent des lieux epineux, die Schafe laſſen Wollen-flocken in doruichten Hecken/ wann ſie dadurch ſtreiffen.
flocon de neige: la neige tombe par flocons, à gros flocons; il tombe de gros flocons de neige, Schnee-flocke: der Schnee fällt mit groſſen dicken Flocken.

Floüet, —ette (fluet &c.) adj. [vielleicht von foible und *ital.* fievole] ſchwächlich / zärtlich/delicat ꝛc. V. delicat, foible, tendre.
§ un corps floüet, une conſtitution foible & floüette, ein zärtlicher Leib/ſchwächliche Natur.
il eſt floüet, c'eſt un floüet, une floüette, il eſt trop floüet &c.

pour reſiſter à telles fatigues &c. er (ſie) iſt ein Zärtling; iſt zu ſchwach ꝛc. ſolche Arbeit/Mühe auszuſtehen. je ne ſuis pas ſi flouet, ich bin ſo zärtlich nicht.

Fluer, v. n. [*lat.* fluere] flieſſen/ rinnen / laufſen ꝛc. (hat nur Platz in folgenden.) V. couler. decouler.

§ cette aucre flue comme il faut, cette autre eſt épaiſſe: elle ne flue pas bien, dieſe Dinte flieſt (fleuſt) recht; die andere iſt dick und flieſt nicht.

la mer flue & reflue, das Meer lauft ab und zu.

les homeurs fluent (deſcendent) du cerveau, die Feuchtigkeiten flieſſen herab vom Gehirne.

le ſperme flue de ſes vaſes, der Saamen fleuſt aus ſeinen Gefäſſen.

les hemorrhoides fluent à quelques uns, die güldene Adern flieſſen (bluten) einigen.

mes plaies fluent & puent, meine [Sünden-] Wunden flieſſen (eyteren) und ſtincken. Pſalm. 6.

Fluant &c. adj. flieſſend/ tt. eyterend.

§ ulcere fluant, plaie, gale &c. fluante, eyterendes Geſchwär/ Wunde/ Räude ꝛc.

excremens fluans, matieres fluantes, flieſſender/ i. e. dünner/ durchlauffender Stulgang.

Fluide, adj. c. flüſſig / flieſſen könnend ꝛc. V. coulant. liquide.

§ aucre &c. bien fluide; la rendre plus fluide, flüſſige Dinte ꝛc. dieſelbe flüſſiger machen.

on croit que les cieux ſoient fluides de meme que l'air & les eaux le ſont, man meinet die Himmele ſeyen eben ſo flüſſig wie Luft und Waſſer.

fluide, figur. flieſſend / wol flieſſend und nichts hartes oder anſtöſſiges habend.

§ ſtile, diſcours, langage &c. fluide (où il n'y a rien de dur ni de forcé qui arrête &c.) flieſſender Stylus / Diſcurs ꝛc. V. uiſé. coulant.

la plume &c. de cet auteor eſt fluide: tout lui coule aiſément tout ce qu'il dit eſt ſi fluide (aiſé) & naturel, dieſer Autor hat eine flüſſige Feder; alles flieſt ihm ſo ſchön und artig ꝛc. V. naif. naturel.

Fluidité, f. Flüſſigkeit.

§ les aſtronomes modernes avoüent la fluidité des cieux de meme que celle de l'eau & de l'air, die heutigen Steen-gelehrten bekennen/ daß die Himmele flüſſig ſeyen wie Luft und Waſſer.

arreter, epaiſſir, figer, condenſer, fixer la fluidité de quelque corps liquide, ein flüſſiges Corpus anhalten / dick und dicht machen.

la fluidité du ſtile, du diſcours, du langage &c. Flüſſigkeit ꝛc. der Schreib-/ Red-art ꝛc. V. douceur. facilité &c.

Flux, flus, m. Flieſſung / Fluß ꝛc. V. fluxion. ecoulement. reflux.

§ flus (flux) de la mer &c. V. flot. marée. montaot. it. V. reflux.

flux: avoir un (être travaillé d'un) flux de ventre, mit einem Bauch-fluß / Durch-deuch behaftet ſeyn. V. toure. cours de ventre. diarrhée. devoiement par bas &c.

arreter, étaocher guerir ou flux, einen ſolchen Fluß hemmen/ ſtillen ꝛc.

avoir flux de ſang (vuider du ſang par les ſelles) einen Blutfluß (Blut-Stul-gang) haben. V. diſenterie. lieuterie.

flux de ſang, Blut-fluß ein heftiges Bluten. V. perte de ſang.

la fidelle femme de l'evangile, travaillée d'un flux de ſang, das Chriſt-gläubige Weib im Evang. mit dem Blut-fluß behaftet. V. hemorrhoiſſe.

le flux menſtrual, flux muliebre: les eems, jours du flux, der monatliche Fluß (Zeit ꝛc.) des weibl. Erſchlechts. V. purgations. mois. fleurs. tems ordinaires. ſemaines.

flux de ſperme ou ſemence (ſperme fluant) Saamen-fluß/ Tropf- oder Trupfer. V. gonorrhée. chaude-piſſe.

flux de bouche: donner un flux de bouche à un gros-verollé, Geifer-fluß/ einem die Frantzoſen Schwetzenden / einen Geifer-fluß erwecken. V. ſalivation &c.

flux, figur. Fluß/ ein Flieſſen.

§ *bourſe qui a le flux [de ventre, de ſang] Beutel ſo den Durchbruch (ſtarckes Geld-ausgeben) hat.

*avoir un grand flux de bouche (de paroles) einen gewaltigen Maul-fluß (Plauder-maul) haben. V. caquet. babil.

*avoir un flux de bourſe (être prodigue &c.) einen Beutelfluß haben (verſchwäderiſch ſeyn.)

fluxion, f. ein Fluß (ſo genannter Zufall des Leibs.) V. catterre. chûte d'humeurs nuiſibles.

§ gagner, s'attirer &c. une fluxion (nicht; de fluxion) einen Fluß bekommen.

j'ai (il m'eſt tombé) une fluxion ſur la poitrine, ſur le poumon, ſur les yeux, ſur le coû, ſur l'épaule &c. es iſt mir ein Fluß auf die Bruſt/ auf die Lung/ auf die Augen/ auf den Hals/ auf die Schultere ꝛc. gefallen.

etre ſujet aux fluxions: detourner, arréter une fluxion, den Flüſſen unterworffen (ſehr flüſſig) ſeyn; einen Fluß abwenden.

Fleuve, m. [*lat.* fluvius] Fluß / Strom/ Waſſer-ſtrom. V. riviere.

Nota. fleuve wird nur von groſſen Haupt-flüſſen oder Strömen geſagt.

§ le Danube, le Rhin &c. ſont de fameux fleuves, des fleuves capitaux, die Donau/ der Rhein ꝛc. ſeynd Haupt-flüſſe oder Ströme.

pluſieurs rivieres confluentes forment un fleuve, viel zuſammen flieſſende kleines Flüſſe machen einen groſſen.

tous les fleuves ſe rendent à la mer, alle Flüſſe laufen ins Meer.

paſſer, traverſer &c. un fleuve bien rapide, über einen fehr ſchnellen Fluß ſetzen.

le bord (la rive) le courant (le lit, cours, canal) d'un fleuve, das Ufer/das Lager/der Strom eines Fluſſes.

Flot, m. flots, plur. [quaſi: fluor, von *lat.* fluctus] Flut/ oder Wälle/ Waſſer-welle. V. onde. vague.

§ flots de la mér; etre battu, agité des flots, Meer wellen: von den Wellen geſchlagen/ geworffen werden.

le vent ſoulevoit, rouloit des flots épouvantables, bruïantes; notre vaiſſeau étoit à la merci des flots, der Sturm-wind erhube ec ſchreckliche/ rauſchende Wellen; unſer Schiff ward von Wellen hin und her geſchläudert.

fendre les flots, durch die Wellen ſchneiden (durch ſegeln.)

flot de mer, Flut des Meers. V reflus.

flot: à flot; etre à flot, adv. flott/ i. e. über dem Waſſer flöſſend/ treibend/ oder ſchwimmend ſeyn. V. nager. flotter.

§ mettre, remettre un bateau à flot: notre bateau s'enſabla & n'étoit plus à flot; & nous eûmes toutes les peines du monde à le remettre à flot, unſer Schiff geriethe auf den Sand/ und wir hatten groſſe Mühe es wieder flott (es wieder los und treibend) zu machen.

l'accroiſſement des eaux mit l'arche de Noé à flot & l'eleverent de deſſus la terre, das Anwachſen des Gewaſſers erhube den Kaſten ꝛc. Gen. 7.

floe, floes, figur. Fluten ꝛc. in folgenden.

§ les flots des tribulations &c. die Fluten der Widerwärtigkeiten ꝛc.

les larmes lui couloient à grands flots, die Thränen floſſen Fluten-weis aus ihren Augen. V. gros bouillons.

faire couler de ſa plume des flots de fiel & d'amertume, nichts als bittere Gall-fluten aus ſeiner Feder ſtrömen laſſen.

Floter, floter. v. n. flöſſen/ über dem Waſſer treiben/ ſchwimmen oder ſchweben [nidert. vloeten.] V. nager. etre à flot, être porté ſur l'eau.

§ flotter ſur l'eau: vaiſſeau (bateau) qui flotte, Schiff ſo flöſſet/ übrt dem Waſſer ſchwimmet. V. flottant.

ouvrir qui attend la marée pour flotter, ein Schiff ſo auf die Flut wartet/ daß es flöſſen und fahren könne.

le deluge fit flotter l'arche ſur les eaux (l'arche flottoit au deſſus des eaux) die Sündflut machte den Kaſten treiben (ſchwimmen) über den Waſſern. Gen. 7.

on voioit flotter les triſtes debris de leur vaiſſeau &c. man ſahe mit Betrübnus die Trümmer ihres Schiffs hin und her treiben. V. flottant.

faire flotter, oder flotter du bois de charpente, du bois à brûler, des buches (le faire deſcendre par train, par radeau (le faire venir à flot) Bau-/ Brenn-holtz in einen Floß gebunden/ den Fluß hinab flöſſen oder treiben laſſen.

floeter, figur. flattern/ vom Winde getrieben.

§ flotter (être agité) au gré, à la merci du vent &c.

on voioit flotter les bandieres, les drapeaux, les pavillons &c. man ſahe die Fahnen/ Standarten/ Flaggen flattern. V. voltiger.

ſes cheveux, ſes plumes &c. lui flottent &c. ſur les épaules &c. ſeine Haar / Federn ꝛc. flattern ihm über die Schultern herab.

flotter entre la crainte & l'eſperance (flotter dans l'incertitude) zwiſchen Forcht und Hofnung gleichſam treiben/ flattern/ ſchweben ꝛc. V. balancer. chaoceler.

les eſprits, les coeurs foibles flottent entre divers doutes, penſées, paſſions &c. die ſchwachmütigen Hertzen flatteren ꝛc. zwiſchen verſchiedenen Zweifeln/ Gedancken ꝛc.

flotter ſur un choix &c. anſtehen/ mancken / im Zweifel ſtehen über eine Wahl ꝛc.

Flotant, adj. flöſſend/ über dem Waſſer treibend ꝛc.

§ un bateau, navire flottant, Schiff/ ſo da treibet ꝛc.

c'eſt une pitié de voir aprés un naufrage des corps, des debris

de navire, hommes, marchandiſes &c. flottans &c. ſur les eaux, au milieu des vagues, es iſt erdämlich nach einem Schiffbruch todt- und lebendige Menſchen/ Schiff-trümmer/ Güter unter den Meer-wellen umher treiben ſehen.
une perruque flottante, eine flatterende Perrucke.
flottant ! c'eſt un eſprit flottant, flatterend: ein Flatter-geiſt ꝛc. V. irreſolu. chancellant.
une fortune flottante & mal aſſurée, ein noch zweifelhaftiges und nicht ſicheres Glück.

Floté, adj. geflöſſet/auf dem Waſſer herab geflöſſet.
§ du bois &c. floté, geflöſſet Holtz/ ſo auf einem Flaß kommen.
*un viſage de bois floté &c. V. bois.

Flotte, ſ. Flotte/ Schiff-flotte/ See-flotte. V. eſcadre.
§ equipper (mettre en mer) armer une flotte, une puiſſante, formidable flotte; flotte equippée en guerre, eine Flatte/ mächtige Kriegs-flotte in See rüſten.
deſarmer, deſequipper une flotte, eine ſolche Flotte wieder entwaffnen/ einſtellen/ abtackeln ꝛc.
battre, couler à fond (enfoncer) brûler, faire echoüer &c. la flotte ennemie, eine feindliche Flotte ſchlagen/ zu Grund ſchieſſen/ verbrennen/ auf den Strand jagen ꝛc.
la flotte angloiſe, hollandoiſe, francoiſe &c. (la flotte d'Angleterre &c.) la flotte combinée, uſliée &c. die Engliſche/ Holländiſche/ Frantzöſiſche Flotte/ die combinirte/ allirte Flatte.
la flotte [d'argent] d'Eſpagne &c. die Spaniſche ꝛc. Silber-flotte.
flotte marchande (equippée en marchandiſe) Kauffardey-flotte.
une petite flotte (une flotille) eine kleine Flotte.

flotto, figur. Flotte/ i. e. groſſe Menge ꝛc. V. foule. multitude.
§ il y accouroit une flotte de gens &c. es lieſe eine unſägliche Flotte (Flüte) von Leuten dahin. V. affluer.

Verb. Compoſ.

Affluer, v. n. [*Lat.* Affluere] zufliſſen ꝛc.
§ il y a pluſieurs rivieres & ruiſſeaux qui affluent dans le Rhin, dans le Danube &c. es flieſſen dem Rhein-/ dem Donau-ſtrom viel Flüſſe und Bäche zu.
le lait commence à lui affluer aux mamelles, die Milch fängt ihr an zuzufliſſen (in die Brüſte einzuſchieſſen.)
les mauvaiſes humeurs affluent ſur les plaies &c. die böſen Feuchtigkeiten flieſſen zu den Wunden. V. fluxion.
les peuples affluoient de tous côtez, das Volck lieſe von allen Orten und Enden herzu. V. accourir.

Affluence, ſ. afflux, m. Zufluß ꝛc.
§ chemins rompus; rivieres debordées, gonflées &c. par l'affluence des eaux, ſonte des neiges, üble/ böſe Wege und Straſſen wegen Zufluß des Gewäſſers/ Schmeltzung des Schnees.
l'affluence (l'afflux) des humeurs malignes ſur une partie affligée lui a cauſé de grands accidens, der Zufluß der böſen Feuchtigkeiten zu dem Schaden hat ihm ſchwere Zufälle verurſacht.

affluence, Zufluß/ i. e. Uberfluß/ Hauffen/ Menge ꝛc. V. abondance.
§ affluence de toutes ſortes de biens &c. Menge/ Fülle ꝛc. von allerhand Gütern. V. richeſſes.
grande affluence de peuple (une affluence incroiable de monde) ein groſſer Zu- oder Zuſammen-lauff von Volck/ von Leuten. V. concours.
avoir un babil & une affluence de paroles qui toutes ne diſent rien, ein Plauder-maul haben/ und ein groſſes pur-eiteles Gewäſche.

Confluant, m. [von verb. inuſit. *confluer*. *Lat.* confluere] Zuſammen-fluß zweyer Flüſſe oder Ströme.
§ le confluant de deux rivieres: la ville de Cobleuz eſt bâtie au confluant (conflaut) de la Moſelle & du Rhin &c. Coblentz ligt wo die Moſel/ und der Rhein zuſammen kommen (da die Moſel in Rhein fleuſt.)

Defluxion, ſ. [von verb. inuſit *deffluer*. lat. defluere] Abfluß/ Fluß ꝛc. V. fluxion, ſo beſſer/ und mehr bräuchl.
§ avoir une defluxion ſur les yeux, ſur la poitrine &c.

Influer, v. n. it. a. [*Lat.* influere] einfliſſen/ einflöſſen/ mercmittheilen ꝛc.
§ on croit que les aſtres influent ſur (dans) les corps ſublunaires; qu'ils leurs influent (impriment) leurs bonnes & mauvaiſes qualitez. man glaubt/ daß die Geſtirne in die irrdiſchen Körper einfliſſen/ und ihnen ihre gut- und böſe Beſchaffenheiten einflöſſen.
la grace ſanctifiante (l'amour divin) influe ſur tous les mouvemens d'un vrai Chretien, die heiligende Gnade und Liebe Gottes fleuſt ein/ ſie beſeelet alle Bewegungen eines rechten Chriſten.
la bonne ou mauvaiſe education d'un homme influe ſur toute le reſte de ſa vie, nach dem ein Menſch in ſeiner Jugend gezogen worden/ ſo iſt ſein gantz übriges Leben.
cette doctrine (ce dogme) influe dans la pratique, nach dieſer Lehre ſtellt man das Leben an.
influent: propoſer les doctrines les plus influentes dans la morale chretienne, ſolche Lehren vortragen/ nach welchem ein Chriß ſich meiſtens muß gnvördert aufführen muß.

Influence, ſ. influences, plur. Einfluß/ Einflüſſe/ Influentzen.
§ les aſtres repandent leurs influences dans les corps &c. & ces influences (qualitez) s'ecoulent (effluent) des corps. die Geſtirne haben ihre Einflüſſe in die Cörper/ und ſelbige Einflüſſe flieſſen wieder aus den Cörpern hervor.
admettre, n'admettre pas les influences des aſtres (leur attribuer, n'attribuer pas les effets d'ici bas) annehmen/ nicht annehmen/ daß es ſolche Influentzen des Geſtirnes gebe.
l'influence de la grace du S. Eſprit, der Einfluß der Gnade des Heil. Geiſtes.
etre né ſous une malheureuſe, maligne influence, unter einer unglückſeligen böſen Influenz geboren ſeyn. V. étoile. conſtellation.
cette guerre avoit repandu ſon influence juſque dans la &c. dieſer Krieg hatte ſeine böſe Influentzen bis in N. ſpüren laſſen.

Refluer, v. n. wieder-flieſſen/ wieder-zurück-flieſſen ꝛc.
§ la mer flue & reflue toujours, das Meer ebbet und flutet immerzu.
les vents, la marée font refluer les eaux vers les bords, die Winde/ die Flute machen das Gewäſſer nach den Ufern zufliſſen.
la ligature des veines fait refluer le ſang vers le cœur, die Bindung der Adern macht das Geblüte gegen dem Hertzen zufliſſen.

Reflux, reflus, m. Zurück-fluß/ it. Ebbe.
§ le reflux de la mer eſt le tems reglé, quand la mer met à s'eloigner du rivage après le flux, die Ebbe iſt die richtige Zeit/ wann das Meer nach der Flut wieder anfängt von dem Ufer zu weichen. V. ebbe. flux.
étudier, comprendre les cautes du flux & du reflux de la mer &c. die Urſachen der Flut und Ebbe des Meers erforſchen/ begreiffen.

Superfluer, [verb. inuſ. von *Lat.* ſuperfluere, überflieſſen.]

Superflu, —uë, adj. überflüſſig/ überley ꝛc.
§ ces meubles, ces ornemens &c. (tout de meubles &c.) ſont ſuperflus; ces parures, ces vantez ſont ſuperflues, dieſes Geräte/ dieſer Aufzug iſt/ dieſe Eitelkeiten ſeynd überflüſſig.
n'avoir &c. rien de ſuperflu, nichts überflüſſiges haben ꝛc.
choſe ſuperflue: avoir &c. bien des choſes ſuperflues, viel überflüſſiges haben ꝛc.
ce ſont des raiſonnemens ſuperflus, des paroles ſuperflues/ unnütz-leri, ein Lair/ das ſeynd nur überflüſſige/ eitele/ unütze Worte.
mon, ton, ſon &c. ſuperflu: donner aumone de ſon ſuperflu; donner ſon ſuperflu (le ſuperflu de ſon bien) aux pauvres de J. C., mein/ dein/ ſein ꝛc. Uberflüſſiges (Uberfluß) von ſeinem Uberfluß/ Ubrigen/ ſein Uberflüſſiges den Armen J. C. ſchencken.

Superfluité, ſ. Uberflüſſigkeit/ Uberfluß an etwas.
§ c'eſt une ſuperfluité; à quoi bon cette ſuperfluité? das iſt ein Uberfluß? wozu dient der Uberfluß! V. dégât. profuſion.
il faut ſe defaire de toute ſuperfluité (retrancher toutes les ſuperfluitez) man muß allen Uberfluß abſchaffen/ abſchneiden.
on ſe fût bien paſſé de toutes ces ſuperfluitez, man hätte dieſes Uberfluſſes wol entrahten können.
une ſuperfluité de paroles &c. eviter la ſuperfluité &c. die überflüſſigen Worte ꝛc. vermeiden.

Flûte, ſ. Flöte/ Fleute/ Pfeife.

§ jouer de la flûte; joueur de flûte, auf der Flöte ſpielen (blaſen) ein Flöten-ſpieler (Pfeifer) auf der Flote.
faire un concert (accord &c.) de flûtes, eine Flöten-muſick machen.
flûte douce d'Angleterre, eine ſo genannte ſüeßliche Flöte.
flûte d'allemand, de ſuiſſe, Schwegel-pfeife. V. fifre.
flûte de chalumeau (de canne) ſo genannte Rohr-pfeife. V. chalumeau.
ils accordent fort bien leurs flutes, ſie ſtimmen ihre Pfeifen wol zuſammen.
nos flutes ne s'accordent pas bien enſemble, unſere Flöten ſtimmen nicht wol zuſammen.
il y a de l'ordure dans la flute, es iſt Unrath in ſeiner Pfeife/ ſeine Sache iſt nicht richtig ꝛc.
ce qui vient par la flute, s'en va par le tambour, wie gewonnen/ ſo zerronnen.
flûte de verre: vuider des flutes, gläſerne Flöte/ i. e. überaus long- und ſchmales Trunck- oder Floces-glaß; ſolche ausſauffen.

avoir des flutes au lieu de jambes, wadenloſe Schenckel haben wie Pfeifen V. fuſelé.

Flûter, [ein Schertz-wort] flöten auf der Flöte ꝛc.

§ allez vous en flûter ailleurs; ne me rompez plus la téte avec vos flûtes! gehet hin und flötet anderwerts/ und nicht da vor meinen Ohren.

Flûteur, m. [Schertz-wort] Flöter ꝛc.

§ en la maiſon du flûteur, tout le monde danſe, Hiſp. en caſa del moſico todos los domeſticos ſon bayladores, wie der Hauſvatter/ſo die Kinder/wie die Alten ſungen ꝛc.

Foi, ſ. [vor Alters *fide*, *fie*, *fé*; auf *ital.* fede, von *lat.* fides] Glaube.

§ la foi chrétienne (la grace, le don de la foi) der Chriſtliche Glaube.

la foi eſt la ſubſiſtance des choſes que nous eſperons &c. Heb. 11.

la foi hiſtorique, materielle, implicite, morte, infructueuſe, der hiſtoriſche/todte/unwirckſame Glaube.

la foi vive, operante, active, animée par la charité; la foi juſtifiante &c. der lebendige/wirckſame/durch die Liebe thätige Glaube.

une foi forte, inebranlable; perſiſter dans la foi, ſtarcker/daum-ſtarcker Glaube; im Glauben beſtändig bleiben.

foi chancellante, petite foi: vaciller, chanceller, heſiter dans la foi, wanckender ꝛc. Glaube; im Glauben wancken/zweifelu.

un homme de petite foi, ein kleinglaubiger Menſch.

j'ai prié pour vous, Pierre que votre foi ne defaille point, ich hab für dich gebetten/Petrus/ daß dein Glaube nicht abnehme. Luc. 22.

la foi orthodoxe, catholique, der rechte/allgemeine Kirchenglaube. V. religion. creance. confeſſion.

le ſimbole, les articles; la confeſſion, profeſſion, doctrine &c. de la foi.

n'avoir ni foi ni loi (religion) keinen Glauben haben/ nichts glauben. V. athée. impie.

renoncer à la (renier, abjurer la) foi, den Glauben abſagen/ verläugnen/ abſchwören.

defendre, propager &c. la foi, den Glauben vertheidigen/ fortpflantzen ꝛc.

foi humaine, menſchlicher Glaube.

§ faire foi de q. c. etwas beglauben/bezeugen. V. temoigner.

vous etes un impie &c. & vôtre conduite en fait foi, ihr ſeyd ein Gottloſer ꝛc. und euer Leben bezeuget/beglaubet es.

c'eſt un habile tailleur qui travaille pour moi? R. votre habit en fait foi &c.

un acte qui fait foi en juſtice, eine/ vor Gericht beglaubt-und gültige Schrift.

prêter, ajouter foi à q. einem Glauben zuſtellen. V. croire.

un homme, temoin &c. digne de foi (un homme de foi) ein beglaubter/glaubens-würdiger Mann/ Zeuge ꝛc.

en foi de quoi j'ai appoſé mon ſeing &c. zu Beglaubung (Urkund) deſſen ich mein Perſchafft beygedruckt.

foi publique: être conduit quelque part ſous la foi publique, du Prince, ſicher/Fürſtliches Geleit ꝛc.

la foi des traitez: faire q. c. contre la foi des traitez, ſe repoſer ſur la bonne foi des traitez &c. was auf gutem Glauben abgeredt/ beſchloſſen/ beſchworen ꝛc. worden; etwas damit die begehen; ſich drauf ſuſſen ꝛc.

foi, Verſprechen der treuen Haltung ſeiner Zuſage. V. promeſſe. parole donnée.

§ donner, engager ſa foi de faire q. c. treulich zuſagen etwas zu thun.

jurer ſa foi, rendre foi & hommage, ſeine Treue und Glauben beſchwören. V. fidelité.

laiſſer aller on priſonnier ſur ſa foi (parole) einen Gefangenen auf Parole los laſſen.

ſe donner la foi [conjugale] de mariage reciproque, einander die ehelichе Treu verſprechen.

garder ſa foi, garder la foi à q. einem die Treu halten. V. etre fidele.

violer, fauſſer la foi à q. einem die Treu fälſchen/ brechen. V. etre infidele &c.

une foi, i. e. une bague, où il y a deux mains jointes, ein Trauring mit zweyen mit einander geſchloſſenen Händen.

foi: par ma foi! ma foi! Treu! bey meiner Treu! [iſt eine Red-und gleichſam Schwörens-art/ die ſehr mißbraucht wird.]

§ ma foi! vous trouverez à qui parler, bey meiner Treu ihr werdet euren Mann finden!

foi de &c. in folgenden Red-arten.

§ laiſſer un jeune homme, fille &c. ſur ſa bonne foi (à ſa propre conduite;) il, elle eſt ſur ſa foi, einen jungen Menſchen / Mägdlein ſeines eigenen Gutdünckens leben laſſen ꝛc.

un homme de bonne foi, de mauvaiſe foi, ein Menſch dem wol/ dem nicht zu trauen.

foi de gentilhomme! foi de cavalier! auf Edelmanns ꝛc. Treu! ſo wahr ich ein ꝛc.

foi d'allemand! (foi d'honnête homme, d'homme d'honneur) ſo wahr ich ein teutſcher/ein ehrlicher Mann bin!

foi de marchand! auf Kaufmanns Treu!

*foi de françois! foi de Narmaod! auf Frantzöſiſche Parolel

bonne foi: de bonne foi; en bonne foi &c. aufrichtig ꝛc.

§ agir, traiter, y aller de bonne foi (à la boone foi) treulich/ aufrichtig/ ohne falſch handeln.

poſſeder q. c., être poſſeſſeur de bonne foi, de mauvaiſe foi, etwas mit gueem Fug (bona fide) beſitzen/nicht beſitzen.

faire q. c., ſe marier, raiſonner &c. de bonne foi, etwas aufeichtig/ wol und recht gemeint thun; ſich beheaeen/ eedeu ꝛc.

en (de) bonne foi, cela eſt admirable! in Treu/ i. e. fürwahr/ gewißlich/ das iſt zu verwundern! V. en verité. à'en point mentir &c.

en bonne foi, croiez vous cela? in Eunſt ꝛc. glaubt ihr das? V tout de bon.

à la bonne foi: vivre, traiter, y aller à la bonne foi, aufrichtig/ redlich/offenhertzig leben/handeln/umgehen ꝛc.

un homme de foi, ein Lehen-mann/Vaſſal/der ſeinem Herren Treu und Pflicht verſprochen. V. vaſſalage.

ſur la foi: ſe rapporter, raccoûter, alleguer q. c. ſur la foi de ſon auteur, ſich auf die Treu und Glauben ſeines Autors/ den einer anzeucht/beziehen.

Fidelle, fidele, adj. c. [vor Alters feal] glaubig/i. e. Chriſtglaubig.

§ les fidelles de J. C.; l'aſſemblée des fidelles; les ames des fidelles, le peuple fidelle, die Chriſt-glaubigen/die Verſammlung der Glaubigen/die Seelen der Glaubigen.

fidele, treu/getreu (traut.)

§ un ſerviteur, amant, ami, paſteur, miniſtre &c. fidele oder: un fidele ſerviteur &c. ein erener getreuer Diener/ Liebhaber/ Freund/ Hirt/ Lehrer ꝛc.

un mari, une femme fidele, ein getreuer Ehemann/Ehefrau.

etre fidele à ſon Dieu, à ſon Roi, à ſon mari, à ſa femme, ſeinem GOtt/ſeinem König/Manne/Weibe getreu ſeyn.

ſois fidele juſqu'a la mort! ſey getreu bis in den Tod!

fidele, treu/ treulich/ i. e. warhaftig/ aufrichtig. V. veritable.

§ un témoin, hiſtorien, rapporteur &c. fidele, ein teeuer Zeuge/ Geſchichtſchreiber/ Erzehler ꝛc.

une copie, traduction (verſion) conte &c. fidele, eine treue ꝛc. Copey/ Überſetzung/ Erzehlung/ Rechnung ꝛc.

un miroir fidele, un portrait &c. fidele, ein echt-bildender Spiegel/ Comerfar ꝛc.

une memoire fidele, ein getreues Gedächtnis.

Infidele, adj. c. unglaubig/it. ungetreu/untreu.

§ un [homme,] une [femme] infidele, ein Unglaubiger/eine Unglaubige.

avoir oo mari, une femme infidele [juive, païenne] einen unglaubigen/ i. e. jüdiſchen/ heydniſchen Mann/Weib haben,

travailler à la converſion des infidelles, ſich zur Bekehrung der Unglaubigen bearbeiten.

infidele: etre infidele à ſon maitre, à ſon mari &c. untreu: ſeinem Herrn/ Manne unteeu ꝛc. ſeyn.

un amant infidele, ein untreuer Liebhaber.

aimer, ſervir &c. un (une) infidele, eine Ungetreue lieben/bedienen ꝛc.

etre infidele à Dieu, à ſon eſprit, à ſes inſpirations, monvemens, attraits, reproches &c. (n'y repondre pas; les negliger &c.) GOtt/ ſeinem Geiſt / ſeinen Eingebungen/ Bewegungen/ Zügen/ Beſtrafungen ꝛc. untreu ſeyn (ihnen nicht nachkommen.)

infidele: une copie, verſion &c. infidele, untreu ꝛc. eine untreue Copey/ Überſetzung ꝛc.

avoir la memoire fort infidele, ein unteeues/ ſchwaches Gedächtnis haben.

Fidelement, adv. treulich/getreulich ꝛc. V. avec fidelité.

§ ſervir, aimer, agir, adminiſtrer q. c. fidelement, teeulich dienen/ liebrn/ handeln/ etwas oeewaltten ꝛc.

racconter, copier, tradaire &c. fidelement, etwas treulich erzehlen/ abſchreiben/ überſetzen ꝛc.

Infidelement, adv. untreulich/ungetreulich ꝛc.

§ agir (en uſer) infidelement avec ſon ami, untreulich mit ſeinem Freunde handeln.

ſervir infidelement à Dieu, & à ſon bon eſprit, GOtt und ſeinem guten Geiſt untreulich dienen.

Fidelité, ſ. Treu/ Treue.

§ faire (preter) ſerment de fidelité à ſon Prince, Seigneur, ſeinem Fürſten/ Leh. aberen den Eid der Treue ſchweeen. V. hommage. foi.

devoir

devoir fidelité à q. einem Treue ſchuldig ſeyn.
une fidelité inviolable, incorruptible &c. à l'epreuve, eine unverbrüchliche Treue.
avec fidelité: agir, ſervir &c. avec fidelité, mit Treue/ i. e. getreulich handeln/dienen ꝛc.
traduire, rapporter, tranſcrire &c. avec fidelité, avec grande (beaucoup de) fidelité, mit groſſer Treue überſetzen/erzehlen/abſchreiben ꝛc.
garder fidelité à q. einem Treue und Glauben halten.
avoir de la fidelité, treu/getreu ſeyn.
corrompre la fidelité de q. eines ſeine Treue ſchänden/ i. e. zur Untreue verleiten.
violer, lauſſer, corrompre ſa fidelité; manquer de fidelité, ſeine Treue fälſchen/ i. e. untreu werden, V. infidelité.
faire fonds, état &c. s'appuïer ſur (s'aſſûrer de) la fidelité de q. ſich auf eines ſeine Treu verlaſſen; ſich derſelben verſichern.

Infidelité, ſ. Unglaube an Chriſtum.
§ les mahumetans, juifs &c. ſont obſtinez; ils creveut &c. dans leur infidelité, die Türcken/Juden ꝛc. ſeynd verſtockt/ und crepiren in ihrem Unglauben. V. incredulité.
comber dans l'infidelité, in Unglauben verfallen. V. renier.

infidelité, Untreu ꝛc. V. deloiauté,
§ etre accuſé, convaincu d'infidelité, Untreu beſchuldiget/überzeuget werden.
commettre, faire une infidelité, eine Untreu begehen.
une grande, noire, horrible &c. infidelité, eine groſſe/ ſchändliche/greuliche Untreu. V. perfidie, trahiſon.
il, elle n'eſt pas capable d'une infidelité, er/ ſie kan nicht untreu werden.
faire une infidelité (un tour mechant &c.) à q., einem ein untreues Stücklein beweiſen.
faire une infidelité à ſon mari (à ſa femme) ihrem Manne (ſeinem Weibe) untreu (ehrdrüchig) werden.
attrapper ſa femme dans l'infidelité, ſein Weib in Untreu (Ehebruch) ertappen. V. adultere.
confeſſer à Dieu avec larmes ſes infidelitez, ſeine Untreuigkeiten/ i. e. Sünden vor GOtt mit Thränen bekennen.
l'eſprit de Jeſus punit ſouvent les moindres infidelitez de ſes epouſes (ames ſaintes) der Geiſt JEſu beſtraft oft die geringſte Untreu ſeiner geiſtlichen Geſpouſen (heiligen Seelen,)
faire mille petites infidelitez, allerhand Schalckheiten begehen.
l'infidelité d'une copie, traduction &c. Untreu/ i. e. Falſchheit/Ungleichförmigkeit einer Copey/Überſetzung ꝛc.
cette vieille ne ſe croit laide que par l'infidelité de ſon miroir, dieſe Alte meint/daß ſie nur darum häßlich ſcheine/ weiln ihr Spiegel falſch ſeye.

Perfide, adj. c. treu-los/treu-brüchig/eid-brüchig/ meineidig. V. perjure, infidele, faux.
§ un homme perfide; un perfide (manqueur, fauſſeur de foi, de parole donnée, de ſermeut &c.)
devenir, etre perfide comme Judas, treu-brüchig/ein Verrähter werden wie Judas. V. traitre, perduelle.
les perfides ont le corps blanc & l'ame noire, ſi ce ne ſont des mores, & des gens qui l'aient noir l'un & l'autre, die treuloſen Verrähter haben einen weiſſen Leib/ und eine kolſchwarze Seele; es ſey dann/ daß es Mohren/ und folgends an beyden ſchwartz ſeyen.

Perfidement, adv. treuloſiglich/ meineidiglich ꝛc.
§ trahir &c. perfidement ſon maitre, ſon ſeigneur, ſeinen Meiſter/ſeinen Herrn treuloſiglich verrahten.
livrer perfidement une place aux ennemis, einen Platz den Feinden treuloſer Weis überliefern.

Perfidie, ſ. Treuloſigkeit ꝛc. it. treuloſes Stück.
§ faire, commettre une perfidie (un acte de traitre, de perfide) à q. einem ein treuloſes Stück beweiſen.
il m'a fait une perfidie; une grande, inſigne, atroce &c. perfidie &c.
la perfidie d'un vaſſal envers ſon Seigneur s'appelle felonie ou perduellion, celle des ſujets envers leur Prince, rebellion, ou revolte, & celle des Chrétiens envers Jeſus Chriſt, apoſtaſie ou reniement &c.
cacher un grand fond de perfidie ſous de belles apparences de ſincerité, unter einem aufrichtigen Schein ein treuloſes Hertz verbergen.

perfidie, figur. Verſuchung und Einwilligung zu fleiſchlicher Sünde. V. tentation à peché charnel.
§ *elle a un ſein, une gorge &c. à commettre des perfidies, à faire (commettre) quelque perfidie &c.

Fier, v. a. quaſi: *fider* [von *Lat.* fidere] vertrauen / anvertrauen/zutrauen. onfier.
§ fier ſa vie, ſon honneur, ſon bien, ſon ſecret à q. einem ſein Leben/ſeine Ehre/ſein Gut/ſein Geheimnis anvertrauen.
au plus larron on fie la bourſe, dem ärgſten Dieb vertrauet man den Beutel.

fier, ſe fier, v. r. trauen/vertrauen/it. ſich zuverſichtig verlaſſen.
§ ſe fier à q., ſur q., de q., en q. einem trauen.
ne vous fiez pas à tout le monde, trauet nicht jederman.
on ne ſait plus aujourd'hui à qui en dort ſe fier, man weiß heut zu Tage nicht mehr wem man trauen ſolle.
Jeſus ne ſe fioit point à eux, JEſus vertrauet ſich ihnen nicht. Joh. 2.
ſe fier à, ſur &c. q. e. ſich auf etwas verlaſſen.
ce vous y fiez pas! verlaſſet euch nicht drauf!
fiez vous y! vous pouvez vous y fier, verlaſſet euch drauf! ihr könnet euch deauf verlaſſen.
ſoi qui s'y fie; pour moi je ne m'y fie pas, je ne m'y voudrois pas fier; fiez vous à cela! ein Narr der ſich drauf verläßt; ich verlaſſe mich nicht deauf; verlaſt euch deauf!
ſe fier à ce que q. nous dit, ſich verlaſſen/ i. e. glauben was jemand uns ſagt. V. croire. prérer foi.
ſe ne fier pas de ſa memoire, de ſa patience &c. ſeiner Gedächtnis/Gedult ꝛc. nicht trauen.
ne ſe fier qu'à ſoi-meme, niemand als ſich ſelbſten trauen.
ſe fier à ſa fortune, à ſon credit, ſich auf ſein Glück/ Credit verlaſſen/ drauf bauen ꝛc. V. s'appuïer. ſe flatter. ſe repoſer.
ſe fier de q. c. à q.: je me fierois de toute choſe à lui &c. ich wolte ihm alles vertrauen.

Fiance, ſ. Vertrauen/Zuverſicht.
§ avoir fiance en q. Vertrauen zu jemand haben/ihm trauen.

Fiancer, v. a. zur Ehe verſprechen/ verloben oder zuſagen.
§ fiancer ſa fille, ſeine Tochter jemand verſprechen.
fiancer la fille de q. eines ſeine Tochter verſpeechen zur Ehe zu nehmen.

Fiancé, m. —ée, f. adj. zur Ehe verſprochen oder verlobt. V. époux, épouſe.
§ le fiancé eſt riche, bien fait, galant &c. il a donné de belles bagues &c. à ſa fiancée, der Verlobte (Bräutigam) iſt reich/ wol geſtallt ꝛc. er hat ſeiner Braut ſchöne Ringe ꝛc. verehret.
la fiancée eſt belle, vertueuſe, ſage &c. die Verlobte iſt ſchön/ tugendſam ꝛc.

Fiançailles, plur. f. [*Lat.* ſponſalia] Ehe-verlöbnis/Handſchlag/ Verſprechen ꝛc. it. die Freſſerey beym ſelbigen. V. epouſailles. promeſſe de mariage a futur.
§ faire, celebrer les fiançailles, das Eheverſprechen halten.
aſſiſter, etre prié aux (être des) fiançailles de q. eines ſeinem Handſchlag mit beywohnen ꝛc.

Fidei-commis, m. ein Fide-commis / Vorſchickung ꝛc.
§ faire un fidei-commis; chargee ſon heretier d'un fidei-commis &c.
le teſtateur, par ſon fidei-commis a donné à ſon heritier la joüiſſance de ſa maiſon &c. à la charge de la remettre entre les mains d'un autre, dans un certain tems, dans un certain cas &c.
tenir un heritage &c. par fidei-commis, ein Land-gut ꝛc. buech ein Fide-commis innen haben.

Fidei-commiſſaire, c. einer/ eine ſo ein Gut als ein Fide-commis innen hat.
§ etre fidei-commiſſaire (heritier fidei-commiſſaire) de quelqu'un bien &c.

Verb. Compoſ. V. Foi &c. Fier &c. —*fider* &c.

Affidé, —ée, adj. it. ſubſt. [von verb. muſit. *affider*] Vertrauter/Vertraute. V. confidente.
§ il eſt bon d'avoir un ami affidé, es iſt gut einen vertrauten Freund haben.
etre affidé à q. (être l'affidé de q.) eines ſein Vertrauter ſeyn.
faire, dire q. c. à q. par un homme affidé, par une perſonne affidée, einem etwas durch einen Vertrauten ſagen laſſen.
il (elle) eſt mon affidé (affidée) je puis m'aſſûrer, couter, faire fonds &c. ſur ſa fidelité (c'eſt mon homme de ſoi &c.)
affidé: ce cherche juſqu'à l'heure qu'il eſt des tailleurs &c. affidez, getreu/treu: man ſuchet noch dis auf dieſe Stund getreue Schneider ꝛc.

***Confier**, v. a. [*Lat.* confidere] anvertrauen / vertrauen/ it. verlaſſen ꝛc.
§ confier un depôt &c. à q. bey einem ein Depoſitum hinterlegen/ihms anvertrauen.
confier l'adminiſtration (le maniement) la conduite de q. c. à q. ; lui confier ſes ſecrets, ſes penſées (n'avoir rien de caché pour lui) einem die Verwaltung ꝛc. eines Dings/ihm ſeine Gebeimnis ꝛc. anvertrauen.
ſe confier entierement à (en, ſur) q. (à la bonne foi de q.) ſich einem gäntzlich vertrauen. V. ſe fier.
confiez vous hardiment en lui, trauet ihm/verlaſſet euch keklich auf ihn.

celui

celui en qui je me confiois, m'a trompé, der jenige / dem ich trauete/hat mich betragen.
se confier en soi-meme, en ses propres forces &c. ſich auf ſich ſelbſt/auf ſeine eigene Kräfften ꝛc. verlaſſen.
confié: le Roi lui a confié cette place; il lui a confié le gouvernement d'une ville &c. der König hat ihm dieſen Platz; er hat ihm die Regierung einer Stadt ꝛc. anvertrauet.

Confiance, ſ. Vertrauen/Zuverſicht/Zuverläſſigkeit.

§ mettre ſa confiance en Dieu, ſein Vertrauen auf GOTT ſetzen. V. eſperance. appui.
avoir, prendre confiance entiere, pleine en q. ſeine völlige Zuverſicht ꝛc. zu jemand haben/nehmen. V. repoſer. s'appuier.
j'ai grande confiance en vous, ich hab ein groſſes Vertrauen zu euch.
mettre ſa confiance aux (en ſes) richeſſes &c.; c'eſt une ſotte, vaine confiance, ſein Vertrauen auf ſeinen Reichthum ſetzen; und das iſt ein eitles Vertrauen.
en confiance: parler &c. à q. en (avec) confiance, im Vertrauen/verträulich/ it. freymütig mit einem reden ꝛc. V. confidemment. it. avec hardieſſe, franchiſe.

Confident, fubſt. & adj. Vertrauter ꝛc.

§ etre le confident, la confidente de q. il (elle) eſt mon confident (ma confidente) eines Vertrauter ſeyn: er iſt mein Vertrauter ꝛc.
etre le confident d'une intrigue, cabale, machine &c. um einen heimlich-angeſponnenen Handel auch mit wiſſen.
un fidele confident, une fidele & aimable confidente, un confident discret, secret &c. ein treuer/ beſcheidener ꝛc. Confident.

Confidemment, confidamment, adv. verträulich/im Vertrauen.

§ parler &c. confidemment, verträulich mit einem reden ꝛc. V. en confidence.

Confidence, ſ. Verträulichkeit/ it. Theilhaftigkeit an jemandes ſeinen Heimlichkeiten; Confidentz.

§ entrer, etre dans la confidence, avoir la confidence de q. mit einem verträulich werden/ſeyn.
avoir une grande confidence avec q. eine groſſe Verträulichkeit mit jemand haben.
en confidence: parler, traiter &c. en confidence; nicht: avec confidence. verträulich mit einem reden/handeln ꝛc.
une charge de confidence, de la premiere confidence, ein Amt dabey einem viel Heimlichkeiten anvertrauet werden.
faire confidence de quelque deſſein, ſecret &c. à q. einem ein Vorhaben/ Geheimnis ꝛc. im Vertrauen offenbaren. V. communiquer. participer en confidence.
il me fait confidence de tous ſes ſecrets &c. er vertrauet mir alle ſeine Geheimnis ꝛc.
j'ai un ſecret, & ſi vous voulez, je vous en ferai confidence, ich weiß ein Geheimnis/und wann ihr es wollet/ſo wil ichs euch in Vertrauen offenbaren.
faire une fauſſe confidence à q. ſich fälſchlich ſtellen als ob er einem gar im Vertrauen was offenbare; einem etwas in Vertrauen offenbaren/das nicht wahr iſt/ihn dadurch zu betrügen.

Deffier, v. a. fodern/ pfoden/bepfoden/ausfordern/ herausfordern zum Zweykampf/ ꝛc. ſonſten Trotz bieten/ wetten ꝛc. wer was beſſer kan. V. defi.

§ deffier, envoier deffier q. au duel (combat:) il m'a deffié, hat mich ausfordern: er hat mich herausgefordert.
deffier qui que ce ſoit à la courſe, à la luite (lutte) &c. einen ausfordern/zum Wettlauffen/ zum Ringen ꝛc. heraus fordern/er ſey wer er wolle.
Marſias oſa deffier Apollon à qui joüeroit mieux de la flute, der Marſyas erkühnete ſich den Apollo im Flöten-ſpielen heraus zu fordern.
deffier q. de q. c.: vous menacez &c. que vous me roſſerez &c. (de me roſſer &c.) je vous en deffie, einem übel etwas Trotz bieten: ihr drohet ꝛc. daß ihr mich brügeln ꝛc. wollet; trotz/ thuts!
mes chevaux ſont bons &c. j'en deffie le meilleur connoiſſeur; j'en deffie tout ce qu'il y a de maquignons, meine Pferde ſeynd gut/ trotz den Beſt-verſtändigen; trotz allen Roßkämmen/die es laugnen/ ich beruffe mich auf ihr Zeugnis.
je le defie d'etre plus votre ſerviteur que moi (il ne ſauroit etre plus votre ſerviteur que moi) es gilt gewettet / wer mehr euer Diener iſt, er oder ich.
je vous deffie de deviner, qui &c. ich gebe euch zu errathen/ wer ꝛc.

Deffi, m. Pfedung/Pfede/Ausforderung ꝛc.

§ faire un deffi; envoier un deffi, un cartel de deffi à q. einen zum Duell ausfordern.
accepter, refuſer le deffi, es annehmen/abſchlagen.

Deffier, ſe deffier, v. a. miß-trauen/ nicht trauen. V. meſſier &c.

§ ſe deffier de q.; avoir ſujet de s'en deffier; ſe deffier de ſes careſſes, promeſſes &c. einem und ſeinen Schmeicheleyen ꝛc. nicht trauen.
quoi? vous vous deffiez de moi? was? ihr trauet mir nicht?
ſe deffier de ſes propres forces; s'appuier ſur celles de Dieu, ſeinen eigenen Vermögen nicht trauen; GOtt vertrauen.
cet homme ſe deffie de tout le monde (il ſe deffie de ſes propres mains, yeux, oreilles &c.) der Menſch trauet niemand (keinem Menſchen.)

Deffiant, adj. mißtrauiſch/argwöhniſch ꝛc.

§ un homme deffiant; un eſprit deffiant; une humeur deffiante &c. V. ſoupçonneux.
le loup eſt un animal deffiant, der Wolf iſt ein mißtrauiſch Thier.
il faut ſe deffier d'un deffiant, einem der nicht trauet/iſt nicht zu trauen.

Deffiance. ſ. Mißtrauen.

§ entrer en deffiance; avoir, temoigner de la deffiance. ſu tenir ſur la deffiance, anfangen nicht recht mehr zu trauen.
la deffiance eſt la mere de l'aſſurance, nicht trauen/iſt die Mutter der Sicherheit.
ôter, lever toute deffiance (tout ſujet de deffiance) à q. einem alles mißtrauen / und die Urſach darzu benehmen.
il faut ſe garantir de la ſurpriſe des hommes par une deffiance generale, mais prudente, discrette & ſainte; & c'eſt la prudence ſerpentine &c. recommandée de Jeſus.

Meffier, ſe meffier, v. r. mißtrauen/ nicht trauen; wird faſt eben gebraucht wie deffier. V. ibid. &c.

§ ſe meffier de q.: il ſe meffie de tout, einem nicht trauen; er trauet niemand.
ſe meffier d'un eſcalier, d'un pont, d'une eau, d'une glace, d'un boubier &c. einer Stiege/ Brucke (Steig) Waſſer/ Eis/ Moraſt ꝛc. nicht trauen.
un tiran ſe meffie de tous ceux qui l'approchent, ein Tyrann mißtrauet allen denen/ ſo zu ihm nahen.

Meffiant, adj. mißtrauiſch ꝛc.

§ un homme meffiant, humeur meffiante: les vieillards ſont meffians & ſoupçonneux, alte Leute ſeynd mißtrauiſch/ trauen nicht.

Meffiance, ſ. Mißtrauen.

§ avoir de la meffiance de q. einem mißtrauen / nicht trauen. V. deffiance.
ôter toute meffiance à q. einem alles Mistrauen benehmen.

* **Foible, adject. c.** ſprich: faible &c. [*ital.* fievole, *lat.* debilis &c. nidert. flovv] ſchwach/blöd/ohnmächtig/unkräftig ꝛc. met. ſchlecht/gering ꝛc. V. infirme, languiſſant. impuiſſant. debile, invalide &c.

§ etre foible: il, elle eſt foible, foible de corps &c. ſchwach ſeyn ꝛc. er/ ſie iſt ſchwach vom Leibe ꝛc.
la chair eſt foible; nous ſommes de foibles creatures, das Fleiſch iſt ſchwach; wir ſind ſchwache Creaturen.
faneté, conſtitution foible, ſchwache Leibs-geſundheit.
avoir la tête &c. foible, les épaules, jambes, reins &c. foibles, einen ſchwachen Kopf/ Achſeln/ Schenckel/ Nieren ꝛc. haben.
vuë foible, voix foible, poux &c. foible, ſchwach Geſicht/ Stimm/ Puls ꝛc.
un foible raiſon, une foible lumiere, foible jour, ſchwaches/ geringes Liecht.
un foible comencement, un foible eſſai, brouillon, ébauche &c. ein ſchwacher Anfang. Verſuch/ Entwurf ꝛc.
mur, colomne trop foible pour ſoutenir une voute; un fondament foible; un foible appui, allzuſchwache Mauer/ Säul zu einem Gewölbe/ eine ſchwache Stütze zu ꝛc.
armée, armement, camp &c. foible; armes foibles pour ſe defendre; etre foible de cavallerie &c. allzu ſchwache Armee ꝛc. ſich zu wehren ꝛc. ſchwach an Reuterey ꝛc.
foible reſiſtence; foibles remedes, ſchwacher Widerſtand/ ſchwache Mittel ꝛc.
du vin foible, ſchwacher Wein. V. petit. leger.
monnoïe foible (legere, rongée) gering-haltige Münz.
argument, raiſon bien foible; n'etre fondé que ſur de foibles conjectures, ſchwacher Beweis; nur auf ſchwachen Mutmaſſungen beſtehen.
foible apparence, eſperance &c. ſchwaches ꝛc. Anſehen/ Hofnung.
un eſprit foible, memoire foible, ſchlechter Verſtand/ ſchwaches Gedächtnis.
l'âge foible (l'enfance ou la vieilleſſe) das ſchwache Alter.
le ſexe foible, das ſchwache (blöde) Geſchlecht.
les foibles: donner ſujet du ſcandale aux foibles & petits; affermir &c. les foibles, die Schwachen ꝛc. ärgern; ſie ſtärcken.

foible,

foible, ſubſt. m. das Schwache/i.e. die Schwächet/it. die Schwachheit ꝛc. V. foiblesse.

§ le foible d'une epée &c. (le milieu de la lamme jusqu'au bout) die Schwäche eines Degens ꝛc.

mon, ton, ſon &c. foible : c'eſt mon &c. foible, meine ꝛc. Schwachheit: das iſt meine ꝛc. Schwachheit. V. foibleſſe.

chacun a ſon foible, ſe reſſeur de (ne ſauroit dementir) ſon foible, ein jeder hat ſeine Schwachheit ꝛc.

mon foible eſt d'appeller les choſes par leur nom &c. (j'appelle &c. c'eſt mon foible) meine Schwachheit (Gewonheit) iſt die Sachen bey ihrem Namen zu nennen.

les femmes ont un certain foible qui &c. die Weibee haben eine gewiſſe Schwachheit/ die ꝛc.

on gagne les maitres &c. par la flatterie, c'eſt leur foible, man gewinnet die Herren durch Fuchsſchwäntzen; das iſt ihee Schwachheit.

le foible des jeunes gens eſt le plaiſir, des vieillards, l'avarice, des filles & des femmes la coqueterie &c.

les femmes ſont encore le foible des Samſons, des Davids, & des Salomons &c. die Frauen ſtynd auch noch der Simſon-/ der David-/und der Salomonen ꝛc. ihre Schwachheit.

etudier, connoitre, ſavoir le fort & le foible de q. ,d'une place &c. eines / eines Plazes ꝛc. ſeine Schwäche und Stärcke forſchen/ wiſſen ꝛc.

tacher de prendre q. par ſon foible (ſon endroit foible; par ſon penchant &c.) einen teachten zu faſſen ꝛc. wo er am ſchwächſten.

Satan prend ceux qu'il vient tenter, par leur foible (il les bleſſe au defaut de leur cuiraſſe.)

la fort pour le foible (du fort au foible) ſtaeck und ſchwach/ gut und ſchlecht untereinander.

Foiblemene, adv. ſchwächlich/ ſchwach ꝛc.

§ ceſpirer, parler, matcher &c. foiblemeat, ſchwächlich Odem holen/ reden/ gehen ꝛc.

reſiſter, repouſſer q. bien foiblement, ſehr ſchwach widerſtreben ꝛc.

agir foiblement en une affaire, ſchwach/ laulich/ kaltſinnig in einee Sache handeln. V. froidement. lenrement.

*Foibleſſe, ſ. Schwachheit ꝛc. V. infirmieé, imbecillité.

§ foibleſſe d'eſtomac, de vuë, de voix, de jambes &c. Schwachheit des Magens/ Geſichts/ Stimme/ Scheuckel ꝛc.

la foibleſſe du corps, du cerveau, du poux &c. Schwachheit des Leibs/ Hirns/ Pulſes ꝛc.

foibleſſe d'eſprit (momens de foibleſſe) ſchwacher Verſtand. V. foie.

la foibleſſe de l'âge; foibleſſe de jugement, de memoire &c.

profiter de la foibleſſe de q. ſich eines Schwachheit bedienen.

foibleſſe, foibleſſes, plur. Schwachheiten/ Gebrechlichkeiten. V. fragilité.

§ les foibleſſes humaines: avoir, reſſentir ſes foibleſſes (ſe reſſentir de ſon foible &c.)

cacher, diſſimuler ſes foibleſſes, ſeine Schwachheiten/ Gebrechen verbergen.

foibleſſe, figur. Schwachheit ꝛc. in folgenden.

§ il a fait une grande foibleſſe (lacheté, baſſeſſe &c.) o quelle foibleſſe! er hat eine groſſe Schwachheit begangen ꝛc.

il a la foibleſſe de croire tout ce qu'on lui dit, er hat die Schwachheit/ daß er alles glaubt/ was man ihm ſagt. V. ſon foible.

avoir eu la foibleſſe d'aimer &c. die Schwachheit gehabt haben ſich zu verlieben ꝛc.

avoir eu de la foibleſſe pour une perſonne (avoir ſuccombé, condeſcendu, conſenti à ſa paſſion;) avoir eu la foibleſſe de &c ſich von ſeiner Schwachheit haben überwinden laſſen/ in eines ſeine ſchnöde Paſſion eingewilligt haben ꝛc.

foibleſſe [de cœur] Ohnmacht. V. defaillance. evanouiſſement &c.

§ tomber en foibleſſe; il lui a pris une foibleſſe; revenir de ſa foibleſſe, in Ohnmacht fallen ꝛc.

Verb. Compoſ.

Affoiblir, v. a. ſchwächen/ ſchwächer/ geringer machen ꝛc.

§ le chaud, le travail, la debauche &c. affoiblir (abbat) le corps, l'eſtomac, les forces, les nerfs &c. die Arbeit/ Hitze/ Schwelgerey ſchwächet den Leib ꝛc.

la trop grande etude &c. affoiblit (uſe) l'eſprit, les organes, la memoire &c. das allzu ſtaecke Studiren ſchwächet den Geiſt/ das Gedächtnis ꝛc.

s'affoiblir, perdre ſes forces, ſchwach werden. V. faillir. manquer, dechoir.

mon corps, ma vuë, ma memoire &c. s'affoiblit; mes forces, mes jambes &c. s'affoibliſſent, mein Leib/ Geſicht/ Gedächtnis ꝛc. wird; meine Kräften/ Schenckel ꝛc. werden ſchwach.

affoiblir le courage de q. einen kleinmütig machen.

affoiblir un argument, ou la force d'un argument, d'une preuve &c. einen Beweis ſchwächen.

affoiblir un parti: leur parti &c. s'affoiblit, comence à s'affoiblir, ihre Parthey/ ihr Anhang wird ſchwach.

affoiblir la monnoie (la rendre de moindre tirre, valeur &c.) affoiblir l'or, l'argent &c. en y melant quelque metal de moindre qualité, eine Müntze/ Gold/ Silber ꝛc. durch einen Zuſatz gering-haltiger machen.

affoiblir une piece de bois à force de raboter, hacher, ein Stück Holz durch abhobeln/ abhacken ſchwächen/ dünuern.

affoibliſſant: une ſaignée trop copieuſe eſt affoibliſſante, eine allzu ſtarcke Aderläſſe ſchwächet die Kräften.

Affoibli, —ie, adj. geſchwächt/ abgeſchwächet.

§ il s'eſt erraugement affoibli depuis ſa maladie &c. er iſt/ ſeit ſeiner Kranckheit/ überaus ſchwach worden.

Affoibliſſement, m. Schwächung/ tt. Schwachheit ꝛc.

§ il lui vint un ſubit &c. affoibliſſement (abbattement, accablement) de toutes ſes forces, es verfielen ihm urplötzlich alle Kräften.

un affoibliſſement d'eſprit, de memoire &c. Schwächung des Verſtands/ Gedächtnis ꝛc.

Foie, m. [*ital.* fegato, von *lat.* jecur, quaſi: *fecur*] Leber.

§ avoir un foie ſain (qui fait bien ſes fonctions) eine geſunde Leber haben.

avoir le foie chaud, le foie oppilé, enderci, eine hitzige/ verſtopfte/ erhärtete Leber haben.

avoir des chaleurs de foie, ldem. met. rougeurs de viſage, ein pfinnicht Kupfer-geſicht haben.

une petite chaleur de foie: ce ſont des chaleurs de foie &c. V. emportement.

un foie d'agneau, de veau, d'oiſe, d'un brochet &c. eine Lamis-/ Kalbs-/ Gäns-/ Hechten-ꝛc. lebee.

un ragoût de foies de poulets &c. ein Gerichtlein von Hüner-leberlein.

Heparique, epatique, adj. c. [von *lat.* hepar] zur Leber gehörig.

§ la veine, le rameau hepatique (jecoraire ou baſilique) Leberader.

un remede hepatique, eine Lebee-artzney.

hepatique herbe, Lebee-kraut/ Stein-leberkraut.

hepatique etoilée, Steen-leberkeaut/ Waldmeiſter.

Foin, m. [quaſi: *fen, ſene, fan*, von *lat.* fœnum] Hau/ Heu/ [ſo von hauen/ abhauen kommt.]

§ donner, jetter du foin, une botte, une poignée de foin à un cheval ou une bete, einem Pferd ꝛc. ein Büſchel Heu geben.

foin de la premiere ſaiſon, erſt und beſte: Heu.

foin de l'arriere-ſaiſon, Spat-/ Herbſt-heu/ Gremat.

foin, foins: faneber, couper, faire les foins: faner (feeber) retourner &c. le foin; ramaſſer, botteler les foins, das Heu mähen böeren/ umwenden/ zuſammen-rechen/ zu Büſchel binden ꝛc.

un ras, mouton (una meule, veillote) de foin, ein Hauffen/ ein Schober Heu.

un pré de trois foins, eine Wieſe ſo dreymahl des Jahrs gemähet wird.

aubi-foin, ſo genanntes Kraut.

le grenier à foin, Heu-boden/ Heu-ſchener. V. fenil.

foin, figur. in folgenden.

§ le foin d'un artichaut, das Rauhe inneelich an einem Artiſchock.

de foin: un medecin &c. de foin, ein Medicus von Heu/ i.e. der nichts verſtehet. V. paille.

toute chair a'eſt que foin, alles Fleiſch iſt wie Heu.

chercher une aiguille dans une charrette de foin &c.

il a bien mis du foin dans ſes bottes, er hat ſich mit dee Bauren-placketey trefflich bereichert.

foin! foin de &c. [ein art. interj.] poß ꝛc. V. peſte! arriere! diantre!

§ foin du fat! dee Hencker hole den Gecken!

foin de mon peu de memoire! pfuy meines ſchlechten Gedächtnis!

foin vous me brûlez, bleſſez! huſch! auwehe/ ihr brennt/ ſchneidet ꝛc. mich!

Sain-foin, Wall-wurtz/ Schwartz-wurtz.

Sene-gré [quaſi: ſene-gré, *lat.* fœnum græcum] Bocks-horn (ein Kraut.)

Faner, v. a. [quaſi: *féner*] das gemähete Gras welcken/ dörren/ zu Heu werden laſſen. V. lecher. flétrir.

§ faner l'herbe fauchée (l'étendre, le remuer avec un rateau) avec une fourche pour la faire ſecher; faner une prairie &c. V. fanage.

faner, le faner, v. e. verwelcken/ dörr und welck/ zu Heu werden. V. ſe flétrir.

§ l'her-

§ l'herbe coupée ſe fane peu à peu, das gemähete Gras welcket/ dörret allgemach.
les feuilles de cet orangee, ces fleurs &c. commencent à ſe faner; elles ſe fanent au ſoleil; le ſoleil trop ardent les fane &c.
faner, ſe faner, figur. verwelchen/ vergehen ꝛc.
§ les plus grandes beautez (les plus beaux reinrs) ſe fanent, die vortrefflichſten Schönheiten vergehen mit der Zeit.
les debauchez ſe fanent en leur fleur (perdent leur vigueur, leur embonpoint) die Schwelger/ Hurer ꝛc. verdorren/ erſchwächen/ eralten vor ihrer Zeit.
Fané, —ée, adj. verwelcket/ dörr worden ꝛc. V. flétri.
§ herbe fanée, fleurs &c. fanées, dörres Gras/ welcke Blumen ꝛc.
viſage fané, ein verſchwelchtes Geſicht/ deſſen Schönheit vergangen.
Faneur, m. —euſe, f. einer/ eine ſo das abgemähete Gras mit Streuen und Wenden dörr werden machet.
§ louer des faucheurs & des faneuſes &c.
Fanage, m. Streu- und Wendung des Graſes ꝛc. daß es dörr werde.
§ payer le fanage de ſes foins aux faneurs &c. die zahlen ſo dieſes thun.
fanage (façon:) le fanage de cette fleur, plante &c. eſt beau & agreable, das Geblätter an einer Blum oder Gewächs.
Fenaiſon, fanaiſon, f. Heu-maht/ Zeit zum heuen/ oder Heu-machen.
§ il fait un beau tems pour la fenaiſon (pour faner) es iſt ein feines Heu-wetter.
Fenil, m. Heu-boden/ Heu-ſtadel oder -ſcheuer.
§ ſerrer les foins dans le fenil, das Heu eindringen.
Fenoüil, m. [lat. fœniculum] Fenchel.
§ manger des fenoüils frais, friſchen Fenchel eſſen.
le fenoüil de Florence eſt le meilleur de tous les fenoüils &c.
ſemence, graine &c. de fenoüil, Fenchel-ſaamen.
Fenugrec, fenegré, m. [lat. Fœnum græcum] ſo genannt tes Kraut.

Verb. Compoſ.

Refaner, v. a. das vom Regen naß gewordene Heu wieder wenden und dörr werden laſſen.
§ refaner le foin mouillé &c.
Foire, f. [von lat. feria] ſo genannte Meſſe oder Jahr-marckt.
§ foire franche, libre: la foire de Francfort, de Leipzic ſont les plus grandes, les plus fameuſes, & les plus frequentées foires de l'Allemagne &c.
la foire de S. Germain eſt belle, riche, magnifique &c.
les foires de Lion &c. V. paiement.
établir une foire; publier, ouvrir, transporter, prolonger, fermer &c. la foire, einen Jahrmarckt ſtifften; den Jahrmarckt öffnen/ verkündigen/ verlegen/ verlängern/ ſchlieſſen ꝛc.
aller à la foire; hanter, courre les foires, auf die Meſſe reiſen; die Meſſen/ Märckte bauen/ bewandern/ beſuchen.
tenir foire, on la foire à l'entrée, au tems de la foire; pendant, durant le foire, à la fin de la foire, Jahrmarckt halten; bey Eingang der Meſſe; in währender Meſſe/ zu Ende der Meſſe oder Jahr-marckt.
en foire; payer une lettre (ou billet) en foire, einen Wechſel in der Meſſe zahlen.
acheter, vendre &c. en foire, in der Meſſe (Jahrmarckt) kauffen/ verkauffen (feil haben.)
ils s'entendent comme larrons (filous) en foire, ſie verſtehen einander wie die Beutelſchneider in der Meſſe.
la foire a été bonne, eſcarſe, die Meſſe ꝛc. iſt gut/ ſchlecht geweſen.
la foire ſera bonne: les marchands s'aſſemblent, prov. der Marckt wird gut werden/ die Krämer ſammlen ſich.
petite foire, foire de bourg, de village &c. kleiner Jahrmarckt eines Fleckens/ Dorfs ꝛc.
foire: redevance une foire pour une fille; lui faire ſa foire. Meſſe- oder Jahrmarckt-verehrung; einer Jungfer ſolche kauffen.
Foire, f. [lat. foria] Durchfluß/ Durchbruch des Leibes (Dünn-ſchiß. ſ. v.) V. flux, courant de ventre.
§ avoir la foire: la foire ſale courir &c.
le moût, la biere neuve donnent la foire (font courir) der Moſt/ das neue Bier machen/ verurſachen den Durchbruch.
Foireux, —euſe, adj. durchbrüchig ꝛc.
§ un foireux, une foireuſe, einer/ eine ſo den Durchbruch hat.
*avoir un petit foireux &c. für le bras, ein klein beſchiſſen Kind auf dem Halſe haben. V. breneux.

Foirer, v. n. dün-ſcheiſſen/ ſ. v. den Durchbruch haben.
§ ne faire que foirer: foiré: chemiſe foirée, langes, maillots &c. foirez, idem. ein dadurch bedeecktes Hemd/ Kinds-windeln ꝛc.
*Fois, f. [corrump. von lat. vice, vices &c.] mal ꝛc.
Nota. Dieſes Wort hat viel hüpſcher Anwendungen/ die nöthig zu wiſſen.
§ combien de fois! wie viel mal? wie oft?
combien de fois vos Peres m'ont-ils irrité dans le deſert? &c.
une fois (une ſeule fois) deux, trois, quatre &c. fois, einmal (ein einig mal) zwey/ drey/ vier ꝛc. mal.
heureux & trois fois heureux eſt celui, qui &c. ſelig/ und aber (über) ſelig iſt der/ welcher ꝛc.
cent fois, mille fois, cent mille fois, hundert tauſend ꝛc. mal. V. cent mille.
la premiere, ſeconde, troiſieme &c. fois, das erſte/ zweyte/ dritte ꝛc. mal.
ce n'eſt pas la premiere fois que &c. das iſt nicht das erſte mal/ daß ꝛc.
c'eſt la premiere fois (la ſeule fois) que je l'ai vû, das iſt das erſte mal/ das ich ihn geſehen.
je t'ai pardonné la premiere fois; mais à la ſeconde tu me la paieras &c.
la premiere fois que tu manqueras, tu &c.
pour la premiere fois, fürs (zum) erſten mal.
une ſeconde fois; encore une fois, noch einmal/ abermal/ wiederum/ wieder/ von neuem ꝛc. V. derechef. encore.
§ un homme peut-il &c. & rentrer une ſeconde fois dans le ſein de ſa mere &c.? kan ein Menſch ꝛc. und abermal in ſeiner Mutter Leib eingehen? ꝛc. Joh. 3.
Jeſus s'en alla encore prier une ſeconde fois &c. Matt. 26.
fois &c. mal/ in folgenden.
§ c'eſt la derniere fois que tu me vois (tu me vois pour la derniere fois) das iſt das letzte mal/ daß du mich ſiheſt.
une autre fois: remettre la partie à une autre fois, ein andermal: die Sache bis auf ein andermal (Zeit) verſchieben.
ſoiez one autre fois plus ſage, ſeyd ein andermal klüger.
pour cette fois, für dieſesmal.
cette fois-là &c. ſelbiges mal ꝛc.
on ne ſauroit dire & redire cela trop de fois, man kan das nicht oft gnug ſagen/ und wieder ſagen.
une fois, einmal ꝛc. in folgenden.
§ ſi une fois je ſuis en train, einmal: wann ich einmal auf dem Wege ꝛc. wann ich einmal drüber bin.
m'écrire &c. qu'en trois ans une fois, qu'une fois l'an, in 3. Jahren/ in einem Jahr nur einmal ſchreiben.
une bonne fois: dire &c. q. c. à q. une bonne fois (une fois) pour toutes, einem etwas einmal für allemal ſagen.
il arriva une fois (une fois entre autres il arriva) que &c. es begab ſich einmal/ daß ꝛc.
il fut une fois un Roi, qui &c. es war einmal ein König/ welcher ꝛc.
j'en paie une, deux &c. fois autant, ich zahle noch einmal/ noch zwey mal ſo viel.
vous etes deux &c. fois plus belle qu'autre-fois, ihr ſeyd zweymal ſchöner als vor dieſem/ voriten.
à chaque fois; toutes les fois, que &c. jedesmal/ allemal daß/ ſo oft als (daß) ꝛc.
§ à chaque fois &c. qu'on lui en parle, il ſe met à pleurer &c.
toutes les fois qu'il m'écrit, il m'envoie &c. ſo oft er mir ſchreibt/ ſo ſchickt er mir ꝛc.
tant de fois: je vous ai dit tant de fois (quantité de fois) que &c. ich hab euch ſo oft (viel) mal geſagt/ daß ꝛc.
quelque fois; par fois; de fois à autre (de tems en tems) bisweilen/ zuweilen/ zu Zeiten/ je zuweilen/ dann und wann ꝛc.
§ on eſt quelque fois bien embaraſſé &c. man ſiehet zu zeiten gewaltig an ꝛc.
ſi quelque fois (par fois) je manque &c. ſo ich bisweilen/ zuweilen fehle ꝛc.
ſi par fois il donne q. c. à un pauvre, c'eſt par hypocriſie, gibt er dann und wann was einem Armen/ ſo thut es aus Heucheley.
d'autres fois il m'a trompé deja d'autres fois, er hat mich vor dieſem/ andermals betrogen.
je n'y vais que de fois à autre, ich gehe nur dann und wann hin.
il étudie &c. de fois à autre, er ſtudirt je zuweilen/ wann es ihm luſtet.
les paroles repetées ont quelque fois de l'energie, & d'autre fois de la grace, die wiederholte Worte haben je zuweilen einen Nachdruck/ und je zu Zeiten eine Lieblichkeit.
on s'en trouve mal par fois de n'avoir pas crû conſeil, man befindet

findet zuweilen / daß man übel gethan hat / gutem Rath nicht geglaubt zu haben.

plusieurs fois (a plusieurs fois) ſouvente-fois &c. mehrmalen/oftermalen/öfters. V. ſouvent.

§ il arrive ſouvent-fois que &c. es geſchicht oft/daß ꝛc.

à la fois, à une fois &c. auf einmal/zugleich ꝛc. V. à même tems, tout d'un coup.

§ recevoir deux lettres, faire deux meſſages à la fois, tout à la fois, a une fois; zwey Briefe auf einmal bekammen/ zwey Botſchaften auf einmal ausrichten. V. coup.

n'en prendre, manger &c. qu'un &c. à la fois, nur allemal eines nehmen/ eſſen ꝛc.

ce que je ne ſaurois faire à une fois, je le fais à deux &c. was ich auf einmal nicht thun kan / das thue ich auf zweymal. V. repriſe.

on ne ſauroit boire & ſiffler à la fois, man kan nicht zugleich trincken und pfeifen.

cet homme a [epouſé] deux femmes à la fois (en même tems) der Kerl hat zwey Weiber zugleich [geheuratet.]

nous ne ſaurions parler &c. tous à la fois, wir können nicht alle zugleich reden.

autre-fois, vor dieſem / vormals/ vor Zeiten/ vor Alters ꝛc. V. autre pag. 134.

§ cela etoit bon autre-foie, das war vor dieſem gut ꝛc.

il y avoit autre-foie de braves gens ici, es waren vorzeiten brave Leute hier.

Dieu a parlé autre-fois à nos peres en diverſes manieres, GOTT hat vor Alters auf vielerley Weiſe geredet zu den Vätern. Heb. 1.

toute-fois, gleichwol/dennoch ꝛc. V. neanmoins.

§ cela eſt vrai; & toute-fois il eſt vrai auſſi, que &c. das iſt wahr; aber gleichwol iſt auch wahr/ daß ꝛc.

il eſt riche, & toute-fois il n'en eſt pas à ſon aiſe, er iſt reich/ und dennoch hat er keine Bequemlichkeit dabey. V. cependant.

ce n'eſt pas toute-fois ce que nous nous promettions de lui, das iſt dennoch nicht/ was wir von ihm hofften.

Foiſon, m. [von alt-teutſchen föden/ Faſel/ Foſel ꝛc.] Fülle/ Uberfluß ꝛc. V. abondance.

Nota. Es will aber ſagen daß ſelbige Fülle eigentlich von Thieren und Feld-früchten geboren/gewachſen ſeye.

§ à foiſon: on trouve des lievres &c. en ce païs (en ces forêts) die Fülle: man findet Haſen ꝛc. die Fülle (die Menge) in dieſem Lande / Wäldern ꝛc.

les vivres y ſont, s'y trouvent à foiſon, die Lebens-mittel ſeynd die Hülle und die Fülle da.

on eſpere qu'il y aura foiſon de blé &c. cette année, man hoffet es werde Getraid ꝛc. die Fülle geben dieſes Jahr.

Foiſonner, v. n. faſeln/fortfaſeln/das Geſchlecht vermehren ꝛc. V. multiplier l'eſpece.

§ il n'y a point d'animal qui foiſonne tant que les lievres, les lapins & les cochons &c. es iſt kein Thier / das ſich ſo viel und ſo bald vermehre/ als die Haſen/ Künigleín/ und die Schweine ꝛc.

foiſonner, v. n. en q. c. die Fülle ꝛc. von etwas geben ꝛc. V. abonder.

§ païs qui foiſonne en blez, en vins q. c. &c. ein Land/da Korn und Wein die Fülle wächſt.

y a-il des lievres, du gibier &c. dans ce païs? R. tout le païs en foiſonne, gibts Haſen/Wildpret in dieſem Lande? R. es iſt das gantze Land davon voll.

foiſonner, figur.: la France &c. foiſonne en braves ſoldats, en beaux eſprits, in Franckreich gibts die Fülle braver Soldaten/ und kluger (gelehrter) Leute.

le monde foiſonne en fous &c. de toutes ſortes, die Narren ꝛc. von allerley Gattung faſeln/ gerathen wol überall.

Fomenter, v. a. [*lat.* fovere, ſo auch von teutſch. föden] mit feucht-und wärmenden Sachen einem wehe-thuenden Theil des Leibes anwärmen/föden/föckeln/ihm ſanft thun ꝛc.

§ fomenter une partie malade (le ſoulager par un remede chaud tiede & humide pour reſoudre les humeurs qui cauſent le mal &c.) V. baſſiner, éruver, fomentation.

fomenter, figur. unterhalten/hägen ꝛc. V. nourrir, entretenir, favoriſer, faire durer &c.

§ fomenter un mal au lieu de le guerir, ein Wehe/Ubel/Wunde/ Kranckheit ꝛc. lang währen machen an ſtatt es zu curiren.

fomenter la diviſion, la revolte, rebellion &c. die Uneinigkeit/ Empörung/Rebellion ꝛc. hägen/ hondhaben.

Fomentation, ſ. ſanft-erwärmendes ꝛc. Aufleg mittel auf einen Ort des Leibes. V. cataplâme.

§ faire, appliquer une fomentation chaude ſur une partie, pour echauffer, ramollir, reſoudre, diſſiper, deſſecher, reſſerrer &c. ein ſolches bereiten auflegen ꝛc.

Fonction, ſ. fonctions; plur. [von *lat.* fungi, functio] Amts-verwaltung/ wirckliche Amts-pflegung oder -verrichtung.

§ exercer, faire les (s'acquiter des) fonctions de ſa charge, ſein Amt verwalten/ deſſen Obligenheiten verrichten / abſtatten.

être, ſe trouver en fonction, in ſeines Amts Geſchäfften ſeyn/ ſelbigen obwarten.

les fonctions eccleſiaſtiques; fonctions pontificales, paroiſſiales &c. (fonctions d'un eveque, pretre, miniſtre &c.) die Kirchliche Amts-verrichtungen ꝛc. V. acte.

aſſiſter aux fonctions de la ſemaine ſainte, der Cot wochen Kirchen Ceremonien beywohnen.

les fonctions d'un ambaſſadeur &c. die Verrichtungen/ Handlungen eines Botſchafters oder Geſandtens ꝛc.

quand un capitaine eſt empeché, le lieutenant fait ſa fonction, ou ſes fonctions &c.

fonction, fonctions naturelles: quand l'eſtumac, le foie &c. quand chaque partie du corps fait bien ſes fonctions, tout va bien & l'homme ſe porte bien &c.

les groſſes fumées du vin &c. empechent que le cerveau ne faſſe ſes fonctions comme il faut &c.

***Fond, m.** [*lat.* fundus] Boden/Grund/ met. Unterſt/Tieffeſt von etwas.

§ chercher au fond, fouiller juſqu'au fond, bis auf den Grund ſuchen.

fond de coffre, panier, ſac, poche &c. Boden einer Kiſte/eines Korbs/Sacks ꝛc.

fond de plat, d'aſſiette, der Schüſſel-/ Teller-boden.

fond de perruque, fond de chapeau, Perucke-/Hut-boden.

fond de chauſſes, ou de haut de chauſſe: ce haut de chauſſe n'a pas aſſez de fond, Tieffe eines paar Hoſen.

fond de tonneau, de muid, de cuve &c. Faß-/Kufe-ꝛc. boden.

mettre un fond (un fond neuf) à un tonneau &c. einen neuen Boden an ein Faß machen.

ce vin (moût) jettera les fonds, ſi on ne lui donne de l'aie, der Mast wird die Böden ausſtoſſen/wann ꝛc.

un fond d'un lit trop court &c. ein allzukurtzer Bett-boden ꝛc.

fond de navireau, navire; fond de cale, Schiff-boden.

le fond d'un caroſſe: ſe mettre, être au fond du caroſſe &c. der Ober-ſitz in einer Kutſche ꝛc.

fond de lit, Bett-himmel. V. ciel.

fond de chaiſe, der Sitz eines Seſſels.

fond, Grund/Boden ꝛc. in folgenden.

§ fond d'une riviere, d'une mer, d'une eau, d'un puits &c. Grund eines Fluſſes/Meers/Waſſers/Brunnens ꝛc.

ſonder le fond; trouver fond (pié) perdre fond; être ſans fond, den Grund forſchen / Grund finden/ verlieren/ Grund-los ſeyn.

fond ſablonneux, gravelenx, ſandiger/kißiger Grund.

couler, aller à fond; etre au fond, zu Grund ſincken/ gehen.

mettre (couler) un vaiſſeau au fond &c. V. couler.

donner fond ſur tant de braſſes d'eau, ſo und ſo tief anckern ꝛc. V. mouiller, braſſe &c.

fond, Boden/Grund ꝛc. in folgenden.

§ fond de miroir, Spiegel-boden/der Hintet-theil. V. derriere.

fond de tableau pour y peindre deſſus, gemahlter Grund worauf man was anders modlet. V. champ.

faire fond: un rocher faiſait fond au corps où d'Andromeda &c.

fond d'étoffe, fond de broderie: broderie, brocard &c. à fond d'or &c. broder ſur un fond de ſatin, de velours &c. Boden eines Seiden-teuchs/ Stück-werck ꝛc.

fond, Boden/Unterſt/Tieffeſt ꝛc. in folgenden.

§ le fond d'un theatre, das Inwendige/Innerſte einer Schau-bühne.

fond d'un boie, d'une allée &c. Tieffe/äuſſerſt eines Walds ꝛc.

je crois le voir au fond du jardin, ich meine ich ſehe ihn gantz hinten im Garten.

le fond d'un valon, d'une caverne, d'une tour &c. die Tiefe eines Thals/Höle/Thurns ꝛc.

mettre, deſcendre q. au fond d'une tour &c. einen in einen tiefen Thurn gefangen herablaſſen. V. baſſes foſſes, cachot.

ville ſituée au fond de la province; ſe retirer dans le fond d'un deſert &c. eine Stadt tief (mitten) ꝛc. in einer Provintz gelegen; ſich in eine tiefe Einöd begeben.

fonds de terre, de champ, Grund/ ꝛc. Erd/ Erdreich ꝛc. Bau-land. V. terroir, terrain.

§ ce fond de jardin eſt bon; il eſt argilleux, pierreux &c. ſemer dans un bon fond, dans un fond fertile, der Grund ꝛc. dieſes Garten iſt gut ꝛc.

il n'y

il n'y pas aſſez de fond ici pour y planter des arbres, der Grund iſt nicht tief gnug zu Bäumen ꝛc.
fond de batiment: bâtir ſur le fond d'autrui, Bau-grund: auf fremden Grund bauen. V. fondation. fondement.

fonds de terre, Grund-ſtücke/Aecker/Feldere y/Felder ꝛc.

§ cultiver ſes fonds, ſein Feld bauen.
ſucceſſion conſiſtante en fonds de terre; etre riche, tenir &c. en fonds de terre, Erbſchafft in Grundſtücken beſtehend ꝛc.
fonds, tres-fonds, der Grund und Boden.
laiſſer l'uſufruit de ſon domeine e q. & ſe reſerver le fonds (le tres-fonds) & la proprieté &c.

fonds, fond, fons [d'argent] Grund/i.e. Haupt-geld/Capital/bares/ligendes Geld/ bare Mittel/ Barſchafften. V. maſſe. principal.

§ faire, amaſſer un fonds; vivre du ſon fonds, ein Capital ſammlen/von ſeinem Capital leben.
avoir un fonds, un bon fonds; etre en fonds; etre bien en fonds; un marchand à grand (à gros) fonds, ein gutes Capital haben; Kauffmann/ ſo ein groſſes Capital beſitzt.
employer ſon fonds, le mettre à profit, aſſûrer ſon fonds, un fonds aſſuré &c. ein Capital auf Renten legen; es verſichern ꝛc.
mettre ſon argent à fonds perdu, es auf Leib-renten legen.
les fonds d'épargne; fonds deſtinez pour le guerre, pour les batimens &c. zurückgelegte Fürſtliche ꝛc. Spar- oder Schatz-Capitalien zum Krieg/zum Bau ꝛc. beſtimmt.
un fonds de marchandiſes: ce marchand a vendu ſon fonds (il s'eſt retiré du negoce) einen Kauff-handlung: der Kauffmann hat ſeine Handlung verkaufft.
fonds: nous avons fait un fonds pour faire des charieres à &c. pour nous divertir &c. zuſammen-gelegtes Geld: wir haben was zuſammen gelegt zu einem Almoſen/ uns luſtig zu machen. V. bourſiller. collecte.

fond, figur. Grund ꝛc. in folgenden.

§ Dieu penetre voir la fond du cœur, de l'ame, GOtt durchforſchet/ſiehet den Hertzens-grund.
ne montrez jamais le fond de votre bourſe ni celui de votre cœur (ame, penſée &c.)
aimer &c. Dieu du fond de ſon cœur, GOtt aus Grund ſeines Hertzens lieben.
ſonder le (penetrer dans le) fond & le tres-fonds d'une affaire; rechercher le (fouiller dans le) fond des choſes, de la queſtion &c. den Grund einer Sache ꝛc. durchforſchen.
miſtere &c. qui n'a ni fond ni rive, Geheimnis, ſo nicht zu ergründen.
venir au fond (nœud &c.) de l'affaire, auf den Grund der Sache kommen.

***fonds, fond de &c. figur. innerlicher Grund ꝛc. von Tugend oder Laſter ꝛc. in hohem Grad ꝛc.**

§ un fonds de q. c.: il a un grand fonds, un fonds inepuiſable de probité, de bonté, de pieté, de vertu, de zele, d'eſprit, de merite &c.
cela marque un (cela part d'un) grand fonds de ſavoir, d'erudition &c.
*il a un grand fonds de pereſſe, d'ignorance &c.
cela ne peut partir que d'un grand fonds de malice &c.
cacher un grand fonds de perfidie &c. ſous des apparences de charité, de zele &c.
les françois ont un grand fond de galanterie, qui ſe repand par tout &c.
fonds: je connois ſon fonds: il a un bon fonds pour les arts, pour les ſciences; il n'a point de fonde &c. Verſtand ꝛc. er hat eine ſehr gute Fähigkeit Künſten ꝛc. zu erlernen.
le fonds, la partie ſuperieure, intime du cœur & de la volonté, der Grund/der obere und innigſte Wille des Hertzens/der GOtt anhängt.

Nota. Es laſſen ſich dieſe und dergleichen Red-arten/ohne groſſen Umſchweiff nicht wol teutſchen; derowegen wir auch/um des Wercks unnöthigen Anwachs und deſto gröſſern Koſten möglichſt zu vermeiden/ in künftig hier und dort viel Teutſches auslaſſen; gnug daß der Sprach-befliſſene den Senſum theils aus dem vorhergehenden/ theils folgenden überflüſſiglich ſchöpfen könne; haben auch für rathſamer erachtet/ einige unnöthige teutſche Verdolmetſchungen einiger ſehr nützlichen Frantzöſiſchen Red-arten/ als die Red-arten ſelbſten auszulaſſen.

fonds, Grund/ noch in folgenden.

§ faire fonds ſur la parole, ſur les promeſſes de q. ſich auf eines ſein Wort/Verſprechen gründen/ſuſſen/verlaſſen. V. conter. ſe fier. faire fondement.
il ne faut pas faire grand fonds ſur tout ce qu'il dit, promet, juge &c. il n'eſt pas grand fonds à faire ſur lui &c.
je faiſois fond (état) ſur ſon amitié, ſur ſa fidelité &c. mais &c. ich verlieſſe mich auf ſeine Freundſchaft ꝛc. aber ꝛc.

à fond. à plein fond, adv. gründlich/nicht obenhin.

§ traiter une metiere &c. à fond; s'en entretenir à fond; ſavoir, connoitre une ſcience &c. à fond, la poſſeder à fond &c. eine Mutery gründlich behandeln ꝛc.

au fond, dans le fond, adv. im Grunde/nach der Hauptſache/in der That ꝛc. V. en effet. effectivement.

§ conſiderer la choſe au fond, die Sache im Grunde betrachten. V. principal.
une action qui eſt bonne au fond, mais dont l'intention ne veut rien &c.
il a fait quelque bruit &c. oui; mais au fond ce n'eſt preſque rien; au fond il n'y pas ſi grand tort; au fond il ne meritoit pas un ſi rude châtiment &c.
il a, peut etre parlé avec trop de chaleur; mais dans le fond il a raiſon, er hat vielleicht etwas zu hitzig geredt; aber im Grunde (in der That) hat er Recht.

Foncier, fonnier, adj. zum Grund eines Land-guts gehörig.

§ il eſt ſeigneur foncier (du fond, à qui appartient le fond d'une terre) er iſt Grund-herr/dem der Grund zugehört.
rente, charge fonciere (aſſigné ſur un fonde de terre) Rente/ Einkommen/Amt auf ein Grund-gut angewieſen.

Foncer, v. a. bödemen/it. figur. ein Capital machen/ſchieſſen ꝛc. V. fournir un fonds. de bourſer. avancer.

§ foncer un tonneau, un bois de lit, ein Faß einbödemen/ einen Bett-boden legen.
foncer de l'argent; foncer aux frais de q. c. Geld zu etwas ſchieſſen/herſchieſſen/vorſchieſſen. V. fournir.
foncé: un marchand bien foncé, ein reicher Handelsmann; ein guter Capitaliſt.

Plat-fond, plat-fons, m. [lis und ſchreib: plafond &c.] das obere Getäfel eines Zimmers / ſo über unſerem Haupt iſt/und die Quer-balcken bedeckt. V. lambris.

§ un plat-fond de plâtre, de ſtoc; on riche plat-fond doré; plat-fond de peinture &c. V. fonder &c. plet-fonder &c.

***Profond, —de, adj. tief ꝛc. V. enfoncé.**

§ un puits fort profond; foſſe, cave, eau &c. profonde de tant de piez &c. ein ſehr tiefer Brunn/Graben/Keller/Waſſer ꝛc. ſo viel Schuh ꝛc. tief.
jetter de profondes racines, tief wurtzeln/ einwurtzeln.
le plus profond [endroit] de la mer, de l'enfer, wo das Meer/ die Hölle am tiefſten iſt.

profond, was tief/i.e. weit hinaus gehet/it. hineingedrungen.

§ un bois bien profond, forêt obſcure & bien profonde, ein tiefer/ finſterer (ſchwarzer) Wald.
cette maiſon n'a guere de face ſur la rue; mais en recompenſe elle eſt fort profonde, dis Haus iſt nicht hoch im Gibel/ aber es gehet tief hinein (hinter.)
ce bain de chauſſe n'eſt pas aſſez profond, dieſe Hoſen ſeynd nicht tiefgnug.
plaie profonde, tiefe Wunde.

profond, tief ꝛc. figur. in folgenden.

§ une profonde nuit, profonde obſcurité, profondes tenebres, eine tiefe ſehr finſtere Nacht.
un profond ſilence, un profond calme, une profonde paix, tiefes Stillſchweigen/tieffe Stille/ſtiller Friede.
un profond ſommeil, etre dans un profond ſommeil, ein tiefer Schlaf: im tiefen Schlaf ligen.
une profonde meditation, ſpeculation, revarie &c. tiefe Betrachtung/tiefes Nachſinnen ꝛc.
un profond miſtere (un profond abime) ein tiefes Geheimnis ꝛc.
un profond eſprit & vaſte: etre profond en Theologie, ein tiefſinniger Verſtand ꝛc.
homme d'une profonde erudition, intelligence, ſageſſe, connoiſſance &c. ein grund-gelehrter ꝛc. Mann.

profond, tief ꝛc. i. e. ehr-erbietig/unterthänig ꝛc. V. humble. ſoûmis.

§ avoir, temoigner, porter un profond (haut) reſpect, une profonde ſoumiſſion pour q. ſe regarder, venerer &c. avec un profond reſpect, einen tiefen Reſpect gegen jemand tragen ꝛc.
faire une profonde reverence, inclination, eine tiefe Reverentz machen/ſich tief bücken (neigen.)
une profonde humilité, abjection; un profond abaiſſement, eine ſehr tieffe Demut/ tiefe Verwerffung ſeiner ſelbſten.
Jeſus lave les piez à ſes diſciples dans un tres-profond ebaiſſement, aneantiſſement de ſa divine humanité &c.
aimer &c. Dieu de profond de ſon cœur, GOtt von Grund ſeines Hertzens lieben ꝛc.

Profondement, adv. tief/ tief hinein ꝛc.

§ creu-

§ creuſer fort profondement pour trouver q. c. ſehr tief in die Erde graben: etwas zu finden.
s'etre coupé (bleſſé) bien profondement, ſich tief geſchnitten/ verwundet haben. V. avant.
les chênes, noyers &c. pouſſent leurs racines bien profondement en terre, die Eichen-/Nuß- ꝛc. bäume wurzeln ſehr tief.

profondement, figur. tief ꝛc. in folgenden.

§ ſpeculer, penſer, écrire &c. profondement ſur une matiere, über eine Materey tief/tiefſinnig ſpeculiren/ſchreiben ꝛc.
le vice nous eſt bien profondement enraciné, das Böſe iſt uns tief eingewurzelt.
graver une choſe profondement dans ſon cœur, dans ſa memoire, ein Ding tief in ſein Herz/ Gedächtnis eingraben.
s'abaiſſer, s'humilier profondement; ſalver, reſpecter q. bien profondement, ſich tief/auf's tiefſte demütigen ꝛc.

Profondeur, f. Tiefe.

§ meſurer, ſonder la profondeur d'un puits, d'une eau &c. die Tiefe eines Brunnen-/Waſſers ꝛc. ergründen/ meſſen.
un puits &c. de trés grande profondeur, ein Brunn ꝛc. ſo ungemein tief iſt.
tâter la profondeur d'une plaie, die Tiefe einer Wunde unterſuchen.
avoir tant de piez, de toiſes, de piques &c. de profondeur, ſo viel Schuhe (Fuß) Klafter/Picken ꝛc. tief ſeyn.
ce chapeau, bonnet, haut de chauſſes &c. n'a pas aſſez de profondeur. la tête, le derriere n'y va pas aſſez avant, dieſer Hut/ Haube/Hoſen ꝛc. iſt nicht tief gnug/der Kopf ꝛc. gehet nicht gnug darein.

profondeur, profondeurs, plur. figur. Tiefe ꝛc.

§ la profondeur d'un miſtere; o quelle profondeur! die Tiefe eines Geheimnis; o welch eine Tiefe!
les profondeurs de Dieu; les voies, jugemens du Seigneur ſont des profondeurs &c.
les profondeurs de Satan &c.

Fonder, gründen/ feſten/ den feſten Grund zu einem Bau legen (bauen.) V. fondation, fondement.

§ Dieu fonda la terre ſur les eaux, GOtt befeſtigte die Erde auf den Waſſern. Pſ. 24. 104.
fonder un bâtiment: fonder ſur la roche, fonder ſur pilots, auf den Felſen/ auf Pfäle ꝛc. bauen.

fonder, bauen/ erbauen/ aufbauen/ anlegen/ ſtifften ꝛc. V. établir.

§ fonder une ville, une egliſe, un monaſtere, chapelle, un hôpital, ſeminaire, une univerſité, ecole, claſſe &c. eine Stadt/ Kirch/ Kloſter/ Schul ꝛc. bauen/ ſtifften ꝛc. V. douer.
fonder un empire, une monarchie, un etat, une republique &c. un ordre &c. ein Reich/ Staat ꝛc. einen Orden ꝛc. ſtifften.
fonder une rente, une eumône, meſſe, ſervice (aſſigner un fonds aſſuré, un revenu fixe pour cela) eine jährliche Rente/ ein Almoſen/ Meſſe ꝛc. ſtifften ꝛc. V. foncer.
*fonder la (ſa) cuiſine, ſa cave &c. (foncer, trouver &c. les moiens &c. pour ſubſiſter) ſeine Küche / ſeinen Keller bauen ꝛc.

fondet, ſe fonder, figur. gründen/ ſetzen ꝛc. in folgenden.

§ fonder, bâtir ſa maiſon ſur la roche (ſur J. C.) & non pas ſur la ſable, ſein Haus auf den Felſen/ (J. C.) und nicht auf den Sand bauen. Matt. 7.
fonder ſon eſperance en (ſur) q. auf jmand bauen/ ſeine Hofnung ſetzen. V. s'appuïer &c.
ſe fonder ſur la parole, promeſſe de Dieu; ſe fonder ſur l'equité de ſa cauſe, ſur l'experience &c. ſe fonder en autorité, en exemple &c. ſich auf GOttes Wort ꝛc. auf ſeine gerechte Sache/ Erfahrung ꝛc. gründen.
ſur quoi vous fondez vous? ſur quoi fondez vous votre creance, opinion, vos demandes, vos pretentions? worauf gründet ihr euch? worauf gründet ihr euren Glauben ꝛc.?

Fondé, —ée. adj. gegründet ꝛc.

§ étre fondé en rentes, en revenus, mit guten Renten/ Einkommen gegründet ſeyn.
étre bien, mal fondé en q. c., in etwas wol / übel gegründet (fundirt) ſeyn.
une ſcience &c. fondée ſur des principes infaillibles & inebranlables, eine auf feſten Gründen beſtehende Wiſſenſchafft.
une cauſe, demande bien fondée en droit; doctrine fondée en raiſons, en paſſages &c. eine/ in Rechten ꝛc. wolgegründete Sache/ Klage/ Lehre ꝛc.
il n'eſt pas mal fondé, er iſt nicht übel fundirt.
creance, croyance &c. fondée ſur la ſainte écriture, ſur l'autorité du Pape, de l'egliſe. Religion/ Glaube auf die Heil. Schrift / auf das Anſehen des Papſts/ der Kirche gegründet.
nouvelle qui n'eſt fondé (qui ne ſe fonde) que ſur des conjectures, ſur des faux bruits, Zeitung ſo nur auf Mutmaſſungen/ auf Spargimenten beſtehet.

Fondateur, m. —trice, f. Erbauer/ Stiffter/ Urheber.

§ le premier fondateur d'un empire, d'une ville &c. der erſte Stiffter eines Reichs/ Stadt ꝛc.
etre le fondateur d'une egliſe, d'un monaſtére, d'un hôpital, d'une ecole, univerſité &c. (celui qui l'a fait bâtir, qui l'a doté de rentes &c.) Stiffter ſeyn einer Kirche/ Claſter/ Hoſpital/ Schule ꝛc.

Fondation, f. fondations, plur. Grund/ Grund-veſte ꝛc. V. fondement.

§ faire la fondation, creuſer la fondation, travailler aux fondations d'un bâtiment, den Grund graben/ legen ꝛc.
les fondations ſont faites, achevées, der Grund iſt gelegt.

fondation, figur. Grund legung/ Erbauung/ Stifftung.

§ tant de ſiecles, années avant, aprés la fondation de Rome, du Temple de Jeruſalem, de l'Empire romain &c. ſo viel Jahren/ Jahre vor/ nach der Erbauung von Rom ꝛc.
la fondation d'une famille noble, Anfang/ Urſprung eines adelichen Geſchlechts.

fondation, Stifft/ Geſtifft/ Stifftung. V. revenu fondé, établi pour &c.

§ faire une fondation de meſſes, ſervices, aumônes &c. à perpetuité, ein Geſtifft von Meſſen/ Almoſen ꝛc. machen.
egliſe, cloître &c. qui a de bonnes, riches fondations, Kirche/ Kloſter ꝛc. ſo gute/ reiche Stifftungen ꝛc. hat.
ſatisfaire à la fondation: *les anciennes fondations paſſent par un fidelium &c. des Stiffters Willen und Stifft-bedingungen gnug thun ꝛc.

Fondement, m. fondemens, plur. Grund/ Grund-veſte eines Gebäudes.

§ fouiller, creuſer, poſer, jetter le fondement, les fondemens d'un edifice, den Grund eines Baues ſuchen/ graben/ legen ꝛc. V. fondations, ſo beſſer.,
un ſolide, un bon fondement et de bons, profonds fondemens: les fondemens de ce bâtiment ſont bons, ſolides, fermes; ils ſont foibles, chancellans &c. ein guter/ feſter ꝛc. ein ſchwacher/ wanckender Grund ꝛc.
ſapper, ébranler les fondemens, affermir &c. les fondemens, die Grund-veſten untergraben/ erſchüttern; ſie befeſtigen ꝛc.

fondement, figur. das Fundament/ i. e. das Hinter-loch/ it. der Hintere ꝛc. ſ. v. V. trou du cû, anus, derriere.

§ avoir une fiſtule, des fics, du mal &c. dans le (au) fondement, ein Geſchwar/ Feig-warzen ꝛc. daſelbſt haben.
avoir le fondement ecorché, einen fraten / aufgeſchärften Hintern haben.

fondement, figur. Grund ꝛc. in folgenden. V. baſe &c.

§ batir ſur un ſolide, ſur un foible, pauvre fondement, auf feſten/ ſchwachen ꝛc. Grund bauen.
la crainte de Dieu eſt le fondement de la vraïe ſageſſe &c. V. comencement.
poſer les fondemens d'un empire, etat &c. ein Reich/ Staat ꝛc. ſtifften. V. fonder.
jetter les fondemens d'une bonne & conſtante paix &c. den Grund eines gut- und beſtändigen Friedens ꝛc. legen.
les fondemens d'un état ſont la religion, & le juſtice &c.
*faire un bon fondement avant que de boire, zuvor wol eſſen ehe man trincke.
enſeigner, apprendre les fondemens d'une langue &c. die Fundamenten einer Speach lehren/ lernen. V. principes. elemens. rudimens. l'a, b, c.
fondament: avec, ſans &c. fondement, mit/ ohne ꝛc. Grund ꝛc. V. raiſon. ſujet.
croire, dire &c. q. c., ſe plaindre &c. avec fondement (avec beaucoup de fondement) mit Grund ꝛc. was glauben/ ſagen/ klagen ꝛc.
ce bruit eſt ſans fondement: ce qu'il dit &c. n'eſt pas ſans fondement, dieſes Gerüchte iſt ohne Grund; was er ſagt iſt nicht ohne Grund.
fondement: faire, établir fondement ſur la parole, ſur les promeſſes de q. ſich auf eines ſein Wort/ Zuſage gründen ꝛc. V. fonds. conte &c.
ne faire pas grand (ne faire aucun) fondement ſur q.: ne faites point du fondement là deſſus! nicht ſonderlich auf etwas ſuſſen ꝛc.: ſuſſet/ verlaſſet euch nicht drauf!

Fondamental &c. adj. gründlich / was zum Grunde gehört.

§ loi fondamentale, loix fondamentales d'un etat &c. Grundgeſetz ꝛc. eines Staats ꝛc. V. eſſenciel.
points (chefs, articles) fondamentaux d'une religion, de la foi & pieté chretienne, Grund-puncten (Stücke/ Artickeln) einer Religion/ des Chriſtlichen Glaubens und Lebens.
pieces fondamentales d'un procés &c.

Fondriere, f. tief- und breite Kluft oder Loch von eingeſunckenen/ aufgeriſſenen ꝛc. Erdreich, lat. hiatus. V. creux de terre.

§ devoir

§ devoir paſſer des fondrieres ; combler une fondriere qui empêche la marche de la cavallerie &c.

Fondrilles, effondrilles, plur. ſ. m. Hefen/Grund/Modder/ ſo ſich auf dem Boden eines lang geſtandenen Waſſers/Oels/Harns ꝛc. ſetzet. V. lie. feces. ſediment.

§ devoir boire, avaler &c. les fondrilles du calice &c. die Hefen des Zorn-kelchs ausſauffen müſſen.

Verb. Compoſ. von Foncer, Fonder, it. von verb. inuſ. *-fundrer*, und *-fondir*.

Defoncer, v. a. einem Faß ꝛc. den Boden ausſtoſſen ꝛc. V. enfoncer.

§ defoncer un moid, une ſtaille, une cuve &c.

les ſoldats ennemis defoncerent dee muids de vin à coups de hache (ils ſirent on grand defoncement du tonneaux de vin dans les caves) die feindliche Soldaten haben Faſſen voll Wein die Böden mit Holtz-hacken ausgeſchlagen ꝛc. V. enfoncer.

*defoncer : den Bauch ſ. v. eilend und in einem Huy auslären.

defoncer un chemin, einen Weg rhuen/die Grub ren und Tiefen ausfüllen. V. applanir.

defoncer ſon viſage, ſein Geſicht entrunzeln / glätten. V. derider.

defoncer les tonneaux, met. bey einem Jubel-oder Freudenfeſt jedermänniglich umſonſt zu ſauffen geben.

defoncer une vache &c. eine Kühe-haut eintretten/it. rein aus der Lahe-grube heraus nehmen.

defoncé : un muid defoncé, cuve &c. defoncée par la ſechereſſe, ein Faß/ Kufe ꝛc. da der Boden ꝛc. ausgeſchlagen/ ausgefallen/ausgelechſet ꝛc.

boie de lit defoncé, Bett-lade ohne Boden / da der Boden eingefallen.

Effondrer, enfondrer, v. a. einſchlagen / einſchmeiſſen/ einſtoſſen/ einbrechen ꝛc. V. briſer, rompre, fracaſſer. it. enfoncer.

§ effondrer une porte fermée avec no canp da pié ; effoadrer un coffre, une armoire, un baffet &c. eine Thür mit einem Fuß aufklaſſen ; eine Kiſte/Kaſten ꝛc. aufſchlagen.

effondrer un chapon, noe volaille, einen Capaun / Geflügel ausnehmen. V. vuider.

effondrer one perſonne (femme) (ital. sfondrare) ein Weibsbild ꝛc. in fleiſchlicher brunſt aller Unzucht arderben / arreiſſen ꝛc. it. durch ſchwere Gebuet ꝛc.

s'effoodrer dans un malheureux accouchameot &c.

effondré : porta &c. effondrée, eine auf-und eingeſchlagene Thür ꝛc.

uoa pauvre femme affondrée &c.

Effondreur, m. Einſchläger / Einſtoſſer ꝛc. met. ein gewaltthätiger Menſch.

§ *no effondreur de portes ouvertes, ein Einklaſſer ꝛc. von Thüren ſo offen ſtehen/ i. e. ein friger Berndäuter der doch reyget/ und pochet.

***Enfoncer,** v. a. it. n. tief in Grund hinein ſchlagen ꝛc. it. einſchlagen/eintiefen ꝛc.

§ enfoncer des pieux (des piloris) des cloux, Pfäle einbeyren/ Nägel tief einſchlagen. V. ficher. hiar. chaſſer.

enfoncer un plat, une écuella, una aſſiette, un baſſin, einen Schüſſel/Teller/Becken tiefen/eintiefen ꝛc. V. creuſer.

enfoncer des marchandiſes dans un tonneau, caiſſe, ſac &c. Waaren ꝛc. in ein Faß/Kiſte/ Sack ꝛc. tief eindrucken/ feſt zuſammen drucken/ packen ꝛc.

enfoncer ſon epée, le poignard dans le ſein à q. ; la lui enfoncer juſqu'aux gardes, einem ſeinen Degen/ Doichen bis ans Gefäſſe in Leib ſtoſſen.

enfoncer ſon chapeau &c. [dans la tete, juſqu'aux yeux] en mechant garçon, ſeinen Hut ꝛc. trutzig in Kapf drucken.

enfoncer q. dans la boüe &c. einen tief ins Kaht ꝛc. hinein ſtoſſen.

enfoncer un bateau &c. dans l'eau, ein Schiff in Grund ſencken/verſencken.

la charge enfonça la oacelle, die Laſt verſenckte das Schifflein.

enfoncer un muid &c. (y mettre des fonds) ein Faß ꝛc. bödemen.

enfoncer (renfoncer) un muid &c. defoncé, ein Bodem-loſes Faß ꝛc. von neuen böbemen.

enfoncer, v. n. ſincken / tief einſincken/ hinein fallen/ zu Grund gehen.

§ Piarre començaat deja à anfoncer, il s'ecria, da Petrus anfienge unter zu ſincken/ſchrie er ꝛc. Matt. 14

la nacelle &c. enfença (coula à fond) das Schifflein ſanckt.

enfoncer dans la boue, dans la limoo, dans la vaſe : on enfooce bien dans ca marais, tief in Koht in Moraſt ꝛc. ſincken ꝛc. mon cheval enfonça dans le marais juſqu'aux ſangles, mein Pferd ſanck in Moraſt bis an die Gurt.

e'enfoncer, v. r. ſich vertiefen/ verſencken ꝛc.

s'enfoncer dans la bois, dans le creux &c. le General n'oſa s'enfoncer trop avant dans la fôret, de peur d'embuſcade, tief in Wald/in die Geude ꝛc. hinein fahren : der General dorſt ſich nicht zu tief in Wald hinein wagen/ beſorgende einen Hinter halt.

cette groſſe pierre s'enfonce de plus en plus dans la terre, dieſer groſſe Stein ſincket immer tiefer in die Erde.

cette vallee va toujours en s'enfonçant, dieſes Thal gehet immer tiefer abwärts.

s'enfoncer dans ſon cabinet &c. dans la ſolitude &c. ſich in ſein Cabinet ꝛc. um allein zu ſeyn/verſchlieſſen ꝛc.

un rat s'enfonça dans un grand fromaga d'Hollanda, eine Ratze batte ſich in einen Holländiſchen Käß hinein-gefriſſen. V. Fontaine Contes.

s'enfoncer bien avant dans la ſpeculation &c. a. d'un ſujet, d'une matiere, ſich in Erforſchung einer Matery ſehr vertiefen. V. approfondir. à fond.

s'etre enfoncé dans une entrepriſe, ſich in ein Wreck ꝛc. eingelaſſen haben. V. engager.

enfoncer ſon cœur ; s'enfoncer dans la boüe [des choſes du la terre] s'enfoncer dans la debauche, dans les ſales plaiſirs &c. ſein Hertz ins Irrdiſche / in die Schwelgerey und unreine Wolüſten vertiefen. V. plonger &c.

une noire melancolie l'enfonce dans des raveries continnelles, ein ſchwartz-galliſches Geblüt vertieft ihn immer in trauermütige Gedancken.

enfoncer, v. a. einſchlagen / einſchmeiſſen/ mit Gwalt einbrechen ꝛc. V. effondrer. forcer. rompre. briſer.

§ enfoncer une porte, une priſon, un coffre &c. eine Thür/ Gefängnüs/ Kiſte ꝛc. einſchlagen.

une bombe enfonça la voute d'no magazin aux poudres, eine Bombe ſchlug das Gewölb eines Pulaer-thurns ein.

enfoncer une barriere, enfoncer une porte de ville &c. einen Schlag-baum entzwey hauen / ein Stadt-thor ꝛc. aufſprengen. V. petarder.

enfoncer les machoires à q. einem die Kinbacken einſchlagen.

enfoncer un tonneau, une ſtaille &c. einem Faß den Boden ausſtoſſen/ausſchlagen (it. einen einmachen.) V. defoncer.

enfoncer figur. : enfoncer un regiment, no bataillon, un eſcadron &c. ein Regiment ꝛc. übern Hauffen werffen / zu Grund richten/auf Haupt ſchlagen. V. rompre. renverſer.

Enfoncé, —ée, adj. getirfet/ringetiefet/tief drinnen ꝛc.

§ avoir les yeux &c. enfoncez comme un cochon ; le joues &c. enfoncées, tief drinnen ligende Augen haben wie ein Schwein ; eingefallene Wangen ꝛc.

un jeune homma enfoncé dans la debauche &c. ein junger Menſch in der Schwelgerey vertieft. V. plongé.

un eſprit enfoocé, une forme furieuſement enfoncéa dans la matiera &c.

lieu, creux & enfancé, vallée enfoncéa, dürr/ tiefer Ort/ tiefes Thal ꝛc. V. profond.

chemin enfoacé, qui va s enfooçaot, tiefer/abhängiger Weg.

cette aſſiette &c. o'eſt pae aſſez enfoncée pour y mettre de la ſoupe, der Teller iſt nicht tief gnug/um Suppe drauf zu nehmen.

Enfoncement, m. Tiefung/Tiefe/ Abhängigkeit/ it. Einbrechung ꝛc.

§ l'enfoncement d'un bois, d'une vallée &c. Tirfe eines Waldes/Thales ꝛc. V. enfonçure.

il y avoit une alcove dans l'enfoncement de la abambre, tief in der Kammer drinnen war ein Schlaf-cabinet.

aofoacement d'un tableau, Verſchieß/ Entfernung in einem Gemähl. V. loiatain.

enfoncement d'une porte &c. Einbrechung oder Auffſprengung einer Thür/Pforte ꝛc.

l'enfoncament des premieres eſcadrons, bataillons fut cauſa da la victoire, das übern Hauffen-werffen der erſten Squadronen ꝛc. erwarb uns den Sieg.

Enfonçure, ſ. Tirfung/tiefe Lucke/tiefer Thal-gang.

§ l'enfonçure d'une vallea ; enfonçure [de chemin] il y avoit là une enfoançure, es war da ein tiefer Hol-weg (Thal-gang.)

à la deſcente d'une enfonçure on enraïe une rouë on deux, zu Anfang eines Hol-oder Thal-weas ſchlägt man ein oder zwey Räder ein.

reparer les enfonçures d'un (qui ſont dans un) pavé da rue, die Lucken in einem Gaſſen-pflaſter zu pflaſtern. V. flache.

enfonçuree de tonneau (pieces da fond) Holtz zu Boden-ſtücken eines Faſſes.

anfonçure de bois de lit &c. Bett-Boden-bretter.

Reloncer (renfoncer, reloncer) ein Boden-loſes Faß von neuen bödemen. V. enfoncer &c.

§ reloncer &c. un muid defoncé &c.

Plat-fonder, plat-fonner, v. a. [lis und ſchreib plafonner] ein Zimmer über dem Haupt betäfeln.

§ plafonner une chambre &c. i chambre ſoliment pla-fonnée &c.

*Approfondir, v. a. [von *profondir*, ſo ungebr.] tiefen/ tiefer graben ꝛc. V. creuſer, enfoncer.

§ approfondir un foſſé, un puits, une riviere &c. einen Graben/ Brunnen/ Fluß ꝛc. tiefer graben.

approfondir figur. approfondir une matiere (l'etudier i fond; y penetrer jusqu' au fond) eine Materey ꝛc. gründlich durchforſchen/ ſie gantz ergründen. V. ſonder. penetrer bien avaot. enfoncer &c.

plus on approfondit les miſteres, moins ou y penetre; vouloir trop approfondir les choſes &c.

Approfondiſſement, m. Tiefung/ Tiefer-grabung/ met. Durchgründung ꝛc.

§ epprotoudiſſement d'uuematiere &c.

Fondre, v. a, it, n, [*lat.* fundere] Ertz ſchmeltzen/ it. gieſſen ꝛc.

§ fondre, faire fondre de l'or, de l'argent, ou eutre metal, Gold/ Silber ꝛc. ſchmeltzen.

fondre (former en fondant) une cloche, une piece de canon &c. (artillerie) eine Glocke/ ein Stück ꝛc. gieſſen. V. fonte.

fondre, ſe fondre, v. n. it. r. zerſchmeltzen/ zerlaſſen/ zergehen ꝛc. V. reſoudre &c.

§ fondre quelque graiſſe &c. par ex. du ſuif, de la cire, du beurre &c. ein Fett/ als: Unſchlit/ Wachs/ Butter ꝛc. ſchmeltzen/ zergehen leſſen.

le ſoleil fait fondre la neige &c. (la neige &c. fond en ſoleil) die Sonne machet zergehen/ zerſchmeltzt den Schnee ꝛc.

la cire &c, ſe fond au feu, das Wachs ꝛc. zergehet/ zerflieſſt/ zuſchmeltzt am Feuer.

fondre figur: ſondre en larmes, en pleurs; fondre en delices, in Thränen zergehen/ in Wollüſten zerflieſſen.

fondre, ſich ſetzen/ ſincken/ ausweichen ꝛc. it. verſincken/ it. ſchwinden/ vergehen ꝛc. in folgenden.

§ la terre fondit (ſe fendit, ouvrit) ſous les piez de Coré, Dathan & Abiram (ſous eux) die Erde ſaick unter den Füſſen Korah ꝛc. Num. 16.

le ſable ſe fond à chaque pas à celui qui marche dans (ſur) un terroir ſablonneux, der Sand weicht dem Tritt deſſen/ der im ſandigen Erdreich gehet. V. s'eboulir. s'écrouler.

la meiſon &c. fondit tout à coup, das Hauß ꝛc. verſaick in einem Hug. V. abimer.

il, elle fond à vuë d'œil (perd de ſa graiſſe, de ſon embonpoint &c.)

l'argent &c. fond entre ſes mains, das Geld ꝛc. verſchwindet ihm gleichſam unter den Händen.

tout ce que ce jeune homme tient &c. fond (s'égare, ſe perd) entre ſes mains; il ne ſauroit rien garder, il perd &c. tout &c.

fondre: vous venez de manier ce petit livre, cette bague &c. eſt-ce qu'il fond? eſt-ce qu'il eſt fondu entre vos mains? &c.

l'empire d'Alexandre foudit en peu de tema, Alexanders Reich zergieng in wenig Zeit. V. perir.

mes piez de melons &c. fondent (pourriſſent) par le pié, meine Melonen ꝛc. ſchwinden/ faulen an ihren Stielen.

*ſondre: venir, aller ſondre ſur q. mit einem Sturm auf einen Feind fallen/ einfallen/ los gehen. V. ſe jetter. ſe lancer. ſe ruer, tomber avec impetuoſité.

§ tous ſes creanciers vinrent à la fois fondre ſur ce pauvre debiteur, alle ſeine Schuld-herren ſeynd auf einmal bey ihm eingefallen.

fondre ſur l'ennemi; les ennemis vinrent fondre ſur nous; toute leur armée nous vint fondre ſur les bras, die Feinde giengen auf uns los/ ihre gantze Armee kame uns auf den Hals. V. charger. donner ſur &c.

l'oiſeau de proie fond ſur la perdrix (deſcend ſur elle d'un vol droit, roide & vigoureux) der Habicht ſcheuſt/ ſtößt mit einem Sturm herab auf das Rebhun ꝛc.

du même que le milan fond ſur un pauvre poulet &c. ainſi, gleich wie der Geyer auf ein armes Hünlein ſtoßt; alſo ꝛc.

fondre figur.: toute cette compagnie alloit diner à la campagne, mais la pluïe ſurvenuë la fit venir fondre chez moi, dieſe Geſellſchaft gienge irgend auf dem Lande zu ſpeiſen/ aber der Regen ꝛc. machte/ daß ſie bey mir eingefallen.

tous les malheurs vieuneut fondre ſur moi, alle Unglücke ſtürmen auf mich zu.

le ciel eſt bien couvert & l'orage eſt prêt à fondre; voile un nuage bien épais on ne ſait où il ira fondre (crever) der Himmel iſt ſehr ſchwartz/ wo aber das Ungewitter einfallen/ ausbrechen/ ſich ergieſſen ꝛc. wird/ iſt unbewuſt.

je crains qu'il ne fonde (vienne fondre) ſur nos têtes, ich ſtehe in Sorgen/ es breche über uns aus.

l'orage fondit tout à coup, das Ungewitter kam urplötzlich.

nous voïons un grand apprêt de guerre, on ne ſait où ira fondre cet orage &c.

Fondu, —uë, adj. geſchmoltzen/ it. gegoſſen ꝛc.

§ de l'etain, du plomb &c. fondu, du beurre fondu, cire fonduë, geſchmoltzen/ zerlaſſen Zinn/ Bley/ Butter/ Wachs ꝛc.

voila le maitre qui a fondu cette cloche, piece &c. dieſer Meiſter hat dieſe Glocke/ dieſes Stück ꝛc. gegoſſen.

des chandelles fondoës, gegoſſene Kertzen (Lichter ꝛc.)

gras-fondu i nu cheval gras-fondu (qui a la gras-foudure) Pferd/ dem durch hartes und ſtarckes Reiten das Fett im Leibe geſchmoltzen.

ſondu, figur. in folgenden Red-arten.

§ etre tout fondu, toute fonduë en larmes, in Thränen zerflieſſen. V. ſondre.

cet homme eſt bien fondu depuis quelque tems, der Menſch iſt ſehr geſchwunden einige Zeit hero.

un homme tout a fait fondu & ruiné, ein gantz ins Verderben gerahtener Menſch.

une maiſon noble fonduë, ein adelich Geſchlecht ſo verdarben/ zu Grund gangen ꝛc. it. ſo ausgeſtarben iſt. V. eteint.

les grands biens de cette famille opulente ſont fondus je ne ſai comment &c.

n'voir fondu: il y a des villes &c. fonduës (qui ont fondu) tout d'un coup, es ſeynd Städte urplötzlich verſuncken. V. s'abimer &c.

la terre a fondu ſous ſes piez, die Erde iſt gewichen/ geſuncken ꝛc. unter ſeinen Füſſen.

ville, maiſon fonduë, villages fondus, verſunckene Stadt/ Hauß/ Dörfer ꝛc.

Fondeur, m. Gieſſer/ Schmeltzer.

§ faudeur de cloches, de canons, Glocken-/ Stück-gieſſer.

un habile fondeur, on maitre fondeur &c.

Fonderie, ſ. Gieß-hütte/ Gieß hauß/ Schmeltz-hütte ꝛc. it. Gieß-kunſt.

§ la fonderie roiale i eppreudre, ſavoir la fonderie &c.

ouvrier en fonderie, Arbeiter/ Helfer in einer Gieß-hütte.

Fondoir, m. Schmeltz-küche (Ort) da ein / oder mehr Metzgern ihr Fett zu Unſchlit zerlaſſen oder ſchmeltzen.

Fonte, ſ. Schmeltzung/ Gieſſung der Ertze ꝛc.

§ faire la fonte d'une cloche, piece de canon &c. d'une ſtatue (la jetter en fonte) eine Glocke/ Stück/ Bild ꝛc. gieſſen/ (den Guß verrichten,)

fonte faite, & bien (mal) reüſſie ein geſchehener und wol/ übel gerahtener Guß.

remettre une vieille piece, une cloche &c. fclée &c. à la fonte, ein alt Stuck/ eine geſprungene ꝛc. Glocke ꝛc. wieder umgieſſen. V. reſondre.

faire la fonte des monnoïes, des lettres d'imprimerie &c. Münzen/ Druck-ſchriften gieſſen. V. fuſion. jetter en moule.

faire une fonte neuve (nne nouvelle fonte) de cicero, de petit romain &c. pour imprimer l'oeuvre d'un auteur, ein neuen Guß von Cicero-/ von Corpus-ꝛc. ſchriften machen laſſen zu einem Werck zu drucken.

fonte: la fonte ſoudaine des neigus eſt fort dangereuſe, elle fait deborder les rivieres, Schmeltzung: die jähe Schmeltzung des Schnees iſt ſehr gefährlich; ſie machet die Waſſer anlauffen. V. avalanche.

ſonte: metal, cuivre, ſer &c. de fonte, Ertz-ſpeiſe / Gieß-ertz/ woraus was gegoſſen wird.

§ fonte de canon, fonte de cloches &c. Speiſt zu Geſchütz / zu Glocken ꝛc. V. bronze.

de fonte: de metal, de fer de fonte: un mortier, une marmite chandelier, contre-cœur (fourneau, poile &c.) de fonte (ouvrage de fonte) gegoſſen: gegoſſener Mörſer/ Kochhafen/ Leuchter; Herd-/ Ofen-platte ꝛc.

canon, mortier de metal de fonte, de fer de fonte, gegoſſen metallin-/ eiſernes Stück ꝛc.

lettres, caracteres de fonte, gegoſſene Schrifften.

metal doux, dur à la fonte, was ſich gern/ übel gieſſen läſt.

Fuſile, fuſible, adj. c. güſſig (flüſſig) was ſich durchs Feuer gieſſen/ und in Fluß bringen läſt. V. fluide.

§ les metaux ſont des corps fuſiles (fuſibles &c.)

rendre un mineral, une pierre &c. fuſile &c.

tout ce qui eſt fuſile, n'eſt pas toûjours ductile ni malleable. was güſſig iſt/ iſt nicht auch allezeit ſchmeidig.

Fuſion, ſ. Gieſſung/ Schmeltzung ꝛc. V. fonte.

§ faire la fuſion du cuivre &c. tenir un metal en fuſion, Kupfer ꝛc. ſchmeltzen; ein Ertz im Fluß erhalten.

ce metal eſt de prompte, de lente fuſion, dieſes Ertz ſchmeltzt bald/ langſam.

donner un feu de fuſion (de reverbere) à quelque metal, einem Ertz ſo zufeuren/ daß es in Fluß kommt.

Verb.

Verb. Compoſ.

*Confondre, v. a. allerhand zuſammen / untereinander miſchen/ſchütten.

§ confondre l'eau & le vin ; confondre toutes ſortes de liqueurs, de bravages, de bouillons &c. V. mêler. brouiller.

confondre les effets, les biens &c. en une ſeule maſſe, die Güter ꝛc. in eine maſſa zuſammen tragen.

confondre, keine Ordnung halten / untereinander werfen/ verwirren ꝛc.

§ la mort confond les états, les conditions, les âges, der Tod verwirt die Stände/die Alter ꝛc.

confondre l'innocent avec le coupable, den Unſchuldigen ſamt den Schuldigen ſtrafen ꝛc.

confondre deux queſtions, deux propos, actions, deux controverſes, deux pretenſions, deux interets &c.

confondre (ne pas diſtinguer) les deux Seneques, les deux Pline, les deux Jacques, les deux Francforts, Colognes &c.

confondre les langages: Dieu confondit les langages & les contra des bâtiſſeurs de Babel, die Sprachen ac wirren ꝛc.

confondre l'italien avec le françois &c. Italäniſch und Franzöſiſch untereinander ꝛc. reden.

coofondre, verwirren / irr/ confus machen ꝛc. in folgenden.

§ confoudre l'eſprit à q. & confundre q. einem den Kopf/ Verſtand verwirren. V. troubler.

cela me confond, das machet mich irr.

ſe confondre : c'eſt ſe confondre que d'apprendre pluſieurs differentes langues, ſciences &c. à la fois, da wird man irr ꝛc. wann einer mehr Sprachen ꝛc. zugleich lernen will.

confondre, q. einem ſchamrot machen/ beſchämen/ ſich ſchämen/ zu ſchanden machen ꝛc. ꝛc. überzeugen/ eintreiben ꝛc. V. couvrir de honte, de confuſion.

§ cela enus devroit confondre, ihr ſoltet euch deſſen ſchämen.

confondre q. publiquement, en pleine aſſemblée, compagnie, einen offentlich beſchämen/ zu ſchanden machen. V. mortifier. humilier.

confoudre ſon adverſaire à force de raiſons; confondre un accuſé, en lui produiſant ſa propre main, des temoins oculaires, des depoſitions &c. V. embaraſſer. convaincre.

Paul confondoit les juifs, Paulus triebe die Juden ein. Act. 9.

confondre un voleur, un filou, une perſonne attrappé en adultere &c. einen ertappten Dieb/Ehebrecher ꝛc. beſchämen/ beſchimpfen ꝛc.

ſe confondre devant Dieu, ſich vor GOtt beſchämen.

vos loüanges &c. me confondent (vous me confondez en me donnant, attribuant &c.) euer mich ſo hoch loben machet mich ſchamrot ꝛc.

confondre l'orgueil de q. Dieu confond les ſuperbes &c.

le Ciel confond (diſſipe) les projects des impies contre ſon egliſe, GOtt verwirret (machet zu ſchanden) die Anſchläge der Gottloſen wider ſeine Kirchr.

que Dieu te confonde! daß dich GOtt ſchände ꝛc.!

Confondu, —uë. adj. zuſammen-geſchütt/ gemiſcht/ verwirrt/ohne Ordnung ꝛc. V. confus.

§ dans le chaos tous les elemens etoient confondus &c.

faire nourrir ſes domeſtiques de toutes ſortes de bouillons confondus, de ſauces &c. confondues, de reſtes confondus, ſeine Hauß-genoſſen mit lauter zuſammen-geſchütteten Brühe ꝛc. abſpeiſen laſſen.

une vertu coofondue avec le temperament, eine Tugend die an das Temperament meiſtens Theil hat.

Confus, —uſe, adj. verwirrt/ untereinander ꝛc.

§ farine de froment & de ſeigle confuſes enſemble, ſont le meteil, aus Weitzen- und Rocken-mehl untereinander gemiſcht/wird Kemiſch.

tout y eſt confus, mal-rangé, mal en ordre, alles ligt da drunten und drüber. V. confuſement. confuſion.

un bruit, un ſon confus: jetter, pouſſer des cris confus &c.; une viſion confuſe, verwirrte Hall/ Laut/ Geſchrey; confuſes Geſicht ꝛc.

langage confus, diſcours confus, ſtile confus, ein Miſchmaſch von einer Sprach/Rede. V. brouillamini. galimatias.

n'avoir qu'un ſavoir confus, une erudition confuſe, une verwirret gelehrt ſeyn; von allen Wiſſenſchaften etwas ꝛc.

il eſt confus dans ſes diſcours, de même qu'il l'eſt dans ſes penſées, er iſt/wie in ſeinen Gedancken / alſo in ſeinen Reden verwirrt.

confus. figur. beſchämt/ ſchamroht ꝛc. V. couvert de honte. honteux.

§ être. demeurer tout confus, ganz beſchämt ſeyn/ſich ſchämen müſſen.

je ſuis confus, tout confus de vos bontez, & de l'honneur que &c. ich muß mich ſchämen euret Gutthaten ꝛc.

rendre q. confus, einen beſchämen/ ſchameroht machen/durch Erzeigung allzu vieler Ehre ꝛc. V. confondre.

vous me rendez confus, monſieur &c.!

il eſt demeuré (il a été) tout confus, quand &c. er wird beſchämt/ müſte ſich ſchämen/als ꝛc.

Confuſement. confus, adv. vermiſcht-/verwirrter Weis.

§ ne concevoir, ne voir les objets que confuſement, die Dinge nur ſo untereinander ſehen/begreiffen ꝛc.

tout eſt confuſement dans ſa maiſon &c. es ligt alles drunteru und drüber in ſeinem Hauſe / nichts iſt in Ordnung. V. confuſion. desordre. ſens deſſus &c.

parler confuſement en deux ou trois langages tout enſemble, en meme tems, a la fois, mehr Sprachen zugleich/ untereinander ꝛc. reden.

j'en ai entendu parler, mais confuſement, ich hab ihn zwar hören reden ; aber nichts deutlich vernehmen können.

*Confuſion, ſ. Verwirrung/ Miſchmaſch/ Unordnung ꝛc. V. embarras. mélange. trouble.

§ le fracas des bombes &c. remplit la ville d'épouvante & de confuſion, das Einwerffen der Bomben ſetzte die Stadt in Schrecken und Verwirrung.

tacher d'eviter la confuſion, die Verwirrung vermeiden.

en confuſion : tout y eſt en confuſion, c'eſt une confuſion, un chaos que cela &c. es iſt (ligt) alles da in Unordnung.

mettre, jetter le monde &c. en confuſion, jetter de la confuſion dans une ville, dans un état &c. la guerre, un ſiege met tout en confuſion, remplit tout d'horreur & de confuſion &c.

vous voiez tout en confuſion dans ma chambre : il n'y a rien derangé comme il faudroit, il n'y a que de la confuſion, ihr ſehet / wie alles in meinem Zimmer drunten und drüber ligt; es iſt nichts auf ſeinem ꝛc.

la confuſion des langues étoit ſur la plaine de Sinear; & leur effuſion dans le Cenacle de Jeruſalem &c.

le communion des biens temporels entre vrais Chrétiens eſt ſainte ; mais la confuſion en eſt fanatique &c.

confuſion, figur. groſſe Menge von etwas / ohne Ordnung.

§ une confuſion (multitude confuſe) de peuple (de monde) de ſpectateurs, de caroſſes &c. eine groſſe Menge/ Leute/ Zuſeher/ Kutſchen ꝛc. untereinander.

il y avoit ſur la table (à ce feſtin) une confuſion de mets (plats, viandes) verres &c.

porter une confuſion de rubans &c. de pierreries &c. einen groſſen Hauffen/ Anzahl Band / Geſchmeide ꝛc. antragen.

c'eſt un eſprit de confuſion & de desordre, das iſt ein rechter Wirr-kopf/Wirr-geiſt.

en confuſion, marcher, accourir, s'enfuir &c. en confuſion, mit Hauffen/aber untereinander / ohne Ordnung gehen/ zulauffen/durchgehen ꝛc. V. pêle-mêle.

parler, crier, diſputer debattre &c. en confuſion, durcheinander reden/ſchreyen/diſputiren/janckren ꝛc.

ſe battre, ſe gourmer &c. en confuſion, durcheinander ſich rauffen/balgen/ſchlagen/zerzauſen ꝛc.

*confuſion, Scham/Schamröhte/Schande ꝛc. V. honte. deshonneur. ignominie.

§ à Vous, Seigneur, appartient la louange & la gloire, & à nous autres la honte & la confuſion du viſage! dir HERR / gebühret Lob und Ehre/und uns die Schamröhte! Dan. 9.

rougir, ſe cacher &c. de confuſion, für Scham erröhten/ ſich verbergen ꝛc.

faire une confuſion, donner de la confuſion à q. de couvrir de honte & de confuſion, einen beſchämen/ ſchamroht machen.

on lui a fait une grande confuſion en lui reprochant ſon peu de courage, de prudence &c.

avoir confuſion : j'ai grande confuſion (de la confuſion) de tant de faveurs que &c. cela me donne bien de la confuſion, ich muß mich ſchämen der Gutthaten/ welche ꝛc.

je dis, j'avoue cela &c. à ma propre confuſion, ich ſage/ bekenne dieſes zu meiner eigenen Schande.

il, elle a eu une horrible confuſion voiant que ſa fourberie, ſon infidelité etoit deconverte, er (ſie) muſte ſich abſcheulich ſchämen/ wie er ꝛc. habe/ daß ſeine Schelmerey/ ihre Untreu offenbar worden.

j'ai eu la confuſion de ne pouvoir repondre &c. ich hab die Schande haben müſſen daß ich nichts wuſte zu antworten.

être dans la confuſion : je ne ſaurois exprimer la confuſion où je ſuis, de ne &c.

Diffondre, v. a. ausbreiten. V. etendre. jetter.

§ le ſoleil diffond ſes raions, ſa lumiere, ſon vif éclat, die Sonne breitet aus ihre Strahlen/ihr helles Liecht

ſe diffondre trop en digreſſions, en allegories &c. ſich zu weitläuffig

läuftig ausbreiten/ausſchweiffen in Neben-reden/ Gleichnüſſen ꝛc.

Diffus, —uſe, adj. ausſchweiffig/weitläuftig/ausführlich.

§ etre trop diffus; no ſtile diffus; ecrire, diſcourir trop diffuſement, allzu weitläuftig ſchreiben / reden ꝛc. V. amplement.

Diffuſion, ſ. Ausbreitung ꝛc.

§ diffuſion de lumiere, Ausſchweiffung des Liechts.

Effuſion, ſ. [von *Effondre* &c. *Effus* &c. ſo nicht gebr.] Vergieſſung/Ausgieſſung. V. epanchement.

§ effuſion de ſang: ſans effuſion de ſang il n'y a point de remiſſion [de pechez] ohne Blut-vergieſſung geſchicht keine Erlaſſung. Heb. 9.

il y eut horrible effuſion du ſang en cette bataille, es iſt ein greuliches Blut-vergieſſen bey dieſer Schlacht vorgangen. V. ſanguinolent. maſſacre.

affuſion de bile; effuſion de ſemence (ſperme) Ergieſſung (Uberlauf) der Galle; Saamen-vergieſſung. V. épanchement.

faire des effuſions de vin, de lait &c. dans les ſacrifices païens [lat. libare; li bamina &c.]

l'effuſion du S. Eſprit, l'effuſion des langues, Ausgieſſung des Heiligen Geiſtes/der Sprachen ꝛc.

on admire la riche effuſion des raions, des couleurs (nuances) que le Soleil diffond en ſe retirant &c.

il ſe fait une grande effuſion d'eſprits dans la joïe &c.

une grande effuſion de cœur, d'amour, d'amitié en remerciant &c.

Infuſer, v. a. ic. n. [an ſtatt *infondre*, ſo nicht gebräuchl.] eingieſſen ꝛc. i. e. ein Kraut / Gewürtz ꝛc. in Wein ꝛc. einbaitzen und die Kraft davon ausziehen laſſen ꝛc.

§ infuſer, faire infuſer, laiſſer infuſer (tremper) une herbe, des drogues dans du vin, ou quelqu'autre liqueur; laiſſer infuſer du ſené &c. dans de la tiſane pendant quelques heures &c. V. infuſion.

infuſer a froid, infuſer à chaud, den liquoren kalt/heiß (warm) über die Materien gieſſen.

infuſer du thé, du café, Thee/ Caſe andrühen (heiß Waſſer drüber ſchütten.)

infuſer, figur. eingieſſen durch geiſtliche Kraft ꝛc.

§ Dieu infuſe ſon Eſprit, ſon amour dans les cœurs des ſiens, GOTT gieſt ſeinen Geiſt / ſeine Liebe in die Hertzen der Seinigen. V. repandre verſer.

la nature a infuſé dans nos eſprits certaines notions (premieres veritez &c.)

Infus, —uſe, adj. eingegoſſen von oben herab.

§ un don infus, une ſageſſe, ſcience, lumiere, vertu &c. infuſe, eine von GOtt eingegoſſene Gabe/ Weisheit/ Kraft ꝛc.

la foi, l'eſperance, la charité &c. ſont des vertus infuſes avec l'eſprit de la grace chrétienne &c.

Infuſion, ſ. Eingieſſung ꝛc. Einbaitzung in Kräuter ꝛc. it. Tranck davon.

§ faire infuſion de certaines herbes, drogues &c. dans une liqueur convenable, pour loi en communiquer ou augmenter la vertu; & pour corriger ſes mauvaiſes qualitez &c.

infuſion: boire, prendre &c. d'une infuſion de ſené, d'herbes &c. von einem ſolchen eingebaitzten Tranck trincken.

infuſion, figur. geiſtliche Eingieſſung.

§ croire l'infuſion de l'ame, de l'eſprit raiſonnable, die Eingieſſung der vernünfftigen Seele oder Geiſtes glauben.

l'infuſion de la grace, du S. Eſprit &c.

avoir une ſcience, langue &c. par infuſion, eine Wiſſenſchaft / Sprache ꝛc. durch Göttliche Eingieſſung bekommen haben.

*Morſondre, ſe morſondre, v. a. ic. r. erkälten/ſich jähling erkälten/ zumalen nach dem einem warm geweſen/und geſchwitzt hat. V. gagner du froid.

§ ce vent coulis vous morſondra, dieſer Wind wird euch erkälten.

morſondre un cheval deſſellé trop tôt, ein all zu bald abgeſatteltes Pferd erkälten.

vous etes en chemiſe, ſans chapeau, vous vous morſondrez, vous allez vous morſondre, ihr ſeyd im Hemd / ohne Hut/ (bar-haupt) ihr werdet euch erkälten. V. s'enrhumer.

je me morſonds ici au ſerain à vous attendre; vous me laiſſez morſondre devant votre porte, ich erkalte/erfriere ꝛc. hier drauſſen / indem ihr mich ſo lang auf euch warten laſſet; ihr laſſt mich erkälten ꝛc. V. ſe roidir.

ſe morſondre figur. ce paté &c. ſe morſond, ce ragoût, ce potage &c. ſe morſond, dieſe Paſtet/Speiſe/Suppe ꝛc. wird kalt. V. ſe raſroidir. ſe figer.

il ne faut pas laiſſer morſondre la pâte qui leve, man muß den Teig der im gären iſt/ nicht kalt werden laſſen.

*ne laiſſez pas morſondre cette ſanté, laſſet dieſe Geſundheit nicht erkalten (nicht lang ſtehen!)

vous vous morſondez là, ihr verlieret eure Zeit/ waetet ꝛc. umſonſt.

ce General ſe morſond devant cette place, il ſera contraint de lever le ſiege, dieſer General erkältet gleichſam vor dieſem Platz/es wird die Belägerung aufheben müſſen.

laiſſer morſondre (long tems attendre) q. devant (à) ſa porte dans ſon anti-chambre, jemand vor ſeiner Thür/in ſeinem Vor-zimmer ſehr lang warten (verziehen) laſſen.

laiſſer morſondre un amant &c. einen Liebhaber erkälten/ warten ꝛc. i. e. keiner Gegen-liebe genieſſen laſſen.

cet auteur (ce comedien &c. morſond (glace) ſon lecteur, tant il eſt froid & languiſſant, das iſt ein kaltſinniger / erfroener ꝛc. Scribent / Comödiant ꝛc. V. froid.

Morſondu &c. —uë, erkältet ꝛc.

§ etre, s'etre morſondu: j'ai été ſouvant morſondu cet hiver paſſé, ich bin vergangen Winter oft erkältet geweſen; hab groſſe Kälee gelitten.

les François ſe ſont morſondus devant N. die Frantzoſen haben ſich nur erkältet vor N. (haben nichts ausgerichtet.)

un cheval morſondu (qui a la morſondure) ein Pferd/ſo eine Erkältung nach der Hitze bekommen. V. morve.

un amant &c. morſondu, ein kaltſinniger Liebhaber ꝛc.

un ſtile morſondu, un auteur &c. morſondu, ein kaltſinniger Stylus/ Autor ꝛc.

Profondre, [verb. inuſ. von *lat.* profundere] vergieſſen/ verſchütten. V. répandre, epancher &c.

Profuſion, ſ. profuſions, plur. verſchwänderiſche Freygebigkeit / Verſchwänderey. V. largeſſe exceſſive. degât.

§ à quoi bon cette profuſion? wozu dienet dieſe Unart oder Verſchwändung?

donner &c. avec profuſion (profuſement) reichlich ſpendieren/ dutſchencken ꝛc.

la profuſion d'un Grand peut être appellée magnificence, luxe, pompe, ſomptuoſité; mais celle d'un homme privé n'eſt que prodigalité, vanité & folie.

il y a des profuſions ſaintes: celle de la Magdaleine, celle du Nicodeme, de Joſeph d'Arimathie, celle de S. Laurent &c. etoient de ſaintes & pieuſes profuſions, & il n'y a que des Judas &c. qui les blament.

faire des profuſions, de grandes profuſions, groſſe/ überflüſſige/übermäſſige Koſten aufwenden. V. depenſe exceſſive.

profuſion, en ce feſtin il y eut une grande profuſion de mets, de confitures, de vins &c. tout y etoit en profuſion, bey dieſem Gaſt-mal waren Speiſen/Confect/Wein die Menge und die Fülle. V. abondance.

quelle profuſion! welch eine [gleichſam] Verſchwändung! welch ein Unart!

Reſondre, v. a. [*lat.* reſundere] wieder umgieſſen/ was gegoſſen geweſen.

§ reſoudre une piece de canon crevée, une cloche fêlée, ein geſprungenes Stück/ Geſchütz / geborſtene Glocke wieder umgieſſen. V. fonte.

reſondre figur. c'eſt là un bon & bel ouvrage; mais il eſt mal rangé &c. il faudroit le reſondre, lui donner une meilleure forme, das iſt ein ſchön Werck (Buch ꝛc.) aber übel geordnet ꝛc. man ſolte es in einen andern Model gieſſen.

Reſonder, [nicht: reſondre] wieder erſtatten / wieder gut thun ꝛc. V. rendre. reſtituer. rembourſer.

§ reſonder à q. les frais, les depens &c. qu'il a fait en notre faveur; reſonder une ſomme prêtée, einem die/für uns dergeſchoſſenen Koſten/vorgelyhenes Geld wieder erſtatten.

Refuſion, ſ. Wiedee-erſtattung der Koſten ꝛc.

§ faire la refuſion des depens &c, ſolche Wiedee-erſtattung leiſten.

Suffondre, *ſuffuſer* [*lat.* ſuffundere, unter- it. übergieſſen ꝛc.] V. epancher.

Suffuſion, ſ. [*lat.* ſuffuſio] Ergieſſung/ Fluß von Blut/ von Feuchtigkeiten zwiſchen Haut und Fleiſch ꝛc. V. epanchement.

§ une ſuffuſion de ſang, d'humeurs qui ſe remarque ſur les joües, ſur la peau &c.

la jauniſſe n'eſt qu'une ſuffuſion de bile par tout le corps, die Gelbſucht iſt nur eine Ergieſſung der Galle über den gantzen Leib.

la honte cauſe une ſuffuſion de ſang qui paroit ſur les joües.

Transfondre, *transfuſer*, [verb. inuſ. von *lat.* transfundere, aus einem Gefäſſe ins andere ſchütten.]

Transfuſion, ſ. aus einem Gefäß ins andere Schüttung.

§ entreprendre (comme practicable) la transfuſion du ſang d'un animal dans les veines d'un autre, die Umgieſſung des

Bluts

Bluts eines Thiees in dir Adeen eines andern als thún-lich/unternehmen.

Fontaine, fonteine, f. [*lat.* fons] Brunn/ Born/quellendes Waſſer. V.eau.ſource d'eau.

§ eau de fontaine,claire, belle ; fontaine-foree; fontaine naturelle, hell/klar Brunn-(Boen-) Waſſer ꝛc.

lieu, pré &c. arrosé de pluſieurs fontainea, Oet/ mit vielen Waſſer-Brunn-quellen.

fontaine de jardin,de place publique ; fontaine faillante, rejaillissante, Luſt-/Kunſt-brunn.

baſſin de fontaine ; faire jaillir,joüer les eaux, les jets de fontaine, das Brunnen-bröcken ; ſolche Waſſee ſpringen/ſpruten laſſen. V.eaux d'artifice.

fontaine qui ne va plus, Brunnen-werck ſo nicht mehe länfft.

fontaine, figur. in folgenden.

§ fontaine de cuiſine &c. vaiſſeau de cuivre pour y mettre de l'eau, ſo genannter Waſſer-keſſel in einer Küchr.

fontaine de tonneau, Faß-röhee/Pipe/Krahn ꝛc. V.cannule.robinet.broche.

mettre la fontaine;ouvrir,fermer, fermer la clé de la fontaine, ſolche Röhee auf-/zumachen.

j'ai un rhûme ſi fort que mon nez eſt une fontaine, ich hab einen ſo ſtarckrn Schnuppen / daß mrne Naſe iſt wie ein Röhr-brunn. V.couler.

fontaine de la réte d'un petit enfant, das offene Köpflein eines kleinen Kinds.

la fontaine ne s'eſt pas encore oſſifiée (durcie) à cet enfant &c.

Fontainier, fonteinier, ſoneenier, m. Brunnen-/ Kunſt-Brunn-meiſter/ Waſſer-künſtler oder Wercker.

§ un habile fontainier, ein künſtlichee Brunnen-meiſter ꝛc.

Fonts, les fonts barismaux, plur. m. Tauf-ſtein.

§ tenir un enfant ſur les fonts (en etre parrain ou marraine) ein Kind aus dee Tauf heben (Gevattee daeju ſeyn odre ſtehen.)

Fontange, f. [Nam einer franzöſ. famille, aus welcher Ludw. XIV. eine maitreſſe gehalten] met.hohe franzöſiſche Buſch-haube eines Frauen-zimmers/ wovon ſelbige die Erfinderin geweſen.

§ porter une fontange (une coiffe à la fontange) eine Buſch-haube tragen. V.coiffe &c.

*une fontange à pliſſades, à fanons &c.

la coiffe, le bonnet, les plis &c. d'une fontange &c.

monter une fontange, einr ſolche Haube ſtecken ꝛc.

*une fontange à triple étage &c. eine drey-gädigr / hoch-gebäuente Fontange.

Forban, ſo genannter Räuber / Frey-beuter zur See / der keiner Parthey beygethan. V.ecumeur.corſaire.

Forces, plur. f. [*lat.* forcipes] groſſe Schär in folgenden. V.ciſeaux.

§ forces à toudre les brebis, Schaaf-ſchär.

forces de tondeur de drap, Tuch-ſchär.

les deux taillans des forees, die zwey Blätter einer ſolchen Schär.

Forer, v.a. [*lat.* forare] löcheren/bohren/durchbohren. V.percer.

§ forer des tuiaux de bois pour conduire des eaux, hölzerne Waſſer-röhren/Pompen-röhren bohren.

forer une clé,forer un canon de fuſil &c. einen Schlüſſel/einen Büchſen-lauf ꝛc. bohren.

foré: clé &c. mal forée, gebohet ꝛc. übel gebohrter Schlüſſel ꝛc.

Foree, m. Bährerlein/Nepperlein/Zwickel-böreerlein/ ein Faß an zuſtechen.

§ donner un coup de foret,mettre le foret à une piece de vin; en percer une donve avec ſon foret pour gouter le vin, ein Faß mit einem Böreelein anſtechen/ den Wein zu koſten.

Forure, f. Bohrung/ it. das Loch/ die Röhre an etwas.

§ forure de clé &c. bien,mal faite ; clé à double forure, wol/ übel gemachte Schlüſſel-röhre ; Schlüſſel mit zweyen Röhrrn.

Forêt, f. Forſt ; groſſer Wald/ groſſes Gehölze. V.grand bois.

§ une grande,vaſte,epaiſſe foret ; foret de haute futaie, groſſes/ dickes Gehölzr mit haben Stämmen.

reduire une foret en taillis, abbattre couper, depenpler une foret, einrn groſſen Wald umhauen/verhauen ꝛc.

ſe trouver egaré au milieu (au fond, en fin fond) d'une foret, ſich in einem Forſt verirren hadrn.

nos troupes eurent peine (du mal) à percer (traverſer) la foret noire (hercinie) unſere Truppen haben Mühe gehabt durch den Schwarz-wald zu brechen.

maitre des forêts, Forſter/ Forſt-meiſter. V.forestier.

le grand maitre des eaux & des forets, Graf-Forſt-und Waſſer-meiſter in Frouckrrich.

forêt figur.: on eſt ici dans une forêt ; c'eſt ici une forêt de brigans: on vole ici, on aſſomme le monde impunement, man iſt hier gleichſam wie in einem Wald: man brſtilt und beraubt die Leutr ungeſtraft. V.coupe-gorge.

Forêtier, garde-foree, m. Forſter/Wald-hüter.

§ forêtier adj.: une ville forétiere ; les villes forestieres (qui ſont dans la forêt noire,par ex. Rhinfeld, Lauffenbourg &c.) Wald-ſtatt ; Wald-ſtättr im Schwarz-wolde gelegrn ꝛc.

Forger, v.a. ſchmiden/ hämmern.

§ forger le fer (le battre tout rouge) das Eiſen briß ſchmiden.

forger une ancre, une barre, un fer de cheval &c. einen Anckrr/riſenr Grange/Huf-riſen ꝛc. ſchmiden.

forger une piece d'argent &c. en former un plat, une taſſe &c. aus einem Stuck Silbee ꝛc. eine Schüſſel / Schale ꝛc. ſchmiden (ſchlagen.)

forger du fer blanc,du cuivre &c. (le battre à froid) Blech/ Kupfer ꝛc. kalt ſchmiden. V.battre.

forger, figur. ſchmiden/ i. e. machen / erdencken ꝛc. aus ſeinem Kopf erdichten. V.inventee &c.

§ forger des vers,forger un ſonnet &c. forger une hiſtoire, Verſe ꝛc. ſchmidru ꝛc. V.compoſer.

forger un nouveau mot &c. ein neu Wort ſchmiden / erſinnen.

forger un conte, une bourde, une nouvelle ; forger des menſonges, Mährlrin/ Lügen ſchmiden ꝛc. V.inventer.controuver.imaginer.

forger q. c. de ſa propre tête,ſe forger des chimeres &c.

forger des excuſes,des échapatoires &c. Ausreden/ Ausflüchteu erdencken.

forger une calomnie contre q. eine falſche Läſterung wider jrmand erdichten.

forger: ce cheval forge, biß Pferd ſchläat mit den Spitzen dre hintern Füſſen in die vordeen Billen.

forgé: vaiſſelle bien,mal forgée, geſchmidet: wol / übel geſchmidetes Geſchirr.

Forgeron, m. Schmid/ i. e. Hammer-ſchmid / Waldſchmid/ it. Schmid-knecht.

§ à force de forgeron devient forgerun &c.

les forgerons de Vulcain, die Schmid-knechte Vulcani.

un forgeron de lames, de coûteaux, de raſoirs, ciſeaux, hâches &c Klingen-ſchmid/Meſſer-ſchmid ꝛc. Waffen-ſchmid.

forgeron de plats,d'aſſiettes,de taſſes d'argent,de fer blanc, de cuivre &c. Silber-ſchmid/Blech-ſchmid/Kupfer-ſchmid ꝛc.

forgeron figur: un forgeron de contes,de menſonges,forgeron de mots nouveaux,Mährlein-/Lügen-/neure Wörter-ſchmid.

Foege, f. Schmitte ; zumalen Hammer- oder Schmidmühle.

§ entretenir, faire aller une forge, des forges, ſolche Schmidmühl unterhalten.

une bonne & belle forge ; battre le fer à la forge.

forge : la forge de ce forgeur me ſemble meilleure que celle de l'autre ; fer,vaiſſelle &c. de bonne forge &c. Manre zu ſchmiden ꝛc.

ſorge, Schmitte/ it. die Eſſe ſonſt eines Schmides/ als Huf-/Schloß-/ Gold-ꝛc. ſchmids.

§ forge de marechal,de ferrurier,d'orfevre &c.

mener un cheval à la forge, ein Pferd zur (aue die) Schmitte führen.

Verb. Compoſ.

Reforger, v.a. wieder von neuen ſchmiden/ was übel geſchmidet.

§ reforger la beſogne mal forgée &c.

plus on reforge le fer,plus il s'adoucit &c.

***Forme, f.** [*lat.* forma] Form/ Geſtalt ꝛc. V. figure.

§ matiere ſans forme : donner la forme à la matiere, Materp ohne Form (ungeſtolt) der Motery die Form oder Geſtalt geben.

un corps de forme ſpherique, coniqne, cilindrique &c.

la forme d'un bâtiment &c. forme ronde,ovale, quarrée &c. ennde/laug-runde/vier-eckigte ꝛc Form eines Gebaues.

paroitre &c. apparoitre, repreſenter ſous quelque forme. ſous la forme (en forme) de q. ; prendre une forme viſible &c. unter (in) einiger Form oder Geſtalt erſcheinen ; eine ſichtbare Geſtalt annehmen. V.eſpece, apparence.

l'Eſprit de Dieu deſcendit en forme da Colombe; Jeſus eparut à Marie Magdal. en forme de jardinier &c.
s'habillet en forme (guiſa) de bergere &c. ſich als eine Schäferin ꝛc. kleiden.
changer de forme, prendre diverſes formes, die Geſtalt ändern/verſchiedene Geſtalten annehmen. V.face.

forme, Form/ Model ꝛc. in folgenden.

§ forma de ſoulier: munter un ſoulier ſur forme, Schuh-laiſten/einen Schuh über den Laiſten ſchlagen.
forme de chapeau: mettre un chapeau ce forma, Hut-model/ Hut-ſtock ꝛc. V.coformer.
forme de bas mettre la forme dans un bas, hölzernes Strumpfbein/ einen gemachten Strumpf darüber zu ſpannen.
forme d'imprimeur: compoſer &c. une forme: ranger les pages d'une forme; toucher, tirer, corriger, levet l'une & l'autre forme d'une feuille d'impreſſion, eine Druckerform: eine Form ſetzen/ausſetzen/ verſchieſſen/ die Form ſchwärtzen/abziehen/corrigiren/ausdrucken ꝛc.

forme, verlapezirte Sitz-banck mit einer Lehne.

§ les formes dans le chœur d'une egliſe, das Geſtüle in dem Chor einer Kirche/da man zu Chor gehet.
la premier rang, le ſecond rang des formes, das Höhe-(Ober-) geſtüle; das Unter-geſtüle.

forme, Form/ Manier ꝛc. in folgenden.

§ changer la forme du gouvernement, de l'état: forme monarchique, ariſtocratique, oligercbique, democratique, mixte, Regierungs-form ꝛc.
forma de medicement: prendra un remede en forme de pillules, en forme de poudre &c. Arzney-form: eine Artzney einnehmen in Pillen/in Pulver ꝛc.
forme de ſillogiſme, d'argument: un argument, un ſillogiſme en forme (ſelon les preceptes de la logique) die Form eines Red-ſchluſſes/Beweiſes ꝛc. V.ioir.
forma de vivre &c.: preſcrire, regler, garder une forme de vivre &c. einem eine Lebens-ꝛc. form vorſchreiben / ſie halten ꝛc.
obſerver, garder les formes requiſes; ſe tenir aux (dans les) formes judiciaires &c. die Gerichts-formen / Formuln obſerviren. V.formalitez.
negligar les (ſe diſpenſer des) formes, dieſelbe verabſäumen ꝛc.
en quelque forme on maniere que ce ſoit, auf was Form und Weiſe daß es ſeye.
faire q. c. pour la forma, etwas nur pro forme (zum Schein ꝛc.) thun. V.par maniere d'acquit.

en forme (dans les formes) ſuivante les formes, en bonne forme, in guter Form/ i. e. wie es ſeyn ſoll und muß ꝛc. in folgenden und dergleichen ſchönen Red-arten.

§ un contract &c. en forme; un arrêt en forme; un acte, lettres &c. en bonne & duë forme, ein Contract / Ausſpruch ꝛc. in guter Form.
informer, proceder contre q. dans les formes [de juſtice] wider jemand nach allen Gerichts-formen procediren.
faire la rechercha d'une fille dans les formes, um ein Mägdlein ordentlich freyen/anhalten.
ſe battre contre q. dans les formes (ſans ſupercherie) ſich mit einem vor der Fauſt balgen.
etre reçu Docteur &c. dans les formes (aprés avoir ſobi l'examen & paſſé par les degrez) ordentlich zum Doctor gemacht werden.
attaquer, aſſieger une place dans (par) les formes, einen Platz formaliter belagern.
ville priſe dans les formes (aprés un ſiege regulier) Stadt / ſo nach ordentlicher Belägerung eingenommen (erobert) worden.
prendre un lievre, un canard en forma (dans ſon gite) einen Haſen in ſeinem Lager fangen.
*donner un bal, traiter ſes amis; faire un compliment &c. dans les formes, seinen Freunden einen ordentlichen Bal/ Gaſtmal halten ꝛc.
*traiter, tuer un malade, mourir &c. dans les formes, einen Krancken ordentlich curiren/ tödten; ſterben ꝛc.
ſans forme: condanner, executer, depoüiller &c. q. ſans forme [de procez, de juſtice] ſans aucune (autre) forme, ſans procedures &c.] einen ohne fernere Gerichts-form oder Proceß verdammen/ exequiren ſpoliiren ꝛc. V.violemment.
la forme d'un Sacremeot: prononcer le forme du batéme, de la conſecration &c. die Form / oder Wort-formul eines Sacraments ſprechen.

Informe, adj. c. ohne Form/ ungeformet/ unförmlich ꝛc.

§ matiere informe (qui n'a ni forme ni figure) eine ungeſtalte Materp oder Klumpen.
on conçoit le chaos comma un amas (une confuſion) de matieres informes &c.
la mole angendrée dans le metrice n'eſt qu'une maſſe informe &c.
un teſtament, une piece informe (qui n'eſt pas ſigné, qui n'a pas les formes preſcrites &c.) ein unformliches Teſtament ꝛc. eine Schrift ohne Unterſchrift/ datum &c.
un acte informe ne fait point de foi en juſtice; un teſtament informe n'a point d'execution &c.

Formel, —elle, adj. Formal/ in der Form/ausdrücklich. V.expres.precis.

§ la cauſe formelle de q. c. die Formal-(geſtaltende) Urſach eines Dings.
un texte, paſſage formel; clauſe formelle d'un edit, errêt, contrat &c. paroles formelles, termes formels, ein ausdrücklicher Text / Clauſul eines Gebots/ Ausſpruchs / Contracts; die ausdrückliche Woete ꝛc.
un ſiege &c. formel, eine formale/rechte Belagerung.

Formellement, adv. ausdrücklich ꝛc. V. expreſſement. preciſement ment.

§ un texte, paſſage formellement contraire à l'autre, Text ꝛc. der dem andern ausdrücklich zuwider.
la loi defend, l'acte &c. porte formellement, que &c. das Geſetz verbiet ꝛc. der Actus ſagt/ meldet ausdrücklich/ daß ꝛc.

Formalité, formalitez, plur. gewöhnliche Gerichts-formulen ꝛc. it. Ceremonien ꝛc.

§ obſervet les (ſe tenir, attacher aux) formalitez; garder exactement toutes formalitez de juſtice, du ceremoniel &c. ſolche Formulen accurat obſerviren. V. formes. ceremonies. formules de droit, de procedure. ſolennité &c.
negliger &c. les formalitez (manquer aux formalitez) dieſelben verabſäumen.
entre amis il ne faut pas vivre avec tant de (il ne faut pas prendra garde aux) formalitez, unter Freunden muß man ohne viel Gepränge leben. V.façons.ceremonies.complimens.

Formaliſte, m. e. Formuliſt der allzu ſcharf ob den Formulen ꝛc. hält.

§ un juge trop formaliſte (attaché exactement aux formes &c.) formaliſte: c'eſt un grand (une grande) formaliſte, un fâcheux formaliſte, er ꝛc. iſt ein groſſer Pränger / Ceremonien-macher ꝛc. V.façonnier, ceremonieux.
ſi elle vous ve voit, ne manquez pas de la reconduire, lui rendre la viſite &c. elle eſt un peu formaliſte &c.

Formaliſer, ſe formaliſer, v. r. ſich über etwas erzörnen/ einem etwas zorn thun ꝛc. V. s'offenſer. ſe facher. ſe choquer &c. trouver à redire. it. ſe ſcandaliſer &c.

§ il ſe formaliſe de tout, er ſtoſſet/ärgert ſich an allen; es iſt ihm alles nicht recht.
ſe formaliſer de q.: vous n'avez pas ſujet de vous formaliſer de de cela (là deſſus) ihr habt nicht Urſach euch hierüber zu erzörnen/zu erboſen.
ce parent s'eſt formaliſé de ce qu'on ne l'a pas invité à la nôce avec ceremonie, es hat dieſen Verwandten verdroſſen/ daß man ihn nicht feyerlich zur Hochzeit geladen.

Formier, m. Former; Form-/Leiſt-ſchneider ꝛc.

Formule, f. Formul/ Form. V.formic.formulaire.

§ le formule d'un teſtament, d'un ſerment &c. die Teſtaments-die Eides-ꝛc. formul.
preſcrire une formule pour les procedures, eine Gerichts-formul vorſchreiben.
ſe ſervir de certaines formules, ſich gewiſſer Formulen bedienen. V.ſeq.

Formulaire, m. formulaires (formules) plur. Formular ꝛc. gewiſſe aufgeſetzte Formulen.

§ formulaire de lettres miſſives, d'actes &c. Formular von Briefen/ Gerichts-ſchriften ꝛc.
formulaires de prieres (liturgies) formulaire pour entrée de ſermon &c. Gebet-formen (Gebet-bücher) Formul zum Eingang der Predigt ꝛc.
formulaire (forme) de bateme, de S. Cene (da conſecration) da mariage &c. Touf-/ Abendmal-/ Ehe-einſegnungs-ꝛc. formul.
uſer, ſe ſervir des (s'attachet aux) formulaires en priant Dieu &c. prier Dieu par formulaires, ſich im Beten an gewiſſe Gebet-formuln halten/binden; aus Büchern beten.
ſans formulaire: prier Dieu par eſprit, & par cœur (l'adorer en eſprit &c.) ſans formulaire, ſans attache literale & ſervile aux formulaires, zu GOtt im Geiſt beten und anderen; ohne gewiſſe Gebet-formen beten.
ſigner un formulaire de foi, de confeſſion, eine gewiſſe Glaubens-Bekänntnus-formul unterſchreiben.

Formuliſte &c. einer ꝛc. ſo ſich an Formulen ꝛc. bindet ꝛc.

§ etre formuliſte dans les prieres, ſermons &c. in ſeinem Beten/ Predigen ꝛc. alſo ſeyn.

Former, v.a. ſe former, v.r. formiren/geſtalten/machen ꝛc.

§ Dieu a formé l'homme du limon de la terre, GOtt hat den Menſchen aus Leimen geſtaltet.

le potier forme ſes vaſes comme il lui plait (il leur donne la forme qu'il veut) der Töpfer machet ſeine Geſchirre/ wie er ſie haben und geſtalten will.
le poulet ſe forme dans l'œuf; le fetus dans la matrice, das Hünlein wird geſtaltet in dem Eye/ das Kind/das Junge im Mutter-leibe.
la nature forme les embrions, & toutes les ſubſtances corporelles &c.
former un ſon (ton) formee une parole, une voix articulé: il n'a pû former une parole, einen Thon/ eine Stimm formiren ꝛc.; er hat nicht ein Wort ſprechen/ hervor bringen können.
former un diſcours; former une lettre &c. einen Diſcurs/ Rede formiren/einen Brief ꝛc. concipiren.
les exhalaiſons &c. forment les tonnerres (les tonnerres ſe forment des exhalaiſons) aus denen heiſſen Dämpfen werden die Donner-ſchläge.
ſe former une nuée, une tempête, un orage, ſich eine Wolcke/ ein Ungewitter zuſammen ziehen.
former une cabale, une conſpiration, eine heimliche Verſtändnis ꝛc. anſpinnen.
former un concert de muſique, ein muſicaliſch Concert zuſammen ſtimmen.
former une figure; former un cercle, un triangle, un quarré &c. eine Figur machen; einen Kreiß / drey-/ vier-eck ꝛc. formiren. V. tracer. figurer.
commencer à former ſes lettres, allgemach anfangen ſchreiben zu lernen. V. ecrire.
ſa taille, ſa gorge, ſon ſein comence à ſe former, ſie fängt an eine feine Geſtalt/einen Buſem/ eine hübſche Bruſt zu kriegen.
former les tems, les cas; former un mot; former un ſillogiſme &c. ein Tempus, Caſum, ein Wort ꝛc. formiren/ einen Sillogiſmum machen. V. deriver. compoſer &c.

Former, ſe former. in folgenden und dergleichen.

§ former une armée &c. former un camp, eine Armee ꝛc. ein Lager formiren.
former le ſiege &c. d'une place (faire les lignes de circonvallation) einen Platz anfangen zu belagern.
former la cour à un jeune prince, einen jungen Fürſten eine Hofhaltung beſtellen.
former un jeune homme à la vertu (lui former l'eſprit & le cœur) einen jungen Menſchen zur Tugend ꝛc. anweiſen. V. inſtruire. education.
former un arbre: prendre ſoin de bien former un arbre &c. einen Baum wol ziehen/daß er gerad ꝛc. wachſe.
ſe former: cet homme ſe forme bien; il ſe formera avec le tems, dieſer junge Menſch ziehet / führet ſich wol auf; wird ſich fein qualificiren ꝛc. V. ſe faire. ſe façonner. dreſſer. qualifier.
les voiages &c. forment; la converſation forme un homme &c.
former ſon eſprit, ſon ſtile, ſes mœurs, ſa conduite &c. ſur celui de q.; ſe former ſur de bons modelles, ſeinen Verſtand/ Stylum/ Sitten nach eines andern ſeiner Art/ Exempel formiren ꝛc. V. imiter.
former une queſtion, une difficulté, une oppoſition, eine Frag/ Beſchwernis/Einwand vorbringen.
former ſa plainte (ſes plaintes) contre q. ſeine Klage (Klagen) wider jemand aufbringen.
former un deſſein, un projet, etwas vornehmen/vorhaben.
quitter le deſſein qu'on avoit formé, von dem was einer vorgehabt wo der ablaſſen; es ſeyn/bleiben laſſen.
ſe former des chimeres, ſich allerhand närriſche Dinge einbilden. V. forger.
former une conjecture ſur quelque indice, aus einer Anzeigung eine Murmaſſung ſchöpfen (faſſen.)
ſe former une idée juſte de q. c. ſich einen rechten Begriff von etwas machen (faſſen.)

Formé, —ée. adj. geformet/geſtaltet.

§ un fetus &c. deja formé, ein ſchön geſtaltetes Kind oder Junge im Mutter-leibe.
des caracteres bien formez, wol formirte Buchſtaben ꝛc.
c'eſt un deſſein formé, das iſt ein gefaſſter / feſt-geſetzter Schluß.

Formateur, m. —trice, f. geſtalt/ was Form und Geſtalt gibt.

§ la vertu, faculté, puiſſance formatrice do fetus &c. die Kraft/ ſo das Junge im Mutter-leib geſtaltet. V. plaſtique.

Formation, f. Formirung/ Geſtaltung.

§ on admire avec juſte la formation du fetus &c. la formation des metaux, des mineraux, des vegetables &c.
apprendre &c. la formation des tems, des mots &c. die tempora, caſus &c. machen/ die Wörter formiren lernen.

Verb. Compoſ. von Former, und von *-forme.*

Conformer, v. a. gleichförmigen/gleichförmig machen.

§ conformer ſa vie, ſes ſentimens aux maximes de l'Evangile; conformer ſa volonté, ſon cœur a celle, à celui de Dieu, ſein Leben ꝛc. nach dem Evangelio / ſein Hertz und Willen nach GOttes Hertz und Willen anſtellen (richten.) V. ſe conformer.
ſe conformer aux autres, ſich andern gleichförmig aufführen.
voici la loi, voici les ordres &c. il faut s'y conformer &c.
ſe conformer à l'humeur, aux inclinations de q., ſich nach (in) eines ſeinen Kopf und Sinn ſchicken/ richten/ bequämen.
conformé: je me ſuis toujours conformé, ich hab mich allezeit bequämet.

Conforme. adj. c. gleichförmig/ähnlich/einſtimmig ꝛc.

§ batiment &c. conforme au modele, Bau ꝛc. ſo nach dem Riß gefüdet worden.
doctrine, religion &c. conforme à la ſainte écriture, Lehre ꝛc. der Heil. Schrift gleichförmig.
copie conforme à ſon original; deux copies &c. conformes, Copey ſo dem Original ähnlich; zwo gleichförmige Abſchriften.
ſes mœurs, actions ne ſont pas conformes à ſes paroles, ſeine Thaten kommen mit ſeinen Worten nicht überein.
mener une vie conforme à ſa vocation &c. ein Beruff-mäſſiges Leben führen.
avoir un train, une ſuite conforme à ſon caractere, eine Bedienung/ Gefolge haben/wie ſein führendes Ehren-amt erfordert.
vos ſentimens ſont tout à fait conformes aux miens, eure Gedancken ſtynd den meinen gantz ähnlich.
cela eſt conforme à mon humeur, genie, à mon inclination &c. das iſt recht nach meinem Kopf/Sinn und Neigung.
trouver la marchandiſe conforme à la facture, die Waare der Factur gleichförmig finden.
avoir les inclinations & les averſions conformes avec q. mit jemand einerley Neig- und Abneigungen haben.
les religieux d'un meme inſtitut portent des habits conformes, gleiche Mönchen tragen gleiche Kappen.
leurs depoſitions ont été conformes, ihre Auſſagen treffen zuſammen.

Conformement, adv. gleichförmiglich/gemäß.

§ vivre &c. conformement à la nature, à la raiſon, aux loix &c. der Natur/der Vernunft/Geſetzen gemäß leben.
croire conformement à l'evangile &c. glauben wie das Evangelium ausweiſet.
agir conformement aux ordres, denen Befehlen nach leben/ nach handeln.
marquer une dête, la partie d'un debit ou credit &c. conformement ſur le (ſon) livre, l'ecrivain conformement à ſon lieu, eine Schuld (debit, credit) mit ſeinem Handels-correſpondenten gleichförmig ins Buch eintragen (aufſchreiben.) V. conformité.

Conformité, f. Gleichförmigkeit ꝛc. Gleichheit / Uber-eintreffung ꝛc. V. accord. rapport. convenance. union.

§ avoir conformité d'humeur, d'inclination, de genie avec q. mit jemand gleiche/einerley Art/Neigung ꝛc. haben.
conformité de cœurs, de volontez: vivre, demeurer dans une ſainte, parfaite, intime, amoureuſe conformité de ſa volonté avec celle de Dieu, in heiliger/vollkommener ꝛc. Vereinigung ſeines Willens mit dem Göttlichen leben.
n'avoir nulle conformité avec q. mit jemand gar keine Gleichheit ꝛc. haben.
garder, obſerver la conformité dans la creance, dans les ceremonies, habits &c. avec quelques autres, mit einigen andern die Gleichheit im Glauben/Ceremonien/Kleidern ꝛc. obſerviren.
faire écriture de conformité, d'un debit ou credit; marquer une ſomme de conformité avec ſon correſpondant, ein debit oder credit gleichförmig mit ſeinem Correſpondenten ins Buch eintragen. V. conformement.

Non-conformité, f. Nicht-gleichförmigkeit ꝛc.

§ alleguer &c. les cauſes de ſa non-conformité avec la confeſſion d'une egliſe, die Urſachen anführen/ warum er mit der Glaubens-bekäntnis einer Kirche nicht gleichförmig glauben könne noch wolle.

Conformation, f. Gleich-form/Gleich-oder Eben-maß. V. formation. ſimmetrie. proportion.

§ admirer la conformation des parties, des traits d'un corps humain, die proportion der Theile ꝛc. eines menſchlichen Cörpers bewundern.

Conformiſte &c. einer ſo mit der biſchöflichen Kirchen in Engelland glaubt und ihr zugethan.

§ il y a en Angleterre des Conformiſtes [avec l'egliſe epiſcopale] & des Non-conformiſtes avec elle &c. V. presbiterien. puritain.

Deformer, difformer, v. a. entſtalten/misſtalten/ die Geſtalt eines Dings verderben.

§ deformer un chapeau, un ſoulier &c. (en gâter la forme, la proportion &c.)

ſe deformer ou lieu de ſe reformer, an ſtatt des reformirens/ ſich deformiren.
deformé: c'etre deformé: pluſieurs de ceux qui font profeſſion d'etre reformez, ſe ſont deformez &c.

Difforme, adj. c. [nicht: deforme] unförmlich/ungeſtalt/ i. e. heßlich/ garſtig/ gar nicht ſchön. V. laid. defiguré.

§ une difforme creature; avoir le viſage difforme, la taille difforme, eine heßliche Creatur; ein heßliches Geſicht/ Geſtalt haben.
devenir, etre horriblement difforme, greulich ungeſtalt werden/ ſeyn.
rendre difforme: cela la rend difforme, das machet ſie ungeſtalt; verſtellet ſie.
il n'y a rien de plus difforme & de plus deteſtable que le peché, nichts iſt heßlichers noch abſcheulichers als die Sünde.

Difformité, f. Ungeſtaltheit/ Heßlichkeit. V. laideur. it. improportion.

§ cela augmente ſa difformité, das macht ſie noch heßlicher.
Eſope etoit fameux par ſa difformité &c.

Enformer, v. a. etwas/ als Hut/ Strumpf ꝛc. in die Form oder Model ſchlagen.

§ enformer un chapeau, un bas; le mettre ſur (dans) la forme &c.

Informer, v. a. die Form/ it. Geſtalt/ Weſen und Wirckung geben.

§ c'eſt l'ame qui informe le corps (lui donne la forme) die Seele gibt dem Leibe das Leben und Bewegen.

***informer**, figur. informiren/ i. e. verſtändigen/ berichten/ benachrichtigen ꝛc.

§ informer q. de quelque evenement, action, de ce qui ſe paſſe, einem Nachricht geben von einer Geſchicht ꝛc. V. donner part. rapporter. apprendre.
informer les juges, die Richtere unterrichten von der Streit- oder Recht-ſache ꝛc. V. inſtruire.
s'informer de q. c. ſich einer Sache erkundigen/ Nacheicht darvon einholen. V. s'eclaircir. s'inſtruire.
informez vous bien exactement de la verité &c. informez vous, ſi &c. erkundigt euch wohl recht/ obs wahr iſt.

informer contre q. wider einen Beklagten ſich erkundigen/ gerichtliche Nachfrag anſtellen. V. s'enquerir. faire information. connoitre.

§ un informe contre un faux monnoïeur &c. man forſchet nach einem falſchen Münzer ꝛc.
informer d'un crime, d'un fait, d'un aſſaſſinat, meurtre, über eine Laſter-that/ Moed-that Nachfrag halten.
on a delivré une commiſſion pour informer de ce fait &c.
informer ſur les plaintes & denonciations contre un accuſé, über die Klagen und Angebungen wider einen Beklagten ſich gerichtlich erkundigen.

Informé, —ée, adj. unterrichtet/ berichtet ꝛc.

§ etre informé de, ou de l'état de q. c. von etwas/ von deſſen Zuſtand beeichtet werden/ worden ſeyn.
le prince veut etre informé de tout ce qui ſe paſſe &c.
je ne ſuis pas informé de cela, ich bin hiervon nicht berichtet/ hab keinen Bericht darvon.
on vous a (vous etes) mal informé, man hat euch unrecht berichtet.
on a informé contre lui, man hat gerichtliche Nachfrag über ihn gehalten.
c'appeller d'un juge mal informé à un autre qui le ſoit bien &c.

Information, f. informations ſecretes, plur. gerichtliche Schöpfen Amts-Seſſiones.

§ faire une information (ou informé) s'enquerir, s'enquerer dans les formes contre un accuſé avant que de l'ajourner perſonnellement &c. über einen Beklagten heimlich schöpfen ꝛc. ehe man ihn vorfoderet. V. s'enquerir &c.
faire information (informer) des vie & mœurs de q. über eines Stille Sitten und Leben Nachfrag halten.

Nota. Das verb. informer, it. Informateur &c. Information &c. bedeutet niemals lehren/ unterweiſen ꝛc. Lehrmeiſter ꝛc. Lehre ꝛc. darzu wird gebraucht: enſeigner, montrer, apprendre &c. und dergleichen.

Reformer, v. a. die Geſtalt eines gemachten Dinges wieder geben oder verbeſſern.

§ reformer un habit, un bonnet, une coiffe &c. ein Kleid/ Haube ꝛc. anders zurichten ꝛc.

***reformer**, reformiren/ verbeſſern/ verneuern ꝛc. V. retablir. corriger.

§ reformer la juſtice, la police, les loix, coûtumes &c. das Gerichts-/ Policey-weſen/ die Geſetze ꝛc. verbeſſern.
reformer les abus, les mœurs, la diſcipline eccleſiaſtique, militaire, domeſtique relachée; reformer le luxe &c.

reformer un ordre, une maiſon religieuſe, y rétablir la diſcipline claustrale; reformer une cour, une communauté &c. einen Orden/ Cloſter/ Hof/ Gemeine ꝛc. reformiren (die verfolleue Zucht wieder einführen
ſe mêler de reformer les autres, ſans que &c. andere reformiren ꝛc. wollen/ ohne daß ꝛc.
reformer la religion (it. reformer abſol.) die Religion reformiren/ i. e. die Leute mit Gewalt zur Römiſch-catholiſchen Religion bringen/ oder aus dem Lande jagen.
reformer dans un pais: on commence, recommence à reformer en tel ou tel etat &c. V. reformation.
ſe reformer: un chaſſeur, dragonner &c. tout ce qui ne voudra pas ſe reformer, ſich reformiren/ i. e. Römiſch-catholiſch werden: man wird alles verrecken/ durch Dragoner martern ꝛc. was nicht wird wollen catholiſch werden.

reformer, ſe reformer, noch in folgenden.

§ reformer un ouvrage d'eſprit, reformer le calendrier, ein Werck (Buch) den Calender verbeſſern.
reformer une ſentence, un jugement &c. ein gerichtliches Urtel in etwas verändern.
reformer ſe vie, ſes coutumes (ſe reformer) ſein Leben beſſern (in beſſere Zucht bringen.)
gâter (deformer) au lieu de reformer, verböſern an ſtatt des verbeſſerns.
reformer un regiment, une compagnie, ein Regiment/ Compagnie reformiren/ i. e. abdancken/ oder zu einer geringern Anzahl reduciren.

Reformé, —ée, adj. in eine beſſere Geſtalt/ it. Zucht/ Ordnung ꝛc. gebracht ꝛc. it. reformirt (it. der reformirten Religion.)

§ un ordre &c. reformé, ein/ in ſtrengere Zucht gebrachter Orden.
la religion reformée, egliſe reformée, un miniſtre reformé; être reformé, de la religion reformée, die reformirte Religion/ Kirche; ein reformirter Predigee ꝛc. V. calviniſte. huguenot. parpaillot.

Nota. Die Catholiſchen/ wann ſie discreet reden/ nennen die Reformirten: les gens de la religion [pretenduë reformée.]

§ les reformez: reduire, reunir, convertir &c. les reformez; perſecuter, exterminer, diſperſer &c. les refuemez; dragonner, maſſacrer, pendre, brûler, roüer &c. les reformez, die Reformirten bekehren; ſie verfolgen/ vertreiben/ zerſtreuen; ſie tragoniren/ morden/ aufhencken/ zu ödern ꝛc.
un faux-reformé (un deformé) ein un-reformirter Reformirter.
un capitaine, un lieutenant &c. reformé, qui n'eſt plus en charge, mais qui tire toûjours le paie &c. ein reformirter Hauptmann ꝛc.

Reformateur, m. —trice, f. Reformator einer Religion ꝛc. it. der Sitten.

§ un zelé reformateur, un illuſtre reformateur; les premiers reformateurs de la religion &c.
faire le reformateur, andere reformiren und hofmeiſtern wollen.

Reformation, f. Verbeſſerung/ Reformirung ꝛc. der Sitten/ der Religion ꝛc. V. reforme.

§ travailler à la reformation des eglis, de la diſcipline, des mœurs, de la police &c. die Mißbräuche erachten abzuſchaffen/ und die verfallene Zucht/ gute Policey ꝛc. wieder einzuführen.
reformation de la religion: Luther & Calvin entreprirent la reformation, l'un en Allemagne, l'autre en France &c.
avant, après la reformation, vor/ nach der Zeit der Reformation Luthers ꝛc.

reformation, figur. Reformation/ i. e. Zwang catholiſch zu werden oder das Land zu räumen. V. reformer.

§ entreprendre la reformation dans ſes etats; on apprehende une nouvelle reformation en tel ou tel pais, die Reformation in ſeinem Lande vornehmen; man beſorget eine neue Reformation da und da.
la reformation eſt odieuſe, die Reformation (Religionszwang) iſt verhaſſet.

Reforme, f. Verbeſſerung in Zucht und Sitten/ zumalen von Cloſter- oder Ordens-leuten (iſt ſonſten faſt einerley mit dem Wort reformation.)

§ avoir beſoin de reforme: faire, entreprendre le reforme d'un ordre, ou des abus d'une maiſon religieuſe; mettre, introduire la reforme dans une abbaïe &c. mettre un ordre &c. dans la reforme &c.
recevoir, embraſſer la reforme; refuſer la reforme, die Reformation annehmen/ abſchlagen ꝛc.

les

les Augustins, les Carmes &c. de la reforme, die ſtrengere Auguſtiner/ Carmeliter ꝛc.
reforme: vivre dans une grande reforme, Zucht ꝛc.: mit ſonderbarer Zucht und Gottſeligkeit leben. V. pieté, regularité &c.
prêcher la reforme à q. einen ermahnen zůchtiger/ eingezogener ꝛc. zu leben.
reforme militaire: faire la reforme des troupes &c. die Völcker reformiren/ abdancken oder mindern. V. caſſation, reduction.

Transformer, v. a. vergeſtallten / verwandeln ꝛc. V. changer, metamorphoſer.
§ transformer un homme en bête &c. einen Menſchen in ein Thier ꝛc. verwandeln.
ſe transformer en hibou &c. ſe transformer en toutes ſortes de formes comme Prothée, ſich in eine Nacht-eule ꝛc.; ſich in allerhand Geſtalten verwandeln ꝛc.
transformer des metaux, Metallen/ als Kupfer in Silber ꝛc. verwandeln.
transformé: Acteon fut transformé en cerf &c. Acteon ward in einen Hirſchen ꝛc. verwandelt.

Transformation, ſ. Vergeſtalltung/ Verwandelung ꝛc. V. metamorphoſe &c.
§ le livre des transformations fabuleuſes d'Ovide, das Buch der gefabelten Verwandlungen von Ovidio.
travailler à la transformation metallique, in der Metallen-verwandelung laboriren. V. fouiller.

Uniforme, adj. [von verb. *uniformer*, ſo unbr.] einförmig/ gleichförmig/ einerley. V. conforme.
§ ces gens ont une croiance uniforme, un langage, un eſprit, ſtile &c. uniforme, tout y eſt uniforme, dieſe Leute haben einerley Glauben/ Sprach/ Geiſt/ Schreib-art ꝛc. alles iſt bey ihnen einerley.

Uniformement, adv. einförmiglich/ it. einſtimmig/ einhelliglich ꝛc.
§ tous les Peres ont ecrit uniformement ſur ce ſujet, alle Kirchen-vätter haben einſtimmig hierüber geſchrieben.
tous opinerent uniformement là deſſus, alle haben einhellig hierüber geſtimmet. V. unanime &c.

Uniformité, ſ. Einförmigkeit/ Gleichheit ꝛc.
§ uniformité de ſtile, de langage, d'opinion, d'eſprit &c. die Gleichheit der Schreib-art/ Sprache/ Meinung/ Geiſt ꝛc.

Formidable, adj. c. [von *formider*, ſo unbr.] was billig zu fürchten/ wofür billig zu erſchrecken; erſchrecklich/ entſetzlich. V. redoutable. à craindre.
§ une puiſſance, armée, flotte &c. formidable; forces formidables eine erſchreckliche Macht/ Armee/ Flotte ꝛc.
être, ſe rendre formidable à ſes ennemis, voiſins par la rapidité de ſes conquêtes, ſich ſeinen Feinden/ Nachbarn durch ſeine ſchnelle Eroberungen formidabel ꝛc. machen.
n'etre pas ſi formidable qu'on penſe, nicht ſo zu fürchten ſeyn als man meinet.

Fornicateur, m. [vom Lat.] Hurer/ Huren-jäger/ Huren-hengſt. V. paillard, vivant dans la debauche des femmes, ſo beſſer.
§ un infame, un ſcelerat fornicateur &c.
ſachez qu'aucun fornicateur, aucun impudique &c. ne ſera heritier du roiaume de J.C., wiſſet daß kein Hurer oder Unzüchtiger Erb-theil hat im Königreiche Chriſti. Eph. 5.
un prêtre fornicateur, ein Prieſter ſo da huret.

Fornication, ſ. Hurerey eines Ledigen mit einer Ledigen.
§ tomber en fornication, commettre fornication, Hurerey begehen; huren.
l'eſprit de la fornication, der Geiſt der Unzucht / der Hurengeiſt.
fornication ſpirituelle, geiſtliche Hurerey der Seelen / die durch unreine Liebe ihrem Bräutigam J. C. untreu wird.

***Fort**, m. forte, f. adj. [*lat.* fortis] ſtarck/ kräftig. V. robuſte.
§ le Dieu Fort (le Fort d'Iſrael) der ſtarcke GOTT.
Dieu a tiré ſon peuple d'Egipte par ſon Bras fort & par ſa Main forte.
un homme fort: il eſt fort comme Samſon, ein ſtarcker Menſch: er iſt ſtarck wie Samſon.
avoir les bras forts & nerveux, ſtarck- und nervichte Arme haben.
avoir un fort ennemi, einen ſtarcken Feind haben.
le plus fort l'emporte; ceder au plus fort; ſe mettre du côté plus fort, der ſtärckſte gewinnt ꝛc. es mit dem halten.

fort, ſtarck in der Anzahl / an Macht.
§ les ennemis ſont forts, ſont forts en infanterie, en cavallerie, die Feinde ſeynd ſtarck ꝛc. ſtarck an Fuß-volck/ an Reiterey.
etre fort en amis, en parens, ſehr viel Freund- und Verwandten haben.
avoir à faire à forte partie, mit einer ſtarcken Parthey zu thun/ zu ſtreiten haben.

fort, ſtarck/ i. e. dicht/ dick/ feſt/ in folgenden.
§ coloune, ſolive, poutre forte; arc-boutant fort pour ſoûtenir un batiment &c. eine ſtarcke Säule/ Baicken/ Stütz-mauer ꝛc. einen Bau ꝛc. zu tragen.
un bâton fort, ein ſtarcker/ dicker Prügel; Tremmel.
du drap bien fort; étoffe, toile &c. forte & bonne, ſtarck Tuch/ Zeuch/ Leinwand ꝛc.
une friſure [de perruque] forte, eine ſtarcke/ lang-haltende Kräuſe einer Perucke.
du cuir fort, ſtarck Leder.
de la colle forte, Schreiner-leim.
un coffre fort; armes fortes, eine ſtarcke/ i. e. eiſerne Kiſte/ ſtarcke Waffen/ i. e. Harniſch. V. armure &c.

fore, ſtarck/ i. e. dicht/ dick ꝛc. it. heftig/ hart ꝛc.
§ un bois fort; les bleds ſont forts dans ce champ, ein dicker Wald; das Koen ſtehet dick auf dieſem Acker. V. touffu, epais.
avoir la barbe forte, einen ſtarcken / dicken Bart haben.
une pluie forte, un fort orage, une forte tempête, un vent bien fort, ein ſtarcker/ dichter Regen; ſtarck Gewitter; ſtarcker/ heftiger Wind. V. impetueux.
une forte gelée, ein ſtarcker Froſt ꝛc. V. rude.
une forte fievre, ein ſtarckes Fieber ꝛc.
montagne forte à monter, ein Berg ſo hart und ſchwer zu ſteigen.

fort, ſtarck/ i. e. veſt/ wol verwahrt ꝛc.
§ un lieu fort, une place, ville forte; rendre une place &c. forte, ein veſter Ort/ Platz/ Stadt; einen Platz veſt machen. V. fortifier.
une priſon forte (bien fermée) une ſerrure forte, à deux, trois &c. pênes, ein wol verwahrtes Gefängnis/ ein ſtarckes Schloß mit zwey/ drey ꝛc. Rigeln.

fort, ſtarck/ i. e. ſchwer ꝛc. it. lang/ dick/ groß ꝛc. in folgenden.
§ monnoie forte de poids, Münz-ſtück ſo übergewichtig.
les uſuriers pretent leur argent à denier fort, die Wucherer leihen ihr Geld mit hohen/ ſchweren Zinß her.
l'aûne, la meſure &c. de Paris eſt plus forte que &c. die Pariſer Ehle/ Maß ꝛc. iſt länger/ gröſſer ꝛc. als ꝛc.
un fort ordinaire; une forte piece de beuf, une forte eclanche, eine ſtarcke Haus-malzeit ꝛc. ein ſtarck / i. e. dick Seück Fleiſch/ ſtarcker (groſſer) Kälber- ꝛc. ſchlägel. V. gros.

fort, ſtarck/ i. e. ſcharf ꝛc. it. kräftig ꝛc. in folgenden.
§ du vinaigre bien fort (qui pique) ſchaefer Eſſig. V. aigre. acre.
une ſoupe &c. trop forte de ſel, eine allzu ſtarck geſalzene Suppe ꝛc.
de l'eau forte, Scheid-waſſer. V. regale. eau.
du vin vieux bien fort (qui a de la force) ſtarcker alter Wein. V. puiſſant. grand.
un bouillon fort & ſucculent, eine kräftige Brühe ꝛc.
aimer à boire le thée, le café bien fort, das Thee/ Caſe gern ſtarck/ kräftig trincken.
un laxatif &c. trop fort, allzu ſtarckes Purgir.
une odeur forte, qui bleſſe le cerveau, donne la migraine, allzu ſtarcker Geruch ꝛc.
une couleur trop forte (vive, eclatante) eine allzu ſtarcke ꝛc. Farb.

fort, ſtarck/ i. e. halb-faul und ſtinckend.
§ du beurre fort, du lard fort (pourri, vieux, & qui ſent mauvais) ſtarcke/ faule Butter/ ſtarcker/ garſtiger Speck.
avoir l'haleine forte; une odeur, puanteur forte, avoir l'aiſſelle &c. forte, einen ſtarck-riechenden (ſtinckenden) Athem/ ſtarck-riechende/ ſchwitzige Achſen ꝛc. haben. V. puant.

fort, ſtarck/ hart ꝛc. in folgenden.
§ cheval fort en bouche, fort à la main, ein hartmäulicht/ übelgewandtes Pferd.
un homme fort en gueule, ein unverſchämter Widerſprecher/ it ſtarck ſchreyender ꝛc. Kerl.
avoir la tête forte (pouvoir porter le vin ſans en devenir ivre &c.) den Wein/ den Suff ꝛc. vertragen können.

fort, figur. ſtarck/ ſtarckmütig/ tapfer/ unverzagt.
§ une ame forte & courageuſe, ein tapferes ꝛc. Gemüt.
femme forte (point fujette aux foibleſſes & moleſſes des autres) ein männliches/ beherztes/ gar nicht weichmütiges Frauenzimmer.

fort, ſtarck/ i. e. gelehrt/ erfahren/ ſtr/ wol beſchlagen in etwas.

§ c'eſt le plus fort de mes écoliers, das iſt der Beſte von meinen Schulern.
il eſt le plus fort en jeu &c. er verſtehet das Spiel am beſten von allen. V. habile.
etre fort ſur quelque metiere, en quelque art, ſcienee &c. in einer Matery/ Kunſt/ Wiſſenſchafft ꝛc. wol erfahren/ beſchlagen ſeyn.
il eſt fort ſur les impromtus, er iſt fix/ etwas artiges ohne Vorbedencken vorzubringen. V. fort ſubſt.
c'eſt une tête forte, das iſt ein gutes/ ſcharffſinniger Kopf. V. V. docte. ſaveur. eſprit.
etre fort en raiſons, en repliques &c. fertig und fix ſeyn in Beweiß- und Einreden ꝛc.
un eſprit fort (un de ces eſprits forts) ein ſtarcker Geiſt/ i. e. ein gottloſer Atheiſt/ der GOtt und ſeinem Wort nicht glaubt/ keine Religion hat. V. libertin. relaché. athée &c.
une forte raiſons, ein ſtarcker/ kräfftiger Beweiß.
à plus forte raiſon, wie viel mehr. V. raiſon.
ſi donc, étant méchans comme vous êtes &c. vous devez bien neenm ins donner &c. à combien plus forte raiſon, votre Pere &c. Matt. 7. 11.
un fort paſſage, une forte queſtion, ein ſtarck- i. e. ſchwerer Spruch/ ſchwere Streit-frage. V. difficile &c.
les jeunes gens ont les paſſions fortes, die jungen Leute haben heftige Begierden.
j'ai une forte paſſion, une forte inclination &c. ich hab ein heftig groſſes Verlangen/ heftige Neigung zu ꝛc.
une forte amitié, un fort amour, eine ſtarcke/ groſſe Freundſchafft/ Liebe ꝛc.
être attaqué &c. d'une forte tentation, ſtarck angefochten werden.
un fort propos, deſſein, ein veſtes Vorhaben.
une forte impreſſion, eine ſtarcke Einbildung.
avoir une forte affaire ſur les bras, ein ſtarckes / wichtiges Geſchäfft über ſich genommen haben.

fort, ſtarck/ i. e. ſcharf/ heftig/ paſſionirt ꝛc. V. vif. energique.

§ une forte lettre &c. ein ſcharfer Brief ꝛc.
un diſcours fort: ce diſcours eſt un peu trop fort, cette expreſſion, epithete, reillerie eſt un peu trop forte, dieſer Diſcurs/ Rede/ Zuſatz/ Schertz ꝛc. iſt etwas zu ſcharf/ zu empfindlich ꝛc. V. piquant. ſenſible. offençant.
cele eſt trop fort: de dire que cette fille-le meue voe vie deshonnete; cela ſeroit un peu trop fort &c. Moliere.
une forte (aigre, verte) reprimende, repartie &c. ein ſcharffer Verweiß/ Gegen-antwort ꝛc.
dire q. c. en termes forts, etwas mit ſcharffen und empfindlichen Worten ſagen.

fort, ſtarck ꝛc. noch in folgenden.

§ main forte: prêter main forte pour l'execution d'un arret, einen Befehl durch gewaltige Hand/ i. e. durch Schergen/ Soldaten ꝛc. exequiren laſſen.
fort, edv.: ſe faire fort de q. c., ſich ſtarck/ i. e. groß machen.
il, elle ſe fait fort de ſon; ils, elles ſe font fort, nicht: forts, fortes, de leur credit &c. er/ ſie machet ſich groß ꝛc. mit ſeinem/ ſie machen ſich groß mit ihrem Credit ꝛc.

Fort, ſubſt. m. le fort de q. c. die Stärcke ꝛc. von etwas.

§ le fort de l'epée &c. die Stärcke eines Degens (am nächſten bey dem Heft/ bey der Fauſt.)
perer du fort de l'epée. mit der Stärcke auspariren.
le fort de le balance romaine, die Stärcke (das Aeuſſerſte) eines Schnell-wage-balckens.
le fort d'une ſolive, poutre, die Stärcke/ i. e. der auffigende Theil eines Balckens.
le fort de l'eau, der Steom eines Waſſers. V. courent.
le fort, le plus fort d'une meladie, fievre, douleur, d'un mel &c. etre &c. dans le fort (au fort, au plus fort) du mal, de la douleur &c. il dit &c. die Zeit/ da eine Kranckheit ꝛc. am heftigſten/ am Schmertz am gröſſeſten ꝛc.; wie der Wehe-tag ꝛc. am heftigſten/ ſprach er ꝛc. V. peroxiſme accés.
il rioit &c. dans le plus fort de ſes tourmens, et lachete ꝛc. in ſeinen grauſamſten Qualen.
ae plus fort de la tempête, de l'orage, wie das Gewitter am ſtärckſten war.
au plus fort de le perſecution, wie die Verfolgung am heftigſten wütete.
au plus fort de ſe colere, paſſion &c. in ſeinem heftigſten Zoren/ it. Verlangen ꝛc.
au plus fort du combat, de le diſpute &c. wie der Streit/ das Diſputiren ꝛc. am hitzigſten war.
il mourut dans le fort de ſon âge, er ſtarb in ſeinen beſten Jahren.
au (dans le) fort de l'eté, de l'hiver &c. mitten im Sommer/ Winter ꝛc. V. cœur.

le fort de q.: c'eſt (c'eſt là) mon, ton, ſon &c. fort, (où on excelle &c.) das Stärckeſt/ i. e. worinnen einer am beſten beſchlagen/ was einer beſtens verſtehet ꝛc.

§ le Theologie &c. c'eſt ſon fort; ne diſputez pas contre lui, ne vous frottez pas à lui en Theologie &c. c'eſt ſon fort que la Theologie &c. die Theologie iſts/ worinnen er am beſten beſtehet; da laſſet euch mit ihm nicht ein!
attequer q. dans ſon fort, einen darinnen angreiffen/ worinnen er vortrefflich iſt.
c'eſt ſon fort que de mentir &c. das Lügen ꝛc. kan er am beſten.
je connois ſon fort & ſon foible, ich weiß wie ſtarck und wie ſchwach er iſt.
etre dans ſon fort, in ſeiner Veſtung/ auf ſeiner Hut ſtehen.
le plus fort: le ples fort eſt fait, das Schwereſte iſt geſchehen.

fort, un fort de campagne &c. eine Schantz / Feldſchantz ꝛc.

§ dreſſer, elever un fort, un contre-fort &c. pour garder les paſſages, eine Schantz/ Gegen-ſchantz aufwerffen ꝛc.
un petit fort (fortin) ein klein Schäntzlein.
le fort, les forts d'une forêt: le ſanglier eſt dans ſon fort, das Dickeſte eines Waldes/ und Lager eines Wilds ꝛc.
lancer un ſanglier hors de ſon fort, ein wild Schwein aus ſeinem Lager auftreiben.

***Fort, adv. ſtarck/ ſehr/ gar heftig ꝛc.** V. fortement.

§ fort bien, fort mal, ſehr wol/ ſehr übel.
cela eſt fort difficile, fort facile, das iſt ſehr ſchwer/ ſehr leicht.
il eſt fort riche, fort ſavant, er iſt ſehr reich/ ſehr gelehrt.
elle n'eſt pas fort belle &c. ſie iſt nicht ſehr ſchön. V. guere.
il eſt fort affligé, étonné, ſurpris &c. er iſt ſehr betrübt/ verwundert/ entſetzt ꝛc.
ce vin &c. eſt fort bon, dieſer Wein ꝛc. iſt ſehr gut.
il pleut, vente, gele &c. fort, es regnet/ windet/ frieret ꝛc. ſtarck.
eſtimer fort les gens de merite, die wackern Leute hoch äſtimiren.
il eſt fort de mes amis, er iſt mein gar (ſehr) gueer Freund.
je ſouhaite fort que &c. ich verlange ſehr/ daß ꝛc.
il m'a fort prié de &c. er hat mich ſehr/ hoch gebeten/ zu ꝛc.
cele me tient fort en cœur, das gehet mir ſehr zu Hertzen.
aimer fort une perſonne, eine Perſon hoch/ ſehr/ inbrünſtig ꝛc. lieben. V. ardemment.
diſputer fort & ferme, ſtarck diſputiren.
il y a fort à dire, der Unterſcheid iſt groß.
il y e fort à faire, es iſt ſchwer/ mühſelig ꝛc.

***Forrement, adv. ſtarck/ feſtiglich/ heftig/ it. ſehr/ ſcharf ꝛc.**

§ ſoutenir fortement une opinion, eine Meinung ſtorck behaupten.
ſe perſuader fortement: je ſuis fortement perſuadé, que &c. ich beſtiglich überreden ꝛc.
travailler fortement à q. c., ſtarck/ fleiſſig/ emſig an etwas arbeiten.
s'oppoſer fortement à q., ſich einem ſtarck widerſetzen.
parler fortement à q.. il lui a parlé fortement, einem ſchaef/ hertzhafft/ nachdrücklich ꝛc. zureden.
ſe railler un peu fortement, trop fortement de q. einen etwas zu ſcharf durchziehen.
dire q. c. le plus fortement qu'on peut à q. einem etwas ſo ſchaef/ ſo herb ſagen als er kan.
cele le pique fortement; cela m'occupe fortement, das thut ihm ſehr Zorn; das gehet mir heftig zu Gemüt; deucke immer dran.
apprehender, craindre fortement une choſe, etwas ſehr heftig befürchten.
s'imeginer fortement une choſe, ſich ein Ding ſtarck einbilden.
etre fortement preſſé à feire q. c. heftig angedrungen werden etwas zu thun.
ſouffrir fortement ſa mauvaiſe fortune, ſein Unglück ſtarckmütig übertragen.

Force, ſ. force, plur. Stärcke/ Kräften ꝛc.

§ la force du corps, forces corporelles, force des bras, des jambes &c. die Stärcke (Kräfften) des Leibes/ der Arme/ der Beine ꝛc.
il n'y a force qui ne doive ploſer devant (ſous) celle de Dieu, es iſt keine Stärcke wider GOtt.
être plein de force & de coerage, voller Stärcke und Mut ſeyn.
emploier toutes ſes forces, alle ſeine Kräften draufſtrecken.
perdre ſes forces: mes forces me faillent, me manquent, m'e-bandonnent, ſeine Kräften (Stärcke) verlieren: es vergehen/ zertrennen mir die Kräften.
reprendre, ramaſſer ſes forces, ſeine Kräfften wieder erholen.
à force, à toute force, mit aller Stärcke (Macht/ Kraft.)
force: cette colomne, muraille, ce pilier &c. à la force de reſiſter à &c. dieſe Säule/ Mauer/ Pfeiler hat die Stärcke/ Dicke ꝛc. zu ꝛc.
les forces mouvantes, forces de machines, roües, le force des muſſes,

mouffles,des poulies, des vis, des reſſorts &c. die Kräfften der Zug-/Rädr-/Winden-/Rollen-und Schnell-werck.
cette étoffe &c. a de la force (du corps) dieſer Zeuch hat eine gute Stärcke (iſt nicht und dick.) V.corps.

force, à force, de force &c. Gewalt ꝛc. V. violence. puiſſance.

§ uſer de force, Gewalt brauchen.
prendre,ravir,amener une perſonne de(par) force,eine Perſon mit Gewalt nehmen/rauben/wegführen.
entrer dans une maiſon &c, à force ouverte,mit Gewalt in ein Haus ꝛc.hinein ſtürmen (brechen.)
emporter une place &c. de vive force,einen Platz mit Gewalt (Sturm) ein-oder wegnehmen. V.aſſaut.
crier à la force ! Gewalt ! Gewalt ! ſchreyen/ruffen.
oppoſer force à la force (repouſſer la force par la force) Gewalt mit Gewalt vertreiben. V.ſe defendre.
force : il m'eſt force de le faire,ich bin gezwungen/ich muß es thun.
faire force de voiles, de rames, alle Segel aufſpannen / mit allen Rudern zuſammen rudern.
avoir la force en main, die Gewalt in der Hand (das Meſſer beym Heft) haben.
ceder enfin à la force, der Gewalt weichen (wider Gewalt nicht können.)
de toute ſa force,avec toutes ſes forces, mit gantzer ſeiner Gewalt/mit allen ſeinen Kräfften.
courir, crier &c. de toute ſa force, mit aller Macht lauffen/ſchreyen ꝛc.
aimer Dieu,le louer &c. de toute ſa force, GOtt mit allen ſeinen Kräfften lieben/loben ꝛc.
David dançoit de toute ſa force devant l'Eternel &c. 2 Sam.6.
forces militaires: les forces imperiales,françoiſes &c. Kriegs-Macht: die Käyſerliche/Frantzöſiſche ꝛc. Macht. V.armée. troupes &c.

force, Kraft/Tugend/Gewalt/it. Stärcke ꝛc. V.vertu. qualité. faculté.

§ cette herbe &c. a la force de purger &c. dieſes Kraut ꝛc. hat die Kraft zu purgiren ꝛc.
etre dans ſa force : les herbes &c.ſont à preſent dans leur force ; mais elles perdent leur force quand &c.die Kräuter ꝛc. ſeynd jetzund in ihrer beſten Kraft ; aber ſie verlieren ihre Kraft/ wann ꝛc.
le ſoleil dans le ſigne du Lion eſt dans ſa force &c.
ce vin &c. n'a nulle force,dieſer Wein hat gar keine Stärcke.
la force du ſang attire, die Kraft des Geblüts (Blut-freundſchaft) ziehet. V.ſimpatie.
la force d'un mot, d'une expreſſion, d'un argument, d'un diſcours &c. die Kraft eines Worts ꝛc.
la coutume a force de loi, die Gewohnheit hat die Kraft eines Geſetzes.

par force, mit Gewalt/it. gezwungener Weiſe.

§ vouloir q. c. par force, etwas mit Gewalt wollen.
chaſſer par force, mit Gewalt/i. e. frey/ ohne Garne jagen. V.outrance.
faire q. c. par force : choſe faite par force , ne vaut pas une écorce,etwas gezwungen thun oder thun müſſen; gezwungener Dienſt iſt nichts werth.

force, Kraft ꝛc. in folgenden.

§ Jehovah eſt ma Force & mon Rocher inebranlable ! GOtt iſt meine Kraft/ und mein unbeweglicher Fels !
la force de l'eſprit, de l'imagination &c. die Kraft des Verſtands/der Einbildung ꝛc. V.penetration.lumiere.vigueur.
il faut une grande force d'eſprit pour &c.es gehört ein groſſer/gewaltiger Verſtand zu ꝛc.
avoir, n'avoir pas la force de repondre &c. nicht antworten können ꝛc.
je n'avois pas la force d'y reſiſter, de lui dire un mot &c. ich konte ihm nicht widerſprechen/ein Wort zu ihm ſagen.
accabler q. de la force de ſes raiſons &c. einen mit der Kraft ſeiner Beweiſe überzeugen.
celui eſt au de là de mes forces,das iſt über meine Kräfften(über mein Vermögen.)
il n'y a point de predicateur &c. de ſa force , es gibt kein ſo wackerer Prediger ꝛc. wie er.
ceder a la force des argumens, des douleurs , de la tentation, ſich von der Kraft der Beweiſe/ Gewalt der Schmertzen/ Stärcke der Verſuchung überwinden laſſen.

force, à force, de [mit folgenden Nom. Subſtant.] durch Gewalt/durch/vermittels ꝛc. in folgenden.

§ tourner une roüe &c. à force de bras,de chevaux &c. ein Rad mit den Händen/mit Roſſen ꝛc. umdrehen.
mourir à force de remedes, für vielem Artney-einnehmen ſterben.
ce n'eſt qu'a force de fard qu'elle paroit belle , ihre Schönheit iſt nur durch oft und vieles Schmincken.
gagner q. à force d'argent &c. venir à bout de q. c. à force de travail &c. einen mit Geld ꝛc. gewinnen ; mit Mühe und Arbeit zu etwas gelangen.
aſſommer un beuf à force de coups de hache , einen Ochſen mit vielen Hacken-ſtrichen niderſchlagen.
les eſpions ne marchent &c. qu'à force d'argent,die Spionen dienen nicht/man zahle ſie dann wol.
prendre une bete à force de chiens , ein Wild überhunden.

force, a force de [mit folgenden Verbo in Infinitivo] von/für/lauter ꝛc. für allzu vielem ꝛc.

§ je me laſſe à force de gemir, ich bin ſo müde von Seufftzen. Pſal.6.
devenir fou à force d'etudier la ſageſſe , für lauter in der Weisheit ſtudiren/ein Narr werden.
devenir aveugle à force de lire &c. für lauter Leſen blind werden.
tomber malade , crever &c. à force de manger, de boire (à force de faire la debauche) von vielen Freſſen und Sauffen kranck werden/crepiren ꝛc.
s'enrouer à force de crier &c. von (für) vielem Schreyen heiſſer werden.
venir à bout (accoucher)d'un ſonnet &c. à force de gêner ſon eſprit, d'outrer ſa veine, de ſe ronger (mordre) les ongles, endlich durch vielen Martern ſeines Verſtands ꝛc. ein Sonnet auf die Welt bringen.
faire revenir une evanouie à force de la tourmenter, ſecoüer &c. eine ſo ohnmächtig worden durch vieles Ruttelu und Schütteln wieder zu ſich ſelbſt bringen.
faire mal,à force de trop vouloir bien faire, ein Ding übel machen/für lauter es allzu gut machen wollen.
ces chevaux ſavent le chemin vers un lieu,à force d'y aller tous les jours, die Pferd wiſſen den Weg zu einem Ort/weil ſie alle Tage dahin gehen.
il abjura ſa creance à force d'etre perſecuté, er verſchwure ſeinen Glauben wegen der ſtarcken Verfolgung ꝛc. und dergleichen ; und iſt dieſe Art zu reden fleiſſig zu obſerviren.

force, adv. quant. [mit folgenden Nomine, ohne de, und ohne Articul] viel/ſehr viel. V. beaucoup de &c. bien du &c.

§ cet état a force ennemis (nicht ; d'ennemis noch des ennemis) dieſer Staat hat viel Feinde.
il lui donna force bons coups,er gab ihm viel rechter Streiche.
Monſ. Purgon vous ordonne ſans doute de manger force rôti der Herr Purg. verordnet euch viel Gebratens ?
il y faut mettre force ſucre &c. man muß viel Zucker ꝛc. darzu thun.
il ſe trouve force gens qui &c. es gibt ſehr viel Leute/ welche ꝛc. V.pluſieurs.

Forteresſe, f. Veſtung/feſter Ort. V.place forte.

§ c'eſt une forteresſe reguliere, irreguliere à tant de baſtions &c. forteresſe imprenable, eine unüberwindliche Veſtung.

Forcer, v. a. mit der Stärcke (Gewalt) zwingen. V.contraindre. obliger.gêner &c.

§ forcer q. de (a) faire q. c. jemand zu etwas mit Gewalt zwingen/bringen/nöhtigen.
il ne faut forcer perſonne a boire &c. man muß niemand zum Trincken nöhtigen.
forcer une fille ou femme (lui faire force) eine Jungfer oder Frau nohtzwingen (nahtzüchtigen.) V.violer.
forcer un cheval &c. ein Pferd ꝛc. zu Boden reiten/überſpeenen. V.outrer,pouſſer aude là de ſes forces.

forcer,mit Gewalt auf-/ein-/entzwey-ꝛc.brechen/ verderben ꝛc.

§ forcer une (les portes d'une) priſon &c. forcer un coffre &c. ein Gefängnis/eine Kiſte ꝛc. mit Gewalt aufbrechen.
forcer une clé, une ſerrure, einen Schlüſſel verbrechen/ verzwingen/ein Schloß verderben.
forcer une epée , un coûteau &c. einen Degen/ Meſſer ꝛc. durch ſtarckes Beugen zubrechen. V.effort.
forcer un compas,ou autre inſtrument, einen Zirckel/ Inſtrument verzwingen ꝛc.
forcer un paſſage,forcer le camp,les lignes des ennemis,durch einen Paß brechen / in der Feinde Lager einbrechen/ ihre Linien überziehen/überwältigen.
forcer les ennemis dans leur retranchement, dans leurs lignes. forcer un poſte , une demi-lune &c. pour en deloger l'ennemi.
forcer une ville (place) (l'emporter par force ou par aſſaut) eine Stadt/Platz mit Sturm (ſtürmender Hand) erobern.
forcer un bataillon, un eſcadron, eine Battaillon ꝛc. überm Haufen werffen/überwältigen. V.enfoncer. rompre.
forcer la garde , die Wacht überrumpeln und niderhauen. V.faire main baſſe.

forcer, zwingen/ nöhtigen ꝛc. in folgenden.

§ forcer les choſes : vouloir forcer les choſes,die Sachen zwingen, nöhten wollen.

forcer tous les obſtacles, alle Hinderniſſen überwinden. V. vaincre. ſurmonter.
forcer un paſſage (un texte) à dire ce que nous voulons (lui faire avoir par force le ſens qu'il nous plait de lui donner) einen Spruch gleichſam mit den Haaren zuerwas ziehen. V. tirer par les cheveux.
forcer un cerf, une lievre; forcer une bete (le prendre par force, ou à la courſe &c.) einen Hirſchen/ Haſen/ Wild ohne Garn hetzen/fangen. V. forcer. outrance.
forcer de voiles, de remes (en faire force, on tout l'effort que l'on peut) alle Segel zugleich anſpannen/ alle Ruder anziehen.
forcer des vers, des anagrammes, des rimes (pretendre d'en venir à bout à force de ſe (à force de chercher dans) ſa tête) die Verſe ꝛc. mit ganzer Gewalt erzwingen.
forcer ſon eſprit, ſa memoire, ſon imagination, ſon genie (lui faire trop de force, ou d'effort) pour en trouver des penſées, avoir des ſentimens &c.
forcer ſon averſion &c. naturelle, ſeine natürliche Abneigung und Widerwillen zwingen.

ſe forcer, v. r. ſich verrencken/ſich wehe oder Schaden thun ꝛc. durch gewaltſames Heben ꝛc. V. s'efforcer.
§ ce poids eſt trop lourd: ne vous forcez pas à le lever &c. V. ſe bleſſer.

Forcé, —ée, adj. mit Gewalt gezwungen.
§ etre &c. forcé à q. c. on à faire q. c. zu etwas gezwungen ſeyn oder werden. V. contraint. gené.
je ſuis forcé à le faire &c.
forcé: une choſe forcée; des vers &c. forcez, eine gezwungene Sache/gezwungene Verſe.
un gente forcé (qui n'agit pas naturellement) gezwungener/ verzwungene Weiſe zu thun. V. effecté. pen naturel.
ſtile forcé; un paſſage forcé, un ſens forcé d'un paſſage &c. gezwungene Schreibart / gezwungener Verſtand eines Spruches ꝛc.

Forçat, m. [von *ital.*] ein zum Rudern auf die Galee verdammter Ruder-knecht. V. galerien forcé.
§ un pauvre, malheureux forçet de galere &c.

Forcément, adv. gezwungen/ aus Zwang.
§ avoir fait q. c. forcément, etwas gezwungen gethan haben.

Forcement, m. Zwingung/ Uberwältigung ꝛc.
§ forcement de lignes &c. Uberfügung der Linien.

Fortifier, v. a. ſtärcken/ verſtärcken/ſtarck/veſt machen/beveſtigen/fortificiren ꝛc.
§ fortifier un mur, une pontre &c. eine Mauer/ einen Balcken veſt beſtützen ꝛc. V. eppuier.
fortifier ſon armée, ſon parti, ſa bande, ſeine Armee/ Parthey verſtärcken ꝛc.
fortifier l'eſtomac, le vuë, le cœur, le cerveau, le memoire, les eſprits vitaux &c. den Magen/das Geſicht/Hertz/Hirn/Gedächtnis/Lebens-geiſter ſtarcken. V. corroborer. conforter.

ſe fortifier, ſich ſtärcken/ ſtärcker werden.

***fortifier**, ſtärcken ꝛc. in folgenden.
§ fortifier une place &c. (le mettre en état de ſe defendre, de reſiſter aux attaques des ennemis) einen Platz beveſtigen/ beſchantzen/umſchantzen (fortificiren.) V. flanquer.
*fortifier ſes bas, ſes ſouliers &c. ſeine Strümpf/ Schuh ꝛc. doppeln/beſtetzen.

fortifier, ſe fortifier, figur. ſtärcken/it. gröſſer ꝛc. werden.
§ fortifier un malade, un affligé (lui fortifier le cœur, l'eſprit, le courage) einen Krancken/Betrübten ſtärcken/ it. tröſten/ aufmuntern ꝛc. V. conſoler. ennuier. conforter.
il lui eppert un ange du ciel qui le vint fortifier, es erſchiene ihm ein Engel vom Himmel/der ihn ſtärckete. Luc. 22.
fortifiez-vous, & prenez courage! ſtärcket euch/ und faſſet einen Mut!
fortifier ſon cœur (ſe fortifier) contre les attaques &c. ſein Hertz ſtärcken/bewaffnen ꝛc. wider die Anfälle ꝛc. V. munir. confirmer. affermir. armer.
ſe fortifier (etre fortifié) dans ſon opinion, ſentiment, deſſein, reſolution &c. ſich in ſeiner Meinung/Vorhaben/Schluß ſtärcken/ſteifen.
fortifier la paſſion de q. per une entrevuë, eines ſeine Liebespaſſion durch eine Unterredung ſtärcken/ vermehren/ entzünden.
c'eſt ce qui fortifie me crainte, me ſonpçon &c. dieſes ſtärcket/ vermehret meine Furcht/ Argwohn ꝛc.
fortifier les couleurs (teints) d'un tableau, die Farben eines Gemähls erheben.
le feu &c. ſe fortifioit, das Feuer ꝛc. ward immer ſtärcker.
l'enfant croiſſoit & ſe fortifioit en eſprit, das Kind wuchs und ward ſtarck im Geiſt. Luc. 2.
le mal ſe fortifie de plus en plus, das Ubel wird immer ärger.

Fortifié, —ée, adj. beveſtigt/fortificirt ꝛc.
§ une place regolierement fortifiée; fortifiée à 5. 6. baſtions, ein Requimäſſig beveſtigter Platz ꝛc.
s'etre fortifié en quelque lieu, ſich irgendwo verſchantzt haben.

Fortification, f. fortifications, plur. Veſtung-bau-kunſt. V. architecture militaire.
§ apprendre, enſeigner (montrer) &c. la fortificetion reguliere & irreguliere, dieſe Kunſt lernen/lehren ꝛc.
entreprendre la, travailler à la fortification d'une place, einen Platz beveſtigen/beſchantzen ꝛc.

fortifications, Beſchantzungen/ Schantz-wercke ꝛc. V. rampars. travaux.
§ voir, conſiderer les fortifications, & les trouver bien, mal flanquées, die Beveſtigungs-wercke beſichtigen/betrachten/und ſie recht/nicht recht befinden.
demolir, reſer, abbattre les fortifications d'une place (la mettre hors de defenſe; le defortifier, demanteler &c.) die Beſchantzungen/ Wercke (Bolwercke) eines Platzes ſchleifen/ der Erde gleich machen; ihn zum Dorf machen. V. raſer &c.
redreſſer les fortifications d'une piece (refortifier une piece raſée) die geſchleiften Wercke eines Platzes wieder aufwerffen.
Verb. Compoſ. von *-forcer, -forcir, -forter* &c.

Conforter, v. a. [*Lat.* confoteare] ſtärcken ꝛc.
§ conforter le cerveau, l'eſtomac, das Hirn/ den Magen ſtärcken. V. corroborer.
conforter un foible, un mourant &c. einen Schwachen/Sterbenden ſtärcken/tröſten/ihm zuſprechen ꝛc. V. fortifier.
conforter ſon cœur contre les attaques &c.

Coofortatif, —ive, adj. ſtärckend Mittel/Labſal.
§ prendre &c. un [remede] confortatif (un paiſſent confortatif) ein Stärck mittel/ſtärckende Artzney einnehmen.
retablir un melede par de bons confortatifs &c.

Confort, reconfort, ſo beſſer/ m. kräftig-ſtärckender Troſt ꝛc.
§ Jeſus eſt mon Confort dans les fraieurs (horreurs) de le mort, JEſus iſt meine Stärcke ꝛc. in dem Schrecken des Todes.

Deconforter, v. a. ſe deconforter, v. r. troſtlos/ betrübt machen; werden. V. affliger &c. ſo beſſer.
§ cette perte &c. l'a tout deconforté, dieſer Verluſt ꝛc. hat ihn ganz kleinmütig ꝛc. gemacht.
ſe deconforter grandement de quelque perte &c. ſich heftig betrüben über einen Verluſt ꝛc.

Reconforter, v. a. [iſt beſſer als conforter] wieder-tröſten/ſtärcken/aufrichten.
§ recouforter un affligé, einen Betrübten ſtärcken. V. conſoler &c.

Efforcer, s'efforcer, v. r. ſich beſtreben ꝛc. mit allen Kräften etwas zu thun. V. faire effort. tacher. travailler &c.
§ s'efforcer de (à) faire q.: je m'efforce de reuſſir dans cette entrepriſe, ich beſtrebe mich mein Vornehmen auszuführen.
efforcez vous y autant qu'il vous ſera poſſible, beſtrebet euch ſo viel euch wird möglich ſeyn.
efforcez vous d'entrer par le porte etroite &c. Luc. 13.
s'efforcer en de là de ſes forces: ne vous efforcez pas de lever cette pierre, vous vous bleſſerez, bemühet euch nicht dieſen Stein zu heben/ ihr werdet euch wehe thun.
efforcé: je me ſuis efforcé de le faire, ich hab mich beſtrebet ꝛc. es zu thun.
cheval qui s'eſt efforcé (qui a pris un effort de reins) ein Pferd ſo ſich durch eine ſtarcke Gewalt an Spann-adern verrenckt hat.

***Effort**, m. efforts, plur. Beſtrebung/Gewalt/it. Verſuch.
§ faire effort, un effort, faire un grand effort pour emporter une place, groſſe/ äuſſerſte Gewalt brauchen ꝛc. einen Platz zu erobern.
faire de grends efforts; faire ſes derniers efforts, tous ſes efforts imaginebles &c.
feire q. e. avec grand effort de corps & d'eſprit &c.
preteudre de venir à bout de Dieu (d'attirer des lumieres & des ſentimens de lui) per de grends efforts de ſon eſprit, & de ſon imegination (à force de bander ſon eſprit &c.)
faire un effort ſur ſe paſſion (ſur ſon cœur, ſur ſoi) ſeiner Begierde Gewalt anthun/ ſich bezwingen.
faire de vains efforts, des efforts inutiles, ſich vergebens beſtreben/umſonſt bemühen ꝛc.
eſnder, rompre, vaincre les efforts de q., eines ſeine Beſtrebungen zu nicht machen ꝛc.
tout l'effort de la guerre tomba, ſe rourua de ce côté-là, die ganze Kriegs-gewalt fiele auf ſelbige Seite/Gegend ꝛc.
ſoutenir tout l'effort d'une etreque &c. die ganze Gewalt eines Sturms aus-und aufhalten.
il ne faut pont cele qu'un petit effort, es braucht hierzu nur eine kleine Beſtrebung/Fleiß/Verſuch ꝛc.
elle faiſoit un tres-foible effort pour reſiſter; elle ſe defendoit

ſans

ſans beaucoup d'effort, ſie thate einen ſchwachen/ſchlechten Widerſtand/ſie wehrete ſich nicht gar ſtarck.

Enforcir, v. a. s'enforcir, v. n. it. r. ſtarck machen/ſtarck werden.

§ cela enforcit les reins, das ſtärcket die Nieren.
ce cheval enforcit tous les jours, il a enforci de moitié, dieſes Pferd wird täglich ſtärcker/iſt um die Helfte ſtärcker worden.
le feu enforcit à meſure que le vent enforcit, das Feuer wird immer ſtärcker/je ſtärcker der Wind wird. V. renforcer.

Renforcer, v. a. ſtärcken/verſtärcken/ſtärcker machen/it. werden.

§ renforcer au mur, un mât de navire &c. einr Mauer/ einen Maſtbaum ꝛc. verſtärcken.
renforcer une armée, les troupes, eine Armee ſtärcken.
renforcer les gardes, renforcer une garniſon, un corps de garde, die Wachten ꝛc. verſtärcken.
renforcer l'ordinaire de ſa maiſon, renforcer la depenſe, ſtärcker und beſſere Alltags-malzeiten anrichten/mehr aufgeben laſſen.
ſe renforcer: ce malade ſe renforce peu à peu, dieſer Krancke wird allgemach wieder ſtärcker/kommt wieder zu Kräften.
le feu ſe renforce par le vent, par l'application de nouvelles matieres &c. das Feuer wird ſtärcker durch den Wind und Zufügung neuer Materien.
les troupes ennemies ſe renforcent; la ſedition, la revolte ſe renforce &c. die feindlichen Truppen verſtärcken ſich; der Aufſtand wird immer ſtärcker ꝛc.
renforcé: de l'etoffe renforcée: du taffetas renforcé, du damas &c. renforcé, doppeltes Zeuch: Doppelt-taffet/Doppelt-damaſt ꝛc.

Renforcement, m. Stärckung/Befeſtigung.

§ travailler au renforcement d'un mur &c.

Renfort, m. Verſtärckung ꝛc.

§ un renfort de troupes; troupes de renfort, Verſtärckung der Mannſchafft; Mannſchafft/ Volcker zur Verſtärckung der Armee.
envoïer, detacher, commander un renfort &c.
il lui vint un renfort, un renfort tout à propos &c.
un renfort d'argent, un renfort de mets, de plats, eine neue Verſtärckung/ Verſehung mit Geld/ mit mehr Speiſen/ Gerichten.
il n'y a pas aſſez à manger &c. pour ces ſurvenans: il faut du renfort &c.
le renfort d'une piece, wo das Stück/ Geſchütz am dick- und ſtärckſten iſt/ und ſeyn muß.

Fortuit, adj. [von *lat.* fors, Glück-fall/ und fortuitus] zufällig/ glück-fällig/ unvermutet ꝛc. V. inopiné, arrivé par hazard ou par accident.

§ cas, accident fortuit, rencontre fortuite, ungefährer Zufall ꝛc.
un fermier n'eſt pas tenu des cas fortuits, ein Landgut-beſtändner darf nicht ſtehen für unverhoffte Zufälle.

Fortuitement adv. zufälliger/ungefährer Weis; ungefähr. V. par hazard, par aventure.

§ une choſe arrivée fortuitement &c.

*Fortune, ſ. Glück/Glück-fall/glücklicher Zufall ꝛc. V. bonheur.

§ la fortune rit aux ſots (à foû fortune) die Narren haben das beſte Glück.
un revers, un caprice de fortune: on craint les caprices, catastrophes, revolutions, peripeties, les vertiges &c. de la folle volage, aveugle, fantaſque &c. deeſſe fortune
avoir la fortune favorable, amie à ſes deſſeins; etre bien avec la fortune; en etre flatté, favoriſé, Glück/ gutes Glück haben zu ſeinem Vorhaben.
avoir la fortune contraire, ennemie; avoir baſſe, mauvaiſe fortune, n'avoir nulle fortune, das Glück; unwider; kein Glück noch Stern haben.
la fortune lui en veut (dit) il eſt dans l'apogée de ſa fortune, das Glück wil ihm/er ſtehet im höchſten Glück.
il s'eſt brouillé avec la fortune, elle lui a tourné le dos; il eſt dechû de ſa fortune, das Glück hat ſich bey ihm gewandt ꝛc.
avoir fixé (cloüé) la roüe de ſa fortune, ſein Glück befeſtiget haben.
avoir plus de fortune que de merite, mehr Glücks als Verdienſts (Rechts) haben.
les païens donnent tout à la fortune, & même pluſieurs qu'on appelle chretiens, à leur exemple &c.

fortune, Glück/ it. met. die Groſſen/ Herren/ it. dero Favoriten.

§ aller à la cour adorer, idolatrer, encenſer le fortune; ſacrifier, ſe devoüer &c. à la fortune, nacher Hof gehen das Glück daſelbſt anbeten und anräuchern ꝛc.

fortune, bonne fortune, Glück/ gutes Glück/ i. e. Amt/ Dienſt/ Heirat/ Nahrung/ Fortkommen. V. bonheur. etabliſſement, affaires &c.

§, chercher, busquer (brusquer) fortune, fouger, travailler à ſa fortune, ſein Glück ſuchen/ ihm nachdencken ꝛc.
faire fortune, avancer (pouſſer) ſa fortune, ou celle de q., ſein oder eines andern ſein Glück machen/befördern.
an ſot fait plutot fortune qu'un habile homme, & qu'un tres-honnete homme; une once de fortune vaut mieux que dix livres de merite &c.
c'eſt ſe fortune; ſa fortune eſt faite, das iſt ſein Glück; ſein Glück iſt gemacht.
il ne ſera jamais fortune, er wird nie kein Glück haben (auf keinen grünen Zweig kommen.)
il fit ſa fortune à la guerre (armée) er hat ſein Glück im Kriege gemacht.
menager ſa fortune, n'abuſer pas de ſa fortune, ſein Glück handhaben/ nicht mißbrauchen.
avoir la, avoir eu fortune de &c. das Glück haben/ gehabt haben zu ꝛc.
ſe contenter d'une mediocre fortune, mit einem mittelmäſſigen Glück (Stand ꝛc.) zu frieden ſeyn.

fortune, Glück/ i. e. Gewinn/ Nutzen/ it. Güter. V. gain. profit, it. richeſſes, biens.

§ faire fortune: il n'y a pas grande fortune à faire à ce marché-là (il n'y a pas beaucoup à gagner &c.)
avoir le cœur haut & la fortune baſſe, einen hohen Geiſt und ein nidriges Glück (wenig zum beſten) haben.

fortune, foreunes; bonne fortune, bonnes fortunes, Glück/ Gunſt beym Frauen-zimmer/ it. Huren-genuß bey vornehmen Perſonen/ it. eine Hure/ Dirne/ ſo ſich ungefehr antreffen läſt ꝛc.

§ pouſſer, faire ſa fortune auprés d'une Belle, ſein Glück machen bey einem Frauenzimmer.
dans cette compagnie de Belles nul de nous ne fut ſans bonne fortune; tous eurent de bonne fortune &c.
faire part de ſes bonnes fortunes à q. &c.
etre homme à bonne fortune, qui fait des fortunes étonnantes, einer der trefflich wol gewolt beym Frauen-zimmer.
cette dame n'eſt pas ce qu'on appelle bonne fortune (elle eſt laide, n'a point d'appas &c.)
prendre une honnete fille pour une bonne fortune (la mettre au nombre de ſes bonnes fortunes) ein ehrliches Mägdlein für eine Hur anſehen/halten.

bonne fortune, Zigeuner-glück/ Wahr-ſagerey ꝛc.

§ dire ſa (la) bonne fortune à q.; un diſeur &c. de bonne fortune, einen ſolches Glück aus der Hand wahrſagen; ein ſolcher Wahrſager ꝛc. V. phiſonomiſte.

fortunes, foreunes, plur. Zufall ꝛc. gut oder böſ. V. hazard. evenement.

§ la bonne & la mauvaiſe (l'une & l'autre) fortune &c.
etre egal dans l'une & l'autre fortune, in beydem Glück allezeit gleich geſinnet ſeyn.
etre le jouet de la fortune, einer ſeyn/ da Glück und Unglück gleichſam mit ſpielet.
la cour eſt le theatre de la fortune, la fortune s'y change, das Glück oder Unglück ändert ſich bald bey Hofe.
un homme, un ſoldat de fortune, einer/ ein Soldat/ der ſein Glück waget.
hazarder ſa fortune, ſein Glück wagen/ in die Schantze ſchlagen.
un jeu de fortune (de hazard) ein Glück- oder Wage-ſpiel.
je deſire que toutes mes fortunes ſoient jointes aux votres, ich wünſche daß es mir allezeit gehe wie euch.
mes fortunes, Seigneur, ſont en Vos Mains! was mir widerfahren ſoll/ HERR/ ſtehet alles in deinen Händen! Pſ. 31.
avoir toutes ſes [bonnes & mauvaiſes] fortunes communes avec q. beydes Freud und Leid mit jemand gemein haben.
contre fortune bon cœur, wider Unglück gut Herz.
chacun eſt le forgeron (artiſan) de ſa fortune, ein jeder iſt faſt der Schmid ſeines eigenen zeitlichen Glücks oder Unglücks.

fortune, Gefahr ꝛc. V. danger, risque.

§ courir fortune &c.: la ville conroit fortune d'etre priſe, bruſé &c. in Gefahr ſtehen zu ꝛc.: dieſe Stadt ſtunde in Gefahr eingenommen/ verbrannt ꝛc. zu werden.

fortune [de mer, de vent] un fortunal, Sturm auf dem Meer ꝛc. V. gros tems, tempête, orage.

§ une fortune de vent nous obligea de relacher &c. ein Sturmwind nöhtigte uns wieder anzuländen.
echoüer par une fortune, durch einen Sturm ſtranden/ zu Scheitern gehen

Infortune, m. infortunes, plur. Unglück/ Unſtern. V. malheur, desaſtre, disgrace.

§ tomber dans l'infortune, in Unglück gerahten.
c'eſt une infortune, une grande infortune, das iſt ein groß Unglück.
preparer des infortunes à q., einem Unglück ſtifften ꝛc.

Fortuné, —ée, adj. glücklich/beglücket. V. heureux.
§ etré fortuné, un homme fortuné, amant fortuné &c.
les iles fortunées (les Canariea) die ſo genannten glücklichen Inſuln.

Infortuné, —ée, unglücklich ꝛc. V. malheureux.
§ un amant &c. infortuné; un infortuné illuſtre, ein unglücklicher Liebhabr; einer ſo durch viel Unglücke berühmt iſt.

Foû (fol) m. folle (fole) f. adj. it. ſubſt. [*ital.* folle] närriſch/thöricht/geck/toll/aberwitzig ꝛc. V. ſot. fat. inſenſé. hors de ſon bon ſens.
§ un homme fou, une perſonne folle, ein närriſcher Menſch ꝛc.
les vierges folles, die thörichten Jungfrauen.
o le fou! o la folle! O der Narr! O die Närrin!
un fou eſprit, un fol appel, ein närriſcher Sinn; ein thöricht-ers Apellirrn.
chacun, feut, fou & ſage, les peines de ſon mariege, ein jeder er ſey närriſch oder geſcheid/iſt ſein ſich verheyratet habrn leid/erfährt das Eheſtand Weheſond ſey.
une folle entrepriſe, action, eine thörichte Unternehmung/That ꝛc.
il n'a pas fait un fou marché, er hat keinen närriſchen Kauf gethon
etre fou: il eſt fou, elle eſt folle, närriſch ꝛc. ſeyn: er/ſie iſt närriſch.
c'eſt un fou, c'eſt une folle, das iſt ein Noer ꝛc.
c'eſt un fou fieté, achevé, un fou à marotte, un archi-fou &c. das iſt ein Stock-nore/Erz-narr.
devenir, etre devenu fou, närriſch ꝛc. werden/worden ſeyn. V. perdre l'eſprit.
êtes vous fou à en uſer de la ſorte, ihr ſeyd ein Narr/daß ihr ſo handelt.
c'eſt un méchant fou, on fou à lier, un fou à courir les rues; un fou enragé, emporté, furieux &c. das iſt ein böſer/ſchlimmer/raſender/unſinniger/wütender ꝛc. Narr.

fou, Narr i. e. Schalcksnarr / Pickelhering / luſtiger Schnack ꝛc. V. bouffon. goguenard. badin. enjoué. plaiſant. folâtre.
§ c'eſt un plaiſant fou; un petit, jeune fou divertiſſant, das iſt ein luſtiger Kerl/junger Narr ꝛc.
faire ſon fou de q. einen für einen Naren halten (einen Norren an ihn haben.)

fou, folle, Narr ꝛc. in folgenden.
§ faire le fou: ils ont fait le fou toute la nuit, haſtlieen: ſie haben die gantze Nacht haſtlirt/und närriſch gethan. V. folatrer.
un fou de poete, de pedant, d'aſtrologue, de chimiſte &c. ein Narr von einem Poetrn/Sterngucker/Goldmacher ꝛc.
fou: etre fou de q., l'aimer à la folie, närriſch in jemand verlirbt/in jemand vernorrrt ſeyn.
il eſt fou de ſa femme, elle eſt folle de ſon mari, de ſon enfant; (il &c. l'aime &c. jusqu'a en etre fou &c.) V. affolé.
cet homme eſt fou de femmes, de chevaux, de tableaux &c. das iſt ein Weiber-nare/ein Pferd-nare/ein Gemähl-re-norr.
etre aſſez &c. fou pour faire q.c.: ſeriez vous aſſez fou pour epouſer cette coureuſe &c.? ſolten ihr wol ſo thöricht ſeyn und dieſe Metze heirateu?
on eſt bien fou de ſe laiſſer ainſi tromper; c'eſt etre fou que de &c. c'eſt un fou de &c. il a été ſi fou que de &c.
vous etes bien fou de vous en fâcher, ihr ſeyd ein Narr wann ihr euch darüber erzürnet.
fou qui s'y fie, ein Narr iſt wer da trouet. V. fier.
paier la folle enchere &c. de la folle farine &c. V. enchere. farine &c.
les fous font la fete, & les ſages en ont le plaiſir, die Narrrn ſtellen Gaſt-male on/und die Geſcheiden geben hin/und machrn ſich luſtig dabey.
à barbe de fou on apprend à raſer, am Naren-baet leent mon ſchären.

Garde-fou, m. ein Geländer an beyden Seiten einer Brücke oder ſonſt dergleichen Ort.

Follement folement, adv. närriſch/thöricht ꝛc. V. forrement.
§ agir &c. follement: tu as agi &c. bien follement, du haſt thörlich arhandelt ꝛc. V. imprudemment.
s'engager (embarquer) follement dans une affaire; s'en mêler follement, ſich in närriſch-undeſonnener Weis in einen Handel einlaſſen.
s'amouracher follement de q. ſich thörichter Weis in jemand verlirben/vernarren.

***Follie, folie,** f. Narrheit/Thorheit ꝛc. V. demence. alternation d'eſprit.
§ tomber dans la folie, in Thorheit verfallen.
une folie achevée, folie qui va jusqu'à la manie (rage, fureur) folie incurable &c.
il lui prend quelque fois des accez de folie, es komt ihm zu Zeiten an daß er nicht bey Sinnen iſt.
la ſageſſe &c. du monde n'eſt que folie devant Dieu &c.
avoir un grain, tant ſoit peu de folie, ein wenig närriſch ſeyn.
aimer une perſonne à la folie, ou jusqu'à la folie, meine Perſon ſich gantz vernarren für Liebe. V. eperdument. fou.

folie, figur. Thorheit/i. e. Unverſtand/Unklugheit ꝛc. V. imprudence. extravagance.
§ c'eſt une folie, une grande folie, une folie groſſiere de vouloir ſe jetter &c. d'y penſer ſeulement &c. es iſt eine Thorheit ꝛc. das zu thun/wagen ꝛc. nur daran zu gedencken.
J. C. crucifié eſt un ſcandale aux juifs & une folie aux gentils (& aux taux-chrétiens du tems) &c.
faire, avoir fait une folie: il a fait une folie de ſe remarier à l'âge de 60 ans qu'il eſt, er hat einr Thorheit begangen ſich in ſeinem 60. Jahr wedrr zu verheyraten.

follie, follies, plur. figur. Thorheiten ꝛc. in folgenden.
§ une agreable, douce follie, ein artiger Gedouck/Einfall. V. reverie. caprice.
la follie d'Eſpagne, ſo genannter Sing-oir.
faire des follies, närriſch thun/Thorheiten begehen ꝛc.
il a bien fait des follies dans ſa jeunneſſe (de ſa vie) &c. V. escapade. debauche.
faire folie, des follies de ſon corpe, eine Hur abgeben. V. ſe proſtituer.
faire des folliee avec une fille, mit einem Weibs-bild Hurerey trriben.
dire des follies à une fille ſans en faire, mit einer leſeln/ſcherzen ꝛc. ohne Unzucht treiben.
qui dit des folies à une honnête fille eſt prêt d'en faire &c.
qui a fait la folie, la detaſſe, wer dir Thorheit begangen hat/drr mag ſie auch büſſen.
dire, écrire, le dire (conter) d'agreables, de petites: d'ingenieuſes follies dans une converſation, artige Thorheiten/i. e. Poſſrn/luſtige Mährlein ꝛc. erzehlen. V. plaiſanterie. badinerie. raillerie.
des follies groſſieres, choquantes &c. grobe ꝛc. Thorheiten/i. e. Goern/rt. anſtößliche Spitz-rrdrn.
il aime le vin, les femmes, le jeu &c. avec excez c'eſt ſa follie, er iſt dem Saufen/Huren/Spielen ꝛc. ergeben; das iſt ſeine Thorheit (Schwachdrit.) V. foible. paſſion dominante.
les fleurs, les tableaux, les chevaux &c. ſont ſa follie, die Blumen/dir Gemählde/die Pferde ꝛc. ſeynd ſeine Thorheit.
c'eſt la follie du ſiecle, das iſt ſo der thörichten Welt thr Weiſt.
bâtir &c. une follie, einen thörichten/rt. ſeinr Mittel übertreffenden Bau führen ꝛc. und ſo mit andern dergleichen.

Folâtre, adj. c. gumpig/muthwillig/ausgelaſſen/it. ſchertzhaft ꝛc. V. badin. foû. plaiſant.
§ avoir l'eſprit, le genie, l'humeur &c. folâtre &c.
faire le folâtre auprés d'une fille (s'y emanciper) allzu ausgelaſſen und muthwillig ſeyn bey einer Jungfer.
naſe, ſtile folâtre, diſcours, propos folâtres, vers folâtres &c. poſſirliche/luſtige Vers/Reden/Schriftrn ꝛc.
c'eſt un peut folâtre &c. un jeune folâtre, une petite folâtre (ane tobichon)

Folatrerie, i. das Närriſch-thun/das Gumpen und Haſeliren ꝛc.
§ folatrerie de jeuneſſe, de badin; aimer la folatrerie; dire, faire mille folatreries &c.

Follet, folet, adj. dim. etwas närriſch ꝛc. V. folâtre &c.
§ avoir l'eſprit follet, etwas närriſch und albern ſeyn. V. etrange. biaarre.
un eſprit follet, ein Hous-oder Polter-griſt / der niemand Leid thut. V. farfadet. lutin. eſprit familier.

ollet, figur. in folgenden.
§ poil follet: ſe raſer le poil follet, Gauch-oder Milch-haar: dieſelbe abſchären.
brûler le poil follet de petits oiſeaux, d'un pigeonneau &c. das Gauch-haar der gerupften kleinen Vögel/jungen Taube abſengen. V. duvet.
*n'avoir pas ſeulement le poil follet de l'erudition, noch nicht einmal die Milchhärlein der Gelehrtheit haben.
feu follet. Irrwiſch. V. feu ardent. flambare.

Folâtrer, v. n. närriſch thun/haſeliren/gumpen/Muthwillen treiben mit Worten und Wercken. V. badiner. dire. faire de petites folies.
§ aimer à folâtrer; ne faire que folâtrer &c.
comencer à folâtrer en compagnie; folâtrer avec une perſonne &c.

Verb. Compoſ.

Affolee, v. a. einen närriſch oder von Sinnen kommen machen mit etwas.

§ affoler q. de q. c. (l'en rendre ou l'en faire devenir fuú & fort paſſionné) &c.

ſes viſions de nobleſſe &c. l'affolent tellement qu'il fait crever du rire, ſeine Einbildungen von Adel ꝛc. machen ihn ſo närriſch/daß jedermann ſich zu krauck über ihn lachen muß.

Affolé, —ée, adj. närriſch geworden/vernarrt ꝛc. V. entêté &c.

§ etre affolé de ſa femme, de ſon enfant &c. (en etre foú) in ſeine Frau/ Kind ꝛc. vernarrt ſeyn.

ce miſerable eſt tellement affolé de ſoi-meme, de ſoo pretendu bonheur, merite &c. qu'il demanderoit du retour pour ſe troquer avec un Roi &c.

affolé: bouſſole, aiguille effolée (defectueuſe, mal touchée, qui montre mal le Nort) See-compaß-nadel / ſo verfälſcht/ mangelhafft ꝛc. iſt.

Affolir, raffolir, v. n. närriſch werden. V. devenir foú.

§ cet homme affolit de plus en plus, der Menſch wird wie länger wie närriſcher.

faire affolir ou raffolir q. einen zum Narren machen/ bethören ꝛc.

affoli: étre affoli, raffoli, närriſch worden ſeyn.

Foudre, ſ. & m. [*lat.* fulmen] Blitz-ſtrahl ꝛc.

§ le carreau de (de la) foudre, der Donner-keil/Donner-ſtein.

le foudre tombe dans (ſur) ſe maiſon &c. der Blitz fiel/ſchlug/ traf in ſein Haus ꝛc.

Dieu lance, fait tomber ſe foudre pour ecraſer, abimer, pour mettre en poudre, s'il veut &c.

étre freppé du, ou de le foudre, d'un coup de foudre, vom Blitz (Donner) getroffen/geſchlagen/ erſchlagen werden.

comme la foudre: cet homme eſt craint (ſe fait craindre) comme la foudre (il eſt violent, haut à la main &c.) wie der Blitz: er wird gefürchtet wie der Blitz ꝛc. er ſchlagt gleich zu ꝛc.

foudre ſur les ennemis comme la foudre, auf die Feinde fallen wie der Blitz.

Foudre, figue. Blitz/ in folgenden.

§ le foudre du canon, das Blitzen des Geſchützes.

le foudre du Vatican (des cenſures) der Blitz des Kirchen-banns.

un foudre d'eſprit, d'eloquence, der Blitz der beeträbenden Warte.

les paroles de ces predicateurs ſont des tonnerres, dont la vie & les exemples ſont des foudres &c.

le foudre de le guerre: le Roi fait de gros armemens, & on ne ſait pas encore où cette foudre tombera &c.

Foudroier, v. a. mit dem Blitz ſchlagen / treffen / erſchlagen.

§ foudroier une tour, un rocher, un chêne &c. in einen Thurn/ Felſen/Eiche ꝛc. einſchlagen.

Dieu foudroie la ſuperbe sour de Babel, alant pû foudroier tous ſes foux betiffeurs, de méme qu'il foudroia puis eprés Sodome & les Sodomites &c.

foudroier, figur. blitzen/ blitz-treffen/ i.e. aus vielen Stücken zugleich beſchieſſen. V. bombarder, battre en ruine, abimer.

§ foudroier un baſtion; foudroier une place; foudroier une flotte, eſcadre &c.

foudroier des cenſures, den Blitz des Kirchen-banns fahren leſſen. V. fulminer, excommunication, anatheme, frepper.

foudroier une bereſie, foudroier une feuſſe doctrine (la détruire, l'ecraſer de la foudre de la parole du Dieu) eine Ketzerey/ falſche Lehre mit dem Blitze des Göttlichen Worts niderſchlagen.

foudroier la ſentence de le damnation eternelle ſur une eme mechante &c.

Foudroiant, adj. blitzend / mit Blitz treffend oder ſchlagend/it. funckelnd/ſchimmerend/met. eiferig/feuerig ꝛc.

§ Jehovah foudroiant (Son Bras foudroiant.)

bombes foudroientes; artillerie foudroiante, blitzende/ treffende Bomben/Geſchütz ꝛc.

epée foudroiante, blitzendes Schwert.

yeux, regards foudroiens (terribles, jettans feu & flamme) blitzende (erſchreckliche/feureige) Augen/Blicke.

paroles foudroiantes; orateur, predicateur &c. foudroiant (zelé, ardent) &c.

Foudroiement, m. mit Blitz- met. durch Feuer und Bomben-verderbung/Bombaedirung. V. bombaedemene.

§ l'horrible foudroiement des cinq villes; le foudroiemene d'Algiers, de Gennes &c.

Fulminer, v. a. [wird nur figue. gebraucht] blitzen. V. foudroïee.

§ fulminer une [une ſentence d'] excommunication; fulminer des bulles (ou faire le fulmination deos les formes & evec éclat) mit dem Blitz des Kirchen-banns ꝛc. treffen.

fulminer en chaire contre les vices, les abus &c. wider die Laſter auf der Cantzel blitzen (ſcharf predigen.)

fulminer contre ſa femme, contre ſon valet, heftig wider ſein Weib / wider ſeinen Knecht mit Schelt-worten heraus fahren.

Fulminant, blitzend ꝛc. V. foudroiant.

§ un predicateur, orateur &c. fulminant, ein heftiger/wider die Laſter ꝛc. ſtets eiferender Prediger/ it. Redner.

Foüet, m. Peitſche/Geiſſel/Schmicke ꝛc. V. écourgée.

§ fouet de chartier, de cocher &c. de poſtillon, Fuhrmanns-/ Kutſchers-/Poſtknechts-ꝛc. peitſche.

coucher, chaſſer les chevaux de ſon fouet, auf die Pferde zu peitſchen. V. fouetter.

touche cocher! où eſt ton fouet? peitſche zu / Kutſcher?

chaſſer &c. un chien à coups de fouet, einen Hund hinaus peitſchen.

donner à q. de ſon fouet per les oreilles, einen mit ſeiner Peitſche um die Ohren ſchmeiſſen.

faire elequer ſon fouet, ſeine Peitſche klatſchen laſſen. V. clequer.

fouet pour eheſſer, faire courner le fabot, Peitſche/den Keeuſel (Dopf) damit umzutreiben. V. enguillede.

fouet-diſcipline, fouet de cordelettes nouées, ou eperonnées, Buß-peitſche (Geiſſel.) V diſcipline.

fouet (le ficelle, cordelette au bout du fouet) Peitſchen-ſchnürlein.

foüet, Ruhte/Gerte von Birken-reiſern. V. verges.

§ fouet de verges de bouleau &c.: donner le fouet à ſon enfant, à ſon ecoliet, ſein Kind/Schuler geiſſeln/ mit Ruhten ſtreichen. V. fouetter.

evoir le fouet, mit Ruhten geſtrichen werden.

condamné eu fouet, à evoir le fouet en public pet la main du bourreau, offentlich vom Scharfrichter ausgeſtrichen/ geſteupt werden.

cent coups de fouet, hundert Ruhten-ſtreiche.

un bon, gros fouet tout neuf, recent, frais, pliable, eine gute/ dicke/friſche ꝛc. Ruhte.

Foüettee, v. a. peitſchen/ geiſſeln/ it. mit Ruhten ſtreichen oder hauen.

§ fouetter les cheveux, les fouetter ſouvent (les foüeillet) die Pferde peitſchen/ſie immer zepeitſchen.

fouetter un enfent, un ecolier, ein Kind/ Schüler geiſſeln/ ſtreichen/hauen.

fouetter un criminel, un filou &c. einen Miſſethäter / Beutelſchneidee ꝛc. auspeitſchen/ausbauen/ſteupen. V. fouetté.

foüettee, figue. in folgenden.

§ fouetter de la créme (le bettre evec un petit fouet pour le faire muſſer ou deveuir en écume) Milchram mit einem Reiſig-beſemlein ſchaumend (zu Milch-ſchnee) machen.

aller fouetter les poiſſons, die Fiſche gehen peitſchen / i. e. auf die Galee zum rudeen gethan weeden. V. ramer, geleres.

le vent fouette cruellement ici, il nous fouette deus le viſage, der Wind bläſt uns hier abſcheulich ins Geſicht. V. couper.

fouetter deos le campagne: canons logez ſur un cevalier, qui fouettens dans le campagne pour empecher les epproches, Stücke ſo auf hohen Wällen ins Feld ſchieſſen / das Approchiren zu verhindeen.

Foueeeé, —ée, adj. & pace. gegeiſſelt/geſtrichen ꝛc.

§ etre fouetté: il e ete fouetté de ſon recteur de college &c. er iſt von ſeinem Schul-rector geſtrichen waeden. V. cuſtode.

de la créme fouettée, Milch-ſchnee. V. crême.

tulipe foueuée, Tulipan ſo weis und roht Streimen hat.

Foueteue, m. Peitſcher/Geiſſeler ꝛc.

§ ee regent eſt un grend foueteur, der Schul-rector iſt ein ſtrengee Peitſchee (Arſch-pauckee.)

Refoüetter, v. a. wieder/von neuen peitſchen/geiſſeln.

Fougere, feugere, ſ. [*lat.* filix] Farren-kraut/ ſo viel und dick in tiefen Wäldern wächſt.

§ coucher, etre couché &c. ſur le fougere (verte fougere) dans un bois &c.

verre de fougere, Glaß von Farren-kraut-aſchen.

Foüine, ſ. Marder. V. martre, belette.

§ le foüine fait le guerre aux pigeons, eux poulets, oiſeaox, & è leurs œufs, der Marder ſtellet den Tauben/ Hünern/Vögeln und ihren Eyern nach.

peau, fourrure, manchon &c. de foüine, Maeder-balg/-futter/ -pelz/-ermel ꝛc.

le fiente de foüine ſene le muſc, der Maeder-dreck riecht wie Biſem.

Foüir, v. a. it. n. [*lat.* fodere] graben/ſchoren ꝛc. V. creuſer. remuer. foſſoier.

§ foüir la terre; foeir quelque pert pour troover de l'eau, no threſor &c. ergendwo graben um Waſſer/einen Schatz zu finden.

foüir bien evant; foüir un puits &c. tief graben/einen Brunnen graben.

foüir dans les entrailles de la terre; foüir les mines d'or &c.

foüir le vigne, den Weingarten graben/gruben.

Foui, —ie, adj. aufgegeaben ꝛc. V. remué.

§ terre foüie, terrain foui, aufgegeadene Erde/ laſſes Erdereich.

Foüiſſeur. m. Gräber ꝛc. it. Hauer in einem Weingarten.

§ foüiſſeur de metaux, de threſors cachez, Erꝛ-gräber (Bergmann) Schatzgräber.

Foüiſſement, m. Grabung/Aufgrabung ꝛc.

Foſſe, ſ. Grube/ it. Geab ꝛc. V. creux.

§ feire, creuſer une foſſe, eine Geube machen/graben.

foſſe de vigueron, de jardinier pour y coucher du bois de le vigne, pour planter des arbres, Pflanꝛ-grube zu Weinſtöcken/ zu Bäumen ꝛc.

la foſſe d'un privé, d'une cave, d'une fondation; deſcendre dans une foſſe &c.

foſſe de tanneur: coucher, etendre un cuir dans la foſſe, Lohegrube eines Rohtgeebers.

foſſe de baſſe-cour; foſſe à fumier, à ordures, excremens &c. Miſt-/Unflat-/Schlamm-grube. V. cloeque.

foſſe de fondeur, plombier, potier d'etain &c. Schmeltz-ꝛc. grube.

creuſer la foſſe pour y enterrer (mettre) un corps mort, ein Grab/Todten-grab geaben.

foſſe: baſſes foſſes: etre mis, etre, croupir &c. dens les baſſes foſſes (dans en cû de foſſe) in ein tiefes unterirrediſches Loch-gefängnis geworffen werden.

foſſe de lion. Löwen-geube.

Foſſe, figue. Grube/Grab ꝛc. in folgenden.

§ creuſer la foſſe à q.: tomber dans la foſſe qu'on a creuſé à autrui, einem die Fall-grube geaben/und ſelber drein fallen.

ſe creuſer la foſſe avec les dents (par ſes debanches) ſich die Geube mit den Zähnen (durch Freſſen u. Sauffen) graben.

etre ſur le bord de la foſſe, auf der Grube geben.

piſſer ſur la foſſe de q. (le ſurvivre) einem aufs Geab brunnen ꝛc. (ihn überleben.)

retirer q. de la foſſe, einen aus der Grube wieder herausziehen (vom Tod erlöſen.)

Foſſette, ſ. Grüblein ꝛc.

§ jouer à la foſſette, mit Nüſſen oder Schuſſeen zum Grüblein ſpielen.

•elle a un viſage où les emours ſe plaiſent à joüer à la foſſette, & où ils y jouent à coup ſûr &c.

avoir une foſſette au menton qui fait un aſſez chermane effet, ein Grüblein an dem Kinn haben/ ſo artig läſt.

il ſe lui fait deex foſſettes aux joues lors qu'elle ſourit, es kommen ihr zwey Geüblein in beyde Backen/ wann ſie lächelt.

Foſſé, m. foſſez, plur. Graben/ Gräben/ plur. [voa veeb. *foſſer*, ſo ungebr.]

§ foſſé de champs, de pré &c. Graben um einen Acker/Wieſe ꝛc.

franchir un foſſé, ſeuter le foſſé, über einen Graben ſpringen.

païs coupé, entrecoupé de foſſez, Land ſo mit vielen Gräben unterſchnitten.

les foſſez d'une place, ville, die Gräben einer Veſtung/Stadt-geäben.

foſſez eſcarpez (à fond de cave) foſſez en talud, ſteyle gerad abgehende Geäben; ſchräge Geäben.

foſſez larges & profonds de tant de toiſes, ſo viel Klafter breit- und tiefe Geäben.

foſſez ſecs; foſſez remplis d'eau, trockene Gräben; Waſſergeäben.

ſaigner le foſſé pour y faire deſcente; ſe loger dens le foſſé, defendre le foſſé, den Waſſer-grabeu abꝛapfen/ ableiten oder ablauffen laſſen; ſich in Graben begeben/ logiren/ den Geaben defendiren ꝛc.

remplir, combler les foſſez, die Gräben füllen/ zufüllen ꝛc.

Foſſile, adj. c. was aus den Bergen aad Bergwercken gegraben wird. V. mineral.

§ ſel, ſalpêtre &c. foſſile, Berg-ſaltz/Berg-ſalpeter ꝛc.

Foſſoier. v. a. mit Gräben umgeben/ als Wieſe/Acker ꝛc.

§ foſſoier un pré, une terre, un champ &c.

Foſſoieur, m. Gräber/Eingräbeer/it. Todten gräber ꝛc.

§ foſſoieur de corps morts, idem. V. enterreur.

***Fouiller**, v. a. it. n. [verb. iter. von foüir, *quaſi*: fodiculare, grübeln/ öfters hier und dort graben/ aufgraben/ durchgraben/ forſchen und ſuchen.

§ foüiller la terre ou dans terre; foüiller les terres pour y chercher une qui ſoit propre pour une fondation; foüiller pour trouver en bon fond. V. foüille.

foüiller les fondemens d'un bâtiment, den Grund eines Baues graben.

foüiller dans les mines, tombeaux, maſures &c. pour &c. in Ertꝛgruben/ Gräbern/ alten Gemäuren ꝛc. graben/ ſuchen/ um ꝛc.

foüiller: les ſangliers, pourceaux, taupes &c. foüillent la terre, les prez, wühlen; die wilden Schweine/ Sauꝛ/ Maulwürffe ꝛc. duechwühlen die Erde/ die Wieſen ꝛc.

foüiller la merde: an foüille-merde, im Koht wühlen: ein Roß-kefer. V. eſcarbot. met. pederaſte. ſodomite &c.

foüiller, ſtören/ umſtören/ ſuchen/ nachgrübeln/ it. umſtreunen oder ſtrüten. V. cheecher. viſiter. rechercher.

§ foüiller dans un coffre (au fond du coffre) dans une armoire, dans les papiers &c.

foüiller dans les poches, hebits de q. oder: foüiller ſes poches, oder: foüiller q. in eines ſtinen Sacken/ Kleideru herum ſuchen ꝛc.

foüiller dans ſa poche (bourſe) poer eveindre de l'ergent, in ſeinem Sack/ Beutel ſuchen/ ob er Geld finden könne.

on eſt aſſez liberel de conſeils; mais quand il faut foüiller dens ſa bourſe pour ſubveair aux beſoins de quelque pauvre, on en demeure là &c.

foüiller dans ſes matieres d'un malade, ſ. v. &c.

foüillée, v. a. einen ſo einen Diebſtahl ꝛc. in verdacht überall ausſuchen ꝛc.

§ foüiller q. qui eſt ſaſpect de quelque larcin fait tantot, pour voir s'il n'eſt ſeiſi de rien, • le foüiller juqn'à la langue, moëlle &c. foüiller un voleur, un eſpion, un priſonnier &c. (chercher ſur ihn) einen Dieb/ Spionen ꝛc. gen au ausſuchen.

voleur qui foüille & depouille un pauvre paſſant, ein Erzaſſen-rauber/ der einen armen Wandersmann ausſuche und ausplündert.

foüiller, figue. herumſtrütten/ forſchen ꝛc. in folgenden.

§ foüiller dans les monumens les plus recalez de l'antiquité; foüiller dans les archives, de ces les enciens ecrits &c. in alten Urkunden ꝛc. herumſuchen ꝛc.

foüiller dans les ſecrets de la nature, die Geheimniſſen der Natur erfaeſchen.

•l'emour (Cupidon) eſt un petit foüille-par tout, die Liebe iſt ein kleines Herumſtrütter/ der alles durchmauſet.

foüiller les tombeaux, les cendres des morts (éplucher, accuſer les actions des defunts;) faire une recherche odieuſe de leur vie &c. in Gräbern herumſtrütten/ i.e. von Verſtorbenen übels reden/ ihr Leben durchziehen.

foüiller dans ſa tête, dans ſe memoire, in ſeinem Kopf was ſuchen/ erdencken/ eräuuen.

foüiller dans les motifs de l'action de q. &c. nachforſchen was eines ſeines Motiven mögen geweſen ſeyn etwas zu thun ꝛc.

Foüille, part. gegraben/ heeum gegrübelt ꝛc.

§ la tanpe a foüille la, da hat ein Maulwurff geſcharret.

je reconnois que quelqu'un a foüillé dans mon coffre &c. ich meecke daß jemand in meiner Kiſte herumgeſtrütet hat.

Foüille, ſ. Aufgrabung des Erdreichs zu Suchung eines Baugrundes.

§ faire la foüille des terres pour bâtir; faire une foüille. V. foüiller, einen Bau-geund ſuchen.

Verb. Compoſ. von foüir und von foüiller &c.

Enfoüir, v. a. [*lat.* infodere] eingraben/ in die Erde vergraben ꝛc. V. enterrer. enſevelir.

§ enfoüir un threſor, de l'argent, une piece de canon &c.

enfoüir ſon talent, ſans le faire profiter, ſein Pfund vergeaben ꝛc.

Refoüir, v. a. [*lat.* refodere] wieder von neuen graben/ aufgraben/ um etwas nicht gefundenes zu ſuchen.

on n'a point troevé d'eau en foüiſſant ce puits, il a fallu refoüir ailleurs.

Farfouiller, v. n. [bedeutet faſt wie foüillée] herumſtrütten ꝛc. aber gar grob und verwirrt ꝛc. V. foüiller.

§ farfouiller, c'eſt foüiller avec deſordre & en brouillant.

tous les papiers de mon cebinet ſont en confuſion; quelqu'un eſt venu y farfouiller.

ne me farfouillez pas ainſi dens mes papiers &c. ſtrüttet/ ſtöret ꝛc. mir nicht ſo in meinen Scheiffen/ (werfft nicht ſo alles untereinander.)

Refoüiller, v. a. it. n. aber und abermal in Säcken/ Kiſten/ it. in der Erden/ Miſten/ Kummer/ Schütt ꝛc. ſuchen und herumſtrütten.

§ foüiller & refoeiller q. ou dens les poches &c. de q.

ce champ &c. a eté foüillé & refoüillé, on n'y a trouvé ni mines ni mineraux &c.

Fouler, v. a. etwas tretten/ zutretten/ unter die Fuſſe tretten/mit Füſſen zertretten.

§ fouler q. ou q. c. aux piez: ſe fouler l'un l'autre, einander im Gedrenge zutretten.

fouler un jardin, un parterre; fouler l'herbe d'un pré &c. ein Garten-bett/das Gras einer Wieſe ꝛc. niedertretten.

fouler de la terre de poterie (marne, argille) die Töpfer-erde zutretten (tretten.) V. marcher.

fooler un cuir, eine lu gårbende Haut in der Kufe zutretten.

fouler le raiſin (ecraſer les grappes &c.) fouler la cove (la vendange) pour en tirer la mere-goote, die Trauben in der Masch-kufe zertretten (die Kelter tretten.)

on foule les [montans & les feüilles des] oignons, aulx, carotes, panais &c. pour en faire groſſir les racines.

fouler des choux coupez & ſalez, Sauer-kraut eintretten. V. confire.

fooler un tonneau, un ſac (fouler des laines &c. pour les y faire entrer toutes) Wollen ꝛc. in einen Sack ꝛc. eintretten. V. enfoncer.

fouler (battre) la poudre (in charge) d'une piece avec le fouloir, die Ladung eines Geſchützes einſtoſſen oder ſtampfen.

fouler, walchen/als: Tuch/ Strümpf ꝛc.

§ fouler des draps &c. fouler des bas, fouler des chapeaux &c. V. draper &c.

fouler, drucken/ zerdrucken ꝛc. und dadurch verderben und beſchädigen.

§ fouler (defaire, preſſer) un lit de plumes &c. fouler du linge &c. ein Bete niderdrucken mit Eigen/ Leinzeuch zerknippeln ꝛc. V. chifonner. ſoupir.

fouler un cheval, une bête de ſomme (charge) ein Pferd auf den Rucken drucken. V. bleſſer.

fouler un nerf, fouler le pié à un cheval &c. eine Nerve/ Senn-ader/ Pferd-huf ꝛc. drucken.

fouler, figur. mit Füſſen tretten/ i. c. verachten/ nichts/ für nichts achten. V. mépriſer.

§ fouler aux piez les grandeurs, plaiſirs, richeſſes (les regarder comme de la boue, comme excrement &c.) au prix de J. C.

fouler aux piez l'autorité des loix, les edits, les capitulations, traitez jurez &c. die Geſetze/ Gebote/ Vergleich/ beſchworne Tractaten ꝛc. mit Füſſen eretten.

fooler ſes ſujets, ſeine Unterthanen hart drucken/ unterdrucken V. opprimer, preſſer, oppreſſer, ſurcharger.

les paſſages des troupes foulent plus le peuple que les tailles, die Durch-züge drucken die Leute härter als die Schatzungen.

fouler aux piez ſes enoemis (triompher ſur eux.)

Foulé, —ée, adj. part. unter die Füſſe getretten ꝛc.

§ etre foulé aux piez: il eſt tombé dans le combat, & les chevaux l'ont foulé aux piez, er fiel in der Schlacht und haben ihn die Pferde zutretten.

mon lit eſt foole: quelqu'un s'eſt jetté deſſus, mein Bett iſt zerdruckt: es hat ſich jemand drauf niedergeworffen.

un cheval, mulet &c. foulé par la ſelle, par le bât, qui a les jambes foulées &c. ein Pferd/ Maul ꝛc. ſo gedruckt worden. V. epaulé.

s'etre foulé le nerf par un effort, ſich durch eine Gewalt eine Gewalt eine Spann-ader zerdrucke haben.

du drap, un chapeau &c. bien foule, wol gewalcht Tuch/ Hut ꝛc.

étre foulé de ſon ſeigneur, von ſeinem Eigen-beeen gedruckt/ unterdruckt werden.

le parvis do temple de Dieu ſera foulé par les gentils. Apoc. 11.

Foulées, plur. f. Fuß-ſtapfen/ Tritte/ Fahrten eines Hirſchens. V. traces, foulures.

Fouleur, m. Tretter ꝛc.

§ fouleor de vendange, Kelter-/Moſt-Kufen-tretter.

Jeſus a foulé lui-ſeul (a eté tout ſeul a fouler) ao preſſoir; c'eſt Lui ſeul le grand Fouleur de la cuve, JEſus hat die Kelter allein getretten. Iſai. 63.

Foulerie, f. Walche/ Walch-mühle/ wo man Tücher walchet; it. wo man die Kelter trutt.

Foulon, m. Pulver- oder Lad-ſtämpfel eines Stücks. V. fouler &c.

Fouloire, f. Walche eines Huters/ Strumpf-ſtrickers.

§ fouloire à chapeaux, fouloire à bas, à bonnets &c. fouler un chapeau &c. ſur la fouloire &c.

Foulon, m. Walcher/ Walch-müller.

§ envoier des draps au foulon (au moulin à foulon) Tuche in die Walche ſchicken.

***Foule, f.** [*ital.* folla] Gedrenge/ Menge von Leuten/ die einander drengen/ drucken/ tretten ꝛc. V. preſſe.

§ la foule y eſt grande, la foule y eſt, es iſt ein groſſes Gedeenge/ Getreiſſe da ꝛc.

il y a une foule de gens à ſa porte &c.

percer, fendre (ſe jetter dans) la foule, durchs Volck (Gedrenge) dringen/ durchdringen.

etre preſſé, etouffé, foulé de, ou par la foule; la foule me preſſe (accable) de tous cotez, von dem Gedrenge des Volcks gedruckt ꝛc. werden ꝛc.

je crains la foule; laiſſons paſſer, écouler la foule, ich forchte das Gedrenge; laſſe uns das Volck verlauffen laſſen.

Zachée ne pouvoit voir Jeſus à cauſe de la foule &c. (il en etoit empeché par la foule &c.)

ſe tirer de la foule, ſich aus dem Gedrenge machen.

ſe méler dans la foule: s'evader en ſe mélant dans la foule, ſich unter das Bedrenge miſchen; unter dem Gedrenge du chwiſchen/entgehen.

en foole, à la foule, mit Menge; mit Hauffen/ und ſich drengend.

le peuple y accourut en foole (en ſe preſſant) das Volck lieſe Hauffen-/Schaaren-weis herzu.

venir, arriver, entrer, ſortir &c. à la foule, Hauffen-weis kommen/ hinein dringen/ hinaus gehen ꝛc.

foule, en foule, figur. Menge/ Hauffen/ Viele ꝛc. in folgenden. V. multitude &c.

§ venir, paroitre avec une foule de laquais &c. mit einer Menge Laqueyen ꝛc. erſcheinen.

une foule de viſites, d'affaires &c. m'accable, eine Menge Beſuchungen/ Geſchäfften ꝛc. überladet mich.

les graces, les biens, les penſées &c. lui viennent en foule, die Gnaden/ Güter/ ſchöne Gedancken ꝛc. kommen ihm mit Hauffen. V. affluer.

les eaux viennent en foule ſe decharger dans &c. das Gewäſſer kommt/ ergieſt ſich mit Hauffen in ꝛc.

alleguer une foule de raiſons &c. ein gantzen Hauffen Beweiß bringen.

Foulure, f. Druckung eines Laſt-thiers auf dem Bug ꝛc.

§ cheval, mulet &c. qui a (eſt atteint d') une foulure ſur le dos, guerir, penſer une foulure &c. ein gedrucktes Roß/ Maul ꝛc. ſolchen Schaden curiren.

foulure de nerf, Verdruckung einer Spann-ader ꝛc. V. contuſion, bleſſure.

Foulque, foüque, f. [*lat.* fulica] Bläßling/ Waſſer-hun ꝛc. V. poule d'eau.

Foupir, v. a. zerkrippeln ꝛc. V. chiffonner.

§ foupir le linge, le collet, les manchettes &c. à q. einem das Leinzeuch/ den Kragen ꝛc. zerkrippeln.

foupi: rajuſter ſon collet, mouchoir de coû, tablier &c. foupi &c. ſeinen zerkrippelten Kragen/ Hals-tuch/ Schürtze ꝛc. wieder zu recht richten.

Four, m. [*lat.* furnus] Ofen/ Back-ofen.

§ chauffer, racler &c. le four, den Back-ofen heitzen/ auſchaben ꝛc.

mettre le pain, la patiſſerie au four; le cuire au four, das Brod ꝛc. in Ofen ſchieſſen; im Ofen backen. V. enfourner

tirer les pains &c. du four, die Brode ꝛc. aus dem Ofen thun.

pele de four, bouche de four, Ofen-Schaufel/ Ofen-loch.

une piece de four, etwas ſo im Ofen gebacken/ als Paſtet/ Torte ꝛc.

ce pain, cette piece a trop eu de four, a eu trop peu de four, das Brod ꝛc. iſt zu röſch; es iſt nicht ausgebacken.

four banal, four à ban, Baun- oder Gemein-ofen.

four portatif, four d'armée, Commis-ofen im Felde.

il fait chaud ici comme dans un four, es iſt hier ſo heiß wie in einem Back-ofen.

four (fourneau) Ofen/ als Kalck-ofen/ Ziegel ofen ꝛc. V. fournaiſe.

§ four à chaux, à plâtre (chau-four) four à brique, à tuiles &c.

four (fourneau) de verrerie, Glaß of n/ Glaß-hütte.

Fournaiſe, f. [*lat.* fornax) groſſer Brenn-ofen zu Kalck/ Ziegel ꝛc. V. fourneau.

§ fournaiſe (fourneau) à chaux, à brique &c.

le cantique de trois jeunes hommes dans la fournaiſe ardente, Lob-geſang der 3 Männer im Feuer-ofen.

Dieu nous eprouve & epure comme l'or dans la fournaiſe &c. V. creuſet.

Fourneau, Ofen/ it. Stuben-ofen ꝛc. it. Ofen zu allerhand.

§ fourneau de poile: chauffer le fourneau; s'approcher du fourneau, ſe chauffer au fourneau &c. den Stuben-ofen einheitzen/ zum Ofen geben/ ſich da wärmen ꝛc. V. poile.

fourneau de fer, fourneau de fonte, de brique, de poterie, ein eiſerner/ gegoſſener/ Feu/ ein Kachel-ofen.

faire, conſtruire un fourneau de chimiſte, d'apoticaire, pour diſtiller, avec ſes regitres, ſon cendrier, ſa grille, ſon foier, ſon dome,

dome, ſa porte &c. Diſtillir-ofen mit ſeiner Zugehör bauen/ machen.
fourneau à poterie, Hafners- oder Thafer-Brenn-ofen.
fourneau de verrier, Glaß-Bläſers-ofen.
fourneau d' orfevre, d'affineur, Goldſchmids-Läuter- oder Probir-ofen. V. coupelle.
fourneau de feu d'attifice (ſorte de mine) ein Feuer-ofen/ ſo genannte Art von Minen.
faire joüer un fourneau, eine ſolche ſpielen laſſen. V. foogade.

Fourrage, m. Back- oder Becker-lohn. V. cuire. cuite.
§ paier le fourrage de ſes pains &c.

Fournée f. Schub/ ſo viel man Brod ꝛc. auf einmal/ i. e. in einer Ofen-hitze backt.
§ une fournée de pain, de petits patez, d'echaudez &c.
acheter, prendre, toute la fournée, den gantzen Schub oder Gebäcke kauffen ꝛc.

Fournier, m. Schwartz-Brod becker (Schwartz-becker) Pfiſter.
§ fourvoier (fermier d'un four banal) de village &c.

Fournil, m. Back-ſtube. V. boulangerie.

Verb. Compoſ.

Enfourner, v. a. [von verb. *fourner*, ſo ungebr.] in Back-ofen ſchieben zum backen/ einſchieben/ einſchieſſen/ mit ein Werck angreiffen ꝛc.
§ enfourner du pain, les pains, enfourner de la patiſſerie &c.
il n'eſt rien de tel que bien enfourner, wann ein Ding recht angefangen/ eingerichtet ꝛc. iſt/ ſo iſt guter Ausgang zu hoffen.
à mal enfourner on fait les pains cornus &c. V. corne. cornu &c.
enfourné: les pains ſont deja enfournez, das Brod iſt ſchon eingeſchoſſen.
il a mal enfourné; un procés &c. mal enfouraé, er hat die Sache übel angefangen; ein übel angefangener Proceß; Streit ꝛc.

Defourner, v. a. aus dem Back-ofen heraus ziehen ꝛc.
§ defourner les pains qui ſont aſſez cuits &c.

Renfourner, v. a. wieder in Ofen ſchieben (einſchieſſen) was nicht ausgebacken iſt.
§ renfourner un pain, une piece qui n'eſt pas aſſez cuite &c.

Fourbe, adj. c. it. ſubſt. [von *ital.* furbo] ſchalckhaft/ ſchelmiſch/ liſtig/ ſchlau/ zum Betrug abgericht. V. frippon. fin. ruſe.
§ être fourbe: il, elle eſt fourbe comme un Italien, c'eſt un fourbe, un inſigne fourbe; un fourbe de la premiere claſſe, et (ſic) iſt ein Schalck ꝛc.
faire une action de fourbe; un uſer en franc fourbe, eine Schalckheit begehen; ſchalckhaft umgehen.

Fourberie, fourbe, f. Schalckheit/ Schelmerey ꝛc. V. tromperie. tour. finſanterie.
§ faire une fourberie (fourbe) à q. einem eine Schalckheit beweiſen.
decouvrir une fourbe, eine Schalckheit entdecken.

Fourber, v. a. liſtig/ ſchelmiſch und ſchalckhaft betriegen/ hintergehen/ teuſchen. V. tromper avec fourberie & fineſſe.
§ fourber un innocent, un credule; faire métier de fourber les honnêtes gens, einen Einfältigen ꝛc. hinter das Liecht führen ꝛc.
fourbé: etre fourbé de q.: il m'a fourbé, von einem liſtig hintergangen werden; er hat mich ꝛc.
les perſonnes de bonne foi ſont les premieres à etre fourbées, die aufrichtigen Leute werden am erſten betrogen.

Fourbir, forbir, v. a. [*ital.* forbire] Eiſen oder Stahl fegen/ poliren (palliren) blanck machen/ putzen daß es gleiſſe. V. polir.
§ fourbir une lame d'epée &c. fourbir de l'acier &c., fourbir une cuiraſſe, un caſque armure, arme à feu &c. eine Degen-klinge fegen; Arbeit von Stahl palliren/ einen Küriß/ Harniſch/ Büchſe putzen ꝛc.
fourbi. de l'acier fourbi, pallirter/ heller/ gleiſſender Stahl ꝛc.

Fourbiſſeur forbiſſeur. m. Feger/ Polirer (Pallirer) it. Degen-ſchmid/ und meiſtens Schwert-feger.
§ acheter &c. une epée chez oo fourbiſſeur (maitre fourbiſſeur &c.)

Fourbiſſure, f. Fegung/ Pallirung.
§ fourbiſſure de lame bien, mal faite &c.

Verb. Compoſ.

Refourbir, v. a. wieder von neuen palliren/ fegen/ putzen.
§ refourbir une armure, arme à feu, une lame &c. roüillée, ou mal fourbie, einen verroſteten ꝛc. Harniſch/ Klinge/ Büchſe wieder fegen putzen/ ausputzen ꝛc.

Fourbû, forbû, adj. Räh (ein Roß-zuſtand.)
§ un cheval fourbû, cavalle fourbuë, rähes Pferd.

Fourbûre, forbure, f. die Rähe eines Pferdes/
§ cheval incommodé d'une fourbûre, ein Pferd ſo räh worden.
la fourbûre vient aux chevaux par une chaleur cauſée par quelque grande fatigue ou exercice violent &c. par la quelle les humeurs ſe foudent, & la fluxion leur en tombe ſur les nerfs des jambes qui s'en roidiſſent &c.

Fourche, f. [*lat.* furca] Gabel ꝛc.
§ fourche à foin (fourche à faner) Hen-gabel/ Streu-gabel.
fourche à remuer du fumier, fourche à fumier, fuurchu d' étable, Miſt- oder Stall gabel.
en fourche: un fer, un bâton, une branche &c. en footche, gabelicht/ Gabel-förmig: Eiſen/ Stecken/ Aſt ꝛc. wie eine Gabel. V. fourchu.
les fourches patibulaires, der Galgen. V. gibet.
à la fourche: panſer les chevaux à la fourche; etre traité à la fourche, den Pferden Hen und Strah an ſtatt Habern geben; it. fig. ſie brügeln an ſtatt ſtrigeln ꝛc.

Fourchette, f. Gäbelein/ it. Eß-gabel/ Tiſch-gabel.
§ prendre la viande, la porter a la bouche, manger &c. avec la fourchette, die Speiſe mit dem Gäbelein nehmen ꝛc.
decouper un chapon roti ſur la fourchette (en l'air) einen Capaun auf der Gabel zerlegen.
fourchette de cuiſine (fourchette à tirer la viande du pot) Fleiſch-gabel/ Küchen-gabel.
fourchette de monſquet, Muſqueten-gabel/ Aufleg-gabel.
fourchette de vigne, Weinſtock-gäbelein (capreolus) Reb-gäbelein -windelein.
fourchette de poitrine de volaille, Bruſt-gäbelein an einem Geflügel.
fourchettes de gant, Zwickel an einem Handſchuh.
fourchette de la corne du pié de cheval, der Strahl am Roß-huf.

Fourchon, m. Zincke an einer Gabel. V. branche, pointe.
§ fourche, fourchette à deux, à trois &c. fouechons, zwey-/ drey-zinckichte Gabel oder Gäbelein.

Fourchu, —uë, fourché, —ée, adj. gegabelt/ gabelicht/ Gabel-förmig; geſpalten/ getheilt ꝛc.
§ barbe fourchue, zweyfach geſpaltener Bart.
rameau fourchu, branche fourchuë, arbre fourchu, gegabelter Aſt/ Baum.
chemin fourchu (aboutiſſant en deux ou trois) Scheid-weg da zwey oder drey Wege zuſammen kommen.
bete à pié fourchu ou foerché, ongle fourchu, Thier ſo geſpaltene Klauen hat. V. fendu.
à cul fourchu: etre aſſis à cul fourchu ſur q. c. rittlings auf etwas ſitzen. V. chevauchoos.

Fourchure, f. der Ort wo etwas gabelicht/ oder anfängt ſich zu gabeln ꝛc.
§ la fourchure d'une branche; fourchure des doits; fourchure des cheveux &c.

Fourcher, ſe fourcher, v. n. it. r. ſich gabeln/ ſpalten/ theilen/ ſcheiden ꝛc.
§ cette branche &c. fourche, ſe fourche (diviſe en deux) dieſer Aſt gabelt ſich.
la vigne fourche (pouſſe ſes fourches) der Weinſtock/ die Rebe gäbelein ſchaffet/ gabelt/ windet ſich.
cheveux qui ſe fourchent, Haar ſo ſich ſpalten.
chemin qui foerche, qui aboutit en deux ou trois, Scheid-weg/ Zwey-weg/ Drey-weg ꝛc. V. fourchu.
fourcher: la langue fourche quelque fois (pronouce un mot pour l'autre, ſans y penſer) verſtoſſen: die Zunge verſtöſt ſich je zuweilen/ ſpricht eins fürs andere aus.
la langue m'a fourché, ich hab mich verſtoſſen mit der Zunge (hab mich verredt.)

Verb. Compoſ.

Affourcher, v. n. zween Ancker/ doch etwas voneinander entlegen/ auswerffen.
§ il faut affourcher de peur que le vaiſſeau ne ſe tourmente &c.

Enfourchure, f. [von *enfourcher* &c.]
§ cerf qui a une enfourchure (qui a la tête enfourchuë) Hirſch/ deſſen Gemeyhe oben gegabelt/ oder zwey-endig.

Fourgon, m. ein Wagen/ worauf eine lange Truhe oder Kiſte mit einem Dach-deckel/ it. Kugel- oder ſonſt Kriegs-ꝛc. Munition-wagen.
§ mener un fourgon &c.

Fourgon, m. [von four, feu, oder fourche] Schür-eiſen/ Schür-hake/ it. Ofen-gabel/ Ofen-krücke ꝛc. V. rable, roüable.

§ attiſer le bois, remuer les tiſons, la braiſe avec le fourgon, die Feuer-brände / die Glut (das Feuer) mit dem Schür-eiſen ſchüren/ aufſchüren. V. fourgonner.

Fourgonner, v. n. im Feuer ꝛc. herum ſchüren / ohne Noht/ nur die Zeit zu vertreiben.

§ fourgonner dans le feu (dans la braiſe) le remuer ſans beſoin & le gâter plûtoſt &c.

ce bon veillard ne bouge jemais du coin de le cheminée; il ne ſait que fourgonner &c.

fourgonner figur: fourgonner dans un coffre, dans un cabinet &c. (y fouiller, renverſer tout en cherchant q. c.) in einer Kiſte ꝛc. herum-ſtrütten und mauſen; alles ausſuchen ꝛc. V. fouiller.

Fourmi, f. [*lat.* formica] Ameiß/ Omeiß.

§ un tas de fourmis, œufs de fourmis, ein Ameiß-hauffen/ Ameiß-eyer ꝛc.

une groſſe fourmi ailée, eine groſſe geflügelte Ameiß.

la fourmi emaſſe en eté de quoi ſe nourrir pendant (durent) l'hiver, die Ameiß ſammlet ſich im Sommer / übeer Winter zu leben.

Salomon nous renvoie vers la fourmi pour apprendre prudence, induſtrie, menage (epergne &c.)

Fourmilliere, ſ. Ameiß-hauſen.

§ fouiller dans une fourmilliere, in einem Ameiß-hauffen ſtören/ met. Leute zu ſeinem Schaden in Zorn bringen ꝛc.

cette confuſion de peuple aſſemblée à la bourſe d' une grande ville marchande &c. reſſemble à une fourmilliere &c.

fourmilliere, figur. eine unzahlbare Menge untereinander von Menſchen/ Thieren/ Ungeziefer ꝛc. V. multitude, infinité &c.

§ une fourmilliere de peuple, de canaille &c. ein ſolcher Hauffen Volck Lumpen-geſinde.

une fourmilliere de ſouris, de punaiſes, de vermine, ein Gewimmel von Mäuſen/ Wantzen/ Ungeziefer ꝛc.

*cette dame eſt une fourmilliere d'appas, & le tombeau des libertez; o quelle fourmilliere de charmes! &c.

Fourmiller, v. n. voll krimmeln und wimmeln [lat. ſcatére.]

§ fourmiller de q. c.: le monde fourmillé de ſots, à meſure qu' il fourmille de monde (de gens) die Welt wimmelt voll Narren wie ſie voll Leute wimmelt.

fromage, charogne &c. qui fourmille de vers; ob les vers ſe fourmillent, ein Käß/ Aas ꝛc. ſo gewimmelt voll Maden; da die Maden in krimmeln und wimmeln.

bois de lit &c. qui fourmille de vermine, de poux, de punaiſes &c. eine Bett-ſtatt ſo voller Ungeziefer/ Läuſe/ Wantzen ꝛc.

les enfans fourmillent dans cette race, dieſes Geſchlecht iſt ſehr fruchtbar an Kindern; es wimmelt davon.

fourmiller en, ou de q. c.: le France fourmille en beaux eſprits, & en ceux qui pretendent en avoir &c.

livre qui fourmille de fautes, ein Buch ſo geſteckt voller Deuck- und anderer Fehler.

le Parnaſſe fourmille de méchans écriveins &c.

fourmiller: toute le main &c. me fourmille (j'y ſens un fourmillement qui me fait &c.) Schmertzen/ als wann ein Ameißhauffen darinnen wäre: es thut mir in der Hand ꝛc. als wann ꝛc.

***Fournir**, v. a. it. n. [*ital.* fornire] verſehen/ it. liſern/ ſchaffen/ herſchaffen/ hergeben ꝛc. V pourvoir, livrer, donner &c.

§ fournir q., ſe fournir d'argent, de tout ce dont il a beſoin, de toutes choſes, jemand oder ſich mit Geld / mit aller Notturſt verſehen.

fournir une ville, une maiſon, armée &c. [de blé, de vin, de boit &c.]

ce ſont les païſans qui fourniſſent les villes, die Bauren verſehen die Städte/ führen Lebens-mittel herzu.

fournir: c'eſt au pere de famille de fournir; c'eſt lui qui fournit dans ſa maiſon. der Hauß-vatter muß herſchaffen.

fournir ſa boutique &c. ſeinen Kramladen verſehen / ſtaffieren. V. aſſortir.

fournir un étui, un écritoire &c. de toutes ſes pieces, ein Geſteck/ Schreib-zeuch mit aller Zugehör verſehen.

fournir q. c. à (pour) q. c. etwas zu etwas herſchaffen/ darreichen ꝛc.

fournir du blé, du vin &c. à la ville, maiſon; fournir les materiaux pour bâtir &c.

fournir de l'argent &c. à q. einem Geld ꝛc. ſchaffen ꝛc.

fournir aſſez de matiere en compoſiteur d'un traité à imprimer, dem Setzer Exemplar gnug ſchaffen.

mon maître: fourniſſez le reſte; fourniſſez tout ce qu'il faut pour la garniture de mon habit &c. Meiſter Schneider gebt (ſchafft) ihr das übrige / was zur Ausmachung (Ausſtaffirung) meines Kleides ꝛc. gehört.

ſa memoire, ſon veſte eſprit lui fournit toujours de quoi entretenir la converſation; c'eſt un eſprit prompt qui fournit à tout &c.

le S. Eſprit fournira toûjoûrs aux vrais fideles de quoi répondre à leurs perſecuteurs, juges iniques &c. V. ſuggerer. inſpirer.

fournir &c. in folgenden.

§ fournir des deffenſes, griefs, cauſes d' eppel &c. Gegen-beweiß ꝛc. vor Gericht darlegen/ beegeben ꝛc. V. produire. donner.

fournir tant d' exemplaires ou copies d' un livre &c. ſo viel Exemplar eines Buchs ꝛc. liſern.

la mer, le riviere &c. nous fournit (donne) le poiſſon &c. ou la mer nous fournit du poiſſon &c. das Meer / der Fluß bringt/ gibt/ ſchaffet uns Fiſche ꝛc.

fournir les moiens à q. de faire q. c. einem die Mittel anſchaffen/ an die Hand ſchaffen etwas zu thun.

fournir à q. c. zu etwas beytragen/ in folgenden. V. concourir, contribuer.

§ fournir à la depenſe, aux frais, au loüage, à l'appointement &c. zum Unkoſten / zum Hauß-zinß / zur Beſoldung ꝛc. beytragen.

je n'y puis fournir; je ne ſaurois, mes revenus ne ſuroient fournir à tout (je ne ſaurois fournir à ſi groſſe depenſe) ich kan die Unkoſten nicht/ nicht alle tragen.

on ne ſait comment cet homme puiſſe fournir à ſi groſſe depenſe, à la depenſe qu'il fait &c.

fournir, v. a. [an ſtatt finir &c.] endigen/ vollenden ꝛc. zu Ende bringen/ it. vollſtändig machen ꝛc.

§ fournir ſa carriere (courſe) ſe taſche, ſeinen Lebens-lauf enden. V. achever. finir.

fournir: il faut encore dix écus pour fournir le ſomme entiere, il lui feut dix ſoldats pour fournir ſa compagnie, es braucht noch 10 Thaler die Summa zu ergänzen / 10 Mann / ſeine Compagnie zu completiren. V. accomplir. remplir. rendre complet.

fournir un concert qui n'eſt pas plein, eine / noch nicht volle Muſick vollkommen machen.

fournir les ſacs qui ne ſont pas pleins, die noch nicht volle Säcke auffüllen.

Fourni, —ie, adj. verſehen/ ſtaffirt ꝛc.

§ être bien, mal fourni de &c. wol/ übel verſehen ſeyn/ mit ꝛc.

ville, maiſon &c. bien fournie de &c. Stadt/ Hauß ꝛc. wol verſehen mit ꝛc.

un homme bien fourni, ein wol verſtehener ꝛc. it. kräfftiger ꝛc. it. dick- und fettet Menſch. V. gras. replet &c.

table bien fournie (converte) eine/ mit Speiſen wol beſetzte Tafel.

*un mari &c. bien, mal fourni &c.

un bois bien fourni, ein dicker Wald. V. epais. touffu.

barbe, perruque &c. bien fournie, dickes Bart/ wol mit Haaren verſehene Perucke. V. garni.

j'ai fourni à tout, ich hab zu allem beygeſchafft.

ce livre &c. m' a fourni de bonnes penſées, raiſons &c. pour mon ſujet, dis Buch ꝛc. hat mir gute Gedancken/ Beweiß ꝛc. an die Hend gegeben.

conte (extrait) de la marchandiſe fournie, beſogne faite & fournie a Monſ. un tel, Auszug der/ für Hr. N. gemacht- und gelieferter Waare/ Arbeit ꝛc. V. livrer.

je vous rendrai tout ce que vous aurez fourni (debourſé) pour moi, ich wil euch alles wieder zahlen/ was ihr für mich werdet aus / hergegeben haben.

il a bien heureuſement fourni ſa carriere &c. er hat ſeinen Lauf ſtiglich vollendet.

Fourniment, m. pour la chaſſe, Pulver-flaſche oder Horn/ it. Schrött-beutel zur Jagt. V flasque.

Fourniture, f. Verſehung / Lieferung / Herſchaffung ꝛc. von gewiſſem nöhtigen Vorrat und Behuff/ it. met. der nöhtige Vorrat ſelbſt.

§ donner à q. la fourniture de ſel, de beurre, de bois, de ferine &c. einem ſeine Notturft (deputat) geben an Saltz/ Schmaltz/ Holtz/ Mehl ꝛc. V. proviſion.

faire ſa fourniture de q. ſeine Notturft von etwas einkauffen. V. emplette.

entreprendre la fourniture de l'armée de munitione, de vivres, de poudres, de fourreges &c. die Anſchaffung / die Lieferung der Munitionen/ des Pulvers / Futtereaſche für die Armee über ſich nehmen.

faire les fournitures d'une maiſon, d'une abbaie &c. ſie ein Hauß/Cloſter ꝛc. alle Notturften ſchaffen/ beeſchaffen ꝛc.
fourniture d'argent: ce banquier a fait de groſſes fournitures, Vorſchuß von Geld ꝛc. dieſer Kauffmann hat ſtarcke Summen vor-/ her ꝛc. geſchoſſen.
fourniture &c. de tailleur &c. pater &c. la fourniture (les fournitures) au tailleur; les fouraitores pour un habit montent bien fouvent plus haut que le drap &c. dem Schneider zahlen/ was er zur Ausſtaffirung eines Kleides ausgelegt und beygeben hat ꝛc.
les fournitures de tailleur ſont le ſoie, les boutons, la doublure la toile, le bougran &c.
le tailleur, le tapiſſier veut tant pour ſes fournitures; il a pris tant pour façon & fourniture &c.
fourniture de ſalade: appréter une ſalade avec une fourniture de bonnes herbettes (d'eſtragon, de creſſon, de pimpinelle, de ciboulette, de cuillerée &c.) Zu-/ und Neben-kräutlein zu einem Salat ꝛc.
les fournitures de gantier pour faire les fourchettes de &c. Abſchnitlein von Leder zum Zwicken in die Handſchuch.

Verb. Compoſ.

Refournir, v. a. wieder von neuen herſchaffen.
§ il faut ſans ceſſe fournir & refournir dans un menage, in einem Haußhalten heiſts immer: ſchaff her/ ſchaff her!

*Fourrer, fourer, v. a. [von teutſch. futtern und nidert. voeden, id eſt, ernehren ꝛc. wird aber nur von Vieh geſagt.] V. fourrage &c.

Nota. *fourrer* iſt aber in ſeiner eigenen Bedeutung / in franzöſ. Sprach unbeäuchlich; aber in ſenſu figurato hats viel ſehr gebräuchliche Bedeutungen/als:

fourrer, füttern / unterfüttern mit Peltz- oder Rauhwerck/ als:
§ fourrer ou juſt'au corps &c. de bonnes peaux de renards; fourrer une robbe de mertre &c. einen Rock mit Fuchs-bälgen/einen Rock mit Mardern ꝛc. füttern ꝛc. V. fourrure.
ſe fourrer bien, de peur de froid, ſich wol mit Peltzen und Peltz-futter verſehen für die Kälte.
fourrer un cable &c. ein Schiff- ꝛc. ſeil füttern/ i. e. überwinden daß es länger daure ꝛc.
fourrer: fourrer une piece monnoiée de cuivre &c. (la couvrir d'une lame, feuille, peau de boo or ou argent) eine falſche Kupfer-münz mit einem Blätlein Gold / Silber überlegen. V. fourré.

*fourrer, ſtecken/ hinein ſtecken/ ſchoppen ꝛc. V. enfoncer. faire entrer par force.
§ fourrer q. c. dans un ſac, coffre &c. qui eſt deja comme plein, noch etwas in einen Sack / Kiſte ꝛc. ſtecken/ der ꝛc. ſchon voll iſt.
je ne ſaurois plus rien fourrer dans ce coffre, dans mes poches &c. il eſt trop plein, elles ſont trop farcies &c. tachez d'y fourrer encore ce livre, ces mouchoirs &c.
fourrer quelque drogue &c. dans le nez; fourrer un ſuppoſitoire, un peſſaire dans où il faut le fourrer &c.
fourrer le nez dans ſon manchon, la main dans ſa poche &c. ſeine Naſe in Schlieffer/die Hand in Sack ꝛc. ſtecken.
ce gourmand fourre tout dans ſon ventre, der Freſſer ſchoppt alles in ſeinen Wanſt.
ce tahlier, cette cupifſerie &c. a des trous, à y fourrer le doit, la main &c. dieſe Schürtze/Tapezerey ꝛc. hat Löcher/daß man den Finger/die Hand hinein ſtecken könte.
ſe fourrer une echarde dans le doit, ſich einen Splitter in in Finger ſtoſſen. V. ficher. echarde.
fourrer [de l'argent &c. dens la main] à q. einem heimlich Geld in die Fauſt ſtoſſen/ zuſtecken/ zuſtoſſen.
il fourre toûjours, il fourre toot à ſes enfans du premier lit, au desavantage de ceux du ſecond, er ſtöſt/ ſteckt ſeinen Vorkindern alles zu mit Nachtheil der andern.
cette mere, gouvernante gâtera ces enfans; elle ne fait que leur fourrer [des confitures, du fruit &c.]
fourrer à q. l'epée dans le corps, einem den Degen in Leib ſtoſſen. V. enfoncer.

*fourrer, ſe fourrer, ſtecken/ ſich ſtecken/verſtecken ꝛc.
§ ne ſavoir où ſe fourrer de peur, de honte (il ſe fourreroit dans un trou de ſouris) nicht wiſſen für Forcht / für Scham/ wo einer ſich hinſtecken oder verſtecken ſolle. V. ſe cacher.
ſe fourrer dans la foule, parmi le peuple, ſich unter das Volck ſtecken/ verſtecken.
fourrer ſa fille dans un cloitre, ſeine Tochter in ein Cloſter ſtecken.
chercher quelque trou pour s'y fourrer, irgendwo ein Loch ſich drein zu ſtecken/ i. e. ein Dienſtlein ſuchen ꝛc.
ſe fourrer dans une charge, condition &c. ſich in ein Amt ꝛc. einlaſſen. V. engager.
fourrer ſon fils &c. dans une bonne condition, commiſſion, dans un bon menage &c.
ſe fourrer en quelque maiſon, peis, ville &c. ſich mit Liſt ꝛc. in ein Hauß/ Land / Stadt ꝛc. hinein ſchleichen. V. ſe gliſſer. ſe couler.
ſe fourrer dans une compagnie, dans les compegnies, à la cour &c.
ſe fourrer par tout, dans toutes les affaires: cet homme ſe fourre (il fourre ſon nez) par tout, ſich in alles miſchen/ ſeine Naſe in alles ſtecken. V. ſe méler. s'ingerer. entrant.
ſe fourrer dans une querele &c. pourquoi vient-il fourrer ſon nez où il n'a que faire? pourquoi s'y fourre-il? &c.
c'eſt une dame de qualité &c. je ne m'y fourre pas, das iſt ein vornehm Frauen-zimmer ꝛc. ich laſſe mich mit ihr nicht ein (mache mich nicht gemein mit ihr.)

fourrer, hinein ſtecken/ hinein miſchen/ in folgenden.
§ fourrer toutes ſortes de fadaiſes dans ſon traité &c. pour la groſſir, allerhand Lumpereyen in einen Tractat hinein ſchmieren/um ihn dick zu machen.
fourrer quelques mot, une clauſe &c. dans un texte, etliche Worte ꝛc. in einen Text mit einweeleiben.
fourrer, tacher de fourrer q. c. dans la téte (dans l'eſprit) de (à) q. einem etwas in Kopf trachten zu bringen. V. faire comprendre ou apprendre.
il eſt trop ſtupide, on ne lui ſauroie rien fourrer dans la téte &c.

Fourré, —ée, adj. gefüttert ꝛc. met. falſch ꝛc.
§ une robbe fourrée de &c., un bonnet fourré, ein Rock mit ꝛc. gefütteree; eine Peltz-mütze ꝛc. V. fourrure.
une piece d'or ou d'argent fourré. falſche Münz mit Gold oder Silber überlegt.
un bois bien fourré (plein de brouſſailles, d'epines) ein Wald ſo dick voller Geſträuſſicht / Dorn-ſträuche ꝛc.
une paix fourrée (faite a la hate, diſſimulée) ein falſcher/eilfertiger Schein-fried.
marchandiſe fourrée (où on a mis le plus beau en dehors &c.) Waare dem Schein nach hübſch und ſchön ꝛc.
un innocent fourré de malice, ein Einfältiger mit einem Schalck gefüttert (ein Tock-mäuſer.)
un coup fourré; des coups fourrez: ces deux ſe donnent des coups fourrez (reciproques) ſie geben einander Streich um Streich/Schelt-wort um Schelt-wort ꝛc. V. coup.

fourré &c. part. paſſ. geſteckt/ hinein geſteckt ꝛc.
§ il a fourré (amaſſé) dans ſon livre tout ce qu'il ſavoit, er hat in ſein Buch geſteckt/geſchmiert was er konte.
qui eſt ce qui lui a fourré cette opinion dans l'eſprit? wer hat ihm das (dieſe Meinung) in Kopf gebracht?
je ne ſai qui l'a fourré dans cette maiſon &c. ich weiß nicht wer ihn in dieſes Hauß eingeſchlichen hat.

Fourrage, m. (fourre, foerre, feurre) fourrages, plur. [von teutſch. Futter fürs Vieh] Futteraſche für Pferde ꝛc. Heu/ Stroh/ Streu-Habern ꝛc.
§ fourrage pour le bétail, pour les cheveux: donner du fourrage au bétail, dem Vieh Futter geben.
du beurre d'hiver qui ſent le fourrage, Winter-butter/Steoßbutter/ nach dem Futter ſchmeckend.
avoir conſumé tout ſon feurrage (tous ſes fourrages) avoir fautu, manquer de fourrage, ſein Futter aufgezehrt haben ꝛc.
fournir les fourrages à l'armée, faire proviſion de fourrage &c.
enlever, ruiner, gâter brûler les fourrages, die Futteraſcha wegnehmen/ verderben / verheeren / verbrennen ꝛc. V. fourrager.
un fourrage: aller un fourrage; couper, amaſſer du fourrage, graſen/ins Graſen/ it. futteraſchiren geben. V. infra.
une trouſſe, une ration &c. de fourrage (12 livres de foin, autant de paille crois picotios d'aveine) eine Portion Futter.
mettre de le cavallerie en quartier de fourrage, die Reuterey hin quartiren wo viel Futteraſchi anzutreffen.

fourrage, figur. (coupe de fourrage) Futteraſchirung/it. die Futteraſchirer.
§ envoier en fourrage: faire un bon, un grand fourrage, revenir du fourrage &c. V. fourrager.
être tué, pris, enlevé &c. à un fourrage, über einer Futteraſchirung todt geſchoſſen/gefangen/ aufgehoben werden.
commander un fourrage; couvrir, deſcodre un fourrage, eine Anzahl Futteraſchiree commandiren/ bedecken/ defendiren. V. fourrageur.
attaquer un fourrage, le fourrage des ennemis, die feindliche Futteraſchirer angreiffen.

Fourrager, v. a. Futter freſſen oder verzehren/ it. fretzen/ abfretzen/abweiden ꝛc. V. conſumer.
§ les moutons &c. fourragent force foin &c. pendant un long hiver, die Schaf verzehren viel Heu ꝛc. wann der Winter lang iſt.
otez ces gerbes là de peur que le bétail qui paſſe ne les fourrage, de meme qu'il fourragea hier preſque tout ce champ-là &c.

fourra-

fourrager, v. o. futteraſchiren/ i. e. graſen/ Futter ſammlen ꝛc.

§ fourrager dans un champ &c.
envoier, aller fourrager ſur les terres de l'ennemi, ins feindliche Land futteraſchiren ſchicken/ gehen.

fourrager, v. a. das Futter / it. Früchte abmähen; abfretzen/ abfuttern/ it. das Futter verderben. V. ravager, ruiner les fourrages.

§ fourrager les granges du pauvre paiſan, die Scheueren des armen Land-manns ausfutteraſchiren.
fourrager tout un païs; fourrager un canton, une campagne &c.

Fourragé, —ée, part. paſſ. futteraſchirt; it. abfutteraſchirt ꝛc.

§ l'armée a fourragé en ce païs; les troupes ont fourragé toute cette contrée &c.
les ſangliers, les cerfs, les lievres &c. ont fourragé ces prez, ces blez, ces jardins &c. das Wild ꝛc. die Hirſchen haben dieſe Wieſen/ Felder/ Gärten abgefretzt. V. bronter.
païs fourragé, campagne fourragée, Land/ Feld/ ſo ganz ausfutteraſchirt ꝛc. worden.

Fourrageur, m. Futteraſchirer ꝛc.

§ couvrir (eſcorter) attaquer, defendre les fourrageurs, dieſelbe bedecken/ angreiffen/ ſchützen ꝛc.
nos fourrageurs ont été chargez, enlevez, tuez &c. par les ennemis &c.

Fourreau, m. Scheide/ it. Futteral/ Uberzug zu etwas ꝛc. V. gaine, étui, enveloppe.

§ fourreau d'epée: remettre ſon épée dans le fourreau, Degen-ſcheide; ſeinen Degen einſtecken.
fourreaux de piſtolets, de ſutil, Piſtolen-ꝛc. hulſtern.
un faux-fourreau d'epee, de piſtolets, Uberzug einer Degenſcheide/ zu Piſtolen ꝛc.
fourreau de chaiſe, fourreau de houſſe &c. de parade, Uberzug über einen Prang-ſeſſel/ Schabrack ꝛc.
fourreau de chapeau; fourreau de livre &c. Hut-/ Buch-ꝛc. futteral.
fourreau de trait de cheval de charroi, de peur que le trait ne lui bleſſe (écorche) la peau, Schlauch an den Strängen eines Zieh-roſſes ꝛc.
fourreau de manches &c. fourreau de robe d'enfant, fourreau d'habit &c. Uberzug/ die Aermel über ein Kinds-röcklein/ über ein Kleid ꝛc. V. guenille.
fourreau figur. fourreau d'epi: l'orge &c. eſt encore en fourreau, Ahr-bälglein/ die Gerſte iſt noch in ihren Bälglein.
le fourreau du membre de cheval, Schlauch des Geburtgliedes eines Hengſt. V. bourſe.

Fourrelier, m. Futteral-macher.

§ un bon maitre fourrelier &c.

Fourreur, foureur, m. Kürſchner/ Kirſchner/ Peltzer/ Bund-wercker V. pelletier.

§ un bon, un riche fourreur; marchand-fourreur, Rauh-händler.

Fourrure, f. Peltz/ Peltz-futter/ it. Rauh-/ Peltz-/ Bundwerck.

§ porter une, ſe munir d'une bonne fourrure de renard &c. einen guten warmen Fuchs-ꝛc. peltz tragen.
une bonne doublure vaut une fourrure &c.
les fourrures de martre zibeline (ſoubline) d'hermine (d'armelin) de vair [de roſereau) coûtent bien de l'argent, die Zobel-ꝛc. peltze ſeynd theuer.
fourrure de docteur, fourrure de chanoine &c. Doctors Peltz-ſchaube/ Dom-Herrn-futter ꝛc. V. aumuſſe.
fourrure (pannes) d'armoiries, Felle / Bund (Bunt) in Wappen.

Fourrier, m. [glaube von fourrer &c.] Furierer/ Feld-furierer.

§ c'eſt au fourrier de marquer (aſſigner) les logis que doivent prendre les officiers & les ſoldats &c.
fourrier de cour, qui marque avec de la craïe blanche les logis de ceux qui ſuivent la cour &c. Hof-furierer ꝛc.
etre logé par fourrier, einem vom Furier das Quartier angewieſen werden.
*fourrier, fourriere du galanterie, ein Kuppler ꝛc. V. maquereau &c.

Fourriere, f. Breun-Holtz-ſtoß; und deſſen Verwahrnis bey Hofe.

§ chef de fourriere; officier, garçon de fourriere &c.

Fraïer, v. a. ir. n. [*lat.* fricare, *ital.* fregare] reiben/ anreiben/ anſtreichen/ anſtreiffen ꝛc. V. frotter, friſer.

§ fraïer q. c. contre, à q. c. fraïer q. c.; oder; fraïer abſol. etwas an oder gegen etwas reiben.

le cerf fraïe (froute) ſon bois contre les arbres, der Hirſch reibet mit ſeinem Gewexhe an die Bäume.
pour peu qu'on fraïe à cette muraille blanchie, à ce lambris, tableau verniſſé, à ce chanderon &c. on ſe blanchit, ſalit, noircit &c. man mag nur ein wenig an dieſe getünchte Wand / an diß gemeneſte Gräſel ꝛc. an dieſen Keſſel anſtreiffen ꝛc. ſo macht einer ſich weiß/ ſchwartz ꝛc. V. friſer &c.
fraïer: on fraïe les pieces de monnoie (elles ſe fraïent) à force de les manier, man ſchleifet / nutzet die Münzen ab durch öfe und vieles durch die Hände gehen. V. uſer, effacer.
fraïer: le poiſſon mâle fraïe avec ſa femelle (frotte ſes parties naturelles ſur celles de ſa femelle) der Fiſch laichet/ ſtreichet ꝛc. reibt ſich an ſein Weiblein.
les poiſſons femelles conçoivent en fraïant &c.
fraïer (toucher) legerement: fraïer le rivage avec (de) ſon bateau &c. ein wenig aufſtreifen auf den Sand mit ſeinem Schiff. V. friſer.
ce coup n'a fait que fraïer (toucher legerement) la botte, dieſer Streich ꝛc. hat nur an Stiefel geſtreift. V. effleurer. friſer.

fraïer, m folgenden. V. applanir, unir, battre, dreſſer.

§ fraïer le chemin (le battre, unir, le rendre uſé & connu; en marquer la route à force de le faire) den Weg bahnen/ ebnen; die Bahne brechen.
avoir fraïé le chemin &c.: on ne s'égare gueres dans ce bois &c. car il y a bien des gens qui ont fraïé le chemin; c'eſt un chemin fraïé, den Weg gebahnt haben ꝛc. es iſt ein gebahnter (gangbarer) Weg.
Colomb nous a fraïé le chemin vers le nouveau monde; les anciens nous ont fraïé le chemin à toutes les inventions modernes &c.
Jeſus nous a fraïé le chemin à la vie, au ſalut &c. JEſus hat uns den Weg zum Leben/ zum Heil gebahnet.

Frai, m. Reibung ꝛc. it. das Abgeriebene ꝛc.

§ le frai des eſpeces en diminue le poids, die Abnutzung der Münz-ſorten zingere ihr Gewicht.
frai de poiſſon; frai de carpe, de brochet, das Laichen oder Streichen der Fiſche ꝛc. it. das Laich ſelbſt.
etre en frai, jetter ſon frai: le poiſſon eſt en frai à preſent, il ne vaut rien, il eſt mollaſſe au tems du frai, der Fiſch ꝛc. laichet ꝛc. itzund; iſt nichts nutz.
frai de grenouilles &c. Froſch-laich. V. ſperme.

Fretin, frai, m. junge kleine Fiſchlein. V. petit poiſſon.

§ il n'y a que du frai (fretin) de menu fretin dans cet etang, es gibt nichts dann kleine Fiſchlein in dieſem Weyher. V. aluine. peuple &c.
mettre du frai à la ligne, ſolche Fiſchlein an die Angel-ruhte anſtricken zum Fiſch-fangen. V. écher, amorcer.
le fretin n'eſt bon qu'a frire, die kleinen Fiſchlein taugen nur zum backen.

fretin, figur. der Auswurff/ Auswürfflein/ das Schlechte von etwas; der Baſel. V. rebut.

§ le meilleur de cette ſucceſſion eſt deja vendu, il n'y a plus que du fretin (le reſte n'eſt que du fretin) das beſte von dieſer Erbſchafft ꝛc. iſt ſchon verkaufft / das übrige iſt nur Seümpel/ Tändel-werck ꝛc.
je me ſuis defait du fretin de ma bibliotheque, boutique &c.
fretin de monnoie, allerhand alt-/ und unausgebliche Münz. V. clinquant, clincaille, billon.
n'avoir que du fretin dans ſa poche &c.
couper, oter, retrancher le fretin d'un arbre (les branches inutiles &c.) das unnutze Reiſig ꝛc. abhauen von einem Baum.

*Frais, fraiz, plur. m. Ausgaben/ Koſten / Unkoſten ꝛc. [kommt ſonder Zweifel mer. von frai de monnoies; dann was einer von ſeinem Gelde ausgibt/ iſt gleichſam abgerieben.] V. depenſe, depens.

§ mettre q. en frais, einen in Unkoſten bringen.
ſe mettre en frais, ſich angreiffen/ ſich Unkoſten machen ꝛc.
tauer les frais; paier, dedutre, rabbattre, rembourſer, refonder &c. les frais, die Unkoſten ſchätzen/ zahlen/ abziehen/ erſetzen ꝛc.
avancer, fournir, faire les frais pour batir &c. die Bau-ꝛc. unkoſten vorſchieſſen ꝛc.
ſe prevaloir de ſes frais ſur q. c.; s'en prevaloir ou aprés la marchandiſe, ſeine Koſten von dem wieder erholen / an den er die Waare verſandt.
bâtir &c. à ſes propres frais, à frais communs &c.
à grands frais: on ne ſauroit vivre, bâtir &c. ici qu'à grands frais, mit groſſen Unkoſten muß man hier leben/ bauen ꝛc.
vivre &c. à peu de frais, ſans frais, ſans faire de frais, mit ſchlechten/ wenigen Koſten leben ꝛc.
avoir gagné ſon bien, acquis du credit &c. à peu de frais (ſans peine, ſans merite) leicht ꝛc. zu ſeinem Gut/ Credit ꝛc. kommen ſeyn.

porter, fournir les frais des nôces, les frais des voitures, d'emballage, de dônne, d'impoſitions, du port des lettres, des moiſſons &c. vendanges &c. les frais funeraires &c.
les grands frais, les frais immenſes d'une guerre &c. die überſchwengliche Kriegs- ꝛc. koſten.
les frais deduits, rabbattus (les frais faits) vous me reſtez tant, nach abgezogenen Koſten/reſtirt ihr mir ſo viel.
tout le profit s'en va(s'abſorbe) en frais, die Unkoſten freſſen den Gewinn.
ſe conſumer en frais, ſich verzehren/erarmen in Koſten.
epargner les frais, die Unkoſten erſparen.
etre condamné à tous les interets, frais & depenſes, in alle Unkoſten verdammt werden.
boire, manger, voiager &c. à moitié frais, auf halbe Unkoſten zechen/reiſen ꝛc. (daß ein jeder ſeine Portion zahle.)
jouer &c. les frais, um die Zeche ſpielen ꝛc.
les frais montent à tant, die Unkoſten belauffen ſich ſo viel.
les faux (menus) frais, die geringere Unkoſten ꝛc.
travailler ſur nouveaux frais, die Arbeit gantz von neuen wieder anfangen. V. recommencer.

Friable, adj. c. [quaſi frayable] was ſich zerreiben läſt. V. caſſane.
§ pierre, mineral &c. friable (aiſée à être ecraſée, reduite en poudre) weicher/leicht zerreiblicher Stein ꝛc.

Feiction, ſ. frictions, plur. ſanfte Kratz-/Krauung/oder Reibung über die Haut/ als ein Heil-mittel ꝛc.
§ uſer de frictions du dos, des épaules, des jambes pour la ſanté &c. V. frottement, ſo beſſer.

Fripper, friper, v. a. [iſt gleichſam das medium zwiſchen frayer und frotter] rippeln (riſſeln) verrippeln/quaſi: frippeln/frumpeln/krippeln/it. abnutzen ꝛc.
§ fripper ſon habit &c. ein Kleid ꝛc. liederlich abtragen/nicht zu Rath halten/ſtrappatzen. V. uſer.
fripper le linge, les linceuls (draps) fripper le rablier, le collet, les manchettes &c. fripper un livre &c. das Leintzeuch/Bett-tücher ꝛc. zerkrippeln; ein Buch zerrippeln ꝛc. verſudeln/bald zureiſſen ꝛc. V. chiffonner, ſoupir. faire prendre de faux plis &c.
frippé: rablier, collet &c. frippé; livre frippé &c. zerkrippelte Schürtze/Kragen ꝛc. verſudeltes Buch ꝛc.

fripper, figur. auffreſſen/ ſchlucken bey einer Malzeit ꝛc. V. avaler, goinfrer &c.
§ fripper à un feſtin; fripper les plats &c.: il aime à fripper, c'eſt un fripe-ſauce, das iſt ein Freſſer / Auseaumer ꝛc. V. goinfre.
fripper tout ſon bien en peu de tems, ſein Gütlein in kurtzer Zeit durch-jagen ꝛc. V. diſſiper, fricaſſer en debauche.

fripper, ſtelen/ weg-practiciren ꝛc. V. fripponner, derober &c.
§ fripper une penſée, de quelque autenr, & la donner comme ſienne: une epigramme frippée d'un tel &c. einem Autori was abdieben, und ihm ſelbſt zuſchreiben ꝛc.
fripper ſes leçons, fripper ſa claſſe, neben der Schul (Claß) hinſtrecheu/ ſchlancken gehen. V. buiſſonnier.

Frippier, m. —iere, ſ. Trödler / Tändler / Alt-gewandler; Alt-käufler ꝛc.
§ un frippier &c. le frippier fait métier d'acheter, ravauder, regratter &c. des habits &c des meubles, livres &c. frippez, vieux, uſez &c. V. regratteur.
les juifs ſont des frippiers; & les frippiers ſont des juifs, die Juden ſeynd Trödlere/und die Trödler ſeynd Juden.
*un frippier d'auteurs; un frippier (frippeur) d'auteur, einer ſo aus andeen Autoren das ſeinige geſtalen hat. V. plagiaire.

Fripperie, ſ. Trödel-/Tändel-/ Grempel- oder Gerümpel-marckt/ it. die Tändlerey/ it. ein Frey-marckt oder Hingebens.
§ acheter un habit, des meubles &c. s'equipper, s'habiller, ſe pourvoir &c.) à la fripperie, ein Kleid/Gerähe ꝛc. auf dem Grempel marckt kauffen.
*habit &c. qui ſent la fripperie, ein Kleid ꝛc. ſo nach dem Tändel-marcke riecht.
tenir fripperie, ein Hingebens halten; alt Gerät verkauffen.
envoier ſes vieux habits &c. à la frippene &c.

fripperie, figur. alte Kleider ꝛc. alter Bettel / altes Gerümpel/ mer. armes/ ſchlechtes Gerät. V. vieux habits, meubles &c.
§ ſes meubles &c. ne ſont que fripperie; ce n'eſt que de la fripperie, all ſein Hauß-rat iſt nur Lumperey ꝛc.
acheter toute la fripperie de q. un, mands ſeinen Bettel all miteinander kauffen. V. depouille.
*ſe jetter, ſe ruer, ſe mettre ſur la fripperie de q. über eines ſeinen Teodel-marckt fallen/ i. e. ihm dicht das Wammes zerklopfen ꝛc. it. met. übel von ihm reden/ ſchreiben/ ihn durchziehen ꝛc. it. ihm das Seinige ſtelen. V. battre, roſſer, frotter, gourmer &c.
*il ne fut pas epargné dans la compagnie &c. les dames ſe jetterent (mirent) ſur ſa fripperie &c.
*ſe jetter ſur la fripperie d'un habile auteur pour montrer ſon bel eſprit (le voler, fripper &c. derober &c.)

***Frippon** m. —onne, f. ſubſt. & adj. heimlicher / loſer Dieb/ Betrieger / Schalck ꝛc. der nicht redlich umgehet ꝛc. V. fourbe, maraut.
§ c'eſt un frippon, une friponne; un grand, un inſigne &c. frippon; c'eſt une action, un tour &c. de franc frippon &c.
ah frippon que tu es! du loſer Schalck der du biſt!
il y a bien des frippons à la cour, es gibt viel Schälcke/ Beteigete/Spitz-buben bey Hofe.

frippon, ein junger Lecker/ mutwilliger Knabe/der neben die Schul hinſchlenckert/ſeinen Eltern ſtutzt ꝛc.
§ c'eſt un petit frippon (libertin) qui trippe les claſſes, vend ſes livres, & ce qu'il peut attrapper à la maiſon de ſon pere, pour en fripper l'argent &c.
ſi ton œil eſt frippon (mauvais) ſo dein Aug ein Schalck iſt. Matt. 6.
avoir des (les) yeux (regards) frippons; avoir l'œil frippon, l'air frippon, une (la) mine friponne; ſchalckhafftig/ it. gelle Augen / Gebeeden ꝛc. haben. V. fourbe, coquet, lalcif.

Fripponnerie, ſ. Schalckheit/ Schelmerey/ falſcher Betrug/ Falſchheit ꝛc. V. fourberie, malice, tour &c.
§ faire une fripponnerie à q. einem eine Schelmerey thun ꝛc. V. fripponner.
c'eſt une fripponnerie, une fripponnerie ſignalée; il y a de la fripponnerie à cela &c.
les joueurs, pages, laquais, écoliers &c. font mille fripponneries &c.
il n'y a point de fripponnerie en mon fait, ich gehe nicht mit Falſchheit ꝛc. um.
fripponnerie figur.: un œil, une mine &c. qui invite à la fripponnerie, Augen/Gebeeden ꝛc. ſo einen zur Geilheit/zur böſen Luſt reitzen.

Fripponner, v. a. heimlich ſtelen/beſtelen/Beſchores machen/ it. abzwacken/ abſchwatzen / liſtig um was bringen ꝛc. V. eſcroquer, atteappe. voler, gripper, griveler.
§ fripponner de l'argent &c. à q.: il m'a frippouné dix ecus qu'il eſt venu emprunter de moi, er hat mir 10 Thaler abgeſchwätzt ꝛc. die er von mir iſt kommen zephen.
les cuiſiniers, depenſiers, maîtres d'hôtel &c. fripponnent leurs maîtres, & les femmes leurs maris, die Köche/ Einkauffer/ Hofmeiſter ꝛc. beſtelen ihre Herren; und die Weiber ihre Männer ꝛc. V. ferrer la mule.
fripponner q. c.: on avoit deſſervi deux perdrix, les valets en ont fripponné une, man hatte 2 Reb-hüner von der Tafel abgetragen / die Aufwärter haben eins davon wegpartirt.
*ce frippon de Cupidon qui fripponne les cœurs, qui friponne les libertez &c.

fripponner, v. n. abſ. ſchlancken gehen/ und allerhand Mutwillen treiben wie die böſen Knaben pflegen.
ce petit libertin, au lieu d'aller en claſſe, ne fait que fripponner &c.

***Friſer** (froſer) v. a. [iſt ein *diminut.* von fraier] ſtreiſen/ anſtreifen ꝛc. (*ital.* friſare, ſtriſare, fregiare.)
friſer la corde (la toucher preſque, paſſer auprés, l'effleurer) la bale a friſé la corde, die Kugel (im Ball-ſpiel) anſtreifen ꝛc. met. dem Galgen (Strang) nahe ſeyn / oder geweſen ſeyn.
ce criminel a friſé la corde (a failli à etre pendu &c.)
friſer: la bale me friſa (froſa) l'épaule, la joue &c. die Kugel hat mir die Achſel/den Backen geſtreift ꝛc. V. effleurer. fraier.
friſer un precipice, an den Rand einer tiefen Grüeze ſtreifen/ met. nahe darbey fürüber gehen.
un diſcours &c. qui friſe le galimathias &c.

Friſer, kräuſen ꝛc. V. nach Ordnung.

***Frotter**, v. a. [iſt ein verb. intenſivum von fraëe, *quaſi:* fraoccer, frotter. *lat.* fricare (defricare) *quaſi:* fricitare. fricticare] oft und ſtarck reiben/ abreiben/ anreiben ꝛc. it. ſchäuren ſegen.)
§ frotter le plancher, le parquet, les carreaux d'une chambre, frotter le pavé, den Bodem ꝛc. ſchäuren/ reeben und fegen; das Pflaſter ſchrubben. V. écurer, netteier &c.
frotter la vaiſſelle, la batterie, les tables, bancs, les chaiſes, les cu-

veaux

veaux evec du ſable &c. das Geſchirr/ Tiſch- und Bauck-Kübel ꝛc. mit Sand ꝛc. reiben oder ſchäuren.
frotter un tonneau (muid) vuide, ein lares Faß ausſchrubben.
frotter un cheval, lui frotter &c. les jambes, le dos &c. le frotter à poil, ein Pferd mit einem Seerobwiſch ꝛc. abreiben.
frotter un homme qui ſue ; ſe frotter, ou ſe faire frotter par q. aprés avoir ſué, einen Schwitzenden abreiben ; ſich nach dem Schwitzen durch jemand trocknen und abreiben laſſen. V. eſſuier.
frotter un malade avec des linges chauds &c.
ſe frotter la tête, les yeux, les dents, le viſage &c. tous les matins, ſich alle Morgen den Kopf/Augen/Zähne/Geſicht ꝛc. abreiben/reinigen. V. decraſſer.
ſe frotter une choſe contre l'autre, eins aus andere ſich reiben/riffelu ꝛc.
ſe frotter contre q. c. comme font les cochons, ſich an etwas reiben/kratzen wie die Schweine.
les mulets ſe frottent (l'entre-frottent) die Maulthiere reiben/ſchaben/ſchuben/jucken einander.

frotter, reiben/ i. e. ſchmieren/ ſchmirben / ſalben mit etwas. V. oindre.

§ frotter q. c. d'huile, de graiſſe, d'onguent, etwas mit Oel/ Fett/Salbe ſchmierrn und reiben. V. graiſſer.
frotter les bottes, les ſouliers, die Stiefel/die Schuh ſchmieren.
frotter de cire, mit Wachs reiben/wächſen. V. cirer.
frotter l'archet du violon avec de la colophane, den Fidel-bogen mit Geigen-haetz beſtreichen.

frotter, figur. reiben ꝛc. it. abſchmieren/ brügeln ꝛc.

§ frotter q. d'importance, lui frotter les oreilles, einen dicht abſchmieren. V. battre. etriller. roſſer.
ſe frotter à q. : ne vous frottez pas à cet homme-là ; c'eſt un diable ; il ne fait pas bon ſe frotter à lui ; allez vous frotter à lui ; allez ! ; ne vous y frottez pas, vous vous en trouverez mal ! ſich an jemand reiben : reibet euch nicht an den Kerl ꝛc. V. s'attaquer.
frotté : il a été frotté ; il l'a frotté comme il faut, er iſt abgeſchmiert worden ; er hat ihn ꝛc. wie es ſich gebört.

Frotteur, m. —euſe, f. Reiber/ Schäurer ꝛc.

§ une pauvre frotteuſe de planchers, de vaiſſelle &c. eine arme Schäurerin/Zegerin ꝛc.

Frottement, m. das Reiben/Rippeln ꝛc. it. Schäuren ꝛc.

§ le frottement continuel de l'eſſieu aſe les moieux, das ſtäte Riffeln der Aechs nutzet die Nahen ab.

Frottoir, m. Reibe-tuch / grob Tuch zum Abreiben. V. linge, torchon.

§ un frottoir blanc, un frottoir de groſſe toile dont on frotte, eſſuie, decraſſe &c.
frottoir de velours pour nettoier un chapeau &c. ſammetes Küßlein einen Hut zu butzen.
frottoir de paille, frottoir de chiffons, frottoir de frotteuſe, Strob-wiſch/Strob-riebel/Fez-wiſch/Schäur-lumpe.
frottoir de crin, frottoir de valet d'ecurie, batines Roß-wiſch-tuch.

Verb. Compoſ. von fraier, it. von Frais, Unkoſten.

Defraïer, v. a. von Unkoſten befreyen/Zech-frey halten.

§ defraier un etranger en chemin, à l'hôtellerie ; defraier la compagnie &c.
defraier un prince, un Grand dans ſon paſſage par les états d'un autre, einen Printzen ꝛc. der durch eines andern Land auf der Reiſe begriffen/es nichts koſten laſſen.
defraier figur. : *defraier la compagnie de bons mots (la faire rire à ſes depens ; en faire la bouffon pour etre franc d'écot) einen Schalcks-narren abgeben/daß er Zech-frey bleibe.
c'eſt un bouffon, un gogueuard, qui defraie bien la compagnie, er iſt ein luſtiger Schnack ꝛc.

Defraïé &c. part. frey gehalten von Unkoſten.

§ etre defraié par tout, überall frey gehalten werden.
on l'a defraié lui & tout ſon train &c. il a été defraié en tout ſon chemin (voiage &c. route &c.)

Defraiement, defrai, m. Frey-haltung von Zech / freye Bewirtung.

Retraier, v. a. [Töpfer-wort] ein Geſchirr / nach dem es auf der Scheibe gemacht / mit den Händen hier und dort beſſer formen.

§ retraier la vaiſſelle ; retraier une terrine &c.

Verb. Compoſ. von Frotter.

Refrotter, v. a. das Geſchirr wieder reiben/ ſchäuren ꝛc. wanns vonnöthen/ met. wie folgt.

§ refrotter la vaiſſelle ſale : pour entretenir la vaiſſelle, la batterie bien claire & bien polie, il la faut refrotter bien ſouvent &c.
refrotter figur. : les ennemis ont été ſi bien frottez (battus) par ce General, qu'ils ne viendront pas s'y refrotter ; s'ils retournent, ils ſeront bien refrottez, die Feinde ſeynd von dieſem General ſo draf abgeklopft worden/ daß ſie ſich an ihn nimmer reiben werden ; kommen ſie aber / werden ſie abermal geklopft werden.

Fraïeur, f. [von *fraier*, ſo unbräuchl. it. von nidert. vreeſen, oder vaeren &c.] Schauer/ Schauder für Schrecken / it. Schrecken ꝛc. V. épouvante. effroi.

§ donner de la fraieur, einem einen Schrecken einjagen. V. effraier.
jetter, repandre la fraieur par tout, den Leuten aller Orten Schrecken und Forcht einjagen.
il fut ſaiſi de fraieur ; la fraieur lui troubla l'eſprit, es kam ihm ein Schaudern und Schrecken an.
s'armer contre les fraieurs de la mort, ſich wider die Schreckniſſen des Todes wofnen.
revenir, être revenu (remis) de ſa fraieur, ſich von ſeinem Schrecken wieder erholen/ erholt haben. V. ſe raſſurer.

Verb. Compoſ. von *fraier*.

Effraïer [vor Alters *effroier*] v. a. jemand erſchrecken/ Schrecken einjagen. V. épouvanter.

§ effraier q. par (de) q. c. ; effraier les enfans par ſa laideur &c. die Kinder erſchrecken mit ſeiner Heßlichkeit ꝛc.
il lui apparut un ſpectre capable d'effraier les plus hardis &c.
s'effraier de q. c. : il s'effraie du moindre bruit, über etwas erſchrecken : er erſchrickt über das geringſte Getöſe.

Effraiant, part. adj. ſchreckend/Schrecken einjagend.

§ un ſonge effraiant, un objet effraiant, une figure &c. effraiante, ein ſchreckender Traum / Bild ꝛc. (Schreck-bild.)

Effraïé, —ée, adj. erſchreckt/ erſchrocken ꝛc.

§ être tout effraié ; vous m'avez effraié par cette nouvelle, gantz erſchrocken ſeyn ; ihr habt mich mit dieſer Zeitung erſchreckt.

***Effroiable**, adj. c. [quaſi : *effratable*] ſchrecklich / erſchrecklich ꝛc. V. epouvantable. terrible &c.

§ un monſtre, un ſpectre, une figure &c. effroiable, un ſpectacle effroiable (qui donne fraieur, horreur, eponvante) ein ſchreckliches Ungeheuer/Geſpenſt/Bild ꝛc.
une laideur &c. effroiable, eine ſchreckende Heßlichkeit.
une effroiable tempête, un bombardement &c. effroiable &c.
faire des ſermens &c. effroiables, ſchreckliche Schwüre / Flüche ꝛc. thun.
être dans une colere effroiable, ſchrecklich zornig ſeyn.

effroiable, figur. erſchrecklich ꝛc. in folgenden.

§ c'eſt une choſe effroiable, cela eſt effroiable, que je &c. das iſt je eine ſchreckliche (ſeltſame) Sache/daß ich ꝛc. V. etrange.
faire une depenſe &c. effroiable, ſchreckliche Koſten aufgehen laſſen. V. grand. exceſſif. furieux.
avoir une memoire &c. effroiable, ein unvergleichlich gutes Gedachtnis ꝛc. haben.

***Effroiablement**, adv. ſchrecklich / erſchrecklich / met. überaus/ſehr ꝛc. V. extremement.

§ c le eſt effroiablement laide, ſie iſt ſchrecklich heßlich.
il eſt effroiablement en colere, er iſt erſchrecklich zornig.
jurer, renier, blaſphemer &c. effroiablement, ſchrecklich ſchwören/fluchen/gottslästern ꝛc.
depenſer &c. effroiablement, erſchrecklich Geld ausgeben ꝛc. V. furieuſement.
les cieux ſont effroiablement hauts, vaſtes ; les corps celeſtes ſont effroiablement grands &c. die Himmele ſeynd erſchrecklich hoch ꝛc. die himmliſchen Cörper ſeynd entſetzlich groß ꝛc. V. prodigieuſement.

Effroi, m. Schrecken / Schreckniß. V. fraieur. épouvante. terreur.

§ votre effroi ſoit ſur toute bête de la terre &c. euer Schrecken ſeyn über alle Thiere der Erden. Gen. 9.
donner de l'effroi à q. ; porter, répandre, jetter l'effroi dans l'eſprit de tout, einem Schrecken einjagen ; alles erſchrecken ꝛc.
pâlir, pâmer, blanchir, ſe dreſſer les cheveux à q. d'effroi, für Schrecken erblaſſen/die Haar einem zu Berge ſtehen ꝛc.

—*fraindre, frangir, franger* &c. [verb. inuſit. von *lat.* frangere (—*frimgere*) fregi, fractum &c.] brechen / zubrechen ꝛc. V. rompre. caſſer &c.

Fragile (fräle) adj. c. [von *Lat.* quaſi : *frangile, frangible*] brechlich/zubrechlich ꝛc.

§ le verre, la porcellaine, vaiſſelle de &c. eſt fragile, frele (ſujette à ſe caſſer) das Glaß ꝛc. iſt brechlich. V. caſſant.

fragile, fig. ac. ſchwach/ gebrechlich. V. foible. infirme.

§ etre fragile : nous ſommes fragiles ; la chair eſt fragile ; la femme eſt un vaiſſeau fragile &c.

une fortune, puiſſance &c. fragile ; un bien fragile, ein gebrechlichtes/ ſchwaches Glück/Macht/Gut ꝛc. V. periſſable.
les ſceptres ſont auſſi fragiles que les roſeaux, die Scepter ſeynd eben ſo gebrechlich als die Rohre.

Fragilité, ſ. Brechlich- oder Zubrechlichkeit / met. Gebrechlichkeit/Schwachheit ꝛc.

§ je ne me ſers guere de vaiſſelle de verre &c. à cauſe de ſa fragilité, ich bediene mich ſelten gläſern Geſchirrs / wegen deſſen Gebrechlichkeit.
fragilité figur. : la fragilité de la chair, fragilité humaine, Schwachheit ꝛc. des Fleiſches ꝛc. V. foibleſſe. molleſſe. lacheté. infirmité.
la gloire, la fortune, le faveur &c. du monde eſt ſemblable au verre : elle en a l'éclat & le fragilité &c.
pecher &c. par fragilité ; un peché da fragilité, aus Schwach- oder Gebrechlichkeit ſündigen ꝛc.
ecoir de la fragilité (lache complaiſance, facilité &c.) pour q. c. der fleiſchliche n Liebe ꝛc. gegen jemand nicht widerſtehen können/ihm brunnen willfahren.
ſe laiſſer aller à ſa fragilité ; elle eut la fragilité de ſe laiſſer aller à la tentation &c.

Fraction, ſ. Brechung ꝛc. it. Bruch ꝛc. eines Dings.

§ la fraction du pain : ces deux bienheureux diſciples reconnurent Jeſus reſuſcité à la fraction du pain, die zween Jünger erkannten den wieder erſtandenen JEſum beym Brodbrechen. Luc. 24.
la fraction du pain à la Cene, la fraction de l'hoſtia à la meſſe ; fraction, das Brod-brechen bey der Communion ; das Brechen der Hoſtie bey der Meſſe ꝛc.
fraction d'un nombre : entendra les fractions ; propoſer une fraction ; multiplier des fractions ; regle de fraction, Zahlbruch ꝛc. im Rechnen ꝛc.

Fracture, ſ. Bruch/ it. Einbruch ꝛc. V. bris. rupture.

§ entrer dans un logis par bris & fracture de portes, de mur &c. in ein Hauß mit Gewalt einbrechen ; durch Thür- und Maur-bruch hinein kommen.
fracture de priſon ; fracture de cecher &c. Einbrechung des Gefängnis/ Erbrechung des Verſchafts ꝛc.
fracture d'un. de crane : il y a fracture à l'os, au crane &c. Bein- ꝛc. bruch/ Schedel-bruch ꝛc.
remettra, redreſſer, penſer, guerir une fracture d'os &c. einen Bein-bruch wieder einrichten/ heilen/ curiren ꝛc.

Fragment, m. abgebrochen / abgeriſſen Stück ꝛc. in folgenden. V. piece.

§ rameſſer les fragmens de l'hoſtia, die Bröſelein von der gebrochnen Hoſtie auffammlen.
un fragmens, les fragmens des œuvres d'un auteur ; fragmẽt d'un chapitre &c. un fragment &c. d'une ancienne inſcription, ein überbliebens Stück/ Theil/ Capitel ꝛc. von den Wercken eines Scribenteus/ von einer uralten Uberſchrift.

Fracas, m. [*ital.* fracaſſo ; *lat.* fragor ; *quaſi* frangor &c.] das Krachen/ Knacken und Poltern von zubrechenden/ entzwey ſpringenden ꝛc. Cörpern. V. bruit. éclat.

§ faire un grend, un horrible, un epouvantable &c. fracas, erſchrecklich krachen im Brechen ꝛc.
ſe crever, tomber, ſe renverſer d'un heut, ſa briſer &c. avec un grend fracas &c.
la vent a fait un grand fracas dans cette forêt ; le tonuerre qui a tombé ſur l'egliſe &c. a fait un effroiable fracas &c.
le fracas que ſont les bombes, les mines &c. à un ſiege &c. das Krachen der Bomben / der Minen bey einer Belagerung ꝛc.
*fracas figur. faire du fracas (grand fracas, bien du fracas) dans le monde, groß Gerüs machen : ſich in der Welt ſtattlich/ herrlich ſehen laſſen.

Fracaſſer, v. a. einbrechen / zubrechen / zerſchmettern mit groſſem Krachen und Gewalt.

§ fracaſſer one porte de ville avec des petardes, ein Stadt-thor mit Petarden aufbrechen. V. briſer. petarder.
le canon fracaſſa tout, les bombes fracaſſerent & embraſerent tout, Geſchütz/ und die Bomben brachen/ entzündeten/ ſchlugen alles entzwey (zu Stücken.)
une rude tempete fracaſſa nos galeres contre un rocher (une falaiſe) ein Sturm zerſchenterte/ zertrümmerte unſere Galeen an einer Klippe.
les ſoldats au quartier fracaſſent vitres & fourneaux, die Soldaten in Quartier ſchlagen Fenſter und Oefen ein.
fracaſſé : il eut la tête fracaſſée, les bras fracaſſez, les jambes &c. fracaſſées d'un coup de canon, es iſt ihm der Kopf/ der Arm / die Schenckel ꝛc. von einer Stück-kugel zerſchmettert worden. V. écraſer.

Frange, ſ. franges, plur. [von *lat.* frangere, fractili &c.] Franſen/ Frantzen ꝛc.

§ faire, travailler de le franga de ſil, de ſoie, de laine &c. de la frange d'or d'argent &c. zwirnene/ ſeidene/ goldene/ ſilberne ꝛc. Franſen machen/ weben/ wircken.
garnir le bord d'une juppe, un ceinturon, une paire de gaots, une peute de lit &c., une chaiſe &c. de franges, à franges d'or &c. einen Rock / Wehr-gehäng / Handſchuh / Bett- ꝛc. franz/ Seſſel ꝛc. mit goldenen ꝛc. Franſen beborten. V. franger.

Franger, v. a. franſen / befranſen / Franſen an etwas nähen.

§ franger le bord d'une juppe &c. (le garnir de franges &c.)
frangé : une juppe frangée, des manches &c. frangées, gants &c. frangez d'or, d'argent, de ſoie &c. befranſet : ein Rock/ Ermel mit Franſen ; Handſchuh ꝛc. mit golden / ſilbern/ ſeidenen ꝛc. Franſen.

Franger, frangier, m. Franſen macher/ -weber/ -wircker/ -krämer.

§ ouvrier franger, marchand franger &c.

Frangipane, ſ. ſo genannte gewiſſe romaniſche Parfumirung von Handſchuhen.

§ gants da frangipane, parfumez à la frangipane &c.

Froiſſer, v. a. [von *lat.* frangere, friare (aliàs conterere) *quaſi*: fraxer, triaſſer, froiſſer] zerſtoſſen/ zerquetſchen/ zermalmen/ zerdrucken ꝛc. V. briſer. ecraſer. caſſer.

§ froiſſer un membre, ein Glied zerquetſchen ꝛc. V. contondre. meurtrir.
froiſſer q. du coupe, einem gantz krum und lahm / Arm/ Bein und Rippen entzwey drugeln. V. rompre. roiner.
ſe froiſſer le corps, la tête &c. en tombant du haut d'un batiment, ſich/ oben von einem Gebäue herab fallend gantz zerſchmeuern ꝛc.
un coup da canon lui froiſſa les os de la cuiſſe &c. eine Stückkugel zerquetſchte/ zerſtieſſe ꝛc. ihm das Dickbein.

froiſſer, zerdrucken/ zerkrippeln/ zerkrimpeln ꝛc. V. chiſonner. fripper &c. it. frater ſoupir.

§ on froiſſe le damas &c. à force de le maoier, man zerdrucket ꝛc. den Damaſt ꝛc. durch vieles Zerren in Handen.
froiſſer ſon tabiier, ſon collet, monchoir du coû &c. ſeine Schürtze/ Kragen/ Hals-tuch zerkrippeln.

froiſſer, figur. in folgenden.

§ que la Dieu de la paix froiſſe (briſe) bien tôt Satan ſous vos piez ! der GOtt des Friedens zertrümmerte den Satan geſchwind unter eure Füſſe ! Rom. 16.

Froiſſe. —ée, adj. zerſtoſſen/ zerquetſcht/ zerknurſcht ꝛc.

§ il s'eſt froiſſé tout en tombant, er hat ſich gantz zerfallen, fruit froiſſé ; pomme, poire froiſſée, zerſtoſſenes / angeſtoſſenes Obſt/ Apfel/ Birne ꝛc. V. contus.
membre, os &c. froiſſé, zerquetſchtes Glied/ Bein ꝛc. V. meurtri.
Jeſus fut tout froiſſé da coups pour nos forfaits, JEſus ward gar/ gantz zerſtoſſen/ verſehret ꝛc. von Streichen ꝛc. um unſerer Sünden willen. Iſai. 53.
froiſſé &c. figur : tu ne mépriſeras point, Seigneur un cœur froiſſé, & humilié devant tes piez &c. Pſal. 51. V. contrit.
Jeſus eſt venu guerir ceux qui ont le cœur froiſſé &c. Iſai. 61.

Froiſſure, ſ. Zerquetſchung/ Zerdruckung ꝛc. V. meurtriſûre &c.

§ au corps de Jeſus il n'y avoit que plaie & boſſe (il n'y avoit que froiſſure & meurtriſſure) c'eſt par ſes froiſſures que nous avons gueriſon. Iſai. 53.

Verb. Compoſ. von *-fraindre.*

Enfraindre, enfreindre, v. a. [*lat.* infringere, von frangere] brechen/ einbrechen ꝛc. V. rompre.

§ enfraindre la loi de Dieu &c. anfraindre les ordonnances (loix) un traité ſolennel, das Geſetz GOttes ; die Geſetze brechen/ übertretten ; einen feyerlichen Bund ꝛc. brechen. V. transgreſſer, violer. contrevenir.
enfraint : celui qui aura enfraint cette loi, wer dieſes Geſetz wird gebrochen haben.

Infracteur, m. Brecher/ Ubertretter der Geſetze/ der Tractaten ꝛc. V. violateur. transgreſſeur.

§ infracteur des loix, des ordonnances, de l'alliance, d'un traité, d'un accord, d'un edit juré, d'une paix jurée &c.
ſaiſir, punir &c. q. comme infracteor, einen als einen Ubertretter haften/ ſtrafen ꝛc.
il y a peine contre les infracteurs &c.

Infraction, ſ. Brechung/ Ubertretung der Tractaten ꝛc. V. violerion. rupture.

§ venir juſqu'à l'infraction des traitez jurez, ſich nicht ſcheuen die beſchworene Tractaten zu brechen.
infraction des ordonnances : voila une infraction de la paix, de la neutralité &c. ouverte, manifeſte.

Refraindre. [v.a. inuſit. von *lat.* refringere] hat nur Platz in folgenden.

Refractaire, adj. c. widerſpenſtig/ halsſtarrig/ widerſtrebend. V. rebelle, contumace.

§ être refractaire aux ordres de juſtice (refuſer d'y obeïr) den gerechtlichen Befehlen nicht parieren wollen.

punir les refractaires, die Halsſtarrigen/ Ungehorſamen ꝛc. zur Straſe ziehen.

Refraction, ſ. Bruch der Strahlen / Widerſchein durch ſolche Brüche der Strahlen. V. reflection.

§ refraction (briſure) des rayons du ſoleil ou d'autre lumiere; l'iris eſt cauſé par les refractions.

*Frais, adj. m. fraiche, f. [von teutſch. friſch/ *ital.* freſco] friſch/ kühl ꝛc.

§ air frais, vent (petit vent) frais, friſche/ kühle Luft/ kühler Wind/ Windlein.

avoir un puits frais, une cave, ſale voutée &c. bien fraiche [en eté] einen friſchen/ kühlen Brunnen/ Keller/ Saal ꝛc. haben.

du vin frais, frais de cave; de la biere fraiche, de l'eau fraiche, Keller-kühler Wein/ Bier; friſches Waſſer.

frais, friſch/ i. e. zimlich kalt.

§ il fait frais au matin; les matinées, les ſoirées commencent à etre fraiches, es iſt friſch des Morgens/ die Abende fangen an kühl zu werden.

un vent frais & gaillard fit bien avancer notre vaiſſeau &c.

frais, adj. ſubſt. le frais, die Kühle/ i. e. kühle (friſche) Luft. V. fraicheur.

§ prendre, aller prendre, chercher le frais; marcher au frais, die Kühle ſuchen/ im Kühlen gehen.

le frais de la matinée, le frais de la ſoirée, die Morgen-kühle/ die Abend-kühle ꝛc. V. ſerein.

le frais eſt dangereux à ceux qui ſont ſujets aux fluxions.

boire frais: mettre le vin &c. au frais, kalt trincken; den Wein ꝛc. kühlen ꝛc.

frais, friſch / i. e. neu/ ſo erſt worden. V. recent, nouveau.

fraichement fait.

§ un œuf frais: humer une cuople d'œufs frais, ein friſch Ey ꝛc.

du beurre frais, du lait frais, du fromage frais (tout frais fait) friſche Butter/ friſche Milch/ friſcher Käſt ꝛc.

du pain &c. frais, du vin &c. frais (fraichement tiré) friſch/ neu-gebacken Brod ꝛc. friſch gezapfter Wein ꝛc.

viande fraiche: du bœuf, mouton, porc, veau &c. frais, friſch (grün) Fleiſch.

du poiſſon frais; du ſaumon, eſturgeon &c. frais; de la marée fraiche, friſche (grüne) Fiſche.

des fruits frais &c. du raiſin frais, de fraiches fleurs, figues fraiches &c. friſches Obſt / friſche Blumen ꝛc.

fraiche bleſſure: toutes choſes fraiches plaiſent, hormis les coups frais & les fraiches bleſſures, friſche Wunde ꝛc.

frais, fraiche, figur. friſch ꝛc. in folgenden und dergleichen.

§ de fraiche marchandiſe, friſche Waare.

de fraiches troupes, des chevaux frais (delaſſez) friſche (ausgeruhete) Völcker/ Pferde.

de fraiches nouvelles, des lettres fraiches, nouvelles; lettres de fraiche date, friſche Zeitungen/ Briefe.

nous en avons un exemple tout frais (les traces en ſont encore fraiches) wir haben hiervon ein friſches Exempel.

*un gentilhomme, cavalier &c. tout frais (de fraiche date) ein friſcher/ neugemachter Edelmann ꝛc.

avoir le teint, le viſage frais, les joues fraiches comme une fraiche roſe, ein friſches Geſicht/ friſche Wangen haben wie eine friſche Roſe.

un vieillard frais (qui paroit encore jeune & robuſte pour ſon age) ein annoch friſcher alter Mann.

de l'argent frais (nouvellement reçu, gagné) friſch Geld.

être encore tout frais de quelque lecture, idée, penſée &c. etwas erſt friſch (eben) geleſen/ gedacht ꝛc. haben.

la plaie eſt encore fraiche (le mal eſt frais) die Wunde iſt noch friſch/ blutet noch.

j'en ai encore la fraiche memoire (la memoire toute fraiche) ich habe noch in friſchter Gedächtnis.

Fraichement, adv. kühl/ friſch ꝛc.

§ ſe mettre en chemiſe ſous un berceau &c. pour etre plus fraichement, ſich auszuziehen ꝛc. um beſſe kühler zu ſeyn.

marcher la nuit, pour aller fraichement, des Nachts wandern um die Kühle zu genieſſen.

un œuf, du pain, du bœuf, du beurre, du vin &c. fraichement pondu, cuit, né, battu, tiré (frais percé) une fleur fraichement cueillie &c. ein friſch gelegtes Ey / friſch gebacken Brod/ friſch geſchlachtetes Rind- friſch ꝛc. V. frais.

un livre fraichement imprimé, un tableau fraichement peint &c. ein erſt neu gedruckt Buch / gemahlte Schilderey ꝛc.

peindre ſur une muraille fraichement enduite, in Freſco mahlen. V. freſque.

un étranger, une nouvelle &c. fraichement arrivé, des lettres fraichement datées, Fremder, Zeitung ꝛc. ſo erſt ankommen friſch datirte Briefe ꝛc.

avoir le poil fraichement fait, erſt friſch barbirt worden ſeyn.

être tout fraichement relevée de maladie &c. erſt von einer Kranckheit wieder aufgeſtanden ſeyn.

Nota. An ſtatt des adv. fraichement erſt friſch/ erſt neu ꝛc. braucht man auch das adj. frais fraiche &c. als: un œuf, du pain, du beurre &c. frais (tout frais) pondu, cuit, battu; coûteau tout frais moulu &c. batiment tout frais fait, maiſon toute fraiche faite, des fruits frais cueillis, des roſes toutes fraiches cueillies &c. und dergleichen.

Fraicheur, ſ. Kühle/ friſche Luft/ friſcher ꝛc. Wind.

§ marcher, ſe promener à la fraicheur, prendre la, jouïr de la fraicheur, in der Kühle gehen/ ſpatziren; ſich der Kühle bedienen ꝛc.

la fraicheur de la matinée, de la ſoirée (nuit) la fraicheur d'un bocage, des eaux &c. die Morgen-/ die Abend-kühle; Kühle eines Wald- Waſſers ꝛc. V. frais, le frais.

voguer à la fraicheur d'un vent favorable, mit der Kühle eines friſch wehenden günſtigen Windes ſegeln.

fraicheur, Friſchigkeit ꝛc.

§ cueillir une roſe dans ſa fraicheur, boire le vin &c. dans ſa fraicheur, eine Roſe gantz friſch abbrechen; den Wein ꝛc. friſch trincken.

la fraicheur d'un teint, die friſche Farb im Geſicht.

avoir encore de la fraicheur (vigueur &c.) pour ſon âge, noch friſch ſeyn für ſein Alter.

Fraiſque, freſque, m. [von *ital.* freſco] ſo genannte Mahlerey auf eine friſch-beworffene Wand.

§ peindre à fraiſque ſur un enduit de plâtre tout frais fait (fait le meme jour) in freſco mahlen.

un peintre à freſque; peinture à freſque, Freſco-mahler; Grmählin freſco.

Fraichir, ſe fraichir, v. n. ir. r. kühle/ friſch ꝛc. werden.

§ les nuits, les matinées fraichiſſent, die Nächte / die Morgen werden kühl.

le vent fraichit (ſe renforce) der Wind nimmt zu (wird ſtärcker.) V. refraichir.

le vent ſe fraichiſſoit du Nort, & enfin devint forcé, der Wind blies kühl von Norden/ und ward endlich ungeſtümm.

Verb. Compoſ.

*Rafraichir, ſe rafraichir, v. a. ir. n. r. kühlen/ erkühlen/ erfriſchen ꝛc.

§ rafraichir le vin (le mettre rafraichir dans un puits, dans de la glace &c.) den Wein kühlen/ in Eis ꝛc.

rafraichir la chambre à un malade; ſe rafraichir la bouche; rafraichir la plaie &c. rafraichir les entrailles echauffées de qq. eu lui donnant ou lavement, einem Kranckeu das Zimmer/ den Mund die Wunde ꝛc. erkühlen; ihm ein erkühlendes Cliſtier beybringen.

ſe rafraichir avec ſon eventail, ſich wähen/ anwähen mit ſeinem Wedel.

rafraichir le canon lors qu'il a tiré, das Stück / Geſchütz nach dem Schieſſen mit Eſſig ausfriſchen (wiſchen.)

la limonnade, la tiſanne, le lait &c. rafraichit; les fruits, les melons rafraichiſſent.

allons faire un tour, tandis que le vin &c. rafraichit, laſt uns ein wenig ſpatzieren/ indem der Wein ꝛc. kühl wird.

le vent rafraichit (redouble ſa force) der Wind nimmt zu/ wird ſtärcker. V. fraichir.

rafraichir, figur. erfriſchen/ i. e. laben/ ſtärcken nach langer Abmattung.

§ rafraichir un malade; rafraichir les troupes fatiguées &c. finon rafraichir la flotte, l'equipage. V. repoſer, faire prendre du repos, refaire, remettre du travail &c.

rafraichir un pauvre voiageur (lui donner quelque ſecours) einem armen armen Wanderesmann mit einem Zehrpfenning beyſpringen.

aller ſe rafraichir quelque part, ſich irgendwo hingehen erholen ꝛc.

rafraichir une place aſſiegée de vivres & de munitions, einem belägerten Platz neuen Proviant ꝛc. zubringen.

rafraichir, figur. noch in folgenden.

§ rafraichir les cheveux à q. (les lui couper tant ſoit peu) einem die Haar ein wenig ſchneiden/ ſtutzen/ kürtzen.

rafraichir le bois d'un parterre, den Buxbaum ſtutzen / ein Garten-beet umgraben.

rafraichir un chapeau, un manteau &c. (en rognant un peu du ſon bord &c.) an einem Hut/ Mantel etwas abkürtzen.

rafraichir un mur crevaſſé &c. eine alte Mauer wieder bewerffen. V. recrepir, renformer.

rafraichir un arbre ou ſes racines (en couper ce qui eſt ſec, rompu &c.) einen Baum ꝛc. beſchneiteln. V. emonder. fretin.

rafraichir un vieux tonneau, maid, cuve &c. (en le reliant, raccomodant &c.) ein alt Faß/Kufe ꝛc. wieder neu binden.

rafraichir ſes meubles, tapiſſeries &c. (en les reſtorrant, recurant, fecouant, eponſſettant) das Geräte wieder fegen/ die Teppiche ꝛc. wieder ausklopfen/ ausſtäbeen ꝛc.

*rafraichir ſa femme de tems en tems avec une houſſine, ſein böſes Weib zu Zeiten mit einem Stecken ausklopfen ꝛc.

rafraichir à q.. ſe rafraichir la memoire, l'idée &c. de q.c. einem oder ſich das Gedächtnus von etwas erfriſchen. V. renouveller. faire ſouvenir. rappeler &c.

Rafraichiſſant, adj. kühlend/ erfriſchend ꝛc.

§ un petit vent rafraichiſſant, ein kühlendes Windlein.

des confitures &c. & d'autres choſes rafraichiſſantes, Confect ꝛc. und andere Erfriſchungen.

la limonnade la ſalade &c. eſt rafraichiſſante, das Citronenwaſſer/der Salat ꝛc. kühlet.

un remede, lavement &c. rafraichiſſant (qui eſraichit) ein kühlendes Artzney-mittel/ Cliſtier ꝛc.

un rafraichiſſant: ſe ſervir des rafraichiſſans; herbes, ſemences, liqueurs, eaux rafraichiſſantes, kühlende Sachen: Kräuter (Kühlungen ꝛc.) brauchen.

Rafraichiſſement, m. Kühlung/ Erkühlung/ Erfriſchung/ it. Labſal/ Erquickung ꝛc.

§ le rafraichiſſement des pieces emporte du tems, die Auskühlung und Wiſchung der Stücke nimt Zeit weg

donner du rafraichiſſement à un malade &c. einen Krancken erfriſchen/ erlaben ꝛc.

quartier, quartiere de rafraichiſſement: mettre les troupes en quartier de rafraichiſſement, Erfriſchung-quartiere.

fournir des rafraichiſſemens aux ſoldats après un combat victorieux &c. it. ſur la marche &c. denen Soldaten nach dem Sieg/ it. auf dem Marſch etwas zum beſten geben ꝛc.

rafraichiſſemens, Erfriſchungen/ i. e. Obſt/ Confect/ Zungen ꝛc. und dergleichen kalte Eſſen-ſpeiſen ꝛc.

§ envoier, preſenter tant de baſſins de rafraichiſſemens à un embaſſadeur &c. nouvellement arrivé, le regaler d'un beau rafraichiſſement, lui faire porter un rafraichiſſement [de fruits &c.]

Melchiſedech le grand prêtre vint preſenter des rafraichiſſemens à la bande d'Abraham victorieuſe; & Abigail à celle de David. Gen. 14. 1. Sam. 25.

rafraichiſſemens de l'ame, du cœur, de l'eſprit, geiſtliche Erquickung der Seel und des Gemüts. V. repos. confort.

le tems du rafraichiſſement & du repos que le Seigneur doit donner &c. Act. 3.

ſi le juſte eſt prevenu de la mort, il ſera en rafraichiſſement. Sap. 4.

Freſaïe, effraïe, f. [*lat.* ſtryx] ſo genannte Art von Uhuhen ſo erſchrecklich heulet; Todtenvogel (Würg-engel.)

Fraiſe, f. [*lat.* fragum] Erd-beer.

§ cueillir, manger des fraiſes; un baſſin de fraiſes, Erdbeer ſuchen/ſammlen/eſſen: eine Schale Erdbeer.

fraiſe de bois, fraiſe de jardin, Wald-erdbeer/ Garten-erdbeer.

herbe de fraiſe (fragaria) Erd-beer-kraut.

fraiſe qui fleurit ſans noüer, Erd-beer-kraut ſo blühet ohne Beer zu kriegen.

Fraiſier, m. Erd-beer-ſtändlein.

§ le fraiſier fleurit blanc: planter des fraiſiers &c.

Fraiſil, fraiſi, fraiſier de forge, m. krauſer Zinter einer Schmid-eſſe.

Fraiſe, f. Kröß/ Kröß-kragen.

§ porter un collet à fraiſe, fraiſe à trois &c. range ou doubles de toile pliſſée & empeſée (gaudronnée) einen Kröß-kragen tragen.

fraiſe à l'eſpagnolle, ein Spaniſcher Kröß- oder Lobben-kragen.

fraiſe à jniaux d'orgues, groſſer Keß-kragen/ wie die Rahtherren zu Nürnberg/ ꝛc. die Lutheriſchen Geiſtlichen daſelbſt tragen.

fraiſe de harlequin, Pickel-herings-kragen.

fraiſes effilées au lieu de manchettes dans le grand deüil, Traur-manſchetten.

fraiſe, figur. in folgenden.

§ fraiſe de veau, d'agneau &c. Kalbs-/ Lamms-gekröſe ꝛc. V. freſſure.

fraiſe de pieux, hervorragende dünne Stacketen oder Pfäle mit eiſernen Spitzen.

ficher des fraiſes: fortifier les endroits foibles avec des fraiſes & des palliſſades, pour empecher l'approche, l'eſcalade &c.

Fraiſer, v. a. kröſeln ꝛc. einen Kragen/ Manſchetten ꝛc. fälteln (glatt oder hol) wie ein Kröß ꝛc. kröſelen ꝛc.

§ fraiſer un collet, fraiſer des manchettes, des ſerviettes, du papier &c. (le (les) pliſſer à la maniere d'une fraiſe) les fraiſer à jniaux d'orgues &c.

fraiſé: des manchettes &c. fraiſées, gekröſelt: gekröſelte Manſchetten ꝛc.

ſeaiſer, figue. in folgenden.

§ fraiſer un retranchement, un boulevard, une demi lune (le garnir de ſeaiſes ou pieux pointus) eine Beſchanzung mit ſolchen geſpitzten Stacketen beſpicken.

fraiſer un bataillon par tête & par queuë &c. (le border, couvrir de piquiers, de peur qu'il ne ſoit rompu ni defait par la cavallerie) eine Bataillon vorn und hinten mit Piquenierern beſetzen ꝛc.

fraiſé: dehors d'une place fraiſez & palliſſadez, mit ſolchen Spitzen beſpitzte Wälle.

bataillon fraiſé de piquiers &c.

fraiſer des feves (leur ôter leur peau:) féves fraiſées, denen friſchen Bohnen ihre Haut weathun ꝛc. V. derobber.

fraiſer la pâte pour faire un paté, den Paſteten-teig wircken/ wol abwircken. V. pétrir. manier.

Framboiſe, f. [*lat.* rubus idæus] Hind-oder Him-beer/ Hol-beer ꝛc.

§ cueillir, manger, confire &c. des framboiſes rouges, blanches, Hind-beer ſammlen (beechen) eſſen/ einmachen ꝛc.

ſuc, jus, ſirop, conſerve (rob) eau, vinaigre, julep &c. de framboiſe, Hindbeer-ſafft/-latwerg/-waſſer ꝛc.

Framboiſier, m. Hind-beer ſtaude.

Framboiſer, v. a. etwas/ als Wein/ eine Brühe ꝛc. nach Hind-beer riechen und ſchmecken machen.

§ framboiſer du vin, du vinaigre &c. (donner au vin, au vinaigre, à quelque ſauce l'odeur, le goût de framboiſe, le faire ſentir la framboiſe.)

***Franc**, adj. m. franche, f. [von teutſch. franck] frey ꝛc. V. libre exempt. quitte.

§ un homme franc (de condition franche) ein Freyer/ ſo nicht leib-eigen.

être franc de impôts, de gabelle, de taille, de guet, de toutes charges &c. frey ſeyn von Auflagen/ Zoll/ Wacht ꝛc.

être franc d'écot, Zech-frey ſeyn.

une ville franche (libre) imperiale; les villes franches d'Allemagne, eine freye Reiche-Stadt ꝛc.

une compagnie franche de Suiſſes &c. (pas incorporée dans un regiment) eine freye Compagnie.

un franc-ſalé (qui prend du ſel ſans payer d'impôt, ein Salz-/ Ungelt-beſeeyter.

un franc-fief; un heritage franc & libre de toutes charges, ein Frey-lehen; ein freyer Sitz/ frey-eigues Land-gut.

franc aleu: terre en franc aleu (qui ne releve d'aucun Seigneur, terre exemte de tous droits Seigneuriaux) ein Feeyackee/ Feey-gut.

franc-arbitre, franche-volonté, freyer Will. V. libre &c. ſo beſſer.

faire q. c. de bon gré & de franche volonté, etwas freywillig thun.

une botte franche [de fleuret] qui porte net, qu'on n'a pû parer, ein freyes Stoß auf dem Fecht-boden.

tenir table franche, Frey-tafel halten. V. ouverte.

le langage franc, langue franche (jargon compoſé de mots italiens, françois, eſpagnols ſans regle ni conſtruction, entendu & parlé de toutes les nations qui hantent la mediterranée) eine gewiſſe ſo genannte freye Sprach (Italiäniſch/ Frantzöſiſch und Spaniſch untereinander ꝛc.)

chercher de franches-lippées (repaës franches) ſchmarotzen gehen. V. ecornifler.

franc, frey/ los ꝛc. in folgenden.

§ etre franc de paſſion, d'ambition, Paſſion-/ Ehr-geitz-frey ſeyn.

un eſprit franc; un procedé franc & ſincere, degagé (loïal) ein frey-aufrichtiges Gemüt ꝛc. V. ſincere. cœur ouvert. de bonne foi.

un cheval franc de collier (qui tire de lui-même ſans qu'on le chaſſe ni fouette) Roß ſo ungetrieben und ungepeitſcht ziehet.

*un homme &c. de franc collier (qui ſert de bon gré, ſans ſe faire tirer l'oreille) dienſtwilliger Menſch/ ſo freywillig und gern einem dienet. V. ſerviable.

***franc**, recht/ rechtſchaffen/ [wird viel und oft gebraucht/ und zwar nur in unlöblichen Dingen.]

§ c'eſt un franc voleur, maraut, filou &c. das iſt ein rechter Dieb/ Vogel/ Beutel-ſchneider ꝛc. V veritable. vrai. fieſé.

ſon air eſt de franche-coureuſe, tripponne &c. ſie ſihet einer rechten Lauferin/ Schälckin ꝛc. gleich.

franc,

franc, im Garten gezogen/ i. e. gezweigt/ gepropft ꝛc. V. cultivé. enré.

§ un arbre franc : un pommier, cerisier, coudrier franc, ein ſolcher Aepfel-/Kirſch-/Haſelnuß-baum.

avelaine franche ; cerises franches &c. Haſelnuſſe/ Kirſchen ꝛc. von ſolchen Bäumen.

enter ſur le franc [arbre,] entee franc ſur franc &c.

franc-tillac : les matelots &c. couchent ſur le franc-tillac, ſo genannter unterſter Schiff-boden. V. cale &c.

franc [monnoie de conte] ein Franck [Rechen-geld.] V. livre. vingt ſous.

Nota. Man ſagt nicht: un franc, ſondern 20 ſous ; noch deux francs, ſondern 40 ſous, noch trois francs, ſondern un écu : j'ai acheté cela quarrre livres cinq ſous nicht quattre &c. feancs, und das ſo oft eine Zahl folget / ſo keinen Francken ausmachet.

§ voila un ſac de mille francs (livres) da iſt ein Sack von 1000, Francken oder Livres.

cela me coûte quattre &c. francs , das koſtet mich vier ꝛc. Feaucken.

Franchement, franc, adv. frey/ franck/ it. aufrichtig/ freymütig/ unverholen ꝛc. it. hurtig/ ohne Fehler ꝛc.

§ parler franchement (franc) tout franc avec q. : je vous parle un peu franc, à mon ordinaire ; je lui ai dit tout franc, que &c. frey heraus mit einem reden ꝛc.

franchement (ſans mentir, aſſurement) fürwahr ꝛc.

aller franchement en beſogne, aufrichtig handeln. V. beſogne.

*à la franquette : parler, agir à la franquette &c.

il parle franchement françois, alemand &c. er redet hurtig und wacker ſein Franzöſiſch/ ſein Teutſch ꝛc.

Feanchiſe, f. Freyheit. V. liberté.

§ mettre un eſclave en franchiſe, einen Sclaven in Freyheit ſetzen. V. affranchir &c.

avoir la franchiſe de tailles, d'impots, de peages, die Zall-ꝛc. freyheit haben.

donner, octroier des franchiſes (exemtions &c.) à q.

un lieu de franchiſe, eine Freyung / Frey-ſtadt/ Frey-platz. V. aſile. immunité. ſureté.

franchiſe de quartier d'un ambaſſadeur, Quartier-freyheit eines Geſandten.

franchiſe de foire &c. : un negotiant de franchiſe (franc) Meſſe-freyheit : ein hof-befreyter Handels-mann.

un marchand de la franchiſe de Vienne &c. einer von der freyen/ hof-befreyten Niderlag zu Wien ꝛc.

un artiſan de franchiſe, befreyter Handwercker der arbeiten darf ohne ꝛc.

gagner la franchiſe [de ſe faire paſſer maitre] die Freyheit kriegen zu arbeiten ohne Meiſter zu werden.

perdre ſa franchiſe, um ſeine Freyheit kommen/ mer. ſich eeeliehen. V. devenir amoureux.

franchiſe, figue. in folgenden. V. faciliré. aiſance.

§ avoir une admirable franchiſe de pioceau, de burin, de plume &c. einen trefflich freyen Pinſel/ Geabſtichel/ Feder ꝛc. haben.

franchiſe de cœur, d'humeur , Frey- i. e. Aufrichtigkeit des Hertzens. V. ſincerité. candeur. bonne foi. ouverture &c.

avoir de la franchiſe, un cœur plein de franchiſe &c.

parler , agir &c. avec franchiſe (franchement , à cœur ouvert &c.) mit Aufrichtigkeit reden/ handeln ꝛc.

precher l'evangile avec franchiſe, avec une grande franchiſe.

Franchir, v. a. befreyen / frey machen ꝛc. V. affranchir, ſo beſſer.

franchir, figur. in folgenden.

§ franchir un foſſé ; franchir le ſaut, mit einem freyen Sprung über einen Graben ſpringen/ met. die gefährliche Sache wagen ; es drauf wagen.

franchir les alpes, les montagnes &c. die Alp-gebürge überſteigen.

franchir (paſſer) les bornes de la pudeur &c. die Schrancken der Zucht ꝛc. überſpringen.

franchir les difficultez, les obſtacles , die Beſchwerlichkeiten/ Hinderniſſen überwinden. V. vaincre . ſurmonter. paſſer par deſſus.

franchir le mot. das Wort ſich entfahren/ oder über die Zunge frey gehen laſſen/ was man ſich geſcheuet zu ſagen. V echapper. lâcher.

franchir enfin le mot concluſif dans un traité &c. endlich mit dem Schluß oder mit dem Jo oder Nein heraus brechen.

*franchir un vent (un pet) un rot &c. einen Wind (Afterwind) Gröltzer ꝛc. fahren laſſen.

Verb. Compoſ.

Affranchir, v. a. frey machen/ befreyen/ einen Sclaven ꝛc. aus der Dienſtbarkeit. V. racheter ꝛc.

§ affranchir un eſclave (lui donner la liberté, le mettre en liberté/ le tirer de la ſervitude, de l'eſclavage.)

affranchir q. ; s'affranchir de la dependence, puiſſance, de l'engagement avec q. einen/ ſich von eines ſeiner Botmäſſigkeit ꝛc. frey (los) wircken.

s'affranchir (ſecouer le joug) les Hollandois ſe ſont heureuſement affranchis de la domination d'Eſpagne.

affranchir q. des impôts, des gabelles, charges, einen Auflag- und Zoll-frey machen.

affranchir une terre, un heritage &c. (obtenir lettres d'amortiſſement) ein Land-gut ꝛc. frey/ eigen machen.

s'affranchir de l'eſclavage de ſes paſſions, de ſes fales convoitiſes dominantes ; s'affranchir du monde &c. ſich von der Sclaverey ſeiner unreinen Begierden/ von der Welt ꝛc. los machen. V. delivrer. le defaire. ſe detacher.

Affranchi, —ie, part. paſſ. frey gelaſſen/ los ꝛc. gemacht ; befreyt ꝛc.

§ un, une (eſclave) affranchi, -ie, ein freygelaſſener Sclav ꝛc. etre l'affranchi de q., eines ſein Frey-geloſſener Leyn. (lat. libertus.)

Dieu a affranchi ſon peuple (Iſrael) de la ſervitude d'Egipte.

avoir eté affranchi de toutes les charges &c. von allen Auflagen (oneribus publicis) befreyt worden ſeyn.

Dieu l'a affranchi par une mort bienheureuſe de toutes ſes miſeres.

Affranchiſſement, m. Freymachung/ Befreyung ; it. Freyheit. V. delivrance &c.

§ procurer l'affranchiſſement d'un eſclave, d'une terre &c. einen Sclaven / ein Londgut ꝛc. ſuchen frey zu machen.

devoir ſon affranchiſſement à q. jemand ſeine Befreyung zu danck zu haben

obtenir l'affranchiſſement des charges, impoſitions publiques, die Befreyung aan allen Auflagen erhalten.

le Roi a revoqué tous les affranchiſſemens (exemtions &c.) des König hat alle Befreyungen aufgehebt.

aſpirer à l'affranchiſſement des enfans de Dieu. ſich nach der Freyheit der Kindee GOttes ſehnen. Rom. 8.

France, f. [von franc, franck ꝛc.] Franckreich/ quaſi : Francken-reich.

§ le Roi &c. de France ; un maréchal &c. de France, der König ꝛc. von (in) Feanckreich ; ein Marſchall ꝛc. von Frnnckreich.

aller, voiager &c. en France, etre, demeurer, reſter en France ; retourner de France, in Fronckreich gehen/ reiſen ; in Feanckeeich ſeyn/ wohnen ; aus Franckreich wiederkommen ꝛc.

du drap, du vin &c. de France &c. frantzöſiſch Tuch/ frantzöſiſches (Frantzen) Wein ꝛc. nicht : françois &c.

Nota 1. Wann Franckreich (oder ſonſt ein dergleichen Königreich oder Land) ohne præpoſ. in Nom. vorkommt/ muß der Artirul la dafür ſtehen als :

§ la France eſt un floriſſant roïaume, Franckreich iſt ein blühendes Reich.

Nota 2. Der Articul muß auch darvor ſtehen/ wann eine andere Præpoſ. davor kommt/ als de, oder en, als :

§ s'addonner, être affectionné &c. à la France ; etre pour, contre la France, ſich Franckreich ergeben ; Franckeeich geneigt/ ungeneigt ſeyn.

voiager &c. par la Fraoce, duech Franckreich reiſen ꝛc.

au milieu, dans un coin &c. de la France, mitten in/ in einem Winckel ꝛc. von Franckeeich.

Doch ſagt man auch ex. gr.

§ hors de, über de la France ; être ſous la dominatioo &c. de, ou de la France. auſſer Franckreich ; unter Franckreichs Botmäſſigkeit ſtehen.

Feançois, m. françoiſe, f. adj. it. ſubſt. [ſprich: franſſä] frantzöſiſch/ frantzöſiſch/ Frantzos.

§ etre françois : il eſt françois, elle eſt françoiſe de nation, ein gebarner Feanzos ſeyn ꝛc.

un gentilhomme, marchand &c. françois, ein Frontzöſiſcher von Adel/ ein frantzöſiſcher Kauffmann ꝛc. nicht : de France.

humeur françoiſe, genie, air françois ; furie, inconſtance, impatience &c. françoiſe, feanzoſiſche Art ꝛc. frantzoſiſche Furey ꝛc.

etre habillé, vivre &c. à la mode &c. françoiſe ou à la françoiſe, auf frantzöſiſch gekleidt gehen/ leben ꝛc.

apprendre, ſavoir &c. la langue françoiſe (le françois) parler françois : il parle &c. bien françois, die frantzöſiſche Sprach (Frantzöſiſch) lernen/ können/ reden : er erbig ſich frantzöſiſch ꝛc.

traduire en françois, dire q. c. en françois, in frantzöſich überſetzen/ etwas auf feanzöſiſch ſagen.

dire q. c. à q. en bon françois : c'eſt à dire, en bon françois &c.

einem etwas gut teutſch ſagen; das iſt auf gut teutſch geſagt ꝛc.

François, m. Françoiſe, f. [ſprich: Franſſoä &c.] Franz/ Fräntzel (Franciſcus, Franciſca.)

§ le Roi François le premier, der Könitg Franciſcus I.

je ſuis françois, & m'appelle François, & ma ſœur s'appelle Françoiſe, ich bin ein Frantzos/ und heiſſe Frantz/ und meine Schweſter heiſſet Frantzel.

Franconie, f. Francken-land ꝛc.

Francolin, m. [*lat.* attagen] ſo genanntes Haſel-hun. V. gelinote de bois, perdrix.

§ ne manger que des francolins & des gelinottes.

***Frapper, fraper, v.a.** [corrupt. von *lat.* verberare, quaſi: *ferberer, ferprer, frapper*] ſchlagen/ zuſchlagen/ dreinſchlagen/ klopffen/ treffen/ ſchmeiſſen/ bläuen/ bantſchen oder pantſchen/ zuvorderſt mit Händen ꝛc. oder doch eigentlich ohne Stech-waffen ꝛc. V. donner, battre &c.

§ Moiſé frappa le rocher, Eliſée frappa les eaux, Moſe ſchlug den Felſen/ Eliſa das Waſſer ꝛc.

frapper dans la main à q. pour conclurre un marché, un accord &c. den Handſchlag thun/ einen Kauff ꝛc. zuſchlieſſen.

frapper dans les mains, die Hände zuſammen ſchlagen/ klatſchen oder batſchen. V. applaudir.

frapper l'épaule à q. par careſſe, einen auf die Schultet klopfen aus Freundſchafft.

frapper q. rudement avec la main, avec un bâton &c. einen hart ſchlagen mit der Hand/ mit einem Prügel ꝛc.

frapper ſon enfant avec la verge (lui frapper ſur les feſſes) ſein Kind mit der Ruhten hauen/ ſtreichen.

Nota. Einen ſehr/ lang/ viel und ſtarck prügeln ꝛc. heiſt battre, roſſer &c. aber ein oder zwey/ it. ſo etliche Streiche geben/ frapper &c.

frapper q. [ſur la joüe, ſur l'oreille, à coups de poing] einen ſchlagen/ i.e. Fauſt-/ Backen-ſtreich geben. V. ſoufflet. coup de poing.

pourquoi me frappez-vous? warum ſchlägſt du mich? Joh. 18.

frapper q. de ſon epée: Seigneur, frapperons nous de l'épée? Pierre frappa un des gens du grand prétre & lui coupa une oreille, mit dem Schwert dreinſchlagen ꝛc.

frapper q. [à mort] David frappa le Philiſtin, Davíd ſchlug (erſchlug) den Philiſter. V. tuer.

je frapperai le paſteur, & les brebis ſeront diſperſées. Matt. 26.

frapper q. de tonnerre, de foudre, mit Blitz und Donner treffen/ erſchlagen.

frapper à la porte: frapper en maitre; frapper ferme (fort) & rudement, an der Thür klopfen/ ſtarck anklopfen. V. heurter.

qui frappe à la porte? wer klopft?

l'horloge frappe [les heures] le battail frappe contre la cloche, die Uhr ſchlägt; der Schwengel ſchlägt an die Glocke.

ſe frapper la poitrine, la cuiſſe, la tête, le front &c. de douleur, de repentir &c. ſich auf die Bruſt ſchlagen (klopfen) ſich auf die Hüft/ Kopf ꝛc. ſchlagen für Leid/ Reu ꝛc.

frapper [la terre] du pié; frapper du poing de colere &c. für Zorn mit dem Fuß ſtampfen/ mit der Fauſt ſchlagen.

frapper de la monnoie, Münz ſchlagen/ i.e. prägen. V. forger. battre.

frapper, figur. ſchlagen/ i.e. ſtrafen/ it. töden/ verderben ꝛc. V. punir. châtier. it. perdre. detruire &c.

§ frapper un païs: l'Ange du Seigneur frappa l'Egipte, frappa le peuple &c. hee Engel des HERRN ſchlug Egypten/ ſchlug das Volck ꝛc.

frapper la terre de famine, de peſte (mortalité) de guerre, inondations, embraſemens, & d'autres plaies (maux, infortunes &c.) die Erde mit Hunger/ Peſt/ Krieg/ Waſſer Fewer und andern Plagen ſchlagen. V. fleau.

Dieu le frappa de lepre, de hemorrhoides, de gale incurable &c.; il le frappa de paraliſie, d'apoplexie, d'aveuglement, d'etourdiſſement, de forcenerie, de manie, d'angoiſſe, d'endurciſſement, de deſeſpoir &c.

frapper q. de anatheme, einen mit dem Bann ſchlagen. V. foudroier. fulminer.

frapper, ſchlagen/ treffen/ i.e. rühren/ ſtarck bewegen ꝛc. V. toucher.

§ les objets frappent les ſens, & l'imagination, die Objecta rühren (ſchlagen gleichſam an) die Sinne/ die Einbildung.

cela frappe les yeux, la vuë &c. das ſchlägt in die Augen (iſt Sonnen-klar.)

les grands bruits frappent l'oreille, das ſtarcke Gethöne rühret/ trifft das Ohr (Gehör.)

les matieres huileuſes, graiſſes, ſulphurées frappent trop fort l'odorat, die ölichten/ fetten/ ſchwefflichten Materien treffen den Geruch/ i.e. riechen oder ſtincken gar zu ſtarck.

frapper le cœur: une beauté &c. qui frappe le cœur, eine Hertz-rührende Schönheit/ die das Hertz verliebet ꝛc.

nouvelle qui nous frappa de ſurpriſe & d'étonnement, eine Zeitung/ die uns machte entſetzen und erſtaunen. V. etonner. ſurprendre.

frapper un pecheur, einem Sünder das Hertz rühren.

cet endroit de ſon diſcours me frappa [l'eſprit] il me frappa (toucha) vivement, dieſer Spruch/ dieſe ſeine Rede rührete mir das Hertz (gieng mir zu Hertzen.) V. toucher.

Frappant, ſchlagend/ rührend ꝛc.

§ ce diſcours eſt frappant; un paſſage frappant, une menace frappante, die Rede iſt beweglich; ein Hertz-rührender Spruch/ Bedrauung ꝛc. V. touchant.

Frappé, —ée, adj. geſchlagen/ getroffen/ gerühret ꝛc.

§ devine nous qui eſt celui qui t'a frappé? weiſſage uns/ wer dich ſchlug? Matt. 26.

etre frappé de tonnerre; frappé d'apoplexie, frappé d'endurciſſement, d'aveuglement &c. von dem Donner erſchlagen/ vom Schlag gerühret; mit Verſtockung/ Blindheit ꝛc. geſchlagen werden.

avoir l'imagination vivement frappée d'un objet vû, entendu &c. (étre frappé de quelque fantaiſie) von etwas ſo einer geſehen/ gehöret ꝛc. ganz gerühret und eingenommen ſeyn.

etre frappé au même coin &c. V. coin &c.

Verb. Compoſ.

Entre-frapper, s'entre-frapper, v. r. einander ſchlagen ꝛc.

§ il s'entrefrappent en francs coquins, ſie ſchlagen/ maulſchellen einander wie die Schurcken ꝛc.

Refrapper, v. a. wiederſchlagen ꝛc.

§ refrapper une piece de monnoie, qui n'eſt pas bien venuë d'abord, ou qui eſt uſée par le frai, pour eviter les frais & la perte de la refonte, eine im Prägen übel gerathene oder abgeſchliffene Münz umprägen/ das Umgieſſen und deſſen Verluſt zu erſparen.

Frasque, f. Schelmerey/ Schalckheit/ ſchlimmer Poſſen. V. mauvais tour. niche. piece. malice. fourbe, ſo beſſer.

§ faire une frasque à q., einem einen Schelmen-ſtreich beweiſen.

je ne me fierai jamais à cet homme aprés la frasque (infidelité &c.) qu'il m'a faite.

Frater, m. [viell. von *lat.* frater] ein Geſell oder Mittler eines Barbier- und Wund-artzts/ it. Apothekers/ zumalen im Felde; ein Feld-ſchärer/ Feld-apothecker.

§ le frater d'une compagnie &c. frater-chirurgien; frater-apoticaire &c.

Fraude, f. [*lat.* fraus] Betrug/ arge Liſt/ Falſchheit ꝛc. zumalen in Contract-ſachen. V. faux. dol. tromperie.

§ uſer de fraude; faire, commettre fraude, une fraude, etre ſuſpect de fraude, mit Betrug umgehen/ betrüglich dann ein ꝛc.

par fraude: manquer de payer quelque droit par fraude, betrüglicher Weis eine Gebühr unterlaſſen zu zahlen. V. frauder.

trouver q. en fraude, finden daß einer mit Betrug umgehe.

ſans faire fraude (ſans oſer de fraude) ohn arge Liſt und Gefährde.

faire un contract &c. avec q. en fraude de ſes creanciers &c. einen Vertrag mit jemand machen ſeinen Schuldglaubigern zum Nachtheil/ Schaden ꝛc.

fraude pieuſe: faire des fraudes pieuſes (piæ fraudes) heilige Betrug/ heilige Lügenden aus gutem Abſehen.

Frauder, defrauder, v. a. betrügen/ hintergehen ꝛc. i.e. hinterhalten/ nicht zahlen was man ſchuldig iſt. V. tromper. decevoir. faire tort.

§ frauder &c. la gabelle, (les droits du Roi &c.) frauder la douanne, den Zoll/ Ungeld/ die Wage-ꝛc. gebühr liſtig hinterhalten/ nicht zahlen.

frauder q. c.: frauder ſes creanciers, coheritiers &c. ſeine Schuldglaubiger/ Mit-erben um das Ihrige betrügen.

frauder, defrauder un ouvrier de ſon ſalaire, dem Arbeiter/ Taglöhner ſeinen Lohn entziehen/ einarten/ aufhalten ꝛc.

Frauduleux, —euſe, adj. betrüglich/ falſch. V. faux.

§ contrat frauduleux, banqueroute frauduleuſe, falſcher Vertrag/ muthwillige/ betrügliche Banckrott.

un eſprit frauduleux, falſch/ unredlich Gemüt.

c'eſt

c'eſt un banquerontier frauduleux, ein mutwilliger Fallit.

Frauduleuſement, adj. betrüglich/mit Betrug.

§ agir, en uſer, contracter &c. frauduleuſement, m. B. trug handeln betrüglich handeln ꝛc.

Fredeine, fredaine, f. mutwilliges Stück/ zumalen der Jugend beydes Geſchlechts / it. Untreu junger Eheleute. V. escapade &c.

§ une fredeine de jeuneſſe; faire des fredeines, ſolche Streiche begehen

effoier, endurer &c. les fredeines d'un mari, d'une femme, ſolchen Mutwillen eines Mannes/Weibes ausſtehen. V. infidelitez.

fredeines (tours de galanterie dangereuſe) cette fille fera tant de fredaines qu'on la mettra &c. dieſe Tochter wird ſo bunt machen/ daß man ſie wird irgend hinſencken ꝛc.

Fredon, m. Triller/Colorirung mit der Stimme ꝛc. V. roulement, tremblement, variation, paſſage de voix.

§ trainer ſa voix en loogs fredons (paſſages) ſolche Triller im Singen machen. V. fredonner.

faire d'agreables fredons, des fredons qui charment, qui enchantent, artig trilliren ꝛc.

Fredonner, v. n. trilliren/ coloriren im Singen ꝛc. V. gringoter.

§ il fredonne bien & agreablement (a une voix fredonnante) elle fredonne comme un roſſignol (auge) er trillert lieblich/ ſie trillert wie eine Nachtigal ꝛc.

ce muſicien fredonne trop (il a un fredon affecté, un fredon qui deplair.)

les roſſignols fredonnent naturellement (les fredons leurs ſont naturels.) V. ramage.

Fregate, f. Fregat/ ſo genannte Art von leichtern See-ſchiffen.

§ armer, monter, equipper &c. une fregate, une petite fregate (un fregaton)

Frein, m. [*lat.* frenum] Zaum/ i. e. das Gebiß am ſelbigen. V. mors, bride.

§ cheval qui ronge, mord, mâche ſon frein, qui joue de ſon frein, Pferd ſo mit ſeinem Gebiſſe ſpielt.

prendre ſon (le) frein aux dents. V. dent &c.

frein, figur. in folgenden.

§ ronger ſon frein (cacher ſon depit; enrager ſecretement) ſeinen Zorn heimlich verbeiſſen müſſen.

frein doré ne rend pas le cheval meilleur; à vieille mule frein doré &c. güldener Zaum machet das Pferd nicht beſſer ꝛc.

mettre un frein à ſa langue, à ſa bouche, ſeinem Maul ein Gebiß einlegen.

le vrai Neptun tient le moitre frein des eaux, der rechte Neptun zwingt die See mit naſſem Zaum. Bartas.

tenir en frein: on bâtit des citadelles pour tenir en frein (en bride) la bourgeoiſie; c'eſt un frein, ſert de frein à une ville, im Zaum halten; man bauet Citadellen um die Burgerſchaffe im Zaum zu halten.

Chanfrein, chanfrin, m. Vor-kopf eines Roſſes/ it. der Feder-buſch eines Turnier-roß.

§ cheval qui a le chanfrein blanc, Roß ſo eine weiſſe Bleſſe vor der Stirn hat. V. étoile.

chantrein, figur. Kopf-zierrat eines Pferdes/ it. Kopf-harniſch.

§ mettre le chanfrein (coifure de plumes) ſur la tête d'un cheval de parade, tournois &c. mettre le chanfrein ſur le front d'un cheval de deüil &c. einen Roß einen Feder-buſch ꝛc. aufſetzen; einen Tenuee-leuch anlegen. V. fronteau.

Verb. Compoſ.

Effrené, –ée, adj. [von verb. inuſ. *frener*, *Lat.* frenare, effrenus oder effrenatus] ungezaumt/ was ſich nicht zäumen noch bändigen läſt; unbändig ꝛc. V. indomté.

§ une licence, luxure (laſciveté) enpidite &c. effrenée (qui n'eſt retenuë par aucun frein) paſſions effrenées, ein ungezäumeter/ unbändiger Mutwill/ Unzucht ꝛc. unbändige Lüſten und Begierden.

langue effrenée; ambition effrenée &c.

Refrener, v. a. [hat nur im Sittlichen Platz] im Zaum halten/ innen halten/ nicht Meiſter werden laſſen. V. reprimer, mortifier.

§ refrener ſes paſſions, ſa coovoitiſe &c. refrenar la licence &c. ſeine Begierden zäumen/ dem Mutwillen ꝛc. ſteuren/ihnen halten.

Frelater, v. a. das Getränckе mit etwas miſchen (ſchmieren) daß es annehmlicher an der Farb/ und lieblicher an Geſchmack werde. V. ſophiſtiquer.

§ cabaretier qui frelate ſon vin, ſa biere, Schenck-wirt der ſeinen Wein/ ſein Bier ſchmiert/ ſophiſtirt ꝛc.

frelaté: du vin frelaté, geſchmierter/ angemachter Wein, cœur frelaté &c. falſches/ doppeltes ꝛc. Hertz.

Frelateur, m. ein Wirt ſo ein Wein-ꝛc. ſchmierer.

§ un frelateur de vin; un cabaretier frelateur: les frelateurs de vins ſont des Saints, au prix des batiſeurs.

Frêlon, [*lat.* crabro] Horniesſe/ Hummel/ groſſe Weſpe.

§ un gros, un bourdonnant frêlon; avoir été piqué d'un frêlon, von einer ſolchen geſtochen worden ſeyn/ mec. eaſen/toben/ wüten für Zorn. V. mouche.

Freluche, freluque, f. Schwantz von Seiden ꝛc. an etwas/ zur Zier. V. queüe.

§ bouton, gance &c. freluche, Schwantz-knopf/ Litz-knebel mit einem Schwantz. V. houppe.

Freluches, famt freluches, plur. Sommer-fäden ſo in der Luft herum fliegen/ mec. Eitelkeiten.

§ s'amuſer aux freluches, courir aprés les faufreluches &c. ſolchen eiteln Dingen nachhängen/ nachlauffen.

freluquet: un petit freluquet, eiteler junger Menſch.

Fremir, v. n. [*lat.* fremere] heimlich brummen/ it. ſchaudern/ grauen ꝛc.

§ fremir d'horreur, d'effroi: je fremis quand j'y penſe, es gruſet mir wann ich dran gedencke.

fremir de zele, d'indignation, de colére, für Eifer/ Unwillen/ Zorn heimlich ſich entrüſten/ erboſen/ ingrimmiſch ſeyn.

fremir contre q.: pourquoi fremiſſent les nations, & les peuples ont-ils formé de vains deſſeins! warum toben die Heyden ꝛc. Pſal. 2.

cela fait fremir: le ſeul nom de ce traitre fait fremir, der bloſſe Name dieſes Verräheers machet einen ergrimmen.

fremir en grinçant les dens, grißgrammen/ knirſchen ꝛc. mit den Zähnen. V. grincer.

Jeſus, voiant que Marie pleuroit, fremit en ſon eſprit, & ſe troubla lui-même, JEſus ſcheute daß Maria weinet/ ward entrüſtet (ward ingrimmiſch / ergrimmete) im Geiſt. Joh. 11.

fremir, figur. anfangen zu ſieden; ſtrudeln.

§ cette eau eſt prête a bouillir: elle fremit déja; ce lait s'elevera (s'enfuira) bien tot: il commence deja a fremir &c.

la mer fremit (comence à s'agiter, à bouillonner) das Meer fangt an ungeſtümm zu werden.

fremir, cheval qui fremit, ou fremiſſant, rinſchen/ beünſchen: ein Pferd ſo rinſchet ꝛc. V. ebrouer.

fremiſſant: Jeſus fremiſſant de nouveau en ſon eſprit vint au ſepulchre de Lazare. Joh. 11.

le ſon fremiſſant d'une cloche (qui fremit immediatement qu'elle a ceſſé de ſonner) das Zitter-drummen einer Klocke/ nachdem ſie aufgehöret hat zu läuten.

fremiſſement d'accés de fievre: il m'a pris un fremiſſement par tout le corps: je crains que le fievre ne me reprenne; j'en ſens deja un petit fremiſſment, der Vorbot von dem Schaudern oder Anſtoß des Fiebers ꝛc. V. tremblement. friſſon, paroxiſme &c.

Frêne, fraîne, m. [*lat.* fraxinus] Eſche/ Eſch-baum.

§ une belle allée de frênes de haute fûtaie, eine ſchöne luſtige allée von hohen Eſch-bäumen.

un petit frêne, freneau (frenillon) junges Eſch bäumlein

le bois de frêne ſert au charronage; on le debite en piques &c. das Eſchen- oder Eſch-bäumen-holz dienet den Wagnern/ man ſchneidet's zu Picken ꝛc.

Frênaie, f. Eſchen-wald/ Eſchen-gebüſche ꝛc.

Freneſie, phreneſie, f. [von Griech.] Raſerey/ Wüterey/ Tollheit. V. rage, fureur.

§ tomber, entrer en frenſie; etre en freneſie; etre atteint de freneſie, eaſtund ꝛc. werden/ worden ſeyn.

il lui prit un accez de freneſie, es kam ihm eine Tollheit an.

ſeeneſie, figur. übermachte Thorheit und Paſſion. V. égaremene, alienation d'eſprit.

§ la freneſie de l'amour, de la colere, die tolle Liebe/ der tolle Zorn.

quelle freneſie! c'eſt une frenéſie, que de &c. welch eine Raſerey! es iſt nur eine Raſerey/ daß man ꝛc.

Frenetique, adj. c. raſend/wütend/toll. V. enragé.
§ un [homme, malade] frenetique, ein raſender ꝛc. Menſch.

Frequent, —ente, adj. [von *lat.*] was oft und viel geſchicht.
§ etre frequent: cela eſt frequent; c'eſt un mal frequent, une maladie &c. aſſez frequente dans ces pais-là, dieſes ſich zutragen: das geſchicht oft; dieſe Kranckheit regieret oft in ſelbigem Lande.
les naufrages ſont frequens dans ces mers; les banqueroutes ſont frequentes en cette place, es geſchehen oft Schiffbrüche in ſelbigen Meeren; es geſchehen öfters Banckraten auf dieſem Handels-platze.
frequente communion, öftere Communion.
donner (rendre) recevoir frequentes viſites, öfters Viſiten geben/annehmen ꝛc.
les frequentes rechûtes dans des pechez mortels ſont ou ſigne probable de reprobation, das allzu oft Wiederfallen in ſchwere Sünden iſt ein Zeichen der Verwerffung.

Frequemment, adv. ſehr oft. V. fort ſouvent.
§ cela arriue frequemment, das geſchicht ſehr oft und viel.
Jeſus alloit frequemment au jardin de Gethſemané, ou ſur les montagnes pour vaquer à Dieu ſon Pere celeſte.
ſe recolliger, confeſſer, communier frequemment, öfters ſich zum Gebet ſammlen/ oft beichten/ communiciren.

Frequence f. Menge/ Zulauff von Leuten/ ſo öfters jemand zu hören/etwas zu lernen zuſammen kommen.
§ ce predicateur, docteur a une grande frequence d'auditeurs, de diſciples &c.

Frequencer, v. a bewandern/ frequentiren/ begehen/ oft/ ordentlich zu einem gehen. V. hanter, pratiquer.
§ frequenter une perſonne de bien (de probité) frequenter les gens d'honneur, les bonnes & honnêtes compagnies, öfters zu einer frommen Perſon/ zu feinen Leuten gehen/ ſie öfters beſuchen.
frequenter une maitreſſe, oft mit einer ꝛc. umgehen. V. commerce.
frequenter un lieu; frequenter l'egliſe (les egliſes) les ſacrements, les divins offices, einen Ort oft bewandern ꝛc. fleiſſig (viel) die Kirchen beſuchen/ dem Gottesdienſt emſig beywohnen.
frequenter la claſſe (les claſſes) le college, frequenter un maitre &c. die Schul (Schulen) frequentiren/ in die Claß/ zu einem Lehrmeiſter gehen.
frequenter le barreau, le conſeil, les conferences, fleiſſig der Gerichts-ſchranen/den Rahe frequentiren/ i. e. ein Advocat/Raht ꝛc. ſeyn.
frequenter la bourſe (place) des marchands, frequenter les foires, oft auf die Börſe gehen; die Jahrmärckte baurn.
frequenter les cabarets, les bordels, bretaus, les cafez, les tripots &c. öfters in die Wirts-/ Hur-/ Spiel-/ Caffe-/ Ball-häuſer ꝛc. gehen.

frequenter, v. n. öfters in ein Ort/ Haus ꝛc. gehen/ ab- und zu gehen ꝛc.
§ frequenter dans un lieu, dans une maiſon, frequencer chez q. ou au logis de q. &c.
il frequente là dedans, er gehet oft in das Haus.
frequenter avec q. mit einem umgehen. V. avoir commerce.
dis moi avec qui tu frequentes, & je te dirai qui tu es.

Frequencé, —ée, part. & adj. bewandert/begangen ꝛc.
§ avoir frequenté tel maitre, bey dem und dem Meiſter in die Schul gangen ſeyn.
un lieu, quartier de ville fort frequenté; rue &c. fort frequentée, ein ſehr begangene Gegend einer Stadt; ſehr gangbare Gaſſe/ Straſſe ꝛc.
un cabaret peu frequenté, boutique peu frequentée, Wirtshaus/ Kramladen der wenig beſucht wird. V. borgne.
aimer les bois (le deſert) & les lieux peu frequentez (fuir les lieux frequentez) gern in Wäldern und einſamen Oertern ſeyn/da ſelten Leute hinkommen.
une egliſe, école, predicateur, maitre &c. fort frequentée, ſehr bewanderte Kirche/ Schule; Prediger/ Meiſter ꝛc. der groſſen Zulauff hat. V. courn. ſoivi.

Frequentatif, adj. [term gram.] die öftere Wiederholung einer That bedeutend.
§ crier, baiſer &c. ſont des verbes ſimples; & criailler, baiſoter &c. en ſont leurs frequentatifs.

Frequentation, f. öftere Bewanderung/ Beſuchung/ Umgang/ Gemeinſchafft mit jemand. V. commerce. hantiſe, habitude.
§ aimer la frequentation des gens de bien, & fuir celle des méchans, gern/ öfters mit frommen Leuten umgehen/ und der Gottloſen Umgang müſſig gehen.
avoir frequentation avec q: je n'ai nulle frequentation avec lui, ich hab keine Gemeinſchafft mit ihm.

Frere, m. [*lat.* frater] Bruder. V. ſœur.
§ être frere (le frere) de q. il eſt mon frere (de pere & mere) er iſt mein leiblicher Bruder von Vatter und Mutter.
il n'eſt que mon frere de conſanguio (que de pere) il n'eſt que mon frere uterin (que de mere ſeulement) er iſt nur mein Halb-bruder vom Vatter/aus der Mutter ꝛc.
il n'eſt que mon frere naturel (batard, illegitime) er iſt nur mein natürlicher Bruder (den mein Vatter und Mutter unehelich gezeuget hat.)
freres jumeaux, zwey Gebrüder ſo Zwillinge. V. jumeau.
beau-frere, Schwager/ it. halber Bruder/ Stief-bruder. V. beau.
il eſt mon frere de lait (qui a eu la meme nourrice.)
eu frere: s'aimer, s'entr'aimer en freres, als Brüder einander lieben. V. fraternellement.
devenir frere (ami intime) de q. eines Bruder-freund werden. V. frerie.
frere ſpirituel, frere en J. C.: mes tres-chers freres & ſœurs &c. geiſtlicher Bruder in J. C. ꝛc.
frere religieux, frere moine, frere de couvent, ſur tout qui n'eſt pas encore prêtre ou pere, Claſter-bruder/ Mönch/ zumalen der noch kein Prieſter oder Vatter. V. moine.
freres precheurs; freres mineurs &c. Prediger-mönchen/ Minder-brüder. V. jacobin. cordelier. precheur.
frere laïque, frere coneers, frere ſervant: frere cuiſinier (coupe-chou) frere portier, frere braſſeur &c. Lay-brudee in einem Claſter ꝛc. Brudee ſonſt ꝛc.

Confrere, frere, m. Mit-bruder/ Bruder.
§ mon cher confrere; confrere d'ordre, confrere de confrerie; confrere de métier, d'armes, de profeſſion &c. Mit-bruder im Kloſter/ in der Bruderſchafft/ Handwerck/ im Soldaten-leben ꝛc.

Frerie, f. Bruder-ſchafft/it. Bruder-ſchmauß.
§ faire frerie avec q. Bruderſchaft (Schweſterſchafft) mit jemand machen.
faire frerie avec ſes amis, ein Bruder-ſchmauſſen miteinander halten.

Confrerie, confrairie, confraternité, f. geiſtliche/ andächtige Bruderſchafft (Schweſterſchafft.)
§ etre de la confrerie du roſaire, du ſcapulaire &c. von der Bruderſchafft des Roſen-krantzes/ des Scapuliers ꝛc. ſeyn.
etablir, dreſſer une confrerie; etre reçu dans une confrerie &c. eine Bruderſchafft aufrichten; in eine aufgenommen werden.

†Frataille, f. [term. vitup.] Mönchere/ die Mönchen/ Cloſter-leute ꝛc. V. moinerie.
§ quitter la frataille, nichts mehr mit Mönchen wollen zu ſchaffen haben.

Fraternel, —elle, adj. brüderlich (ſchweſterlich.)
§ amour fraternel, charité, amitié, union &c. fraternelle, brüderliche/ Chriſt-brüderliche (ſchweſterliche) Liebe/ Freundſchaft/ Einigkeit.

Fraternellement, adv. brüderlich/ als einen Bruder (Schweſter.)
§ s'aimer, s'entr'aimer &c. fraternellement, (en frere) einander brüderlich (ſchweſterlich) lieben ꝛc.

Fraternité, f. Bruderſchaft. V. frerie.
§ renoncer à la fraternité, die Bruderſchaft ꝛc. aufkünden.
confraternité &c. V. confrere. confrerie.

Fratricide, m. c. Bruder-mörder.
§ Caïn fut le premier fratricide, qui commit un fratricide, qui ſe ſouilla de fratricide &c.
fratricide ſpirituel, evangelique, geiſtlicher Bruder-mord. 1. Joh. 3.

Freſure, f. Gelünge/ Gekröſe. V. traiſe.
§ freſſure de beuf, de veau, de mouton, Ochſen-/ Kalds-/ Schafgelünge.

Fret, fretage, m. Schiff-miet auf der See. V. louage de vaiſſeau.
§ fret de vaiſſeau, prendre, avoir un vaiſſeau à fret, ein Schiff mieten/gemiettet haben.
faire le fret de ſon vaiſſeau à q. einem ſein Schiff vermieten. V. ſeq.

Freeter, affreter, v. a. ein Schiff micten/ it. vermieten.
§ freter &c. un vaiſſeau &c. (le louer ou prendre) un tant.

Freeeur, m. Schiff-vermieter.
§ paier tant au freteur pour le fret de ſon vaiſſeau (lui paier le fretage) dem Schiff-herrn für die Miettung ſeines Schiffes zahlen.

Frete, f. eiſenes Band/ Schiene/ Reif ꝛc. an etwas V. bande.
§ frete de moieu de roue &c. Band um die Nabe eines Rads ꝛc.

Fre-

Fretiller, v. n. [vielleicht von fraïer, reiben ꝛc.] hüpfen/ſpringen/gumpen ꝛc. für Mutwillen/ it. grappeln mit Händen und Füſſen ꝛc. V. ſauter. ſautiller. gambader. fringuer. tremouſſer. ſe remuer &c.

§ un enfant qui fretille, qui remue ſans ceſſe, ein Kind das immer ſpringt und rangt.

laiſſer fretiller un enfant demailloté, ein Kindlein auſſer den Windeln grappeln laſſen.

fretiller de joie, d'aiſe, für Freude / Wolluſt ſpringen und gumpen/oder hupfen. V. treſſaillir.

les petits oiſeaux ne font que fretiller ſur les arbres, die Vögelein hupfen immer von einem Baum zum andern.

vin qui fretille dans le verre, Wein der im Glas ſpringt. V. petiller.

le poiſſon d'eau douce fretille meme dans la poele, ein Flußfiſch ſpringt öfters noch in der Pfanne (über dem Feuer.)

Fretillant, part. a. hupfend/ſpringend ꝛc.

§ un enfant fort fretillant (un fretillant enfant, un petit fretillard) ein Kind das nie ſtill ſitzt.

vous etes bien fretillant; elle eſt un peu fretillante (fretillarde) ihr ſeyd gar gumpig/ üppig; ſie iſt ein wenig rammelnd ꝛc.

du vin frais & fretillant dans le verre, Wein ſo friſch / und im Glas ſpringt. V. petillant.

*fretille: coucher ſur la fretille, auf dem Stroh ligen/ ſchlafen.

Fretillement, m. das Hupfen/Springen ꝛc.

§ etre dans un fretillement continuel, ſtets hüpfen/tanzen ꝛc. nie ſtill ſeyn. V. egitation. monvement &c.

†Freule, fraile, f. [von teutſch.] Fräulein/ von Adel ꝛc. V. mademoiſelle &c.

§ Freule Louiſe &c. Fräulein Luiſe ꝛc.

les Demoiſelles nobles en Allemagne ſe qualifient preſentement Freule, pour ſe diſtinguer de leurs ſuivantes & femmes de chambre françoiſes, les quelles, malgré leur baſſe naiſſance pretendent au titre de demoiſelle par un orgueil qui ſied tres-mal aux pauvres refugiées à cauſe de la religion.

Friand, m. —ande, f. adj. niedlich zu eſſen/ zu trincken/leckerhaft/ wolgeſchmackt. V. delicat. appetiſſant.

§ un morceau friand (friand morceau) un vin friand, ein niedlich Biſſlein/ein Lecker-wein.

friand &c. vernaſcht/ſchleckerhaft ꝛc.

§ un homme friand, femme friande, qui eſt friand; c'eſt un friand, une friande; etre friand &c. friand de bons morceaux; elle eſt friande comme une chatte de couvent &c.

il n'eſt pas gourmand mais friand, er iſt kein Freſſer/aber er iſſet gern wenig/und was gutes.

avoir le goût friand, la bouche friande, ein Naſch-oder Schleckee-maul haben.

être friand en vin &c. (ſe connoitre en bon vin &c.) ſich trefflich auf gute Weine ꝛc. verſtehen. V. côteau. gourmet.

friand &c. figur. in folgenden.

§ ce parti, ce mariage &c. ſeroit un friand morceau pour lui, dieſe Heirat ꝛc. wäre ein niedliches Biſſen für ihn.

etre friand de q.c.: il eſt friand de nouvelles, de muſique, de comedies &c. begierig/lüſtern auf etwas ſeyn; er iſt ein groſſer Liebhaber neuer Zeitungen/ von Muſick/ von Comödien ꝛc.

*elle eſt friande de cœurs comme un poulet de grain.

*raſoir, canif &c. friand (affilé, tranchant &c.) ein überaus ſcharf-ſchneidiges Schär-meſſer/Feder-meſſer ꝛc.

Friandiſe, f. friandiſes. plur. Lecker-biſſlein/Naſch-werck/ niedliches Schleckwerck. V. bons morceaux. delicateſſes.

§ aimer les friandiſes, auf ſolche verſeſſen ſeyn ꝛc.

donner des friandiſes aux enfans, den Kindern Schleckwerck geben. V. confitures. douceurs.

friandiſe: c'eſt une friandiſe que cela; il faut mortifier, dompter &c. ſa friandiſe, das iſt eine Naſch-luſt; die muß man bezwingen ꝛc.

friandiſe: cette fille a le bec (le nez) tourné à la friandiſe, Naſch-i.e. Huren-luſt/ fleiſchliche Liebe ꝛc. dieſe Jungfer ſcheinet zu dieſem Genäſche geneigt zu ſeyn. V. coquetterie.

Verb. Compoſ.

Affriander, affrioler. v. a. vernaſchen/i.e. vernaſcht ꝛc. machen/verleckern/ met. mit etwas locken ꝛc.

§ affriander ſon enfant (le rendre friand & delicat, faccoûtumer a la friandiſe) c'eſt le gâter de bonne heure, wer ſein Kind vernaſcht machet/der verderbets bey Zeiten.

affriander q. à q. c.: vous m'affriandez à votre bon vin, à votre bonne chere &c. ihr machet mich vernaſcht/ verleckert zu eurem guten Wein ꝛc.

on affriande les poiſſons, les oiſeaux &c. avec des nappas &c.

*affriander un amant, en lui permettant de petites libertez.

Affriandé, -ée, vernaſcht/ verleckert.

§ etre, s'etre affriandé à q. c.: vous m'aves affriandé par la bonne chere que vous me fites dernierement, ihr habt mich ganz vernaſcht gemacht duech das jüngſte mir gethane Tractament.

Défriander, v. a. jemand ſeine vernaſchte Art abgewehnen.

§ defriander ſon enfant &c. defriander un valet, un chien; ſe defriander &c.

Raffriander, ſe raffriander, v. r. jemand wieder vernaſcht machen/wieder vernaſcht werden.

Friche, f. [von teutſch.] Brach/Brack ꝛc. V. champ. terre inculte, negligé.

§ en friche: laiſſer ſon terroir, ſa terre &c. en friche, ſein Feld/ Land beach/öd ligen laſſen.

etre en friche: champ &c. qui eſt en friche (un champ &c. en friche) ſans culture, brach oder öd ligen; Acker-feld ſo brach ligt (Brach-feld/Brach-acker.)

ſon champ, ſa vigne &c. n'eſt plus qu'une friche: il y a trois ans qu'il eſt en friche &c.

friche figur.: laiſſer ſon eſprit, ſon talent &c. en friche [ſans le cultiver, faire valoir] ſeinen Verſtand ꝛc. veröden/ verwilden laſſen] ſich nicht üben/noch ſtudiren ꝛc.

Verb. Compoſ.

Défricher, v. a. [von *fricher* ſo ungebr.] ein brach gelegenes Feld ꝛc. wieder reinigen/ umreiſſen/ anbauen ꝛc.

§ défricher un champ, une terre inculte; un jardin deſert (en ôter les épines, les broſſailles &c. le relabourer, recultiver.)

défricher ſigur.: defricher ſoe langue; defricher ſoo eſprit &c. eine Sprach/ſeinen Verſtand ꝛc. ausüben. V. cultiver. polir &c.

defricher une affaire, une queſtion &c. V. éclaircir. déméler.

défriché &c.: champ défriché, terre defrichee, ein Brachacker ꝛc. ſo wieder angebauet worden.

Boccace, Petrarque &c. ont defriché la (ont eté les défricheurs de la) langue toſcane &c.

Frimas, frimat, m. [*Lat.* pruina] Reiff ſamt einer dick-/feucht-und nebelichter Luft ſo alles weis bereiffet. V. gelée blanche. greſille. greſil, brouine.

§ le frimas s'attache aux arbres, aux cheveux, à tout; le frimas n'eſt que de l'air congelé, der Reiff bereiffet alles; er iſt nur eine gefrorne Luft.

*no avaleur de frimas (homme qui ſe moque du froid; qui court, voiage au plus fort du l'hiver) ein Reiff-ſchlucker der keine Kälte achtet/im kälteſten Winter reiſet ꝛc.

Frimaſſer, v. imp. reiffen.

§ il frimaſſe (il fait, il tombe un frimas) es reiffet.

frimaſſé: bois, montagnes &c. frimaſſez (couverts, chargez de frimas) mit Reiff bedeckt-und beladene Wälder/Berge ꝛc.

barbe frimaſſée; cheveux frimaſſez &c.

Frime, f. [gemein Manns-wort] Schein/Stellung/Geberdung ꝛc. V. air. ſemblant. mine. grimace, ſo beſſer.

§ faire la frime de faire q. c., ſich ſtellen ꝛc. als ob einer was thun wolte. V. faire ſemblant.

il fait la frime de s'en aller &c. er ſtellt ſich als ob er weggehen ꝛc. wolte.

faire la frime (frimaſſe, grimace) à q. (un mauvais, froid accueil) einem ein kaltſinniges Geſicht machen/ihn kaltſinnig aufnehmen ꝛc.

Fringuer, v. n. [faſt eben was fretiller] ſpringen/hüpfen/gumpen/dantzen ꝛc. nicht ſtill ſitzen können. V. fretiller. danſer. ſauter &c.

§ ils fringuent, ſautent comme des fous, ſie ſpringen ꝛc. wie die Narren.

fringuer, v. a. Trinck-gläſer reiben/ ſchön hell ausſchwancken.

§ fringuer les verres (les riocer & frotter fort bien &c.) V. rincer &c. ſo beſſer.

fringué: des verres bien fringuez, rein und hell gerieben-und ausgeſchwenckte Gläſer.

Fringuant, adj. gumpig/hupfig/friſch/munter ꝛc.
un jeune garçon fringuant (alerte, remuant, eveille, vif) (qui fringue & saute comme un écurieul) ein munteree/friſchee/immer ſpringender Knab ꝛc.
un cheval fringuant (qui va d'on air fier & ſautant) ein munteres/freches Reit-pferd.
elle eſt jeune & fringuante (d'une fringuante riante, gaïe humeur &c.) ſie iſt jung und friſch / fröliches Gemüts ꝛc. V friquet.
une fille trop fringuante, ein allzu munteres (friſches ꝛc.) Mägdlein.

Friquet, m. Spatz / Sperling von kleinerer Art/[*ital.* paſſera mattugia.] V. moineau, paſſereau.

§ les friquets ne font que fretiller ſur les noïers en bequetant les noix.

friquet figur. munter/ friſch/ hupfend ꝛc. V. fringuant. tretillant.

§ c'eſt un jeune friquet, une jeune friquette.
il a du caquet comme un friquet, es gehet ihm das Maul wie ein zwitzerender Spatz ꝛc.
un friquet de chicane, ein Zungen-dreſchee. V. chicaneur.

Frire, v. irr. def. [*lat.* frigere, frixi, frixum] backen in einer Pfanne/ im tiefen Schmaltz/ als Fiſche/Eyer/Küchlein/Krapfen ꝛc.

§ frire du poiſſon (frire une carpe, un brochet) frite dea bignets, des œufs (les faire cuire dans la friture avec du beurre roux, du ſain doux, de l'huile bouillante &c.)

frire, figur. in folgenden.

§ n'avoir rien à frire (n'avoir point, n'avoir plus de quoi frire chez ſoi) nichts mehr zum beſten haben; verdoben ſeyn. V ruiné.
*il n'y a rien à frire dans cette profeſſion &c. es iſt nichts zu gewinnen (proſperiren) bey dieſem Gewerbe ꝛc. V. gagner.
ceux qui ſavent le mieux ecrire, n'ont bien ſouvent rien ou fort peu à frire, die gelehrteſte/geſchickteſte Leute/ die ärmſte Leute.
*là où il n'y a rien à frire, il n'y a rien à rire, wo nichts zu freſſen iſt; iſts nichts zu lachen ꝛc. (ſine Cerere & Baccho &c.)

Frit, —ite, adj. gebacken in der Pfanne ꝛc.

§ du poiſſon frit, une carpe frite; des goujons &c. frits, gebacken Fiſch/ein gebackenes Karpf/ gebackene Kreſſen ꝛc.
le fretin ne vaut rien, à moins qu'il ne ſoit frit. V. fraier &c. fretin.
*frit figur.: tout eſt frit (perdu, pris &c. mangé) alles iſt verzehrt/aufgezehrt/hin ꝛc.
*cet homme &c. eſt frit (fricaſſé) il eſt perdu ſans reſſource, der Menſch iſt hin/verdoben ꝛc.
*frit: tout homme qui la regarde, eſt frit (en devient amoureux) wer ſie anſchauet/iſt hin; wird in ſie verliebt.

Friture, f. Back-ſchmaltz/ Back-öl/ it. was drinnen gebacken wird oder worden iſt.

§ cette friture eſt deja trop vieille &c.
tirer la friture de la poële; aimer la friture, das Gebackene [Fiſch/Küchlein ꝛc.] aus der Pfanne nehmen; gern ſolch Gebackenes eſſen.

Friquet, m. gelöcherter/eiſerner Leſel/das Gebackene aus der Pfanne zu nehmen.

Fricaſſer, v. a. [von frire] etwas brägeln / prägeln ꝛc. in einer ſeichten Pfanne/in kurtzem Schmaltz ꝛc.

§ fricaſſer des poulets, du l'agneau, des grenouilles &c. junge Hünee/Lamm-fleiſch/Fröſche ꝛc. brägeln/ frieaſſiren.
fricaſſer des œufs, ein Eyer in Schmaltz machen.
fricaſſé: des poulets &c. fricaſſez, frieaſſirte Hüner ꝛc. V. fricaſſée &c.

fricaſſer, figur. durchjagen / durch die Gurgel jagen/ mit Freſſen ꝛc. verzehren. V. conſumer, diſſiper.

§ fricaſſer ſon bien, ſon patrimoine: il fricaſſe tout, ſein Gütlein frieaſſiren; er jagt/ bringt alles durch.
qui a fricaſſé ſon patrimoine, ſe fait ou ſoldat ou moine.
la choſe eſt fricaſſée &c. (il n'y a plus rien à eſperer) die Sache iſt verloren ꝛc. es iſt nichts mehr zu haſſen. V. frit &c.

Fricaſſée, f. ein gebrägeltes Eſſen (Fricaſſee.)

§ faire, appréter &c. une fricaſſée dans une caſſerolle; manger d'une bonne, excellente fricaſſée de poulets &c. eine vortreffliche Frieaſſee von jungen Hünern zurichten; davon eſſen ꝛc.
*il eſt ſavant en fricaſſée (alme, connoit les bons morceaux) er verſtehet ſich herrlich auf gute Biſſen. V. friand.

frieaſſée, figur. ein Gemiſche/Miſchmaſch. V. mélange. brouillamini.

§ *faire une fricaſſée de diverſes choſes, matieres, langues &c. allerley Sachen/Sprachen ꝛc. untereinander miſchen.
il pretend parler quatre ou cinq ſortes de langues, mais il en fait une fricaſſée où on ne connoit rien &c. V. olle-podride.

Fricaſſeur, m. Fricaſſirer/ Koch ꝛc. der die Fricaſſeen zurichtet.

§ c'eſt un bon, un excellent fricaſſeur de poulets &c. das iſt ein trefflicher Fricaſſirer von jungen Hünern ꝛc.
battre la fricaſſée, die Trummel geſchwind rühren/die Wacht/ zu Beehrung einer vornehmen Perſon/einem ins Gewehr zu ſtellen.
*ce n'eſt qu'un fricaſſeur, un fricaſſeur de grenouilles (un cuiſinier ignorant ou apprentif) das iſt nur ein Fröſche-freaſſirer ꝛc. ein/nicht viel verſtehender Koch.

Verb. Compoſ.

Refrire, v. a. einen Fiſch ꝛc. wieder von neuen backen ꝛc. was nicht gnug gebacken iſt.

§ refrire un poiſſon &c. qui n'eſt pas aſſez frit &c.

Friſe, f. Frießland.

§ l'Oſt-friſe, la Weſt-friſe, Oſt-frießland/Weſt-frießland.
cheval, chevaux de Friſe, ſpaniſche Reiter (ſo genannte ſpitziges Stacketen-werck / ein Lager ꝛc. einem/ von einem Einfall zu beſchirmen.)

Friſer, v. a. kräuſen / kräuſeln/ kraus/ it. in Locken machen.

§ friſer les cheveux &c. (les faire tenir en boucles, en les mettant ſous les papillottes) die Haare kräuſen/locken.
friſer du drap, de la ratine (le rendre crepu, lui faire venir la laine en forme de cotton) Tuch/Zeuch kräuſeln/ machen/ kreppen/it. aufwerffen machen ꝛc.
friſer des ſerviettes en maniere de petite onde, Servetten kräuſeln/wie kleine Meer-wellen.
un petit vent friſoit les eaux (faiſoit élever de petites ondes friſées) ein Windlein kräuſelte gleichſam das Gewäſſer ꝛc.
friſer, anderer ſens ꝛc. V. fraiſer, friſer &c.

Friſé, —ée, adj. gekräuſelt ꝛc. it. kraus.

§ perruque friſée, cheveux friſez naturellement, natürlich krauſe Perrucke/Haare ꝛc.
ratine qui n'eſt pas aſſez friſé &c. V. creper &c crepu.
des choux friſez (crepez, crépus & verds) kraus-kohl; Wirſching ꝛc.

Friſe, f. (etoffe de laine teiſée) Boy/Friß ꝛc.

§ une juppe &c. de bonne friſe &c. (un bon friſon) ein guter (warmer) boyener Unter-rock.
friſe: ſorte de toile forte & ferme: doubler une culotte de bonne friſe, Art ſo genannter ſtarcken Futter-leinwand ꝛc.

Friſure, f. Kräuſung/ it. Kräuſe (Friſur.)

§ une bonne, forte friſure; friſure conſtante de perruque; friſure naturelle, eine gute ſtaecke Perucken-feiſur; natürliche Kräuſe.
foible friſure (méchante friſure, qui ne vaut rien, qui ne tient guere) ſchwache ꝛc. Friſue.
faire la friſure d'une perruque, eine Perucke friſieren.

Friſoreer, v. a. kräuſeln/ kurtz-wollicht kräuſeln.

§ friſotté: les cheveux des mores ſont friſottez (friſez menu, cottonnez) der Mohren Haar ſeynd kurtz gekräuſelt.

Verb. Compoſ.

Defriſer, v. a. die Kräuſe vergehen/aufgehen ꝛc. machen.

§ le vent, la pluie defriſe les cheveux, la perruque &c. (en ôte, gâte, brouille la friſure) der Wind/ der Regen machet daß die Haar/die Peeucke ꝛc. ihre Kräuſe verlieren.

defriſer, ſe defriſer, v. r. die Kräuſe verlieren.

§ friſure foible &c. qui ſe defriſe tôt, eine ſchwache Friſur / ſo bald aufgehet.
une perruque friſée naturellement ne ſe defriſe point quand même vous la plongeriez dans l'eau, eine natürlich krauſe Perucke verlieret ihre Kräuſe nicht/ wann ihr ſie ins Waſſer ſtieſſet.
defriſé: la pluïe &c. m'a defriſé la perruque (ma perruque s'eſt toute defriſée par la pluïe) perruque fale & defriſée, der Regen hat mir die Peeucke verderbt; eine ſchmutzige/ Feiſur-loſe Perucke.

Refriſer, v. a. wieder von neuen kräuſen oder friſiren / wo die Kräuſe vergangen.

§ refriſer une perruque defriſée &c.

Friſquette, f. das Rämlein bey der Druckerpreſſe ꝛc.

§ mettre la friſquette ſur la feüille lors qu'on tire (en couvrir le papier blanc ou les marges) de peur que les pages ne barbouillent, das Rämlein auflegen/ damit die Ränder Spatia des Bogens nicht geſchmitzet werden.

Friſſer,

Friſſer, v. n. [vielleicht von friſer oder fraïer] ſchieben/ſich ſchieben [eine Druck-form/ im Drucken.]

§ cette forme friſe (a friſſé) marque la lettre double ou brouillée; feuille friſſée, dieſe Form hat geſchoben/ ſie doppelt die Schrift; geſchobener Bogen ꝛc.

forme friſſée (mal ſerrée, où les caracteres branlent) übel geſchloſſene Druck-form/da die Schriften wackelen.

Fritellaire, fretillaire, ſ. Fritillarien/ Kiviţblum.

§ la fritellaire porte des feuilles en forme de clochettes tiquetées &c.

Frivole, adj. c. [von *lat.*] nichts-würdig/ liederlich ꝛc. V. vain. ridicule. mal à propos. ſans fondement. futile.

§ une excuſe, une diſtinction &c. frivole, eine liederliche Entſchuldigung (Ausrede) ꝛc.

diſcours frivole, raiſons, argumens &c. frivoles, liederliche/ läre/ grundloſe Bewaiſt/ Praben,

ne traiter que des matieres, choſes frivoles, nur von liederlichen Lumpen-materien handeln.

Froc, m. Mönchs-rock/ weite Mönchs-kotte oder Kappe. V. coule. capuchon. habit de moine.

§ froc de Benedictin, de Bernardin &c. prendre le froc, s'affubler, ſe coiffer d'un froc, eine Mönch-kotte anziehen (ein Mönch werden.) V. enfroquer. s'enfroquer.

quitter le froc (ſortir du cloitre ſans vouloir faire profeſſion) die Kappe wieder ausziehen / ehe das Prob-jahr zu Ende. V. ſe defroquer.

jetter le froc [aux ourties] (échapper du cloitre, renoncer à ſes voeux) die Kappe ausſchütten / an den Zaun deucken/ aus dem Cloſter ſpringen/ ausſpringen. V. ſe defroquer.

reprendre le froc, die Mönchs-kotte wieder anziehen/ wieder in ſein Cloſter gehen.

Froqué, —ée, adj. [von *froquer*, ſo unbräuchl.] verkappt/ verkottet/ i. e. ein Mönch ꝛc.

§ *un &c. froqué; un amant, galant froqué, ein Galan / ſo ein liederlicher Mönch.

Verb. Compoſ.

Enfroquer, v. a. einkotten / in die Mönchs-kotte (in ein Cloſter) ſtecken.

§ *enfroquer ſon fils, ſa fille (le cadet, la cadette) malgré lui (elle) pour mieux marier l'aîné, -ée (le, la forcer à ſe faire moine, moineſſe &c.) ſeinen Sohn/ Tochter wider ſeinen (ihren) Willen ins Cloſter ſtecken.

s'enfroquer, die Mönchs-kappe anziehen; ein Mönch werden.

enfroqué: il a enfroqué ſon fils &c. il s'eſt enfroqué, pour ne ſavoir plus de quel bois faire fléche &c.

Defroquer, v. a. entkotten/ einem die Kappe ausziehen ꝛc.

§ on ne defroque plus, comme autre-fois, les moines ſcandaleux on les met dans des cachots &c.

ſe defroquer avant que de faire les voeux, vor der Profeſſion austretten.

ſe defroquer par pur libertinage, nur fleiſchlicher Freyheit wegen aus dem Cloſter ſpringen.

defroquer, figur. einen durch falſch Spielen ausſäckeln/ um ſein Geld beſcheiſſen. V. tromper.

§ defroquer q. en faux jeu &c. V. filouter.

defroquer un voiageur &c. einen Wanders-mann ꝛc. ausziehen/ plündern ꝛc. V. piller. devaliſer.

defroquer un marchand, un vendeur &c. einem Krämer ꝛc. alle ſeine Waare abkaufen.

Defroqué, —ée, part. adj. was die Mönchs-kotte ausgezogen ꝛc.

§ s'être defroqué ſacrilegement (contre ſa conſcience) wider ſein Gewiſſen/ aus fleiſchlichem Trieb aus dem Cloſter geſprungen ſeyn. V. apoſtaſier.

un moine &c. defroqué (un defroqué) ein ausgeſprungener Mönch. V. apoſtat.

les faux-joueurs ont defroqué le pauvre drôle, die Spitz-buben haben dem armen Kerl ſein Geld abgeſpielt.

Defroque, ſ. Verlaſſenſchaft eines verſtorbenen Mönchens/ Ordens-ritters ꝛc. it. ſonſten jemands/ an Kleidern/ Büchern und dergleichen/ was keine Barſchaften und Ländereyen ſeynd; it. an Aemtern ꝛc. V. depouille. ſucceſſion mobiliaire.

§ heriter avoir (s'emparer de) la defroque d'un moine mort, it. figur. d'une autre perſonne morte; profiter de ſa defroque, ſothane Verlaſſenſchaft ererben/ an ſich ziehen/ bekommen ꝛc.

Froid, m. [ſprich: frád &c. von *lat.* frigus] Kälte. V. froidure.

§ avoir froid: j'ai froid, j'ai froid aux mains, aux pies, einem frieren: es friert mich; es friert mich an die Hände/ Füſſe.

il fait un grand, un terrible froid; un froid cuiſant, perçant, piquant, âpre, cruel &c. es iſt eine groſſe/ harte/ erſchreckliche/ bitterey/ grauſame/ durchdringende ꝛc. Kälte.

le froid eſt ennemi des vieillards, die Kälte iſt der alten Leuten Feind. V. geler.

trembler, mourir, geler (tranſir) être roide, tranſi &c. de froid, für Kälta zittern/ ſterben/ erfrieren/ erſtarren ꝛc.

durant le plus grand froid de l'hiver, in der härteſten Winter-kälte.

craindre le froid, être ſenſible au froid, die Kälte förchten/ ſehr empfinden. V. frileux.

s'armer, munir, defendre du (contre le) froid, ſich vor der Kälte verwahren ꝛc.

ſouffrir, endurer, ſupporter un grand froid, groſſe Kälte leiden/ ausſtehen.

le froid l'a ſaiſi, die Kälte hat ihn begriffen; er iſt erfroren.

les froids des nuits, die kalte Nächte.

froid, adj. it. adv. kalt.

§ un vent, un tems froid; un hiver bien froid; matinée, ſoirée froide, nuit &c. froide, ein kalter Wind/ Wetter/ ſehr kalter Winter/ kalter Morgen/ Abend/ Nacht ꝛc.

pais, climat froid, kaltes Land/ kalte Länder.

froid comme glace, eis-kalt.

de l'eau &c. froide, kalt Waſſer ꝛc.

avoir les mains froides, les pies froids, kalte Hände / kalte Füſſe haben.

chambre &c. froide, lit &c. froid; devenir, être &c. froid, kaltes Zimmer/ Bett ꝛc. kalt werden/ ſeyn.

des mets froids, du rôti froid; ſauce froide & figée &c. kalte Speiſen/ kaltes Bratens/ kalte Brühe ꝛc.

manger froid, boire froid; ſouffler froid & chaud, kalt Eſſen/ kalt Trincken; kalt und warm blaſen. V. ſouffler.

à froid: battre le fer &c. à froid; ruſer, tremper à froid, das Eiſen ꝛc. kalt ſchmiden/ kalt temmt chen ꝛc.

froid, ſubſt. figur. Kaltſinnigkeit/ Langſamkeit/ it. Ernſthaftigkeit ꝛc. V. lenteur. peſanteur. lerieux.

§ cet homme a un froid qui glace: il me glace avec ſon froid, der Menſch iſt überaus kaltſinnig ꝛc.

il m'a parlé &c. avec le plus grand froid du monde; il me dit cela avec un froid capable de &c. er ſagt das zu mir auf eine gantz kaltſinnige ꝛc. Weiſe. V. froideur.

etre d'un froid mortel ſur l'amour, in Liebs-ſachen unerhört kalt ſeyn.

avoir un froid meprisant, chagrin &c.

***froid**, adj. & adv. figur. kaltſinnig/ ſchläferig ꝛc. [von Menſchen.] V. lent. peſant. morne. chagrin. triſte. ſerieux. languiſſant.

§ un homme froid (impuiſſant) ſe montre froide, l'agu froid, kalt- und zu Liebe-wercken untüchtiger Mann/ Weib ꝛc.

etre froid en, ſur q. c.: il eſt fort froid là deſſus, er iſt gar kaltſinnig ꝛc. hierinnen. V. glacé.

un eſprit froid & languiſſant &c.

c'eſt un froid ami; un froid galant, amant, das iſt ein kaltſinniger Freund/ Galan/ Buler.

faire le froid ſur q. c. ſich kaltſinnig ſtellen in etwas. V. indifferent.

n'etre ni froid ni chaud, weder kalt noch warm ſeyn. V. tiede.

ne trouver rien ni de trop chaud, ni de trop froid, keinem nichts zu warm noch zu kalt (ihm alles recht ꝛc.) ſeyn.

un froid orateur, diſcoureur, boufon &c. ein kaltſinniger/ ſchläferiger Redner/ Pickelhering ꝛc. V. fade.

recevoir q. avec une froide mine, lui faire froide mine, un froid accueil &c. einen mit einer kalten/ unfreundlichen Mine empfangen.

il n'y a rien de ſi froid que ſes bonnes graces, es iſt nichts kältes als ſeine Gunſt.

froid, kalt/ kaltſinnig [von andern Dingen.]

§ il n'y a rien de ſi froid chez lui que l'arte &c. V. atre.

ſtile froid & ſterile; diſcours froid, bouffonnerie, raillerie, pointe froide (où il n'y a rien qui pique, rien qui eveille &c.) kaltſinniger/ abgeſchmackter Stylus / Diſcurs/ Scherz ꝛc. V. fade.

voila qui eſt froid! das iſt wol abgeſchmackt!

à cette nouvelle il demeura froid, auf die Zeitung erſtarrete/ erſchracke ꝛc. er heftig. V. conſterné. etonné. ſurpris.

de ſang (ſens) froid: tuer, aſſaſſiner q., ſe vanger de q. de ſang froid, jemand gantz kaltſinnig / ohne Aufwallung eintges Zorn-muts tödten/ ſich an ihm rächen ꝛc.

Froidement, adv. kalt/ an einem kalten Ort ꝛc.
§ être,coucher froidement: nous ſommes froidement ici; wir ſind allzu heiſſe Speiſe/ein allzu heiſſes Waſſer erkalten laſſen. V. ſouffler.
ſe refroidir: allons nous mettre à table: la ſoupe ſe refroidit les viandes ſe refroidiſſent, laſſt uns zu Tiſche ſitzen / die Suppe wird kalt/die Speiſen erkalten.
refroidir, le refroidir, figur. in folgenden.
§ la longue abſence refroidit l'amour & l'amant, die lange Abweſenheit erkältet die Liebe und den Liebhaber.
refroidir le courage de q. einem den Mut erkälten ꝛc.
ſe refroidir en quelque entrepriſe, in einem Vornehmen erkalten.
la charité de pluſieurs ſe refroidira, die Liebe Vieler wird erkalten. Matt. 24.

Froidement, adv. kalt/ an einem kalten Ort ꝛc.
§ être,coucher froidement: nous ſommes froidement ici; wir ſind allzu heiſſe Speiſe/ein allzu heiſſes Waſſer erkalten laſſen. V. ſouffler.
ſe refroidir: allons nous mettre à table: la ſoupe ſe refroidit les viandes ſe refroidiſſent, laſſt uns zu Tiſche ſitzen / die Suppe wird kalt/die Speiſen erkalten.
froidement, figur. kaltſinniglich ꝛc.
§ aimer froidement; agir, aller, y aller froidement (avec froideur) kaltſinniglich lieben ꝛc. eine Sach angreiffen.
loüer froidement l'ouvrage d'autrui; recevoir q., lui parler, repondre &c. froidement, einen andern Werck kaltſinnig (ſchlecht) loben/einen kalt-mütig empfangen/ ihm reden/ antworten ꝛc. V. froideur.
Froidure, f froideur, f. [lis: frâdûre ꝛc.] Kälte/it. Froſt ꝛc. V. froid ſubſt.
§ la froidure de l'hiver (de la ſaiſon) du climat, die Kälte des Winters/des Landes ꝛc.
la chaleur diſſipe, & la froideur amaſſe (reſſerre, condenſe &c.)
la froideur, froidure de l'eau, de la neige, de la glace &c. die Kälte des Waſſers/Schnees/ Eiſes ꝛc.
qui pourra durer devant ſa froidure? wer kan bleiben für ſeinem Frost? Pſ. 147.
l'eau chauffée reprend bien tôt ſa froidure (froideur) naturelle, das gewärmte Waſſer wird bald wieder kalt ꝛc. V. ſe refroidir.
la froideur de l'air, des nuits, des matinées &c. die Kälte der Luft/der Nächte ꝛc.
pendant, durant la froidure (en tems de froidure) in währender Kälte.
le pareſſeux refuſe de travailler à cauſe de la froidure &c. Prov 20.
froideur, figur. Kälte/i. e. Kaltſinnigkeit ꝛc.
§ la froideur de la vieilleſſe, die erkältete Natur der Alten.
la froideur d' un mari, d'un homme, d'une femme &c. Unvermögen / it. Unbegierde zu Ehe-wercken eines Mann-/ Weibs-bilds ꝛc. V. impuiſſance &c.
la froideur des hollandoiſes leur tient lieu de vertu &c.
froideur de ſtile &c. kaltſinnige/trockene Art zu ſchreiben.
recevoir q., lui parler &c. avec froideur (temoigner ſa froideur) einen kaltſinnig empfangen / mit ihm reden ꝛc. V. indifferenae.
il y a de la froideur entr'eux, es iſt die Freundſchaft etwas erkaltet zwiſchen ihnen.
Frileux, froidureux, —euſe, adj. froſtig / leichtlich frierend/dem bald friert und zu kalt iſt.
§ etre fort frileux: il eſt frileux. er iſt gar froſtig.
etes vous ſi frileuſe? vous etes bien froidureuſe &c.
un tems frileux, ein froſtiges/ſchauderiſch Wetter.
Friſſon, m. avant-coureur de la fievre, der Schauer/ Schauder/ ſo einem ankommt vor dem Fieber. V. friſſonnement, accez, paroxiſme.
§ il me prend, prit un friſſon, es kammt/ kam mir ein Schauderen an.
avoir le friſſon, etre dans le friſſon, einem ſchauern/ſchaudern.
V. friſſonner.
friſſon, figur. Schrecken/Grauſen. V. épouvante, fraïeur.
§ donner le friſſon à q.: la vuë des atchers donne le friſſon aux voleurs & autres ſcelerats, der Anblick der Scheregen jägt den Dieben ꝛc. einen Schrecken ein.
mais ces cruels friſſons que les approches de la mort donnent aux athées (impies &c.) c'eſt bien autre choſe &c.
Feiſſonner, v. n. einem ſchaudern/ frieren/ it. met. grauſen ꝛc. V. trembler.
§ il friſſonne deja: la fievre va venir, es ſchaudert ihm ſchon/ der Fieber wird nicht lang ausbleiben.
friſſonner d'epouvante, d'horreur, einem grauſen / grauen für Schrecken ꝛc.
je me ſens friſſonner (je ſens, Seigneur, que ma chair friſſonne) d'une ſainte & ſacrée horreur devant votre face &c.! Pſalm. 119 120.
Friſſonnement, m. das Schaudern/ Schaueren/ Grauen ꝛc. V. friſſon.
§ friſſonnement qui precede la fievre &c.
Froidir, v. n. ſe froidir, n. e. kalt werden / erkälten. V. raffroidir. morfondre &c.
§ allez diner: votre ſoupe froidit (ſe froidit) les viandes ſe froidiſſent, gehet ſpeiſen: eure Suppe wird kalt; die Speiſen erkalten.
ne laiſſez pas froidir (morfondre) votre diner! laſſt euer Mittag-mal nicht kalt werden!
froidi: un ragout froidi, ſoupe, ſauce &c. froidie, ein erkaltetes Eſſen/ Suppe/ Brühe ꝛc.
Verb. Compoſ. von -froidir. *-frigerer.*
Refroidir, v. a. it. n. kalt machen (kühlen) it. kalt werden/ erkälten. V. froidir &c.
§ refroidir la ſoupe en ſouffiant dans ſa cuilliere; laiſſer refroidir un mets trop chaud, une eau trop chaude, eine allzu heiſſe Speiſe/ein allzu heiſſes Waſſer erkalten laſſen. V. ſouffler.
Refroidiſſement, m. Erkältung / Kalt-werdung / met. Kaltſinnigkeit.
§ le refroidiſſement de l'age; le refroidiſſement de la verve poetique, Erkaltung des Alters/ der poetiſchen Hitze.
refroidiſſement d'amour, d'amitié; ne pouvoir cacher ſon refroidiſſement, Erkältung der Liebe ꝛc. ſeine Kaltſinnigkeit nicht bergen können.
Refrigeant, refrigeratif, adj. [von verb. inuſ. *refrigerer*] kühlend/ erkühlend ꝛc.
§ onguent, remede &c. refrigeratif, ein Kühl-ſälblein / Kühlmittel/ Artzney zum Kühlen. V. rafraichiſſant.
ſe ſervir des refrigerans, ou des refrigeratifs, Kühl-mittel gebrauchen.
Fromage, m. [vor Alters formage &c. von *it.al.* formaggio, und ſelbiges von *lat.* forma, formella, formaticum. V. Columel. lib. 7. c. 8. ſonſten caſeus von teutſch.] Käß/ Käſe.
§ faire du fromage; fromege frais, fromage mon (tout frais fait) Käß machen; friſch-gemachter Käß (Siede-käß.)
manger du pain & du fromage, Käß und Brod eſſen.
fromage à la crême, fromage gras, fetter/Ram- oder Limburger-käß/ it. Coer-käß.
fromage de lait de vache, de brebis, de chevre &c. Kühe-/ Schaf-/ Geiß-ꝛc. käß.
fromage lec, vieux, fort, acre, piquant; fromage de garde, alter/ſcharfer ꝛc. Käß.
fromage affiné (rammolli) aux caves &c. fetter Schmier-käß.
fromage puant pourri, plein, fourmillant de vers (mites) ſtinckender/fauler/wurmichter Käß
fromage d'hollande (d'Edam, ou à l'ecorce rouge) Holländiſcher ꝛc. Käß,
fromage ecrémé, fromage d'hiver, fromage de pié, magerer Winter-käß (Kantert.)
fromage verd, fromage de Texel, grüner Texer-käß.
fromage de Parme (de Milan, de Plaiſance) Parmeſan-käß.
une piece de fromage, ein Stück/ it. ein gantzes Käß.
du fromage rapé (de la ſoupe au fromage) geriebener Käß ꝛc. Käß-ſuppe,
fromage figur.: entre la poire & le fromage (pendant le deſſert; entre deux vins; dans la gaieté où l'on eſt ordinairement ſur la fin d'un bon repas) beym Nach-tiſch/ wann die Gäſte am frolich- und am vertraulichſten ſeynd.
Fromagee, m. —ere, f. Käß-macher ꝛc.
§ marchand-fromager, Käß krämer/ -händler.
Fromagerie, f. Käß-kammer/ -keller/ der Ort / wo Käß gemacht/ verwahret ꝛc. wird.
Froment, m. [*lat.* frumentum] Weitzen / Kern ꝛc.
§ terres à fromens: ſemer du froment; de bon froment (froment à gros grains) Weitzen-feld; Weitzen bauen; guter dick-körniger Weitzen.
farine de froment, de pur froment, Weitzen-mehl/ Schön- oder Mund-mehl. V. fromentée, fleur de farine.
pain de froment, biere de fromeot, Weitzen-brod/ Weitzen-bier.
ſi le grain de froment ne meurt, après qu'on l'a jetté en terre; il demeure ſeul, mais quand il eſt mort &c. Joh. 12.
Fromentée, f. Weitzen-mehl zum Brey / zum Kochen/ zum Gebäcke ꝛc.
§ bouillie de fromentée, Weitzen-Mehl-brey.

Froncer,

Digitized by Google

Froncer, v. a. [von teutſch. Runtzel] runtzeln. V. rider.

§ froncer le ſourcil (les ſourcils) le front (met. faire mine, ſa faire un ai. qui témoigne de la facherie &c.) die Aug-brauwen/die Stirn runtzeln ꝛc. V. retroncer. refrogner.

froncer, figur. fälteln/ einleſen. V. pliſſer. faire des plis de rang.

§ froncer les poignets, les collets d'une chemiſe, des manchettes (les pliſſer avec une éguille; froncer une chemiſe &c. par le collet) die Beſetze an Arm und Halſs eines Hemds/ Manſchetten einleſen ꝛc.

froncer un haut de chauſſe, un haut de juppe, de tablier; froncer une robbe de docteur, de miniſtre &c. au haut des manches &c. das Leib-band von Hoſen/Weiber-rock/Schürtze/Ehren-rock ꝛc. ſo einleſen und nähen.

froncé: haut de chauſſe froncé à la ſuiſſe; tablier &c. froncé, robbe froncée &c. gefältelt / eingeleſen: gefältelte Schweitzer-hoſen/gefältelte Schürtze/Sack ꝛc.

Froncis, m. froncure, f. das Gefältel/Eingeleſe.

§ faire le froncis &c. à une manche, juppe &c. daſſelbige zu einem Ermel/Rocke ꝛc. machen.

un froncis &c. bien, mal fait &c.

Froncemene de ſourcil, m. Runtzeln/ met. Betrübnüs/ Unwille/Ungnügung ꝛc. V. chagrin &c.

§ lire, appreandre une nouvelle; regarder q. avec froucement de ſourcil &c. V. deplaiſir. it. admiration.

Verb. Compoſ.

Defroncer, v. a. ent-runtzeln ꝛc. it. entfälteln.

§ defroucer le ſourcil, die gerunzelte Stirn ꝛc. wieder gleichen/ met. wieder frölich ꝛc. werden.

defroucer un poignet de chemiſe, un tablier &c. froncé; en defeire le froncis (la frooçure) das Eingeleſt eines Beſetzes/Bandes ꝛc. au etwas auftrennen. V. depliſſer.

Refroncer, v. a. wieder von neuen fälteln oder einleſen/ was aufgangen war.

§ refroncer un poignet, collet &c. defroncé &c.

refroncer [itzund ſagt und ſchreibt man lieber: refrognor, ſe refrogner, le rentrogner] die Stirn ꝛc. runtzeln/ ſein Unvergnügen ꝛc. zu bezeugen.

§ refrogner ſe viſage (ſe refrogner) en apprenant, liſant quelque aventure étrauge &c.

ſe refrogner ſans dire mot, mutzen/ brotz-maulen/ brotzen und nichts ſagen.

refrogné: viſege, air refrogné, mtun refroguée, gerunzelte/ met. unwilliges/mutziges/drogmäultiges Geſicht.

étre refrogné: il, elle eſt tout, -e refrogné, -ée, et/ ſie iſt gantz mutzig und trutzig ꝛc.

Refrognement &c. m. Runtzelung des Geſichts ꝛc.

§ qun vent dire cn refrogoement? was bedeutet das Mutzen und Brotzen?

Froncle, furoncle, m. [*lat.* furunculus] Eiſſe/ Blut-geſchwär. V. clou. phlegmon. abces.

§ j'ai, il m'eſt venu un froncle à la teſſe &c. il s'y forme, comence a ſormer un froncle. ich habe ein Eiſſen an dem Hinterbacken ꝛc. bekommen.

faire meurir; ſuppurer un froncle; le froncle prend ſa pointe, aboutit, einen Eiſſen zeitigen; der Eiſſen wird zeitig/ bekommt ein Aeuglein.

Fronde, fonde, f. [von *lat.* ſunda, *quaſi*: frunda] Schläuder/ Schlenger ꝛc.

§ un coup, une lancée, jettée de froode, ein Wurff ꝛc. mit der Schläuder.

la jeune David terraſſa (abbatit, tua) Goliath d'un coup de fronde &c. 1. Sam. 17.

les braſſes, le panier (la poche) d'une froude, die Riemen/die Taſche (Beutel/Sack) einer Schläuder.

etre adroit à manier la fronde, mit der Schläuder geſchicklich umgehen können.

Fronder, v. a. it. n. ſchläudern mit einer Schläuder.

§ fronder pour ſe divertir, s'amuſer à froude &c.

fronder des pierre contre q. Steine auf jemand ſchläudern.

fronder, figur. ſtarck beſchimpfen/ verhöhnen/ durchziehen. V. blamer. fiſtler &c.

§ fronder q., fronder les écrits &c. de q. eines Schriften ꝛc. durchziehen ꝛc.

Martial & Juveual fronderene les ridicules de leur tems &c.

ce critique fronde tout ce qu'il n'a pas fait lui-méme, der Scharfrichter verhohnecket alles was er nicht ſelbſt gemacht (componirt) hat.

ce pedant n'eut pas ſi tôt ouvert la bouche, que tout le monde la fronda, lui & ſa harangee &c.

Frondeur, m. Schläuderer.

§ no adroit, un habile frondeur, ein geſchickter Schläuderer. il y avoit des frondeurs dans la milice ancienne &c.

frondeur. Schläuderer/ i. e. Spötter / Durchzieher/ Durchhecheler ꝛc. V. ſatirique. moqueur &c.

§ presque tout ouvrage d'eſprit a ſes approbateurs & ſes froudeurs, faſt ein jedes gelehrtes Werck (Buch) hat ſeine Lober- und Rühmere / und auch ſeine Spötter- und Verächtere.

le parti des frondeurs (de la fronde) dont la vigueur étouna autrefois ce fameux maitre calabrois (le Card. Maur.) &c.

Front, m. [*lat.* frons] Stirn.

§ un beau frout, un front uni (liſſe) laiſant, haut (relevé) eine ſchöne/glatte/glänzende/hohe ꝛc. Stirn.

front rude, froncé, raube/ runzlichte Stirn.

un front: marquer &c. q. au front, jemand an der Stirn mercken/ Brand-mercken. V. ſtreur de liſer. flätrer.

avoir, porter la marqué (le ſceau) de Dieu, le nom de l'Agneau ſur ſon front, & uniiment le caractere de la Bête, das Zeichen (Sigel) GOttes / den Namen des Lamms/ und nicht das Maal-zeichen des Thiers auf ſeiner Stirn haben. Apoc. 9: 14.

front, figur. Stirn/ i. e. Scham / it. Unverſchämtheit/ Vermeſſenheit / Keckheit ꝛc. V. honte. impudence. effronterie. audace. hardieſſe. temerité.

§ n'avoir front (honte) de faire q. c. keine Scham haben (ſich nicht ſchämen etwas zu thun.)

avez vous le front de nier une verité ſi viſible, de ſonteoir une fauſſeté ſi manifeſte? habt ihr die Unverſchämtheit / Kühnheit/ das Hertz/ eine ſo ſichtbare Warheit zu läugnen? eine ſo offenbare Lüge zu behaupten?

il a eu le front de &c. er iſt ſo kühn ꝛc. geweſen/und hat ꝛc.

de quel front oſez vous dire qoe &c. wie könnt ihr ſo unverſchämt ſeyn/und ſagen/daß ꝛc.

il, elle a le front d'airain, le froot de putain, er hat eine ährne/ſie hat eine Huren-ſtirn.

front, figur. Stirn/ it. Vordertheil/die Front von etwas.

§ *les privautez de cette femme avec un tel, ſont à craindre pour le front de ſon panvre mari &c.

In front d'un perrnque: front trop, trop peu elevé, die Front von einer Perucke ꝛc.

le front d'un batiment, Vorgemäure/Gibel-mauer eines Gebäues. V. façade. face.

le front d'en bataillon &c. die Front von einer ꝛc.

faire front (face) à l'enuemi (ſe preſentet) de tous cotez à l'ennemi, an allen Seiten dem Feind die Stirn bieten.

mener ſon infanterie ſur quattre fronts, ſeine ꝛc. auf viet Fronten führen.

de froot, gegen- it. nebeneinander mit dem Geſicht vor ſich gewendet.

§ rencoutrer q. de front, einander mit den Geſichtern begegnen (die Köpfe oder Stirnen gleichſam zuſammen ſtoſſen.)

choquer &c. l'eunemi de froat, den Feind von vorn angreiffen. V. affrouter.

heurter de froot les ſentimens de q. eines Meinung gerad widerſtretten (vor den Kopf ſtoſſen.)

paſſer, eutrer, aller &c. de front: ce pont, cette rue eſt aſſez large pour y paſſer diu perſonnes, deux caroſſes de front, dieſe Brucke/Gaſſe iſt breit (weit) gnug/daß neben Perſonen/zwey Kutſchen nebeneinander paſſiren können.

ils marchent tant de front & tant du rang, ſie marſchiren ihrer ſo viel neben-/und ſo viel hinter einander.

dans ce defilé il ne pouvoit paſſer que deux dn front (à peine y avoit-il pour paſſer deux de front.) &c.

Frontal, m. Stirn-band/ Stirn-binde/ it. ein Kühl-mittel über die Stirn zu binden in groſſem Kopf-wehe ꝛc. V. bandeau.

§ s'appliquer un frontal dans une cruelle migraine (dans un furieux mal de réte.) &c.

donner un frontal de corde noüée en pluſieurs endroits à un panvre paiſan (lui en ſerrer ou garroter le front) pour lui faire declarer où il a cachè ſon argent, einem armen Bauren (auf gut Chriſt-ſoldatiſch/ſcilicet) die Stirn zutreiu/ biß er ſage wo er ſein Geld hin verſteckt.

Frontreau, m. Stirn-binde ꝛc. in folgenden.

§ frontreau de juif, qu'il ſe met, avant que de prier Dieu &c. Juden-Stirn-binde/ſo er umbindet/ehe er betet.

frontreau de cheval de caroſſe enharnaché de deuil, Stirn-lapp oder Schleyr eines Kutſchen-pferds in Leid oder Trauer. V. chanfrein.

Frontiere, f. frontieres, plur. Gräntz / Gräntzen. V. limiees. bornes. confins.

§ garder &c. les frontieres d'un païs, dit Land-gräntzen beſchützen.

ville ſituée ſur la frontiere, ou ſur les frontieres &c. ein auf den Gränzen gelegene Stadt (Gränz-ſtadt.)

ravager, fourrager &c. ſur les frontieres de l'ennemi, auf den feindlichen Gränzen plündern/ſalteeaſchiren ꝛc.

étendre, reculer &c. les frontieres de l'empire, die Reichsgränzen erweitern ꝛc.

frontiere: une ville &c. frontiere, eine Gränz-ſtadt.

Fronton, m. Geſims/ Portal ꝛc. über eine Thür/ Thor/ Fenſter ꝛc. V. portal.

§ un beau, magnifique fronton de porte, de croiſée (fenêtre) de niche &c. fronton en triangle; fronton arrondi &c.

fronton de vaiſſeau, chargé de la figure de ce dont il porte le nom. Zier-blat hinten an einem See-ſchiff mit der Figur des Namens ſo es führt.

Frontiſpice, m. Gibel-mauer eines Gebäues/ it. Vortitul eines Buchs ꝛc.

§ le frontiſpice d'un batiment, d'un palais; le frontiſpice d'un livre &c. V. façade. tête.

Verb. Compoſ. von *-fronter.*

Affronter, v. a. [*lat.* aggredi] von vorn/vor dem Geſicht angreiffen/angehen/anfallen ꝛc. V. attaquer de front.

§ affronter l'ennemi, l'armée ennemie; affronter un bataillon &c. l'affronter dans ſon camp &c. V. charger &c.

affronter, figur. angehen/ kecklich unter Augen oder entgegen gehen.

§ affronter les dangers les perils (s'y expoſer hardiment) die Gefahren beherzt angehen. V. rencontrer. aller au devant.

affronter genereuſement la mort, les tourmens, dem Tod/den Qualen unter Augen gehen. V. braver.

affronter, den Beklagten denen Zeugen vorſtellen ꝛc.

§ affronter l'accuſé aux témoins pour le reconnoître &c. V. confronter.

affronter, beſcheiſſen/liſtig betriegen/anſetzen. V. tromper. filouter fourber.

§ affronter q. de tant; affroter un marchand: ce frippon m'a affrooté en me faiſant des emprunts qu'il n'a pas deſſein d'acquiter &c. einen ꝛc. um ſo viel betriegen ꝛc. er hat mich beſchiſſen/und Geld von mir entnommen/das er nicht willens iſt wieder zu geben.

Affronté, —ée, adj. mit den Stirnen oder Geſichtern gegen einander geſtellt.

§ il porte de gueules, à deux lions &c. affrontez d'or, er trägt in rothem Felde zween mit ſo geſtellten Löwen von Gold.

Affronteur, m. ein liſtiger Betrüger/ Partiten-macher ꝛc. Geld-entnehmer ꝛc. V. impoſteur. filou &c.

§ c'eſt un franc affronteur, un inſigne &c. affronteur, ne lui prêtez rien; ne vous y fiez point, das iſt ein rechter ꝛc. leydet ihm nichts/ trauet ihm nicht!

tous les chimiſtes errans, ſur tout Italiens ſont des affronteurs, des infames &c.

***Affront**, m. Affront/ Schimpf/ Schabernack/ Spott/ ſo einem gleichſam vor ſeinem Geſicht geſchicht. V. honte. outrage. tort.

§ faire un affront à q. einem einen Schimpf beweiſen.

avoir reçu un affront, einen Schimpf bekommen haben.

endurer, eſſuier, avaller (boire) un ſenſible, grand, ſanglant, cruel, mortel affront, einen gereulichen Schimpf ꝛc. ausſtehen/über ſich gehen laſſen.

vanger un affront; demander ſatisfaction (reparation) tirer raiſon d'un affront reçu, l'epée à la main, einen empfangenen Schimpf rächen; Genugthuung darüber begehren.

affront, figur. Schand und Spott / it. Schand und Scham ꝛc.

§ faire affront à toute ſa famille, à ſes parens &c. ſeinem gantzen Geſchlecht Schand und Spott anthun/ es ſchänden/ in Schand bringen.

le General eut l'affront de devoir lever le ſiege, il a reçu un affront devant cette place, der General hat die Schand gehabt/daß er die Belageerung ꝛc. hat aufheben müſſen.

ce bon predicateur demeura tout court en chaire, c'eſt un affront que lui a fait ſa memoire &c.

ſon cheval lui a fait l'affront de le jetter à terre &c.

ne me faites pas cet affront de refuſer le petit preſent que &c. ce ſeroit une eſpece d'affront pour moi; je tiendrois cela pour affront &c.

Affronterie, f. betrügeriſch Schelmen-ſtücklein in Geld abzwacken. V. filouterie.

§ faire une affronterie à q. einem ein ſolches beweiſen. V. exeroquer.

les chimiſtes errans &c. ne vivent que d'affronteries &c.

Confronter, v. a. die Zeugen und den Beklagten zuſammen ſtellen; ſie ihm vorſtellen ꝛc.

§ confronter les temoins à l'accuſé, pour voir s'ils ſoûtiendront leurs depoſitions en ſa face &c.

confronter la copie avec ſon original; confronter deux verſions &c. confronter les paſſages &c. die Abſchrift gegen das Original; zwo Ueberſetzungen/zween Schrifften ꝛc. gegen einander halten. V. collationner. conferer.

confronter deux etoffes, deux pieces de drap, l'une avec l'autre &c.

confronté: dès que les témoins lui eurent été confrontez, il avoüa &c. ſo bald ihm die Zeugen vorgeſtellt worden/ bekannte er.

Confrontation, f. Vorſtellung der Zeugen ꝛc. vor dem Beklagten. V. recollement.

§ faire confrontation des temoins & de leurs depoſitions à l'accuſé &c.

la confrontation a été faite; mais l'accuſé combat vigoureuſement toute depoſition contre lui, die Vorſtellung iſt geſchehen; aber der Beklagte läugnet alles.

Reconfronter, v. a. dem Beklagten die Zeugen/auf ſein Begehren noch einmal vorſtellen.

§ reconfronter les temoins: cet accuſé a demandé qu'on lui reconfrontât les temoins &c.

Reconfrontation, f. abermalige Vorſtellung der Zeugen ꝛc.

§ le criminel a tout nié à la premiere confrontation, mais à la reconfrontation il a tout avoué, bey der erſten Vorſtellung hat der Miſſethätter alles geläugnet; aber bey der andern hat er alles geſtanden.

Effeonté, m. —ée, f. adj. [von *effronter*, ſo ungebräuchl.] unverſchämt/ohne Scham ꝛc. V. impudent. ſans honte.

§ il eſt effronté comme un page de cour, er iſt unverſchämt wie ein Hof-page.

un gueux effronté, ein unverſchämter Bettler.

un effronté, une effrontée; c'eſt un effronté, un franc effronté, ein unverſchämter Keel ꝛc.

me croiez vous aſſez effronte pour nier un depôt? vous etes bien effronté à le croire, dalter thr mich für ſo unverſchämt/ ein hinterlegt Gut zu verläugnen? ihr ſeyd wol unverſchämt es zu glauben.

Effrontement, adv. unverſchämter Weis ꝛc.

§ gueuſer, demander effrontément, aborder &c. q. effrontément, unverſchämt betteln/fordern/ jemand angehen ꝛc.

nier un depôt &c. effrontément; ſoûtenir effrontement un menſonge &c.

Effronterie, f. Unverſchämtheit/Frechheit/freche Kühnheit. V. impudence. audace.

§ il eut l'effronterie de nier le prêt de dix piſtoles que je lui avois fait, er war ſo unverſchämt/daß er mir die 10 Piſtolen/ ſo ich ihm gelyhen/ableugnen dorfte.

avoir de l'effronterie: il faut qu'un gueux &c. ait un grand fonds d'effronterie pour reuſſir, ein Bettler muß alle Scham abgelegt haben ꝛc.

avec effronterie: demander, nier q. c., regarder q. avec effronterie, etwas gantz unverſchämt begehren/läugnen; einen unverſchämt/frech anſchauen ꝛc.

c'eſt une effronterie inſigne, das iſt eine übermachte Frechheit. V. temerité.

reprimer, mortifier l'effronterie de q. &c.

Frugal, —e, adj. [von *lat.*] mäſſig/ nüchtern in Eſſen ꝛc. V. ſobre. temperant. reglé dans le boire & manger.

§ etre frugal; mener, faire une vie fort frugale, ein gar mäſſig, begnügſames Leben führen.

un repas frugal, table frugale, ein gemäſſigtes Mal.

Feugalement, adv. mäſſiglich. V. ſobrement.

vivre frugalement, mäſſiglich leben.

Feugalité, f. Mäſſigkeit in Eſſen und Trincken ꝛc. V. temperance. regime. ſobrieté, ſo beſſer.

§ aimer la frugalité; (faire petite vie. le plaiſir de peu de choſe) vivre dans une grande frugalité, die Mäſſigkeit lieben; mäſſiglich ſich halten ꝛc.

la frugalité eſt la mere de la ſanté & de la longue vie &c.

la frugalité eſt bannie de ſon menage; c'eſt un boute-tout entre, er hält nicht geſpälich Hauß; es iſt ein Vergeuder ꝛc.

Fruit, m. fruits, plur. [*lat.* fructus, von frui, genieſſen ꝛc.] Frucht/ it. Obſt ꝛc.

§ les fruits de la terre: cueillir, recueillir les fruits, die Früchten der Erden; die Früchten ſammlen/ einſammlen ꝛc. V. biens. productions.

porter, faire, produire du fruit, Frucht/Obſt tragen.

fruit precoce (hâtif) fruit tardif, früh-zeitige/ ſpat-zeitige Frucht.

arbre qui ſe met à fruit, Baum ſo anhebt zu tragen.
le fruit a coulé cette année, das Obſt iſt nicht gerahten dis Jahr.
le fruit a bien noüé cette année, das Obſt iſt wol gerahten dis Jahr.
fruit à pepin; fruit à noian, Kern-obſt/Stein-obſt.
un bon, excellent, delicieux &c. fruit, gutes/ ſehr wolgeſchmacktes ꝛc. Obſt.
fruit vert, fade, farineux, pierreux &c. grün/ſchmack-los/mehlicht/ſteinigt ꝛc. Obſt.
la ſaiſon des fruits, die Obſt- oder Früchten-zeit.
un fruit nouveau: c'eſt un fruit nouveau de vous voir; ce ſont pour moi des fruits nouveaux, eine neue Frucht: das iſt mir was ſeltſams euch zu ſehen ꝛc.
la peau (pelure) la queue, la chair, l'œil, le cœur &c. d'un fruit, die Schelfe/ der Stiel/ das Marck (Fleiſch) die Blum/ der Butz an einem Obſt.
ne vivre que de fruits crus & cuits, nur von roh- und gekochten Früchten (Obſt) leben. V. fruitage.
des fruits confits, candis &c. eingemachte/candirte Früchten.

fruit, Obſt/ it. was neben ſelbigem auf die Tafel geſetzt wird; Nach-tiſch ꝛc. V. deſſert.

§ ſervir le fruit [ſur table] das Obſt/ it. Confect/ it. Butter und Käſe ꝛc. auftragen.
on a ſervi le fruit; on eſt au fruit, man hat ſchon das Obſt ꝛc. aufgetragen.
il y avoit à ce repas &c. un beau fruit (deſſert) es war ein ſchönes Obſt ꝛc. bey ſelbiger Malzeit (auf der Tafel.)

fruits, Früchten/ i. e. allerley Einkommen von Land-gütern ꝛc. V. revenus rentes, dimes, bois &c.

§ jouir des fruits de ſon heritage, die Einkommen/ Gefälle ſeines Land-guts genieſſen. V. uſu fruit.
une année de fruits d'un benefice, d'une cure &c. ein Jahr Einkommen einer Pfründe ꝛc.
etre condamné à la reſtitution des fruits, zur Wieder-erſtattung der Einkommen verdammt werden.

fruit, figur. Frucht [des Leibs] Leibes-frucht.

§ le Fruit benit du ventre de la Vierge, die gebenedeyte Frucht des Leibes der Jungfrauen.
le fruit d'un heureux mariage (le fruit, le gage de leurs amours) die Frucht einer geſegneten Ehe (Leibes-frucht.)
faire perir ſon fruit, ſe defaire de ſon fruit, ihre Frucht umbringen/ verthun ꝛc. V. creature.

fruit, Nutzen/ Genuß/ Belohnung. V. utilité, profit emoulument.

§ tirer, retirer fruit de q. c. Frucht/ Nutzen woraus ſchöpfen.
recevoir le fruit de ſes travaux, ſueurs, veilles &c. die Frucht (Belohnung) ſeiner Arbeit/ Schweiß/ Wachens ꝛc. empfangen. V. recompenſe.
travailler &c. ſans fruit, fruchtlos/ umſonſt arbeiten ꝛc.

fruit ſpirituel, fruit moral &c. Frucht; geiſtliche Frucht ꝛc.

§ on connoit l'arbre par ſon fruit, man kennt den Baum an ſeinen Früchten.
faire des fruits dignes de penitence, Früchte thun (bringen) die der Buſſe (der Bekehrung) wehrt ſeynd.
faire fruit [par ſa predication, dans ſa miſſion parmi les infideles, errans &c.] Frucht ſchaffen durch ſeine Predigt ꝛc. unter den Ungläubigen/ Irrenden ꝛc.
les fruits de l'eſprit; le fruit de la lumiere, de la juſtice, die Früchten des Geiſtes/ die Frucht des Lichts ꝛc. Gal. 5. Eph. 5.
porter, produire, rapporter, faire fruit (du fruit) qui demeure, Frucht tragen ſo da bleibe. Joh. 15.
le fruit de l'Incarnation, Paſſion, & Mort &c. de J. C. die Frucht der Menſchwerdung/ des Leidens und Sterbens J. C. V. merites.

fruit, fruits, Frucht/ Früchten/ i. e. böſe Wirckungen ꝛc. V. effect. production mauvaiſe.

§ le fruit d'une pernicieuſe doctrine ſont les mœurs corrompues &c. die Frucht einer ſchädlichen Lehre ſeynd die verderbten Sitten.
les fruits de la guerre ſont des membres eſtropiez, villes &c. brulées, gens ruinez, païs deſerts; diſette, famine &c. die Früchten des Kriegs ſeynd lahme Glieder/ verbrannte Städte/ verdorbene Leute/ verödete Landſchafften/ Theurung/ Hunger ꝛc.
les fruits de la paillardiſe, debauche &c. die Früchten der Hurerey/ Schwelgerey ꝛc.

Fruitage, m. Obſt-werck/ Obſt und dergleichen.

§ aimer le fruitage; ne vivre que de fruitage, gern Obſt eſſen; nur von Obſt leben.
planter toutes ſortes de fruitage, allerhand Obſt (Obſt-bäume) pflantzen.
avoir les dimes des fruitages, lainages & charnages, die Zehenden genieſſen von Obſt (von Früchten) von Wolle/ von Vieh ꝛc.
fruitage (fruit, frit, retraite) en maçonnerie: donner du fruit à une muraille &c. die Minderung einer Mauer je höher ſie aufgeführt wird.

Fruiterie, ſ. Obſt-keller/ Obſt kammer/ it Obſt-kram.

§ boucher la fruiterie de peur qu'il n'y gele &c.
chef de la fruiterie chez un prince, Bedienter ſo das Obſt ꝛc. zur Tafel ſchafft an einem Hofe.

Fruitier, adj. & ſubſt. was Obſt trägt; Frucht-baum ꝛc.

§ un arbre fruitier; un fruitier: un fruitier nain; un fruitier à plein vent; fruitier en eſpalier &c. ein Obſt-baum ꝛc.
[jardin] fruitier: avoir un beau fruitier, ou un beau jardin fruitier, ein Obſt-/ oder Baum-garten ꝛc. V. verger.

Fruitier, ſubſt. —iere, Obſtler/ Obſt-krämer/ -händler ꝛc.

§ un [marchand] fruitier [en gros] idem.
une fruitiere [en détail] ou vendeuſe de fruits &c. Obſtlerin/ Obſt-verkäufferin.

Uſu-fruit, m. [*Lat.* uſus-fructus] Gebrauch/ Nutzung/ Genuß von einem ligenden Gut.

§ donner, laiſſer l'uſufruit d'un heritage, d'une maiſon &c. à q. ſans la proprieté, einem den Gebrauch und Genuß eines Land-guts/ Hauſes ꝛc. geben/ laſſen/ ohne das Eigenthum.
ôter (eteindre, faire ceſſer) l'uſu-fruit, faire retourner l'uſufruit au proprietaire &c.

Uſu-fruitier, m. —iere, ſ. einer/ eine ſo den Gebrauch und Genuß von einem Land-gut ꝛc. hat.

§ o'etre qu'uſu-fruitier d'une terre &c.

Fructueux, m. —euſe, ſ. Frucht-tragend/ fruchtbar/ met. nutzlich/ nutzbar/ einträglich. V. profitable, utile.

§ terroir fructueux, terre fructeuſe, feuchtbares Erdreich/ Grund/ Land ꝛc. V. fertile, ſo beſſer.
un commerce, negoce &c. fructueux, correſpondence fructueuſe de coté & d'autre, eine/ beyderſeits nutzbare ꝛc. Handlung ꝛc.
avoir un métier, un emploi &c. fructueux, ein einträgliches/ Gewinn-reiches Gewerb/ Amt ꝛc. haben. V. lucratif.
l'Aſtronomie, la Phiſique &c. eſt belle, mais elle n'eſt guere fructueuſe &c.

Infructueux, adj. unfruchtbar/ met. fruchtlos/ ohne Nutzen ꝛc.

§ terroir, arbre infructueux; terre infructueuſe, unfruchtbares Erdreich/ Baum ꝛc. V. ſterile, ſo beſſer.
travail infructueux, peine infructueuſe, fruchtloſe Arbeit.
votre travail n'eſt pas infructueux en N. S. &c. V. ſans recompenſe.
filer un amour infructueux auprés d'une fille &c.
ne prenez point de part aux œuvres infructueuſes des tenebres, habt keine Gemeinſchafft mit den unfruchtbaren Wercken der Finſternüs. Eph. 5.

Fructueuſement, adv. fruchtbarlich/ it. nutzlich ꝛc. V. utilement, avantageuſement.

§ travailler, negocier (trafiquer) correſpondre, agir &c. fructueuſement, nutzlich ꝛc. arbeiten/ handeln ꝛc.
precher, catechiſer &c. fructueuſement (avec ſuccés, progrés) fruchtbarlich predigen/ lehren ꝛc.
employer ſon tems fructueuſement, ſeine Zeit nutzlich zubringen.

Infructueuſement, adv. unfruchtbarlich/ fruchtlos/ unnutzlich ꝛc. V. inutilement.

§ travailler, tracaſſer, courir &c. infructueuſement, vergebens/ fruchtlos arbeiten/ laufen und rennen ꝛc.

Fructifier, v. n. Frucht (Obſt) it. Korn ꝛc. tragen/ bringen.

§ ce genre d'arbres ne fructifieur point dans ces païs, dieſe Art Bäume träge nicht in dieſen Ländern.
quand les terres ſont bien fumées &c. elles fructifient davantage, wann die Felder wol gedunigt ſeynd/ tragen ſie deſto mehr (deſſer.)

fructifier, figur. fruchten/ Frucht bringen.

§ Dieu benira & fera fructifier ſa parole, GOtt wird ſegnen/ und ſein Wort Frucht bringen laſſen.
la parole de Dieu croiſſoit & fructifioit parmi eux, das Wort GOttes wuchſe und fruchtete unter ihnen.
fructifier en (porter fruit de) toutes ſortes de bonnes œuvres, die Früchten allerley guten Wercke reichlich ſehen laſſen. Col. 1.

Fruſte, adj. c. [vielleicht von fraïer, reiben ꝛc.] abgenutzt/ ausgetilgt von Alterthum ꝛc.

§ une medaille fruſte (effacée) dont on ne ſait plus lire la legende, abgeſchliffene Münz/ Schau-münz ꝛc.

pierre, marbre fruſte dont on ne connoit plus les inſcriptions ni les figures &c. abgenutzter Grad-ꝛc. ſtein / da nichts mehr an zu erkennen ꝛc.

Fruſtrer, v. a. [*lat.* fruſtrare] iemand in ſeiner Hoffnung oder Erwartung betriegen. V. tromper, eluder, priver.

§ fruſtrer l'attente de q. (fruſtrer q. de ſon attente, de ſon eſperance) einen ſeiner Hofnung berauben.

fruſtrer ſes creanciers, ſeine Schuldglaubigere anſetzen/ nachſehen laſſen.

fruſtré: il m'a fruſtré de mes eſperances &c. er hat mich in meiner Hofnung betrogen.

etre fruſtré de ſon attente, de ſon droit, deſſen was er erwartete/ihm gebüret/beraubt werden.

Fruſtratoire, adj. c. vergeblich / umſonſt / ohne Wirckung ꝛc. V. vain, inutile, ſans effet.

§ les loix ſeroient fruſtratoires ſans les amandes, & ſans les ſupplices &c. die Geſetze wären umſonſt ꝛc. wann die Strafen (Galgen und Rad) nicht wäre.

rendre fruſtratoire: la chicane d'un appellant rend ſouvent un arrêt fruſtratoire &c.

Fuïe, f. ein kleiner Tauben-ſchlag auf/oder bey einem Hauſe. V. colombier.

***Fuïr**, v. n. it. a. irreg. [*lat.* fugere] fliehen/ entfliehen/ flüchtig gehen / durchgehen. V. s'enfüir. chaper &c. ſe ſauver, ſe mettre en fuite, deſerter.

§ fuir d'un lieu, fuir de la bataille &c. fuir de q., fuir de devant q. aus einem Ort / aus der Schlacht/ von / vor einem fliehen ꝛc.

fuir en quelque lieu: fuïez en Egipte &c. in/ zu einem Ort fliehen: fliehe in Egypten ꝛc.

où fuirai-je de (de devant) ta face? wo ſoll ich hinfliehen vor deinem Angeſicht? Pſal. 139.

prendre le deſſein de fuir [lat. meditari fugam] willens ſeyn durchzugehen.

l'ennemi fuit (lache le pié) der Feind fliehet.

vous fuïez? ou fuïez vous? ihr fliehet? wo fliehet ihr hin?

ils fuïoient qui d'un côté, qui d'un autre, ſie flohen / der eine hier/der andere dort hin.

fuir en plus vite, in aller Eil (eilends) duechgehen.

empecher q. de fuir, jemand wehren daß der nicht durchgehe.

fuir, v. a. fliehen/ i. e. meiden/ſcheuen ꝛc. V. eviter, echaper, craindre.

§ fuir la mort: on a beau fuir la mort, ſa deſtinée, den Tod fliehen ꝛc.

fuir le peché & l'occaſion de pecher, die Sünde und dero Gelegenheit meiden/fliehen ꝛc.

fuïez la fornication, l'idolatrie, fliehet die Hurerey/ den Götzen-dienſt. 1. Cor. 6: 10.

fuir q. einen fliehen/meiden/von ihm lauffen.

fuir le commerce, la compagnie des mechans &c.

fuir l'abord, la rencontre de ſes creanciers &c. den Auflos ſeiner Schuldglaubigere ꝛc. fliehen.

***fuir, figur.** fliehen/ meiden / vermeiden / ſcheuen ꝛc. it. vergehen ꝛc. noch in folgenden.

§ fuir le travail (la peine) le chaud, le froid, les incommoditez, die Arbeit/Hitze/Kälte/Ungemach fliehen ꝛc.

fuir la perſecution, die Verfolgung vermeiden.

fuir la colere (l'ire) à venir, dem zukünftigen Zoen entfliehen.

les pecheurs fuïent la lumiere, die Sünder ſcheuen das Liecht.

fuir la diſpute (la chicane) la prolixité, das Gezänck / die Weitläuftigkeit vermeiden.

ce cheval fuir le talon (craint l'eperon) das Pferd ſcheuet die Sporen.

fuir q.: cet homme me fuie (il s'en va dés qu'il m'apperçoit) einen fliehen: er fliehet mich (gehet weg ſo bald er mich wahrnimmt.)

tout le monde le fuit, jedermon fliehet ihn; mag kein Menſch mit ihm zu thun haben.

les brebis fuïent le mercenaire, die Schafe fliehen von dem Mietling (Lohn-knecht.) Joh 10.

les chalands fuïent celui (la boutique de celui) qui farfait ſa marchandiſe (il s'en vont brusquement.) &c.

le tems fuit (s'ecoule, s'echape) inſenſiblement, die Zeit fliehet/vergehet unmerckl.

les objets éloignez fuïent notre vuë (ſe derobent à nos yeux) was weit entfernet/entfliehet unſern Augen.

un defendeur de mauvaiſe cauſe fuit (recule) toujours (cherche des delais, recourt à la chicane &c.) einer ſo eine böſe Sach zu behaupten hat/fliehet/weichet ꝛc. immer.

fuir: cette ſucceſſion &c. ne vous ſauroit fuir, dieſe Erbſchaft ꝛc. wird euch nicht entgehen.

fuir de faire q. c.. fuir de conter avec ſes creanciere; fuir de les payer &c. ſtehen etwas zu thun: nicht mögen oder ſcheuen mit ſeinen Schuldglaubigern/ ſie nicht zahlen ꝛc.

Fuïant, fliehend ꝛc. flüchtig.

§ ſe ſauver en fuïant, ſich mit der Flucht ſalviren (darvon machen.)

voir q. fuïant: je l'ai vû fuïant de toute ſa force, einen fliehen ſehen: ich habe ihn mit aller Macht fliehen geſehen.

le fuïant &c. d'un tableau: cette partie eſt fuïante (eloignée &c.) das Verſchieß/das Entfernte in einem Gemählde. V. lointain.

Faux-fuïant, m. enger Schluf- oder Schlupf-winckel zum Fliehen ꝛc. met. Ausflucht ꝛc. V. petite ſentier detourné.

§ ſe ſauver par un faux-fuïant; chercher, prendre un faux-fuïant, durch einen ſolchen ſich fort machen; einen ſuchen ꝛc.

quand je le preſſe ſur cette affaire, il cherche des faux-fuïants, wann ich ihn über dieſe Sache treibe (anſetze) ſo ſuchet er Ausflüchten ꝛc. V. échapatoire excuſe &c.

Fui, m. —e, l. part. geflohen/ flüchtig gangen ꝛc. V. échapé &c.

§ etre fui: il eſt fui, elle eſt fuïe, er/ſie iſt durchgangen.

fui, geflohen/ i. e. vermitten/ geſcheuet ꝛc.

§ j'ai toujours fui la chicane, le commerce des mechans &c. ich hab allezeit das Zungen-dreſchen / den Umgang der Böſen ꝛc. geflohen ꝛc.

Fuïard, ad. flüchtig/ i. e. was bald/oder gern durchgehet.

§ un animal fuïard; troupes timides & fuïardes, ein ſcheues Thier: forchtſame/leicht ſcherckbare Mannſchaft.

pourſuivre les fuïards; arrêter, rallier &c. les fuïards, die aus Forcht Flüchtigen verfolgen; ſie anhalten/ wiederſtellen ꝛc.

Fugitif, m. —ive, f. adj. flüchtig / i. e. auf der Flucht begriffen von ſeinem Herrn / aus dem Vatterland ꝛc.

§ un eſclave fugitif, un pauvre fugitif, ein flüchtig. Sclave; ein arme Flüchtling. V. refugié.

Cain devint fugitif après ſon ſale fratricide, Cain ward flüchtig nach ſeinem ſchandlichen Bruder-mord.

un voleur, un criminel fugitif, ein flüchtiger Dieb/ Miſſethäter.

pourſuivre un fugitif, einem ſolchen nachſetzen.

Fugitif, figur. flüchtig/ i. e. vergänglich ꝛc. V. paſſager, vain.

§ biens, plaiſirs fugitifs, flüchtige Güter/Wollüſten ꝛc.

onde fugitive, ſchnell-rennendes Waſſer. V. rapide.

Fuite, f. [*Lat.* fuga] Flucht.

§ prendre la fuite; ſe mettre, jetter en fuite; ſe ſauver par la fuite, die Flucht nehmen / flüchtig geben ꝛc. V. s'enfuir. gagner au pié.

*prendre une bonne doſe de fuite purgative, Flucht- oder Lauf-pillen einnehmen/i. e. duechgehen.

mettre l'ennemi en fuite, den Feind in die Flucht ſchlagen. V. chaſſer.

être en fuite, auf der Flucht begeiffen ſeyn.

feindre la fuite (etre faux-fuïant) ſich ſtellen als ob er flöhe.

une fuite honteuſe, ignominieuſe, eine ſchändliche Flucht.

une prompte fuite, eine ſchleunige Flucht ꝛc.

Fuite, Fliehung/ Vermeidung.

§ la fuite des occaſions prochaines de pecher eſt un ſouverain remede pour les eviter, die Fliehung der nahen Gelegenheit zu ſündigē iſt ein dereliches Mittel ſie nen zu entgehen.

Fuzue, en muſique, ſo genannte Fuga im Muſiciren.

Verb. Compoſ.

Enfüir, s'en fuïr, s'enfuïe. [iſt faſt eines mit fuïr] v. n. r. fliehen/ darvon fliehen/ſich fort machen ꝛc. V. fuïe &c.

§ ſes ennemis s'enfuïrent dés qu'ils nous apperçurent; ils ſe ſont enfuis à la premiere décharge, die Feinde flohen (giengen durch) wie ſie unſerer anſichtig wurden ꝛc.

le mercenaire abandonne ſes brebis & s'enfuit, der Mietling läſt die Schafe im Stich und fliehet darvon. Joh. 10.

le priſonnier s'eſt enfui, der Gefangene iſt entwiſcht ꝛc. V. evader.

reſiſtez au diable, & il s'enfuira de vous, widerſtehet dem Teufel/ſo wird er von euch fliehen. Jacob. 4.

s'enfuïe en bouillant, überlauffen / überſieden / überwallen.

§ le pot s'enfuit (il s'en va par deſſus les bords) le moût s'enfuit par le bondon &c. der Topf ſiedet (läuft) über; der Moſt gähret über den Spunt heraus.

prenez garde que la marmite ne s'enfuïe, gebt acht daß der Hafe nicht überlauffe!

le pot, le café &c. a'enfuit : retirez-le vite d'auprés du feu! &c.

Refuir, v. n. [Jäger-wort] wenden/lauf wechſeln ꝛc. die Hunde zu betriegen. V. ruſer.

§ refuir ſur ſoi : le cerf refuit ſur ſoi (prend la refuite, retourne ſur ſes pas) der Hirſch wendet ſich bald hiee/bald dort hin. refuite, met. : tacher d'eluder le jugement d'un procés par des retraites contionelles &c.

Refuge, m. [*lat.* refugium] Zuflucht/ Ort zum Hinfliehen. V. retraicc.

§ un lieu, une ville de refuge : chercher un refuge, eine Fluchtſtatt oder ſtadt/Frey-ſtadt. V. aſile.

on ſait des egliſes un refuge des meurtriers ; & on leur fournit même les moiens de s'evader : n'eſt ce pas auſſi, faire de la maiſon de la priere une caverne des brigands ?

refuge : ſa maiſon eſt le refuge des fainéans, paillards, joüeurs &c. ſein Hauß iſt die Zuflucht (Sammel-plaß) der Müſſiggänger/Hurer/Spieler ꝛc. V. bordel. bretan.

le Seigneur eſt mon Refuge aſſuré, ma Ville de refuge, & mon haut Rocher ! der HErr iſt meine Zuflucht / und mein Hort !

de dire, qu'un tel effet eſt un arcane, un miſtere, un ſecret ; de dire qu'il eſt produit de certaines cauſes occultes, c'eſt le refuge de tout philoſophe ignorant, qui a honte de dire : je ne le ſai pas ! &c. V. echapatoire.

chercher un refuge (un lieu ou ſe mettre à couvert, en ſureté) irgend eine Zuflucht/ Sicherheit ſuchen.

ce bon ſeigneur, cette pieuſe dame eſt un refuge des pauvres chrétiens &c.

Refugier, ſe refugier, v. r. hinfliehen/ flüchten/ ſeine Zuflucht irgend hin nehmen wegen Verfolgung ꝛc.

§ ſe refugier, aller ſe refugier en quelque lieu ſûr, pour eviter la fureur de la perſecution &c. V. ſe ſauver. ſe retirer. fuir,

ſe refugier chez, ou auprés de q. ; ſe refugier dans l'egliſe &c. zu jemand hinfliehen ; in die Kirche ꝛc. ſich retten.

on ne ſait où ſe refugier, man weiß nicht wo man hin ſoll fliehen.

Refugié &c. geflüchtet/ hingeflüchtet.

§ s'etre refugié en un lieu, en un pais &c. de ſureté, in einen ſolchen Ort/ Land/ hingeflohen ſeyn.

il s'eſt refugié chez (auprés d') un prince &c.

un prince &c. refugié ; une princeſſe, dame refugiée &c.

refugié, —ée, ſubſt. ein Geflüchteter/ ꝛc. Vertriebener ꝛc.

§ c'eſt un refugié, un proteſtant refugié, un pauvre refugié, une refugiée de France à cauſe de la perſecution (religion.) &c.

une colonie des refugiez, eine Pflang-ſtadt/ wo ſich Vertriebene häuslich nider gethan haben.

Subterfuge, m. [von *ſubterfuir*, ſo ungebr.] Ausflucht/ Ausrede ꝛc. V. échapatoire. refuite. chicane.

§ chercher, trouver des ſubterfuges pour eluder une difficulté &c. ſur la quelle on eſt preſſé de repondre poſitivement ; ou pour empecher le jugement d'un procés &c. Ausflüchten/ liſtige Griffe ꝛc. ſuchen/ die Antwort auf eine ſchwere Frage zu vermeiden / oder das End-urtel eines Proceſſes zu verlängern ꝛc.

Tranſuge, m. Uberläuffer/ Ubergänger. V. deſerteur, ſo beſſer.

§ le rapport des priſonniers s'accorde avec celui des tranſuges. die Auſſage der Gefangenen kommt mit der Uberläuffer ihree überein.

Fuligineux, —euſe, adj. [von lat.] ruſſig/ von Ruß herkommend.

§ le noir de fumée n'eſt qu'une vapeur fuligineuſe, craſſe, épaiſſe qu'on ramaſſe des pins, ſapins &c. en les brûlant, der Rüneuß kommt von einem ruſſigen ſchwartzen Dampf des harrichten Fichten- / Tannen- holtzes wann mans anzündet.

la rate envoie des vapeurs fuligineuſes au cerveau &c.

Fumée, f. [*lat.* fumus] Rauch/ heiſſer Feuer-dampf.

§ faire fumée, jetter fumée : le bois verd fait plus de fumée que le ſec. Rauch machen/ i. e. rauchen. V. fumer.

une groſſe, epaiſſe, noire, puante fumée de fournaiſe, d'embraſement, d'artillerie &c. dicker / ſchwartzer ꝛc. Rauch von Brenn-aſen/von Feuer-brunſt/von Schieſſen ꝛc.

la fumée chaſſe le cuiſinier de ſa cuiſine, der Rauch treibt den Koch aus der Küche.

fumée de cuiſine, de cheminée, de poile &c. Küchen-/ Camin-/ Stuben- ꝛc. rauch.

cuiſine &c. noircie de fumée, rauchige/ beraucht e Küche ꝛc.

meubles &c. gatées de la fumée, beraucht es/ von Rauch verderbtes Geräte.

cela ſent la fumée, par de fumée, das riecht/ſtinckt nach Rauch (rauchenget.)

il s'etouffa dans la fumée, er erſtickte im Rauch.

la fumée de l'encens, des parfums, der Rauch des Weyrauchs/ der Rauchwercke.

noir de fumée, Rüß-euß. V. ſuligineux.

prendre du tabac en fumée, Taback rauchen / ſchmauchen. V. fumer.

ſecher de la viande &c. à la fumée, la peudre à la fumée, Fleiſch ꝛc. im Rauch hencken/ am Rauch dörren.

fumee, Rauch/ Dampf / Dunſt / Schwadem. V. vapeur. exhalaiſon.

§ les brouillards ne ſont que des fumées que le Soleil eleve ſans les pouvoir reſondre ni diſſiper &c.

fumée de viande [lat. nidor] Speiſe-dunſt / Braten-geruch. V. fumet. odeur.

le vin nouveau envoie (jette) des fumées au cerveau, der neue Wein machet Dünne im Kopf ſteigen.

la melancolie envoie des fumées noires au cerveau &c.

fumée, fumées, plur. [Jäger-wort/ nicht von fumier, noch von *lat.* fimus] Geloß/ i. e. Koht/ Köhtein ꝛc. von Wildpert. V. fiente. crotte. merde.

§ les fumées des bêtes fauves ; on connoit par les fumées où il y a des cerfs, man erkennt an dem Geloſe wo Hirſchen ſeynd.

fumées, formées (rondes) pointües, plattes, molles &c. runden/ ſpitzen/ plattes/ weiches ꝛc. Geloſe ꝛc.

fumee, figur. Rauch ꝛc. i. e. Eitelkeit/ nichts. V. vanité. rien.

§ aller en fumée : tout l'or d'un ſouffleur va en fumée, alles Gold eines Goldmachers gehet im Rauch auf.

tous les grands deſſeins ſont allez en fumée &c. V. evanoüir.

toutes les grandeurs, pompes &c. du ſiecle ne ſont qu'ombre & que fumée, alle Herrlichkeiten dieſer Welt ſeyno nichts denn Schatten und Rauch.

vendre de la fumée : c'eſt un vendeur de fumée, Dunſt ꝛc. verkauffen ꝛc. eitele groſſe Dinge verſprechen.

acheter bien cher de la fumée, den Dunſt theuer kauffen.

ne ſe repaitre que de vents & de fumées, ſich nur mit Wind und Dunſt (eiteln falſchen Schein) abſpeiſen/ laben ꝛc.

frotter ſon pain à la fumée (au fumet) du rôt que les autres devorent (ſe contenter de louanges, applaudiſſemens &c. d'un ouvrage ſans recompenſe) ſein trocken Brod an den Rauch (Geruch) des Bratens reiben/ den andere freſſen.

la fumée de la colere du grand juge à venir ; les tourmens des damnez qui s'elevera dans les ſiecles des ſiecles &c.

Fumet, m. Räuchlein/ i. e. liebliches Gerüchlein eines Weins/ Gebratens ꝛc.

§ ce vin a un certain fumet, qui chatoüille l'odorat &c.

cette perdrix &c. eſt excellente, ſon fumet flatte avant qu'on en mange (elle eſt relevée d'un fumet ſurprenant) ein wol gebeatenes Reb-hun/ deſſen Gerüchlein erquicket/ ehe einer davon iſſet.

fumet de ragout ; du jus de mouton, de truffles &c. qui accompagne une perdrix, das Gerüchlein der guten Sauſſe zu einem Rebhun ꝛc.

fumet figur. : le fumet de vos appas m'aiant pris au nez, Madame, je ſuis venu &c.

Fume-terre, f. Erd-rauch (ſo genanntes Heil-kraut.)

Fumeux, —euſe, ſ. adj. dünſtig/ was Dünſte auf- und in Kopf ſteigen macht.

§ vin fumeux ; je n'aime pas les vins fumeux qui jettent des vapeurs, & qui en font monter à la tête, ich liebe die dünſtigen Weine nicht die in Kopf ſteigen.

un cerveau fumeux ; tête chaude & fumeuſe, ein dünſtig Hirn ; ein dünſtiger/ hitziger Kopf ꝛc. V. vain. prompt. eventé.

Fumer, v. n. rauchen/ dünſten ꝛc.

§ il fume ici ; ce tiſon, charbon n'eſt pas bien eteint, il fume encore, es raucht hier ; der Brand / die Kole iſt nicht recht geleſcht/ ꝛc. rauchet noch.

cette cuiſine fume, cette chambre, ce logis fume, dieſe Küche/ Zimmer ꝛc. rauchet/ i. e. es rauchet drinnen.

les cheminées fument par tout, die Schoren-ſteine rauchen überall.

empecher une chambre &c. de fumer, machen daß es in einem Zimmer ꝛc. nicht rauche.

faire fumer des langues de beuf &c., du beuf &c. ſelé (les pendre à ſecher à la fumée) pour les abonnir, Ochſen-zungen/ geſaltzen Rind- ꝛc. fleiſch räuchern [laſſen.]

faire fumer les autels, les victimes, denen Göttern auf dem Altar räuchern / Rauch-/ Brand-opfer opfern. V. encens. ſacrifier &c.

viandes fumées, geräuchertes Fleiſch. V. ſalé.

fumer [du tabac] prendre du tabac à la fumée, ou à fumer, fumer une pipe de tabac &c. Toback rauchen/ ſchmauchen/ teuncken ꝛc.

fumez vous? fumons enſemble! trincket ihr Toback? laſſt uns miteinander rauchen ꝛc.

cet homme ne fait que fumer (il eſt toujours la pipe à la main &c.)

fumer: l'odeur du rôt &c. lui fumoit jusqu'au nez, dee Geruch des Bratens rauchete ihm in die Naſe.

on voit fumer les haleines, les rivieres &c. en hiver, man ſiehet im Winter die Athem/ die Wäſſer rauchen (dünſten.)

les fumiers, les marecages &c. fument, die Miſt-ſtatten/ Moräſte ꝛc. rauchen ꝛc.

Fumant, rauchend/ dünſtend ꝛc.

§ un tiſon, charbon fumant, cuiſine &c. fumante, ein rauchendes Brand/ Kole/ Küche ꝛc.

viande fumante, potage fumant, rauchend-/, i.e. heiſſe Speiſe/ Suppe ꝛc. V. chaud.

etre fumant (fumer) de colere &c. für Zorn rauchen/ toben/ ſchnauben ꝛc.

avoir la tête fumante, einen hitzigen Kopf/ jähe-zornig ſeyn.

Fumeur [de tabac] m. Toback-raucher/-trincker ꝛc.

§ etre, n'etre pas fumeur; c'eſt un grand fumeur, un fumeur perpetuel, ein ſolcher ſeyn/ nicht ſeyn; das iſt ein groſſer Toback-ſchmauchet.

une chambre pleine de fumeurs, une compagnie de fumeurs, à fumer, ein Zimmer voll Tobacks-brucer (Raucher/ Schmaucher.)

il y a auſſi des fumeuſes en Hollande & en Angleterre &c.

Verb. Compoſ.

Enfumer, v. a. räuchern/ beräuchern/ mit Rauch beruſſigen/ anſtänckern ꝛc.

§ enfumer un tableau pour le faire paroitre de Rubens, de Titien &c.

les flambeaux &c. enfument les lambris, les plafonds &c. die dicken Lichter beräuchern das Getäfel/ Gebäue ꝛc.

s'enfumer les habits, la perruque &c. de la fumée du tabac &c. ſeine Kleider/ Perucke ꝛc. mit Tabäck-rauch anſtäncken.

on enfume des renards, des taſſons, (blaireaux) des abeilles, des moucherons (couſſins) pour les faire ſortir de leurs taniers, ruches, & d'où ils ſont, man jage die Füchſe/ Dachſen/ Bienen/ Schnacken ꝛc. mit Rauch aus ihren Löchern.

enfumer cruellement un homme tout vif, einen lebenden Menſchen geaufamlich im Rauch ſchmäuchen und erſticken.

s'enfumer dans une chambre: nous ſommes enfumez ici comme de vieux renards; la place o'eſt, plus tenable, irgend in einem Zimmer beräuchert werden; es jagt uns hier der Rauch hinaus ꝛc.

enfumé: etre tout enfumé &c. beraucht ꝛc.

chambre, cuiſine enfumée (noircie de fumée) meubles &c. enfumées, berauchees Zimmer/ Küche; berauchertes Gerätte.

perruque enfumée, habits &c. enfumez, beräucherte Perucke/ Kleider ꝛc.

Parfumer, v. a. mit gutem Geruch erfüllen/ it. damit baitzen/ einbeitzen/ ſchmieren/ it. damit räuchern.

§ ces fleurs, ces arbres &c. fleuris parfument l'air, dieſe Blumen/ blühende Bäume ꝛc. balſamieen den Luft. V. embaumer.

ce pot de roſes, de jasmins, de tuberoſes parfume la chambre &c.

parfumer des peaux, gants, de petits livres, des eventails, masques, des lettres, du linge, draps de lit, des habits &c. [d'odeurs, avec des eſſences &c.] Felle/ Handſchuh/ Büchlein/ Föcherlein/ Maſquen/ Brieſe/ Leinzeuch/ Bett-tücher/ Kleider ꝛc. parfumiren.

parfumer des liqueurs, des pommades, des confieures &c. de muſc, d'ambre gris &c. V. ambrer. muſquer.

parfumer une chambre &c. un y brûlant du ſtorax, de l'encens, de la caſſolette &c. ein Zimmer ꝛc. mit köſtlichen Rauch-werck räuchern.

parfumer une maiſon &c. d'epaiſſes fumées de ſouffre, de genevre &c. ou la contagion a eté, pour en corriger l'air, ein Hauß ꝛc. ausräuchern/ da die Peſt geweſen.

parfumer une deffluxion, parfumer la matrice &c. einen Fluß/ einen Mutter-zuſtand räuchern. V. ſuffumigation.

parfumer [per ironiam] anſtänckern/ in die Naſe ſtincken. V. empuanetir.

§ *le gouſſet de cette femme, le pié de meſſager de cet homme &c. nous parfumoit galamment, des Weibes ihre ſchwitzige Mutter arme/ die Füſſe dieſes Kerlen roche uns trefflich in die Naſe.

*les caiſſiniers, bouchers, corroiſeurs, cordonniers &c. perfument les paſſans des quint'eſſences de leurs métiers, die Köche/ Metzger/ Lederer/ Schuſter ꝛc. beräuchern die neben ihnen Fürübergehende mit dem Balſam ihres Handwercks.

Parfumé, —ée, adj. mit köſtlichen Geruch angemacht ꝛc.

§ des gants &c. parfumez, woltriechende Handſchuh ꝛc.

des fruits parfumez, des confitures parfumées &c.

*du fromage parfumé, perfumeter/ i.e. ſtinckender Käſe.

parfumé &c. figur.: il lui envoia ſon argent tout parfumé; il l'a paié en beaux écus d'or tout parfumez; on lui a porté les proviſions de cette charge, les bulles de ce benefice toutes parfumées, er hat ihm ſein Geld geſchickt; hat ihm in Gold bezahlt; man hat ihm die Beförderungs-brieſe zu dieſem Amt/ Pfründe ins Hauß gebracht gantz peefumirt/ i.e. ohne den geringſten Koſten/ ohne es zu begehren/ ohne es vermuthet zu haben ꝛc.

Parfumeur, m. —euſe, f. einer der mit Rauch-wercken handelt/ der es bereitet/ der damit perfumirt ꝛc.

§ un excellent parfumeur; un parfumeur de gants &c.

bouique de parfumeur, ein Kram von dergleichen/ figur. ein ſtinckender Ort ꝛc.

*c'eſt un ſale parfumeur que ce cuiſinier, ce chien &c.; c'eſt une ſale parfumeuſe que cette ſalope de cuiſiniere &c. der Koch, dee Hund ꝛc. führt ein garſtiges Rauch-werck ꝛc.

Parfum, m. parfums, plur. ſehr lieblicher/ annehmlicher Geruch. V. odeur agreable.

§ ces fleurs, ces arbres fleuris &c. repandent un doux, un agreable parfum, dieſe Blumen/ blühende Bäume ꝛc. erwecken einen ſehr lieblichen Geruch. V. parfumer.

les prieres des Saints montent au ciel comme un agreable parfum &c. Pſal. 140.

ton Nom, o Jeſus, eſt un excellent parfum repandu! l'odeur de tes parfums ſurpaſſe toute drogue aromatique: &c. Cant. 1. 11. 4.

parfum, parfums. woltriechende Rauch-wercke und dergleichen. V. ſenteurs. odeurs. compoſitions odoriferantes. baumes.

§ Marie repandit un excellent, un preticux parfum ſur la tête, & ſur les piez de Jeſus, & toute la maiſon fut remplie de l'odeur de ce parfum &c. Joh. 12. V. onguent.

parfums ſecs & en poudre ſont le muſc, l'ambre-gris, l'encens, le ſtorax, le maſtix &c. V. caſſolette. ſenteurs.

parfums liquides ſont les eaux, eſſences, pommades, huiles &c.

faire, compoſer, preparer des parfums, ſolche Rauch-wercke ꝛc. bereiten.

aimer les parfums, abhorrer, haïr les parfums, gern/ ungern ſolche Sachen riechen.

tout le monde aime à flairer le parfum des louanges &c. jedeeman höret ſich gern loben/ ſchmeichlen. V. encens.

parfum [per ironiam] Geſtanck/ garſtiges Rauch werck. V. puanteur &c.

§ *repaodre, exbaler un vilain, un puant, ſale, méchant parfum, un parfum des pais bas &c. ein gaeſtiges/ unflätiges Rauchwerck anzünden.

on fait un parfum de plumes de perdrix, de vieux cuir &c. pour guerir la ſuffocation de la matrice &c.

Suffumigaaon, f. [von *lat.* ſuffumigare] Räucherung eines Krancken.

§ faire des ſuffumigations à une malade de mal de matrice &c.

Fumier, m. [*lat.* fimus] Miſt (Dung) von Haus-vieh/ als Ochſen/ Kühe/ Schafe/ Schweine/ Pferde/ Geflügel ꝛc. zumalen mit Stroh ꝛc. vermiſchet. V. fiente.

§ fumier de beuf, de vache, de cheval, de pourceau &c.

fumier de mouton, Schaf-torber. V. crotte.

fumier de pigeons qui eſt le plus chaud de tous les fumiers, Tauben-miſt ꝛc.

amaſſer, epardre le fumier; faire, faire pourrir du fumier, den Miſt zuſammen ſcharren/ ſteeuen ꝛc. Miſt/ Dung machen/ faulen laſſen.

une foſſe (mare) à fumier, Miſt-grube/ Miſtſtätte; Miſte

jetter les fientes, les ordures ſur le fumier (dans la foſſe &c.) den Miſt auf die Miſt-ſtätte werffen.

tas de fumier, Miſt-hauffen.

une couche de fumier pour y ſemer, Miſt-bett zum Säen ꝛc.

ne regarder le monde &c. que comme un tas de fumier (du fumier ou une foſſe à fumier.) V. ordure. immondices.

le coq eſt hardi ſur ſon fumier un homme chez lui (où il a du pouvoir) der Han iſt keck auf ſeiner Miſte ꝛc.

attaquer, affronter, battre &c. un homme ſur ſon fumier, einen in ſeinem Hauſe ꝛc. angreiffen ꝛc.

perir, mourir &c. ſur un fumier (dans l'extreme miſere) auf einer Miſt-ſtatte (hinter einem Zaun ꝛc.) ſterben und verderben ꝛc.

Fumer, v. a. miſten/ i. e. dungen ꝛc. V. ameader. engraiſſer.

§ fumer un champ, une vigne; fumer les terres; fumer ou (mettre du fumier à un) arbre &c. einen Acker/ Weingarten/ die Felder dungen ꝛc. Miſt (Dunge) an einem Baum ſchütten.

Funebre, adj. c. [von lat.] zur Leich und dero Begräbnis gehörig.

§ ſermon, oraiſon funébre, Leich-predigt.

faire les pompes (honneurs) funébres à un Grand, einem Groſſen ſein Leich-gepränge halten.

d'abord que le grand Roi Jeſus eut expiré ſur la croix, le grand Luminaire du monde ſembla prendre le grand deuil, & pour rendre ſes pompes funébres plus magnifiques, il tendit de noir toute la grand'ſale de l'un & de l'autre hemiſphere.

convoi, appareil &c. funébre, Leich-begängnis / Leich-proceß (-ceremonien.) V. deuil & ſeq.

Funerailles, ſ. plur. Leich-begräbnis / Leich-begängnis ꝛc. V. obſeques. enterrement.

§ faire les funerailles de q.; en faire d'honnêtes, de magnifiques pompeuſes funerailles, einem ein ehrlich/ herrlich/ prächtig Begräbnis ꝛc. halten.

convoi des funerailles; aſſiſter aux funerailles de q., Leichenconduct; mit der Leich gehen.

le jour des funerailles, der Begräbnis-/ Beyſetzung-tag.

Funeraire, adj. was auf ein Leich-begängnis ꝛc. aufgehet.

§ payer &c. les frais funeraires, die Leich-unkoſten zahlen ꝛc.

Funeſte, adj. c. einer Leiche/ einer Trauer zu vergleichen/ i. e. ſehr traurig zu hören/ zu ſehen ꝛc. V. triſte &c.

§ un accident, un cas, evenement funeſte, ein ſehr trauriger Zufall. V. ſiniſtre. malheureux.

une funeſte nouvelle, un funeſte ſpectacle, eine ſehr traurige Zeitung (Poſt) trauriges Spectakel (Scheuſal.)

une mort funeſte, ein trauriger ꝛc. Tod. V. tragique.

etre q. c. funeſte à q.: ce jour, cette entrepriſe &c. lui a été funeſte, dieſer Tag/ dieſes Unternehmen ꝛc. iſt ein trauriger (unglückſeliger) Tag / eine traurige Unternehmung für ihn geweſen. V. fatal.

aſtre, conſtellation, aſpect funeſte, unglücklicher Stern/ Einfluß.

un oiſeau funeſte (funebre) ein Unglücks-vogel. V. augure.

Funeſtement, adv. traurigliche/ elendiglich ꝛc.

§ mourir, finir funeſtement, ein trauriges/ betrübtes/ unſeliges Ende haben.

Furet, m. Frettlein/ Illtis/ it. eine Art kleiner Spür-hunde. V. belette.

§ chaſſer aux (prendre des) lapins avec le (ou) furet, chaſſer au furet, mit ſolchem Hunde oder Hunden Künigleen ꝛc. jagen.

Fureter, v. n. ſpüren/ ſuchen in Löchern/ wie ein ſolcher Spür-hund.

§ le furet furete; furetet dans une garenne; aller fureter, dieſer Spürhund ſöret in Künigtein-löchern; nachſpüren ꝛc.

fureter, figur. ſtreunen/ durchſtreunen/ durchſtrütten/ herumſtrütten/ fleiſſig durchſuchen. V. fouiller. chercher.

§ fureter tous les trous (coins & recoins) d'une maiſon &c. (fureter dans tous les trous &c.) in allen Löchern und Winckeln eines Hauſes ſuchen; ſie durchſuchen ꝛc.

fureter tous, ou dans tous les cabarets, bordels &c. in allen Schenck-/ Huren-häuſern ꝛc. herum fahren. V. courre. courir.

fureter dans les bibliotheques &c. in den Bibliotheguen herumſtrütten ꝛc.

fureter des nouvelles; il ne fait que fureter par tout, pour ſavoir ce qui ſe paſſe, nach neuen Zeitungen forſchen; er forſchet aller Orten was paſſirt ꝛc. V. curieux.

Fureteur, m. Forſcher/ Strütter/ Durchſtrütter ꝛc.

§ un grand fureteur de bibliotheques, nouvelles, de medailles &c.

Fureur, ſ. [von *lat.* furere, furor] Wütterey/ Tob-ſucht/ Toll-ſucht/ Raſerey/ Unſinnigkeit. V. furie. rage. freneſie. emportement furieux.

§ entrer en fureur, anfangen zu wüten/ toben ꝛc. V. furie.

il lui prend des accez de fureur ſi violens qu'il le faut lier, es kommt ihm ſo ein heftiges Wüten an/ daß man ihn anbinden muß.

devenir, etre l'objet de la fureur de q., an jemand ſeinen entſenden Zorn auslaſſen.

la fureur uterine, Mutter-wut.

en fureur: etre en fureur, wüten/ raſen/ toben/ it. heftig im Zorn ſeyn.

ſon adverſaire en fureur, ſe lança ſur lui &c.

une femme en fureur c'eſt une choſe horrible à voir, ein raſendes Weib iſt erſchrecklich zu ſehen.

la fureur d'une populace emuë, der raſende/ empörte Pöbel.

à la fureur: devenir, etre jaloux, amoureux &c. à la fureur, jusqu'à la fureur, raſend eiferſüchtig / raſend verliebt ꝛc. werden/ ſeyn.

fureur poetique (fureur d'Apollon) poetiſcher Schwarmgeiſt. V. enthuſiaſme. verve. bourade. ſaillie. agitation.

fureur martiale, heroique, krigeriſche Helden Wut und Mut.

fureur bacchique, die raſende Bacchus-wut/ i. e. tolle Trunckenheit.

la fureur des vents, des flots, de la mer &c. das Toben der Winde/ der Wellen/ des Meers ꝛc. V. furie.

la fureur de Dieu, GOttes Zorn oder Grimm. V. courroux. Seigneur, ne me châtie &c. pas dans votre fureur! HERR züchtige mich nicht in deinem Grimm! Pſal. 6.

abandonner une place priſe par aſſaut à la fureur des ſoldats, einen mit Sturm eroberten Platz den wütenden Soldaten preiß geben.

Furie, ſ. [iſt gleichſam der äuſſerliche actus von fureur, ſo der habitus] Wut/ das Wüten/ wütige Gewalt-that; die Fury.

§ la furie d'une bête farouche, d'un taureau, lion irrité &c. das Wüten eines wilden Thiers/ Stiers/ Löwens ꝛc. zumalen zum Zorn gereitzt.

la furie françoiſe ou des françois, die franzöſiſche Fury/ hitzige Ungedult/ hitziges/ doch nubeſtandiges Angehen.

de furie: donner de furie ſur l'ennemi, in der Fury auf den Feind laß gehen. V. dans la furie. furieuſement.

entrer en furie, etre en furie, anfangen furiſch ꝛc. zu werden.

le trois Furies infernales coiffées de ſerpens & la torche de poix au poing, die drey hölliſchen Furien (Nach-göttinnen ꝛc.)

cette femme eſt une franche furie (elle eſt agitée des furies) das Weib iſt eine von den Furien ꝛc. V. diableſſe.

la premiere furie d'un combat eſt dangereuſe à ſoutenir.

avec furie: courir, manger &c. avec furie; travailler avec furie à fortifier une place &c. in der Fury/ i. e. in der höchſten Eil laufen/ eſſen ꝛc. einen Platz befeſtigen ꝛc. V. à la hate. precipiteuſement. tumultuairement. avec precipitation.

dans la furie (dans le fort) du mal, de la douleur &c. wie das Ubel am gröſſeſten/ der Schmertz am heftigſten war. V. fort.

la furie des flammes, d'un incendie, die Wut/ heftige Lohe der Flammen/ einer Feuersbrunſt.

Furibond, adj. [*Lat.* furibundus] wütend/ raſend ꝛc. V. furieux, ſo beſſer.

§ un air furibond, mine furibonde, ein Geſicht ꝛc. eines Wütenden/ Raſenden.

faire le furibond, ſich wütend anſtellen.

Furieux, m. —euſe, wütig/ wütend / raſend / tobend/ toll ꝛc. V. enragé.

§ un taureau furieux, une vache furieuſe, ein wütiger Stier/ eine wütige Kuhe.

un homme furieux (furibond, au fureur) ein wütender/ raſender/ met. heftig ergrimmter Menſch. V. frenetique. it. emporté. transporté &c.

un furieux eſt ceuſé en tout comme mineur &c.

devenir furieux, wütig/ raſend ꝛc. werden.

faire le furieux (le furibond) ſich furios/ heftig erbrunſt ſtellen ꝛc.

***furieux**, figur. grauſam/ furios/ erſchrecklich/ heftig ꝛc. und dergleichen. V. grand. exceſſif. terrible &c.

§ un vent furieux, une furieuſe tempête, pluie, ravine furieuſe; des vagues (flots) furieuſes, heftiger Wind / grauſamer Sturm/ Regen-ſchauer/ erſchreckliche Wellen ꝛc.

un furieux combat, ein heftiges-ſtarckes-ſcharfes Gefecht.

il fait un froid furieux, une furieuſe chaleur, es iſt erſchrecklich kalt/ heiß ꝛc.

c'eſt un furieux babillard; un furieux buveur, avaleur &c. ein grauſamer Plauderer/ Sauffer/ Freſſer ꝛc.

faire une furieuſe depenſe, ſchreckliche / über-groſſe Unkoſten machen.

furieux: une furieuſe baleine, ein entſetzlich graſſer Wallfiſch.

une plaie &c. furieuſe, eine überaus groſſe Wunde ꝛc.

une furieuſe paſſion, tentation, eine raſende Paſſion / ſehr heftige Verſuchung.

cela eſt furieux (etonnant, ſurprenant) das iſt je erſchrecklich.

*avoir un furieux rendre pour une perſonne, erſchrecklich zart in eine Perſon verliebt ſeyn.

***Furieuſement**, adv. in der Fury/ it. heftiglich / überaus ſehr ꝛc. V. fort. fortement. grandement. horriblement. extremement.

§ fondre furieuſement ſur l'ennemi, in der Fury auf den Feind fallen. V. furie.

courir &c. furieuſement, ſtarck laufen.

ſe mettre, être furieuſement en colere, ſich heftig ꝛc. erzürnen.

crier, peſter, battre du pié, jurer &c. furieuſement, erſchrecklich/greulich ſchreyen/mit dem Fuß ſtampfen/fluchen ꝛc.
ce ruban &c. coûte furieuſement, dieſes Band ꝛc. iſt erſchrecklich theuer.
il fait furieuſement froid, chaud, es iſt erſchrecklich kalt/warm ꝛc.
battre q. furieuſement, einen erſchrecklich beügeln.
rire &c. furieuſement, erſchrecklich lachen ꝛc.
fouffrir &c. furieuſement à voir, à faire q. c., erſchrecklich leiden etwas zu ſehen/zu thun ꝛc. und viel dergleichen.

Furtif, m. furtive, f. adj. [von Lat.] was geſtolen worden/it. verſtolen/i. e. heimlich ꝛc. V. derobé. clandeſtin.

§ le pain furtif a meilleur goût, & les eaux furtives ſont plus douces, das geſtolene Brod ꝛc. ſchmeckt beſſer. Prov. 9.
un engagement furtif, heimliche Einlaſſung/heimliches Eheverſprechen.
amours furtives, verſtolene Liebes-pfleaungen.
œillade furtive, verſtolener Liebes-blick.
entrer d'un pas furtif, verſtolen hinein gehen/i. e. ſtill und auf den Zähen ꝛc.

Furtivement, adv heimlich/verſtolener Weiſe ꝛc. V. à la derobée.

§ entrer chez q.: voir, entretenir &c. une perſonne furtivement, heimlich/verſtolen zu jemand eingehen; verſtolen mit ihr reden ꝛc.
ſe marier, marier furtivement, ſich heimlich verſprechen/verehelichen. V. clandeſtinement.

Fuſeau, m. [lat. fuſus] Spindel.

§ tourner le fuſeau; filer au fuſeau, an der Spindel ſpinnen V. quenouille.
un fuſeau plein (chargé) fuſeau embroüillée, eine volle Spindel; verworrene Spindel. V. fuſée.
fuſeaux à faire des dentelles, Spitzen-wieck-klüpfel.
fuſeaux gros & plombez à faire de la trace, des cordons, de la gance, de la guipure, groſſe Klüpfel zum Rund-ſchnüer ꝛc. klüpfeln.

fuſeau, figur. Spindel ꝛc. in folgenden.

§ des jambes &c. à fuſeaux ou fuſelées, dünne/waden-lose Schenckel wie eine Spindel.
fuſeaux de colomnes (colomnes trop minces, foibles) allzu düne/ſchwache Säulen.

Fuſée, f. ſo viel Garn auf eine Spindel gehet.

§ filer, achever, demêler &c. ſa fuſée; devider, vuider, demêler une fuſée, ſeine Spindel voll ſpinnen/eine Spindel voll abhaſpeln.
faire une bonne, groſſe fuſée; groſſir ſa fuſée, eine dicke Spindel voll ſpinnen.
allez filer votre fuſée, & ne vous mêlez par des affaires des hommes! gehet und ſpönnet eure Spindel auf/und meſchet euch nicht in Mannes-händel/met. ihr ſeyd ein verweichter Weichling/habt keine Mannes Art noch Hertz. V. efféminé. mol &c.
ma fuſée eſt achevée (ma fin s'approche) meine Spindel iſt voll; mein End nahet herzu.
ce procez &c. eſt une fuſée brouillée, qu'il y a aura de la peine à la demeler, dieſer Proceß iſt eine verworrene Spindel-Garn/die Mühe brauchen wird abzuhaſpeln.

fuſée, figur. in folgenden.

§ fuſée de machine, d'engin, Spindel an einer Rolle oder Zughaſpel.
fuſée de tourne-broche, d'horloge, de montre &c. Spindel an einem Bräter/Uhr/Sack-uhrlein/worauf ſich der Strick/die Kette haſpelt im aufwinden.
remonter la fuſée, den Bräter-ꝛc. haſpel wieder aufziehen.

fuſée de feu d'artifice, Racket.

§ la cartouche, la baguette (le contrepoids) de la fuſée, die Fülle/der Stecken einer Racket.
jetter, tirer, enflammer (mettre le feu à) une fuſée, faire joüer des fuſées, Racketen außlecken/werffen/fliegen laſſen.
la fuſée monte, ſe lance, s'eleve en l'air, die Racket ſteigt/fährt in die Höhe.
fuſée volante, ſerpentante (à ſerpenteaux) etoilée &c. eine fliegende/ſchlangende/ſternende ꝛc. Racket.
fuſée courante, ſchwermende Racket/Schwärmer.

Fuſain, fuſin, m. Spindel-baum.

Fuſtiger, v. a. [von Lat. fuſtis, heiſſet brügeln/aber hier] ſtäupen/ausſtäupen/aushauen/ausſtreichen. V. foüetter.

§ fuſtiger un filou &c. einen Beutelſchneider ꝛc. ſtäupen ꝛc.
fuſtigé: etre fuſtigé publiquement en tous les carrefours de la ville, durch alle Gaſſe geſtäupet/geſtrichen/über den Beſen-marckt ſpatzieren geführt werden.
fuſtiger q. à coups de baton, einen brügeln. V. coups de baton. roſſer. baſtonnade.

Fuſtigation, f. offentliches Ausſtäupen ꝛc.

§ avoir merité la fuſtigation, den Staup-beſen verdienet haben.

Fût, m. ſprich: fu, [viell. von Lat. fuſtis] Schaft ꝛc. V. affût.

§ fût de mouſquet, de fuſil, Musketen-/Flinten-ſchafft.
monter le canon d'un fuſil &c. ſur ſon fût, eine Flinte ꝛc. ſchafften/ſchiften. V. affuter.
fût de rabot &c. ou d'autre outil de menuiſier, Hobel-ꝛc. ſchaft.

fût, in folgenden.

§ fût de noyer, de poirier &c. Stamm eines Nuß-/Birn-ꝛc. baums.
le fût (le vif, le corps d'une colomne) entre la baſe & le chapiteau, der Schaft (Stab) einer Saule zwiſchen dem Fuß und dem Capitell.
fût de muid, de tonneau, Faß-holtz. V. futaille.
le fût (le bois, l'ecliſſe) d'un tambour, das Holtz (Model) einer Trommel ꝛc.

Fûtaie, f. Geſtämme/der Stamm eines Baums.

§ bois, foret, arbre &c. de haute fûtaie; une belle fûtaie, hochgeſtammter Baum; Wald ꝛc. von hochgeſtammten Bäumen; ein ſchön-geſtammter Baum.

Fûtaille, f. fût, m. lâres Faß/it. hölzerne Gefäſſe/it. Tonne. V. mui. tonneau.

§ futaille à boulets, à munitions &c. Kugel-/Pulver-tonne ꝛc.
mettre le vin (l'entûter) en fûts neufs ou futailles neuves, den Wein in neue Fäſſer einfuſſen.
vendre ſon vin ſans les futs (ou retenir les futs) ſeinen Wein ohne die Fäſſer verkauffen.
futailles à vendange; avoir plus de vin que de futailles, Moſtfäſſer] mehr Wein als Fäſſer haben.
ce vin ſent la futaille (le fût, le bois) a un gout de futaille, dieſer Wein ſchmeckt nach dem Faß (Holtz.)

Verb. Compoſ.

Affûter, v. a. [von verb. inuit. -fûter] ſchiften/ſchaften.

§ affuter un canon ou piece de canon; affuter un fuſil &c. ein Geſchütz/eine Büchſe ꝛc. ſchiften/it. ein Stück auf Lafeten legen.
affuter une meche d'une varlope, un outil de menuiſier, eine Hobel-klinge ꝛc. ſchiften/it. dieſelbige wetzen/ſchleifen oder ſchärffen.

Affuté, -ée, adj. geſchäftet/geſchiftet ꝛc. it. mit Schreiner-werck-zeuch verſehen.

§ varlope &c. bien, mal affuté, wol/übel geſchiftetes Hobel ꝛc.
menuiſier &c. bien, mal affuté, ein Schreiner ꝛc. ſo mit Schreiner-werck-zeuch wol/übel verſehen.
boutique mal affutée, ſchlecht mit Zeuch verſehene Schreiner-ꝛc. werckſtatt.

Affûtage, m. Schiftung/it. auf die Laveten-legung.

§ travailler à l'affutage d'un canon d'artillerie, an der Schift- und Auflegung eines Geſchützes arbeiten. V. affut.
canons &c. ſans affutage, Schaft- und Laveten-loſe Stücke.

affutage d'un menuiſier, der gantze Werck-zeuch eines Schreiners.

§ un affutage tout neuf, gantz neuer Schreiner-zeuch.
avoir tous ſon affutage; un bon, mechant affutage, all ſeinen Zeuch haben; guter/ſchlimmer Zeuch.

Affût, m. Lade/Schaft/Lafet/Geſtelle eines Stückes. V. fût.

§ l'affut d'une piece de canon; affut de mortier &c. die Lafetten eines Stücks/Mörſers ꝛc.
affut d'un mouſquet, fuſil, Schaft einer Musquete. V. fut crotſe, ſo beſſee.
demonter un canon, une piece de ſon affut, ein Stück von den Lafetten ablegen.
les affuts de l'artillerie, das Fuhr- und Wagen-geſtelle-werck des Geſchützes. V. train. evant-train pour le faire marcher.
affut marin ou de bord (de navire) Schiff-Stück-geſtelle.

affût de chaſſeur, Schirm/Stand/da man einem Wild ſicher vor paſſen/und es fällen kan.
aller à affut pour attendre le gibier au paſſage, dahin ſich begeben/dem Wild vorzupaſſen.
etre (ſe tenir) à l'affut avec le fuſil prêt à tirer, met. pour aſſaſſiner &c. ſich daſelbſt mit der Büchſen ꝛc. fix und feertig halten/ein Wild/met. einen Menſchen zu bück ſen.

Futaine, f. [ital. fuſtagno] Barchet/Bombaſin. V. bombaſin.

§ une camiſole &c. double de fetaine, ein Camiſol ꝛc. mit Barchet gefüttert.

futaine à matelas &c. ; matelas couvert de bonne futaioe, Bett-barchet ꝛc.
Futainier, m. Barchet-weber/it.-händler.
§ maitre, tiſſeran, artiſan &c. futainier, marchand-futainier.

—*futer* [verb. inuſit. von Lat. auch inuſit. *futare, futo.*]

Verb. Compoſ.

Confuter, v.a. [*lat.* confutare] ableinen/zu nicht machen. V. décruire, ſo beſſer.
§ confuter l'argument de ſon adverſaire, ſeines Graners vermeinte Probe zu nicht machen. V. refuter, ſo beſſer.
Confutation, ſ. Ableinung einer Probe oder Einwurffs im Diſputiren. V. refutation ſo beſſer.
Refuter, v. a. [*lat.* refutare] etwas ableinen/ widerlegen/ refutiren/drauf antworten.
§ refuter, detruire, affoiblir un argument qu'on nous oppoſe (refuter une objection contre la theſe &c. que nous ſoutenons.) V. repondre.
refuter vivement un dogme erronée &c. une maxime, ou livre, un auteur &c. eine irrige Lehre/ein Buch ꝛc. tapfer widerlegen.
Refutation. ſ. Ableinung/Widerlegung ꝛc. V. apologie.
§ entreprendre &c. la refutation d'un faux-dogme, d'un livre &c. die Widerlegung einer falſchen Lehre/eines Buchs ꝛc. unternehmen.
Futile, adj. c. liederlich/nichts-würdig ꝛc. V. frivole. foible.
§ c'eſt un argument, raiſonnement futile, raiſon bien futile & de nulle force, il ne prouve rien, das iſt eine liederliche Probe/ Beweiß-rede ꝛc.
Futilité, ſ. futilitez, plur. Schwachheit/ liederliche Sachen/Lumpereyen ꝛc. V. bagatelles.
§ la futilité (la foibleſſe) d'un raiſonnement &c. die Schwäche einer Prob-erde ꝛc.
les hommes boivent les talens des femmes à des futilitez, die Männer halten darfür/ daß die Weiber zu nichts taugen als zum Spinn-rocken ꝛc.
Futur, m. —ure, f. adj. [von lat.] künftig/ zukünftig. V. à venir.
§ la conſideration d'un bien futur peut ſoulager un mal preſent, die Betrachtung eines zukünftigen Guts kan rm gegenwärtiges Ubel erleichtern.
époux futur, épouſe future; le futur mariage, les futurs conjoints, zukünftiger Bräutigam/Braut/Heurat ꝛc. zukünftige Eheleute.
mon futur heritier, mein künftiger Erbe.
mon futur epoux (mari) ma future epouſe, femme,
predire les choſes futures; fouiller dans le futur, die zukünftige Dinge weiſſagen; das Zukünftige erforſchen.
que direz vous, races futures, quand vous &c. was werdet ihr zukünftiger Geſchlechte darzu ſagen/wann ihr ꝛc.
aſpirer aux biens futurs, aux joies futures de la vie, de la felicité, grandeur future, nach dem zukünftigen Gütern/Freuden des zukünftigen ewigen Lebens ſich ſehnen.
futur, ſubſt. das Zukünftige/ was zukünftig iſt.
§ perſonne ne ſauroit repondre du futur (de ce qui eſt futur) il n'y a que Dieu qui ſache, qui nous puiſſe reveler le futur; c'eſt à lui que le futur eſt preſent, niemand kan fürs Zukünftige ſtehen; GOTT allein weiß das Zukünftige.
le futur (tems futur) d'un verbe; le futur de l'indicatif &c. das Futurum eines Verbi; das Futurum indicativum.
former le futur, ſe ſervir &c. du futur.

TABLE
Des Verbes, & d'autres Mots Compoſez & Derivez
qui commencent par

F.

Pour les chercher ſous leurs
Mots Radicaux, & quaſi-Radicaux.

* * *

Regiſter
Der Verborum, Nominum &c. Compoſitorum und Derivatorum,
welche anfangen von

F.

Um ſie/ unter ihren
Stamm- und Quaſi-Stamm-Wörtern
ſuchen und finden zu können.

Fa

Facade &c. V. Face &c.
*Facile &c. Facilement &c. Facilité &c. Faciliter &c. V. Faire &c.
Façon &c. Façonner &c. V. Faire &c.
Facteur &c. Factorerie &c. V. Faire &c.
Faction &c. Factieux &c. Factionnaire &c. V. Faire &c.
Factum &c. Facture &c. V. Faire &c.
*Faculté &c. V. Faire.
Faine &c. V. Fau &c.
Fai-neant &c. Faineantiſe &c. V. -neant &c.
Faiſſeau &c. V. Faix &c.
Faloir &c. V. Falloir &c.
Fallace &c. Fallacieux &c. V. Faux &c.
Fallour &c. Falli &c. V. Faillir &c
Falſifier &c. Falſi cateur &c. V. Faux &c.
Famelique &c. V. Faim &c.
Familiarité &c. Familier &c. V. Famille &c.
Famine &c. V. Faim &c.
Faner &c. Faneur &c. Fanage &c. V. Foin &c.
Fanfreluche &c. V. Freluché &c.
Fantaſſin &c. V. Enfant &c.

Farce &c. V. Farcir &c.
Farouche &c. V. Fier &c.
Farfouiller &c. V Fourr &c. Fouiller &c.
Faſcine &c. Faſſine &c. V. Faix &c.
Faucher &c. Faucheur &c. Fauchage &c. V. Faus &c. Fauls &c.
Faucille &c. V. ibid.
Favorable &c. Favori &c. Favoriſer &c. Fauteur &c. V. Faveur &c.
Faute &c. Fautif &c. V. Faillir &c.

Fe

Febricitant &c. Febriſuge &c. V. Fievre &c.
Febus &c. V. Phebus &c.
Fenaiſon &c. Fenil &c. Fenouil &c. V. Foin &c.
Fenix &c. V. Phenix &c.
Feodal &c. V. Fief &c.
Feroce &c. Ferocité &c. V. Fier &c.
Ferraille &c. Ferrailler &c. V. Fer &c.
Ferrement &c. Ferrer &c. Ferret &c. Ferrure &c. V. Fer &c.
*Fertile &c. Fertilité &c. V. —*ferer &c.*
Feudataire &c. V. Fief &c.
Feurre &c. (Foarre &c.) V. Fourrer &c. Fourrage &c.

Fi

Fiancer &c. Fiançailles &c. V. Foi &c.
Ficelle &c. V. Fil &c.
Fiction &c. V. Feindre &c.
Fidei-commis &c. Fidele &c. Fidelement &c. Fidelité &c. V. Foi &c.
Filoſofie &c. V. Philoſophie &c.
Filtre &c. V. Philtre &c.
Fiole &c. V. Phiole &c.
Fixe &c. Fixement &c. Fixer &c. Fixation &c. V. Figer &c.

Fl

Flamand &c. V. Flandre &c.
Flambant &c. Flambeau &c. Flamberge &c. Flamboier &c. V. Flamme &c.
Flitrer &c. V. Flasque &c.
Flêtrir &c. Flatir &c. V. Flan &c.
*Flatueux &c. Flatuoſité &c. Flatus &c. V. —*ſter &c.*
Flegme &c. Flegmatique &c. V. Phlegme &c.
Fletrir &c. Fletri &c. Fletriſſure &c. V. Flasque &c.
Fleuve &c. V. Fluer &c.
Flexible &c. V. Flechir &c.
Flores &c. Florin &c. Floriſſant &c. V. Fleur &c.
Flot &c. Flotter &c. Flottant &c. V. Fluer &c.
Fluide &c. Fluidité &c. V. Fluer &c.

Fo

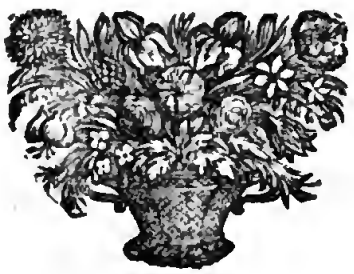
Foerre &c. Foarre &c. V. Fourrer &c.
Fœtus &c. V. Fetus &c.
Foier &c. V. Feu &c.
Fol &c. Folet &c. Folie &c. Folitre &c. Folâtrer &c. V. Foû &c.
Foncer &c. Foncier &c. V. Fond &c.
*Forain &c. V. Hors &c.
Forçat &c. Force &c. Forcer &c. V. Fort &c.
Forclorre &c. Forclos &c. V. Clorre &c.
Forfaire &c. Forfait &c. V. Faire &c.
Forligner &c. Forlonger &c. V. Ligne &c. Long &c.
Formaliſer &c. Formalité &c. V. Forme &c.
Formulaire &c. Formule &c. V. Forme &c.
*Fors &c. V. Hors &c.
Forſener (forcener) Forſené &c. V. Sens &c.
Foſſe &c. Foſſé &c. Foſſoier &c. V. Foüir &c.
Fouage &c. V. Feu &c.
Fougue &c. Fougueux &c. V. Feu &c.
Fouille &c. Foüiller &c. V. Fourr &c.
Fourbeu &c. V. Fourbû &c.
Fourgon &c. V. Feu &c.
Fournaile &c. Fourneau &c. Fournier &c. V. Four &c.
Fourniment &c. Fourniture &c. V. Fournir &c.
Fourrage &c. Fourrager &c. Fourrageur &c. V. Fourrer &c.
Fourvoier &c. V. Voie &c.
Fouteau &c. V. Fau &c.

Fr

*Fracas &c. Fracaſſer &c. V. —*fraindre &c.*
*Fraction &c. Fracture &c. V. —*fraindre &c.*
*Fragile &c. Fragilité &c. V. —*fraindre &c.*
*Fragment &c. V. —*fraindre &c.*
Frai &c. V. Fraier &c.
Frairie &c. V. Frere &c.
*Frais, fraix plur. V. Fraier &c.
*Frange &c. Franger &c. Frangé &c. V. —*fraindre &c.*
Fraternel &c. Fraternité &c. V. Frere &c.
Frêle &c. V. Fragile &c.
Frenesie &c. Frenetique &c. V. Phrenesie &c.
*Frete &c. Frete &c. Fretes &c. V. Fer &c.
Fretin &c. Fraier &c. Frai &c. Friable &c. V. Fraier &c.
Fricaſſer &c. Fricaſſee &c. V. Frire &c.
Friction &c. V. Fraier &c. Frotter &c.
Frilleux &c. V. Froid &c.
Fripper &c. Frippeur &c. Fripperie &c. V. Fraier &c.
Friſer &c. ſtreifen/anſtreifen &c. V. Fraier &c.
Friſſon &c. Friſſonner &c. V. Froid &c.
*Frit &c. V. Fruit &c.
*Froiſſer &c. Froiſſé &c. V. —*fraindre &c.*
Frotter &c. Frotteur &c. Frotoir &c. V. Fraier &c.
Fructifier &c. Fructueux &c. Fructueuſement &c. V. Fruit &c.

Fu

Fugitif &c. Fugue &c. V. Fuir &c.
Fulminer &c. Fulminant &c. V. Foudre &c.
Fumbond &c. V. Fureur &c. Furieux &c.
Fuſil &c. Fuſilier &c. V. Feu &c.
Fuſile &c. Fuſion &c. V. Fondre &c.



G.

G m. la lettre, der Buchſtab G.
§ faire un grand G, un petit g.
Nota. Ein g final, ſubſeq. vocali lautet c.: als: ſang adulte; un long hiver &c. lis: *ſanc aduſte, un lonc hiver &c.*

Gabelle, f. [von teutſch. Gabe / *ital.* gabella] Ungeld/zumalen vom Saltz/ it. Saltz-hauß. V. impoſition. impôt de ſel.
§ païer la gabelle; frander la gabelle. daſſelbe zahlen / nicht zahlen ꝛc. V. frauder.
aller, acheter du ſel à la gabelle, Saltz im Saltz-amt-hauß geben kauffen (löſen.)

Gabion, m. [von *ital.* gabbia] Schantz-korb.
§ faire, remplir, pouſſer, dreſſer des gabions; ſe couvrir de gabions, Schantz-körbe füllen/ aufwerffen/ ſich damit verſchantzen. V. ſeq.

Gabionner, v. a. eine Battery ꝛc. mit Schantz-körben verſehen ꝛc.
§ gabionner une batterie, un quartier &c. ſe gabionner, idem.
gabionné: un quartier &c. bien gabionné, wol mit Schantz-körben verſchantzet ꝛc.

Gâche, gaſche, f. der Hake / worein der Rigel eines Schloſſes gehet.
§ gâche de ſerrure: la pêne, ou pele doit entrer bien avaot dans ſa gâche, der Schloß-rigel muß tief in ſeinen Haken fallen.
attacher la gâche au poteau d'une porte &c. den Haken eindrr anſchlagen.
petite gâche, gâchette, Hake ſo kleiner.
gâches de gouttiere de tuiau (les demi cercles de fer qui les ſoutienneat) dir halb-runde Eiſrn/ ſo die Dach-tinne tragen.

Gâcher, gaſcher, v. a. Mörtel ſchlagen; Kalck und Sand zuſammen rühren.
§ gâcher du plâtre; gâcher de la chaux & du ſable (gâcher le mortier.) V. delaïer. rabotter.

gâcher, figur. die gewaſchene Wäſch ausklöſſen / auswaſchen/aufwaſchen/ausſchwappen im tieffen Waſſer ꝛc.
§ gâcher le linge blanchi (le laver (egaïer) en grande (pleine) eau.)

gâcher (ramer, voguer) rudern/am Ruder ziehen. V. voguer &c.

Gâcheur, gaſcheur, m. Mörtel-ſchläger oder -rührer.

Gâche, gaſche, f. Mörtel-oder Rühr-ſcheit. V. rabot.

Gacheux, adj. flätſch-naß/ flätſchig von verſchüttetem Waſſer ꝛc.
§ chemin gâcheux, terre gâcheuſe: il faic gâcheux ici, flätſchiger Weg/Erde: dier iſts flätſchig.

Gâchis, gaſchis, m. Geflätſche von verſchüttetem Waſſer ꝛc. auf dem Boden/ſo durchs Tretten mit dem Staube vermiſcht einen Koht verurſachet. V. margouillis.
§ faire un gâchis: qui a fait ce vilain gâchis ſur le plancher? ein ſolch Geflätſche machen: wer hat das Geflätſche auf dem Boden gemacht?
un gâchis d'eau, d'urine, de crachats, un gâchis de ſang &c. ein Geflätſche von Waſſer/ von Harn/ von Geſpey/ von Blut ꝛc.

Regâcher, v. a. den Mörtel wieder von neuen rühren / ſo übel gerühret.
§ regacher du mortier &c. mal gâché.

Gadoüe, f. Menſchen-koht in heimlichen Gemächern. V. bren, merde.
§ tirer, vuider la gadoue des lieux, de la foſſe; transporter la gadoue, denſelben auslaren; ihn wegführen.

Gadouard, m. —arde, f ein heimlich Gemach-feger ꝛc. V. vuidangeur. maitre de balles œuvres.
§ etre ſale & puaot comme un gadouard, wie ein ſolcher/ unflätig und ſtinckend ſeyn.
c'eſt par la providence qu'on trouve des gadouards (des gens qui ſe reduiſent à manier la gadoue, & à faire de ſi halles, de ſi ſales & de ſi puantes œuvres.

*Gage, m. gages, plur. Pfand ꝛc. V. nantiſſement. ſûreté.
§ préter de l'argent ſur gage, ou ſur gages, preodre des gages, auf Pfand Geld herleyhen.
en gage: mettre des pierreries &c. en gage; donner a q. des meubles &c. en gage, Edelgeſteine/ Hauß rat ꝛc. verſetzen/ zu Pfande geben.
emprunter de l'argent &c. en donoant (laiſſant) un gage, ou des gages, ou q. e. en gage, (ou pour gage) à q. Geld ꝛc. gegen Pfand entnehmen.
prendre gage ſur q., einen pfänden. V. gager q.
retirer ou gage, ein Pfand löſen.
perdre ſon gage: le gage ſe va perdre, ſein Pfand verlieren.
ſe ſaiſir d'un gage, ſante de païement en ſon tems, das verſtanden-oder verfallene Pfand behalten/ einziehen.
mort-gage, verſtandenes Pfand/ it. fepreudes/da der Vacleyher nichts von genieſſen kan.
vif-gage, Pfand/deſſen Genuß der Voeleyher von der Schuld des Capitahmers abrechnen muß.
joüer au gage touché: qu'ordonnez vous do gage touché? ein Pfänder-ſpiel ſpielen: was ſoll der thun/dem das und das Pfand zugehört?
demeurer, etre demeuré pour les gages: la plupart ſe ſont ſauvez; ceux-ci ſont demeurez pour les gages, ſitzen bleiben: die meiſten ſeynd durchgangen; aber dieſe ſeynd ſitzen blieben (todt aber gefangen) haben die Zeche bezahlen müſſen.

gages d'amour, de fidelité, d'amitié &c. Liebes-ꝛc. pfand.
§ donner, faire quelque preſent &c. à q. pour gages de ſon amour &c. einem ein Geſchenck zum Pfand und Zeichen ſeiner Liebe ꝛc. geben.
les gages (aſſurances, ſceaux) de la grace de Dieu en Jeſus Chriſt. die Pfänder und Verſicherungen der Gnade GOttes in JEſu Chriſto.

gages, Gewette; das jenige warum man gewettet/ it. das ſo man in die dritte Hand hinterlegt hat.
§ mettre, depoſer des gages: mettons des gages entre les mains d'un tiers, Gewette legen; laß uns beyderſeits Gewette in die dritte Hand legen.
emporter, perdre les gages, die Gewette gewinnen / verlieren. V. gageure.

gage, gages de ſerviteur, de ſervante, d'officier, Lohn/ Lit-lohn/ Beſtallung/ Beſoldung eines Bedienten ꝛc. V. ſalaire, appointemens.
§ prendre, tenir un homme &c. à gages, einen Menſchen ꝛc. dingen/mieten/um den Lohn ꝛc.
aſſigner, appointer, donner des gages, de bons gages à un valet &c. einem Knecht ꝛc. Lohn / guten Lohn zuſagen/ geben.
il a de bons gages: il a tant de gages par an, er hat gute Beſtallung: er hat jährlich ſo viel Lohn.
augmenter, groſſir, diminuer les gages à q. einem den Lohn mehren/ringern.
etre, ſervir aux gages de q. bey einem um den Lohn dienen.
retenir, ſaiſir les gages a q.; deduire, retrancher, rabbattre q. e. ſur les gages de q. einem den Lohn innen halten; ihm etwas an ſeinem Lohn abziehen.
caſſer q. aux gages, jemand vom Dienſt abſetzen/ des Dienſtes entſetzen.
il me commande, maitriſe comme a'il m'avoit pris à gages, er ſchaffet mir als ob er mich gedingt hätte.
etre ſans gages, o'en avoir point, keine Beſoldung noch Lohn bekommen.
*un conſeiller ſans gages (qui ſe méle de donner conſeil) ein unbeſoldeter Raht-geber.
gages de ſoldat [ital. antiq. gaggio] Kriegs- oder Soldaten-ſold. V. paie. paiement.
recevoir &c. ſes gages, ſeinen Manat-ſold bekommen.

Gager, v. a. it. n. wetten / verwetten ꝛc. V. parier. gageure.
§ gager q. c.: que voulez vous gager? etwas/um etwas wetten: was gilts gewettet? was waller ihr wetten?
gager avec, ou contre q. mit einem wetten.
je gage (je gagerai) dix écus [nicht: pour dix écus] que cela n'eſt pas, ich wette zehen (um 10.) Thaler/daß dem nicht ſo iſt.
& moi, j'en gage autant (je gage le double) que cela eſt, und ich wette eben noch einmal ſo viel/ daß dem ſo ſeye.
je gage que ſi! je gage que non! ich wette / ja! ich wette/ nein!
vous n'oſeriez gager? R. mol? j'y gagerois ma vie, ma tête à couper, ihr dörft nicht wetten? R. ich? ich will mein Leben/meinen Kopf verwetten (zu Pfand ſetzen.)

je gage 20 ecus contre dix, que &c. ich wette (ſetze) 20. Thaler gegen 10. daß ꝛc.
gager une diſcretion, gager la collation, gager l'écot &c. um eine Diſcretion/um die Zech ꝛc. wetten.
ça, gageons! R. ſoit: gageons: voila qui eſt fait! laſt uns wetten! es ſeye! es bleibt dabey!
gageons un eca à qui fait mieux, laſt uns einen Thaler wetten/ wers beſſer/am beſten macht.
gager de faire q. c.: il gage de fournir &c. tant &c. verſprechen/ zuſagen/ ſich verbinden etwas zu thun: ich verſpreche ꝛc. ſo viel zu ſchaffen ꝛc. V. s'engager. promettre.

gager, v. a. beſolden/einem Beſoldung/Lohn geben. V. ſalarier. appointer.

§ gager q. (lui donner des gages.)

gager q. einen pfänden / zu Pfand nehmen oder ſetzen/ it. mit Geldſtrafe ſtrafen.

§ gager les meubles de q. pour l'aſſurance d'une dête (en faire ſaiſie, arrêt) einen ſeinen Hausrat bis zur Zahlung einer Schuld arreſtiren. V. arrêter. ſaiſir. ſequeſtrer.
gager q. de vingt livres qui a fait défaut ſur l'aſſignation, einen um 10. Gulden ſtrafen/daß er vor Gericht nicht erſchienen iſt. V. contumacer.

Gagé, —ée, beſoldet/belohnet/ it. gewettet ꝛc.

§ être gagé pour q. c. ou pour faire q. zu etwas beſoldet ꝛc. ſeyn. V. paie.
il a gagé que &c. er hat gewettet/daß ꝛc.
emporter l'argent gagé, das gewettete Geld gewinnen. V. gageure.
un gagé (gagiſte) de comedians, ein Hand-langer/Gehülffe/ Knecht bey den Comodianten.

Gageur, m. —euſe, f. Wetter/Wetterin.

§ etre des gageurs; un hardi, un franc gageur, einer von denen ſeyn/die gewettet haben; ein kühner/kecker Wetter.

Gageure, f ſprich: gaiüre, Wettung/ Gewette/ it. das Wette-pfand/Wette-geld.

§ faire, hazarder une gageure, oder faire gageure contre q. ein Gewette thun/mit einem wetten.
la gageure eſt faite, la gageure tient, die Wettung iſt geſchehen; es gilt.
ſoutenir la gageure, die Wettung halten.
gagner, perdre une vdee la gageure, das Gewette gewinnen/ verlieren.
paier, refuſer de paier la gageure, das Gewette zahlen/ nicht zahlen wollen.
gager ſa vie (tête) c'eſt la gageure d'un ſot, ſein Leben verwetten iſt eine Narren-wette.

Gagerie, f. Pfändung/Arreſt auf eines ſein Hausrat. V. ſaiſie. arrêt. retenuë.

§ faire gagerie ſur les meubles d'un locataire pour ſureté de ſes loiers, das Gerähe in Arreſt halten bis der Hauszinſt bezahlt iſt; es nicht ausfolgen laſſen.

Verb. Compoſ.

***Engager**, v. a. [von alt-*ital.* ingaggiare] verpfänden/ verſetzen ſein Hausrat ꝛc. um Geld zu entleyhen ꝛc.

§ engager q. c. à q.; engager ſes meubles, ſa vaiſſelle d'argent, ſes hardes &c. *engager trippes & boiaux pour avoir de l'argent &c.
engager ſon bien à ſes creanciers (le leur donner pour aſſurance, pour les dettes) ſeine Güter ſeinen Schuld-glaubigern zu Pfande ſetzen.
engager ſa foi, ſa parole, ſon honneur (s'engager de parole) ſeine Treu/ ſein Wort/ Ehre zu Pfande ſetzen; drauf zu ſagen ꝛc.
s'engager ſoi-meme, s'engager ſon ame, ſa perſonne, ſich ſelbſten/ ſeine Seele verſetzen und verpfänden.
engager ſon cœur à une belle, lui l'engager par une promeſſe de mariage, ſein Hertz einer Liebſten ehelich verpfänden.

engager, s'engager, figue. bringen/ einlaſſen/ bewegen ꝛc. V. obliger ſans violence. porter. gagner. perſuader.

§ engager q. à entrer en ſon parti, à aimer q.; l'engager à ſon parti, à ſes interets, dans ſon ſecret, jemand zu ſeiner Parthey/Liebe/Heimlichkeit ꝛc. bringen/locken/zuziehen.
la frequente converſation avec le beau ſexe engage (a l'amour) das viele Umgehen mit dem Frauenzimmer verliebet endlich.

engager, mit Gewalt darzu bringen oder zwingen. V. contraindre. obliger. forcer.

§ engager l'ennemi à une bataille (engager le combat) den Feind darzu bringen/ daß er ſchlagen muß.

s'engager, v. r. ſich einlaſſen/verpflichten. V. s'obliger. entrer. promettre.

§ s'engager de (à) faire q. c.: il s'engagea de faire ce voiage pour lui; je m'engage à vous ſervir &c. er hat verſprochen dieſe Reiſe für ihn zu thun; ich verſpreche euch zu dienen.
s'engager dans le ſervice d'un prince; s'engager chez q.; s'engager pour trois &c. ans, ſich bey einem Fürſten; ſich bey einem auf 3. Jahr verſprechen. V. s'attacher.
s'engager à (en &c.) q. c., ſich zu (in) etwas einlaſſen.
il ne veut s'engager à rien, er will ſich zu nichts einlaſſen/ zu nichts verſtehen.
s'engager en une guerre; s'engager dans une bataille; s'engager dans une affaire &c. ſich in einen Krieg/ Schlacht/ Sache ꝛc. einlaſſen.
s'engager d'interer avec q. (s'engager avec q.) ſich mit jemand in einer Angelegenheit mit einlaſſen.
s'engager d'affection avec une fille, ſich mit einer Jungfer in Liebe einlaſſen.
s'engager pour q.; s'engager pour quelque ſomme, ſich für jemand um eine Summa verbürgen/gut oder Bürg für ihn werden.

s'engager, ſich verwickeln/verſtricken/vertieffen/ it. fig. in tieffe Schulden/in ſchwere Händel gerahten. V. s'embarraſſer. s'embrouiller. s'enfoncer. s'empêtrer.

§ s'engager dans les filets, in die Garne gerahten. V. tomber. donner.
engager les tenans dans leurs mortaiſes, die Balcken einzäpffen/ ineinander zäpfen.
s'engager dans un bois, lieu étroit, en un mauvais pas &c. in einen tiefen Wald/ engen Paß ꝛc. gerahten.
s'engager dans une fâcheuſe affaire &c. ſich in einen ſchlimmen/mißlichen Handel einlaſſen. V. s'embarquer.
il eſt deja fort endetté, & il s'engage tous les jours de plus en plus, er ſtecket vorhin vollee Schulden/und er läſt ſich noch immer tiefer ein.
ne vous engagez point à compoſer un ſi gros livre, laſſet euch nicht ein ein ſo dick Buch zu ſchreiben.

Engageante, adj. einlaſſend/it. anlockend/verliebend ꝛc. V. obligeant. inſinuant. attirant. charmant.

§ un homme engageant (au eſprit doux & engageant) ein freundlicher/leutſeliger ꝛc. Menſch.
air engageant: avoir des manieres engageantes, ſehr freundliche/holdſelige/verliebende Manieren an ſich haben.
dire mille choſes engageantes à une fille, viel Verliebtes zu einer Jungfer ſagen. V. en conter. fleurettes.

engageant, m. Maſche von ſchönen Band vorn auf dem Buſem eines gebutzten Frauenzimmers.

§ cette dame porte un engageant ponceau fort propre (joli, galant) ſur ſon ſein.

engageantes, plur. ſo genannte Frauen-zimmer-manſchetten nach der Mode. V. manchettes de dame à la mode.

§ cette demoiſelle porte une paire d'engageantes de mouſſeline, embellies de dentelle de Flandre qui ont aſſez bon air.

Engagé, —ée, adj. verpfändet/ eingelaſſen/ verpflichtet ꝛc. V. obligé.

§ avoir engagé ſes meubles &c. ſeinen Hausrat ꝛc. verſetzt haben.
etre engagé, s'etre engagé, ſich eingelaſſen / verſprochen ꝛc. haben.
s'être engagé de parole, ſe trouver engagé, etwas verſprochen/ ſein Wort drauf gegeben haben.
je voudrois venir dîner avec vous, ſi je n'etois pas engagé ailleurs, ich wolte gern mit euch zu Gaſt reiſen / wann ich nicht ſchon anderwerts verſprochen hätte.
n'etre pas encore engagé, noch nicht verſprochen ꝛc. haben.
s'etre engagé chez q. ſich zu (bey) jemand verdungen haben.
s'etre engagé de faire q. c., ſich eingelaſſen haben etwas zu thun ꝛc.
il s'eſt engagé d'affection avec cette fille, er hat ſich in das Mägdlein verliebt und pflichtig mit ihr eingelaſſen.
s'etre engagé dans quelque amourette, dans un mariage &c.

engagé, in folgenden Red-arten.

§ s'etre engagé dans un filet, in ein Garn verwickelt / verſtricket ſeyn
un cheval s'etoit engagé dans ſes traits, ein Pferd hatte ſich in die Streuge verſtrickt. V. empêtré.
Abraham apperçût un belier engagé (qui avoit les cornes engagées) dans un buiſſon, Abraham ſahe einen Widder mit den Hörnern in der Hecke behangen. Gen 22.
il m'a engagé dans ſon crime, er hat mich mit in ſeine Laſterthat verwickelt. V. envelopper. compliquer.
ma clé s'eſt engagée dans la ſerrure, mein Schlüſſel ſteckt im Schloß darinnen ꝛc.
le vaiſſeau s'etoit engagé entre deux rochers, das Schiff ſteckte zwiſchen zweyen Felſen (Klippen.)
il étoit engagé avec ſon corps dans une forêt, dans un defilé, er ware mit ſeinem Corpo in einen Forſt / in einen engen Paß gerahten.
avoir la poitrine engagé, engbrüſtig ſeyn. V. aſthme.

Enga-

Engagement, m. Verpfändung/ Verſetzung/ it. Einlaſſung.
§ tenir un bien per engagement, ein Gut als ein Pfand (Pfandsweis) innen haben. V. hipotque.
être reduit à l'engagement, é teire l'engegement de ſes meubles, pour ſubſiſter (avoir dû recourir à l'engagement) ous Armut ſein Gerät verſetzen müſſen.
engagement, Einlaſſung/ Freundſchafft/ Gemeinſchafft ꝛc. V. interet attachement.
§ prendre des engagemens avec q. ſich mit jemand freundſchafftlich einlaſſen.
avoir un engegement de cœur, d'affection, d'interets avec q. n'avoir nul engagement, fair tout engagement, niemond verbunden ſeyn/ noch ſeyn wollen. V. libre. franc. degagé.
le mariage eſt le plus grand des engagemens (c'eſt l'engagement des engagemens) der Ehe-ſtand iſt die groſſeſte Verknüpfung- oder Verſtrickung eines Menſchens.
un engagement dangereux; un engegement amoureux &c. ein gefährliches Einlaſſen; eine Verliebnis ꝛc. V. commerce. habitude.
Engagiſte, ſ. einer ſo eine Landsfürſtliche Herrſchafft inne hat/ und Geld drauf geſchoſſen (vorgelyhen) hat.
§ il n'eſt pas proprietaire de ce domaine; il n'eſt qu'engagiſte.
Dégager, v. a. wieder auslöſen was verſetzt war / ſein Pfand wieder löſen/ it. der Pflicht erlaſſen ꝛc.
§ degager ſon gage, les pierreries, meubles &c. V. retirer.
dégager ſon fils qui s'étoit fait enrôler, ſeinen Sohn der ſich hat unterhalten laſſen/ auslöſen. V. desenroler. delivrer.
ſe dégeger d'avec un maitre, ſich von eines Herrn ſeinen Dienſten frey machen.
dégeger ſa parole, ſa foi, ſich ſeiner Pflicht los (ledig) machen.
dégager ſon cœur (ſe dégeger de tout engagement amoureux) ſein Hertz von aller Liebes-pflicht frey machen.
avoir de la peine à dégager une charrette embourbée, un pié, un ſoulier (enfoncée) engagé, Mühr haben einen im Schlamm ſteckenden Karren/ Fuß/ Schuh ꝛc. wieder heraus zu bringen. V. debarreſſer. depétrer.
ne pouvoir ſe dégager de la foule (preſſe) aus dem Gedrenge des Volcks nicht heraus können.
la matiere, le phlegme commence à ſe degager; tuſcher du degager ſa poitrine; le mel &c. ſe degage, der Schleim auf der Bruſt fängt an zum Auswurff zu kommen / ſich ablöſen.
dégager un appartement, un magazin &c. ein Zimmer/ ein Kauff-gewölb ꝛc. ausraumen. V. vuider.
c'eſt à faire à un bon architecte à dégeger les appartemens d'un batiment les unes des autres, en donnent à chacun ſon iſſuë particuliere, ein kluger Baumeiſter muß die Zimmer eines Baues ſo einrichten und ſondern/ daß ein jedes ſeinen eigenen Ein-und Ausgang habe.
envoier une compagnie &c. pour dugager celle qui s'eſt engagée parmi les ennemis, eine Compam ꝛc. ſchicken/ um die/ ſo unter den Feinden begriffen/ frey zu machen.
plus les oiſeaux teſchent de ſe degager du glu, & plus ils s'y engagent, je mehr die Vögel flattern/ ſich von den Leimruhten los zu machen/ je mehr ſie daran bekleben.
ſe dégager des lieus du Seten, des fers de ſes paſſions &c. ſich von Stricken des Satans / von den Banden ſeiner böſen Begierden ꝛc. los machen.
ſe degager d'une affeire, ſich aus einem Handel heraus drehen/ den Kopf aus der Schlinge ziehen.
ſe degager de quelque mauvaiſe habitude &c. ſich einer böſen Gewonheit ꝛc. abthun. V. ſe deſeire.
degeger (deharraſſer) ſon epée engagée avec celle de ſon ennemi, pour avoir le coup libre, ſeine/ ouf ſeines Gegenparts ſeiner ligende Klinge ob-/ und einen freyen Stoß führen.
Dégagé, —ée, part. & adj. gelöſet/ frey gemacht ꝛc.
§ avoir degagé ſon gage, ſa vaiſſelle, ſe parole donnée &c. ſein Pfand/ Geſchier/ ſein gegebenes Wort ꝛc. gelöſet haben.
avoir un corps degagé, une taille degegée, einen ringfertigen Leib/ rahnt Geſtalt haben. V. eiſe.
avoir degegé q. du combat, du milieu de ſes ennemis, einen mitten aus dem Gefechte mit ſeinen Feinden errettet haben.
avoir un degré degagé, un appertement degagé, eine freye Stiege/ einen eigenen Ausgang/ Eingang eines Zuners haben.
un eſprit degegé & libre, ein frey/ ungebundenes Gemüt.
s'etre degegé de tout amour, de tout engagement &c. ſich von allen Pflichten/ von aller Liebe/ Einlaſſung ꝛc. los gemacht haben. V. detaché.
s'être degagé de tout prejugé, alle vorgefaſte Meinung haben fahren laſſen. V. depoüillé.
une ame degagée de tout amour terreſtre, eine von allee irdiſchen Liebe losgemachte Seele.
ame degagée de ſon corps, Seele ſo vom Leibe abgeſondert. V. ſeparé.

les anges ſont des eſprits degegez de toute matiere.
Degagement, m. Pfand-löſung/ it. met. Loßmachung ꝛc.
§ travailler au degagement de ſa poitrine, de ſon cœur &c. ſich bearbeiten/ daß es auf ſeiner Bruſt ſich ablöſe; daß ſein Hertz ꝛc. frey werde.
être dans un entier degagement de toutes les choſes d'ici bas, ein/ von allen irrdiſchen Dingen losgemachtes Gemüt haben.
chaque chambre y a ſon degagement (ſon iſſuë perticuliere) ce qui eſt fort commode, ein jedes Zimmer hat da ſeinen eigenen Ein-und Ausgang/ welches ſehr bequäm iſt.
Rengager, v. a. wieder von neuen (abermal) verſetzen; met. abermal einlaſſen ꝛc.
§ rengeger les meubles; rengager ſa parole; ſe rengager &c.
rengager un amant avec qui on s'etoit brouillé, mit einem Liebhaber / mit dem man ſich zerfallen / wieder gut werden.
ſe rengager dens une nouvelle affection, ſich wieder aufs neu verlieben; in eine neue Liebe einlaſſen.
ſe rengager dens une mauveiſe affaire dont on s'etoit degagé &c. ſich wieder in einen ſchlimmen Handel ꝛc. verſtecken.
il s'eſt rengagé dans de nouvelles dettes &c. er hat ſich wieder von neuen in Schulden geſteckt.
Gagui, ſ. ein zimlich wolgeſtalltes Weibsbild; aber dick und fett. V. dondon. dodu.
§ il a epouſé une groſſe gagui qui a bonne mine.
Gai, m. gaïe, f. [von alt-teutſch. goy, *ital.* gaio, wovon auch das *lat.* gaudium, und das franzöſ. joïe &c.] luſtig/ freudig/ frölich/ guter Dinge ꝛc. V. enjoüé. gaillard.
§ un eſprit gai & gaillard, une humeur gaie, ein luſtiges Gemüt. V. jovial.
être, ſe tenir coûjours gai, d'une humeur gaie, allezeit luſtig/ frölich ꝛc. ſeyn.
il eſt dans ſes gaies humeurs, er iſt in ſeinem guten Laun/ er iſt aufgeräumt.
vilage gai, munn gaie, ein frölliches/ munteres Geſicht.
parler à q. d'un air gai, einem freudig/ freundlich zureden.
gai, luſtig ꝛc. i. e. luſtig-ꝛc. machend.
§ un air gei, une chanſonette, muſique, dance &c. gaie, ein luſtiges Lied/ Dantz/ Muſict ꝛc.
une maiſon &c. gaie (bien percée, eclairée) ein luſtiges (Spiegel-helles) Haus ꝛc.
couleur gaie (vive, eclatante) un verd &c. gai, eine frölliche/ i. e. friſche Farbe; ein luſtiges Grün ꝛc.
avoir l'œil gai, muntere/ friſche Augen haben. V. eveillé. vif &c.
un tems gai, ein luſtig/ ſchön Wetter.
conter &c. des propos gais, luſtige Dinge erzehlen ꝛc.
Gaiement, gaiment, adv. luſtiglich/ frölichlich ꝛc. V. joieuſement &c.
§ chanter &c. gaiement, frölich ſingen ꝛc.
louer Dieu gaiement & de tout ſon cœur, GOTT frölich/ mit frölichem Hertzen und Lippen (Stimme) lobſingen.
faire gaiement ce qu'on a feire (y aller geiement) alles frölich thun was man zu thun hat. V. gaieté.
aller geiement en combat &c. (y aller geiement & de bon courage) freudig/ getroſt/ herhoft zum Kampf tretten.
Gaieté, ſ. Frölichkeit/ Freudigkeit/ Luſtigkeit. V. joie. belle humeur.
§ faire les choſes avec gaieté (ſans rechigner, ſans ſe laiſſer tirer l'oreille, die Sachen mit Luſt und Freudigkeit thun/ ohne Zwang.
il eprit ſa gaieté ordinaire & naturelle, er ward wieder frölliches Gemütes wie ſonſten.
il brilloit dans ſes yeux, & ſur ſon viſage une geieté, un air de gaieté qui charmoit &c.
gaieté, gaietez, plur. mutwillige Kälbereyen/ Gumpereyen ꝛc. der Jugend. V. ſolatreries. badineries. ſottiſes.
§ ce ſont des petites gaietez &c. de la jeuneſſe.
dire, faire de petites gaietez, dergleichen Mutwillen treiben.
de gaiete de cœur, aus lauter Mutwillen/ nur zum Spaß/ zur Kurtzweil; ohne Urſach ꝛc. V. ſans ſujet. par ſeul caprice. par gagliardiſe.
§ ſe battre, aller quereler un homme &c. de gaiete de cœur &c.

Verb. Compoſ.

Egaïer. v. n. [von *gaier*, ſo unbr.] ergötzen/ quaſi: ergoiehen/ erluſtiren ꝛc. V. divertir. rejouir.
§ egeier l'eſprit, ſein Gemüt ergötzen. V. s'egaier.
egeier une compegnie par ſes bons mots, contes divertiſſans &c. eine Geſellſchafft mit luſtigen Reden ꝛc. ergötzen.

egaier un ſujet,un propos; egaier ſa veine, ſa ſtile,ſeine Materey luſtig machen, V.enjoüer &c.
e'egaier en Dieu,ſich in GOTT ergötzen/in freuen ꝛc. V.ſe rejouir.
s'egaier ſur un ſujet; s'egaier en chaire &c.ſich luſtig machen auf der Cantzel ꝛc. luſtige Sachen da vorbringen.
les confeſſeurs, dit un auteur, les medecins,les advocats ignorans &c. s'egaient bien ſur nous; les uns ſur notre conſcience (ame) les autres ſur notre corps,& les autres ſur notre bourſe &c.
s'egaier ſur le chapitre (aux depens) de q. ſich über einen luſtig machen/ i. e. ihn weidlich und lucherlich duechziehen
egaier un arbre (qui eſt en eſpalier) an einem Baum die unnützen Aeſte abhauen. V.elager. delaier.

Egaré,—ée. luſtig/boſſirlich ꝛc. V.divertiſſant.

§ un ſtile &c. egaie, eine luſtige Schreib-art ꝛc.

Egaiement, m. Erluſtigung/Erluſtirung ꝛc.

§ egaiement d'eſprit, Erluſtigung des Gemüts.

Regaier, den Hanf ꝛc.hecheln. V.regaroir.

§ regaier le chanvre &c.

Regaroir, m. Hanf hechel.

Regarûre, f. Hanf werrig.

§ filer de la regalûre, Hanf-werrig ſpinnen.

Gaillard, adj. [viell. von gai &c.] ſtarck / friſch und munter ꝛc. V.diſpos.eveillé. gai, ſain. robuſte.

§ etre gaillard : il eſt encore frais & gaillard pour ſon âge, er iſt noch ſtarck /(friſch) und geſund für ſein Alter.
ſortir d'un feſtin, bien gaillard, ganz luſtig/guter Dinge (mit einem halben Räuſchlein) von einer Gaſtung kommen. V.demi-ivre.entre deux vins.
gaillard : nous voguames par un vent frais & gaillard , wir ſegelten mit einem friſch-kühlen Winde.

gaillard, friſch/i.e. frech/i.e.unzüchtig/üppig/unverſchämt ꝛc. in Worten. V.licentieux,laſcif.libre.hardi.

§ ce conte eſt un peu gaillard , dis Mährlein iſt etwas zu frech.
des mots, trop gaillards, des expreſſions trop gaillardes, allzu feiſche Worte/ Reden ꝛc. V.ſalerez.

gaillarde, ſo genannte friſche Art zu dantzen.

§ une [dance] gaillarde; dancer une gaillarde.
gaillard : c'eſt un gaillard , das iſt ein feiſcher/ i. e. ein loſer Schalck/ein ſchlimmee Vocativus &c. V.adroit.fin.fourbe. égrillard.

Gaillardement, adv. mit aller Macht und Krafft.

§ il s'eſt tiré gaillardement d'affaire &c.
boire.dancer &c. gaillardement, d'une maniere gaillarde, gaie & libre, luſtig/wacker weidlich ſauffen/ dantzen ꝛc.
parler,repondre,repartir un peu trop gaillardement, ein wenig zu frech/zu feiſch reden/antworten ꝛc. V.brusquement.cavalierement.
nommer,expliquer gaillardement les choſes, die unzüchtigen Dinge ohne Scham nennen.

Gaillardiſe, f. Luſtigkeit/ it. Friſchigkeit / Munterkeit des Gemüts/it.Uppigkeit ꝛc. V.gaieté.

§ ce n'eſt que gaillardiſe ; avoir un peu trop de gaillardiſe,das iſt nur Luſtigkeit; ein wenig allzu friſch/üppig/gumpig ꝛc.
on condamne la gaillardiſe en un homme d'egliſe, en une perſonne de cloitre,en une homme de pieté &c.

Verb. Compoſ.

Ragaillardir, v. a. wieder ſtarck / friſch und frölich ꝛc. machen. V.rejouir.

§ ragaillardir q.: le vin , la bonne chere ragaillardit les vieillards, der Wein / und was gurs darbey ermuntert ꝛc. die Alten.
cet heureux accident ragaillardit mes vieux ans , dieſer glückliche Zufall ſtärckt/ermuntert ꝛc. mein alte Jahre.
la nouvelle d'une grande ſucceſſion ragaillardit les plus chagrins &c.
ſe ragaillardir : ſur le ſoir le vent ſe ragaillardit, gegen Abend erhube ſich der Wind wieder ſtärcker.
ragaillardir l'amitié : entre gens qui s'aiment,cinq ou ſix coups de bâton ne font que ragaillardir l'amitié,die Freundſchafft befeſtigen ꝛc. Moliere.
ragaillardi : s'etre ragaillardi, wieder friſch und munter worden ſeyn.

Gain, m, [von teutſch.Winn/Gwinn/*ital.*guadagno] Gewinn ꝛc. V. avantage, profit, lucre.

§ faire,avoir fait on gain de tant ſur quelque marchandiſe,ſo viel Gewinn an einer Waare gehabt ꝛc. haben.
un gain honnete,legitime &c. ein ehrlicher/billiger Gewinn.
gain mel-hannée, honteux, ſordide, juif, ein unehrlicher/ ſchändlicher Juden-gewinn V.uſure.
tirer,faire grand,gros gain,petit gain de q. c. , einen groſſen/ ſchlechten Gewinn aus etwas ziehen.
jouer ſur ſon gain, hazarder ſon gain , um ſeinen gehabten Gewinn wieder ſpielen/ihn wieder ſetzen/wagen
etre attaché,porté,apre,avide au gain (ne reſpirer que le gain) auf den Gewinn (Schacher/Beſchores) beſeſſen ſeyn.
avoir gain : je n'ai ni gain ni perte a cela,ich hab hieran weder Gewinn noch Verluſt.
avoir gain & perte commune avec q. (s'etre aſſocié avec lui à moitié perte. a moitié gain, à perte & à gain) mit einem auf halb Gewinn und Verluſt in Geſellſchafft ſtehen.
un metier &c. de grand gain, ein nahrhafft-/ Gewinn-reiches Gewerb ꝛc. V.lucratif. avantageux.
travailler &c. pour le gain ; vivre de ſon gain, des Gewinns/ der Nahrung wegen arbeiten/von ſeinem Gewinn leben.
depenſer tout ſon gain, ſeinen gantzen Gewinn ausgeben.
donner gain de la cauſe,le gain du jeu (de la partie) le gain de la battaille &c. à q. einem gewonnene Sache / gewonnen Spiel/gewonnene Schlacht ꝛc.geben. V.rendre.

Regain, m. Gromat/Spat-heu/Nach-heu. V.foin.

§ fancher,faner le regain , das Geomat mähen ꝛc.

***Gagner, v. a. winnen/gewinnen/ it.verdienen/ Gewinn haben ꝛc.**

§ que ſerviroit-il à l'homme de gagner tout le monde &c. was hülffe es dem Menſchen/ wann er die gantze Welt gewönne ꝛc. Matt.16.
gagner q. c. à quelque trafic , au commerce, travail,à (ſur) quelque marchandiſe, an einem Handel/Arbeit/Waare ꝛc. etwas gewinnen.
autant eſt marchand celui qui perd que celui qui gagne ; mais il ne le demeure pas ſi long tems que l'autre.
gagner ſa vie,ſon pain à travailler,à filer,à monnoyer &c.gagner tant par jour, ſeine Koſt/ ſein Brod mit Arbeiten/ mit Spinnen / mit Unterweiſen ꝛc. gewinnen ꝛc. (verdienen) täglich ſo viel gewinnen.
faire bien gagner ſon argent &c. à q., einen ſeinen Habern ꝛc.wol verdienen machen i.e.ſtarck arbeiten laſſen.
gagner bien (gagner gros) gagner peu , ne gagner rien, viel/ wenig/nichts gewinnen.
gagner au jeu,aux cartes &c. gagner une belle partie &c. im Spielen gewinnen ꝛc.
gagner une gageure, ein Gewette gewinnen.
gagner de ſon talent (le faire valoir au profit de ſon maitre) mit ſeinem Pfund gewuchern.
gagner les indulgences (pardons) gagner le jubilé &c. den Ablaß ꝛc. gewinnen (verdienen.)
gagner q. c. de bonne guerre (priſe) in gagner à la pointe de l'epée,etwas im Krieg gewinnen/ i. e. erbeuten/erfechten/ erkennen ꝛc.
gagner la battaille, la victoire ſur ſes ennemis , die Schlacht/ den Sieg gewinnen.
gagner le prix de la courſe &c.ſur q.;gagner la diſpute gagner ſon procez, ſa cauſe, den Preiß/das Kleinod des Rennens ꝛc.im Diſputiren/ſein n Proceß (Sache) gewinnen.
gagner une place,gagner terrain,gagner one demi-lune &c. einen Platz gewinnen/erobern ꝛc. V.emporter. ſurmonter.
gagner le deſſus du vent ; gagner le vent, den Wind gewinnen. V.avantage.
il ne cherche qu'à gagner du tems , er ſuchet nur Zeit zu gewinnen.

gagner, v. a. it. n. erreichen/ erſteigen/ erlangen/ hinreichen ꝛc. V.acceindre.activer.

§ gagner une montagne, une colline,une hauteur &c. gagner un arbre &c. , einen Berg/Hügel/ Höhe ꝛc. erlangen ; einen Baum erſteigen ꝛc.
gagner la ville,la porte, gagner ſa maiſon ; gagner le lieu (village,bourg) die Stadt/das Thor/Haus/Ort/Dorf ꝛc. erreichen ꝛc.
nous aurons de la peine à gagner la gite ; la nuit nous ſurprend, wir werden zu thun haben das Nachtlager zu erlangen/ die Nacht überfellet uns.
le feu commença à gagner juſqu'aux toits voiſins, juſqu'aux hunes des clochers &c. das Feuer erreichte alsgemach die benachbarte Dächer/ die hohen Glocken-thüne ꝛc.
l'eau a gagné juſqu'au ſecond etage, das hohe Waſſer kam bis an den zweyten Gaden.
gagner un bateau à la nage, ein Schiff mit Schwimmen erreichen/es erſchwimmen.
gagner terrain, im Kampf / in Belägerung ꝛc. den Fuß immer weiter ſetzen.
gagner chemin,gagner païs : il faut gagner païs tandis qu'il fait jour , man muß wacker drauf marſchieren weil es Tag iſt. V.faire diligence. doubler le pas. ſe hâter d'aller &c.
*gagner le taillis,la guerite, les champs, la campagne; gagner au pié, durchgehen. V.ſe ſauver. s'en fuir.

gagner les devans (le devant) pour arriver plutoe, einem vorlauffen ꝛc.
gagner le tems, gagner l'heure, die rechte Zeit noch erlangen/ noch zur rechten Zeit anlangen.

gagner, fign. r. gewinnen / erlangen ꝛc. in folgenden. V. acquerir, venir à bout.

§ gagner q., gagner l'esprit de q. einen gewinnen / ſeine Huld gewinnen.
gagner l'amitié, la privauté, les bonnes graces, les volontez, les ſuffrages, la faveur, les la bien veillance de q.
gagner le people, la canaille, ſich den Pövel hold machen.
gagner un juge, un miniſtre &c. à force de preſens, einen Richter ꝛc. mit Geſchenck gewinnen/ mit Geld beſtechen. V corrompre.
gagner un valet, une ſervante (un domeſtique) gagner ſon geolier, ſes gardes &c. einen Knecht / Magd ꝛc. ſeinen Stockmeiſter/ ſeine Wache ꝛc. beſtechen.
gagner le cœur, l'affection &c. d'une perſonne par ſes ſoins, aſſiduitez &c. einer Perſon ihr Hertz gewinnen durch ſeine fleiſſige Aufwartung ꝛc.

gagner q. c. ſur, contre. avec &c. q. in folgenden.

§ gagner q. c. ſur q. o. ſur l'eſprit de q., etwas von einem oder über eines ſeinem Gemüt erlangen. V. obtenir.
on ne gagne rien ſur lui, tant il eſt dur & acariâtre, man gewinnet nichts über ſeinem Gemüt, ſo hart und ſeltzam iſt er.
je ne puis pas gagner ſur ma pudeur, ſur mon orgueil &c. de &c. ich ſchame mich gar zu ſehr; mein Scham / mein Hochmut ꝛc. iſt zu groß/ daß ich ꝛc.
ſi je pouvois gagner ſur elle de n'errer pas ſi farouche &c. wann ich ſo viel über ihr gewinnen könte, daß ſie nicht ſo wild ꝛc. wäre.
gagner q. c. contre q. en diſputant, en jouant: je vois bien que je ne gagnerai rien contre vous, etwas über oder von einem gewinnen im Diſputiren/ Spielen ꝛc.
gagner q. c. avec q.: il n'y a rien à gagner avec vous, etwas mit einem gewinnen: es iſt nichts mit euch zu gewinnen.

gagner, gewinnen / i. e. kriegen / bekommen/ an Hals kriegen ꝛc. V. attraper.

§ gagner une maladie, gagner un mal, oder: du mal; gagner une fluxion &c.
gagner la fievre, un rhûme &c. eine Kranckheit/ einen Fluß/ ein Fieber/ einen Schnuppen ꝛc. bekommen.
gagner la verole, la gale &c. die Frantzoſen / die Krätze ꝛc. kriegen.
gagner des puces, des poux en quelque lieu, irgendwo Flöhe/ Läuſe ꝛc. kriegen.
*un mal de Naples prés, il n'y a rien à gagner avec elle.
ſa faveur ſe gagne comme la gale, ihre Gunſt kan man kriegen wie die Krätze ꝛc.
gagner de la honte, de l'infamie, Schande/ Unehr einlegen.
il n'y a que de la honte, & de l'infamie à gagner avec ces ſortes de gens.

gagner q. c., ne gagner rien à faire q. c. etwas/ nichts mit etwas gewinnen.

§ on ne gagne rien à mentir, à tromper, mit Lügen und Betrügen gewinnt man nichts.
que gagneriez-vous à cela? (à faire cela?) vous n'y gagneriez rien, was würdet ihr damit gewinnen? nichts würdet ihr gewinnen.

Gagne- in gewiſſen Compoſitis, als:

§ gagne-denier: c'eſt un pauvre gagne-denier, ein armer Laſtträger. V. crocheteur. coûporteur. porre-faix.
gagne-pain: ce qui fait ſubſiſter q.: c'eſt mon, ton, ſon &c. gagne-pain; perdre ſon gagne pain; enlever, ôter ſon gagne pain à q., das Werck-zeuch womit einer ſein Brod ꝛc. verdient; das iſt ſein Brod-Korb (Wagen und Pflug) um ſeinen Brod-korb ꝛc. kommen. V. marmite. bouillir.
gagne petit, Schären-/ Meſſer-ſchleiffer (Schärſchlip.) V. emouleur. aiguiſeur de conteaux &c.
le gagne-petit mene ſa meule par toute la ville &c.

Gagnant, gewinnend/ it. Gewinner/ Obſieger.

§ etre des gagnans, von den Gewinnern einer ſeyn.

Gagné, part. gewonnen ꝛc.

§ qu'avez vous gagné à cela, à faire cela? R. je n'y ai rien gagné, was habt ihr damit gewonnen / daß ihr ꝛc.? R. ich hab nichts damit gewonnen.
donner gagne à q.: je vous la donne gagné, einem gewonnen geben: ich gebe euchs gewonnen. V. gain de cauſe &c.

Gagneur, m. Gewinner ꝛc.

§ un grand, un heureux gagneur au jeu de &c. ein glücklicher Spieler (Gewinner) in dem und dem Spiel.
un fameux gagneur de batailles &c. ein berühmter Kriegs- und Sieges-held; / diſeur, V. vainqueur. conquerant. heros.
*un grand gagneur de groſſe verole, ein vortrefflicher Gewinner der Frantzoſen ꝛc. i. e. groſſer Hurer ꝛc.

Gagnage, m. gagnages, plur. Weide-land/ Weide ꝛc. V. pâturage. pâtis &c.

§ il y a de beaux gagnages en Hollande, es gibt treffliche Viehweide in Holland ꝛc.
le cerf va de nuit au gagnage, der Hir ſch fährt des Nachts auf die Weide.

Verb. Compoſ.

Regagner, v. a. wieder-gewinnen/ wieder-erlangen/ hinlangen ꝛc.

§ regagner ce qu'on avoit perdu, ſeinen Verluſt wieder gewinnen.
regagner la porte, ſa maiſon, ſon logis &c. die Thür/ ſein Haus ꝛc. wieder erlangen.
taſcher de regagner le port à force de rames, trachten durch ſtarckes Rudern wieder in Haven zu gelangen.
regagner la faveur &c. de q. eines ſeine Gunſt ꝛc. wieder erlangen.

Gaine, f. [corr. von *lat.* vagina] Scheide ꝛc. V. fourreau, étui.

§ gaine de couteau, de ganif &c. Meſſer-/ Federe-meſſer-ꝛc. ſcheide.
gaine de veau, gaine de chagrin &c. Kalb-/ Zapfen-ꝛc. ledere Scheide.
tirer ſon coûteau hors de la gaine, le remettre dans la gaine, ſein Meſſer aus der Scheide ziehen; wiedee in die Scheide ſtecken. V. degainer. rengainer.

Gainier, m. Scheide-macher.

§ les gainiers ſont auſſi couvreurs d'étuis, de caiſſettes &c. des fourreaux &c. die Scheide-macher ſeynd auch zugleich Futteral-macher.

Verb. Compoſ.

Engainer, v. a. [von *gaine*, ſo unbr.] einſtecken in die Scheide [ſein Meſſer ꝛc.]

§ engainer ſon couteau (le remettre dans ſa gaine.)
engainer des coureaux, Scheiden zu Meſſern machen/ it. ſie einſtecken in die Scheiden.

Dégainer, v. a. abſol. aus der Scheide (von Leder) ziehen. V. tirer. découdre &c. ſo beſſer.

§ dégainer [l'epée, le couteau &c.] den Degen/ das Meſſer ꝛc. ausziehen. V. tirer du fourreau.

degainer figur. von Leder/ i. e. den Beutel ziehen; Geld hergeben müſſen.

§ il faut degainer, man muß den Beutel ziehen.
il n'aime guere à degainer (il eſt dur à la degaine, à la deſſerre) er greift nicht gern zum Beutel.
faire degainer q. einen machen zum Beutel greiffen.
*degainer un compliment, une congratulation &c. (felicitation) mit einem Complement (Glückwünſchung ꝛc.) herausrücken.
c'eſt un homme à degainer, il eſt de prompte degaine, das iſt ein Keil der bald von Leder zeucht (iſt fix mit der Fuchtel heraus/ it. met. iſt freygebig ꝛc.

Degaine, f. Herausziehung des Degens / des Beutels ꝛc. it. Anfang zu reden ꝛc.

§ il eſt de bonne, de belle degaine, der Menſch weiß ſein Wort artig vorzubringen; ſelicer.

Rengainer, v. a. wieder einſtecken ſein Meſſer/ Degen ꝛc. it. met. ſeinen Zorn fahren laſſen; das Balgen ſeyn laſſen.

§ rengainer ſon couteau, ſon epée &c.
rengainez [vôtre epée] il n'eſt pas queſtion de ſe battre! ſteckt euren Zoen wieder in die Scheide; wir wollen keinen Hadder ꝛc.

rengainer [un compliment, un diſcours, un mot &c.] mit einem Complement/ Rede/ Wort ꝛc. zuruck/ oder unen halten. V. ſupprimer. conper. retirer.

§ Monſ. rengainez [ces complimens, ces titres, ces expreſſions, ces eloges &c.] mein Herr / ſteckt dieſe Complementen/ Titeln ꝛc. ein!
je commençois à lui dire que &c. mais voiant que &c. j'ai rengaine, j'ai rengainé bien vite [mon diſcours] ich fienge an/ ihm zu ſagen/ daß ꝛc. aber/ als ich ſahe/ daß ꝛc. hab ich innen gehalten; habichs verbiſſen ꝛc.
j'euſſe bien voulu avoir rengainé [ce mot-là] ich hätte das mir entfahrene Wort gern wieder zurück gezogen ꝛc.
j'avois deſſein de lui faire ce preſent &c. de publier ce traité &c. mais j'ai pris conſeil, j'ai rengainé, ich ware geſonnen ihm diß Geſchenck zu geben / dieſen Tractat drucken zu laſſen ꝛc. aber ich hab mich eines beſſern beſonnen / und habs eingeſtellt/ habs bleiben laſſen ꝛc.

*Galant, adj. [von ſpan. gala, ſtattliche gefärbte Prang-kleidung / Gala ꝛc.] galant / i. e. zierlich / hüpſch gekleidt / met. höflich / artig ꝛc. in Geberden / in Worten / in Lieben ꝛc.

§ un homme galant, fort galant; un galaut, qui a l'air galant ou de la cour & du beau monde, qui aime le ſexe, qui tache de lui plaire, qui a des manieres galantes &c. ein galanter Menſch / von galanten Sitten ꝛc.

une dame galante, eine galante Dame.

il fait les choſes d'un air galant, d'une maniere tout à fait galante; tout ce qu'il fait eſt galant; il donne un tour galant à tout ce qu'il dit & fait, er thut alles auf eine galante / artige Manier ꝛc.

Nota. un homme galant &c. bedeutet ein galanter ꝛc. Mann ꝛc. wie geſagt; aber un galant-homme bedeutet einen ehrlichen / wackern / wolbegabten ꝛc. Mann / *ital.* galant'huomo. V. honnête. civil. de bonne compagnie &c.

§ c'eſt un galant homme (un homme qui a de l'honnêteté, de la civilité &c. qui a de l'eſprit, de la conduite, & qui ſait les choſes d'une maniere honnete, comme il faut, & ſans affectation &c. it. qui entend bien les choſes dont il ſe méle &c.

c'une galante dame, femme &c. das iſt eine wackere Dame / Frau ꝛc.

en galant homme: agir, en uſer en galant-homme, & en honnete homme; il reçoit, ſert &c. ſes amis, il les traite &c. en galant homme, als ein wackerer ꝛc. Mann handeln ꝛc.

*galant homme iron.: vous etes un galant homme de faire, d'avoir fait &c. ihr ſeyd ein artiger Kerl / daß ihr das thut / gethan habt ꝛc

vous ſeriez un galant homme, ſi vous &c. ihr wäret ein wackerer Mann / wann ihr ꝛc.

galant, galant / zierlich / hüpſch / artig ꝛc. in folgenden. V. joli. gentil.

§ un habit &c. galant, une garniture, coiffure, chauſſure, perure &c. galante, galantes Kleid / galante Ausſtaffirung / Aufbutz ꝛc. V. à la mode.

un billet galant, lettre galante; vers galans, un ſonnet &c. galant, galantes Brieflein / Gedichtlein ꝛc.

billet qui s'explique d'une façon galante, Liebs-brieflein ſo galant gegeben.

diſcours galant, converſation galante, galantes Geſpräch ꝛc.

raillerie galante & tout à fait ſpirituelle, galanter ꝛc. Scherz ꝛc.

une aventure galante, eine Liebes-geſchicht.

cela eſt galant! très galant! du dernier galant! das iſt galant! über aus galant!

galant, ſub. f. Galan / junger Buler / Freyer / Aufwarter eines Frauenzimmers ꝛc. V. ament. ſoûpirant. ſ. e. viteur. muguet.

§ avoir un, n'avoir point de galeur, einen / keinen Galanen haben.

taſcher de ſe faire des galans (de s'accrocher quelque galant) trachten Freyer zu krigen. V. conquêtes.

elle a force (bien des) galans: un tel eſt ſon galant, ſie hat viel Buler ꝛc. der und der buler mit ihr (um ſie.)

elle e ſon galant, & ſon mari e ſa maitreſſe, ſie hat ihren Buler / und er (ihr Mann) hat ſeine Hure.

j'ai attrapé le galant avec elle, ich hab den Buler ꝛc. bey ihr ertappt.

*un galant à lunettes, ein alter Bulee / ein verdurter Alter.

c'eſt une femme, fille &c. à galans, ſie iſt eine / die denen Bulern nicht feind. V. coquette.

galant: faire le galant auprés d'une dame (s'empreſſer auprés d'elle) einen Galanen bey einer Dame abgeben / um ſie buſen ꝛc. V. amoureux.

galant: un verd-galant, ein friſcher Galan / i. e. ein ſtarcker / munterer Beyſchläfer.

c'eſt un verd-galant, un terrible galant; elle a pris (attrapé) un verd-galant &c. V. touillant.

galante: quelle galante! comme elle preud ſon d'abord! ſihe da / welch eine Räuner-ſüchtige Rammel-katze! wie fängt ſie ſo gleich Feuer! Mol. M. de Pouteeaug.

galant, galand, ein loſer / ſchlimmer Gaſt ꝛc. it. ein friſch- / geſunder Menſch. V. compagnon. camarade.

§ on a attrapé le galant qui crochetoit mon coffre &c. on le mie en priſon, man hat den Vogel gefangen / der mein Kuffer hat aufſperren wollen ꝛc.

c'eſt un galant; ne vous y fiez pas, das iſt ein loſer Geſell: er miet dem nicht!

crouſſer le galant: c'eſt un crouſſe-galant que cette maladie-là, dieſe Kranckheit reibt den geſündeſten Menſchen auf.

Anti-galant, m. ein Frauen-zimmer-feind.

§ *c'eſt un anti-galant, er achtet keines Frauen-zimmers / kans nicht leiden.

Galamment, adv. galant, auf eine galante ꝛc. Weis.

§ s'habiller, s'ajuſter, ſe parer, ſe mettre, ſe coiffer, chauſſer &c. galamment, ſich galant kleiden / aufputzen / aufſetzen ꝛc. V. à la mode.

s'exprimer, ecrire &c. galamment, galant ꝛc. ſprechen / ſchreiben ꝛc.

dire, faire les choſes (toutes choſes) galamment (en galant homme) alles galant und artig vorbringen / thun ꝛc.

faites les choſes galamment. machets fein hüpſch (laſt euch nicht lang bitten ꝛc.)

refuſer q. c. galamment à q. einem etwas höflich / in allen Gnaden abſchlagen.

galamment, iron. artig / i. e. ſchelmiſch ꝛc. er Weis.

§ galamment: lors que vous fites galamment ce faux-contract qui ruina toute une famille &c. Moliere.

il m'a trompé, fripponne fort galamment, er hat mich hüpſch / artig betrogen / hinteegangen.

il s'eſt uré galamment de cette intrigue, er hat ſich artig aus dieſem Handel geretter ꝛc.

*Galanterie, ſ. galanteries, plur. Galantery / galante / artige Dinge ꝛc.

§ galanterie d'eſprit: dire, écrire, mander des galanteries à une maitreſſe; lui porter ſes galanteries, galante Gedancken: einer Liebſten etwas galantes (verliebtes) ſagen / ſchreiben ꝛc. V. donceurs. fleurettes. propos galans.

répondre à une galanterie qu'on nous dit ou écrit, auf etwas galantes ſo man uns geſagt ꝛc. antworten.

galanterie de cœur, ou d'emour. Liebes händel / Bulereyen / Liebes-pflegungen unter jungen / zumalen nicht gemeinen Leuten. V. amourette amours. ſoins.

§ avoir une galanterie avec une fille &c. etwas dergleichen mit einer Jungfer ꝛc. pflegen.

il y a galanterie ſecrete entre lui & elle, ſie bulen heimlich untereinander.

galanterie honnête: leur commerce ne paſſe point l'honnete galanterie, was unter ihnen galantes vorgehet iſt nichts denn ehrlich.

decouvrir, troubler une galanterie (les galanteries de quelques uns) die Liebes-händel eines Paars verſtören; ihr Liebes-neſt ſtören.

galanterie dangereuſe, galanterie moins qu'honnête, galanterie criminelle; fauſſe galanterie, eine gefährliche / nicht gar ehrliche / ſchändliche ꝛc. Bulerey (Hurerey.)

la paillardiſe, & l'adulére même paſſent pour galanterie, & les paillards & les adulteres paſſent pour galans au pais de nos pretendus chrétiens &c.

galanterie, galanteries en peeſens, en meubles, en habits, en paeures, en joiaux, bijoux, en piereeries &c. galante / i. e. ſchöne / köſtliche Verehrungen / Geräte / Kleider / Kleinodien ꝛc.

§ faire preſene d'une galanterie à q. lui envoïer une galanterie: il lui fit preſent d'un beau diamant & d'autres galanteries, einem einer was galantes verehren / ſchicken ꝛc.

un cabinet plein de galanteries, ein Kunſt-kämmerlein voller ſchönen / artigen Sachen. V. curioſité. rareté.

trafiquer avec contes ſortes de galanteries de dames &c. marchand de galanteries, mit allerhand Galanterien handeln; ein ſolcher Handler.

*galanterie: gagner une galanterie avec une deshonnête fille, qui oblige le galant de faire un voiage à Naples (en Suede ou en Baviere) eine gewiſſe Galantery bey einer Metze zu Lohn krigen ꝛc.

Galantiſer, v. a. galantiſiren / ſchön thun ꝛc.

§ galantiſer une dame &c. mit einer lefeln ꝛc. V. cajoler. conter &c.

ſe galantiſer: cette fille ſe galantiſe, elle s'adore, ſe plait, elle ſe mire & s'admire &c. ſich ſelbſten galantiſiren; ſich wunder wol gefallen ꝛc. dieſe zergalantiſirt ſich in ihrem Spiegel ꝛc.

Gale, ſ. [*lat.* ſcabies] Krätze / Schäbe / Räude / Grind ꝛc. V. rogne. gratelle. teigne.

§ gale ſeche, acre, rongeante, piquante &c. trockne, beiſſende / juckende Krätze.

gale fluante, gale de tére, eiternder Grind auf dem Kopfe.

gagner, avoir la gale (de la gale) die Krätze krigen / haben.

donner la gale à q. (lui affrotter ſa gale) einem ſeine Krätze antreiben / anheucken.

frotter, gratter ſa gale, ſeine Krätze reiben / kratzen / jucken. V. galer.

être couvert, (*damaſſé de) gale, voller Krätze ſeyn.

Galeux,

Galeux. m. —euſe, adj. krätzig/ räudig/ grindig/ſchäbig.
§ enfant &c. galeux, qui a la téte galeuſe, le corps galeux, ein Kind ꝛc. ſo einen grindigen Kopf hat/ ſo krätzig iſt.
avoir les mains &c. galeuſes, krätzige Hände ꝛc. haben.
chien, cheval &c. galeux; une brebis galeuſe infecte tout un troupeau, ein ſchäbiger Hund/ Pferd ꝛc.: ein raudig Schaf ſteckt die gantze Heerde an.
mere piteuſe rend ſa fille galeuſe &c.
galeux: c'eſt un galeux (un gale-frottier ou galefretier) das iſt ein ſchäbiger Lumpen-hund / ein Blackſcheiſſer. V. gueux, coquin, caucre &c.
urbre galeux; poirier, galeux &c. qui a la gale, ein Baum; Birn ꝛc. Baum ſo räudig iſt.

Galer, v. a. jucken / kratzen/ krauen/ reiben/ wo die Krätze einen beiſſet.
§ galer q. aux endroits où il demange: gale moi un peu derriere le dos &c. kratze mich ein wenig hinten auf dem Rucken.
un gueux gale l'autre, ein ſchäbiger Bettler kratzt/ſchäbt den andern/ i. e. ſtehen einander bey ꝛc.
ſe galer, ſich jucken/ kratzen ꝛc. V. ſe frotter, gratter &c.
je te galerai où il ne te demange pas, ich will dich kratzen wo es dich nicht beiſſet. V. frotter, roſſer, etriller.

Galere, f. Galee-ſchiff.
§ equipper une gulére, armer une galere, eine Galee rüſten/ ausrüſten.
une galére à tant de bancs ou rames, Galee mit ſo viel Ruder.
commander une eſcadre de galeres; commander les galeres de l'état &c. eine Flotte Galeen commandiren ꝛc.
une conſerve de galeres, eine Anzahl Kauffardey-galeen.
grande galére (galeaſſe, it. galion) qui va à voiles ſeulement, groſſe Galee mit Segeln.
petite galére (galiotte) kleine Galee.
la chiourme de galére, die Ruder-burſch.
étre coudamné, mis [à ramer, à voguer, à tirer la rame] aux galeres, envoier q. en galere; alter en galere, auf die Galee verdammt/ geſchmidet werden ꝛc.
étre en galére, étre forçat de galére, auf der Galee rudern müſſen. V. forçat, galerien.
comite de galére, Ruder-meiſter. V. comite.
vogue la galére! laß die Galee fahren! mer. ich wage es drauf.

galere, figur. in gewiſſen Werck-zeug ꝛc.
§ galere de menuiſier, de charpentier; pouſſer la galere, Hobel da ihrte jwen an ziehen müſſen.
galere (galée) de compoſiteur, Druck-ſetzer Galee oder Schiff.

Galerien, m. Ruder knecht auf einer Galee.
§ un galerien forcé, ein angeſchmideter Ruder-ſclave. V. forçat.
galerien volontaire (gagé, ou bonavoglie) freywilliger Ruderer um den Lohn.
galerien eſpalier (le premier d'un banc) der erſte Rudeeer an einer Banck.

Galerie, f. [vielleicht von teutſch. wallen / wandeln/ quaſi: Wall- oder Wandlerey ꝛc.] Gallerie / langer / bedeckter Gang zwiſchen zweyen Gebäuen.
§ une belle, longue, droite galerie, une galerie bien percée, eine ſchöne/ lange/ belle Gallerie.
ſe promener dans une galerie; dans les galeries de Verſailles &c. auf einer Gallerie ꝛc. auf und ab ſpatziren.
une galerie de peintures, d'armes, d'antiquailles &c. eine Gallerie (Kunſt-kammer) von Gemählen/ Rüſtungen/ Antiquitäten (Kunſt-/Wüſt-kammer ꝛc.) V. cabinet.

galerie, figur. Gallerie ꝛc. in folgenden.
§ galerie de vaiſſeau; galerie de tripot (jeu de paume) Gänge auf einem Schiff; Galleeie eines Ball-hauſes ꝛc. met. die Zuſchauer daſelbſt.
galerie couverte (chemin couvert) d'uo rampart, bedeckter Weg einer Beſchantzung.
galerie (le conduit, rameau, retour, canal) d'uue mine, die Leitungen ꝛc. einer Mine.

Galerne, m. ſo genannter Nord-Oſt-wind. V. nord-eſt.
§ le galerne (le veut de galerne) fait geler les vignes, ſolcher Wind macht die Weinſtöcke erfrieren.

Galet, m. Schieß-ſtein auf einer Schieß-tafel.
§ jeu de galet: jouer au galet, pouſſer le galet, auf der Schieß-tafel ſchieſſen ꝛc.

galet, kleiner Kiſel-ſtein ꝛc. V. caillou de riviere &c.
§ David choiſit cinq galets ronds & bien polis, David wehlete fünf rund- und glatter Kiſel-ſteine.

Galetas, m. Laube/ Boden/ das Oberſte unter dem Dach eines Hauſes.
§ galetas lambriſſé ou on ne voit point les chevrons ni les tuiles, eine getäfelte Laube; eine Stube ꝛc. unter dem Dach.
loger, etre logé au galetas, dans une chambre ou galetas (dans le (un) galetas) in einer ſolchen Stube ꝛc. wohnen.
on couche les valets &c. dans le galetas, ou dans quelque bonge &c.

Galette, f. Brod-zelte / Brod-kuchen / Fleck. V. gâteau. fouace.
§ cuire, manger de la galette, einen ſolchen backen/ davon eſſen.

Galimafrée, f. ein/ von allerhand überbliebenen Fleiſch-ſpeiſen in einer Brühe eingemachtes Eſſen. V. capilotade, ragoût, hachis.
§ appréter, faire une bonne, une excellente galimafrée de pluſieurs reſtes de viande (une galimafrée de haut goût) ein ſolches zurichten das vortrefflich iſt.
galimafrée, figur. Miſchmaſch ꝛc.
§ c'eſt une galimafrée que cela, das iſt ein Miſch-maſch untereinander. V. brouillamini, galimathias.

Galimatias, galimathias, m. verwirrte Reden/ mündlich oder ſchriftlich/ ſo da ſcheinen was zu ſagen/ und doch kein Verſtand darinnen iſt ꝛc. V. tavtologie.
§ donner dans le galimatias, ſe repandre en galimatias; parlee Phebus & galimatias (parler beaucoup ſans rien dire) ſolches verwirrtes Miſchmaſch reden oder ſchreiben.
tous ces grands complimens &c. de bouche auſſi bien que par écrit, ne ſont que de franc galimatias; c'eſt un pur, un vrai galimatias, alle die weitlauffige Complementen ꝛc. ſeynd nur ein Miſchmaſch ꝛc.
il fait un galimatias que perſonne n'entend; cout ſon diſcours, tout ce qu'il dit & écrit n'eſt que galimatias; c'eſt du plus fin galimatias, er machet ein langes und breites daher / das kein Menſch verſtehet ꝛc.

Galle, gale, f. Gall-apfel / Gall-nuß.
§ noix de galle: paſſer en galle (engaller) mit Gall-äpfeln Lein- oder Wollen-tuch ſchwartz färben.

Galoche, f. Art von Uber-geſchühe oder weite Pantöffel über die rechten Schuhe ꝛc.
§ chauſſer ſes galoches; porter des galoches, ſolche anlegen/ tragen.

Galon, m. Galon / breite Borte. V. paſſement. treſſe.
§ un galon d'or, d'argent; galon de ſoie &c. goldene/ ſilberne/ ſeidene ꝛc. Galonen.
chamarrer, couvrir, border, orner un habit &c. de galon, ein Kleid mit Galonen beborten/ beſetzen/ zieren. V. ſeq.

Galonner, v. a. beborten/ beſetzen mit Galonen.
§ galonner un habit de laquais &c., en galonner les poches, le collet, les manches à double, à triple rang [de galon] ein Liberey-kleid an Taſchen/ am Kragen/ an Ermeln zweyfach/ dreyfach beborten.
galonné: porter un habit galonné, ein ſo beborretes Kleid ꝛc. tragen.
*un Mouſ. tout galonné d'or &c. ein gantz mit Gold ꝛc. beborteter Juncker.

Galop, m. [ſprich: galó] ein bekannter Roß-gang zwiſchen Sprengen (Rennen) und Traben.
§ le galop eſt une allure (un train) de cheval quand il court, mais non pas de toute ſa force &c.
aller le (au) galop, im Galop reiten. V. galoper.
ſuivre q. au galop (galoper q.) einem nach galopiren / met. nachlauffen/ nachſetzen.
le grand galop (le galop étendu, le galop de chaſſe, le galop à toutes jambes, der ſtaecke Galop / dem Sprengen faſt gleich.
le petit galop, le galop racconrci, le galop d'ecole, le galop ecouté, der kleine/ Schul-galop.
aller au (le) grand, petit galop &c.
mettre un cheval au galop; ſon cheval prit le galop, ſein Pferd in Galop bringen; ſein Pferd fieng an in Galop zu gehen.
cheval qui a le galop leger, aiſé; cheval qui eſt rude au galop

galop. Pferd ſo einen ſanften; Pferd ſo einen harten Galop hat.
galop figur.: les choſes qui ſont allez le galop dans le comencement, vont à preſent le petit pas &c.
*s'en aller au grand galop à l'hopital, à la mort, aux enfers, in völligem Galop dem Spital / dem Tod/der Höllen zu rennen.
il s'en va au grand galop, er eilet ſtarck der Grube ꝛc. zu.

Galoper, v. n. it. n. galopiren/ im Galop gehen/ reiten ꝛc.
§ faire galoper, ou galoper ſon cheval, ſein Pferd thun galopiren.
aheval qui galope bien (uni) qui galope ſur le bon pié, ein Pferd ſo gerad/gleich ꝛc. galopirt. V. galopade.
cheval qui galope faux (deſuni) qui galope ſur le mauvais pié (change de pié) Pferd ſo einen ungleichen/ falſchen Galop hat.
galoper prés de terre (à l'angloiſe) qui raſe le tapis, Engliſcher Galop eines Pferds / ſo die Füſſe gar nicht hoch aufſetzt.

galoper, figur. galopiren/ i. e. lauffen und rennen ꝛc. V. courir. tracaſſer.
§ galoper jour & nuit, Nacht und Tag lauffen und rennen.
faire bien galoper q. einen trefflich herum jagen/ hin und her poſtiren laſſen.
galoper toute la ville pour trouver q., die gantze Stadt durchrennen/ um jemand oder jemands Behauſung zu finden.
galoper un jeune homme à outrance, einen Jungen recht abſchürigeln/abſtrarpaziren/hin und her dudeln ꝛc. V. haraſſer. tourmenter. gourmander &c.
*avoir galopé toute l'Europe, l'Aſie & l'Afrique, das gantze Europa ꝛc. durchreiſet/ durchſtrichen ꝛc. haben.

Galopade, f. das Galop-gehen eines Pferds auf der Schul.
§ faire la galopade: cheval qui fait la belle galopade (qui a la galopade belle, unie) qui eſt uni, qui eſt bien enſemble (bien ſous lui) ce galopant, ein Pferd ſo hübſch/ zierlich/ fein gleich galopirt.

Galopin, m. ein Jung der nur zum lauffen / zum holen ꝛc. tüchtig und fertig iſt.
§ avoir un galopin, einen ſolchen Läuffer zum Jungen haben.
galopin (*un falopin) de cuiſine; galopin-bouche d'un prince, ein Küchen-jung in einer Mund-küche / zum Herumlauffen und allerley zur Küche gehörig zu holen und zu thun. V. marmiton. enfant de cuiſine.

galopin, adj. ſchlampig/ ſchmutzig ꝛc. V. falope.
§ *air galopin: elle aime un peu les airs galopins (falopes) à s'habiller à la galopine (gourgandine) ſie iſt etwas ſchlampig/ und dabey unverſchämt in ihrem Aufzug und Sitten.

Gamache, f. gamaches, plur. Uberſtrümpfe/ (Streif-hoſen) Uberzug ꝛc. V. guêtre. triquehouſe.
§ mettre, prendre des gamaches pour ſe garantir des crottes; les attacher avec des boutons ou agraffes, ſolche anziehen/ anknöpfen/ andäkeln ꝛc.
porter des gamaches de toile, de treillis, d'etoffe, de toile cirée &c. leinene/ zwilchene/ zeuchene / Wachs-tüchene ꝛc. Uberzüge tragen.
öter, decrotter &c. ſes gamaches, dieſelbe abziehen / reinigen ꝛc.
gamaches de cuir s'appellent bottines &c. V. ibid.

Gamme, game, f. muſicaliſche ſcala (Leiter) der Noten.
§ apprendre la muſique par la gamme, ſavoir la gamme, die Muſick dabey anfangen zu lernen.
*chanter à q. ſa gamme: on lui a bien chanté ſa gamme, einem nach der ſcala vorſingen / i. e. dicht auffſitzen/ ausſchänden ꝛc. V. reprimander vertement.

Ganache, f. [von *ital.* ganaſcia] der untere Kiefer eines Pferdes. V. mâchoire.
§ cheval chargé de ganaches ou de ganache, Pferd ſo einen allzu dick-fleiſchten Unter-kiefer hat.
*un homme chargé de ganache (qui a l'eſprit lourd & peſant) ein dummer/ grober Tölpel.

Ganſe, gance, f. Litz-kordel. V. cordonnet.
§ faire de la ganſe, de ſoie, de fil &c. ſeiden-/ leinen Litz-kordel wircken.
faire des boutonnieres de ganſe, mettre de la ganſe &c. die Knöpf-löcher davon machen oder damit beſetzen ꝛc.
ganſe: ganſe trop étroite, Knopf-loch/ it. Schlitzt von ſolchem ꝛc. V. boutonniere.

Gant, m. gants, plur. vor Alters: *guant* [*ital.* guanto, und von nidert. vvanten, ſo aber itzund Fauſt-handſchuh bedeuten ohne Finger; V. mitaines] Hand-ſchuh ꝛc.
§ tailler, faire, coudre &c. une paire de gants, ein par Handſchuhe ſchneiden/machen/nähen ꝛc.
une paire de gants de Rome &c. Romaniſche ꝛc. Handſchuhe.
des gants parfumez, ambrez, muſquez &c. wolriechende ꝛc. Handſchuhe.
des gants d'homme, de femme, Manns-handſchuh/ Frauenhandſchuhe.
des gants tricotez de laine, de fil &c. geſtrickte ꝛc. Handſchuhe.
des gents fourrez, gefütterte oder Pelz-handſchuhe. V. mitaines.
des gaots cirez, gants lavez, gewichſte Handſchuhe.
gants garnis, gents à frange &c. gaffirte/ befrangte ꝛc. Handſchuhe.
gants de cerf, de daim, de chien &c. Hirſch-/ Gäms-/ Hundsꝛc. lederne Handſchuhe.
gants coupez, Handſchuhe da die Finger ab- oder angeſchnitten ꝛc.
mettre les gants, prendre ſes gants, die Handſchuhe anlegen.
tirer, öter ſes gants, die Handſchuhe ausziehen.
on fait tous les nobles exercices, les gants à la main, alle adeliche Exercitien verrichter man in Handſchuhen. V. ganté.

gant, gants, figur. Handſchuh in folgenden.
§ jetter le gant, den Handſchuh hinwerffen/ i. e. zum Duel ausfordern. V. de fier. cartel.
l'amour (l'amitié) paſſe le gant (je ne me donne pas le loiſir de me deganter) die Lieb (Freundſchaft) gehet durch den Handſchuh ꝛc.
rendre q. ſouple, maniable, ſoumis comme un gant [de chevrotin] einen gantz unterthänig und willig machen ꝛc.

Paraguante, f. [von ſpaniſch.] ein honorarium, ein par Handſchuh/ i. e. mer. eine Verehrung/ Trinckgeld. V. para-
§ donner la paraguante à q. pour quelque ſervice, ou bon office à nous rendu &c. tu auras ta pareguante, une bonne paraguante, einen für einen uns geleiſteten Dienſt ꝛc. eine Veredrung geben. V. vin. preſent. recompenſe. diſcretion.
il a eu une bonne paraguante; il a eu 1000 ecus pour ſa paraguante &c.

Ganelet, m. Hand- oder Fauſt-harniſch.
§ donner un coup de ganelet à q. einem eine Maulſchelle damit geben.

Gantelée, f. (gant de nôtre dame) ſo genannte unſer Frauen Handſchuh-blümlein.

Gantier, m. Handſchuh-macher/ -krämer ꝛc.
maitre-gantier, marchand-gantier &c.

Ganterie, f. Handſchuh-handel/ it. Kram.
§ la ganterie eſt bonne en toute ſaiſon &c.

Ganter, ſe ganter, v. a. it. r. Handſchuhe anlegen ꝛc.
§ ganter une paire de gants: ces gants me ſont trop étroites, je ne les ſaurois ganter, & cette paire-là eſt ſi ample qu'elle ganteroit un geant, ein par Handſchuh anlegen: dieſe Handſchuh ſeynd ſo eng/ daß ich ſie nicht kan anbringen; und das Par iſt ſo weit/ daß ſie einem Rieſen würden gerecht ſeyn.
vous portez vos gants ſans les ganter, vous les allez perdre, ihr tragt dieſe Handſchuh ohne ſie anzulegen: ihr werdet ſie verlieren.
ſe ganter: les dames ſe maſquent & ſe gantent avant que de s'expoſer au ſoleil &c.

Ganté, -ée, adj. mit Handſchuhen [an.]
§ avoir une main gantée, & l'autre nue, an der einen Hand einen Handſchuh/ und die andere bloß haben.
travailler &c. ganté, la main gantée, in Handſchuhen arbeiten/ was thun ꝛc.
être toujours bien ganté, allezeit ſchöne/ ſaubere Handſchuh tragen.
aux dames on preſente la main gantée, à ſavoir au bal, & quand on leur aide à marcher &c.
chatte gantée ne prend jamais des ſouris &c.

Verb. Compoſ.

Déganter, ſe déganter, die Handſchuh abziehen.
§ avoir de la peine à ſe déganter, die Handſchuh ſchwerlich abzuziehen können.
elle ſe gante & dégante ſouvent pour faire voir ſes belles mains, ſie ziehet ihre Handſchuh oft an und aus / damit man ihre ſchöne Hände ſehe.
*déganter une fille de chambre (la faire déganter; lui faire ôter ſes gants) einem dißhero gemeinen Kammer-menſch die Handſchuh abziehen/ i. e. die Küchen-arbeit auferlegen.

Deganté,

Deganté, adj. die Handſchuh abgezogen/ohne Handſchuh.
§ avoir les mains degantées, keine Handſchuh anhaben.
Reganter, ſe reganter, v. a. it. r. die Handſchuh wieder anziehen.

Garance, garence, f. ſo genannt Färber-kraut; Färber-röhte; Krab ꝛc. roht.
§ donner la garance aux étoffes, aux laines, les teindre en garance (les garancer) die Zeuche darinnen färben (die erſte Farb geben.)
étoffes &c. teintes en garance (garancées) darinnen gefärbte Zeuche ꝛc.

Garçon, m. [von alt franzöſ. gars] Bub/ Knab ꝛc. it. Jung/ Jüngling.
§ faire (mettre au monde) un garçon; accoucher d'un joli garçon, einen Knaben/ ein Knäblein gebären ꝛc. V. enfant mâle. fils.
est-ce un garçon, ou une fille? iſts ein Büblein ꝛc. oder ein Mägdlein?

garçon, Jung/ it. ein Lehr-jung/ Lehr-bub ꝛc. it. Geſell ꝛc. V. apprentif.
§ un petit garçon, ein kleiner Jung/ Bub/ ſo dienet ꝛc.
garçon à tout faire; garçon à ſervir, à courir &c. ein Lauffjung; ein Jung (Bub) zu allerhand Dienſte ꝛc. V. galopin. marmiton. ſouillon. petit laquais (valet) goujar &c.
garçon de cabaret, Wirts-jung/ Keller-jung.
garçon de boutique, Kram-/ oder Laden-jung.
ne cœuir pour tout valet (laquais) qu'un garçon pour ſervir &c.
garçon, viens ici! où eſt mon garçon! gehe her Jung! wo iſt mein Jung?
garçons [des officiers] de la chambre, de la garderobbe &c. d'un prince, Kammer-jungen/ Kammer-knechte ꝛc.
garçon de ſoldat &c. V. gujat.
garçon-tailleur, garçon-cordonnier &c. garçon-de métier, ein Schneider-/ Schuſter- ꝛc. Handwercks-geſell. V. compagnon.
ce tailleur &c. a tant de garçons, dieſer Schneider ꝛc. hat ſo viel Geſellen.
travailler chez un maitre en garçon, bey einem Meiſter Geſellen-weis arbeiten.
donner le vin aux garçons, den Geſellen ein Teinckgelt geben.

garçon, reiner junger Geſell ꝛc. V. puceau. vierge.
§ vivre, mourir garçon (ſans ſe marier) ein junger Geſell leben/ ſterben/ i. e. keuſch und Ehe-los. V. celibat.
un vieux garçon, ein alter junger Geſell.

garçon, figur. ein junger Menſch/ Kerl ꝛc. in folgenden. V. jeune homme.
§ il eſt bon garçon (bon vivant, aimant la debauche &c.) er iſt ein guter Schlucker.
ſe donner aux (hanter les) garçons: elle ſe donne aux garçons, ſich den Buben ꝛc. preiß geben; ſie läuft den Buben nach.
faire le méchant garçon (menacer, braver, frapper &c.) trotzen/ ſtutzen/ drohen ꝛc.
retrouſſer, enfoncer ſon chapeau en méchant garçon, ſeinen Hut ſtutzeriſch aufſtülpen/ denſelben trotzig in Kopf drucken.
ſe faire beau garçon (manger &c. ſon bien en debauches) ſein Gütlein fein ſauberlich durchjagen.

Garçonnet, m. kleines Büblein/ Jünglein/ Knäblein.
§ c'eſt un petit garçonnet &c.

Garce, f. war vor Alters nur das fœm. von garçon Metze/ Ertz-/ Schand-ꝛc. hur ꝛc. V. vilaine. debauchée. proſtituée. garçonniere.
§ une garce aux chiens, garce de rempart: courir, hanter les garces (garçailler) s'addonner aux garces, denen Huren nachlauffen (Huren-jagen) huren ꝛc. V. paillarder. courir les bordels.
abuſer d'une honnête fille comme d'une garce, ein ehrliches Mägdlein als eine Schand-hure mißbrauchen.

Garçonniere, f. ein Buben-ſpiegel/ Buben-rolle. V. coureuſe.
§ c'eſt une franche garçonniere, das iſt eine rechte Ertz-oetttl. V. carogne. debauchée.

*Garder, v. a. [von teutſch. waren ꝛc. *quaſi*: vvarder, guarder, garder] bewahren/ verwahren/ it. hüten/ behüten ꝛc. ſchützen/ beſchützen ꝛc.
Nota. Dis Verbum hat vielfältigen Gebrauch in dieſer Sprache.

§ garder q. ou q. c. (ſonger à ſa conſervation, defenſe) einen oder etwas bewahren ꝛc.
garder une porte, entrée &c. eine Thür/ Eingang ꝛc. bewahren ꝛc.
garder une place, un poſte, une ville; garder les avenuës, einen Platz/ Poſten/ eine Stadt; die Zugänge zu beſtellen bewahren und bewachen ꝛc.
garder la maiſon &c. das Hauß ꝛc. hüten/ verwahren.
garder un priſonnier &c.; le garder de prés; le garder à vuë, de peur qu'il ne s'échape, einen Gefangenen ꝛc. fleiſſig verwahren/ hüten daß er nicht durchgehe.
garder ſa pudeur, ſon honneur, ſeine Keuſchheit/ Ehre verwahren.
garder ſa langue, ſon cœur contre les attaques, ſeine Zunge/ ſein Hertz ꝛc. wider die Anfälle verwahren. V. défendre.

garder, verwahren/ i. e. aufheben/ aufbehalten/ it. ſparen ꝛc. V. conſerver.
§ garder ſon bien à q, einem ſein Gut zu erben aufheben.
garder un depôt, un threſor. des bijoux, des papiers &c. ein hinterlegtes Gut/ Schatz/ Kleinodien/ Schriften ꝛc. verwahren/ in Verwahrung nehmen.
gardez cette bague &c. pour l'amour de moi, verwahret/ behebet auf dieſen Ring ꝛc. zu meinem Angedencken (meiner wegen.)
donner à garder q. c. à q. einem etwas zu verwahren geben/ i. e. ihm etwas weiß machen. V. en faire accroire.
garder du vin, des fruits, du blé, des mets &c. Weine/ Obſt/ Korn ꝛc. Speiſen ꝛc. aufheben/ aufbewahren. V. ſerrer.
il eſt mal-aiſé de garder la viande &c. en eté, im Sommer läſt ſich das Fleiſch ꝛc. nicht lang aufheben.
ſe garder: ces fruits ſe gardent long tems, ne ſe gardent pas &c. V. de garde.
ne pouvoir garder aucun aliment, keine Speiſt bey ſich behalten können.
ne garder, un pouvoir pas garder l'eau, das Waſſer (den Urin) nicht halten können. V. retenir. tenir.
cette cuve écoule, elle ne garde pas l'eau, dieſe Kufe rinnt.

garder, behalten/ aufheben/ i. e. nicht ausgeben ꝛc.
§ garder ſon bien, ſon argent, ſein Gut/ ſein Geld behalten.
gardez votre argent! behaltet euer Geld!
un prodigue ne ſauroit rien garder, ein Verſchwender kan nichts aufheben.
garder ſon depit, ſa colere, ſeinen Zorn ꝛc. behalten.
garder q. c. ſur le cœur, etwas auf ſeinem Hertzen behalten.
garder de la graine de quelque fruit, herbe &c. den Saamen von einem Obſt/ Kraut ꝛc. aufheben.
*garder ſa fille, ſes filles à graine, ſeine Tochter/ Töchter ſo hoch wachſen laſſen/ biß ſie in Saamen ſchieſſen (ihnen ſehr ſpat Männer geben.)
garder une poire pour la ſoif à venir, einen Noht-ofenning ſparen. V. poire.
la garder bonne à q.: je lui la garde bonne (j'attends l'occaſion de me vanger) ich hebe ihms auf ꝛc. es iſt ihm nicht geſchenckt.
gardez cette haleine pour ſouffler votre potage &c. garden votre courage pour une meilleure occaſion &c.

garder, hüten ꝛc. it. warten/ in folgenden. V. paitre &c.
§ garder les brebis (les troupeaux) les vaches &c. garder le betail, die Schafe/ die Kühr/ das Vieh hüten.
garder les poules, les oies &c. die (der) Hünee/ die (der) Gänſe ꝛc. hüten.
garder ſa vigne, ſon jardin &c. ſeinen Weinberg/ Garten ꝛc. hüten.
garder un malade, une acconchée, eines Krancken/ einer Kindbetterin warten.

garder, figur. hüten ꝛc. in folgenden.
§ garder le lit, garder la chambre, kranck ligen/ Unpäßlichkeit halben zu Hauſe bleiben.
garder la bourique &c. in ſeinem Kram-laden ꝛc. ſitzen.
garder la fievre &c. long tems, das Fieber ꝛc. lang am Halſe haben.

garder, halten ꝛc. in folgenden ꝛc. V. obſerver &c.
§ garder la loi, les commandemens, preceptes, les traitez, les alliances &c. das Geſetz/ die Gebote/ die Tractaten ꝛc. halten/ drab halten ꝛc.
garder les dimanches, fêtes, ſabbats, les jeunes &c. die Sonn-/ Feſt-/ Sabbat-/ Faſt-ꝛc. tage halten.
garder une coûtume, une ceremonie, une regle &c. ob einer Gewonheit ꝛc. Regul ꝛc. halten.
garder ſa gravité, ſeine Gravität ꝛc. halten.
garder le ſecret, le ſilence, etwas geheim/ das Stillſchweigen halten.
garder ſa parole, ſein Wort/ ob ſeinem Wort halten.
garder ſa foi à ſon mari, à ſa femme, dem Manne/ Weibe Treu und Glauben halten.
garder ſon rang, degré - - ; ſans garder aucun rang ni &c.

ſeinen Ehren-Kaſſet beobachten - - ; ohne einigen Vorgang zu beobachten.
garder des meſures (agir avec circonſpection) en q.c., Maß halten/behutſam gehen in etwas.
garder des meſures (de la moderation) avec q. à l'égard de q. beſcheiden/manierlich gegen jemand verfahren.
il n'y a plus de meſures à garder avec lui &c. V. meſure &c.
garder le milieu (moderation) en q. c. das Mittel / die Mittelmaß in etwas halten.
garder une deference aveugle aux ordres de q.; garder une fidelité exacte à q., einem in allen gehorſam; ihm in allen getreu ſeyn.

gardee, ſe gardee de q. c., de q., de faire q. c. ſich hüten/ für etwas/für jemand/für etwas zu thun. V. prendre garde, ſe donner de garde.

§ gardez vous bien de cela, ou de faire cela! hütet euch dafür/ das zu thun!
gardez vous des faux-prophetes &c.
je m'en garderai bien; Dieu m'en garde! ich will mich fleiſſig dafür hüten; GOtt behüte mich darfür!
gardez vous de tomber, de faire le fou &c. hütet euch daß ihr nicht fallet/närriſch thuet ꝛc.
gardez vous du ſoleil, de l'air, du ſerain &c. hütet euch für der Sonnen/für der Luft/Abend-luft ꝛc.
gardez vous des yeux de cette fille! hütet euch für den Augen dieſes Mägdleins! V. garre &c.
Dieu vous garde! GOtt behüte euch!

Garde-, in der compoſitione præpoſ. mit verſchiedenen Nominibus formirt/als:

§ garde-boutique: ces etoffes &c. ne ſont que des garde-boutique, Laden-hüter: dieſe Zeuche ꝛc. ſeynd nur verlegene Waare.

garde-bois, m. Wald-hüter; Foeſt-knecht.

garde-chaſſe, m. Jagd-zeuch-wart.

garde-côte: pour empecher les deſcentes, Wart-ſchiff (Ausleger) auf einer Küſte ꝛc. V. côte.

garde-feu, m. Feuer-ſchirm / Feuer-gitter. V. ecran. grille de fer.

§ mettez le garde-feu de peur que cet enfant n'y tombe, ſetzt das Gitter vor den Camin/ daß das Kind nicht ins Feuer falle.

garde-fou, m. Geländer an einer Brücke ꝛc. Altane ꝛc. V. foû.

§ garde-fou de pont, de gallerie, altane, terraſſe, de clocher &c. munir un pont &c. d'un bon & fort garde-fou &c.

garde-manger, m. Speiſe-behalter/Mucken-ſchanck ꝛc.

§ un garde-manger d'oſier, un garde-manger de menuiſerie garni de toile claire &c.
garde-manger voûté à côté de la cuiſine, Speiß-kämmerlein.

garde-meuble, m. Oet wo das nicht täglich gebrauchende Geräte verwaheet wird/ it. der ſo drüber beſtellt iſt.

garde-nappe, f. Schüſſel-ring.

§ garde-nappe d'argent, d'etain, de leton &c.

garde-noble, Vormundſchaft/ Pflegſchaft über adeliche Kinder.

garde-robbe, Kleider-/ Gerät-kammer/ it. ein kleines Zimmer oder Kammer neben einem groſſen ꝛc. it. Kleider/Gerät ꝛc. zumalen eines groſſen Herrn.

§ la garde-robbe d'un prince: officier &c. de la garde-robbe &c.
lui, venant a mourir me laiſſa toute ſa garde-robbe, da er ſtarb/ hinterlieſſe er mir all ſein Geräte. V. depouille. de-troque.
garde-robbe: aller à la garde-robbe, das heimlich Gemach: dahin gehen.
coucher dans une garde-robbe, in einem ſolchen Kämmerlein ſchlafen/ligen.
garde-robbe: ſur-tout, ou tablier &c. de femme de toile groſſiere: porter une garde-robbe dans la maiſon, gröberes Wartuch (Schürze) eines Frauen-zimmers im Hauſe/ zu Verſchonung der Kleider.

garde-vaiſſelle, Silber-hüter ꝛc. Silber-kämmerer eines Fürſtens ꝛc.

Garde-ſçeaux, Sigel-verwahrer eines Königs ꝛc.

Gardé &c. bewahret/ verwahret/ bewachet/behütet ꝛc.

§ etre gardé à vuë de dix hommes, von 10 Mann im Zimmer bewachet werden.

Gardien, m. —enne, f. Hüter/ Verwahrer/Hüterin ꝛc.

§ etre gardien d'un threſor, gardien des biens ſaiſis &c. Schatz-/ arreſtirter Güter-ꝛc. verwahrer.
gardienle Pere gardien d'un convent du capucins, de recollets, de cordeliers, der Pater Guardian eines Capuciner-/ Franc-ſcaner-/Minoriten-Cloſters.
l'ange gardien, der Schutz-engel.
une forteresse &c. gardienne du païs, Veſtung ſo das gantze Land beſchützet.

***Garde**, f. [vom teutſch. war/ wart] Hut/ Obhut/ Verwahr/ it. Wach/ Acht/ Achtung/ Warnehmung ꝛc. it. Aufhebung ꝛc.

§ en garde: donner q. c. en garde à q. (le mettre à la garde de q.) in Verwahr: einem etwas in Verwahr geben.
on a mis ce priſonnier à la garde d'un tel huiſſier, cette fille à la garde de telle matroue, ces meubles à la garde de tel voiſin &c. qui en ſera reſponſable &c.
païer la garde de q.c., ou les frais de garde, einem zahlen ꝛc. daß er uns etwas verwahrt / aufgehebt ꝛc. hat.
la garde d'une belle fille eſt bien pelante (c'eſt un bétail du mauvaiſe garde) die Hut einer ſchönen Tochter ꝛc. iſt ſchwer ꝛc.
donner une fille en garde à elle méme, ein Mägdlein ihr ſelbſten anvertrauen.
la garde de Dieu, la garde de ſes anges, die Obhut GOttes und ſeiner Engel.
allez vous en à la garde de Dieu, gehet hin unter der Obhut GOttes.

de garde: etre, n'etre pas de garde, haltbar / nicht haltbar oder aufzuheben ſeyn.

§ fruit, vin &c. [qui n'eſt pas] de garde, Obſt/Wein ꝛc. ſo ſich aufheben/nicht aufheben (halten) läſt.
rendre un fruit &c. de garde, ein Obſt ꝛc. haltbar machen ꝛc.
un habit &c. de garde, Kleid ꝛc. ſo ſich lang tragen läſt/ weilen ſelbige Mode nicht andert.
ſe mettre, etre ſous la garde de q. ſich unter eines ſeine Hut/ Obhut begeben/drunter ſeyn. V. protection.
prendre garde à q.; avoir ſoin de la (veiller a la) garde de q. auf jemand fleiſſig acht geben/ ihn fleiſſig hüten / in acht nehmen ꝛc.
prendre q. ou q. c. en ſa garde &c.
prenez garde à vous! nehmet euch in acht! gebt Achtung.
prenez garde de tomber, obee de ne tomber; nicht: de ce pas tomber &c. nehmet euch in acht (ſehet euch für) daß ihr nicht fallet ꝛc.
prenez garde à ce que vous faites, dites &c. gebt acht was ihr thut/ſagt ꝛc.
donnez vous garde de lui repondre, antwortet ihm bey leibe nicht!
ſe donner garde, bien de garde de q. c., ſich hüten für etwas/ ſich in acht nehmen etwas zu thun.
ſe donner garde de quelque ſurpriſe &c. ſich in acht nehmen/ daß er nicht überfallet werde ꝛc.
je ne puis vendre à perte &c. R. vous vous en donnez bien de garde, monſ., ich kan nicht mit Verluſt verkauffen ꝛc. R. ihr hütet euch fleiſſig darfür.
ſans y prendre garde, ohne drauf acht zu geben.
je n'y ai pas pris garde. ich hab nicht acht drauf gegeben ꝛc.
ſe tenir, etre ſur ſes gardes, auf ſeiner Hut (Wache) ſtehen.
ſoiez ſur vos gardes! ſtehet auf eurer Hut! nehmt euch in acht!
etre en garde de (contre) q. ſich für einem hüten/ auf ſeiner Hut ſtehen.

garde: n'avoir garde de faire q. c. etwas fleiſſig bleiben laſſen; weit entfernt ſeyn was zu thun ꝛc.

§ vous jetteriez vous dans ce danger? R. je n'ai garde! ſolltet ihr euch in dieſe Gefahr ſtürtzen? R. das laß ich wol bleiben! das ſey ferne! V. Dieu m'en garde!
je n'ai garde de l'offencer, de le lui dire &c. ich laſſe es wol bleiben ihn zu erzörnen/ihms zu ſagen ꝛc.

gaede du duel, garde en fait d'armes, Schirm-poſtur im Zwey-kampf (Fechten.)

§ ſe mettre, ſe tenir en garde; etre bien en garde; avoir la garde bonne &c.

gaede, c. Wärter/Wärterin/ Hüter/ Aufſcher ꝛc. in folgenden.

§ avoir une garde ſûre, einen treuen Wärter haben.
ſuborner, gagner la garde d'une belle &c. die Wärter in einer Schönen gewinnen/beſtechen.
donner un (une) garde à un (une) malade, à une accouchée, einem/ einer Krancken / einer Wochnerin einen ꝛc. Wärter/eine Wärterin zugeben.
etre garde d'un threſor, des chartres, livres, des ſçeaux &c. Schatz-/ Schrifften-/ Bücher-/ Sigel ꝛc. verwahrer. V. threſorier. garde-&c. archiviſte, bibliotequaire &c.

garde d'epée (qui garde la main) Degen-gefäſſe.

§ une garde d'argent, d'acier &c. ſilbereo/ſtahlines Degen-gefäſſe.
gardes de ſerrure [diſpoſées d'une maniere qu'elles entrent uniſſement dans les dents du pauneton de la clé, das Eingerichte eines Spere-ſchloſſes.

faire

faire changer les gardes de la ferrure où on apperçoit quelque forcement, das Eingetichte des Schloſſes ändern laſſen.

garde, gardes militaires, gaedes d'un camp, d'une place &c. Wache / Kriegs-wache / Wache eines Lagers / Platzes.

§ commettre, commander la garde d'une place à un officier, die Wache / i.e. die Verwahrung eines Platzes einem Officier auftragen.

mettre une garniſon &c. pour la garde d'une place &c. V. deſenſe.

la garde de ce poſte, de cette place eſt bien difficile, dieſer Poſten, Platz iſt ſchwer zu verwahren / zu erhalten / zu behalten.

faire garde, bonne garde, Wachen / Wache / fleiſſige Wache halten.

entrer en garde, auf die Wache ziehen.

etre de garde (en garde) die Wache haben.

le tel capitaine eſt en garde, dieſer Hauptmann hat die Wache.

un officier, un ſergent de garde &c. der die Wache hat.

un tel, un tel bataillon eſt aujourd'hui de garde, der und der / dieſe ꝛc. Batallian hat heute die Wache.

laquais, page &c. qui eſt de garde, der ꝛc. die Aufwartung hat.

ſortir de garde, von der Wache abziehen.

etre exempt de guet & de garde, Wacht-frey ſeyn.

garde, gardes, plur. wachende Mannſchafft (Wache.)

§ un corps de garde, eine Wache (Wacht.)

mettre, poſter une garde à la porte &c. de q. eine Wache vor eines ſeine Thüre ꝛc. ſetzen.

donner des gardes à q. jemand verwahren laſſen.

cour (corps) de garde, Wach- oder Wacht-ſtube.

tuer la garde (faire main baſſe ſur la garde) die Wacht / Schild-wacht niedermachen.

appeller la garde à ſon ſecours, die Wacht zu Hülfe anruffen.

monter, deſcendre, relever la garde; redonbler &c. les gardes, die Wacht aufführen / abführen / ablöſen; die Wachen verdoppeln ꝛc.

garde avancée, gardes avancées, Vorwachten / Feld-wachten. V. enfant perdu.

gaedes du corps du Prince, Leib-wacht eines Fürſtens ꝛc. it. Leib-regiment.

§ etre colonel, capitaine, cadet aux gardes (au regiment des gardes) Obriſter / Hauptmann ꝛc. von Leib-regiment ſeyn.

gardes françoiſes, ſuiſſes, ecoſſoiſes &c. Frantzoſen-Schweitzer Schotten ꝛc. Gaeden.

les gardes d'un General, Farier-ſchützen eines Generals ꝛc.

les gardes de Saturne, de Jupiter &c. V. ſatellites.

*ce mari jaloux donne des gardes de corps à ſa femme quand elle ſort &c.

—gaede, in compoſ. poſpos. in folgenden.

§ avant-garde, Vor-wache / Vor-truppen / Vorzug. V. avant.

commander, conduire l'avant-garde, dieſelbe führen ꝛc.

arriere-garde, Hinter-wache / Hinterhalt / Nachzug. V. arriere.

charger (ſe jetter, fondre ſur) battre, défaire &c. l'arriere-garde &c. die Hintee-wache angreiffen / ſchlagen ꝛc.

conere-garde. conere-gardes, plur. ſo genannter kleiner Wall / mit ſeiner Bruſt-wehr und Graben / zur Bedeckung eines Orts ꝛc. V. envalope. conſerve &c.

§ ſauve-garde, Salvagaede / Quartier-freyheit.

maiſon &c. qui a une ſauve-garde (exemption de logement de gens de guerre) Hauß ꝛc. ſo eine Salvagarde hat.

Gaee, gaere! [durch den Pöbel corrumpirt von gaeder, *quaſi*: gaede! gard'!] habt acht! wartet eurer! it. weichet! machet Platz!

Nota. Gare &c. iſt eine interj. zum Warnen / ſich in acht zu nehmen / zu weichen / daß nichts auf uns falle; nicht geſtoſſen / gehauen / getretten zu werden. V. peenez gaede à vous! meetez vous a l'écaee! ſo beſſer.

§ crier garre! garre garre! ſo ſchreyen.

*frapper &c. ſans dire gare, zuſchlagen / und nicht zuvor waenen.

garr' la tête! garr' le corps! les doits! les jambes &c.! gare le heurt! den Kopf / den Leib / die Finger / die Beine ꝛc. weg!

gare le feu! gare l'eau! habt acht für Feuer / Waſſee ꝛc.!

garre la bombe! nehmt euree wahe: es kommt eine Bombe!

garre de là! garre de devant &c.!

garr' les coups! le baton! du kriegſt Stäſſe ꝛc. hab acht!

*gare la corde! hüte dich für dem Strang! (Galgen!)

*gare le cœur! nehmt eure Hertz in acht (für dee Liebe!)

Verb Compoſ.

Egarder [verb. inuſit.] wovon aber ſehr gebräuchlich:

*Egaed, m. [*ital.* riguardo] Aufſicht / Betrachtung ꝛc. V. conſideration. reſpect. reflexion.

§ avoir égard à q. c.: il faut avoir égard à ſon honneur à ſa conſcience &c. auf etwas ſehen: auf ſeine Ehre / auf ſein Gewiſſen ꝛc. ſehen.

il faut avoir égard à tout cela, auf alles dieſes muß geſehen werden

n'avoir égard qu'à ſon profit, à ſes interets &c. nur auf ſeinen Nutzen ſehen.

faire juſtice &c. ſans avoir égard à perſonne, Recht ergehen laſſen ohne eine Anſehung der Perſon. V. acception.

n'avoir le moindre égard pour q., einen gar nicht achten / kein Reſpect vor ihm haben.

on n'a point eu d'égard à ſa demande &c. man hat ihm ſein Begehren abgeſchlagen. V. refuſer.

égards: avoir de grands égards pour les gens de merite, wolverdiente Leute hoch achten. V. eſtimer. reſpect.

à mon, ton, ſon &c. égard, mir / dir / ihm ꝛc. zu lieb ꝛc. mir ꝛc. wegen.

je fais cela à votre égard, ich thue dieſes euretwegen ꝛc.

Megarder [verb. inuſit.] wovon aber ſehr gebräuchlich:

Megarde, f. Unvorſichtigkeit ꝛc. V. mepriſe. bevue. erreur. ſans deſſein &c.

§ par megarde: avoir fait q. c. par megarde, etwas aus Unvorſichtigkeit gethan haben.

tuer q., caſſer quelque vaiſſelle, laiſſer ſon coffre ouvert &c. par megarde, einen tödten / ein Geſchirr brechen / ſeine Kiſte offen laſſen ꝛc. aus Unvorſichtigkeit. V. inadvertence.

Conteegaeder, v. a. verſchonen ꝛc.

§ mettre un tablier, mettre une ſerviette devant ſoi pour conteregarder ſes habits, eine Schürtze / ein Servet vor ſich nehmen / um ſeine Kleider nicht ſchmuteig zu machen. V. conſerver, ſe deſſee.

*Regarder, v. a. [*ital.* guardare. riguaedare] ſchauen / anſchauen / beſchauen / anſehen / beſehen / beſichtigen mit Augen und Sinnen. V. voie. contemplee. la vue.

§ regarder le ciel, den Himmel anſchauen ꝛc.

regarder le ſoleil fixement & ſans ſourciller, die Sonne mit ſtäl- und unverwandten Augen anſehen.

regarder q. en face, einem ins Geſicht zu ſehen.

le pudeur empeche une fille de regarder un homme entre les deux yeux, die Scham läſt eine Jungfer nicht zu eines Manns-bild recht unter Augen ſehen.

que regaidea vous là? was ſchauet / ſehet deſtbet ihr da?

regarder q. attentivement & curieuſement ſous le nez, einen gantz genau beſichtigen.

regarder q. c. avec admiration, étonnement, avec pitié, avec dedain, etwas mit Verwunderung / Erſtaunung / Mitleiden / Unwillen anſehen.

regarder q. de bon œil (du bon coté, favorablement) einem mit guten Augen / freundlich anſehen.

regardea un peu quel tems il fait, quelle heure il eſt, s'il vient &c. ſchauet (ſehet) ein wenig / was für Wetter / wieviel Uhr es iſt / ob er kommt ꝛc.

regarder de côté; regarder de côté & d'autre; regarder de tous côtea; regarder autour de ſoi &c. auf die Seite / auf beyden Seiten; auf alle Seiten ſehen; um ſich ſehen ꝛc.

regarder par la fenetre; regarder en haut, en bas (en terre) zum Fenſtee hinaus ſchauen / von oben herab ſchauen.

regarder q. de mauvais œil, de travers, einen ſchäl / auf der Seite anſehen.

regarder q. de haut en bas, avec orgueil, avec mepris, einen mit Hochmut / mit Verachtung anſchauen.

regarder q. d'un œil laſcif, einen mit unzüchtigen Augen anſchauen.

regarder q. à la derobbée, furtivement, einen verſtolen / heimlich anſchauen.

le charitable regarde un pauvre &c. d'un œil de pitié, der Liebreiche ſihet einen Armen ꝛc. mit mitleidenden Augen an.

n'oſer regarder q., einen nicht dörfen anſchauen.

un chien regarde bien un eveque, eine Katze ſchauet wol einen Käyſer an.

ne daigner regarder q. einen nicht ſo viel würdigen daß er ihn anſchaue.

regarder: regardez dans ma chambre, dans ce coffre, dans vos livres &c. ſi &c. ſchauet / i.e. ſuchet in eurer Kammer / in dieſee Kiſte / unter euren Büchern ꝛc. ob ꝛc. V. chercher.

ſe regarder l'un l'autre, einander anſchauen / met. einander nicht angreiffen / ü. ein Werck nicht unternehmen wollen.

les amans ſe regardent tendrement &c.

les armées ont eté long tems à ſe regarder (de méme que les chiens) avant que de combattre &c. V. en preſence.

— —; mais tout le monde s'eſt regardé, & pas un s'eſt offert à (en a voulu entreprendre) l'execution &c.

regarder les ſupplices preparez &c. ſans en etre effraïé, die ihm zubereitete Martee unerſchrocken anſchauen.

regarder, figur. in folgenden/ und dergleichen.

§ ma maiſon regarde la rue, ou ſur la rue; les egliſes regardent l'orient; ces deux pavillons ſe regardent, mein Hauß ſchauet (ſihet/gehet aus) auf die Gaſſe; die Kirchen ſeynd gegen Aufgang gebauet; die zwey Gebäue ſtehen gegen einander ꝛc.

regarder: regardez bien ce que vous direz, à ce que vous allez répondre; regardez bien, avant que de vous engager, ſchauet/ bedencket wol/ was ihr ſagen/ antworten ꝛc. wollet/ betrachtet wol ehe ihr euch einlaſſet ꝛc. V conſiderer. ſonger.

regarder en tout la gloire de Dieu, in allem GOttes Ehr zum Zweck haben.

ſi je ne regardois pas notre ancienne amitié, wann ich unſere alte Freundſchaft nicht bedächte (betrachtete.)

regardez bien la bonté de cette etoffe &c. beſehet/ betrachtet ꝛc. den Zeuch ꝛc. recht/ wie gut ꝛc. er iſt.

regarder attentivement les choſes, y regarder de prés, die Sachen ganz genau betrachten.

vous regardez de trop prés, ihr ſchauet gar zu genau ꝛc.

il ne faut pas regarder de ſi prés avec ſes amis, man muß es mit ſeinen guten Freunden ſo genau nicht nehmen.

regarder, angehen/ betreffen/ belangen ꝛc. V.concerner, appartenir.

§ je prens part à tout ce qui vous regarde, vous & vos interets, ich laß mir angelegen ſeyn alles was euch / und euer beſtes betrifft.

c'eſt une choſe qui ne me regarde nullement, das iſt ein Ding ſo mich gar nicht angehet.

Regardant, m. Anſchauer/ Zuſchauer/ Zuſeher ꝛc. V. ſpectateur.

§ etre un des regardans: il y a plus de regardans à une foire que de marchands &c. es gibt mehr Zuſehee auf einem Jahr-marckt als Kaufleute.

regardant adj.: les trop regardans ne concluent jamais rien, die allzu genaur Bedencker ſchlieſſen niemals nichts.

Regardé, angeſchauet/ angeſehen ꝛc.

§ le Seigneur a regardé la baſſeſſe de ſa ſervante, der HERR hat die Nidrigkeit ſeiner Magd angeſehen. Luc. 1.

Jeſus a regardé Pierre, JEſus hat Petrum angeſehen. Luc. 22.

*Regard, m. regaeds, plur. Ausſicht/ Anſchau/ Blick/ Anblick/ it. Augen/ Angeſicht ꝛc. V. coup d'œil. vuë. yeux.

§ jetter, lancer un regard (une oeillade) einen Blick thun ꝛc. ſe parler des regards (yeux) etwander mit Blicken zureden (zuwincken.)

mes, tes, ſes &c. regards: jetter ſes regards par tout, meine/ deine/ ſeine ꝛc. Augen ꝛc.: ſeine Augen (Geſicht) überall hinwenden ꝛc.

detourner ſes regards de deſſus q.. ſeine Augen (Geſicht) von jemand abwenden.

un regard doux, amoureux, tendre, paſſionné, charmant, aimable; un regard bleſſant, mortel &c. ein ſüſſer/ verliebter ꝛc. Blick.

un ſeul regard dit ſouvent plus qu'un long diſcours, ein Blick ſagt oft mehr als ein langes Geſpräche.

regard favorable, propice, benin &c. ein gnädigee Blick/ Anblick.

le Roi l'honnora de ſes regards, der König beehrete ihn mit ſeinem Anblick.

regard pudique, humble, modeſte, devot &c. ein züchtiges/ demütiges/ andächtiges ꝛc. Blick/ it. Geſicht. V. viſage. mine.

un regard triſte, languiſſant, mourant, ein betrübter/ wehemütiger ꝛc. Blick.

un regard fixe, ferme, vif, perçant, penetrant, regard hardi, aſſuré &c. ein ſtäter/ durchdringender ꝛc. Blick; ein kühnes/ keckes/ verwegenes Geſicht.

avoir le regard terrible, affreux, foudroiant, ou regard fier, farouche &c. ein erſchrecklicheſ/ greuſames/ wildes Geſicht haben.

promener ſes regards d'un haut lieu ſur une vaſte campagne, ſeine Augen von einem hohen Ort über ein weit- und breites Feld ſpatziren laſſen.

ne pouvoir ſupporter les regards de q. eines ſeinen Anblick ꝛc. nicht vertragen können.

avoir des regards mortels pour un amant; avoir le regard tuant; tuer par ſes regards &c.

un regard benin de Jupiter; les regards mal-faiſans de Saturne. der gütige/ milde Aſpect d's Jupiters; der böſe Blick des Saturns. V. aſpect influence.

regard, regards, fignr. in folgenden.

§ regard, regards du fontaine, des eaux d'artifice (le lieu où l'on a placé les clez & les rubinets pour les faire couler ou elever en haut) Brunnen-ſtube eines Kunſt-waſſer-wercks/ wo man die Rohren auf- und zumacht/ it. wo man dazu ſihet ꝛc.

regard, regards de diſtance en diſtance, où l'on obſerve la conduite &c. viſiter les regards des fontaines pour en voir les defauts.

regard en peinture: avoir un regard de N. S. & de la Vierge, Gemähl/ da zwo Perſonen mit ihren Geſichtern einander gleichſam anſchauen ꝛc.

un beau-regard (une belle-garde) ein ſchönes Proſpect/ ſchönes Ausſehen. V. vue. proſpect.

Entre-regarder, s'entre-regarder, v. r. einander oft und viel ſchauen. V. ſe regarder.

§ ces deux amans s'entre regardent de bon cœur, dieſe zwey Verliebten ſchauen (blicken) einander von Hertzen gern an.

Garenne, f. [vor Alters: Warenne, von waren / verwahren] eingemauert- und verwahrtes Feld/ Buſch ꝛc. wo man Haſen-künglein nähret und ziehet.

§ faire, peupler une garenne; ruiner, depeupler une garenne, ein ſolches Künigleins-lager anlegen/beſetzen; ein ſolches verderben/ verheeren ꝛc.

garenne fermée (petite garenne) ein ſolches ſo klein und gar eng ein-geſchloſſen.

lapin de garenne, ein ſo gezogenes Künigleiu/ met. ſchlecht/ gemein/ nichts beſonders.

être de garenne: cela eſt de garenne: "un docteur &c. de garenne &c.

Garennier, m. einer ſo eine ſolchen Ort hält/ verwahrt/ verſorgt ꝛc.

Garent, garand, garant, m. [von teutſch. gewähren] ein Gewährer/ ein Bürg/ der Gewähr- oder Bürgſchaft leiſtet/ der vor etwas ſtehet ꝛc. V. caution. repondant. pleige.

§ avoir un bon garant, s'appuier ſur la bonté de ſon garant, einen guten/ zuverläſſigen Gewährſchaffter (Bürgen) haben.

etre, ſe rendre garent de q. c.: allez, il ne vous en arrivera pas de mal &c. j'en ſuis garent, für etwas Gewährſchaft leiſten: gehet hin/ es wird euch nichts übels widerfahren; ich bin (ſtehe) gut darvor.

un gardien de meubles &c. en eſt garent, der jenige der Haußgeräte ꝛc. in ſeiner Verwahrung hat / der muß darvor ſtehen ꝛc. V. reſponſable.

n'etre (ne vouloir pas etre) garent de quelqu'evenement, für den Ausſchlag einer Sache nicht ſtehen wollen.

prendre, avoir q. pour garent de ce qu'on nous a promis, cedé &c. einen Gewähr-mann (Bürgen) nehmen / haben/ über das ſo man uns zuſagt/ abgetretten ꝛc. hat.

être garent d'un traité de paix, d'un accomodement, für einen Friedens-tractat gewähren. V. mediateur.

avoir pris un mauvais garent, einen ſchlimmen Bürgen ꝛc. genommen haben.

garant, figur. Verſicherer ꝛc. in folgenden.

§ S. Auguſtin eſt garant de mon opinion: je l'en ai pour garant; S. Paul eſt garant de la propoſition que j'ai avancée, der H. Auguſtin/ St. Paul ſtehet für meine Meinung ꝛc. i. e. der ſagt/ lehret ꝛc. was ich ſage ꝛc.

il a l'écriture ſainte pour garant de tout ce qu'il enſeigne &c.

je ne ſuis point garant de toutes les nouvelles que je vous debite ſur les bruits qui courent, de quelque bon lieu qu'elles viennent, ich kan euch für alle die Zeitungen ſo ich euch da erzehle/nicht gut ſtehen/ daß ſie alle wahr ſeyen ꝛc.

Garantie, garentie, f. Gewährſchaft-/ Bürgſchaft-leiſtung/ it. Schadlos-haltung ꝛc. V. obligation. dedommagement, indemniſation.

§ s'obliger, etre obligé à la garantie; paſſer un acte de garantie à q.; lui donner garantie de q. c., einem für etwas Gewährſchaft leiſten/ ihm darvor ſtehen wollen ꝛc. V. garantir.

avoir vendu &c. un heritage &c. à q. ſans garantie, einem ein Land-gut verkaufft ꝛc. haben ohne Gewährſchaft.

*Garantir, garentir, v. a. ie. n. einem etwas gewähren/ Gewährſchaft leiſten; gut ſprechen ꝛc. V. faire bon. promettre. repondre. aſſurer.

§ garantir q de quelque defaut &c.: garantir c'eſt vendre, ceder q. c. à q. en ſoutenant que la choſe venduë &c. eſt bonne, qu'elle lui appartient en effet, qu'il la lui fournira, que l'acheteur, ou la ceſſionnaire en jouira paiſiblement &c.

garantir à q. un cheval &c. de tous les defauts capitaux cachez, le lui garantir ſain & net, einem vor alle Haupt-mängel eines Pferds ꝛc. ſtehen ꝛc.

garantir une marchandiſe à q.: je vous garantis ce ruban pour être

être d'Angleterre; je vous le garantis vrai Angleterre, ich gewähre euch dieſes Band ꝛc. für ein recht engliſch Band.

garantir q. einen Schad-los halten. V. dedommager. indemniſer.

§ entreprenez-le hardiment; je vous garantirai de toute la perte qui en pourroit arriver, unternehmet es keücklich; ich ſtehe euch für allen Schaden der draus entſtehen könte.

garantir, gewähren/ verſichern/ in folgenden.

§ garantir une propoſition, une doctrine, orthodoxe; garantir une nouvelle, une invention, un remede, un ſecret &c. eine Lehre/ Zeitung ꝛc. für richtig gewähren ꝛc.

je vous garantis ce remede, ce ſecret &c. infaillible, ich ſtehe euch davor daß dis Heil-mittel/ Secret ꝛc. unfehlbar ſeye.

je vous garantis (aſſûre) que ce paſſage eſt de S. Auguſtin &c. on m'a aſſuré cela, mais je ne vous le garantis pas, man hat mir dieſes verſichert; aber ich ſtehe euch nicht dorvor.

garantir, bewähren/ i. e. beſchirmen/ befreyen/ frey halten. V. exempter, preſerver.

§ garantir une ville &c. de pillage, d'incendie &c. garantir une province de ravage &c. eine Stadt ꝛc. für Plünderung/ für Brand ꝛc. ein Land für Verheerung beſchirmen ꝛc.

il n'y a point de remede qui puiſſe garantir de la mort, es iſt kein Rett-mittel für den endlichen Tod.

garantir les jeunes plantes de la gelée, die jungen Pflänzlein für Frost beſchirmen.

ſe garantir de quelque malheur &c. ſich von (für) einem Unglück retten.

Garanti &c. verſichert/ begewährſchafftet ꝛc.

§ acheter une maiſon &c. à condition d'être garanti par le vendeur &c. ein Hauß ꝛc. mit dem Bedinge kauffen/ daß der Verkäuffer Gewährſchafft darfür leiſte.

Gargotte, gargote, f. [von teutſch.] Garküche elendes Wirts-hauß eines Sudlers oder Garkoches. V. petit cabaret. petit auberge.

§ tenir gargotte; etre hôte, hôteſſe de gargotte, ein ſolches Wirts-hauß halten; in ſolchem Wirt/ Wirtin ſeyn.

aller dîner, ſouper, manger; vivre &c. à la gargotte; prendre ſes repas dans les gargottes; hauter les garguttes, in ſolchen gehen ſpeiſen ꝛc. ſolche oft begehen. V. gargotter.

gargotte, figur. elendes ꝛc. Koſt-hauß/ da alles gar ſchmal/ und darzu ſchmutzig und garſtig zugehet.

§ c'eſt une tranche gargotte que cette table (penſion) &c. on y eſt ſervi maigrement, mal-proprement; les nappes, les ſerviettes &c. ſont mal au cœur &c.

Gargottier, m. Sudel-koch/ Sudel-wirt/ it. liederlicher Koſt und Gaſt-wirt.

§ ce n'eſt qu'un gargottier d'hote &c.

Gargotter, v. a. in ſolche Garküchen immer lauffen/ gern drinnen leben ꝛc. V. grenouiller.

§ aimer à gergotter avec la canaille; ne faire que gargotter &c.

Gargotterie, f. gargottage, m. elendes ꝛc. it. garſtig-/ beyde zu- und angerichtetes Gefraß.

§ ce n'eſt que gargotterie (qu'un gargottage) que tout cela (tout eſt mesquin, & falement apprêté & ſervi.)

Garnement, m. ein loſer Vogel/ ſchlimmer Gaſt/ dem kein Schelmen-ſtück zu grob iſt. V. fripon, vau-rien &c.

§ c'eſt un méchant garnement: ce ne ſont que de méchans garnemens qui courent les rues la nuit, das ſeynd nur ſchlimme Geſellen/ ſo des Nachts über die Gaſſen lauffen.

*Garnir, v. a. [*ital.* guarnire, oder guernire, von *lat.* ornare] zieren/ auszieren/ garniren/ ausſtaffiren ꝛc. V. enjoliver, embellir.

§ garnir un habit, un manteau &c. de galons, de treſſes, de rubans &c. ein Kleid/ Mantel ꝛc. mit Galonen/ mit Band ꝛc. ausſtaffiren.

garnir un chapeau (y mettre une coiffe) le garnir de plumes; garnir des gants &c. einen Hut ſtaffiren; ihn mit Federn ſchmucken; Handſchuh ſtopfen/ flicken/ ſeamzen ꝛc.

garnir un baudrier; garnir une epée, une canne &c. ein Wehr-gehäng/ Degen/ Stock ꝛc. mit aller Zugehör verſehen.

garnir d'or une bordure &c. eine Rahm vergülden. V. dorer. border.

garnir un miroir, un livre, une caiſſette &c. de plaquet d'argent, einen Spiegel/ ein Buch/ Kiſtlein ꝛc. mit ſilbern Blechen ꝛc. beſchlagen.

garnir un petit portrait &c. de pierreries, de diamans &c. ein klein Contrefait ꝛc. mit Edel-ſteinen/ Demanten ꝛc. beſetzen.

garnir, verſehen/ ſtaffiren ꝛc. in folgenden. V. aſſortir. fournir.

§ garnir une boutique, einen Kram-laden mit Waaren verſehen.

garnir une maiſon, un logement, une chambre &c. ein Hauß/ Zimmer mit allem Geräte verſehen und zieren. V. meubler parer.

garnir un lit; garnir une toilette de dame, ein Bett mit aller Zugehör aufrichten und zieren; einer Dame ihr Nacht-teuch- und Aufbutz-tiſch'lein mit aller Zugehör beſetzen.

garnir un eſtui, ein Beſteck mit allen Zugehörungen beſtecken.

garnir, ſtaffiren/ verſehen/ beſetzen ꝛc. in folgenden und viel dergleichen.

§ garnir la bourſe à q. la lui garnir d'argent, einem dem Beutel ſpicken. V. larder.

garnir ſes poches de confitures &c. ſeine Taſchen mit Confect ꝛc. anfüllen.

garnir ſes coffres, ſeine Geld-kiſten füllen.

garnir ſon croc (crochet) de viande, ſ. meu Fleiſch-haken wol beſtecken.

ſe garnir de bons habits fourrez (de fourrures &c.) contre le froid, ſich mit guten warmen Kleidern/ Pelz-futter verſehen wider die Kälte. V. ſe munir.

ſe garnir de bottes, de guêtres, de gamaches pour ſe garantir des crottes, Stiefel ꝛc. anlegen wegen des Kohts ꝛc.

ſe garnir de tout ce qu'il nous faut &c.

garnir une ville [de munitions de bouche & de guerre] eine Stadt mit Munition ꝛc. verſehen. V. pourvoir. fournir.

garnir une place, un quartier [de defenſes, de troupes] einen Platz mit Volck beſetzen ꝛc. V. garniſon.

garnir une tapiſſerie (y mettre des bandes de toile aux bords qui la ſoutiennent) eine Tapetzerey hinten/ und an Enden beſetzen.

garnir une jappe, garnir une etoffe de ſoie &c. einen Rock mit einem Stoß (Beleg) beſetzen: einen Seiden-zeuch beſetzen.

garnir ſes bas, ſes ſouliers de bonnes ſemelles, ſeine Strümpfe/ Schuhe mit guten Sohlen beſtehen.

garnir des chaiſes &c. Seſſel/ wie ſie vom Scheermer kommen begurten/ ſchoppen ꝛc. V. rembourrer.

garnir un matelas de crin &c. garnir un lit de plumes, eine Matratze füllen/ ein Federe-bett beſtehen.

garnir les endroits foibles d'une place de fraiſes (longs pieux) die ſchwachen Oerter der Wälle eines Platzes mit hervor ragenden geſpitzten dünnen Pfählen bedecken.

Garni, —ie, adj. gezierd/ ausſtaffirt/ verſehen ꝛc. V. fourni. pourvû &c.

§ habit &c. garni de rubans &c. Kleid ꝛc. mit Bändeen ꝛc. ſtaffirt.

s'etre garnie la tête de cornettes, de points de Veniſe &c.

etre bien, mal garni, wol/ übel ſtaffirt/ verſehen ſeyn.

carquois garni de fléches, Köcher mit Pfeilen beſteckt.

loger en chambre garnie, in einem mit aller Notturft ꝛc. verſehenen Zimmer ums Geld wohnen.

un lit garni, ein gerichtetes Bett.

avoir la bourſe bien garnie (lardée) einen wol geſpickten Beutel haben.

une table bien garnie (couverte) eine/ mit Speiſen wol beſetzte Tafel.

un portrait &c. garni de diamans &c. ein/ mit Demanten beſetztes Contrefait ꝛc.

un croc bien garni, wol verſehener Fleiſch-haken in der Speiſe-kammer.

un lit, matelas &c. mal garni, ein Bett/ Matratz ꝛc. mit Haar/ mit Wolle/ mit Federn übel verſehen (gar dünn.)

etoffe bien garnie de ſoie, ein Seiden-reiches Zeuch.

un cœur bien garni de patience, ein Herz wol mit Gedult verſehen (zur Gedult/ zum Creutz geſchickt.)

Garnilleur, m. Staffirer ꝛc.

§ un chapelier &c. garniſſeur. Hut- ꝛc. ſtaffirer.

Garnieure, f. Ausſtaffirung (Garnitur) eines Kleids ꝛc.

§ une belle garniture d'habit, de baudrier, de manteau &c.; payer &c. la garniture, eine hübſche Ausſtaffirung ꝛc. dieſelbe zahlen ꝛc.

une garniture de rubans, de diamans &c. Beſetzung mit Banden/ mit Demanten ꝛc.

garniture de lit, de chambre; garniture de toilette &c. alle Zugehör zu einem Bette / Zimmer/ Nacht-teuch-tiſchlein ꝛc.

garniture [de rubans] une garniture d'habit; garniture de tête: porter une garniture verte, bleue, couleur de feu &c. ganze Bänder-garnitur an dem Kleid/ it. auf dem Kopf eines Frauen-zimmers: eine grüne/ blaue/ Feuer-farbe ꝛc. Garnitur tragen.

garniture bien entenduë, qui revient bien à l'habit, eine recht ſchickliche Garnitur.

une garniture de dentelles &c. eine Spitzen- ꝛc. garnitur.

une garniture de diamans &c. [au lieu de de rubans] eine Garnitur von Demanten [anſtatt der Bänder.]
garniture de porcellaine, allerhand fein Porcellan-geſchirr zur Zier. V.aſſortiment complet.
§ elle a une belle garniture de porcelaine ſur ſa cheminée &c.
Garniſon, m. Beſatzung von Mannſchaft (Garniſon.)
§ mettre, jetter, envoïer de la garniſon (garniſon) dans une place, y envoïer deux regimens &c. en garniſon. Beſatzung in einen Platz legen/hinein werffen ꝛc.
il y a trois mille hommes de garniſon en cette place, es ligen 3000 Mann hierinnen zur Beſatzung.
être en garniſon dans une place, irgend in Beſatzung ligen.
une bonne, forte garniſon; foible garniſon, ſtarcke/ ſchwache Beſatzung.
faire ſortir la garniſon tambour battant & mêche allumée, die Beſatzung mit klingenden Spiel/ und brennenden Lunten ausziehen laſſen.
les habitans ont égorgé (tué, fait main baſſe ſur) la garniſon; ils ont chaſſé, deſarmé la garniſon, die Burger haben die Beſatzung nidergemacht/entwaffnet/hinaus-gejagt.
changer, renforcer la garniſon; tirer la garniſon d'une place, die Beſatzung verändern/verſtärcken/ heraus ziehen ꝛc. V. degarnir.
*il y a garniſon chez lui (ſergens d'archers gardiens des meubles ſaiſis) es ligt Garniſon bey ihm (die Stadt-knechte bewachen ſeinen Haußrat.)
*il a une garniſon dans ſon pourpoint, dans ſes chauſſes &c.; aller égorger ſa garniſon, er hat Beſatzung in ſeinem Wammes/Hoſen ꝛc. hingehen und ſeine Garniſon (Läuſe ꝛc.) nidermachen.
*lever la garniſon de chez quelque creancier &c. cuntable &c.

Verb. Compoſ.

Dégarnir, v. a. den Zierrat/ die Ausſtaffirung von etwas wegnehmen ꝛc.
§ dégarnir un habit, un chapeau &c.
dégarnir une maiſon, une chambre &c. das Geräte aus einem Hauſe/Zimmer ꝛc. wegthun. V.demeubler.
dégarnir un lit, les chaiſes, ein Bett/die Seſſel abziehen ꝛc.
ſe dégarnir à cauſe de la chaleur &c. ſich auskleiden/abziehen wegen der Hitze ꝛc. V.deshabiller.
Nota. Es können faſt alle Exempel von garnir hieher applicirt werden.
§ *degarnir la toilette, das Frauen-zimmer-tiſchlein entzieren/ i. e. was koſtbar iſt ſtelen und darvon gehen. V.plier.
degarnir, figur. it. in folgenden.
§ etre obligé de degarnir une place, un quartier [d'en tirer la garniſon, ou une partie conſiderable des ſoldats & des munitions, pour &c.] die/ oder die meiſte Beſatzung ꝛc. aus einem Platz ziehen/oder zu ziehen gezwungen ſeyn.
l'hiver degarnit la campagne, der Winter nimmt den Feldern und Wäldern alle ihre Zier. V.depouiller.
Degarni, -ie, adj. ohne Zier und Ausſtaffirung ꝛc.
§ un lit &c. degarni, une chambre &c. degarnie, abgezogenes Bett ꝛc. Gerät-läres Zimmer.
aſſieger une place degarnie, einen Beſatzung- und Munitionloſen Platz belägern.
Regarnir, v. a. wieder von neuen ausſtaffiren/ beſetzen/ zieren ꝛc. wo ſolches war weggenommen werden.
§ regarnir une chambre &c. qu'on avoit degarnie, ein Zimmer wieder ausſtaffiren ꝛc. V.remeubler &c.
regarnir une place, wieder Beſatzung ꝛc. in einen Platz bringen.
regarnir ſa bourſe &c. ſeinen Beutel ꝛc. wieder ſpicken ꝛc.
regarnir des bas, regarnir des tapiſſeries &c. Strümpfe/ Tapeçerey wieder ſtricken/beſetzen ꝛc.
Nota. Regarnir kan zu allen Exempeln von garnir füglich applicirt werden.

Garou, adj. [von garder, garre!] ſcheußlich/ förchterlich/billig zu ſcheuen/wird aber nicht gebraucht als mit loup, Wolf. V.loup. licantrope.
§ un loup garou, ein Wär-wolf [da einer ſich für zu wahren und zu hüten hat] ein raſender (wütender) Nachtläuffer/ wie ein Wolf.
Garouage, m. Nachts-läuferey wie die ſo mit ſolchem Zuſtand behaft ꝛc.
§ aller en garouage, nachts-lauffen/ met. in heimliche Huren- und Buben-winckel lauffen.
ce mari ne couche guere chez ſoi: il va en garouage (hante les bordels, lieux infames come loup garou) der ſaubere Ehe-mann ligt ſelten zu Hauſe; er läuft in die Schandwinckel/ wo Huren und Buben zuſammen kommen. V. bordel. lieu de debauche &c.

Garrot, m. [de cheval] Bug/Schulter-bug eines Pferdes.
§ cheval foulé, bleſſé ſur le garrot, ein Pferd ſo auf dem Bug gedruckt worden. V.épaulé.
Garrot, m. kurtzer/ runder Brügel; Rattel-ſcheit ꝛc. V.bâton court.
§ garrot de charrier, garrot d'emballeur, dechargeur de charions &c. Rattel-ſcheit eines Fuhrmanns/ Auf- und Abladers/ Ballendinders ꝛc.
ſerrer les cordes &c. avec un garrot (en tournant le garrot) die Stricke ratteln. V. garrotter.
donner des coups de garrot à q. einen mit ſolchem kurtzen Brügel abſchmieren.
Garrotter. v. a. ratteln/zuſammen ratteln/ einen Ballen/ Stück Gut ꝛc. V.lier. ſerrer fortement.
§ garrotter un ballot, un fardeau ſur une voiture.
garrotter un voleur &c. qu'on mene en priſon, ou au ſupplice, einen Dieb ꝛc. ſo man gefänglich/oder zur Richſtatt führt/ eatteln/i.e. feſt binden und ſchnüren. V.lier.
garrotté: mener un priſonnier lié & garroté, einen Gefangenen geeatteit/gebunden führen.

Verb. Compoſ.

Degarroter, v. a. los-ratteln/ aufratteln/ was gerattelt war.
§ degarroter un ballot &c. degarroter un priſonnier &c. einen Güter-ballen/ einen Gefangenen los-binden ꝛc.
Regarroter, v. a. wieder von neuem eatteln was los worden.
§ regarroter un ballot &c. relaché; regarroter un priſonnier echappé & repris &c.
Gaſcon, Gaſconier/ met. Praler/ Aufſchneider/ Groß-ſprecher ꝛc. V.fanfaron. hableur.
§ c'eſt un gaſcon, un franc gaſcon, er iſt ein rechter Praler.
Gaſconade, f. Praleręy/ Großſprecherey/ Aufſchneiderey. V.fanfaronnade. vanterie.
§ faire (dire) des gaſconades; il ſe vante de &c., mais ce ſont des gaſconades.
Gaſconner, ſe gaſconner, ſich die Gaſconiſche Sprach/ it. die Pralerey angewöhnen.
§ il s'eſt gaſconné dans la Gascogne, il aura de la peine a ſe degaſconner.
Gaſpiller, v. n. [von nidert. ſpillen, verſpillen] vergeuden/ verthun/ verbraſſen/ verſchwenden ꝛc. V.diſſiper. prodiguer.
§ gaſpiller ſon bien, ſein Gütlein verthun ꝛc.
l'enfant prodigue, aprés avoir gaſpillé tout ſon patrimoine &c. der verlorne Sohn nachdem er ſein ganzes Erbtheil durchgejagt ꝛc.
gaſpiller, liederlich zuſammen grappeln/ raffen ꝛc. in folgenden. V.gater. deranger. ꝛc. froiſſer &c.
§ on avoit renverſé la table avec les confitures; & les laquais ont tout gaſpillé, man hatte die Tafel mit ſamt dem Confect umgeworffen/ und die Laquayen haben alles zuſammen gerafft.
on a tout gaſpillé dans mon cabinet, man hat alles zerſtrüttet in meinem Cabinet ꝛc. V.mettre en desordre. ſouiller.
ne gaſpillez pas cette piramide de fruit, ce bouquet de fleurs &c. verſtrüttet nichts an dieſer Obſt- und Confect-teacht/ an dieſem Blumenbuſch ꝛc. verrucket nichts dran! V. gater.
gaſpiller, avoir gaſpillé (froiſſé, fouppi, chifonné &c.) ſon linge, ſes habits dans la preſſe (ſoule) ſein Leintzeuch/ Kleider ꝛc. in dem Gedrenge gantz zerkrippelt ꝛc. haben.
gaſpiller une femme, fille, mit einer Weibs-perſon liederlich/ ſchändlich und ſehr üppig umgehen.
Gaſpilleur, m. Verſchwender/ Vergeuder. V.prodigue.
§ c'eſt un gaſpilleur, das iſt ein Verſchwender/ Durchjager/ Streus-gütlein.

Gâteau, m. rund- und flacher Kuchen/ im Ofen gebacken.
§ faire un gateau, einen Kuchen backen.
un gateau d'amande &c. ein Mandel- ꝛc. kuchen.
le gateau des Rois, der Bohnen-kuchen am drey König-tag.
gâteau, figur. Kuchen/ met. Genuß ꝛc.
§ partager le gateau; avoir part au gateau, den Kuchen theilen; einen Theil am Kuchen haben.
il y a bien des gens à partager ce gateau (qui ont part au gateau) es haben ihres viel Theil hier an.

avoir

avoir trouvé la feve au gateau, die Bohne im Kuchen/ metc. ſein Unglück vor andeten gefunden haben.
gateau, un gateau de cire, gateau de miel &c. ein Wax-kuchen (-auß) Honig-kuchen. V. raton.

*Gâter, v. a. [von *ital.* guastare, *lat.* vastare, verheeren ꝛc. v. infra] verderben/ it. verunreinigen/ beſchmieren/ beflecken ꝛc.

§ gâter un habit, une juppe, un tablier &c. ein Kleid/ Rock/ Schürtze ꝛc. verderben. V. ſouiller, tacher, ſalir.
gater du papier &c. Papier ꝛc. bekleckẽ/ bekluttern. V. barbouiller.
gater une beſogne, die Arbeit verderben.
le tailleur m'a gaté mon habit &c. der Schneider hat mir mein Kleid ꝛc. verdorben/ verſchnitten. V. male-façon.
gater un batiment &c. einen Bau ꝛc. verderben / unrecht bauen.
gater les fers, les affutages, den Werckzeuch verderben.
gater une piece, un poëme &c. ein gelehrtes Werck/ Gedicht ꝛc. verderben.
ſe gater, ſich verderben/ ſich ſchwächen ꝛc.

gâter, verderben/ [von vastare] verheeren/ zu Grund richten. V. ravager. deſoler. ruiner.

§ gater un pais, gater la campagne, das Land/ das Feld verderben/ verwüſten ꝛc. V. degater. degât.
la grêle a gaté les blez, les vignes, les fruits; le halc gate les fleurs, der Hagel hat das Getraid verdorben (erſchlagen) die Hitze verſchmelcht die Blumen. V. ſauer &c.

ſe gâter, v. n. r. verderben/ ſtinckend ꝛc. werden. V. ſe corrompre.

§ la viande, le poiſſon ſe gate dans la chaleur, das Fleiſch/ der Fiſch verdirbt (wird ſtinckend) in der Hitze.
ſe vin &c. ſe gâte (ils'evente) der Wein verdirbt (verraucht/ verſchalet.)
les mets, les ragouts &c. ſe gâtent, à meſure qu'ils ſe refroidiſſent, die Speiſen ꝛc. verderben je mehr ſie erkalten.
le ſucre, & le fromage ne gâte aucun potage, Zucker und Käſe verderbe kein Eſſen.
un ſeul œuf pourri gâte tout un gateau, une brebis galeuſe tout un troupeau.
une once de vanité, gâte un quintal de merite.

gâter, ſe gâter. verderben ꝛc. in folgenden.

§ gâter un métier une profeſſion, ein Gewerb/ Profeſſion verderben/ allzu wolfeil arbeitẽ/ verkauffen ꝛc.
gâter ſon enfant, gâter la jeuneſſe par de trop grandes careſſes, gâter un valet par trop d'indulgence, ſein Kind/ die Jugend durch allzu viel Liebkoſen ꝛc. / einen Knecht durch zu vieles Nachſehen verderben.
gâter une jeune fille &c. [à force d'en abuſer] eine junge Perſon zu Schanden machen durch gewaltſame Nohtzüchtigung ꝛc. V. violer. effondrer.
ſe gâter (troubler) l'eſprit, la memoire à force de rever, de lire, à force de le bander, ſich den Kopf (Verſtand / Gedächtnis) verderben durch allzu ſtarckes Studiren / Einſpannen ꝛc.
ſe gâter le ſanté &c. par ſes debauches, ſich zu Schanden ſauffen/ freſſen/ huren ꝛc.
ſe gâter par le commerce des méchans, durch den Umgang mit den Gottloſen ſich verderben ꝛc. V. ſe corrompre. pervertir.
gâter un divertiſſement, une fête, un plaiſir, ein Frölichkeit verderben/ verſtören ꝛc. V troubler.
gâter ſes affaires, ſeine Sachen verderben/ zu Grunde richten.
gâter tout; ne gâter rien, alles verderben/ nichts verderben.
elle eſt belle à la chandelle; mais le jour gâte tout.
ſa langue &c. gâte tout, ſeine Laſter-zung verdirbt alles.
c'eſt un homme en qui l'âge ne gâte rien, der Mensch iſt noch ganz friſch bey ſeinem hohen Alter.
les choſes ſont bien acheminées, mais prenez garde de ne rien gater par la precipitation, die Sachen ſtond wol angefangen/ aber ſchauet zu/ daß ihr nichts verderbet durch Übereilung.
entrez Monſ.! vous ne gatez rien, kommt herein Herr! ihr verderbet kein gutes Geſpräche ꝛc.

gâter, vergeuden/ verſchwenden/ durchjagen. V. diſſiper. perdre. gaſpiller.

§ gater ſon argent, ſon bien, ſein Geld und Gut verſchwenden.
gater bien du tems à faire une choſe qui ne vaut rien, viel Zeit über ein unnützes Ding verderbẽ.

Gate- [in Compoſ. præpoſ. mit folgenden und dergleichen/ ſo Hand- und dergleichen ungeſchickte Arbeiter bedeuten.] V. gâteur.

§ *un gate-bois, un gate-cuirs, un gate-drap, gate-couleurs, un gate-papier &c. ein Hol-/ Leder-/ Tuch-/ (Zeuch-/) Farben-/ Papier- ꝛc. verderber ꝛc. (Sudler / Schmierer ꝛc.)
un gate-métier, ein Handwercks-verderber / ein Fretzer/ Scherer.
un gate-tout, ein Alles-verderbee; ein Schlucker / Unruhe-ſtiffter/ Frieden-ſtörer. V. trouble-fête &c.

Gâté. —ée, adj. verderbt ꝛc.

§ un habit &c. gaté, beſogne gatée, ein Kleid / eine Arbeit ꝛc. ſo verdorben.
viande gatée, vin gaté (eventé) verderbte Speiſe/ Getränck.
avoir le poûmon gaté, eine verfaulte Lunge haben.
s'être gaté par ſes debauches avec les femmes, ſich durch ſein Huren-leben verderbt/ geſchwächt haben. V. enervé.
un pais gaté, ein verderbt/ verheert Land. V. deſolé. ruiné.
un enfant gaté; c'eſt un enfant gaté, ein verderbt/ verwehnt/ mutwillig Kind.
eſprit gaté, ein verderbter/ verruckter Verſtand. V. troublé.
argent, bien &c. gaté, verderbter/ verſchwendtes Geld/ Gut ꝛc.

Gateur, m. —euſe, f. Verderber ꝛc.

§ *un gateur de cuirs &c. de papier, de couleurs, ein Leder-ꝛc. verſchneider/ ein Papier-beflecker/ ein Farben-verſchmierer und dergleichen. V. gate-&c. barbouilleur &c.

Verb. Compoſ.

Degâter, v. a. [von *lat.* devaſtare] verheeren/ verderben/ verwüſten. V. gaſter, deſoler &c.

§ degater un païs &c. ein Land verderben ꝛc.

Degât, m. Verheerung/ Verderbung (Verderb/ Schaden / Land-ſchaden) Verwüſtung ꝛc. it. unnöhtig- und unnützlicher Unrat und Aufgang. V. deſolation.

§ les bêtes, les grêles &c. ont fait bien du degat dans les blez, vignes, vergers &c. das Viehe/ das Hagel wetter hat in dem Getraid/ Wein-/ Baum- ꝛc. gärten groſſen Schaden gethan. V. tort.
faire degat (le degat) ſur les terres des ennemis, das feindliche Land verheeren/ verderben/ ausfreſſen ꝛc. V. ravager. deſoler. fourrager. gauler.
faire degat, grand degat de vivres, de fourrages, de bois &c. viel Victualien/ Futter/ Holtz ꝛc. unnöhtig verthun und verderben. V. diſſipation. conſomption inutile.
empecher le (s'oppoſer au) degat, die Verheerung verhindern/ dem Land-verderb ſich widerſetzen.

Gauche, adj. c. linck ꝛc. V. main. coté. droit. main droite.

§ la main gauche (la gauche) le coté gauche, die lincke Hand/ die lincke Seite ꝛc.
le pié, l'œil, l'oreille &c. gauche, lincker Fuß/ Aug/ Ohr ꝛc.
que votre main gauche ne ſache point ce que fait votre main droite. Matt. 6.
ſe tourner, laiſſer une telle montagne, ile &c. à la gauche, ou à gauche, du coté gauche; tourner &c. à gauche, ſich auf die lincke Hand/ Seite wenden; den und den Berg/ Inſul ꝛc. auf der lincken Hand ligen laſſen.
il y avoit un bois &c. ſur la gauche, es war ein Wald ꝛc. auf der Lincken.
ſe mettre, etre aſſis à la gauche, ſich zur Lincken ſetzen/ ſitzen.
prendre ſur la gauche (e gauche) teuir la gauche, ſich auf die lincke Hand ꝛc. ſchlagen die Lincke baleen.
à droit & e gauche: les eaux [de la mer rouge] étoient à Iſrael comme des murailles à droit & à gauche, die Waſſer ſtunden Iſrael wie Mauren zur Rechten und zur Lincken.
la cavallerie étoit e gauche, die Reuterey hielte zur lincken Hand.

Gauche, figur. unrichtig ꝛc. V. pas droit.

un eſprit gauche, mal tourné (fait) ein närriſcher Kopf ꝛc.
un batiment gauche, ein übel proportionirter Bau.
une taille gauche, unförmliche Leibs-geſtalt.
prendre une choſe à gauche, eine Sache lincks/ i. e. unrecht verſtehen. V. à rebours. à contrepoil (contreſens.)

Gauchér, —ére, adj. lincks.

§ il eſt gauchér, elle eſt gauchére (c'eſt un gauchér, une gauchere) er/ ſie iſt lincks.

Gauchir, v. n. ſe gauchir, v. r. ſich ablencken / ausweichen/ auf die Seite weichen ꝛc. V ſe detourner.

§ on lui porta un coup, mais il ſe gauchit, ce qui empecha que &c. er maſſe ihm einen Streich zu; aber er wandte ſich auf die Seite (wiche aus) welch's verhütet/ daß ꝛc.

gauchir, figur. nicht richtig handeln / nicht aufrichtig zu Werck gehen. V. biaiſer.

§ cet homme gauchit (il ne va pas droit en beſogne.)
gauchir dans ſes repouſes, wancken in ſeinen Antworten.
gauchir aux difficultez en diſputant (trouver des detours, des échapatoires, des diſtinctions, ſophismes fades) pour les eluder. im Diſputiren ausweichen/ i. e. ausflücheen/ ausreeden/ liederliche (fahle) Diſtinctiones vorbringen.
l'age gauchit l'eſprit, das Alter ſchwächet den Verſtand.

Gau-

Gaude, guade, guede, f. [von teutſch.] Waid/ ſo genanntes Farb-kraut.

§ la gaude &c. teint en jaune, die Waid färbt gelb.
teindre une etoffe avec de la gaude (la gauder)

Gauffre, gaufre, gôfre, f. [von nidert. vvafel] Waffel/ gewiſſes Gebackens zwiſchen zweyen ;:gitterten Eiſen.

§ faire, cuire des gauffres entre deux fers, Waffeln backen.
manger de bons gauffres au ſucre, gute Waffeln eſſen mit Zucker beſtreuet.
gauffre de miel. V. gateau. raion.

Gauffrier (fer à gauffres, fer treilliſſé, à carreaux) (treillis) ein Waffel-eiſen.

§ *être comme un gauffre dans un gauffrier (être entre deux fers dogauffre) wie eine Waffel zwiſchen zweyen beiſſen Eiſen ſtecken/ mer. zwiſchen 2. Perſonen in einem Bette/Kutſche/Tafel ꝛc. gedrenget werden / u. einen ſchweren Handel haben mit 2. widerwärtigen Perſonen.

Gauffrer, v. a. gewiſſe Figuren auf Zeuche mit gewiſſen hierzu gemachten eiſenen Mödeln drucken oder mödeln. V. empreindre. imprimer.

§ gauffrer des étoffes, du camelot &c. (les figurer avec des fers chauds propres à cela.)

Gauffreur, gofreur, m. Zeuch-drucker.

§ gauffreur d'étoffes.

Gauffrure, f. Druckung der Mödel auf einen Zeuch.

§ gauffrure bien, mal faite.

Gaule, f. Ruhte/Spitz-ruhte. V. houſſine.

§ frapper le cheval de la gaule pour lui faire lever le devant (ſe ſervir des aides de la gaule) das Pferd mit der Spitzruhte ſtraſen/züchtigen ꝛc.

gaule, lange/aber ſehr dünne Stange. V. perche longue & mince.

§ abbattre des fruits, noix &c. avec la gaule, Obſt/ Nüſſe ꝛc. mit der Stange abſchlagen. V. gauler.

Gauler, v. a. die Nuß-/ Aepfel-bäume ſchwingen / die Frucht mit der Stange abſchlagen.

§ gauler les noiers, les pommiers &c. (gauler les noix, les pommes &c.

Gaulé, adj. mit der Stange abgeſchlagen.

noier, pommier &c. qui eſt deja gaulé, Nuß-/ Apfel-baum ꝛc.
§ der ſchon geſchwungen (da das Obſt von abgeſchlagen) iſt.
pomme, poire gaulé: le fruit gaulé n'eſt pas de garde comme le cueilli; das abgeſchlagene Obſt iſt nicht ſo haltbar als das gebrochene.
gaulé figur.: le païs eſt gaulé, la campagne eſt gaulée par la grêle, par les vents froids, par les ſoldats &c. das Land/das Feld ꝛc. iſt verderbt durch die Schloſſen / froſtige Winde/ Soldaten ꝛc.

Gaulis, m. [Jäger-wort] Aeſte / Wiedel der Bäume in Wäldern / die man im Durch-jagen beugen und ablencken muß. V. branchage.

§ plier, detourner un gaulis (des gaulis) pour percer dans le fort du bois.
il étoit vigoureux chaſſeur: il plioit des gaulis auſſi gros que le bras, er war ein ſtarcker Jäger: er beugete die Aeſte Armsdick.

Gaule, f. [*lat.* Gallia, *quaſi:* Wallia, von teutſch. wallen] Alt-Franckreich. V. France.

§ la Gaule antique; le Roi des Gaules &c.
la Gaule ciſalpine, la Gaule belgique, la Gaule Narbonnoiſe &c.
*porter ſur ſes épaules, les armes du Roi des Gaules, das Wapen des Königs der Gallier auf dem Buckel tragen.

Gaulois, adj. c. Galliſch/ von Gallien oder Alt-Franckreich.

§ les antiquités gauloiſes, le langage &c. gaulois, die alt-galliſche Sachen/die alt-galliſch- oder walliſche Sprach ꝛc.
le gaulois: entendre, parler le vieux gaulois, alt-franzöſiſch verſtehen/reden.
*traduire un livre en bon (en fin) gaulois (en méchant françois) c'eſt du gaulois ce françois-là, ein Buch in liederlich Franzöſiſch überſetzen.

Gallican, m. —ane, f. Gallicaniſch/ i. e. Franzöſiſch [wird nur gebraucht wie folgt.]

§ l'egliſe gallicane; les libertez de l'egliſe gallicane, die Galliceniſche Kirche/ die Freyheiten derſelbigen.
*blamer la coquetterie &c. des dames de France, c'eſt attenter contre les privileges de la liberté gallicane.

Galliciſme, m. eigentlich-franzöſiſche Red-art/in ſelbiger Sprach eigentlich und allein geltend.

§ apprendre les plus beaux galliciſmes.

Gavotte, f. eine ſo genannte Weiſe zu muſiciren und zu dantzen.

§ jouer, dancer une gavotte, eine Gavotte ſpielen/ dantzen.

Gaupe, f. it. m. ein unflätig/unreinlich Weibs- it. Manns-bild. V. mal propre. ſale. ſalope. mauſſade.

§ la ſale gaupe! o la vilaine gaupe! o des unflätigen Garſt-dammels! oder des Miſt mickels!

Gauſſer, ſe gauſſer, v. n. höniſch auslachen/vexiren/ſpotten/ſchertzhaft durchziehen. V. ſe moquer. railler.

§ dire q. c. en gauſſant, etwas nur vexirend ſagen; nur ſpötteln ꝛc.
ſe gauſſer des gens: Diogene & Democrite ſe gauſſoient de tout le monde, der Leute ſpatten ꝛc.
gauſſé: etre gauſſé, (ſe faire gauſſer) de tout le monde, ausgeſpottet ꝛc. von jederman ausgelachet/beſpottet ꝛc. werden.

Gauſſeur, m. —euſe, f. Spötter/ Vexirer ꝛc.

§ c'eſt un gauſſeur, un vrai gauſſeur, das iſt ein Ertz-ſpötter ꝛc. V. railleur.
vous n'etes qu'un gauſſeur, ihr ſeyd nur ein Spötter.

Gauſſerie, f. Geſpötte/Vexation/Vexirerey ꝛc. V. raillerie.

§ aimer la (ſe plaire à la) gauſſerie. gern ſpotten/ gern vexiren.
dire &c. q. c. par gauſſerie, etwas aus Schertz / Vexation reden ꝛc.
des gauſſeries impertinentes, piquantes, grobe/ ſtichlichte/ empfindliche Vexirereyen.

Gaze, f. ſo genannter Gäß-ſchleyer; dünner und gantz durchſichtiger Flor.

§ toile de gaze, gaze de ſoie; de belle gaze d'or, gaze d'argent.
voile, coiffe, cornette &c. de guze, Schleyer / Haube ꝛc. davon.
on peint les deeſſes, les amours nues avec de petits voiles, chemiſettes, tabliers, echarpes &c. de gaze.

Gazette, f. [von *ital.* gazzetta] wochentliche Zeitungen. V. nouvelles, relations courantes. avis du tems.

§ lire la gazette d' Hollande, de France &c. die aus Holland / aus Franckreich ꝛc. kommende Zeitungen leſen.
la gazette françoiſe, italienne, allemande, die Franzöſiſche/ Italiäniſche/ Teutſche ꝛc. i. e. in ſelbiger Sprach geſetzte Zeitung.
gazette imprimée, gazette à la main, die gedruckte/die geſchriebene Zeitung; das Blätlein.
imprimer, diſtribuer, debiter la gazette, die Zeitungen drucken/ausgeben/herum tragen.
gazettes menteuſes, flatteuſes &c. lügenhafte / ſchmeichleriſche ꝛc. Zeitungen.
*mentir comme une gazette, lügen wie eine Zeitung (Als wanns gedruckt wäre.)
c'eſt une gazette que cette femme là; c'eſt la gazette du quartier (la gazette ambulaure) das Weib iſt eine lebendige Zeitung ꝛc. i. e. eine Stadt-waſche (Plauder-taſche.) V. rediſeuſe. rapporteuſe.

Gazettier m. Zeitung-ſchreiber. V. nouvelliſte.

§ un bon, ſavant, poli gazettier, ein guter/ gelehrter/ zierlicher Zeitung-ſchreiber.
gazettier, imprimeur de &c. gazettier privilegié &c. Zeitung-drucker ꝛc.
gazettier, diſtributeur de gazettes; homme, femme qui les va crier, debiter par les rues, ou apporter aux particuliers &c. Zeitung-herumtrager ꝛc.
le gazettier, la gazettiere n'eſt venu, venuë encore, die Zeitung iſt noch nicht kommen.

Gazon, m. grüne Waſen-/Raſen-ſchrolle. V. motte herbuë.

§ couper, tirer des gazons, ſolchen Waſen ſtechen.
elever, couvrir, revetir, garnir un rampart de gazons, einen Wall mit ſolchen Waſen aufführen / bekleiden ꝛc. V. gazonner.
un parterre de gazon; un lit, un ſiege, un banc de gazon dans un jardin, einen Waſen-(Gras-)platz/-ſitz/-banck in einem Garten.

gazon,

gazon, figur. grüne Wieſen/ grüne/ begraſete Spatzierplätze-gänge. V. herbe.

§ s'aſſeoir, ſe coucher ſur, ſe promener par les verds gazons fleuris, ſich aufs grüne Graß niderſetzen/ legen; beauf ſpatzieren gehen. V. pelouſe.

*coucher ſur des linceuls, draps &c. de gazon, auf dem grünen Waſen-/ oder Graß-bett-tüchern ligen/ ſchlafen ꝛc.

faire rougir les gazons de ſang humain, die grüne Wieſen mit Menſchen-blut rodt färben.

Gazonner, v. a. Baſteyen ꝛc. von grünen Waſen auffühlen/damit bekleiden ꝛc.

§ gazonner un baſtion, une demi-lune &c. (le garnir de gazons.)

gazonner une allée, un parterre, le bord d'un baſſin de fontaine &c. eine allée, Platz/ Brunnen-becken ꝛc. mit Graß-waſen belegen.

gazonner le ſoupirail d'une cave, ein Keller-loch damit verſtopfen.

gazonner: gazonner les chevaux (les faire paitre dans l'herbe) die Pferde auf den grünen Wieſen weiden laſſen.

Gazonné adj. von grünen Waſen aufgeführt ꝛc.

§ ſiege, banc, lit &c. gazonné (de gazon) Waſen-ſitz/-danck ꝛc.

arroſer les endroits gazonnez d'un jardin &c. die Graß-plätze ꝛc. in einem Garten begieſſen.

Gazonnement, m. Aufführung der Wälle mit grünem Waſen.

§ hâter le gazonnement des baſtions &c. mit Auf-führung derſelbigen eilen.

Verb. Compoſ.

Regazonner, v. a. von neuen mit Waſen aufführen was eingefallen.

§ regazonner un rampart degazonné.

Gazouiller, gaſouiller, v. n. zwitzern/wie etliche Vögel/it. Singen der Vögel ins gemein.

§ cette hirondelle gazouille agreablement, die Schwalbe zwitzert lieblich.

il y a du plaiſir à oüir gazouiller les petits oiſeaux dans un bois, es iſt eine Luſt/ die kleine Vögel in einem Walde ſingen zu hören. V. ramager. chanter. fredonner.

gazouiller, zwitzern/ ꝛc. lallen/ anfangen zu reden/ it. räuſcheln ꝛc.

§ mon petit commence à gazouiller tant ſoit peu, mein Kleiner fängt allgemach ein wenig an zu lallen.

les ruiſſeaux (les ſources) gazouillent (murmurent) doucement ſur les cailloux, die Bächlein räuſcheln/ſäuſeln lieblich / der die Kieſel.

Gazouillement, m. gazouillis, Gezwitzer/ Geſinge der Vögel.

§ le gazouillement de l'hirondelle; le gazouillement des oiſeaux charme agreablement l'oreille.

Geai, guai, gueai, m. Hehr/ Häher [eine Art von Atzeln] Holtz-ſchreyer/ Marckolff.

§ le geai vit de glands, les quels il avale tous entiers, der Hehe lebt von Eicheln/ dieer gantz verſchluckt.

on apprend au geai de parler; il ſait contrefaire le chien, le chat, la poule, les autres oiſeaux, der Hehr lernt ſchwätzen/ er kan den Laut des Hunds/ Katze/ Henne und anderer Vogel nachahmen.

le geai eſt larron: il cache ce qu'il a pris, der Hehr iſt verſtolen/ er verſteckt was er geſtolen.

être foireux comme un geai, durchbrüchig (ſcheiſſen) wie ein Hehr.

Geant, m. geante (geanne) f. [*lat.* gigas] Rieß/ it. ein über-groſſer Menſch ꝛc.

§ être de la race des geants, von Rieſen-Geſchlecht/ Rieſen-Art ſeyn.

le geant Og, Roi de Baſan, avoit neuf coudées de haut, der Rieſe Og/ König von Baſan/ war neun Ellebogen hoch (lang.)

il y a un geant, une geanne, à voir (un homme geant) un home d'une taille demeſurée, es iſt ein Rieſe/ eine Rieſin zu ſehen.

accoupler un nain avec une geante ou geanne, einen Zwerchen mit einer Rieſin kuppelu / met. kleine Dinge mit ſehr groſſen vergleichen.

Gigantesque, gigantal, geantin, adj. Rieſen-mäſſig ꝛc.

§ un homme de taille, ſtature (figure) gigantesque &c. (d'un geant) ein Menſch von Rieſen-länge/ von Rieſen-geſtalt. V. coloſſe &c.

Geindre, m. Ober-/ oder Meiſter-geſell bey einem Becker.

§ on appelle geindre le premier compegnon (maitre-garçon) boulanger.

Geler, v. imp. [von *lat.* gelu, gelare &c.] frieren/ zu-/ zuſammen-frieren/ verfrieren/ met. ſehr kalt ſeyn ꝛc.

§ il gele; il comence à geler, es frieret/ fängt an zu frieeen.

il gelera cette nuit, es wird dieſe Nacht frieren.

geler à glace, geler à pierre fendre, geler bien ferré, es frieret Eis/ es frieret hart/ es frieret ſtarck ꝛc.

s'il continuë à geler, la riviere ſera bien tôt priſe, ſo das Frieren (der Froſt/ die Kälte) ſo anhält / wird der Fluß bald zugefroren ſeyn.

geler, v. a. erfrieren/ gefrieren/ zufrieren ꝛc. machen. V. glacer.

§ la biſe d'hiver gele les rivieres; la bruine gele, a gelé les vignes, les arbres &c. der winterliche Nord-wind machet die Flüſſe zufrieeen/ der Reuf erfrieret die Weinſtocke/ die Bäume ꝛc.

geler q.: cette porte a onverte nous gele ici; vos mains froides me gelent ü les toucher ſeulement, dieſe offene Thür machet uns hier frieren; euee kalte Hände erkälten mich/ in dem ich ſie nur anrühre.

geler, ſe geler, v. n. frieren/ zu Eis frieren ꝛc.

§ il fait un froid ſi extreme qui l'eau gele (ſe gele) au coin du feu, que la roupie ſe gele au bout du nez, es iſt eine ſolche Kälte/ daß das Waſſer unweit vom Feuer/ daß der Tropf einem an der Naſe frieret.

l'eau de vie ne gele (ſe gele) jamais, der Brand-wein frieret niemal.

les mains, les doits, les piez &c. me gelent, es frieren mir die Hände/ die Finger/ die Füſſe ꝛc. (es friert mich an die Hände ꝛc.)

geler, figur. in folgenden.

§ le mine froide de ce poete gele ceux qui l'approchent, & ſes vers ſont ſi froids qu'il gelent ceux qui les liſent, das kaltſinnige Geſicht dieſes Poeten machet erfrieren die ſo ihm nähecen/ und ſeine Reimen ſeynd ſo kalt/ daß ſie die frieren machet/ ſo ſie leſen.

Gelé, —ée, part. gefroren ꝛc.

§ il a gelé cette nuit, es hat gefroren dieſe Nacht.

la glace n'eſt que de l'eau gelée ou priſe par la gelée, Eis iſt nichts als gefroren Waſſer.

choux &c. gelez, defrorener Kohl ꝛc.

les choux ver'is (crepus) gelez ſont bons & tendres; mais les nuvets, les choux cabus ne valent plus rien etant (s'etant) gelez.

les vignes, les arbres, les fruits &c. ſont (ſe ſont) gelées, ou ont gele cette nunée, die Weingarten/ Bäume/ Früchten ꝛc. ſeynd diß Jahr erfroren.

avoir les mains, les piez gelees; etre gelé de froid: je ſuis tout gelé, ecfro ne (ieb kalte) Hände/ Füſſe haben; einem befing frieren: ich bin gantz erſtarret von Kalte. V. tranſi.

le riviere &c. eſt gele (eſt priſe de glece) der Fluß ꝛc. iſt zugefroren.

geler: cette chambre eſt ſi froide qu'on y gele, einem frieren: es iſt ſo kalt in dieſem Zimmer/ daß einem drinnen frieret.

gelé, figur. erfroren/ erkaltet ꝛc. V. froid. glacé.

§ je ne fais plus des vers; ma veine s'eſt gelée, ich mache keine Vers mehr/ meine vena iſt erfroren.

la plupart des chrétiens du tems ont l'ame gelée; leur charité s'eſt gelée, der meiſten heutigen Chriſten ihre Liebe iſt erfroren. V. refroidi.

ce babillard &c. n'a pas le bec gelé, dem Plauderer iſt der Schnabel nicht erfroren.

Gelée, f. Froſt.

§ une forte gelée, ein ſtarcker/ heftiger Froſt.

la gelée eſt, les gelées ſont à craindre pour les vignes &c. & pour les plantes qui ſont ſujets à la gelée, der Froſt iſt zu beförchten für die Weingarten/ und für die Pflantzen ſo dem Froſt unterworffen.

preſervez vos jeunes plantes de la gelée, ne les expoſez pas à la gelée.

la gelee blanche n'eſt que de la roſée gelée, der Reif iſt nichts denn gefrorener Thau. V. frimas bruine.

*la gelée n'eſt bonne que pour les choux-verds & bleus, der Froſt iſt zu nich's gut als für den Grün- und Blau kohl.

ce tems nous menace de gelée (nous promet de la gelée) dieſes Wetter bringt uns einen Froſt.

gelée, figur. Gallart/ Galerey.

§ faire, manger de la gelee de piez de veeo &c. de la gelée de jus de groſeilles &c. Gallart von Kalbs- ꝛc. füſſen / von Johannis-beer-ſaft ꝛc. machen/ eſſen ꝛc.

*nous aurons demain un plat de gelée (nous aoions de le gelée, il gelera fort.)

la gelée ſe reſoud, der Froſt läßt nach; es thaut auf. V. degeler.

Geleur, m. Verfrieren-macher.

§ *il y a quelques Saints gelenrs de vignes (en dire des païſans) ſevoir: S. Marc, S. George, S. Philippe & Jeeobe &c. qui preuvenc plaſir à les geler.

Verb. Compoſ.

Congeler, v. a. ſe congeler, v. r. zuſammen-gefrieren/ gefrieren/ zufrieren/ it. gerinnen/ geſtocken/ zerrinnen machen ꝛc.

§ le grand froid congele les eaux, die groſſe Kälte machet die Waſſee gefrieren.

deux glaçons joints enſemble ſe congelent, zwey Eis-ſchrollen neben einander frieren zuſammen.

le poiſon congele le ſang dans les veines, das Gift machet das Geblüte in Adern verſtocken. V. coeguler. figer.

le bouillon de jerret de veau ſe congele d'ebord, die Brühe von einer Kalbs-knie-kähle geſtocket/ gallartet ſich gleich.

Congelation, f. Gefrierung/ it. Geſtockung ꝛc.

§ on dit que le criſtal ſe forme per congelation, man ſagt daß der Cryſtal durch Gefrierung entſtehe.

congelations: on voit de tres-curieuſes congelerions dans cette grotte, zuſammen gefrorene Erd-ſäfte. V. petrifier.

Dégeler, v. n. it. a. auffrieren/ dauen/ aufdauen/ it. aufdauen machen.

§ il dégele, il commence à dégeler (la glace ſe fond) es fängt an zu dauen ꝛc. es dauet/ leinet auf.

la riviere dégele on ſe dégele; elle commence à dégeler on à ſe dégeler pen à peu.

faire dégeler de l'eeu gelée, gefroenes Waſſee ꝛc. zergehen machen.

dégeler, ſe dégeler, figur. von ſeiner kaltſinnigen ꝛc. Weiſe nachlaſſen/ anfangen freundlich/ leutſelig/ it. verliebt ꝛc. zu werden. V. dégourdir.

§ *notre ami ſe degele, comence à ſe degeler epres ſon morne ſilence; il ſe dégele auprés de cette Belle &c.

degeler un galeut, un glacé, einen kaltſinnigen Liebhaber aufmuntecen/ friſch machen.

Degel, m. Dau-wetter/ aufgehendes Froſt-wetter.

§ le degel vint toot à coup, & debacla les rivieres, das Dauwetter kam jählinq und beache das Eis.

nous aurons du degel; le eeme eſt en degul, le degel fere groſſir les rivieres.

un bean degel, qui errive pent pen & per un beau tems, ein ſchön Dau-wettee ſo allgemählich aufdauet.

attendre le degel, warten bis die Flüſſe/ die Waſſer wieder offen und jadroar weeden.

Engelure, f. engelures, plur. [von *engeler*, ſo unbräuchl.] aufgebrochene Schwielen an Füſſen und Händen von Froſt. V. mules au talon.

§ avoir des engelures aux piez, aux mains (aux doits) les avoie pleines d'engelures, für Kälte aufgebrochene Füſſe/ Hände ꝛc. haben.

il m'eſt venu une engelure au talon &c.

Regeler, v. n. it. a. wieder frieren ꝛc.

§ il evoit degelé hier; mais aujourd'hui il regele plus fort que jemais, geſtern hats gedauet/ aber heut frierts härter als jemal.

ce froid e regelé la riviere qui s'étoit deja degelée, dieſe Kälte hat den Fluß wiedee machen zufrieren/ der ſchon wiedee offen war.

Geline, f. [von *lat.* gallina] Henne. V. poule, ſo beſſer.

§ geline qui couve bien ſes œufs, & ſes ponſſins, eine gute Beutbenne.

la geline pond par le bec (pond plus ſouvent etant raiſonnablement nourrie & gouvernée.)

Gelinotte, f. ein halb-gewachſenes gutes Hun ꝛc. V. poularde.

§ manger d'une gelinotte cendre & groſſe en regoût.

gelinotte du bois, gelinotte ſeuvage [lat. etregen] Haſel-hun (Feld-hun.)

je ne ſaurois diner avec vous eujourd'hui, euſſiez vous des gelinottes & des perdrix, ich kan heut nicht mit euch ſpeiſen/ wann ihr auch Haſel- und Reb-hüner hättet.

gelinotte, femmelle de faſſen, ein Phaſan-henne, V. faiſende.

gelinotte d'eau (qui eſt moitié poule & moitié canne) Waſſee-hun oder -hünlein

Gemeau, jumeau, m. Gemelle, jumelle, f. adj. & ſubſt. [von *lat.* Geminus &c.] Zwilling.

Nota. Heut zu Tage / zumalen wann von natürlichen menſchlichen Zwillingen die Rede iſt/ ſpricht und ſchreibt man nicht mehr gemeau &c. ſondern jumeau &c

§ elle acconcha de deux [enfens] jumeaux, ſie hat Zwillinge geboren.

il eſt jumeau (c'eſt un jumeau) elle eſt jumelle (c'eſt une jumelle) er/ ſie iſt ein Zwilling.

ils ſont deux [freres] jumeaux; elles ſont deux [ſœurs] jumelles. ſie ſeynd zwey Zwillinge.

ce ſont deux jumeaux fort jolis, deux jumelles fort jolies.

c'eſt mon frere jumeau, ma ſœur jumelle

Eſau & Jecob étoiene des enfans (deux freres) jumeaux, Eſau und Jacob waren Zwilling.

ces deux perſonnes ſe reſſemblent ſi fort, qu'on les prendroit pour des jumeeux, dieſe zwo Perſonen gleichen einander ſo wol/ daß man ſie würde für Zwillinge halten.

ceriſe gemelle (jumelle) prunes, pommes gemelles (jumelles) zwo Kirſchen/ Pflaumen/ Aepfel ꝛc. dero Stiele zuſammen/ it. gar zuſammen gewachſen.

Nota, Wann von dem himmliſchen Geſtirne/ oder Zeichen des Thier-kreiſes geredt wird/ ſo ſpricht man Gemeaux oder Gemini, und nicht jumeaux.

§ le ſigne des Gemeaux: le Soleil entre, eſt entré, eſt dans lee Gemeaux (Gemini) die Sonn tritt/ iſt getretten/ iſt in Zwillingen.

jumelles. figur. in folgenden.

§ les jumelles d'un étau qui ſervent à ſerrer l'ouvrage, die zwo Zangen eines Schraub-ſtocks/ ſo das Werck feſt halten. V. mors.

les [deux] jumelles d'une preſſe, d'un preſſoir, die Wände einer Preſſe/ einer Kelter ꝛc.

Gemir, v. n. [vorz. geindre, von *lat.* gemere] ſeufftzen/ ächtzen/ wehe-klagen/ ohne Wort. V. ſoûpirer, ſe plaindre, ſans rien dire.

§ gemir de douleur, gemir de contrition, für Schmertzen/ für Leid/ für Reu (Wehe-mut) ſeufftzen.

gemir de (pour) quelque perte, abſence, retardement (longue attente) über einen Verluſt/ Abweſenheit/ langes Ausbleiben ſeufftzen.

je ſuis tout les à force de gemir; je mouille me couche de mes pleurs &c. ich bin ſo müde von Seufftzen; ich netze mein Lager mit meinen Thränen. Pſal. 6.

Nota. gemir [in proſa] wird nur in ernſthaften Urſachen gebraucht/ und nie an ſtatt ſoupirer, von fleiſchlich-Verliebten. V. ſoupirer.

gemir, figur. ſeufftzen/ i. e. trauren/ it. Unterdruckung ꝛc.

§ la tourterelle gemit (a ce qu'on dit) quand elle e perdu ſon compagnon, die Turteltaube ſeufftzet/ wann ſie ihren Gatten verloren.

elle ne fait que gemir depuis la mort de ſon mari, ſie ſeufftzet/ trauret immee ſeit daß ihr Mann geſtorben. V. etre dans le triſtelſe.

gemir ſous le joug, ſous l'eſclevage, ſous la tirannie d'un cruel dominant; gemir ſous le faix (poids) des charges, des tributs, contributions &c. unter dem Joch eines Tyrannen/ unter der ſchweren Laſt der Auflagen ꝛc. ſeufftzen. V. ahenner.

Nota. An ſtatt gemir ſagt man geindre, wann jemand oft ſeufftzet/ und niemand weiß/ warum; und wann das Seufftzen unvernünftig ſcheinet; als:

§ elle ne ſait que geindre, & on ne pene ſevoir quel mal elle peut evoir.

qu'avez vous à geindre à mes oreilles?

Gemiſſant, ſeufftzend ꝛc. met. traurend ꝛc.

voix gemiſſante, eine ſeufftzende/ wehe-klagende Stimme.

e'acquiter de ſon miniſtere &c. en gemiſſant, ſeine Bedienung mit Seufftzen verrichten.

Gemiſſement, m. Seufftzung/ it. Seufftzer. V. ſoupir. ſanglot.

pouſſer de longs, de triſtes gemiſſemens, de douloureux gemiſſemens, lange/ traurige/ wehemütige Seufftzer geben laſſen.

Dieu exaucera un jour les gemiſſemens de ſon peuple oppreſſé. GOTT wird dermaleins die Seufftzer ſeines bedrangten Volcks erhören. Pſal. 12.

mes années s'écoulent deus les gemiſſemens; Seigneur, mon deſir eſt devant Vous, & mon gemiſſement ne Vous eſt point caché! Pſ. 31. Pſ. 11.

le gemiſſement de la Colombe (egliſe) de l'eme devote &c. les gemiſſemens ineffables de l'Eſprit priant en nous, die Seufftzer der Taube (der Chriſtlichen Kirche) der frommen Seele; die unaus. ſprechliche Gebet-seufftzer des H. Geiſtes in uns. Rom. 8.

preveuir ſon recit d'un profond gemiſſement, ehe einer ſeine Erzehlung beginnet/ zuvor einen tiefen Seufftzer thun.

Gencive, f. gencives, plur. [*lat.* gingiva] Zahn-fleiſch/ Zahn-bildern

§ avoir les gencives vermeilles, fermee &c. avoir la gencive, les

gen

gencives enflées; les avoit pourries, sanglantes, ulcerées &c. rohtes/ſeüte; geſchwollenes/ bald-faules/ blutiges/ ſchwüriges ꝛc. Zahnfleiſch haben

ce vieillard, depuis qu'il a perdu toutes ſes dents, mâche avec les gencives; la nature affermit les gencives en cette occaſion &c.

Gendre, m. [*lat.* gener] Eydam/ Tochtermann/ Schwieger-ſohn. V. beau fils.

§ avoir un bon, un honnête, un digne gendre, einen guten/ ehelichen/ wehrten Tochter-mann haben.

avoir un gendre perfide, un tres-mal honnête homme de gendre (un gendre à pendre, c'eſt à dire, ſemblable à celui que l'auteur a à l'heure qu'il eſt) einen treu-loſen/ galgen-mäſſigen ꝛc. Tochtermann haben.

*faire d'une fille deux gendres (promettre, faire eſperer une choſe à deux ou pluſieurs perſonnes) ein Ding mehrern verſprechen ꝛc.

quand la fille eſt mariée, on trouve aſſez de gendres, wann die Tochter vergeben iſt / findet man Eidame gnug (wann man ein Ding nicht mehr brauchet noch brauchen kan.)

Verb. Compoſ.

Engendré. adj. [gedichtet von *gendre*; *-gendrer* aber alſuchrt auf engendrer, zeugen/ gebären] mit einem Eydam verſehen ꝛc.

§ *être, s'être bien, mal engendré, mit einem guten/ ſchlimmen Eydam verſehen ſeyn.

*que vous ſerez bien engendré! o welch einen vortrefflichen Eydam werdet ihr haben! Moliere.

Gêne, f. [von gehenna, ängſtige Plage/ Höllen-angſt] Folter/ Recke/ peinliche Frage ꝛc. V. torture. queſtion. tourment.

§ donner la gêne à un accuſé, l'appliquer, le mettre à la gêne pour arracher la verité de ſa bouche, einen Beklagten an die Folter ſpannen/ ihn foltern/ die Wahrheit (Bekäntnis) durch die Folter (Peinigung) aus ihm erzwingen.

ſouffrir, endurer la gêne ſans parler, ſans crier, die Folter ohne Reden noch Schreyen ausſtehen.

les ſoldats-bourreaux mettent le pauvre paiſan à la gêne pour lui faire evoüer où il a caché ſon argent, die Henckersknechte/ i. e. die Soldaten foltern/ martern die armen Land-leute/ bis ſie ihnen ſagen/ wo ſie ihr Geld verſteckt haben. V. bourreler. tourmenter.

gêne, figur. Plage/ groſſer Zwang ꝛc. V. fatigue. peine. contrainte.

§ donner la gêne à ſon eſprit (le mettre à la gêne) pour en arracher quelque mechant vers, anagramme &c. pour trouver quelque penſée, rime &c. ſeinen Kopf gleichſam einſpannen/ folteren ꝛc. um einigen Vers/ Reim ꝛc. aus ihm zu erpreſſen. V. ſe ronger les ongles. gener.

etre à la gêne: on eſt à la gêne (c'eſt une choſe qui met à la gêne) quand on doit recevoir certaines viſites &c. es geſchicht einem gewaltige Ungelegenheit und groſſe Plage bey gewiſſen ungelegenen Viſiten ꝛc. V. géné.

avoir le pié, la poitrine &c. à la gêne pour etre trop mignonnement chauſſée, lacée &c. die Füſſe/ die Bruſt gleichſam in der Folter haben wegen der engen Schuhlein / feſten Schnürens ꝛc.

donner la gêne à un paſſage &c. le tirailler par les cheveux (à vive force) pour le faire dire, prouver &c. ce qu'il ne dit &c. nullement, einen Spruch foltern / ihn mit den Haaren dahin ziehen daß er ſage / probire ꝛc. was er doch gar nicht ſagt noch probirt. V. tirailler. forcer. cheveux.

Gêner, v. a. eng einpreſſen/ einpfrängen/ einzwingen ꝛc. in ein eng Kleid/ Schnür leib/ Schuh ꝛc.

ſi gêner ſon corps dans un habit, corps de jappe étroit; gêner ſon pié dans une chauſſure étroite (*dans la priſon de S. Crepin) porter un habit &c. qui nous gêne.

gêner ſon eſprit (ſe gêner l'eſprit) faire de grands efforts pour trouver des penſées, des vers, des rimes &c. ſeinen Kopf auf dieſe Weiſe einſpannen/ und ängſtigen/ einſcheauben/ um ſchöne Gedancken/ Reimen draus zu preſſen. V. bander. ſe bander.

gêner q. einen plagen/ ängſtigen/ keine Freyheit laſſen/ beſchwerlich ſeyn. V. contraindre. fatiguer. embaraſſer. travailler.

c'eſt un facheux qui me gene fort; ſa preſence &c. me gêne (m'empeche d'être à moi, d'agir librement &c.) der verdrüßliche Menſch hat mir immer auf dem Halſe/ er iſt mir beſchwerlich/ kan nicht frey für ihm ſeyn.

§ vous n'avez pas d'inclination e &c. je ne veux point vous gêner, wann ihr keine Luſt darzu habt / wil ich euch nicht zwingen/ nöhtigen ꝛc.

ſe gener, ſich ſelbſten zwingen/ einzwängen ꝛc.

§ ne ſe gêner &c. pour avoir la taille deliée, & le pié mignon &c. man zwängt ſich ein ꝛc. um eine rahne Geſtalt/ kleine Füßlein ꝛc. zu kriegen.

faites, ecrivez, achevez cela à votre aiſe ſans vous gêner (& ne vous genez point) thut/ ſchreibt/ macht ꝛc. das mit eurer guten Gelegenheit (und zwingt euch nicht.) V. ſans contrainte.

Diogene aimoit la liberté: il ne ſe gênoit point qui, & pour quoi que ce fût &c.

Gênant, adj. zwingend/ plagend/ verdrüßlich/ überläſtig ꝛc. V. facheux. moleſte &c.

§ un homme genant, dont le commerce eſt genant, dont la converſation eſt genante, ein verdrüßlicher/ überläſtiger Menſch ꝛc. mit dem verdrüßlich umzugehen.

recevoir des viſites &c. genantes; eſſuier des complimens génans, verdeüßliche Viſiten annehmen/ plagende Complimenten ausſtehen müſſen. V. importun.

Gêné, —ée, adj. gezwungen/ eingezwängt ꝛc.

§ cette dame eſt bien genée dans ſon coups, dans ſa taille, dieſe Dame iſt gar eng eingeſchnüret; es geſchicht ihr wehe.

le jeune berger David eſt bien gene dans l'armure, cuiraſſe &c. que Saul lui avoit fait endoſſer, dem jungen Hirten David wars beſchwerlich zu gehen in dem Harniſch ꝛc. ſo ihm Saul hatte anlegen. 1. Sam. 17.

nous étions bien genez (à l'étroit) dans ce logement, wir logireten gar eng / hatten wenig Raum in ſelbigem Hauſe. V. étroit.

un orateur, un auteur &c. eſt gené quand on lui donne trop peu de tems, ou des bornes trop etroites pour faire une harangue, un ouvrage. V. borner.

s'etre gêné l'eſprit: cet ingenieur, cet architecte s'eſt bien gêné l'eſprit pour inventer cette machine &c. ſich den Kopf über etwas gebrochen haben ꝛc.

on eſt fort gené (à la gêne) devant les gens de reſpect, & fort au deſſus de notre rang, man iſt ſehr eingezwungen/ wann einer vor hohen und ſehr vornehmen Leuten ſeyn muß.

Genealogie, f. [von Griech.] Stamm- oder Geſchlecht-regiſter ꝛc.

§ dreſſer, tirer la genealogie (l'hiſtoire ſommaire, la ſuite, le denombrement des parentez & alliances) d'une maiſon illuſtre en ligne directe & en ligne collaterale, das Stamm-regiſter eines hoch-adelichen Hauſes machen/ erzehlen/ beyde in geraader/ und in Seiten-linie. V. arbre. conſanguinité. ſouche. cep. tronc. aieux.

la genealogie de J. C. ſelon S. Matthieu eſt deſcendante, & ſelon S. Luc, elle eſt aſcendante.

*genealogie figur.: je me moque de lui, & de toute ſa genealogie (famille &c.) ich frage nichts nach ihm / und nach all ſeinem Anhang.

*il eſt toujours ſur ſa genealogie (nobleſſe) er rühmet ſich immer ſeines vermeinten hoch-adelichen Herkommens.

Genealogique, adj. c. zum Stamm-regiſter gehörig.

§ table, arbre, degré &c. genealogique.

Genealogiſte, c. ein Geſchlecht-beſchreiber ꝛc.

§ un auteur genealogiſte; un ſavant, fameux genealogiſte.

*les genealogiſtes font plus de nobles que les Rois, die Staffiraum-gäetner zeugen (machen) mehr Edel-leute / als die Könige.

Geneſe, f. [Griech.] ſo genanntes erſte Buch Moſe.

§ lire, expoſer &c. la Geneſe (le premier livre de Moiſe) daſſelbe leſen/ auslegen ꝛc.

la Geneſe eſt admirable, & pleine de hauts miſteres.

—*generer*, —*gendrer*, [verb. inuſ. von *lat.* generare, it. von gignere, genui, genitum] zeugen/ Kinder ꝛc. zeugen. V engendrer.

Generatif, m. —ive, f. adj. was Kraft hat Kinder ꝛc. zu zeugen ꝛc.

§ la faculté, vertu generative (puiſſance d'engendrer) die Zeugens-kraft in einem Menſchen oder Thier.

Generation, f. Zeugung und Geburt/ it. Hervorbringung. V. production.

§ generation animale: les parties qui ſervent à la generation, Gebuers-glieder. V. genital.

etre habile, propre, inhabile, incapable à la generation (à engendrer) tüchtig/ untüchtig zum Kinder-zeugen ſeyn.

la generation des metaux, des mineraux &c. die Hervorbringung/ Weedung der Ertze/ der Mineralien ꝛc.

la generation de l'un eſt la corruption de l'autre; & vice verſa.

generation, figur. Geburt/ Zeugung.

› la Generation eternelle & ineffable du Verbe (Fils de Dieu.)

generation, generations, plur. Geſchlecht / Herkunfft/

Geburt eines Menſchens von dem andern / it. die Zeiten/worinnen ſie nacheinander geboren worden. V. lignée. race. ſucceſſion des hommes.

§ une generation paſſe,& l'autre vient, ein Geſchlecht vergehet/ und das andere kommt. Eccl. 1.

toutes les generations (ages, ſiecles) m'appelleront bien-heureuſe, alle Geſchlechte (Kindes-kind) werden mich glückſelig preiſen. Luc. 1.

il y a depuis Abraham juſqu'à David quatorze generations, von Abraham bis auf David ſeynd vierzehen Geſchlechte. Matth. 1.

de generation à generation (d'age en age) von Geſchlecht zu Geſchlechte. V. ſiecle. age.

la generation à venir (les races futures) die zukünftige Geſchlechte/die Nachkömmlinge. V. poſterité.

les biens mal acquis ne paſſent point à la troiſiéme generation. generation, Geſchlecht-regiſter/Stamm-baum. V. genealogie. ſuite de perſonnes nées d'une meme tige &c.

§ livre (rôle) de la generation de J. C.

la generation des juſtes (droiteriers) ſera benie, der Gerechten ihr Geſchlechte wird geſegnet ſeyn. Pſ. 111. 2.

generation, Geſchlecht/i.e. Art von Menſchen &c. V. race, nation, maniere de gens, peuple, race d'hommes.

§ generation perverſe, incredule, depravée &c. verkehrtes/ unglaubiges/verderbtes &c. Geſchlecht.

ſauvez-vous de cette generation &c. rettet euch von dieſem Geſchlechte! Act. 2.

tout cela viendra ſondre ſur cette generation [juive] & cette generation ne finira point, que toutes &c. dieſes alles wird alles kommen über dieſes Geſchlechte; und wird ſelbiges Geſchlechte nicht vergehen bis daß alles &c. Matt. 24. 11. 24.

Genital, —ale, adj. zur Kinder-zeugen und Geburt gehörig.

§ on lui coupa le membre genital, la partie genitale, les parties genitales (membres genitaux) man hat ihm das Geburt-glied (die Geburt-glieder) abgeſchnitten. V. membre honteux.

Genitoires, plur. m. Hoden/Geilen oder Gailen. V. teſticules.

§ couper les genitoires à q. einem die Geilen ausſchneiden/verſchneiden. V. chatrer.

Genitif, m. der ſo genannte Caſus in der Declination &c. V. de &c.

§ former le cas genitif, regir un genitif, einen Genitivum formiren/regiren.

*parvenir à quelque charge par le [cas] genitif, (en épouſant la fille de celui qui s'en demet.)

Geniture, f. Saamen/Geburt-ſaamen &c. V. ſperme. ſemence.

§ repandre volontairement la geniture (pecher mortellement comme Onan Gen. 38. ou autrement.) V. molleſſe. pollution. impureté.

Primogeniture, f. Erſt-geburt. V. aineſſe, ſo beſſer.

§ Eſau vendit ſa primogeniture pour une eſcüellée de lentilles, Eſau verkaufte ſeine Erſt-geburt für ein Linſen-mus. Gen. 25.

*Genre, m. [lat genus] Geſchlecht (das Genus) allgemeiner Nam/ſo ſeine Arten unter ſich hat.

§ le genre eſt une nature univerſelle qui tient ſous ſoi des eſpeces &c.

diviſer un genre en ſes eſpeces, das Genus in ſeine Species austheilen.

genre ſuperieur, genre inferieur (ſubalterne) oberes (höheres) nideres Geſchlecht. V. ſeq.

la ſubſtance eſt un genre à l'egard de corps qui en eſt l'eſpece; le corps eſt un genre à l'egard de l'animal qui en eſt l'eſpece; l'animal eſt un genre à l'egard de l'homme qui en eſt l'eſpece; l'homme eſt un genre à l'egard de Pierre qui en eſt l'individu.

genre, nideres Geſchlecht/Art oder Species. V. eſpece. race. it. ſorte. maniere.

§ etre du nom du genre maſculin, du genre feminin, du genre neutre, du genre commun &c. V. maſculin &c.

un genre d'animaux quadrupedes, d'oiſeaux, de poiſſons, de reptiles (inſectes) &c. eine Art von vierfüſſigen Thieren/ von Vögeln/ von Fiſchen/ von Kriechenden oder Ungeziefer.

le genre humain, das menſchliche Geſchlecht. V. homme. humain.

chaque choſe eſt bonne en ſon genre, ein jedliches Ding iſt gut in ſeiner Art.

choiſir un genre de vie, eine Lebens-art erwehlen. V. etat. condition.

choiſir un genre de mort, eine Sterbens-art (einen Tod) erwehlen.

un genre d'écrire, un genre de ſtile: le genre ſublime, le genre mediocre, le genre ſimple ou familier, eine Art zu ſchreiben (ſtyliſiren) die hohe/mittlere/niedere (genera) Art.

haranguer en genre demonſtratif, deliberatif, judiciaire &c. un genre de marchandiſe: un genre de drap, de vin &c. eine Art (Gattung) Waare: eine Gattung von Tuch/ von Wein &c. V. aſſortiment

Generique, adj. was zum Genere oder Geſchlecht gehöret.

§ il y a des differences generiques & des differences ſpecifiques.

General, —ale, adj. gemein/allgemein/durchgehend/general &c. V. univerſel.

§ maxime, regle, loi &c. generale, allgemeine Grund-regul/ Geſetz.

les principes generaux d'une ſcience &c. die allgemeine Sätze (principia) einer Wiſſenſchafft.

convoquer un concile, un chapitre &c. general de tous les eveques, chefs &c. einen allgemeinen Kirchen-/ Cloſter-rath zuſammen &c.

une exhortation generale, un mot general, une grammaire générale &c.

vicaire general; avocat, procureur, officier &c. general.

une conſideration, reflexion generale, ein allgemeines Bedencken.

cette coutume eſt generale par toute la France, dieſe Gewonheit iſt durchgehend in gantz Franckreich.

avoir l'approbation, l'eſtime generale de tous les gens d'honneur & de probité, von allen ehrlichen und frommen Leuten insgemein hoch gehalten werden.

avoir une eſtime generale, un amour general pour tous les gens de bien, alle fromme Leute ins gemein doch achten.

une confeſſion generale, allgemeine Beicht aller ſeiner Sünden/it. eine Beicht ohne die Sünden zu nennen.

les etats generaux des provinces unies, die General-Staaten der vereinigten Provintzen.

general, le general, neutr. das General &c. V. le gros.

§ ne ſavoir que le general des choſes, nur die Sachen überhaupt wiſſen.

en general: parler &c. en general, in general (gemein) reden &c. V. generalement.

ne s'expliquer, ne regarder un objet &c. qu'en general.

le general du monde &c. die Leute in der Welt/ ins gemein.

General, adj. & ſubſt. ein General.

§ un General d'armée qui commande en chef.

Madame la Generale, die Frau Generalin.

Grand-General de la Couronne [de Pologne] Groß-Cronfeld-herr in Polen.

un lieutenant, ajutant, brigadier general.

general d'un ordre religieux, general de religion, ein Ordens-General.

charge de general (generalat) General-ſtelle.

Generaliſſime (chef des Generaux ſubalternes.) ein Generaliſſimus.

Generalement, adv. (en general) in gemein/in general.

§ dire q. c.: parler, ne parler &c. que generalement, etwas ins gemein ſagen/reden &c.

ce devoir touche, garde, oblige generalement tout chrétien, tout le monde, dieſe Schuldigkeit betrifft/ verpflicht ins gemein alle Chriſten/ alle Welt.

les femmes ſont generalement vaines, coquettes &c. die Weiber/ leute ſeynd ins gemein eitel/verlebt &c.

il eſt vrai, generalement parlant, que les riches &c. ſont heureux, mais &c. es iſt/ ins gemein zu reden/ wahr/ daß die Reichen glücklich ſeynd/aber &c.

ce qu'on commande, prêche &c. trop generalement ne touche preſque aucun particulier, was man allzu gemein befiehlt/ predigt &c. das berührt faſt niemand.

Generalité, f. die Allgemeinheit; die Leute ins gemein.

§ ſi quelques particuliers ſont mechans &c. il ne faut pas s'en prendre à la generalité, wann einige Leute böß und arg ſeynd/ muß man drum nicht alle beſchuldigen. V. univerſalité.

la Generalité (le conſeil &c. des Generaux) s'addreſſer à la Generalité, ſich bey der Generalität anmelden &c.

Genereux, m. —euſe, f. adj. generos/edelmütig &c. V. noble &c.

§ action, reſolution, reponſe, repartie &c. genereuſe, eine edelmütige Reſolution/Antwort/Widerrede &c.

une mort genereuſe, ein edelmütiger Tod.

genereux, genereus/tapfer/ groß-mütig &c. V. brave. vaillant. noble. magnifique. grand.

§ être genereux: il eſt genereux, elle eſt genereuſe, er/ ſie iſt generös.

un prince genereux, una princeſſe genereuſe.

un cœur noble & genereux, ſang genereux, ame geatreuſe, (grande) ein edelmütiges Hertz.

genereux, gar freygebig. V. liberal.

§ être genereux: il eſt genereux à reconoitre les ſervices qu'on lui rend, er iſt gar erkenntlich wann man ihm was zu Dienſt thut.

je ne ſerai pas moins genereux à reconaoitre cette faveur, que vous l'avez eué à me la faire, ich werde nicht minder freygebig ſeyn dieſe Gnade zu erkennen/ als ihr geweſen ſeyd mir ſie zu thun.

genereux, noch in folgenden.

§ le lion eſt un animal genereux, l'aigle eſt un oiſeau genereux, der Löw iſt ein mutig Thier/der Adler ein mutiger Vogel.

un cheval genereux, ein mutig Pferd.

un aimant genereux (qui fait une forte attraction de fer) ein ſehr mächtig anziehender Magnet.

Genereuſement, adv. edelmütiglich/ großmütiglich/ it. freygebiglich ꝛc.

§ pardonner genereuſement à ſon ennemi vaincu, la traiter genereuſement, ſu vaincre genereuſement, ſeinen überwundenen Feind edelmütig verzeihen/ ihn generös tractiren; ſich ſelbſten großmütiglich überwinden.

en uſer, agir genereuſement à l'égard de q.; reconnoitre, recompenſer genereuſement un ſervice, generös handeln/ einen Dienſt freygebiglich/ereichlich erkennen/ belohnen ꝛc.

alles genereuſement an ſupplice, de bertzt zur Richtſtatt gehen, ſe defendre genereuſement, ſich tapfer wehren. V. vigoureuſement.

Generoſité, f. Edelmütigkeit/Großmütigkeit.

§ avoir de la generoſité, beaucoup de generoſité, großmütig ſeyn. V. genereux.

pardonner q. &c. par pure generoſité, einem aus lauter Generoſität verzeyhen. V. grandeur d'ame.

avoir la generoſité de faire du bien à ſon ennemi, faire éclater ſa generoſité envers lui.

il a trop de generoſité pour ne pas &c. er iſt nur allzu generös/daß er nicht ꝛc.

Genie, m. Engel/it. Geburts-oder eingeborner Geiſt. V. ange. eſprit naturel.

§ le genie tutelaire, der Schutz-engel.

genie. Geiſt/i. e. angeborne Luſt/Neigung/it. Fähigkeit ꝛc. zu etwas zu lernen oder zu thun ꝛc. V. inclination. penchant. peute. talent. it. eſprit.

§ avoir le genie tout à fait propre pour quelque art, einen rechten Geiſt ꝛc. zu einer Kunſt haben.

n'avoir pas genie, point de genie pour quelque métier, etat, genre de vie &c. keine Neigung haben zu einem Gewerbe/ Stand ꝛc.

forcer, gêner, contraindre ſon genie: un homme qui force ſon genie, ne reuſſira jamais, ſeine natürliche Neigung zwingen: wer ſeinen Geiſt zwingen will/ richtet nichts gutes.

il a un grand genie pour la muſique &c. er hat eine treffliche Neigung/Sinn/Luſt zur Muſick ꝛc. er hat einen beſondern Muſick-geiſt.

ſeconder le genie de q., eines ſeinen Geiſt ſecondiren/ beiſſen/ -helfen ꝛc.

genie, vortrefflicher Geiſt/Kopf/Verſtand ꝛc. V. eſprit. ſujet.

§ c'eſt un genie extra-ordinaire; c'eſt un bon, un vaſte &c. genie.

c'eſt un beau, un grand, un excellent genie.

pour faire les choſes, c'eſt (il a) un genie admirable, incomparable &c.

ce n'eſt pas un grand genie (c'eſt un pauvre (petit) genie) ſein Verſtand iſt nicht gar hoch.

genie. Art/Natur. V. humeur. naturel.

§ être de meme genie avec q., mit einem gleich geartet ſeyn.

connoitre, ſonder le genie de q., eines Humor erkennen/ erforſchen.

Verb. Compoſ. von *-engendrer, -gendrer.*

Engendrer, *enger*, v. n. [*lat.* generare, progenerare] zeugen/ziehen/ zihlen.

§ être, n'etre pas propre à engendrer; on lui a oté la faculté d'engendrer, tüchtig/untüchtig zum Kinder-zeugen ſeyn: man hat ihm ſelbige Krafft entzogen.

avoir le temperament qu'il faut pour engendrer, recht darzu taugen.

engendrer, v. a. zeugen/ it. gebären ꝛc.

§ engendrer des enfans: Abraham engendra Iſaac; Iſaac engendra Jacob &c. Kinder zeugen: Abraham zeugete Iſaac; Iſaac zeugete Jacob ꝛc.

le mules (la mule) eſt engendré d'un âne & d'une jument, das Maul-thier wird gezeuget von einem Eſel und einer Stutte.

le Pere a engendré le Verbe (Fils) de toute eternité; le Fils eſt engendré, non fait &c. der Vatter hat das Wort gezeuget von Ewigkeit ꝛc.

je vous ai engendrez en J. C. par l'evangile, ich hab euch in J. C durch das Evangelium gezeuget. 1. Cor. 4.

engendrer, s'engendrer, figur. verurſachen/erwecken ꝛc. V. faire naitre. produire.

§ les douceurs (confitures) engendrent de la bile, das Zuckerwerck machet Gall.

la trop grande proluxité engendre ennui, & la trop grande brieveté engendre obſcurité, die Weitläuftigkeit gebäret Verdruß/und die Kürtze/ Dunckelheit.

la trop grande familiarité engendre mepris &c.

s'engendrer, geboren werden/entſtehen/kommen ꝛc.

§ les mineraux s'engendrent dans les entrailles de la terre, les perles &c. dans la mer; les inſectes s'engendrent pour la plus part de pourriture, comme les vers dans la chair pourrie; les meteores s'engendrent dans la moienne region de l'air par diverſes vapeurs & exhalaiſons de la terre &c.

engendrer: un homme enjoué & de bonne humeur n'engendre point de melancolie, d'ennui &c. ein luſtiger Menſch erwecket keine Traurigkeit noch Verdruß (Langweil.)

ce different a engendré des guerres, des haines, des diviſions, des meurtres & des maſſacres, dieſer Streit hat Kriege/ Haſſe/Zwitpalt/Mord und Todſchlag verurſachet.

Engeance, engence, f. [von *enger. Lat.* progenies] Zucht/ Gezüchte/it. böſe Art/arges Geſchlecht.

§ c'eſt une maudite engeance que les charenſons dans un grenier, les punaiſes dans un bois de lit, les poux dans un habillement &c. es iſt ein verfluchtes Gezüchte um die Kornwürm auf einem Speicher/die Wantzen in einem Spannbette/die Läuſe in einem Gewand ꝛc.

engeance de viperes: qui vous a averti de &c. ihr Otter-gezüchte: wer hat euch gewieſen ꝛc. V. generation.

exterminer, detruire l'engeance de quelques inſectes &c. das Gezüchte von einigem Ungeziefer ausrotten/verderben.

pour les hipocrites, faux-devots &c. plût à Dieu d'en étouffer, perdre, deſraire l'engeance &c.!

***Degenerer**, v. n. abarten/aus der Art ſchlagen. V. forligner. abatardir.

§ degenerer de la valeur, vertu, pieté &c. de ſes ancêtres (degenerer de ſes anceſtres) von der Tapferkeit/ Tugend/Gottſeligkeit ſeiner Voreltern abarten.

les enfans des grands hommes degenerent par fois (filii heroum noxæ) garnahmer Leute Kinder ſchlagen zuweilen aus der Art.

les plantes, les arbres, les plus francs degenerent en peu d'années, ſi on n'a ſoin de les cultiver &c. die beſt geweichte Pflantzen aeten ab wann ihnen nicht fleiſſig gewartet wird.

degenerer, figur. abarten ꝛc. ſich in was ſchlimmeres verwandeln oder draus werden/ in folgenden.

§ degenerer en q. c.: la puiſſance deſpotique abſolue degenere ſouvent en tirannie, aus einer unbeſchränckten Gewalt wird öfters eine Tyranney.

un ſtile trop affecté degenere en galimatias, & la pieté affectée en hipocriſie &c.

la liberté preteadue chretienne degenere bien ſouvent en libertinage & en dereglement, aus vermeintter Chriſtlichen Freyheit wird ſehr oft ein Mutwil ꝛc.

ſa fievre ardente a degeneré en manie, ſein hitziges Fieber hat ſich in eine Raſeery verwandelt.

Ingenieux, m. -euſe, f. [von *lat.* ingenerare, oder ingignere] ſinnreich/verſtändig/ ſpitzfindig/ klug/ künſtlich ꝛc. etwas zu erfinden. V. ſubtil. inventif. induſtrieux.

§ un homme &c. ingenieux, une fille ingenieuſe; être ingenieux à inventer, à penſer &c.

l'amour eſt ingenieux, die Liebe iſt künſtlich.

une machine ingenieuſe, ein ſehr künſtlicher Werck-zeuch.

ingenieux, was von ſinnreichen Verſtand herrührt. V. ſpirituel. fait avec eſprit.

§ une penſée, invention, une epigramme, poeſie, repartie &c. ingenieuſe, ein kluger/ſpitzfindiger Gedanck ꝛc. Antwort ꝛc.

les fables d'Eſope &c. ſont ingenieuſes &c.

une avarice, leſine ingenieuſe, ein ſpitzfindige Kargheit/ Spaeſamkeit. V. leſine.

un ingenieux contrefaiſeur de menſonges, de pretextes, d'excuſes, ein künſtlicher ꝛc. Lügen-ſchmid.

Ingenieuſement, adv. ſinnreich/ ſpitzfindiglich/ klüglich/ künſtiglich ꝛc.

§ une penſée &c. fort ingenieuſement imaginée, ſinnreicher Gedanck.

machine tres-ingenieuſement faite, künſtlich erſonnener Werck-zeug/kunſtreiche Machine.

Ingenieur, m. [von engin ; *quaſi:* engineur] Kriegs Bau-meiſter/ it. Werck-meiſter ꝛc.

§ un habile ingenieur, un ingenieur expert ; ingenieur envieilli dans les travaux de Mars, attaques, defenſes, qu' il a conduit &c. ein geſchickter/wol erfahrner Ingenieur.

Vaubau & Cochoorn etoient d'illuſtres ingenieurs &c.

c'eſt à l'ingenieur d'aller reconnoitre la place qu'on veut attaque & d' en marquer au General les endroits les plus foibles &c.

ingenieur de feue d'artifice, ein Feuer-weecker.

ingenieur de machines, moulins &c. ingenieur hidraulique &c. ein Werck-meiſter/ von Mühlen/ Waſſer-ſpritzen und dergleichen.

Ingenu, —uë. adj. [*lat.* ingenuus] aufrichtig / ohne Falſch und Argeliſt. V. ſincere. franc.

§ un homme ingenu, une ame ingenuë, ein aufrichtiger Menſch ꝛc.

un avcu bien ingenu ; cela eſt fort ingenu (naturel, naïf) ein recht aufrichtiges Geſtändnüs ; das iſt gar aufrichtig ꝛc.

il eſt franc & ingenu dans ſon procedé, incapable de deguiſement & de tromperie, er iſt in ſeinem Thun und Laſſen aufrichtig ꝛc.

le naturel de nous autres allemands eſt ingenu ; mais bien ſouvent nous le ſommes à nos depens &c.

ingenu. figue. aufrichtig/ i. e. einfältig/ läppiſch ꝛc. V. ſot, mais. ſimple, innocent.

§ ce pauvre homme étoit bien ingenu, cette pauvre ſotte étoit bien ingenuë à dire, que &c. der arme Troyf war wol ein Schöps/ die arme Läppin war wol einfältig ꝛc. zu ſagen/ daß ꝛc.

Ingenûment, adv. aufrichtiglich ꝛc. V. franchemene ſinceremeni.

§ dire ingenûment ſa penſée, ouvrir ingenûment tout ſon cœur, ſeine Gedancken offenhertzig ſagen/ ſein Hertz aufrichtiglich eröfnen.

avoüer ingenûmeue ſa faute, ſeinen Fehler aufrichtig bekennen ꝛc.

Ingenuité, f. Aufrichtigkeit ꝛc. V. franchiſe. ſinceriié. naïveté ouverture de cœur.

§ ingenuité qui plait ; mais qui a quelque fois tant ſoit peu de ſot, de ſimple & de niais &c.

proceder, ugir avec ingenuité, aufrichtiglich / offenhertzig handeln.

il m'a dit cela avec la plus grande ingenuité du monde &c.

cette fille &c. a beaucoup d' ingenuité, dieſes Mägdlein hat ein ſehr aufrichtiges Gemüt.

faire remarquer de l'ingenuité dans ſes réponſes, einige Einfalt in ſeinen Antworten verſpüren laſſen.

voiez, admirez l'ingenuité de cette paiſanne, elle decouvre elle-meme ſa faute &c.

Regenerer, *quaſi:* r'engendrer [von *lat.* regenerare] wieder von neuen zeugen (gebären.) V. renaitre.

§ regenerer q. en J. C. (l'engendrer de nouveau ſpirituellement) einen in J. C. geiſtlich wieder gebären.

c'eſt la Grace de Dieu en J. C. qui nous regenere (change) par le batéme, & nous rend nouvelle creature &c.

Regenerant, wieder-gebärend.

§ la grace regenerante, die wieder-gebärende Gnade. V. regeneration.

Regeneré, —ée, adl. wieder-geboren. V. renè.

§ etre, avoir eté regeneré : ſi uo homme n' eſt regeneré (ne renaît) par (de) l'eau & l'eſprit, il ne peut entrer dans le roiaume de Dieu, wieder-geboren worden ſeyn ꝛc. ſo ein Menſch nicht wieder-geboren wird durch Waſſer und Geiſt/ kan er nicht ins Reich GOttes eingehen. Joh. 3.

un [homme] regeneré, chrétien regeneré, ein wieder-gebornes Chriſt.

Irregeneré, —ée, unwieder-geboren.

§ etre encore irregeneré ; un irregeneré ; vivre, mourir irregeneré, noch unwieder-geboren ſeyn/ leben/ ſterben. V. irregeneration.

Regeneration, f. Wieder-geburt.

§ la grace de la regeneration [ſpirituelle] die Gnade der [geiſtlichen] Wieder-geburt.

regeneration imparfaite, commencée, preparatoire, noch unvollkommene Wieder-geburt.

regeneration effective, habituelle & actuelle, die würckliche/ thätliche Wiedee-geburt. V. grace. juſtification.

Irregeneeation, f. Unwieder-geburt.

Genet, genétre, m. [*lat.* geniſta] Ginſter/ Pfingſt-blum.

§ le genet ſauvage ; genet cultivé ou d'Eſpagne, wilde Ginſter ; Gaeten-ginſter.

boutons (capres) fleurs de genet, verges (râles) de genet. Ginſter-kappeen/-blumen/-pfriemen.

balai de genet, Beſen/Kehr-beſem von Ginſter-pfriemen.

Genetrolle, genetkrolle, f. Färber-ginſtern / ſo genannte Färber-kraut. V. guede.

§ la genetrolle ſert aux teinturiers pour teindre en jaune &c.

Genet, m. ein/ von ſo genannter Art von ſpaniſchen ꝛc. kleinen/ aber wol proportionirten Pferden.

§ monter, etre monté ſur un bon genet d'Eſpagne &c. auf einem ſolchen reiten.

genet adj. : une embonchûre (en mors) à la genette (turque) ſo genannte Türckiſch Mund ſtuck.

une gourmette à la genette (d'une ſeule piece) eine Türckiſche Kin-kette.

aller, porter les jambes à la genette, mit kurtzen Bügeln reiten.

Genevre, genievre [*lat.* juniperus] Wachholder/ i. e. Wacholder-beer / it. Baum. V. genevrier.

§ faire un parfum de genevre ; manger, mâcher du genevre, einen Rauch von Wachholder machen, Wachholder-körner eſſen/ käuen ꝛc.

eau de vie, huile &c. de genevre (geoevrée) Wachholder Beand-wein/ -öel ꝛc.

Genevriee oder genevree, m. Wachholder-/ oder Kranewetſtaude.

§ le genevrier, le bois de genevre eſt rouſſâtre & odorant ; piquant de genevrier ; baïes, graine de genevrier (oder genevre allein) das Wachholdee-holtz iſt röthlicht und wolriechend ; Wachholdee-ſpitzen ; Wachholdee-beer (-körner.)

Geniſſe, genice, f. [*lat.* juvencus] junges Kühelein ꝛc.

§ labourer, avoir labouré avec la geniſſe de q., mit jemands Kälbin pflügen/ gepflügt haben.

Genou, *genouil*, m. genoux, plur. [*lat.* genu &c.] Knie.

§ avoir les genoux foibles, ſouples, tremblans, pas fermes, ſchwach auf den Knien ſeyn.

être, ſe tenir ſur un genou, auf einem Knie knien.

il y a de l'eau juſqu'au genou, es iſt das Waſſer knie-tief.

s'etre demis un genou ; deſaillir, maequer les genoux à q. ſich ein Knie verrenckt haben ; einem die Knie wancken.

ſe mettre à genoux ; mettre le genou (les genoux) à (en) terre, nider-knien/ auf die Knie fallen.

ſe jetter à genoux, aux pies de q. auf die Knie vor jemand fallen.

plier &c. le genou : une fluxion qui empeche de plier (ploïer) le genou, ein Fluß ſo einen verbindert das Knie zu beugen.

flechir le genou devant q., einem göttliche Ehre anthun [man knie darbey oder nicht ; doch wann würcklich gekniet wird/ ſo iſt beſſer ; flechir les genoux ; abee nicht ; plier &c.] V. flechir.

flechir le genou de vant les idoles, die Götzen göttlich verehren.

eout genou flechira (doit flechir) devant Jeſus ! alle Knie müſſen ſich beugen vor JEſus !

c'eſt pourquoi je flechis le genou devant Dieu le Pere de notre Seigneur J. C. &c.

être, ſe tenir, demeurer à genou ; aux genoux de celui, de celle qu'on adore, revere, ſupplie, aime &c.

ſupplier, ſaluer, ſervir q. lire q. c., ecrire, parler &c. à q. les genoux à (en) terre, oder à genoux, jemand auf den Knien/ oder knieend bitten/ grüſſen/ bedienen ; knieend etwas leſen/ ſchreiben/ mit einem reden ꝛc.

embraſſer les genoux de q. eines ſeine Knie umarmen.

Genouilliere, f. Knie-kappe eines Stiefels / Reit-ſtrumpfs ꝛc.

§ genouillieres de bottes ; genouilliere bien, mal faite &c.

genouillieres d'armure, Knie-harniſch.

hauſſer, rabattre les genouillieres, die Knie-kappen anſtieben/ herab laſſen.

genouilliere pour etre à genoux moins incommodement, etwas unter die Knie/ um deſto weicher zu knien.

genouillieee de gouteux, de vieillard ; genouilliere de couvreur, d'emouleur &c.

Genouilleux, adj. [*lat.* geniculatus] geknielt / geknöpfelt.

§ plante, racine genouilleuſe, geknöpfeltes Gewächs/ geknöpfelte Wurtzel.

Verb.

Verb. Compoſ.

Agenoüillee, v. a. s'agenouille, v. r. auf die Knie ſetzen/knien/nider-knien ꝛc.

§ agenouillez cet enfant (mettez le à genoux) & le faites prier Dieu, ſetzt das Kind auf die Knie (laſts knien) und laſts beten.

s'agennuiller devant q. vor jemand nider-knien ꝛc.

les chameaux ſont dreſſez à s'agenouiller (plier les jambes de devant, & ſe repoſer deſſus quand on les va charger; & les elephans de meme &c.

Genuflexion, f. Beugung der Knie zur geiſtlichen Verehrung. V. flexion.

§ faire une genuflexion devant le S. Sacrement; fairu, deux, trois genuflexions, vor dem H. Sacramente einmal/zweymal ꝛc. nidee-knien.

Gent, f. gents, gens, plur. [von *lat.* gens, gentis &c.] Volck.

Nota. Wird auſſer den Verſen ſelten in Sing. gebraucht/ als für Geſchlecht/Nation ꝛc.

§ cet homme ne ſait pas de quelle gent il eſt (s'il eſt mâle ou femelle, der Menſch weiß nicht was Geſchlechts er iſt/ ob er Mann-/oder Weiblein.

la gent qui porte le turban, la gent circoncise; une gent farouche &c. ein Volck ſo den Tulband trägt/das beſchnittene Volck/ein wildes Volck.

le droit de gens, das Völcker-recht.

Gens, plur. Leute/Volck [hat keinen Singul.] und iſt zu mercken/ daß gens, wann ein Nom. adj. darvor ſtehet/ gen. fœm.; und/ wann eines darnach ſtehet/ gen. maſc. ſeye.

§ ce ſont de bonnes, de bravea, d'honnêtes, de pieuſes, de charitables &c. gens, das ſeynd gute/ beave/ ehrliche/ gottsfürchtige/liebreiche ꝛc. Leute.

gens d'honneur, du merite, ehrliche/wackere Leute.

ce ſont de fines, de ſottes, de méchantes &c. gens, das ſeynd arge/närriſche/böſe ꝛc. Leute.

de pauvres (petites) gens, arme/ſchlechte Leutlein.

gens de neant, gens de ſac & de corde, Lumpen-leut. V. canaille, coquins.

vous etes de belles gens! ihr ſeyd artige Leute!

ce ſont des gens fort bons, fort pieux, devots, ſavans &c. des gens bien faits, des gens fins, rufez &c.

vous nous prenez pour des gens de de là de l'eau qui ne ſavent ni nouvelles ni affaires, ihr haltet uns für Narren/ein fältine Dildappen ꝛc. V. dupe, mais, ſot.

il y a de certaines gens qui ſont bien ſots, es gibt Leute ſo recht närriſch ſeynd.

ce ſont les meilleures gens que j'aie jamais vûs, das ſeynd die beſten Leute ſo ich mein Tage geſehen

Nota. gens bleibt maſc. wann nous les, zumalen ſamt einem adj. gen. com. vorher gehet/ als:

§ tous les honnêtes, habiles &c. gens, nicht: toutes &c. alle ehrliche/geſchickte ꝛc. Leute.

tous les jeunes gens, tous les gens de bien, de lettres &c. alle fromme/ gelehrte ꝛc. Leute.

hat aber das/nach tous, folgende adject. auch ſeinen fœm. ſo kan toutes gebraucht werden/als:

§ toutes les petites, toutes les vieilles &c. gens, alle ſchlechte/ alte alte ꝛc. Leute.

Nota. gens kan keine beſtimmte Zahl vor ſich haben/ als zum Exem. deux, trois, quattre &c. gens; ſondern man braucht perſonnes &c. es ſtehe denn gens in genie. als: un, deux &c. de mes &c. gens (Vid. infra) it. in folgenden:

§ on trouve mille gens de cette humeur; an ſtatt bien des (beaucoup du) gens, man findet viel Leute von dieſer Art.

it. wann ein Nom. adject. von gens ſtünde/ als:

§ il vint avec dix autres gens de ſon parti; ce ſont trois &c. fort honnêtes gens &c. er kam mit 10 andern Leuten von ſeiner Parthey ꝛc. das ſeynd drey ꝛc. gar ehrliche Leute.

gens, les gens, Leute/ in genere, und abſol. und unbeſtimmt.

§ voila un monde de gens, ſihe/ da eine Welt Leute. V. multitude, foule.

ſe moquer des gens: vous moquez vous des gens? der Leute ſpotten: ſpotten ihr der Leute?

ecorcher, fripponner, ſcandaliſer &c. les gens, die Leute ſchinden/betriegen/ärgern ꝛc.

s'attirer la haine, le mépris, la malediction; la faveur &c. des gens, ſich der Leute Haß/Spott/Fluch aufladen/ſich deren Gunſt ꝛc. erwerben.

ſe connoitre en gens, ſich auf Leute verſtehen/ die Leute kennen. V. monde.

gardez vous bien de la montrer, dire &c. aux gens, hütet euch daß ihes den Leuten nicht weiſet/ ſaget ꝛc.

il y a gens & gens, die Leute muß man unterſcheiden/ die Leute ſind unterſchiedlich.

cette coûtume &c. deplait à bien des gens, dieſe Weiſe ꝛc. mißfällt vielen Leuten.

n'oſer paroitre devant les gens, ſe laiſſer voir aux gens, vor den Leuten nicht erſcheinen/ ſich vor ihnen nicht dörfen ſehen laſſen.

que diront les gens? was werden die Leute ſagen?

fines &c. gens ſe mêlent de cette affaire, wackere/kluge ꝛc. Leute haben die Hand in dieſer Sache.

les gens qui ſe laiſſent aller à leurs appetits &c. Leute ſo nach ihren Gelüſten leben ꝛc. an ſtatt: eux qui &c.

il ſe trouve (il eſt, il y a) des gens qui &c. es gibt/es hat Leute/welche ꝛc.

mes, tes, ſes &c. gens, meine/ deine/ ſeine ꝛc. Bedienten/ ꝛc. Geſinde/Haußgeſinde ꝛc.

§ mes &c. gens ſont-ils venus, revenus?; ce ſont de mes &c. gens, ſeynd meine ꝛc. Leute kommen/wiederkommen? das ſeynd von meinen ꝛc. Leuten.

il eſt venu avec un, deux &c. de ſes gens, er iſt kommen mit einem/zween ꝛc. von ſeinen Leuten.

gens, les gens, Leute von einem gewiſſen Corpore Amt ꝛc. ſo wol im Staat/in der Schul/ als im Krieg ꝛc.

§ les gens du Roi (le procureur general, les avocats generaux) die Königliche Parlaments-und Gerichts-leute.

les gens tenans la cour de parlement &c.

les gens du conſeil, de la chancellerie, die Räht und Canceliſten.

les gens du l'univerſité, der Rector und Profeſſores davon.

les gens d'egliſe: l'eveque avec ſon clergé &c. (gens de main morte) Kirchen-als Biſchoff und Geiſtliche / ꝛc. Clöſterleute.

les gens de la religion (reformez, proteſtans &c.) die reformirten ꝛc. Leute. V. religion, proteſtant, huguenot.

les gens d'un parti, Leute von einer Parthey.

gens de ville, gens de village, de la campagne, Burger- oder Stadt-leute; Land-oder Dorf-leute.

gens de bien, gens d'honneur, fromme/ehrliche Leute.

gens, les gens, in folgenden.

§ gens de cour, Hof-junckern/Hof-cavaliers ꝛc. V. courtiſan.

les gens de robbe, de juſtice, de barreau, d'etat, d'affaires, die Gerichts-/Staats-beamten.

gens du lettres, geſtudirte Leute/Studenten/Schüler.

les gens d'epée, Kriegs-officiers/ Soldaten ꝛc.

gens de marine (d'eau) (matelots, mariniers) See-leute/ See-fahrer ꝛc.

gens du monde (du ſiecle) ſeculiers, profanes, impies &c. Welt-/i. e. Welt-geſinnte/Gottes-vergeſſene ꝛc. Leute.

gens mariez, Ehe-leute.

gens du livrée, de ſervice, de main, Dienſt-leute/Laquayen/ Jungen. V. laquais, valet.

gens de guerre, gens d'armes. Kriegs-leute/Soldaten/ Krieger. V. armes, gendarme, ſoldats &c.

§ gens de pié, Fuß-volck, V. infanterie, fantaſſins.

gens de cheval, Reuterey/ Volck zu Pferde. V. cavallerie, maitres, cavaliers.

nos gens (alliez &c.) firent merveille dans la derniere bataille, unſere Leute haben ſich tapfer gehalten im jüngſten Treffen.

Nota. Der Num. Singul. des N. plur. Gens, Leute/iſt (wie im teutſchen) Homme, Mann ꝛc. ſo daß man die Pheales von gens, mehrentheils auch zu homme, und vice verſa, die jenige von homme, zu gens appliciren könne. V. homme &c.

Gentil, m. —ile, f. ſubſt. & adj. Heid/ Heidin/ heidniſch ꝛc. V. paien, idolatre, infidele.

§ un [homme] gentil, [femme] gentile, ein heidniſcher Mann/ heidniſch Weib.

être fils d'un pere gentil, d'une mere gentile &c.

les gentils [lat. gentes] die Heiden. V. nations.

la vocation des gentils, die Beruffung der Heiden.

travailler à la converſion des gentils; precher l'evangile aux gentils (porter le nom de Chriſt devant les gentils &c.)

le grand Apôtre (docteur) des gentils, der groſſe Heidenlehrer.

un J. C. il n'y a ni gentil ni juif &c. in J. C. iſt weder Heid noch Jude. Col. 3.

gentil: un faucon gentil, ſo genannte Art Falcken. V. faucon.

Gentilite, f. gentiliſme, m. Heidenſchaft/ Heidenthum. V. paganiſme.

§ les

§ les dieux, idoles de la gentilité, die Götzen der Heidenſchaft.
abjurer la gentilité, das Heidenthum abſchwören.

Gentiane, f. Entzian (ein Heil-kraut.)

Gentil, —ille, adj. [vor Alters: gent, -ente; kommt alſo nicht von gent, gens, Volck] ſchön/fein/ hüpſch/ ſauber/ artig ꝛc. V. joli. beau. agreable. propre. mignon. gracieux &c. ſo beſſer.

§ il eſt gentil, elle eſt gentille, er/ ſie iſt artig ꝛc.
un gentil [ſprich: genti] garçon, un gentil cavalier &c. ein hüpſcher Jung/Cavalier ꝛc.
gentil petit homme, ein artiges Männlein.
gentilhomme &c. V. infra.
un gentil roſſignol &c. ein artig ſchlagende Nachtigal ꝛc.
un gentil enfant, il a de gentils [ſprich: gentis] enfans, ein artig ꝛc. Kind; es hat artige/hüpſche Kinder ꝛc.
je ne ſuis ni jeune ni gentille, iſt weder jung noch hüpſch.
un corps gentil, obee gent (beau, propre, net) ein ſauberer/ netter Leib.
c'eſt un gentil eſprit, ein artiger / klüger ꝛc. Verſtand/ Kopf ꝛc.
ſous un manteau vil, eſt ſouvent caché un eſprit gentil, unter einem abgeſchabten Mäntelein/ ſteckt oft verborgen ein kluger Sinn.
un gentil exercice, un gentil entretien, eine hüpſche/ feine Übung/hüpſch Geſpräch ꝛc.
une gentille invention; une gentille entrepriſe &c.
un gentil ouvrage &c. une choſe fort gentille (qui a de l'agrément) ein hüpſches/ſehr artiges Werck/Ding ꝛc.
ce jardin &c. n'eſt pas grand &c., mais il eſt fort gentil; cette fille n'eſt pas trop belle; mais elle eſt gentille, dieſer Garten ꝛc. iſt nicht groß ꝛc. aber er iſt hüpſch ꝛc. dieſe Jungfer iſt nicht allzu ſchön; aber ſie iſt artig/ mannierlich ꝛc.

gentil, (gentil-joli) ironi: oder Schertz-weis das Widerſpiel.

§ vous faites là un gentil perſonnage! ihr ſpielt da eine ſaubere Perſon! V. vilain. plaiſant.
vous faites un gentil métier, ihr treibt ein ſaubrees Handwerck ꝛc. V. ſale. mal propre.
je vous trouve bien gentil; vous etes un gentil garçon, compagnon &c. à me tromper ainſi, ihr ſeyd ein feiner Kerl/ ein ſaubrer Geſell/ mich ſo zu betriegen. V. impertinent.
vous me traitez de gentille mignonne, ihr tractiret mich als eine ſaubere Dirne.
*gentil-joli: ce gentil-joli monſieur &c. der ſaubere Herr da; das ſaubere/ artige Herrlein ꝛc.

Gentiment, adv. artiglich/ artig/ gar hüpſch/ proper/ ſauber. V. proprement. galamment.

§ être habillé fort gentiment; elle eſt gentiment coiffée &c. ſehr ſauber (nett) gekleidet ſeyn; ſie gehet gar nett auf dem Kopffe.
il peint, elle chante &c. fort gentiment, es mahlet/er ſingt ꝛc. gar artig ꝛc.
*gentiment: il s'eſt tiré gentiment du cabaret &c. ſans païer (il a gentiment trompé ſon hôte &c.) es hat ſich gar artig aus dem Wirtshauſe fortgemacht ohne Zahlen (hat ſeinen Wirt artig betrogen)

Gentilleſſe, f. Artigkeit/Sauberkeit/ Nettigkeit ꝛc. V. galanterie. grace. mignardiſe. agrement.

§ la gentilleſſe des mœurs, die Artigkeit / Lieblichkeit der Sitten.
j'admire la gentilleſſe de l'eſprit de cet enfant, ich verwundere mich über den artigen Verſtand dieſes Kindes ꝛc.
un diſcours &c. nû, & ſans gentilleſſe ni ornement, ein ſchlechter/und von aller Zierlichkeit entblößter Diſcurs ꝛc.

gentilleſſes, Artigkeiten in folgenden.

§ ce ſinge, ce chien fait mille gentilleſſes (tours divertiſſans) dieſer Aff/Hund machet artige/luſtige Sprünge ꝛc.
acheter toutes ſortes de gentilleſſes (petites galanteries) à la foire, allerhand artige Sachen und Galanterien auf der Meſſe kauffen.
gentilleſſe, gentilleſſes d'eſprit: il ſait faire, & dire mille gentilleſſes pour divertir une compagnie, er weiß artige Baſſen zu thun und zu ſagen/ eine Geſellſchaft zu erluſtigen. V. droleries. railleries fines, traits d'eſprit agreables, bons mots &c.
j'admire les gentilleſſes de ſes lettres, entretiens, contes, recits &c. ich bewundere die Artigkeiten ſeiner Briefe/ Geſpräche / Erzehlungen ꝛc. V. delicateſſes. fineſſes. tours. pointes.
il y a dans ces vers &c. de certaines gentilleſſes un peu trop libres & gaillardes, qui bleſſent &c. es ſtond in dieſen Reimen einige Artigkeiten die in wenig zu frey / zu frech (unzüchtig ꝛc.) ſeynd für keuſche Ohren. V. faletez. obſcenitez.

Gentil-homme, m. [ſprich: gentilhomme] gentishommes, plur. [von gent, gentil, artig ꝛc. höflich/ nicht bäuriſch ꝛc.] Edel-mann; einer von Adel. V. noble de race (d'extraction, naiſſance, quahre & c.)

§ etre gentil-homme: il eſt bien gentil-homme, un vrai, un bon gentil-homme; un gentil-homme de marque, de bon lieu (il peut juſtifier ſes ſeize quartiers) er iſt ein rechter Edelmann/ein guter von Adel (kan ſeine 16 Ahnen beweiſen.)
un ſimple gentil-homme, ein ſchlechter Edel-mann.
il eſt gentil-homme de nom, de titre, & d'armes, ſans etre Seigneur de terres dont il porte le nom, er iſt zwar recht von Adel; hat aber die Güter und Einkommen nicht / davon er Namen und Wappen führet (habet titulum, non vitulum.)
un pauvre gentil homme; *un gentil-homme de Beauſſe qui eſt au lit pendant qu'on raccomode ſes chauſſes &c.
un gentil-homme de campagne, campagnard (provincial) qui vit à la campagne, ſur ſes terres *gentil-homme à hevre &c.
un gentillâtre, ein Land-junckee.
*un gentil-homme fait à la fauche (fourche) ein grober Strod-juncker. V. groſſier, mal appris. ruſtre.
*gentil-homme de fraiche-date, de la nouvelle impreſſion, ein neu-gebackener/erſt neu-gedruckter Edel-mann.
vivre &c. en gentil-homme, traiter &c. q. de gentil-homme, als ein Edel-mann (Edel-männiſch) leben / einen als einen Edel-mann tractiren ꝛc.
faire, jouer le gentil-homme, einen Edel-mann agiren/ ſpielen.

gentil homme, Edel-mann/ einer von Adel/ edler Herr/ bey Hofe bedient. V. cavalier.

§ gentil-homme de la chambre du Roi, de l'Empereur, de la clé d'or, Königl. ꝛc. Kammer-herr vom goldenen Schlüſſel.
gentil-homme ſervant chez le (à la table du) Roi, Truchſeß.
gentil-homme ordinaire du Roi (qui reçoit ſes ordres &c.)
gentil-homme d'honneur (gentil-homme domeſtique) de quelque prince &c. gentil-homme ſuivant (qui ſe met à ſuivre quelque Grand &c.)
*gentil-homme de la com re epée, ein Beutel-abſchneider ꝛc. V. filou coupeur de bourſe.

Gentil hommerie, f. [Schertz-wort] Edel-mannſchaft.

§ *mettez un peu votre gentil-hommerie à part! legt eure Edelmannſchaft doch ein wenig auf Seite!
*ſe vanter de ſa gentil-hommerie, ſich ſeines Adels wegen groß machen.

Gentil-hommiere, f. Schlößlein/ Herren-ſitz/ Edel-ſitz/ Junckers-hauß auf dem Lande.

§ ſa maiſon de campagne a l'air d'une petite gentil-hommiere &c. V. petit chateau.

Geo- lis: ſcheo-/oder ſcho-/ part. compoſ. [von griech. γῆ, *lat.* terra, Erde-] in etlichen griechiſchen Kunſt-wörtern. V. -graphie &c.

Geographie, f. Erde-beſchreibung kunſt.

§ enſeigner, apprendre la geographie (la deſcription de la ſphere terreſtre, &, en même tems celle des cercles de la ſphere celeſte, qui ont rapport avec la terreſtre; comme ſont les zones, les climats &c. la ſituation des roiaumes, provinces, îles, mers, rivieres, villes &c.) dieſelbe lehren/ lernen ꝛc.

Geographe, m. c. einer ſo dieſe kan oder lehret.

Geographique, adj. c. zu dieſer Kunſt gehörig.

§ carte, table &c. geographique, Land-karte/ Land-tafel.

Geomance, geomancie, f. Wahrſagerey aus der Erden/ (Puncten/ irgendwo ungefehr getüpfet.)

§ la geomance eſt un amuſement vain, ſot &c., & le diable s'en mêle &c.

Geomancien, geomante, m. ein ſolcher Wahrſager ꝛc.

§ les geomanciens ſont ou des ſots, ou des athées, ou l'un & l'autre &c.

Geometrie, f. Erd-meß kunſt.

§ enſeigner, apprendre la geometrie (à meſurer toutes ſortes de longueurs, largeurs, hauteurs, profondeurs, diſtances &c. des corps ſolides) dieſelbe lehren/ lernen.
la geometrie eſt la principale partie des mathematiques &c.

Geometre, m. c. einer ſo dieſe Kunſt kan oder lehret.

§ un habile, fameux geometre, einer ſo darinnen vortrefflich/ berühmt iſt.

Geometrique, adj. c. zu dieſer Kunſt gehörig.

§ une demonſtration geometrique (choſe demontre geometriquement &c.)
un pas geometrique eſt de cinq piez, ein geometriſcher Schritt iſt fünf Schuhe lang.

geometral: un plan geometral, ein geometriſcher Grund-Riß.

Geole, f. [vielleicht von cage, *quaſi:* cageole, *lat.* cavea] Käuche/ Keuche/ Kärcker/ Gefängnüs ꝛc. V. priſon &c. ſo beſſer.

§ enfermer q. en geole; etre en geole, einen einſetzen; innen ligen.

Geolier, m. Stock- oder Kärcker-meiſter/ Loch-hüter/ (Stock-hut.) V. concierge.

§ le geolier doit etre vigilant, car il eſt reponſable des priſonniers qui s'evadent, der Käeckee-meiſter muß wachſam ſeyn/ dann er muß ſtehen für alle Gefangenen ſo durchgehen.

Geolage, m. Schließ-gebür/ Schließ-geld.

§ paier le geolage, ou lou geolage pour l'entrée & la ſortie de la priſon (les droits de la geole) dem Schließ-gebür dem Stock-meiſter zahlen ꝛc.

Gerbe, f. [von teutſch.] Garbe. V. javelle.

§ gerbe de bie, de froment, d'orge, de ſeigle &c. Korn-/ Weitzen-/Gerſten-ꝛc. garbe.

faire, lier des gerbes (mettre, lier les javelles en gerbe) Garben binden. V. gerber.

entaſſer, aſſembler, ſerrer ſes gerbes, ſeine Garben aufhäuſſen/ein bringen ꝛc.

battre les gerbes, die Garben dreſchen/ ausdreſchen ꝛc.

la gerbe: dîmer, champarter &c. à la dixieme &c. gerbe; courir la gerbe (aller lever la gerbe, ou la dime des gerbes en perſonne) diſputer &c. la gerbe &c. Garben-zehent ꝛc.: dieſelbe einnehmen/um dieſelbe laufen/ſtreiten ꝛc.

gerbe: une gerbe (bote) d'oſier, de ploion, eine Garbe/ i. e. Büſchel junger Weiden-ruthen.

une gerbe d'eau (jets d'eau repreſentans une gerbe) une gerbe à trente &c. tuiaux, eine Waſſer-garbe/ i. e. ein Kunſt-brunnen-waſſer-ſprung/ in Geſtalt einer Garbe.

Gerbée, f. halbe/ nicht gar ausgedroſchene Garbe.

§ la gerbée eſt une gerbe (bote) de blé &c. à demi, ou presque toute battuë &c.

donner de la gerbée aux chevaux &c. les nourrir de gerbée, die Pferde ꝛc. mit ſolchen füttern.

offrir à Dieu gerbée (la gerbe de fouarre) au lieu de gerbe &c.

Gerber, engerber, v. a. garben/ eingarben/ i. e. mehr Garben zuſammen binden.

§ gerber le froment &c. gerber, ſes javelles (gerber des gerbes) mehr Garben zuſammen binden.

engerber les blez, les orges &c. das Korn/ die Gerſten ꝛc. eingarben.

engerbé: grange bien engerbée, woldegäebte/ angefüllte Scheuer.

gerber figur.: gerber quelques pieces, quarts de vin (les entaſſer les unes ſur les autres dans la cave; mettre muid ſur muid) in einem Keller lär oder volle Fäſſer aufeinander ſchlichten oder legen. V. entaſſer.

Gerce, f. [*lat.* teredo] Schabe/ Motte ꝛc. V. ver.

§ la gerce trouë les livres, les habits &c. die Schabe durchlöchert/durchfriſſet die Bücher/die Kleider ꝛc.

Gercer, v. a. ſe gercer, v. r. ſchrunden/ſich ſchrunden/zerſchrunden/reiſſen ꝛc. V. crevaller.

§ gercer les levres: le froid, l'air rude de Mars, la biſe, la fievre &c. gerce les levres, le viſage &c. die Kälte/ Mertzen-luft/das Fiebet ꝛc. ſchrundet die Lefſen/das Geſicht.

les mains, les doits ſe gerceut (gercent) au grand froid &c. die Hände/Finger ſchrunden/brechen auf in der Kälte ꝛc.

les bouts des mammelles ſe lui gercent, die Beuſt-wärtzlein ſchrunden ihr.

un enduit de mur tout frais ſe gerce au ſoleil, ein friſchee Bewurff einer Mauer ſpringe ꝛc. an der Sonnen.

le bois verd, la charpente verte ſe gerce à l'air (il ſe fend, ſe dejette) das grüne Holtz/Bau-holtz reiſſet/klübet/klumpet ſich an der Luft.

tableau de peinture qui ſe gerce, dont les couleurs ſe gercent, Gemähl-tafel/ ſo da ſchrundet/ deſſen Farben ſich zerſchrunden.

gercé: avoir les levres, les doits, les mains, les bouts des mammelles gercées, aeſchrundene Lippen/ Finger/Hände/ Brüſt-wärtzlein ꝛc. haben.

du bois gercé, charpente gercée; enduit gercé, tableau &c. gercé, aeklumpet ꝛc. Holtz ꝛc. Bewurff/ Gemähl ſo geſprungen/ geſchrundet ꝛc.

Gerçure, f. Schrundung/ Reiſſung ꝛc. it. Schrunde/ Riß ꝛc. V. crevaſſe &c.

§ pommade bonne pour la gerçure des levres, des bouts des mammelles (pour les gerçures) Pommade/ Sälblein für die geſchrundene Lippen/ Wärtzlein ꝛc.

gerçure d'enduit, de tableau &c. Aufriß/Schrundung ꝛc. eines Bewurffs/Gemähls ꝛc.

ce bois eſt ſain; il n'a ni noeud ni gerçure, das Holtz iſt geſund; hat weder Aſt noch Riß.

Gerer, v. a. [*lat.* gerere] walten/ verwalten/ ſchalten/handeln/ führen ꝛc. (iſt nur bey Gericht und Anwaltſchafften bräuchlich.) V. conduire, gouverner, manier, ſo beſſer.

§ gerer une tutelle, eine Pfleg- oder Vermundſchafft verwalten. V. tuteur, tutelle.

gerer les affaires d'un prince &c. eines Fürſten ꝛc. ſeine Sachen verwalten. V. adminiſter, agent.

donner procuration, pleni-puiſſance &c. à q. de gerer ſes affaires, einem die Vollmacht geben ſeine Sachen zu führen ꝛc. ihn zum Anwalt ſetzen.

geré: il a geré long tems ſes affaires, er hat ſeine Sachen lang geführet.

Geſtion, f. Waltung/ Verwaltung ꝛc. V. adminiſtration, conduite, maniement.

§ rendre conte de ſa geſtion, von ſeiner Verwaltung Rechenſchaft geben.

ſa geſtion a eté approuvée, ſeine Handlung ꝛc. iſt gut geheiſſen worden.

Geſte, m. Berdung/ Geberde/ Geſtus ꝛc. im Reden ꝛc. V. action &c.

§ faire un geſte; faire des geſtes de la main, de la tête, du corps, Berdungen/geſtus ꝛc. mit den Händen/Kopf/Leib machen.

avoir le geſte, beau degagé &c. ſchöne/ freye/ ungezwungene Geberdung an ſich haben.

il a le geſte forcé, affecté; ſon geſte n'eſt pas naturel &c. ſeine Geſtus ſeynd gezwungen/ nicht natürlich.

le geſte doit être compaſſé aux choſes qu'on dit, die Berdung muß mit den Reden überein kommen.

un mauvais geſte; un geſte à contre-tems (mal à propos) ridicule, ein falſcher Geſtus/zur Unzeit/zu frühe oder zu ſpat.

faire trop de geſtes (etre mal-gracieux en ſes geſtes) allzu viel Geberden machen (ſich unannehmlich geberden.) V. geſticuler.

n'avoir point de geſte; n'en faire guere; ne changer jamais de geſte (haranguer ſans geſte) gar keine Geberden machen; ohne einige Geberden fort reden ꝛc.

un ſavant diſcours ſans geſte eſt comme un beau corps ſans mouvement (comme une belle ſtatue &c.)

*repondre à q. avec un geſte de main, de pié &c. einem an ſtatt der Antwort eine Maul-ſchelle oder Fuß-ſtoß geben.

geſtes (poſtures) laſcifs, unzüchtige/ ſchändliche oder leichtfertige Geberden. V. poſture.

geſtes, herrliche Thaten/ Helden-thaten. V. actions illuſtres, exploits.

§ écrire, lire, chanter &c. les geſtes d'un Heros, die herrliche Thaten eines Helden ſchreiben/ leſen/ poetiſch beſingen/ beloben/rühmen.)

Geſticuler, geſtier, v. n. gaukeln/ i. e. zu viel oder närriſche Geberden machen im Reden/zumalen öffentlich.

§ cet orateur parle bien; mais il geſticule, dieſer Redner ſpricht hüpſch/aber er gaukelt/ faudelt und fuchtelt zu viel.

il y a des predicateurs enjoinez qui geſticulent & s'égaient en chaire, qui y plaiſanteut juſqu'à faire rire leur auditoire, au lieu de le faire pleurer & trembler; ceux-là ſe môquent aſſûrement de la parole de Dieu, quelque mine qu'ils faſſent &c.

les bouffons (harlequins) geſticulent, die Schalcks-narren gaukeln mit den Händen und Geberden.

les juifs ſont ſujets à geſticuler en diſcourant, die Juden goucken gern im Reden.

Geſticulateur, m. ein Gaukeler mit vielen närriſchen Geberden.

§ un orateur, predicateur, advocat &c. geſticulateur (trop geſticulateur) ne plair pas &c.

Geſticulation, f. Gaukelung mit vielen lächerlichen Geberden; das allzu viel Geberden machen.

§ le trop de geſte affecte degenere enfin en geſticulation &c.

la geſticulation d'un orateur eſt la marque d'un foible eſprit &c.

la geſticulation eſt naturelle aux juifs, aux muets &c. das Gaukeln mit den Geberden iſt den Juden/ den Stummen ꝛc. angeboren.

Verb. Compoſ.

Congeſtion, f. [term. med. von *congerer*, *lat.* congerere] Zuſammen-häuffung. V. amas.

§ il

§ il y a une congeſtion de mauvaiſes humeurs qui ſe ſont jettées ſur cette partie de ſon corps, es ſeynd ihm viel böſer Feuchtigkeiten dahin gefallen.

Digerer, v. a. [*lat.* digerere] verkochen/verdauen ꝛc. V. cuire.

§ digerer bien ſa nourriture (ce qu'on mange) ſeine Speiſe wol verdauen.

eſtomac qui digere bien, mal, ein Magen ſo wol/ übel dauet. V indigeſte.

un eſtomac capable à digerer du fer &c. V. autruche.

viande aiſée, malaiſée (difficile) à digerer, Speiſe ſo leicht/ ſchwer zu verdauen.

digerer, figur. in folgenden.

§ digerer les matierrs dans une operation chimique par une chaleur moderée qui approche de celle de l'eſtomac &c.

digerer un affront, digerer des coups de bâton &c. einen Schimpf/ Brügel-ſtreiche ꝛc. verdauen / gedultig ausſtehen/liden. V. avaller. ſouffrir. bonne.

il ne ſauroit digerer cela; cela lui ſeroit dur à digerer &c.

digerer bien une matiere, l'expoſition d'un texte &c. digerer ſon ſujet &c. (le tourner, rednire, ranger comme il faut) eine zu tractirende Materey wol ordnen/ ſtellen/ausarbeiten ꝛc. V. elaborer. limer. achever.

il ne digere pas aſſez ce qu'il fait imprimer &c.

Digeré, (digelte) adj. verdauet ꝛc. V. cuit.

§ viande bien, mal digerée, wol/übel verdaute Speiſe.

matieres fecales bien, mal digeſtes &c.

ſujet bien digeré, mariere &c. bien digerée &c.

Indigeré, indigeſte adj. unverdauet ꝛc.

§ rendre les viandes cruës & indigeſtes, die Speiſen rohe und unverdauet wieder von ſich geben.

un eſtomac indigeſte, ein/ nicht wol dauender Magen.

les fruits cruds &c. ſont indigeſtes (difficiles a digerer &c.)

Digeſtible, adj. c. verdäulich ꝛc.

§ etre, n'etre pas digeſtible, verdaulich/ nicht verdaulich (unverdaulich) ſeyn.

Indigeſtible, adj. c. unverdäulich/nicht zu verdauen.

§ avoir avallé quelque choſe d'indigeſtible &c.

Digeſtif, —ive, adj. verdauen machend.

§ remede digeſtif, poudre digeſtive; ſe ſervir d'un bon digeſtif, ſich eines guten Verdau-mittels bedienen.

Digeſtion, ſ. Verdauung.

§ le vin &c. aide à la digeſtion, der Wein ꝛc. hilft zur (befördert die) Verdauung.

faire digeſtion, ou la digeſtion: la digeſtion eſt faite, die Verdauung verrichten: die Verdauung iſt geſchehen.

faire une bonne, mauvaiſe digeſtion &c. wol/ übel verdäuen.

etre un aliment de bonne, facile digeſtion, eine Speiſe gut / leicht zu verdauen ſeyn.

viande &c. de dure, difficile, mauvaiſe digeſtion, Speiſe ꝛc. ſo hart/ſchwer zu verdauen.

aider, retarder, empêcher troubler &c. la digeſtion, die Verdauung befördern/aufhalten/verhindern ꝛc.

les coups de bâton, les affronts, reproches, injures, mots piquans (choquans) ſont de dure &c. digeſtion pour un cavalier &c.

Digeſtes, ſo genannter Theil in dem Corpore Juris civilis.

§ étudier les digeſtes, die Digeſta ſtudiren. V. pandecte.

Indigeſtion, ſ. Unverdauung ꝛc. Rohigkeit ꝛc. V. crudité.

§ avoir indigeſtion (des indigeſtions) d'eſtomac; etre travaillé d'indigeſtion; ſentir des indigeſtions, Unverdaulichkeiten/ Druckung des Magens (Magen-wehe) haben.

cela cauſe, engendre, donne indigeſtion, des indigeſtions, das verurſachet Magen-weh, Unverdauung ꝛc.

un mal provenant d'indigeſtion, eine Kranckheit ſo davon herkommt.

Ingerer, s'ingerer, v. r. [von *lat.* ingerere] ſich einmiſchen/einlaſſen / it. ſich unterſtehen ꝛc. V. ſe meler. s' engager.

§ s'engerer d'une affaire qui ne nous touche (regarde) point: cet homme s'ingere toujours de ce où il n'a que faire, ſich in etwas einmiſchen ſo uns nicht angehet: der Menſch bemengt ſich mit Sachen da er nichts bey zu thun hat.

je ne m'ingere point de vos affaires, ich miſche mich in eure Sachen (in euren Handel) nicht.

vous etes un ſot, un impertinent de (à) vous ingerer de l'affaire d'autrui, ſans qu'on vous en prie &c.

s'ingerer de donner des avis &c. andern wollen (ſich unterſtehen) Rahr zu geben ꝛc.

ne vous ingerez plus de faire le ſavant (de parler latin devant les Jeſuites [devant les Cordeliers] unterſtehet euch nicht mehr einen Gelehrten zu agiren vor gelehrten Leuten.

je ne m'en ingererai plus, ich werde mich nicht mehr darein miſchen (mich ſolches unterſtehen.)

aprés cela, il ne s'ingera plus de faire l'amour &c.

ingeré: s'etre ingeré mal à propos d'une affaire, ſich unglücklich in einen Handel eingemiſcht (eingelaſſen) haben.

Suggerer, v. a. [*lat.* ſuggerere] in Sinn geben/dran gemahnen oder gedencken machen / eingeben / einblaſen/ it. an die Hand geben. V. inſinuer. faire entrer dans l'eſprit &c.

§ ſuggerer à q. e, ce qu'il doit penſer, dire, faire &c. einem inader angeben was er dencken / ſagen / thun ꝛc. ſolle ꝛc. V. ſouffler. inſpirer. ſuborner.

ſuggerer à q. un moien, un expedient, un avis &c. pour &c. einem ein Mittel/ einen Rahr ꝛc. an die Hand geben/ darreichen / um ꝛc.

je dirai tout ce que ma memoire & mon cœur me ſuggerera, ich wil alles ſagen was mir mein Gedächtnis und mein Hertz eingeben wird. V. dire.

le S. Eſprit ſuggere aux vrais enfans de Dieu ce dont ils doivent prier leur Pere celeſte, ce qu'ils doivent repondre au tentateur, aux perſecuteurs, aux tirans &c.

le Serpent ſuggera à Eve de &c., die Schlang blieſe Even ein/ zu ꝛc.

ſuggerer un teſtament à un teſtateur, à ſon propre avantage, einem Teſtatorn ein Teſtament/ zu ſeinem eigenen Nutzen einrahten ꝛc. V ſuppoſer.

Suggeré eingegeben/eingeblaſen ꝛc.

§ c'eſt Satan qui lui a ſuggeré cela, das hat ihn der leidige Satan eingeblaſen.

ce teſtament ne vient pas du teſtateur &c.: quelque intereſſé lui l'a ſuggeré &c. V. ſuppoſé.

Suggeſtion, ſ. Eingebung/ Einblaſung ꝛc.

§ le premier pas au peché eſt la ſuggeſtion, die Eingebung iſt der erſte Schritt zur Sünde.

commettre quelque grand peché &c. par (à la) ſuggeſtion du malin eſprit, par une ſuggeſtion diabolique, durch Eingebung ꝛc. des böſen Geiſtes eine groſſe Sünde begehen. V. inſtigation. perſuaſion.

accuſer un teſtament &c. de ſuggeſtion; en prouver la ſuggeſtion, ein Teſtament berüchtigen daß es eingeblaſen; beweiſen daß es unterſchoben ſeye. V. ſuppoſition.

Gerfaut, m. [*ital.* girifalco] ſo genannter Falck; Geyer-falck.

§ dreſſer un gerfaut au vol du heron &c. einen Geyer-falcken auf die Reigerbeitz abrichten.

le gerfaut a de la force, de la fierté & de la hardieſſe, il eſt merveilleuſement gaillard à la montée, à la volerie; il chaſſe aux grues &c.

†Germain, m. [*lat.* Germanus] Teutſcher ꝛc. V. allemand &c.

§ les anciens Germains dont Tacite a decrit les mœurs, die alten Teutſchen/deren Sitten Tacitus beſchrieben.

ſaint Germain: le fauxbourg S. Germain; la foire de S. Germain &c.

germain, in folgenden/ die Blut-freundſchaft belangend.

§ il eſt mon frere germain, elle eſt ma ſoeur germaine (de pere & mere) er/ ſie iſt mein rechter (gantzer) Bruder/Schweſter (aus Vatter und Mutter.)

il n'eſt pas mon [frere] germain: il n'eſt que mon frere uterin (du coté de la mere &c.) er iſt nicht mein rechter/ſondern nur halber (Stief-) Bruder (aus der Mutter ꝛc. her)

germain: couſin germain: les enfans des couſins germains (iſſus de germains) ils ſont iſſus de germain, Geſchwiſtee-kind: Geſchwiſter-kinder; Kinder von Geſchwiſtee-kindern ꝛc.

Germe, m. [*lat.* Germen] Sproß/Gewächs ꝛc. das Sämlein/ Kernlein ꝛc. woraus ein Gewächs ſproſſet. V. ſemence, graine, pepin.

§ toutes les graines ont leur germe, alles Geſäme hat ſein Sproß-kernlein.

le germe d'une graine: germe de feve, de pois, de noix &c.

les fourmis rongent le germe du grain qu'elles amaſſent de peur qu'il ne pouſſe, die Ameiſen zernagen das Sproßkernlein an dem Getraid ſo ſie ſammlen / damits nicht keime/ſproſſe.

pouſſer, jetter un germe, ein ſolches Kernlein ſchieſſen.

germe, in folgenden.

§ faux germe: elle a fait (eſt accouchée d') un faux germe, Mon-kalb: unfarmliches Gewächs in der Barmutter entſtanden: ſie hat ein ſolches geboren. V mole uterine.

germe d'un oeuf, der ſo genannte Vogel (kleberiges Aeugleim) an dem Eyer-dotter.

geeme,

germe, figur.: le Germe benit, le Germe juſte, Jeſus-Chriſt, Dieu-Homme, das gebenedeyte (gerechte) Gewächs JEſus Chriſt/ GOtt-Menſch.

§ les jours viennent, que je ſerai lever à David un Germe juſte, & il regnera comme Roi &c. Jer. 23.

Germer, v. n. keimen/ aus-keimen/ aufgehen/ anfangen zu ſproſſen ꝛc. V. pouſſer. produire. boutonner. venir. bouegeonner.

§ le graine (ſemence) germe & croit imperceptiblement, der Saame keimet und wachſet unvermerckt.

la pluie fait germer la terre & ce qu'on y a temée, der Regen mache alles keimen / ſchoſſen und ſproſſen was man eingeſaet hat.

germer, in Saamen ſchieſſen.

§ les laituës &c. germent, der Lattich ꝛc. ſcheüſt in Saamen.

germé: laituës &c. germées, geſchoſſener Lattich ꝛc.

germé: le parole de Dieu a germé dans le bonne terre de ſon cœur, das Wort GOttes iſt aufgangen in der guten Erde ſeines Hertzens.

Germination, f. Keimung/ Sproſſung/ it. Wachſung ꝛc.

§ obſerver la germination d'une graine, plante, du poulet dans l'oeuf &c. dieſelbe in einem Gewächſe / Eye ꝛc. obſerviren.

Verb. Compoſ.

Regermer, germer, v. n. wieder-keimen/ wieder-ſchoſſen ꝛc.

§ le blé regerme, germe dans le grenier quand il n'eſt pas bien ſec, das halb-feuchte Getraid keimet wieder auf dem Speicher.

laiſſer regermer (germer) l'orge moüillé pour en faire du brez &c. die genetzte Gerſte keimen laſſen um Malz zu machen.

Regermé (germé) adj. wieder-gekeimet ꝛc.

§ du blé regermé, germé, ausgekeimte Getraid.

du grain, de l'orge regermé, germé, ausgekeimte Geeſte/ i. e. Malz/ zum Bier brauen.

Geſier, julier, m. Magen eines Geflügels.

§ geſier de poule, de eoq, de chapon, d'oie &c. Hüner-/ Hanen-/ Kappaun-/ Gans- ꝛc. magen.

les geſiers ſont de dure digeſtion, die Mägen von Geflügel ſeynd von haerter Verdauung.

Geſir, v. imperſ. irr. [corr. von *Lat.* jacere] ligen/ (wird nur gebraucht wie folgt.)

§ les cadevres giſoient diſperſez çe & là, die todten Cörper lagen hier und dort zerſtreuet.

ici, ader ci git, ici giſent, hier liget/ hier ligen begraben ꝛc.

ci-git un Abbé &c. hier liget ein Abt ꝛc.

*ci git ma femme; eh qu'elle eſt bien, pour ſon repos & pour le mien! hier ligt/ nun/ Weib: ſchlaf immer zu; zu deiner und zu meiner Ruh!

geſir, ligen/ beſtehen/ in folgenden.

§ tout git en cela, tout l'ert git à ſevoir &c. alles/ die gantze Kunſt beſtehet/ lige darinnen/ daß man wiſſe ꝛc.

ici git le lievre! hier ligt der Hund begraben!

Giſant, ligend. V. couché, ſo beſſer.

§ giſant dans ſon lit malade, in ſeinem Bette kranck ligend.

du bois giſant dans une forêt, ligende / abgehauene oder umgefallene Bäume oder Stämme in einem Gehölze.

les giſans d'un chariot, die Wagen-bäume ſo auf denen Aechſen ligen.

le giſent de la meule, der ligende oder ruhende Mühlſtein.

une porte, une grille giſante d'une cave, d'un gelerat, eine ligende Thür/ ein ligendes Gitter eines Kellers/ Badens ꝛc.

Gîte, m. Lager eines Haſens/ wilden Thiers. V. fore.

§ gite de lievre, gite (repaire) de quelque bete ſauvage &c.

attrepper un lievre dans ſon gîte, einen Haſen in ſeinem Lager fangen. V. formes.

gite de voyageur: chercher, trouver un gite, Lager/ Nachtlager eines Wanders-manns: ein ſolches ſuchen / finden ꝛc.

ſur cette route il y a par tout de bons gites &c. auf dieſer Straſſe gibts überall gute Nacht-lager (Wirts-häuſer.) V. auberge. logis.

aller, arriver au gite: faire ſe gite en un endroit, zum Nachtlager gelangen; irgend über Nacht ligen. V. giter.

nous irons au gite en un tel endroit, bourg &c. wir werden in dem Ort/ Flecken ꝛc. gehen über Nacht ligen.

y a-il encore bien loin d'ici juſqu'au gite? R. notre gite ſera à un tel bourg, village &c. iſts noch weit bis zum Nacht-lager? R. unſer Nacht-lager ꝛc. wird in dem und dem Flecken/ Dorf ꝛc. ſeyn.

gîte, Zahlung für die nächtliche Zehrung und Ligerſtatt.

§ demander le gite à ſes hotes, dieſelbe von Gäſten begehren.

païer ſon gite; païer, donner tant pour ſon gite, ſein Nachtlager (Zech und Bett) bezahlen.

gîte, Herberg/ Unterſchleif/ Bewirtung. V. logis.

§ donner gite à q. (ſe retirer chez ſoi) einem Herberg/ Loſament geben. V. loger.

Joſeph & Marie ne trouverent point de gite chez aucun hôtelier ni habitant de Bethlehem &c. Luc. 2.

Giter, v. n. über Nacht ligen oder herbergen (übernachten.)

§ giter à (en) un tel lieu; nous giterons à N. irgendwo über Nacht bleiben: wir werden da und da übernachten.

Gibeciere, f. groſſe/ ſo genannte Taſche/ in folgenden.

§ gibeciere de bergee, Hirten-taſche.

gibeciere de chaſſeur: evoir le gibeciere bien garnie, Jäger- oder Weidmanns-taſche; die Taſche voll haben.

gibeciere de joueur de paſſe; jouer de la gibeciere, faire des tours de gibeciere (beteleur) Taſchen-ſpielers-taſche: aus der Taſche ſpielen ꝛc. met. die Leute lüſtig hinters Licht führen.

Gibelet, giblet, m. ein kleines Börerlein/ ein Faß Wein anzuſtechen um den Wein zu prüfen. V. foret.

§ faire un trou avec un gibelet (foret cannelé) ein Löchlein mit ſolchem boren.

Gibet, m. Galgen/ Diebs-galgen / Hoch-gericht. V. potence.

§ dreſſer, elever un gibet, einen Galgen bauen/ aufrichten.

mener, conduire q. au gibet; l'attacher, pendre au gibet; mourir au gibet, einen zum Galgen führen / an Galgen hencken; am Galgen ſterben.

la fauſſe monnoie &c. conduit au gibet &c.

Gibier, m. Wildpert (Wildpret) allerhand.

§ de gros gibier (cerfs, ſangliers) groß / grob Wilpert ꝛc. V. veneiſon. bete &c.

de menu gibier (lievres, perdrix, beccaſſes, grives &c.) klein Wildpere ꝛc.

pourſuivre le gibier; tirer, tuer, prendre du gibier, das Wild verfolgen/ ſchieſſen/ fangen ꝛc.

revenir de la chaſſe chergé de gibier, von der Jagt mit Wildpere wol beladen wiederkommen. V. proie.

manger du gibier: un plet où il y a du gibier, von Wildpeet eſſen; ein Gericht von Wildpert.

il y a bien du gibier à la campagne; païs plein de gibier, es gibt viel Wildpert/ Wild; ein Wild-bahn-reich Land.

voler le gibier, Groß-feder-wildpert: Reigen ꝛc. beitzen.

l'oiſeau eherge, choque, empiete le gibier; il le lie avec ſes ſerres, der Vogel ſtoßt aufs Wildpert ꝛc.

gibier, figur. Wilpert ꝛc.

§ trouver un gibier facile à etre pris en q., einen einfältigen Tropfen (Schöpſen) an jemand finden. V. dupe.

c'eſt du gibier (de franc gibier, du gibier du bordel) das iſt ein Lubee (eine Schand-hur ꝛc.) V. putain, garce aux chiens.

pourſuivre un gibier (i. e. q. pour le prendre & le mettre en priſon) ein Wildpeet jagen ꝛc. (ein Schützen- oder Häſcher-wildpert.

cele n'eſt pas de votre gibier, das iſt kein Ding ſo euch angehet; da ihr euch nie bemühen / wornach ihr trachten ſollet/ it. das habt ihr nicht gemacht; das iſt über euer Taleut.

*toutes cauſes ne ſont pas du gibier des juges ordinaires, alle Reche-ſachen gehören nicht zu denen gewöhnlichen Unterrichteren ꝛc.

Giboier, v. n. zu Fuß mit einer Flinte und etwa einem oder zweyen Hunden in der Stille auf die Jagt gehen. V. chaſſe &c.

§ aller giboier pour paſſer le tems (ſe divertir à giboier &c.)

Giboieur, m. ein Jäger ꝛc. auf dieſe Weiſe.

§ je ne ſuis pas chaſſeur, je ne ſuis qu'un petit giboieur &c.

Gigot, m. Schenckel/ Schlägel eines ſchlachtbaren Thiers. V. éclanche, membre.

§ un bon, tendre gigot de mouton &c. röti, ein guter / mürber gebratener Schöpſen- ꝛc. ſchlägel.

gigots, Schenckel/ Hächſen ꝛc. in folgenden. V. jambes. cuiſſes &c.

§ gigots de chien, Hunde-ſchenckel.

*vous etendez trop vos longs gigots, ils nous incommodent dans ce caroſſe, ihr ſtreckt euer Hächſen allzu weit; ſie hinderu uns in dieſer Kutſche.

*échauffer ſes gigots au feu, ſeine Hächſen (Füſſe) wärmen ꝛc.

*faire haut le gigot (pié. talon) die Hachſen aufwerffen/ i. e. durchgehen/fliehen/ flüchtig gehen. V. s'enfuir, gagner au pie &c.

Gigoté, —ée, adj. geſchenckelt.

§ levrier, chien bien, mal gigoté, Wind- oder anderer Hund der wol/übel geſchenckelt iſt.

cheval bien gigoté (qui a les cuiſſes fournies) dick-geſchenckeltes Pferd.

Giboulée, f. Schauer/ Regen-ſchauer.

§ une giboulée de Mars &c.: il nous ſurprit, attrappa une groſſe giboulée, es überfiele/ übergoſſe uns eine ſtarcke Regen-ſchauer.

Gigue, f. ſo genannte Art zu muſiciren und darnach zu tantzen.

§ jouer une gigue ſur le luth, eine gigue auf der Laute ſpielen.

danſer une gigue, eine gigue tantzen.

*gigue: c'eſt une grande gigue (jeune fille un peu grande qui ſaute, qui gambade) ein etwas groß Mägdlein ſo luſtig iſt/ und immer ſpringt und tantzt.

Giguer, v. n. immer ſpringen/ hupfen und tantzen. V. ſretiller, gambader &c.

§ ce garçon, cette fille eſt gai, gaie &c. il, elle ne ſait que giguer & ſauter &c.

Gimbelette, f. zuckere Biſem-kugeln.

§ manger des, ſe faire bonne bouche avec des gimbelettes musquées, parfumées, ambrées, ſolche eſſen/ ſich den Athem wolriechend damit machen.

Gingembre, m. [*lat.* zingiber] Jngwer/ Jmber.

§ poudre de gingembre, du gingembre en poudre, gingembre moulu; poudrer de gingembre, geſtoſſener Jngwer; mit Jngwer ſo geſtoſſen/ beſtreuen.

du gingembre confit, ſirop de gingembre, eingemachter Jngwer &c.

Gingeole, f. [*ital.* giuggiola, zingiola, zizzola, *lat.* jujuba, ziziphus] Bruſt-beer. V. jujube.

Gingeolier, m. Bruſt-beer-baum.

Ginguet, m. ſo genannter ſchlechter/ ſaurer Wein (ein Darm-reiſſer.) V. mechant vin du vin verd & aigre.

§ ne donner à boire à ſes hôtes que du ginguet, ſeinen Gäſten nur ſolchen ſauren Wein zu trincken geben. V. chaſſe-cousin.

les vignobles de Baviere, de Saxe &c. ne produiſent que du ginguet &c.

Gipon, m. etwas wie eine Frantze da die Schuſter und Lederer das Leder mit wachſen.

Girandole, f. [von *ital.* girándola] eine Art von Leuchtern mit mehrern Röhren &c.

§ une belle girandole de criſtal à pluſieurs branches & baſſinets, gueridons chargez de girandoles allumées de bougies de cire blanche &c.

girandole de feu d'artifice, Feuer-rad/ mit ſehr vielen Racketen/ Schwermeren &c. ſo auf einmal ſteigen/ auffliegen und ſich zertheilen.

§ faire jouer une girandole bien garnie de fuſées volantes, qui partant en meme tems, s'ecarrent dans l'air &c.

Giroffle, girofle, m. [von cariophyllum] Nägelein/ Gewürtz-nägelein &c.

§ clou de giroffle: le giroffle croit, vient aux iles moluques &c.

larder une volaille rôtie de cloux de giroffle, ein gebraten Geflügel mit Nägelein beſtecken.

poudre de giroffle, ou de cloux de giroffle, geſtoſſene Nägelein.

bois, huile, eſſence de giroffles, Nägelein-holtz/-öl &c.

Giroflée [fleur] Nägelein-blum/ Nalcke. V. oeillet.

§ giroflée ſimple, giroflée double, einfach/ doppelt Nälcke.

giroflées blanches, rouges, violettes, marbrées &c.

Giroflier, m. Nägelein-blumen-ſtock.

§ giroflier blanc &c. un beau giroflier &c.

Giron, m. [corr. von *lat.* gremium, *ital.* grone, grembo, oder von teutſch. Ghern] Schoß/ zumalen des Kleides einer tief ſitzenden Perſon. V. ſein, ſo beſſer.

§ enfant qui couche, dort dans le giron de la mere, Kind ſo auf ſeiner Mutter Schoß liegt/ ſchlaft.

tenir un petit chien ſur ſon giron, ein Schoß-hündlein auf ſeiner Schaß ligen haben.

giron, das Kleid/ Rock/ Schürtze ſo eine Schoß gemacht.

§ apporter du fruit &c. plein ſon giron; en remplir ſon giron, ſeine Schoß voller Obſt &c. bringen; ſeine Schaß damit füllen. V. tablier.

giron, figur. Schoß in folgenden.

§ être reçu, rentrer, revenir, ramenée q. au giron de la vraie egliſe, in die Schoß der wahren Kirche wieder aufgenommen werden/ wieder kommen/ wieder bringen &c.

Giroüette, f. Wind- oder Wetter-fahne/ Dach-fahne.

§ giroüette de toit, de bâtiment: le vent fait tourner, crier les giroüettes, der Wind drehet/ und machet ſchreyen (geigen) die Dach-fahnen.

giroüette de navire, Schiff-flagge/ oder Fahne. V. pavillon.

giroüette, figur. Wetter-wendiſch &c.

§ cette homme &c. eſt une giroüette, il tourne à tous vents; il va comme une giroüette, der Menſch iſt wie ein Dach-fahne/ wendet ſich wie der Wind gehet. V. volage, leger inconſtant.

Givre, givril, m. Reif/ kalter Riſel. V. gelée blanche, bruine, frimat.

§ un mechant givre a gaté (gelé) mes abricots, ein ſchädlicher Reif hat meine Abricoſen erfroren.

le givre eſt à craindre pour les jeunes arbres &c.

Glace, f. [*lat.* glacies] Eis/ met. Erſtaunung/ Kaltſinnigkeit &c.

§ geler à glace: il a gelé à glace cette nuit, es hat Eis gefroren dieſe Nacht.

glace épaiſſe d'un pié; glace qui porte, Eis ſo Schuh-dick; Eis ſo trägt.

glaces: paſſer au milieu les neiges & les glaces, durch Eis und Schnee durchbrechen.

aller, etre trainé, gliſſer, courir, patiner, paſſer la riviere &c. ſur la glace, auf dem Eis gehen/ lauffen/ in Schlitten/ auf Schlitt-ſchuhen fahren/ ſchleiffen/ den Fluß paſſiren &c.

riviere priſe par la glace, zugefrorner Fluß.

rompre, fendre, couper la glace, das Eis brechen (auf-riſſen) met. den Anfang von etwas Schweres machen/ etwas der Erſte wagen.

les anciens ont fendu (rompu) la glace dans la recherche des ſciences &c. V. traiter le chemin.

perſonne ne lui oſoit faire cette propoſition; mais un tel ſe hazarda à rompre la glace &c.

etre froid comme glace, eis-kalt ſeyn.

à glace: a la glace, de glace, in folgenden.

§ ferrer un cheval à glace, ein Pferd ſchärffen/ ſcharf beſchlagen.

etre ferré à glace ſur une matiere, ſur les principes de quelque ſcience (y etre terme, ſolide) in einer Wiſſenſchafft &c. wol beſchlagen ſeyn.

boire à la glace, ſein Getränck in Eis gekühlt trincken.

*une comedie, un conte, un poeme &c. à la glace, eine kaltſinnige/ gar nicht luſtige Comödi/ Mährlein/ Gedicht &c.

rendre q. de glace, jemand gantz erſtaunen/ it. einem alle Lieb und affection wegnehmen.

etre tout de glace pour q., avoir le cœur, l'abord de glace, gantz kaltſinnig gegen jemand ſeyn/ ſich erzeigen.

fondre par ſes chaudes larmes la glace de quelque cœur, einem durch ſeine Thränen das Eis vom Hertzen ſchmeltzen.

glace: voulant aimer, prier, mediter &c. ſe ſentir tout de glace, ſich gantz kalt-hertzig empfinden da man gern lieben/ beten/ betrachten &c. wolte.

ſe faire, rendre de glace, recevoir q. avec un viſage, avec une mine de glace &c. V. froid.

glace à miroir, Spiegel-glaß [vielleicht vom teutſch. Glaß.] V. miroir.

§ une glace fine, glace de viſage; glace bien nette & polie; polir, border &c. une glace, ein feiner &c. Spiegel &c.

les glaces d'un caroſſe: caſſer une glace, Kutſchen-ſpiegel &c.

la mer etoit calme & unie comme une glace, das Meer war ſtill und gleichſam wie ein Spiegel-glaß.

glace de confitures (glace de ſucre & de blanc d'œuf battus enſemble) Zucker-eis über einigem Zucker-werck.

couler de la glace ſur le biſcuit, ſur une tourte &c. ſolches Zucker-eis auf Zucker-brod/ auf eine Torte &c. gieſſen. V. glacer.

Glaciere, f. Eis grube/ Eis-keller.

§ ferrer de la glace dans la glaciere en garnir la glaciere; aller tirer de la glace de la glaciere &c.

Glaçon, m. Eis ſtuck/ Eis-ſchrolle oder Scholle/ met. grauſame Kalthertzigkeit. V. glace, froideur.

§ glaçons de riviere: la riviere charrie (meue) des glaçons, de gros glaçons, es gehet der Fluß mit Eis &c.

couper

couper des glaçons pour en garnir une glacitre, Eis-ſtücke hauen zu einer Eis-grube.
glaçons de rues, Gaſſen-eis-ſchollen.
glaçon pendant d'une goutiere, (glaçon d'un toit qui degoute) abbattre les glaçons. Eis-zapf; dieſelbe abſchlagen.

glaçon, figur. in folgenden.

§ avoir les mains, les piez froides comme un glaçon; (etre tout glaçon) kalte Hände/Füſſe haben wie ein Eis-ſchrollt. V. froid. morfondu, gelé.
ſon cœur n'eſt qu'un glaçon pour moi, ſein Hertz iſt wie ein Eis gegen mich.
etre, devenir comme glaçon, comme un glaçon, ſeyn/werden/wie ein Stück Eis/ met. gantz erſtarren ꝛc. V. glace.
ſes diſcours, ſes fleurettes, ſes vers me ſemblent autant de glaçons, ſeine Diſcurſen/ Liebkoſungen/ ſeine Verſe ꝛc. kommen mir vor wie Eis-zapfen.

Glaceux, adj. eiſſigt ꝛc. aber nur in folgenden.

§ un diamant, un rubis glaceux (pas roos à fait net &c.) pierre un pen glaceuſe, Demant/Rubin/Edelgeſtein ſo nicht klerdings rein ꝛc.

Glacial, adj. voll Eis/ gantz zugefroren.

§ la mer glaciale (l'ocean ſeptentrional ſous le pole arctique) zooe glaciale) das Eis-meer unter dem Noed-pol/ rieſaltee Erden-ſtrich.

Glacer, v. a. it. n. zufrieren. V. prendre, geler, congeler.

§ la biſe d'hiver glace, fait glacer les rivieres, der Winter-Nord-wind machet die Flüſſ zufrieren.
ſe glacer: l'eau, la riviere ſe glace (comence à ſe glacer) der Fluß fängt an zuzufrieren. V. prendre de glace.

glacer, figur. Eis-kalt machen/feieren machen ꝛc.

§ le froid comence à me glacer les pieds, les jambes, les mains &c. meine Füſſe/Brust/Hände werden mir eis-kalt ꝛc.
le poiſon, d'épouvante glace le ſang dans les veines &c. das Gift/der Schrecken/macht das Geblüt in Adern erſtocken/erſtarren ꝛc. V. figer, congeler.
glacer le cœur (l'ame) à q., einem das Hertz kaltſinnig machen. V. refroidir.
la vieilleſſe glace la veine poetique, l'eſprit &c. das Alter erkältet/verſchet das Poeten-/und Gehirnen-fruer.
ſon ſerieux, la froide mine me glace: ſoo froid accueil, ſes froids embraſſemens me glacent, m' ont glacé &c. ſeine Ernſthaftigkeit; ſeine kaltſinnige Weiſe ꝛc. haben all mein Fruer ausgeriſcht.
ſon froid glace les gens dés qu'il les aborde (il leur donne un froid qui les glace d'abord &c.)

glacer, glätten/ it. glantzen ꝛc. in folgenden.

§ glacer des gants, glacer de la toile, du taffetas &c. Handſchuh/Leinwand/Taffet ꝛc. glätten ꝛc. V. lustrer, liſſer.
de la toile glacée; du taffetas glacé (luſtré) glattes Schechter/Glantz-leinwand/Glantz-taffet ꝛc.
glacer des fruits &c. les ſervir à la glace: du fruit glacé &c. dir Früchten ꝛc. mit Eis beleagt auftragen.
glacer le biſcuit, la tourte, les confitures (les couvrir de glace, de ſucre luiſant) das Confect ꝛc. mit Zucker-eis bedecken ꝛc. V. glacer, candir.
des gants glacez; glacer une paire d'empeignes de ſouliers &c. (les cirer avec une cirre claire & luiſante) glatte Hand-ſchuhe/ Schuh-ledee ꝛc. mit einer glantzenden Wächſe wächſen.
glacer les points, la coture; glacer une doublure, die Stiche/ Nahe-ſtiche/ein Unter-futter-nahe ſo högeln daß man dieſelbe nicht ſehe. V. carreau, glacis.

Glacé, —ée, adj. zu Eis gefroren/zugefroren/ met. erkaltet/erſtarret/kaltſinnig ꝛc. worden.

§ eau glacée, riviere glacée, zugefrocen Waſſer/Fluß.
des fruits &c. glacez (ſervis à la glace) Obſt ꝛc. mit Eis-ſtücklein aufgetragen.
maſſe-pains, biſcuits glacez; des confitures, tourtes glacées, Maezypan/Confect/mit Zucker-eis übergoſſen.
avoir le cœur glacé (l'ame glacée) ein erfrorenes/ eis-kaltes Hertz haben.
une charité glacée, eine eis-kalte/erfrorene Liebe.
un accueil glacé; un galant glacé, ein kaltſinniges Aufnehmen; ein ohnmächtiger Galan.
il n'y a rien de ſi glacé que ſes bonnes graces &c. V. froid.
avoir l'eſprit glacé (la veine glacée) pour faire des vers, eine erfrorene Ader/ oder Quelle haben zum Reimen machen.

Glacis, m. allgemach abhängiges Wall-gang. V. pente douce & unie. talud.

§ le glacis de la contreſcarpe; le glacis d'un etang &c.
glacis de doublure: paſſer un glacis, einen ſo ſubtilen Nobt oder Stiche machen wo das Futter aus Tuch gekehrt/ daß man ſie kaum ſihet.

Glaçonner, ſe glaçonner, v. r. zu Eis-ſchrollen oder Zapfen werden.

§ l'eau, la riviere ſe glaçonne; les gouttes qui decoulent des toits en hiver ſe glaçonnent (deviennent glaçons &c.)

Verb. Compoſ.

Verglacer, v. imperſ. *quaſi:* verre-glacer, glatt- *quaſi:* glaß-eiſſen. V. verglas.

§ il verglace, es glatt-eiſſet.

Verglas, m. *quaſi:* verglace, verglacé oder verglacis &c. Glatt-eis.

§ il fait verglas, il tombe du verglas, es glatt-eiſſet.
il fait fort gliſſant dans les rues à cauſe du verglas.
verglacé: chemin verglacé, rues verglacées, glatt-eiſſigter Weg/ Gaſſe.

Glaire, f. dicke/ kleberichte/ſchleimige Feuchtigkeit/wie Eyer-klar ꝛc. V. humeur. visqueuſe. viſcoſité.

§ vuider (jetter) les groſſes glaires de l'eſtomac, dieſelbe auswerffen.
glaire, eſpece de vernis ou colle luiſante fait de blanc (glaire) d'œuf, klarer/ durchſcheiniger Firnis oder Art von Leim/ wocuntter auch Eyer-klar ꝛc.
enduire une couverture [de livre] de glaire (la glairer) die Decke eines Buchs ꝛc. damit anſtreichen.

glaire, rotziges/rohes/unreines/unreiniges ꝛc. Weſen/in ſolgenden. V. morve.

§ ces amandes, ces noix vertes &c. ne ſont pas encore en etat d'etre mangées; ce n'eſt encore que de la glaire, dieſe Mandeln/dieſe grüne Nüſſe ꝛc. ſeynd noch nicht zu eſſen/ roiſt nur ein rotzigts Weſen darinn.
les petits poulins &c. n'agueres éclos ne ſont pas bons à manger &c. ce n'eſt que de la glaire; (leurs chairs n'ont pas encore de conſiſtence ferme) dir gar jungen Küchlein ꝛc. ſeynd noch wie Rotz/ und un-rübig.

Glaireux, —euſe, adj. kleberig/ rotzig/ ſchleimig/ ſchnodericht ꝛc. V. visqueux. gluant.

§ crachat glaireux, morve, humeur, matiere, eau &c. glaireuſe, ſolcher ſchnödee Speichel/Rotz/Feuchtigkeit/ Materey ꝛc.

Glaiſe, f. (terre glaiſe) laimichte Erde/da man Ziegel/Mauer-ſteine/it. Töpfe ꝛc aus brennet (Töpfer-ꝛc. erde.) V. argille, limon. terre à potier.

§ battre, fouler, paitrir la glaiſe, dieſelbe Eede ſchlagen/tretten/ kurtten.
un pot &c. de terre glaiſe, ein redener Topf ꝛc.
enduire un baſſin de fontaine &c. de glaiſe (le glaiſer) pour y contenir l'eau, ein Brunnenbeckin ꝛc. damit verſtreichen/ damit es Waſſer halte. V. ciment.
fouir, creuſer juſqu'à la glaiſe, ſo tief geaben bis man ſolche Erde findet.

Glaive, m. [*lat.* gladius] Schwert/ it. Richt-ſchwert. V. épée.

Nota. Glaive wird nur gebraucht/ wo man im Teutſchen das Wort Schwert zu gebrauchen pflegt/ zumalen im geiſtlichen Verſtande/ wiewol heut zu Tage epee beſſer lautet.

§ le glaive de la juſtice divine & humaine, das Schwert (Rach-ſchwert) der göttlichen und menſchlichen Geerechtigkeit.
la Parole de Dieu eſt un glaive à deux tranchans, das Wort GOttes iſt ein zwey-ſchnidig Schwert.
qui frappe de glaive, de glaive mourra.
Jeſus Chriſt n'a que des glaives, des fouets, des clous, des epines, des ſoufflets &c. pour ceux qui viennent à lui.
avoir la puiſſance du glaive, die Gewalt des Richt-ſchwerts haben.
le glaive ſpirituel (diſcipline, cenſure eccleſiaſtique) das geiſtliche Kirchen-ſchwert.

Glaieul, m. [*lat.* gladiolus] Schwertel-blum. V. flambe.

§ glaieul de marais: les feuilles du glaieul reſſemblent à une lame d'epée, die Blatter dieſer Blum gleichen einer Degen-klinge.

Gladiateur, m. Fechter bey den Römern/ it. Schwert- und Stangen-fechter (Feder-fechter.)

§ combat de gladiateurs dans l'arene, das Gefecht der Fechter auf dem Kampf-platz.
gladiateur figur.: ce pretendu maitre d'armes n'eſt qu'un gladiateur (batteur de fer, un batte-fer; un ferrailleur) dieſer Fechtmeiſter iſt nur ein Eiſen-ſchläger/ ein Degen-ſchlepper/ Eiſen-freſſer/ Schnaecker ꝛc. V. fierabras. breneur. traineur d'epée.

ne vo us frottez pas à un gladiateur comme lui; il vous battra comme platre, reibet euch nicht an einem Eiſen-freſſer/ er wird euch wamſen.

Gland, m. [*lat.* glans] Eichel/Ecker.

§ chêne bien chargé de glands (bien glandé) Eich-baum ſo voller Eicheln.
manger, vivre de gland (ſe nourrir de gland) von Eicheln leben.
cochon engraiſſé de gland, ein Eichelu-ſchwein/mit Eicheln gemäſtet.
cueillir du gland, abbattre le gland, Eicheln ſammlen / abſchlagen.
gobelet de gland, Eichel-kelchlein oder -becherlein.
gland de lau (de hêtre) Buch-eichel ꝛc. V. faine.

gland, figur. Eichel ꝛc. in folgenden.

§ le gland (bout) de la verge de l'homme & ce que le prepuce enferme, & couvre, Eichel (Keen) des männlichen Gliedes.
glands de mouchoir, de cravatte; glands de la gance d'un collet, glands de carreau &c. Eicheln an einem Schnupftuch/ Hals-tuch/Keagen-bändlein/Küſſen ꝛc.
un mouchoir, une cravatte à glands, ein Schnupftuch/ Hals-tuch mit Eicheln.

Glandée, f. Eichel-ernde/ Eichel-ſammlung.

§ la glandée a été bonne, abondante cette année, es hat dieſes Jahr viel Eicheln geben vieſes Jahr.
mettre les cochons dans (les envoier à) la glandée, die Schwein in die Eicheln ſchlagen.

Glande, glandule, f. Drüſ/Drüſ/Knorr/ it. Mandelen.

§ les glandules d'un corps animé, die Drüſen eines beſeelten/ lebendigen Cörpers.
avoir les glandes, glandules enflées du gaſier, du la gorge, einem die Mandeln geſchwollen oder geſchworen ſeyn. V. amygdales.

Glanduleux, —euſe, adj. drüſigt oder drüſigt/ voller Drüſen.

§ les mammelles ſont des corps glanduleux, die Beüſte haben ein drüſig Fleiſch.

Verb. Compoſ.

Englanté, adj. [von *englanter*, ſo unbr.] Eicheln-tragend/ in folgenden.

§ il porte d'argent à un chêne de ſinople, englanté d'or, er führet eine grüne Eiche mit güldenen Eicheln/im weiſſen Felde.

Glane, f. glanes, plur. Büſchel Aehren/ ſo nach dem Schnitte oder Ernde auf dem Acker ſtehen oder ligen bleiben/ it. die Trauben nach der Leſe/in Weingärten.

§ ce bon ſeigneur laiſſe de bonnes glanes aux pauvres gens, der fromme Junckee läſt den armen Leuten gute Nacheende (Nachleſe.)
ramaſſer les glanes, faire glane, nacheenden (Aeher leſen) nachleſen. V. glaner, grappiller.
cette pauvre femme a bien fait des glanes (a fait de groſſes glanes) en ce champs.

glane, Büſchel/ in folgenden. V. grappe.

§ une glane de poires muſcatelles (de blanquette) &c. ein Büſchel Muſcatellee-birn an einem Zweig.
une glane d'oignons &c. eine Reyhe Zwiebeln ꝛc. an Steod angebunden.
faire des glanes d'oignons &c. (en attacher avec leurs faoes à une torche de paille &c.)

glane, champ à faire glane, figur. in folgenden.

§ cet auteur a travaillé (a fait des commentaires) ſur le nouveau teſtament; mais il y a encore beau champ pour faire glane, der Autor hat über ſein Neue Teſtament geſchrieben; aber es gibt auf dieſem Acker noch immer nachzuleſen ꝛc. V. glaner.

Glaner, v. n. ic. a. Aeher leſen/ nach-ernden/ nach-leſen/ (ſtoppeln.)

§ glaner, aller glaner aprés les moiſſonneors, no dans un champ moiſſonné; glaner un champ, nachleſen (ſtoppeln) geben auf einem Acker.
où eſt-ce que tu as glané aujourd'hui? wo haſt du heut geleſen? (geſtoppelt?) Ruth. 2.
cette paiſanne a glané plus d'un ſeptier de blé.
Dieu defend dans la loi aux proprietaires de glaner leurs champs, & de grapiller leurs vignes, voulant qu'on les laiſſe glaner aux pauvres. Lev. 19: 9. 10.

glaner, figur. in folgenden.

§ il y a encore bien de quoi glaner dans ce champ (ſur cette matiere) es gibt auf dieſem Acker ꝛc. noch genug nachzuleſen.
il a tellement moiſſonné ſes ſujets, qu'il ne laiſſera rien à glaner à ſon ſucceſſeur, er hat ſeine Unterthanen dergeſtalt ausgeerndet/ daß ſein Nachfolgee nichts nachzuleſen finden wird.

Glaneur, m. —euſe, f. Aehr-leſer/Nachleſer.

§ les glaneurs & les glaneuſes n'uſent venir qu'apres que les gerbes ſoient liées & emportées, die Aehe-leſer ꝛc. dörffen nicht kommen / es ſeyen dann die Garben gebunden und eingebracht.

Glanage, m. Aehr-leſe/Nach-ernde/Nach-leſe.

Glapir, reyheren/ belfern/ bellen.

§ le renard glapit; glapir eſt proprement le cri du renard, der Fuchs reyheet/belfert
les petits chiens glapiſſent, die kleinen Hündlein keffern/ deffern ꝛc. V. japper, clabander.

glapir, figur. ſingen mit einer unannehmlich belferender Stimme.

§ cette femme glapit en chantant, elle a un chant, un cri glapiſſant, une voix glapiſſante.

Glapiſſement, m. Gebelfer/Gebelle eines Fuchſen/jungen Hundes ꝛc.

§ le glapiſſement de ce petit chien, celui de ce chantre &c. me perce les oreilles.

Glas, glais, m. ſo genannte Sterb-oder Zügen-glock/oder -glöcklein.

§ tinter le glas odee glais, ſelbige läuten oder anſchlagen/ damit man wiſſe/ daß eine Perſon in Zügen/ mit dem Tode ringe/und für dieſelbe GOtt anruffe/ und ſich zugleich ſeines/ immer deeßwegen eilenden Sterb-ſtündleins zu erinnern/ (ein überaus löbl. Gebrauch der Römiſch-Catholiſchen.)
on tinte le glas: prions Dieu qu'il aſſiſte à ce pauvre agonizant, que le Seigneur l'aide, & le conforte à combattre &c.
les proteſtans ſeroient une œuvre pieuſe, & tres-agreable à Dieu à introduire le glas dans leurs egliſes.

Globe, m. [*lat.* globus] Kugel/Ball. V. ſphere, boule.

§ le globe terraquée (le globe terreſtre) die Erd-kugel oder Globus.
les planetes ne ſont que des globes, die Planeten ſeynd auch gleichſam Kugeln.
le globe celeſte, die Himmels-kugel oder Globus.
un globe de verre, (globe-mirroir) de marbre monté ſur un pié pour parer &c. eine glaſerne / marmorſteinerne Kugel auf einem Fuß/ zur Zier ꝛc.
globes figur.: les deux globes vivans d'un beau ſein, die lebendigen Kugeln (runde Beüſte) eines ſchönen Buſems. V. tetons.

Globule, f. Kügelein. V. pillule &c.

§ le Mercure epanché ſe forme en mille petites globules, das verſchüttete Queckſilber wird zu tauſend Kügelein.

Verb. Compoſ.

Conglober, v. a. ſe conglober, v. r. zuſammen-kugeln/ ſich zuſammen ballen oder packen. V. entaſſer, ſo beſſer.

§ la neige ſe conglobe, l'air ſe conglobe; les nuées ſe conglobent.
un corps pris d'air conglobé, ein Cörper von zuſammen-gepackter Luft.

Conglobation, f. Zuſammen-ballung oder -packung.

§ la conglobation rhetorique eſt un entaſſement de preuves (preuve ſur preuve.)

Gloire, f. [*lat.* gloria] Glory / Herrlichkeit/ Glantz. V. majeſté, ſplendeur, magnificence, eclat.

§ le Roi, le Seigneur de la gloire, (qui habite dans la gloire) der König/ der Herr der Herrlichkeit.
voir Dieu en ſa gloire (la gloire de Dieu) GOtt in ſeiner Glory ſehen.
lors que Dieu paroîtra (viendra) dans ſa gloire, ſur le throne de ſa gloire, wann GOtt in / auf dem Thron ſeiner Herrlichkeit erſcheinen wird. V. majeſté.

gloire, Herrlichkeit des Himmels ꝛc.

§ la gloire eternelle, celeſte; entrer, etre, vivre dans la gloire, être couronné de gloire; l'etat de gloire; les biens de la grace, & de la gloire, die ewige/himmliſche Glory/ in dieſelbige eingehen ꝛc.

gloire, en peinture: faire, peindre, paroiere une gloire, eine Glory (offener Himel oder Herrlichkeit im Gemähl.)

gloire, Glory/ i. e. Ehre/Ruhm/Lob ꝛc. V. grandeur honneur, louange &c.

§ les cieux annoncent (racontent) la gloire de Dieu, die Himmele verkündigen GOttes Herrlichkeit. Pſ. 19.
rendre, donner la gloire à Dieu, GOtt die Ehre/ den Ruhm ꝛc. geben/zulegen.

gloire ſoie à Dieu dans les lieux-tres-hauts ! Glory ſey GOtt in der Höhe !
c'eſt à Lui qui appartiene le Regne & la Gloire &c. Ihm gebührt das Reich und die Herrlichkeit ꝛc.

gloire, Ruhm/groſſe Ehre/ſo ein Potentat/Held ꝛc. hier auf Erden ſuchet/it. ihm zukömmt. V. honneur immoteel. applaudiſſement.

§ aſpirer, tendre à la gloire, être avide, deſireux de la gloire, courir après la gloire, nach ſolcher Glory ſtreben/ trachten/ ſich ſehnen/ lauffen ꝛc.
e'acquerir une gloire immortelle par quelqu'action, ſolchen unſterblichen Ruhm erwerben durch eine That.
en avoir, tirer toute la gloire, die völlige Ehr / den völligen Ruhm davon haben.
partager à la gloire de q., an eines ſeinem Ruhm Theil haben.
il y va de ſa gloire, es iſt ſein Ruhm dran gelegen.

gloire, Ruhm/Ehre/wodurch einer geehret wird.

§ Jehova eſt la Gloire d'Iſrael, Il eſt notre Gloire !
etre la gloire de ſon ſiecle, ſexe, age, maiſon &c. der Ruhm (die Ehre) ſey ſeines Seculi, Geſchlechts/ Altees/ Hauſes ꝛc.

gloire, Ruhm/Ehre ꝛc. in folgenden.

§ faire, ſe faire gloire de q. c., ſich etwas für einen Ruhm ſchätzen/ für eine groſſe Ehre halten. V. s'en vanter. s'en glorifier. s'en louer. s'en faire honneur. ſe le tenir à honneur.
ſe faire gloire de ſouffrir des affronts &c. avec, & pour Jeſus, ſich des Spottes und Schimpfs um Chriſti willen rühmen.
vaine glorie : chercher ſa propre gloire, eitele Ehre : ſeine eigene Ehre ſuchen. V. orgueil. vanité.
faire (vaine) gloire de q. c., ſich eines Dings eitel rühmen.
il y a des ignorans qui font gloire de leur ignorance, de même qu'il y a des méchans qui en font de leur mechanceté.

Glorieux, -euſe, adj. glorwürdig ꝛc. V. magnifique.

§ le Nom glorieux de Dieu, der glorwürdige Name GOttes.
le Corps glorieux de N. S. J. C., der glorwürdige Leib unſers HErrn J. C.
le Regne glorieux de J. C. das glorwürdige Reich J. C.
un tel Prince &c. de glorieuſe memoire, der und der Fürſt ꝛc. glorwürdigen Andenckens.

glorieux, herrlich/hochrühmlich ꝛc. V. illuſtre.

§ une action glorieuſe, eravaux &c. glorieux.
revenir glorieux & triomphant, glorieich/ und obſiegend wieder kommen.
cela eſt glorieux à vous, das iſt euch hoch-rühmlich.
porter des bleſſures, des meurtriſſures, des chaints &c. glorieuſes.
preferer une mort glorieuſe à une vie infame ou impie.
eer glorieux à mepriſer la gloire.

glorieux, ruhm-ſüchtig/ ruhm-redig ꝛc. it. hochmütig/ ſtoltz. V. enflé. vain. fier &c.

§ etre, paroitre tout glorieux d'une victoire, conquete &c. ſtoltz und übermütig ſeyn wegen eines Siegs ꝛc.
avoir l'air glorieux, von Art ſtoltz und hoffärtig ſeyn. V. hautain. altier.
faire le glorieux, ſich hoch rühmen ꝛc. V. ſeq.
un homme &c. glorieux (vana-glorieux ; un animal qui creve de gloire) ein Prahler/ Aufſchneider ꝛc. V. faufaron.
c'eſt un glorieux, un petit glorieux ; c'eſt une glorieuſe, qui mepriſe tout le reſte du beau monde ; ce n'eſt qu'un glorieux &c.
il n'y a rien de moins glorieux que d'etre glorieux, es iſt nichts unrühmlichers als ruhm-ſüchtig ſeyn.

Glorieuſement, adv. glorwürdiglich/ hoch-rühmlich ꝛc.

§ vaincre, mourir &c. glorieuſement, gloreüediglich obſiegen/ ſterben ꝛc.
ſe tirer glorieuſement d'une affaire, guerre &c.

Glorifier, v. a. herrlich machen/verherrlichen/hoch loben/ rühmen ꝛc. V. benir. louer. celebrer. exalter. magnifier.

§ glorifier Dieu ; glorifier ſon ſaint Nom glorieux & adorable, GOTT loben ; ſeinen groß-herrlichen Namen verherrlichen ꝛc.
je Vous glorifie o Dieu & Pere celeſte &c. Ich verherrliche ꝛc. Dich/ O GOtt und himmliſcher Vatter ꝛc.

glorifier, herrlich (ſelig) machen/verklären/verherrlichen in der ſeligen Ewigkeit.

§ glorifiez votre Fils, mon Pere ! verkläre/ verherrliche deinen Sohn/ mein Vatter ! Joh. 17.
glorifier une ame ſainte (la combler des biens de gloire.)

glorifier, ſe glorifier de (en) q. c., ſich eines Dings rühmen/berühmen. V. ſe vanter, faire gloire. ſe louër. ſe plaire.

§ ſe glorifier de ſa nobleſſe, richeſſe, ſcience, faveur &c. ſich rühmen ſeines Adels / Reichthum/ Wiſſenſchafft/ Gnade ꝛc.
ſe glorifier au Seigneur ; ne ſe glorifier qu'en la croix de N. S. J. C., ſe glorifier dans les ſouffrances &c. ſich nicht rühmen als im HErrn ; ſich nicht rühmen als des Creutzes J. C. / ſich rühmen in den Trübſalen ꝛc.
- - ; à fin qu'aucune (nulle) chair ne ſe glorifie (n'aie de quoi ſe glorifier) devant lui, - - ; damit ſich kein Fleiſch vor Ihm rühme. 1. Cor. 1.
je le dis, ſans me glorifier, ich ſage es/ ohne mich zu rühmen (ohne Ruhm zu melden.)

Glorifié, pare, paſſ. verherrlichet/ verkläret ꝛc.

§ Dieu a glorifié ſon Fils Jeſus, GOtt hat verkläret ſein Kind JEſum. Act. 3.
ceux qu'il a predeſtinez, il les a auſſi appellez, & ceux qu'il a appellez, il les a auſſi juſtifiez ; & ceux qu'il a juſtifiez, il les a auſſi glorifiez. Rom. 8.
les païens (gentils) ont connu Dieu, mais ils ne l'ont pas glorifié comme tel, die Heiden haben GOtt erkannt / haben Ihn aber nicht als einen Solchen verherrlichet. Rom. 1.
un corps glorifié (glorieux) ein verherrlichtes Leib.
un Roi n'eſt pas un corps glorifié ; il a ſes foibleſſes comme le reſte des hommes.
Dieu ſoit beni & glorifié de tout & en tout à jamais ; Amen ! GOtt ſey gebenedeyet und gelobet von allen und in allen ewiglich ; Amen !

Glorification, ſ. Verherrligung.

§ les œuvres de Dieu au dehors ſont generalement la Creation, la Redemtion, le Glorification, die Wercke GOttes von auſſen ſeynd ins gemein die Erſchaffung/ die Erlöſung und die Verherrligung.

Gloſe, gloſſe, [von Griech.] Gloſſe/ kurtze Auslegung. V. courte expoſition. petit commentaire. periphraſe. interpretation.

§ faire une gloſe ſur un texte, eine Gloſſe über einen Text machen.
gloſe interlineare, marginale ; la gloſe ordinaire &c. de la S. Bible, Zeilen-gloſſe, Rand-gloſſe ꝛc. der H. Schrifft.
mechante gloſe (plus obſcure que le texte) ſchlimme Gloſſe ſo unverſtändlicher denn der Text.
*on voiet à q. la gloſe & le texte tout enſemble, einem auf die andere Seite ſeines Briefs die Antwort ſchreiben und ſchicken.

gloſe, figur. in folgenden.

§ faire la gloſe ſur un recit, ſur une mediſance &c. etwas von dem Seinigen zu einer Erzehlung/ Läſterung ꝛc. hinzuthun (ſie vermehren und verdoppeln.) V. addition. exaggeration. gloſſer. aider à la lettre.
ſes amis racconent l'affaire comme cela, mais la gloſe [de ſes ennemis] ajoute, que &c.
il gliſſe (ſe gliſſe) ſouvent, par mégarde des copiſtes une gloſſe dans le texte, es geſchicht oft aus Unvorſichtigkeit der Copiſten/ daß eine Gloſſe in Text hinein ſchleicht.
cela eſt clair, & n'a pas beſoin de gloſe, das iſt klar/ hat keiner Gloſſe nöhtig.

Gloſer, gloſſer, v. a. it. n. gloſſiren/auslegen ꝛc. V. commenter. expoſer brievement.

§ gloſer un texte, gloſer la S. Bible &c. (gloſer ſur un texte &c.) übereinen Schrifft-text die Auslegung machen. V. éclaircir. interpreter. it. analiſer.

gloſer, figur. auslegen/ it. urteilen ꝛc. in folgenden.

§ gloſer un recit &c. (l'expliquer au desavantage de q.) eine Erzehlung ꝛc. einem zum Schaden übeler auslegen. V. exaggerer. trouver à redire. critiquer.
* cet homme gloſe, trouve à gloſer ſur tout, der Menſch gloſſirt alles/ findet über alles zu tadeln/ zu ſplitter-richten. V. cenſurer.
il n'y a rien à gloſer ſur ſa conduite, es iſt an ſeiner Aufführung nichts zu tadeln.

Gloſeur, gloſſateur, Gloſſirer/ kurtzer Ausleger ꝛc. met. Splitter-richter.

§ Arias Montanus, ce fameux gloſſateur de la S. Bible.
il ſe produit peu de choſes qui ſoient à l'épreuve des gloſeurs, es kommen wenig Sachen an Tag / da die Spöttere/ Neidere ꝛc. nichts an zu hohmeckelen finden. V. critique. cenſeur.

Gloſſaire, m. ſo genanntes Wörterbüchlein der dunckeln/ uralten ꝛc. Worten einer Sprache.

§ avoir fait un tres-curieux gloſſaire (une eſpece de ſuccint vocabulaire qui explique les mots les plus obſcurs, anciens, barbares d'une langue.)

Glou, glou! der Laut eines Getränckes/ wann es aus einem eng-häſſigten Glaß ꝛc. geſchüttet wird/it. ein Angſter. V. bouteille à coû long, étroit, tortillé &c.

§ une bouteille à glou, glou! qui fait glou, glou!
* aimer les doux petits gloux, gloux de ſa bouteille, dieſes Gelaute gern hören; ein Wein-ſchlauch ſeyn ꝛc. V. hûveur.

Glouſſer, clouſſer, cloſſer, [*lat.* glocitare] glucken/ glocktzen.

§ la poule glouſſe en cnnduiſant & en appellaus ſes petits pouſſins, die Henne glucket/ glocktzet/ wann ſie ihre Küchlein leitet und rufft.

glouſſer (ſe plaindre ſourdement de quelque mal) heimlich über etwas ächtzen/ jammern/ ſeufftzen ꝛc. V. geindre. ſe plaindre. plaintif &c.

§ on ne ſait ce qu'a cette fille: elle glouſſe toujours.
glouſſant: une poule glouſſante, eine Gluck-henne.

Glouſſement, m. das Glucken oder Glocktzen einer Henne.

§ le glouſſement de la poule eſt enuuiant.

Glouteron, m. [von teutſch. kleben/ *quaſi*: gleteron &c.] Klette/ Kletten-kraut. V. bardane.

§ le glouteron porte de petits boutons barbus qui s'attachent aux juppes &c. des paſſans.
jetter un glouteron à q., einem eine Klette anwerffen.

Glouton, adj. & ſubſt. m. [von *lat.* gula, ingluvies &c.] gefräſſig/ Fraß/ Viel-fraß/ Schlucker/ Freſſer ꝛc. V. gourmand. goulu. goinfre. addonné à ſon ventre.

§ il eſt glouton, elle eſt glouronne; c'eſt un gros glouton, une groſſe gloutonne (il, elle devore comme un loup &c.) er/ ſie iſt gefräſſig ꝛc.
c'eſt un glouton inſatiable, un glouton affamé, es iſt ein unerſättlicher Fraß ꝛc. V. mangeur. avaleur. devoreur.
le brochet eſt un poiſſon glouton, le loup eſt une bête gloutonne, der Hecht/ der Wolf ſeynd gefräſſige Thiere.

Glouttonnemene, adv. gefräſſiglich/ heiß-hungerig.

§ manger, avaler, devorer glontonnement (en glouton, d'une maniere glontonne) fräß-begieriglich ꝛc. freſſen/ ſchrolen/ wampfen ꝛc.

Glouronnie, ſ. Fraß/ Gefräſſigkeit/ Vielfräſſigkeit ꝛc. V. gourmandiſe, ſo beſſer.

§ la glouronnie eſt un vilain vice, elle marque une ame baſſe & vile, der Fraß iſt ein ſchändlich Laſter/ bezeuget ein teedisch-/ thieriſch geſiantes Gemüt.

Verb. Compoſ.

Engloutir, v. a. [von *glontir*, ſo ungebr. *lat.* glutire, deglutire] einſchlucken/ verſchlucken/ verſchlingen ꝛc. V. avaler. engouler.

§ engloutir les morceaux ſans les mâcher, die Beocken ungekauet verſchlucken.
le crocodil engloutit un homme tout vif, das Crocodil verſchlingee einen gantz lebendigen Menſchen.
la baleine engloutit Jonas, dee Wallfiſch verſchlunge den Jona.
la terre s'ouvrit & engloutit Core, Dathan & Abiron, die Erde thate ſich auf/ verſchlunge Core/ Dathan und Abiram ꝛc.
engloutir: ce goulu engloutroit tout ſeul ce grand paté &c. dieſer Fraß würde dieſe groſſe Paſtete ꝛc. allein auffreſſen.

engloutir, figur. verſchlingen ꝛc. in folgenden.

§ la mer enragé engloutit des vaiſſeaux &c. das wütende Meee verſchlinget Schiffe ꝛc. V. ablorber. abimer. engouffrer.
engloutir tout ſon bien par ſes debauches, all ſein Gue verſchlingen (durch die Gurgel jagen.) V. diſſiper. gaſpiller &c.
engloutir le cœur à q. de degoût, d'horreur. einem das Herz/ i.e. den Magen für Eckel und Grauen gleichſam machen übergehen.
la ſalete & la puantenr de cette ruppe, de ce torchon &c. engloutit le cœur, die Garſtigkeit und der Geſtanck dieſes Tiſchtuchs/ Küchen-baders ꝛc. machet einem faſt ſpeyen für Eckel.
poiſas! vous puez, eloignez vous &c. vous m'engloutiſſez le cœur! Moliere. Georg. Daud.
engloutir: étre englouti de la terre, verſchlungen; von der Erden verſchlungen werden.
ville &c. engloutie (abimée) par un tremblement de terre, eine Stadt ꝛc. ſo duech ein Erdbeben verſuncken. V. abimé.

Glu, m. [von *lat.* gluten, viſcus] Vogel-leim.

§ frotter, enduire les gluaux de glu, die Rühtlein damit beſtreichen. V. gluer.
prendre des oiſeaux, des mouches &c. à la glu, Vögel/ Fliegen ꝛc. damit fangen.
demeurer, etre pris à la glu, mit dem Vogel-leim gefangen werden.
glu de prunier, de ceriſier, Leim/ i.e. Gummi von Pflaumen-/ von Kirſchen-baum. V. gomme.
glu figur.: prendre q. à la glu, einen mit Verſprechen/ Liebkoſungen/ Wollüſten/ als mit einem Vogel-leim fangen.

Gluau, m. gluaux, plur. Vogel-leim-rühtlein/ ſo beſtrichen.

§ tendre des gluaux aux oiſeaux, den Vögeln ſolche richten.

Gluer, v. a. mit Vogel-leim oder ſonſten was klebriges bekleiben ꝛc.

§ gluer de petites branches (faire de glunns) Vogel-rühtlein zurichten. V. engluer.
gluer: le miel glue: les confitures liquides &c. gluent les mains &c. la chaſſie glue les paupieres, das Honig ꝛc. klebet/ iſt klebericht; die eingemachte Sachen ꝛc. machen die Hände klebericht/ der Zoger beklebt einem die Augenlieder.

Gluane, adj. klebicht/ klebericht ꝛc. was kleben machet/ was klebt/ anklebt ꝛc. V. visqueux. glaireux.

§ la poix, la cole, la gomme &c. eſt gluante, ſont des matieres gluantes, qui gluent &c. das Pech/ der Leim/ das Gummi ꝛc. klebt ꝛc.
les limaçons, les eſcargots &c. ont une have gluante, die Schnecken ꝛc. haben einen kleberichten Schleim.
crachats gluans, kleberichte/ dicke Speichel.
l'amour charnel eſt gluaot (c'eſt un glu qui glue, engloe tous les ſets oiſeaux du monde) die fleiſchliche Lieb iſt anklebicht; ſie beklebt alle närriſche Welt-vögel.
*la pauvreté eſt ſi gluante pour moi, que je ne ſaurois m'en depêtrer, die Armut iſt ſo ein klebericht Ding an mir/ daß ich nicht davon los kommen kan.

Verb. Compoſ.

Engluer, mit Vogel-leim und dergleichen beſtreichen ꝛc.

§ engluer de petits brius, pour engluer de petits oiſeaux, Vogel-rühtlein beſtrichen die Vögel damit zu fangen.
s'engluer: les petits oiſeaux s'engluent auſſi tot qu'ils comencent à ſu jucher ſur les gluous; ils s'y engluent ſes ailes, ſich bekleben: die Vogelein bekleben ſich (ihre Flügel) ſo bald ſie auf die Leim-rühtlein aufſitzen wollen.
englué: verges englnées: oiſeau englué (qui s'eſt engluë les ailes.)
engluer figur.: s'engluer; ſe laiſſer engluer, ſich bekleiben/ i.e. ſich duech etwas anmutiges locken und fangen laſſen.
s'engluer, s'etre englué dans quelque ſale amour, ſich in eine gärſtige Huren-liebe verklebet ꝛc. haben. V. engager. embourber. s'empétrer. embaraſſer &c. it. s'amouracher.

Conglutiner, v. a. [von *lat.*] gleichſam zuſammen leimen/ kleben. V. attacher. coler. gluer, ſo beſſer.

§ un fort poiſun conglutine le ſang (cauſe conglutination de ſang) ein ſtarckes Gift verklebet/ i. e. machet geſtocken das Geblüte. V. congeler. coaguler &c.

Degluer, v. a, ſe degluer, v. r. ſich entkleben/ vom Leim los machen. V. detacher.

§ je ne ſai comment me degluer les paupieres; la chaſſie me les a englues (cullea) ich weiß nicht wie ich die Augenliedee aufbringen ſolle; dee Zoger hat ſie nur gleichſam zugeklebe.
ſe degluer: il arrive rarement qu'un oiſeau englué (pris à la glu) ſe deglue, ſelten geſchichts daß ein mit dem Leim beklebter Vogel ſich entklebe/ las komme ꝛc.
ſe degluer figur.: tacher de ſe degluer d'un ſale commerce (de ſes marmitounes amours) trachten ſich von ſeinee unflätigen Huren-gemeinſchafft zu entkleben (los zu reiſſen.)
degluc: s'etre degluë enfin de ſa ſale attache, ſich endlich davon entkleber (losgeriſſen) haben.

Gnomonique, c. [*ſubint.* art, ſcience &c.] Wiſſenſchafft/ Kunſt/ allerhand richtige Sonnen-uhren aufzureiſſen.

§ la gnomonique appreud à conſtruire tontes ſortes de cadrans à ſoleil.

Gobelet, m. [corrump. von coupe, Becher/ *quaſi*: coupelet, copelet, gobelet] Becher/ Trinck-becher. V. coupe, godet.

§ boire dans un gobelet d'argent, d'etain &c. aus einem ſilbeen/ zinnern ꝛc. Becher trincken.
un gobelet d'eau, de vin, de biere &c. ein Becher [voll] Waſſer/ Wein/ Bier ꝛc.

joüer des gobelets, met. tromper &c. mit Bechern/i.e. aus der Taſchenſpielen; met. ein Betrüger ꝛc. ſeyn.
prenez garde à vous, c'eſt un joueur de gobelets.
gobelet (etui, gouſſe) de glaud, de noiſette &c. Kelchlein einer Eichel/Haſel-nuß ꝛc.
gobelet: officier du gobelet chez le Roi, Beomtee ſo Brod/Wein/Obſt (Confect) für des Königs Mund-tofel ſchaffet/die Speiſen credenzet ꝛc.

Gobelotter, v. n. bechern/i. e. gläſeln/ein Gläßlein nach dem andern ausgläſeln ꝛc. V. buvotter. grenoüiller. trinquer.

§ *s'amuſer à gobelotter toute la journée, n'aimer qu'à gobeloter, den gantzen Tag nichts thun dann ſauffen ꝛc.

Gobelin, m. ſo genannter Hauß-geiſt/vermeinter dienſtbarer Geiſt. V. demon domeſtique. farfadet. eſprit familier.

§ avoir un gobelin qui rend ſervice, einen ſolchen haben/der allerley Haus-/Stall-ꝛc. dienſt verrichtet.

Gober, v. a. ſchlucken/einſchlucken/verſchlucken ꝛc. ohne käuen noch koſten. V. avaler. engloutir. ſans macher ni ſavourer.

§ *gober (homer, avaler) une couple d'œufs frais; gober un verre de vin tout d'un trait; gober un morceau &c.
les chiens gobent la viande, die Hunde verſchlucken das Fleiſch.
un oiſeau qui gobe les mouches, ein Vogel ſo die Fliegen erſchnappt und friſſet/Mucken-ſchnapper.

Gobet, m. gobe, f. Brocken/Speiſe auf einmal zu verſchlucken. V. morceau. boucon.

§ *donner le gobet (la gobe) à un chien, à un homme; avaler le gobet, la gobe, einem Hunde/Menſchen den Brocken/met. Gift beybeingen. V. empoiſonner.

Verb. Compoſ.

Degobiller, v. a. [*quaſi*: degober] ſpeyen/ſich brechen/erbrechen/was er geſſen und getruncken hat. V. vomir. rendre gorge. ie. gueule. degueuler.

§ *degobiller ſon diner, ſon vin; degobiller ſous la table.

Degobillis, m. Geſpey/Speyſal/was einer geſpyen ꝛc. hat.

§ cela ſent le degobillis, das riecht nach Geſpeye.
oter le degobillis de q., einen ſein Geſpey wegkehren ꝛc.

Goberge, f. goberges, plur. die/mit Gurten Creutz-weis beſpannte Rahme einer Gurten-bett-lade/worauf die Matratzen und Bölſter ligen.

goberges de menuiſier, die Leiſte wozwiſchen der Schreiner-werckzeuch ſteckt/it. die Schläſſer und Rahmen/die friſch-geleimte Bretter zu ſchlieſſen ꝛc. V. fermoir.

§ mettre l'ouvrage fraichement collé ſous les goberges.

Goberger, ſe goberger, v. r. ſeiner ſein ſanft pflegen/wol leben mit aller Bequemlichkeit. V. ſe chomer, vivre à ſon aiſe.

Gobin, m. [*ital.* gobbo] ein Buckelichter ꝛc. V. boſſu.

§ un pauvre, un petit gobin, ein armer ꝛc. Bucklichter.

†Godelureau, gogelureau, m. Jungfern-/Damen-knecht ꝛc. in galanten Kleidern ꝛc. aber ein Geck und ohne Verſtand. V. dameret. galant. muguet.

§ c'eſt un godelureau qui eſt toujours propre (propret) poudré, musqué, qui ſe pique de galanterie &c de plaire au ſexe ſans avoir de merite, ni d'eſprit &c.
il a toujours quelque godelureau à ſon coté, ſie hat allezeit einen ſolchen Narren an der Seite.

Godenot, m. godenots, plur. Puppe/Docke eines Taſchen-ſpielers/Marck-ſchreyers/Zahnbrechers/it. kleiner Götz/it. met. ein Boſſen-macher ꝛc. V. marionette.

§ godenot de charlatan, d'arracheur de dents &c.
faire jouer les godenots, die Docken/Puppen ſpielen/dantzen laſſen
c'eſt un franc godenot, das iſt ein rechtes Fotz-narr/it. ein Affen-geſicht. V. folâtre. laide. mal fait.
*Rachel avoit emporté les godenots d'argent de Laban ſon pere. V. idole. marmouſet.

Godet, m. [von *ital.* gotto] Trinck-schälelein/it. tief Schüſſelein ohne Fuß und ohne Handhebe. V. taſſe. ecuelle.

§ boire dans un godet, aus einem ſolchen trincken.
godet de fleur, godet de jacinthe &c. Kelchlein an einer Blume ꝛc. V. calice. gobelet.
godet de peintre; godet d'enlumineur, godet à l'eau gommée, Waſch-back ꝛc. eines Mahlers/eines Illuminirers ꝛc.
*godet: chapeau qui fait le godet oder godet, ein Hut der an zwey oder drey Orten aufgeſtülpt/und gleichſam ſolche Schäleins vorſtellet.
porter, tourner, trouſſer le chapeau de maniere qu'il faſſe godet (le porter en godet,) ſeinen Hut ſo tragen.
une roue à godets (ſeaux) Schöpf-oder Eymer-rad.

Godiveau, m. eine Art von Paſteten/da allerhand leckere Dinge/als eine olla podrida eingemacht ſeynd.

§ apprêter, manger &c. d'un bon godiveau oder d'un paté de godiveau (compoſé de hachis de veau, de beatilles, d'andouillettes, palais de beuf &c.) ein ſolches zurichten/eſſen ꝛc.

Godron, goderon, m. runder Bug an geſtärckten Manſchetten ꝛc. V. pli en rond.

§ manchettes à godrons, ſo geſtäeckt-und gebögelte Manſchetten.
faire les godrons d'une paire de manchettes avec un fer propre à cela, pour les faire houſſer, ſothane Büge daran machen/daß ſie buffen und ſtarren. V. godronner.
godrons bien, mal faites, recht/unrecht gemachte Büge.

Godronner, v. a. Manſchetten ꝛc. ſo bögeln/mit ſolchen Bügen zurichten.

§ godronner des manchettes (y faire les godrons.)
godronné: manchettes &c. bien, mal godronné, Manſchetten ꝛc. da ſothane Büge recht/nicht recht gemacht worden.

Goſſe, adj. c. [von *ital.* goſſo] eine übel proportionirte Form (Abmeſſung) habend. V. lourd. mal-fait. ſans proportion ni ſimmetrie.

§ un bâtiment goſſe, ſt atue goſſe, un habit &c. goſſe: cela eſt goſſe, ein ſo beſchaffenes Gebäu/Bildnis/Kleid ꝛc. das hat keinen Form noch Geſchick. V. mal-façonné.

Gogo, à gogo, adv. ſatt/in Uberfluß/ſo viel einer mag ꝛc. V. tout ſon ſou.

§ vivre à gogo (à bouche que veux-tu!) in Uberfluß aller Dinge leben; nue dörfen ſeagen: Mout was gelüſtet dir? V. à ſon aiſe.
*les turcques vivent devotement à gogo, die Scheinheiligen ſchaffen ſich andächtiglich ein ſanftes Leben.
*avoir de l'argent &c. à gogo, Geld ꝛc. haben ſo viel einer mag und will.

Gogne, m. gefüllter Magen oder Wanſt mit allerhand guter Fülle.

§ manger d'une gogue (panſe de beuf &c. rempli d'une bonne farce.)

Goguer, ſe goguer, ſich luſtig machen/wol leben ꝛc. V. faire bonne chere. ſe rejouir. ſe goberger.

§ il ne fait que ſe goguer, er thut nichts als freſſen und ſouffen.

Gogaille, f. kleine Frölichkeit/Freſſerey/luſtiger Schmaus/guter Mut. V. rejouiſſance. belle humeur. honnete debauche.

§ faire gogaille avec ſes amis; etre en gogaille, ſich mit ſeinen guten Freunden luſtig machen/ſchmauſen

Gogues, goguettes, plur. f. luſtige Mährlein/Schwäncke/Boſſen.

§ être en les goguet; conter goguettes (de plaiſans propos) luſtig ſeyn/und luſtige Schwäncke erzehlen.
goguettes: chanter goguettes à q.: il lui a bien chanté goguettes (poüilles) einen wacker ſchänden/ausmachen/ſchelten ꝛc. V. poüilles.

Goguenard, m. ſchertzhaft/boſſirlich/luſtig/ſchwänckhaft/it. verirriſch/ſpöttiſch ꝛc. V. plaiſant. boutonrailleur. gauſſeur. aimant à rire &c.

§ etre goguenard: il eſt goguenard, ellu eſt goguenarde (de joüeuſe humeur) c'eſt un goguenard, ſchertzhoft ſeyn ꝛc. er/ſie ſchertzt/verirt ꝛc. gern.
dire, demander q. c. avec un ton (air) goguenard (railleur) etwas

etwas mit einer Schimpf- und ernſten Stimme/Geſichter ſagen/fragen ꝛc.

Goguenarder, v. n. ſchertzen/ vexiren mit Schimpf- und ernſten Worten. V. gausser. railler. plaisanter. bouffonner.

§ il aime à goguenarder; il ne fait que goguenarder, er ſchertzt und ſchimpft gern.

dire, refuser q. c. à q. en goguenardant (badinant) etwas ſagen/ einem etwas abſchlagen ꝛc. doch immer dabey ſcherzend und lachend ꝛc.

Goinfre, m. ein Schlemmer/ Braſſer/ Schlucker/ dem nichts über gut Freſſen und Saufſen und Luſtig ſeyn iſt. V. debauché.

§ c'eſt un goinfre (un bon goinfre) qui n'eſt addonné qu'à ſon ventre, qui ne ſe plait qu'à faire bonne chere, qui y met tout ſon plaiſir & ſon ſouverain bien.

Goinfre, adj. ſchlemmeriſch ꝛc.

§ un repas goinfre (mal propre, ſans civilité &c.) eine ſchlemmeriſche/ unflätige Freſſerey ohne Zucht und Höflichkeit. V. gargotage.

Goinfrerie, f. liederlich und luderlich Leben/ Freſſerey/ Schmauſerey. V. debauche.

§ aimer &c. la goinfrerie, ſolches lieben ꝛc.

la goinfrerie mene plus de gens au gibet qu'à l'hopital.

Goinfrer, v. n. ſchlemmen/ braſſen/ ſchlampampen. V. debauche &c.

Goitre, goüettre, goüetre, f. goitres plur. [von *lat.* guttur &c.] Kropf (Kropp) am Halſe.

§ avoir les goitres à la gorge; il lui vint un goitre, einen Kropf haben; ſie bekam einen Kropf.

les pauvres montagnards ſont ſujets aux goitres, à cauſe de leurs eaux de neiges fonduës qu'ils boivent, die Bergleute ſeynd den Kröpfen unterworffen wegen des Schneewaſſers/ ſo ſie trincken müſſen.

Goitreux, m. —euſe, f. [*lat.* guttuoſus] kröpfigt/ was einen Kropf hat.

§ les Tirolois, les Piemontois &c. de campagne ſont presque tous goitreux, die Land-leute in Tyrol ꝛc. ſeynd faſt alle kröpfigt.

une femme goitreuſe fait une laide figure, ein Weib ſo einen Kropf hat/ ſihet beßlich aus.

Golfe, golphe, m. [*lat.* ſinus] Golff/ Meer-buſem. V. ſein.

§ le Golfe de Veniſe, Golfe Adriatique; le Golfe de Mexique &c.

Gomme, f. Gummi/ kleberichter Baum-ſaft.

§ la gomme arabique; gomme de prunier, de cerisier, d'abricotier &c. Arabiſch Gummi; Gummi von Pflaumen-/ von Kirſch-/ Abricoſen-ꝛc. bäumen. V. glu.

gommes aromatiques, comme encens, maſtix, mirrhe, galbanon &c. allerhand Gummi zum Rauchwerck und Artzney gehörig. V. drogue.

Gommeux, adj. drogue gommeuſe, gummiſch/ was Gummi-art hat.

Gommer, v. a. mit Gummi anmachen; als Dinte/ Farben ꝛc.

§ gommer de l'ancre, gommer des couleurs &c.

gommer de l'étoffe, du ruban, de la gaze, de la dentelle noire de ſoie &c. mit Gummi ſtärcken/ ſteiffen/ glängen ꝛc. als Zeuche/ Band/ Flor/ ſchwartz-ſeidene Spitzen ꝛc.

gommer un chapeau, einen Hut (Filtz) darmit ſteiffen. V. apprest. apprester.

gommer les boucles (favorites) die Stirn-locken/ Favoritlein/ oder Buckeln ſteiffen.

Gommé, —ée, adj. gegummet/ geſteiffet mit Gummi.

§ de l'eau gommée, Gummi waſſer.

toile gommée, ſteiffe/ ſtarcke Leinwad (Schecheer.) V. bougran.

du ruban gommé, de l'etoffe &c. gommée, geſtreift Band/ Zeuch ꝛc.

couleurs gommées. Gummi-farben. V. detrempe. delaié.

boucles gommées [avec de l'eau, où l'on a trempé des pepins de coin] ſteif gemachte Favoritlein (Stirn-locken)

Gond, m. gonds, plur. Haken/ Angel/ Thür-angel. V. pivot.

§ les gonds portent les pantures d'une porte; & les pantures tournent ſur les gonds, die Angeln tragen die angeſchlagene Bänder einer Thür / und ſelbige drehen ſich um die Angel.

ficher les gonds d'une porte dans le bois, ou les ſceller dans la muraille, die Angel ins Holtz ſchlagen/ oder einmauren.

porte ſortie des gonds, ou hors de gonds, Thür ſo aus den Angeln gangen.

la porte n'eſt baiſſée parcequ'les gonds ont laché, die Thür hängt/ weilen die Angeln ſeynd los worden.

faire ſortir, mettre q. hors de gonds, einen aus den Angeln/ i. e. in deſtigen Zorn bringen. V. mettre en colere.

Gondole, f. Gundel/ Venediſcher Fahr-nachen.

§ ſe promener dans une gondole ſur les canaux de Veniſe, auf dem Venediger Canal in einer Gundel ſpatzieren fahren.

Gondolier, m. Gundel-ſchiffer/ Gundel-knecht.

§ gondolier de trajet &c.

—*gone*, [Griech. γωνία, Eck] eckigt. V. angle. angulaire.

Nota. Hiermit werden einige Griechiſche Zahl-worte componirt/ welche als Kunſt-wörter in Frantzöſiſcher Sprach üblich ſeynd/ als:

§ une figure trigone, tetragone, pentagone, ſexagone, ſeptagone, octogone, ennagone, decagone &c. polygone &c. eine drey-/ vier-/ fünf-/ ſechs-/ ſieben-/ acht-/ neun-/ zehen-ꝛc. viel-ꝛc. eckigte Figur.

un pentagone &c.: decrire un pentagone &c. ein Fünf-ꝛc. eck aufreiſſen.

un fort, une place ſexagone qui à ſix baſtions, eine Schantz/ Veſtung von ſechs Baſteyen.

un ſexagone regulier, un ſexagone irregulier.

Gonfanon, gonfalon, f. [*ital.* gonfalone] groſſer Fahnen bey einer Proceſſion / groſſer Heer-fahnen. V. banniere.

§ porter le gonfanon à la proceſſion de la fete-dieu (etre gonfanonnier) den groſſen Kirch-fahnen bey der Fron-leichnams Proceſſion tragen.

Gonorrhée, gonorrée, f. Röhrlein-geſchwär/ Tröpfer ꝛc. V. chaude-piſſe. perte de ſemence &c.

§ avoir gagné la gonorrhée; etre atteint d'une gonorrhée ſimple, virulente, cordée &c. den Tröpfer erlangt/ erburt haben ꝛc.

*la gonorrhée eſt le premier paiement (preſent) que Dame Venus fait aux cureurs de ſon etable à cochons.

Gore, f. [iſt unbräuchlich] ein Mutter-ſchwein/ Söge. V. truïe.

Goret, m. junges etwa halb-jährig Färcklein/ Schnack/ Schnäcklein. V. petit cochon.

§ manger d'un quartier de goret rôti, ein Viertel von einem ſolchen jungen Färcklein gebraten eſſen.

goret, Meiſter-geſell in eines Schuhmachers Werckſtatt.

§ goret s'appelle le premier compagnon de la boutique d'un cordonnier.

le maitre, en ſon abſence ſe repoſe ſur ſon goret, der Meiſter/ wann er abweſend/ verläſt ſich auf denſelben.

*Gorge, f. [von teutſch.] Troſſel/ Gurgel/ it. Kehle/ Hals. (*lat.* jugulum.) V. goſier.

§ prendre un homme à la gorge, einen bey der Gurgel (Hals) nehmen (faſſen.) V. col. collet.

rendre gorge, ſpeyen/ ſich brechen/ übergeben.

faire rendre gorge à qui a volé le public, à qui a conquis du pais &c. einen was er geſtohlen ꝛc. wieder ſpeyen laſſen.

les glandes (glandules) amigdales, le nœud de la gorge., die Mandeln/ der Knörpel daran.

avoir la gorge enflée, einen geſchwollenen Hals haben.

il m'eſt demeuré un os, une arrete dans la gorge, es iſt mir ein Bein/ ein Grat im Halſe ſtecken blieben.

rire à gorge deployée, aus vollem Halſe lachen.

goege: coupee la gorge à q. würgen/ abwürgen: einem den Hals/ die Gurgel abſchneiden/ i. e. tödten. V. couruee.

§ couper la gorge à un agneau, poulet &c. ein Lamm/ Hun ꝛc. abthun/ abwürgen. V. égorger. couper.

coupar la gorge à q.; la couper à la garde, garniſon &c. die Wacht/ die Beſatzung ꝛc. tödtermachen. V. mais battre une. aller ſe couper la gorge enſemble, hingehen und einander die Hälſe brechen/ i. e. balgen/ duelliren. V. couper.

couper la gorge à un homme, einem den Hals brechen/ metaphoriſch Verderben ſtürtzen. V. ruiner. perdre. lui garer ſon metier, ſon gagne-pain.

cette affaire lui coupe la gorge; ce qui lui coupe la gorge, c'eſt que &c. das da bricht ihm den Hals; was ihm den Hals bricht/ iſt/ daß ꝛc.

couper la gorge à ſes hôtes, chalands, ſujets &c.; an coupe-gorge &c. V. couper.

mettre, tenir le poignard, le pié à (ſur) la gorge à q., einem den Dolchen / den Fuß auf die Gurgel ſetzen [um ihn zu etwas zu zwingen und zu dringen.] V. contraindre. forcer en lui menaçant la mort.

faire faire, demander &c. q. c. à q., le poignard ſur la gorge, auf dieſe Weiſe einem etwas machen thun / etwas von ihm begehren ꝛc. V. poignard.

*être chatouilleux de la gorge (etre en paſſe d'etre pendo; fier, trainer ſa corde) an der Gurgel kützlicht / dem Galgen nahe ſeyn.

le nœud de la gorge: cela ne paſſera pas le nœud de la gorge, der Gurgel-knörpel: das will ich fleiſſig verſchweigen und geheim halten.

gorge, Hals / Buſem und Brüſte eines Weibs-bildes. V. ſein de femme.

§ fille qui a deja de la gorge (à qui la gorge eſt deja venuë) Mägdlein der der Buſem ſchon kommen.

avoir fort belle gorge (une gorge bien taillée) einen ſchönen Hals und Buſem haben.

deconvrir, montrer ſa gorge (aller gorge nuë, découverte) en franche patain, mit offenem / bloſſen Hyren-buſem gehen.

couvrir, cacher ſa gorge en honnete fille, ihren Buſem ꝛc. als ein ehrliches Mägdlein zudecken.

gorge de chien, gorge de pigeon, de faucon &c. in folgenden.

§ chien qui a belle gorge (qui crie bien, qui a la voix groſſe & forte) Jagt-hund der einen feinen Laut hat.

pigeon qui a groſſe gorge qui boule (noe gorge) eine dicke Kropf-taube die ſtarck ruckt.

couleur de gorge de pigeon (changeant) Tauben-hals-farbe.

avoir de belles gorges de Turquie dans ſa colombiere, ſchöne türckiſche Kropf-tauben haben.

gorge, noch in folgenden.

§ gorge (ſaquet, poche) de faucon (oiſeau de proïe) der Kropf / it. die Speiſe / Atzung ſo man einem Falcken gibt. V. viande-curée.

donner gorge chaude, gorge froide à l'oiſeau [du gibier qu'il vient de preodre] dem Falcken die warme Speiſe (Atzung) mit friſch-gefangenem; die kalte aber mit gewäſſertem Fleiſch geben.

groſſe gorge; moienne, petite gorge, ſtarcke / grobe / mittere Atzung eines Falckens.

*faire gorge chaude de q. c., ſich mit etwas luſtig machen ꝛc.

gorge de montagne, [lat. fauces] Klauſe / Klinge / Eingang eines Gebürges. V. entrée.

on ne ſauroit entrer dans la Valtellioe que par une gorge, man kan ins Veltlin nur durch eine Klauſe kommen.

gorge de colonne, gorge, mi-gorge (demi-gorge) de baſtion, de ravelin, Kehle an dem Capitell einer Säule / Kehle / Halb-kehle einer Baſtion ꝛc.

gorge de pot, de pinte, bouteille &c. Hals an einem Krug / Kanne / Flaſche ꝛc. V. cou.

gorge de baſſin à barbe, Hals an einem Barbier-becken.

Gorge-rouge. m. Roht-kehlgen (eine Art Vögel.)

(oü-gorge, Kähl-riem an einem Zaum.

Gorgée f. ein Schlunck / Schlund oder Gurgel voll.

§ avaler une bonne gorgée (plein la gorge) de boüillon &c. einen guten Schlunck oder Schlund voll Brühe ꝛc. einnehmen.

Gorgerette, gorgette, f. eines Weibs-bildes Hals-hemd / Bruſt-hemd.

§ gorgerette fine à dentelles, ein feines Spitzen-hals-hemd.

Gorgerio, m. gorgiere, f. Hals-harniſch / Hals-kragen. V. hauſſe-coü.

Gorger, ſe gorger, v. r. ſich kröpfen / ſich bis an die Gurgel anfüllen / anſchoppen mit Freſſen und Sauffen. V. remplir. farcir. ſaoulet.

§ ſe gorger de viaode, ſe gorger de boire & de manger.

ſe gorger dans une charge &c., s'y gorger d'or, d'argent. da biens &c. ſich kröpfen / i. e. bereichern in einem Amt ꝛc.

les gens de finances ſe gorgent bien.

gorger, geſchwollen machen. V. enfler. gonfler.

Gorgé,—ée, adj. die Gurgel / den Schlund angefüllt.

§ il s'eſt bien gorgé à ce feſtin, er hat ſeinen Schlund / Wanſt rechtſchaffen gefüllt bey dieſem Gaſtmal.

etre gorgé d'argent &c. voller Geld ꝛc. ſtecken / i. e. überaus reich ſeyn.

langue &c. gorgée de bave &c. Zunge ꝛc. ſo vollee Geifer ꝛc.

jambes de cheval gorgées. V. engorgé.

Verb. Compoſ.

Engorger, v. a. [von *Lat.* ingurgitare] mit Wuſt und Unraht ſo füllen und verſtopfen / daß das Lautere nicht durchflieſſen kan. V. boucher un conduit, paſſage &c.

§ l'ordure engorge quelqoe fois un tuiao, on égout, une cannule, un robinet, au bec de pot à café, au bec de lampe; le ſable engorge ſouvent uo port, an canal &c. der Wuſt verſtopfet öfters eine Röhre / einen Kännel / einen Guß / ein Rohr ꝛc. der Sand verſtopfet oft einen Hafen ꝛc.

il vient de tems en tems de l'ordure, de la ſalive (bave, humidité) dans une flute qui l'engorge, es kommt zu Zeiten Unraht / Geifer in eine Flöte / ſo ſie ſtopfet.

la plethore engorge les veines, das allzu viele Geblüt verſtopfet die Adern (verhindert deſſen circulation.)

s'engorger: les tuiaux &c. s'engorgent; ce tuiau eſt trop etroit, il s'engorgera, ſich durch Füllung verſtopfen: dieſe Röhre (Teuchel) iſt zu eng / es wird ſich verſtopfen (verhalten.)

la fumée s'engorge dans le tuian de la chemiuée trop étroite, der Rauch verhält ſich in einer gar zu engen Schlot-röhre; kan nicht hinaus.

Engorgé,—ée, adj. verſtopft mit Unraht ꝛc.

§ tuian &c. engorgé, canuule, flute engorgée, verſtopfte Röhre / Flöte ꝛc.

port, canal eogorgé de ſable, Haven / Canal ſo mit Sand verlegt.

jambes de cheval engorgées on gorgées, geſchwollene Schenckel eines Pferds ſo voller böſen Feuchtigkeiten.

veines engorgées & enflées, dicke / geſchwollene / aufgelauffene Adern.

Engorgement, m. Verſtopfung ꝛc.

§ empecher l'engorgement d'un tuian, hindern daß eine Röhre nicht verſtopft werde.

Degorger, v. a. öffnen / auslaſſen / räumen / was verſtopfet war. V. déboucher.

§ degorger un tuian, paſſage, conduit, égont, evier &c. qui étoit, ou qui s'etoit engorgé, eine verſtopfte Röhre / Guß ꝛc. räumen / öffnen / vom Schlamm reinigen ꝛc. V. netteier. vuider.

degorger ſa flûte, ſeine Flöte reinigen.

degorger un port engorge de ſable, einen / mit Sand gefüllten Hafen tieffen / öffnen ꝛc.

degorger, ausflöſſen / ausſchwappen in friſch-rinnendem Waſſer ꝛc.

§ degorger des laines, des ſoïes, des etoffes, draps &c. dans une eau claire & courante pour les dégraiſſer, Wollen / Seiden / Zeuche / Tücher ꝛc. alſo in einrinnenden oder flieſſenden Waſſer waſchen und reinigen. V. delaier. égaier.

degorger, v. n. **ſe degorger,** v. r. ſich vom Schlamm reinigen.

§ ſe degorger: ce tuian &c. s'engorge & ſe degorge de lui-meme, dieſe Röhre verſtopft / und entſtopft ſich ſelbſt.

faire (laiſſer) degorger le poiſſon d'etaog dans de l'eau de riviere poor lui faire perdre ſon goût de bourbe, die Teich- und Sumpf-fiſche in flieſſend Waſſer thun / daß ſie den Moder-geſchmack verlieren.

le poiſſon d'etang ſe degorge dans l'eau claire & courante.

degorger, v. a. **ſe degorger,** v. r. ausgieſſen / überlauffen. V. deborder. regorger.

§ degorger toute ſa bile, tout ſon venin contre q.; degorger des blaſphemes &c. all ſeine Gall / Gift wider einen ausſpeyen; gotts-läſtern. V. vomir.

le Danube ſe degorge dans la mer noire, die Donau ergieſt ſich ins ſchwarze Meer. V. ſe decharger.

bile qui ſe degorge, Galle ſo überläuft / übergehet. V. s'epancher.

Degorgé, ausgeflöſſet ꝛc. vom Schlamm gereiniget ꝛc.

§ laines &c. degorgées (degraiſſées) dans une eau claire, in flieſſendem Waſſer ausgewaſchene Wolle ꝛc.

les poiſſons d'etang auſſi bien que quelques uns de la mer comme ſanmons, aloſes &c. oe ſont pas ſi bons que ceux qui ſe ſont degorgez dans les rivieres. die Teich- / und einige Meer-fiſche ſeynd lang nicht ſo gut / als die ſo ſich in Flüſſen ausgereiniget haben.

carpe, brochet &c. degorgé; tanche &c. degorgée dans le Rhin, dans le Danube &c. ein Rhein- / Donau- ꝛc. karpf / Hecht / Schleyhe ꝛc. (ſo drinnen ſich gereinigt.)

degorgé, s'etre degorgé, übergelauffen ꝛc. ſeyn.

§ cet égout, ce retrait (privé) s'eſt degorgé, & a empuanti tout la quartier, dieſer Guß / dieſes Privät ꝛc. iſt ausgebrochen ꝛc. und hat die ganze Nachbarſchafft entgeſtänckert.

ſa bile s'eſt degorgée, es iſt ihm die Gall übergelauffen.

Degorgement, m. Entſtopfung / Reinigung / Räumung ꝛc.

§ travailler au degorgement d'un tuian, égont &c. engorgé, an der Räumung einer verſtopften Röhre / Guß ꝛc. arbeiten.

degorgement, Uberlauffung. V. epanchement. debordement, regorgement.

§ degorgement de riviere, d'etang &c. Überlauff/Anlauff eines Fluſſes/eines Teiches ꝛc.
un grand degorgement de bile, ein groſſes Uberlouffen der Galle. V. epachemeot.
ces pluïes continuelles font craindre un degorgement des etangs &c. V. debordement.

Egorger, v a würgen/ erwürgen/ abwürgen/ ſchlachten/ abſchlachten/abthun. V. couper la gorge. tuer.

§ egorger un veau, un agneau &c. egorger une victime &c., ein Kalb/Lamm ꝛc. obſtechen/ein Opfer ꝛc. ſchlachten.
egorger un homme cruellement, einen Menſchen grauſam ermorden. V. maſſacrer.
Jeſus ſe laiſſa egorger pour nous comme un agneau, JEſus hat ſich für uns erwürgen laſſen wie ein Lamm.
pour mes ennemis &c. qu'on les amene ici, & qu'on les égorge (tue) en ma preſence, meine Feinde ꝛc. bringet her/und erwürget ſie in meiner Gegenwart. Luc. 19.

égorger, s'égorger, s'entr'egorger, figur. in folgenden.

§ égorger les paſſans, ſes hotes dans ſon auberge, die Reiſende/ Gäſte würgen/ i. e. ſchinden / ihnen zu viel aurechnen ꝛc. V. écorcher. conpe-gorge.
s'egorger &c. au duel, einander erwürgen im Duel. V. ſe couper la gorge.
s'égorger avec la plume, par procez, apologies &c. einander erwürgen mit Proceſſen/ mit Schriften ꝛc.

Egorgé, erwürget/ermordet ꝛc.

§ etre egorgé de q.: il fut egorgé dans un bois &c. er ward in einem Walde ꝛc. ermordet.
les riches avares ſont en danger d'etre egorgez ou jour de leurs valets; les habitans ont egorgé la garniſon &c.

Regorger, v. n. überlauffen/ übergehen von dem was wegen Verſtopfung nicht hat durchlauffen können. V. refluer. deborder.

§ faire regorger: les ruines du pont &c. firent regorger la riviere, der Einfall der Stücke ſtemmete den Fluß / und machte ihn überlauffen. V. remonter vers la ſource. en arreter le cours.
il faut dégorger ce canal &c. engorgé, de peur qu'il ne regorge, man muß dieſen verſtopften Kanal ꝛc. räumen/ damit er nicht überlaufe.
ce tuïau regorge de l'ordure dont il eſt engorgé, dieſe Röhre laufft über von Wuſt davon ſie voll und verſtopft iſt.
faire regorger une riviere &c. pour inonder une campagne (la faire regorger dans la campagne) faire regorger un ruiſſeau pour arrouſer les prez, einen Fluß überlauffen machen/das Land zu überſchwemmen/einen Bach/um die Wieſen zu wäſſern.

regorger, überlauffen ꝛc. in folgenden.

§ quand on a trop de ſang, il regorge par le nez, denen vollblütigen Leuten blutet die Naſe oft.
vous mangerez de la chair [des cailles] un mois entier juſqu'à ce qu'elle vous regorge par vos narines & que vous la rendiez (regorgiez) par la bouche &c. Num. 11.
eſtomac gorgé ou foible, qui regorge tout ce que l'homme a avalé, ein voll oder ſchwacher Magen / der alles wieder ſpeyet (bricht) was der Menſch geſſen hat.

regorger, figur. regorger de q. c. überlauffen/überfluß/ die Hülle und Fülle von etwas haben.

§ *regorger de talens, ſo viel herrliche Gaben haben/daß er davon überläufft.
regorger de biens, de richeſſes &c. en avoir tant qu'on en regorge, Güter/ Reichthümer ꝛc. die Fülle haben.
ce pais regorge de vin, de blez, de fruit &c. dieſes Land hat Wein/ Korn/ Obſt ꝛc. vollauf.
vos greniers regorgeront de blez & vos preſſoirs de vin &c. Prov. 3.

Regorgeant, überlauffend/ übergehend / überflüſſig habend ꝛc.

§ eaux regorgeantes, über die Ufer lauffendes Gewäſſer.
preſſoirs regorgeans de moût, celliers regorgeans de vin, Kelter/Keller/ſo von Moſt und Wein übergehen.

Rengorger, v. n. ſe rengorger, v. r. wieder von neuem vom Schlamm ꝛc. verſtopft werden.

§ tuïau &c. qui rengorge, ſe rengorge (s'nngorge, s'eſt engorgé de nouveau &c.) Teuchel ꝛc. ſo von neuen verſtopfet/ ſo ſich wieder verſtopft hat.

ſe rengorger, ſein Kinn faſt an die Gurgel drucken / und den Kopf ein wenig hinter ſich ziehen/damit der Buſem deſto höher bauſte.

§ voiez comme cette fille ſe rengorge pour faire paroitre belle gorge.
les pigeons ſe rengorgent, die Tauben bauſen/ bauſten ihre Köpfe/wann ſie ruckern.

Goſier, m. [*lat.* guttur] Schlund/Speiſe-röhre/Speiſe-ſchlund/Kähle.

§ avoir le goſier grand, large, petit (étroit) einen weiten/ engen Schlund haben.
cet homme a le goſier pavé (il avale chaud ſans ſe brûler.)
avoir le goſier ecorché, ecorieu &c. einem der Schlund aufgeſchäfft/ erhitzt ꝛc. ſeyn.
chanter du goſier, Triller machen/coloriren. V. fredonner.
goſier figur.: c'eſt un grand goſier, das iſt ein greulicher Schlund (Freſſer/Freß ꝛc.) V. gourmand. mangeur. briffeur. goulu.

Verb. Compoſ.

Degoiſer, v. n. [von *-goiſer*, ſo unbr.] ſingen/(wird von Vögeln geſagt.)

§ ces oiſeaux degoiſent agreablement, dieſe Vögel ſingen lieblich. V. chanter. ramager &c. ſo beſſer.

degoiſer, figur. ſingen/ ſingeln ohne Kunſt oder Lieblichkeit/it. met. ſchwatzen/plaudern/it. ausplaudern/offenbaren ein Geheimnis.

§ degoiſer un vaudeville, ein Gaſſen-liedlein daher ſingeln.
peſte! comme vous degoiſez! pog! wie konnt ihr ſchwatzen/ ihr ſeyd nicht aufs Maul gefallen. V. avoir la langue bien pendue, le bec affilé &c.
degoiſer un ſecret, ein Geheimnis ausſchwatzen. V. ebruiter.

Egoſiller, s'egoſiller, aus vollem Halſe oder Kehle ſchreyen; ſo ſchreyen und kreiſchen/daß ihm Hals und Gurgel ſchier drüber zerſpringe.

§ egoſiller, s'egoſiller à force de crier aprés q. &c.
tu m'as fait egoſiller pour t'appeller, carogne que tu es! du hoſt mich den Hals abſchreyen machen / dir zu ruffen / du Schond-ſack! Moliere. Bourg. geotilh.
je m'egoſille, & vous ne m'entendez pas, ich ſchreye mir den Hals müde und ihr höret mich nicht.
egoſiller q. à force de le laiſſer crier ſans lui repondre, einem ſeinen Hals abſchreyen laſſen/und ihme dennoch nicht antworten.
egoſillé: il s'eſt presqu'egoſillé à force de vous appeller, er hat ſich ſchier zu tod (den Hals ab) geſchrien nach euch.

Goth, m. ein Goth.

§ le Roi des Goths & des Wandales, der Gothen und Wenden König. V. Suede &c.
les anciens Goths, du regne des Goths, où les Goths regnerent en Italie, en Eſpagne &c.

Gothique, adj. c. Gothiſch/ von Gothen her.

§ la langue gothique, les caracteres gothiques, die Gothiſche Sprach/ Gothiſche Schrifften.
les loix gothiques (des Longobards) die Gothiſchen Geſetze.
architecture gothique (l'ordre gothique) die Gothiſche Bauart (wie die uralte Kirchen gebauet ſeynd.)

Goudron, goudran, m. Schiff-pech/Där oder Thär. V. brai.

preparer, faire, caire du goudron, ſolches ſieden/zurichten/ machen.
on ſe ſert de goudron pour en frotter, enduire les navires, en boucher les jointures, arreter les voies d'eau, man braucht das Schiff-pech die Schiffe und deren Fugen/ Riſſe zu verrennen und zu verſtopfen. V. donner le radoub. calfeutrer.

Goudronner, v. r. mit ſolchem Pech verpichen.

§ goudronner un vaiſſeau, un bordage &c.
goudronner le cordage, les manœuvres, les toiles &c. die Schiff-tauen/Seiler/Tackel-werck/ Leintuch ꝛc. mit ſolchem Pech pichen.
goudronné: cordages bien goudronnez; toile goudronnée, wol verpichtes Tackel-werck; gepichte Leinwond ꝛc.

Gouffre, goufre, m. [*lat.* gurges, vortex, vorago] Grund-/Boden-loſer Schlund/ Dümpfel/Wirbel/Strudel/Keſſel/ Loch ꝛc. zumalen in einem Fluß/ Meer/ tieffen Waſſer ꝛc. V. abime.

§ il y a un dangereux, un tres-profond gouffre dans cet endroit (l'eau y tournoie) es iſt hier ein gefährlicher Dümpfel ꝛc.
tomber, s'enfoncer, perir dans un gouffre, in einen ſolchen Dümpfel gerahten/vergehen ꝛc.
le paſſage des gouffres du Danube en Autriche eſt inevitable, pour les bateaux qui deſcendent, die Duechfahrt durch den Donau-ſtrudel und Wirbel in Oeſterreich kan von den Schiffen nicht vermitten werden.

gouffre, figur. Schlund/Abgrund ꝛc. in folgenden.

§ les Volcans ſont des gouffres de feu, die Feuer ſpeyende Berge ſeynd Feuer-ſchlunde oder -abgründe.

le gouffre infernal; ce gouffre beant, cet etang de feu & de ſoufphre qui entend les impies, der hölliſche Schlund/ der Pfuhl von Feuer und Schwefel deennt / und die Gottloſen erwartet.

ſe jetter, precipiter, plonger dans un gouffre de miſeres &c. ſich in einen Abgrund ꝛc. von Elend ꝛc. ſtürtzen.

les guerres, les longs procez, les femmes vaines & laſcives &c. ſont un gouffre (ſone des gouffres) die Kriege/die langen Proceſſe / die ſtoltz und geile Weiber ꝛc. erfordern einen Abgrund von Geld.

cet homme eſt un gouffre, das iſt ein Schlund/Vielfraß ꝛc. it. verthut unſäglich viel Geld ꝛc.

Verb. Compoſ.

Engouffrer, v. a. in einen ſolchen Schlund/Dümpfel/Abgrund verſencken/vertieffen.

§ engouffrer (faire perir) un vaiſſeau, ein Schiff in Grund ſencken/oder ſenckrn.

s'engouffrer: les eaux du Danube tournoient & s'engouffrent en quelque endroits, & y entrainent le beteau. die Waſſer der Donau wirbeln und verſchlunden ſich an etlichen Oelen/ und ziehen das Schiff mit ſich in Abgrund.

s'engouffrer dans un detroit de la riviere, de le mer &c.

quand le vent s'engouffre dans les cavitez de la terre, il en cauſe des tremblemens, wann ſich der Wind in den Schlünden der Erden verhält/ verurſachet er Erdbeben.

le vent impetueux qui s'étoit engouffré dans mon manteau, me renverſa, ein heftiger Wind der meinen Mantel gefaſſet/ warff mich um.

il y a des rivieres qui s'engouffrent en un endroit, & reſſortent par un autre, es gibt Flüſſe ſo ſich an einem Oet verſchlunden und an einem andern wieder hervor kommen.

s'engouffrer figur.: s'engouffrer en Dieu, y etre engouffré, ſich in GOtt vertieffen/in Jhm veriert ſeyn.

s'engouffrer dans le bourbe des ſales pleiſirs, ſich in dem Schlamm der ſchnöden Wollüſten vertieffen. V. s'eſoncer.

Engouffrement, m. Vertieffung in einen Abgrund.

§ un ſaint engouffrement en Dieu, eine heilige Vertieffung in GOtt.

Gouge, f. ein halb-rund-holer Stemm-meiſſel. V. ciſeau.

§ gouge de meuniſier, gouge de tonnelier &c.

Goujat, m. [*lat.* lixa, calo] Troß-bub/ Soldaten-jung. V. garçon, valet de ſoldat fantaſſin.

§ ſervir de goujat d'armée; an pendert du goujat &c.

gonjer de maçon (qui lui porte du mortier) Opper-knecht/ Mörtel-träger bey den Mäuern.

Gouje, gouine, gouge, (ich halte es für das Fœm. von goujat) Soldaten-/oder Soldaten-jungen-hur/ Kriegers-metze/ Schlepp-ſack/ Landfahr-/ Commis-hur oder -nickel. V. gourgandine, courtiſe, cacogne, garce aux chiens.

§ c'eſt une ſreoche gonje (gerce de goujer) quitter, plenter ſa gouge, ſeinen Schlepp ſack verlaſſen / im Stich/ ſitzen laſſen.

Goujon, govion, m. [*lat.* gobius] Kreſſe/Jube/Juwe.

§ le goujon eſt bon cuit (à le ſeuen en beurre) mais frit il eſt encore meilleur; an plat de gonjons frits, die Kreſſe iſt gut abgeſotten / aber gebacken iſt ſie noch beſſer.

Goulde, m. goulden, plur. [von teutſch.] Gulden. V. florin, ſo beſſer.

§ an gouldn vant 40 ſous du Francs (une piece de 40 ſous) on a decrié les faux goulden; & on a devalüen ceux qui ſont trop bas (de trop bas titre, ou aloi.)

Goupille, f. Vorſteck-ſchließlein oder -rigelein/ ſo Büchs und Schaft/ it. das Gehäuſe und das Rade-werck eines Uhr-werck / Bräters ꝛc. zuſammen ſchlieſſen. V. clavette.

§ goupilles qui tiennent le canon du fuſil ferme dans ſon effut; goupilles qui tiennent & arrêtent les pieces d'une montre ou horloge &c.

goupille d'eſſe (d'eſſieu) Achs-nagel.

Goupillon, m. Kannen-bürſt oder Quaſt von Säubborſten.

§ nettoier, frotter, écurer les pots, les cruches à boire par dedans avec un bon goupillon, die Kannen / Krüge mit ſolcher Bürſt oder Quaſt inwendig ausſchäuren und reinigen. V. ſeq.

gonpillon du benitier, à donner l'eau benite, Weyd-quaſt/ Weyd-wädel/Spreng-wädel. V. aſperges, eſpeiſoir &c.

jetter de l'eau benite ſur le peuple avec un goupillon, das Weyd-waſſer mit ſelbigen über das Volck ſprengen.

Goupillonner, v. a. die Kannen mit gedachter Bürſt rein machen.

§ goupillonner les pots, les cruches &c.

Gourd, — e, adj. ſteif/ſtarr/ zumalen von Kälte. V. roide, roidi, tranſi.

§ avoir les mains gourdes, les pieds gourds & preſque ſans mouvement, à cauſe du froid, für Kälte erſtarrte Hände/Füſſe haben. V. gelé, engourdi.

il n'a pas les mains gourdes, quand il s'agit de manger, mais bien quand il s'agit de travailler, es ſeynd ihm die Hände nicht ſteiff/wann er eſſen; aber wol/ wann er arbeiten ſoll.

Verb. Compoſ.

Engourdir, v. a. erſtarren / erſteifen ꝛc. V. roidir, endormir.

§ le froid &c. engourdit les mains, les doits, les piez & tous les membres du corps, die Kälte erſteift/ erſtaurt die Hände/ Finger/ Füſſe und alle Glieder.

il y a des venins, des plantes qui engourdiſſent; l'eſthme engourdit le perſonne; la crampe engourdit, es gibt Gifte/ Kräuter/die den Menſchen erſtarren ꝛc. die Engbrüſtigkeit der Krampf ꝛc. erſteifet. V. aſſoupir, endormir.

s'engourdir de froid, erſteifen/erſtoren für Kälte/i. e. ſteif ꝛc. werden. V. morfondre, ſe roidir.

engourdir, figur. ſteif ꝛc. i. e. träg / langſam ꝛc. machen. allentir, refroidir.

§ la pareſſe, l'oiſiveté &c. engourdit, l'eſprit, l'ema; les delices &c. engourdiſſent le courage, die Faulheit/ der Müſſiggang/ die Wollüſten erſteifen ꝛc. das Gemüte ꝛc.

engourdiſſant: un froid &c. engourdiſſant, eine erſteifende Kälte.

venin &c. engourdiſſant, qui engourdit, ein Gift ꝛc. ſo einen gleich erſtarren macht.

Engourdi, adj. erſtarrt/ erſteift/ it. eingeſchlafen.

§ avoir les mains engourdies, les piez engourdis, erſtorrte Hände/ Füſſe haben. V. perclus, interdit.

la main, le bras &c. me s'eſt engourdie, die Hand/der Arm ꝛc. iſt mir eingeſchlaffen. V. endormi.

eſprit engourdi, erſtaurt ꝛc. i. e. träges Gemüt.

Engourdiſſement, m. Erſteiffung/Erſtarrung ꝛc. it. Einſchlaffung. V. endormiſſement, aſſoupiſſement.

§ engourdiſſement d'un membre, d'une main, d'un pié &c. qui en empeche le libre mouvement, Erſtarrung ꝛc. eines Gliedes/einer Hand/eines Fuſſes ꝛc.

avoir, ſentir un engourdiſſement à la main, au bras, au pié &c. einem die Hand/der Arm/ Fuß ꝛc. eingeſchlafen ſeyn.

cette grande affliction a cauſé un ſi etrange engourdiſſement dans ſon eſprit qu'il &c. dieſes groſſe Leid hat ſein Gemüt dergeſtalt erſtocket/ daß ꝛc.

Degourdir, deſengourdir, v. a. ie. n. entſteifen ꝛc. die Steif-oder Starrung vergehen machen/ aufleimen ꝛc. allgemach erwärmen ꝛc.

§ la chaleur degourdit les mains glacées, les pieds gelés de froid, die Wärme entſteifet die erfrorene Hände ꝛc.

laiſſez moi degourdir (laiſſez dégourdir) un peu mes mains, laß mich meine erſtorrte Hände ein wenig wärmen.

ſe degourdir: mes mains, mes piez commencent à ſe degourdir, meine kalte Hände/Füſſe erholen ſich wieder.

approchez vous du feu pour vous degourdir un peu, kommt zum Feuer/ und wärmet euch ein wenig. V. eheuffer, rechauffer.

degourdir ſon vin, ſa biere, ſa boiſſon &c. (ihm öter ſo grande froideur) ſeinen allzu kalten Wein / Bier ꝛc. ein wenig überſchlagen laſſen. V. etoudir.

degourdir q.: degourdir l'eſprit d'un homme peſant &c. einen ſteifen/ i. e. dummen/ ungeſchickten Tölpel ein wenig geſchickt und gängig machen. V. déniaiſer, dégroſſir.

ce jeune homme eſt comme engourdi; il faut que la commerce du monde le degourdiſſe, que les voiages le dégourdiſſent.

ſe degourdir: il commence à ſe degourdir un peu (à ſe former, à ſe faire) anfangen ſeine Dumm- und Plumpheit zu verlieren/geſchickter/behendee werden.

Degourdi, aufgeleimt ꝛc.

§ je lui ecrirai auſſi tot que j'aurai degourdi mes mains (que mes mains ſe ſeront degourdies) ich will ihm ſchreiben / ſo bald meine erſtarrte Hände werden aufgeleimt ſeyn.

les voiages qu'il a fait, l'ont degourdi un peu; il (ſon eſprit) s'y eſt degourdi.

Dégourdiſſement, m. Entſteifung/ Aufleinung ꝛc.

§ je commence à ſentir quelque degourdiſſement à mes piez &c. engourdis, ich fühle daß meine Füſſe ꝛc. allgemach wieder erwarmen.

travailler au degourdiſſement d'un ſtupide &c.

Gourde, f. dörre/ ausgehölerte Kürbs-flaſche. V. calebace de courge ſeche.

§ le pelerin a ſa gourde attachée à ſa ceinture, der Pilgrim trägt ſeine Kürbs-flaſche am Gürtel.

Gourdin, m. kurtzer runder Tremmel oder Brügel/ it. Stück von einem wolgepichten Schiff-ſeil zum brügeln. V. garrot. côtret.

§ *donner quelques petits coups de gourdin à q., einem ſo einige ſachte Tremmel-ſchläge geben.

Gourdiner, v. a. einen trenmeln mit einem ſolchen.

§ *gourdiner q.: il l'a gourdiné comme il faut, er hat ihn rechtſchaffen gebaum-bleut.

gourdiner les forçats lors qu'ils relachent de voguer, die Ruder-knechte auf der Galee ſo anmahnen / wann ſie allzu faul rudern ꝛc.

Gourgandine, f. eine garſtige/unflätige Metze oder Schand-hur. V. gouine. gouge. garce. proſtituée. coureuſe.

§ c'eſt une franche, une ſale gourgandine &c.

Gourmand, m. —ande, f. adj. gefräſſig/ freßhaft ꝛc. V. glouton. goulu.

§ un animal gourmand, une bête gourmande, ein gefräſſig Thier/ Vieh.

un homme gourmand: etre fort gourmand: il eſt gourmand, elle eſt gourmande, er/ſie iſt gar gefräſſig ꝛc.

c'eſt un gourmend, un grand, un gros, un vilain gourmaod, das iſt ein Freſſer/ Fraß/ Vielfraß/ Schlucker.

engloutir, avaler, devorer en gourmand, ſchlucken/ freſſen/ wie ein Nimmer-ſatt.

Gourmandiſe, f. Gefräſſigkeit/ Freßhaftigkeit. V. gloutonnie.

§ ſe laiſſer aller à ſa gourmandiſe; aſſouvir ſa gourmandiſe, ſeinen Fraß ſtillen/ ſeine Freß-luſt büſſen.

une gourmandiſe inſatiable, ein unerſetzlicher Fraß.

mortifier, refrener ſa gourmandiſe, ſeine Freß-luſt züchtigen/ im Zaum halten.

Jeſus exhorte de fuir la gourmandiſe & la debauche à tous ceux qui l'entendent, JEſus ermahnet zu fliehen das Freſſen und Sauffen allen denen ſo ihn erwarten. Luc. 21.

Gourme, f. Rotzigkeit/ Zuſtand eines Pferds zumalen eines Fohlen oder Füllens. V. morve.

§ cheval qui a la gourme, qui eſt travaillé de la gourme, ein Pferd ſo damit behaftet.

jetter, decharger ſa gourme par les naſeaux, rotzen/ ſolche rotzige Matery durch die Naſenlöcher auswerffen.

gourme; jetter ſa gourme, figur.: ce jeune homme n'a pas encore jetté ſa gourmé, die Rotzigkeit/ i.e. die Raſerey/ Mutwill der Jugend ꝛc. dieſer Jüngling hat ſeinen Rotz noch nicht geworffen (hat noch nicht ausgeraſet) V. fureur. rage. extravagance de la jeuneſſe.

Gourmer, v. a. ſe gourmer, v. r. mit Fäuſten zerſchlagen/ ſich rauffen/ zerzauſen. V. gourmade.

§ gourmer q. comme il faut: voila deux ecoliers, deux laquais, deux harangeres &c. qui ſe gourment, ſihe da zerzauſen ſich zween Schüler / zween Lackeyen / zwey Hering-weiber ꝛc. V. decheveler. decoiffer.

gourmé: cet écolier a bien gourmé ſon camarade; ils ſe ſont gourmez comme il faut, de fort bonne grace, ſie haben einander weidlich zerzauſet/ zerknüffelt ꝛc.

Gourmade, f. gourmades, plur. Fauſt-oder Knüffels-birn. V. coups de ſoing &c.

§ donner une verte gourmade dans les dents, dans le nez &c. à q. einem einen dichten Fauſt-ſtoß in die Zähne / auf die Naſe ꝛc. geben.

ils ſe ſont données de rudes gourmades l'un à l'autre, ſie haben einander gute Knüffels-birn zu freſſen geben.

Gourmander, v. n. einen hart mit groben Scheltworten anfahren/ hart und grauſam beſchelten. V. mal-traiter. traiter rudement ou imperieuſement de paroles.

§ gourmander un pauvre valet, une pauvre ſervante, einen armen Knecht/ Magd hudeln/ plagen/ übel mitfahren/ Flegel (Hur) hin/ Flegel (Hur) ber ꝛc. ſchelten.

il gourmande ſes gens comme ſes chiens, er hudelt ſeine Leute wie die Hunde.

gourmander les ſoldats en deroute pour les ramener au combat, die Soldaten/ die zertrennte flüchtige ꝛc. Soldaten ſcharf beſchelten/ und wieder zum Treffen führen.

ſe laiſſer gourmander de q.; ſouffrir qu'on vous gourmande, ſich hudeln/ meiſtern laſſen.

il m'a gourmandé comme ſi j'étois ſon valet, er hat mich mit harten Worten tractirt/ als wann ich ſein Hunds-jung wäre.

gourmander, figur. in folgenden.

§ gourmander un cheval, lui gourmander la bouche, ein Pferd ſtrappaziren/ mit dem Zügel ihm das Maul zerreiſſen. V. manier rudement. ſaccade.

gourmander ſes paſſions, ſes appetits dereglez, ſich ſeiner fleiſchlichen Begierden mit Gewalt Meiſter machen; ſie mächtig im Zaum halten. V. reprimer. refrener &c.

ce cheval gourmande ſon homme (il ne lui obeit pas, il le ſecouë, il s'efforce de le jetter à bas) dieſes Pferd hudelt ſeinen Reiter / läſt nicht auffitzen/ es ſchüttelt ꝛc. ihn/ und will ihn herumer werffen (abwerffen.)

Gourmet, m. beſtellt-oder geſchworener Weinprüfer/ -koſter oder -kieſer/ met. ein Weinverſtändiger. V. profés de coteaux.

§ un gourmet juré qui eſſaie (goûte, tâte) les vins ſur les ports pour voir s'il eſt loial & marchand.

un bon, un fin gourmet, ein trefflicher Doctor in der Weinſchule.

eſſaies ce vin monſ., vous qui etes ſi bon gourmet, & nous en dites votre ſentiment, R. excuſez, s'il vous plait, je ne ſuis pas boo gourmet, koſtet dieſen Wein / der ihr ein ſo guter Wein-beiſſer ſeyd / und ſagt uns wie er euch ſchmeckt/ R. ich bin kein ſo erfahrner Wein-kieſer ꝛc.

*c'eſt un des plus fins gourmets de beauté qui ſoit ſur les ports, & dans les caves de la galanterie &c.

Gourmette, f. Kinn-kette.

§ attacher, mettre la gourmette ſoue la machoire de ſon cheval (le gourmer) dem Pferd die Kinn-kette anmachen.

donner un ſaut à la gourmette (gourmer ſon cheval plus court) die Kinn-kette um ein ꝛc. Glied engereinketten.

Gouſſe, f. Schote/ Kiefe (Kife) Hülſe ꝛc. V. ecoſſe. coſſe.

§ gouſſe de feve, de pois, de lentille, de legume, Bohnen-/ Erbſen-/ Schote-/ kinſen-hülſe ꝛc.

gouſſe: une gouſſe d'ail: ſe former en gouſſe, ein Knoblauch-zehe ꝛc. ſich ſchoten/ kiefen ꝛc.

Verb. Compoſ.

Egouſſer, ecoſſer, v. a. ausſchoten/ auskernen/ aushülſen ꝛc. V. ecoſſer &c.

§ egouſſer des pois, des feves, Erbſen/ Bohnen aus den Schoten machen.

Gouſſet, m. Gähre unter den Armen.

§ gouſſets de chemiſe &c. Hemd-gähren ꝛc.

gouſſet. figur. der Schweiß-geſtanck unter den Armen. V. aiſſelle. bouc.

§ ſentir le gouſſet (les aiſſellee puantes) wie ein Bock ſtincken unter den Armen.

il, elle ſent le gouſſet horriblement &c.

gouſſet de poche, de haut de chauſſe, Gelt-beutelin oder Täſchlein in Hoſen ꝛc. [vor Alters truge man ſie unter den Armen.]

§ *avoir de l'argeot dans ſon gouſſet, avoir le gouſſet bien garni, die Geld-beutelein wol geſpickt haben. V. bourſet.

gouſſet de caroſſe (ſiege garni en forme de gouſſet mis à la portiere pour y alleoir quelque ſurvenant) angemachter Sitz in der Mitte einer Kutſche ꝛc.

*Goûter, v. a. it. n. [*lat.* guſtare] koſten/ verſuchen/ prüten/ ſchmäcken/ ſchmecken/ it. ein wenig von etwas eſſen.

§ goûter une (d'uoe) viande, goûter un vin; goûtez ce vin-là, eine Speiſe/ einen Wein koſten. V. taſter. eſſaier. ſavourer.

goûter q. c. du bout des levres (de la langue) nur mit den obern Lippen (Zunge) koſten.

goûter un peu de miel, ein wenig Honig koſten.

ne goûter ni pain, ni vin, ni d'aucune choſe, nicht das geringſte von Brod/ Wein/ noch anders koſten.

nul

nul de ceux &c. ne goûtera de mon ſouper , keiner von denen ꝛc. wird mein Abendmal ſchmäcken. Luc. 14.

goûter, gern eſſen; Geſchmack ꝛc. in etwas finden. V. aimer.

§ goûter certaine viande, certain fruit, certain breuvage, certain aſſaiſonnement &c. gewiſſe Speiſe/Obſt/Getränck/Zurichtung ꝛc. gern eſſen (trincken.)

goûter, zwiſchen Mittag und Abend etwas ſpeiſen (jauſen/Veſper-brod eſſen.) V. faire collation. merende.

§ donner à goûter à q., einem etwas zu jauſen vorſetzen.
quand on goûte bien, on peut ſe paſſer de ſouper &c.
n'etre pas accoutumé à goûter, zu ſolchem Veſper-eſſen nicht gewohnt ſeyn.

goûter, v. a. figur. koſten/ſchmäcken/i. e. ihm gefallen/belieben laſſen; genehm halten ꝛc. V. agréer. trouver à ſon goûte.

§ goûter une propoſition, un avis &c. einen Vortrag/Rahtꝛc. ſich gefallen laſſen.
goûter un paſſage de l'ecriture, gouter un pſeaume &c. (y trouver du goût ſpirituel) einen Scheiſſt-ſpruch / Pſalmen ꝛc. ſchmäcken (geiſtlichen Geſchmack darinnen finden.)
goûter une perſonne; goûter ſon genie, ſes manieres, ſon humeur, ſa converſation &c. y prendre gout, plaiſir &c.

goûter, ſchmäcken/i. e. gemeſſen. V. jouir.

§ goûter la douceur de la vie, alle Leibes- und Lebens-vergnüglichkeiten gemeſſen.
goûtez (ſavourez) & voicz combien le Seigneur eſt doux! ſchmäcket und ſehet wie lieblich der HERR iſt. Pſ. 34.
goûter les delices du ciel, die himmliſchen Freuden gemeſſen.
goûter peu de repos, wenig Ruhe gemeſſen/ aber zu gemeſſen haben.

Gouté, part. gekoſtet/ geſchmäcket ꝛc.

§ le maitre d'hôtel aiant gouté de cette eau qui avoit &c. als der Speiſe-meiſter von dem Waſſer gekoſtet/ſo in Wein ꝛc. Joh. 2.
un donna à boire à Jeſus du vin melé de fiel; mais en aiant gouté, il ne voulut point en boire, man gab JEſu Wein mit Gall vermiſchet zu trincken / aber da er daran gekoſtet/wolte er nicht davon trincken. Matt. 27.
la morale de Jeſus n'eſt goutée, ni pratiquée, que de tres-peu de fideles, die Lehren-lehre JEſu ſchmäcket wenigen.
un gouté: prendre un petit goutè, ein Jauſen/Veſper-eſſen: ein wenig um die Zeit ſpeiſen.

***Goût**, m. {*Lat.* guſtus} Geſchmack.

§ le goût, le ſens du gout (qui a ſon ſiege au palais & en la langue) juge des ſaveurs, & les diſcerne, der Sinn des Geſchmacks urtheilt / und unterſcheidet wie ein Ding ſchmäcke.
les gouts ſont differens; chacun a ſon gout, die Geſchmäcke ſeynd verſchieden; ein jeder hat den ſeinen.
avoir le gout fin & delicat, exquis, bien raffiné, einen feinen/zarten/empfindlichen Geſchmack haben.
gout depravé, alteré, corrompu, ein verderbter ꝛc. Geſchmack.
entrer, rentrer en gout (comencer à avoir de l'appetit) anfangen Geſchmack/Luſt/Appetit in etwas zu finden.
trouver les viandes apprentées à ſon gout, die Speiſen befinden nach ſeinem Geſchmack (wie er ſie gern iſſet) zugerichtet.
ce cuiſinier eſt fait au gout de ſon maitre, dieſer Koch weiß zu kochen/wie es ſeinem Herrn wol ſchmäckt.
perdre, avoir perdu le gout de q. c. den Geſchmack von etwas verloren haben. V. degoût.
faire venir (revenir) le gout de q. e. à q., machen daß einem etwas ſchmäcke/wiederum ſchmäcke. V. ragouter.

goût, Geſchmack einer Spriſe ꝛc. V. ſaveur.

§ viande &c. de qui eſt de bon gout, de mauvais gout, qui a bon &c. gout. Speiſe von gutem/ üblem Geſchmack / ſo wol/ übel ſchmäckt.
avoir le gout de q. c.: ce fruit a le gout de melon &c. dieſe Frucht ſchmäckt wie Melonen (hat Melonen-geſchmack.)
un goût agreable, ein ſehr niedlicher Geſchmack.
gout deſagreable, degoûtant gout, unlieblichee/ heßlicher/ eckelhafter/ mideiger Geſchmack.
vin qui ſent le gout de terroir, du bois &c. Wein ſo nach dem Erdreich/nach dem Faß ꝛc. ſchmäckt.
avoir le gout de brulé, de pourri &c. nach verbrennt/ nach verfault ꝛc. ſchmäcken.
avoir le gout doux, aigre, piquant, ſalé, gras &c. ſüß/ ſauer/röß/ gefalzen/ fett ꝛc. ſchmäcken.
gout fade, inſipide, ſans gout, un- oder abgeſchmackter Geſchmack.
donner un gout à quelque viande (en rehauſſer le gout) einer Speiſe einen beſſern/höhern ꝛc. Geſchmack geben. V. appetiſſant &c.
le haut gout, i. e. epicé, reveillant l'appetit, ſchmackhaft und Appetit erweckend/wol gewürtzt/geſauert ꝛc.
aimer, n'aimer pas le haut gout, ſolchen hohen ꝛc. Geſchmack/ i. e. ſo ſchmäckende Speiſe gern (nicht gern) eſſen.
perdre le gout de q. c. einem etwas nicht mehr ſchmecken.
il a perdu le goût du pain, es ſchmeckt ihm kein Brod mehr (es iſt geſtorben.)

goût, figur. Geſchmack/ i. e. Wolgefallen/ Annehmlichkeit ꝛc. V. gre. plaiſir &c.

§ etre q. c. au gout de q.: cela eſt à mon, ton, ſon &c. gout, einem etwas wol anſtehet: das iſt nach meinem ꝛc. Sinn / wie ichs ꝛc. gern habe/ſehe ꝛc.
trouver q. c. à ſon gout, etwas nach ſeinem Sinn ꝛc. befinden.
les maximes de l'evangile ne ſont pas au gout de la chair, die Grund-ſätze des Evangelii ſchmecken dem Fleiſch (den alten Adam) nicht.
on ne ſauroit rien faire à ſon gout, man kan ihm nichts rechts nach ſeinem Kopf/ Sinne thun.
c'eſt un homme &c. de mon goût, das iſt ein Mann ꝛc. nach meinem Sinn/ Kopf/ Humor ꝛc. wie ich ihn gern habe ꝛc.
avoir le gout bien fin & delicat; il a le vrai gout des choſes, den rechten/ untrüglichen Geſchmack/i. e. Verſtand von Sachen haben.
etre homme de bon gout, ſavoir ce que c'eſt que le bon gout des choſes &c.
donner du gout de q. c. à q. einem Luſt zu etwas erwecken.
ſuivre le gout & bon plaiſir de q., dem nachkommen was einem wolgefällig iſt.
rencontrer le gout (le genie) de q. (donner dans ſon gout) recht treffen was nach eines ſeinem Sinne iſt.
un ouvrage d'eſprit, de peinture &c. de grand gout (où tout eſt de grande maniere) ein vortreffliches/ von jederman belobtes Werck/Gemähl ꝛc.
avoir le gout des tableaux &c. d' un peintre &c. fameux, ſich recht auf die Stücke ꝛc. eines berühmten Mahlers ꝛc. verſtehen.
le gout interieur (le gout ſpirituel) der innerliche Geſchmack in geiſt- und himmliſchen Dingen. V. onction. lumiere &c.

Avant-goût (preegoût) m. Vorgeſchmack/ it. Vorluſt ꝛc. V. pregoût.

§ avant-gouts: les Saints ont ſouvent de petits avant-gouts du paradis, & des plaiſirs d'à venir, die Heiligen haben oft ſo kleine Voegeſchmäcklein von den himmliſchen Freuden.
ſentir un avant-gout des bons morceaux, des douceurs, des plaiſirs dont on va jouir.

Nom. und *Verb. Compoſ.* von Goût, und Gouter.

***Degoût**, m. Unluſt ꝛc. zum Eſſen/it. Eckel/ Walge ꝛc.

§ concevoir, prendre, avoir degout des (pour les) viandes &c. einen Unluſt/Eckel/Widerung an kommen/haben ob (für) den Speiſen ꝛc.
il a (il lui a pris) un ſi grand (etrange, furieux) degout, qu'il ne ſauroit manger de rien, er kan von nichts eſſen/ ſo eckelt ihm für allem.
il m'a pris un degout pour le poiſſon, pour le vin &c. es iſt mir ein Eckel ankommen für den Fiſchen/für dem Wein ꝛc.
un a du degout pour des mets mal-proprement apprestez &c. es eckelt (widert) einem ob unreinlich zugerichtetrn Speiſen ꝛc.
donner du degout à q. einem Eckel ꝛc. machen/erwecken. V. degoûter. faire mal au (faire ſoulever le) cœur.

degoût, de goûts, plur. Abneigung/Wider-willen ꝛc. V. averſion. antipatie &c.

§ avoir, donner un grand degout pour q. groſſe/ heftige Abneigung von etwas haben/ einem machen.
la rudeſſe du precepteur lui donna du degout pour l'étude, die Strenigkeit ꝛc. des Lehr-meiſters erweckte ihm einen Unluſt zu ſtudiren (benahm ihm die Luſt darzu.)
c'eſt ce qui lui donna du degout pour le cloitre, pour le monde, pour la guerre &c. das iſt eben was ihn für dem Cloſtre-/ Welt-/ Kriegs-ꝛc. leben einen Eckel/ Abſcheu ꝛc. gemacht.
témoigner, ſentir &c. du degout pour une perſonne, faculté, profeſſion, emploi, métier, pais, ſejour &c.

degoûts, plur. Verdrüßlichkeiten/ Unluſt / Widerwärtigkeiten ꝛc. V. deplaiſirs. ennuis.

§ on eſſuie de grands degouts à la cour, on a divers ſujets de degouts dans la vie, man hat viel Verdrüßlichkeiten zu Hofe/in dieſem Leben ꝛc. auszuſtehen.

Dégoûter, v. a. den Geſchmack / Eſſens-luſt benehmen/ it. Eckel/ Walgen erwecken; Widerwillen verurſachen ꝛc. V. otter, faire perdre l'appetit, donner du degoût.

§ degouter q.: ſi vous lui donnez tous les jours à manger de &c.

vous

vous le degouterez, wann ihr ihm das und das alle Tage zu eſſen gebt/werdet ihr ihm Unluſt erwecken ꝛc.
cette mal-propreté (ſaloperie) me degoûte, dieſe Schweinerey ꝛc. machet mir Eckel.
le moindre chevaul, brin &c. trouvé dans une viande, eſt capable de l'en dégouter, das geringſte Haar ꝛc. in einer Speiſe gefunden/kan ihm Eckel darüber(darob) machen.
ſe degouter de q. c.: en voiant faire (appréter &c.) certains mets, on s'en degoute, Eckel ꝛc. kriegen; wann einer gewiſſe Speiſen ſihet zurichten/eckelt einem darob ꝛc.
ſe degoûter d'un métier ſale & puant, ob einem gaeſtigen/ſtinckenden Handwerck einen Eckel haben.
on mangeant tous les jours d'une même viande, on s'en dégoûte; quelque bonne qu'elle ſoit d'ailleurs; un cuiſinier nous en degoûte à force de nous en donner à manger &c.

degoutee q.; ſe degoutee de q. ou de q.c. figur. Widerwillen/Abneigung/Haß/Ungunſt ꝛc. erwecken/ empfinden ꝛc. V. donner de l'averſion.

§ lui, & ſa converſation degoûte tout le monde, et / und ſein Umgang iſt jederman zuwider.
ſe degoûter de q.: il comence à ſe degoûter de ſa maitreſſe, ee fängt an ſeiner Hure überdrüſſig (müd) zu werden. V. ſe laſſer.
une bonne femme ee ſe degoûte jamais de ſon mari malade, vieux &c. eine frommen Frau eckelt nie ob ihrem krancken/alten ꝛc. Ehemann.
ſes maoieres aigres & choquantes me degoûtent fort de lui, ſeine harte/unfreundliche Weiſe hat mir ihn ſehr zuwider gemacht, V. rebuter &c.
j'ai de la paſſion (du penchant) pour cette perſonne, pour ce genre de vie &c. mais mes amis taſchent de m'en degouter.

Degoutant, adj. eckelhaft/eckelicht/ Eckel ꝛc. erweckend.

§ viande, mal-propreté, ſaleté degoutante; ordures degoutantes, Speiſe/Unſäuberey/Wuſt ꝛc. der einem eckrin machet.
il eſt degoutant, à voir cette ſaloperie, es iſt eckelhaft dieſe Schweinerey/Unſäuberey zu ſehen.
un homme degoutant à cauſe de ſes manieres ſales & degoutantes, einer der einem zuwider iſt/wegen ſeiner unſäubern Weiſe.

Dégouté. part. einen Eckel gemacht ꝛc.

§ le ragout avoit bonne mine; mais la roupie qu'y laiſſa tomber la vieille cuiſiniere m'en a degouté, die Speiſe ſchiene gut zu ſeyn/ aber der Tropfe den die alte Köchin von der Naſe drein fallen lieſſe/machte mir einen Eckel.
degouté: il aimoit cette fille, il briguoit cette charge; il avoit deſſein d'aller au cloitre, à la guerre &c. mais on l'en a degoûté &c.
quand vous le (la) connoitrez bien, vous en ſerez bien tot degouté, wann ihr ihn (ſie) recht werdet kennen lernen/werdet ihr ſeiner (ihrer) bald gnug haben.
il s'eſt enfin degouté d'elle, endlich iſt er ihrer müd (ſie iſt ihm zuwider) worden.

degoutté, ſubſt. adj. in folgenden.

§ faire le degoutté, la degoutée: elle fait la degoutée (la delicate) ſich eckelhaft/ fis/ und delicat ſtellen ꝛc.
*c'eſt un bon degoutté [per antiphr.] das iſt ein guter Schlecker/Freſſer/iſt ihm nichts zuwider ꝛc.

Ragoût, m. ein niedliches/ Appetit erweckendes Eſſen/ zumalen von guten Sachen/ in einer guten Brühe ꝛc. V. entremets.

§ faire, appréter (aſſeiſonner) ſervir un ragout; un boe, un excellent, un appetiſſent ragout, ein ſolch gut Gerichtlein zurichten/ auftragen.
on a inventé tant de ſortes de ragouts, de ſauces, d'entremets &c. pour reveiller l'appetit, pour ebatoüiller, irriter, piquer, flatter &c. le goût, languiſſant de ſatieté
mettre une poitrine de veau &c. en ragout, eine Kalbs-bruſt ꝛc. ſo zurichten, V. capilotade.

ragour, figur. in folgenden.

§ ſe faire un ragout de q. c. ordinaire: il ſe fait un ragout d'un morceau de bon beuf, er bäit ein Stücklein gutes Rindfleiſches für ſeine nirdliche Speiſe.
les fruits precoces ont le ragout de la nouveauté, das Früh-obſt iſt was niedliches wegen der Neuigkeit.
c'eſt un ragout pour les Saints que la ſolitude, la meditatioe, l'oraiſon &c. (c'eſt ce dont ils ſont leurs regouts) die Einſamkeit/die Betrachtung/ das innerliche Gebet iſt der Heiligen ihre allerniedlichſte Speiſe.
c'eſt un ragout pour lui que de médire &c. on ſe fait un ragout de ſe venger &c. ſeine Luſt iſt uftereeden ꝛc. ſich zu rächen ꝛc. bäit man für ein niedliches Eſſen.
faire un ragout pour le diner &c. arbeiten ꝛc. um Luſt zum Eſſen zu erwecken V exercice.

Ragoûter, v. a. einem die Eſſens-ꝛc. luſt wiederum erwecken; einem wieder Appetit machen.

§ ragouter q. (lui redonner, reveiller (le remettre en) appetit.) eſſaier de ragouter un malade, un degouté, trachten einem Krancken und Speiß-eckelenden wiedrer eſſen zu machen.
quand les charnels ne ſont plus ſenſibles a un objet qui les reveboit, ils cherchent q. c. de nouveau pour ſe ragouter &c.

Ragoutant, adj. niedlich ꝛc. und die Eſſens-/und fig. andere Luſt wieder reitzend und zuſpitzend. appetiſſant delicat &c.

§ un mets, morceau ragoutant, une ſauce &c. regoutante, ein niedliches Eſſen/Brüſſen ꝛc. zum Zuſpitzen, V. ragout.
avoir une propreté &c. ragoutante, eine Lieb-reitzende Nettigkeit ꝛc. an ſich haben.
cette jeune demoiſelle ſi belle & ſi riche ſeroit un morceau bien ragoutant pour lui &c.
un emploi laborieux & peu lucratif n'eſt guere ragoutant, bey einem arbeitſeligen und wenig eintragenden Dienſt iſt ſchlechte Freude.

Ragouté, wieder Appetit ꝛc. gemacht.

§ ce malade avoit du degout (etoit degouté) de toute viande; mais une bonne fricaſſée de poulets l'a ragouté, dieſer Kancke mochee kein Fleiſch anſehen/aber ein Feicaſſee von jungen Hünern hat ihm die Eſſens-luſt wieder erwecket.
ce jeune homme etoit degouté de ſa vieille femme defuote; mais une nouvelle beauté l'a ragouté (remis en appetit &c.)
j'etois degouté des fades ſermons de tel pere, miniſtre &c. mais ceux de Monſ. N. m'ont ragouté &c.

Regoûter, v. a. wieder-koſten oder ſchmäcken.

§ gouter & regouter une viande, un vin &c. eine Speiſe/einen Wein ꝛc. koſten und wieder-koſten.

Goute, goutte, f. [von *lat.* gutta] Tropf/ Tropfen.

§ une goute d'eau, de vin, d'huile &c. une goute d'eſſence &c. d'or potable &c. ein Tropf Waſſer/Wein/Oel ꝛc.
couler, filer &c. goute à goute (a petites goutes) Tropfenweis rinnen; tropfen/ träpfeln.
prendre d'une eſſence (tie&ure) à goutes (à la goute) à tant de goutes, von etwas Tropfen-weis einnehmen.
ce vin ſe conſervera bon jusqu'à la derniere goute &c. V. dernier.
ce ſeroit une goute d'eau dans la mer, das wäre wie ein Tropfen Waſſer ins Meer geſchüttet.
pluvoir, ſuer &c. à groſſes goutes, mit groſſen Tropfen regnen; ſtarck ſchwitzen.
il vint au Seigneur Jeſus en ſon agonie une ſeeur comme des goutes (des grumeaux) de ſang, es kam JEſu in ſeiner Angſt ein Schweiß wie Blut-tropfen.
ſe reſſembler l'un à l'autre comme deux goutes d'eau, einander gleich ſehen wie zwen Tropfen Waſſer.

goute, figur. ein Tropfen / i. e. ein klein wenig. V. un peu.

§ mettez y une goute de vin, une goute (un filet) de vinaigre, de verjus &c. thut (ſchüttet) ein Tröpflein Wein/Eſſig ꝛc. dran. V. cuillerée.
une petite goute (goutelette) ein klein Tröpflein.
ehurluper la goute, ſupfen/ nüpfen / mit kleinen Nüpflein trincken. V. buvotter.
donnez moi une goute d'ancre &c. gebt mir ein Tröpflein (ein klein wenig) Dinte ꝛc.

mere-goutee, goure (ce qu'on tire, ou qui s'ecoule des raiſins, fruits &c. ſans preſſurer) der Vorlauff / Vorſchuß von Moſt ꝛc.

ne - - - goutee, ne pas une goute &c. in folgenden. V. rien.

§ ne voir &c. goute: les aveugles ne voient goute, les ſourds n'entendent goute, die Blinden ſehen nichts / und die Tauben hören nichts. V. voir.
on ne voit goute dans cette cave &c. il eſt ſo à ne voir goute, man ſihet nicht in dieſem Keller; er iſt blind-blitzſtern-voll.
ne voir goute; n'entendre goute en q. c., nichts ſehen; nichts verſtehen in etwas.
voici un galimathias où je ne vois goute, da iſt ein Miſchmaſch da ich nichts von verſtehe.
les plus habiles medecins ne voient goute à ſon mal, die geſchickteſten Medici verſtehen ſeine Kranckheit nicht.
parmi un torrent de paroles il n'y a pas une goute de bon ſens &c.

Goute, goutes, plur. (maladie) Tropf ꝛc. i. e. Zipperlein/Gicht ꝛc. V. podagre. chiragre &c.

§ avoir la goute (les goutes) aux piez, aux genoux, aux mains, aux jointures &c. etre travaillé, tourmenté, bourrelé de la goute (des goutes) etre perclu des goutes, das Zipperlein haben

haben an Füſſen/Knien/ Händen/Geleichen ꝛc. (von Zipperlin geplagt ꝛc. werden.)
on dit que c'eſt le Sieur Bacchus qui eſt le pere de la goute, & que Dame Venus en eſt la mere &c.

Goueux, adj. mit dem Zipperlein behaftet / podagrâ grâmiſch ꝛc.

§ être goueux: c'eſt un pauvre goueux, ein Zipperleinsmann ſeyn ꝛc.
il y a plus de goueux, que de goueuſes &c.
il y a des vieux cocqs goueux, es gut Hahnen ſo damit behaftet.
un goueux fait pauvre chere, & laide mine &c.

Goutiere, f. Rinne/ Tropf-rinne/Dach-rinne / und dergleichen.

§ goutiere de toit, goutiere de bois, de plomb, de cuivre, hölzerne/ bleyerne/kupfrne Rinne.
goutiere pleine, chargé, engorgée d'ordures, Rinne ſo voll Unrat.
la pluie a ceſſé: il n'y a que les goutieres qui coulent, der Regen hat aufgehört/nur die Rinnen ſropfen noch.
goutiere de caroſſe qui borde l'imperiale &c. goutiere de navire, die Rinne an einem Kutſchen-himmel/ Schiff ꝛc.
je ſuis ſi fort enrhumé que mon nez diſtille comme une goutiere. ich habe eine ſo ſtarcke Schnupfe daß mir die Naſe tropfet wie eine Rinne.

goutiere, figur. was einer Dach-rinne ähnlich; in folgenden.

§ porter un chapeau qui fait la goutiere, une fontange &c. à goutiere, einen ſo geſtalten Hut, ſo geſtalte Fontange ꝛc. tragen.
tranche de livre à goutiere, holer Schnitt eines Buchs.

Verb. Compoſ.

Degouter, degoutter, v. n. [von *-gouter*, ſo unbräuchl.] tropfen/ triefen/ abtropfen / herunter tropfen ꝛc. V. couler.

§ les toits degoutent, les vignes degoutent, die Dächer tropfen/die Weinſtöcke tropfen.
le nez lui degoute (la fluxion lui degonte du cerveau dans le nez) die Naſe tropfet ihm.
le ſang lui degoote du nez, la ſueur lui degoute de ſon front, das Blut tropfet ihm von der Naſe/ der Schweiß tropfet ihm von der Stirn.
le ſang degoutoit de la plaie, das Blut tropfet aus der Wunde. V. degouttant.
ce tonneau degoute, dieſes Faß tropfet(rißt/lecket.)V. couler.
il degoute toujours dans cette cave &c. es tropft/ naſſet immer durch das Gewölbe dieſes Kellers ꝛc. V. decouler &c.
mon chapeau degoute, mes cheveux degoutent d'eau de pluie, mein Hut tropft/meine Haar tropfen von Regen ꝛc.
le vent fait degouter la chandelle: ces chandelles ne valent rien; elles degoutent, der Wind machet das Kertzenlicht abtropfen: dir Lichter taugen nichts/ſie tropfen (rinnen) ab.
laiſſer degouter ſon chapeau, un linge mouillé &c. ſeinen Hut/ein naſſes Tuch ꝛc. abtropfen/ austropfen/ vertriefen laſſen. V. égouter, ſo beſſer.
degouter figur.: dans l'exercice d'un bon & honnete métier s'il ne pleut pas tous les jours, il degoute au moins, ein gut Handwerck gehet allezeit; regnets nicht ſo tröpfelts doch.

Degoutant, tropfend/ abtropfend ꝛc. it. tropf-nas.

§ linge &c. degoutant, noch tropfend Leinzeuch.
être degoutant de ſueur, d'eau de pluie, avoir les cheveux &c. degoutans, tropfen von Schweiß/ von Regen; einem die Haar ꝛc. tropfen ꝛc.
plaie degoutante (ſaignante) tropfende/ i.e. blutende Wunde.
poignard degoutant du ſang de celui qu'on vient de poignarder &c.
voilà les nations ſont comme une goute degoutante d'un ſeau. Iſai. 40.

Degouttement, degout, m. Tropfung/ Triefung/ Abtropfung.

§ degout de preſſoir &c. das Tropfen von der Kelter ꝛc.

Egoutter, egoutter, v. a. it. n. austropfen/vertriefen ꝛc.

§ laiſſer (mettre) egonter la vaiſſelle, la ſalade lavée, les verres, bouteilles rincez &c. le fromage frais, un chapeau, un manteau &c. degoutant, das geſpielte Geſchire/die geſchwäncke Gläſer. Flaſchen/den gewaſchenen Salat / friſchen Käſe/tropf-naſſen Hut/ Mantel ꝛc. austropfen (vertriefen) laſſen.
s'egoutter: la vaiſſelle &c. lavée, s'egoute peu à peu, das geſpülte Geſchirr ꝛc. vertrieft allgemach.

Egoutoir, m. etwas da man das geſpülte Geſchirr ꝛc. ſtellen kan zum Abtriefen ꝛc.

§ egoutoir de cuiſine, du cabaret. V. heriſſon &c.

Egout, m. Ablauff / Abtropfe; etwas ſo gemacht daß der Regen ꝛc. davon ablauffen oder abtropfen ꝛc. kan/ it. was ablaufft.

§ l'egout d'un toit, die/von der Mauer hervor ragende Dachziegel.
on fait des goutieres (canaux) pour recevoir l'egout des eaux, man machrt Rinnen ꝛc. zum Ablauff des Gewäſſers.
recueillir l'egout de pluſieurs ſources pour en faire une fontaine, den Ablauff von mehr Quellen ſammlen / ein Brunnen-werck zu machen.

égout, Mörring / Schwind-grube / Sinck-grube/ Schlamm-grube ꝛc. V. cloaque.

§ nettoier, debourber, degorger les égouts d'une ville quand ils ſont bouchez, engorgez; & quand les eaux ſales regorgent, ſolche reinigen/ rammen wann ſie voll/ verſtorfft ſeynd und überlauffen. V. degorger &c. regorger &c.

égoute de cuiſine, de maiſon. d'écurie &c. Rinne/ Guß in einer Küche/Hauß/Stall ꝛc.

§ un puant, un ſale égout, ein ſtinckruder/ unflätiger Guß/ Schlamm-grub/ met. eine garſtige / allgemeine Stadt- und Land-hur.

Egourüre, f. egoutures, plur. das garſtige Waſſer ſo durch einen ſolchen Guß rinnet/it. das woraus geſpült/ die Hände ꝛc. gewaſchen worden.

§ il, elle a epouſé une vilaine egouture de baſſin &c.

*Gouverner, v. a. [*lat.* gubernare] regiren ꝛc. V. regir. commander. regner.

§ Dieu gouverne tout par ſa providence, GOTT regieret/waltet alles durch ſeine Fürſehung.
gouverner abſolument, eberherrlich ergiren.
dans les democraties c'eſt le peuple qui gouverne &c.
gouverner ſes ſujets, ſeine Unterthanen (Land und Leute) regiren.
gouverner un etat (une province) pour le Roi, einen Staat (Land) regiren als Statthalter ꝛc.
gouverner une egliſe, einer Kirche vorſtehen. V. eveque &c.

gouverner, regiren/auferziehen/vorſtehen ꝛc. V. elever. inſtruire.

§ gouverner ſes enfans, ſa famille, ſa maiſon, ſon menage, ſeine Kinder/ſein Hauß/ Haußhalten regieren ꝛc.
gouverner un jeune prince, ſeigneur ou jeune demoiſelle &c. (lui donner bonne education; en avoir ſoin, charge, la direction) einen jungen Printzen/Herren/Fräulein auferziehen/deſſen Hof- und Lehr-meiſter ſeyn.
gouverner un malade, en avoir ſoin (garde) einen Krancken warten/verſehen/verpflegen.
gouverner ſon bien ou celui d'un autre, ſein oder eines andern Gut verwalten ꝛc. V. adminiſtrer.
gouverner ſes affaires, ſeinen Sachen vorſtehen/ ſie verwalten/führen. V. conduire.
gouverner le vaiſſeau en bon pilote, ein Schiff als Steurmann regieren.
gouverner [au] Nort, Sud &c. (faire route de ces côtez-la.)
gouverner des bêtes farouches, lions, tigres, elephans &c. wilde Thiere/ als Löwen/Tyger ꝛc. regieren, verpflegen.

gouverner, verwalten / hauß-halten / ſchaffnen / rentmeiſtern ꝛc. in folgenden. V. menager. regler.

§ gouverner le revenu, la bourſe de ſon maitre; gouverner la depenſe d'une maiſon, gouverner une maiſon (etre maitre d'hôtel, econome & depenſier) ſeines Herrn Beutel verwalten/Hauß-hofmeiſter/Haußhalter ꝛc. ſeyn.
gouverner les blez, les vins, les proviſions &c. gouverner le linge, les hardes, les meubles dans un menage/les garder & les diſtribuer avec epargne & ſans degât) über Korn und Wein ꝛc. Leinzeuch / Hauß-rät ꝛc. Haußhalter ꝛc. ſeyn ꝛc.
les valets gouvernent la baſſe-cour & les ecuries &c. die Knechte verſehen den Hof und die Ställe.
gouverner la chapelle de muſique, le chant du choeur, Capell-meiſter oder Director des Muſick-Chors ſeyn.

gouverner, figur. in folgenden.

§ gouverner q., gouverner l'eſprit de q. (pouvoir tout ſur lui & ſur ſon eſprit) le gouverner comme on veut, einen Gemüt/Willen regiern ꝛc.
je gouverne cet homme (j'en diſpoſe) à mon gré, j'en fais tout ce que je veux &c.
gouverner la conſcience de q., eines ſein Beicht-vatter/ Gewiſſens-rahr ſeyn.
gouverner tout: ce miniſtre gouverne tout à cette cour, alles vermögen / thun und verwalten bey einem Hof ꝛc. V. ſac totum.
un valet &c. gouverne ſon maitre, cette femme gouverne ſon mari.

mari, dieſer Knecht beherrſchet/hofmeiſtert ſeinen Herrn/ und dieſe Frau ihren Mann. V.maitriſer.

ſe gouverner; ſavoir, ne ſavoir pas ſe gouverner, regiren; ſich zu regiren/ nicht zu regiren ꝛc. wiſſen. V.ſe conduire,

§ il ſe gouverne bien, mal, er führet ſich wol/übel auf.

ſi vous ne vous gouvernez mieux à l'avenir, je &c. wann ihr euch ins künfftig nicht beſſer aufführet/verhaltet ꝛc. ſo will ich ꝛc. V.ſe comporter.

le laiſſer gouverner à q., à ſes paſſions &c. ſich von jemand/ von ſeinen Begierden regiren/ überwältigen laſſen. V. laiſſer aller, vaincre &c.

ſe gouverner en honnete homme, ſich ehrlich aufführen.

l'argent, l'avarice le gouverne; les femmes le gouvernent, das Geld (der Geiz) herrſchet/die Weiber (Huren) beherrſchen ihn. V.dominer.

gouverner ſa langue, ſes paſſions, ſon cœur, ſeine Zung/ ſeine Begierden/ ſein Hertz regiren/ bezwingen ꝛc. V.retenir &c.

gouverner: cette roüe, piece, ce reſſort &c. gouverne (fait agir mouvoir) toute la machine, dieſes Rad/Feder/ regiret/beweget/machet geben das gantze Werck.

Gouverné, -ée. aufgeführt ꝛc.

§ s'etre toujours bien, mal gouverné, ſich allezeit wol/ übel aufgeführt/verhalten haben.

cette fille s'eſt mal gouvernée, dieſes Mägdlein hat ſich ſchlimm verhalten ꝛc.

Gouverneur, m. Statthalter; it. Commandant.

§ un gouverneur de province, gouverneur de place pour le Roi. un ſou-gouverneur. Unter-ſtatthalter.

gouverneur du bien de q. Verwalter über jemands Güter. V.adminiſtrateur &c.

gouverneur d'hopital, Spital-meiſter (-vatter.)

gouverneur, Hofmeiſter eines jungen Printzen/Herrn ꝛc.

§ un gouverneur de jeune prince, enfant de naiſſance, de pages nobles &c.

un bon, un ſage, un diſcret &c. gouverneur doit avoir ſoin de l'education, de la conduite de ſon elevé; il doit veiller à ſa conduite &c.

gouverneur de l'ame, gouverneur de conſcience, Beichl-vatter/Gewiſſens-rahe. V.directeur, confeſſeur.

un gouverneur de lions, de bêtes &c. Löwen-/thier-warter.

gouvernene d'une horloge publique, d'un carillon, Richter ꝛc. eines Stadt-uhrwercks Glocken-ſpiels ꝛc.

gouverneur de timon (timonnier) Steur-mann. V.pilote.

Gouvernante, f. Statthalterin/ Hofmeiſterin/ Haußhalterin.

§ etre la gouvernante, la ſoû-gouvernante d'une jeune princeſſe, dame, d'un enfant de qualité &c. Hofmeiſterin/ Unterhofmeiſterin einer jungen Printzeſſe ꝛc. ſeyn.

etre gouvernante de menage d'un garçon, d'un homme veuf, d'en riche vieillard, d'un chanoine, d'un prêtre &c. Haußhalterin einer ledigen Perſon/ Wittwer/ reichen alten Mann/Dom-herrns/Prieſters ꝛc. ſeyn. V.econome.menagere.

gouvernante d'hôpital, Spital-mutter.

Gouvernement, m. Regirung/Staats regirung ꝛc. V. état.

§ gouvernement (forme de gouvernement) monarchique, oligarchique, ariſtocratique, democratique (populaire &c.)

etablir un, retablir l'ancien gouvernement, changer la forme du gouvernement, eine neue Regirung ſtifften/die alte erneuern/verändern.

mauvais gouvernement (male-gouverne): vive le Roi, & meure le male-governe!

parler, murmurer, ſe revolter, remuer, mutiner, contre le mauvais gouvernement, üble Regirung: darwider reden/ murren/ ſich darwider empören/ aufſtehen/ ſich ſetzen ꝛc.

confier, donner le gouvernement d'une province, place à q.; pourvoir d'un le gouvernement vacant, einem die Regirung einer Provinz/ Platzes anvertrauen/ auftragen.

obtenir, acheter, avoir &c. un gouvernement, eines erlangen/ kauffen/ haben ꝛc.

quitter ſon gouvernement; lui ôter ſon gouvernement, daſſelbe verlaſſen/abtretten/ihm es nehmen.

gouvernement: ſon gouvernement eſt d'une grande etenduë; (de grand reſſort) il y a tant de bourgs, villages qui en dependent &c.

il a un bon gouvernement; ſon gouvernement lui vaut 1000 livres de rentes par an &c.

gouvernement (conduite, adminiſtration) Regirung ꝛc. in folgenden.

§ avoir le gouvernement d'un vaiſſeau; le bon ſuccès d'un voyage depend beaucoup du bon gouvernement d'un pilote, ein Schiff regiren ꝛc. Steur-mann ſeyn.

donner à q. le gouvernement d'une maiſon, famille, menage, einem die Verwaltung eines Hauſes/ Haußweſens ꝛc. übergeben/auftragen. V. menage.

avoir le gouvernement d'un menage: il a le gouvernement de la cave, du grenier, de la depenſe, de la bourſe &c. er hat den Keller/den Speicher/ des Spaſe-garrats/ den Beutel ꝛc. zu verwalten ꝛc. er iſt Keller-meiſter ꝛc.

Gouvernail, m. gouvernaux, ou gouvernails, plur. Ruder/ Steur-ruder. V.timon.

§ le pilote tient le gouvernail (gouverne) conduit, tourne le vaiſſeau avec le gouvernail; il ſe tient au gouvernail, der Pilot regirt/ ſteurt/ lencket das Schiff mit dem Steuer ꝛc. er ſtehet/ ſitzet am Steur-ruder.

gouvernail figur.: prendre, tenir, quitter &c. le gouvernail du royaume, de l'etat, des affaires, das Ruder des Reichs/ des Staats/ der Sachen in die Hand nehmen/ halten/ verlaſſen.

le gouvernail eſt gliſſé, tenu par un tiran &c. das Ruder wird von einem Wüterich/von einem Tyrannen gehalten.

Grabat, m. [*lat.* grabatus] Bettlein / Faulbettlein/ it. ſonſt eine kleine arme Liger-ſtatt. V. petit lit, pauvre, méchant lit, ſo beſſer.

§ etre couché (faire la meridienne) ſur ſon grabat, auf einem ſolchen zu Mittag ſchlafen.

il eſt ſur le grabat (il garde le lit) er ligt zu Bette.

pour tout lit il n'a qu'un pauvre grabat &c.

Grabeau, m. grabeaux, plur. Bröcklein/ Gebröckel/ Gebröſel und Rümpflein / kleines Geniſte von Gewürtz ꝛc. und dergleichen. V. petits morceaux, criblures.

§ j'ai vendu, conſumé mes epices &c. juſqu' à leurs pondres & grabeaux, ich hab mein Gewürtze verkaufft / verthan bis auf den Staub und das kleine Gebröckel ꝛc.

Grabuge, m. [von *ital.* garbuglio] Zanck/ Hadder/ Zwiſt/ Streit zwiſchen Ehe-leut-/ Verwandt-/ und Fremden / it. Nachbarſchaft ꝛc. V. querelle, different domeſtique &c.

§ avoir grabuge enſemble: il y a toûjours de grabuge entre ce mari & cette femme, es gibt allezeit was zu katz-balgen zwiſchen dieſem Mann/und ſeinem Weibe.

il arrive toujours quelque grabuge qui brouille les amis &c.

il auroit pû arriver quelque meurtre &c. ou ce grabuge, es hätte in dieſem Zanck/ Tumult ꝛc. Mord und Todſchlag geſchehen können. V.tumulte.vacarme.desordre.

***Grace**, f. [*lat.* gratia] Gnade / it. Huld/ Gunſt ꝛc. V.faveur, ſecours.

§ grace eſt une faveur que Dieu, ou un Superieur fait à un inferieur ſans qu'il l'ait merité &c.

la grace de Dieu en J. C. (la grace du S. Eprit, grace infuſe) die Gnade GOttes in JEſu Chriſto ꝛc.

la grace appellante, juſtifiante, regenerante, ſanctifiante, affermiſſante, die beruffende/ gerecht-machende/ wiedergebärende/ heiligende/ und befeſtigende Gnade.

le tems, l'etat, l'economie de la grace, die Zeit/Stand/Haußhaltung der Gnade.

être, vivre, mourir, deceder en etat de grace, in dem Gnadenſtand ſeyn/leben/ſterben.

la grace generale (univerſelle) grace ſuffiſante, die allgemeine/ die gnugſame Gnade.

la grace ſpeciale, particuliere qu'on appelle efficace, victorieuſe, irreſiſtible (ſeule-ſuffiſante) die beſondere/ſo genannte kräfftige/ obſiegende / unwiderſtehliche (allein gnugſame) Gnade.

la grace prevenante, grace concomitante, aidante, cooperante, grace ſuivante, die vorkommende/vergeſellende/helffende/ folgende ꝛc. Gnade.

la grace habituelle & la grace actuelle, die beywohnende/die würck- oder thätliche Gnade.

la doctrine de la grace, die Gnaden-lehre/ Lehre von der Gnade.

recevoir, accepter la; repondre, cooperer à la grace, die Gnade willig ich annehmen/derſelben nachleben/ mitwircken.

rejetter la; reſiſter, manquer à la grace, die Gnade verwerffen/ihr widerſtehen ꝛc.

perdre la (echeoir de la) grace, die Gnade verlieren/ aus der Gnade [GOttes] fallen.

perſeverer, fructifier dans la grace, in der Gnade verharren.

croitre

croitre en ſageſſe,& en grace &c. wachſen in Weisheit und in Gnade ꝛc.
c'eſt par grace, par la grace, moiennant la grace, ce que je ſuis, durch die Gnade/ aus Gnaden bin ich was ich bin ꝛc. 1.Cor.15.
je le ferai avec la grece de Dieu &c.

grace, graces (dons ſurnaeurels) Gnaden-gaben oder Gůter. V. biens corporels & ſpirituels.

§ Dieu me,ſe,lui en faſſe la grece! GOTT verleyhe mir ꝛc. die Gnade!
nous recevons tant de graces de Dieu, & nous lui en ſommes ſi ingrats &c.
Charles VI. (III.) Frideric. I. &c. par la grace de Dieo Empereur, Roi d'Eſpagne, Roi de Pruſſe &c.

grace, graces d'un prince, d'un ſuperieur, ami &c. Gnade ꝛc. von einem Fürſten/Obern/ Freund ꝛc. V. faveur, bonnes graces.

§ demandtr une grace à ſon prince &c. eine Gnade begehren ꝛc.
faire, accorder une grace à q., lui faire la grace de &c. einem eine Gnade verleyhen.
recevoir, obtenir une grace, eine Gnade erlangen.
avoir bien reçu des graces, viel Gnaden empfangen haben.
c'eſt une grece particuliere, ſingolrere, das iſt eine beſondere Gnade.
grace exſpectative de la cour de Rome pour obtenir le premier benefice vacant &c. Anwartſchaft vom Papſt auf die erſte Pfründe ſo lár wird.
tomber de la grace de ſon maitre, aus ſeines Heern Gnade/ Huld ꝛc. fallen. V. disgrace.
rentrer en grace, wieder in (zu) Gnaden kommen.
Dieu lui fit trouver grace envers ſon maitre &c.

grace [opposée à punition] Gnade.

§ trouver grace: vous avez trouvé grace; ſi j'ai trouvé grace &c. Gnade finden ꝛc. V. remiſſion.
npprocher du throne de la grace, ſich dem Gnaden-thron nåhern.
grace humaine: donner, accorder ſa grace à q.; evoir ſe grace q. qui va etre pendu &c. Gnade erlangen ꝛc. von Galgen ꝛc. erbeten werden.
le Roi lui a fait deja trois gracte, der König hat ihm ſchon dreymal das Leben geſchenckt.
le coup de grace [donné ſur la poitrine] à un criminel qui va etre roué, bras & jambes les premieres, der Gnaden-ſtoß auf die Bruſt eines der von unten auf ſolte gerådeet werden.
faire grace à un debiteur (lui faire compoſition; de groſſes remiſes) einem Schuldner groſſe Schuld aus Gnaden nach laſſen.

de grace! aus Gnaden! thut mirs zu Gefallen! ꝛc.

§ hé, de grace! ne lui faites point de mal (accordez moi cette grace!) ey/ ich bitte/thut ihm nichts! V. par pitié &c.
de grace! laiſſez moi en repos; de grace, venez moi voir &c.? Lieber! mein! laſt mich mit ſeyeden; ich bitte/kommt, mich zu beſuchen ꝛc.

faire grace, la grace à q., eines aus Gnaden verſchonen. V. pardonner epargner.

§ je lui fais grace, ich verſchone ſeinee.
je lui fais grace de ne le point nommer, ich wil ſo gut ſeyn/ und ihn nicht nennen.
les ſoldats ne font grace (n'epargnent pas) ils briſent, brulent, gåtent, ravegent tout, die Soldaten verſchonen nichts.
lettres de grece, Gnaden-breiſe. V. abolition-pardon.
ſe tenir q. c. à grace, ſich etwas für eine Gnade halten.

grace, graces, plur. Danck/ Danckſagung/ Danck-wiſſung. V. remercimene.

§ rendre graces à q. de q. c.: je vous rends graces, Monſ., je vous en rends mille graces, einem Danck für etwas ſagen: ich ſage euch Danck ꝛc. V. remercier, etre obligé.
nction, actions de graces: rendre graces ou actions de graces à Dieu &c. GOTT Danck ſagen oder dancken.
je rends graces à Dieu; je Vous rends graces (actions de graces) graces (actions de graces) Vous ſoient rendues, o Dieu, de ce que &c. ich dancke GOtt; ich ſage dir Danck ꝛc. o GOet/ daß ꝛc.
un ſacrifice, pſeanme, cantique &c. d'action de graces, ein Danck-opfer/Danck-pſalm/Danck-lied ꝛc.
Jeſus prit le pain, & aprés avoir rendu graces, il le rompit &c. JEſus nahm das Brod/ und nachdem er Danck geſagt (gedancket) brach er's ꝛc.
graces: dire les graces aprés la table, nach Tiſch dancken/ das Danck-gebet (gratias) ſprechen,
boire encore un coup aprés les graces &c.
priere accompagnée d'action ou actions de graces, Gebet mit Danckſagung.

prendre ſa nourriture &c. avec action de graces, ſeine Speiſe mit Danckſagung einnehmen.

graces a Dieu (au Ciel) GOtt ſey Danck ꝛc. it. figur. in folgenden. V. merci.

§ graces e Dieu, je me porte bien &c. GOTT ſey Danck/ich bin geſund ꝛc.
graces à votre beauté, à vos charmes &c. vous faites tous les jours de nouvelles conquétes &c. ihr habts euer Schonheit zu dancken daß ihr euch je länger/ je mehr Liebhaber erwecket.
*graces à ma laideur, à ma pauvreté &c. je ne ſuis point marice &c. ich habs meiner Heßlichkeit/ meiner Armut ꝛc. zu dancken/daß ich keinen Mann habe ꝛc.
*graces à ma poltronnerie & à mes jambes, je n'ai pas eté tué ni bleſſé dans ce combat-là, ich habs meiner Verzagtheit und meinen Füſſen zu dancken/daß ich in ſelbigem Treffen weder getodtet noch bleſſirt worden ꝛc.

graces, bonnes graces: mes, tes, ſes &c. gute Gnaden/ i.e. Huld/ Gewogenheit ꝛc. V. amitié, faveur, bienveillance &c.

§ gagner les bonnes graces de ſon prince, d'une dame &c. die Gunſt/Hulde ſeines Fürſten/einer Dame ꝛc. gewinnen.
etre dans, avoir, poſſeder les (etre bien avant dans les) graces de q., in eines ſeinen Gnaden (bey jemand in Gnaden) ſeyn.
decheoir, etre decbû des (n'être plus dans les) bonnes graces de q., aus der Gnade/Gunſt fallen/gefallen ſeyn ꝛc.
remettre q. en grace, dans les bonnes graces de q. jemand wieder in die Gnade bringen.
ſe recommander aux bonnes graces de q. ſich in eines ſeine Gnade ꝛc. befehlen.
je vous prie de me continuer l'honneur de vos bonnes graces, ich bitte mir in Gnaden gen ogen zu verbleiben
aſſurez vous de nos bonnes graces! wir bleiben euch in Gnaden gewogen!

grace, bonne grace, Gnade/ i.e. Holdſeligkeit/ Liebligkeit/Artigkeit/Wolanſtåndigkeit ꝛc. V. bon air &c.

§ etre plein de grace: les paroles de Jeſus ſont pleines de grace, la grace eſt repandue dans ſes levres, voller Gnaden: die Worte JEſu ſeynd voller Gnade; die Gnade iſt ausgegoſſen auf ſeinen Lippen. Luc.4. Pſal.45.
je vous ſalue, pleine de grace, ſey gegrüſſet O du voller Gnade! (du Holoſelige!) Luc.I.
parler &c. avec grace; evoir grece à parler, gar lieblich/ baldſelig reden ꝛc.
avoir bonne grace: fille qui a bonne grace; cette fille a bonne (n'a pas mauveiſe) grace, ein hůpſches/lieblichen ꝛc. Geſichte haben ꝛc. V. joli. bonne oine.
la grace trompe, & le beaute s'evanouit; mais le ſemme qui creint le Seigneur, ſera louée &c. Prov.31.
avoir grace, de la grace; evoir bonne grace (n'avoir pas mauvaiſe grace) en q. c., on à faire q. c. einem etwas oder etwas zu thun wol; nicht übel anſtehen ꝛc. V. maniere qui plait. agrément.
de bonne grace: faire q. c. (les choſes) (s'y prendre) de bonne grace, de fort bonne grace, avec grace, etwas mit einer artigen Weiſe/ mit ſeiner Art und Manier thun.
elle s'y prenoit d'une grace admirable, es ſtunde ihr dieſes zu thun ſehr vortrefflich wol an; ſie ſchickte ſich vortrefflich dazu.
congedier, éconduire, refuſer q.; lui refuſer q. c. de bonne grace, einen mit einer feinen Manier beurlauben/ abweiſen/ etwas abſchlagen ꝛc.
dancer, marcher, chanter, faire un diſcours, un conte, un recit &c. de fort bonne grace, artig/manierlich/hůpſch dantzen/gehen ꝛc. ſingen/ etwas reden/erzehlen ꝛc.
donner bonne grace (de la grace) à q. c. ou a quelque action, machen daß etwas artig ſehe/ſtehe/laſſe/heraus komme ꝛc.
etre habillée, coiffée, chauſſée de fort bonne grace, hůpſch/galant/wolanſtåndig gekleidet/behaubet/beſchuhet ꝛc. ſeyn.

grace, graces: avoir grace, bonne grace, noch in folgenden.

§ cela a de la grece, oder bonne grace, das ſtehet artig ꝛc.
cela n'a pas grace (n'a point de grace) das ſtehet gar nicht ꝛc.
ce mot &c. a bonne grece (peint bien) das Wort kommt da recht wol ꝛc.
cette penſée &c. a le grace de le nouveauté &c.

bonne grace [ironiquement] Schertz-weis.

§ il a bonne grace à mentir, à etre effronté, impertinent &c. es ſtehet ihm das Lügen/ das unverſchåmt ꝛc. ſeyn trefflich wol an; er kans meiſterlich.
ellez: vous avez bonne grace à me reprocher cette faute, vous qui la faites cent fois le jour, es ſtehet euch trefflich wol an/ mir dieſen Fehler vorzuwerffen/der ihr ihn alle Tag wol hundert mal begehet.

vous melez la ſalade [avec vos mains ſales] de ſi bonne grace, que &c. ihr menget den Salat [mit euren unſtatigen Handen] ſo artig/daß ꝛc.

ces deux haraugeres, ecoliers &c. ſe gourmeat &c. de fort bonne grace &c.

bonne grace: on appelle bonne grace les petits cideaux au haus d'un lit &c. qui convrent les verges des autres, bee Kranz übee den Vorhängen eines Bettes ꝛc.

bonne grace: je ne pacturai &c. qu' avec votre bonne grace; & ne ſerai rien ſans votre bonne grace, Erlaubnüs / Gutbefinden: ich wil nicht wegreiſen/e als mit ꝛc. wil nichts thun ohne eure Erlaubnüs. V. permiſſion. gré.

mauvaiſe grace (male- oder malle-grace) Ubel-anſtändigkeit ꝛc.

§ avoir mauvaiſe grace (peu, point de grace) à faire q. einem übel/nicht wol anſtehen was zu thun,

il a mauvaiſe grace à dancer &c. il dance &c. de mauvaiſe grace, es ſtehet ihm das Dantzen ꝛc. übel an; er dantzt ꝛc. nicht zierlich ꝛc.

vous avez mauvaiſe grace à parler de la ſorte, à accuſer un autre des fautes de votre façon, es ſtehet euch übel an; ihr habt unrecht ſo zu reden; einen andern anzugeben deſſen was ihr ſelbſt gethan. V. ſort.

n'avoir pas mauvaiſe grace à faire q. c. einem nicht übel anſtehen was zu thun.

cela n'eſt pas de mauvaiſe grace, das kommt nicht übel heraus. V faire un bon effet &c.

Nota. Was oben von bonne grace geſagt wird/kan auch auf mauvaiſe grace &c. applicirt werden.

Graces: les trois Graces, die drey Hold- oder Huldgöttinnen.

§ on peint Venus accompagnée de jeux, de ris, de graces, d'amours & de toutes ſortes d'agrémens &c.

*u'avoir point ſacrifié aux Graces (avoir mauvaiſe grace à ſont ce qu'on fait, dit) ſelbigen nicht geopfert haben/i. e. plump und unartig ſeyn in allen ſeinem Thun und Laſſen. V. mal-gracieux. ruſtre. groſſier &c.

Disgrace, ſ. Ungnad.

§ tomber en disgrace, encourir la disgrace, etre dans la disgrace de Dieu, du prince &c. in GOttes/ des Fürſten ꝛc. Ungnad fallen/ſeyn.

mettre, faire tumbec q. en disgrace, einen in Ungnad bringen ꝛc. V. desarçonner.

ſuis-je encore en voire disgrace? bin ich noch in eurer Ungnad?

durant la disgrace de tel miniſtre, zur Zeit da der und der Miniſter in Ungnaden war.

devoir quitter la cour &c. en disgrace, den Hof ꝛc. in Ungnaden verlaſſen müſſen.

disgrace, Unglück/ Unſtern ꝛc. V. malheur. infortune desaſtre.

§ il lui eſt arrivé une disgrace, es iſt ihm ein Unglück widerfahren.

c'eſt une disgrace de la nature, qui nous eſt commune avec tous (toutes) les autres (avec le reſte des hommes.)

Gracieux, m —euſe, f. adj. gnädig/ it. holdſelig/freundlich ꝛc. manierlich/artig/höflich ꝛc. V. doux, civil. honnere. engageant.

§ c'eſt l'homme le plus gracieux du monde, das iſt der holdſeligſte Mann von der Welt. V. affable.

reponſe gratieuſe, gnädige/freundliche ꝛc. Antwort.

il y a, je ne ſai quoi de ſi gracieux dans les maniere de cette dame, qu'on ne peut ſe defendre de l'aimer (elle a, je ne ſai quel air tendre, & je ne ſai quel agrément gracieux qui charme, engage, ravit, enchante &c.)

un viſage, air gracieux, un ſouris &c. gracieux, ein artiges Geſicht/Gelächel. V. joli. grace.

avoir l'accueil &c. gracieux &c.

il n'y a rien de gracieux dans ſes manieres &c. es iſt nichts liebliches in ihren Geberden ꝛc.

ce portrait a des airs de tête fort gracieux, das Geſicht dieſes Contrefaits iſt artig getroffen.

mal-gracieux, adj. unfreundlich ꝛc. unartig/unhöflich ꝛc. V. groſſier. rude. incivil. ruſtre. peu obligeant.

§ c'eſt un homme tres-mal-gracieux; c'eſt le plus mal-gracieux des hommes, das iſt ein überaus unfreundlicher ꝛc. Mann ꝛc. V. malplaiſant. desagreable. desobligeant.

vous eſes bien mal-gracieux (avez mauvaiſe grace) à me dire, faire cele, ihr ſeyd mal geeb ꝛc. daß ihr mir das ſaget/ thurt ꝛc.

reponſe &c. mal-gracieuſe, rebarbative, grobe/unfreundliche/ roerige Antwort.

un traitement, un procedé &c. mal-gracieux; traiter q. d'une maniere mal-gracieuſe, einen unfreundlichen ꝛc. Verfahren; einem unfreundlich ꝛc. umfahren.

avoir des manieres mal-gracieuſes & degoûtantes (ſales) grobe ꝛc. und garſtige Manieren an ſich haben.

Gracieuſement, adv. gnädiglich/ it. freundlich/ holdſeliglich ꝛc.

§ recevoir gracieuſement ceux qui ont affaire à nous; leur parler gracieuſement, die jenige ſo mit uns zu thun haben/ gnädig/ freundlich ꝛc. empfangen/ freundlich ꝛc. mit ihnen reden.

mal-gracieuſement, adv. ungnädiglich/unfreundlich ꝛc.

§ parler, repondre, repartir &c. mal-gracieuſement (de tres-mauvaiſe grace) mit einem unfreundlich ꝛc. reden; ihm ſtarriſch antworten ꝛc. V. desobligeamment.

Gracieuſire, ſ. gracieuſirez, plur. Freundlichkeiten/ Höflichkeiten/ Gutwilligkeiten.

§ il m'a fait mille gracieuſeſez, er hat mir viel Höflichkeiten ꝛc. erwieſen. V. honnêtetez. civilitez. amitiez, ſo beſſer.

Gracier, v. a [Gerichts-wort] begnädigen/einem Gnad widerfahren laſſen.

§ gracier q. (lui accorder ſa grace.) V. pardonner. grace.

gracié: il a eté gracié (a eu ſa grace) er iſt begnädigt; es iſt ihm Gnad widerfahren/iſt erbetten worden.

Geaciable, adj. c. was [bey Gericht] noch kan begnädigt/ nachgelaſſen werden. V. perdonnable. remiſſible.

§ fait, cas graciable: il a tué un homme, mais c'eſt en ſon corps defendant; le fait eſt graciable, er hat einen umgebracht; aber es hat ſich ſeines Lebens erwehren müſſen/ die Sache iſt beyleglich.

ce n'eſt pas un cas graciable, das iſt keine That darüber Gnade zu hoffen. V. pendable.

Geacieuſer, v. a. ſich freundlich ꝛc. und holdſelig gegen jemand erzeigen. V. flatter. careſſer, ſo beſſer.

§ gracieuſer q. (lui faire des demonſtrations d'amitié pour gagner ſes bonnes graces &c.)

Verb. Compoſ.

Disgracier, v. a. einen ſeiner Gnade und Huld berauben/ it. in Ungnaden von Hofe ſchaffen. V. eloigner. eclaguer de la cour.

Disgraciee, v. n. in Ungnad gerahten.

§ ſa folie, ſa langue, ſa plume &c. le fit disgracier, ſeine Thorheit/ſein Maul/ſeine Feder ꝛc. hat ihn in Ungnad geſetzt.

Disgracié, von der Gnade beraubet / in Ungnade ſtehend.

§ le prince l'a disgracié, der Fürſt hat ihn in Ungnaden abgeſchafft.

etre disgracié: il eſt disgracié, in Ungnaden ſtehen: es ſtehet zu Ungnaden.

disgracie, lubſt. & adj. unglücklich von Natur/ it. ungeſtalt/ſehr unförmlich/ heßlich ꝛc.

§ etre disgracié de la fortune, unglücklich/ i. e. arm/ elend ꝛc. ſeyn. V. malheureux.

etre fort disgracié de la nature, ungeſchaffen/heßlich geboren werden ſeyn. V. laid. mal-fait (mal-bati) defiguré. difforme.

avoir la taille disgraciée, le viſage disgracié, eine heßliche Geſtalt/ein ungeſtaltes Geſicht haben.

c'eſt un disgracié: on ne ſauroit voir creature plus disgraciée &c.

il y a des perſonnes disgraciées avec de tres bonnes qualitez, es gibt heßliche Leute, die ſehr ſchöne Gaben haben.

Grans, adv. [von Lat.] geſchenckt/ umſonſt/ ohne Geld/ ohne die Gebür zu zahlen.

donner à q. ſes bulles gratis; lui expedier ſes proviſions (lettres) gratis (ſans qu'il lui en coûte rien, de puce grace, par charité &c.) einem ſeine Briefe (dadurch er eine Pfründe/Amt ꝛc. erlangt) umſonſt geben/ihm alles was dafür zu zahlen iſt/ſchencken. V. gratuitement. parfumé.

obtenir une ſauve-garde, un paſſeport, un certificat &c. gratis &c. V. ſans rien païer. pour rien.

enſeigner, ſervir &c. gratis, umſonſt lehren/dienen ꝛc.

avancer q. c. gratis (ſans le prouver) etwas ſo vorgeben ohne Beweis.

*aimer gratis, umſonſt lieben ꝛc. ohne Hofnung zu gnieſſen.

gratis ſubſt.: demander le gratis de ſes expeditions &c. bitten/ anhalten daß ihm ſeine Amts-ꝛc. brieff nichts koſten.

Gratuie, adj. umſonſt/ ohne Schuldigkeit/ ohne Entgelt/ als ein Geſchenck.

§ la grace de Dieu en J. C. eſt un don gratuit, die Gnade GOttes in J. C. iſt eine umſonſt geſchenckte Gabe.

don gratuit: le clergé de France &c. a octroié au Roi un don gratuit de tans de millions pour ſubvenir aux beſoins de l'état, Donativ/ Donatio-geldee: die Geiſtlichkeit hat dem König ſo viel Millionen als ein donum gratuitum (ein Geſchenck) zugeſandten.

Gratui-

Gratuitement, adv. umſonſt / ohne Entgelt / ohne Verdienſt / it. ohne Koſten. V. gratis, gratuit.

§ donner une charge &c. gratuitement à q. (de pure grace) einem ein Amt ꝛc. umſonſt ſchencken.

travailler, precher, ſervir, enſeigner &c. gratuitement, umſonſt / ohne Lohn ꝛc. arbeiten / predigen / lehren ꝛc.

donnez gratuitement ce que vous avez reçu gratuitement, gebt umſonſt was ihr umſonſt empfangen habt. Matt. 10.

nous ſommes juſtifiez gratuitement, par la grace &c. wir werden gerecht geſprochen umſonſt durch die Gnade. Rom. 3.

Gratuité, f. gratuitez, plur. [hat nur im Geiſtlichen Platz] unverdiente Gnade und Baemhertzigkeit; gnädige / gütige Erbarmungen ꝛc. V. compaſſions. miſericorde &c.

§ votre gratuité eſt meilleure (vos gratuitez ſont meilleures) que la vie, deine Erbarmung iſt beſſer denn das Leben. Pſal. 63.

aiez ſouvenance de vos gratuitez &c. gedenck an deine milte Barmhertzigkeiten. Pſal. 25.

rendez admirables vos gratuitez, mache deine Milttbätigkeiten wunderlich ꝛc. Pſal. 17.

celebrer Dieu de toutes ſes gratuitez. V. graces, faveurs &c. ſo beſſer.

Gratifier, v. a. begunſtigen / beſchencken / mit Gnaden-geſchencken und Wolthaten begaben; aus Gnaden ſchencken. V. favoriſer.

§ gratifier q. de quelque charge, d'une penſion (don) de tant &c. einen mit einem Amt / Gnaden-gelt ꝛc. verehren ꝛc.

Dieu eſt le maître; il gratifie qui il lui plait, GOtt iſt HErr; er begnädiget wen (iſt gnädig wem) er wil. Rom. 9.

gratifié: etre gratifié; le Roi l'a gratifié d'une abbaïe, d'une charge &c. begnädiget werden: der König hat ihn mit einer Abtey / Amt ꝛc. begnädigt.

Gratification, f. Begnädigung mit etwa einer Gnadenvereheung / aus gutem Willen ꝛc. V. don, liberalité.

§ ce que je lui donne &c. n'eſt qu'une pure ou ſimple gratification (je ne lui dois rien) was ich ihm gebe ꝛc. iſt nur ein guter Willr; ich bin ihm nichts ſchuldig ꝛc.

il a bien reçu des gratifications de ſon prince, er hat viel Begnädigung / Verehrungen empfangen von ſeinem Fürſtrn.

Degré, grade, m. [von *lat.* gradus] Staffel / Stuffe / Treppe oder Stiege ꝛc. it. Grad.

Nota. Der Unterſcheid zwiſchen degré und grade iſt / daß degré beyde propriè und figuratè, grade aber nur figuratè bedeuten könne.

§ monter, deſcendre les degrez [d'un eſcalier] die Treppen hinauf / hinab gehen.

degré de bois, de pierre; il y a 40 degrez juſqu'au troiſieme étage, höltzerne / ſteinerne Treppe; es ſind 40 Stoffel bis zum dritten Gaden.

un degré rompu, conſumé, uſé &c. ein gebrochener / ausgetretener Staffel. V. marche.

degré, gantze Stiege oder Treppe. V. montée, eſcalier.

monter, deſcendre un degré, eine Stiege hinauf / hinab gehen.

tomber du haut d'un degré, oben von einer Treppe hinunter fallen (hurtzeln.)

il y a deux degrez pour monter à ſon appartement, man muß zwo Stiegen ſteigen bis zu ſeinem Zimmer.

un degré derobbé, eine heimliche Stiege / Winckel-ſtiege.

degee, degeez, Staffel / Stuffe / Grad im Abmeſſen.

§ par degrez: meſurer, compaſſer, diviſer, moderer, partager, modifier on cercle ou autre corps par degrez (certains degrez) de degré en degré, einen Kreis ꝛc. Stuffen-weis abmeſſen / abtheilen / austheilen ꝛc. V. graduer.

monter, deſcendre par degrez, par demi-degrez, Stuffen- / halb-Stuffen-oder Staffel-weis ſteigen / abſteigen.

les degrez de latitude, de longitude aſtronomique &c.

les 360 degrez d'un cercle; les 30 degrez de chaque Signe celeſte &c.

le degrez de parenté, de conſanguinité, die Stuffen / Gead der Verwandſchaft ꝛc. V. ligne.

§ etre parent de q. au premier, au ſecond &c. degré, einem im erſten / zweyten ꝛc. Grad verwandt ſeyn.

les degrez des qualitez, die Stuffen ꝛc. der Beſchaffenheiten.

§ donner les degrez du feu (chaleur) à quelque matiere; le lui donner par degrez, die Grad des Feuers einer Materey geben.

cette herbe eſt froide, chaude au premier, ſecond &c. degré (elle a tant de degrez de froid, de chaleur) dieſes Kraut iſt kalt / hitzig im erſten / zweyten ꝛc. Grad ꝛc.

haut degré: etre dans un haut degré de vertu, de ſainteté, in einem hohen Grad Tugend-reich / heilig ꝛc. ſeyn.

une vertu en degré heroique (au ſupreme, plus haut degré) eine Helden-tugend im höchſten Grad. V. ſuperminent.

elle eſt ſpirituelle au plus haut degré, ſie hat einen überaus vortrefflichen Verſtand.

au dernier &c. degré: il eſt inſolent, impudent, importun &c. au dernier degré, er iſt über alle maſſen muthwillig / unverſchämt ꝛc.

s'elever de degré en degré, ſich Stuffen-oder Staffel-weis erhohen.

degrez, in folgenden.

§ il y a divers degrez de puiſſance, de juriſdiction, de domination &c. es gibt verſchiedene Staffel der Gewalt / der Herrſchaft ꝛc.

il y a des degrez d'univerſité, le degré de maitre ès arts, le degré de Bachelier, de licencié, de Docteur &c. es gibt verſchirdene Geadus in Hohee Schul / der Magiſter-/ der ꝛc. gradus.

prendre des degrez; avoir tous ſes degrez, avoir pris ſes degrez en Theologie &c. ſeine Grobus nehmen / haben / genommen haben ꝛc. V. graduer.

degré (grade) figur. Ehren-ſtaffel.

§ degré d'honneur, de dignité &c.

etre elevé au plus haut grade (degré d'honneur) zum höchſten Ehren-ſtaffel erhöht werden.

la pretriſe eſt un grade (degré) conſiderable dans l'egliſe, der Prieſter-eoben iſt ein anſehnlichee Ehren-ſtoffel in der Kirche.

degré de nobleſſe, Adel-ſtaffel. V. titre.

Gradin, m. gradins, plur. obere Altae-bäncklein / worauf die Leuchter / Blumen-büſche / Reiquien ꝛc. ſtehen / it. eines Ceedentz-tiſches in einem Eß- oder Speiſe-ſaal.

§ parer les gradins d'un autel de chandeliers d'argent, de bouquets, de reliques &c. dieſelbe zieren.

garnir les gradins d'un buffet de vaiſſelle d'argent, de grands verres de criſtal; étaler la vaiſſelle ſur les gradins &c. die Credentz-bancklein mit Silber-geſchirr / groſſen criſtallenen Gläſern ꝛc. beſetzen.

gradins, tragbare Treppe von Scheeiner-aebeit / wie in Büchereyen / Kram-läden / Apothecken ꝛc. zu ſehen.

§ on ſe ſert de gradins dans une grande bibliotheque, dans une grande boutique de marchand, de libraire, d'apoticaire, droguiſte, epicier &c.

Graduel, adj. Staffel- ꝛc. [wird nur gebraucht in folgenden.]

§ un pſeaume graduel: ein Staffel-pſalm / ſonſt im höhern Chor genannt.

chanter &c. les quinze pſeaumes graduels (de mahaloth) ce ſont les ... (120) juſqu'à ... 133 (134) die 15 / ſo genannte Pſalmen ſingen ꝛc.

le graduel apres l'Epitre de la meſſe, ſo genanntes Gebee in der Meſſe nach Leſung der Epiſtel.

Graduer, v. a. [quaſi-*grader*. von *lat.* gradior, greſſus ſum &c. ſo ungebr.] in folgenden.

§ graduer un cercle en ſes 360 degrez, einen Zirckel oder Kreis in 360 Gead oder Stuff n abtheilen. V. degré.

graduer une carte de geographie (y marquer les degrez de longitude & de latitude) eine Land-karte in ihee gradus abtheilen.

graduer le feu dans une operation chimique (le donner & ôter par degrez) das Feuer im Diſtilleen Staffel-weis ſtärcken und ringern.

ſe faire graduer: il etudie en droit &c. pour ſe faire graduer, er ſtudirt im Rechten ꝛc. um dermalen einſt ſich graduiren (den gradum zu erlangen) zum Doctor machen zu laſſen. V. paſſer docteur, prendre le bonnet.

il s'eſt fait graduer à Padoue &c.

Gradué, adj. in Stuffen oder gradus abgetheilt.

§ un cercle, demi-cercle, quadran gradué, ein in abgetheilter Zirckel / Halb-zirckel / vierter Zirckel.

donner un feu bien gradué à q. c. etwas ſo man laboriet ꝛc. ein wol gemäſſigtes Feuer geben.

une carte de geographie exactement graduée, ein ſehr wol mit ihren gradibus auf geriſſene Land-karte.

gradué: etre gradué, s'etre gradué (avoir les degrez en quelque faculté: il eſt gradué, il eſt gradué maitre ès arts, licencié, docteur &c. einem (den) gradum, Magiſtee-ꝛc. Doctor-gradum einer Facultät haben ꝛc.

Gradation, f. Staffel-ſteigerung mit dem Beweis einer Sache / in einer offentlichen Rede ꝛc. V. elevation de degré en degré.

§ ſuivant la gradation rhetorique, l'orateur allegue d'abord les preuves moins fortes de ſa theſe, & ainſi de degré en degré les plus fortes & les plus convaincantes, de ſorte que l'une encherit ſur l'autre &c.
gradatioo de peinture ſe dit lors qu'il diminue presque imperceptiblement les teintes & les nuances de ſes couleurs, Staffel-weis arheude Verlieeung und Verſchwindung der Farben und deco Schattirungen. V. nuancer &c.

Verb. Compoſ. von *-grader.*

Degrader, v. a. degradiren/ i. e. offentlich/ und mit Schande aller Ehren und Würden entſetzen ꝛc.
§ degrader publiquement un gentilhomme (noble) un chevalier &c. pour lacheté, pour trahiſon, pour felonie, perfidelion (le declarer roturier en le depouillant de tous ſes honneurs, titres, qualitez, caracteres, privileges &c.) einem von Adel wegen Verzagtheit/ Verrätherey/ unaufrichtiger Untreu ꝛc. allee Ehren und Freyheiten entſetzen.
degrader un officier, commandant, gouverneur, miniſtre d'etat, juge &c. einen Kriegs-officier/ Commandanten/ Statthaltee/ Rahtt Richter ꝛc. auf dieſe Weiſe entſetzen.
degrader un ſoldat, einen Soldaten zum Schelmen machen. V. desarmer.
degrader un pretre condamné à mort, avant que d'etre livré à l'execution à la juſtice ſeculiere, einen Prieſter wegen grober Miſſethat degradiren/ entweyhen/ und ſodann dem weltlichen Gerichte zur Todes-ſtraf übergeben.
degrader, figur. einem die ihm gebührende Ehre/ Titul/ Rang nicht geben/ abſchlagen. V. deshonnorer, affroneer.
§ degrader q. Qui refuſer, ne lui donner pas le rang & les honneurs qui lui ſont dûs, la qualité qui lui appartient &c.)
ſe degrader un peu de ſa dignité &c. ſich ſelbſten ein wenig tiefer als ſeine Würde erfordert/ niderlaſſen ꝛc. V. s'abaiſſer, s'humilier.
degrader, v. a. ſchänden/ zimlich verderben und in einen unlich verderbten Stand ſetzen/ it. figur. in andern ꝛc. V. degâter.
§ degrader un heritage, une maiſon, un bois &c. (y faire un dégât conſiderable; le laiſſer ruiner, deperir par la negligence) ein Land-gut/ Hauß/ Wald ꝛc. durch ſeine Unachtſamkeit und Verwahrloſung faſt gar ins Verderben ſetzen.
degrader (affoiblir) les lumieres & les ombres dans un tableau, die Lichter und Schatten in einem Gemählde allgemach ſchwächen und ringern [wegen der Entfernung.]
Degradé, degradirt/ offentlich und mit Schanden abgeſetzt.
§ etre, avoir eté publiquement degradé (depoüillé & privé de tous ſes honneurs &c. de nobleſſe, de magiſtrature, de pretriſe &c.)
Degradation, f. Degradirung/ offentliche/ ſchimpfliche/ mit ſonderbaren Ceremonien geſchehende Abſetzung eines Edelmanns/ Beamtens/ Soldaten/ Peteſiers ꝛc.
§ proceder à la degradation d'un gentilhomme, officier, ſoldat, pretre &c. ſolche vornehmen.
defendre q. c. ſur (a)peine de degradation de nobleſſe &c. etwas dem Adel ꝛc. bey Abſetzens-ſtrafe verbieten.
Retrograder (être retrograde) zuruck-gehen oder ruck-gängig werden/ in folgenden.
§ planete qui retrograde (ſe meut contre l'ordre des Signes) ou qui eſt retrograde, ein ruck-gängiger Planet.
le ſoleil oi la lune ne retrogradent jamais (ne ſont jamais retrogrades) Sonn und Mond werden nie ruck-gängig.
Retrogradation, f. Ruck- oder Zuruck-gang eines Planetens.
§ obſerver la retrogradation de Mars, de Jupiter &c.

Verb. Compoſ. von *-greder, -greſſer &c.*

Aggreſſer, v. a. [von *lat.* aggredi; iſt aber wenig bräuchl.] feindlich angreiffen/ anfallen. V. attaquer. aſſaillir, ſo beſſer.
§ aggreſſer q., einen feindlich anreiffen.
Aggreſſeur m. —euſe, f. Angreiffer ꝛc.
§ être, avoir eté l'aggreſſeur, le premier aggreſſeur, der erſte Angreiffer ſeyn/ geweſen ſeyn.
tuer, vaincre ſon aggreſſeur, ſeinen Angreiffer tödten/ überwinden.
il a eté puni comme aggreſſeur; l'aggreſſeur a toujours tort, er iſt als Angreiffer geſtraft worden; der Angreiffer hat allezeit Unrecht.
je vis hier deux harangeres qui ſe gourmoient de bonne grace; mais il ſurvint une troiſième qui ſe jetta ſur l'aggreſſeuſe.
il faut ſavoir le quel des deux eſt, a eté l'aggreſſeur, man muß wiſſen/ wer von denen zweyen der Angreiffer geweſen.
Aggreſſion, f. feindliche Angreiffung/ Anfall.
§ être convaincu d'aggreſſion; avoir preuve d'aggreſſion, überzeuget werden daß er der Angreiffer ꝛc.
Congrés, m. [*lat.* congreſſus, a congredi] in folgenden.
§ congrés [eharnel] de l'homme & de la femme (du mâle & de la femelle) fleiſchliche/ doch eheliche Zuſammengehung beyder Ehe-leute. V. coit, commerce, cohabitation.
ordonner, defendre le congrés par arrêt, die Beywohnung Ehe-leuten gerichtlich befehlen/ verbieten.
etre impuiſſant au congres conjugal, zur ehelichen Zuſammengehung untüchtig ſeyn.
congrés: faire un congrés, Reichs-tag in Polen; ſolchen halten.
le congrés de Varſovie &c.
Digreſſion, f. [*lat.* digreſſio, von digredior &c.] auf Seit-/ Neben-aus-oder Abweichung (Abtritt) von vorhabender Matery/ Zwiſchen-rede (Digreſſion.)
§ faire une petite digreſſion, eine kleine Digreſſion machen.
une belle, plaiſante &c. digreſſion; eine digreſſion ingenieuſe & bien à propos.
une longue, trop longue digreſſion; s'étendre, s'élargir, égarer en digreſſions, allzu lange Digreſſion; ſich in weitläuftige Digreſſiones ausbreiten/ auerſchweiffen ꝛc.
diſcours plein de digreſſions ennuieuſes & tontues.
quoique la digreſſion ne ſoit pas tout à fait du ſujet, elle y doit neanmoins avoir grand rapport, & l'eclaircir.
Ingredient, m. [*lat.* ingrediens, von ingredi] was hinein gehet/ i. e. was unter die Compoſition einer Artzney ꝛc. kömmt. V. drogue.
§ ſavoir, acheter, amaſſer les ingrediens qui compoſent un medicament, un onguent, emplatre, un remede, un ſecret &c. die Ingredientien (Stücke ꝛc.) ſo zu einer Artzney/ Salbe/ Pflaſter/ Mittel ꝛc. gehören/ wiſſen/ kauffen/ ſammlen ꝛc.
la theriaque eſt un electuaire, ou il entre bien des ingrediens (plaiſeurs ſortes d'ingrediens) der Theriack iſt eine Latwerge/ da überaus viel Stücke zu koumen müſſen.
les ingrediens d'un potage, d'un ragoût, d'une olle-podride &c. Zugehör zu einer Potaſche ꝛc. V. aſſaiſonnement.
aſſaiſonner une liticaſſee &c. d'epices & de ſemblables bons ingredieus, eine Fricaſſee ꝛc. mit Gewürtz/ und dergleichen guten Sachen zurichten.
Ingrés, m. Eingang/ Einſtand/ [hat nur Platz wie folget.]
§ avoir ingrés chez q., Eingang zu (bey) jemand haben.
paier ſon ingrés, ſeinen Einſtand zahlen (geben.) V. acceé. entrée.
Progres, m. f. & plur. [*lat.* progreſſus, von progredi] Foetgang/ Peogreß ꝛc. V. avancement.
§ faire progrés en (dans) q. c., in einer Sache guten Fortgang haben. V. avancer.
ne faire aucun progrés, faire petit progres, fort peu de progrés, gar keinen/ gar wenig Fortgang haben.
faire, avoir fait de grands, d'heureux progrés, groſſe/ glückliche Progreſſen machen/ gemacht haben.
apprehender les grands progrés des ennemis, der Feinde ihre groſſe Progreſſen befarchten. V. ſuccez.
tacher d'arreter, d'empecher, de retarder les progrés de q., eines ſeine Progreſſen teachten zu bemmen/ hindern/ aufhalten ꝛc.
faire un grand progrés, de grands progrés dans la faveur d'un Grand, dans l'eſprit d'une perſonne, dans (ſur) le cœur d'une belle &c.
Progreſſif. adj. die Macht (Kraft) habend fortzugehen von Ort zu Ort. V. lieu &c. mouf. loco-motif.
§ avoir le mouvement progreſſif (de progreſſion) la faculté progreſſive (la puiſſance, & les organes propres pour ſe transporter d'un lieu à un autre) dieſe Gewalt haben.
Progreſſion, f. Fortzug/ Weitergehung/ (nur in folgenden.)
§ il faut eviter la progreſſion (le progres, proeez) à l'infini.
progreſſion arithmetique: 2. 4. 6. 8. &c. it. 3. 6. 9. &c. ſont une progreſſion arithmetique, par ce qu'ils different egalement de deux, de trois &c.
Trausgreſſer, v. a. [*lat.* transgredi] übertretten/ überſcheeiten. V. violer, couerevenir &c.
§ transgreſſer la loi, le commandement, l'ordonnance, les ſtatuts das Geſetz/ Gebot/ Verordnung/ die Satzungen ꝛc. übertretten. V. enfraindre. rompre.
ce miniſtre a transgreſſé les ordres de ſon maitre, dieſer Staats-Miniſter hat die Befehle ſeines Herren übertretten.
Adam transgreſſa &c. Adam & Eve transgreſſerent, Adam hat/ Adam und Eva haben übertretten. V. pecher.
Trausgreſſeur, m. Ubertretter.
§ devenir, etre trouvé transgreſſeur de la loi, ein Ubertretter des Geſetzes werden/ erfunden werden. V. prevaricateur.

panir

punir les transgreſſeurs, die Uebertreetere ſtrafen.

Transgreſſion, f. Ubertrettung/ it. Sünde. V. peché. faute.

§ avoüer, deplorer ſes frequentes transgreſſions, ſeine öftere Ubertrettungen bekennen/beweinen ꝛc.

la transgreſſion d'Adam & d'Eve, die Ubertrettung (Sünde) Adam und Eaen V. peché. chûte &c.

Graillon, m. graillons, plur. überbliebene Brocken/ Speiſen ꝛc. von einer guten Malzeit/ Gaſtung ꝛc. V. bribes, reſtes.

§ ils firent grand u chere, & il en demeura de bons graillons, ſie haben ſich luſtig gemacht/ und es ſeynd gute Brocken ꝛc. übergeblieben.

on pourroit faire un nouveau feſtin de vos graillons, von dem Übergebliebenen euerr Gaſterey könte man eine neue anſtellen.

les gueux ne vivent que de graillons, die Bettler leben nur von Brocken und Ubergebliebenen.

je n'ai que faire de vos graillons, ich habe eueer Brocken nicht vonnöhten.

Grain (grein) m. graine, f. Korn/ Körnlein/ it. Korn/ i. e. Getraid ꝛc.

§ grain de froment, de ſeigle, d'orge, d'aveine &c. plein, gros, peſant; menu (affamé, à petit grain) Weitzen-/ Raggen-/ Gerſten-/ Hader-ꝛc. korn ſo voll/ dick/ ſchwer; dünn/ klein iſt.

du ſeigle &c. à gros grain, dick-gekörntes Korn ꝛc.

ſe former en grain, ſich körnen. V. grainer.

il y a toujours de l'ivroie parmi le bon grain, es gibt allezeit Unkraut zwiſchen dem guten Korn (Getraid.)

grain, grains, plur. Korn/ Getraid im Felde und in der Erude.

§ les grains ſont beaux cette année, das Korn ſtehet heuer ſchön.

moiſſonner, battre, ſerrer, loger le grain ou les grains dans la grange, die Korn-feüchte eenden/ dreſchen/ einbeingen ꝛc.

grain, Korn/ it. Beer ꝛc.

§ un grain de raiſin, de grenade, grain de poivre, grain de laurier, de genievre &c. Trauben-/ Granaten-/ Pfeffer-/ Lorbeer-/ Wachholder-ꝛc. karn (-beer.)

grain de ſenevé, de mil &c. Senf-/ Hirſen-ꝛc. körnlein.

grain, Korn/ Beerlein ꝛc.

§ un grain de corail, d'ambre &c. Koen/ Beerlein ꝛc. von Corallen/ von Agtſtein ꝛc.

grains de chapelet defilez nuenfilez, Pater-nuſter-köener/ Körner eines Roſen-kranzes. V. pate-noire.

grain, Körnlein.

§ un grain de ſel, de poudre, de ſable, de mercure: reduire en menus grains, ein Körnlein Salz/ Pulvee/ Sand/ Queckſilber ꝛc. zu kleinen Körnlein machen.

grain de poids (il faut 20 grains pour faire une ſcrupule & 60 pour faire une dragme) ein Gran Gewicht.

§ un grain de muſc, d'ambre &c. ein Gran Biſem/ Ambra ꝛc.

un ducat trop leger de 2 grains, ein Ducat um 2 Gran zu leicht. V. leger.

grain figur.: cet homme n'a pas un grain d'eſprit, de bon ſens, de jugement, der Menſch hat nicht ein Gran (gar keinen) Verſtand ꝛc.

il a un grain de folie, er hat einen Gran von Thorheit.

ſi vous aviez un grain d'honneur, de honte, de charité, de pitié &c. vous ne &c. wann ihr einen Gran Ehr/ Scham/ Liebe/ Mitleiden hättet; ſo würdet ihr nicht ꝛc. V. tant ſoit peu.

un catholique à gros grain, ein Catholiſcher der die Kirchengebot nicht oder wenig achtet.

grains de petite verole qui pouſſent, heraus zu brechen anfangende Kinder-pocken (-blatteen.)

grain, grains, Korn ꝛc. in folgenden.

§ faire venir le grain ſur un cuir de vache, de veau &c. en le coudrant & l'achevant, auf einer geſtierten Kühe-/ Kalbe-ꝛc. haut das Korn kommen machen; ſie körnen. V. grainer.

cuir, marroquin &c. d'un beau grain, ſchön gekörnt/ gekräuſt Leder/ Cardnan ꝛc.

du cuir à gros grain, à petit, à menu (fin) grain, grob-/ fein-gekörnt Leder.

le grain du chagrin eſt delicat & naturel, das Korn auf dem Zapfen-leder iſt zart und natürlich.

grain, Korn/ i. e. Faden ꝛc. in folgenden.

§ grain d'etoffe: mohere à gros grain; le gros [grain] de Naples; ſatine à grains d'orge, dee Faden von Zeuch: dickfadichtee Mohet/ Auff/ Barchet ꝛc.

on connoit l'acier à ſon grain, qui eſt plus menu que celui du fer; marbre &c. à fin grain, der Stahl hat ein feinees Korn als das Eiſen; feinee Marmel ꝛc.

Graine, gréne, f. Saamen/ it. Kern von eßbar- und andern Kräutern/ was keine Aehern hat/ it. von etlichen Bäumen. V. ſemence. pepin.

§ graine de laituë, d'endive, grains de choux, de choux-fleurs, de raves, de navets, d'oignons &c. Lattich-/ Andivien-/ Kohl/ Blumen-kohl-/ Rettich-/ Rüb-/ Zwiebel-ꝛc. ſaamen.

graine de marjolaine, de perſil, de pimprenelle, de creſſon, d'oseille; graine de ſenouil, d'anis, de coriandre, de pavot &c. Majaran-/ Peterſil-/ Pimpernell-/ Kreß-/ Saur-ampfee-/ Feuchel-/ Anis-/ Coriander-/ Mahn-ꝛc. ſaamen.

graine (pepins) de melon, de concombre, de courge, citrouille &c. Melouen- Kukummer-/ Kürbs-ꝛc. kern.

ſemer toutes ſortes de graines dans ſon jardin, allerhand Saamen in ſeinen Garten ſäen.

tacher de cueillir, conſerver, d'avoir de la graine de quelque herbe &c. den Saamen von einem Kraut trachten zu ſtehen/ ſammeln ꝛc.

monter en graine, faire graine, venir en graine, produire de la graine, in Saamen ſchieſſen. V. gréner. germer.

cette plante vient de graine & de bouture, dieſe Pflantze wächſt beyde von Saamen/ und von Schoß.

graine, figur. Saamen,

§ graine de ver à ſoie (les œufs du papillon blanc) Saamen (Eyer) von Seiden-würmen.

mechante graine, ein ſchlimmes Gezüchte. V. engeance. race.

le Ciel en etouffe, en extirpe la graine!

*fille qui monte, eſt montée en graine, eine alte Jungfer.

Grenu, —ue, adj. gekörnet/ gekörnelt ꝛc. V. grené.

§ epi bien grenu (plein, chargé de grains) Körner-volle Aehre.

la poudre de canon finement grenuë ſert d'amorce, klein gekoenelt Pulver dient zum Zünd-kraut zu gebrauchen.

du tabac en poudre grenu, gekoenelt-/ granirter Schnupptoback.

l'huile d'olive &c. grenuë (figée en grains gras ou petits) gekörneltes/ geſtanden Baum-öel ꝛc.

du cuir bien grenu, wol gekoenelites (teaufes) Leder. V. grain.

Grenade (pomme de grenade, Granat/ Granat-apfel.

§ ecorce, grains vineux (ſec, jus, vin) de grenade, Granaten-ſchale/ -körner/ -ſaft ꝛc.

grenade aigre, acide, grenade douce, ſaurer/ ſüſſer Granatapfel.

[fleur de] grenade, Granaten-blühe (-blum.)

grenade, figur. ſorte de feu d'artifice)

§ faire, charger, jetter des grenades, Granaten machen/ füllen/ werffen.

il y a des grenades de fer (de fonte) & il y en a de carton, de verre, de poterie, de bois &c. es gibt gegoſſene; es gibt auch dick-papierne, gläſerne/ erdene/ höltzerne Granaten.

l'eclat que fait la grenade en ſe crevant, der Schlag (Knall) einer Granat, wann ſie zerſpringt.

les ennemis firent un grand feu de grenades, die Feinde ſpielten ſtarck mit Granaten.

le moien pour eviter le feu d'une grenade, c'eſt de ſe coucher à terre avant qu'elle ſoit crevée.

grenade à la main, ou qu'on jette à la main; Hand-granate.

la tuſee de la grenade où eſt l'amorce lente, der Zapfen/ der Brand einer Granate.

Grenadier, m. Granaten-baum.

§ un beau grenadier à fleurs & à fruit, ein ſchöner/ beyde Blumen und Frucht-tragender Granaten-baum.

grenadier, figur. Granadirer/ Grenadirer.

§ commander (etre à la tete) d'une compagnie de grenadiers, faire avancer les grenadiers, eine Comoagnie Granadirs commandiren/ ſie anrucken laſſen.

capitaine de grenadiers, Granadirer-Hauptmann.

grenadier à pié, grenadier à cheval &c.

Grenadiere, f. Granaten-oder Granadiers-taſche.

§ avoir ſa grenadiere bien garnie ou remplie, ſeine Taſche mit Hand-granaten wol erfüllet haben.

Grenaille, f. Gekörnel von Ertz. V. metal reduit en menus grains.

§ reduire l'argent &c. en grenaille, en le jettant tout fondu dans de l'eau froide.

ſe reduire, ſe former en grenaille, comme le mercure epanché, ſich körneln wie das ergoſſene Queckſilber.

Grenat, m. Granat/ Art Edel-ſtein.

§ un collier, bracelet de grenats orteutels, ein Hals-gehänge von Orientaliſchen Granaten ꝛc.

Grenier, m. [*Lat.* granarium] Korn-/ Getraid-boden/ Korn ſpeicher.

§ amaſſer, ſerrer, garder ſes grains battus dans ſon grenier (ſes greniers) ſein ausgedroſchen Getraid auf ſeinen Korn-uboden aufſchütten/ verwahren.

grenier

grenier public (greniers publics) Stadt-ꝛc. Kornhauß. V. magazin à grains.
avoir ſes greniers pleins, ſeine Speicher voll / met. alles die Hülle und Fülle haben.
n'avoir ni grenier ni cellier, weder Speicher noch Keller haben.
grenier, Stadel/ Niderlag ꝛc. zu gewiſſen Sachen. V. magazin.
§ un grenier à ſel; grenier à poivres &c. Salz-/ Pfeffer-ſtadel ꝛc.
grenier au foin, Heu-ſtadel.
en grenier: embarquer, charger du blé, du ſel &c. en grenier (ſans ſacs, ſans l'enſacher) Korn/ Salz ꝛc. in ein Schiff einladen (einſchütten unengeſackt.)
grenier d'une maiſon, Boden/ Laube eines Hauſes/ ob ſchon kein Korn da aufgeſchüttet. V. galetas, dernier étage d'une maiſon ſous les cuiles.
§ loger, etre logé, demeurer dans un grenier; loſier on grenier, pour y mettre ſes meubles &c. auf einem Boden wohnen ꝛc.
grenier, figur. Korn-boden ꝛc. in folgenden.
§ la Pologne eſt le grenier de l'Hollande &c. (elle lui fournit les grains) Pohlen iſt Hollands ꝛc. Korn-ſpeicher (Vorrat- oder Proviant-hauß) ſchafft ihnen das Getraid ums Geld.
Grenier, grenetier, m. Körnler/ i. e. Korn-ꝛc. it. allerhand Hülſen-gemüs und Geſäme-/ it. Erbſen-/ Bohnen-/ Mehl-/ Kleyen-ꝛc. it. Heu-/ Stroh-/ Futteraſchi-händler; Fütterer ꝛc.
§ marchand-grenier; un riche grenetier.
greoler du grenier à ſel &c. Salz-ſtadler ꝛc.
Grainer, gréner, greiner, v. a. körnen / in Aehren/ in Saamen ſchieſſen. V. ſe former en grain, monter en epi, it. s'epier.
§ ce beau tems fera grainer les blez, das ſchöne Wetter wird das Getraide körnen machen.
plaote, epi qui comence a grainer, Pflantze/ Aehre ſo anfängt zu körnen/ in Saamen zu ſchieſſen.
ces ſortes de plantes ne grainent point dans ces païs (ſous ces climats) & ſi elles grainent, elles le font ſi tard que leur graine ne ſauroit meurir.
laiſſer grainer des laituës, des aſperges &c. Lattiche/ Spargen ꝛc. ſchieſſen/ ſich beſamen laſſen.
cette herbe graine bien, graine richement, copieuſement, dieſes Kraut ꝛc. ſamet/ beſamet ſich reichlich.
Greneterie, f. Korn- und Getraid-ꝛc. handel. V. grenier &c.
§ la greneterie eſt bonne & lucrative.
Grainer, gréner, granuler, v. a. körneln ꝛc.
§ grainer du tabac, du poudre &c. Schnup-taback/ Pulver ꝛc. körnlin.
grainer du cuir (y faire venir le grain) Leder körnen/ kräuſen.
granuler du plomb, de l'argent ou quelque metal fondu (en le jettant dans de l'eau froide) (en faire la granulation) Bley/ Silber ꝛc. körneln. V. grain.
Greneris, m. Gekörnel/ der Körnel-krais um den Rand einer Müntz/ eines Pfennigs ꝛc.
§ le grenetis au bord d'une piece de monnoïe, du medaille (le tour, la bordure en forme d'un rang (chapelet) de petits grains relevez en boſſe.)
Grange, f. [von grain, *quaſi*: grainge, grainage &c.] Scheuer/ Korn-ſcheuer.
§ mettre, taſſer, entaſſer les gerbes (grains) dans le grange, die Korn-ꝛc. garben in die Scheuer aufſchobern. V. engranger, ſerrer.
avoir la grange bien garnie (engerbée) eine wol angefüllte Scheuer haben.
la travée (l'aire) de la grange, die Tenne einer Scheuer.
grange Hof/ Meyer-hof/ Bauer-hof. V. ferme, metairie, maiſon de champs.
§ je m'en vais à ma grange, ich gehe auf meinen Haf.
granges: fourrager les granges, der Bauren ihre Scheuren/ it. Häuſer ꝛc. futterraſchirren.
Granger, m. [*lat.* villicus] Mayer. V. metaïer &c.
Verb. Compoſ. von *-grainer, -granger.*
Engreiner, engrainer, v. n. it. a. Getraid aufſchütten in der Mühle.
§ engreiner (mettre du grain) dans la tremie du moulin (engreiner la tremie.)
le premier venu engreine le premier, wer erſt kommt/ ſchüttet zu erſt auf (mahlet erſt.)
votre grain eſt deja engreiné, eure Korn iſt ſchon aufgeſchüttet.
engrener, Pferde ꝛc. mit Getraid füttern und aufmäſten.
§ engrener ſes chevaux amaigris, malades &c. (les nourrir de bon grain pour les remettre en chair.)
s'engrener (ſe grainer) engrené: cet homme s'eſt bien engrené dans cette charge &c. ſich mäſten ꝛc. der Mann hat ſich wol gemäſtet in dieſem Amt.
engréner, figur. in folgenden.
§ engréner un procès, engréner une affaire &c. (comencer à y travailler) einen Proceß ꝛc. aufſchütten/ i. e. vor die Hand nehmen.
vous reuſſirez, vous avez bien engrené. es wird euch gelingen/ ihr habt wol angefangen.
engrener: cette petite rone engrene bien dans la grande; ces deux rones engrenent bien (les dents de l'une entrent bien dans celles de l'autre) das kleine Rad greift recht in das gröſſere (die Zähne des einen fallen recht in des andern ſeine.)
Egrainer, égrener, v. a. die Körner/ den Samen aus einer Aehre/ Pflantze ꝛc. heraus bringen/ reiben/ dreſchen.
§ egrainer un epi en le trottant; egrainer les epis, les gerbes leches en les battant, foulant &c.
egrainer du fenoüil &c. ſee, dörren Fenchel ꝛc. ausdreſchen.
egrainer un raiſin, ou autre fruit ſemblable, die Körner/ Beer von einem Traubn oder ſonſt was abzupfen/ abpflücken.
s'egrainer v. r.: les epis s'égrainent quand ils ſont trop ſecs; le raiſin s'égraine quand il eſt trop meur, die Aehren entkörnen ſich/ i. e. die Körner fallen aus den Aehren/ wann ſie zu dörr/ und die Trauben-korner fallen ab / wann ſie zu reif ſeynd.
egrainé, entkörnet; wo die Körner aus- oder abgefallen ſeynd.
epis egrainez; raiſin egrainé &c.
Engranger, v. a. einſcheuern/ in die Scheuer bringen/ einbringen/ einthun ꝛc.
§ engranger ſes grains, ſes blez, ſes aveines, orges &c. engranger ſes foins &c. ſein Getraid/ ſeinen Habern/ Gerſten ꝛc. ſein Heu ꝛc. einbringen.
engrangé: les biens de la terre) ſont engrangez, Dieu en ſoit loüé & remercié! eingebracht: die Feld-früchten ſeynd eingebracht / GOtt ſey gelobt und gedancket!
Degranger, v. a. aus der Scheuer thun/ nehmen/ rauben ꝛc.
§ les fourrageurs ennemis degrangent les grains, les aveines, les foins &c. aux pauvres païſans &c. die feindliche Futterraſchirer rauben den armen Landleuten ihr Getraid/ Habern/ Heu ꝛc. aus den Scheuern/ Baden/ Ställen ꝛc. heraus.
Rengranger, v. a. wiederum einſcheuern ꝛc.
§ rengranger ce que les fourrageurs chaſſez, pris, tuez avoient degrangé, was man den verjagt-/ gefangen-/ getödeten Futterraſchirern/ ſo die Scheuren beraubt hatten/ abgejagt/ wiederum einthun.
Graiſſet, m. [*lat.* rubeta] Laub-froſch.
§ le graiſſet tient du crapaut, der Laub-froſch hat was von Krötenart.
Grammaire, f. [griech. Grammatica] Sprach-lehr/ Sprach-kunſt/ it. das ſo genante Buch.
§ compoſer, ecrire &c. une grammaire.
apprendre, ſavoir, enſeigner une langue per grammaire, eine Sprach nach der Grammatick lernen/ können/ lehren.
une bonne, exacte, parfaite, methodique grammaire, eine gute/ richtige/ rechtſchaffene ꝛc. Grammatick.
une ſotte grammaire; grammaire obſcure, mal-digerée, imparfaite, rüw närriſche/ dunckele ꝛc. Grammatick.
pecher, faillir contre les preceptes, regles de la grammaire, wider die Grammatick fehlen ꝛc.
grammaire latine, françoiſe, italienne, alemande, eſpagnolle &c. Latiniſche/ Franzöſiſche/ Italiäniſche/ Teutſche/ Spaniſche ꝛc. Grammatick.
Grammairien, Sprach-lehrer nach der Grammatick / it. Schreiber oder Componirer.
§ un bon, un ſavant, excellent, un ſolide grammairien; un pauvre, un petit grammairien.
Grammatical, adj. zur Grammatick gehörig.
§ un vice grammatical, faute grammaticale, ein Fehler wider die Grammatick.
juſteſſe grammaticale, Richtigkeit einer Rede nach der Grammatick.
les termes grammaticaux, die Grammaticaliſche Lehr- und Kern-kunſt-wörter.
Grammaticalement, adv. nach der Grammatick.
§ parler, ecrire grammaticalement bien, mais ſans elegance, ſans idiotiſme (faire des barbarismes ſans faire des ſolecismes) nach den Reguln der Grammatick zwar recht reden/ ſchreiben/ aber ohne Zier ꝛc.

*Grand, m. —ande, adj. [*lat.* grandis &c.] groß ꝛc. V. gros.

Nota. Dieſes Wort iſt faſt in allen Sprachen von ſehr univerſalen Gebrauch.

§ un grand bâtiment, temple, palais &c. ein groſſes Gebäu/Tempel/Palaſt ꝛc.
une grande maiſon, egliſe &c. groſſes Haus/Kirche ꝛc.
un livre en grand folio, en grand quarto.

grand, groß/ i. e. weit ꝛc. V. large.

§ un grand jardin, foret, pais &c. (de grande etendue) groſſer Garten/Wald/Land ꝛc.
grande allée, ville, place, egliſe, groſſer Gang/Stadt/Platz/Kirche ꝛc.
grande eau, grande mer, grande riviere, groſſes Waſſer/groß Meer/groſſer Fluß.
un grand feu, groſſes Feuer.
une grande lieuë, un grand voïage, eine groſſe Meile/ eine groſſe/weite Reiſe ꝛc.

grand, groß/ i. e. lang/dick ꝛc.

§ devenir grand & gros, groß und dick werden. V. croitre.
etre deja grand (de grande taille) un grand homme brun &c.
il eſt plus grand que moi de la tête, ſchon groß ſeyn/ ein groſſer braver ꝛc. Menſch; er iſt eines Kopfs gröſſer denn ich.
de grands cheveux noirs &c. lange/ſchwarze ꝛc. Haar.

Nota. Dennoch kan man nicht ſagen: une grande perruque &c. ſondern: une longue perruque &c. eine lange Perrucke.

grand, groß/ i. e. heftig/ſtarck. V. exceſſif, rude &c.

§ grand froid, grand chaud, groſſe Kälee Hitze.
un grand vent, ein groſſer/ heftiger Wind. V. impetueux.
grande depenſe, groſſe Unkoſten. V. gros.
un grand crime, peché, une grande faute, ein groſſes Laſter/ groſſe Sünde/ Fehler.
grande malice (mechanceté) calomnie &c. groſſe Bosheit/ Läſterung ꝛc. V. enorme, lourd.
grand amour, grande haine (paſſion) doleur, affliction, groſſe Liebe/ Haß/ Schmertz/ Betrübnis ꝛc.
un grand orgueil; grande vanité, ambition, groſſe Hoffart/ Ehrgeitz.
grande peur, grande joie, grand contentement, groſſe Furcht/ Freude ꝛc.

grand, groß/ i. e. wichtig ꝛc. V. important &c.

§ un grand deſſein, grande entrepriſe, groſſes Vorhaben/ groſſes Unternehmen.
un grand cas, conp, grande affaire; avoir de grandes affaires &c. ein groſſer Streich/ groſſe Sache ꝛc.
un grand ſecret, grand miſtere, ein groß Geheimnis.
faire grand cas, grande eſtime de q.. groſſe Eſtim von einem machen.
grand bonheur, malheur; grande disgrace, groſſes Glück/ Unglück/ groſſer Unſtern ꝛc.
ce n'eſt pas grand' choſe, das iſt keine groſſe Sache.
avoir de grands biens, groſſe Güter haben.

grand, groß/ i. e. ſchwer/ mühſam.

§ grand travail, grande peine, groſſe Arbeit/ groſſe Mühe ꝛc. V. difficile, penible.

grand, groß/ i. e. vortrefflich/ herrlich. V. excellent &c.

§ Dieu eſt Grand; Son Nom eſt Grand, GOTT iſt Groß; Sein Nam iſt Groß.
un grand Roi, un grand Monarque, un grand Seigneur &c.
les grands Seigneurs (les Grands) die groſſen Herrn (Hanſen) die Groſſen. V. potentat, puiſſance.
un grand homme, perſonnage; un grand ſaint, ſavant, orateur &c. un grand politique (miniſtre) medecin, maitre, auteur, aſtronome &c. ein groſſer/ i. e. vortrefflicher ꝛc. Mann/ Perſon/ heiliger/ gelehrter Redner ꝛc. ein groſſer Staatsmann/ Arzt/ Meiſter/ Scribent/ Stern-kundiger ꝛc. V. illuſtre, celebre, fameux, renommé &c.
une grande femme, dame, princeſſe, heroine, ſainte &c. eine groſſe Frau/ Dame/ Fürſtin/ Heldin/ Heilige ꝛc.

grand, groß ꝛc. i. e. ertz-/ haupt- ꝛc. in folgenden.

§ un grand lot (ſot) animal, bete, coquin, maraut, tiran, paillard, volent &c. ein groſſer Narr/ Thier/ Schurck/ Tyrann/ Hurer/ Dieb ꝛc. V. intigne, franc &c.

grand, groß/ i. e. herrlich/ nobel/ tapfer ꝛc. V. genereux.

§ un grand exploit, grande action, eine groſſe/ herrliche That.
un grand cœur, eſprit, groſſe Hertzhaftigkeit/ groſſer/ hoher Verſtand.
une grande ame; avoir l'ame grande.
avoir l'air grand, groß-herriſch ausſehen. V. air, mine, haut.
avoir le grand air, als ein vornehmer Herr leben/ ſich aufführen ꝛc.

avoir un grand fonds de merite, de probité. V. fonds.
avoir grande opinion de ſoi, groſſe Meinung von ſich haben.

grand, groß/ i. e. ſtattlich. V. magnifique.

§ un grand feſtin, grand repas, ein groſſes Gaſtmal/ groſſe Malzeit.

grand, groß/ i. e. Zahl-reich/ Volck-reich/ viel. V. nombreux.

§ grand nombre, grande aſſemblée, foule, grand concours &c. eine groſſe Anzahl/ groſſe Verſammlung ꝛc.

grand, groß/ i. e. nachdrücklich/ zierlich ꝛc. V. pareticque &c.

§ dire de grands mots, de grandes expreſſions &c. groſſe Worte ꝛc. ſprechen ꝛc.
ſavoir quelques grands mots de latin, de grec &c.
un grand diſcours, ein herrlicher Diſcurs.
avoir une grande maniere de dire les choſes, die Sachen herrlich/ ſtattlich wiſſen vorzubringen.
faire de grands complimens, de grandes ceremonies, embraſſades &c. groſſe Complementen/ groſſe Ceremonien/ Umarmungen ꝛc. machen.
Madame n'aime pas les grands complimens. die Frau iſt keine Liebhaberin von vielen (ſtattlichen) Complementen.

Grand, le Grand (in folgenden Titeln und Prædicaten/ theils nach/ theils vor) als:

§ Alexandre &c. le Grand.
Leopold, Henri, Louis &c. le Grand.
le Grand Turc; le Grand Cam (Can) de la Tartarie, le Grand Mogol &c.
le Grand Zsar de Moſcovie.
le Roi, la Reine de la Grand'Bretagne.
le Grand-Duc de Toſcane.
le Grand-Caire &c.

grand- groß- ꝛc. (Titul einiger Beamten.)

§ grand pretre, grand ſacrificateur, groß- i. e. Hoher-prieſter.
grand-Vizir, Groß-vezir.
grand-chambelan (maitre d'hotel) grand-maréchal, grand-prieur &c. Groß-hofmeiſter (Kammerer) Marſchall ꝛc.
grand-aumonier, Groß-almoſen-pfleger.
grand-maitre d'un ordre de chevalerie &c. Groß-meiſter eines Ritter-ordens.

grand', la grand' an ſtatt grande, in folgenden/ und ſonſten in wenig andern.

§ la grand' Bretagne, Groß-Britannien.
la grand' chambre de Parlement, la grand' ſale, der groſſe Parlament-ſaal.
la grand' meſſe, die hohe Meſſe/ das hohe Amt.
grand' croix, vornehmer Ordens-ritter. V. croix.
faire grand' chere, herrlich leben/ eſſen/ ſchmauſen.
ma grand' mere, grand' tante &c. (ma mere grand') meine Groß mutter/ Groß-baſe ꝛc.

grand, grands, noch in folgenden und dergleichen.

§ s'expoſer au grand air, le grand air eſt à craindre, ſich in die völlige Luft wagen.
aimer les grands vins, gern ſtarcke Weine trincken.
jouer grand jeu, hoch ſpielen V. gros.
les grandes fetes, les grands jours de juſtice, die hohen Feſt-/ die hohen Gerichts-tage.
le grand monde, die vornehmſten Leute des Adels ꝛc. V. monde. beau monde.
le grand chemin; aller le grand chemin; volent de grand chemin, Land-ſtraſſe; die Land-ſtraſſe wandern; Straſſen-räuber ꝛc.
ſe lever de grand matin, des Morgens ſehr früh aufſtehen ꝛc.

grand, ſubſt. grands, plur. in folgenden.

§ un Grand d'Eſpagne: devenir, etre fait Grand (etre elevé au Grandat) d'Eſpagne, ein Groß-herr (Groß-tadt) von Spanien.
les grands du monde (du ſiecle de la terre) die Groſſen von dieſer Welt. V. princes, puiſſances.
les grands & les petits dans le monde, die Groſſen und die Kleinen (Reich- und Armen) in der Welt.
faire le grand (trancher du grand) einen groſſen Herrn agiren.
hanter, approcher les grands, viel mit Groſſen [Herren] umgehen.

grand, neutr. etwas Groſſes/ Herrliches ꝛc.

§ il y a, je ne ſai quoi de grand dans l'air, dans la mine, dans les demarches &c. de ce prince, de cette princeſſe &c. es erſcheinet weiß nicht was Groß-herrliches in dem G ſicht uns in allem Thun dieſes Printzen/ dieſer Printeſſin ꝛc.
le grand (ſublime) dans un diſcours, ſermon &c. was in einer Rede herrlich und ſtattlich iſt.
en grand: peindre en grand & en petit, in Groß: in Groß und in Klein mahlen ꝛc.

Grandiſſime, adj. c. [komt nur ſchertz-weis in folgenden und dergleichen vor] überaus groß ꝛc. V. fort-grand. tres-grand &c. iſt beſſer.

§ *fille qui a une taille grandiſſime, qu'on pourroit appeller grandiſſime, eine Jungfer von überaus langer Geſtalt.

*vous me ſerez un grandiſſime plaiſir &c. ihr würdet mir einen überaus groſſen Gefallen ꝛc. thun.

*il fait grandiſſime fortune, er machrt überaus wol ſein Glück ꝛc.

Grandelet, adj. ſo ziemlich groß/ it. etwas zu groß.

§ ſes enfans ſont deja grandelets, ſeiner (ihrer) Kinder ſeynd ſchon paſſirlich groß.

avoir avalé un morceau un peu grandelet, einen etwas zu groſſen Brocken eingeſchlucket haben.

Grandement, adv. groß/ it. ſehr höchlich. V. beaucoup. fort.

§ vous m'obligez grandement, ihr verbindet mich ſehr (hoch.)

je ſuis grandement ſurpris (etonné) ich bin ſehr (höchlich) verwundrt ꝛc.

il ne s'en ſoucie pas grandement, er feagt nicht viel darnach.

vous vous trompez grandement, ſi &c. ihr betrieget euch ſehr (gewaltig) wann ꝛc. V. lourdement.

c'eſt une charge &c. que je n'ambitionne pas grandement, das iſt ein Amt/ darnach ich mich nicht groß ſehne ꝛc. und dergleichen.

Grandeur, f. Gröſſe/ it. Länge ꝛc.

§ meſurer &c. la grandeur; avoir une grandeur raiſonnable &c. die Gröſſe abmeſſen; eine zimliche Gröſſe (Längr) haben.

grandeur, grandeurs, plur. Gröſſe ꝛc. in folgenden.

§ la Grandeur de Dieu, dir Gröſſe/ Groß-herrlichkeit/ Vollkommenheit ꝛc. GOttes

chanter, celebrer les Grandeurs de Dieu, au prix des quelles toutes les grandeurs humaines, tous les Grands, & toutes leurs grandeurs ſont ne que des petiteſſes, des foibleſſes &c.

la grandeur d'une entrepriſe, d'un miſtera &c. die Gröſſe eines Unternehmens/ eines Geheimnis ꝛc. V. importance. profondeur.

la grandeur du ſtile, d'un ſujet &c.

grandeur: ce prince a un air de grandeur qui inſpira du reſpect, dieſer Printz hat ein herrliches/ groß-heeeliches Anſehen. V. majeſté.

grandeur d'ame, Groß-müthigkeit/ Edel-mut ꝛc. V. generoſité &c.

Grandeur: traiter q. de Grandeur (Votre Grandeur) jemand Ihro Großhrut tieuliren.

on traite de Votre Grandeur les Gouverneurs des provinces, les Marechaux de France, & tous ceux qui ſont immediatement au deſſous des Princes.

Grandir, v. n. groß/ gröſſer werden/ wachſen. V. croitre. s'accroitre. devenir plus grand.

§ les arbres (les plantes) les animaux grandiſſent imperceptiblement, die Bäumr (Pflantzen) wachſen unvermerckt.

Verb. Compoſ.

Aggrandir, v. a. vergröſſern/ erweitern/ gröſſer/ weiter/ breiter ꝛc. machen.

§ aggrandir un jardin, une maiſon, palais, cour, une ville &c. einen Garten/ Hauß/ Palaſt/ Hof/ Stadt ꝛc. erweitern.

aggrandir ſon empira, ſes états, ſein Reich/ ſein Gebirt erweitern. V. etendre.

aggrandir q.: les princes aggrandiſſent & appetiſſent qui il leur plait, einen groß/ i. e. reich/ anſehnlich ꝛc. machen ꝛc.

aggrandir, s'aggrandir, figur. ergröſſern/ vermehren ꝛc. it. gröſſer ꝛc. werden/ in folgenden.

§ aggrandir un livra &c. ein Buch ꝛc. gröſſer/ dicker/ ausführlicher ꝛc. machen. V. groſſir. augmenter.

aggrandir ſa bonne fortune, ſon etat (ſa condition) ſa famille, ſa maiſon &c. ſein Glück/ Stand/ Hauß ꝛc. vergröſſern. V. avancer.

aggrandir une faute, un fait &c. einen Frhler/ eine That ꝛc. vergröſſern/ darzu ſetzen ꝛc. V. exaggerer.

s'aggrandir [en honneurs, en richeſſes &c.] ſe chercher que les occaſions de s'aggrandir de plus en plus, ſich vergröſſern/ i. e. ſich ſchwingen/ empar bringen/ immer vornehmer/ ſtattlicher/ reicher ꝛc. werden.

aggrandi: il s'eſt aggrandi en peu de tems, vergräffrt ꝛc. er hat ſich in kurtzer Zeit geſchwungen/ iſt ein groſſer Herr (groſſes Thier) worden.

Aggrandiſſement, m. Ergröſſerung/ Erweiterung.

§ travailler à l'aggrandiſſement d'une ville &c. eine Stadt ꝛc. trachten zu erweitern.

ne ſonger qu'à ſon aggrandiſſement, à l'aggrandiſſement de ſon empire, etat, maiſon, famille, enfans &c. nur gedencken wie er ſein Reich vermehre/ ſeinen Staat/ Hauß/ Kinder ꝛc. empor bringe.

il doit ſon aggrandiſſemnut à un tel prince &c. er hat ſein Aufkommen ꝛc. dem und dem Fürſten zu dancken.

Ragrandir, v. a. wieder ergröſſern/ erweitern.

§ ragrandir une ville: on a ragrandi Amſterdam plus de la moitié, man hat Amſterdam um die Helfte groſſer gemacht.

ragrandir les meſures, les poids &c. die Maſſen/ Gewichte ꝛc. gröſſer machen.

ragrandir une jupe, einen Rock erweitern. V. elargir.

ragrandir un trou trop étroit avec la tariera, ein gar zu enges Loch erweitern/ weiter bohren/ ausbohren/ ausgrabren ꝛc.

Grapin, grapil, m. Hake/ Haken/ Klammer/ Ancker.

§ accrocher un navire &c. avec un grapio, ein Schiff mit ſolchem Hakrn anklammeren.

accrocher un ſeau &c. avec un grapin à quattre bras (à pointes recourbées.)

grapin à feu, Brand-hake/ Feuer-hake.

—graphie, —graphe, [von Griech.] Beſchreibung ꝛc.

Nota. Hiermit werden einige Griechiſche Worte componirt/ welche als Kunſt-wörter in Frantzöſiſcher Sprach üblich ſeynd/ als:

Chirographe, eigene Handſchrifft.

§ chirographaire: creancier chirographaire, ein Schuld-herr der des Schuldners eigenhändige Obligation aufweiſen kan.

Geographie, f. Erd- und Land-beſchreibung.

Holographe, adj. was gantz mit eigener Hand geſchrieben und unterſchrieben iſt.

§ un teſtament holographe, Teſtamrnt ſo der Teſtator gantz mit eigenrr Hand geſchriebrn/ unterſchrieben und geſiegelt hat/ ohne fernere Zeugen ꝛc.

un teſtament holographe eſt valable en France ſans autres formalitez.

Ienographie, f. der gantze Grund-riß eines Gebäues/ wie es der Erden gleich ausſihet. V. plan.

Ortographie, orthographie, f. der gantze Ab- und Auftriß eines Gebäues mit allen ſeinen Höhen und Geſtalten von auſſen. V. elevation. profil.

Ortographe, f. Recht-ſchreibung der Worte/ it. rechte Abſetzung derſelben in einer Sprache.

§ apprendre, ſavoir, obſerver correctement la honne ortographe, dieſelbe lernrn/ können/ drob halten.

faute ortographe: ignorer la vraie ortographe, manquer à l'ortographe, Fauſch-ſchreibung; die Recht-ſchreibung nicht können.

ecrira encora ſuivant la vieille ortographe, noch nach der altrn Schreib-art die Wörtrr ſchreibrn.

ſuivre la nouvelle ortographe, du tems, der neuen Frantzöſiſchen Recht-ſchreibung folgrn.

Ortographier, v. n. it. a. nach gewiſſen Schreib-reguln die Wörter einer Sprach ſchreiben.

§ ortographier bien les mots; ortographier à la mode (ſelon l'ortographe moderne) nach der neueſt- und beſten Schreibwriſe ſchreibrn.

ortographier mal; ortographier à la vieille mode (ſelon l'ancienne ortographe) nach der altrn Schreib-wriſe ſchreiben.

cet auteur ecrit tres-purement, mais il ortographie comme on vieux Gaulois.

ortographier un mot: comment ortographiez vous ce mot-là? ein Wort ſchreiben; wir ſchreibt ihr dieſes Wart?

Topographie, f. Beſchreibung eines beſondern Orts oder Landſchafft.

Grappe, f. Traube/ Trappe/ und was ihm gleich ſihet.

§ grappe de raiſin, Wein-traube.

une groſſe, longue grappe; une petite, menuë grappe, groſſe/ kleine Traube.

grappe de lureau de lierre &c. (arbre qui porte ſon fruit en grappe ou par grappes) die Trappen von Hollunder/ Epheu ꝛc. ein Trappen-tragender Baum.

*mordre à la grappe; faire mordre q. u à la grappe, ringrhen/ gern hörrn/ ſich trefflich gefallen laſſen was einer ihm vorſchlägt/ rahtet ꝛc.

quand on lui parle de cette affaire, il mord à la grappe; on n'a qu'à lui parler de cela, qu'il mord à la grappe.

Grappillon, m. kleines Träublein.

§ il n'y a que des grappillons dans ſa vigne.

Grap-

Grappiller, v. n. it. a. nachleſen in einem geleſenen Weinberge. V. glaner.

§ aller grappillet (au grappillage) dans one vigne vendangée.

grappiller, figur. grappeln/i.e. heimlich ſtelen/entttragen/ Beſchores machen. V. derobbee. amaſſee. piller. grippper &c.

§ les valets, les fervances grappillent où ils peuvent, & ce qu'ils peuvent, die Knecht und Mägde groppeln/ wo ſie was ergeappeln ꝛc. können. V. ferrer la mule.

il n'y a plus rien à grappiller aprés lui; les autres ont deja tiré le meilleur, es iſt nichts nachzuleſen noch thun; es iſt das beſte ſchon fort.

il n'y a rien à grappiller dans ſon pauvre menage, es iſt nichts zu ſtelen in ſeinem armen Haußweſen.

on ne gagne dans cet emploi que ce qu'on y grappille, auſſer was einer ſo erſchnappt/iſt bey dieſem Amt nichts zu gewinnen.

Rape, rappé. ns. [von grappe, Wein-traube ꝛc. *quaſi:* grappé] Räps/ ſo genannter Wein auf Trauben-körnern ligend.

§ du vin rapé (du rapé) Räps-quaſi: Gräps-wein.

ou fait le rapé des raiſins (grains de grappes) trier, dont on remplit à demi un tonneau pour repaſſer deſſus du vin de la cuve &c.

un paſſe, repaſſe des vins affoiblis ou gâtez par le rapé (für des rapez) pour leur donner de nouvelles forces.

boire du rapé (du vin paſſé ſur un rapé) on boit de bon rapé à Strasbourg, man trincket guten Räps zu Straßburg.

du rapé de coupeaux, Räps ſo an Körnern und Spanen ligt.

Gras, m. graſſe, f. adj. [von *lat.* graſſus] fett/ feiſt/it. leibig ꝛc.

§ un cochon, veau, beuf &c. gras, chapoo &c. gras, ein fettes Schwein/ Kalb/ Ochs ꝛc.; ein fetter Kappaun ꝛc.

une ponle graſſe, carpe, anguille &c. graſſe, eine fette Henne/ Karpf/ Aal ꝛc.

un homme gras, une femme graſſe, ein fetter Mann/ fettes Weib ꝛc. V. replet, corpulent, chargé de graiſſe, de cuiſine.

etre gras a lard, * gras comme un moine, Speck-fett ꝛc. ſeyn.

devenir gras, fett ꝛc. werden.

gras, fett/ feiſt ꝛc. in folgenden. V. onctueux huileux.

§ du porc, beuf, mouton &c. bien gras; de la viande graſſe (du gras) fett Schweinen-/Ochſen-/Hammel-ꝛc. fleiſch; fett Fleiſch (Fettes.)

du fromage gras, du beurre gras, fetter Käſe/ fette Butter.

gras &c. fett/ i. e. wol geſchmältzt/ oder geſchmiert ꝛc.

§ un potage gras; des choux &c. gras; un haricot &c, bien gras, eine fette Suppe/ fettes Kohl ꝛc.

faire ſes choux gras de quelque metier. V. choux.

du cuir gras, geſchmiert Leder.

gras, fett/ i. e. wol gedungt/ fruchtbar ꝛc.

§ terroir gras, terre graſſe, fettes/ it. laimicht Land/ fette Erde ꝛc. V. argileux. limoneux.

un gras paturage; pâtis gras (herbeux, aboudans en herbes &c.) fette Weide für das Vieh ꝛc. V. engrais.

gras, fett/ i. e. ſchmierig/ſchmutzig von Fett/ Schmier ꝛc. V. ſale, ſali de graiſſe, d'oeduee &c.

§ un torchon gras, tablier gras; nappe &c. graſſe, ein fettes (ſchmutziges) Hadern/fette/ ſchmierige Küchen-ſchürtze/ fettes/ſchmieriges Tiſch-tuch ꝛc. V. ſale. encraſſé.

un chapeau &c. gras, collet de pourpoint gras &c. ſchmutziger Hut ꝛc. beſchwitzter Wammes-kragen ꝛc.

perrnque graſſe, cheveux &c. gras, ſchmutzige Perucke/ Haar ꝛc.

ne crachar gras, ein fetter Speichel. V. hoitre.

des gants gras (bien cirez) wol gemächte Handſchuhe.

gras, ſubſt. Fettes; Fettes vom Fleiſch.

§ aimer, n'aimer pas le gras: tel aime le gras, & tel le maigre, gern / nicht gern Fettes [Fleiſch] eſſen: einer iſſet gern Fettes/der andere Mageres.

du gras: manger du maigre & du gras, Fiſch und Fleiſch zugleich ſpeiſen.

le gras dooble, Doppel-wammen.

le gras de la jambe: n'avoir preſque point de gras de jambe, die Waden an Schencken: faſt keine Waden haben.

gras, fett/ figur. in folgenden.

§ figue graſſe, Speck-feige.

de l'ancre &c. gras, dicke/ kleberichte Dinte. V. épais. gleau. filant.

mortier trop gras (où il y a trop peu de ſable) fetter Mörtel/ worunter zu wenig Sand.

piece de bois, pierre qui eſt trop graſſe (epaiſſe) gar zu dickes Holz/ Stein ꝛc. V. demaigrir.

païs gras, terre graſſe, fettes Land/ davon alles die Hülle und die Fülle iſt. V. abondant.

jour gras, où l'on mange de la viande, Fleiſch-tag (kein Faſttag) V. gras adv.

jeudi, dimanche, lundi, mardi &c. gras, fettee Donnerſtag (letzte Faſtnacht-tage.) V. di &c. lundi &c.

être entré dans un emploi gras, dans une affaire graſſe, in ein fettes (einträgliches) Amt ꝛc. kommen ſeyn (da gute Pfeifen zu ſchneiden.) V. lucratif.

une graſſe abbaie, chanoinie, eine fette Abtey/ Dom-herrnſtelle ꝛc.

vous en etes (vous voila) bien plus gras (graſſe) d'avoir redit cela, d'avoir caſſe ce vacarme (vous n'en avez nul avantage.) ihr ſeyd gewiß fetter worden/ daß ihr das ausgeſchwätzt/ daß ihr den Lermen verurſacht habt ꝛc.? was habt ihr darvon?

dire des mots gras, des diſcours, propos gras, des paroles graſſes, fette/ i. e. garſtige/ wüſte/ unzüchtige Wörter/ Reden/ Zoten reden/ (die Säu-glock anziehen.) V. obſcene. libre. ſale. ſaletez &c.

dormir la graſſe matinée, des Morgens ſehr lang ſchlafen (und dadurch meinen fett zu werden.)

gras, adv. fett ꝛc. in folgenden. V. graſſement.

§ manger gras, faire gras, Fleiſch ſpeiſen (keinen Faſt-tag haben/ oder halten.)

faire gras en un vendredi &c. an einem Freytag ꝛc. Fleiſch eſſen.

parler gras, avoir la langue graſſe; (* plaider la cauſe graſſe) ſchnorgeln/ ſchnaegeln / das er nicht recht ausſprechen können.

Graſſet, graſſelet, graſſouillet, adj. fettlicht/ i. e. ſo zimlich fett und leibig. V. potelé. douillet.

§ il eſt graſſet &c. elle eſt graſſette &c.

elle eſt delicate & graſſouillette, ſie iſt zart und fein mollet.

un enfant potelé & graſſouillet, ein Kind das hübſch dick und fett iſt.

Graſſement, gras, adv. fett/ met. in folgenden.

§ vivre graſſement, fett/ wollüſtig/ gemächlich ꝛc. leben. V. à ſon aiſe.

païer, recompenſer q. graſſement, einen reichlich und ſehr wol belohnen. V. liberalement. largement.

Graiſſe, f. Fette/ Feiſte/ i. e. Leibigkeit/ Wanſtigkeit/ Dickigkeit. V. corpulence. embonpoint.

§ la graiſſe l'incommode; il tremble, creve de graiſſe; il eſt chargé de graiſſe, die Leibigkeit beſchweret ihn; er ſchwappelt für Fette.

il eſt gras, mais ce n'eſt pas d'une bonne graiſſe.

graiſſe (animal bere de graiſſe) Fette eines ſchlachtbaren Viehes.

§ beuf, cochon &c. de haute graiſſe, ein ſehr fetter Ochs / ſehr fettes Schwein ꝛc.

ce chapon, cette beccaſſe a un doit de graiſſe, ces cailles &c. ſont des pelotons de graiſſe, dieſer Kappaun hat Fingers dick Fett; dieſe Wachteln ſeynd nur Knäuel von Fette.

graiſſe, Fette/ Fett/ ſo zu eſſen/ und da man mit ſchmältzet; Schmaltz.

§ graiſſe à graiſſer le potage &c.

graiſſe de beuf, de mouton, de porc, de chapon, d'oie &c. Rinds-/ Hammels-ꝛc. fett/ Schweinen-/ Kappoun-/ Gänß-ꝛc. ſchmaltz. V. ſain

de la graiſſe du rôt; graiſſe de moëlle, Braten-fett/ Marckfett.

ce potage &c. eſt maigre, il n'a pas un œil (une étoile) de graiſſe, die Suppe ꝛc. iſt mager; es iſt nicht ein Aeuglein Fett darauf.

ne manger aucune graiſſe, von keinem Fleiſch-fett (nichts von Fette) eſſen.

graiſſe figée, graiſſe fonduë, geſtandenes Fett/ zerſchmoltzenes Fett.

graiſſe de rognons, Nieren-fett.

graiſſe, Schmutz/ Schmier von Fett und dergleichen. V. ſaleté. orduee graiſſe, it. graiſſe.

§ habit &c. taché & plein de graiſſe, ein Kleid ꝛc. vollee Schmutz und Fett-flecken.

*pourpoint &c. laiſſant de fine graiſſe; robbe de chambre &c. (bordée aux manches & par tout de fine graiſſe) ein ſchmutziges/ verſchmutztes Wammes/ Schlaf-rock ꝛc.

torchon, tablier &c puant de graiſſe, ein jede ſchmierige/ ſtinckende Küchen-dabet/ Küchen-ſchürtze ꝛc. V. gras.

graiſſe de la terre: les ravines emportent la graiſſe de la terre, die fetteſte/ i. e. die beſte Erde: die ſtarcken Regenſchauren waſchen die fetteſte Erde weg [von den Höhen]

graiſſe, figue. das Fette/ i. e. das Marck/ das Beſte ꝛc. in folgenden. V. le meilleur. la mouelle.

§ Abel ſacrifia à Dieu la graiſſe de ſa bergerie, Abel opferte GOTT von dem Fetten ſeiner Heerde. Gen. 4.

manger la graiſſe des victimes, das Fette der Opfer eſſen / den Genuß des Prieſter-amts haben.
manger la graiſſe (de la graiſſe) vom Fetten/ i. e. die beſten/ medlichſten Speiſen eſſen ꝛc.
la graiſſe de la bourſe, Speck im Beutel/ i. e. Geld.
ces gens ne font rien qu'à graiſſer de l'argent, die Leute thun nichts/ man ſchmiere ſie dann.
*mettre la graiſſe, le beurre, l'huile &c. dans ſes poches (une partie de l'argent qu'on nous donne pour en echeter.)
manger, emporter la graiſſe d'un païs, la graiſſe d'un heritage, das Fette eines Lands/ Guts auffreſſen/ i. e. das Land ꝛc. ausfreſſen/ plündern/ verheeren.

Graiſſeter, v. n. ſchnorgeln/ ſchnarcheln im Reden. V. parler gras.
§ elle graiſſaie tant ſoit peu; mais cela ne lui meſſied pas, ſie ſchnorgelt ſo ein wenig; aber es ſtehet ihr nicht übel an.

Graiſſer, v. a. mit Fett / Schmaltz oder Schmär ſchmieren/ ſchmirben. V. frotter. oindre de graiſſe.
§ graiſſer les bottes, les ſouliers, des harnois &c. die Stiefel/ Schuhe/ Raß-geſchirr ꝛc. ſchmieren.
graiſſer les roües, l'eſſieu d'un chariot &c. die Rädet / i. e. die Aechs eines Wageus ꝛc. ſchmieren.
graiſſer le poulain pour deſcendre une piece de vin dans une cave, die Schrot-leitee ſchmieren ꝛc.
graiſſer la patte à q., einem die Pfote ſchieren; mit Geld beſtechen. V. corrompre.
ce qu'un hien graiſſe, va vite, wee ſchmieret dee fährt.
*graiſſer les épaules à q. de l'huile de coiret, einem die Schultern mit Baum-oder Brügel-öl ſchmieren oder abſchmieren. V. roſſer. etriller.

Graiſſeur, m. Schmierer ꝛc.
§ graiſſeur de bottes &c. Stiefel-ꝛc. ſchmierer.

Verb. Compoſ.

Engraiſſer, v. a. fett machen; mäſten/ wol füttern / daß etwas fett werde ꝛc.
§ engraiſſer des cochons, des beufs, des chapons &c. (les rendre, faire devenir gras) Schweine/ Ochſen/ Capaunen ꝛc. mäſten. V. engrais.
engraiſſer la terre, le champ &c. avec du fumier, die Erde/ den Acker dungen ꝛc. V. amender. fumer.
l'œil du maître engraiſſe le cheval & ſon pié le champ, des Herren Auge mäſtet das Pferd/ und ſein Fuß dunget den Acker.
la ſaleté engraiſſe les cochons & les ſalopes, von der Säuerey werden die Schweine / und die unflätigen Miß-dämmel fett.

engraiſſer, v. n. s'engraiſſer, v. r. fett/ it. leibig werden. V. prendre corps.
§ il, elle engraiſſe à vuë d'œil; il, elle engraiſſe extremement, er/ ſie wird immer dick-und fetter ꝛc.
Ces Chanoines vermeils, & brillans de ſanté.
S'engraiſſent d'une moüe, & ſainte oiſiveté. Boileau.
on a beau nourrir un cheval de poſte; il n'engraiſſe point, man füttere ein Poſt-pferd wie man will/ ſo wirds doch nicht fett.

engraiſſer, s'engraiſſer, beſchmieren/ beſchmutzen/ einſchmutzen; fett/ ſchmutz-oder ſchmierig machen. V. ſouiller. ſalir de graiſſe (craſſe.)
§ les cuiſiniers &c. s'engraiſſent les habits, les jupes, les tabliers de la graiſſe qu'ils manient continuellement, die Köche ꝛc. beſchmutzen ꝛc. ihre Kleider / Röcke / Schürtze ꝛc. mit dem Fette/ damit ſie umgehen.
il eſt impoſſible de manier du beurre (de la graiſſe &c.) ſans s'engraiſſer les doits, wer mit Butter ꝛc. umgehet/ machet ſich nothwendig die Finger ſchmierig.
les cheveux engraiſſent les chapeaux; la ſueur engraiſſe les colets, les chemiſes &c. die Haar beſchmutzen die Hüte/ der Schweiß beſchmutzt die Krägen/ die Hemder ꝛc.
les étoffes blanches, claires s'engraiſſent aiſément, weiſſe/ helle Zeuche werden bald ſchmutzig (ſchmutzen bald.)
ſont ce qu'on manie ſouvent, s'engraiſſe, was man oft in Händen herum zeucht/ das ſchmutzet (wird ſchmutzig.)

engraiſſer, s'engraiſſer, figur. fett/ i. e. reich ꝛc. machen/ werden.
§ s'engraiſſer du ſang du peuple, de la veuve & de l'orphelin: s'engraiſſer de malédictions, de miſeres publiques, von armer Leute Blut ꝛc. ſich mäſten oder fett werden.
les plaideurs engraiſſent la juſtice, die Proceß-führer bereichern die Gerichts-leute.

Engraiſſé, gemäſtet ꝛc.
§ s'etre engraiſſé, ſich gemäſtet haben/ fett ꝛc. worden ſeyn.

engraiſſé &c. beſchmutzet ꝛc.
§ un livre à feuilles engraiſſées à force de manier fait mal au cœur, es iſt ein Eckel in einem Buch zu leſen/ deſſen Blätter durch langen Gebrauch beſchmiert ſeynd.

engraiſſe figur.: s'etre engraiſſé dans une charge, adminiſtration &c. ſich in einem Amt/ in einer Verwaltung ꝛc. gemäſtet/ bereichert/ einen Beutel gemacht/ Pfeifen geſchnitten haben.

Engraiſſement, m. Mäſtung/ Fettmachung ꝛc. it. Dunge.
§ mettre des engraiſſemens aux terres, die Felder dungen. V. amendement.

Engrais, m. fette Wayd/ Maſtung. V. paturages.
§ mettre, avoir des beufs &c. à l'engrais (là où il y a de bons engrais) Ochſen in die Weyde/ in die Maſtung ſchlagen ꝛc.
un bœuf d'engrais, ein Maſt-ochs.
viande d'engrais, Maſtung/ Maſt.

Degraiſſer, v. a. das Fette/ die Fettigkeit/ it. den Schmutz/ Schmier wegnehmen ꝛc.
§ degraiſſer un bouillon (degraiſſer le pot) das Fette von der warmen Brühe abſchöpfen.
degraiſſer de la gelée, das Fette von kaltet (gelibertee) Brühe abnehmen.
degraiſſer la laine, le drap, l'etoffe &c. die Fettigkeit ꝛc. aus der Wolle/ Tuch/ Zeuch ꝛc. heraus waſchen.
degraiſſer un habit, une jupe, un chapeau &c. die Fett-/ Oel-/ Schmaltz-ꝛc. flecken aus einem Kleid/ Rock; den Schmutz aus einem Hut ꝛc. bringen. V. decraſſer. detacher. en oter les taches.
ſavonette &c. à degraiſſer, Flecken-kugel ꝛc.
degraiſſer les cheveux; degraiſſer une perruque &c. avec du ſun, avec de la poudre, den Schmutz mit Kleyen/ mit Puder aus einer Perruque/ Haaren ꝛc. wegbringen.
degraiſſer un torchon, un tablier, une nappe ſale &c. einen grob eingeſchmutzten Küchen-bader/ ſchmieriges ein Schürtz-Tiſch-ꝛc. tuch ausſieden. V. deſencuiraſſer.

degraiſſer, mager machen/ die Fette ꝛc. benehmen/ figur. einem den zuſammen-geſcharrten Reichthum guten Theils wegnehmen; ihn deſſen entledigen ꝛc.
§ degraiſſer un homme riche (lui oter, le decharger d'une partie de ſon argent, de ſes richeſſes.)
ce financier s'etoit engraiſſé furieuſement &c. mais on l'a bien degraiſſé.

Degraiſſant, adj. den Schmutz wegnehmend/ den Schmutz reinigend.
§ le ſevon eſt degraiſſant (a une faculté degraiſſante) die Seiffe hat eine reinigende Kraft.

Degraiſſeur, m. Flecken-auswaſcher/ Flecken-waſcher.
§ porter un habit, une jupe &c. au degraiſſeur (lui, la lui donner à degraiſſer) ein Kleid/ Rock ꝛc. zu feldigem tragen.

Rengraiſſer, v. a. wieder mäſten/ was dörr und ermagert war. V. et faire.
§ rengraiſſer un cochon, un beuf &c. amaigri; redegraiſſer un cheval &c. deperi, ein Schwein/ Ochſen/ Pferd ꝛc. wieder aufmäſten.

ſe rengraiſſer, v. n. ſich wieder mäſten/ wieder zu Fleiſch kommen.
la maladie l'avoit amaigri; mais à preſent il ſe rengraiſſe tous les jours.
ce marchand &c. etoit bien (amaigri, réduit au ſec) à cauſe des &c. mais il commence à ſe rengraiſſer.

Grat, —*ate*, [adj. inuſit. von *lat.* gratus, danckbar.] V. reconnoiſſant ſo beſſer.

Ingrat, —*ate*, adj. [*lat.* ingratus] undanckbar ꝛc. V. meconnoiſſant.

Nota. Die Franzoſen brauchen das Wort ingrat &c. aber *grat* &c. iſt bey ihnen unbräuchlich / wovon eine Satyriſche Feder die Urſach in folgendem Diſticho vermeint entdeckt zu haben:

Exprimit *ingratum* Gallus, ſed dicere *Gratus*
Neſcit. cur? quæris: Lingua animum ſequitur.

Aber dieſes iſt nur geſchertzt; dann ob ſie ſchon weder *grat* noch *gratement* brauchen / ſo können ſie es doch umſchreiben/ und ſagen: une perſonne pleine de reconnoiſſance; d'un cœur plein de reconnoiſſance &c.
§ un homme ingrat; un ingrat; c'eſt un ingrat (une ame ingrate) ein undanckbarer Menſch; das iſt ein undanckbarer Menſch (Gaſt.)
ce ſont des gens ingrats, des ingrats, das ſeynd undanckbare Leute.
Dieu eſt bon même aux ingrats, GOTT thut auch denen Undanckbaren Guts.

utre, ſe montrer ingrat de quelque bienfait covers ſon bienfaiteur, ſich undanckbar ꝛc. erzeigen.
avoir obligé (fait du bien à) un ingrat (s'il eſt vrai qu'un ingrat eſt obligeable, qui ne croit pas vous en avoir de l'obligation) einem Undanckbaren Gutes gethan haben.
vous n'obligerez pas un ingrat, Monſieur!
le peuple juif eſt le peuple le plus ingrat, c'eſt le plus ingrat peuple du monde (le plus ingrat des hommes) das Jüdiſche Volck iſt das aller-undanckbarſte / ſo je auf der Welt geweſen.
le public eſt ingrat, & qui travaille pour le public, ſe conſume & s'epuiſe pour un grand ingrat.
Plainte du pauvre Auteur, depuis 42 ans d'attente.
pas ingrat: u'etre pas ingrat d'une faveur recue. für eine empfangene Wolthat nicht undanckbar / i. e. danckbar ſeyn.

ingrat, figur. undanckbar ꝛc. in folgenden.
§ aimer une ingrate, eine undanckbare / i.e. nicht wieder lieben wollende lieben.
labourer, travailler une terre ingrate, ein undanckbares / i. e. unfruchtbares Erdreich ꝛc. bauen. V. ſterile.
avoir, faire un métier &c. ingrat, ein undanckbares / i.e. untintragendes Gewerb ꝛc. treiben.

Ingratement, adv. undanckbarlich ꝛc.
§ en uſer, en avoir uſé ingratement (d'une maniere ingrete) envers ſon bienfaiteur, ſich undanckbarlich aufführen / aufgeführt haben gegen ſeinen Gutthäter.

Gratitude, f. Danckbarkeit. V. reconnoiſſance.
§ avoir de la gratitude, n'avoir point de gratitude, danckbar / nicht danckbar / ein danckbar- / undanckbares Gemüt haben.
temoigner ſa gratitude, donner des marques de la gratitude covers q., ſeine Danckbarkeit gegen jmand bezeugen.
etre ſans gratitude, undanckbar ſeyn. V. ingrat. méconnoiſſant.

Ingratitude, f. Undanckbarkeit / Undanck. V. méconnoiſſance.
§ c'eſt une grande, noire, vilaine ingratitude, das iſt eine groſſe / ſchändliche Undanckbarkeit.
payer q. d'ingratitude, einen mit Undanck zahlen.
reprocher à q. ſon ingratitude, einem ſeine Undanckbarkeit vorwerffen.

Gratter, grater, v. a. [von *ital.* grattare, und teutſch.] kratzen / krauen / it. ſchaben / ſchuben / reiben ꝛc. V. frotter &c.

§ gratter ſa gale, ſeinen Grind / Krätze kratzen / ſchaben.
gratter q. ſur le dos &c. (lui gratter le dos &c.) le gratter où il lui demange, einem auf dem Rucken kratzen / ihn kratzen wo es ihn beiſſet ꝛc.
ſe gratter la tete &c. ſe gratter derriere les oreilles &c. ſich den Kopf ꝛc. kratzen; ſich hinter den Ohren kratzen / mit einen etwas ſehr gereimen.
les cuchons ſe grattent contre la muraille, die Schweine reiben / ſchuben ſich an der Mauer ꝛc.
gratter q. doucement (chatouilleuſement) einen ſanft kratzen (krauen.)
on gratte doucement à la porte d'un Grend, au lieu de heurter.
gratter rudement, ſcharf kratzen oder krellen V. gratigner &c.

gratter, kratzen / i. e. ſchareen / in folgenden.
§ les poules grattent la terre [avec leurs doits] die Hüner ſchareen.
ce qui nait de poule, gratte de race.
les chats grattent la terre pour y faire, & cacher leur ordure, die Katzen ſchareen ein Grübiem / ihren Koht zu verſcharren
les chiens grattent du pié à la porte (grattent la porte) ils ſe grattent auſſi pour chaſſer les puces, die Hunde kratzen mit dem Fuß an die Thür ꝛc. ſie kratzen auch ihre Flöhe ab ꝛc.

gratter, kratzen / ſchaben / in folgenden.
§ gratter une couture, une rentraiture, eine wölline Naht zukratzen daß man ſie nicht ſehe.
gratter la planche pour y corriger quelque faute; gratter le papier pour oter quelque tache, auf der Kupfer-platte einen Fehler ausgärben / auf dem Papier einen Dinten-flecken ausradiren. V. raier. ratturer.
gratter un vieux mur, un navire, une piece de meuniſerie &c. pour en oter le vieux crepi, le vieux gaudron, le vieux enduit (barbouillis) pour le recrepir &c. eine alte Mauer / Schiff / Schreinwerck ſchaben (das alte Gemörtel / Pech / Firnis / Farb ꝛc. abſchaben ꝛc. V. regratter.
*gratter le papier, auf dem Papiere kratzen (ſein Brod mit Schreiben verdienen.)

gratter, figur. kratzen / krauen ꝛc. in folgen.
§ gratter q. ou (par où) il lui demange (flatter ſa paſſion dominante, le prendre par ſon foible) einen kratzen (krauen) wo es ihm jucket; i.e. ihm in ſeinen böſen Begierden will fahren / beiſſen ꝛc.

Gratte-boeſſe, f. Drat- (Kratz-) bürſte eines Goldſchmids ꝛc.

Gratte-cû, m. Hiefe (Hife) Hage-butte oder -butze. V. eglantier.
§ conſerve, poulpe de gratte-cû; gratte-cûs egrainez & confits.
il n'y a point de ſi belle roſe qui ne devienne enfin gratte-cû, die ſchönſte Roſe wird endlich eine Hiefe.

Grattelle, f. kleine Krätze ſo ſehr beiſſet oder jucket.
§ avoir le grattelle (la menue gale) mit ſelbiger behaftet ſeyn.
la grattelle eſt facheuſe & degoutante.

Grattelleux, —euſe, adj. krätzig / mit der kleinen Krätze behaftet.
§ devenir grattelleux, krätzig werden.

Gratteron, m. Kletle. V. gloureron.

Grattin, m. Abgeſcharre / Kamel von dem Boden der Pfanne ꝛc. wo Brey ꝛc. innen gekocht worden.
§ aimer, manger le grattin de la boüillie, de la ſoupe mitonée qui s'attache au fond du poilon, ou du plat, daſſelbe gern eſſen.
ôter, detacher le grattin des pois, des marmites &c. ou les relavant ou frottant, die Kameln der Häfen / nach dem man drinnen gekocht / brym Erülen abſcharren.

Grattine, adj. wo ſich ſolche Kameln angeſetzt.
§ poilon, pot grattiné, marmite grettinée (couverte de gratia brûlé) ramelichtes Küchen-geſchirr.
eau de grattiné; de la grattinée, Schart-waſſer.

Gratioir, m. Kratz- oder Schart-eiſen / it. Gerb-ſtahl.
§ grattoir de greveur, d'orfevre &c.

Grat, m. Scharre / i.e. Miſte / bequämer Ort / da die Hüner herum lauffen und ſcharren können.
§ on appelle grat le fumier &c. où les poules grattent.
envoier les poules au grat, die Hüner auslaſſen wo ſie ſcharren können.
les poules ne pondent pas bien où il n'y a point de grat.

Verb. Compoſ.

Egrattigner, égratigner, grattigner, graffigner, crafler, v. a. krellen / kratzen ꝛc.
§ egrattigner la peau, le viſage à q. (le deviſager avec les ongles ou autre choſe) einem die Haut / das Geſicht zerkrellen mit den Nägeln oder mit was dergleichen. V. entamer. effleurer. dechirer.
ce chat egratigne (graffigne) dieſe Kan krellt (kratzt.)
s'egrattigner: s'etre egratigné d'une épingle cachée, ſich krellen ꝛc. ſich in eine verborgene Steck-nadel geriſſen haben.

egratigner, figur. in folgenden.
§ *egratigner le cœur à q.: l'amour lui a egratigné le cœur, die Liebe hat ihm (ihr) das Hertz zerkrellt (verwundet.) V. bleſſe.

Egratignure, grattignure, graffignure, craſlure, f. Kreller / Gekrelle / Ritz von krellen ꝛc.
§ voila la vilaine egratignure que m'a fait ce chat, cette epingle &c. ſiehe eine häßliche Ritze / wie mich dieſe Katz / dieſe Steck-nadel ꝛc. gekrellt hat.
ce n'eſt qu'une petite, legere egratignure. das iſt nur ein wenig geritzt / geſcharſt ꝛc. V. effleurure. entamure.

Regratter, v. a. wieder kratzen / auskratzen / mer. wieder ausbeſſern / flicken / machen daß es wie neu ſcheine ꝛc.
§ regratter une plaie: il a recouvert & envenimé ſa plaie a force de la gratter & regretter, eine Wunde wieder aufkratzen / und dadurch ſüchtig machen ꝛc.
regratter un vieil habit, un vieux chapeau &c. ein alt Kleid / einen alten Hut ꝛc. wieder zurichten. V. racommoder.
regratter de vieux meubles &c. V. ſtripper &c.
regratter un vieux batiment, une vitille maiſon, en regratter les murailles noircies &c. ein alt Hauß abſchaben und überall ausbeſſern / wiedee tüchen / ſo wie renoviren heiſſen. V. reblanchir.
regratter une planche de taille douce au burin &c. eine Kupfer-platte wieder aufſtechen / wo ſie abgenutzt. V. reroucher.

regratter, wieder-käufflen / vorkäufflen / i. e. Pfennung-wehet wieder-verkauffen oder verhauſiren was einer Pfund- ꝛc. weis eingekaufft hat. V. derail.
§ etre reduit à regratter (à revendre à petite meſure) (en petit detail) pour gagner ſa pauvre vie. V. revendre. revendeuſe.

regratter, figur. in folgenden.
§ regratter ſur quelque compoſition &c. deja elaborée & limée, über eine / bereits ausgearbeitete Compoſition noch was zu tadeln und zu beſſern finden. V. critiquer corriger. redire.
avez vous q. c. à regratter ſur ces vers &c.?
regratter ſur un conte &c. etwas geringes ſo der Mühe nicht

wehrt iſt/in einer ſonſt richtigen Rechnung anden. V.bagatelle. regarder.

trouver encore à regratter dans une ferme que les autres ont epuiſée & abandonnée, noch einen Beſchoeps zu machen finden in einem Landgut/ ſo der vorige Beſtandner ſchon ausgemärgelt. V glaner.

Regeatte, adj wieder aufgekratzt ꝛc. erneuert/ geflickt ꝛc.

§ cette maiſon &c. paroit neuve; elle eſt ſeulement regrattée, dieſes Hauß ꝛc. ſcheinet neu; aber es iſt nur renoovirt (neugetüncht.)

un vieux habit, chapeau &c. regratté, ein altes wieder zugerichtetes Kleid/Hut ꝛc.

marchandiſe regrattée, verlegene/ aber ein wenig wieder friſchte Waare. V.regratterie.

Regrattier, m. —tiere, f. Wiederkäuffler/ it. Pfragner ꝛc. V. revendeuſe.

§ le regrattier revend du ſel, & de toutes ſortes de denrées à petite meſure qu'il a acheté en gros. der Pfragner ꝛc. verkauft Saltz/und allerley ſo wenig als einer kauffen wil.

acheter ſon ſel &c. chez le regrattier, ſein Saltz ꝛc. beym Pfragner kauffen.

un regrattier de livres, d'eſtampes &c. einer ſo Bücher/ Kupferſtiche ꝛc. kauft oder bytgt / und ſo dann in der Stadt/im Land herum veehauſirt.

regratter, figur. ein Knicker/ Geitzhals ꝛc. der auf einen Pfenning ſchauet.

§ c'eſt un franc regrattier, qui regarde à une bagatelle ſur un conte, ſur une depenſe &c.

un regrattier ſur un ouvrage d'eſprit, ein Splitter-richter über eine Schrift/Buch ꝛc. V.critique.

Regratterie, f. regrat, m. Wieder-käuſterey/ Pfragnerey ꝛc.

§ les regrattiers, revendeuſes &c. vivent de regratterie &c.

regratterie: ce n'eſt pas bonne marchandiſe, ce n'eſt que regratterie (regrat) das iſt nur liederliche/ aufgezierte Waara (Baſel. ꝛc.)

Grave, adj. c. [*lat.* gravis] ſchwer ꝛc. grob ꝛc. V. peſant.

§ un corps grave: les corps graves tendent vers le centre, ein ſchweerer Cörper ꝛc.

un ſon (ton) grave: plus une cloche eſt groſſe, & plus ſon ſon eſt grave (bas, profond creux) je dick- und gröſſer eine Glocke iſt/ je einen ſchwereren/ gröbern Klang hat ſie.

un accent grave, einer ſolcher Accent (`)

grave. ſchwer/ i. e. ernſthaft/ ſittſam/ gravitätiſch. V. ſerieux. poſé.

§ une perſonne grave (qui eſt come ſi c'etoit un corps grave & mal-aiſé à remuer &c.)

etre grave: les eſpagnols ſont graves, die Spanier ſtynd gravitätiſch

faire le (la) grave, ſich ſo ernſtlich ſtellen.

avoir trop de grave & de ſerieux; avoir un grave dedaigneux & hautain, allzu gravitätiſch/ und dabey ſtoltz und hochmütig ſeyn.

il ſied bien aux princes, magiſtrats, gens d'egliſe d'etre graves; un eveque doit etre grave, du S. Paul &c

etre grave dans ſon diſcours &c. gravitätiſch ſprechen / i. e. nicht allzu geſchwind/ noch allzu hitzig.

avoir l'air grave, la mine grave, la demarche, le port grave, la contenance, la parole grave, gravitätiſch ꝛc. ausſehen/ gehen / ſich geberden/ reden ꝛc. V.ſerieux. majeſtueux. fier. hautain. it. gravité.

un docteur, antenr grave, ein anſehnlicher Lehrer/ Scribent.

une langue grave; un ſtile grave, eine gravitätiſche/ herrliche Sprach; hoher Stylus.

les epitres de ſaint Paul ſont graves & fortes &c. V. important. de conſequence.

Gravement, adv. gravitätiſch/ ernſthaft ꝛc.

§ marcher, parler, rire &c. gravement, gravitätiſch einher gehen/ reden/ lachen ꝛc.

ecrire gravement, ernſtlich/ anſehnlich ſchreiben.

Graviré, f. Schwere ꝛc. V. peſanteur.

§ la gravité d'un corps eſt ce qui le fait pencher vers le centre. die Schwere eines Cörpers macht daß er ſich gerad zum centro lencket.

mettre, ſuſpendre un corps peſant ou grave dans ſon centre (point) de gravité (le faire demeurer en equilibre &c.)

gravité, figur. (graviré de l'air, de la mine &c.) Gravität/ Ernſthaftigkeit. V. ſerieux.

§ la gravité eſpagnolle; tenir, garder ſa gravité; perdre ſa gravité, ſpaniſche Gravität: ſeine Gravität in acht nehmen/ dieſelbe verlieren/ fahren laſſen

une gravité libre, & enjonée, eine Ernſthaftigkeit ſo mit Freyheit und Luſtbarkeit untermiſchet iſt.

avec gravité: marcher, parler, commander &c. avec gravité, mit Gravität einher gehen/ reden/ gebieten ꝛc.

la gravité du ſujet, de la matiere l'exige, die Wichtigkeit/ Statlichkeit der Matery ꝛc. erfordert es. V. importance. conſequence.

Grief, m. grieve, f [auch von *lat.* gravis] ſchwer; hat aber nur in folgenden Platz.

§ une grieve (grande) maladie, douleur &c. eine ſchwere Kranckheit / Schmertz ꝛc.

un grief peché, un cas grief, une grieve faute, eine ſchwere Sünde/ ſchwere Miſſethat. V. enorme.

une choſe defenduë ſur de grieves peines, etwas ſo bey ſchweren Straſen verboten iſt.

grief: c'eſt une choſe bien grieve de ſouffrir innocemment, es fällt einem ſchwer unſchuldig zu leiden. V. fascheux.

grief, ſubſt. m. griefs, plur. [*lat.* gravamina] ſchrifftliche Beweiſe daß uns durch den richterlichen Ausſpruch unrecht geſchehe/ und deßwegen ſein Recht an einen höheren Richter gelangen laſſe.

§ donner, deduire ſes griefs & contredits par ecrit contre la ſentence d'un juge inferieur &c.

être appellant pour les torts & griefs qu'on eſt de deduire en tems & lieu. V. tort. injuſtice. leſion.

grief, griefs. ſonſten Klagen und Beſchwerungen an die Obrigkeit wider jemand.

§ les princes & les villes de l'Empire ont donné les cahiers de leurs griefs à la Diete imperiale, die Reichs-fürſten und Städte haben ihre gravamina ſchrifftlich an den Reichs-conveue gelangen laſſen.

repondre à griefs, auf ſolche Klagen antworten.

il s'eſt emparé de mon bien &c. c'eſt là mon grief, er hat ſich meines Guts bemächtigt ꝛc. und das iſt mein Schade/ und folgends meine Beſchwerung/ meine Klage ꝛc.

reparer le grief, ſolchen Schaden einem wieder gut machen.

Grievement, adv. ſchwerlich/ hart.

§ etre grievement malade, bleſſé &c. ſchwerlich kranck/ verletzt/ verwundt ꝛc. ſeyn.

punir grievement q. einem ſchwer (hart) ſtrafen.

offenſer Dieu grievement; faillir, pecher &c. grievement, ſchwerlich ſündigen/ GOtt ſchwerlich beleidigen.

Grievete, f. Schwerigkeit ꝛc. V. enormité.

§ la grieveté du chatiment iuit la grieveté du peché (delit, crime) die Schwerigkeit der Straffe folgt auf die Schwerigkeit der Miſſethat.

Graver [grever iſt mehr bräuchlich] beſchweren/ überlaſten. V. charger.

§ grever ſes ſujets d'impôts, grever le clergé &c. ſeine Unterthanen/ die Geiſtlichkeit mit Auflagen beſchweren. V. ſurcharger. opprimer. faire tort & injuſtice. leſer.

graver q. (lui etre à charge) einen beſchweren / beſchwerlich/ überläſtig ſeyn.

gravé: etre gravé (grevé) il a eté grevé par cette ſentence en pluſieurs chefs, beſchwert: er iſt in dieſem Urtel in vielen Stücken beſchweret/ verkürtzet/ lædiet worden. V. leſé.

en quoi vous a-on grevé? in was hat man euch beſchweret?

la province &c. eſt fort grevée de marches (paſſages) logemens de gens de guerre &c. das Land iſt ſehr beſchwert mit Durch-zügen/ Winter-quarteren ꝛc.

etre grevé: il eſt grevé (il a une hergue en deſcente) er iſt beſchweret/ i. e. er hat einen Bruch. V. deſcente &c.

Verb. Compoſ.

Aggraver, v. a. ſchwer/ ſchwerer machen. V. appeſantir.

§ aggraver le poids (faix) à q. einem die Laſt ſchweren / ſchweerer machen.

aggraver ſon peché, ſon crime (le rendre plus grief) ſeine Sünde/ ſein Laſter ſchwerer machen.

quand un pecheur aggrave ſes crimes, le juge aggrave les peines (les chatimens & les ſupplices) je ſchweret die Sünde/ je ſchwerer die Straſe.

il y a des circonſtances qui aggravent un peché (qu'on appelle aggravantes) qui le rendent plus grief, es gibt Umſtände ſo eine Sünde ſchwerer machen.

le mariage aggrave les pechez de la chair &c.

s'aggraver: ſon crime s'aggrave de plus en plus par la depoſition des temoins, ſchweeret werden: ſein Laſter wird immer ſchwerer durch die Auſſage der Zeugen.

Aggravé, —ée, adj. beſchweret/ ſchwerer/ geöſſer ꝛc. gemacht.

§ ſon crime s'étant aggravé la punition le ſera de meme, weil ſein Laſter gröſſer worden/ als wird die Straſe deßgleichen ſeyn.

Rengre-

Rengreger, v. a. [*corr.* von grief, *quaſi: engrieber (lat. ingraveſcere) rengrieber &c.*] eine Wunde / ein Ubel ſchlimmer machen als zuvor. V. accroitre.

§ rengreger un mal: une mauvaiſe emplâtre, une inflammation ſurvenante &c. rengrege une plaie, une ulcere &c.
ce cauſtique &c. a rengregé la plaie, dieſes Beenn-pflaſter ꝛc. hat die Wunde ſchwürtiger gemacht.
ſe rengreger: ſa plaie &c. ſe rengrege, s'eſt rengregé, es wird immer ärger mit ſeiner Wunde ꝛc.
le mal ſe rengrege de jour en jour, das Ubel wird alle Tage ärger.

rengreger, ſe rengreger, figue. in folgenden.

§ rengreger une douleur, une affliction &c. einen Schmertzen / ein Hertzenleid erneueen / die Wunde gleichſam wieder aufbrechen. V. renouveller.
il y a des gens qui penſant conſoler un affligé, ne font que rengreger ſa douleur, en lui en faiſant reſſouvenir &c.
telle maladie, colere &c. ſe rengrege, lors qu'on penſe la guerir, l'addoucir &c.

Rengregement, m. Aergerung, Verböſerung eines Ubels. V. accroiſſement.

§ voila rengregement de mal! fide / itz iſts noch ärger! da kommt noch was Arges dae; u!
j'ai ſenti du rengregement à mon mal, depuis qu'on m'a appliqué du remede &c.

-Grave, -grave, m. f. [von teutſch. wird nur in der Compoſition gebraucht wie folgt] -Graf / -Grave.

Bourg-grave, Burg-graf.

§ Bourg-grave de Nuremberg, Burg-graf zu Nürnberg.

Land-grave, Land-graf.

§ Land-grave de Heſſe-Caſſel &c. der Land-graf von Heſſen-Caſſel.

Marc-grave, Margrave, Marck-graf.

§ Marc-grave de Brandebourg, Marck-graf von Brandeburg und ucht: Marquis; dann die Marquiſen in Franckreich und Italien / in Teutſchland kaum mehr gelten als gemeine Edel-leute.
Monſeigneur le Marc-grave, Madame la Marc-grave &c.

Paltz- ou Pfalz-grave, Pfaltz-graf. V. conte palatin, ſo beſſer.

Graver, v. a. [von teutſch. und nidert.] ſtechen / ſchneiden / graben / eingraben / einhauen in Ertz / Stein ꝛc. V. taillee, inciſer.

§ graver une planche en taille douce (graver une planche) in Kupfer ſtechen ꝛc.
graver en cuivre, graveler avec le burin &c. (au burin) idem, it. ſchraffiren.
graver en argent &c. graver de la vaiſſelle &c. auf Silber-ꝛc. geſchirre Bilder ꝛc. ſtechen.
graver un cachet, graver en creux (en gravûre de cachet) Siegel / Petſchaft graben.
graver ſur des pierres pretieuſes, Stein-ſchneiden.
graver un modelle &c. einen Model ꝛc. graben / formen, V. former.
graver à l'eau forte, (avec le poinçon) in Kupfer radiren.
graver en bois (graver ſur le bois &c.) in Holtz ſchneiden.
graver ſur de la pierre (ſur du marbre) in Stein / Marmol hauen / eindauen.
graver des caracteres, des figures &c. graver une inſcription, une epitaphe ſur une tombe &c.

graver, figur. graben / einprägen.

§ graver q. c. dans ſa memoire, dans ſon ſouvenir, etwas in ſein Gedächtnüs pflantzen.
graver la loi de grace & d' amour ſur les tables de ſon cœur, das Geſetz der Gnade und der Liebe auf die Tafeln ſeines Hertzens graben.

Gravé &c. adj. gegraben / eingegraben ꝛc.

§ une planche artiſtement gravée, eine künſtlich geſtochene Kupfer-platte.
la loi de la nature eſt gravée au cœur de tous les hommes, das Geſetz der Natur iſt in aller Menſchen Hertz eingegraben.
*avoir le nez gravé (marqué de petite verole) un viſage gravé, ein gleichſam ausgeſtochenes / i. e. blatternaſichtes Geſicht haben

Graveur, m. Geaber / Stecher ꝛc.

§ graveur [de tailles douces] ein Kupfer-ſtecher.
un excellent, fameux, celebre graveur &c. V. burin.
graveur à l'eau forte, ein Kupfer-radirer.
graveur noir, ou ſur le noir, ein Schwartz-kupffer-ſtecher / (Schwartz-künſtler.)
graveur en bois, Holtz-ſchnitt-geaber oder -ſchneider.
graveur de medailles &c. Medeillen-ꝛc. ſtämpfel-graber.
graveur de cachets, de ſceaux &c. Siegel-graber / Petſchaft-ſtecher.

Gravûre, f. Grabung / Stechung ꝛc. in Kupfer ꝛc. Kupffer-ꝛc. ſtecher kunſt.

§ apprendre &c. la gravûre (l'art de graver) dieſelbe lernen ꝛc.
admirez cette gravûre; elle eſt incomparable, delicate excellente &c. bewundert dieſen Stich; er iſt unvergleichlich ꝛc.
connoitre la gravûre d'un graveur; s'entendre en gravûres, eines Kupfer-ſtechers ſeinen Stich kennen; ſich auf Kupffer-ſtechen / und -ſtiche verſtehen.
la gravûre en cuivre a les traits enfoncez dans la planche, & celle en bois les a enlevez &c.
gravûre: gravûre (raie) de ſemelle: faire la gravûre [autour de la ſemelle] der Einſchnitt ſo der Schuſter in die Sohlen machet / die Nadt drein zu legen.
fermer la gravûre, coucher le point dans la gravûre, die Nadt in den Einſchnitt legen / denſelben ſchlieſſen.

Gravelure, f. Scheaffirung / Kritzelung mit dem Grabſtichel. V. hachure.

§ *il y a un peu de gravelure au fait de cette fille (elle n'eſt plus tout à fait pucelle &c.) V. regratter, retoucher.

Gravier, m. Grieß / Kiß / grober Kiß-ſand. V. gros ſable de cailloux, ou mele de petits cailloux.

§ cette ſalade &c. n'eſt pas bien lavée, il y a encore du gravier, dieſer Salat iſt übel gewaſchen; es iſt noch Sand drinnen.
les rivieres, ruiſſeaux ont un fond (lit) de gravier, der Flüſſe / Bäche ihr Grund iſt kißlicht (iſt Kiß.) V. greve.
lester un vaiſſeau de gravier &c. V. leſter.
demeurer ſur le gravier, auf den Kiß (Sand) faheen und da ſitzen bleiben. V. eograver, affabler.
ſabler une allée de gravier, einen Garten-gang mit Kiß-ſand beſchütten.
gravier d'urine (urine ſablonneuſe, où il y a du gravier) Sand unten im Haen. V. ſediment.

Gravois, gravas, m. Schütt / alte Kalch oder Möetel-ſcheollen oder -ſcherben; altes Gemöetel; Kummer von einem abgetragenen oder eingeworffenen Gebäu. V. demolitions, debris, platre, decombres.

§ oter, emporter les gravois d'une demolition &c. daſſelbe weg führen ꝛc.

Grove, f. Geieß / Kiß am Ufer eines Fluſſes wann er klein iſt; it. des Meers ꝛc. V. eivage uni & ſablonneux d'une mer, riviere &c.

§ les peſcheurs étoient aſſis ſur la greve, die Fiſcher ſaſſen auf dem Kiſſe.
les baleines & autres grands poiſſons endormis demeurent quelque fois ſur la greve quand la mer s'eſt retirée &c.

Greve (place à Paris où ſe font les executions des criminels) ſo genannte Richt-ſtatt zu Paris ꝛc.

§ mourir en, ou à la Greve; laiſſer la tête &c. en Greve, daſelbſt ſterben / den Kopf laſſen ꝛc.
prendre le chemin de la Greve, den Weg dahin nehmen; ſein Leben darnach anſtellen.
envoïer un homme en Greve, einen Menſchen dahin bringen. V. gibet.

Greavelle, f. Lenden- / Nieren-grieß.

§ la gravelle n'eſt qu'un amas de gravier qui ſe forme & s'arrete dans les reins &c.
avoir la gravelle; ſouffrir, etre tourmenté de la (etre ſujet à la) gravelle, mit ſolchem behaftet ſeyn. V. ſaq.
mourir de la gravelle, an ſolchem Lenden-grieß ꝛc. ſterben.

Gravelleux, groueteux, adv. kißig / kiß-ſandig.

§ terroir, fonds gravelleux ou gronetteux, terre gravelleuſe, kißigtee Grund / Erdreich.
craion gravelleux, craie gravelleuſe (où il y a des endroits durs & pierreux) kißigte Kreide / Tötel ꝛc. da ſich nicht mit ſcheiben läßt.
urine gravelleuſe, ſandigter Harn.
fruit gravelleux, poire gravelleuſe, ſteiniat Obſt. V. pierreux.
un homme gravelleux, ein Menſch der mit dem Lenden- oder Nieren-gries behaftet.

Verb. Compoſ.

Engraver, s'engraver, v. a. it. r. [von *-graber*, ſo unbr.] den Sand (Kiß) ſchieben ꝛc. V. affabler.

§ engraver ſon bateau (l'arreter, le faire demeurer ferme ſur le gravier; d'affabler tout expres.)

engravé: demeurer engravé ſur la ſable, auf den Sand gefahren ſeyn.
bateau, bâteau &c. engravé, auf dem Sande feſt ſitzendes Schiff.
il jure, maugrée comme on bacelier engravé &c. V. chartier.

Egravillonner, v. a. [Gärtner-term.] einen Pomeranzen-/Feigen ꝛc. ſtock ausgraben/und den/zwiſchen den Wurtzeln ſteckenden Kiß und Sand/ ſo den Wachsthum hindert/ wegräumen/und friſche Erde geben.

§ egravillonner une motte d'oranger, de figuier &c.

Rengraver, v. a. wieder auf den Sand fahren mit ſeinem Schiff.

§ rengraver ſon bateau; ſe rengraver &c.

Gravir, v. n. klettern/ klimmen/ greppeln/ ſteigen/ſteigern ꝛc. V. grimper.

§ gravir contre un rocher, contre une falaiſe eſcarpé, einen Felſen/ein hohes/ſteiles Ufer hinan ſteigen ꝛc. monter ſur un rocher en graviſſant des mains & des piez (s'aider de ſes &c. pour gravir au haut d'un rocher &c.)
les chats graviſſent aiſément au haut d'un arbre, d'une muraille, d'un toit &c. où les hommes ne ſauroient gravir, die Katzen klettern leichtlich auf einen Baum/Mauer/Dach ꝛc. wo die Menſchen nicht hinauf klettern konnen.
les ramonneurs ſont habiles à gravir au haut d'une cheminée, & les matelots au haut d'une hune, d'un mât, d'une vergue &c.

***Gré**, m. [von *lat.* gratus, angenehm/ *ital.* grado, à grado] Wol-gefallen/Wol-gefälligkeit/Anſtändigkeit/ guter Wille ꝛc. V. volonté, deſir, ſouhait goût, genie.

Nota. gré war vor Alters ein Nom. adject. von *lat.* gratus &c. angenehm: ꝛc. corrumpirt; und ſagten ex. gr.: cela m'eſt gré; cette choſe m'eſt geée; *hoc mihi gratum eſt*, das iſt mir angenehm ꝛc. es iſt aber aus dem adject. ein Nom. ſubſt. worden.

à gré, de gré, au gré, à mon &c. gré, in folgenden.

§ avoir q. c. à gré: j'y irai, ſi vous l'avez à gré, etwas gern haben/angenehm halten/ gut finden: ich wil hingehen/ ſo es euch beliebt. V trouver bon.
cela m'eſt venu fort à gré, das iſt mir eben recht kommen. V. à propos.
faire &c. coue ce qui nous vient à gré, alles thun was uns beliebt/gut duncket. V. ſembler bon.
mettre la main &c. où il nous vient à gré, hingreiffen wo es uns gelüſtet.
être q. c. au gré de q.: elle ſeroit aſſez à mon gré, ſi &c. einem etwas anſtehen/ gefallen/ nach ſeinem Sinne ſeyn: ſie ſtünde mir ſchon an/wann ꝛc. V. agréer, plaire, accomoder.
cela eſt fort à mon &c. gré, das iſt recht nach meinen Sinn/ Koof ꝛc.
cela n'eſt pas à ſon &c. gré, das ſtehet ihm nicht an.
quand une étoffe &c. eſt au gré de l'acheteur, elle eſt à deché vendre, wann ein Zeuch ꝛc. dem Käuffer anſtehet/ ſo iſt er ſchon bald verkaufft.
il ne faut pas traiter ſa chair au gré de ſes appetits, man muß ſeinem Fleiſch nicht ſeine böſe Gelüſten geſtatten.
un cuiſinier doit appreter la viande ao gré de ſon maitre, ein Koch muß die Speiſe zurichten wie ſie ſeinem Herrn ſchmeckt. V. goût.
on ne ſauroit rien faire au gré de cet homme, man kan dem Menſchen gar nichts nach ſeinem Sinne thun.
on ne ſauroit agir au gré de tout le monde, man kan nicht allen Leuten recht thun.
trouver q. c. fort à ſon gré, einem etwas trefflich wol gefallen/nach ſeinem Sinne ſeyn.
faire q. c. contre ſon gre, etwas wider ſeinen Willen thun. V. malgré.
faire q. c. de bon gré (de ſon &c. bon gré, de la gré) etwas ſehr gern/ von Hertzen geen thun ꝛc. V. de cœur, de bon cœur, de franche volonté, volontiers.
faire q. c. de gré à gré (par un mutuel conſentement; par accord, de concert) etwas mit beyderſeits Wolgefallen und Gutfinden thun.
il y a des marchandiſes qui ſe taxent; il y en a d'autres qui ſe vendent de gré à gré (mal. à ragonaglio &c.)

gré, bon gré, ſavoir gré, bon gre (bon-gré) de q. c. à q. einem Danck für etwas wiſſen.

§ je vous ſai bon gré de ce que vous m'avez averti &c. ich weiß euch Danck drum daß ihr mich gewarnet habt. V. avoir de l'obligation &c.
il veut qu'on lui ſache gré de tout ce qu'il eſt obligé de faire, er wil daß man ihm Danck wiſſe um alles ſo er zu thun ſchüldig iſt
ſi vous n'aimez que ceux qui aiment &c. quel gré vous en ſaura-on? Mat. 5.
je ne t'en ſais ni gré ni grace, ich weiß dirs keinen Danck. V. mauvais gré.
ſe ſavoir gré (bon gré) de q. c.: je me ſais bon gré d'en avoir usé de la ſorte (j'en ai une joie ſecrete &c.) ſich Danck um etwas wiſſen/ i. e. ſich heimlich deüber freuen ꝛc. ich hab mirs Danck daß ich ſo gethan habe ꝛc.

en gré: prendre, recevoir q. c. en gré, für Lieb/ zu Danck ꝛc.: etwas für Lieb nehmen/ zu Danck annehmen. V. agréer.

§ je vous prie de prendre en gré, ich bitte für Lieb zu nehmen.
prendre en gre un tort, un mauvais traitement &c. pour l'amour de J. C. V. endurer. prendre en patience.
prendre en gré à q. de faire q. c. einem Lust ankommen etwas zu thun.
s'il vous prend en gré (envie) d'etre (de faire le) fou &c. je prendrai des meſures pour vous en empecher &c.

gré, figur. in folgenden.

§ naviger au gré des vents, des flots, de la fortune &c. ſchiffen nach Gefallen der Winde/ i. e. von Winden/ Wellen &c. hin und her geſchlagen werden.

mauvais gré: ſavoir mauvais gré à q. de q. c., kein Danck (Undanck): einem keinen Danck um etwas wiſſen; einem es mit dem Hencker (Teufel) dancken.

§ ne ſavoir pas mauvais gré à q. einem keinen ſchlimmen Danck (Undanck) um etwas wiſſen/ i. e. einem Danck wiſſen.
le public ne me ſaura pas mauvais gré de cet ouvrage; mais ce ſera, peut etre, tout &c. (Dieu ſera ma Recompenſe!)

bon-gré, mal-gré, es mag einem lieb und leid ſeyn.

§ il veut cela bon-gré, mal-gré, es wil das durchaus/es ſeye einem lieb oder leid ꝛc.
faire q. c. à q. bon-gré, mal-gré, einen zu etwas zwingen/ es mag ihm lieb oder leid ſeyn.
il faut que nous mourions un jour, bon-gré, mal-gré, wir müſſen einmal ſterben/es ſey uns lieb oder leid.
on fait des contracts de ſon bon-gré, mais on oblige à les executer bon-gré, mal-gré, die Contracte werden mit freyem Willen gemacht; aber ſie wollen hernacher gehalten werden/ es ſey einem lieb oder leid.
elle veut bon-gré, mal-gré eponſer ce magot, ſie wil dieſes Affen-geſicht durchaus (für alle Gewalt) heiraten.
bon-gré, mal-gré que le monde en ait, je paſſerai outre, es mag den Leuten gefallen oder nicht/ ſo ſchreite ich zum Werck. V. en depit mal-gre &c. coûte qu'il coûte.

bon-gré, mal-gré, oder mal-gré allein/ *prap. reg. acc.* in folgenden.

§ faire q. c. bon-gré, mal-gré tout le monde, etwas thun/ es mag den Leuten lieb oder leid ſeyn.
ſe marier &c. mal-gré pere & mere; mal-gré les gents, & mal-gré leurs dents; mal-gré le diable, ſich verheiraten ꝛc. wider der Eltern Willen; es mag die Leute verdrieſſen oder nicht; wider des Teufels Danck.

mal-gré moi, toi, lui, elle (ſoi) nous, vous, eux, elles, wider meinen/ deinen/ ſeinen (ihren) ꝛc. Willen/ it. mir/dir ꝛc. zum Trotz ꝛc.

§ le Medecin mal-gré lui, der Artzt wider ſeinen Willen. Moliere.
mal-gré vous &c. j'entrerai, euch ꝛc. zu Trotz wil ich hineingehen ꝛc.

mal-gré, *prap. reg. acc.* ungeachtet ꝛc. V. non obſtant &c.

§ il eſt parti, ſorti &c. mal-gré la pluie, mal-gré l'orage, er iſt abgereiſet/ ausgangen ꝛc. des Regens/ Gewitters ungeachtet.
faire q. c. mal-gré tous les obſtacles, mal-gré tous les efforts de q.; mal-gré tous les avis en contraire; mal-gré de ſi bons avis &c.
mal-gré toutes ces precautions elle trompe ſon mari &c.
mais ſi, mal-gré tout cela, votre pere vous vouloit forcer à ce mariage, wann aber/deſſen allen ungeachtet/ euer Vatter euch zu dieſer Heirat zwingen wolte. Molier. Mooſ. du Pourc.
la difficulté de la theſe ſubſiſte, mal-gré leurs ſubtiles diſtinctions, die Schwerigkeit der Frage beſtehet/ allen ihren ſpitzfindigen Diſtinctionen ungeachtet. Pasqual. Lettre en prov.
je vous aimerai, mal-gré vos rigueurs, ich wil euch lieben/ ungeachtet daß ihr mir ſo unfreündlich ſeyd.
il ne s'ennuie pas, mal-gré la ſolitude, es wird ihm die Zeit nicht lang ungeachtet daß er einſam lebt.

Verb. Compoſ.

Agréer, v. n. [von *-gréer*, ſo unbräuchl. *ital.* gradire, aggradare, aggradire] gefallen/ gefällig/ angenehm ſeyn. V. plaire.

§ agréer q. c. à q.: il eſt mal-aiſé d'agréer à tout le monde, man kan ſchwerlich allen Menſchen gefallen.

ſon ſervice agrée au Roi ſon maitre, ſein Dienſt iſt dem König ſeinem Herrn angenehm.

ſa conduite ne m'agrée point, ſeine Aufführung gefällt mir nicht / ſtehet mir nicht an.

le mot: nouvelles impoſitions! n'agrée pas aux oreilles du peuple, das Wort: neue Auflagen! höret das Volck nicht gern.

à de telles plantes agrée le terroir gras, ſolche Gewächſe haben gern ein fettes Erdreich.

agréer, v. a. etwas genehm halten/ſich gefallen/ belieben laſſen/ vor lieb nehmen/ für gut halten/ ꝛc. annehmen ꝛc. V. approuver.

§ agréer q. c.: j'agrée votre deſſein, ich laſſe mir euer Vornehmen gefallen.

agréer un contract, un accord, un mariage, une reſignation, une excuſe &c. einen Vergleich / eine Heirat/ Aufkündigung/ Entſchuldigung/ genehm halten/ ſich gefallen laſſen/ annehmen ꝛc. V. ratifier, accepter.

agréer un preſent, une invitation &c. ein Geſchenck/ eine Einladung ꝛc. zu Danck annehmen.

agréez ce petit preſent! et nehme doch dieſe kleine Verehrung für lieb!

faire agréer q. c. à q. machen/ daß einem etwas gefalle/ ihms loben/ preiſen.

agréer qu'on faſſe q. c. für gut halten/ daß man etwas thue. V. trouver bon.

agréez, monſ. que je vous diſe mon ſentiment &c. der Herr laſſe ihm gefallen/ daß ich ihm meine Meinung ſage.

ne pas agréer une choſe, etwas nicht genehm halten ꝛc.

n'agréer pas q. pour juge &c. jemand für einen Richter ꝛc. nicht annehmen wollen. V. refuſer.

agréé: cet accord &c. a été agréé du Roi, dieſer Accord ꝛc. iſt vom König angenommen worden.

agrée [vielleicht corr. von appareiller. oder von teutſch. Gerätſchaft] ein Schiff mit aller Gerätſchaft zu einer weiten Fahrt verſehen/ es ausrüſten/ betakeln ꝛc. V. armer. equipper. appareiller.

§ agréer un vaiſſeau &c. (le fournir de cordages, voiles, ancres, de canon, de munitions &c. pour un voiage de long cours.

s'agréer: la flotte s'eſt agrée en peu de tems, die Flotte hat ſich in kurtzer Zeit gerüſtet und Segel-fertig gemacht.

celui qui agrée un vaiſſeau s'appelle: agréeur [d'un bord] & les cordages, voiles &c. s'appellent: agreils, ou agrez: vaiſſeau qui a (qui eſt agroupé de) tous ſes agreils &c. V. manoeuvres.

***Agreable**, adj. c. angenehm/ lieb/ it. annehmlich/ lieblich/ anmutig. V. plaiſant.

§ une odeur (ſenteur) un goût &c. agreable; une voix agreable, annehmlicher Geruch/ Geſchmack/ eine liebliche Stimm.

etre agreable au goût, à l'oreille, à l'odorat &c. annehmlich zu ſchmäcken/ zu hören/ zu riechen ꝛc. ſeyn.

donner un air agreable à quelque beſogne, einer Arbeit eine hübſche Form geben. V. agrément.

une nouvelle, lettre, propoſition agreable, eine angenehme Zeitung/ Brief/ Vorteag.

un diſcours, un entretien &c. fort agreable &c.

j'ai bien reçu votre agreable, tres-agreable, ich hab euer Angenehmes zu recht empfangen.

rien n'eſt ſi agreable à Dieu que &c. es iſt GOtt nichts ſo angenehm als ꝛc.

un ſacrifice, une boſtie, victime, offrande agreable, d'agreable odeur, ein angenehmes Opfer/ von angenehmen Geruch.

un lieu agreable: la ſolitude eſt agreable aux ſaints & aux melancoliques (reveurs) ein luſtiger ꝛc. Ort: die Einſamkeit iſt denen Heiligen/ und denen Trauer-mütigen angenehm.

faire l'agreable, ſich wollen beliebt machen/ wol dienen wollen.

peu agreable: une propoſition peu agreable, ein Vortrag ſo nicht gar angenehm.

avoir q. c. pour agreable, etwas ſich gefallen ꝛc. laſſen. V. agréer.

avoir agreable que &c.: aiez agreable, monſ. que je vous &c. der Herr laſſe ſich gefallen ꝛc. daß ich ihm ꝛc.

agreable ſubſt.: on preſere l'agreable à l'honnête, & meme à l'utile, das anmutige ꝛc.: man ziehet was wollüſtig iſt dem vor was ehe- und nutzlich iſt.

elle a, je ne ſai quoi d'agreable (qui agrée, plait) en ſes manieres. ſie hat/ weiß nicht was anmutiges in ihren Manieren.

Agreablement, adv. anmutiglich/ luſtiglich/ lieblich ꝛc.

§ paſſer ſon tems, ſe divertir &c. fort agreablement, ſeine Zeit gar luſtig kürtzen/ ſich gar anmutig erluſtiren.

paſſer (couler) fort agreablement ſa vie, ſein Leben luſtig und veegnügt zubringen. V. doucement.

elle chante, joue du luth &c. fort agreablement, ſie ſingt/ ſpielt ꝛc. gar lieblich ꝛc.

etre agreablement (plaiſamment) logé &c. luſtig wohnen.

cela chatouille agreablement le goût, l'oreille &c. das kützelt gar lieblich den Geſchmack/ das Ohr ꝛc. V. voluptueuſement.

recevoir une nouvelle &c. agreablement, eine Zeitung mit Freuden hören. V. avec joie.

tourner les choſes le plus agreablement du monde (d'une maniere la plus agreable) die Sachen gar artig drehen ꝛc. V. plaiſamment.

ſavoir obliger le monde tres-agreablement, die Leute ſich gar artig wiſſen zu freund zu machen.

***Agrément**, agreement, m. Wolgefälligkeit/ Belieben/ it. Hulde/ Gewogenheit ꝛc. Freundſchaft ꝛc.

§ gaguer, ſe gaguer, avoir un air à gaguer &c. l'agrément de tout le monde, ſich jedermans Hulde wiſſen zu gewinnen. V. bonnes graces. affection &c.

ſa conduite &c. lui a donné, procuré l'agrément du prince &c.

agrément, Bewilligung/ Gutachten/ Gutbefinden ꝛc. V. approbation. bon plaiſir. conſentement. ratification.

§ demander, obtenir &c. l'agrément du prince pour &c. das Fürſtliche Gutachten ꝛc. zu etwas erbuten/ erhalten.

avoir, avoir obtenu l'agrément du Roi &c. pour une charge &c.

donner, refuſer ſon agrément pour quelque mariage, voiage &c. ſeine Einwilligung ꝛc. zu einer Heirat / Reiſe ꝛc. geben/ abſchlagen ꝛc.

ſe marier, diſpoſer de q. c. &c. ſans l'agrément de ſon pere, ſich heiraten/ über was walten ꝛc. ohne Bewilligung/ Willen ꝛc. ſeines Vatters.

il n'oſeroit rien faire qu'avec l'agrément de la compagnie, er darf nichts ohne Gutachten ꝛc. der Geſellſchaft thun.

agrément, agrémens, plur. [*lat.* venuſtas, decor, ſpecies, gratia] Lieblichkeit/ Annehmlichkeit/ Art/ Artigkeit/ Zierlichkeit. V. grace. bonne grace. maniere.

§ elle a dans ſes manieres un agrément (un certain agrément) qui enchante, charme, ravit &c. rien n'approche de ſon agrément; on ne ſauroit aſſez admirer les agrémens de ſon port &c. c'eſt un agrément admirable, merveilleux, ſingulier, extraordinaire &c. qui y paroit; on eſt touché d'abord des agrémens qui éclatent dans toute ſa perſonne &c.

perdre ſon agrément pour vouloir trop faire l'agreable, ſeine Anmutigkeit ꝛc. dadurch verlieren/ weil man gar zu anmutig ꝛc. thut und ſich zieret.

ſavoir tourner, dire &c. les choſes avec le dernier agrément; leur ſavoir donner un agrément admirable, die Sachen mit einer lieblichen Anmutigkeit wiſſen vorzubringen.

la parole de Dieu n'a pas beſoin d'etre parée d'agrémens humains (des agrémens de la rhetorique purement humaine.)

agrément, agrémens, plur. Artigkeit/ Zierlichkeit/ Lieblichkeit/ Annehmlichkeit ꝛc. in folgenden. V. ornement. enjolivement. embelliſſement.

§ les agrémens naiſſent de la proportion, de la regularité, de la juſteſſe &c.

portrait, tableau qui a des agrémens admirables (un rapport charmant avec l'air de la perſonne, ou de la choſe peinte) Artigkeiten/ Lieblichkeiten ꝛc. in einem Conterfait/ Gemähl ꝛc.

agrément de muſique: faire un agrément, faire de beaux petits agrémens ſur l'orgue, ſur le luth &c. (certaines petites cadences ou pincemens qui charmeot l'oreille) Artigkeiten ꝛc. auf der Orgel/ Laute und anderer Muſick machē.

petit agrément d'habit, de broderie &c. faire, mettre un petit agrément ſur q. e. pour relever la beſogne & lui donner plus d'air &c. Zierlichkeiten in der Garnitur eines Kleides ꝛc. dergleichen machen.

faire, tracer l'agrément (les agrémens) pour une perruque: cet agrément [de perruque] eſt bien tracé (a bonne grace, fait un bel effet, donne un air fort agreable au viſage; cet agrément vient fort bien là) die Zier-locken oben und an beyden Seiten einer Perrucke ꝛc.

agrément (petit lavement de dame) donner, prendre un agrément, ſo genanntes kühlendes Clyſtier für eine Dame zur Beſchützung der Flecken und Hitz-blätterlein im Geſicht.

Desagréer, v. n. mißfallen/ mißfällig ſeyn. V. deplaire.

§ desagréer q. c. à q. einem etwas mißfallen ꝛc.

il a le malheur & le vice de desagréer à tout le monde, ſes façons, manieres desagréent à un chacun, er hat das Unglück allen

allen Menſchen zu mißfallen und er machets auch wol darnach.
ces manieres &c. me desagréeut fort, dieſe Manieren ꝛc. ſtehen mir nicht an.
ne pas desagréer: ce lieu, cette methode &c. ne me desagrée pas, nicht mißfallen: dieſer Ort/dieſe Schreib-art ꝛc. ſtehet mir nicht unrecht an/gefallt mir nicht übel.

desagréer, v. a. nicht genehm halten/ ſich nicht gefallen laſſen ꝛc.
§ desagréer un preſent &c. ein Geſchenck ꝛc. verſchmähen/ nicht annehmen.
desagréer une propoſition &c. ſich einen Vortrag mit nichten gefallen laſſen.
ne desagréez pas, monſieur, que je &c. nehmet nicht für übel/ nicht Herr/daß ich ꝛc. V. trouver mauvais &c.
desagrée: ce preſent ne lui peut pas avoir désagrée, dieſes Geſchenck kan ihm nicht unangenehm geweſen ſeyn.

desagréer, desgréer, v. a. ablakeln ein Schiff/ alle Rüſtung und Gerätſchaft davon wegnehmen. V. desarmer, desequipper.
§ desagréer un vaiſſeau (en oter les agreils &c.)

Desagreable, adj. unangenehm ꝛc. unannehmlich ꝛc.
§ voix, goût (ſaveur) ſenteur &c. desagreable &c.
desagreable au gont, à l'oreille, à l'odorat &c.
une nouvelle, choſe, lettre, meſſage &c. desagreable, unangenehme Zeitung/Sache/Brief/Poſt ꝛc.
perſonne desagreable, eine unliebliche/ widerwärtige/ unfreundliche Perſon. V. mal-plaiſant.
humeur, eſprit &c. desagreable; manieres, façons &c. desagreables, unfreundlicher Humor/ unliebliche Manieren ꝛc. V. fade, degoutant.
une desagreable viſite &c. eine unangenehme Viſite ꝛc.
desagreable à voir, a entendre, à ſentir &c. unannehmlich zu ſehen/zu hören/zu riechen ꝛc.
n'etre pas desagreable, nicht unannehmlich ꝛc. i. e. gar angenehm/und annehmlich ſeyn.

Desagreablement, adv. unannehmlich/unliebich ꝛc.
§ parler, chanter, rire, ſe contenancer &c. desagreablement, unliebich/unartig reden/ſingen/lachen/ſich geberden ꝛc.
ſe trouver desagreablement en un lieu, dans un logis, dans une compagnie &c. ſich mit ſeiner ſchlechten Vergnügung/ mit Unluſt an einem Ort/in einer Geſellſchaft befinden ꝛc.

Desagrémene, m. Mißfälligkeit ꝛc. it. Unartigkeit / Unannehmlichkeit ꝛc. V. mal-grace.
§ il, elle a un grand desagrément en toute ſa perſonne, es iſt alles unartig/unfreundlich ꝛc. an ſeiner/ihrer Perſon.

desagrément, Verdrüßlichkeit/ Unluſt ꝛc. V. deplaiſir. degout ennui.
§ c'eſt un grand desagrément (ſujet de chagrin &c.) que de parler à des gens qui n'ecoutent point (qui ne ſongent pas à nous) c'eſt ein grand desagrément que das, es iſt ein Verdruß ꝛc. mit Leuten reden (ihnen was erzehlen) die uns nicht anhören ꝛc.

Maugréer, v. a. fluchen/ ſchwören / gottslaſteren ꝛc. V. jurer, renier, blaſphemer, maudire, deteller, peſter.
§ maugréer Dieu, maugréer ſa vie &c.
les joueurs, les ſoldats, les chartiers &c. ſont ſujets à maugréer (ils ne font que jurer & maugréer) die Spielee/Soldaten/ Fuhrleute ꝛc. fluchen und laſtern ſtäts.

***Regreeer**, v. a. it. n. [**von gré**, *quaſi*: regré, oder conere gré, regréer oder contre-gréer] betrauren/ bereuen/ beweinen ꝛc. einen Verluſt ꝛc. ſehr übel/wehemütig empfinden. V. plaindre, deplorer.
§ regreter q.; regreter l'abſence, la mort, le malheur, la perte de q. ou de q.c. (regreter un abſent, un mort, un malheureux &c.) en etre affligé, faché &c. eines Abweſenheit/ Tod/ Unglück/Verluſt ꝛc. betrauren/bemeiden; Beyleid drüber erzeigen.
je regrete ſon malheur &c. es iſt mir leid um ſein Unglück ꝛc.
regreter d'avoir, de n'avoir pas fait q.c. es einen gereuen/ einem leid ſeyn ꝛc. etwas nicht gethan zu haben. V. ſe repentir. etre fâché. marri &c.
je regrete bien le tems & l'argent perdu, & les pechez commis dans ma jeuneſſe; c'eſt ce qu'on ne ſauroit trop regreter, ich bereue ꝛc. ſehr die Zeit und das Geld ſo ich in meiner Jugend verſchwendet; und die Sünden ſo ich begangen habe! das kan einer nicht gnug bereuen noch beklagen.
les enfans d'Iſrael regretoïent les oignons &c d'Egipte, die Kindee Iſrael betrauren/ war ihnen leid und wehe nach den Zwiebeln in Egypten.
les vierges folles regretent bien d'avoir manqué l'époux, pendant qu'elles alloient acheter de l'huile &c. mais elles le regretent trop tard (la porte eſt fermée & l'epoux ne les connoit point &c.)
je regrete ce tableau, cette maiſon &c. qu'il n'a tenu qu'à moi d'acheter &c. (je regrete l'occaſion de m'en emparer, que j'ai laiſſé echaper) es iſt mir leid um das Gemähl/Haus ꝛc. ſo ich hätte kauffen können; und um die Gelegenheit darzu/die ich verſcherzt habe.
la tiranie de ce prince &c fait regreter ſon bon predeceſſeur, die Tiranney dieſes Lands Fürſtens ꝛc. machet ſeinen Vorfahren betrauren.

Regretable, adj. c. was billig zu betrauren/ und zu bedauren ꝛc.
§ etre regretable: un bon prince defunt eſt bien regretable (merite d'etre regreté) quand il lui ſoccede un tiran &c.
une mort, une perte &c. regretable, ein Tod/ ein Verluſt ꝛc. um den billig zu trauren.
ce n'eſt pas là une choſe regretable, es iſt der Mühe nicht wehrt daß einer darum traure.

Regreté, —ée, adj. c. betrauret/bedauret/bejammert ꝛc.
§ etre regreté de tout le monde: il eſt, il a été bien regreté, elle eſt bien regretée, von jederman betraurt ꝛc. werden ꝛc.
ſa mort a été regretée generalement de tout le monde (il eſt regreté meme de ſes ennemis) ſein Tod wird durchgehends ja ſo gar von ſeinen Feinden betrauret.

***Regret**, m. Reu/Leid/Leidwehe/ Teurigkeit/ Unmut. V. deplaiſir, chagrin, repenir, trilteſe, douleur &c.
§ avoir regret, un grand, un cuiſant regret, un extreme, un mortel regret à q.c. (de q.c.) avoir regret d'avoir fait, de n'avoir pas fait q.c. einem ſehr / übel alle maſſen leid ſeyn über etwas; oder über etwas gethan / nicht gethan zu haben.
avoir du regret: j'ai du regret, bien du regret; j'ai, je ſens un regret ſenſible, amer, cuiſant, mortel &c. de (a) vous voir malade, de vous avoir offencé, deplû &c. j'en ai tous les regrets du monde; le regret que j'en ai (ſens) eſt grand, il eſt inexprimable; j'en meurs de regret &c. V. etre faché.
j'ai grand regret à mon ami qui eſt mort; j'ai regret à l'occaſion que j'ai perduë; j'ai eu de bonne marchandiſe, je n'ai pas regret à mon argent &c.
j'ai regret que vous n'aiez pas eté ici, es iſt mir Leid daß ihr nicht hier geweſen ſeyd.
avoir un vif, un mortel regret de ſes pechez &c. eine hertz- und ſchmertzliche Reu und Leid haben über ſeine Sünden.
n'avoir point de regret de q.c. einem etwas/ gar nicht leid ſeyn/gar nicht gereuen.
on ne le quitte jamais ſans regret, on le quitte avec regret, avec bien du regret, man gehet nie ohnihm weg ohne Leid ꝛc.
addoucir ſon regret (le regret qu'on a) de l'abſence de ſon bien-aimé par de frequentes lettres &c. ſeinen Unmut wegen Abweſenheit des Liebſten durch offtere Briefe lindern.

à regret, adv. mit Unwillen/ ungern/ mit Widerwillen. V. ma'gré ſoi, avec repugnance.
§ faire q.c. à regret, etwas wider ſeinen Willen ꝛc. thun. V. à mon &c. regret.
c'eſt bien à regret (ſelon la partie inferieure) qu'Abraham a ſacrifié ſon fils unique Iſaac &c.
à mon &c. regret: il eſt mort &c. à mon grand regret, au grand regret de toutes les gens de bien, er iſt geſtorben ꝛc. zu meinem groſſen Leid; zu Leidweſen aller Frommen ꝛc.
je vous quitte, mais c'eſt à regret, à mon grand regret; c'eſt bien à regret (c'eſt avec bien du regret) que je vous dis adieu &c. mit groſſem Widerwillen ꝛc. nehme ich Abſchied von euch. V. mal-volontiers, à contre-cœur.
ce ſont des regrets ſuperflus (en l'air) dieſes Klag- und Leidweſen iſt überflüſſig/ vergebens.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-gratuler.*

Congratuler, v. n. [von *Lat.* congraculari] Glück wünſchen ꝛc. V. felicieer, ſo beſſer.
§ congratuler q. de quelque bonheur qui lui eſt arrivé, einem wegen eines ihm zugekommenen Glücks Glück wünſchen.

Congraculation, f. Glückwünſchung. V. felicitation, ſo beſſer.
§ un complinent, une lettre de congratulation; recevoir, accepter, refuſer les congratulations de q. &c.

Grec, m. gréque, f. adj. & ſubſt. griechiſch ꝛc.
§ un homme grec, une femme gréque (natif de Grece) ein Griech ꝛc.
le texte original grec, la ſource greque, der griechiſche Grund-text.
l'egliſe gréque, le rit grec, die griechiſche Kirche / dero Ceremonien.
l'y grec; un mot grec, la langue gréque; grammaire gréque; un livre grec, ecrit &c. en grec, des y; ein griechiſch Wort/ die griechiſche Sprach ꝛc. ein griechiſch Buch ꝛc.

le

la grec: apprendre,ſavoir, parler &c. le grec (du grec) griechiſch lernen/ können/reden ꝛc.
traduire du grec en latin &c. aus dem Griechiſchen in Latein ꝛc. überſetzen.
*c'eſt du grec; c'eſt du gree pour moi, das iſt griechiſch für mich (verſtehe es nicht/iſt mir zu hoch.)V.haut allemand.
grec: il eſt grec (adroit,fin) in deſſen, geſchickt; er iſt liſtig/verſchlagen hierinn.
le vent grec, der Nord-oſt-wind. V.nord-eſt.

†Gredin, m. —ine, f. adj. &c. lumpicht/holunckiſch/ bettleriſch ꝛc. it. knickeriſch/ lauſicht. V.gueux.melquin.miſerable.grigou.

§ c'eſt un gredin (un frane gredin)one franche gredine, das iſt ein Holunck; eine Lumpe ꝛc.
cela eſt bien gredin &c. das iſt wol recht holunckiſch ꝛc.

Gredinerie, f. Betteley/ Lumperey/ it. elendige/ lauſige Weiſe zu leben. V.miſere.gueuſerie.melquinerie.

§ c'eſt une grande gredinerie chez lui, il vit en frane gredin &c.

Greffe, m. greffes, plur. Regiſtratur/ Ort/ Cantzley wo alle Schrifften von dem was im Raht/ in Gerichten vorgehet/ regiſtrirt/ verwahret/ aufbehalten/ und expedirt werden/ it. Schreib-ſtube eines Notarii, Procuratoris, Actuarii &c. V.chancellerie.archives.chartres.bureau.regîtres.

§ les greffes du Conſeil,du Parlement, du Senat &c. Rahts-ꝛc. Cantzley oder Regiſtratur.
greffe civil,greffe criminel &c.
mettre un arrêt au greffe,a ponr l'expedier, einen Verlaß/Ausſpruch ꝛc. auf der Cantzley ausfertigen laſſen.
les pieces ſont au greffe, die Schrifften (Sachen) ligen bey der Regiſtratur.
recourir au greffe pour une expedition; retirer un procez,une ecriture &c. du greffe, einen Proceß/eine Schrift ꝛc. von der Cantzley erheben.
en ſigner,depoſer de l'argent &c. au greffe, Geld ꝛc. bey dem Amt ꝛc. hinterlegen.
greffe: tenir un greffe, tenir les greffes d'un lieu &c. ein Regiſtrator-amt haben. V.greffier.

Greffier, m. Regiſtrator/ Regiſtratur-verwalter ꝛc. it. Raht-/ Gericht-ꝛc. ſchreiber.

§ etre greffier du conſeil &c.
greffier civil, Gerichts-ſchreiber in burgerlichen Sachen.
greffier criminel, Schreiber im Schöpfen-amt.
greffier de la geole, Loch-ſchreiber ꝛc.
clerc de greffier ou de greffe,eines ſolchen ſein Schreiber oder Gehülfe.

Greffe, f. Belz-/ Pfropf-oder Zweig-reiß. V. ſion.ente.œil.

§ cueillir une greffe,des greffes de poirier,de pammier, de cerifier &c. Belz-reiſer von Birn-/ Aepfel-/ Kirſch-ꝛc. bäumen reiſſen.
enter, inſerer une greffe ſur un ſauvageon, auf einen Wildling belzen.
greffe (arbre greffé) gebelzter ꝛc. Baum/Belzling. V.enre.
greffe de poirier &c, mes greffes reprennent,viennent, reuſſiſſent bien; mes greffes ne reprennent pas, elles periſſent, gebelzter (gezweiater) Birn-ꝛc. baum; meine Belzlinge bekommen ſchön; ſie bekommen nicht ꝛc.

Greffer, v. a. belzen/ zweigen ꝛc. V.enter.

§ greffer on arbre; greffer un tige, une branche &c.
greffer ſur ſauvageon, greffer ſur franc, auf einen Wildling belzen; auf Gebelzt belzen.
greffer un peſcher &c. ſur l'amandier, ein Reiß von einem Pfirſing-/auf einen Mandel-baum belzen.
greffer en fente,en ecuſſon &c. V.enrer &c.
greffé: arbre greffé, gebelzt; ein gebelzter Baum.

Greffoir, m. Belz-meſſer eines Gärtners.

§ le jardinier greffe avec ſon greffoir &c.

Verb. Compoſ.

Regreffer, v. a. von neuen belzen/was übel gebelzet.

§ regreffer on arbre mal greffé &c.

Grege, adj. [von *ital.* grezzo, *lat.* crudus] rohe/ in folgenden.

§ une bale de ſoie grege,relle qu'elle ſort de deſſus le cocon, ein Ballen roher Seiden ꝛc. V.cru.

-*greger* [verb. inuſit. von *lat.* grex, gregis &c. Heerde.]

Verb. Compoſ.

Aggreger, v. a. zu einer Heerde/ i. e. einem Corpori von gelehrten oder graduirten ꝛc. Leuten einverleiben. V. incorporer.immatriculer.recevoir membre &c.

§ aggreger q. à quelque corps d'aſſociez &c.

Aggregé, ſubſt. m. ein Mit-einverleibter; Mit-glied. V.membre.

§ être aggregé au corps d'une ſocieté roïala des ſciences, des arts &c.
un aggregé: c'eſt un des aggregez [des medecins &c.] un des aggregez au college &c. et iſt einer von dem Corpore oder Collegio medico &c.

Aggregation, f. Einverleibung in ein dergleichen Corpus.

§ etre de quelqus corps par aggregation &c.

Congregation, f. [von *congreger &c*, ſo unbr.] Verſammlung von Leuten von einerley Stand/ Condition/ Profeſſion ꝛc. V.aſſemblée, ſo gewöhnlicher.

§ la congregation des fideles, die Verſammlung der Chriſtglaubigen. V.egliſe.communion.
la congregation des Cardinaux, la ſacrée Congregation, gerichtliche Verſammlung/i.e. Raht der Cardinäle zu Rom. V.college.
une congregation d'un ordre de regulers, Verſammlung/ i. e. Orden von gewiſſer Art Mönchen.
etre de l'ordre de S. Benoit de la Congregation de Mont-Caſſin,de Clugni &c. etre de la congregation de l'Oratoire &c.

congregation, Verſammlung/ i. e. geiſtliche ſo genannte Bruderſchaft. V.confrairie &c.

§ être de la congregation(etre congreganiſte) des peres Jeſuites &c. aller à la congregation &c.

Segreger, v. a. abſondern [hat keinen Gebrauch als in folgenden.] V.ſeparer, ſo beſſer.

§ quand un des conjaints a une maladie contagieuſe [de lepre &c.] la juſtice ordonne qu'ils ſoient ſegregez (on en ordonne la ſegregation) wann von den Ehe-leuten eines eine anſteckende Seuche [des Ausſatzes ꝛc.] hat/ſo verordnen die Rechten daß ſie voneinander abgeſondert werden.

†Gregue, f. gregues, plur. [iſt wenig bräuchl.] hoch-geſchürtzte Hoſen/ Pomp-hoſen wie die Edel-pagen tragen. V.culotte. haut de chauſſes trouſſé, ſo beſſer.

§ *gregues figar, tirer ſes gregues, ſeine Hoſen ſchürtzen/ i. e. durchgehen. V.s'enfuir.
*laiſſer,avoir laiſſé ſes gregues en quelque place, die Hoſen/ i. e. das Leben irgend laſſen/ haben laſſen müſſen.
*avoir bien de l'argent dans ſa gregue(dans ſes gregoes)Speck in der Taſche haben.
*mettre de l'argent dans ſes gregues (greguer de bon argent) Geld einſtecken/ in ſeinen Sack (Taſche) ſtecken ꝛc. V. poche &c.

Grêle,adj.c. [*lat.* gracilis] dünn/rahn/ſchlang/ it. hager/ mager. V.delié,mince,menu.

§ avoir le coû grêle, le corps grêle; les jambes grêles (faſelées) einen dünnen Hals/ rahnen Leib; dünne/ hagere Schencket haben.
les boiaux grêles (menus) das dünne/kleine Gedärme.
devenir grêle, dünn ꝛc. werden.
taille grêle & deliée, eine rahne Geſtalt.
les femmes ont la voix grêle (aiguë, perçante) die Weiber haben eine dünne/i.e. helle/krillende/kreiſchende Stimme.
le cor, la trompete a un ſon grêle, das Wald-horn / die Trompete hat einen ſchetternden Laut.

Grêle, f. [*lat.* grando] Hagel/Schloſſe (quaſi Griſel/Geriſel) it. Hagel-wetter.

§ la grêle a tout ravagé & gaſté, elle a terraſſé les grains; la grêle a deſolé toute la cantrée,der Hagel hat viel dick/und ſchlimm das Getraid zu Boden/ und hat die gantze Gegend verwüſtet.
grêle épaiſſe,groſſe,grele effroiable, dicker/ entſetzlicher Hagel. V.grêlon.
grêle menuë, kleine Schloſſen. V.greſil.
blez,grains,vignes &c. frappez de la grêle, Getraid/ Weingärten ꝛc. ſo von Hagel erſchlagen.

grêle, figur. in folgenden.

§ eſſuïer une grêle de mouſquetades, de flêches, de pierres &c. eſſuïer une grêle de coups de baton, eine Hagel-ſchauer von Kugeln/ Pfeilen/ Steinen; eine ſolche Schauer von Brügel-ſtreichen aushalten.

Grêlon, m. dicker Hagel-ſtein.
§ il tomba des grêlons (gros grains de grêle) de demi-livre, de la groſſeur d'un œuf &c. es fielen Schloſſen/ Steine/ ein halb Pfund ſchwer/ eines Eyes-dick ꝛc.
Grêler, v. impers. hageln/ ſchloſſen ꝛc.
§ il grêle dru & menu; il a grelé toute la semaine, es hagelt ſtarck; es hat graußam gehaglet.
greler, v. a. mit Hagel-ſchloſſen verderben ꝛc.
§ je crains que cet orage ne grêle mes vignes, mes blez, ich förchte daß dieſe Hagel-ſchauer meine Weingärten/ meine Getraide nicht erſchlage.
grêlé: on ne voit que des blez grelez, des vignes &c. grelées (ruinez) par la grêle, man ſiehet nichts überall als vom Gewitter erſchlagene Felder und Wein-garten ꝛc.
grelé figuré, beſetzt als obs Schloſſen wären/ it. in folgenden.
§ les couronnes des Contes & des Marquis ſont grelez d'un rang de perles groſſes & rondes &c.
*avoir le viſage grelé [de la petite verole.] V. gravé.
un homme grelé, i. e. ruiné, mal dans ſes affaires, tout à fait appauvri, ein in Grund verderbt- und ruinirter Menſch.
Grelil, m. Geriſel von kleinen weichen Schloſſen/ Schnee-ſchlößlein (die Kinder nennens: Zucker.)
§ ce n'eſt pas de la neige qui tombe: ce n'eſt que du grelil &c. le grelil fait tort aux vignes &c.
Greſiller, v. impers. riſeln/ griſeln ꝛc. V. bruine, brouée.
§ il greſille, es eiſelt/ geiſelt ꝛc.

Verb. Compoſ.

Engrêler, v. a. [von *-grêler*, ſo unbräuchl. *it. al.* tempeſtare] das Stick-/ Nähe-/ oder Spitzen-werck mit artigen Knöpflein/ Pöckiem/ als mit Hagel-ſchlößlein oder Perlen beſetzen/ it. mit Perlen ſelbſt ꝛc.
§ engrêler une broderie, un poignet; ungréler une dentelle &c. V. agrémens, picots.
engrêlé: broderie engrélée de perles, mit Perlen beſetztes Stick-werck.
Engrelure, f. Beſetzung mit dergleichen.
§ mettre une engrelure à une dentelle, à un poignet, ſur une broderie &c. eine Spitze/ Hemd-ermel/ ein Geſticke mit ſolchen Knöpflein ꝛc. beſetzen.
Grelot, m. [entweder von crotalum, oder von grêle, *gracilis*, wegen des Lauts] Rolle/ i. e. grobe Roß-/ oder Maul-thier-ſchelle.
§ les mulets, chevaux de ſomme portent des baudes de cuir garnies de grelots, die Maul-thiere/ Saum-pferde tragen ein Band mit ſolchen Rollen oder Schellen.
grelot, ſonſten eine kleinere/ gemeine Schelle oder Belle. V. ſonnette.
§ tambour de barque, collier de chien, hochet d'enfant garni (entouré) de grelots, Baſquen-trommel/ Hunds-halß band/ Kinder-ſchlotter mit Schellen.
dance de pantalons, mattaſſins &c. avec des grelots, ein Narren- oder Maſqueraden-tantz mit Schellen.
Greloter, v. n. Schellen/ i. e. mit den Schellen klingeln/ und ein Geläute machen.
§ les grelots grelottent agreablement; j'entens greloter des mulets &c.
greloter figur. greloter de froid (de friſſon) trembler le grelot) für Kälte ſo zittern und mit den Zähnen klappern/ als wann Schellen klängen. V. trembloter.
il y a une heure que je grelote en vous attendant, ich ſtehe hier faſt eine Stunde/ und erfriere/ euch erwartend. V. ſe morfondre, claquer des dents.
Grenoüille, f. [corr. von *lat.* rana] Froſch.
§ les grenoüilles naiſſent & logent dans les marais, lacs &c. elles ſe plaiſent dans les eaux boorbeuſes, dormantes & croupiſſantes, die Fröſche wachſen und halten ſich gern in Moräſten/ Sümpfen/ und ſtill-ſtehenden Wäſſern ꝛc.
marcher en ſautellant comme la grenoüille, hupfen/ foet hupfen wie ein Froſch.
peſcher, fricaſſer, manger des [cuiſſes de] grenoüilles de ruiſſeau, Fröſche/ Bach-fröſche ſangen/ zurichten/ eſſen ꝛc.
frai de grenoüilles: emplatre de frai de grenoüilles, Froſch-laich-pflaſter. V. frai.
grenoüille terreſtre ou de buiſſon; grenoüille verte, Laub-froſch/ it. Baum-froſch. V. graiſſet.
le bruit, le croaſſement des grenoüilles, das Gequacke der Fröſche.
Grenoüillere, f. kleines Fröſchlein/ Regen fröſchlein.
Grenoüillere, f. ein Froſch- und Kröten-ſumpf; wo es eine Menge Fröſche gibt.
§ cet etang n'eſt qu'une grenoüillere; il n'y a point de poiſſon &c.
Grenoüiller, v. n. ſchlemmen/ ſchwappern/ immer auf den Bier- ꝛc. bäncken in/ Wirts-häuſern ſauffen; ſtäts in Schenck häuſern ſitzen wie ein Froſch im Waſſer. V. buvotter, ivrogner, gargotter avec des coquins &c.
il ne fait que grenoüiller dans les cabarets (gargotes &c.)
†Greve, f. Wade am Schienbein/ it. das Schienbein ſelbſt. V. gras de jambe, ſo beſſer.
§ greve de jambe: avoir la greve bien faite, hübſche dicke Waden haben.
Grez, grès, grais, gras, m. [von gravier] Steinerde/ Kiß-erde.
§ une cruche, un pot, un vaſe de grez, ein ſteinerne Krug/ Geſchirr/ Topf.
la poterie de grez eſt bien plus dure que celle d'argile, das ſteinere Geſchirr iſt härter als das erdene. V. ſeq.
grez. Art von Stein von lauter Kiß oder kleinen Kieſeln zuſammen gewachſen. V. griſon.
§ un rocher de grez (grenit) pierre de grez, batir de grez, ein Felß davon; damit bauen. V. greſſerie.
Greſſerie, f. Töpferey/ Töpfer-arbeit von ſolcher Steinerde.
§ travailler en greſſerie, faire ouvrages de greſſerie, trafiquer de greſſerie, ſolches Geſchirr machen/ damit handeln ꝛc.
greſſerie, eine Art von Kiß- oder Kieſel-ſteinen/ damit zu bauen. V. griſon.
§ maiſon &c. batie de greſſeries &c.
Griſon, m. *quaſi*: graiſon (gros grez) Steine von zuſammen-gewachſenen Kieſeln ꝛc.
§ batir une muraille de griſons; maçonner avec des griſons, mit ſolchen Steinen bauen/ mauren.
grelil, figur. geſtoſſen oder gepulvert Glaß/ gleichſam wie Kiß. V. grele, grelil, grelller &c.
Greloir, m. [von *-greſir*, *-griſer*, ſo unbräuchl.] Glaſer-fug-eiſen/ vom Glaß an Ränden ſo viel darmit abzunehmen als nöhtig/ auf daß es ſich in die Wände des Bleyes füge.
§ egruger une loſange (l'ajuſter) avec le greloir &c.

Verb. Compoſ.

Egriſer, das unreine von einem Demant abſchleifen.
§ egriſer un diamant, zwey Demanten wider einander reiben/ ſie zu reinigen und zu poliren.
Griblette, f. dünnes Schnitzlein friſch Schweinen-fleiſch auf dem Roſt gebraten.
§ lever des griblettes ſur la fleche; faire griller des griblettes; manger des griblettes, ſolche ſchneiden/ braten/ eſſen.
une omelette à griblettes, ein Eyer- oder Pfannen-kuchen da ſolche hinein gebacken.
Griboüillette, f. [gedichtetes Wort von gripper, greiffen ꝛc.] Gribel-grapp/ Rappuſe/ wann einer allerhand in die Luft wirft/ daß ders habe wers ergtippen oder ergrappen kan.
§ jetter des noix, de la dragée, des menus fruits &c. à la griboüillette, Nüſſe/ klein Zucker-werck/ klein Obſt ꝛc. in der Rappuſe oder Gribel grapp werffen.
*avoir jetté ſon cœur à la griboüillette; l'attrappe qui voudra & pourra &c.
Griffe, f. geiffes, plur. [von teutſch. greiffen] Klauen von vierfüſſigen Thieren/ die ſcharf und ſpitzig ſeynd; it. von Raub-vögeln. V. ongles.
§ etre tombé entre les griffes d'un chat, d'un tigre, d'un lion, ours, eſpervier &c. einer Katzen/ Tyger/ Low/ Bären/ Sperber ꝛc. in die Klauen gerahten ſeyn.
un coup de griffe, ein Hau/ Griff mit der Klauen ꝛc.
griffe, griffes &c. figur. in folgenden ꝛc.
§ les griffes de Satan, die Klauen des Satans.
tomber (donner) dans les griffes des ſergens, des procureurs, des hôtes &c. in die Klauen der Schärgen/ der Gerichts-leute/ der Wirte ꝛc. gerahten.
je ſuis ſous la griffe, je ne puis me tirer de (d'entre) ſes griffes, ich bin unter ſeinen Klauen/ kan mich nicht aus ſeinen Klauen reiſſen.

échapper de la griffe de q. einem aus den Klauen entgehen.
avoir (bec) & griffes (ongles) Schnabel und Klauen haben/ i. e. Mittel oder Stärcke ſich zu wehren/ zu widerſetzen.
avoir donné ou coup de griffe (de la griffe) à q. einem ein Schelmen- oder Diebs-ſtück bewieſen haben.

Griffon, m. Greiff/ Vogel-greiff/ vorn ein Adler/ und hinten ein Löwe.

§ le griffon n'eſt qu'un oiſeau chimerique & fabuleux &c. an écu ſupporté de deux griffons, ein Wappen-ſchild von zweyen Greiffen gehalten.

Griffonner, v. n. ir. a. griffeln oder kritzeln/ i. e. übel ſchreiben/ it. reiſſen/ zeichnen ꝛc. als wanns die Hünner ꝛc. mit den Klauen gekratzt hätten. V. barboüiller. ecrire, peindre &c. tres-mal.

§ les plus grands ſavans griffonnent, die gelehrteſten Leute ſchreiben übel (docti malè pingunt.)
j'apprends à écrire, à deſſiner &c. mais je ne ſais encore que griffonner, ich lerne ſchreiben/ zeichnen ꝛc. aber ich kritzele noch ꝛc.
griffonner figur. griffonner quelques mechans vaes; griffonner un mot de lettre &c. etliche Knüttel-vers/ ein kurtz Brieflein ꝛc. daher ſchmieren.
griffonné: une lettre &c. griffonnée, übel/ unleßlich geſchriebener Brief ꝛc.
tacher de dechiffrer (de degriffonner) une lettre griffonnée, un vieux manuſcrit tout griffonné &c.
un deſſein griffonné, unförmlicher Riß oder Zeichnung.

Griffonneur, m. Kritzeler/ Schmierer/ übler Schreiber ꝛc.

§ ce n'eſt qu'un griffonneur, das iſt nur ein Kritzeler/ Schmierer ꝛc. V. barbouilleur.

Griffonnage, m. elends Gekritzel/ üble/ unleßliche Schrift ꝛc.

§ je ne ſaurois lire (dechiffrer) ſon griffonnage, ich kan ſein Gekritzel nicht leſen. V. deviner.

Verb. Compoſ.

Agriffer, s'agriffer, v. a. ir. r. [von *griffer*] mit den Klauen anhäckeln/ anklauen/ angreiffen ꝛc.

§ l'oiſeau agrifle (griffe) la perdrix &c. der Habicht ergreifft das Reb-huhn ꝛc. V. liar.
s'agriffer: le chat effarouché ſauta & s'agriffa à la capiſſerie, die geſcheuchte Katz ſprange/ und hackelte ſich an die Tapeſſerey. V. s'attacher.
un homme qui ſe noie, s'agriffe à tout pour ſe ſauver &c.

Grignon, m. ein Ranft oder Ränftlein Brod an der Kruſt wo es wol ausgebacken. V. quignon. croûtille.

§ couper, manger un gros (bon) grignon de pain bis; aimer le grignon, einen ſolchen Ranft abſchneiden/ eſſen/ lieben ꝛc.

Grignoter, v. a. vom Brod ſolche Ränfte hin und her abſchneiden ꝛc.

§ grignoter le pain (le ronger ça & là) coupez le pain tout droit, & ne le grignotez pas ainſi, ſchneidet vom Brod gerad/ und zerkäuflet es nicht ſo.

grignoter figur. ſolche Ränftlein eſſen/ it. nicht recht eſſen; ſondern kläubeln/ hier und dort kleine Bißlein nehmen (klemenzeln.)

§ ce malade &c. ne mange pas encore, il ne fait que grignoter (que manger de petits morceaux choiſis) dieſer Kranckt eſſet noch nicht recht; er kläubelt nur.

Grigou, m. ein elender Bettel-lump ꝛc. it. einer ſo Mittel hat ehrlich zu ſtehen/ dennoch lebt wie ein Bettler ꝛc. V. gredin. gueux. taquin miſerable.

§ c'eſt un franc grigou, une franche grigoné: cet homme a de quoi, & cependant il vit en grigou, comme un grigou (il fait le gueux pour épargner &c.)

Gril, m. [*lat.* crates, craticula, cratillus] Roſt/ Röſter/ Röſter/ it. met. was einem Roſt gleich ſihet. V. graticule. grille &c.

§ mettre (faire) rôtir (cuire) un harang (poiſſon) une fanciſſe, du boudin, une carbonade, des cotalettes, des gribletes &c. ſur le gril, einen Hering/ Fiſch/ Bratwurſt/ Leberwurſt/ Roſt-braten/ Kipplein/ Speck-ſchnitten ꝛc. auf dem Roſt braten.
viande cuite &c. ſur le gril, Fleiſch auf dem Roſt gebraten.
le gril a les verges, ſes traverſes, ſes pieds & ſa queue, der Roſt hat ſeine Stängleim/ Zwerch- oder Creutz-ſtängleim/ ſeine Füſſe/ ſeine Hand-hebe.

Grille, f. Gitter/ Gatter ſo geſchränckt (ubert. Trallien.) V. treillis.

§ clorre, fermer, garnir une fenetre, une priſon, un parloir &c. d'une forte grille; y mettre une grille, des grilles de bons barreaux de fer entrelacez en hauteur & en largeur, ein Fenſter/ Gefängnus/ Nonnen-ſprach-hauß mit einem ſtarcken von eiſern Stäben gemachten Kreutz-gitter verwahren. V. griller.
une grille à grands, une grille à petits carreaux, ein weit-/ ein eng-geſchränckes Gitter.
fenêtre, priſon &c. cloſe de double grille, ein Fenſter/ Gefängnus ꝛc. mit doppelten Gitter (doppelt vergattert.)
ne pouvoir parler aux gens qu'au travers d'une grille: on parle aux religieuſes à la grille, nur durch ein Gitter zu oder mit den Leuten reden können; mit den Nonnen redet man vor dem Gitter.
une fauſſe grille, grille à barreaux mobiles ſans que cela paroiſſe, ein falſch Gitter; ein Schein-gitter.
grille de tripot: mettre dans la grille (faire un coup de grille) ſo genanntes Fenſter-loch im Ball-hauß.
grille (herſe) couliſſe de porte: abbattre la grille, Schuß- oder Schutz-gatter oder Gatter über einem Stadt-thor.
grille d'un egout, d'une poterne, Gitter/ Gatter vor einem Waſſer-guß/ vor einem Ausguß-loch.
grille de ſoupirail; grille ſituée d'une cave &c. Gitter eines Keller-lochs; liegendes Keller-gitter.
grille d'atre, de foier, grille de chaunts, Feuer-herd-gitter ꝛc.
grille (mezail) de heaume, Gitter an einem Helm.
porte &c. à grille, eine Gitter-thür ꝛc.

Griller, [von gril] v. a. ir. n. auf dem Roſt braten oder röſten.

§ griller (faire griller) des fanciſſes; griller un harang, un ſoret &c. Bratwürſte/ einen Hering/ Bückling ꝛc. braten.

griller, ſe griller, brennen/ ſich brennen/ ſengen am Feuer. V. brûler.

§ ſe griller, s'etre grillé les doits en voulant prendre la marmite &c. ſich die Finger verbrennen/ verbrennt haben/ den Topf (ſo heiß war) angreiffen wollend.

griller [von grille] vergittern/ vergattern.

§ griller une fenetre, une priſon, un ſoupirail de cave &c. griller un parloir, ein Fenſter/ Gefängnus/ Keller-loch ꝛc. ein Nonnen-ſprach-hauß vergittern. V. graticuler. infra.

Grillé, —ée, adj. gebraten/ it. verbrennt/ verſengt/ am Feuer geröſtet. V. brûlé.

§ une couverture de livre &c. grillée, eine Buch decke/ an der Hitze geſengt/ eingeſchmächelt V. racornir &c.
blez &c. grillez par l'ardeur du ſoleil, von der Sonnen-hitze verbrenntes Getraid. V. hale. halé.
viſage grillé: avoir le viſage &c. grillé par le feu d'une mine, von einer geſprungenen Mine einem das Geſicht feuer verſengt worden.

grillé, —ée, adj. vergittert ꝛc.

§ fenêtre, parloir, porte, ſoupirail de cave &c. grillé (garni de grille) ein vergittertes Fenſter/ Sprach-hauß/ Thür/ Keller-loch ꝛc.
en entrant dans cette maiſon on voit le jardin au travers d'une porte grillée (d'une grille de fer &c.)

Grillade, f. das auf dem Roſt braten eines kalten Stück Braten oder Geflügels/ it. das Eſſen ſelbſt.

§ faire grillade de quelque aile ou cuiſſe de volaille rôtie froida (la mettre à la grillade &c.)
gardons ces reſtes pour en faire une bonne grillada &c.

Graticuler, v. a. [von *graticule* oder grille, Roſt/ Gitter] ein zu coprendes Gemähl mit Kreide in gleich-getheilte viereckte Rauten abtheilen/ und gleichſam vergittern ꝛc.

§ graticuler un tableau: ce peintre n'eſt pas capable de copier ce tableau de main libre ſans le graticuler &c.

Grillon, grillot, grillet, grelillon, m. Grille/ ſo genannte Art von ſchreyenden Kefern.

§ grillon de four, de boulangerie, de cheminée, Grille/ eine in einer Back-ſtube ꝛc. Küchen-herd ꝛc.
grillon de champs, Feld-grille.
*être un grillon parmi les roſſignols &c.

Grillonner, grillen/ ſchreyen wie die Grillen.

§ les grillons grillonnent toute la nuit &c.

*Grimace, grimaſſe, ſ. Verkrümmung/ Rümpfung/ Ziehung/ Geberde/ Verſtellung des Geſichts/ der Stirn/ der Augen/ des Mauls/ entweder aus Gewonheit/ oder mit Fleiß/ um lachen zu machen. V. contorſion. laide mine, moüe &c.

§ faire une grimace, une laide, vilaine, horrible, difforme grimace; faire des grimaces par habitude ou naturellement; faire la grimace à deſſein, ſoit pour exprimer une paſſion, ſoit ponr faire rire &c. ſolche heßliche Geſichter machen ꝛc. V. grimacer.

les harlequins &c. font des poſtures & des grimaces qui font crever de rire (leurs grimaces parlent ſans parler) die Pickelheringe ꝛc. machen Poſturen und Geſichter daß die Leute ſich zerlachen.

un pendu fait une hideuſe grimace &c.

grimace hipocrite, phariſienne, fauſſe-devote que quelques uns font en faiſant ſemblant de prier, d'etre ravis en Dieu, andächtige Heuchel-geſichter ſo die Schein-heiligen machen/ als ob ſie ſo andächtig beteten/ als ob ſie in GOtt verzuckt wären. V. infra.

faire une grimace de mepris, une grimace de déplaiſir, de mécontentement &c. das Maul ziehen/ ein krummes Maul machen (das Maul krümmen) aus Verhöhnung/ aus Mißfallen/ Unvergnügen ꝛc.

une grimace de ſurpriſe &c. car chaque paſſion a ſa grimace propre & particuliere, ein Verwunderungs-ꝛc. geſicht: eine jede Paſſion hat ſein beſonder Geſicht/ und Geberdung ꝛc. V. geſte.

faire la grimace (la mine) à q. (lui temoigner d'etre mal ſatisfait de lui, it. lui faire un froid accueil) ein krummes Maul gegen jemand machen (bezeugen daß er übel mit ihm zu frieden/ it. einen kaltſinnig empfangen.)

faire grimace en parlant, en chantant &c. Geſichter machen im Reden/ im Singen ꝛc.

faire la grimace (les grimaces) que fait cette fille en parlant &c. elle ſeroit aſſez agreable, wann dieſe Jungfee in ihrem Reden ꝛc. nicht ſolche Geſichter machete/ wäre ſie nicht unannehmlich. V. grimacer.

grimace, figur. Verſtellung/ Heucheley/ gedichtetes Heuchel- und Schein-weſen. V. hipocriſie, aftererie, affectation, façon, feinte, diſſimulation &c.

§ ſa devotion (ſa pieté &c.) n'eſt que grimace; ce ne ſont que des grimaces etudiées, ſeine (ihre) Andacht iſt nur verſtellte Scheinheiligkeit ꝛc. V. comedie.

faire la grimace (mine) d'homme de bien &c.

ſon amour n'eſt que grimace; ſes careſſes &c. ne ſont que grimaces.

quand une femme infidele a eté goûter, & ſe divertir avec un galant, elle vient ſouper avec ſon mari pour faire la grimace (pour ſauver les apparences.)

grimace, garſtiger Bug/ Falte eines Schuhes/ Stiefels ꝛc.

§ ce ſoulier fait, ces bottes font une laide grimace, dieſer Schuh hat/ dieſe Stiefel haben einen garſtigen Bug ꝛc.

habit qui fait grimace aux cotez, Kleid ſo an der Seiten garſtige Büge machet.

Grimacer, grimaller, v. n. allerhand Mäuler und Geſichter machen. V. faire des grimaces.

§ il grimace laidement en parlant, en chantant &c. er verſtellet Maul und Geſicht/ (machet garſtige Geſichter ꝛc.) im Reden/ Singen ꝛc.

ce bouffon grimace plaiſamment; il grimece en cent façons laides & ridicules, dee Pickelhering machet heßliche/ und dabey lächerliche Geſichter.

*grimacer a la mode, Mode-geſichter machen.

grimacer de mépris, de dédain &c. grimacer d'etonnement (de ſurpriſe) grimacer de pitié &c. das Geſicht geberden/ das Maul ziehen ꝛc. nach dem das Anligen iſt.

grimacer de devotion, andächtige Heuchel-geſichter machen.

faire grimacer: les accidens ſubits nous font grimacer en diverſes façons, die plötzliche Zufälle machen uns unterſchiedliche Geſichter machen.

grimacer figur.: faire grimacer ſes figures rhetoriques (leur donner de vifs caracteres.) V. caracteriſer.

grimacer: mes ſouliers grimacent, mes bottes ſemblent grimacer un peu, meine Schuh/ Stiefel haben garſtige Büge.

Grimacier, grimaceur, grimalleur. m. einer ſo entweder aus Gewonheit oder mit Fleiß Mäuler und Geſichter machet.

§ un plaiſant, un laid grimacier de harlequin &c.

etre grimacier: c'eſt un grand grimacier, ein ſolcher Geſichter-macher/ it. figur. Complimenten- und Ceremonien-macher ſeyn. V. façonnier. ceremonieux. it. faux. diſſimulé &c.

cette dame eſt fort grimaciere, c'eſt une grande grimaciere, dieſe Dame machet gern ein Hauffen Ceremonien ꝛc.

un devot grimacier, un ſaint grimacier (un grimacier de devot) ein Erz-heuchler/ Augen-verdrehender/ Maul- und Hals-krümmender Scheinheiliger.

ce devot &c. n'eſt qu'un franc grimacier, ce n'eſt qu'un grimacier, un tartuffe &c.

Grimaud, grimelin, grime, ſ. junger Schüler/ Schul-ſchütz/ it. gering-gültiges Spielen.

§ ce n'eſt qu'un petit grimaud, une petite grime. V. marmot.

il ne joüe pas gros (grand) jeu, il ne fait que grimand.

les moindres grimauds ſavent cela, das wiſſen/ können die geringſten Schul-buben.

etre reduit à enſeigner des grimands (à grimander) ſolche junge Schüler aus Armut unterweiſen müſſen. V. pedant.

Grimeliner, v. a. ſpielen/ aber um ein geringes/ und damit etwas ſuchen zu gewinnen/ it. ſich in allerley geringe Händel mengen/ etwas hier oder da zu erſchwingen.

§ il ne fait que grimeliner ça & là, que faire de petits gains en jouant de petits jeux, en ſe mêlant de toutes ſortes de petites affaires &c.

Grimelinage, m. ſolche Art zu leben/ und etwas zu gewinnen.

§ tacher de faire quelque grimelinage; ne vivre que de grimelinage.

Grimoire, m. Zauber-buch eines Hexen-meiſters/ die Geiſter zu bannen und hervor zu bringen.

§ lire le grimoire pour evoquer les demons.

grimoire, figur. in folgenden.

§ *cet homme fait, entend le grimoire; c'eſt un grimoire, das iſt ein grund- und tief-gelehrtes Kopf. V. fin. habile.

grimoire, ein Buch/ Schrifft/ Diſcurs ſo dunckel/ und gar nicht zu leſen noch zu verſtehen. V. galimatias &c.

§ quel grimoire eſt cela? ce me ſemble un grimoire; je n'entens rien à ce grimoire là (un grimoire de ce ſouffleur &c.) das ſeynd mir lauter böhmiſche Dörfer ꝛc. ich verſtehe nichts daran.

Grimper, v. a. klettern/ klimmen/ hinauf klettern. V. gravir. gagner une hauteur.

§ grimper ſur, ou un banc d'un arbre, d'un toit, d'une cheminée, d'une roche eſcarpée &c. auf einen Baum/ Dach/ Schlot/ ſteilen Felſen ꝛc. hinauf kletern.

les matelots ſont leſtes & habiles à grimper ſur les mâts, ſur les vergnes, & les couvrens à grimper ſur les toits &c.

cet homme grimpe à une muraille &c. comme un chat, der Kerl klettert eine Mauer ꝛc. hinauf wie eine Katz.

grimper ſur une echelle, auf einer Leiter hinauf klettern.

*grimper figur.: grimper au ciel, & fureter les aſtres, den Himmel hinauf klettern/ und in Sternen herum ſtöbern/ i. e. der Sternen- (Planeten-) lauf obſerviren.

Grimpereau, m. Baum-kletterer/ Baum-häckel oder -häkel/ ein Vogel.

§ le grimpereau ne vole guere, il grimpe ſur les arbres & leurs branches.

Grincer, v. a. knirſchen mit den Zähnen/ it. ſie blecken/ drauf beiſſen/ und damit knirſchen und klappen für Zorn ꝛc.

§ grincer les dents: les juifs enragez grinçoient les dents contre S. Etienne, auf die Zähne beiſſen für Zoen: die raſende Juden biſſen auf ihre Zähne/ knirſchten mit ihren Zähnen wider den Heil. Stephan. Act. 12.

Grincement, m. Zuſammen-beiſſung/ Bleckung/ it. Kairſch- und Klappung der Zähne ꝛc.

§ grincement de dents: c'eſt là (nous aſſure Jeſus) qu'il y aura des pleurs, & des grincemens de dents, da (ſpricht JEſus) wird ſeyn Heulen und Zähn-klappen [für Zorn/ für Pein und für Schmertzen ꝛc.] Matt. 8.

Gringotter, v. a. zwitzern/ ſingen wie die kleinen Vögel. V. ramager. fredonner.

§ ces petits oiſeaux gringottent agreablement, dieſe Vögelein zwitzern/ ſingen lieblich.

gringottee, ſingeln/ humſen/ it. ſingen/ ja trillren/ doch ohne verſtändliche Worte; it. nur laſſiren.

§ gringotter un air, un couplet de chanſon &c. mais bas, & non pas de plein goſier, ein Liedlein ꝛc. ſo ſtill ſingen.

aimer à gringotter toujours; gringotter en travaillant, ou tra-

travailler en griegottant, gern immer ſo ſtagela unter dem Arbeiten.

Gringotement, m. Gezwitzer/ Geſinge der Vögel.

§ oe entend un griegotement fort agreable dans ce bois &c.

Gringuenaude, ſ. gringuenaudes, plur. Klunckern / ſ. v. an heimlichen Orten ꝛc. deren ſo ſich unreinlich halten/ und nicht ſäubern.

Griotte, f. dicke / ſchwärtzlichte Hertz-kirſche. V. ceriſe.

§ un plat de griottes, frais, ou fraiches cueillies, eine Schale friſch-gebrochener ſolcher Kirſchen.

Grioteer, m. ein ſolcher Kirſchen-baum.

Gripper, griper, v. a. [von teutſch. und nidert. gretiſſen/ grypen] grippen/ erhaſchen/ ſtelen/ it. rauben. V. voler. piller.

§ le chat grippa la ſouris au ſortir de ſoe tron, die Katz erhaſchte die Maus wie ſie aus ihrem Loch hervor kam. V. attrapper.

ce garçon a la main crochuë (mal-ſûre) il grippe tout ce qu'il voit; il m'a grippé ma montre &c. der Jung hat krumme Finger/ er ſtilt was er ſihet; er hat mir meine Uhr geſtolen. V. voler. derober.

les ſoldats vont à gripper, ſont habiles à gripper, die Soldaten gehen aufs Grippen/ verſtehen ſich aufs Mauſen.

aller gripper ſur mer (aller au cap de Grip) à la gripperie, Meer-rauben/ kapern.

gripper, figur. manierlich durch ungerechten Handel ſtelen/ arme Leute ums Geld bringen. V. ecorcher.

§ ce receveur &c. c'eſt riche que de ce qu'il a grippé ſur les miſerables; il ne vit que de grippe, der Einnehmer ꝛc. iſt nur reich von dem was er von armen Leuten gegrippet.

ſon homme d'affaires lui a grippé preſque tout ſoe biee, ſein Schaffner (Pfleger) hat ihm faſt all ſein Hab geſtolen.

Gris, m. —iſe, f. adj. [von teutſch.] grau / (greiß.)

§ couleur griſe: porter un habit, un manteau &c. gris; etre habillé de gris, graue Farb: ein grau Kleid/ Mantel ꝛc. tragen/ grau gekleidt gehen.

un cheval gris (gris pommelée) ein grau Pferd/ Geau-ſchimmel; Aſel-grau ꝛc. V. griſon.

du papier gris: paſſer une liqueur par de papier gris, ungeleimt Papier/ it. Deuck-papier; durch ein ſolches Papier ſchlagen. V. filtrer.

le papier de ce livre eſt bien gris, das Papier an dieſem Buch iſt zimlich grau (ſchwartz.)

de nuit tous les chats ſont gris, in der Nacht ſeynd alle Katzen ſchwartz.

du vin gris de Champagne (eetre le blanc & le clairet.)

chereux gris; avoir les chereux gris, la barbe griſe, graue Haar; einen grauen Barr haben. V. blanc.

les cheveux deviennent gris avant que de blanchir, die Haar werden grau (areiß) ehe daß ſie weiß werden. V. griſonner.

gris-argenté, gris-blanc, gris-brun (ſur brun) gris-cendré, gris-d'eau, gris-de fer, gris-noir, gris-de perle, gris-de plomb, gris-de ramier (gris couleur d'ardoiſe) gris-ſale, gris-de ſange, gris-de ſouris (de rat) gris-verd &c. Silber-grau/ lichtgrau/ braun-grau/ Aſch-grau/ Waſſer-geau/ Eiſen-geau/ ſchwartz-grau/ Perlen-grau/ Bley-grau/ wild-Tauben-grau/ Schifer-geau/ ſchmutzig-grau/ Salbey-grau/ Mauß-geau/ grün-ze-geau.

gris de lin, ſo genannte Farb zwiſchen weiß und rodt ꝛc.

du ruban gris de lin, de l'étoffe gris (nicht: griſe) de lin.

petit gris (menu vair) kleine Fehe oder Fech.

vert de gris: un pain de verd de gris, Geün-ſpan oder Spängrün: ein Brod Spän-grün.

ambre-gris, graue Ambra. V. ambre.

gris, figur. in folgenden.

§ il fait du tems gris, es reiffet und riſſelt untereinander.

faire griſe mine à q. (le regarder gris) einen Kas-geau (unfreundlich) anſchauen.

Griſatre, adj. gräulicht.

§ couleur, etoffe, drap, poil &c. griſatre (tirant ſur le gris) gräulichte Farb/ Zeuch/ Tuch/ Haar ꝛc.

Griſaille, f. (peinture faite du blanc & du noir) ſo genañte Mahlerey oder Tüncherey von weiß und ſchwartz *ital.* chiar'oſcuro.

§ ne faire que de la griſaille (ne faire que griſailles des murailles) n'etre que griſaillenr. V. barbouilleur.

Griſette, f. ſo genannter Hauß-zeuch von halb-wöllen/ halb-leinen. V. tiretaine. mi-laine.

§ les filles, femmes du commun s'habilleer de griſette, die gemeinen Mägdtein und Weiber kleiden ſich darmit.

griſette, figur. Greiſetchen / i. e. ein gemeines Burger- oder Handwercks-mägdlein/ ſo nichts von Seiden und dergleichen tragen darf oder kan.

§ nee jolie griſette; aimer, epouſer &c. nee griſette, ein düpſches/ ſauberes Greiſetchen: ein ſolches lieben/ heiraten ꝛc.

Griſon, adj. & ſubſt. grau/ greiß/ deſſen Haar anfangen zu grauen.

§ etre deja griſon; devenir griſon &c. ſchon grau ſeyn; ſchon anfangen zu grauen. V. griſonner.

cheval griſon (gris) ein Grau-ſchimmel.

*griſon (âne:) etre monté ſur ne griſon, Eſel: auf einem Eſel reiten. V. bourrique.

griſon, laquais griſon (qui ne porte point les couleurs de ſon maitre) ein Laquey ſo grau gekleidet/ der keine Livreey trägt.

Griſonner, v. n. grauen/ graue Haar kriegen. V. blanchir.

§ commencer à griſoener: ſes cheveux lui ont griſonné de bonne heure.

l'âne griſonne dans le ventre de ſa mere, der Eſel grauet im Mutter-leibe.

Grive, f. [*lat.* turdus] Droſtel / Troſchel oder Droſchel/ it. Miſſler.

§ chaſſer, tirer aux grives, ſolche fangen/ ſchieſſen.

grive commune, petite grive, gemeine Droſtel/ Rothdroſtel.

nee groſſe grive, la grive griſe, groſſe Droſtel oder Kramet-vogel.

Grivele, —ée, adj. was ſcheckigte Federn hat wie eine Droſtel oder Kramet-vogel.

§ oiſeau grivelé qui a le plumage grivelé.

Griveler, v. n. [*quaſi:* grippeln/ grappeln ꝛc.] in einem Amt Beſchores machen / ſich wider Recht und Gewiſſen bereichern. V. gripper. s'engrailler. tour de bâton &c.

§ griveler dans un emploi, dans nee charge (y faire de petits profits illicites; s'y etre mis poer griveler.)

grivelé: il a biee grivelé dans ſon adminiſtration, maniement: il s'eſt enrichi à force de griveler, er hat ſich Pfeifen geſchnitten in dieſer Verwaltung ꝛc.

Griveleur, m. ein Grippeler/ einer ꝛc. ſo Beſchores machet und zu machen weiß.

§ un officier, un valet griveleur; une ſervante grivelenſe.

Grivellée, f. Beſchores/ ungerechter Weis eingeſchobener Gewinn.

§ faire, avoir fait des grivellées: il s'eſt enrichi par des (ſes) grivellées.

Groin, groüin, m. Rüſſel/ Schwein-rüſſel. V. muſeau.

§ les pourceaux ſoüillent dans la terre avec leur groie, die Schweine wühlen in der Erde mit ihrem Rüſſel.

groin figur.: donner à q., lui donner un coup ſur le groie, einem eins auf den Sau-rüſſel/ i. e. in die Goſche geben.

Grogner, groigner, v. n. grunzen.

§ les cochons groigeent ſans ceſſe, die Schweine grunzen ſtets.

grogner figur. (faire la grogne) grunzen/ i. e. murren/ broßen ꝛc. V. grommeler. gronder. murmurer entre ſes dents.

§. faire, dire q. c. en groignant, etwas grunzend / i. e. murrend thun/ ſagen.

ce vieillard, cette vieille grogne, il, elle ne fait que grogner (faire la grogne) der Alte/ diese Alte thut nichts als grunzen und brunzen (broßen und eonen.)

Groignane, grunzend.

§ le cochon eſt ne animal groignant, une bete groignante.

les italiens appellent les fraeçois par raillerie: groignaes (grugeanti) a cauſe des ſillabes oi, oin, oing &c. qui ſont ſi frequentes en leur langue.

Grognenr, grogneux, m. Grunzer/ i. e. Murrer/ Broßer ꝛc.

§ c'eſt un grogneur, un grogeeur perpetuel, c'eſt ne vieille grogeenſe (il, elle eſt d'hemeur grogneuſe.)

Grognement, m. das Grunzen/ Gegrunze.

§ le grogeement des pourceaux, das Grunzen der Schweine.

Grommeler, v. n. heimlich bey ſich ſelbſt grummeln/ brummeln/ murmeln ꝛc. V. murmurer. gronder ſourdement.

§ grommeler entre ſes dents.

que grommeles tu? was beummelſt du?
les tourterelles grommelent, die Turteltaublein grummeln ꝛc.

Gronder, v.n. murren/brummen aus Unwillen ꝛc. V. murmurer en colere. grogner &c.

§ ce valet ne ſert qu'en grondant, der Knecht thut alles mit Brummen ꝛc.
il s'en alla en grondant (en grommelant, en murmurant) er gieng fort und murrete ꝛc.

gronder, eollen/ rattern [des Donners.]

§ le tonnerre, l'orage gronde (grommele) ſur nos têtes (commence à bruire, à rouler dans la nue) der Donner rollet und rattert über uns (fängt an zu ratteren in der Wolcke.)

gronder, v. a. ſcharf beſchelten/ bekeifen/ ausſchänden. V. gourmander de paroles. tancer, reprimander rudement.

§ gronder ſon valet, ſon enfant, gronder ſes domeſtiques &c. quand il a (ils ont) manqué &c. ſeinen Knecht/ Sohn/ Geſinde ꝛc. beſchelten/wann er/ſie ungehorſam geweſen.
votre maitre, pere vous grondera, euer Herr/ Vatter wird ſcheleten/wird euch ausſcheleen.
vous me grondez toujours: pourquoi me grondez vous ſans cauſe? ihr beſcheleet mich immerzu ꝛc.

gronder, v. n. ſich entrüſten/ ſchelten aus Zorn ꝛc.

§ il gronde contre vous &c. R. s'il gronde, il faut le laiſſer gronder, er ſcheltet ꝛc. wider euch/ R. wann er ſchilt/muß man immer ſchelten loſſen.
ſors Iſraël, & laiſſe gronder Pharaon! zeuch aus/ Iſrael/ und loß den Phaeao brummen!
grondé: etre grondé de ſon maitre &c. von ſeinem Heeen ꝛc. beſcholten weeden

Grondeur, m. —euſe, f. Brummer/ Murrer/ it. Kifer/ Schelter/ Haderer ꝛc.

§ avoir un grondeur de mari, de maitre, une grondeuſe de femme, de maitreſſe, (avoir un mari grondeur, une femme grondeuſe, une grondeuſe eternelle) einen Brummer ꝛc. zum Manne/ zum Herrn/ eine ſolche zum Weibe haben. V. criard. criailleur &c.
avoir une humeur grondeuſe, einen kifiſchen/zänckiſchen Humor haben. V. chagrin.
un amour grondeur: je ne vis jamais un amour ſi geondeur, ich hab meine Tage keine Verliebten ſo zancken und haderu geſehen.

Grondemene, m. das Murmeln/Murren ꝛc. it. das Rollen oder Rattern des Donners.

§ le grondement du tonnerru, del'orage.

Grondeeie, f. **gronderies**, plur. Geſchände/Gekife ꝛc.

§ ſouffrir les gronderies d'un maitre, mari, d'une femme &c. das Geſchände eines Herrn/Manns/Weibes ꝛc. ausſtehen.

Verb. Compoſ.

Degronder, v. n. aufhören zu ſchelten/zu kifen ꝛc. V. ſe decheer.

§ il ne degronde jamais, er hört nie auf zu kifen ꝛc.
s'il gronde, attendons juſqu'à ce qu'il degronde; (laiſſons le degronder à ſon aiſe) wann er kifet und ſcheltet/laſt uns warten bis er aufhöret ꝛc.

***Gros**, m. groſſe, f. adj. [von teutſch. groß ꝛc.] dick/ fett/ ſtarck ꝛc. it. groß ꝛc.

Nota. Dieſes Wort gros, wie auch grand, haben Bedeutungen/ſo wol zu obſerviren/und wol zu unterſcheiden ſeynd.

§ un gros homme, une groſſe femme, ein dick- und fettee Mann/ ein dickes Weib. V. gras. dodu.
avoir un gros ventre, une groſſe tête, de groſſes levres, joues, epaules, jambes &c. einen dicken Bauch/ Kopf/ Lippen/ Backen/Schultern/Schenckel ꝛc. haben.
un gros garçon, ein dicker Jung.
une groſſe cabarettiere, boulangere, bouchere, ſervante, eine dicke Wirtin/ Beckin/ Metzgerin/ Magd (ein dickes Menſch.)

gros, dick/ ſtarck ꝛc.

§ un gros arbre, mur &c. du gros bois; une groſſe poutre, colomne, pierre, cabin (corde) ein dicker ꝛc. Baum/Mauer ꝛc. dick (wood)/Holtz/dicker Balcken/dicke Säule/dicker Stein/ dickes Seil ꝛc.
gros comme le bras &c. nicht: comme un bras, Arms-ꝛc. dick. V. bras.
un gros melon, courge, une groſſe pomme, poire &c. de groſſes aſperges &c. dicke Melon/Kürbs ꝛc. dickee Apfel/Birn ꝛc. dicke Spargen ꝛc.
un gros livre (un livre en gros volume;) ecrire en gros caracteres, ein dick Buch; mit groben (groſſen) Buchſtaben ſchreiben. V. graud.

gros, ſchwer am Gewicht. V. peſant.

§ elever de gros fardeaux, ſchwere Laſte aufheben.

gros, groſſe [groſſe d'enfant] ſchwanger/ grob-ſchwanger. V. enceinte.

§ une femme groſſe [wird allezeit nachgeſetzt] être groſſe de trois, de quatre &c. mois, eine ſchwangere Frau; von 3. 4. ꝛc. Monaten ſchwanger ſeyn.
elle eſt groſſe de ſon mari, d'un laquais &c. ſie iſt ſchwanger von ihrem Manne/ mit einem Laquayen ꝛc.

gros, groß/ il. ſtarck/hoch ꝛc. in folgenden. V. grand &c.

§ les gros poiſſons mangent (devorent) les petits, die groſſen Fiſche freſſen die kleinen.
paier de groſſes ſommes, groſſe/ſtarcke Summen zahlen.
emprunter de l'argeur à gros interer, Geld auf hohen Zinß aufnehmen.
joüer gros jeu, hoch ſpielen.
je me terai un gros plaiſir de &c. es wird mir ein groſſe ſonderbare Luſt ſeyn zu ꝛc.

gros, groß/ i. e. vornehm/ it. reich/ hoch ꝛc. in folgenden. V. grand, riche.

§ *un gros monſieur, ein vornehmer Herr.
un gros marchand, banquier, financier, ein reichee Handelsmann/ Wechsler ꝛc.
une groſſe ville, un gros bourg, un gros chateau, eine groſſe Stadt/ Flecken/ Schloß.
une groſſe riviere, ein groſſer Strom.
faire groſſe depenſe, groſſe/ ſtarcke Unkoſten thun. V. exceſſif.
faire groſſe aumone, reiches Almoſen ausſpenden.
de gros impots, de groſſes contributions, groſſe/ſchweee Auflagen ꝛc.
un gros mariage, un gros benefice, une groſſe charge, eine triche Heirat/eine fette Pfründe; einträgliches Amt.
groſſe dime, haher Zehend.
une groſſe enchere, offre, gageure, hahes Feil-ohee Gant-bot/ hohes Gewette.
tirer le gros lot (le plus important billet d'une lotterie) das Höchſte (Beſte) aus einem Glücks-hafen ziehen.
faire un contract, preter de l'argent à la groſſe aventure (à grand hazard &c.) einen Contract machen/Geld weg leihen mit mißlichem Wagen (es liederlich in die Wag-ſchalſetzen/in die Schantz ſchlagen.

gros, groß/ſtarck/grob ꝛc. noch in folgenden. V. violent. furieux.

§ avoir un gros mal de tête, de dents &c. un gros accez de fievre (une groſſe fievre) ein gros accident, einen groſſen (ſtarcken) Kopf-/Zahn-ꝛc. wehe haben; ein ſtarckes Fieber/einen ſchweeen Zuſtand bekommen haben.
la groſſe verole, die groſſen Blotteen/i.e. die Franzoſen.

gros, groſſe &c. in folgenden.

§ etre gros, groſſe de voir, de faire q. c. ſehr begierig/und gleichſam grob-ſchwanger ſeyn etwas zu ſehen/zu thun ꝛc. V. envieux. deſireux. mourir d'envie.
avoir le cœur gros (enflé) de ſoupirs &c. & les yeux gros de pleurs, einem das Hertz gleichſam voll und geſchwollen ſeyn von Seufftzen/und die Augen von Thränen.
pleurer à groſſes larmes, ſtarck/bitterlich weinen.
avoir le cœur gros (plein) de rage, de depit &c. voller Gift/ Zorn und Unwillen ꝛc. ſeyn.

gros, groſſe, grob/ungeſchlacht/ungeſchliffen/ nicht zart/ nicht delical ꝛc. V. groſſier. bon.

§ du gros lin on fair de gros fil & de groſſe toile, aus grobem Flachs/ſpinnt man groben Faden/ graben Rupfen.
de gros drap, de groſſe etoffe, grob Tuch/ geober Zeuch ꝛc.
laver le gros linge, das grobe/i.e. groſſe Leinzeuch oder Wäſche waſchen/ i. e. Hember/ Bett-/ Tiſch-/ Hand-/ Vor-ꝛc. tücher.
nettoier, faire ſortir les groſſes ordures du linge, die Wäſche nur ausſudeln/den gröbſten Unflat heraus bringen.
un gros eſſuie-main, gros tablier, une groſſe chemiſe, nappe; de gros ſouliers, de groſſes bottes &c. ein grob Hand-tuch/ grobe Schürtze/grobes Hemd/Tiſch-tuch; grobe Bauren-ſchuhe (Feld-ſchuhe) ſtarcke Stiefel ꝛc.
faire les gros ouvrages (ſervices) d'une maiſon, d'une cuiſine &c. die grobe Arbeit eines Houſes/ einer Küche ꝛc. verrichten. V. bas. vil. abject. groſſier.
de gros pain bis de gruau (*du gros guillaume) fait de groſſe farine, du gros ſon, grob/ſchwartz Kleyen-brod (Bompuenickel.) V. bis.
le gros pain bis eſt bon pour etourdir la groſſe faim, das grobe Brod iſt gar gut den groben (groſſen) Hunger zu ſtillen.
de groſſe viande, du gros lard, grob ſtarck Fleiſch/dicker Speck/ Spick-ſpeck.
de gros vin, ſaurer/neuer/damoſaer Wein.
un gros crachat, ein dicker/gelber Spitzel.

le gros boian, der Mast-dorm. V. boian culier.
de groſſe artillerie (de gros canon) de la groſſe poudre, grobes Geſchütz; grob-gekörntes Pulaer.
avoir la voix groſſe, eine grobe Stimme haben.
paier en groſſes eſpeces, mit (in) groben Sorten (Species) zahlen.
lâcher, dire de gros mots, in grobe Worte/ i. e. unzüchtige Zoten ausfahren. V. ſale. libre. ſaletez &c.
lâcher le gros mot (le mot dernier, deciſif &c.) das letzte Schlup-/i.e. das Ja-oder Nein-wort ſprechen.
toucher la groſſe corde, die grobe Sorte rühren/i.e. den Hauptpunct.
venir aux groſſes paroles avec q. (ſai parler de groſſes dents; avoir une groſſe querelle enſemble) zu groben i.e. Schelt- und Schmäh-worten mit einem kommen.
c'eſt un gros fin que cet homme-là, das iſt ein grob-ſubtiler Menſch (ſeine Schalckheit iſt allzu merckbar.) V. fin. fineſſe couſiné de fil blanc.
un gros peché, un gros crime, une groſſe faute, eine grobe Sünde/grobes Laſter/grober Fehler. V. enorme. grand.
un gros armement, une groſſe armée, de gros preparatifs, groſſe/ſtarcke Kriegs-rüſtung/Armee/groſſe Bereitſchafft &c.
une groſſe cour, groſſe abbaie, communauté, aſſemblée, ein ſtarcker Hof/ſtarcke Abtey/Gemein/Verſammlung ꝛc.
il a un gros auditoire, er hat ein ſtarck/anſehnliches Auditorium.

gros, dick/dicht/ſtarck ꝛc. in folgenden.

§ il tomba one groſſe pluie, une groſſe grêle &c. es fiele ein ſtarcker/dichter Regen/Hagel ꝛc.
une groſſe tempête, un gros tems, ein ſtarckes/grobes Ungewitter/beſtiger Sturm.
groſſes eaux: les eaux ſont groſſes; la riviere eſt groſſe, hohe Waſſer: das Waſſer iſt groß (hoch.)
à groſſes gottes: la pluie tomboit, les larmes lui couloient &c. à groſſes gottes, der Regen fiele/ die Thränen fielen ihr mit dicken (ſtarcken) Traſen.
le ſang, l'eau &c. ſortoit à gros bouillons, das Blut/das Waſſer ꝛc. ranne (quolle) ſtarck heraus. V. bouillir &c.

gros, groß/ grob/ ertz- ꝛc. in folgenden und dergleichen. V. grand. inſigne. groſſier.

§ c'eſt un gros cochon, un gros lourdant, paillard, pendart &c. er iſt ein Ertz-ſchurck/-plumpert/-hurer/-galgenvogel ꝛc.
un gros paiſan, ruſtre, ein grober Ertz-bauer/ Ertz-flegel.
un gros animal, une groſſe bete &c.
une groſſe carogne, eine Ertz-/Stral-hur.

gros, le gros, ſubſt. das Dicke/ die Dicke/ wo was am dickſten/am gröbeſten ꝛc. iſt.

§ cet arbre, cette poutre &c. a tant de gros (tour) dieſer Baum/ Balck ꝛc. iſt ſo und ſo dick.
ſe tenir au gros de l'arbre (au parti le plus fort) es mit der ſtärckſten Parthey halten.
il a un gros d'amis, de parens, er hat einen Hauffen Freunde/ Verwandten.
le gros de l'armée, de la cavallerie, der dicke/der helle Hauffen einer Armee/Reiterey. V. corps.
il parut un gros de cavallerie ſur une colline; ce regiment s'eſt joint au gros, es lieſſe ſich ein Hauffen (Squadron) Reiter auf einem Hügel ſehen; dieſes Regiment iſt zum Hauffen geſtoſſen.
le gros du monde, des gens, die Leute/ die Menſchen ins gemein.
gros: le gros de l'ouvrage, de la beſogne eſt fait, de's gröbeſte (das meiſte/das ſchwereſte) iſt geſchehen.
ôter le gros (le plus gros) des ordures, des mechantes herbes &c. den meiſten/gröbeſten Unflat/Unkraut ꝛc. weg bringen.

gros: le gros de &c. en gros &c. in folgenden..

§ acheter, vendre, negocier, trafiquer en gros; un marchand &c. en gros, in Graß/Ballen ꝛc. weis kauffen/verkauffen/handlen ꝛc. ein Groſſierer. V. groſſier. detail.
le gros d'un revenu; le gros d'one charge &c. das Haupt-einkommen/der Haupt-eintrag eines Amts ꝛc. ohne die Accidentien.
raconter, dire q. c. en gros; n'en raconter que le gros (ſans entrer dans le detail des particularitez) nur etwas überhaupt (nur die Hauptſtücke) von etwas erzehlen.
le gros d'une affaire, das Haupt-ſtück / Haupt-punct einer Sache.

gros, groß ꝛc. noch in folgenden.

§ un gros de l'Empire, un gros de Saxe; une piece de cinq gros, ein Koyſer-groſch/ ein guter Groſch/ ein fünf Groſchen-ſtück.
gros: du gros de Naples. Seiden-ruff.

Gros, adv. groß/grob/hoch ꝛc.

§ gagner, coacher, jouer gros, groß/ i.e. viel gewinnen; hoch ſetzen/ hoch ſpielen.

Gros-bec, m. Kern-beiſſer, Kirſchen-knäpper. V. bec.

Groſſe, f. Groß/ i. e. Zwölf-dutzet.

§ une groſſe de boutons &c. ein Groß Knöpfe ꝛc.
§ groſſe: faire la groſſe d'un contract, d'un acte &c. (le groſſoier) eine Schrifft ꝛc. ſo in klein- oder gemeiner Schrifft/ in gröfferer/ it. wanns vor Gericht gelten ſoll/ auf Permeut abſchreiben.

Groſſeſſe, f. Schwangerſchafft/ Kindes-tracht ꝛc.

§ s'appercevoir du ſa groſſeſſe (d'etre groſſe) ſpüren daß man ſchwanger ſey.
Eliſabeth eſt deja dans le ſixiéme de ſa groſſeſſe, Eliſabeth iſt ſchon 6 Monat ſchwanger. Luc. 1.
declarer, celer ſa groſſeſſe, ihre Schwangerſchafft anzeigen/ verhälen.
achever heureuſement ſa groſſeſſe, ihre Schwangerſchafft zu einem glücklichen Ende bringen.
empecher la groſſeſſe, detruire, ôter &c. une groſſeſſe, eine Schwangerſchafft (Schwängerung) hindern/ verderben. V. avorter.

Groſſeur, f. Dicke/Gröſſe ꝛc.

§ meſurer une groſſeur: la groſſeur d' une colomne doit etre proportionnée à ſa hauteur, eine Dicke abmeſſen: die Dicke einer Säule muß ſeyn nach dem ſie hoch iſt.
la groſſeur d'un livre, ouvraga &c. die Dicke eines Buchs/ Wercks ꝛc.
un bras &c. d'une belle groſſeur, ein Arm ꝛc. von einer feinen Dicke.
etre en groſſeur [naturelle &c.] mes abricots &c. ſont en groſſeur, ſo dick worden ſeyn als es ſeyn ſoll ꝛc.

Groſſier, m.—iere, f. adj. grob/nicht zart/noch geſchlacht. V. gros. épais.

§ ouvrage groſſier, coûture groſſiere, tricotage &c. groſſier, grobe Arbeit/grobe Nahr/grobes Geſtricke ꝛc.
du drap groſſier, etoffe, toile groſſiere, grob Tuch/Zeuch/Leinwand.
aliment groſſier, viande, nourriture groſſiere, grobe Speiſe/grobe Koſt.
faire les ouvrages groſſieres d'un menage, die grobe Haus-arbeit verrichten. V. bas. gros.

groſſier, figur. grob ꝛc. in folgenden.

§ air groſſier (epais, chargé) grobe Luft.
un homme, eſprit &c. groſſier, peu poli, peu civil, ein grober ꝛc. Menſch/Verſtand ꝛc.
o que cela eſt groſſier! o wie grob iſt das!
les paiſans, gens de métier &c. ſont ordinairement groſſiers, die Bauren/ die Handwercks-leute ſeynd gemeiniglich grob ꝛc. V. ruſtre. incivil. impoli.
les plus groſſiers (les moins polis) ſont les plus ſinceres, die gröbeſten Leute die aufrichtigſten Leute.
un langage rude & groſſier, eine grobe Sprache.
ignorance &c. groſſiere, grobe Unwiſſenheit. V. craſſe.
etre groſſier en q. c.: je le trouve groſſier en cela, in etwas unwiſſend/it. unerfahren/ungeübt ſeyn ꝛc. V. ignorant.
le groſſier monde, la chair groſſiere (l'amour propre groſſier, pour des objets groſſiers, plaiſirs groſſiers) les convoitiſes, les paſſions groſſieres, der grobe Welt-geiſt/ die grobe Unzucht/ die grobe Eigen-liebe/ die ſo noch von groben Laſtern nicht gereiniget iſt.
amours, ou amourachemens groſſiers (groſſieres) inclinations groſſieres, grobe/i.e. gar garſtige Verliebungen/ Fleiſchlichkeiten ꝛc. V. ſale. marmiton.
avoir des ſentimens groſſiers & materiels, grob-materialiſch geſinnet/ und geneiget ſeyn.
dire des mots &c. groſſiers; chanter groſſier, des chanſons groſſieres, grobe/garſtige Zoten reden/ ſingen ꝛc.
groſſier: un marchand groſſier, ein Groſſirer/ Kauffmann/ſo in Groß handelt ꝛc.

Groſſierement, adv. grob/auf grobe Weis ꝛc.

§ travailler, bâtir, coudre (batir) tricotter &c. groſſierement, grob arbeiten/bauen/nähen/ſtricken ꝛc.
piler quelque drogue groſſierement, gröblich etwas ſtoſſen.
parler, dire les choſes, s'expliquer groſſierement, grob reden/ ſeine Sache grob geben/ ſie grob vorbringen.
demander groſſierement, grob/ it. unhöflich/ eroſig fordern/ fragen.
manger, vivre groſſierement &c. grob freſſen/ grob leben ꝛc.
elever un enfant, le nourrir groſſierement, ein Kind grob/ i. e. mit grober Speiß/it. groben Sitten ꝛc. auferziehen.
s'amouracher groſſierement, ſich grob/i.e. in eine verächtliche Perſon verlieben.
ſe ſouiller groſſierement, ſich mit einer groben fleiſchlichen Sünde beflecken.
entendre, expliquer un paſſage, un propos figuré &c. groſſierement, à la lettre, einen Spruch ꝛc. grob nach dem Buchſtaben verſtehen/auslegen. V. lettre &c.

Groſſiereté, f. Grobheit ꝛc.

§ purger un langage de toute grossiereté & rudesse, eine Sprache von aller Grobheit und Raudigkeit reinigen.
grossiereté de l'esprit, des mœurs, des coutumes, manieres, Grobheit des Verſtands/der Sitten ꝛc.
la grossiereté naturelle d'une nation, d'une condition &c. die angeborne Grobheit einer Lands-art/eines Standes ꝛc.
nous ne nous rebutons guerre de la grossiereté paisanne, wir laſſen uns die bäuriſche Grobheit nicht übel gefallen.
il y a de la grossiereté en tout ce qu'il dit, & qu'il fait, er iſt grob in allen was er ſagt und thut.

Grossir, v. n. dick/groß und dick werden/ wachſen/anwachſen.

§ les plantes, les fruits les animaux &c. grossissent insensiblement, die Pflantzen/ Früchten/ Thiere ꝛc. werden unvermerckt dicker.
un homme de 30 ans ne croit plus, mais il grossit & peut grossir, ein Dreyſſig-jähriger wächſt nicht mehr in die Länge/ aber wol kan er in die Dicke wachſen.
je suis grossi de trois doits, ich bin um 3 Finger dicker worden.
ce livre grossit de jour en jours par des additions qu'on y fait.
la dette est grossie par le cours des arrerages, die Schuld iſt angewachſen (aufgeſchwollen) durch den Lauf der Zinſen ꝛc.

grossir, v. a. ir. abſol. vermehren/vergröſſern ꝛc. V. augmenter. accroitre.

§ grossir un livre par des additions, ein Buch vermehren durch Zuſatz.
grossir son armée, grossir la compagnie, ſeine Armee/die Geſellſchafft vermehren oder verſtärcken. V. fortifier.
les pluies, neiges fondues (la fonte des neiges) grossiront les rivieres, die Regen-weſſer/die Schnee ꝛc. werden die Flüſſe anſchwellen/ anlauffen machen.
les microscopes grossissent les petits corps; mais il y a des lonettes qui grossissent trop, die darzu geſchliffenen Gläſer vergröſſern die kleinen Cörper; aber es gibt Brillen/ ſo allzu ſtarck vergröſſern.
un bon miroir & les bonnes lunettes ne doivent grossir aucunement.
la renommée grossit (exaggere) les choses, das Gerüchte machet die Sache immer gröſſer als ſie iſt.

grossir, se grossir, figur. ſich dick/ ꝛc. ſich groß/ gröſſer ꝛc. machen.

§ ce marchand &c. grossit, se grossit de plus en plus, dieſer Kauffmann ꝛc. wird immer vermöglicher / er handelt je länger je ſtärcker.
se grossir (grossir) dans son imagination, par orgueil, in ſeiner Einbildung gröſſer/i.e. ſtoltz/hoffärtig werden. V. enfler &c.

Grossissement, m. Vergröſſerung ꝛc.

§ le grossissement des objets qui se fait par les lunettes, die Schein-vergröſſerung ſo durch die Brillen ꝛc. geſchicht.
Verb. Compos. von *-grosser* und *-grossir*.

Engrosser, v. a. ſchwängern/ dick oder ſchwangee machen. V. faire un enfant.

§ engrosser une femme, une fille &c. sous la promesse de mariage, ein Weib/ Menſch ꝛc. ſchwängern/mit Verſprechen ſie zu heiraten.
engrossée: elle a été engrossée d'un laquais, ſie iſt von einem Laquayen geſchwängert worden.

Dégrossir, v. a. etwas ſo zu dick ꝛc. iſt/dünner ꝛc. machen.

§ dégrossir un bloc de marbre, une piece de bois &c.
dégrossir un ouvrage [de sculpteur &c.] ein Bild-ꝛc. werck aus dem Groben heraus arbeiten/entgroben.
degrossir (degrosser) l'argent &c. comencer à le faire passer par les filieres au banc à degrossir, das zu Drat zu ziehende Silber ꝛc. erſt durch gröbere Löcher ziehen.

degrossir, dünn/i.e. mager/hager machen was dick und fett geweſen. V. amaigrir.

§ l'abstinence & la fievre degrossissent bien tôt un gros homme, der Abbruch (das Faſten) und das Fieber benehmen einem fetten Menſchen ſeinen Wanſt bald.

degrossir, figur. entgröben ꝛc. in folgenden.

§ degrossir une matiere, une affaire, eine Materey ꝛc. nur entgröben/ die Generalia tractiren.
la lettre de la loi du Decalogue ne fait que degrossir & que preparer & comencer, mais l'esprit de l'evangile est celui qui perfectionne.

Rengrosser, v. a. wiederum ſchwängern.

§ rengrosser une femme, eine wieder von neuem ſchwängern ꝛc.

Groseille, ribette, f. [*lat.* groſſula] ſo genannte Ribes oder Johannes-beer (-träublein.)

§ groseille blanche (perlée) groseille rouge, weiſſe/rothe Johannes-beer.
sirop gelée de groseilles; groseilles rouges confites (rob de ribes) Syrop/Gallarte/Mus/Lattwerge ꝛc. davon.
groseille verte, groseille à bois piquant, Stichel-/ Stachel-beer/Grünſel/ Krauſel-oder Grünſel-beer.
une sauce à groseilles, eine Brühe von ſelben.
compôte à groiseilles vertes, ein Mus davon.

Groseillier, m. Johannes-beer-ſtaude.

§ groseillier en espalier, Garten-ſpallier davon.
groseillier blanc, groseillier rouge, weiſſe/rothe Johannes-beer-ſtaude.
groseillier verd, Stachel-oder Grünzel-beer-ſtaude.

Grotte, grote, f. [von *ital.* grotta, *lat.* crypta] Höle in der Erde. V. caverne. antre.

§ grotte naturelle: habiter dans une grotte, eine natürliche Höle: in einer ſolchen wohnen.

grotte d'artifice, geotre de jardin, Garten-geotte; Grotten-werck.

§ il y a dans son jardin une grotte et ouvrage de rocailles, d'ecorces, de coquillages, de coraux, de miroirs, de serpens, lezards, grenouilles &c. une grotte de statues de divinitez bocageres &c. le tout arrosé de jets d'eau &c. c'est assurement une grotte tres-belle & tres-curieuse (capricieuse) qui fait un fort bel effet &c.

Grotesque, adj. c. toll/närriſch ꝛc. auf Art der Grotten da allerhand tolles Zeuch gefunden wird.

§ figures grotesques & plaisamment ridicules, tolle/wunderliche/lächerliche Figuren. V. grotesques.
un habit grotesque, une mesque grotesque, ein ſehr tolles Kleid/ ſehr toll ausſehende Larve.
cet homme a une mine grotesque (a l'air grotesque) der Menſch hat ein tolles Larven- und Satyren-Geſicht.
avoir des penſées, des imaginations grotesques (ridicules, creuses, mal-sonnées) tolle/ überaus drollige Einbildungen und Gedancken haben.
grotesques, ou grotesques: inventer, peindre des grotesques (des aventures, des representations grotesques, chimeriques, bizarres) ce peintre a un genie admirable pour les grotesques; ſes grotesques ſont tout à fait bizarres, capricieuſes, extravagantes &c. ſolche Grillen/ i.e. tolle Figuren ꝛc. erfinnen/ mahlen; dieſer Mahler hat einen beſondern Geiſt zu dergleichen Grillen.

Grotesquement, adv. toll/lächerlich ꝛc.

§ etre habillé, masqué, armé &c. grotesquement, toll/lächerlich gekleidet/ vermummet/bewaffnet ꝛc. ſeyn.
figures, personnes, choses grotesquement imaginées, representées, decrites &c.

Grouiller, v. a. it. n. [glaube von teutſch. rühren/ rütteln] wegen/bewegen/rühren ꝛc. V. remuer. émouvoir, ſo beſſer.

§ on ne sauroit grouiller ici, tant on est pressé & à l'étroit, man kan ſich hier nicht rühren/ſo iſt einer gedrengt/und in der Enge.
ne grouillez pas cela! rühret/beweget das nicht!

grouiller, wackeln/nicht ſtätt oder feſt ſtehen. V. chanceller, eremboler.

§ la tete lui grouille, der Kopf wackelt ihm/(er wackelt mit dem Kopf) met. es ſtehet drauf/daß er ihn verliere.

grouiller, wimmeln/grimmeln ſur Menge. V. fourmiller.

§ fromage, venaison, viande &c. qui grouille de vers (où les vers grouillent) Käſe/ Wildpret/ Fleiſch ꝛc. ſo von Würmen wimmelt.
pié d'arbre &c. qui grouille de fourmis; bois de lit qui grouille de punaises; chemise, homme qui grouille de poux & de vermine, Baum-ſtock der umen von Ameiſen/ Bettlade ſo von Wantzen; Hemd/einer ꝛc. ſo von Läuſen ꝛc. wimmelt.

grouiller, figur. alles voll lauffen.

§ tout grouille de fous au carneval, um Faſt-nacht lauft alles voller Narren.

Grouillant, wimmelend/immer ſich bewegend ꝛc.

§ elle a fix enfans tous grouillans (pleins de vie, éveillez, fretillans &c.) ſie hat 6 Kinder die alle munter und munter/ſo immer tantzen und ſpringen.
un gueux tout grouillant de poux, ein Bettler ſo voller Läuſe.
fromage pourri, puant & grouillant de vers, ein fauler/ ſtinckender Käſe ſo voller Maden.

Groulard, m. Blut-ſinck/ Gümpel/ Aehle ꝛc.

§ le groulard apprend à ſiffler, der Blut-ſinck lernt pfeiffen.

Groupe, grouppe, group, m. [*ital.* gruppo &c.] dicht geproptter Hauffen von etwas auf einem Schübel beyſammen [in Mahlerey.] V. peloton, bande, amas.

§ un beau groupe de figures, d'animaux, de fruits &c. ſur un tableau.

bleau, ein artigee Hauffen Figuren/ Thiere/Früchten ꝛc. auf einem Gemählde.
un groupe de quatre dauphins qui ne forment qu'une seule tete &c.
un beau groupe; un groupe bien assemblé (assorti.)

Verb. Compos.

Agrouper, grouper, v. a. nach der Mahler-K.kunſt dergleichen artig verſammlen.
§ agrouper des figures en peinture ou en sculpture.
agroupé: figures agroupées (qui font un group les unes avec les autres.)

Gruau, m. gruotte, griotte, [von teutſch.] Grütz (Grieß/Graupe) zumalen von Habern.
§ gruau d'aveine, gruau d'orge, Haber-grütz/Gerſten-grütz.
bouillie de gruau, ein Brey davon.
mettre un malade au gruau; malade reduit au gruau, Krancke ſo nichts als von Haber-grütz eſſen kan oder darf.
gruau de seigle: pain bis de gruau de seigle; gros pain de gruau, ſchwartz Brod von geſchrotetem Korn (Bompurnickel.)

Grue, f. [*lat.* grus] Kranich.
§ la grue crie (gruit) der Kranich krauet.
une bande de grues, eine Schaar Kraniche.
petit de la grue (gruau, gruou) Junges von einem Kranich.
voler aux grues; chasser aux grues, Kranich baiſſen.
faucon dressé à voler à la grue; faucon gruier) Kranich-falck.
faire le coû de grue (l'allonger autant qu'on peut) ſeinen Hals als ein Kranich ausſtrecken.
faire le pié de grue, einen Kranich-fuß machen/i.e. lang warten müſſen / zumalen in der Kälte / ſo daß man oft einen Fuß um den andern aufheben muß/it. die ſo genannte Soldaten-ſtraf auf einem Pfahleyn zu ſtehen.
mettre un soldat à la grue, le faire faire le pié de grue.

grue, adj. c. einfältig ꝛc. V. mais. sot. simple.
§ n'etre pas grue: le monde n'eſt plus grue, nicht einfältig ſeyn: die Leute ſeynd keine Narren mehr.

grue, f. gruau, m. Kranich/ Kran (Krahn) Heb-kran. V. crone. engin.
§ elever de grosses pierres, de la charpente, de gros sardeaux avec une grue, groſſe Steine/Bau-holtz/ſchwere Laſte mit dem Kranich aufwinden/ aufhaſpeln.
la roue à rambour (timpan) le bec (le cuû) le moulinet (tour) le cable (la corde) la poulie de la grue, das Gang-rad/ der Hals/der Haſpel/das Seil/ die Zug-rolle des Krauens.

Gruger, v. a. [viell. von gruau, Grütz] etwas hart- und trockenes zermalmen/ grob zerſtoſſen/ zerbrechen / gleichſam zu Grütz malen/ ſchroten/ grützeln ꝛc. V. casser. concasser. briser. fraïer. egruger.
§ gruger du sel &c. Salt ꝛc. brechen/ſchroten. V. egruger.
gruger dans un mortier, in einem Mörſer zerſtam. fen. V. piler.

gruger, etwas hart und trocknes mit den Zähnen zermalmen. V. croquer. craquer.
§ gruger des croûtes fraiches ou dures, friſch- oder harte Brod-kruſten zerbeiſſen und eſſen. V. croustiller.
gruger du petit metier, des macarons, des craquelios &c. friſch-krachende Wiſti/ Makronen / Bretzeln und dergleichen eſſen.
les souris grugent du bois; on les entend gruger toute la nuit, die Mauſe zerbeiſſen/ zernagen Holtz ꝛc.

gruger, figur. wacker freſſen / it. verfreſſen / verzehren/ durchjagen ꝛc.
§ *il a trois valets & deux servantes qui grugent bien (bruvement) voiez comme ils grogent; ils auront bien tôt grugé tout cela, er hat drey Knecht und zwo Mägde die braf drauf ſchroten; ſihe wie ſie drauf freſſen ꝛc.
gruger son patrimoine, * il aura bien tot grugé tout son petit metier (son petit fait) ſein Gütlein verfreſſen ꝛc.
gruger un riche, einen Reichen aus- oder auffreſſen / it. ihm das Geld abzwacken/ abſchwatzen/ abrechten/ abjauncken.
les flatteurs, les parasites &c. le grugent; & ils l'auront bien tôt grugé tout à fait.
*gruger les maisons des veuves & des orphelins, der Wittwen und Waiſen ihre Häuſer (Mittel) freſſen.
on nous mange, on nous gruge (consume.)
*gruger: les procureurs ne laissent point eraindre leurs parties tant qu'il y a q. c. à gruger sur eux.

gruger, eſſen für Hunger ꝛc. V. manger &c.
§ *n'avoir pas de quoi gruger, nichts zu beiſſen und zu nagen haben
*dans la faim on gruge de tout, in Hungers-nohl friſſet man alles.

*etre reduit à gruger du pain ſec, trocken Brod eſſen müſſen.

Verb. Compos.

Egruger, v. a. zermalmen/ zerreiben ꝛc. mit einer Reibe/ Reibeiſen/Meſſer ꝛc. V. gruger. ecraſer.
§ egruger du sel, du succre &c. Salt/ Zucker ꝛc. zereiben/zerklopfen/zerſchlagen.
egruger du pain, du fromage &c. Brod/Käſe ꝛc. reiben. V. raper.
egruger de la muscade, du poivre &c. Muſkat-nüß/Pfeffer ꝛc. zerſtoſſen.
egrugé: ce sel &c. n'est pas assez egrogé, das Salt ꝛc. iſt nicht gnug zermalmet/zerrieben/zerbrochen ꝛc.

Egrugeoire, f. Reib-eiſen. V. rape, ſo beſſer.
§ raper du pain, du fromage, du raifort &c. avec une egrugeoire, Brod/Käſe/Rettig ꝛc. reiben/ſchaben auf dem Reib eiſen.

Egrugeoir, m. dans le quel on egruge du sel &c. etwas wie ein Mörſer da man Salt ꝛc. darinnen zermalmet.

Egrugures, plur. f. was gerieben worden/ das Geriebene (Geribſel.)
§ amasser les egrugures, das Geribſel ſammlen.

Grüier, m. Forſter/ Wald-amtmann/ Waldrichter. V. forétier &c.
§ c'est au gruier de juger en premiere instance des delits, & des dommages qui se commettent dans les forêts du prince, der Forſter ꝛc. iſt erſter Richter über die in herrſchafftlichen Forſten begangene Schaden-thaten.

grüier, figur. einer ſo erfahren/ geſchickt ꝛc. iſt in ſeinem Amt. V. habile, experimente.
§ il est grüier en cela: adressez vous à ce vieux advocat; il est grüier en cette matiere, c'est un vieux gruier &c.

Gruierie, grürie, f. Forſter- oder Wald-amtmannſchaft/ it. Wald-amt-ſtube/it. Gefälle von Wäldern.
§ assigner q. à la gruerie, pour avoir attrapé ſes beufs dans le bois &c.
droit de gruïerie que le Roi leve sur la forêt de quelque particulier, Wald-gebür ꝛc.

Gruiere, m. fetter/weit-geläcberter Schweitzer-käß.
§ le gruiere, c'est du fromage de Suisse à grands yeux; voila de bon gruiere, du gruiere jaune & bien gras.

Grumeau, m. [*lat.* grumus, *ital.* gromma] Knolle/geſtocktes Weſen von etwas.
§ cracher, vomir des grumeaux, de gros grumeaux de sang (rendre le sang par grumeaux) geſtockte Knollen Bluts ſpeyen/ausſpeyen.
cette bouillie &c. n'est pas bien delaïée, voila de gros grumeaux; lait qui se caille (prend) devient, se fait, converti, mee en grumeaux, Mehl-knollen im Brey; geſtockte Milch-knollen/ zumalen in Brüſten/it. im Magen ꝛc.
cette nouvelle accouchée souffre des grumeaux [de lait] dieſe erſte Kindbetterin hat harte/knollige Brüſte.

Grumeleux,—euſe, adj. knollicht/ voller Knollen.
§ bouillie, colle grumeleuſe, Brey/Papp ꝛc. ſo voller Mehl-knollen/ſo übel abgerührt.
du lait, du sang grumeleux; mammelles dures & grumeleuſes, Milch/Blut ſo voll geſtockter Knöllein; knollicht/erhärtete Säuge-brüſte.

grumeleux, figur. in folgenden.
§ des poires &c. grumeleuſes, ſteinigte Birn ꝛc.
caillou &c. grumeleux, du bois grumeleux (en grume) rauher Kieſel-ꝛc.ſtein/ rauh-rindig Holtz (Holtz mit der Rinde.)

Verb. Compos.

Engrumeler, s'engrumeler, v. r. [oder ſe grumeler] voller geſtockter Knollen werden; gerinnen ꝛc. V. ſe cailler. s'aigrir &c.
§ cels lait engrumelent le lait, le sang &c. das macht die Milch/ das Blut ꝛc. gerinnen/ſtocken ꝛc.
le lait s' engrumele (ſe grumele) dans les de cette mammelles pauvre nourrice &c. es gerinnet dieſer armen Säug-amme die Milch; ſie hat harte Brüſte.
lait de nourrice engrumelé, Säuge-milch ſo ſtockigt ꝛc.

Gué, guai, m. [*lat.* vadum, von teutſch. waden/ watten/ſo von Aa / Waa ꝛc. vor Alt. Waſſer/Waater ꝛc.] Furt (Fort.)
§ chercher, ſonder le gué, les gues d'une riviere, ſuchen/ forſchen/ meſſen/ wo ein Furt/wo ein Fluß watbar/ wo ohne Schiff/ ohne Brucke ꝛc. drüber zu kommen.
sonder le gué, c'est sonder où l'eau est assez basse & le fond assez ferme pour la pouvoir passer à pié, ou à cheval sans bateau, sans nager, & sans s'embourber.

il y a gué, le gué eſt bon & ſûr en cet endroit-là, hier iſt die Watte/der Furt gut und ſicher ꝛc.
paſſer une riviere à gué (paſſer le gué) über einen Fluß watten/ i. e. gehen oder reiten. V. guéer.
Jacob fit paſſer le gué de Jebboc à ſes heudes. Gen. 32.
occuper, prendre les guez, die watdbare Furten eines Waſſers einnehmen.
gué figur.: ſonder le gué d'une affaire, den Furt eines vorzunehmenden Handels unterſuchen/ i. e. ob er zu wagen/ ob er angehen werde.

Guéer, guaier, v. a. [*lat.* vadare, transvadare] watten/ durchwatten.
§ guéer une riviere; riviere qui ſe peut guéer per tout, durch einen Fluß watten; Fluß da überall durch und über zu watten.

guéer, ſchwämmen/ baden ꝛc. als Pferd/ Schwein ꝛc. it. ausflöſſen ꝛc.
§ guéer un chevel, guéer des cochons &c. ein Pferd/ Schwein ꝛc. ſchwämmen. V. baiguer.
guéer du linge, la leſſive &c. die gewaſchene Wäſche im einweichenden Waſſer ausflöſſen/ auswaſchen. V. eguéer.

Gueable, adj. watdbar/ wo durch zu watten.
§ riviere gueable par tout, gueable en quelques endroits.
cette riviere eſt large, profonde, & point du tout gueable.

Guéde, f. Wäd/ ſo genanntes Färber-kraut ꝛc. V. paſtel.
§ le guéde ſert aux teinturiers en laine.

Gueder, wäden/ in der Wäd färben.
§ gueder des eſtoffes, les preparer avec de le guéde.

†Gueder, v.n. [viell. von teutſch. weiden] ſättigen/ den Bauch rechtſchaffen füllen (ſchopen,) V. repaitre. ſaouler. remplir. ſo beſſer.
§ ſe gueder: il s'eſt bien guedé (repu, farci le ventre &c.) à cu feſtin.
gueder: gueder quelques pevvres enfans, etlichen armen Kindern aus Ehriſt-mildem Gemüt recht ſatt zu eſſen geben.

Guenille, f. guenilles, plur. alte/abgetragene/ abgenutzt-/ und abgeſchmutzte Kleider/ it. Lumpen/Stücke von dergleichen ꝛc. V. haillon. chiffon. lambeau. guenillon.
§ mes habits vont, ſont en guenilles, ue ſont que des guenilles, meine Kleider ſeynd abgeriſſen/ faſt zu Lumpen worden.
ne porter que des guenilles chez ſoi, nur altes Gewand im Hauſe tragen.
refaire, raccomoder ſes guenilles, ſeine alte Kleider wieder ausbeſſern.
ſortir des guenilles; quitter ſes guenilles (ſe faire des habits reiſonnables) ſich aus den Lumpen ſchütten/ ſich rechtſchaffene Kleider machen laſſen. V. Moliere Mar. forcé.

guenille, quenille, leinener Kittel.
§ guenille (ſouguenille, quaſi: ſou-guenille) de faction, guenille de cocher, de cuiſinier; guenille de roulier, voiturier &c. ein Hauß-kittel/Arbeit-kittel/die guten Kleider zu verſchonen; ein Kutſcher-/Kochs-/Fuhrmanns-ꝛc. kittel. V. ſurtout.

guenilles. figur. Lumpereyen/ it. altes Geräte/Gerümpel.
§ n'avoir que des guenilles: faire, vendre ſes guenilles, nur ſolche haben; ſein alt Gerümpel verkauffen laſſen.

Guenillon, m. guenillons, plur. alte Lappen zum flicken. V. lambeau. piece d'etoffe, de toile.
§ cherchez parmi ces gueuillons quelque piece qui puiſſe ſervir pour rapiecer &c. ces bas &c. ſuchet unter dieſen Lappen/ ob ihr was findet/ dieſe Strümpfe ꝛc. damit zu flicken.

Guenipe, guenippe, f. ein unflätiges/ſäuiſches Weibsbild/ it. eine Schand-hur ꝛc.
§ une ſale guenipe &c. V. mauſſade. ſelope.
ne hantez pas cette creature; c'eſt une franche guenipe, gehet mit dem Menſchen nicht um/ es iſt eine Erz-vettel. V. coureuſe.

Guennon, f. Aeffin. V. ſinge.
§ nourrir une pleiſante guenon, une jolie petite guenon (gueuuche) ein artiges junges Aeffleiu halten.

guenou, figur. Affen-geſicht/ garſtiges Weibsbild/ Aff/ Affen-bild.
§ quelle figure de guenou! quelle guenon! voile une gueuuche coiffée!

Guëpe, f. [*lat.* veſpa] Weſpe/ Wepſe.
§ evoir eté piqué d'une guëpe; une guëpe l'e piqué, von einer Weſpe geſtochen worden ſeyn ꝛc.
groſſe guëpe, mouche-guëpe, eine Hummel. V. frélon.

Guepier, m. Weſpen-neſt.
§ ne fouille point dans ce guepier, ſtöre in das Wepſen-neſt nicht (mache böſe Leute nicht ſchwürig.) noli irritare crabrones.
oiteau guepier, Weſpen-oder Mucken-fänger. let. merops.

†Guepin, —ine, adj. arg/ liſtig/ verſchlagen ꝛc. V. fin. rusé adroit &c. ſo beſſer.
§ il eſt guepin, tlle eſt guepine; c'eſt un goepiu &c.

*Guere (gueres) ne-guere, adv. [von teutſch. gar/ wird nur negativè gebraucht mit ne] nicht gar/ nicht ſehr/ nicht ſonderlich/ nicht viel (gar viel) nicht allzu ꝛc. *lat.* non valdè, non admodum, non adeò, non nimium &c. V. pas beaucoup.
§ il n'eſt guere ſavant &c. elle n'eſt guere ſage, riche, jolie &c. er iſt nicht gar gelehrt ꝛc. ſie iſt nicht gar geſcheid/ reich/ hübſch ꝛc.
n'evoir guere d'argent, nicht viel Geld haben.
ce vin &c. n'eſt guere bon, der Wein ꝛc. iſt nicht gar gut.
il n'y e guere d'honneur, à ſe méler parmi ces gens-là, es iſt nicht viel Ehr einzulegen/ wenn man ſich mit ſolchen Leuten behilft ꝛc.
le guerre n'eſt guere entre fait, das Kriegs-leben iſt nicht für euch.
on n'y ſonge guere, man denckt nicht viel (ſonderlich) dran.
il ne s'en felut guere qu'il ne fut tué, es hat nicht gar viel (es hat wenig) gefehlet/ daß er nicht umgebracht ward.
ne ſe ſoucier guere de q.: pour moi je ne m'en ſoucie guere, nicht viel (gar ſehr) nach etwas fragen: ich frage nicht viel darnach.

ne-plus guere; ne—guere plus, nicht viel mehr.
§ l'un n'eſt guere plus ſege que l'autre, es iſt der eine nicht viel geſcheider als der andere.
on ne voit (il n'y e) guere de plus ſevens &c. que lui, man ſihet (es gibt ihrer nicht viel) die gelehrter ꝛc. ſeynd denn er.
elle etoit belle entrefois, mais elle ne l'eſt plus guere à preſent, ſie war ane dieſem ſchön; aber ſie iſts itzt nicht ſonderlich mehr.
il n'etudie plus guere (guere plus) er ſtudirt nicht gar viel mehr.

de guere, it. guere, in folgenden.
§ tu ne me paſſes de guere, du übertrifſt mich um nicht viel ꝛc.
il n'eſt de guere plus greud que moi, er iſt nicht viel gröſſer denn ich.
il n'y e guere qu'un tel que &c.: il n'y e guere que les Rois qui puiſſent fournir à telle depenſe, es können faſt nur die Könige dergleichen Koſten ertragen. V. presque.

ne-gueres, nicht lang/ [*ital.* guari, nou guari.] V. pas long tems.
§ il ne mettre gueres à venir (il ne tardera gueres) er wird nicht lang ausbleiben.
je n'ai plus gueres à vivre, ich hab nicht lang mehr zu leben.
il ne s'eſt gueres trouvé où l'on ſe rue tout exprés, es iſt nicht viel/ nicht lang dabey geweſen/ da (wo) man mit gantzen Fleiß auf einander ſchieſt.
il n'y e gueres que je l'ai vû, que cela eſt aerivé &c. es iſt noch nicht lang daß ich ihn geſehen/ daß das geſchehen ꝛc.

ne-guere, nicht oft/ i. e. ſelten. V. rarement.
§ nous ne nous mettons guere à table devent (evant) midi & un quert, wir ſitzen uns ſelten zur Tafel vor ein Viertel nach Zwölfen.

n'aguere, naguieres vor/oder ſeit einer kleinen Weil (Zeit.) V. il y a peu de tems. tantot. depuis peu.
§ il eſoit n'agueres arrivé, er war erſt vor einer kleinen Weil ankommen.
devenez, ſoiez comme un enfant naguieres ue, werdet/ ſeyd wie ein Kind ſo erſt gebohren worden.
cet homme, qui n'eguere etoit le mignon du prince, eſt meinteuant en disgrace.

Gueret, m. Feld/ Acker ſo geackert ꝛc. aber noch nicht beſäet; poet. Acker/ Feld ins gemein.
§ faire, relever les guerets, die Felder wieder zurichten.
guerets chargez de moiſſon, dick voll Aehren ſtehende Felder.

Gueridon, m. ſo genanntes Leuchter-tiſchlein auf einem Fuß.
§ gueridons dorez: mettre des flambeaux ſur les gueridons, vergüldte Leuchter-tiſch oder -fücklein ꝛc.

une couple de beaux gueridons, accompagnez d'une petite table pareut un cabinet.
la tige (colonne, torſe) la pate, les boules, le deſſous d'un gueridon, der Schaft/ der Fuß/ die Kugeln/ das Blatlein deſſelben.

*Guerir, v.a. [corr. von *lat.* curare, *quaſi:* curer] heilen/ curiren/ it. für etwas ſeyn/ helffen ꝛc.

§ guerir une plaïe (bleſſure) guerir un mal, eine Wunde heilen/ einen Wehe-tag wenden.
guerir une maladie, eine Kranckheit heilen.
guerir q. de la fievre &c. einen am Fiebet ꝛc. curiren.
ce remede guerit la fievre &c. cat ougueus guerit de la gale, de la brulûre &c. il ne guerit de rien, dieſes Recept iſt für's Fieber ꝛc. dieſe Salbe heilet die Krätze/ den Brand ꝛc. ſie hilft für nichts.

guerir, v. a. geſund machen/ von der Kranckheit abhelffen. V. rendre la ſanté, retablir en ſanté, delivrer de quelque mal.

§ guerir un malade, guerir un bleſſé, eſtropié &c. einen Krancken/ Verwundeten/ Breſthaften geſund machen/ auffhelffen; ihn heilen.
eſt-il permis de guerir au jour du ſabbat? iſts erlaubt am Sabbat zu heilen? Matt. 12.

guerir, v. n. geſund werden/ geneſen ꝛc. V. recouvrer ſa ſanté, ſe relever de maladie.

§ guerir d'une bleſſure, d'une maladie &c. von einer Wunde/ Kranckheit ꝛc. wieder geneſen.
*je lui ordonne des remedes, pourquoi ne guerit il point? c'eſt a lui de guerir, s'il lui plait, ich verſchreibe ihm Artzneyen/ warum wird er nicht geſund; es ſtehet bey ihm geſund zu werden/ wann er wil. Moliere.

guerir, figur. heilen/geſund machen/it. werden von geiſtlichen Kranckheiten der Seele.

§ guerir les ames: Jeſus eſt venu pour guerir ceux qui ont le cœur briſé. JEſus iſt kommen zu heilen die eines zerbrochenen Hertzens ſeynd. Iſai. 61. Luc. 4.
gueriſſez moi donc, ſouverain Medecin, gueriſſez mon ame! gueriſſez ſes langueurs, ſes bleſſures!
guerir l'eſprit malade de q.; le guerir de ſes prejugez, de ſes erreurs populaires, de ſon ſol amour &c. einen ſein Gemüt von ſeinen voregefaſten Meinungen/ Irrthumen/ von ſeiner thörichten Liebe ꝛc. wieder zu recht bringen.
Dieu guerit la libre-arbitre par la grace efficaca ſans le detruire, GOtt heilet den freyen Willen durch die kräfftig-wirckende Gnade/ ohne ihn zu vernichten.
il eſt mal-aiſé de (on a du mal a) guarir ſon cœur (qu'en cœur gueriſſe de ſont amour propre) es iſt ſchwer ſein Hertz von aller Eigen-liebe zu curiren.
le tems ſoulage & guerit toute douleur, die Zeit lindert und heilet alle Wehe-taat.
pour guerir da ſa paſſion amoureuſe, il ſe mit à voiager, um von dem Liebes-fieber zu geneſen/ reiſete er zu fremde Länder.

Gueri &c. geheilet/curirt/geneſen.

§ c'eſt un habile medecin qui m'a gueri, es hat mich ein geſchickter Medicus curirt.
etre gueri de quelque bleſſure, maladie &c. an einer Wunde/ Kranckheit ꝛc. curirt werden.
ne pouvoir être goeri, nicht können geneſen oder geſund werden.
dites ſeolement une parole, & mon ama ſera guerie! ſprich nur ein Wort/ ſo wird meine Seele geſund!
- - - & il fut goeri au méme inſtant, - - - /und er ward geſund zur Stunde.
l'amour eſt une bleſſure &c. dont le cœur refuſe d'etre gueri (de guerir.)
je ſuis anfin gueri de cette foibleſſe, de cette erreur, impreſſion &c. ich bin endlich von dieſer Schwachheit/ Irrthum/ Einbildung ꝛc. geneſen. V. revenir.
Il a eté froiſſé pour nos iniquitez, & nous avous eté gueris par ſes meurtriſſures. Er ward um unſerer Ungerechtigkeiten willen geſchlagen/ und durch ſeine Striemen (Beulen) ſeynd wir geſund worden (geneſen.) Iſai. 53.

Gueriſſable, adj. c. heilbar/genißbar. V. curable.

§ plaïe gueriſſable, maladie, mal &c. gueriſſable (ſuceptible de gueriſon) Wunde/ Kranckheit/ Ubel ꝛc. ſo kan curirt werden.
la fievre tierce eſt plus gueriſſable qoe la quarte, das 3tägige Fieber iſt leichter zu curiren denn das 4tägige.
l'aveuglement n'eſt point gueriſſable naturellement, die Blindheit iſt natürlicher Weiſe ungeneßbar. V. incurable.

Gueriſon, f. Heilung/ Curirung (Cur) it. Geneſung/ Geſund-werdung. V. cure.

§ la gueriſon de ce mal eſt difficile, penible, incertaine, longue, douloureuſe &c. (c'eſt un mal de difficila gueriſon) die Cur dieſes Zuſtands ꝛc. iſt ſchwer/ mühſam/ mißlich ꝛc. ſie wäret lang/ iſt ſchmertzhaft ꝛc.
entreprendre, faire la (travailler à la) gueriſon d'un malade, d'un bleſſé &c. die Cur eines Krancken/ Verwundten ꝛc. unternehmen. V. traiter, gouverner, medeciner.
la gueriſon de l'ame, de l'eſprit, du cœur, die Seelen-cur.
gueriſon miraculeuſe: avoir le don des gueriſons, Wunder-cur t die Gabe haben die Kranckheiten zu heilen.

Guerite, f. Wach- oder Schiller-häußlein/ auf einer Veſtey/ met. was dergleichen auf einem Dach zum Ausſehen.

§ loger les ſentinelles dans leurs guerites, die Schildwachten dahin beſtellen.
guerite maçonnée, ou de maçonnerie, ein Wach-häußlein ſo von Steinen oder Mauerwerck.
faire faire une guarite, un petit obſervatoire au haut de ſa maiſon pour obſerver &c. pour decouvrir de loin &c. V. dongeon.

Guerre, f. [von teutſch. wahren und wehren; alt-teutſch und engl. vvarre, *ital.* guerra] Krieg/ nidert. orlog, *quaſi:* Ur-lag/ Ur-lager ꝛc. V. armes.

§ declarer, annoncer la guerre a q., einem den Krieg ankündigen ꝛc.
faire la guerre; ſe faire la guerre, être en guerre &c. Krieg führen/ kriegen/ einander bekriegen ꝛc.
princes, potentats qui ſont en guerre, Krieg-führende/ kriegende Potentaten.
que dit on de la guerre qui ſe fait entre le &c. & le &c.? was ſagt man von dem Kriege zwiſchen dem ꝛc. und dem ꝛc.
entreprendre une (aller faire la guerre, entrer en guerre) conduire, mener, ſoutenir &c. une guerre, einen Krieg anfangen; einen Krieg führen/ fortführen ꝛc. V. ſe mettre en campagne.
la guerre eſt une querelle de princes, d'états ou de peuples qui ſe vuide par les armes & par des actes d'hoſtilité.
allumer une nouvelle guerre, rallomer la guerre, einen neuen Krieg anfangen/ das Kriegs-feuer wieder anzünden/ anblaſen.
une longue, ſanglante, cruelle guerre, ein langer/ blutiger Krieg.
terminer, finir, étouffer une guerre; ſortir d'une guerre, einen Krieg endigen/ die Kriegsflammen auslöſchen/ dem Krieg ein Loch machen.
avoir, s'attirer une guerre ſur le bras, ſich einen Krieg über den Hals ziehen.
embraſſer, entendre (ſavoir) le metier (l'art) de la guerre, das Kriegs-handwerck annehmen; die Kriegs-kunſt verſtehen.
aller a la guerre, in Krieg gehen (lauffen.)
avoir eu dix &c. ans de guerre, zehen ꝛc. Jahr lang Krieg gehabt haben.
au tems de la guerre; durant la guerre, in Kriegs-zeiten/-läuften/ bey währendem Krieg.
guerre offenſive, deſenſive, Angreiff-krieg/ Wehr-krieg.
guerre civile, inteſtine, einheimiſchet/ Burger-krieg.
bonne guarre: faire bonoe guerre (la faire avec l'humanité dont elle eſt capable) manierlich/ Land ſittlich kriegen.
priſa faite de boone guerre, ſelon les droits d'una bonoe guerre, nach den Kriegs-rechten gemachte Beutt oder Preyß.
petite guerre: aller à la petite guerre (au butin, au pillage, en parti, à la picorée) beuten/ rauben/ Parthey-gehen.
une place de guerre (d'armes, it. place fortifiee, en etat de deſenſe, place de garniſon) Kriegs-platz/ it. Veſtung/ Ort der ſich wehren kan.
le ſiega de la guerre, der Kriegs-ſitz (der ſedes belli.)
armer un vaiſſeau en guerre, ein Schiff zum Krieg/ it. zum Kreutzen oder Kapern ausrüſten. V. courle.
chef de guerre, Kriegs-haupt. V. general &c.
conſeil de guerre, Kriegs-rahl.
homme, officier de guerre, Kriegs-mann/-officirt. V. gendarme, ſoldat.
gens de guerre, officiers, commiſſaires &c. de guerre, Kriegs-leute ꝛc.
equipage, attirail, train &c. de guerre, Kriegs-troß/ Zug oder Zeuch ꝛc. zum Krieg.
preparatifs, munitions, de guerre, Kriegs-verfaſſungen/ Bereitſchaften.
le mot de guerre (guet) das Kriegs-wort (die Loſung.) V. goet.
ruſe, ſtratageme de guerre, Kriegs-liſt (Poſ.)
les fruits, effets de la guerre, die Kriegs-früchten.

guerre, figur. Krieg/ i. e. Zweyſpalt/Zanck/ Zwytracht/ Uneinigkeit ꝛc. V.querelle.diſpute.different &c.

§ il y a toujours la guerre entre ces deux familles, partis, métiers &c.

faire la guerre à q. de,ou ſer q.c. einem über etwas anfechten/ ſcharf zu Rede ſetzen/ ausſchänden/vorwerffen ꝛc. V.reprocher.

mes creanciers me font la guerre, meine Schuld-glaubiger etzen mir zu. V.preſſer.

les auteurs ſe font la guerre; la guerre civile des beaux eſprits, la guerre grammaticale, die Scribenten bekriegen/zerzauſen einander ꝛc.

ce predicateur fait la guerre aux vices, dieſer Predigt peedigt/ ſcheltet ſcharf wider die Laſter. V.decrier &c.

declarer,faire la guerre contre ſa propre chair,à ſes paſſions, convoitiſes,à ſon cœur &c. ſeinem eigenen Fleiſch / ſeinen böſen Begierden und Willen den Krieg anſagen/und idn würcklich führen. V.combattre.

la vie chrétienoe u' eſt qu'une ſanglante guerre ſans treve oi paix; il y u toujours guerre entre l'eſprit & la chair &c.

*les chats foet la guerre aux ſouris &c. die Katzen bekriegen die Mäuſe.

*faire la guerre aux puces,au poux &c. mit den Flöhen und Läuſen ꝛc. Krieg führen.

*faire la guerre au pain, au vin, au pot,à la viande &c.

à qui fait on la guerre en jourd' hui ſi non à la bourſe des miſerables! wider wen krieget man heut zu Tage als wider den Beutel der armen Leute?

qui terre a,guerre à, reiche Leutt haben immer zu kriegen ꝛc.

Guerrier, m. Kriegs-mann/ it. Kriegs-held ꝛc. tapferer Soldat. V.heros. champion.

§ un grand,fameux,illuſtre,brave,vaillant guerrier &c.

guerrier, adj. kriegeriſch/ zum Krieg geſchickt und geneigt/ met. Helden-mütig/ tt. zum Krieg gehörig.

§ un peuple guerrier, nation guerriere, ein kriegeriſch Volck. V.belliqueux.aguerri.

reine,prieceſſe guerriere, eine Kriegs-heldin von einer Königin/ Printeſſe ꝛc. V.amazone.heroine.

bravoure, valeur guerriere,eſprit guerrier, kriegeriſchee Mut/ Tapferkeit; Kriegs-geiſt. V.martial.

faits,exploits guerriers(de guerre) Kriegs-oder Helden-thaten.

Guerroier, v. n. kriegen/ it. kämpfen ꝛc. in folgenden ꝛc. V.combattre, ſo beſſer.

§ comme Michel l' archange guerroïoie contre le dragon &c. wie der Ertz-engel Michael mit dem Deachen kämpfete ꝛc.

Verb. Compoſ.

Agguerrir, v. a. zum Krieg rüſten/ geſchickt machen/ in Waffen üben ꝛc. V.armer.

§ agguerrir les paiſans, les gens du païs; agguerrir les bourgeois, les habitans, die Bauren/Land-leute/ Burger/Inwohner zum Krieg/in Waffen üben.

s'agguerrir (devenir, ſe rendre propre aux armes) ſich ſelbſt darzu rüſten/geſchickt machen.

Aguerri, adj. zum Krieg geſchickt/in Waffen geübet.

§ un capitaine aguerri; ſoldats aguerris; troupes aguerries &c. V.reglé.

les Amazones etoient des femmes aguerries. V.belliqueux guerrier.

aguerri: s'etre aguerri dans ſa profeſſion,dans ſon metier &c. in ſeiner Profeſſion wol beſchlagen ꝛc. ſeyn.

un advocat &c.,bien aguerri, ein kluger ꝛc. Advocat ꝛc.

s'aguerrir à faire toutes ſortes de perſonnages, ſich geſchickt machen allerhand abzugeben.

Guet, m. aguets,plur. Lauſch/Laur/Wacht ꝛc. V.aguet.garde.ſentinelle. écoutes.

§ faire le guet; etre au guet (aux aguets) pour decouvrir, pour ſurprendre, pour eviter la ſurpriſe &c. auf der Wacht/Lauſch/Laur ſtehen/um etwas zu erfahren/einen zu ertappen/um nicht ertappt zu werden ꝛc.

avoir l'œil au guet (regarder &c. de tous coter) die Augen überall auf Schildwacht ſtehen laſſen.

avoir l'oreille au guet (etre aux ecoutes, eſpier) lauſchen/ loſen/lauren/auflauſchen/ſpähen/ was man redt/ ſagt ꝛc.

la ſervante etoie au guet (faiſoit le guet) tandis que ſa maitreſſe &c. die Magd hielte Wacht/ indem ihre Frau ꝛc. ſie ſtunde auf Schildwacht/als ſie ꝛc.

guet,gens du guet,le guet nächtliche Stadt-/und zumalen Gaſſen-wacht/ it Schaar wacht.

§ le guet-pié; le guet à cheval, die Nacht-wacht zu Fuß/ die Nacht wacht zu Pferd.

ſonner,battre le guet, den Zapfen-ſtreich blaſen/ſchlagen.

lever le guet, die Nacht wacht abrahren.

être exempt de guet & de garde,Wach-oder Wacht-frey ſeyn.

faire le guet; être de guet: il eſt de guet cette nuit,die Wacht haben: er hat die Wacht dieſe Nacht.

le guet l'a pris; le guet a attrappé un voleur,un paillard &c. die Wacht ꝛc. hat idn erhaſcht/die Wacht hat einen Dieb/ einen Hurer ꝛc.ermiſcht.

le mot du guet: dooner (dire) diſtribuer le mot du guet (de guerre) aux officiers; prendre, demander &c. le mot du guet, die Parole/ Loſung/ das Wort ausgeben/ austheilen; es fragen ꝛc.

le guet marche,le guet vient de paſſer,le guet fait la ronde, die Wacht gehet runden/patrolliren. V.patrouille.ronde.

le chevalier,le lieutenaet &c. du guet,les archers du guet, der Rumor-/ oder Schaae-wacht-meiſter/ deſſen Leutenant/ Knechte ꝛc.

guet bourgeois, Burger-wacht ꝛc.

guet de hauteur, Hoch-wächter / Thurn-wächter/ Thurner.

§ mettre, poſter des guets ſur les tours (clochers) hauteurs &c. faire le guet au haut du beffroi &c. die Hoch-wacht haben/ Hoch-wächter ſeyn; dieſelbe beſtellen ꝛc.

guet &c. figur. in folgenden.

§ un chien &c. de bon guet, ein wachſamer Hund.

le chat eſt au guet pour preudre une ſouris, die Katz paſt auf eine Mauß.

c'eſt là leur mot du guet: dire le mot du guet à ne amant &c. das iſt ihr Loſungs-wort: einem Liebhaber ꝛc. ein gewiſſes Wort geben / damit kein anderer an ſtatt deſſen ſich anmelde ꝛc.

guet a pens (appens) vorſetzliches Lauren / und Aufpaſſen jemand zu ermorden ꝛc. V.aſſaſſiner.

§ ce n'eſt pas une rencontre,ni un duel; c'eſt un guet à peus,un propos deliberé, deſſein formé d'aſſaſſiner &c.

faire un guet à pens à q. (aſſaſſiner, tuer &c. q. de guet à pens) jemand auf dieſe Weiſe vorſetzlich ermorden ꝛc.

*vos yeux,belle Climene ont fait un guet à pens &c.

Guetter,gueter, v. a. heimlich lauren/ aufpaſſen/ vorwarten ꝛc. einen zu fangen/ zu berauben ꝛc. einen belauren ꝛc. V.eſpier.eſpionner.attendre au paſſage.

§ guetter q.: les voleurs guettent les paſſans, die Straſſen-räuber paſſen denen vorüber Reiſenden auf oder vor.

les urchers ont guetté cet homme trois jours, avant que de le prendre (faire priſonnier) die Häſcher haben ihm drey Tag aufgepaſſt ehe ſie ihn erhaſcht haben.

ne ſortez pas: ou vous guete (vous etes gueté) gehet nicht aus: man paſſt euch auf.

ce jaloux guette la femme (il eſt toujours au guet,aux aguets) pour l'attrapper en quelqee amourette, mais elle ſe moque de tous ſes aguets &c.

Satan,ce lion rugiſſant nous guette nuit & jour (il eſt toujours aux aguets) pour nous devorer. 1.Petr.5.

gueter, figur. in folgenden.

§ le chat guete la ſouris, die Katz lauret (paſſt) auf eine Maus.

la mort nous guete, der Tod paſſet uns auf.

ce filou guette la bourſe &c. de ce pauvre nigaut, der Dieb paſſt auf des armen Einfalts ſeinen Beutel ꝛc.

je guette ici un tel juge &c. pour lui preſenter un placet &c. ich warte hier dem und dem Richter ꝛc. vor / ihm eine Klag-ſchrift zu überreichen.

il guette ſon debiteur pour lui demander de l'argent, er wartet ſeinem Schuldner vor,ſein Geld von ihm zu begehren.

Gueteur, m. ein Laurer / Aufpaſſer/ it. Straſſen-räuber ꝛc. it. ein Schnapp-han.

§ un gueteur de chemins. V.voleur.

Guêtre, f. guêtres, plur. Uberzüge über die Strümpfe und Schuhe/ohne Füſſe für den Koht und die Kälte. V.gamaches.

§ mettre,tirer,ôter ſes guêtre, dieſelbe anlegen / abziehen ꝛc.

porter des guêtres an lieu de bottes &c.

des guêtres de chartier, de laboureur,faites de groſſe toile, de gros treillis, grobe Fuhrmanns/Acker-baurens Uberzüge.

Gueule, f. [*lat.* gula] Schlund/Rachen eines wilden/ Fleiſch-fraſſigen Thiers/ it. groſſen Meer-fiſches.

§ les groſſes betes à quatre piez; les bétes ſarouches, carnaciers, voraces, it. les montres marins ont une gueule &c.

la gueule d'un lion,dragon,gros chien, loup &c. der Rachen eines Löwens/Drachens/Hundens/Wolfs ꝛc.

la baleine ouvrit ſa gueule & engloutit Jonas, der Wallfiſch ſperrete ſeinen Rachen auf und verſchlunde den Jona. Jon.2.

le crocodil ouvre une grande gueule, il a une ouverture de gueule capable d'engloutir un homme vivant &c.

la

la gueule des enfers (du puits de l'abime) la gueule beante qui attend les pecheurs, dee aufgeſperrte Höllen-rachen/ dee auf die Sünder wartet.
la gueule du mont Etna, du Veſuve, dee Schlund des brennenden Berges Aetnæ, des Veſuvii &c.
la gueule d'un four &c. das Mundloch eines Ofens ꝛc.
une futaille à gueule beée, ein oben Boden-loſes Faß.

gueule, figur. Rachen ꝛc. in folgenden.

§ etre fort en gueule (inſolent, prompt & piquant en paroles & & en reparties) ſtarck im Rachen ſeyn/ i. e. ein friſches Läſter-ꝛc. maul haben.
ce chicanaur n'a que de la gueule (c'eſt une gueule ferrée) der Zungen-dreſcher hat eine geſchliffene Goſche.
cette diableſſe de femme a la gueule fenduë juſque &c. elle eſt bien fenduë de gueule, das Weib hat ein Maul/es gehet ihr das Maul wie der Teufel ꝛc.
avoir la gueule puante (une vilaine gueule) einen ſtinckenden Athem haben.
avoir menti par la (ſa) gueule, in ſeinen Hals gelogen haben.
dire des mots de gueule (de gueule puante) des propos ſales (gros mots) it. groſſes paroles &c. grobe/unzüchtige Zoten ausſtoſſen/ it. Schelt-worte.
donner ſur la gueule à q. einem aufs Maul ſchlagen / eine Maulſchelle geben.
un menage a la gueule bien grande, das Haußhalten hat ein groß Maul.
etre ſujet à ſa gueule, ſeinem Rachen (Fraß) ergeben ſeyn.
munitions de gueule (bouche) Mund-voreaht / Proviant, V. vivres.
mettre q. à la gueule du loup (l' abandonner à la merci de ſes ennemis) jemand dem Wolf in Rachen ſchieben.
avoir la gueule morte, nicht ein Wort antworten; brotzen/ murren ꝛc.

gueules, ſo genannte Wappen-farb/ nemlich/ roht/ wie der Rachen eines Thiers. V. hachure.

§ il porte [un écu] de gueules à une Croix d' or, er trägt ein güldnes Creutz in rodtem Felde.

Goulée, f. Schlung/ ſo viel einer auf einmal ſchlinget.

§ d'une goulée avaler un petit paté &c. d' une goulée [ſans reprendre haleine] ein Paſtätlein ꝛc. in einem Schlung (auf einmal) verſchlucken. V. engouler.
une chopine de vin &c. ne lui eſt qu'une ſeule goulée, eine halb Maß Wein ꝛc. iſt ihm nur ein Schlung.

Goulot, goulet, m. Hals/ Hälßlein an einer Flaſche/ Krug/oder ſonſt einem Geſchirr.

§ goulot de bouteille, de cruche, de vinaigrier &c.
faire couler de la liqueur par le goulot &c.
bouteille &c. à goulot caſſé, Flaſche ꝛc. da der Hals abgebrochen.
l'enfer eſt plein juſqu'au goulot, die Hölle iſt voll bis oben an.

Goulu, —ue, goulafre, adj. gefräſſig ꝛc. dem Fraß ergeben. V. gourmand.

§ un homme, un animal goulu, une femme goulue; c'eſt un goulu, un gros, vilain goulu, das iſt ein beißhungeriger Fraß/ ein grobee Schluckee/ ein Vielfeaß / Nimmee-ſatt. V. devoreur. bauſreor.

Goulument, adv. gefräſſiglich / Hunger-begierig. V. avidemene.

§ manger, devorer, avaler goulument, beißhungerig freſſen.

Verb. Compoſ. von *-gueuler.*

Degueuler, v. n. ſpeyen (ſich brechen) was einer zu viel gefreſſen und geſoffen hat. V. vomir. rendre gorge degobiller, it. leq.

§ degueuler ſous la table; ole vilain: il degueule; il a degueulé ſon ſoupé &c. unter dem Tiſch ſpeyen; dee Unflat bricht ſich unter dem Tiſch ꝛc.

Debagouler, v. a. [heiſt auch ſpeyen wie degueuler &c. aber mehr] ausplaudern/ heraus ſchwätzen ꝛc. in folgenden.

§ debagouler ſon cœur (tout ce qu'on a ſur le cœur) alles plaudern was er weiß.
ſon complice, étant examiné, a tout debagoulé, ſein Mit-ſchuldiger hat in ſeiner Verhör alles geſchwätzt ꝛc.
*debagouler ſon cœur a q. einem ſein gantzes Herz offenbaren. V. s'ouvrir &c.
*debagouler des rapſodies, debagouler du grec, & du latin, allerhand närriſch Zeuch / Griechiſch und Lateiniſch daher machen.

Egueuler, v. a. s'egueuler, v. r. den Rachen/den Hals/die Kehle ausſchreyen. V. s'egoſiller &c.

§ s'egueuler de crier: je me ſuis egoulé à force de vous appeller &c. ich hab mir faſt den Hals ausgeſchryen/ſo oft hab ich euch gerufen.

égueuler: egueuler une bouteille, une cruche, den Hals an einer Flaſch-/Krug ꝛc. zubrechen.

Engeoler, enjoler, v. a. einem was verſchwätzen/verſprechen ꝛc. um ihn zu betrügen/zu fangen ꝛc.

§ engeoler les gens, les attraper par de belles promeſſes &c. engeoler ſa duppe &c.
il eſt aiſe d'engeoler un innocent, une innocente, ein einfältiger Menſch/Mägdlein ꝛc. iſt leicht zu beſchwätzen.
ſe laiſſer engeoler, ſich beſchwätzen/ überreden/ einnehmen laſſen.

Engeoleur, enjoleur, m. —euſe, f. Maul-macher/Vorſchwätzer und Betrieger.

§ c'eſt un franc engeoleur (enjoleux) das iſt ein rechter Maulmacher.
les chimiſtes &c. errans ſont tous des engeoleurs &c:

Engoulée, engueuler, v. a. auf einmal in Rachen ſchieben/verſchlucken/verſchlingen. V. devorer.

§ engouler un petit paté &c.: ce chien engoule tout ce qu'on lui jette, ein Paſtetlein auf einen Schluck einſchlucken; der Hund verſchluckt alles was einer ihm hinwirft.

Regouler, v. a. einem der kaum angefangen uns was zu ſagen / ſo gleich in die Rede fallen und unhöflich widerſprechen/ehe er ihn ausgehöret/ it. ſchimpflich abweiſen/zurück ſtoſſen ꝛc. V. repouſſer avec rebuffade, rabrouer &c.

§ quand je prieai lui parler de cela, il me regoula bien rudement &c.
les Suiſſes, les laquais ſont ſujets à regouler les gens &c.

Gueuſe, f. [von teutſch gieſſen] Eiſen-ertz-guß.

§ couler du fer en gueuſe, gelauteet Eiſen-ertz gieſſen/ zu Güſſen gieſſen. V. ſaumon.
refondre une gueuſe pour en tirer des barres, ein ſolchen Guß zu Stangen gieſſen.

*Gueux, m. gueuſe, f. adj. [glaube von teutſch heiſchen/i. e. betteln/heiſchen gehen] bettelarm / bettleriſch ꝛc.

§ etre gueux: il eſt gueux, elle eſt gueuſe, er/ſie iſt bettel-arm. V. indigent. neceſſiteux.

gueux, gueuſe, ſubſt. ein Heiſch-/i. e. ein Bettler/Gaſſen-/Straſſen-geuler ꝛc. Bettel-mann ꝛc. Bettel-weib ꝛc. V. mendiant, caimand.

§ c'eſt un gueux, une gueuſe, on vieux gueux, un gueux fieffé, un gueux de profeſſion (un gueux gueuſant) ein altee Bettler/ ein Erb-und Ertz-bettler.

gueux, Bettel-ꝛc. der nicht viel zum beſten hat nach ſeinem Stande; hungerig/kahl. V. pauvre, meſquin.

§ un gentilhomme, un conte &c. gueux; une conteſſe &c. gueuſe (qui n'a pas aſſez de bien pour ſoutenir ſa naiſſance & ſa qualité) ein Bettel-juncker/Bettel-graf/Bettel-geſin ꝛc. V. crotté.
l'Italie fourmille en contes, en marquis & en cavaliers gueux, Italien iſt voll Bettel-grafen/ Bettel-marcheſen/ Bettel-cavaliers ꝛc.
toute ſa parenté (famille) eſt gueuſe, ſein gantz Geſchlecht iſt arm.
avoir un gueux pour maitre, une gueuſe pour maitreſſe, einen Bettel-heren ꝛc. haben.

gueux, figur. arm / bettelhaft/ i. e. ſchlecht ꝛc. in folgenden.

§ pour etre conte &c. il a un train, un equipage, un menage fort gueux, il mene une vie fort gueuſe, für einen Grafen ꝛc. hat er ein ſchlechtes Gefolge/ Geräte/ Haußweſen/ tractirt er ſich zimlich bolnucktſch.
un gueux preſent; un gueux traitement (une gueuſe chere) ein blut-ſchlecht-und kahles Geſchenck/ Tractement ꝛc.
les peintres &c. ſont gueux (des gueux) en ce pais-ci, au lieu que par tout ailleurs ils ſont tres-bien accomodez, die Mahler ꝛc. ſeynd arm ꝛc. hier zu Laude/ da ſie doch an andern Orten wol ſtehen.
*il eſt gueux comme un rat d'egliſe, *comme un peintre, comme un maitre de langue &c.
les gueux du Flandre (Hollande) qui ſecouërent le joug de la domination d'Eſpagne, die ſo genannte Geuſen (Holländer) ſo das Spaniſche Joch abgeworffen.
un gueux revétu (refait) (coquin heureux, qui s'eſt enrichi & eſt devenu inſolent) ein Bettler (ſchlechte Kerl der aufkommen/reich und ſtoltz worden.)

Gueuſaille, f. Bettel-geſinde ꝛc.

§ gueuſaille amaſſée devant une porte, ein Hauffen Bettel-leute vor einer Thür verſammlet.

chaſſe,

chaſſer la gueuſaille & les chiens hors de l'egliſe, die Bettler/ und die Hunde aus der Kirche jagen.
un eſt perſecuté, aſſaſſiné &c. de la gueuſaille, man wird erbärmlich verfolgt/geplagt von Bettel-leuten.

gueuſaille, figur. Lumpen-leute / armes Pöpel-volck. V.canaille.racaille.populace &c.

§ il n'y a que de la gueuſaille en ſa famille, ſein Geſchlecht beſtehet nur aus armen/gemeinen Leuten.
hanter la gueuſaille, nur mit Lumpen-leuten umgehen.

Gueuſerie. f. Betteley/ Armuthey/Armut ꝛc. V.pauvreté.indigence,mendicité. miſere.melquinerie.

§ il y a bien de la gueuſerie dans ce païs, ville, es iſt eine groſſe Betteley/Armuthey(es gibt viel Bettel-arme Leute)in dieſem Lande/ Stadt.
ce n'eſt que gueuſerie que ſes meubles &c. au prix de &c. ſeine Möbilien ſeynd nur Betteley ꝛc. gegen den ꝛc.
vivre dans la gueuſerie, in Betteley/ äuſſerſter Armut und Dorfftigkeit leben.
je ne ſaurois m'accoutumer à cette gueuſerie, ich kan mich zu dieſer Betteley nicht gewehnen.

Gueuſer, v. n, ie. a. betteln/betteln gehen/Gaſſen betteln. V.mendier.caimander.

§ ſe mettre à gueuſer; aller gueuſer par la ville (demander l'aûmone &c.)
etre reduit à gueuſer [ſon pain de porte en porte] betteln gehen/ſein Brod von Thür zu Thür erbetteln müſſen

gueuſer, figur. betteln/ erbetteln ꝛc. in folgenden.

§ gueuſer de l'encens,des louanges &c. Lob/ Lob-ſprüche/ Ehren-titul ꝛc. gleichſam erbetteln.

Gui, m. [von *lat.* viſcum] Miſtel (ein Gewächs.)

§ gui de chêne &c. Eichen-ꝛc.miſtel.
grains de chapelet faits du gui de chêne &c.

Guichet, m. [*dim.*von huis, Thür/ *quaſi:* huichet] Thürlein/ zumalen in/oder neben einem Thor.

§ on nomme guichet une petite porte dans, ou auprés d'une grande &c.
entrer,paſſer par le guichet; n'ouvrir que le guichet, durchs Thürlein hinein gehen; nur das Thürlein aufmachen.
faire paſſer le guichet [de la priſon]à q. einen ins Gefängnis durchs enge Thürlein einführen.
guichet de porte de cabaret, de boutique &c. par le quel on diſtribue le vin, l'epice &c. Thürlein/Fenſterlein in einer Schencke/ Gewürtz-kram ꝛc. da man das begehrte durchreichet ꝛc.
guichet d'armoire: armoire à deux, à quatre &c. guichets, Kaſten-thürlein: Kaſten/ Behalter mit zweyen/ vier ꝛc. Thürlein.
guichet de fenetres, & de vitres, Guck-fenſterlein/ Guckerlein in einem gröſſern Fenſter/ it. Fenſter-laden von innen. V.volet.
guichet coulant ou coulis: ouvrir, fermer le guichet; avuir la tête au guichet, ein Schuber/aber Schub-guckerlein: daſſelbe auf-/zumachen; drinnen ligen und hinaus gucken.
guichet de confeſſional qui eſt ſur la jalouſie, dergleichen an einem Beicht-ſtul.

guichet, guichees. figur. in folgenden.

§ etre aux guichets (aux étroits guichets) wann einer Gebärin das Kind in der Geburt ſtecket/ und ſchwer gebohret.
il m'a fait enfin paſſer par le guichet de ſa volonté, ich hab endlich ſeinen Willen/wider den meinen thun müſſen.

Guichetier, Unter-ſtock-/oder Kercker-meiſter; der Schlieſſer/ Stock-wart.

§ gegner, corrompre ſon guichet, ſeinen Stock-wart oder Schlieſſer beſtechen.

Guide,m.[von *lat.*viz,oder von teutſch. weiſen/ Weiſer] Weg-weiſer / Führer / Geleitsmann. V.conducteur.

§ donner un guide à q.; prendre, avoir un guide, einem einen Weg-weiſer zugeben; einen nehmen/haben.
ſervir de guide à q., etre le(la) guide de q. einem als ein ſolcher dienen/ſein Weg-weiſer ſeyn.
Judas, qui a eté le chef & le guide de ceux qui ont pris Jeſus.
un ſûr guide,un guide fidele,un faux-guide,un guide qui nous égare, ein ſicherer/ getreuer Geleits-mann; ein falſcher Führer.

guide, figur. ein Weg-weiſer/ i. e. Lehrmeiſter/ Hofmeiſter ꝛc. V. directeur.gouverneur.

§ donner un guide à q. pour la direction de ſes etudes, de ſes mœurs,de ſa conſcience &c.

un guide avengle, un guide ſeducteur, égareur, ein blinder/ ein verführiſcher Leiter.
votre Parole eſt la guide de mes ſentiers! Pſ.119.
guide (titre de livre) la guide des pecheurs du Pere Louis Granade (guide ſpirituelle) der Geiſts-mann der Sünder ꝛc. (Buch-titul.) V.introduction.guidon.

guide (guides de cocher, de chaiſe) Leit-riemen/Leit-zügel/ Leit ſeiler eines Kutſchers / Fuhrmanns ꝛc. V. longes de cuir.

§ guides (cordons) de ſoie, de laine pour guider le cheval d'un traineau, ſeidene/ wöllene ꝛc. Leit-ſeile eines Schlitten-pferds.
tenir les guides,ſe laiſſer echapper les guides de le main &c.

Guider, v. a. leiten/ geleiten/ führen ꝛc. mer. regieren ꝛc.

§ guider q. en ſon chemin, einen auf Weg-und Stegen geleiten ꝛc.
guider les troupes, die Völcker führen.
guider les chevaux d'un coche &c.die Pferde eines Kutſche ꝛc. lencken ꝛc.
guider les pas de q. (guider q.) dans quelque affaire, jemand in einem Handel leiten/i. e. anleiten/ mit Rath und That an die Hand gehen. V.conduire.diriger.gouverner.
le ſort guida mes pas chez un tel &c. das Glück führete mich ungefähr zu dem und dem ꝛc.

Guidon, m. kleiner Reiter-fahnen/ it. deſſen Fähndrich. V.enſeigne.etendard, ſo beſſer.

§ porter le guidon (etre guidon) d'une compagnie de gendarmes &c.

guidon, m. Geſichtlein abſehen (Knöpflein) auf dem Lauf einer Schieß-büchſe. V.mire.

§ guidon d'arme à feu: le guidon ſert à conduire l'œil &c.

guidon, Titul gewiſſer Bücher; Weg-weiſer ꝛc.

§ le guidon des chemins, Weg-weiſer-/ oder Reiſe-büchlein.
le parfait guidon de la langue françoiſe,alemande &c.

Guignard, guignar, m. Droſſel / Droſtel/ it. Krammets-vogel. V.grive, ſo beſſer.

§ tuer des guignards, ſolche ſchieſſen ꝛc.

Guigne, f. [*hiſp.* guinda] groſſe Art von ſüſſen Kirſchen/ Fruh-kirſchen. V.ceriſe.bigarreau.griotte.

§ des guignes rougâtres, blanches &c.

Guigner, m. ſolcher Kirſch-baum.

Guigner, v. n. ſchielen/ ſchiegeln/ ſchicheln/ it. anſchicheln ꝛc. it. ſchauen/gucken/ anſchauen ꝛc.it.mit den Augen deuten ꝛc.V.regarder du coin de l'œil,cligner.

§ elle guigne tant ſoit peu,mais c'eſt de bonne grace, ſie ſchielet (liebäugelt) ein wenig/ſtehet ihr aber ſehr wol an.
guigner q. travers, mer. le voir mal volontiers, einen auf Seit anſchicheln/i. e ungern ſehen.
guigner une fille (lui faire l'œil ou les yeux doux) einem Mägdlein ein verliebts Geſicht machen. V. œillade.
il y a long tems qu'il guigne cette fille, es iſt ſchon lang daß er ein Aug auf ſie geworffen hat. V. lorgner. coucher en joüe.
guigner à q.: il guigna à ſon valet, er winckte ſeinem Knecht mit den Augen.
guigner par tout pour voir s'il n'y a rien à attraper, ſich überall umſchauen obs nicht etwas zu ſtelen gebe.
guiguer le jeu à ſon voiſin, einem Beyſitzenden heimlich in die Karte gucken.

Guignon, m. unglücklicher Zufall/Unſtern. V. malheur.accident, ſo beſſer.

§ porter guignon à q. einem Unglück bringen ꝛc.
quel guignon! c'eſt un grand guignon! welch ein Unſtern!

Guilledin,m.[*angl.*gelding,von to geld,Wallachen] engliſcher Wallach.

§ un guilledin d'Angleterre: etre monté ſur un guilledin, auf einem ſolchen reiten.

Guilledon, m. nächtliches Reiten/ i. e. das/zun Huren oder Buben Lauffen. V.garoüage. bordel,ſe derober à ſa famille &c.

§ courir le guilledon: ce mari ecart le guilledon; cette femme, fille court, aime à courir le guilledon, dieſer ſaubere Ehemann / Frau / Tochter ꝛc. reitet des Nachts auf der Wurſt/lauft dem Huren/den Buben ꝛc. nach ꝛc.

Guillée,

Guillée, guilée, f. jähe Schauer / Regenſchauer. V. ondée de pluïe, giboulée.

§ mettons nous à couvert pour laiſſer paſſer cette guillée, laſſt uns unterſtehen/und dieſe Schauer paſſiren laſſen.

il a fait trois ou quatre guillées aujourd'hui, es hat heut drey oder vier mal geſchauret.

Guillemets, plur. m. [Buch-ſchreiber-und Setzer-wort] die zwey Häklein (“) ſo vor die Zeilen geſetzt werden/ wann die eigene Worte eines Autoris angezogen werden.

§ marquer quelques lignes de guillemets, comme paroles que l'auteur allegue &c.

Guimpe, f. Himpe/ Gimpe/ i. e. einer Nonne Bruſt-/Stirn-und Backen-tuch.

§ guimpe de religieuſe: mettre, attacher ſa guimpe (le linge qui lui couvre le front, les joues, & la gorge, on le ſein &c.)

Guinder, v. a. [von teutſch.] winden/ aufwinden/ hinauf winden mit einer Winde/ Haſpel/ Krahn ꝛc. V. elever. hauſſer.

§ guinder les voiles, die Segel aufwinden.

guinder des pierres, des fardeaux &c. avec une grue, poulie &c. Steine aufwinden ꝛc.

ſe guinder, ſich winden/ i. e. ſchwinzen / hinauf ſchwingen/ it. fletzern/ſteigen ꝛc. V. grimper. gravir. monter.

il ſe guinda ſur le rempart, er ſchwunge ꝛc. ſich auf den Wall.

guinder, ſe guinder. figur. in folgenden.

§ oiſeau qui ſe guinde juſqu' aux nues, de ſorte qu'on le perd de vuë, ein Habicht/ ſo ſich bis an die Wolcken ſchwinget.

un voiageur, à ce qu'on dit, ſe guinda juſqu'au globe de la lune à la faveur d'un grand vent &c.

cet homme ſe guinde ſi haut qu'on ne le voit plus; pour moi je n'ai pas les ailes aſſez fortes pour me guinder ſi haut, der Menſch ſchwingt ſich zu doch (will zu hoch hinaus) meine Schwing-federn waren zu ſchwach darzu ꝛc.

guinde: un eſprit guindé (toujours elevé, haut) ein hoher/ſich hoch ſchwingender Geiſt.

un ſtile guindé (enflé, haut; mais affecté, enflé, ampoullé) eine hoch- gewundene Schreib-art / i. e. gezwungen und affectiret.

Guindage, m. Hinaufwindung oder Ziehung mit einem Aufwind-zug.

§ paier aux matelots le guindage (la charge, la decharge) des ballots &c.

Guindal, guindeau, m. Gewinde/ Zug-werck.

§ elever des canons &c. avec le guindal, Stücke/ Geſchütz ꝛc. damit aufwinden.

Guindeur, guindereſſe, Winder/ Aufwinder ꝛc.

§ la [corde] guindereſſe qui ſert a guinder les voiles, das Winde-ſeil die Segel aufzuwinden.

Guingois, de guinguois, adv. ſchäf / ſchlems/ auf Seit / nicht gerad ꝛc. V. biais. de biais. de travers.

§ etre taillé, aller &c. de guingois, ſchäf geſchnitten ſeyn/ ſchlems gehen ꝛc.

votre perruque, votre collet, mouchoir de col eſt de guingois, eure Perucke/ Krogen/ Hals-tuch ꝛc. ſtehet ſchlems.

etre habillé, coiffée &c. de guingois; marcher &c. de guingois, ſchäf/ ſch. ems gekleidet / gepaudet ꝛc. ſeyn / keum und ſeitlings einher gehen.

ce mur, ce jardin, cette chambre &c. va de guingois (ſon alligenement n'eſt pas droit) dieſe Mauer/ Garten/ Zimmer ꝛc. iſt nicht gerad/ gehet keum.

tacher de cacher le guingois d'une chambre &c. par une cloiſon, trachten wo ein Zimmer ꝛc. nicht gerad iſt, ſolches mit einem Unterſchlag zu verbergen.

guingois figur.: il y a un guingois dans l'eſprit de cet homme qui choque tout le monde, der Menſch hat eine ſeltſame Weiſe an ſich/ ſo alle Menſchen verdrieſt.

Guinée, f. ſo genanntes engliſches Gold-ſtück; faſt wie ein Doppel-Louis oder Dopplon.

§ la guinée vaut douze livres 18 ſous, eine Ginnee gilt 6 Gulden und 27 Kreutzer.

Guipure, f. ſo genannte Polizey- oder ſonſten genähte Spitze von Seiden/ Wolle ꝛc.

§ border, garnir, parer une jupe de guipure (y mettre de la belle (jolie) guipure; porter des guipures ſur ſes jupes) einen Rock damit beſetzen/ ſolche tragen ꝛc.

faire de la guipure (guiper) ſolche machen oder wircken.

Guirlande, f. [*ital.* ghirlanda] Krantz von Blumen / Blumen-krantz. V. couronne, chapeau de fleurs, feſton.

§ guirlande de fleurs: orner &c. de guirlandes &c.

Guiſe, f. [von teutſch *quaſi*: Wyſe] Weiſe/ Manier/ it. Gewonheit/ Sitte ꝛc. V. maniere. façon, ſo beſſer.

§ à ma, ta, ſa &c. guiſe: chacun vit à ſa guiſe; chaque cuiſinier aſſaiſonne ſes viandes à ſa guiſe; chaque pais a ſa guiſe, auf meine ꝛc. nach meiner ꝛc. Weiſe: ein jeder lebt nach ſeiner Weiſe ꝛc. ein jeder Koch kocht nach ſeiner Weiſe; ein jedes Land hat ſeine Gewonheit ꝛc. (ländlich ſittlich.)

en guiſe de &c. adv. wie/ gleich wie/ als ꝛc. in folgenden.

§ il vit à guiſe d'une bete &c. er lebt wie/ als wie ein Viehe ꝛc.

ſervir q. en guiſe de laquais &c. einem als ein Laquey ꝛc. dienen. V. en qualité de &c.

s'habiller en guiſe de bergere &c. ſich als eine Schäferin ꝛc. verkleiden. V. ſe deguiſer.

fricaſſer des grenouilles, des tortuës &c. en guiſe de poulets, Fröſche/ Schild-kratten ꝛc. als junge Hünee fricaſſ ren.

preparer du caffé en guiſe de chocolat, Caſe auf die Weiſe als wanns Schokolat wäre, zurichten ꝛc.

Verb. Compoſ.

*Deguiſer, v. a. [von *guiſe*, ſo unbr.] verſtellen/ verkehren/ vertuſchen/ verhälen/ bedecken ꝛc. V. cacher. diſſimuler. couvrir. celer.

§ deguiſer ſon nom, ſa condition, ſa qualité, ſa race, ſeinen Namen ꝛc. verhälen/ verbergen/ verhalten ꝛc.

deguiſer la verité, deguiſer le fait, die Warheit verſtellen/ verdrehen/ die Sache anders vorbringen. V. tour. detour.

deguiſer ſon deſſein, ſes intentions, ſon cœur, ſein Vorhaben/ ſein Abſehen und Meinung ꝛc. ſein Hertz verbergen.

deguiſer ſon air, ſa maniere, ſon humeur, ſa voix; deguiſer ſon ſtile, ſon caractere &c. ſeine Geſicht / ſeine Weiſe/ Art/ Stimme/ Schreib-/ Red-art ꝛc. verkehren. V. fauſſer.

deguiſer ſon ambition, ſa haine, ſon impieté &c. ſous un exterieur d'homme de bien, ſeinen Ehrgeiz/ Haß/ Gottloſigkeit ꝛc. unter einem ehrlichen Schein verbergen.

il paroiſſoit avec l'air d'un homme pieux, pour mieux deguiſer ſa perfidie, er erſchiene wie ein gottſeliger Menſch/ ſein treu. oſes Vorhaben zu verdecken.

deguiſer q. c. à q. (lui deguiſer la verité) einem etwas (die Warheit) verhälen/ verhalten ꝛc. V. celer. cacher.

ne me deguiſez rien, vous dis-je, verhälet mir nichts/ ſage ich euch!

je ne vous deguiſerai rien (je vous dirai tout, ſans rien deguiſer) ich will euch nichts verhalten ꝛc.

- - -; & pour ne vous rien deguiſer (à ne vous rien deguiſer) je vous dis, que &c. - - -; und damit ich euch nichts verhalte/ ſage ich/ daß ꝛc.

deguiſer, ſe deguiſer, v. r. verkleiden / vermummen ꝛc. it. verſtellen/ unerkänlich machen. V. travestir &c.

§ deguiſer un homme en femme (une femme en homme) deguiſer un homme en paſtau, en croiſerear, en moine, en françois, en allemand &c. ein Manns-bild in ein Weibs-bild ꝛc. verkleiden; einen verkleiden als einen Bauer/ Laz-eräger/ Mäuchen/ Frantzoſen/ Teutſchen ꝛc.

deguiſer une dame en ſervante; une ſervante en demoiſelle &c. eine Dame als eine Magd; eine Magd als ein Fräulein ꝛc. verkleiden.

ſe deguiſer en femme, en homme &c. ſich als ein Weibs-bild/ als ein Manns-bild ꝛc. verkleiden.

les princes aiment à ſe deguiſer quelque fois pour entendre ce qu'on dit de bon ou de mal d'eux &c.

une perruque deguiſe bien une perſonne (la rend méconnoiſſable) eine Perucke verſtellt einen Menſchen ſehr ꝛc.

deguiſer une viande; deguiſer des œufs; deguiſer du beuf en veniſon &c. eine Speiſe/ Eyer ꝛc. beſonder zurichten; Rind-fleiſch zurichten als obs Wildpert wäre.

deguiſer une marchandiſe &c. eine Waare ꝛc. verfälſchen (beſſer ſcheinen machen als ſie iſt/ it. ſcheinen machen was ſie nicht iſt.)

deguiſer, ſe deguiſer, figur. in folgenden.

§ ſe deguiſer à q.: vous vous deguiſez à moi, ſich gegen einem verſtecken; ihm verhalten das er offenbaren ſolte; nicht offenhertzig umgehen.

cet homme n'eſt pas capable de ſe deguiſer, das iſt ein anfrichtiger/ offenhertziger Menſch/ der nicht heimtückiſch noch falſch iſt.

l'eſprit des tenebres ſe deguiſe en ange de lumiere, der Geiſt der Finſternüs verſtellt ſich in einen Engel des Lichts. 2. Cor. 11.
l'homme ſe deguiſe en mille façons; c'eſt un Prothée, il jouë toutes ſortes de perſonnages &c.

Deguiſé, —ée, adv. & p. verkleidet ꝛc. verſtellet ꝛc.
§ les ſoldats bavarois s'étoient deguiſez en païſans pour ſurprendre Ulme, die Bayeriſchen Soldaten hatten ſich wie Bauren gekleidet/um Ulm zu überrumpeln.
un vice deguiſé ſous l'habit de vertu, ein Laſter/ als wie ein Tugend verkleidet.
un homme deguiſé, un deguiſé; c'eſt un deguiſé; une deguiſée, eine verkleidete/ heimtückiſcher/ faſcher Judas; ein falcher/ arger Vettel ꝛc. V. diſſimulé. faux. double.
on vous a deguiſé la verité (le fait) man hat euch mit der Unwarhrie berichtet.

Deguiſement, m. Verkleidung/ Vermummung/ met. Verſtellung ꝛc.
§ un plaiſant deguiſement de carneval, eine artige Faſnachtsverkleidung (Wirtſchaft.)
je l'ai reconnu, malgré ſon deguiſement, ungeachtet ſeiner Verkleidung (Verſtellung ꝛc.) hab ich ihn gekennt.

Guitarre, guiterre, f. [von *lat.* cithara] ſo genanntes Muſick-inſtrument.
jouer de la guitarre, auf der Citharre ſpielen.
joueur de guitarre, maitre de guitarre, Citharr-ſpieler/ -meiſter.
prendre une leçon de guitarre, auf der Citarre Lection nehmen.

Guivrer, v. n. pfeifen/ gifren wie die Mäuſe.
entendre guivrer les rats, les ſouris dans la paille, die Ratzen und Mäuſe im Stroh pfeifen hören.
guivrant: un cri guivrant, ein Schreo wie der Pfiff einer Ratz oder Maus.

TABLE
Des Verbes, & d'autres Mots Compoſez & Derivez
qui commencent par
G.
Pour les chercher ſous leurs
Mots Radicaux, & quaſi-Radicaux.

* * *

Regiſter
Der Verborum, Nominum &c. Compoſitorum und Derivatorum,
welche anfangen von
G.
Um ſie/ unter ihren
Stamm- und Quaſi-Stamm-Wörtern
ſuchen und finden zu können.

GAllican &c. Gallicane &c. Galliciſme &c. V. Gaule &c. Gaulois &c.
Gambade &c. Gambader &c. Gambiller &c. V. Jambe &c.
Gangrene &c. V. Cangrene &c.
Garand &c. Garant &c. V. Garent &c.
Gare, garte &c. Gater &c. V. Garder &c.
Garentir &c. V. Garent &c. Garantir &c.
Gargariſer &c. V. Gorge &c.
Gargouiller &c. V. Gorge &c.
Gaſcher &c. Gaſchis &c. V. Gâchet &c.
Gavion &c. V. Goſier &c.
Geindre &c. ſeufzen. V. Gemir &c. Soûpiter &c.
Gemeau &c. V. Jumeau &c.
Gendarme &c. V. Arme &c. Armes &c.
*General &c. Generalement &c. V. —*generer &c.*
Generatif &c. Generation &c. V. —*generer &c.*
*Genie &c. V. —*generer &c.*
Genre &c. V. —*generer &c.*
Geſte &c. Geſticuler &c. Geſtion &c. V. Gerer &c.
Giganteſque &c. V. Geant &c.
Gilant &c. Gite &c. Gi.er &c. V. Geſir.
Gladiateur &c. Glaieul &c. V. Glaive &c.
Gliſſade &c. Gliſſant &c. Gliſſer &c. V. Liſſe &c.
*Gonfler &c. V. —*fler &c.*
Goulée &c. Goulot &c. Goulu &c. Goulumene &c. V. Gueule &c.
Gourmade &c. V. Gourmer &c.
Gourmer &c. [un cheval] V. Goutmette &c.
Grade &c. V. Degré &c.
Graſſignet &c. V. Gratter &c.
Grand-pere &c. Grand'mere &c. Grand-oncle &c. Grand tante &c. V. Pere &c. Mere &c. Oncle &c. Tante &c.
Graiſſe &c. V. Gras &c.
Grange &c. V. Grain &c.
Gras-fondu &c. Gras-fondure &c. V. Fondre &c.
Graticuler &c. V. Grille &c.
Graticuler &c. V. Gril &c. Grille &c.
*Gratifier &c. Gratification &c. V. Grace &c.
Gratis &c. V. Grace &c.
Gratuit &c. Gratuitement &c. V. Grace &c.
Gravelée &c. Graveleux &c. Gravelle &c. V. Gravier &c.
Gravité &c. V. Grave &c.
Grenade &c. Grenadier &c. V. Grain &c.
Grenat &c. Grener &c. Grenetier &c. V. Grain &c.
Grenu &c. V. Grain &c.
Grés &c. V. Grez &c.
Greſil &c. V. Gréle &c.
Greſoir &c. V. Grez &c.
Greve &c. V. Gravier &c.
Grever &c. V. Grave &c.
Grief &c. Grievement &c. V. Grave &c.
Grieche &c. Grieſche &c. V. Pie &c.
Griſon &c. V. Grez &c. it. Gris &c.
Groſſe &c. Groſſeſſe &c. Groſſeur &c. V. Gros &c.
Groſſier &c. Groſſierement &c. Groſſiereté &c. Groſſoier &c. V. Gros &c.
Groueteux &c. V. Gravier &c.
Guerdon &c. Guerdonner &c. V. Donner &c.
Guimauve &c. V. Mauve &c.

H.

H lettre, f. der Buchſtab H.

§ une h aſpirée (un hache) ein geſprochen- oder gehauchtes b.

une H majuſcule ; une petite h , ein groß H / ein klein h.

Nota. Es diene zur Nachricht/ daß/ wo ins künftig nach einem Haupt-wort mit H anfangend/ ein ſolches (h) ſtehet/ bedeute/ daß ſelbiges H nicht nur im ſelbigen Wort ; ſondern auch in allen ſeinen beygehenden und folgenden Derivatis, oder abſtammenden/ ob gleich gedachtes Zeichen (h) nicht darnach ſtehet/ aſpirirt/ (geſprochen) wo aber bey den Haupt-worten/ wie auch deren Derivatis nichts darnach ſtehet/ gar nicht gehöret werde.

Hà! (h) interj. exclam. &c. ha ! it. ach ! ꝛc. V. ah ! hé &c.

§ hà maraut ! hà traitre ! hà pendard &c. ! ha du Dieb ! da du Verräther ! ha du Galgen-vogel !

hà coquins ! vous avez l' audace de &c. ha ihr Schurcken ! ihr habt das Hertz/ und ꝛc.

hà ! interj. admir. gaud. dolene. &c. ey wie ! ꝛc. auwehe ! ach !

hà que cela eſt beau &c. ! hà que cela eſt merveilleux ! ey wie ſchan ꝛc. iſt das !

hà que cela eſt doux ! ey wie thut das einem ſo wol !

hà la tête ! hà le ventre &c. ! hà je me meurs &c. ! auwehe mein Kopf ! auwehe mein Bauch ! auwehe ich muß ſterben ꝛc. !

hà qu'il fait froid &c. ! auwehe (ha) wie iſts ſa kalt ꝛc. !

hà miſerable , hà malheureux &c. que ſe ſuis ! O (ach) mich Elenden ! V. helas !

hà que mes ennemis ſont en grand nombre ! ach wie ſeynd meinee Feinde ſa viel ! Pſal. 3. und allerhand dergleicheu.

hà hà ! interj. rei inſperatæ, ha ha !

§ hà hà vous voila deja de retour ! ha ha ! ihr ſeyd ſchon wieder kommen ?

hà hà ! , hà hà coquins ! vous attrape-on ici ? ha ha ihr Schurcken ! trifft man euch hier an ?

hà, hà, hà ! interj. rident. ha/ ha/ ha ! (ſtellt vor ein Lachen aus vollem Halſe.)

§ hà, hà, hà ! voila qui eſt plaiſant ! (hà, hà, hà, ma foi : cela eſt tout à fait drole !) ha/ ha/ ha ! das iſt fürwahr artig ! V. hai ! hi !

***Habile, adj. c. [*lat.* habilis] geſchickt/ i. e. hurtig/ geſchwind/ rüſtig/ wacker/ munter. V. prompt. vite, diligent.**

§ etre habile à faire q. c. geſchickt ꝛc. ſeyn etwas zu thun.

il eſt habile à forger un menſonge , à cacher (deguiſer) ſon deſſein &c. er iſt geſchickt eine Lüge zu ſchneiden/ ſein Vorhaben zu verhälen ꝛc.

habile, geſchickt/ i. e. wol erfahren/ wol beſchlagen ꝛc. V. adroit, ir. ſavant. it. capable. entendant les affaires.

§ etre habile, un habile maitre en q. c. ; habile en ſon art, dans ſon metier, profeſſion ; habile dans les affaires , geſchickt in etwas ſeyn ; geſchickt ꝛc. in ſeiner Kunſt ꝛc.

Monſ. N. eſt un habile, un fort habile homme ; il eſt habile à tout, Herr N. iſt ein geſchickter ꝛc. Mann ; er ſchicket ſich zu allem.

n'y a-il point de maitre de N. ici ? R. oui Monſ. il y en a deux D. ſont ils habiles ? R. tres-habiles &c.

les plus habiles gens ne ſont pas toujours les plus heureux, die Geſchickteſten ſeynd nicht allezeit die Glücklichſten.

habile, ſchicklich/ bequem/ tüchtig/ it. fähig. V. capable, propre.

§ n'etre pas habile à ſucceder, à ſe marier, à être prêtre &c. nicht fähig ſeyn zu erben/ ſich zu beheiraten/ Prieſter zu werden ꝛc. V. inhabile. incapable.

*habiliſſime : c'eſt un habiliſſime garçon ; il eſt habiliſſime en cela, das iſt ein überaus geſchickter Jung ꝛc.

Inhabile, unfähig/ untüchtig ꝛc.

§ etre, etre declaré &c. inhabile à ſucceder, au mariage, à toutes les charges , für unfähig erkläet werden zum Erben / zum Ehrſtand/ zu allen Aemtern ꝛc.

un mineur eſt inhabile à gouverner ſon bien, ein Minder-jähriger iſt nicht fähig ſeinen Gütern vorzuſtehen.

nous ſommes enclins à tout mal, & inhabiles à tout bien &c.

Mal-habile, ungeſchickt/ it. träg/ langſam/ nicht hurtig ꝛc. V. mal-adroit.

§ etre mal-habile, mal-habile homme, ungeſchickt ꝛc. ſeyn. un ecuier-tranchant &c. mal-habile , ein ungeſchickter Vorſchneider ꝛc.

il faut qu'il ſoit bien mal-habile homme d'avoir laiſſé echaper cette occaſion &c. il a conduit ſa fortune en mal-habile homme &c.

Habilement, adv. hurtig/ ſchleunig/ wacker/ geſchwind ꝛc. it. geſchicklich ꝛc.

§ travailler , courir, depecher &c. habilement ; s'etre tiré d' affaire , s'etre ſauvé &c. fort habilement (en habile homme) hurtig/ ſchleunig arbeiten/ lauffen/ zu Ende bringen ; den Kopf fein hurtig aus der Schlinge gezogen ; ſich ſchleunig aus dem Staub gemacht haben. V. promptement. vitement.

il n'a pas la main ſûre ; il prend habilement ce qui l'accomode &c.

mal-habilement, ungeſchicklich ꝛc.

§ il s'y prend fort mal-habilement, er greiffts gar ungeſchicklich an.

Habileté, f. Geſchwindigkeit/ Hurtigkeit/ Rüſtigkeit ꝛc.

§ ce coureur fait des meſſages avec une habileté qui ſurprend, der Lauffer richtet eine Poſt aus mit einer Hurtigkeit die zu bewundern. V. viteſſe. diligence.

habileté, Geſchicklichkeit/ Geſchicktheit.

§ avoir de l' habileté ; faire paroitre ſon habileté dans q. c. geſchickt ſeyn ; ſeine Geſchicklichkeit in etwas ſehen laſſen. V. capacité. talent. intelligence. addreſſe. conduite.

c'eſt une grande habileté que de ſavoir &c.

Inhabileté, f. Unfähigkeit.

§ contracter une inhabileté à ſucceder, à exercer une charge &c. unfähig werden zu erben/ ein Amt zu verwalten.

Mal-habileté, f. Ungeſchicktheit ꝛc. V. imprudence &c.

§ c'eſt ſon mal-habilité qui a gâté l' affaire , durch ſeine Ungeſchicktheit hat er den Handel verdorben ꝛc.

montrer, faire voir ſon mal-habilité, ſeine Ungeſchicktheit ꝛc. bloß geben.

Habiliter, v. a. fähig ꝛc. zu etwas machen. V. legitimer.

§ habiliter q. à quelque charge &c. habiliter un batard à recevoir une ſucceſſion, au benefice &c. einen Baſtart fähig und redlich machen zu einer Erbſchafft/ Pfründe/ Amt ꝛc.

habilité : etre habilité à q. c. zu etwas fähig gemacht werden.

Habilitation, f. Fähig-machung.

Verb. Compoſ.

Rehabiliter, v. a. wider fähig machen. V. retablir.

§ le Roi peut rehabiliter un officier degradé de ſa charge , un nohle qui a derogé à ſa nohleſſe , der König ꝛc. kan einen abgeſetzten Beamten/ einen ſeiner Ehren entſetzten Edelmann wieder einſetzen/ zu Ehren bringen ꝛc.

rehabiliter un eccleſiaſtique devenu irregulier, cenſuré &c.

rehabiliter un marchand fali , einen fallit gewordenen Handels-mann wieder ehrlich und Credit-mäſſig machen.

Rehabilitation, f. Wieder fähig-machung.

§ obtenir des lettres, des bulles &c. de rehabilitation &c.

Habit, m. habits, plur. Kleid/ Kleidung/ Habit/ Gewand zum anlegen. V. habillement. vetement.

§ couper , faire (coudre) eſſaier, gäter &c. un habit , ein Kleid ſchneiden/ machen/ anprobiren/ verderben ꝛc.

mettre un habit neuf, ein neu Kleid anlegen.

porter un habit (ſur ſoi) ein Kleid tragen / antragen ꝛc.

changer d'habits, andere Kleider anlegen/ ſich anders kleiden.

changer la mode des habits, die Kleider-tracht ändern.

un habit de drap, d'etoffe, de ſoie &c. ein tüchens/ teuchens/ ſeidens ꝛc. Kleid.

habit de couleur, ein gefärbtes (nicht ſchwartzes) Kleid

un habit d' homme , habit de pretre &c. ein Manns-kleid/ Prieſter-ꝛc. Kleid ꝛc. V. ſoutanne.

cet habit vous va (ſied) bien, das Kleid ſtehet euch wol an.

etre, paroitre en habit court, long , in einem kurtzen / langen Kleid erſcheinen.

habit à la françoiſe , à la mode , Frantzöſiſch Mode-kleid.

habit de ceremonie, de pompe, habit magnifique, de parade ; habit galant, habit en gale ; beaux, riches habits, ſtattliche Prang-kleider ꝛc.

habit des dimanches , habit de bonnes fetes (de fete) Feyer-kleid.

habit de nôce (robe nuptiale) Hochzeit-kleid.

habit d'à tous les jours, alle Tags-/ Werck-tags-kleid.

habit de deuil, habit noir, Trauer-/ Leid-kleid.

habit

habit de campagne, habit de chaſſe, Reiſe-kleid/Jäger-kleid.
habit d'eté, habit d'hiver. Sommer-/Winter-kleid.
habit de maſque, habit de comedie, de ballet, Mummen-kleid/Comödien-kleid/Dantz-kleid.
etre ſomptueux (depenſer beaucoup) en habits, ſtattlich in Kleidern ſeyn: viel auf Kleider wenden.
faire parade de ſes beaux habits, mit ſeinen ſchönen Kleidern prangen.
un habit decent, modeſte, ſerieux (noir) propre, raiſonnable, ein modeſtes/gebührliches/ehrliches ꝛc. Kleid.
habit bizarre, ridicule, ein närriſches/tolles Narren-kleid.
habit vieux, uſé, méchant, montrant la corde, habit dechiré, tout gras, rapetaſſé, retourné &c. ein alt/abgetragen/zerriſſen/verſchmutztes/geflickt-/gewendetes ꝛc. Kleid.
porter toujours un meme habit comme un chien (gardeur de lions) immer einerley Kleid tragen wie ein Hund (Löwenhüter.)
mettre la ſerviette devant ſoi pour conſerver (garder) pour ne pas ſalir, gater, tacher ſes habits, das Servet vor ſich nehmen/ſeine Kleider rein zu halten/ ſie nicht zu beflecken ꝛc.
habits ſacerdotaux, pontificaux, prieſterliche Kleider (Ornat.) V. paremens.

habit religieux, habit d'ordre, Habit/ i. e. Mönchen-/Ordens-kleid/ Cloſter-kapp oder Kotte. V. capuchon. froc. coule.

§ donner l'habit, prendre l'habit de Capucin &c. (il a pris l'habit) einkleiden: den Capuziner-ꝛc. habit/die Kutte anziehen ꝛc.
quitter l'habit, die Kappe wieder ausziehen. V. jetter le froc. defroquer &c.
l'habit de la Vierge, das ſo genannte Carmeliter-ſcapulir. ſcapalaire.

Habiller, v. a. kleiden/ankleiden/anlegen/ anziehen. V. vétir. mettre &c.

§ habiller q.: habiller ſon maitre &c. (l'aider à s'habiller) habiller un enfant, ſeinen Herrn ankleiden/ anlegen helffen/ ein Kind ꝛc. anlegen.
s'habiller [ſoi-meme] ſich anlegen/ ſeine Kleider anlegen. V. mettre ſes habits.
habillez vous vite; vous mettez (etes) bien à vous habiller &c.

habiller q. kleiden/bekleiden/die Kleider ſchaffen/geben.

§ habiller un nud, un pauvre, einen Nackenden / Armen kleiden/bekleiden. V. couvrir.
habiller q. depuis les piez jusqu'à la tete, einen von Fuß auf kleiden.
habiller ſes domeſtiques, les habillez de neuf, ſeine Bedienten ꝛc. neu kleiden.

s'habiller, ſich ſo und ſo kleiden (tragen) ſolche oder ſolche Kleider tragen.

§ s'habiller de brun, de rouge, de bleu &c. ſich braun / roht/ blau ꝛc. kleiden ꝛc.
s'habiller de deuil (prendre le deüil) ſich in ſchwartze Trauer kleiden/die Trauer anlegen. V. deuil.
je voudrois bien m'habiller tout de neuf, ich wolte mich gern gantz neu kleiden.
ce monſ. s'habille bien (il ſe met de bon air) dieſer Herr kleidet ſich fein (es ſtehet ihm wol an wie er ſich trägt.)
s'habiller (ſe pourvoir) à la fripperie, ſeine Kleider auf dem Grempel-marckt ꝛc. kauffen.
il donne de bons gages à ſes valets, mais auſſi doivent ils s'habiller eux-memes, er gibt ſeinen Leuten gute Beſoldung/ aber ſelbſt müſſen ſie ſich kleiden (die Kleider ſchaffen.)

habiller, die Kleider machen (arbeiten) für einem. V. travailler.

§ qui eſt-ce qui vous habille? R. c'eſt maitre N. je le connois: c'eſt le tailleur qui habille mieux que tous les autres, il habille ſa cour, il habille toutes les gens du qualité, wer iſt euer Schneider? R. Meiſter N. ich kenne ihn / er arbeitet beſſer als jemand / er arbeitet für den Hof und für alle vornehme Leute.
ne tailleur n'habille que des femmes &c. (il n'eſt que tailleur pour femmes) der iſt nur Weiber- oder Frauen-ſchneider.
cette etoffe, ce drap &c. habille bien; ce manteau &c. vous habille bien, dieſer Zeuch/ dis Tuch ſtehet wol zu Kleidern; dieſer Mantel ꝛc. ſtehet euch fein an.

habiller, figur. ein geſchnitztes Bild ꝛc. kleiden / entweder mit rechten Kleidern/oder in Schnitz-werck / oder in Gemähl ꝛc.

§ habiller une figure, une ſtatue; habiller un auge, un ſaint &c. ein Engels-/ eines Heiligen ꝛc. Bild kleiden / ankleiden/ zieren.
habiller un portrait à l'antique, à la moderne &c. einem Conterfait nach alter/nach neuer Mode Kleider anmahlen.
ce peintre, ſculpteur habille ſi mal ſes figures, dieſer Mahler/Bildhauer iſt künſtlich in Kleidern zu machen ꝛc. V. draperie.
*habiller un livre [imprimé en papier gris] d'une feüille en papier blanc (*lui mettre un couvre-falope) einen in braun Papier gedruckten Buch einen weiſſen Titul-bogen (Mäntelein) umbenckeu.
*habiller de la proſe en vers, des vers en proſe, aus Proſa Reimen/aus Reimen Proſa machen.
habiller une poeſie, une comedie ancienne à la moderne; en accomoder le ſujet à l'air & aux mœurs du tems & de la nation &c.

habiller, noch in folgenden.

§ habiller du ſucre, des epiceries dans du papier, Zucker/ Gewürtz ꝛc. in Papier einſchlagen/ꝛc. in Dutten thun.
le potier habille les pots &c. (il y fait des anſes, des piez) der Hafnrr machet Handheben/ Henckel und Stollen an die Töpfe ꝛc.
le cuiſinier habille la volaille &c. (il la plume, vuide, lave, larde, barde &c.) il habille le poiſſon (il en ote les ecailles, le vuide, lave, decoupe &c.) der Koch cupfet/ nimmt aus/ waſchet/ſpickt ꝛc. das Geflügel; er ſchuppet/ machet auf/ waſchet/zerſtücket die Fiſche ꝛc. V. vuider. eventrer.
le boucher habille un veau &c. (lui ôte la peau (l'ecorche) les trippes &c.) der Metzger ſchindet ein Kalb ꝛc. mircket es aus ꝛc.
le cordier habille le chanvre (le paſſe par les ſerans, affinoirs &c.) der Seiler bechelt den Hanf ꝛc./ und machet ihn bequem geſponnen oder aſerlei zu weeben.

Habillé, —ée &c. gekleidet/bekleidet ꝛc.

§ coucher, dormir tout habillé, gekleidet (in Kleideen) ligen/ ſchlafen.
je ne ſuis pas encore habillé, ich bin noch nicht angelegt.
être bien &c. habillé, mal habillé, wol/ übel bekleidet ſeyn. V. mis. convert.
être habillé de noir, de couleur &c. ſchwartz / gefärbt ꝛc. gekleidet gehen.
paroitre habillé magnifiquement, ſtattlich gekleidet (in ſtattlichen Kleidern) erſcheinen.
oudrez figures &c. habillées, de peur qu'elles ne bleſſent les chaſtes yeux, bekleidete (ſonſten nackete) Bildnüſſen/ damit ſie niemand ärgern.
Moliere a habillé à la françoiſe pluſieurs comedies des anciens & des italiens, Moliere hat viel alte/ital. Italäniſche Comödien nach frantzöſiſcher Mode und Sitten angekleidet aufgeführt.
volaille &c. habillée, Geflügel ſo ausgenommen/gewaſchen/ geſpickt ꝛc. iſt.

Habillement, m. habillemens, plur. Kleidung/Kleid ꝛc. V. habit.

dans les habillemens où je ſois je l'irai voir, ich wil ihn gehen beſuchen ꝛc. wie ich da gehe und ſtehe.
un bel, un riche habillement, une nouvelle forme d'habillement, eine ſchöne / ſtattliche Kleidung; neue Form (Trecht) von Kleidung.
habillement de tete (caſque qui couvre tout le viſage) ein gantzer Helm.

Habillage, m. Rupfung/Ausnehmung/Spickung ꝛc. des Geflügels ꝛc. deſſen Zubereitung zum braten ꝛc.

§ travailler à l'habillage de la groſſe volaille &c. pour un feſtin &c.
payer l'habillage & l'apprêt de la volaille au rotiſſeur, au cuiſinier &c. dem Braten/dem Koch ꝛc. das Reinigen ꝛc. und das Zurichten des Geflügels zahlen. V. cuiſon.

Verb. Compoſ.

Deshabiller, v. a. entkleiden/die Kleider ausziehen (austhun.)

Nota. deshabiller bedeutet nicht nur allein: ſich ausziehen um ſchlafen zu gehen ꝛc. ſondern auch/ſeine ſaubere Kleider ablegen/um ſeine Hauß-kleider anzulegen.

§ deshabiller ſon maitre, ſa maitreſſe &c. ſeinen Herrn / ihre Frau ausziehen.
deshabillez moi! venez me deshabiller! kommt ziehet mich aus! entkleidet mich!
ſe deshabiller, ſich ausziehen/abziehen ꝛc.
je m'en vais me deshabiller; deshabillez vous vite, ich wil mich ausziehen; ziehet euch geſchwind aus!
avoir eté huit jours ſans ſe deshabiller, in acht Tagen nicht aus ſeinen Kleidern kommen ſeyn.
deshabillé: s'être deshabillé, ſich ausgezogen haben.

Deshabillé, m. Kleider ſo einer täglich im Hauſe trägt/ wann er nicht beſucht wird ꝛc. Hauß-kleidung.

§ en deshabillé: ſe mettre, remettre en deshabille, ſeine Hauß-kleidung wieder anlegen.

etre,

etre, ſe trouver &c. en deshabillé (eu, daos ſon deshabillé) in ſeiner Hauß-kleidung ſeyn.
il, elle eſt propre, mal-propre dans ſon deshabillé, er/ ſie gehet ſauber/ unſaubee (ſchmutzig) im Hauſe.
ſurprendre, attrapper q. en ſon deshabillé, jemand übereilen/ ertappen in ſeinen alltäglichen Hauß-kleideen.

deshabillé, gewiſſe Art Mode-kleidung eines Frauenzimmers zu Hauſe / zumalen wann ſie etwa unpäßlich/ und nicht ausgeht/ oder nicht weit ausgeht (ein Nachtzeuch.) V. negligé, negligence.

§ elle s' eſt fait faire un deshabillé galant, propre &c. ſie hat ſich einen artigen Hauß-aufzug machen laſſen.
ſortir, ſe promener en deshabillé, in ihrem Hauß-aufzug ausgehen/ ſpatzieren gehen ꝛc.

Rhabiller, rabiller [an ſtatt: re-habiller] wieder ankleiden/ wieder-kleiden ꝛc.

§ ſe rabiller, ſich wiedee anlegen ꝛc.
rabiller un valet &c. (l'habiller de neuf) einen Bedienten ꝛc. wiedee neu kleiden.
il faut que je me rabille, mon habit commence à montrer la corde, ich muß mich wi. dee neu kleiden/ mein Kleid ſchabet ſich ob.
c'eſt un gueux, on coquin rabillé &c. V revetu.
il a tant coûté à ce capitaine pour rabiller ſa compagnie &c. V. remonter.

rabiller. figur. in folgenden.

§ rabiller un filet, ein Netz oder Gaen wiedee flicken.
rabiller une montre &c. einee ſchadhafte geworddenee Sackuhr wieder helffen ꝛc. V. remonter.
rabiller une faute, einen Fehlee entſchuldigen. V. reparer.
rabiller une affaire (rectifier ce qu'il y a de defectueux) einen bald verderbten Handel wieder zu eechee bringen.
rabiller les defauts de q. einee ſeine Mängel bemänteln / bedecken ꝛc. V. eacher, couvrir, pallier.

Rhabillage, r. billage, m. Wieder-kleidung/ figur. Wieder-ausbeſſerung ꝛc.

§ j'ai paié tant (il m'a tant couté) pour le rabillage de ma montre, es hat mich die Wiedee-zurecht-bringung meinee Uhr ſo viel gekoſtet.

Habiter, v. a. bewohnen / it. wohnen. V. ſe tenir, loger, vivre.

§ habiter un pays, une ville &c. une terre [wird nur von vielen geſagt] ein Land/ eine Stadt ꝛc. bewohnen.
les Goths, & les Vandales ſont venus habiter l'Italie, die Gothen und Wenden haben ſich in Italien niedeegelaſſen.
habiter une maiſon, un palais, un chateau &c. [wird von einem / it. von einem Hauß-geſäß geſagt] ein Hauß. Pallaſt/ Schloß ꝛc. bewohnen/ drinnen wohnen.

habiter, v. n. wohnen. V. demeuree, ſo beſſer.

§ habiter en (dans) quelque lieu (y faire ſa demeure) an einem Ort wohnen.
les peuples qui habitent ſous la ligne, Völckeeſo unteee dee Linie wohnen.
les patriarches habitoient ſous des tentes, die Ertz-vättee wohnten unteee Gezelten.
habiter chea ſoi, ſein eigen Hauß haben.
habiter figur.: habiter avec ſa femme (avoir le commerce conjugal avec elle, lat. cohabitare) mit ſeinem Weibe hauſen ꝛc. i. e. ihee ehelich beywohnen.

habiteer dans, en quelque lieu &c. figur. in folgenden.

§ celui qui habite dans les cieux ſe moquera d'eux, deer droben im Himmel wohnet wird iheer ſpotten. Pſal. 2.
le Seigneur qui habite en Sion, deer HERR ſo in Zion wohnet. Pſal. 9.
le Verbe a eté fait Chair, & il a habité parmi nous, das Wort iſt Fleiſch woeden/ und hae unter uns gewohnet. Joh. 1.
c'eſt le peché qui habite en moi, das iſt die Sünde ſo in mie wohnet. Rom. 7.
J. C. habite par la foi dans nos cœurs; J. C. wohnet duech den Glauben in unſeee Hertzen. Eph. 3.
que la parole de Dieu habite en vous avec pleuitude, laſt das Woee GOttes ceichlich in euch wohnen. Col. 3.
celui qui habite dans le lieu caché du Tres-Haut &c. weee unter dem Schus des Allerhöchſten wohneet ꝛc. Pſal. 91.

Nota. in allen dieſen und dergleichen Red-arten iſt habiter zierlicher als demeurer.

Habitant, m. —e, f. Inwohner/ Inſaß.

§ être habitant d'un lieu, d'une ville &c. Inwohner ſeyn an einem Ort/ Stadt (daſelbſt wohnhaft ſeyn.)
les habitans d'une ville &c. die Inwohnee einee Stadt ꝛc.
n'etre que ſimple habitant d'un lieu, nur ein Inwohnee (Beyſaß ꝛc.) und kein Burger eines Oeees ſeyn.
ville, terre &c. qui a beaucoup, peu d'habitans &c. habitani figur.: un habitant de village, un habitant des bois, des deſerts, einee ſo in einem Dorf / in Waldern/ in dee Wüſten wohnet.
les habitans du ciel, die Inwohnere des Himmels (die Seligen.)

Habité, —ée, part. adj. bewohnt.

§ etre habité: les maiſons hautes, depuis la moitié en haut ne ſont guere habitées, bewahnt weeden: die hohen Häuſer weeden von dee Mitte hinauf nicht viel bewohnet/ met. gar lange Leute/ nicht gae kuge Leute.
pais habité, terre habitee, bewohntes Land ꝛc.
vieux chateau qui n'eſt point (plus habité) qui ne peut etre habité, altes Schloß ꝛc. ſo nicht (nicht mehe) bewohnt wird/ weeden kan.
il n'y pas no coin dans cette maiſon depuis la cave jusqu' au galetas qui ne ſoit habité, es iſt kein Wincket in dieſem Hauſe der nicht bewohnt ſeye.
de ſavans aſtronomes ſont d'avis que la Lune ſoit habitée, que Jupiter, que Saturne ſoieot des planetes habitées &c. V. habiter. figur.

Inhabité, adj. unbewohnt/ da niemand wohnt/ oder gewohnt hat/ it. da niemand mehr wohnt.

§ deſert, pais inhabite, climat inhabité, zone inhabitée, unbewohnte (ode) Wüſte, Land ꝛc. V. desbabite.
ce chateau &c. eſt inhabité depuis quelques années, à cauſe des lutins &c. V. habitable.

Habitable, adj. c. bewohnbar.

§ la terre habitable, die bewohnbaee Eede/ i. e. wo dieſelde kan bewohnt weeden.
cette maiſon &c. n'eſt plus habitable à cauſe des eſprits qui y reviennent &c.
rendre une maiſon habitable (y faire les reparations neceſſaires) ein Hauß ſo wieder dauen und zurichten/ daß man es bewohnen (drinnen wohnen) könne.

Inhabitable, adj. c. unbewohnbar wegen Dörre/ Kälte/ Hitze ꝛc.

§ terre, ile, deſert &c. inhabitable à cauſe de ſa ſterilité &c.
il y a des climats inhabitables à cauſe du froid ou du chaud extreme qu'il y a; le chaud, le froid &c. extreme les rendent inhabitables &c.

Habitacion, f. Wohnung/ Bewohnung/ it. Behauſung ꝛc. V. demeure. logis.

§ acquerir &c. droit d'habitation en quelque roiaume &c. das Recht erwerben in einem Königreich ꝛc. zu wohnen.
habitation: il faut tant d'années d'habitation pour acquerir la naturaliſation, es muß einee ſo viel Jahe da gewohnt haben um ꝛc. V. domicile. reſidence.
changer d'habitation, die Wohnung/ Behauſung ändeen.
comeucer à faire quelques habitations dans une ile nouvellement decouverte, auf einer erſt entdeckten Inſul anfangen zu bauen/ Wohnungen/ Hauſee ꝛc. zu bauen.
ſe ſepaeer d'habitation d'avec q.: cette femme demande d'etre ſeparée de biens & d'habitation avec ſon mari, nicht mehr bey jemand wohnen wollen: dieſe Frau begehrt von ihrem Manne von Hauß und Gueen geſchieden zu weeden.
habitation figur.: avoir eu habitation charnelle avec une perſonne, fleiſchliche Beywohnung mit einee Peeſon gepflogen haben.

Habiteuer, s'habiteuer, v. e. ſich häußlich niedeelaſſen/ hauß-ſäſſig werden.

§ aller, venir s'habituer dans une ville &c. (s'y établ'e, s'y domicilier, y prendre domicile; y établir, fixer ſa demeure) in eine Stadt ꝛc. gehen, da kommen wohnen/ ſeine Wohnung da auffſchlagen.
il eſt venu s'habituer, il s'y eſt habitué depuis peu, ee iſt erſt unlangſt dahin kommen wohnen.
s'etre habitué en quelque ville, lieu, quartier, contrée &c. ſich irgend in einee Stadt/ Gegend wohnhaft gemacht/ niedeegelaſſen haben.
il eſt habitué à Rome, à Paris &c.
s'habituer: les chiens, les chats viennent s'habituer dans les maiſons où on leur donne à manger, die Hunde/ die Katzen ꝛc. kommen und machen ſich häußlich herbey in Häuſeen wo man ihnen zu feeſſen gibt.

Habitacle, m. [*lat.* habiteaculum] Wohnung. V. habitacion. demeure. ſo beſſer.

§ l'ame de l'impie eſt un habitacle du malin eſprit, die Seele des Gottloſen iſt eine Wohnung des böſen Geiſtes.

Verb. Compoſ.

Cohabitant, m. [von *cohabiter*, ſo unbräuchl.] Mit-inwohner.

§ etre cohabitant de q. d'un logis, d'une ville &c. neben einem andern in einem Hauſe/ Stadt ꝛc. wohnen.

je prens à temoin toos mes cohabitans, ich nehme alle meine Mit-oder Neben einwohner zu Zeugen.

Deshabiter, v. n. von ihrer Wohnung verjagen/ vertreiben. V. chasser.

§ faire deshabiter q.: la guerre, la persecution, la peste &c. a fait deshabiter uoe infinité de gens, der Krieg/die Verfolgung/ Seuche hat sehr viel Leute vertrieben.

Deshabité, —ée, adj. unbewohnt/ i. e. verlassen. V. desert.

§ uoe maison deshabitée, chateau deshabité, île deshabitée &c. (où l'on a cessé d'habiter il n'y a guere; d'où on a chassé les habitans) ein unbewohnt Hauß/Schloß/Insul ꝛc. von Inwohnern verlassen.

Inhabitant, adj. [von *inhabiter*, so unbräuchl.] inwohnend. V. habituel.

§ le peché inhabitant (inherent) die inwohnende Sünde.
la grace inhabitante (demeurante) die in- und stäts beywohnende Gnade.

Habitude, f. [*lat.* habitus] Gewonheit ꝛc. V. coutume, accoutumance.

§ contracter, prendre, former, acquerir une habitude [bonne ou mauvaise] eine [gute oder böse] Gewonheit an sich nehmen.
avoir contracté de mauvaises (méchantes, vitieuses) habitudes, böse Gewonheiten an sich genommen haben.
tourner q. c. en habitude, eine Gewonheit aus etwas machen.
entretenir une vieille habitude; vieillir dans uoe habitude, eine alte Gewonheit hägen; darinnen aralten.
quitter une (se defaire d'une) habitude, eine Gewonheit lassen/darvon ablassen.
avoir habitude à faire q. c., eine Gewonheit haben etwas zu thun. V. habitué.
pecher, faire q. c. de mal par habitude, par longue habitude, (par habitude enracinée) aus langwüriger ꝛc. Gewonheit sündigen/ sanft was Ubels thun.
un peché, un crime d'habitude, eine angewehnte Sünde (Schoß-sünde.)

habitude du corps, Beschaffenheit des Leibs [die Gesundheit und Ungesundheit betreffend.] V. complexion, temperament, constitution.

§ avoir toute l'habitude du corps saine, bien disposée, gesundes Leibes/wol disponirt seyn.
habitude alterée, gâtée, mal-saine, verderbte Leibes-beschaffenheit.

habitude, habitudes, plur. Bekantschafft/ Umgang/ it. Bekandten/gute Freunde/Gönner ꝛc. V. connoissance. frequentation, hantise, commerce, accez.

§ avoir habitude avec q., auprés de q., en quelque lieu &c. mit jemand gemeinsam bekant seyn; irgend oft hinkommen.
avoir des habitudes, de grandes habitudes à la cour &c. grosse/ sonderbare Bekantschafft bey Hofe ꝛc. haben.
je n'ai pas grande habitude en cette maison-là &c. ich bin in selbigem Hauß ꝛc. nicht sonderlich bekannt.
connoissances: entretenir, conserver, cultiver ses habitudes; acquerir, faire de nouvelles habitudes, seine Bekantschafften (gute Freunde) unterhalten/ erhalten/ vermehren/ neue machen.
faire part à q. de ses plus secretes habitudes.
si vous n'avez point d'habitude à la cour &c. je vous en donerai (ferai) so ide bey Hofe ꝛc. nicht bekant seyd/ wil ich euch bekant machen.
une longue absence nous fait perdre toutes nos habitudes, eine lange Abwesenheit bringt uns um alle unsere Kundschaften (Bekanten.)
un homme, un domestique &c. d'habitude, einer ꝛc. womit einer schon lang bekant/ und gewohn ist mit umzugehen.

Habituel, —elle, adj. angewohnet/it. angeboren.

§ un vice habituel, angewohntes Laster. V. habitude.
le peche habituel (inhabitant, quoique non regnant) die angeborne Sünde/i. e. die böse/ doch nicht herrschende Begierde darzu. V. concupiscence. convoitise. chair.
la grace habituelle, die stets beywohnende Gnade GOttes in Christo. V. inhabitant.
une maladie &c. habituelle (invetterée, chroolque) eine sehr lang gewährete dahende Kranckheit ꝛc.; derer man nunmehr gewohn ist worden.

Habituellement, adv. von inwendiger Art her.

§ il est habituellement avare &c. er ist von Naturen/von Art ein Geitzhals ꝛc.

Habituer, v. a. gewehnen/angewehnen ꝛc. V. accoutumer. faire.

§ habituer q. au travail, einen zur Arbeit halten und angewehnen.
habitué: s'etre habitué à q. c., sich zu etwas angewehnt haben. V. accoutumé. fait.
habitué: un pretre habitué dans quelque paroisse (qui s'y est habitué, qui y a habitude.)

Verb. Compos.

Deshabituer, v. a. abgewehnen. V. desaccoutumer.

§ deshabituer q. de q. c.: il faut le deshabituer de cela, einem etwas abgewehnen: man muß ihm das abgewehnen.
se deshabituer, tacher de se deshabituer d'un vice, sich ein Laster trachten abzugewehnen.
se deshabituer de jurer &c. sich des Fluchens ꝛc. abgewehnen.
deshabitué: j'avois contracté cette mauvaise habitude, mais je m'en sais deshabitué.

Habler, (h) v. n. [viell. von spanischen] groß-sprechen/ pralen/ grosser Dinge sich rühmen/ und dran lügen. V. se vanter. mentir hardiment.

§ les Espagnols & les Gascons sont sujets (aiment) à habler, die Spanier und Gascogner pralen gern.

Hableur, m. Groß-sprecher/ Praler/ it. Lügner/ Betrüger ꝛc. V. fanfaron, menteur.

§ il hable en franc hableur.
les chimistes errans, les charlatans &c. ne sont que des hableurs, die Goldmacher/Störger ꝛc. seynd nur Lügner und Landbetrüger. V. hablerie.

Hablerie, f. Praleey/Großsprecherey/it. Lügen/Betrügerey ꝛc. V. fanfaronnerie.

§ ne vous fiez pas aux chimistes &c. tout ce qu'ils disent, & ce qu'ils promettent, n'est franche hablerie; il n'y a que hablerie à leur affaire (fait.)

Hache, (h) f. [von teutsch.] Hacke/Axt/*quasi*: Hackts/Beil.

§ hache à couper du bois, à abhattre un arbre, eine Holtz-hacke/ Holtz-axt. V. cognee.
beiser, abbattre une porte &c. à coups de hache, ein Thor/eine Thür ꝛc. mit der Hacke einwerffen/ zu Stücken hauen.
hache de charpentier, hache à equarrir &c. (hache de maitre de hache) Zimmer-axt.
equarrir uoe poutre à la hache, einen Balcken behauen.
hache à manche court & à ter large, Hand-axt/Hand-beil.
couper la téte avec une hache à q., einem den Kopf mit solcher abhauen.
uoe hache d'armes, Streit-beil,
la hache consulaire entourée de faisceaux. V. faix &c.
ce hache figur.: imprimer un commentaire en hache, einen Text so in Druckerey setzen/ daß die Auslegung sa an der Seite und unten gleichsam eine Hacke formire.

Hachette (p. tite hache, ellette, aisiette) Häckleu (kleines Beil oder Axtlein.)

§ hachette de mennier, de tonnelier, Müller-häcklein/Büttnerhand-messer.

Hachee, v. a. hacken/hauen/klein hacken.

§ hacher du bois, Holtz hacken/hauen. V. couper, so besser.
hacher menu: hacher du veau, de la viande; hacher des herbes, des chouz &c. Kalb-fleich hacken; Gemüs-kraut (Kohl ꝛc.) hacken.
couteau, tablean &c. à hacher, Hack-messer/ Hack-banck ꝛc. V. hachoir &c.

hacher, figue. hacken ꝛc. in folgenden.

§ hacher la viande: ce mal-adroit d'ecnier-tranchant hache cette volaille au lieu de la decouper comme il faut, hacken: dieser ungeschickte Vorschneider zerhackt das Geflügel an statt es manierlich zu zerlegen.
je m'y ferois hacher, ich wolte mich drübee in Stücken zerhacken lassen.
ce boncher d'executeur a haché ce pauvre patient au lieu de lui couper la tétetout net, der Schlächter von einem Scharfrichter hat den armen Sünder zerhackt/ an statt ihm den Kopf auf einen Streich abzuhauen.
ce brouillon de tailleor a haché cette belle etoffe, en al coupant si mal &c. der Fretter/der Schneider hat den schönen Zeuch zerhacket/ i. e. verschnitten.
ils ont haché mena (en pieces) cet homme comme chair à paté, i. e. on l'a assassiné & achevé cruellement. (hisp. hecho pedaços, ò an picadillo) sie haben den Menschen zu kleinen Stücken zerhauen ꝛc. V. hachis.
hacher (croiser) les traits des figures avec la plume, crayon, burin, eine Zeichnung mit Strichlein kreutz-weis schraphiren mit der Feder/Rötel/Grabstichel. V. hachure.

Hache, gehacket ꝛc.

§ viande, chair hachée, herbes hachées, gehacktes Fleisch/ gehacktes Kraut/Mus ꝛc.

de

de la paille hachée, gehocktes/i.e. geſchnittenes Stroh (Häckſeling/Hachſel.)

Hachis, m. gehacktes/eingemachtes Fleiſch (ein Gehäcke.) V. capilotade.

§ faire un hachis; manger d'un fort bon, excellent hachis (un ragoust, un paté de viande hachée) ein ſolches zurichten/von einem gar niedlichen Gehöcke eſſen.

*faire un hachis de q. (le massacrer à quantité de coups de sabre) ein Gehäcke aus einem machen/einen gar unſäulich in Stücke zerhauen.

Hachoir, m. Hack-brett/Hack-ſtock/it. Hack-tiſch ꝛc.

§ hachoir de cuisine &c.; hachoir bien net (propre) ein ſaubers Küchen-hack-brett ꝛc.

nettoier, racler un hachoir qui est gras & sale, einen ſchmierigen Hack-ſtock wieder ſäubern/ſchaben.

hachoir, Hack-meſſer in einer Küche. V. couperet.

Hachure, f. hachures, plur. Schraphirung (Strichlein) im Zeichnen/Kupfer-ſtechen ꝛc. V. croiſure.

§ hachure bien faite; hachure fine, delicate, ſaubere/ſchöne/nette Schraphirung.

Hachure de blason ou heraldique dont la difference façon distingue les emaux (couleurs) d'un écu d'armoiries dessiné ou gravé sans enluminûre, verſchiedene Schattirung eines Stamm-wapens und dero Ehren-ſtücke ſo nur gezeichnet oder in Kupfer geſtochen/ und wie dero ſieben Farben zu unterſcheiden/ it. zu illuminiren.

la hachure en pal (de haut en bas) represente le Gueules (le rouge) Strichlein von oben gerad herunter bedeuten rodt.

la hachure en faſce (traverſant) represente l'Azur (le Bleu) Strichlein quer beeüber bedeuten blau.

la hachure en pal, contre-hachée en faſce represente le Sable (le Noir) Strichlein gerad herunter und quer geruzet/ bedeuten ſchwartz.

la hachure en bande (de biais allant de droit à gauche) represente le Sinople (le Verd) Schlem-oder Seiten ſtrichlein von rechter zur lincken bedeuten grün.

la hachure en barre (de gauche à droit) represente le Pourpre, Schlem-oder Seiten-ſtrichlein von lincker zur rechten bedeuten Purpur.

ce qui est tout pointillé, marque l'Or (le Jaune) was ganz gepöckelt oder punctiret / bedeutet gelb/ it. Gold.

ce qui est blanc & uni, marque l'Argent (le Blanc) was ganz weiß und glatt iſt / bedeute weiß/ it. Silber.

Verb. Compoſ.

Contre-hacher, v. a. Kreutzweis ſchraphiren / (Kreutz ſtrichlein machen im Zeichnen und Kupferſtechen.

Rehacher, wieder von neuen hacken/was nicht klein gnug gehackt.

§ rehacher de la viande, des herbes &c. qui ne sont pas assez menu hachées.

Hagard, (h) adj. ſtarrend/trotzig. V. egaré. farouche.

§ avoir l'œil hagard, les yeux hagards, ſtarrend-glotzende Augen haben.

on peint les bourreaux, les tirans, les croels &c. à yeux hagards, man mahlet die Scharfrichtere/die Wüterich/die Grauſame ꝛc. mit ſtier-offenen Augen.

mine hagarde, esprit hagard, humeur hagarde, wildes/ unfreundliches Geſicht/Art ꝛc. V. fier. cruel. ſauvage.

oiſeau, faucon hagard (qui n'a pas été pris au nid) ein wildes Habicht/der nicht im Neſt gefangen worden.

Hai! (h) hai! hai! interj. rid. he! he! he! (ſtellet vor ein gemäſſigtes/ it. ein herriſch Lachen.)

§ Jodel. nous nous sommes vûs dans des lieux, où il faisoit fort chaud. Mascar. oui: mais non pas si chaud qu'ici: hai! hai! hai! Mol. Prec. ridic.

Haïe, (h) f. [von teutſch. und nidert.] Hage/ Zaun.

§ eſlorre, fermer, enfermer, entourer, border &c. un champ, un jardin, un pré, une vigne &c de haïe, einen Acker/ Garten/ Wieſe/ Weinberg ꝛc. mit einem Zaun umgeben; umzäunen/bezäunen ꝛc.

planter une haïe vive d'epines, de ronces, d'eglantiers &c. einen lebendigen/gewachſenen Zaun von Dorn-ſtauden ꝛc. pflantzen ꝛc.

haïe morte; haie de branchage, de branches entrelacées, de batons, d'échalas, de fagots &c. geflochtener Aeſt-und Reiſigt-zaun; ein Stecken-zaun/ ein Büchel-zaun ꝛc.

haïe épaiſſe, forte, bonne, ein dicker/dichter/feſter Zaun oder Hag.

*il n'y a point au monde de plus belle Haïe que celle de Hollande, es iſt kein ſchönerer Hag in der Welt als der in Holland.

ſauter les haïes: on ſaute la haïe là où elle est baſſe, über die Zäune ſpringen: man ſpringet über den Zaun wo er niedrig iſt (Arme und Schwache müſſen herhalten.)

haïe, figur. lange Reyhe von Leuten an einander ſtehend wie ein Zaun. V. file. rang.

§ ranger, ſe ranger en haïe: ranger une compagnie en haïe (ſur une ligne droite, l'un à coté de l'autre) eine Compagny nach einer ſolchen langen Reyhe ſtellen.

l'entrée &c. ſe fit au milieu d'une double haïe de milice bourgeoiſe richement habillée (de bourgeois ſous les armes.)

border la haïe, ſe dit quand le premier rang des mouſquetaires tire à genou, le ſecond un peu courbé, & le troiſiéme debout, die Reyhe dorten wird geſagt/ wann der erſte Rang auf einem Knie kniend/der andere ein wenig gebuckt/und der dritte aufrecht ſtehend Feuer gibt.

haïe bordée de ſoldats, Reyhe mit Flintenies beſetzt.

Haillon, (h) m. Hudel/Lump/zerriſſener-Hader. V. chiffon. guenille. lambeau.

§ crier, ramaſſer des haillons, Lumpen ſchreyen/ſammlen.

haillon, haillons, figur. alte/ſehr abgeriſſene ꝛc. it. abgeſchmutzte Kleider. V. guenilles.

§ n'être couvert que de haillons, nur Lumpen anhaben

quitter, jetter ſes haillons; ſortir des haillons, ſich aus den Lumpen ſchütten; ſich beſſeres Kleider ſchaffen/ anlegen.

tirer q. de ſes haillons, jemand aus den Lumpen heraus ziehen/ihm gute Kleider ſchaffen/ met. aus elendem Stande zu Ehren bringen.

je l'ai vuë le tems qu'elle n'avoit que des haillons; maintenant elle eſt miſe comme une princeſſe.

cet homme eſt ſi mal-propre, cette fille eſt ſi ſalope, que ſes meilleurs habits paroiſſent haillons (torchons) der Menſch iſt ſo ſaüiſch/ das Mägdlein iſt ſo ſchlampicht / daß ſein beſte (idre) beſte Kleider wie ſchmutzige Lumpen ausſehen.

*Haïr, (h) v. irr. [von teutſch.] haſſen. V. vouloir du mal.

§ hair q.: je le hais, tu le hais, il le hait; nicht: je le haïs &c. einen haſſen: ich haſſe ihn/du haſſeſt ihn/er haſſet ihn ꝛc.

je hais, Seigneur, tous ceux qui vous haïſſent; je les hais, dis-je, d'une parfaite haine, ich haſſe/ HErr/ alle die ſo dich haſſen; ich haſſe ſie mit einem bittern Haß. Pſal. 139.

ſe hair l'un l'autre, einander haſſen/ gehäſſig ſeyn.

ſi q. vient à moi, & ne hait pas ſon pere &c. & meme ſa propre vie; ne peut pas etre mon diſciple (chretien) ſo jemand zu mir kommt und haſſet nicht ſeinen Vatter ꝛc. ja ſein eigenes Leben/ der kan nicht mein Jünger (ein Chriſt) ſeyn. Luc. 14.

la nature corrompuë nous porte à aimer nous mêmes juſqu'à hair Dieu; la grace au contraire nous pouſſe à aimer Dieu juſqu'à hair nous-mêmes. Auguſt.

vous ſerez heureux lors que les hommes vous haïront. Luc. 6.

hair q. mortellement (à, ou à la mort) le hair cruellement, le hair comme la peſte, einen ſehr bitterlich/ grauſamlich/ wie die Peſt haſſen.

hair q. de q. c.: je vous hais de cette méchante coutume &c. ich haſſe dieſe böſe Gewohnheit an euch.

vous avez ceci de bon que vous haïſſez les actions des Nicolaites comme je les hais auſſi. Apoc. 2.

meriter d'etre hai, haß-würdig ſeyn.

ſi le monde vous hait, ſachez qu'il m'a hai avant vous, ſo die Welt euch haſſet/ſo wiſſet daß ſie mich zuvor gehaſſet.

être haï: vous ſerez haïs de tous les hommes, gehaſſet werden: ihr werdet gehaſſet werden von allen Menſchen.

haïr, figur. in folgenden. V. avoir averſion, repugnance, antipatie. n'aimer pas. ne pouvoir ſouffrir, abhorrer &c.

§ la brebis hait le loup &c. das Schaf haſſet den Wolf ꝛc.

hair la ſolitude, le jeune, le ſilence, die Einſamkeit/das Faſten/ das Stillſchweigen haſſen (einem ſolches zuwider ſeyn.)

hair le travail, le chaud, le froid, l'eau &c. nicht gern arbeiten/ nicht gern Hitze/Kälte leiden/ nicht gern Waſſer trincken ꝛc. und dergleichen.

on aime bien la ſcience &c. mais on hait l'etude, le travail, les veilles pour y arriver.

il

il ne hait pas la bonne chere &c. er iſt nicht ungern dabey/ wo man ſich luſtig macht ꝛc.
hair les exces, la debauche, nicht gern zu viel trincken ꝛc.
hair naturellement le vin, le fromage &c. von Natur keinen Wein temcken/ keinen Käſe ꝛc. eſſen mögen
la Seigneur ne hait rien de ce qu'il a fait, der HErr haſſet nichts deſſen was Er gemacht hat.
hair d'etre repris, tancé, corrigé &c. (hair la diſcipline, les remontrances) nicht gern beſtraft / beſcholten werden (die Zucht haſſen.)
la tete galeuſe hait le peigne & la leſſive forte & chaude, ein grindiger Kopf haſſet den Kamm / und die ſchaefe/ beuſſe Lauge.
les ſavatiers haiſſent le beau tems, die Schuh-flicker ſehen nicht geen/ wann es ſchön (trocken) Wettee iſt.
on dit que les femmes, & meme les plus chaſtes & honnetes haiſſent naturellement les châtrez & les impuiſſans.

Haiſſable, adj. c. billig zu haſſen/ häßlich. V. odieux.

§ etre haiſſable: parmi tous les vices les plus haiſſables, il n'y en a point de plus haiſſable que l'ingratitude, & la trahiſon de ſon ami, unter allen billig zu haſſenden Laſteren iſt keines häßlicher als die Undanckbarkeit und die Verrahtung ſeines Freundes.

Haine, f. Haß/ Feindſchaft. V. inimitié, averſion.

§ concevoir, avoir, nourrir une haine mortelle &c. contre q. einen tödtlichen Haß wieder (auf) jemand ſchöpfen/ haben.
porter de la haine à q., einem einen Haß nachtragen.
haine immortelle, enracinée: il n'y a que les Italiens qui aient (nourriſſent, qui ſoient capables) des haines immortelles, & qui ſachent diſſimuler, couvrir, cecher, couver leurs haines, ein unſterbliches ꝛc. Haß ꝛc.
couver une haine ſecrete, einen heimlichen Stollen im Hertzen hägen.
s'attirer la, ſe charger de la haine publique (devenir l'objet de la haine de tout le monde) ſich aller Welt Haß über den Hals laden.
convertir, changer ſon amour en haine, ſeine Liebe in Haß verkehren.
avoir de la haine pour q.c., etwas haſſen. V. haïr.
en haine: maltraiter q., lui faire tort &c. en haine de ſa religion, en haine de ce qu'il lui a refuſé telle choſe &c. aus Haß: einen übel halten/ ihm Unrecht thun aus Haß ſeiner Religion/ aus Haß weilen er ihm das und das verſagt hat ꝛc.
il y a une haine naturelle entre le chat & la ſouris, es iſt ein natürlicher Haß zwiſchen der Katze und der Maus. V. antipatie.

Haineux, —euſe, adj. zum haſſen geneigt/ feindſelig. V. hargneux. miſantrope.

§ un eſprit haineux, ein feindſeliger Menſch. V. dedaigneux. depiteux, ſo beſſer.

Verb. Compoſ.

Entre-haïr, s'entre-haïr, v. c. ſich untereinander haſſen/ gehäſſig ſeyn.

§ quelle honte! les juifs s'entr'aiment, & les chretiens s'entre-haiſſent, welch eine Schande! die Juden lieben ſich untereinander/ und die Chriſten haſſen einander.

Haire, (h) f. [von teutſch.] härin Buß-kleid/ härin Hemd. V. cilice.

§ haire de crin: porter la haire, une rude haire ſur ſa chair nuë pour l'affliger, matter &c. dans l'eſprit de penitence, ein ſolches auf dem bloſſen Leibe tragen/ das wollüſtige Fleiſch zu züchtigen/ mit bußfertigem Hertzen.
ſerrez ma haire, & ma diſcipline &c. Molier. Tartuff.

Halbreda, (h) hallebreda, f. Schelt-name eines gemeinen Weibsbilds von langer/ aber unförmlicher Geſtalt.

§ il a une halbreda, une grande halbreda de femme.

Hâle, (h) m. Sonn- und Sommer-hitz und Luft/ ſo das Geſicht/ die Haut bräunet. V. chaleurs d'eté.

§ il fait un grand hale; le hale eſt grand. die Hitze iſt groß.
n'aller pas au hale; craindre le hale; ſe masquer, voiler, ganter, ne ſortir pas &c. de peur du hale, die Hitze ꝛc. ſcheuren/ derowegen ſich verlarven/ verſchleyern/ nicht ausgehen ꝛc.
le hale gâte, noircit, baſane le teint, die Hitze bräunet/ ſchwärtzet das Geſicht. V. haler.
etre tout noirci (toute noircie) du hale, gantz ſchwartz-braun von der Sonne verbrannt ſeyn. V. halé
hale, vent qui ſeche, ein trocknender Wind oder Luft. V. eſſor.

§ il ne fait point de hale, le moien que le linge ſeche? es gehet keine Luft/ wie will die Wäſche trocknen?
mettre du linge au hale, die Wäſche an die offene Luft aufhencken.

Hâler, v. a. bräunen/ ſchwartz-bräunen. V. noircir. balaner.

§ le ſoleil hale (brûle, noircit) le teint, la peau, il hale les voiageurs, les laboureurs &c. die Sonne machet die Haut braun/ ſchwärtzet ſie ꝛc.
la chaleur hale (fane) les fleurs &c. die Hitze verbrennt/ verwelkt die Blumen ꝛc.

ſe haler au ſoleil, v. c. ſchwartz-braun werden ꝛc.

§ les dames ſe maſquent &c. de peur de ſe haler, die Damen verlarven ꝛc. ſich/ damit ſie die Sonne nicht ſchwärtze.
ſe haler tout exprés, mit Fleiß ſich bräunen/ abbraunen in der Sonne.

hâler, v. a. Luft-trocknen/ it. ſonſten. V. ſecher.

§ le vent un peu fort hale les chemins, ein etwas ſtarcker Wind trocknet die Straſſen.
haler une chemiſe &c. ſur le feu, ein Hemd ꝛc. über/ oder an dem Feuer trocknen.

Halé, —ée, adj. von der Sonne gebrännet (verbrennt.) V. brulé.

§ etre, revenir &c. tout halé (toute halée) avoir le viſage, le teint halé, gantz ſchwartz-braun im Geſicht ſeyn / ſchwartz von der Sonne verdienet wiederkommen ꝛc.
ne prenez pas garde à ce que je ſuis noire (brunette) car le Soleil m'a halée. — Cant. t.

Verb. Compoſ.

Déhaler, v. a. it. n. die Schwartz-bräune benehmen.

§ pommade pour déhaler: cette pommade dehale admirablement, Sälblein hierzu ꝛc.
déhaler ſon teint avec des pommades, das Geſicht mit ſelbigen ſchmieren/ daß die Schwärtze vergehe.
ſe déhaler: elle garde la chambre pour ſe déhaler, ſie bleibt zu Hauſe/ damit die Schwärtze an ihrem Geſicht wieder vergehe.

—*haler*, v. a. inuſ. [von *lat.* halare, halo &c.] hauchen/ dünſten/ blaſen ꝛc. V. haleter, ſouffler.

Haleine, f. Hmuch/ Schnauff/ Athem/ (Odem.) V. ſouffle. reſpiration.

§ avoir l'haleine douce, agreable, odoriferante, einen lieblichen/ wolriechenden Athem haben.
il, elle a l'haleine puante, forte, infectée, er/ ſie hat einen ſtinckenden/ übel ruchenden Athem (ſtinckt aus dem Maul.) V. puanir.
prendre haleine, Athem holen. V. reſpirer &c.
reprendre haleine, wieder Athem holen/ it. verſchnauffen.
pouſſer ſon haleine avec effort (difficulté) avoir la courte haleine, ſtarck ſchnauff'n/ ſchnauben (blaſen) einen kurtzen Athem haben. V. ahaner. aſthmatique.
retenir ſon haleine, ſeinen Athem halten/ einhalten.
perdre l'haleine; perte d'haleine: crier, courir, travailler &c. juſqu'à perte d'haleine, aus dem Athem kommen; ſich aus dem Athem ſchreyen/ arbeiten ꝛc.
etre hors d'haleine: mettre un cheval, un homme hors d'haleine, aus dem Athem ſeyn: ein Pferd/ einen Menſchen ſo abmatten/ daß er ſchnauffet/ aus dem Athem kommt.
avoir bonne haleine, on de l'haleine: ce coureur à l'haleine bonne: il court une lieüe ſans que l'haleine lui manque, einen langen guten Athem haben ꝛc.
ce cheval a de l'haleine: il ne faut pas abuſer de l'haleine d'un cheval; il lui faut donner haleine (le mettre au pas, après l'avoir pouſſé au galop.)
un cheval gros d'haleine (qui ſouffle fort quand il galope) ein dämpfig Pferd/ ſo ſtarck ſchnauffet wann es im Galop lauffet. V. pouſſif.

haleine, figur. in folgenden und dergleichen.

§ etre de longue haleine, langwirig/ it. arbeitſeelig ꝛc. ſeyn.
un ouvrage, entrepriſe, procés de longue haleine, ein ſehr langwirriges Werck/ Vornehmen/ Proceß ꝛc.
une periode de trop longue haleine, ein allzu langer Redſchluß.
coue d'une haleine: prononcer un ſermon &c. ecrire une douzaine de lettres &c. tout d'une haleine, eine Predigt nach einander thun/ ein Dutzet Briefe ꝛc. nacheinander ſchreiben gleichſam in einem Athem/ i. e. ununterbrochen.
tenir un cheval, tenir les ennemis en haleine (en exercice) les fatiguer, harceler ſans interruption, ſans relache) dem Pferd/ die Feinde im Athem/ i. e. in ſtetem Schnauffen halten/ i. e. ſtets abtrappaziren/ abrummeln/ müd machen. V. haraſſer.
tenir q. en haleine (le repaitre de vaines eſperances) einen immer mit lären Hofnungen laben und aufhalten.
n'etre plus en haleine pour q. c.: cet homme a bien compoſé, rimé &c. autrefois; mais il n'eſt plus en haleine, nicht mehr tüchtig ſeyn zu was zu ſchreiben ꝛc.

haleine, Athem/ſ.e. gut- oder böſer Geruch durch den Luft oder Wind getrieben. V. odeur.

§ la douce haleine des Zephirs, l'haleine agreable qui pouſſent les roſes, les jasmins, les arbres fleuris &c. doot l'air eſt enbaumé.
il ſort une peſte d'haleine de ce privé ouvert, es gehet ein ſchrecklicher Geſtanck aus dieſem offenen Privät. V. puanteur.

Halener, (h) v. a. eines Athem riechen/it. ſpüren. V. ſentir. fleurer.

§ je ne l'eus pas plûtôt halené, que je vis bien qu'il avoit bû quelque part, ich hab gleich an ſeinem Athem gerachen/daß er irgendwo geſoffen hatte.
halener au jeune homme, einem jungen Menſchen böſe Lehr und Sitten beybringen; ihn damit anſtecken. V. infecter. corrompre l'eſprit &c.
halener le rôti, den Braten riechen.
dés que les chiens eurent halené la bete; ils la &c. ſo bald die Hunde das Wild geſpüret/ ſtund ſie ihm ꝛc.

halener, figur. gleichſam mit ſeinem Athem anſtecken/ it. riechen/i.e. mercken/warnehmen ꝛc. V. decouvrir.

§ haleoer l'argent &c. du q., Geld ꝛc. bey einem ſpüren.
dés qu'un filou de Paris a halené un provincial, un bon allemand riche &c. il ne le quitte qu'il n'ait plumé ſon oiſeau.

Halenée, ſ. Hauch/Aushauch/Anhauch/i.e. ſtarcker Ruch oder Geruch/it. Geſtanck.

§ jetter, donner une halenée de vin, d'ail, de raifort &c. contre q. einen Wein-/ Knoblauch-/ Rettich-ꝛc. geſtanck gegen jemand ausbauchen.
une halenée infecte, puante, ein ſtinckender Hauch ꝛc.
cette nappe ſale &c. jette une halenée qui engloutit le cœur, von dieſem ſchmierigen Tiſchtuch ꝛc. kommt ein Fett-geſtanck/ daß einem das Herß wehe thut.

Haleter, (h) v. n. ſtarck ſchnauffen/ ſchnauben/ blaſen für Müdigkeit/für kurtzen Athem ꝛc. V. ahanner.

§ les chiens haletent apres avoir couru, die Hunde ſchnauffen/ wann ſie lang geloffen ſeynd.
haleter fort: il halete comme un chien (vieux cheval) haraſſé, er ſchnauffet wie ein müder Hund / ein müder Gaul.
il vint tout haletant, echauffé & decoulant de ſueur, à force d'avoir couru &c. er kam ſchnauffend/erhitzt und beſchwitzt/ ſo war er geloffen.

Verb. Compoſ.

Exhaler, v. a. it. n. aushauchen/ ausdämpfen. V. exfumer. evaporer.

§ la terre exhale des vapeurs, die Erde hauchet Dämpfe aus.
cette eloaque, ce retrait &c. exhale une mechante odeur (une puanteur inſupportable) aus dieſer Schlamm-grube / heimlichen Gemach ꝛc. gehet ein garſtiger / unleidlicher Geſtanck.
notre poumon (poitrine) exhale d'abord l'air, aprés qu'il s'en eſt refraichi (donc il vient du ſe rafraichir) pour en attirer de nouveau.
exhaler les vapeurs de ſon vin, de ſa crapule, ſeinen Wein- und Schwelg-dunſt ausbauchen; nach Wein ꝛc. aus dem Magen ſtincken.
faire exhaler un corps ſec (par l'operation du feu) einen trocknen Cörper durchs Feuer ausbauchen laſſen.
laiſſer exhaler les parties volatiles de quelque ſubſtance.
laiſſer exhaler le vin &c. en laiſſant le pot ouvert, das Geſchirr offen und den Wein ꝛc. verrauchen (verſchalen / abſtehen/ warm werden) laſſen.

s'exhaler, v. n. r. aushauchen/ ausdünſten/ ausrauchen/ verrauchen. V. s'evaporer. s'eventer. s'evanouir.

§ les ſels volatiles s'exhalent; l'eſprit de vin &c. s'exhale bien tôt, ſi le vaiſſeau n'eſt pas bien bouché, der Brandwein ꝛc. verrauchet bald / wann das Geſchirr nicht wol verſtopft wird.

exhaler, s'exhaler, figur. in folgenden.

§ exhaler ſon angoiſſe, ſa triſteſſe par des ſoupirs, ſanglots; exhaler ſa douleur par des cris, par des plaintes, ſeine Angſt/ Betrübnis aushauchen / i.e. auslaſſen und ihr Luft machen durch Seufftzen/ ſeinen Schmertzen durch Schreyen und Klagen auslaſſen.
exhaler ſa colere, ſeinen Zorn auslaſſen.
la colere s'exhale en injures &c. un emporté s'exhale en injures (ou invectives) en menaces &c. der Zorn (der Zornige) läßt ſich aus (bricht aus) in Schele- und Drob-worte.
exhaler le dernier ſouffle, den letzten Odem aushauchen. V. dernier. ſoupir.
exhalé: du vin &c. exhalé, verrochen: verrochenes ꝛc. Wein.

Exhalaiſon, ſ. Aushauchung/Ausdämpfung/Dampf. V. vapeur. fumée.

§ il ſort des mines des exhalaiſons fortes, arſenicales, vitrioliques &c. qui ſont fort dangereuſes, aus den Ertz-gruben fahren giftige Dünſte ꝛc. die ſehr gefährlich ſeynd.
les vapeurs ſorteut (s'elevent) de l'eau, & les exhalaiſons de la terre, die feuchten Dünſte gehen aus dem Waſſer/ und die trocknen aus der Erde.
il ſort une exhalaiſon fort douce de la boutique d'un apoticaire, d'un parfumeur &c. es gehet ein lieblicher Dunſt (Geruch) aus einer Apotecke ꝛc.

Haler, (h) v. a. [von nidert. haelen] ein Seil ſpannen/ ſteifen durch ſtarckes Anziehen / it. ein Schiff wider den Strom hinaufziehen.

§ haler une corde, un cable &c. (la bender, roidir en tirant à ſoi.)
haler un bateau (le remonter ſur une riviere en le tirant avec une corde.)

haler, die/ein Schiff hinauf ziehende Pferde anſtrengen/ drauf peitſchen/damit ſie wacker anziehen.

§ haler les chevaux qui remontent un bateau (les toucher, foüetter, faire courir; haler la corde.)

haler [per antiphr.] das Seil nachlaſſen/ſchieſſen laſſen. V. lâcher. couler.

§ haler la corde: hale la corde!

Haleur, m. Roß oder Menſch ſo ein Schiff wider den Strom hinauf zeucht.

§ un [cheval] haleur (qui remonte un bateau, un bachot avec un cable.) V. remont.
un [homme] haleur qui remonte un bachot à force de bras (un haleur de bateaux.)

Halage, halement, m. das Hinaufziehen eines Schiffs wider den Strom. V. remone.

§ païer le halage d'un bateau chargé de remoue &c. die Koſten deſſelben zahlen.
travailler au halemene d'un bateau &c.

Haler, (h) v. a. [von teutſch.] hetzen/ anhetzen/ zumalen Hunde.

§ haler ſon chien, haler les chiens aprés q., ſeinen Hund / die Hunde an einen hetzen. V. lâcher.
haler figur.: haler les garçons aprés un filou (voleur,) aprés une garce, die Jungen an einen Beutelſchneider / an eine Hure hetzen.
haler les ſergens (archers) aprés q. qu'on veut mettre en priſon, die Schergen an einen hetzen ihn einzuführen.

haler, [Schiff-wort] ſchreyen auf ein Schiff ſo man auf dem Meer antrifft und fragen: was Volck?

§ haler ſur un vaiſſeau (qu'on rencoutre ſur mer) & demander qui vive?
les matelots haloient ſur notre fregate, & nous leur répondimes: amis!

Halle, (h) hâle, f. [von teutſch.] Halle; groſſer offener Stadel zur Niderlag der ankommenden Kauffmanns-waaren (Kauff-hauß.) V. doüanne.

§ on appelle halle un batiment couvert par en haut & ouvert preſque de tous cotez pour mettre certaines marchandiſes ou denrées à l'abri, & pour y en vendre en gros, ſur tout en foire &c.
la halle au vin, au blé; la halle aux draps, aux toiles, aux cuirs &c. der Wein-/der Korn-ꝛc.ſtadel; die Tuch-/ die Leder-halle (Tuch-ꝛc.hauß.)
deeharger ſes vins &c. les étaler dans la halle.
la halle des bouchers, la halle au poiſſon, Fleiſch-halle/ (Schraune) Fiſch-halle. V. boucherie. poiſſonnerie.
aller à la halle, aux halles (ſous la halle) in die Halle (Fleiſch-/ Fiſch-halle ꝛc.) gehen.

halles, figur. die Lumpen-leute ſo in dergleichen/zumalen geſaltzenen Fiſch-hallen ſitzen und feil haben.

§* parler le langage des halles, grob und unzierlich franzöſiſch ꝛc. reden wie feldige Leute. V. harangere.
votre françois ſeroit rire (éclater) les halles, über euer franzöſiſch würden die Hallen-fiſer lachen.
cela ſaveut les halles & la fripperie, das wiſſen die Hallen-krämer und die Tröblee ꝛc. (conſoribus & lippis &c.)

Hallier (garde de halle) ein Hallen- (Güter-halle-) hüter.

Hallage, m. Halle- lager- zinſt deren da nidergelegten Waaren.

§ païer le hallage, le droit de hâle, die Halle-gebür zahlen.

Hallebarde, (h) halebarde, f. Halle-oder Hell-barte. V. pertuisanne.

§ être mé d'un coup de hallebarde; donner à q. de la hampe de sa hallebarde für le pié &c. mit einer Hell-barte erſtachen werden; einen mit der Stange ſeiner Hell-barte auf die Zähen ſtoſſen, daß er zurück weiche.

porter la hallebarde (être sergent, caporal de compagnie) die Hell-barte tragen / Scherſchanne oder Corporal ſeyn.

donner une hallebarde à un soldat (le faire sergent d'une compagnie.)

Hallebardier, m. Hellebartirer / it. Hatſchier / it. Trabant / Thor-ſteher ꝛc. V. archer, huissier.

Hallecret, (h) halcret, m. Küris. V. corselet, ſo beſſer.

§ un hallecret de piquier. Picknier-küris.

Hallier, (h) m. [viell. von haie, *quaſi:* haïelier, *lat.* dumetum, vepretum] dick Dorn-geſtäude / Dorn-hecke / Dorn-gebüſche. V. buisson, ronce.

§ un épais hallier, d'epais halliers: Abraham vit un belier engagé dans un hallier avec ſes cornes, Abraham ſahe einen Widder / der mit ſeinen Hörnern in dem Dorn-geſtäude hienge. Gen. 22.

Halte! (h) alte! adv. [von teutſch.] halt! [wann die Kriegs Officiers den maeſchirenden Soldaten befehlen zu halten / it. zu ruhen / it. einen Raſt-Tag zu halten.]

§ halte là! halt! laß halten! V. arreter.

faire faire halte, (le halte) aux troupes en quelque defilé &c. in einem engen Paß halten ꝛc.

l'armée fit halte; les troupes firent halte en tel lieu &c.

halte de proceſſion, halee de voiageurs &c. Stillſtand eines Umgangs; Einkehr / Ruhe der Wanderleute ꝛc.

halte là deſſus! ſtill hiermu! haltet innen hiermit!

Hameau, (h) m. Weiler / armes Dörflein von wenig Bauren-häuſerlein. V. petit village, pauvre lieu.

§ un petit hameau, un pauvre hameau de ſix ou ſept pauvres maiſons.

ce fut autrefois un gros bourg; mais les guerres, les incendies &c. l'ont reduit à n'etre qu'un hameau, das war vor dieſem ein ſtattlicher Marckfleck; aber Krieg und Brand haben es zu einem Dörflein gemacht.

hameau poët. (village): deja tous les bergers ont quitté leurs hameaux.

Hameçon, m. [*lat.* hamus] Angel / Fiſch-angel.

§ amorcer, appâter l'hameçon; jetter l'hameçon amorcé dans la riviere; prendre des poiſſons à l'hameçon (avec l'hameçon) den Angel wurmen / einwerffen; mit dem Angel fiſchen; angeln. V. ligne.

gober (avaler) l'hameçon; mordre, prendre, ſe prendre à l'hameçon, den Angel verſchlucken / anbeiſſen ꝛc.

hameçon, figur. Lock-ſpeiſe zum fangen ꝛc. V. appas, charmes preparez pour ſurprendre.

§ nos bons allemands ſont propres à gober l'hameçon françois, unſere guten Teutſchen verſchlucken den frantzöſiſchen Angel gar leichtlich. V. gibier, facile, dupe.

le poiſſon a pris (mordu) à l'hameçon, il a gobé l'hameçon, der Fiſch hat angebiſſen / er iſt gefangen ꝛc.

tenir q. à l'hameçon; etre pris à l'hameçon d'une belle, einen geangelt haben; von einer Schönen geangelt worden ſeyn.

ce ſouffleur italien, voiant que ce prince ne mordoit point ſon hameçon, changea d'amorce, wie der welſche Saldmacher ſahe / daß ſelbiger Fürſt nicht anbeiſſen wolte / legte er einen andern Wurm an ſeine Angel-ruhte. V. changer de batterie.

une beauté ſans eſprit, & [en fait de mariage] ſans argent eſt une amorce (appas) ſans hameçon: elle attire les galans ſans les arreter.

* un poiſſon fin mange (gobe) l'amorce, & chie ſur l'hameçon.

Hampe, (h) (hante) m. Stange an einer Hell-barte / Spieß / Gewehr ꝛc.

§ hampe de hallebarde, de pertuiſanne, d'eſpieu &c. donner un coup de hampe à q.

hampe: hampe de pinceau, Pinſel-ſtänglein.

Hanap, (h) m. [von teutſch.] Napf / Napp / groſſe Humpe; weiter Trinck-becher.

§ *vuider, avaler un grand hanap, (une grande taſſe de vin) eine groſſe Humpe Wein ausſauffen. V. gobelet, taſſe, verre, ſo beſſer.

Hanche, (h) f. [von teutſch. it. von *ital.* anca] Hancke / Ober-hüfte ꝛc.

§ boiter des deux hanches (côtez) auf beyden Seiten hincken. V. clocher.

homme (femme) qui n'a point de hanches (elle n'avancent pas aſſez pour ſoutenir la ceinture des hauts-de-chauſſes, des juppes) faſt gar keine Hancken haben / da das Hoſen- oder Rock-band aufligen könte. V. ehenché.

avoir de groſſes hanches (trop de hanches) weit herfür-eingende Hancken haben.

hanches de cheval (train de derriere) Hinter-leib / Hinter-geſtelle eines Pferdes.

§ dreſſer un cheval à plier & baiſſer les hanches, le mettre (le rendre bien aſſis) ſur ſes; le faire aller & parer ſur les hanches (le mettre bien enſemble, ou bien ſous lui.)

cheval qui traine les hanches (qui galope faux, qui change de pié en galopant) Pferd ſo die Hancken ſchleppt / und falſch galopirt.

Verb. Compoſ.

Ehanché, dehanché, —ée, adj. [von *ehancher*, ſo ungebr.] Hüft-los / Hüft-lahm / Lenden-lahm.

§ un cheval tout ehanché, qui n'a plus de force aux hanches, ein Hüft- und Lenden-lahmes Pferd.

cet homme paroit tout ehanché, ou dehanché; il marche comme s'il etoit dehanché (s'il avoit les hanches rompues) il n'eſt pas ferme ſur ſes jambes, laiſſe aller le haut de ſon corps, der Menſch gehet als aber Lenden-lahm wäre ꝛc.

Hanneton, (h) haneton, m. [*lat.* bruchus] Kefer / May-kefer.

§ le hanneton male a les cornes hoapées, der Männlein-käfer hat Schöpfleln an Hörnern.

prendre des hannetons, Kefer fangen / mes. nichtige Dinge treiben.

les hannetons deſolent les arbres, les vignes, die Kefer freſſen / freſſen das Baum- und Wein-laub ab.

faire un moulinet de hanneton, le faire voler en rond, eine Kefer-mühl machen.

il eſt étourdi comme un hanneton, er iſt dumm / er fähret zu wie ein May-kefer.

*les principaux de cette ville-là ſont les maitres, par ce qu'ils ſe tiennent tous par le cû comme des hannetons (ils ſont tous parens.)

Hanſe, (h) anſe, f. [von alt-teutſch.] Hanſe / i.e. Handels-geſellſchafft von einigen teutſchen Städten. V. ſocieté, compagnie de commerce.

Hanſearique, anſeatique: ville hanſeatique, Hanſe-ſtadt.

§ Lubec eſt la premiere des [villes] hanſeatiques.

*Hanter, (h) v. n. it. a. [von teutſch. Hand / handiren] oft bewandern (begehen) oft hingehen und umgehen an einem Ort ꝛc. V. frequenter &c.

§ hanter (chez q.) hanter en un lieu, banter un lieu.

banter la cour, le barreau; hanter les ſavans, les pieux &c. oft zu Hofe / bey Gerichte ſeyn; oft mit gelehrt- / mit frommen ꝛc. Leuten umgehen.

un marchand qui hante les foires, les places (bourſes) marchandes, Kauffmann ſo die Märckte (Meſſen) bauet / auf die Börſe gehet.

hanter q.: hanter les compagnies, oft mit einem umgehen; die Geſellſchafften beſuchen.

hanter les bordels (en de mauvais lieux) hanter les cabarets, les brelans, les (mauvaiſe compegnies) ne hanter que la canaille, oft in die Huren- / Sauff- / Spiel- ꝛc. häuſer lauffen; nur mit Lumpen-geſinde umgehen. V. courir, courre.

ne hanter qu'en bon lieu, nur hingehen wo ehrliche Leute ſeynd.

hanté: c'eſt ici le quartier de la ville le plus hanté, bewandert ꝛc. hier iſt die meiſt begangene Gegend der Stadt.

Hantiſe, f. Umgang / Bewanderung. V. habitude, frequentation.

§ la hantiſe de perſonnes ſavantes & vertueuſes eſt fort ſalutaire à la

à la jeuneſſe, das Umgehen mit gelehrt- und tugend-liebenden Leuten iſt der Jugend gar heilſam.
la hantiſe d'un tel ne vaut rien, les hantiſes le perdent, die Geſellſchafften wo der und der mit läufft ſeynd nichts nutz.
avoir des hantiſes ſuſpectes, dangereuſes, mit verdächtigen/gefährlichen Leuten umgehen (ſeinen Lauff haben.)

Verb. Compoſ.

Rehanter, v.a. ſe rehanter, v.r. wieder von neuen bewandern/umgehen ꝛc.
§ ils s'étoient brouillez; mais ils comencent à ſe rehanter, ſie waren uneins mit einander; aber ſie fangen an wieder mit einander umzugehen.

Happer, (h) v. a. [von teutſch.] happen/ſchnappen; haſchen/erhaſchen. V. attrapper. ſaiſir.
§ happer q. c.: le chien happe le morceau qu'on lui jette, ce qu'on laiſſe tomber (il s'y rue brusquement pour l'attraper) etwas erſchnappen: der Hund erſchnappt den Biſſen den man ihm zuwirfft/ oder den man fallen läſt.
les affamez, les gourmands ſont avides, prompts à happer, die Hungerigen/ die Gefräſſigen ſeynd hurtig zum Schnappen ꝛc.

happer, erwiſchen/ ét. betriegen ꝛc.
§ happer un priſonnier qui tachoit de s'evader, einen Gefangenen/ ſo durchgehen wolte/ wieder erhaſchen.
happer un lourdaut, einen Einfaltigen erhaſchen/ betriegen.
happé: les archers l'ont happé, die Schargen haben ihn erſchnappt ꝛc.

Happe-lopin, happe-morceau, m. ein Schlucker/ ein Hungeriger/ ſo nach dem Freſſen ſchnappt.
§ les valets qui deſſervent, les ecormileurs, les gueux ſont de francs happe-morceaux.

Happe-lourde, f. falſcher Demant/ falſcher/ it. geringer Edelſtein/ met. ſonſt was ſcheinbares/ ſo wenig wehrt iſt ꝛc. V. faux-brillant. fauſſe-pierre.
§ ce n'eſt pas un fin diamant &c. ce n'eſt qu'une happe-lourde (qui happe ou attrappe les lourdauts) das iſt kein feiner Demant/ das iſt nur ein Fluß ꝛc.

happe-lourde, ein Menſch der von auſſen ſcheinet was rechtſchaffenes/ vornehmes ꝛc. zu ſeyn/ und nichts weniger iſt; it. Heuchler/ Schein-heiliger/ Betrüger ꝛc.
§ il ne faut pas prendre les gens à la mine: il y a bien des happe-lourdes.
ce n'eſt qu'une belle happe-lourde que cette creature, que ce valet, que ce cheval &c.
les hipocrites, les faux-moines &c. ne ſont que de belles happe-lourdes. V. faux-devot. bigot.

Haquenée, (h) f. Zelter/ Paß- oder Zeltganger.
§ aller ſur une jolie haquenée d'Eſpagne, auf einem ſchönen Spaniſchen Zelter reiten.
*aller ſur la haquenée des cordeliers (des cordonniers) auf des Schuſters Rappen reiten/ i. e. zu Fuß gehen.

Haquet, (h) m. Karch/ Karren/ Wagen ohne Leitern/ nur zwey Bäume habend/ um Wein/ Steine ꝛc. drauf zu führen.
§ le haquet eſt une charrette ou chariot ſans ridelles, à mener du vin, des pierres &c.
charger une piece de vin, des balots &c. ſur un haquet, ein Stück Wein/ Waaren/ Ballen ꝛc. auf einen ſolchen laden.

Harangue, (h) f. [von *ital.* aringa, arenga &c. V. Ferr. Orig. Lingu. ital.; oder von teutſch Anrede] offentliche Rede/ Oration ꝛc.
§ faire, dire, prononcer une belle harangue à un Grand. ſur quelque heureux ſuccés, eine ſolche halten vor einem Groſſen/ als eine Glückwünſchung wegen eines gehabten Glücks. V. haranguer.
tribune aux harangues, Rede-ſtul/ Rede-cantzel. V. chaire.
harangue d'un preſident à un Parlement, d'un General à ſon armée; harangue de magiſtrat, d'une univerſité, d'un corps à un Prince &c. (qui n'eſt qu'un complimeut etendu) lange Rede oder langes Complement eines Preſidenten/ eines Generals ꝛc.
harangue hiſtorique ou de hiſtorien, hiſtoriſche Rede/ i. e. Erzehlung/ wie ein Kriegs-held ſeine Soldaten/ ein Staats-miniſter/ ein Geſandter einen König ꝛc. angeredt habe.

harangue, figue. Rede/ i. e. Diſcurs ꝛc. in folgenden.
§ c'eſt une harangue, une ſorte harangue que cela; i. e. un diſcours trop long & ennuieux, plein de redites & de galimathias, ein lanes/ närriſches/ verdrießliches Gewäſch.
*faire une harangue à q., einem eine Rede halten/ das Capitul leſen/ i. e. einen langen Verweiß geben. V. longue reprimande ou remontrance. preche. prone. it. haranguer.
les vieillards ſont ſujets à faire des harangues aux jeunes gens.
aurez vous bien tôt fini votre harangue! wird dieſe eure Predigt noch lang währen?

Haranguer, v. a. it. n. einen König/ Printzen über etwas mit einer zierlich gefaſten Oration anreden.
§ haranguer un Roi, un Prince &c. ſur ſon avenement à la Couronne, ſur une grande victoire &c.
haranguer devant une aſſemblée, haranguer le peuple, vor einer Verſammlung/ vor dem Volck offentlich reden/ ſolche/ ſolches anreden ꝛc. V. parler en public.
haranguer les ſoldats, ſeine Soldaten anreden/ aufmuntern. V. animer. encourager.
haranguer pour q., für jemand vor dem Richter reden. V. plaidoier. deſeadre.
haranguer contre q., wider jemand offentlich reden. V. invectiver.
*haranguer q. ſur une faute commiſe (lui precher, lui faire des remontrances terribles mal à propos) einen lang und ſcharf über ein begangenes Laſter beſcheiten und allzu grob zerſchänden.
harangué: etre harangué, mit einer herrlichen Oration angeredet werden.

Harangueur, m. Redner/ Sprecher/ [wird aber nur Schimpf-weis geſagt] ein Schreyer/ it. Plauderer ꝛc.
§ la plûpart de nos pretendus orateurs ne ſont que des haranguеurs. V. declamateur. crieur.
cet harangueur ne regarde que les ſolives quand il harangue, dieſer Sprecher hat keine Gebärdung wann er ſpricht/ (er ſchauet nur die Balcken an.)
cet homme eſt incommode en converſation; je fuis ſa rencontre; c'eſt un harangueur (parleur) perpetuel, il harangue inceſſamment, der Menſch iſt verdrießlich in Geſellſchafft; es gehet ihm das Maul ohne Aufhören. V. babillard. ebrancaneur.

Haras, (h) m. Stutten-hof/ (Stutt-gart) Geſtütte/ Stutterey/ i. e. der Ort/ it. die Pferde und Pferd-art ſelbſt.
§ tenir, nourrir, gouverner un haras, des haras pour faire race de chevaux, eine Stutterey halten zur Fohlen-zucht.
peupler un haras de cavalles & d'etallons de bon poil & bien choiſies, eine Stutterey anlegen/ und ſie mit lauter guten Stuten und Spring-hengſten verſehen.
les etalons d'Eſpagne & les cavalles de Naples ſont les meilleurs haras, Spaniſche Hengſte und Napol. Stutzen iſt die beſte zucht von Pferden.
un cheval d'un tel haras, ein Pferd von dem und dem Geſtütte.

Haraſſer, (h) v. a. ein Pferd ꝛc. abmatten/ ſehr müd und matt machen; abſtrappatziren. V. épuiſer. outrer. travailler. laſſer.
§ haraſſer un cheval, un chien, ein Pferd/ einen Hund abſtrappatziren.
haraſſer, einen Menſchen durch Schütteln und Rütteln/ it. durch Lauffen/ Wachen ꝛc. abmatten/ beunruhigen.
§ cheval qui haraſſe: les mechans chevaux de poſte haraſſent bien ſon homme, die ſchlimmen Poſt-pferde zerſchütteln einen grauſam.
haraſſer l'ennemi (le laſſer, inquieter, lui donner de frequentes allarmes) den Feind abmatten/ ihn in ſtäter Unruhe und Larmen halten. V. fatiguer. harceler.

Haraſſé, —ée, adj. ermattet/ abgemattet/ ermüdet/ abſtrappatzirt.
§ un cheval haraſſé (las, recreû) ein abſtrappatzirtes Pferd.
ce long voiage m'a bien haraſſé; j'en ſuis bien haraſſé, dieſe lange Reiſe hat mich über die maſſen ſehr abgemattet.
troupes haraſſées, ermüdete/ abſtrappatzirte Völcker.
notre armée etoit haraſſée, epuiſée par des mareches & contremarches continuelles &c.

Harceler, (h) v. a. [glaube von teutſch. harb/ harr/ i. e. tornig] harren/ zarren/ harr machen/ zum Zorn reitzen ꝛc. V. agacer. irriter.
§ harceler un peur chien, ein Hündlein zarren.
harceler un pareſſeux, einen Faullenzer zarren/ budeln/ rütteln/ daß er aufſtehe ꝛc. V. remuer.

harceler, die Feinde immer zarren/ aufreitzen ꝛc. durch ſtetes Lärmen machen/ Angreiffen ꝛc. V. haraſſer. it. provoquer.
§ harcelez l'armée ennemie par de frequentes artaques, allarmes,

la tenir toujours ſous les armes. l'obliger de changer ſouvent de poſte & de contenance &c.

harceler: cette mechante femme harcele ſans ceſſe ſon pauvre Joh de mari par ſes crieries, querelles, reproches perpetuelles, das böſe Weib peeplaget ihren armen Jab (Mann) mit ihrem ewigen Zancken/ Aifen ꝛc.

cet indiſcret de maitre harcele ſes valets &c. dieſer unbeſcheidene Herr zerrüppaget/ peeſchurigelt ſeine Bedienten ꝛc. ehämlich.

Harceleur, m. ein Zarrer/ Reitzer/ Aufreitzer ꝛc.

Harde, (h) f (harpail, m.) Heerde von rohtem Wildpert. V. troupe. bande.

§ une harde de cerfs, de bêtes fauves; un cerf en harde.

***Hardes, (h) f. plur. Gerät/ Reiſe-zeuch/ it. Gerät/ Sachen ins gemein/ zumalen im Wohnzimmer.**

§ où ſont vos hardes? aïez ſoin de vos hardes [nicht: choſes] wo ſeynd eure Reiſe-ſachen ꝛc.? V. linge. habits. equipage. trouſſe.

vendre, engager ſes hardes, ſein Geräte verkauffen/ verſetzen ꝛc.

avoir joné juſqu'à ſes hardes, ſein Geräte verſpielt ꝛc. haben.

trouſſer ſes hardes, ſeine Sachen einpacken. V. bagage.

avoir de belles, de bonnes hardes, ſchön/ gut Geräte haben.

hardes de nuit, Nacht-gerät/ Schlaf-zeuch. V. toilette.

Hardi, (h) m. —ie, f. adj. [*ital.* ardito, von alt-teutſch. hart/ ſo behertzt bedeutete; od. viell. von nider. f. hart, Hertz/ dahero auch Hart-mann] kühn/ keck ꝛc. V. audacieux. temeraire.

§ un homme hardi, une femme hardie; etre hardi, ein kühner/ it. verwegener Menſch/ kühnes Weib ꝛc. ein Wage-hals; kühn ſeyn. V. avoir de la hardieſſe, de l'aſſurance.

un hardi amant, voleur, menteur, joueur, pecheur &c. qui hazarde &c. ein kühner (lecker) Buhl/ Dieb/ Lügner, Spieler/ Sünder ꝛc. V. effronté. impudent.

vous etes bien hardi de me dire &c. cela, ihr ſeyd wol kühn/ keck/ verwegen mir das zu ſagen ꝛc.

c'eſt etre bien hardi que de &c. das iſt wol ein kühnes Stück/ um ꝛc.

ce valet a eté ſi hardi de lever la main ſur ſon maitre.

hardi, tapfer/ behertzt/ unverzagt ꝛc. der herrliche Dinge waget. V. vaillant. courageux. intrepide.

§ un homme hardi & entreprenant; hardi comme un lion; la fortune accompagne les hardis, ein beherztee Mann; denen Beherzten gelingts.

faire un coup hardi (des coups hardis) c'eſt une entrepriſe bien hardie, einen recht kühnen Streich wagen; das iſt ein gewagtes Unternehmen.

il faut etre ſage & prudent dans le conſeil; & prompt & hardi dans l'execution.

hardi: cette fille eſt un peu hardie (libertine, pas aſſez modeſte, retenuë pour ſon ſexe &c.) das Mägdchen iſt etwas zu keck/ zu frech/ zu frey ꝛc. für ihr Geſchlecht.

hardi, keck/ frey/ unverzagt (in gewiſſen freyen Künſten und deren Handgriffen.) V. libre. franc. ferme. allure.

§ cet écrivain, ce peintre, ce joueur de luth &c. a la main hardie; ſes traits &c. ſont hardis, ſon pinceau eſt hardi; il a un jeu hardi (a la main hardie) dieſer Schreiber/ Mahler/ Lauteniſt ꝛc. hat eine kecke Fauſt ꝛc.

un architecte, entrepreneur hardi: voila une voute, une conſtruction (architecture) hardie, un eſcalier, un plancher hardi, ein keckes/ i. e. feines Kunſt geriſſes Bau- und Werckmeiſter; ein keckes Gewölbe/ Gebäue ꝛc.

on admire comme cette voute ſe peut ſoutenir en l'air ſans appui ni colomne; mais ce ſont des traits (coups) ouvrages hardis de l'architecture, qui ſont des miracles de l'art pour les yeux ſavans; mais qui paroiſſent des defauts à ceux du peuple ignorant.

hardi, kühn/ keck ꝛc. in folgenden.

§ une propoſition, aſſertion, theſe hardie, qui ne tombe pas dans le ſens du commun, & qui le choque meme, par ex.: c'eſt vivre que de mourir, & c'eſt mourir que de vivre, eine kühne/ i. e. wider-ſinnige Auſſage ſo wider die Vernunft ſcheinet und iſt ꝛc. V. paradoxe. contre-verité apparente.

cet auteur a une plume bien hardie (il oſe ecrire ſur des matieres delicates, chatouilleuſes, choquantes &c.) der Autor hat eine kecke/ verwegene Feder/ der darf Sachen ſchreiben die verſtändlich ꝛc. ſeynd.

cet ecrivain eſt bien hardi à choquer les princes, à ſe moquer des Grands, à tourner la religion en ridicule &c.

les orateurs & les poëtes italiens ſont ſujets à faire des expreſſions, des figures, metaphores, des hiperboles, exaggerations trop (extremement) hardies (qui donnent dans l'extravagant, dans le monſtrueux & ridicule) die Italiäniſchen Redner und Poeten haben allzu kecke Red-arten/ beauchen allzu kühne Figuren ꝛc.

orateur qui a un geſte hardi, ein Redner der keck und unverzagt iſt in ſeinen Gebärden.

Hardiment, adv. kühnlich/ keckluch/ vermeſſentlich/ it. behertzt/ freymütig/ unverzagt.

§ mentir, voler, pecher &c. hardiment, kühnlich ꝛc. lügen/ ſtelen/ ſündigen ꝛc.

jouer, hazarder hardiment, kühn ſpielen/ wagen.

inſulter q. hardiment (inſolemment) einen frech und ſpöttlich höhnen.

parler, repondre, repartir hardiment (librement) kühn/ frech reden/ antworten/ widerbellen.

precher, annoncer la parole hardiment, das Wort GOttes freymütig/ unverzagt predigen/ verkündigen.

dites hardiment ce que vous avez ſur le cœur; confeſſez hardiment la verité, ſagt keck lich heraus was ihr auf dem Hertzen habt/ bekennet die Warheit keck lich ꝛc.

marcher hardiment droit) a l'ennemi; l'attraquer, charger hardiment (vigoureuſement &c.) beherzt auf den Feind losgehen/ ihn unverzagt ꝛc. angreiffen.

entreprendre hardiment q. c., etwas keck lich unternehmen.

Joſeph d'Arimathie s'eſt venu hardiment trouver Pilate, & lui demanda le Corps de Jeſus. Marc. 15.

***Hardieſſe, f. Kühnheit/ Keckheit/ it. Vermeſſenheit/ Verwegenheit. V. audace. inſolence. temerité.**

§ avoir eu la hardieſſe de frapper ſon maitre, de un faire tete, ſo kühn geweſen ſeyn/ ſeinen Herrn zu ſchlagen/ ihm den Kopf zu bieten ꝛc.

c'eſt une trop grande hardieſſe à vous de &c. das iſt ein kühn-/ verwegnes Stück von euch/ daß ꝛc.

avec hardieſſe: mentir, voler, pecher &c. avec hardieſſe, keck lich lügen/ ſtelen/ ſündigen ꝛc.

hardieſſe, Kühnheit ꝛc. it. Hertz/ Mut/ Freyheit ꝛc. V. liberté. courage &c.

§ prende la hardieſſe de faire q. c., die Kühnheit nehmen/ i. e. ſich unterſtehen/ unternehmen etwas zu thun.

j'ai pris la hardieſſe de parler au Seigneur quoi je ne ſois que poudre & cendre, ich hab mich unterwunden zu dem HERRN zu reden/ ob ich gleich nichts denn Staub und Aſch bin. Gen. 18.

excuſez a Moaſ. ſi j'ai pris la hardieſſe (excuſez la hardieſſe que je prens) de vous &c. verzeihet mir/ mein Herr/ wann ich die Kühnheit nehme, euch zu ꝛc.

precher la parole du ſalut avec hardieſſe (courage) das heilſame Wort freymütiglich predigen.

avoir de la hardieſſe: un homme qui &c. doit avoir de la hardieſſe, beherzhaft/ tapfer/ unverzagt ſeyn; einer der ꝛc. muß beherzt ꝛc. ſeyn.

manquer de hardieſſe, kein Hertz mehr haben ꝛc.

hardieſſe, hardieſſes, plur. Keckheit ꝛc. i. e. Freyheit/ Gewißheit ꝛc. in künſtlichen Wercken.

§ on trouve à ſes ouvrages du genie, de l'eſprit, & de la hardieſſe &c. V. aſſurance.

fauſſes hardieſſes: on ſe moque des fauſſes hardieſſes d'un méchant poete, ecrivain, peintre, maitre &c. qui ignore ſon ignorance, man ſpottet billig eines ſolchen Poeten/ Gelehrten/ Mahlers ꝛc. wann er ſich unterſtehet zu reimen/ zu ſchreiben/ zu mahlen ꝛc.

il y a trop grande hardieſſe à les metaphores, figures, expreſſions; ces hardieſſes degenerent en extravagances, ſeine Figuren/ Red-arten ſeynd zu keck/ zu ungeſchlungen ꝛc.

la langue italienne a de belles, de nobles hardieſſes; mais elles ne le ſont pas toujours.

le genie de la langue françoiſe ne donne jamais dans ces hardieſſes monſtrueuſes, où donnent, au tems où nous ſommes les plumes italiennes.

Verb. Compoſ.

Enhaedir, v. a. s'enhardir, v. r. [von *hard r*, ſo unbr.] kühn/ mutig machen; ſich erkühnen.

§ enhardir une perſonne (lui donner, inſpirer de la hardieſſe.) enhardir q. à faire q. c., jemand beherzhaft ꝛc. machen; anfriſchen etwas zu thun. V. animer. encourager. porter.

les declamations, les dialogues, les petites comedies qui ſe ſont dans les colleges, enhardiſſent les écoliers à parler en public (les ecoliers s'en enhardiſſent.)

s'enhardir: il commence un peu à s'enhardir, er fängt an ein wenig keck und behertzt zu werden.

Renhardir, ſe renhaedir, v. r. wieder kühn/ behertzt machen/ it. wieder kühn/ keck werden/ nach dem einer ſich anfangs gefürchtet hat.

§ ce

§ ce cavalier etoit un peu poltron autrefois; maintenant c'eſt lui qui reuhardit (auime, encourage) les autres. dieſer Edler war vor dieſem zimlich zaghafft / jetzt aber iſt er der jenige der andern ein Hertz einſpricht.

quand on a heureuſement echappé pluſieurs dangers, on ſe reuhardit, wann einer vielen Gefahren glücklich entgangen/wird er immer unverzagter.

un orateur tremble au commencement; mais quand il eſt échauffé, il ſe reuhardit.

reuhardi: Pierre avoit peu de courage au pulais du grand prêtre, mais la grace du S. Eſprit l'a bien reuhardi deux mois après, Petrus hatte ein feiges Hertz in des Hohenprieſters Hofe; aber die Gnade des Heil. Geiſtes hat ihn 8 Wochen darnach eine treffliche Hertzhaftigkeit eingegeben.

Hareng, (h) harang, haren, haran, m. [von teutſch.] Hering.

§ le hareng va en tropne, der Hering gehet Heer-weis/drum er auch Hering/quaſi: Heering heiſſet.

peſcher des harengs, la peſche des harengs (la harengeaiſon) Hering fiſchen (fangen) der Hering-fang.

ſalrr (ſaupoudrer) preparer, encaquer des harengs; eine caque de harengs, Hering einſaltzen/ in Tonnen packen; eine Tonne Hering. V. caque.

hareng frais, friſcher/neu-gefangener Hering.

hareng ſalé (pec) hareng blanc, geſaltzener oder Pickelhering.

écorcher, manger un hareng crû, Pickel-hering abſchelen/ſo robe eſſen.

deſſaler, laver, embeocher, peudre un hareng, einen Hering wäſſern/waſchen/aufhencken.

hareng ſaur, ſauret (ſor, ſoret) ein geräucherter Hering (Böckling oder Bückling.)

il eſt maigre comme un hareng ſoret, er iſt mager wie ein Bückling.

du hareng grillé, frit, ein gebratener ꝛc. Hering.

nous ſommes preſſez ici comme des harengs en caque, wir ſeynd hier ſo eng beyſammen wie Hering in einer Tonne.

Harengere, f. Hering-und geſaltzene Fiſch-krämerin/it. ſiſſe Fiſch-käuſterin (in Franckreich.)

§ une groſſe & graſſe harangere de la halle.

les harangeres de Paris ſont groſſieres, inſoleures & fortes en gueule: ne vous frottez pas aux harangeres.

Hargneux, (h) m.—euſe, f. adj. [viell. von haire, *lat.* ira] harrig/i.e. Zorn-mütig/zänckiſch/ungedultig ꝛc.

§ un chien hargneux, ein marriſcher/böſer Hund/der ſich immer mit andern beiſt ꝛc.

un homme hargneux: il eſt hargneux, elle eſt fort hargneuſe (il, elle ſe pique de la moindre choſe) ein zanckſüchtiger/ kifſicher Mann/Weib ꝛc. V. chagrin, querelleux, impatient.

un eſprit hargneux, une humeur hargneuſe.

un cheval hargneux (qui mord & qui rue) ein böſes Pferd ſo beiſſet und ſchlägt.

*c'eſt un hargneux (un cheval hargneux) il lui faut une etable à part.

Haricot, m. Schaf-(Hammel-) fleiſch mit Rüben ꝛc. geſtofft.

§ manger d'un bon haricot bien gras, ein feiches eſſen.

haricot, feve d'haricot, ſo genannte weiſſe/ u. ſchwartz- und geſcheckte Bohne. V. feve.

§ des haricots verds (en ecuſſe) tendres, ſolche Bohnen ſo noch grün/jung und in zarten ſchoten ſtehen ſeynd.

Haride le, (h) f. elende Schind-märre von einem Pferd. V. roſſe.

§ etre monté, aller ſur une mechante, vieille, maigre haridelle, auf einer ſolchen reiten.

Harlequin, (h) m. ſo genannter Schalck-oder Faz-narr oder Pickelhering. V. escaramouche, farceur, bouffon.

§ un plaiſant harlequin; faire le harlequin, einen ſolchen luſtigen Pickelhering agiren.

harlequin figur.. c'eſt un harlequin cet homme-là, der Menſch iſt ein rechter Pickelhering. V. plaiſant, facetieux.

Harmonie, f. [iſt griech.] lieblich zuſammenſtimmendes Geläute. V. accord, ſimphonie, concert, melodie.

§ faire une douce, belle, agreable harmonie de voix, d'inſtrumens, eine ſolche mit Stimmen und Inſtrumenten machen.

de belles voix, mariées avec des inſtrumens bien accordez rendent (font) une douce, une charmante harmonie (qui charme l'oreille.)

une harmonie de cloches, ein Glocken-ſpiel. V. carillon, ſo beſſer.

harmonie juſte, parfaite; fauſſe harmonie, eine richtige; eine falſche Harmony

l'harmonie des periodes &c. diſcours plein d'harmonie, der ſchöne Laut und Fall der Redſchlüſſen; ſchöner Laut eines Diſeurſes ꝛc. V. cadence, nombre oratoire,

harmonie, figur. Harmony ꝛc. in folgenden.

§ l'harmonie des mouvemens celeſtes (l'harmonie celeſte) die Harmony/ſchöne Ordnung der himmliſchen Bewegungen.

l'harmonie (union, rapport) qui eſt entre les membres d'un corps &c. die ſchöne Eben-maß der Glieder oder Theile eines beſeelt-oder unbeſeelten Cörpers. V. proportion &c.

l'harmonie du vieux & le nouveau teſtament, Harmony/ i. e. Ubereinſtimmung des Alt- und Neuen Teſtamenes.

l'harmonie evangelique (des quatre evangeliſtes) eſt ſurprenante, die Harmony zwiſchen den vier Evangeliſten/ und dero von ihnen vieren geſchriebenen/Evangeliſchen Hiſtori iſt zu bewundern.

l'harmonie d'un corps politique &c. gute Ordnung/Verſtändnis und Einigkeit eines politiſchen Cörpers (Staats.) V. intelligence, ſubordination.

il y a toûjours eu bonne harmonie entr'eux, es iſt allezeit Einigkeit und gutes Vernehmen unter ihnen geweſen.

garder, conſerver, entretenir une bonne harmonie; troubler, fauſſer l'harmonie, ſelbige gute Harmony ꝛc. erhalten/unterhalten; dieſelbe oerſtören/fälſchen.

Harmonieux, harmonique, adj. harmoniſch / als wol zuſammen-geſtimmt wol lautend.

§ un concert, chant, ramage, inſtrument, ſon de cloches &c. harmonieux (qui a de l'harmonie) ein wol und lieblich-lautendes Concert/ Geſang/ Getwitzer/ Muſic-ſpiel/ Glocken-ſpiel ꝛc.

avoir une voix harmonieuſe, eine lieblich-klingende Sing- und Rede-ſtimme haben.

diſcours harmonieux, periodes &c, harmonieuſes, wol-lautender Diſeurs; Redſchlüſſe ꝛc. ſo wol klingen.

*preter l'oreille aux ſons harmonieux de la pecune, zu der lieblich-klingenden Harmony der Daumen-muſic (des Geldes) die Ohren ſpitzen.

Harmonieuſement, adv. harmoniſch/muſicaliſch/wol geſtimmt ꝛc.

§ chanter, ſiffler, fredonner &c. harmonieuſement, lieblich ſingen/pfeifen/zwitzern ꝛc.

Harnois, (h) m. harnois, plur. Harniſch/völlige Rüſtung ꝛc. [iſt aber nicht mehr im Brauch als figur. wie folgt.]

§ endoſſer le harnois, i.e. aller à la guerre en qualité de General &c. den Harniſch anziehen/ ſich zum Krieg rüſten.

errer, marcher ſous le harnois (i. harnois ſur le dos) im Harniſch/gebarniſcht/ i. e. zum Krieg gerüſtet ſeyn.

percer le harnois à q., einem durch den Harniſch (durch den Leib) ſchieſſen.

avoir blanchi ſous le harnois, unter dem Harniſch/ i. e. in Kriegs-dienſten ergrauet ſeyn.

*ſuer dans ſon harnois, einem allzu warm ſeyn.

*s'échauffer dans ſon harnois (parler &c. avec chaleur & vehemence) dizig reden/ ſich mächtig hören laſſen.

harnois, [*ital.* arneſe] Geſchirr ꝛc. in folgenden. V. equipage, atelage &c.

§ harnois de cheval (de chevaux) de caroſſe &c. Roß-/ Kutſchen-/ Wagen-ꝛc. geſchire.

avoir une belle paire de harnois; avoir un harnois, un beau harnois de caroſſe.

harnois de cuir de Rouſſi &c. de cuivre jaune doré &c.

harnois [de chevaux] de chariot, charrette: ſelles, brides, bricoles, colliers, croupieres, erais, guides &c. Zug-/Wagen- und Karren-ꝛc. geſchirr ſamt aller Zugehör.

mettre le harnois à un cheval, ein Pferd aufſchieren. V harnacher.

harnois de cheval de ſelle: rétiere, poitral, croupiere, rênes &c. Reit-pferd-geſchirr; Reit-zeuch (Sattel und Zeuch.)

un cheval de harnois, ein Zug-roß. V. trait.

harnois, figur. in folgenden.

§ prendre les chemins de harnois, den Fahrweg/die Landſtraſſe reiſen.

ce chemin eſt trop étroit pour les harnois, dieſer Weg iſt gar zu eng für die Fuhren.

il ne loge que des harnois dans cette horelerie, es logiren nur Geſchirer/ i.e. Fuhrleute in dieſem Wirtshauſe.

*endoſſer le harnois (mettre les habillemens de ſon metier) ſich anſchirren/ i.e. zur Arbeit ſeines Handwercks cüſtente.

Haenacher, enharnacher, v. a. anſchirren ꝛc.

§ harnacher les chevaux (leur mettre le harnachar) die Pfeede anſchirren/ it. anſpannen/ ſatteln. V. atteler. ſeller.

enharnacher ſuperbement un cheval de courſe, de carrouſel &c. ein Renn-/Tuenier-pferd ꝛc. ſtattlich anſchieren. V. harder.

Harnache &c. angeſchirrt/ Sattel und Zeuch angelegt/ it. angeſpannt.

§ un cheval harnaché, male richement harnachée, cheval de ſelle ſuperbement enharnaché, ein ſtattlich angeſchirrtes Roß/ Maulthier/ Sattel-pferd ꝛc.

*enharnaché: vous voila bien drolement enharnaché: qui eſt ce qui vous a enharnaché comme cela? (vous moquez vous du monde de vous être fait enharnacher de la ſorte?) V. accoutré &c.

Verb. Compoſ.

Enharnacher &c. Enhaenaché &c. V. Harnacher &c.

Dehaenacher, v. a. abſchirren/ ausſchirren/ it. ausſpannen/ abſatteln die Pferde. V. deteiller. deſeller.

§ deharnacher les chevaux (leur oter les harnois.)

Haro, (h) m. ſo genannter Schrey [noch in Normandien im Brauch] wider jemand/ der uns Unrecht gethan/ ihn dadurch vor den Richter zu fordern ꝛc.

§ crier, faire haro, interjetter le haro ſur q. qui nous fait violence &c.

clameur de haro: non obſtant clameur de haro, charte normande &c. [iſt ein term. in Königlichen Edicten.]

Harpe, (h) f. [von teutſch.] Harpfe/ Harpe.

§ une harpe ſimple à dix cordes (harpe de David) eine einfache/ oder ſo genannte Davids-harpfe.

harpe double, à deux, trois rangs de cordes de leton, harpelre Harpfe.

jouer, toucher de la harpe (toucher, pincer la harpe) auf der Harpfe ſchlagen/ ſpielen.

un bon jouenr de harpe (harpiſte) maitre de harpe, ein gutee Harpfen-ſchlägee (Harpfenmſt.)

*harpe: jouer de la harpe; il joue de la harpe &c. auf der Haefe ſpielen/ i. e. ſtelen/ [von harper &c.] V. harper. gripper &c.

Harper, (h) v. a. anhaken/ anklammern mit einem krummen Haken oder Klammer. V. accrocher &c.

§ harper q. c. avec un harpon. V. harpon. harponner &c.

harper, harpigner, figue. ſe harper l'un l'autre &c. einander bey den Haaren und Köpfen krigen und ſich zerzauſen.

§ voila deux ecoliers &c. qui ſe harpent ou harpignent (ſe prennent au, collet eux chevaux &c.) da zeezauſen ſich ein paar Claſſen-buben ꝛc. V. gourmer.

ces deux auteurs ſe harpent l'un l'autre (ils s'entreharpent) die zween Scribenten zerzauſen einander (ziehen einander durch) in ihren Läſee-ſchriften. V. ſe dechirer &c.

harper: ce cheval harpe d'une jambe, du train de derriere (il la hauſſe precipitamment ſans que le jarret plie, à cauſe de quelque mal) das Pferd zucket mit einem Hinter-fuß ꝛc. hat was Wehes dran.

Harpon, harpin, harpe, harpeau, m. Hake/ Haken/ Klammer. V. croc. grapin.

§ harpon pour arreter (affermir) deux pieces de bois de charpente, Zimmermanns-Klammer.

harpon (dard, gros javelot) attaché au bout d'une longue corde pour en accrocher une baleine, Haken an einem langen Seil Wallfiſche zu fangen.

on ſe ſert de harpeau dans un combat naval quand on vient à l'abordage, man bedienet ſich der Klammer in einem Seetreffen/ wann man mit einem feindlichen Schiff an Bort kommt.

harpes de muraille, ſo genannte aus der Mauer hervor ragende [Klammer-] Stein/ um andere drein zu ſchlieſſen.

Harponner, v. a. anhaken/ anklammern ꝛc. in folgenden.

§ harponner (darder, frapper) une baleine, un marſouin, einem Wall- oder dergleichen groſſen Fiſch den Haken einſchlagen/ ihn anhaken.

d'abord que le harponneur a harponné la baleine, on laiſſe filer la corde, ſo bald man dem Wallfiſch den Haken eingeſchlagen/ muß man das Seil ſchieſſen laſſen.

ſe deharponner: baleine qui s'eſt deharponnée (s'eſt arrachée du harpon) Wallfiſch ſo ſich aus dem Haken los geriſſen hat.

Harpie, (h) f. ſo genannter poetiſcher/ überaus hungerig- und freß-gieriger Raub-vogel/ figur. ein Geld-geitziger Schinder und Schaber des Volcks ꝛc.

§ c'eſt une harpie: les gens de chicane &c. ſont des harpies (ils prennent où ils en peuvent attrapper.)

Hart, (h) f. Stropf/ gedreht oder gewundenes Holtz-band. V. lien de bois.

§ lier le branchage amaſſé avec une hart, das geſammlete Reiſig mit ſolchem Band binden.

delier, defaire, couper la hart d'un fagot, ſolches Reiſig-büſchel-band auf- oder los-binden/ aufſchneiden.

harts (hares, riortes, roüelles) dont on lie les radeaux, les trains de bois flotté &c. ſolche Holtz-ſtröpfe zum Holtz-flöſſe-binden/ und dergleichen.

hart, figur. Strang zum Aufhencken an Galgen.

§ cela eſt defendu ſur peine de la hart, das iſt verboten bey Straf des Strangs. V. corde. licol. tourtouſes.

Haſe, h) f. [vom teutſch.] Haſe/ it. Küniglein ſo ein Weiblin (Häſin.)

§ haſe de levre, haſe de lapin.

haſe pleine, eine ecächtige Häſin.

*Hâte, (h) [von nidert. haeſt] Eil. V. empreſſement. diligence. promptitude.

§ avoir hate, grand'hate, une extreme hate, Eil/ groſſe Eil haben; ſehr eilen.

j'ai extremement hate, ich eile ſehr/ habe groſſe Eil (ich muß fort.)

avez vous hate? (ſi grand'hate?) habt ihe Eil? (ſo groſſe Eil?)

à la hâte, en hâte, adv. in der Eil/ in Eil/ eilends/ eilig/ (vor Alters: endelich.) V. promprement. vite.

§ envoïer, expedier un courier &c. en hate quelque part, einen Courir ꝛc. in der Eil irgend hinſchicken. V. en diligence.

aller, courir, partir, ſe retirer &c. à la hate (en grand' hate) eilend/ eilends gehen/ lauffen/ weggehen/ foetgehen/ ſich fort machen. V. avec promptitude.

ſe retirer en hate vers la ville, ſich eilend zur Stadt machen.

faire q. c.: manger, diner &c. à la hate, eilend ꝛc. i.e. geſchwind/ hurtig etwas thun: geſchwind eſſen ꝛc. V. ſe hater à &c.

hate. à la hate. figue. in der Eil ꝛc. in folgenden.

§ faire, avoir fait q. c. choſe à la hate (inconſiderément) etwas unbeſonnen thun; gethan haben ꝛc. V. avec precipitation. inconſiderément.

faire q. c. à la hate, etwas nachläſſig/ oben hin thun. V. negligemment. à la negligence. par maniere d'acquit.

au bal, feſtin &c. fait à la hate, ein in der Eil (ohne gebeige Vorbereitung ꝛc.) angeſtellter Ball/ Gaſtmal ꝛc.

*gentilhomme &c. fait à la hate, ein in der Eil gemachter Edelmann. V. nouvelle impreſſion.

*un homme qui n'a pas hate, einer ſo gar keine Eil hat/ i. e. teäg/ nachläſſig. V. pareſſeux. nonchalant. negligent.

*Hatee, ſe hater, v. r. eilen/ voreilen/ forteilen ꝛc. V. s'empeeller. ſe depecher.

§ hatez vous! hatez vous le plus que vous pouvez! eilet! eilet ſo geſchwind ihe könnt!

ſe hater pour arriver, pour etre bien tôt en quelque lieu, ſich eilen/ faeteller/ um bald irgendwo zu ſeyn.

hâter, v. a. ſe hâter, figue. beſchleunigen/ beeilägen/ ſtarck treiben ꝛc.

§ hater le cours de q. c., den Lauff von etwas beſchleunigen. V. accelerer.

hater un ouvrage, une affaire; hater ſon depart, une marche, ſon retour &c. ein Werck/ Geſchäft; ſeine Abeeiſe/ einen Maeſch/ ſeine Wiederkunft ꝛc. beſchleunigen.

hater un courier, un meſſager &c. (le depecher, le faire partir en diligence) einen Courir/ Baten ꝛc. eilend fortſchicken.

hater (avancer, redoubler) le pas; marcher vite, eilend/ geſchwind/ tapfer lauffen.

hater la mort de q., eines ſeinen Tod ꝛc. beſchleunigen. V. accelerer.

remede pour hater l'enfantement &c. ein Mittel um bald zu gebären ꝛc.

hater, faire hater le ſouper, le diner &c. pour ſe promener aprés &c. das Eſſen eilend fertig machen laſſen/ um beeſſer ſpatiren gehen zu können.

hater (ſolliciter, pouſſer) les ouvriers, die Arbeits-leute anſteengen/ treiben/ antreiben ꝛc.

haeer

hatar les melons &c. de meurir (en mettant des cloches deſſus) machen daß die Melonen ꝛc. bald zeitigen.

ſe hârer de (&) faire q. c. (le faire promptement avec promptitude, au plutôt, ſans perte de tems) eilen etwas zu thun/ etwas eilig ausrichten/ it. etwas bald thun ꝛc. in folgenden.

§ hâtez vous de revenir, de partir &c. (revenez, partez, allez vous en &c. vite) kommt bald wieder; gehet ſchleunig fort ꝛc.

Abigail ſe hata d'aller au devant de David, Abigail gieng David eilend entgegen. 1. Sam. 25.

Marie ſe hâta d'aller viſiter Elizabeth, Maria gienge eilends Eliſabeth zu beſuchen. Luc. 1.

les paſteurs ſe hâterent d'aller a Bethlehem, die Hirten giengen eilends nach Bethlehem Luc. 2.

Zachée: hâtez vous de deſcendre, Zacheus: ſtrig eilend (geſchwind) herunter. Luc. 19.

hâtons nous d'entrer dans ce repos, de peur que &c. laſſt uns eilen in dieſe Ruhe einzugehen/ damit nicht ꝛc. Heb. 4.

hâtez vous de vous marier (hatez vous de l'etre) beeilet euch geſchwind! Moli. Mar. forcé.

hâtez vous de paier l'hôte, & nous en allons! zahlet geſchwind den Wirt/ und laſt uns fortgehen!

ſe hater de mourir, de ſe tuer ſoi-même, ſich in der Eil ſelbſt entleiben.

hâtez vous, & ſortez promptement d'ici, gehet/ packt euch eilends hinaus!

on vous hatera bien d'aller, man wird euch Füſſe machen.

les tems malheureux ſe hatent de venir, die unglückliche Zeiten eilen herzu/ werden bald kommen.

ne ſe hâter pas de faire q. c.: ne vous hâtez pas d'y aller, car &c. nicht eilen/ nicht geſchwind ſeyn was zu thun: laufft nicht ſo geſchwind hin; dann ꝛc.

on ne ſe hâte gueres d'annoncer les triſtes nouvelles, man eilet nicht (iſt nicht gar zu geſchwind) betrübte Zeitungen zu verkündigen.

Haté, s'etre hâté &c. geeilet ꝛc.

§ je me ſuis haté de vous dire ceci &c. ich hab geeilet euch dieſes zu ſagen (habe euch geſchwind ſagen wollen.)

haté. —ée, adj. in der Eil gemacht; it. eilfertig/ triftig ꝛc.

§ beſogne hatée, ouvrage haté &c.

etre trop haté: vous etes trop haté, ihr ſeyd allzu eilfertig. V. empreſſé.

Hâteur, m. Treiber/ Antreiber/ Anſchaffer bey Arbeitern/ Mäurern und dergleichen. V. ſolliciteur. pouſſeur. commiſſaire.

§ le hateur d'un atel; hateur de pionniers, travailleurs &c.

un hateur des atels de Pharaon, ein unbarmherziger Treiber ꝛc. V. exacteur.

Hâtif, m. hâtive. f. früh-zeitig/ früh reif.

§ fruit hatif: les fruits hatifs (qui meuriſſent des premieres) ſont les fraiſes, les groſeilles, les ceriſes, les poires muſcatelles &c. die Frühr-früchten ſeynd die Erdbeer/ die Johannes-beer/ die Kirſchen ꝛc.

abricot hatif; peche, poire hative &c. V. hativeau.

fleurs, roſes hatives; oeillets &c. hatifs (qui fleuriſſent avant le teme ordinaire) früh-blühende Blumen/ Roſen/ Nägelein ꝛc.

hâtif, figur. früh-zeitig/ in folgenden. V. precoce.

§ un eſprit hatif: les eſprits hatifs ne ſont pas ceux qui reuſſiſſent le mieux dans la ſuite, ein früh-zeitiger Verſtand bey einem Kinde ꝛc.

une vieilleſſe hative, frühes Alter/ frühes Grau-werden.

Hativeau, m. de hativeau [hat nur Platz in folgenden] frühe-zeitig.

§ une poire, figue &c. de hativeau, eine früh-zeitige Art Birn/ Feigen ꝛc.

c'eſt du hativeau; poire de hativeau &c.

Hâtivement, adv. frühe-zeitiglich [hat nur Platz wie folgt.]

§ mettre des fleurs &c. en un lieu propre à cela, pour en avoir hativement. Blumen ꝛc. an einem hierzu bequemen Ort thun und warten/ um deren frühe-zeitig zu haben.

Hâtiveté, f. frühe Zeitung-werdung ꝛc.

§ ce fruit, cette fleur &c. n'eſt eſtimable que pour ſa hativeté, dieſe Feucht/ dieſe Blum wird nur darum geachtet/ weilen ſie ſo frühe zeitig wird.

Hâteur, (h) m. [von havir, braten ꝛc. V. havir &c.] Braten-koch/ Braten-meiſter/ Bräter bey Hofe/ der das Gebratens zurichtet.

§ le [cuiſinier] hateur a ſoin du rôt, le potager des potages, & le patiſſier de la patiſſerie &c.

Hâtier, contre-hâtier [ſo beſſer] Spiß-hund/ Spiß-träger (vor Alters ein Spiß.) V. chenets.

§ mettre, appuier les broches ſur les contre-hatiers, die Spiſſe aufſtegen.

les crampons (crans) des contre-hatiers (pour mettre pluſieurs broches les unes ſur les autres) die Häken an ſelbigen/ um einen Spiß über den andern aufzulegen.

Havage, (h) m. havée, f. [vielleicht von Gauff/ (hole Hand)] Hand voll von etwas/ von Rechts wegen.

§ avoir, pretendre d'avoir le droit de havage (de prendre le havée) comme le bourreau de Paris, das Recht haben ꝛc. auf offenem Marck-platz von jedem Ding einr Hand-voll zu nehmen wie der Schorf-richter zu Paris/ mer. ſonſten.

en eolever (emporter lever) ſa havée, ſeine Hand-voll/ ſeinen Theil wegnehmen.

*vous en pretendez, peut etre, votre havée, ihr wollet gewiß auch euren Theil davon ꝛc. (ſo ſagt man/ Scherz-weis/ wann einer von etwas ſo ein anderer hat/ eine Hand-voll wegnehmen will.)

Haubans, m. plur. [von haut, und teutſch. Band] Maſt-ſeiler ſo den Maſt-baum ſetzt/ und gerad halten.

§ les haubans affermiſſent le mât &c.

les echelons (figules) des haubans, die ſeilerne Leitern an ſelbigen.

haubau d'eogin, das Seil um das Bloch einer Zug-rolle da man Laſten mit aufzeucht.

Have, (h) adj. c. hager/ laidig/ ſcheuſälig/ (ſcheußlich) ſehr heßlich ꝛc. V. pâle & maigre; it. laid & hideux. defiguré.

§ avoir le viſage have, les yeux haves (enfoncez) a cauſe d'une longue maladie, ein hageres Geſicht/ eingefallene Augen haben wegen langer Kranckheit.

il lui apparut l'ombre de celui qu'il avoit maſſacré, avec un viſage have & affreux &c.

Havir, (h) v. n. braten/ it. ſengen/ verbrennen vor einem allzu ſtarcken Feuer ꝛc. V. griller &c.

§ faire havir la viande à la broche, den Braten am Spiß verbrennen [und unbeudig noch halb rohe] laſſen.

ſi vous donnez ſi grand feu d'abord, vous feres havir la viande &c.

Havre, (h) m. [von teutſch.] Haven/ Meerhaven ꝛc. V. port.

§ aborder (ſurgir) au havre, in Havn einlauffen.

un beau havre, un havre commode, aſſuré, ein ſchöner/ bequemer/ ſicherer Hafen.

***Haut, (h) m. haute. f. adj.** [vor Alters/ hault, von *lat.* altus &c.] hoch.

Nota. Man kan die Phraſes von bas, nidrig ꝛc. zu denen von haut applicireu: wie auch vice verſa; it. in andern dergleichen Oppoſitis.

§ un haut arbre, batiment, toit &c. ein hoher Baum/ Bau/ Dach ꝛc.

une haute montagne, tour; une tour &c. haute de tant de toiſes, ein hohrr Berg/ Thurn/ ein Thurn ꝛc. ſo viel Klafter hoch.

le plus haut point du ciel, der höchſte Himmels-punct.

un homme haut, de haute taille, ein hoh- i. e. groſſer/ langer Mann. V. grand.

il eſt plus haut de moi de la tete; Saul etoit plus haut que tout le peuple, er iſt Kopfs höher denn ich; Saul war gröſſer denn alles Volck.

ſouliers à talon haut, Schuhe mit hohen Stöcklein.

haut, hoch/ i. e. bergicht/ it. höher gelegen; ober ꝛc. V. montagneux.

§ un païs haut (eloigné de la mer) ein Hoch-land/ i. e. vom Meer entfernt.

la haute Allemagne, hohe Teutſch-land.

le haut Palatinat &c. der obere Pfaltz ꝛc.

la haute Antriche, la haute Saxe, Baviere, Hongrie &c. das Ober-Oeſterreich/ Ober-Bayern/ Ober-Ungarn ꝛc.

haut, ſubſt. m. (le haut) das höchſte/ i. e. die Spitze/ der Gipfel ꝛc. V. hauteur, cime, ſommet, faite.

§ le haut (le ſommet &c.) d'une montagne, colline, tour, batiment, rocher, clocher &c. die Spitze eines Berges/ Hügels/ Thurns/ Gebäues/ Felſens ꝛc.

monter,

monter, grimper au haut, jusqu' au haut d'une montagne &c. bis auf die Spitze eines Berges ꝛc. ſteigen.
le diable mit Jeſus ſur le haut du temple, der Teufel ſtellte Jeſum auf die Zinne des Tempels, Matt. 4.
ſe precipiter, tomber du haut d'un rocher &c. tomber du haut en bas, ſich oben von einem Felſen ꝛc. herab-ſtürtzen/von oben herab fallen.
le haut du pavé (de la rue) das Ober-pflaſter/ i. e. an den Häuſern.
le haut [hont] de la table, die Ober-ſtelle/Ober-ſitz am Tiſch.
par haut & par bas: avoir un devoiement, aller, vomir &c. par haut & par bas, von oben und unten purgiren/ ſich brechen ꝛc. V. bas.
mon, ton, ſon &c. haut: tomber de ſon haut (de ſa hauteur) umfallen; nemlich ein Menſch/ met. hoch beſtürtzt ꝛc. werden.
le haut du jour, der hohe/ i. e. der Mittag.
le haut de chauſſe, die Hoſen. V. chauſſe.
le haut [etage] d'un logis, das obere Stock-werck (der obere Gaden) eines Hauſes.
le haut de la page, die obere Blat-ſeite eines Buchs.

haut, hoch/ it. groß-/ſtarck/in folgenden.

§ le ſoleil (le jour) eſt encor haut, die Sonne ꝛc. iſt noch hoch.
il fait deja haut jour, le jour eſt deja haut, es iſt ſchon hoher/ i. e. hell-lichter Tag.
la haute mer: cingler en haute mer, ins hohe Meer ſeglen.
les eaux ſont hautes; la riviere eſt haute, die Wäſſer ſeynd hoch; der Fluß iſt hoch angelaufen. V. gros. debordé.
un batiment de haut bord, eine Art von hohen Schiffen.
les hautes chaiſes du chœur, das hohe Chor-geſtüle. V. formes.
tapiſſerie de haute lice, Tapezerey von erhebter Arbeit. V. lice.
un chapon, dindon de haute graiſſe, ein Kappaun/ Welſchhun ſo ſpeck-fett. V. gras. graiſſe.

haut, figue. hoch ꝛc. in folgenden.

§ payer de hautes ſommes; faire haute depenſe, groſſe/ſtarcke Summen zahlen/geaſſen Koſten aufwenden.
haute valeur d' une monnoie | haut cours de change, hoher Werht einer Münz; hohe Wechſel-curs.
taille trop haute, allzu hohe Anlag.
chien de haut nez, ein guter Spür-hund.
haut goût: viande de haut goût, ſtarck gewürtzte Speiſe. V. gout. appetit.
couleur haute, etre haut en couleur, hohe Farbe. V. couleur.
haute voix: crier, chanter à haute voix, mit lauter Stimme ſchreyen/ſingen.
le paque eſt haut cette année, Oſtern kommt heuer ſpat.

Le Tres-Haut, Dieu tres-Haut (qui habite és lieux tres-hauts) Der Aller-Höchſte. V. Eternel.

§ tu ſeras appellé Fils du Tres-Haut, du wirſt der Sohn des Allee-Höchſten genannt werden. Luc. 1.
la Vertu du Tres-Haut, die Kraft des Aller-Höchſten.
un haut & puiſſant Seigneur, ein groß-mächtiger Herr.
leurs Hautes Puiſſances, Ihre Hoch-Mögenheiten.
un haut officier (general, marechal de camp, capitaine, lieutenant &c. enſeigne) ein hohes Officier ꝛc.
un haut merite; une haute dignité, charge, hohes Verdienſt/ Amt/ Würde ꝛc. V. grand. eminent. excellent.
haute fortune, haute reputation, eſtime, hohes Glück ꝛc.
haut deſſein, haute entrepriſe, ein hochwichtiges Unternehmen.
avoir le cœur haut (grand, noble) ein hoch-edles/ groß-mütiges Hertz haben.
un eſprit haut, ein hoher Verſtand. V. relevé. ſublime.
une haute vertu, pieté, eine hohe Tugend/ Gottſeligkeit ꝛc.
un haut miſtere: cela eſt trop haut pour moi, ein hohes Geheimnis.
perſonne &c. de haute qualité, condition, de haute nobleſſe, eine hoch-gebarne/hoch-adeliche Perſon ꝛc.
haute ſcience, connoiſſance, un haut ſavoir, hohe Wiſſenſchaft ꝛc. V. profond.
le haut ſtile: ecrire du haut ſtile; cela eſt du haut ſtile, hohe Schreib-art ꝛc.
haute eloquence, haute penſée, haute expreſſion, hohe Wolredenheit ꝛc.
frequenter les hautes claſſes, in der höhern Claſſe ſitzen. V. ſuperieur.
porter haut reſpect à q. einen hohen/ i. e. tiefen Reſpect tragen. V. profond.
etre accuſé de haute trahiſon, hoher Verrätherey angeklagt werden.
faire une haute injuſtice à q. einem geaſſes Unrecht thun.
une haute impudence, lâcheté &c. eine überaus geaſſe Unverſchämtheit/Verzagtheit ꝛc.
etre haut à la main, gern bald zuſchmeiſſen/ geſchwind mit der Fauſt ſeyn.

haut, in folgenden.

§ le haut Empire, i. e. les anciens Empereurs, das alte Käyſerreich der erſten Käyſern.
la haute latinité (ancienne, pure &c.) die alte/ i. e. erſte/reine lateiniſche Speach. V. bas &c.

Haut, adv. [propr. & figur.] hoch ꝛc. V. hautement.

§ monter, voler, s'elever, ſe guinder, prendre le vol &c. haut, trop haut, hoch/allzu hoch ſteigen/ fliegen/ ſich erheben ꝛc.
porter haut la pique: haut le bois! die Picke hoch tragen; hoch die Picke!
parler, chanter, crier haut, hoch/ i. e. laut reden/ ſingen/ ſchreyen ꝛc.
haut le pie! haut la malu! (le bras!) marſchirt! arbeitet! (fangt an zu marſchieren! zu arbeiten!)
faire les choſes haut la main (d'une maniere haute & abſolue) die Sachen hoch/ i. e. mit einer graß-herriſchen Eigenmächtigkeit thun.
les depenſes montent haut, die Unkoſten lauffen/ kommen hoch.
chanter d'ou ton plus haut; monter le luth &c. plus haut, um einen Thon höhee ſingen; die Laute ꝛc. höhee ſtimmen.
ſe laiſſer porter la queue bien haut, ihr den Schweif gar hoch/ i. e. lang nacheragen laſſen.
la porter haut, hochmütig/hochgetragen ſeyn.
parler haut, keck/hebertzt/it. trotzig reden, V. menacer.
faire ſonner bien haut ſes eloges, ſein Lob hoch preiſen.
proteſter, temoigner haut contre q. c. wider etwas hoch proteſtiren/bezeugen ꝛc.

haut. le haut, theils adj. theils ſubſt., theils propr. theils figue. in folgenden.

§ haut-bois: jouer du haut-bois; etre haut-bois (un des haut-bois) du Roi, auf der Hoboy blaſen; Königlicher Hoboiſt ſeyn.
haute-contre ſ. m. chanter, toucher, jouer la haut-contre; il eſt un haute-contre, der Alt: den Alt ſingen ꝛc.; ein Altiſt ſeyn.
haute juſtice; avoir la haute-juſtice (etre haute-juſticier) executeur de haute-juſtice (maitre des hautes oeuvres) Hoch-gericht; das Hoch-gericht haben; der Hencker (Scharfrichter.)
haut-mal; tomber du haut-mal: les atteints du haut-mal tombent de leur haut, fallende Sucht; dieſelbe haben; die ſo ſelbige haben/ fallen nider. V. caduc. convulſion.

haut &c. le haut &c. in folgenden/ it. nach den praepoſ. en, d' en &c. in einigen Locutionibus adverbialibus &c.

§ le haut: il faut du haut & du bas dans la vie, es muß einem in dieſem Leben bald wol/ bald übel gehen.
il y a du haut & du bas dans ce pais, met. dans ſon ſtile, dans ſa conduite (ſon train) il n'eſt guere egal, uniforme &c.
faire le haut & le bas dans une maiſon, état &c. alles regieren in einem Hauſe/ Staat ꝛc.
de haut: traiter q. de haut en bas, einen hudeln/ ihn gar leg halten/ ſteappaziren ꝛc. V. bas. en bas.
au haut: liſez au haut de la page &c. leſet oben ꝛc.

en haut, hinauf/empor/in die Höhe/it. droben.

§ regarder, monter, elever, jetter, pouſſer &c. en haut, hinauf (empor) ſchauen/ſteigen/ heben/ werffen ꝛc.
vous le trouverez en haut, ihr werdet ihn draben finden.
lever ſes yeux en haut, ſeine Augen empor heben.

d'en haut, von oben herab (herunter.)

§ tomber, venir, etre &c. d'en haut, von oben herab fallen/kommen/ſeyn ꝛc.
tout don parfait nous vient, deſcend, eſt donné &c. d'en haut. Jac. 1.
vous ſerez revetus de la vertu d'en haut. Luc. 24.
c'eſt un coup d'en haut, das kommt von oben (von GOtt.)
le conſeil d' en haut (le haut conſeil) où le Roi aſſiſte & juge en perſonne, der ſo genannte Königliche geheimte Rahtſtube/ wo er ſelbſt in hoher Perſon beyſitzt und ſpricht.

là haut, da droben/dort droben.

§ il eſt là haut (en haut) er iſt droben.
il y a un Juge là haut, es iſt ein Richter dort droben.
cherchez les choſes qui ſont là haut, ſuchet die Sachen die droben ſeynd. Col. 3.

Hautement (haut) adv. hoch/ it. laut/ſtarck ꝛc. V. haut.

§ parler, crier &c. hautement, laut reden/ſchreyen ꝛc.
louer, celebrer bien hautement ſon heros, ſeinen Helden hoch loben/rühmen.
temoigner, prouver affirmer, ſoûtenir &c. hautement; nier &c. hautement une choſe, etwas hoch bezeugen/ daetbun/ bejahen/behaupten; ein Ding hoch läugnen ꝛc.
proteſter, parler hautement contre q. c. wider etwas hoch proteſtiren/ ſtarck reden ꝛc.

dire

dire hautement la verité, die Warheit frey heraus reden ꝛc. V. franchement. hardiment. vigoureuſement.
parler trop hautement de ſoi-meme, allzu hoch/ i. e. zu ſtoltz ꝛc. von ſich reden.

Hauteur, ſ. Höhe/ it. Länge/ it. Tiefe.

§ la hauteur d'une montagne &c. die Höhe eines Berges ꝛc.
j'admire la hauteur prodigieuſe des cieux, des aſtres &c. mais que ſont-ils bas, au prix de ta Hauteur, o Dieu tres-Haut! ich bewundere die entſetzliche Höhe der Himmele/ der Sternen ꝛc. aber wie nideig ſeynd ſie gegen deiner Höhe/ o du Aller-Höchſter!
meſurer, prendre une hauteur (les hauteurs) d'un corps, die Höhe eines Cörpers abmeſſen.
une table, fenetre, baluſtrade, rampe &c. à hauteur d'appui, ein Tiſch/ Fenſter ꝛc. das eben nur ſo hoch/ daß man mit dem Ellenbogen ſich drauf lähnen kan.
la hauteur de cette muraille &c. eſt de tant de piez, condées &c. elle a tant de piez de hauteur, dieſe Mauer ꝛc. iſt ſo viel Schuh/ Ellenbogen ꝛc. hoch.
un eſcadron doit avoir quarante cavalliers de front & trois de hauteur &c. V. longueur.
ſonder la hauteur de l'eau; trouver 4 toiſes de hauteur, die Tiefe des Waſſers meſſen; vier Klaftern tiefe finden. V. profondeur.

hauteur, Höhe/ Anhöhe/ Hügel. V. eminence. colline.

§ nous nous poſtames, plautames le canon &c. ſur une hauteur; ſe ſaiſir d'une; occuper, tenir une hauteur; les ennemis avoient pris toutes les hauteurs; l'ennemi parut ſur une hauteur; on fit marcher les troupes par les hauteurs &c. wir poſtirten uns/ pflantzten die Stücke ꝛc. auf eine Höhe; eine Höhe einnehmen; die Feinde hatten alle Höhen eingenommen; der Feind erſchiene (lieſſe ſich ſehen) auf einer Höhe; man lieſſe die Volcker über die Höhen marſchiren ꝛc.

hauteur, Höhe/ auf dem Meer.

§ naviger, tenir par la hauteur de 7 degrez (à 7 degrez de diſtance) de la ligne, auf der Höhe von 7 Grad von der Linie ſchiffen.
nous étions à la hauteur de Scheveliugen &c. wir waren auf der Höhe von Scheveliugen ꝛc.

haureue, figur. Höhe/ Hoheit ꝛc. in folgenden.

§ la hauteur du prix me rebute, die Höhe des Preiſes ſchrecket mich ab.
parler à q. avec hauteur (autorité, fierté, orgueil, empire &c.) ſtoltz/ herriſch/ hochmütig ꝛc. mit einem reden.
prendre des hauteurs avec q. anfangen einem zu gebieten ꝛc.
traiter les gens de hauteur (impericuſement &c.)
vouloir emporter, gagner de hauteur (de helle hauteur) ce qu'on ne peut gagner par juſtice, etwas mit Trotzen/ mit Pochen ꝛc. vermeinen zu bekommen/ was er mit Recht nicht erlangen kon (es vermeinen zu erttotzen ꝛc.)
hauteur d'ame (d'eſprit) Groß-mütigkeit. V. grandeur.
cette princeſſe a une hauteur d'ame qu'on ne ſauroit aſſez admirer &c.
la hauteur (les hauteurs) de Dieu; la hauteur d'un miſtere: o quelle hauteur! die Höhe GOttes/ die Höhe (Tiefe) eines Geheimnüs: O wilche eine Höhe! (Tiefe!)

Hautain, altier [*ital.* alciero, ſprich: altier, nicht: altié] hoch-/ übermütig/ ſtoltz/ hoffärtig ꝛc. V. fier ſuperbe.

§ un homme hautain, qui eſt hautain, un eſprit, cœur hautain (altier) ein hochgetrogenes Menſch; ſtoltzer Sinn ꝛc.
une mine hautaine (altiere) yeux hautains, hoffärtiges Geſicht/ ſtoltze Augen.
avoir le cœur trop hautain (altier) avoir de la fierté, de l'orgueil &c.
traiter les gens d'une maniere hautaine (altiere) die Leute groß-herriſch/ hochgebietiſch tractiren. V. de hauteur.
il eſt hautain (altier) juſqu'à ne pouvoir etre ſouffert &c.
un faucon hautain (qui vole fort haut) ein Falck/ Habbicht ſo ſehr hoch flieget.

Hautainement, altierement, adv. hochmütiglich/ ſtoltziglich ꝛc. V. avec fierté &c. ſo beſſer.

§ parler &c. hautainement, hochmütig ꝛc. reden.

Alteſſe, ſ. Hoheit (Fürſtlicher Titul derer ſo weder würckliche Könige; noch Gräfliche Fürſten ꝛc. ſeynd.)

§ Son Alteſſe &c. Votre Alteſſe &c. Ihre Hoheit/ Euer Hoheit ꝛc.
Son &c. Alteſſe Roïale, Ihro Königl. Hoheit ꝛc.
Son &c. Alteſſe Sereniſſime, Son &c. Alteſſe Electorale, Ihro Durchleucht ꝛc. Ihro Chur-fürſtl. Hoheit.
Son &c. Alteſſe Sereniſſime, Monſeigneur le Duc, le Prince de N. Ihre Durchleuchtigſte Hoheit der Hertzog/ der Printz (Fürſt) von N.
donner de l'Alteſſe à un Prince &c. einem Fürſten ꝛc. Ihro Hoheit tituliren.
Leurs Alteſſes &c. Ihro Hoheiten.

Haueteſſe, ſ. Hoheit (Titul den die Chriſten und Chriſtliche Geſandten dem Groß-Sultan geben.)

§ on traite le Grand-Sultan de Haueteſſe &c.
Sa Haueteſſe a donné audience à l'Ambaſſadeur de N. V. Grand Seigneur. Porte.

Hauturier (pilote hauturier) ein Pilot oder Steurmann auf dem hohen Meer/ der den Himmels-lauff ꝛc. verſtehet.

§ un pilote hauturier, qui n'eſt pas ſeulement routier & cotier; qui ſait manier l'aſtrolabe, l'arbalete (le baton de Jacob.)

***Hauſſer** v. a. [von haut, *quaſi: hauter (alter) ital.* alzare] höhen/ i. e. heben/ aufheben/ in die Höhe heben. V. lever. elever.

§ hauſſer un batiment, un mur &c. d'un etage, d'un pié &c. ein Gebäu um ein Stockwerck/ eine Mauer um einen Schuh ꝛc. höher führen/ auffführen. V. exhauſſer.
hauſſer (rehauſſer) un pavée &c. enfoncé, ein Pflaſter/ wo es geſuncken/ wieder erheben.
hauſſer une cremaillere d'un cran, eine Hahl um eine Kerb höher aufſchürtzen.
hauſſer le chevet, l'oreillet d'un lit, das Haupt-end/ den Haupt-holſter eines Bettes höher machen.
hauſſer le taloo, la ſemelle d'un ſoulier (y mettre une hauſſe) das Schuh-öckelein/ die Sole unterlegen.
hauſſer la tête, hauſſer la main, den Kopf/ die Hand aufheben/ met. ſtoltz weden; it. zuſchlagen wollen.
hauſſer le talon, die Ferſen heben/ i. e. durchgehen.
ſe hauſſer ſur le bout des pieds pour voir q. c. auf die Zehen aufſtehen um etwas zu ſehen.
hauſſer les épaules, met. prendre q. c. en patience, it. témoigner ſa pitié, ſon regret, it. ſon mépris &c. die Schultern oder Achſeln ſchupfen oder ſchützen/ met. bezeugen daß man Gedult/ it. daß man Mitleiden ꝛc. habe/ it. daß man etwas als elendig verachte ꝛc.

hauſſer, ſe hauſſer, figur. erhöhen/ ſteigern ꝛc. in folgenden.

§ hauſſer le prix des marchandiſes, des mounoïes &c. (en augmenter la valeur) hauſſer la taille &c. den Preiß der Waaren/ den Wehrt der Müntzen/ die Auflagen ꝛc. ſteigern ꝛc.
hauſſer la paie des ſoldats, les gages à un valet, le louage à un loueur &c. denen Soldaten ihren Sold/ einem Knecht/ ſeine Beſoldung; einem Beſtändner den Zinß ꝛc. ſteigern ꝛc.

hauſſer, v. n. höher/ theurer ꝛc. werden; aufſchlagen.

§ la riviere hauſſe, les eaux hauſſent, das Waſſer wächſt/ die Wäſſer lauffen an ꝛc.
le blé &c. hauſſe, das Getraid ꝛc. wird theurer/ ſchlägt auf.
c'eſt une marchandiſe qui ne hauſſe, ni ne baiſſe, das iſt eine Waare ſo weder auf/ noch abſchlägt (bleibt in einem Preiß.)

hauſſer, v. a. ſe hauſſer &c. erheben/ höheren/ in folgenden.

§ hauſſer ſa voix, ſeine Stimme erheben/ i. e. ſchreyen. V. elever. s'ecrier.
hauſſer la corde d'un luth &c. d'un ton ou demi-ton, die Saite einer Laute ꝛc. um einen Thon oder halben Thon höher ſtimmen.
ſe hauſſer: le tems ſe hauſſe (s'eclaircit, les broüillards, les nuages ſe diſſipent) das Wetter hebet/ i. e. beſſert/ bellet ſich (der Nebel/ die Wolcken zertreiben ſich.)
hauſſer un vaiſſeau ennemi (les voiles ennemis) le deconvrir & s'en approcher de plus en plus en chaſſant ſur lui avec vent arriere, einem feindlichen Schiff/ dem man mit gutem Winde nachjaget/ immer näher kommen ꝛc.

hauſſer, figur. noch in folgenden.

§ c'eſt un homme qui ne ſe hauſſe, ni ne ſe baiſſe (il ne ſe trouble, émeut, change, inquiete, ſoucie &c. de rien) der Menſch iſt unbeweglich: er freuet/ und er betrübet ſich über nichts, V. indolent.
hauſſer le nez: cette charge (cet emploi) a bien hauſſé le nez, le menton à cet homme là (l'a rendu hautain, orgueilleux &c.) dieſes Amt hat dem Manne die Naſe zimlich gehebt/ (hat ihn ſtoltz und hochmütig gemacht.)
hauſſer le courage à q. einem Mut und Hertz einſprechen. V. animer. encourager.
avoir bien hauſſé le coude (le godet, le gobelet) (avoir fait bonne chere, & bien bû) das Glaß weidlich gehebt/ Gwacker gefreſſen und geſoffen haben.
hauſſer la croupiere à cette femme hauſſe la croupiere, dieſe Frau hebt gegen den H./ ſie macht mit/ ſie gehet extra. V. garouage. guilledou.
hauſſer les cornes, les crêtes, die Hörner/ den Kam heben i. e. ſtoltz/ hochmütig werden.

Hauſſe-, in folgenden Compoſitis, als:

hauſſe-cou, m. Ring-kragen/ Harniſch-kragen. V. cou.

hauſſe-queüe, f. Bach-ſtelz / Wipp-ſterz (ein Vogel.)

Hauſſement, m. Höhung/ Aufhebung/ Erhebung ꝛc.

§ hauſſement d'un mur &c. höhere Aufführung einer Mauer ꝛc.
hauſſement d'epaules, Schupfung der Schultern ꝛc.
hauſſement de voix (de la parole) du ton, Erhebung der Stimme/des Thons ꝛc.

Hauſſe, f. etwas zum unterlegen damit es höher werde. V. dreſſe.

§ hauſſe de cordonnier: mettre une hauſſe à une forme, ein Stück Leder auf den Leiſten kleben daß er höher werde.
hauſſe de ſavetier: mettre une hauſſe à quelque endroit de la ſemelle ou du talon du ſoulier pour le hauſſer de ce coté là, einem alten Schuh (an Sohlen oder Stöcklein) was unterleaen daß er höher oder gerad werde.
hauſſe d'imprimeur, Unterlage in Druckerey.

Hauſſiere, f. Keine/Zieh-ſeil/ein Schiff wider den Strom hinauf zu ziehen/ Treck-leine. V. haler, halier.

Verb. Compoſ.

Exhauſſer, v. a. höher führen (bauen.) V. elever.

§ exhauſſer un batiment, un clocher, une tour, un plancher &c. einen Bau/Thurn/Gebäue ꝛc. höher führen (bauen.)
exhauſſé: pavillon &c. trop exhauſſé, ein Bau ꝛc. ſo allzu hoch gebauet.
plancher, voute &c. qui n'eſt pas aſſez exhauſſée à proportion du reſte du batiment, Gebäue/ Gewölb ꝛc. ſo nicht hoch genug aufgeführt ꝛc.

Exhauſſement, m. höhere Aufführung eines Baues.

§ ce plancher a trop d'exhauſſement, ce qui rend la chambre bien froide en hiver, dieſes Gebäue iſt allzu hoch/ welches das Zimmer im Winter ſehr kalt machet.

Exalter, v. a. [*Lat.* exaltare] erhöhen ꝛc. in folgenden. V. elever.

§ exalter Dieu; exalter ſes Grandeurs, GOTT und Seine Herrlichkeit hoch rühmen und loben. V. celebrer, loüer hautement &c.
exalter q.: exalter la gloire, le merite, la valeur &c. de q., exalter q. juſqu'aux nues &c. einen und deſſen Tugend allzu hoch rühmen/ hinaus ſtreichen. V. preconiſer.
s'exalter ſoi-meme; exalter ſon propre merite, ſich ſelbſten hoch preiſen.
qui s'exalte, ſera humilié, wer ſich erhöhet/ ſoll ernidriget werden, Matt. 23.
exalter q. aux honneurs, aux grandes dignitez &c. einen zu hohen Ehren und Würden erheben. V. exalté &c.

exalter [term. de chim.] aufziehen durchs Feuer im Diſtilliren. V. ſublimer.

§ exalter quelqu'eſprit, quelqu'eſſence &c.

Exalté, erhöhet/ erhebet.

§ qui s'humilie, ſera exalté, wer ſich ernidriget/ ſoll erhöhet werden. Matt. 23.
etre exalté au pontificat, zum Paoſt erwehlet werden.

Exaltation, f. Erhöhung/Erhebung ꝛc. in folgenden. V. elevation.

§ les exaltations de Dieu ſont dans leurs goſiers, das hohe Rühmen GOttes iſt in ihren Kählen. Pſal. 149.
etre dans ſon exaltation: Jupiter &c. eſt dans ſon exaltation, Jupiter gehet im höchſten Punct (ſo hoch er ſteigen kan.) V. apogée.
faire l'exaltation chimique d'un eſprit &c. einen Spiritum Chimiſch exalciren. V. exalter.
chercher ſon exaltation dans ſon feint abaiſſement, ſuchen groß zu werden durch ſein heuchleriſch Ernidrigen.
feliciter un cardinal [de veou pape] de ſon exaltation [à la dignité papale, au tri-regne] einem neu-erwehlten Papſt Glück wünſchen.
Clement X. fit cela un peu avant (aprés) ſon exaltation, Clement X. thäte dieſes ein wenig zuvor (darnach) daß er Papſt erwehlet ward. V. creation.
la fête de l'exaltation [de la S. Croix] Creutz-erhöhungs-feſt.
prier Dieu pour l'exaltation de l'egliſe chrétienne &c. für die Erhöhung (Wachsthum ꝛc.) der Chriſtlichen Kirche bitten.

Rehauſſer, v. a. wieder höher machen/ erheben was ſich geſencket ꝛc. it. noch höher führen.

§ rehauſſer une muraille, un plancher &c. eine Maur/ ein Gebäue ꝛc. wieder aufrichten.
rehauſſer une digue, einen Dich oder Damm höher führen.
rehauſſer le prix &c. rehauſſer le blé, les denrées &c. (en rehauſſer le prix) den Preiß des Getraids/der Eß-waaren ꝛc. ſteigern. V. hauſſer.
rehauſſer le prix d'une maiſon, d'une terre &c. den Preiß/ den Wehrt eines Hauſes/Land-guts ꝛc. ſteigern.
rehauſſer l'éclat de quelque couleur, pierre &c. den Glantz einer Farbe/Edelſteins erheben ꝛc. V. relever.
rehauſſer les endroits ſombres d'un tableau (y faire des rehauts) die allzu tiefe Schatten eines Gemähls erheben/ (lichter machen.)
les ombres d'un tableau rehauſſent les couleurs vives &c.
rehauſſer un ouvrage de tapiſſerie, de broderie, d'or, d'argent &c. V. brocher, broder.

rehauſſé &c. [in Wappen-kronen.]

§ un Duc porte une couronne ouverte d'or, rehauſſée de 8 fleurons, ein Hertzog führet eine offene Kron von Gold/ worauf 8 dicke runden Perlen.
un Conte porte une couronne d'or, rehauſſée de 19 groſſes perles roudes, ein Graf führt eine offene Kron von Gold/ worauf 19 dicke runden Perlen.

Surhauſſer, v. a. höher erheben als ſeyn ſolte (überheben/überſteigern.)

§ ſurhauſſer un batiment, une voute, un plencher &c. einen Bau/ein Gewölb/ein Gebäue allzu hoch führen.
ſurhauſſer la taille &c. die Auflagen ꝛc. allzu hoch auflegen. V. ſurcharger.
ſurhauſſer une marchandiſe; ſurhauſſer le prix d'une marchandiſe; la ſurhauſſer de prix) eine Waare über ſchätzen / überbieten/zu theuer ſchätzen. V. ſurtaire. ſureſtimer.

Surhauſſement, m. Uberhebung ꝛc. Uberſchätzung/ Uberſteigerung ꝛc.

Hazard, (h) haſard, m. Wagen oder Wagens/ (Fahr/ Gefahr) es mag ausſchlagen wie GOtt wil. V. peril. danger. risque.

§ prendre le hazard de q. c. ſur ſoi: il en arrivera ce qui pourra, j'en prens le hazard, die Fahr (Gefahr) eines Dings auf ſich nehmen: ich wage es auf mich/ es gehe wie es wolle.
mettre ſa vie, ſon bien, ſon honneur au hazard (s'expoſer au hazard) tenter le hazard, ſein Leben/Gut/Ehr in die Wage ſetzen; es wagen. V. hazarder.
courir (courre) hazard de ſe perdre (courir hazard, etre en hazard de ſa vie, de ſa perſonne) ſeines Lebens Gefahr laufen/in Gefahr ſtehen ſein Leben zu verlieren.
votre vie &c. court hazard, unſer Leben ꝛc. ſtehet in Gefahr.
courir le hazard (le risque, le peril) d'une affaire, eine Sache auf ſeine Gefahr wagen. V. hazarder.
affrooter, eſſuier les hazards; être intrepide au milieu des (parmi les) hazards, etwas unerſchrocken wagen/ mitten in der Gefahr unverzagt ſeyn.
conter (ſe faire paier) ſes hazards, ſich ſeine Wagnüs zahlen laſſen.

hazard, ungefährer Zufall/Glück ꝛc. V. cas fortuit. ſort. fortune.

§ un jeu qui depend du hazard (de la fortune) un jeo de hazard (où le hazard a plus de lieu que l'induſtrie) ein Glückſpiel.
un coup de hazard: c'eſt un grand coup de hazard ſi cela reuſſit, das iſt ein gewagtes Stück wann es angehet.
ce n'eſt pas le hazard (la fatalité) qui conduit les choſes & les evenemens d'ici bas; c'eſt bien Dieu & ſa tres-ſage Conduite, nicht das blinde Heiden-glück/ ſondern GOttes All-weiſe Waltung regieret alles hierunten.
ce ſont les ſorts qui donnent tout au hazard &c.

par hazard, adv. ungefähr / zufälliger Weis. V. par rencontre (accident, aventure) fortuitement.

§ arriver, ſe faire &c. par hazard: s'il arrive par hazard que &c. ungefahr geſchehen; wann es ſich ungefähr zutrüge/ daß ꝛc.
à tout hazard: faire, entreprendre q. c. à tout hazard (conte qui coute; quoi qu'en puiſſe arriver) etwas auf gerahtwol dahin wagen.

hazard, Wag-glück/ it. ungefähre Gelegenheit zu etwas. V. bonheur. occaſion favorable. fortune.

§ avoir trouvé un hazard, un bon hazard d'acheter q. c. à bon marché, de la vendre cher, ein ungefähres Glück angetroffen haben etwas wolfeil zu kauffen / theuer wieder an Mann zu bringen.
c'a été un hazard pour lui que cela ſoit arrivé; (c'eſt un pur effet du hazard) das iſt ein pures Glück für ihn.
c'eſt un hazard ſi ce coquin n'eſt allé vous trahir, es iſt viel (ein graſſes Glück) wann der Vogel nicht hingangen iſt / und hat euch verrahten.
ce ſera un hazard ſi j'y reuſſis du premier coup, es wird ein groß Glück ſeyn/wann mirs ſo gleich Anfangs gelinget.

Hazardeux, adj. keck/ kühn ꝛc. im Wagen. V. hardi.

§ être trop hazardeux: un medecin, chirurgien, pilote; un jouur &c. trop hazardeux (qui hazarde trop) allzu keck ſeyn im Wagen; ein allzu kühner Arzt/Pilot/Spieler ꝛc.

un

un marchand trop hazardeux eſt en paſſe (à la veille) de faire banqueroute &c. ein allzu viel auf einmal wagender Handels-mann ſtehet auf dem Sprung das Thor zu ſuchen.

hazardeux, -euſe, gewagt/ i. e. gefährlich/ mißlich ꝛc. V. dangereux, perilleux.

§ une action hazardeuſe, eine gefährliche/ und dennoch gewagte That ꝛc.

c'eſt un coup bien hazardeux (qui peut manquer par cent accidens) les ſuites en ſont hazardeuſes, das iſt ein gewagtes Stück.

etre contraint de recourir à des remedes hazardeux, gezwungen ſeyn gefährliche Mittel vor die Hand zu nehmen.

Hazardeuſement, adv. gewagter Weis; mit Gefahr.

§ il entreprit cela bien hazardeuſement, er hat dieſes/ als ein gewagts Stück/ unternommen.

Hazarder, v. a. it. n. wagen. V. riſquer. expoſer au hazard &c.

§ hazarder la bataille (le combat) hazarder une attaque, un forcement des lignes des ennemis, eine Schlacht ꝛc./ Angriff der feindlichen Linien ꝛc. wagen.

hazarder ſa vie, ſon argent (bien) ſon ſalut, ſa ſanté &c. ſein Leben/ Geld/ Heil/ Geſundheit ꝛc. wagen/ in die Schantz ſchlagen.

hazarder le paſſage d'une riviere, hazarder de paſſer un gué, es wagen über einen Fluß zu ſetzen/ drüber zu watten ꝛc.

ne vouloir rien hazarder; hazarder trop, nichts wagen wollen; allzu viel wagen.

je hazardai d'etre tué &c. durch mein Wagen wäre ich ſchier umgebracht ꝛc. worden. V. penſer. faillir &c.

hazarder, ſe hazarder de (à) faire q. c. in Gefahr ſtehen; ſich wagen/ erkühnen etwas zu thun.

§ les danſeurs de corde haſardeur de ſe caſſer le coû, die Seiltänzer ſtehen ſtäts in Gefahr den Hals zu brechen.

ne vous hazardez pas mal à propos, waget euch nicht lieberlich.

perſonne n'oſa ſe hazarder à lui appreudre cette nouvelle, niemand dorfte ſich erkühnen (ſich wagen) ihm dieſe Poſt zu hinterbringen.

vous hazardez trop à me fâcher &c. vous vous hazardez de vous faire rompre bras & jambes (à me tirer une douzaine de coups) ihr erkühnet euch allzu ſehr/ wann ihr mich zornig machet; ihr wagets drauf daß ich euch beum und labm brüchle.

hazarder le paquet: j'ai halancé &c. mais à la fin je hazardai le paquet, es wagen; ich bin angeſtanden/ aber endlich hab ichs gewagt.

hazarder un mot nouveau, une expreſſion nouvelle, pour eſſaier ſi elle plaira (un auteur qui hazarde trop; trop hazardeux) ſich unterſtehen ein neues Wort/ neue Redart zu brauchen ꝛc. ein hierinn allzu kühner Autor.

hazarder une paſquinade, un brocard, un trait piquant &c. hazarder une propoſition &c. es wagen und mit einem Paſquill/ Stichel-wort/ mit einen Vorteag ꝛc. ausbrechen. V. lâcher. ſe laiſſer echaper.

Hazardé, gewagt ꝛc.

§ avoir hazardé ſa vie &c. s'etre hazardé de &c. ſein Leben ꝛc. gewagt haben; ſich gewagt haben/ zu ꝛc.

Hé! (h) interj. voc. rog. &c. it. dol. admon. incit. repreh. interr. commiſer. &c. he! ey! ꝛc. V. hà.

§ hé venez ça! hé vite! he! kommt her! he! geſchwind!

hé mon cher! hé de grace! hé, s'il vous plait! ey lieber! ey ich bitte! ey doch!

hé, au nom de Dieu! ey um GOttes willen!

hé! qu'eſt ceci? he! was iſt das?

je veux changer de logis? R. hé d'où vient?, ich wil ausziehen? R. ey/ warum das?

hé oui! ach ja! ja doch!

hé bien, oui! ey ja! ſo ſey es dann ꝛc.! Mol. Georg. Dand.

hé non! ach nein! it. nein doch!

hé prenez garde: cela va tomber! he! gebt acht: das will fallen!

hé, que penſez vous faire? he! was wollet ihr thun?

he morbleu! ne me faites pas toucher cette corde! he! potz tauſend! machet mich nicht dieſe Saite rühren! Moller. Med. Malg.

hé, d'où venez vous? he! wo kommt ihr her?

hé, pauvre homme, je vous plains! ey du armer Tropf!

hé, que vous etes jolie, ey wie ſeyd ihr ſo ſchön.

hé, que vous etes timide de &c. ey wie ſeyd ihr ſo forchtſam/ daß ꝛc.

Heaume, (h) m. [von teutſch.] Helm. V. caſque.

§ un heaume ouvert, un heaume grillé (garni de grilles, de barreaux, treilles) ein offener Helm/ ein geſchloſſener/ vergitteter Helm.

porter le heaume brodé, damaſqoiné, ſurmonté d'un bourrelet cordonné &c.

Heaumier, m. Helm-ſchläger/ Plattner/ Harniſch-macher. V. armurier.

Hebdomadaire c., hebdomadier [von griech.] Wochner (in geiſtlichen Kirchen-oder Chor-amt-functionen.) V. ſemainier &c.

§ être hebdomadaire d'un couvent, d'un chapitre &c. (être en ſemaine pour officier) en peru (pere tel) cette mere (mere telle) eſt hebdomadaire, Wochner ſeyn: dieſer Pater/ dieſe Muttee iſt Wochnerin.

c'eſt au (à la) hebdomadaire (au pere, chanoine hebdomadaire; à la mere, dame, chanoineſſe hebdomadaire) à faire l'office, à y preſider, à dire les antienuee, & les oraiſons; & à ſuire les autres fonctions que ſont les Dignitez, & les Superieurs dans les fêtes ſolennelles &c.

†Heberger, v. a. it. n. [von teutſch.] herbergen/ beherbergen. V. auberge.

§ heberger un paſſager (lui donner le couvert) pendant une nuit, einen Reiſenden über Nacht beherbergen. V. loger &c. ſo beſſer.

heberger en un village &c. in einem Dorf ꝛc. herbergen.

Hebergé, beherbergt.

§ il nous a hebergé chez lui; par tout où nous avons hebergé, nous avons &c. ꝛc hat uns beherbergt; überall wo wir geheerberget/ haben wir ꝛc.

être fort mal hebergé; *vous etes plaiſamment hebergé! ihr ſeyd trefflich logirt! (ſcilicet.)

Hebeter, v. a. [von lat. hebes, ſtumpf] ſtumpf/ met. dumm/ plump/ thöricht ꝛc. machen. V. rendre ſtupide.

§ la grande vieilleſſe hebete les gens, das hohe Alter machet die Leute dumm/ verdummet ihnen den Verſtand.

hebeter l'eſprit à un enfant, valet, ſervante &c. à force de le crier, hatire &c. ein Kind/ Bedienten ꝛc. gantz dumm machen wegen allzu vielen Schlagens/ Ausſchändens ꝛc.

la crapule, la debauche &c. hebete les meilleurs eſprits, die Schwelgerey/ Hurerey ꝛc. verdummet die beſten Köpfe. V. abetir. abrutir.

Hebeté &c. verdummet ꝛc.

§ l'ivrognerie l'a tout hebeté; il eſt tout hebeté, das Freſſen und Sauffen hat ihn zu einem dummen Vieh gemacht. V. ſtupide. etourdi.

eſprit hebeté, verdummter Verſtand/ Sinn ꝛc.

Hebreu, m. hebraique, f. adj. it. ſubſt. hebräiſch/ jüdiſch. V. juif.

§ le peuple hebreu, das Jüdiſche Volck. V. juif, ſo beſſer. V. iſraelite.

un [homme] hebreu; etre hebreu: je ſuis hebreu, ein Jud ꝛc.

caracteres hebreux (lettres hebraiques) hebräiſche Buchſtaben/ Schriften.

le texte hebreu; manuſcrit, original hebreu, der hebräiſche Grund-text.

la langue hebraique (l'hebreu) die hebräiſche Sprach.

ſavoir, lire, ecrire, parler &c. l'hebreu (en hebreu; traduire l'hebreu, interpreter de l'hebreu) hebräiſch leſen/ ſchreiben/ reden können; das Hebräiſche/ oder aus dem Hebräiſchen überſetzen.

les hebreux: l'epitre de S. Paul aux hebreux, die Hebräer: der Brief Pauli an die Hebräer.

*voila de l'hebreu; c'eſt de l'hebreu pour moi, das iſt hebräiſch ꝛc. für mich (das verſtehe ich nicht) it. ſagt ſo ein Schrift-ſetzer in Druckerey wegen des Exemplars das ſo übel geſchrieben/ daß er ſich gar nicht darein finden kan.

Hectique, ectique, etique, adj. [von griech.] verzehrend/ ſchwindend ꝛc. in folgenden.

§ la fievre hectique &c.: etre hectique; c'eſt un (une) hectique, das ſchwindende Fieber/ die Schwind-ſucht.

Helas! las! (h) interj. dolent. ey laß! leider! ach leider! V. ah ah!

§ helas, miſerable que je ſuis! ach! ich elender Menſch!

helas c'eſt dommage! helas quelle pitié! ach es iſt ſchade! ach des Jammers! ach daß GOtt erbaem!

helas mon pauvre petit mari! ach mein hertz-lieber Mann!

Hellebore, ellebore, m. Nieß-wurtz ſo das Hirn reinigt.

§ l'hellebore blanc, l'hellebore noir, weiß Nieß-wurtz/ ſchwartz Nieß-wurtz.
avoir beſoin d'un grain d'hellebore pour purger le cerveau.

Hem! (h) interj. voc. hem! (dienet/einem zu ruffen.)

§ hem! hem! venez çà! hem! hem! kommt doch her!

Hemorragie, emoragie, f. Blut-fluß/ Blut-gang/zumalen durch die Naſe. V. perte de ſang, ſo beſſer.

§ provoquer l'hemorragie pour guerir un mal de tête, die Naſe bluten machen zur Geneſung eines Haupt-wehes.
etancher, arreter une hemorragie de nez &c. rin Naſen- ꝛc. bluten ſtillen.

Hemorroide, f. hemorroides, plur. ſo genannte Gold-adern bey dem Ausgang des Aſtern/ ſo ſich zu Zeiten von ſelbſt öfnen und flieſſen.

§ flux des hemorroides (veines hemorroidales interieures, ou exterieures) Fluß derſelben Adern.
avoir les (être tourmenté des) hemorroides, des douleurs d'hemorroides, mit dero Schmertzen beh iſtet ſeyn.
faire fluer (decharger) ſes hemorroides chargées (gonflées) de ſang groſſier & melancolique echauffé, appellé hemorroidal, dieſelbige flieſſen machen / um dero Schmertzen zu ſtillen ꝛc.

Hemoroiſſe, f. das gläubige Weib im Evangelio mit dem Blut-fluß behaftet.

§ le Seigneur prit plaiſir de guerir la fidelle hemorroiſſe &c.

Hennir, (h) hannir, hanir, v. n. [*lat.* hinnire] wyhern/ wicheln.

§ les chevaux henniſſent quand ils ſentent des jumens (cavales) ils henniſſent après les jumens, apres l'avoine, die Pferde wyheen wann ſie Stutten ſpüren ꝛc. it. nach dem Habern.
hennir figur.: hennir après la femme de ſon prochain, nach ſeines Nächſten Weibe wyheen.

Henniſſement, (h) m. das Wyhern (Gewyher) eines Pferds.

§ le henniſſement marque la vigueur d'un chevel, das Wyhern iſt ein Zeichen daß ein Pferd friſch und mutig iſt.
ils furent decouverts par le henniſſement d'un cheval (par un de leurs chevaux qui ſe mit à hennir) ſie wurden entdeckt durch das Wyhern eines von ihren Pferden ſo anfieng zu wyhern.

Heraut, (h) m. Herold (Wappen-träger.)

§ le heraut (contr. roi d'armes) eſt revetu de ſon boqueton, de ſa cotte d'armes, der Herold hat ſeinen Wappen-rock an.
le heraut, envolé de la part de ſon prince, declare la guerre, publie la paix faite, les victoires; il declare q. bauni, criminel de leze-majeſté &c. der Herold / von ſeinen Fürſten geſandt / kündiat den Krieg an / publiciert den gemachten Frieden / die Siege / die Acht-erklärungen ꝛc.
le heraut annonce auſſi les tournois, aſſiſte aux grandes ceremonies &c. der Herold ſagt auch die Turnier an / befindet ſich bey allem öffentlichen Gepränge ꝛc.

heraut, figue. Ausruffer/ Prediger/ in folgenden.

§ un heraut de penitence: Noé, Loth, Moiſe, les Prophetes; & ſur tout Jonas &c., S. Jean Baptiſte, & J. C. même ont eté de divins heraults de penitence, ein Buß-ausruffer/ Buß-prediger ꝛc.

Heraldique, adj. c. heroldiſch/ i. e. zur Wappen-kunſt gehörig.

§ l'art heraldique la ſcience heraldique, die Herold- i. e. Wappen-kunſt wie ein alt Wappen/ und alle deſſen Theile und Stücke auszulegen/ und wie ein neues Kunſt-mäſſig zu bilden und zu faeben ſey; it. rechte Wappen von falſchen zu erkennen; und dergleichen. V. armoiries, blaſon. émail hachure &c.
ſavoir, montrer, etudier l'art heraldique (le blaſon) die Herald- ꝛc. Kunſt können/lehren/ſtudieren ꝛc.
ouvrage heraldique, ein Buch ſo von dieſer Kunſt/ it. von allerhand adelichen Wappen tractiert ꝛc. [es wird aber die Herald-kunſt ſa genannt/ weilen vor Alters die Herolden darüber die Richtere waren.]

Herbe, f. herbes, plur. [*lat.* herba] Kraut/ Kräuter.

§ la terre produit des herbes, die Erdt bringt Kräuter hervor.
herbe ſauvage, naiſſante de ſoi-meme; herbe cultivée, wildes Kraut; Garten-kraut.
herbes à ſalade, Salat-kräuter.
herbes potageres, jardinieres, Gemüs- oder eßbare Garten-kräuter.
potage, tourte aux herbes, Kräuter-ſuppe/Torte.
herbes medicinales, officinales, ſalutaires, Artzney-/ Apotheker-kräutee/ Heil-kräuter. V. ſimples.
connoitre, cueillir les herbes, die Kräuter kennen/ſammlen.
arracher les mechantes, manvaiſes herbes, die böſen Kräuter/ (Unkräuter) aus-reuten/aus-jäten.
herbes odoriferantes (corouaires) herbes fines, wol-riechende Kräuter. V. herbette.
eau, bain infuſée, diſtillée; poudre, onguent &c. compoſée de diverſes bonnes herbes, Waſſer/ Bad / Pulver/ Salbe ꝛc. von verſchiedenen guten Kräutern.

Nota. Wann ein Heil-oder ander Kraut/in ſeiner Compoſition den Namen Kraut behält / ſo ſtehet das Unterſchieds-wort im franzöſiſchen in Dativo, mit dem Articul/ als ex. gr.

§ herbe au teinturier, herbe aux puces, herbe aux chats &c. Färber-kraut/Flöhe-kraut/Katzen-kraut ꝛc.

iſts aber ein Heiliger/ſo ſtehets in Nominativo; als:

§ l'herbe S. Jean &c. St. Johannes kraut ꝛc.

herbe, Kraut/ i. e. grünes Graß/ it. Heu.

§ ſe coucher ſur l'herbe verte, ſich aufs Graß niderlegen. V. verdure.
paître, brouter l'herbe; cueillir l'herbe, aller à l'herbe, im Graſe weiden; das Graß abſeegen; graſen (kräuten) ins Graß oder graſen gehn. V. pature, fourrage.
mettre un cheval à l'herbe, ein Pferd graſen laſſen. V. herber.
couper, faucher l'herbe, das Graß abmähen. V. foin, foins, herbe courte, kurtzes Graß (Gräslein.) V. herbette, pelouſe.
l'herbe doit etre bien courte s'il ne trouve à brouter, der Menſch weiß ſich trefflich zu nehren ꝛc.
couper l'herbe ſous le pied q. chuem das Brod vorm Maul wegnehmen.
ſur les chemins battus, il ne croit point d'herbe, es wächſt kein Graß auf viel betrettenen Wegen.

herbe: ble, orge &c. en herbe (en verd) Getraid/Gerſtr ꝛc. ſo noch im Kraut.

§ les blez comencent à monter en herbe, die Saat fängt an aufzugehen (in Graß aus zu ſchlagen.)
l'herbe donc aiant pouſſé, & etant montée en epi &c. da nun das Graß ausgeſchlagen und Aehren gewonnen ꝛc. Matt. 13.
la ſemence jettée en terre, germe; puis la terre pouſſe (produit) premierement l'herbe, en ſuite l'epi, puis le ble tout formé dans l'epi &c. der Saamen in die Erde geworffen/ bringt am erſten das Kraut (Graß) ꝛc. Marc. 4.
couper, manger ſon blé en herbe, ſein Karn ſchneiden/ freſſen/wann es noch Graß iſt/ i. e. ſein Gutlein in der Jugend verzehren ꝛc.

Herbage, m. herbages, plur. Gekräute/Kräuter/Kräuter-werck/ it. Gemüſſe/ it. Graß/ it. das Grüne ꝛc. V. herbes.

§ ſe nourrir, ne vivre que d'herbages; aimer l'herbage, nur von Kräutern und Gemüs leben/daſſelbe gern eſſen.
la grêle a gâté tout l'herbage des champs, das Hagel-gewitter hat alle Feld-kräuter zerſchlagen.
mener le betail à l'herbage; paiſſer, brouter l'herbage; avoie des bends &c. à l'herbage, das Vieh ins Graß treiben/ im Graſe weiden; Ochſen ꝛc. im Graſe haben. V. engrais. paturage.

Herbette, f. Kräutlein/Kräutchen.

§ la moindre petite herbette temoigne le Createur &c.
tendres, fraiches herbettes; herbettes odoriferantes fines, zarte/friſche wolriechende Kräuterlein. V. herbes.
cueillir de bonnes herbettes pour la ſalade, gute Salat-kräuterlein ſammlen.

herbette, kurtzes Gräſelein/Graß-plätzlein. V. pelouſe.

§ ſe promener, ſe coucher, etre couché ſur la tendre herbette, in einem ſolchen Gräſelein ſpatzieren/ſich drauf niderlegen/ drauf ligen.

Herbier, m. Wanſt/Wamme eines Rind-viehes.

§ ouvrir, nettoïer, laver &c. un herbier, einen ſolchen reinigen/ waſchen ꝛc.
l'herbier de beuf, herbier de vache &c.

Herbiere, f. Graſerin / Weib ſo graſen gehet/ it. Kräuterin/Kräuter-weib; it. einr ſo grün Gemüs feil hat.

§ faucille, linge d'herbiere, Geaſe ſichel/Graſe-tuch.

Herber, v. a. rin Pferd aufs Graß treiben.

§ herber un cheval (la mettre à l'herbe) le faire herber &c.

Herberie, f. grünes Gemüs / grüne Waare ꝛc. it. Mus- oder Gemüs-marckt; Grün-marckt ꝛc.

Herbo-

Herboriſte, herboliſte &c. Kräuter-verſtändiger/Kräuter-gelehrter/ Kräuter-ſcribent. V.botanique.cultiveur.

§ un ſavant herboriſte, un herboriſta cultiveur; un herboriſte auteur (auteur herboriſte) etudier, lire &c. les herboriſtes.

il, alle eſt bonne herboriſta, ein gelehrter ꝛc. Kräuter-verſtändiger: re/ ſie verſtehet ſich trefflich auf Kräuter.

herboriſte chercheur, cueilleur, Kräuter-ſammler oder Sammlerin/Kräutler ꝛc. V.ſimpliciſte.

Herboriſer, v. n. in die Kräuter/ oder Kräuter ſammlen (herbarum) gehen.

§ aller herboriſer dans les bois, ſur les montagnes &c. pour apprendre à les connoitre, diſcerner &c.

ce jeune medecin curieux eſt allé herboriſer aux Indes &c. dieſer jungr Medicus iſt der fremden Kräuter-kündigung wegen/gar in Indien gereiſet.

Nota. Von gemeiner Kräuter-ſammlung ſagt man nicht: herboriſer, ſondern cueillir des herbes (des ſimples.)

Herbu, herbeux, adj. graſicht/ wo viel und ſchön Graß wächſt.

§ pré, lieu, paquis herbu, colline herbuë, graſichte Wieſe/ Weide ꝛc.

Jehova eſt mon Berger &c. il me fait repoſer en des parcs herbus (herbeux) der HERR iſt mein Hirt ꝛc. er läſt mich ruhen auf graſichten Auen (Weiden.) Pſal. 23.

Verb. Compoſ.

Eherber, v. a. jätten/ das Unkraut ausjäten. V.ſarcler, ſo beſſer.

§ aherher un champ, une planche de jardin &c. einen Acker/ ein Garten-bett ꝛc. von Unkraut reinigen. V.arracher les mechantes herbes.

–*herer*, verb. inuſit. [*Lat.* hærere, hangen/ haften/ſtecken ꝛc.] es wird aber nur gebraucht deſſen Verb. iterativum

Heſiter, (h) v. n. [*Lat.* hæſitare] beſtecken oder ſtecken bleiben/nicht fort können/aus Forcht/Vergeſſenheit ꝛc.

§ haſiter en liſant, en prononçant en public, im offentlichen Leſen/Reden ſtecken bleiben.

heſiter dés le commencement, gleich im Anfang ſtecken bleiben.

cet eculier ne ſait pas bien lire, il n'a pas bien appris ſa leçon: il heſite à chaque mot &c.

la ſurvenuë, la preſence du prince &c. le fit heſiter &c.

heſiter, figur. anſtehen/zweiflen/wancken/zaudern ꝛc. ſich nicht entſchlieſſen können ꝛc. V. balancer. douter. ſe douter. drſier &c. ſe crembler &c.

§ heſiter dans la foi, im Glauben wanckrn/ ſchwach werden/ zweifeln/anſtehen. V.vaciller.

demander q. c. à Dieu par J. C. en foi, ſans heſiter (defiance) etwas im Glauben/ ohne zweiflen von GOtt durch J. C. bitten.

un eſprit ſoible heſite toujours, ein ſchwaches Gemüt ſtehet immer an/beſtehet wie feſt.

heſiter de q. c.: Abraham ne heſita point de la promeſſe que Dieu lui avoit faite, Abraham zweifelte nicht (ſundr nicht an durch Unglauben) an der/ ihm von GOTT gethanre Verheiſſung. Rom. 4.

heſiter encore à q. c.; heſitar à faire q. c. i je ne heſite point à cela, an etwas anſtehen: ich ſtehe da im geringſten nicht an.

heſiter à prendre parti, anſtehen weſſen Parthey er ergreiffen/mit wem er's halten ſolle. V.etre irreſolu.

quitter un palais magnifique pour ſe mettre en une cabane; la difference eſt grande; on heſiteroit en moins &c.

Verb. Compoſ. von *–herer* &c.

Adherer, v. n. [*Lat.* adhærere] anhangen/ ankleben ꝛc. V. tenir.

§ poumon qui adhere (tient) aux côtes, aux parois du thorax &c. Lunge ſo an den Ribben; an den Wänden der Bruſt ꝛc. anhängt.

adherer, figur. anhangen ꝛc. beyfallen/zu Willen ſeyn.

§ pour cette raiſon l'homme abandonnera &c. & adherera à ſa femme, darum wird der Mann verlaſſen ꝛc. und ſeinem Weibe anhangen ꝛc. Gen. 2.

l'accident adhere neceſſairement à la ſubſtance.

adherer à q.; adherer au ſentiment, à l'erreur de q. einem/ und ſeiner Meinung/Irrthum anhangen.

adherer à Dieu: il m'eſt bon d'adherer (de m'attacher, demeurer attaché) à Dieu. GOTT anhangen: mir iſt gut daß ich GOTT anhange (mich zu Ihm und an Ihn halte.) Pſal. 73. V. s'attacher. s'unir. ſe joindre.

il ne faut point adherer aux malades à des choſes contraires à leur ſanté, man kan den Krancken in Dingen ſo ihrer Geſundheit ſchädlich nicht beyfallen. V.complaire.

Adherent, adj. anhangend/ ankleband ꝛc. haftend ꝛc.

§ poumon adherant aux côtes; pierra adherenta à la veſſie, an den Ribben anhangrnde Lunge; Stein an der Blaſe haftend.

la cangraina corrompt toutes les parties adherentes, der Krrbs ſteckt alle anhaftende Theile an.

acheter une maiſon adherente à la ſienne, ein Hauß kauffen ſo hart an dem ſeinen anligt. V.contigu. joignant. voiſin, ſo beſſer.

adherent, ſubſt. Anhänger/ Parthey-genos/ Mithalter/Helfers-helfer ꝛc. V.partiſan. complice. ſectateur. fauteur.

§ etre adherant de quelque ſecte, parti, faction (ſuivre le meme parti; etre dans le meme ſentiment) Anhänger/Mit-genoß ſeyn einer Secte/Parthey ꝛc.

on a banni ce rebelle &c. & tous ſes edherans; il avoit beaucoup d'adherans, man hat dieſen Rebellen ꝛc. des Lands verwieſen ſeine allen ſeinen Anhang.

il eſt redoutable (à craindre) par la puiſſance, per le nombre de ſes adherans (partiſans) er iſt zu forchten wegen der Macht und Menge ſeines Anhangs V.adherence.

Adherence, ſ. Anhaftung/ Anklebung ꝛc. it. Anhang/ Parthey-genoſſen.

§ on a banni lui, & toute ſon adherence, man hat ihn und ſeinen gantzen Anhang aus dem Lande verbannt.

Adheſion, ſ. Anklebung/ Anhaftung ꝛc.

§ l'adheſion au ſouverain Bien; l'amour d'edheſion, heilige und ſelige Anklebung am Höchſten Gut durch innigliche Liebr. V.etachement. union.

Coherer [verb. inuſ. von *Lat.* cohærere, zuſammen hangen/ kleben ꝛc.]

Coherence, ſ. Zuſammen hang/Verknüpfung/ zumalen in einer Schrift oder Rede. V.liaiſon. ſuite.

§ il n'y a que des peſſages detachaa, des ſentences detachées dens ce livre qui n'ont aucune coherence les uns avec les autres, es ſeynd nur freye (loſſe) Sprüchr ꝛc. in dieſem Buch/ die keinen Zuſammen-hang mit einander haben ꝛc.

il faut examiner un peſſage de l'ecriture dans ſa coherence avec ce qui precede, & avec ce qui ſuit &c.

Cahier, caier [*quaſi*: coher-] geheftetes Papier- oder Schreib-buch ꝛc. V.nach Ordnung p. 317.

Inherer [verb. inuſ. von *Lat.* inhærere, drinnen-hangen ꝛc.]

Inherent, adj. innen anhangend/ innen ankiebend ꝛc. in folgenden.

§ qualité inherante: la blancheur &c. eſt une qualité inherente à quelqua ſujet ou matiere (& cette inherence eſt propra à chaque qualité) die Weiſſigheit ꝛc. iſt eine Beſchaffenheit ſo dem Cörper in- und anhangt.

Here, (h) m. arm/ohne Mittel/ohne Gaben ꝛc. [wird nur gebraucht wie folgt:]

§ c'eſt un pauvre here, un pauvre here ſans bien, ſans credit &c. es iſt ein armer Geſell ꝛc. V.pauvre. miſerable.

un peuvre here de ſenateur (conſeiller &c.) qui n'opina que du bonnet, ein armer Ja-herr.

Here. haire, m. ſo genanntes Karten-ſpiel/ da einem jeden eine Karte gegeben wird/ und verliert der ſo die geringſte bekommt.

§ le jeu de here; jouer au here, ſolches Spirl ſpielen.

Hereſie, ſ. Ketzerey/ Haupt-irrige Meinung in Religions-articuln. V.erreur importante & eſſencielle en matiere de religion.

§ hareſie condannée de l'écriture, per l'egliſe, per un concile ecumenique &c. eine von Heil. Schrift/ von der Kirchen/ durch einen allgemeinen Kirchen- eabt verdammte Ketzerey.

inventer, anſeigner, prêcher, avancer, ſoutenir, introduire, ſemer une hereſie (des hereſies) faire revivre une ancienne hereſie, eine Ketzerey erdencken/lehren/ predigen/ vortragen/ behaupten/ einführen/ ausſtreurn ꝛc. eine alte Ketzerey aus ihrem Grabe auferwecken. V.fauſſi doctrine.

un homme engagé dans quelqu'hereſie; homme infecté, ſoupçonné, accuſé, convaincu d'hereſie, einer ſo mit einer Ketzerey angeſteckt/einer ſo derer verdacht/ verklagt/ überzeuget iſt.

embraſſer, épouſer une hereſie; tomber dans l'hereſie, eine Ketzerey annehmen; in Ketzerey verfallen

hereſie pernicieuſe, veninenſe, eine höchſt-ſchädliche/giftige Ketzerey.
hereſie ouverte, groſſiere, éclatante ; hereſie ſubtile, cachée, fine, eine offenbare/grobe ꝛc. Ketzerey; eine Ketzerey ſo ſubtil und verborgen iſt.
on peut croire, on non croire cela ſans hereſie, man kan dieſes glauben oder nicht glauben ohne ein Ketzer zu ſeyn.
combattre, detruire, confondre une hereſie ; fulminer, foudroier les hereſies du fondre de la parole de Dieu, die Ketzerey beſtreiten und zu nicht machen ; die Ketzereyen mit dem Blitz des Wortes GOttes darnieder ſchlagen.
extirper, ſupprimer, eteindre une hereſie, eine Ketzerey ausrotten/vertilgen.
ſe faire (rendre) chef, pere d'une nouvelle hereſie, ſich zum Haupt/ Meiſter und Vatter einer Ketzerey machen. V. hereſiarque, ſecte, bande.
traiter une doctrine, une opinion d'hereſie, eine Lehre/ Meinung für eine Ketzerey halten. V. erreur.

hereſie, figur. Ketzerey/ i. e. abſurder Irrthum. V. maxime &c. abſurde.

§ c'eſt une hereſie en morale, en phiſique &c. de dire qee &c.

Hereſiarque, m. ſ. Ketzer-meiſter/Ertz-ketzer.

§ Cerinthus, Nicolaus, Arius, Manes &c. furent d'abominables, deteſtables hereſiarques.
Socin eſt le plus blaſphemé, le plus infame, & le plus deteſtable hereſiarque de notre ſiecle &c.

Hereſique, adj. c. ketzeriſch. V. heterodoxe, erronée.

§ éponſer, avoir, ſoutenir, ſemer &c. une opinion, une doctrine, un dogme hereſique, eine ketzeriſche Meinung / Lehre annehmen/behaupten/ausſtreuen ꝛc.
declarer une opinion &c. hereſique, la condamner &c. comme hereſique.
un homme, une femme hereſique ; païs, ville hereſique ; temple, aſſemblée hereſique, ein ketzeriſcher Menſch ꝛc. ein ketzeriſch Land/Stadt/Kirch ꝛc.

hereſique, ſubſt. c. ein Ketzer.

§ il, elle eſt hereſique, c'eſt un, une hereſique, er iſt ein Ketzer/ſie iſt eine Ketzerin.
un hereſique opiniatre, obſtiné, endurci, inconvertiſſable, ein hartnäckiger/erhärteter/verſtockter/unbekehrlicher Ketzer.
un pretendu hereſique, ein vermeinter Ketzer ꝛc. V. proteſtant, catholique, lutherien, calviniſte &c.
convertir &c. un hereſique (le ramener au giron de la vraie egliſe) travailler à, prier Dieu pour la converſion des hereſiques, einen Ketzer bekehren/ihn wieder zur wahren Kirche bringen ꝛc.
arreter, inquiſitionner, exterminer, chaſſer, dragoniſer, maſſacrer, brûler &c. les hereſiques, die Ketzer haften ausrotten/verbannen/ durch Dragoner zwingen/ würgen/ verbrennen ꝛc.

Hergne, (h) herne, hernie, hargne, harnie, f. [*lat.* hernia] Bruch. V. deſcente de boiau &c.

§ avoir la hergne aux bourſes ; etre ſujet à (être incommodé de) la hergne, einen Beuch/Hoden-bruch haben (gebrochen ſeyn.) V. etre rompu.
guerir q. de la hergne, einen am Beuch heilen.
operateur pour la gueriſon, pour la coupe, ſection des heegnes, Bruch-heilee/Bruch-ſchneidee.

Heriſſer, (h) ſe heriſſer, v. r. die Haar aufſtehen/ ſich borſten/bürſten/zu Berge ſtehen.

§ le chat &c. heriſſe ſon poil; il ſe heriſſe à la vuë d'un chien &c. die Katze bürſtet ſich / wann ſie eines Hundes anſichtig wird.
les poules, les coqs heriſſent leurs plumes l'un contre l'autre &c.
faire heriſſer le poil (les cheveux) à q. machen/ daß einem die Haar zu Berge ſtehen [für Schrecken.] V. dreſſer.
les cheveux me heriſſent dans la tête d'horreur, quand j'y penſe, es ſtehen mir die Haar zu Berge wann ich deran gedencke.

heeiſſer, figur. in folgenden.

§ heriſſer (garnir, armer) un rempart de fraiſes &c. einen Wall mit ſpitzigen Zacken beſpicken. V. heriſſon.
heriſſer ſon ſtile (le rendre piquant, mordant) it. rude, rahoteux, ſeine Schreib-art rauh/geob/ borſtig/bürſtig/ it. ſpitzig/ſtachlicht (ſtichlicht) machen.

Heriſſe, —ée, adj. bürſtig/it. ſtachlicht ꝛc.

§ les ſangliers, les heriſſons ont le poil heriſſé ; le porc-epic eſt un animal heriſſé de piquans (pointes, epines, aiguillons) les coques des châteignes ſont heriſſées, die wilden Eber haben ein borſtig Haar/ dee Igel iſt ein ſtachlicht Thier ; die äuſſere Kaſtanien-ſchalen ſeynd ſtachlicht.

heriſſé, figur. in folgenden.

§ un bataillon heriſſé de piqees, eine Bataillon mit Pickenieern beſetzt.
un port heriſſé de mâts de navire, Meer-hoven vollee Maſtbäume-ſpitzen ꝛc. i. e. vollee Schiffe.
un hivar heriſſé de glaçons, ein Wintee da alles voller Eiſchrollen und zapfen iſt.
un tems heriſſé odee hereux, ein rauhes/ ſchoueiges/ kaltes Wetter. V. froid, frilleux.
un ſtile heriſſé de pointes, eine Scheeib-art vollee Stichelreeden.
*un pedant heriſſé de grec, de latin, d'hebreu, ein Schulfuchs dicht mit Gerechiſch/Latein und Hebeniſch beſpickt.

Heriſſon, m. Igel/Stachel-ſchwein. V. porc-epic.

§ les piquans d'un heriſſon, deſſen Stacheln und Pfriemen.
avoir un heriſſon dans ſa poche (bourſe) einen Igel im Sack (Beutel) haben/ i. e. nicht gern hinein greiffen.
heriſſon (heriſſon-barriere) [de defenſe,] de rempart, de porte, de guichet &c. was an einem Walle/ Thor/ Gatter/ Schlag-baum ꝛc. mit ſpitzigen Zacken verwahret iſt. V. fraiſe, cheval de frize.
heriſſon de cuiſine ; mettre egouter la vaiſſelle lavée ſur le heriſſon ; les chevilles du heriſſon (heriſſon-égoutoir) Küchen-recheit; Geſtelle mit Zapfen das ausgeſpülte Geſchirr drauf abtropfen zu laſſen ꝛc.
heriſſon de machine (roue dentellée de chevilles de bois, ein Zapfen-rad ; gezahntes Rad in einer Mühle/und dergleichen.
heriſſon, adj. ſignr. : jamais de ma vie, je ne vous ni vû (je n'ai vû animal) ſi heriſſon: vous piqeez de toes cotez.

Heriter, v. n. it. a, [*lat.* hereditare] erben. V. ſucceder, etre heeitier.

§ heriter de q. : heriter de bien, ou in bien d'un defunt ; heriter de ſon oncle, de ſon maitre &c. von einem Verſtorbenen erben ꝛc. ſeinen Verееen/ Herrn ꝛc. erben.
heriter par ſucceſſion ; heriter par inſtitution teſtamentaire, eeben durch Nachfolg ; erben duech teſtamentliche Einſetzung.
laiſſer de quoi heriter à ſes enfans, parens, ſeinen Kindern/ Freunden was zu erben hinterlaſſen.
heriter : qui herite? qui eſt le plus proche à heriter (à etre heritier) de ce fonds? R. c'eſt un tel qui herite, qui eſt en paſſe d'heriter.
herité : il a herité d'une grande, riche ſucceſſion (il a herité de grands biens) il n'a rien herité de ſon pere, geeebt : er hat ein geiches Eebe ererbet ; er hat nichts geerbet von ſeinem Vattee ꝛc.
c'eſt un bien herité (venu par ſucceſſion) & non acquis (venu par acquiſition) das iſt ein eeeebtes/ und kein eewoebenes Gut.

heriee, figur. in folgenden. V. poſſedee en heritier.

§ les debonnaires heriteront la terre, die Sanftmütigen weeden das Eedreich ereeben. Matt. 5.
heriter, avoir herité de la vertu, prohirité de l'avarice &c. de ſon pere, ſeines Vaters Tugeud/Frömmigkeit/ Geitz ꝛc. eeerbet haben.
on voit bien qu'il a herité de la bravoeza de ſes ancetres.
j'ai herité d'un livee qu'un tel m'avoit preté qui eſt more en Italie ; il avoit oublié de l'envoier querir, & moi auſſi de le lui renvoier.
heriter une gale, une verole &c. de q., die Krätze/Franzoſen ꝛc. von jemand ererben. V. gagner.

Heeitier, m. —iee, f. Erb/Erbin.

§ etre heritier de q. : les enfans ſont heritiers preſomtifs de leur pere, eines/ ein Erbe ſeyn ꝛc.
ſe porter heritier, on pour heritier (pretendre etre heritier) de q., ſich der Erbſchafft eines anmaſſen ; erben wollen.
inſtituer un heritier ; inſtituer, établir, nommer, faire, declarer q. pour ſon heritier; faire inſtitution d'heritier, einen Eeben/ jemand zum Erben einſetzen/ernennen/erklären ꝛc.
un tel ſera mon heritier, der und der ſoll mein Erb ſeyn.
l'heritier principal, abſolu, univerſel, der Haupt-erb.
heritier legataire, heritier mobiliaire, ein Vermächtnis-/ ein Geräte-erb. V. deponille, defroc.
etre heritier par moitié, d'un tiers, d'un quart &c. ein Halb-/ ein Drittel-/ein Viertel-ꝛc. erb ſeyn.
leguer 100 écus à q., palables de l'heritier, einem 100 Thaler vermachen vom Haupt-erben abzuſtatten.
un heritier riant, qui pleure en riant (rit en pleurant) ein lachender (frölich-teaueendee) Erb.
heritiere : nne riche heritiere (fille unique &c.) eine eeiche Erbin (einige Tochtee ꝛc.)

heritiee, heriteers, plue. Leibes-erben/Kinder. V. enfant.

§ n'avoir point d'heritiers ; donner des heritiers à (aux biens de)

de) ſon mari, keint Leibes-erben haben; ihrem Manne Erben gebären.
etre heritier d'un empire, d'une couronne &c. ein Reichs-erbe/ Cron-&c. erbe ſeyn.
heritier legitime, naturel, rechtmäſſige Erbe.
cette infamie paſſa juſqu'à ſes heritiers; le bien mal acquis ne paſſera (parviendra) pas au troiſieme heritier, dieſe Schande kam bis auf ſeine Erben; unrecht erworben Gut kommt nicht auf den dritten Erben.
avoir à faire à la veuve, & aux heritiers (à forte partie, à pluſieurs demandeurs) mit der Wittwen und Erben zu ſtreiten/ i. e. viel Gegnere haben.

heritier, figur. Erbe &c. in folgenden.

§ etre heritier du roiaume de Dieu avec J. C. Mit-erbe des Reichs GOttes mit Chriſto ſeyn. V. coheritier.
il eſt vrai heritier des vertus &c. de ſon pere &c. mais il l'eſt auſſi de ſes vices, de ſa goute &c.

Hoir, m. hoirs, plur. Erb/ Erben [wird nur bey Gericht/ in Teſtament-ſachen &c. gebraucht.] V. heritier, ſo beſſer.

§ fruſtrer, preterir ſes hoirs legitimes (procreez en legitime mariage) ſeinen rechtmäſſigen Leibes-erben berauben/ übergehen.
ſtipuler tant pour ſoi que pour ſes hoirs, zuſagen beyde für ſich und für ſeine Erben.
deceder ſans laiſſer aucuns hoirs mâles iſſus de ſon corps, ſterben/ ohne leibliche Erben zu hinterlaſſen.

Coheritier, m. Mit-erbe.

§ etre coheritier de (heritier avec) q. mit-erbe mit jemand.
le fils de l'eſclave ne ſera point coheritier (heritier) avec le fils de la femme libre, des Magd Sohn ſoll nicht Mit-erbe ſeyn mit dem Sohn der Freyen. Gen. 21.
que ſi nous ſommes enfans, nous ſommes auſſi heritiers; heritiers de Dieu, & coheritiers de J. C. Rom. 3.

Heritage, m. Erb-gut/ Erbtheil/ Erbe; aber zuvorderſt/ Erb-ſtück/ it. eigenes ligendes Gut/ Landgut. V. ſucceſſion. bien propre dont on herite. hoirie. patrimoine &c.

§ acquerir, recueillir un heritage par ſucceſſion, ou par teſtament, eine Erbſchafft bekommen.
poſſeder q. c. en (comme, pour) heritage, etwas als ein Erbe oder Erbtheil beſitzen. V. heredité.
venez &c. poſſedez [comme votre heritage] la Roiaume &c. qui &c. kommt her &c. ererbet das Reich/ das &c. Matt. 25.
accepter, refuſer un heritage, ein Erbe annehmen/ abſchlagen.
entrer en ſon heritage, ſein Erbe antreten.
quitter, vendre (aliener) ſon heritage, ſein Erbe verloſſen/ verkauffen &c.
ſe rendre maitre de l'heritage de q. ſich eines ſeines Erbes bemächtigen.
avoir part à l'heritage, Theil am Erbe/ ein Erbtheil haben.
heritage jacent: tenir un haritage (un hien, un fonds à heritage,) & à plein droit de proprieté; un heritage en fonds de terres, champs, vignes, prez, bois, maiſons &c. ein Landgut (Grundſtück; als Aecker/ Weingeege/ Wieſen/ Häuſer &c.) erblich und eigenthümlich beſitzen.
poſſeder un heritage feudal, cenſuel, ein Leben-erb/ ein Zinſerbgut beſitzen.
faire valoir un heritage par ſes mains, ſein Erb mit ſeinen Händen fruchten laſſen; es fleiſſig bauen.

heritage, figur. in folgenden.

§ je te donneraí pour haritage les nations, ich will dir die Heyden zu einem Erbtheil geben. Pſal. 2.
l'Eternel eſt la part de mon heritage; il m'en eſt échû (avenu) un bel (bon, illuſtre) heritage, der HERR iſt mein Erbtheil &c. mir iſt ein ſchön Erbtheil worden. Pſal. 16.
Dieu a choiſi ſon peuple en heritage; heriſſez, Seigneur, votra heritage; n'expoſez point votre herirage à l'opprobre! Pſ. 28. it. 73.
l'heritage celeſte (l'haritage du ſaint) das Erbe im Himmel.
n'avoir point da part à (en) l'heritage de Dieu, an dem Erbe GOttes keinen Theil haben.

Hoirie, f. [wird nur bey Gericht gebraucht/ an ſtatt: heritage] Land-gut &c. V. heritage, it. heredité.

§ acquerir une hoirie, erwerben dans une hoirie, ein Erbgut erwerben/ eines antretten.

Heredité, f. [wird auch nur zuweilen im Gericht gebraucht wie hoirie an ſtatt heritage] Erbſchafft.

§ accepter une heredité, renoncer à l'(refuſer une) heredité, eine Erbſchafft annehmen/ auffkünden &c.
poſſeder une terre &c. en heredité (hereditairement) ein Landgut &c. erblich beſitzen.
creation d'un office avec heredité; confirmer l'heredité à un officier, erklären daß ein Amt erb-fällig ſeyn ſolle/ deſſen Erbfälligkeit einem Beamten bekräfftigen.
donner l'heredité à une charge, ein Amt erblich machen. V. ſeq.

Hereditaire, adj. erblich.

§ un hien, une terre hereditaire (qu'on poſſeda, qui nous appartient par droit de ſucceſſion, par un droit hereditaire) ein an uns erblich gekommenes Gut/ Land &c.
un roiaume, état hereditaire, ein Erb-reich/ Erb-ſtaat.
les états, terres, pais hereditaires de l'Empereur &c. des Kaiſers &c. ſeine Erblände.
office, charge, dignité hereditaire, affecté à une certaine famille, maiſon, ein Amt &c. auf ein gewiſſes Geſchlecht erblich &c.
crear, rendre une charge &c. hereditaire par un privilege. V. heredité.
chambellan, echanſon, maitre de poſtes &c. hereditaire, de l'Empire, Reichs-erb-kämmerer/-ſchenck/-poſtmeiſter &c.
hereditaire figur.: Iſrael étoit le peuple hereditaire (particulier, lat. peculiaris) à Jehova, Iſrael war dem HERRN ein Volck des Eigenthums. Deut. 7, 6.
l'ennemi hereditaire des chrétiens, der Erb-feind der Chriſten.
la corruption d'Adam (la peine à nous memes hors de Dieu) nous eſt hereditaire; & le peché originel ſe pourroit appeller hereditaire, Adams Verderbnis &c. iſt uns erblich (angeerbet) und deßwegen wird die Ur-ſünde die Erb-ſünd genannt.
la pieté & la clemence ſont hereditaires dans les Princes de la maiſon d'Autriche, die Gottſeligkeit und die Gnädigkeit ſeynd denen Fürſten des Hauſes Oeſterreich angeerbet.
la goute, la folie ſont bien ſouvent des maux hereditaires, das Zipperlein und die Thorheit ſeynd ofters angeerbte Gebrechen.

Verb. Compoſ.

Desheriter, v. a. [und im Gericht: exhereder] enterben &c.

§ disheriter, exhereder ſon fils pour des raiſons legitimes, ſeinen Sohn aus rechtmäſſigen Urſachen enterben. V. abandonner. renoncer. meconnoitre.
menacer ſon enfant immorigené de le disheriter (priver de la ſucceſſion) einem ungerahtenen Sohn mit der Enterbung drohen.

Disherité, -ée, [und im Gericht: exheredé] enterbt.

§ il a disherité ſon fils, ſa fille, er hat ſeinen Sohn/ ſeine Tochter enterbt.
etre disherité (exheredé) de ſon pere, pour s'etre marié &c.

Desheritement, m. [aber beſſer Exheredation] Enterbung.

§ l'exheredation ſans cauſe legitime eſt nulle.
proceder à l'exheredation de ſon fils &c. avoir cauſes d'exheredation, zur Enterbung ſeines Sohns &c. ſchreiten müſſen; Urſachen darzu haben.

Desherence, leiblicher Erben-mangel. V. defaut d'heretier.

§ tomber en desherence: ſes biens tomberont en desherence puiſqu'il n'a point d'enfant, Erben-loſigkeit wegen ſeine Güter verfallen &c.
acquerir une ſucceſſion par desherence, ein Erb ſolches Mangels wegen ererben.
le Roi ſuccede en cas du desherence (il a droit de desherence) der König erbt in ſolchem Falle.

Hermaphrodite, c. Zwitter/ i. e. Menſch/ Thier ſo die Geburt-glieder/ oder etwas davon/ von beyden Geſchlechten zugleich hat.

§ un homme, une femme hermaphrodite; c'eſt un, une hermaphrodite, (qui a plus ou moins des parties de l'un & de l'autre ſexe) ein Mann/ ein Weib/ ſo ein Zwitter &c.

Hermetique, adj. c. [nur in folgenden.] V. chimique.

§ l'art hermetique (dont on attribuë l'invention à Hermes Trismegiſte) die Hermetiſche/ i. e. Chymiſche Laborir-kunſt &c. un ſecret hermetique, phoſphore hermetique; luter, ſ. ceeler un vaiſſeau ſuivant l'art hermetique, ou hermetiquement.

Hermine, ermine, armeline, f. Hermlein/ Hermlin; Zobel &c. it. met. deſſen Bälglein ſo ſchön weiß und das Spitzlein des Schwäntzleins ſchwartz iſt.

§ manteau roial, ducal, electoral &c. fourré, bordé d'hermines, ein Königlicher/ Herzoglicher/ Churfürſtlicher Mantel/ Rock &c. damit gefüttert oder vorgeſchaffen.
l'hermine fournit une fourrure pretieuſe, mouchetée (tavelée) & tout à fait roiale.

her-

hermine hermines de blaſon, d'armoiries, die Hermulein/ Pelz- oder Bunt-werck in hohen Wappen. V. panne. fourrure.

Hermite, m. f. [*lat.* eremita] Einſidler/ Clauß-ner. V. anachorete. ſolitaire. reclus.

§ un ſaint, un venerable hermite, ein heiliger Einſidler ꝛc.
lire les vies (l'hiſtoire) des anciens hermites de la Thebaide, des Antoines, des Hilarions &c. (des Saints Peres du deſert) die Leben der alten Einſidler ꝛc. leſen.

hermite claultral; hermites (eſpece d'ordre de moines ou cenobites) gewiſſe Ordens- und Kloſter-leute ſo ſich Einſidler nennen.

§ les hermites de S. Jerôme &c. ceux de S. Auguſtin (les grands Auguſtins) les hermites de S. Romuald, hermites de Camaldoli (Camaldolites.)
hermite figur.: vivre retiré, eloigné du commerce des gens comme un hermite (aimer la retraite & la ſolitude) wie ein Einſidler/ in der Einſamkeit leben/ und gern ſo leben.

Hermitage, m. Einſidlerey/ Einſidler-zelle oder -clauſe. V. deſert.

§ bâtir un hermitage (une cellule accompagnée d'une petite chapelle, & d'un petit jardin) ſe retirer, vivre, demeurer dans un hermitage. eine ſolche bauen; ſich darein begeben/ darinnen wohnen.
fonder un hermitage (eréme) d'hermites de Camaldoli &c. ein Cama dulenſer-/ Eremiten-Cloſter ſtifften.

hermitage, figur. Einſidlerey/ i. e. einſam entlegenes Land-ſitz- und -gütlein.

§ aller, voir q. dans (à) ſon hermitage (petite & jolie maiſon de campagne, un peu ecarté & champetre) einen in ſeinet Einſidler-clauſe gehen beſuchen.

Heron, (h) m. [*lat.* ardea] Reyher/ Reiger.

§ heron male, heron femelle; heron crêté (à aigrette) Reyher ſo ein Männlein/ ein Weiblein/ Reyher ſo einen Buſch hat. V. aigrette.
le heron eſt de haut vol, der Reyher fliegt hoch.
voler aux heron, Reiher beitzen.

Heronneau (petit heron) m. junges Reyherlein.

Heronnier, adj. was Reyher-art/ it. zur Reyher-baitz abgerichtet.

§ faucon, oiſeau heronnier, dreſſé à la chaſſe (au vol) du heron.
homme qui a la cuiſſe heronniere, einer ſo magere/ hagere/ dörre Schenckel hat.

Heronniere, f. Reiger-neſt.

Heros, (h) m. [von griech.] Held.

§ un heros, les heros de Troie, les heros de l'antiquité, les Rolands, Paladins &c. ein Trojaniſcher Kriegs-held/ einer von Roland ꝛc.

heros, ein tapferer/ ritterlicher Kriegs-held. V. champion. conquerant. vaillant.

§ celebrer les exploits &c. d'un heros, die herrliche Heldenthaten ꝛc. eines Ritters beſingen.
heros de Romau; heros de poeme tragique ou epique; i. e. le principal & le plus illuſtre perſonnage de la piece, & dont on decrit & celebre les actions, gedichteter oder poetiſcher Romanen-held/ weſſen vermeinte Helden-thaten da gerühmet werden ꝛc.

heros, figur. [iron. ou burleſque] in folgenden.

§ *c'eſt un heros de breviaire, ein krieges-iſch-geſinnter Geiſtlicher.
*un heros à boire, heros à table &c. ein Held zum Saufen/ zum Freſſen ꝛc.
*pour aſſembler un pourpoint &c. c'eſt le plus grand heros, c'eſt un des plus grands heros de notre ſiecle, ein Wammes ꝛc. zuſammen zu nähen iſt der Schneider-geſell einer von den gröſſeſten Helden dieſer Zeit. Mol. Bourg. Gentilh.
*ce n'eſt pas un grand heros; c'eſt un heros à juſte prix, er iſt kein ſonderlicher Held; er iſt ein Held der mit ſich handeln läſt.

Heroide, f. Heldin/ i. e. Gemahlin/ oder Geliebte eines Kriegs-heldes ꝛc.

§ heroide eſt l'epouſe ou la maitreſſe d'un heros: lire &c. les epitres des heroides d'Ovide, die poetiſchen Send-briefe der Heldinnen an ihre vor Troja zu Felde ligende Generalen beſchreiben/ leſen ꝛc.

Heroine, f. Heldin/ i. e. Helden-mütige Jungfrau oder Frau.

§ Debora, Judith &c. étoient des heroïnes (des dames animées d'un courage male, allumé par l'eſprit du Seigneur) Debora/ Judith ꝛc. waren mit Gottes Geiſt und Kraft begabte Weibs-perſonen. V. amazone.

Heroïque, (h) adj. c. heroiſch/ heldiſch/ heldenmäſſig ꝛc.

§ poſſeder, exercer une vertu heroique, en degré heroique, eine Tugend in hohem Helden-ſtaffel beſitzen/ üben.
les tems, les ſiecles heroiques (où vivoient les heros) die Helden-zeiten (da die Helden florirten.)
une action heroique, faite avec un courage, une fermeté heroique, eine Heldru-that/ helden-mäſſige That.

heroique, heroiſch ꝛc. in folgenden.

§ un poeme heroique, vers heroiques; ſtile heroique, ſublime, relevé, haut &c. Helden-gedicht/ Helden-verſe; doher Helden-ſtyl ꝛc. V. epique hexametre.
il y a du heroique dans cet ouvrage; on y a mêlé l'enjoüé au heroique; fables &c. heroiques.

Heroiquement, adv. heroiſch/ helden-mäſſig.

§ il s'eſt porté heroiquement en cette bataille &c.

Herſe, (h) herce. f. [*lat.* herpes, occa] Ege/ Egge (Reche.)

§ les chevilles (dents) de la herſe, die Zarken an der Egge.
renverſer les terres ſemées avec la herſe pour reconvrir la ſemence, & empecher que les oiſeaux ne la mangent, die geſäete Felder umegen/ den Samen einegen/ einrechen. V. herſer.
faire paſſer la herſe ſur un champ à fin de rompre (briſer) les mottes, die Erden-ſchrollen mit Überziehung der Ege brechen.

herſe, figur. in folgenden.

§ une herſe aux cierges ou bougies dans une egliſe, dreyeckigter Leuchter-ſtock zu vielen Wachs-liechtern in einer Kirche/ zumalen bey Leich-ceremonien.
herſe de porte de ville, Schutz-gatter über einem Stadt-thor. V. ſaracine. cataracte. porte coulifſe.
abbattre, faire tomber la herſe dans une ſurpriſe, das Schuß- oder Schutz-gatter fallen laſſen.

Herſer, hercer, v. a. egen/ egaen ꝛc.

§ herſer un champ labouré & ſemé, einen gepflügt- und beſäeten Acker egen. V. herſe &c.
herſer une porte &c. ein Stadt-thor mit einem Schuß-gatter verwahren ꝛc.
herſé: un champ, un arpent de terre, labouré, ſemé & herſé, ein gepflügt-/ beſäet-/ und geegter Acker.
porte de ville herſée, Stod-thor mit einem Schuß-gatter.

Heſſe, (h) f. [*lat.* Haſſia] Heſſen/ Heſſenland.

§ le païs de heſſe, das Land von Heſſen.
le Landgrave (Prince) de Heſſe, der Fond-graf von Heſſen.

Hetero- [iſt griech./ und wird gebraucht in Compoſition folgender griechiſchen Wörter.] V. ortho- oder orto- &c.

Heterodoxe, adj. c. irrig/ irr-lehrig in Chriſtlicher Lehre/ ketzeriſch ꝛc. V. heretique. erronnée. faux.

§ dogme (doctrine) ſentiment heterodoxe; docteur heterodoxe, irrige Lehr/ Meinung; irrig-/ falſch-lehrender Lehrer ꝛc. V. ſeq.

Heterodoxie, f. irrige/ falſche Lehr.

§ ſoutenir, defendre ſa heterodoxie, ſeine irrige Lehr behaupten.

Heterogene. adj. was von verſchiedener Art Theilen zuſammen geſetzt.

§ un corps heterogene, partie heterogene; le lait eſt un corps heterogene (eſt compoſé de parties heterogenes: du beurre, du fromage & du ſere) (petit lait) ein ſo beſchaffener Cörper ꝛc. die Milch iſt ein ſolcher Cörper/ i. e. die Milch welche beſtehet aus Butter/ Käſe/ und Molcken ꝛc.

Heteroclite, adj. c. unregulrichtig ꝛc. V. irregulier. extravagant.

§ un nom &c. heteroclite, ein Nomen &c. ſo in der Grammatick was beſonders hat.
heteroclite figur.: un eſprit, une humeur heteroclite (bourru) toll/ ſeltſam ꝛc.: ein ſeltſamer Kopf.
etre heteroclite (ſingulier) dans ſes manieres, habits &c. toll/ ſeltſam/ ein Sonderling ſeyn in ſeinen Monieren/ Kleydern ꝛc.

Hêtre, (h) m. [*lat.* eſculus] Hain-buche/ Buch-baum. V. fau.

§ le bois de hêtre eſt dur, fort; il ſert particulierement au charronnage, aux charrons, ſabotiers &c. das Buchen-holz iſt hart/ veſt/ und dienet den Waanern ꝛc.

Hetraie, (h) f. Buchen-buſch/ Buchen-wald.

§ une plaiſante hetraie (bois, bocage de hêtres) ein luſtiges Buchen-gebüſche.

Heu,

Heu, (h) m. ſo genannte Holländiſche/ Geldriſche/ it. Cöllniſche Schmacke/ Kage/ Holcke.

§ paſſer d'Hollande en Friſe ſur un heu.

Heu? interj. interrog. eh? eih?

§ les promenades, les collations &c. ne contenteroient-ils point votre ame; hen? avez-vous reçu quelque deplaiſir de quelqu'un; heu? ſolten die Spatzier-fahrten/die Collationen euer Herz nicht erquicken; eih? hat euch jmand was Leids gethan; eih? Moliere. Amour medec.

Heudrir, (h) ſe heudrir, v. r. verderben/ halb verfaulen/ [wird von ſchwartzer Wäſch geſagt/wann ſie lang auf einander ligt ꝛc.]

§ le linge ſale ſe heudrit (ſe gate, ſe pourrit) quand on n'a pas le ſoin de le reblanchir bien tôt, ou de le pendre à l'air.

le linge blanc ſe heudrit auſſi, quand on le ſerre (en ſerme) n'ayant que d'etre bien ſec, die weiſſe Wäſch verderbt auch/ wann ſie eingeſchloſſen wird/ ehe daß ſie recht trocken worden.

Heur, m. ſprich: hur [iſt wenig mehr im Brauch] gutes Glück/ Stern. V. fortune, bonheur, ſo beſſer.

§ avoir l'heur de plaire aux Grands, das Glück haben denen Groſſen zu gefallen.

il a plus d'heur que de merite, er hat mehr Glücks als Verdienſt (Recht.)

apporter de l'heur à q. qui joüe; lui ravir l'heur de gagner, einem ſein Spiel/Glück benehmen; ihm ſelbiges benehmen. V. gagner.

l'heur veut à ce joueur (le jeu lui entre tel qu'il deſire) das Glück will dieſem Spieler ꝛc.

***Bonheur, m.** [iſt das rechte Wort] Glück/ gut Glück. V. fortune.

§ c'eſt un grand bonheur pour lui; il lui eſt arrivé un grand bonheur, das iſt ein groß Glück für ihn; es iſt ihm ein groſſes Glück wiederfahren.

le vrai, veritable, ſolide, parfait bonheur eſt là haut, c'eſt là où on jouit d'un parfait bonheur, das wahre/ rechte Glück (Glückſeligkeit) iſt dort droben ꝛc. V. ſouverain bien.

apporter, cauſer &c. du bonheur à q., einem Glück bringen ꝛc.

ſe tenir à bonheur, ſich für ein Glück ſchätzen.

troubler, traverſer, envier, empêcher &c. le bonheur de q., einem ſein Glück ſtören, neiden/ hindern ꝛc.

agir, jouer &c. avec bonheur; de grand bonheur, etre en bonheur, glücklich ſpielen ꝛc. im Glück ſitzen.

le bonheur l'accompagne par tout (lui en veut; tout reuſſit à ſon avantage) das Glück begleitet ihn allee Orten / es will ihm.

avoir le bonheur de plaire, de parler à q., de voir q., d'approcher q., das Glück haben jemand zu gefallen / zu reden/ zu ſehen/ zu nähern ꝛc.

prendre part (interet, s'intereſſer) au bonheur (aux bonheurs) de q.. eines ſein Glück gern haben; es gern ſehen.

bonheurs: vous aurez part à tous les bonheurs qui me puiſſent arriver, ihr werdet euren Theil haben an allem/ was mir glückliches mag wiederfahren.

par bonheur: s'il arrive, par bonheur, que &c. zu allem Glück: da es zu allem Glück geſchehen ſolte/ daß ꝛc. V. hazard. rencontre.

Malheur, m. Unglück/ Unſtern. V. diſaſtre, disgrace, infortune, accident facheux &c.

§ c'eſt un grand malheur; etre tombé dans un malheur, das iſt ein groß Unglück; in ein groß Unglück gerahten ſeyn.

Nota. Man kan die Phraſes von bonheur &c. hieher applicîren.

§ ſupporter ſon malheur avec patience (conſtance) chretienne, ſein Unglück mit Chriſtlicher Gedult übertragen.

avoir du malheur en jouant &c. jouer de malheur, unglücklich ſpielen ꝛc.

plaindre le malheur de q.; prendre part à ſon malheur, eines ſein Unglück bejammern.

il n'y a que heur & malheur dans cette vie (ce qui fait la fortune de l'un, gate celle de l'autre) es iſt nur Stern und Unſtern in dieſer Welt: was des einen ſein Glück machet/ das verdirbt des andern ſeines.

ſe precipiter, plonger ſoi-meme dans les malheurs, ſich ſelbſten in Unglück ſtürtzen.

detourner, prevenir, empeſcher un malheur, ein Unglück abwenden/ ihm bevorkommen/ es hindern.

s'il arrivoit par malheur, que &c. ſo es zu allem Unglück geſchehen ſolte/ daß ꝛc.

par malheur (le malheur a voulu, porté qu') il fut reconnu & pris, das Unglück hat gewolt/ daß er erkannt und gefangen ward.

par malheur il rencontra ſon ennemi, ſon creancier &c.

malheur! interj. reg. dat. wehe!

§ malheur à toi Corozaim &c. wehe dir Caratim ꝛc. Matt. 11.

malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme ſera livré! wehe dem Menſchen/ durch welchen des Menſchen Sohn wird verrahten werden! Matt. 18.

malheur à vous hypocrites, malheur à vous conducteurs aveugles &c. malheur à vous riches, qui avez votre conſolation, qui riez maintenant &c. wehe euch Heuchlern! wehe euch blinden Leitern ꝛc.! wehe euch Reichen/ die ihr euren Troſt und Wollüſten habt ꝛc. die ihr gund lachet/ und euch luſtig machet ꝛc.! Luc. 6.

malheur! malheur! malheur! aux habitans de la terre, wehe! wehe! wehe! denen ſo auf der Erden wohnen! (im Irrdiſchen ihren Himmel haben!) Apoc. 8.

Heureux, m.—euſe, f. glücklich/ glückſelig/ it. ſelig ꝛc. V. bien-heureux.

§ etre heureux: il eſt heureux, glücklich/ glückſelig ꝛc. ſeyn: er iſt glücklich ꝛc.

heureux celui, heureuſe celle, qui ne chemine; heureux ceux, heureuſes celles qui ne cheminent point ſuivant le conſeil des méchans &c. [glück-] ſelig iſt der (die) jenige, der nicht wandelt; ſelig ſeynd die jenige, ſo nicht wandeln nach dem Rahte der Gottloſen ꝛc. Pſal. 1.

heureux qui peut vivre en paix & loin des embarras, ſelig wer im ſtillen Weſen leben kan.

heureux ce ſerviteur ſi ſon maitre, à ſon arrivée, le trouve agiſſant de la ſorte &c. Luc. 12.

ſi vous ſavez ces choſes, vous etes heureux, pourvûque vous les pratiquiez, ſo ihr dieſe Dinge wiſſet/ ſelig ſeyd ihr wann ihr ſie thut. Joh. 13.

heureuſes ſont les entrailles qui vous ont porté &c. ſelig iſt der Leib/ der dich getragen hat ꝛc. Luc. 11.

il eſt plus heureux que ſage, er hat mehr Glück als Verſtand.

vivre heureux: mener une vie heureuſe: je vis heureux, car je vis content, glücklich leben: ich lebe glücklich/ dann ich lebe vergnügt.

s'eſtimer, ſe croire &c. heureux, ſich glücklich ſchätzen

etre heureux à ſavoir, à pouvoir q. c., glückſelig ſeyn daß er etwas weiß/ kan ꝛc.

un coup heureux, un choix heureux, ein glücklicher Streich/ glückliche Wahl.

ſerois-je aſſez heureux pour &c. ſolte ich wol ſo glückſelig ſeyn daß ich ꝛc.

etre heureux au jeu, en amour, en femme &c. glücklich im Spielen/ im Lieben/ im Weiber-nehmen ꝛc. ſeyn.

etre heureux en inventions, en penſées, en expreſſions &c. glücklich ſeyn in Erfindungen/ ſchönen Gedancken/ Redarten ꝛc.

avoir une memoire heureuſe (qui fourni tout au beſoin) ein glückliches/ i.e. ſehr gutes Gedächtnis haben.

ſouhaiter à q. un heureux ſuccés, voiage, mariage, retour &c. einem einen glücklichen Ausgang/ Reiſe/ Heirat/ Wiederkunfft ꝛc. wünſchen.

rendre q. heureux, einen glückſelig machen.

un heureux rencontre (un heureux berger) ein heureux archuecke; un poëte heureux (veine heureuſe) ein peintre de portraits &c. heureux, oder: etre heureux à faire des vers (à rimer) à faire des portraits &c.

un vers heureux, une anagramme, une epigramme, rencontre, pointe heureuſe (prompte, ingenieuſe &c.)

heureux, glücklich/ glückſelig/ ſelig ꝛc. in folgenden/ ſo keiner teutſchen Auslegung bedarf.

§ l'Arabie heureuſe; vivre dans un heureux climat, ſous un regne heureux; une année heureuſe (abondante.)

paſſer d'heureux jours, d'heureux momens &c.

le Roi &c. d'heureuſe memoire. V. glorieux.

avoir une paſſe nomie heureuſe, un naturel heureux, des traits heureux, des lignes heureuſes; avoir un heureux aſcendant etre né heureux, ſous une planete heureuſe &c.

avoir trouvé une heureuſe occaſion, une heureuſe conjointure, un jour heureux &c.

Bienheureux, —euſe, adj. überaus glücklich oder glückſelig/ it. ſelig ꝛc. V. heureux.

§ etat, ſejour &c. bienheureux; vie &c. bienheureuſe, ein glückſeliger Stand/ Ort/ Leben ꝛc.

bienheureux qui peut vivre en paix, ſelig wer im Frieden leben kan.

bienheureux les pauvres d'eſprit &c. bienheureux ceux qui ſont doux &c. ſelig ſeynd die Geiſtlich-arme; ſelig ſeynd die Sanftmütigen ꝛc.

Nota. Auf obbeſagte Weiſe bedeutet bienheureux faſt wie heureux; und zumalen bedeutets ſo viel als: ſorr

heureux, extremement heureux, und dergleichen/ und deßwegen wird das *adv.* bien auch von heureux abgeſondert/ wann ein verb. ſubſt. darzu kommt/ als:

§ il eſt bien heureux d'avoir choiſi la meilleure part, er iſt recht glückſelig daß er den beſten Theil erwehlet hat.

bienheureux, adj. it. ſubſt. ſelig/ i. e. im Himmel/ in der ewigen Freude und Herrlichkeit ꝛc. it. einer ſo von der Kirchen für ſelig erkläret/ wann er ſchon noch nicht als heilig canoniſirt worden iſt; als:

§ un eſprit bienheureux, une ame bienheureuſe; les [eſprits] bienheureux, eine ſelige Seele; die Seligen im Himmel, ſe trouver parmi les (être du nombre des) bienheureux, unter denen Seligen ſeyn.

la bienheureuſe Vierge, die ſelige oder ſeligſte Jungfrau.

le bienheureux N. der ſelige N. V. beat. beatifier &c.

Malheureux, adj. unglückſich/ unglückſelig/ zumalen der glücklich geweſen ꝛc. und durch Zufall unglücklich worden/ it. ſonſten.

§ un [homme] malheureux, une [femme] &c. malheureuſe, ein Unglückſeliger ꝛc.

un amant, un courtiſan &c. malheureux. V. infortuné.

il y a bien des malheureux par leur propre faute, par leur peu d'adreſſe, par leurs imprudences &c.

etre malheureux au jeu, en parens, en valets, en chevaux &c. unglücklich im Spielen / in Befreundten/ in Geſinde/ in Pferden ꝛc. ſeyn.

quand un homme eſt malheureux ſon pain ſe lui brûle au four, le morceau lui tombe de la bouche, il ſe noie dans un crachat, ſe rompt le coû ſur une paille &c.

le gibet n'eſt que pour les malheureux &c.

etre né ſous une étoile (conſtellation) malheureuſe; avoir une phiſonomie malheureuſe &c.

un malheureux poete, ecrivain, peintre &c. ein unglücklicher Poet/ Schreiber/ Mahler ꝛc.

malheureux, unglücklich/ unſelig/ i. e. elendig/ armſelig/ arm/ dörftig ꝛc. it. gottlos/ verdammt ꝛc. V. miſerable. pauvre. diſetteux. indigent. incommodé de corps, d'eſprit, de bien &c.

§ malheureux homme que je ſuis! qui me delivrera &c. ich armſeliger Menſch! wer wird mich ꝛc. Rom. 7.

aſſiſter, conſoler un malheureux, einem Armen ꝛc. beyſtehen.

mener une vie malheureuſe, ein elendes Leben führen.

faire une fin malheureuſe, ein unſeliges Ende nehmen.

les ames malheureuſes, die unſeligen/ die verdammten Seelen. V. damné &c.

le malheureux Racaillac, le malheureux Spinoza, le malheureux Scala &c. V. ſcelerat. impie.

malheureux: avoir une malheureuſe memoire &c. ein ſchwaches/ elendes Gedächtnis ꝛc. haben.

avoir eu un procez pour un malheureux arpent de terre, einen Proceß gehabt haben um einen kahlen Acker wilde.

pour un malheureux ecu qu'on veut epargner, ou en perd ſouvent cent & davantage.

Heureuſement, heureux, adv. glücklich ꝛc.

§ vivre, mourir &c. heureuſement, glücklich/ ſelig leben/ ſterben ꝛc.

il eſt heureuſement arrivé, echapée &c. er iſt glücklich ankommen/ entronnen ꝛc.

reuſſir heureuſement en q. e. (en voir heureuſement à bout) es einem glücklich gelingen in einer Sache.

compoſer, imaginer, inventer, rencontrer, rimer &c. heureuſement glücklich ſchreiben/ dichten/ reimen ꝛc.

heureuſement pour lui que &c. das war ſein Glück/ daß ꝛc.

heureuſement pour moi il ſe trouva là un homme qui me connoiſſoit, zu meinem groſſen Glück befande ſich daſelbſt einer der mich kannte.

Malheureuſement, adv. unglücklich/ it. elendiglich ꝛc.

§ vivre, paſſer ſa vie &c. malheureuſement, elendiglich leben ꝛc.

finir, mourir malheureuſement, elendiglich/ it. unſeliglich ſterben.

il arriva malheureuſement que le feu ſe prit chez moi, zu meinem Unglück kam ein Feuer bey mir aus. V. par malheur.

le vaiſſeau s'echoua malheureuſement contre le rocher, & tous periront malheureuſement, das Schiff ſcheiterte unglücklich an einem Felſen/ und giengen alle elendiglich zu Grunde.

cela eſt fait, rimé &c. bien malheureuſement, das iſt wol elendig/ ſich gemacht/ gereimt ꝛc.

ce fourbe m'a malheureuſement trompé, der Schelm hat mich elendig betrogen.

malheureuſement pour moi il ſe trouva là un &c. zu meinem groſſen Unglück befande ſich daſelbſt ein ꝛc.

***Heure**, f. [*lat.* hora] Stund/ it. Uhr.

§ une heure, deux &c. heures: durer q. e. une heure, travailler, étudier, attendre &c. une heure, deux &c. heures, etwas eine Stund/ zwo ꝛc. Stunden währen ꝛc. eine Stund/ zwo ꝛc. Stunden arbeiten/ ſtudiren/ warten ꝛc.

travailler &c. tant d'heures de ſuite (durant, conſecutives) ſo viel Stunden nacheinander arbeiten ꝛc.

n'avoir travaillé &c. qu'une heure, une demi-heure, un quart d'heure, un demi (un petit) quart d'heure, nur eine Stund/ halbe Stund/ ein Viertelſtündlein gearbeitet, ꝛc. haben

je partirai &c. dans trois heures, nach 3 Stunden werde ich abreiſen ꝛc.

j'ai fait ce chemin en trois heures, ich hab dieſe Reiſe in (innerhalb) dreyer Stunden verrichtet.

une heure de chemin, de tems &c. eine Stunde Gehens/ Zeit ꝛc.

il y a tant d'heures; trois &c. heures [de chemin] d'ici à N. es ſeynd ſo viel Stunden; drey ꝛc. Stunden von hier nach N.

paſſer une heure &c. [de tems] à ſe promener, à lire &c. eine Stunde zubringen mit Spaziren/ mit Leſen ꝛc.

heure [d'horloge] (tems du jour ou de la nuit) Uhr.

§ quelle heure eſt-il à preſent? wie viel Uhr iſts itzund?

il eſt une heure, il eſt deux &c. heures; il eſt environ une heure & demie, une heure & un quart, & trois quarts &c. il eſt une heure ſonnée; les deux &c. [heures] vont ſonner (ſonneront bien tôt) ſont ſonnées, viennent de ſonner &c. il eſt prés (il n'eſt pas loin) de deux &c. heures; ſi les deux &c. heures ne ſont pas ſonnées, il n'en eſt pas loin; il s'en va une heure, deux &c. heures; voila deux &c. heures qui ſonnent, es iſt ein Uhr/ zwey ꝛc. Uhr; es iſt beylauffig halber zwey ꝛc. ein ꝛc. Uhr (eins/ und ein viertel/ und drey viertel ꝛc. es hat ein Uhr (eins) geſchlagen; es wird bald zwey ꝛc. ſchlagen; es hat/ es hat eben zwey ꝛc. geſchlagen; es iſt bey nahe (iſt nicht weit von) zwey ꝛc. kanns noch nicht zwey ꝛc. geſchlagen hat/ ſo iſts nicht weit darvon; es gehet auf eins/ auf zwey ꝛc. da ſchlägts zwey ꝛc. und dergleichen.

il étoit environ ſix &c. heures; nicht: il étoient &c. es war ungefehr 6 ꝛc. Uhr.

conter les heures, die ſchlagende Stunden zehlen.

je vous ai attendu deux groſſes heures d'horloge, ich hab zwo geſchlagene Stunden auf euch gewartet.

l'horloge marque dix &c. heures, die Uhr/ der Zeiger (Steger) ziehet auf zehen ꝛc.

l'heure eſt paſſée, ecoulée, die Stund (Uhr) iſt verſtrichen/ iſt verlauffen/ iſt aus.

ſe lever, ſortir, venir &c. à une heure, à deux &c. heures, vers les deux &c. um ein Uhr / um zwey ꝛc. gegen die zwey ꝛc. aufſtehen/ ausgehen/ kommen ꝛc.

quand il vous plaira de me venir voir, ce ſera à trois &c. heures, wann es euch beliebt mich kommen beſuchen/ ſo kommt um drey ꝛc.

venir à huit &c. heures de jour, de nuit, um acht ꝛc. Uhr des Morgens (Tages) des Abends (zu Nacht) kommen.

heure, heures, plur. Zeit/ Weil. V. lothir. tems.

§ mes, tes, ſes &c. heures, meine / deine / ſeine ꝛc. Stunden (Zeit-ſtunden.)

ce maître a toutes ſes heures emploiées, dieſer Meiſter hat alle ſeine Stunden beſetzt.

heures vacantes, heures perduës, heures derobées, lähre/ müſſige Stunden.

je vous prendrai dans vos heures perdues, ich wil euch ertappen/ wann ihr nichts zu thun habt.

partager ſes heures, ſeine Stunden ausgetheilt haben.

toutes les heures de ce miniſtre ſont precieuſes, il n'a pas une heure à lui, die Zeit iſt bey dieſem H. koſtbar; er hat keine freye Stunde.

heure, heures Stunde/ i. e. geſetzte Zeit ꝛc. in folgenden. V. terme, tems reglé, determiné.

§ prendre jour & heure avec q., mit jemand des Tags und Stunden wegen übereinkommen.

donner jour & heure à q., einem Tag und Stund beſtimmen/ benennen.

une heure avant, une heure après dîner &c. eine Stunde vor/ eine Stund nach Mittag ꝛc. eſſen

manquer l'heure, die Stunde verfehlen.

heure precise, heure d'aſſignation, angeſetzte Stunde.

l'heure du dîner, du ſouper (du repas) die Eſſens-zeit.

l'heure de recreation, de l'oraiſon, die Ergetz-ſtunde/ Betſtunde.

faire les choſes à certaines heures, die Sachen um gewiſſe Stunden verrichten.

il eſt heure d'etudier, de dîner &c. es iſt die Stunde/ i. e. die Zeit zu ſtudiren/ zu ſpeiſen ꝛc.

paſſer de mauvaiſes heures, üble Stunden haben / dieſelbe elendig/ ſchmertzlich zubringen müſſen. V. moment.

ma, ta, ſa &c. derniere heure/ mes, tes, ſes &c. dernieres heures/ mein/ dein/ ſein ꝛc. Sterbſtündlein.

les dernieres heures de ce mourant ont été tres-edifiantes, die letzten

letzten Stunden dieſes Sterbenden ſeynd ſehr erbaulich geweſen (er hat ein ſehr Chriſtliches Ende gehabt.)

heure, l heure, les heures, mon &c. heure, mes &c. heures, ohne præpoſ. noch in folgenden.

§ je ne vois l'heure qui j'y aille, que je le faſſe (d'y aller, de le faire) es wird mir Zeit und Stunde lang daß ich hingehe/ daß ichs thue. V. tarder.

les heures me durent, je les trouve longues en vous attendant, es wird mir die Zeit lang auf euch zu warten.

n'attendre que l'heure de q. c., ou qu'on faſſe q. c.: cette femme n'attend que l'heure de ſon accouchement, eben die Zeit/ das Ziel zu etwas kommen ſeyn: dieſe Frau hat keine Zeit (Stunde) mehr vor ſich/ mehr zu kommen.

nos heures ſont contées, unſere [Lebens-]Stunden ſeynd gezehlet.

mon heure eſt, n'eſt pas encore venuë, meine Stunde (Zeit) iſt noch nicht kommen. Joh. 2.

c'eſt ici votre heure & la puiſſance des tenebres. Luc. 22.

dés que notre heure aura ſonnée, Clotoo ne voudra plus groſſir notre fuſée.

quand l'heure fut venuë, il ſe mit à table, als die Stunde (Zeit) kommen war/ ſetzte er ſich zu Tiſche.

l'heure du berger: chercher, trouver, rencontrer l'heure du berger (croire d'etre à l'heure du berger) die Stunde des Schäfers/ i. e. gar bequäme Zeit/ Stund und Gelegenheit in Liebes-gunſt zu kommen/ met. zu gutem Ausgang andere Dinge: dieſelbe ſuchen/ antreffen ꝛc. V. occaſion.

moment, conjoncture favorable, opportune, propre, propice.

la naiſſance de l'aurore eſt, à l'egard des Muſes l'heure du berger, Morgen-ſtund iſt denen Studien gänſtig.

heure, Stund ꝛc. Zeit ꝛc. nach verſchiedenen Præpoſitionen/ und erſtlich nach der *Præp.* à, à l' &c.

§ on ne lui ſauroit parler qu'a de certaines heures, man kan nur zu gewiſſen Stunden mit ihm reden.

faire q. c. à des heures perdues, derobées, etwas in denen Stunden thun/ daß man ſonſt nichts thun kan.

à l'heure &c.: venir à l'heure de diner &c. zu Mittag-eſſens-zeit kommen.

venir à l'heure juſte (à point nommé) venir juſtement à l'heure qu'il faut, eben zur rechten Zeit und Stunde kommen.

veillez &c. par ce que vous ne ſavez pas à quelle heure le Seigneur doit venir; Il viendra à l'heure que vous ne penſez pas &c. ſi le pere de famille etoit averti de l'heure à la quelle le voleur doit venir &c. Matt. 24.

à l'heure que vous entendrez crier &c. zur Stunde/ i. e. ſo bald ihr werdet ſchreyen ꝛc. hören.

à l'heure qu'on offroit l'encens, zur Stunde/ daß i. e. als man räucheren ſolte. Luc. 1.

à l'heure meme: ce que vous leur devez dire, vous ſera donné à l'heure méme, was ihr denen ſollet/ wird euch in derſelben Stunde (Zeit) gegeben werden. Matt. 10.

il partit, ſortit &c. à l'heure méme, er zoge alſobald (ſtracks) weg. Matt. 25. V. ſur l'heure.

à la méme heure: ce ſerviteur &c. fut gueri à la méme heure (à l'heure méme) dieſer Knecht ꝛc. ward geſund zur ſelben in derſelbigen Stunde. Matt. 8.

tout à l'heure: je partirai &c. tout à l'heure, ich werde (will) gleich (alſo gleich) ſtracks fort. V. tout à cette heure.

à l'heure qu'il eſt: je me porte bien à l'heure qu'il eſt, à l'heure que je vous parle, ich befinde mich wolauf itzund.

tout va bien juſqu'à l'heure qu'il eſt, alles ſtehet wol bishero/ bis hieher ꝛc. V. juſque maintenant. juſqu'à preſent.

à toute (chaque) heure, à toutes heures &c.: cela ſe peut faire à toute heure (à tout moment) das kan man zu allen Stunden/ zu allen Zeiten ꝛc. thun.

il parle à toute heure d'elle, er redt immerdar/ immerzu von ihr.

à l'heure indue: il eſt heure indue (trop tard, incommode, mal à propos) zur unbequemen Stunde (zur Unzeit.) V. indu.

les meſſagers arrivent ſouvent à des heures indues (à minuit &c.) die Boten kommen oft zur Nacht-zeit an.

à cette heure, [*ital.* adeſſo, ſprich: *aſ'heure*] zu dieſer Stund/ i. e. itzund/ itzt. V. maintenant. à preſent.

§ voulez vous ſouper, y aller &c. à cette heure? R. pas à cette heure, wollet ihr itzund zu Nacht ſpeiſen/ dahin gehen ꝛc.? R. es iſt noch nicht.

à cette heure on verra ſi &c. itzund wird man ſehen/ ob ꝛc.

à cette heure que nous ſommes en repos &c. itzt da wir in Ruhe ſeynd ꝛc.

à cette heure meme: demain à cette heure meme je reviendrai vous voir &c.

tout à cette heure (tout à l'heure) ſo gleich/ ſo bald.

je partirai &c. tout à l'heure, ich werde ſo gleich fort.

à l'heure que vous aurez peché, à cette heure meme vous ſerez puni; zur ſelbigen Stunde daß ihr werdet geſündiget haben/ ſollet ihr geſtraft werden.

les dames &c. d'à cette heure (d'à preſent, du tems, de ce tems) die itzigen Damen ꝛc.

Zweyteens nach der *Præpoſ.* de, en, pour, ſur &c.

§ de bonne heure: venir &c. de bonne heure, bey zeiten/ it. zu frühe kommen ꝛc. V. trop tôt.

Nota. Wann bey zeiten/ frühe/ die frühe Morgenſtund bedeutet/ ſo ſagt man: de bon matin &c.

§ s'accoutumer de bonne heure à ſouffrir &c. ſich bey zeiten gewöhnen was auszuſtehen ꝛc.

*venir &c. de bonne heure, eben recht/ i. e. iron. zu ſpat kommen ꝛc. V. trop tard. ſo deutlicher.

de trop bonne heure (trop de bonne heure) allzu frühe/ allzu zeitlich.

de heure à autre: ſe ſouvenir &c. de q. de heure à autre (de tems en tems) ſich etwas zu zeiten/ dann und wann/ zuweilen erinnern ꝛc.

d'une heure à l'autre: pour bien conſerver la memoire d'un grand bienfait, il faut y penſer d'une heure à l'autre, das Gedächtnis einer ſehr groſſen Wolthat zu ewigen/ muß man faſt ſtündlich/ it. immerdar ꝛc. dran gedencken. V. toujours. à tous momens. ſans ceſſe.

d'heure en heure: envoier des courriers d'heure en heure, von Stund zu Stund (ſtündlich) Curirer abfertigen. V. coup ſur coup.

cela s'augmente &c. de heure en heure, das vermehret ſich ꝛc. von Stund zu Stund.

en cette meme heure Jeſus treſſaillit de joïe &c. in derſelben Stunde frolockete JEſus ꝛc. Luc. 10.

pour l'heure, pour cette heure: il n'eſt pas au logis pour l'heure, er iſt itzund (dermalen) nicht zu Hauſe.

je n'ai pas d'argent pour l'heure, ich hab jetzt kein Geld. V. pour le preſent. maintenant.

ſur l'heure: venir ſur l'heure de ſouper, de dormir &c. um die Stunde (Zeit) des Nacht-eſſens/ des Schlafens ꝛc. kommen.

ſur l'heure: ſur l'heure il ne ſût que repondre, anfangs/ gleich anfangs wuſte er nicht zu antworten. V. d'abord.

ſur l'heure, ſur l'heure meme: il partit ſur l'heure et &c. eilete/ gieng zur Stunde gleich/ ſtracks weg. V. incontinent.

il fut ſur l'heure (à l'heure) pris & pendu, er ward zur Stunde ergriffen und aufgehenckt.

ſe faire payer &c. ſur l'heure (tout à l'heure, à l'heure meme) ſich ſtracks/ auf der Stelle bezahlen laſſen. V. ſur le champ. à l'inſtant.

ſur telle & telle heure: venir &c. ſur la troiſieme &c. heure du jour, um die dritte ꝛc. Stunde des Tages kommen ꝛc.

heure, à la bonne heure, adv. in folgenden Redarten.

§ ſi vous me voulez preter tant d'argent, à la bonne heure; ſi non &c. ſo ihr mir ſo viel Gelds vorleyhen wollet/ wol und gut ꝛc. wo nicht ꝛc.

s'il eſt riche &c. à la bonne heure (tant mieux) pour lui, wann er reich ꝛc. iſt/ ſo ſeye es deum; iſt gut für ihn ꝛc. V. cela qui va bien &c.

allons nous en, à la bonne heure! laſt uns in GOttes Namen fortgehen!

a-t-il enfoncé la porte d'une de ſes maitreſſes: à la bonne heure, ou la fera raccomoder &c. a-il engroſſé ſein ſervante, à la bonne heure, on trouvera moien d'elever l'enfant; hat er ſeiner Mägden einer die Thür eingeſchlagen; was iſts denn mehr/ man wird ſie wieder machen laſſen; hat er ihre Magd geſchwängert/ hat auch wenig zu bedeuten (das iſt was menſchliches; iſt nichts neues ꝛc.) man wird Mittel finden das Kind aufzuziehen. Terent. Adelph.

à la male-heure (à malheure) zu allem Unglück ꝛc. V. par malheur. malheureuſement. ſo beſſer.

§ il eſt arrivé à la male heure (malheure) que &c. es begab ſich zu allem Unglück/ daß ꝛc.

il eſt venu à la male heure me gâter mes affaires, nous troubler dans nôtre tête à tête, entrevue &c.

heures canoniales ou canoniques, Chor-gezeiten oder Chor-gebete der Geiſtlichen. V. office.

§ chanter les heures, die Gezeiten ſingen/ abſingen/ halten. V. officier. chœur.

etre obligé de dire, reciter, lire, prier les heures. die Gezeiten zu beten/ zu leſen gehalten ſeyn. V. brevaire.

les grandes heures ſont: Matines, Laudes, Vêpres & Complies; les petites heures ſont: Prime, Tierce, Sexte & None.

heures de devotion, Andachts-gezeiten oder klein-Officium, it. das Büchlein ſelbſt.

les heures de la Vierge, de S. Joſeph, du Nom de JESUS &c. les heures de la Paſſion, du S. Sacrement &c. les heures de quelque Saint ou Sainte &c.

40 heures [de prieres publiques] vierzig Stunden-gebet.

ncheter des heures: ce ſont de jolies heures &c. ein ſolch Oſficium kauffen ꝛc.

Horaire, adj. c. in folgenden.

§ le cercle horaire, les cercles horaires ſur un cadran de ſoleil, der Stunden-zirckel / oder Abmeſſung der Stunden auf einer Sonnen-uhr.

Horloge, ſ. f. [*lat.* horologium] Uhr-werck/Uhr/Schlag-Uhr.

§ les roües, les reſſorts, les contrepoids, le balancier, la ſonnerie, la cage (la boite) l'eguille, le cadran, le montre d'une horloge, die Räder/die Treib-federn/die Gewichte/die Unruhe/das Schlag-werck/das Gehäuſe/ der Zeiger/ die Stunden-Tafel ꝛc. eines Uhrwercks.

petite horloge de poche, ein Sack-ührlein (Uhr.) V. montre. pendule.

regarder à l'horloge, quelle heure il eſt, an der Uhr ſchauen wie viel es ſchlägt (geſchlagen.)

horloge ſonnante, non ſonnante, ſchlagend-/ nicht ſchlagende Uhr.

horloge à reveille-matin, Uhr mit einem Wecker.

l'horloge va bien; elle va trop vite (avance) va trop tard (retarde) d'un quart d'heure &c. die Uhr gehet recht/ gehet zu geſchwind/zu langſam um eine Viertelſtund ꝛc.

avancer, retarder (reculer) l'horloge, die Uhr geſchwinder/ langſamer gehen machen.

horloge ſciaterique, au ſoleil, Schatten- i.e. Sonnen-uhr. V. cadran.

diverſes formes d'horloges ſonnantes: l'horloge judaique, verſchiedene Arten von Schlag-uhren: die Jüdiſche oder kleine Uhr/ da es um Mittag und um Mitternacht 12 ſchlägt.

l'horloge italique, welſche Uhr/da es/alle mal wann die Sonne untergeht/ 24 ſchlägt.

l'horloge Babilonique (de Nuremberg) Babyloniſche oder groſſe Nürnberger-uhr/ da es/ wann die Sonne aufgehet/ ſo viel Stunden ſchlägt als die Nacht; und wann ſie untergehet ſo viel als der Tag lang geweſen iſt.

horloge de ſable, Sand-uhr. V. ſablier. ſablier. poudrier.

il n'eſt jamais tard à l'horloge d'un pareſſeux, auf dem Uhrwerck eines Faullentzers iſts nie ſpat.

Horloger, horlogeur, m. Uhr-macher.

§ horloger en grand, Groß-uhr-oder Uhrwerck-macher.

horloger en petit ou à montres, Klein-uhr-macher.

un fameux, excellent horloger anglois &c. qui fait & vend des montres, qui les fait bien aller, & racommode celles qui ne vont bas bien.

Horlogerie, f. allerhand gemachte/zumalen kleine Uhren.

§ trafiquee d'horlogerie; mit ſolchen Uhren handeln.

Horlogeur, m. Uhr-oder Uhr-werck-richter oder -regierer ꝛc.

§ l'horlogeur une ville &c.

Heurter, (h) v. a. it. n. [*ital.* urtare] ſtoſſen/ anſtoſſen. V. choquer. pouſſer.

§ heurter q. du coude, du dos, des epaules &c. einen mit dem Ellebogen/Rucken/ Schultern ꝛc. ſtoſſen.

heurter contre q. c.: heurter contre les murailles, wider (an) etwas ſtoſſen; an die Mauren anſtoſſen.

ſe heurter le pié, la tete contre q. c., mit dem Fuß / mit dem Fuß an etwas ſtoſſen; ſich ſtaſſen.

les Anges vous ſoutiendront de leurs mains, de peur que vous ne vous heurtiez le pié contre quelque pierre. Matt. 4.

celui qui marche durant le jour, ne ſe heurte point, parce que &c. wann jemand am Tage wandelt/ ſo ſtöſſet er nicht an/ dieweil ꝛc. Joh. 11.

on ſe heurte à tout moment où l'on a mal, man ſtöſſet ſich immer wo einer was Wehes hat.

ſe heurter l'un l'autre, ou l'un contre l'autre, einander oder an einander ſtoſſen. V. s'entreheurter.

heurter, anklopfen / anbochen / klopfen an einer Thür. V. frapper. battre.

§ heurter à une porte, heurter chez q.: qui heurte à la porte? wer klopft da?

heurter rudement, en maitre, ſtarck anklopfen.

*heurter à la porte du S. Côme, an St. Cosmas Thür anklopfen/ i.e. die Aerzte um die Frantzoſen eur anſprechen müſſen.

heurter, figur. ſtoſſen/ vor den Kopf ſtoſſen ꝛc. in folgenden.

§ cela heurte (choque) le ſens commun (la raiſon) das ſtöſſet/ i.e. iſt wider die geſunde Vernunft.

votre conduite heurte (choque, offenſe, ſcandaliſe) le monde, eure Aufführung ſtaſſet (ärgert) die Leute (ſie ſtoſſen ſich daran.)

ſe heurter, im Treffen aneinanderkommen. V. ſe battre. combattre. entre-heurter.

§ ces deux parties ennemies ſe heurterent rudement, die zwo feindliche Partheyen ſeynd heftig aneinander geweſen.

voici la voix de mon Bien-aimé qui heurte [à ma porte] das iſt die Stimme meines Geliebten/ der [bey mir] anklopfet. Cant. 5. Apoc. 3.

j'ai eté pluſieurs fois heurter à votre porte (vous chercher chez vous, avec deſſein de vous rendre visite) mais ſans vous trouver, ich bin öfters kommen/und hab euch beſuchen wollen/hab euch aber nie gefunden ꝛc.

Heurté, geſtoſſen/angeſtoſſen ꝛc.

§ je me ſuis heurté la tete contre la voute, le linteau, ich hab mir den Kopf (Schedel) an das Gewölbe/ an die Oberſchwelle angeſtoſſen.

un bateau a heurté contre la pile du pont & a peri, ein Schiff iſt an den Pfeiler der Brücke angefahren und zu Grund gangen.

les juifs ſe ſont heurtez contre la Pierre de l'achoppement, die Juden haben angeſtoſſen wider den Stein des Anſtoſſens. Rom. 9.

Heurt, m. Stoß/Anſtoß. V. choc.

§ le heurt du vaiſſeau contre le rocher, le fit ouvrir, der Stoß den das Schiff an den Felſen thäte/ machte es gar auseinander gehen.

l'eſſieu, la roüe du chariot ſe rompit par un rude heurt qui &c. die Achs/das Rad am Wagen brach durch einen harten Anſtoß ꝛc.

il s'eſt donné un heurt à la téte, à la jambe; s'etre bleſſé d'un heurt, er hat ſich an den Kapf/an Schenckel ꝛc. geſtoſſen.

eviter le heurt, den Anſtaß vermeiden/ demſelben entgehen.

gare le heurt! gebt achtung daß ihr euch nicht ſtoſſet! oder daß das und das euch nicht ſtoſſe!

les heurts de deux vaiſſeaux &c. qui ſe choquent, der aneinander Stoß/ i.e. das Gefechte zweyer Krieg-ſchiffe.

Heurtoir, m. Klopfer/Anklopfer an der Thür. V. marteau.

Verb. Compoſ.

Aheurter, s'aheurter, v. r. feſt und hartnäckig auf ſeiner gefaſten Meinung bleiben (auf ſeinem Kopf beſtehen.) V. s'opiniatrer. s'entéter. s'attacher.

§ s'aheurter trop à une opinion, à ſon ſens, à ſon jugement à ſon caprice, à ce qu'on veut, & à ce qu'on croit &c. halsſtarrig auf ſeinem Sinne ꝛc. beharren.

il s'aheurte à cela contre l'avis des plus ſages, er bleibt halsſtarrig dabey/ wider aller Verſtändigen ihre Meinung.

s'aheurter à faire, à vouloir &c. q. c., für alle Gewalt ꝛc. etwas thun/ haben ꝛc. wollen.

aheurté: etre aheurté à une opinion; il eſt aheurté à ſon ſens; il eſt aheurté à cette opinion (il n'en demordra jamais; c'eſt un homme aheurté, c'eſt un aheurté) er iſt hartnäckig od ſeinem Kapfe ꝛc. (das iſt ein hartnäckiger ꝛc. Kopf.)

aheurté: de tout tems elle a eté aheurtée à cela, ſie iſt jederzeit darauf verſeſſen ꝛc. geweſen.

Aheurtement, m. Halsſtarrigkeit/Hartnäckigkeit bey einer Meinung ꝛc. V. opiniatrete. obſtination. attachement opiniatre.

§ ſon aheurtement lui fait tort dans l'eſprit de tous les honnetes gens, es kan ihm kein Menſch hold ſeyn wegen ſeiner halsſtarrigen Weiſe.

c'eſt un aheurtement brutal, un etrange, un maudit aheurtement que le ſien, ſeine Halsſtarrigkeit/ Verſtockheit iſt brutaliſch/ verflucht.

il n'eſt jamais de l'avis des autres, par un pur aheurtement.

Entreheurter, s'entreheurter, v. r. an-/auf-oder wider einander ſtoſſen. V. coſſer. choquer. entrechoquer.

§ les beliers, les boucs s'entreheurtent de front (de la tete) die Widder/Böcke ſtoſſen mit den Köpfen wider einander.

deux galeres s'entreheurterent, es ſtieſſen zwo Galeren auf einander/ mit Fahnen zum Treffen.

Hi! (h)hi! hi! hi! interj. rident. ein ſtarckes Gekitter (Gelächter) von einem Weibs-bild.

§ Nicol. hi! hi! hi! comme vous voila hati; hi! hi! hi! M. Jourd. comment donc? Nicol. hi! hi! hi! Moliere. Bourg. Gentilh.

Hiacinthe, f. ſo genannter Edelſtein/it. Blum. V. jacinthe.

§ hiacinthe orientale, Orientaliſcher Hiacinth ꝛc.

confection d'hiacinthe, davon/und von andern dergleichen präparirte Artzney.

—*hiber*, v. a. inuſ. [von *lat.*—*hibere*, deſſen Radix iſt/habere.]

Verb. Compoſ.

Adhiber, v. a. [*lat.* adhibere] anwenden/zuwenden/brauchen ꝛc. V. employer. appliquer &c. ſo beſſer.

§ etre

§ etre contraint d'adhiber le feu & le fer, d'adhiber des remedes violens &c. pour guerir un mal, Feuer und Eiſen; gewaltſame Mittel zur Heilung eines Schadens brauchen müſſen.

udhiber l'exorciſme au bateme d'un enfant. V. exorciſme.

Cohiber, v. a. [*lat.* cohibere] enthalten / im Zaum halten ꝛc. V. reprimer &c. ſo beſſer.

§ cohiber l'inſolence, les inſolences de q., eines Mutwillen im Zaum halten ꝛc.

Exhiber, v. a. [*lat.* exhibere] darſtellen/ darreichen / darlegen/ vorzeigen/ vorlegen/ vorweiſen. V. preſenter. faire voir.

§ exhiber ſes titres de nobleſſe, ſes preuves, ſes pieces juſtificatives, exhiber ſein contract &c. ſeine Adels-brieffe / Beweiſt ꝛc. vorlegen/ darweiſen.

les ſimboles ſacrez du pain & du vin dans l'euchariſtie ne figurent pas ſeulement; mais ils exhibent le Corps & le Sang de J. C. au vrai fidele, das Brod und Wein im Heil. Nachtmal bilden nicht nur den Leib und das Blut J. C.; ſondern ſie reichen es auch dar dem wahren Glaubigen.

s'exhiber: J. C. s'exhibe à nous dans le S. Sacrement, J. C. reichet/gibt Sich uns dar in dem Heil. Sacrament.

Exhibé, part. dargeſtellt/vorgelegt.

§ Jeſus s'eſt exhibé tel à ſa venue qu'il a été promis de Dieu ſon Pere, & predis par les prophetes, J. C. hat Sich als einen Solchen dargeſtellt/wie Er uns von GOTT ſeinem Vatter verheiſſen / und durch die Propheten geweiſſaget worden.

Exhibition, ſ. Darreichung/Darlegung/Vorzeigung ꝛc.

§ faire l'exhibition de ſes pieces &c. ſeine Schriften ꝛc. vorlegen.

dans le vieux Teſtament nous contemplons J. C. le vrai Meſſie en promiſſion; & dans le nouveau en exhibition (le vieux Teſtament nous le promet, le nouveau nous l'exhibe; dans le vieux il nous eſt promis, dans le nouveau il nous eſt exhibé.)

Inhiber, v. a. [*lat.* inhibere] verbieten/ einſagen/ verwehren ꝛc. durch obrigkeitliche Gewalt. V. defendre. prohiber par autorité publique.

§ inhiber & defendre q. c. par une affiche, duech offentlichen Anſchlag (Verbot) etwas verbieten.

on inhibe & defend la celebration des mariages aux tems indus, man verbeut das Hochzeit-halten zu gewiſſen Zeiten.

inhiber les maſques, les deguiſemens, inhiber le port des armes, des galons, treſſes d'or &c. die Larven/Verkleidungen/das Gewehr/ goldene Borten ꝛc. tragen verbieten.

inhiber de parler à q., einem verbieten zu reden. V. impoſer ſilence. it. ſeq.

inhibé: nous avons inhibé & defendu de &c. verbotten: haben verbotten ꝛc. zu ꝛc.

Inhibition, ſ. inhibitions, plur. Verbot von Obrigkeit.

§ l'arrêt, l'ordonnance portoit inhibition &c.; ce privilege porte inhibition & defenſe (inhibitions & defenſes) à tous les libraires &c. de copier un tel libre, der Rahtſchluß verbotte ꝛc. dieſes Privilegium verbittet allen Buchhändlern/ ſolches Buch nachzudrucken ꝛc.

faire inhibition de parler &c. à q. ſur peine de &c. einem verbietten zu reden ꝛc. bey Straf von ꝛc.

inhibitions & defenſes ſont faites à toutes perſonnes, de &c. es wird hiermit allen und jeden verbotten/zu ꝛc.

contrevenir aux inhibitions & defenſes expreſſes qu'il y a ſur q. c., dem ausdrücklich ausgegangenen Verbot eines Dings entgegen handeln.

lever les inhibitions, das Verbot wieder aufheben.

Prohiber, v. a. [*lat.* prohibere] verbieten. V. defendre. interdire &c.

§ prohiber q. c. à q., einem etwas verbieten ꝛc.

on prohibe le mariage (de ſe marier) aux eccleſiaſtiques catholiques romains, man verbietet den Römiſch-Catholiſchen Geiſtlichen ſich zu heiraten.

Prohibé, verbotten ꝛc.

§ Dieu avoit prohibé à Iſraël la manducation de pluſieurs animaux, oiſeaux, poiſſons &c. GOTT hatte Iſrael vielerley Thier/Vögel/Fiſche ꝛc. zu eſſen verbotten.

ſe marier dans les degrez prohibez, in einem verbottenen Grad heiraten.

viandes prohibées par l'egliſe en certains jours.

Prohibitoire, adj. c. ein Verbot-enthaltender Gerichtſchluß/Brief ꝛc.

§ un decret &c. prohibitoire, lettres prohibitoires &c.

Prohibition, ſ. f. Verbietung/Verbot. V. defenſe. inhibition.

§ faire prohibition à q. de q. c., ou de faire q. c.; une prohibition tres-etroite &c. einem ein Verbot thun von etwas / oder etwas zu thun; ein ſcharfes Verbot.

leguer q. c. à q. par teſtament avec prohibition d'aliener, einem etwas im Teſtament vermachen/ aber mit angehengtem Verbot es in fremde Hande kommen zu laſſen.

Redhiber, v. a. [Gerichts-wort] das Erkaufte dem Verkäuffer wieder zuſtellen.

§ redhiber la choſe achetée (la rendre au vendeur.)

Redhibition, ſ. Wiederzuſtellung des Erkauffien an den Verkäuffer.

§ faire redhibition ou la redhibition au vendeur de ce qu'on a acheté de lui.

Hibou, (h) m. Uhu / Maßhu/ Berg- oder Stein-eule oder-heule. V. chat-huant.

§ le hibou eſt un oiſeau nocturne (de nuit) qui ne voit que la nuit; le cri du hibou eſt lugubre & affreux; il eſt de mauvais augure, der Uhu ꝛc. iſt ein Nacht-vogel/ deſſen Geheul erſchrecklich und klägtlich/ ꝛc. Boſes vorſagend iſt.

les vieux chateaux (les vieilles maſures) inhabitez, ſur le haut des montagnes deſertes ſont de vraies retraites de hiboux & de demons (ſpectres) &c. die verwüſtete/ alte Schlöſſer auf hohen öden Gebirgen ſeynd rechte Uhu-neſter / und böſer Geiſt- und Geſpenſter-wohnungen.

hibou, figur. was einem ſolchen Vogel ähnlich / und ſo geartet iſt.

§ votre maiſon de campagne &c. paroit une retraite de hibou, tant elle eſt ecarté, deshabité &c. euer Land-gut ſcheinet ein Eulen-neſt; ſo einſam und entlegen iſt es.

cet homme vit en hibou (fuit le comerce des hommes par une humeur noire, atrabilaire & melancolique) der Menſch lebt einſam wie ein Uhu; kommt zu niemand aus/ ſteckt in ſeinem Zimmer ꝛc. V. miſantrope. loup-garou.

c'eſt une humeur, un naturel de hibou; il ne ſort jamais, c'eſt un hibou de cabinet, un hibou de bibliotheque &c.

elle eſt laide comme un hibou, ſie ſihet aus wie ein Uhu.

*il entre ce ne ſai quoi de hibou (de chat-huant) dans la compoſition de votre figure &c.

faire le hibou, mutzen/ brozen/ ein trozig- und mureriſch Geſicht machen.

Hideux, (h) m. — euſe, f. adj. ſcheuſälig/ſcheuſſlich/ abſcheulich/ heßlich anzuſehen ꝛc. V. affreux. effroiable. have &c.

§ viſage hideux, figure hideuſe (horriblement affreuſe) ein ſcheußliches Geſicht.

regardez ces viſages haves (ſur le camp de bataille) regardez ces laides grimaces, & ces corps hideux de plaies & de meurtriſſures; o que cela eſt hideux a voir!

les ſpectres, eſprits malins & damnez &c. apparuiſſent ſous des formes hideuſes & horribles, die Geſpenſter/ böſen Geiſter/ Verdammten ꝛc. erſcheinen in abſcheulichen Geſtalten. V. monſtrueux.

la mort ne paroit hideuſe qu'à ceux qui ont mené une vie hideuſe, der Tod komt nicht ſcheußlich vor als nur denen ſo ein ſcheußlich Leben geführet / und ihre Buß und Bekehrung bis zu ihr Sterb-bett verſchoben haben.

Hideuſement, adv. auf eine ſcheußliche Weis.

elle eſt hideuſement laide, diffurme, ſie iſt abſcheulich heßlich/ hat eine ſcheußliche Geſtalt.

Hidre, ſ. [griech.] Waſſer-ſchlang/ it. gefabelter viel-köpfigter Drach / dem die Köpfe / ſo bald ſie abgehauen/ wieder wachſen.

§ Hercule defit l'hidre à têtes renaiſſantes; il coupa les tetes renaiſſantes à l'hidre, Hercules hat dieſt Hydre erlegt.

hidre, figur. ein/immer ſich erneuerendes/ it. vielfältiges Ubel oder Plage.

§ la chicane des procés eſt une hidre; on voit toujours renaitre les têtes de cette hidre.

le gouvernement democratique (populaire) reſſemble à une hidre à cent tetes.

Hidro- [griech.] Waſſer-; wird mit folgenden/ und dergleichen griechiſchen Worten componirt/ als:

Hidraulique, adi. c. zur Waſſer-/Leit- und Brunnen-meiſter-kunſt gehörig.

§ l'art hidraolique (l'art de conduire, elever, faire rejaillir les eaux par des machines hidrauliques) die Waſſer-leit- und Sprutz-kunſt. V. fontainier.

une machine hidraulique à feu, eine Waſſer-kunſt (Spritze) zum Feuer-brunſt-leſchen.

cet homme eſt uo excellent hidrauliqoe,ce iſt ein vortrefflichee Waſſer-künſtler (Brunnen-meiſter.)

Hideocele, f. wäſſerige Geſchwulſt des Hoden-beutels.

Hidrographie, f. Waſſer-(Meere-)beſchreibung/ it. Lehre von der Kunſt auf dem Meer zu ſchiffen.

§ l'hidrographie enferme l'art de oaviger &c.

Hidrographique, adj. c. zu dieſer Kunſt-lehre gehörig.

§ dreſſer,tracer une carte hidrographique (marine) exacte qui marque les rumbs des vents, les baſſes, rochers, bancs &c. eine recht vollkommene See-Carte abreiſſen ꝛc.

Hidromante, m. Wahr-ſager (Zauberer) aus dem Waſſer.

Hidromantie, f. Wahr-ſagerey ꝛc. aus demſelben.

§ l'hidromantie eſt l'art de deviner par l'eau.

Hidromel, m. Meht (Getränck von geſottenem Waſſer mit Honig und Gewürtz.)

§ l'hidromel drogué ou epicé de Ratisbonne, de Pologne &c. Regenſpurger/Poluiſcher ꝛc. Meht.

Hidrophobie, f. Waſſer-ſcheuung (ein Zuſtand.)

§ les mordos d'un chien enragé ſont atteints d'hidrophobie, die von einem wütenden Hund Gebiſſene werden Waſſer-ſcheu.

*il a un valet atteint d'hidrophobie ſans etre mordu d'aucun chien enragé (il craint furieuſement l'eau) er hat einen Waſſer-ſcheuen Kerl/ den doch kein raſender Hund gebiſſen ꝛc. (der nugern Waſſer trinckt.)

Hidropiſie, f. Waſſer-ſucht.

§ avoir l'hidropiſie, dieſelbe an ſich haben. V. ſeq.

Hidropique, adj. c. Waſſer-ſüchtig.

§ etre hidropique: il, elle eſt hidropique, er/ſie iſt Waſſer-ſüchtig.

voila un hidropique (homme hidropique) devant loi, ſihe da war ein waſſerſüchtiger Menſch vor ihm. Luc.14.

Hidropote, m. f. Waſſer-trincker (der keinen Wein trinckt.)

§ etre hidropote (buveur d'eau:) les hidropotes ſe portent bien mieux que les ivrognes (oinopotes) die Waſſer-trincker ſeynd geſünder denn die Trunckenbolde.

Hie, (h)f. [von nidert.] Hye/Hoyer/Faſ-bock/ Stampf-block zum Pfäle einſchlagen ꝛc. V. billot.

§ hie à machioe (à billot) enfoncer des pieux avec la hie, Pfäle mit dem Hoyer einſchlagen/einhoyen. V. hier.

hie de paveur, hie à deux anſes, Pflaſter-hoyer oder -ſtöſſel/ Stampf-ſchlägel. V. demoiſelle.

Hiee, v. a. hoyen/einhoyen/einſchlagen damit ꝛc.

§ hier des pieux; hier le pavé refait (hier la beſogne) Pfäle einhoyen/das neugemachte Pflaſter ſtoſſen.

Hieur, m. Hoyer/Pfäle-einſchlager mit dem Hoyer ꝛc.

§ hieur de pave, Pflaſter-ſtöſſer.

Hiement, m. hiüre, f. das Einhoyen der Pfäle/ it. Stoſſen des Pflaſters.

Hieble, f. [*lat.* ebulus, ebulum] Eppich.

§ l'hieble eſt ſemblable au ſureau, mais elle eſt puante, a une odeur forte, der Eppich ſihet dem Hollunder gleich/ aber er ſtinckt ꝛc.

*Hier, adv. temp. [*lat.* heri] geſtern.

Nota. Das *adv.* hier, wie andere dergleichen/werden gemeinlich mit dem verb. in præt. perf. ſimpl. oder hiſtorico conſtruirt/ als:

§ il partit, arriva, mourut &c. hier, er iſt geſtern abgereiſet/ankommen/geſtorben ꝛc.

où futes vous hier? que fites vous hier? wo ſeyd ihr geſtern geweſen? was habt ihr geſtern gethan?

nous fumes hier à la chaſſe, à la promenade; nous bûmes hier à votre ſanté &c. wir ſeynd geſtern auf der Jagt/wir ſeynd ſpatzieren geweſen; wir haben geſtern auf eure Geſundheit getruncken ꝛc.

hier, environ à ſept heures (à une heure après midi) la fievre le quitta, geſtern um die ſiebende Stunde verließ ihn das Fieber. Joh 4. und dergleichen.

hier en huit &c. jours, geſtern ache ꝛc. Tage.

hier matin, hier au ſoir &c. geſtern morgen/geſtern abends ꝛc.

avant-hier, vorgeſtern/ehegeſtern.

avant-hier nous bûmes enſemble; il partit avant hier, wir haben vorgeſtern miteinander getruncken; er iſt vorgeſtern weggereiſet.

ce n'eſt que d'avant-hier que je vous connois &c. es iſt erſt von vorgeſtern das ich euch kenne ꝛc. i. e. es iſt noch nicht lang ꝛc.

= d'hier, von geſtern/geſtrig/ *lat.* heſternus.

§ le jour d'hier, der geſtrige Tag.

le vin d'hier etoit meilleur que celui d'un jourd'hui, der geſtrige Wein war beſſer denn der heutige.

je me ſouviens de votre debanche d'hier, de votre querelle &c. d'hier, ich erinnere mich eurer geſtrigen Freſſerey/ eures geſtrigen Gezänckes ꝛc.

le jour d'avant hier, ehe vorgeſtern.

hier, d'hier, figur. erſt geſtern/it. zu unſeru Zeiten ꝛc.

§ je me ſouviens de cela, comme ſi c'etoit hier, ich erinnere mich deſſen als wenn es erſt geſtern geſchehen wäre.

cela eſt arrivé hier ou d'hier, das iſt erſt geſtern/ i. e. zu unſern Zeiten/ bey unſern Gedencken geſchehen. V. en nos jours. de notre tems.

Nota. Bey ſothaner Bedeutung kan hier ein perf. compoſ. regieren; wie auch das d'hier, als:

§ il n'eſt parti que d'hier; il eſt arrivé d'avant hier &c. er iſt erſt geſtern weggezogen; er iſt vorgeſtern wieder kommen ꝛc.

Hiera-, hiero- [griech.] heilig ꝛc. wird nur mit etlichen griechiſchen Worten componirt/als:

Hieraechie, (h) Gerarchie, f. heilige Ordnung und Staat im Vorſtehen und Bedienen/ in folgenden.

§ hierarchie celeſte ou angelique (ordre, rang des choeurs des anges) die Ordnung/ ordentliche Herrſch- und Bedienung der Chore der Heil. Engel im Himmel.

les anges de la premiere, ſeconde, troiſieme hierarchie &c.

la hierarchie (de l'egliſe) ou l'ordre & la ſubordination hierarchique des apôtres, prophetes, docteurs, evêques, pretres, paſteurs, diacres, anciens &c. die kirchliche Regier-ordnung der Apoſtel/Lehrer/Biſchöffe/ Prieſtere/ Hirten/ Predigere/Helfere/Aeltiſten ꝛc. Ephel. 4.

Hieroglphe, Geroglphe, f. heiliges Bild oder Bildnüs zur geheimen Bedeutung und Lehr geiſtlicher Dinge ꝛc. in Religion und Sitten. V. ſymbole, caractere. figure miſterieuſe.

§ les hieroglphes repreſentent les choſes divines, ſpirituelles & morales ſans l'aide des paroles &c.

inventer (imaginer) expliquer (developper) un hieroglphe, ein ſolches Bildnüs erfinnen/ausleyen.

une Colombe eſt un hieroglphe du ſaint Eſprit; un Sceptre avec un œil au bout, ou; un Oeil au centre d'un triangle eſt un hieroglphe de la divine Providence &c.

étudier les hieroglphes (les figures, caracteres hieroglphiques) de la theologie egiptienne, juive, chretienne &c. auf die Ausdeutung dergleichen Egyptiſchen/ Jüdiſchen/ Chriſtlichen Bildungen ſich legen.

Himen, Himenée, m. fabulirter heidniſch- und poetiſcher Hochzeit-gott/ figur. Hochzeit-lied/ it. Heirat/Ehejtand. V. mariage.

§ chanter l'himenée, das Hochzeit-lied ſingen. epithalame.

faire, moienner, preſſer, ſolliciter; rompre, diſſoudre &c. ou himen, eine Heirat (Hochzeit) ſtiften/beſchleunigen/trennen/brechen ꝛc.

un heureux, un malheureux, facheux, funeſte, fatal &c. himenée, eine glückliche/unglückliche/der böſe/teurige ꝛc. Heirat.

Himne, f. m. [griech.] geiſtliches Lob-geſang. V. cantique, ſo gewöhnlicher.

§ l'himne: Gloria in excelſis; l'himne: Te Deum &c.

les pſeaumes ne ſont que des himnes ſacrez du prophete roial &c. die Pſalmen (hebr. tehillim) ſeynd heilige Hymni des königlichen Propheten ꝛc. V. pſeaume.

les himnes de l'egliſe, les himnes des heures du choeur (du breviaire) die Kirchen- Chor- und Gezeiten-hymni (Geſänge.)

chanter, entonner une himne, einen hymnum ſingen/ anſtimmen.

entretenez vous de pſeaumes, himnes & cantiques ſpirituele, chantant & pſalmodiant do fond de vos cœurs ao Seigneur &c. redet einander zu mit Pſalmen / Lob-geſänge und geiſtlichen Liedern ſingend und pſallirend dem HERRN in eurem Hertzen. Eph. 5: 19.

Hiper- [griech. *lat.* ſuper] über-; wird nur mit etlichen griechiſchen Worten componirt/ als:

Hiperbóle, f. ſo genannte Uber-gröſſerung einer Sache in zierlicher oder figurirter Rede. V. exaggeration.

§ emplóier une belle, modeſte hiperbole, eine ſolche brauchen die hübſch und gezemend iſt.

pouſſer, porter trop haut, outrer une hiperbole; une hiperbole outrée, die vergröſſerte Rede allzu hoch treiben ꝛc. (aus einer Mucke einen Elephanten machen.)

cula

cela a (tient) un peu trop d'hiperbole, das iſt ein wenig zu viel/ auſgeſchnitten/ gepealet ꝛc. V. hiperbolique.

ſes grandes actions ſurpaſſent les hiperboles & les exaggerations, ſeine groſſe Thaten kommen nicht gnug vergröſſert/ i. e. hervor geſtrichen werden.

Hiperbolique, adj. hyperboliſch ꝛc. V. exaggeré.

§ diſcours, ſtile hiperbolique, expreſſion &c. hiperbolique, ein all zu hoch aufſchneidender Diſcurs/ Schreib-/ Red-art ꝛc.

de dire, par ex.: ces gens marcheoe les uns ſur les autres, c'eſt one hiperbole (one expreſſion hiperbolique) au lieu de dire ſimplement: ils ſe preſſent, ils ſe foulent &c.

il y a de l'hiperbolique en ce que vous dites, das iſt etwas aufgeſchnitten ꝛc.

Hiperboliquement, adv. über vergröſſert/ nach dem vergröſſerten Maß-ſtab.

§ parler, s'exprimer hiperboliquement (par hiperbole) auf dieſe Art reden ꝛc.

Hiper-critique, adj. [zum Scherz] über-critiſch/ allzu naß-weiß.

§ un hiper-critique eſt un cenſeur ſans pitié, qui ne donne rien à la ſurprise, à la bevuë &c. das iſt ein allzu ſtrenger Schatfeichter (ſchatfer Schrift richter.)

§ ouvrage qui a paſſé par les cenſures des gens hiper-critiques, ein Werck das durch die Hechel der allzuſcharfeſten Cenſuren gezogen worden.

Hipo- [iſt auch ſo ein griechiſch-componir-Wort/ in folgenden.

Hipocondre, m. hipocondres, plur. die Weichen/ Lancken/ Flancken/ Seiten unter den Rippen. V. flancs. cotez.

§ le foie eſt dans la region de l'hipocondre droit, & la ratte eſt à l'hipocondre gauche, die Leber ligt bey der rechten Weiche/ un das Milz bey der lincken.

avoir les hipocondres enflez, tendus &c. geſchwollene/ geſpannte ꝛc. Weichen haben.

etre travaillé des vapeurs (fumées) qui s'elevent des hipocondres, einer/ mit denen davon aufſteigenden Dämpfen im Gebiet behaftetes ſeyn (der Milz-ſucht/ Milz-kranckheit haben) V. ſeq.

Hipocondriaque, hipocondre, adj. & ſubſt. zu ſolcher Kranckheit gehörig.

§ melancolie hipocondriaque: un homme hipocondriaque; un hipocondre (oo ſoû hipocondriaque, bizarre, viſionnaire) un fou par intervalles, einer ſo wegen ſolchen Dämpfen und Milz-kranckheit im Hirn zu Zeiten verruckt iſt; und närriſche Einbildungen gefaſſet hat ꝛc. V. lunatique,

Hipocras m. *Hipocras*/ ſo genanntes köſtliches Getränck.

§ faire de l'hipocras avec du vin, du ſucre & de la canelle, ſolches mit Wein Zucker und Zimmet zurichten.

chauſſe de (à) hipocras, ein Filtz oder Fluß-papier wodurch es gleichſam ohne Feuer diſtillirt wird.

Hipocriſie, f. Heucheley/ Gleißnerey/ angenommene Scheinheiligkeit um Nutzens und Genuß willen (aus Ehr- oder Geld-geitz.) V. bigoterie.

§ l'hipocriſie eſt un deguiſement, une ſaſſe grimace, un faux ſemblant de devotion (pieté) à cauſe de l'interét qu'on trouve à paſſer pour devot & craignant Dieu.

ce n'eſt qu'hipocriſie que tout cela, das iſt lauter/ pur-lautere Heucheley. V. feintiſe, grimace, fauſſe-devotion.

Hipocrite, m. f. Heychler/ Gleißner/ Schein-heiliger ꝛc. V. faux-devot, bigot, tombeau blanchi.

§ c'eſt un franc hipocrite; une franche hipocrite, das iſt ein rechter Heuchler/ eine Erz heuchlerin.

§ faire l'hipocrite (ſe manquer en faiſot) einen Heuchler agieen; heuchlin/ ſcheinheilig thun ꝛc.

les hipocrites modernes raffinent, encheriſſent ſur les anciens, die heutigen Heuchler thun eyden alten weit bevor.

hipocrite, adj. heuchleriſch ꝛc.

§ faire une mine, une grimace, contenance &c. hipocrite, ein heuchleriſch oder Heuchel-geſicht/ Geberde ꝛc. machen.

Hipogaſtre, m. Unter-bauch/ Unter-leib. V. ſouventre.

Hipoſtaſe, f. Unterſtand/ i. e. perſönliches Weſen. V. ſupoſt. perſonne.

§ il n'y a qu'une ſeule nature en Dieu, & trois hipoſtaſes divines, es iſt nur eine einzige Göttliche Natur/ ein GOtt und dennoch drey Perſonen (Unterſtände.)

Hipoſtatique, adj. e. hypoſtatiſch/ unterſtändlich/ perſönlich.

§ je crois l'union hipoſtatique du Verbe Eternel avec l'Humanité de J. C. ich glaube die Vereinigung des Ewigen Worts mit der Menſchheit in J. C.

Hipoſtatiquement, adv. unterſtändlich/ perſönlich ꝛc.

§ je crois que le Verbe &c. a été uni hipoſtatiquement à la nature humaine en la perſonne de J. C. ich glaube daß das Ewige Wort in der Perſon J. C. mit der menſchlichen Natur perſönlich vereinigt worden.

Hipotheque, hipoteque, f. Unter-pfand eines ligenden/ unbeweglichen Guts. V. gage.

§ l'hipotheque eſt l'engagement d'un bien immeuble.

donner une terre &c. en (pour) hipoteque, ein ligend Gut zum Unter-pfand geben.

avoir hipotheque ſur une maiſon, ſur un ſouds de terre &c. ein Hauß/ Hof/ Grund-ſtück ꝛc. haben. V. ſeq.

hipotheque, figur. in folgenden.

§ avoir hipotheque ſpeciale ſur le cœur d'une perſonne, ein beſonders Unter-pfand auf das Hertz einer Perſon haben ꝛc.

Hipothecaire, m. f. ein Schuld-glaubiger ſo ein Unter-pfand hat.

§ etre hipothecaire, creancier hipothecaire.

les creanciers hipothecaires ſont preferez aux chirographaires, die Unter-pfand habende Schuld-glaubigere werden denen vorgezogen ſo nur Handſchriften (Empfang-ſchein/ Obligationen) haben.

Hipothequer, hipotequer, v. a. verpfänden als ein Unter-pfand.

§ hipothequer ſon bien (le charger d'hipotheque.)

Hipothequé, verpfändet/ zu Pfand hinterlegt.

§ avoir hipotheque la maiſon, ſon heritage &c.

mon heritage eſt hipothequé pour les dettes de feu mon pere, mein Erb-landgut ligt verpfändet/ verhaftet für die Schulden meines ſel. Vatters.

*etre q. hipothequé à la faculté, des medicinischen Faculeät zum Unter-pfand gegeben ſeyn/ i. e. gäts unter der Cur der Aertzte ſeyn müſſen.

Hipotipoſe, f. gleichſam vor die Augen geſtellte Bildung eines Dings in einer Rede ꝛc. lebhafte Beſchreibung.

§ exciter les eſprits & les cœurs de ſon auditoire par une belle & touchante hipotipoſe (deſcription vive & paterique) die Gemüter ſeiner Zuhörer durch eine ſolche lebhaffte beregung und rühren. V. toucher.

Hippo- [griech.] Pferd-/ Roß-; hat folgende wenig griechiſche Worte in ſeiner Compoſition; als:

Hippocentaure, m. ein Wunder-thier ſo halb ein Menſch/ und halb ein Pferd oder Roß iſt.

Hippodrome, Roß-lauff/ Ort wo man die Pferde bereitet/ ꝛc. um den Preiß wett-lauffen läſt.

Hippogrife, m. geflügelt Pferd wie ein Greiff.

Hippomanes, m. etwas ſo giftig/ das ein Fohle mit auf die Welt bringen ſoll.

Hippopotame, m. ſo genanntes Meer- oder Waſſer-pferd.

Hirondelle, herondelle, arondelle [*lat.* hirundo] Schwalbe. V. arondelle.

§ l'hirondelle eſt un oiſeau gazouillard, & fait ſon nid de boûe ſous les convers des maiſons, die Schwalbe iſt ein zwitzernder Vogel/ und machet ihr Neſt von Kodt und Lemmen unter die Dächer der Häuſer.

l'hirondelle a la vue ſi percante qu'elle voit une mouche d'un demi-quart d'heure.

quelque amie des hommes que ſoit l'hirondelle, elle ne ſe familiariſe jamais avec lui, die Schwalbe iſt des Menſchen Feeund/ machet ſich aber nie imm nie gemein.

hirondelle de riviere, hirondelle de mer, Waſſer-(Roein-) ſchwalbe/ Meer-ſchwalbe.

Hiſſope, hiſope, m. [*lat.* hyſſopus] Yſop/ ein Kraut.

§ l'hiſſope, ſoit de jardin (commune ou cultivé) ſoit ſauvage eſt une herbe odoriferante, chaude & ſeiche au 2me degré, der Yſop/ zam oder wild/ iſt ein warm und trocken Kraut im dritten Grad.

aſperſez moi, Seigneur, d'hiſſope & je ſerai nondé &c. beſprengt (entſündige) mich HERR mit Yſopen/ ſo werde ich rein werden! Pſal. 51.

Hiſtoire, f. [*lat.* Hiſtoria] Hiſtori/ alte/ uralte Geſchicht oder Geſchichten.

§ écrire, lire &c. une hiſtoire, eine Hiſtori ſchreiben/ leſen ꝛc.

hiſtoire bien écrite, bien ſuivie, exacte, fidele, veritable, lau-

avec

avec eſprit & jugement, & ſans prendre aucun parti, eine wol/fleiſſig/ erdenklich/ getreulich/ ſinnreich und unpartheyiſch beſchriebene Hiſtori.
écrire l'hiſtoire du tems (de ſon tems, ſiecle) l'hiſtoire moderne, die Hiſtori ſeiner Zeit ſchreiben. V. annales, chronique, memoires.
etudier, ſavoir l'hiſtoire; etre verſé dans l'hiſtoire ancienne & moderne.
l'hiſtoire univerſelle de l'egliſe & de l'empire, allgemeine Kirchen- und Reichs-hiſtori.
l'hiſtoire eccleſiaſtique, l'hiſtoire profane.
l'hiſtoire particuliere &c. de l'Empire; l'hiſtoire de France, l'hiſtoire d'Eſpagne &c. beſondere Hiſtori vom Reich/die Hiſtori von Franckreich/Spanien ꝛc.
l'hiſtoire de Leopold le Grand &c. die Hiſtori von Leopold dem Groſſen ꝛc.

hiſtoire, Hiſtori/ i. e. Geſchicht/ in folgenden. V. aventure.

§ une hiſtoire ſacrée de la ſainte ecriture; une hiſtoire evangelique, eine bibliſche/ eine evangeliſche Geſchichte.
ce n'eſt pas un conte, une fable, un roman; mais une veritable hiſtoire, das iſt kein Mährlein/ keine Fabel oder Gedicht/ ſondern eine wahre Geſchicht (Hiſtori.)
hiſtoire d'un voiage &c. eine Reiſe-beſchreibung ꝛc. V. journal, diaire.
l'hiſtoire des larrons (filoux) Diebs- (Beutel-ſchneider) Hiſtorien ꝛc.

hiſtoire, figur. Erzehlung/Beſchreibung ꝛc. in folgenden.

§ hiſtoire comique, facetieuſe; hiſtoire tragique &c. luſtige/ betrübte ꝛc. Erzehlung.
hiſtoire oatorelle: un tel aucene a ecrit l'hiſtoirt des plantes (vegetaux) des metaux, des animaux, des meteores &c. V. phiſique &c.

hiſtoire, Hiſtori/ i. e. Lebens-lauff; Sitten einer Perſon. V. vie, conduite, aventures.

§ ſavoir, raconter, faire l'hiſtoire de q.: je ſai ſon hiſtoire (contes ſes aventures) eines ſeinen Lebens-lauff / was er gethan/ und wie es ihm Lebens-zeit ergangen/ wiſſen/ erzehlen.
on raconte de plaiſantes hiſtoires de cet homme, man erzehlt artige Hiſtorien von dieſem Menſchen.
ſi vous ne le connoiſſez pas, je vous ferai ſon hiſtoire (je vous en ferai l'hiſtoire) ſo ihr ihn nicht kennet / ſo wil ich euch die Hiſtorien (Mährlein) von ihm erzehlen. V. portrait.
je ſai l'hiſtoire de ſes amours, folies &c. ich weiß um ſeine verübte Buhlereyen/ Thorheiten ꝛc.
c'eſt un homme, une femme à hiſtoires, das iſt einer/ eine da man Hiſtorien von ſchreiben/ Wunder von erzehlen könte.

hiſtoire, Hiſtori/ i. e. was einem einmal widerfahren oder begegnet iſt; Zufall ꝛc. V. avanture. evenement. accident.

§ il eſt arrivé une hiſtoire à cette dame; je vous en raconterai une plaiſante hiſtoire, es iſt dieſer Dame ein ſeltſamer Poſſen widerfahren/ ich wil euch was artigs von ihr erzehlen.
depuis l'hiſtoire arrivée à un tel, je ne ſonge plus à me marier, ſeit der daß dem und dem das und das geſchehen/ gedencke ich an kein Heiraten mehr.

hiſtoire, hiſtoires. Diſcurs/ it. langes Geplauder/ it. Mährlein/ it. Lüge/ Außrede ꝛc.

§ faire de longues hiſtoires à q.: ne nous faites pas tant d'hiſtoires; vous nous contez là de plaiſantes hiſtoires (fourres &c.) voilà bien des hiſtoires &c. V. diſcours long, ennuient. fabrile. ſornettes, vains propos. contes à plaiſir.
inventer une hiſtoire pour ſe diſpenſer de &c. ein Mährlein i. e. eine Außrede ꝛc. erdencken ꝛc. um eines Dings entübrigt zu ſeyn ꝛc.

hiſtoire, hiſtoires, noch in folgenden.

§ c'eſt une autre hiſtoire (affaire &c.) das iſt eine andere Sache.
il pretend cette riche veuve, cette charge &c. ce ſont bien des hiſtoires, er trachtet nach ꝛc. das ſeynd wol Einfälle ꝛc.
ne faites pas tant d'hiſtoire! machet doch nicht ſo viel Weſens ꝛc.! V. grimaces, complimens, ceremonies, façons &c.
vous faites bien des hiſtoires: treve d'hiſtoires! idem.

hiſtoire peinte, gravée, brodée &c. Hiſtori ſo gemahlt/ in Kupfer geſtochen/ geſtickt ꝛc.

§ peintre, graver &c. d'hiſtoires; peintre &c. d'hiſtoire, Hiſtorien-mahler ꝛc. Hiſtorien-mahler ꝛc. V. hiſtorier.
peindre &c. une hiſtoire; peintre &c. qui ſait & fait bien l'hiſtoire &c. eine Hiſtori mahlen ꝛc. Mahler ꝛc. ſo die Hiſtorien geleſen/ und ſie artig zu mahlen ꝛc. weiß.

Hiſtoriette f. **Hiſtörgen/ i. e. luſtiges Mährlein/ wahr/ oder gedicht.** V. conte à rire.

§ conter, raconter de plaiſantes &c. hiſtoriettes, artige/ luſtige Hiſtörgen erzehlen ꝛc.
il ſait mille hiſtoriettes par cœur, er weiß tauſend Mährlein auswendig.
hiſtoriette honnete, ſpirituelle, ingenieuſe, utile &c. ein züchtiges/ geiſtreiches ꝛc. Mährlein.
hiſtoriette laſcive, ſchändliches/ unzüchtiges ꝛc. Mährlein.

Hiſtorien, hiſtoriographe, m. Hiſtoricus / Hiſtorien- oder Geſchicht-ſchreiber.

§ un fameux, celebre, grand hiſtorien, un illuſtre hiſtorien, ein berühmter ꝛc. Geſchicht-ſchreiber.
un hiſtorien fidele, exact, judicieux, ſavant, veritable, de bonne foi, ſans parti, ein Geſchicht-ſchreiber ſo getreu/ richtig/ gelehrt/ wahrhaftig/ glaubwürdig/ unpartheyiſch iſt.
un hiſtorien flateur, mercenaire, partiſan (partial); hiſtorien à gages, ein Hiſtoricus ſo ein Fuchsſchwäntzer / Kriechling/ partheyiſch beſoldet ꝛc.
etre hiſtoriographe de quelque prince. V. chroniſte, annaliſte.
avoir lû les anciens hiſtoriens grecs & latins, die alten griechiſch- und lateiniſchen Hiſtoricos geleſen haben.
un hiſtorien ſacré (hiſtorien eccleſiaſtique &c.) ein Kirchen-Hiſtorien-ſchreiber.

Hiſtorique, adj. c. hiſtoriſch/ zur Hiſtori gehörig.

§ narration, diſcours hiſtorique; roman &c. hiſtorique, hiſtoriſche Erzehlung/ Diſcurs/ Roman ꝛc.
ſtile hiſtorique, hiſtoriſche Art zu ſchreiben.
un Dictionnaire &c. hiſtorique.

Hiſtoriquement, adv. hiſtoriſch/ auf hiſtoriſch.

§ raconter un fait &c. hiſtoriquement, etwas erzehlen ꝛc. als eine Hiſtori.

Hiſtorial, adj. wo etwas von Hiſtorien oder Geſchichterzehlungen unterwiſcht iſt.

§ un almanac &c. hiſtorial, où il y a quelques points, evenemens notables de l'hiſtoire, ein Hiſtorien- oder Geſchicht-kalender.

Hiſtorier, v. a. mit Hiſtorien oder Geſchichten bemahlen ꝛc.

§ hiſtorier un tableau, une ſale, une tapiſſerie, les vitres (panneaux) d'une fenetre d'egliſe &c. (l'embellir de repreſentations hiſtoriques, en d'hiſtoires) eine Tafel/ einen Saal/ Tapezerey/ Kirchen-fenſtern ꝛc. mit Hiſtorien bemahlen/ beſticken ꝛc.
hiſtorié: ſale &c. hiſtoriée; fenetres &c. hiſtoriées, ſo bemahlter Saal/ ſo beglaſete Fenſtern ꝛc.
*hiſtorié: cabinet hiſtorié de cent petits colifichets (bagatelles) Cabinet mit allerhand kleinen/ ſchlechten Raritäten ausgeziert.
*une epouſe de village hiſtoriée de cent petits affiquets, eine Bauren-braut der man allerhand Pfennig-wehrten Geſchmuck angehengt.

Hiver, m. [von *lat.* hybernum tempus] Winter.

§ en hiver, durant l'hiver, en tems de l'hiver, im Winter / zur Winter-zeit.
un habit d'hiver, un appartement d'hiver, ein Winter-kleid/ Winter-wohnung (Zimmer.)
fruits d'hiver (qui ſont de garde pour l'hiver) Winter-obſt/ (Halt-obſt.)
quartier, quartiers d'hiver: mettre les troupes en quartier d'hiver, Winter-quartier: die Völcker in die Winterquartier verlegen. V. quartier.
aller aux quartiers d'hiver: paſſer, faire l'hiver, ſon quartier d'hiver en quelque lieu, den Winter/ das Winter-quartier irgendwo haben/ halten.
il fit un rude, un cruel, un long, un rigoureux, un tres-froid hiver l'année paſſée, es iſt vergangen Jahr ein rauher/ harter/ grauſamer/ langer/ ſehr kalter Winter geweſen.
les hivers ſont rudes en Suede &c. es ſetzet kalte Winter in Schweden ꝛc.
avoir un bon manteau, une bonne fourure pour l'hiver, einen guten Winter-mantel / Winter-pelz haben / mer. viel Gelds ꝛc.
un doux hiver, un hiver aſſez doux, ein gelinder Winter.
nous n'avons preſque point eu d'hiver cette année, wir haben dis Jahr faſt gar keinen Winter gehabt.

hiver, figur. Winter/ in folgenden.

§ l'hiver de l'age: l'hiver de la vie. la ſeſſe paroit un ſecond printems, Winter des Alterthums: der Winter ſeines Alterthum ſcheinet ein neuer Frühling zu ſeyn.

Hivernal, adj. hat nur Platz in folgenden.

§ fleur hivernale, Winter-blum.

Hiverner, v. n. wintern / überwintern/ den Winter zubringen.

§ hiverner en quelque port, lieu, ville, païs, in irgend einem Haven Ort/ Stadt/ Land überwintern. V. paſſer l'hiver, ſo beſſer.

Ho! (h) ho! ho! o ho! interj. voc. it. advert. rem inopin. &c. ho!; ho! ho! V. hà! ah! o! hem!

§ ho! l'homme aux beccaſſes, aux poulets &c.! ho! ihr Mann mit den Schnepfen/mit den Hünern ꝛc.
ho! la femme au lait &c.! höret ihr Bäurin mit der Milch ꝛc.
ho! l'homme au ſac! ihr Mann mit dem Sack!
ho! ho! mon bon monſ., vous y allez bien vite! vous avez la main bien chaude &c.! ho ho! gnter Herr/ ihr wollet gar hitzig dran.
ho! ho! vous voila dejo revenu! ho ho! ſeyd ihr ſchon wieder kommen?
ho! ho! quella egrillarde! ho! ho! welch eine kitzlichte Rammel-katz! Mol. M. de Pourceaug.
ho! ho! voila un homme que je connois! ho! ho! da ſehe ich einen den ich kenne!

Hola! (h) hola hé! hola ho! interj. voc. imper. imped. prohib. ꝛc. holla! hola! holla he! ꝛc.

§ hola! R. plait il, monſieur, dolo! R. was beliebt dem Herrn?
hula bé gareou! hola ſervante! hola hò quelqu' uo! hollo Jung! holla Magd! holla jemand!
hola ho! ecoutez! hola ho! l'homme! holla he! höret! holla! höret ihrs Mann!
hola ho! eocher! arrete! holla Kutſcher! halt!
hola! Champagne, Picard &c. hola! tous mes gens!
hola! ob doncement! diantre ſoit la coquine! hola! gemach/ der Hencker hole das Lumpen-pack! Mol. Bourg. gentilh.
hola! c'eſt aſſez! hola! es iſt genug!
hola! hola! hola! ſi qu'eſt ceci, peſte ſoit le coquin de battre ainſi ſa femme! hola! hola! hola! pfuy was iſt das? die Peſt erwürge den Schnecken der ſeine Frau auf ſolche Weis bringelt! Mol. Med. malgré lui.

Nota. Hola! wird auch ein Nom. ſubſt. bedeutend Gewalt und Macht einzureden und heiſſen einzuhalten/ ſtill zu ſchweigen ꝛc. in folgenden.

§ faire, mettre le hola! das Hola machen/ i. e. einreden/ befehlen daß man Fried halte ꝛc.
c'eſt à vous à mettre le hola lors que votre femme fait la bête &c. es gebürt euch das Hollа zu machen wann euer Weib närriſch thut.

Hobreau, (h) hobereau, m. kleiner Habbicht oder Sperber zum kleinen Vögel fangen/ ſo die Hunde auf-jagen. V. epervier.

§ le hobreau prend (attr-ppe) les petits oiſeaux que les chiens font elever.

hobreau, figur. ein ſchlechter Land-juncker/ geringer/ armer Edelmann. V. petit gentilhomme de campagne, gentillatre.

§ ce petit hobreau tranche du grand Seigneur, der Stroh-juncker will einen groſſen Herrn agiren.

***Hoc, ein gewiſſes Spiel von 12 oder 15 Karten/ worunter ihrer ſechs hoc, das iſt/ verſichert ſeynd/ und die andern alle ſtechen.**

§ jouer au hoc! le Card. Mazzarini apporta le hoc en France.
*être hoc: cela m'eſt hoc, das iſt mir gewiß; kan mir nit fehlen.

Hocher, (h) v. a. ſchütten/ ſchütteln. V. branler, ſecoüer remuer.

§ hocher la tête en ſigne de refus, de deplaiſir &c. den Kopf zum Zeichen eines Abſchlags/ Mißfallens ꝛc. ſchütteln.
hocher la tête de q. c., en hauſſant le menton par mepris, den Kopf dinter ſich ſchupfen aus Verachtung ꝛc.
hocher la tête ſur q. pour ſe moquer de lui, den Kopf jemand zum Spott ſchütteln.
les juifs paſſans blaſphemoient J. C. mis en croix, en hochant la tête ſur lui, die vorüber-gehende Juden laſterten JEſum und ſchüttelten ihre Köpfe über ihn. Matt. 27.
hocher le pot, la poele, pour remuer ce qu'on fait cuire dedans, den Topf oder Hafen ſchütteln (rütteln) i. e. das jenige umſchütteln was drinnen kochet; die Pfanne ſchütteln. V. remuer.
hocher la poele en faiſant une omelette.
hocher le mors, hocher la bride a un cheval, einem Pferd die Zügel ſchütteln oder jucken. V. faccade.

hocher, figur. in folgenden.

§ on a beau donner de bons avis à ce jenne homme: il en boche la tete, man mog den jungen Menſchen ermahnen wie man will/ er ſchupft den Kopf ꝛc.
hocher la bride à q. c.; l'animer à q. c. it. ſonder ſes ſentimens &c. einen an Zügeln jucken/ i. e. in etwas antreiben/ it. ihn ausholen/ ſeine Meinung erforſchen.
il ne s'eſt point decouvert quoi, qu'on lui ait fort bocbé la bride, er hat ſich nicht blos gedrut/ ſeine Gedancken nicht offenbaren wollen/ ob man ihm ſchon öfters die Zügel gejucket.

Hoche-pot, m. Gericht von Fleiſch und Gemüs/ untereinander gekocht (nidert. Hütſch pott.) V. haricot.

§ faire un; manger d'un bon hoche-pot.

Hoche-queue, f. Bachſtelz/ Wipp-ſtertz. V. lavandiere. bergeronnette.

Hochement, m. Schüttelung/ Rüttelung.

§ le hochement de tête marque mépris, dedain, deplaiſir &c. das Kopf-ſchütteln bedeutet Verachtung/ Unwillen ꝛc.

Hochet, m. Kinder-ſchlötterlein.

§ amuſer, divertir un petit enfant en remuant (bochant) un hochet d'argent, garni de pluſieurs ſonnettes & enchaſſé de criſtal, ein Kind mit einem ſolchen ſtillen ꝛc.

Hollande, (h) holande, f. Holland.

§ la Province d'Hollande; Meſſeigneurs les Etats d'Hollande & de Weſt-Friſe, die Provinz von Holland; die Herren Staaten von Hol- und Weſt-Friesland. V. Hautes puiſſances.
du drap, de la toile d'Hollande, ou Hollande i. de la tres-fine hollande, demi-hollande, holländiſch Tuch/ Leinwand ꝛc.
du fromage, du beorre d'Hollande, holländiſcher Käſe/ Butter ꝛc.

hollandois, m. —oiſe, f. holländiſch.

§ un marchand &c. hollandois, ein holländiſcher Kaufmann ꝛc.
la flotte hollandoiſe, ou d'Hollande, die holländiſche Flotte ꝛc.

Hollander, holander, v. a. ſtreifen [wird nur in folgenden gebraucht.]

§ hollander des plumes d'oïe (les raïer de l'un & de l'autre coté en les paſſant par des cendres chaudes, Gans- oder Schreib-federn ſtreifen/ ſie durch warme Aſche ziehende.
hollandé: plume bien hollandée, eine fein geſtreifte Feder.

Hollandent holandeur, m. [de plumes d'oie] Schreibfedern Streifer und Zurichter ꝛc.

Holo- [griech.] gantz/ all; hat in Compoſition etlichen griechiſchen Wörtern Platz/ als:

Holocauſte, m. Brand-opfer/ ſo völlig verbrannt wird.

§ offrir, faire un holocauſte à Dieu, lui égurger, brûler un mouton &c. en holocauſte, ein ſolch Opfer GOTT opfern/ ſchlachten/ verbrennen.

holocanſte ſpirituel, geiſtliches Brand-opfer.

§ Jeſus Chriſt s'eſt offert à ſon Pere celeſte en holocauſte de tres-douce odeur.
l'holocauſte d'un cœur contrit & humilié &c. das Brandopfer eines zerknirchten und demüthigen Hertzens. Pſ. 51.

Holograf, adj. c. gantz mit eigener Hand geſchrieben.

§ faire un teſtament holografe (entierement écrit & ſigné par le teſtateur) ein ſolches ſchreiben und eigenhändig unterſchrieben.
un teſtament holografe eſt valable en France ſans autres formalitez, ein ſolch Teſtament iſt gültig in Franckreich ohne fernere Zeugen und Umſtände.

Hombre, ombre, m. [iſt ſpaniſch] ein ſo genanntes Karten-ſpiel/ l'Hombre- oder a l'Ombre-ſpiel.

§ jouer à l'hombre: les premiers matadors (triomphes) du jeu de l'hombre ſont: eſpadille, manille & baſte (meurtriere avec l'epée, la main, le bâton.)

Homelie, homilie, f. gemeinſamer geiſtlicher Diſcurs/ Auslegungs-/ und Vermahnungsweis geredt oder geſchrieben. V. diſcours. entretien ſpirituel.

§ lire &c. les homelies des Saints Peres ſur les Evangiles &c. (leurs diſcours homiletiques) der Heiligen Vättern ihre Homelien über die Evangelien ꝛc. leſen.

Homme, m. hommes, plur. [von *lat.* homo] Menſch/ ins gemein/ ohne Unterſchied zwiſchen Mann und Weib.

§ Dieu creal'homme à ſon image; il a creé l'homme mâle & femelle; il forma le corps de l'homme du limon de la terre, GOTT ſchuff den Menſchen nach ſeinem Ebenbilde; Er ſchuff den Menſchen Männlein und Fräulein ꝛc. Gen. 1.
qu'eſt ce que l'homme pour etre un objet de vos ſoins! was iſt der Menſch daß du dich ſeiner annimmſt! Pſal. 8.

l'Homme-Dieu & le Dieu-Homme (le Fils de l'homme) der Menſch-GOTT und der GOTT-Menſch (des Menſchen-Sohn.)
un homme eſt produit par le congrés (cohabitation) d'un homme & d'une femme.
l'homme eſt le meilleur & le plus mechant des animaux; le plus ſage & le plus fou, le plus brave & le plus poltron &c.
cette machine ne ſe remue qu'à force d'hommes, dieſes Werck-zeuch wird nur durch Menſchen-hände getrieben. V. bras.
il faut tant d'hommes à ſonner cette cloche, ſo viel Menſchen müſſen ſeyn dieſe Glocke zu läuten.
il y tant de millions d'hommes dans ce roiaume, es ſeynd ſo viel Millionen Menſchen in dieſem Königreich. V. ame.

homme, Mann/Manns-bild/ Manns-leute/ it. Ehemann. V. mâle. ie. mari.

§ eſt-ce un homme ou une femme, iſt das ein Mann oder ein Weib?
femme deguiſée en homme (qui a pris un habit d'homme) Weib ſo Manns-kleider angelegt.
cette fille aime un peu trop les hommes (elle court aprés les hommes) dieſ's Mägdlein iſt den Manns-leuten allzu gewogen ꝛc. V. garçon.
il n'entre que des hommes chez les Chartreux.
un tailleur, cordonnier &c. pour homme, ein Manns-ſchneider/Manns-ſchuſter ꝛc.
cette femme eſt en peine de ſon homme, dieſe Frau ſtehet in Sorgen wegen ihres Manns.
ſi la condition de l'homme eſt telle, à l'égard de ſa femme, il vaut mieux de ne ſe pas marier. Matt. 19.

homme, gewachſener Mann ꝛc. V. adulte. grand.

§ il n'eſt plus enfant; il eſt homme, il eſt devenu homme, c'eſt un homme fait; il a atteint l'age d'homme, er iſt kein Kind (Jüngling) mehr; er iſt ein gewachſener ꝛc. Mann.
un jeune homme: etre encore jeune homme, ein Jüngling: noch ein junger Menſch (Jüngling) ſeyn.
un homme d'age, un homme âgé, ein betagter Menſch/ (Mann)

homme, Mann ꝛc. gens, plur. Leute/ it. hommes, mit folgenden Nomine in genitivo. V. perſonne. gens &c.

§ un homme d'honneur, de bien, de probité, ein Ehren-mann/ (Bidermann) frommer ꝛc. Mann.
homme de qualité, de naiſſance, de condition, ein vornehmer ꝛc. Mann.
homme de courage, de main, d'execution, d'importance, de faction, ein tapferer/wackerer ꝛc. Mann.
homme d'epée, de guerre (d'armes) homme de mer &c. ein Kriegs-mann; ein See-mann ꝛc.
homme de cheval, homme de pié, ein Reiter/ein Fuß-knecht. V. ſoldat.
homme de robbe, de juſtice, de barreau, ein Gerichts-mann ꝛc.
homme d'etat, de cabinet; homme du monde, ein Staats-mann; ein Welt-mann. V. politique.
homme d'egliſe, d'école, de lettres, d'etude; (*homme du païs latin) ein Geiſtlicher/Schul-diener/Gelehrter ꝛc.
*un homme tombé des nues, ein Menſch den kein Menſch weiß wo er her iſt.
homme d'affaires, ein Amtmann/Verwalter/Pfleger ꝛc.
homme de chambre, de ſervice, ein Kammer-diener/Laquay. V. valet. ſerviteur. laquais.
homme de peine, de journée, ein Tag-löhner/Arbeiter ꝛc.
un homme de boue, ſorti de la boüe, ein Lumpen-hund.
un homme de Dieu: c'eſt par le mouvement du S. Eſprit que les hommes de Dieu ont parlé, ein Mann GOttes ꝛc. 2 Petr. 1.

homme &c. Mann ꝛc. mit vorhergehendem Nom. adj. der Beſchaffenheit ꝛc.

§ un honnete, brave, galant, ſavant, ſaint, raiſonnable &c. homme, ein ehrlicher/braver/frommer ꝛc. Mann ꝛc. V. honnete &c.
un bel, un joli homme, ein ſchöner/ein artiger Mann. V. joli.
un plaiſant homme, ein luſtiger Mann.
un bon homme, c'eſt un bon homme, das iſt ein gutter ꝛc. it. einfältiger Mann ꝛc. V. bon.
il faut qu'il ſoit bon homme pour croire tout cela.
d'homme: je n'ai jamais vû d'homme ſi aſſidu &c. que vous, ich hab niemal einen ſo emſigen ꝛc. Menſchen (Mann) geſehen wie ihr ſeyd.
ſoldat qui vit ſur le bon homme, ebez le païſan [exposé à ſa merci, & à ſa diableſſe diſcretion.]

homme, Mann ꝛc. mit folgendem Nom. adj. &c. der Beſchaffenheit.

§ un homme ſage, raiſis, ein verſtändiger/ſtiller Mann.
c'eſt un bon cœur, une bonne pâte d'homme; un homme de bons accords, un homme accomodant ou d'accomodement; un homme ſans façon, ein gutes Herz/ gute Haut von einem Manne/da wol mit umzugehen iſt.
un homme naturel, materiel, tout d'une piece, ein dummer/ ungeſchickter ꝛc. Menſch ꝛc.

homme &c. Mann/Menſch/Kerl ꝛc. in folgenden.

c'eſt un drole d'homme, un diable &c. d'homme, das iſt ein artiger Kautz/ein Teufel ꝛc. von einem Kerl.
un homme à deux viſages &c. ein doppel-ſichtiger/ falſcher Menſch.
un pauvre homme; ah le pauvre homme! ein armer Menſch; ach der arme Tropf!
c'eſt un homme à tout faire, à tout entreprendre, à faire tête, à ne point broncher ni reculer, das iſt ein Mann/ Menſch/ Kerl ꝛc. zu allen taugt; einer der Herz hat ꝛc.
vous ne ſavez pas quel homme il eſt, ihr wiſſet nicht wer er iſt ꝛc.
il n'eſt pas homme à cela, er iſt kein Mann/Menſch darnach.
il s'eſt montré homme en pluſieurs occaſions, i. e. vaillant, er hat ſich öfters einen Mann i. e. mannhaft ꝛc. erwieſen.
il y a hommes & hommes, es iſt ein Unterſchied unter den Leuten.

hommes, plur. Mann/ i. e. Soldaten.

§ le Roi a une armée de cent mille hommes ſur pié, der König hat eine Armee von 100000 Mann auf den Beinen.
il avoit quarante mille hommes de combat, er hatte 40000. ſtreitbare Männer/ſtreitbar Volck.
il defit un parti ennemi ſans y perdre un ſeul homme &c.

Nota. Man ſagt im Teutſchen (von Soldaten in plur.) nicht: ex. gr. tauſend ꝛc. Männer ꝛc. ſondern tauſend Mann; es ſtünde dann ein adject. darvor/ als: tauſend ſtreitbare ꝛc. Manner ꝛc.

homme, Mann ꝛc. in folgenden.

§ homme de foi, homme lige, Lehen-mann ꝛc. Vaſſal ꝛc. V. vaſſal. ſujet. lige.
homme: prendre q pour ſon homme; voici mon homme! einen zu ſeinem Bürgen nehmen ꝛc. V. repondant. caution.
un homme de neant (de paille) einer der keine Mittel/ noch Credit ꝛc. hat Bürge zu ſtehen.
avoir ſon homme [d'affaires] en quelque lieu, ſeinen Mann irgend haben. V. agent. facteur. correſpondant.
prendre un homme à ſon ſervice, einen Diener/ Kerl annehmen. V. valet laquais. garçon &c.
voila mon homme: j'y envoierai mon homme, da iſt mein Kerl: ich wil meinen Kerl hinſchicken.
faites venir mon homme. V. gens.
ce malade, ce voiageur &c. auroit beſoin d'un homme. V. garde. guide. aide.
homme: un cheval qui jette ſon homme, qui connoit ſon homme &c. Mann/ i. e. Reiter: ein Pferd ſo ſeinen Reiter abwirft/ kennt ꝛc. V. cavalier.
un combat d'homme à homme, ein Zwey-kampf/ Mann vor Mann.
avoir trouvé ſon homme: vous avez trouvé votre homme & moi le mien, ſeinen Mann/ i. e. Widerpart ſeines gleichen ꝛc. gefunden haben. V. contrepartie. adverſaire de combat, de diſpute, de jeu, de proces &c.
abbattre, terraſſer &c. ſon homme; plumer, mettre à ſec ſon homme, ſeinen Widerpart unterbringen/ rupfen ꝛc.
mon homme (ami) ſi vous en uſez de la ſorte, vous n'etes pas mon homme, wann ihr ſo verfahret/ ſo ſeyd ihr mein Freund nicht (mag nichts mit euch zu ſchaffen haben.)

homme, figur. Mann/ i. e. Kluger/ it. frommer Mann.

§ un bon capital, un bon cheval, un bon heritage (bonne terre) demande un homme, i. e. un prudent, ſage & raiſonnable gouverneur, ein gut Capital/ Pferd/ Land-gut ꝛc. erfordert einen Mann ꝛc.
voila un homme veritablement homme.
il y a au monde bien des gens, mais peu d'hommes.
on ne meſure pas les hommes à l'aune comme on fait les etoffes.
etes vous homme ou non? ſeyd ihr ein Mann oder nicht?
comment la plupart des hommes ſeroient-ils chretiens, s'ils ne ſont pas encore des hommes, tout batiſés qu'ils ſont? ils n'ont que la figure des hommes, & pour etre devenus des tigres, des lions, des chiens, des pourceaux &c. il ne leur manque que la forme & la figure.
toutes les fois que j'ai eté parmi les hommes je ſuis retourné mains homme [chretien] chez moi. Th. à Kempis.
Diogene, parmi les hommes cherchoit des hommes en plein midi, tout peu homme qu'il etoit lui-meme.

homme. Menſch ꝛc. in folgenden.

Nota. Bishero iſt homme mehrentheils von Mann verſtanden worden/ aber auſſer denen und dergleichen Red-arten/ bedeutet homme einen Menſchen/ohne Unterſchied des Geſchlechts.

l'hom-

§ l'homme ſe reſſent toujours de l'homme ; il entre bien (il y a toujours) de l'homme dans toutes les demarches de l'homme, der Menſch empfindet immer daß er ein Menſch iſt ꝛc. V.foible.foibleſſe.fragile.pecheur.

ſouvenez vous,o homme,d'etre homme !

je ſuis homme comme les autres, ich bin ein Menſch wie andere.

pour etre devot &c. je ne ſuis pas moins homme, ob ich ſchon andächtig ꝛc. bin/ſo bin ich dennoch ein Menſch. Moliere. Tartuffe.

le vieil homme,l'homme animal,brutal,charnel,terreſtre,materiel,exterieur, corrompu & corrompant ; l'homme de peché ou pecheur, der alte Menſch ; der thieriſche/fleiſchliche/ſündliche ꝛc. Menſch.

vivre, cheminer ſelon l'homme [& ſa nature corrompuë en Adam:] nach dem Menſchen ꝛc. leben. V.chair.convoitiſe concupiſcence.peché.

l'homme animal ne comprend pas les choſes qui ſont de l'eſprit de Dieu, der thieriſche Menſch begreift nicht was des Geiſtes GOttes iſt. 1.Cor.2.

depouiller &c. le vieil homme, den alten Menſchen ausziehen.

l'homme nouveau,l'homme interieur,ſpirituel; l'homme repuré, regeneré, renouvellé (renê) en J. C. der neue Menſch; der innerliche/geiſtliche/wiedergebarne ꝛc. Menſch.

revétir l'homme nouveau, den neuen Menſchen anziehen.

je me plais dans la loi,ſelon l'homme interieur &c. Rom.7.

homme &c. Mann/ Menſch ꝛc. an ſtatt eines pronom. perſonal. indefinit. einer/ keiner/ jederman ꝛc. der jenige ꝛc.

§ je connois l'homme ; vous ne connoiſſez pas l'homme, ich kenne den Kerl/ i. e. den Menſchen/ Mann ꝛc. ihr kennt ihn nicht. V.pelerin.

etudier, ſavoir ſon homme.

homme : tout homme, ein jeder/ einer/ wer ꝛc. jederman.

tout homme ſert d'abord le bon vin, jederman ſetzt zu erſt den guten Wein auf. Joh.2.

tout homme qui hait ſon frere,eſt homicide, ein jeder der ſeinen Bruder haſſet/iſt ein Mörder. 1.Joh.3.

etre ſujet à tout homme, einem jeden unterworffen ſeyn.

nul homme, kein Menſch/ i. e. niemand/ keiner.

nul homme ne peut ſervir deux maitres, niemand kan zweyen Herren dienen. Luc.16. V.nul.perſonne.aucun.

jamais homme : jamais homme n'a parlé come cet homme, es hat nie kein Menſch alſo geredet wie dieſer Menſch. Joh.7. V.jamais.

jamais homme ne fut plus heureux, es iſt nie keiner glückſeliger geweſen.

homme,l'homme du monde &c. le plus : c'eſt l'homme du monde le plus civil &c. das iſt der höflichſte ꝛc. Menſch von der Welt ꝛc. V.monde.it. - - des hommes.

un homme,l'homme, cet homme : qui eſt l'homme entre vous qui a un ami &c. welcher unter euch wird einen Freund haben ꝛc. Luc.11.

l'homme aura pour ennemis ſes propres domeſtiques, der Menſch wird zu Feinde haben ſeine eigene Hausgenoſſen. Matt.10.

que ſervira-il à un homme de gagner tout le monde &c. was wirds einem [Menſchen] helfen/die gantze Welt zu gewinnen ꝛc. Matt.16.

malheur à l'homme qui &c. wehe dem/der ꝛc.

le Roi y apperçut un homme qui n'avoit point de robbe nuptiale, der König ſahe da einen [Menſchen] der kein Hochzeit-kleid an hatte. Matt.22.

cet homme fait beaucoup de miracles &c. dieſer [Menſch] thut viel Wunderzeichen. Joh.11.

homme, l'homme [*contract.* l'on, on, vor Alters hom, *ital.* l'huomo, l'huom] Mann/ i. e. der Menſch/ einer ꝛc.

§ l'homme (l'on, on) ne vit pas ſeulement de pain, der Menſch (man) lebt nicht nur von Brod ꝛc. Matt.4.

§ l'homme (l'on,on) voudoit, il (l'on,on) pourroit etre heureux, wann der Menſch (man) wolte/ ſo könte er (man) glücklich ſeyn.

Nota. Ob ſchon l'on oder on von l'homme herkommt/ ſo iſt doch l'on und on etwas univerſaler als jenes/als:

§ l'homme (l'on, on) court ſouvent lui-(ſoi-)même dans ſon malheur, der Menſch (man) lauft oft ſelbſt in ſein Unglück ꝛc.

on, l'on, man/ in noch etlichen Exempeln/ als:

§ on a,on eſt,on parle,on boit,on mange &c. man hat/ man iſt/ man redt/ man trinckt/ man eſſet ꝛc.

on fait tout ce qu'on (l'on) peut, pour &c. man thut alles was man kan/um zu ꝛc.

on penſe ſouvent à ce que l'on aime, man dencket oft an das was man lieb hat.

on mande de Paris que &c. man ſchreibt von Pariß/ daß ꝛc.

on lui fait tort, man thut ihm unrecht.

que dit-on ? que fait &c.-on chez vous? was ſagt man? was thut man ꝛc. bey euch ?

dinera on ? a-on deja dîné ? dine-on encore ? wird man [zu Mittag] ſpeiſen ? hat man geſpeiſet ? ſpeiſet man noch ?

parle-on trançois chez vous ? redt man franzöſiſch bey euch?

que, (qu'en) dira-on,ſi vous &c. ? wann wird man ſagen/ wann ihr ꝛc. ?

je me môque du qu'en dira-on ? (je ſuis au deſſus du qu'en dira-on ?) ich frage nichts darnach wann man drüber ſagen wird ꝛc.

Nota. Du ſieheſt/wann on in der Frage nach einem Verbo komme/ daß ein Strichlein (-) darzwiſchen ſtehen müſſe/ wann das vorhergehende Verbum ſich auf ein a, oder auf ein e endiget/welches/gelinderer Ausſpeach wegen/ wie ein r ausgeſprochen wird ; es ſetzen zwar einige das -t- zwiſchen zweyen Strichlein würcklich darzwiſchen/ als a-t-on ?, parle-t-on ? &c. aber/ das mag endlich im Druck paſſiren / aber im Schreiben fällts zu mühesam.

homme (hommes) ſubordiné, it. opposé à Dieu, der Menſch/ GOTT unterordnet/ it. entgegen-geſetzt.

§ l'homme propoſe & Dieu diſpoſe, der Menſch denckts/ und GOTT lencks.

l'homme ne doit ſeparer ce que Dieu a joint, der Menſch ſoll nicht ſcheiden was GOTT zuſammen gefüget hat. Mat.19.

il faut plutot obeir à Dieu qu'aux hommes, man muß GOtt vielmehr gehorchen als den Menſchen. Act.5. und dergleichen.

hommes, les hommes, des hommes, aux hommes &c. vous les hommes de, à &c. vous les hommes; devant, pour &c. les hommes &c. in folgenden. V. gens.

§ que diſent les hommes du Fils de l'homme? qoi diſent ils que je ſuis ? was ſagen die Leute von dem Sohn des Menſchens ? wer ſagen ſie daß ich bin ? Matt.16.

je ne ſuis pas comme les autres hommes, ich bin nicht wie andere [Menſchen.] Luc.18.

le Fils de l'homme ſera livré entre les mains des hommes, des Menſchen-Sohn wird überliefere werden in die Hände der Menſchen. Marc.9.

traditions,doctrines(enſeignemens) des hommes, Satzungen/Lehren der Menſchen.

je ne ſuis pas venu vers vous dans la ſageſſe des hommes, ich bin nicht zu euch kommen in Menſchen-weisheit. 1-Cor.2.

ils mettent des fardeaux peſans ſur les epaules des hommes, ſie legen ſchwere Laſten auf die Schultern der Menſchen. Matt.23.

paroitre beau aux yeux des hommes, ſchön ſcheinen vor den Augen der Menſchen.

donnez vous garde des hommes, hütet euch für den Menſchen. Matt.10.

ne chercher que de plaire aux hommes, d'etre glorifié des hommes, nur ſuchen den Menſchen zu gefallen ꝛc.

ce qui eſt impoſſible aux hommes, was den Menſchen unmöglich iſt.

cela arrive à tous les hommes, das widerfähret allen Menſchen/ i. e. jederman ꝛc.

que votre lumiere luiſe devant les hommes; qui me confeſſera devant les hommes &c. laſſt euer Licht leuchten vor den Menſchen; wer mich wird bekennen vor den Menſchen ꝛc. Matt.5.it.10.

le ſel affadi eſt foulé aux pieds par les hommes, das abgeſchmackte Saltz wird von Menſchen zutreiten. Matt.5.

des hommes; le plus - - - des hommes, de tous les hommes &c. aller-/ aller Menſchen ꝛc.

§ etre le plus heureux,le plus malheureux &c. des hommes,der glückſ-/ unglückſeligſte ꝛc. ſeyn der Menſchen/ i. e. aller Menſchen/ unter allen Menſchen; oder : der allerglückſeligſte ꝛc. V.du monde.

Gentilhomme &c. V.gentil &c.

Hommelet, m. Männlein/ kleines Menſchlein. V.nain. nabot.

§ on petit hommelet &c.

Hommage, m. [von homme, Mann] Huldigung/ Huldigung-leiſtung.

§ faire (prêter, rendre) hommage à ſon ſeigneur dominant, en qualité de ſon homme (lige) ou vaſſal, ſeinem Lehen-herrn huldigen ; ihm ſchwören daß er ihm hold/ i. e. ſein treu- und dienſt-pflichtig verbundener Mann (Lehn-mann) ſeyn wolle. V.lui.ſerment de fidelité.

tenir un heritage à foi & hommage, ein Land-gut Lehen-weis in Beſitz haben (zu Lehen tragen.)
hommage ſimple ; hommage lige (plain) ſimpeles Lehen; Dienſt- und Pflicht- (Frohn-) lehen.

hommage, figue. unterthäniger Reſpect. V. reſpect. reverence.

§ rendre hommege à q. (ſa temoigner ſon reſpect) ſa ſoumiſſion (reverence, obeiſſance) einem ſeinen unterthänigen Gehorſam ablegen/bezeugen.
tous les cœurs lui rendent hommage, alle Hertzen ſeynd ihr unterthänig und gehorſam ꝛc.
les Mages vinrent de l'Orient rendre hommage à un Dieu-Enfant dans ſa creche.

Hommaſſe, f. Mänum/ it. ein Weibs-bild ſo männliche Art/ Mine und Mut hat.

§ on l'appellera hommaſſe pour ce qu'elle a eté priſe de l'homme, man wird ſie Männin heiſſen ꝛc. Gen. 2.
on dit que la Reine Chriſtine de Suede a eté une hommaſſe (ame heroine, mâle, vigoureuſe, qui tenoit de l'homme par ſa voix, par ſa mine & par ſes manieres.

hommaſſe, adj. männlich [in einem Weibs-bild.]

§ elle laiſſa voir des traits hommaſſes en ce qu'elle faiſoit.

Hommée, Tag-werck eines Manns / Ackermanns ꝛc. Weingärtners. V. journée.

§ il faut tant de hommées pour faire un arpent, es braucht ſo viel Tage-werck einen Morgen Lands zu bauen.

Homicide, c. Todt-ſchläger ꝛc. Mörder. V. meurtrier.

§ Cain paſſe pour le premier homicide; mais Satan le fut avant lui, & plus que lui, Cain wird für den erſten Mörder gehalten/ aber der Teufel ware einer vor ihm / und bey weiten mehr denn er.
elle eſt devenuë homicide de ſon propre enfant, ſie iſt eine Mörderin an ihrem eigenen Kinde worden.
les juifs renoncerent le Saint & le Juſte, & demanderent qu'on leur accordat la grace d'un infame homicide. Act. 3.

homicide, m. Todſchlag/Mord. V. meurtre.

§ commettre un homicide, ſe ſouiller, ſe rendre coupable d'homicide, einen Mord begehen ꝛc.

Humain, m. —aine, f. adj. menſchlich / it. Menſchen- [in der Compoſition.]

§ le genre humain, la nature humaine, das menſchlich Geſchlecht/ die menſchliche Natur. V. genre.
un corps humain, une ame humaine, creature humaine; repandre du ſang humain ; manger de la chair humaine, ein menſchlicher Leib / Seel ꝛc. Menſchen-blut vergieſſen; Menſchen-fleiſch eſſen.
la vie humaine, la voix &c. humaine, das menſchliche Leben/ die menſchliche oder Menſchen ſtimme ꝛc.
viſage humain, figure humaine, Menſchen-geſicht. V. d'homme.
os, oſſemens humains, ſperme humain (ſemence humaine) Menſchen-gebeine/ Menſchen-ſaamen ꝛc.

Nota. Man ſagt beſſer : excrement, ordure, fiente, merde &c. it. urine, piſſat d'homme, als humain.

§ figures humaines d'un tableau, Menſchen-figuren in einem Gemähl.

humain, Menſchen- / in der Compoſition/wie folgt.

§ eſprit, jovellect, ſentiment, jugement, diſcours humain ; raiſon, penſée &c. humaine, Menſchen-verſtand/ -urtel/ -tedc ꝛc. Menſchen-vernunft/ -gedanck ꝛc.
cœur humain, volonté humaine, Menſchen-herz/ Menſchen will.
etre ſujet aux paſſions, aux foibleſſes, fragilitez, infirmitez, miſeres &c. humaines, denen Menſchen- oder menſchlichen Empfindungen/ Schwachheiten/ Elend ꝛc. unterworffen ſeyn.
cela ſurpaſſe toute force humaine, das überteifft alle Menſchen-kraft (Stärcke.)
choſe humaine : c'eſt une choſe humaine que de faillir, fehlen iſt was menſchliches ꝛc.
les choſes humaines, die menſchlichen Sachen ꝛc.
humain : un acte humain, action humaine (morale, volontaire) eine Menſchen/ i. e. freywillige That.

humain, menſchlich ꝛc. in folgenden.

§ les loix divines & humaines, die GOttes-/ und Menſchen-geſetze.
employer les moïens humains ou naturels; aller par les voïes humaines, die menſchliche ꝛc. Mittel anwenden.
la ſageſſe, prudence humaine, l'eſprit humain, die menſchliche Weisheit/ Klugheit ꝛc.
prenez garde que rien d'humain ne ſe méle de votre ſaint deſſein, ſchauet zu daß nichts menſchliches ſich unter euer heiliges Vorhaben miſche.
ſcience, theologie &c. humaine (acquiſe par etude) menſchliche / durch Studiren erworbene Wiſſenſchaft ꝛc. V. mondain.
les lettres humaines, die freyen Künſte. V. humanitez. belles lettres, arts liberaux.

humains, plur. ſubſt. an ſtatt : les hommes [iſt alt und poet.] Menſchen. V. genre humain, les hommes, ſo beſſer.

§ cet orgueilleux mépriſe tout le reſte des humains, der Stoltze verachtet alle andere Menſchen.
il n'eſt pas au pouvoir des humains de convaincre, detromper un obſtiné (opiniatre) es ſtehet nicht in der Menſchen Gewalt/ einen halsſtarrigen Kopf zu überführen ꝛc.

humain, adj. leutſelig/ red-ſprächig/ freundlich/ belebt ꝛc. V. clemente, affable, civil.

§ un prince fort humain envers tous, ein gar leutſeliger Fürſt.
une fille, femme &c. trop humaine, eine allzu leutſelige Jungfer/ Frau ꝛc.

Inhumain, adj. unmenſchlich/ grauſam / it. unleutſelig/ unfreundlich ꝛc. V. barbare. cruel. brusque. fier. rude.

§ Neron etoit inhumain & barbare, Nero war ein Unmenſch/ ein Wüterich ꝛc.
c'eſt un inhumain, une inhumaine, das iſt ein unfreundlicher Storrkopf ꝛc. eine ꝛc.
cela a de l'inhumain ; il eſt inhumain d'en uſer de la ſorte.
ſervir une inhumaine, une belle inhumaine, einer Schönen/ aber Unfreundlichen ꝛc. aufwarten. V. cruelle. fiere.

Humainement, adv. menſchlicher Weis ꝛc.

§ faire tout ce qu'on peut humainement, alles thun was man menſchlicher Weis thun kan.
cela eſt impoſſible humainement parlant (ſelon les forces purement humaines) das iſt menſchlicher Weis unmöglich.
pour etre ſage en J. C. il faut renoncer à tout ce qu'on a pris humainement (par un eſprit purement humain.)

humainement, freundlich / leutſeliglich ꝛc. V. doucement. civilement, avec douceur.

§ traiter ſes ſujets &c. fort humainement, ſeine Unterthanen gar freundlich ꝛc. tractiren.

Inhumainement, adv. unmenſchlich / unfreundlich / it. grauſamlich ꝛc. V. cruellement. rudement.

§ traiter q. inhumainement, en uſer inhumainement envers les vaincus, les priſonniers &c. gegen die Uberwundnen/ Gefangnen ꝛc. unmenſchlich ꝛc. verfahren.

Humanité, f. Menſchheit ꝛc. it. Menſchlichkeit. V. nature humaine.

§ l'Humanité de J. C. die Menſchheit Chriſti. V. incarnation.
les miracles de J. C. ſont au deſſus d'une ſimple humanité, die Wunder-werck J. C. ſeynd über eine bloſſe Menſchlichkeit.
nos ſens & laſcifs eſmane adorent comme deeſſes (divinitez) de miſerables creatures, qui n'ont que trop d'humanité, & même un grand fonde d'animalité, de brutalité & de ſaleté.

humanité, Leutſeligkeit/ Freundlichkeit/ Belebtheit ꝛc. V. douceur. clemence. bonté. affabilité.

§ recevoir, traiter q. avec beaucoup d'humanité, einem mit groſſer Freundlichkeit empfangen/ tractiren ꝛc.
cette fille comence à avoir (témoigner) de l'humanité pour les galans, dieſe Jungfer fängt an ſich freundlich zu erweiſen gegen die Buhler ꝛc. V. tendreſſe.
cette fille, dame a trop d'humanité envers ſes amis (ſerviteurs.) n'avoir point d'humanité ; avoir depouillé, renié, oublié toute humanité, tout ſentiment d'humanité (avoir renoncé à tout ſentiment &c.) à l'egard de q. alle Leutſeligkeit ꝛc. gegen jemand ausgezogen ꝛc. haben.

Inhumanité, f. Unfreundlichkeit/ Unbelebtheit/ Unmenſchlichkeit ꝛc. it. Grauſamkeit. V. cruauté. barbarie. brutalité.

§ traitée q. avec inhumanité, einem unfreundlich mitfahren.
c'eſt une grande inhumanité que de &c. es iſt eine groſſe Unbelebtheit/ wann einer ꝛc.
commettre, exercer une inhumanité ; il a eu l'inhumanité de faire mourir un innocent &c.
les juifs, les paiens ont exercé pluſieurs inhumanitez ſur les apotres & les confeſſeurs de J. C.

Humanitez, plur. f. die Schul-künſten/ als Gramatick/ Syntax/ Poetick/ Rhetorick/ und Zugehör.

§ enſeigner, profeſſer les humanitez à un college, dieſe Künſten in einem Schul-collegio docirem.
j'ai fait mes humanitez, & même j'y ai aſſez bien reuſſi au college des Jeſuites de Cologne, graces à Dieu, & aux ſoins fideles de ces bons peres.

Humaniſte, m. einer ſo gedachte freye Künſten lehret, it. lernet.

§ les

§ les peres jeſuites ſont de bons,excellens [profeſſeurs] humaniſtes (philologues verſez dans la poëtes, , orateurs & hiſtoriens latins & grecs &c.)
je ne ſais encore qu'humaniſte.

Humaniſer, v. a. einen wilden Menſchen zähmen/ leutſelig ꝛc. machen. V. polir, civiliſer, apprivoiſer.

§ humaniſer un homme ſauvage, une nation barbara (le rendre plus humain, civil, honnete, ſociable, traitable, familier.)
humaniſer un ſingulariſte, un miſantrope &c. (le porter à ſe conformer à la maniere generale des hommes) einen Sonderling ꝛc. einen Leut-ſcheuen Menſchen-feind dahin bringen daß er menſchlich lebe wie andere Leute.

s'humaniſer, ſe rendre plus humain &c. quitter ſa brutalité; devenir humain, doux, debonnaire &c. de fier, de farouche &c. qu'on étoit, ſich leutſeliger ꝛc. anfangen aufzuführen als vorher; ſeine grobe/wilde ꝛc. Weiſe ablegen ꝛc.

§ les Moſcovites commencent à s'humaniſer, die Muſcowiter fangen an höflicher/manierlicher, hiſtereter ꝛc. zu werden.
cette fille s'humaniſe à meſure qu'on lui donne des preſens, dieſe Jungfer wird immer freundlicher ꝛc. nach dem man ihr Verehrungen bringt.
humaniſer ſes manieres de vivre, de s'habiller, de parler &c. (quitter la ſingularité, la bizarerie &c. ſe conformer aux [ſe regler ſur] les autres hommes; faire comme les autres) ſeine ſonderbare Art/ſeltſame Weiſe zu leben/zu kleiden/ zu reden ꝛc. ablegen.
ne paroiſſez pas ſi ſavant, ſi ſublime, ſi precieux &c. humaniſez un peu vos expreſſions, votre ſtile &c. wollet doch nicht ſo hoch hinaus in eurem Reden/Schreiben ꝛc.

Deshumaniſer, ſe deshumaniſer, v. r. ein Unmenſch/ ein grauſamer ꝛc. Wüterich werden.

§ ſe deshumaniſer à l'égard de q. einem unmenſchlich/grauſamlich mitfahren. V. denaturer.
ſe deshumaniſer (devenir tout ange, tout eſprit, tout divin; ou tout bete & diable &c.) die mittere Menſchen-art ablegen; und entweder gar ein Vieh / oder gar ein Engel werden.
deshumaniſé: il s'eſt tout à fait deshumaniſé, er iſt kein Menſch mehr; er hat ſich ganz umgekehrt/ iſt ein Vieh (ein Engel) worden.

Homo- [griech.] gleich ꝛc. wird in folgenden griechiſchen Compoſitis gebraucht.

Homo-centrique, adj. wann mehr Kraiſe einerley Mittel-punct haben.

§ deux &c. cercles homo-centriques. V. centre, concentrique.
un corps homo-gene, dont les parties ſont homo-genes (de même qualité, & de la meme denomination) ein Cörper/ deſſen Theile groß und klein von gleicher Gattung und gleiches Namens ſeynd. V. ſimilaire.

Homologuer, v. a. [Gerichts wort] einen aufgerichteten Contract von der Obrigkeit bekräftigen/ unterſchreiben/beſigeln ꝛc. laſſen.

§ homologuer, faire homologuer un contrat, un accord fait entre les parties &c. le faire ratifier autoriſer, confirmer &c. par les juges, l'enregiſtrer au greffe &c. (en faire l'homologation.)

Homonime, adj. c. zwey ꝛc. Ding gleiches Namens/ aber verſchiedenes Weſens.

§ termes homonimes, quand deux choſes ont le meme nom, quoiqu'elles ſoient de nature differente; par ex.: pié d'animal, & pié de table, de montagne &c. ſont des termes homonimes.

Hongrie, f. Hungarn/ Ungarn/Ungerland.

§ le Roi d'Hongrie, der König in Hungarn.
de l'or d'Hungrie, l'eau de la Reine d'Hongrie, Ungariſch Gold/ Ungariſch Waſſer ꝛc.
cheval d'hongrie, Ungariſch Pferd/it. Wallach. V. hongre.

Hongrois, adj. Ungariſch ꝛc.

§ la nation hongroiſe: les hongrois ſont braves mais remuans, die Ungariſche Nation ꝛc.: die Ungarn ſeynd tapfere/aber unruhige Leute.

Hongreline, f. ſo genannt Ungariſch Leiblein mit vier langen Schoſen.

Hongre, (h) m. ein Ungariſch oder Wallachiſch/it. ſonſt ein verſchnitten Pferd; ein Wallach. V. cheval châtré.

§ monter ou, être monté ſur un hongre.

Hongrer, v. a. ein Pferd wallachen/i.e. verſchneiden.

§ hongrer un cheval; hongré: hongre mal hongré, ein Pferd ſo übel wallacht worden.

*Honneur, m. honneurs, plur. [*lat.* honor] Ehr/Ehrerbietung ꝛc.

§ à Dieu ſoit l'honneur & la gloire! GOTT ſey die Ehre!
ſi je ſuis Pere, où eſt mon honneur? bin ich Vatter/wo iſt meine Ehre? [die nur geburet?] Mal. 1: 6.
faire rendre honneur (de l'honneur) & à qui on en doit rendre (lui rendre l'honneur qui lui eſt dû) Ehr geben/ leiſten dem Ehre gebürt. V. reſpect, ſoumiſſion, égard.
prevenez vous les uns les autres par des témoignages d'honneur & de deference, kommt einander mit Ehrerbietung vor. Rom. 12.
faire dire q. c. à l'honneur de q. einem etwas zu Ehren thun/ ſagen ꝛc.
bâtir une egliſe à l'honneur (en honneur) de Dieu, de la Vierge, d'un Saint, eine Kirche GOTT/ der Heil. Jungfrau/ einem Heiligen zu Ehren aufbauen.
faire honneur à q; il m'a fait grand honneur, einem Ehr ꝛc. anthun; er hat mir groſſe Ehr angethan.
faire plus d'honneur à q. qu'il ne merite, einem mehr Ehr anthun denn er verdienet.
homme avide d'honneur, einer ſo Ehr-begierig. V. ambitieux, glorieux.
rendre des honneurs divins à une creatura, einer Creatur Göttliche Ehr beweiſen V. idolatrer.
decerner les honneurs du triomphe à un victorieux. V. decerner.
aſpirer, rendre, courir, parvenir, arriver, etre elevé aux honneurs, nach Ehren ſtreben/laufen ꝛc. zu Ehren gelangen; zu Ehren kommen. V. charges, emplois, dignitez.
avoir paſſé par tous les honneurs de la republique, ville, alle Ehren-ämter einer Gemeine verwaltet haben.
mépriſer, fouler &c. les honneurs, die Ehren verachten/ mit Füſſen tretten ꝛc.
aimer l'honneur, ſa piquer d'honneur, etre jaloux de ſon honneur, etre delicat ſur le point d'honneur, Ehr-liebend ſeyn; gewaltig auf ſeine Ehr ſeyn/ſehen ꝛc. V. rang, preſeance, titre, predicat &c.
prendre quelque mot &c. à point d'honneur, ein Wort ꝛc. übel aufnehmen als ſeine Ehre verletzend. V. bleſſer, piquer.
ſe tenir, prendre q. c. à grand honneur (ſe faire honneur de q. c.) ſich etwas zur eine Ehre halten/nehmen/ſchätzen ꝛc.
acquerir, s'acquerir de l'honneur, ſe faire honneur, Ehr erwerben/Ehr einlegen.
conſerver, ſoutenir, defendre ſon honneur (rang, etat) l'honneur de ſa maiſon, famille, ſeine/und ſeines Hauſes Ehr erhalten/behaupten ꝛc.
il y a de l'honneur, il n'y a point d'honneur à faire cela, es iſt eine Ehr/es iſt keine Ehr dieſes zu thun.
ſortir à ſon honneur de quelque affaire, querelle, combat &c. mit Ehren aus einer Sache / aus einem Streit ꝛc. gerathen.
faire, agir contre ſon honneur (faire forfait, faux-bond à ſon honneur) perdre ſon honneur, etre perdu d'honneur, wider ſeine Ehr handeln/ um ſeine Ehre kommen/ ſeine Ehr verlieren/verſchertzen ꝛc.
ôter, ravir, noircir, flétrir l'honneur à q. lui bleſſer l'honneur; le touchar en ſon honneur; le perdre d'honneur, einem ſeine Ehr benehmen/entziehen; ihn um ſeine Ehre bringen ꝛc.
faire reparation d'honneur à q. (lui rendre, reparer ſon honneur) einem die entzogene Ehr wieder geben. V. ſe dedire, reparer.
engager ſa foi & ſon honneur, ſeine Treu und Ehr zu Pfande ſetzen.
ſur mon honneur! en homme d'honneur! bey meiner Ehr! ſo wahr ich ein ehrlicher Mann!
il y va de mon &c. honneur, es betrifft meine Ehr / es iſt meine Ehr dran gelegen ꝛc. V. reputation.
etre digne d'honneur, meriter l'honneur de &c. Ehren-würdig ſeyn; die Ehr verdienen zu ꝛc.
s'attribuer un honneur qui ne nous eſt pas dû, ſich eine Ehr anmaſſen die uns nicht gebührt.
un homme, une femme d'honneur, gens d'honneur, ein Mann ꝛc. von Ehren; ein ehrlicher Mann/ Frau; ehrliche Leute. V. honnête.
vivre, agir en homme d'honneur, als ein Ehren-mann leben/ handeln.
un homme ſans honneur, gens ſans honneur, ehr-loſer Mann/ ehr-loſe/it. liederliche Lumpen-leute.
ſe faire honneur de q. c. ſich Ehr von etwas machen/ i.e. ſich eines Dings wegen rühmen/ groß machen. V. ſe vanter, glorifier.
il ſa fait honneur des vers &c. dont il n'eſt nullement l'auteur; il ſe fait honneur d'un habit &c. emprunté, er rühmet ſich

Rem-gedichte ꝛc. die er nicht gemacht hat ; prangt mit einem entlehnten Kleid ꝛc.

ſe faire honneur de ſes qualitez, de ſe gentilhommerie &c. ſich mit ſeinen Qualitäten/Adel ꝛc. brüſten ꝛc.

ſe faire honneur de ſon revenu &c. ſich mit ſeinem Einkommen ſehen laſſen ꝛc.

faire bonneur : un ſavent diſciple fait honneur à ſon maitre, Ehr anthun : ein gelehrter Schuler ehret ſeinen Lehrmeiſter.

vous travaillez eprés un ecolier ſtupide (indocile) qui ne vous fera jamais honneur, ihr bemühet euch mit einem dummen Schüler/ der euch keine Ehre anthun (mit dem ihr keine Ehre einlegen werdet.)

faire honneur à une treite, lettre de change, einen zu zahlenden Wechſel-brief honoriren/ mit richtiger Zahlung beehren. V. paier. honnorer.

par honneur : nommer, ne nommer pas q. par honneur (pour lui faire honneur) conduire, recouduire, accompegner q. par honneur (per reſpect) jusqu'à la porte &c. ne nommer q. qu'avec honneur &c. Ehren-halben : jemand Ehren-halber nennen/nicht nennen ; einen Ehren-halber diß an die Thür begleiten ; jemand nis nennen als mit Ehr-bezeugung ꝛc.

pour mon, ton, ſon honneur &c. : je le ſouhaite pour ſon honneur & le mien, zu meiner ꝛc. Ehr : ich wünſche es zu ꝛc.

honneur de fille, dame, matrone; honneur du ſexe, Ehre eines Frauen-zimmers/ i. e. Jungferſchaft / Keuſchheit ꝛc. V. pudicité. pudeur.

§ cette fille &c. eſt un modele d'honneur, dieſe Jungfer ꝛc. iſt ein Muſter der Keuſchheit.

garder ſon honneur ; perdre, avoir perdu (avoir fait breche à) ſon honneur, ihre Ehre verwahren, dieſelbe verlieren/verloren haben.

ravir l'honneur à une pucelle, einer Jungfrau ihre Ehr berauben/ ſie ſchänden. V. violer. depuceller. pucelage. virginité.

reparer l'honneur d'une fille, lui rendre ſon honneur ravi, en l'épouſant, eine um ihre Ehr gebrachte Jungfrau durch ſie heirathen wieder zu Ehren bringen.

ſauvenir, defendre &c. l'honneur du ſexe : les braves capitaines recommendent eux effants l'honneur des dames, die Ehre des Frauen-zimmers beſchützen ꝛc.

fille, femme ſens honneur, ehr-loſes Weuſch/Weib ꝛc.

honneur, i. e. parties naturelles de femme : la pauvre fille, femme &c. etant miſe à nud par ces herberes, mit la main ſur ſon honneur, elle couvrit ſon honneur de la main, de la cuiſſe &c.

honneur, honneurs &c. Ehre ꝛc. in folgenden.

§ faire honneur à ſe uenioo, famille, maiſon, ſeiner Nation/ Geſchlechte ꝛc. Ehr anthun.

etre l'honneur de ſe maiſon &c. de ſon ſiecle, die Ehre ſeines Hauſes/ſeculi ſeyn. V. ornement. glotre.

cet advocat, ce profeſſeur &c. eſt l'honneur du barreau, du college &c.

Racine, Corneille, Moliere ont eté l'honneur du theatre françois ; un tel eſt l'honneur du Parnaſſe, des Muſes &c.

honneur, honneurs. in folgenden.

§ faire les honneurs de le meiſon, du logis; accueillir civilement ceux qui nous rendent viſite; les reconduire &c. denen ſo uns kommen beſuchen/alle Ehr bezeugen ꝛc.

faire les honneurs de le table, d'un feſtin, en receveur civilement ceux qu' on a invitez &c. les bien placer, deconper les viandes, leur ſervir de bons morceaux, les prier de ſe rejoinir, de faire bonne chere &c. ſeine zur Malzeit oder Gaſtmal Geladene wol empfangen/wol ſetzen/wol bewirten / ihnen zuſprechen ꝛc.

nherger, prier q. de faire les honneurs de la meiſon, de la table de ſa part : Monſ. faites les honneurs (l'honneur) de ma meiſon &c. pour moi ! einem andern ſolches auftragen: mein Herr ich bitte/er gebe einen Vice-hoſpes ab ; er ſpreche denen Gäſten zu!

cette dame, ce cevalier fit rous les honneurs de ce feſtin.

feire honneur aux mets : les conviez ſont honneur eux mets lors qu'ils en mangent bien & avec goût &c.

nvoir les honneurs du louvre (de le cour) i. e. le privilege d'entrer au louvre en caroſſe, d'avoir le labouret chez le Reine &c. die Hof-ehre genieſſen/ i. e. in der Kutſche dörfen in Hof hineiu fahren/vor der Königin zu ſitzen ꝛc.

nvoir les honneurs de l'eglie &c. in der Kirche ꝛc. einen Ober-ſitz haben.

ſortir d'une place renduë ou priſe avec toutes les marques d'honneur (avec rous les honneurs de guerre) aus einem übergeben- oder übergangenem Platz mit allen Kriegs-gewöhnlichen Ehren-zeichen ausziehen.

faire les honneurs à un ambaſſadeur, etranger &c. einem Geſandten/Fremden die gewöhnliche Ehren anthun. V. civilité. traitemens civils & honnetes.

faire les honneurs funebres à un defunt, lui rendre les derniers honneurs (devoirs) einen Verſtorbenen die letzte Begräbnüs-/Beſetzungs-ehren und Gepränge anthun. V. obſeques &c. it. rentures noires, cierges. oreiſon funebre.

enterrer q., etre enterré ſans honneurs, ohne einiges Ehrengepränge einen begraben/begraben werden.

leiſſer, ceder à q. l'honneur de faire q. c. : il faut lui ceder cet honneur, einem die Ehre laſſen etwas zu thun : man muß ihm dieſe Ehre laſſen.

*laiſſer l'honneur, faire honneur au ſoleil (vouloir qu'il ſe leve avant nous) der Sonnen die Vor-ehre laſſen vor uns aufzuſtehen.

honneur : donner, avoir, faire l'honneur &c. ſe termes de complimens] die Ehre geben/ haben/thun ꝛc. in complimentiren.

§ avoir l'honneur de connoitre, d'approcher, hanter, ſoiſeigner &c. q. die Ehre haben jemand zu kennen/zu nähren/ zu begehen/zu lehren ꝛc.

j'ai l'honneur de ſes bonnes graces, de ſe protection &c. ich hab die Ehre bey ihm in Gnaden / unter ſeinem Schutz zu ſtehen ꝛc.

ce prince &c. m'a fait l'honneur de m'ecrire, de ſe ſouvenir, ſervir &c. de moi, dieſer Fürſt ꝛc. thut mir die Ehre mir zu zuſchreiben/ſich meiner zu erinnern/zu bedienen ꝛc.

cette dame me fait l'honneur de me vouloir du bien, de me ſouffrir &c. dieſe Dame thut mir die Ehre/ mir günſtig (gnädig) zu ſeyn/mich zu dulden ꝛc.

faites moi l'honneur de me venir voir, de me donner de vos nouvelles, thut mir die Ehre mich kommen zu beſuchen/ mir zu zuſchreiben ꝛc.

l'honneur m'en demeurera (l'honneur en ſera de mon côté) die Ehre wird auf meiner Seit ſeyn.

quand vous daignerez me viſiter &c. ce me ſera honneur & faveur ; vous me feree honneur &c.

ſe donner l'honneur de venir voir q. : je me donnerai, j'aurai l'honneur de &c.

honneur [iron. & per antiphr.] Ehre/ i. e. Schimpf ꝛc. Schand/Unehr.

§ je vous remercie, je vous ſuis bien obligé de l'honneur (du bel honneur) que vous me faites, qu'il vous plair de me faire, ich bedanke mich ꝛc. für die ſchöne Ehre die ihr mir thut ꝛc.

vous me faites bien de l'honneur, de me croire capable, de me ſoupçonner d'une telle lecheté &c.

*conduire un jeune homme dans un lieu d'honneur, einen jungen Menſchen an einen ehrbaren Ort führen ꝛc. (ſcilicet.)

honneur : d'honneur, in folgenden ꝛc. V. honoraire.

§ cavelier d'honneur (qui donne la main à la reine, princeſſe, ducheſſe, comteſſe &c.) qui l'eide à marcher. Ehren-ritter der die Königin/ Fürſtin/Herzogin/Gräfin ꝛc. wann ſie zu Fuß gehet / an der Hand führet.

deme (fille) d'honneur de la Reine &c. Ehren-dame ſo der Königin ꝛc. aufwartet.

filles de Rois ſont entre vos dames d'honeur. Pſal. 45.

chapellain d'honneur, Ehren-caplan. V. profeſſeur &c. honoraire.

enſeiller d'honneur, honnoraire (qui a entrée & ſeance au conſeil d'etat quand il lui plait) Ehren-rahr.

les veſes d'honneur, & vaſes d'ignominie, Gefäſſe zu Ehren/ und Gefäſſe zu Schanden. Rom. 9.

Deshonneur, m. Unehre/ Schande ꝛc. V. honte. infamie.

§ tenir q. c. à deshonneur, etwas für eine Schande halten.

faire deshonneur (du deshonneur) à ſe famille, à ſes parens &c. ſeiner Familie/Eltern ꝛc. Schand anthun.

couvrir, effacer le deshonneur de ſa famille &c. die Schande/ den Schand-flecken ſeiner Familie austilgen/decken ꝛc.

prier une fille ou femme de ſon deshonneur, ein Frauen-zimmer in Unehren anſprechen; ihr Schande zumuten.

Honnête, adj. c. ehrlich/ehrbar/it. höflich/manierlich ꝛc.

§ un honnete cavelier, un honnête gentilhomme, ein ehrlicher/ höflicher ꝛc Cavalier/Edler.

un honnête homme, femme, fille &c. ein ehrlicher Mann/ Frau/Mägdlein ꝛc.

c'eſt un tres-honnête homme, une fort honnête femme, dame &c. ce ſont de fort honnêres gens, das iſt ein ſehr ꝛc. ehrlicher ꝛc. das ſeynd gar ehrbare/ſeine Leute.

ne frequenter que d'honnêres gens.

agir, en uſer, proceder en honnête homme ; avoir un procedé, un maniere d'agir fort honnête, ehrlich ꝛc. handeln ꝛc. V. galeur. obligeant. civil.

un honnête homme ne fait pas cela, n'en uſe pas de la ſorte, ein ehrlicher Mann thut das nicht.

etre honnête, une choſe honnête : cela eſt fort honnête, das iſt gar ehrbar ꝛc.

preferer le delectable & l'utile à l'honnéte, dem was ehrbar iſt das nutz-und wollüſtig anzuſehen.
un honnéte bourgeois &c. un honnéte marchand &c. ein ehrlicher Burgers-mann/Kauffmann ꝛc.
inviter les plus honnêtes parmi les bourgeois &c. die ehrbarſten unter den Burgern ꝛc. laden.
un honnéte garçon, né de parens honnêtes, de naiſſance honnéte, ein ehrbarer Jüngling von ehrlichen Leuten geboren.
avoir un métier, un emploi, une profeſſion, condition honnéte, ein ehrliches Handwerck/Amt ꝛc. haben.

honnéte, geziemend/gebürlich ꝛc. V. bien-ſeant.

§ cela n'eſt pas honnéte à vous de nous dehancher nos laquais, es ſtehet nicht ſchan für euch/uns unſere Lackeyen zu verführen! Moliere. Pret. ridic. V. mal-ſeant.

honnete, ehrlich (billig/vernünftig.)

§ un prix honnéte (juſte) ein billiger Preiß. V. civil. raiſonnable. diſcret. paſſable.
un ſalaire, recompenſe &c. honnéte; gages, appointemens aſſez honnêtes, ehrliche ꝛc. Beſoldung/Belohnung ꝛc.
faire des offres fort honnêtes, einem ehrliche Anbirtungen (Gebot) thun.
un logis, une chambre, appartement honnéte, eine eheliche/feine/bequäme Wohnung ꝛc.
porter un habit honnéte (modeſte, ſeriant) ein ehrbares Kleid antragen.

honnéte, ehrbar/i.e. züchtig/keuſch/eingezogen. V. chaſte. pudique.

noe fille &c. fort honnéte, qui n'a rien que de fort honnéte, ein gar ehrbares ꝛc. Mägdlein ꝛc.
elle fait la mine d'honnêtn, ſie machet gar ein züchtiges Geſicht.
faire des amours honnêtes; faire une honnête recherche d'une fille. ein Mägdlein ehrlich freyen ꝛc.
un roman &c. fort honnéte, où il n'y a rien que d'honnéte; les choſes & les expreſſions y ſont honnêtes.
ecrire, parler d'une maniere tres-honnéte, gar züchtig und ehrbar ſchreiben/reden ꝛc.
bleſſer les yeux, les oreilles, les cœurs honnêtes, die züchtigen Augen/Ohren/Hertzen beleidigen.
un lieu, une maiſon &c. fort honnéte, ein gar ehrbarer Ort/Haus ꝛc. gar nicht verdächtig ꝛc.

Mal-honnéte, adj. e. unehrbar/i.e. unhöflich ꝛc. it. ungerecht/unredlich/undanckbar ꝛc. V. meconnoiſſant. ingrat. injuſte.

§ un mal-honnéte homme, une mal-honnéte femme &c. ein unredlicher Mann/ein unredliches Weib ꝛc.
en uſer, agir en mal-honnéte homme à l'egard de q. unredlich unredlich/undanckbar mit einem verfahren.
il en uſe en mal-honnéte homme (d'une maniere mal-honnêre) à ne me pas rendre ce que je lui ai prete, à me nier mon depôt &c. de me rendre du mal pour le bien que je lui ai fait &c. er verfähret als ein anderer Schelm ꝛc. daß er ꝛc.
mal honnéte: une action &c. mal-honnéte, eine übel-anſtändige That ꝛc. V. incivil. mal ſeant.
un habit &c. mal-honnéte, ein unehrbar/zerriſſen ꝛc. Kleid. V. mal-propre.

Deshonnéte, adj. unehrlich/unehrbar/ſchändlich ꝛc. it. unzüchtig/ſchambar ꝛc.

§ mener une vie deshonnéte, ein unehrbares ꝛc. Leben führen.
penſées, paroles, action deshonnêtes, unehrbare/unzüchtige ꝛc. Gedancken/Worte/Wercke ꝛc. V. impudique. ſale. laſcif &c.
livres, chanſons &c. deshonnêtes, unzüchtige/ſchandbare Bücher/Lieder ꝛc.
une nudité fort deshonnéte; attouchemens, maniemens, dennêment deshonnéte, eine ſchandbare Bloßheit (aber Bloßgehen) unzüchtiges Berühren/Betaſten/Entblöſen ꝛc.

Honnetement, adv. ehrlich/ehrbarlich/it. züchtiglich/it. paſſirlich ꝛc.

§ vivre, ſe condoire &c. honnetemene; agir, en uſer, proceder &c. honnetement envers (avec) q. on n'egard de q., ehelich ꝛc. leben/ſich aufführen; ehrlich gegen jemand verfahren/ehrlich umgehen ꝛc. mit ihm.
il en uſe fort honnetement (galamment) avec tout le monde, er lebt mit jedermann gar fein und höflich.
que tout ſe faſſe, nille &c. honnetement & avec ordre & bienſeance parmi vous, laß alles (daß es alles) ehrlich und ordentlich unter euch zugehe. 1. Cor. 14.
ſe tirer honnetement d'une affaire; ſe retirer, s'excuſer &c. honnetement, mit Ehren aus einem Handel gerahten; ſich ehelich/manierlich davon machen/entſchuldigen ꝛc. V. avec (à ſon) honneur & reputation.
avoir de quoi vivre honnetement, ehrlich zu leben haben.
etre habillé, gagé, logé, meublé, traité, nourri, enterré &c. honnetement, ehrlich gekleidet/belahnet/logirt/tractirt/verköſtet/begraben ꝛc. werden. V. raiſonnablement.

traiter q. honnetement dans ſes prix &c.: pour ce qui eſt du prix &c. j'eſpere que vous me traiterez (en uſerez) honnetement, einen im Preiſen der Waaren gar ehrlich (billig) halten ꝛc.
une maiſon honnetement haute, ample &c. ein Hauß ſo zimlich hoch/weit ꝛc. iſt. V. mediocrement. raiſonnablement.
nommer une choſe honteuſe honnetement (s'exprimer honnetement, le plus honnetement, en termes les plus honnetes qu'il eſt poſſible) eine ſchandbare Sache ehrbarlich nennen/ſie mit ſo ehrbaren Worten umſchreiben als möglich iſt.
s'habiller, ſe coiffer; ſe compoſer, cacher ſon ſein, ſa nudité; manier, toucher une partie du corps &c. fort honnetement, ſich gar zucht-ehrbarlich kleiden/geberden; die Brüſte und alle Blöſſe des Leibes züchtiglich bedecken ꝛc. V. pudiquement. modeſtement.
penſer, parler &c. honnetement, züchtig gedencken/reden ꝛc.

honnetemene, ehrlich/i.e. manierlich/mit Ehren/mit Manieren ꝛc. in folgenden.

§ je ne ſai ſi je le puis faire honnetement, ſi je le lui pourrai refuſer honnetement, ich weiß nicht/ obs ichs mit Manieren thun/ob ichs ihm mit Ehren abſchlagen kan.
refuſer, écondaire, congedier q. honnetement, einen mit Manieren abweiſen/abſchaffen.

honnetement, tron. Scherts-weis und das Widerſpiel in folgenden und dergleichen.

§ *il eſt honnetement ivre; il a honnetement bû & mangé, er hat einen ehrlichen Rauſch; er hat ehrlich gefreſſen und geſoffen ꝛc.
*on les a mené fort honnetement en priſon, man hat ſie gar ehrbarlich ins Gefängnis geführt.

Mal-honnétement, adv. unehrlich/unhöflich/it. unbillig/unredlich ꝛc.

§ en uſer &c. mal-honnetement à l'egard de q. (d'une maniere fort-mal-honnete) unbillig/unredlich ꝛc. mit einem verfahren.

Deshonnétement, adv. unzüchtiglich/ſchändlich/ſchambarlich.

§ parler, ſe decouvrir &c. deshonnetement; attoucher, manier deshonnetement, unzüchtiglich reden ꝛc. ſich entblöſſen; anrühren/betaſten ꝛc. V. impudiquement. ſalement. laſcivement.

Honneteté, ſ. Ehrbarkeit/Höflichkeit/Manierlichkeit ꝛc.

§ s'habiller, ſe parer, vivre &c. avec honneteté, ſich ehrbarlich kleiden/buzen/leben ꝛc.
vivons, marchons avec honneteté & bien-ſeance comc durant le jour &c. laſt uns ehrbarlich wandeln als am Tage ꝛc. Rom. 1.
j'ai remarqué de l'honneteté (maniere d'agir polie, civile, honoette, pleine d'honneur) en toutes ſes actions.
l'honneteté d'un jeune homme eſt ce qui gagne davantage le cœur d'une honnete fille &c.

honneteté, Ehrbarkeit/Ehr/i.e. Zucht/Keuſchheit. V. pudeur. pudicteé. modeſtie.

§ l'honneteté ſied ſi bien aux filles &c.; c'eſt l'ornement de leur ſexe. die Züchtigkeit ſtehet den Jungfern ſo ſchön an; ſie iſt die Zierde ihres Geſchlechts.
couvrir, cacher les membres que l'honneteté demande qu'ils ſoient couverts, die Glieder bedecken/ſo die Ehrbarkeit zu bedecken befiehlt.
il eſt de l'honneteté de &c. es erfordert die Ehrbarkeit/Zucht/daß ꝛc. V. bien-ſeance. civilité &c.
garder ſon honneteté, ſeine Ehrbarkeit verwahren. V. hoaneur &c.
pecher contre l'honneteté, wider die Ehrbarkeit ſündigen. V. pareté.

honneteté, honneteter, plur. Höflichkeit ꝛc. in folgenden.

§ faire quelque honneteté à q. (quelque mediocre preſent) einem eine ehrliche/i.e. zimliche Verehrung geben. V. diſcretion.
faire des honneteter à q. (recompenſer ſes peines avec quelque honneteté.)
ce monſ. m'a fait mille honneteter (bien des honneteter, il m'a comblé d'honneteter) dieſer Herr hat mir tauſend Höflichkeiten/Gutthaten/Freundlichkeiten ꝛc. erwieſen. V. civilitez. careſſes.

Mal-honnéteté, ſ. Unehrbarkeit/it. Unhöflichkeit/Unmanierlichkeit ꝛc.

§ j'abhorre cet homme à cauſe de ſa mal-honnéteté.
il y a de la mal-honnéteté à ſe couvrir devant une dame, à refuſer à un ami les petits ſervices qui ne nous coutent rien &c.

Deshonneteter, ſ. Unehrbarkeit/it. Unzüchtigkeit/Unzucht/Schambarkeit. V. impudicité. laſciveee. impureté. ſaleté.

§ de-

Digitized by Google

§ deconvrir la deshonnéteté de ſon cœur par celle de ſes paroles, geſtes, actions &c. ſein (ihr) unzüchtiges Herz durch die Unzucht ſeiner (ihrer) Wort / Geberden/ Thaten ꝛc. zu erkennen geben.
il ne faut rien dire &c. dans les compagnies qui ſentent la deshonnéteté, man muß in erbaren Geſellſchaften nichts ſagen/ das nach Unzucht ſtincke.
deshonnetetez: dire, ecrire des deshonnetetez qui choquent la pudeur, ſchandbare/ garſtige Unflätereyen reden/ ſchreiben ꝛc.

Nota. Mal-honnéte &c. mal-honnétement &c. wird eigentlich von Perſonen gebraucht; Deshonnéte abrr/ und deshonnétemente &c. von Thaten und Sachen; wiewol ſie zu Zeiten confundirt werden.

Honnorer, v.a. [*Lat.* honorare] ehren/beehren/verehren/ in Ehren haltrn.

§ honnorar q. (lui marquer ſon eſtime, ſon reſpect, ſa ſoumiſſion, deference, veneration) einen ehren/Ehr bezeugen. V. honneur. it. reſpecter. venerer. conſiderer. deferer. eſtimer.
il faut honnorer Dieu ſouverainement, man muß GOtt mit der allerhöchſten Ehr (Ehren-forcht) verehren.
ce peuple ne m'honnore que de ſes levres &c. dieſes Volck verehret mich nur mit ihren Lippen ꝛc. Iai. 29. Matc. 7.
tu honnoreras ton pere & ta mere, du ſolt Vatter und Mutter ehren. Exod. 20.
honnorer Dieu en ſes Saints; honnorer les Saints dans leurs images & memoires, & ſur tout par leur imitation.
honnorer les gens de pieté, probité (vertu) merite &c. gottſelige/fromme/wolverdiente Leute in Ehren halten.
c'eſt un homme que j'honnora, dont le merite j'honnore extremement &c. ich achte dieſen Menſchen ſonderbar.
honnorer q. de quelque preſent, faveur &c. jemand mit einem Geſchenck ꝛc. verehren ꝛc.
le prince a honnoré cet acte, ce feſtin, ces funerailles &c. de ſa preſence. der Fürſt hat dieſen Actum, Gaſtmal/Leich ꝛc. mit ſeiner Gegenwart beehret.
honnorer l'ouvrage de q. da ſon approbation &c. eines Werck mit ſeiner Genehmhaltung ꝛc. beehren.
il m'honnore ſouvent de ſa viſite, de ſon comerce, da ſa table &c. er ehret mich oft mit ſeinem Beſuch/ Umgang/Tafel ꝛc.
le Roi l'a honnoré d'un collier de ſon ordre, da ſon portrait garni de diamans, d'une charge, d'un gouvernement, d'une penſion &c.
cet homme honnore plus ſa charge, ſon caractere &c. qua ſa charge &c. ne l'honnore.
honnorer une lettre de change [au l'acceptant & en la païant duëment à ſon echeance (echâ)] einen Wechſel-brief honoriren/mit richtiger acceptation und Zahlung beehren. V. honnanr.
honnorez moi da vos commandemens, de votre amitié, comerce de lettres, de vos nouvelles &c. beehret mich mit eurem Befehlen/Freundſchaft/Briefen/Zeitungen ꝛc.

Honnoré, —ée, adj. geehrt/beehret/verehrt ꝛc.

§ etre honnoré de q. da q. c., von einem mit etwas beehret werden.
je m'eſtimerai beaucoup honnoré en cela, es wird mir hieran groſſe Ehre wiederfahren.
à tres-honnoré Sieur &c. à Monſ. N. mon ami tres-honnoré, dem hoch-und vielgeehrten Herrn ꝛc. den Herrn N. meinen hoch-geehrten Freund ꝛc.

Honorable, adj. c. ehrbar/ ehrlich/ ehren-wehrt ꝛc. V. honnete &c.

§ les honorables Cantons Suiſſes, die löblichen Schweitzer-gebiete. V. louable.
le mariage eſt honorable (un etat honorable) antre tous, der Ehe-ſtand iſt ehren-wehrt bey allen. Heb. 13.
la vertu eſt honorable meme dans les ennemis, die Tugend iſt auch in den Feinden zu ehren (loben.)
une charge, emploi, condition &c. honorable, ein Ehren-Amt.
une honorable: cela eſt honorable, das iſt ehrbar / und keine Schande.
faire mention honorable de q., eines in Ehren gedencken.
faire un accueil honorable à q., gar ehr-erbietig/ ehrbarlich empfangen. V. honnete.
avoir fini par une mort honorable en combattant &c. pour la bonne cauſe; avoir fait une retraite honorable (s'etre retiré en honorde.)
pieces honorables d'un écu, d'armoiries, die Ehren-ſtücke eines Stamm-wappens.
faire amande honorable publiqua, offentlicher Ehren-buß und Abbitte thun.
celui qui doit faire l'amende honorable publique eſt mis à nud en chemiſe par le bourreau, mené publiquement à la porte de l'egliſe les piez nuds, la corde au cou, & une torche de cire allumée au poing pour y demander pardon à Dieu, au Roi & à la juſtice.
faire amande honorable privé à q. qu'on a offenſé (ſe dedira à genoux & en demander pardon) einem geheime/ ehrbarr Abbitte thun ꝛc. it. ſonſten.
un vaſe deſtiné à des uſages honorables, ein Gefäß zu ehrlichen Gebräuchen.

Honorablement, adv. ehrlich / mit allen Ehren-bezeugungen.

§ traiter q. honorablement (avec honneur &c.)
parler honorablement (faire mention honorable) de q. dans ſon livre, ehren-rühmlich in ſeinem Buch von jemand reden/rühmliche Meldung von ihm thun.

Honoraire, adj. c. was einem nur Ehren-wegen zugelegt wird.

§ etre profeſſeur &c. honoraire, medecin &c. honoraire. V. ſupernumeraire.
un conſeiller &c. honoraire (qui n'a ce titre que par honneur ſans emolument & ſouvent ſans charge ni adminiſtration) ein Ehren-rahr (Rodt von Titul/it. von Haus aus/ohne Beſoldung ꝛc.) V. honneur. titulaire.
etre tuteur honoraire (non onraire) de quelques mineurs n'avoir que l'inſpection ſans l'adminiſtration, nur Ehren- oder Obrr-vormund ſeyn über einige minder-jahrige Kinder ꝛc.
les magiſtrats des villes ſont les tuteurs honoraires de tous les mineurs & pupilles de leur juriſdiction, die Stadt-obrigkeiten ſeynd Ober-vormündere über alle Minderjährige und Waiſen ihres Gebiets.

honoraire, Verehrung/Honorarium &c. in folgenden.

§ donner l'honoraire à ſon advocat, procureur, ſolicireur, medecin &c. ſeinem Advocaten/Procuratur/Medico ꝛc. ein Honorarium für ihre Rühewaltung geben.

Verb. Compoſ.

Deshonnorer, v. a. unehren/verunehren/entehren/ſchänden/ ſchimpfen/ beſchimpfen / Schand/ Schmach anthun ꝛc.

§ deshonnorer q. (le perdre d'honneur.)
deshonnorer ſon nom, ſa reputation, ſa famille (race) deshonnorer la memoire de ſes ancetres par ſes desordres &c. ſeinen Namen/Geſchlecht/das Gedächtnis ſeiner Voreltern ſchänden ꝛc. durch ſein liederliches Leben. V. faire tort. honte.
deshonnorer ſon caractere, ſa charge &c. ſe deshonnorer &c. ſein Amt und tragenden Character ſchänden.
deshonnorer q. publiquement, devant le monde, einem offentliche Schande oder Schmach anthun. V. confondre. confuſion.
Hanon deshonnora etrangement les ambaſſadeurs de David, 2. Sam 10, 4.
deshonnorer une fille, femme, eine Jungfer/Frau entehren/ i. e. ſchänden/unzüchtigen. V. violer.
deshonnorer un arbre (l'etecter) einen Baum ſtümpfen (die Gipfel-äſt abhauen.)

Deshonnoré,

§ étre deshonnoré: il eſt deshonnoré pour toute ſa vie, er iſt ſein Lebe-tage geſchändet (geſchimpfet ꝛc.)
ce vilain a deshonnoré cette pauvre fille, dieſer Huren-hengſt hat dieſes arme Mägdlein um ihre Ehre gebracht.

Deshonnorable, unehrbar/ſchändlich/ſchandbar ꝛc.

une action deshonnorable, eine ſchandbare That.

†**Honnir**, (h) v.a. [von teutſch.] höhnen/verhöhnen/ ſpotten/ verſpotten/ verhohneckeln/ it. beſchämen. V. deshonnorer. confondre. couvrir de honte &c. ſo beſſer.

§ honnir q., jemand verhöhnen ꝛc. offentlich zu Schanden machen.

Honni, beſchämet/zu Schanden gemacht ꝛc.

Nota. Dieſes alte Wort hat nirgend mehr Platz als in: Honni ſoit qui mal y penſe! geſchändet (unredlich) ſeye wer hierbey Arges dencke! welches Eduard der III. König in Engrland geſagt / da er der Gräfin von Sarisbury ihr blau-ſeidenes Strumpf-band / ſo ihr in einem Ball entfallen / aufgehebt / und zum Wappen-ſpruch des/von ihm geſtifftten Ritter-Orden des blauen Hoſen-bands gemacht hat ꝛc.

***Honte**, f. Hohn/Spott/ Schande/ deſſen man ſich ſchämen muß ꝛc. V. infamie. blame. deshonneur. affront.

§ etre une honte: c'eſt une grande honte; o ciel, quelle honte! eine Schande ſeyn: das iſt eine groſſe Schande; o Himmel/ welch eine Schande!

ca o'eſt pas une honte que da travailler &c. es iſt keine Schande/ arbeiten ꝛc.
ce n'eſt pas une ſi grande honte de rien ſavoir que da oe vouloir rien apprendre.
n'eſt-ce pas une honte à vous (un ſujet de confuſion & de deshonneur) de demeurer ſi long tems au lit ſans etre malade? iſt euch das nicht eine Schande ſo lang im Bette ligen zu bleiben ohne kranck zu ſeyn?
faire honte à q., einem eine Schande/Schimpf anthun. V. affront.
il chuiſit la mort pour fuir, pour eviter la honte d'etre eſclave &c. er erwehlte den Tod (brachte ſich um) um der Schande zu entgehen ein Sclav ꝛc. zu ſeyn.
couvrir q. de honte, einem Schand und Spott anthun. V. infra.
J. C. fut couvert de honte & d'opprobre, pour expier nos orgueils & nos vanités.

honte, Scham / Schamhaftigkeit / wegen etwas das ſchändlich (eine Schande) iſt/oder ſo man dafür hält. V. vergogne.

§ avoir honte (de la honte) rougir de honte de q. c. (poar q. c.) Scham haben/i.e. ſich ſchämen/ ſchamrot werden übee etwas. V. etre honteux. rougir.
avoir honte de faire, de dire &c. q. c., ſich ſchämen etwas zu thun/zu ſagen ꝛc.
vous devriez avoir honte, rougir, mourir de honte (vous confondre, être confus) ihr ſoltet euch ſchämen/ zu todt ſchämen.
n'avez vous pas honte? n'en devriez vous pas avoir honte? ſchämet ihr euch nicht? ſoltet ihr euch nicht ſchämen?
j'ai honte de ſortir, de paroitre, ich ſchäme mich auszugehen ꝛc.
avoir honte de mendier, de demander, d'emprunter &c. ſich ſchämen zu betteln/zu begehren/zu entlehnen ꝛc.
avoir un peu de honte, avoir une honte cachée, ſecrete, ſich ein wenig ſchämen/ſich heimlich ſchämen.
j'ai honte, Seigneur, d'elever ma face! ich ſchäme mich/HErr/ mein Angeſicht aufzuheben?
la honte, non de pecher contre Dieu, mais de s'en confeſſer à un homme, l'en arrête bien des impies.
avoir grande honte; une honte mortelle &c. ſich erſchrecklich/ſich zu todt ꝛc. ſchämen.
je penſai mourir de honte, ich meinte ich müſte mich zu todt ſchämen.
j'aurois toutes les hontes du monde, je mourrois de honte, s'il faloit que je fiſſe cela devant les gens, ich müſte mich je zu todt ſchämen / wann ich dieſes offentlich vor den Leuten thun müſte.
combattre contre la honte; vaincre enfin ſa honte, mit ſeiner Schamhaftigkeit zu kämpfen haben; dieſelbe endlich überwinden.
etre retenu de la honte, von der Schamhaftigkeit zuruck gehalten werden.
ſoulager, epargner la honte de q., eines ſeine Scham und Schande verſchonen.
c'eſt une charité, que de prevenir q. en ſe demande; da dire, de l'aider à dire ce qu'il n'oſeroit dire; l'aider à faire ce qu'il n'oſeroit faire lui-meſme, pour ſoulager ſa honte.
il, elle ſe cacha le viſage pour ſoulager ſa honte, et (ſie) verdeckte ſein (ihr) Geſicht/die Scham zu ringern.
la honte loüable & chaſte eſt appellée pudeur, die löbliche Schamhaftigkeit wird Zucht genannt.
la honte (pudeur) ne permet pas de dire ce que ces infames ſont en cachette, die Zucht läſt nicht zu zu ſagen was dieſe Unfläter im Verborgenen thun. Eph. 5.
augmenter la honte de q.; ce qui augmente ma honte, c'eſt que &c. die Scham vergröſſern; was meine Scham vergröſſert/ iſt/daß ꝛc.
couvrir q. de honte, einen ſchämen/ ſchamroth machen / einen beſchämen ꝛc. V. confuſion. pudeur.
s'en aller avec ſa courte honte, mit Scham/it. mit Schand und Spott (mit der langen Naſe) abgehen.
à ma, ta, ſa &c. honte: je le dis, avoüe à me propre honte, zu meiner ꝛc. Scham und Schande ſage/bekenne ichs ꝛc. V. confuſion.

honte, avoir honte &c. noch in folgenden.

§ c'eſt bien avec honte que je vous le demande, mit Scham begehre ichs von euch.
n'avoir plus aucune honte; n'evoir point, ou plus de honte; avuir effacé toute honte; avoir bû, jetté, perdu toutes ſes hontes; ne ſevoir plus ce que c'eſt honte ou avoir honte, ſich nicht mehr ſchämen; alle Scham abgewiſcht/abgelegt; das Scham-hütlein ab- / die Scham-ſchuhe ausgezogen haben. V. impudent. effronté.
au n'as pas voulu avoir honte, o ingrat Iſrael! du haſt dich nicht ſchämen wollen/du undanckbares Iſrael! Jer. 3.
il ne faut pas avoir honte de cela, de faire cela; c'eſt une honte, man muß ſich deſſen/das zu thun nicht ſchämen; das iſt eine unziemende Schamhaftigkeit.
prendre q. c. à honte: Adam & ſa femme etoient nuds; & ils ne ſe le precoient pas à honta, ſich eines Dings ſchämen: Adem und ſein Weib waern nackend; und ſchämeten ſichs nicht.
ſans honte: dire, faire des ſaletez ſans honte; s'emanciper à quelque vice ſans aucune honte, unzüchtige Unfläterey reden/begehen ohne einige Scham. V. pudeur.
ſi vous aviez encore la moindre etincelle (bluette, reſte) de honte, wann ihr noch ein Füncklein Schem übrig hättet.

honee, faire, donner honte, figur. Schand/ Scham ꝛc.

§ *cette homme eſt la honte, il eſt fait, né à la honte du genre humain &c. dieſer Menſch iſt die Schande des menſchlichen Geſchlechts/ i. e. iſt abſcheulich ungeſtellt
cette dame eſt bien ajuſtée, mais ſon viſage fait honte à ſes ajuſtemens, dieſe Dame iſt ſtattlich gebutzt; aber ihr Geſicht verſchändet ihren Aufputz.
la face de Jeſus transfiguré faiſoit honta au ſoleil (aux raions du jour) das Antlitz JESU / da Er ſich verklaret hatte/ beſchämte die Sonnen-ſtrahlen. Matt. 17.
ce cedet a de l'eſprit &c. il fait honte à ſon aioé, dieſer jüngere hat Verſtand trotz ſeinem ältern Bruder.
votre diligence donne de la honte à ma pareſſe, euer Fleiß beſchämet meine Feulheit. V. confondre.
vos vers &c. font honte aux ſiens, eure Verſe ꝛc. machen die ſeine zu Schanden.
voila un voir d'un chaveu [de perruque] teint, qui fait honte au naturel &c.

honte, die Scham/die menſchliche Scham-glieder. V. parties honteuſes.

§ decouvrir, laiſſer voir, expoſer ſa honte (ſa confuſion) dieſelbe entblöſen/ſehen laſſen ꝛc.

Honteux, m. —euſe, f. ſchamhaft ꝛc.

§ etre honteux de q. c. de dire, de faire q. c., ſchamhaft ſeyn/ (ſich ſchämen) etwas zu ſagen/zu thun. V. avoir honte.
je ſuis honteux (-euſe) de vous importuner &c. ich ſchäme mich euch zu überteuffen ꝛc.
elle eſt honteuſe devent les gens qu'elle ne conoit, ſie ſchämet ſich vor den Leuten ſo ſie nicht kenot.

honteux, geſchämig/züchtig/ſorchtſam/blöd. V. timide. craintif. honteux par crainte.

§ etre honteux de faire q. c. (n'oſer, n'avoir pas la courage) ſich förchten und ſchämen etwas zu thun.
je ſuis honteux de paroitre devant mon pere &c. ich ſchäme mich vor meinem Vatter ꝛc. zu erſcheinen/ihm unter Augen zu kommen.
c'eſt une tres-belle charité que da la faire ſecretement eux pauvres [chrétiens] honteux (qui ont honte da decouvrir leurs beſoins.)
je ſuis honteux de le dire, demander &c. ich ſcheue mich / bin zu blöd ꝛc. es zu ſagen/ zu begehren ꝛc.
un jeune homme honteux, une fille honteuſe, ein geſchämiger Jüngling/ Mägdlein ꝛc.
* il eſt honteux comme un pege de la cour. V. impudent.
il eſt honteux à une femme d'etre raſée &c. es iſt ſchändlich/ wann ein Weib geſchoren iſt. 2. Cor. 11.
vaſe &c. deſtiné à des uſages honteux, Gefäß ꝛc. zu einem Gebrauch ſo man ſich ſchämet zu nennen. V. deshonnete.
ouvrages, ſervices honteux (ſervils, abjets &c.) ſchandbare Dienſte und Verrichtungen. V. ſele &c.

honteux, ſchändlich/ſchimpflich/ſpöttlich/ſchmählich/ deſſen man ſich ſchämen muß ꝛc. V. ignominieux. it. deshonnete.

§ etre honteux à q.: cela m'eſt honteux, das iſt mir eine Schand ꝛc.
ſouffrir on ſupplice honteux, one mort, une fin honteuſe, einen ſchmählichen/ſpöttlichen Tod ausſtehen ꝛc.
ſe laiſſer eller a des ſaletez, immondices honteuſes, ſich zu ſehr ſchändlichen Unzüchten und Unreinigkeiten verleiten laſſen.
Dieu les a livré a dee paſſions honteuſes (brutales, infames) GOtt hat ſie zu ihren ſchändlichen (übervichiſchen) Begierden dahin gegeben. Rom. 1.
une fuite honteuſe, eine ſchändliche Flucht.
eſſuier un refus, un chaſſement honteux, une econdoite honteuſe, eine ſchimpfliche Abſchlagung/ Abweiſung/ Wegſchaffung ausſtehen.
les parties honteuſes: n'avoir pas de quoi couvrir ſes parties honteuſes (naturelles, genitales) die Scham/ Scham-glieder: nichts haben dieſelbe zu bedecken.
*etra la partie honteuſe (la honta) d'un corps, d'une compagnie, à cauſe de ſon ignorance, mauvaiſe conduite &c.
*le morceau honteux dans un plat, le deruier qui reſte, que perſonne n'oſe prendre, quelqu'envie qu'il en air, de peur de paſſer pour gourmand, das ſchamhafte/i.a. letzte Stück ſo

übria bleibt in einer Schüſſel / ſo einer gern nähme / aber ſich ſchämt ꝛc.

Honteuſement, adv. ſchändlich/ſpöttlich ꝛc.

§ etre honteuſement chaſſé, depouillé &c. (avec ignominie, opprobre) ſchändlich weggejagt/ausgezogen ꝛc. werden.

ſe decouvrir &c. honteuſement, ſich ſchändlich/unverſchamt entblöſſen ꝛc.

fuir honteuſement, ſchändlich die Flucht nehmen.

vivre, ſe conduire honteuſement, ſich ſchändlich/ liderlich aufführen.

finir ſa vie &c. honteuſement, ſein Leben mit Schanden (auf dem Rabenſtein/hineer einem Zaun ꝛc.) endigen.

Hoquet, (h) m. [nidert. und engl. hick, hicket] Hetſcher/Schluchſer. V. ſanglot.

§ avoir le hoquet; etre travaillé d'un hoquet fort opiniatre & violent, den Hetſcher/ einen ſtarcken Hetſcher ꝛc. haben; hetſchen/ſchluchſen ꝛc. V. ſeq.

le hoquet eſt un mouvement, un ſanglot convulſif de l'eſtomac.

le hoquet, la toux, l'eternuement, le feu, & l'amour ſont tres-difficiles à cacher, der Hetſcher/ Huſten/ Nieſen/Fewr und Liebe ſeynd ſchwer zu verheelen.

hoquet, figur. in folgenden.

§ le hoquet de la mort: être dans le hoquet, dans le dernier hoquet de la mort, in letzten Todes-oder Sterb-zügen ligen. V. agonie, abois.

*etouffer ſes hoquets de tendreſſe, ſeine Liebes-hetſchee / i. e. -ſeufftzer ſuchen zu erſticken.

Hoqueter, (h) v. n. hetſchen/ſchluchſen.

§ hoqueter furieuſement, parler &c. en hoquetant.

Hoqueton, (h) m. ein ſo genannter Schergen- oder Häſcher-rock. V. caſaque.

§ hoqueton d'archer &c.

hoqueton, figur. ein Häſcher oder Scherg in ſeinem Rock.

§ le prevôt eſt en campagne avec douze hoquetons à la quête de quelques voleurs, der Häſcher- (Schergen-) hauptmann (Rumor-meiſter) iſt aus mit 12 Häſchern etliche Räuber/ Diebe zu fangen.

Horion, (h) m. ein mächtiger Hieb/ Schlag über den Kopf. V. eſtramaçon.

§ decharger un puiſſant horion ſur la tête de q. (lui faire ſauter la tête, la cervelle d'un horion) einem mit einem ſolchen den Kopf/das Hirn ſprengen machen

Horizon, horiſon, m. [griech.] der Geſichtender (der äuſſerſte Erden-kreis den einer ſihet an dem Ort da er ſtehet.)

§ l'horizon eſt cet extreme cercle de la terre, & ce demi globe du ciel qu'un homme peut voir à la ronde de chaqu'endroit de la terre où il conſiſte, & qui termine ſa vuë & ſepare la partie du ciel & de la terre qu'il voit d'avec celle qu'il ne voit pas.

deſigner l'horizon particulier d'un lieu &c. den Erden-bezirck ſo abreiſſen / wie er die Erde an dem Ort ſehen kan da er ſtehet. V. hemi-ſphere.

les voyageurs changent d'horizon à tout moment, die Reiſenden bekommen alle Augenblick einen andern Horizont.

paroitre ſur l'horizon; ſe cacher ſous l'horizon: il ſe fait jour quand le ſoleil paroit ſur notre horizon; il y a des aſtres qui ne paroiſſent jamais ſur notre horizon.

Horizontal, adj. dem Horizont gleich gelegen.

§ ligne horizontale (parallele à l'horizon) eine ſolche Linie.

un cadran horizontal, diſpoſé horizontalement, flach-ligende Sonnen-uhr.

aſtre horizontal, qui eſt ſur le bord de l'horizon en ſe levant ou en ſe couchant, Geſtirn auf dem Horizont ſtehe../ i.e. ſo uns eben auf- oder untergehet.

Horoſcope, ſ. Nativität-ſtellung einer Perſon und deſſen Glück und Unglück Errahtung aus dem Aufgang und Stand der Planeten über dem Horizont zur Zeit da er empfangen/oder geboren worden.

§ dreſſer, tirer, faire l'horoſcope de q., einem ſeine Nativität ſtellen.

§ un fameux Aſtrologue lui a dreſſé ſon horoſcope, & ſon horoſcope lui predit bien des bonheurs, malheurs &c.

dreſſeur, faiſeur d'horoſcopes, ein ſolcher Nativität-ſteller. V. aſtrologue.

***Horreur, ſ. [von *lat.* horror; von *lat.* horrere, gall. –*horrer*, ſo unbräuchl.] Grauen/Greuel/Grauſen/Abſcheu ꝛc. V. averſion &c.**

§ avoir horreur (de l'horreur) de (pour) q. c. terrible, laide, hideuſe, degoutante, einen Grauen ꝛc. haben für (einem grauen ob) etwas Schreckbares / Scheußliches/ Eckelhaftes ꝛc.

l'homme a naturellement horreur des ſerpens, des groſſes araignées, crapauts &c. den Menſchen grauet es von Natur ob den Schlangen/groſſen Spinnen/Kröten ꝛc. V. antipatie.

avoir de l'horreur pour une perſonne, ob einer Perſon einen Abſcheu haben.

avoir q. c. en horreur (en averſion) einen Abſcheu für etwas haben, V. abominer, abomination.

avoir horreur de faire q. c., einem grauen etwas zu thun.

regarder q. c. avec horreur, etwas mit einem Grauen ꝛc. anſchauen.

faire q. c. horreur, donner de l'horreur à q. pour q. c. einem einen Grauen/ Grauſen/ ꝛc. Eckel verurſachen ꝛc. ob etwas.

cela fait horreur; c'eſt un objet d'horreur; ce ſont des choſes &c. qui font horreur, qui donnent de l'horreur &c. das machet ec. ein Grauen / das ſeynd Sachen da einem für grauſen/die Haar möchten zu Berge ſtehen.

cet impie, cet enragé vomiſſoit des blaſphemes qui faiſoient horreur (qui faiſoient heriſſer, dreſſer le poil d'horreur.)

horreur, propr. & figur. Schaudern/ Schauer/ Schrecken/Entſetzen ꝛc. V. friſſon, terreur, effroi, epouvante.

§ etre ſaiſi d'horreur, frémir d'horreur, einem ſchaudern / die Haut ſchauern. V. frémir.

il nous ſuffit quelque fois une horreur (un friſſon & traſſaillement de tout le corps) après avoir uriné &c.

etre ſaiſi, frappé d'une horreur qu'on appelle ſacrée ou ſainte pour quelque choſe, quelque lieu, perſonne qui eſt, ou qui nous paroit telle, von einem heiligen/ehren-forcht ein Schrecken oder Grauen über etwas angegriffen werden ꝛc.

Abraham fut ſaiſi d'une ſacrée horreur auprés de ſon ſacrifice. Gen. 15.

une ſainte horreur (un ſaint effroi &c.) ſaiſiſſoit (prenoit) ſouvent les grands Saints comme Moiſé, Job, Daniel &c. qui les faiſoit trembler ſaintement devant Dieu &c.

en entrant dans ce ſanctuaire &c. on eſt ſaiſi d'une ſainte horreur (d'un ſentiment de crainte, de reſpect, de reverence.)

cette vaſte ſolitude, ces deſerts affreux, ces forêts, ces cavernes &c. inſpirent de l'horreur, dieſe grauſame Wildnuſſen ꝛc. jagen einem ein Grauen ein.

horreur de remords de conſcience; horreur de Cain, horreur de Judas &c. der Schrecken eines nagenden Gewiſſens/ der Schrecken Cains/ des Judas ꝛc.

l'horreur qui ſaiſit un meurtre, un aſſaſſin, un parricide, un ſacrilege, un incendiaire, un traitre, un ſcelerat, quand il ſe lui repreſente la grandeur & l'enormité de ſon crime &c. & qu'il regarde en meme tems les inſtrumens des ſupplices qui lui en ſont preparez; mais qu'eſt ce que cela au prix de l'horreur qui ſaiſira un jour ces malheureux, lors que la foudre de cette horrible & irrevocable ſentence trappera leurs oreilles & leurs cœurs: Retirez vous de moi, maudits; allez au feu eternel &c. vraiment, je me ſens ſaiſi d'horreur à y penſer ſeulement; mes entrailles en fremiſſent d'horreur, je ne ſaurois m'en ſouvenir qu'avec horreur; le ſeul ſouvenir m'en fait horreur (me donne de l'horreur) o pecheurs & pechereſſes, ſongez y bien, dum tempus eſt; & avant que vous ſoiez ſurpris de celui où vous trouverez la porte du ſalut fermée, & où vos larmes, vos regrets & vos repentirs ſeront hors de ſaiſon! &c.

horreur, grauſame Unordnung ꝛc. V. confuſion. deſordre. degat. horrible.

§ la guerre n'entraine avec elle que l'horreur & le carnage, der Krieg bringt nichts mit ſich als grauſame Zerſtorung und Blutvergieſſen.

les bombes lancées en foule dans la ville, y remplirent tout d'horreur & de confuſion, die Bomben mit Hauffen in die Stadt geworffen/ verurſacheen eine erſchreckliche Verſtörung.

Horrible, adj. c. greulich/ grauſam/ entſetzlich/ erſchrecklich ꝛc. V. affreux, effroiable, epouvantable, terrible, it. cruel.

§ un ſpectre, monſtre, une viſion, apparition &c. horrible, ein grauſames Geſpenſt/ Ungeheuer/ Geſicht ꝛc.

horrible ſupplice, horribles tourmens &c. grauſame Marter ꝛc.

etre horrible à voir &c. erſchrecklich zu ſehen ꝛc. ſeyn.

une horrible laideur, eine grauſame/abſcheuliche Heßlichkeit. V. hideux.

horrible, erſchrecklich ꝛc. noch in folgenden.

§ un embraſement, un feu horrible; un maſſacre, carnage, tuerie horrible; un horrible degât, ruine, deſolation &c. greuliche/ erſchrecklicher Brand/ Mord/ Blutvergieſſen/ Verheerung oder Verwüſtung.

une

une ecclipſe de ſoleil &c. horrible, eine erſchreckliche Sonnen-ꝛc. Finſterniß.
une nuit horrible, tenebres horribles, erſchreckliche Nacht/ Dünternis.
un horrible abime, ou gouffre, un precipice &c. horrible, ein entſetzlicher Abgrund/Tiefe/hohe Stürze.
un horrible deſert, une horrible ſolitude &c. erſchreckliche Einöd/Wüſtney ꝛc.
puanteur horrible, erſchrecklicher ꝛc. Geſtanck. V. abominable. inſupportable.
un crime, une action, peché horrible, eine greulichr Sünde/ abſcheuliches Laſter/ erſchreckliche That. V. enorme.

horrible, figur. erſchrecklich ꝛc. in folgenden. V. exceſſif. terrible. extreme. furieux.

§ la hauteur des cieux & des aſtres, & leur grandeur eſt horrible, die Höhe der Himmeln/ der Sternen/ und dero Gröſſe iſt entſetzlich. V. prodigieux.
faire une horrible depenſe, depenſer des ſommes horribles, erſchreckliche Unkoſtrn/Ausgabn thun.
n'eſt une choſe horrible, das iſt einr ſchreckliche Sach. V. etrange.
une pareſſe &c. horrible, eine ſchreckliche Faulheit ꝛc.
c'eſt là un horrible travail &c. das iſt eine grauſame Arbeit ꝛc. V. penible. grand.
il fait un froid &c. horrible, es iſt erſchrecklich kalt ꝛc.
il a fait une horrible faute contre la grammaire, er hat einen ſchrecklichen Schnitzer gemacht.

Horriblement, adv. greulich/grauſamlich/erſchrecklich ꝛc.

§ elle eſt horriblement laide, defiguren, ſie iſt ſchrecklich beſtlich/ungeſtalt.
tourmenter, decbirer &c. q. horriblement; ſe venger &c. horriblement de q., einen greulich martern/ zerfetzen; ſich greulich an einem rächen ꝛc.
horriblement figur.: depenſer horriblement, ſchrecklich Geld ausgeben.
*elle eſt horriblement belle, ſie iſt erſchrecklich ſchön.
cet homme eſt horriblement opiniatre &c. der Menſch iſt erſchrecklich hartnäckig ꝛc.
il faudra horriblement travailler &c. avant que de &c. man wird grauſam arbeiten müſſen/ ehe daß ꝛc.

Verb. Compoſ.

Abhorrer, v.a. [von *horrer*, ſo unbr. *Lat.* abhorrere] ſcheuen/abſcheuen/einen Greuel/Scheu/Abſcheu/Eckel haben von etwas/it. haſſen ꝛc.

§ abhorrer q. ou q. n.: les femmes fideles abhorrent les maris jaloux, die treue Ehe-weiber haben einen Abſcheu ob eiferſüchtigen Männern.
les eſpagnols & les juifs abhorrent preſque toutes les autres nations. V. haïr.
abhorrer le mariage, vorn Eheſtand Abſcheu haben. V. averſion.
abhorrer le vin, la viande &c. einen Eckel haben fürm Wein/ fürm Fleiſch ꝛc.
s'abhorrer ſoi-meme & ſa propre corruption, abhorrer le peché, le vice, ſich ſelbſten und ſeine Verderbnus haſſen; die Sunde ſchrurn. V. fuir, deteſter &c.
abhorré: un tiran, un uſurier &c. eſt abhorré & deteſté de tout le monde, ob einem Wütterich/ Wucherer ꝛc. hat alle Welt einen Abſcheu.

*Hors, (h) præp. reg. gen. it. accuſ. [vor alt. fors, von *lat.* foris, foras, it. ex, extra &c.] aus/ auſſer; it. hinaus ꝛc. beyde in der Bewegung und in der Ruhe.

§ aller, ſe promener &c. hors de la ville, hinaus/auſſer der Stadt ſpatzirn gehn ꝛc.
ſortir hors de la porte (ou hors la porte) hors du logis, zur Thür/ zum Hauſe hinaus gehn.
mener, chaſſer q. hors de la maiſon, einen aus dem Hauſe führen/jagen.
ſortez vite hors d'ici, hors de là! packt euch geſchwind hinaus/ aus hinnen! vou dannen!
jetter q. c. hors de la fenetre, etwas zum Fenſter hinaus werffen.
hors de l'egliſe de J. C. il n'y a point de ſalut, auſſer der Kirche J. C. iſt kein Heil zu haffen.
etre hors de ſon logis, hors de priſon &c. auſſer ſeinem Hauſe/aus dem Gefängnis ꝛc. ſeyn.

hors, auſſer ꝛc. in folgenden.

§ être hors de ſoi-même, hors de ſon bon ſens, auſſer ſich ſelbſt/ auſſer Verſtand ſeyn.
être hors de ſa place, hors de rang, aus ſeinem Ort/ aus der Ordnung kommen ſeyn.
être hors d'haleine, auſſer dem Athem ſeyn/geloffen ſeyn.

mettre une place hors de defenſe, eine Veſtung ſchleifen/ Mauren und Wälle unwerffen ꝛc.
mettre ſon antagoniſte hors du combat, ſeinen Widerpart ſo untrr bringen/ verwunden/ daß er ſich nicht mehr wehren kan.
être hors de la bordée (atteinte) du canon, du mouſquet, des bombes, traits, balcs &c. über oder auſſer dem Schuß ſeyn/ i. e. daß ihn kein Geſchütz ꝛc. treffen kan. V. à couvert.
être hors d'etetoie (des atteintes) de ſon adverſaire, oppoſant ennemi &c. für ſeinem Widerpart ꝛc. nunmehr ſicher ſeyn als welcher uns nicht beykommen kan.
être hors de ſoupçon, auſſer Verdacht ſeyn.
être hors de danger (de peril) hors de crainte, hors d'eſperance &c. auſſer Gefahr/auſſer Furcht/ auſſer Hoffnung ſeyn (nichts mehr zu befahrn haben.)
être hors de charge alterne, dir Bedienung / Aufwartung in einem Wechſel-amt hinmal nicht haben.
être hors de condition, dienſtlos ſeyn.
hors de table, hors de lit &c. wann man von der Tafel / von Bette ꝛc. aufgeſtanden.
un juge n'a point de pouvoir hors de ſon reſſort, ein Richter hat keine Gewalt auſſer ſeinem Gebirt.
nous ſommes enfin hors d'hiver &c. wir haben den Winter endlich überſtanden.
etre hors d'affaire, hors d'interet, hors d'intrigue, hors d'embarras, auſſer allen Proceß/ Streit-handel ꝛc. ſeyn.
être hors de fievre &c. kein Fieber ꝛc. mehr haben.
murailles hors d'eſcalade, Mauren ſo hoch/ daß ſie mit Leitern nicht zu beſteigen.
mettre q. hors de gonds, einen aus den Angeln werffen/ i. e. zornig/unwillig machen. V. gonds.
cheval qui eſt hors la main (desobeiſſant à la bride) ein Pferd ſo im Tummeln ungehorſam.
cheval qui eſt hors d'école, Pferd ſo lang nicht auf der Fritſchul geweſen/und ſeine Lectiones vergeſſen hat.
être hors de garde, hors de portée [a la ſale d'armes] auſſer der Poſtur kommen ſeyn [im Fechten.]
être hors de cadence [à la ſale de dance] auſſer der Cadenz kommen ſeyn [im Dantzen.]
être une marchandiſe hors de prix, eine Waare gar zu theuer im Preiß ſeyn.
être q. c. hors de doute: cela eſt hors de doute, hors de difficulté, das iſt auſſer Zweifel/ auſſer Beſchwernus.
être q. c. hors de propos, hors de ſaiſon, etwas auſſer Zeit und Ort ſeyn ꝛc.
tout ce que vous dites, eſt hors de propos, alles was ihr da ſagt/ dienet nichts zur Sache.
le feu n'eſt pas encore hors de ſaiſon, das Feuer (die Wärme) iſt noch wol zu leiden; es iſt noch friſch. V. ſaiſon.
après coup, les larmes, les repentirs ſont hors de ſaiſon, wann der Unglück-ſtreich geſchehen/ ſo kommen die Thränen/ die Reu zu ſpat/ zu ſeyen vergebens.)
être hors d'œuvre, auſſer dem Werck ſeyn. V. œuvre.
pierre &c. hors d'œuvre, Stein ꝛc. ſo nach nicht im Baur; it. einer ſaçue Mauer hervorragt (vorſchieſſet.)
un pierre pretieuſe &c. hors d'œuvre, ein ungefaßter ꝛc. Edelſtein.
être hors d'œuvre figur. ungelirmend / ſich nicht dahin ſchicken.
cette digreſſion &c. eſt bien hors d'œuvre.
*voici encore deux plats &c. hors d'œuvre, da ſeynd zwey Gerichte extra, auſſer unſerem gewöhnlichen Tractament.

hors, [vor Alters fors] præp. reg. accuſ. auſſer / ausgenommen ꝛc. V. hormis.

§ l'homme croit, eſpere, aime &c. tout, hors en qu'il devroit croire, eſperer, aimer &c. der [aerderdr] Menſch glaubt / hofft/ liebt alles auſſer dem was er glauben/ hoffen und lieben ſoll und ſolte.
mon rival, Madame, me paſſe en tout, hors en fidelité, mein Mit-freyer/ Mad. thut mirs in allen bevor auſſer in der Treu.
hors cela (à cela prés) je ſuis de votre ſentiment, auſſer dieſem Punct (den Punct ausgenommen) bin ich auch eurer Meinung.
ils y ſont tous allez, hors deux ou trois, hors ceux & ceux, ſie ſeynd alle dahin gangen auſſer zween oder drey / auſſer denen und denen.

Hormis, præp. reg. nom. [*quaſi*: hors mis] ausgenommen/ auſſer ꝛc. V. hors. excepte. à l'exception. a la reſerve.

§ tout fut maſſacré, hormis quelques femmes; tout fut brûlé, hormis quelques maiſons ecartées, alles ward nider gemacht auſſer etlichen Weibern; alles ging im Feurt auf auſſer einigen abgelegenen Häuſern.
tout le monde y alloit, hormis vous, alles ginge dahin/ ausgenommen ihr (auſſer euch/ nur ihr nicht.)
tous en auront, hormis elle, hormis lui, alle ſollen darvon bekommen; nur ſie und er nicht.

hormis que &c. conj. reg. Indic. auſſer (ausgenommen) daß ꝛc.

§ c'eſt un honnete homme, hormis qu'il aime un peu trop le vin, les femmes, la jeu, er iſt ein ehrlicher (feiner) Menſch/ auſſer daß er den Wein/ das Frauen-volck/ das Spielen ein wenig zu viel liebt.

Dehors, adv. ie. propr. drauſſen/ hauſſen/auſſen ꝛc.

§ ſe tenir, attendre &c. dehors, drauſſen ꝛc. ſtehen/warten ꝛc.

dehors [ſont & ſeront] les chiens, drauſſen [ſeynd/ werden ſeyn] die Hunde. Apoc. 22.

il eſt dehors depuis un mois, er iſt ſeit einem Monat her drauſſen.

il eſt tantot dehors, tantot dedans, baldiſt er deauſſen/ baldinnen. V. dedans.

dehors (in der Bewegung) hinaus/ aus/ heraus ꝛc. V. ſortir.

§ mettre, mener, chaſſer, pouſſer, jetter, lancer &c. dehors, hinaus thun/ führen/ jagen/ ſtoſſen/ ſchmeiſſen ꝛc.

mettre un valet, une ſervante dehors, einen Knecht/ eine Magd hinaus thun/ abſchaffen. V. chaſſer de la maiſon.

aller, ſortir &c. dehors, hinaus gehen ꝛc.

Lazare ſortez dehors! Lazarus komm heraus! Joh. 11.

dehors! vite dehors! geſchwind heraus! hinaus!

dehors, præp. reg. acc. auſſer. V. hors.

§ ils allerent ſe promener dehors la ville, ſie giengen hinaus vor der Stadt ſpatziren.

Maria ſe tenoit en pleurant dehors le ſepolchre, Maria ſtund bey der Grabſtätte drauſſen und weinete. Joh. 20.

ceux de dehors la ville &c. die vor auſſen der Stadt (die ſo auſſer der Stadt in Vorſtädten und Dörfern wohnen.)

dehors, nach unterſchiedlichen Præpoſitionen/ als: au dehors, von auſſen/ äuſſerlich.

§ paroitre bean au dehors; ce qu'on peut voir, remarquer au dehors, von auſſen ſchön gleiſſen; was man äuſſerlich wahrnehmen kan. V. par dehors.

le deuil des heritiers des riches ſucceſſions n'eſt qu'au dehors, das Leid/ die Trauer der reichlich Verſtorbenen iſt nur von auſſen (äuſſerlich.)

la pieté, l'honneteta n'eſt qu'au dehors de la plupart des hommes &c.

le mal n'eſt encore qu'au dehors, das Ubel iſt bis dato nur von auſſen (äuſſerlich.)

de dehors, von auſſen/ von drauſſen ꝛc.

§ venir, etre apporté &c. de dehors, von drauſſen herein kommen/ herein gebracht werden.

rien de ce qui venant de dehors, entre dans le corps de l'homme n'eſt capable de le ſouiller [ſpirituellement] nichts das von auſſen in den Mund hinein gehet/ der unreiniget den Menſchen ꝛc. Matt. 15.

ceux de dahors, die drauſſen.

pourquoi entreprendrois-je de juger ceux de dehors? warum ſolte ich mich unterfangen die drauſſen zu richten? Col 4.

en dehors, hervor/ heraus.

§ avancer trop en dehors, allzu weit hervor ragen/ hervorſchieſſen.

faites que cela avance un peu plus en dehors.

là dehors, da (dort) drauſſen.

§ votre mere & vos freres ſont la dehore, eure Mutter/ und eure Brüder ſtehen dort drauſſen. Mat. 12.

par dehors, von auſſen.

§ cela paroit beau par dehors, das ſcheinet (läſſet) ſchön von auſſen.

n'avoir vû une maiſon &c. que par dehors, ein Haus ꝛc. nur von auſſen (auſſenwerts) geſehen haben.

livre ecrit par dehors & par dedans, Buch ſo von auſſen und von innen geſchrieben. Apoc. 5.

Dieu s'eſt manifeſté par dehors (par ſes œuvres) GOtt hat ſich von auſſen (auſſer ſich ſelbſten) durch ſeine Wercke offenbaret.

dehors, ſubſt. m. le dehors, les dehors, plur. d'une maiſon, ou d'un autre corps &c. das Aeuſſere/ Auswendige eines Hauſes ꝛc. V. exterieur, apparence.

§ conſiderer, regarder &c. la dehors, les dehors d'une place, die Auſſen-wercke eines Platzes betrachten ꝛc. V. ravelin, fortifications.

defendre, garder, emporter, demolir &c. les dehors d'une forteresſe.

les phariſiens ne nettoïent que le dehors de la coupe & du plat &c. die Phariſäer reinigten nur das Aeuſſere des Trinckbechers und der Schüſſel ꝛc. Matt. 23.

le (les) dehors d'une action, d'une religion, d'un culte &c. das was an einer That/ Religion ꝛc. äuſſerlich kan geſehen werden.

avoir un beau dehors, un ſpecieux, un pompeux dehors; zu avoir

que le dehors, nur äuſſerlich was hüpſches/ ſchönes/ prächtiges an ſich haben.

il a un dehors ſage, devot, grave &c. er ſcheinet von auſſen klug/ gottſelig/ ernſthaft ꝛc.

ſauver les dehors: La plus part de nos pretendus-chrétiens ſe contentent de ſauver les dehors d'une conduite moralement (païenne ment) honnête; & quelques uns ſe cachent ſous un humble, modeſte, dechiré &c. dehors un grand fond d'orgueil &c. nur den äuſſerlichen Schein vornehmen / nur von auſſen fromm ſcheinen wollen ꝛc.

Forain, adj. [von *lat.* foras, fors, und alt-franzöſiſch. fors (hors) quaſi: *horain*] ausländiſch/ fremd ꝛc. in folgenden. V. etranger, hors, de dehors.

§ un marchand forain, ein ausländiſcher Handelsmann.

traite foraine: peage, impôt ſur la traite foraine, Ausführung inländiſcher Waaren/ ꝛc. Ausführung der fremden: der Zoll/ die Maut (Auflage) auf dieſelbe/ nemlich [in Franckreich] ein Drittel des Preiſes derſelben.

forain: chercher des alibi forains. V. alibi.

Hortolage, m. [von *lat.* hortus, Garten] Kohl- und Gemüs-kräuter (*lat.* olera.) V. herbes potageres, ſo beſſer.

§ planter de l'hortolage, aimer l'hortolage, ne vivre que d'hortolage, ſolcher Art Pflantzen bauen/ lieben; nur darvon leben.

Hortolan, ortolan, m. ſo genannter Vogel ſo niedlich zu eſſen.

§ l'hortolan eſt un oiſeau delicat, il creve ſouvent de graiſſe.

ne manger que des becque-figues & des hortolans (des perdrix & des beccaſſes & gelinottes) nichts als ſolche und dergleichen eſſen/ met. gar koſt und niedlich ſpeiſen.

Hoſtie, f. [*lat.* hoſtia] Opfer/ Schlacht-opfer. V. victime, offrande, oblation.

§ agorger, immoler une hoſtie, des hoſties pacifiques à Dieu, GOtt ein Schlacht-/ ein Verſöhn-opfer opferen.

J. C. immola l'hoſtie de ſon Corps à Dieu ſon Pere ſur l'autel de la croix. Heb. 9.

offrir à Dieu ſon corps & ſon ame (cœur) comme une hoſtie vivante, ſainte &c. ihn offrir eine hoſtie de louange par J. C. Rom. 12.

hoſtie, Hoſtie, i. e. runde Oblat zur Meſſe / zur Communion ꝛc.

§ fer pour faire (cuire) des hoſties grandes & petites (fer à hoſties) Eiſen Oblaten zu backen.

benir, conſacrer l'hoſtie (une hoſtie) die Hoſtia conſecriren/ weyhen.

elever, adorer, rompre, prendre, donner &c. l'hoſtie conſacrée, die geweyhete Hoſti aufheben/ anbeten/ brechen/ nehmen/ geben ꝛc. V. ſacrement.

hoſtia una conſactéa; hoſtie (petit rond d'hoſtie) à cacheter des lettres; de l'hoſtie ronge, noire &c. cacheter une lettre avec de l'hoſtie, ungeweyhete/ rohte ꝛc. Oblat zum Briefſiegeln; damit ſiegeln.

Hoſtilité, f. [von *lat.*] Feindſeligkeiten ꝛc.

§ commettre, faire des hoſtilitez ſur les terres des ennemis, de ſon voiſin &c. exercer un acte d'hoſtilité &c. Feindſeligkeiten üben/ als ein Feind hauſen auf dem Boden der Feinde/ des Nachbarn ꝛc.

faire ceſſer, ſuſpendre, defendre tous les actes d'hoſtilité de part & d'autre, alle Feindſeligkeiten beyderſeits machen aufhören/ einhalten/ verbieten ꝛc. V. treve &c.

Hoſtilement, adv. feindlich/ feindſelig/ als ein Feind. V. en ennemi.

§ traiter un envoïé, un trompette &c. hoſtilement (le detrouſſer, l'arreter, l'outrager) einen Geſandten/ Trompeter ꝛc. feindſelig tractiren.

agir hoſtilement contra une terre, place &c. wider ein Land/ einen Platz ꝛc. feindlich verfahren. V. ennemi.

Hôte, m. hoteſſe, f. [von *lat.* hoſpes, *quaſi:* hoſpite] Wirt/ Wirtin. V. hôtelier.

§ hôte qui tient auberge, qui reçoit & loge chez lui les perſonnes, qui les nourrit, couche, accomode, traite pour de l'argent, Gaſt-wirt/ Gaſt-geb ꝛc.

loger chez un hôte fort raiſonnable, qui traite pour un fort honnete prix, bey einem redlichen Wirt zur Herberg ligen.

un hôte écorcheur, hôte-bourreau & coupe-gorge; * l'hôte à l'aigle &c. d'or; au loup d'argent, au couteau d'écorcheur, n'etteille &c. ein ſchinderiſcher Gaſt-wirt ꝛc.

hôte de ville, hôte de village, ein Stadt-wirt/ ein Dorf- oder Land wirt.

enſeigne d'hôte, Wirt-ſchild.

(oô-

(nôtre) mon hôte: feictes la conte! Wirt: machet die Rechnung (Zech')

hôte, hôtelle, Hauß-herr/ Hauß-frau. V. maitre du logis, ou de ceans.

§ evoir un honnête homme, un mel-honnete homme d'hôte, einen ehrlichen / einen unbilligen Haus-beern haben.

païer son hôte pour le louage (lui païer le louege de ſa meiſon) ſeinem Hauß-herrn den Hauß-zinſt zahlen.

hôte, hotelle (homme, femme &c. qui tiene table; hôte penſionnaire) Koſt-herr; einer/eine ſo ein Koſt-hauß/ einen Tiſch oder Koſt-gänger hält.

§ etre penſionnaire d'un hôte; vivre à table d'hôte [à un prix fixé pour chaque repas] zu einem ſolchen zu Koſt [Tiſch] gehen.

cet hôte (ce logis) a bien des penſionnaires, dieſer Koſt-herr hat viel Koſt- oder Tiſch-gänger.

hôte (paiſan ou bourgeois qui eſt contraint de loger & de nourrir des ſoldats en quartier) Bauer oder Burger/ der Soldaten im Quartier halten und verpflegen muß. V. bon homme.

§ les ſoldats en quartier, quand il faut marcher, païent ſouvent leurs hôtes & leurs hoteſſes en leur brulant la maiſon, en leur coſſant tous les vitres, en leur enfonçant les fourneaux, en leur briſant les portes &c. eprés l'avoir decouché, dragonné, gourmé, epuiſé & ruiné ſix ou ſept mois durant.

hôte de feſtin (hôte qui traite ſes amis, qui leur fait faire bonne chere) ein Gaſt- oder Gaſtung-wirt/ i.e. Gaſtherr. V. infra.

Hote, m. hôteſſe, f. hôtes, plur. fremder Gaſt/ Gäſte bey einem Wirt/ it. bey einem ehrlichen und Chriſtlichen Manne/ der einen umſonſt bewirtet.

§ mon hôte: evez vous bien des hôtes preſentement? Herr Wirt: habt ihr itzund viel Gäſte?

ce logis &c. eſt fort bien echalandé d'hôtes, il y a toujours quantité d'hôtes; il y accourt des hôtes en foule & meme, des hôtes de qualité.

cet hôtelier (cabaretier, eubergiſte, traiteur &c.) loge, treite, nourrit, accomode bien ſes hôtes; il loge mal ſes hôtes; il écorche, depouille &c. ſes hôtes, dieſer Wirt ꝛc. bewirtet ꝛc. ſeine Gäſte wol; ee bewirtet ꝛc. übel/ er ſchindet ꝛc. ſeine Gäſte.

ces bons religieux reçoivent, ee bon gentilhomme &c. reçoit fort charitablement, civilement leurs (ſes) hôtes; ils ont (e) grand ſoin de leurs (ſes) hôtes, qu'ils logent & nourriſſent (loge & nourrit) gratuitement.

Abraham eut la grece de recevoir des Anges pour hôtes (le Fils de Dieu meme pour hôte) Abraham hatte die Gnade die Engel (den Sohn GOttes ſelbſt) zum Gaſt (zu Gaſt) zu haben. Gen. 18.

Simon, corroieur de Joppe eut l'honneur d'etre l'hôte de S. Pierre l'Apôtre. Act. 9

Marthe fut l'heureuſe hôteſſe de J. C.; Lydie, Priſcille &c. eurent à grand honneur (bonheur) d'etre les hôteſſes, & les humbles ſervantes des Saints. 1. Cor. 16, 19 Act. 16, 16.

Caius qui eſt mon hôte (dont je ſuis hôte) vous ſalue, Cajus mein Wirt (deſſen Gaſt ich bin) grüſſet euch. Rom. 16.

avoir long tems eté hôte de q., lange Zeit eines ſein Gaſt geweſen ſeyn.

poiſſon & hôte de trois &c. jours comence à ſentir mauvais, ein drey-tägiger ꝛc. Fiſch und Gaſt fängt an zu ſtincken.

*on chaſſa un demon d'hôte importun par le jeune &c.

hôte, convé d'un feſtin ou repas, Gaſt (Geladener zu einer Gaſterey oder Gaſt-mal.)

§ ce ſeigneur regale, traite bien & ſpleudidement ſes hôtes (emis) il les traite, divertit en galant homme; il ſe rejouit, divertit agreablement avec ſes hôtes, dieſer Herr (Gaſt-herr) bewirtet ſeine Gäſte trefflich wol; ee tractiet ſie ſtattlich ꝛc. macht ſich luſtig mit ihnen.

je vous prie d'etre mon hôte; vous ſerez mon hôte (gaſt) vous dinerez &c. avec moi, ich bitte euch mein Gaſt zu ſeyn; ihr ſolt mein Gaſt ſeyn ꝛc.

amener, conduire &c. un hôte, einen Gaſt mitbringen ꝛc.

hôte (officier ſoldat en quartier) Einquartier-gaſt/ böſer Gaſt/ Soldaten-gaſt/ -geiſt und -gurgel.

§ j'ai deux &c. ſoldats, dragons &c. ſur les bras (épaules) qui m'épuiſent le ſang; ce ſont de tres-méchans hôtes; je ſuis poſſedé de ces demons d'hôtes &c.

hôte, hoteſſe, Gaſt/ i.e. Zinſt-mann/ Inwohner eines fremden Hauſes um den Zinſt (einer ſo im Zinſt ſitzet.) V. locataire, ſubrocataire, habitant ou cohabitant du logis d'un maitre.

§ ce proprietaire (maitre du logis) a ſujet d'etre ſatisfait de ſes hôtes, dieſer Hauß-herr hat Urſach mit ſeinen Zinſt-leute zu frieden zu ſeyn.

chaſſer un hôte, une hoteſſe à cauſe de ſa mal-propreté, mauvaiſe conduite &c. einem Zinſt-mann (Hauß-beſtändner) den Zinſt aufſagen/ ihn ausweiſen/ austreiben ꝛc.

cet hôtel &c. eſt grand, il y a pluſieurs hôtes, das iſt ein groſſes Hauß; es wohnen mehrere Zinſt-leute/ Hauß-geſinde darinnen.

il eſt venu une jolie hôteſſe dans nôtre logis, es iſt eine hüpſche Frau neben uns in Zinſt zohnen kommen.

hôte, hoteſſe, figue. Gaſt/ Fremdling. V. pellerin, paſſager, voiageur.

§ none un ſommes que hôtes & peilerins ſur le terre, wir ſeynd nur Fremdlinge und Pilgerme hier auf Erden. 2 Cor. 5. 1 Pet. 2.

l'ame eſt l'hôteſſe du corps, & cette hôteſſe eſt tantôt bien, tantôt fort mel logée, die Seele iſt eine (auf eine Zeitlang) Inwohnerin des Leibes/ aber dieſe iſt zu Zeiten wol/ zu Zeiten ſehr übel logirt.

Hôtel, m. groſſer Gaſt-hof/ oder Wirts-hauß/ zumalen wo groſſe Herren und vornehme Leute einkehren. V. grande & celebre hotelleric, auberge.

§ l'hôtel rouge de Francfort, l'hôtel à l'Oie d'or, & eu Cheval rouge de Nuremberg, l'hôtel au Raiſin d'Augsbourg &c. ſone de femeux hôtels eu Allemagne.

Monſ. le Conte &c. eſt logé à l'hôtel de N. der Herr Graf ꝛc. ligt bey (in) der N.

hôtel, groſſes Stadt-/ it. ſonſten ein ſtattlich Herrn-hauß/ it. Hof-ſtatt/ Wohn- und Reſidentz-hauß eines Fürſten/ Grafen ꝛc. in einer groſſen Stadt. V. palais.

§ hôtel (maiſon) de ville: un magnifique hôtel de ville, Stadt- oder Rahb-hauß: ein ſtattliches/ herrliches Rahb-hauß.

l'hôtel du Cardinal, du Duc, du Prioce, du Conte, du Reſident, du Miniſtre, Amhaſſadeur &c.

aller complimenter &c. Monſeigneur le Duc &c. dens ſon hôtel.

l'hôtel du Louvre, l'hôtel de Condé; l'hôtel de Guiſe &c.

preperer, meubler, eccomoder un hôtel pour un Grand qui doit venir y loger, ein ſolches bereiten/ mit allem Geräte verſehen/ ausſtaffiren ꝛc. für einen Groſſen der da kommt darinnen zu logiren.

maitre d'hôtel d'un prince, conte &c. Hof-meiſter/ Hauß-meiſter/ (Hauß-hofmeiſter) eines Fürſten/ Grafen ꝛc.

le grand prevôt de l'hôtel du Roi, Groß-hauß-hofmeiſter des Kaiſers.

hôtel-dieu (hôtel) groſſer Spital/ i. e. groſſes Waiſen-/ Armen-/ Krancken-ꝛc. hauß in einer groſſen Stadt.

§ l'hôtel des invelides, breſthafte Soldaten-ſpital.

l'hôtel des orphelins &c. l'hôtel des vieillards &c. à Amſterdam, à Nuremberg &c.

Hotellerie, f. Wirts-hauß/ Gaſt-hauß/ it. Herberg. V. auberge, logis.

§ ouvrir, tenir hotellerie, Wirtſchafft anfangen / ein Wirtshauß halten.

loger, manger, coucher &c. à l'hotellerie (dans une hotellerie) in einem Wirtshauſe ligen (logiren) theiſſen/ ſchlafen ꝛc.

bonne hotellerie, bien garnie; hotellerie grande, fameuſe, fort frequentée, ein gutes/ wol verſtehendes/ ſehr berühmt und bewandertes Wirtshauß.

il y a de bonnes hoteleries ſur cette route, es gibt gute Wirtshäuſer auf dieſer Straſſe.

vivre, ſe conſumer (s'epuiſer) à hotellerie, ſich im Wirtshauſe verzehren und verligen.

envoier q. e'l'hotellerie qui pretend loger & vivre chez nous, einen Fremden der gern bey uns zu Herbergen/ und uns auf dem Halſe ligen wolte/ ins Wirtshauß weiſen.

Hôtelier, m. hôteliere, f. Wirt/ Gaſt-geb / Gaſt-wirt/ zumalen eines groſſen Gaſt-hofs / da groſſe Einkehr von Fremden iſt. V. hôte.

§ les hôteliers des grendes villes ſont riches, die vornehmen Gaſt-geben in groſſen Städten ſeynd vermöglich.

un hôtelier eſt reſponſable des hardes qu'on lui donne à garder &c.

le frere-hôtelier dans un conveut, der Bruder oder Pater in einem Cloſter ſo die ankommende Gäſte empfängt und bewirtet. V. hoſpitalier.

Hôtelage, m. Lage/ Niderlag/ Gewölbe/ Pack-hauß/ i.e. wo ein fremder Kauffmann ſeine zu Marckt oder Meſſe gebeachte Waaren niderlegt/ ſamt der Bude ꝛc.

§ païer le droit de l'hôtelage [pour la maiſon & la hourique où le merchand forain met ſes marchandiſes qu'il emene à la foire] die Gebüe davon zahlen.

Hôpital, m. [*lat.* hoſpitale, *ital.* ſpedale] Hoſpital/ *contr.*

Spital ꝛc. met. die äuſſerſte Armut und Verderben ꝛc.

§ hôpital de pauvres, de mendiens (oo pont les pauvres &c.) Armen-[Bettler-]Spital.

hôpital de malades, de vieillards, d'aveugles, hôpital d'estropiez, d'invalides, Kranckẽ-/ Alter-/ Blinden-/ Lahmen-/ Breſthaften-leute-Spital. V.hotel.

hôpital de fous (petites maiſons) Narren-hauß/ Priſaun.

hôpital pour les peſtiferes, Peſt-hauß/Lazaret. V.lazaret.

hôpital d'orphelins (enfans rouges, bleus) hôpital d'enfans bâtards, trouvez, abandonnez, Waiſen-ꝛc. Findel-hauß.

à l'hôpital: aller, ſe retirer, être reduit à l'hôpital (prendre le chemin de l'hôpital) in Spital gehen/ zum Spital/ met. in die Armut gebracht worden ſeyn.

etre, vivre, mourir &c. à l'hôpital, in Spital/met. in äuſſerſter Armut ſeyn/leben/ ſterben ꝛc.

viſiter les hôpitaux, die Spitäler beſuchen.

il vaut mieux prendre le chemin de l'hôpital que celui de la Greve.

bâtir, fonder, meubler un hôpital pour ceux qu'on y reduit, où qu'on y a reduits.

*Pegaſe (la poeſie, le ſcience, la compoſition de bonnes grammaires & de bons dictionnaires &c. ſans revenu) eſt un cheval qui porte ſes hommes à l'hôpital en poſte, aprés avoir porté les ouvrages des premiers &c. à la beurriere, à la hautagere, & à l'epicier.

directeur, conveteur (-trice, -nante) d'un hôpital, ein Spital-meiſter/ -pfleger/ -vatter- (mutter ꝛc.)

le jeu, le luxe, la debauche, l'oiſiveté, l'imprudence, ic. la chlmie (ſoufflerie) ſont les droits chemins à l'hopital.

Hoſpice, m. [*lat.* hoſpitium] Hoſ/ i. e. eigenes Hauß gewiſſer/ ihr Cloſter auf dem Lande habenden Ordensleuten in einer groſſen Stadt. V. logement de religieux.

§ les Benedictins, Ciſtaux &c. ont leurs hoſpices dans les villes &c. où ils ſe retirent en cas de beſoin.

Hoſpitalier, adj. [nicht: hôpitalier] Zuname gewiſſer/ ſogenannten barmhertzigen Brüder ꝛc.

§ un convent de freres hoſpitaliers, de ſœurs hoſpitalieres. V. charité.

entrer, ſe faire porter aux hoſpitalieres; etre malade, morte aux hoſpitalieres.

hoſpitalier, m. —iere, f. adj. ſubſt. Gaſt-frey/ der aus Chriſtlicher Liebe die Chriſtlichen Armen ꝛc. gern herberget und bewirtet.

§ être hoſpitalier envers les pauvres, les etrangers & les malades, ſich gaſt-frey und liebreich gegen ſolche erzeigen oder ihnen durch andere auf ſeinen Koſten dergleichen erzeigen laſſen.

le fidele patriarche Abraham &c. étoit hoſpitalier, der glaubige Ertz-vatter Abraham ꝛc. war gaſt-frey. Gen. 19.

Il faut qu'un eveque ſoit irreprehenſible &c. hoſpitalier &c. es ſoll ein Biſchoff unſträfflich ꝛc. ſeyn/ gaſt-frey ꝛc. 1. Tim. 3. Tit. 1. V. hoſpitalité.

le Jupiter hoſpitalier [des païens] ſignifioit Dieu vengeur de tous les torts faits aux étrangers & aux hôtes de q.

Inhoſpital, ungaſt-frey; unfreundlich gegen Fremden/ und Fremdlinge.

Hoſpitalité, f. Gaſt-freyheit/ Freundlichkeit und Lieb-erweiſung gegen arme/ vertriebene Chriſten ꝛc.

§ aimer l'hoſpitalité: exercer l'hoſpitalité envers les pauvres chrétiens paſſans, vers les refugiez, innocemment perſecutez &c. en les logeant, nourriſſant, deffaiſant, celant &c. dieſelbe gegen ſolche/um Chriſti willen inder That beweiſen.

garder, violer le droit de l'hoſpitalité, ab dem Gaſt-recht halten/ ſolches bewaren oder brechen.

les Sodomites, & les Benjamites furent d'abominables violateurs du droit de l'hoſpitalité. Gen. 19. Jud. 17.

Inhoſpitalité, f. Ungaſt-freyheit/ Unfreundlichkeit gegen Fremdlinge.

§ on appelle inhoſpitalité le refus de retrait, de couvert &c. fait à un paſſant etranger, en cas de beſoin.

l'inhoſpitalité eſt une choſe inhumaine & tout à fait barbare.

Hotte, hote, f. Hotte/ Körbe/ Kötze/ Reff/ Ruckkorb/ Trag-korb/ it. Butte.

§ hotte de païſan, Bauren-/ Rück-korb.

hotte de vendangeur, de fruitier, de terraſſier, Wein-/ Obſt-leſe-/ Erde-trager-butte.

porter la hotte derriere (s'attacher la hotte ſur les épaules avec des bretelles) die Butte/ Körbe ꝛc. hinten auf dem Rücken an Baudern angehenckt tragen.

hotte de cheminée, Schornſtein-mauren von innen/ wo er weit iſt; deſſen Mantel von innen.

Hottée, f. eine Butte oder Körbe voll/ zu tragen.

§ une hottée de raiſins, de fruit, de fumier, d'herbes &c. eine Butte voll Trauben/ Obſt/ Kräuter ꝛc.

Hotteur, m. Butten-/ Körbe-/ Reff-ꝛc. trager.

§ hotteur de vendange, ein Butten-tragee zur Leſe- oder Herbſt-zeit.

hotteur d'atelier, hotteur terraſſier, Butten- i. e. Erde-/ Schütt-ꝛc. träger bey einem Bau ꝛc.

dans le grand atelier de ce monde les riches & puiſſans ſont les chargeurs, & les pauvres gens ſont les hotteurs.

Hoüage, hoüache, (h) m. der Strich/ Streiff im Waſſer nachdem das fahrende Schiff durchgeſtrichen.

§ le hoüage (la traca) paroit encore ſur l'eau lors que le navire eſt paſſé.

notre vie, & méme le ſouvenir de nous, paſſe comme le hoüage (ſillage, ſeillure, aiguade) d'une barque. Job. 9.

Houblon, (h) m. [*lat.* lupulus] Hopfen.

§ on mange les tendres bourgeons de houblon en ſalade, junge Hopfen-ſproſſen iſſt man als einen Salat.

le houblon grimpe ſur les arbres, perches; il s'encortille autont de tous les appuis qu'il peut attrapper, der Hopfen klimt auf die Bäume/ windet ſich um die Stangen/ Stecken ꝛc.

houblon ſauvage, houblon cultivé (percbé) wilder Hopfen; Garten-hopfen.

la fleur du houblon ſechée, le houblon eſt le banma & le conſerve de la biere, der Hopfen erhält das Bier für der Säure und Fäule.

Houblonniere, f. Hopfen-garten/ Hopfen-feld (-acker.)

§ planter une houblonniere; les houblonnieres ſont les vignes de Flandre &c. einen pflantzen; die Hopfen-gärten ſeynd der Niderländer ihre (Bier-) Weinberge.

Houblonner, v. a. hopfen.

§ houblonner la biere: biere bien houblonnée, das Bier höpfen: wol gehöpftes Bier.

le biere mal houblonnée s'aigrit, ſchlecht gehopftes Bier wird ſauer.

Hoüe, (h) f. [von teutſch.] Haue/ Karſt/ Krampe. V. ſeq.

§ houe de vigneron, hoüe à labourer la vigne, Winzer-karſt/ -krampe.

beſcher, labourer la terre avec le hoüe, das Erdreich mit der Haue aufhauen ꝛc. V. bouer.

la boue (raboc) pour detremper le mortier, Mörtel-haue/ zum Mörtel-hauen aber -ſchlagen.

Hoieu, m. Haue/ Hacke ꝛc. V. Hoüe.

§ boïan, bone de vigneron, Winzer-haue ꝛc.

emmancher un hoïau, einen Stiel an eine Haue machen.

hoïau de pionnier, Schanz-gräber-haue.

le fer de la houe eſt fourchu, mais celui du hoïau eſt plat & large.

Houer, v. a. karſten/ it. hauen/ it. gruben ꝛc.

§ houer la vigne (la labourer en pié des ſeps) den Weingarten backen/ hauen/ karſten ꝛc.

Houeur, m. Hauer/ Häcker ꝛc.

Hoüille, (h) f. Stein-kole. V. charbon foſſile ou de terre.

§ on brûle de la houille en Angleterre, & en païs de Liege &c.

Houle, (h) f. [*biſſ.* ola] hole/ ſehr tief und groſſe Meer-welle ꝛc. V. vague, flot, onde.

§ les houles ſont des vagues de mer fort agitée.

les houles battoient, rouloient effroiablement, die Wellen ſchlugen/ wirbelten ſich erſchrecklich.

Houle, (h) f. [*lat.* olla] Kroppe. V. marmite.

§ une houle de fer, houle de bronze (de fonte) ein von Eiſen/ Kupfer/ Ertz ꝛc. gegoſſenes Koch-geſchire.

pendre la houle ſur le feu, den Kroppen übers Feuer hencken.

mettre la houle à trois piez au feu, den drey-füſſigten (Stollen-) Hafen zum Feuer ſetzen/ drey- oder ſitzen.

Houlette, (h) f. Schäfer-ſtab/ Schaf-hirten-ſtecken/ met. demütiges Hirten-leben; it. ſanfte Regierung des Ertz-hirten JEſu.

§ le berger lance des mottes de la douille de ſa houlette ſur ſes moutons pour les ramener quand ils s'écartent, der Schäfer wirfft Erd-ſchrollen aus dem Schäufflein ſeines Stabes auf die Schafe wann ſie auf Seite gehen.

Moiſe aima mieux manier le houlette chez Jethro ſon beaupere, que le ſceptre chez Pharaon. Heb. 11.

Jehova eſt mon Berger, je n'aurai faute de rien &c. ſa Verge, & ſa Houlette ſont celles qui me conſolent! Pſal. 23.

hou-

houlette de jardinier, Eiſen eines Gartners zum Blumen kühl ausgraben.
§ on leve les oignons des fleurs avec la houlette.

Houppe, (h) houpe, f. Buſch/Schopf/Quaſt ꝛc. an etwas. V. touſe.
§ houton, cordon, glaud, fee d'aiguillette, bonnet carré &c. à houppes, Knopf/Schnur/Nestel-beſchläge/viereckigte Pretester-mütze mit Quaſtlein/Büſchlein.
houppes à mettre ſur les teteres des chevaux de caroſſes, Büſche/ Schöpfe auf dem Haupt-geſtelle der Kutſchenpferde.
houppe (touffe) de ſoie &c. à poudrer les cheveux, à y jetter de la poudre, Quaſt/Buſch die Haar zu pudern.

houppe, figur. in folgenden.
§ houppe de millet, de teosinil &c. Büſchlein Hirſen/Fenchel ꝛc. V. bouquet.
houppe d'alouette, Schöpflein einer Häubel-lerche.
la houppe (le ſommet) d'un haliveau (houppier) der Buſch/ geſtutzte Spitze des Baum-baums. V. haliveau.

Houpper, v. a. mit einem Buſch/ Schopf/ Quaſt ꝛc. zieren.
§ houpper un bouton, cordon, un glaud, un fer d'eguillette &c. (le garnir de houppe.)
houppé: une alouette houppée (huppée) eine Häubel- oder Büſchel-lerche.

Houppelande, (h) houpelande, houplande, f. eine alte Mode von Reiſe- oder Reit-rock mit kurtzen Ermeln; oder Regen-mantel.
§ houppelande de herger, Schäfer- oder Hirten-mantel. V. abornoz.

Hourder, (h) v. a. grob metzeln oder mauern/ it. nur mit Koth und Laimen kleiben.
§ hourder un tour, le maçonner groſſierement ſans crepir ni enduire, eine Mauer aufmauren ohne dieſelbe zu bewerffen
hoorder une cloiſon, eine Scheid-wand nur mit Laimen und Zaun-ſtecken kleiben.

houeder, bekohten/bedecken/beſchlampen. V. crorter, ſo beſſer.

Hourdé, grob gemaurt/ it. gekleibt.
§ ce mur eſt ſeulement hourdé (il n'y a point encore d'enduit il eſt rude, rabotteux) dieſe Mauer iſt nur grob aufgemaurt ꝛc.
hourdé: revenir crotté & hourdé (comme un mur frais hourdé) ganz bekohtet und beſchlammet wieder kammen wie ein friſche Mauer.

Houedage, m. grobe Metzel-arbeit. V. bauge.
§ ce n'eſt que houedage (maçonnerie groſſiere.)

Houret, (h) m. ſchlechter / unnutzer Jagthund.
§ ce pauvre gentilhomme (hohreau) ne chaſſe qu'avec deux hourets galeux.

Houſpiller, (h) v. a. zauſen / zerzauſen / zerfetzen/ zerhudeln/ zerziehen/ zerzerren ꝛc. V. tirailler dechirer.
§ houſpiller q. (lui dechirer, chiffonner, ſoupir ſes habits, ſon linge; lui arracher ſe cheveux &c. mal traiter &c.) einen zerzauſen ꝛc. ihm die Kleider ꝛc. zerzerren/die Haar ausrauffen ꝛc. V chiffonner.
ſe houſpiller: il eſt plaiſant (il y a du plaiſir) à voir ſe houſpiller deux paiſans &c. ſich zerzauſen/rauffen miteinander ꝛc. es iſt eine Luſt einem ſich zerzaufenden par Bauren zuzuſehen. V. ſe battre, ſe gourmer, ſe decheveler.
ces deux jeunes chiens ſe houſpillent, die zween jungen Hunde zerzauſen ſich.
c'eſt un plaiſir à voir des chiens qui ſe houſpillent.

Houſpille, zerzauſet/ it. zerkrippelt ꝛc.
§ les filles &c. bien miſes evitent la preſſe (foule) de peur d'etre houſpillées, die ſauber gebutzten Mädchen ſcheuen das Gedränge/ damit ihre Kleider ꝛc. nicht zerkrippelt/zerhudelt werden.
ce vilain mâtin a bien houſpillé ce petit chien, der groſſe Schaf-hund hat dem armen Hündlein elendig mitgefahren.
les ſergens ont fort houſpillé cet honnete voleur en le prenant, die Schergen haben den ehrlichen Dieb greulich zerzauſet / ihm ſeine Kleider zerfetzet ꝛc. in dem ſie ihn gefänglich haben
*me voila aſſez honnetement houſpillé, da bin ich (da ſtehet ihr mich) in gar ehrbarlichen Aufzug (ſeiliget!)

Houſſe, (h) f. Uberzug/Decke/Teppich über etwas das ſauber bleiben ſoll / als Seſſel / Bett ꝛc. V. couverture.
§ houſſe de chaiſe &c. mettre, attacher, agraffer des houſſes de ſerge &c. ſur les chaiſes houtrées & garnies &c. ſur les ameublemens de ſoie, de damas, de tapiſſerie &c. pour les couvrir, conſerver &c.
houſſe de lit, de table, d'imperiale de caroſſe &c. Uberzug über ein Bette/Tiſch/Kutſchen-himmel ꝛc.
houſſe de bois de lit, au lieu de rideaux, ein Umzug um ein Bette an ſtatt der Vorhänge.

houſſe de ſelle ou de cheval de ſelle, Schabrack/ Roß-/ Pferd-decke.
§ une houſſe ſimple, houſſe de drap, d'etoffe &c. ſchlechte Schabrack von Tuch/Zeuch ꝛc.
houſſe de velours &c. houſſe en broderie (brodée) houſſe à franges, à houppes &c. ſammete ꝛc. geſtickte/gefranzte ꝛc. Schabrack.
houſſe en bottes, houſſe en ſoulliers, houſſe de main, kurtze Schabrack zu Stiefeln; längere zu Schuhen; Schabrack zu einem Hand-pferd.
mettre la houſſe, die Schabrack auflegen.
houſſe de deuil deſcendant preſque juſqu'à terre, & couvrant la croupe, les flancs & les jambes, ſchwartze/ bis zur Erden herabhängende Schabrack.
houſſe de ſelle, houſſe de cuir pour conſerver une belle ſelle, lederner Uberzug über einen ſchönen Sattel/denſelben zu verſchonen.
houſſe de peau de taiſſon à mettre ſur le colier d'un cheval de harnois, it. de peau de mouton, de chevre à mettre ſur la ſelle d'un dragon, rauhes Dachs-fell über ein Zug-roßkommet; Schaf-fell mit der Wolle über einen Dragoner-ſattel.

Houſſer, (h) v. a. abſtäuben / abſtöbern / abder auskehren/ it. ausklopfen und ſäubern.
§ houſſer une tapiſſerie &c. eine Tapizerey ausklopfen/auskehren ꝛc. V. ſecouer, netteier, pouſſeter, vergetter.
houſſer les tableaux, ameublemens, meubles &c. houſſer les planches, les murailles, la cheminée, le fourneau &c. d'un appartement; houſſer tout & par tour, alles Geräte / Schildereyen ꝛc. abſtöbern/ den Boden/ die Wände / Camin/ Ofen ꝛc. und alles vom Staub und Unrath ſäubern.
*houſſer q., le houſſer comme il faut, einen rechtſchaffen abſtöbern (abbrügeln,)

Houſſeur, m. —euſe, f. Abſtöberer/ Abſtöberin / Fegerin ꝛc.
il nous faut deux ou trois houſſeuſes pour houſſer tous ces meubles, wir brauchen zwo oder drey Fegerinnen all dieſes Gerate zu ſäubern.

Houſſine, f. Stecken/Gerte/Ruhte zum ausklopfen und ausſtöbern. V. baguette, verge.
§ battre les habits &c. avec une houſſine à fin que la pouſſiere en ſorte, den Staub aus den Kleidern ꝛc. damit ausklopfen.

houſſine à châtier un cheval de ſelle, Spitz-ruhte ein Reit-pferd zu ſtrafen. V gaule.
§ mener, épouvanter ſon cheval avec la houſſine; faire ſiffler la houſſine, ſein Pferd mit der Spitz-ruhte zwicken; es damit ſchrecken ſie ſchwacken laſſen. V houſſiner.

Houſſiner, v. a. einen mit einer Spitz-ruhte zwicken/ geiſſeln.
§ houſſiner q., lui donner des coups de houſſine, idem. V. baguettes.
le pauvre auteur N. meriteroit d'etre houſſiné au bas du Perſe par les Satires.

Houſſoir, m. Staub- oder Stöber-wiſch / Flederwiſch/ Kehr-/Kleider-beſen. V. vergettes.
§ un houſſoir de balai (verges) houſſoir de broſſe, houſſoir de plumes, Abſtöber-wiſch von Reiſern (Beſem) von Borſten/von Federn ꝛc.
houſſoir court, ou à courte manche pour houſſer ou netteier les meubles, ein kurtzer Staub- oder Kehr-wiſch.
houſſoir emmanché d'une perche &c. houſſoir long à houſſer, à netteier les planchers, langer Stöber- oder Kehr-wiſch an einer Stange; Por- oder Empor-wiſch.

Houx, (h) hous, m. Stech-palm-baum mit dick-ſtarck- und ſtachlichten Blättern.
§ le houx a les feüilles épaiſſes, fermes & piquantes (garnies de piquans.)

Houſſaie houſſieee, f. ein Ort in einem dicken Gebüſche wo nichts dann Stech-palmen und dergleichen wächſt.

Houſſu

Houſſu &c. adj. ſtachlicht wie die Stech-palmen-blätter/ it. ſtröblicht/ zerzauſt/ it. zottig ꝛc.

§ crins houſſus, ſtröblichte Pferd-haar.
mouton houſſu, Schaf mit lang-und ſtröblichter Wolle.

Huche, (h) f. Back-trog oder Mulde; Knett-trog eines Bäckers. V. paitrin.

§ huche de boulanger.
huche à ferrer le pain, groſſee Brod-kaſten eines Bäckers.
huche de mûnier, Mül-kaſten/ Beutel-keſten.

Huer, (h) v. a. it. n. [ein Laut-wort] huhen/ uhuhen/ heulen/ eigentlich wie die Eulen und Nacht-vögel/ met. einem ihrer viele ſchimpflich nachſchreyen/ nachpfeiffen zum Spott und Hohn. V. charivari, vacarme.

§ huer q. par muquerie: huer un paillard qu'on voit ſortir d'un bordel; huer un voleur, un filou &c. einem ſo man ſihet aus einem Hur-hauß kommen; einem Dieb oder Beutel-ſchneider höhniſch nachſchreyen. V. ſiffler. hoée.

huer, ſchreyen ꝛc. in folgenden.

§ huer un loup &c. (crier, hucher aprés lui à grande cris) einem Wolf ꝛc. nachſchreyen den man jagt. V. forhoer.
huer le poiſſon (le chaſſer vers le bord dans les filets à force de grands cris & bruits) die Fiſche mit ſtarckem Geſchrey in die Netze jagen.
huaut: chat-huant, Eule/ Nacht-eule. V. chat. it. hihou.

Huée, f. ungeſtümmes/ it. höhniſches Geſchrey nach jemand.

§ faire la huée aprés un voleur, une garce, ou celui qui a dit ou fait q. c. de honteux, einem offentlichen Dieb/ Huee ſchimpflich nachſchreyen. V. criée. charivari hoer.
ce diſputeur avança une propoſition, un argument &c. abſurde ou qui fit elever de grandes huées (dont il s'eleva une huée) contre lui; les quelles huées deſerrereut (decoocertereut, desorienterent) le pauvre homme.
huée de chaſſeur, Hiſt-/ Jäger-geſchrey oder Gedütte. V. forhuer. forhus.
faire la huée, des huées aprée un loup, it. aux chiens, criant: hare! harc-loop; harloo!
huée des chaſſeurs, aprés la priſe du ſauglier, das Jäger-geſchrey nach dem Fang eines Wild-ſchweins.

Huchee [v. a frequ. von huer] einem mit Namen/ und mit einem Schrey oder ſtarckem Pfiff rufen ꝛc.

§ hucher q. l'appeller avec un cri, ou en ſiffiant bien fort, idem.
hocher les chiens à la chaſſe, den Jag-hunden zuſchreyen/ it. Hiſt-blaſen. V. hüer.

Huchee, m. Jäger-/ Wächter-/ it. Poſt-hörnlein.

§ ſonner du huchet, deauf blaſen/ drein töſſen.

Verb. Compoſ.

Forhuer (hucher) die Hünde mit gewiſſen Hiſt- und Weyd-geſchrey und Wald-horn blaſens zur Jagt anfriſchen/ ihnen ruffen/ ſie herzu ruffen/ ihnen zuruffen.

§ c'eſt aux chaſſeurs de forhoer eu mote longs & ſons du cur.

Forhus, forhu, m. eben das Jäger-/ Weyd- und Hiſt-geſchrey/ it. das Wild recht der Hunde.

§ aller, ſe rendre ao forhus, dahin lauffen/ wo das Hiſt-geſchrey geſchicht.
faire du forhus: donner le forhus aux chiens. V, curée.

Huguenot, m. —otte, f. [ein Spitz-name] ein Hugenot/ ein Calviniſt/ i. e. einer ſo der reformirten Religion beygethan. V. Calviniſte. reformé. parpaillot.

§ on appelle huguenots les gens de la religion.
un homme huguenot (un huguenot) une femme huguenotte (une huguenotte.)
Loüis XIV. a fait dragonner les huguenots, les chaſſer tous de ſon Roïaume, & demolir tous leurs temples
à la huguenotte: faire des œufs, une omelette à la huguenotte, i. e. avec de la graiſſe de viande [au lieu de beurre ou d'huile] Eyer auf Calviniſch/ i. e. mit Fleiſch-fett an ſtatt Butter oder Oel zurichten.

Hui, adv. [corr. von *lat.* hodie] heut.

Nota. hui wird heut zu Tag nicht mehr allein gebraucht ohne jour, als: jour d'hui &c. als in Gerichten ꝛc. als: dés hui, von heut an; dans hui, noch heut; ſauf hui, heut ausgenommen; d'hui en huitaine, d'hui en un &c. mois, heut über acht Tage/ über ein ꝛc. Monat ꝛc.

Aujourd'hui, adv. an dem Tage von heut/ i. e. heut/ heut dieſen Tag/ am heutigen Tage. V. ce jour.

§ il arrivera &c. aujourd'hui, es wird heut ankommen ꝛc.
aujourd'hui à midi, aujourd'hui au ſoir &c. heut Mittag/ heut Abend ꝛc.
donnez nous aujourd'hui notre pain de chaque jour! gib uns heut unſer täglich Brod! Matt. 6.
ſi vous ecoutez aujourd'hui ſa voix n' endurciſſez point vos cœurs, ſo ihr heut ſeine Stimme höret ꝛc. Pſal. 95. Heb. 3.
vous ſerez aujoued'hui avec moi dans le paradis! heut wirſt du mit mir im Paradis ſeyn! Luc. 23.
aujourd'hui en huit &c. jours nous aurons la Paque &c. heut acht ꝛc. Tage haben wir Oſtern ꝛc.
ce n'eſt qu' aujourd'hui que je me ſuis reſolu de &c. eeſt heut hab ich mich entſchlaſſen zu ꝛc.
je ne l'ai fait qu' aujourd'hui, ich habs erſt heut gethan.
il e plû, il n'a fait que plûvoir &c. tout aujourd'hui, es hat heut den gantzen Tag geregnet ꝛc.
je vous declare aujourd'hui, que &c. ich eröffne euch heut/ daß ꝛc.
il y a aujourd'hui trois jours (voici le troiſiéme jour) que &c. es iſt heut drey ꝛc. Tage/ daß ꝛc.

aujourd'hui, heut [in ungewiſſer Zeit.]

§ l' on meurt aujourd'hui, l'autre demain, der eine ſtirbt heut/ der andere morgen.
aujourd'hui ſur le trone, demain dans l'enfer, heut auf dem Thron/ morgen in der Hölle.
ſi Dieu a ſoin de vétir ainſi une herbe qui eſt aujourd'hui, & qui ſera demain jettée dans le four; combien &c. Matt. 6.
J. C. étoit hier, il eſt aujourd'hui, & il ſera meme dans tous les ſiecles, J. C. iſt eben Deeſelbe geſtern/ und heut/ und in alle Ewigkeit. Heb. 13.

aujoued'hui, heut zu Tage / zu dieſer unſerer Zeit/ it. itzund ꝛc. V. à preſene, peeſenteremene.

§ ce champ eſt appellé encore aujoord'hui le champ du ſang, der Acker wird noch heut zu Tage Blut-acker genannt, Matt. 27.
ce faux-bruit dore encore aujourd'hui parmi les juifs, dieſe falſche Mähre [daß die Jünger JEſu Leichnam geſtolen] währet noch heut unter den Juden. Matt. 28.
cela ſe pratiquoit autrefois, mais aujourd'hui on en uſe autrement, dieſes thate man vor Alters/ aber itzund verfährt man anders.
c'eſt un mal aujourd'hui qui attaque beaucoup de gens, das iſt ein Zuſtand davan heut zu Tage viel Leute angegriffen werden. Mol. mariag. forcé.
vous ne blamâtes pas alors ma conduite, & vous voulez aujourd'hui la condamner, ihr tadelt et damals meine Aufführung nicht/ und itzt wollet ihr ſie verdammen. M. le Pais.

aujourd'hui, ſubſt. m. it. nach etlichen præpoſ.

§ aujourd'hui paſſé, je ne vous reverrai plus &c. wann heut (der heutige Tag) fürüber/ werd ich euch nicht mehr ſehen.
l'aujourd'hui eſt le jour où nous ſommes, der heutige Tag iſt der worinnen wir itzt leben.
ce jourd'hui [in Gerichten; ſonſten aujoord'hui.]
ce jourd'hui ſont comparus &c. heut (dieſen Tag) ſeynd erſchienen ꝛc.
ce jourd'hui, les chambres aſſemblées, il a eté ordonné, que &c. heut/ bey verſammleten Gerichten/ iſt verabredet/ daß ꝛc.
à aujourd'hui: on a remis l'affaire à aujourd'hui, man hat die Sache auf heut verſchoben.
d'aujourd'hui: il n'a la fievre que d'aujourd'hui, er hat das Fieber erſt heut bekommen.
la journée d'aujourd'hui eſt plus belle que celle d'hier, der heutige Tag iſt ſchöner denn der geſtrige.
ce n'eſt pas d'aujourd'hui que j'ai conçu des ſoupçons de mon mari, ich fange nicht erſt heut an von meinem Mann arge Gedancken zu haben (es iſt nicht erſt heute/ daß ꝛc.) Maher. Bourg. gentilh.
va! tu es bien plaiſant avec ta retenuë, comme ſi nous ne nous connoiſſions que d'aujourd'hui, du biſt wol artig daß du dich gegen mich verhältſt/ als wenn wir uns erſt heut anfiengen zu kennen.
dés aujourd'hui: il partira &c. dés aujourd'hui, noch heut: er wird heue wegreiſen ꝛc.
pour aujourd'hui: c'eſt aſſez pour aujourd'hui, das iſt gnug auf heut.
juſqu'aujourd'hui: nous avons attendu &c. juequ'aujourd'hui, wir haben dis auf heut gewartet ꝛc. V. juequ'à ce jour, juſqu'a cette heure.

d'aujourd'hui, von heut zu Tage; heutig/ *lat.* hodiernus, jetzig/ itzig. V. moderne. du tems, du ſiecle ou nous ſommes.

§ les gens d'aujourd'hui; les ſavans, les ecrivains &c. d'aujourd'hui, die heutigen Leute (Menſchen) die heutigen Geleyrten/ Scribenten ꝛc.

les

les dames d'aujourd'hui; les amans, galans, les coquettes &c. d'aujourd'hui, les precieuſes d'aujourd'hui (d'à preſent) die heutigen (itzigen) Damen / Buhlee / Leſel-Katzen / Koſtlichen ꝛc.

Huis, m. [von *lat.* oſtium] Thür / zumalen eines Zimmers / Kammer ꝛc. V. porte de chambre, ſale &c. ſo beſſer.

§ à huis clos: plaider juger à huis clos, mit verſchloſſener Thür Sach-waltan / Urtel ſprechen.
audience à huis clos; cauſe qu'on pleide & juge à huis clos.
à huis clos ſigor.: il fait ſes follies &c. à huis clos, er verübet ſeine Leichtfertigkeiten heimlich.

Huiſſier, m. Thür-warter / Thür-ſteher / it. Frou-bot / Rahts-diener. V. ſergene.

§ huiſſier du cabinet, de la chambre do Roi, Thor-warter bey des Königs Zimmer.
huiſſier audiencier, huiſſier aſſiſtant aux audiences des juges, huiſſier gardien de la porte & de l'entrée do harreau &c.
premier huiſſier du Parlement, de la chambre des comptes &c. Parlaments; Rechen-kammer-thüe-ſteher.
l'huiſſier aſſiſte aux audiences, garde la porte, & fait faire ſilence &c.
huiſſier de la chambre d'oo prince, Leib-oder Kammer-laquay eines Fürſten; it. Thür-ſteher (Hüter) daſelbſt.
huiſſier de l'aſſemblée du clergé, Cuper ul Thür-ſteher.
huiſſier (hedeant) d' une egliſe cathedrale, Kirchen- / Dam-vogt.

Huit, (h) m. [*lat.* octo] acht.

§ il eſt, il va huit heures, es iſt acht / es iſt gleich acht Uheen.
les huit beatitudes, die acht Seligkeiten. Matt. 5.
huit acus, huit piſtoles, acht Thalee / acht Dublonen.
eo huit jours, dans huit jours, in acht Tagen über acht Tage.
ſa faire raſer &c. tous les huit jours, ſich alle acht Tage barbiren ꝛc. laſſen. V. huitaine &c.
d' aujourd'hui eo huit jours nous aurons &c. heut über acht Tage werden wir haben ꝛc.
huit fois, acht mal.
nous ſommes huit, unſerer ſeynd acht.
un huit de cœur, de carreau &c. die Herts- / die Rauten-ꝛc. acht.
dix & huit; vingt & huit, achtzehen / acht und zwantzig.
huit cents, huit mille, acht hundert / acht tauſend.

Huitain, m. ein Gedicht von acht Verſen.

§ faire, compoſer on beau huitain.

Huitaine, f. Zahl von achten.

§ one huitaine d'ecus &c. etwan acht Thaler ꝛc.
une huitaine [de jours] etwan acht Tage.
pendant une huitaine, in acht Tagen zeit.
une huitaine eſt bien tôt paſſée, acht Taga ſeynd bald fürüber.
revenir &c. à la huitaine, in (über) acht Tage wieder kommen ꝛc.

Huitiéme, adj. c. achteſt / achtſt.

§ le huitiéme jour &c. la lettre eſt de l'huitiéme [domois] der achteſt Tag; der Brief iſt vom achtſten.
en huitiéme lieu (huitiememeoe) zum achten / achtens.
avoir no huitiéme de cartes (huit cartes de méma cooleur) au jeu do piquet, acht gleich-fürbige Karten haben im Piquet-ſpiel.
la huitiéme partia (le huitiéme; un hoitiéme) avoir oo huitiéme en quelque ferme, affaire, ſucceſſion &c. der achteſte Theil (ein Achtel) ein Achtel von einer Sache / Erbſchaft haben. V. octave.
un huitiéme d'aâne &c. ein Achteil Ele.
paier le huitiéme de chaque muid de vin que le cabaretier vand à pot & à aſſiette, den achteſten Pfennig zahlen von jedem Faß Wein ſo ein Schenck-wirt verzapfet.

Huitante, achtzig [iſt nur im Schieſſen mit Zehenen gebräuchlich.] V. vingt. quatre-vingts, ſo beſſer.

Octave, f. Octave / der acht Tag-feyer eines Feſtes.

§ l'octave d'une fete.
entre l'octave, zwiſchen der Octave eines Feſtes.
celebrer, precher oue octave, die Octave (acht Tage) durch Feſt halten / Predigten halten.
una octava de muſique: faire, entooner una octave, eine Octave in der Muſick anſtimmen.
octave d'une aûoe &c. ein Achtel Ele ꝛc.

Octobre, m. ſo genannter zehente Monat; Wein-monat.

§ an mois d'Octobre, en Octobre, im October.
le premier &c. jour d'Octobre, le premier Octobre, ou d'Octobre, der erſte ꝛc. October.

Octogenaire, octuagenaire, achtzig-jährig.

§ un [homme] octogenaire, una [femme] octogenaire, ein achtzig-jähriger [Mann] eine achtzig-jährige [Frau.]

Octogone, adj. c. & ſubſt. ein Cörper ſo acht Eck hat; ein Acht-eck. V. *-gone.*

Huitre, f. [*lat.* oſtrea] Auſter / Oſter ꝛc. V. écaille.

§ pecher des huitres, Auſtern fiſchen / fangen.
caſt, écaille d'huitre, Auſter-ſchale.
huitre en ecaille, Auſter in der Schale.
ouvrir, aſſaiſonner ou plat d'boitres d'Angleterre (de Bretagne) de Veniſe &c. eine Schüſſel Engliſche / Venediſche ꝛc. Auſtern öfnen / zurichten.
manger des huitres, ona centaine d' huitres crués, grillées, frites; etre friand d'huitres, Auſteen eoſſe / gebraten ꝛc. eſſen; vernaſcht ſeyn auf Auſtern.

***Humble**, adj. c. [corr. von *lat.* humilis, ſo von humo, Erde] Demütig / *quaſi:* dien-mütig / zum dienen willig (genutet zu dienen und nicht zu herrſchen) dien-willig / aus Erkäntnis ſeiner Nidrigkeit ꝛc.

§ etre humble & bas dans ſes yeux (etre humbla de cœur; avoir l'eſprit & le cœur humble) demütig / von Hertzen demütig ꝛc. ſeyn.
il y a des humbles de contenance, de mine, da grimace, d'habits, de voix & de paroles, d'exercice méme & de conditioo; mais il o'y a gueres d' humbles de cœur, es gibt aller hand Demütige von Geberden / von Geſicht ꝛc. aber wenig Demütige von Hertzen.

humble, tres-humble [Complement-wort] unterthänig / unterdienſtlich / gehorſam ꝛc. und dergleichen. V. ſoumis. reſpectueux. obeiſſant.

§ votre tres-humble ſerviteor, tres-humble ſervante; votre valet &c. bien humble; je ſuis, Moſſieur, votre tres-humble &c. euer gehorſamſter / ergebenſter ꝛc. Diener ꝛc.
aller rendre ſes tres-humbles reſpects (ſoumilioos, obeiſſaoces, devoirs) ſeine unterthänigſte Aufwartung abſtatten.
faire une tres-humbla reverence à q. V. profond.
Dieu reſiſte aox ſuperbes, & dooos ſa grace aux humbles. 1. Petr. 5.
faire une humble, tres-humble priere, requete, demande, recherche au Prince &c. eine unterthänige Bitte / Bittſchrift ꝛc. an den Fürſten gelangen laſſen.

humble, ſubſt. ein Demütiger / einer ſo demütig iſt.

§ un vrai humble ne veut pas etre priſé pour humble, mais il ſe croit, & veut etre prls pour petit, vil, abjet & digoe de rebut (da mepris) ein rechter Demütiger wil nicht für demütig geprieſen / ſondern für verächtlich gehalten werden.
un faux-humble; uo humble hipocrite, ein verſtellter / heuchleriſcher Demütiger.

humble, figur. nidrig / ſchlecht / verächtlich / niderträchtig / gering. V. bas. abjet. petit &c.

§ le Seigneur regarde, choiſit, aleve les choſes humbles (les humbles) der HErr ſihet gnädig an / erwehlt / erhebt was nidrig iſt.
ſe contenter, vivre ſatisfait, s'accomoder de ſon humble état, de ſoo humble (pauvre, petite) fortune, mit ſeinem nidrigen / ſchlechten Stück vergnügt leben.
choiſir les emplois &c. humbles (bas, vils, abjets, ſervils &c.) par humilité, & par un eſprit depenitence, die nidrige / verächtliche Bedienungen wehlen aus Demut und Buſſertigkeit.

Humblemene, adv. demütiglich ꝛc.

§ ſe jetter, proſterner humblement à genoux, à terre; ſe jetter humblement aux pieds, ſe ſoumettre &c. humblement, demütiglich auf die Knie fallen / ſich einem zu Füſſen niderwerfen.
parler, repondre &c. humblement (avec modeſtie & ſoumiſſion) demütiglich reden / antworten ꝛc.
travailler humblemene; & meme à de fort humbles exercices &c. demütiglich arbeiten / und zwar in ſehr nidrigen Werken ꝛc.
demander une grace &c. bien humblement; en prier, ſupplier humblement, eine Gnade ꝛc. demütig erſuchen / demütiglich drum bitten.
je vous remercie &c. bien humblemner, ich bedanck mich unterdienſtlich / thu mich gehorſamſt bedancken.
je vous demande tres-humblemeat pardon, ich bitte euch gehorſamſt um Verzeyhung

Humilité, f. Demut / *quaſi:* Dien mut / i. e. Willigkeit einem jeden zu dienen ꝛc. it. Nidrigkeit. V. abaiſſement. humeliation.

§ avoir de l'humilité; o'avoir point d'humilité, Demut; gar keine Demut haben ꝛc.

la vrele humilité chrétienne, ou l'humilité de cœur a été inconnuë aux païens; & elle l'eſt encore à la plûpart des Chretiens ordinaires.

faire, exercer un acte, une œuvre d'humilité; (s'abaiſſer, ſe ſoumettre; croire tout autre homme en deſſus de ſoi; ſouffrir les affronts, les injures, les vexations, irriſions &c. par un profond ſentiment d'humilité, ein Werck der Demut üben; ſich unterwerffen/ ihm alle andere vorziehen / Schimpf und Unrecht leiden aus tiefſter Demut.

ſervir Dieu & les hommes avec humilité, GOtt und den Menſchen mit Demut (demütiglich) dienen.

une fauſſe humilité; humilité feinte, contrefaite, artificieuſe, hipocrite, affectée, deguiſée, intereſſée; une humilité hautaine qui s'abaiſſe pour s'elever, eine falſche/ verſtellte ꝛc. Demut; eine Demut (Dien-mut) die niemand dienen mag ꝛc.

Humilier, v. a. demütigen ꝛc. it. ernidrigen. V. abaiſſer.

§ humilier un orgueilleux &c. (rabbattre, abaiſſer, mortifier ſon orgueil & ſa vanité en le convaincant de ſa baſſeſſe, de ſa pauvreté, ignorance, miſere &c.) ein Stoltz- und Hoffärtigen demütigen ꝛc.

humilier (ſoumettre, reduire) ſon corps par le travail, par l'abſtinence, ſeinen Leib durch die Arbeit/ durch Faſten (Abbruch) demütigen ꝛc. V. châtier, mortifier, mater.

humilier, demütigen/ i. e. offentlich beſchämen / beſchelten ꝛc. V. confondre.

§ humilier q. publiquement, i. e. le confondre, mortifier, reprimander &c.

ſous pretexte d'humilier l'orgueil des hommes, il ne faut pas les vouloir reduire à la condition des bêtes.

Dieu humilie, & il exalte, GOTT erniedriget / und erhöhet. 1. Sam. 2.

s'humilier, ſich demütigen/ ſich ernidrigen / niderwerffen vor GOTT mit demütigem Hertzen ꝛc.

§ s'humilier devant Dieu; s'humilier; humilier ſon cœur & ſon corps devant ſes pies; s'humiller ſous ſa puiſſante main &c.

s'humilier à quelque bas exercice, ſich demütiglich zu einem niedrigen Werck bequemen/ ſchicken.

quiconque s'humiliera comme ce petit enfant &c. Matt. 18.

retourne, Hagar à ta maitreſſe, & t'humilie ſous la main, kehr wieder um Hagar/ zu deiner Frauen / und demütige dich unter ihre Hand. Gen. 16.

s'humilier aux piez du Roi &c. dem König ꝛc. einen Fußfall thun.

Humiliant, part. adj. demütigend/ernidrigend / demütig machend ꝛc.

§ l'homme ne ſera jamais vrâiment humble (humble de cœur) ſi Dieu ne l'humilie, & que l'Eſprit humiliant (la grace humiliante) ne le faſſe devenir tel, qu'il n'appreuve du Jeſus de l'étre; c'eſt à dire, que Jeſus ne le lui approuve &c. der Menſch wird nie recht/ſchaffen demütig/ wann GOtt ihn nicht demütiget/ und demütig machet ꝛc.

embraſſer, choiſir les exercices humbles & humilians, à l'exemple de J. C. demütig- und ernidrigende Wercke annehmen/ nach dem Exempel J. C.

une reprimande publique & humiliante, ein offentlich- und beſchamender Verweis oder Fůg. V. confondant, honteux, mortifiant.

Humilié &c. gedemütiget/ ernidriget ꝛc. it betrübet ꝛc.

§ s'etre humilié: Jeſus s'eſt humilié lui-meme juſqu'à la mort de la Croix &c. JEſus hat ſich ſelbſt ernidriget ꝛc. bis zum Tode des Creutzes ꝛc. Philip. 2: 8.

un cœur contrit & humilié, ein zerknirſcht- und gedemütigtes Hertz. Pſal. 51.

avant que ju fuſſe humilié, j'allois me perdre &c. il eſt bon que Vous m'aiez humilié, ehe ich gedemütiget ward / gieng ich auf Ire-wegen ꝛc. es iſt mir gut daß du mich habſt gedemütiget ꝛc. Pſal. 119: 67. 72.

le Tout puiſſant m'a humiliée (comblée d'amertume) der Allmächtige hat mich betrübet. Ruth. 1. V. affliger.

Humiliation f. Demütigung/Ernidrigung ꝛc.

§ l'etat d'humiliation (d'examination) de J. C. qui a dû preceder celui de ſon exaltation, der Stand der Ernidrigung J. C. der Seinee Erhöhung hat müſſen vorher gehen. ibid. e. 9.

Dieu permet nos chûtes & trebûches pour notre humiliation & emendation, GOTT läßt unſere Fälle zu/ zu unſerer Demütigung.

être dans une profonde humiliation devant Dieu, telle qui eſt requiſe à une vraie penitence, ſich aufs tiefeſt vor GOtt gedemütiget haben / wie dann eine ſolche gehöret zu einer rechten Buſſerträhnen.

humiliation: il a ſouffert une grande humiliation, Schimpf/ Schande ꝛc. er hat einen groſſen Schimpf/ Schabernack; Verweiß/ Schmähung ꝛc. ausgeſtanden. V. affront, mortification, confuſion.

Hume, [n. inuſ. von *lat.* humus] Erde/ Erdreich.

Poſthume. adj. c. Sohn/Tochter/Kind/ ſo erſt nach dem Tod ſeines (ihres) Vatters geboren worden. V. infr.

§ un fils poſthume, fille poſthume, enfant poſthume.

poſthume figur.: ouvrage poſthume, œuvres poſthumes, ein Werck ſo erſt nach des Autoris Hintritt aus Licht gekommen.

Verb. Compoſ.

Inhumer, v. a. [von *humer*, ſo unbr. *lat.* inhumare] zur Erde beſtatten/ beerdigen / begraben. V. enterrer ſo beſſer.

§ inhumer un corps mort, inhumer un cedavre &c. einen todten Corpre begraben ꝛc.

on l'inhuma dans le cimetiere, man begrube ihn auf den Kirch-hof.

inhumer les morts dans une bataille, dans une ruine de batiment &c. die Todten/Getödteten in einer Schlacht/ von Einfall eines Gebäues ꝛc. ſo gut es bald ſeyn kan / begraben/verſcharren.

Inhumé &c. beerdiget/begraben ꝛc.

§ etre inhumé dans une egliſe, chapelle &c. in einer Kirche/ Capelle begraben werden.

les cadavres etoient diſperſez ſans pouvoir etre inhumez.

Inhumation, f. Beerdigung / Begrabung, V. enterrement, ſo beſſer.

§ faire l'inhumation d'un corps mort, des morts dans une bataille &c. einen/eine Leiche begraben/ die auf einer Wallſtatt erſchlagene Todten einſcharren/verſcharren. V. enſevelir.

aſſiſter aux ceremonies de l'inhumation de q. eines Beerdigung-ceremonien beywohnen. V. obſeques.

c'eſt aujourd'hui le jour anniverſaire de ſon inhumation, heut iſts ein Jahr daß er begraben/begraſet worden.

les frais de l'inhumation, die Leich-Unkoſten. V. ſepulture.

Exhumer, v. a. einen/begraben geweſenen wieder ausgraben. V. deterrer.

§ exhumer, faire exhumer un corps inhumé ou enterré.

Exhumé etre exhumé, wieder ausgegraben werden.

§ la juſtice ordonna que ſon corps fut exhumé & brulé &c.

Exhumation, f. Wieder-ausgrabung eines Cörpers.

§ demander, ordonner l'exhumation d'un corps enterré, dieſelbe begehren/verordnen.

on ordonna l'exhumation du corps pour le viſiter & voir s'il n'eſt point mort de poiſon &c.

Poſthume, adj. it. ſubſt. c. [von Verb. inuſ. *poſthumer*] nach des Vatters Tod geboren / erſchienen ꝛc. V. ſupr.

§ un, une poſthume, einer/ eine ſo erſt nach des Vatters Tod gebaren werden.

Humer, (h) v. a. [theils von haleiner, theils von humeur] ſupfen/ ſchlupfen/ ſchlürpfen; etwas naſſes/zumalen warmes zur Artzney; einſchlürfen/ einſupfen ꝛc.

§ humer une taſſe de café ou de thé; humer un boüillon, une cuillerée de ſirop &c. ein Schälchen Caffe/ oder Thé/ eine Brühe/ Syrup ꝛc. einſchlürfen ꝛc. V. boire.

humer une couple d'œufs molets (à le coque) ein Par lind-geſottener Eyer einſchlürfen.

humer, trincken/ zumalen allgemach nupfend und ſchlürfend. V. churuper, boire à petits traits.

§ humer une pinte du vin &c. eine halb Maß Wein ꝛc. einſchlüfen/ſein langſam trincken.

humer, figur., einhauchen/ durch und mit dem Athem an ſich ziehen/ mer. damit angeſteckt werden.

§ humer (reſpirer) un air ſalubre, ſein, in einer geſunden Luft leben. V. reſpirer.

nous humons ici un air groſſier & mal-ſain, wir haben hier eine grobe/ ungeſunde Luft.

humer du vent; humer des puantes vapeurs &c. im Winde gehen; ſtinckende Dünſte ꝛc. einhauchen und riechen müſſen.

humer l'haleine de q. eines ſtinken Athem an ſich ziehen / und riechen müſſen.

humé; avoir humé certain air &c. eine gewiſſe Luft eingehaucht/ i. e. [böſe] Art von etwas an ſich genommen haben/ als:

§ avoir

§ avoir humé l'air pedant, pretieux, coquet &c. die Art (Humor) eines Schul-fuchs ꝛc. ſich angewehnt haben.
elle n'aura plurôt humé l'air de Paris, de la cour &c. que vous la verrez toute changée.

Verb. Compoſ.

Rehumer, v. a. wieder ſchlürfen; ſchlürfelen.
§ en prenant du café bien chaud on ne fait que humer & rehumer, im heiß Cafe-trincken thut man nur ſchlürfen und ſchlürfen.
rehumer, reſpirer l'air de ſa patrie &c. die Luft des Vatterlands wieder ſchöpfen (wieder im Vacterland ſeyn.)

***Humeur**, f. [von *Lat.* humor, ſo von humere, naß/ feucht ſeyn] Feuchtigkeit/ Näſſe/ das Naſſe.
§ les plantes ſe nourriſſent de l'humeur de la terre; le ſoleil deſſeche, conſume l'humeur des plantes, die Pflantzen werden ernehret von der Feuchtigkeit der Erde ꝛc. V. ſeve. ſuc. humide.
les quatre humeurs du corps animal ſont le ſang, la bile, la melancolie (atrabile) & le phlegme (pituite) die vier Feuchtigkeiten (Humoren) eines thieriſchen Cörpers ſeynd: das Blut / die Gall; die ſchwartze Gall/ und das Waſſer/ (Schleim/Roz/Speichel.)
l'humeur predominante qualifie le temperament, die vorſchlagende Feuchtigkeu beſtimmet das Temperament.
evacuer, empecher, urrerer, détourner une humeur peccante (mauvaiſe, maligne) corriger, adoucir, épurer, digerer, cuire &c. une humeur cruë, acre, mordicante, aduſte, brulée, eine geſammlete böſe Feuchtigkeit ausleeren/ verhindern/ abwenden ꝛc. eine rohe/ ſcharfe/ verbrennte Feuchtigkeit zeitigen/ reinigen ꝛc.
cela engendre des humeurs viſqueuſes, gluantes, groſſieres, epaiſſes, corrompuës &c. das gebäret ſchleimige/ klebrichte/ gröbe/ dicke ꝛc. Feuchtigkeiten.
corps chargé, rempli de mauvaiſes &c. humeurs, ein Leib mit deraleichen beladen.
une humeur froide s'eſt jettée ſur mon épaule, bras &c. es iſt mir eine kalte Feuchtigkeit (ein Fluß) auf meine Schulter/ Arm ꝛc. gefallen. V. fluxion.
l'humeur criſtalline, l'humeur vitrée, l'humeur aqueuſe de l'œil, die verſchiedene ſo genannte Feuchtigkeiten in einem Auge/zum Geſicht gehörig.

humeur, Feuchtigkeit ꝛc. in ſo weit ſelbige in einem menſchlichen Leibe gleichſam wohnet und deſſen Art/ und angebornes Temperament machet. V. complexion, temperament.
§ être d'une humeur bilieuſe, chaude & ſeche (colerique, prompte, emportée) von einem gallichten/ heiß-trocknen (jähzornigem) Humor ſeyn.
être d'une humeur phlegmatique, humide & froide (lente, patiente, poſée, froide, grave) von einem wäſſerigen / feuchtkalten (langſamen/ acdultigem ꝛc.) Humor ſeyn.
être d'une humeur atrabilaire, froide & ſeche (triſte, melancolique, ſombre, noire, chagrine, ſolitaire, retirée, bizarre, hourruë, hipocondriaque, fantaſque, miſantrope, etrange) von einem ſchwartz-gallichten / kalt-trocknen/ traurigen/ melancholiſchen/ ſeltſamen ꝛc. Humor ſeyn.
être d'une humeur ſanguine, chaude & humide (gaie, enjouée, amoureuſe, ſociable, joviale, habillarde, goguenarde, railleuſe &c.) von einem Blut-reichen/ warm und feuchtem luſtigen/ frölichen/ ſcherzhaften ꝛc. Humor ſeyn.
il a une humeur fantaſque, chagrine, fâcheuſe &c. er hat einen ſeltſamen/ unäriſchen/ verdrüßlichen ꝛc. Humor.
il a une humeur de hibou, de loup garon &c. er iſt genaturt wie ein Nacht-eul/ wie ein Wee-wolf ꝛc.
elle a une humeur fiere, mepriſante, altiere, dedaigneuſe &c. ſie iſt von Natur hochmütig und ſtolz.

humeur actuelle, accidentelle, zufälliger/ nicht ſtäts beywohnender Humor ꝛc.
§ être de belle, de gaillarde humeur, luſtiges Humors ſeyn.
être en belle humeur, würcklich luſtig/ guter Dinge/ wol aufgeraumt ſeyn.
être de bonne humeur, gutes/ freundliches Humors ſeyn.
être en bonne humeur, würcklich in gutem Laun ſeyn. V. infra.
etre de mauvaiſe, méchante humeur, unwillig/ ſtöreiſch/ übel aufgeraumt ſeyn.

humeur, Luſt/ Begierde ꝛc.
etre en humeur de faire q. c.: il eſt en humeur de boire, de rire, de badiner, de faire le ſou &c. im Laun / in Humor ꝛc. ſeyn: er iſt in Humor zu ſauffen/ zu ſcherzen / lachen ꝛc. V. avoir envie &c.

je ne ſuis pas maintenant en humeur; je ne ſuis, je ne me trouve point (pas) en humeur de boire, d'etudier &c. a l'heure qu'il eſt, ich bin itzund nicht im Laun zu ſauffen / zu ſtudieen ꝛc.
je hais &c. quand je ſuis en humeur (lors que l'humeur m'en prend) je n'etudie &c. point, a moins que l'humeur m'en prenne, ich trincke ꝛc. wann mir die Luſt ankommt; ich ſtudiere ꝛc. nicht es kommt mir dann die Luſt an.
il eſt à preſent en bonne, en mauvaiſe humeur, er iſt itzund in guten Laun; er iſt itzund unwillig ꝛc.
mettre q. en humeur de &c. le mettre en bonne humeur, einen in Laun bringen; ihm Luſt machen ꝛc. V. mettre &c. en appetit.

humeur. d'humeur &c. Humor / Art/ in folgenden ꝛc. V. genie, eſprit naturel, diſpoſition naturelle.
§ c'eſt mon, ton, ſon &c. humeur: ce n'eſt pas là mon humeur, je ne ſuis pas de cette humeur, das iſt mein/ dein/ ſein ꝛc. Humor: das iſt nicht mein Humor / ich bin nicht von dieſer Art/ bin nicht ſo geartet ꝛc.
c'eſt ſon humeur de ne pouvoir ſouffrir aucun tort &c. es iſt ſeine Art; er iſt ſo/ daß er kein Unrecht dulten kan ꝛc.
je ſais, je connois ſon humeur, ich kenne ſeinen Humor.
ſuivre ſon humeur, ſe laiſſer aller à ſon humeur, ſeinen Sinn/ Kopf ꝛc. folgen.
temperer, moderer, regler, corriger ſon humeur naturelle; ſeinen natürlichen Trieb mäſſigen/ reguliren/ züchtigen. V. paſſion &c.
je vous aime de cette humeur, ihr gefallt mir wol von dieſer Art zu ſeyn.
de l'humeur dont elle eſt, elle n'eſt nullement de la mienne.
ſon humeur n'eſt pas farouche; (*loo humeur n eſt pas tigreſſe*) ſie iſt nicht wild.
être de même humeur: à peine etonnee. on deux perſonnes parfaitement de même humeur, von gleichen Humor/ Art ꝛc. kaum findet man ihres gleichen zween die in allem gleich geartet ſeynd.
etre, n'etre pas d'humeur de (à) faire q. c.: cet homme n'eſt pas d'humeur de (a) ſe laiſſer mener par le nez, ſo ſeyn / ſo geſinnet ꝛc. ſeyn: dieſer Menſch iſt nicht ſo daß er ſich bey der Naſe herum führen laſſe.
cet homme ſeroit bien d'humeur à nous roſſer comme il faut, der Kerl hatte wol das Herz recht ſchaffen abzuprügeln.
il eſt d'humeur à tromper les gens &c. er iſt geartet/ geſitteet/ es iſt ſeine Weiſe die Leute zu betriegen ꝛc.
etre dans quelque humeur: dans l'humeur où je ſe trouve preſentement, je voudrois bien &c. einem ſo und ſo ſeyn: wie mir itzund iſt / möchte ich wol gern ꝛc.
entrer, ſe mettre en quelque humeur [bonne ou mauvaiſe] einem anfangen ſo oder ſo zu ſeyn [gut oder ſchlim.]

humeurs, plur. (bonnes, mauvaiſes humeurs.)
§ il faut prendre cet homme en ſes bonnes humeurs (quand il eſt en bonne humeur) man muß ihn anſprechen ꝛc. wann er recht aufgeraumt / in gutem Laun iſt.
devoir eſſuyer les mauvaiſes humeurs d'un mari, d'un maître, d'une femme &c. die böſen Grillen / tolle / ſeltſame Weiſe ꝛc. eines Mannes/ Herrn/ Weibes ꝛc. dulten/ ausſtehen müſſen. V. caprices. extravagances.
elle a quelque fois ſes petites humeurs, ſie iſt zu Zeitten ſo was rappel-köpfiſch/ eigenſinnig/ feindſelig ꝛc.

humeur, figur. (un homme de telle ou telle humeur) ein ſo und ſo geartcter Menſch.
§ c'eſt une etrange humeur d'homme (c'eſt un humoriſte) das iſt ein ſeltſamer Kopf/ Humor/ Sinn ꝛc.
c'eſt une belle, agreable humeur.
ce ſont deux humeurs differentes, contraires, contrad. toires, das ſeynd zwey widerwärtige Köpfe/ Sinne ꝛc.
j'aime les humeurs de cette trempe &c. ich liebe ſo geartete/ humorirte/ geſinnte ꝛc. Leute.

Humide, adj. c. [*Lat.* humidus] feucht/ feuchtlich / näßlich. V mou, mouillé.
§ du linge humide (qui eſt encore humide, tant ſoit peu humide) Lein-zeuch ſo noch etwas feuche nicht recht trocken iſt.
un linge &c. humide, ein feuchtes Lein-tuch ꝛc.
un lieu, une chambre, cave (voute) priſon &c. humide, ein feuchter Ort/ Zimmer/ Keller/ Gefängnis ꝛc.
temps, air humide; le degel &c. rend, les frimats rendent les murailles humides, feuchtes Wettee / feuchte Luft; das Thau-wetter machet die Mauren feucht.
terre humide (molle) de la pluie, feuchte/ benetzte Erde von Regen.
tenir ſes plumes à ecrire toujours humides, ſeine Schreibfedern ſtäts im Feuchten halten.
avoir les yeux, les joües humides de larmes, feuchte (naſſe) Augen/ Backen haben von Thränen.

mains humides, peau humide de sueur, feuchte Hände/ feuchte/duſtige Haut von Schwitzen (ſchwitzige Hände ꝛc.)
avoir le cerveau trop humide, ein allzu feuchtes Hirn haben.
un temperament &c. humide, chaud & humide, froid & humide, eine feuchte; warm und feuchte Natur.

humide, ſubſt. m. l'humide radical, Feuchtigkeit: die natürliche Feuchtigkeit.

§ l'humide radical ſe conſume peu à peu: les vieillards meurent par la conſomption de l'humide radical, die natürliche Feuchtigkeit verzehret ſich allgemach ꝛc.

Humidement, adv. wo es feucht iſt; in folgenden.

§ etre logé, couché &c. humidement; nous ſommes ici un peu trop humidement, in einem Ort wohnen/ſchlafen ꝛc. wo es feucht iſt ꝛc.
tenir humidement certaines drogues &c. en quelque cave ou lieu un peu humide, gewiſſe Waaren in einem Keller/oder Ort halten daß ſie feuchtlich bleiben.

Humidité, f. Feuchtigkeit/ Feuchte/ Näſſe/ it. Wäſſerigkeit/Waſſer/ Regen ꝛc.

§ paſſer une chemiſe &c. par le feu pour en faire ſortir l'humidité, ein Hemd ꝛc. ein wenig am Feuer halten/ daß die Feuchte draus gehe (daß es trockne.)
ces drogues, marchandiſes, livres, hardes ont contracté quelqu' humidité dans la cave (dans le navire &c.) dieſe Waaren/ Bücher/ Geräte haben einige Feuchtigkeit angezogen im Keller/im Schiff ꝛc.
l'humidité eſt mal-ſaine aux gens ſujets aux fluxions; le ſel, le ſuccre &c. ſe fond dans l'humidité, die Feuchtigkeit iſt flüſſigen Leuten nicht geſund; das Salz/der Zucker ꝛc. zergehet darinnen.
les ſaules, peupliers &c. aiment l'humidité (les eaux, marais) die Weiden/Felder ꝛc. wachſen gern an feuchten ꝛc. Orten.
*cet homme aime l'humidité, mais celle du vin, der Menſch handelt gern mit naſſer Waar(ſäuft gern.)
l'humidité de l'air, du tems, des caves &c. die Feuchtigkeit der Luft/des Wetters/ der Kellere ꝛc.
marcher dans l'humidité, im Naſſen (Regen) gehen. V. pluie &c.
la trop grande humidité [du tems] fait tort au fruit &c. das viele Regnen ſchadet dem Obſt ꝛc.
le ſel, le ſuccre ſe fond, ſe reſoud en humidité, das Salz/ der Zucker zerſchmelzet wie Waſſer. V. eau. liqueur.
humiditez qui ſortent d'une ulcere &c. Näſſigkeiten aus einem Geſchwär fließend. (lat. in term. med. ichor.)
humiditez qui ſortent du nez, de la bouche &c. Feuchtigkeiten aus der Naſe/Maul (Roz/Geifer/Speichel.) V. bave. crachat. ſalive.
humiditez en quelques endroits du corps humain, ſchweiſſige Feuchtigkeiten am Menſchen-leib ꝛc. V. ſueur &c.
eſſuier, ſecher, öter l'humidité, die Feuchtigkeit abtrocknen/ abwiſchen.

Humecter, v. a. [von *lat.*] feuchten/ anfeuchten/ netzen/ benetzen/annetzen ꝛc. V. mouiller tremper.

§ humecter le papier avant que d'imprimer deſſus, das Papier feuchten/anfeuchten/ehe man drauf drucke.
humecter les lettres d'une forme, die Druck-farbe auftragen auf eine Form ꝛc. V. ancrer.
humecter ſa plume, ſon pinceau pour écrire, peindre &c. ſeine Feder/ſeinen Pinſel netzen/ i. e. eintunchen/ anfärben um zu ſchreiben/zu mahlen ꝛc.
la ſalive humecte le palais, la langue, les levres, der Speichel (Geifer) benetzet/feuchtet an den Gaumen/ die Zung/ die Lefzen ꝛc.
l'eau uterine ſert à humecter le coû de la matrice.
les tiſanes, bouillons, lavemens rafraichiſſans humectent les entrailles, die Gerſten-waſſer/ Fleiſch-brühen/ erfriſchende Clyſtier befeuchten das Jngeweide.
le ſommeil humecte (rehumecte) le cerveau, der Schlaf feuchtet (überfeuchtet) das Gehirn.

Humectation, f. Feuchtung/Anfeuchtung ꝛc. Benetzung.

§ l'humectation du palais, de la langue &c. par la ſalive, Befeuchtung des Gaumens/der Zunge ꝛc. von dem Speichel.
l'humectation des entrailles, du cerveau &c. Befeuchtigung des Eingeweids/des Hirns ꝛc.

Hune, (h) f. Maſt-korb.

§ monter à la hune du grand mât, auf den gröſſeſten Maſt-korb hinauf kletern.
faire la ſentinelle, decouvrir &c. au haut de la hune, droben im Maſt-korb die Wacht haben/kundſchaften ꝛc.

Hunier, mât hunier, adj. & ſubſt. Maſt/der einen Maſt-korb führt.

§ le grand hunier, le petit hunier, der groſſe/ der kleine Maſt mit einem Korbe.

Huppe, (h)upe, f. [*lat.* upupa] Huppe/Hupf/ Hopf/Wid-hopf.

§ la huppe porte une aigrette (un bouquet, une touffe) de 26 plumes qu'elle hauſſe & haiſſe à ſon gré, der Wid-hopf trägt einen Buſch (Schopf) von 26 Federn/ den er heben und legen kan wie er wil.
on dit que la huppe, malgré ſon joli plumage, ſoit un oiſeau puant, & qu'il hante les latrines, & ſe nourriſſe d'ordures d'homme; un vif ſimbole d'une belle femme laſcive, richement parée & fontangée.

huppe, der Schopf (Strauß/Buſch) ſo ſelbiger/oder ein anderer Vogel trägt. V. houpe.

§ huppe d'alouette, huppe de poule, huppe de faiſan, Lerchen-/ Hennen-/Phaſanen-ſchopf.
*huppe de dame, Schopf/ Buſch/hohe Haube eines Frauenzimmers. V. fontange.

Huppé &c. adj. gebuſcht/geſchopft/was einen Schopf ꝛc. hat. V. houppé &c.

§ poule huppée, geſchaafte Henne.
alouette huppée, Häubel-lerche.

huppé, figur. vortrefflich ꝛc. it. geſchickt/liſtig ꝛc. in folgenden und dergleichen.

§ *dame (poule) huppée: les dames les plus huppées, ou hautes-huppées ſont les plus conſiderables, gebuſchte Dame: je höher die Frauen-zimmer heut zu Tage gebuſcht ſeynd/ je anſehnlicher (denen Wid-hopfen gleicher) ſie ſeynd.
*deffier en q. c. les maitres les plus huppez (les plus hauts-huppez) dans la profeſſion, die vortrefflichſten/anſehnlichſten Meiſtere ꝛc. heraus fordern.
les plus huppez y ſont pris (attrappez) die Geſchickteſten werden darinnen betrogen. V. habile. adroit. fin.
il faut que celui-la ſoit bien huppé qui pourra l'attraper ſur ce point-là, der muß wol recht verſchmitzt ꝛc. ſeyn/ der ihm hierinnen beykommen könne.

Hure, (h) f. Kopf [nur in folgenden.] V. tete.

§ la hure d'un ſanglier, Wild-ſchweins-kopf.
la hure d'un ſaumon frais, la hure d'un gros brochet, Salmen-(Friſch-lachs-)kopf; groſſer Hecht-kopf.
la hure de Meduſe, der Kopf Meduſæ.
hure heriſſée d'un ſauvage, ein ſtrobelichter Kopf eines wilden Manns.

Hurler, (h) heurler, v. n. [von teutſch. it. *lat.* ululare] heulen.

§ hurler comme un loup, comme un chien, heulen wie ein Wolf/ Hund.
un loup affamé heurle effroiablement, ein hungeriger Wolf heulet entſetzlich.

hurler, figur. jämmerlich heulen/ zetter-ſchreyen/entſetzlich wehe-klagen.

§ les miſerables meres de Bethlehem hurloient ſur le maſſacre de leurs tendres enfans (jettoient, pouſſoient des cris, des plaintes &c. effroiables, lementables, s'écrioient effroiablement) die armſeligen Mütter von Bethlehem heuleten (wemmerten) erſchrecklich über den Mord ihrer zarten Kinderlein. Matt. 2.
voici mes ſerviteurs s'ejouiront en chantant des cantiques de triomphe; mais vous autres hurlerez de douleur & de froiſſure d'eſprit. Iſai. 65.

heurler, unannehmlich heulen im Diſcant- ꝛc. ſingen.

§ *ces mechans muticiens nous hurloient quelques couplets, die elenden Sänger heuleten uns etliche Geſetze ab.

Hurlement, heurlement, m. hurlemens, plur. Geheule ꝛc. Geweine/Geſchrey/ Gewemmer/ Geklage.

§ entendre les hurlemens des loups affamez, des chiens enfermez &c. das Gehenle der hungerigen Wölfen/ der eingeſperrten Hunden ꝛc. hören.
on n'y entendit que pleurs, que cris & que hurlemens epouvantables dans la ville (tout etoit rempli de cris & de hurlemens) man hörte da nichts denn ſchreyen und heulen in der Stadt.
faire des cris & des hurlemens comme un poſſedé, heulen und zetter-ſchreyen als ein/vom Teufel Beſeſſener.
les hurlemens que font les Turcs en combattant, ſont effroiables, ſont retentir la campagne, das Feld-geheule (Geſchrey) der Türckiſchen Armeen iſt entſetzlich ꝛc.
c'eſt là ou il aura des hurlemens (pleurs) & des grincemens de dents, da da wird ſeyn heulen und Zähn-klappen.

Hurlade, f. Heul/ ein Heul.

§ ce gros chien fit cinq ou ſix hurlades qui faiſoient effroi, der groſſe Hund heulete fünf oder ſechsmal daß es erſchrecklich zu hören.

Huſar, (h) huſſar, huſart, houſar, m. ſo genannter Ungariſcher Soldat zu Pferd.

§ commander un regiment, une compagnie, un parti de huſars, ein Regiment/ Compagnie/ Parthey Huſaren commandiren.

les huſars ſont braves, les huſars ſont des ſoldats de faction, gens d'execution, mais ils ne vont que rarement à la grand'guerre, die Huſaren ſeynd brave Soldaten / und gute Partheygänger; laſſen ſich aber ſelten beym groſſen Hauffen finden.

Hutte, (h) hute, f. [von teutſch.] Hütte/kleine enge Wohnung. V. cabanne, cahutte.

§ n'avoir pour toute maiſon qu'une pauvre hutte, nur in einer Hütte wohnen.

un tonneau ſervoit de hutte à ce glorieux foû de Diogene.

hutte de berger, faite de perches & de paille; hutte de bucherons, de charbonnier &c. dans la forêt, eine von Stangen/ von Stroh gemachte Hütten-/ Holtz-ſchlager-/ Kolenbrenners-hütte in einem Walde ꝛc.

hutte de gueux, Bettler-hütte.

hotte de ſoldat, Soldaten-hütte. V. baraque, caſerne.

Cahutte, cahuette, f. armes Bauren-ꝛc. hüttlein oder -häußlein. V. logette, maiſonnette, trou.

demeurer dans un pauvre, méchante, miſerable cahutte, in einem ſolchen wohnen ꝛc.

cahutte, cajute (nibert. cajuve) bedeutet auch eine Schiffhütte/ Schiff-küche/ Schiff bett oder Lager.

Hutter, ſe hutter, v. r. ſich hütten / i. e. eine Hütte ꝛc. it. Hütten aufſchlagen.

§ les ſoldats ſe huttent, die Soldaten lagern ſich / ſchlagen Hütten und Gezelte auf.

nous nous hutterons comme nous pourrons, wir wollen uns ſo gut Hütten ſchlagen ꝛc. als wir können.

TABLE
Des Verbes, & d'autres Mots Compoſez & Derivez
qui comencent par
H.
Pour les chercher ſous leurs
Mots Radicaux, & quaſi-Radicaux.

* * *

Regiſter
Der Verborum, Nominum &c. Compoſitorum, und Derivatorum,
welche anfangen von
H.
Um ſie unter ihren
Stamm- und Quaſi-Stamm-Wörtern
ſuchen und finden zu können.

HAbillement &c. Habiller &c. V. Habit &c.
Haine &c. V. Hair &c.
Halbrené &c. V. Albran &c. Albrené &c.
Hallebran &c. V. Albran &c.
Hangar &c. V. Angar &c.
Hare &c. harlou &c. V. Huer &c.
Haſard &c. Haſarder &c. V. Hazard &c.
Haubereau &c. V. Hobereau &c.
Havreſac &c. V. Sac &c.
Hauſſer &c. V. Haut &c.

He

Heliotrope &c. V. Tourneſol &c.
Helioſcope &c. V. —ſcope &c.
Hematite &c. V. Sang. Sanguine &c.
Hemetique &c. V. Emetique &c.
Hepatique &c. V. Foie &c.
Hereditaire &c. Heredité &c. V. Heritier &c.
*Hereux &c. V. Heriſſé &c.
Herne, herbie &c. V. Hergne &c.
Heroine &c. Heroique &c. V. Heros.
*Herter &c. V. —herer &c.
Heurler &c. V. Hurler &c.
Hipotheſe &c. V. Theſe &c.

Ho Hu

Hoche &c. V. Coche &c.
Hoiau &c. V. Houe &c.
Hoir &c. Hoiria &c. V. Heritier &c. Heritage &c.
Hola! &c. V. Ho! &c.
Homard &c. V. Ecrevice &c.
Hommage &c. V. Homme &c.
Hopital &c. V. Hôte &c.
Horaire &c. V. Heure &c.
Horloge &c. Horloger &c. V. Heure &c.
Hoſpice &c. Hoſpital &c. Hoſpitalité &c. V. Hôte &c.
Hucher &c. Huchette &c. V. Huer &c.
Huile &c. V. Olive &c.
Hulotte &c. Huette &c. V. Huer &c.
Humilier &c. Humiliation &c. Humilité &c. V. Humble &c.

Nota. Was als mit Hy- anfangend geſucht wird / das wird in Hi- gefunden.

)o(

I.

Im. la lettre I, der Buchſtab J.
§ faire, former un grand I, un petit i, ein groß J/ ein klein i machen.
*il, elle ſe tient droit comme un grand I, er/ ſie ſtehet da wie ein groß I. V. jonc.
un i à deux points &c.
un j conſonne (un jota, un jod) ein j à queue, ein jota, krummes j.

Ja [von *lat.* jam, *ital.* già; iſt aber nunmehr veraltet] ſchon.
§ il étoit ja vieux, er war ſchon alt. V. déja, ſo beſſer.

Jadis, du (au) tems jadis, adv. [hat nur noch in Verſen Platz] ſchon vor langen/ uralten Zeiten/ vor Alters; vor dieſem/ vormalen. V. autrefois ci-devant &c. ſo beſſer.
§ jadis on n'auroit pas fait telle choſe, das hätte man vor dieſem nicht gethan.
*c'étoit du tems jadis; cela ſe faiſoit jadis; cela étoit bon au tems jadis; mais preſentement non plus, das war ꝛc. zu Olims Zeiten recht ꝛc. als itzt nicht mehr.
cette priere &c. étoit jadis fort en uſage.
jadis un renard affamé entra dans un poulallier, es ſtiege vormalen (einsmals) ein hungeriger Fuchs in ein Hünerhauß. Fontaine.

*Jamais, ne — — jamais; jamais &c. — — ne &c. [*ital.* giamai, giammai] nie/ niemal/ niemals/ nimmer ꝛc. (hat einen feinen Gebrauch.)
§ je ne l'ai jamais vû, je ne lui ai jamais parlé &c. ich hab ihn nie geſehen/ hab nie mit ihm geredt ꝛc.
vous n'avez jamais rien vû de plus beau &c. ihr habt niemals was ſchöners ꝛc. geſehen.
ils ne s'accorderont jamais; je n'y retournerai jamais; jamais cela ne ſut, & jamais cela ne ſera &c. ſie werden ſich nie vergleichen; ich werde nimmermehr wieder hinkommen ꝛc.
je ne vous reverrai jamais plus, ich werde euch nie wieder ſehen.
jamais je ne me ſuis ſenti tant d'eſprit, niemal hab ich bey mir einen ſolchen Verſtand geſpüret. Mol. Bourg. gent.
jamais je n'ai été ſi ſot de ſottiſes, mein Tag bin ich der Narren-poſſen ſo müd geweſen.
elle faiſoit ſemblant comme ſi jamais de ma vie elle ne m'avoit vû. [ſie thäte] als ob ſie mich mein Lebe-tag nie geſehen hätte.

jamais homme &c. in folgenden ſchönen Red-arten.
§ jamais homme n'a parlé comme cet homme, es hat nie kein Menſch alſo geredet wie dieſer. Joh. 7.
jamais entrepriſe n'a mieux reuſſi, nie iſt ein Vornehmen beſſer gelungen.
jamais livre n'a été plûtôt vendu, nie iſt ein Buch ſo bald verkaufft worden.
jamais homme ne fut plus fou, es iſt nie ſo ein Narr geweſen.
jamais heretiarque ne s'eſt aviſé d'aſſeoir ſa chaire dans Rome même [comme a fait Molinos.]

jamais, jemals/ je [ohne ne.]
§ c'eſt le plus méchant &c. homme qui fut jamais, das iſt der ſchlimſte ꝛc. Menſch der je geweſen.
voila un tailleur &c. fidele, s'il en fut jamais, ſehet da einen treuen Schneider ꝛc. wann je einer auf der Welt geweſen.
ſi jamais il arrive que &c. ſo es je geſchehen ſolte/ daß ꝛc.
ſi je ſuis jamais heureux &c. ſolte ich je/ jemal/ dermalen einſt glücklich ꝛc. ſeyn.
jamais, à jamais, pour jamais, auf immer und ewig.
adieu, pour jamais! gute Nacht! ich ſehe euch nimmermehr!

Adverb. Compoſ. von ja.

Déja, desja, adv. [*lat.* jam, tum] ſchon/ bereits.
§ il eſt déja midi; il comence déja à faire chaud &c. es iſt ſchon Mittag; es fangt ſchon an und wird warm ꝛc.
comment? venez vous déja? avez vous déja fait? eſt il déja ſi tard? &c. wie? kommt ihr ſchon? habt ihr ſchon gethan? iſt es ſchon ſo fru? ꝛc.
il eſt déja vieux, er iſt ſchon alt.
déja le ſoleil étoit ſur le horizon, es war die Sonne ſchon aufgangen.
il eſt arrivé, il y a déja long tems, er iſt ſchon vor einer langen Zeit (vorlängſt) ankommen.
je vois déja, je le vois déja, ich ſehe ſchon/ ich ſehe ihn ſchon ꝛc.

Jable, m. Girgel/ Faß-girgel/ Boden-girgel/ (Pfaltz.) V. raïe. raïûre. rénure. entaillûre.
§ faire le jable des donves pour y enjabler (faire tenir) le fond d'un tunneau, d'une cuve &c. den Girgel (den Pfaltz) in ein Faß machen zum Boden einlegen. V. jabler &c.

Jabler, v. a. girgeln (pfaltzen) die gefügten Faß-tauben eingirgeln.
§ jabler les douves d'un tonneau &c. V. enjabler.
jablé: douve bien, mal jablée, wol/ übel gegirgelte Faß-taube.
*jabler les douves de ſon eſprit, de ſon cœur, die Tauben ſeines Gemüts/ Hertzens girgeln/ i. e. einhalten/ in Schrancken halten. V. borner. retenir.

Jabloire, f. Girgel- oder Pfaltz-hobel.
§ cette jabloire va bien, ne vaut rien &c.

Verb. Compoſ.

Enjabler, v. a. eingirgeln/ giegeln/ i. e. den Boden einlegen/ in den Girgel ſchlieſſen (einpfaltzen.)
§ enjabler un fond de tonneau ou de cuve (le mettre dans ſes jables ou rainures.)
enjablé: fond bien, mal enjablé, ein wol/ übel eingelegter ꝛc. Faß-bode.

Enjablement, m. Enjablure, jablure, f. die Eingirgelung/ Einpfaltzung/ il. Einlegung des Bodens.
§ enjablement bien fait, mal fait &c.

Dejabler, v. a. ein Faß-boden aus dem Girgel (Pfaltz) thun.
§ dejabler un fond.
ſe dejabler: ce fond ſe dejable, von ſelbſt aus dem Girgel fallen: der Boden fällt aus.

Rejabler, renjabler, einen ausgefallenen Faß-boden wieder einlegen.
§ renjabler un fond dejablé.
rejabler des douves au deſſous de la vieille jablure d'une cuve &c. qui s'eſt pourrie, über dem verfaulten Giegel einer Kufe ꝛc. einen neuen machen.

Jabot, m. Kropf/ Speiſe-ſack eines Geflügels. V. poche.
§ jabot d'oiſeau; gros jabot, ein dicker Kropf.
ce pigeon &c. a le jabot plein (farci) mais cet autre là n'a point de jabot (n'a rien dans le jabot; a le jabot vuide) dieſe Taube ꝛc. hat den Kropf voll; aber jene hat nichts im Kropf.

Jachére, f. [corr. von jacere, ligen] Acker den man ein Jahr beſäet/ und das andere ligen (ruhen) läſt. V. gueret.
§ laiſſer une terre en jachére, une année (de deux années l'une) einen Acker ein oder mehr Jahr brach ligen laſſen.
demeurer en jachére, brach ligen. V. friche.

Jacherer, v. a. ein Brach-acker reiſſen/ aufreiſſen.
§ jacherer un champ; labourer une jachere (lui donner le premier labour.)

Jacht, jact, jac, m. [von nidert.] Jacht/ ſo genanntes ſchnelles Reiß- oder Spatzier-ſchiff.
§ un jucht anglois, hollandois &c. Holländiſche/ Engliſche ꝛc. Jacht.
le jacht du Prince &c., c'eſt un jacht enjolivé, peint, & tapiſſé, die Fürſtliche Jacht iſt ſtattlich bemahlt- und vertapezirt.

Jacinte, hiacinthe, m. Jacinth/ eine Blum.
§ un beau bouquet de jacintes, ein ſchön Sträußlein Jacinthen.
jacinte blanche, jaune, ſimple, double &c. ù godet incarné, weiſſe/ gelbe/ einfache/ gefüllte ꝛc. Jacinth/ mit Fleiſch-rothen Kelchlein.
jacinte brumale, Herbſt-jacinth.

Jacob, m. Jacob/ ſo genannter heil. Ertz-vatter.
Nota. Der Name des Apoſtels Jacobus/ und aller Chriſten ſo Jacob heiſſen/ heiſt auf franzöſiſch Jacques oder Jaques; der Juden aber ihrer/ iſt Jacob &c.

Jacobin, m. Jacobins, plur. ein [in Franckreich ſo genannter] Prediger-mönch. V. Dominicain. freere prêcheur, ſo beſſer.
§ un couvent &c. de Jacobins, ein Prediger-cloſter ꝛc.

Jacqueline, Jaqueline, Jaquette, f. Jacobe/ Jacobina.

Jacque-mart, jaque-mar, m. eine Figur von Eiſen wie ein geharniſchter Mann oder ſonſten/ auf einem Stadt- oder Schloß-uhr-werck/ der mit einem eiſernen Hammer auf die Uhr-glock ſchlägt [von Jacques Marc, der ſolches erdacht.]

Jacques, Jaquet, Jacot (petit Jacques) Jacob/ Jackerlein.

Jacque-

Jacque, jâque, ſ. Jacke/ ſo genannter kurtzer Weiber-leib-rock.

§ jacque de femme hollendoiſe (jecque pliſſée) Holländiſche Jacke.

jacque de maille, Panzer-hemd.

Jacquette, ſ. Jäcklein/ Kinder-jäcklein/ Röcklein oder Schäublein.

§ jacquette d'enfant; un enfant [qui eſt encore] à la jacquette.

trouſſer la jacquette à un enfant (ihm donner le fouet) einem Kind das Röcklein aufheben (die Ruthe geben)

je ne m'en ſouviens non plus que de ma premiere jacquette, deſſen bekenne ich mich ſo wenig als meines erſten Kinderjäcklins.

*tourner jacquette, das Röcklein umwenden/ i. e. ſich zu einer andern Parthey oder Religion wenden. V. caſaque.

Jactance, ſ. [von v. *jacter*, ſo unbr. *lat.* jactare, jactantia] Ruhmredigkeit / Pralerey/ Aufſchneiderey. V. vanterie. fanfaronnade &c. ſo beſſer.

§ ce Gaſcon ſe vante d'avoir &c. mais c'eſt une pure jactance, der Prale rühmt ſich / daß er ꝛc. es iſt aber ein pur-lautere Gepral.

Jaculer, ejaculer, v. a. [term. med. in folg.] hervor ſchieſſen ꝛc.

§ ejaculer le ſperme.

Jaculatoire, adj. c. als ein Schuß heraus-fahrend [nur in folgenden.]

§ une oraiſon jaculatoire, ein Schuß- (Stoß-) gebetlein. V. elan.

s'eſlever, eſpirer ſouvent à Dieu par des oraiſons jaculatoires.

Jaculation, ejaculation, ſ. [term. med.] Hervor-ſchieſſung ꝛc.

§ l'ejaculation du ſperme.

Jaillir, v. n. hervorquellen/-ſpringen/-ſpritzen ꝛc. V. ſaillir. rejaillir. ſortir par jet.

§ ſource qui jeillit; eaux vives qui jailliſſent de leur ſource, Brunn-quelle; lebendige Waſſer / ſo aus ihrer Urquelle hervorquellen.

Moiſe, frappant le rocher en fit jaillir une fontaine. Num. 20.

le lait jaillit de ſon ſein, le ſang jaillit du ſa veine, die Milch ſpritzt aus ihren Brüſten/ das Blut ſprint aus ſeiner Ader.

faire jeillir de la boue ſur ceux qui paſſent, das Kodt auf die Fürübergehende ſpritzen machen. V. rejaillir.

Jailliſſant, hervorquellend ꝛc. V. rejaillijſant.

§ ſource, fontaine jailliſſante, eaux jailliſſantes, fontaine jailliſſante (qui jaillit par quatre endroits, ſpringende Waſſerquelle Spring-brunn durch 4. Röhren.

jaillir: la boue eſt jaillie, le ſang eſt jailli ſur moi, das Kodt/ das Blut iſt auf mich geſpritzt.

Il jaillit une étincelle de feu ſur ſon tablier, es ſprang ein Funck Feuer auf ihr Vortuch.

Verb. Compoſ.

Rejaillir, v. n. [eigentlich] wieder zuruck-ſpritzen/-ſpringen/-ſcheinen ꝛc. V. jaillir.

§ les eaux des fontaines rejailliſſent ſur leurs baſſins, das Waſſer der ſpringenden Brunnen fällt in ihre Becken oder Tröge

faire rejaillir de l'eau bourbeuſe, ſale, des relavûres &c. ſur ou contre q., kothig Waſſer/ Spül-/ Waſch-waſſer auff jemand ſpritzen laſſen.

les chevaux courans par les fanges, font rejaillir de la boue ſur les paſſans. V. éclabouſſer.

les bêtes marines font rejaillir de l'eau en abondance de leurs naſeaux, die groſſen Meer-thiere (-fiſche) ſpritzen das Waſſer in die Höhe durch ihre Naſen-löcher.

les raions de lumiere tombant ſur un miroir, rejailliſſent vers les yeux, die/ auf einen Spiegel fallende Straalen ſchieſſen (ſcheinen) wieder zuruck ꝛc. V. reflechir. reverberer.

le boulet porte contre le mur, rejallit juſques &c. die Stück-kugel fuhr wider die Maur / und prellete zuruck bis ꝛc. V. bricole.

rejaillir, figur. in folgenden. V. retomber.

§ le gloire des ancêtres rejaillit ſur les deſcendans; la honte d'un fils rejaillit ſur le front de ſon pere, die Ehre der Voreltern fallt (kommt) auf die Nachkommende; die Schande eines Sohns ſpritzet ihren Kodt dem Vatter ins Geſicht.

Rejailliſſant, adj. weit ſpringend/quellend. V. jailliſſant.

§ ſource, fontaine rejailliſſante, ein weit ſpringendes ꝛc. Waſſer.

Jeſus nous donne l'eau vive du ſon Eſprit, rejailliſſante dans la vie eternelle. Jeſus gibt uns das lebendige Waſſer ſeines Geiſtes ſo uns ewige Leben quillet. Joh. 4. 10

Rejailliſſement, m. Hervorquellung/ -ſpringung / -ſprizung/ -ſchieſſung ꝛc.

§ le rejailliſſement de l'eau, de la lumiere &c.

mouiller les circonſtans par le rejailliſſement des jets d'une fontaine, durch Sprutzlaſſung der Röhren eines künſtlichen Brunnen-werck die Umſtehende benetzen.

les rejailliſſemens de la Bonté divine (i. e. ſes biens, ſes graces, ſes promeſſes) ſont grands & inestimables, mais ils ne ſont comme rien en prin de ſe Bonté même.

Jalap, jalappe, m. ſo genannte fremde Purgirwurtzel und -pulver.

§ prendre une doſe de jelap (de poudre de jalap.)

Jalet, m. Kugel von halb-gebrannter Töpfererde aus einem Schnäpperlein zu ſchieſſen. V. boule de terre cuire.

§ arbaléte, arc à jalets: tirer des jalets du panier d'un arbaleté à jalet. Schnäpper- oder Kugel-bogen; mit ſolchem ſchieſſen.

Jalon, m. Stecken ſo ein Gärtner in gerader Lini/ in gleicher Weite einſteckt/ einen Garten anzulegen; Felder/ Gänge/ Baum-zeilen ꝛc. abzuſtechen. V. piquet.

§ planter des jalons ſur des lignes, de diſtance en diſtance (jalonner, pour faire des allées ou d'autres alignemens &c.)

*Jaloux, adj. m. —ouſe, f. eiferend/ eiferſüchtig ꝛc.

§ le Dieu Jaloux, der eiferende GOTT.

un homme jaloux, qui eſt jaloux de ſa femme; femme jalouſe de ſon mari; qui eſt jaloux &c. de deux &c. qui lui parlent &c. ein Mann/ Frau/ ſo da eifert mit ſeiner Frau (ihrem Manne.)

il eſt jaloux (c'eſt un jaloux) er eifert (er iſt eiferſüchtig)

les italiens, eſpagnols, ſiciliens ſont furieuſement, extremement ſes jaloux; ils ſont jaloux du dernier jaloux, die Welſchen/ Spanier ꝛc. ſeynd Erz-eiferer mit ihren Weibern.

avoir un mari jaloux, & par bonne conſequence, fort, einen Mann haben der eifert/ und folgends der ein Narr iſt.

etre jaloux de ſon honneur &c. über ſeine Ehre ꝛc. eifern ꝛc. V. ſe piquer.

jaloux, eiferend/ i. e. neidig/ mißgünſtig. V. envieux. rival.

§ ſe faire des jeloux (avoir des jaloux à cauſe de quelque fortune, avantage) ſich Neider machen/ erwecken.

Jalouſie, ſ. Eiferſucht/ Eifer ꝛc.

§ concevoir, avoir de la jalouſie, entrer en jalouſie; prendre jalouſie de q. être tourmenté de jalouſie, anfangen zu eifern/ eiferſüchtig zu werden. V. martean.

une grande, furieuſe jalouſie, ein heftiger/ raſender Eifer.

donner, inſpirer de la jalouſie à q. le provoquer à jalouſie, einen eifern oder eiferſüchtig machen.

ces regards, ces ſignes du vivel (de l'eman) allumerent, exciterent, rallumerent ſa jalouſie, dieſe Blicke/ dieſe Winck ꝛc. des Mitbuhlers ꝛc. erweckten/ entzünderen ſeine Eiferſucht.

jalouſie bien, mal fondée, ein wol/ übel gegründet- oder gefaßter Eifer.

un peu de jalouſie conſerve l'amour, mais elle le detruit enfin, juſqu'a l'excès.

jalouſie, Eifer/ i. e. Neid/ Mißgunſt / ꝛc. it. Begierde es einem nach- oder bevor zu thun. V. envie. emulation.

§ provoquer q. à jalouſie par quelque chef d'œuvre, jemand durch ein meiſterliches Werck zum Neid und Eifer bewegen.

jalouſie, Nachdencken/ Argwohn/ Forcht ꝛc. V. ombrage. apprehenſion.

§ une place, un poſte &c. de jalouſie, ein Platz / Poſten ꝛc. da viel an gelegen/ der ſtetiſſig zu behaupten/ den die Feinde ſuchen zu bekommen ꝛc.

donner jalouſie, de la jalouſie à q. ces preparatifs, mouvemens &c. du Roi de France donnerent d'abord de la jalouſie aux alliez, dieſe Kriegs-rüſtungen/ -bewegungen ꝛc. machten den Alliirten gleich Argwohn und Nachdencken.

tenir une place en jalouſie (dans la crainte d'etre aſſiegée, attaquée) einen Platz in ſteter Furcht halten belägert zu werden. V. echec.

jalouſie. (fenetre à jalouſie) ein gantz eng gegitterts Fenſter dadurch man alles ſehen kan / ohne geſehen zu werden.

§ les treliſes appellent jalouſie, une fenêtre treilliſſée; ou un treilis de bois, percé à jour, au travers du quel on voit ſans etre vû regarder au travers de la (à travers ſe) jalouſie (voir par la jalouſie ce qui ſe paſſe &c.) durch ein Gitter-fenſter ſchauen was vorgehet.

jalouſie de confeſſional, gegittert Fenſterlein in einem Beichtſtul.

Jalouſer, v. a. eng vergittern ein Fenſter ꝛc.

§ jalouſer une fenêtre; fenêtre jalousée &c.

Verb. Compoſ.

Enjalouſer, v. a. eifern oder eiferſüchtig machen.

§ enjalouſer q. V. rendre jaloux &c. ſo dreſſer.

Jambe, *gambe*, ſ. [von *ital.* gamba] Bein/ i. e. der gantze Schenckel vom Dick-bein bis auf die Füſſe/ zumalen aber der Schenckel vom Knie bis an den Fuß.

§ ſe foûtenir ſur ſes jambes, être, demeurer ſur ſes jambes, auf ſeinen Beinen/ i. e. aufrecht ſtehen. V. deboût. ſur ſes piez.

avoir la jambe bien faite, une belle jamba, wol formirte Schenckel (Beine/ Füſſe) haben.

avoir encore bonnes jambes à marcher, maigré ſon grand âge, noch gute Beine zum gehen haben für ſein hohes Alter.

être aſſis à terre, les jambes croiſées, mit geſchrenckten Beinen nidersitzen wie die Türcken/ Schneider ꝛc.

étendre ſes jambes, ſeine Beine ſtrecken.

donner le croc-en jambe à q., einem ein Bein unterſchlagen. croc. jambette. V.

avoir la jambe tortuë en dedans ou en dehors: jambe cagneuſe; jambe à tretaux, krumme Schenckel haben. V. cagneux.

la cuiſſe de la jambe, der Ober-ſchenckel/ das Dick-bein. V. cuiſſe.

avoir la jambe courte, einen zu kurtzen Knayp- oder Juckfuß haben. V. boiteux.

avoir la jambe tout d'une venuë (ſans gras de jambe) gerad abe/ i. e. wadenloſe Schenckel haben.

rompre les bras & les jambes à un mal-facteur, einem Ubelthäter Arm und Bein zerſtoſſen (rädern.) V. rouer.

avoir une jambe (deux jambes) de bois (être jambe de bois) ein Krippel ſeyn/ ein oder beyde höltzerne Beine haben.

une grommaſſe de dame qui eſt à cheval, jambe de ça, jambe de là comme un cavalier. Dame ſo auf cavalleriſch (männeriſch) zu Pferd ſitzet.

jambes de cheval; les jambes de devant, les jambes de derriere, Schenckel eines Reit-pferds. V. train.

§ ce cheval a les jambes de cerf (maigres, menuës); ce cheval a les jambes gorgées (enflées,) a les jambes arquées &c. (courbées en arc) dis Pferd hat dünne Hirſch-schenckel; es hat geſchwollene/ krumme ꝛc. Schenckel.

cheval qui n'a point de jambes (tout ruinez) Pferd dem die Schenckel verderbt ſeynd.

la jambe molit à ce cheval (il broncbe) das Pferd hat allzu ſchwache Schenckel (es ſtolpert.)

cheval qui cherche ſa cinquieme jambe (qui eſt bien las) ein Pferd ſo den fünften Schenckel ſucht/ i. e. ſtorr-müdet.

cheval qui va à trois jambes (qui boite fort) Pferd ſo auf drey Beinen gehet/ i. e. ſtarck hincket.

donner les aides de jambes à un cheval; cheval qui connoit, oben les jambes, einem Pferd mit den Schenckeln helfen; eins ſo den Schenckel verſtehet ꝛc.

faire trouver des jambes à un cheval (le faire aller à force de le piquer) einem Pferd Schenckel/ Beine machen/ i. e. ihm die Sporen ſtarck anſetzen.

jambe, jambes, figur. & prov. in folgenden.

§ rompre bras & jambes à q., einem Arm und Bein entzwey ſchlagen/ i. e. ſtarck brügeln. V. roſſer d'importance. rouer de coups. battre dos & ventre.

couper bras & jambes à q. (le ruiner ſans reſſource) einem Arm und Beine abhauen/ i. e. fig. völlig ins Verderben bringen. V. bras.

coutir à toutes jambes (remuer les jambes) ſtarck louffen ꝛc.

faire jambes de vin (bien boire pour marcher mi-un) ſeinen Schuſters-rappen den Wein-ſparen anſetzen.

j'ai bon courage, mais les jambes me faillent, der Wille iſt gut bey mir; aber die Beine wollen mich nicht mehr tragen (das Vermögen iſt nicht da.) V. faillir.

avoir les jambes de quinze ans (en etat d'engendrer) 15-jährige Beine haben/ i. e. tüchtig ſeyn zum Kinder-zeugen.

cela ne rendra pas la jambe mieux faite, das wird die Sache nicht verbeſſern.

jouer q. par deſſous la jambe: boire &c. eous les bûveurs par deſſous la jambe, einen durch ein Bein ganckeln/ i. e. ihm an Kräfften/ an Kunſt ꝛc. it. im Sauffen ꝛc. es allen Saufern weit bevor thun. V. jouer.

ſe battre de l'eſpée (de l'eſpadon) à deux jambes (piez) mit dem zwey-beinigen Schlacht-schwert dreinſchlagen/ i. e. dnechgehen.

jetter le chat aux jambes à q. (rejetter la faute de q. c. ſur lui.) die Schuld auf einen andern werffen. V. jetter. chat.

jambes, figur. Beine/ i. e. Füſſe/ Stützen ꝛc.

§ les jambes d'un compas, die Füſſe eines Zirckels. V. jambes-jambes de force, jambes ſous poutre &c. Stütz-balcken/ Träger; Trag-ſeine ꝛc.

Jambage, m. jambages, plur. Pfoſt/ Pfoſten.

§ les jambages (piez droits) d'une porte, d'une cheminée; les jambages des fenetres; le jambage qui ſoutient une poutre. Thür-/ Camin-/ Fenſter-pfoſten (-ſäulen) Balcken-ſtützen. V. jambette. etaïe.

jambage de lettres: faire un jambage d'une M, d'une N; former un beau jambage; jambages bien egaux & bien droits; jambage bien, mal fait, die Beine an Buchſtaben: dieſelbe ſchön eben und gleich machen ꝛc.

Jambette, ſ. Schenckelein.

§ faire jambette à q., einem ein Bein unterſchlagen. V. jambe-croc &c.

jambette, Taſchen-meſſer ohne Feder (ein Schnitzer.) V. couteau pliant.

§ porter une jambette ſur ſoi, pour couper du pain, du tabac &c. jambettes (poteaux) qui ſoutiennent les chevrons, Pfoſten ſo die Dach-ſparren unterſtützen.

Jambon, m. Schincke/ Schuncke/ Hamme.

§ jambon de derriere (cuiſſe), jambon de devant (épaule) hinterer vorderer Schincken.

voila un excellent jambon de Mayence (Weſtphalie) das iſt ein vortrefflicher weſtphäliſcher Schincken.

un jambon bien gras & tendre; couper, manger une trenche de jambon; aprés le jambon on trouve le vin bon &c.

petit jambon (jambonneau) Schinckelein.

Jambade, ſchreib: gambade, gambades, plur. krumme Sprünge; Luft-ſpringe ohne Cadentz.

§ faire une gambade, des gambades, faire des ſauts & des gambades (jouer des jambes &c.) dergleichen krumme Sprünge thun/ ſpringen/ herumſpringen. V. jambader, jamboller.

*faire des gambades dans l'air (au gibet) Luft-ſprünge am Galgen thun.

Jambader, [ſchreib und ſprich: gambader, gambiller] v. n. dantzen/ ſpringen und hupfen ohne maß ꝛc.

§ ne faire que ſauter & jambader.

cet enfant gambille & tretille ſans ceſſe, das Kind thut nichts als hupfen und ſpringen. V. tretiller.

gambiller d'impatience, für Ungeduld ſpringen und grreppeln.

*gambiller au gibet, gambiller ſous une potence, unter einem Galgen luft-ſpringen.

gambader par l'air en tombant d'une grande hauteur, Luft-ſprünge thun/ von einer groſſen Höhe herabfallend.

les Nimphes recurent Vulcain entre leurs bras comme il gambadoit par l'air, etant precipité du ciel.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. -*jamber*.

Enjamber, v. a. it. n. ſo weit ſchreiten/ ausſchreiten/ grätten oder grätſchen als einer kan/ it. ſo ſpringen/ überſpringen ꝛc. V. ſauter.

§ enjamber un ruiſſeau, un foſſé, un bourbier &c. (faire un grand pas pour le paſſer) über einen Bach/ Graben/ Kothlache ꝛc. mit einem weit grätſchenden Schritte ſpringen. V. franchir.

le ruiſſeau &c. etoit aſſez large: il me falut enjamber par deſſus, der Bach ꝛc. war zimlich breit/ ich hab drüber ſpringen müſſen.

enjamber, figur. überſchreiten/ i. e. fremdes Gewalts/ Beſitzes ſich anmaſſen. V. empieter. uſurper. attenter.

§ enjamber ſur l'autorité &c. de q.

quelques princes enjambent toûjours ſur les terres des plus foibles, etliche Fürſten ſetzen immer einen Schritt/ Fuß auf der Schwächern ihren Grund und Boden.

enjamber d'un vers à l'autre (faire enjamber un vers ſur l'autre; faire un enjambement en poëſie) einen Vers machen/ deſſen Verſtand aber Senſus erſt im folgenden heraus kommt.

Enjambée, ſ. ſo weit einer grätſchen und ſchreiten kan; Überſchritt.

§ faire une grande, une bonne enjambée: avoir l'engambée bonne, einen weiten Schritt/ Überſchritt thun und thun können. V. escouſſe.

Jambe, ſ. [Poeten-term.] ein zweyſylbig Wort deren erſte einen Kurtz-/ und die andere einen Lang-laut hat/ als Geſang ꝛc.

§ jambique: vers jambiques dont les piez ſont des jambes. Jambiſche Vers aus ſolchen Worten beſtehend.

les vers ſenaires jambiques purs ſont beaux.

Janniſſaire, m. Janitſchar/ Art türckiſcher Soldaten zu Fuß.

§ le chef, l'Aga des janniſſaires, Janitſcharen Obriſter.

les janniſſaires ſont la plus conſiderable infanterie du Grand-Turc;

Jarc ; ce ne ſont pour la plupart des enfans de tribut levez ſur l' Chrétiens qu'on eleve pour ſervir à l'armée.

Janſeniſte, m. Janſeniſt (ſcharffer Vertheidiger der Lehre St. Auguſtini / und nachmals des Biſchoffs Janſenii / von der unbedungenen Gnaden-wahl / und von der kraftig-wirckenden / unwiderſtreblichen Particular-Gnade.)

§ les Janſeniſtes ſe profeſſent diſciples de S. Auguſtin & zelez ſectateurs de ſa doctrine, fondée ſur l'ecriture, touchant la predeſtination abſolue & la grace efficace ; ils ont pouſſé à bout les Moliniſtes avec tous les Suffiſantiſtes.

Janſeniſme, m. die obbeſagte Lehre Janſenii.

Jante, f. jantes, plur. Felge / Rad-felge.

§ les jantes d'une roue : jante rompuë, gebrochene Felge.

Jantille, f. Mühl-rad-ſchauffel oder -ſtauffel.

§ jantilles (ambes) de roue de moulin : mettre de la jantille autour d'une roue (jantiller une roue) die Schaufeln an ein Mühl-rad ausrachen (ein Mühlrad betauſeln.)

roue jantillée de nouveau, ein neu betauſelt Mühl-rad.

Janvier, m. [von Januarius, *quaſi* : Januair] Jenner-Monat.

§ au mois de janvier, le premier &c. de janvier, im Jenner / den erſten Jenner.

il fait froid au janvier ; un janvier froid (à trois bonnets) es iſt kalt im Jenner ; ein kalter Jenner.

cet homme iroit au cœur de janvier, der Menſch wurde mitten im Jenner ſchwitzen.

ſon feu n'eſt qu'un ſoleil de janvier (il n'a force ni vertu) ſein Liebes-feuer iſt wie die Sonne im Jenner.

Japper, japer, v. n. gäfern / käfern i.e. das Bellen kleiner Hündlein. V. aboïer.

§ japper ſe dit des petits chiens, & aboter des grands.

japper contre q., einen angäfern.

Jar, jars, m. Gänſer / Gänſerich / Gans-vogel. V. oiſon, ſo beſſer.

§ le jar (le mâle) de l'oie : un bon jars, il faut un jars à vos oïes, qui cauche vos oïes, ihr braucht einen Gänſer zu eurer Gänſen.

Jargon, m. [von jar] Gänſe-geſchnatter und -gepfiffe / it. mor. ſo genannt Roth-welſch / Schelmen-ſprach.

§ jargon eſt proprement le cri & le ſifflement que font les jars (oiſons) & les oïes ; mais fig. le langage ſecret, inventé, fait à plaiſir, & dont on eſt convenu entre gens d'une meme cabale &c. it. al. ergo. hiſp. jerigonça.

les voleurs, les filoux, les belitres, caimands, coquins, (hiſp. picaros) les bohemiens &c. ont leur jargon, die Diebe / Beutel-ſchneider / Land-bettler / Lumpen-geſinde haben ihre Schelmen-ſprache unter ihnen.

jargon, figur. eine verderbte / garſtige / unvernemliche Sprach oder Mund-art einer Provintz / eines Volcks oder Pöbels &c. V. langage, dialecte vicieux, groſſier corrompu par abus barragouin. patois.

§ parler, avoir un jargon particulier, le jargon de Languedoc, gaſcon &c. (du pais d'adionſias) Langedocriſch / Gaſconiſch &c. reden.

le païſan, le petit bourgeois, la canaille &c. parle un jargon different de la langue de la cour & des honnêtes gens, gemeine und Lumpen-leute reden eine ganz andere Sprach als der Hof und feine Leute..

quel diantre de jargon parlent ces gens-là ? je n'entends rien à leur jargon, was / zum Henecker reden dieſe Leute für eine Sprache ? ich verſtehe ihr Roth-welſch nicht.

chaque langue originelle ou reglée a ſes jargons particuliers qu'on appelle, d'un terme plus honnête, dialectes (idiotiſmes) &c.

jargon, eine jede / auch gut und zierliche Sprach / in ſo weit einer ſie nicht verſtehet / und für ihn rothwelſch iſt. V. langue etrangere, quelque belle & bonne qu'elle ſoit, qu'on n'entend pas.

§ voila deux allemands, flamands, anglois &c. qui parlent (jargonnent) enſemble, mais je n'entends rien à leur jargon, ſihe / da plaudern / ſchnacken zwey Teutſchen / Nider- / Engelländer &c. da miteinander : aber ich verſtehe ihr Geplauder nicht.

Jargonner, v. n. ſchnattern wie die Gänſe / met. roth-welſch / it. undeutlich reden.

§ les jars & les oïes jargonnent, die Gänſe ſchnattern.

ces étrangers jargonnent entr'eux, es ſchwatzen dieſe Fremde da miteinander.

ces coquins jargonnent entre eux je ne ſçi quoi ; ces deux païſannes du pais adionſias ne font que jargonner enſemble, j'en ai la tete rompue.

jargonner, ſchwätzen wie ein Vogel den man reden gelernet hat.

§ les merles, pies, etourneaux, &c. apprennent à jargonner, die Amſeln / Stahren / Angeln &c. lehren ſchwätzen.

jargonner, lallen / anfangen etwas zu lallen / zu ſagen.

§ ce pauvre petit commence deja à jargonner (à former quelque mot) das Kind fängt allgemach an zu lallen / und ſpricht einige Worte.

les nourrices ne devroient jamais jargonner, de même que leurs nourriſſons, de crainte qu'ils ne prennent pour la veritable langue.

cet enfant jargonne deja comme un merle, das Kind ſchwätzt / kakelt ſchon wie ein Vogel.

les enfans commencent par jargonner, jusqu'à ce qu'ils aïent les organes de l'articulation mieux formez.

Jargonneur, m. —euſe, f. einer / eine / ſo eine gebrochene / unvernehmliche Sprach redet &c.

Jardin, m. [von teutſch.] Garten / *ital.* giardino.

§ tracer le plan d'un jardin, einen Garten anlegen. V. jalonner &c.

cultiver un jardin (faire le jardin) enjoliver &c. un jardin, einen Garten bauen / einen Garten zieren &c.

avoir un beau, grand jardin ; aller au jardin ; ſe promener, ſe divertir &c. dans ſon jardin, einen ſchönen / groſſen Garten haben ; in Garten gehen ; im Garten herum ſpatziren / ſich erluſtiren &c.

Nota. Groſſer Herren Garten oder Gärten nennt man lieber : jardins, plur. als jardin ; *lat.* horti &c.

§ les jardins de Verſailles, des Tuileries, les jardins de la Favorite &c.

jardin de plaiſance, de plaiſir, de delices ; les allées, parterres, têtes, bosquets, eſpaliers, bordures, cabinets, ſales vertes, berceaux de verdure, rangs d'arbres, orangeries, bancs de gaçon ; les grottes, les ſtatues, les fontaines, jets, & cascades d'eau, les palais, les pavillons &c. d'un jardin roial, des jardins de Verſailles &c

jardin verger (fruitier) jardin potager (à potagerie) ein Baum- oder Obſt garten ; ein Krout- oder Gemüß- / Krautergarten.

les couches, pepinieres, planches, tables, carreaux &c. d'un jardin potager, die Saat-beete / die Pflantz-bette oder Felder eines Kraut- &c. gartens.

jardin, jardins, figur. luſtiges Land / luſtige Gegend.

§ le jardin d' Eden ; les jardins des Hesperides, der Garten Eden &c. V. paradis.

l'Egypte eſt le jardin de l'Aſie ; la Touraine eſt le jardin de la France, la Toſcane, & la Pugle celui de l'Italie, le bas Palatinat celui de l'Allemagne &c.

il diſpoſe de ſon prince (il en fait) comme des choux de ſon jardin, er ſchaltet und waltet über ſeinen Printzen wie über den Kohl ſeines Gartens.

Jardince, m. Gärtlein.

§ avoir un jardinet (un joli petit jardin) attaché à ſa maiſon, ein hübſches Gärtlein an ſeinem Hauſe haben.

voila un petit jardinet aſſez agreable !

faire, cultiver ſon jardinet, ſein Gärtlein bauen &c.

ne fais un four de ton bonnet, ni de ton ventre un jardinet ! mache aus deiner Haube keinen Back-ofen / und aus deinem Magen kein Kräuter-gärtlein / i.e. trage keine allzu warme Haube / und iß nicht zu viel Salat und Gemüs !

Jardinier, m. Gärtner / Garten-mann.

§ etre bon jardinier, un habile jardinier ; jardinier bien entendu, ein guter / geſchickter &c. Gärtner.

il eſt envieux comme le chien du jardinier, qui ne mange point de choux, ni veut ſouffrir que d'autres y touchent, er iſt neidig wie des Gärtners Hund / der keinen Kohl friſſet / noch leiden will / daß andere ihn anrühren.

jardinier de plaiſance ; jardinier fleuriſte, jardinier botaniſte, ein Zier- / Luſt- / Blumen- &c. gärtner / rarer Heil-kräuter-gärtner, V. botaniſte.

jardinier, figur. Gärtner &c. in folgenden.

§ ce prince, ce ſeigneur, ce prelat &c. eſt un grand jardinier (ſa plaiſir aux jardins, un jardin ge, à jardiner) dieſer Printz / Prelat &c. iſt ein ſonderbarer Gärtner / i.e. groſſer Liebhaber der Garten und des Garten-baues.

un ſolitaire, ſedentaire fied bien d'etre un peu jardinier, pour faire un peu d'exercice.

les Chartreux ſont jardiniers & tourneurs &c. die Cartheuſer ſeynd Gärtner und Drechsler &c.

Jardinier, adj. figur. in folgenden.

§ les mois jardiniers, i. e. le Mai &c. (quand il faic beau aux jardins) un tems jardinier, la ſaiſon jardiniere, die Garten-monat/ nemlich/ der May ꝛc. Garten-wetter/ Garten-zeit/ wann es ſchön und luſtig in Gärten iſt.

la ſaiſon n'eſt plus jardiniere, das Garten-wetter hat ein Ende.

Jardinage, m. Gärten/ die Gärten rings herum an einem Ort ꝛc.

§ la ville de Cologne (ma patrie) eſt grande, mais ce n'eſt, vers les portes de la campagne que vignes & jardinage, die Stadt Cölln (mein Vatterland) iſt groß; aber gegen denen Feld-pforten iſts groſſen Theils Wein- und andere Gärten.

le jardinage des faux-bourgs &c. d'une ville: il y a un tres-beau jardinage aux avenuës (environs) de Nuremberg, es gibt überaus ſtattliche Gärten um Nürnberg herum.

Jardiner, v. n. Garten-bauen/ gärteln.

§ aimer à jardiner, s'occuper, ſe divertir, s'amuſer &c. à jardiner, gern gärteln/ Garten-baurn ꝛc.

Nota. Dieſes wird geſagt von denen ſo keine Gärtner von Profeſſion ſeynd.

Jardineux, adj. (Juwehlier-term.) in folgenden.

§ une emeraude jardineuſe eſt appellée celle qui a je ne ſai quoi du ſombre comme s'il y paroiſſoit des arbriſſeaux.

Jardons, jardes, plur. m. Rappen/ ſo genannte harte Geſchwülſte an den Hinter-ſchenckeln eines Pferds.

§ les jardons ſont des romens calleuſes qui viennent aux jambes de derriere d'un cheval.

Jarret, m. [*ital.* garretto, *lat.* ſuffrago, poples] Hinter-bug/ it. Kniekähle/ ſo den obern und untern hintern Schenckel eines Pferds füget.

§ jarret de cheval (Int. ſuffrago) jointure du train de derriere qui aſſemble la cuiſſe avec la jambe.

cheval qui a les jarrets grands, amples, bien vuidez, ſans enflure, & qui les plie bien, Pferd ſo gute/ wolgelenckige/ bügige Hinter-ſchenckel hat.

couper les jarrets à un cheval, einem Pferd ſeine Senn-adern entzwey hauen.

jarret de beuf, de veau &c. propre à faire de bons bouillons, des potages, Ochſen-/ Kalbs-Hinterbug-fleiſch/ ſo tüchtig gute Suppen davon zu machen.

jarret, figur. in folgenden.

§ couper les jarrets à q., einen meuchleriſch umbringen/ it. tödtlich verletzen oder ſonſt beeberblich beſchädigen. V. aſſaſſiner &c.

un coupe-jarret (aſſaſſin, it. bretene & qui menace de bertre, d'aſſaſſiner &c.) ein Meuchel-mörder ꝛc. it. Schnarcher/ Eiſenfreſſer/ der da drohet zu hauen/ zu tödten/ zu ſtechen ꝛc.

avoir de bons jarrets (etre vigoureux ſur un cheval & en etat de l'aider vigoureuſement) ein guter/ wackerer Reiter ſeyn; ſtarcke Schenckel darzu haben.

n'avoir point de jarrets, dieſelbe nicht haben.

jarrets en maçonnerie: cette voute fait le jarret; il y a des jarrets ſur cette voute (des inegalitez, eminences &c.) Büge in einem Mauerwerck/ Gewölbe ꝛc.

jarrets d'arbre: couper les jarrets d'un buiſſon, d'un eſpalier [de jardin] les jarrets ſont un tres-vilain effet, eckigte/ krumme/ vorragende Aeſte an einem Garten-ſpallier; dieſelbe weiters ſie unförmlich ſtehen/ abhauen.

Jarretiere, f. jarretieres, plur. Knie-riemen/ Knie-bänder.

§ attacher ſes bas avec des jarretieres à la mode, ſeine Strümpfe mit Knie-riemen aufbinden.

les jarretieres relevent le gras de la jambe, die Knie-bänder machen hohe Waden.

elle lui fit preſent d'une belle paire de jarretieres à boucles d'argent, garnies de diamans &c.

l'ordre roial de la jarretiere (jartiere) bleüe en Angleterre, der Königliche Orden des blauen Knie- oder Hoſenbands in Engeland. V. honte &c. honns &c.

*donner les jarretieres à q. (des coups de fouet &c. ſur les jambes) einem mit einer neuer Knie-bänder verehren/ i. e. um die Schenckel herum peitſchen.

Jas, m. Ancker-holtz/ Ancker-âchs/ Ancker-balck.

§ le jas (l'eſſieu, joüet) de l'ancre tient toujours l'une de ſes pattes à plomb, il empeche qu'elles ne ſe couchent toutes deux ſur le ſable, & fait qu'une en morde ſur le terrain pour retenir le vaiſſeau.

Jaſer, v. n. [vielleicht auch von jar, oder jars, *quaſi:* jarſer; oder von agaſſe, Hetze/ *quaſi:* agaſſer, gaſſer] ſchwätzen/ plaudern/ waſchen/ ſchnattern/ ſchnacken. V. gauſſer. cauſer. babiller. caquetter.

§ les femmes, les eſclaves aiment à jaſer, die Weiber/ Kinder ſchwätzen gern.

cette femme &c. ne fait que jaſer; elle jaſe comme une pie agaſſe (borgne.)

vous jaſez bien à votre aiſe; vous avez les pieds chauds, ihr habt gut ſchwätzen; euch fehlet nichts.

jaſer, figur. ſchwatzen/ ausſchwatzen ein Geheimnis ꝛc. V. chanter.

§ vous irez jaſer, ihr werdet das Maul nicht halten können.

cet accuſé a jaſé dans ſon interrogatoire, der Beklagte hat in ſeiner Frage/ Examen viel bekannt.

faire jaſer q. à la queſtion, einen bey der Folter ſchwätzen (bekennen) machen.

il faut que q. de nous ait jaſé: voila tout nôtre deſſein decouvert, es muß jemand aus uns das Maul zu weit aufgethan haben: unſer Vorſchlag iſt offenbar.

les piés jaſent, les geais, les etourneaux jaſent (apprenent à jaſer) die Hetzen, die Heher/ die Staaren lernen ſchwätzen. V. parler. jargonner.

Jaſeur, m. —euſe, f. Schwätzer/ Plauder-maul/ Plauder-taſch/ Waſcher ꝛc. V. cauſeur. babillard.

§ c'eſt un vrai jaſeur: ne dites rien devant cet homme, cette femme-là, c'eſt un franc jaſeur, une franche jaſeuſe, qui ira tout jaſer, redire, ſagt nur nichts daß der (die) es höre; er iſt ein Ertz-plaudeter/ ſie iſt eine Stadt-waſch ꝛc.

les femmes ſont naturellement jaſeuſes (elles ont la langue percée à jour) die Weiber ſeynd von Natur waſchhaft.

Jaſmin, m. Jaſmin-ſtock/ it. die Blum.

§ un joli berceau, une jolie bordure de jaſmin; un beau bouquet de jaſmin, ein ſchönes Garten-gelände von Jaſmin; ein Jaſmin-ſtrauß ꝛc.

eau, huile, eſſence, pommade &c. de jaſmin, Jaſmin-waſſer/ -öl/ -eſſentz/ -pommade ꝛc.

gants &c. parfumez de jaſmin, nach Jaſmin riechende Handſchuh ꝛc.

Jaſpe, m. ſo genannter Edel-ſtein/ it. von Natur figurirter Marmor-ſtein.

§ jaſpe, eſpece de pierre precieuſe; jaſpe d'orient; jaſpe purpurin &c. jaſpe verd chargé de taches rouges.

jaſpe, eſpece de marbre; du jaſpe à paiſages, à fleuves, à bois, à animaux que la nature y a exprimez; jaſmio floride de diverſes couleurs &c.

une colomne &c. de jaſpe, Säule ꝛc. von Jaſpis.

jaſpe peint (artificiel) auf Jaſpis-art gemahlt/ gemarmert. V. marbrer.

Jaſper, v. a. [Buchb. ꝛc. Wort] ein Buch auf dem Schnitt mit allerhand Farben/ Blumen ꝛc. ſprengen.

§ jaſper le verd, le vermillon ſur cuir, jaſper ſur tranche (y jetter le verd en vermillon, y jetter du jaſpe.)

jaſpé: marbre bien jaſpé, tranche jaſpée, cuir jaſpé; tulipe bien jaſpée, auf Jaſpis-marmel-art geſprengt/ gemahlt ꝛc.

Jaſpure, f. Mahlerey/ Sprengung auf ſolche Art.

§ jaſpure bien, mal faite.

Jatte, f. Back/ Weidling/ tieffe Schüſſel/ Komme ohne Rand/ it. dergleichen.

§ jatte de relieur (jatte à colle de reliaur) Buchbinder-Kliſter-back.

jatte de bois &c. ſo eine von Holtz ꝛc. gedrehet.

jatte de terre, jatte de cuiſine, tiefer/ eedener Weidling in der Küche. V. écuelle.

jatte à ballüres, das Kehricht-faß oder -geſchirr.

cul de jatte: homme mutilé de jambes & de cuiſſes qui ſe traine ſur ſes feſſes enfermées dans une jatte de bois: voila un miſerable cû de jatte, einer dem Beine und Schenckel abgeſchoſſen ꝛc. und ſich elendig in einem höltzernen Back ſitzend fortſchleppen muß/ fig. ſonſten ein dergleichen armer Kreppel; Podagramer ꝛc.

*vous venez voir un pauvre cû de jatte qui ne peut s'aider de ſes piez pour marcher. V. eſtropié. paralitique.

Jattée, f. eine ſolche tieffe Schüſſel/ einen ſolchen Back ꝛc. voll.

§ une grande jattée de ſoupe &c. jattée de baliüres (ordures.)

Jave-

Javeline, f. [*lat.* jaculum] lang-und dünner Wurff-pfeil/ it. Wurff-ſpieß. V. dard.

§ porter à la main (etre armé d') une javeline; laocer une javeline, einen ſolchen tragen/ einen werffen ꝛc.

Javelot, m. eben ein ſolcher/ aber kurtzer und dicker/ (Schaftin.)

§ lancer le javelot à le courſe &c. mit einem ſolchen Schaftin im Turnier (rennen) werffen.

Javelle, f. [viell. von teutſch. Gauff] Welle/ groſſe Hand-voll Korn-ꝛc. ähren/ wann man ſchneidt. *lat.* manipulus. V. gerbe.

§ on couche les javelles ſur les ſillons &c. man leget die Wellen über die Furchen. V. javeller.

amaſſer les javelles; lier (faire) les javelles en gerbes, die Wellen ſammlen/ zu Garben binden. V. enjaveller.

groſſe, epeiſſe javelle (javeloe) doue 4 ou 5 font une gerbe.

javelle de ſeigle, d'orge, de froment, d'eveine &c.

javelle, Büſchel. V. botte. fagot. faiſſeau.

§ une javelle de ſermens &c. ein Büſchel dörre Weinreben ꝛc.

une javelle d'echalas, de lattes de vigne &c. Büſchel Reb-ſtecken/ Wein-latten ꝛc.

Javeller, v. a. ir. n. wellen/ das geſchnittene Getraid ordentlich über die Furchen legen.

§ javeller le ble &c. coupé ſur terre (le diſpoſer en javelles pour les laiſſer ſecher.) V. ſeq.

Verb. Compoſ.

Enjaveller (javeller) die Wellen ſammlen und in Garben binden.

§ enjaveller les blee &c. (ou mettre les javelles ſeches en gerbes.)

Jauge, f. [von eau, und alt-teutſch. Ach (Waſſer) weil die Aiche oder Viſier der laren Fäſſer vor Alters/ ja noch heut an eintgen Orten mit Waſſer geſchahe] Aiche (gewiſſe Maß von der Obrigkeit geſetzt/ von naſſen/ it. von trocknen Waaren.) V. meſure reglée.

§ un muid &c. de jauge (qui eſt de jauge) ein Faß ꝛc. ſo ſeine rechte Viſier hat.

n'etre pas de jauge: ce muid, cette pinte &c. eſt, n'eſt pas de jauge (il contient, ne contient pas ce qu'il doit contenir) dieſes Faß/ dieſe Kanne ꝛc. hat ſeine rechte Aiche nicht/ helt nicht was es halten ſoll.

faire la jauge d'un tonneau, d'une piece de viu &c. ein Faß aichen/ viſiren/ meſſen/ röden was es halte ꝛc. V. jauger.

jauge, Aich-/ Viſir-oder Röde-kunſt. V. jaugage.

§ apprendre, ſevoir la jauge (l'art de reduire à une meſure connue le capacité inconnuë d'un vaiſſeau &c.) die Viſir-kunſt lernen/ können.

Jauge, Aich-oder Viſir-it. Maß-ſtab/ oder -ruhte/ it. dero Abtheilung. V. rouanne.

§ meſurer un muid plein ou vuide avec, ou à le jeuge, ein voll oder lär Faß mit ſelb-dem viſiren (abmeſſen.)

jeuge de fontainier &c. jeuge de jardinier, jauge de charpentier, Brunnen-meiſters-/ Gärtners-/ Zimmermanns-ſo genannte Meß-ruhte.

jauge de ſondeur, Meß-ruhte-ſchnur ſamt dero Abtheilungen/ eines Waſſer-tiefe Ergründers bey der Schiffart.

Jauger, v. a. [von eau (*aue*) Waſſer/ quaſi: *eauger, aüeger*, weil man dormals die Fäſſer mit Waſſer aichete] aichen/ viſiren/ röden ꝛc. ein Faß/ mer. ſonſten was meſſen ꝛc. V. meſurer.

§ jauger un muid, une futaille, une pinte &c. ein Faß ꝛc. viſiren/ eine Kanne ꝛc. abaichen.

jeuger une profondeur &c. eine Tiefe ꝛc. ermeſſen.

*jeuger ſon eſtomac, ſon ventre, ſeinen Magen/ ſeinen Bauch aichen/ meſſen/ i. e. aufs voll freſſen.

Jaugeur, m. Aicher/ Viſirer/ Ruhter/ Röder ꝛc.

§ le jaugeur juré d'une ville &c. un maitre jaugeur, etre un habile jaugeur, ein geſchworner Stadt-viſirer/ ein geſchickter Viſirer ſeyn.

la marque du jeugeur, die Viſier/ der Halt ſo der Viſirer auf ein Faß ꝛc. geſetzet. V. jauge.

Jaugeage, Viſirung/ Aichung.

§ paier le jaugeage des muids, paier le jaugeur qui a fait le jeugeage des vaiſſeaux &c. das Aich-/ Viſir-ꝛc. lohn zahlen.

Verb. Compoſ.

Rejauger, v. a. wieder von neuen aichen oder viſiren/ was unrecht geaichet ꝛc.

§ rejauger un muid &c. mel jeugé, dont la jauge s'eſt alterée (en faire nouvelle jauge.)

Jaune, adj. c. [von teutſch. it. *lat.* gilvus] gelb/ geel.

§ couleur jaune; fleur jeune; du ruban, du teffetas, du drap, du fil, de l'etoffe, de la toile &c. jeune, gelbe Farb/ Blum/ Band/ Taffet/ Tuch/ Garn/ Zeug/ Leinwand ꝛc.

bois jeune, terre jaune, gelb Holtz/ gelbe Erde. V. ocre. calamine.

bec-jaune, Gelb-ſchnabel. V. bec.

devenir, être, rendre jeune, gelb werden/ ſeyn/ machen. V. jeunir.

teindre du drap &c. en jeune, Tuch ꝛc. gelb färben.

le ſafran eſt rouge, mais il teint jeune, der Safran iſt rohr/ und er färbt gelb.

du beurre jaune, comme fil d'or, ſchöne gelbe Butter.

du lard jaune, & du beurre blanc ne valent rien, gelber Speck und weiſſe Butter taugen nichts.

ce malade eſt jaune comme ſafran, comme un coin (citron) der Krancke iſt gelb wie Safran; iſt Quitten-gelb.

jaune, ſubſt. m Gelb-farb.

un beau jaune, un jaune éclatant; jeune d'or ou doré, le jaune de citron, le jeune de ſafran, ein ſchön Gelb/ Gold-gelb/ Citronen-/ Safran-gelb.

un jaune-blanc ou blanchiſſant, jaune pâle, tirant ſur le pâle; jaune de paille, jaune de ſoûfre, ein Bleich-oder Blaß-gelb; Stroh-oder Schwefel-gelb. V. jaunatre.

un jeune brun, jaune fale, jaune enfumé, ein Braun-oder Dunckel-gelb/ Rauch-oder Beräuchert-gelb.

un jaune d'œuf: preuez trois &c. jaunes d'œuf &c. ein Eyer-gelb/ i. e. Datter: nehmt drey ꝛc. Gelbe von Ey ꝛc.

jaune, figur. gelb ꝛc. in folgenden. V. crû. écru. non blanchi.

§ blanchir de le toile jaune (comme elle vient de deſſus le metier en le mouillant & reſecheue) rohe Leinwad bleichen.

*faire des contes jannes (bleues, violettes) gelbe ꝛc. i. e. närriſche/ unglaubliche Mährlein erzehlen. V. conte.

Jaunâtre, adj. c. gelblicht.

§ couleur jaunâtre; avoir le teint &c. jeunatre, gelblicht-farb; gelblicht ausſehen im Geſichte ꝛc.

Jauner, petite fleur jaune de pré verd, gelbe Wieſenblum wie ſie die Kinder gern abpflucken.

§ les enfans iiment à cueillir des jauners.

*jauners figur.: avoir des jeunets, von den gelben (Füchſen) Ducaten ꝛc. haben.

Jaunir, v. n. it. a. gelb werden/ ſich gelben (gilben) it. gelb machen. V. devenir jaune.

§ la toile, le papier & tout corps blanc jaunit quand il demeure à l'air ſens etre mouillé, Leinwad/ Papier und alles Weiſſes wird gelb an der Luft/ wanns nicht genetzt wird.

les cous &c. jauniſſent à meſure qu'ils meuriſſent, die Quitten werden gelb/ nach dem ſie reiffen (zeitigen.)

le pierre calamine fait jaunir (jaunit) le cuivre, le teint en jeune, die Kalmey gilbet das Kupfer (machet Meſſing draus.)

ce malade commence à jaunir, der Krancke kriegt die Gelbſucht. V. jeuniſſe.

jeunir un mur, une maiſon &c. eine Mauer/ ein Haus ꝛc. gelb anſtrechen.

la chaleur de l'eté comence à jaunir (faire jeunir) les blez, les poires, les coins &c. die Sommer-hitz machet das Getraid/ die Birn/ die Quitten ꝛc. gelb werden.

Jauniſſant, adj. gelb; gelb ausſehend.

§ blez jauniſſantes, gelbe/ zeitige Getraid-felder.

Jauniſſe, f. ictére, m. Gelb-ſucht.

§ avoir le jeuniſſe (cruelle ictérique) gelb-ſüchtig ſeyn.

la jauniſſe vient du degorgement (debordement) de la bile jaune per tout le corps, die Gelb-ſucht komt von Ubergieſſung der gelben Galle ꝛc.

jeuniſſe de fille. V. pâles couleurs.

*Ici, adv. [wird öfters contrahirt in ci; iſt corrump. von *lat.* hic, hicce &c.] hie/ hier/ allhier/ dahier.

§ ce Monſieur ici, ou -ci, cet homme-ici; cette fille ici, dieſer Herr hier/ dieſer Mann hier/ dieſes Mägdlein hier.

il eſt, il n'eſt pas ici, er iſt/ er iſt nicht hier.

il demeure ici (c'eſt ici qu'il loge) il s'eſt marié ici, er wohnt hier/ er hat ſich hier verheyrathet.

ici (ci) gie, hier ligt begraben. V. gefir.

les perſonnes ici preſentes, die allhier anweſende Perſonen.

il eſt reſuſcité: il n'eſt point ici! er iſt auferſtanden/ er iſt nicht hier! Matt. 28.

je ſuis, je me trouve fort bien ici, ich befinde mich ſehr wol hier.

ſi q. vons dit: le Chriſt eſt ici; ou il eſt là &c. ſo jemand zu euch ſaat: hier iſt Chriſtus ꝛc. Matt. 24.
Seigneur, ſi vous avlez (euſſiez) eté ici, HErr/wenn du hier geweſen wäreſt. Joh. 11.
demeurez ici, & veillez avec moi, bleibt hier und wachet mit mir. Matt. 26.
nous n'avons point ici de ville permanente, wir haben hier keine bleibende Stadt. Heb. 13.
c'eſt ici un grand miſtere, hier iſt ein groß Geheimnis.
je fais une etrange demarche ici, ich thue hier einen ſeltſamen Gang. Mol. Bourg. Gent.
ici il y a une forêt, là une montagne &c. hier gibts einen Wald/dort einen Berg ꝛc. V. là.

ici, ci- vor einem Adverbio, in folgenden,

§ ci après, hier nach.
ci-bas, ici bas, hier unten.
les temoins, perſonnes &c. ci-bas marquez, die/hierunten benannte Perſonen/Zeugen ꝛc.
j'ai acheté quelques livres &c. dont vous verrez le catalogue. (la liſte) ici bas, ich habe einige Bücher ꝛc. gekauft/wovon ihr hiernnten die Verzeichnis ſehen werdet.
mon cœur ne fait que languir ici bas, mein Herz lechzet nur hierunten. V. bas.
ici, ou ci deſſus: la date ci-deſſus marquée iſt falſch, hieroben; das hieraben notirte Datum iſt falſch.
tant pour les raiſons ci-deſſus marquées, que pour beaucoup d'autres &c.
ci-deſſous: il y a q.c. de caché ici (ci-)deſſous es iſt hierunten etwas verborgen.
ci-deſſous git un tel, hiernnten ligt begraben der und der, V. gelir.
ci-dedans, hierinnen/ hier drinnen. V ceans.
ici devant, ci-devant, vor dieſem/aarmalen/ vor Allers.
* il porte ane, ci-devant perruque &c. er trägt eine/ vor dieſem geweſene Perucke ꝛc.
ici haut: montez ici haut, hier auf/ hier hinauf: ſteig hier hinauf. Apoc. 4.
le memoire ci joint, der hierbey gehende Gedenck-zettel.
ici, ou ci-joint: ci-joint vous aurez la gazette ordinaire, hierbey gehend (bey geſchloſſen) werden ihr die Zeitung haben.
ici prée: ici prés (proche) demeure un marchand, hiernächſt wohnet ein Kauffmann.

ici, hier/nach ce, it. nach c'eſt &c. it nach der *prap.* de &c.

§ ceci, celui-ci &c. V. ce neanr.
c'eſt ici: c'eſt ici la marque d'un veritable amour, diß iſt ein Zeichen einer wahren Liebe.
d'ici: etes vous d'ici? R. je ne ſuis pas d'ici, ſeyd ihr von hier? R. ich bin nicht aan hier.
ſortez, ôtez vous d'ici! ſchärt/ packt euch weg von hier! V. hors d'ici voici.
trois &c. pas &c. d'ici, drey ꝛc. Schritte ꝛc. von hier.
d'ici à trois &c. jours, über drey Tage/nach dreyen ꝛc. Tagen.
d'ici à cens ans, nous n'aurons plus douleur de dents.
d'ici bas: les choſes d'ici bas ſont paſſageres, die Sachen hiernuden ſeynd vergänglich.
d'ici en avant, hinfart/hinfüro/ins künftig.
d'ici prés: je viens d'ici prés, ich komme aon hier in der Nähe.
hors d'ici: ſortez vite hors d'ici! machet euch geſchwind hinaus aan hier!
loin d'ici: il ſe trouve fort loin d'ici, er iſt weit fehr von hier.
proche d'ici: il eſt proche d'ici, er iſt hier nahe bey.

ici, ci, nach der *prap.* enere, jusque, par &c. in folgenden.

§ entre ci & demain il peut bien arriver des choſes, zwiſchen hier (itzt) und morgen kan viel geſchehen.
entre ci & là, il y a de mauvais pas, zwiſchen hier und da gibts böſe Wege.
depuis la Galilée il a preché jusqu'ici, von Galiläa an bis er gepredigt bis hieher. Luc. 22.
la riviere eſt montée jusqu'ici, der Fluß iſt biß hieher angewachſen.
venez jusqu'ici! kommt her/biß hieher!
cela ne s'eſt point vû jusqu'ici, das iſt bißhero nicht geſehen worden.
Jusqu'ici j'ai crû qu'il fut honnete homme &c.

par ici, hierdurch.

§ paſſons par ici; il paſſera par ici, laſt uns; er wird hierdurch paſſiren ꝛc.
il faut paſſer par ici, ou par la fenetre. V. fenêtre.

par ci, par là, hier und dort. V. là. par là.

§ il trouverent par ci par là quelques traces d'hommes, ſie fanden hier und dort Fußſtapfen von Menſchen.
corriger un poeme par ci par là, ein Carmen hier und dort beſſern.

ici, her/ hieher/ *Lat.* huc.

§ venez ici! kommt her!
quand etes vous venu ici? wann ſeyd ihr her kommen?
voila Madame qui vient ici, ſihe/ da kommt Madame her.
aſſeions nous ici, laſt uns/uns hinder ſetzen
amenez moi ici cet enfant; amenez ici les pauvres, les eſtropiez, führet mir diß Kind her/ führet/ bringet die Armen/ die Krippel her! Matt. 27.

Voici &c. V. voir. ie. la. voila.

§ voici mon livre &c. que j'avois perdu, hier iſt mein Buch ꝛc. das ich verlaren hatte.
ce monſ. &c. que voici, der Herr ꝛc. hier.
j'ai acheté quelques livres &c. dont voici le catalogue, ich hab etliche Bücher ꝛc. gekaufft/und hier iſt der Catalogus.

Icono- [von griech.] Bilder- (hat Platz in folgenden Compoſ.)

Iconoclaſte, m. Bilder-brecher/Bilder-ſtürmer.

§ l'eſprit iconoclaſte (briſeur d'images & des ſtatues &c. eſt un eſprit enragé & violent; ſi ce ne ſont des idoles paiennes.

Iconographie, f. Bilder-gelehrtheit/Verſtand auf Bildniſſen und Mahlereyen.

§ l'iconographie eſt la connoiſſance des ſtatues, des buſtes, demi-buſtes antiques de marbre, de bronze &c it. des peintures à freſque, des moſaiques anciennes &c.

Iconologie, f. Bilder-kunſt; die Kunſt/ die Tugenden/ Laſter/ ꝛc. ſonſten allerhand geiſtliche Beſchaffenheiten/ it. alle unbeſeelte Dinge durch menſchliche Vorbildungen zu beſchreiben und abzumahlen.

§ l'iconologie eſt l'art & une maniere ſavante de peindre, de repreſenter (perſonnifier) les dieux, deeſſes, les provinces, fleuves &c. les elemens, ſaiſons, vertus, vices, paſſions, ſciences, arts, qualitez & toutes les choſes ſpirituelles & ubſtraites.
l'Iconologie di Ceſure Ripa eſt ingenieuſe & fort eſtimée.
l'Iconologie eſt neceſſaire aax poetes, ſur tout dramatiques, aux peintres, aux faiſeurs d'opera, des tragedies, des balets, d'entrées, de repreſentasions, de comparſes &c. dieſe Kunſt iſt denen Poeten/Mahlern/Comödianten ꝛc. nöhtig.

***Idée**, f. [von griech.] Bildnis/Bildung in Gedancken/Vorbild/ it. Gedanck. V. image. eſpece. figure.

§ l'idée eſt l'imagu (l'eſpece) qui ſe forme ou imprime dans notre eſprit par l'entremiſe de quelque objet exterieur; elle eſt une repreſentation qui ſe fait à l'eſprit de quelque choſe qui a paſſé autrefois par le ſens &c.
former, ſe former une idée, des idées, ſich etwas in Gedancken einbilden. V. s'imaginer.
d'abord que notre œil &c. voit &c. quelque corps, la facalté imaginative s'en forme (trace) une idée plus ou moins groſſiere dans l'eſprit; de ſorte que l'homme ſe forme des idées par le rapport & l'aſſemblage des pluſieurs choſes qui one paſſé par les ſens; de maniere que nous ne ſaurions concevoir les choſes que molennant les idées.
l'homme ſe forme l'idée (une idée juſte) d'un ouvrage, avant que de l'entreprendre, der Menſch machet ihm im Sinn ein Bildnis (ein Vorbild) eines Werck's/ ehe daß ers angreiffe.
avoir conça, s'etre deju formé l'idée de q.c. (l'avoir deja dans l'idée) ſich bereits das Bildnis von etwas gemacht haben.
avoir quelque idée d'avoir vû &c. un homme ſans ſavoir ou &c. noch das Bildnis/ die Erinnerung haben einen Menſchen geſehen ꝛc. zu haben/ ohne zu wiſſen/ wo ꝛc.
donner à q. l'idée de quelqu'ouvrage, machine &c. qu'on a deſſein de faire fabriquer, einem das Bild/ die Abbildung von einem Werck zu geben/ ſo er willens iſt machen zu laſſen.
ſe former, concevoir one fauſſe idée (de fauſſes idées) de q. c. ſich etwas falſch bilden.
avoir encore les idées d' un ſonge &c. ſich ſeinen gehabten Traum ꝛc. nach einbilden können.
ſe former des idées ridicules, chimeriques, étrangee, trompeuſes, ſich närriſche/ ſeltzame Gedancken/ Einbildungen machen.
ôter les idées de q. c. (ſe les oter de la memoire) ſich einige Einbildungen aus dem Kopf bringen V. infra.

Idée, figur. Bildung/ i. e. Meinung. V. opinion. creance. it. eſperance.

§ s'être formé (avoir conçu) une grande, une haute, belle idée de la vertu, du merite, de l'ouvrage &c. de q.; ſ'en etre formé une plus grande &c. idée, que &c. eine groſſe/ hohe Meinung/ it. Hochachtung von einer ſeiner Tugend/ Werck ꝛc. geſchöpft haben ꝛc. V. eſtime.
donner une grande idée de l'excellence &c. de q.c. à q. einem einer Sache Vortrefflichkeit hoch erklich vorbilden.
perdre, effacer, detruire &c. les idées de q. &c. die Gedancken von etwas aus dem Sinn ſchlagen ꝛc.
*avoir des idees marrimoniales &c. Heyrats-/ Brauterey ꝛc. gedancken haben.

il, elle ſe promenoit tout ſeul, toute ſeule pour avoir le plaiſir de s'entretenir avec ſes nouvelles idées.
rappeller ſes vieilles idées (amours.)
un idée: etre riche, heureux, ſavant &c. en idée (avoir des idées (viſions) de richeſſe, felicité &c.) in eigener Einbildung reich/glücklich/gelehrt ꝛc. ſeyn. V. en viſion. en imagination.

Idiome, m. [iſt griech.] eigene Sprach/ it. Eigenſchaft. V. langage propre. langue. it. proprieté.

§ ſe ſervir d'un idiome étranger pour expliquer ſes penſées; ſavoir, entendre, parler &c. un idiome, ſich einer fremden Sprache bedienen/ſeine Gedancken auszudrucken; eine Sprache können/verſtehen/reden ꝛc.
il y a une Communication ſacrée & ineffable des Idiomes dans les Trois Perſonnes de la Deité (Trinité.)

Idiotiſme, m. eigene Red-art einer Sprache.

§ apprendre, ſavoir &c. les idiotiſmes (expreſſions, façons de parler propres) d'une langue, die eigentliche Red-arten einer Sprache lernen/können.
les idiotiſmes ne ſont que de petites irregularités dans la conſtruction, regime &c. d'une langue, dont l'uſage a, je ne ſçai quoi de naif & d'elegant.
chaque langue a ſes idiotiſmes qu'on appelle hebraiſmes, greciſmes, latiniſmes, germaniſmes, galliciſmes &c. les idiotiſmes ſont l'eſſence & la delicateſſe d'une langue.

Idiot, m. idiote, f. ein Ungelehrter/ Unſinnirter/der nur ſeine Mutter-ſprach/ it. weder leſen noch ſchreiben kan. V. ignorant. homme ſans lettres (étude) qui ne ſait que ſa langue maternelle.

§ etre idiot: il eſt idiot; elle eſt idiote c'eſt un franc idiot.
voila un idiot qui ne ſait ni lire ni ecrire &c.
c'eſt un bon idiot, une bonne idiote, il (elle) ne ſait pas ſon âge &c.

idiot &c. figur. einfältig/ it. plump/ ungeſchickt ꝛc. V. niais, ſot. benet. innocent. ſimple.

§ vous etes bien idiot, ihr ſeyd wol einfältig.
avoir à faire à un pauvre idiot qui n'entend point les choſes, mit einem einfältigen Schopſen/ Tappes ꝛc. zu thun haben.
elle avoit un mari ſi idiot, que &c. ſie hatte einen ſo einfältigen Lappen zum Manne/ daß ꝛc.
un frere idiot, une ſœur idiote de couvent, ein gemeiner Laybruder/Lay-ſchweſter in einem Cloſter. V. laique. convers.

Idole, f. Götz/ Götzen-bild/ Abgott/ Bild eines falſchen Götzen. V. Dieu. divinité.

§ faire, ſe faire une idole (repreſentation, figure d'une fauſſe divinité) ſich einen Gotzen machen.
adorer, ſervir une idole, lui flechir le genou; ſacrifier, immoler, donner de l'encens &c. aux idoles, einen Götzen/die Götzen anbeten/ihnen opfern/räucheen ꝛc. V. idolatrer.
un temple (pagode) autel d'une idole, ein Götzen-tempel/ Götzen-altar.
abbattre, renverſer, briſer, brûler, detruire une idole, ein Götzenbild abwerffen/umwerffen/verbrennen ꝛc.

idole, figur. Abgott ꝛc. in folgenden.

§ faire ſon idole, ſe faire une idole de quelque vil interet, d'un faux éclat, d'une paſſagere, peinte beauté, d'un plaiſir momentanée &c. ſich aus einem Lumpen-gewinn/ falſchen Schein/vergänglichen Schönheit/ augenblicklichen Wolluſt ꝛc. einen Abgott machen.
l'argent, l'honneur, & le plaiſir ſont trois idoles, devant qui presque tout le monde flechit, que tout le monde adore, encenſe, ſert &c.
adorer l'idole de la cour, den Hof-götzen anbeten/i.e. den oberſten Günſtling beym Könige. V. favori.
avoir d'une trompenſe idole charmé les ſens. V. ſonge. viſion. imagination.

Idolaere, adj. & ſubſt. c. Götzen-anbeter/Götzen-dienee/ Abgöttiſcher.

§ etre idolatre, devenir idolatre, abgöttiſch werden.
peuple, nation idolatre, gene idolatres, abgöttiſch Volck/ Abgöttiſchen.
culte idolatre, abgöttiſcher Dienſt/Götzen-dienſt.

idolatre, figur. in folgenden.

§ etre idolatre d'une beauté, lui rendre des ſoins, des adorations &c. idolatres, an einer ſchönen Perſon ſeinen Abgott haben; ſie faſt göttlich verehren. V. adorer.
les françois, & ſur tout les courtiſans ſont idolatres de leur prince, die Frantzoſen und zumalen die Hof-ſchrantzen halten ihren König faſt wie ihren Gott.
etre idolatre de ſon argent, de ſon talent, de ſon eſprit, de ſes penſées, abgöttiſch in ſein Geld/ in ſeinen Verſtand ꝛc. verliebt ſeyn.
etre idolatre de ſa femme, de ſes enfans. V. en etre fou.

Idolatrie, f. Abgötterey/Götzen-dienſt.

§ commettre idolatrie (ſe ſouiller d'idolatrie groſſiere) eeckte/ grobe Abgötterey treiben.
peuple attaché à l'idolatrie (infecté d'idolatrie) abgöttiſch Volck.
extirper l'idolatrie, die Abgötterey ausrotten.
une horrible, abominable, execrable, deteſtable idolatrie, erſchreckliche/ greuliche/ abſcheuliche/ läſterliche Abgötterey.
fuir, deteſter, abominer &c. toute idolatrie, alle Abgötterey fliehen/haſſen/verfluchen ꝛc.
l'idolatrie ſpirituelle, l'idolatrie fine, ſubtile, geiſtliche/feine/ unvermerckte Abgötterey.
aimer, cherir &c. une perſonne; aimer ſon argent &c. juſqu' à l'idolatrie, eine Perſon/ſein Geld ꝛc. faſt als einen Gott/ bey weiten mehr als GOtt lieben ꝛc.

Idolatrer, v. n. it. a. Abgötterey treiben.

§ les juifs idolatrerent au deſert, die Juden trieben Abgötterey in der Wüſten.
les belles idolatres pervertirent le cœur du plus ſage des hommes, juſqu'a le faire idolatrer avec elles. 1. Reg. 11.

idolatrer, figur. über die maſſen/faſt als einen Gott (Abgott) anbeten/vergöttern/ lieben/eheen ꝛc. V. adorer.

§ idolatrer une beauté, une femme, une perſonne, eine ſchöne Peeſon/ ein Weibs-bild alſo lieben/anbeten ꝛc.
cette mere idolatre ſon enfant &c.
idolatrer ſa fortune, ſon merite, ſein eigen Glück/Verdienſt ꝛc. anbeten.
idolatré: ce prince eſt idolatré de ſes courtiſans, flatteurs, dieſer Landsfürſt wird von ſeinen Fuchs-ſchwäntzen vergöttert.
cette dame eſt ravie de ſe voir idolatrée, dieſer Dame gefällts/ daß ſie ſo vergöttert und angebetet wird.

Je, pron. peſ. conj. [corr. von *lat.* ego] ich ꝛc. V. moi. nous &c.

§ je mange, je bois, je dors &c. ich eſſe/ich trincke/ich ſchlafe ꝛc.
parlé-je bien? que dis-je? irai-je la voir? rede ich recht? was ſage ich? ſoll ich gehen ſie beſuchen?
je vous dis la verité, ich ſage euch die Warheit.
allez vous en, vous dis-je! gehet fort/ſage ich euch!

Nota. Der Unterſchied zwiſchen dem Gebrauch des je, und des *Emphat.* moi, und moi, je &c. Vid. moi &c. il. in unſerem Eſſai &c. und in andern guten Frantzöſiſchen Grammatiken.

Jean, Johann/Johannes.

§ S. Jean Baptiſte, S. Johannes der Tauffer.
la [fête] S. Jean, St. Johannes-tag.
S. Jean Apotre & Evangeliſte, Jean le cher Diſciple, St. Johannes der Apoſtel und Evangeliſt; der liebe Schoß-jünger Johannes.
les Epitres de S. Jean, die Epiſteln St. Johannis.
petit Jean (Jeannot) kleines Johannlein.

Jeanne, Jänne, Johanna.

§ petite ou jeune Jeanne, Jacqueton, kleine Johanna.

Jeannin, Jeanin, Janin, Hänſe (Hanrey.) V. cocû. cornard.

§ on appelle de ce nom un homme qui ſouffre les infidelitez de ſa femme, & qui y conſent &c.: être Jeannin de ſa femme.

JESUS [vom Hebr.] JESUS/Heiland und Selig-macher. V. Chriſt &c.

§ le Seigneur Jeſus, Jeſus Chriſt notre Seigneur, der HErr JEſus/ JEſus Chriſtus unſer HErr.
le bon, le doux, l'aimable &c. Jeſus, der gütige/ der ſüſſe/ der traute liebwürdigſte ꝛc. JEſus.
contempler, adorer &c. Jeſus naiſſant, obeiſſant, travaillant, prêchant, ſuant, ſouffrant, crucifié, agoniſant, mourant, reſuſcité, aſcendant &c. JEſum beſchauen/ anbeten wie er geboren wird/ſeinen Eltern unterthänig iſt/ arbeitend/ predigend, ſchwitzend/leidend/ am Creutz ſterbend/ erſtanden/ auffahrend gen Himmel ꝛc.
precher, evangeliſer, annoncer &c. Jeſus, JEſum predigen/verkündigen ꝛc.
batiſer &c. quelqu'un au Nom de Jeſus, einen im Namen JEſu tauffen/den Vatter in JEſu Namen bitten ꝛc.
la grace, l'Eſprit de Jeſus, die Gnade/der Geiſt JEſu.
etre ſerviteur, diſciple de Jeſus, JEſu Diener/ Jünger ſeyn.
ſi quelqu'un n'aime point le Seigneur Jeſus, qu'il ſoit anatheme Maran Atha! wer den HErrn JEſum nicht liebt/der ſey verflucht! 1. Cor. 16.

viens, Seigneur Jeſus ! viens ! Ameu ! Apoc. 22.

Ieſuite, nicht : Ieſuitte, Jeſuiter.

§ un Pere Jeſuite (de la Compagnie de Jeſus ; de la Societé &c.)
les Peres Jeſuites, die Jeſuiter.
un ſavaut, un ſubtil Jeſuite, ein gelehrter/kluger Jeſuiter.
un Collage des Peres Jeſeites, ein Jeſuiter-Collegium.

*Jetter, v. a, *quaſi:* jecter, [von *lat.* jácere, jacio &c. *ital.* gettare] werffen / ſchmeiſſen ꝛc.

Nota. Das Verb. jetter hat in dieſer Sprach viel ſonderbare ſeine Red-arten.

§ jetter une pierre &c. en l'air, à terre &c. (l'y pouſſer avec effort & violence) einen Stein ꝛc. in die Luft werffen/ zur Erden ſchmeiſſen/ſchmitzen/ dinſchmeiſſen ꝛc.
jetter des bombes, des fuſées, des grenades, Bomben/ Racketen/ Granaten werffen.
jetter q. c. à la téte de q., einem etwas an Kopf werffen.
jetter q. c. à, ou contre q., einem etwas zuwerffen.
jetter à la renverſe, über einen Hauffen werffen.
jettez moi votre moechoir &c. werffet mir euer Schnupftuch ꝛc. zu.
on lui jetta force pierres qu'il rejetta toutes contre ceux qui les lui jettoient.
jetter q. c. en bas (le laiſſer aller, tomber) etwas hinab/ herunter werffen (fallen laſſen.)
on fut contraint de jetter des balots, des canons &c. dans la mer, man muſte die Güter/ das Geſchütz ꝛc. ins Meer werffen V jet.
jetter un cadavre à la voirie, ein Aas auf den Schind-anger werffen.
jetter les cendres d'un cadavre brulé au vent, die Aſchen eines Verbrannten in Wind ſtreuen. V. epandre. diſſiper.
jetter les dez, les cartes, die Würffel aufwerffen/ die Karten auswerffen.
jetter le terrain avec la péle, Erdreich mit der Schauffel werffen.
jetter un patient de l'echelle, einen Aufzuhänckenden von der Leiter werffen.
jetter par la fenetre &c. zum Fenſter ꝛc. hin aus werffen.
jetter les ordures ſur (dans) un fumier ; jeuer les os aux chiens, das Kehricht auf die Miſt werffen (ausſchütten ;) die Beiner den Hunden vorwerffen.
jetter du crachat ſur q., jetter de l'aucre ſur le papier, Speichel auf etwas/ Dinte aufs Papier werffen.
jetter de l'eau benite ſur le peeple, das Volck beſprengen mit Weyhwaſſer.
jetter de l'huile, de vinaigre ſur la ſalade, Oel / Eſſig auf den Salat ſchütten. V. verſer.
jetter l'ancre, jetter la ſonde (le plomb) den Ancker/ das Senckbley auswerffen.
jetter le filet pour pecher, das Netz zum fiſchen auswerffen.
jetter la ſemence en terre ; jetter la mungeaille aux poulets, pigeons &c. den Saamen in die Erde ſtreuen (ſäen) den Hünern/ Tauben ꝛc. vorwerffen.
ſe jetter en bas : ſe jetter la tete la premiere dans un abime &c. ſich über Hals und Kopf hinab ; in einen Abgrund ꝛc. ſtürtzen. V. precipiter.
jetter ſes habits, jetter ſa chemiſe &c. ſeine Kleider / ſein Hemd ꝛc. eilend aus-/ abziehen ꝛc.
ſe jetter aux piez, aux genoux de q. ; ſe jetter à genoux devant q., einem zu Fuß fallen/ einen Fußfall thun/ met. ihn flehentlich bitten. V. genoe.
ſe jetter au cou, entre les bras de q., ſich jemand um den Hals/ in die Arme werffen/ met. ſich ſeinem Schutz/ Schirm gelaſſen.
ſe jetter ſur la proïe, ſur le butin, auf den Raub/ auf die Beute fallen. V. ſe ruer, lancer.
ſe jetter ſur les plats, viandes, ſur le meilleur plat, auf die Schüſſeln/ auf die beſte Speiſe fallen/ met. begierig anfangen zu freſſen.
ſe jetter ſur la fripperie de q. V. fripperie.

jetter, werffen ꝛc. figur. in folgenden.

§ ce moët bout, ſi vous bouchez le tonneau, il jettera ſes fonds, der Moſt gärt/ ſo ihr das Faß verſpundet/ ſtößt er die Böden rin. V. fond.
la tempéte jetta le navire contre un rocher ; nous en ſemes jettez dans une ile deſerte, der Sturm-wind warf das Schiff an eine Klippe / wir wurden auf eine öde Inſul geworffen.
le Veſuve &c. jette (vomit) du feu, des flammes ; la mer jette (rejette) les corps morts, der Vaſuvius wirfft/ ſpeyet Feuerflammen ; das Meer wirft die todten Cörper aus.
ce diamant jette un grand éclat (feu) dieſer Demont ſchimmert (ſpielt) vortrefflich.
la riviere ſe jette (decharge) dans la mer, der Fluß ergeuſt ſich ins Meer.
cette fontaine (ſource) jette bien de l'eau, elle la jette gros, elle la jette gros comme le bras, dieſe Brunn-quelle quillet Arms-dick Waſſer.
il jette de la neige, es wirft einen Schnee (es ſchneyet.)
jetter des larmes (des pleurs) Thränen vergieſſen.
plaie qui jette du pus, Wunde ſo eittert.
ce cheval jette ſa gourme, das Pferd iſt rotzig.
eſtomac qui jette (rejette) tout ce qu'il a pris, Magen der alles wieder auswirfft was er eingenommen.
jetter de ſa ſemence, ſeinen Saamen vergieſſen.
les arbres &c. jettent (pouſſent, boutent) des bourgeons, die Bäume ꝛc. treiben Knorren/ Sproſſen.
cette vigne jette trop de bois, cet arbre jette quantité de branches, dieſe Weinſtöcke treiben gar zu ſtarck ins Holtz/ dieſer Baum treibt viel Aeſte.
le cerf jette la téte quand il mee, der Hirſch wirft ſeine Geweyhe ab ꝛc.
rocher, pointe &c. qui ſe jette bien avant dans la mer, Felß/ Erd-ſpitze ꝛc. ſo weit ins Meer hinaus raget. V. avancer.

jetter, gieſſen/ geſchmoltzen Ertz ꝛc. Wachs in Model ꝛc. gieſſen. V. fondre, progetter. moule.

§ jetter en moule, en lingot, en fable le metal fondu ; jetter une figure en bronze ; jetter en cire &c.
cela ne ſe jette pas en moule, das läst ſich nicht in Model gieſſen / met. iſt nicht ſo leicht/ ſo bald zu thun / läst ſich nicht ſchnellen/ aus den Ermeln ſchütteln ꝛc.
jetter les fondations d'un batiment &c. den Grund legen / einen Baue ꝛc. V. fondemeet.

jetter, ſe jetter, figur. in folgenden.

§ jetter ſes perles devant les pourceaux, & les choſes ſaintes aux chiens, ſeine Perlen vor die Saue / das Heilige vor die Hunde werffen.
jetter ſon argent, jetter le bien, ſein Geld ꝛc. dinſchmeiſſen/ verſchwenden ꝛc. V. prodiguer. diſſiper.
jetter ſon argent par deſſus les murailles, ſein Geld/ das Gütlein über die Mauren ſchmeiſſen/ met. im Ball-hauß verſpielen.
*jetter, ne jetter pas les epaules de mouton toutes rôties par les fenétres &c. V. fenetre. épaule.
jetter de la poudre aux yeux de q. einem Staub/ Sand in die Augen werffen/ met. trachten zu hintergehen. V. eblouir.
jetter le manche après la cognée, den Stiel der Hacken nachwerffen. V. cognée.
jetter le froc &c. V. froc.
jetter de l'huile dans (ſur) le fae, Oel in Feuer ſchütten.
jetter ſon homme par terre en luitant, ſeinen Mann im Ringen zur Erden werffen. V. renverſer. terraſſer. abbattre.
jetter ſon homme ſur le carreau d'un coup d'epée, einen mit einem Degen-ſtoß nidermachen. V. tuer. carreau.
jetter par terre un batiment &c. ein Gebäu abwerffen / umreiſſen/ einreiſſen. V. demolir.
jetter un valet infidele &c. hors de ſa maiſon, einen untreuen Knecht ꝛc. verſtoſſen/ zum Hauſe hinaus ſtoſſen. V. chaſſer par force.
jetter un ami : il ne faet pas jetter ſes anciens amis ; il les faut appeier doecement. V. rebuter. mepriſar. delaiſſer.
jetter du ſecours (de la garniſon) dans une place (y jetter, (faire entrer) des troupes, des munitions &c.) Succurs ꝛc. in einem Platz werffen.
jetter une fille dans un couvent, eine Tochter in ein Cloſter ſtoſſen/ bereden/ zwingen eine Nonne zu werden.
jetter q. dans le panneau, einen ins Netz bringen.
jetter les armes (les mettre bas ; ſe rendre, s'enfuir) die Waffen niderwerffen/ wegwerffen (ſich ergeben/ durchgehen.)
*jetter ſon cœur a la téte des gens, ſich leichtlich in einen jeden verlieben.
*jetter la maiſon par la fenetre (y faire grand vacarme ou tumulte) das Haus zum Fenſter hinaus werffen (groſſen Tumult drinnen machen.)
*jetter des fuſées (jetter de cœur ſur le carreau) ſich ſpeyen/ brechen ꝛc. V. vomir.
jetter la croc aux jambes de q. einem die Gefahr auf den Hals ſchieben.
jetter le chat aux jambes de q. V. chat. jambe.
jetter des pierres dans le jardin de q. einem Steine in Garten werffen (heimlich Schaden thun.)
jetter de l'eau dans la riviere &c. dans le puits, Waſſer in Rhein/ in Brunnen ſchütten ꝛc.
jetter la plume, das Federlein fliegen laſſen / i. e. die Sache wagen. V. haſarder le paquet ; mettre à l'aventure.

ſe jetter, ſich werffen ꝛc. in folgenden.

§ ſe jetter au port, ſich eilend ſuchen in Haven zu ſalviren.
ſe jetter dans un bateau &c. pour s'evader, in ein Schiff / Boot ꝛc. ſpringen um durch zu geben.
ſe jetter dans le peril, dans la melée, ſich in Gefahr ſtürtzen/ ſich ins Geſchläge miſchen.
ſe jetter dans une place, ſich in einen Platz werffen.
ſe jetter ſur l'ennemi à corps perdu (ſe jetter au milieu des ennemis) auf den Feind los gehen/ ſtürmen. V. foudre.
ſe jetter avec un corps de cavallerie ſur les flancs d'un bataillon ennemi.

se jetter dans un cloitre &c. il se jetta dans les Capucins &c. eller se jetta dans les Magdaleines &c. aus Verzweiflung/ rc. sonſten in ein Cloſter gehen; er ward ein Capuzinner rc.
se jetter dans la devotion &c. aus einer Bett-/ eine Betſchweſter rc. werden.
se jetter dans les lettres, dans le barreau, dans la robbe, dans les armes &c. ein Student / ein Advocat / Procurator / ein Soldat rc. werden.
se jetter dans une boutique, cuisine &c. ein Kram-/ ein Küchen-rc.-jung (-menſch) werden.
se jetter dans les bordels, brelans (dans le jeu) dans la debauche &c. ſich dem Huren-leben/dem Spielen/ dem liederlichen Leben rc. ergeben. V. se plonger.
se jetter dans (à) la rue, ſich auf den Gaſſen betteln legen (ein Gaſſen-bettler werden/ rc. werden müſſen.) V. ce reduit à mendier de huis en huis.
se jetter dans son cabinet, ſich in ſein Geheim-zimmerlein verſtecken/ i. e. für ſich ſelber (privat) zu leben anfangen; Amt oder Aemter aufgeben.
se jetter dans un parti, ein: Parthey ergreiffen.
se jetter dans l'on lit, kranck/bett-lägerig werden.
se jetter à la discretion (à la tête) de q. ſich einem auf Gnad und Ungnad ergeben.
cette fille va se jetter à la tete des gens (de tout venant) dieſes Menſch bietet ſich allen Mauns-leuten an (feil.) V. jetter son cœur.

jetter, werffen rc. noch in folgenden.

§ jetter une veuve &c. à la tete de q. einem eine Wittib rc. anwerffen/anhencken.
jetter q. n. au nez du q.: vous me jettez toujours mon âge &c. an nes, vorwerffen: ihr werfft mir immer mein Alter vor.
cela me jetta dans une langueur qui fut suivie d'une fievre, das brachte mich in eine Schwachheit/ worauf ein Fieber gefolget.
jetter tout son venin, toute sa bile, tout son feu, all ſeinen Gift/Gall/Zorn-feuer answerffen (ausſpeyen.) V. decharger. vomir, evaporer.
jetter feu & flamme de colere, d'emotion &c.
jetter tout son feu sur le papier (ecrire dans sa premiere emotion) in ſeinem erſten Zoen einem ſchreiben. V. infra.
jetter les yeux (jetter un regard) sur quelque objet, die Augen/ einen Blick auf etwas werffen. V. yeux. regard.
jetter les yeux (la vue, ses regards) sur q. (l'elire à quelque charge, lu choisir à mariage &c.) einen zu einem Amt/ Heurat rc. vorſchlagen rc.
après la mort de l'évêque &c. N. tout le chapitre &c. jetta les yeux sur un tel &c.
jetter les yeux sur une fille &c. ein Mägdlein anfangen zu lieben/zu freyen rc.
jetter des oeillades de pitié, de tendresse sur q. einen mit mitleidenden/verliebten Blicken anſhanete.
jetter la faute, le blâme de q. c. sur q. die Schuld/ den Tadel von etwas auf jemand werffen.
jetter la famine dans une ville &c. Theurung/ Hunger in eine Stadt rc. bringen.
jetter la division, la discorde dans une famille, menage, état, Zwytracht/ Uneinigkeit ſtifften / anrichten in einem Geſchlecht/Haußhalten/Staat rc. V. semer. exciter.
jetter des ombrages, soupçons &c. dans l'esprit de q.: le jetter dans le trouble, dans le desespoir &c. einem Argwohn/ arge Gedancken erwecken; einen verwirrt / verzweiflen rc. machen.
jetter la crainte, l'epouvante dans le cœur de q. einem Forcht/ Schrecken einjagen.
jetter q. dans l'erreur, einen in Irrthum bringen.
jetter q. dans son parti; jetter q. dans la rebellion (revolte) einen dazu bringen daß ers mit ihm halte; ihn mit rebellir en rc. machen.

jetter, se jetter, figur. noch in folgenden.

§ jetter les bans d'un mariage, Eheleute auf der Cantzel verkündigen. V. ban. annonces.
jetter de elots (tirer un sort) Loß werffen/ Laß ziehen.
jetter des cris de joie, de rejouissance &c. Freuden- rc. ſchrey auſthun; Juch-ſchreyen. V. crier. pousser.
se jetter sur un discours; se jetter dans de vaines redites, auf einen Diſcurs kommen/ fallen; ein eiteles Geplauder daher machen.
se jetter à la traverse de q. ſich einem überzwerch legen/ mercklich/ verhinderlich ſeyn in etwas. V. empecher. contrecarrer.
jetter ses premieres pensées sur le papier: quand on compose, il faut jetter sur le papier tout ce qui nous vient en l'esprit, ſeine erſte Gedancken eines Concepts in Eil zu Papier bringen/ entwerffen V. brouiller. barbouiller.
se jetter q. c. dans l'esprit, ſich etwas in Kopf bringen/ i. e. feſt einbilden rc. V. imaginer &c.
jetter de l'encre sur la vie de q. (le noircir dans ses ecrits). Dinten-klatſchen auf eines ſein Leben werffen/ i. e. ihn in ſeinen Schwärtzen ſchwärtzen/ durchziehen.

Jetté, —ée, adj. geworffen rc.

§ c'est de l'argent jetté; ce sont des paroles jettées en l'air, das iſt Geld in Dreck geſchmiſſen; dieſe Reden ſeynd alle vergebens.
une fluxion me s'est jettée sur une épaule &c. es iſt mir ein Fluß auf eine Schulter rc. gefallen.

Jet, m. Wurff rc.

§ un lieu eloigné de l'autre d'un jet de pierre, ein Ort ſo ein Stein- rc. wurff von dem andern.
faire le jet [des marchandises &c. dans la mer] pour soulager le vaisseau en un gros tems, (lat. jactura, jactus &c.) zu einem Sturm die Waaren ins Meer werffen/ das Schiff zu erleichtern.
avoir pris tant de poissons au un seul jet du filet, ſo viel Fiſche in einem Netz-wurff gefangen haben.
il y a de tres-beaux jets d'eau dans ce jardin, es gibt ſchöne Waſſer-künſte/ Spring-brunnen-werck in dieſem Garten.
jet de plantes &c.: on laisse croitre en haute futaie les jets de le plus belle venue, man läſt die geſchlachteſten junge Stämme hoch aufwachſen. V. pousse.
les bestiaux mangent, broutent souvent le nouveau jet dans les taillis nouvellement coupez, das Vieh frest offt die junge Baum-ſproſſen in Hack-wäldern ab.
jet (jetton) d'abeilles pour faire un nouveau essaim &c. ein junger Schwarm von Bienen.
jet de fondeur: cette statue &c. est d'un beau jet; la fonte a bien reuſſi (est bien venue) Guß eines Ertz-gieſſers: der Guß dieſes Bildes rc. iſt ſehr ſchön gelungen.
jet du moule: l'endroit où le fondeur y fait couler le metal, der Einguß an einem Gieß-model.
jet, calcul: faire le jet de quelques sommes avec des jettons ou à la plume, einige Summen mit Rechen-pfenningen oder mit der Feder ausrechnen.
jeu qu'on met aux piés d'un oiseau de proie, Falckenreimen.

Jetée, f. Schütte/Damm von groſſen Steinen in einem Meer-haven aufgeworffen. V. mole. digue.

§ faire une jetée dans la mer pour servir de mole, à force d'y jetter quantité de grosses pierres, eine ſolche aufwerffen.

Jetton, m. Rechen-pfennig damit zu rechnen/ ein Spiel zu zeichnen.

§ calculer (jetter un conte) marquer le jeu avec des jettons.

Jectisse, adj. f. [ſchreib und ſprich: jectiſſe] rögeles/loſſes Erdreich ſo irgendhin geſchüttet worden.

§ terres jectisses & remuées: je ne veux pas bâtir sur ce terrain; il n'est pas ferme, ce ne sont que des terres jectisses, ich mag auf dieſen rögeln Grund nicht bauen; er iſt nicht feſt; es iſt eine Schütte.

Verb. Compoſ. von jetter, *jetter, -jetturer, jaller &c.*

Abjetter [verb. inuſ. corr. von *Lat.* abjicere, wegwerffen/ hinwerffen rc.] V. jetter ſo beſſer.

Abject, abjet, adj. [*Lat.* abjectus] wegwerflich/ i. e. verächtlich rc. V. mepriſable. bas. vil &c.

§ de naissance, condition basse & abjecte, von ſehr ſchlechtem Herkommen.
un esprit abject, une ame abjecte, qui a des sentimens serviles & abjects, des inclinations basses & abjectes, ein niderträchtig/knechtiſch angeſinnt-/und geſittetes Gemüt. V. servil. bas.
un métier vil & abject, ein verachtlich Handwerck.
se mettre à faire les services bas & abjects d'un menage, die verächtlichſte Hauß-dienſte (-arbeit) verrichten wollen.
Jesus a voulu paroitre pour nous le plus vil & le plus abject des hommes, JEſus hat für uns als der aller verächtlichſte Menſch auf Erden wollen angeſehen ſeyn. V. contemptible.
la gloire qu'on acquiert sur des ennemis abjects (sans courage &c.) n'a guere de lustre.

Abjection, f. [term. de pieté] ſehr tieffe Erniedrigung und Demut/und gleichſam Hinwerffung ſeiner ſelbſt. V. abaissement. humiliation.

§ aimer l'abjection; etre humble &c. jusqu'à l'abjection, ſich gern aufs tiefſte demütigen.
J. C. a voulu naitre, vivre & mourir dans la derniere abjection; il a voulu devenir à la croix l'opprobre des hommes & l'abjection du peuple, JEſus hat in der äuſſerſten Verächtlichkeit rc. wollen gebohren werden/ leben und ſterben; er wae am Creutz die Veracht- und Verwerffung des Volcks rc. Pſal. 22.

Adjectif, adj. [von *Lat.* adjicere, zuwerffen] beyfügig. V. ſubſtantif.

§ mettre

§ mettre le nom adjectif, ou l'adjectif avant, ou après ſon ſubſtantif, das beygefügte Wort vor oder nach das ſelbſtändige ſetzen

Conjecter [verb. inuſ. von *lat.* conjicere, mut-maſſen ꝛc.] V. douter, penſer, ſoupconner &c.

Conjecture, ſ. conjectures, plur. [*lat.* conjectura] Mut-maſſungen. V. probabilité.

§ ne ſe fonder (n'etre fondé) que ſur de ſimples conjectures, nur auf bloſſe Mut-maſſungen ſich gründen ꝛc.

ne juger, ne parler &c. d'une choſe que par conjectura, par ſimple conjecture, nue nach Mut-maſſung von einer Sache reden/urtheilen ꝛc.

ſi ma conjecture ne me trompe, ſo meine Mut-maſſung mich nicht betrügt.

une puiſſante conjecture, conjecture bien fondée, aſſez probable, eine ſtarcke Mut-maſſung ꝛc. V. indices, ſignes, marques.

conjecture trompeuſe, legere, mal-fondée, falſche/ übel gegründete Mut-maſſung.

outrer les conjectures, ungegründet mut-maſſen/ i. e. ſtarck argwöhnen ꝛc. V. ſoupçon &c.

n'ai-je pas bien dit que vous etes amoureux de cette fille, par ce que vous &c.? R. vous outrez les conjectures, monſieur &c.

avoir des conjectures ſuffiſantes pour &c. gnugſame Mut-maſſungen ꝛc. haben um zu ꝛc.

tirer une conjecture de (s'en former ſur) quelques indices, marques, aus einigen Anzeigungen ꝛc. eine Mut-maſſung ſchöpfen.

Conjectural, —ale, adj. mut-maßlich.

§ ſcience conjecturale (qui ne ſe fonde que ſur des conjectures) mut-maßliche Wiſſenſchaft (ſo nur auf Mut-maſſungen beruhet.)

Conjecturer, v. a. & n. mut-maſſen/ erachten/ wähnen/ erwähnen ꝛc.

§ ſa mine &c. me fait conjecturer bien des choſes, ſeine Mine machet mir allerley mut-maſſen. V. ſoupçonner.

par le paſſé nous conjecturons l'avenir, vom Vergangenen mut-maſſen/ errathen wir das Künftige.

je conjecture par les rapports &c. que j'ai, & ſur la concurrence des choſes, que &c.

Dejetter, v. a. [*lat.* dejicere] abwerffen ꝛc.

§ dejetter ſa partie de la poſſeſſion, ſein Widerpart von dem Beſitz abwerffen/ abſtoſſen/ aus dem Beſitz ſtoſſen.

ſe dejetter de ſa poſſeſſion, ſich ſeines Beſitzes abwürffig machen/ begeben; darvon abtretten/ abſtehen.

dejetté: etre dejetté de ſa poſſeſſion, von ſeinem Beſitz abgeworffen/ abgeſtoſſen werden.

dejetter, ſe dejetter ſich abwerffen/ i. e. krümmen/ ſchwellen/ dehnen ꝛc. (wird von Schreiner-ꝛc. holtz geſagt.)

§ bois verd de menuiſier &c. qui ſe dejette &c. du bois dejetté.

quand on met un bois en oeuvre dans ſa ſeve, il eſt ſujet à ſe dejetter, wann man Holtz verarbeitet ſo noch grün; ſo ſchwindet ꝛc. es.

ces ais &c. ſe ſont dejettez, dieſe Bretter ꝛc. haben ſich gekrümmet ꝛc.

Dejection, ſ. dejections, plur. [term. med.] Abwurff durch den Stulgang eines Krancken. V. excremens matiere fecale, ſelles.

§ regarder, examiner la dejection, les dejections d'un malade (ſouiller dans les dejections) den Stulgang eines Patienten beſichtigen/ drinnen ſ. v. ſtüren/ draus urtheilen.

ſes dejections marquent que &c. ſeine Stüle zeigen an/ daß ꝛc.

dejection bilieuſe, ſanglante &c. gallichter/ blutiger ꝛc. Stulgang.

dejections louables, löblicher Stulgang/ i. e. eines geſunden Menſchens.

Ejection, ſ. [von *lat.* ejicere, ausſwerffen] Auswerffung/ Austreibung/ Ausſtoſſung ꝛc. in folgenden.

§ proceder à l'ejection d'un moine diſſolu, & incorrigible, einen liederlichen ꝛc. Mönchen ausſtaſſen aus dem Cloſter.

une bulle d'Urbain VIII. a aboli l'ejection des moines.

Injection, ſ. [*lat.* injectio] Einwerffung/ in folgenden.

§ faire des injections dans une plaie ou ulcere avec une ſeringue pour la nettoier, rafraichir &c. heilſame Sachen in eine Wunde/ in einen Schaden ſpritzen zur Reinigung ꝛc.

faire l'injection dans le coû de la matrice, dans la verge de l'homme &c.

une injection dans le fondement, ein Clyſtier. V. lavement. cliſtere.

reperer une injection deux &c. fois par jour, eine Einſprützung zwey ꝛc. mol im Tage thun.

injection trop chaude, trop froide &c.

Forjetter, ſe forjetter [term. archit.] ſich auswerffen/ ſich bäuchen ꝛc. ſincken ꝛc.

§ bâtiment, conſtruction &c. qui ſe forjette (ſe jette, avance en dehors, en ſaillie, hors d'alignement) ein Bau ꝛc. ſo ſich bäuchet/ hervorbäuchet/ ſo ſincket ꝛc.

Interjetter, entre-jetter, v. a. [*lat.* interjicere &c. term. jur.] zwiſchen werffen/ in folgenden.

§ interjetter appel d'une ſentence, d'un jugement; interjetter oppoſition &c. von einem gerichtlichen Ausſpruch appelliren. V. appel.

il a interjetté un appel, er hat appelliert.

entre-jetter quelque traité de reconciliation, d'accomodement, entre-jetter quelque propoſition (negociation) de paix, d'accord, eine Verſöhnungs-/ Vergleichs-/ Friedens-handlung mit einwerffen.

Interjection, ſ. Zwiſchen-wurff/ in folgenden.

§ faire interjection d'appel, appelliren. V. appeller, appel.

interjection de grammaire, exprimant quelque paſſion. Zwiſchen-wörtlein eine Anmut ung bezeugend

il y a trop de helas! de hà! de hé! & de ſemblables interjections dans ce diſcours, es ſeynd gar zu viel ach! leider! ꝛc. in dieſem Diſcurs.

Objecter, v. a. [*lat.* objicere] vorwerffen/ einwerffen ꝛc.

§ il m'objecta (objetta) mon age, ma pauvreté &c. er hat mir mein Alter/ meine Armut ꝛc. vorgeworffen/ vorgeruckt ꝛc. V. reprocher.

qu'avez-vous à m'objecter-là deſſus? was habt ihr mir darüber vorzuwerffen?

un temoin irreprochable, contre le quel il n'y a rien à objecter, ein unverwerfflicher Zeuge/ wider welchen nichts einzuwenden (teſtis omni exceptione major.)

objecter une difficulté, une raiſon à q. qui diſpute contre nous; objecter un paſſage &c. contre lui, einen Einwurff gegen etwas im Diſputiren wider einen einwenden ꝛc. V. oppoſer. objection &c.

objecté: repondre à ce que notre adverſaire nous a objecté, auf den Einwurff (Einwand) unſers Widerſachers antworten.

il lui a objecté que &c. er hat ihm vorgeworffen/ daß er ꝛc.

Objection, ſ. Vorwurff/ Einwurff/ Gegen-ſatz. V. oppoſition.

§ faire, propoſer une objection à q. contre un argument (tacher de le detruire &c. par une objection) einen Einwurff thun wider eine Probe im Diſputiren ꝛc.

détruire, defaire, refuter, ſoudre une objection; repondre, repliquer à une objection, den gethanen Einwurff ablehnen/ auflöſen/ widerlegen.

une objection forte, puiſſante, preſſante, bien fondée, ſolide; objection ſans replique, ein ſtarcker/ kräfftiger ꝛc. Einwurff.

voilà une objection ingenieuſe, judicieuſe, ſavante; une objection fine, delicate, ſubtile.

une foible, frivole objection, objection ridicule, abſurde, niaiſe, ein ſchwacher/ liederlicher; ein lächerlicher/ abgeſchmackter/ kindiſcher ꝛc. Einwurff.

*Objet, m. [*lat.* objectum] object, Vorwurff/ i. e. was vor einem iſt/ womit eines ſeine Sinne/ Verſtand/ Hände ꝛc. beſchäfftigt ſeyn können/ oder würcklich ſeynd.

§ l'objet eſt ce qui frappe, touche &c. nos ſens, notre imagination, notre eſprit, & ce ſur quoi on arrête les ſens &c. avec attention, i. e. ce qu'on aime, ce qu'on hait &c.

l'objet de l'Optique, de la Perſpective eſt un objet (corps) éclairé, illuminé, womit die Sehe-kunſt umgehet/ iſt etwas ſichtbares ſo beleuchtet iſt.

lanette qui fait voir les objets renverſez, Sehe-glaß wodurch die Cörper (objecta) umgekehrt geſehen werden.

l'objet d'un art, d'une ſcience (ce qu'elle regarde, examine, s'y applique ſpecialement, ſ. la matiere ſur la quelle on y travaille, le ſujet ſur le quel on y raiſonne, & ce qui le (la) diſtingue &c.) das objectum einer Kunſt/ Wiſſenſchaft iſt womit ſie umgehet/ beſchäfftig iſt; der Zweck woran ſie arbeitet ꝛc. und was ſie von andern unterſcheidet.

la Logique a pour objet materiel les trois operations de l'intellect, & pour formel, leur direction.

l'objet de la Geometrie eſt la quantité, celui de la Medecine c'eſt le corps humain comme guerriſſable &c.

les couleurs ſont l'objet de la vuë; les ſaveurs l'objet de l'odorat, les ſons l'objet de l'ouie, les ſaveurs l'objet du goût &c. die Farben ſeynd das object des Geſichts/ die Gerüche des Geruches/ die Geloute des Gehörs/ die Geſchmäcke des Koſtens ꝛc.

être q. c. preſentement l'objet de la vuë &c. de q. dermalen etwas das object ſeines Anſchauens ꝛc. ſeyn.

les objets corporels, tombent ſous les ſens; promener ſa vue ſur les objets; les objets emeuvent (frappent) les ſens, die cörperliche objecten fallen in die Sinne ꝛc.

avoir, contempler un grand, merveilleux, plaiſant, ou agreable, ou charmant &c. objet, ein ſtattliches/liebliches ꝛc. object beſchauen.

veiller le plus bel, le plus rare, le plus excellent, noble &c. objet qui puiſſe tomber ſous la vuë &c. ce paiſage &c. repreſente une infinité de beaux objets &c.

appercevoir un laid, vilain, difforme, un degoûtant, un odieux, chcheux &c. objet, ein heßliches / garſtiges ꝛc. object (Bild/Bildnis/Figur ꝛc.) erblicken.

objet ſpirituel, interne, autour duquel l'eſprit agit, travaille, s occupe, geiſtliches object womit ſich innerlich der Verſtand beſchäfftigt. V. penſée, ſpeculation.

etre q. c. l'objet de la penſée, meditation, ſpeculation, étude, attention, application de q.; l'avoir pour ſon principal objet; s'occuper autour d'un objet, etwas (ein object) vor ſich haben; nimmt eines ſein Verſtand und Gemüt beſtiſſen und beſchaftiget ſeye. V. ſujet.

l'homme eſt à lui meme un grand, un prodigieux objet de ſpeculation, der Menſch iſt ihm ſelbſt ein geeßmächtiges Vorbild ſeines Nachdenckens.

Jeſus, & celui Crucifié etoit l'unique grand Objet de la la ſcience de ce grand Apotre; il ne cherchoit de connoître, ſavoir, approfondir notre choſe. 1. Cor. 2. 2.

il a pour principal objet d'amaſſer de l'argent &c. ſein vornehmſtes Abſehen iſt Geld zu ſammlen ꝛc. V. but, fin, deſſein, intention.

avoir quelque grand objet en vuë, etwas groſſes vor/obte vor Augen haben,

changer d'objet, etwan anders vornehmen (anſchauen ꝛc. it. betrachten/lieben ꝛc.)

ce que nous aimons uniquement fait (eſt) l'objet de tous nos ſoins & de tous nos plaiſirs, was wir einzig lieben/ daran haben wir allr unſere Gedancken und Freude.

Jeſus eſt uniquement digne d'être le ſouverain Objet de notre amour (inclination, affection) de notre adoration, de notre tendence, de notre imitation &c.

cher Jeſus, mon divin & adorable Objet; cher Jeſus le ſeul Objet de mes amours, de mes deſirs, de mes paſſions & de mes langueurs; l'unique Objet de mes voeux & de mes ſouhaits &c.!

ôter à q. l'objet de ſa paſſion, einem ſeinen liebſten Schatz wegnehmen.

devenir, etre l'objet de la haine (de l'averſion &c.) de q.; etre l'objet de la riſée, raillerie publique, du mépris univerſel &c. von jedeman gehaſſet/verlachet/ verſpottet/ verachtet ꝛc. werden.

objectif: le verre objectif d'une grande lunette d' approche; un bon objectif, das oberſte ſo genannte Glaß in einem groſſen Fern-glaß (ſo das objectum einfaſſet.)

Projetter, progetter, v. a. [von *lat.* projicere] in folgenden.

§ projetter (jetter) du metal fondu en ſable &c. geſchmolzen Ertz in Sand ꝛc. gieſſen. V. jetter en moule &c.

projetter, Entwurff/Vorſchlag machen; Vorhaben/im Sinn/im Vorſchlag haben. V. mediter, premediter, deſigner.

§ projetter, faire un deſſein; projetter de faire q. c.

projetter les articles d' une paix generale &c. die Artickul eines General-friedens ꝛc. entwerffen.

projetter: executer un deſſein qu'on avoit projetté, ein entworffenes Vorhaben ausführen/ein Vorhaben ins Werck ſtellen.

Alexandre avoit projetté la conquête de tout le monde habitable, Alexanders Vornehmen/Anſchlag ꝛc. war/die gantze bewohnte Welt zu erobern.

Projet, projecti. m. Entwurff/ Vorſchlag/ it. Abriß ꝛc. it. Vorhaben. V. deſſein, propos.

§ faire, former un projet de q. c. einen Entwurff von etwas machen. V. projetter.

croquis, eſquiſſe, faire le projet d'un tableau, ein Gemähl entwerffen/abeciſſen. V. ébauche, eſquiſſe &c.

le projet d'un ouvrage, d'une piece de theatre &c. Entwurff eines Werckes (Buchs) Schau-ſpiels ꝛc. V. diſtribution, plan.

dreſſer le projet d'un ouvrage d'eſprit &c. den erſten Entwurff von einem gelehrten Werck machen.

ce n'eſt qu'un ſimple projet, das iſt nur ein Entwueff.

faire des projets, de grands projets, groſſe/ ſtattliche Abſehen haben.

confondre, detruire &c. les projets des ennemis &c. der Feinde Abſehe zu nicht machen.

on a vû avorter, echoüer tous ſes projets, man hat alle ſeine Vorhaben ſehen zu ſcheitern arben.

les hommes, etant vains, font auſſi bien ſouvent de vains projets, des projets viſionnaires, chimeriques, weilen die Menſchen eitel ſeynd / machen ſie auch eitele Vorſchläge.

faire reuſſir ne projet: tous les projets ne reuſſiſſent point, nicht alle Anſchläge ſchlagen nicht an.

le ſimple projet d'un peché eſt peché devant Dieu, das Vorhaben einer Sünde iſt ſchon eine Sünde vor GOTT.

dreſſer le projet des articles d'un contract (d'un mariage, d'une ligue &c.) die Puncten ꝛc. eines Contracts/eines Heirat / Allianz ꝛc. entwerffen.

Projection, f. Gieſſung eines geſchmoltzenen Ertzes zu etwas. V. fonte, jet.

§ il a été heureux en la projection de cette cloche &c. es iſt ihm der Guß dieſer Glocke wol gerathen.

projection chimique: poudre de projection de quelque matiere ſur quelque metal imparfait pour le changer en un plus parfait.

Projecture, f. [term. archit.] Vorſchuß an einem Geſimſe ꝛc.

§ la projecture (ſaillie, avance) que fait la corniche ou autre membre d'un batiment.

Rejetter, v. a. [*lat.* rejicere] wieder werffen ꝛc. wieder zurück ꝛc. werffen/was einer geworffen ꝛc. hat.

§ rejetter une pierre contre celui qui nous l'a jettée.

la mer rejette toutes les impuretez, das Meer wirfft alle Unreinigkeiten aus.

rejetter, figur. verwerffen/ wegwerffen/ verachten. V. rebuter, refuſer.

§ rejetter les eſpeces qui ne ſont pas de mise, de poids, die ungültige aber rinahaltige Sorten auswerffen.

Dieu, vous ne rejetterez point un cœur contrit, & percé de regret (douleur) ein zerknirſcht und leidmütiges Hertz wirſt du O GOtt nicht verachten ꝛc. Pſal. 51.

rejetter: plante qui comence à rejetter, wieder ſproſſen: Pflantze ſo wieder anfängt zu ſproſſen/ zu treiben ꝛc. V. pouſſer &c.

rejetter une demande, priere, requête, propoſition; rejetter un avis, conſeil &c. ein Begehren/eine Bitte/ ein Anſuchen/ einen Vorſchlag/Rahtſchlag ꝛc. verwerffen.

rejetter la faute de q. c. ſur un autre, die Schuld eines Dinges auf einen andern werffen.

rejetter (renvoier) une ſomme de reſte au coote nouveau, einen Schuld-reſt auf die neue Rechnung überbringen.

Rejetté, verworffen ꝛc.

§ etre rejetté (rebuté) en ſa propoſition &c. in ſeinem Vorſchlag ꝛc. abgewieſen werden.

ſa propoſition &c. a été rejettée, ſeine Propoſition iſt verworffen worden.

Rejettable, adj. c. verwerflich/billig zu verwerffen ꝛc.

§ cette propoſition &c. n'eſt pas rejettable, dieſer Vorſchlag iſt nicht zu verwerffen.

eſpeces rejettables, auszuwerffende Münz-ſorten.

Rejet, m. Auswurff/ in allerley ꝛc. V. rebut.

§ rejet de fonderie, de plombier, was von einem Guß (im Gieſſen) abgeſetzt werden muß.

rejet (nouveau bois que pouſſent les arbres) neu Holtz (Schoß) ſo vor Bäume treiben.

rejet (jeunes abeilles, que les vieilles chaſſent de leurs ruches) junger Bienen-ſchwarm.

faire le rejet d'un acte, d'une piece &c. dans un procés &c. eine Schrift aus einem Proceß ꝛc. auswerffen. V. rebut &c.

faire le rejet (transport, renvoi) d'un article de compte ſur une autre partie &c. einen Poſten einer Schuld-rechnung zu einem andern überbringen ꝛc.

Rejetton, m. Sproß/Keim.

§ pouſſer des rejettons, ſproſſen/ſchieſſen/treiben.

rejetton d'arbre, d'herbe &c. rejettons de choux-verds, blens &c. Baum-/Kraut-ꝛc. ſproß; Sproſſen/Keimlein von grünem blauen ꝛc. Kohl V. broccoli.

rejetton, figur. Sproß ꝛc. in folgenden.

§ Charles VI. (III.) tres-auguſte, illuſtre rejetton de Leopold le Grand &c.

***Sujet**, m. [von verb. inuſ. *ſujetter*, quaſi: *ſubjettir*] unterthan. V. ſoumis, obeiſſant.

§ etre né ſujet d'un prince, d'un ſouverain, d'un etat &c. eingeborner Unterthan ſeyn eines Fürſten/einer Gem. eine.

ne vouloir etre ſujet à perſonne, niemand unterthan ſeyn wollen.

etre tres-humble &c. ſujet & ſerviteur de ſon Roi &c.

tel prince aime, chetit, ſoulage &c. ſes ſujets; & il en eſt aimé; tel autre les foule, ſurcharge, opprime, ecorche, ruine &c. & en eſt haï, maudit & quelque fois aſſaſſiné, mancher Fürſt liebt ꝛc. ſeine Unterthanen / und wird von ihnen geliebt; mancher unterdruckt ꝛc. ſie / und wird von ihnen gehaſſet/ verflucht ꝛc.

tenir ſes domeſtiques fort ſujets ; il tient ſon fils de court & fort ſujet ; il tient ſa femme ſujette , ſeine Hausgenoſſen gar unterworffen/ i. e. gar ſcharf halten ; er hält ſeinen Sohn ꝛc. ſein Weib gar hart in der Botmäſſigkeit ꝛc.

tenir un cheval ſujet, ein Pferd eng und kurtz tummeln.

ſujet : etre ſujet à q. c. ou à faire q. c. zu etwas oder etwas zu thun unterworffen/ i. e. verpflichtet ſeyn. V. obligé. contraint. aſſujeti.

§ etre ſujet aux loix, aux coûtumes du païs ou l'on eſt, vit &c. denen Geſetzen/ Gebräuchen des Landes da man iſt / unterworffen ſeyn.

etre ſujet aux charges, aux devoirs, à la taille, aux contributions (à contribuer) aux corvées, zu gemeiner gens de guerre &c. allen gemeinen Läſten ꝛc. unterworffen ſeyn/ ſie mit tragen müſſen.

avoir un heritage fort ſujet (chargé de pluſieurs redevances & ſervitudes envers le ſeigneur dominant , ein Land-gut haben des vielen Schuldig- und Danckbarkeiten dem Ober-Eigen- oder Grund-herrn unterworffen.

la femme doit etre ſujette à ſon mari, le fils à ſon pere, la fille à ſa mere, le valet à ſon maitre &c., das Weib muß ihrem Manne/ der Sohn dem Vatter / die Tochter der Mutter/ der Knecht ſeinem Herrn unterworffen unterthänig untergeben ſeyn.

Je ne veux pas etre ſujet à ces fâcheuſes conditions, ich wil ſo ſchweren Bedingen nicht unterworffen ſeyn.

ſujet, etre fort ſujet, ſehr unterworffen ſeyn/ in folgenden.

§ il eſt fort ſujet à ſa charge (avoir une charge fort ſujette) an emplui fort ſujet, où il faut etre extremement ſujet, er hat ein Amt da einer ſtäts drüber/ und gegenwärtig ſeyn muß/ und faſt gar nie frey ſeyn kan. V. aſſiduité. ſujetion.

etre, n'etre pas ſujet à un coup de marteau , an gewiſſe Zeit/ gewiſſen Glocken-ſchlag gebunden/ nicht gebunden ſeyn.

ſujet ; etre ſujet à quelque mal, maladie, paſſion, erreur &c. einer Kranckheit/ Ubel/ Bewegung/ Irrthum ꝛc. unterworffen ſeyn.

§ les vieillards ſont ſujets aux fluxions &c. alte Leute ſeynd den Flüſſen ꝛc. unterworffen.

il eſt ſujet à la pierre, à la goute, à l'epilepſie &c. (il en eſt ſouvent atteint) er iſt dem Stein/ dem Zipperlein/ der fallenden Sucht ꝛc. unterworffen.

nous ſommes ſujets à faillir, à peeher, à nous tromper &c., & meme à toutes ſortes de miſeres.

etre ſujet à ſe mettre en colere &c. ſich leichtlich erzörnen ꝛc.

un fantaſque eſt ſujet à ſes caprices, & un violent à s'emporter, un filou u piper &c.

ſujet : etre ſujet &c. unterworffen ſeyn/ in folgenden.

§ la Sicile eſt ſujette aux tremblemens de terre, & l'Hollande aux inondations, Sicilien iſt denen Erdbeben / und Holland denen Uberſchwemmungen des Meers unterworffen.

le papier mal collé eſt ſujet à boire, das übel geleimte Papier ſchlägt leicht durch.

ce cuir eſt ſujet à ſe dechirer, dieſes Leder eciſt gern.

les verres ſont ſujets à ſe caſſer, die Gläſer brechen bald. V. caſſant.

les marchandiſes etalées ſont fort ſujettes à etre ſalies ou derobées, die ausgelegte Waaren werden leicht ſchmutzig oder geſtolen.

les vieux chevaux ſont ſujets à devenir aveugles , die alten Pferde werden gern blind.

les hautes dignitez ſont ſujettes à l'envie, de meme que les hauts chênes à etre frapez de la foudre. V. expoſé.

ſujet : être ſujet &c. unterworffen ſeyn / in folgenden. V. incliné. enclin. porté. addonné. tourné &c. par inclination ou par habitude.

§ cet homme eſt ſujet au vin (à boire) à ſon ventre, aux femmes, der Menſch iſt dem Wein unterworffen/ i. e. iſt geneigt zum Saufen zum Freſſen/ zum Hurẽn.

elle eſt fort ſujette à ſa bouche &c. ſie iſt dem Naſchen ꝛc. gefäbe ; ſie naſchet/ ſchleckert/ freſſet gern was mediches.

il eſt ſujet à gripper, à jouer de la harpe, er greifft gern zu ꝛc.

ce homme eſt ſujet à caution, ne lui fiez pas, ne le croiez &c. pas, dem Menſchen iſt nicht wol zu trauen / braucht aller Orten einen Bürgen ꝛc.

ſujet, Urſach/ Grund/ Fug/ bewegender Anlaß ꝛc. V. cauſe. raiſon. motif. lieu. occaſion.

§ avoir, n'avoir pas ſujet de ſe plaindre &c. Urſach haben/ nicht haben ſich zu beklagen ꝛc.

à (pour) quel ſujet venez vous ici ? quel ſujet vous e fait venir ici &c. ? aus was Urſachen/ weßwegen ſeyd ihr hergekommen ?

ſans ſujet : battre, quereller, mal-traiter q. ſans ſujet, ſans aucun ſujet, einen ſchlagen/ ſchänden/ übel mitfahren ohne Urſach ꝛc.

pour un ſujet fort leger, frivole, wegen einer gantz geringen/ liederlichen Urſach. V. rien.

les bourrus ſe fachent ſans ſujet , die tollen Köpfe erboſen ſich ohne Urſach.

quand on a envie de chicaner, on ne manque jamais de ſujet.

avec ſujet , c'eſt bien avec ſujet, avec bien du ſujet que je me plains &c. (ſi je me plains &c.) ce n'eſt pas ſans ſujet , ich habe gute Urſach (Fug) mich zu beklagen ꝛc. ſo ich mich beklage ꝛc. ſo geſchicht es nicht ohne Urſach.

donner, fournir ſujet à q. de ſe contenter, d'etre ſatisfait, einem Urſach geben vergnügt zu ſeyn.

il me hait &c. ſans que je lui en aie donné ſujet ; je ne lui en ai point donné de ſujet , er haſſet ꝛc. mich/ ohne daß ich ihm die geringſte Urſach darzu gegeben.

ſi je ſuis fâché, c'eſt qu'on m'en donne bien du ſujet.

ne donner, laiſſer pas aucun ſujet de plainte, de murmure, de mécontentement &c. keine Urſach zu klagen/ murren/ zu Mißvergnügen geben ꝛc.

comportez, conduiſez vous de ſorte que perſonne n'ait ſujet legitime de vous blamer, verhaltet euch ſo / daß niemand Fug habe euch zu tadeln.

ne vous contraignez , incommodez point pour mon ſujet, machet euch meinet wegen keinen Zwang noch Ungelegenheit.

ſujet, Matery/ ſubjectum, wovon gehandelt/ geredt/ gepredigt ꝛc. wird. V. matiere. teme. texte. argument.

§ quel eſt le ſujet de cet ouvrage ? de cette piece ? quel ſujet y traite-il ? ſur quel ſujet roule-il ? wovon/ worüber handelt dieſes Werck ?

choiſir le ſujet de ſon ſermon, de ſon harangue, poeme, eine Matery erwehlen zu ſeiner Predigt/ Rede ꝛc.

avoir choiſi un ample ſujet, un beau, un joli ſujet, un illuſtre ſujet ; un ſujet riche, fertile ; un ſujet fort ſterile , laide, maigre ; un vieux ſujet, un ſujet uſe, rebatu &c.

precher, diſcourir &c. ſur un ſujet ; manier, traiter bien un ſujet, über einen Text ꝛc. predigen ; ſeinen Text wol tractiren oder handeln.

ſortir, ne ſortir pas de ſon ſujet, von ſeinem Text ꝛc. abkommen, nicht abkommen.

il a dit de belles choſes ſur ce ſujet, er hat ſchöne Dinge hierüber geſagt (geredt.)

cet evenement fourniroit le ſujet d'une comedie, aus dieſer Geſchicht könte man eine Comödi machen.

ſujet d'un terme, d'une propoſition de ſillogiſme : une bonne propoſition a ſon ſujet & ſon attribut (predicat) & ſa liaiſon (copule.)

deux contraires ne peuvent pas ſubſiſter enſemble en même ſujet ſans ſe detruire.

les accidens ne peuvent ſubſiſter ſans ſujet. V. corps.

la vraie vertu eſt aimable en tous les ſujets où elle ſe rencontre, die wahre Tugend iſt zu lieben bey allen denen ſie gefunden wird. V. objet.

ſujet, *Lat.* ſubjectum, womit eine Kunſt oder Wiſſenſchaft hauptſächlich umgehet. V. objet.

§ quel eſt le ſujet de cet art, de cette ſcience &c. ?

un ſujet d'anatomie (le corps qu'on diſſeque, & ſur le quel on fait des leçons) das ſubjectum bey einer Anatomi, i. e. das Corpus ſo zerlegt ꝛc. wird.

ſujet, *Lat.* ſubjectum, i. e. Perſon ſo ſonderlich zu etwas geſchickt.

§ chercher, elire, choiſir un ſujet digne, un ſujet capable de quelque charge, ein würdiges/ tüchtiges ſubjectum zu einem Amt ſuchen/ wehlen ꝛc.

le Roi a mis de bons ſujets dans toutes les charges & dignitez.

un tel Cardinal eſt un ſujet papable , der und der Cardinal iſt einer der Paoſt werden dörfte.

Sujetion, ſ. *quaſi:* ſubjection, Unterthänigkeit / Botmäſſigkeit/ Unterwürffigkeit ꝛc. V. aſſujettiſſement. ſervitude. dependence attache.

§ vivre en ſujetion, in Unterthänigkeit und Gehorſam leben.

gemir ſous la ſujetion (domination, empire) d'un tiran, unter der Botmäſſigkeit eines Tyrannen ſeufftzen. V. ſervitude.

il me faut vivre dans une etroite, facheuſe, gênante ſujetion.

la ſujetion des peuples eſt grande ſous l'empire Ottoman.

tenir q. en ſujetion , einem in der Unterthänigkeit ꝛc. nidrig halten.

demeurer dans la ſujetion qu'on doit à q. &c.

emploi &c. qui demande une grande ſujetion : un emploi de grande ſujetion eſt par ex. celui de correcteur d'imprimerie, celui de cuiſinier , de garde de malade &c. Amt/ Dienſt ſo groſſe Dienſtbarkeit / und ſtäte Gegenwart und Aufwartung erfordert/ als zum Ex. ein Corrector/ ein Koch / ein Kranckẽ-wärter ꝛc.

avoir

avoir ue mari, un malade, un maitre &c. auprés de qui il faut oue grande ſujetion.
beoefieu &c. où il y a ſujetion de reſideoce, & d'aſſiduité (attache) eine Pflúnde ꝛc. dabey einer ſtáts wohnen und aufwaeten muß.
s'attacher avec trop de ſujetion à traduire un original, ſich in Uberſetzung eines Originals allzu ſehe ans ſelbe binden.
les beſoins de la vie ſont de grande ſujetion; mais les habitudes déreglez le ſont, ou le deviennent bieu davantage, es iſt eine groſſe Unterthánigkeit ꝛc. für die zeitliche Nabeung ſorgen müſſen/aber die ſúndliche Gewauheiten ſeynd odee werden bey weiten eine geöſſeee.
il n'eſt fait une maniere de ſujetion (loi, vneu, regle &c.) de faire tous les jours telle ou telle choſe.
la ſujetion de la place a fait manquer à la ſimmetrie de ce bátiment &c. dieſes Gebáu hat keine eechte Peoportion/ weil man ſich nach dem engen Raum hat eichteu müſſen.
c'eſt une maiſon fort incommode, où il y a de grandes ſujetions, das iſt ein unbequem Hauß/ man iſt vielen Beſchweeniſſen drinnen unterworffen.

Verb. Compoſ.

*Aſſujettir, aſſujetie, v. a. [von *ſujeter, ſujettir &c.* ſo ungebr.] unterwerffen/ unterwürffig/ unterthánig machen/ unterbringen. V. aſſervir, domter, ſoûmettre vaincee, reduire, ſubjuguer.
§ aſſujettir, s'aſſujettir ſes ennemis, une proviuce, un país &c. ſeine Feinde/ ein Land ꝛc. unterbringen/ unteee ſein Gehaeſam und Botmáſſigkeit beingen.
aſſujettir q. ú ſoo empire, à ſes loix, à ſon obeiſſance &c. jemand ihm unteerthánig machen.
s'aſſujettir au vainqueur, au conquerant, ſich dem Obſiegee uneerwerffen.
s'aſſujettir aux loix, aux cuutumes, ſich den Geſetzen/ den Gewonheiten unterweeffen.
Jeſus a voulu s'aſſujettir à la loi, pour nous en affranchir.

aſſujettie, s'aſſujettie, figue.
§ aſſujettir ſon entendement à la ſoi des miſteres, ſeinen Veeſtand dem Glauben dee Geheimnüſſen unterwürffig machen. V. captiver.
s'aſſujettir aux eonditions propoſées &c. ſich denen vorgeſchlageeen Bedingen uneeweeffen. V. accepter, s'y reudre.
s'aſſujettir trop à la lettre de l'original en traduiſant &c. ſich im Ubeeſetzen allzu ſehe an den Buchſtaben ꝛc. binden.
ſes yeux aſſujetiſſent, s'aſſujettiſſent mille eœurs, ihre Augen machen tauſend Heeeen unterthánig.
quand ou veot batir, il faut s'aſſujettir au terrain & à l'état des lieux, à la ſituation, à l'eſpace, wann einee bauen will/ ſo muß er ſich nach dem Raum/ Platz des Oets eichten.
il faut quelque fois s'aſſujettir au caprice des geus, man muß ſich zuweilen in die nárriſchen Köpffe dee Leute ſchicken. V. ſe conformer, s'aecomoder.

Aſſujeti &c. unterworffen/ unterthánig ꝛc.
§ vivre aſſujeti, in Unteeethánigkeit und Geharſam leben. V. aſſajettiſſement.
ne vouloir etre aſſujeti (ſujet) à perſoune, niemand wollen unterworffen ſeyn.
Jeſus, aprés s'etre aſſujeti à la loi, pour racheter ceux qui y eroient ſujets, a aſſujeti à ſou tour toutes les nations du moude.

Aſſujettiſſement. m. Unterwerffung/ it. Unterthánigkeit/ Botmáſſigkeit/ Gehorſam/ Demut ꝛc. V. ſujetion, obeiſſance &c.
§ vivre dans un perpetuel aſſujettiſſement, in ſtátee Unterthánigkeit ꝛc. leben.
tenir q. dans l'aſſujettiſſement, einen unter dem Gehorſam/ Botmáſſigkeit halten.
aſſujettiſſement voloutaire, civil, willige/ hóflichs Unterthánigkeit. V. deference civile.
les maris bollandois &c. paient la fidelité de leurs femmes d'un grand aſſujettiſſement.
ſe tenir (tenir ſou ame) dans un humble (profond) aſſujettiſſement à & devant Dieu, ſich (ſeine Seele) in einee tiefeſter Unterweeffung vor GOTT halten. V. abaiſſement.
ſuivre un original avec trop d'aſſujettiſſement, ſich in Copie-/ odee Uberſetzung eines Originals allzu ſehe binden. V. ſujetion.

Raſſujetie, v. a. wieder von neuen unterbringen ꝛc.
§ raſſujetir un peuple revolté; raſſujetir les rebelles &c. ein/ ſich empört/ oder eebellirt habendes Volck wiedee unteebringen.

Suejettee, v. a. [Schneider-teem.] über Hand/ überwindlings nähen; überſtechen im Nähen.

§ ſurjetter la coûture; ſurjetter ene piece; la coudre en ſurjettant, idem. V. ſurjet &c.

Surjet, m. Naht ſo über Hand ꝛc. geſchicht.
§ faire un ſurjet: un ſurjet bien, mal fait &c.

Teaj:tter, v. a. [*lat.* trajicere] überfahren/ ſich überſetzen laſſen über ein Waſſer ꝛc. V. paſſer.
§ trajetter une riviere, ou detroit (pas) de mer &c.

Teajet, m. Uberfuhrt; der Ort da man über ein Waſſer ſetzt/ it. das Waſſer ſelbſt/ it. met. ein Weg zu Lande von einer Stadt/ it. von einer Gaſſe/ oder Gegend zur andern.
§ paſſer un trajet, über ein Waſſee fahren.
paſſer le trajet (pas) de Calais à Douvres eu Angleterre, von Calais nach Douvres in Engelland überſeegelen.
il y a un long trajet de Paris à Conſtantinople, es iſt ein weiter Weg von Pariß nach Conſtantinopel.
il me faut faire deux fois eu un jour le trajet de la rue S. H. à celle de N., ich muß alle Tag zweymal von dee - - Gaſſen zu dee - - Gaſſen hinúbee lauffen.

*Jeu, m. [von *lat.* jocus] Schertz/ it. Spiel.
§ par jeu: ne faire, dire q. c. que par jeu, poor ſe delaſſer l'eſprit, pour ſe divertir, aus Schertz/ zum Boſſen/ zue Kuetweil etwas thun/ ſagen. V. pour rire. par raillerie. divertiſſement.
prendre q. c. eu jeu, etwas für einen Schertz aufnehmen. V. raillerie. plaiſanterie. it. tourner.
ce n'eſt qu'un jeu (non pas un travail) pour lui, das iſt nur ein Schertz (Spiel) und keine Arbeit füe ihn.
un jeu d'enfant, comme la poupée &c. ein Kindee-ſpiel/ als die Docke (Puppe) ꝛc. V. jouet.
un jeu d'exercice & d'adreſſe, comme la paume, le billard, la boule &c. ein Spiel zur Ubung Leibes und Verſtandes/ als Ballen-teeck-/ ꝛc. Kugel-ſpiel.
un jeu de hazard (fortune) comme les dez, les cartes (le jeu de cartes &c.) Glück- odee Wage-ſpiel/ als Wüeffel/ Kurten.
un jeu honnete, permis; un plaiſant &c. jeu, ein ehelich/ eelaubt/ luſtig ꝛc. Spiel.
jeu de converſation: petits jeux, i. e. propos, railleries, badineries pour amuſer, & divertir une compagnie noble de jeunes gens, Luſt- odee Geſellſchaft-ſpiele unter vornehmen jungen Leuten ꝛc.
faire (jouer) le jeu des metiers, de nouvelles &c. inventer, imaginer au jeu, dee Handwercker/ der neuen Zeitungen ꝛc. ſpieleny ein ſolch Spiel erſinnen erfinden.
jeu, jeux d'eſprit, jeu de quolibets, d'alluſions, d'equivoques, d'allegories, de pointes, de reparties, de bons mots, jeu de fables, d'anagrammes &c. allerhand gelehrte Kunſt-ſpiele. V. rebus.

jeu (lieu du jeu) Spiel/ nemlich der Ort deſſelben.
§ tenir jeu, un jeu de paume, de quilles, de mail &c. ein Ball-[Spiel-] hauß/ ein Kegel-ꝛc. platz ꝛc. halten ꝛc. V. tripot.
un jeu d'arquebule, Schieß-plan/ -platz odee eam.

jeu, Spiel (inſtrument du jeu) das Gezeuche darzu.
§ acheter &c. un jeu d'eechécs, de dames, de quilles, de cartes &c. ce jeu n'eſt pas entier, ein Schach-/ Damen-/ Kegel-/ Karten-ꝛc. ſpiel kauffen ꝛc. das Spiel iſt nicht gantz.

jeu (les points qu'on a au jeu de caetes) das Spiel/ i. e. das Spielen/ it. die Karten/ Augen ꝛc. ſo ein Spielender hat.
§ entrer eu jeu, anfangen zu ſpielen.
être de jeu, ou eu jeu, ſpielen/ im Spiel ſitzen.
gagner au jeu; gagner, emporter le jeu; perdre le tems & l'argeut au jeu, mit Spielen gewinnen; das Spiel gewinnen; die Zeit und das Geld mit Spielen verlieren.
gagner de franc jeu (ſans piperie) redlich ſpielend gewinneu.
tromper, piper q. au jeu, einem im Spielen betetegen.
tenir jeu (donner revanche) einem wett odee eevanche laſſen.
ſortir du jeu (couper jeu) dés qu'on a gagué, aus dem Spiel ſcheiden nachdem einer gewonnen.
etre deux, trois &c. de jeu; compagnou de jeu, ihree zweeu/ dreey ꝛc. miteinander ſpielen; Spiel-geſell.
aimer le jeu, etre attaché au jeu, geeu ſpieleu/ aufs Spielen veeſeſſen ſeyn.
abhorrer, fuir le jeu, das Spielen flieden/ haſſen ꝛc.
être heureux, malheareux au jeu, glücklich/ unglücklich im Spielen ſeyn.
étaler ſou jeu (ſur la table (gagner à jeu decouvert) ſein gewonnen Spiel aufweiſen.
accuſer ſou jeu (declarer combien on a [de points) dire: c'eſt mon jeu (dire qu'on en a autant) ſein Spiel/ ſeine Karten/ Faebe ꝛc. bekeuuen.
cacher ſon jeu, ſein Spiel veebeegen.
avoir bon (beau) jeu, avoir mechant jeu (jeu perdu) ein gut/ ſchlim Spiel (gute/ ſchlimme Karten haben.)
tenir le jeu d'un autre (jouer ſes cartes & ſon argent) für jemand anders ſpielen.

donner beau jeu à ſe partie, ſeinem Widerpart ein gut/it. gewonnen Spiel geben.
cette carte fait [gagne] le jeu ; elle ruine (perd) le jeu, dieſe Karte gewinnt/verlierts Spiel.
avoir gros jeu, petit jeu (beaucoup, peu de points à couter) viel/wenig Augen zu zehlen haben.

jeu (argent, prix qu'on joue) Spiel/ i. e. das Geld ſo man ſetzt. V. enjeu.

§ mettre, coucher en jeu (ſon jeu) ſetzen/legen zum Spiel.
jouer (coucher) beau (gros) jeu, hoch-ſpielen (ſetzen/bieten.)
jouer petit jeu, nur wenig ſpielen.

jeu (d'inſtrumens de muſique &c. Spiel/i. e. Saiten-/Muſick-ſpiel.

§ un jeu de violons, de haut-bois, de flûtes douces &c. ein Spiel von Geigen/Hobоen/Flöten ꝛc.
un jeu d'orgues: les jeux de l'orgue (rangées des tuyaux) le plein jeu (composé de pluſieurs jeux differens, faiſans enſemble belle hermonie) ein Orgel-ſpiel : die Reyhen der Orgel-pfeiffen ꝛc. V. orgues.
tirer un jeu ; changer de jeu, ein ander Regiſter aufziehen ꝛc.
jeu (meniere de jouer d'inſtrumens) Spiel Manier zu muſiciren ꝛc.
avoir un jeu gai, un jeu triſte : ce joueur de luth &c. a le jeu d'un tel (ſa maniere &c. de joüer) eine luſtige / betrübte Manier zu geigen/ſpielen/ſchlagen ꝛc. haben ꝛc.

jeu, jeux de theatre (de comedien) jeux ſcenіques, dramatiques, Schau-bühnen-ſpiel. V. comedie. theatre.

§ le comedien a le jeu beau (a bonne mine, belle action, le geſte agreable, la parole libre) dieſer Comödiant ſpielt/ agirt artig.

jeux de theatre (pointes, actions, tours &c. qui plaiſent & qui font rire, applaudie les ſpectateurs) luſtige/ſpitzfindige ꝛc. Sprüche / Vorſtellungen in einem Schau-ſpiel / da die Zuſchauer Luſt und Gefallen drau haben / da ſie lachen / jauchzen/frolocken ꝛc. V. brouha ha!

§ cela fit un plaiſant, un fort agreable jeu de theatre, das gefiele den Zuſchauern trefflich.

jeux publics (ſpectacles, fêtes, courſes, carrouſels, tournois, combats de prix, *lat.* ludi) Turnier-/ Ritter-ſpiele/ Roß-läuffe/ Ringel-/ Kopf- ꝛc. rennen. V. tournois, carrouſel, jouſte.

§ les jeux ſeculiers, olimpiques ; jeux de l'emphitheatre (egonales) jeux de courſes de cheveux, de taureaux &c.

jeu (exercice d'armes, jeu d'eſcrime) Waffen-/ Fechter-ſpiele im Stoſſen/und im Pariren.

§ faire le jeu ſimple dans l'offenſive, en pouſſant ou paſſent d'un point à l'autre dans un ſeul tems ; & dans le defenſive, en parent & repouſſant les coups portez par l'ennemi &c.
faire le jeu composé, dans l'offenſive, en mettant en pratique toutes les ſemtes de l'art pour tromper l'ennemi ; & dans la defenſive, en portant, en parant, allerhand doppelte Finten machen im Stoſſen/und im Pariren.
donner beau jeu à ſon ennemi (ouverture, occaſion d'en etre attaqué) ſich ſeinem Widerpart allzu bloß geben.

jeu de guerre. de combat, de mines &c. Kriegs-Ernſt-ſpiel/ das Schlagen / Treffen ꝛc. V. bataille, attaque. combat.

§ comencer le jeu, das Spiel anfangen (zum Treffen kommen.)
un jeu ſenglant, furieux, chaud, opiniatre, ein blutiges/hitziges Spiel.
le jeu de le mine, du fourneau fit bon effet, fit une grande breche, das Spiel / i. e. das Spielen oder Sprungen laſſen der Mine hat gute Wirckung gethan.

jeu de machine, de reſſort &c. (mouvement, action, effet) Spiel/ i. e. Regung/Bewegung/ Werhung/ Wirckung ſo ein Gerüſte/ein Treib-werck thun ſoll.

§ cette machine, porte &c. e un jeu fort aiſé, dieſes Gewerbe/dieſe Thür ꝛc. gehet leicht.
jeu de nature : nous admirons les jeux de la nature en ſes productions dans chaque regne des corps, & nous y en glorifions l'admirable Createur.
jeu d'amour, jeu de plaiſir : les jeux, les ris, les graces qui accompagnent l'Amour.

jeu, jeux, figur. & proverb. Spiel ꝛc. in folgenden.

§ è quel jeu jouons nous? ; jeu de main jeu de vilain ; ce jeu ne me pleit pas ; ce jeu ne vaut pas la chandelle ; je tire mon épingle du jeu ; je ne veux plus etre du jeu . was für ein Spiel ſpielen wir? Fauſt-ſpiel/ Bauren-ſpiel ; das Spiel gefällt mir nicht ꝛc. mag nimmer mit ſpielen ꝛc.
faire bonne mine en mauvais jeu, im ſchlimmen Zuſtand ein frolliches Geſicht machen.
mettre q. en jeu, einen zu etwas beingen/it. auf die Sprünge bringen/it. einen durchziehen/vexiren ꝛc. V. engager.
joüer bien ſon jeu (ſon rôle, ſon perſonnage) ſein Spiel (ſeinen Schalck ꝛc.) recht ſpielen.
jouer un jeu à ſe perdre, à ſe faire pendre &c. ein Spiel ſpielen/ darüber einem wol der Kopf zu kurtz/oder der Hals zu lang werden dörffte.
jouer un jeu à q. einem ein Spiel (Poſſen) ſpielen. V. tour. jouer.
on connoit ſon jeu (ſes fineſſes, deſſeins, ſius &c.) quelque ſoin qu'il prenne à bien cacher ſon jeu, man kennt den Schalck (Vogel) oder ihn ſchon verbergen will.

Enjeu, anjeu, m. der Satz/ das Leg-oder Setz-geld im Spielen.

§ mettre ſon enjeu, zuſetzen zum Spiel.
tirer ſon enjeu, ſeinen Satz heben.
tirer tout l'enjeu, tous les enjeux, alles aufheben was geſetzt iſt.
j'ai eté bien heureux de retirer mon enjeu, ich bin noch glücklich geweſen/ mein Leg-geld wieder heraus zu kriegen (daß ich nichts verloren habe.)

*Joüer, ſe jouer, v. n. & e. ſpielen/ kurtzweilen/ it. ſcherzen. V. badiner. ſe divertir. folaterer.

§ les enfans jouent dans les rues ; ils jouent avec leurs poupées, huchets ; ils jouent à de petits jeux, die Kinder ſpielen auf den Gaſſen/ſpielen mit ihren Docken ꝛc.
les fous ſe jouent avec leur marotte, & les dames avec leur eventail, die Narren ſpielen mit ihren Kolben/und die Damen mit ihren Windelen.
jouer avec q. comme le chat ſe joue avec un ſourie, mit einem ſpielen wie die Katz mit der Mauß.
jouer au ſebot, aux oſſelets &c. mit dem Kreuſel/Bickel-beinlein ꝛc. ſpielen.
jouer à ſe cacher, à colin-meillard ; jouer aux barres &c. Verſteckens/ blinde Mauß ſpielen ; Lauffens ꝛc. ſpielen. V. cligemuſſette.
jouer un tur pleiſant jeu, ein luſtig Spiel ſpielen.
jouer eux petits contes, eux rimes, aux proverbes &c. Mährlein-erzehlen/Reimens ꝛc. ſpielen.

jouer, ſpielen in allerhand Glück-ſpielen ꝛc.

§ jouer aux cartes (à la baſſette, au piquet &c.) aux dez, aux quilles, au billard, à le paume &c. ſe divertir, paſſer le tems à jouer ; jouer une partie de paume &c. Karten / Wüeffeins/ Kegeln/Kugeln/ Ballen ꝛc. ſpielen ꝛc.

jouer, ſpielen insgemein.

§ aimer à jouer (avoir l'ame jouante) gern ſpielen ꝛc.
donner à jouer, ein Spiel-hauß halten.
je ne joue jamais, ich ſpiele niemals.
joüer gros (beau) jeu jouer petit jeu, hoch/ nicht hoch ſpielen. V. jeu &c.
jouer ſur la bourſe d'autrui & non ſon propre argent, für einen andern ſpielen.
jouer argent bec (argent ſous corde) um gelegt Geld ſpielen.
jouer coetre (avec) q. mit jemand ſpielen.
jouer un ecu &c. jouer de ſon reſte ; jouer à quitte ou è double &c. jouer à tout perdre ; jouer la collation, l'ecot &c. um einen Thaler ꝛc. um ſeinen Reſt / um gleich oder doppelt ꝛc. ſpielen/alles drauf ſetzen/um die Collationen / um die Zech ſpielen.
jouer à coupe-coû (ſans revanche) ohne Wett oder Revanſch ſpielen. V. couper. coû.

jouer, ausſpielen/auswerffen eine Karte/Dame ꝛc.
jouer une carte, jouer une piece (dame.)

jouer, verſpielen/ verlieren durch Spielen.

§ jouer ſon argent, jour ſon bien, ſes hardes ; jouer juſqu'à ſes bebits, à ſa chemiſe, à ſon ame &c. ſein Geld und Gut/ſeine Kleider/ſein Hemd ꝛc. ſeine Seel verſpielen.

joüer une comedie, tragedie, piece dramatique, ou de theatre &c. eine Comödi ꝛc. ſpielen.

§ jouer l'Avare, le Tartuffe, le Bourgeois gentilhomme ; jouer le Cid, le Cinna &c.
joüer à le ferce ; jouer des marionnettes, Poſſen-/Nachſpiel ſpielen/Docken-ſpielen.
jouer (faire) bien ſon rôle, ſon perſonnage, ſeine Perſon wol ſpielen. V. perſonnage.
cette piece joue bien ; e une ſuite naturelle, dieſes Stück iſt gut ſpielen/gehet natürlich aufeinander.
il joue bien ſa marotte, er ſpielt den Narren zu ſeinen Sack.

jouer, v. n. ſpielen/ i. e. gaucklen.

§ jouer des gobelets, de la gibeciere, de paſſe, paſſe, aus der Taſche ſpielen.
jouer ſur la corde &c. auf dem Seil ſpielen / dantzen/ gaucklen. V. voltiger.
jouer du drapeau, Fahnen ſchwingen.

jouer q. par deſſous les jambes, einen durch die Beine gauckeln/ i. e. einen betriegen ꝛc. wie man will/ ſein Meiſter ſeyn.

jouer des inſtrumens de muſique, auf muſicaliſchen Inſtrumenten ſpielen. (reg. Genie.)

§ jouer du violon, des (touchez les) orgues, du cluveſſin, de l'épinette, jouer du luth, de la guitarre, de la harpe &c. auf der Geige ſpielen (geigen) auf der Orgel / Claviercordio / Laute ꝛc. ſpielen/ſchlagen ꝛc. V. toucher. pincer.

jouer de la flute, du chalumeau, du clarinet &c. auf der Flöte ꝛc. ſpielen (blaſen.)

joüer, v. a. ſpielen ꝛc.

§ joüer un air; jouer un menuet, une gavotte, courante chaconne &c. ein Lied/ Menuet ꝛc. ſpielen ꝛc.

jouer un pſeaume, un cantique; jouer la meſſe, jouer vêpres &c. einen Pſalm/ Lobgeſang ſpielen ꝛc. zur Meſſe / zur Veſper angeln/ it. muſicire.

jouer une piece ſur le luth &c. ein Stück auf der Laute ꝛc. ſpielen/machen.

jouer, ſe joüer, theils in proprio, theils in figurato ſenſu, in allerhand ſeinen Red-arten in groſſer Anzahl/ von welchen folgende die vornehmſte.

§ ne faire que jouer (ſe jouer) en faiſant q. c.; le faire en jouant (tout en badinant) nur ſpielend/ nur kurzweilend/ mit Luſt was thun; es ihm nicht ſchwer fallen ꝛc.

jouer en faux compagnon, au bonne-hore, au Roi depoüille contre q. des falſchen Geſellens mit einem ſpielen/ i. e. ihn hintergehen/ um Dienſt-Gut ꝛc. bringen.

jouer des gobelets avec q. einen lüſtig / unvermerckt betriegen ꝛc.

jouer de fineſſe, d'adreſſe, au jeu fût, au plus fin, à boule vuë, das ſicherſte ſpielen/ſich in acht nehmen.

*jouer des machoires, mit den Kinnbacken ſpielen / wacker freſſen.

jouer ſur le bourſe d' autrui, auf anderer Leute Koſten und Gefahr etwas wagen/thun.

ſe jouer de l' argent d' autrui (le manier retenir, à ſon pleiſir.) idem.

jouer une piece, un tour, une fourbe à q. (lui faire quelque niche, ſupercherie) einem einen Poſſen/Schelmen-ſtück ſpielen.

*jouer de l'epée à deux talons, au ſtatt ſich zu wehren fliehen.

jouer des meins, ſich rauffen.

jouer aux couteaux (ſe battre en duel) contre q. ſich rauffen/ balgen mit Degen mit einem.

jouer du pouce, Geld darzehlen/ beeſchieſſen.

jouer à tout perdre, all ſein Haab und Gut auf einmal wagen.

jouer à ſe caſſer le coû, einen Hals-brechenden (gefährlichen) Handel unternehmen.

jouer à ſe faire prendre & pendre, à ſe faire roſſer &c. ſo handeln ꝛc. daß ihm der Strang/ der Prügel ꝛc. zu Theil werde.

jouer de la prunelle, lieb-äugeln/ verliebte Blicke auf eine Perſon werffen.

*jouer à la ronfle, das Ronfel-ſpiel ſpielen/ſchnarchen/ſchlafen. V. ronfler.

*jouer de la harpe (griffe) jouer des mains, Harpfen ſpielen/ i. e. ſtehlen.

jouer des verres (gobelets) ſauffen. V. carouſſe &c.

jouer, ſe jouer ſur la rencontre ingenieuſe des mots, Wörter-ſpielen/ allerhand ſchöne alluſiones mit Namen ꝛc. machen. V. equivoque.

ſe jouer en deſcriptions, en exemples &c.

ſe jouer ſur (en) quelque ſujet. les ſatiriquet, les comediens ſe joüent ſur le luxe, ſur les modes, ſur les vices, mœurs corrompues &c. du ſiecle, über etwas ſpötteln / ſtichel-reden ꝛc. die Satyren-ſchreibee / Schau-ſpieler ziehen die Hoffart / die Moden / die Laſter / böſe Sitten durch. V. jouer infr. it. railler. s'egaſer. ſe divertir. plaiſanter. goguenarder &c.

ſe joüer de q. ou de q. c. mit einem oder einem Dinge ſpielen/ i. e. ſpotten/ ſein Geſpött und Gelächter haben. V. ſe môquer. railler. rire. tourner en ridicule.

§ cet impie ſe joüe des choſes ſaintes & ſacrées, des paſſages de l'écriture, der Gottloſe treibt ſein Geſpötte mit heiligen Dingen/ mit Sprüchen der H. Schrifft ꝛc.

le Tres-Haut ſe joue des Rois &c. qui ſe ſoulevent contre Lui, qui perſecutent les ſiens &c.) der Höchſte ſpottet der Könige ſo Seiner ſpotten/ ſo ſich Ihm widerſetzen/ die die Seinigen verfolgen ꝛc.

comment! vous jouez vous de moi? wie; ſpottet ihr meiner?

elle ſe joue bien de voir cela, ſie lachet und ſpottet alles deſſen.

le deſtin, le fortune ſe joue ſouvent de nos deſſeins (entrepriſes) das Geſchick / das Glück ſpottet öfters unſerer Vorhaben.

le moulin eſt fermé, les ânes ſe joüent, die Mühl iſt geſchloſſen/ die Eſel ſpielen (wird geſagt wann die Buben aus der Claß oder Schul kommendt / auf der Gaſſen ein Geblär ꝛc. anfangen.

ſe jouer à q. &c. ſich an einen reiben / an ihn wollen. V. ſe frotter &c.

§ ne vous jouez pas à lui, c'eſt un mechant garçon, qui ſait jouer des couteaux, ſcibt euch nicht an ihn, das iſt ein ſchlimmer Gaſt/ er iſt fix mit der Fuchtel.

ces canaille s'oſent jouer à moi, die Schurcken haben das Hertz an mich zu kommen.

ſe jouer à q. c.: ne vous y jouez pas! ſich mit etwas vexiren: vexirt/ ſpielee nicht darmit!

jouer, ſpielen/ i. e. ſich regen/ rühren/ bewegen/ gehen ꝛc. V. aller.

§ faire jouer une mine, un fourneau, eine Mine ꝛc. ſpielen/ fliegen/ ſpringen laſſen.

faire jouer le canon, les bombes &c. (le canon joue, les mortiers jouent) das Geſchütz/ die Bomben ſpielen laſſen ꝛc.

faire jouer une machine, un automate, un reſſort, ein Treibe-/ Feder-/ein Rader werck ꝛc. ſpielen/ gehen/ ſchnellen laſſen.

ce reſſort joue, ne joue pas comme il faut, das Treib-/Federwerck gehet/ gehet nicht wie es ſoll.

cette clé joue bien dans la ſerrure (le tour y eſt libre & aiſé) der Schlüſſel drehet ſich gehe um im Schloſſe.

faire jouer les eaux (les fontaines) die Kunſt-brunnen ſpielen/ſpringen ꝛc. laſſen. V. jetter. jets.

faire jouer le ſerpentin ſur le baſſinet, den Lunten auf die Zünd-pfann ſpielen/ſchnellen laſſen (paſſen.)

cette porte joue bien ſur ſes gonds, & ce piſton dans le corps de la pompe &c. die Thür gehet gehed auf ihren Angeln/ und dieſe Pompen-ſtange in der Pompe ꝛc.

jouer, ſpielen/ flattern ꝛc. ſich bewegen ꝛc. in folgenden. V. folâtrer. voleiger.

§ ſon voile joue avec les zephirs; les zephirs joüent ſur les moiſſons, ſur les eaux &c. the Schleyer ſpielt mit den Windlein; die Windlein ſpielen auf den Korn-felderu/ auf den Waſſern ꝛc. V. friſſer.

jouer ſon eventail &c. (le manier pour paſſe-tems) mit ſeinem Windel ꝛc. ſpielen.

jouer q. c. quelque tems pour le voler en ſuite, mit etwas eine Weil ſpielen/ bis mans füglich ſtelen kan.

joüer, noch in folgenden.

§ cet homme joue la comedie, der ſpielt die Comödi/ i. e. iſt falſch ꝛc. iſt ein Heuchler ꝛc. V. double. diſſimulé. faux. feint &c.

on ne ſait que jouer la comedie par tout le monde, dans l'egliſe, ſi ſait auſſi bien que dans l' egliſe, es iſt faſt lauter Heuchel- und Schein-werck heut zu Tage überall in allen Ständen.

jouer q. en public, le faire le ſujet de ſa comedie, einen auf offentlicher Schau-bühne ſpielen/ i. e. durchziehen/ vorſtellen ꝛc. V. railler. expoſer &c.

jouer les faux-devots, les evares, les faux-medecins, les faux-nobles, les precieuſes &c. die Heuchler / die Geitz-hälſe/ unerfahrne Aertzte/ unedle Edelleute ꝛc. ſpielen ꝛc.

jouer un petit perſonnage dans le monde, eine ſchlechte Perſon in der Welt ſpielen/ i. e. ſeyn ꝛc. V. figure.

Joué, geſpielt/ verſpielt ꝛc.

§ il a joué tout ſon bien &c. er hat ſein Haab und Gut verſpielt/ verraſſelt ꝛc.

Jouable, adj. ſpiel-bar/ was ſich ſpielen ꝛc. läſt.

§ piece qui n'eſt pas jouable, ein Stuck ſo nicht geſpielt kan oder darf werden.

Joueur, m. -euſe, Spieler ꝛc. in folgenden.

§ c'eſt un joueur, un grand joueur, joueur de profeſſion, de race, un joueur ſiefé. das iſt ein Erz-ſpieler/ Erz-ſpitzbub/ Raßler ꝛc. V. brelandier.

je ne ſuis pas joueur, ich bin kein Spieler.

un beau joueur, qui tient toucce qu'il met au jeu, qui donne revanche, qui paie, qui joue paiſiblement & honnetement, ein manierlicher/ höneter Spieler/ der aufrichtig/ ohne Gezänckе ꝛc. ſpielt.

un faux (mechant) joueur, qui lourbe, pipe, trompe, jure & tempête, conteſte, refuſe de paier, qui refuſe la revanche &c. ein falſcher/ betrieglicher/ fluchender unredlicher Spieler.

un grand joueur de cartes, de paume &c. (qui y eſt excellent qui joue avec avantage, qui eſt heureux) ein trefflicher / it. glücklicher ꝛc. Karten-/Ballen-ſpieler.

joueur d'inſtrumens, ein Saiten-ſpieler ꝛc.

un joueur de flûte, de haut-bois, ein Pfeiffer/ Hoboiſt ꝛc.

joueur de gobelets &c. Taſchen-ſpieler ꝛc.

joueur de farces (farceur) Poſſen-ſpieler ꝛc.

c'eſt un rude joueur de couteaux, il n'eſt pas bon de ſe frotter à

hui. das iſt ein greulicher Balger; es iſt nicht gut ſich an ihn zu reiben.

Joüer, m. Spiel/ etwas womit man ſpielt.

§ jouet d'enfant: donner quelque jouet à un enfant pour l'amuſer, appaiſer. Kinder-ſpiel: einem Kinde was zu ſpielen geben/ damit es ſchweige/ ſtill ſeye.

jouet, figur. Spiel ꝛc. in folgenden.

§ ſon petit chien, ſon éventail &c. lui ſert de jouet, ſie hat ihr Spiel mit ihrem Hündlein/ mit ihrem Windel ꝛc.

notre vaiſſeau a eté deux jours le jouet des vents, des flots, & de l'orage, unſer Schiff iſt zwey Tage von Sturm-winden hin und her geſchlagen worden.

devenir le triſte jouet de ſes ennemis, unter ſeiner Feinde freyen Gewalt gerathen.

avoir long tems eté le jouet de la fortune, das widrige Glück lang mit einem geſpielt haben.

etre, devenir le jouet, ſervir de jouet à la compagnie (à des ſots) etre l'objet de leur raillerie, von jedermann ausgelacht/ eines jeden ſein Faß-narr/ ſein Spiel ſeyn müſſen.

Verb. Compoſ.

Enjoüé, —ée. adj. [von *enjouer*, ſo unbräuchl.] luſtig/ friſch/ munter ꝛc. in ſeinen Humor/ Reden/ Schriften ꝛc. V. gai, plaiſant, brillant.

§ un eſprit enjoué, humeur enjouée, ein luſtiger Kopf.

une perſonne enjouée (qui dit, ecrit les choſes d'un air gai & plein d'agrément.)

etre un peu trop enjoué, ein wenig allzu friſch ꝛc. ſeyn.

ſtile enjoué, maniere (air) d'ecrire enjouée; ecrire d'un ſtile enjoué, luſtige Schreib-art ꝛc.

Enjouement, enjoûment, m. Luſtigkeit/ friſche/ luſtige Manier zu reden/ ſchreiben ꝛc. V. gaieté, humeur gaie, belle humeur.

§ laiſſer briller ſon enjouement en ſon ſtile, en une compagnie, à repouſſer, à ſoutenir une raillerie &c. in ſeinem Stylo, in ſeiner converſation/ in Geſellſchaften ꝛc. ſehen und bewundern laſſen. V. briller.

on admire avec ſujet l'enjouement (l'enjoûment) du ſtile de Mouſ. Pasqual, ſoutenu d'une ſi profonde ſcience.

ſon enjouement (l'enjoûment de ſon ſtile, air, humeur) plait, rejouit, divertit & inſtruit en même tems.

tacher d'imiter l'enjouement de quelque auteur, einem Autoren in ſeiner luſtigen Schreib-art trachten nachzuahmen.

elle fait paroitre (eclater) un enjouement admirable dans tout ce qu'elle dit & ecrit, es komt alles munter und frölich heraus was ſie ſagt und ſchreibt.

un modeſte & ſpirituel enjouement d'une fille lui tient lieu de beauté & de richeſſe, wann eine Jungfer eine klug-züchtige Frölichkeit an ſich hat/ ſo erſetzet Schönheit und Reichthum.

il paroit ſur ſon viſage un air d'enjouement qui ne deplait pas.

Jeûn, [ſprich/ und ſchreib/ ſo du wilt/ jûn, von *lat.* jejunus] nüchtern.

§ à jeun: etre encore à jeun (à cœur jeun) noch nüchtern ſeyn.

demeurer long tems à jeun, lang nüchtern bleiben/ lang faſten. V. jeuner.

boire à jeun; manger des fruits &c. à jeun, nüchtern trincken; nüchtern Obſt ꝛc. eſſen.

Jeune, jûne, m. [*lat.* jejunium] Faſten/ n. Faſt-tag.

§ un trop long jeune amaigrit, tue, ein allzu langes Faſten ermagert/ tödtet.

ſouffrir, ſupporter de longs jeunes, lange Faſten ausſtehen. V. famine, inedie.

haïr le jeune, etre ennemi du jeune, das Faſten haſſen/ nicht gern faſten.

jeune ſaint, jeune religieux, pieux, volontaire, ein heiliges/ gottſeliges/ williges Faſten.

humilier ſon ame en affligeant ſon corps par les jeunes & macerations (etre dans le jeune & dans les prieres) ſeine Seele und Leib mit Faſten und Abbruch demütigen/ dem Faſten und Beten obligen. V. abſtinence.

convertiſſez vous à moi en jeunes, en pleurs & en lamentations! Joel. 2.

jeune eccleſiaſtique, jeune commandé par l'egliſe, un jeune de precepte, de commandement, Kirchen-faſt-tag/ gebottener Faſt-tag.

le jeune quadrageſimal, ou du careme, die 40tägige Faſten. V. careme.

le jeune de quattre tems, Quatember-faſten.

precher, publier le jeune, annoncer, ordonner un jour de jeune & de priere, un jeune ſolennel, public, ein Faſten predigen/ einen Faſt- und Bet-tag anſagen.

garder, obſerver le jeune (les jeunes) les jours de jeune, les jeunes de commandement, de l'egliſe, die Kirchen-faſttäge halten.

violer, rompre le (ſon) jeune, die Faſten brechen.

*faire, faire faire à q. bien des jeunes non commandez (pas de commandement, bfters faſten muſſen / und einen Faſten machen/ da es nicht gebotten iſt.

il eſt jeune aujourd'hui, es iſt heut Faſt-tag. V. maigre.

le jeune ſpirituel des pechez, geiſtliches Faſten/ Enthaltung von Sünden.

Jeuner, jûner, [*lat.* jejunare] faſten. V. s'abſtenir de manger.

§ Jeſus jeuna quarante jours, JEſus faſtete vierzig Tage.

je ne ſaurois jeuner ſi long tems, ich kan nicht ſo lang faſten. V. jeun.

faire jeuner un malade, einen Krancken laſſen faſten.

faire jeuner les bloquez, aſſiegez par force, en leur coupant les vivres, die Bloquirten/ Belagerten faſten machen/ ihnen die Zufuhr ꝛc. abſchneiden.

jeuner par devotion, par cumandement, par hipocriſie, par avarice &c. aus Andacht/ wegen Gebot/ aus Heucheley/ aus Kargheit (Geſparſamkeit) ꝛc. faſten. V. abſtinence.

jeuner tout le careme, die gantze Faſten durch faſten.

jeuner au pain & à l'eau, nur Waſſer und Brod eſſen.

jeuner, i. e. jeuner beaucoup & ſouvent, par un mont de pieté ou de religion, öfters aus Andacht faſten.

les Phariſiens, les diſciples de Jean jeunoient, & ceux de Jeſus ne jeunoient pas. Matt. 9.

Jeuné, gefaſtet.

§ pourquoi avons-nous jeuné, & vous n'y avez point eu d'égard? warum haben wir gefaſtet/ und du haſts nicht angeſehen? Iſai. 58.

aprés que les Apotres eurent jeuné & prié &c. ils leur impoſerent les mains, nachdem die Apoſtel gefaſtet und gebetet; legten ſie ihnen die Hände auf. Act. 13.

Jeuneur, m. Faſter/ der oft und viel faſtet.

§ ce devot eſt un grand jeuneur; ces religieux ſont grands & auſteres jeuneurs, der fromme Menſch faſtet oft; dieſe Geiſtliche halten viel ſcharfe Faſten.

je ſuis un mauvais jeuneur, ich bin ein übler Faſter.

Verb. Compoſ.

Déjeuner, v. n. entfaſten/ i. e. früh-ſtücken/ Morgen-brod eſſen.

§ dejeuner tous les matins; ne déjeuner jamais; ne déjeuner que tres-rarement, alle Morgen früh-ſtücken; nie/ ſelten früh-eſſen.

ceux qui dejeunent gâtent leur diner, en perdent l'appetit, die ſa früh-ſtücken/ verderben ihren Appetit zu Mittag zu eſſen.

quand je dejeune, je ne dine pas, wann ich früh-ſtücke/ eſſe ich zu Mittage nichts.

donner à déjeuner à q. t donnea nous à dejeuner! que vous plait-il pour votre déjeuner? einem ein Früh-ſtück geben: gebt uns was zu früh-ſtücken! was wollet ihr zum Früh-ſtück?

ce Mouſ. m'a douné à déjeuner, dieſer Herr hat mich mit einem Früh-ſtück tractirt.

déjeuner d'une couple de petits patez, d'une couple d'œufs &c. & d'un verre de vin &c. früh-ſtücken (ſein Früh-mal halten) mit einem paar kleiner Paſtetlein/ mit einem paar Eyern ꝛc. und einem Glaß Wein ꝛc.

dejeunéz avez vous deja dejeuné! eſt-ce aprés dejeuné? habt ihr ſchon gefrühſtückt?

avoir bien (bravement) dejeuné, wacker/ ſehr wol gefrühſtückt haben.

Dejeuner, dejeuné, m. Früh-ſtück/ Früh-mal/ Imbis.

§ faire, prendre un dejeuner; ſe munir, s'antidoter d'un bon dejeuner, ein Früh-ſtück einnehmen/ ſich mit einem guten Früh-ſtück verwahren.

il n'y en a pas pour un dejeuner, es iſt deſſen nicht für ein Früh-ſtück zu machen vorhanden.

vous voulez faire paſſer ce regal pour un ſimple dejeuner; ce dejeuner vaut un diné des plus exellens (c'eſt un dejeuner-diner) ihr machet aus dieſem Tractament ein Früh-ſtück; es übertrifft aber ein ſtattlich Mittag-mal.

ce n'eſt qu'un dejeuner pour lui; cela lui eſt comme un petit dejeuner, das iſt nur ein Früh-ſtück für ihn.

la priſe de cette ville ne ſera qu'un petit dejeuner pour ce conquerant.

Dejeuneur, m. Früh-ſtücker/ ein ſtarcker Früh-eſſer.

§ c'eſt un grand dejeuneur, une grande dejeuneuſe.

Redejeuner, wiederum früh-ſtücken.

§ j'avois deja dejuné chez moi, mais Mouſ. N. m'aiant prié à ſon dejûner il me falut redejeuner, ich hatte ſchon zu Hauſe gefrühſtückt/ aber weil Herr N. mich zu ſeinem Früh-ſtück gebetten/ hab ich mit ihm abermal früh-ſtücken müſſen.

*Jeune, adj. c. [*lat.* juvenis] jung.

§ un jeune enfant, jeune garçon, ein junges Kind/ junger Knab. V. petit.

un

un jeune homme, ein junger Menſch/ Jüngling.
deux jeunes hommes, zwey junge Leute.
une jeune fille, jeune femme, jeune veuve, ein junges Mägdlein/ junge Frau/ junge Wittwe.
un jeune cheval, jeune chien, ein junges Pferd/ junger Hund.
un jeune chêne, un jeune arbre, jeune plante, de jeune bois, eine junge Eiche/ junger Baum/ jung Holtz.
etre jeune: il, elle eſt encore jeune, er/ ſie iſt noch jung.
etre plus jeune, etre le plus jeune, jünger/ der Jüngſte ſeyn.
lorsque vous étiez plus jeune, als ihr noch jünger waret.
redevenir jeune (reprendre l'air de jeune homme) wieder jung werden. V. rajeunir.
Tobias le jeune, Tobias der jüngere.
epouſer un jeune blondin, einen ganz jungen Menſchen heiraten.
les jeunes gens, die jungen Leute.
les paſſions &c. des jeunes gens, die Luſt-begierden ꝛc. der jungen Leute meiden.
il vint quelques jeunes gens qui &c. es kamen einige junge Leute welche ꝛc.
jugeons les hommes: reprenez les jeunes hommes comme vos freres, & les jeunes femmes comme vos ſœurs, die jungen Mannet (Manns-leute) beſtrafet die jungen Männer wie eure Brüder/ und die jungen Weiber wie euer Schweſtern. 1. Tim. 5.
jeunes: auſſi tôt meurent jeunes que vieux, es ſterben ſo bald jungen als alten.

jeune, jeune homme, figur. ic. prov. V. petit.

§ un jeune etourdi, un jeune evaporé, eventé, volage; un jeune badin, jeune folatre &c. ein junger Schüßling / Neuling/ Wildfang/ ein junger Narr/ Lapp/ Affe ꝛc. V. bejeune.
un eſprit jeune, une jeune barbe; avoir la barbe trop jeune pour &c. ein Milch-bart ꝛc. noch viel zu jung ſeyn zu ꝛc.
ce jeune homme ſera toujours jeune homme (jeune) dieſer Menſch wird ſeine Tage ſo ſeyn/ i. e. närriſch.
il a fait là un tour de jeune homme; il a agi en jeune homme et dat da eine recht kindiſche That gethan.
il fied rarement aux vieillards de faire (jouer) le jeune homme, es ſtehet den Alten übel an zu thun ꝛc. wie die Jungen.
il eſt folâtre, badin &c. comme un jeune chien, er iſt ſcherzhaft ꝛc. wie ein junger Hund.
jeune chirurgien, vieux medecin; jeune femme & vieux argent; jeune cheval & vieux poiſſon; jeune pain & vieux vin.

Jeunet, m.—ette, f. adj. dimin. ganz jung/ allzu jung.

§ il eſt jeunet & n'eſt pas encore en etat d'etre employé, er iſt zu jung/ kan noch nicht gebraucht werden.
elle eſt trop jeunette pour etre mariée, ſie iſt noch zu jung/ verheiratet zu werden.

Jeuneſſe, f. Jugend. V. jouvence.

§ être dans ſa, dans ſa premiere jeuneſſe, dans ſa plus tendre, vertu &c. jeuneſſe, (dans la fleur de ſon âge) in ſeiner Jugend/ in ſeiner beſten Jugend-blüte ſeyn.
la jeuneſſe en ſa fleur brille ſur ſon viſage, die Jugend blühet auf ihrem Geſichte.
dés (depuis) ma &c jeuneſſe, von meiner ꝛc. Jugend.
j'ai eté dans les travaux dés ma jeuneſſe, ich bin von Jugend auf mit Mühſeligkeit beladen geweſen. Pſal. 88.
paſſer les fureurs (fongues, rages, folies, emportemens) de la jeuneſſe, Jugend-raſen/ Kalbern/ ausraſen/ austollen.
en jeuneſſe: il n'y a rien tel que d'apprendre en jeuneſſe, es iſt nichts beſſer als wann einer in der Jugend was lernet.
paſſer ſa (le tems de ſa) jeuneſſe, ſeine Jugend zubringen.
ne vous ſouvenez point, Seigneur, des pechez de ma jeuneſſe, erinnere dich nicht/ o HErr/ der Sünden meiner Jugend! Pſal. 25.

jeuneſſe, figur. ein junges/ ſchönes Frauen-zimmer.

§ aimer, cherir, careſſer, cajoler une charmante &c. jeuneſſe, eine ſolche lieben/ careſſiren/ ihr ſchön ſprechen ꝛc.

jeuneſſe, collect. Jugend (junge Leute) einer Stadt/ Land ꝛc. V. jeunes gens.

§ il y a une belle, aimable jeuneſſe ici, es iſt hier eine ſchöne hübſche Jugend.
enſeigner, inſtruire, gouverner la jeuneſſe (noble jeuneſſe) die Jugend (edle Jugend) unterweiſen.
debaucher, ſeduire, corrompre, pervertir la jeuneſſe, die Jugend verführen/ verderben/ verwehnen ꝛc.
armer, exercer la jeuneſſe, die jungen Leute bewaffnen/ in Waffen üben.
la jeuneſſe eſt folle, emportée, volage, impatiente; la jeuneſſe manque de ſageſſe & mdreſſe, die Jugend iſt närriſch/ unerfahrendlich/ mutwillig/ ungedultig ꝛc.
ſi jeuneſſe ſavoit, vieilleſſe pouvoit, pareſſe vouloit, tout [bien] ſe feroit, wann Jugend wüſte/ Alter könte/ Faulheit wolte; alles [Gutes] geſchähe.

Jeuneſſe, figur. Jugend/ Kindheit/ Unverſtand/ Unerfahrenheit ꝛc.

§ jeuneſſe d'eſprit: il y a de la jeuneſſe (manque d'experience, de prudence, de conduite, ne patience &c.) en lui, es iſt noch Kindheit bey ihm.
il n'y a guere de malice en ce garçon; il n'y a que de la jeuneſſe, es iſt eben Leute Bosheit bey dem Jungen / es iſt der Unverſtand ꝛc.
faire un coup, un trait; faire des coups de jeuneſſe; faire des jeuneſſes, s'echapper en des jeuneſſes, einen Jugendſtreich begehen; ſich kindiſch/ läppiſch in ſeinem Thun und Laſſen aufführen.

Jouvence, f. [als franzöſ.] Jugend ꝛc. in folgenden. V. jeuneſſe.

§ ce vieillard ſemble avoir bû à la fontaine de la jouvence (il eſt ſain, vigoureux, robuſte, il ſemble rajeunir) der Alte iſt friſch und geſund/ ſcheinet wieder jung zu werden.

Jouvenceau, m. jouvencelle, f. Knab/ Jüngling/ Mägdlein von ſchöner Geſtalt.

§ on peint les Anges comme de beaux jouvenceaux, man mahlet die Engel wie ſchöne Knaben.
une jouvencelle au teint delicat, ein artiges klein Mägdchen.

Verb. Compoſ. von *–jeunir.*

Rajeunir, v. n. it. a. wieder jung werden/ verjüngert werden.

§ ce vieillard rajeunit, ſemble rajeunir tous les jours, der alte Mann ſcheinet von Tag zu Tag jünger zu werden.
cette blonde perruque vous rajeunit (vous fait paroître jeune; vous donne quelqu'air de jeune homme) in dieſer blonden Perucke ſcheinet ihr viel jünger als ihr ſeyd.
rajeunir (faire rajeunir) un vieillard, einen alten Mann wieder jung machen.
on cherche le ſecret de rajeunir des vieilles; les vieilles cherchent le ſecret de rajeunir.
rajeunir ſes cheveux, ſa barbe en les teignant; rajeunir ſon teint en le peignant (fardant) ſeine Haar/ Bart/ Geſicht färben/ anſtreichen/ um jünger zu ſcheinen.
rajeunir un arbre par la coupe de quelques branches, einen Baum durch Abhauung etlicher Aeſte verneuern. V. elager. renouveller.
la nature rajeunit (paroit rajeunir) au printems, die Natur verjüngert ſich im Frühling. V. reverdir, ſe renouveller.

Rajeuni &c. wieder jung worden ꝛc. verjüngert.

§ cet vieillard eſt rajeuni, il ſemble rajeuni, dieſer Alte ſcheint wieder jung worden zu ſeyn.
une vieille rajeunie par le fard & par les paeures, eine Alte ſo ſich durch die Schmincke / und künſtlichen Aufputz verjünget.
la joie de cette riche ſucceſſion inſperée a rajeuni cet homme de vingt ans au moins, die Freude über dieſe unverhoffte reiche Erbſchaft hat dieſen Menſchen zum wenigſten um 20 Jahr jünger gemacht.

Rajeuniſſement, m. Verjüngerung/ Wieder-jung-werdung.

§ le rajeuniſſement ne ſe fait qu'en apparence; tout autre rajeuniſſement eſt fabuleux.

Ieuſe, yeuſe, f. [von *lat.* Ilex] Stein-eiche.

If, m. [*lat.* taxus] Eyben-oder Yben-baum.

§ le bois de l'if eſt dur & presqu' incorruptible; mais ſon fuc & ſon fruit eſt venineux.

—*iger* [lat. —*igere*, von agere, ago &c.]

Verb. Compoſ.

Exiger, v. a. [*lat.* exigere] fordern/ heiſchen/ einfordern/ (eintreiben) it. erfordern ꝛc. V. demander.

§ exiger le paiement d'une dette; exiger les interets &c. die Zahlung fordern einer Schuld; die Zinſe ꝛc. fordern.
exiger ſes dettes, ſeine Schulden eintreiben/ einmahnen.
exiger des tributs, des contributions, des tailles &c. für les peuples, Schoß/ Steuer/ Tribut/ Contribution ꝛc. einfoderen.
exiger des droits illegitimes, exiger plus qu'il ne faut, unbillige Rechten foderen. V. concuſſion. exaction.
je n'exige que ce qui m'eſt dû, ich fordere nicht als was man mir ſchuldig iſt.

exigez, erfordern/ erheiſchen.

§ mon devoir, l'honnêteté &c. exige cela de moi, meine Schuldigkeit/ die Ehrbarkeit ꝛc. erfoedert ſolches von mir.
- - - ſi la neceſſité l'exige, - - - wann es die Nothturft erfoedert.
prenez vos meſures ſelon que les choſes & les conjonctures l'exigeront, ſtellets an nachdem die Sachen und die Zeit es erfordern werden.
le vrai chriſtianiſme exige une grande perfection. das wahre Chriſtenthum erfordert eine groſſe Vollkommenheit.

qui eſt ce qui exige ces choſes là de votre main ? wer erfordert ſolches von euer u Handen ? Ma.1.

cette charge exige de grandes aſſiduitez, bey dieſem Amt muß einer faſt ſtets zugegen ſeyn. V. ſujet ſujetion.

aſſiduité q. comme le devoir, & la charité l'exige, ſi wenn beyde thun wie es die Schuldigkeit und die Lieve erfordert.

exiger un ſerment à q. : exiger le ſerment de fidelité de q. von einem einen Eyd den Treu-eyd abfordern ꝛc.

vous exigez de mes nouvelles chaque ordinaire, ihr fordert von mir alle Poſten Briefe.

ces uſuriers exige de gros interets, der Wucherer fordert viel Zinß.

Exigible, adj. c. foederlich/ was ſchon kan gefordert werden.

§ dette &c. qui n'eſt pas encore exigible, Schuld ꝛc. ſo vermuthen noch nicht kan gefordert werden. V. echû.

Exigence, ſ. Eefoederung.

§ ſelon (ſuivant) l'exigence du cas, des choſes, du tems, nachdem es der Zufall/die Sachen/die Zeiten erfodern werden.

***Exact**, m. —acte, f. adj richtig/it. genau/punctlich. V. ponctuel. regulier. regté, accurat, juſte &c.

§ un homme exact, ein gar richtiger Menſch.

faire une exacte recherche, une diſcuſſion, perquiſition &c. exacte, eine genaue Nachfrag/ ſcharfe Unterſuchung vornehmen.

faire un calcul exact, eine richtige/genaue Rechnung machen.

un recit exact, une relation exacte, eine richtige ꝛc. Erzehlung.

un compas tres-exact, une regle fort exacte, ein gar richtiger Zirckel/gar richtiges Linial (Nicht-ſcheit.)

demander, devoir rendre un conte exact de ſon adminiſtration, de ſa vie, de ſes moindres actions, von ſeiner Verwaltung/ von ſeinem Leben ꝛc. eine ganz genaue Rechenſchafft begehren/geben müſſen. V. ſevere, rigoureux.

garder une exacte diſcipline, eine ſcharfe Zucht halten.

faire exacte juſtice, ſcharfes Recht ergehen laſſen.

il eſt exact à punir toute tranſgreſſion, er iſt ſcharf alle Ubertrettung zu ſtrafen.

etre exact à parer, à tenir ſa parole &c. richtig ſeyn; nichts verabſäumen.

une correction exacte d'un livre, richtige Corrector aller geringſten Druck-fehler eines Buchs.

être peu exact, nicht gar richtig/ i. e. nachläſſig/ ſaumſelig ſeyn.

Exactement, adv. richtiglich/genau/ſcharf ꝛc.

§ executer, ſuivre exactement les ordres de ſon maitre, ihm obeir exactement, ſeines Herrn Befehl genau vollziehen.

venir, donner, prendre ſes leçons exactement, richtig kommen/ richtig Lection geben/ nehmen.

obſerver exactement la loi, la regle, les ſtatuts, das Geſetz ꝛc. genau halten.

auteur &c. qui travaille fort exactement (un auteur exact.) der ſehr richtig/genau/ſcharf ſchreibt.

payer exactement ſes dettes, ſes valets &c. ſeine Schulden/ Bedienten ꝛc. richtig bezahlen.

calculer, compter exactement, genau/ eichtig rechnen/ nachrechnen.

demander, interroger exactement, ſcharf/ genau fragen ꝛc.

Exactitude, ſ. Richtigkeit/ Genauigkeit ꝛc.

§ ecrire &c. avec exactitude, diſtribuer ſes heures &c. avec exactitude, richtig ꝛc. ſchreiben/ ſeine Stunden ꝛc. richtig austheilen.

examiner &c. une choſe avec une exactitude non-pareille, ein Ding mit groſſer Richtigkeit examiniren ꝛc.

aimer l'exactitude; avoir de l'exactitude, ſe piquer d'exactitude en ſes affaires; il fait les choſes, il ecrit &c. avec la derniere exactitude, die Richtigkeit in allen ſeinen Sachen lieben ꝛc.

Exacteur, m. Einforderer/ Eintreiber ꝛc. V. receveur.

§ exacteur de tailles, d'impots, de contributions, Auflagen-/Contributionen-Eintreiber.

avoir à faire à un rude, à un impitoiable exacteur, mit einem unbarmhertzigen Schinder/Placker zu thun haben. V. concuſſionnaire.

les exacteurs d'Egipte, de Pharaon, die Treiber des Pharos in Egypten.

§ vous êtes un importun exacteur à exiger de mes lettres preſque tous les ordinaires, ihr ſeyd ein harter Treiber in dem ihr faſt alle Poſten Briefe ꝛc. von mir fordert.

Exaction, ſ. ſchaefe Eintreibung/ Einmahnung der Schulden/ Frondienſten/ zumalen über die Gebür. V. concuſſion.

§ uſer, faire des exactions, de grandes, d'horribles exactions ſur les pauvres gens, die armen Leute ſtrengig treiben/ placken/ plagen/ ſchinden.

receveur accuſé, convaincu d'exaction.

Prodiguer, [an ſtatt *prodiger*, von *Lat.* prodigere] v.a. verſchwenden/vergeuden ꝛc. V. diſſiper, jetter &c.

§ prodiguer ſon bien, ſon argent, ſes ſubſtances, ſon patrimoine, ſes rentes (les depenſer avec excés & avec profuſion) ſein Gut/Geld/Mittel ꝛc. verſchwenderiſch/ gar zu freygebig/ verſchwenderiſch ſeyn.

prodiguer, figur. in folgenden.

§ prodiguer ſes faveurs, ſes careſſes, ſes charmes (appas.)

JEſus nous a prodigué, pour ainſi dire ſon ſang, ſes graces, ſes threſors &c. Jeſus hat uns gleichſam verſchwendet ſein Blut/ſeine Gnaden/ ſeine Schätze ꝛc.

*ne prodiguez pas ainſi vos complimens, votre bien dire! verſchwendet nicht ſo eure Complementen / eure Wolredenheit!

prodiguer ſes forces en prodiguant ſon ſperme, ſeine Kräfften mit Huren und Unzucht treiben verſchwenden.

prodiguer avoir prodigué ſon bien, ſein Gut verſchwendet ꝛc. haben.

Prodigue, m. f. Verſchwender/ Vergender.

§ un [homme] prodigue, qui eſt prodigue de ſon bien, qui fait grande, mais non pas belle depenſe, qui fait ſotte depenſe (un boute-tout-cuiré.)

c'eſt un prodigue, il prodigue, il jette ſon bien ſans raiſon, ſans connoiſſance; ce n'eſt pas etre liberal que d'etre prodigue.

l'enfant prodigue de l'evangile, der verlorne Sohn im Evangelio.

une femme prodigue c'eſt un prodige, ein verſchwenderiſch Weib iſt ein Wunderthier.

il eſt avare du ſien & prodigue d'autrui, das Seinige verſparet/und anderer Gut verſchwendet er.

prodigue, figur. überaus freygebig. V. liberal juſqu'à l'excés &c.

§ les italiens ne ſont prodigues que de complimens, de promeſſes, de paroles &c. die Welſchen ſeynd trefflich freygebig/ aber nur mit Complementen/Verſprechung/ Worten ꝛc.

le Ciel nous eſt prodigue de ſes faveurs &c. à verſer ſes biens ſur nous, ſi nous &c. der Himmel überſchüttet uns mit ſeinen Gnaden und Gütern/ wann wir ꝛc. V. combler.

elle n'eſt plus ſi prodigue de ſes douceurs qu'elle l'étoit (*elle a fait reſſerrer les trous de ſon ſecretiet) ſie iſt ſo freundlich nicht mehr als ſie geweſen/ (ſie hat die Löcher an ihrer Zucker-büchs enger machen laſſen.

*vous etes un prodigue, Mon., ne vous en deplaiſe; la maniere dont vous regalez vos amis, eſt trop magnifique, ſomptueuſe &c. ihr ſeyd ein Verſchwender/ mein Herr / laſts euch nicht verdrieſſen; ihr ergetzet eure Freunde gar zu ſtattlich ꝛc.

Prodigalement, adv. verſchwenderiſcher Weis.

§ depenſer, donner de ſon bien prodigalement plaröt que liberalement, ſein Gut mehr verſchwendet als freygebig darmit ſeyn.

le Ciel verſe ſes biens prodigalement ſur nous, der Himmel ſegnet uns reichlich. V. richement, avec abondance, à pleines mains.

Prodigalité, ſ. Verſchwendereyn/ Vergeudung. V. profuſion.

§ donner dans la prodigalité (faire une depenſe exceſſive & peu convenable à celui qui la fait) ſe ruiner par prodigalité. Verſchwendereyen üben; unnütze Unkoſten machen; verſchwenderiſch aufgehen laſſen.

la prodigalité eſt un vice, mais non pas une honte, au lieu que l'avarice eſt vicieuſe & honteuſe tout enſemble.

traiter, regaler ſes amis avec prodigalité, ſeine Freunde allzu überköſtlich/und mit Uberfluß bewirten.

*il ſe pique peu de prodigalité; il en eſt tres-rarement tenté, et wird von der Verſchwendereyen ſehr ſelten angefochten.

la prodigalité eſt le plus rare des vices & des crimes, die Güterverſchwendung iſt das rareſte aller Laſter.

Rediger, v. a. [*Lat.* redigere] zu was bringen. V. reduire.

§ rediger q. c. en poudre, en cendre, etwas zu Pulver zerſtoſſen/ zu Aſchen verbrennen.

rediger des cartes, des medailles en ſerie, Land-karten/ Gedenck-oder Schau-münzen in Ordnung bringen. V. ranger &c.

rediger ſes raiſons, ſes matieres par ecrit; le rediger par chapitres &c. ſeine Beweiſe/ Materien ſchrifftlich aufſetzen/ zu Capitel ꝛc. ausfaſſen.

rediger les mots d'un Dictionneire par ordre alphabetique, die Wort eines Wörter-buchs nach dem a/b/c ordnen/ einrichten ꝛc.

rediger (mettre) tout par écrit; le contract &c. eſt fait; mais il n'eſt pas encore redigé par ecrit (les articles en ſont pas encore redigez) alles ſchrifftlich aufſetzen ꝛc. der Contract ꝛc. iſt gemacht; aber noch nicht zu Papier gebracht.

rediger

rediger une ſcience en art; rediger une langue en grammaire, en preceptes &c. eine Wiſſenſchafft und dero Reguln kunſtmäſſig aufſetzen; eine Grammatick machen von einer Sprache ꝛc.

rediger un long ecrit, une longue deduction &c. en peu d'articles, chefs, points, mots &c. eine lange Scheiſt ꝛc. zu wenig Articul/Puncten/Worte bringen.

Tranſiger, v. n. [*lat.* tranſigere] mit ſeinem Widerpart/ ohne Richter/ſich abfinden/vergleichen. V. s'accommoder &c.

§ tranſiger avec ſa partie ſur (d') un different.

les parties ont volontairement tranſigé & accordé en la forme qui ſuit. die Partheyen haben ſich willigklich auf folgende Weiſe verglichen.

Tranſaction, ſ. Vergleich/Abfindung ꝛc. V. accomodement &c.

§ faire, paſſer une tranſaction avec ſa partie, ſich mit ſeiner Partheyvergleichen/in Vergleich tretten.

les gens ſages aiment mieux faire des tranſactions que des procedures, beſſer ein ſchlimmer Vergleich/als ein guter Proceß/ſagen kluge Leute.

les procureurs n'aiment, ni ne conſeillent les tranſactions que lors qu'ils voient, qu'il n'y plus rien à gagner ſur les parties.

Ignée, adj. c. [*lat.* igneus] feuerig/glüend. V. embraſé, tout en feu.

§ les parties ignées d'un corps; matiere ignée, eſprit ignée, die feuerige Theile eines Cörpers; feuerige Materey/Feuergeiſt.

Ignition, ſ. Feuerig-werdung/ Glüung ꝛc.

§ l'ignition arrive à l'or, à l'argent, au cuivre, & au fer avant que de fondre, das Gold/ Silber/ Kupfer/und das Eiſen wird erſt glüend und feuerig/ehe daß es ſchmeltzt.

l'ignition n'arrive ni au plomb, ni à l'etain, leur fuſion etant facile.

Ignominie, ſ. [*lat.* ignominia] offentlicher Schimpff/ Schmach/ Hohn/ Schand und Spott. V. infamie, honte, affront, confuſion publique.

§ c'eſt une grande ignominie, das iſt ein groſſer Spott.

tacher de cacher ſon ignominie, ſeine Schande/Scham ſuchen zu bedecken.

couvrir q. d'ignominie, einem offentliche Schmach/Schand ꝛc. anthun.

Jeſus a ſouffert pour nous toutes les ignominies &c. dont les juifs acharnez, & les ſoldats inſolens ont pû s'aviſer, JEſus hat alle Schmach für uns ausgeſtanden ſo die verbitterten Juden und die muthwillige Kriegs-knechte nur haben erdencken können.

l'ux poſition au carcan eſt une punition pleine d'ignominie, ein Prauger geſtellt werden iſt eine groß Schmach.

on n'a de la peine à effacer une ignominie publique ſoufferte, eine offentlich ausgeſtandene Schmach iſt ſchwerlich zu tilgen.

c'eſt une horrible, cruelle, eternelle, ineffaçable ignominie à lui & à toute ſa race; n quelle ignominie! das iſt eine greuliche/ewige/unauslöſchliche Schmach für ihn und ſein gantzes Geſchlecht; o welch eine Schande! V. honte.

ignominie [H. Schrifft-term.] in folgenden.

§ decouvrir l'ignominie d'une femme, eines Weibs-bildes ihre Schande entblöſſen/d.e. ſie fleiſchlich erkennen/Unzucht mit ihr treiben.

il a decouvert l'ignominie de ſa ſœur, de ſa marâtre &c.

le maudit Cham decouvrit l'ignominie de ſon pere; mais les benits Sem & Japhet ſe hâterent de la recouvrir ſoigneuſement. Gen. 9, 22.

Ignominieux, m. —euſe, f. adj. ſchmählich/ ſchändlich/ ſpöttlich ꝛc. V. honteux. infame.

§ la Croix etoit un ſupplice tres-ignominieux, tres-cruel & tres-douloureux, das Creutz war eine ſehr ſchmähliche/ und zugleich eine grauſam- und höchſt-ſchmertzliche Todes-ſtraf.

mourir d'une mort ignominieuſe, eines ſchmählichen Todes ſterben.

faire un traitement ignominieux à q. einen ſchimpflich/ſpöttlich tractiren. V. ſeq.

cela m'eſt ignominieux, das iſt mir höchſt-ſchmärlich ꝛc.

Ignominieuſement, adv. ſchmählich/ ſpöttlich/ ſchimpflich ꝛc.

§ Jeſus fut traité ignominieuſement: Pilate ſir mourir Jeſus tres-ignominieuſement.

***Ignorer**, v. a. [*lat.* ignorare] nicht wiſſen/einem nicht bewuſt ſeyn. V. ne pas ſavoir.

§ ignorer q. c.: nous ignorons l'heure de notre trepas; & Dieu veut que nous l'ignorions, wir wiſſen die Stund unſers Todes nicht/und GOtt will/ daß wir ſie nicht wiſſen.

etes vous maitre en Iſraël, & vous ignorez ces choſes? biſt du ein Meiſter in Iſrael und weiſſeſt das nicht? Joh. 3.

il ignoroit ce qu'il fallout faire en ce cas, er wuſte nicht was in dieſem Falle zu thun.

il ignoroit que &c. il ignoroit tout cela, er wuſte nicht daß ꝛc. er wuſte alles dieſes nicht.

les riches ignorent pour qui ils amaſſent des threſors, die Reichen wiſſen nicht für wem ſie Schätze ſammlen.

les impies &c. blaſphement, coudamnent ce qu'ils ignorent, die Gottloſen ꝛc. läſtern/verdammen was ſie nicht wiſſen.

ignorer Dieu, ignorer J. C., GOtt/ J. C. nicht wiſſen (kennen.)

les plus grands maitres ignorent Jeſus; auſſi bien ne ſe mettent-ils guere en peine de l'apprendre.

ignorer, s'ignorer ſoi-meme: ſi vous vous ignorez vous-meme, tres-Belle &c. ſich ſelbſt nicht wiſſen (kennen ꝛc.) Cant. 1.

j'ignore pas que &c. es iſt mir nicht unbewuſt/ (es iſt mir wiſſend) daß ꝛc.

je ne veux pas, mes freres, que vous ignoriez, que &c. ich wil nicht/ meine Brüder/daß euch unbewuſt ſey daß ꝛc. Rom. 1, 13.

n'ignorer rien de ce qu'il faut ſavoir, einem nichts von dem unbewuſt ſeyn was er wiſſen ſoll.

c'eſt un homme qui n'ignore de rien, das iſt einer dem nichts unbewuſt; der alle Künſte und Wiſſenſchaften kan (homo omni ſcibili.)

je veux ignorer tout ce qu'il a dit & fait contre moi, ich wil nichts mehr von allem wiſſen/was er wider mich übels geredt und gethan hat. V. oublier.

defaites vous de ces infame auteur; il eſt bon d'ignorer les ſaletez qu'il y a, & qu'il y dit.

Ignorant, ignare, adj. & ſubſt. unwiſſend/ it. ungelehrt/ unſtudirt.

§ etre ignorant de q. c.: je ſuis ignorant de tout cela, etwas nicht wiſſen: ich weiß dieſes alles nicht; iſt mir alles unbewuſt.

il a eté interrogé ſur ce meurtre &c. dont on l'accuſe; mais il proteſte d'en etre ignorant, er iſt wegen des Mords/deſſen er beklagt/zu Red geſetzt worden; er betheuret aber daß er nichts drum wiſſe.

un [homme] ignorant, ein Unwiſſender. V. idiot.

un peuple ignorant; le peuple ignorant, ein unwiſſend Volck; der unwiſſende Pöfel.

c'eſt un grand, un gros ignorant, un pauvre ignorant, das iſt ein unwiſſender Schops/ Tropf.

un ignorant fieſé, * un ignorantiſſime; o que vous etes ignorant!

les Turcs, les Moſcoites ſont ignorans; ce ſont des peuples ignorans, gens ignares & non lettrez.

être ignorant en quelque art, metier, en quelque ſcience &c. je ſuis ignorant, un ignorant en muſique &c. einer Kunſt oder Wiſſenſchaft unerfahren ꝛc. ſeyn: ich verſtehe mich nichts auf die Muſick ꝛc.

il n'y eſt pas ſi ignorant que vous vous imaginez, er iſt hierinnen nicht ſo unerfahren als ihr meinet.

ignorant blamable: un medecin ignorant, un pretre, confeſſeur &c. ignorant, ein Arzt/ Prieſter/ Beichtvatter ꝛc. der nicht verſtehet was er verſtehen und können ſoll.

faire l'ignorant de q. c. (faire ſemblant, mine de l'ignorer d'en venir des Indes &c.) thun (ſich ſtellen) als ob einer von etwas gar nichts wüſte.

ignoré: j'ai ignoré cela, das hab ich nicht gewuſt.

qui ignore ces choſes, ſera ignoré, wer dieſe Dinge nicht weiß/ um den wird man nicht wiſſen. 1. Cor. 14.

Ignorамment, adv. unwiſſentlich/aus Unwiſſenheit. V. par ignorance.

§ pecher, faire quelque faute &c. ignorамment.

Ignorance, ſ. Unwiſſenheit.

§ pecher, faillir, manquer par ignorance (faute de lumiere) aus Unwiſſenheit ſündigen/fehlen.

ignorance honteuſe, blamable, ſchändliche Unwiſſenheit.

ignorance vincible, [des choſes qu'on auroit pû & dû ſavoir] Unwiſſenheit der Dinge ſo man hätte können und ſollen wiſſen.

ignorance invincible [des choſes qu'on n'a nullement pû ſavoir] Unwiſſenheit von Dingen die einer nicht hat wiſſen können.

ignorance craſſe, groſſiere, lourde, grobe Unwiſſenheit.

l'ignorance de fait, l'ignorance de droit.

ignorance affectée, feinte, pretendnë, angemaſte/verſtellte/vermeinte Unwiſſenheit.

pretendre, alleguer cauſe d'ignorance: on publie les edits &c. ou ſignifie les acter à fin qu'on n'en puiſſe &c.

l'ignorance de lettres, Unſtudirtheit/Ungelehrtheit.

l'ignorance de Dieu, l'ignorance de J. C. & de ſon Eſprit; crou-

pir, perir dans ſon ignorance, Unwiſſenheit GOttes ꝛc. in ſeiner Unwiſſenheit bleiben/ zu Grund gehen.
les gentils croient dans une profonde ignorance de J.C. V. tenebres, aveuglement.
les tems, les ſiecles de l'ignorance (où l'ignorance regnoit, etoit en regne) avant la venuë du Fils de Dieu, die Zeiten der Unwiſſenheit/ vor der Ankunfft des Sohns GOttes.
ne vous ſouvenez point, Seigneur, de mes ignorances! (aveuglemens!) erinnere dich nicht/ o HErr/ meiner unwiſſentlichen Sünden!
l'ignorance des lettres &c. eſt honteuſe à un honnête homme, elle le rend mepriſé en converſation.
faire vanité de ſon ignorance; être un des freres de l'ignorance (ignorer ce qu'il devroit ſavoir, & ſavoir cependant ce qu'il devroit ignorer.)

Il, m. **elle**, f. **ils**, m. **elles**, f. plur. pron. perſ. tert. perſ. conjunct. [von *lat.* ille] er/ ſie; plur. ſie ꝛc. V. lui &c.

§ il, elle mange, boit, parle, travaille &c. er/ ſie iſſet/ trinckt/ redt/ arbeitet ꝛc.
ils (elles) mangent, boivent, parlent, travaillent &c. ſie eſſen/ trincken/ reden/ arbeiten ꝛc.
mange-, boit-il? -elle?; mangent &c. -ils? (-elles?) iſſet/ trinckt ꝛc. er? ſie? eſſen ꝛc. ſie?
oui, non &c. dit-il (elle) ja/ nein ſagt er/ ſie.

Il, pron. dem. neutr. ſing. [von *lat.* illud, id &c. wird aber im Lat. mehrentheils drunter verſtanden] es. V. ce, cela &c.

il eſt &c. mit folgendem nom. adj. oder particip. als ex. gr.

§ il eſt juſte, il eſt raiſonnable, il eſt vrai, il eſt impoſſible, neceſſaire, es iſt billig/ es iſt wahr/ es iſt unmöglich/ nöhtig ꝛc.
il eſt defendu, il n'eſt pas permis &c. es iſt verbotten/ es iſt nicht erlaubt zu ꝛc.
il eſt conſtant &c. que &c. es iſt gewiß und wahr/ daß ꝛc.

il eſt &c. mit folgendem nom. ſubſt. eine Zeit bedeutend/ als ex. gr.

§ il eſt tems d'aller, de ſouper &c. es iſt Zeit zu gehen/ zu Nacht zu eſſen ꝛc.
Il eſt encore bien matin, il eſt déja bien tard, il ſe fait tard &c. es iſt noch ſehr früh; es iſt ſchon ſehr ſpat ꝛc. es wird ſpat ꝛc.
il eſt preſque midi, minuit &c. es iſt faſt Mittag/ Mitternacht ꝛc.
quelle heure eſt-il? R. il eſt une heure, il eſt deux &c. heures, wie viel Uhr iſt es? R. es iſt ein Uhr/ es iſt drey ꝛc. Uhr. V. heure &c. und dergleichen.

il y a &c. (1) mit allerhand folgenden nom. ſubſt. ir. adv. quant., numeri &c. deſſen was vorhanden/ was zu haben ꝛc. als ex. gr.

§ il y a de bon vin &c. en ce païs-ci, es hat (gibt) guten Wein ꝛc. hier zu Lande.
qu'y a-il de nouveau? was gibts gutes neues?
il n'y a rien qui preſſe, es hat keine Eil.
combien y a-t-il? R. il y en a douze &c. wieviel gibts deren? R. es gibt deren zwölff ꝛc. und dergleichen.

il y a (2) mit folgenden nom. ſubſt. eine Entlegenheit bedeutend/ als ex. gr.

§ il y a une lieue, tant de lieues d'ici juſqu'à N. es iſt eine ꝛc. Meil/ es ſeynd zwo ꝛc. Meilen von hier nacher N.
il n'y a que quelque deux cents pas, es ſeynd nur etwa zwey hundert Schritte hin; und dergleichen.

il y a (3) mit folgenden nom. ſubſt. eine Länge der Zeit bedeutend/ als v. g.

§ il y a un mois, deux &c. mois &c. qu'il eſt mort, es iſt ſchon ein Monat/ zwey ꝛc. Monat/ daß er geſtorben iſt.
combien y a-t-il qu'il eſt ici? R. il y a long tems &c. il n'y a que &c. wie lang iſts daß er hier iſt? es iſt ſchon lang; es iſt nur ꝛc. und dergleichen.

il fait, mit folgenden nom. ſubſt. eine Witterung oder Beſchaffenheit der Luft ꝛc. bedeutend/ als ex. gr.

§ il fait beau tems, es iſt ſchön Wetter ꝛc. V. faire.
Je beau tems qu'il fait, ne me ſouffre point au logis.
il fait froid, chaud &c. es iſt kalt/ warm ꝛc.
il fait un grand vent &c. il fait clair (jour) obſcur, trouble &c. es iſt (achet) ein groſſer Wind; es iſt hell/ finſter/ wolckigt ꝛc. und viel dergleichen.

il faut &c. il me &c. faut faire &c. il faut que je faſſe &c. es iſt vonnöhten ꝛc. ich muß thun ꝛc. V. faloir.

il va, il y va, il vaut &c. in folgenden/ als ex. gr.

§ il y va de mon honneur &c. es iſt meine Ehr ꝛc. dran gelegen. V. aller.
il vaut mieux faire cela, que &c. es iſt beſſer das thun/ als ꝛc. V. valoir.

il, vor allen und allerley verb. imperſ. vel impersonaliter acceptis, in ſingul. als ex. gr.

§ il pleut, il grêle, il neige, il tonne, il eclaire &c. il comence à pluvoir &c. es regnet/ es haaelt/ es ſchneyet/ es donnert/ es blitzet ꝛc. es fängt an zu regnen.
il arriva hier un vaiſſeau; il arriva (nicht: il arriverent) hier deux vaiſſeaux, es kam geſtern ein Schiff; es kamen zwey Schiffe an.
il arrive bien des choſes, il ſurvient des incidens qui &c. es geſchehen viel Sachen ꝛc. die ꝛc.
il meurt bien des gens chaque jour, mais il en nait de meme, es ſterben alle Tage viel Leute; es werden ihrer aber auch viel geboren.
il s'agit de &c. es wird gehandelt/ geredt ꝛc. von ꝛc. V. agir &c.
il ſe publie un traité &c. es komt ein Tractat ꝛc. heraus.
il eſt en cela des hommes comme des animaux, es gehet den Menſchen dißfalls als wie den Thieren.
comment vous va-t-il? wie gehet es euch?
il me ſouvient ſouvent de lui, es komt oft/ daß ich ſeiner gedencke.
[que] vous plait-il, Monſieur? was beliebt euch/ Herr? V. plaire.
je ferai tout ce qu'il [nicht: qui] vous plaira, ich will alles thun was euch beliebẽ wird.
faites comme il vous plaira, demeurez là tant qu'il vous plaira, thut wie/ bleibet da/ ſo lang [es] euch beliebt.
achetez ce qu'il [nicht: qui] vous faut, tout ce qu'il vous faudra, kauffet was [es] euch vonnöhten iſt/ ſeyn wird.
[il] n'importe, es iſt nichts dran gelegen.
il paroit que &c. es ſcheinet daß ꝛc. und viel tauſend dergleichen/ wovon bey einem jeglichen Verbo in beſonder wird tractirt werden.

Ile, f. [von *lat.* inſula; *quaſi: inſule, inſle, isle, île*] Inſul/ Eyland/ *quaſi:* Inſul-land.

§ une grande & belle île, eine groſſe und ſchöne Inſul.
la grande Bretagne eſt la plus grande & la plus celebre île de l'univers.
une demi-île (preſqu'île, peninſule) Halb-inſul.
les îles de l'Archipel, die Inſuln von Griechen-land und Morea.
les îles Canaries (fortunées; îles Philippines &c.) die Canariſchen/ glückliche ꝛc. Inſuln.
peupler, repeupler une île deſerte & deshabitée, eine unbewohnte Inſul wieder bevolcken. V. colonie.
l'île de France, ſo genannte Provintz von Franckreich/ worinnen Paris liat.
l'île de Flandres (Lille) Roſſel in Flandern.

Inſulaire, c. Eylander/ einer/ eine/ ſo auf einer Inſul wohnet.

§ les inſulaires de l'Archipel &c.

Iſoler (iſler) v. a. zu einer Inſul machen/ mer. [in term. archit.] einen Bau ſo führen/ eine Säule ſo ſetzen/ daß es (ſie) gantz frey ſtehe/ und nirgend anhafte ꝛc.

§ iſoler un batiment, une colomne &c.

Iſolé, ſe, adj. aller Orten frey ſtehend/ wie eine Inſul.

§ un batiment iſolé, colomne &c. iſolée (qui n'a rien qui le (la) touche, qui lui ſoit contigu ni joignant de tous côtez.) V. detaché.

Image, f. [von *lat.* imago] Bild/ Bildnis/ Bildung/ Abbildung/ Vorbildung. V. idée, figure.

§ le miroir repreſente l'image de tous les corps, & ſur tout l'image de celui qui y regarde der Spiegel ſtellt das Bildnis aller Cörper vor/ und deſſen beſonders der drein ſchauet.
voir ſon image dans le miroir, dans l'eau, ſein Bild im Spiegel/ im Waſſer ſehen.
les images des objets ſe peignent au fond de notre œil comme ſur une glace, die Bildnuſſen der Objecten mahlen ſich gleichſam in dem Grunde unſers Augen als wie auf einem Spiegel.

image, Bild/ Ebenbild ꝛc. in folgenden.

§ le Verbe a creé ſt l'image vive & eſſencielle du Pere.
Dieu fit l'homme à ſon image & reſſemblance, GOTT ſchuff den Menſchen nach ſeinem Ebenbilde.

image, images, plur. Bildung/ Vorbildung/ Einbildung im Gedächtnis. V. impreſſion, imagination.

§ la vive image des atroces tourmens que Jeſus avoit à ſouffrir innocemment pour nous, le fit ſuer du ſang, die lebhafte Vorbildung der grauſamen Pein/ ſo JEſus für uns unſchuldiglich ſolte ausſtehen/ machte ihn Blut ſchwitzen.

un

un criminel eſt agité par les images des tourmens & de la mort qu'on lui prepare.
les remors d'un ſcelarat ont quelqu'image des enfers; l'image de leurs grands crimes les bourrelle.
le ſommeil eſt l'imaga de la mort, der Schlaf iſt ein Bildnis des Todes.
une horrible incendie, una ſenglante bataille, une terrible tempête ſont des imaget de l'enfer &c.
cette metaphore, allegorie &c. fait une tres-belle image dans l'eſprit (peint admirablement) dieſe Metaphora &c. bildet die Sache vortrefflich ſchön.
rappeller l'image (le ſouvenir) de quelqu'evenement, ſich eine Geſchicht wieder vorbilden.
faire une ſi vive image d'une choſe, actinn &c. qu'on croit la voir, ein Ding/That ꝛc. ſo lebendig vorbilden und beſchreiben/ daß einer meinet er ſchaue ſie vor Augen. V. deſcription. portrait.
cela donne une imaga de ſalerté, d'impudicité &c. ſolches verurſachet unreine/ unzüchtige Gedancken.

image, Bild/geſchnitzt/gehauen oder gemahlt. V. figure. ſimulacre.

§ image d'ona fauſſe divinité, Götzen-bild/Götz. V. idole.
adorer, idolatrer las images ſculptiles, geſchnitzte Götzen anbeten.
ane image ſacrée, image devote, image de J. C. de la Vierge, d'un Saint ou Sainte, d'un Miſtere &c. ein Bild/Bildnis J. C. der Heil. Jungfrau/eines Heiligen/eines Geheimnüs ꝛc. V. peinture. tableau. ſtatue.
venerer, honnarer les imaget des Saints; le culta des images, die Bilder verehren; die Bilder-vereheung.
voila ana belle, jolie image, das iſt ein ſehr ſchönes Bild.
una petite imaga an valin, en papier (ruille douce) en parchemin, en ſatin, en corne &c. ein Heiligen-bildlin auf Pergament/Papier/Atlas/Horn ꝛc.
imaga de ſculpture, image de fonte, image de relief &c. gehauenes/gegoſſen-/erhebtes ꝛc. Bild.
briſer, renverſer &c. les images, die Bilder ſtürmen ꝛc. V. iconoclaſte.

image, Bildnis ꝛc. noch in folgenden.

§ de qui eſt cette image, & cette inſcription? weſſen iſt dieſes Bildnis/und dieſe Uberſchrifft?
comme nous avons porté l'image de l'homme terreſtre; ainſi nous portons celle de l'homme celeſte. 1. Cne. 15.
une bella creatura ſans eſprit, ſans action viva, & ſans diſcours n'eſt qu'une belle image, eine ſchöne Perſon ohne Geiſt/ohne lebhafte Bewegung und Diſcurs iſt nur wie ein ſchön Bild.

Imager, m. Bilder- (Kunſt-) händler.

§ un marchand imager; un libraire & imager.

Imaginaire, adj. c. was nur eingebildet/und in der Einbildung beſtehet.

§ une choſe imaginaira, qui n'eſt ni reella ni effective, qui n'eſt, ni exiſte que dans l'imagination. V. chimere. fantaſie.
un malade &c. imaginaire, ein/ ſich kranck ꝛc. zu ſeyn einbildender Krancke ꝛc.
un heureux, un riche, un ſavant &c. imaginaire; feliciter, biens, honneurs &c. imaginaires.

***Imaginer**, s'imaginer, v. a. it. r. bilden/einbilden/vorbilden/it. erdencken/erfinden ꝛc.

§ imaginer un deſſein (en aſſembler les idées dans ſon eſprit) einen Entwurff erſinnen. V. concavoir. inventer. penſer.
imaginer un expedient, un moien, une malice &c. ein Mittel/ eine Schalckheit ꝛc. erſinnen.
peut-on rien imaginer de plus grand (noble &c.) que cela! kan etwas gröſſers/ herrlichers erdacht werden als das?
imaginer una choſe plaiſante: on ne peut rien imaginer de plus plaiſant, extravagant &c.

s'imaginer q. c. (s'en former, repreſenter une idée) s'imaginer de laiee &c. q. c. ſich etwas vorbilden oder einbilden in ſeinem Sinne. V. ſe figurer.

§ imaginez vous une vaſte campagne, une haute montagne &c. bildet euch vor ein weit und breites Feld/ einen hohen Berg ꝛc.
imaginez vous d'etre Roi &c. imaginez-vous de vous trouver agaré de nuit dans une forét, d'etre agoniſant &c. bildet euch ein als wäret ihr ein König/ ihr wäret verirret des Nachts in einem Gehölze/ihr lägee in Zügen ꝛc.
on ne peut rien s'imaginer de plus ſot ni de plus ridicule, es kan ſich einer nichts tollers/noch lächerlichers einbilden.
les eſprits, humeurs melancoliques ſont ſujets à s'imaginer des choſes (objets) funeſtes, ſombres, terribles &c. die Melancholiſchen bilden ihnen traurige/ betrübte/ erſchreckliche Dinge vor.
s'imaginer facilement, difficilament ce qu'on veut, ſich leichtlich/ſchwerlich einbilden wann man will.

il a l'eſprit vif: il ſait donner un tour agreable à tout ce qu'il s'imagine (penſe, conçoit.)

s'imaginer, figur. ſich einbilden/ i. e. gedencken/glauben/ meinen ꝛc. V. penſer. croire. ſe perſuader. eſtimer.

§ je m'imagine que cela eſt fort facile &c. ich deucke/meine/daß dieſes gar leicht ꝛc. ſey.
ne vous imaginez pas (il ne faut pas s'imaginer) qua cele ſe puiſſe faire, bildet euch nicht ein/gedencket nur nicht/daß das geſchehen könne.
ces gens s'imaginent faire (nicht: de faire) un ſacrifice à Dieu quand ils &c. dieſe Leute meinen ſie thun GOTT einen Dienſt dran/ wann ſie ꝛc.
il s'imagine etre le plus ſavant &c. homme du monde, er bildet ſich ein/vermeint ꝛc. der klügeſte ꝛc. Menſch von der Welt zu ſeyn.
je m'imagine pas de vont avoir offensé; toute fois ſi vous jugez l'avoir eté, je &c. ich vermeine nicht euch beleidigt zu haben; gleichwol/wann ihr meinet beleidigt worden zu ſeyn/ ſo will ich ꝛc.

Imaginé, —ée, adj. eingebildet/ it. erdacht/ erſonnen/ erfunden.

§ je me ſuis &c. imaginé; elle s'eſt imaginée, qua &c. ich hab mir eingebildet/ ſie hat ihr eingebildet/ daß ꝛc.
un deſſein &c. bien imaginé; voila qui eſt bien imaginé! ein wol erdachtes Vorhaben ꝛc. das iſt wol erſonnen!
aiant imaginé ca qu'il vouloir faira, il s'en alla &c. als er ausgedacht was er thun wolte/ gieng er hin ꝛc.

Imaginable, adj. c. einbildlich/erſinnlich/erdencklich/was ſich einbilden/erſinnen ꝛc. läſt.

§ les choſes abſtraites & parement ſpirituelles ne ſont pas imaginables (ne tombent ſous l'imagination que ſous quelqu'image corporelle) die nur geiſtlichen Dinge laſſen ſich nicht vor-oder einbilden/als ꝛc. V. imaginatian.
il lui fait tous les torts, il lui joue tous les tours &c. imaginables, er thut ihm allen Schabernack ꝛc. an der nur zu erdencken/ zu erſinnen
chercher, tenter, emploier tous les moiens, voies &c. imaginables, alle erſinnliche/ mögliche Mittel ſuchen/verſuchen/ vorkehren,

Imaginatif, m. —ive, adj. tüchtig zum erdencken ꝛc. in folgenden.

§ avoir l'eſprit fort imaginatif (propre à imaginer, concevoir) einen Verſtand haben/ der bequäm allerhand zu erdencken ꝛc.
la [faculté] imaginative: avoir l'imaginative fort bonne, heureuſe, belle &c. die Einbildungs-kraft: dieſelbe gut und kräftig haben. V. faq.

Imagination, f. Einbildung/ Vorbildung im Sinne/ it. die Einbildungs-kraft ꝛc. V. idée. impreſſion. mentale.

§ tomber, ne tomber pas ſous l'imagination, eingebildet/ nicht einzubildet werden können.
la nouveauté d'un objet frappe l'imagination, die Neuigkeit eines Dings verurſachet ſtaecke Einbildung derſelben.
la force de l'imagination: on voit d'étranges effets produits par la ſeula force de l'imagination, ſur tout dans les femmes groſſes.
les hipocondriaques ont l'imagination bleſſée, depravée, alterée, die Miltzſüchtige haben eine verderbte Einbildung.
tacher de guerir une imagination bleſſée, ſolcher Verderbnis der Einbildung trachten abzubelffen.
avoir l'imagination tronblée par la crainte, par le peur &c.
bleſſer (offenſer) l'imagination: il eſt mal-ſeant de nommer, montrer &c. en preſence d'honnêtes gens, dames &c. des choſes ſales, puantes, degoûtantes, leſcives, it. horribles &c. car cela bleſſe, ſalit, eltere &c. l'imaginetion delicate, es ſtehet nicht wol vor ehelichen Leuten/ it. Frauen-zimmer/ Dinge nennen/ weiſen ꝛc. die garſtig/ ſtinckend/ eckelhaft/ unzüchtig/ it. grauſam ſeynd/ dann ſolches verletzt eine reine/ delicate Einbildung ꝛc.
avoir l'imagination bonne, vive, forte, belle, riche, abondante, fertile en idées, en expreſſions &c.; avoir dn jugement, & de l'imagination (invention) eine vortreffliche ꝛc. Einbildung/ i. e. Gabe zu ſchönen Concepten ꝛc. zu erdencken und zu geben haben.

imagination, imaginations, plur. Meinung/ it. Gedancken ꝛc.

§ il a cette imagination, er hat dieſe Gedancken. V. opinion. penſée, ſonpçon.
ſa repaitre de veines imaginations; ſe laiſſer aller à de ſottes imaginations, à des imaginations creuſee, grotesques, muſquées, ridicules &c. V. chimeres.
avoir, nourrir &c. de douces, da tendres imaginations ſur quelque aventure amoureuſe &c.

†Imbecille, adj. c. [von *lat.*] ſchwach/blöd/unkräftig. V. foible. infirme. it. ſot. benét. ſimple.

§ etre imbecille (foible) d'eſprit, un eſprit imbecille, ſchwach von Haupt und Beſtand ſeyn.

on donne des tuteurs aux imbecilles auſſi bien qu'aux furieux.

l'âge imbecille, le ſexe imbecille (les dames) das ſchwache Alter (die Jugend) das blöde Geſchlecht (das Frauen-zimmer.)

Imbecillité, f. Schwachheit/Blödigkeit ꝛc. V. foibleſſe. infirmité.

l'imbecillité de l'âge, l'imbecillité du ſexe &c. Schwachheit des Alters/des weiblichen Geſchlechts ꝛc.

Dieu n'ignore pas l'imbecillité de ſes enfans, mais c'eſt bien lui qui les ſoutient. V. fragilité.

imbecillité d'eſprit: il y a un peu d'imbecillité en ſon fait; ſa conduite marque de l'imbecillité, es lauft etwas Schwachheit mit unter ſein Thun und Laſſen; er iſt etwas ſchwach im Hirn.

cacher ſon imbecillité, ſeine Schwachheit ꝛc. verbergen.

-*imer*, [von lat. *imere*, von der *Rad.* emere, emo &c.]

Verb. Compoſ.

Exeme, exempt, exene adj. [von verb. inuſ. *Eximer*, *lat.* Eximere] befreyet/erlaſſen/ausgenommen von Abſtattung einer Pflicht. V. franc. diſpenſé. affranchi &c.

§ etre exemt de q. c. ou de faire q. c., von etwas/oder etwas zu thun befreyet/frey erlaſſen ſeyn.

il eſt exemt de garde (de guet) de corvée, de taille, d'impôt &c. er iſt Wacht-/Fron-/Zoll-/Accis-ꝛc. frey.

un fond exemt de toute charge, ein freyes Land-gut.

un monaſtere exemt, ein freyes Cloſter/dem Biſchoff ununterworffen.

qui eſt ce qui ſe ſe puiſſe dire exemt de peché? wer kan ſagen/daß er frey ſey von Sünden?

les vieillards, les malades ſont exemts de jeuner, de veiller &c. les riches ſont exemts de travailler, de tracaſſer &c. die Alten und Kranckẽ ſeynd erlaſſen von Faſten/Wachen; die Reichen dörffen nicht arbeiten/rennen und lauffen ꝛc.

un moine exemt d'aller aux matines, au chœur, ein Mönch der nicht darf in der Metten/ins Chor gehen.

cet homme ſe croit exemt de bien faire, der Menſch meinet er ſey erlaſſen von fromm zu ſeyn (gutes zu thun.)

les Rois &c. ne ſont pas exemts des infirmitez humaines, die Könige ꝛc. ſeynd nicht frey von menſchlichen Schwachheiten.

exemt: etre exemt de (n'etre pas ſujet à) quelque paſſion, vice, von einer Paſſion/einem Laſter frey; demſelben nicht unterworffen ſeyn.

perſonne n'en eſt exemt, nicht: exemte, es iſt niemand davon befreyt.

exemt: un exeme; c'eſt à l'exemt de commander en abſence du lieutenant, ein Gefreyter; derſelbe commandirt in Abweſenheit des Lieutenants.

Exemter, v. a. einen befreyen/erlaſſen von etwas ꝛc. V. affranchir. diſpenſer.

§ exemter q. de q. c. ou de faire, de ſouffrir q. c.: exemter un lieu, une maiſon &c. de quartiers de ſoldats, einen Ort/Haus von Einquartirung ꝛc. befreyen. V. ſauve-garde.

exemter q. de garde, taille &c. de porter les armes, des corvées &c. einen Wacht-/Zoll-/Feld-zug-/Fron-ꝛc. frey machen.

on n'en exemte perſonne, es wird keiner davon befreyet.

exemter un monaſtere de la juriſdiction du dioceſain.

mon âge &c. m'exemte de cela, mein Alter ꝛc. erläſt mich dieſes. V. excuſer.

s'exemter ſoi-meme de ces charges, ſich ſelbſten von dergleichen befreyen.

exemter, entübrigen/überheben ꝛc.

§ exemter q. de quelque peine: je vous exemterai de la peine d'y aller; j'y irai pour vous, jemand einer Mühe überheben; ich wil euch die Mühe dahin zu gehen erſparen; ich will an ſtatt euere hingehen. V. epargner. ſoulager.

s'exemter de blame, ſich untadelhar machen; allen Vorwurff vermeiden. V. eviter.

Exemte. befreyet/erlaſſen ꝛc. V. exemt.

§ ce remede m'a exemté un peu des douleurs, mais il n'a pas oté le mal, dieſes Mittel hat mich ein wenig von Schmertzen befreyet/aber die Kranckheit nicht weggenommen.

Exemtion, exemption, exention, f. Befreyung/Erlaſſung ꝛc. V. privilege. diſpenſe.

§ procurer, obtenir, avoir exemtion de quelque charge, où les autres ſont ſujets; jouir de l'exemtion, die Befreyung von einer Beſchwerung ſuchen/erlangen/haben ꝛc. V. affranchiſſement.

donner exemtion de tailles à q., einem Zoll-/oder Accis-freyheit geben.

revoquer toutes les exemtions, alle Erlaß-oder Befreyungen widerruffen/aufheben.

ce monaſtere eſt une exemtion du Pape, dieſes Cloſter iſt exemt; iſt frey/iſt nur dem Papſt unterwaeffen.

Redimer, ſe redimer, v. a. it. n. [*lat.* redimere] los kauffen/ſich befreyen vom Proceß ꝛc. mit Geld ꝛc. V. racheter.

§ ſe redimer des pourſuites qui nous etoient faites, en païant certaine ſomme d'argent &c.

accorder à ſa partie tout ce qu'elle demande, pour ſe redimer de proces, de priſon &c.

il m'en a coûté q. c. pour me redimer de la vexation, es hat mich ein gutes erkaufet um der Plage los zu kommen [ad redimendam vexam.]

redimer q. de quelque peine, jemand einer Mühe überheben. V. épargner.

Redempteur, m. Erlöſer/Los-oder Frey-käuffer/Halsbürge durch ſein Blut/für die/zum ewigen Schuldthurn verdammt-geweſene Sünder/(kan nur von unſerm HErrn und Erlöſer J. C. gebraucht werden.)

Redemption, f. Erlöſung/Loskauffung mit ſeinem theuren Blut ꝛc.

§ le miſtere (l'œuvre) ineffable de l'Incarnation & de la Redemption de J. C.

redemption: les peres de la Redemption des captifs, ſo genannte Ordens-leute/die ſich aus Chriſtlicher Liebe bemühen/die unter den Türcken gefangene Chriſten las zu kauffen.

*Imiter, v. a. [*lat.* imitari] nachahmen/nachfolgen/nachmachen ein Vorbild. V. ſuivre les traces. prendre pour modele, exemple, patron.

§ imiter un auteur, poete &c. imiter ſon ſtile, ſa maniere &c. einem Autoren/Poeten in ſeiner Schreib-ꝛc. art nachahmen/imitiren.

imiter un peintre &c. fameux (peindre &c. après lui, le copier) einem berühmten Mahler ꝛc. nachahmen.

imiter un tableau, imiter un portrait, ein Gemähl ꝛc. nachmahlen. V. copier. tirer.

l'art imite la nature, die Kunſt folgt der Natur.

la nature imite quelque fois la grace, die Natur thut zuweilen dem Gnade nach. V. hipocrite. amour propre.

les perroquets imitent la voix (la parole) des hommes, & les fingent les actions; die Papageyen ahmen der Menſchen Stimme/und die Affen ihren Thaten nach. V. ſinge.

imiter le caractere, la main, l'écriture de q., imiter un exemple, eines ſeine Handſchrifft nachmachen/nachſchreiben ꝛc. V. contrefaire.

ce peintre imite (copie) bien, mais il deſigne mal.

imiter un habit, un ſoulier, un bonnet &c. ein/von einem andren gemachtes Kleid/par Schuh/Haube ꝛc. nachmachen; es/ſie nach ſelbigem machen.

imiter le chant des cailles, des aloüettes, des pinçons &c. ſchlägen können wie die Wachteln/pfeifen wie die Lerchen/Finckern ꝛc.

imiter q. imiter la vie, les mœurs, vertus, vices (imiter l'exemple de q.) jemand in ſeinem Leben/Sitten/Tugenden/Laſtern nachfolgen.

§ imiter Jeſus Chriſt (marcher ſur ſes pas (traces) ſuivre en conduite (ſe former ſur ſon) exemple) JEſu Chriſto nachfolgen/in ſeine Fußſtapfen trettẽ ꝛc.

imiter un Saint &c. en quelque vertu &c., en imiter l'exemple: imitons les vertus de ceux dont nous ne ſaurions imiter les miracles &c.

ſe propoſer à imiter q., ſich jemand vorſtellen nachzuahmen.

il imitoit en cela l'exemple de ſon pere, er folgte hierinnen ſeinem Vatter nach. V. exemple.

etre, n'etre pas à imiter en q. e.: David n'eſt pas à imiter en cela, David iſt hierinnen nicht nachzufolgen.

imiter, affecter d'imiter la mode, les coutumes, manieres d'agir d'une nation, die Mode (Tracht) Sitten einer Nation nachäffen wollen.

Imité, nachgeahmet/nachgefolgt ꝛc. V. ſuivi &c.

§ exemple digne d'être imité, Exempel ſo Nachfolgung-würdig.

ſa vertu eſt admiré de tous, & n'eſt imitée de perſonne (elle peut etre admirée, mais non pas imitée) ſeine Tugend wird von allen bewundert/und von niemand nachgefolgt ꝛc.

ſtile imité, nachahmter Schreib-art.

tableau imité, ein abcopirtes Gemähl. V. copié.

il n'y a rien d'imité en ce tableau, es iſt nichts nachcopirtes in dieſem Gemählt.

Imitable, adj. c. nachahmlich/ was ſich nachahmen und nachfolgen läſt.

§ ſtile &c. aiſe & fort imitable; auteur imitable, ein leichtes und wol imitirliches / Autor Stylus ꝛc.

etre, n'etre pas imitable en q. c., in etwas nachfolglich / annachfolglich ſeyn

ſa vie eſt plus admirable qu' imitable, ſein Leben iſt mehr zu bewundern als nachzufolgen.

J. C., comme homme, a mene une vie, par la grace, imitable.

Inimitable, unnachfolglich/ was nicht kan imitirt werden.

§ un poete, auteur &c. inimitable, ein Poet ꝛc. dems niemand gleich thun kan. V. incomparable.

devenir, ſe rendre inimitable en ſon art &c. unvergleichlich werden ꝛc. in ſeiner Kunſt.

en pinceau, un berin, un ſtile &c. une plume &c. inimitable.

Imitablement, adv. auf eine Weiſe die wol nachzuahmen.

§ ecrire, vivre &c. imitablement, ſo ſchreiben/ leben ꝛc. daß es noch wol zu imitiren

Inimitablement, auf eine Weiſe die nicht kan nachgeahmet werden.

§ écrire, vivre &c. inimitablement.

Imitateur, m. Nachahmer/ Nachfolger.

§ un tel auteur eſt imitateur de Ciceron, der Autor ahmet dem Cicero nach.

un tel peintre eſt un parfait, un heureux imitateur de Rubens &c.

Imitateur: ſoiez, rendez vous mes imitateurs comme je le ſuis de J. C. ſeyd meine Nachfolger/ wie ich / JEſu Chriſti. Philip. 3.

avoir, n'avoir point (guere) d'imitateurs en q. c. Nachfolger/ keine Nachfolger in etwas haben.

Imitation, f. Nachahmung/ it. Copey/ it. Nachfolgung/ Nachfolge.

§ voila une imitation de l' epitre de Ciceron à N. das iſt eine imitation der Epiſtel ꝛc.

voila une imitation qui vaut l'original, dieſe Copey iſt ſo gut als das Original. V. copie.

une imitation heureuſe, ingenieuſe, franche; imitation groſſiere, gênée, contrainte &c.

faire q. c. à l'imitation de q. etwas nach eines ſeinem Exempel thun. V. exemple.

un exemple &c. digne d' imitation, ein nachfolgens würdiges Exempel.

l'imitation de J. C. &c.; l' imitation des Saints eſt le meilleur culte qu'on leur puiſſe rendre, die Nachfolgung JEſu Chriſti ꝛc. die Nachfolgung der Heiligen iſt die beſte Verehrung die man ihnen leiſten könne.

Immerſion, f. [von *lat.* immergere &c.] Eintauchung in ein tief Waſſer. V. plongement.

§ on baptiſoit autre fois par immerſion, man touffete vor Alters durch Eintauch- oder Tauchung ins Waſſer [wovon auch das Wort: taufen/ital. tuffare, intuffare, attuffare &c.]

une immerſion ſubite dans une riviere &c. eſt un ſouverain remede contre la rage cauſée par la morſure d'un chien enragé, & contre la hidrophobie qui s'en ſuit.

Immoler, s'immoler, v. a. it. n. [von *lat.*] opfern / Schlacht ꝛc. opfern ꝛc. V. ſacrifier. offrir en ſacrifice &c.

§ immoler une victime, une boſtie, ein Schlacht-opfer opfern.

immoler l' agneau de pâque (paſcal, paſchal) das Oſterlamm opfern.

immoler aux idoles, aux demons, à Moloch &c. den Götzen/ den Teufeln/ dem Moloch ꝛc. opfern.

J. C. s'eſt immolé pour nous; notre Pâque J. C. a été immolé pour nous, JEſus unſer Oſter-lamm hat ſich für uns aufgeopfert. 1. Cor. 5.

chair qui a été immolée aux idoles, Fleiſch ſo den Götzen geopfert.

les premiers Chretiens ſe faiſoient ſcrupule de manger de ce qui avoit été immolé aux idoles.

s'immoler, figur. ſich aufopfern/ dahin geben. V. ſe ſacrifier. s'expoſer.

§ s'immoler pour Jeſus Chriſt, pour la patrie &c. ſich für J. C. ſich fürs Vatterland ꝛc. aufopfern.

immoler q. à ſa haine, à ſa paſſion (colere) à ſa vengeance, ſeine Zorn- und Rach-begierde an einem büſſen/ auslaſſen.

s'immoler à la riſée publique (s' y expoſer ſottement) ſich ſo aufführen/ daß man jederman zum Spott und Gelächter werde.

Immolation, f. Opferung/ Aufopferung als ein Schlacht-opfer. V. ſacrifice ſanglant.

§ l' immolation de l' Agneau paſqual &c. Schlacht-opferung des Oſterlammes ꝛc.

l'hiſtoire de l'immolation de Jephte eſt ſurprenante.

Immunité, f. [von *lat.*] Freyheit/ von weltlichem Gerichts-zwang ꝛc.

§ l'immunité eccleſiaſtique: les Princes accorderent de grandes immunitez aux eccleſiaſtiques, kirchliche Freyheit: die Fürſten haben denen Geiſtlichen groſſe Freyheiten verlyhen. V. exemption.

jouir d'une immunité, violer l'immunité, eine ſolche genieſſen; dieſelbe brechen.

Imperer [verb. inuſ. von *lat.* imperare] gebieten/ befehlen/ herrſchen ꝛc. V. commander, ordonner &c.

Imperatif, adj. was gebiet-weis geſchicht.

§ le mode imperatif d'un verbe, der gebietende modus eines Verbi.

*il prie les gens ſur le ton imperatif; l'imperatif eſt ſon mode familier, er iſt gar heeriſch/ gebietiſch; es ſoll ihm alles zu Gebote ſtehen. V. imperieux, hautain.

Empereur, m. [quaſi: *Imperreur*, von *Lat.* Imperatoe] Kayſer.

§ un des anciens Empereurs de Rome ou Romains, einer von denen alten Römiſchen Kayſern.

lire les vies des XII. premiers Empereurs Romains.

les Empereurs de l'orient & de l'occident.

etre élû (valué) couronné Empereur, zum Kayſer erwehlt/ gekrönt werden.

l'Empereur regnant eſt Charles VI., digne Fils de Leopold le Grand, ſon pere.

Imperatrice, f. Kayſerin.

§ l'imperatrice regnante, die regierende Kayſerin.

l'imperatrice douariere, die verwittibte Kayſerin.

Empire, m. [quaſi; *Impére*, von *Lat.* Imperium] Kayſerreich; groſſes Reich (König-reich.) V. coiaume.

§ les quatre grands Empires, die vier groſſe Reiche. V. monarchie.

fonder un Empire, ein Reich ſtifften.

un vaſte Empire, ein groſſes/ weit- und breites Reich.

l'Empire du grand Ture &c. du grand Mogol l'Empire de l' Orient &c. das Türckiſche ꝛc. Reich; Morgenländiſche Reich.

avoir vécu ſous l'Empire d'un tel Empereur, unter dem Reich des und des Kayſers gelebt haben.

durant l'Empire de Charla-Magne &c. wie Caralas-Magnus ꝛc. regierte.

l'Empire de l'Occident, das Abendländiſche Reich.

l'Empire de l'Allemagne; l'Empire Romain, le ſacré Romain Empire (la ſaint Empire) l'Empire, das Teutſche Reich; das Römiſche Reich/ das Heil. Römiſche Reich/ das Reich.

de l'Empire: un prince, un conte &c. de l'Empire, ein Reichsfürſt/ Reichs-graf ꝛc. V. imperial.

ou ville, un fief &c. de l'Empire, eine Reichs-ſtadt/ ein Reichslehen ꝛc.

la diete de l' Empire à Ratisbonne, der Reichs-tag zu Regensburg.

empire, figur. Gewalt/ Gebiet/ Herrſchaft. V. comandement, pouvoir, puiſſance, autorité.

§ acquerir, avoir, tenir, exercer l'empire ſur q., Gewalt / Herrſchaft über jemand bekommen haben, commander avec empire, herriſch befehlen.

avoir l'empire ſur ſes paſſions &c. ſeine Begierden in ſeiner Gewalt haben; Meiſter darüber ſeyn.

il a beaucoup d' empire ſur ſon eſprit, er hat groſſe Gewalt über ihn; er regiert ihn wie er will.

ſa femme a l'empire abſolu ſur lui; elle l'a aſſujetti à ſon empire, ſeine Frau beherrſchet ihn; hat ihn unter ihre Botmäſſigkeit gebracht.

prendre un empire tres-abſolu dans une maiſon &c. ſich alle Gewalt anmaſſen in einem Hauſe ꝛc.

traiter q. avec empire (hauteur, orgueil, rudeſſe) hochmütig/ gewaltig ꝛc. über einen herrſchen.

n'avoir plus d'empire ſur q. keine Gewalt mehr über jemand haben.

l'empire du S. Eſprit ſur les ames ſaintes, die Herrſchaft/ Regierung des Heil. Geiſtes über die frommen Seelen.

l'empire du Satan, die Herrſchaft des Satans.

Impereal, —ale, adj. zum Kayſer-reich / it. zum Röm. Reich gehörig.

§ Sa Majeſté Imperiale, Ihro Kayſerliche Majeſtät.

la Couronne imperiale, les Enſeignes imperiales ſont gardées à Nuremberg, die Käyſerliche Cron/ die Käyſerl. Kleinodien und Cronungs-ornat ꝛc. werden zu Nürnberg verwahret.
la Diete imperiale, la Chambre imperiale, der Reichs-tag/ die Reichs-Kammer (Käyſerl. Kammer-gericht.)
les droits, privileges imperiaux, Käyſerliche / ꝛc. Reichs-/ Rechten/ Privilegien ꝛc.
les Etats imperiaux (de l'Empire) die Stände des Reichs/ (Reichs-ſtände.)
une ville libre imperiale, eine freye Reichs-ſtadt.
l'armée imperiale, les troupes (armes) imperiales (de l'Empereur) les Imperiaux, die Käyſerliche Reichs-armee/ Käyſerliche (Reichs-) Völcker; die Käyſerliche/ ꝛc. die Käyſerliche Geſandten/ Miniſtri ꝛc.

imperial, in folgenden.

§ fleur, couronne imperiale: voila une belle imperiale! Käyſer-crou; ſo genannte Blum.
l'imperiale (le deſſus, le ciel d'un caroſſe) der Himmel/ Decke einer Herrn-kutſche.
le caroſſe a verſé & l'imperiale a eté toute fracaſſée.

Imperieux &c. adj. herriſch/ gebietiſch/ ꝛc. trotzig. V. hautain, arrogant.

§ un eſprit fier & imperieux, humeur imperieuſe & commandante, qui a l'air imperieux, le ton imperieux, qui comande ſur un ton imperieux (avec hauteur) ein doch gebietiſcher/ übermütiger Kopf/ der jedermon meiſtert/ beſtricht und boſmeiſtert. V. imperatif.
cet homme eſt trop imperieux, a un procedé trop imperieux; il tranche du maitre, pretend de commander par tout; on hait les imperieux &c.

Imperieuſement, adv. herriſch/ groſsherriſch ꝛc.

§ commander, parler, traiter q., en uſer imperieuſement (avec empire, fierté) ſtoltz/ über-oder hochmütig befehlen ꝛc.
il ſied bien à un capitaine de commander un peu imperieuſement (fierement &c.)

Impetrer, v. a. [*lat.* impetrare] erlangen was man begehret/ bittet ꝛc. V. obtenir, avoir.

§ impetrer ce qu'on demande.
impetrer un benefice, une charge, une exemtion, une grace (faveur) eine Pfründe/ ein Amt/ eine Freyheit/ Erlaſſung/ Gnade ꝛc. erlangen.
impetrer le pardon de ſon crime, impetrer une abolition &c. die Vergebung ſeines Laſters ꝛc. erlangen.

Impetrant, erlangend/ der ſo eine Gnad erlangt hat.

§ etre impetrant de lettres de grace, Gnaden-briefe erlangt haben.
on a jugé en faveur de l'impetrant.

Impetrable, adj. Gnade ſo erlangt werden kan.

§ grace &c. impetrable; abolition de crime qui n'eſt pas impetrable.
declarer la charge de q. impetrable (vacante) erklären daß eines ſein Amt erlongt werden könne/ i. e. daß es lär ſtehe.

Impetration, f. Erlangung ꝛc. V. obtention.

§ l'impetration d'un benefice: caſſer une impetration comme ob-, ou ſubreptice, Erlangung einer Pfründe; erklären daß eine Erlonung unqültig ſeye.

Implacable, adj. c. [von *lat.*] unverſöhnlich. V. Irreconciliable.

§ une haine implacable; un homme un eſprit implacable, ein unverſöhnlicher Haß; ein unverſöhnlicher Menſch.
etre, ſe rendre, ſe montrer implacable, ſich unverſöhnlich erzeigen.

In, præp. *lat.* in, in folgenden. V. en &c.
un livre &c. in folio, in quarto, in octavo &c. nicht: en folio &c.

Nota. Bey kleinern Formaten braucht man/ en, und die franzöſiſche Zahl/ als: un livre en douze, en dix huit &c. und ſo fort an.

Inane, adj. c. inuſ. [*lat.* inanis] lär/ ledig. V. vuide &c. it. *Vacue.*

Inanition, f. [term. med. von *lat.* inanire; wie auch das oppoſ. von repletion] Lär des Magens aus Mangel der Speiſe/ und dero Nottuft.

§ les flatuoſitez qui viennent d'inanition ſont plus dangereuſes, que celles qui viennent de repletion, die Winde (Blaſten) ſo von Lär des Magens herrühren/ ſeynd gefährlicher denn die ſo von Fülle der Speiſen kommen.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-enanir.*

Exinanir [verb. inuſ. von *lat.* exinanire] völlig auslären ꝛc. V. aneantir, rabaiſſer &c. ſo beſſer.

Exinanition, f. [term. conſac.] Auslärung/ Aeuſſerung ꝛc. in folgenden.

§ l'état de l'exinanition de J. C. der Stand der Auslärung ꝛc. i. e. tiefeſter Demütigung/ Erniedrigung/ und Vernichtigung. V. humiliation, rabaiſſement &c. ſo beſſer.

Incartade, f. [iſt ſpan.] offentliche Schabernack. V. algarade. brusquerie. inſulte. affront en public, & fait par bravade.

§ faire une incartade à q. einem einen ſolchen beweiſen.
avaler, diſſimuler une incartade, dergleichen dulten/ aufſieden.

Incendie, m. f. [von *lat.*] Feuers-brunſt/ mit Fleiß angezündt oder eingelegt. V. embraſement. feu.

§ un grand, furieux, un horrible, terrible, effroiable incendie, eine groſſe/ erſchreckliche/ entſetzliche Feuers-brunſt.
accourir à l'incendie; aider à eteindre, etouffer, arreter, appaiſer un incendie, zum Brande ꝛc. zu laufen/ die Feuers-brunſt helffen retten/ löſchen/ dämpfen ꝛc.

incendie, figur. Auflauf/ Empörung ꝛc. it. geile Luſt ꝛc. V. combuſtion. deſordre. tumulte.

§ ces attouchemens &c. laſcifs lui cauſoient une incendie qui ne pouvoit plus s'éteindre.

Incendiaire, m. c. Brand-ſtifter/ Mord-brenner. V. boute-feu.

§ il n'y a point de ſi cruel ſupplice qu'un incendiaire ne merite, es iſt keine Recht-ſtraf ſo grauſam die ein Mordbrenner nicht verdiene.
la Broſſe & Melac ont eté d'illuſtres incendiaires de notre ſiecle ils ont bien mieux merité ſur Heroſtrate.
les grands Capitaines (Heros, Conquerans) n'ont jamais eu la lâchete d'etre incendiaires; le plus lâche coquin en eſt capable.

Inceſte, m. [von *lat.*] Blut-ſchand/ Unzucht unter genauen Blut-verwandten.

§ commettre un inceſte, ſe ſouiller d'inceſte, Blut-ſchand begehen.
faire inceſte avec ſa mere, avec ſa ſoeur &c. mit ſeiner Mutter/ Schweſter ꝛc. Schände treiben.
double inceſte; un horrible, execrable inceſte.

Inceſtueux &c. adj. ie, ſubſt. Blut-ſchändlich/ was Blut-ſchand iſt.

§ amour, commerce mariage inceſtueux (nôces inceſtueuſes) conjunction, cohabitation inceſtueuſe, Blut-ſchandliche Liebe/ Ehe/ Beywohnung ꝛc.
executer un inceſtueux à mort, einen Blut-ſchänder richten.

Inceſtueuſement, adv. Blut-ſchänderiſch.

§ ſe ſouiller, ſe marier &c. inceſtueuſement, Blut-ſchand begehen/ ſich Blut-ſchandlich heirateu.

Incube, adj. c. [*lat.* incubus] Aufliger; was auf einen Menſchen ſich legt ꝛc. V. ſuccube.

§ demon incube, qui abuſe d'une femme ſous forme d'homme.
ſuivant les paiens, il y en a des demons incubes & ſuccubes, nach der Heiden-lehr gibts auf- und unten ſich legende böſe Geiſter/ i. e. die in Manns- und die in Weibs-geſtalt mit Menſchen Unzucht treiben.
femme incube (une tribade, qui contrefait l'homme en uſant avec un homme, ou avec une du ſon ſexe.)

incube (oppreſſion nocturne) ſo genannte Alp-/ Schrätlein-oder Drut-drucken im Schlaf. V. cauche-mare ephialte. ſauteur.

§ etre ſujet à l'incube; patir ſouvent d'incube: l'incube eſt couſin germain de l'epilepſie, & de l'apoplexie, ſolchem Drucken oft unterworffen ſeyn ꝛc.
le mal de l'incube vient de l'indigeſtion & des crudités de l'eſtomac.

Inculquer, v. a. [*lat.* inculcare, eintretten] fig. einſchärfen/ einbläuen. V. dire & redire (rebattre) ſouvent.

§ inculquer quelque poine de doctrine, une maxime à un jeune homme &c. le lui inculquer (faire entrer) bien avant dans l'eſprit &c. à force de frequentes repetitions, einem jungen Menſchen einen Lehr-punct ſtetſig einſchärfen, öfters wiederholen ꝛc.

Inde, f. Indes, plur. Jndien. V. Amerique. nouveau monde.

§ un coq, une poule &c. d'Inde, Jndianiſcher Han/ Henne ꝛc. Trut-han ꝛc. V. dindon &c.

allor.

aller,naviguer aux Indes; etre &c. aux Indes, nach Indien geben/reiſen/fahren/ſchiffen ꝛc.
les Indes orientales,les Indes occidentales, Oſt-Indien/Weſt-Indien.

Indien, m. —enne, f. adj. Indianiſch-Indiſch ꝛc.
un Indien,une Indienne, ein Indianer/Indianerin. V. Americain negre &c.

Indienne, f (robe de chambre à l'Indienne ou à la Japanoiſe) ein Indianiſcher/Japaneſiſcher Schlaf-rock.
§ porter &c. une belle Indienne.

Indelebile, adj. c. [von *lat.*] unauslilglich/ in folgenden. V.ineffaçable, ſo beſſer.
§ caractere indelebile: on croit que quelques uns des Sacremens impriment un caractere indelebile, es wird geglaubt daß etliche Sacramenten ein unauslöſchliches Merck-mal eindrucken.
*le caractere de pedant, & celui de moine ſont indelebiles. V. indecrottable.

Indigent &c. adj. [von *lat.*] dörftig/bedörftig/ arm ꝛc. V.pauvre.neceſſiteux.
§ etre pauvre & indigent,ſubvenir,ouvrir la main à un chretien Indigent, arm und dürfftig ſeyn; einem dörftig-und nothleidenden Chriſten beyſpringen.

Indigence, f. Dörfftigkeit / Nothurfft/ Armut. V. pauvreté. neceſſité.
§ tomber,dans l'indigence; être,ſe voir reduit à l'indigence, in Armut und Dürfftigkeit gerahten/geachtet ſeyn.
être dans l'indigence,dans l'extreme indigence.
Jeſus nous a commandé de ſoulager l'indigence de nos pauvres freres de notre abondance, JEſus hat uns befohlen der Nothturfft unſerer armen Brüder mit unſerem Uberfluß aufzuhelffen.

Indulgent, adj. [von *lat.* indulgens, ſo vom *verb.* indulgere] gelind/ nachſehend/ nachgebend. V.bon. doux.
§ etre trop indulgent à (vers, envers) q. einem allzu gelind ſeyn.
pere trop indulgent, mere trop indulgente [à ſes enfans] ein allzu gelinder Vatter/allzu gelinde Mutter.
nous ſommes trop indulgens à (envers) nous mêmes, & trop ſeveres, exacts, rigoureux aux autres, wir ſeynd uns ſelbſten allzu gelind/ und gegen andere gar zu ſcharf/ genau.
un juge indulgent (connivent) aux ſcelerats, eſt cruel aux gens de bien &c.

Indulgemment, adv. gelindlich/gütiglich ꝛc.
§ traiter ſes enfans trop indulgemment, ſeinen Kindern gar zu gelind (gut/gemm) ſeyn/ ihnen gar zu viel nachſehen.
juger un criminel aſſez indulgemment.

Indulgence, f. Gelindigkeit/Nachſehung ꝛc. V.bonté. douceur.facilité.tolerance.
§ avoir de l'indulgence,uſer d'indulgence,trop d'indulgence pour (envers) q. à l'égard de q. Gelindigkeit brauchen gegen jemand; ihm allzu gelind ꝛc. ſeyn.
ou gâte les enfans par trop d'indulgence, man verwehnt die Kindee wann man ihnen zu viel nachſihet.
traiter, juger,punir un grand pecheur &c avec trop grande indulgence,mit einem groſſen Sünder ꝛc.allzu gelind umgehen/ein allzu gelind Straf-urtel ſprechen; ihn allzu gelind ſtrafen.
avoir l'indulgence de permettre,que &c. die Gelindigkeit haben und zulaſſen/daß ꝛc.
il faut qu'il y ait beaucoup d'indulgence de la part du mari, & de la femme, es beaucht groſſe Verträglichkeit unter Eheleuten.

indulgence, indulgences, plur. Ablaß der Sünden ſo der Papſt ertheilet. V.pardon.remiſſion.
§ donner,accorder des indulgences, tant d'années, tant de fircles d'indulgence (indulgence de tant d'années &c.) ſo viel Jahr ꝛc. Ablaß verleyhen.
aller gaguer les (des) indulgences, Ablaß gehen verdienen.
precher, ouvrir des indulgences, Ablaß predigen / verkündigen.
il y a des indulgences ouvertes,indulgences plenieres dans telle & telle egliſe, es iſt Ablaß/vollkommener Ablaß in der und der Kirche ꝛc. V.jubilé.

Indult papal, m. ſo genannte Päpſtliche verlyhene Freyheit. V.permiſſion. privilege.
§ accorder, donner un indult; avoir un indult (etre indultaire)

Induſtrie, f. [von *lat.*] künſtlicher Fleiß und emſige Geſchicklichkeit / kluger Verſtand einen Werckzeuch zu erfinden / allerhand zu machen / it. zu Mitteln zu kommen / ſich zu nähren/it. eine Liſt zu erſinnen ꝛc. V.addreſſe. invention. eſprit inventieux.
§ il faut bien [avoir] de l'induſtrie pour inventer & fabriquer une machine (automate.)
avoir de l'induſtrie: c'eſt une fille qui a de l'induſtrie: elle invente & apprend toutes choſes, künſtliche Gelern- und Geſchicklichkeit haben: die Jungfer iſt geſchickt/ſie lernet alles. V.induſtrieux.dexterité à inventer,inventif.
ouvrage fait,choſe faite avec induſtrie, ein mit groſſer Kunſt gemachtes Werck.
les fourmis ramaſſent les grains,les oiſeaux font leurs nids,les abeilles font leurs ruches &c. avec une induſtrie admirable; on admire avec ſujet leur induſtrie en cela.
induſtrie: vivre,ſubſiſter d'induſtrie,von Kunſt und Geſchicklichkeit leben.
*un cavalier &c. d'induſtrie, qui vit d'induſtrie (de filouterie ſouffletie,écornifflerie,bonſonnerie,fluſterie &c.) ein Ritter von Geſchicklichkeit/ ꝛc. einer der ſich fortbringet mit Beutel-ſchneiden/ mit Falſch-ſpielen/ mit Schmarotzen/ Schalck-narren agiren/ Fuchsſchwantzen ꝛc.
uſer,ſe ſervir d'induſtrie, Kunſt/ Geſchicklichkeit brauchen. V.fineſſe. adreſſe.
appliquer,employer toute ſon induſtrie à faire q. c., à reuſſir en q. c. all ſeinen Fleiß und Sinne auf etwas wenden.
vivre de ſon induſtrie (travail,art) von ſeiner Arbeit/Kunſt ꝛc. leben.

Induſtrieux, —euſe, adj. emſig/ künſtig und geſchickt zu allerhand Erfindungen.
§ un homme induſtrieux,une femme, fille, ouvriere induſtrieuſe; un eſprit induſtrieux, ein künſtlicher / erdencklicher ꝛc. Menſch/Weibs-bild ꝛc. erfindlichee Kopf.
un animal, oiſeau, inſecte induſtrieux (qui imite l'induſtrie humaine) ein von Natur künſtliches/geſchicktes Thier / Vogel ꝛc.
les ſiloux ſont induſtrieux, die Beutel-ſchneider ſeynd künſtliche Dieb.

Induſtrieuſement, adv. künſtiglich ꝛc.
§ machine fort induſtrieuſement faite, ouvrage induſtrieuſement elaboré &c. ein ſehr kunſtreich gemachtes Werck ꝛc.
agir,travailler &c. induſtrieuſement.

Ineffable, adj. c. [von *lat.*] unausſprechlich ꝛc. was nicht kan/ it. was nicht ſoll ausgeſprochen werden. V.inexprimable.inexplicable. incomprehenſible.
§ le Nom de יהוה (Jehovah) ineffable.
l'ineffable Miſtere de la Triuuité,de l'Incarnation du Verbe, de l'Union du Verbe avec la nature humaine.

Inextinguible, adj. c. [von *lat.*] unauslöſchlich.
§ le inextinguible: Il amaſſera le blé dans ſes greniers, mais il brûlera la paille dans un feu inextinguible, Er wird das Getraid in ſeine Scheueen ſammlen / aber die Spreuer mit unauslöſchlichem Feuer verbrennen. Matt.3.
une lampe inextinguible, eine ewig brennende Lampe.

Inferieur, adj. [von *lat.* infra, inferior &c.] unterer ꝛc. V.au deſſous.bas.
§ la partie,la region inferieure de l'air, die untere Luft.
les planetes inferieures, die untere Planeten.
la meule inferieure, der untere Mühlſtein.
l'Armenie &c.ſuperieure & inferieure, ober- und unter-Armenien ꝛc.
la partie inferieure de l'ame, der untere (thieriſche / fleiſchliche) Theil der Seele. V. appetit ſenſitif.

inferieur, unterer/niderer/ it. geringer.
§ ordre,degré inferieur, untere Ordnung/niderer Grad.
etre inferieur à q. de (en) forces,en ſcience, en rang, en merite &c. geringer ſeyn als ein anderer in Stärcke/in Wiſſenſchaft/in Ehre/ Verdienſt ꝛc.
le General, ſe voiant inferieur de forces &c. (voiant ſes forces inferieures à celles de &c.) der Seneeal / ſehend daß er ſchwächer als ꝛc.
les ennemis nous etoient inferieurs en infanterie, en nombre &c. die Feinde waren ſchwächer als wir an Fuß-volck/ an der Zahl ꝛc.
etre inferieur d'âge,ou d'un âge inferieur à q. geringer an Alter/ i. e. jünger ſeyn als ein anderer.

etre de beaucoup inferieur à q. : il lui eſt inferieur en tout, bey weitem geringer, ſchlechter ſeyn als ein anderer ꝛc.
un juge inferieur, une cour inferieure, dont il y a appel, ein unterer Richter/Unter-gericht/da von man appelliren kan.
une marchandiſe inferieure de bonte, de fineſſe &c. eſt auſſi inferieure de prix, eine Waare ſo geringer an Güte/an Feine ꝛc. iſt auch geringer an Preiß ꝛc.

inferieur, ſubſt. inferieurs, plur. **unteren/geringere ꝛc.**

§ en uſer bien & honnétement envers (à l'égard de) ſes inferieurs, ehrlich umgehen mit denen ſo geringer als wir.
les inferieurs doivent reſpect aux ſuperieurs, die Unteren ſeynd denen Oberen Reſpect ſchuldig.

Inferiorité, f. **Nidrigkeit ꝛc. Geringheit.**

§ l'inferiorité d'âge, de forces &c. geringeres Alter/ geringere Kräften.

Infeſter, v. a. [von *lat.*] **plagen/beunruhigen/ Uberlaſt und Schaden thun. V. moleſter. vexer, incommoder, nuire. faire tort.**

§ infeſter un païs, une frontiere par des courſes continuelles, ein Land/Gegend mit ſtäten Streifereyen anfallen ꝛc.
les armateurs, pirates infeſtent les côtes, die See-räuber/Kapers beluffen ꝛc. die Küſten.
les chenilles infeſtent les arbres fruitiers, die Raupen beſchädigen die Obſt-bäume.
infeſté: les ſauterelles ont infeſté (bronté) toute la campagne, die Heuſchrecken haben das gantze Feld abgefreßt.
maiſon infeſtée par les lutins (eſprits) ein Hauß da Geſpenſter umgehen. V. revenir.
lieu &c. infeſté (où l'on eſt infeſte) par les moucherons, Ort ꝛc. da einer von Schnacken (Gölſen) geplagt wird.

Infeſtation, f. **Plagung/ Beſchädigung ꝛc.**

Infliger, v. a. [von *lat.*] **Strafe/ und zumalen Leib-ſtrafe wegen begangener Miſſethat verordnen.**

§ infliger une peine: l'ordonnance inflige la peine de mort, elle inflige de grieves peines aux (contre les) meurtriers &c, die Geſetze verordnen die Todes-ſtraf; ſie verordnen ſchwere Strafen wider die Todſchläger.
quand le crime eſt connu &c il ne s'agit que d'infliger (que de l'infliction de la peine.)

Inſecte, m. [von *lat.* inſectum] **Unzifer/Ungezifer. V. reptile. ver.**

§ les grands inſectes, les menus inſectes, das groß/das klein Unzifer und Gewürme.
on les appelle inſectes à cauſe que quelques unes de leurs eſpeces paroiſſent inciſez, & qu'ils vivent quelque tems aprés etre coupez en deux.
les inſectes: étudier, obſerver la formation (generation) l'accouplement, la transformation &c. des inſectes.
les inſectes rampans ſont les fourmis, les poux, punaiſes, chenilles, araignées &c., & les vers de toutes ſortes, kriechend Ungeziefer ſeynd Omeiſſen/ Raupen / Läuſe / Wantzen/ Spinnen/und allerhand Würme. V. vermine.
les inſectes volans ſont les mouches (dont les eſpeces ſont comme infinies) les papillons, les abeilles, guepes, frélons, hannetons &c. fliegend Ungeziefer ſeynd die Fliegen/ Mucken (deren Arten nicht zu zehlen) Zwifalter / Bienen/ Weſpen/Hummeln/Käfer ꝛc.
inſectes ſautans ſont les puces, les ſauterelles &c. ſpringend Ungeziefer ſeynd die Flöhe/die Heuſchrecken ꝛc.

Inſidieux, adj. [von *lat.*] **hinterliſtig/ nachſtellend/auf Verrätherey angeſehen. V. traitre. embuche.**

§ preſent inſidieux, careſſes inſidieuſes, Verehrung/ Liebkoſung ꝛc. ſo auf Schelmerey und Hinterliſt angeſehen.

Inſidieuſement, adv. **hinterliſtiger ꝛc. Weis.**

Inſolent, adj. [von *lat.*] **trotzig/ keck und mutwillig ꝛc. in Worten/ in Schänden/ in Wider-bellen/ und in Wercken. V. hardi. effronté.**

§ etre inſolent en paroles, en dire des injures, en reparties &c.
ce valet (laquais) eſt inſolent (un inſolent): il gourmande, inſolte ſon maitre, der Diener iſt ein inſolenter Kerl: er trubuliert/trotzet ſeinen Herrn.
une demande, reponſe, repartie inſolente, ein trotziges/ verächtliches ꝛc. Begehren/ Antwort ꝛc.
dire des paroles, faire des reparties inſolentes &c.
c'eſt un inſolent coquin; c'eſt un inſolent, une inſolente.
voïez ce petit inſolent, cette petite inſolente! ſehet doch den mutwilligen Lecker! dieſes mutwillige Ding! ꝛc.
il eſt ſi inſolent que de s'aſſeoir, couvrir devant ſon maitre; er iſt ſo keck ꝛc. daß er ſich darf niderſetzen/ den Hut aufſetzen vor ſeinem Herrn.

inſolent, ſtoltz/ hochmütig. V. hautain.

§ devenir, être devenu inſolent dans la proſperité, in der Glückſeligkeit (Wolſtand) hochmütig werden/worden ſeyn.
c'eſt aux barbares à etre inſolent dans leurs victoires.
ſon bonheur l'a rendu inſolent, ſein Glück hat ihn ſtoltz gemacht.
la bonne fortune eſt ordinairement inſolente &c.

Inſolemment, adv. **trotziglich/ mit Trotz und Hochmut/ it. unverſchämt.**

§ parler inſolemment à q.; lui repondre, repartir, rebequer inſolemment (avec peu de reſpect) einem trotziglich (ohne Reſpect) reden/antworten/widerbellen. V. inſolence.
vivre inſolemment avec les dames (leur dire, conter mille ordures, ſaletez) unverſchämt/unehrbirtig gegen den Frauen-zimmer ſich aufführen/ihnen unzüchtige Zoten ſagen/ erzehlen ꝛc.

Inſolence, f. **Mutwill/Trotz/Frechheit/Keckheit ꝛc. V. hardieſſe. audace. inſulte. effronterie. manque de reſpect. impudence.**

§ parler, repondre, repartir, contredire &c. avec inſolence, mit Trotz ꝛc. reden/antworten/ widerbellen/widerſprechen.
chatier, punir l'inſolence de q. entre ſeinen Mutwillen ſtrafen.
c'eſt une grande inſolence, une inſolence inſupportable; il a eu l'inſolence de dire des injures à ſon maitre; il eſt venu juſqu'à un tel point d'inſolence, que de &c.
cet ecornifleur a l'inſolence de s'aller mettre à table avec les conviez ſans y etre invité.

inſolence, Hochmut / Stoltzheit / Pracht eines Geringen über ſeinen Stand ꝛc.

§ c'eſt une inſolence à un riche bourgeois de tenir table ouverte, d'avoir un equipage de cavalier &c.

inſolences, plur. **in folgenden.**

§ faire des inſolences, Mutwillen treiben/kälbern.
c'eſt un brutal qui fait mille inſolences, das iſt eine mutwillige Beſtie.
il y a des inſolens parmi les jeunes étudians qui ſont ſujets à faire des inſolences de nuit, à frapper le pavé avec leurs epées, à criailler, à mengler comme des beufs, à braire comme des ânes, à caſſer les vitres aux habitans &c.

Inſtaller, v. a. **einen neuen Beamten einſtellen/ (inſtalliren) vorſtellen ꝛc.**

§ inſtaller un nouveau officier (le mettre en poſſeſſion de ſon benefice, de ſon office, de ſa charge; lui aſſigner, lui faire prendre ſa place, ſon rang &c. le placer dans le ſiege qui lui appartient pour le deſſervir ou exercer &c.
inſtaller un chanoine, un beneficier, un prêtre, einen neuen Dom-herrn/Pfarrer/Pfründner inſtalliren.

s'inſtaller, figur. **ſich einſtallen / met. in Gnaden ꝛc. ſetzen ꝛc. V. s'etablir. ſe nicher.**

§ s'etre bien inſtallé à la cour, dans la maiſon d'un Grand &c. ſich bey Hof ꝛc. wol geſetzt haben.

inſtallé, adj. **inſtallirt/ eingeſtellt ꝛc.**

§ être inſtallé: il eſt pourvû de cette charge, mais il n'y eſt pas encore inſtallé, er hat das Amt zwar bekommen / aber iſt noch nicht inſtallirt/ eingeſtellt/ vorgeſtellt worden.

inſtallé, figur. **in folgenden.**

§ il s'eſt bien inſtallé dans cette maiſon; il y gouverne tout, er hat ſich recht wol in dieſem Hauſe feſt geſetzt; er regiert/ gilt alles darinnen (iſt ſac totum.)
je lui ai loué, prêté ma maiſon pour un an ſeulement; mais il s'y eſt ſi bien inſtallé, qu'il m'eſt impoſſible de le faire deniche, ich hab ihm mein Hauß nur auf ein Jahr in Beſtand geben; aber er hat ſich ſo brunnen eingeniſtet / daß ich ihn nicht hinaus bringen kan.

Inſtallation, f. **Einſtallirung/ Vorſtellung. V. miſe en poſſeſſion.**

§ faire l'inſtallation d'un beneficier, d'un officier &c. dans les formes, einen Beamten feyerlich einſtalliren / vorſtellen ꝛc.
s'oppoſer à l'inſtallation de q. ſich einer ſolchen widerſetzen.

Inſtiguer, v. a. [von *lat.* inſtigare] **anhutſchen/ anreitzen. V. pouſſer. inciter. porter, ſo beſſer.**

§ inſtiguer q. à mal faire &c. jemand zu einem böſen Stück anhutſchen ꝛc.

Inſtigué, angehutſcht/ angereitzt.

§ avoir eté inſtigué par un tel à quelque forfait, von jemand zu einer Ubelthat angereitzt worden ſeyn.

être, avoir eté inſtigué per le melin eſprit, vom Teufel angetrieben worden ſeyn.

Inſtigation, ſ. Anhutſchung/ Anreitzung ꝛc.

§ faire quelque mal à l'inſtigation de q. etwas Böſes auf jemandes Anreitzung thun.

il donna cent coups à un tel mari à l'inſtigation de ſe femme, er hat dem Manne auf Anreitzung (Anſtifftung) ſeines eigenen Weibes hundert Beügel geben.

ce procés n'a eté fait qu'a l'inſtigation d' un coquin de ſolliciteur.

il s'eſt laiſſé ſeduire aux inſtigations du diable, er hat ſich von denen Reitzungen des Teufels verleiten laſſen.

Inſtinct, inſtinct, m. innerlicher Trieb/ Antrieb.

§ l'inſtinct naturel, der natürliche Trieb.

l'inſtinct ſupplée dans les animaux le defaut du raiſonnement; c'eſt l'inſtinct qui les fait agir.

par inſtinct, par un inſtinct naturel: les animaux ſe conduiſent, ils font des choſes ſurprenantes par l'inſtinct, durch den Trieb der Natur thun die Thiere oft Dinge die zu verwundern.

le chien ſuit ſon meitre, luieſt fidele, le cereſſe &c. par le ſeul inſtinct (par pur inſtinct.)

les inſtincts des bêtes reſſemblent à des reſſorts, à des machines.

Inſtinct, figur. heimliche Eingebung ꝛc. V. inſpiration. preſſentimene, ſentimene ſans reflexion. mouvemene ſecret.

§ j'ai eu un bon inſtinct de n'avoir pas voulu aller en un tel lieu où j'aurois eté tué, pris &c. es hat mirs ein gutes Engel eingeben daß ich nicht dahin gehen wollen/ich wäre getödtet/gefangen ꝛc. worden.

un certain inſtinct m'a averti (un certain bon inſtinct m'a retenu, repouſſé &c.) de ne me pas trouver en &c.; un inſtinct m'a dit: n'y allez pas; & j'ai bien fait à ſuivre mon inſtinct. V. ange. genie. un je ne ſai quoi &c.

Intercalaire, adj. c. [von intercaler, einſchalten] wird nur gebraucht wie folgt.

§ le jour intercalaire qui forme l'année biſſextile, der Schalttag/ſo das Schalt-jahr ausmachet.

vers, paſſage &c. intercalaire.

Interim, adv. [von *lat.*] interim/ unterdeſſen/ inzwiſchen/mittler Weil. V. entre-tems.

§ etre gouverneur &c., gouverner par interim, en attendant que le Roi ait nommé un autre, Interimsweis regieren biß daß der König einen andern ernennt habe.

Charles V. accorda un interim aux proteſtans de l'Allemagne (Empire) un accord proviſoire ou par interim, touchant les controverſes & non-conformitez dans la religion, en attendant la tenuë d'un concile & ſa deciſion.

princes proteſtans, villes proteſtantes qui jouïſſent de l'interim, die proteſtirende Fürſten/ Städte ſo des Augſpurgiſchen Interims genieſſen.

Interpeller, v. a. [*lat.* interpellare, ein Gerichtswort] ein richterliches Gebot an einen ergehen laſſen/ it. anruffen ꝛc. in folgenden. V. ſommer.

§ interpeller q. à q. c. pone (de) faire q. c.

il fut ſommé & interpellé pour (de) repondre, de fubir l'interrogatoire, de dire la verité, faire telle & telle choſe ſuivant l'arrêt qui l'y condamne &c. er ward vor Gericht gefordert/ um Red und Antwort zu geben/ um die Warheit zu ſagen/um das und das ermahnt werden zu verrichten wozu der Senteuz ihn verpflichtet.

j'interpelle votre bonne foi, votre conſcience, ich rüffe euer Treu und Glauben; ich rüffe euer Gewiſſen an.

Interpellation, ſ. Gebot an jemand von Rechts wegen. V. ſommation.

§ faire une interpellation à q. de païer &c.; repondre, ne pas repondre à l'interpellation, einem obrigkeitlich gebieten zu zahlen ꝛc. ſothanem Gebot nachkommen/ nicht nachkommen.

Interprete, c. [*lat.* interpres] Tol-oder Talmetſcher ꝛc. V. truchéman.

§ avoir, n'avoir pas beſoin d'interprete; entendre &c. ſans interprete, einen Talmetſcher vonnöhten/ nicht vonnöhten haben.

n'etre que ſimple interprete de deux perſonnes en differend qui ne s'entendent pas, ſans etre partie ni mediateur.

ſervir à q. d'interprete; etre interprete d'un prince, einem als ein Tolmetſch dienen/ eines Fürſten ſein Tolmetſch ſeyn.

un interprete turc, arabe, indien, allemend, françois &c. ein Türckiſcher/Arabiſcher/ Indianiſcher ꝛc. Tolmetſch ſeyn.

interprete dechiffrenr, Tolmetſch/geheime Schrifften auszulegen/it. zu machen. V. chiffre. ſecretaire.

parler, repondre &c. à q. par interprete, mit jemand durch einen Tolmetſchen reden/ihm antworten.

interprete traducteur, interprete expoliteur, interprete gloſſateue, Tolmetſch/ i. e. Bücher- und Schriften Überſetzer/Ausleger.

§ les ſeptante [interpretes] grecs de le Bible hebraique.

interprete, figur. Tolmetſch/ in folgenden.

§ etre interprete d'un oracle, d'un ſonge &c. Ausleger ſeyn eines Göttlichen Ausſpruchs/eines Traums ꝛc.

les ſaints interpretes de la volonté de Dieu, des divins oracles.

nos paroles, nos lettres, & bien ſouvent nos yeux &c. ſont les interpretes de notre cœur. unſere Worte/ Briefe/und ſehr oft unſere Augen ſeynd Tolmetſcher unſers Hertzens.

les ſoupirs ſont les interpretes d'un cœur affligé, die Seufftzer zeigen an daß das Hertz betrübt iſt.

vous etes un méchant interprete de mes paroles, actions &c. ihr legt/deutet mir meine Worte/ meine Thaten übel aus.

chacun eſt interprete de ſes paroles, ein jeder iſt der beſte Ausleger ſeiner Worte.

Interpreter, v. a. tolmetſchen/vertolmetſchen/it. erklären/ auslegen. V. expliquer. expoſer. faire entendre.

§ interpreter ce que q. dit en langue inconnuë, das jenige vertolmetſchen was ein anderer in fremder Sprache ſagt.

interpreter un auteur, l'ecriture, une prophetie, un paſſage &c. einen Autorem/ die Schrifft/ eine Weiſſagung ꝛc. auslegen ꝛc. V. treduire. commenter.

interpreter une bulle, un edit, une ſentence &c.

interpreter un enigme, un oracle, une embleme, un ſonge &c. ein Räthſel/falſches Götter-geruch/ein Sinne-bild/einen Traum ꝛc. auslegen. V. daviner. declarer. eclaircir. denouer, reſondre. dechiffrer.

interpretee, figur. in folgenden.

§ interpreter une choſe, une action &c. favorablement, en bonne part; l'interpreter ſiniſtrement, ein Ding/ eine That zum beſten auslegen ꝛc. ſie übel ausdeuten ꝛc. V. prendre. tourner.

on pourroit mal interpreter cette votre coonduite, man könte dieſes euer Verfahren übel auslegen ꝛc.

Interpretation, ſ. Tolmetſchung / Vertolmetſchung/ it. Auslegung ꝛc.

§ avoir la don de l'interpretation des langues, die Gabe der Tolmetſchung der Spraachen haben.

l'interpretation des mots etrangers, Auslegung der frembden Wörte. V. clé.

faire, donner, ſavoir l'interpretation d'un enigme, d'un ſonge &c. die Auslegung / Ausdeutung machen über ein Räthſel/Traum ꝛc. V. ſignification. ſens.

l'interpretation literale, allegorique, figurée, tropologique d'un texte ſacré &c.

faire une interpretation fort juſte, exacte, nette, claire &c. V. traduction &c.

ce mot, cette action peut recevoir une favorable, benigne interpretation, dieſes Wort/dieſe That kan gütlich ꝛc. ausgedeutet werden/leidet eine gütliche/ günſtige Auslegung.

donner une mauvaiſe (ſiniſtre) interpretation à q. c. etwas übel/ungütlich ausdeuten.

***Intrigue**, ſ. Intrigues, plur. verwirrte / gemiſchte Händel/ it. allerhand Zufälle/it. böſe Händel ꝛc. V. brouillerie. embarras, affaires, evenemens brouillées &c.

§ cela enfera de grandes intrigues, das wird groſſe Händel verurſachen.

l'intrigue (le noeud d'une piece dramatique, d'un roman) das was den Knotten der gantzen Handlung eines Schauſpiels oder Romans machet.

intrigue bien & ingenieuſement ſuivie, noüée, condoite.

denoüer l'intrigue: c'eſt à la fin de la piece que l'intrigue commence à ſe denoüer, demêler, debraſſer, developper, debroüiller. denſelbigen Knotten auflöſen/welches am Ende des Stücks geſchicht.

intrigues, verwirrte Händel/ Practiquen/ in folgenden. V. pratiques.

§ les intrigues de la cour, de l'etat, d'un procés &c. Hof-/Staats-Proceß-verwirrungen oder -händel.

les intrigues d'une communauté; intrigues domeſtiques &c. Unemialeiten/Zwyteachten/ Mißverſtändnüſſen in einer Gemeine/ in einem Hauß-halten ꝛc. V. brouilleries.

faire des intrigues pour venir à bout de q. c., pour détruire un

an favori &c. allerhand Verwickelungen ſtiften zu ſeinem Zweck zu gelangen/einen Günſtling zu ſtürtzen ꝛc.

intrigue, angeſponnener/ heimlicher Handel oder Practick zwiſchen zweyen oder mehrern. V.ſecrets.cabale.faction.complot.pratique fine.brigue.

§ penetrer dans, developper &c. une intrigue, einen ſolchen Handel entdecken/daehter kommen ꝛc.

manier, menager, conduire une intrigue, ſolchen Handel klüglich führen ꝛc.

ſecret Ambaſſadeur a une intrigue (negociation) ſecrete avec le prince.pour la faire entrer dans la ligue, alliance,dans le traité &c.

être de l'intrigue, die Hand auch mit in dem heimlichen Spiel haben.

un homme d'intrigue (d'affaire): Scapin eſt un homme d'intrigue, qui vit d'intrigue, qui ſait nouer des intrigues, ein ſchlauer Partiten-macher ꝛc. V. fourbe.adroit.fin.artificieux &c.

le mariage, traité, cette alliance,election, affaire s'eſt faite, a reuſſi par l'intrigue,les intrigues(entremiſe,negociation &c.) d'un tel, dieſe Heirat/Tractat/Allianz/Wahl-ſache iſt gemacht worden/iſt gelungen/ angeſchlagen durch Zuthun/ kluger Unterhandlung ꝛc. des und des.

intrigue, noch in folgenden. V.embarras.affaire &c.

§ etre hors d'intrigue: mon proces eſt gagné,graces au Ciel,me voila hors d'intrigue, aus den Händeln kommen ſeyn: mein Proceß iſt gewonnen/ GOTT ſey Danck; ich bin draus.

une fille ſans intrigue,qui n'a point d'intrigue, eine Jungfee die von keinen Liebes-händeln weiß noch wiſſen wil.

Intriguer, v. a. verwirren/vermiſchen/ in einem Schauſpiel ꝛc. allerhand Ein-und Zufälle erdencken und einmiſchen.

§ intriguer une piece, un roman &c. imaginer,inventer des intrigues.

intriguer une affaire (y mettre des obſtacles &c. la broüiller par quelque ſuppoſition,intervention &c.)intriguer un proces &c. an ſtatt de le demeler,debaraſſer, ſonſten einen Handel/ einen Proceß ꝛc. verwirren durch allerhand Hindernüſſen ꝛc. an ſtatt ihn auf ein Ort/und zu Ende zu bringen. V. embaraſſer.traverſer.

intriguer, s'intriguer, ſich einmiſchen ꝛc. in folgenden.

§ s'intriguer dans une maiſon &c. y hanter,y aller & venir ſouvent, s'y fourrer pour quelque deſſein ou interet, Gelegenheit finden ſich in ein Haus ꝛc. zu ſchleichen / da bekannt zu werden/ öfters da einzukehren zu einigem Abſehen.

les vieilles revendeuſes qui intriguent (s'intriguent) dans les maiſons, ſont dangereuſes, die alten Kräutlerinnen (Kupplerinnen) die öfters in Häuſern ab- und zugehen/ ſeynd gefährlich.

s'intriguer [dans affaires de q.] s'en meler,ſich in anderer Leute Händel miſchen/ einmiſchen/einlaſſen. V.s'y meler.y prendre part,interet.y negocier.

un habile politique intrigue beaucoup, parle peu, & n'ecrit preſque rien, ein guter Politicus handelt und wandelt viel/redt wenig/und ſchreibt faſt nichts.

s'intriguer: ſi on veut faire ſes affaires à la cour &c. il faut un peu s'intriguer (chercher de faire des connoiſſances) des amis &c. wer zu Hofe ꝛc. fortkommen wil / der muß ſich was einlaſſen/ er muß ſich Bekannten und Freunde machen ꝛc.

intriqué: cet homme s'eſt ſi bien intriqué chez ce miniſtre, qu'il a attrapé un bon emploi, dieſer Menſch hat ſich ſo wol bey ihm gemacht bey dem Miniſtro daß er ein gutes Amt davon erlangen,

cet homme eſt fort intrigué dans cette affaire criminelle, on le tient complice, dieſer iſt ſehr mit in dieſem Laſter-handel begriffen/man hält ihn für einen Mit-helfer.

Intrigueur, intrigant, m. verwirrter Händel-ſtifter/ Partilen-macher/ein Practickant ꝛc.

§ c'eſt un habile intrigueur, c'eſt une intrigueuſe; c'eſt un homme intriguant, une femme intriguante.

Intrus, adj. [von *lat.* intruſus] Eingeſtoſſener/ Eingeſchobener in ein Amt.

§ un officier,beneficiaire &c. intrus; un intrus: n'etre pas le vrai titulaire,n'etre qu'intrus, ein Beamtee/Pfründner ꝛc. der nur durch Practicquen darzu gekommen.

s'etre intrus de ſoi même dans un benefice,dans une charge.

Intruſion, f. Einſtoſſung/ Einſchiebung; in folgenden.

§ ne poſſeder une charge,un benefice &c. que par intrulion (s'en etre emparé ſur de faux certificats,fauſſes recommendations n'y etre pas entré par la porte canonique) ein Amt/ Pfründe ꝛc. nur ſo beſitzen.

Intuitif, adj. [term. theol.] hat nur Platz in folgenden.

§ voir Dieu par viſion intuitive (le voir intuitivement) GOTT anſchauen von Geſicht zu Geſicht. V.face.viſion beatifique.

Invective, f. [von *lat.* invehi &c.] eine heftig zornige/harte An-oder Schelt-rede auf der Cantzel ꝛc. it. ſonſten.

§ faire une aigre,amere,ſanglante invective contre q.(uſer des invectives contre lui) einen ſcharf/ haet/ offentlich anfahren es ſey jugegen oder nicht. V.declarer.decrier avec emportement &c.

un homme fort ſur l'invective, ein jähe zornig/und jähe-ſcheltender Menſch.

Invectiver, v. n. ſcharf ſchmälen/hart anfahren/in heftige Reden ausfahren.

§ invectiver contre les abus, contre le luxe &c. du ſiecle, wider die Mißbeuche/wider den Welt-pracht ꝛc. geculich ablehen. V. fulminer.foudroier.

Inviter, v. a. [*lat.* invitare] laden/ einladen/ darzu laden ꝛc. V.convier,ſemoncer.

§ inviter q. à quelque fête, ceremonie,grand feſtin &c. l'inviter d'en etre, einen auf ein Feſt / auf ein ſtattlich Gaſt-mal ꝛc. laden/ einladen.

inviter (convier) q. à diner, à ſouper, à prendre logis chez ſoi &c. jemand zum Mittag-/Abend-eſſen laden; ihn einladen das Quartier bey ihm zu nehmen ꝛc. (verſtehe auf ein angeſtelltes Gaſt-mal; dann ſonſten braucht man; prier q. à diner &c.

inviter, figur. laden/ i.e. anmahnen/ bitten/ aufmuntern/ anfriſchen. V.exciter.animer.provoquer.porter.

§ inviter q. à q. c. on à faire q. c., jemand zu etwas anmahnen/ anfriſchen ꝛc.

toutes les creatures nous inviteut à en connoitre,aimer,à en louer & glorifier le Createur, alle Geſchöpfe laden uns durch ſie den Schöpfer zu erkennen / zu lieben/ zu loben / und zu verherrlichen.

la gloire invite les eſprits nobles & genereux à s'expoſer, à ſe ſacrifier &c. où il le faut faire.

la verdure,l'ombre d'un lieu plaiſant,invite les gens à s'y promener,à s'y aſſeoir,repoſer,endormir,die Grüne der Schatten eines luſtigen Orts ladet/ reitzet ꝛc. einen da zu ſpatzieren/ſich da niderzuſetzen/zu ruhen zu ſchlafen ꝛc.

les mets delicats ſur une table invitent (prient) les convier à en manger, die niedlichen Speiſen auf einer Tafel bitten gleichſam die Gäſte davon zu eſſen.

les viandes ſalées, poivrées &c. invitent (provoquent) à bien boire, die geſaltzene ꝛc. Speiſen reitzen zum trincken.

à quoi invite le ſein decouvert d'une dame,qu'à &c.? wozu ladet/reitzet/ machet täglicend der bloſſe Buſem eines Frauen-zimmers als zu ꝛc.?

Invité, geladen/ eingeladen ꝛc.

§ tous les miniſtres étrangers &c. furent invitez de ſe trouver à ce grand feſtin &c., alle fremde Miniſters wurden zu dieſem Banquet eingeladen.

j'y irois auſſi, mais je n'ai pas eté invité, ich wolte wol auch hingehen/ich bin aber nicht geladen worden.

Jeſus dit à celui qui l'avoit invité &c. JEſus ſprach zu dem der ihn zu Gaſt geladen hatte ꝛc.

être du nombre des invitez, einer von den Gäſten ſeyn. V. convié, ſo beſſer.

Invitation, f. Ladung/ Einladung.

§ faire une invitation ſolenuelle a q. einen feyerlich/ordentlich/ gebührlich laden/einladen laſſen.

on fit l'invitation à la nobleſſe,aux miniſtres &c. pour aſſiſter à cette ceremonie.

Invitatoire, m. [von *lat.*] der 94 (95) Pſalm/enthaltend eine Aufmunterung zu dem Lobe und Dienſt GOttes des Groſſen Schöpfers aller Dinge/ſo in der Mette geſungen wird.

§ chanter (dire) l'invitatoire aux matines.

Verb. Compoſ.

Reinviter, wiederum laden/wieder einladen ꝛc.

Job, Hiob/ der ſo genannte fromme Mann/ und Spiegel Chriſtlicher Gedult und völliger Gelaſſenheit; in folgenden.

§ etre pauvre &c. comme Job ſur ſon fumier, arm ſeyn wie Job auf ſeinem Miſt-hauffen.

il faudroit une patience de Job pour ſervir un tel maitre,pour ſouffrir un tel valet &c. es müßte einer Hiobs Gedult haben/

ben/einem ſolchen Herrn zu dienen/einen ſolchen Bedienten zu halten ꝛc.

Jocriſſe, m. ſo genannter Henne-/oder Weiber-mann/der ſeinem Weib/aus Liebe unterthänig (gehorſam) und im Hauſe allerhand Weiber-verrichtungen auf ihren Befehl thut ꝛc.

§ c'eſt un franc jocriſſe qui mene les poules à piſſer; c'eſt un lâche jocriſſe, qui aiant de lâches complaiſances pour ſa femme, s'amuſe aux menus ſoins du menage &c.

Jodelet, m. Jodel/ſo genannter einfältiger/luſtiger Narr/it. Schalcks-narr in einer Geſellſchaft. V. plaiſant &c.

§ un plaiſant jodelet: etre, faire le jodelet d'une compagnie, den Schalcks-narren agirtn in einer luſtigen Geſellſchaft.

Joiau, m. joiaux, plur. [vielleicht von *lat.* gemma, *ital.* gioia] Juwehl/Klenod/Klenodien. V. bijou.

§ un beau, un riche, pretieux joiau; de beaux, de riches joiaux, ein ſchönes/reiches/koſtliches Klenod; ſchöne ꝛc. Juwehlen ꝛc.

les joiaux de la couronne, die Klenodien zu einer Königs-Cron gehörig ꝛc. V. fleuron.

les bagues & les joiaux d'une femme mariée, die Klenodien/Juwehlen/Geſchmuck einer vermähleten Frau. V. nippes. bijoux. pierreries.

*joiau: voila un beau joiau, vraiment c'eſt un joli joiau [per antiphraſ.] ein ſchönes Klenod/i. e. ein altes/ſehr ſcheußliches Weibs-bild.

Joaillier, joalier, joualier, m. Juwehlier/Jubilier.

§ marchand joaillier; un riche joaillier, ein reicher Juwehlier/Edel-ſtein-händler.

joaillier metteur en oeuvre, ein Gold-arbeiter.

Joaillerie, joalerie, joualerie, f. allerhand köſtliche Juwehlen und Edel-ſteine/it. Handel mit ſelbigen.

§ trafiquer &c. en joaillerie, damit handeln.

***Joïe**, f. [von *lat.* gaudium, *it.al.* gioia] Freude. Frölichkeit. V. plaiſir. contentement.

§ je vous annonce une grande joie, ich verkündige euch eine groſſe Freude! Luc. 2.

joie ſpirituelle, joie ſainte, geiſtliche/heilige Freude.

joie mondaine, charnelle, weltliche/fleiſchliche Freude.

avoir, ſentir, reſſentir de la joie; avoir, ſe faire une grande joie de q. c., en temoigner, faire éclater ſa joie, Freude/eine groſſe Freude haben/empfinden/bezeugen ꝛc. über etwas.

avec joie: faire, recevoir, accepter &c. q. c. avec joie, etwas mit Freuden thun/empfangen ꝛc.

ſervir Dieu & le loüer avec (avéque) joie. GOTT dienen/und Ihn loben mit Freuden.

ils annonçoient, recevoient la parole avec joie, ſie verkündigten/nahmen auf das Wort mit Freuden.

la douleur (le repentir, le regret) ſuccede à la joie, auf die [fleiſchliche/weltliche/zeitliche] Freud folgt Leid.

la joie paroit peinte ſur votre viſage, die Fröligkeit ſihet euch aus den Augen.

chanter, treſſaillir, etre transporté (ne ſe ſentir) pleurer, mourir de joie, für Freuden ſingen/auffſpringen/entzucket ſeyn/weinen/ſterben.

entrer dans la joie de ſon Seigneur (dans la joie eternelle, ineffable & glorieuſe) in die Freude ſeines HErrn eingehen.

j'ai une grande joie, une joie infinie, inexprimable, indicible &c. j'ai tant de joie de vous voir &c., de voir que &c. ich hab groſſe ꝛc. Freude euch zu ſehen/zu ſehen daß ꝛc.

le Seigneur changera nos pleurs en joie, der HERR wird unſer Weinen in Freude verwandeln.

etre dans la joie: - - & dans la joie où il eſt (qu'il en reſſent) il va vendre tout ce qu'il a, & achete ce champ, für Freuden: - - und für Freuden gehet er hin/und verkauft alles was er hat/und kauft ſelbigen Acker. Matt. 13.

la femme qui a enfanté, ne ſe ſouvient plus de ſes maux, dans la joie qu'elle a de ce qu'elle a mis un enfant au monde. Joh. 16.

joie. à fin que ma joie demeure en vous, & que votre joie ſoit pleine, & parfaite, damit meine Freude in euch bleibe/und daß eure Freude völlig und vollkommen ſeye. Joh. ibid.

donner de la joie, beaucoup de joie à q.; le combler, remplir, ravir de joie, jemand ſehr erfreuen/ihn mit groſſer Freude überſchütten ꝛc. V. ravir.

c'eſt un ſujet de joie (de ſe rejouir) darüber ſoll man ſich billig freuen.

Partie II.

fauſſe-joie: donner une fauſſe-joie, une courte joie à q., einem eine falſche/eine kurtze Freude verurſachen.

joie publique: cris de joie, feux &c. de joie, allgemeine Freude; Freuden-geſchrey; Freuden-feuer ꝛc. V. rejouiſſance.

avoir une joie ſecrete (maligne) du mal de ſon ennemi ſans oſer la faire eclater, eine heimliche Freude haben über ſeines Feindes Unfall (in die Fauſt drüber lachen.)

mettre, remettre la joie au cœur de q. einem wieder erfreuen/der betrübt wird.

reimprimez la joie dans l'ame de votre ſerviteur! Pſal. 51.

ſe mettre à cœur joie, ſich luſtig machen/wolluſtig leben.

s'en donner à cœur joie de q. c. etwas ſatt und nach allem Luſt genieſſen. V. cœur.

joie, Freude/i. e. Frölichkeit/Luſtbarkeit/Wolleben/allerley Freud und Kurtzweil. V. divertiſſement. fête. paſſe-tems.

§ aimer la joie & les divertiſſemens, gern dabey ſeyn wo es luſtig hergehet.

une fille de joie, eine gemeine Hue. V. putain. garce. proſtituée. femme publique.

mont-joie. V. mont.

troubler, rabattre la joie de q. eines ſeine Freude und Luſt ſtören.

un rabat-joie (trouble-fête) ein Freuden-ſtörer/ein Stänker ꝛc. V. rabattre.

changer le ris en pleurs, & la joie en triſteſſe, das Lachen in Weinen/und die Frölichkeit in Trauren verkehren.

Joieux, -euſe, adj. freudig/frölich/luſtig/guter Dinge ꝛc. V. gai.

§ etre joieux de q. c. über etwas frölich/wegen etwas froh ſeyn.

mener une vie joieuſe, ein frölliches/luſtiges Leben führen.

une bande (compagnie) joieuſe, eine luſtige/frölliche Geſellſchaft.

Joïeuſement adv. freudig/frölich.

§ paſſer ſa vie joieuſement, ſein Leben in Luſt und Freuden zubringen.

mourir &c. joieuſement, mit Freuden ſterben. V. avec joïe.

Jouïr, v. n. [von joie, *it.al.* godere, *lat.* frui] genieſſen/i. e. froh werden. V. jouiſſance. poſſeſſion.

§ jouir de Dieu, jouir de la gloire (joie) eternelle, GOttes und der ewigen Freude genieſſen.

jouir paiſiblement du quelque bien, droit: il jouit des fruits de ſon heritage, il jouit de ſes travaux, eines Gutes ruhig genieſſen: er genieſt der Feuchten ſeines Guts/ſeiner Arbeit.

jouir d'un bien à titre de proprieté, à titre de ferme, de louage, d'uſu fruit &c.

jouir de ſa terre par ſes mains (la faire valoir ſoi-meme; la faire cultiver par ſes gens) ſein Land-gut ſelbſt bauen (bauen laſſen) und alſo genieſſen.

jouir de la preſence, de la converſation, de l'aſſiſtance &c. de q. eines ſeiner Gegenwart/Umgangs/Beyſtands ꝛc. genieſſen.

jouir d'une bonne penſion, d'une bonne rente, eine gute Gnaden-beſtallung/gute Rente (Einkommen) genieſſen.

jouir d'une parfaite ſanté, friſch und geſund ſeyn.

jouir [charnellement] d'une fille, femme, maitreſſe (jouir de ſa compagnie, la poſſeder charnellement) eines Weibs-bilds ꝛc. [fleiſchlich] genieſſen.

jouir d'une perſonne (en tirer du ſervice) Dienſt von einer Perſon genieſſen.

on ne jouit pas aiſement de ce tailleur, de ce cordonnier, de cet ouvrier &c. il eſt accablé de beſogne, es kan einer dieſen Schneider/Schuſter ꝛc. nicht leichtlich haben; er hat ſehr viel zu thun.

on ne ſauroit jouir de cet advocat de ce medecin, de ce maitre &c. tant il a de pratique, tant il eſt employé.

jouir de la vie (en prendre, en avoir tous les plaiſirs &c.) ſeines Lebens genieſſen/i. e. alle Luſtbarkeiten in ſelbigem haben ꝛc.

jouir encore de la lumiere, de la clarté, i. e. vivre, etre en vie, des Lichts noch genieſſen/i. e. leben/im Leben ſeyn.

jouir d'une profonde paix, in gueter Frieden ſitzen.

jouir de bons appointemens, de beaux privileges &c. gute Beſoldung/ſchöne Freyheiten ꝛc. genieſſen/haben.

Jouiſſant genieſſend.

§ mire jouiſſant (uſant & jouiſſant) de quelque bien, droit, domaine, ein Gut/Recht/Herrſchaft ꝛc. würcklich brauchen und genieſſen/den Genuß darvon haben.) V. ſeq.

Jouiſſance, f. Genieſſung/Genuß. V. perception actuelle des feuits.

§ avoir la jouiſſance, la pleine jouiſſance (etre en jouiſſance) de ſon bien, de ſes deſirs, amours &c. den würcklichen Genuß eines Guts/ſeiner Begierde/Liebe ꝛc. haben.

ajuger à q. la jouiſſance d'un benefice &c. einem den Genuß einer Pfründe ꝛc. zuerkennen.

une longue & paiſible jouiſſence, une jouiſſance de longues années acquiert preſcription, & vaut titre.
établir, mettre, rerablir q. en jouiſſance de quelque bien; lui en donner, accorder, laiſſer, maintenir la jouiſſance. einem den Genuß eines Guts verleyhen/laſſen/erhalten. V. poſſeſſion.
troubler q. dans la jouiſſance de quelque bien. einem den Genuß eines Gutes ſtören/ſtrittig machen.
n'avoir la jouiſſance de quelque bien que par precaire (au nom d'autrui) ne l'avoir que par uſufruit; ſa jouiſſance n'eſt qu'un uſufruit, qu'une jouiſſance ſa vie durant (il n'en eſt pas le proprietaire.)

joüiſſance [dans l'amour] joüiſſance chamelle, legitime ou illegitime. Genuß fleiſchlicher Gemeinſchaft.
§ la premiere nuit de la jouiſſance des mariez, die erſte Nacht der ehelichen Beywohnung.
la jouiſſance refroidit l'amour; presque tout amant ſe refroidit aprés la jouiſſance; car presque tout amant n'aime que pour la jouiſſance, der fleiſchliche Genuß machet die Liebe kalt ꝛc. dann faſt niemand liebet als nur deßwegen.
payer chet une jouiſſance, einen ſolchen Genuß theuer / mit der Haut ꝛc. zahlen müſſen.

joüiſſances, plur. genoſſene Früchten eines Guts.
§ etre obligé de reſtituer les jouiſſances (fruits) d'un benefice, heritage dont on a joüi ſans titre, die Früchten ſo einer von einer Pfründe/ Gut mit Unfug genoſſen/ wieder erſtatten müſſen.

non-jouiſſances, plur.: dedommager un fermier pour ſes non-joüiſſances (dommages & interets) qui ſe montrent à tant, einen Beſtänduer ſchadlos halten/und ihm alles gut thun was er nicht genoſſen hat / und doch von Rechts wegen hätte genieſſen ſollen.

Verb. Compoſ.

Conjoüir, ſe conjoüir, v. n. r. mit-genieſſen / it. ſich mitfreuen / it. Glück wünſchen. V. ſe rejoüir &c. ſo beſſer.
§ ſe conjoüir (s'aller conjoüir) avec q. de quelque heureux ſuccés, du bonheur qui lui eſt arrivé &c. einem wegen etwas Glück wünſchen ꝛc. V. feliciter. it. ſe rejoüir &c. temoigner ſa joie &c. ſo beſſer.

Conjoüiſſance f. Mit-freuung / it. Glückwünſchung ꝛc. V. felicitation &c. ſo beſſer.
§ les Grands s'envoïent des Ambaſſadeurs exprés pour faire des complimens de conjoüiſſance ſur leurs mariages &c. (pour leur en temoigner leur joie &c.) die Groſſen ſchicken einander eigene Geſandten / übrr ihre Vermählungen ꝛc. Glück zu wünſchen ꝛc.
faire un acte de conjoüiſſance ſainte envers Dieu, ſich mit/und in GOTT erfreuen. V complaiſance &c.

***Rejoüir**, v. a. freuen/ erfreuen/ erluſtigen / Freude verurſachen ꝛc. V divertir.
§ le vin rejoüit le cœur, der Wein erfreuet das Hertz. Eccli. 40.
un fils ſage rejoüit ſon pere, ein klugee Sohn erfreurt ſeinen Vatter. Prov. 29.
cela nous doit rejoüir, das ſoll uns billig erfreuen.
cela me rejoüit; vous me rejoüiſſez, das freuet mich; ihr erfreurt mich.
rejoüir la compagnie, die Geſellſchaft erluſtieren/ luſtig machen.
rejoüiſſez, o Seigneur l'ame de votre ſerviteur! erfreue/ O HERR/ die Seele deines Knechts! Pſal. 86.

ſe rejoüir, ſich freuen/erfreuen/ frölich ſeyn / it. ſich erluſtiren/luſtig machen. V. ſe divertir &c.
§ le monde ne ſonge qu'a ſe rejoüir, à faire bonne chere &c. die Welt denckt nur an ſich luſtig zu machen ꝛc.
ſe rejoüir en Dieu, au Seigneur, ſich in GOtt/ im HERRN erfreuen.
rejoüiſſez vous, & ſoiez transportez de joie, freuet euch/ und düpfet frölich! (ſeyet voller Freude!) Matt. 5.
ſe rejoüir avec ceux qui ſe rejoüiſſent, mit denen Frölichen frölich ſeyn.
je vous verrai de nouveau, & votre cœur ſe rejoüira &c. Joh. 16.
ſe rejoüir de q. c. d'avoir q. c. i je me rejouis de vous revoir en bonne ſanté, ſich über etwas erfreuen ꝛc.: ich freue mich/ euch in guter Geſundheit wieder zu ſehen.
ſe rejoüir avec q. du bonheur qui lui eſt arrivé, ſich mit jemand freuen/ihm Glück wünſchen über ein/ihm zugekommenes Glück ꝛc. V. feliciter. ſe conjoüir &c.
ſe rejoüir: cette fille, femme ſe rejoüit, dieſe macht ſich gern luſtig ꝛc.

Rejoüiſſant, adj. erfreuend/erfreulich/luſtig. V. divertiſſant, plaiſant.
§ cela eſt rejoüiſſant; nouvelle &c. rejoüiſſante, das iſt luſtig ꝛc. eine erfreuliche Zeitung ꝛc.
on nous a apporté des nouvelles qui ne ſont guere rejoüiſſantes.

Rejoüiſſ, erfreuet/it. froh/ frölich ꝛc.
§ cette nouvelle nous a rejoüi, dieſe Zeitung hat uns erfreuet.
nous nous ſommes bien rejoüis à la campagne, wir haben uns rechtſchaffen erluſtiret ꝛc. auf dem Lande.
etre bien rejoüi de q. c., d'avoir fait q. c. froh ſeyn wegen etwas ꝛc.
c'eſt un bon, un groe rejoüi, das iſt ein guter Schlemmer/ (Schlampampee) Wallebee / der gern immer in Freuden lebt.

Rejoüiſſance, f. Erfreuung/ Erluſtirung.
§ un jour de rejoüiſſance, tems de rejoüiſſance, ein Freuden-tag/ Freuden-zeit.
un lieu &c. de rejoüiſſance, Ort ꝛc. da man ſich luſtig machet.
faire des rejoüiſſances publiques à quelqu'occaſion, Freudentag/Freuden-feſt wegwegen anſtellen/halten ꝛc.
cris, chants &c. de rejoüiſſance, Freuden-ſchrey/ Freudengeſang ꝛc. V joie.

***Joindre** (*-jouter*) v. a. it. n. [von *lat.* jungere] fügen/ anfugen/ zufügen/ zuſammen fügen ꝛc. V. aſſembler, lier, unir, ajoûter.
§ joindre une choſe à (avec) l'autre, ein Ding an andere fügen/anfügen/anheften.
la couture joint deux morceaux de drap &c. die Naht / effet zwen Lappen Tuch zuſammen (an einander.) V. attacher.
joindre une paire d'empeignes (les roudre à la ſemelle) ein Pac Ober-leder und Sohlen zuſammen-ſtrcken.
joindre deux ais avec de la colle forte &c. joindre deux pieces de menuiſerie, zwey Bretter zuſammen leimen; zwey Stücke Schreiner-holz zuſammen fügen.
joindre les douves, joindre un fond de tonneau, die Faß-ꝛc. dauben fügen/einen Boden eingirgeln. V. jabler.
joindre deux chevaux, zwey Pferd zuſammen ſpannen ꝛc.
joindre deux &c. trairez, joindre l'un à l'autre pour les faire reiter en un ſeul volume, zwey ꝛc. Tractacten (Büchee) zuſammen in einen Band binden laſſen.
joindre les mains en priant. eo demandant pardon, die Hände zuſammen legen im Beten / in/ um Vergebung bitten ꝛc.
joindre les bouches en ſe baiſant, Mund zu Mund fügen im Küſſen.

joindre, v. n. ſe joindre, v. r. in folgenden.
§ joindre ſes bribes, die Häfelein zuſammen tragen. V. bribe &c..
joindre, par addition pluſieurs ſommes pour en faire une totale, mehr Summen zuſammen addiren / zu einer Haupt-ſumma zu bringen.
joindre l'adjectif avec ſon ſubſtantif.
le Rhin & le Mein ſe joignent à Mayence, der Rhein/ und der Mayn kommen zu Mainz zuſammen.
ces troupes ſe joindront, tacheront de ſe joindre pour ne faire qu'un ſeul gros, dieſe Völcker wollen zuſammen-ſtoſſen/um ein Corpa zu machen.
ces deux batimens ſe joignent par une galerie, dieſe zwey Gebäue ſeynd gefüget durch eine Gallery.
mon champ, ma terre, maiſon joint au ſien, à la ſienne, mein Acker/Hauß ꝛc. ligt an dem ſeinen. V. joignant. contigu.
ce volet, cette porte, fenêtre, ce couvercle de tabatriere, de coffre, de pot joint tres-bien, joint mal, dieſer Laden / dieſe Thür/Fenſter/dieſer Deckel von Tabacks-doſe/Kiſte/Kanne ꝛc. ſchlieſt wol/ſchlieſt nicht wol.

joindre, ſe joindre, in folgenden.
§ joindre, aller joindre q., venir joindre q. en quelque lieu, irgendwa zu einem kommen/hingehen wo einer iſt.
il alla joindre ſes compagnies, ſon regiment, er gienge zu ſeinen Campagnien/zu ſeinem Regiment.
il retourna joindre le gros de l'armée.
j'irai joindre mes compagnons, ich wil hingehen wo meine Geſellen ſeynd.
lors que ces deux diſciples s'entretenoient &c. Jeſus vint luimeme les joindre, & ſe mit à marcher avec eux &c. Luc. 24.
joindre q. en courant, einen ereilen mit Lauffen; jemand erlauffen/erlangen. V. atteindre. attrapper
vous courez trop vite, je ne ſaurois vous joindre, j'aurai toutes les peines du monde à vous joindre, ihr lauft zu geſchwind/ ich kan euch unmöglich ereilen.

joiodre, ſe joindre, figur. hinzu ſetzen/zuſammen fügen/ vereinigen/ vereinbaren/ in folgenden.
§ joindre deux cœurs; joindre deux familles par le lien du mariage, zwey Hertzen durch Liebe; zwey Geſchlecht durch Vermählung vereinigen.
joindre la douceur à la gravité, la pieté à la ſcience, die Freundlichkeit mit der Ernſthaftigkeit / die Gottſeligkeit mit der Gelehrtheit vereinbaren ꝛc. V. ajouter. accompagner.
joindre ſes prieres à celles de l'egliſe, ſein Gebet mit der Kirchen ihrem vereinigen.

il y a des eccleſiaſtiques (miniſtres) qui joignent la banque à la chaire, le livre de marchand au breviaire (à la bible.)
il faut joindre la pratique à la theorie.
joindre les deux familles, maiſons, couronnes, états, die zwey Geſchlechter/Cronen/Stände vereinbaren.
les hommes & les animaux aiment à ſe joindre à leurs éganx (ſemblables) Menſchen und Thier geſellen (thun) ſich gern zu ihres gleichen.
ſe joindre d'amitié, d'interét à (avec) q. ſich mit jemand vergeſellen in Freundſchaft/Angelegenheit. V. aſſocier, s'unir.
ſe joindre par mariage à une famille, ſich in ein Geſchlecht verheyrahten. V. s'allier &c.
joindre: joignez à cela (joignez à ces raiſons) que &c. hinzu ſetzen: ſetzet hierzu ꝛc. daß ꝛc. V. ajoûter &c.

Joignant, adj. it. præp. reg. Accuſ. it. adv. anligend ꝛc. it. neben. V. contigu.

§ ſon hôtel eſt joignant au mien, ſa maiſon eſt joignante à la mienne, ſein Hauß ligt an (dar en) dem meinen.
cet heritage eſt joignant le grand chemin; cette prairie eſt tout joignant la riviere, dieſes Land-gut ligt hart an der Land-ſtraß; dieſe Wieſe ligt hart am Waſſer.
ma maiſon eſt joignant l'egliſe, & la votre joignant le chateau, mein Hauß ligt hart neben der Kirche/ und das ewrige neben dem Schloſſe.
vous ſavez le logis d'un tel? je demeure tout joignant, ihr wiſſet des und des ſein Hauß? ich wohne hart (gleich) daneben.

Joint, part. paſſ. it. adj. gefüget ꝛc.

§ ces deux ais ſont bien joints, cette cloiſon eſt fort bien jointe, dieſe zwey Bretter ſeynd wol gefügt; dieſer Unterſchlag iſt wol gefüget und beyſammen.
les parties du corps ſont jointes (liées) enſemble &c. die Theile des Leibes ſeynd zuſammen gefügt ꝛc.
les troupes, les deux armées ſe ſont jointes à N. die Völcker/ die zwo Armeen ſeynd zu N. zuſammen geſtoſſen.
prier Dieu, ſupplier q. à mains jointes (à jointes mains) mit zuſammen gelegten Händen Gott/ jemand bitten.
ſauter à piez joints ſur une table &c. mit gleichen Füſſen über einen Tiſch ꝛc. ſpringen.
e'etre joint d'amitié, d'interet avec q. ſich mit jemand in Freundſchaft ꝛc. verbunden haben.
le jûne, joint à la priere, la mortification jointe à l'oraiſon fait un bon effet, das Faſten/der Abbruch mit dem Gebet vereinigt (vergeſellet) iſt ſehr kräftig. V. accompagné.
on voit en lui la pieté jointe à la ſageſſe &c.

joint que &c. conj. reg. Indic. nebſt dem daß ꝛc. zu dem daß ꝛc. V. outre que.

§ pour les memes raiſons que la Reine deſiroit d'etre ſacrée, le Roi ne l'avoit pas trop agreable; joint que cette ceremonie ne ſe pouvoit faire ſans grands frais, eben das/ warum die Königin Verlangen trage gekrönt zu werden / war es/ warum es der König nicht allzu gern ſahe/nebſt dem/ daß dieſes Gepränge ohne groſſen Koſten nicht geſchehen kunte. Pere. Hiſtoire d'Henri le Grand.

ci-joint, hierbey/hier beygeſchloſſen ꝛc. V. ci-&c.

§ ci-joint vous recevrez un paquet &c. hierbey werdet ihr zu empfangen haben ein Paquet ꝛc.

joint, ſubſt. m. joints, plur. Fug/ Fugen. V. interval-le, aſſemblage. joineure.

§ les joints des pierres en maçonnerie &c. il faut bien remplir les joints des pierres, die Fugen der Steine müſſen wol ausgefüllet werden.
les joints des lits, les joints montans, die unter Fugen/die oberen Fugen der Steine.
les joints montans ſont entre les pierres poſées les unes auprés des autres.
les joints de menuiſerie, de charpenterie, de douves de futaille, Fugen an Schrein-/an Zimmer-werck/an Faß-dauben ꝛc.
les pieces d'un ouvrage de menuiſerie doivent etre ſi bien aſſemblées qu'on n'en voie point les joints, an einem Schreinwerck müſſen die Fugen ſo wol gefügt ſeyn/ daß man ſie nicht ſehe.
les joints de ces douves ſont bien, mal joints, die Fugen an dieſen Faß-dauben ſeynd wol/übel gefüget.
les joints des os: il a eté bleſſé au deſſus du joint de l'épaule (de l'endroit où les os ſe joignent) die Fug zweyer Beine: er ward oben an der Achſel- beim- fuge verwundet. V. jointure.

Joinee, f. [von ſpan. junta] Verſammlung. V. aſſemblée. conſeil.

§ la jointe des Grands d'Eſpagne, Rahl-verſammlung der Groſſen in Spanien.

Jointé, in folgenden.

§ un cheval long-jointé, ou longue jointé (qui a le paturon long, aſſlé & plant) ein lang-gefeſſeltes Pferd.
cheval court-ou cour-jointé (qui a le paturon court) ein kurtz-gefeſſeltes Pferd.

Jointée, f. ſo viel in beyde zuſammen gefügte Hände zu faſſen iſt. V. havée.

§ une jointée de grain, de fromeot &c. eine gedoppelte Hand voll Korn/Weitzen ꝛc.
donner une jointée d'avoine &c. a ſon cheval.

Jointure, f. Fug/ Gelenck/ Zuſammen-fügung an etwas. V. aſſemblage joint. liaiſon.

§ la jointure des pieces de quoi que ce ſoit.
les jointures des os, des vertebres &c. die Gelenke der Gewerbe an Beinen.
les doits ont chacun trois jointures, ein jeglicher Fingee hat drey Gelenke.
la goute ſe noüe (loge) dans les jointures, das Zipperlein ſitzt in den Gelencken.
cet ouvrage eſt ſi bien aſſemblé qu'on n'en voit pas les jointures. V. joints.
trouver la jointure (le cache, la veine) das rechte Glied/ Gelenck/finden/ treffen.

Jonction, f. Zuſammen-ſtoſſung zweyer Armeen oder Regimenter.

§ tenter, entreprendre la jonction de plusieurs corps &c. dieſelbe Zuſammenſtoſſung verſuchen, unternehmen
apprehender, empecher la jonction de deux armées alliées; s'opposer à la jonction, dieſelbe befürchten/verhindern ꝛc.
la jonction de l'armée françoiſe à la bavaroiſe proche de la forét noire eſt fameuſe.
entreprendre la jonction de deux rivieres, de deux mers &c. zween Flüſſe/ zwey Meere ꝛc. trachten zu vereinigen.

Verb. Compoſ. von joindre, *-joûter &c.*

Ajoindre, adjoindre, v. a. [lat. adjungere] zugeben/zugeſellen/it. zuziehen ꝛc.

§ ajoindre q. à quelqu'officier (le lui donner pour compagnon, pour lui ſervir d'aide & de conſeil en quelque affaire) einem Beamten jemand zugeben.
ajoindre q. a quelque conſultation, negociation, jugement &c. jemand zu einem Rahtſchlag/ Handlung/ Urtel ꝛc. zuziehen ꝛc. mit zu Raht ziehen.
on lui (leur) a ajoint un tel, man hat ihm/ihnen den und den zugegeben/zugeſellet.

Ajoint, adjoint, m. ein zugegebener Beyſtand ꝛc. Adjunctus, Amts-gehülfe. V. aide. aſſiſtant, compagnon d'office.

§ créer un ajoint, des ajoints, einen oder mehr Amts-gehülfen erwehlen.
donner un ajoint à q. jemand einen Gehülfen zugeben.
ajoints d'un banque (ajoints des banquiers) Adjuncti von einem Banco publico.
les ajoints, en fait de Rhetorique, ſont les circonſtances qui ſervent pour amplifier.

Ajonction, adjonction, f. Zugebung zu einem Beyſtand oder Gehülfen.

§ demander, requerir l'ajonction du procureur du Roi en ſa cauſe

***Ajoûter, v. a. [auch von adjungere] zuſetzen/zufügen/hinzuſetzen/ hinzuthun/ eines zum andern thun/ legen/ ſetzen ꝛc.**

§ ajouter q. c. à quelqu'autre choſe.
ajouter quelques lignes à ſa lettre, quelques chapitres &c. à un traité, noch etliche Zeilen zu ſeinem Brief/ noch etliche Capitel zu einem Buch hinzuſetzen. V. additions.
ajouter une province à un roiaume, dem Königreich noch eine Provintz einverleiben. V. incorporer.
ajouter champs à vigne &c. Acker zu Weingärten ꝛc. fügen/i. e. immer reicher an Ländereyen ſuchen zu werden.
ajouter de nouvelles (ſecondes) faveurs aux premieres, neue Gnaden zu den vorigen fügen/thun/hinzuthun.
ajouter les effets aux promeſſes; ajouter les dons (preſens) aux careſſes, die Wercke denen Verſprechen/die Geſchencke den Liebkoſungen hinzuthun ꝛc.
ajouter un baiſer à ſon compliment, zu ſeinem Comoliment noch einen Kuß geben.
ajouter crime ſur crime, Laſter mit Laſtern häuffen. V. entaſſer.
ajouter à la verité (y ajouter de ſien ou de ſa tête) zu der erzehlten Wahrheit noch etwas aus ſeinem Kopfe hinzu dichten. V. aider a la lettre.
ajouter foi à ce qu'on lui dit (aux paroles de q.) dem jenigen ſo einer ihm ſagt/Glauben zuſtellen. V. croire. preter foi.
il court un bruit que &c. mais perſonne n'y ajoute foi, es gehet ein Geſchrey daß ꝛc. aber kein Menſch glaubts.
il ajoûte une inſigne probité (pieté) à ſa grande erudition, zu ſeiner groſſen Gelehrtheit iſt er auch von ſonderbarer Gottſeligkeit.

on ne ſaoroit rien ajouter à ſa douceur, à ſoo zele, à ſon amoor &c. es iſt nichts übee ſeine Freundlichkeit ꝛc. über ſeinen Eifer/übee ſeine Liebe ꝛc.

ajouter, (dire encore) hinzuſetzen/ ferner/ weiter ſagen.

§ il ajoute, que &c. er ſage ferner/daß ꝛc.

- - ; & par ce que,ajoura-t-il,il n'a pas voulu &c. je ne me croi plus obligé de &c. - - ; und weilen er/ ſagte er weiter/ nicht gemalt ꝛc. als vermeine ich auch ferner nicht verbundeu zu ſeyn zu ꝛc.

ajoutez à cela qu'il l'a batu & mal-traité ſans ſujet,und hierzu komt nach dieſes/ daß er ihn geſchlagen und übel tractiet hat.

Conjoindre, v. a. [*Lat.* conjungere] zuſammenfügen/ it. vereinigen ꝛc. V.joindre,unir.

§ conjoindre deux cœurs par amoor, zwey Hertzen vereinigen.

conjoindre,ſe conjoindre deux perſoones par mariage, zwee zwey ſich ehelich zuſammen thun.

Conjoint, gefügt/ zuſammen gefügt/ it. vereinigt/it. verwandt.

§ que l'homme n'entreprenne point de ſeparer ce que Dieu a conjoint, was GOtt zuſammen gefügt / ſoll der Menſch nicht ſcheiden. Matt.19.

etre conjoint à q. par mariage, parenté &c. etre conjoint d'amitié, de volonté &c. einem durch Eheſtand/Freundſchaft ꝛc. verwandt ſeyn.

conjoint, conjoints, plur. Vertraute/ Ehe-leute.

§ les conjoints ſont obligez de s'aimer &c. l'un l'autre, Ehe-leute ſolleu einander lieben ꝛc.

les futurs conjoints, die zukünftige Ehe-leute.

Conjointement, adv. miteinander ꝛc. mit ſamt ꝛc.

§ cette maiſon &c. lui appartient conjointement avec ſon frere, dieſes Haus ꝛc. gehöret ihm und ſeinem Bruder (zu beſitzen es miteinander.)

etre nommé conjointement avec un autre pour deputé &c. deputee q. conjointement avec quelques autres, mit ſamt einem andern zum Deputirten ernennet werden; jemand ſamt einigen andern darzu verordnen.

agir conjointement: ces deux armées agiroot conjointement (de concert) die zwo Armeen werden zugleich/ mit geſamter Hand agieen. V.combiné.

agir conjointement en une affaire &c.

Conjonctif, adj. fügend/zuſammen fügend.

§ le mode conjonctif oo ſubjonctif: mettre un verbe au conjonctif; an present du conjonctif, der Conjunctivus Modus: ein Verbum im Præſ. Conjunctivi ſetzen.

un pronom &c. conjonctif, une particule coojonctive, ein mit einem Verbo zuſügendes Pronom. Particula &c.

Conjonction, f. Zuſammen-fügung ꝛc.

§ conjonction de deux perſonnes par le mariage, Zuſammen-fügung ꝛc. zweyer Perſonen durch den Eheſtand.

la conjonctioo de la lune avec le ſoleil; la conjonction des deux planetes Mars & Venus &c. Zuſammenkunfft des Monds mit der Sonne/ des Mars mit Venus ꝛc.

conjonction de grammaire; placer bien une conjonction; conjoocticn copulative, disjonctive &c. Füg-wörtlein ꝛc.

Conjoncture, f. conjonctures, plur. Zuſammenfügungen [der Zeiten] i. e. itzige Begegnis/Zeit (Zeiten/Läuften ꝛc. V. cems.

§ heureuſe,bonne,malheureuſe,mauvaiſe,méchante conjoncture, glückliche/unglückliche Begegnis/Begebnis/Zufall ꝛc. V. accident.aventure.

dans ces conjonctures,dans (en) cette conjoncture, bey dieſen Begegniſſen/bey ſo geſtalten Sachen ꝛc.

ecrire à q. touchant les conjonctures preſentes (ſur les affaires de la coojoncture preſente) einem/ die jetzige Läuften betreffend ſchreiben.

en d'autres conjonctures, in andern Fällen/ it. zu andern Zeiten.

ſelon les conjonctures, nach dem es kommt; nach Geſtalt der Sachen.

la conjoncture etoit tres-favorable, propice, die Gelegenheit war gewünſcht. V.occaſion.

tout ſert dans la conjoncture, alles dient (komt zu paß) zu gelegener Zeit.

une conjoncture fatale,funeſte,triſte, ein betrübter/traurige Zufall. V.deſtin.fatalité.cas.

ce fut une fatale conjoncture,das war ein ſchlimmer Zufall.

Dejoindre, ſe déjoindre. v.a.it.r. [*Lat.* disjungere] entfügen/ von einander gehen ꝛc.

§ la chaleur,le ſoleil déjoint auſſi bien que l'humidité les uis collez, die Hitze ſo wol als die Feuchtigkeit machen/ daß der Leim an Brettern aufgehet.

ces uis,ces pierres ſe dejoignent,comencent à ſe dejoindre, dieſe Bretter / dieſe Steine fangen an von einander zu gehen ꝛc.

dejoindre les mains, les piez, les doits &c. : ſes doits étoient tellement joints qu'on ne les pouvoiet dejoindre,die Hände/ die Füſſe/die Finger ꝛc. von einander thun : ſeine Finger waren ſo veſt zuſammen/ daß man ſie nicht konte von einander bringen.

déjoint: c'eſt le hâle qui a dejoint les ais de ce lambris, die Hitze hat den Leim von dieſem Getäfel aufgehen machen.

Disjoindre, [*Lat.* disjungere, ſejungere] ſondern / beſondern was vereinigt war.

§ disjoindre deux charges &c. qu'on avoit unies enſemble, zwey Aemter ꝛc. ſo vereinet waren/ſondern. V. desunir.

disjoindre deux matieres, zwey Materien ſondern.

Disjonctif, adj. ſonderend/ entfügend.

§ particule,conjonction disjonctive,qui a force de disjoindre les choſes, ſonderende Particul &c.

Disjonction, f. Sonderung ꝛc.

§ disjonction de deux charges unies, Sonderung zweyer vereinigt-geweſenen Aemter.

Enjoindre, v. a. [*Lat.* injungere] auferlegen/befehlen/gebieten/heiſchen/bemüſſigen zu thun. V.ordonner.commander.

§ enjoindre une penitence à q. (lui enjoindre q.c. pour penitence) einem eine Buſſe auferlegen.

ſon confeſſeur lui a enjoint [pour penitence] un jûne (de jüner &c.)

enjoindre le ſilence à q. (lui enjoindre de ſe taire) einem das Stillſchweigen (zu ſchweigen) auferlegen. V.impoſer.

on lui enjoignit d'en uſer avec plus de reſpect &c. man hat befohlen (auferlegt/ eingebunden ꝛc.) mehr Reſpect zu beauchen ꝛc.

Dieu nous a enjoint de nous aimer l'un l'autre, GOTT hat uns auferlegt einander zu lieben.

Injonction, f. Auferlegung/ Befehl/ Gebot/Geheiſch ꝛc. V.juſſion.

§ cet edit enjoint,porte injonction (c'eſt un edit,une declaration du Roi,portant injonction) à tous les ſujets, de &c. dieſes angeſchlagene Gebot gebietet/legt auf allen Unterthanen/ daß ꝛc.

Rejoindre, v. a. wieder fügen/wieder zuſammen fügen/leimen ꝛc. was von einander gangen.

§ rejoindre les ais &c. qui ſe ſont déjoints, die von einander gegangene Bretter ꝛc. wieder zuſammen fügen.

le bras de cette ſtatue a eté caſſé; on l'a rejoint fort proprement, der Arm von dieſem Bilde war abgebrochen/man hat ihn gar fein wieder angemacht.

rejoindre ſes forces,ſeine Kräften wieder zuſammen bringen.

rejoindre, ſe rejoindre, figur. wieder ereilen / ſich wiederum fügen/vereinigen ꝛc. in folgenden.

§ tacher de rejoindre ceux de qui nous nous étions éloignez ou ſeparez,diejenigen wieder erachten zu ereilen/ erlangen/ihnen beyzukommen/ von denen wir uns entfernet oder geſondert hatten.

nos ames ſe rejoindront un jour à nos corps, unſere Seelen werden dermaleinſt wieder zu unſern Leibern kommen. V.reunir.

les troupes eparſes,egarées ſe rejoignent à petites journées,die zerſtreuten Völcker kommen allgemach wieder zuſammen.

ce corps detaché a rejoint l'armée, das delaſchirte Coeps iſt wieder zur Armee geſtoſſen.

le prince Eugene & le prince de Marlborough ont rejoint leurs regimens &c.

*Joli, m. —ie, f. [vitl. von joie, Freude / *ital.* giulivo] hübſch(hüpſch) artig ꝛc. was wegen Hübſchigkeit das Geſicht und das Gemüt erfreuet ꝛc. V.beau.bien fait.gentil.

§ on appelle joli ce qui n'eſt que mediocrement grand & beau,it. ce qui eſt gentil & agreable.

un joli enfant,garçon bien joli;une jolie petite fille, ein hübſch Kind/hübſcher Knab/hübſch Mägdlein.

voila une jolie françoiſe. das iſt eine hübſche Franzöſin.

voila une jolie hôteſſe (cabaretiere) eine hôteſſe &c. bien jolie, das iſt eine hübſche/feine/ſaubere Wirtin ꝛc.

elle eſt ſi jolie! ſie iſt ſo artig!

elle n'eſt pas belle, mais elle eſt jolie, a la taille fine, & un air agreable. ſie iſt eben nicht ſchön; aber ſie iſt hüpſch; iſt wolgeſtalltet und wolacceriet.

c'eſt une jolie femme (elle a de la beauté, de l'agrément, de l'eſprit, de la vertu, du merite) das iſt recht hüpſches / artiges Frauenzimmer.

un joli roſſignol,un joli ſerin de Canarie,un joli petit oiſeau; une jolie petite chienne; un joli animal, eine hübſche/ artige

Nach-

Nachtigal/Canarei-vogel ꝛc. ein hübſch Vögelein/ Hündlein/Thier ꝛc.

un joli meuble; un joli cabinet, joli appartement, hübſches Gezeat; ein hübſch Stüdlein/Zimmer ꝛc.

un habit fort joli, une jolie garniture, ein hübſch Kleid ꝛc.

embellir q. c. de mille petites choſes jolies, etwas mit allerhand hübſchen Sachen zieren.

jolie choſe: jolies choſes: dire de bons mots, & de jolies choſes (penſees, expreſſions &c. ingenieuſes, delicates, ſpirituelles: il ne s'eſt jamais tant dit de jolies choſes, ſchöne/aetige Warte und hübſche Dinge geben/ſagen ꝛc.

ſe connoitre en jolies choſes; lire &c. de jolies choſes, ſich auf ſchöne Dinge geetteden/deren leſen ꝛc.

c'eſt un mot fort joli, une jolie expreſſion, ein hübſch Wort ꝛc.

cela paſſe le joli, das iſt über ſchön/ über artig.

cela vaudra une farce bien jolie, das wird wie ein luſtiges Boſſen-ſpiel ſeyn.

il fait de jolis vers, ſonnets, airs, de jolies chanſons; il compoſa de petits traitez &c. fort jolis, il ecrit de jolies choſes.

un joli homme (un petit homme, mais propre, & aſſez bien fait dans ſa taille) ein aetiges Männlein.

joli ſieon. oder par cailleric, Schertz-weis.] V. beau. belle.

§ la jolie demande! le joli entretien! eine ſchöne Frage! ein ſchön Geſpräch!

la jolie excuſe! eine ſchöne Entſchuldigung!

le joli garçon! vous etes un joli perſonnage! der ſaubere Kerll ihr ſeyd mir eine ſaubere Perſon!

le joli meuble que voila! das ſaubere Muſtee da!

le joli equipage! la jolie decoration qu'une fourrure, une robbe de chambre de drap au mois d'Août!

il s'eſt fait joli garçon (s'eſt ruiné par ſa debauche) ein ſauberer Geſell iſt aus ihm worden durch ſein Schwelgen ꝛc.

je me ſuis fait une jolie maniere! ich ſehe ſchön aus im Geſicht (ſcilicet.)

Joliment, adv. hübſch/ſchön/artiglich/fein ꝛc.

§ faire, dire joliment les choſes, die Sachen hübſch/artig thun/geben/vorbringen.

danſer &c. joliment, hübſch/zierlich danzen ꝛc.

faire joliment des vers &c. ſchöne Verſe machen ꝛc.

j'aime à faire les choſes joliment. Mol. Mariage forcé.

*ou l'a pendu fort joliment, man hat ihn gar artig aufgehenckt.

Joliveté, f. jolivetez, plur. allerhand kleine/ ſchlechte Raritäten. V. petites curioſitez. babioles. bijoux. colifichets &c.

§ il ſait faire mille petites jolivetez; il a paré ſon cabinet des jolivetez qu'il a apporté d'Italie, d'Allemagne &c.

Verb. Compoſ.

Enjoliver, v.a. [von *-joliver*, ſo unbräuchl.] zieren/ausziehren ꝛc. V. orner. embellir. parer.

§ enjoliver un cabinet, une ecritoire &c. ein Schreib-tiſchlein ꝛc. mit allerhand Galanterien ſchön auszieren.

enjoliver ſon chapeau &c. de petites medailles, ſeinen Rosenkeanz ꝛc. mit ſchönen Ablaß-pfennigen zieren.

Enjolivé, adj. geziert/ zierlich gemacht ꝛc.

§ cabinet &c. enjolivé de mille galanteries.

Enjoliveur, m. —euſe, f. einer/ eine ſo die Zierraten und Ausſtaffirungen an Knöpfe/ an Spiegel/ an allerhand Wercke machet.

§ ouvrier, boutonnier, mironnetier &c. enjoliveur.

Enjolivement, m. enjolivure, f. Zierung/ Auszierung/ Ausſtaffirung ꝛc.

§ l'enjolivement d'un livre de prieres &c. die Zierraten/ Beſchläge an einem Bet-buch ꝛc.

ôter toute les enjolivemens &c. de q. c. alle Zierraten von etwas wegthun.

il a bien fait des enjolivemens en ſa maiſon; il y a fait de nouveaux enjolivemens, er hat ſein Hauß trefflich ausgezieret.

Jonc, m. [von *lat.* juncus] Binſe/ Binſe/ Bindſe/Schilf/Schilf-rohr. V. canne.

§ panier, cabat (cabas) natte &c. de jonc, Korb/Matte ꝛc. von Binſen geflochten.

on fait des ponts de jonc, man machet auch Brücken von Binſen.

etre droit, ſe tenir droit comme un jonc, met. ne ſaluer perſonne, gerad ſeyn/ ſtehen wie ein Rohr/ met. niemand grüſſen ꝛc.

jonc odorant, odoriferant, Calmus.

Jonchée, f. Ort/ Sumpf/ da viel Binſen/ Schilf ꝛc. wächſt.

§ ſe cacher dans une jonchée, ſich in einen ſolchen verſtecken. V. jonchée infr.

Joncher, v.a. die Gaſſen/Straſſen ꝛc. mit friſchem Schilf/ Graß/Blumen ꝛc. beſtreuen. V. epardre. ſemer. jetter ça & là.

§ joncher les rues de joncs frais, d'herbes vertes, de fleurs de pré & d'autre verdure &c.

on jonche les rues, le pavé, la terre au paſſage de la grande proceſſion à la fete-Dieu; elle paſſe ſur des chemins jonchez, man beſtreuet die Gaſſen bey der groſſen Proceſſion am Frantetchnams-tag.

joncher, hgue. in folgenden.

§ joncher le camp de bataille de corps morts &c. die Walſtatt mit Todten gleichſam beſtreuen.

aprés cette deroute (defaite) la campagne fut jonchée de morts, d'armes, de bagage, de chevaux tuez &c.

Joochée, f. [d'herbes, de fleurs &c.] Streuung der Gaſſen [mit Graß und Blumen.]

§ faire la jonchée, des jonchées, Graß/Kräutee ꝛc. auf den Weg ſtreuen (die Wege damit beſtreuen.)

le peuple juif fit des jonchées (joncha les chemins) de palmes à l'entrée rotale du grand Roi Jeſus en Jeruſalem. Matt. 21.

jonchée. une jouchée de créme; une jonchée de fromage fraichement caillé & egouté [ital. giuncata] friſcher Milch-eam/ friſch-gemacht und ausgetropftee Ram-käß in einem Model von friſchen Binſen ꝛc.

Jonquille (fleur jaune ou blanche, odoriferante) ſo genannte wolriechende Blum.

§ eau, eſſence, pommade &c. de jonquilles d'Eſpagne, Waſſer/ Eſſenz/ Pommade ꝛc. daraus gemacht.

Jonc, m. ſo genannter Ring ohne Kaſten/ oder groſſen Edel-ſtein/ Kugel-ring/ Vorſteckring.

§ arreter une bague de diamant avec un jonc, einen ſolchen/ einen Demant-ring vorſtecken.

jonc emaillé; jonc garni de petits diamans, rubis, emerandes &c.

Jongleur, m. [von alten jongler, *lat.* joculari, gauckeln] ein Schär-geiger/ elender Sänger ꝛc. V. menestrier,

§ ce n'eſt qu'un jongleur (un méchant joueur de violon.)

Jongleue, ein Marck-ſchreyer/ u Boſſen-/ it. Taſchenſpieler.

Jota, iota, m. der ſo genannte Buchſtab oder j conſonant; met. das geringſte Tüttlein in einer Schrift/ Werck ꝛc.

§ le jota françois. das Frantzöſiſche Jod oder Jota.

cet ouvrage &c. eſt accompli. il n'y manque pas un jota, & il n'y a pas un jota à retrancher. dieſes Werck ꝛc. iſt vollſtandig; es fehlt kein Tüttlein dran.

Joubarbe, jombarde, f. Winter-grün/ Hauswurtz/ ſo auf den Mauern und Dächern wächſt.

Joüe, f. joües, plur. [*lat.* gena, maxilla &c.] Backe/ Wange.

§ joue vermeille (rouge) avoir les joues vermeilles, rohte Backen ꝛc. haben.

joues enflées, groſſes, dicke Bauß-backen. V. jouflu &c.

avoir la joue enflé, einen geſchwollenen Backen haben.

teudre l'autre joue à celui qui nous a frappé ſur l'une joue. Mat. 5.

le ris lui forme des foſſettes ſur la joue, ſie hat Grubleim auf dem Backen/ wann ſie lachet.

donner ſur la joue à q. (lui couvrir la joue) einem einen Backenſtreich geben. V. ſoufflet &c.

ſe donner, s'etre donné de ſon bien par les joues, le manger en debauche, ſein Gütlein durch die Backen jagen/ i. e. verfreſſen/ verſauffen/ verludern. V. babine.

le levrier ſe bat les joues du lievre qu'il a pris par le corps, der Windhund ſchlagt den Haſen/ den er in der Mitten ertappet/ um ſeine Backen.

coucher en joue: couchez en joue! anſchlagen (an Backen halten) Feuer geben wollen; ſchlagt an! V. coucher.

*coucher une fille en joue, auf ein Magdlein anſchlagen/ i. e. ſie gerliebt anſchauen/ einen Anſchlag drauf machen.

coucher q. en joue; pour ſe moquer de lui: je vois deja une douzaine de rieurs qui me couchent en joue (tous prets à ſe moquer de moi.) Molirre.

Ba-joüe, f. Backen/ Ohr-backen eines Schweins/ met. einer ſo abhangende Backen hat.

§ bajoue de cochon fumée, geraucherter Ohr-backen.

c'eſt

c'eſt un (une) bajoue; il, elle a les joues pendantes (avalées.)

Joug, m. [*lat.* jugum] Joch.

y atteler les beufs au joug, die Ochſen ans Joch ſpannen/jochen. V. acoupler.

Joug, figue. Joch der Dienſtbarkeit/Bot- und Unterthänigkeit unter einem Wüterich.

§ le joug de ſervitude, le joug du'injuſte domination d'un tiran &c. V. ſervitude. eſclavage.

impoſer le joug à une province, ville &c. mettre le joug à (ſur) ſon col (an col) la mettre, la faire paſſer ſous le joug, einem Lande/Stadt ꝛc. das Joch auflegen/auf den Hals legen. V. ſubjuguer. ſoumettre. reduire. aſſervir. aſſujettir.

plier, ſe courber ſous le joug, prendre le joug ſur ſoi, ſich ſeinen Hals unter das Joch beugen/krümmen/das Joch anlegen/auf ſich nehmen.

porter, trainer le joug, tirer au joug, das Joch tragen/am Joche ziehen.

gemir, ſoupirer, languir &c. ſous le joug, unter dem Joche ſeufzen/ächzen/lechzen ꝛc.

un joug dur, rude, peſant (de fer) joug inſupportable, ein hartes/ſchweres/eiſernes/unerträgliches Joch.

aggraver, appeſantir le joug, das Joch noch ſchwerer machen.

alleger, ſoulager le joug; l'ôter de deſſus les épaules, das Joch erleichtern; es von den Schultern weg- oder abnehmen.

ſecouer, jetter, rompre, briſer le joug; s'affranchir du joug d'un tiran, das Joch eines Wüterichs abſchütten/abwerffen/zubrechen.

le doux joug de J. C.: prendre ſur ſoi ſon doux & aimable joug, das ſüſſe Joch JEſu Chriſti; ſein ſanft- und liebliches Joch auf ſich nehmen.

le joug du mariage: Ils eſt marié; le voila ſous le joug; adieu liberté pour lui! das Ehe-joch: er hat ſich verheyratet; iſt er unter dem Joch (ziehet am Joch) mit der Freyheit iſts aus mit ihm!

Verb. Compoſ.

Conjuguer. v. a. [von *juguer* ſo unbr.] conjugiren oder abwandeln ein Verbum nach der Grammatick.

§ conjuguer un verbe par ſes modes, tems, nombres & perſonnes; apprendre à decliner & à conjuguer &c. V. conjugaiſon.

Conjugal, adj. ehelich/zum Ehe-ſtand (-joch) gehörig. V. maetimonial.

§ le lien conjugal, l'amour, le devoir conjugal; la foi conjugale, la ſocieté, l'union, l'amitié, confidance &c. conjugale. das eheliche Band/die eheliche Lieb/Schuld/Treu/Einigkeit/Geſellſchaft/Freundſchaft/Verträulichkeit ꝛc.

ſe donner la foi conjugale (ſe toucher la main) einander die eheliche Treu verſprechen.

Conjugaiſon, f. die Conjugation oder Abwandlung eines Verbi &c.

§ le modele de la conjugaiſon d'un verbe regulier; apprendre, ſavoir la conjugaiſon, les conjugaiſons regulieres & irregulieres &c.

Subjuguer, v. a. [*lat.* ſubjugare] unter das Joch/i. e. unter ſeine Botmäſſigkeit bringen. V. reduire en ſujettion. aſſujettir. aſſervir. domter, vaincre.

§ ſubjuguer un païs, une province; ſubjoguer des peuples, des nations, ein Land/Völcker ꝛc. unter das Joch bringen ꝛc. V. conquerir.

les Romains ſubjuguerent les Gaules &c. par la force de leurs armes.

***Jour**, m. [*corr.* von *lat.* diuturnum (tempus)] Tag/Tages-liecht. V. lumiere.

Nota. Dieſes Wort hat viel/theils eigene/theils figürliche Red-arten.

§ jour artificiel eſt appellé le tems que le ſoleil eſt ſur l'horizon.

le jour commence à paroitre, es fängt an zu tagen.

il fait jour, il fait grand jour, es iſt Tag/es iſt ſchon hell/liechter Tag.

l'aube du jour, die Tage- oder Morgen-röhte. V. anbe. aurore.

ſur la pointe, dés la pointe du jour, bey anbrechenden Tage.

ſe lever avant jour, vor Tage aufſtehen.

il fait encore jour (haut jour) es iſt noch hoch Tag.

il y a de la difference comme du jour à la nuit, das iſt unterſchieden wie Tag und Nacht.

les jours croiſſent, ſont longs, grande; nous avons les grands jours [de l'eté] die Tage wachſen/nehmen zu; ſeynd lang ꝛc.

les jours égaux, die Gleich-tage. V. equinoxe.

les jours decroiſſent, ſont courts, petits, die Tage nehmen ab; ſeynd kurz.

faire de la nuit le jour, & du jour la nuit (paſſer le jour à dormir, & la nuit à faire la debauche) aus Nacht Tag/und aus Tag Nacht machen ꝛc.

travailler &c. le long, tout le long du jour, den gantzen Tag arbeiten ꝛc.

demeurer tout le jour ſans rien faire, den gantzen Tag müſſig ſitzen.

porter le chaud, le poide du jour, des Tages Laſt und Hitze tragen.

dormir du jour, des Tages ſchlafen.

brûler le jour (allumer la chandelle en plein jour) bey hellem Tag (Licht) brennen.

venir &c. de jour (pendant le jour) bey Tag kommen ꝛc.

travailler &c. un jour, deux &c. jours, einen Tag/zwey ꝛc. Tag arbeiten ꝛc.

travailler &c. nuit & jour (de jour & de nuit) Nacht und Tag arbeiten ꝛc.

en ce jour-là, an ſelbigem Tage.

ce meme jour, an eben ſelbigem Tage.

jour naturel ou arithmetique eſt appellé le tems de 24 heures ſoit jour ou non; de ſorte qu'il comprend la nuit, ein natürliches Tag von 24 Stunden.

dire bon jour à q. (lui donner le bon jour) einem einen guten Tag (guten Morgen) ſagen (geben.)

je vous ſouhaite le bon jour, ich wünſche euch einen guten Tag (Morgen.)

bon jour! guten Morgen! it. ſeyd gegrüſt! Lat. ſalve!

chaque jour: le pain &c. de chaque jour; vivre de ce qu'on gagne chaque jour, das tägliche Brod; darvon leben was einer täglich (alle Tage) gewinnt.

tous les jours: il me vient voir tous les jours, alle Tage: er kommt mich alle Tage beſuchen. V. toujours.

un habit &c. de (à) tous les jours, ein Kleid ꝛc. auf alle Tag (alle Tags-kleid ꝛc.)

mettre un habit &c. à tous les jours, ein Kleid ꝛc. nunmehr zu einem All-tags-kleid machen.

*ſe mettre à tous les jours, ſich allzu gemein und familiar machen. V. ne ſe menager plus &c.

*il ne faut pas mettre ſes amis à tous les jours, man muß ſeine gute Freunde nicht ſo übel auffen/beſchweren.

les jours caniculaires, die Hunds-tage.

un beau &c. jour, ein ſchönes/heiteres ꝛc. Tag. V. journée. tems.

un ſombre &c. jour, ein trüber/dunckles ꝛc. Tag.

le jour avant, der Tag vorher.

le jour de demain, der morgige Tag. V. demain.

j'acheverai cela en deux &c. jours, ich werde das in zwey ꝛc. Tagen zu Ende bringen.

je reviendrai, parlerai &c. dans deux jours (dans l'eſpace &c. de deux jours) ich werde wieder kommen/wegreiſen nach zweyen ꝛc. Tagen.

de deux &c. jours: je ne l'ai vû de [nicht: en] deux &c. jours, ich hab ihn in zwey ꝛc. Tagen nicht geſehen.

trois &c. jours de ſuite (conſecutifs) drey ꝛc. Tage nacheinander.

combien prenez vous par jour? wie viel nehmet ihr des Tags? (für einen Tag?)

païer tant pour jour, ſo viel für jeden Tag zahlen.

il ne ſe paſſoit jour qu'il n'allât à la chaſſe, es vergienge kein Tag/daß er nicht auf die Jagt ritte.

depuis ce jour-là, von ſelbigem Tage an.

manger &c. quatre fois le jour (faire ſes quatre repas par jour) viermal im Tage eſſen ꝛc.

un voiage de quatre &c. jours, eine Reiſe auf vier ꝛc. Tage.

un jour de chemin, eine Tag-reiſe (ein Tag-geheus/-reiſens.)

de deux &c. en deux jours, alle zwey ꝛc. Tage.

ſix &c. jours avant, après, ſechs ꝛc. Tag vorher o/daenach.

en ces jours, in ſelbigen Tagen (zue ſelbigen Zeit.)

jusqu'au jour que &c. bis an den Tag/daß ꝛc.

je n'y irai que d'ici à huit jours, ich werde erſt über 8 Tage (nach 8 Tagen) hingehen.

prete moi votre livre pour deux &c. jours, leihet mir euer Buch auf zwey ꝛc. Tage.

jour, jours, in folgenden.

§ le premier jour de l'an, der Neu-jahrs-tag. V. an.

mettre difference entre jours & jours (obſerver les jours) Unterſchied machen zwiſchen den Tagen (Zeiten.) V. tems.

les jours de la ſemaine, die Tage in der Woche.

feſtoier, faire, chommer un jour de dimanche (jour de ſabbath) jour de fête, un bon jour, un jour ſaint, les bons jours, einen Sonntag/einen Feſt- oder Heiligen-tag feyren.

faire ſon bon jour, ſeinen Communion-tag halten.

porter le noir aux bons jours, an Feſt-tagen ſchwartz gekleidet gehen.

le jour de Pâques, de Noël &c. der Oſter-tag/Weyhnacht-ꝛc. tag (Oſteen/Weyhnacht.)

jour de cendres, Aſch-tag/Aſchen-mittwoch. V. cendre.

jour de prieres, de jeune &c. Bet-/Faſt-ꝛc. tag.

joue des morts, aller Seelen-tag.
jour ouvriee (ouvrable) Werck-/Werckel-tag.
jour gras, jour maigre, Fleiſch-tag/Fiſch-(Faſt-)tag.
jour de poſte; jour de conſeil; jour de palais &c. Poſt-tag; Rahts-tag; Gerichts-ꝛc.tag.
faiee les choſes à ſon jour, die Sachen an ſeinen Tag (zu ſeiner Zeit) verrichten.
marquer, determiaur, nommer, aſſigner un jour, einen Tag anſetzen/beſtimmen/benennen ꝛc.
un jour prefix, nommé &c. prendre jour & heure pour q. c., ein angeſetzter Tag ꝛc. Tag und Stunde zu etwas nehmen. V. terme. heure. tems.
donner aſſignation à q. à trois briefs jours. V. ajourner. brief.
tenir les grands jours (ſeſſions ſolennelles) die groſſe Gerichtstage halten.

jour, Tag/ i. e. unbeſtimmte Zeit. V. tems indeterminé.

§ un jour: ua jour viendra que vous vous en repentirez &c. (vous vous en repentirez un jour) einsmal: es wird euch dermaleinſt gereuen.
je vous viendrai voir un jour, un de ces jours (quelque jour) ich wil euch einsmal kommen beſuchen.
de jour à autra: differer ſa conveſſion de jour à autra, ſeine Bekehrung von Tag zu Tag aufſchiebeu.
ſa maladie &c. croiſſoit, ſon mal empiroit de jour à autre; ou: d'un jour à l'autre, ou: de jour en jour, ſeine Kranckheit nahm immer/ alle Tage/ von Tag zu Tag zu. V. tous les jours.
recevoir de jour à autre (de tems en tems) divers avis, von Zeit zu Zeit verſchiedene Nachrichten bekommen.
par jour: marquer les choſes qui paſſent par jour, die Sachen aufmercken die unter Tage (täglich/ alle Tage) vorgehen.
mon, ton, ſon &c. jour: il tu viendra ton jour, es wird die dein Tag/ i.e. Tod/ Verderben/ Untergang ꝛc. auch einmal kommen.
l'autre joue: je le vis l'autre jour à l'egliſe, je lui parlai l'autre jour, neulich: ich hab ihn neulich (jüngſt/ letzlich) in der Kirche geſehen/ hab mit ihm geredt ꝛc. V. dernierement.
vivre au jour, in Tag hinein leben. V journée.
venir au jour qu'on ne s'y attend pas, auf einen Tag/ zu einer Zeit kommen/ daß man es nicht vermeinet.

jour, jours, figur. Tag/ Licht/ Sonn/ ꝛc. Leben ꝛc. in folgenden.

§ cela eſt clair comme le jour, das iſt Sonnen-klar.
joue de Diau! Weiber-fluch/ an ſtatt eines rechten Fluchs. Molnee. Georg. Dand.
ulle eſt belle comme le jour, ſie iſt überaus ſchön
être jour au Louvre, etre jour chez Son Alteſſe &c. il n'eſt pas encore joue chez Son Alteſſe, chez Madame &c. es iſt Ihra Hoheit noch nicht aufgeſtanden. V. etre levé.
venir au jour (ſalüer le jour) ans Licht kommen/ i. e. geboren werden. V. lumiere.
voir encore le jour, leben/ noch leben. V. vie.
revoir la jour (revenir au jour) wieder leben/ wieder von Todten aufſtehen. V. reſuſciter.
donner le joue à q.: a'eſt lui qui m'a donné le jour, einen zeugen: er hat mich zur Welt gezeuget.
tenir le jour de q., lui devoir de jour, eines ſein Sohn ſeyn/ ihm nächſt GOtt das Leben zu dancken haben.
ôter le jour à q., einem das Licht wegnehmen (ausblaſen) i. e. tödten/ umbringen.
mettre, donnee un livre (ouvrage) au jour (lui donner le jour) ein Buch ans Licht geben/ i.e. ausgeben laſſen. V. publier. produire au publle. imprimer.
un Manuſcrit qui n'a jamais vû le jour (u'a jamais paru) ein M.S. ſo noch nie ans Licht kommen (gedruckt worden.)
etre, n'etre pas encore un jour, ans Licht ausgangen/ noch nicht ausgangen ſeyn.
meriter un livre le jour, etre digne du jour, ein Buch verdienen ans Licht gegeben/ gedruckt zu werden.

jours: mes, tes, ſes, nos, vos &c. jours, meine/ deine ꝛc. Tage/ i.e. Leben.

§ avoir paſſé, conſommé ſes plus beaux jours, ſeine ſchönſte/ beſte Tage gelebt/ verzehrt haben. V. jeuneſſe.
durant mes &c. jours, ſo lang ich ꝛc. lebe.
paſſer le reſte de ſes jours en quelque lieu, ſein übriges Leben irgend zubringen.
donner à q. ſes bons & ſes mauvais jours, einem ſein Leben theils ſüß/ theils ſauer machen.
etre ſur ſes vieux jours, ſchon alt ſeyn.
finir, achever, terminee ſes jours, ſein Leben endigen.
prolonger, multiplier, abreger, accourcir les jours à q., einem ſeine Tage (Leben) verlängern/ verkürtzen.
cela eſt arrivé en mes &c. en nos &c. jours, das iſt bey meinen ꝛc. bey unſern Leb-zeiten geſchehen. V. ſiecle. tems.
aux jours (du tems) d'Herode, in den Tagen (Leb-/ Regierungs-zeiten) Herodis.

ſi nous avions eté aux jours de nos peres. Matt. 23.
mes, tes, ſes derniers jours, meine/ deine/ ſeine ꝛc. letzte Lebens-tage/ -zeiten/ -ſtunden. V. heures.

joue, jours, Tag. i.e. Licht/ Tage-licht. V. lumiere.

§ fuir, haïr le grand jour, aviter le jour, das Licht fliehen/ ſcheuen/ haſſen/ meiden.
voir une etoffe &c. au jour, & non pas à la chandelle ui dans l'obſcurité, einen Zeuch ꝛc. beym Tage und nicht beym Kertzen-licht noch im Dunckeln beſehen.
venir le jour à travers de (par) quelques fentes, das Licht durch einige Riſſe oder Klumsen gehen.

joue (fenetre) Licht/ i. e. Fenſter-loch ꝛc.

§ boucher, ôter, faire boucher les jours qu'on avoit ſur le voiſin, ou que le voiſin avoit ſur nous, die Lichter/ i.e. Fenſter zumauren ꝛc. ſo einer auf des Nachbarn ſeine/ oder die der Nachbar auf unſere hatte.
donner le jour à un batiment &c. einen Bau ꝛc. befenſtern/ Fenſter einbrechen.
ce batiment n'aura que tant de jours ſur la rue.
percer à jour, etre percé à joue, durch und durchbohren/ daß man das Licht durchſehen kan; durchſichtig machen/ durchbrechen.
un clocher &c. percé à jour, ein/ durchbrochen gebauetes Glocken-thurn ꝛc.
une maiſon iſolée prend ſes jours de tous cotez.
faire un beau jour de flambeaux & de lampes, mit Windlichtern und Lampen alles erleuchten und licht machen. V. illumination.

Jour, it. faux-jour, contre-jour &c. in folgenden.

§ joue: le jour, les jours d'un tableau &c. das Licht eines Gemähls ꝛc. die Seite da man es recht ſehen kan. V. ſituation claire. coté eclairé.
mettre un tableau &c. à ſon jour, ein Gemähl ꝛc. in ſein recht Licht ſtellen.
le peintre fait mieux que perſonne les jours (les endroits les plus eclairez & peints des plus vives couleurs) du tableau qu'il a fait, der Mahler der ein Gemähl gemacht hat/ weiß es auch am beſten zu Geſicht zu ſtellen.
ce tableau eſt, n eſt pas poſé dans ſon vrai jour; il n'eſt pas en ſon jour; il eſt mis, poſé à contre-jour, eſt hors de ſon jour, eſt dans un faux-jour (dans un contre-jour) la lumiere n'y donne pas, das Gemähl ſtehet nicht in ſeinem rechten Licht ꝛc.
le contre-jour ote beaucoup de la beauté d'un tableau.
ne joüir dans ſa priſon que d'un petit faux jour, d'une petite lumiere ſombre & oblique, qui vient par un petit trou, in ſeinem Gefängnis nur ein ſehr geringes ſchwaches Licht durch ein enges Mauer-loch genieſſen.
mettre une perſonne en ſon jour, eine Perſon recht mit lebendigen Farben beſchreiben. V. portrait.
donner un faux-jour à l'action de q., eines ſeine That falſch/ übel deuten/ auslegen ꝛc.
ſuivre un faux joue, einem falſchen Licht folgen/ i.e. irren/ falſche principia oder Gründe haben. V. fauſſes lumieres.

Jour, Oefnung/ Weg/ Platz/ Raum ꝛc.

§ ſe faire jour, durchbrechen ꝛc.
ſe faire jour l'epée à la main au travers les ennemis &c. pour ſecourir une place, mit dem Degen in der Fauſt durch die Feinde brechen/ um einen Platz zu ſuccurriren.
le canon faiſoit jour par tout, das Geſchütz machet überall Raum V. eclaircir les rangs.
dès qu'il y a du jour dans un bataillon, il eſt bien tôt defait, ſo bald Oefnung und Raum in einer Bataillon geſpürt wird/ iſt ſie bald geſchlagen.
ſavoir ſe faire jour dans un cœur, ſich wiſſen Raum zu machen in einem Hertzen/ i.e. eine ihre Liebe in erwecken.
tout lui faiſoit jour, alle meche ihm. V. ceder.
ne voie plus de jour (ouverture, moien, expedient) au ſuccés de ſes affaires, kein Mittel mehr ſehen/ wie ſeinen Sachen zu helffen.

Journal, m. [lat. diarium] Tag-buch/ Tag-regiſter deſſen was täglich Denckwürdiges vorgefallen. V. memoire. regiere. hiſtoire. irineraire. relation. narré &c.

§ faire un journal [de ce qui s'eſt paſſé de curieux &c. chaqua jour en quelque état, campagne, ſiege, expedition, navigation, voïage de long cours, it. dans la republique des lettres &c.]
reduire une hiſtoire en forme de journal (jour par jour) eine Hiſtori in Form eines Diarii einrichten.
lire le journal de l'Europe, das Diarium Europæum leſen.
le jouenal des Savans; le journal des livres nouveaux, des lumieres, inventions, experiences nouvelles dans les ſciences & dans les arts &c.
journal de pilote (journal de mer) de ce qui eſt arrivé au vaiſſeau par chaque jour & d'heure en heure, Tag-regiſtr. einer Schiffart oder langen Reiſe über Meer.
journal ou livre journal, livres journaux de marchand, Tag-buch eines Handelsmanns (Journal.)

journal de terre, Juchart/ Morgen Landes. V. arpent.
§ labourer un journal, quelques journaux, ein/ etliche Juchart umackern (ackern.)
Journaliſte, m. Tag-buch-ſchreiber. V. hiſtorien.
§ un ſavant, exact, divertiſſant journaliſte.
Journalier, adj. täglich/ was täglich vorfället/ it. figur. vergänglich/ veränderlich/ ungewiß ꝛc.
§ le mouvement (roolement) journalier du ciel, des planetes; revolution journaliere du premier mobile, die tägliche Bewegung des Himmels/ der Planeten ꝛc.
l'experience journaliere nous apprend, que &c. die tägliche Erfahrnis lehret uns/ daß ꝛc.
la beauté, ſanté, richeſſe, faveur &c. eſt journaliere (ſujette au changement) die Schönheit/ Geſundheit/ Reichtum/ Gunſt ꝛc. ſeynd der täglichen Veränderung unterworffen.
les armes ſont journalieres (tantot on perd, tantot on gagne des batailles) der Ausgang der Waffen und der Schlachten iſt ungewiß (bald ſchlägt/ bald wird man geſchlagen.)
l'eſprit d'un homme d'eſprit eſt journalier: il revient, compoſe &c. bien mieux en un tems qu'en un autre, der Geiſt eines Gelehrten iſt bald ſo/ bald ſo; er erfindet ꝛc. immer beſſer oder ſchlimmer zu einer Zeit als zur andern.
un homme journalier, Wetter-han. V. changeant. girouette &c.
Journée, f. (durée d'un jour artificiel) Täg-länge. V. jour.
§ une journée d'eté &c. ein Sommer-ꝛc. tag.
une belle, agreable journée: il fit hier une plaiſante journée, ein ſchöner/ liedlicher Tag ꝛc.
une vilaine, ſale journée, ein naſſer/ heßlicher Tag.
paſſer, employer la journée (le jour) agreablement, den Tag luſtig zubringen.
- - ainſi la journée s'écoule inſenſiblement, und alſo verſtriche der Tag unvermerckt.
par le ſoirée juge la journée, den ſchönen Tag lobe des Abends.
Journée de travail, Tage-werck/ it. der Tag-/ oder Tage-werck-lohn.
§ travailler à la journée, Tage-werck arbeiten.
convenir avec un ouvrier à tant pour ſa journée, mit einem Tage-löhner um ſo viel Tage-lohn dingen.
une journée entiere, complete, achevée, ein völliges Tag-werck.
payer la journée à un ouvrier (lui païer ſa journée) einem Tage-löhner ſein Tag-werck-lohn zahlen.
gagner ſa journée, gagner tout pour ſa journée, ſein Tage-lohn verdienen; ſo viel zu Tage-lohn gewinnen.
vivre à la journée (au jour) quand le ſalaire ne ſuffit que pour nous nourrir, ſans pouvoir rien epargner, von dem Tage-lohn ſo leben müſſen daß einer nichts zuruck legen kan (aus der Hand in den Zaud.)
un ouvrier (homme) de journée; gens de journée, ein Tage-löhner/ Tag-wercker; Tage-löhnere.
Journée de chemin, de voiage, de marche, ein Tage-reiſe.
§ cette ville n'eſt qu'à une petite journée d'ici, ſelbige Stadt iſt nur eine kleine Tage-reiſe von hier.
faire, avoir fait une bonne journée, eine gute Tage-reiſt gethan/ hinter ſich gelegt haben.
marcher, avancer &c. à grandes journées, à petites journées, ſtarck/ mit ſtarcken/ mit kleinen Tage-reiſen ziehen; eilig/ langſam fortziehen. V. diligemment. lentement.
• ſe ruiner à petites journées, in kurtzem ins Verderben gerahte.
payer ſa journée à un meſſager, dem Boten ſeine Tag-reiſe-lohn bezahlen.
Journée, nachdencklicher/ groſſes Haupt-treffen; groſſe Schlacht. V. bataille grande, fameuſe, un jour de combat celebre.
§ livrer journée aux ennemis, den Feinden ein Haupt-treffen liefern.
a'etre trouvé, avoir eté tué, fait priſonnier &c. à la journée de Hochſtet &c. à celle de Fleru, de Iudoigne &c. ſich bey der Haupt-ſchlacht von Höchſtätt ꝛc. befunden haben; daſelbſt getödtet/ gefangen ꝛc. worden ſeyn.
journée: l'execrable journée de la S. Barcelemi, à Paris &c. erſchreckliches Blut-bad ꝛc. an einem gewiſſen Tag geſchehen/ als zum Ex./ das/ auf St. Barthlome-abend zu Parie im Jahr 1572 ꝛc. V. maſſacre.
Journellement, adv. täglich/ alle Tage. V. tous les jours.
§ s'exercer journellement; travailler journellement à un ouvrage, ſich täglich üben; alle Tage an einem Werck arbeiten.
Toûjours, adv. [quaſi: tous jours] *Lat.* ſemper, allezeit/ allzeit ꝛc. V. continuellement. en tout tems. eternellement &c.

Nota. tous les jours heiſt eigentlich alle Tage; aber toujours heiſt eigentlich: allezeit/ immer; zu/ ſtets ꝛc.
§ les honnêtes gens mangent tous les jours, mais non pas toujours, ehrliche Leute eſſen alle Tage/ aber nicht allezeit (alleweil/ zu jeder Zeit ꝛc.)
cette joie durera toujours, ces tourmens dureront toujours, dieſe Freude wird/ dieſe Plagen werden allezeit (immer und ewig) fortwähren.
les cieux, les planetes roulent, les fources coulent toujours, die Himmele/ die Planeten gehen immerzu im Kreiſe herum; die Quellen rennen immer dar.
il faut prier toujours, & ne ceſſer jamais, man ſoll immerzu beten/ und nicht aufhören (laß werden.) V. ſans ceſſe.
ſes gages courent toujours, ſeine Beſoldung lauft immerzu.
il eſt toujours malade &c. er iſt immerzu kranck ꝛc.
toujours, au ſtatt: tous les jours: nous n'aurons pas toujours un tel bonheur, wir werden nicht alle Tag ein ſolch Glück haben.
je lui dis toujours cela, ich ſagte ihm das alle Tag.
on ne reuſſit pas toujours, es geräht einem nicht allemal.
travailler &c. toujours, i. e. preſque toujours, immerzu/ i. e. faſt immer arbeiten ꝛc.
il eſt toujours en compagnie &c. i. e. ordinairement, le plus ſouvent, er iſt immer in Geſellſchaft ꝛc.
pour (à) toujours! celui qui eſt mal marié, eſt malheureux pour (à) toujours, wer übel verheyratet/ der iſt ſeine Tage unglücklich. V. à (pour) jamais.
dire adieu à q. pour toujours, einem auf ewig gute Nacht ſagen!
toujours, immer/ zu jederzeit; it. zum wenigſten/ gemeinlich ꝛc. dennoch ꝛc. in folgenden.
§ paſſez toujours devant, marchez toujours, je vous ſuivrai de près, gehet ihr nur immer voran (zu/ fort) ich will nachkommen.
mangez, buvez, travaillez &c. toujours, ſans avoir egard à moi, eſſet und trincket/ arbeitet ꝛc. ihr nur immer fort (zu) und ſchauet nicht auf mich.
Mademoiſelle votre ſœur ſe trouve-elle toujours en bonne ſanté! iſt eure Jungfer Schweſter immer wol auf?
j'aime toujours cette cruelle, ich liebe dieſe Grauſame noch immer.
en attendant que je puiſſe moi-meme monter à chevel avec mon equipage, je ferai toujours avancer quelques troupes. Pereſ. V. de Henri le Grand.
les premiers amours ſont toujours les plus fortes, die erſte Liebe iſt gemeinlich die heftigſte.
les plus habiles ne ſont pas toujours les plus recherchez, die Geſchickteſten ſeynd nicht immer die meiſt Geſuchten.
on a toujours remarqué, que &c. man hat jederzeit wargenommen/ daß ꝛc.
ſi les ennemis n'ont pas eté entierement defaits; toujours (au moins) ont-ils eté fort affoiblis, ſeynd die Feinde nicht völlig geſchlagen; zum wenigſten ſeynd ſie ſehr geſchwächt.
vous jouiſſez d'une grande ſanté &c. toujours (toute fois) faut-il mourir, ihr ſeyd friſch und geſund ꝛc. gleichwol muß es einmal geſtorben ſeyn.

Verb. Compoſ.

Ajourner, adjourner, v. a. [von-*journer*, ſo unbräuchl.] betagen/ tagen/ tag-leiſten/ i. e. laden/ fordern vor Gericht/ an beſtimmten Tag perſönlich oder (ſo es keine Criminal-ſache) durch einen Anwalt zu erſcheinen. V. citer. appeller.
§ ejourner q. (l'aſſigner pour comparoitre en juſtice à, ou dans un certain jour, pour repondre ſur quelque demande faite contre lui.)
ejourner perſonnellement un accuſé, einen Beklagten perſönlich fordern oder betagen.
ajourner q. par affiches, à ſon de trompe, jemand offentlich mit Anſchlag und Trompeten-ſchall vor Gericht laden.
Ajourné, betaget ꝛc. vor Gericht zu erſcheinen.
§ etre ajourné à quinzaine, à mois, etre ajourné en trois briefs jours (criminellement.)
Ajournement, m. Betagung/ Forderung vor Gericht innerhalb gewiſſen Termin zu erſcheinen. V. aſſignation.
§ donner un ajournement perſonnel à une perſonne accuſée.
ſatisfaire à l'ajournement, manquer à l'ajournement, der Forderung Folg (Gehorſam) leiſten; nicht leiſten.
Re-ajourner, v. a. wieder von neuen betagen/ von neuen vor Gericht fordern/ weil er erſtmals nicht erſchienen.
§ re-ajourner q. (l'ajourner, l'aſſigner) de nouveau ou une ſeconde fois, puiſqu'il n'a point comparu ſur le premier ajournement. V. reaſſigner.
re-ajourné: on l'a reajourné ſur la defaut.

Re-

Re-ajournement, m. neue (abermalige) Forderung vor Gericht

§ donner un reajournement ſur le defaut à q, einen von neuen fordern. V. contumace.

Sejourner, v. n. [*quaſi:* diurnare] einige Tage oder Zeit an einem Ort ſich verweilen/ aufhalten/ ſeyn/ bleiben/ wohnen ꝛc. V. demeurer. ſe tenir.

§ ſejourner quelque tems en une ville &c. ſich in einer Stadt ꝛc. eine Weil aufhalten.

ſejourné: avoir ſejourné long tems en quelque païs, ſich lange Zeit in einem Lande aufgehalten haben.

quand on a toujours ſejourné en province, on eſt bien neuf en arrivant à la cour.

il a beaucoup voiagé en peu de tems, il n'a guere ſejourné en chaque ville, er iſt in kurtzer Zeit weit gereiſet/ hat ſich aber in einer jeden Stadt nicht lang aufgehalten.

Sejour, m. Aufhaltung/ Aufenthalt/ Wohnung/ it. das Wohnhauß ſelbſt ꝛc. V. demeure.

§ faire, ne faire pas un long ſejour en une ville &c. in einer Stadt ꝛc. ſich lang/ nicht lang aufhalten.

durant l'eté mon ſejour eſt aux champs, & en hiver à la ville, im Sommer iſt mein Aufenthalt auf dem Laude / und im Winter in der Stadt.

cette maiſon de campagne eſt un agreable & beau ſejour, un charmant ſejour, un ſejour fort commode &c.

fixer ſon ſejour en quelque lieu, ſeine Wohnung irgendwo aufſchlagen. V. domicile. s'etablir &c.

la priſon &c eſt un triſte, un miſerable, un facheux &c. ſejour, das Gefängnis ꝛc. iſt eine betrübte/ elende Wohnung.

le ciel ſera l'eternel ſejour des bien-heureux, & l'enfer celui des damnez.

il eſt vieux & infirme: il ne ſera pas long ſejour ſur la terre.

donner aux trouppes qui ſont en marche, quelques journées de ſejour, denen auf dem Marſch begriffenen Völckern etliche Raſt-täge ertheilen.

Joûte, f. joûtes, plur. [von *ital.* gioſtra] Ritter-ſpiel/ Ritter-gefechte/ ein Rennen oder Stechen mit Lantzen; ein Lantzen-rennen.

§ la joute eſt un combat a cheval du cavalier à cavalier prés a prés dans la liſe (carriere) avec la lance & l'epée, ſoit à outrance, ſoit par divertiſſement & par exercice.

combattre à la joute, faire des joutes, mit Lantzen ihrer zween gegeneinander rennen.

entrer en joute, faire joute contre ou avec q.

emporter le prix de la joute, den Preiß des Rennens oder Stechens davon tragen.

joute de bateliers & de pecheurs avec des lances plattes par le bout pour ſe renverſer dans l'eau, ein Schiffe- und Fiſchee-ſtechen auf dem Waſſee in Kahnen ꝛc.

Joûter, v. n. mit Lantzen gegen einander rennen oder ſtechen.

§ jouter rudement (à outrance, à lances briſées, & à fer emoulu.) ces deux cavaliers ont joûté bien rudement (bravement &c.) jouter &c. wird figur. vom Gefechte zweyer Thiere ꝛc. gebraucht.

§ faire jouter deux coqs, de un caille, deux beliers, boucs (joute de coqs, de beliers &c.) zween Hanen/ zwa Wachteln kämpffen/ zween Widder/ Böcke darmen oder ſtoſſen laſſen.

jouter avec des œufs durs, roages; choquer un œuf contre l'autre, pour voir qui caſſera la pointe de celui de ſon compagnon, mit gekochten hart-geſottenen Eyer-ſpitzen auf einander ſtoſſen (tippen) um zu ſehen wer dem andern ſeines entzwey ſchlägt ꝛc.

—ir, [verb. inuſ. von *lat.* ire, eo &c. gehen/ wandern.] V. aller.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *—ir &c.*

Cf. Ambir &c. Ambition &c. Ambitieux &c. Ambitionner &c. V. nach Ordnung in A, pag. 56. allwo es durch Verſehen hinkommen; aber in einer/ wils GOtt/ einmal künftigen Edition/ ſtehet alles/ unſerm Methodo nach/ hieher zu bringen.

Circuir, [verb. inuſ. von *Lat.* circuire &c.] rings herum gehen.

Circuie, m. Umgang/ Umkreiß/ it. Umſchweif.

§ le circuit d'une ville; le circuit d'une province &c. Umkreis einer Stadt/ eines Lands ꝛc.

cette ville a une lieue &c. de circuit, dieſe Stadt hat eine Meile ꝛc. in ihrem Umkreis

faire le circuit des murailles d'une ville, rings um eine Stadt herum gehen.

aller en circuit, im Kreis herum gehen.

circuit de paroles: faire un long circuit de paroles (uſer de longs circuits) langen Umſchweif von Worten machen ꝛc. V. circonlocution.

vous n'avez point uſé de longs circuits; vous avez dit tout d'un coup votre intention, ihr habt gar keine lange Umſchweiſſe von Worten gemacht ꝛc. Terent.

Coie, m. [von *coir*, ſo unbr. / *Lat.* coire] fleiſchliche Vermiſchung der Menſchen/ it. der Thier. V. congrés. cohabitation &c. ſo beſſer.

§ le coit conſomme le mariage, die eheliche Zuſammengehung vollziehet die Ehe.

les perſonnes modeſtes detournent leurs yeux pour ne pas voir le coit des chiens, ni celui d'autres animaux.

Inir, [verb. inuſ. von *Lat.* inire, eingehen/ it. anfangen ꝛc.] V. comencer &c.

Inice, m. [nom. inuſ. von *lat.* initium, Anfang/ Beginn.] V. comencemene.

Initial, adj. [*Lat.* initialis] zum Anfang gehörig ꝛc.

une lettre initiale, ein gröſſerer Anfang-buchſtab. V. majuſcule. moulé. capital.

on comence le premier mot d'une lettre, un nom propre &c. par une lettre initiale.

Initier, v. a. [*Lat.* initiare] einweyhen ꝛc. in folgenden. V. oeciner. conſacrer &c.

§ initier q. dans les miſteres d'une fauſſe ou vraie religion, & de ſon pretriſe &c. (lui en decouvrir les principes, les ſecrets, lui donner faculté d'aſſiſter aux ſacrifices &c. einen zu denen Geheimniſſen/ Gottesdienſt einer falſchen oder wahren Religion einweyhen/ annehmen/ zulaſſen; ihm alle Gründe ꝛc. davon wiſſen laſſen.

ſe faire initier aux miſteres (au culte) du la deeſſe Veſta, Ceres &c. (ſe faire recevoir au nombre de ceux, de celles qui ſont profeſſion de ce culte.)

initier q. dans les ordres inferieurs, ou dans les ſacrez, einen einweyhen in denen niedern aber obern Prieſter-weyhungen. V. ordre. ordiner.

Initié, part. p. ic. adj. eingeweyhet ꝛc.

§ etre initié, n'etre pas encore initié &c. eingeweyhet/ noch nicht eingeweyhet ſeyn.

il eſt initié aux miſteres; mer. er verſtehet die Heimlichkeiten dieſer Sache; er iſt ein Practicus.

il n'eſt pas encore initié à nos miſteres (parmi nous) er iſt noch ein Neuling unter uns; es wird ihm noch nichts Heimliches vertrauet. V. neophite. novice.

etre initié dans une ſocieté, compagnie (y etre, y avoir eté admis) mit einverleibt worden ſeyn in eine Geſellſchaft. V. admettre. aggregé.

etre initié au miniſtere de l'egliſe, zur Kirchen oder Kirchendienſt gewidmet werden (worden ſeyn.) V. dedier. conſacrer.

Introir, [verb. inuſ. von *Lat.* introire, hineingehen ꝛc.]

Introite, f. introit. m. [von *Lat.* introitus] ſo genannter Eingang der Meſſe.

§ chanter, dire l'introite de la meſſe: etre à l'introite, n'etre qu'à l'introite, den Eingang ſingen ꝛc. beym Eingang der Meſſe ſeyn.

quelques dimanches, par ex Reminiſcere, Oculi, Judica, Lætare &c. ont eté nommez du premier mot de l'introite de la meſſe.

Iſſir, *—uſſir*, *exir*, [verb. inuſ. von *Lat.* exire, ausgehen ꝛc.] V. ſortie deſcendre. venir.

Iſſu, m. —uë, f. adj. ausgangen/ i. e. geboren/ gebürtig/ bürtig/ entſproſſen/ herkommen.

§ de ce mariage ſont iſſus tant d'enfans, aus ſelbiger Eheſeond ſo viel Kinder gebaren worden.

il eſt iſſu de la race de N., il eſt iſſu d'un bon lieu, er iſt von dem Geſchlecht der N. bürtig/ er iſt von einem ehrnehmen Herkommen.

cette famille eſt iſſuë d'Ecoſſe &c. & s'eſt établie en France, dieſes Geſchlecht iſt aus Schottland herkünftig/ und hat ſich in Franckreich niedergelaſſen.

être iſſu d'un Sang royal, ducal &c. elle eſt iſſuë des Contes de N. von Königlichen/ Herzoglichen ꝛc. Geblüt entſproſſen ſeyn; ſie ſtammet von denen Grafen von N. her.

la race dont il eſt iſſu, das Geſchlecht woraus er geboren. V. deſcendu.

etre iſſu de germain (né de couſin germain) c'eſt ſon couſin iſſu de germain; nous ſommes [couſins] iſſus de germain &c. V. germain.

il eſt iſſu de bas lieu; il eſt iſſu d'un pere malheureux, er iſt von ſchlechten Herkommen; er iſt ein Sohn von einem unglücklichen Vatter.

Iſſuë, f. [von *Lat.* exitus] Ausgang/ i. e. Ort/ Thür/ Loch/ wodurch einer ausgehen kan.

§ ce logis n'a point d'iſſue par le derriere, dieſes Hauß hat von hinten keinen Ausgang.
avoir iſſue en telle rue, auf die und die Gaſſe ausgehen.
boucher une iſſue, einen Ausgang verſperren / vermauren / vermachen.
une rue qui n'a point d'iſſue, eine Gaſſe ſo keinen Ausgang hat. V. cû de ſac.
maiſon, ville, place &c. qui a une iſſue ſecrete, derobbée; (une poterne) dans le foſſé, par deſſous terre &c. Hauß / Stadt ꝛc. ſo einen heimlichen Ausgang in den Graben / unter der Erde ꝛc. hat.
s'échapper, s'evader par une iſſue derobbée, durch einen heimlichen Ausgang entwiſchen.
cette eau n'a point d'iſſue, dieſes Waſſer hat keinen Ausgang / Ablauff.

iſſuë (tems où l'on ſort de quelque lieu &c.) Zeit da man ausgehet; Ausgang ꝛc.
§ à l'iſſue du conſeil, wann der Rath ausgehet (aufſtehet.)
à l'iſſue (au ſortir) de la meſſe, du ſermon &c. à l'iſſue de la comedie, de l'école &c. wann die Leute aus der Meſſe / aus der Predigt / aus der Comödi / aus der Schul ꝛc. gehen.
l'heure la plus propre pour le trouver chez lui c'eſt à l'iſſue du diner, au ſortir de table, die beſte Zeit ihn zu Hauſe anzutreffen iſt / wann er von der Tafel aufſtehet.

iſſuë, figur. Ausgang ꝛc.
§ nous n'avons qu'une entrée pour venir au monde, & nous en avons cent mille iſſues, wir haben alle nur einerley Eingang in die Welt / und hundert tauſenderley Ausgange.

iſſuë, Ausgang / i. e. Ausſchlag ꝛc. V. fin. evenement. ſuccés.
§ il faut preconſiderer, prevoir &c. l'iſſue d'une affaire avant que de l'entreprendre, man muß den Ausgang einer Sache zuvor betrachten / ehe man ſie unternimmt.
une entrepriſe temeraire n'a jamais bonne iſſue (a toujours mauvaiſe iſſue.)
Pierre ſuivoit de loin pour en voir l'iſſue. Petrus folgte von weiten um zu ſehen den Ausgang (wo es dmaus wolte.) Mat. 26.
nous attendons à voir l'iſſue de cette guerre (quelle iſſue elle aura) wir erwarten zu ſehen / was es mit dieſem Krieg für ein Ende / für einen Ausgang haben werde.
l'iſſue n'a pas eté telle qu'on eſperoit, die Sache iſt nicht nach Wunſch ausgeſchlagen.

iſſuë, Hinausführung ꝛc. it. in folgenden.
§ païer les droits d'iſſue & d'entrée d'une marchandiſe, die Gebür von Aus- und Einführung einer Waare zahlen.
acheter l'iſſue d'un agneau &c. den Abfall von einem Lamm kauffen / i. e. Karf / Füſſe / Leber / Gekrös ꝛc.
Verb. Compoſ. von verb. inuſ. -*iſſir.*

***Reuſſir**, v. n. [von *ital.* riuſcire] es einem gelingen / angehen / von ſtatten gehen ꝛc. V. avoir un bon ſuccés &c.
§ reuſſir eu (dans) q. c.; reuſſir dans une entrepriſe, affaire &c.
oder: reuſſir abſol. es einem mit etwas gelingen.
il reuſſit en tout ce qu'il entreprend; il reuſſit en tout (tout ce qu'il entreprend, lui reuſſit) es gelinget ihm alles was er unternimmt.
je ne reuſſis, je n'y reuſſis pas toujours, es gelingt / geräth mir nicht allezeit (allemal.)
ce iſſir en poeſie, en eloquence &c. in der Poeſy / Wolredenheit ꝛc. vortrefflich ſeyn.
reuſſir auprés des dames, bey Damen ihre Gunſt wiſſen zu erwerben. V. fortune.
reuſſir à q. c.: il reuſſira à la guerre &c. zu etwas taugen: es wird taugen / er taugt zum (in) Krieg ꝛc.
cet ecourdi ne reuſſit, ne reuſſira à rien, der Plumpert ſchickt ſich / taugt zu nichts / wird zu nichts taugen.
cet homme a du bon ſens, il reuſſira, der Menſch hat guten Verſtand / er wird Glück haben.

reuſſir, gelingen ꝛc. [von Sachen.]
§ reuſſir q. c., reuſſir q. e. à q., einem etwas gelingen.
cela reuſſit, j'eſpere que cela reuſſira, das gehet an; ich hoffe daß es angehen / gelingen werde.
ſi cela me reuſſit (ſi je reuſſis en cela) wann mir das angehet.
tout lui reuſſit à ſouhait, alles gelingt ihm.
reuſſir à q. de faire q. c.: il ne lui reuſſira jamais d'arriver à un tel degré de perfection, es einem gelingen etwas zu thun; es wird ihm nie gelingen zu ſolcher Vollkommenheit zu gelangen.

reuſſir, wachſen / bekommen / zunehmen. V. croitre. venir bien &c.
§ cette ſorte de fruit &c. ne reuſſit pas bien dans un terroir maigre, dieſe Art Obſt ꝛc. thut nicht gut in magerem Erdreich.
les pechers, les abricotiers reuſſiſſent bien en eſpaliers &c.

Reuſſi, gelungen / angeſchlagen / angangen ꝛc.
§ avoir reuſſi en q. c., es einem in etwas gelungen ſeyn.
il a reuſſi dans ſon deſſein &c.; ce deſſein, cette affaire lui a reuſſi, dieſes Vorhaben iſt ihm gelungen / angangen ꝛc.
cet ouvrage a reuſſi, dieſes Werck iſt gelungen.
ce diſcours, cette harangue, cette piece de theatre a bien reuſſi; ce projet n'a pas reuſſi &c.

Reuſſite, f. [von *ital.* riuſcita] Gelingung ꝛc. V. ſuccés. iſſuë.
§ cette piece de theatre a eu beaucoup de reuſſite, a eu une heureuſe reuſſite (a eté fort applaudie) dieſes Schauſpiel iſt ſehr belobt worden.
quand on entreprend un ouvrage, on n'eſt pas aſſuré de la reuſſite, wann einer ein Werck unterfängt / iſt er des glücklichen Ausgangs nicht verſichert. V. iſſue.
avoir de la reuſſite: ce livre, cette petite piece a de la reuſſite, a une reuſſite extraordinaire, Abgang ꝛc. haben: dieſes Buch / dieſes Tractätlein hat trefflichen Abgang / Verſchluß ꝛc.

Obir, [verb. inſ. von *Lat.* obire, ſterben / verſcheiden ꝛc.]

Obit, m. [von *Lat.* obitus, Hintritt / Tod] Amt / Meſſe für einen Abgeſtorbenen einige Zeit nach ſeinem Hintritt / it. alle Jahr / an dem Tage da er verſchieden.
§ fonder, faire dire un obit (ſervice) pour le repos de l'ame d'une perſonne defunte (pour un defunt) quelque tems aprés ſa mort, it. tous les ans au jour de ſon decés &c. V. anniverſaire. ſervice.
faire, dire un obit; joüir des obits, ein ſolches halten; die Prebende davon genieſſen.
aſſiſter à un obit, einem ſolchen Amt beywohnen.

***Peeir**, v. n. [von *Lat.* perire] zu Grund gehen / vergehen / verderben ꝛc. V. deperir, ſe perdre. ſe ruiner. s'eteindre ſans reſſource.
§ perir ſur mer, par un naufrage; perir dans les eaux (dans l'eau) auf dem Meer (Waſſer) durch Schiff-bruch zu Grund gehen.

Nota. Perir hat zum *Verb. aux.* avoir, wann ein regimen drauf folgt; wo nicht; ſo iſts etre.
§ il perit trois vaiſſeaux par cette tempête; trois vaiſſeaux ſont peris; ils ont peri à deux lieües de ce port &c. es ſeynd im ſelbigen Sturm drey Schiff zu Grund / zu ſcheitern gangen ꝛc.
le genre humain, ſi vous en exceptez huit perſonnes, perit autrefois (fut ſubmergé) dans les eaux du deluge.
les batimens, ſur tout deſerts ou inhabitez periſſent peu à peu faute de reparations, die / zumalen öd- und unbewohnte Häuſer vergehen / verderben ꝛc. allgemach / weil ſie nicht in Dach und Fach unterhalten werden.
le lieu, ou batiment &c. perit, ſi on n'y donne ordre, ni n'a foin de le conſerver, das Gut / ein Gebäu ꝛc. gehet zu Grunde / wann einer nicht trachtet es zu erhalten. V. deperir.
faire perir q. (le tuer, le defaire) jemand zu Grund richten.
laiſſer perir ſon bien, ſein Gut zu Grund gehen / verderben laſſen. V. deperir.
laiſſer perir l'armée, les troupes, die Armee / die Völcker zu Schanden / verderben / umkommen ꝛc. laſſen. V. rainer. laiſſer deperir.
laiſſer, faire perir une inſtance, une cauſe, un appel faute de la pourſuivre; la laiſſer tomber en deſertion, ein Recht zu Grunde gehen laſſen / weiles nicht fortgeführet / getrieben wird.
perir eternellement, ewiglich verderben.
il vaut mieux pour vous qu'une partie de votre corps periſſe, que &c. Matt. 5.
les ames des infideles, des impies, des mochans, & des faux-chrétiens periront ſans reſſource.
tout periſt à la fin, tout perira un jour, es gehet endlich alles zu Grunde.
perir: j'aimerois mieux perir que de &c. ich wolte lieber vergehen / als ꝛc.
une maiſon, une famille, un etat &c. qui perit (s'éteint, va en decadence &c.) ein Hauß / Geſchlecht / Staat ꝛc. ſo zu Grund gehet / (vergehet / verleſcht / verſtirbt ꝛc.)
perir par un embraſement (incendie) par le feu; perir par vol, par pillage, durch Brand / durch Raub und Plünderung verderben / zu Grund gehen.
les ſcelerats periront un jour malheureuſement, die Gottloſen werden einsmals elendiglich verderben.

perir, zu Grund gehen / i. e. ſterben und verderben (verſchmachten) in folgenden. V. mourir.
§ perir de faim, de diſette, de miſere, faute, de nourriture, de couverture, de remedes, de ſervice &c. für Hunger / Kummer / Elend ꝛc. ſterben und verderben.
perir de peſte (par la peſte, contagion, maladie) von der Peſt / Seuche ꝛc. ſterben.

Il a peri [de froid] dans les neiges des alpes. er iſt erfroren in dem Schnee der Alp-gebürge.
Il perit bien des chevaux & des gens dans un grand combat ou dans une grande bataille, es kommen viel Pferde und Leute um in einer groſſen Schlacht.
Il perit bien des marchandiſes & choſes pretieuſes dans la mer.

Peri, m. —rie, f. adj. zu Grunde gangen ꝛc.
§ avoir (etre) peri: un de ſes vaiſſeaux a peri; ce pauvre homme a peri miſerablement entre ceux qui étoient ſur ce vaiſſeau ont peri (ſont peris) alle die ſo auf ſelbigem Schiff waren/ ſeynd zu Grund gangen.

Periſſable, adj. c. vergänglich/hinfällig ꝛc. V. paſſagee. tranſitoire. caduc.
§ aimer, cherir les biens periſſables, die vergängliche Güter lieben; ihnen nachhängen.
beauté periſſable, vergängliche Schönheit. V. fletriſſable.
un bien de la nature & de la fortune eſt periſſable, mais un bien de la grace eſt un bien ſtable & permanent.

Deperir, v. n. verlohren gehen ꝛc. V. decheoir. aller en decadence. tomber en ruine.
§ laiſſer deperir ſon armée; laiſſer tout deperir dans ſes terres &c. ſeine Armee verderben/ zu Schanden gehen laſſen: alles ligen und zu Grund gehen laſſen auf ſeinen Landgütern. V. petir. ruiner.
le bois ſur pié deperit à on certain âge; il ne fait plus que deperir, das ſtehende Gehölze (die Bäume) ſtehet ab/ verfaulet/ wann es zu einem gewiſſen Alter kommt.
voila une maiſon, une terre, perſonne &c. qui deperit, faute d'être reparée, cultivée, entretenue &c. das Haus/ das Land/ Perſon ꝛc. da gehet zu Grund/ weil niemand iſt/ der es bauet/ unterhält ꝛc.
cet enfant, ce jeune homme deperit, faute de &c. das Kind/ der junge Menſch verdirbt aus Mangel der ꝛc.
prenez garde que rien ne deperiſſe, gebt achtung daß nichts zu Grund gehe (umkomme ꝛc.)

Deperi, zu Grund gegangen ꝛc.
§ terre (ferme) deperie; armée deperie, Landgut/ Armee ſo zu Grunde gangen.
la plus grande partie de ſon armée etoit deja deperie.
hardes, marchandiſes deperies, verlarne/ zu Grund gegangene Reiſt- und Kauffmanns-güter.

Deperiſſement, m. zu Grund-gehung/Verderbung. V. decadence.
§ être dans le deperiſſement: toutes ſes terres, fermes &c. ſont dans un grand deperiſſement; & ils les laiſſe dans ce deperiſſement, im Stande des Verderbens ſeyn: alle ſeine Lände reyen ꝛc. ſeynd ſchon bald zu Grunde gangen; und er läſſt ſie ſo ligen.
empecher le deperiſſement de ſes hardes &c. verhindern/ daß ſeine Sachen nicht zu Grunde oder verlaheen gehen.

Preterir, v. a. [*lat.* præterire] übergehen.
§ preterir q. dans l'election &c. jemand in der Wahl ꝛc. übergehen.
preterir q. dans ſon teſtament &c. in ſeinem Teſtament ꝛc. jemand übergehen; ſeiner nicht gedencken.

Preteri, übergangen.
§ etre, avoir eté preteri dans une election, dans un teſtament, en une diſtribution, en un partage &c. in einer Wahl/ in einem Teſtament/ Theilung/ Austheilung ꝛc. übergangen werden/ worden ſeyn.
un enfant &c. preteri, ein im Teſtament übergangenes (enterbtes) Kind ꝛc. V. desherité.
preterit: le tems preterit parfait (le preterit ſimple, le preterit compoſé) le preterit plusquamperfect, das vollkommen und übervollkommen-vergangene præteritum &c. V. paſſé.

Preterition, f. Übergehung.
§ la preterition d'un fils dans le teſtament, die Übergehung eines Sohns im Teſtament.
faire une preterition (omettre, oublier de faire mention du nom de q. dans ſon teſtament.)
la preterition d'un fils rend le teſtament nul à ſon égard.
la reprobation des reprouvez n'eſt qu'une juſte preterition.
preterition rhetorique: faire une preterition: les preteritions ſont pour l'ordinaire affectées.

Subir, v. a. [von *lat.* ſubire] untergehen/ i. e. ausſtehen/ aushalten.
§ ſubir un rigoureux examen; ſubir l'interrogatoire &c. ein ſcharf Examen/ ſcharfe Frag ꝛc. ausſtehen.
ſubir un châtiment, une peine, une punition, une penitence &c. die Straf/ eine Buß ausſtehen/ aushalten/ dulden ꝛc. V paſſer.
ſubir condannation, gerichtliche Verdammung ausſtehen.
devoit ſubir le joug, les loix d'une domination, das Joch einer Ober-herrſchaft untergehen/ auf ſich nehmen müſſen.
le vaincu doit ſubir le joug & les loix du vainqueur (du conquerant.)
ſubir ſon deſtin, ſa fatalité; ſubir le coup (ſubir le deſtin, la fatalité, le coup du deſtin) den unglücklichen Streich ſeines Geſchickes untergehen.
ſubir la mort, ſubir le ſupplice, den Tod/ die Todes-ſtraf ausſtehen.
ſubir une demande de pardon, eine Abbitte thun müſſen.
ſubir une ſubmiſſion, ſich ſubmittiren müſſen.
ſubi: J. C. a ſubi pour nous la mort de la croix, JEſus hat den Tod des Creutzes für uns ausgeſtanden.

Subit, ſoudain, adj. [*lat.* ſubitus, ſubitaneus. *quaſi*: ſubitain] plötzlich/ urplötzlich/ ſchnell/ jähe/ eilig ꝛc. V. prompt. vite, ce qui vient, le fait tout a coup, en un inſtant &c.
§ mort ſubite (ſoudaine) mourir, etre mort de mort ſubite (ſoudaine) plötzlicher/ jäher Tod; plötzlich/ jähe ſterben/ geſtorben ſeyn.
les morts ſubites ſont de puiſſantes (fortes) leçons aux lâches chrétiens vivans.
un changement ſubit (ſoudain) eine plötzliche Veränderung.
courſe ſoudaine, jähes Lauffen.
un mouvement ſubit (ſoudain) eine ſchnelle Bewegung.
l'action de la lumiere eſt fort ſoudaine.
une irruption, incurſion, invaſion ſubite (ſoudaine) des ennemis, ein plötzlicher Einfall / Uberfall der Feinde. V. imprevû. camiſade.
le dernier avenement de J. C. ſera ſoudain, & imprevu comme celui d'un larron, au tems & à l'heure qu'on y penſera le moins, die letzte Zukunft J. C. wird plötzlich und unverſehens ſeyn/ wie die eines Diebes/ zu einer Zeit und Stund/ da mans nicht vermutet.

Subitement, ſoudainement, ſoudain, adv. plötzlicher/ urplötzlicher Weis.
§ mourir, etre mort ſubitement (ſoudainement, ſoudain) ſe changer, perir, evanouir, diſparoitre &c. ſubitement, urplötzlich ſich andern/ zu Grund gehen/ verſchwinden ꝛc.
quand le feu prend en quelque maiſon, il faut y remedier ſoudainement (d'abord, incontinent, ſans perdre de tems) wann Feuer aus kommt/ ſo muß man ſo gleich/ ſo ſtracks darzu thun/ ohne Verweilen ꝛc.
ſoudainement il mit la main à l'epée, & &c. ſtracks/ geſchwind griffe er zum Degen/ und ꝛc.
il partit ſoudainement pour &c. er machte ſich ſo gleich/ ſtracks auf den Weg/ machet ꝛc.

Soudainement, que &c. ſo bald daß ꝛc. V. auſſi toſt que &c.

Soudaineté, f. Schnelligkeit/ Geſchwindigkeit. V. vitteſſe.
§ la foudre frappe avec une ſoudaineté ſurprenante, der Blitz teifft mit einer erſtaunlichen Geſchwindigkeit.

Tranſir, v. n. it. a. [von *lat.* eranire &c.] durchdrungen werden/ ſtarren/ erſtarren von Kälte ꝛc. V. perir, ſe morfondre. ſe geler. engourdir de froid.
§ tranſir [de froid] le froid me tranſit.
tranſir de peur, erſtarren für Foecht ꝛc.
*tranſir d'amour, für Liebe erſtarren/ i. e. ganz keine empfindten.
je tranſiſſois [de froid] & maintenant je brule [de chaleur] ich ſtarrete für Kälte/ und itzund brenne ich für Hitze.
tranſir q. d'admiration (d'etonnement) d'epouvante &c. einen erſtaunen/ erſtarren machen für Verwunderung/ für Schrecken ꝛc. V. ſaiſir.

Tranſi, erſtarret/ durchdrungen für Kälte ꝛc.
§ etre tranſi [de froid] il eſt tranſi, elle eſt tranſie, toute tranſie, er/ ſie iſt ganz erſtarrt für Kälte. V. mortoudu. gelé. glacé. engourdi.
*un amant tranſi, ein kalter/ kaltſinniger Liebhaber.
avoit tous les ſens tranſis de triſteſſe &c. alle ſeine Sinne mit Betrübnis ꝛc. eingenommen ſeyn. V. ſaiſi.

Tranſitoire, adj. c. vergänglich/ zeitlich. V. paſſager &c.
§ une gloire &c. tranſitoire, eine vergängliche Ehre ꝛc.
les biens tranſitoires (periſſables, fugatifs) die vergängliche/ flüchtige Güter.

Tranſe, f. teanſes, plur. ſtäte/ ängſtliche Furcht.
§ etre en tranſe, en grande tranſe: un grand criminel eſt toujours en tranſe d'etre pris &c. in groſſen Aengſten ſtecken ꝛc.
etre dans les tranſes de la mort, in ſtäten Todes-ängſten ſeyn. V. agonie.

Tranſition, f. Fürüber-gehen-laſſung/ it. ein Verknüpfungs-wort oder Phraſis einen Periodum an den andern zu ſchlieſſen.
§ tranſition grammaticale: ſe ſervir d'une elegante tranſition pour paſſer d'une periode a l'autre; tranſition de ſtoire.

Tranſiter, v. a. it. n. [terme di marchand, von *ital.* teanſitare]

taee] durchziehen machen/weiter befördern. V. expedier plus ouere.

§ tranſiter des mercbandiſes de notre correſpondant, les faire aller plus outre par ſon ordre, unſers Correſpondenten an uns/ um weitee zu verſenden addreſſirte Gütee/ weitee befördern.

Ire, f. [veraltet Wort von *lat.* ira] Zorn ꝛc. nur in folgenden. V. colére. courroux. indignation, ſo beſſer.

§ l'ire de Dieu (l'ire de Ciel) l'ire de l'Agneau, der Zoen GOttes/dee Zoen des Lamms.

s'amaſſer un threſor d'ire pour le joor de l'ire, ſich einen Schatz des Zorns ſammlen am Tage des Zorns. Rom. 2.

les vaſes de l'ire, formez, deſtinez, preparez pour la perdition, die Gefäſſe des Zorns zue Verderbung bereitet. Rom. 9.

Iraſcible, adj. c. [von *lat.*] was zörnen kan und zörnet.

§ l'appetit iraſcible, qui s'emporte couere ceun qui ſont rorte ce que nous aimons, die zörnende Begierde ſo da zörnet wider die welche das jenige hindern/beleidigen ꝛc. was wir lieben und gern hatten.

Iris, f. [iſt griech.] Regen-bogen/met. was ihm gleichet. V. arc-en ciel.

§ l'iris paroit aprés l'orage, lors que le ſoleil reflechie le demi-cercle lumineux de diverſes couleurs dans les nuées oppoſites.

l'iris qui eſt autour de la prunelle de l'œil, der Kreis um den Aug-apfel.

iris (fleur) iris bleue, jaune, blanche &c. ſo genannte Schweetel-blum ꝛc. V. gleieul. flambe.

l'iris de Florence, de Chipre.

iris, pierre prerieoſe, ſo genanntee Edel-ſtein.

Iris, nom galant de belle maitreſſe: belle Iris!

Ironie, f. [iſt griech.] Rhetoriſche Schertz-rede oder ſo genannte Figur / da man was löbliches von einem/oder von etwas rühmt/ und das Widerſpiel verſtehet. V. raillerie.

§ l'ironie eſt une raillerie fine, qui mepriſe (blame) en louant.

parler par ironie; manier, pueſſer ingenieuſemene uue ironie; s'en ſervir avec eſprit; faire une ironie fine, ſpirituelle, dieſe Schertz-figue gar artig und ſinnreich anwenden.

ironie aigre, amere, forte (un ſarcaſme) ein allzu ſcharfe/bittere/ vergallte ꝛc. Ironia.

c'eſt une ironie un peu trop forte &c.

Ironique, adj. ironiſch/höniſch ꝛc. in folgenden.

§ parler ſur un ton ironique, parler, railler iro nquemeet; ſe ſervir des expreſſiouz iroeiques, du ſtile iroeique pour ſe railler de q., jemand auf die Art höniſch durchziehen.

***Irrefragable**, adj. c. [von *lat.*] unwiderſprechlich/unwiderleglich.

§ un docteur irrefragable; un temoignage irrefragable.

Irriter, v. a. [*lat.* irritare] reitzen/anreitzen zum Zorn; hetzen/ bös/ zornig machen ꝛc. V. harceler.

§ irriter deux chiens, ou autres bétes feroces pour les faire combettre, zween Hunde/ wilde Thiere an einander hetzen.

irriter q.: irriter ſa colere, ſon courroux, irriter ſa bile, einen zum Zoen reitzen/ſeinen Zorn aufreitzen ꝛc. V. échauffer. depiter.

irriter Dieu, irriter le Seigneur, GOtt den HErrn zum Zoen reitzen.

combien de fois les Iſraelites irriterent-(depiterent-) ils l'Eternel au deſert par leurs idolatries (apoſtaſies) paillardiſes & murmures!

irriter la canaille; irriter un emporté, das Lumpen-geſindlein aufreitzen; einen Erzörnten noch zornigee machen.

s'irriter coetre q., s'irriter de q. e., ſich gewaltig über jemand/über etwas erzörnen. V. ſe fâcher, s'emportet.

Ieeiter, s'irreer, figur. ärger/herber/ it. heftiger/ ſchwürriger machen ꝛc. in folgenden. V. aigrir. eengregee.

§ irriter le mal au lieu de l'eppaiſer & guerir.

irriter une ulcere, une plaie, ein Geſchwär/ eine Wunde ſebeen/ſchwürigee/ſüchtigee machen.

une plaie &c. e'irrire ſouvent par des remedes mal à propos appliquez.

la mer s'irrite quelque fois, das Meer wied zu Zeiten ſchwürtig.

Irriter une haine une rancune (une vieille paſſion) einen alten Haß (Groll) wieder aufreitzen.

irriter à luxure, zur Geilheit ꝛc. reitzen.

irriter le plaiſir charnel languiſſant (ſe ſervir des irritans)

Ireité, gereitzet/zum Zorn gereitzt/ſchwürig gemacht ꝛc.

§ les ſcorpions, les guêpes, les abeilles ne piquent que quand ils ſont irritez (effarouchez) die Scorpionen / Weſpen/ Bienen ſtechen nicht ſie ſeyen dann gereitzet.

il eſt horrible de tomber entre les mains de Dieu irrité, es iſt erſchreecklich in die Hände des eezbenten GOttes zu fallen. Heb. 10.

Ireitation, f. Reitzung/Schwürig-machung ꝛc.

§ irritation de la bile, Reitzung der Galle/ des Zorns ꝛc.

Iſabelle, m. Iſabell (Mittel-farb zwiſchen weis/ gelb und Fleiſch-farb.)

§ couleur iſabelle: ruban &c. iſabelle, ſo gefürbtes Band ꝛc.

iſabelle clair, iſabelle brun; cheval &c. iſabelle.

Iſaie, Eſaie, der ſo genannte Prophet ꝛc. V. prophete &c.

§ lire le prophete Iſaie, den Propheten Eſaias leſen.

Iſchiatique, ſciatique, m. [iſt griech.] Lendengicht.

§ etre travaillé de l'iſchiatique (de la goute iſchiatique.)

Iſchurie, f. [iſt griech.] Verhaltung des Harns. V. ſuppreſſion. retention de l'urine.

§ etre travaillé de l'iſchurie.

Iſraël, m. Iſrael/ i. e. Jacob / den GOtt ſelbſten alſo genannt. V. Jacob.

§ le Dieu d'Iſrael, qui delivra (affranchit) Iſraël, les enfans (le peuple) d'Iſrael, la maiſon d'Iſrael, der GOTT Iſrael/ der Iſrael/ die Kinder/ das Volck/ das Hauß Iſraels erlöſet hat.

les Rois, les villes, le païs d'Iſrael, die Könige / die Städte/ das Land ꝛc. Iſrael.

étre maitre en Iſrael, ein Meiſtee ſeyn in Iſrael. V. rabbi.

l'Iſrael ſpirituel (l'Iſrael de Dieu) das geiſtliche Iſrael.

Iſraelite, c. ein Iſraeliter ꝛc.

§ un vrai iſraelite (un vrai Nathanael) ein eechtee Iſraelitee ꝛc.

Iſſer, hiſſer, arriſſer, (hauſſer) [Schiff-term.] am Maſt-baum etwas aufziehen.

§ iſſer [les voiles, les vergues, le pavillon] die Segel/die Segelſtangen (-ſtengen) die Flagge aufziehen.

la corde à iſſer s'appelle, iſſas, das Seil (Tau) wocan man aufzieht.

Iſthme, iſtme, m. [iſt griech.] ſchmaler Erd- oder Land-ſtrich zwiſchen zweyen Meeren.

§ l'iſthme de Corinthe; l'iſthme de Paname &c.; percer un iſthme, einen ſolchen Erd-ſtrich durchſtechen/duechgraben ꝛc.

Italie, f. Italien/Wällisch-land.

§ aller en Italie, aller, voir &c. l'Italie, les villes &c. d'Italie, in Italien ceiſen ꝛc.

vin &c. d'Italie, wälliſchee Wein ꝛc.

Italien, adj. Italiäniſch/wälliſch/wällſch.

§ la laogue &c. italieone, die Italiäniſche Speach ꝛc.

uo cavalier &c. italien; un Italien.

fourberie &c. italienne, un tour d'Italien, ein wälliſches Schelmen-ſtücklein.

Italique (lettee, caracteee italique) ſo genannte Cicero-Curſiv-buchſtabe. V. romain.

§ mettre, compoſer, imprimer quelques mots &c. eu lettre italique, tandn que le reſte du eexte eſt en françois ou en romain.

Item, adv. Item/ferner; auch ꝛc. V. de méme. de plus. plus.

§ l'item ſert pour diſtinguer les articles d'un inveotaire, d'un extrait de conte &c.

Iteratif, adj. [Ger. Wort/von *-iterer*, ſo unbr.] noch einmal (abermal) wiederholt ꝛc. V. repeté. reiteré.

§ un commandement iteratif, juſſion iterative r la ſaiſie reelle ne doit etre faite qu'aprés un commandement iteratif, ou d'iteratò, ein wiederholter Befehl ꝛc.

remontrances iteratives, wiederholtee Verweis ꝛc.

faire des inhibitions & defenſes iteratives aux parties de ne &c. denen Paetheyen abermal verbieten und unterſagen/ daß ſie nicht ꝛc.

donner un iteratif arrét de contraindre q. par corps & par empriſonnement de ſa perſoene.

un ſacrement iteratif (reiteratif) comme la Sainte Cene; & non iteratif, comme le Baréme, ein Sacrament ſo einer öfters wiedeeholen (geniessen) kan/ als: das Heil. Nachemal; und eins ſo nicht wiederholt wied/ als die Tauffe ꝛc.

an

un verbe itératif (redoublicatif) ein Verbum, ſo eine Wiederholung anzeutet.

Verb. Compoſ.

Reïterer, v. a. [von *lat.*] wiederholen/verdoppeln; abermal eine That vornehmen ꝛc. V. redoubler, repeter.

§ reïterer une ſaignée &c. eine Aderläſſe ꝛc. wiederholen.
reïterer une inſtance, une priere &c. eine Inſtantz/ Bitte ꝛc. wiederholen; abermal anhalten/bitten ꝛc.
je vous reïtere les prieres que je vous ai faites pluſieurs fois en faveur d'un tel.

Reïteré, adj. öfters wiederholet ꝛc.

§ inſtance, priere reïterée, defenſes reïterées, wiederholtes Anhalten Bitten; wiederholtes Verbot ꝛc.
ces amans ont paſſé outre au mariage, non obſtant les defenſes reïterées de la cour.

Reïteratif &c. V. iteratif &c.

Reïteration, f. Wiederholung einer That ꝛc.

§ la particule re-, devant un verbe marque reïteration d'action &c. das Wörtlein re- bedeutet Wiederholung ꝛc.

Itineraire, m. [von *lat.* itinerarium] Reiſe-beſchreibung ꝛc. it. der Oerter und Länder da einer durchgereiſet. V. journal, voïage.

§ compoſer un itineraire, une deſcription exacte d'un voïage fait par ſoi-meme, ou par d'autres.
itineraire, deſcription curieuſe & topographique des villes &c. & de tout ce qu'on y a vû & obſervé de particulier; itineraire du Levant; itineraire de Siam &c.
itineraire (formulaire de prieres d'un voïageur) Reiſe-gebetbüchlein.

Jube, m. [von jube Domne benedicere] hoch Sing- oder Leſe-pult in einer groſſen Kirche.

§ lire, chanter au jube, an ſelbigem Pult leſen/ ſingen.
on liſoit autrefois les leçons des matines au jube; & à preſent on n'y chante que l'evangile de la meſſe ſolennelle.
monter au jube pour chanter l'evangile.

jube, figur. [von *lat.* jubere, jube &c.] in folgenden.

§ faire venir q. à jube (ſe reduire à ſe ſoûmettre u dire: jube Domine &c. je ferai tout ce que vous m ordonnerez) einen zu Chor treiben; einen choeanzen/ unterthänig/ gehorſam machen.

Jubilé, m. [von Hebr.] Hall- oder Jubel-jahr.

§ le jubilé (l'an de jubile des juifs, le jubilé de la loi) das Jüdiſche Jubel- oder Hall-jahr (Freylaſſungs-jahr.) Lev. 25.
les eſclaves demeuroient en ſervitude juſqu'au jubilé, ils ſortoient au jubilé.
le jubilé papal, jubilé eccleſiaſtique, das päpſt- oder kirchliche Jubel-jahr.
inſtituer, accorder, donner un jubilé, ein Jubel-jahr anſtellen/ verleyhen.
annoncer, publier, ouvrir le grand jubilé (le jubilé univerſel) das groſſe/allgemeine/hundert-jährige Jubel-jahr verkündigen/ eröffnen.
gagner l'indulgence du jubilé (gagner le jubilé) faire ſon jubilé (viſiter les egliſes de ſtation pour gagner le jubilé) den Jubel-jahr-ablaß verdienen.

Jubilé, jubilaire, adj. ein Jubilatus; einer ſo 50 Jahr ein Amt verwaltet/ im Eheſtand geweſen ꝛc.

§ un religieux profès, un pretre, un lecteur (profeſſeur &c.) eccleſiaſtique jubilaire, funfzig Jahr geweſtnee Geiſtlicher/ Profeſſor ꝛc.
un mari jubilé avec ſa femme jubilée (deux maries jubilaires) funfzig-jährige Eheleute.

Juc, m. ein / etwas hoch aufgerichtetes Hünerhauß. V. poulalier.

§ aller, monter au juc: les poules montent au juc vers le ſoir; ils ſont au juc la nuit; ils ſortent du juc de bon matin, die Hüner ſteigen ins Hüner-hauß (Hüner-ſtall) gegen Abend; ſeynd drinnen zu Nacht; und gehen hinaus früh Morgens. V. juchoir.

Jucher, ſe jucher, ſich im Hüner-hauß oder ſonſten auf die Sitz-ſtange ſetzen. V. percher.

§ faire jucher les poules, die Hüner aufſitzen laſſen.
nos poules ſe vont joucher dans le poulalier; elles ſe ſont deja juchées, unſere Hüner gehen ſitzen/ haben ſich geſetzt.

jucher, ſe jucher, figur. (être ſur un cheval, chariot &c. extrememene haut) droben/hoch auf etwas ſitzen/ ſtehen ꝛc. gleichſam wie die Hüner.

§ *les laquais ſe jucheot ſur le caroſſe de leur maitre, die Lackeyen ſteigen hinten auf die Kutſche ihres Herrn.
*il va ſe jucher ſur les toits, ſur les avens, ſur les arbres, ſur les fontaines, ſur des chariots &c. pour voir quelque execution, quelque entrée &c. das gemeine Volck ſteigt/ ſetzt ſich auf die Dächer/ Wetter-dächer/ auf die Bäume/ Brunnen/ Wagen ꝛc. um einen richten/ einen Einzug ꝛc. zu ſehen.
*je n'ai garde de monter où vous etes. vous êtes trop haut juché, ich mag nicht ſteigen wo ihr ſeyd (ſitzet/ ſtehet) ihr ſitzt mir etwas zu hoch ꝛc.
*il eſt juché ſur ſon cheval, au haut du bagage &c. er ſitzt hoch droben auf ſeinem hohen Pferd/ auf einem Küſt-wagen ꝛc.

Juchoir, m. Sitz-ſtange der Hüner / it. ſonſt eines Vogels/ met. ein enges Schlaf-kämmerlein ꝛc. V. juc.

§ les poules ſont au juchoir (au juc) die Hüner ſeynd aufgeſeſſen.
*il eſt monté au juchoir, à ſon juchoir, er iſt in ſein Nest hinauf geſtiegen ꝛc.

Verb. Compoſ.

Dejuchee, ſe dejucher, v. r. abſitzen/ aufſtehen von der Sitz-ſtange.

§ les poules ſe dejuchent; elles ſont dejuchées; elles ſe dejuchent de bon matin, die Hüner ſtehen des Morgens frühe auf von ihren Stangen.
dejucher les poules, die Hüner vom Nest ꝛc. herunter jagen ꝛc.
dejucher, figur. jemand von einem etwas hohen Ort/ da er ſich hatte hingeſetzt/ vertreiben. V. deplacer, eſcher &c.

§ faire dejucher q.: je vous ferai bien dejucher de là haut; ces pierres vous feront promptement dejucher de-deſſus mon poirier &c.

Rejucher, ſe rejucher, v. r. wiederum aufſitzen auf die Sitz-ſtange.

§ rejucher les poules, die Hüner machen aufſitzen.
les poules ſe rejuchent vers la ſoir, die Hüner ſitzen wieder auf des Abends.

Juda, Judas/ Name eines von denen Söhnen Jacobs/ met. das jüdiſche Land/ Reich ꝛc. it. die Juden.

§ Iſaac engendra Jacob; Jacob engendra Juda & ſes freres &c. Matt. 1.
le Lion de la tribu de Juda &c. der Löw vom Stamme Juda.
les Rois de Juda & de Jeruſalem, die Könige von Juda und Jeruſalem. V. Judée.
les villes &c. de Juda; la maiſon de Juda, die Städte ꝛc. Juda/ die Kinder ꝛc. Juda. V. juif &c.
Jehova viſita &c. l'orgueil, les abominations, les pechez, les tranſgreſſions de Juda.

Judée, f. jüdiſches Land/ Judäa.

§ Dieu eſt connu en Judée; ſon renom eſt grand en Iſrael, GOtt iſt bekannt in Judäa. Pſal. 76.
S. Jean Baptiſte vint prêcher au deſert de Judée, Johannes kam und predigte in der Wüſte Judäa. Matt. 3.
le bruit s'en repandit dans tout le païs des montagnes de Judée.

Judaique, adj. jüdiſch. V. juif &c. ſo beſſer.

§ ceremonies, ſuperſtitions, traditions, antiquitez, fables, reveries &c. judaïques, jüdiſche Ceremonien/ Fabeln/ Auffätze/ alte Hiſtorien/ Aberglauben/ Träume.
uſure, mechanceté, furberie &c. judaïque, jüdiſches Wucher/ Boßheit/ Betrug ꝛc.
la langue, le langage judaïque: parler en langue judaïque, die jüdiſche Sprach ꝛc. jüdiſch reden. V. hebraique, hebreu.
vivre &c. à la judaïque, auf jüdiſch leben. V. judaïſer, judaiſme.

Judaiſme, m. Judenthum.

§ être né, elevé &c. dans le judaiſme, im Judenthum geboren/ auferzogen worden ſeyn.
renoncer, abjurer &c. le judaiſme (faire abjuration du judaiſme) dem Judenthum abſagen.
perſiſter dans le judaiſme; defendre le judaiſme; combattre, detruire le judaiſme, drinnen verharren; das Judenthum widerlegen.

Judaiſer, v. n. jüdäinen/ auf jüdiſch ꝛc. leben.

§ il judaiſe (eſt dans les ſentimens des juifs) en cela, er lebt hierinnen den Juden nach/ hält mit ihnen.
contraindre les gentils de judaiſer (r'introduire le judaiſme.)
il n'y a guere de juif baptiſé, qui ne judaiſe encore tant ſoit peu, qui ne retienne je ne ſai quoi du judaiſme.
judaiſant: il y a des chrêtiens judaiſans dans la religion auſſi bien que dans le commerce, es gibt Chriſten ſo jüdäinen beyde in Religion/ und im Handel und Wandel.

Judas, Jude, Judas (im Neuen Teſtament.)

§ le ſaint Apôtre Judas; l'Epitre de S. Jude, der Heil. Apoſtel Judas; die Epiſtel Judä.
Judas Iſcariote ou Iſchariot de diſciple devenu larron, & traitre de J. C. Judas der Dieb und Verräther JEſu Chriſti.

Judas, figur. in folgenden.

§ c'eſt

§ c'eſt un Judas, un franc Judas, das iſt ein rechter Judas. V. traitre, perfide.
un beiſer de Judas, ein falſcher Judas-kuß.
*avoir du hreu de Judas ſur le viſage (taches de rouſſeur) Sommer-flecken im Geſicht haben.
*avoir un poil de Judas (poil roux & ardent) Fuchs-rohte Haar haben.

Juif, m. juive, f. adj. jüdiſch/ it. ſubſt. Jud/ Jüdin. V. hebreu, iſraelite.

§ le peuple juif (la nation juive) das jüdiſche Volck ꝛc.
un [homme] juif (un juif) ein Jud.
une [femme, une fille] juive (une juive) eine Jüdin.
une jolie juive (une juive fort jolie) eine hüpſche Jüdin.
un ſaveut juif (un juif rabbin) ein gelehrter Jud.
ſe rendre, ſe faire juif, ein Jud werden.
c'eſt une eſpece de ſacrilége de concuſſionner, de mal-traiter les juifs, dont le Dieu de le miſericorde conſerve la nation, comme par miracle, dans le deſſein d'en convertir un grand reſte aux derniers tems, & avant la conſommation des ſiecles.
les ceremonies, fables, ſuperſtitions &c. juives, jüdiſche Ceremonien/ Fabeln/ Aberglauben ꝛc. V. judaique.
la langue juive (hebraique, judaique; l'hebreu) die jüdiſche Sprach.
vivre &c. à la juive, auf jüdiſch leben. V. judaiſer &c.
convertir, baptiſer &c. un juif, einen Juden bekehren/ tauffen ꝛc.
il n'y a maintenent ni de juif, ni de gentil (de barbare) il n'y a point de Scithe ni d'eſclave, ni de libre &c. mais Jeſus Chriſt eſt tout en tous. Col. 3, 11.

juif, figur. in folgenden.

§ il eſt obſtiné, endurci comme un juif, er iſt halsſtarrig / verſtocke wie ein Jud.
juif: c'eſt un juif (un juif batiſé) (un grand uſurier, trompeur, feſſe-matthieu, arabe, frippier &c.) das iſt ein Erz-jud (Wucherer/ Kipper/ Wipper ꝛc.)
avoir à faire à un juif, mit einem Juden ꝛc. zu thun haben.
le juif erraat, qui court, à ce qu'on dit, le monde ſans ſe repoſer, en punition de ce qu'il empecha J. C. de ſe repoſer en portant ſa croix, der/ ui der Welt/ dem Vorgehen nach/ herum ierende Jud ꝛc.
cet homme eſt comme le juif errant (il eſt toujours en voiage, il trecaſſe ſans ceſſe, ou, on ne le trouve preſque jamais chez lui, dee Menſch iſt wie der herum ſtorgende Jud; er reiſet immer/ iſt ſelten zu Hauſe ꝛc.

Juifuerie, f. (place, quartier, eué ou demeurent les juifs) Juden-gaſſe/ Juden-ſtadt; Gegend einer Stadt da die Juden wohnen.

§ aller à la juifuerie; engeger ſon menteeu &c. à la juifuerie (*le porter ad hebræos tratres) zum Juden gehen; ſeinen Mantel ꝛc. bey den Juden verſetzen.

***Juger**, v. a. [von *lat.* judicare, *quaſi*: *judiquer*] urteilen/ richten/ das Urtel in oder uber etwas ſprechen ꝛc.

§ juger l'affaire, le ceuſe de q., la decider, determiner; en prononcer en juſtice ou per ſeutence (arrét.) V. decider. arreter. pronoucer.
juger au procez; juger uu (d'ua) differeat, in einem Proceß in einer Streit-ſache das Urd-urtel ſpreechen.
juger q. einen/ i. e. über eines That/ warüber er verklagt woeden/ richten.
J. C. jugera (viendra juger) les vivans & les morts, J. C. wird kommen zu richten die Lebendigen und die Todten.
jnger q. à le mort, à etre peadu &c. über jemand das Todesurtel ſprechen; einen zum Strang ꝛc. verueteilen. V condanner.

juger, *abſol.* richten/ das Richter-amt führen.

§ juger en premiere inſtance, in erſter Klage richten als Unter-richter.
juger en dernier reſſort, richten als Ober-/ Scheid-oder End-richter.
jnger juſtement & ſens acception de perſonne, gereche und unpartheyiſch richten.
jugar en ſeveur du demendeur, en desavantage du defendeur.

juger, figur. urteilen/ unterſcheiden ꝛc. V. diſcerner &c.

§ l'œil juge des couleurs, l'oreille des ſons, le langue des gouts &c. das Aug urteelt von Farben/ das Ohr von Lauten/ die Zung aon Geſchmacken.
l'eveugle juge mel des conleurs, le ſourd des ſons &c.

juger, urteilen/ i. e. mutmaſſen/ wähnen ꝛc. V. conjecturer &c.

§ on juge du beau ou du meuvais tems du leudemain par le coucher du ſoleil, man muemaſſet von ſchön- oder ſchlimmen morgigen Wetter/ von der Sonnen Untergang.

juger de quelqu'eve aemeut (en formaat un jugement probable) über eine Geſchicht oder Zufall mutmaſſen ꝛc.
jnger des autres par ſoi-méme, von andeen nach ſich ſelbſt urteilen.
juger de l'aveuir par le paſſé, das Zukünftige aus dem Vergangenen ermeſſen/ mutmaſſen.
jnger la balle, la bombe &c. juger où elle duit tromber (douner) urteilen wo der Ball/ die Bombe ꝛc. dunfallen werdt.
ne faire que juger des coups: je n'ai fait que juger des conps &c. nur zuſehen und von Streichen urteilen wa man ſich ſchlägt und balgt; ohne ſich drein zu miſchen ꝛc.
juger à la mine, juger ſur une ſimple apparence, aus eines ſeinem Geſicht/ aus dem äuſſerlichen Anſehen mutmaſſen.
juger ſelon la chair, nach dem Fleiſch urteilen.

juger, ſprechen/ urteilen/ i. e. ſein Urteil oder Meinung über etwas erklären. V. opiner. dire ſon ſentiment &c.

§ juger bien & ſainement, judicieuſement des choſes, eu juger avec diſcernement, evec delicateſſe, wol und geſcheid von Sachen urteilen.
il faut ſavoir les choſes à fond pour en bien juger, ſoit en affirmant, ſoit en niant.
juger une gegeure, juger, faire juger un coup de dez, un coup de balle &c. übee eine Wettung/ Würffel-wurff/ Ballenſchlag urteilen/ urteilen laſſen ꝛc.
nous jugeons des choſes ſelon que nous les concevoor, wir uetelrn aan Sachen wie wir ſie degreiffen.
juger temerairement, legerement, ſiniſtrement, ſans fondement, vermeſſentlich/ freventlich/ leichtſinnig / ohne Gruud urteilen.
ne jugez point, à fin que vous ne ſoiez point jugez, car vous ſerez jugez ſelon que vous autez jugé les eutres, urteilet nicht/ damit ihr nicht grurteile werdet ꝛc. Matt. 7.
ne jugez point avent le tems jusqu'à ce que le Seigneur vienae, richeet nicht vor der Zeit/ bis daß der HERR komme. 1. Cor. 4.
que ſi nous jugions aous mêmes, nous ne ſerions pas jugez, wann wir uns ſelbſten richteten/ würden wie nicht gerichtet. 1. Cor. 11.
vous avez fort bien jugé, Simon, du haſt recht geurteilt/ Simon. Luc. 7.
pour bien juger d'un tableau il faut le voir ſans bordure, un chevel tout nû, & une femme ſans parure.
jugez vous meme, monſ. s'il eſt juſte, que &c. (jugez vons meme de ce que je dis) urteilet ihr ſelbſten/ ob es billig (recht) ſeye/ daß ꝛc.
aprés cele jugez (jugez à ceute heure) ſi &c. juges du reſte) ihund urteilet ꝛc. ad ꝛc.

juger, halten/ darfür halten/ ſchätzen/ meinen/ *lat.* putare, exiſtimare &c. V. eſtimer. croire. penſer.

§ juger q. c. neceſſaire, utile, expedient, convenable, ou: juger neceſſaire &c. que &c. ou: juger neceſſaire &c. du faire q. c. &c. etwas für nöthig/ nutzlich/ gelegemend ꝛc. halten ꝛc.
j'ai jugé neceſſaire, à propos &c. de vous averir &c. ich hab für nöthig geachtet euch zu warnen ꝛc.
pour moi, je juge que nous ſerions mieux de &c. mich belangend / halte ich darfür daß wir beſſer thären zu ꝛc.
ſe juger indigne de &c. ſich unwürdig ſchätzen ꝛc.
juger q. c. eu bien, en mal, etwas für gu. / für übel halten ꝛc.

Jugé, geurteilt/ verurteilt/ gerichtet ꝛc.

§ c'eſt une choſe jugée, etretée (on ne peut revenir contre un arrét) das iſt ſo geurteilt und geſprochen worden.
peter le jugé (les depenſes) d'un procez, das Uetel/ die Unkoſten eines Proceß zahlen.
celui qui ne croit pas, eſt deja jugé, wee nicht glaubt/ iſt ſchon gerichtet/ verurteilt ꝛc. Joh. 3.
il a eté jugé & condenné à avoir la tete coupée, er iſt veeurteilt worden gekopfet zu werden.

Mal-jugé, m. unrecht/ übel geſprochenes Urtel. V. arrét mal rendu; ſentence où il y a de l'injuſtice.

§ prouver, faire voir ua mal-jugé (le mel-jugé d'un arrét) darthun/ beweiſen/ daß ein Urtel unrecht geſprochen woeden.

Juge, m. juge-magiſtrat, Richter/ Amt-richter.

§ etablir, conſtituer, autoriſer ua juge, des juges, einen Richter Richteee ſetzen/ beſtellen.
qui eſt ce qui vous a conſtitué juge, entre &c. wer hat dich zum Richeer beſtellt zwiſchen ꝛc.? Exod. 2.
etre juge competeat, juge ordinaire, juge premier; juge ſuperieur, ſouverein (eu dernier reſſort) juge ineppellable, rechtmäſſiger/ ordentlicher ꝛc. Richeer/ Ober-richtee ſeyn.
juge inferieur, ſubelterue (juge à quo) Unter-richter.
juge extraordinaire, juge delegué, ſubdelegué, commis, deputé, auſſer-ordeutlich deputirter Richter.
juge criminel, juge civil; juge eccleſiaſtique; juge laï (ſeculier) Criminal-(Blut-) richeer; Burger-ſachen Richter; geiſtlicher Richter; weltlicher Richter.

juge de village (juge châtelain) juge pedanée qui juge de bout, Dorf-richter ꝛc. Stadt-richter.
aller devant le juge avec q., mit jemand vor den Richter gehen.
plaider ſa cauſe devant les juges; invoquer, interpeller les juges, ſeine Sache vor den Richtern walten; die Richter anruffen.
juge juſte, equitable, droiturier, integre, incorruptible; juge rigoureux, ein gerechter / aufrichtiger / unbeſtechlicher Richter; ein ſtrenger Richter.
juge injuſte, inique, juge prevenu, corrompu, partial, partiſan, intereſſé, ſuſpect &c. juge recuſable &c. ein ungerechter / partheyiſcher / verdächtiger / beweeflicher ꝛc. Richter.
admettre, recuſer un juge; appeller d'un juge à un autre, einen Richter annehmen / verwerffen / von einem Richter zu einem andern appelliren.

juge arbitraire, Scheide-richter / willkühriger Richter. V. arbitre &c.

§ convenir des juges, choiſir un juge, prendre q. pour juge dans quelque different; ſe rapporter à l'arrêt du juge, Scheide-richter erwehlen; jemand zu einem Richter in einer Sache erwehlen ꝛc.
qui en ſera le juge; choiſiſſons un juge! wer ſoll Richter ſeyn ꝛc.?
je vous prends pour juge, vous qui etes ſi bon juge des choſes.
etre juge entre deux parties, zwiſchen zweyen Partheyen Richter ſeyn.
de ſon juge breve ſentence, von einem närriſchen Richter kurtzes Urtel [ſagt man zu einem allzu voreiligen Urtelfäller ꝛc.]

juge, Richter / Oberherrlicher Richter; Oberherr ꝛc. V. ſouverain arbitre, peince, maitre &c.

§ Dieu (J. C.) eſt le juge juſte, le juge du ciel & de la terre; le juge des vivans & des morts, GOTT (J. C.) iſt der gerechte Richter Himmels und der Erden ꝛc. Richter der Lebendigen und der Todten.
les Souverains ſont les juges de (ſur) leurs ſujets.
Iſrael etoit gouverné premierement par des juges, temoin le Livre des Juges.

juge, figur. Richter ꝛc. in folgenden.

§ l'oeil eſt juge des couleurs, l'oreille des ſons, le nez des odeurs &c. de ſorte qu'un aveugle eſt un mauvais juge, lors qu'il eſt queſtion des couleurs &c. das Aug iſt Richter der Farben / das Ohr der Thöne / die Naſe der Gerüche; alſo daß ein Blinder ein ſchlimmer Richter iſt über die Farben ꝛc.
un juge temeraire des actions d'autrui, ein frevelmüthiger Richter anderer Leute Thun und Laſſen.
notre conſcience eſt un juge rigoureux; elle eſt demandeur, temoin & juge, unſer Gewiſſen iſt ein ſtrenger Richter / es iſt zugleich Kläger / Zeuge und Richter.
la raiſon (l'entendement) eſt un bon juge quand elle n'eſt point corrompuë (aveuglée ni preoccupée) par la paſſion, die Vernunfft iſt ein guter Richter wann er von der Paſſion nicht beſtochen ꝛc. iſt.
nos ſens ſont quelque fois de mauvais (méchans) juges, mais les plus meechans ſont notre chair & notre ſang, unſere Sinne ſeynd zu Zeiten ſchlimme Richtere; aber der ſchlimmeſte iſt unſer Fleiſch und Blut.
on diſpute ſur le juge des controverſes en matiere de religion: ſi c'eſt l'Ecriture? ſi c'eſt l'Egliſe (le Pape) ſi c'eſt le Concile &c.
ſe rendre juge d'un different, ſich zum Richter machen über eine Streit-ſache.
s'etablir ſoi meme juge de q. e. (juge en ſa propre cauſe) ſich ſelbſten zum Richter aufwerffen in einer Sache.
un bon juge de tableaux, de pierreries &c. ein guter Richter / i. e. Verſtändiger von Gemählen / von Edelſteinen ꝛc.

Jugement, m. [von *Lat.* judicium] Urtel / richterlicher Ausſpruch / Sententz ꝛc. V. ſentence, arret.

§ faire, rendre, prononcer un jugement en faveur de, ou contre q. das Urtel ꝛc. für oder wider jemand ſprechen / ergehen laſſen.
ſe rendre (tenir) ſatisfaire au jugement, das Urtel annehmen / ſich demſelben unterwerffen; es vollziehen.
appeller, s'appeller d'un jugement, von einem Ausſpruch appelliren.
jugement proviſional, interlocutoire, preparatoire, ein Zwiſchen-urteil / Mittel-urtel.
jugement definitif, deciſif, peremptoire, End-urtel ꝛc.
jugement ſouverain, jugement en dernier reſſort, hohes Urtel davon nicht zu appelliren.
un jugement de mort, de banniſſement &c. Urtel ꝛc. zum Tod / zur Lands-verweiſung ꝛc.

jugement; Gericht; wo man urteilt ꝛc. V. tribunal, juſtice, audience, connoiſſance de juge.

§ appeller q. en jugement (devant les juges); le pourſuivre en jugement, einem vor Gericht laden / fordern / wider ihn gerichtlich agiren ꝛc.
faire le procez en jugement à un ſoldat deſerteur, à un pris en flagrant delit; c'eſt à dire, ſur le champ, wider einen ausgetrettenen Soldaten / einem auf friſcher That Ertappten kurtzen Proceß / i. e. Stand-recht halten.
piece autentique &c. à la quelle on ajoute foi tant en jugement que dehors, tüchtige Schrifft ſo im / und auſſer Gericht gilt.
etre condamné ou abſous par le jugement, gerichtlich verdammt / loßgeſprochen werden.

jugement, Gericht ꝛc. (in geiſtlichen Sachen ꝛc.)

§ le dernier jugement, le jour du jugement (le jugement final & univerſel) das jüngſte Gericht.
cela durera juſqu'au jour du jugement.
le Pere a donné au Fils le pouvoir d'exercer le jugement.
manger & boire [à la ſainte table] ſon (à ſon) jugement, das Heil. Nachtmal zu ſeinem Gericht eſſen und trincken. V. condamnation.

jugement, jugemens de Dieu, Gericht / Gerichte GOttes. V. decret, volonté, voies de juſtice, de vengeance, de colere &c.

§ il faut adorer les jugemens de Dieu; ſes jugemens ſont juſtes quoique impenetrables, inſcrutables & incomprehenſibles; ſein jugemens ſind des abimes &c. GOttes Gerichte ſeynd anzubeten / ſeine Gerichte ſeynd gerecht / ob ſie ſchon unbegreifflich ꝛc. ſeynd; ſie ſeynd Abgründe.

jugemens (châtimens, fleaux) de Dieu, Gericht / i. e. zeitliche / ſchwere Strafen GOttes.

§ les jugemens de Dieu ſont redoutables; il exerce quelque fois d'horribles jugemens ſur ſes ennemis; il nous fait voir de terribles jugemens, GOttes Gerichte ſeynd zu befürchten; er übet zuweilen greuliche Gerichte über ſeine Feinde ꝛc.
Dieu delivra ſon peuple avec ſon Bras etendu & avec grands jugemens [ſur Pharaon &c.]

jugemens, jugemens, Gerichte / i. e. ein gerechtes / frommes Leben / ꝛc. GOttes Gebote ꝛc. in folgenden.

§ faire jugement & juſtice (ce qui eſt droit & juſte) fromm und gerecht leben.
garder les jugemens (droits, ſtatuts, loix, ordonnances) du Seigneur, die Gerichte / i. e. Rechten / Gebote / Satzungen ꝛc. GOttes halten ꝛc. Pſal. 119.

jugement [*Lat.* judicium] Urtel / i. e. Verſtand ꝛc. Vernunfft ꝛc. V. raiſonnement, diſcernement, eſprit, entendement, connoiſſance, lumiere &c.

§ le jugement eſt la faculté de l'ame qui diſcerne le vrai d'avec le faux & le bon d'avec le mauvais, & qui juge des choſes.
avoir le jugement bon, meur, ſolide; cet homme a un, eſt d'un grand jugement, il a beaucoup de jugement, einen guten / reifen Verſtand / gute Vernunfft / guten Begriff / gutes Gemerck haben; dieſer hat ein gutes Urtel, V. judiciaire.
n'avoir point de jugement, manquer, etre depourvû de jugement, keinen Verſtand ꝛc. im Kopf haben.
avoir perdu le jugement, die Vernunfft ꝛc. verloren haben.
la paſſion ôte, enleve, renverſe &c. le jugement.

jugement, Klugheit / Verſtand / Witz ꝛc. V. ſageſſe, prudence, conduite, eſprit.

§ conduite, mauier une affaire avec jugement, eine Sache mit Klugheit / klüglich führen.

jugemens, Meinung / Urtel. V. ſentiment, opinion, creance.

§ aſſeoir, fonder ſon jugement ſur de ſolides raiſons, ſeine Meinung wol gegründet haben.
un chacun fait le jugement des choſes ſuivant ſes principes (lumieres) ein jeder urteilt von den Sachen nach ſeinen Gründen.
à (ſelon) mon, ton, ſon &c. jugement il a raiſon, nach meinem / deinem / ſeinem ꝛc. Urtel ꝛc. hat er recht.
ſe rapporter, remettre de q. c. au jugement de q. (deferer à ſon jugement) ſich wegen etwas auf eines Urtel und Meinung beruffen.
dire, porter ſon jugement ſur (faire jugement de) q. e. ſeine Meinung worüber ſagen / vorbringen.
il faut etre fort retenu dans les jugemens qu'on porte du merite ou du demerite des hommes, pour en eviter la temerité, je ne ſais pas le meme jugement que vous de cet homme &c. ich urteile von dieſem Menſchen nicht wie ihr; wir haben nicht einerley Meinung von ihm.
il ne faut pas hâter (precipiter) ſon jugement ſur q. e. (le faire à la hâte) man muß ſich in ſeinem Urtel über etwas mit nichten übereilen.
former (faire) un jugement temeraire, un jugement mal-fondé, precipité de q. ou de q. e. über etwas ein freveles / ein voreiliges Urtel fällen.

la temerité des jugements procede de malignité, de precipitation, & d'attachement à nos sens.
eine Unbeurt à ſein Urtheil, hartnäckig ob ſeiner Meinung behärren. V. opinatre. aheurté.
ſuſpendre ſon jugement, ſein Urteil aufſchieben/ es dahin geſtellt ſeyn laſſen.
*appeller du jugement de q. eines Urtel nicht gut heiſſen (davon appelliren.)

Judicature, f. Gerichts-weſen ꝛc. in folgenden.

§ avoir une charge, un office de judicature (de juge, d'advocat, de procureur, du notaire, de greffier) ein Amt im Gericht haben/ eine Gerichts-perſon ſeyn/ als Richter/ Advocat/ Schreiber ꝛc. V. barreau.
quitter l'epée &c. pour ſe mettre dans la judicature, das Kriegs-ꝛc. leben verlaſſen/ und dergleichen antreten.

Judiciaire, adj. gerichtlich/ zum Gericht gehörig/ it. in folgenden.

§ un acte judiciaire, ein gerichtlicher/ gerichtlich celebrirter Actus.
ordre, pratique judiciaire, formes judiciaires: cela eſt contre toutes les formes judiciaires, Gerichts-praxis (ſtylus curiæ) Gerichts-formuln: das iſt wider alle Gerichts-formen. V. formulaire &c.
le genre judiciaire: une harangue en genre judiciaire (pour defendre ou convaincre un accuſé) eine Rede vor Gericht und vor denen Richtern/ um einen Verklagten zu retten oder zu überzeugen.
l'Aſtrologie judiciaire (la judiciaire) qui ſe mêle du pronoſtiquer les evenemens par les mouvemens &c. des aſtres choque le chreſtianiſme, & put de paganiſme & d'idolatrie, die Kunſt das Zukünftige in Welt-ſachen aus der Planeten Lauff zu urteilen/ ſtalt wider das Chriſtenthum / und ſtuckt gewaltig nach dem Heidenthum und Abgötterey.

judiciaire (faculté judiciaire) Kraft zu urteilen. V. jugement &c.

§ avoir la judiciaire fort bonne, excellente, ein treffliches Urteil ꝛc. haben.
ce poete imagine bien; mais la judiciaire lui manque.

Extrajudiciaire, auſſer-gerichtlich/ was auſſer Gerichts zwiſchen den Partheyen vorgehet.

§ contract, acte &c. extrajudiciaire &c. (fait extrajudiciairement.)

Judiciairement, adv. gerichtlich/ im (vor) Gericht. V. dans (ſelon) les formes de juſtice, it. en jugement. en audience. à l'audience &c.

§ faire une donation, bail, ceſſion &c. judiciairement (par requête judiciairement faite) eine Schenckung/ Abtretung ꝛc. gerichtlich thun.
faire ſon procés à un meurtre, coupeur de bourſe &c. judicialement (ſur le champ & audience tenant &c.) einem Mörder/ Beutel-ſchneider ꝛc. zwar gerichtlich/ aber geſchwind ſeinen Proceß machen.

Judicieux, m. —euſe. f. adj. verſtändig / vernünftig/ klug ꝛc. von gutem Urteil und Verſtande. V. ſage. aviſe. acort. qui a le jugement &c. bon.

§ un homme, auteur &c. fort judicieux, ein ſehr verſtändiger ꝛc. Mann/ Autor ꝛc.
femme, fille judicieuſe & ſage, eine kluge/ verſtändige Frau/ Jungfrau.
cela eſt fort judicieux, de bon ſens; o que cela eſt judicieux! das iſt ſehr verſtändig; o wie klug iſt das angeſtellt!
tenir une conduite fort judicieuſe dans une negotiation &c. mit gar kluger Anſtalt einen Handel führen.

Judicieuſement, adv. klüglich/ vernünftiglich/ mit klugem/ reifen Verſtande.

§ parler, raiſonner, repondre &c. fort judicieuſement (avec jugement, eſprit &c.) d'une maniere fort judicieuſe &c. klüglich ꝛc. reden/ antworten ꝛc.
en uſer, agir judicieuſement. klüglich handeln/ umgehen.

Verb. Compoſ.

Adjuger, ajuger, v. a [*lat.* adjudicare] zu urteilen/ gerichtlich zu erkennen ꝛc. V. adjudication.

§ adjuger à q. un bail, un heritage &c. par decret.
adjuger au ſuppliant ſes fins &c. lui adjuger une ſucceſſion &c. (dans les formes de juſtice.)
adjuger à q. un meuble &c. à l'encan, comme au plus offrant & dernier encheriſſeur, einem bey Vergantung/ als meiſt bietenden oder achtbaren habenden ein Gerät ꝛc. zuerkennen und liefern. V. delivrer.

Adjugé, ajugé, adj. gerichtlich zuerkannt.

§ ce bien &c. lui a eté adjugé comme au plus prochain heritier, dieſes Gut ꝛc. iſt ihm als nächſtem Erben zuerkannt worden.

Adjudicataire, m. c. einer dem was gerichtlich zuerkannt worden.

§ être adjudicataire de tel bien et être reçu, tendu adjudicataire d'un heritage.

Adjudication, f. gerichtliche Zuerkänntnis.

§ faire l'adjudication de quelque bien à q. einem ein Gut ꝛc. gerichtlich zuerkennen ꝛc. V. adjuger.
être poſſeſſeur d'une terre &c. par adjudication en juſtice & par decret; & d'un meuble par adjudication comme au dernier encheriſſeur &c. Beſitzer eines Guts ſeyn/ welches ihm gerichtlich/ oder als meiſt bietenden zuerkannt worden.

Prejuger, v. n. [*lat.* præjudicare] vorurteilen/ it. mutmaſſen/ ermeſſen. V. conjecturer. prevoir par conjecture.

§ cela arrivera, à en qu'on peut prejuger, das wird geſchehen/ nachdem man ermeſſen kan. V. deviner. prevoir.
la prudence fait prejuger, & même predire beaucoup d'evenemens, durch die Klugheit läſt ſich viel Zukünftiges ermeſſen ꝛc.

prejuger. vorurteilen/ vorſ. i. e. ad interim über etwas ſo ſprechen als in dergleichen Fällen ſonſten geſprochen worden/ um das End-urtel darnach anzuſtellen. V. interlocution &c.

§ prejuger ſur une affaire &c.

Prejugé, zuvor geurteilt ꝛc. V. preadit &c. deviné.

§ j'ai bien prejugé que cela arriveroit, ich habs wol errathen/ zuvor geſagt/ daß es ſo gehen/ daß das geſchehen würde ꝛc.
j'ai des arrêts qui ont prejugé me cauſe, ich hab Ausſprüche/ welche über eine Sache/ ſo der meinen gleich iſt/ ſeynd geſprochen worden.

Prejugé. ſubſt. m. vorher ergangenes Urtel über etwas ſo zum Grund dienet in dergleichen zu ſprechen.

§ on appelle prejugé un jugement (arrêt) precedent qui fert d'autorité pour decider une conteſtation pareille.
les arrets qu'on cite, ſont des prejugez quand on peut faire voir qu'ils ont eté rendus ſur la même eſpece (en un cas ſemblable.)
un prejugé (ce qu'on a prejugé) autrefois ſur une ſemblable affaire fait conjecturer du ſuccés d'un procez, aus dem was ſonſten in dergleichen geſprochen worden/ kan man faſt mutmaſſen/ wie der Proceß einen Ausgang haben werde.
ou lui a jugé, refuſé cela, & c'eſt un favorable, un ſiniſtre prejugé pour lui, man hat ihm dis und das zuerkannt/ verweigert; und das iſt ein gutes/ ſchlimmes Vorurtel für ihn.

prejugé, prejuger, plur. [*lat.* præjudicium] vorgefaſſte Meinung/ die einer für gewiß und wahr hält ꝛc. V. prevention. preoccupation d'eſprit, d'opinion preconçuë dont on s'eſt deja enteté, coifé, perſuadé; où on eſt deja aheurté; perſuaſion anterieure &c.

§ avoir des prejugez, vorgefaſſte Meinungen haben.
les prejugez coupent le chemin à la verité (les nuages des prejugez s'oppoſent aux raions de la verité) die vorgefaſſte Meinungen verlegen der Warheit den Weg; ſie verhindern ihre Strahlen ꝛc.
le prejugé qu'ont les Maures que la couleur noire ſoit la plus belle, leur fait peindre le diable blanc, weilen die Mohren mit der vorgefaſſten Meinung eingenommen/ daß die ſchwarze Farb die ſogenannte ſeye mahlen ſie den Teufel weis.
il faut ſe défaire, ſe depoüiller, ſe guerir d'un prejugé, de ſes prejugez pour entrer dans la verité, man muß ſeine vorgefaſſte Meinungen ablegen/ ſo man die Warheit recht erkennen will.
l'opinion, la creance du &c. eſt un prejugé dont on ne ſe peut guerir que par &c.
il ne faut rien decider par prejugé.
les faux principes ſont de tres-dangereux prejugez en matiere de religion & de creance, die falſchen/ vorgefaſſten principia ſeynd Seelen-gefährlich in Religion- und Glaubens-ſachen.
c'eſt un eſprit corrompu & preoccupé de méchans prejugez.

Prejudice, m. Schaden/ Nachtheil. V. tort. dommage. injuſtice.

§ faire, cauſer, porter prejudice à q. ou à q. ch. einem oder an etwas Schaden bringen/ Nachtheil verurſachen ꝛc. V. prejudicier. prejudiciable.
cela lui a fait (cauſé) un notable, conſiderable prejudice, das hat ihm einen mercklichen Schaden ꝛc. verurſacht.
toute acculation, quoique fauſſe, porte quelque prejudice à l'honneur.
cela ne vous cauſera aucun prejudice, das wird euch keinen Schaden bringen.

ſans prejudice de mes &c. droits, meinen ꝛc. Rechten ohne Schaden.

la rupture entre les puiſſances porte grand prejudice au commerce, wann groſſe Potentaten unfriedlich worden/ ſchadet der Handlung übel die maſſen.

etre q. c. de prejudice à q.: ſeie me ſeroit d'un grand prejudice, einem etwas ſchädlich/ nachtheilig ſeyn: das würde mir höchſt ſchädlich ſeyn ꝛc.

Peejudicier, v. n. Schaden/Nachtheil bringen. V. nuire, faire du tort, faire dommage.

§ la débauche prejudicie egalement à la ſanté, au ſalut & à la reputation, das Schwelgen ſchadet der Geſundheit und der Seligkeit und der Ehre. V. prejudiciable.

cette piece prejudicie à votre preteotion: elle la détruit, aneantit, dieſe Scheift ſchadet eurer Prætenſion/ und machet ſie nichtig.

un amour folâtre & imprudent prejudicie bien ſouvent à la fortune d'un jeune homme pour toute ſa vie.

cette accuſation &c. a fort prejudicié à ſa reputation, dieſe Anklag ꝛc. hat ſeiner Reputation einen gewiſſen Stoß gegeben. V. choquer.

l'elevation de ce mur prejudicie au voiſin (elle lui bouche ſes vuës) die Auffahrung dieſer Mauer benachtheilt dem Nachbarn; es wird ihm dadurch das Licht/ und das Ausſehen verdaut.

Prejudiciable, adj. c. ſchädlich/ nachtheilig/ verfänglich ꝛc. V. nuiſible &c.

§ la débauche eſt prejudiciable à la ſanté (elle lui eſt nuiſible, elle lui fait tort) die Schwelgerey iſt der Geſundheit ſchädlich.

le hale eſt fort prejudiciable à un beau teint.

un tel vil métier, office &c. (une telle baſſeſſe, abjection) eſt prejudiciable à vôtre honneur devant le monde, ein ſolch verachtlich Handwerck/ ſolche verächtliche Bedienung wird eurer Ehre unchtheilig ſeyn vor der Welt.

on permettra l'impreſſion de ce traité, pourvû qu'il n'y ait rien de prejudiciable à la religion, à l'etat, & aux bonnes mœurs &c. man wird den Druck dieſes Tractats erlauben/ dafern nichts verfängliches wider die Religion/ wider die Regierung/ und wider die gute Sitten darinnen iſt.

Juillet, m. [*lat.* Julius] der ſo genannte Monat; Heu-monat.

§ le mois de Juillet; le Juillet eſt chaud; les jours y ſont longs &c. der Heu-monat iſt warm; die Tage ſeynd lang ꝛc.

la Canicule comence en Juillet, der Hunds-ſtern fangt im Julio an zu ſcheinen.

en Juillet: nous ſommes en Juillet, wir ſeynd im Julio.

etre né, daté &c. le premier &c. de Juillet, den erſten Julii gebohren/geſchrieben ꝛc. worden ſeyn.

le ſecond &c. de Juillet, den (am) zweyten ꝛc. Julii.

à la mi-Juillet &c. im halben Julio.

Juin, m. [*lat.* Junius] der ſo genannte Monat; Brach-monat.

§ le mois de Juin eſt beau, der Junius iſt ſchön.

en Juin: il eſt né &c. mort &c. en Juin, er iſt im Junio gebohren/geſtorben.

le ſolſtice d'ete vient en Juin (au mois de Juin) die Sommer-Sonnen wird kommt im Junio.

Jujube, f. jujubes, plur. ſo genannte fremde Frucht/ Bruſt-beer genannt.

§ les jujubes ſont bonnes pour la poitrine.

Jujubier, m. Bruſt-beer-baum.

§ il ne croit point de jujubiers en ce païs-ci, keine Bruſt-beer-bäume wachſen hier zu Lande.

Julep, m. [Apotheck. Wort] ſo genanntes Kühl-getränck. V. potion.

§ faire un julep rafraichiſſant avec de l'eau fraiche ou diſtillée, & avec du ſirop de framboiſe, de la violette &c. einen Julep vom friſchen Waſſer und Hyl-beer-ꝛc. Syrup machen.

la limonade eſt une eſpece de julep.

preparer, donner, prendre &c. un julep cordial, ſomnifere &c. einen Herꝛ-/ Schlaf-ꝛc. julep bereiten/ geben/ nehmen ꝛc.

Jument, f. [*lat.* jumentum] Mutter-pferd/ Stutte ꝛc. V. cavale.

§ mon cheval eſt une jument, mein Pferd iſt eine Stutte.

monter une jument; etre monté, aller ſur une jument, auf einer Stuete reiten.

jument de haras; une jument pouliniere (pleine) it. deſtinée à faire race, Beſchel-ſtutte/ it. eine ſo trägt.

une belle, bonne grande jument; cette jument fait, porte de beaux poulains, eine ſchöne groſſe Stutte/ die ſchöne Füllen trägt.

coup de pie de jument ne fit jamais mal à cheval (les coups, reprimandes &c. de Dame n'offenſent jamais un galant; il les prend pour des faveurs &c.) die Schläge ꝛc. deſſen den man lieb hat/ thun nicht wehe.

Jumaee, m. Art eines Eſels von einem Stier und einer Eſelin gezeugt/ met. ein ſo genanntes Werckzeuch/ falſche Muntz zu prägen ꝛc.

§ le jumart porte auſſi peſant que fait un mulet.

Ivoire, yvoire, m. [von *lat.* ebur, und *ital.* avorio &c.] Helfant- oder Helfen-bein ꝛc.

§ d'ivoire: une boite, tabatiere, boule, manche &c. d'ivoire, Helfen-beinen Büchs/ Schachtel/ Kugel/ Heft ꝛc. Büchs ꝛc. von Helfen-bein.

de l'ivoire bien blanc & luiſant, ſchön weiß und glänzend Helfen-bein.

tourneur, travailleur &c. en ivoire, Helfen-bein-drechsler/ -arbeiter ꝛc.

garnir, enjoliver un cabinet &c. d'ebene & d'ivoire, ein Schreib-tiſchlein ꝛc. mit Eben-holtz und Helfen-bein einlegen ꝛc.

ivoire, figue. ſchön weiß und glatt wie Helfen-bein/ in folgenden.

§ un col, une gorge, un ſein &c. d'ivoire, ein ſchön weiſſer Hals/ Buſem ꝛc. wie Helfen-bein. V. lis. neige. lait.

dents, bras, mains, cuiſſes, jambes d'ivoire, ſchön weiſſe Zähne/ Arme/ Hände/ Hüften/ Beine ꝛc.

ſon corps paroiſſoit une ſtatue &c. d'ivoire, ihr Leib ſchiene wie ein Helfen-beinernes Bild ꝛc.

Jupe, juppe, f. [von altteutſch Jupp/ Jopp] Weiber- oder Frauen-rock vom Gürtel bis auf die Füſſe.

§ jupe de deſſus, Ober-rock.

jupe de damas, de ſoie, de ſerge, d'étoffe &c. damaſtener/ ſeidener/ jenchener ꝛc. Rock.

mettre, porter une belle jupe, une jupe magnifique; jupe en falbala (falbalée) jupe en brodette, einen prächtigen/ falbolirten/ geſtickten ꝛc. Rock tragen.

jupe traînante, jupe à queue, ein langer/ nachſchleppender Rock; Schlepp- oder Schleif-rock.

trainer, lever ſa jupe, trouſſer ſa jupe, ſein jupes, ſeinen Rock ſchleppen; ſeinen Rock aufſchlagen/ aufſchürtzen.

jupe à fleur de terre, Rock ſo der Erden gleich herab gehet.

jupe volante (legere, d'eté) jupe de taffetas, de gaze &c. leichter/ fliegender Sommer-rock von Taffet/ von Flor ꝛc.

jupe d'entre-deux, Rock zwiſchen beyden.

jupe courte de deſſous, kurtzer Unter-rock. V. jupon.

une pauvre jupe de toile bleue, noire &c. ein ſchlechter/ gemeiner Magdee-/ und Mägde-rock (ſchurtz) von blau-/ ſchwartz-ꝛc. leinen Tuch. V. guenille.

crotter ſa jupe, ſes jupes: jupe crottée, ihren Rock/ ihre Röcke/ bekodeigen/ beſchlampen ꝛc.

le corps de jupe, der Schnür-leib/ Schnür-bruſt/ worauf die Röcke ligen. V. corps.

jupes, les jupes d'une dame, figur. die Röcke/ i. e. die Kleider eines Frauen-zimmers ins gemein. V. habits &c.

§ mettre ſes belles jupes &c. ihre ſchöne Kleider anlegen/ ſich putzen ꝛc. V. s'ajuſter.

Jupon, m. Weiber Unter-röcklein übers Hemd anzulegen. V. cote. cotillon.

§ jupon eſt une petite jupe de deſſous, qu'on met ſur la chemiſe.

porter un jupon bien chaud, ein gut warmes Unter-röcklein tragen.

jupon, ein eng ſpaniſch Wammes. V. pourpoint. veſte.

§ porter un jupon (petit juſt' au corps, ou grand pourpoint à l'eſpagnolle.)

Jupiter, m. ſo genannter groſſer Planet.

§ Jupiter eſt un aſtre ou planete benin, bien-faiſant, dont l'orbite eſt entre Saturne & Mars, der Jupiter iſt ein gütiger/ gnädiger Planet; ſein Lauf-kreiß iſt zwiſchen Saturn und Mars.

Jupiter a ſes quatre ſatellites; il a ſes bandes dont les unes ſont brillantes & les autes obſcures, Jupiter hat ſeine vier Unläuffer/ er hat ſeine Streiche/ deren etliche licht/ etliche dunckel ſeynd.

Jupiter eſt appellé auſſi le pere, prince, roi des faux deaſtres. Jupiter wird auch genannt der Vatter/ Fürſt/ König der falſchen Götter.

le Jupiter des chimiſtes eſt l'etain, der Jupiter der Ertz-künſtler iſt das Zinn.

Jovial, adj. von Art des Jupiters/ i. e. luſtig/ frölich/ kurtzweilig in Geſellſchaft. V. railleur, gai, plaiſante, goguenard, enjoué naturellement.

§ c'eſt un homme &c. fort jovial, d'humeur, de complexion joviale, qui n'aime qu'à rire, à badiner, & à ſe divertir, ein von Natur luſtig- und ſcherꝛ-liebender Menſch.

Ivraïe, yvraïe, yvroie, f. [*lat.* lolium, zizania] Unkraut ꝛc.

§ il y a toujours de l'ivraïe parmi le bon blé, es gibt allezeit Unkraut unter dem guten Getraid.

nettoier les blez de l'ivraïe; arracher l'ivraïe, ſein Getroid von Unkraut reinigen; das Unkraut außrauffen.

Jeſus nous a expliqué lui-même ſa parobole de l'ivraïe ſurſemée dans un champ, nous enſeignant, que le champ où eſt l'ivraïe, eſt le monde, & non, l'egliſe &c. Matt. 13.

Ivre, yvre, adj. c. [von *lat.* ebrius] truncken/ rauſchig/ voll geſoffen ꝛc. V. enivré, ſoû, plein, ou pris de vin.

§ un homme ivre, une femme ivre, ein vollee ꝛc. Mann/ vollee ꝛc. Weib.

il, elle eſt ivre: je crois que vous êtes ivre; êtes vous ivre? er/ ſie iſt truncken; ich gloube ihr ſeyd truncken; ſeyd ihr truncken?

je ne ſuis pas ivre; je ne ſuis ni ſoû ni ivre, ich bin nicht truncken,

il eſt ivre comme une ſoupe; il eſt ivre qu'il chancelle, qu'il ne voit goute, er iſt ſtern-voll; iſt ſo voll daß er taumelt/ er iſt bimd-voll.

rendre q. ivre; devenir ivre, einen truncken machen; truncken weeden. V. enivrer.

ces perſonnes ne ſont pas ivres, puiſqu'il n'eſt pas encore neuf heures du matin. Act. 2.

Iveeſſe, f. Truncken heit/ das Truncken ſeyn/ der Rauſch.

§ faire, avoir fait quelque folie, imprudence, indecence, durant ſon iveſſe, in währender ſeiner Trunckenheit einige Thorheit/ Unzüchtigkeit begangen haben.

empecher l'iveſſe, die Trunckenheit verhindern/ nicht laſſen truncken werden.

iveſſe ſpirituelle, ivreſſe ſainte, geiſtliche/ heilige Trunckenheit; Frolockung ꝛc. im Heil. Geiſt, V. exultation &c.

Ivrogne, m. —eſſe, f. [*lat.* ebriosus] Voll-ſäuffer/ Trunckenbold/ Wein-ſchlauch ꝛc. V. ſujet au vin, adonné à la boiſſon.

§ c'eſt un ivrogne, un franc, un grand ivrogne (ſac à vin) das iſt ein rechter Voll-ſäuffer ꝛc.

c'eſt une vieille ivrogneſſe, das iſt eine alte Säufferin.

grenouiller dans les (aux) cabarets avec les ivrognes, mit den Voll-ſäuffern in Schenck-häuſern herum ludern. V. ivrogner.

les ivrognes n'auront point de part au roïaume de Dieu, die Trucken-bolden werden nicht Theil haben an dem Reich GOttes. 1. Cor. 6.

ivrogne, adj. dem Voll-ſauffen ergeben ꝛc.

§ une nation, un peuple ivrogne, Lands-ort/ Volck ſo ſich gern voll ſäufft.

avoir un conducteur &c. ivrogne, einen Truncken-bolden zum Führer/ Geleits-mann ꝛc. haben.

un ouvrier ivrogne ne ſera jamais riche. Prov. 21.

Ivrognerie f. das öftere oder gewöhnliche ſich voll ſauffen ꝛc. Schwelgerey/ Luder-leben.

§ etre addonné à l'ivrognerie, ſe laiſſer aller aux debauches & aux ivrogneries, dem Sauffen/ Voll-ſauffen ergeben ſeyn. V. ivrogner.

elle a bien de la peine à ſupporter les ivrogneries (debauches) de ſon mari.

l'ivrognerie eſt un vice ſale, infame, & plus que brutal.

Ivrogner, v. n. ſich immer gern voll ſauffen/ ſchwelgen/ im Luder/ im Sauß und Brauß leben.

§ ne faire qu'ivrogner, & ſe gorger de viande, nichts thun als freſſen und ſauffen ꝛc.

il eſt tous les jours dans les cabarets à ivrogner, er ſteckt immer in Sauff-häuſern ꝛc. V. grenouiller.

Verb. Compoſ.

Enivrer, s'enivrer, v. a. it. r. [von *lat.* inebriare &c.] truncken machen/ truncken werden/ einen/ ſich voll ſauffen/ einen Rauſch außauffen. V. ſaouler.

§ la double bierre enivre de même que le vin, & même plus fortement, das Doppel-bier machet voll wie der Wein/ ja noch ärger. V. monter à la tete.

S. Jean s'abſtenoit de toute boiſſon qui peut enivrer, St. Johann enthielte ſich von allem Getränckе ſo truncken machen kan.

enivrer ſes gardes, ſon geolier pour s'evader (le (lee) rendre ivre, ivres) ſeine Wachten/ ſeinen Stock-hütee voll ſouffen/ um los zu kommen.

je ſuis facile à etre pris de vin &c. un verre de vin m'enivre, eſt capable de m'enivrer, dee Wein ſchadet mir gleich; ein Glaß Wein kan mich truncken machen.

s'enivrer: il s'enivre presque tous les jours, ſich voll (einen Rauſch) ſauffen; er ſäufft ſich faſt alle Toge voll.

je n'oſe tant boire de vin, de peur de m'enivrer, ich darf nicht ſo viel Wein trincken damit ich nicht truncken werde.

enivré: s'etre enivre, ſich voll geſoffen haben.

enivrer, s'enivrer, figur. dumm/ toll/ it. närriſch/ ſtoltz/ hochmütig/ einbildiſch ꝛc. werden. V. rendre fou, enerer &c.

§ il y a certaine graine la quelle, jettée dans un étang, enivre (étourdit) les poiſſons, es gibt einen gewiſſen Saamen/ welcher/ in einen Fiſch-teich geworffen/ die Fiſche voll/ i. e. dumm machet.

la bonne fortune, la proſperité enivre les ſots, das gute Glück und Wolſtand/ machet die Narren ſtoltz.

l'amour & la paſſion, enivre la raiſon, die tolle Liebe/ und die raſende Begierde beräubet/ erdummt die Vernunft.

s'enivrer de ſon propre vin, von ſeinem eigenen Wein ſich voll ſauffen/ i. e. von ſeinem vermeinten Verdienſt ꝛc. aufgeblaſen werden ꝛc.

s'enivrer de ſang, ſich Blut-voll ſauffen/ ein Tyeonn/ ein Würgeeich (Blut-hund) it. ein Chriſten verfolger ſeyn.

c'eſt un pedant enivré de ſa vaine ſcience, de ſon preteudu merite, das iſt ein hochmütiger Schul-fuchs/ groſſee Einbilder ſeiner vermeinten Gelehrtheit.

Sejanus etoit enivré de ſa bonne fortune, & dee careſſes de Livia.

la grande Proſtituée de Babilonne eſt enivrée du ſang des Saints, & du ſang des martirs de Jeſus, die groſſe Babyloniſche Hue iſt truncken von dem Blut der Heiligen/ und von dem Blut der Zeugen JEſu. Apoc. 17.

Desenivrer, v. a. einen Trunckenen wieder nüchtern machen; die Trunckenheit benehmen.

§ desenivrer q.: on dit que l'eau ſcaiche desenivre, das friſche Waſſer ſoll den Rauſch wegnehmen.

ſe desenivrer en buvant un bon coup d'eau &c. ſe desenivrer en dormant &c. ſeinen Rauſch mit einem Trunck Waſſer vertreiben; ihn verſchlafen ꝛc. V. cuver.

Jurer, v. n. it. a. [von *lat.* jurare] ſchwören/ it. beſchwören. V. faire, preter ſerment, lever la main, prendre Dieu à temoin.

§ aſſürer, promettre &c. avec (par) ſerment.

jurer à q. ſur (par) q. c.; jurer q. e., jurer de q. c., einem auf etwas ſchwören; etwas obee über etwas ſchworen.

jurer de faire, d'obſerver, accomplir &c. q. e. ſchworen etwas zu thun/ zu halten/ zu erfüllen ꝛc.

jurer en termes exprés, devant le juge, y en prendre Dieu à temoin, eörperlich ſchwören/ vor dem Richter.

je ne voudrois pas en jurer, ich wolte nicht gern drauf ſchwören.

il le faut croire, il le tiendra puiſqu'il en jure, man muß ihm glauben daß ers halten werde/ weiln er drauf ſchwore.

je vous crois ſans que vous m'en juriez; je ne vous crois pas, quand meme vous m'en jureriez, ich glaube euch ohne daß ihr mir ſchwöret; ich glaube euch nicht/ wenn ihr mir gleich einen Eyd ſchwüret.

jurer Dieu, jurer par Dieu (jurer par tout ce qu'il y a de plus ſaint & de plus ſacré) bey GOtt ꝛc. ſchwören.

jurer ſur les ſaints evangiles, ſur les autels &c. bey den heiligen Evangelien ꝛc. ſchworen.

jurer ſa fidelité (ſa foi) à q. einem ſeine Treu ſchween.

les Rois dans leur ſacre jurent de conſerver la religion, l'etat, la police, les privileges à leurs ſujets.

faire jurer q. de q. c. jemand die Haltung eines Dinges beſchwören (drob ſchwören/ einen Eid thun) laſſen.

on fait jurer aux magiſtrats, aux officiers l'obſervation des ordonnances, aux ſoldats l'obeiſſance, aux ſujets, & aux vaſſaux, & à ceux qui ſe marient, la foi & la fidelité.

jurer une paix, une alliance, einen Frieden/ einen Bund (Allianz) beſchwören.

jurer ſur la foi, en l'ame, ſur les paroles de ſon conſtituant, als Anwalt im Namen und auf die Seel ſeines Principalen ſchwören.

jurer un conte, une depoſition; jurer une dette &c. eine Rechnung/ eine Auſſage ꝛc.; eine Schuld ꝛc. beſchwören.

jurer qu'on n'a pas de quoi paier, ſchwören daß einer keine Mittel zu zahlen habe.

jurer faux, à faux (jurer en vain) falſch/ eitel ſchwören. V. parjurer, faux ſerment.

jurer,

jurer, ſchwören/ i. e. heilig/ hoch betheuren ꝛc. V. affirmer. promettre. atteſter. proteſter ſainteement, ſolennelement, inviolablement &c.

§ Jehova a juré, & il ne s'en repentira point; j'ai juré par Moi-Meme, dit l'Eternel &c. der HERR hat geſchworen; und es wird Ihn nicht reuen ꝛc. Ich hab bey Mir Selbſt geſchworen ꝛc. Pſal. 110. Gen. 22.

le pais que l' Eternel a juré à vos peres; j'ai juré dans mon courroux qu'ils n'entreront dans mon repos. Heb. 3.

jurer ſa (pur ſa) foi; jurer ſon pas (par ſon) honneur, bey ſeiner Treu/bey ſeinen Ehren ſchworen/zuſagen ꝛc.

jurer foi de gentilhomme (de cavalier) foi d'honnête homme, d'allemand (françois &c.) foi de marchand &c. als ein ehrlicher Cavallier/Mann/Teutſcher (Frantzos ꝛc.) Handels-mann ꝛc. ſchwören.

jurer amitié à q.; lui jurer le ſecret, la fidelité &c. einem Freundſchaft/ ihm Verſchwiegenheit und Treu ſchwören.

jurer la mort à q., lui jurer ſa ruine, ſa perte &c. einem den Tod; einem ſein Verderben ꝛc. ſchwören.

jurer pas emportement (rage, depit, menace, deplaiſir mechanre habitude &c.) ſchwören/ i. e. fluchen/ gottslästern ꝛc. V. maugréer. blaſpheмer. renier. ſacreter.

§ jurer & blaſphemer; jurer le, i. e. abuſer du Tres-Saint Nom de Dieu, de Jeſus &c. V. execrations. imprecations.

un impie jure comme un determiné &c. il jure à tout leger propos, der Gottloſe flucht wie ein ꝛc./ er flucht zu allem Dreck ꝛc.

les joueurs qui perdent gros jeu, les fanfarons, les bretteurs &c. ſont ſujets à jurer à tout moment; il fait horreur du les entendre jurer.

jurer de q. c. de faire q. etwas verreden/ verſchwören/ etwas verreden ꝛc. zu thun.

§ il ne faut de rien jurer que de baiſer ſon coude ou ſon nez, man ſoll nichts verreden als ſeinen Ellbogen oder ſeine Naſe zu küſſen.

jurer, ſchwören/ i. e. verſichern/ für gewiß ſagen/ bekennen ꝛc. V. aſſûrer, avouer.

§ je vous puis jurer que &c. ich kan euch ſchwören/ daß ꝛc.

vous avez, je vous jure, un beau jardin; c'eſt, je vous jure, un bon livre &c. ihr habt/ ich ſchwöre euch/ einen ſchönen Garten; das iſt ſicherlich/ gewißlich ꝛc. ein gut Buch. V. en verité.

Juré, part. adj. geſchworen/ it. beſchworen ꝛc.

§ obſerver ce qu'on a juré, halten was einer geſchworen hat.

un contract juré, une alliance, une paix jurée, articles jurez conditions &c. jurées, ein beſchworner Contract/ beſchworner Bund/ Frid; beſchworene Artickel/ Bedinge ꝛc.

foi, fidelité jurée, geſchworene Treu.

un temoin, un deposant juré, ein geſchworner Zeug ꝛc.

un juré advocat, procureur, notaire, medecin, chirurgien &c.

un jaugeur, courtier &c. juré, ein geſchworner Viſirer/ Mäckler ꝛc.

une jurée ſage femme, matrone &c. geſchworene Hebamme/ geſchworene Frau ꝛc.

un maitre &c. juré; etre juré de ſon métier; elite des jurez, ein geſchworner Meiſter; Geſchworner ſeyn; Geſchworne erwehlen.

jurez de maçonnerie, de charpenterie, qui viſitent les ouvrages &c. die Geſchworne von Mäurer- und Zimmerleuten ſo die Wercke/ Gebäue beſichtigen.

avoir eté juré du corps du metier (avoir paſſé par la jurade.)

un ennemi juré, i. e. declaré, ein geſchworner Feind.

Jureur, m. jureuſe, f. Flucher/ Schwörer ꝛc. V. reoieur blaſphemateur.

§ c'eſt un grand, un horrible, un blaſpheme jureur, das iſt ein greulicher Flucher ꝛc.

les grands joueurs ſont poor l'ordinaire de grands jureurs, & de grands blaſphemateurs.

une jureuſe de femme: il eſt tres-mal honnête à une femme d'etre jureuſe, es ſtehet beſonders einem Weibs-bild das Fluchen ſehr heßlich an.

Juremeor, m. Eid/ Eidſchwur vor Obrigkeit. V. ſerment.

§ faire, prêter un jurement ſolennel, corporel, dans les formes; s'obliger par jurement (ſur ſon ame) einen Eid abtirgen/ ein ehrerlichen Eid abſtatten ꝛc. ſich eidlich verpflichten. V. jurer.

s'acquiter vers q. du jurement qu'on a fait, ſeinem gethanen Eid nachkommen/ ihn halten.

juremens, juremens, plur. Fluch/ Flüche. V. jurer &c. blaſpheme &c.

§ faire, proferer des juremens (jurer) d'execrables, d'horribles juremens, des juremens qui font horreur, etſchreckliche/ greuliche Flüche thun.

Juron, m: gewiſſer Schwur eines jeden / ſo er zur Betheurung einer Sache braucht.

§ on uppelle juron la forme, façon, formulaire particuliere des peuples & des perſonnes de jurer.

le juron des Eſpagnols eſt: valame Dios! boto a Dios &c.

chaque perſonne a ſon juron familier.

jurer ſon grand juron, ſeinen gewöhnlichen Schwur ſchwören.

Verb. Compoſ.

Abjurer [*Lat.* abjurare] abſchwören/ verſchwören/ offentlich abſagen.

§ abjurer l'hereſie, l'erreur; abjurer une fauſſe religion, une fauſſe doctrine (y renoncer publiquement, & dans les formes) eine Ketzerey/ eine falſche (irrige) Religion/ Lehre abſchwören, V. abjuration. renoncer.

abjurer l'alcoran, abjurer le judaiſme, le paganiſme &c. das Türcken-/ Juden-/ Heidenthum abſchwören ꝛc.

abjurer la foi chrétienne, den Chriſtlichen Glauben abſchwören/ davon abfallen. V. renier. apoſtaſier.

abjuré: il a abjuré ſon erreur en face d'egliſe, er hat ſeinen Irthum vor öffentlicher Kirchen-gemein abgeſchworen. V. ſe convertir.

elle a abjuré tout honneur, tout ſentiment de pudeur & d'honneur (vertu) ſie hat alle Ehr und Scham abgeſchworen ꝛc. i. e. abgelegt ꝛc.

Abjuration, f. abjuré, m. offentliche Abſchwörung/ zumalen einer Religion ꝛc.

§ faire abjuration publique & ſolenuelle ſoit de la vraïe, ſoit de la pretendue hereſie, offentliche Abſchwörung thun von einer entweder wahr-/ oder vermeinten Ketzerey.

abjuration volontaire, bien fondée &c. abjuration forcée, contrainte, dragonnée, willige/ wol gegründete ꝛc. Abſchwörung; gezwungene oder erzwungene Abſchwörung.

ſigner ſon abjuration (ſon abjuré) ſeine gethane Abſchwörung unterſchreiben.

Adjurer, v. a. [*Lat.* adjurare] beſchwören einen etwas zu ſagen oder zu thun. V. conjurer. commander.

§ je vous adjure, filles de Jeruſalem par &c. que vous n'eveilliez &c. ich beſchwöre euch/ ihr Töchter Jeruſalem durch ꝛc. daß ihr nicht aufweckt ꝛc. Cant. 2.

je t'adjure par le Dieu vivant de nous dire ſi tu es le Chriſt, Fils de Dieu, ich beſchwöre dich bey dem lebendigen GOtt/ daß du uns ſageſt ob du biſt Chriſtus / ihre Sohn GOttes ꝛc. Matt. 26.

Adjuration, f. Beſchwörung / it. Beſchwörungs-formul ꝛc.

§ on fait pluſieurs adjurations dans les exorciſmes des malins eſprits, man braucht verſchiedene Beſchwörungs-formuln bey Bannung der böſen Geiſter.

Conjurer, v. n. [*Lat.* conjurare] zuſammen-ſchwören/ ſich mit andern verſchwören ꝛc. V. coalguer.

§ conjurer contre la (ſa) patrie, contre ſon Souverain, contre l'etat, ſich wider das Vaterland/ wider ſeinen Lands-fürſten/ wider den Staat heimlich verſchwören. V. ſe bander. ligner. complotter ſecretement.

conjurer (jurer) la ruine, la perte de q. zu eines ſeinem Verderben ſich mit andern verſchwören.

conjurer, v. a. beſchwören / i. e. einen böſen Geiſt ꝛc. bannen.

§ conjurer un eſprit malin, immonde; je te conjure, malin eſprit, par le ſacré Nom de Dieu, de ſortir &c. V. exorciſer.

conjurer un ſpectre, un eſprit &c. ein Geſpenſt/ einen Geiſt beſchwören und bannen.

conjurer la tempete, un embraſement; conjurer les ſerpents; conjurer une fievre, maladie &c. avec certaines paroles & ceremonies magiques & diaboliques, das Wetter / eine Feuers-bruunſt/ Schlangen / das Fiebrr ꝛc. durch gewiſſe zauberiſch- ja teuffeliſche Worte ꝛc. bannen/ wehren ꝛc. V. enchanter. charmer.

conjurer. beſchwören/ i. e. figur. ſehnlich bitten/ heftig anhalten. V. ſupplier. prier fort.

§ nous vous conjurons (adjurons) par Jeſus que Paul prêche, wir beſchwören euch durch JEſum den Paulus prediget. Act. 19.

il me prioit, il me ſupplioit. il me conjuroit, er bate mich/ er flehete mir/ er beſchwure mich ꝛc.

je vous conjure pour l'amour de Dieu &c. ich bitte euch um GOttes willen ꝛc.

je vous conjure, Monſieur, de &c.; faites moi cet honneur &c. je vous en conjure, ich bitte euch gar ſchön mein Herr/ zu ꝛc. thut mir dieſe Ehr ꝛc. ich bitte euch drum ꝛc.

Conjuré &c. verſchworen/ zuſammen-geſchworen.

§ avoir conjuré contre ſon Prince, contre l'etat, wider ſeinen Fürſten/ wider den Staat ſich verſchworen haben.

ils ont conjuré ſa perte, ſie haben ihm ſein Verderben geſchworen (haben ſich zu ſeinem Verderben verſchworen.)
les aſtres, les vents avoient comme conjuré contre nos ennemis &c.
conjuré: un des conjurez; les conjurez (conjurateurs) einer von denen ſo ſich wider ꝛc. verſchworen haben; die Zuſammen-verſchworene.
les conjurez furent condamnez à avoir la téte coupée.
conjuré: avoir conjuré q.: je l'ay conjuré mille fois de &c. einen beſchworen/ höchlich gebeten haben: ich hab ihn tauſendmal ſehr gebeten/daß ꝛc.

Conjurateur, m. Beſchwörer/ Banner der Geiſter ꝛc.

§ un conjurateur d'eſprits, de demons &c.

Conjuration, f. Zuſammen-ſchwörung wider die Obrigkeit; Conſpiration ꝛc. V. trahiſon, conſpiratioo, complot.

§ machiner, faire une conjuration, eine ſolche anſpinnen.
découvrir une conjuration: on a découvert une horrible, grande, dangereuſe conjuration; & on a deja arreté les chefs des conjurateurs, man hat eine greuliche ꝛc. Conſpiration entdeckt/und ſeynd die Rädel-führer ꝛc. ſchon verhaftet.
étouffer, éventer &c. une conjuration, eine Zuſammen-ſchwörung unterdrucken/zu nicht machen.
coojurations: uſer des conjurations pour chaſſer un eſprit malin, Beſchwörungen brauchen/ einen böſen Geiſt auszubannen. V. exorciſme.
ſe ſervir des conjurations magiques, diaboliques &c. contre quelque mal &c.

Paejurer, ſe parjurer, forjurer, v. n. r. [*lat.* perjureare] falſch ſchwören/einen falſchen Eid (Meineid) thun/it. meineidig werden/ſeinen Eid brechen. V. parjure.

§ il faut etre grand ſcelerat (impie, athée) pour ſe parjurer, es muß einer wol recht gottlos ſeyn/um einen falſchen Eid zu thun.
ne miſerable, ce méchant homme a oſé ſe parjurer; il s'eſt parjuré devant le juge (il a joré à faux) dee elende/böſe Menſch hat das Hertz gehabt falſch zu ſchwören ꝛc.

Parjure, m. Meineid/falſcher Eid/falſcher Schwur. V. faux-ſerment.

§ faire, commettre un parjure (un ſerment parjure) einen Meineid ꝛc. begehen.
etre coupable, criminel, convaincu de parjure, des Meineids ſchuldig/überzeugt ꝛc. ſeyn.
la rebellion, la deſertion, le peculat &c. enferme parjure.

peejure, ſubſt. & adj. meineidig/der ſo einen Meineid begangen.

§ il eſt perjure; c'eſt un impie, un infame perjure, un ſcelerat perjure, das iſt ein GOtt-und Ehr-vergeſſener Meineidiger ꝛc.
etre declaré perjure, für meineidig erklärt werden.
un homme perjure, un cœur perjure, une ame perjure.
*perjure figur.: l'empire amont eux eſt plein de rebelles & de perjures.

Jus, m. [von *lat.*] Saft von einer Frucht/und dergleichen. V. ſuc, liqueur, ſubſtance.

§ jus de citron, d'orange &c. un citron, orange &c. à jus; exprimer, tirer, epreindre le jus, Citronen-/ Pomerantzen-ꝛc. ſaft; Citron/ Pomerantz ꝛc. ſo ſaftig/ viel Saft hat; den Saft heraus dencken ꝛc.
§ jus de raiſin qui n'eſt pas meur, Saft von unzeitigen Trauben. V. verjus.
le jus d'un gigot, d'une eclanche de mouton, dee Saft aus einem gebratenen Schafen-ſchlägel rinnend.
cuire une viande &c. dans ſon jus, ein Fleiſch ꝛc. in ſeinem Saft braten.

jus, figur. Saft ꝛc. in folgenden.

§ *le jus de la treille; le jus d'Octobre, dee Lauben-/oder Octaber-ſaft.

Verjus, m. [*quaſi*: verd-jus] grüner/ i. e. unzeitiger herber Wein-trauben-ſaft/ *ital.* agreſta.

§ *c'eſt jus verd, ou verd-jus (c'eſt la meme choſe) das iſt ein Ding. V. mantesu blanc & blanc-manteau.
une ſauce au verjus, eine Brühe (Türkiſche) aus ſolchem Saft bereitet.

Jus, Juri-, Juris-, *Nom. inuſ.* [von *lat.* jus, juris &c. das Recht ꝛc.] hat nur Platz in folgenden Derivat. und Compoſitis.

Juridique, adj. c. [von *lat.*] von Rechts-gelehrten im Gericht ausgeſprochen.

§ un arrét, une ſentence juridique, ein gerichtlicher Schluß/ ein Ausſpruch von Rechts wegen.

Juridiquement, adv. nach gerichtlichem Ausſpruch der Rechts-gelehrten.

§ proceder juridiquement contre q. gerichtlich/nach den Rechten wider jemand verfahren.
cela s'eſt fait juridiquement; il a eté condamné &c. juridiquement, d'une maniere juridique (dans les formes de la juſtice) das iſt gerichtlich geſchehen; es iſt den Rechten gemäß verdammt worden.

Juriſconſulte, juriſte, m. Rechts-gelehrter/Rechts-verſtändiger ꝛc. Juriſt. V. docteur, profeſſeur en droit.

§ un ſavent, famenx, celebre juriſconſulte, ein berühmter Rechts-gelehrter.
les anciens juriſconſultes de Rome etoient Ulpien, Papinien, Paul &c.
un docteur, auteur, juriſte; un grand juriſte, juriſconſulte, ein juriſtiſcher Lehrer/Autor ꝛc.

Juriſdiction, juridiction, f. Gerichts-zwang/ Juriſdiction/ i. e. Gewalt/ Macht/ Recht in Strittigkeiten und Miſſethaten zu erkennen und zu urteilen (ſprechen) und das Urtel vollziehen zu machen.

§ la juriſdiction eſt un droit, un pouvoir public de connoitre & de juger les differens des perſonnes qui plaident devant lui &c. V reſſort. it. juſtice.
la juriſdiction ſeculiere, laique, juriſdiction civile, weltlicher ꝛc. Gerichts-zwang.
la juriſdiction eccleſiaſtique ou des eccleſiaſtiques, geiſtlicher Gerichts-zwang.
decliner ou diſtraire la juriſdiction (evoquer une affaire ailleurs en vertu d'un, ou ſans privilege) ein Gericht meiden.
debattre d'incompetence de juriſdiction, diſputieren daß der Richter nicht competens ſey.
uſurper ſur la juriſdiction de q. jemand in ſeine richterliche Macht und Amt eingreiffen.
il y a quelque fois conflit (debat) de juriſdiction pour un meme fait en des juſtices differentes, par ex. entre deux cours ſouveraines, entre des fiefs inferieurs, es gibt zu Zeiten Streit zwiſchen denen Gerichts-gewalten ꝛc.
un juge ſeculier n'a nulle juriſdiction (nulle autorité) ſur un eccleſiaſtique, ein weltlicher Richter hat keine richterliche Gewalt über einen Geiſtlichen. V. juſtice.
il y a des degrez (reſſorts) de juriſdiction d'onon peut appeller de l'une à l'autre, es gibt Staffel unter denen Gerichten/ſo daß man von dem untern zum obern appelliren kan.

juriſdiction, figur. in folgenden ꝛc.

§ c'eſt une affaire &c. qui n'eſt pas de ſa juriſdiction; il n'y entend rien, & pourtant il ſe mêle d'en juger &c. das iſt eine Sache die unter ſein Gericht nicht gehört/ i. e. die er nicht verſtehet/und da er dannoch von urteln ꝛc. wil.

Juris-prudence, f. [von *lat.*] Rechts-gelehrheit. V. ſcience du droit civil & canon.

§ enſeigner, profeſſer la juris-prudence civile, canonique, la juris-prudence feodale, la juris-prudence publique (le jus publicum) dieſelbe Rechts-gelehrtheit nach ihren Arten und Theilen lehren/profitiren.

Injure, f. [*lat.* injuria] Unrecht/ Unglimpf/ Unbill/ Injuri &c. V. tort, injuſtice, affront, outrage.

§ faire une injure, une grande, groſſe, ſenſible, une atroce injure à q. einem unrecht/groß ꝛc. unrecht thun.

injure de paroles (injures) Schelt/ Schmäh- oder Läſterworte. V. gros mots, paroles offençantes, piquantes injurieuſes.

§ dire, vomir des injures, en venir aux injures, ſe laiſſer aller juſqu'aux injures, ſe repandre en injures contre q; ſe dire des injures, charger q. d'injures, in Schelt-ꝛc. worte wider jemand ausfahren ꝛc.

injures de fait (coups, baſtonnades, ſoufflets &c.) Unrecht in Thätlichkeiten/als Schläge/Brügel/Ohrfeigen ꝛc.

§ des injures de paroles on paſſe aux coups (aux injures de maios) von laſen Worten (Schelt-worten) komme man zun Schlägen.
ſouffrir, avaler, pardonner, oublier une injure, ein Unrecht/ (Schimpf) dulden/vergeben/vergeſſen.
tirer raiſon (ſe venger) d'une; reſſentir une injure, eine Unbill rächen.
faire reparation d'injure, reparer une injure faite à q. einem ein zugefügtes Unrecht ꝛc. abbitten ꝛc.
intenter action d'injures contre q. einem wegen der ihm/ von ihm zugefügten Injurien oeeklagen/ ihm einen injurienproceß an Halß werffen.
prendre q. c. pour (le tenir à) injure, ſich etwas für ein Unrecht/Schimpf halten.
comment, monſ. me preſenter de l'argent pour un petit ſervice que je viens de vous faire? vous me faites injure, je le tiens à (prens pour) injure (eſpece d'affront.)

injure,

injures, injures de l'air, du cems &c. figur. in folgenden.

§ l'homme a beſoin de logement (couvert) d'habits &c. pour ſe munir contre les (ſe garantir des) injures de l'air, du reme de le ſaiſon, du froid &c. der Menſch braucht eine Wohnung / Kleider ꝛc. um ſich für den Unfüglichkeiten der Luft/des Wetters/ der Kälte ꝛc. zu beſchirmen. V. inclemence. rudeſſe.

ces gens-là ſont endurcis (faits) au travail auſſi bien qu'aux injures de la ſaiſon.

la plûpart des beaux ouvrages &c, ſont periſ par l injure du tems, & par l'ignorance & negligence des hommes.

ſouffrir conſtamment les injures de la fortune, die zuwidrige Glücks-fälle beſtändiglich ertragen. V. ſiniſtre evenement. disgrace. cas.

Injurieux, m. **—euſe**, adj. unglimpflich/ in Schelten beſtehend. V. bleſſant. offenſif. offençant.

§ parole injurieuſe: dire des (s'eclater en paroles injurieuſes) contre q. einem mit Schelt-worten begegnen/ in Schelt-worte ausbrechen ꝛc. V. injures.

declarer un mot, injurieux, erklären daß ein Wort/ein Schelt-wort ſeye.

dire q. c. à q. en termes &c. injurieux, einem etwas/ mit Ehren-rühriger Worten ſagen.

un libelle injurieux, ein Paſquill. V. diffamatoire. paſquinade. libelle.

Injurieuſement, adv. ſchimpflich/unglimpflich ꝛc.

§ traiter q. injurieuſement (d' une maniere injurieuſe, indigne honteuſe) einen mit Schelt-oder Schmäh-worten tractiren; einen ſchelten/ ſchmähen/ läſtern. V. ſeq.

Injurier, v. a. ſchelten/ ſchmähen/ läſtern; mit Schelt-worten antaſten.

§ injurier q.: il m'a injurié, & meme il m'a battu, er hat mich nicht nur geſcholten/ſondern auch gar geſchlagen.

***Juſte**, adj. c. [*lat.* juſtus] gerecht ꝛc.

§ un homme juſte; un juſte, ein gerechter Menſch; ein Gerechter. V. innocent. integre. bon.

etre juſte devant Dieu: perſonne n'eſt juſte devant lui &c. gerecht ſeyn vor GOtt: niemand iſt gerecht vor Ihm.

Job etoit un homme ſimple & juſte & craignant Dieu, Job ware ſchlecht und gerecht und forchtet GOtt.

les ames des juſtes ſont dans la main de Dieu, die Seelen der Gerechten ſeynd in der Hand GOttes.

juſte, gerecht in Gerichten ꝛc. V. droit. equitable.

§ Dieu eſt juſte & ſes jugemens ſont juſtes, GOtt iſt gerecht/und gerecht ſeynd ſeine Gerichte.

juſte ciel! gerechter Himmel!

un juge juſte, ein gerechter/it. billiger Richter. V. juge.

un jugement, une ſentence juſte, ein gerechter Ausſpruch.

un procedé, un agir juſte, ein billiges/gerechtes Verfahren ꝛc.

une guerre juſte, ein gerechter Krieg.

avoir un juſte ſujet de ſe plaindre; avoir un juſte reſſentiment; une plainte juſte, eine gerechte Urſach haben zu klagen/ eine billige Klage haben.

faire, reconnoitre, aimer, juger ce qui eſt juſte, thun/erkennen/ lieben was recht iſt.

il eſt juſte qu'un vous recompenſe &c. es iſt billig daß man euch belohne.

il n'eſt pas juſte d'oter le pain aux enfans &c. es iſt nicht billig/den Kindern das Brod zu nehmen ꝛc. Marc. 7.

cela eſt juſte, il n'y a rien de plus juſte, das iſt billig/es iſt nichts billigers.

je lui ai rendu ſon depôt &c. comme il étoit juſte, ich hab ihm ſein/ bey mir hinterlegtes Gut ꝛc. wieder gieben/ wie billig ware.

vendre, acheter à juſte prix &c. um einen billigen Preiß ꝛc. verkauffen/kauffen ꝛc. V. civil. raiſonnable honnete.

juſte, juſt/recht/gerecht/ it. richtig.

§ balance juſte, poids juſte, eine Wage/ das Gewicht das juſt/ richtig iſt. V. egal.

une juſte proportion, juſte Ebenmaß.

etre juſte: cet habit, ce juſt'eu corps m'eſt juſte, ne m'eſt pas juſte (ne me va pas juſte) gerecht ſeyn: dieſes Kleid/Rock iſt mir gerecht/iſt mir nicht gerecht.

ces ſouliers, bottes ne lui ſont pas juſtes (lui ſont trop larges, étroits) dieſe Schuhe/Stiefel ſeynd ihm nicht gerecht/ſeynd ihm zu weit/zu eng ꝛc.

un horloge &c. juſte, ein Uhrwerck ꝛc. das juſt gehet.

en conte (calcul) juſte, faire le conte juſte, eine juſte/ richtige Rechnung. V. exact.

obſervation, aſtronomique juſte, eich lige/genaue Aſtronomiſche Anmerckung.

le juſte milieu d'un cercle s'appelle centre, der gerade Mittelpunct eines Kreiſſes wird centrum genannt.

cadence, meſure juſte; avoir l'oreille juſte, richtige/juſte Cadentz/ Menſur in der Muſick ꝛc. dieſelbe gerad mercken.

ce cannonier, arquebuſier eſt juſte, il eſt ſûr de ſon coup & ſon fuſil &c. eſt juſte auſſi, dieſer Conſtabel/ Schütz ſchiest/trifft juſt.

ecriture, ortographe juſte; prononciation juſte, accent juſte; conſtruction juſte; ce qu'il ecrit eſt juſte & coulé, eine rechtmäſſige Schrifft/Rechtſchreibung/ Ausſprach/Wortlauf/Conſtruction ꝛc. was er ſchreibet iſt richtig und kurtz geben.

une allegorie, metaphore, comparaiſon fort juſte (qui quadre parfaitement au ſujet) eine eichtige/ juſte Gleichnus-rede.

une penſée juſte; dire des choſes fort juſtes; faire un diſcours fort juſte, ein richtiger Gedanck, richtige Sache/ und dieſelbige richtig wiſſen vorzubringen ꝛc.

donner une juſte idée de q. c., eine Sache juſt wiſſen vorzubilden.

ſavoir faire un juſte diſcernement des choſes, die Sachen richtig wiſſen zu unterſcheiden.

juſte, mittelmäſſig/ zimlich/ nicht zu groß/ noch zu klein. V. mediocre.

§ compoſer un juſte volume ſur quelque matiere, ein zimliches Buch über eine Matery ſchreiben.

etre d'une juſte meſure, juſte proportion, juſte longueur, largeur, groſſeur &c. von einer richtigen ꝛc. mittelmäſſigen Länge/ Breite/ Dicke ꝛc. ſeyn.

Juſte, adv. (au juſte) juſt/gerad/richtig/recht/wie es ſeyn ſoll. V. juſtement.

§ peſer, tailler, meſurer, couper juſte, juſt wägen / meſſen/ ſchneiden.

tirer une ligne juſte, eine Linì gerad ziehen.

tirer juſte, frapper juſte le but, juſt ſchieſſen / das Ziel juſt treffen.

cet habit &c. vous va juſte, dieſes Kleid ꝛc. paſſt euch ganz recht / ligt euch juſt an.

cette montre va juſte, ne va pas juſte; je la dreſſerai juſte, dieſe Uhr gehet/gehet nicht juſt; ich wil ſie richten.

cette porte, tabatiere &c, ferre juſte, dreſt Thür (Pforte) Tabacks-büchs ꝛc. ſchlieſt juſt. V. joindre.

joindre juſte deux ais &c. zwey Bretter ꝛc. juſt zuſammen fügen.

chanter juſte; prononcer juſte; ecrire juſte; parler, s'enoncer, s'exprimer juſte, juſt/richtig ſingen/ſprechen/ſchreiben/ reden ꝛc. V. avec juſteſſe.

vous parlez deja tactlement & juſte.

les figures de l'ancienne alliance repreſentent ſi juſte J. C. & les biens futurs, que &c.

cet homme ne parle, n'ecrit &c. pas juſte.

voir juſte: ſi je vois juſte, ercht ſehen: wann ich recht ſehe.

juſt'au corps, gerad anligender Manns-/ it. Weiber-rock.

§ on appelle en juſt'au corps qui va juſte au corps, qui ſerre bien le corps, & montre la taille.

aller en juſt'au corps à la mode, accompagné d'une belle veſte de drap d'or &c.

Injuſte, ungerecht/unbillig ꝛc. V. inique.

§ un homme, un juge injuſte, action, procede &c. injuſte, ein ungerechter Menſch/Richter; unbillige That/ Verfahren ꝛc.

Dieu fait pleuvoir ſur les juſtes & les injuſtes, GOtt läſt regnen ſeber die Gerechten und Ungerechten. Matt. 5.

le juſte eſt mort pour les injuſtes, der Gerechte iſt geſtorben für die Ungerechte. 2. Pet. 3.

Dieu n'eſt point injuſte pour oublier &c GOtt iſt nicht ungerecht/daß er ſolte vergeſſen ꝛc. Hebr. 6.

un injuſte prix &c. ein unbilliger Preiß ꝛc.

cela eſt injuſte; il eſt injuſte de &c. das iſt unbillig/ daß ꝛc.

il n'y a rien de plus injuſte; c'eſt etre bien injuſte que de &c. es iſt nichts unbilligers ꝛc.

demander l'injuſte pour avoir (obtenir) le juſte, das Unbillige begehren um das Billige zu erlangen.

Juſtement, adv. gerechtiglich/gerecht.

§ vivre ſobrement, juſtement & pieuſement, nüchterlich/gerechtiglich und gottſeliglich leben. Tit. 2.

juger juſtement, gerecht richtern.

etre juſtement condamné, puni, chatié &c. gerechter Weiſe verdammt/geſtraft ꝛc. werden. V. avec juſtice. droiture.

ſouffrir &c. juſtement, billig leiden ꝛc.

juſtement, recht/juſt ꝛc. V. juſte adv.

§ peſer, meſurer &c. juſtement, recht wägen/meſſen ꝛc.

frapper juſtement au but (porter juſtement ſon coup) juſt/ gerad treffen/ zutreffen.

venir, arriver &c. juſtement à midi &c. juſt/ gerad um Mittag ꝛc. kommen. V. preciſement.

penſer, raiſonner, juger &c. juſtement (juſte) juſt/ recht/ vernünftig gedencken/urtellen ꝛc.

deviner juſtement une choſe, ein Ding juſt errahten.

c'eſt juſtement ce que je dis, das iſt juſt/ eben was ich ſage.

juſte-

juſtement! vous y eres, juſtement! ihr habts errahten/ it. ſcilicet.
c'eſt juſtement le contraire (c'eſt juſtement mettre le charruë devant les beufs) das iſt juſt das Widerſpiel ꝛc.
il mu douna de ſon ſouer juſtement dans l'œil, er ſchlug mich mit ſeiner Peitſche juſt/gerad ins Aug.
il entre juſtement deux pintes dans ce pot; il tieot juſtemene cela, es geben juſt zwo Pinten in deſen Krug.
il fait juſtement comme s'il &c. er thut eben (gerad/juſt) als ob er ꝛc.
juſtement, Monſieur, juſt/ja freylich mein Herr.

Injuſtement, adv. ungerecht/unbilliger Weis ꝛc.

§ juger injuſtement, coudamner, punir q. injuſtement; ſouffrir ſa juſtement, jemand ungerecht richten/verdammen/ſtrafen; unbillig triben ꝛc.

*Juſteſſe, ſ. Richtigkeit ꝛc. V. exactitude. regularité.

§ trouver à redire à la juſteſſe d'une balance, aune, meſure &c. etwas wider die Richtigkeit einer Wage/Ehle/ Maß ꝛc. zu ſagen haben.
avec juſteſſe, avec grande juſteſſe: peſer, meſurer, couter, calculer &c. q. e. avec juſteſſe, etwas mit groſſer Richtigkeit/ i.e. gar juſt und genau wägen/meſſen/rechnen ꝛc.
chanter, parler, ecrire &c. avec une admirable juſteſſe, ſo gar richtig ſingen/ reden/ſchreiben ꝛc. daß es zu verwundern.
on admire la juſteſſe de ſon ſtile, de ſes expreſſions, man verwundert ſich über die Richtigkeit ſeiner Schreib- und Redart.
pecher contre la juſteſſe, wider die Richtigkeit peccieren. V. pureté.
garder la juſteſſe (moderation) entre l'exces & le defaut &c. garder toute la juſteſſe qu'il y faut garder, die Richtigkeit des Mittel-wegs ꝛc. in allen Dingen halten.
la juſteſſe d'un temperament &c. die richtigr Gtrichheit eines Temprraments ꝛc. (ſo einr Mutter der Geſundheit.)
juſteſſes plur.: obſerver les juſteſſes d'un ouvrage d'architecture &c. dir richtige Ebenmaſſen in acht nehmen in Aufführung eines Gebäues ꝛc. V. ſimmetrie. proportion. meſure.
ouvrage &c. qui eſt dans ſa derniere juſteſſe, qui a toutes les juſteſſes qu'il doit avoir, ein Werck ꝛc. ſo alle die Richtigkeiten hat die es ſoll haben.

Juſtice, Gerechtigkeit/it. Billigkeit. V. equité. droiture.

§ la juſtice divine (de Dieu) die Göttliche Gerechtigkeit.
Dieu s'eſt revelé en miſericorde (grace) & en juſtice, GOtt hat ſich in Barmhertzigkeit/ und in Gerechtigkeit offenbaret.
faire, rendre juſtice à chacun, einem jeglichen thun/leiſten/ was die Gerechtigkeit erfordert.
aimer la juſtice, die Gerechtigkeit lieben.
c'eſt avec juſtice, que nous ſouffrons &c. wir leiden billig/es geſchicht uns recht/ daß wir leiden ꝛc.

Juſtice, Gerechtigkeit/i.e. Unſchuld/vollkommene Frömmigkeit ꝛc. V. integrité. innocence.

§ Adam perdit ſa juſtice originelle, Adam verlor ſeine anerſchaffene Gerechtigkeit.
la juſtice gratuite (par grace) juſtice imputée, appliquée, donnée gratuitement par les merites de J.C.; la juſtice de la foi (juſtice evangelique) die/ durch Chriſti Verdienſt widerum geſchenckte/ zugerechnete ꝛc. Gerechtigkeit; die Gerechtigkeit des Glaubens ꝛc. V. juſtification.
avoir faim & ſoif de la juſtice, einem hungern und dürſten nach dieſer Gerechtigkeit. Matt. 5.
ſouffrir perſecution pour la juſtice, Verfolgung leiden wegen ſolcher Gerechtigkeit. Matt 5.
Abraham a cru, & la foi lui fut imputée à juſtice, Abraham glaubte/und ſein Glaube ward ihm zugerechnet zur Gerechtigkeit. Rom. 4.

Juſtice de la loi, juſtice des œuvres (œuvres de juſtice) geſetzliche Gerechtigkeit/ Werck-gerechtigkeit.

§ Jeſus a accompli toute juſtice, JEſus hat alle Gerechtigkeit erfüllet. Matt. 3.

juſtice chrétienne, juſtices &c. Chriſtliche Gerechtigkeit/ i.e. Heiligkeit ꝛc. V. ſainteté. ſanctification.

§ ſi votre juſtice n'eſt plus pleine & plus parfaite que celle des Phariſiens &c. vous entrerez point &c. Matt. 5.
ſervir Dieu dans la ſainteté & dans la juſtice; faire ſervir ſes membres d'armes de juſtice, GOtt in Heiligkeit und Gerechtigkeit dienen; ſeine Glieder zu Waffen der Gerechtigkeit dienen laſſen. Luc. 1. Rom. 6.
être rempli des fruits de juſtice par J. C., mit Früchten der Gerechtigkeit erfüllet ſeyn durch J. C. Phil. 1.
noe juſtices (comme nôtres) ſont devant Dieu comme un drap ſale d'une femme dans ſes meuſtrues. Iſai. 64. 6.
aſpirer à la couronne de la juſtice, ſich nach der Cron der Gerechtigkeit ſtrecken.

juſtice humaine, juſtice civile, politique, menſchliche/ weltliche Gerechtigkeit/ weltliches Recht/Gericht oder Juſtiz irgendwo durch eine Obrigkeit angeſtellt.

§ la juſtice diſtributivu, la juſtice commutative.
le juſtice civile, la juſtice criminelle, das Recht in Civil-/ das Recht in Criminal-ſachen.
regler, reformer la juſtice, die Juſtiz recht beſtellen/anordnen/ reformiren.
Il y a bonne juſtice ici; nous avous ici la juſtice, es gibt hier gut Recht ꝛc.
la juſtice eſt rigoureuſe ici, es iſt hier ein ſcharf Recht.
menacer q. avec le juſtice, einem mit dem Recht und Obrigkeit drohen.
homme, miniſtre, officier, membre de le juſtice, ein Gerichtsmann/ Beamter/ Mit-glied ꝛc.
gens de juſticu (la juſtice) Gerichts-leute (das Gericht.)
exercer une charge de juſtice, ein Gerichts-amt verwalten. V. judicature.
la juſtice ſeculiere, laique, weltliche Juſtiz ꝛc. V. juriſdiction.
la juſtice eccleſiaſtique, geiſtliche Juſtiz.
invoquer la juſtice; reclamer le ſucours (bras) de la juſtice, recourir à la juſtice, die Gerechtigkeit/ i. e. die gerichtliche Obrigkeit um Hülff anruffen.
envoier la juſtice apres q.; livrer q. entre les mains de la juſtice, l'abaudonner au pouvoir de la juſtice, einen gerichtlich andalten laſſen/ihn der Juſtiz überliefern ꝛc.
demander pardou u Dieu, au Roi & à la juſtice.
la juſtice ſe transporta ſur les lieux, die Gerichts-deputirte ſeynd hingegangen den Augenſchein einzunehmen.
la juſtice tient ſa ſeance aujourd'hui, das Gericht iſt heut; es iſt Gerichts-tag.
etre perſecuté &c. par la juſtice, vom Gericht ꝛc. verfolgt/geſperrt werden.

juſtice (lieu, ſiege, chambee de juſtice, ou l'on rend juſtice) Gericht (Juſtiz) i.e. der Ort/Platz/Stul/wo das Recht verwaltet wird. V. tribunal. ſiege de parlement. chambre. cour.

§ aller, s'addreſſer à le juſtice, hingehen Recht zu ſuchen.
appeller, faire appeller, mettre q. pourſuivre q. en juſtice, agir contre lui par voie de juſtice, jemand vor Gericht ruffen/ fordern laſſen/ihm gerichtlich nachſetzen/gerichtlich wider ihn handeln.
une juſtice ſouveraine, roiale, Ober-gericht/ hohe/ oberherrliche Juſtiz.
juſtice ſubalterne, petite juſtice, Unter-gericht.
la haute juſtice, Hals-gericht.
la moienne juſtice, Mittel-gericht/Stadt-gericht.
la baſſe juſtice, Zinß-/Policey-/it. Rug-und Haber-gericht.

juſtice, Juſtiz/Recht/Gerechtigkeit/ i. e. würckliche Gericht-haltung/ it. Ausſpruch deſſelben. V. jugement. expedition. ſentence. audience. arret donné en juſtice.

§ demander, crier juſtice, um Recht anhalten.
faire, rendre, adminiſtrer juſtice, boone juſtice, bonne & brieve juſtice, Recht/kurtz und gut Recht ergehen laſſen.
obtenir, avoir juſtice (eu une chambre de juſtice) bey einem Gericht Recht erlangen.
l'audience eſt ſi chargée d'affaires, qu'on ne peut eſperer avoir juſtice &c.
faire une ſevere, rigoureuſe juſtice, ſcharf-ſtrenges Recht ergehen laſſen.
vuider uuu uffaire par la juſtice: la juſtice vuidera notre different, einr Sache durch Recht ausmachen: der ergangene Spruch wird unſern Streit erben.
refuſer, denier juſtice à q., einem das Recht verſagen / verwehren/ von Rechten abweiſen.
viuler, vendre, truhir &c. la juſtice, das Recht beugen/ verkauffen/ verrathen ꝛc.
pendre &c. q. ſans aucune forme de juſtice, einen aufhencken ꝛc. ohne einigen Rechts-proceß. V. procés.

juſtice; execution d'arrêt ou de ſentence criminelle. Juſtiz/ i.e. Vollziehung des/zumalen Leib-ſtraf-urtels. V. execution.

§ on ve faire juſtice (ou fera juſtice) aujourd'hui; quelle juſtice fera-on? man wird heut richten (es wird einer gerichtet oder hingerichtet werden;) wie wird man ihn hinrichten? V. executer.
l'executeur de la haute juſtice, der Nach-richter/Scharf-richter ꝛc. V. bourreau. maitre des hautes œuvres.

juſtice, figur. Recht ꝛc. in folgenden. V. ſatisfaction.

§ ſe faire juſtice à ſoi-meme, ſich ſelbſten Recht ſchaffen/ Fauſtrecht brauchen.
faire juſtice à q. du tort qu'il a reçû d'un de ſes valets, einem Recht ſchaffen wegen des ihm von ſeines Bedienten empfangenen Leids; ihn drum vernehmen/ihn ſtrafen ꝛc.
rendre juſtice au merite &c. de q., eines Verdienſt ꝛc. ſein Recht

Recht thun/ i. e. daſſelbe erkennen/ ihn deßwegen ästimiren ꝛc.

faites moi justice, Monsieur, de croire, que je suis &c. der Herr thue mir doch dieſes Recht/und glaube/ daß ich bin ꝛc.

Injustice, ſ. Ungerechtigkeit/ Unbilligkeit/ Unrecht. V. tort. injure.

§ en Dieu il n'y a point d'injustice, bey GOtt iſt keine Ungerechtigkeit.

commettre, faire une injustice à q., eine Unbilligkeit an jemand begehen/ einem Unrecht thun.

c'eſt une grande &c. injustice; l'injustice y eſt visible, das iſt eine groſſe Unbilligkeit ꝛc.

c'eſt bien avec injustice, que &c. es iſt wol Unrecht/ daß ꝛc.

l'injustice d'un arrêt, d'un jugement, die Ungerechtigkeit eines Urtels/Ausſpruchs.

ſe plaindre de l'injustice (ingratitude) du ſiecle, ſich über die Ungerechtigkeit (Unerkänntlichkeit) der Welt beklagen.

injuſtice, injuſtices, plur. Ungerechtigkeiten/i. e. Sünden/Miſſethaten/Laſter. V. peché. iniquité. transgreſſions. fautes, forfaits.

§ je n'ai pas caché mon injustice; je confeſſerai contre moi mon injuſtice au Seigneur, ich hab meine Ungerechtigkeit nicht verborgen; ich will meine Ungerechtigkeit wider mich ſelbſten dem HErrn bekennen. Pſal. 32.

les méchans boivent (avalent) l'injustice comme de l'eau claire, die Gottloſen ſauffen die Ungerechtigkeit in ſich wie Waſſer. Job. 15.

les ſoldats ſont, commettent mille injuſtices, die Soldaten begehen ein unendlich ley Unbilligkeiten.

injuſtice, figur. in folgenden. V. tort.

§ ne me faites pas l'injuſtice de croire, que &c. thut mir doch das Unrecht nicht/zu glauben/ daß ꝛc.

Juſticier, m. ein Fürſt ſo ſcharf ob den Rechten hält.

§ un Roi, ce prince, ce juge eſt un grand, un rigoureux juſticier, c'eſt un prince juſticier (exact a rendre juſtice.)

juſticier, qui a droit de juſtice, ein Herr/ Obrigkeit/ ſo richterliche Gewalt hat. V. juriſdiction.

§ un haut-juſticier, un moien-juſticier, un bas-juſticier, einer ſo ober-/mittel-/untere richterliche Gewalt hat.

Juſticier, v. a. richten/ hinrichten/ das Todes-urtel/ it. ſonſt eine leibliche Straf offentlich an einem vollziehen. V. executer à mort.

§ juſticier un condamné, einen Verurtellen hinrichten/abthun. V. ſupplice.

ſon pere &c. a eté juſticié, ſein Vatter ꝛc. hat eine offentliche Straf ausgeſtanden.

Juſticiable, adj. c. Gericht-mäſſig/einem Gericht unterworfen ſeyn.

§ etre juſticiable de quelque juge, ſeigneur &c.: il eſt juſticiable du dioceſain &c.

il n'eſt point ſon juſticiable, il n'eſt pas ſujet à la juſtice du lieu où il eſt juge, er gehört nicht unter ſeine Jurisdiction/ kan an dem Ort/wo er Richter iſt/nicht belangt werden.

un vagabond &c. eſt juſticiable par tout, ein Landſtörtzer ꝛc. iſt überall zu belangen/ gehört unter alle Gerichte/ wo er iſt.

Juſtifier, ſe juſtifier, rechtfertigen/ſich rechtfertigen.

§ juſtifier un pecheur, un impie; l'abſoudre, le prouver, declarer abſous, innocent & juſte devant Dieu &c. einen Sünder/ einen Gottloſen rechtfertigen/ i. e. losſprechen/ erklärtn daß er losgeſprochen und vor GOtt gerecht ſeye ꝛc.

qui eſt ce qui accuſera les élus de Dieu? c'eſt Dieu meme qui les juſtifie, qui oſera les condamner? wer wird die Auserwehlten GOttes anklagen? GOtt iſt der ſo [ſie] gerecht machet/wer iſt der ſie verurtheilet? (verdammet?) Rom. 8.

ſe juſtifier, ſich rechtfertigen ꝛc. in folgenden.

§ ſe juſtifier comme ſaiſoit le phariſien (voulant paroitre juſte devant les hommes) ſich rechtfertigen (gerecht ſcheinen wollen vor den Menſchen) wie der Phariſäer.

ſe juſtifier: que celui qui eſt juſte, ſe juſtifie encore &c. wer gerecht (fromm iſt ꝛc.) der werde noch frömmer. Apoc. 22.

juſtifier, ſe juſtifier, rechtfertigen/ i. e. vor dem Richter etwas darthun.

§ juſtifier un fait devant le juge (en juſtice) en prouver, faire voir la verité. V. verifier. prouver.

juſtifier ſes paroles (juſtifier ce qu'on a dit) ſeine Worte darthun/bewähren/ beweiſen/daß es recht geredet.

juſtifier q., einen rechtfertigen/ i. e. vertheidigen. V. defendre.

ſe juſtifier (montrer de n'etre pas coupable) ſe juſtifier d'un crime devant le juge, ſich rechtfertigen vor dem Richter; beweiſen daß er unſchuldig ſey an dem Laſter deſſen man ihn zeyhet. V. ſe purger. s'excuſer.

juſtifier une action, un procedé &c (montrer qu'elle n'eſt point criminelle) eine That/ein Verfahren rechtfertigen; beweiſen daß ſie nicht tadel-noch klagbar ſey.

juſtifier un proverbe, un diction (faire voir qu'il eſt vrai dit) die Warheit eines Sprüchwortes in der That beweiſen.

juſtifier, richten/ i. e. richtig/juſt/gleich machen.

§ juſtifier les pages (colomnes) d'une forme à imprimer; les rendre egalement hautes & larges, die Columnen in einer Druck-form gleichen ꝛc.

juſtifier une balance, eine Wage gleich machen. V. juſtification.

Juſtifiant, adj. rechtfertigend/ gerecht-ſprechend/ -machend. V. juſtificatif.

§ la grace, la foi juſtifiante, die rechtfertigende Gnade/ Glauben ſan juſtifiant; une preuve, une circonſtance &c. juſtifiante, ein rechtfertigender Beweis ꝛc.

Juſtifié, m. —ée, f. adj. gerechtfertigt ꝛc.

§ nul homme vivant ne ſera juſtifié devant Dieu, kein Lebendiger wird vor GOtt für gerecht gehalten ꝛc. Pſal. 143.

encore que ma conſcience ne me reproche rien, je ne ſuis pas juſtifié pour cela, ob ich mir ſchon nichts bewuſt bin/ſo bin ich drum nicht gerechtfeetigt. 1. Cor. 4.

l'homme eſt juſtifié gratuitement par la foi; oui; mais ce n'eſt que par la foi vive, animée par la charité, & fructifiante en toutes ſortes de bonnes œuvres, ſans la quelle charité, ſainteté & juſtice la foi n'eſt qu'une foi morte, der Menſch wird freylich aus Gnaden gerechtfertigt durch den Glauben; aber durch den Glauben der lebendig/ der durch die Liebe beſeelet (thätig) und Feucht bringet (fruchtbar iſt) in allerley guten Werckrn/ohne welche Liebe/ Heiligkeit und Gerechtigkeit der Glaube nur ein todter Glaube iſt. Rom. 2. Jac. 2.

le publicain s'en retourna chez lui juſtifié, der Zöllner gieng gerechtfertiget nach Haus.

juſtifié, entſchuldiget/ it. gerechtfertiget ꝛc. in folgenden.

§ il n'eſt trea-bien juſtifié du crime qu'on lui avoit impoſé, er hat ſich ſehr wol vertheidigt (entſchuldigt) von dem ihm aufgebürdeten Laſter.

il a bien juſtifié le proverbe que l'oiſiveté eſt la mere de tous les vices, er hat das Sprüchwort an ihm bewahret/ daß der Müſſiggang eine Mutter aller Laſter iſt. V. verifié.

l'effet, le ſuccés a juſtifié le droit de ſes armes, der glückliche Ausſchlag hat das Recht ſeiner Waffen dargethan und bekräftiget.

faire les choſes fort juſtifiées, ſeine Sachen gar juſt und eben verrichten.

Juſtificatif, m. —ive, f. beweiſend/probirend/ darthuend/ verantwortend.

§ pieces &c. juſtificatives: produire, faire voir &c. ſes pieces juſtificatives, ſes faits, titres juſtificatifs de ſa demande, preteation, de la doctrine qu'il ſoutient &c. die Beweiſe/die Gewähr/die Proben ſeiner Klage/ſeines Begehrs/Anſuchens. ſeiner behauptenden Lehr ꝛc. vorlegen/ darlegen.

etre reçu à ſes faits juſtificatifs, einen ſeine Beweiſe angenommen werden.

Juſtificaeion, f. Rechtfertigung/ Losprechung/ Gerechtmachung ꝛc.

§ la juſtification gratuite du pecheur par ſa foi [vive &c.] die aus Gnadru geſchenckte Rechtfertigung des Sünders durch den [lebrudigen] Glaubrn.

J. C. a eté livré à la mort pour nos peehez, & eſt reſuſcité pour notre juſtification, JEſus iſt zum Tode überliefert worden um unſerer Sündr willen/ und auferwecket um unſerrr Gerechtmachung willen. Rom. 4.

il n'y a point de juſtification ſans la ſanctification; la juſtification n'eſt qu'imaginaire, chimerique &c. ſans le renouvellement interieur (la regeneration) & ſans la deſtruction du vieil Adam; point de Sanctification, point de Juſtification (point de Sainteté, point de Juſtice imputative.) V. ſeq.

juſtifications, plur. (ſtatuts, ordonnances de la loi evangelique) Haltung der Satzungen und Befehle GOttes; Gottſeligkeit/ Frömmigkeit.

§ enſeignez moi, o Seigneur, vos juſtifications, dreſſez mon pas dans les ſentiers de vos juſtifications! lehrr mich/ o HErr/ halten deine Satzungen/ richtr meinen Fuß auf den Wegen deinrr Satzungen ꝛc. Pſal. 119.

Zacharie & Eliſabeth marchoient dans toute les commandemens & juſtifications du Seigneur d'una maniere irreprochable. Luc. 1.

Juſtificaeion, juſtifications, plur. gerichtlicher Beweiß/ Probe/it. Gegen-beweiß/Verantwortung ꝛc. V. preuve. piece juſtificative. fait juſtificatif. je. defenſe. excuſe.

§ on appelle juſtification &c. toute production des faits, titres, témoins pour montrer la verité d'un fait, la juſtice d'une demande, l'innocence de q. &c.

ſun maitre le chaſſa du logis ſans aucune juſtification, ſein Herr hat ihn aus dem Hauſe gejagt / ohne daß er ihm Zeit gelaſſen ſich zu verantworten.
allegner, apporter ſes juſtifications, ſeine Beweiß ꝛc. darlegen. V. juſtificatif.
mes juſtifications &c. ont eté reçues, meine Beweiſe ꝛc. ſeynd angenommen worden.
il a eté contraint d'en uſer ainſi pour ſa juſtification; cette preuve ſert à (pour) ſa juſtification.

Juſtification, f. Richtig-machung ꝛc.

§ faire la juſtification d'un conte &c. eine Rechnung ꝛc. ins Reine bringen. V. ajuſter.
faire la, travailler à la juſtificatioe des pages d'une forme d'imprimerie (à les egaler en largeur & en hauteur) die Columnen in einer geſetzten Form recht einrichten und gleichen. V. juſtifier. ajuſter. égaler &c.

Verb. Compoſ. von *ajuſter &c.*

***Ajuſter**, adjuſter, v. a. richten/ſchlichten/paſſen/zu recht richten/recht/zu recht machen ꝛc. V. accommoder &c.

§ ajuſter un habit &c. au corps de q. (le rendre juſte, egal) ein Kleid ꝛc. nach eines ſ. nem Leib ſchneiden und zurichten.
ajuſter de la tapiſſerie ſes appartemens, eine Tapetzerey nach der Höhe und Länge ſeiner Zimmer abmeſſen und zurichten.
ajuſter ſes cheveux, ſa perruque, ſeine Haar/ ſeine Perucke zu recht machen.
ajuſter ſon bonnet, ſon chapeau, ſeine Haube/ ſeinen Hut zu recht ſetzen.
ejuſter les étriers, les rénes dans la main, die Steig-bügel recht machen/die Zügel gleich faſſen. V. ageucer.
ajuſter les balances, die Wage-ſchalen gleich machen. V. egaler.
ajuſter une montre &c. qui n'elloit pas juſte, eine unrecht gehende Sack-ꝛc. uhr recht gehen machen.
ejuſter les flans ou quarreaux de monnoie, die Münz-ſtücke ſchroten und gleichen (gewichtig machen) ehe man ſie präge.
ajuſter une pierre &c. au niveau, einen Stein ꝛc. im Bau nach der Bley-wag gerad ſetzen.

ajuſter, s'ajuſter, aufbutzen/aufzieren/aufſchmucken mit Kleidern (wird aber mehr von Weibs- als Mannsleuten geſagt.) V. parer. accommoder.

§ ajuſter une epouſe; ajuſter ſa maitreſſe, eine Braut; ihre Frau/ Jungfer aufbutzen.
s'ajuſter (s'accommoder, s'habiller proprement) s'ajuſter en dame de qualité, ſich ſtattlich aufputzen.
les dames & les femmes menageres n'ont guere de ſoin ni de ſoin de s'ajuſter, haußhalterisch Frauenzimmer hat und nimt ſich keine Zeit ſich viel aufzubutzen und zu zieren.

ajuſter, s'ajuſter, figur. in folgenden.

§ ajuſter un conte &c. eine Rechnung ꝛc. ins Reine bringen.
ajuſter dommages & interets, eines jeden Intereſſirten ſeinen gelittenen Schaden berechnen und gut thun.
ajuſter ſes affaires, ſeine Sachen richten/ſchlichten.
ajuſter un differend, une querelle &c. einen Streit ſchlichten/beylegen/heben ꝛc. V. compoſer. accorder. accommoder.
ajuſter les paroles dans un diſcours &c. die Worte in einem Diſcurs ꝛc. recht einrichten. V. arranger.
ils ſavent bien ajuſter leurs flutes, ſie wiſſen ihre Pfeifen zu ſtimmen.
s'ajuſter (ſe preparer) pour tirer (ſe mettre en poſture) anſchlagen um zu ſchieſſen. V. mirer &c.
ajuſter ſon coup (le porter juſtement où l'on veut donner) ſeinen Stoß/Hieb richten/ i. e. gerad hinrichten/wo man hintreffen will. V. aſſener.
*ajuſter q. de toutes pieces, à double carillon; je l'ajuſterai comme il faut, einem das Wammes und die Hoſen recht anmeſſen/ i. e. dicht abbrügeln/ abſchmieren ꝛc. it. einen vollſauffen ꝛc.
ajuſter deux choſes differentes ou contraires, zwey ungleiche Dinge vereinbaren/vergleichen. V. accorder. concilier.
il eſt difficile d'ajuſter enſemble le plaiſir & le devoir, l'amour [laſcif] & la pudeur, (l'honneur, la vertu) la devotion & la coqueterie.
comment ajuſterons nous Jeſus Chriſt & Belial, l'eſprit & la chair? wie wollen wir Chriſtum und Belial / den Geiſt und das Fleiſch vereinigen?
s'ajuſter à la volonté de q.: il faut que votre humeur s'ajuſte à la ſienne, ſich nach eines Willen richten/ bequämen: ihr müſſet euren Humor nach dem ſeinen richten. V. ſe conformer. s'accommoder.
ſon humeur s'ajuſte parfaitemeet à (avec) la mienne; en fin nous nous ajuſtons tres-bien enſemble, ſein Humor ſchicke ſich perfect zu dem meinen; wir ſchicken uns trefflich wol zuſammen.
mon humeur ne s'ajuſte pas bien à la ſienne, mein Kaef ſchickt ſich nicht zu dem ſeinen.
vos actions s'ajuſtent peu à, ee s'ajuſtent pas bien avec vos paroles; ce mauvais train s'ajuſte mal à votre caractere, ü vore ſainte profeſſion, eure Werck ſchicken ſich wenig mit euren Worten / dieſes ſchlimme Leben ſchickt ſich übel zu eurem Ehren-amt/zu eurer heiligen Profeſſion.

Ajuſte, —ée, adj. gerichtlgeſchlicht ꝛc. it. gebutzt/aufgebutzt ꝛc.

§ un diſcours &c. fort ajuſté, ein trefflich wol eingerichtete Diſeurs ꝛc. V. juſte.
des cheveux &c. bien ajuſtez, perruque bien ajuſtée, ſchön gleich ſtehende Haar/ Perucke ꝛc.
s'etre ajuſtée pour aller au bal, au nôces &c. ſich gebutzt haben um auf einen Ball/ auf ein Hochzeit zu gehen.
elle va ajuſtée magnifiquement &c. ſie gehet ſtattlich ꝛc. gebutzt.
*ce jeune cavalier &c. eſt poudré, friſé & ajuſté d'une air qui montre bien qu'il s'eſt armé pour aller faire quelque conquete au pais de Damas.
*le voila bien ajuſté! er iſt ſchön zugerichtet (ſcilicet, i. e. voll/ gebrügelt/beſchmutzt ꝛc.
*voiez, comme me voila ajuſtée! ſehet doch wie ich ausſehe/wie ich gebutzt bin!
*il a eté ajuſté comme il faut (de toutes pieces) man hat ihn dicht abgeſchmiert ꝛc.

Ajuſtement, m. ajuſtemens', plur. richtige Zurichtung/ Stellung eines Dings/ it. Aufputz/ ſtattliche Kleider ꝛc. V. parure &c.

§ ajuſtement une d'balance &c. Gleichung einer Wage ꝛc.
parotre dans un ajuſtement magnifique, pompeux, superbe, riche, tres-propre, tres-galant, in einem ſtattlichen/ herrlichen/überaus feinen ꝛc. Aufputz erſcheinen. V. luſtre.
voila un ajuſtement tres-bien fait, fort joli; un agreable ajuſtement autant qu'il le ſauroit etre, das iſt ein ſchönes Aufputz ꝛc.
cette dame eſt toujours dans ne grand ajuſtement, on ne la voit presque jamais en deshabillée, dieſe Dame iſt allezeit ſtattlich aufgebutzt/man ſihet ſie faſt nie ausgezagen (in Hauß-kleidern.)
ſon ajuſtement & ſes manieres ont un air de perſonne de qualine, ihr Aufzug und ihre Mameren zeugen an/daß ſie was ſehr Vornehmes ſeyn müſſe.

Ajuſtage, m. ajuſtages, plur. ſo genannter Aufſatz (Aufſetze) in einer Waſſer-brunnen-kunſt/damit das Waſſer in ſeinem Quellen und Ausſprützen verſchiedene Figuren vorſtelle.

§ on met divers ajuſtages à l'ouverture pour faire un jet d'eau.
mettre ne ajuſtage (faire un jet d'eau) en plme, en aigrette, en ſoleil, en nappe &c. einen Aufſatz ſetzen der da vorſtelle einen Regen/ einen Reiger-buſch/ eine Sonne/ ein Tiſchtuch ꝛc.

Desajuſter, v. a. was recht eingerichtet war/verſtellen und in Unordnung bringen. V. deranger. brouiller. gâter. rompre.

§ desajuſter une horloge, une montre; desajuſter les reſſorts de quelque machine, eine Ure/ Sack-uhr/ das Treib-/Federwerck eines Werck-zeuchs verderben/ vereucken/ verrencken ꝛc. V. detraquer.
desajuſter une affaire, desajuſter les choſes, einen Handel verwirren/die Sachen verderben. V. gâter.

Desajuſte &c. verſtellt/ in Unordnung gebracht ꝛc.

§ au lieu d'ajuſter, vous m'avez desajuſté cette montre &c. anſtaet mir dieſe Uhr zu recht zu bringen/ habt ihr mir ſie verſtellt ꝛc.
ces reſſorts ſont desajuſtez, dieſes Trieb-werck iſt verſtellt/ verruckt ꝛc.
cette mort &c. a desajuſté (gâté) toutes mes affaires, dieſer Tod (Todes fall) ꝛc. hat alle meine Sachen verſtellt.
cette affaire étoit prête à etre concluë &c. mais un accident (incident) a tout desajuſté (rompu toutes les meſures) dieſe Sache ware faſt beſchlaſſen ꝛc. aber ein Zufall hat alles verderbt.

Rajuſter, v. a. it. n. wieder zu recht bringen/ wieder zurichten was unrecht gemacht oder eingerichtet worden. V. eaccomodee. accomoder. ajuſter de nouveau, remettre en etat. retablir. refaire.

§ rajuſter les balances &c. (une balance) die Wage ꝛc. wieder gleich machen.
rajuſter un habit &c. qui etoit mal fait d'abord, ein Kleid ꝛc. wieder zu recht beingen/ſo anfangs übel gemacht worden.
rajuſter un clavecin &c. rompu, mal-traité &c. ein zubrochenes verderbtes Muſic-inſtrument wieder ausbeſſern/ beziehen/ſtimmen ꝛc.

raju-

rajuſter ſa perruque, ſes cheveux; rajuſter ſon collet, ſon tablier, mouchoir &c. frippé ou chiffonné, ſeine zerzauſte Perucke/ Haar/ ſeinen zerknippelten Kragen/ Schürtze/ Holztuch ꝛc. wieder gleich machen.

rajuſter (retablir) ſes affaires delabrées (mal en ordre) moïennant une riche ſucceſſion, ſeinen/ins Verderben gerahtenen Zuſtand/ vermittelſt einer guten Erbſchaft/ wieder zu recht bringen/ ſich dadurch wieder ſchwingen/ aufhelfen.

rajuſter, figue. in folgenden.

§ rajuſter deux perſonnes qui s'étoient brouillées (les raccomoder, raccrocher, raccorder, remettre d'accord) zwey Perſonen/ ſo ſich entzweyet hatten/ wieder vergleichen/ bereinden/ verſühnen. V. raccomoder &c.

rajuſter les choſes: la mort rajuſte toutes choſes & les dejuſte auſſi, der Tod ſchlichtet/ vergleichet alle Dinge/ und ſie verſtellet (trennet/ verrucket) desgleichen.

ma femme eſt morte &c. je n'etois pas fort ſatisfait de ſa conduite; mais la mort rajuſte toutes choſes. Moliere. Amour. Medec.

Rajuſtement, m. Wieder zu recht bringung ꝛc.

§ travailler ao rajuſtement, faire le rajuſtement de deux perſonnes brouillées, ſich bemühen zwey Leute ſo ſich entzweyet haben/ wieder zu vergleichen.

ils ſe ſont querellez ſur une vetille; leur rajuſtement ſera aiſé à faire, ſie haben ſich übee eine Lumpeeey zerzanckt/ ſie werden ſich leichtlich wieder vergleichen laſſen.

*Jusque, jusques, jusqu'à, adv. & præp. [von *lat.* usque] bis/ bis auf/ bis zu ꝛc.

§ une robe longue jusqu'aux talons, ein langee Rock bis auf die Ferſen.

la ſainte écriture eſt venuë jusqu'à nous, die Heil. Schrifft iſt bis zu uns kommen.

reconduire q. jusqo'a l'eſcalier, jusqu'à la porte, jusqu'au caroſſe, jemand wieder zuruck begleiten bis an die Stiege/ bis an die Thür/ bis zu ſeiner Kutſche.

accompagner q. jusque chez ſoi, jusque ſur le haut de l'eſcalier, einen vergeſellen bis nach Hauß/ bis die Stiege hinauf.

le mariage eſt un engagement qui dure jusqu'à la mort d'un des conjoints, der Eheſtand iſt eine Verpflichtung ſo da währet bis an den Tod eines von beyden Theilen.

peïer jusqu'à la derniere obole, bis auf den letzten Heller bezahlen.

defendre non opinioion jusqu'à la derniere gonte de ſon encre. jusqo'à quand? bis wie lang? wie lang?

jusqo'à cette heure, bis auf dieſe Stunde.

on voit jusqu'où va l'amour. man ſihet wie weit die Liebe gehet (wozu ſie ſich bequämt/ was ſie waget ꝛc.)

depuis les grands jusqu'aux petits, von groſſen bis zum kleinen.

jusqu'ici (jusques ici) jusqu'à cette heure (jusqu'à l'heure qu'il eſt) toot va bien, bis hero/ bis hieher/ bis dahero/ bis itzund gehet alles wol.

jusque là: il faut venir jusque là (jusqo'à ce point) man muß bis dahin kommen.

jusque là, point de repos pour moi, ſo long ich das nicht habe/ iſt bey mir keine Ruhe zu hoffen.

jusque tantot, bis über eine kleine Weil.

avoir des affaires jusqu'aux oreilles, Geſchäften bis über die Ohren haben.

repouſſer les ennemis jusque dans leurs tranchées, die Feinde bis in ihre Lauf-gräben wieder zurück ſchlagen.

pouſſer une choſe jusqu'au boot, eine Sache bis aufs äuſſerſte treiben.

jusque, bis ꝛc. in folgenden und dergleichen.

§ cet homme remarque jusqu'aux moindres choſes, der Menſch merckt auch die geringſten Dinge.

il n'y a, jusqu'aux petites bourgeoiſes qui ne pretendent imiter les dames de qualité, auch ſo gar die gemeinen Burgers-weiber/ wollen es [im Aufputz ꝛc.] den vornehmen Damen gleich thun.

jusqu'aux plus vils animaux mal-traitoient le pauvre lion vieux & malade (il o étoit jusqu'aux &c. qui ne le maltraitoit.) Fables d'Eſope.

ſa beauté fait des ſujets (eſclaves) jusque ſur le throne, ihre Schönheit machet auch groſſe Herren zu ihren Unterthanen (Sclaven.)

jusque à &c. vor einem Verbo in infinit. in folgenden und dergleichen.

§ la folie de cet homme va jusqu'à vouloir etre battu, die Thorheit dieſes Menſchens gehet ſo weit daß er wil gebrügelt werden. Mol. Med. Malg.

ils vinrent jusqu'à ſe dire des injures, jusqu'à ſe gourmer &c. ſie kamen bis zun Schelt-worten/ bis zun Schlägen ꝛc.

usqu'á ce que &c. bis/ bis daß ꝛc. vor einem Verbo in Conjunct. in folgenden und dergleichen.

§ attendez ici jusqu'a ce que je revienne, wartet hier bis (bis daß) ich wieder komme.

roſſez le mot jusqu'à ce que je vous diſe: c'eſt aſſez! beſugelt mir ihn bis daß ich euch ſage: es iſt genug!

ne ſortez &c. point jusqu'a ce que je vous le diſe, gehet nicht aus bis ichs euch ſage.

ne frappez point la terre ni la mer &c. jusqu'à ce que nos aions marqué au front les ſerviteurs de nôtre Dieu. Apoc. 7.

demeurons ici jusqu'à ce qu'il ceſſe de plûvoir &c. laſt uns hier bleiben bis (bis daß) es aufhört zu regnen ꝛc.

Juſſion, f. [*lat.* juſſio, von jubere, gebieten/ heiſchen] Gebot/ Befehl/ Geheiſch ꝛc. eines Herren an ſeine Richtere/ Beamten/ nur in folgenden. V. ordre, commandement.

§ juſſion uſt un ordre d'un ſouverain aox juges de faire q.c. qu'ils avoient refuſé de faire.

la premiere, la ſeconde, la troiſiéme juſſion du Roi, du Prince &c. das erſte/ das andere/ das dritte Geheiſch des Königs/ des Fürſten ꝛc.

l'edit ne fut verifié qu'aprés pluſieurs juſſions.

aprés trois juſſions reiterées le Roi envoia des lettres de juſſion au Parlement &c.

juſſion papale; une bulle de juſſion, päpſtliches Befehl.

TABLE

Des Verbes, & d'autres Mots Compoſez & Derivez

qui comencent par

I.

Pour les chercher ſous leurs Mots Radicaux & Quaſi-Radicaux,

* * *

Regiſter der Verborum, Nominum &c. Compoſitorum und Derivatorum,

welche anfangen von

J.

Um ſie/ unter ihren

Stamm- und Quaſi-Stamm-Wörtern

ſuchen und finden zu können.

Ja &c.

JAcent &c. V. Gehe &c.
Jadis &c. V. Ja &c.
Jamais &c. V. Ja &c.
Jaque &c. Jaquemart &c. V. Jacque &c.
Jacques &c. V. Jacob &c.
*Jargon &c. Jargonner &c. V. Jar &c. Jars &c.
Iconographe &c. V. —*graphe &c.*
Iconologie &c. V. —*logie &c.*
Idolatre &c, Idolatrie &c. V. Idole &c.

ſoe maitre le chaſſa de logis ſans aucune juſtification, ſein Herr hat ihn aus dem Hauſe gejagt / ohne daß er ihm Zeit gelaſſen ſich zu verantworten.
alleguer, apporter ſes juſtifications, ſeine Beweiß ꝛc. daelegen. V. juſtificatif.
mes juſtificatioes &c. oet eté reçuss, meine Beweiſe ꝛc. ſeynd angenommen worden.
il a eté contrainct d'en uſer ainſi pour ſa juſtification; cette preeve ſert à (pour) ſa juſtification.

Juſtification, f. Richtig-machung ꝛc.

§ faire la juſtification d'un conte &c. eine Rechnung ꝛc. ins Reine bringen. V. ajuſter.
faire la, travailler à la juſtification des pages d'une forme d'imprimerie (à les egaler en largeur & en haureur) die Columnen in einer geſetzten Form recht einrichten und gleichen. V. juſtifier. ajuſter. égaler &c.

Verb. Compoſ. von *-juſter* &c.

*Ajuſter, adjuſter, v. a. richten/ſchlichten/paſſen/zu recht richten/recht/zu recht machen ꝛc. V. accommoder &c.

§ ajuſter un habit &c. ae corps de q. (le rendre juſte, egal) ein Kleid ꝛc. nach eines ſ. nem Leib ſchneiden und zurichten.
ejeſter de la tapiſſerie à les appartemens, eine Tapeſſerey nach der Höhe und Länge ſeiner Zimmer abmeſſen und zurichten.
ajuſter ſes cheveux, ſa perreque, ſeine Haar/ ſeine Perucke zu recht machen.
ajuſter ſon bonnet, ſon chapeau, ſeine Haubr/ ſeinen Hut zu recht ſetzen.
ajuſter les étriers, les rénes dans la maie, die Steig-bügel recht machen/ die Zügel gleich faſſen. V. agencer.
ajuſter les balances, die Wage-ſchalen gleich machen. V. egaler.
ajuſter une montre &c. qui n'alloit pas juſte, eine unrecht gehende Sack-ꝛc. uhr recht geben machen.
ajuſter les flans ou quarr.ex de monnoie, die Münz-ſtücke ſchrotrn und gleichen (gewichtig machen) ehe maie ſie prage.
ajuſter eoe pierre &c. ae niveae, einen Stein ꝛc. im Bau nach der Blep-wag gerad ſetzen.

ajuſter, s'ajuſter, aufbutzen/ aufzieren/ aufſchmucken mit Kleidern (wird aber mehr von Weibs- als Mannsleuten geſagt.) V. parer. accommoder.

§ ajuſter une epouſe; ajeſter ſa maitreſſe, ſeine Braut; ihre Frau/ Jungfer aufbutzen.
s'ajuſter (s'accommoder, s'habiller proprement) e'ajuſter en dame de qealué, ſich ſtattlich aufputzen.
les dames & les femmes menageres n'ont geere de loiſir ni de ſoin de s'ajuſter, haußhalterirch Frauenzimmer hat und nimt ſich keine Zeit ſich viel aufzubutzen und zu zieren.

ajuſter, s'ajuſter, figur. in folgenden.

§ ajuſter un coete &c. eine Rechnung ꝛc. ins Reine bringen.
ajuſter dommages & interets, eines jeden Intereſſirten ſeinen gelittenen Schaden berechnen und gut thun.
ajuſter ſes affaires, ſeine Sachen richten/ ſchlichten.
ajuſter un differend, une qeerelle &c. einen Strit ſchlichten/ beylegen/ heben ꝛc. V. compoſer. accorder. accommoder.
ajuſter les paroles dans en diſcours &c. die Worte in einem Diſeurs ꝛc. recht einrichten. V. arranger.
ils ſavent bien ajuſter leurs flutes, ſie wiſſen ihre Pfeifen zu ſtimmen.
s'ajuſter (ſe preparer) pour tirer (ſe mettre en poſture) anſchlagen um zu ſchieſſen. V. mirer &c.
ajuſter ſon coup (le porter juſtement où l'oe veut donner) ſeinen Stoß/ Hieb richten/ i.e. gerad hinrichten/ wo man hintreffen will. V. aſſener.
*ajoſter q. de toutes pieces, à double carillon; je l' ajuſterai comme il faut, einem das Wammes und die Hoſen recht anmeſſen/ i. e. dicht abdrügeln / abſchmieren ꝛc. u. einen vollſauffen ꝛc.
ajuſter deux choſes differeeres oe contraires, zwey unaleiche Dinge vereinbaren/ vergleichen. V. accorder. concilier.
il eſt difficile d'ajuſter enſemble le plaiſir & le devoir, l'amoer [laſcif] & la pudeur, (l'honneur, la vertu) la devotion & la coquererie.
comment ajuſterons nous Jeſus Chriſt & Belial, l'eſprit & la chair? wie wollen wir Chriſtum und Belial / den Geiſt und das Fleiſch vereinigen?
e'ajuſter à la volonté de q.: il faer que vorre humeur s'ajuſte u la ſienne, ſich nach eines Willen richten/ bequämen: ehr müſſel euren Humor nach dem ſeinen richten. V. ſe coeformer. s'accommoder.
ſon humeur s'ajuſte parfaitement à (avee) la mienne; en fin nous nous ajuſtons tres-bien enſemble, ſein Humor ſchicke ſich perfect zu dem meinen; wir ſchicken uns trefflich wol zuſammen.
moo hemeur ne s'ajuſte pas bien à la ſienoe, mein Korf ſchickt ſich nicht zu dem ſeinen.
vos actions s'ajuſtent peu a, ne s'ajeſtent pas bien avec vos paroles; ce mauvais train s'ajuſte mal è votre caractere, à votre ſainte profeſſion, eure Wercke ſchicken ſich wenig mit eurrn Worten / dieſes ſchlimme Leben ſchickt ſich übel zu eurem Ehrete-amt/ zu eurer heiligen Profeſſion.

Ajuſté, —ée, adj. gericht/geſchlicht ꝛc. u. gebutzt/ aufgebutzt ꝛc.

§ un diſcours &c. fort ajeſté, ein trefflich wol eingerichteter Diſcurs ꝛc. V. juſte.
des cheveux &c. bien ajuſtez, perreque bien ajuſtée, ſchön gleich ſtehende Haar/ Perucke ꝛc.
s'erre ajuſtee pour aller au bal, an nôces &c. ſich gebutzt haben um auf einen Ball/ auf ein. Hochzeit zu geben.
elle va ajuſtee magnifiquement &c. ſie gehet ſtattlich ꝛc. gebutzt.
*ce jeune cavalier &c. eſt poudré, friſé & ajuſté d'un air qui montre bien qu'il s'eſt armé pour aller faire quelque conquete au pais de Damás.
*le voila bien ajuſté! er iſt ſchön zugerichtet ſcilicet, i. e. voll/ gebrügrle/ beſchmutzt ꝛc.
*voiez, comme me voila ajuſtée! ſehet doch wie ich ausſehe/ wie ich gebutzt bin!
*il a eté ajuſte comme il faut (de toetes pieces) man hat ihn dicht abgeſchmeert ꝛc.

Ajuſtement, m. ajuſtemens, plur. richtige Zurichtung/ Stellung eines Dings/ u. Aufputz/ ſtattliche Kleider ꝛc. V. parure &c.

§ ajuſtement une d'balance &c. Gleichung einer Wage ꝛc.
paroitre dans ne ajuſtement magnifique, pompeux, leperbe, riche, eres-propre, tres-galant, in einem ſtattlichen/ herrlichen/ überaus feinen ꝛc. Aufputz erſcheinen. V. juſtre.
voila un ajuſtement tres-bien fait, fort joli; un agreable ajuſtement autant qu'il le ſaeroit etre, das iſt ein ſchöner Aufputz ꝛc.
cette dame eſt toejours dans un grand ajuſtement, ou ne la voit presque jamais en deshabillee, dieſe Dame iſt allezeit ſtattlich aufgebutzt/ man ſihet ſie faſt nie ausgezogen (in Hauskleidern.)
ſon ajuſtemene & ſes manieres ont no air de perſonne de qualine, ihr Aufzug und ihre Manieren zeugen an/ daß ſie was ſehr Vornehmes ſeyn müſſe.

Ajuſtage, m. ajuſtages, plur. ſo genannter Aufſatz (Aufſetze) in einer Waſſer-brunnen-kunſt/ damit das Waſſer in ſeinem Quellen und Ausſpritzen verſchiedene Figuren vorſtelle.

§ on mee divers ajuſtages à l'ouverture pour faire un jet d'eau.
mettre un ajuſtage (faire un jet d'eau) en pluie, en aigrette, en ſoleil, en nappe &c. einen Aufſatz ſetzen der da vorſtellet einen Regen/ einen Reiger-buſch/ eine Sonn/ ein Tiſchtuch ꝛc.

Desajuſter, v. a. was recht eingerichtet war/ verſtellen und in Unordnung bringen. V. deranger. brouiller. gâter. rompre.

§ desajuſter eue horloge, eee montre; desajuſter les reſſorts de quelque machine, eine Uhr/ Sack-uhr/ das Treib-/ Federwerck eines Werck-zeuchs verderben/ verruckru/ verrencken ꝛc. V. derraquer.
desajuſter une affaire, desajuſter les choſes, einen Handel verwirren/ die Sachen verderben. V. gâter.

Desajuſte &c. verſtellt/ in Unordnung gebracht ꝛc.

§ au lieu d'ajuſter, vous m'avez desajuſté cette montre &c. an ſtatt mir dieſe Uhr zu recht zu bringen/ habt ihr mir ſie verſtellt ꝛc.
ees reſſorts ſoet desajuſtez, dieſes Trieb-wreck iſt verſtellt/ verruckt ꝛc.
cette mort &c. a desajuſté (gâté) toutes mes affaires, dieſer Tod (Todes fall) ꝛc. hat alle meine Sachen verſtellt.
cette affaire étoit prête à etre coeclue &c. mais un accident (iecident) a tour desajuſté (rompu toutes les meſures) dieſe Sache ware faſt beſchloſſen ꝛc. aber ein Zufall hat alles verderbt.

Rajuſter, v. a. ie. n. wieder zu recht bringen/ wieder zurichten was unrecht gemacht oder eingerichet worden. V. raccommoder. accomoder. ajuſter de nouveau, remettre en etat. retablir. refaire.

§ rajuſter les balances &c. (eee balance) die Wage ꝛc. wieder gleich machen.
rajuſter un habit &c. qui etoit mal fait d'abord, ein Kleid ꝛc. wieder zu recht bringen/ ſo anfangs übel gemacht worden.
rajuſter un clavecin &c. rompu, mal-traité &c. ein zubrochenes/ verderbtes Muſic-inſtrument wieder ausbeſſern/ beziehen/ ſtimmen ꝛc.

raju-

rajuſter ſa perruque, ſes cheveux; rajuſter ſon collet, ſon tablier, mouchoir &c. frippé ou chiffonné. ſeine zerzauſte Perucke/ Haar/ ſeinen zerknippelten Kragen/ Schürtze/ Halstuch ꝛc. wieder gleich machen.

rajuſter (retablir) ſes affaires delabrées (mal en ordre) moïennant une riche ſucceſſion, ſeinen/ ins Verderben gerathenen Zuſtand/ vermittelſt einer guten Erbſchaft/ wieder zu recht bringen/ ſich dadurch wieder ſchwungen/ aufhelfen.

rajuſter, figur. in folgenden.

§ rajuſter deux perſonnes qui s'étoient broüillées (les raccomoder, raccrocher, raccorder, remettre d'accord) zwey Perſonen/ ſo ſich entzweyet hatten/ wieder vergleichen/ befreunden/ verſöhnen. V. raccomoder &c.

rajuſter les choſes: la mort rajuſte toutes choſes & les desajuſte auſſi, der Tod ſchlichtet/ vergleichet alle Dinge/ und ſie verſtellet (verrennet/ verrucket) dergleichen.

ma femme eſt morte &c. je n'etois pas fort ſatisfait de ſa conduite; mais la mort rajuſte toutes choſes. Moliere. Amour. Medec.

Rajuſtement, m. Wieder zu recht bringung ꝛc.

§ travailler au rajuſtement, faire le rajuſtement de deux perſonnes broüillées, ſich bemühen zwey Leute ſo ſich entzweyet haben/ wieder zu vergleichen.

ils ſe ſont querellez ſur une vetille; leur rajuſtement ſera aiſé à faire, ſie haben ſich über eine Lumperey zerjanckt/ ſie werden ſich leichtlich wieder vergleichen laſſen.

*Jusque, jusques, jusqu'à, adv. & præp. [von *lat.* usque] bis/ bis auf/ bis zu ꝛc.

§ une robe longue jusqu'aux talons, ein langer Rock bis auf die Ferſen.

la ſainte écriture eſt venuë jusqu'à nous, die Heil. Schrifft iſt bis zu uns kommen.

reconduire q. jusqu'e l'eſcalier, jusqu'à la porte, jusqu'au caroſſe, jemand wieder zurück begleiten bis an die Stiege/ bis an die Thür/ bis zu ſeiner Kutſche.

accompagner q. jusque chez ſoi, jusque ſur le haut de l'eſcalier, einen vergeſellen bis nach Hauß/ bis die Stiege hinauf.

le mariage eſt un engagement qui dure jusqu'à la mort d'un des conjoints, der Eheſtand iſt eine Verpflichtung ſo da währet bis an den Tod eines von beyden Theilen.

peïer jusqu'à la derniere obole, bis auf den letzten Heller bezahlen.

defendre une opinion jusqu'à la derniere goute de ſon encre.

jusqu'à quand! bis wie lang? wie lang?

jusqu'à cette heure, bis auf dieſe Stunde.

on voit jusqu'où va l'amour, man ſiehet wie weit die Liebe gehet (wozu ſie ſich bequämt/ was ſie waget ꝛc.)

depuis les grands jusqu'aux petits, von groſſen bis zum kleinen.

jusqu'ici (jusques ici) jusqu'à cette heure (jusqu'à l'heure qu'il eſt) tout va bien, bis hero/ bis hieher/ bis daher/ bis itzund gehet alles wol.

jusque là: il faut venir jusque là (jusqu'à ce point) man muß bis dahin kommen.

jusque là, point de repos pour moi, ſo lang ich das nicht habe/ iſt bey mir keine Ruhe zu hoffen.

jusque tantot, bis über eine kleine Weil.

avoir des affaires jusqu'aux oreilles, Geſchäfften bis über die Ohren haben.

repouſſer les ennemis jusque dans leurs tranchées, die Feinde bis in ihre Lauf-gräben wieder zurück ſchlagen.

pouſſer une choſe jusqu'au bout, eine Sache bis aufs äuſſerſte treiben.

jusque, bis ꝛc. in folgenden und dergleichen.

§ cet homme remarque jusqu'aux moindres choſes, der Menſch mercket auch die geringſten Dinge.

il n'y a, jusqu'aux petites bourgeoiſes qui ne pretendent imiter les dames de qualité, auch ſo gar die gemeinen Burgers-weiber/ ſie wollen es [im Aufputz ꝛc.] den vornehmen Damen gleich thun.

jusqu'aux plus vils animaux mal traitoient le pauvre lion vieux & malade (il n'étoit jusqu'aux &c. qui ne le maltraitoit.) Fables d'Eſope.

ſa beauté fait des ſujets (eſclaves) jusque ſur le throne, ihre Schönheit machet auch groſſe Heeren zu ihren Unterthanen (Sclaven.)

jusque à &c. vor einem Verbo in infinit. in folgenden und dergleichen.

§ la folie de cet homme va jusqu'à vouloir etre battu, die Thorheit dieſes Menſchens gehet ſo weit daß er will gebrügelt werden. Mol. Med. Malg.

ils vinrent jusqu'à ſe dire des injures, jusqu'à ſe gourmer &c. ſie kamen bis zum Schelt-worten/ bis zum Schlägen ꝛc.

usqu'à ce que &c. bis/ bis daß ꝛc. vor einem Verbo in Conjunct. in folgenden und dergleichen.

§ attendez ici jusqu'à ce que je revienne, wartet hier bis (bis daß) ich wieder komme.

roſſez le mor jusqu'à ce que je vous diſe: c'eſt aſſez! brügelt mir ihn bis daß ich euch ſage: es iſt genug!

ne ſortez &c. point jusqu'à ce que je vous le diſe, gehet nicht aus bis ichs euch ſage.

ne frappez point la terre ni la mer &c. jusqu'à ce que nous aïons marqué au front les ſerviteurs de nôtre Dieu. Apoc. 7.

demeurons ici jusqu'à ce qu'il ceſſe de plàvoir &c. laſt uns hier bleiben bis (bis daß) es aufhöret zu regnen ꝛc.

Juſſion, f. [*lat.* juſſio, von jubere, gebieten/ heiſchen] Gebot/ Befehl/ Geheiſch ꝛc. eines Herren an ſeine Richtere/ Beamten/ nur in folgenden. V. ordre, commandement.

§ juſſion eſt un ordre d'un ſouverain aux juges de faire q.c. qu'ils avoient refuſé de faire.

la premiere, la ſeconde, la troiſiéme juſſion du Roi, du Prince &c. das erſte/ das andere/ das dritte Gebeiſche des Königs/ des Fürſtens ꝛc.

l'edit ne fut verifié qu'aprés pluſieurs juſſions.

aprés trois juſſions reiterées le Roi envoia des lettres de juſſion au Parlement &c.

juſſion papale; une bulle de juſſion, päpſtlicher Befehl.

TABLE

Des Verbes, & d'autres Mots Compoſez & Derivez

qui comencent par

I.

Pour les chercher ſous leurs Mots Radicaux & Quaſi-Radicaux,

* * *

Regiſter der Verborum, Nominum &c. Compoſitorum und Derivatorum,

welche anfangen von

J.

Um ſie/ unter ihren

Stamm- und Quaſi-Stamm-Wörtern

ſuchen und finden zu können.

Ja &c.

JAcent &c. V. Gehr &c.
Jadis &c. V. Ja &c.
Jamais &c. V. Ja &c.
Jaque &c. Jaquemart &c. V. Jacque &c.
Jacques &c. V. Jacob &c.
*Jargon &c. Jargonner &c. V. Jar &c. Jars &c.
Iconographe &c. V. —*graphe &c.*
Iconologie &c. V. —*logie &c.*
Idolatre &c. Idolatrie &c. V. Idole &c.

Jet &c. Jettée &c. V. Jetter &c.
*Jeudi &c. V. —*di &c.*
Ignare &c. V. Ignorer &c. Ignorant &c.
Ignoble &c. V. Noble &c.

Ill &c.

Illegitime &c. V. Loi &c.
Illicite &c. V. Licite &c.
Illuminer &c. Illuminatif &c. Illumination &c. V. Luire &c. Lumiere &c.
*Illuſion &c. Illuſoire &c. V. —*luder &c.*
Illuſtre &c. Illuſtriſſime &c. Illuſtrer &c. V. Luire &c. Lumiere &c. Luſtre &c.
Imbiber &c. Imbû &c. V. Boire &c.

Imm

Immaculé &c. V. Macule &c.
Immancable &c. V. Manquer &c.
Immateriel &c. V. Matiere &c.
Immatriculer &c. V. Mere &c. Matricule &c.
Immediat &c. Immediatement &c. V. Mi- &c. Mediat &c.
Immemorial &c. V. Memoire &c.
Immenſe &c. Immenſité &c. V. Meſure &c. Meſurer &c.
Immeuble &c. V. Mouvoir &c. Meuble &c.
Imminent &c. V. Eminent &c.
Immiſcer &c. V. Mêler &c.
Immobile &c. Immobiliaire &c. V. Mouvoir &c. Mobile &c.
Immoderé &c. Immoderément &c. V. Mode &c. Moderer &c.
Immodeſte &c. Immodeſtie &c. V. Mode &c. Modeſte &c.
Immonde &c. Immondice &c. V. Monde adj. rein &c.
Immortaliſer &c. Immortel &c. Immortalité &c. V. Mourir &c. Mort &c. Mortel &c.
Immutable &c. Immutabilité &c. V. Muer &c.

Imp

Impair &c. V. Pair &c.
Impalpable &c. V. *Palper &c.* Palpable &c.
Impardonnable &c. V. Pardonner &c.
Imparfait &c. V. Faire &c. *Parfaire &c.* Parfait &c.
Impaſſible &c. Impaſſibilité &c. V. Patir &c.
Impatient &c. Impatience &c. V. Patir &c.
Impatroniſer &c. V. Patron &c.
Impeccable &c. Impeccabilité &c. V. Pecher &c.
Impenetrable &c. V. Penetrer &c.
*Impenitent &c. Impenitence &c. V. —*penitir &c.* Penitent &c.
*Imperatif &c. Imperatrice &c. V. *Imperer &c.*
*Imperceptible &c. V. —*cevoir &c.*
Imperfection &c. V. Parfait &c. Perfection &c.
*Impérial &c. Imperieux &c. V. *Imperer &c.*
Imperſonnel &c. V. Perſonne &c.
Impertinent &c. Impertinence &c. V. Tenir &c. Pertinent &c.
Impetrer &c. Impetrant &c. Impetrable &c. V. —*petrer &c.*
*Impetueux &c. Impetuoſité &c. V. —*peter &c.*
Impie &c. Impieté &c. V. Pie &c. Pieux &c.
*Impitoiable &c. V. Pie &c. unbächtig &c. Pitié &c.
*Impliquer &c. V. —*pliquer &c.*
Implorer &c. V. Pleurer &c.
Important &c. Importance &c. Importer &c. V. Porter &c.
Importun &c. Importunité &c. Importuner &c. V. Opportun &c.
Impoſer &c. Impoſition &c. Impôt &c. V. Poſer &c.
Impoſſible &c. Impotent &c. V. Pouvoir &c.
Impoſteur &c. Impoſture &c. V. Poſer &c.
Impraticable &c. V. Pratique &c.
Imprecation &c. V. Prier &c.
Imprenable &c. V. Prendre &c. Prenable &c.
Imprevû &c. V. Voir &c. Prevoir &c.
*Imprimer &c. Imprimeur &c. Imprimerie &c. Impreſſion &c. V. —*primer &c.*
Impropre &c. Improprement &c. V. Prope &c.
Improviſte &c. V. Voir &c.
Improuver &c. V. Prouver &c.
Imprudent &c. Imprudence &c. V. Prudent &c.
Impudent &c. Impudence &c. V. Pudeur &c.
Impudique &c. Impudicité &c. V. Pudeur &c.
*Impugner &c. V. —*pugner &c.*
Impuiſſant &c. Impuiſſance &c. V. Pouvoir &c.
*Impulſion &c. Impulſif &c. V. Poûx &c. poûſſer &c. (—*pulſer &c.*)
Impunément &c. Impunité &c. V. Punir &c.
Impur &c. Impureté &c. V. Pur &c.
*Imputer &c. Imputé &c. Imputatif &c. Imputation &c. V. —*puter &c.*

Ina

*Inacceſſible &c. V. —*ceder &c.* Accés &c. Acceſſible &c.
Inaction &c. V. Agir &c. Action &c.
Inadmiſſible &c. V. Mettre &c. Admettre &c.
Nota. Wann ein Nomen mit der *Partic. negat.*: in- it. im-, imm-, irr- componirt/nicht zu finden wäre; ſo ſuche man ſein Affirmativum &c.
*Inadvertence &c. V. *Verter &c. Vertir &c.* Advertir &c.
Inaliable &c. V. Lier &c. Aloi &c.
Inalienable &c. V. Aliener &c.
Inanimé &c. V. Ame &c. Animé &c.
Inadmiſſible &c. V. Mettre &c. Amettre &c.
Inappliqué &c. Inapplication &c. V. Appliquer &c.

Inc

Incapable &c. Incapacité &c. V. Capable &c.
Incarnat &c. Incarnation &c. V. Chair &c.
Incertain &c. Incertitude &c. V. Certes &c. Certain &c.
Inceſſamment &c. V. Ceſſer &c.
*Incident &c. Incidemment &c. V. —*cader &c. —cider &c.*
*Inciſer &c. Inciſion &c. Inciſif &c. V. —*ciſer &c.*
Incivil &c. Incivilité &c. V. Civil &c.
Inclemence &c. V. Clement &c. Clemence &c.
*Inclineé &c. Inclination &c. V. —*clin &c. —cliner &c.*
Inclus &c. Incluſif &c. Incluſivement &c. V. Clorre &c.
Incognito &c. V. Connoitre &c.
Incombuſtible &c. V. Combuſtible &c.
Incommode &c. Incommoder &c. Incommodité &c. V. Commode &c.
Incommunicable &c. V. Commun &c.
Incomparable &c. V. Comparer &c.
Incompatible &c. V. Patir &c. Compatir &c.
*Incompetent &c. Incompetence &c. V. —*peter &c.* Competer &c.
Incomprehenſible &c. V. Comprendre &c. Comprehender &c.
*Inconcevable &c. V. —*cevoir &c.* Concevoir &c.
Incongruité &c. V. Congru &c.
Inconnu &c. V. Connoitre &c.
Inconſideré &c. Inconſideration &c. V. Conſiderer &c.
Inconſolable &c. V. Conſoler &c.
Inconſtant &c. Inconſtance &c. V. Conſtant &c.
*Incontellable &c. V. —*teſter &c.* Conteſter &c.
Incontinent &c. Incontinence &c. V. Tenir &c. Contenir &c.
Inconvenient &c. V. Venir &c. Convenir &c.
Incorporel &c. Incorporer &c. V. Corps &c.
Incorrigible &c. V. Corriger &c.
Incorruptible &c. V. Rompre &c. Corrompre &c.
Incredule &c. Incredulité &c. V. Croire &c. Credule &c. Credulité &c.
Incroiable &c. V. Croire &c. Croiable &c.
Incrustation &c. V. Croute &c.
Inculte &c. V. Culte &c. Cultiver &c.
Incurable &c. V. Cure &c. Curer &c.

In-

Incurſioo &c. V. Courir &c.

Ind

Indecent &c. Indecence &c. V. Decent &c.
*Indecis &c. V.—*cider &c.* Decider &c.
*Indeclinable &c. V.—*cliner &c.* Declinable &c.
Indecrottable &c. V. Crotter &c. Crotter &c. Decrotter &c.
Indefini &c. V. Fio &c. Finir &c. Definir &c.
Indemnité &c. Indemniſer &c. V. Dam &c. Dommage &c.
Independant &c. Iodepedence &c. V. Pendre &c. Dependre &c.
Indeterminé &c. V. Terme &c. Determiner &c.
Indevot &c. Indevotion &c. V. Devot &c.
*Index &c. Indice &c. Indicatif &c. V.—*diquer &c.*
Indicible &c. V. Dire &c.
*Indifferent &c. Indifferecce &c. V.—*ferer &c.* Differer &c.
Indigeſtion &c. V. Gerer &c.
Indigne &c. Indignation &c. Indigner &c. V. Digne &c.
*Indiquer &c. V.—*diquer &c.*
Indirect &c. Indirectement &c. V. Diriger &c.
*Indiſciplinable &c. V.—*diſcer &c.* Diſcipline &c.
*Indiſeret &c. Indiſeretion &c. V.—*cerner &c.* Diſcerner &c. Diſcret &c.
Indiſpenſable &c. V. Diſpenſer &c.
Indiſpoſé &c. Indiſpoſition &c. V. Diſpoſer &c.
Indiſſoluble &c. V. Soudre &c. Diſſoudre &c.
Indiſtinct &c. Indiſtinctement &c. V. Diſtinguer &c.
Individu &c. V. Divider &c.
Indiviſible &c. Indivis &c. V. Divider &c.
*Indocible &c. V. *Docer &c.* Docile &c.
Indolent &c. Indolence &c. V. *Douloir &c.*
Indomtable &c. Indomté &c. V. Domter &c.
Indubitable &c. V. Douter &c.
Indu &c. Induëment &c. V. Devoir &c.
*Induire &c. Induction &c. V. Duire &c.

Ine

Inebranlable &c. V. Branler &c.
Ineffaçable &c. V. Face &c. Effacer &c.
Inefficace &c. V. Faire &c. *Effaire &c.*
Inegal &c. Inegalité &c. V. Egal &c.
Inepte &c. Ineptie &c. V. *Apte &c.*
Inepuiſable &c. V. Puits &c. Puiſer &c.
Ineſperé &c. V. Eſperer &c.
Inеſtimable &c. V. Eſtimer &c.
Inevitable &c. V. Eviter &c.
Inexecution &c. V. Executer &c.
*Inexorable &c. V. *Orer &c. Exorer &c.*
Inexperience &c. Inexperimenté &c. V. Experimenter &c, Experience &c. Expert &c.
Inexprimable &c. V. Exprimer &c.
*Inexpugnable &c. V.—*pugner &c. Expugner &c.*

Inf

Infaillible &c. Infaillibilité &c. V. Faillir &c.
Infame &c. Infamie &c. V. Fame &c.
Infant &c. Infanterie &c. V. Enfant &c.
Infatigable &c. V. Fatigue &c.
Infatuer &c. V. Fat &c.
Infecond &c. Infecondité &c. V. Fecond &c.
*Infect &c. Infecter &c. Infection &c. V. Faire &c.—*fire &c. Infire &c.*
Infeoder &c. Infeodation &c. V. Fief &c.
*Inferer &c. V.—*ferer &c.*
Infernal &c. V. Enfer &c.
*Infertile &c. Infertilité &c. V.—*ferer &c.* Fertile &c.
Infidele &c. Infidelité &c. V. Foi &c. Fidele &c.
Infini &c. Infiniment &c. Infinité &c. V. Fin &c. Fioir &c. Finir &c.
Infirme &c. Infirmité &c. V. Ferme &c.
Inflammable &c. Inflammation &c. V. Flamme &c.
Inflexible &c. Inflexion &c. V. Flechir &c.
Influer &c. Influence &c. V. Fluer &c.
Informer &c. Information &c. V. Forme &c. Former &c.
Infortune &c. Infortuné &c. V. Fortune &c.
*Infracteur &c. Infraction &c. V.—*fraindre &c.* Enfraindre &c.
Infralapſaire &c. V. Laps &c.
Infructueux &c. V. Fruit &c.
Infus &c. Infuſer &c. Infuſion &c. V. Fondre &c.

Ing Inh Ini &c.

Ingenieur &c. V. Geoie &c.
Ingenieux &c. V. Genie &c.
Ingenu &c. Ingenument &c. Ingenuité &c. V. Genie &c.
Ingerer &c. V. Gerer &c.
*Ingrat &c. Ingratitude &c. V. *Grat &c.*
*Ingredient &c. V. Grade &c. —*greder &c.*
Inhabile &c. Inhabileté &c. V. Habile &c.
Inhabitable &c. Inhabité &c. V. Habiter &c.
*Inherer &c. Inherent &c. V.—*herer &c.*
*Inhiber &c. Inhibition &c. V.—*hiber &c.*
Inhumain &c. Inhumanité &c. V. Homme &c.
*Inhumer &c. Inhumation &c. V.—*hume &c. —humer &c.*
Iojection &c. V. Jetter &c.
Inimitable &c. V. Imiter &c.
Inimitié &c. V. Aimer &c. Ami &c. Amitié &c.
Intelligible &c. V. Intelligible &c.
Injonction &c. V. Joindre &c. Enjoindre &c.
*Inique &c. Iniquité &c. V. *Eque &c.* Equité &c.
*Initiel &c. Initier &c. Iniquité &c. V.—*ir &c. Inir &c.*
*Injure &c. Injurieux &c. V. *Jus &c.* Juſte &c. Juſtice &c.
Injuſte &c. Injuſtice &c. V. Juſte &c.
*Inoocent &c. Innocence &c. V. Nuire &c.
Innombrable &c. V. Nombre &c.
Innover &c. Inuovation &c. V. Nouveau &c.
Inonder &c. Inondation &c. V. Onde &c.
Inopiné &c. V. Opiner &c.
Inoui &c. V. Ouir &c.
Inprompru &c. V. Prompt &c. Pront &c.
Inquiet &c. Inquietude &c. Inquieter &c. V. Quiet &c.
Inquiſiteur &c Inquiſition &c. V. Querir &c. Enquerir &c.

Inſ

Inſatiable &c. V. Saoû &c. Saoûler &c.
Inſcrire &c. Inſcription &c. V. Ecrire &c.
Inſcrutable &c. V. *Scrutin &c.*
*Inſecte &c. V. Sier &c.
Inſensé &c. V. Sens &c. Sensé &c.
Inſenſible &c. Inſenſiblement &c. V. Sens &c. Sentir &c.
Inſeparable &c. Inſeparablement &c. V. Pair &c. Separer &c.
*Inſerer &c. V.—*ferer &c.*
Inſigne &c. V. *Signe &c.*
Inſinuer &c. Inſinuant &c. V. Seio &c.
Inſipide &c. V. Savoir &c.
*Inſiſter &c. V.—*ſiſter &c.*
Inſociable &c. V. *Socier &c.* Sociable &c.
Inſolvable &c. V. Soudre &c.
Inſomnie &c. V. Somme &c. Sommeil &c.
Inſoutenable &c. V. Tenir &c. Soûtenir &c.
*Inſpecteur &c. Inſpection &c. V.—*ſpecs &c.* Eſpece &c.
*Inſpirer &c. Inſpiration &c. V.—*ſpirer &c.*
*Inſtable &c. Inſtabilité &c. V.—*ſter &c.* Stable &c.
*Inſtance &c. Inſtant &c. V.—*ſter &c. Inſter &c.*
*Inſtiller &c. V.—*ſtiller &c.*
*Inſtituer &c. Inſtitut &c. Inſtitutino &c. V.—*ſter &c.* Statuer &c, —*ſtituer &c.*

*Inſtruire &c. Inſtruction &c. V.—*ſtruire &c. —truire &c.*
*Inſtrument &c. V. *ibidem.*
Inſtù &c. V. Savoir &c.
*Inſuffiſance &c. V. Faire &c.—*fire &c.* Suffire &c.
Inſulaire &c. V. Ile &c.
Inſulter &c. Inſulte &c. V. Saillir &c. Sauter &c. —*ſulter &c.*
Inſupportable &c. V. Porter &c. Supporter &c.
Inſurmontable &c. V. Mont &c. Monter &c. Surmonter &c.

Int

Integre &c. Integrité &c. V. Entier &c.
*Intellect &c. Intellectuel &c. Intelligent &c. Intelligence &c. V. Lire &c.—*leger &c.—liger &c.*
Intelligible &c. Intelligiblement &c. V. *ibidem.*
Intemperant &c. Intemperance &c. Intemperie &c. V. Temperer &c.
*Intendant &c. Intendence &c. V. Tendre &c. Intendre &c.
*Intender &c. V. Tender &c.
Intention &c. Intentionné &c. V. Tendre &c. Intendre &c.
*Intercedet &c. Interceſſeur &c. V. Ceder &c.
*Intercepter &c. Interceptè &c. V.—*cepir &c.—cepter &c.*
Interdire &c. Interdit &c. V. Dire &c.
*Intereſſer &c. Interêt &c. V. Etre &c. *Interetre &c.*
Interjetter &c. Interjection &c. V. Jetter &c.
*Interieur &c. V. Entre &c.
Interligne &c. Interlineaire &c. V. Ligne &c.
*Interlocution &c. Interlocutoire &c. Interloquer &c. V.—*loquer &c.*
*Interlude &c. V.—*luder &c.*
*Intermede &c. Intermediat &c. V. Mi- &c. *Milieu &c.*
*Intermiſſion &c. Intermittent &c. V. Mettre &c. *Intermettre &c.*
Internonce &c. V. Nonce &c.
*Interne &c. V. Entre &c.
Interpoſer &c. Interpoſition &c. V. Poſer &c.
Interregne &c. V. Regir &c. Regne &c.
*Interroger &c. Interrogatoire &c. V.—*roger &c.*
Interrompre &c. Interruption &c. V. Rompre &c.
*Intertice &c. V.—*ſter &c.*
*Intervalle &c. V. Val &c. Vallée &c.
Intervenir &c. Intervention &c. V. Venir &c.
*Inteſtat &c. V.—*teſter &c.*
*Inteſtin &c. V. Entre &c. Interieur &c.
Inthroniſer &c. Inthroniſation &c. V. Throne &c.
*Intime &c. Intimer &c. Intimation &c. V. Entre &c. Interieur &c.
Intimider &c. V. Timide &c.
*Intituler &c. V. Titre &c.—*tituler &c.*
Intolerable &c. V. Tolerer &c.
Intonation &c. V. Ton &c. Entonner &c.
Intraitable &c. V. Traiter &c.
*Intrepide &c. V. Trembler &c.—*trepide &c.*
*Intrinſeque &c. V. Entre &c.
*Introduire &c. Introduction &c. V. Duire &c.
Introit &c. V. Entrer &c.

Inv

Invaincu &c. V. Vaincre &c.
Invalide &c. Invalider &c. V. Valoir &c.
Invariable &c. V. Varier &c.
*Invaſion &c. V. Envahir &c.
Inventaire &c. V. Inventer &c. Inventorier &c.
*Inventer &c. Inventeur &c. Invention &c. V. Venir &c. *Invenir &c.*
Inverſion &c. V. Vers &c. —*verter &c.*
Inveteré &c. V. Vieil &c.
Invincible &c. V. Vaincre &c.
Inviolable &c. Inviolablement &c. V. Violer &c.
Invitible &c. Invitiblement &c. V. Voir &c. Viſible &c.
Involontaire &c. Involontairement &c. V. Vouloir &c. Volonté &c. Volontaire &c.
*Invocation &c. Invoquer &c. V.—*foquer &c.*
Inuſité &c. V. Us &c. Uſer &c. —*uſiter &c.*
Inutile &c. Inutilement &c. V. Utile &c.

Jo &c.

Joaillier &c. Joaillerie &c. V. Jojau &c.
Jonction &c. V. Joindre &c.
Jouvence &c. Jouvenceau &c. V. Jeune &c.
Joüer &c. Joüeur &c. Jouet &c. V. Jeu &c.
Jouflu &c. V.—*fler &c.* Gouſter &c.
Jovial &c. V. Jupiter &c.
Jouir &c. Jouiſſance &c. V. Joïe &c.

Irr

*Irradiation &c. V. Rais &c. Raïon &c.
Irraiſonnable &c. V. Raiſon &c. Raiſonnable &c.
Irreconciliable &c. V. Concilier &c. Reconcilier &c.
Irregulier &c. Irregulierement &c. Irregularité &c. V. Regir &c. Regle &c. Regulier &c.
Irreligieux &c. Irreligion &c. V. Religion &c.
Irremediable &c. V. Remede &c.
Irremiſſible &c. V. Mettre &c. Remettre &c.
Irreparable &c. V. Parer &c. Reparer &c.
Irreprehenſible &c. V. Reprehender &c.
Irreprochable &c. V. Reproche &c.
Irreſolu &c. Irreſolution &c. V. Soudre &c. Reſoudre &c.
Irreverent &c. Irreverence &c. V. Reverer &c.
*Irrevocable &c. V.—*foquer &c.*
*Irruption &c. V. Rompre &c. *Irrompre &c.*
Iſolé &c. V. Ile &c.
*Iſſir &c. Iſſu &c. V.—*ir &c.*

Ju

Judaique &c. Judaiſer &c. Judaiſme &c. V. Judas &c.
Judicature &c. Judiciaire &c. Judicieux &c. V. Juger &c.
Jugulaire &c. V. Goſier &c.
Juif &c. Juiverie &c. V. Judas &c.
*Jumart &c. V. Jument &c.
Jumeau &c. Jumelle &c. V. Gemeau &c.
Jurat &c. Juré &c. Jurement &c. Juron &c. V. Jurer &c.
Juriſte &c. V. Jus &c.
Juſt'au corps &c. V. Juſte &c.
*Juſte &c. Juſtement &c. Juſtice &c. V. Jus &c.

L.

lettre, ſ. der Buchſtab L.

§ faire, former une grande L, une petite l, ein groß L/ ein kleins l machen.

une l bien, mal faite, ein wal/ übel gemachtes l ꝛc.

*Là, adv. loci. [*lat.* ibi, illic] da/ dort ꝛc. it. dorthin. V ici, ça.

§ eſt-il là? eſt-il encor là? iſt er do? iſt er noch da oder doet?

il eſt là, il n'eſt pas là, il n'eſt plus là, er iſt da ꝛc. er iſt nicht do/ er iſt nicht mehr dort ꝛc.

qui va là? qui eſt là? wer da!

halte là! halt da! halt inmen da!

demeure là? halt! bleib ſtehen da!

que faites vous &c. là? was machet ihr da?

là vous trouverez ce que vous cherchez; là ſont tous leurs threſors, da werdet ihr finden was ihr ſuchet; da ſeynd alle ihre Schätze ꝛc.

il demeure &c. là, er wohnet ꝛc. dort.

en demenrer là: il n'en demeurera pas là, es dabey bleiben oder bewenden laſſen: er wirds dabey nicht bewenden laſſen. V. en demeurer.

mettez-vous, aſſeiez vous là, ſetzt euch do/ oder dort hin.

là, da/ dort ꝛc. in folgenden. V. ce, cette &c. celui &c. pag. 345 & ſeq.

§ cet homme-&c. là, der Mann ꝛc. da.

celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là, dieſer da/ dieſe da ꝛc.

cela, pour &c. cela &c. das/ dieſes da/ für ꝛc. das da. V. ce oeuvr. pag. 345.

n'eſt là &c. c'eſt là ſa maladie, das iſt; das iſt eben ſeine Kranckheit ꝛc. V. cela &c.

ce n'eſt pas là ce que je cherche; ce n'eſt pas là ce que vous m'avez promis &c. das iſt wol nicht was ich ſuche ꝛc.

là bas, là haut, da/ dort drunten/ da dort droben. V. bas, haut.

qui eſt là bas? R. le tailleur eſt là bas avec votre habit, wer iſt dort drunten? R. der Schneider iſt da drunten mit eurem Kleide.

que faites vous là haut? recherchez les choſes qui ſont là haut, was machet ihr doet droben? ſuchet was dort droben iſt. Col. j.

il a deſſein d'aller en Hollande, de gagner cette colline &c. mais que veut-il faire là bas? là haut?

là dedans, là dehors. da/ doet drinnen/ da/ dort drauſſen.

là deſſus, là deſſous, da/ dort drüber/ da/ doet drunten

là contre: que pouvez vous dire là contre? was können ihr darwider ſagen?

là où: j'aimerois mieux etre en tout autre lieu que là où je ſuis, da wa: ich wolte lieber ſonſt anderwärts ſeyn, als [da] wo ich bin.

il va là, je viens de là où il eſt, er gehet hin/ ich komme von dannen da er iſt.

là où: vous faites tous les jours bonne chere, là où nous autres mourons de miſere, ihr lebt alle Tag herrlich/ da wir dagegen für Elend ſterben. V. au lieu.

là, part. implee. da/ in folgenden.

§ vous etes là une belle action, une belle ſottiſe &c. que dites-vous là? ihr habt da eine ſchöne That (Thorheit) begangen; was ſagt ihr da? und dergleichen.

là, nach einigen Præpoſitionen; und erſtlich zwar

de là, von dannen/ von dorten ꝛc. als:

§ au partir, au ſortir de la nous allâmes à Rome, & de là à N. &c wie wir von dorten weg-/hinaus gangen/ giengen wir nach Rom/ und von dannen nach N.

à dix &c. pas de là, zehen ꝛc. Schritte von dannen.

ôtez vous de là! packt/ trollt euch von dannen!

ecrivez &c. moi de là, ſchreibet mir von doeten aus.

de là, von dannen ꝛc. in folgenden.

§ de là à quelques années &c. etliche Jahr ꝛc. nach ſelbiger Zeit.

de là [ſont venus] tant de malheurs &c. daraus ſeynd ſo viel Unglücke entſtanden

de là s'en ſuit, on peut inferer que &c. hieraus folgt/ kan man ſchlieſſen/ daß ꝛc.

il prit de là occaſion de &c. et nahm hieraus Gelegenheit zu ꝛc.

de ça, de là: ne pancher ni de ça, ni de là; aller de ça & de là, weder auf dieſe noch auf jene Seite wancken ꝛc. V. ça.

cette dame eſt à cheval jambe de ça, jambe de là, dieſe Dame ſitzt auf mönneriſch zu Pferd.

de là, au de là. præpoſ. gen. it. adv. jenſeits ꝛc. V. de ça.

§ de là des monts, jenſeits der Berge.

au de là du Rhin &c. jenſeits des Rheins ꝛc.

je viens de de là la riviere, de là les montagnes &c. ich komm' von jenſeits des Rheins/ der Berge ꝛc. her ꝛc.

être au de là de &c.: cela eſt au de là de ma portée, au de là de mes forces, de mon merite (de ce que je merite) über mas ſeyn: das iſt über mein Vermögen/ über meine Kräfften ꝛc.

porter les eloges de q. au de là du vraiſemblable, du credible; les porter au de là des bornes, au de là de ce qu'on peut croire &c. einem ſo geoſſes Lob zulegen daß es unglaublich iſt.

je lui ai paié ce que je lui devois & au de là, ich hab ihm bezahlt was ich ihm ſchuldig war/ und noch drüber.

on ne ſauroit paſſer au de là; il faut s'en tenir là, man kan weiter nicht; man muß es dabey bewenden laſſen.

en là, en de là: tirez, retirez, mettez vous un peu en là; c'eſt plus en là! gehet/ rucket ein wenig beſſer dorthin ꝛc.

hors de là, hinaus von dorten (von dannen.)

loin de là, weit von dorten (von dannen.)

juſques là: je ne penſois pas qu'il dût arriver juſques là, bis da/ oder dort hin: ich dachte nicht daß er bis dahin gelangen würde.

par là, da/ oder dort durch/ it. da/ oder dort herum ꝛc.

§ il en faut paſſer par là, c'eſt par là qu'il faut paſſer, da oder dort muß man durch.

par ci, par là, hier und dort/ hin und her.

donnez moi de vos nouvelles quand vous ſerez par là, ſchreibet mir/ wann ihr daet herum (in daerigru Gegenden) ſeyn werdet.

que voulez-vous dire par là? was wollet ihr dadurch (darmit) ſagen?

par de là: moi, je ferai ici ce qu'il faudra, ce pendant vous donnerez ordre par de là, que &c. ich werde hier thun was nöthig ſeyn wird; inmittlen werdet ihr doet herum Befehl geben/ daß ꝛc.

Là: la la &c. [iſt] nebſt daß es eine muſicaliſche Hauptnota, eine Interjection] bräuchlich in folgenden/ und dergleichen Bedeutungen.

§ la: là là! &c. da do! nun nun! ſtill ſtill!

la la, mon petit ami! appaiſez vous! la là! tout doux! tout beau! nun nun! ſtill ſtill! mein lieber Freund ꝛc.! Mol. Mal. imag.

Argan. elle [cette ſervante] me fait enrager, m'amie! Belin. la là, dieſes Menſch machet mich raſend/ mein Schatz! R. nun nun! ſeyn ſtill! Mol. ibid.

eh là! eh là: qu'eſt ce que c'eſt donc? ey ſtill! ey gemach! was iſt dann das? Mol. ibid.

là là, mon papa, ne pleurez pas! là, remettez vous! nun ſtill dann/ lieber Papa/ weinet nicht! ey begrbet euch! Mol. ibid.

c'eſt aſſez: là, là, vous verſez! es iſt gnug [eingeſchruckt] halt holt; ihr verſchüttet!

là là: comment vous portez vous? comment vont vos affaires &c.? R. là là! wie gehets euch? wie ſtehen euere Sachen ꝛc.? R. ſo/ ſo! ſo hm! es muß gut ſeyn dis daß es beſſer wird ꝛc.

la! la! la! &c. zum præludiren bey einem Dantz oder Ball/ it. zum Vortantzen und Menſur-lehren eines Dantzmeiſters/ it. zur Anzeigung ſonſt eines Tantzens/ Hüpfens/ Frolockens ꝛc.

§ Cathos: allons donc, mes cheres, prenez place. Mascarille: la la la la la la la! Molier. Pret. ridic.

Monſ. Jourd.: allons, mon maître! Maitre à dancer: la la la; la la la? bis la la la! en cadence, s'il vous plaît! la la la la la la! la jambe droite! la la la! Mol. Bourg. Gentil.

Maſcar.: le diable vous emporte! ne ſaurez vous joüer en meſure? la la la la la la la la! ferme, o violons de village! Mol. Pret. ridic.

Liſette.: rejouiſſez-vous donc! Sgan.: he bien! Liſ.: dancez & & chantez donc! Sgan.: allons donc: la lera la! la la lera la! que diable! Mol. Amour medecin.

Voila &c. ſihe/ da! [*lat.* ecce!] V. Voir, Voici! Voilà! &c.

Nota. Wo ſonſten das Adverb. là, it. par là &c. bey einigen Verbis, als: beſſer, en demeurer, ſentenir, laiſſer, planter &c. là, paſſer &c. par là. Vid. an ſeinen Ort.

Labeur, m. labeurs, plur. [von *lat.* labor] Arbeit. V. travail, peine, ſo beſſer.

§ un grand, un penible labeur, ouvrage de grand labeur, geoſſe/ ſchwere Arbeit ꝛc.

etre bien, mal recompenſé de ſon labeur, wol/ übel belohnt werden für ſeine Arbeit.

être condamné aux labeurs publics, zur öffentlichen Arbeit ernes Et dr ꝛc. verdammt werden.

jouir du fruit de ſes labeurs, die Frucht ſeiner Arbeit genieſſen.

les labeurs d'Hercule, de Mars, die Arbeiten des Herculis/ Martis ꝛc.

Laborieux, m. —euſe, adj. [von *lat.*] arbeitſam/ arbeitliebend; emſig ꝛc.

§ un homme,ne eſprit, un garçon, valet &c. laborieux (qui aime le travail, qui y eſt aſſidu,attaché) ein arbeitſamer Mann/ Jung/Knecht ꝛc.

une femme, fille, ſervante &c. laborieuſe, ein arbeitſames Weib/Tochter/Magd.

les hollandois,les flamands &c. ſont laborieux c'eſt un peuple laborieux,une nation laborieuſe (point oitive come les italiens,les eſpagools &c.

laborieux, mühſelig/ ſchwer/ was groſſe Mühe und Arbeit erfordert. V. penible. fatiguant. difficile.

§ travailler à un oevrage laborieux,une étude laborieuſe; avoir un emploi laborieux, une charge laborieeſe, ein mühſeliges Werck/Studium/ein mühſeliges Amt ꝛc.

§ laborieux: mener une vie triſte & laborieuſe, ein betrübt-und arbeitſeliges Leben führen.

la vie cachée,ſujette & laborieuſe de J. C. ſous Marie & Joſeph, das verborgene/ unterthänige und arbeitſelige Leben J. C. unter Maria und Joſeph.

Laborieuſement, adv. arbeitſeliglich/ mit groſſer Mühe und Arbeit.

§ vivre (paſſer ſa vie) laborieuſement: Jeſus notre Lumiere & notre unique Repos a voulu vivre,a vecu obſcurement & laborieuſement trente ans de ſuite, arbeitſelig leben: Jeſus unſer Licht und Ruhe hat dreyſſig Jahr/als im Dunckeln/ verborgen/ und mühſamlich zubringen wollen.

Laboratoire, m. Arbeit-ꝛc. hauß.

§ le laboratoire dans un conveot,Arbeit-hauß in einem Cloſter.

laboratoire d'apoticaire, de chimiſte (de ſouffleur, chercheur de la pierre, laborant) ſo genannte Laboratorium eines Apoteckers/Chimiſten/Goldmachers ꝛc. V. diſtillatoire.

laboretoire d'ingenieur,laboratoire de bombes,carcalles d'autres feux d'artifice, Laboretorium eines Ingenieers zu allerhand Feuer-wercken.

Labourer, v. a. ackern/jackern/pflügen/anbauen ꝛc. it. hacken ꝛc. V. remuer la terre &c.

§ labourer un champ, labourer la terre,un arpent &c. avec des chevaux,des beufs &c. einen Acker mit Pferden/ Ochſen umpflügen. V. charruë.

ces beufs labourent bien, dieſe Ochſen pflügen wol.

labourer une vigoe avec la houë &c. labourer le jardin,labourer le pié d'un arbre (labourer un arbre au pie) labourer les planches &c. avec la béſche, den Wein-garten hacken/ karſten/ den Garten/ einen Baum/ die Garten-bette ꝛc. umgraben (ſchoreen) mit der Schauffel ꝛc.

labourer une allée &c. poer la nettoier.

labourer, figur. in folgenden.

§ le boulet labone (roule ſur la terre vers la fin de ſa portée) die Stück-kugel pflüget/ i. e. rollet und wühlet über die Erde zu Ende der Gewalt.

les ſanglers,labourent (fouillent) die wilde Schwein wühlen in die Erde. V. fobiller.

l'encre labone (ne peut enfoocer le terrain n'etant pas bon pour l'ancrage) der Ancker hält nicht / beiſt nicht ein (der Grund taugt nicht zum Anckern ꝛc.)

Labouré, adj. geackert/ gepflügt ꝛc. it. gebauet [Land.]

§ terres &c. Labourées, angebauete Felder.

vigne bien labourée; planches mal labourées, ein wol gebaut- oder gehackter Wein-garten; übel gegrabene ꝛc. Garten-bette.

vigne &c. labourée par les ſanglers,pré,jardin labouré par les taupes, Wein-garten den die Wild-ſchweine; Wieſe/ Garten ſo die Maul-würffe durchwühlet haben.

Labourable, adj. c. bau-/ acker-/ oder pflügbar ꝛc.

§ terre labourable: ferme qui a tant d'arpens de terres labourables, Bau-land: Mäyer-hoff ſo viel Morgen Bau-felder hat.

Laboureur, m. Acker-mann/Pflüger/Zackerer.

§ un boe,un robeſte laboureur, ein guter/ſtarcker Acker-bauer

ce beef eſt bon laboureur; ucheter une couple de beufs bons laboureurs, das iſt ein guter Pflugs-ochs; ein Par guter Pflüg-ochſen kauffen.

Labour, m. labours, plur. [von *lat.* labor, laboratio] Arbeit/ i. e. Acker-arbeit; Ackerung/ Pflügung/it. Grabung/Umgrabung ꝛc. V labeur. travail.

§ donner le prémier labour à la terre, den Acker zum erſten mal umtreſſen/umackern (zackern.) V. labourer. rompre.

champ,terre &c. qui eſt en labour,Acker ꝛc. ſo umgeackert/ gepflüget/gebauet wird.

chevaux, beufs de labour, Acker-pferd/ Pflug-oder Pflügochſen.

une terre à blé &c. doit avoir deux, trois &c. labours pour etre bien façonnée, ein Korn-acker erfordert zwey/drey ꝛc. mal umgearbenet ꝛc. zu werden.

labour, das Hacken/ Karſten/Hauen/it. Graben/Schoren/Gruben. V. beſcher. remuer foſſoter.

§ donner un labour à la vigoe &c. den Wein-garten hauen/ geuben.

donner un labour aux eſpaliers, die Garten-ſpallieren hacken/ rings herum hacken.

Labourage, m. Feld-/oder Acker-bau ꝛc. die Arbeit ſelbſt und deſſen Lohn. V. agriculture &c.

§ vivre de labourage, von Acker-bau leben ꝛc.

inſtrumens de labourage, Acker-bau-zeuch.

paier le labourage de ſes terres,vignes,jardins &c. das Bauerlohn ſeiner Felder/Wein-gärten/Gärten ꝛc. bezahlen.

il reſte encore cinq ans où il n'y aura ni labourage ni moiſſon, es ſeynd noch fünf Jahr übrig da weder an Bau / noch Erndte ſeyn wird. Gen. 45.

labourage, figur. Land-bau/ i. e. das Land-leben ꝛc. V. vie ruſtique &c.

§ ſe plaire au labourage: le labourage faiſoit le plaiſir des anciens Romains, das Land-leben lieben ꝛc.

vous etes le labourage de Dieu (le champ que Dieu cultive) ihr ſeyd der Acker-bau GOttes. 1. Cor. 3.

Verb. Compoſ.

Elaborer, v. a. [*lat.* elaborare] ein Werck recht ausarbeiten. V. polir. achever.

§ elaborer un oevrage.

elaboré: ouvrage elaboré,ein recht ausgearbeitetes Werck.

ſang,ſperme &c. bien elaboré.

Elaboration, f. völlige Ausarbeitung eines Wercks ꝛc.

§ l'eſtomac travaille à l'elaboration du chile &c. der Magen iſt mit Ausarbeitung des Speiſe-ſafts beſchäfftigt.

Labile, adj. c. [*lat.* labilis, von labi &c.] fällig/ hinfällig/was leichtlich fallen kan.

§ j'ai la memoire fort labile (mechante,foible,peu heureuſe,peu fidele; elle me manque au beſoin,tout m'echappe) ich hab ein ſehr hinfälliges/ i. e. ſchwaches ꝛc. Gedächtnis.

Labirinthe, labyrinthe, m. [von *lat.*] Irr-garten ꝛc.

§ tracer un labirinthe [ou lieu à chemins entrecoupez, etre lacez, detournez; un chemin embaraſſé de bien des détours] einen Irr-garten anlegen.

s'engager,s'égarer dans un labirinthe, ne trouver pas la ſortie (l'iſſuë) d'un labirinthe, ſich in einem Irr-garten verirren / darinnen herum-irren/ den Ausgang ſuchen und nicht finden.

abirinthe, figur. Irr-garten/ Laberinth/ i. e. verwirrter Handel/ woraus ſchwerlich zu kommen. V. intrigue. embarras. broüillerie &c.

§ s'etre jetté,embaraſſé,ſe trouver &c. dans un grand labirinthe; etre tombé dans un labirinthe d'amour, de procez, d'affaires &c. ſich in Liebes-/im Proceſſe ꝛc.-händel/ als wie in einen Irr-garten verirrt haben.

etre ſorti,s'etre demélé, degagé, debaraſſé, tiré heureuſement d'un labirinthe &c. glücklich aus einem ſolchen Labirinth gekommen ſeyn.

Lac, m. [*lat.* lacus] See/ ein weit-und breiter Teich.

§ lec de Geneve &c. lac de Come, de Garde; le lac de Zuric &c. der Genfer; der Camer/ der Garder/ der Züricher ꝛc. See.

Jeſus paſſa ſort ſouvent le lac de Geneſareth en Galilée, Jeſus iſt oft über den See (das Meer) von Geneſareth gefahren.

Lacerer, v. a. [*lat.* lacerare] zerreiſſen ꝛc. V. dechirer. mettre en pieces.

§ porter ſenteuce de lacerer un écrit injurieux, une paſquinade, un libelle, un livre laſcif & ſcandaleux &c. par les mains du bourreau & d'en brûler les morceaux (en ordonner la lacération publique) das Urtel fällen/ eine Läſter-ſchrifft/ Paſquill/ein unzüchtig/ärgerlich Buch ꝛc. durch die Hand des Scharfrichters offentlich zerreiſſen und die Stücke verbrennen zu laſſen.

lacerer une promeſſe,une obligation &c. ein Verſprechen/ eine Obligation zerreiſſen. V. caſſer. annuller.

Lâche, laſche, adj. c. [*lat.* laxus] los/ lotter/ ſchlapp/ſchittericht.

§ corde d'arc lache,trop luche, lattere Bogen-ſenne.

les danceurs voltigent ſur la corde lache & dancent ſur celle qui eſt bandée,tendue,roide, die Seil-dänzer gaucklen auf dem Schlapp-ſeil/und dantzen auf dem geſpannten.

étoffe,

étoffe, coile lache (pas aſſez ſerrée ni battuë) ſchitterichter Zeuch/ Leinwand (nicht feſt gnug geſchlagen.)
coudre une dentelle &c. lache; couture bien lache, eine Spitze gantz laß/ lotter annähen; lottere/ wenig angezogene Nadt.

lâche, ſchlaff / i. e. träg/ faul ꝛc. it. offen ꝛc. V. laſque. pareſſeux, languiſſant.

§ les grandes chaleurs de l'eté rendent l'homme lache (lui relachent les nerfs); il n'a plus de force pour travailler, ſoit de corps, ſoit d'eſprit, die groſſe Sommer-hitze machet den Menſchen ſchlaff und träg zum Arbeiten/ und zum Studiren.
avoir, retenir le ventre lache & labrique, den Leib offen und gängig haben/ und ſo erhalten.

lâche, figur. lotter/ i. e. feige/ verzagt / kleinmütig ohne Hertz/ it. ohne Ehre ꝛc.

§ un eſprit lache, une ame lache, ſans courage ſans vigueur, & même ſans honneur. V. poltron. coquin &c.
il eſt lache comme un coquin, er iſt ein verzagter Bärnhäuter ꝛc.
il eſt lache c'eſt un lache coquin, un lache, das iſt ein Lotterbud/ ein Hundsꝛc.
une ame lache & mercenaire eſt capable de tout pour un peu d'argent &c. ein ehrloſer Lumpen-hund thut alles um ein geringes Geld ꝛc.
avoir une lache complaiſance pour q. einem in allem ohne einige Widerrede zu Willen ſeyn.
une action, un procede lache, eine bärnhäuteriſche/ lotterbübiſche That ꝛc. V. lâcheté.
il a fait la plus lache des actions à battre une femme, er hat eine ertz-bärnhäuteriſche That begangen ein Weib zu prügeln.
l'oiſiveté rend les delices, plaiſirs rendent l'homme lache; il en devient lache, der Müſſiggang ꝛc. machet den Menſchen feig und bärnhäuteriſch.
avoir l'ame aſſez lache pour &c. ſo feig ꝛc. ſeyn/ daß er ꝛc.
l'epée d'un lache ne perce ni ne coupe, der Degen eines Verzagten geber nicht durch und dauet nicht.

Lâchement, laſchemene, adv. lotter/ los/ ſchlapp ꝛc. met. träg ꝛc.

§ tendre, coudre lachement: cette corde eſt lachement tendue; ce galon &c. eſt trop lachement couſu, latter ſpannen/ nähen: dieſe Seune iſt zu lotter geſpannt / dieſe Galon ꝛc. iſt zu latter angenähet ꝛc.
aller lachement en beſogne, langſam/ träg zu Werck gehen.
travailler lachement, träg/ faul arbeiten.
ſe rendre, s'en fuir &c. lachement; ſe laiſſer lachement battre (roſſer) chiquenauder, outrager &c. als ein feiger ꝛc. Bärnhäuter ſich ergeben/ durchgehen/ ſich drügeln/ naſen-ſtübern/ ſchimpfen ꝛc. laſſen. V. honteuſement.

Lacheté, f. Schlaffheit/ Schwachheit/ it. met. Feigheit/ Verzagtheit ꝛc. it. Ehrloſigkeit / Büberey / Lotterbüberey.

§ ſentir une certaine lacheté dans tous ſes membres, eine Schlaffigkeit in allen Gliedern fühlen ꝛc. V. foibleſſe. laſſitude.
lacheté d'ame, d'eſprit: c'eſt, c'a été, une lacheté bien grande à lui que d'en uſer ainſi &c. das iſt wol recht ehrlos und lotterbübiſch für ihn/ ſo zu verfahren.
faire une (ſe laiſſer aller à une) lacheté, eine Lotterbüberey/ bärnhäuteriſche That begehen.

***Lâcher, laſcher** (=*Laxer*) v. a. [*lat.* laxare] **lotteren/ lotter/ it. los/ ſchlapp ꝛc. machen was geſpannt geweſen.**

§ lacher la corde qui eſt trop handée ou rendue; lacher la corde d'une machine, grue, cabeſtan &c. ein allzu ſtarck geſpanntes Seil eines Hafels/ Krahnens ꝛc. nachlaſſen/ hängen. V. detendre, débander.
lacher un reſſort, ein Feder-werck ſchnellen/ abſchnellen laſſen.
lacher le lacet; lacher ſon corps de jupe qui eſt trop ſerré, ſeinen allzu feſt geſchnürten Leib auflaſſen.
lacher un lien, un ruban, une boucle, ein Band losbinden/ eine Schnalle aufſchuallen ꝛc. V. denouer. delier.
lacher la bride à ſon cheval, ſeinem Pferd den Zaum verhängen/ ſchieſſen laſſen.
lacher ce qu'on tenoit à la main (le laiſſer aller, on tomber) los laſſen; geben/ fahren laſſen was einer in Händen hielte; es fallen laſſen.
il faut lacher ce qu'on ne peut plus tenir, man muß los- oder gehen laſſen was man nicht mehr halten kan.
lacher priſe, proie, den Raub fahren/ geben/ aus den Händen laſſen.
lacher ſes ſerres, ſes griffes, aus den Klauen fahren laſſen.
faire lacher priſe aux ennemis qui avoient fait butin, denen Feinden die Beute wieder abjagen. V. recouvrer, reconrir &c.
lacher ſon ventre, lacher le corps (lacher l'eguillette) ſeine Nattuurſt verrichten. V. decharger &c.

les pruneaux &c. lacheot le ventre, die Pflaumen ꝛc. laxiren/ öffnen den Leib.
lacher ſon eau, lacher l'urine; lacher le ſperme, ſein Waſſer abſchlagen (brunzen) den Saamen fahren laſſen.
lacher une petite pierre, ein kleines Nieren-ſteinlein durch den Urin von ſich geben.
lacher un vent (un pet) lacher des vents, ein Wind (Afterwind) gehen laſſen. V. veſſer.
lacher la bonde ou les boodes d'un etang, d'une ecluſe; lacher l'eau d'un moulin, die Schutz-bretter eines Fiſch-teichs/ einer Schleuß aufheben; das Waſſer auf die Mühl gehen laſſen.
lacher un jet d'eau, ein Spring-brunnen/ aber Kunſt-waſſer gehen laſſen. V. faire jouer.
lacher l'autour, l'oiſeau, den Habbicht aufflugen laſſen.
lacher un chien, les chiens après une bete, après le gibier qu'on a fait lever, einen Hund / die Hünde auf ein aufgetriebenes Wild los laſſen.
lacher une fléche, un trait, einen Pfeil/ Bolz fahren laſſen/ i. e. ſchieſſen. V. decocher. tirer.
lacher un coup de canon, de fuſil &c. einen Canon-/ Büchſen-ſchuß thun.
ſe lacher, los/ lotter/ ſchläff oder ſchlapp werden ꝛc. V. relâcher.
les cordes &c. tendües ſe lachent peu à peu, die geſpannte Saiten/ Seiler/ Stricke werden allgemach wieder lotter; laſſen nach.
le rouet de l'arquebuſe ſe lacha, das Spann-rad an dem Rohr gieng los.
ce reſſort ne vaut rien, il ſe lâche de lui-même, dieſe Feder taugt nichts/ ſie läſt nach ꝛc. V. relâcher.

lâcher, figur. in folgenden zierlichen Reden.

§ lacher un priſonnier &c. (le laiſſer aller, le remettre en liberté) einen Gefangenen ꝛc. los/ frey/ geben laſſen/ auf freyen Fuß ſtellen. V. relâcher.
lacher pié: la cavallerie &c. lâcha pié, weichen in der Schlacht ꝛc.: die Reiterey ꝛc. wiche/ flohe / hielte nicht Stand. V. fuir.
lacher le pié de quelqu'entrepriſe, von einem Vorhaben abweichen/ ablaſſen.
lacher un mot (ſe le laiſſer échaper ſans s'en pouvoir plus dedire) einem ein Wort unverſehens entfahren.
lacher un ſoupir, einen Seufzer fahren laſſen.
lacher la bride à ſes paſſions &c. (s'y laiſſer aller) ſeinen Begierden ꝛc. den Zaum laſſen; ihnen nachhängen.
lacher la bride à un enfant (lui la jetter ſur le coû; l'abandonner à ſa propre conduite &c.) einem Kind den Zaum über den Hals werffen (die Hand von ihm abthun.)
lacher priſe: ce General auroit pû emporter cette place, mais il a laché priſe (il a levé le ſiege) dieſer General hätte dieſen Platz erobern können/ aber er habe die Belägerung auf.
lacher les ſergens aprés un larron, coupeur de bourſe &c. einem Dieb/ Beutelſchneider die Schärgen nachſchicken/ ſie fangen/ haften laſſen.
Dieu, voulant exercer la patience d'un vrai chrétien, lui lâche Satan, & des méchans, wann GOtt die Gedult eines wahren Chriſten üben will/ ſchickt er ihm den Satan/ und böſe Leute über den Hals.
lacher la main (diminuer q. c. de ſes pretentions, econter des propoſitions d'accomodement) die Hand geben laſſen/ i. e. etwas aan ſeiner Prätention nachlaſſen/ es mit wolfeiler ꝛc. geben.
monſ. le marchand: il faut lacher la main. V. relâcher.
lacher le mot deciſif (faire ſes dernieres offres) das letzte Wart fahren laſſen/ was einer zu geben oder zu thun ſich erbeut.
lacher (ſe relacher à) quelque paſſion, eine Begierde los laſſen/ i. e. deren willigen / ſie nicht mehr auf- oder einhalten.

Lâché, los/ lotter ꝛc. gemacht ꝛc. nachgelaſſen.

§ avoir laché la bride, la corde &c. den Zaum/ das Seil ꝛc. nachgelaſſen haben. V. lacher &c.

Laxatif, —ive, adj. & ſubſt. laxirend; ein Laxir ꝛc. V. purgatif.

§ un remede, electuaire laxatif, boiſſon, poudre, eau, tiſane &c. laxative, Laxir-mittel/ -tranck/ -pulver/ -waſſer ꝛc.
prendre un bon laxatif, ein gut Laxir einnehmen.

Verb. Compoſ. von lacher. *-laxer.*

Relâcher, reläſcher, ſe relâcher, v. a. ic. n. r. [*lat.* relaxare] los laſſen/ nach laſſen/ hängen/ it. lotter/ ſchlaff machen.

§ relacher une corde, une cable, eine Saite/ it. ein Seil/ Schiffſeil nachlaſſen oder hängen.
rélache! hång!
un arc &c. ſe relache quand il eſt toujours bandé, ein Bogen ꝛc. läſt nach wann er ſtäts geſpannt iſt.

le tems humide relache les cordes , das feuchte Wetter macht die Saiten ꝛc. lattet und ſchlaff.
relacher un priſonnier &c. einen Gefangenen ꝛc. los/ it. etwas freyer laſſen/etwas gnädiger halten. V.élargir.
relacher (relaxer) la peine, dan der Straf was nachlaſſen/ dieſelbe mildern ꝛc. V.diminuer. miriger.
relacher,ſe relacher de ſon droit, de ſes pretentions, interets, von ſeinem Recht was nachlaſſen/vergeben.
relacher le courage, la vigueur de q. eines Mut / Kräften ſchwächen ; ihn feig/kleinmütig machen. V.ammollir.abbattre.rammollir.decourager &c.
la rems ſe relache , die groſſe Kälte/ die groſſe Hitze läſt nach. V.s'adoucir.ſe remettre.
il me doit tant;mais je lui en relache tant s'il me veut paſer dans trois jours;ſans cela je ne lui en relacherai rien, er iſt mir ſo und ſo viel ſchuldig/ aber ich laſſe ihm ſo viel nach wann er mich in drey Tagen zahlen will ; wo nicht / ſo laſſe ich ihm nichts nach.
relacher (ſe relacher) de ſa premiere vigoeur,auſterité,ardeur, ſerveur &c. (ſe relacher) n'etre plus ſi auſtere &c comme autre fois , von ſeinem Ernſt/ Schärfe/ Eifer ꝛc. nachlaſſen ; nicht mehr ſo ſcharf ꝛc. ſeyn als ſonſten.
il comence a ſe relacher ; cet homme, & ſa devotion ſe relache peu à peu,er fängt an und wird gelinder ꝛc. der Menſch läſt allgemach nach von ſeinem Eifer ꝛc.
vous voila en train , pouſſez votre pointe, & ne vous relachez point! itzund ſeyd ihr auf dem Wege ; ſetzet fort (drauf) und laſt nicht nach ! (ab !)
ſe relacher à q. c. oo à faire q. c. (devenir ſi lache que de &c.) ſo feig / ſo ehrlos ꝛc. werden / daß er ꝛc.
ſe relacher l'eſprit, aber relacher ſon eſprit, ſich ergötzen/ ergnicken. V.delaſſer divertir &c.

relâcher, v. n. [ein See-wort] einlauffen/ancken ꝛc.

§ relacher dens un tel port,ile,parage de la route, wegen eines Sturms den Lauff der Schiffahrt hemmen ; irgendwa einlauffen / oder ancken muſſen. V. ceder au gros tems.
nous fûmes contraints de relacher,à cauſe de la tempête.

Relâché (relaxé) &c. losgelaſſen/nachgelaſſen ꝛc.

§ ioembre,nerf,muſcle relaxé,partie relachée (relaxée) ein verrenckter Glid ꝛc. V.demis.luxation.
corde relachée, reſſort &c. relaché , nachgelaſſene Saite/ Seil/Feder ꝛc.
on a relaché tous les priſoniers de part & d'autre , man hat die beyderſeits Gefangene losgelaſſen.
relaché : caſuiſte, confeſſeur, gouverneur relaché ; enſeigner une morale(un chriſtianiſme)trop relachée,gelind : ein allzu gelinder Caſuiſt/ Beicht-vatter/ Hofmeiſter ꝛc. ein allzu gelindes Chriſtenthum lehren.
un moine &c. relaché, ein Welt-geſinnter Mönch ꝛc.
diſcipline (rigueur) claurſtrale relachée ; ordre relaché, nachgelaſſener Cloſter-zucht ꝛc. nachgelaſſener / ſonſt ſtrenger Orden.
un devot,un pieux,un religieux relaché,ein nachgelaſſener/lau gewardener Andächtiger/Geiſtlicher ꝛc.
il a (il s'eſt) beaucoup relaché de ſa ſeverité, rigueur, ferveur, exactitude ordinaire, er hat viel von ſeiner gewöhnlichen Strengigkeit/Andachts-eifer ꝛc. nachgelaſſen.
les ordres religieux ont beaucoup relaché de l'ancienne diſcipline,ferveur &c.

Relâchement, relâſchemene, m. Loslaſſung / Nachlaſſung ; Loswerdung ꝛc.

§ le relachement des cordes ſur un inſtrument le deſaccorde, die Nachlaſſung der Saiten auf einem Inſtrument verſtimmet es.
relachement du tems, Nachlaſſung der Kälte/der Hitze ꝛc.
relachement de quelque membre ou partie,de quelque nerf, Verrenckung/Los werdung ꝛc. eines Glieds/einer Spannader ꝛc. V.demiſe.luxation.relaxation.
le relachement de la diſcipline claurſtrale, militaire, domeſtique &c. Nachlaſſung ꝛc der Cloſter-/ Kirchen-/ Kriegs-/ Hauß-ꝛc. zucht. V.decher &c.
le relachement de la morale evangelique (pratique de l'evangile) eſt allé juſqu'a l'apoſtaſie , & juſqu'à l' antichriſtianiſme , dis Nachlaſſung von der Evangeliſchen Zucht/ Lehr und Leben/ iſt kommen bis auf den Abfall und bis auf das Anti-Chriſtenthum.
il ſe gliſſe peu a peu du relachement dans la devotion &c. (on ſe laiſſe aller au relachement;on tombe dans le relachement) es ſchleichet ſich die Nachläſſigkeit/ Lau-ſeyn in der Andacht ꝛc allgemach ein. V.tiedeur.froideur.nou-chalaoce. pareſſe.
ſouffrir , diſſimuler le relachement , conoiver &c. au relachement, das nachläſſige Weſen ſo leiden/ ihm ſo zuſehen.
combattre le (s'oppoſer au)relachement(les relachemens)ſich demſelbigen widerſetzen. V. reformer.

Relaxation, f. [von *lat.*] Nachlaſſung ꝛc. in folgenden.

§ il lui vint une relaxation des nerfs , es kam ihm eine Erſchlaffung der Nerven oder Spann-aderu.
relaxation d'un priſonnier , Loslaſſung eines Gefangenen. V.delivrance.
les herpes ſont des relaxations de boſſu. V.deſcente.hergne.
relaxation (diminution) des peines canoniques. Nachlaſſung oder Ringerung der geiſtlichen Strafen.

Relâche, relâſche, f. Nachlaß/Aufhör/ it. Ruhe/Linderung ꝛc. V.ceſſe.repos.

§ donner quelque relache,intermiſſion à un travailleor &c., avoir du relache (un peu de relache)einem Arbeiter einige Nachlaß/ Ruhe geben ; Ruhe/ein wenig Ruhe haben ꝛc. V.ſoulagement.
un des jours de relache d'un febricitant , der Nachlaß- oder gute Tag eines ſo das dreytägige Fieber hat.
cette douleur &c. ne me donne aucune relache, der Schmertz läſt nicht nach ꝛc.
la paix a donné du relache à nos miſeres.
ſans relache : travailler,etudier,prier,ſouffrir &c. ſans relache, ſans aucun relache (ſans ceſſe, ſans diſcontinuer, ſans intermiſſion) ohne Aufhören/ohne Unterlaß(unaufhörlich) arbeiten/ſtudiren/beten/leiden ꝛc. V.continuellement.
donner quelque relache à ſon eſprit, ſeim ꝛc. Gemüt ein wenig ergötzen.
il a a faire à un chicaneur qui ne lui donne point de relache.

Laconique, adj. c. laconiſch/ i.e. kurtz-gefaſt im Schreiben und Reden. V.concis,bref.court. ſerré mais nerveux.

§ ſtile &c. laconique (qui s'explique laconiquement) kurtz-gefaſte Schreib-art.
le ſtile laconique (le laconiſme) demande un grand fonds de ſageſſe.

Laconiſme, m. kurtz-gefaſter Spruch/ it. Stylus oder Schreib-art.

§ aler de laconiſme ; affecter le laconiſme, ſolchen brauchen/ ſolchen affectiren ꝛc.

Lacque, laque, f. ſo genannte Mahler-farb.

e peindre de lacque, mit ſo genannten Lack-farben mahlen/ lacquiren/laxiren.
gomme-lacque,Gummi-lack (eine Art Gummi/it.Firnis ꝛc.)

Lacs, laqs, lâs, m. [*lat.* laqueus] Schlinge ꝛc.

§ ſeau pendant à lacs de ſoie, Sigel an einer ſeidenen Schlinge.
lacs courant,coulant, Schlinge die man gleich aufziehen kan/ (Schlrufe.)
être etranglé avec un lacs de ſoie, mit einer ſeidenen Schlinge erwürgt (ſtrangulirt) werden.

lacs pour prendre du gibier, mee. des hommes, Schlingen Vögel/ mer. Menſchen zu fangen. V.piege.colleter.lien noüé.

§ tendre,dreſſer des lacs, Schlingen legen.
prendre du gibier avec des lacs (au laſſet) Vögel/Wildpret an Schlingen fangen.
tomber dans les lacs ; etre pris,attrappé au lac de l'amour &c. in die Schlingen/Stricke der Liebe gerahten
être échappé,s'etre tiré des lacs, ſich entſchlungen haben/ aus denen Schlingen ꝛc. entgangen ſeyn.

Lacer. laſſer, v.a. ſchnüren/ einſchnüren ꝛc.

§ lacer ſon corps, ſa chemiſette, ſon corſet &c. ſein Brust-leib ꝛc. ſchnüren ꝛc.
lacer une dame, lacer ſa maitreſſe (lui lacer ſon corps de jupe) eine Dame ſchnüren ; ihr ihren Brust-leib einſchnüren.
lacez moi vire : vous me lacez trop ſerré, trop lâche; vous me lacez de travers ; lacez moi droit, ſchnüret mich geſchwind ein : ihr ſchnüret mich zu feſt/zu los (lotter) ; ihr ſchnüret mich krum ; ſchnüret mich gerad (gleich) ꝛc.
lacer : on laçoit autrefois les ſoldiers de dame &c. en y paſſant au bas tout autour quelque joli ruban &c.on laçoit les hauts de chauſſes &c. mit eingeſchnürten Band beborten oder beſetzen ꝛc. wie man vor einiger Zeit die Schürtzlein des Frauen-zimers und die Manns-hoſen unten verſchnürte.
lacé: n'etre pas encore lacée, noch nicht geſchnürt / eingeſchnürt ſeyn.

Lacet, laſſet, m. Schnür-riem an einer Brust/ it. mer. Fall-und Fang-ſtrick (Schlinge.)

§ lacet de corps de jupe : paſſer le lacet par les oeillets du corps; ſerrer,lâcher un lacet , lâcher un lacet , den Schnür-riem durchziehen/anziehen/nachlaſſen.
lacet de fil, lacet de ſoie &c. zwirnener / ſeidener Schnürriem.
lacet ſerré d'argent, Schnür-riem mit Silber beſchlagen.
etre pris au lacet. in der Schlinge gefangen werden. V.lacs. piege.

Laçu-

Laçure, laſſûre, lacis (laſſis) Schnürung / Einſchnürung ꝛc.
§ laçure bien, mal faite.
Laiſſe, leſſe, Leit-riem der Jag-hunde.
§ tenir, mener ſes levriers en laiſſe, ſeine Hunde leiten.
une laiſſe de levriers, eine Koppel (Paar) Wind- oder Haſenhunde.
mener q. en laiſſe, met. jemand ſeines Gefallens regieren.

Verb. Compoſ.

Delacer, delaſſer, v. a. aufſchnüren / entſchnüren ꝛc.
§ delacer le corps de jupe (depaſſer, ôter le lacet) den Bruſt-leib aufſchnüren.
délacer ſa maitreſſe: venez me delacer, je ne ſaurois me delacer moi-même, kamme und ſchnüret mich auf ꝛc.
elle eſt cuanoüie: delacez-la vite, au ploc vite! ſie iſt ohnmächtig worden; ſchnüret ſie geſchwind auf!
Enlacer, enlaſſer, v. a. einſchnüren / einſchlingen / i. e. an der Schlinge fangen.
§ enlacer un renard, une levre &c. (l'enveloper dans les lacets) einen Fuchs / einen Haſen ꝛc. ſchnüren / an der Schlinge fangen.
enlacé: noeud &c. artiſtement enlacé; renard &c. enlacé.
Entrelacer, entrelaſſer, v. a. unterſchlingen / ineinander ſchlingen und ſchnüren.
§ entrelacer des cordons, des ficelles, des rubans &c. [l'un dans l'autre] pour faire un nœud; entrelacer un nœud. Schnürlein / Fäden / Bänder ineinander ſchlingen; einen Knopf zu machen.
entrelacer des lignes, des lettres [les unes dans les autres] pour former un chiffre &c. Linien / Buchſtaben untereinander verziehen / einen verzogenen Namen daraus zu machen.
entrelacer (enlacer) des branches [les unes &c.] pour en faire des eſpaliers, des berceaux de verdure, des ſales vertes &c. Zweige oder Aeſte von Bäumen ineinander ſchlingen / (flechten) Spallierte / Lauben ꝛc. zu machen.
entrelacer ſon diſcours de pluſieurs ſantences, penſées, hiſtoires, digreſſions &c. divertiſſans, zu ſeinem Diſcurs artige Sprüche / Gedancken / luſtige Hiſtorien mit einflechten / einmiſchen ꝛc. V. entremeler, entrelarder.
Entrelacé, entrelaſſé &c. adj. unterſchlungen / ineinander geſchlungen ꝛc.
§ nœud &c. entrelacé, ein verſchlungenes ꝛc. Knopf.
veines, branches &c. entrelacées, verſchlungene Adern / Aeſte / Zweige ꝛc. V. ſeq.
Entrelacement &c. Entrelas, m. ineinander Schlingung / etwas ſo ineinander geſchlungen oder geflochten.
§ un entrelas de noeuds, de branches; haie faite d'un entrelas de branches, verſchlungene Knopfe / Zweige ꝛc. ein von Aeſten geflochtener Zaun ꝛc.
entrelas de vitres, mit verſchlungenen Bley eingeſetzte Fenſter-ſcheiben oder Glaß-ſtücke.
l'entrelacement d'une infinité de veiſſeaux dans l'orriere-faix d'une femme eſt admirable.
un entrelas de ſentences, de proverbes, d'hiſtoires, vermiſchte Sprüche / Sprüch-wörter / Hiſtorien ꝛc.
Relacer, relaſſer, wieder ſchnüren / wieder einſchnüren ꝛc.
Lacune, f. Raum / i. e. ausgelaſſene Worte in einer Schrift. V. vuide &c.
§ il y a bien des lacunes dans cet écrit, qui en interrompent la ſuite; cet ecrit eſt entrecoupé de lacunes, es gibt viel Auslaſſungen (oder gelaſſene Spatia) in dieſer Schrifft ſo das folgende unterbrechen.
*il y a bien des lacunes à ſon juſt'au corps &c. es hat viel Riſſe und Löcher an ſeinem Rock.
un copiſte laiſſe des lacunes là où il eſt en peine du ſens &c. ein Copiſt läſt Raum wo er den Sinnem nicht verſtehet (leſen kan.)
retabli r, remplir, ſoppléer les lacunes d'un ancien manuſcrit, das Ausgebliebene in einem alten M. S. erfüllen / erſetzen.
Ladre, adj. a. auſſätzig. V. lepreux.
§ un homme, une femme &c. ladre (un ladre, une ladreſſe) ein Auſſätziger / eine Auſſätzige (ein Siech / eine Siechs) Maltziger ꝛc.
ladre: un cochon ladre, pourceau ladre, truïe ladre (dont la langue, & la chair eſt pleine de grains blancs) pfinnig: ein pfinnig Schwein / pfinnige Sau.
ladre, figur. filtzig / karg / Spar-pfennig. V. ſordide, avare, vilain.
ladre: voila qui eſt ladre (ſale, vilain, malpropre &c.) das iſt filtzig / lauſigt / lumpicht / garſtig ꝛc.
c'eſt un franc ladre; un ladre fieté (vert) das iſt ein Erz-filtz / ein Lauſiger / eine Filtz-laus.

Ladrerie, f. Auſſatz / Siechheit / Maltzheit / Maltz-ſucht.
§ etre atteint, entaché de ladrerie, von Auſſatz angeſteckt / auſſätzig ſeyn. V. lepre.
pourceau qui a des grains de ladrerie, pfinnige Sau.
ladrerie, figur. Lauſigkeit / Filtzigkeit / filtzige / unflätige Kargheit ꝛc. V. avarice ſordide, vilaine; epargne honteuſe.
§ ſe moquer, rire de la ladrerie (meſquinerie, leſine) de q. über eines ſeine ſchäbige Kargheit ſein Geſpött treiben.
la pauvreté (l'indigence) n'eſt pas un vice, mais c'eſt une eſpece de ladrerie que tout le monde fuit (hait.)
Lai (laique) laïe (laique) [von *lat.* und griech.] Lay / weltlich - i. e. nicht prieſterliches Standes. V. ſeculier.
§ un frere lai, une ſœur laïe, deſtiné, -ée à faire les oeuvres groſſieres & ſerviles d'un couvent &c. ein Lay-bruder / Lay-ſchweſter in einem Cloſter zum arbeiten ꝛc.
laique, Lay / weltlich / i. e. gar nicht geiſtliches Standes.
§ les clercs (le clergé) & les laiques, die Geiſtlichen und die Weltlichen.
perſonne laique (un laiqoe) conſeiller, cour, patron &c. laique ein weltlicher Rahtt / Gerichts-Hof- / Kirchen-patron.
un habit &c. laique ou laical, ein weltliches Kleid ꝛc.
Laid, m. laide, f. [von teutſch. laid / laidig / *ital.* laido] heßlich / ſchändlich / garſtig / gar nicht ſchön ꝛc. V. difforme. defiguré, desagreable.
§ un homme laid, femme laide, ein heßlicher Mann / ein heßliches Weib ꝛc.
il eſt laid, elle eſt laide, fort laide, er / ſie iſt heßlich ꝛc. gar heßlich.
elle eſt laide à faire peur, laide comme un goenon; une laide bête; c'eſt une laide figure, une laide creature; il eſt effroiablement laid, laid come le diable.
c'eſt un laid magot, un laid marmouſet, un laid mâtin.
le ſinge, l'ours, le hibou &c. ſont de laids animaux, der Affe / der Bär / die Nacht-eule ꝛc. ſeynd laidliche Thiere.
une fille bien laide (une laideron, laidron) ein ſehr heßliches Mägdlein.
devenir laid; rendre laid, heßlich werden; heßlich machen.
faire une laide figure, une laide grimace, ein heßliches Geſicht / ein heßliches Maul machen.
*elle eſt richement laide, ſie iſt reichlich heßlich / i. e. iſt zwar heßlich / aber ſehr reich. V. belle au coffre.
les nez camus, les teints noirs ou baſanez ſont laids en Europe, mais beaux en Amerique, en Afrique &c.
cajoler egalement la laide & la belle, der Heßlichen eben ſo liebkoſen als der Schönen.
Laid, figur. heßlich / i. e. unfreundlich / zuwidrig ꝛc. V. vilain-ſale &c.
§ l'hiver eſt une laide ſaiſon, der Winter iſt eine heßliche Jahrzeit.
un logis laid, etroit, obſcur &c. eine heßliche / i. e. eng- und finſtere Wohnung. V. incommode.
une laide maniere de s'habiller, une laide garniture, eine heßliche / übel anſtändige Kleider-tracht; heßliche Auſtaffirung. V. malſeant &c.
avoir de laides manieres, garſtige / unflätige Sitten an ſich haben. V. ſale, degoutant, desagreable.
cela eſt laid à voir &c. das iſt heßlich zu ſehen ꝛc.
il n'y a rien de plus laid que l'ivrogneric & l'impureté.
il a été accuſé & convaincu d'un cas fort laid & fort ſale, er iſt über einen ſehr heßlichen Handel verklagt / und überwieſen worden.
il n'y a point de belles priſons ni de laids amours.
Laideur, f. laideurs, plur. Heßlichkeit ꝛc. V. difformité.
§ les femmes ſe fardent pour couvrir leur laideur (leurs laideurs) das Weibs-volck ſchminckt ſich / ihre Heßlichkeit zu beſchönen.
une vieille d'une laideur effroiable, ein alt Weib ſo erſchrecklich / abſcheulich heßlich iſt.
l'extreme laideur de la ſervante faiſoit éclater d'autant plus la beauté de la maitreſſe.
la laideur du peché eſt incomparable, die Heßlichkeit der Sünde kan mit nichts vergliechen werden.
Laideron, laidron, f. ein junges Frauen-zimmer ſo heßlich ꝛc.
§ épouſer une laideron, une riche laidron; une petite laideron bien riche, eine heßliche Reiche heiraten.

Verb. Compoſ.

Enlaidir, heßlich ꝛc. machen.
§ le fard embellit quelque tems, & dans la ſuite il enlaidit, die

Schminckt machet eine Zeitlang ſchön; aber endlich machet ihr heßlich.
l'ége.la petite varole &c. enlaidit la plus eclatante beauté; lee maladie, enlaidiſſent (defigurent &c.) grandement.
enlaidir, v. n. heßlich werden.
§ les blondes,à ce qu'on dit, enlaidiſſant plutot que les brunes, man ſagt daß die blond-haarigt weiſſe Weibs-bilder ehr heßlich werden als die braunen ꝛc.
paſſé un certain age,plus nous enlaidiſſons,& plus nous enlaidiſſons, nach einer gewiſſee Jahre Zahl / wie älter je heßlichee wir weeden.
enlaidi: elle eſt fort enleidie depuis ſa deruiere maladie, ſie iſt gar heßlich worden ſeit ihrer letzten Kranckheit.
Renlaidir, v. a. wieder heßlich machen/ it. werden.

Laïe, laye. f. ein wildes Mutter-ſchwein ꝛc. V. ſanglier.

§ une laie avec ſes marcaſſins; laïe plaine, ein wildes Schwein mit ihren Friſchlingen/ein tragendes Wild-ſchwein.

Laïe, f. Holtz-weg in einem Forſt oder Walde. V. route coupée dans une foret.

§ faire tracer une laie, des laies dans une forêt, ſolche Holtz-wege ꝛc. anlegen oder haben. V. laier.
S. Germain en laie.

laie [viell. *figur.* von obigen] geſtreifter Stein-metzen-hammer; Streif-hammer / it. die Streife ſo ſelbiger Hammer macht.

§ la laie eſt le marteau [de tailleur de pierre]bretté (bretelé) & dentellé, it. les raies (brettures) qu'il laiſſe ſur les pierres.
tailler,trevailler une pierre; y faire des laies, luraier, bretter laie V. laier.

Laier, Holtz wege anlegen in einem Forſt ꝛc. it. die Bäum/ die Bäume aufzeichnen ſo man muß ſtehen laſſen wann man Holtz fället.

§ laier une forêt,un bois (y faire des laies,des routes; it. marquer les lais, oder les baliveaux (jeunes arbres) qu'il faut laiſſer dans une forêt qu'on coupe) V. baliveau.

Laïette, f. [von teutſch. Lade] Lädlein / it. Schub-lade. V. tiroir.

§ leiettes d'une armoire, d'un cabinet, buffet, d'one,ou ſone una table &c. Lädlein in einem Kaſten / Schreib-tiſchlein/ Schanck/Tiſch ꝛc.
un joli cabinet a pluſieurs laiettes, ein ſauber Schreib-tiſchlein mit vielen Lädlein oder Schub-lädlein. V. tiroir, ſa beſſer.
tirer une laiette; mettre des papiers &c. dans une laietta, ein ſolches aufziehen oder ſchieben; Schrifften ꝛc. hinein legen.

laiette d'accouchée tout l'equipage d'une femme en couche & de l'enfant nouveau-né &c. Kindbetterin-lädlein/Kiſtlein/Käſtlein/da alles Zeuch zum Kind-haben und zum Kinde gehörig innen ligt / met. ſolches Kindbett-zeuch an ſich ſelbſt.

§ preparer ſa laiette pour ſa couche, die/ zum Kindbett ꝛc. gehörige Sachen bereiten.
laiette (petit coffret de bois) ein klein Kiſtlein von hülzerm Holtz.

Laïettier, m. ein Schrein-wircker/ Schreiner ſo nichts dann Lädlein/Schreib-tiſchlein/Kufferlein/ Schreinlein/Kiſtlein/Schachteln und dergleichen machet.

§ le laiettier (maitre laiettier) fait des leiettes,coffrets, caiſſettes boites, chauffrettes &c. ſans rien couvrir de peau ni de cuir &c.

Laine, f. [*lat.* lana] Wolle.

§ laine de mouton (de brebis) une bête,un troupeau de betes à laine, Schaf-wolle; ein Wollr-tragendes Thier. V. toiſon.
lever,tondre la laine de deſſus une brebis &c. ein Schaf ſchären/ihm die Wolle abſchären. V. toudre.
un mouton à grande laine, ein Schafe ſo dick-und lange Wollr trägt. V. laineux.
laine d'Eſpagne, de Segovie &c. laine fine, Spaniſcherfeine Wolle.
groſſe laine, grobe Wolle.
les laines de l'Aſie ſont plus fines que celles de l'Europe.
laine crue, laine graſſe, ſurge, rohe/ ungewaſchene Kluncker-wolle.
laine lavée,apprettée,teinte, gewaſchene/ zubereitete/ gefärbte Wollr.
laver,degraiſſer,échauder,carder,fouler,teindre,filer &c. de la laine, Wolle waſchen/reinigen/karſtſchen/walchen/ färben/ſpinnen ꝛc.
en laine: ouvrier,tiſſeran,teinturier en laina; travailler au laina, Wollen-berriter/ -färber ꝛc. in Wollen arbeiten. V. lainier.
trafic, commerce, marchandiſe da laines; trafiquer de laines, Wollen-handel; mit Wollen handeln. V. lainage.
travail,appretement de laines, Zurichtung/Verarbeitung der Wollr.
bourre-laine, oder: lanice, Schär-wolle. V. bourre.
étoffe de laine; etoffe moitié ſoie (mi-ſoie) & moitié laine (mi laine) wöllener Zeuch/ halb-wöllen/ und halb-ſeidener Zeuch.
bas &c. de laine, wöllene ꝛc. Strümpf.
tapiſſerie,matelas,couverture &c. de laine,wöllene Tapetzerey/ Decke ꝛc.
chapeau &c. de laine,wöllener Hut ꝛc. V. vigogne,ſo beſſer.
*tirer la laine (voler des chapeaux,des manteaux &c. de nuit) Wollen-ziehen (des Nachts Hüte und Mantel ſtehlen.)
*un tireur de laina, ein ſolcher Wollen-zieher oder Mantel-dieb.

Laineux, —euſe, adj. wollicht ꝛc. wol bewollet.

§ mouton laineux (bien couvert, fourni de laine) Schaf ſo viel Wollr trägt.
du drep laineux, etoffe laineuſa, Wollen-reiches Tuch / Zeuch ꝛc.

Lainier, m. Wollen-händler/Färber ꝛc.

• merchand lainier,teinturier lainier.

Lainage, m. allerhand Gattungen Wollen ꝛc.

§ trafiquer de lainages, mit Wollen ꝛc. handeln.
avoir les dimes des lainages (toiſons de moutons) die Zehenten von Wollen zu genieſſen haben.

Laneton, cori, laveton, m. grobe Kratz-wolle aus groben wöllenen Tüchern.

§ un pauvre matelas bourré ou rembourré de laneton ou laveton, eine ſchlechte Matratze mit ſolcher Wolle gefüllt.

Lanice,bourre-lanice. das Feineſte von der kurtzen Wolle zu weichen Matratzen dienlich. V. bourre.

§ un bon matelas de bourre-lanice, eine ſolche Matratze.

Lais, m. ſo genannte Bann/ oder Laß-baum/ die man ſtehen und wachſen läßt im Walde/ wann die andere gefällt werden. V. baliveau, laie &c. laïer &c.

§ on marque les lais à fin qu'on les laiſſe quand on coupe un taillis à fin qu'il revienne en haute futaie.

Laiſche [*lat.* carex] Riet-graß/ Lüſch.

§ lieu plein de laiſcha [lat. caretum] ein ſümpfichter Ort da viel Riet-graß wächſt.
foin plein de laiſche, lüſchicht Heu.

***Laiſſer, v. a. [von teutſch. *lat.* ſinere] laſſen. V. permettre,ſouffrir.ne pas empecher.**

Nota. laiſſer heiſſet laſſen/ i. e. geſtatten / nicht hindern ꝛc. zumalen wann ein Verb. in infinit. drauf folget; wird alſo gantz unterſchieden von faire,ſo auch laſſen bedeutet/ i. e. befehlen/ gebieten ꝛc. mit Zwang oder ums Geld. V. faire &c. pag. 981.982. nebſt daß dieſes Verbum ſonſten viel feine und merckwürdige Redens-arten hat.

§ laiſſer le choix, la liberté da choiſir à q. einem die Wahl laſſen.
laiſſer faire q. c. à q. einem etwas thun laſſen/ nicht hindern.
laiſſer aller,venir,entrer,paſſer,perler, voir, vivre &c. q. einen geben/kommen/herein kommen/ fürüber gehen/ reden/ ſehen/ leben ꝛc. laſſen.
laiſſez venir à moi ces petits enfans, & ne les empechez pas, laſſet dieſe kleine Kinder zu mir kommen / und wehret ihnen nicht! Matt. 19.
laiſſez la entrer; ne la laiſſez pas entrer, laß ihn herein kommen; laß ihn nicht herein kommen!
laiſſe moi voir, laß mich ſehen!
laiſſe moi venir où je veux, laß mich auf mein Vorhaben kommen.
laiſſez moi en repos! (en paix!) laſſt mich mit frieden!
laiſſer faire à q.: laiſſez moi faire ſeulement (laiſſez faire à moi) einen machen/i. e. gewehren laſſen: laß mich nur machen (gehn/q. werden.)
ſi nous le laiſſons faire &c. les Romains viendront &c. wann wir ihn [JEſum] alſo gehen laſſen ꝛc. ſo werden die Römer kommen ꝛc. Joh. 11.
laiſſer languir q. en attendant, einem mit Verdruß lang warten laſſen.
laiſſer aller les choſes comme elles vont, die Sachen (es) gehen laſſen wie ſie gehen (es gehet.)

laiſſer

laiſſee contre les chiens (après le gibier) die Hunde aufs Wild (lauffen) laſſen/los laſſen. V. lâcher &c.

il faut vivre, & laiſſer vivre; il fänt laiſſer dire & penſer à chacun ce qu'il veut, man muß leben/ und leben laſſen; man muß einen jeden reden und denckeu laſſen was er wil.

ma ſœur me laiſſe travailler toute ſeule (me laiſſe tout faire) dis lui qu'elle m'aide un peu, meine Schweſter läſt mich allein arbeiten/ſprich zu ihr daß ſie mir helffe. Luc. 10.

il ne laiſſe paſſer (echapper) aucune occaſion de &c. er läßt keine Gelegenheit fürübee gehen zu ꝛc.

laiſſons le roffer ſa mechante bete de femme tout ſon ſoûl; ne l'en empechons (detournons) pas &c.

laiſſez-le aller, laiſſez-le courir, läſt ihn gehen/läſt ihn lauffen.

laiſſez-le crier, laiſſez-le tempéter! läſt ihn ſchreyen/ läſt ihn toben/ und ableben wee er wil!

laiſſez croitre l'an & l'autre, leſt beydes wachſen. Matt. 13.

laiſſez moi oter la paille qui eſt en votre oeil, laß mich den Splitter deines n dmen aus deinem Auge ꝛc. Matt. 7.

ſi le pere de famille ſavoit l'heure du larron; il veilleroit ſans doute, & ne laiſſeroit pas percer ſa maiſon, wann der Hauß-vatter wüſte wann der Dieb kommen würde; ſo würdeee freylich wachen/ und in ſein Hauß nicht einbrechen leſſen. Luc. 12.

laiſſer ſa marchandiſe à tel & tel prix, ſeine Waare um dieſen und dieſen Preiß laſſen.

laiſſer aller ſes mains (ne tenir, retenir plus ce qu'on tenoit) ſeine Hände geben/fahren laſſen ꝛc.

laiſſer aller tout ſous lui, alles unter ſich gehen laſſen.

c'eſt un négligent qui laiſſe tout traîner, qui laiſſe tout en voïe, qui ne prend ſoin de rien, qui laiſſe tout perdre, gater &c. er iſt ein fahrläſſiger Menſch der alles dangen/ ligen und ſtehen; der alles verderben läßt ꝛc.

laiſſer, laſſen/ligen laſſen/ſtehen ꝛc. laſſen. V. laiſſer là.

§ laiſſer q. oa q. c. en quelque lieu: je m'en irai & je vous laiſſerai ici, ich will weggehen/und euch hier laſſen.

laiſſer ſon ennemi ſur le carreau; le laiſſer pour mort ſur le place, ſeinen Feind für todt auf dem Platz ligen laſſen.

n'emportez pas tout, laiſſez nous auſſi q. c. tragt nicht alles weg/läſt uns auch was.

ce locataire a emporté ſes meubles de nuit, & n'a laiſſé que les quatre murailles, dee Haus-beſtändner hat ſein Gerät des Nachts weggetragen/und nichts denn die vier Maueen da gelaſſen.

les ſoldats n'y laiſſerent ni riſſle ni raffle; ils n'oot laiſſé aux gens que la chemiſe. V. piller. deposiller.

laiſſer ſes bottes (chauſſes, ſa peau, le moule de ſon pourpoint) i. e. la vie en quelque lieu; y laiſſer de ſes plumes, de ſon poil (bien &c.) irgendwo ſeine Stifel (Hoſen/Haut ꝛc.) i. e. ſein Leben laſſen; von ſeinen Federn/ i. e. von ſeinem Hab und Gut da laſſen.

laiſſer tout ſon bien à q. einem all ſein Gut laſſen (vermachen.) V. heritier. teſtament. donner.

il a laiſſé beaucoup d'argent aux pauvres, er hat den Armen viel Gelds vermacht. V. leguer.

il laiſſa 10000 ecus à chacun de ſes enfans.

laiſſer one ſomme d'argent en depoſt chez q. bey jemand eine Summa Gelds hinterlegen. V. depoſer. conſigner.

laiſſee ſes hardes en gage, en garde à ſon hôte, ſeinem Wirt ſeine Sachen zu Pfand laſſen/aufzuhalten geben.

laiſſer ſon train au logis, ſein Geſind zu Hauſe laſſen.

laiſſer, avoir laiſſé ſon couteau &c. ſur la table, ſein Meſſer ꝛc. auf den Tiſch ligen gelaſſen haben.

laiſſer ſon livre &c. à q. pour un jour, einem ſein Buch auf einen Tag laſſen/ i. e. leyden. V. preter.

les ſoldats ne laiſſent aux pauvres gens que ce qu'ils ne peuvent ou ne veulent emporter, die Soldaten laſſen den armen Leuten nichts als was ſie nicht können oder mögen wegtragen.

laiſſer ſes enfans ſans bien, ſeine Kindee arm laſſen.

mourir ſans laiſſer dee enfans, ſterben ohne Leibs-erben zu hinterlaſſen.

laiſſer ſes 99 brebis au deſert ſans pâture, ſans etre occupé à en chercher quelqu'une.

laiſſee q. malade, einen Kranckeu laſſen/ligen laſſen.

je ne vous laiſſerai point orphelins &c. ich wil euch nicht Waiſen laſſen ꝛc. Joh. 14.

laiſſer là, ſtehen/ligen/bleiben ꝛc. laſſen/ablaſſen ꝛc. V. quitter.

§ laiſſer là une entrepriſe; laiſſer là ſon ouvrage, ſon travail, ein Werck unvollendet bleiben/ ſeyn laſſen; ſein Werck/ſeine Arbeit ꝛc. ligen/ſtehen laſſen.

laiſſez là ce livre &c. là! laſt ligen das Buch ꝛc. da!

laiſſez là cette femme-là; laiſſez-la faire! pour quoi la tourmentez vous? laſt das Weib mit frieden/ waeum plagt ihr ſie? Matt 26.

laiſſons là ce diſcours, ce raiſonnemene, laſt uns dieſe Reden bleiben laſſen.

ſi vous vous ſouvenez, que &c. leiſſez là votre don devant l'autel, & allez &c. wann du dich erinnerſt daß ꝛc. ſo laſſe deine Gabe vor dem Altae/und gehe ꝛc. Matt. 5.

la femme, laiſſant là ſa cruche (laiſſant tout là) s'en retourna à la ville, das Weib/ihren Keug ſtehen laſſende/ gieng wieder in ihre Stadt ꝛc. Joh. 4.

laiſſer, verlaſſen/ ſitzen/ im Stich laſſen/ dahinten laſſen. V. delaiſſer. abandonner. quitter.

§ laiſſer (laiſſer là) femme & enfans, leiſſer ſes compagnons & s'en aller, ſein Weib und Kinder; ſeine Geſellen ſitzen laſſen ꝛc. und fort gehen. V. planter.

laiſſer ſon bien à l'abandon, ſein Gut Preiß/ in die Rapruſt geben. V. abandonner &c. abandon &c.

laiſſer le monde, les vanitez, die Welt/ die Eitelkeiten verlaſſen.

laiſſer ſa raiſon à un feſtin; laiſſer ſon cœur en une belle compagnie, ſeine Vernunft bey einem Gaſtmal/ ſein Hertz in einer ſchönen Geſellſchaft laſſen/ i. e. ſich da voll ſauffen/ verlieben ꝛc.

alors le diable le laiſſa, da lieſſe/ verlieſſe ihn der Teufel ꝛc. Matt. 4.

je ne vous laiſſerai jamais, ich wil euch nie laſſen/ verlaſſen.

Dieu ne laiſſe jamais ſes fideles ſans ſecours.

il fant que je vous laiſſe pour un moment, ich muß euch auf einen Augenblick verlaſſen.

laiſſez ces gens (laiſſez-les là) ce ſont des aveugles &c.; & les laiſſant, il s'en alla, laſt dieſe Leute geben; ſie ſeynd Blinden ꝛc. und er/ ſie verlaſſende/ gienge hinweg. Matt 15.

je le laiſſe pour tel qu'il eſt, ich laſſe ihn in ſeinen Würden und Unwürden.

avoir laiſſé ſe premiere charité (ſon premiee nele) ſeine erſte Liebe (Eifer/Gottſeligkeit) verlaſſen haben. Apoc. 2.

ces peebes laiſſent, ne laiſſent pas leur noiau, dieſe Pferſig laſſen (löſen ſich von) ihrem Kern; laſſen nicht davon ꝛc.

laiſſer q. c. à faire à q.: je vous laiſſe à penſer, à juger &c. ſi &c. ich laſſe gedencken/ urtheilen ꝛc. (überlaſſe euch zu ꝛc.) ob ꝛc.

il lâcha une parole qui laiſſe beaucoup à penſer, à reflechir, es entfuhr ihm ein Wort/ welches viel hintee ſich läſt nachzudencken.

laiſſer, laſſen/it. bleiben laſſen/unterlaſſen/in folgenden.

§ laiſſez cette inſolence, cette ſotiſe; laiſſez cela &c! laſt bleiben dieſen Mutwillen/dieſe Thorheit; laſt bleiben dieſes.

les méchans vieillards ne laiſſent pas les vices, mais les vices les laiſſent, die ſchlimmen Alten laſſen die Laſter nicht/ ſondeen die Laſter laſſen (verlaſſen) ſie.

ſi les biens de la terre ne nous laiſſent pas durant la vie par un bonheur qui eſt tres rare, la mort nous contraindra à les laiſſer, ſo die irrdiſche Gütet uns nicht verlaſſen ſo lang wir leben/welches dennoch ſehr ſeltſam iſt/ ſo zwingt uns doch der Tod/daß wir ſie dahinten laſſen müſſen. V. quitter. abbaandonner.

laiſſez de lui ecrire &c. unterlaſſet ihm zu ſchreiben ꝛc. ſchreibt ihm nicht.

laiſſez cela en blanc!, leiſſez le à part, laſſet Raum für dieſes; laſſet es auf Seite!

laiſſer, laſſen/überlaſſen/ it. hinterlaſſen ꝛc. in folgenden.

§ je vous en laiſſe le ſoin; je laiſſe cela à votre prudence, ich laſſe euch die Sorg; ich überlaſſe dieſes eurer Klugheit.

je vous laiſſe ces points à conſiderer, ich überlaſſe euch dieſe Puncten zu betrachten.

laiſſer une bonne, une mauvaiſe odeur, einen guten/ einen böſen Geeuch hinterlaſſen.

ce vin &c. laiſſe un mauvais goût (deboire) aprés qu'on en a bû, der Wein ꝛc. hat einen garſtigen Nachſchmack nach dem man davon getruncken.

laiſſer une puanteur (ſenteur) de corruption, de gouffet, de pié de meſſager &c. laiſſer derriere ſoi une ſenteur de cuiſine, de ſaleté, de ſaloperie par où l'on paſſe.

le gibier laiſſe quelques traces (marques) & meme quelqu' odeur par où il paſſe; ce qui le fait ſuivre des chiens.

laiſſer une odeur de ſainteté, une puanteur d'impieté, d'infamie aprés ſoi, einen Geeuch von Heiligkeit/ einen Geſtanck von Gottloſigkeit und Schande nach ſich laſſen.

laiſſer un grand exemple de vertu à ſa poſterité, une graade opinion de ſon merite à ſes ſurvivans.

laiſſer q. en ſuſpeoe (en doute) dans l'incertitude, en crainte, jemand in Zweifel/in Anſtand/in Ungewißheit/in Forcht ꝛc. laſſen.

laiſſer tout le profit, tout l'honneur (toute la gloire) de q. c. à q. jemand den gantzen (völligen) Nutzen/ die gantze Ehe ꝛc. von etwas laſſen.

ne laiſſer pas de faire q. c. [malgré quelqu' obſtacle] dennoch etwas nicht unterlaſſen/ob ſchon ꝛc. V. n'empechee pas &c.

on ne laiſſe pas de naviger, de voiager pour des naufrages, voleues, de même qu'on ne laiſſe pas de ſemer pour les oiſeaux,

aun, man unterläſſet dennoch die Schiffahrt und das Reiſen nicht / ob ſchon viel Schiffbruch und Straſſen-räub geſchicht/ſo wenig als man das Säen unterläſt von wegen der Vögel.

encore que vos lettres ſoient fortes &c. elles ne laiſſent pas de m'etre agreables, ob eure Briefe ſchon ſcharf ꝛc. ſeynd/ ſeynd ſie mir dennoch angenehm.

pour etre ſavant il ne laiſſe pas de faire des fautes (de s'abuſer &c.) ob er ſchon gelehrt iſt/ ſo begehet er dennoch Fehler ꝛc.

quoi qu'on diſe contre lui, il ne laiſſe pas d'etre honnete homme, man mag wider ihn ſagen was man will; er iſt und bleibt dennoch ein ehrlicher Mann.

vous n'en avez point d'avis, mais cela ne laiſſe pour tant pas d'etre certain, ihr habt zwar keine Nachricht davon/ abee es iſt gleichwol gewiß und wahr.

- - mais il ne laiſſa pourtant pas d'en etre vengé, - - abee er iſt dennoch gerochen worden.

*laiſſer-ſe laiſſer (theils propriè, theils figur.) ſich laſſen/ i. e. nicht hindern/ it. nicht hindern können ꝛc. in folgenden.

§ ſe laiſſer aimer, cajoler, baiſer, careſſer &c. ſich lieben/ liebkoſen küſſen ꝛc. laſſen.

il ne ſe laiſſe pas mal traiter, er läſt ſich nicht hudeln.

ſe laiſſer tuer: je me laiſſerois plutot tuer &c. ich wolt mich eh(eher) umbringen ꝛc. laſſen.

ſe laiſſer battre come un coquin: c'eſt un lâche qui ſe laiſſe battre &c. ſich drügeln ꝛc. laſſen/ i. e. ſich zu wehren das Hertz nicht haben: das iſt ein Bäenhäutter der ſich ungewehrt drügeln läſt.

ſe laiſſer tomber: ce cheval bronche & ſe laiſſe tomber bien ſouvent, fallen: dieſes Pferd ſtolpert/und fällt oft nider.

ſe laiſſer tomber de cheval, ſe laiſſer tomber dans une foſſe &c. von einem Pferd fallen/in eine Grube ꝛc. fallen.

ſe laiſſer mourir: ce pauvre homme s'eſt laiſſé mourir, ſteeben; der gute Menſch iſt geſtorben.

ſe laiſſer mener par le nez comme un buffle (ſe laiſſer tromper, duper &c. comme un niais) ſich bey der Naſe herum führen (betriegen ꝛc.) laſſen.

ſe laiſſer perſuader (dire) un conte, ſich ein Mährlein weis machen laſſen.

ſe laiſſer rebuter par la moindre difficulté, ſich von der geringſten Gefahr abſchrecken laſſen.

ſe laiſſer prendre, attrapper au leurre du plaiſir, ſich an dem Luder der Wolluſt fangen/ beſtricken laſſen.

ſe laiſſer (allee, entrainer, emporter &c.) à (au courant, au torrent de) ſes paſſions, à ſon penchant &c. ſich von ſeinen Begierden ꝛc. einnehmen/übernehmen/überwältigen/wegreiſſen ꝛc. laſſen. V. enerainer. emporter.

§ ſe laiſſer aller à la triſteſſe, aux pleurs (larmes) ſich von allzu groſſer Betrübnis/ Thränen ꝛc. übernehmen laſſen.

ſe laiſſer aller aux prieres, aux larmes, aux ſopportunités de q. (s'en laiſſer toucher, vaincre, flechir) ſich von eines ſeinem Bitten/Weinen/Uberlauffen ꝛc. bewegen/überwinden ꝛc. laſſen.

ne vous laiſſez pas aller (emporter &c.) à ces caprices, luſt euch doch von dieſen närriſchen Einfällen nicht übernehmen/übereilen ꝛc.

ſe laiſſer aller à la coûtume, à l'habitude, ſeinee [böſen] Gewonheit nachhängen ꝛc.

Nota. Dieſe und dergleichen Expreſſiones ſeynd nobel und wol zu obſerviren ꝛc. V. aller, pag. 52. allwo noch mehr Exempel werden zu finden ſeyn/ welche hier zu repetiren unnöthig.

Laiſſé, gelaſſen/ laſſen ꝛc. V. laiſſer, ſe laiſſer.

§ il s'eſt laiſſé tromper &c. er hat ſich laſſen betriegen ꝛc.

il, elles s'eſt laiſſé, -ée aller, emporter &c. à ſon penchant, er/ ſie hat ſich ſich von ſeiner [böſen] Neigung überwältigen laſſen.

ils, elles ſe ſont laiſſé [nicht: laiſſez, laiſſées) aller &c. à ſes promeſſes, ſie haben ſich auf ſein Verſprechen verlaſſen ꝛc.

Verb. Compoſ.

Delaiſſer, v. a. [*lat.* derelinquere &c.] verlaſſen/ laſſen/ it. ablaſſen ꝛc. V. laiſſer. abandonner. quitter.

§ delaiſſer q. au beſoin, dans la neceſſité, jemand in der Nohe verlaſſen; ihn laſſen/ſtecken laſſen ꝛc.

Dieu ne delaiſſe jamais les ſiens qui eſperent en lui; car il a dit. je ne vous delaiſſerai, & je ne vous abandonnerai point. Heb. 13.

delaiſſer Dieu, delaiſſer ſon alliance, delaiſſer le vrai chemin, GOTT/ ſeinen Bund verlaſſen/ vom rechten Weg abtreten/ abweichen. V. ceder. ceſſion.

delaiſſer une action intenté (en delaiſſer les pourſuites) von einer Klag abſtehen; dieſelbe nicht fortſetzen.

delaiſſer un heritage &c. à q. par arrêt, einem ein Gut ꝛc. von Rechts wegen abtretten müſſen.

le bon ſens, la raiſon &c. le delaiſſe quelque fois, der Verſtand/die Vernunft verläſt ihn/ zerrinnt ihm zu Zeiten.

mes forces me delaiſſent, meine Kräften verlaſſen mich (zerrinnen mir.) V. abandonner.

Delaiſſé, verlaſſen ꝛc.

§ mon pere, & ma mere m'ont delaiſſé: mais le Seigneur a pris ſoin de moi, mein Vatter/ und meine Mutter haben mich verlaſſen; aber der HERR nimmt ſich meiner an. Pſal. 27.

étant delaiſſé des miens, je ne me delaiſſai pas moi-meme, als ich von den Meinigen verlaſſen ward; hab ich mich doch ſelbſten nicht verlaſſen/ i. e. hab nicht verzweifelt noch verzagt.

mon Dieu, mon Dieu pour quoi m'avez vous delaiſſé! Matt. 27.

etre delaiſſé de tout le monde, von aller Welt verlaſſen ſeyn.

je n'ai jamais vû le juſte delaiſſé, ich hab den Gerechten nie gar verlaſſen geſehen. Pſal. 37.

en conſequence de l'arrêt il lui a delaiſſé cet l'heritage, Kraft des Urtels hat er ihm dis Land-gut abgetretten.

Delaiſſement, m. Verlaſſung ꝛc. it. Abtrettung ꝛc. V. abandon.

§ être, ſe voir dans un entier delaiſſement de tous ſes amis, dann un injuſte, indigne, cruel delaiſſement, von allen ſeinen Freunden völlig und zwar wider alle Billigkeit ꝛc. verlaſſen ſeyn.

ſe trouver dans un delaiſſement ſpirituel ou d'eſprit; eſſuier, ſouffrir un horrible delaiſſement, d'extremes delaiſſemens, in geiſtlicher Verlaſſung ſtecken; keine [geiſtliche] Empfindung/ keinen Trost/ noch Trost empfinden ꝛc. V. ſouſtraction tenebres mentales &c.

Lait, m. [von *lat.* lac] Milch.

§ lait de femme nourrice; nourrir un enfant de ſon lait, Weiber- oder Säuge-milch: ein Kind ſäugen mit ihrer Milch.

avoir fait deux nourritures d'un ſeul lait, zwey Kindee mit einer Milch geſäuget haben.

le premier lait: avoir du lait aux mammelles; perdre ſon lait; n'avoir plus de lait; faire perir, tarir, troubler ſon lait: une frayeur, une nouvelle groſſeſſe lui a troublé ſon lait &c. die erſte Milch; Milch in Brüſten haben; keine Milch mehr haben/ um ihre Milch kommen; ihre Milch vergehen machen; ein Schrecken/ ein neues Schwangee-werden hat ihr die Milch betrübt/verderbt ꝛc.

lait de vache, lait de brebis, lait de chevre, lait d'aneſſe &c. Kühe-/Schaf-/Geiß-(Zuge-)Eſelin-ꝛc. milch.

du lait frais, friſche Milch.

du lait gras, de grand lait; créme, fleur de lait, fette Milch/ ganze Milch; Milch-eam (Ober-milch/Obee.)

du lait ebeurré, ecremé, abgenommene/abgeeamte Milch.

de petit lait, du lait clair; du lait aigre, caillé, pris, Buttermilch; ſaure Milch/geſtockte Milch.

viande de lait; manger, boire du lait; aimer le lait, Milchſpeiſe; Milch eſſen/trincken; gern Milch ꝛc. eſſen.

ſoupe, potage &c. au lait; du lait boüilli, Milch-ſuppe; abgeſottene Milch. V. boüillie.

le pot &c. au lait, Milch-topf/Milch-krug ꝛc.

vendre, crier le lait par les roes; une femme (villageoiſe) au lait, Milch übee die Gaſſen feilſcheeyen; ein Milch-weib/ -bäuein.) V. laitiere.

nature un gouteux &c. au lait; etre, etre reduit au lait, einem Podagrämer ꝛc. zu ſeiner Speiß und Tranck nur Milch verordnen; nur von Milch leben müſſen.

lait, figur. und mee. Milch/ in folgenden.

§ un lait nouveau (jeune lait) eine junge Milch/ i. e. Säug-amme ſo unlängſt nider kommen (geboren.)

un lait ſuranné (un vieux lait) un lait d'un, de deux &c. uns, eine alte Milch/ i. e. Amme ſo ſchon lang mit einee Milch geſäuget.

enfant nourri tout d'un lait (d'une ſeule nourrice) ein Kind ſo nur eine Säug-amme gehabt.

enfant nourri de deux &c. laits, Kind ſo zwo ꝛc. Säug-ammen gehebt.

enfant, veau &c. qui eſt encore au lait de ſa mere, ein Kind/ Kalb ꝛc. ſo noch ſauget.

deux freres, ſœurs de lait; c'eſt mon frere &c. de lait, zwey Knäblein/ Mägdlein ſo von einer Säug-amme geſäuget worden.

un cochon de lait, un veau de lait, ein Spän-ſäulein oder Milch ferckleju; ein Milch-kalb.

les dents de lait, die Milch-zähne.

fievre de lait, Milch-fieber.

lait (ſuc blanc de certaines herbes, ſemences &c.) Milch (weiſſer Saft ꝛc.) V. laiteux.

§ lait de teüilles de figuier, de laituë, de champignon, de titimale &c. Milch (in iſſer Saft) von Feig'n-blättern / von Lattich/von Schwammen ꝛc. Wolfs-milch.

lait d'amandes &c. Mandeln ꝛc. Milch. V. emulſion.
lait d'œuf frais legerement cuit, friſch-weich-geſottene Eyer-milch.
lait virginal, ſo genannte Jungfer-milch zur Schmincke.
lait de chaux pour blanchir une muraille, Kalck-milch/ i. e. dünn angemachtes Kalck/ eine Mauer zu weiſſen ꝛc. V. laitance.
païs decoulant de lait & de miel, Land ſo von Honig und Milch fleuſt. V. découler.

lait, figur. noch in folgenden.

de lait: corps, teint, bras, mains, coû (gorge) ſein, dents de lait (blancs &c. comme lait) Milch-weiſſer Leib/ Geſicht/ Arme/ Hände/ Hals/ Buſem/ Zähne ꝛc. V. ivoire, neige.
il a encore la bouche de lait; il ſent le lait; ſi on lui tordoit le nez, il en ſortiroit du lait, er hat noch ein Milch-maul/ riecht nach der Milch/ wann einer ihm die Naſe windete/ würde Milch heraus kommen.
le chemin (la voie) de lait (la voie lactée) die ſo genannte Milch-ſtraſſe im Geſtirne.
le chemin du paradis n'eſt pas un chemin de lait, die Himmel-ſtraſſe iſt keine Milch-ſtraſſe.
avaler un affront doux comme lait, einen Schimpf mit Gedult/ wie ſüſſe Milch einnehmen. V. miel.
troubler le lait à une nourrice, eine Säug-amme ſchwängern.
le vin eſt le lait des vieillards, der Wein iſt der alten Leute ehre Milch.
de tirer ardemment le lait ſpirituel tout pur de la doctrine chrestienne, nach der geiſtlichen/ unverfälſchten Catechiſmus-milch ſich ſehnen. 1. Petr. 2.
je ne vous ai nourri que de lait, & non de viandes ſolides &c. 1 Cor. 3.
avoir une bonne vache à lait: cet ami, cette charge &c. eſt une vache à lait pour lui, eine gute Milch-kuhe an einem Freund/ an einem Amt ꝛc. haben.

Laiteux, —euſe, adj. Milch-ſaftig/ was Saft hat wie Milch.

§ fait laiteux de certaines plantes; plante laiteuſe.

Laitage, m. laitages, plur. [*lat.* lacticinia] Milch-ſpeiſen/ was von Milch gemacht/ gekocht ꝛc. wird.

§ aimer le laitage; ne vivre que de laitage ou de laitages, gern Milch-ſpeiſe eſſen; nur von ſolchen leben.
defendre le laitage en carême, die Milch-ſpeiſen in der Faſten verbieten.

Laitance, laite, f. laites, plur. ſo genannte Milch eines Fiſches ꝛc.

§ laite d'un hareng, laite de carpe &c. Herings-/ Karpfen-milch ꝛc.
laite de chaux, Kalck-milch/ i. e. dünn zerwäſſerter Kalck.

Laité, —ée, adj. Fiſch/ Hering ꝛc. ſo ein Milchner ꝛc.

§ poiſſon, hareng &c. laité, carpe &c. laitée.
c'eſt une poule laitée, das iſt eine Milch-henne/ i. a. ein Zärtling ꝛc. V. delicat. flöoër. effeminé.

Lactée, adj. f. [*lat.* lacteus] in folgenden.

§ la voie lactée, die Milch-ſtraß (via lactea.)
les veines lactées du meſentaire qui contiennent un ſoc blanc, die ſo genannte Milch-äderlein ſo den Speis-ſaft führen.

Laitiere, f. Milch-weib/ Milch-bäurin.

§ voila la laitiere qui paſſe, entre: appellez, arrêtez-la, da ſchreyet eine Milch-bäurin fürüber: ruffet ſie an. V. femme au lait.

Laiterie, Milch-keller/ it. der Ort wo Butter/ Käß ꝛc. gemacht wird; figur. Weib ſo dicke/ milch-reiche Brüſte hat.

§ la laiterie doit etre fraîche & nette, der Milch-keller muß friſch und ſauber ſeyn.
cette femme a une bonne laiterie, un ſein gros, de gros tetons, das Weib hat einen groſſen Milch-keller ꝛc.

Laitée, f. ſo viel eine Hündin ꝛc. Junge auf einmal wirfft und ſäugt.

§ une laitée (portée, ventrée) de jeunes chiens &c.

Laiteron, lateron, laceron, m. ſo genanntes Kraut; Haſen-pappel/ wilder Lattich.

Laitue, f. [*lat.* lactuca] Lattich/ ſo genanntes Salat-kraut.

§ faire, manger une ſalade de laitue, einen Lattich-ſalat machen/ eſſen.
petite laitue, de laitue pommée, laitue cabuſſe, laitue crepue &c. kleiner Lattich/ Kopf/ krauſer ꝛc. Lattich.

Verb. Compoſ.

Allaiter, v. a. [*lat.* lactare] ſäugen/ die Brüſte geben. V. nourrir, faire tetee &c.

§ allaiter ſon enfant (le nourrir, lui donner la mammelle) ſein Kind ſäugen.
bien heureux le ventre qui vous a porté; & les mammelles qui vous ont allaité (nourri.) Luc. 11.
la chienne allaite ſes petits; la brebis allaite ſon agneau &c. die Hündin ſauget ihre Jungen; das Schaf ſauget ſein Lamm ꝛc.
on dit que Romulus & Remus furent allaitez d'une louve.

Laiton, leton, m. [viell. corr. von electrum, *ital.* ottone] gelbes Kupfer/ ſonſten Meſſing oder Möſſing ꝛc. V. cuivre jaune.

§ chaudiere, chandeliers &c. de laiton, meſſinger Keſſel/ meſſinge Leuchter ꝛc.
laiton blanc ou blanchi, laiton doré, weiß/ weiß-geſotten Möſſing/ übergüldt Möſſing ꝛc.

Lambeau, m. lambeaux, plur. [von teutſch.] Fetz/ Lapp/ zerriſſener/ it. gar abgeriſſener Lump/ Fleck von einem Kleid ꝛc. V. morceau de drap, ou d'etoffe, dechiré.

§ cet habit &c. va en lambeaux; il eſt presque lambeaux, gont en lambeaux, mein Kleid ꝛc. wird zu Lumpen; iſt faſt lauter Lumpen/ Fetzen ꝛc.
mettre un linge &c. en pieces & en lambeaux, ein Leintuch ꝛc. zu Fetzen zerreiſſen; es zerfetzen.

lambeau, lambeaux, figur. Lumpen/ alte/ zerriſſene/ zerlumpte Kleider ꝛc. V. guenilles, haillons.

Verb. Compoſ.

Delabrer, v. a. [von lambeau, *quaſi*: delambrer] zerfetzen/ zerlumpen/ abreiſſen ꝛc. V. mettre, ſe faire en lambeaux, en pieces &c.

§ delabrer un habit, une jupe; delabrer ſon linge, delabrer une tapiſſerie, couverture &c. ein Kleid/ ſein Leinzeuch/ eine Tapezerey/ Decke durch Abnutzung zerlumpen ꝛc.

delabrer, figur. zerreiſſen/ zu Grund richten ꝛc. V. ruiner. perdre. faire perir.

§ la tempête delabra la flotte (l'armée navale) die Sturmwind zerriſſe/ zerſchluge/ zerſtreuete ꝛc. die Flotte.
la fatigue perpetuelle, le defaut des vivres &c. delabra ſon armée, die ſtäten Strapatzen/ der Mangel an Proviant/ erſchöpfte ſeine Armee zu Grund.
delabrer les affaires &c. de q., eines ſeine Sachen zu Grund richten/ ins Verderben bringen.

Delabre, —ée, adj. zerfetzt/ zerlumpt/ zerriſſen.

§ habits delabrez, linge delabré, tapiſſerie delabrée, zerfetzte Kleider/ Leinzeuch/ Tapezerey ꝛc.

delabré, figur. in folgenden.

§ etre delabré: mes, tes, ſes &c. affaires ſont bien delabrées, meine/ deine/ ſeine ꝛc. Sachen ſeynd gewaltig ins Verderben gerahten.
flotte delabrée par la rempête; armée &c. delabrée, eine durch Ungewitter ꝛc. zerriſſene/ zerſtreuete Flotte; geſchlogene/ zu Grund gerichtete Armee ꝛc. V. ruiné. delait. perdu &c.
negoce, commerce delabré, fortune delabrée, in Verderben gerahtene Handlung; zerfallenes Glück.
une famille &c. delabrée, ein verderbtes Haushalten/ Familie ꝛc.

Lamaneur, lomeneur, m. Lots-mann ꝛc.

§ le lamaneur eſt un pilote, qui conduit les vaiſſeaux etrangers dans les ports où les passages ſont dangereux, ein verſtändiger Secur-mann/ der die ankommende fremde Schiffe ſicherlich in gefahrliche Häven einbringt.
lamanage: paier au lamaneur ſon lamanage, dem Lots-mann ſeine Gebür zahlen.

Lambourde, f. eine Art von Stütz-/ Unterleg-balcken/ it. Trägern eines Gebäues/ oder dergleichen.

§ poſer, planter, arreter des lambourdes pour ſoutenir le parquet, ou les ais d'un plancher &c.

Lambrequin, m. lambrequins, plur. hangender Strich/ Striche von gewiſſen Zeuch/ ſo vor Alters an Wappen-rocken/ itzund/ an Wappen-helm.

Lambris, m. lambris, plur. Getäfel. V. lambriſſage.

§ attacher un lambris; mettre des lambris, couvrir, tevêtir une chambre de lambris, ein Getäfel anſchlagen; ein Zimmer täfeln/ betäfeln ꝛc. V. boiſſer. lambriſſer.

un beau lambris ciuré lieu de tapiſſerie (d'eſpalier) ein ſchön Getäfel tan die Stelle einer Tapezierung ertetzen.
lambris à lozanges &c. Getäfel mit Spiegrl/ Fächern/ Feldern ꝛc.
chambre (poile) revetue d'un beau lambris de menuiſerie, de boier &c. ein mit Schreiner-arbeit/mit Nuß-baum ſchön betäfeltes Zimmer/Stube ꝛc.
lambris qui regne autour d'une chambre ; lambris qui va du bas jusqu'en haut ; lambris à hauteur d'appui, à la hauteur des fenetres &c. Getäfel rings herum / Getäfel bis oben an; ein Getäfel nur Geländer hoch ; Getäfel ſo hoch die Fenſter ꝛc.
un lambris de platre, eine mit Mörtel überworffene Riegelwand.
lambris de grenier, ou de galetas, eine mit Brettern formirte Kammer oder Stube untee dem Dach oder Hauß-bodem.

lambris. figur. ſtattliches Zimmer ꝛc. in folgenden.

§ la Mort attaque les Grands ſous les lambris d'or & d'azur auſſi bien que les gueux dans leurs cabanes de boue (d'argille.) les celeſtes lambris, les lambris d'azur, les lambris etoilez, die Himmelete.

Lambriſſer, v. a. täfeln/betäfeln.

§ lambriſſer une chambre, un plancher &c. ein Zimmee/ einen Ober-bodente. betäfeln.
lambriſſé : un appartement, poile lambriſſé ; ſale &c. lambriſſée par le haut & par les cotez, ein/oben/und an den Seiten betäfeltes Zimmer/Stube/Saal ꝛc.

Lambriſſage, m. Betäfelung/ i. e. die Arbeit und Koſten/ it. das Werck.

§ le ſeul lambriſſage de ces chambres me revient à tant, die bloſſe Betäfelung dieſer Zimmer kommt mir ſo hoch zu ſtehen.
un beau, un joli lambriſſage, ein vortrefflich ſchönes Getäfel.

Verb. Compoſ.

Delambriſſer, v. a. das Getäfel eines Zimmers ꝛc. abbrechen.

§ delambriſſer une chambre, un poile &c. (en ôter, arracher) le lambris.)

Relambriſſer, v. a. ein Zimmer ꝛc. da man das Getäfel abgebrochen/wieder von neuen täfeln/wieder betäfeln.

§ relambriſſer une chambre &c delambriſſée.

Lambruche, f. [*lat.* labruſca] wilder / öder Wein-garten/ it. wilde/ unzeitige Weintraube/Herling ꝛc. V. vigne ſauvage, deſerte, it. grappe ſauvage. verjus.

§ ma vigne, dit l'Eternel, au lieu de raiſins, n'a produit que des lambruches, mein Weinberg/ ſpricht der HErr/ hat/ an ſtatt der Trauben nur Herlinge gebracht. Iſai. 5.

Lame, f. [*lat.* lamina] Degen-klinge.

§ lame d'epée, de ſabre, de coutelas, Degen-/Säbel-/Hau-degen-klinge.
une bonne lame (lame de bonne trempe, de bon acier) eine gute/ wolgehärtete Degen-klinge.
lame d'Eſpagne, de Solingue, de Damas &c.
forger, tremper, ſourbir, affiler, monter &c. une lame, eine Degen-klinge ſchmiden/härten/fegen/ſchleifen/heften ꝛc.
lame à dos, à demi-dos, lame à deux tranchans, Rucken-klinge/ halbe Rucken-klinge/ zwey-ſchneidige Klinge.
lame vuidée, creuſée, eine Hol-/oder hole Klinge.
lame ſauſſée, gekümmte/ gebogene Klinge.

lame. Lemt/ i. e. Meſſer-ꝛc.klinge. V. alumelle ; ſo beſſer.

§ boone, fine lame de coûteau, de raſoir, de canif, de lancette &c. eine gute/ feine Meſſer-/ Scher-meſſer-/ Feder-meſſer-ꝛc. klinge ꝛc.
lame, met. : c'eſt une bonne, une fine lame; o la bonne lame! o des ſaubern Mutters!

lame, Blech/ Blig/ Platte ꝛc. V. plaque. planche. table &c.

§ reduire, mettre quelque metal en lames, ein Erz-ſtuck zu Blechen ſchmiden/ſchlagen ꝛc.
couvrir une porte, un coffre &c. de lames de fer &c. eine Thür/ Kiſte ꝛc. mit eiſenen ꝛc. Blechen beſchlagen. V. ferrer.
graver, faire une inſcription ſur une lame de cuivre &c. eine Obſchrift in eine Kupfer-platte graben.

lame, lames d'or & d'argent fin ou faux, geplätteter Golden-/Silber-drat/fein oder falſch. V. traie d'or, ou d'argent plat (bartu.)

lames, Wellen/Meer-wellen. V. vagues. flots, houles, ſo beſſer.

Lamenter, ſe lamenter, v. a. it. r. [*lat.* lamentari &c.] klagen/beklagen/ſich beklagen. V. ſe plaindre. pleurer. deplorer. regretter, ſo beſſer.

§ lamenter ſon malheur (ſa disgrace) ſein Unglück beklagen ꝛc.
lamenter la mort &c. de q., eines ſeinen Tod ꝛc. beklagen.
lamenter la miſere humaine, das menſchliche Elend beklagen.
vous avez beau pleurer & lamenter ; c'eſt en vain que vous vous lamentez.
ſe lamenter : il ſe lamente ſans ceſſe, ſich über etwas beklagen: er klaget/ beklaget ſich immer.
il y avoit des femmes &c. qui le lamentoient, es waren Weiber ꝛc. da/ſo ihn beklagten. Luc. 23.

Lamentable, adj. c. kläglich/ beklaglich/ was billig zu beklagen ; it. erbärmlich/bedaurlich. V. pitoiable. deplorable.

§ pouſſer, ouir, entendre des cris, des voix, des airs &c. lamentables, kläglich/ klägliches Schreyen/ Wehklagen/ ein kläglich-/jämmerlichrs Geſchreg hören.
on a entendu dans Rama des plaintes, pleurs, & des cris lamentables &c. Matt. 2.
chanter, prononcer, conter un evenement (un fait) funeſte d'un air triſte & lamentable (lugubre) einen betrübten Zufall mit einer kläglichen Stimme anſtimmen/ erzehlen ꝛc.
un accident, un cas &c. lamentable, ein klaglicher/ bedaurlicher Zufall ꝛc.

Lamentablement, adv. kläglich/ erbärmlich/jämmerlich. V. triſtement.

§ ſe plaindre, pleurer, s'ecrier &c. lamentablement, chanter un elegie fort lamentablement, ſich wehemütig beklagen/jämmerlich wehklagen/ weinen/ ſchreyen/ mit kläglicher Stimme ein Klag-lied ſingen.

Lamentation, f. lamentations, plur. Klagen/ Wehklagungen/it. Klag-lieder.

§ les Lamentations (threnes) de Jeremie ſur la ruine de Jeruſalem; lire &c. les Lamentations, die Klag-lieder Jeremiä: dieſelbe leſen ꝛc.
s'exhaler, s'evaporer en cris & en lamentations; s'abandonner aux pleurs & aux lamentations; faire, pouſſer des piteuſes lamentations, ein erbärmliches Wehe-klagen/ Klag-geſchrey anheben.
les lamentations (exclamations) d'un peuple oppreſſé &c. das Wehklagen eines unterdruckten ꝛc. Volcks.

Lampe, f. [von teutſch. und lat.] Lampe/ Ampel.

lampe d'egliſe, d'autel; lampe pendante, ſuſpenduë, Kirchen-/ Altar-lampe ; hangende Lampe.
éclairer une chapelle, un ſaint ſepulchre &c. de lampes (lamprons) in einer Capelle/ bey. Grabe ꝛc. viel Lampen anzünden/ brennen laſſen.
lampe à branche, Lampe mit einer Röhre.
faire brûler une lampe devant un autel ; fonder une lampe à perpetuité en quelque egliſe, eine Lampe vor einem Altar brennen/ eine ewige Lampe ſtiften.
etudier &c. lire à la [lumiere de la] lampe, bey der Lampe ſtudiren ꝛc.
poree-lampe, Lampen-ſtuck/Lampen-leuchter.
cû (culot) de lampe, unterer Boden und Spitze einer Kirchen-lampe/met. Buchdrucker Zierrat-ſtöcklein zu Ende eines Capitels oder Buchs ꝛc. V. fleuron.
une lampe à l'antique, lampe inextinguible, eine unauslöſchliche/ewige Grab-lampe der Alten.
lampe à pluſieurs becs (goulets) & méches ; lampe à la juive, lampe ſabbatine, viel-röhrige ꝛc. Lampe ; Juden-Lampe/ Sabbath-lampe.
feu, flamme de lampe : travailler l'email, une matiere &c. au feu de la lampe, im Schmeltz-werck beym Lampen-feuer arbeiten ; ſonſt etwas dabey laboriren.

lampe, figur. Lampe/ in folgenden.

§ n'avoir plus d'huile dans la (ſa) lampe, kein Oel mehr in ſeiner Lampe haben/ i. e. kein Geld/ kein Lebens-ſafft ꝛc.
tacher de tenir toujours ſa lampe nette (ornée) garnie d'huile & bien allumée, trachten ſeine Lampe all zeit ſauber/ azuiret und wol brennend zu halten (eine von klugen Jungfrauen ſeyn.) Matt. 25.
c'eſt de l'huile dans ſa lampe, das iſt Oel in ſeine Lampe.

Lampron, m. die gläſerne ꝛc. Lampe ſo man/ mit Oel und Tocht verſehen in ein ſilbernes ꝛc. Lampen gehäuſe ſetzt.

§ mettre le lampron de verre rempli d'huile & garni de méche dans le culot de la lampe.

lam-

lampron de verre rouge, bleu, verd &c. Lampe von rohtem/ blauen/grünen ꝛc. Glaß.
un petit lempron de terre cuite (poterie) où l'on met du ſaif &c. eine kleine erdene Küchen-lampe/ da man Unſchlitt innen brennt.

†Lamper, m. lampen/i.e. ſchwelgen/mit groſſen Gläſern ſauffen. V. trinquer. vuider de grands verres. larigot.

§ ils ont lampé toute la nuit. ſie haben die gantze Nacht durch geſaffen.

Lampée, f. ein groß Glaß geſtrichen voll Wein. V. rougebord.

§ avaler de grandes lampées, ſolche ausſauffen.
lampons: entonner, chanter des lampons &c. Sauf-lieder; ſolche außſtimmen/ſingen ꝛc. V air bechique.

Lamproïe, f. [von lat. und teutſch.] Lampret/ i. e. Pricke.

§ un petit baril de lemproïes grillées & merinées, ein Fäßlein eingemachter Pricken.
petite lamproie (lamproïon) Peicklein.

Lance, f. [von teutſch. und lat.] Lantze/Speer ꝛc. V. pique.

§ lance de cavalier: un ſoldat perçe (couvrit) le côté de Jeſus avec une lance, Rettet lantze: ein Kriegs-knecht durchs te die Seur JEſu mit einer Lantze.
lance de courſe, jouſte, tournoi, Turnier- oder Renn-ſpeer (Lantze.) Joh. 19.
l'errêt de la lance: mettre ſe lence en erret, der Schuh da dee Speer anlegt: den Speer anlegen.
la main de la lance d'un cavalier (le droite) die rechte Seite des Roſſes eines Rennees mit der Lantze.
lever ſa lance, tenir, manier bien ſe lence; bien plecer (arrêter) ſa lance; coucher, baiſſer, ebbaiſſer ſa lance de bonne grece. ſeine Lantze aufheben/ wol/ mit einer ſchönen Manier anlegen/ halten/ fuheen/ legen ꝛc.
courir, venir l'un contre l'autre [a] lances baiſſées, mit Lantzen wider einander rennen.
rompre, briſer ſa lance, la faire voler en éclats, eronçons, einen Speer oder Lantze im Rennen brechen/zerſplitteen.
feire un coup de lence; ebbattre, desarçonner q. d'un coup de lence, einen Lantzen-ſtoß thun/einen damit abwerffen/ aus dem Sattel heben.
la fleche, les ailes, la poignée, le fer de la lance, der Schaft/die Flügel/dee Griff/ das Eiſen an einer Lantze.
il a rompu ſe lence, er hat ſich verſucht in dee Welt.
baiſſer ſa lence, gute Satten aufſtehen. V. filer doux. it. demender quartier.
la lance d'un etendart, d'un drapeau, die Stange an einer Reiter-odee andeen Fahne.
lance à feu d'artifice (eſpeee de fuſée) eine ſo genannte Art aan Raggeten/die nicht ſteiget noch knallee.
fauſſes-lances ſur un vaiſſeau, höltzerne Stückr/ auf einem Schiffe/mit Metall-faeb übeeu richen/ nur zum Schein.
les fauſſes lances ne ſervent qu'à faire peur.
lance: ce fief eſt tombé de lance en quenouille, i.e. des mâles en femelles, dieſes Lehen iſt aom Schwere auf die Kunckel/i.e. von Mann-/auf die Weiber gefallen.

Lancette, f. Lantzet eines Wund-arztes.

§ donner un coup de lancette: ſaigner q., lui ouvrir une veine, percer un abcés, une tumeur &c. faire des inciſions; ſeartifier avec une lancette, par un coup (des coups) de lancette. einem Aderlaſſen; einem ein Geſchwär ꝛc. aufſtechen/ it. ſchrepfen mit dee Lantzet.

Lancier. m Lantzen-träger/Lantzenier/ Speer-reiter/Reiter mit einer Lantze. V. gendarme armé de lance.

§ commender une compagnie de lanciers (lances) eine Compagni aon ſolchen commandieen.
*les periis lenciers, i. e. les abeilles, die Bienen ꝛc.

Lancer, v. a. ſchieſſen/ werffen in die Höhe oder gerad zu. V. dardee. jettee de force, de roideur.

§ lencer un dard, un trait, un javelot, une jeveline, einen Pfeil/ Wurf-ſpieß/ Schoßlin weeffen.
Saul lança un dard à Devid, Saul ſchoſſe/warfe ſeinen Spieß auf David. 1. Sam. 19.
les turcs lancent de gros bâtons, les mores des zagaïes (petites lences.
lencer des grenades, Hand-granaten werffen.
Lancer des pierres, des matras avec des baliſtes, catapultes, machines, Steine ꝛc. aus Böleen ꝛc. weeffen.
Dieu lance ſon tonnerre, la foudre, GOtt ſchewß ſeinen Donner/ ſeinen Blitz.
le Soleil lance ſes rayons à plomb ſur la terre, die Sonne ſchieſſt ihre Stralen gerad auf die Erde.

lancer ſon cheval, ſein Pferd horn-ſtreichs antreiben/ ſprengen.
ſe lancer ſur q., ſich über/ auf etwas werffen/ eilend beauf ſchieſſen ꝛc. V. ſe ruer. ſe jetter. s'elancer. fondre.
les auteurs ſe lancent ſur la proie, die Raubtäbtckt ſchieſſen/fallen auf den Raub.
il y a en Afrique des ſerpens montez ſur des arbres qui ſe lancent ſur les paſſans.
le lion &c. ſe lança ſur lui & le mit en pieces, der Löw ꝛc. ſchoſſe auf ihn zu und zereiſſet ihn.
ſe lancer du pont dans la riviere, ſich von der Brücke in Fluß herab (hinein) ſtürtzen. V. ſe precipiter.
les pourceaux des Gergeſeniens ſe lancerent du haut du rocher dans la mer. Matt. 5, 13.
ſe lancer dans le plus fort de la melée (au travers des ennemis) mitten in die Feinde fallen.
ſe lancer ſur les plats (mets) auf die Schüſſeln (aufs Freſſen) fallen.

lancee, figur. ſchieſſen/fahren laſſen ꝛc. in folgenden.

§ lancer des ſoûpirs (pouſſer des élans) Seufftzee fahren laſſen. V. elan.
lancer des regards effreux, fiers; lancer un regard de colere, grauſame/geculiche Blicke ſchieſſen laſſen/ einen gantz zornig anblicken.
lancer des œillades tendres, amoureux &c. zarte/verliebte ꝛc. Blicke ſchieſſen laſſen.
lancer quelques traits de moquerie contre q., einem einige höniſche Stichel-reden anweeffen.

lancee, [Jagt-wort] ein Wild hervor-jagen/ auftreiben ꝛc. V. toelancer.

§ lancer une béte, lancer un cerf, un loup, un ſanglier, un lievre &c. (la faire partir, lever de ſon fort, de ſon liteau, de ſon bouge, gite &c. pour lui donner les chiens &c.) V. relancer.

Lancoir, m. Schuß-brett eines Fiſch-teichs. V. bonde.

§ lever le lancoir, das Schuß-beett aufheben.

Verb. Compoſ.

Elancer, v. a. [bedeutet faſt eben was lancer &c.] ſchieſſen/werffen ꝛc. V. lancee. ſe lancer.

§ elancer ſes dards, ſes traits, ſeine Pfeile/Bölze ꝛc. werffen/ ſchieſſen.
e'elancer ſur q.: un lion s'élance ſur le prophete &c. ein Löw ſchoſſe auf den Propheten ꝛc. 1. Reg. 13.
deux ours s'elancerent ſur ces 42 méchans enfans & les déchirerent au meme inſtant, zween Bären ſchoſſen auf die 42 böſe Knaben/ und zereiſſen ſie zue Stunde. 2 Reg. 2.
e'elancer dans les (au travers des) plus épais eſcadrons ennemis, mitten in die Feinde los- und durchdringen/ wo ſie am dickſten ſtehen.
s'elancer vers un objet aimable, ſich ſehnen nach etwas ſo Liebens-wehrt. V. tendre &c.
e'elancer: ce chevel s'elance furieuſement (fait de furieux élans) dieſes Pferd thut gewaltige Schüſſe.
ſe voir galamment elancer une épaule &c. pour effrioler un amant, auf eine galante Weis eine bloſſe Schultee ꝛc. wiſſen beyde zu laſſen um einen Buhe zu locken.

elancee, ſchieſſen/ i. e. Schuß-weis ſchmertzen und ſtechen.

§ ce doit &c. m'élancer; je ſens q. c. qui m'y elance horriblement, es ſchieſt und ſticht mich in dieſem Finger ꝛc. es ſchuſt und ſticht mich darinnen.
élancé: un cheval elancé (laneé) & bien fait ſur les jambes, ein hochgekegelt und einen dünnen Bauch habendes Pferd.
*une grande creature elancée, eine lange/ duch gewaltte Perſon.
arbre qui a des branches elancées & dégarnies, ein Baum mit weit ausgebrenneten abee laubloſen Aeſten.

Elancemens, m. Schuß ꝛc. in folgenden. V. elans.

§ je ſens par fois un elencement, des elancemens (douleur piquente, ſubite, & de peu de durée) dans cette partie &c. ich empfinde zuweilen einen ſtechenden Schuß (einen ſchieſſenden Stich) an dieſem Oet.
elancemens redoublez, gedoppelte Schüſſe und Stiche.
*il font de tems en tems certains élancemens de bravoure &c. V. ſaillie. boutade.

Elan, m. elans, plur. Schuß ꝛc. in folgenden. V. ſecouſſe.

§ faire un elan: il fit un grand elan, & ſe ſeave d'entre les mains des archers qui le menoient en priſon, er thäte einen gewaltigen Schuß/und eilte ſich von denen Schergen las ſo ihn gefangen führten.
aller par elans: cheval qui ne va, chevaux de carroſſe qui ne vont que par elans; oiſeau qui ne vole que par elens. Pferd/ Kutſchen-pferde/ ſo nur Schuß-weis gehen oder ziehen; Vogel ſo nur Schuß-weis fliegt.
les elans du cerf &c. die Sprünge des Hirſchens ꝛc.

elaus, poiures de douleur de cauſe interne, ſchmertzliche Stiche aber Schüſſe ſo innerlich. V. elancemens.

elans d'eſprit: faire, pouſſer de pieux, de devots, de ſaints, d'ardens elans [du cœur] vers le Ciel, des elans amoureux, Schuß-gebete: inbrünſtige/hertzige ꝛc. Seufftzer zu GOtt ſchicken. V elevation. jaculatoire.

un elan affecté, hipocrite, ein angenommenes/ heuchleriſch zu GOtt Seufftzen.

Forlancer [une beete] ein Wild auftreiben aus ſeinem Lager. V faire ſortir de ſon gite. lancer &c.

§ ſe forlancer: le livre demeure terme & raſé dans ſon gite, & ne ſe forlance point, s'il n'eſt bien quéré, das Haſe bleibt im ſeinem Lager/ und ſpringt nicht beevar / er werde denn ſtarck gehetzet.

Relancer, v. a. einen Hirſchen ꝛc. abermal aus ſeinem Lager aufhetzen/ met. einen Menſchen ꝛc.

§ relancer un cerf &c. (le faire partir de ſa repoſée) après avoir eté lancé une fois.

relancer q.: ils ſont venes me relancer d'où j'étois (me tirer comme par force de chez moi) pour m'entrainer avec eux, ſie ſeynd kommen/ und haben mich gleichſam mit Gewalt mitgenommen.

il parloit mal d'un fort honnête homme, mais je l'ai biau relancé, er redete übel von einem gar ehrlichen Manne/ aber ich hab ihm die Pfeifen eingeſtreckt. V. rembourrer.

Lande, f. landes, plur. ebene/ aber wüſte Landſchafft oder Land-ſtrich/ Haide. V. bruïeres. deſert. païs ſterile.

§ les landes de Luneubourg &c. die Lüneburgiſche ꝛc. Haide.

il n'y a que des deſerts & des landes (terres ſteriles & labionneuſes) en ces païs-là; c'eſt un païs de landes, es gibt nichts denn Wüſtenyen und Haiden in ſelbigen Ländern.

Landier, m. landiers, plur. Brand-richter / Feuer-hund ꝛc. V. chenet.

§ landiers de fer ſur le foïer de la ceiſine pour ſoutenir les buches, eiſerne Feuer-hunde auf einem Küchen-herd.

*cet homme eſt froid comme le landier, dieſer Menſch iſt kaltſinnig wie der Feuer-hund des Küchen-herds.

Landit, landi, m. [orig. V. apud Furet.] Schulgeld/ Lehr-gebur für einen Schul-meiſter.

§ donner, païer, fripper le landit au maitre d'ecole, dem Schulmeiſter das Schulgeld geben/ zahlen/ entrichten ꝛc.

Lange, m. langes, plur. [von *lat.* linteamina, nidert. leueren] obere Windel/ Windeln/ ein klein Kind drein zu wickeln ꝛc. V. maillot.

§ lange de deſſous (de toile) Unter-windel.

lange de deſſus (de ſuſtaine &c.) Obee-windel.

lange d'entredeux, Zwiſchen-windel.

upprêter les langes, die Windeln zubereiten. V. laïette.

langes de parade, langes de ſatin, de brocard &c. Prangwindeln. Windeln von Atlas/ Brocat ꝛc.

le Pape envoie les langes benits aux Reines &c. à la naiſſance de leurs premiers enfans.

Langouſte, f. [von *lat.* locuſta] Heuſchrecke/ it. eine Art von Krebſen. V. ſauterelle, ſo beſſer.

§ langouſte de mer, eine Art kleiner Meer-fiſche/ ſonſten Seepferdlein oder -caupe (auf griech. hippocampus) genannt; deren viel bey Pozzuolo, Cuma &c. gefangen werden.

***Langue**, f. [*lat.* lingua] Zunge.

§ la langue ſert à former la voix (à parler) & à goûter (ſavourer) die Zunge dient zum reden/ und zum koſten.

le deſſus, le rude de la langue (la ſur-langue) die Obee-zunge.

le filet (frein, lien) de la langue; denouer la langue, das Zungen-fädemlein/ Riemlein/ Zäumlein; die Zunge löſen.

le pié de la langue (ſou-langue) der Unter-theil der Zunge.

le bout de la langue, die Spitze der Zunge.

gouter de q.e. du bout de la langue, etwas mit der obern Zunge-ſpitze koſten.

lecher avec la langue, mit der Zunge lecken/ ablecken ꝛc.

remuer la langue, die Zunge rühren / cützeln / met plaudern.

allonger (tirer, etendre) la langue ſur q. c. en ſigne de deriſion, die Zunge hervorrecken/ jemand zu verſpotten/ verlachen.

tirer la langue contre q. ſans qu'il le voie (s'en moquer ſecretement) einem heimlich die Zunge recken / daß es nur andere ſehen/ ſeiner zu ſpotten.

tirer la langue d'un pie de long de laſſitude, de ſoif, die Zunge wie weit hervor ſtrecken für Müdigkeit/ für Durſt ꝛc.

arracher, percer, fendre, couper la langue à un blaſphemateur, einem Gottslaſterer die Zunge aus dem Rachen reiſſen/ durchbohren/ abſchneiden ꝛc.

ſe brûler, s'ecorcher, ſe mordre la langue, ſich die Zung verbrennen/ aufſchärfen; ſich in die Zunge beiſſen ꝛc.

un beau parler n'ecorche point la langue, ein gut Wort ſchärft die Zunge nicht. V. ecorcher.

langue de beuf, langue d'autre animal mangeable, Ochſen- oder eines andern ehbaren Thieres Zung.

langue figur. ce qui reſſemble à une langue, Zung/ was einer Zung gleich ſihet.

§ le S. Eſprit deſcendit ſur les apotres en forme de langues de feu, der Heil. Geiſt kam über die Apoſtel in Geſtalt von feuerigen Zungen. Act. 2.

langue de cerf, de chien, de beuf &c. Hirſch-/ Hunds-/ Ochſen-ꝛc. zung ꝛc. ſo genannte Kräuter. V. bugloſſe. bourrache.

une langue (pointe) de terre qui s'avance dans la mer, ein Strich Landes ſo weit ins Meer hinaus raget.

langue, Zung/ i. e. eine Sprach/ ꝛc. V. idiome. langage. parole.

§ enſeigner, (montrer) apprendre, entendre, ſavoir, parler une langue; ignorer une langue, eine Sprach lehren/ lernen/ verſtehen/ reden/ können ꝛc. eine Sprach nicht können.

la langue hebraique, grecque, latine, alemande, françoiſe &c. die Hebräiſche/ Griechiſche/ Lateiniſche/ Teutſche/ Franzöſiſche ꝛc. Sprach. V. l'hebreu, le grec, le latin &c.

une langue originale, matrice (mere) radicale, eine Grund- oder Ur-ſpeach.

langue corrompuë, écorchée &c. eine verderbte ꝛc. Sprach.

ne parler que ſa langue maternelle, la langue de ſon païs, nur ſeine Mutter-/ Land-ſprach reden. V. patois. baragouin. jargon. dialecte.

écorcher (ne faire qu'écorcher) une langue etrangere, eine fremde Sprach ſehr übel und falſch reden. V. écorcher.

ſavoir, parler &c. diverſes, pluſieurs ſortes de langues, verſchiedene Sprachen können/ reden ꝛc.

parler, ecrire, prier &c. en une langue etrangere, incounuë, barbare, in einer ausländiſchen/ unbekannten Sprache reden/ ſchreiben/ beten ꝛc.

traduire d'une langue en l'autre, von einer Sprach in die andere überſetzen.

il ſait la plûpart des langues orientales, à ſavoir l'hebreu, l'arabe, le caldaïque (le turc) er kan faſt alle die Orientaliſchen Sprachen/ als ꝛc.

il enſeigne les langues occidentales (les langues vivantes de l'Europe) il eſt maitre, profeſſeur de langues, er lehrt die Occidentaliſchen (Europäiſchen) Sprachen; er iſt ein Sprachen-profeſſor/ ein Sprach-meiſter.

regler, cultiver, polir, perfectionner une langue, eine Sprach regulmaſſig machen/ üben/ ausüben ꝛc.

un dictionnaire, vocabulaire, threſor d'une langue, Wörterbuch ꝛc. einer Sprach.

apprendre les mots, les termes, les expreſſions (phraſes) d'une langue; étudier la pureté, la politeſſe, netteté, fineſſe, juſteſſe, elegance, l'idiotiſme, le genie, les proprietez, les delicateſſes, les remarques d'une langue.

les langues ſavantes, ſcientifiques, les langues mortes (qui ne ſubſiſtent que dans les livres) die Gelehrte / oder der Gelehrten idre Sprachen/ ſo nur in Büchern.

langue franche ou franque, die freye/ aus allerhand Sprachen gemiſchte Sprach.

la confuſion, corruption, alteration, changement &c. des langues, die Verwirrung/ Verderbung/ Veränderung ꝛc. der Sprachen.

l'effuſion, le don des langues, die Ausgieſſung / die Gabe der Sprachen.

une langue belle, delicate, charmante, elegante, douce, coulante, eine ſchöne/ zierige/ liebliche/ zierliche/ flieſſende Sprache.

une langue rude, epre, raboteuſe, difficile, eine harte/ rauhe/ knarrende/ ſchwere Sprach.

langue greve, magnifique, heroique, eine gravitätiſche Herrn-/ Helden-ſprach.

langue riche, abondante, copieuſe; langue pauvre, indigente, defectueuſe, eine reiche/ Wort-reiche Sprach; eine Wort-arme/ mangelhafte Sprach.

langue, maniere de parler à l'egard des organes &c. die Sprach/ i. e. Ausſprach einer Sprach. V. elocution.

§ ſe denoüer, delier, decharger, affranchir la langue, ſich die Sprache (Zunge) loſen/ entbinden/ frey machen.

avoir le langue graſſe, eine ſchnarchelende Sprach haben. V. gras.

avoir le langue peſante, empechée, eine ſchwere ſtammlende/ gahende/ lallende Ausſprach haben. V. begaier. balbucier.

avoir la langue coulante, eloquente, eine flieſſende/ wolredende Ausſprach haben.

lan-

langue figur. Zung ꝛc. in folgenden.

§ elle a la langue bien peudüe, bien longue, bien affilée ; avoir bien de la langue, ſie hat ein gutes Maul. V. bec. babil &c. affiler &c.

avoir q. c. ſur le bout de la langue, etwas auf der Zunge haben/ i. e. nicht gleich ſich deſſen beſinnen.

la langue nous fourche (ſe fourvoie) quelque fois ; wir lächen nun mot pour l'autre, die Zunge ſtolpert zu Zeiten.

avoir la langue liée (n'oſer parler) die Zunge gebunden haben ; nicht reden dörffen ; einem das Stillſchweigen auferleget haben. V. bouche. ſilence.

avoir (etre) une langue de vipere, ſerpent (viperine, ſerpentine) avoir, etre une méchante langue, eine Schlangen-zung/eine Läſter-zung haben. V. médiſant.

il a une (c'eſt une) langue double, médiſante, fanfaronne, brave, blaſpheme, menteuſe, trompeuſe, prometteuſe (dorée) railleuſe &c.

donner du plat de langue à q., einem ſchmeicheln/ liebkoſen. V. promettre. flatteur.

pecher avec (dans) ſa langue, faire une chute de langue, mit ſeiner Zunge ſünd gen ; ſich verreden/ verſchnappen.

donner un coup de langue à q. (le tuer de la pointe de l'epée de ſa langue) einen mit ſeinem Zungen-ſchwert ꝛc. tödten.

cel coup de langue eſt pire qu'un coup de lance &c. la langue n'a point de dos ; & ce pendant elle rompt le dos.

aiguiſer ſa langue contre q. comme un ſerpent, ſeine Zunge wider jemand wetzen ꝛc.

ſavoir gouverner, arreter, tenir, retenir, brider, refrener, domter &c. ſa langue, etre maitre de ſa langue, ſeine Zunge wiſſen zu regieren/im Zaum zu halten ꝛc. V. bouche.

ne ſavoir, tenir &c. ſa langue (garder un ſecret) avoir la langue percée, trouée, ſein Maul nicht halten können / eine gelöcherte Zung/ i. e. ein verwaſchenes Maul haben.

tenez votre langue ! votre langue va toujours, il eſt impoſſible, d'arreter votre langue médiſante, diſcourenſe, caquetteuſe, habillarde, halts Maul ! eure Zunge gehet immer wie der Eme der Hintere ; ihr könnt euer Läſter-/Waſch-ꝛc. maul nicht halten.

n'ouer &c. que de langue & de parole, nur mit der Zunge (mit Worten) lieben ꝛc.

prendre langue : aller prendre langue (s'enquerir) des ennemis, de ce que fait l'ennemi &c. auf Kundſchaft ausgehen/ſpähen/ verurſachen was der Feind ꝛc. mache. V. reconnoitre. eſpionner.

donner les aides de la langue à ſon cheval ; l'animer par un certain cri (de la voix) ſeinem Pferd mit der Stimme/ mit Zuſprechen ꝛc. helfen/es damit aufmuntern.

langue, Zunge/ i. e. Volck/ Nation/ Lands-art.

§ que toute langue confeſſe que le Seigneur Jeſus eſt dans la gloire de Dieu ſon Pere, es müſſe eine jegliche Zunge bekennen/ daß der HErr JEſus iſt in der Herrlichkeit ſeines Vatters. Phil 2.

glotre & louange à Dieu qui nous a tiré des toutes les tribus, de toutes les langues. Apoc. 7. V. nation.

Languette, f. Zünglein.

§ languette du goſier, Luſt-äpfflein. V. luette.

languette de balance, de trebuchet, Wage-zünglein. V. eguille.

languette de trompe de laquai, Zünglein an der Maul-trummel.

languette de ſautereau de clavecin, de tuian d'orgue, die Zünglein an den Inſtrument-docken/ an den Orgel-pfeifen.

languette de couvercle de pot, das Zünglein an einem Kannen-deckel.

*Langage, m. Sprach/ i. e. beſondere Mund-art einer Grund- oder Haupt-ſprache. V. langue. idiome. dialecte.

§ on appelle auſſi langage, la langue particuliere d'une province, païs, ville, it. de quelques gens ou perſonnes particulieres, man nennt auch ſo die beſondere Sprach und Ausſprach eines Landes/einer Stadt/ eines Menſchens ꝛc.

Dieu a confondu les langages des hautteurs de Babel & de là ſont venues les diverſitez des langages, GOTT hat die Mund- und Red-arten der Babyloniſchen Thurn-bauleuten verwirrt ꝛc. Gen. 11.

entendre, ſavoir, parler &c. o'entendre pas un langage inconnu, étranger, ancien, barbare, rude &c. un langage bas, populaire, vulgaire &c. eine unbekannte/ fremde ꝛc. Sprach verſtehen/ nicht verſtehen ; eine Pövel-ſprache.

l'ancien, le vieux langage des Gaulois, des Goths, des Celtes, des bas-Bretons, die uralte Sprach der Gallier / der Gothen/ Celten/ Nider-Brittanier ꝛc.

quel langage ? que dittes &c. de langage ! was iſt das für eine tolle Sprache !

avoir un langage poli, elegant, fleuri, noble, doux, coulant, eine reine/ zierliche/ artige/ liebliche/ flüſſige Red-art haben.

un langage franc & net, qui fait la ſigne à la contrainte & à la grammaire, eine freye Art zu reden, die ſich an keine Regulu bindet.

langage, figur. Sprach/ i. e. Art zu ſprechen ꝛc. V. ſtile. maniere de parler ou d'ecrire, des'enoncer, des'expliquer, des'exprimer &c.

§ parler &c. le langage de Canaan, le langage de l'ecriture, le langage de Dieu, des prophetes, de J. C., des apôtres, le langage des Saints) die Sprach Canaan reden / i. e. mit den Worten und Red-arten der Heil. Schrifft / Chriſti / der Apoſtel/ der Heiligen ꝛc.

le langage des dieux, des heros (ſtile poetique) die Götter-ſprach/ i. e. auf poetiſch ꝛc.

le langage muet, & éclatant, bruiſſant, criant tout enſemble des cieux, des aſtres, des bons anges (eſprits) & de toutes les innocentes creatures dont ils annoncent ſans ceſſe les Grandeurs de leur Createur ; c'eſt le langage de la nature.

le langage des ſavans, des philoſophes, der Gelehrten ihre Sprach/ i. e. mit den term. philoſoph.

le langage des impies, des libertins, des athées, des mondains, die Sprach/ it. die Meinungen/ Maximen der Gottloſen/ der Weltlinaen ꝛc.

c'eſt le langage des heretiques ; e'eſt le langage des ſots, ſo reden die Ketzer/ ſo reden die Narren.

parler le langage des cochons, des marmitons, des ramonneurs, des gadouards, die Säu-/ Küchen-buben-/ Schlot-/ Schrib-hauß-feger-ſprach reden / i. e. garſtige Zoten / unzüchtige Dinge reden.

parler le langage cochon, marmiton, ramonneur, gadouard. idem.

le langage des muets veritables ſont les geſtes, les grimaces, les cris &c. der rechten Stummen ihre Sprach ſeynd die Geberden/ die Geſichter/ das Gekreiſch ꝛc.

parler &c. le langage de q., i. e. etre de ſes ſentimens, it. imiter ſon train &c. eines ſeine Sprach reden ꝛc.

le langage des amant (le langage de l'amour) [celeſte & terreſtre] der Verliebten ihre Sprach.

le langage muet des amans ſont les regards, les ſoupirs, les langueurs, les larmes &c.

le langage des yeux eſt expreſſif, eloquent, perſuadant, inſinuant.

cet homme n'a que du langage (il promet &c. beaucoup) nur das Maul iſt an ihm gut. V. babil.

langage : tenir un certain langage à q., einen gewiſſen Diſcurs führen / auf eine gewiſſe Art mit einem reden. V. diſcours. propos.

§ - - ; & enfin il lui tint ce langage, - - ; und endlich redete er ihn alſo an :

tenir un fâcheux, un deplaiſant langage à q., etwas Verdrüßliches zu einem reden.

il me tint un autre langage (il changea de langage) vers moi, er fienge anders an mit mir zu reden.

ceſſez de tenir ce langage, höret auf alſo zu reden.

Languard, m. Plauderer/ Schwätzer/ Maul-macher ꝛc. V. babillard.

§ c'eſt un grand languard, une languarde.

Langué, lampaſſé, adj. [Wappen-wort/ *quaſi*: langue paſſée] was eine ausgereckte Zung hat.

§ il porte de gueules à une aigle de ſable languée, er führt im rothen Feld einen ſchwartzen Adler mit ausgeſtreckter Zunge.

il porte d'argent au Lion de gueules lampaſſé, armé & couronné d'or, er führt in weiſſem Felde einen rothen Löwen mit ausgereckter Zunge/ goldnen Klauen und goldner Cron.

Langueier, v. a. einem Schwein die Zunge betrachten/ ob ſie rein und ohne Pfinnen ſeye.

§ langueier, faire langueier un cochon, en conſiderer la langue pour voir s'il eſt ladre ou non.

langueier, figur. ausholen / ausfiſchen ; eine Heimlichkeit aus jemand heraus-fiſchen.

§ langueier q. : langueier un valet, une ſervante (l'entretenir, lui faire le hec, & des queſtions pour apprendre (ſavoir) adroitement le ſecret de ſon maitre, de ſa maitreſſe &c. ou autre choſe &c. einen Knecht/ eine Magd ꝛc. ausholen ꝛc.

Langueieur, m. Schwein-beſchauer.

§ un langueieur juré ; un bon langueieur (qui eſt habile à ouvrir la gueule à un cochon avec ſon baton & à lui la tenir ouverte autant qu'il lui plait) ein geſchworner / ein geſchickter Schwein-beſchauer ꝛc.

Languier, m. geräucherte Schwein-zung/ ſamt Anhang.

§ manger d'un bon languier de Mans, ſale & ſeche à la fumée.

Linguiſte, m. c. dieſer fremden Sprachen-verſtändiger/ it.-lehrer. V. profeſſeur de langues.

§ un grand, un ſavant, on celebre linguiſte, ein vortrefflicher/ gelehrter/ berühmter Sprachen-lehrer ꝛc.

*Languir, v. n. [*lat.* languere] lechtzen / in Schwachheit/Mattigkeit/Qual und Aengſten darnider ligen; ſiechen/ſückeln.

§ languir de foibleſſe, de chaleur, de ſoif, für Schwachheit/ für Hitz/ für Durſt lechtzen

le malade languit trois ans de ſuite, ſans pouvoir mourir (il vit languiſſant & mourant) der Krancke ligt nunmehr drey Jahr nacheinander/ und kan nicht erſterben noch geſund werden.

il languit voiant empirer tous les jours l'etat de ſe ſanté (il vit en mourant.)

faire, laiſſer long tems languir q., einen lang leiden ꝛc. laſſen.

la goute, la gravelle &c., & ſemblables maux croniques font long tems langair les vieillards, das Zwyerlem/der Stein/ und dergleichen langwirige Zuſtände laſſen alte Leute lang lechtzen (ligen und leiden.)

la pleureſie &c. emporte (expedie) bien tôt les plus robuſtes, & ne les fait guere langnir, das Seiten-ſtechen ꝛc. raffet die Aller-ſtärckſte bald hin/und läſt ſie nicht lang kränckeln.

cet executeur fait mal ſon métier; il fait bien langnir les pauvres patiens, au lieu de les expedier promtement, dieſer Scharffrichter richtet übel/ läſt die arme Sünder lang in Qualen/an ſtatt ihnen geſchwind darvon zu helfen.

languir, ſchmachten/ꝛc. lang im elenden/armſeligen/dürfftigen / aller Notturft und Beyſtand entblöſten Stande leben.

§ languir dans la mitere, dans les fouffrances (y vivre bien long tems; mener une vie pleine de mitere, dans l'extreme indigence de toutes les choſes neceſſaires.)

languir dans un cachot, dans une obſcure & noire priſon; languir dans les baſſes foſſes; languir dans l'eſclavage &c. lang in einem finſtern Gefängnis ſterben; in der Sclaverey verderben ꝛc. V. perir. gemir.

laiſſer langnir un homme qui a ſoif, qui a froid &c. einen Menſchen den ſehr dürſtet/ den hefftig frieret ꝛc. lang leiden/ i. e. lang dürſten/ lang frieren ꝛc. laſſen.

langnir, faire languir, figur. in folgenden.

§ faire langnir q.: le faire attendre avec impatience, le tenir dans l'attente, dans l'incertitude; le tenir ſuſpens, le tenir en doute, en crainte &c. einen mit groſſer Ungedult lang warten/lang in Zweifel/in Ungewißheit/ in Furcht ꝛc. laſſen.

ne me faites pas langnir ſi long tems, pour quoi me faites vous tant langnir par votre long ſilence &c.?

les courtiſans langniſſent & vieilliſſent à la cour dans l'eſpoir de meilleure fortune, die Höflinge verſchmachten und ergrauen bey Hofe/in Hoffnung eines beſſern Glückes (ſie vernarren über dem Harren.)

un debiteur, mauvais payeur fait bien langnir ſes creanciers dans l'attente de leur paiement, ein böſer Bezahler läſt ſeine Schuldglaubiger lang auf ihr Geld warten.

langnir d'amour [ſoit ſacré ſoit carnel] langnir de deſir, de paſſion ardente, de s'unir à ſon bien-aimé, à ſon epoux, epouſe &c. für Liebe ſchwach (kranck) darnider ligen/für Verlangen lechtzen und ſich nach dem Geliebten ſehnen. V pâmer. ævenouir, defaillir.

faites moi revenir le cœur avec des fleurs (avec du vin &c.) car je langnis (je me pâme, me meurs) d'amour. Cant. 2.

mon ame langnit (défaut) apres vos parvis, o Seigneur Dieu Sebaoth! meine Seel lechtzet/und ſehnet ſich nach deinen Vorhöfen/o GOTT Zebaoth! Pſal. 84.

ne laiſſer pas long tems langnir un amant, einen Buler nicht lang unvergnügt laſſen.

languir, abnehmen/erſchwächen/ erkälten/ verwelchen ꝛc. in folgenden. V. refroidir, ſe rallentir, defaillir, relacher de ſa vigueur, it. manquer, ſe flétrir &c.

§ l'abſence du ſoleil fait langnir toute la nature, die Abweſenheit der Sonne machet die gantze Natur erſchwächen ꝛc.

cet atelier, cette boutique, ecole, academie &c. langnit (il n'y a plus tant d'ouvriers, chalans, ecoliers &c. qu'autrefois) dieſe Werckſtatt/ Kramladen/ Schul ꝛc. nimmt ab ꝛc.

le palais, le barreau langnit; on ne pourſuit point les affaires avec tant de chaleur que &c. die Gerichte feyern gleichſam; man rechtet nicht mehr ſo hitzig als ꝛc.

cet auteur, ce diſcours &c. langnit, ce ſtile langnit &c. il y a de l'inegalité; tout n'y eſt pas ſoutenu avec la meme force, ni de memes belles penſées & nobles expreſſions, dieſer Autor/ dieſer Discurs ꝛc. iſt hier und da kaltſinnig / abgeſchmackt ꝛc. gehet nicht überall mit gleicher Scharffſinnigkeit.

la ſcene (le theatre) langnit: elle n'imprime, ni exprime pas aſſez vivement les paſſions, les caracteres; elle n'intereſſe, ni touche, ni affectionne pas aſſez les ſpectateurs, kaltſinnige ꝛc. Schauſpiel ꝛc. da alles kaltſinnig hergehet.

la converſation langnit, quand elle ſe fait entre des gens peu ſpirituels, peu enjoués, peu divertiſſans, peu prompts en reparties &c. ce ſont des melancoliques, taciturnes, mornes, meſſians &c. abgeſchmackte / Geiſt- und Luſt- ꝛc. loſe Converſation ꝛc.

la converſation, le divertiſſement &c. langnit, quand vous n'en etes pas, das Geſpräch/die Erluſtigung ꝛc. iſt nicht luſtig/ wann ihr nicht dabey ſeyd.

la diſpute comence à langnir, die Diſputiren geben nach/ſie diſputiren nicht ſo heftig mehr.

un concert de muſique langnit, quand les meilleures voix, & les inſtrumens y manquent &c. eine Muſick iſt unangenehm ꝛc. wann die beſten Stimmen und Inſtrumenten fehlen.

ſon zele, ſon amour, ſa charité, ſa devotion, ſa pieté langnit (ſe refroidit, s'entiedit &c.) comence à langnir, ſein Eifer/ſeine Liebe/Andacht ꝛc. wird kalt/ laulicht ꝛc. fängt an zuerkalten ꝛc.

*Languiſſant, adj. lechzend/ kränckelend ꝛc. in folgenden. V. langoureux &c.

§ il y a trois ans qu'il eſt langniſſant & mourant dans ſon lit; il traine une vie langniſſante, il eſt dans un etat langniſſant, et ligt ſchon drey Jahr kranck daenider/und er genieſet nicht/ und der ſtirbt nicht ꝛc.

epres une longue dataille on voit des ſoldats bleſſez langniſſans ſur le camp qui prient les paſſans de les achever par pitié, nach einer blutigen Feldſchlacht/ ſihet man tödtlich bleſſirte Soldaten auf der Wahlſtat e lechtzen/und die Leute bitten/ſie ſollen ſie doch vollends todten aus Mitleiden.

etre langniſſant de toif, de chaleur &c. für Durſt/für Hitze ꝛc. lechtzen/ſchmachten.

dire &c. q. c. d'une voix foible, caſſé & langniſſante, d'un air langniſſant, etwas mit einer ſchwächlichen/ matten Stimme ſagen ꝛc.

etre langniſſant (bleſſé) d'amour (ne ument langniſſant:) les tendres amans ont, ou ſont les yeux langniſſans (mourans) ſont les langniſſans (les malades d'amour) ils ont la mine langniſſante, ils jettent des regards langniſſans, für Liebe ſchwach ꝛc. ſeyn ꝛc. die zarten Liebhaber haben offt machen ſterbkrancke Mienen/ Geſichter ꝛc.

un ſecours langniſſant (tard, foible) ein ſchwacher/ allzu ſpatt kommender Succurs.

un ſtile froid & langniſſant, diſcours langniſſant, vers langniſſans, converſation langniſſante, kaltſinniger/ abgeſchmackter Stylus/ Diſcurs ꝛc.

Langniſſamment, adv. ſchwächlich ꝛc.

§ le moribond, la moribonde me dit langniſſamment ces paroles: adieu mon cher! me chere! der/ die Sterbende ſagte mir mit matter Stimme; Ade mein Liebſter! meine Liebſte!

ces amans ſe regardoient langniſſamment, avec une tendreſſe capable de toucher une pierre, dieſe Verliebten ſahen einander ſo kranck-verliebt an / daß es einen Stein hätte bewegen mögen.

parler, diſcourir, ecrire &c. langniſſamment, kaltſinnig/ abgeſchmackt ꝛc. reden/ſchreiben ꝛc.

*Langueur, f. lechzende/langwirige Schwachheit/Mattigkeit/ſtäte Kranckheit/it. tiefe Traurigkeit ꝛc. V. foibleſſe, maladie continuelle, longue infirmité, ſanté conſiſquée &c.

§ trainer ſa vie en langueur, lang und immer kranck darnider ligen.

les hectiques meurent en langueur & lentement, die Schwindſüchtigen kräncken lang/ ſterben langſam.

tomber dans une langueur, in eine tiefe Traurigkeit/Unmut ꝛc. verfallen. V. melancolie, triſteſſe &c.

Jeſus gueriſſoit toutes ſortes de langueurs parmi le peuple, JEſus heilete allerhand Kranckheiten und Seuchen unter dem Volck. Matt. 4.

le Seigneur detournera de toi toute langueur (maladie) der HERR wird von dir thun alle Kranckheit. Deut. 7.

Il a porté nos langueurs; il s'eſt chargé de nos douleurs & de nos infirmitez, er trug unſere Kranckheiten/ und lude auf ſich unſere Schmertzen ꝛc. Iſai. 53.

langueur, langueurs. plur. figur. verlangende/ für Sehnen und Verlangen krancke Liebe ꝛc.

§ tomber, etre dans une douce langueur (dans de douces langueurs) in ſolcher ſehnenden Liebe ꝛc. begriffen ſeyn.

cauſer de la langueur, einem ſolche verurſachen.

ſoulager les langueurs d'un amant, einen ſolchen tröſten/vergnügen.

Langoureux (landreux) adj. [es iſt faſt eins mit languiſſant &c.] V. languiſſant.

§ mener, trainer une vie langoureuſe (landreuſe) ein ſchwaches/ ſtätes/ kränckliches ꝛc. Leben führen.

un convaleſcent eſt encore long tems langoureux, il ne ſe remet qu'à peu à peu.

ſe plaindre avec un air triſte & langoureux, mit einer betrübten und ſchwächlichen Stimme klagen.

faire le langoureux auprés de ſa maitreſſe qui fait la cruelle.

Langoureuſement, adv. ſchwächlich/kränklich ꝛc.
§ vivre langoureuſement & presqut toujours malade, immer kränkeln/ faſt immer krank ligen.
le malade recomence à manger, à marcher &c. mais c'eſt fort langoureuſement, der Kranke fängt wieder an zu eſſen/ zu gehen / aber doch gehet gar ſchwächlich und kränklich zu. V. foiblement.

Lanier, m. ſo genannte Art von Falcken/ Blaufuß/ Blau-ſchnabel.
§ faire voler le lanier; le lanier eſt bon pour la perdrix, & pour le lievre &c.
la femelle d'un lanier s'appelle: laneret.

Laniere, f. ſchmaler/ langer/ lederner Riem. V. bande, courroïe.
§ on fouet fait de lanieres de cuir, Peitſche / Korpatſche von ledern Riemen.
lacet, jartieres &c. de lanieres, Schnür-/Knie-riemen ꝛc. von ſolchen.
laniere de peau ſeche d'anguille, Riem von gedörrter Aalhaut.
laniere un peu plus large qui ſert à border le corps de cotte des panvres ſer vantes & des villageoiſes, lederer Riem ſo was breiter / da arme Mägde / Bäurinnen ꝛc. ihre Schnürleibe mit beſetzen.
un corps de cotte bordé de bonne laniere.

laniere, longe de fauconnier, langer Falcken-oder Falckners-riem.
§ tenir l'oiſeau de proie ſur le poing, ou à la perche, attaché à une laniere, den Falcken auf der Fauſt/ oder auf der Stange an einem Riem angebunden tragen.

Lanqueree, f. neu-erfundene Art auf dem Waſſer zu ſchwimmen/ nemlich eine Bockleederne/dick aufgeblaſene runde Wulſt um die Lenden herum.
§ nager a la fayeur d'une lanqueree.

Lanſpeçade, anſpeçade, m. Unter-caporal ꝛc.

Lansquenet, landsquenet, m. [von teutſch.] Lands-knecht/ i. e. teutſcher Soldat zu Fuß/ denen Franzoſen dienend/ it. ein Ausſchüſſer von Bauern und Land-leuten (Landfahn.)

lansquenet, ein ſo genanntes Karten-ſpiel ꝛc.
§ joüer au lansquenet; la jeu du lansquenet, daſſelbe ſpielen.

Lanter, lenter, v. a. [Kupfer-ſchmids-wort] treiben; Zieraten ꝛc. auf Kupfer-geſchirr treiben.
§ lanter un clauderon ou autre vaiſſelle de cuivre.
lanté: un clauderon &c. lanté; vaiſſelle de cuivre lantée [de petits agrémens & façons] ſchön und zierlich getriebenes Kupfer-geſchire.

Lanture, f. Treibung/ Auszierung des Kupfer-geſchirrs mit Zieraten.
§ lanture de vaiſſelle de cuivre fort belle & bien rangée, ſchön und zierlich getrieben Kupfer-geſchirr.
pouſſer des lantures (petits agrémens) ſchöne Zieraten aufs Kupfer-geſchirr treiben.

Lanterne, f. [lat. laterna] Leuchte/ Latern ꝛc. V. falot.
§ lanterne de verre, de corne, de papier blanc, de toile &c. eine gläſerne-hörnene/papierene/leinene ꝛc. Leuchte.
groſſe lanterne, petite lanterne, groſſe/kleine Latern.
conduire, éclairer q. avec une lanterne, einem mit einer Laternen leuchten/vorleuchten.
lanterne de rue; lanterne de ſale; lanterne ſuſpendnë: abbaiſſer, allumer les lanternes, hangende Goſſen-/Saal-laternen: dieſelbe herab-laſſen/anzünden.
lanterne ſourde ou de larron, Diebs-leuchte.
lanterne magique ou optique à faire voir des figures affrenſes ſur une muraille blanchie, magiſche Bilder-oder Zauberlatern ꝛc.

lanterne, figur. was einer Leuchte ähnlich ſihet.
§ lanterne à poudre, Lad-ſchaufel zu Stücken. V. chargeoir.
lanterne de croſſn d'eveque, Zier-gehauſe on einem Biſchof-ſtab.
lanterne de pavillon, de dome, de daſſus d'une maiſon, Zier-gehauſe / kleine Kuppel oben auf dem Gibel eines Gebäues. V. dome &c.
lanterne de trebuchet, Gehäuſe einer Gold-wage.
lanterne de moulin, Gehäuſe einer Mühle/ Wind-mühle ꝛc.
lanterne d'egliſe &c. pour y placer q. qui vent voir & ecouter ſans etre vû, Gehäuſe/i. e. verſchloſſen- und vergitterter Sitz oder Stand in einer Kirche ꝛc. V. cabinet, ecouté.
aller, ſe placer dans la lanterne.

lanternes, lanterneries. plur. figur. abgeſchmackte/ kahle Reden; elende Mährlein ꝛc. V. fadaiſes, fots contes, chanſons, ſottiſes, vetilles, pauvretez.
§ ce qu'il dit ne ſont que des lanternes &c, il ne dit que des lanterneries, nur abgeſchmackte Reden bringt er vor. V. lanterner,
on lui feroit croire que des veſſies (verlaiſans) ſont des lanternes, man kan ihn weiß machen daß weiß ſchwartz iſt.

Lanterner, m. einer ſo die Gaſſen- ꝛc. laternen- oder Leuchten herunter läſt/ anſteckt und verſorgt/ it. einer ſo abgeſchmackte Dinge vorbringt ꝛc.
§ les lanterniers de la ville ont ſoin d'abbaiſſer & d'allumer les lanternes des rues à ſon tems.
c'eſt un franc lanternier (lanternenr.) V. vetillenr, badin, falot.

Lanterner, v. n. ic. a. abgeſchmackte/ liederliche Reden vorbringen/ it. denen Leuten damit die Ohren füllen ꝛc. V. badiner, vetiller.
§ il ne fait que lanterner; il s'amuſe à lanterner; il n'avance, ne conclud rien &c.
lanterner q.: laurerner les gens (les importuner, fatiguer laſſer de ſes fadaiſes & leur en rebattre les oreilles) ne me viens plus lanterner les oreilles de tes vetilles, pauvretez &c.
lanterner (heſiter, balancer ſottement; etre niaiſement irreſolu &c.) närriſch anſtehen / zweifflen ꝛc.
cet homme ne fait que lanterner: il marchande tout, & n'achete rien.
*lanterner: etre toujours à lanterner autour d'une fille &c. immer um ein Mägdlein ꝛc. herum ſpringen / um mit ihr zu tefeln/ihr liebzukoſen ꝛc.

†Lantiponer, v. a. einen plagen/ einen ängſtigen ꝛc. mit närriſchem Weigern; it. einen öfters an Ermel ziehen und zu etwas nöhtigen.
§ lantiponer q. (le chicaner, ennuïer, fatiguer &c.) avec un procedé ridicule.

Lantiponage, m. närriſche Weiſe ſich zu ſperren ꝛc. V. importunité ridicule.
§ que de lantiponage monſ. le medecin! was ſperret und weigert ihr euch doch ſo lang / Herr Doctor! Molier. Medec. malgré lui.

Lantuelu! interj. Wort womit einer deſſen ſpottet was ein anderer ihm ſagt und ſingt.
§ chanter lanturelu! repondre lanturlu!: on a fait defenſe de plus chanter lanturlu!

Laper, lapper, v. n. [von teutſch.] lappen/ ſchlappen / lappern / ſchlappern / mit der Zung ſchlappern an ſtatt des Trinckens / wie die Hunde ꝛc.
§ les chiens, loups, chats &c. lapent; ils lapent l'eau, la boivent en lapant &c.

Lapin, m. [viell. von lepuſculus &c.] Künigelein/ Haſen-küniglein. V. conil, connin.
§ un lapin mâle, une lapine (femelle de lapin.)
lapin blanc, noir, ronx, gris (cendré) marqueté &c. ein weiſſ/ ſchwartz/ rothe/ grau/ ſcheckigt ꝛc. Küniglein.
une couple de lapins, ein Par Küniglein.
le rable, les cuiſſes &c. d'un lapin rôti, der Rucken/ die Schenckel ꝛc. eines Küniglein.
un jeune lapin, un petit lapin, ein junges Küniglein. V. lapreau &c.
lapin de clapier (lapin mangeur de choux) ein Hauß-oder Boden-küniglein. V. clapier.
lapin de garenne, ein Garten-küniglein. V. garenne.
lapin buiſſonnier, ein wildes Küniglein ꝛc.
terrier, trou &c. de lapin, Erden-loch / Eeden-gang eines Küniglein.
les lapins grattent, creuſent, ſappent, minent la terre, die Küniglein graben in/ untee die Erde (untergraben die Erde.)
chaſſer aux lapins (chaſſer le lapin) avec l'epagneul, avec un petit levrier, Küniglein jagen ꝛc.
etre plus timide qu'un lapin, forchtſamer ſeyn denn ein Küniglein.
chapeau de poil de lapin, Hut von Küniglein-haar.

fourrure, manchon de lapin blanc &c. Pelz / Ermel ꝛc. von weiſſen Küniglein-balg.

Lapereau, lapereau. m. junges Küniglein.

§ manger d'une accollade (couple) de bons lapreaux rôtis, von einem Par ſolchen gebraten eſſen.

Lapis, m. [von *lat.*] Stein; in folgenden.

§ chercher, avoir trouvé le lapis, den Stein der Weiſen (die Kunſt Gold zu machen) ſuchen/ gefunden haben. V. la pierre philoſophale.

le lapis lazuli, Laſur/Laſur-ſtein.

Lapidaire, m. Edel-ſtein-ſchleifer ꝛc. it. Jubilirer.

§ no habile lapidaire (lapidaire-tailleur) ein künſtlicher Stein-ſchleifer oder Polirer.

un riche lapidaire, ein reicher Jubilirer. V. jouaillier, ſo beſſer.

Lapider, v. a. ſteinigen/ mit Steinen zu tod werffen.

§ lapider un blaſpheme, un athée formel (l'aſſommer, accabler à coups de pierre) einen Gottes-läſterer/ einen Gottes-verläugner ſteinigen.

que ſerai-je à ce peuple? encôre ils me lapideront. Exod. 17.

les juifs tenterent pluſieurs fois de lapider Jeſus. Joh. 10.

les juifs lapiderent S. Etienne, & lui invoquoit Jeſus, diſant &c. die Juden ſteinigten den H. Steydau; und er riefe JE ſum an/und ſprach ꝛc. Act. 7.

quand je leur ai reproché cela, ils m'ont penſé lapider (j'ai vû l'heure qu'ils m'alloient lapider) wie ich ihnen das vorwurffe/hätten ſie mich ſchier geſteinigt.

Lapide &c. geſteinigt.

§ dans les emotions populaires on appaiſent court risque d'etre lapidé, in denen Emporungen (Auflauff) des Volcks ſtehet ein Friede-macher in Gefahr geſteinigt zu werden.

ſi vous temoiguiez du mepris en public pour les femmes en Hollande, elles vous lapideroient.

Lapidation, f. Steinigung ꝛc.

§ la lapidation etoit autrefois le ſupplice des blaſphemateurs, des ſacrileges, & des femmes adulteres, die Steinigung war vormals die Straf der Gottes-läſterer/ Kirchen-räuber/und Ehebrecherinnen.

le jeune Saul aſſiſtoit à la lapidation du ſaint proto-martir Etienne, der junge Saul war dabey/als der Heil. Erz-martyrer Stephan geſteinigt ward (ware bey der Steinigung.)

Lapidifier, ſe lapidifier, v. a. it. r. zu Stein werden; ſich in Stein verwandeln. V. petrifier &c.

§ lapidifier un metal par la calcination ou lapidification, ein Erz zu Stein (Kalck) machen. V. calciner.

lapidifié: la femme de Loth fut lapidifiée, Loths Weib wird zu einem [Salz-] Stein.

Lapidifique, adj. c. die Kraft habend zu Stein zu machen.

§ ſuc lapidifique: les mineraux s'engendrent par un ſuc lapidifique de la terre, die Erze entſtehen durch einem ſich hartenden Saft der Erden.

il y a des ſources lapidifiques dont l'eau ſe lapidifie en peu de tems &c. es gibt Quellen / dero Waſſer in kurtzer Zeit zu Stein wird.

Laps, m. [*lat.* lapſus, vom *Verb.* labor &c.] Fall ꝛc. V. chûte.

§ le laps d'Adam, der Fall Adams. V. peché. transgreſſion. chûte.

un laps de langue, ein Fall/ i. e. Ubereilung ꝛc. der Zunge.

laps de tems: aprés un grand laps de tems, Lauff / Verlauff der Zeit: nach langem Verlauff der Zeiten.

ce droit, cette coutume s'eſt établie, abolie par laps de tems.

Laps, lapſe, adj. catholique (orthodoxe) devenu heretique, einer ꝛc. ſo in Ketzerey verfallen/ und aus einem Recht-glaubigen zum Ketzer worden.

Relaps, —apſe. f. adj. & ſubſt. Wieder-gefallener.

§ un [heretique] relaps aprés avoir abjuré ſon erreur, einer ꝛc. ſo wieder ein Ketzer worden / nachdem er ſeinen Irrthum abgeſchworen.

un heretique laps, & relaps; c'eſt un converti relaps; un relaps.

les canons, les edits ſont ſeveres contre les relaps.

un pecheur relaps, ein wieder-gefallener Sünder.

Lapſaire, [Nom. inuſit.] hat nur Platz in folgenden.

§ infra-lapſaire: etre [predeſtinaliſte] infralapſaire, einer von denen ſeyn ſo behaupten/daß die ſeye Gnaden-wahl GOttes erſt nach dem Falle Adams geſchehen.

ſupra-lapſaire: etre [predeſtinaliſte] lapſaire, einer von denen ſeyn ſo behaupten/daß ſie bereits vor dem Falle/ja von Ewigkeit geſchehen ſeye.

Laquais, m. Laquay/Lackey/ Herrn-diener ꝛc. V. valet de pié.

§ un grand laquais, petit laquais; ſervir en laquais, etre laquais, ein groſſer Lackey; kleiner Lackey. V. page. garçon.

il a un, eſt ſuivi d'un, de deux &c. laquais qui portent ſes couleurs, er hat einen Lackeyen; es tretten ihm zween ꝛc. Lackeyen nach in der Liberey.

un laquais bien fait, propre, ſoignenx, fidele, diſcret & ſecret, ein feiner/netter/fleiſſiger/treuer/ verſtändiger ꝛc. Lackey.

un jeu &c. de laquais; trompe de laquais, ein Lackeyen-ſpiel ꝛc. eine Maul trommel ꝛc.

un laquais coureur, ein Läuffer. V. coureur.

Lard, m. [*lat.* lardum] Speck.

§ le lard eſt une graiſſe ferme qui tient à la couenne.

cochon qui a plus de 4 doits de lard, Schwein ſo mehr denn 4 Finger dick Speck hat.

du lard frais &c. une fleche de lard, friſcher Speck ꝛc. eine Seite Speck.

du lard ſalé & fumé, enfumé (du lard de garde, ou du lard porcaiſ) geſaltzener und geräucherter Speck ſo ſich hält.

lever le lard (le tirer du ſalour pour le pendre & faire ſecher) den geſaltzenen Speck in Rauch aufhencken.

de grand lard, du lard à larder, dicker/hoher Speck/Spick-ſpeck.

piquer la viande avec du lard, ein Fleiſch ſpicken. V. larder.

de petit lard où il y a un filet de chair maigre entredeux; du lard entrelardé ſans estre tout a fait gras, dünner / junger [mit etwas mager] unterwachſener Speck.

manger du lard, des puis au lard, Speck/ Speck in Erbſen gekocht eſſen.

du lard gaté, du lard fort, rance, jaune pourri, puant, qui ſent la rance, fauler/gelber/garſtiger/ ſtinckender Speck.

du lard en barde, ou une barde pour en couvrir les poulets &c. avant que de les mettre à la broche, Speck zu dreyen Nutzen geſchnitten/ die jungen Hünee ꝛc. damit zu bedecken ehe man ſie anſteckt. V. barde.

un filet de lard, ein Speckleni zum Spicken. V. lardon.

laed, figur. Speck von was anders als von Schwein.

§ lard de baleine, de marſouin dont on fait l'huile de poiſſon, Speck von Wallfiſch ꝛc. da das Fiſch-öl oder Thran von gemacht wird.

lard, figur. Speck ꝛc. in folgenden.

§ faire du lard; devenir gras a lard; un homme gras à lard, Speck kriegen; Speck-fett werden/ſeyn ꝛc. V. chargé de cuiſine.

avoir du laed dans ſa bourſe, Speck i. e. Geld im Beutel haben.

Lardon, m. geſchnittens Specklein / dünn-länglichts Schnitzlein Speck zum ſpicken.

§ couper, faire des lardons (des filets de lard) Spick-specklein ſchneiden.

un gros, un petit (mince) lardon, dickers/ein dünners Spick-specklein.

laedon, figur. in folgenden / it. höhniſches Stichel-wort ꝛc. V. brocard. mot piquant.

§ *Mademoiſelle la laveuſe d'ecuelles (la ſoubrette) je vous abandonne à toute votre baterie de cuiſine; vous ne tuerez (couperez) plus de lardons de mon pauvre cœur! &c. Theatre italien.

donner, tailler un petit lardon à chaque paſſant; donner à chacun ſon lardon, einem jeden der fürüber gehet ſein ſchimpfliches Specklein anſpicken.

lardon (gazette ſatirique, burleſque, piquante, railleuſe &c.) ſatyriſche/ höhniſche Stichel-zeitung ꝛc.

§ lire le lardon d'Hollande &c. den Hollandiſchen Lardon leſen.

Larder, v. a. ſpicken. V. piquer de lard.

§ larder une viande; larder un chapon, une volaille, un lievre, un filet de cerf &c. (la piquer de lardons) ein Fleiſch / einen Kappaun/ ein Geflügel / einen Haſen / ein Mieren-ſtück von Wildpret ꝛc. ſpicken.

larder de gros, larder de petits lardons, mit dicken/mit dünnen Specklein ſpicken.

larder, figur. ſpicken/ i. e. beſtecken mit was anders als Speck.

§ larder une eclanche de mouton de ſauge, d'ail. d'anchois, de tranches de citron &c. einen Schöps-keul mit Salbey/ Knoblauch/ Sardellen / Citronen-ſchnitzlein ꝛc. beſpicken (beſtecken.)

larder un jambon de cannelle; larder un dindon rôti de cloux de giroffle, einen Schincken mit Zimmet/ einen welſchen Hanen mit Würtz-nägelein beſtecken. V. piquer.

rotir un beuf entier, lardé de lievres, de poulets, de ſauciſſes &c. einen gantzen Ochſen braten/ mit Haſen / jungen Hünern/ Brat-würſten ꝛc. beſpickt.

larder, noch in folgenden.

§ larder q. de fleches &c. le larder de ſoo epée &c. ſehr viel Pfeile ꝛc.

Pfeile ꝛc. einem in Leib ſchieſſen/einem mit vielen Degenſtichen gleichſam ſpicken. V.eribler.percer.enfiler.

ſe larder: ces deux duelliſtes ſe ſont lardez, die zween Balger haben einander zerſpickt.

une collation lardée, ou l'on a ſervi du cédi avec le fruit &c. eine geſpickte Collation / da man nebſt dem Obſt ꝛc. auch Gebratens aufgeſetzt. V.ambigu.

*etre tout lardé de rubans &c. à quoi ſervent ces rubans dont vous voila tout lardé? ein Kleid überall mit Bändern ꝛc. beſetzt tragen ꝛc. Mol. l'Avare.

Lardoire, f. Spick-nadel.

§ groſſe lardoire à venaiſon &c. grob: Spick-nadel zu Wildbret,

petite lardoire à perdrix &c. lardoire fine, feines/zartes Spicknädelein zu Reb-hühnern ꝛc.

les ailes de la lardoire, die Flügel / Federn an einer Spicknadel.

Verb. Compoſ.

Délarder, v.a. entſpicken: i.e. die Specklein vom Geſpickten wieder heraus ziehen.

§ délarder une volaille lardée ou mal-lardée

Entrelarder, v.a. unterſpicken mit Felt und Mager ꝛc.

§ entrelarder la viande, das Fleiſch unterſpicken.

entrelardé: viande entrelardée] du beuf &c. entrelardé [de maigre & de gras] unterſpickt: Fleiſch ꝛc. / Rind-fleiſch ſo [mit Mager und Feit] unterſpickt iſt.

entrelarder, figur. unterſpicken ꝛc. i. e. untermiſchen ꝛc. in folgenden. V.entremeler.parſemer.entrelacer.

§ *entrelarder ſon diſcours de quelques contes plaiſans, ſeinen Diſcurs mit einigen luſtigen Erzehlungen unterſpicken.

le ſerieux degoute enfin, à moins qu'on y entrelarde un peu de comique & de divertiſſant.

*entrelarder ſon long galimatias de fr'equens, Monſieur! ſein langweiliges Geſchwätz mit öfteru / mein Herr! unterſpicken.

*entrelarder une compagnie [de cavalliers ou d' hommes à table &c.] de dames, eine Geſellſchaft [von Cavalliers oder Mannsperſonen an einer Tafel ꝛc.] mit Damen (Frauenzimmer) unterſpicken.

Lares, plur. m. [iſt *lat.*] Hauß-götzen/Schutzgötter des Hauß-haltens bey den Heyden. V.penates.

§ les dieux Lares: Rahel avoie volé les Lares de ſon pere Laban, die Rahel hatte ihrem Vatter ſeine Hauß-götzen geſtolen. Gen. 31.

***Large**, adj. c. [*lat.* largus] breit/ it. weit ꝛc.

§ du drap, du roban large, de l'etoffe &c. large, breit Tuch/Band/breiter Zeuch ꝛc.

muraille large de tant de piez, eine Mauer ꝛc. ſo viel Schuh breit.

une figure quarrée eſt auſſi longue que large.

avoir les épaules &c. larges (etre large d'épaules) breite Schultern ꝛc. haben.

faire des lignes, des fourches &c. larges (y laiſſer beaucoup de diſtance, un grand entredeux) breite Zeilen/Furchen ꝛc. machen (viel Raum zwiſchen beyden laſſen.)

large, ſubſt. de large &c. in folgenden. V.largeur.

§ ce drap &c. a deux aûnes du large, dieſes Tuch ꝛc. iſt zwo Elen breit.

ce ruban a quatre doits, & cette etoffe une aûne de large.

large, weit/ räumig/ geräumig ꝛc. V.ample.ſpatieux, etendu.

§ porte &c. large, weites Thor.

porter des manches larges, un habit large, une robe de chambre bien large, weite Ermel / ein geraumes Kleid / einen weiten Schlaf-rock tragen.

mon chapeau &c. n'eſt pas aſſez large par dedans, mein Hut ꝛc. iſt nicht weit gnug von innen.

large, ſubſt. au large, adv. räumig/geräumig ꝛc. V.largement.

§ être logé &c. au large, geräumig wohnen; Raum gnug haben.

j'aime etre au large dans mes habits, ſouliers, bottes &c. ſans y etre gené, bleſſé, ich trage gern geraumige Kleider / Schuhe/Stifel ꝛc. da ich nicht in acängſtigt/ gedruckt werde.

on aime etre aſſis au large à un feſtin ſans etre preſſé ni incommodé (ou aime y etre à l'aiſe, & à avoir ſes coudées franches) man ſitzt gern geräumig bey einem Gaſt-mal ꝛc. V. aiſe. coudée.

s'étendre au large; ſe mettre au large, ſich ausbreiten/ erweitern ꝛc.

§ cheval qui va en large (gagne le terrain, s'éloigne du centre de la volte) Pferd ſo weit ausſchweift/ nicht auf engen Raum der Volte bleiben wil.

ſe mettre, courir, etre chaſſé au large (en haute mer) das hohe Meer kieſen/hoch-ſee-an fahren. V.largue.

la flotte ſe mit au large (s'éloigna de la côte) die Flotte begabe ſich auf die Höhe; verliez die Küſte.

engager la flotte ennemie au large (en pleine mer) mit der feindlichen Flotte auf hoher See anbinden.

large, freygebig ꝛc. V.liberal.prodigue.

§ il eſt trop large: il paie les choſes plus qu' elles ne valent &c. er iſt gar zu dingebiſch: er zahlt ein Ding theurer als es gilt.

*il eſt large, mais c'eſt des épaules; il eſt large, mais c'eſt en promeſſes.

diſtribuer des aumones &c. à main large, freygebig/ reichlich Almoſen austheilen. V.largement.

large, figur. & prov. in folgenden.

faire du cuir d'autrui large courroie, aus anderer Leute Leder breite Riemen ſchneiden. V.courroie.

*les lieues de ce pais-là ne ſont pas larges, mais elles ſont bien longues, die Meilen hier zu Land ſeynd nicht breit/aber ſie ſeynd ſehr lang.

*accomode-a vous, monſ., le païs eſt large (vous me preſſez & vous meme auſſi ſans neceſſité) der Herr bequeme ſich: das Land iſt geräumig (ihr dreuget mich/und euch ſelbſten ohne Noht.)

avoir, jouir de larges privileges, breit/ i.e. groſſe Vorrechte genieſſen. V.largement.

il a la conſcience large (il l' a étroite comme la manche d'un cordelier) er hat ein weites Gewiſſen ꝛc.

prendre une loi, un commandement de Dieu à la large (en un ſens large) ein Geſetz / Gebot GOttes ſein räumlich nehmen oder verſtehen / nicht nach der Strengigkeit ꝛc. V. rigueur.

les chrétiens à la mode prennent le paſſage de l'Abnegation de ſoi-meme (de renoncer à ront, de porter ſa croix & de ſuivre J. C.) en un ſens large (aiſé, commode, relaché.)

cette opinion probable eſt bien large: elle n'a rien de génant pour la chair; elle accomode & flatte le vieil homme, bien loin de le choquer, de le bleſſer, de le tuer &c.; l'homme en eſt bien au large en la ſuivant; c'eſt le chemin large, la porte large &c. V. largement.

Largue, adj. & ſubſt. [See-terminus] die hohe See. V.large.

§ tenir le largue, prendre le largue (la haute mer) die Höhe kieſen/hoch-ſee-an [lat. in oceanum] ſegeln.

ſe mettre a la largue (loin du bord, & des autres vaiſſeaux) ſich mit ſeinem Schuf weit von andern Schiffen der Flotte abſondern.

à la largue, à la largue! weit/ weit voneinander!

largue: le vent largue, Mittel-wind günſtig zum fahren.

le vent largue eſt le plus avantageux des vents.

Largement, adv. geräumig/ gemächlich ꝛc.

§ prendre un paſſage, un devoir &c. (d'ailleurs indiſpenſable) largement (ſut donner un ſens large & commode) einen Schrift-ſpruch/ eine ſchuldige Pflicht fein geräumig ꝛc. nehmen, verſtehen/und practiciren. V.large &c.

largement, adv. freygebiglich/ it. reichlich ꝛc. in folgenden.

§ donner largement aumône &c. reichlich Almoſen geben.

etre largement recompenſé, guiderdonné, reichlich belohnet/ vergolten werden.

ils ſont largement privilegiez, ſie ſeynd hoch priuilegirt.

etre largement diſpenſé d'une loi &c. völlig erlaſſen ſeyn von einem Geſetz.

Largeur, f. Breite/ it. Geraumigkeit ꝛc.

§ meſurer &c. la largeur de quelque drap, étoffe corps &c., die Breite von etwas abmeſſen.

ce ruban, cette etoffe &c. a tant de doits, d' aûnes de largeur (ſa largeur eſt de tant) dieſes Band / dieſer Zeuch ꝛc. iſt ſo viel Finger/Elen breit. V. lé.

la longueur de l'arche ſera de 300 condées, ſa largeur de 50, & ſa hauteur de 30. Gen. 6.

la place a battre (l'atre) a tant de toiſes de largeur: elle a trente toiſes de longueur ſur quinze de largeur.

ces rues ont une belle largeur, leur largeur eſt de 5 toiſes, dieſe Gaſſen haben eine feine Breite; ſie ſeynd 5 Klafter breit.

donner a un corps la largeur qui lui eſt neceſſaire, ein Corpus ſo breit und raumig machen als nöhtig iſt.

Largeſſe, f. largeſſes, plur. Freygebigkeiten/ i.e. freywillige/ milte/ reichliche Gaben.

§ faire largeſſe, des largeſſes à q. einem ſehr viel geben und ſchencken. V liberalité.

ce bon ſeigneur, cette bonne dame fait de grandes largeſſes aux pauvres bons-chrétiens, dieſer fromme Herr / dieſe Gott-

Gottſelige Frau tout den armen guten Chriſten ſehr viel Gutes.

Larguer, v. a. [Schiff-term.] gewiſſe/ aufgezogen geweſene Tauen oder Seiler ꝛc. nachlaſſen. V. lâcher.

§ larguer les manœuvres (cordages) lors qu'ils ſont bales (les laiſſer aller.)

Verb. Compoſ.

Alarguer, v. n. [See-wort von largue, larguer &c.] ſich von feindlichen Schiffen entfernen. V. s'éloignee. largue.

§ le vaiſſeau, aïant reçu pluſieurs canonades, fut contraint d'alarguer de l'ennemi pour ſe radouber.

*Elargir, v. a. weitern/ erweitern; erbreitern/ weiter/ geräumiger ꝛc. machen/ dehnen/ ausdehnen ꝛc. V. etendre.

§ elargir une riviere, un canal &c. einen Fluß ꝛc. erweitern.

elargir un habit, un juſt'au corps, une juppe, un corps &c. ein Kleid/ einen Rock/ eine Schnür-bruſt ꝛc. erweitern/ auslaſſen.

elargir une paire de ſouliers, bottes, ein Par Schuh / Stifel weiten (über den Leiſt/ Stuck ſchlagen.) V. embouchoir.

elargir un chemin, une rue, maiſon, chambre &c. einen Weg/ Gaſſe/ Hauß/ Zimmer ꝛc. erweitern ꝛc.

elargir le compas, elargir les branches (lui donner plus d'ouverture) den Zirckel weiter aufmachen.

elargir les jambes, die Beine voneinander thun/ grätſchen. V. ouvrir.

elargir les range pour occuper plus de terrain, die Reyhen dehnen ꝛc. um mehr Platz/ Raum einzunehmen.

elargir les voltes (faire embraſſer plus de terrain à ſon cheval au manege) weitere Volten machen.

elargir les quartiers pour loger &c. plus commodement, die Quartiere weitern um bequemer zu logiren ꝛc.

elargir, ir. s'elargir, v. r. in folgenden.

§ un habit trop etroit s'elargit, les ſouliers trop etroits s'elargiſſent en le (les) portant, ein allzu eng Kleid / allzu enge Schuhe ꝛc. erweitert ſich/ dehnen ſich im tragen.

peau, conduit du corps, qui ſe peut elargir &c. Haut / Gang des Leibs der ſich dehnen kan ꝛc.

la joie elargit le cœur & la triſteſſe le retrecit, die Freude erweitert das Hertz / und die Betrübnus zeuchts zuſammen.

elargir un priſonnier à caution, à perole, einen Gefangenen auf Bürgſchaft/ auf Pacole los/ laſſen.

elargir ſa domination, ſon domaine, ſon territoire. ſeine Herrſchaft/ Gebiet erweitern/ vermehren/ vergröſſern ꝛc. V. etendre accroitre.

au ſortir du détroit, des montagnes le païs s'elargit en une belle plaine; le chemin s'y elargit, wann man aus den Bergen / aus den engen Clauſen kommt; erbreitert ſich das Land/ der Weg ꝛc.

les rivieres s'elargiſſent dans les plaines, die Flüſſe breiten ſich aus/ ergieſſen ſich in denen Ebenen.

les troupes s'elargiſſent quand il eſt beſoin, die Truppen dehnen ſich aus/ wann es vonnöthen.

s'elargir dans un diſcours, s'elargir ſur un ſujet, ſich ausbreiten/ ausführlich / weitläuffig ſeyn in einem Diſcours/ über eine Matery.

Elargir, v. a. [von *lat.* largiri, elargiri] freygebiglich/ reichlich geben/ mittheilen/ ſpendiren.

§ elargir ſon bien aux pauvres, ſein Gut mittreich den Armen geben.

Dieu nous elargit ſes graces à pleine main, GOTT gibt uns ſeine Gnaden-güter reichlich.

Elargi &c. adj. erweitert ꝛc.

§ un habit &c. elargi. ein erweitertes Kleid ꝛc.

le taillenr m'a trop elargi cette juppe &c. der Schneider hat mir dieſen Rock ꝛc. zu viel erweitert.

Elargiſſement, m. Erweiterung ꝛc.

§ travailler à l'elargiſſement d'un chemin, des lignes, d'un canal, d'un conduit, d'une riviere &c. an der Erweiterung eines Wegs/ der Linien/ eines Canals / Gangs/ Fluſſes ꝛc. arbeiten.

procurer l'elargiſſement d'un priſonnier, verſchaffen daß ein Gefangener los oder geräumet gehalten werde.

Elargiſſure, f. Weiter-machung ꝛc.

§ faire une elargiſſure de trois doits à un habit &c. païer une elargiſſure, ein Kleid ꝛc. um drey Finger breit erweitern (auslaſſen) ſolche Mühe bezahlen.

Relargir, v. a. wiedee von neuen erweitern.

§ relargir un corps de juppe &c. einen Schnür-leib abermal auslaſſen.

Larigot, m. eine Art von Flöte oder Pfeife/ it. gewiſſe/ ſo genannte hoch-ſtimmige Orgel-pfeife.

§ a boire à tire larigot, weidlich ſauffen / zumalen aus langen und engen Gläſern/ Kübeln genannt.

*Larme, f. larmes, plur. [*lat.* lacryma &c.] Thräne/ Thränen/ Zähre/ Zähren. V. pleurs.

§ verſer, jetter, repandre des larmes (une abondance de larmes) Thränen häuffig vergieſſen; heftig weinen. V. pleurer. deplorer &c.

plenrer, deplorer q. c. à chandes larmes, etwas mit heiſſen Thränen beweinen.

fondre en larmes, etre dans lee larmes; verſer un torrent de larmes (en verſer comme un torrent) in Thränen vergehen; einen Thränen-bach vergieſſen.

elle me dit, fondant en larmes &c. ſie ſagte zu mir/ heftig/ bitterlich weinend ꝛc.

avoir la larme à l'œil (les larmes aux yeux) il lui dit ndieu &c. la larme à l'œil, weinen; er ſagte ihe gute Nacht ꝛc. mit weinenden Augen.

il lui demanda grace &c. les larmes aux yeux.

ſe laiſſer tirer les larmes aux yeux, einem die Augen übergehen.

la pitié, la compaſſion me tire, arrache les larmes; j'ai de la peine à retenir, à ſupprimer les (mes) larmes; je ne puis plus tenir les larmes, ſüe Mitleiden kan ich mich der Thränen/ kan mich des Weinens nicht enthalten.

les larmes lui couloient (tomboient) en abondance (à gros bouillons) elle lächoit la boude aux larmes, die Thränen floſſen ihe häuffig von Wangen; ſie lieſſe ihre Thränen ertchlich flieſſen.

mouiller, arroſer une lettre, un corps mort, un tombeau &c. de ſes larmes, einen Brief / einen todten Leichnam/ ein Grab ꝛc. mit ſeinen Thränen benetzen.

Marie arroſa les piez de Jeſus avec (de) ſes larmes. Luc. 7.

c'eſt un ſujet, un ſpectacle &c. digne de larmes, d'etre deploré avec des larmes de ſang, das iſt ein ꝛc. ſo billig zu bethränen/ ſo mit blutigen Thränen zu beweinen.

donner des larmes au malheur de q. das Mitleiden wegen eines ſein Unglück mit ſeinen Thränen bezeugen. V. *infra.*

larmes d'affliction, de douleur, Betrübnüs- oder Leid-thränen.

larmes de joie, Freuden-thränen.

larmes de tendreſſe, d'amour, douces larmes &c. zarte/ ſüſſe Liebes-thränen.

larmes de devotion, de contrition, de penitence; avoir le don de larmes, Andachts-thränen/ Buß-thränen ꝛc.

avec larmes: prier, ſervir Dieu; avertir, exborter, prier (conjurer) q. avec larmes, GOtt mit Thränen bitten/ dienen; einen mit Thränen ermahnen/ bitten/ flehen.

larme de depit, de rage, Zoen- und Bosheit-thränen.

larmes feintes, fauſſes, affectées, forcées; larmes d'hipocriſie, falſche/ gedichte/ erzwungene Heuchler-thränen.

ſavoir feindre des larmes; jetter, laiſſer couler quelques larmes feintes, fauſſes, trompeuſes, de crocodil &c.

larme, larmes, figur. in folgenden.

§ par une fluxion il a toujours la larme à l'œil, es rinnen ihm ſtäts die Augen wegen eines Fluſſes.

l'oignon coupé, le grand air, le vent froid (coupant) la fumée font venir des larmes aux yeux, geſchnittene Zwibeln/ die ſcharfe Luft/ kalte Wind. der Rauch machen einem die Augen wäſſern ꝛc.

boire, rire &c. jusqu'aux larmes, ſauffen/ lachen ꝛc. daß einem die Augen übergehen

larmes, figue. Leid-weſen/ Betrübnüs ꝛc. in folgenden. V. affliction, triſteſſe, condoleance &c.

§ tandis que nous ſommes dans cette vallée de larmes, ſo lang wir in dieſem Thränen-thal leynd.

tremper (mouiller) ſa couche (ſon lit) de ſes larmes, ſein Lager mit ſeinen Thränen netzen.

donner des larmes à q. (lui faire un compliment de condoleance; prendre part à ſa douleur &c.) einem das Leid klagen/ ſein Beyleid oder Mit leiden darüber bezeugen.

eſſuïer ſes larmes, ſeine Thränen abwiſchen / i. n. von Weinen ablaſſen ꝛc.

eſſuïer les larmes de q. einem die Thränen abwiſchen / i. e. wiede eum tröſten und erfreuen.

Dieu eſſuïera là hant toutes larmes des yeux des bienheureux qui ont pleuré ci-bas (ceux qui ont ſemé dans les larmes moiſſonneront avec grande joie.) Apoc. 21. Pſ. 126.

Dieu exancera (regardera) un jour les larmes des vrais-chrétiens oppreſſez; il conte les larmes des veuves, des orphelins, des pauvres &c. que les Tirans avalent à grands traits.

larmes (poëſies triſtes, elegies) ſo genannte betrübte Klag-gedichte.

les larmes de S. Pierre, de S. Magdaleine &c. les larmes d'un vrai penitent, die Thränen des Heil. Petri / der Heil. Magdalenen ꝛc. eines wahren Bußfertigen.

larme, larmes, rinnender Saft / Tropf/Tropfen aus einem Gewächse. V. goûte.

§ les larmes (l'eau) de le vigne taillée, du palmier, du bouleau &c. die Trapfen von friſch ab-oder eingeſchnittenen Reben/ Palmen/ Biecken ꝛc.

les resines, gommes, mastice ne sont que des larmes (gouttes epaisses) qui coulent de differens arbres incisez à cet effet.

la larme de Naples (sorte de vin delicat) ſo genannter guter Wein zu Napali ꝛc.

mettez y une larme (un filet) de vinaigre, de vin &c. thut (gieſſet) ein Tropfen Eſſig/Wein ꝛc. dran.

larmes de verre, ou larmes d'hollande, Glaß-tropfen ſo ſich/ wann ſie Luft kriegen/ in einem Augenblick mit groſſem knall zerſpringen.

Lacrimal, adj. (iſt ein *Lat.* medic. Wort] in folgenden.

§ fistule lacrimale (fluxion d'une humeur maligne qui tombe sur le coin de l'œil) flieſſend Geſchwar am Augen-winckel.

Laemier, m. hervor ragendes Geſimſe an einer Mauer/ oder an den Mauren eines Gebäues/damit das Regenwaſſer von der Mauer/ und nicht an derſelbe ablauffe. V. saillie, chaperon.

§ les larmiers empechent que l'eau ne decoule le long du mur.

Larmoier, v. n. [von *Lat.* lacrymari] Thränen vergieſſen/ ſehr weinen. V. pleurer à chaudes laemes, ſo besser.

§ elle larmoioit en parlant de la mort de ſon mari, ſie weinte ſehr da ſie von dem Tod ihres Mannes redete.

demander q. c. à q. d'un œil larmoiant, etwas mit weinenden Augen von einem begehren oder bitten.

Larron, m. —onneſſe, f. [von *lat.* latro] Dieb/ heimlicher Dieb/ Mauſer/ Abtrager/ Entwender ꝛc. V. voleur en cachette.

§ Judas etoit larron, un franc larron, Judas war ein rechter Erz-dieb.

larron domeſtique, larron familier, ein Hauß-dieb.

tailleur, mesnier, tisserand &c. larron, ein Dieb von einem Schneider/ Müller/ Weber ꝛc.

larron de nuit, qui entre dans un lieu avec bris des portes, du toit, avec de fausses clez &c. ein Nacht-dieb / ein einbrechender Dieb.

un fin larron; fineſſe, trait, coup &c. de larron, ein liſtiger ſchlauer / arger ꝛc. Dieb; ein ſchlaues Diebs-ſtück. V. filou &c.

un grand larroo: les grands larrons font quelque fois pendre des petits, ein groſſer Dieb: die groſſen Diebe laſſen zu Zeiten die kleinen dencken.

bonne occaſion rend le plus fidele, larron, Gelegenheit machet Dieb.

ſurprendre q. de meme qu'un larron (venir de meme qu'un larron à l'heure qu'on y ſonge le moins) einem überrumpelu/erhaſchen wie ein Dieb in der Nacht.

larron, Räuber/Straſſen-räuber/ Mörder (Schächer.) V. brigand, ſo besser.

§ J. C. fut crucifié entre deux larrons, JEſus ward mitten zwiſchen zweyen Schächern gecreutziget.

le larron penitent, converti; le larron fidele, le bon, l'heureux larron, der bußfertige/ bekehrt-und gläubige; der ſelige Schächer.

•derober en bon larron: ſi j'ai derobé de beaux endroits de divers auteurs, c'a été en bon larron, en larron de bonne foi, qui conſeſſe [dans la preface] d'où il les a pris.

larron, figur. in proverb. in folgenden.

§ un larron d'honneur, de pudeur &c. un laron de tems &c. ein Ehren-dieb; ein Zeit-ꝛc. dieb.

larron des ouvrages, des penſées &c. d'autrui; larron literaire, ein Bücher-/ ein Schriften- ꝛc. dieb (Capitel.) V. plagiaire.

il eſt mal-aiſé de derober chez le larron, bey einem Dieb iſts übel ſtelen.

confiar, donner la bourſe au plus larron, dem ärgſten Dieb den Beutel anvertrauen.

s'eneendre comme larrons en foire. V. foire.

larron de plume, larron d'encre: tirer le larron, ein Dintenfreſſer (Feder-mauſ) denſelben heraus ziehen.

larron de chandelle: ôter le larron, ein Dieb am Lichtſtock ꝛc. denſelben wegthun.

Larronn-au, petit larron, m. Diebtein / Diebchen.

§ du larronneau qu'il etoit, il devint en fin grand (gros) larrooneau, aus einem Diebtein ward er endlich ein groſſer Dieb.

Larcin, *quaſi*: larrecin, m. Diebſtal/it. Diebsſtal / i. e. das Geſtolene.

§ faire, commettre un larcin, einen Diebſtal/Diebs-ſtück begehen.

etre accuſé, convaincu de larcin, eines Diebſtals verklagt/ überwieſen ſeyn.

receler, cacher le larcin; decouvrir, trouver &c. le larcin, das Geſtolene verhälen/ verbergen; den Diebſtal finden ꝛc.

attraper q. le larcin dans la main (ſur le fait) einen über dem Diebſtal ertappen.

larcin, figur. Diebſtal/ in folgenden. V. furtif.

§ un larcin amoureux, i. e. un baiſer &c. derobé, pris à l'improviſte ou en cachette ſur le perſonne qu'on aime: faire larcin d'un baiſer, ein verliebter Diebſtal/ i. e. ein abgeraubtes Kuß der Perſon ſo man lieb hat.

larcin litteraire, larcin d'ecrivain qui prend, derobe des penſées, paſſages d'autrui mot par mot, ſans en allegoer l'auteur, ponr s'attribuer la gloire de l'invention, gelehrter Diebſtal / i. e. was ein Scribent dem andern von Wort zu Wort abſtilt / und ohne Anziehung wem es abgehauet/ ſafort ſine eigene Gedancken ausgibt. V. plagiaire.

decouvrir un larcin, les larcins d'un fanlaron d'auteur, den Diebſtal eines ſolchen finden und orendaeen.

*Las, m. laſſe, f. adj. [von teutſch.] laß / i. e. müd / matt ꝛc. V. fatigué. recrû. epuiſé de forces.

§ etre las: je ſuis las, laſſe; je ſuis tout las, toute laſſe, müd ſeyn: ich bin müd/ganz müd.

etre las de voiage, de cheminer, d'aller, de courir, de trucaſſer; de travailler (etre las du chemin, du travail &c.) müd ſeyn von der Reiſe/von gehen/ von lauffen und rennen/ von arbeiten ꝛc.

revenir, retourner tout las des champs, ganz müd vom Felde wiedee kammen.

commencer à devenir las: les mains de Moiſe devinrent laſſes à force de les tenir elevées, anfangen müd zu werden; die Hände Moſe wurden müd ſie länger empor zu halten. Exod. 17. V. ſe laſſer.

repoſer ſon corps las, ſes membres las, ſeinen müden Leib/ſeine matte Gliedee ruhen laſſen.

etre las de crier, de pleurer, de ſoupirer &c. müd ſeyn von ſchreyen/von weinen/von ſeufzen ꝛc. (ſich müd geſchryen/ geſeufzet haben.)

etre las de pleider, de diſputer, de quereller &c. des Rechtens/ Zanckens/Hadderens ꝛc. müd ſeyn.

las, figur. müd/ überdrüſſig/ in folgenden/ da mehr das Gemüt als der Leib ermüdet wird.

§ etre las de faire q. e müd ꝛc. ſeyn etwas länger zu thun.

je ſuis las d'ecouter vos fadaiſes, ſottiſes &c. d'eſſuier le recit de vos aventures, ſonges, mana &c., celui de votre procés &c. d' endurer vos reproches (remontrances) ich bin müd/überdrüſſig eure abgeſchmackte Erzehlungen / Träume/ Klagen ꝛc. länger anzuhören ꝛc. ech mag euee Vorwerffen nicht länger leiden ꝛc.

Dieu eſt en fin las d'avoir pitié, de faire miſericorde, de proſoudre & prodiguer ſes biens à des ingrats & à ſes enoemis.

on eſt bien tot las de parler à des ſourds & à ceux qui ne ſongent pas à nous, es iſt einer bald müd zu den Tauben/ i. e. denen ſo uns nicht anddren/zu reden. V. s'ennuier.

les avares ne ſont jamais las d'acquerir, d'accumuler, d'amaſſer &c. die Geitz-hälſe ſeynd nie müd zu ſcharren ꝛc.

etre las de vivre, etre las d'attendre, des Lebens/ des Wartens müd ſeyn.

un las d'aller (un fai-neant, un pareſſeux) ein Faulitt/Müſſiggänger.

étre las de q. c. ou de q.: je ſuis las de ſottiſes, i. e. d'en ecouter, eines Dings müd und überdrüſſig ſeyn: ich hab der Boſſen ꝛc. gnug.

etre las d'un importun, d'un emprunteur, d'un ecorniſleur &c. eines ſtäten Uberläuffers/ Ablehers/ Schmarotzers ꝛc. müd ſeyn.

cette femme eſt laſſe de ſon mari & de ſes debauches (desordres) dieſe Frau iſt ihres Mannes / und ſeines Schwelgens/Hurens ꝛc. müd.

nous ſommes las tous deux: vous de me battre, & moi d'etre battu, wir ſeynd beyde müd: ihr/ mich zu brügeln/ und ich/ gebrügelt zu werden. Terence

les filles, jeunes femmes ne ſont jamais laſſes de dancer, d'etre cajolées &c. die Mägdchen/ die jungen Weiber werden des Dantzens/ des Buhlens ꝛc. nie müd.

Laſſitude, ſ. Müdigkeit/ Mattigkeit.

§ avoir une grande laſſitude; etre accablé, recrû, epuiſé; ne pouvoir plus remuer ni piez ni jambes de laſſitude; enmber, languir, mourir &c. de laſſitude, für Müd- und Mattigkeit kriegen/ ganz müd und matt ſeyn ꝛc.

je ſens une laſſitude; je ſens des laſſitudes par tout le corps qui me menacent de fievre, ich fühle eine Mattigkeit in allen Gliedern/ſo mich mit einem Fieber bedrohet.
cette laſſitude n'eſt qu'une obſtruction des conduits des eſprits animaux dans les nerfs & les muſcles.
la laſſitude abbat, affoiblit, engourdit &c. die Mattigkeit ſchlägt den Menſchen nider/ſie ſchwächet und ertödtet ihn.

Laſſer, v. a. müd machen / ermüden/ ermatten/ it. ſchwächen. V. rendre las, fatiguer, haraſſer.

§ laſſer q. à (de) le faire courir &c. einem derum jagen daß er müd wird.
laſſer trop ſon cheval, ſein Pferd zu ſtarck abſtrappaziren.
un travail laſſe plus que l'autre, es ermüdet den Menſchen eine Arbeit mehr denn die andere.
les chevaux trotteurs laſſent l'homme, die trabenden Roſſe ermatten den Reuter.
ce chemin, ce travail me laſſe; la lecture de cette petite Impreſſion me laſſe les yeux (la vuë) dieſer Weg / dieſe Arbeit ermattet mich; das Leſen dieſes zarten Drucks ermattet/ ſchwächet mir die Augen.

ſe laſſer, v. r. müd ꝛc. werden.

§ je commence à me laſſer (à devenir lac) je me laſſe à marcher &c. ich fange an müd zu werden von gehen ꝛc.
l'eſprit ſe laſſe auſſi bien que le corps, das Gemüt wird müd gleich wie der Leib.
tous les membres & organes du corps ſont ſujets à ſe laſſer, alle Glieder des Leibs können müd werden.
ſe laſſer à, on à faire q. c. über/ von etwas/ oder eines Dings müd werden.
on ſe laſſe preſque autant à etre debout qu'à marcher, es wird mir faſt des Stehens eben ſo müd als des Gehens.

laſſer, ſe laſſer, figur. müd/ i. e. überdrüſſig ꝛc. machen/ werden/ in folgenden.

§ laſſer q. de ſes fadaiſes, de ſes longs recits &c. einen mit ſeinen abgeſchmackten Reden/ langen Erzehlungen überdrüſſig machen. V. ennuier, degouter.
j'ai peur de vous laſſer de mes longues lettres, ich förchte euch verdrießlich zu ſeyn mit meinen langen Briefen.
tout plaiſir mondain laſſe enfin, es wird einer endlich aller weltlichen Luſt müd und überdrüſſig.
les forfaits des hommes laſſent enfin la patience de Dieu, die Sünden der Menſchen ermüden endlich die Gedult GOttes.
on ſe laſſe enfin de preter à ceux qui ne rendent jamais, ni n'ont deſſein (envie) de le faire.
les ſujets ſe laſſent quelque fois de contribuer au de là de leurs moiens, die Unterthanen werden zu Zeiten des unvermöglichen Steurens und Gebens müd.
Dieu commence à ſe laſſer d'avoir patience, pitié, GOtt fängt an des Gedult-Gebens/ und Erbarmens müd zu werden.
ne nous laſſons jamais de bien faire, de veiller, prier, de ſouffrir, d'attendre le Seigneur &c. laſt uns nimmal müd (laß) werden Gutes zu thun/ zu wachen/ zu beten/ zu leiden/ den HErrn zu erwarten ꝛc.

Laſſant, adj. ermüdend ꝛc. was müd machet ꝛc. V. fatigant.

§ un travail &c. laſſant, eine ſchwere Arbeit ꝛc.
une voiture laſſante, eine ſchlimme/ böſſende Fuhr. V. cahottant.
une montée &c. laſſante, eine harte/ ermüdende Steige/ it. Stiege ꝛc.
une lieue en païe de montagne eſt plus laſſante que deux ou trois de plaine (chemin uni) eine Meile Berge-ſteigens ermüdet einen mehr als zwey oder drey in ebener Straſſe.

laſſant, figur. verdrüßlich/ überdrüſſig. V. ennuieux &c.

§ cela eſt laſſant; o que cela eſt laſſant! O wie iſt das verdrüßlich!
les recitents des mechans vers, les raconteurs de leurs procés ſonges, fadaiſes &c ſont des gens bien laſſans.

Laſſé, —ée. adj. ermüdet/ ermattet ꝛc.

§ s'etre laſſé: nous nous ſommes laſſez dans la voie de l'iniquité, wir ſeynd ermüdet worden auf dem Wege der Ungerechtigkeit. Sap. 5.

Verb. Compoſ.

Delaſſer, ſe delaſſer, v. a. it. r. entmüden/ entmatten/ i. e. die Müd- und Mattigkeit benehmen; erquicken/ ſtärcken/ ruhen laſſen ꝛc. V. repoſer.

§ le repos, le ſommeil delaſſe, nous delaſſe, delaſſe nos corps, nos membres, nos eſprits &c. (nous fait repreudre nous rend les forces abbattuës & epuiſées) die Ruhe/ der Schlaf erquicken unſere matte Corper/ Glieder/ Geiſter ꝛc.
delaſſer les chevaux, les ſommiers &c. die Pferde/ Laſt-thier ruhen/ verſchnauffen laſſen. V. repoſer &c.
delaſſez vous un peu, ruhet/ verſchnauffet ein wenig!
ſe delaſſer à dormir &c. ſeine ermattete Kräften mit ſchlaffen ꝛc. wieder erholen.
le changement des occupations, la variation des ſujets &c. delaſſe l'eſprit, die Veränderung der Geſchäften et quicket ꝛc. das Gemüt.

delaſſer, ſe delaſſer, ergötzen/ erluſtiren ꝛc.

§ aller, ſe promener aux champs, prendre quelque divertiſſement &c. pour ſe delaſſer, pour ſe delaſſer de ſes grandes & ſerieuſes occopations (fatigues.)
allons nous delaſſer (divertir) un peu, laſt uns ein wenig gehen erluſtiren.
ſe delaſſer à jouer, à voir la comedie &c. ſich mit Spielen/ mit der Comödie ſehen ꝛc. ergötzen.
*ſe faire meſſager, courier pour ſe delaſſer, ein Bot / ein Curier werden/ um ins künftig in Ruhe zu leben.

Delaſſé &c. erquicket/ erſtärcket/ ausgeruhet von ſeiner Mattigkeit ꝛc.

§ s'etre delaſſé: je me ſuis un peu delaſſé, ich hab ein wenig ausgeruhet.

Delaſſement, m. Ausruhung / Erquickung von der Mattigkeit ꝛc. it. Erluſtirung / Kurtzweil ꝛc. V. divertiſſement.

§ l'eſprit a beſoin de delaſſement auſſi bien que le corps, das Gemüt hat der Wieder-ausruhung und Erquickung ſo wol vonnöthen als der Leib.
la comedie, le jeu &c. eſt le delaſſement de grands hommes, le divertiſſement des gens poli, & l'amuſement du peuple.
la promenade moderée ſert de delaſſement, ein gemäſſigter Spatzier-gang dient zur Erquickung.

Laſcif, lâcif, m. laſcive &c. f. adj. [*lat.* laſcivus &c.] geil/ unkeuſch/ üppig/ ſehr zur Geilheit und Unzucht geneigt ꝛc. V. luxurieux, porté à la luxure.

§ le bouc eſt un animal laſcif, la chevre eſt laſcive, der Bock iſt ein geiles Thier; die Ziege iſt geil.
un homme extremement laſcif (laſcif comme un bouc) ein ſehr geiler Menſch ꝛc. geil wie ein Bock.
il eſt laſcif, elle eſt laſcive, er/ ſie iſt geil/ unzüchtig. V. luxurieux.
devenir laſcif, faire devenir laſcif, rendre laſcif, geil werden; einen geil machen.

laſcif (ce qui excite à luxure, ou ce qui la témoigne) geil/ unzüchtig/ i. e. was geil machet/ zur Geilheit reitzet/ oder dieſelbe bezeuget.

§ mouvement, attouchement, maniement &c. laſcif; un badinage laſcif, geile/ unkeuſche/ unzüchtige Bewegung/ Berührung/ Betaſtung ꝛc. V. impudique, impur.
regard laſcif, regards laſcifs, unzüchtige ꝛc. Blicke/ Anblicke.
actions, poſtures, dances laſcives, unzüchtige Geberden / Poſturen/ Täntze ꝛc.
penſées, paroles laſcives, unzüchtige/ unreine ꝛc. Gedancken/ unzüchtige Worte. V. ſale, ſaletez.
un livre laſcif, des vers laſcifs, ein unzüchtig Buch/ Veiſe ꝛc.
un tableau &c. laſcif, repreſentation, figure laſcive, ein unzüchtiges Gemähl/ Figur/ Vorſtellung/ Bildnüs ꝛc.

Laſcivement, adv. auf eine geile/ üppige / unzüchtige ꝛc. Weis. V. impudiquement.

§ ſe jouër, badiner, ſe decouvrir, s'attoucher (ſe contrecter) ſe baiſer &c. laſcivement (d'une maniere laſcive) unzüchtig ꝛc. ſcherzen/ ſpielen/ ſich entblöſſen/ einander betaſten/ küſſen ꝛc.
tout ce qu'elle diſoit & feiſoit, etoit laſcivement dit & fait, alles was ſie ſagte und thäte / war unzüchtig geredt und gethan. Teren. Eunuq.

Laſciveté laciveté, f. [*lat.* laſcivia] Geilheit / Uppigkeit/ Unzüchtigkeit (Unzucht) Unkeuſchheit. V. impudicité. impureté. ordures. ſaletez.

§ exercer toutes (s'addonner à) toutes ſortes de laſciveten &c. allerhand Uppigkeit und Unzucht üben ꝛc.
laſciveté de regards, d'attouchemens, de paroles, de poſtures, de mouvemens &c. laſciveté de vers, de figures, Unzucht in Anſchauen/ in Berühren/ in Worten/ in Geberden ꝛc.
avoir les yeux pleins de laſciveté & de luxure, Geilheit-volle Augen haben. V. luxure.
il y a grande laſciveté dans ce tableau, livre &c. es ſeynd viel Unzüchtigkeiten in dieſem Gemähl/ Buch ꝛc. V. ſaleté ordure.

Latere, à latere [iſt *lat.* von latus Seite; und nur in folgenden bräuchlich.]

§ etre Legat ou Nonce [du Pape] à latere, ein Päpſtlicher Geſandter an fremde Catholiſche Höfe / der ſonſten einer

einer deſſen geheimten Rädten und ihm faſt ſtäts an der Seite iſt.

Lateral, adj. was in Seiten ſtehet.

§ ſomme lateral d'un conte, die Seiten-ſumma (ſomma luteris.)

parties laterales d'un chapiteau, die Seiten-ſtükke eines Capitells.

vent lateral (de coté) qui ſouffle de côte, Seiten-wind.

les mariniers apprehendent les vents lateraux, die See-leute förchten die Seiten-winde.

voile lateral e [inund] latine, geſpitzter Seiten-ſegel (Lätte.)

V. oreille de lievre.

la defenſe laterale d'une fortification à la moderne, qui ſe tire du flanc, ou lateralement, die Seiten-defenſional-linien einer Feſtung/Bollwerck/Baſtey.

Collateral, —ale, adj. zur Seiten-lini der Verwandſchaft gehörig.

§ ligne collaterale: n'etre parent, heritier, ſucceſſeur &c. de qu'en ligne collaterale idem: Seiten- oder Neben-lini in der Verwandſchaft ꝛc.

les [parens] collateraux (oncles, tantes, neveux &c.) die Seiten-lini Verwandten/ als: Vettern (Oehmen) (Nefen) Mumen ꝛc.

Equi-lateral, adj. gleich- oder eben-ſeitig ꝛc.

§ un corps equi-lateral, ein Cörper ſo an allen Seiten gleiche Maß hat.

Latin, m. —ine, adj. it. adv. lateiniſch / Latin.

§ la langue latine, die lateiniſche Sprach.

un livre latin, lettre, verſion latine, ein lateiniſch Buch/Briefe/Ubeeſetzung.

les langues italienne, françoiſe, eſpaguolle ſont les filles bâtardes de la latine.

un mot, proverbe latin, une parole, phraſe, locution &c. latine, ein lateiniſch Wort/Sprüch-wort/Red-art ꝛc.

ſavoir quelques mots (grands mots) de latin, etliche Wort (Haupt-wort) lateiniſch können.

un Dictionnaire grec & latin, ein griech- und lateiniſch Wörter-buch.

parler latin: il parle bien latin (il eſt bon latin) il parle excellement, purement, nettement &c. latin; il parle latin comme Ciceron &c. lateiniſch reden: er redt vortrefflich/ rein Latin.

le latin &c. ſubſt. m. das Latin; die lateiniſche Sprach; lateiniſch.

§ apprendre, entendre, ſavoir, enſeigner &c. le latin, lateiniſch lernen/verſtehen/können/lehren ꝛc.

c'eſt du latin, de bon, de pur, d'elegant &c. latin; du latin ciceronien &c. das iſt Latin/gut/rein/nerlich ꝛc. Latin.

le latin eſt la clé des ſciences, il eſt d'un grand ſecours pour &c. das Lateiniſche iſt der Schlüſſel der Wiſſenſchaften ꝛc.

de fort mechant, mauvais &c. latin; du latin corrompu; du latin marmiton, latin de cuiſine (du latin tellement melé du langage commun que meme les marmitons l'entendent & le parlent quelque fois) ſchlimm / elend / verderbt ꝛc. Latin; Küchen-latin ꝛc.

en latin: lire, ecrire, compoſer, traduire, parler, s'expliquer, haranguer, plaider, precher, prier, chanter, officier &c. en latin; expedier des actes, bulles, edits &c. en latin, auf lateiniſch (lateiniſch ꝛc.) leſen/ſchreiben/ componiren / überſetzen/reden/ ſich äuſſern/ ſprechen/ rechten/ predigen/ beten/ ſingen/ Gottesdienſt halten ꝛc. die Acten/ Bullen / Gebote ꝛc. in lateiniſcher Sprach ſpediren/ ausfertigen ꝛc.

aborder q. eu latin, einen auf lateiniſch anreden.

latin, figur. in folgenden it. Schertz-weis / die Gelehrtheit ꝛc. V. erudition, lettres, erudé.

§ *le païs latin, lateiniſche Land/ i. e. Italien/ Rom ꝛc. V. Italie Rome, les etats du Pape, it. univerſité, college.

*la guerre eſt au païs latin; aller au païs latin, venir du païs latin, avoir rodé le païs lain, ou des latins &c.

un homme du païs latin, ein Studirter/Gelehrter/ein Studenz ꝛc. V. ſavant. it. pedant. it. homme de lettres qui eſt ſavant dans les lettres grecques & latines. V. latineur. étudiant.

*un cuiſinier latin, ein lateiniſcher Koch / i. e. Apoteckee. V. apoticaire.

la cuiſine latine, die lateiniſche Küche/ i. e. Apotecke.

*on a valiter latin, qui pique en latin (ecolier qui eſt mal à cheval) ein lateiniſcher Reiter ꝛc.

*un âne latin (un ignorant qui ſe mêle de le parler.)

*marchandiſe latine (de bon debit, auſſi tôt venduë qu'apprerée) lateiniſche/ i. e. bald abgängliche Waar ꝛc.

latin, lateiniſch/ in folgenden.

§ l'egliſe latine (occidentale) les latins, die lateiniſche Kirch ꝛc.

les Latins & les Grecs ſont toujours en different les uns avec les autres.

avoir lû tous les peres latins & les grecs.

latin, noch in folgenden Red-arten.

§ *être au bout de ſon latin (ne ſavoir plus que dire ni que faire) nichts mehr zu ſagen/zu rathen/zu thun wiſſen. V. rôle.

*avoir perdu ſon latin (ſa peine, ſes ſoins, ſes frais) ſeine Mühe und Arbeit und Koſten verloren haben

*j'y perdrai mon latin, ou j'en viendrai à bout.

*parler latin devant les Cordeliers (Jeſuites.)

*cet homme crache du grec & du latin (il en entend & en parle; mais mal à propos) er ſpeyet griechiſch und lateiniſch ꝛc.

*il eſt ſou en françois & en latin.

je ne ſais pas ce qu'il eſt en françois; mais il eſt ſoû en latin.

*il me fait ni grec ni latin, er hat nicht ſtudirt. V. idiot. ignorant.

*c'eſt du latin qui paſſe votre game, das iſt zu hoch für euch.

dame! je n'entends par le latin, poz! ſolche hohe Sachen verſtehe ich nicht.

Latinement, adv. recht zierlich latiniſch.

§ parler latinement: il parle latin, mais non pas latinement.

Latinité, f. die Latinität/ i. e. die lateiniſche Sprach ꝛc. V. langue latine. little latin,

§ avoir une belle, charmante, naïve, nette &c. latinité; une latinité pure, polie, fleurie, ciceronienne &c. ein ſchön / artig/ ſaubet ꝛc. Latin ſchreiben und reden.

avoir eté ou vecu du tems de la bonne latinité (de la latinité d'or, d'argent) zur Zeit gelebt haben/da die gute (goldene/ ſilbere) Latinität im Schwange gangen.

la baſſe latinité (la latinité corrompue, barbare &c.) das ſchlechte/verfallene Latin (das Küchen-latin.)

Latineur, latinier, m. [Schertz-wort] ein Schul-fuchs/ ſo immer lateiniſch/ aber corrupt redet/ doch ſich viel dabey einbildet. V. pedant.

§ c'eſt un latineur ridicule un franc latineur; les latineurs ſont ridicules, mais cela n'empêche pas qu'ils ne ſoient orgueilleux & pleins de preſomption (d'eux mêmes.)

Latiniſme, m. eine eigentlich und rein lateiniſche Red-art ꝛc. it. fig. die Lehre und der Ritus der lateiniſch-/i. e. der Römiſchen Kirche.

§ c'eſt un latiniſme (une expreſſion, phraſe, locution, maniere de parler latine.)

mêler des latiniſmes parmi le françois &c. lateiniſche Red-arten unter das Frantzöſiſche ꝛc. miſchen.

prêcher le latiniſme dans une egliſe des Grecs.

Latiniſer, v. a. it. n. &c. ein franzöſiſch ꝛc. Wort auf lateiniſche Art formiren/endigen/conſtruiren ꝛc.

§ latiniſer un mot françois, alemand &c. (lui donner l'air, la terminaiſon &c. latine.)

latiniſer dans le françois, alemand &c. (y mêler du latin, des façons de parler latines ou des latiniſmes) viel lateiniſcher Red-arten unter das Frantzöſiſche / Teutſche ꝛc. miſchen/ it. immer lateiniſch reden ꝛc.

un ſoû de pedant penſe avoir attrapé une fille quand il a bien latiniſé.

ſe latiniſer: voila un Grec qui s'eſt latiniſé, die Lehr und den Ritum der Römiſchen Kirchen annehmen / und die griechiſche verlaſſen.

Latitude, f. [von *lat.* in term. geogr.] Breite/ i. e. Entfernung eines Orts des Erd-kreiſes von dem Æquatore oder Lini / nach den gradibus des Meridiani gerechnet. V. elevation du pole ſur l'horizon.

§ la latitude geographique eſt la diſtance de l'equateur au zenith (point vertical) de quelque lieu de la terre qu'on conte ſur les degrez du Meridien.

latitude boreale, Noedet-breite jenſeits der Lini.

latitude auſtrale, Südet-breite diſſeits der Lini.

Paris a 48 degrez 50 minutes de latitude boreale (ſeptentrionale) ou elevation du pole (Paris eſt à tant de degrez &c.)

cette île eſt [eloignée de l'equateur] à 8 degrez de latitude, & à 7 degrez de longitude.

prendre les latitudes; trouver la latitude d'un lieu.

la latitude aſtronomique eſt l'éloignement d'un aſtre de l'ecliptique vers un des poles du zodiaque.

Latrie, f. [iſt griech.] unterthänigſte Verehrung die GOTT allein gebüret.

§ rendre le culte de latrie à Dieu ſeul; Dieu ſeul doit etre adoré & ſervi avec un culte de latrie. V. adoration.

Latrines, plur. f. [von *lat.*] heimlich Gemach/ Ort ſeine Leibes-notturft zu verrichten. V. retrait. privé. lieux.

§ latrines publiques (où vont decharger leur ventre les etrangers, les ſurpris de cette neceſſité, & ceux qui n'ont point de retrait chez eux) offentliche/ allgemeine Oerter hierzu gebauet ꝛc.

Latte, late, f. [von teutſch.] Latte/ Dach-latte/ it. Leiſte zu ſonſten was ꝛc.

§ acheter quelques bottes de lattes de ſapin &c. etliche Büſchel tannene ꝛc. Latten kauffen.

eanger, coucher, cloüer la latte ſur le chevron, pour porter, poſer deſſus les toules, die Latten auf die Dach-ſparren nageln, aufnageln/ die Ziegel drauf zu legen. V. latter.

latte pointive, Leiſte / ſchmälere Latte / die Klumſen eines Verſchlags zu decken.

il faut des lattes pour couvrir les fentes d'un cloiſon &c.

lattes des volans d'un moulin à vent, die Latten der Windmühlen-flügel/ da die Segel drauf geſpannt ſeynd.

ſous latte: grenier lambriſſé ſous latte, unter dem Dach/ i. e. unter dem Dach: ein getäfeltes Hauß-haben.

loger ſous latte, oben unter dem Dach/ auf dem Boden wohnen. V. galetas. grenier.

Contre-latte, abhangende Latte zwiſchen zweyen Dach-ſparren.

§ contre-latte eſt une latte épaiſſe, qu'on poſe perpendiculairement entre deux chevrons.

Latter, later, v. a. belatten/ i. e. die Latten aufnageln/ auf die Sparren ꝛc. nageln.

§ latter une couverture, un comble neuf; latter ſur les chevrons.

latter des ais, un pan de bois de charpente, Leiſten über die Fugen einiger Bretter aufnageln.

Latis, latrage, m. Aufnagelung der Latten.

§ faire un latis (une couverture de lattes.)

Verb. Compoſ.

Contre-latter, v. a. ic. n. die abhangende Latten aufnageln.

§ contre-latter une couverture (la garnir de contre-lattes.)

Delatter, v. n. die Latten von einem Dach abbrechen.

§ delatter une couverture.

Relatter, v. a. ein Dach wieder von neuen belatten / neue Latten aufnageln.

§ relatter un toit &c.

Lavande, f. Lavendel/ Spick-nard.

§ fleurs de lavende, Lavendel-blumen.

un epi de lavande, borte de lavande, eine Ahre/ ein Büſchel Lavendel.

eau, huile, baume, eſſence de lavande, Lavendel-waſſer/ -öl/ Balſam ꝛc.

mettre de la lavande dans du linge blanchi, das reine Leinzeuch mit Lavendel wolriechend machen.

*Laver, v. a. it. n. [von *lat.*] waſchen/ abwaſchen/ auswaſchen/ it. ſpülen/ ausſpülen/ ausſchwancken ꝛc. V. netteïer. rincer.

§ laver q. c. laver ſes (ſe laver les) mains, bras, piez, le corps &c. avec de l'eau, etwas waſchen: ſich die Hände/ Arme/ Füſſe/ den Leib ꝛc. mit Waſſer ꝛc. waſchen.

une main lave l'autre, eine Hand wäſcht die andere.

ſe laver dans une riviere ou baignoire, ſich in einem Fluß/ in einer Wanne baden. V. baigner.

ſe laver la bouche; laver un verre &c. ſich das Maul ausſpülen ein Glaß ſchwäncken. V. rincer.

laver les piez à q. einem die Füſſe waſchen.

laver la téte &c. à q. einem den Kopf ꝛc. waſchen (wagen)

laver une barbe pour la faire, einen Bart waſchen/ i. e. einſeiffen/ um ihn zu ſchäeen. V. ſavonner.

laver la leſſive (laver le linge ſale trempé) das ſchwartze Leinzeuch waſchen. V. buée. blanchir. egaier.

laver les plats (ecoelles) laver la vaiſſelle ſale dans une cuiſine, die Schüſſeln/ das Küchen-geſchirr abwaſchen / ſpülen ꝛc. V. relaver. écurer.

laver le plancher, une table &c. de cuiſine &c. laver un pavé, les rues &c. einen Bodem/ Tiſch ꝛc. in der Küche ꝛc./ ein Steinen-pflaſter waſchen/ reiben/ ſchäuren ꝛc. V. frotter.

laver un tableau (pour lui rendre ſon premier luſtre) ein alt Gemähl waſchen/ reinigen. V. decraſſer.

laver la ſalade, laver les herbes &c. a cuire; laver la viande, des trippes &c. den Salat / den Kohl/ das Fleiſch / die Kuttel-wammen ꝛc. waſchen.

Laver, *abſol.* [en entrant à table; c'eſt à dire: les mains] waſchen/ i. e. die Hände/ ehe man ſich zur Tafel ſetzt.

§ lavons meſſieurs! vous plait il venir laver! laſt uns waſchen/ ihr Herren! beliebt ihnen zu kommen waſchen?

c'eſt à vous de laver le premier, je laverai bien après vous.

ça, lavons enſemble! ſa! laſt uns zugleich waſchen!

Laver, waſchen/ i. e. reinigen ꝛc. in folgenden.

§ laver une plaie, une contuſion, meurtriſſure, boſſe &c. (la nettoyer avec du vin, de l'eau tiede &c.) eine Wunde / Zerſtoſſung/ Beule ꝛc. mit warmen Wein ꝛc. waſchen. V. etuver. fomenter. baſſiner.

laver une pommade, un ongueot; laver du beurre, eine Pommade/ Salbe/ Butter ꝛc. waſchen ꝛc.

laver les cendres de la forge (bontique) d'un orfevre, die Kriz oder Kräz waſchen bey einem Goldſchmid. V. lavure.

Laver, figur. ꝛc. prov. waſchen ꝛc. in folgenden.

§ laver du papier, laver au lévre en blanc (le tremper dans de l'eau collée & d'alun pour empecher qu'il ne boive) Papier leimen (durch Leim-waſſer ziehen; ein Buch planiren.)

laver les couleurs, die Farben waſchen/ i. e. mit Gummi-waſſer temperiren/ anmachen. V. delaier. detremper.

laver des mineraux &c. (en oter les impuretez groſſieres.) Erze waſchen/ läuteren.

laver ſon lit (ſa couche) ſon ſein avec ſes larmes, ſein Lager/ ſeine Schoß mit ſeinen Thränen waſchen ꝛc.

le Rhin lave les murs de Cologne, & la mer celles de Conſtantinople, der Rhein waſchet/ i. e. nätzet (feuchtet für über) die Mauren von Cölln ꝛc. und das Meer die von Conſtantinopel ꝛc. V. arroſer, baigner.

une groſſe pluie (ravine) lave les rues, ein ſtarckes Regen-guß waſchet die Gaſſen.

*ſe laver les trippes, ihm die Kaldaunen waſchen/ i. e. weidlich ſauffen.

*avoir deſſein de laver ſa bourſe, ſeinen Beutel waſchen wollen/ i. e. all ſein Geld ausgeben auf einmal.

laver un more (une brique) einen Mahren/ einen Ziegel-oder Mauer-ſtein waſchen/ i. e. vergebene Arbeit thun.

laver ſes crimes (les ordures de ſon ame) dans le grand lavoir du Sang de l'Agneau; y laver & blanchir ſes vétemens, par une veritable penitence en ſoi en J. C. ſeine Laſter (den Unflat ſeiner Seel) in dem groſſen Waſch-brunnen des Bluts des Lams waſchen/ ſeine Kleider brunen waſchen. Apoc. 7.

ſi je ne vous lave, vous n'aurez point de part avec moi, ſo ich dich nicht waſche/ wirſt du keinen Theil an Mir haben. Joh. c 3.

ſe laver d'un crime, d'un cas, d'une accuſation, d'un ſoupçon (faire voir, mettre au jour ſon innocence) ſich waſchen/ i. e. ſich entſchuldigen (ſeine Unſchuld darthun von einem Laſter/ Anklag/ Argwohn ꝛc. V. purger juſtifier &c.

ſe laver les mains de quelque crime: je m'en lave les mains, an einem Laſter/ Sünde nicht ſchuldig ſeyn wollen ꝛc.

Lavé &c. adj. gewaſchen ꝛc.

§ manger &c. ſans avoir, ſans s'etre lavé les mains, mit ungewaſchenen Händen eſſen.

une barbe bien lavée eſt à moitié faite, ein wol geſeifftter Bart iſt ſchon halb geſchoren.

ſalade &c. bien, mal lavée, wol/ übel gewaſchener Salat ꝛc.

voila un menage, où il n'y a ni pot au feu, ni ecuelle lavée, das iſt ein unordentliches Haus-halten.

des couleurs bien lavées, dont les nuances (qui ſont les ombres) ſont douces & paſſent inſenſiblement d'une couleur à l'autre, wol durcheinander temperirte Farben ꝛc. V. colorite. nuance.

quand le Seigneur aura lavé les ordures des filles de Sion, & qu'il aura eſſuié le ſang de Jeruſalem. Iſai. 4.

Jeſus nous a aimé, & il nous à lavé de nos pechez, JEſus hat uns geliebet/ und hat uns gewaſchen von unſern Sünden. Apoc. 1.

il a lavé ſa famille de cette tache, er hat ſein Geſchlecht von dieſem Schand-flecken gereinigt; hat ihn ausgetilgt.

Laveur, m. —euſe, f. Waſcher/ Abwaſcher/ Spüler ꝛc.

§ une laveuſe de gros linge, Bäuche-wäſcherin. V. lavandiere.

un laveur, une laveuſe d'ecuelles ou de vaiſſelle, ein Schüſſel-ſpüler / Küchen-jung ꝛc. eine Spül-magd / Küchen-menſch ꝛc. V. marmiton. ſoüillon &c.

Lavement, m. Waſchung ꝛc. das Waſchen. V. lotion. lavage.

§ lavement des mains, des doits du pretre à la meſſe.

lavement de piez que fait un Grand &c. le jendi ſaint, das verrichtende Fuß-waſchen eines groſſen Herrn ꝛc. am Grünen Donnerſtag.

un tonchant, devot Lavement de piez [en peinture, tableau] eine bewegliche/ andächtige Fuß-waſchung J. C. i. e. das Gemähl/ Vorſtellung.

lavement, Clyſtir. V. cliſtere.

§ ordonner, faire, compoſer, preparer un lavement, ein Clyſtir verordnen/ bereiten/ zurechte machen.

donner, prendre un lavement; rendre ſon lavement, einem

nem ein Cloſtir geben/ beybringen; daſſelbe wieder von ſich geben.

herbes,ingrediens à lavement, Cloſtir-kräuter.

ſeringue,veſſie à lavement, Cloſtir-ſpritze/-blaſe ꝛc.

un lavement rafraichiſſant,emollient,carminatif &c. ein erfriſchendes erweichendes/Wind zertreibendes ꝛc. Cloſtir.

Lavage, m. Waſchung/Reinigung ꝛc. it. Gewäſche/ Geſpülſch/wäſſeriges Weſen ꝛc. in folgenden.

§ on recommande aux palfreniers, cochers, valets d'ecurie le frequent lavage des piez & jambes de leurs chevaux, man bindet denen Stall-knechten die öftere Waſchung (Abreibung) der Schenckel ihrer Pferde ein.

les juifs (pharifiens) uſoient pluſieurs lavages (purifications) de coupes & de plats &c. die Juden brauchten viel Abſpülungen von Bechern und Schüſſeln ꝛc.

il y a un grand lavage dans les rues à cauſe des groſſes pluies qu'il a fait, es iſt ein Gewäſche (es iſt dreckigt/ kohtig) auf den Gaſſen/ von wegen des geweſenen ſtarcken Regens. V. crotté.ſale.lavaſſe.

un ſeau d'eau repandu cauſellement fait d'abord un vilain lavage dans une chambre, wann ein Eymer Waſſer ungefehr in einem Zimmer verſchüttet wird/ ſo machet es gleich ein heßlich Gewäſche/Gepülſche. V. gachis.lavis.

vous avez trop mis d'eau dans ce vin, the &c. pour le detremper,delaier &c ce n'eſt plus que du lavage, ihr habt gar zu viel Waſſer unter dieſen Wein/ dieſes Thee ꝛc. geſchüttet; es iſt nichts denn Waſſer. V. lavûres.rinçures.

Lavandier, m —iere, f. Waſcher ꝛc. in folgenden.

§ lavandier,lavandiere de toiles crues, robe Leinwand-bleicher/ -bleicherin.

le lavandier du Roi &c. (qui a ſoin de faire blanchir le linge pour ſa perſonne) des Königs ꝛc. Wäſch- oder Lein-zeuch verſorgender Kammer-diener.

lavandiere (laveuſe) de gros linge,de groſſes leſſives, grobe/ ſ.e. groſſe Hauß-wäſch-wäſcherin/ Bäuchen-wäſcherin. V. buandiere. blanchiſſeuſe de gros linge.

lavandiere, aide de blanchiſſeuſe de menu linge, ou à laver la leſſive dans des maiſons de particuliers,& qui travaille (lave) à la journée, eine Stärck-wäſch-waſcherin-gehülfin / it. ein Wäſch-weib (Wäſch-frau) ſo den Leuten in Häuſern um das Tage-lohn wäſcht oder waſchen hilft.

lavandiere (oiſeau) Waſcherin/i.e. Bachſtelz (ein Vogel.) V. hoche-queue.

Lavaſſe, f. Waſch-regen/ it. ſtarcke Regen-ſchauer. V. pluie ſubite, forte & impetueuſe qui tombe tout-à-coup, avec impetuoſité.

§ voilà une lavaſſe qui fait deborder les gouttieres des toits,les ruiſſeaux de la ruë &c. das iſt eine Regen-ſchauer/ daß die Dach-rinnen davon über/ und die Gaſſen-bäche davon laufen.

etre ſurpris,mouillé par une lavaſſe d'eau,qui vient tout-à-coup, von einer ſolchen Schauer übereilet/ und wol beuchtet werden.

Lavette, f. Abwaſch-lump/ Spül-fetz/ Feg-tuch ꝛc.

§ lavette de laveuſe d'écuelles: ou lave les écuelles (la vaiſſelle) dans de l'eau chaude avec une lavette (un bout de torchon) man ſpület die Schüſſeln im warmen Waſſer mit einem Spül-lumpen.

lavette à eſſuier la vaiſſelle lavée ou ecurée, Abwaſch-bader zu dem geſpült-oder geſchäurten Küchen-geſchirr. V. torchon, ſo beſſer.

Laveure, lavûre, laveures, lavûres, plur. Waſſer/worinnen etwas ab-oder ausgewaſchen/geſpült/geſchwänckt worden. V. eaux ſales &c. qui ont ſervi à laver q.c.

laveures de pots &c. Waſſer darinnen man Kannen/ Krüge ꝛc. ausgewaſchen/ausgeſchwanckt ꝛc. Schwanck-waſſer. V. rinçûres. baquetures.

laveure (laveures) lavaille d'écuelles: jetter &c. la laveure (les laveures) Spul-waſſer/ Schüſſel-waſſer/ Abwaſch-waſſer: das Spül-waſſer ausſchütten ꝛc.

nourrir des cochons de laveure ou de laveures [d'écuelles] Schweine mit Geſpülicht mäſten.

ſentir la laveure: cette aſſiette &c. ſent la laveure, nach dem Spül-waſſer riechen: dieſer Teller ꝛc. riechet nach dem Spül-waſſer.

la laveure de gantier, it. de gants &c. (ce dont on ſe ſert pour les laver, it. l'action meme) Waſſer zum Handſchuh-ꝛc. waſchen.

la laveure du papier,des feüilles d'un livre en blanc (eau collée) Leim-waſſer/ Plantr-waſſer/ it. das Plantren ſelbſt.

paſſer les feuilles dans la laveure (laver un livre en blanc) ein Buch ꝛc. plantren.

la laveure de ces livres me coûte tant &c.

la laveure d'orlevre,de monnoieur &c.: faire la laveure pour retirer les menues poudres d'or & d'argent qui ſont tombez dans les cendres & dans les ordures de la bontique, Kritz (Krätz/ die Kritz waſchen/ auswaſchen ꝛc. V. laver la cendrée.

Lavis, m. Tuſche/ it. Tuſch-werck/ Illuminirung mit gar dünnen Tuſch-farben. V. couleurs beaucoup detrempées avec de l'eau legerement gommée.

§ faire, enluminer, adoucir un deſſein, une taille douce, eſtampe avec du lavis.

Lavoir, m. Waſch-platz (Wäſche) bey einem rinnenden friſchen Waſſer/ it. Waſch-hauß/ Waſch-küche (wendwo ꝛc.

§ un lavoir public, un lavoir banal, offentliche Wäſche/ Gemeinwaſch-hauß ꝛc.

le lavoir d'une maiſon particuliere, Waſch küche in einem Hauſe.

un beau lavoir, un lavoir bien net (propre) & fort commode.

un lavoir (etang, vivier) d'eau de ſource ou de ruiſſeau, pour le meme effet, it. pour s'y baigner, friſches Quell-oder Bach-waſſer ſich drinnen zu baden/ it. Viehe-ſchwemme.

§ le lavoir, nomme Bethesda à Jeruſalem, der ſo genannte Badteich oder Schwemme zu Jeruſalem. Joh. 5.

lavoir des Mahumetains proche de leurs moſquees &c. pour s'y laver (baigner) Türcken-bad-ſchwemme ꝛc. bey ihren Moſqueen ꝛc.

lavoir [de pierre] de cuiſine, Spül-oder Waſſer-ſtein in einer Küche. V. evier.

§ le goulot du lavoir par où coulent les lavûres & les eaux ſales dans la ruë, Spül-loch/ der Guß oder Ablauf des Spülſteins.

lavoir à cuve ou (lavoir de cuiſine) Spül-ſtande / Spül-oder Abwaſch-ſchaff/ Spül-gelte ꝛc.

lavoir à chaudiere (chaudiere ſur des piez, où il y a un petit rond, à fin d'echauffer l'eau) pour laver la vaiſſelle, kupfferner Spul-oder Abwaſch-keſſel auf drey Stollen / worunter Glut/ auf dem Herd ꝛc.

lavoir, à ſe laver les mains, le viſage &c. conſiſtant en une aiguiere & un baſſin, ein Lavor / Lampett/ i. e. Gieß-kanne und -becken zum Hände-ꝛc. waſchen/ it. zum Taufen ꝛc.

§ un lavoir d'argent, de vermeil doré &c. lavoir d'étain, de cuivre &c. ein ſilbernes/zinnernes/kupfernes ꝛc. Lavor.

un lavoir fixe, ferme, comme ſont ceux des ſacriſties, des refectoires des cloitres, des ſales à manger &c. de differentes formes & matieres, eingemauertes oder feſtes Handbecken mit einem überhangenden Waſſer-geſchirr und mit einem Hänlein ꝛc.

un joli lavoir, garni d'un robinet, d'une cannule ou fontaine; un beau lavoir à baſſin de marbre &c.

lavoir, figuré in folgenden.

etre lavé au lavoir ſacré du batême, de la penitence, de la regeneration; au grand lavoir du Sang de J. C., in dem heil. Waſſer-bad der Tauffe / der Wieder-geburt; in dem roſſen Bade des Bluts J. C. gewaſchen werden.

Lotion, f. [*lat.* lotio, Medic. Wort] Waſchung ꝛc. in folgenden. V. lavement.

§ faire la lotion de quelque drogue &c. (la laver avec quelque liqueur convenable) ein Artzney-ſtück durch Waſchen reinigen/ und zum Gebrauch zubereiten. V. laver.

lotion legere pour en oter les ordures; lotion penetrante pour en ôter quelque ſel (eſprit) corroſif, ou quelque mauvaiſe qualité, ou pour lui donner une bonne.

lotion de l'antimoine, des magiſteres, des precipitez &c.

lotion chirurgique: faire une lotion, des lotions pour deterger une plaie, fortifier quelque membre, ammollir quelque tumeur, Waſchungen brauchen eine Wunde zu reinigen/ ein Glied zu ſtärcken / eine Geſchwulſt zu erweichen ꝛc.

lotion, Waſchung/ Zwagung/ i. e. Bähung/ Badung ꝛc. um zu erfriſchen/ den Schlaf zu erwecken ꝛc. V. bain. fomentation. it. lavement.

§ preparer, faire une lotion raffraichiſſante, ſomnifere d'herbes, fleurs, racines bouillies; en laver les piez & les mains d'un malade.

lotion pour la téte, pour les cheveux, pour les maladies du cuir &c. Kopf-zwagung/ Haar-waſchung; Bad des Leibs ꝛc.

Verb. Compoſ.

Relaver, v. a. wieder waſchen/ wieder ſpülen ꝛc.

§ relaver les écuelles, relaver la vaiſſelle ſale, die Schüſſeln/ das Küchen-geſchirr wieder ſpülen.

lavez & relavez un More, vous ne le blanchirez jamais, waſch und

und aber waſch einen Mohren/ du wirſt ihn nicht weiß waſchen.

relaver du linge, ein Lein-zeuch nicht recht mit Seif und mit Laugen waſchen; ſondern nur ein wenig ausſudeln; durchs Waſſer ziehen/und wieder trocknen.

§ relaver une chemiſe,un tablier &c. ſeute de ſavon &c.
la plüpart des draps de lit d'hotellerie ne ſont que relavez, die meiſten Bett-tüchee in Wirts-häuſern ſeynd nur durchs Waſſer gezogen.
relavé: ce tablier,ce mouchoir n'eſt que relavé,cette chemiſe n'eſt que relavée &c.

Laurier, m. [*lat.* laurus] Lor/Lor-baum/Lorbeer-baum.

§ feüilles, baies, branches &c. de laurier, Loe-blätter/ Loe-beer/ Lor-oder Lorbeer-zweig.
huile de laurier ou laurin, Lor-beer-öl.
une couronne de laurier, Lorbeer-krantz; Lorbeer-kron.

lauriers, figur. Lorbeer-krätze/ i. e. Sieg ꝛc. V. victoire.triomphe,prix.palme.

§ couronner,etre couronné de lauriers. mit Lorbeer krönen/ bekrönet werden.
revenir couronné (couvert, chargé) de lauriers & de palmes; planter des lauriers; moiſſonner des lauriers &c. Siegreich wiederkommen ꝛc. V. trophée.

Lazare, m. Lazarus ꝛc.

Nota. Wann dis Wort den armen Bettler Lazarum bedeutet/ſo hats den Art. le &c.; ſonſten aber nicht.

§ le Lazare (figure d'un vrai chrétien) n'a que des maux dans cette vie, mais le ſein d'Abraham n'eſt eſt ouvert que pour loi &c. der Lazarus/ein Bild eines rechten Chriſten) hat nur Armut und Elend in dieſem Leben; aber der Schoß Abrahams ſtehet nur ihme und ſeines gleichen offen.
Jeſus reſuſcita Lazére ſon ami, & frere de Marte & de Marie, JEſus erweckte Lazarum ſeinen Freund/Bruder Martha und Mariä von den Todten.

Lazaret, m. Lazaret/Peſt hauß. V. hôpital.logement de peſtiferes, ie. de ceux qui viennent des lieux ſuſpects de contagion.

§ établir un lazaret: faire la quarantaine au lazaret, ein Lazaret anlegen: ſechs Wochen im Lazaret aushalten.

***Le**, art. m. ſing.; **la**, f. ſing.; **les**, c. plur. der/ m. f. die/f. f. die/ c. plur.

§ le pere,le ciel, l'auge, l'homme, der Vatter/ der Himmel/ der Engel/der Menſch.
la mere,la terre, l'ame,l'heure &c. die Mutter/ die Erde/ die Seel/die Stund ꝛc.
les peres, les meres, les anges, les hommes, les heures &c. die Vätter/ die Mütter/ die Engel/ die Männer / die Stunden ꝛc.

Nota 1. Es iſt aus der Grammatica bekannt/(wir habens auch droben pag. 713. & ſeq. ausführlich erwieſen/) daß die Caſus obliqui (der Genit. Dat. &c.) in franzöſiſcher Sprach mit vorgeſetzter Præpoſ. de und à als Caſuszeichen formirt werden / und das/nach Geſtalt der Bedeutung/entweder ohne Articul, (indefinité) oder mit einem aus beſagten Articuln gefüget/ als: de l', de la, a l', à la &c. ſamt ſeinem gebürlichen Nomine.

Nota 2. Daß de le, à le, ſo oft ein Nomen maſc. mit einem Conſonante anfangend/ folgen ſoll/ in du, au; de les und à les aber duechgehends vor allen Nominibus in plur. in des, und in aux verzogen werde.

Nota 3. Daß der *Artic.* le, la, in gewiſſen Phraſibus, wo wir Teutſchen gar keinen / oder einen vorzuſetzen pflegen / als: Von erſter Art ſeynd die Namen der Königreiche/der Länder ꝛc. zumalen in Nomin. und in Accuſ. it. nach einigen Præpoſ. als:

§ la France, l'Italie, l'Allemagne &c. Frankreich/ Italien/ Teutſchland ꝛc.
avoir vû les raretez de la France (de France.)
s'adonner &c. e la France &c. ſich Franckreich ꝛc. ergeben.
aller voir, avoir vû &c. la France &c. Franckreich ꝛc. gehen/ ſehen/geſehen haben
dependre de la France &c. von Franckerich ꝛc. dependiren.
voïager par la France &c. durch Franckreich ꝛc. reiſen.
s'armer contre, pour la France, ſich wider/ für Franckreich waffnen ꝛc.

Excipe, in folgenden und dergleichen.

§ aller fuir,ſe retirer &c. en France &c. in Franckreich ꝛc. gehen/ fliehen ꝛc.
etre,demeurer,vivre &c.en France &c.in Franckreich ꝛc.ſeyn/ wohnen/leben ꝛc.

(a) Etliche Provintzen und Städte/als:

§ le Dauphiné, la Languedoc &c. le Poitu, le Maine &c.
le Perou, le Canada, le Brafil.
la Rochelle, la Fléche, le Caire, la Meque &c.

(3) Vor etlichen Nom. propr. als:

§ le Lazare, der arme Bettler Lazarus.
la Magdaleioe, die Büſſerin Magdalena ꝛc.

(4) In etlichen Reden/als:

§ n'avoir pas le ſoû (la maille) nicht einen Heller Geld haben.
faire la paix, Frid machen.
porter l'épée, le manteau, les lunettes &c. einen Degen/einen Mantel/eine Brille ꝛc. tragen.
donner le bon jour, le bon ſoir à q., einem einen guten Tag (Morgen) einen guten Abend ſagen.
être le bien venu,la bien veoue,les bien venus, venües &c. willkommen ſeyn ꝛc.

(5) Bey den Gliedern und Theilen des Leibs/an ſtatt ein ꝛc. als:

§ avoir la tete groſſe, la bouche petite &c. einen dicken Kopf/ einen einen Mund ꝛc. haben.
il a les dents noires, jaunes &c. les cheveux blancs &c. ee hat ſchwarne/gelbe ꝛc. Zähne/graue Haar ꝛc.
ecoutez, le belle fille! höret/ Jungfee!
hé, la femme au lait! ihr Weib mit der Milch!
la belle demande! eine ſchöne Frage!
la belle locotion,expreſſioo! le beau raiſonnement! eine ſchöne Rede!
la belle galanterie qoe la leur! o ihrer ſchönen Liebe!
la jolie excuſe! o dee ſchönen Entſchuldigung! eine feine Ausrede!

(6) Bey Benennungen eines Worts/ da man deſſen/ was es bedeutet/ einen zwar unbenannt-/aber unbekannten Theil meinet/als:

§ apportez moi du vin, de la bierre, des pommes, des fruits &c. bringt mir Wein/Bier/Aepfel/Früchten ꝛc.
il a de l'eſprit, il a de la vanité, er hat Verſtand; ee bildet ſich was ein ꝛc.

(7) Bey tous, entes; als:

§ tous les hommes, toutes les femmes, alle Männer/alle Weiber. V. tout.

Bißweilen wird der Articul transponirt/ als:

§ tout le monde, toute la ville &c. die gantze Welt/die gantze Stadt ꝛc.
Monſieur le Comte, Madame la Princeſſe, der Herr Graf/die Frau Fürſtin ꝛc.

Bißweilen wird der Articul geſetzt/ und die Præpoſ. ausgelaſſen/als:

§ ſe promener l'eté, & étudier l'hiver; jüner le carême, im Sommer ſpatzieren/ im Winter ſtudiren/ in der Faſten faſten ꝛc.

Nota 4. Es wird le, la &c. ausgelaſſen/wo die Teutſchen ihn ſetzen oder doch das Pronom. ein/als:

§ Marie, Mere de Dieu, Maria/die Mutter GOttes.
Louis quatorze, Ludwig der vierzehende.
troiſieme &c. chapitre, das dritte ꝛc. Capitel.
faire ſerment, vœu,promeſſe, einen Eid/ein Gelübd/ein Verſpeechen thun.
faire compliment, reverence, donner viſite, eine Beſuchung ablegen.
chercher,trouver maitre,conditioo,emploi,einen Herrn/einen Dienſt ſuchen/finden.
livrer bataille, eine Schlacht liefern.
trouver moieo de &c. ein Mittel finden zu ꝛc.
ouvrir boutique, école, einen Kram/ eine Schul anfangen.
faire affront, depit à q., einem einen Schimpf anthun.
faire tête à q., einem den Kopf bieten.
monter en caroſſe, in die Kutſche ſteigen.
porter q. c. en main,eo bouche &c. etwas in der Hand/ im Munde ꝛc. tragen.
faire grace, faveur, plaiſir à q., einem eine Gnade/ Feeundſchafft erweiſen.
avoir deſſ-ito, des Vorhabens ſeyn.

Item in Spruch-wörtern/als:

§ chien qui aboie, mord rarement, ein Hund der viel bellet/beiſſet ſelten.

Le, m. **la**, f. **les**, *plur.* pron. oder partic. relat. in Accuſ. ihn/ ſie/ ſie/ plur. c. als:

§ connoiſſez vous ſon frere? R. oui, je le connois, kennet ihr ſeinen Bruder? R. ja/ich kenne ihn.

connoiſſez vous ſa ſœur? R. oui, je la connois, kennet ihr ſeine Schweſter? R. ja/ich kenne ſie

connoiſſez vous ſes amis & ſes amies? R. oui, je les connois, kennet ihr ſeine Freunde und ſeine Freundinnen? R. ja/ich kenne ſie ꝛc.

und dergleichen ꝛc. es mag das Nomen ein Menſch/ein Thier/oder ſonſt was ſeyn/die Sache iſt klar/und braucht keiner fernern Exempel.

Le, *Part. rel. neutr.* oder *neutral.* in Accuſ. es/als:

§ ſavez vous qu'un tel eſt mort, qu'une telle eſt morte? que les françois ont eté battus &c.? R. je le ſai &c. wiſſet ihr daß dee und der/die und die geſtorben? daß die Franzoſen geſchlagen worden? ꝛc. R. ja ich weiß es.

croiez vous cela? R. je le crois, glaubet ihr das? R. ja ich glaube es.

Nota. Bisweilen wird dieſes le zierlich per pleonaſmum, das iſt zu einem zierlichen Uberfluß geſetzt/als:

§ eſt-il ſi habile &c. comme vous le dites? iſt er ſo geſchickt wie ihr ſagt?

je ſuis votre debiteur, comme vous le ſavez. Mad. Jourd. Nous ne le ſavons que trop! ich bin euer Schuldner/wie ihr wiſſet. M. J. wir wiſſen es nur allzu wol. Molier. Bourg. Gent.

faſſe le Ciel, que ma mort ſoit vengée comme je le ſouhaite, dee Himmel gebe/daß mein Tod gerochen werde/wie ich verlange. Mol. Georg. Dand.

nous avons trouvé ici un homme comme il nous le faut, wir haben hier einen Mann gefunden/wie wir ihn brauchen. Mol. Bourg. Gentilh.

Le, Part. rel. neutr. oder neutral. in Nom. es/durch alle genee. und numeros, it. eines/eine ꝛc.

Nota. Dieſes le *relat.* wird gebraucht (1) wann das Anteced. ein Nomen ſubſt. iſt/als:

§ êtes vous l'hôte &c. l'hôteſſe &c.? R. oui, je le ſuis, ſeyd ihr der Wirt? ꝛc. die Wirtin? ꝛc. R. ja/ich bins.

êtes vous les valets de Monſ. le Conte? les filles de Mad. la Conteſſe? R. oui, nous le ſommes, ſeyd ihr die Diener des Herrn Grafen? die Dienerinnen der Frau Gräfin? R. ja/wir ſeynds.

ſi vous etes gentilhomme &c. moi, je la ſois auſſi bien que vous, ſeyd ihr ein Edelmann/ich bin eben ſo wol einer als ihr ſeyd.

vous me prenez pour un grand medecin, & moi je ne le ſuis point, ni ne l'ai jamais eté, ihr haltet mich für einen fürtreflichen Arzt/und ich bin keiner/bin auch nie keiner geweſen. Mol. Med. Malg.

Il ne faut pas ſeulement paroître chrétien, il faut l'etre; mais les hipocrites le paroiſſent ſans l'étre, man muß nicht nur ein Chriſt ſcheinen/man muß einer ſeyn/aber die Heuchler ſcheinen Chriſten/und ſeynd keine.

Dieſes geſchicht (2) wann das Anteced. ein Nomen adj. iſt/um ſelbiges nicht/wie wir Teutſchen/repetiren zu dörfen/iſt derowegen ein zierlicher franzöſiſcher Idiotiſmus. als:

§ êtes vous encore malade &c. R. oui, je le ſuis encore, ſeyd ihr noch krank? R. ja/ich bins noch/i. e. kranck.

vous avez eté malade, & ne l'êtes plus, Dieu merci! mais par votre mechant regime, vous vous jettez en danger de le redevenir, ihr ſeyd kranck geweſen/und ſeyds nimmer/aber durch euer unordentliches Leben ſetzet ihr euch in Gefahr es wieder zu werden/nemlich kranck.

Il n'eſt plus ſi brave qu'il l'a eté, er iſt nicht mehr ſo tapfer als er geweſen iſt.

il deviendroit ſavant s'il ne croïoit pas de l'étre deja, er würde gelehrt werden/wann er nur nicht glaubte/daß ers ſchon wäre.

il y a des choſes que nous croions veritables, par l'envie que nous avons qu'elles le ſoient, es gibt Sachen/die wir für wahr halten/nur aus der Begierde ſo wir haben daß ſie es wären. Mol. Mal. Imag.

Il y a bien des gens qui paroiſſent ſages, fous &c. ſans l'etre pourtant, es gibt viel Leute die gelehrt/Narren ſcheinen/und es dennoch nicht ſeynd.

quelqu'eclairé, & quelque vertueux que ſoit un païen, il ne l'eſt pourtant pas aſſez pour étre chretien, wie erleuchtet und Tugend-begabt ein Heide ſeyn mag/ſo iſt ers dennoch nicht genug/um ein Chriſt zu ſeyn.

Nota. Es kan dieſes le celar. an ſtatt eines ſonſt zu wiederholenden Adjectivi nicht nur einen ſenſum poſitivum, ſondern auch einen comparativum haben/als:

§ vous etes bien pareſſeux, pareſſeuſe &c. R. oui, je le ſuis, mais vous l'etes plus, vous ne l'etes pas moins que moi, ihr ſeyd ſehr faul ꝛc. R. ja/ich bins/aber ihr ſeyds nicht weniger denn ich.

eſt-elle encore ſi capricieuſe? R. elle l'eſt plus que jamais, elle l'eſt autant qu'on le peut etre, iſt ſie noch ſo löpiſch? R. ſie iſts mehr als jemals, ſie iſts ſo ſehr als einer ein je ſeyn kan.

Dieſes geſchicht (3) abermal wie oben/der zierlichen Kürtze wegen/wann das Anteced. ein Particip. paſſ. oder Supin. iſt; als:

§ eſt-elle deja mariée? ſont-elles deja mariées? R. oui, elle l'eſt, elles le ſont deja, iſt ſie/ſeynd ſie ſchon verheuratet? R. ja/ſie iſts/ſie ſeynds ſchon.

ah que vous ſerez bien marié! depechez-vous de l'etre! ach wie werdet ihr ſo wol geheuratet ſeyn! machet doch daß ihrs bald ſeyet! Molier. Mariag. forc.

un grand Roi eſt reſpecté de tout le monde, mais le Roi des Rois ne l'eſt preſque de perſonne! ein groſſer König wird doch geehret/aber der König aller Königen wird faſt von niemand!

mes livres ſont deja reliez; mais les vôtres ne le ſont pas encore, & ne le ſeront que demain, meine Bücher ſeynd ſchon gebunden/aber die euere ſeynds noch nicht/und werdens erſt morgen ſeyn/i. e. gebunden.

votre ſœur aînée eſt recherchée en mariage, & vous le ſerez auſſi un jour, eure älteſte Schweſter wird gefreyet/und ihr werdets auch einsmal werden/i. e. gefreyet ꝛc. und dergleichen.

Lé, m. die gantze Breite eines Stück Tuches oder Zeuches zwiſchen beyden Selb-enden. V. largeur.

§ emploier &c. tout le lé de la toile, du drap &c. die gantze Breite von einem Tuch ꝛc. brauchen/nehmen.

il y a trois lez de toile à ces draps de lit &c. es ſeynd drey Breiten Lein-tuch an dieſen Bett-tüchern ꝛc.

oter un lé; mettre encore un lé, eine Breite wegnehmen/noch eine Breite zugeben.

une jupe doit avoir cinq à ſix lez, ſuivant la largeur de l'etoffe & la groſſeur de la taille, ein Weiber-rock muß 5 zu 6 Breiten haben/nachdem der Zeuch dünn/und die Perſon dick ꝛc. il on faut deux mouchoirs au lé, quand la toile a une aune de large, man machet zwey Schnupftücher von einer Breite/wo das Lein-tuch Ellen-breit iſt.

demi-lé: c'eſt aſſez pour un demi-lé de cela, eine halbe Breite iſt genug.

lez d'une tenture de deüil, eine Breite ſchwartzen Sammet zwiſchen 2 aber deepen Breiten ſchwartz Tuch (worauf die Wappen) wann eine Kirch oder Capelle bey einem vornehmen Begräbnis behengt iſt.

dans cet enterrement il y avoit un lé de velours chargé de blaſon, ſur deux ou trois lez de drap noir pour la tenture de l'egliſe &c.

l'egliſe etoit tenduë de deux lez de velours &c.

le de riviere navigable pour faire remonter les bateaux, bey Pferd-oder Zug weg gegen einem Fluß hinauf/dir Schafft wiedee aufwärts zu ziehen.

lé de forêt, Holtz-weg/Holtz-bahne in einem Wald. V. laie.

Liſiere, f. [von lé, *quaſi*: leſiere] Sel- i. e. Zettel-band/Selb-(Zettel-)end an einem Stück Tuch oder Zeuch. V. boed d'etoffe, ourle, extremité.

§ la liſiere, les deux liſieres d'une piece de drap &c. ce drap &c. a tant de quartiers de large, entre les deux liſieres, daß Tuch ꝛc. iſt ſo und ſo breit zwiſchen beyden Selb-enden.

lever les liſieres d'un drap &c. die Selb-ende von einem Tuch ꝛc. abſchneiden.

ſe lier les bas &c. d'un morceau de liſiere, ſich die Strümpfe ꝛc. mit einem Stück Sel-band binden.

ourler le coté de la liſiere (faire ce qui n'eſt pas neceſſaire) das Tuch wo es ein Sel-band hat ſäumen/mit unnöthige Arbeit thun.

liſiere, liſieres, plur. Leit-oder Führ-bänder ꝛc.

§ tenir un enfant par la liſiere; le mener, promener, lui apprendre à marcher en le retenant par les liſieres, ein Kind an den Leit-bänderen halten/führen ꝛc.

liſieres d'un champ, d'une forêt &c. der äuſſere Rand eines Waldes/Ackers ꝛc. V. boed, bornes, bouts.

§ arbres de liſieres, die äuſſerſte Bäume an der Wald-ſeiten.

les liſieres d'un païs, figur. die Näu. e/i. n. die Grentzen eines Landes. V. frontieres, confins, limites.

cette petite ville &c. eſt ſur la liſiere du païs, das Städtlein ꝛc. liegt auf der Gräntze des Lands.

il eſt des liſieres de l'Italie &c. er iſt auf den Gräntzen von Italien ꝛc. dürtig.

*Il eſt né ſur la liſiere de N. c'eſt tout dire; car les liſieres ſont toûjours pires que le drap (ital. cesta di confini, terra di aſſaſſini.)

Lé-

Lécher, leſcher, v. a. [von teutſch.] lecken/ belecken/ ablecken/ auflecken ꝛc.

§ les animaux, comme cavales, chiennes &c. léchent leurs petits pour les eſſoier; ils léchent leurs plaies pour les guerir [en les léchant] die Thiere/ als Stutten/ Hündinnen ꝛc. beleckẽ ihre Jungen/ um ſie zu trocknen; ſie lecken ihre Wunden/ um ſie zu heilen.

les chiens careſſent leurs maitres en leur léchant le viſage, les mains, les pies &c. die Hunde liebkoſen ihren Heren/ ihnen das Geſicht/ die Hände/ die Füſſe ꝛc. leckende.

lécher les plats, les ecuelles, les aſſiettes, die Schüſſeln ausslecken/ die Teller lecken/ ablecken.

lécher quelque confiture liquide ſur une aſſiette.

ôter, aetteier q. c. öter une tache d'encre &c. en léchant.

ſe lécher les doits de quelque bon morceau &c. (*s'en lécher les pettes, les babioes, les barbes &c. ſich die Finger/ das Maul/ die Lippen ꝛc. lecken von einem Schlecker-brõlein ꝛc.

Lécher, figur. in folgenden.

§ lécher (lechotter) ſa maitreſſe &c. ſeine Liebſte zerlecken/ i. e. zerküſſen ꝛc. V. baiſoter.

lécher un tableau, un ouvrage d'eſprit &c. ein Gemähl/ ein Werck belecken/ i. e. mit allzu ſargluchen Fleiß ausarbeiten.

Léché, leſché, geleckt/ abgeleckt.

§ tout ainſi (ſi dire le Seigneur à Achab) que les chiens oat léché le ſang de Naboth, les chiens lécheront le tien, gleichwie (ließ GOTT zu Achab ſagen) die Hunde Nabaths Blut gelecke haben/ alſo werden ſie auch deins lecken. 1. Reg. 21. & 22.

un tableau léché (retouché avec trop de ſoin) où il ne paroit aucune hardieſſe ni franchiſe de pinceau, ein allzu zerlecktes ꝛc. Gemähl/ da man keine Keckheit des Pinſels waenimt.

Lêcheur, leſcheur, m. Lecker.

§ un lêcheur d'aſſiettes, de plats &c. ein Teller-lecker ꝛc. V. gourmand. friand &c.

*un lêcheur de plume (léche-plume) ein Feder-lecker/ i. e. elender Scribent ꝛc.

Leche-frite, f. [ich glaube von lecken i. e. abrinnen/ couler] Brat-pfanne.

§ mettre la leche-frite ſous la broche (ſous la viande qui rôtit, ſous le rôt) pour recevoir le graiſſe qui en découla, die Brat-pfanne unterſetzen ꝛc.

goulot de leche-frite, die Schnaupe an einer Brat-pfanne.

lêche-frite, figur. in folgenden.

§ léche-frite de chandelier, de lampe, Leuchter-/ Lampendecken/ das abrinnende Unſchlitt/ Wachs/ Oel aufzufangen.

chandelier à léche-frite (à un rang de bobeches garnies de chandelles pour eclairer un theatre, langer Leuchter mit vielen Rädren oder Pfferlingen/ worinnen Kertzen oder Lampen ſtecken/ und weſſen Unter-becken einer langen Brat-pfanne ähnlich iſt.

***Leger, m. —ere, adj.** [*lat.* levis] leicht/ ring/ gering.

§ les corps legers tendent en haut, die leichten Cörper ſteigen empar.

etre leger comme une plume, Feder-leicht ſeyn.

l'etain eſt plus leger que l'argent, l'argent eſt plus leger que le plomb & le plomb eſt plus leger que l'or; l'huile eſt plus legere que l'eau, car elle ſurnage. das Zinn iſt leichter als das Silber/ das Silber leichter als das Bley/ das Bley leichter als das Gold; das Oel iſt leichter als das Waſſer; dann es ſchwimmt oben.

un habit leger, d'une etoffe legere ou peſe goere, & ne charge pas, ein leicht Kleid/ von leichten Zeuch iſt nicht ſchwer/ und beſchwert einen nicht.

ſoldat à cheval portant des armes legeres eſt appellé cheval-leger: c'eſt ou chevau-leger, ein leichter Reiter.

chevaux-legers, cavallerie-legere, leichte Reuterey.

leger, zu leicht/ zu gering/ gering-haltig am Gewicht. V. pas de poids.

§ un ducat, un ecu d'or &c. leger; nicht: trop leger; leger de deux &c. grains; piſtole &c. legere, ein/ um 2 Grau zu leichtes Ducaten/ Gold-krone/ Dupplau ꝛc.

*etre leger d'un grain; *etre leger de deux grains; met. ein wenig aldern; it. verſchnitten/ eaſtrirt ſeyn.

leger, leicht/ gering ꝛc. in folgenden.

§ viande, nourriture legere (de facile coaction, da peu de ſubſtance, peu ſaeculent, peu ſubſtancieux) leichte/ geringe/ it. leicht verdaulich/ wenig nahrhafte Speiſe.

leger, leicht/ i. e. gering/ hurtig/ behend/ ſchnell auf den Füſſen. V. agile. vite. prompt. diſpos.

§ etre leger à courir, à voler, à voltiger, à ſauter &c. hurtig/ ringfertig ꝛc. ſeyn zum laufen/ zum fliegen/ zum ſpringen.

leger comme un cerf, comme le vent, hurtig wie ein Hirſch/ ſchnell wie der Wind.

un danceur, ſauteur, coureur leger de pié, ein hurtiger ꝛc. Täntzer/ Springer/ Läuffer.

avoir le main legere pour ecrire, pour tirer, pour ſaigner, raſer, pour toucher les (joner des) inſtrumens, pour manier &c. q. c., eine leichte/ ringe Fauſt (Hand) haben zum Schreiben/ Schieſſen/ Aderlaſſen/ Bart-butzen/ Inſtrumente ſchlagen/ etwas zu handiren ꝛc.

un cheval qui eſt leger, de legere taille, ein eingefertiges/ gewandtes Pferd. V. dechargé.

cheval qui eſt leger à la main (qui ne peſe pas ſur le mords, qui a bonne bouche) Pferd ſo eing in der Hand/ eing im Maul ꝛc.

ce cavalier a la main legere (ſa ſert bien des aides de la main) dieſer Reiter hat eine leichte Fauſt zum reiten.

ce cheval de ceroſſe, de chaiſe eſt leger (ſe remue bien, craint le fouet) dieſes Kutſchen-ꝛc. pferd gehet leicht und gering.

un vaiſſeau leger (bon voilier) ein Schiff ſo mit geringem Wind fortſegelt.

épée legere à la main, qu'on meoie facilement, ein leichter Degen ſo leicht in der Fauſt zu führen.

un langage leger & coulant, doux, eine leicht-flüſſige Sprach.

cet homme eſt leger (haut) à la main (eſt tout prêt à frapper, ſoufleter &c. pour peu qu'on le choque) der Kerl iſt leicht in der Fauſt (ſchlägt bald zu.) V. haut.

*etre leger d'argent (ou etre chargé comme une grenoüille de plumes) leicht an Geld ſeyn/ deſſen wenig oder nichts haben. V. court.

leger, leicht/ gering/ nicht ſchwer ꝛc. zu tragen/ zu dulden. V. aiſé à porter. petit. pas dangereux.

§ mon joug eſt doux & mon fardeau eſt leger, mein Joch iſt ſanft/ und meine Bürde iſt leicht. Matt. 11.

notre legere affliction & qui ne dure qu'un moment, produit en nous un poids eternel d'une gloire ſurvarainement excelente. 2. Cor. 4.

avoir une legere attente d'un mal, un leger accez ou mal leger &c. avoir une legere bleſſure, legere effleurûre, entamûre, einen geringen Anſatz/ Anſtoß von einer Kranckheit ꝛc. haben; eine geringe Wunde/ geringe Schärfung/ Verletzung bekommen haben.

une legere offenſe, faute legere, une legere injure, eine geringe Beleidigung/ geringer Fehler/ geringes Schelt-wort ꝛc. ſe quereller, querelle &c. q. pour un ſujet fort leger (de nulle conſequence) ſich zancken/ einen ausſchänden ꝛc. wegen einer geringen/ liederlichen Urſach.

impoſer une peine, une penitence legere à q., einem eine geringe Straf/ Buſſe auflegen.

un vent leger (foible) ein geringer (ſchwacher) Wind.

beſogne legere (faite à le hete, de peo de valeur) ringe/ i. e. liederliche Arbeit.

n'avoir qu'une legere reinture des lettres; une legere connoiſſance de q. c., nur etwas wenig ſtudiret ꝛc. haben.

une fille qui accorde quelque legere faveur (liberté) à un amant, eſt perdue ſans reſſource, eine Jungfer ſo einem Buler einige geringe Freyheit zuläßt; die iſt ſchon verloren.

travail leger, peine legere, leichte Arbeit/ leichte Mühe. V. facile. aiſé.

prendre un leger reme de, un leger laxatif &c. (point violent & peu alterant) ein geringes Heil-mittel/ gering Purgir ꝛc. einnehmen.

faire un leger repas, une legere collation, eine geringe/ leichte Malzeit/ geringe Collation einnehmen.

avoir un ſommeil fort leger, einen gar leichten/ leiſen Schlaf haben ꝛc.

leger, figur. leicht/ leichtſinnig/ i. e. unbeſtändig/ veränderlich/ wetter-wendiſch. V. inconſtant. volage. peu ferme. changeant.

§ un eſprit, cerveau leger, tête legere, ein leichtſinniger Kopf.

il eſt plus leger que le vent, plus leger qu'un françois. V. girouette.

être leger dans ſes promeſſes &c.

Legéremene, à la legére, de legére, adv. leicht/ gering ꝛc.

§ vaiſſeau, chariot &c. legérement chargé, ein leicht-beladen Schiff/ Wagen ꝛc.

etre legérement habillé; armé à la legere, leicht/ gering gekleidet/ bewaffnet ſeyn.

j'ai quitté ma robe &c. pour marcher plus legérement, pour porter plus legérement, ich hab meinen Rock ausgezogen/ um deſto ringfertiger zu gehen; um leichter zu tragen.

legerement, de legére, figur. leicht/ leichtlich/ it. obenhin ꝛc. in folgenden.

§ croire q. c. legerement: qui croit trop legerement eſt leger d'eſprit, leichtlich etwas glauben: wer allzu leicht glaubt/ iſt leicht von Kopf. V. facilement.

je ne crois pas de legere, ich glaube nicht ſo leichtlich.

ſe fâcher &c. legerement, ſich leichtlich erzörnen ꝛc.

paſſer

paſſer legerement ſur une matiere; la traiter legerement (ſene l'approfondir, ſans la traiter à fond) paſſer par deſſus à la legere. eine Meteey obenhin überfahren/obenhin tractiren/ohne ſie zu durchgründen. V. à la hâte.

paſſer legerement ſur les defauts de q., eines ſeine Fehlee obenhin und kaum beeühren.

avoir legerement failli, einen geringen Fehler begangen haben.

entreprendre legerement une choſe d'importance, s'y engager trop legerement, eine wichtige Soche leichtſinnig/ unbedechtſam unternehmen/ſich drein laſſen. V. inconſiderement. à la volée &c.

decider legerement ſur q.c. en juger, le critiquer legerement, leichtſinnig/leichtfeetig übee etwas ſchlieſſen/urteilen.

avoir lâché legerement un mot de conſequence, einem unbedachſamer Weis ein Wact entfahreu ſeyn.

etre legerement bleſſé, ein wenig / i. e. nicht gefährlich verwundt ſeyn.

etre legerement atteint de quelque mel (ſans en etre rudement attaqué) ein wenig von einer Kranckheit berührt/i.e. nicht heftig davon angegriffen werden. V. attendre. attaquer.

Legereté, f. Leichtigkeit/Leichte ꝛc.

§ une petite plume vole dans l'air, à cauſe de ſa legereté. ein Federlein fliegt in der Luft wegen ſeiner Leichtigkeit.

legereté de piez, de mains, Hurtigkeit/ Behendigkeit der Füſſe/der Hände ꝛc. V. agilité. viteſſe.

legereté, figur. Leichtigkeit/Nichtigkeit/Liederlichkeit ꝛc. in folgenden.

§ le legereté d'une raiſon, d'un argument, d'une excuſe &c. Nichtigkeit/Liederlichkeit ꝛc. eines Beweiſes/einer Entſchuldigung ꝛc.

la legereté d'une faute, offenſe, d'une bleſſure &c. Geringigkeit eines Fehlers/Beleidigung/Beerwundung ꝛc.

legereté d'eſprit: on accuſe les françois de legereté, Leichtſinnigkeit/Unbeſtändigkeit des Sinnes und Gemütes: man ſagt daß die Franzoſen leichtſinnig/ unbeſtändig ꝛc. ſeyrn. V. inconſtance &c.

c'eſt par legereté qu'il n'a pas executé ſon deſſein.

Verb. Compoſ.

Alleger, aleger, v. a. [*lat.* alleviare] erleichtern/ leichter machen ꝛc. V. decharger.

§ alleger un vaiſſeau &c. en jettant une pertie de ſe charge dans la mer, ein Schiff ꝛc. erleichtern / einen Theil der Ladung auswerffen.

alleger un plancher trop chargé, ein allzu beſchwerten Boden oder Bühne ꝛc. erleichtern.

alleger un crocheteur, un porte-faix (l'alleger de ſon fardeau) einen Träger erleichtern/ ihm die Laſt abnehen. V. ſoulager. decharger, ſo beſſer.

alleger (allegerir) un cheval, ein Pferd dahin bringen/ daß es gering in der Fouſt werde.

alleger, figur. erleichtern/ i. e. beſänftigen/ lindern. V. adoucir. ſoulager.

§ alleger la peine, la douleur de q., einem die Mühe erleichtern/ den Schmertzen lindern.

un lavement allege beaucoup un homme tourmenté de la colique.

alleger ſes ennuis, ſes chagrins, ſeine Schwermütigkeit/Unluſt lindern.

tacher d'alleger ſon cœur affligé par les larmes (pleurs.)

allegé &c.: je me ſens allegé lors que je m'entretiens avec vous.

il etoit dens un grand accablemenc, mais ce que vous lui evez dit, l'a fort allegé.

Allegement, m. allegeance, f. Erleichterung. V. ſoulagement.

§ donner allegement, ou de l'allegemenc à la douleur &c. de q., eines ſeinen Schmertzen ꝛc. lindern.

ce remede lui a apporté, donné quelque allegement; le malade en a reçu, reſſenti quelqu'allegement.

Allege, m. [Schiff-term.] ſo genannter Lichter ꝛc.

§ les alleges ſervent pour alleger un vaiſſeau en cas de danger.

Legion, f. [*lat.* legio] ein Römiſch Kriegsheer von 6000. Mann zu Fuß und 700. Reiter.

§ une legion romeine etoit un corps de gens de guerre, un Gros compoſé environ de 6000 hommes depié, & de 700 chevaux.

le legion etoit diviſé en 3 à 4 cohortee (regimens) & chaque cohorte en trois manipules (compagnies) chaque cohorte avoit deux tribuns (meſtres de camp) & chaque manipule deux centurions (capitaines.)

legion, figur. eine ſehr groſſe Menge / in folgenden/und dergleichen.

§ une legion d'Anges &c.: croiez vous que je ne puiſſe pas prier mon Pere & qu'il ne m'envoieroit pas iciplus de douze legions d'Anges? Matt. 26.

une legion de diables &c.: étre poſſedé d'une legion de demons, mit viel tauſend Teufeln beſeſſen ſeyn.

*il vint une legion de ſergens chez lui, pour enlever ſes meubles, es kam eine groſſe Schoar Stadt-knecht zu ihm ins Haus [der Schulden wegen] ſeinen Haußrat wegzutragen.

*la vieilleſſe eſt exercée (poſſedée) d'une legion de maladies &c. das hohe Alter iſt mit einer ganzen Legion Kranckheiten ꝛc. geplagt (beſeſſen.)

Leguer, v. a. [*lat.* legare &c.] einem was vermachen im Teſtament. V. laiſſer. donner par teſtament.

§ leguer quelque terre, quelque ſomme d'argent &c. à q. par teſtament ou par codicille.

legué: il m'a legué ſa bible, ſa montre, ſon lit &c. er hat mir ſeine Bibel/ſeine Sack-uhr/ſein Bett ꝛc. vermacht.

Legs, leg (legar) m. Veemächtnis/ Legat.

§ legs teſtamentaire (ce qu'un teſtateur laiſſe à q. par teſtamenc.)

faire un legs, des legs: il a fait un legs pieux en faveur des pauvres de J. C., Legat/Legaten machen: er hat ein miſes Vermächtnis (Legat) gemacht für die Armen J.C.

delivrer les legs (etre executeur des legs teſtamentaires) die Vermächtnuſſen ausliefern (Executor deeſelben ſeyn.) V. legataire.

il lui e fait un legs de cent écus payables par l'heretier.

Legataire, c. einer dem (eine der) etwas im Teſtament vermacht iſt worden.

§ etre legataire, un, une dee legetaires d'un defunt.

payer les legataires du defunt, dieſelben zahlen/ ſie zu frieden ſtellen ꝛc.

tout cele appartient au (à la) legataire.

Leguer, [v. inuſit. von *lat.* legare, ablegare] abſenden/abordnen ꝛc. V. envoïer. deputer &c.

Legat, m. Geſandter/ Abgeſandter/ Botſchafter/ [wird aber nur vom päpſtlichen Legaten geſagt.] V. nonce.

§ un Legat apoſtolique ou du S. Siege, ein päpſtlicher Legat.

un Legat à lateré (Legat-Cardinal.)

Legat de latere (qui ne l'eſt pas.) V. latere.

le Pape a envoïé un Legat en France &c. der Papſt hat einen Legaten in Franckreich ꝛc. geſandt.

Vice-legat, m. ein Vice-legat.

§ le Pape a ſon Vice-legat à Avignon, à Boulogne, à Ferrare &c.

Legation, f. Geſandſchafft/ zumalen des Papſts. V. ambaſſade.

§ legation apoſtolique (papale): le Pape confera à tel Prelat la legetion de tel roiaume, état &c. il lui a conferé la Vice-legation de Ferrare &c. V. nonciature.

le Legat expoſa au Roi les articles de ſa legation; il s'acquite fort bien de ſa legation, der Geſandte truge dem König die Haupt-puncten ſeiner Legation vor; legte ſeine Legation ſtattlich ab.

legation, Geſandſchafft ꝛc. in folgenden. V. ambaſſade.

§ envoïer, expedier une legation vers un prince &c. einem Fürſten ꝛc. eine Geſandſchafft ſchicken.

étre ſecretaire, ou autre membre de le legation à la diete imperiale de Ratisbonne, bey der Legation auf dem Reichs-tag zu Regenſpurg Secretarius/oder ſonſt ein Mitglied ſeyn.

Verb. Compoſ.

Alleguer, v. a. [*lat.* allegare] anziehen/ anbringen/ anführen/ it. vorwenden/ nemlich einen Autor/ einen Spruch/Text ꝛc. um etwas zu beweiſen ꝛc. V. citer. coeer. apporter. produire. mettre en evant.

§ alleguer un auteur, un paſſage, un texte, une autorité &c. pour prouver ſa theſe &c.

il ne ſuffit pas (ce n'eſt pas tout) de nommer beaucoup d'auteurs; il faut alleguer leurs propres paroles (termes) es iſt nicht gnug viel Autores nennen / man muß ihre eigene Worte anführen.

ce n'eſt pas egir de bonne foi que de falſifier les paſſages qu'on allegue, ou d'en alleguer de faux (d'alleguer fauſſement, d'alleguer des paſſages en l'air) das iſt nicht redlich gehandelt die Sprüch zu verfälſchen die man anzeucht/ oder gar falſch anziehen.

alleguer une raiſon, un exemple, eine Urſach/ ein Exempel anziehen.

alleguer des temoins, Zeugen anführen.

alleguer ſon droit, ſein Recht anführen/ beweiſen. V. deduire. prouver. pretendre.

alleguer l'incompetance d'un juge; elleguer ſon abſence (ſon alibi) ſon impuiſſance, die Unfähigkeit des Richters/ ſeine Abweſenheit/ ſeine Unmögligkeit ꝛc. vorwenden/ vorſchützen.

allegué: le juge prononce ſelon que les choſes ſont alleguées & prouvées, der Richter ſpricht laut dem was angebracht und bewieſen worden (ſecundum allegata & probata.)

Allegateur, m. Anzieher/ Anführer von vielen Sprüchen ꝛc.

§ ce predicateur, advocat &c. eſt un facheux, ennuieux alleguteur, ein allegateur perpetuel, dieſer Prediger/ Advocat ꝛc. iſt ein verdrüßlicher Allegirer von Sprüchen ꝛc.

Allegation, f. Anziehung/ Anführung/ Allegation.

§ apporter l'allegation d'un paſſage, d'un auteur, pere &c. den Spruch eines Autoris/ Kirchen-vatters ꝛc. anziehen.

prouver ſa theſe, doctrine par des allegations irreprochables, importantes, irrefragables, autentiques. allegation frivole, abſurde, fauſſe &c. liederliche/ falſche ꝛc. Anziehung.

Colleguer, [v. a. inuſit. von *lat.* collegare &c. ihrer mehr verordnen ꝛc. ſo auch ſelten bräuchlich.]

Collegue, m. [von *lat.* Collega] Amts-genoß/ Mit-beamter in einem Regier-/ Gerichts-/ Geſandten-ꝛc. amt ꝛc. V. compagnon en dignité. aſſocie.

§ anciennement le Conſul de Rome avoit ſon collegue au Conſulat &c. der Römiſche Burgermeiſter hat vor Alters einen Mit-oder Neben-burgermeiſter gehabt.

donner un collegue à un Ambaſſadeur plenipotentiaire pour la paix, einem bevollmächtigten Geſandtern zur Friedens-handlung noch einen zugeſellen. V. ajoindre. ajoint.

etre le collegue de q. en une ambaſſade, negotiation, commiſſion, deputation, jugement &c.: il eſt mon &c. collegue.

College, m. [*lat.* collegium, von legare, lego &c. *à ſocietate collegarum*, ur air Papias] Amts-geſellſchafft/ it. met. der Ort wo ſie wohnen oder ſich verſammlen ꝛc.

§ le ſacré college des Saints Apôtres, die Verſammlung der heil. zwölf Apoſtel beyſammen.

le college des Cardinaux (le ſacré College) das Collegium der Cardinäle.

le college des Electeurs, le college des Princes, le college des Villes du S. Empire, das Churfürſtliche/ das Fürſtliche/ das Städtiſche Collegium des Hrn. Reichs.

un college de Chanoines, ein Collegium von Dom- oder Chorherren. V. chapitre, ſo beſſer.

un college du Peres jeſuites, ein Jeſuiter-collegium.

college, [vielleicht eher von *lat.* colligere] Schul-hauß/ Schul (hohe und nidere) ein Gymnaſium. V. academie. univerſité. ecole. claſſe.

§ un college illuſtre (un college roïal) ſonder un college, eine Stifft-ſchul; eine Schul ſtifften.

etre regent, profvſſeur d' (à) un college: il eſt regent au college de N., Rector/ Schul-diener einer Schul/ eines Gymnaſii oder Claſſe ſeyn.

étudier, etre penſionnaire &c. dans un tel college, in einer ſolchen Schul ſtudieen/ it. Koſter/ Stipendiat/ Alumnus &c. ſeyn.

mettre, envoſer un jeune garçon au college, einen Knaben in eine ſolche Schul thun.

aller au college; venir du college, in die Schul gehen/ aus der Schul (Claß) kommen.

un college borgne. V. borgne.

cela ſent le college, das riecht nach der Schul (nach dem Schulſack ꝛc.) kommt gar ſchuleriſch heraus. V. pedant.

college de faculté. Collegium/ i. e. Privat-lectiones eines Profeſſors/ auſſer dem Auditorio &c.

§ tenir un college; college privé, ein Collegium privatum halten.

un college theologique, juridique &c. (college en theologie en juriſprudence &c.) college examinatoire, diſputatoire.

college: païer ſon college au profeſſeur; lui devoir &c. un college, der Lohn (die Verehrung) für ein gehaltenes Collegium dem Profeſſor gebühren; eine ſchuldig ſeyn.

Collegial, —ale, adj. zu einem Collegio gehörig; nur in folgenden.

§ une egliſe collegiale [ſans ſiege epiſcopal] eine Collegial-oder Collegiat-kirche/ ſo von einem Capitul Ehor-herren (Canonicis) nicht Dom-herren bedienet wird.

Deleguer, v. a. [*lat.* delegare] abordnen/ beſtellen/ auftragen/ deputiren in Staats- und Gerichts-ſachen. V. deputer. commettre. envoier.

§ deleguer des deputez, des miniſtres plenipotentiaires pour la paix, Deputirte/ Bevollmächtigte/ Geſandten abordnen zur Friedens-handlung.

deleguer un juge, un deputé, un commiſſaire; deleguer des juges extraordinaires avec plein pouvoir pour quelqu'affaire; en deleguer pour connoitre, pour prendre connoiſſance d'une affaire, d'un different &c.

Delegué, adj. beſtellt/ deputirt ꝛc.

§ un juge delegué & non ordinaire; etre delegué d'une cour ſouveraine, du Pape &c. ein deputirt- und nicht Ordinar richter; von einem Ober-gericht/ vom Papſt ꝛc. beſtellt/ verordnet ſeyn.

etre delegué pour quelqu'affaire: on l'a delegué pour cela.

un delegué ne peut pas deleguer (ſubdeleguer) ſo autre ſans permiſſion expreſſe &c. ein delegirter [Richter ꝛc.] kan keinen andern an ſtatt ſeiner deputiren ohne ausdrückliche Erlaubnis. V. ſubdeleguer.

Delegation, f. Abordnung/ Deputation/ Commiſſion ꝛc. V. commiſſion. deputation &c.

Subdeleguer, v. a. einen andern an ſeine Stelle deputiren; it. einen verordnen der unter ihm ſeye. V. ſubſtituer.

§ un legat, ou un delegué exerce ſa fonction ſans pouvoir ſubdeleguer pour l'exercice de ſa legation ſans l'exprés conſentement du Roi &c.

Subdelegue, ſou-delegué, m. ein Unter-deputirter ꝛc. V. ſubalterne. ſubſtitué.

§ un juge ſubdelegué, un legat &c. ſubdelegué.

Subdelegation, f. Unter-deputation/ Verordnung/ Beſtellung eines Unter-deputirten ꝛc.

§ agir en vertu de ſa ſubdelegation (du juge, du legat &c.) in Kraft ſeiner als Unter- oder Vice-deputirten Gewalt ꝛc. agiren/ handeln ꝛc.

Preleguer, v. a. [*lat.* prælegare] voraus-vermachen/ ein Vor-vermächtnis machen.

§ preleguer une terre, une ſomme à q. (lui faire un prelegs, & en ordonner le paiement ou la delivrance avant le partage de l'heredité) einem ein Vor-vermächtnis (Verſchreibung) von einem Gut/ von einer Summa machen; denſelben zu liefern/ ehe die Theilung geſchihet.

Releguer, v. a. [*lat.* relegare] verweiſen/ wegweiſen (relegiren) an ein ander Ort/ Land ꝛc. als eine Straſe. V. banoir. exiler. confiner.

§ releguer un courtiſan de la cour, un étudiant de l'univerſité, einen Hofling ihrn Hof verbietten und anderswo heiſſen hingehen; einem muthwilligen Studioſum relegiren ꝛc.

ſe releguer: il s'eſt relegué dans un monaſtere &c. ſich ſelbſten in ein Cloſter ꝛc. gleichſam verweiſen.

Relegué, verwieſen/ weggewieſen irgend wohin.

§ etre relegué: il a été relegué à N., er iſt nach N. verwieſen worden.

un courtiſan, étudiant relegué, ein verwieſener Hofling/ ein relegirter Studioſus.

rappeller un relegué, einen Verwieſenen ꝛc. wieder ruffen.

le vrai Chriſtianiſme eſt relegué de la chretienté &c. das wahre Chriſtenthum iſt aus der Chriſtenheit verwieſen worden.

Relegation, f. Verweiſung ꝛc. V. banniſſement.

§ crime, excés &c. qui porte relegation, Laſter ꝛc. da die Verweiſung drauf gehet.

defendre un desordre &c. ſur peine de relegation, eine Unordnung ꝛc. bey Straf der Relegation verbieten.

Legume, m. [*lat.* legumen] Hülſen-gemüs/ Hülſen-frucht.

§ on appelle legumes toute ſorte de fruit qui vient dans une coſſe.

il n'y a guere de meilleur legume que les pois, die Erbſen ſeynd faſt die beſte Hülſen-frucht.

legumes, Gemüß/ Zugemüß/ Kraut ꝛc. V. herbes.

§ ne vivre, ne ſubſiſter que de legumes, ne manger que des legumes (herbes, racines) nur von ſolchen leben.

Lenitif, m. [von *lat.* und term. med.] lindernd/ beſanftigend Artzney-mittel. V. adouciſſant.

§ ordonner, donner, appliquer un lenitif (un remede lenitif, un remede lentiſiant, qui lenifie &c.) ein ſolch Mittel verordnen/ brauchen.

les lenitifs humectent la partie malade, & font diſſiper l'humeur maligne qui s'y eſt ammaſſée.

cette bonne nouvelle fut un grand lenitif à ſa douleur.

Lenifier, lindern/ beſänftigen. V. adoucir. ſoulager.

§ l'harmonie lenifie l'aigreur des eſprits animaux, la malignité des humeurs, & la force des douleurs.

Lent,

Lent, –ente, adj. [*lat.* lentus] langſam/träg ꝛc. V. tardif. pareſſeux. endormi.

§ etre bien lent: cet ouvrier, ce meſſager &c. eſt fort lent (il n'avance guere de beſogne, de chemin &c.) dieſer Handwercker/Bote ꝛc. iſt ſehr langſam ꝛc.

une planete a le mouvement plus lent que l'autre, ein Planet hat einen langſamern Lauf denn der andere.

aller, ſe mouvoir, avancer à pas lents; marcher d'un pas lent & grave, mit langſamen Schritten fortgehen ꝛc. V. lentement.

un poux lent, eine Pulß ſo langſam ſchlägt.

une fievre lente (interne) ein innerlich/allgemach verzehrendes Fieber. V. hectique.

les vieillards ſont lents, alte Leute/langſame/träge Leute.

lene, figur. langſam ꝛc. in folgenden.

§ Dieu eſt lent à la colere (à ſe mettre en colere) (il a les piez de laine (de plumb) mais les mains de fer) GOtt iſt langmütig (langſam) zum Zorn; aber er ſtraft deſto härter ꝛc.

chacun de vous ſoit prompt à écouter, lent à parler, ein jeder ſey geſchwind zum hören/langſam zum reden ꝛc. Jac. 1.

etre lent dans ſes deliberations (aimer les deliberations lentes) in ſeinen Entſchlüſſen gar langſam ſeyn.

cuire, brûler, rôtir, diſtiller &c. q. c. avec un feu lent, etwas bey einem langſamen/i.e. nicht zu beſtigen oder ſtarcken Feuer kochen/brennen/braten/diſtilliren ꝛc. V. feu.

donner un poiſon lent à q., einem ein Gift beybringen/ ſo nicht gleich/ſondern allgemach tödtet.

c'eſt un feu lent qui le devore (conſume, fait languir.)

un remede lent: mes maux ne demandent pas des remedes lents, mais prompts & vigoureux, meine Anligen erfordern keine langſame/ſondern bald und kräftig wirckende Hülf-mittel.

Lentement, adv. langſam ꝛc.

§ aller, marcher lentement (en contant ſes pas, à petits pas) langſam gehen.

ma montre va trop lentement, meine Uhr gehet zu langſam.

les arbres &c. croiſſent lentement, die Bäume ꝛc. wachſen langſam.

parler lentement: je vous prie Monſ. de parler un peu plus lentement ſi vous voulez que je vous entende & reponde (vous brouillez, vous bredouillez trop) langſam reden ꝛc.

brûler, cuire, bouiller, couler, fluer &c. lentement, langſam brennen/kochen/ſieden/rinnen/flieſſen ꝛc.

cet ouvrage, ce batiment &c. va (s'avance) bien lentement, dieſes Werck/dieſer Bau ꝛc. gehet langſam vor ſich.

les affaires vont lentement à cette cour &c. es gehet alles gar langſam her bey dieſem Hof/Gericht ꝛc.

il va bien lentement en beſogne, er iſt gar träg in ſeinen Sachen. V. beſogne.

ſe hâter lentement: bâtez vous, mais que ce ſoit lentement, langſam eilen: eile mit Weile!

Lenteur, f. Langſamkeit ꝛc. V. tardiveté.

§ aller marcher avec lenteur & gravité, langſam und gravitätiſch gehen.

la lenteur du mouvement & du progres d'une planete, d'un autre corps, der langſame Fortgang eines Planeten oder andern Cörpers.

la lenteur d'eſprit, Langſamkeit/Trägheit/Kaltſinnigkeit des Gemüts. V. froideur. pareſſe.

la lenteur des eſpagnols vaut bien mieux que la furie, & le feu des françois.

la lenteur dans les deliberations eſt bonne; mais il faut de la promptitude dans l'execution, die Langſamkeit im Rahtſchlagen iſt gut; aber es braucht Geſchwindigkeit in der Ausführung (Vollziehung.)

la juſtice &c. marche, va avec beaucoup de lenteur à cette cour, das Recht gehet langſam an dieſem Hofe.

la lenteur de Dieu à la colere, à la vengeance s'appelle longanimité (tolerance &c.) die Langſamkeit GOttes zum Zorn und zur Rachewird Langmütigkeit/Gedult ꝛc. genannt.

Verb. Compoſ.

Alentir, ralentir, v. a. langſamer gehen machen ꝛc. V. retarder, ralentir.

§ alentir &c. le mouvement de quelque machine, roüe &c. machen daß ein Treib-werck/Rad ꝛc. langſamer gehe.

alentir, s'alenetir, figur.

§ alentir le courage, l'ardeur de q., machen daß einem der Mut etwas ſincke/der Eifer erlaue.

ſon courage, ſa furie (fougue) comença à s'alentir.

Raalentir, ſe ralentir, v. a. machen daß die Geſchwindigkeit einer Bewegung nachlaſſe.

§ ralentir la viteſſe &c. de quelque mouvement.

Nota. alenetir und ralentir werden vielfältig confundirt/ doch wird ralentir beſſer in ſenſ. figur. genommen.

§ un cheval ralentit ſa courſe aprés une longue traite, & une boule &c. ſe ralentit à un certain point, ein Pferd/ nach dem es ein gut Stück Wegs gerunnen (geſprengt) läſt allgemach nach; und eine Kugel ꝛc. dergleichen.

le poux de ce malade ſe ralentit lors que la fievre le quitte, wann die Fieber-hitze fürüber iſt / ſchlägt die Puls des Krancken nicht mehr ſo geſchwind.

ralentir l'ardeur, la fongue de q., einen hitzigen / heftigen Menſchen andalten/ihm ſeine Hitze machen nachlaſſen.

ralentir ſa pourſuite: les difficultez qu'il y a à obtenir cet emploi &c. ont ralenti la pourſuite de pluſieurs, die Schwerigkeit dieſes Amt zu erlangen / hat viele in der Stredung nach demſelben kaltſinnig gemacht.

ſa ralentir: le combat (l'ardeur du combat) ſe ralentit tout d'un coup, die Hitze des Streits lieſſe urplötzlich nach.

ſa devotion, ſa ferveur ſe ralentit peu à peu, ſeine Andacht/ſein Eifer erkaltet allgemach.

votre premiere charité s'eſt bien ralentie, eure erſte Liebe (Gottesfurcht) hat zimlich nachgelaſſen. Apoc. 2.

Ralentiſſement, alentiſſement, m. langſame Bewegung; Schwächung derſelben.

§ le ralentiſſement d'un mouvement ſe fait à meſure que la force impulſive s'affoiblit & diminuë.

ralentiſſement figur.: le ralentiſſement de l'ardeur &c. d'une pourſuite &c.; tomber dans un ralentiſſement, Nachlaſſung des Eifers / des Nachſetzens ꝛc. in eine Nachläſſigkeit/ Kaltſinnigkeit/ Laurigkeit ꝛc. verfallen. V. tiedeur. froideur. non-chalance. negligence.

Lente, lende, f. [*lat.* lens, lendis] Niß/Niſſe/ (Läuſe-eyer) im Haar.

§ cheveux pleins (chargez) de lentes vives (cheveux lentenx ou lendeux) Haar ſo voller lebendiger Niſſe/ niſſichte Haar.

Lentille, nantille, nentille, f. [*lat.* lens, lentis, lenticula] Linſe.

Nota. In ſenſu rig. und materia gravi braucht man lentille: ſonſten aber nantille oder nentille &c.

§ champ ſemé de nentilles, ein Linſen-acker.

une ſoupe, potage de lentilles: Eau vendit ſon droit d'aineſſe pour une écuellée de lentilles, ein Linſen-muß/Linſen-ſuppe/Linſen-gericht ꝛc. Eſau ꝛc. V. ainé, aineſſe.

lentille d'eau, lentille de marais, d'étang, Waſſer-linſen.

lentille de viſage. Linſen/i.e. Sommer-flecken (Sprageln) im Geſicht. V. rouſſeurs.

viſage plein, ſemé de lentilles (viſage lentilleux) Geſicht ſo Sommer-flecktgt/voller Sommer-flecken.

Lentisque, m. [*lat.* lentiſcus] Maſtix-baum.

§ le lentisque produit le maſtic.

Leopard, m. Pardel/ Lepard.

§ le leopard à la peau tavelée, der Pardel hat eine fleckichte/ ſcheckigte Haut.

Lepre, f. [*lat.* lepra] Auſſatz. V. ladre &c.

§ la lepre eſt une maladie hideuſe & horrible, der Auſſatz iſt eine ſcheußliche und greuliche Kranckheit.

avoir la lepre; etre, avoir le corps couvert, blanc, ſoüillé, infecté, frappé de lepre, mit dem Auſſatz behaftet/verunreiniget/geſchlagen ꝛc. ſeyn.

les ſacrificateurs juifs avoient ordre de Dieu de connoitre les lepres, de diſcerner entre lepre & lepre. Lev. 13.

Naaman fut gueri (moudé) de ſa lepre, Naaman ward gereiniget von ſeinem Auſſatz. 2. Reg. 5.

Lepreux, m. –euſe, f. adj. & ſubſt. auſſätzig ꝛc. V. ladre &c.

§ un homme lepreux; Simon le lepreux, ein Auſſätziger; Simon der Auſſätzige.

le lepreux, les lepreux de l'Evangile: Jeſus dit au lepreux. ſoiez gueri, & ſa lepre diſparut (fut guerie) au meme inſtant. Matt. 8.

Leproſerie, f Auſſätzigen-ſpital/Siechen-hauß (-kobel.) V. maladerie.

§ fonder une leproſerie (un hopital pour les lepreux) ein ſolches ſtiften.

Leſer, lezer, v. a. [*lat.* lædere] letzen/verletzen/ it. met. ſonſten beſchädigen an Ehr/ Gut ꝛc. V. bleſſer, ſo in proprio ſenſu beſſer.

§ leſer q., einen oder letzen/ beſchädigen/ beleidigen in etwas ꝛc. V offenſer. nuire &c.

Leſé, lezé, adj. verletzet/ met. beſchädigt/beleidigt.

§ etre, ſe trouver leſé (trompé &c.) d'outre moitié dans une affaire, contract &c. ſich in einem Handel Contract ꝛc. über die Helfte beſchädigt/ betrogen befinden.

il n'y a perſonne de leſé en cette affaire, in dieſer Sache wird

niemand beſchädigt/ vervortheilet ꝛc. geeichet niemand zum Schaden.

Leſe-ou leze-majeſté &c. beleidigte Majeſtät ꝛc.

§ crime de leze-majeſté: etre declaré criminel de leſe-majeſté divine & humaine; etre criminel de leſe-ſainteté [du Pape] des Laſtees der Göttlich- und menſchlichen Majeſtät ꝛc. ſchuldig erklärt werden.

*etre criminel de leſe-faculté, de leſe-amitié, de leſe-fidelité &c. der beleidigten [medicinischen] Facultät / der verletzten Freundſchaft/Treue ꝛc. ſchuldig ſeyn.

Leſion, lezion, ſ. Letzung/ Verletzung/ it. Beleidigung/ Beſchädigung ꝛc.

§ trouver leſion d'un ſcellé, d'un cachet, befinden daß an einem Brief ꝛc. das Sigel/das Pettſchaft verletzt ſeye.

trouver la lettre &c. ſans aucune leſion, den Brief ohne einige Verletzung / Gebrechung des Pettſchafts (Sigels) befinden.

il y a leſion d'outre moitié de juſte prix &c. es iſt die Beſchädigung über die Helfte an billigem Preiß ꝛc. V. tort. dommage.

ſouſtrir une leſion enorme: une leſion enorme caſſe un contract, einen Nachtheil leiden der aus der weiſe iſt; und ein ſolches bricht den Contract.

† Leſine, lezine, ſ. [figurirtes Wort von *ital.* la Leſina, Schuh-ahl] filzige / und dabey kluge ſpitz-ſündige Sparſamkeit. V. menage. epargne, avarice ſordide.

§ on appelle leſine toute epargne ſordide, outré & ridicule, & toute conduite baſſe & vile a l'egard du menage; on allude à un plaiſant livre italien (la Compagnia della leſina del Signor Vialardi) die Geſellſchafft der Brüder von der wolgeſpitzten Schuh-ahle/ welche ihr Sinne-bild iſt / mit dem Ob-wort: più che s'affottiglia, meglio anche fora, je mehe man ſie ſpitzet / je beſſer ſie etzet ꝛc.

*uſer de leſine, employer la leſine; vivre de leſine, käeglich/genau/ſpärlich leben ꝛc. immer etwas ſuchen zu erkargen/zu erſparen ꝛc.

faire paroitre la leſine dans ſon menage, dans ſa dépenſe &c.

*encherir ſur la leſine eſpagnolle, italienne &c.

avoir appris, entendre la leſine; ſavoir manier, appointer la leſine; etre frere de la leſine &c. V. leſiner &c.

*leſine (épargne) fine, induſtrieuſe, ſubtile; leſine honnéte, louable, kluge/it ehrliche/löbliche Sparſamkeit. V. epargne.

leſine baſſe, vilaine, ſale, ſordide, groſſiere, ridicule &c. garſtige/ beßliche/ſchändliche/laußige/ filzige/ lächerliche ꝛc. Kaeßheit.

il n'y va point de leſine avec les maitres &c. mit denen Lehrmeiſtern ꝛc. muß man nicht filzig/ karg ſeyn.

par leſine: porter des ſouliers racommodez &c. par leſine, aus Spar-ſucht/ Kaeßheit ꝛc. geflickte Schuhe ꝛc. tragen.

Leſiner, leziner, v. n. kargen/ ſparen / filzen/ laußig ꝛc. ſparſam ſeyn ꝛc. V. epargner. rogner.

§ c'eſt un avare fieſé (ou vilain &c. qui leſine, uſe d'epargne &c.) ſur une lentille, ſur un grain d'orge, ſur tout; qui ecorcheroit un pou pour en avoir la peau &c. das iſt eine Fils-laus/ein Spar-pfenning / der eine Laus um des Balgs willen ſchindet.

cet homme leſine d'un coté, & diſſipe de l'autre (il epargne du robinet, & repand du boudon) der Menſch karget in einem und verſchwendet im andern.

Leſinant, m. [*ital.* leſinante] karger / hungeriger Filz/ Spar-krug ꝛc. V. avare &c.

§ c'eſt un âpre leſinant; un leſinant fieſé, un vilain, un etroit leſinant.

Leſſe, ſ. Leit-ſtrick/ Leit-oder Koppel-riem der Jagt-hunde. V. lacs. longue.

§ leſſe (trait, longue corde de crin) à accoupler des chiens &c.

mener (tenir) les chiens en leſſe; (ne les lâcher que lors qu'ils aient decouvert le gibier) ſeine Hunde mit dem Leit-ſtrick leiten/halten; ſie nicht los laſſen/ bis ſie ein Wild aufgeſpüret/mit ſeine fleiſchliche Begierden bezwingen.

mener q. en leſſe: c'eſt un pauvre ſot que ſa femme mene en leſſe (tient ſoumis, has, ſujet) einem am Leit-ſtrick führen: das iſt ein armer Hundsf./den ſeine Frau ihr unterthänig gemacht hat.

leſſes, Leit-oder Stand-hunde.

§ poſer, placer les leſſes où il faut; tenir les leſſes; lâcher les leſſes aprés (ſur) le gibier, die Stand-hunde hinſtellen/wo ſie ſtehen ſollen; dieſelbe halten; ſie aufs Wild laſſen.

leſſe de chapeau, Hut-ſchnur. V. cordon, ſo beſſer.

§ chapeau avec une leſſe de ſoie, de crin, d'or, d'argent &c. bien faite; leſſe qui fait trois ou quatre tours, Hut mit einer ſeidenen/roß-härnen/goldenen/ſilbernen ꝛc. Schnur/ſo 3 oder 4 mal herum gehet.

la leſſe du chapelier s'appelle lien ou ficelle, des Hutmachers Schnur um den Hut heiſſet lien &c. V. ibid.

Leſſive, leſcive, lexive, ſ. [*lat.* lixivium] Lauge/Aſch-lauge.

§ leſſive chaude, bouillante, heiſſe Lauge ꝛc.

faire une bonne leſſive, une belle ſive bien forte, mordante, eine gute/ſcharfe/beiſſende Lauge anſetzen.

couler, aſſeoir, jetter, échanger &c. la leſſive. die Lauge ſeyhen/ſechtlen/ſetzen/wegſchütten/ändern ꝛc. V. charrier.

mettre (du linge ſale) à la leſſive, das ſchwartze Getüche oder Wäſch einlegen/Lauge drauf ſchütten. V. leſſiver.

faire une leſſive pour ſe decraſſer la tete, pour ſe degraiſſer les cheveux &c. ein Zwage-lauge anſetzen den Kopf zu zwagen/die Haare zu waſchen ꝛc. V. bain. lotion.

leſſive faite (le linge à la leſſive) das eingelegte/ mit Lauge übergoſſenes ſchwartzes Lein-zeuch.

§ on appelle leſſive, le linge ſale aſſis (mis) dans un cuvier garni de ſon puiſoir & couvert de ſon charier plein de cendres, ſur le quel on a jetté de l'eau chande, a fin de l'eſſanger on d'en oter les groſſes taletez.

laver la leſſive, ſolche Wäſche waſchen/auswaſchen. V. buée. leſſiver.

blanc de leſſive: mettre une chemiſe, une nappe blanche de leſſive, des draps de lit &c. blancs de leſſive, neu-gewaſchen: ein neu-gewaſchen (weiß) Hemd anlegen / ein neu-gewaſchen Tuch-tuch/neu-gewaſchene Bett-tüchee ꝛc. außlegen. V. blanc.

ces draps &c. ne ſont pas blancs de leſſive; ils ne ſont que relavez, dieſe Bett-tücher ꝛc. ſeynd nicht neu-gewaſchen; ſie ſeynd nur durchs Waſſer gezogen / und wieder getrocknet worden.

Leſſiver, v. a. ſehr abgeſchmutzt- oder abgeſchwitztes Lein-getüche/ it. ungebleichte Leinwand in der Lauge ausſieden und auswaſchen. V. eſſanger.

§ leſſiver du linge fort ſale, du linge encraſſé; leſſiver de la toile jaune &c.

Leſt, m. [von teutſch. Laſt] Ballaſt; Schiff-ſand auf dem Schiff-boden. V. gravier. ſaburre.

§ leſt (leſtage) de ſable, de cailloux, de gravier &c.

mettre du leſt au fond du navire (à fond de cale) pour le faire tenir droit (en equilibre) en ſa courſe, Ballaſt einlegen ꝛc. V. leſter.

le leſt fait entrer le navire dans l'eau & le tient en aſſiette, en eſtive, der Ballaſt machet/ daß ein Schiff überall gleich im Waſſer gehe.

Leſter, v. a. ballaſten/ein Schiff mit Ballaſt ꝛc. beſchweren.

§ leſter un vaiſſeau, y embarquer du leſt.

leſté: navire bien, mal leſté, ein Schiff ſo wol/übel beballaſtet worden.

Verb. Compoſ.

Deleſter, v. a. den Ballaſt auswerffen/ wann andere Ladung zur Gnüge verhanden.

§ deleſter un navire; deleſter les vaiſſeaux.

Leſte, adj. c. [von *ital.* leſto &c.] braf/rüſtig/ munter/und dabey wol und zierlich gerüſtet ꝛc. wird nur gebraucht wie folgt. V. brave. propre en habits. fort bien en equipage. bien monté.

§ noe armée fort leſte, troupes bien leſtes, eine rüſtige/ beave Armee; wackere/wol muntere ꝛc. Völcker.

de l'infanterie bien leſte (bien vive & gaillarde) ein wackeres/ wol gerüſtet- und beſtelldetes Fuß-volck.

de la cavallerie bien leſte (bien montée) wol gerüſt- und beſtellte Reuterey.

equipage fort leſte, ſtattliche Rüſtung/ hübſche Mantirung; brave Kriegs-rüſtung zu Lande und zu Waſſer.

vous voila bien leſte aujourd'hui! ihr ſeyd heut ſtattlich gebutzt. V. brave &c.

cet ambaſſadeur &c. a un train leſte; tous ſes gens ſont leſtes; toute ſa ſuite eſt leſte, dieſer Geſandte ꝛc. hat ein braves Gefolge; er hat lauter brave/ wackere Leute/ und in ſchöner Liberey und Aufzug.

Leſtement, adv braf/ſtattlich ꝛc.

§ etre fort leſtement habille (vétu) equippé, monté &c. braf/ ſtattlich gekleidet/gerüſtet/mantirt ꝛc. ſeyn.

toutes les gens de cette cavalcade, tous les cavaliers de ce carouſel,

rouſel, tournois &c. etoient vétus & montez, equippez fort leſtement (étoient fort leſtes.) V. pimpant. magnifique. riche.

Lethargie, letargie, ſ. [von griech.] tödtlicher Schlummer; Schlaf-ſucht. V. aſſoupiſſement mortel. it. lethargique.

§ tomber en lethargie (etre atteint, attaqué de lethargie) in eine Schlaf-ſucht fallen ꝛc.

lethargie, figur. **Schlaf-ſucht/i.e. Unempfindlichkeit ꝛc.** V. inſenſibilité. indolence. ſtupidité. etourdiſſement. ſt. lâcheté d'eſprit. non-chalance.

§ tomber en lethargie ſpirituelle; ſon ame eſt dans une dangereuſe lethargie, in eine geiſtliche Schlaf-ſucht gerathen: ſeine Seele iſt in einem gefährlichen Schlummer der Sicherheit ꝛc.

Lethargique, adj. ie. ſubſt. was der Schlaf-ſucht beykommt.

§ au ſommeil lethargique; etre lethargique, avoir des accez lethargiques, ein tödtliches Schlaf: von ſolchen Schläfen angefallen werden.

etre lethargique: il, elle eſt lethargique, **ſchlaf-ſüchtig ſeyn: er/ſie hat die Schlaf-ſucht.**

les lethargiques ne ſentent rien, meme lors qu'on les pince, tourmente, remue &c.

lethargique figur.: avoir un air &c. lethargique, **eine Schlafhaube/ein Traur- und Schlaf-ſüchtiges ꝛc. ſeyn.**

on a ſujet de deplorer le plus que lethargique aſſoupiſſement de notre ſiecle, de l'Empire &c.

ſi pour les fuller endormies la ſale du feſtin des nôces eroit fermée, que deviendront les lethargiques? V. Matt. 25.

Lettre, ſ. [von lat. litera] Liter/Letter/Buchſtab ꝛc. V. caractere.

§ lettre, lettres de l'alphabet; la lettre a, b, c &c. **die Buchſtaben des a/b/c ꝛc.**

former une lettre, **einen Buchſtaben formen.**

joindre, aſſembler, eppeler les lettres, en former des ſillabes & des mots, **die Buchſtaben zuſammen ſprechen (buchſtabiren.)**

chaque lettre (ſoit hebraique, greque, latine &c.) a ſa figure, ſon ton & ſa ſignification, **jedes Buchſtab ꝛc. hat ſeine Figur/Laut und Deutung.**

lettre voielle, lettre conſonne, lettre liquide.

écrire en telle & relle lettre, **mit ſolchen und ſolchen Buchſtaben ſchreiben.**

lettre labiale, gutturale, deutale, linguale; lettre muette, lettre mangée (ravie.)

lettre finale (éteadne) **End-buchſtab.**

lettre ronde, romaine, françoiſe, **rundee/gerader antiqua Buchſtab.**

lettre batarde (italienne, courante ou curſive) **lauffendee/Curſif Buchſtab.**

les têtes, les queües der corps des lettres, **die Kolben/die Schwäntze der Buchſtaben.**

lettre petite; lettre majuſcule (capirale groſſe, initiale) **kleines Buchſtab/groſſer/Anfangs-buchſtab.**

lettres d'imprimerie ou de fonte, **Druck-liter oder Schriften.**

lettre groſſe, monlée, lettre griſe, hiſtoriée &c. **groſſer/muſirter ꝛc. Buchſtabe.**

*c'eſt un ſot en trois lettres, **das iſt ein Aaee in drey Buchſtaben.**

lettre, figur. in folgenden.

§ à la lettre: rendre, traduire commenter, prendre, entendre, un texte à la (au pié de la) lettre, ſuivant la letera (mot pour mot) **einen Text nach dem Buchſtaben geben/ überſetzen/auslegen/nehmen/verſtehen ꝛc.** V. literal.

obſerver une loi, regle &c. à la lettre, **ein Geſetz ꝛc. nach dem Buchſtaben halten.**

s'attacher à la lettre, **ſich an Buchſtaben binden.**

aider (ſuppléer) à la lettre (au texte) y ajouter q. da ſien pour en faciliter l'intelligence, **dem Buchſtaben des Textes helffen/i. e. den Verſtand erläutern durch einigen Zuſatz.**

aider (ſuppléer) à la lettre; ſuppléer ce qui y manque (retablir la lettre) **daſſelbige thun in Erſetzung was am Senſa fehlt.**

aider à la lettre, n'expliquer pas une choſe à la rigueur (la tourner d'une maniere la plus favorable) **daſſelbige thun durch Linderung des Verſtandes/durch gütliche Auslegung ꝛc.**

aider à la lettre, expliquer la choſe à la rigueur (l'exaggerer aux depens de q.; encherir ſur ce qu'un autre a dit de mal contre q.) **eben daſſelbige thun durch das Widerſpiel/nemlich durch Schärfung/ Vergröſſerung/ Verärgerung der Sache/dem Nächſten zum Schaden.**

corrompre, falſifier &c. la lettre (la leçon) d'un texte, **den Buchſtaben/i. e. den Text verfälſchen/verderben.**

*cet homme a corrompu la lettre à la regle du boire: (la lettre y eſt corrompuë) an lieu que la regle dit: il faut trois fois boire a ſon repas, il a mis: treize.

la lettre (le ſens literal, naturel, exterieur) de la loi, de l'ecriture &c. **der Buchſtab (der buchſtäbliche Verſtand) des Geſetzes/der Schrift ꝛc.**

la lettre (l'obſervance literale) tue; mais l'eſprit (le ſens ſpirituel, qui eſt J. C. & ſon Eſprit) eſt celui qui vivifie, **der Buchſtab tödtet/und der Geiſt machet lebendig.** 2. Cor. 3.

le miniſtere (la miniſtration) de la lettre (de la mort) & le miniſtere de l'eſprit (de la vie) **der Dienſt des tödtenden Buchſtabens und der Dienſt des lebendig machenden Geiſtes,** 2. Cor. 3.

lettre [miſſive] lettres, plur. Brief (Send-brief) Briefe/Schreiben. V. epiere.

§ écrire, faire &c. ſigner, dater une lettre; clorre, plier, cacheter une lettre; faire le deſſous, le deſſus; envoier, expedier &c. une lettre, **einen Brief ſchreiben/ ſchlieſſen/ zuſammen-legen/ verguſchieen; einen Brief unterſchreiben/ übeeſchreiben/verſenden ꝛc.**

donner une lettre à la poſte, **einen Brief auf die Poſt tragen/ geben.**

addreſſer une lettre à q. **einen Brief an jemand richten/ſtellen.**

cette lettre s'addreſſe à vous, **dee Brief gehet/ lautet an euch.** V. addreſſer.

intercepter une lettre, **einen Brief auffangen.**

le ſujet, le contenu d'une lettre, **Inhalt/Entdalt eines Briefs.**

lettre de compliment; lettra de felicitation, de condoleance, de recommendation, de remercirment, de reproche, de negoce &c. d'avis, de recherche &c.

lettre d'amour (amoureuſe, galante) **Liebs-/Buhl-brief.** V. billet.

lettre de change: accepter, honnorer, ſaiſir, tirer, proteſter, renvoier &c. une lettre, **Wechſel-brief: einen ſolchen annehmen/ zahlen/traſſiren/proteſtiren/ zurück ſencken ꝛc.** V. change.

endoſſer une lettre de change. V. endoſſer.

avoir des lettres pour un tel lieu; remettre à q. une ſomme d'argent par lettre d'un tel, **Wechſel-briefe da und dahin haben; eine Summa Geld durch Wechſel übermachen.**

ce ſont des lettres cloſes (c'eſt du grec) des lettres chiffrées, des lettres en chiffre pour lui, **das verſtehee er nicht/das iſt ihm zu hoch ꝛc.**

lettre plaiſante, de plaiſanterie, raillerie; lettre burleſque, ſatirique &c. **Schertz-brief/Vexir-brief.**

lettre circulaire, provinciale, **Kraus-briefe an alle Ständs geſchickt.**

lettre paſtorale, **Seelen-hirten-/biſchofflicher Ermahnungs-/ Troſt- ꝛc. brief an alle ſeine Schafe.**

lettre de creance ou creditive, **Glaubens-brief/ Creditiv-ſchreiben.**

lettre de voiture, **Fuhr-brief/Fracht-brief.**

lier, avoir, entretenir commerce de lettres avec q. **Brief-wechſel mit jemand anfangen/haben/ unterhalten.** V. correſpondance. commerce.

honnorer q. d'une de ſes lettres, **jemand mit einem ſeiner Briefe beehren.**

porter, conſigner, donner, rendre une lettre à q. **einem einen Brief überbringen/überliefern/übergeben/überantworten.**

recevoir, avoir reçu une lettre, **einen Brief empfangen/ empfangen haben ꝛc.**

diſtribuer les lettres; diſtributeur der lettres, **dieBrief austheilen/ausgeben; dee ſo die Brief auf dee Poſt ausgibt.**

port de lettres, **Brief-lohn.** V. port.

lettres imprimées, un recueil (livre) de lettres de quelque auteur &c. ein Buch von gedruckten Briefen/ ein Brief-buch.

§ les lettres d'un tel ſont ſavantes, ingenieuſes, ſpirituelles, ſolides, plaiſantes, enjoüées &c. **des Mannes Briefe ſeynd gelehrt/geiſtreich/ artmutig/luſtig ꝛc.**

ſavoir le ſtile, la merbode, avoir l'eſprit pour faire une bonne lettre & un bon billet &c. **den rechten Brief-ſtylum verſtehen; einen guten Brief ꝛc. ſchreiben können.** V. coûter.

lettres patentes. ouvertes, lettres de pratique, d'etat &c. offene/angeſchlagene Briefe/Patenten ꝛc. V. edit.

lettres roiaux (uicht roiales) **Königliche Briefe.**

lettres de grace, de remiſſion (pardon) d'abolition &c. **Gnaden-briefe.**

lettres de rappel de ban &c. **Widerruffs-briefe aus der Acht.**

lettres de reciſion, **Abthuungs-/vernichtigung-briefe eines Gericht-ſchluſſes.**

lettres de diſpenſe, **Erlaß-briefe.**

lettres de naturalité, de legitimation, de rehabilitation, d'emancipation &c.

lettres de gradué, de Maitre aux arts, de Bachelier, de Licencié, de Docteur &c. lettres de pretriſe, de clericature &c. **Magiſter-ꝛc. Doctor- ꝛc. briefe; Prieſter-weyhungs briefe.**

lettres de maitriſe, lettres d'apprentiſſage, **Meiſter-briefe/Lehr-(Lehr-)briefe.**

lettres de nobleſſe: n'avoir qu'une nobleſſe de lettres, Adelsbriefe; nur durch Adels-Briefe von Adel ſeyn.
lettres avocatoires Zuruck-berufung-briefe; Avocatorien.
lettres de compulſoire, Teuch-/Zwang-briefe.
lettres de repit, de grace: avoir des lettres de repit, d'atermoirment (lettres de fer, ou quinquenelles) reſpit, Nachwaeg oder fr. gr. amitr rfornr Briefe haben.

lettres. Brief/Briefe/i.e. Zeugſchaft/Schein/Urkund ꝛc. V. certificat, atteſtat, aſſurance.

§ demander, obtenir, donner des lettres à q. de ſa comparution, de reparation (reſtitution) d'honneur, d'innocence, d'abſolution &c. Zeugſchaft/Schein ꝛc. von dem und dem begehrrn/erlangrn/geben ꝛc.
demander ſes lettres de congé; donner à q. des lettres d'avoir bien & fidellement ſervi &c. ſeinrn Abſchieds-brief; den Schein wol und creulich gebirnt zu haben/begehren/einen ihn gebrn.
avoir des lettres de q. c.: vous qui remettez toûjours votra converſion à un tel tems, jour &c. avec vous des lettres de vivre juſque là? ihr die ihr dir Buſſr biß auf ſolche und ſolchr Zeit verſchiebrt; habr ihr Briefe (Verſicherung) daß ihr diß dahin leben wrdet?
nous n'avons pas des lettres de vivre le lendemain.

lettres, les lettres, die Studia ꝛc. der Künſten und Wiſſenſchafften; Gelehrtheit/Gelehrſamkeit. V. étude des arts, des ſciences.

§ un homme de lettres; les gens de lettres, ein Gelehrter; die Gelehrtrn.
avoir des lettres; etre elevé dans les lettres (imbu de lettres) ſtudirt habrn ꝛc.
être legerement teint de lettres, leicht-gelehrt ſeyn. V. legerement.
un homme ſans lettres eſt comme une monnoïe rongée, ein Unſtudirter iſt wie eine beſchnütene Münz. V. ignorant. idiot.
aimer, cultiver, haïr, negliger les lettres (etre ami, ennemi &c. des lettres) die Studia lieben/üben/haſſen/verſäumen ꝛc.
faire revivre, refleurir &c. faire exiler, bannir les lettres, die Studirn/Wiſſenſchafften ꝛc. wirder in Flor bringen; ſie verbannen; gelehrte Leute vertreiben/nicht befördrn ꝛc.
la republique des lettres, die gelehrte Welt. V. le monde ſavant.
les belles lettres (les lettres humaines) die freyen Künſten ꝛc. V. humanité. arts liberaux. literature.
ſavoir les belles lettres; etre homme de belles lettres (verſé dans les poetes, orateurs, fables, hiſtoires &c.) in denſelbigen wol erfahrrn (bewandrt/beſchlagen) ſeyn. V. philologie erudition. humaniſte. lettré.

Contre-lettre (contre-obligation) Gegen-brief/Gegenſchein/in folgenden.

§ avoir mis ſon bien à couvert de q. par de fauſſes obligations, dont on a par devers ſoi les contre-lettres, ſein Vermögen durch falſche Obligationrn für jemand verſtecke habrn worüber er habe die Gegen-briefe (die Gegen-obligationen) bey ſich verwahrt.

Lettré, —ée, adj. [*lat.* literatus] gelehrt/ſtudirt in freyen Künſten ꝛc. V. ſavant, docte, philologue.

§ une perſonne lettré (qui a de l'etude, it. qui ſait le latin, qui a etudié &c.)
o'etre pas lettré, nicht ſtudirt habrn.

Literal, literal, adj. was nach dem Buchſtaben und Wort-verſtand ausgelegt wird/it. was ſchrifftlich geſchicht.

§ le ſens literal: entendre, expliquer un texte dans le (an) ſens literal, ou literalement, einrn Text nach dem Wort-verſtand verſtehrn/auslegen ꝛc. V. à la lettre &c.
preuve &c. literale (faite par ecrit) ſchrifftlicher Beweiß ꝛc.

Literature f. Gelehrtheit/zumalen in freyen Künſten/i.e. in den Poeten/Fabeln/Hiſtorien ꝛc. griech- und lateiniſch ꝛc.

§ un homme de grande literature, ein ſehr gelehrt- und erfahrrr Mann in dergleichen. V. erudition. doctrine. connoiſſance dans les lettres.

literature fig. die gelehrte Welt/i.e. die Gelehrten in der Welt. V. le monde ſavant. la republique, le corps des gens de lettres. le Parnaſſe.

§ contredire à toute la literature, s'attirer toute la literature, allen Gelehrten widerſprechen/und ſich dadurch ihre Feindſchaft übrr den Hals ziehen.
obliger, s'obliger la literature par quelque bel ouvrage mis au jour, ſich allen Gelehrten/und Gelehrtheit Liebhabern durch ein feines ausgegebenes Werck verbinden.

***Lever,** v. a. [von *lat.* levare] heben/aufheben/it. in die Höhe (empor) heben/ziehen ꝛc. V. ſoulever. tirer de bas en haut. elever. hauſſer.

Nota. Dieſes iſt ein wichtiges Verbum, ſo groſſen Gebrauch hat.

§ lever un gros fardeau, une groſſe pierre &c. avec des grues, machines, engins, rinr ſchwere Laſt/rinrn groſſen Stein ꝛc. mit Kranhen/Haſpeln/Weeck-zeug aufhrben/aufziehen ꝛc.
lever les bras, les mains, la tête, die Arme/die Hände/den Kopf aufhebrn.
lever la main, le bras, le baton pour frapper q. die Hand/den Arm/den Beügrl aufhrben jemand zu ſchlagen.
lever les yaux au ciel (en haut) die Augen gen Himmel hinauf heben.
n'oſer lever les yeux: le publicain n'oſoit ſeulement lever les yeux au ciel &c. der Zöllner dorfte ſeine Augen auf grn Himmel heben. Luc. 18.
regardez en haut, & levez la tête, parce que votre redemption eſt procha. Luc. 21.
levez vos yeux & conſiderez les campagnes qui ſont deja blanches & prêtes à moiſſonner. Joh. 4.
lever la pont levis: on leve deja le pont; on ne ſauroit plus entrer dans la ville, die Fall-brücke des Stadt-thors aufziehen.
lever les voiles, die Srgel aufziehen. V. iſſer.
lever un tonneau &c. ſur le cû, ein Faß ꝛc. aufſtellen.
lever le cremailliera d'un crau, die Hahl um eine Kerb ſchürzrn.
lever le manteau, la jupe [qui traine] de peur des crottes, den Mantel aufhebrn/den Rock aufſchürtzen ꝛc. V. trouſſer.
laver les ſoufflets d'une orgue, die Orgel-bälge aufhebrn/tretten ꝛc. V. fouler.
lever le rideau &c. du theatre, den Vorhang einer Schaubühne aufzirhen. V. tirer. tirer.
lever un enfant ſur les fons du batema, ein Kind aus der Taufſe hrben.
lever les talons, die Ferſen heben/i.e. durchgehen/Ferſengeld gebrn.
ce cheval leve bien [les piez] dieſes Pferd hebe wol.
lever les oreilles, die Ohrrn recken/ſtreckrn/aufhebrn.
lever les epaules, dir Achſel hebrn/zucken.
lever q. c. de terre, etwas von der Erde aufheben. V. ramaſſer.

lever, ſe lever [du lit, de ſa couche] heben/ſich heben/ꝛc. aufſtehen aus dem (vom) Bette. V. ſortir de ſon lit.

§ ſe lever de grand matin, ſe lever tard du matin, fehr frühe aufſtehen/ſpat aufſtehen ꝛc.
je me vais (je m'en vais) me lever, ich wil aufſtehen.
levez vous promptement! ſtehrt geſchwind auf!
Madame ne ſe leva qu'à onze heures, die Frau ſtehet von Eilfen riche auf.
faire lever q. avec un baton, einen mit einem Brügel aufſtehen machen. V. eveiller.
ſe lever: le malade convaleſcent commence à ſe lever, à marcher par ſa chambre, aufſtehrn: der Kranche fange an aufzuſtehen/zu ſtin Zimmer zu gehen ꝛc.

lever, v. a. & n. einem der vom Bette aufſtehet/aufwarten/ihn anlegen helffen ꝛc.

§ lever ſon maitre, ſa maitreſſe (lui aider à s'habiller.)
faire lever q. qui eſt couché, tombé &c. einem der da ligt/gefallen iſt ꝛc. aufhelffen.
Jeſus la prit par la main, & la fit lever. V. relever.

ſe lever (dreſſer) ſur ſes piez aprés avoir eté aſſis, à genoux, couché à terre, aufſtehen/nachdem einer geſeſſen/gekniet/auf der Erde gelegen.

§ ſe lever (pour aller) au devant à q. einem zu Ehren aufſtehen/und ihm entgegen gehrn.
on ſe leve à la lecture de l'evangile (du texte) à l'arrivée d'un Grand &c.
ſa lever de table; ſe lever de la ſeance &c. vom Tiſch/vom Rahl-ſtirn aufſtehen V. ſortir.
la compagnie, l'aſſemblée ſe leve (la ſeance eſt finie, ſe ſepare) die Geſellſchaft/die Verſammlung/der Rahl ſtehet auf.

ſe lever. lever. faire lever &c. in folgenden.

§ ſe lever &c. ſe dit d'un aſtre d'une pâte, d'une liqueur boüillante, d'une plante, d'une bête, d'un vent &c. le ſoleil, la loüe, telle planete ſe leve (monte, paroit ſur l'horizon) aufgehen/ſich heben ꝛc. wird geſagt von einem Geſtirne/von einem Teig/von was ſo übergehet im Sirdrn/von einem Gewächs/von einrm Thier/Wind ꝛc.
la pâte ſe leve (leve) bien, comence à lever, der Trig hebt ſich/gehet/fängt an zu gehen. V. ſe fermenter. s'enfler.

un peu de levain fait lever la pâte, ein wenig Sauerteig macht den Teig gehen/aufgehen.
le moût, le biere &c. leve, der Moſt/ das Bier hebet ſich/ i. e. gäret/jäſtet. V. bouillir &c.
les grains ſemez (ſemences) levent; cette graine leve bien, die geſäete Körner (Saamen) gehen auf ꝛc. V. monter, pouſſer, ſortir de terre.
cette pluie fera lever les avoines &c. dieſer Regen wird den Habern ꝛc. aufgehen machen.
lever, faire lever le gibier: mon chien fit lever le lievre, la perdrix &c. (donna lieu de le courir, tirer, tuer) das Wild aufjagen/ aufheben ꝛc. mein Hund jagte den Haſen/das Feld-huhn auf/ daß ich ihn (es) ſchieſſen konte ꝛc. V. faire partir (envoler) découvrir; faire ſortir du gite &c.
il ſe leva un vent impetueux, une grande tempête, un orage, es erhub ſich ein heftiger Wind/Sturm/Ungewitter ꝛc. V. comencer à ſouffler.

lever, heben/abheben/wegheben/aufheben/ i. e. wegnehmen ꝛc. in folgenden. V. ôter &c.

§ lever ſon chapeau, lever ſa coiffe, ſeinen Hut/ſeine Haube abthun. V. ſe découvrir.
lever ſon maſque, ſon voile, ſich die Maſque abnehmen/ den Schleyer aufdecken.
lever le couvercle de la marmite quand elle s'enfuit, den Deckel vom Topf abheben wann es überſendt.
lever les écorces de jeunes chênes pour faire du tan, die jungen Eichen ſchälen zum Lob machen. V. écorcher.
lever la nappe (les tables) das Tiſch-tuch aufheben ꝛc. V. deſſervir.
on leve la nappe, les plats, man hebt (trägt) ab.
on leve le premier, le ſecond ſervice.
lever l'aſſiette de devant q., den Teller vor jemand wegnehmen.
lever le premier appareil de deſſus une plaïe; lever la boude d'un étang, das Gebände über einer Wunde/das Schußbeet von einem Fiſch-teich wegnehmen. V. debouder.
lever une tache ſur un habit, linge &c. lever un pâte d'encre de deſſus un papier, einen Flecken aus einem Kleid/Leinwuch/ einen Dinten-klatſch aus einer Scheiſt ausmachen. V. effacer.
lever le ſiege, le blocus d'une place, die Belägerung/Blaquierung eines Platzes aufheben.
lever le camp (le piquet) das Lager aufbrechen. V. decamper, deloger.
lever la ſentinelle, la garde, die Schild-wacht wegnehmen/ heiſſen abziehen.
lever la garde, die Wacht abſtheen. V. deſcendre.
lever l'ancre, den (die) Ancker aufheben/abſegeln. V. partir du port.
lever un corps mort: les eccleſiaſtiques vienuent leeer le corps & le conduiſent, eine Leich kommen abhalen und zu Grabe begleiten.
lever un enfant expoſé, ein gefunden Kind aufheben.
lever les boulbes des tulipes &c. quand elles ſont defleuries, die Tulipanen-ꝛc. küll ousheben wann ſie verblühet.
lever un cheval à cabrioles, à courbettes, ein Pferd in Cabeiolen/Korbetten tummeln ꝛc.
lever un parti ennemi, eine feindliche Parthey aufheben.
lever, faire lever (ſauter) un traie de garces, une bande de voleurs, ein Neſt Huren/Diebe ꝛc. irgendwo aufheben ꝛc.

lever, ſe lever, figur. in folgenden. V. oter.

§ lever les obſtacles, die Hindernüſſen wegnehmen/aufheben ꝛc. aus dem Wege raumen.
lever un doute, un ſcrupule, une difficulté, einen Zweifel/Scrupel/Beſchwernis wegnehmen/aufheben ꝛc. V. eclaircir.
lever à q. ſes ſcrupules, ſes deffiances. V. guerir.
ſe lever un doute, un ſcrupule: levez vous ces ſcrupules, ihm ſelbſt einen Zweifel/Scrupel benehmen.
que cet éclairciſſement leve de difficultez!
lever une defenſe, une cenſure, peine &c. ein Verbot aufheben/ eine Cenſur/ Strafe aufheben ꝛc. V. annuller. decharger.

lever, ſchneiden aus (von) etwas; ablöſen/ los machen. V. couper. decouper. detacher. premire.

§ lever les fleches du lard, lever du lard ſur un cochon avant que de le depécer, die Speck-ſeiten erſt von einem geſchlachteten Schwein ausſchneiden/ehe man das Fleiſch zerhaue.
lever la cuêne du lard, die Schwarte vom Speck abſchneiden.
lever des gribiettes, Speck-ſchnitz aus der Speck-ſeite abſchneiden zum röſten ꝛc.
lever des eguillettes dans (de) la peau de q. aus eines ſeiner Haut (Leder) Riemen ſchneiden.
lever l'epaule du haut coté du mouton, die Schultze von einem Hammel-bug ablöſen.
lever la cuiſſe, l'aile d'un chapon &c. den Schenckel/ die Flügel ꝛc. von einem Kappaun abſchneiden ꝛc.
lever (couper, prendre) une paire d'empeigées, ſemelles &c. [dans une peau, dans un cuir] ein Par Ober-leder/ ein Par Sohlen aus (von) einer Leder-haut ſchneiden.
lever un echantillon d'un drap, d'une etoffe, ein Müſterlein von einem Stuck Tuch oder Zeuch abſchneiden.

lever, nehmen/ausnehmen/it. erheben ꝛc. in folgenden.

§ lever un habit, un manteau, une jupe &c. chez le marchand (en levant le drap, l'etoffe &c.) ein Kleid/ einen Mantel/ einen Rock ꝛc. i. e. das Tuch oder Zeuch darzu beym Krämer ausnehmen/ i. e. kauffen ꝛc.
allez lever tout chez le marchand.
lever un contract, un arrêt, une ſentence, une piece; en prendre ou s'en faire delivrer (une copie) au greffe &c. einen Contract/ ein Urtel/ eine Scheiſt/ i. e. eine Copey daraon aus der Cantzley erheben/ laſſen.
lever un plan d'une païs, d'une ville, place, batiment &c. (en faire la repreſentation exacte avec toutes les meſures) einen Abriß ꝛc. machen von einem Lande/ Stodt/ Platz/ Gebäu ꝛc. V. tracer. tirer. deſſiner.
lever un ſcellé (reconnoitre, examiner ſi le ſceau qu'on y a appoſé, eſt ſain, entier, juſte &c.) ein aufgedrucktes Sigel examiniren/ obs recht/ und etwa nicht falſch ſeye. V. examiner.

lever, werben/anwerben/i. e. Soldaten/ Völcker ꝛc.

§ lever des troupes, des regimens, des ſoldats (gens de guerre &c.) V. mettre ſur pié. envoler.
lever des pionniers, des chevaux d'artillerie &c. Schantz-gräber/Artollery-pferde ꝛc. aerſchaffen.
lever des munitions de bouche & de guerre &c.
lever menage (ſe garnir de tous les meubles neceſſaires pour le tenir) alles kauffen und ſchaffen was gehört zu einem Haus-halten.
lever bomique (la gareir, aſſortir de marchandiſes) einen Kram-laden erheben/ i. e. mit Waaren verſehen/ aufangen ein Krämer zu ſeyn. V. fortir.

lever, einſammlen/einnehmen/einziehen/ krigen/ bekommen/genieſſen. V. recueillir. rirer. amaſſer. recevoir.

§ lever les fruits d'un bernage, die Früchten ꝛc. eines Landguts Einſammlung einbringen ꝛc.
lever de groſſes dimes d'une cure, gute Zehenten von einer Pfarr erheben/genieſſen.
lever des cens, rentes, revenus d'une ſeigneurie (en qualité de receveur) lever les tailles dans les paroiſſes (en qualité de collecteur) die Zinſe/ Renten/ Einkommen ꝛc. von einer Herrſchafft/von denen Pfarren als Einnehmer oder Einſammler/ einnehmen/einfoederu/eintreiben. V. exiger.
lever des tailles (la taille) des contributions, impoſitions &c. ſur ſes ſujets, Schoß/Gefälle/Contribution ꝛc. von ſeinen Unterthanen erheben ꝛc.
le Roi &c. leve tant par an ſur le vin, ſer le ſel &c. der König ꝛc. erhebt ꝛc. ſo viel jährlich vom Wein / von dem Saltz ꝛc.
lever une main ou jeu (gagner, prendre, oter une ou pluſieurs cartes qu'on a jettées ou jouées.)

lever, m. ſubſt. eines sein Aufſtehen des Morgens/ it. ſonſten/it. Aufgang ꝛc.

§ prendre un homme à ſon lever; y aller à ſon lever pour le trouver chez lui, zu einem Morgens frühe gehen um ihn zu Hauſe anzutreffen wann er aufſtehet.
ſe trouver au lever du Roi, du prince &c. ſeine früh-morgige Aufwartung thun wann der König/der Fürſt ꝛc. aufſtehet. V. coucher.
au lever du ſoleil, du ſerein, de la chambre (cour) wann der Rahe/das Gericht aufſtehet.
le lever du ſoleil, de la lune, der Aufgang (Erſcheinung) der Sonne/des Mauds.
au lever de l'aurore, bey anbrechender Morgen-röhte.
au lever des etoiles, ſo bald die Sternen am Himmel erſcheinen.
le lever d'une aſtre, le lever de Venes, de Jupiter &c. qui ſe leve à telle heure, der Aufgang der Venus/ des ꝛc.
calculer le lever & le coucher du ſoleil pour tous les jours de l'anée, den Auf- und Niedergang der Sonnen das gantze Jahr durch berechnen.
la table du lever & du coucher de la lune.
obſerver &c. le lever d'un aſtre, d'une planete &c.

lever. ſe lever, figur. & proverb. in folgenden.

§ lever le maſque (faire voir, ne deguiſer plus ſon mauvais deſſein ſa trahiſon) ſeinen Schalck nicht mehr verbergen/ ſondern öffentlich ſehen laſſen.
Judas leva enfin le maſque, Judas deckte endlich ſeinen Schalck auf.
le tabliet (leve) comence à lever (ne pouvoir plus cacher ſa groſſeſſe) die Schürtze fängt an ſich zu heben; die Schwangerſchafft wird offenbar.
lever la créte, les corees, la tête (devenir fier, puiſſant, monter en etat & en orgueil) ſtolz/hochmütig werden.

lever

lever, relever les oreilles, die Ohren wieder ſtrecken/ i.e. wieder geſund/ ſtarck ꝛc. werden ſeyn.
faire lever une grande pouſſiere, einen groſſen Staub erregen/ ein groſſes aber lär- und eitels Weſen machen.)
lever le mentoon q. (ſeconder, proteger, aſſiſter q.) einem das Kinn empor hebrn (ihm ſchützen/ brylteben.)
ſa lever ſur ſes ergots, en piez (ſe mettre en etat da menacer avec fierté &c.) ſich auf die Zähr ꝛc. aufbeben (im Stand kommen daß er andere droben und tratzen kan.)
lever les épaules (ſouffrir, ſe ſoumettre, ſans oſer ſa plaindre) die Schultern aufheben / i. a. mit Gedult leiden / ſich ducken/ſchmucken.
lever la main au ciel, die Hand/ die Finger aufrecken/ i. e. einen Eyd ſchwören. V. faire ſerment, jurer en juſtice.
lever fauſſement la main, falſch ſchwören. V. ſe parjurer.
lever la main. le baton ſur q. (frapper ou menacer de le faire) die Hand/ den Brügel über jemand heben; Mine machen einen ſchlagen/ brüglen zu wollen.
c'eſt un crime horrible de lever la main ſur ſon pere &c. c'eſt un affront ſignalé de lever le baton ſur un cavalier.
lever le pié contre q. Mine machen einen unter die Füſſe trettrn zu wollen/ i. a. ihn verrahten ꝛc.
celui qui mange avec moi, a leve le pié (le talon) contre moi. Joh. 13.
lever l'etendart, ſa lance (ſe preparer à faire la guerre) ſich zum kriegen ſchicken/rüſten.
Il ſe leva une diſpute, una querella entr'eux, es erhub ſich ein Streit/ Zanck unter ihnen.

Levant, aufhebend/ aufſtehend/ it. aufgehend ꝛc.

§ c'eſt un homme levant & couchant ici, es iſt einer der hier wohnhaft und kein Ausländer iſt. V. domicilié, point etranger ni aubain.
le ſoleil levant: atre tourné au ſoleil levant, die aufgehende Sonne: nach der Sonnen Aufgang gewandt ſeyn.
depuis la levant jusqu'au couchant mon Nom ſera Grend parmi les nations, von der Sonnen Aufgang biß zum Nidergang wird mein Namr groß ſeyn ꝛc. Mal. 1.
adorer le ſoleil lavant, die aufgehende Sonne anbeten ꝛc.
lune lavanta: demeurer en un lieu jusqu'à lune levante, an einem Ort bleibrne biß der Mond aufgehe.

levant, en &c. Levant, Oſt- oder Morgen-länder/ zumalen an dem Mittelländiſchen Meer ꝛc. V. côtes, places de la Mediterranée. it. de l'Aſie &c. it. V. Orient &c.

§ les mers, les nations &c. do Levant, trafiquer en Levant &c. venir da Levant, in ſolche Länder hinein handeln; aus denen Morgenländern herkommen.

Levantin, ſubſt. m. Oſt-länder ꝛc.

§ faire commerce avec les turcs, arabes, perſans, armeniens &c. & autres levantins.
l'equipage, l'eſcadre levantin, de Levant, die Oſtländiſche Kauffardey-flotte.
"ce valet, laquais eſt levantin, eſt du Levant, eſt né au Levant (il leve les aſſiettes aux conviez.)

Levé, —ée, part. paſſ. gehebt ꝛc.

§ la conſeil eſt levé, la ſeance eſt levée, der Rahr / das Gericht iſt aufgeſtanden.
le General a levé le ſiege, la camp, dee Geneeal hat die Belagerung/ das Lager aufgehoben ꝛc.
avoir les yeux & les mains levez au ciel, die Augen und Hände gen Himmel aufgehaben haben.
avoir levé un enfant ſur les fons, ein Kind aus der Tauffe gehoben haben.
leve: n'etre pas encore levé, aufgeſtanden/ noch nicht aufgeſtanden ſeyn.
trouver q. levé, einem auf/ i. e. nicht im Bette finden.
de la pâte bien levée, wol aufgegangener Teig.
cette graine n'a pas encore levé, der Saame iſt noch nicht aufgangen.
c'eſt lui qui a levé le lievre, er hat den Haſen aufgehetzt; figur er iſt ſchuldig an dieſem Tumult.
marcher à tate levée ſens craindre perſonne.
des troupes nouvellement levées, neu-geworbene Völcker. V. recruë &c.
il a levé le maſque, er hat den Scholck aufgedeckt.
prendre un homme à pié levée (le faire faire q. c. ſur le champ) einem gleich aus der Stelle zu etwas zwingen/ nöhtigen.

Levée, f. Hebung/ Erhebung/ Aufhebung ꝛc.

§ il eſt venu à la levée (au ſortir) de table (à l'iſſuë, ſortie du diner) à la levée du conſeil, er iſt kommt wie man abgetragen/ wie man vom Tiſch/ wie der Rahr aufſtunde.
faire une levée; avoir les deux premieres levées au jeu de piquet, de la bete. V. main.
une levée de terre, de pierres, qui arrête les eaux, ein Dick/ Damm/ habes Ufer / Waſſer-mauer. V. chauſſée. digue qui. mole.
ſe premeuer ſur la levée d'une riviere.
levée de bateau &c. : s'aſſeoir ſur la levée du bachot &c. ſich auf die hahe Spitze des Nachens ꝛc. ſetzen.
la levée du nez, la levée du cû d'un bachot, die aoebere/ die hintere hohe Spitze eines Schiffleins/ Kahns.

levée, Aufhebung ꝛc. in folgenden.

§ faire une grande levée da bouchers (un grand parturiunt montes.) V. bouclier.
la levée d'un ſirga, d'un camp &c. die Aufhebung einer Belagerung/ Aufbrechung eines Lagers ꝛc.
faira la levée, des levées de ſoldats &c.: on fait de nouvelles, de groſſes levées par tout, Soldaten werben: man wirbt ſtarck überall.
ce capitaine eſt aprés à faire la levée da ſa compagnie &c. der Capitain trachtet ihm ſeine Compagnie anzuwerben.
etre, aſſiſter, ſe trouvar à la levée du premier appareil d'un bleſſé, à la levée d'un ſcellé &c. dabey ſeyn / wann einem Bleſſirten das erſte Gebände aufgemacht/ wann ein Sigel erkannt / erbrochen werd ꝛc.
faire la levée du corps d'un aſſaſſiné, d'un enfant expoſé &c.
faire la levée des flechas de lard ſur un cochon, die Speck-ſriten von einem Schwein abſchneiden. V lever.
faire uoe levée de toila, d'ecoſſe (quand on en trouve trop en taillant quelque beſogne) das übrige vom Stuck Tuch/ nach dem das Nöhtige daraus zugeſchnitten/ aufheben.

levée, levées, plur. Ernde/ Einſechſung. V. recolte.

§ voila ma levée, toute ma levée de cette année, das iſt meine ganze Ernde von dieſem Jahre.
faiſir les levées d'un fermier qui na nous paia pas.

levée, Aufhebung/ i. e. Geld-/ Steuer- ꝛc. forderung auf die Leute/ it. dero Einnehmung.

§ faire des lavées ſur le peuple (faire la levée des tailles ſur eux.) V. tailles.
on a fait de groſſes levées ſur les ſujets, ſur le clergé.
faire la levée du centiéme &c. denier, den hunderſte it ꝛc. Pfenning Struer einfordern.

Levain, m. [lat. fermentum] Sauer-teig / Hefel. V. ferment.

§ faire, preparer, delaïer (detremper) le levain, die Sauer-teig bereiten/ zerlaſſen ꝛc.
mettre la pâte en lavain (un peu de levain aigrit toute la pâte) den Teig ſäuern/ geben leſſen ꝛc.
du pain qui a du levain (levain) manger du levain; conſacrer en levain, geſauert Brod; ſolches eſſen/ en ſolchem conſecriren/ Nachtmal halten.
du pain ſans levain, ungeſauert Brod. V. azime.
les juifs otent tout lavain de leurs maiſons avant que de commencer à manger du pain ſans levain.

levain [term. med.] (acide, ferment) qui fait lever, boüillir & fermenter quelque corps, etwas ſo ſonſten die Art eines Sauer-teigs oder Hefels hat.

§ la moüe nu boit qu'à caule du levain qu'il enferma, der Moſt gäret nue wegen eines in ſich habenden Hefels. V. levure.
les fievres quartes oe vienneot qoe d'on certain levaio (principa de corruption) dans le corps humain qui fait fermenter la ſang & entretient les maovaiſes humeors.

levain figure & ſpirituel, geiſtlicher Sauer-teig des Aberglaubens / Verführung / falſcher Lehr und böſen/ unchriſtlichen Lebens ꝛc.

§ la levain de la ſuperſtition, de la ſeduction, de la fauſſe doctrine, hipocriſie &c. le levain de la corruption d'Adam, de la convoitiſe, de l'amour propre &c.
repurgez la vienx lavain, à fin d'etre une pâte nouvelle; otez &c. le viaux levain de la malice & de nequice pour etra un pain ſans levain en Jeſus Chriſt. 1. Cor. 5, 7.
gardez vons du levain des phariſiens & des ſadducéens, & du levain d'Herode. Matt. 16.

Leve, f. Schüppe/ Keſel/ im Kugel- oder Maillen-ſpiel.

§ une leve de jeu de meil: lever la boule avec la leve quand on eſt en paſſe.

Levier, m. Heb-baum/ Heb-ſtang.

§ ſoulever une pierre &c. par un bout avec un levier de fer, de bois, einen Strun mit einem Heb-eiſen/ einer Heb-ſtange auf einer Seite aufheben.
la levier differe de la barra qui paſſa au travers du corps qu'on leve & qu'on porte.

Levis, adj. hebbar/ was aufgehebt werden kan; was ſich auf- und niderheben läſt.

§ un pont levis, eine Fall brücke/ Zieh-brücke.
le pont levis (portatil) d'un pont de bateaux, i. e. la partie qui ſe leve for lui, pour laiſſer on paſſage libre à la navigation, die zu ſchuffe einer Schiff-brücke ſo man auslauffen laſſen kan/ damit die durchfahrende Schiffe Raum haben.
grille leviſſe, ein Fall-gitter.

un couvercle [de pot, de tabatiere] levit ſans charniere, ein Krug-/ Taback-doſe-deckel der ſich abheben laſt/ohne Gewerbe. V.lie.

Levûre, leveure. f. Hefen/Gärbe.

§ levure de biere &c. Bier-ꝛc. defe.

levure de boulanger, de patiſſier pour faire enfler le petit pain molet &c. pour faire des bignets, des ganſſtes, Hefe/Gärbe ſo die Weiß-brod-/ und Küchleiu-ꝛc-becker brauchen.

levure, levures de lard, Schwarte und was vom Speck weggeſchnittene wird/ſo daß der blaſſe Spick-ſpeck bleibe.

prendre les levures ſur le lard avant que d'en couper les lardons & les bardes pour larder (barder.)

les levures ſont bonnes poor graiſſer les choux &c.

Leveur, m. Schoß-/ Steuer-/ Zehent-ꝛc. einnehmer/ Eintreiber.

§ leveur des tailles, des droits ſeigneuriaux, des impoſitions, des dimes &c. V.collecteur aſſeeor.receveur.

Verb. Compoſ.

***Elever, s'elever,** v. a. [*lat.* elevare] aufheben / empor heben/erheben ꝛc.

§ elever des pierres &c. avec des grues; elever des eaux avec des pompes, Steine mit Krabuen / Waſſee mit Pompweeck aufheben. V.hauſſer.lever.

elever l'hoſtie à la meſſe, die Hoſtie in dee Meſſe aufheben.

le ſoleil eleve les brouillards, les vapeurs, die Sonne hebet/eehebet die Nebel/die Dünſte.

elever une tour, une ſtatue, un autel, on trophée &c. einen Thurn aufführen/ein Bild/ einen Altar/ ein Sieg-zeichen aufrichten. V.dreſſer eriger.

elever trop haut un mur, un batiment, einen Bau/eine Mauer zu hoch aufführen.

Jeſus s'eleva en haut à la vuë de ſes apôtres, JEſus fuhre auf vor den Augen ſeinee Jünger. Act.1.

l'aigle s'eleve en l'air d'un vol ſubit, dee Adler hebt / eehebt ſich in die Luft mit eenem behenden Flug.

les vapeurs s'elevent par le moien du feu, die Dünſte ſteigen durch das Feuee.

la pouſſiere s'eleve; il s'eleva une fumée, ou brouillard, un orage &c. dee Staub hebt ſich; es eehub ſich ein Rauch/ ein Nebel/ein Stuem-wind ꝛc.

elever ſes yeux, ſes mains au ciel, ſeine Augen/ Hände gen Himmel aufheben.

ce batiment s'eleve peu à peu, dieſes Gebäu wird allgemach aufgeführt/ wird immer höhee ꝛc.

la peau s'eleve par q. c. de venimeux, d'impur (y fait venir des elevûres, des puſtules &c.) die Haut geſchwillet von etwas giftig- und unreines. V. s'enfler &c.

s'elever au deſſus des ſentimens de ſon âge, übee ſein Alter klug/ geſcheid ſeyn.

elever, s'elever, figur. erheben/erhöhen ꝛc. in folgenden.

§ la fortune eleve les ſots, das Glück erhebt die Narren.

Dieu eleve ceux qui s'abaiſſent ſous lui; & abaiſſe &c. GOtt erhöhet die ſo ſich eenidrigen/und eenidriget ꝛc.

elever q. jusqu'au ciel (au deſſus dee nuee) jemand biß an Himmel heben/i. e. hoch loben. V.eloges.exalrer.

elever ſon cœur à Dieu par la priere, ſein Heetz zu GOtt eehe ben durchs Gebet.

elever ſa voix, ſeine Stimme erheben.

elever ſon eſprit, ſon ame au deſſus des choſes mortelles, ſeinen Geiſt/Seel über alle ſterbliche Dinge erhebee

elever q. à une haute dignité, aux honneurs, jemand zu einee haben Würde/ Ehren-ſtell erheben.

s'elever dans les charges, ſich zu hohen Aemtern ſchwingen. V.ſe guinder.exalrer.

ils s'eleveront de faux prophetes, es weeden falſche Peopheten aufſtehen. Matt.24.

s'elever [lat. inſurgere] contre ſon ſouverain, ſich wider ſeinen Lands-fürſten erheben/ i. e. empören/aufſtehen. V.ſoulever.ſe rebeller.

les Niniivites s'eleveront un jaur contre &c. Mart.12.

mes ennemis s'elevent contre moi en grand nombre. Pſal.3.

repondre aux critiques &c. qui s'eleveut contre nous.

elever, ein Kind aufziehen/ erziehen/ auferziehen/ aufbringen/groß ziehen ꝛc. V.nourrir,education.

elever un enfant: cette femme ne peut elever d'enfans: (aucun enfant) ils meurent jaunes, dieſe Frau kan keins von ideen Kindern aufbringen/groß ziehen/ſie ſtecben alle klein und jung dahin.

elever un oiſeau etranger, une bete etrangere, einen fremden Vogel/ ausländiſch Thier aufziehen ꝛc.

lee chameaux &c. s'elevent difficilement en Europe.

elever une plante, un arbre &c. eine Pflanze/einen Baum ziehen/aufbringen ꝛc. V.cultiver.

elever dee fleurs, de la graine, Blumen/ Saamen ziehen aus etwas.

Elevé, —ée, part. erhoben/it. auferzogen/erzogen ꝛc.

» etre elevé aux honneurs, zu Ehren erhoben werden/gelangen.

diſcours, ſtile elevé, eſprit elevé, hohee Diſeurs/Schreib-art/ Verſtand. V.relevé.haut.

ce gentilhomme a eté elevé page chez le Roi, dieſee Edlee iſt Page beym König geweſen.

cette fille a eté elevée en religion, dieſe Jungfer iſt in einem Cloſtee auferzogen worden.

avoir eté elevé dans l'école de J.C., in dee Schule J.C. erzogen worden ſeyn.

enfans bien, mal elevé, ein wol/übel erzogenes Kind.

c'eſt mon &c. elevé, das iſt mein Züchtling/ Pfleg-kind ꝛc. V.creat.creature.

ce peintre fut un elevé de Rubens, de Titien, dieſer Mahler hat van Rubens ꝛc. geleent ꝛc. V.diſciple.

Elevation, f. elevemene, m. Aufhebung/Erhebung/ Erhöhung ꝛc.

» l'elevation [de l'hoſtie] le prêtre eſt à l'elevation, Aufhebung der Hoſtie: dee Prieſtee iſt bey dee Elevation (Wandlung.)

faire l'elevation d'un mur, d'une voute &c. die Aufführung einer Mauer/eines Gewölbs ꝛc. anfangen.

cette voute &c. n'a pas aſſez d'elevation, dieſes Gewölb ꝛc. iſt nicht hoch genug. V.hauteur.

cette mine fait grand elevement de terre, dieſe Mine hat viel Erdreich aufgeworffen.

l'elevation des vapeurs &c. die Erhebung dee Dünſte ꝛc.

faire une elevation à Dieu; être dans des elevations presque continuelles; faire de frequentes elevations, eine Erhebung/ i. e. Gebet ꝛc. zu GOtt thun; es oft thun. V.elans.

l'elevation du pole ſur l'horizon: cette ville a tant de degrez d'elevation, die Höhe des Poli: dieſe Stadt ligt auf dee Höhe des Poli ſoviel Grad ꝛc.

l'elevation d'un aſtre, die Höhe eines Geſtirns ꝛc.

tracer, deſſiner les plans, & les elevations d'un batiment, von einem Bau beyde den Grund-/ und Auf-riß machen. V. orthographie.

elevation de ſtile: ſon ſtile, ou de l'elevation, ſein Stylus iſt hoch ꝛc.

etre redevable de ſon elevation à q. einem ſeine Erhöhung zu dahen Würden zu dancken haben. V.dignité.grandeur.

la dignité papale & imperiale ſont le plus haut point d'elevation où un homme d'egliſe & d'état puiſſent monter.

avoir contribué (concouru) à l'elevation de q. zu eines ſeiner Erhöhung was beygetragen haben.

avoir de l'elevation du cœur, Hochmut haben; hochmütig ꝛc. ſeyn.

ſeotir un elevement d'orgueil & de vanité, empfinden daß ihm der Hochmut aufſteige / von Hochmut angefochten werden.

Elevûre, f. aufgefahrene Blätterlein ꝛc. V.enlevure.

» il m'eſt venu de petites elevures ſur la peau, ſur tout le corps, es ſeynd mir kleene Blätterlein auf der Haut/übeen ganzen Leib aufgefahren. V.puſtule.

elevure de brulé, Brand-blatter.

Enlever, v. a. in die Höhe heben/aufwinden/aufhaſpeln. V.elever.lever en haut.

§ enlever une piece de bois de charpente &c. avec des cables, enlever de groſſes pierres, ein Stück Zimmer-holtz mit Seilern aufziehen/groſſe Steine hinauf ziehen.

enlever, wegrauben / ab- und wegnehmen/ wegholen ꝛc. V.emporter.ravir,arracher par force.

» enlever une perſonne [par force] einen Mruſchen mit Gewalt wegnehmen.

enlever une fille de chez ſon pere, une femme de chez ſon mari, un enfant d'entre les mains de ſa mere.

enlever un enfant à la tirannie d'un parâtre ou d'une marâtre, ein Kind von der Tyranney eines Stief-vatters oder Stief-mutter retten.

enlever un corps de garde, enlever un parti ennemi, un quartier, une garniſon, eine Wacht/eine feindliche Parthey/ ein Quartier/eine Gaeniſon aufheben. V.emmener priſonnier. forcer.

enlever, in Geſchwindigkeit wegnehmen/haben ꝛc.

§ on veut impetueux m'enleva le chapeau, la perruque, la coiffe &c. ein ungeſtümmer Wind hube/eriſſe/nahme mir den Hut/die Peerücke/ die Haube vom Kopf. V.arracher.

les filoux lui enleverent ſon manteau, die Diebe haben ihm ſeinen Mantel abgeriſſen.

il s'eleva un ouragan qui enleva des couvertures, des tuiles, des cheminées &c.

un courbillon enleva Elie dans un char de feu; la mine enleva le baſtion &c.

un Ange enleva Habacuc, Philippe &c.

les ſermens d'un amant enleve le vent.

enlevee, figur. wegnehmen ꝛc. in folgenden.

§ veoir enlever, faire eelever le blé, le vin, le bois &c. qu'on a acheté & paié, das erkauffte und bezahlte Korn / Wein/ Holtz ꝛc. kommen abholen. V. prendre.

venir eelever un corps mort, eine Leich aus dem Steeh-hauß zur Begräbnis kommen abholen. V. lever.

unlever tonte une marchendiſe (s'en emperer, ſe hâter de l'acheter) avant qu'an autre vienne le faire, eine Waare alle auffkauffen ſo vorhanden/ehe daß es ein anderer thue.

enlever une place &c. en preſence des ennemis, einen Platz ꝛc. den Feinden vor der Naſe wegnehmen. V. prendre, emporter.

enlever les taches, la ſâleté &c. d'une linge, d'un habit: cette ſavonnette enleve toutes ſortes de taches; le ſavon & le leſſive enlevent les ſâletez du linge, dieſſ flecken/den Unflat von einem Leinwuch/Kleid wegnehmen/ weg- oder auswaſchen ꝛc. V. oter. lever.

enlever, s'enlever, in folgenden.

§ enlever la peau, die Haut abheben/ i. e. abſchinden; it. aufſchäfen. V. ecorcher. effleurer. entamer, ſo beſſer.

la peau s'enleve en quelques maladies, die Haut läuft auf/ geſchwillet in etlichen Kranckheiten. V. elever. eeffler.

faire eelever la peau &c.: cette ebullition, cette virulence &c. lui a fait enlever le corps, le viſage, le bras, les levres &c. die Haut ꝛc. auflauffen/geſchwellen machen: von dieſem hitzigen Gebür / giftigen Verunreinigung ꝛc. iſt ihm der Leib/ das Geſicht/der Arm/die Lefftzen ꝛc. aufgeſchwollen.

enlever l'eſprit: ce predicateur enleve ſes auditeurs; il leur enleve le cœur, das Gemüte/ das Hertz rauben: dieſer Prediger rauber die Hertzen ſeiner Zuhörer ꝛc. V. toucher. vivement. ravir.

Enlevé, weggenommen ꝛc.

§ cette fille a eté enlevé d'un capitaine, dieſe Jungfer iſt von einem Hauptmann entführet/ geraubt worden. V. ravir.

les ſergens lui ont enlevé tous ſes meubles, die Schärgen haben ihm all ſein Gerät weggetragen ꝛc.

Enoch fut enlevé; Elie fut enlevé dans un chariot de feu, Enoch ward weggenommen; Elia ward in einem feurigen Wagen weggeführt. Gen. 5. 2. Reg. 2.

etre enlevé en eſprit, en extaſe, im Geiſt verzuckt werden. V. ravi.

Enleveur, m. Wegnehmer ꝛc. Aufheber.

§ c'eſt un grand, no ſameux enleveur de quartiers, das iſt ein gewaltiger/beruffener Portzen-gänger ꝛc. V. partiſan.

Enlevement, m. Wegnehmung/Aufhebung.

§ s'oppoſer à l'enlevement de ſes meubles en donnant un repondant, einen Bürgen ſtellen / und dadurch wehren daß ſein Hauß-gerät/ Schulden wegen/ nicht aufgehoben (weggenommen) werde.

entreprendre l'enlevement d'une fille, d'un quartier ennemi &c. die Wegraubung eines Mägdlems/ die Aufhebung eines feindlichen Quartiers unternehmen. V. capt.

l'eelevement des Sabines eſt fameux.

eelevement en eſprit, Verzuckung im Geiſt. V. extaſe.

Enlevure, f. Blatter/ Blätterlein. V. elevûre, ſo beſſer.

§ viſage plein d'enlevures, Geſicht voller Blätterlein.

mettre une monebe pour couvrir nne petite enlevure.

les enlevures qui ſe mettent ſur le petit pain, ſur un gâteau, ſur les bignets, ſur un cochon de leit qui rôtit &c. die Blattern (Blaſen) ſo im Backen aufs weiß Brod/ auf die Küchlein/ die ſo im Braten auf ein Spän-ferckiein ꝛc. kommen.

Prelever, v. a. vorher wegnehmen/ehe man theile ꝛc.

§ prelever one ſomme avant le partage d'une ſucceſſion: il faut prelever lee dettes paſſives d'un defunt, les frais funeraiſes &c. avant qoe de partager ſa ſucceſſion, man muß zuvor des Verſtoebenen habende Schulden/die Leich- ꝛc. unkoſten wegnehmen/ auf Seite legen / ehe daß die Erben ſeine Verlaſſenſchafft theilen.

*Relever, ſe relever, v. a. ie. r. wieder aufheben ꝛc. wieder aufſtehen ꝛc.

§ relever q. qui eſt tombé (le remettre ſur pié) relever un foſſé comblé &c.

relever une colomne &c. tombée, eine gefallene Säule ꝛc. wieder aufrichten. V. redreſſer.

relever q. c. qui eſt tombé ou ce qu'on a laiſſé tomber; le relever de terre, etwas wieder aufheben was gefallen iſt. V. ramaſſer.

ſe relever [quaod oe eſt tombé] wieder aufſtehen wann einer gefallen iſt.

relever, höher bauen.

§ relever une muraille de trois pieа, eine Mauer drey Schuh höher aufführen. V. hauſſer, rehauſſer. exhauſſer.

relever one maiſon d'un étage, ein Hauß um ein Stock-werck höher bauen.

relever un planchet trop bas, einen Ober-boden höher machen,

relever les carreaux d'un plancher, d'un pavé, einen Unter-boden/im Pflaſter höher machen.

relever ſon manteau, ſa jupe qui traîne, ſeinen Mantel / Rock aufnehmen/ aufſchürtzen ꝛc. V. trouſſer. retrouſſer.

relever la mouſtache à q. einem den Bart auffſetzen/met. ihm überlegen ſeyn ꝛc.

relever (enrichir) une tapiſſerie d'or; relever une broderie (relever en broderie) ein Teppich-werck mit Gold erheben. V. broder &c.

relever en boſſe, erheben/ boſſirn/erhebte Arbeit machen. V. reliel, boſſe &c.

relever one muraille tombée; relever one terraſſe; un batimente abbattu &c. eine eingefallene Mauer/ ein Eſtrich ꝛc. ein eingeriſſenes Gebäu wieder aufbauen.

relever le bord d'un foſſé dont le terreiu s'eſt eboulé, einen eingefallenen Graben wieder ausgroben und ausſtechen.

relever un vaiſſeau [qui a donné fond]: il nous faut attendre que la marée relevât notre vaiſſeau (le remit à floe) etn auf dem Grund ligendes Schiff aufheben/ flot machen ꝛc.

relever (ſortir) d'une grande maladie, von einer ſchweren Kranckheit aufſtehen genesen/aufkommen.

oe ne croit pas qu'il releve de cette maladie.

relever de ſes couches, relever de eoûche, aus dem Kind-bett (den Wochen) aufgehen. V. ſortir.

relever un plat de table (l'oter de deſſus la table, & y en mettre un autre) eine Schüſſel von der Tofel abheben / und eine andere hinſetzen.

ſe relever [du lit la nuit, à minuit &c.] pour etudier, pour prier Dieu &c. des Nachts [vom Bette] aufſtehen / um zu ſtudiren/beten ꝛc.

il m'a fallu me relever pour ouvrir à q. ich hab wieder aufſtehen müſſen einem aufzumachen.

un flux de ventre m'a obligé de me relever (m'a fait relever) pluſieurs foie la nuit.

les bêtes ſe relevent le ſoir pour aller viander, die Thier ſtehen des Abends auf/ auf die Weide zu gehen.

relever, ſe relever, figur. in folgenden. V. ſoulager. delivrer.

§ relever q. d'une grande peine, inquietude, einen einer groſſen Mühe/Unruhe überheben/befreyen ꝛc.

relever la garde, la ſentinelle, la traochée &c. die Wacht/ Schild wacht/Lauff-gräben-wache ablöſen.

relever ſon camerade de ſentinelle &c.

relever de garde, ou relever une compegeie &c.

relever des troupes, wieder neue Mannſchaft anwerben. V. lever. levée.

relever une femme qui ſort de couche: le curé la va relever à la porte de l'egliſe, eine aus den Wochen gehende Kind-betterin bey der Kirch-thür [als Pfarrer] aufnehmen/einführen.

relever un cheval du manege qui porte bas (l'obliger à porter en beau liau) machen daß ein Schul-pferd den Kopf ſchön empor trage.

ce peis aura de la peine à ſe relever des deſolatiooe extremes qu'il a ſoufferte, dieſes Land wird Mühe haben wieder aufzukommen/ſo verheert und verderbt iſt es worden.

ſe relever: cet homme e'eſt abimé ſans reſſource; il ne ſauroit jamais ſe relever.

ſe relever à penitence après etre tombé en peché; ſe relever de ſes faotes, wieder zur Buſſe aufſtehen nachdem einer in Sünde oerfallen ꝛc.

relever, faire relever à la gréfe un acte &c. qui a eté perdu, die Copey einer verlornen Schrift von der Cantzley erheben.

relever ſon etat, ſa conditiun, ſa fortune, ſa femille abbattue; relever ſa maiſon, ſes affaires delabrées, ſeinen/ins Verderben gerahtenen Staud/Glück/Hauß/Sachen wieder aufbringen. V. remettre.

relever ſon ſtile, ſemen Stylum erhöheru ꝛc. V. rehauſſer.

relever (faire valoir) ſon talent, ſes qualitea &c. ſeine Gaben ꝛc. an Mann bringen ꝛc.

relever une action &c. la louer (oi donner plus d'éclat, bieo loin de la revaler) eine That ꝛc. hoch preiſen/ rühmen/ loben/anſmutzen/hervoe ſtreichen ꝛc. V. exaggerer. applaudir.

relever les paroles &c. de q. eines ſeine Worte als nachdrücklich/bedencklich ausprelſen; it. ſie hoch/ i. e. übel aufnehmen. V. relevé.

relever le courage de q. einen aufmuntern/onfriſchen.

relever l'eſperance de q. einen in ſeiner Hofnung ſtärcken.

elle releve ſa beauté naturelle par l'art & par le fard, ſie erhebt / ziert ihre natürliche Schönheu mit der Schmincke.

relever les couleurs (en relever l'éclat) relever un tableau; y ampioier des ombres fortes, des cooleurs vives &c. die Farben lebhafft machen/ſie erhoben in einem Gemähl ꝛc.

relever on habit en y mettant de belles garnitures, ein Kleid mit ſchöner Auffſtaffirung ſtattlich ausſehen machen.

relever

relever le goût d'une viande par des aſſaiſonnemens, eine Speiſe durch allerhand Zuſatz ſchmackhafter machen.
relever un ſervice de roti par quelques plats d'entremets, ein Gericht Gebratens mit aufſtehenden Neben-gerichtlein zieren.
relever q. qui parle mal, qui avance une ſottiſe, qui ſe laiſſe echaper quelque faleté &c. einem beſtrafen der übel/ der eböricht/der unzüchtig ꝛc. redet ꝛc. V. reprendre vertement. reprimander.

relever, v. n. von einem andern abhangen/ dependiren/ dienſt- und zinſtbar ſeyn. V. dependre. reconnoitre. dependance. mouvance.

§ relever de q.: ce fief, cette terre releve d'une telle ſeigneurie, d'un tel ſeigneur, dieſes Lehen/ Gut ſtehet unter der und der Herrſchafft ꝛc.
terre &c. qui ne releve que du Roi, ein Gut ꝛc. ſo niemand als dem König unterthänig iſt.
je releve d'un tel ſeigneur à caute de ma terre, ich ſtehe unter dem und dem Grund- oder Eigen-herrn / wegen eines meinen Land-guts.
les Monarques ne relevent que de Dieu & de leur epée.
un fief ſervant releve d'un fief dominant.
un etat &c. qui releve de l'Empire, ein Staat ꝛc. ſo vom Reich dependirt.
relever: relever un fief (en païer le droit de relief ou de rachat) ein Leben aus allen Dienſt-ſchuldigkeiten frey kauffen.
relever: ces ſortes d'appellations comme d'abus &c. relevent au Parlement, a la chambre imperiale &c. ſolche Appellationen gehören zum Parlament / zum Reichs-Cammergericht ꝛc.

relever, einer Pflicht befreyen/ entlaſſen/erlaſſen/it. vernichtigen. V. decharger. caſſer. annullee &c.

§ il n'appartient qu'aux princes ſouverains de relever.
ſe relever de quelque contract &c. en prenant des lettres au ſceau &c. ſich von einem Contract/oder dergleichen durch Lands-fürſtl. Briefe frey machen.
relever q. [d'un contract &c. qu'il a fait &c.] einen von einem gemachten Contract ꝛc. frey ſprechen.
ſe relever: j'avois fait un tel contract &c. mais je prendrai des lettres au ſceau pour m'en relever (je m'en ſerai relever.)
relever un appel (en extraire ou obtenir un acte pour le pourſuivre.) V. appeller &c.

Relevé, —ée, part. wieder aufgehebt ꝛc.

§ on a relevé ce vieux batiment &c. man hat das alt verfallene Gebäu wieder aufgericht.
être, s'etre relevé, wieder aufgehebt/ aufgeſtanden ſeyn.
Madame eſt relevée [après couches; & tel cure l'a relevée] die Frau iſt aus den Wochen gangen; der und der Prieſter hat ſie bey dem Kirch-gang ausgenommen.
je me ſuis relevé plus de trois fois cette nuit, ich bin dieſe Nacht mehr denn dreymal wieder aufgeſtanden.
vous m'avez relevé d'une grande peine, ihr habt mich einer groſſen Mühe überhebt.
un ſervice de rôti relevé d'entremets, ein Gericht Gebratens mit Neben-gerichtlein ausgeziert.
tapiſſeries &c. relevées d'or &c. hoch mit Gold ꝛc. erhobte Tapezereyen. V. relief.
ſculpture &c. relevée en boſſe, erhobte Bildhauer-arbeit.
un goût relevé, ein ſcharf-gewürtzter Geſchmack. V. haut gout.
un ſtile releve: dire, ecrire &c. des choſes tout à fait relevées, avoir des penſées relevées, ein hoher Stylus; hohe Dinge reden/ſchreiben ꝛc. V. ſublime.
une mine relevée (haute, noble, fiere) eine hochmütige/ſtoltze Mine.

Relevée, f. das Aufſtehen von der Tafel/ it. von Mittag-ſchlaf der Gerichts-Beamten. V. aprés dinée.

§ avoir aſſignation à deux, trois &c. heures de relevée, Nachmittag um zwey/drey ꝛc. Uhren vor einigen Deputirten erſcheinen müſſen.
tenir une audience de relevée &c. entrer de relevée &c. nachmittagliches Gericht-halten ꝛc.

Relevement, m. Wieder-aufrichtung ꝛc.

§ travailler au relevement des murs, murailles tombez, refez &c. an Wieder-aufrichtung der umgefallenen/geſchleiften ꝛc. Mauern arbeiten.
elle ne ſe porte pas bien depuis ſon relevement de couche, ſie iſt unpäßlich/ſeit ſie aus den Wochen gangen.

Relevailles. plur. f. der Tag da eine Frau aus den Wochen gehet; der Schmauß ſo dann gehalten wird.

§ le jour des relevailles d'une femme relevée de couche (d'une accouchée relevée) ſe trouver aux relevailles d'une femme relevée de couche.

Relief. m. reliefs, plur. über-gebliebene Brocken einer Malzeit ꝛc.

§ les reliefs d'une bonne table, d'un feſtin.

faire bonne chere, s'accomoder, ſe repaitre des reliefs de q. ſich mit den übergebliebenen Brocken luſtig machen.
donner les reliefs aux pauvres, die übrigen Brocken den Armen geben.

relief, ouvrage de (en) relief, erhobene [gegoſſene/ gemodelte / geſchnitzte / ausgehauene / gemahlte] Arbeit.

§ relief de fonte, de ſculpture, de moulure, de peinture, de broderie &c. V. boſſe. elevé, relevé en boſſe.
ouvrage à relief entier (à haut ou plein relief) à plein corps, völlig erhobenes Bild-werck ꝛc.
ouvrage à demi-relief (où les figures ſortent à demi-corps) halb-erhabenes Bild-werck.
ouvrage de bas relief (relevé en boſſe) nidrig- und faſt gar nicht erhabenes Bild-werck.
le relief en peinture n'eſt qu'apparent; les ombres ſervent à donner du relief aux figures: cette figure a bien du relief elle ſemble ſortir du tableau &c. die ſchön erhoben-ſcheinende Figuren in einem Gemählde durch die Tieffung der Schatten/und Erhebung der Lichter.
conſiderer ce qui eſt de relief d'un tableau, & ce qui eſt dans le fond, an einem Gemählde betrachten was erhoben iſt durchs Licht/und das getieffte durch den Schatten ꝛc.
relief en (de) broderie (broderie en relief) qui n'eſt pas platte, erhabene Arbeit im Sticken mit Gold/Silber ꝛc.

R'enlever, renlever. wiederum wegnehmen/aufheben ꝛc. V. enlever &c.

***Soulevee**, ſe ſoulever, v. a. it. r. aufheben ꝛc. aber langſam und nicht hoch.

§ ſoulever un fardeau peſant, eine ſchwere Bürde aufheben.
on a peine à ſoulever ce fardeau, tant il eſt lourd & peſant.
ce malade eſt ſi foible qu'il ne peut ſe ſoulever; il faut etre deux pour le ſoulever. V. lever. elever. enlever.
ſoulever une groſſe pierre avec un levier, einen ſchweren Stein mit einem Hed-baum aufheben.
ſe ſoulever ſur la pointe des piez, ſich auf die Zähe aufheben/ aufſtehen ꝛc.
ſoulevez vous un peu, hebet euch ein wenig.
ſoulever la tête, den Kopf aufheben.

ſoulever, v. n. figur. ſich aufheben ꝛc. in folgenden.

§ faire ſoulever le cœur à q. par q. c. de degoûtant, walgen machen; machen daß einem für Eckel der Magen überkürtze/ daß er koze/ſich breche. V. vomir &c.
viande ſalement appretée, ſervie dans une ecuelle mal lavée, ſur une nappe ſale fait ſoulever le cœur (fait mal au cœur) an un plus affamé, gourmand.
le cœur me ſoulève quand je &c. es ſteigt mir Lung und Leber auf (es walget mir) wann ich ꝛc.
quand la marée vient, elle ſoulève les navires qui ſont ſur la vaſe (qui portent ſur le ſable) wann die Flut kommt / ſo hebt ſie die Schiffe auf / ſo auf dem Sande ligen.
la tempete ſoulève les flots, der Sturm hebet die Wellen. V. emouvoir. agiter.

ſoulever, faire ſoulever q. contre q. aufſtehen/ jemand zum Aufſtand wider jemand erregen. V. revolter.

§ il eſt toûjours à craindre que le cruel traitement d'un Souverain, que les trop grandes charges ne ſoulevent (ſoulevent, faſſent ſoulever) tous ſes ſujets contre lui.
ſe ſoulever contre q.: on verra ſe ſoulever peuple contre peuple, roiaume contre roiaume &c. ſich wider jemand aufrichten ꝛc. es wird ſich ꝛc. Matt. 24.
ſe ſoulever contre ſon Prince, contre ſon Gouverneur, General &c.; le peuple ſe ſouleva, ſich wider ſeinen Fürſten/ Rentenier/Generalen ꝛc. ſich empören / aufſtehen / aufwigeln; das Volck empöret ſich. V. ſe mutiner.
la chair ſe ſouleve contre l'eſprit, das Fleiſch empöret ſich widee den Geiſt. V. ſe rebeller.
ſe ſoulever contre q.: ſon inſolence ſouleva, fit ſoulever toute la compagnie (emût, excita ſon indignation) contre lui, wider jemand zum Zorn/Unwillen bewegt weeden.
cette propoſition abſurde, impie ſouleva, fit ſoulever tous les eſprits contre lui, V. irriter.

Soulevement, m. Aufhebung/ it. Aufſtand/Empörung ꝛc. V. emotion. tumulte.

ſoulevement de cœur: cette faleté, mal-propreté &c. me donna un ſoulevement de cœur, walgen ꝛc.: ab dieſer Unſäuberey/ Säuerey ꝛc. walget/eckelt mir; ſie machet mir einen Eckel / ich möcht drüber kotzen (ſpeyen.)
on craint un ſoulevement populaire &c. man befürchtet ſich eines Aufſtands unter dem Volcke.
le ſoulevement des paſſions, Aufſtand der böſen Begierden/ unreinen Lüſten.
cette propoſition cauſa dans la compagnie un ſoulevement general contre lui.

Levi, m. der ſo genannte Sohn Jacobs und einer von denen zwölf Stamm-vättern.

§ la tribu, la maiſon, les enfans de Levi, der Stammen Levi/ das Hauß/die Kinder Levi.

Levite, m. ein Levit/ einer vom Stammen Levi.

§ les prêtres & les ſacrificateurs juifs etoient tous Levites; mais tous les Levites n'etoient pas prêtres.

Levite: chaſuble, robbe de Levite. Levit: i. e. ein Diaconus oder Subdiaconus bey einem hohen Meß-amt; ein Leviten-rock ꝛc. V. diacre. dalmatique.

Levitique, m. [*lat.* Leviticus] das ſo genannte dritte Buch Moſe.

§ lire, expoſer &c. le Levitique, daſſelbe leſen/auslegen ꝛc.

Levitique, adj. le ſervice &c. Levitique, der Levitiſche/i. e. Geſetz-prieſterliche Dienſt ꝛc. V. legal. ceremoniel.

Leur, pron. perſ. dat. plur. m. & f. [*ital.* loro, corr. von *lat.* illorum] ihnen. V. lui.

§ je leur ai dit que &c. ich hab ihnen geſagt/ daß ꝛc.

leur l'avez vous dit? habe ihrs ihnen geſagt?

***Leur**, pron. poſſ. ſing. &c. leurs, plur. c. [*ital.* loro, von *lat.* illorum &c.] ihr ꝛc. ihre ꝛc.

Nota. leur wird gebraucht wann der Beſitzere mehr / das Beſeſſene aber einzel iſt; leurs aber wann beyde / der Beſitzere und der Beſeſſenen Dinge mehr ſeynd; als:

§ ce ſont deux pauvres orphelins; leur pere eſt mort, & leur mere eſt morte, das ſeynd zwey arme Waiſen: ihr Vattee iſt geſtorben/ und ihre Mutter iſt geſtorben.

les ſoldats expoſent leur vie pour &c. die Soldaten ſetzen ihe Leben auf/für ꝛc.

les pauvres meres de Bethlehem virent maſſacrer leurs tendres enfans, die armen Mütter zu Bethlehem ſahen ermorden ihre zarte Kinderlein.

Levre, f. levres, plur. [von *lat.* labium &c.] Leſtze/ Lippe. V. lippe.

§ avoir les levres rouges, vermeilles, des levres de corail, de roſes, belles & fraiſches, ſchöne/erohte ꝛc. Lippen haben.

levres pâles, mortes, enflées, groſſes &c. levres gurcées, crevaſſées &c. bleiche/blaſſe geſchwollene/dicke/geſchrundene ꝛc. Lippen.

bout de levres: avoir à peine touché, täté q. c. du bout des levres, etwas kaum mit den obern Lippen gekoſtet haben.

ſe mordre les levres pour s empecher de rire, das Lachen verbeiſſen.

ſe mordre les levres de fierté, ſich in die Lippen beiſſen / das Maul verbeiſſen für Hochmut.

baiſer une perſonne ſur les levres, jemand auf die Lippen (auf den Mund) küſſen.

faire la moue à q. un allongeant, en remuant ſes levres, einen mit heraus gereckten/bewegenden Lippen ſpotten; ihm ein Spott-maul machen.

remuer ſes levres en priant Dieu tout bas, ſtill/und dennoch mündlich beten.

ris forcé ne paſſe pas les levres, ein erzwungener Lach gehet nicht über die Lippen (gehet nicht zu Hertzen.)

ſe lêcher les levres, ſich die Lippen/ das Maul lecken. V. babines.

levres de cheval: ce cheval s'arme de ſa levre (ſe defend de ſes levres) Lippen eines Pferd: das Pferd iſt daet im Maul/ läſt ſich nicht gern zäumen.

levres d'un barbeau &c. Lippen eines Baeben ꝛc.

ba-levre, Unter-lippe.

levre, levres, Lippen/ Leppen/ Leſtzen/ in folgenden.

§ les levres (bords) d'une plaie: recoudre les levres d'une plaïe, les levres de ſa plaie commencent à ſe joindre, à ſe cicatriſer, die Lippen/Rände einer Wunde: dieſelbe heften ꝛc. dieſelbe fangen an zu zu heilen ꝛc. V. bords.

les levres des parties naturelles de la femme.

levre, levees, plur. figur. in folgenden.

§ etre incirconcis, ſouillé de levres; avoir les levres pollaées, impures, unbeſchnittene/unreine Lippen haben.

garder ſes levres, ſeinee Lippen hüten (ſein Maul im Zaum halten.) V. langue.

n'approcher de Dieu que de ſes levres, nur mit ſeinen Lippen zu GOtt nähern (nur ein Maul-gebet ꝛc. ohne Andacht verrichten.)

ouvrez, Seigneur mes levres, & ma bouche annoncera vos lonanges!

accomplir ce qui eſt ſorti de nos levres, ſein gethanes Gelübd/Verſprechen erfüllen.

qu'un etranger te loue, & non pas tes propres levres, laß dich ein Feemder loben / und nicht deine eigene Lippen. Prov. 27.

grace eſt repanduë ſur vos levres, die Gnade/Holdſeligkeit iſt ausgegoſſen auf deinen Lippen. Pſal. 45.

avoir des levres trompeuſes, iniques, venimeuſes, mediſantes &c. avoir ou venin d'aſpic &c. ſous ſes levres, ein Läſter- ꝛc. maul / Otter-gift untee ſeinen Lippen haben. Pſal. 12.

les levres de la putain coulent du miel &c. der Huren ihre Lippen triefen von Honig. Prov. 5.

mettez une garde à ma bouche, Seigneur, & gardez le guichet de mes levres, ſetz eine Wache an meinen Mund/HERR ꝛc. Pſal. 141. &c.

immoler à Dieu le fruit (les houvaux, les victimes) de ſes levres, GOtt die Frucht (die Farren ꝛc.) ſeiner Lippen opfern/ i. e. Lob/ Danck und Gebet ꝛc. V. louanges. benedictions. Hebr. 13.

avoir le cœur ſur les levres (parler ſans deguiſement) das Hertz auf den Lippen haben (reden wie ihms ums Hertz iſt.)

avoir la mort ſur les levres, ſur les dents (être agoniſant, moribond) den Tod auf den Lippen ꝛc. haben (in Zügen ligen.)

avoir q. c. ſur les levres. V. bout de la langue.

Lippe, lipe, f. [von teutſch.] Lippe/ Leſtze. V. levees &c. ſo beſſer.

§ il avance une groſſe lippe, er wirfft die Lippen auf (machet ein Spott-maul) V. bouder. moüer.

Lippée, lipée, f. ein Maul-voll/it. Malzeit/Schmauß ꝛc. V. bouchée. ie. repas.

§ *eſperer une franche lippée, une lippée franche (un repas qui ne lui coûte rien) einen guten Schmauß verhoffen.

chercher les franches lippées, ſchmarotzen gehen ꝛc.

c'eſt un chercheur de franchm lippées (coureur de tables ouvertes &c.) das iſt ein Schmarotzer ꝛc. V. ecornifleur.

Lippu, m. —uë, f. adj. dick-lippicht/ einer ſo dicke Lippen hat.

§ il eſt lippu, elle eſt lippuë (a de groſſes levres, & en ſaillie.)

les Mores & les Indiens ſont lippus & camus, die Mohren und Indianer ſeynd dick-lippicht und platt-naſicht.

Leurre, m. [von teutſch. locken] Luder/ i. e. Lock-aas/ it. ein/von rohten Leder gemachtes Feder-ſpiel/ den aufgeflogenen Falcken oder Habbicht wieder herzu zu locken.

§ rappeller, reclamer le faucon avec le leurre, le convier par le leurre, lui preſenter le leurre; le lui faire voir en le jettant en l'air, den Falcken das Luder weiſen ꝛc. V. leurrer.

venir au leorre, fondre ſur le leorre, zum Luder kommen/aufs Ludee fallee.

acharner le leurre (y attacher un morceau de chair) das Ludee azen (ein Stücklein Fleiſch auf das Feder-ſpiel ſtecken.)

leurre, figur. Lock-ſpeiſe/was einen locken/ reitzen kan zu etwas/zumales fleiſchliches. V. appas attrait.

§ le plaiſir charnel eſt un leurre pour attraper la dupe.

ſe laiſſer prendre au doux leurre d'une beauté, ſich von einer Schönheit locken/verleiten und gleichſam ludern laſſen.

Leurrer, v. a. ludern/ anludern/ zum Luder locken.

§ leurrer un faucon, le leurrer à venir ſur le leurre, einen Habbicht darzu angewehnen/ abrichten.

leurrer q. figur. l'attirer, l'attrapper par le plaiſir &c. einen mit einer luſtbaren Lock-ſpeiſe zu etwas bringen. V. attirer &c.

- - & pour le mieux leurrer, on lui promit du - - &c. mais ce fut un leurre pour ſe ſaiſir de ſa perſonne, pour l'attrapper, le faire donner où l'on voulut.

ſe laiſſer leurrer comme un oiſeau, ſich wie ein Vogel locken und ludern laſſen.

leurré: on l'a leurré (repû, amuſé) de vaines eſperances, man hat ihn mit eitelu Hofnungen angeludert.

leurrer q. einen durch öfters ihm geſchehenen Schadernack und Poſſen endlich geſcheid und behutſam machen. V. deniaiſer.

leurré: devenir leurré: il devint en fin leurré aprés les frequens tours qu'on lui a jouez, geſcheid/geſchickt: er iſt endlich nach vielen Stücklein/ſo man ihm geſpielt/ klug worden. V. deniaiſé.

Lezard, leſard, m. [*lat.* lucerta] Eydechs.

§ le lezard a la ſorme de crocodil, de ſalamandre &c.

un lezard verd, un lezard gris, eine grüne/eine graue Eydechs.

lezard-étoilé [lat. ſtellio] Molch ꝛc.

Llais, m. Art von Werck-ſteinen zart von Korn.

§ marches d'eſcalier &c. de llais (de pierre de llais.)

Liard, m. ſo genannte kleine Müntz/faſt zwey Pfennig (ein Zweyer.) V.double.maille.

§ un liard vaut trois deniers : n'avoir pas le vaillant un liard, nicht einen Heller ꝛc. in ſeinem Vermogen haben.

payer juſqu'an dernier liard, biß auf den letzten Heller zahlen. V.obole.denier.

Liarder, mit ſolcher Müntze zuſammen legen. V.bourſiller.

Libation, ſ. libations, plur. [von *lat.*] Tranck-opfer.

§ faire les libations, epancbemens, effuſions ſacrées & religieuſes de vin, de lait ou ſacrifiant ou honnorant la vraie, ou une fauſſe divinité, Tranck-opfer opfern.

ce fut une eſpece de libatioo lors que David, refuſant boire de l'eau puiſee par quelques hommes vaillans du puits proche de la porte de Bethlehem en fit libation (la verſa, repandit) à l'Eternel &c. 2.Sam.23.

***Libre**, adj. c. [*lat.* liber] frey. V.franc.

§ être libre : il elle eſt libre [de condition] on de condition libre, frey/i.e. kein Knecht/kein Leib-eigener/Sclave ſeyn. V. franc.pas eſclave ni ſerf.

un homme libre peut diſpoſer de ſa perſonne, ein freyer Menſch kan über ſeine Perſon walten.

le premier homme étoit libre, mais il n'etoit pas independant, der erſte Menſch war frey/aber nicht ununterworffen.

les volontez ſont libres, der menſchliche Wille iſt frey.

rendre, faire un eſclave libre, einen Sclaven frey machen. V. affranchir.

etre libre, n'etre pas libre de (à) faire; etre, n'etre pas libre à q. de faire ce qu'on veut : vous êtes libre à faire ce qu'il vous plait, frey/nicht frey ſeyn ; einem frey/nicht frey ſtehen zu thun was einer will ; es ſtehet euch frey ꝛc.

etre libre de choiſir la mort ou la vie, einem frey ſtehen den Tod oder das Leben zu erwehlen. V.choiſir.choix.

vous etes libre à le croire, ou non croire, ihr könnet es glauben/oder nicht glauben.

il ne m'eſt plus libre de le faire, es ſtehet mir nicht mehr frey es zu thun.

le libre arbitre, der freye Will. V.arbitre.franc.

ne m'eſt-il pas libre (permis) de faire ce que je veux de ce qui eſt à moi? ſtehet mir nicht frey mit dem Meinigen zu thun was ich will?

un etat libre, une republique libre; une ville imperiale libre, ein freyer Staat : eine freye Reichs-ſtadt.

etre libre, ſur pié libre, i.e. ſorti (hors) de priſon, d'arrêt, de ſervice, de condition, d'engagement &c. frey/auf freyem Fuß ſeyn / i.e. nicht mehr gefangen/in Arreſt/it. Dienſt-los/Pflicht-los/Ehe-los ꝛc. ſeyn.

ſon mari, maitre eſt mort; ſa femme, ſa maitreſſe eſt morte; le(la) voila libre.

il ne veut plus de femme, de charge, de condition ; il veut vivre libre, er will keine Frau/kein Amt/Dienſt ꝛc. mehr; er will frey leben.

venez me voir ce ſoir &c. quand je ſerai libre [d'affaires] je ne puis etre libre qu'aprés dioer, aprés l'expedition de mes lettres &c. komt mich beſuchen dieſen Abend wann ich werde frey/i.e. Geſchaften-los ſeyn ꝛc.

libre, frey ꝛc. in folgenden.

§ avoir le ventre libre (ſans obſtruction) freyen/i.e. offenen Leib haben. V.lubrique.ouvert.

les chemins ſont libres (ſûrs) la mer eſt libre (ſans volcurs, detrouſſeurs, corſaires &c.) die Wege ſeynd/das Meer iſt frey/i.e. ſicher/ohne Straſſen-oder Meer-räuber.

la ville (place) eſt libre (evacuée de troupes de garniſon) die Stadt iſt frey/i.e. die Beſatzung iſt ausgejagen.

le commerce eſt libre, par ce que la paix eſt faite, die Handelſchafft iſt frey/weil der Frid geſchloſſen iſt.

la maiſon, le bien, la place eſt libre (perſonne ne l'a encore loüe, priſe &c. ir. elle n'eſt point affectée de ſervitude, d'engagement, d'hipoteque &c.) das Haus/das Gut/der Platz iſt frey/es hats noch niemand beſtanden/it. es iſt nicht behaftet mit Dienſt/mit Pfand/Schulden ꝛc.

etre libre chez ſoi : on eſt tonjours plus libre chez ſoi que par tout ailleurs, que chez autrui, man iſt viel freyer zu Hauß als anderwärts/bey jemand andees wo es wolle. V.degagé &c. ſans gêne (contrainte.)

je veux etre libre chez moi.

libre, frey/franck/i.e. ungezwungen/hurtig in Bewegung.

§ ce predicateur, orateur a le geſte, l'action, la parole &c. libre, dieſer Prediger/Redner iſt frey ꝛc. in ſeinen Geberden/Reden V.debarraſſé.

ce cheval a l'air libre & degagé, dieſes Pferd iſt eingfertig/leicht gewandt in der Faust ꝛc.

cette porte a le mouvement, le tour libre ſur ſes gonds, diese Thür gehet leicht in ſeinen Angelungeben gern auf und zu.

je m'en vais me deshabiller pour etre plus libre, ich wil mich entkleiden um rungfertiger zu ſeyn.

eſprit libre d'idees, cœur libre de paſſion, ein freyes Gemüt ohne viele Gedancken / ein freyes Hertz ohne Paſſion oder Begierden ꝛc.

libre, frey/i.e. gemeinſam/it. aufrichtig ꝛc.

§ etre libre (familier, comme domeſtique, egal &c.) avec q., mit jemand gantz gemeinſam ꝛc. ſeyn. V.familier &c.

il ne faut pas ſe rendre trop libre avec un Grand, man muß ſich mit einem groſſen Heern gar nicht zu gemein machen.

c'eſt un homme libre (traoc & ſincere) qui vous dira nettement ce qu'il penſe, das iſt ein frey- und offenhertziger Mann ꝛc.

etre trop libre (licentieux, inſolent, emancipé) en ſes diſcours, propos, actions, manieres, allzu frey/i.e. gar zu ausgelaſſen/mutwillig ꝛc. ſeyn in ſeinen Reden/Thun und Laſſen ꝛc. V.ibid.

libre, frey/i.e. unzüchtig/frech ꝛc. V.ſale.laſcif.hardi. obſcene.gaillard.mal-honnete.

§ dire des (s'echaper en des) paroles libres, chanter des airs, chanſons &c. etre libre, faire des vers libres, in unzüchtige Worte ausſoheen/unzüchtige Lieder ſingen/Verſe dichten ꝛc.

Librement, adv. frey/frey-mütig/it. ungebunden/ungezwungen ꝛc. V.franchement.

§ agir, en uſer librement, ſeey/it. aufrichtig ꝛc. handeln/verfahren.

parler, dire &c. ſa penſée, ſes ſentimens librement (franchement, hardiment &c.) frey reden ꝛc. ſeine Gedancken frey/ohne Scheu heraus ſagen. V. ſans crainte.

aller, entrer &c. librement par tout; manger &c. libremene de tout, übereall frey hingehen/hinein gehen; frey von allem eſſen ꝛc.

nous mangeons libremeot du fruit de tous les arbres &c. wir eſſen frey von allen Bäumen ꝛc. Gen 3.

il ne faut pas parler, trop librement des Grands, ni juger ſi librement des choſes, man muß nicht allzu frey und frech von groſſen Herrn reden / noch ſo frey von Dingen urteilen.

faire des vers librement, i.e. ſans meſure ni rime, freye Verſe machen ſo weder Maß noch Reim haben.

***Liberté**, ſ. [von *lat.* libertas] Freyheit ꝛc. V. franchiſe.

§ agir avec liberté (avec choix) avec liberté d'arbitre & de volonté, mit aller Freyheit / freyem Willen handeln ꝛc. V.ſans contrainte.ſans ſujetion.

etre, vivre en liberté, en pleine, entiere liberté, jouir de ſa liberté, aimer ſa liberté, in völliger Freyheit leben/ſeiner Freyheit genieſſen.

agir en liberte (ne ſe contraindre, captiver, gener pas) in Freyheit/ohne Zwang/Einzwang agiren. V.contrainte. gêne.

laiſſer, donner la liberté à q. de faire ce qu'il veut : je vous laiſſe la liberté de &c. einem die Freyheit laſſen/geben zu thun was er will ꝛc. ich laſſe euch die Freyheit zu ꝛc. V.choix. permiſſion.pouvoir.

la grace efficace n'ote par la liberté, mais elle la guerit de la ſervitude du peché. S. Auguſt.

liberté : rendre la liberté à un eſclave, le mettre, remettre en liberté, le tirer de ſervitude, einem Sclaven ſeine Freyheit wieder geben ꝛc. V. affranchir.

donner, rendre la liberté à un priſonnier, le mettre en liberté, einen Gefangenen auf freyen Fuß ſtellen. V.elargir.

perdre ſa liberté (etant pris des corſaires, des ennemis &c.) um ſeine Freyheit kommen durch Gefangenſchafft.

vendre, engager ſa liberté, ſeine Freyheit verkauffen ꝛc.

opprimer la liberté de ſes ſujets; il n'y a rien de plus eſtimable que la ſanté & la liberte.

ravir, ôter la libertés q., einem ſeine Freyheit benehmen.

recouvrer ſa liberté, ſeine Freyheit wieder bekommen.

avoir liberté (la liberté) de faire &c. die Freyheit haben zu thun ꝛc.

un majeur a liberté de ſe mariee, vendre, aliener, engager, diſpoſer de ſon bien comme bon lui ſemble, ein Mündiger hat Freyheit ſich zu verehlen/ſein Gut zu verkauffen / zu verpfänden/zu verwalten/wie es ihm gefällt.

les amis ſe parlent, ſe voient &c. avec liberté, die Freunde reden/beſuchen ꝛc. einander frey und gemeinſam. V. familierement. avec privauté, confidence, franchiſe.

ils ſe donnent, permettent la liberté d'entrer ſans heurter, de s'en aller ſans dire adieu, ſie geben einander die Freyheit hinein zu gehen ohne Anklopfen / weg zu gehen ohne Abſchied zu nehmen.

entre cavaliers cette liberté eſt permiſe. Moli.Sicil.

là où il n'y a point de liberté, il n'y a point de vrai plaiſir, wo keine Freyheit iſt/da iſt keine rechte Luſt.

il y avoit liberté de voix, de ſuffrages dans un conſeil, chapitre &c. freye Stimmen (Wohl-ſtimmen) in einem Rath/Capitel ꝛc. ſeyn.

il y evoit, laiſſer, permettre, octroïer liberté de conſcience, liberté de exercice de religion, liberté de commerce en quelque peis, ville &c. in meinem Laude/Stadt Freyheit des Gewiſſens/ Religions-übung/ des Gewerbs und Handlung ſeyn/laſſen ꝛc.

liberté des chemins, Freyheit/ i. e. Sicherheit der Straſſen.

reſpirer l'air de la liberte, in einem Lande wohnen da ehrliche Freyheit zu leben iſt.

defendre, conſerver ſa liberté: les ſujets libres combattent, mettent ſang & biens pour leur liberté; ils defendent, tachent de conſerver leur liberté, ihre Freyheit behaupten/ erhalten ꝛc.

ſe donner, prendre la liberté de faire q.c., ſich die Freyheit geben/nehmen/etwas zu thun. V. herdieſſe. franchiſe honnete, diſcrete.

j'ai pris le liberté (je me ſuis donoé le liberté) de vous venir voir, de vous eyertir &c. ich habe die Freyheit genommen/ euch kommen heimzuſuchen/euch kommen ermahnen ꝛc.

perdonnez, ſi je prens la liberté de vous contredire en ceci, verzeihet mir/ wann ich die Freyheit nehme/ euch hierinnen zu widerſprechen.

liberté, Freyheit eines Redners in Geberden/ in Reden; eines Scribentens/ eines Künſtlers ꝛc.

§ ces orateer a une grande liberté de geſte, de parole &c. avoir eine grande liberté (herdieſſe, facilité &c.) de plume (ſtile, penſeee) eine liberté de main, de pinceau &c. einen trefflichen freyen Stylum/ freyen Pinſel ꝛc. haben. V. hardi. aſſure.

dancer &c. avec une liberté (en degegement) qui charme, mit einer ſehr freyen Ausgelaſſenheit ꝛc. dantzen.

libertez, plur. Freyheiten ꝛc. V. franchiſes. immunitez. privileges. exemtions. droits dont on eſt en poſſeſſion.

§ les libertez de l'Egliſe gellicane, englicene &c. die Freyheiten der Frantzöſiſchen/der Engliſchen ꝛc. Kirche.

jouir de toutes les libertez (droits, privileges &c.) dont ont joui ſes predeceſſeurs, allee der Freyheiten genieſſen/ deren ſeine Vorfahren genoſſen haben.

liberté, libertez, plur. Freyheit/ Ungebundenheit/ it. Mutwill/Ausgelaſſenheit ꝛc. V. licence. it. privauté licencieuſe, it. mal-honneee. libertinage.

§ ſe donner, prendre trop de liberté en treduiſant, en compoſant, en rimant &c. allzu frey überſetzen / compouiren / reimen ꝛc.

prendre, ſe donner des libertez, s'emanciper à de petites libertee (certaines libertez) moins qu'honnetes avec une honnete fille, dame, ſich bey einer ehrlichen Jungfer/ Dame allzu groſſe / unziemende/ unehebare Freyheit nehmen/ i. e. Mutwillen treiben/Unzucht zumuten. V. badinage.

liberté, libertez, peope. it. figur. Freyheit ꝛc. in folgenden.

§ le liberté eſt en deoger anprés de cette Belle (*elle va dancer la conrante) die Freyheit iſt in Gefahr verloren zu werden bey dieſer Schönen; man wird nohtwendig verliebt.

le mariage eſt le tombeau de la liberté, der Ehe ſtand iſt das Grab der Freyheit.

ſe meitre à ſe liberté, i. e. en deshabillé, an bonnet de nuit, en robbe de chambre, en camiſole, en pnignoir, en pantoufles &c. ſich mit Abziehung der Staats-kleidee und Anthuung ſeines häuſlichen Auftugs Bequemlichkeit ſchoſſen.

je me ſuis mis un peu à ma liberté (commodité.)

avec liberté: chercher un lieu retiré, ſolitaire &c. pour y pleurer, prier Dieu, mediter &c. avec liberté, mit Freyheit/ i. e ohne Hinderms: einen einſamen Ort ſuchen / da mon ungehindert weinen/beten/betrachten ꝛc. könne. V. à ſon eſſe.

n'avoir pas meme la liberté de ſe plaindre, de pleurer, de tooſſir, de cracher, de reſpirer &c. nicht einmol dörfen klagen/ weinen/huſten/ ausſpützen/ athemen ꝛc.

ſa priſon etoit ſi etroite qu'on n'y evoit pas meme la liberté de ſe concher &c. das Gefängnis war ſo eng / daß man ſich nicht einmal beinnen umbeelegen konee.

liberté: deharnacher, debrider, deſeller un cheval & le laiſſer aller à ſe liberté, ein Pferd abſchirren/abzäumen/abſatteln und frey lauffen laſſen.

mors fait d'une maniere qu'il laiſſe en cheval le liberté de [remuer] ſe langue, ein Gebiß (Mund-ſtück) das dem Pferd die Zunge frey läßt.

le betail eſt en liberté dans les prez &c. das Vieh lauft frey herum auf den Wieſen ꝛc.

laiſſer croitre un arbre &c. en liberté (n'en couper rien) einen Baum frey/ ungehindert aufwachſen laſſen.

donner la liberté à un oiſeau &c. einen Vogel frey wegfliegen laſſen.

ce cheval, cet oiſeau &c., ſe voiant en liberté &c.

libeeté, figue. in folgenden.

§ liberté ſpirituelle, chretienne, evangelique qui nous eſt acquiſe per J. C.; le liberté des enfans de Dieu contraire à l'eſclavage de la loi, & à celle des pechez, geiſtliche. Chriſtliche Evangeliſche Freyheit/ uns durch Chriſtum erworben; die Freyheit der Kinder GOttes/der Sclaverey des Geſetzes/ und der Sünden entgegen geſetzt. Rom. 8. Gal. 4. it. 5.

là où eſt l'eſprit du Seigneur, là eſt auſſi le liberté, wo der Geiſt des HErrn/da iſt Freyheit. 2. Cor. 3.

abuſer de le grace & de la liberté chretienne à luxure, der Chriſtlichen Freyheit zur Uppigkeit mißbrauchen. Jud. 4. V. libertinage.

Libertin, m. —ine, f. adj. it. ſubſt. ungebunden/ Zuchtlos/ keinen Geſetzen unterworffen ſeyn wollend/ mutwillig/uppig ꝛc. V. diſſolu. dereglé.

§ etre libertin, ein mutwilliger ꝛc. Menſch.

une [fille] libertine, eine ehe-vergeſſene junge Vettel. V. coureuſe. coquette. desobeiſſante &c.

menee une vie libertine, un train libertin, vivre &c. en libertin, ein mutwilliges/ausgelaſſenes ꝛc. Leben führen.

c'eſt un petit libertin, das iſt ein junger mutwilliger Lecker.

un vrai chrétien eſt libre, mais non libertin, ein rechter Chriſt iſt frey/aber nicht mutwillig und zuchtlos.

un moine libertin, ein Welt-geſinnter Münch ꝛc. V. relaché. unobſervant.

libertin, ein Gott- und Glaub-loſer/ein Atheiſt/ein Spötter ꝛc. V. impie. achée. profane, eſprit fort. moqueur.

§ c'eſt un libertin, un eſprit libertin (de la religion des libertins) il e peu de veneration pour les ſacrez miſteres de la religion, il ne les croit gueres, & n'en vit nullement.

les Court fourmillent de libertins &c.

libertin, figue. frey / i. e. gemächlich ꝛc.

§ un homme libertin (libre, franc, degagé & ennemi de la contrainte & de toet ce qu'on appelle gêne & ſervitude) eine ſo in allem ſeine Freyheit und Bequemlichkeiten liebet ꝛc. V. commode &c.

je ſuis libertin, je ſuis libertine (née libertine) il n'y a pas un homme, une femme au monde plus libertin (libertine) que moi; je ne ſaurois me gêner en quoi que ce ſoit, ich bin gern frey und ohne Zwang in allen Dingen; ich kan mich nicht einzwingen/ an nichts binden laſſen.

il eſt trop libertin pour s'attacher (s'aſſervir) à traduire, à copier &c. er mag ſich an kein Überſetzen/ Copiren ꝛc. binden.

Libertinage, m. ausgelaſſene Freyheit/ i. e. Mutwill/ unordentliches Leben ꝛc. V. diſſolution. debauche. deereglement licence. desordre.

§ vivre en libertinage, etre dene un honteux libertinage, ein ſolch unordentlich/mutwilliges Schand-leben führen.

chenger la liberté chretienne &c. en libertinage.

le liberté honneſte eſt louable à meſure qee le libertinage eſt tres-blameble.

libertinage, gottloſes Weſen/Unglaub/Atheiſterey. V. impieté. atheiſme. peofanité.

§ ces diſcours &c. ſentent le libertinage, dieſe Reden ꝛc. riechen nach einem gottloſen Spötter.

Liberal, —ale, adj. freygebig ꝛc. V. large. genereux.

§ un homme (perſonne) fort libral, ein freygebiger Menſch.

evoir un neture! liberal, une humeur franche & liberale, evoir l'ame liberale.

etre liberal de q. c. vers, envers q. (donner valoutiers & de bonne grece) freygebig mit etwas gegen jemand ſeyn.

main &c. liberele: j'ai reçu tant de graces de ſa main liberale, de ſes mains liberales, que &c. ich hab ſo viel Gnaden von ſeiner freygebigen Hand empfangen/ daß ꝛc.

*etre liberal du bien d'autrui; etre liberal de ce qui ne coûte rien de ce qui put &c. freygebig ſeyn mit andee Leut Gut/ mit dem was nichts koſtet ꝛc.

n'etre guere liberal; n'etre pas des plus liberaux, von den Freygebigſten keinee ſeyn. V. donnant. donneur.

il eſt plutot prodigne que liberal, mehe verſchwenderiſch als freygebig ſeyn.

libeeal, figur. in folgenden.

§ etre liberal de ſes faveurs à tout le monde, gegen einen jedwedern freundlich ſeyn.

il eſt liberal de promeſſes, de louenges, de complimens &c. er iſt freygebig mit Verſprechen/mit Loben/mit Complimenten ꝛc.

le Ciel lui a eté liberal de ſes dons; la nature lui a eté liberale de ſes graces.

ne ſoiez pas ſi liberale de vos eppas &c. ſeyd doch nicht ſo freygebig mit euree Freundlichkeit. V. appetiſſer.

liberal; un art liberal, une des arts liberaux, eine freye Kunſt; eine von freyen Künſten.

§ les arts liberaux ſont la Grammaire, la Poeſie, la Rhetorique, la Dia-

Dialectique, la Muſique, l'Arithmetique, la Geometrie, l'Aſtronomie, it. la Peinture, la Sculpture & l'Architecture.

Liberalement, adv. freygebigtich/ reichlich. V. largement, richement.

§ donner, recompenſer &c. liberalement & gaiement, en uſer liberalement, reichlich geben/ vergelten ꝛc.

Liberalité, ſ. liberalitez, plur. Freygebigkeit / it. Geſchenck/ Verehrung ꝛc.

§ La liberalité ſied bien aux ames grandes, nobles, genereuſes & magnifiques; c'eſt une vertu toiale, die Freygebigkeit ſtehet den Großen wol an.

uſer de liberalité, exercer ſa liberalité envers q., ou à l'egard de q., ſich freygebig gegen jemend erzeigen.

temoigner ſa liberalité vers q. lui faire ſentir les effets de ſa liberalité.

ſa liberalité va jusqu'à la prodigalité, & la prodigalité n'eſt qu'une fauſſe liberalité, ſeine Freygebigkeit iſt vielmehr eine Verſchwenderey ꝛc.

pluſieurs donnent par interét (trafic) & par oſtentation plutot que par liberalite.

faire une liberalité a q. (lui faire des liberalitez) einem ein Geſchenck/ ſchöne Verehrungen geben. V. largeſſes.

tout ce que je poſſede ſont des liberalitez de Dieu & de mon Prince (ſont des effets de leur liberalité) alles was ich beſitze ſeynd reichliche Geſchencke/ Gaben GOttes und meines Lands-fürſtens. V. graces. faveurs.

ſes liberalitez ſont bien chiches, er ſchenckt nicht viel weg.

*faire ſes liberalitez en complimens à q., ſeine Freygebigkeit gegen jemand in Complimenten ſehen laſſen; ihm einen Beutel voll Complimenten ſchencken.

Liberer, -*brer*, -*brrr*, v. a. [*lat.* liberare] befreyen/ frey/ los machen/ erlöſen/ erretten ꝛc. V. delivrer. affranchir. tirer. decharger. exemtee.

§ Dieu ſeul eſt Celui qui peut perdre & qui peut liberer, GOTT allein iſt der jenige der verderben und der erretten kan.

liberer q. de quelque ſervitude, de quelque dète, obligation, charge &c. einem von einer Dienſtbarkeit / Schuld / Pflicht/ Laſt ꝛc. befreyen.

liberer q. de quelque peine, travail, inquietude, einem von einer Plag/ Mühe/ Unruhe erretten ꝛc.

ſe liberer de la tiranie, de l'oppreſſion de q., ſich von eines Tyrannen/ Unterdruckung frey machen.

c'eſt la grace qui nous doit liberer [de la ſervitude du peché] die Gnade muß uns [von der Dienſtbarkeit der Sünde] frey machen.

ſi le Fils vous libere, vous ſerez veritablement libres. Joh. 8.

liberer ſa terre, ſon heritage &c de toute ſervitude, ſein Landgut von allem Dienſt/ Zinß ꝛc. löſen/ ablöſen. V. relever.

Liberé, —ée. adj. befreyet/ frey gemacht/ erlöſet ꝛc.

§ Dieu a liberé ſon peuple avec ſon Bras etendu, GOTT hat ſein Volck mit ſeinem ſtarcken Arm erlöſet/ errettet.

j'ai une medaille, dont la legende eſt: Bretagne liberée, ich habe eine Schau-münz, deſſen Obſchrifft lautet: das errettete (befreyete) Brittannien!

je me ſuis enfin liberé de cet importun, ich hab mich endlich von dieſem Ungeſtümmen befreyet.

Liberateur, m. —trice, f. Befreyer/ i. e. Erretter/ Erlöſer/ Heiland ꝛc.

§ JEſus Liberateur de Son Egliſe, JEſus der Erlöſer ſeiner Kirche. V. Sauveur. Redemteur.

l'Eternel eſt mon Refuge & mon Liberateur, der HERR iſt meine Zuflucht/ und mein Erretter. Pſal. 18.

e'etre acquis le titre de Liberateur de la patrie, ſich den Titul eines Erretters des Vatterlands erworben haben.

etre, avoir eté le liberateur, la liberatrice d'un priſonnier, d'un condamné à la mort &c. Errettee/ Fürbitter ꝛc. eines Gefangenen/ eines zum Tod Verdemmtru ꝛc. geweſen ſeyn.

Liberation, ſ. Befreyung ꝛc. it. Errettung ꝛc. V. delivrance. decharge.

§ obtenir, accorder la liberation d'une dète, d'une ſervitude &c. die Befreyung/ Erlaſſung von einer Schuld / von einer Dienſtbarkeit ꝛc. erlangen/ verleyhen.

ce bon teſtateur m'a legué par teſtament la liberation de ce que je lui devois d'argent, der milde Teſtator hat mir die Erlaſſung deſſen was ich ihme ſchuldig war im Teſtament vermacht.

celebrer la fete (le jour anniverſaire) d'une illuſtre liberation [venuë de Dieu] de peſte, de ſiege, de conſpiration (trahiſon) incendie, maſſacre &c. das jährliche Danck- und Druck-feſt von einer von GOTT verleyheten allergnädigſten Errettung von einer Peſt/ Belagerung/ Verſchwerung (Verrätherey) Brand/ Mord ꝛc. hochfeyerlich halten.

Verb. Compoſ.

Delivrer, v. a. befreyen/ erretten/ erledigen/ erlöſen ꝛc. V. tirer ſauver.

§ delivrer q. de quelque angoiſſe, jemand von einer Angſt/ Noht befreyen.

delivrez-nous du mal (du malin) erlöſe uns vom Ubel! (vom Böſen!) Matt. 6.

delivrer un priſonnier; delivrer un captif, einen Gefangenen erlöſen ꝛc. V. affranchir. racheter. rançonner.

delivrer une accouchée (une femme de travail) la delivrer heureuſement de ſon fruit, de l'enfant, einer kreißenden Frauen glücklich vom Kind helffen. V. accoucher.

delivrer q. d'une charge (obligation) embarras (affaire) danger, peine, inquietude, d'un fâcheux &c. einen von einer Laſt/ Pflicht/ Handel/ Gefahr/ Mühe/ Unruhe/ von einem verdrüßlichen Menſchen ꝛc. erledigen.

qui eſt-ce qui me delivrera du corps de cette mort? wer wird mich von dem Leibe dieſes Todes befreyen? Rom. 7.

delivrer une ville de ſiege, eine belagerte Stadt entſetzen. V. ſecourir.

delivrer un pais du joug, de la domination d'un tiran, des barbares, ein Land von dem Joch/ von der Herrſchaft ꝛc. eines Tyranneu / der Barbaren befreyen.

delivrer une ame de la priſon du corps, du purgatoire &c.

Delivré, part. befreyet/ erlöſet ꝛc.

§ Dieu a delivré ſon peuple, GOTT hat ſein Volck errettet.

le Seigneur l'a enfin delivré après une longue & douloureuſe maladie.

la loi de l'eſprit de vie qui eſt en J. C. m'a delivré de la loi du peche & de la mort. Rom. 8.

ſe voir delivré d'un fâcheux, eines verdrüßlichen Keels los worden ſeyn.

elle s'eſt heureuſement delivrée d'un beau garçon; la ſage femme l'a delivree en peu d'heures, ſie iſt glücklich eines frauen Knabens geneſen/ die Heb-amme hat ihr bald geholffen.

s'etre delivree ſoi-même ſans le ſecours de ſage-femme, ihr ſelbs ohne Wehe-muttee vom Kinde geholffen haben.

Delivrance, ſ. Befreyung/ Errettung ꝛc.

§ la delivrance d'un priſonnier, Loslaſſung ꝛc. eines Gefangenen. V. affranchiſſement.

travailler à la delivrance d'un priſonnier, d'une femme en travail, d'une ville aſſiegée &c. ſich um die Erlöſung ꝛc. eines Gefangenen/ einer kreißenden Frauen/ einer belägerten Stadt ꝛc. bearbeiten.

avoir eu une heureuſe delivrance [de ſon enfant] eine glückliche Geneſung vom Kinde gehabt haben ꝛc.

la delivrance du people de Dieu, die Erettung des Volcks GOttes.

celebrer le jour d'une delivrance illuſtre, ſamruſe, grande, miraculeuſe &c. den Tag einer groſſen/ herrlichen Wieder-erlöſung feyrlich begehen. V. liberation.

Delivre, ſ. Nach-geburt einer Kind-gebärerin. V. arriere-faix.

› faire ſortir (tirer) la delivre de la matrice, die Nach-geburt völlig herausbringen.

Lice, liſſe, ſ. [von *lat.* licium] Litz; die Kette (Zettel) eines Paſſament- (Borten-) wirckers/ Teppich-/ Brocat- ꝛc. webers ꝛc.

§ ce qu'on appelle chaine dans les toiles, draps & etoffes, on appelle lice dans les rubans, tapis, brocars &c.

le rubanier, tapiſſier &c. etend la lice de ſon ouvrage ſur le métier pour y traverſer la treme, der Paſſament-wircker ꝛc. ſpannet die Litz auf den Stuhl/ um den Eintrag drein zu wircken ꝛc.

du ruban &c. double en lice, Doppelt-band.

une tenture de tapiſſerie de haute lice (une haute lice) Hochlitz; hochgelitzte Teppiche.

Lice, ſ. lices, plur. [*ital.* lizza, viell. von lice &c.] Renn-bahn/ Turnier-platz mit Schrancken/ it. die Schrancken derſelben. V. barriere. carriere.

§ entrer en lice: rompre une lance en lice contre q. mit jemand anbinden im Rennen.

lices cloſes, beyderſeits geſchloſſene Scheancken zum Rennen.

lice pour courir la bague, pour diſputer le prix de la courſe: courre la lice, Renn-bahn zum Ringel-rennen; it. Lauff-bahn zum Wett-lauffen.

lice, figur. Wett-ſtreit/ Wett-kampf in andern Sachen/ zumalen im offentlichen Diſputiren ꝛc. V. combat. diſpute.

§ entrer en lice contre, ou avec q., mit jemand anbinden im Diſputieen.

ſoir la lice, ſich zu fechten mit jemand öffentlich zu diſputieen/ je n'oſerois entrer en lice contre vous.

Lice,

Lice, f. Zaupe/Jagd-hündin. V. chienne de chaſſe.

§ une belle & bonne lice; lice deſtinée à faire race; faire couvrir une lice; lice pleine (nouée.)

Licite, it. loiſible, adj. c. [*lat.* licitus &c. von *verb. imperf.* licere, licet &c.] erlaubt/zugelaſſen/nach dem Geſetz. V. permis. loiſible.

§ une choſe licite: ne complaire qui que ce ſoit que dans des choſes licites, einem nur in erlaubten Sachen zu Willen ſeyn.

cela n'eſt pas licite (permis, loiſible) de faire ce jour du Sabbath, das iſt nicht erlaubt zu thun am Sabbath.

plaiſirs licites; congrés licite, ſe divertir &c. d'une maniere licite (permiſe) erlaubte Wolluſten/erlaubter Beyſchlaf; ſich nur erlaubter Weis luſtig machen.

un contract, un gain &c. licite, erlaubter Contract/Gewinn.

ſe marier dans un degré licite, & à des conditions honnetes & licites.

ne manger que des viandes licites & permiſes de la loi, nur von Speiſen eſſen ſo vom Geſetze zugelaſſen ſeynd.

ſe faire une choſe licite; ſe la croire licite, ſich etwas für erlaubt halten.

il ſe croit licite de tout faire, er meinet es ſey ihm alles erlaubt.

declarer une action licite ou noe licite.

Illicite, adj. c. unerlaubt/ durchs Geſetz verbotten. V. defendu. non-permis.

§ un trafic, contract &c. illicite, ein unerlaubtes Gewerbe/ verbotener Contract ꝛc.

amours, plaiſirs &c. illicites, unerlaubte Liebe/Wolluſte ꝛc.

le concubinage, la poligamie, la fornication, la molleſſe &c. eſt illicite, ſont illicites (ſont des pechez mortels.)

il eſt bon qu'un vrai penitent qui s'eſt donné des plaiſirs illicites, s'abſtienne bien de tems des licites.

ſe prevaloir des remedes, ſecrets, arts &c. illicites, ſich verbotener/unerlaubter Mittel/Kunſten ꝛc. bedienen.

gagner par des voies illicites, dadurch gewunnen.

Licitement, adv. erlaubter Weis. V. ſans peché. ſans aller contre la loi.

§ cela ſe peut, ne ſe peut pas faire licitement, das kan/ das kan nicht erlaubter Weis geſchehen.

on diſpute, on demande ſi un homme d'egliſe peut trafiquer, chaſſer, dancer &c. licitement.

Illicitement, adv. unerlaubter/ verbotener/ ſündlicher Weis.

§ ſe divertir &c. illicitement, unerlaubte/ ſündliche Luſt pflegen ꝛc.

s'attoucher, ſe polluer (ſouiller) illicitement, ſich ſündlich betaſten/verunreinigen ꝛc.

Licence, f. Erlaubnis/ Erlaubung ꝛc. V. permiſſion. congé, ſo beſſer.

§ donner licence (la licence) à q. de faire q. c., einem Erlaubnis geben etwas zu thun.

avoir licence de ſortir, de ſe marier &c. Erlaubnis haben auszugehen/ zu heyrathen ꝛc.

prendre, ſe donner licence (la licence) de &c. ſich die Erlaubnis nehmen zu ꝛc.

je prens licence ou la licence de &c. ich nehme Erlaubnis zu ꝛc.

une licence poetique, licence de langage &c.: prendre des licences poetiques &c. eine Licentia poetica &c.

*c'eſt une licence poetique, i. e. ein geobet Schnitzer.

faire q. c. avec licence de ſes ſuperieurs, etwas thun mit Erlaubnis ſeiner Obern.

s'en aller &c. ſans licence, ohne Erlaubnis/ohne Urlaub fortgehen ꝛc.

licence, licences de l'ecole (degré de faculeé de theologie, de droit, de medicine) der Gradus oder Staffel eines Licentiaten ꝛc. die Gewalt offentlich zu lehren/ (profituren) in einer Facultät/ it. die Studir-zeit um hierzu zu gelangen.

§ entrer en licence; etre en licence (faire la licence) ſortir de licence, avoir fait, achevé ſa licence, auf einen Licentiaten ſtudieren/ ſtudirt haben ꝛc.

prendre, aller prendre ſes licences; avoir, obtenir ſes licences (le degré de licence) Licentiat werden ꝛc. V. licencié.

licence genommene allzu groſſe Freyheit und Frechheit ꝛc. V. libceeé, diſſolution, inſolence, déreglement, deſordre, libertinage.

§ prendre, ſe prendre, donner trop de liarnce (liberté) ſich allzu groſſe Freyheit/ Kühnheit nehmen/ allzu mutwillig ſeyn. V. s'emanciper.

licence de vivre, Mutwill; mutwilliges und dabey ungeſtrafes/liederliches Leben.

la licence des ſoldats &c. n'eſt qu'un abus de la permiſſion & de l'impunition.

c'eſt une choſe horrible qu'une ville abandonnée à la licence (aux licences) des ſoldats; de voir & d'eſſuier leur licence effrenée, devergondée &c. es iſt ein erſchrecklaches Ding um eine Stadt / ſo dem Mutwillen der Soldaten Preis gegeben/ und all ihrer unbändigen und ſchamloſen Mutwillen ſehen und dulden müſſen.

l'impunité (l'impunition) ouvre la porte à la licence, & au dereglement (deſordre) die Freyheit von allee Strafe machet allem Mutwillen Thür und Thor auf.

arrêter, refrener, contenir, reprimer la licence des licencieux par la terreur des ſupplices, dem Mutwillen der Mutwilligen ſteuren/ihn bändigen aus Furcht Galgen und Rads.

Licencieux, adj. mutwillig/ liederlich/ unordig/ unzüchtig. V. debauche. deeeglé. libertin.

§ mener une vie licencieuſe, ein mutwilliges Leben führen.

etre licencieux, trop licencieux & libre en paroles &c. allzu frey und frech in Worten ꝛc. ſeyn.

s'emanciper en des propos (paroles) ſales & licentieux, ſich in garſtige und unzüchtige/freye Reden heraus laſſen.

Licencieuſement, adv. mutwillig/liederlich ꝛc.

§ vivre, parler &c. licencieuſement (d'une maniere licencieuſe) mutwilliglich leben/frech/ garſtig reden ꝛc.

Licencier, v. a. abſchaffen aus dem Dienſt/ den Abſchied geben; beurlauben. V. congedier, ſo beſſer.

§ licencier ue valet, une ſervante (lui donner ſon congé, ſa permiſſion de s'en aller) einen Diener / eine Magd ꝛc. abſchaffen.

licencier le peuple, l'aſſemblée, l'auditoire, das Volck/die Verſammlung/die Zuhörer abdancken/beurlauben/ weggehen/ abziehen laſſen. V. renvoier.

licencier les troupes, les matelots, die Völcker/die See-burſchen dancken. V. caſſer. congedier, ſo beſſer.

licencier un bachelier (lui donner le degré de licence, la permiſſion de lire publiquement) einen Baccalaurium zum Licentiaten machen. V. licence.

ſe faire licencier (prendre ſes licences) ein Licentiat werden.

licencier, ſe licentier à q. c. on à faire q. c.: il ſe licencie trop à parler des Grands; il ſe licencie à la meſiſance contre ſon prince &c ſich allzu groſſe Frey-und Freyheit nehmen: er redt allzu frey von groſſen Herrn; er unterſtehet ſich ſeinen Lands-fürſten ꝛc. zu verläumden. V. s'emanciper. s'enhardir &c.

ſe licencier à quelques paroles libres, trop hardies &c. einige unzüchtige / allzu kühne Worte von ſich hören laſſen. V. ſe laiſſer aller &c.

il ſe licencia à lui mettre la main ſur le ſein &c. er unterſtunde ſich ihr auf den (zu) Buſem zu greiffen ꝛc.

Licencié, abgedanckt ꝛc. it. Licentiat ꝛc.

§ il eſt licencie en Theologie, en Droit (ès loix) &c. (il a obtenu le degré de la licence) er iſt ein Licentiatus Theologiæ, Juris &c.

Monſ. le Licencié, Madame la Licenciée.

Licenciement, licencement, m. Abdanckung/Beurlaubung.

§ faire le licenciement du peuple, de l'aſſemblée, le licenciement des troupes &c.

Liciter, v. a. [von *lat.* liceor licitor] drauf bieten/auf etwas bieten ſo feil iſt. V. encherir.

§ faire liciter une maiſon, une terre &c. ein Hauß/ Landgut ꝛc. da ihrer mehr Theil an haben/feil bieten/it. vergantzen/an den meiſt Bietenden verkauffen laſſen.

les coheritiers (coproprietaires) ont fait liciter leur maiſon &c. car ils ſe broüilleroient toujours dans le partage des louages. V. ſeq.

Licitation, f. ſothaner Verkauff oder Vergantung. V. enchere.

§ faire (faire faire) la licitation d'une maiſon &c. (la vendre par licitation à fin qu'un ſeul des coproprietaires le poſſede, en dedommegeant ou rembourſant les autres) ein Hauß ꝛc. da mehr Erben zu ſeynd/verkauffen/ damits nur einer beſitze/ und die andere ablege/ zu ferneren Stelle.

on eime mieux faire la licitation ſur des eſtimations faites par experts convenus, qu'en juſtice &c.

Licorne, f. [von *lat.* unicornis] ſo genanntes Thier; Einhorn.

§ la corne d'une licorne: tu exalteras ma corne comme celle d'une licorne, du wirſt mein Horn erhöhen/ wie das Horn eines Einhorns. Pſ. 92.

Lifteur,

Licteur, m. [von *lat.*] Schärg/ Häſcher/ it. Scharfrichter bey den alten Römern. V. ſergent. executeur, boureau.

§ les licteurs des magiſtrats de l'ancienne Rome marchoient devant eux, portant des haches enveloppées dans des faiſſeaux de verges tout prets à delier, ſoit pour foüetter, ſoit pour couper la tête aux condamnez.

-lider, [von *lat.* lædere, *-lidere*] hat nur Gebrauch in

Verb. Compoſ.

Colliſion, f. [von verb. inuſ. *collider*, *lat.* collidere, zuſammen-ſtoſſen] Zuſammen-ſtoſſung zweyer harter Cörper. V. choc.

§ la colliſion de deux cailloux engendre du feu; l'éclat du tonnerre procede de la colliſion des nuées, aus der Zuſammenſtoſſung zweyer Kieſelſteen entſtehet Feuer/ und der Donnerſchlag kommt von Zuſammenſtoſſung der Wolcken.

Elider, v. a. ausſtoſſen/ i. e. auslaſſen ꝛc. in folgenden.

§ elider une voiaille d'oo mot en écrivant ou en prononcant, eine Vocal-buchſtab auslaſſen im Schreiben oder im Sprechen. V. retrancher. manger.

Eliſion, f. Ausſtoſſung eines Vocals. V. retranchement. apoſtrophe.

§ faire l'eliſion d'ane voielle & le marquer avec noe virgule, nommée apoſtrophe, einen Vocal auslaſſen und mit einem Strichlein (') bezeichnen.

les Italiene font de frequentes aliſions.

Lie, f. [viell. von teutſch. ligen] Läger/ Geläger/ Modder/ Drüſe/ it. Hefen. V. feces. ſediment. fondrilles.

§ lie de vio, lie de biere &c. Wein- / Bier- ꝛc. geläger oder -hefen.

lie blanche, lie rouge (lie ſeche ou deſechée) Geläger von weiſſen/ von rohten Wein (gedörrter Wein- modder.)

eau de vie diſtillée avec de la lie, Hefen- oder Geläger-brandwein.

lie d'huile, Oel-drüſen oder -hefen. lat. amurca.

jusqu'à la lie: ce vin reſte clair & boo jusqu'à la lie, bis auf die Hefen: der Wein bleibt hell und gut bis auf die Hefen (bis zum letzten Tropfen.)

lie figur.: les pecheurs boiront la lie de la coupe du courroux du Seigneur; ile la vuideroot jusqu'à la lie, die Sünder werden den Zorn-Kelch des HErrn ausſauffen müſſen bis auf die Hefen. Pſal. 75.

s'aimer, avoir aimé one beauté jusqu'à la lie, eine ſchöne Perſon bis auf die Hefen geliebt haben/ i. e. beſtändig/ ſo lang ſie gelebt/ und auch als ſie nunmehr beßlich worden.

la lie du peuple: étre de la lia du peuple &c. der allergeringſte Pöbel: vom geringſten Pöbel-ſtand ſeyn. V. populace.

Liege, m. [*lat.* ſuber] Pantoffel-holtz-baum/ it. Rinde von ſelben.

§ de liege (de l'ecorce de liega) on fait des ſemelles, des bonchons da bouteille &c. aus Pantoffel-holtz-rinden machet man Schu-ſohlen/ Flaſchen-ſtopfen ꝛc.

les liages d'un filet, d'one ligne de pecheur &c. das Floß-holtz von ſolchem Holtz an den Fiſcher-netzen/ it. -gerten ꝛc.

garnir ſon filet, ſon tramail, ſa ligne de liege (les lieger.)

***Lier**, *-liger*, v. a. [*lat.* ligare] binden / anbinden. V. attacher.

§ lier q. c. avec q. c. à q. c., etwas womit woran binden ꝛc.

lier q. c. trop lache, trop ſerré, trop nerveit, etroitrment, etwas gar zu lotter/ gar zu feſt binden.

lier le blé, le froment, l'orge &c. en gerbes (lier des gerbes) das Getraid/ den Waitzen/ die Gerſt ꝛc. in Garben binden.

lier des raves, des aſperges, des oignons pour en faire des botes, Rettige/ Spargen/ Zwibeln ꝛc. in Büſchlein binden/ zuſammen binden. V. boter. boteler.

lier des fleurs pour faire un bouquet, ein Blumen-ſtraußlein binden.

lier un balai, einen Beſem binden.

lier un ſac rempli, einen gefüllten Sack binden/ zubinden.

lier des fagots, du foin avec des hars &c. Reiſicht-büſchel/ Wellen/ Heu ꝛc. mit Holtz-band binden.

lier un ballot avec des cordes, einen Ballen mit Stricken binden. V. garrotter.

lier des vignes &c. à des échalas, Reben ꝛc. binden/ anbinden.

lier un chien, lire on cheval à la mangeoire, lire ane bete, einen Hund anlegen/ ein Pferd anbahren/ binden/ ein Thier anbinden.

lier un homme; le faire lier & mettre en priſon; lui lier les mains (les bras) les piez (les jambes) einen Menſchen/ als Gefangenen binden; ihm Hände und Füſſe binden/ (ſchlieſſen.)

les ſoldats privent & lierent Jeſus, die Kriegsknechte fiengen/ und bunden JEſum. Joh. 8, 12.

lier un furieux de chaine; un fon à liar, einen Raſenden mit Ketten anbinden; ein Narr den man anbinden (ſchlieſſen) muß.

lier ſes ſouliers, ſes bas, ſes jartieres; lier au ruban &c. ſeine Schuhe/ ſeine Serümpfe binden; ein Band ꝛc. binden/ ſchlupfen ꝛc. V. nouer.

lier la veine (le bras) à q. qu'on va ſaigner, einem/ den man zur Ader laſſen will/ den Arm binden.

lier, binden ꝛc. in folgenden.

§ lier un tonneau, un muid, une cuve &c. (en faire tenir les douves avec des cercles liez avec de l'oſier) ein Faß / Tonne/ Kufe ꝛc. binden/ mit Reifen binden. V. reliер.

lier une roue &c. avec des bandes de fer, ein Rad ꝛc. mit eiſernen Schienen beſchlagen. V. ferrer.

lier les pierres avec du mortier, ciment, Steine mit Mörtel/ mit Kütt fügen. V. cimenter. joindre.

lier deux ais &c. avec de la colle forte, zwey Bretter ꝛc. zuſammen leimen. V. aſſembler. coller. joindre. ontir.

lier une muraille avec une autre par des pierres d'attente, eine Mauer an die andere fügen vermittels der Füg-ſteinen.

lier des lettres en l'ecritura par de petits traits fort deliez, die Buchſtaben mit kleinen ſubtilen Füg-ſtrichlein aneinander binden.

lier, figur. in folgenden.

§ lier bien ſes periodes avec des liens & tranſitions delicates &c. lier bien ſes matieres, les parties de ſa harangne &c. ſeine periodos (Schluß-reden) wol verbunden/ ſeine Materien wol fügen in einer Rede/ in einem Tractat ꝛc.

Dieu lie les eaux dans ſes nuées, GOTT bindet (hält ein) die Wäſſer in ſeinen Wolcken.

le faucon lie ſa proie (la tient dans ſes ſerres) l'oiſeau lie le heroo (le ſerre de prés) der Habicht bindet/ i. e. hat/ greift ꝛc. ſeinen Raub mit ſeinen Klauen. V. ſerrer. empieter.

lier une ſauce; lier les ingrediens d'un remede par quelque liqueur, eine Brühe (Tüpfe) machen; ein Artzney-mittel mit etwas vermiſchen.

lier amitié, commerce, correſpondance, intelligence avec q. Freundſchaft/ Brief-wechſel/ gute Verſtändnis mit jemand anfangen.

lier converſation avec q., mit jemand ſich in Geſpräch einlaſſen. V. entrer.

lier partie [de chaſſe, de promenade &c.] (convenir de jour, & des conditions) eine Luſt-jagt/ Spatzier-fahrt ꝛc. anſtellen/ abreden/ veranſtalten.

lier q. par ſa promeſſe, par un ſerment &c. jemand mit ſeinem Verſprechen/ Angelöbnis/ Eid ꝛc. verbinden/ verpflichten/ pflichtig machen. V. engager. obliger. brider. aſtreindre.

ſe lier d'interét, d'amitié &c. avec q., ſich mit einem in einen Handel und Angelegenheit einlaſſen. V. s'unir. joindre.

ſe lier avec une puiſſance, ſich mit einem Potentaten in Verbündnis (Allianz) einlaſſen. V. s'allier. confederer &c.

lier les mains (les bras) à q. en q. c. einem die Hände in etwas binden/ i. e. die Gewalt/ Freyheit entziehen.

lier la langue (la booche) à q., einem die Zunge binden/ das Maul zubinden/ i. e. machen ſtillſchweigen. V. ſilence.

lier la conſcienca, das Gewiſſen binden/ verbinden.

avoir la puiſſance de lier & de loudre: tout ce que vous lierez (anrez lié) ſor la terre, ſera lié dans le ciel &c. die Macht haben zu binden und zu löſen: was du binden wirſt auf Erden/ wird gebunden ſeyn im Himmel. Matt. 16.

on lie les perſonnes par les loix, ſtatuts &c. par les contracts, par les alliances &c. man bindet/ verbindet die Leute duech die Geſetze/ durch Contracten/ durch Bündniſſe ꝛc.

ce precepta ne lie que lte habitans, dieſes Gebot verpflichtet nur die Inwohneto.

cela ne me lie pas, das bindet/ verpflichtet mich nicht.

l'interét lie les ſocietez, la convenance des humeurs lie les amis & les amans (elle lie les cœurs) die Angelegenheit bindet/ füget die Geſellſchaften/ die Gleich-geneigtheit die Freunde/ die Verliebten (die Hertzen.)

c'eſt le ſang & l'amitié que les lient, es verbinden ſie das Geblüt und die Freundſchaft.

Lié, liée, f. gebunden ꝛc. in folgenden und dergleichen.

§ un ſac, ballot, ſagot, tonneau &c. bien, mal lié, ein wol/ übel gebundener/ zugebundener Sack/ Ballen/ Bündel/ Faß ꝛc.

une bote mal liée, pierres &c. mal liées, übel gebundener Büſchel/ übel gebundene (gefügte) Steine ꝛc.

etre, s'etre lié par un contract, ſich duech einen Contract gebunden/ verbunden ꝛc. haben.

mener q. lié, les mains liées derriere le dos, einen die Hände auf dem Rücken gebunden führen.

entrez; nos chiens ſont liez, gedet kecklich hrein / unſere Hunde ſeynd angebunden/ es wird euch keiner beiſſen.
on a lié ces deux pavillons par une galerie, platte forme, man hat dieſe zwey Gebäue mit einem Gange ꝛc. zuſammen gefüget.
diſcours bien lié, harangue bien liée, ein füglicher Diſcurs/ eine wol-gefügte Rede.
avoir les mains &c. liées, gebundene Hände/ i.e. keine freye Gewalt haben.
etre lié d'interet, d'amitié avec q. (être lié aux interets de q.) jemand mit Augelegenheit und Freundſchaft beygethan ſeyn.
je l'ai bien lié & bridé par ces clauſes, ich hab ihn durch dieſe Clauſuln recht gebunden gehaltet ꝛc.
une perſonne liée par mariage, par les ordres, par vœu &c. eine Perſon ſo durch Ehrſtand/ Geiſtlicher-weyhe/ Gelübde gebunden oder verbundten iſt.
*avoir lié ſon chien, ſa bête, ſeinen Hund / ſeine Beſtie angebunden/ i.e. ſeine böſe Begierden im Zaum halten.
J. C. a lié Satan, JEſus hat den Satan gebunden/ ihm ſeine Gewalt benommen.

Lieur, m. Binder ꝛc.

§ lieur de fagots, de balais &c. Büſchel-binder/Beſem-binder ꝛc.

Liaiſon, f. Bindung/ Verbindung/ it. Fügung/Fug ꝛc. in folgenden.

§ la liaiſon des pierres dans une maçonnerie e liaiſon bien, mal faite, gute / üble Fügung der Steine in einem Maurr-werck. V. joints.
pieces, pierres &c. ſi bien jointes qu'on n'en voit pas la liaiſon.
la liaiſon des ingrediens dans un remede, ſauce, die rechte Vermiſch-und Vereinigung der Zugehör zu einer Artzney/ Brühe ꝛc.
les conjonctions ſont la liaiſon des periodes; faire une bonne liaiſon des parties d'un diſcours, die Fug-maͤrtlein machen die Verknüpfungen der Theile eines Diſcurſes; eine gute Verknüpfung machen. V. lier.
faire une bonne liaiſon des matieres, chapitres, titres &c. dans un traité, die Materien/ die Capiteel ꝛc. in einem Tractat wol verknüpfen.
faire bien la liaiſon, les liaiſons des caracteres en ecrivant, die Buchſtaben der Worte im Schreiben recht binden/ aneinander dencken.
avoir, n'avoir point de liaiſon enſemble, Verknüpfung miteinander haben/ nicht haben.
obſerver la liaiſon d'un paſſage (texte) avec le precedant & le ſuivant, die Verknüpfung ſo ein Spruch (Text) mit dem vorigen/und nachfolgenden hat/ wol in acht nehmen. V. connexion, conjoncture.
cette doctrine &c. n'a point de liaiſon (analogie, rapport) avec les principes evangeliques, dieſe Lehrr ꝛc. hat gar keine Verknüpfung mit denen Grund-lehren des Evangelii (kommt gar nicht damit überein.)
la liaiſon de l'ame raiſonnable avec le corps humain eſt tout à fait admirable, die Verbind-oder Vereinigung der vernünfftigen Seel mit dem menſchlichen Leib iſt billig zu verwundern. V. lien, union.

liaiſon ſpirituelle de cœurs, de commerce e d'interét, geiſtliche Verbindnis der Gemüter ꝛc.

§ ces deux maiſons (race) etats ont une etroite liaiſon enſemble, dieſe zwey Häuſer (Geſchlechter) Stände haben genaue Verbindnis miteinander. V. alliance.
former, faire, avoir etroite, forte liaiſon avec q., mit einem genaue Verbindnis/ Freundſchaft machen.
avoir des liaiſons ſecretes, heimliche Verbind-und Verſtändnuſſen miteinandre haben. V. intelligences, pacts.
rompre la liaiſon qui etoit entre &c. die Verbündnis die zwiſchen ꝛc. ware/ zerchen ꝛc.

Lien, m. [*lat.* ligamen] Band / womit was gebunden iſt

§ un bon, un fort lien de fagot, de bote, de gerbe, ein gut/ ſtarck Band eines Büſchels/Garbe ꝛc.
lien de paille, de foin, de jonc, d'oſier &c. Stroh-/Heu-/Binſen-/Weidrn-ꝛc.band.
lien de corde, de ficelle, Strick-/Cordel-band.
lien de plomb qui lie les vitres, das Bleyband womit die Glaßſcheiben oder Rauten gleichſam verbunden.
le lien de la langue ſe delia (denoua) das Band ſeiner Zung ward los.
rompre, dechirer un lien, ein Band zerreiſſen.

lien, figur. Bande/ Eiſen und Bande/ Ketten eines Gefangenen. V. chaines, fers, ceps.

§ etre, langnir, gemir, mourir &c. dans les liens, in Banden ligen/ lechzen/ ſeufftzen/ ſterben ꝛc.
trainer ſes liens, ſeine Bande nachſchleppen/ i.e. freywillig ein Sclave ſeyn ſeiner Begierden.
tirer q. des liens; rompre, briſer les liens de q., einen aus den Banden erlöſen; ſeine Bande zerreiſſen.
Seigneur, vous avez briſé mes liens: je vous ſacrifierai une hoſtie de louanges! Pſ. 116.
la fête de S. Pierre aux liens, St. Peters Kettrn-feyer (Peter-ancket.)

lien, figur. Band/geiſtlich Band/ in folgenden.

§ le lien conjugal, du mariage (lien ſacré) le lien de l'amitié; le lien de la charité & de la paix &c. das heilige Ehe-band; das Band der Freundſchafft/der Liebe/des Friedens ꝛc.
les liens du corps & de l'ame ſont imperceptibles & divins.
les loix &c. ſont les liens de la ſocieté humaine, die Geſetze ꝛc. ſeynd die Baudr der menſchlichrn Geſellſchafft.
le lien du predicat avec ſon ſujet.

Lieure, lière, f. liement, Bindung/ das Binden ꝛc.

Liaſſe, f. Bündel Schrifften; viel Schrifften/und zuſammalen Gerichts-und Proceß-acten/ Beylagen ꝛc. zuſammen gebunden oder gehaftet; ſonſten ein Convolut genannt ꝛc.

§ mettre des papiers &c. en liaſſe.

Li-coû (li-col) *quaſi:* lien de coû, Halſter/ einem Pferd/Maul-/oder ſonſten einem Eſel anzulegrn. V. retiere.

§ mettre le licoû au cheval; le mener, l'attacher à la mangeoire, au rätelier avec la longe de ſon licoû, dem Pferd die Halfter anlegen/rs damit führen/ an den Baden anbinden ꝛc.
un licoû de corde, de ſimple corde, eine Strick-halfter.
rompre ſon licoû, ſeine Halfter abreiſſen oder zerreiſſen. V. delicoter.

licou, figur. Strang/Strick zum Aufhencken. V. corde, hard.

§ garre le licou! hüte dich für dem Strick!

Licoter, *quaſi:* licourer, v. a. halſtern/die Halfter anlegen. V. enlicoter, ſo beſſer.

Ligamenr, m. Senne/Flechſe/Spann-ader an dem Leib eines Thiers. V. tendon.

§ on appelle ligament ce qui lie, attache, ſuſpend, ecoeint & affermit les jointures du corps d'un animal, & empeche la diſlocation des os &c.
les ligamens du foie, de la veſſie, de la matrice &c. les ligamens ſuſprndent & ſoutienent ces pertite, & les autres entrailles, de peur que leur poids ne les faſſe tomber.

Ligature, f. Band/ Binde zur rechten Verbindung eines Schadens/ it. die Chirurgiſche Kunſt recht zu verbinden in allerhand Zufällen. V. bande.

§ apreter la ligature, les ligatures pour bander (ferrer) le bras &c. avant que de ſaigner, die Binde bereitrn/den Arm ꝛc. feſt zu binden/ ehe man zur Adrr laſſe.

ligature, ligatures des plaies, des fractures &c. Band/ Gebände zu Wunden/ zu Brüch-und andern Brüchern.

apprendre, ſavoir les ligatures, l'art & la maniere de diſpoſer les bandes pour penſer les plaies, & faire les autres operations de chirurgie, die Gebände lernen zurichten / das Gebände verſtehen. V. appareil.

ligature magique (ſortilege qui fait ceſſer ou interrompt quelque fonction naturelle du corps) zäuberiſche Bindung oder Hindernis der natürlichen Kräften durch Hexerey/ ſo daß einer einige natürleche Dinge nicht verrichten kan. V. ſortilege, ſortellerie.

§ faire quelque ligature à q., einen auf dieſe Weis bezaubern. V. nouer l'eguillette.

ligature, ein (mehrentheils zäuberiſches) Anhäng-mittel einige Kranckheit zu wenden. V. amulet.

§ s'attacher une ligature au coû, au bras, à la jambe &c. pour detourner ou chaſſer quelque maladie ou accident.

ligature, ligatures d'imprimeur (deux ou trois lettres qui ſe tiennent, comme: ch, ff, ph, ct, tr, gl &c.) gebundene Litrn in Druckerey.

Lige, adj. c. [von ligare] pflichtig / unterthan als Lehenträger oder Vaſſal. V. vaſſal.

§ homme lige: notel eſt homme lige du Roi, der und der iſt des Königs unmittelbarer Vaſſal.
§ un homme lige (qui a un fief lige) doit faire hommage lige (plein) d'un tel fief lige &c. à ſon Seigneur dominant, & ſe lier d'une obligation plus étroite que les autres vaſſaux, als ein ſolcher ſeinem Herrn genauer huldigen müſſen als andere.
etre le Seigneur lige (prochain & immediat) de q., eines ſein unmittelbarer Lehn-herr ſeyn.

Ligement, (à ligence, ou ligeance) adv. als ein unmittelbarer Vaſſal.

§ tenir une terre ligement (avec les conditions de fief lige; lere-

nir de ſon ſeigneur nuement & ſanc moien) ein Lehen auf dieſe Weis unen haben.
relever ligement (immediatement, procbainement, unement) de ſun ſeigneur, ini être devnue & comme donné, être enuere-meet ſous ſa puiſſaece, ſeinem Obet-leben-herrn unmittelbar unterthan ſeyn.

Ligue, f. [von ligare, *ital.* lega] beſchworne Bündnis oder Verbündnis zwiſchen vielen. V. alliance. traité de confederation ſolennelle & jurée.

§ faire une ligne pour ſe defendre & ſe ſecourir (ſeconder) l'un l'autre quand il en ſera beſoin, einen ſolchen Bund oder Bündnis aufrichten und beſchwören. V. liguer.
il y avoit ligue offenſive & defenſive entre le Roi de N. & N. entrer dans la ligue contre q., mit in die Bündnis zeetrin wider jemand.
la ligue Suiſſe, les ligues Griſes, die Schweitzeriſche und Geandbund ner Eyd-genoſſenſchoffe.
ligue ſainte des Princes chrétiens contre les Saraeins & les infideles, eine ſo genounte heilige Verbündnis Chriſtlicher Fürſten wider die Türcken und Unglaubigen. V. croiſade.
ligue odieuſe des ſujets revoltez contre leur Prince naeurel, Aufſtand/Mutterey/Rottirung der Unterthanen wider ihren natürlichen Herrn. V. revolte. rebellion.
la guerre de la ligue (des ligueurs) de France ſous Henri III. & IV., la ligue catholique; la ligue proteſtante, die Cathaliſche/die Proteſtantiſche Bündnis zu ſelbiger Zeit.
ſe faire, être de la ligue, mit von der Bündnis ſeyn; es mit halten. V. cabale. complot. faction.

Liguer, ſe liguer, iheer etliche ſich verbinden / einen Bund miteinander machen zue Rettung iheer Freyheit ꝛc. V. s'allier.

§ ſe liguer pour la defenſe de ſa liberté.
ſe liguer (s'etre ligner) contre ſun Prince, coetre la religion, contre l'état, ſich rottiren ꝛc. wider den Lands fürſten/wit er die Religion widee die Regirung. V. ſe revolter. conſpirer. conjurer. s'oppoſer de coecert &c.

Verb. Compoſ.

***Alliee, alier**, v. a. verbinden/ i. e. zuſammen ſchmeltzen/ nemlich Ertze/Metallen ꝛc. V. meler en fondant.

§ allier des metaux; allier au metal avec l'autre; allier de l'or avec de l'argent; allier de l'argent avec du cuivre, allier de l'etain avec du plomb &c. Gold und Silbee; Silber und Kupfee; Zinn und Bley zuſammen ſchmeltzen / unttereinandee miſchen.

allier, s'allier, figur. in folgenden/nemlich: verbinden/vereinigen/vergeſellen.

§ allier la juſtice avec la miſericorde, die Gerechtigkeit mit Barmhertzigkeit mäſſigen. V. moderer. temperer.
le diſcours & la raiſon allient les hommes, die Rede und die Vernunft vereinigt/veegeſellet die Meuſchen.
s'allier avec q. pour quelqu'interet, ſich mit jemand/einer Angelegenheit wegen verbinden ꝛc. V. ſe joindre. unir &c.
s'allier avec a ane famille dans (à) ane maiſon [par le mariage] ſich in ein Geſchlecht durch Eheſtand einveelehen/ befreunden/anverwandten.
allier ſun fils, ſa fille à une eoble famille, ſeinen Sohn in eine odeliche Famille veedelichen/vermädlen.
s'allier en bon lieu, s'allier bien, s'allier à une bonne famille, ſich vornehm und ſtattlich verheeaten.
s'allier avec ane puiſſance etrangere un voiſine coetre (pour faire la guerre) leurs commans ennemis; s'allier enſemble, s'allier defenſiv- & offenſivement, ſich mit einem ausländiſchen benachbarten Potentaten in Verbündnis/ Allianz einlaſſen wider ihre Feinde ꝛc. V. alliance.
allier: pretendre d'allier Chriſt avec Belial (Mammon) la chair avec l'eſprit, Chriſtum und Belial / Fleiſch und Geiſt veegeblich teachten zu veeeinbaeen.

Allié, —ée, part. verbunden/verwandt durch Ehe-ſtand oder duech Bündnis; Alliet/Bund-genoß.

§ ils'eſt allié à(dans)nne des plus illuſtres maiſons de &c. er hat ſich in eines von denen vornehmſten Häuſern verheeatet.
le Roi de N. s'eſt allié avec celui de N., der Krieg von N. hat ſich mit dem von N. alliirt.
il eſt mon allié, er iſt mein genauer Verwandtee. V. parent, conjoint de parenté &c.
mon, ton, ſon &c. allié, mein/ dein/ ſein ꝛc. Alliirtee / oder Bund-genoß.
implorer le ſecours de ſes alliez; ſeconder, ſecourir, aſſiſter ſes alliez, ſeiner Alliirten Hülf aneuffen; ſeinen Alliirten beyſtehen. V. confederé.
les Hauts-Alliez, die Haben-Alliirten.
l'armée, la flotte des Alliez, die alliirte Armee/ Flotte. V. combiné.
les Alliez de la Couronee, die Cron-Alliirten.
cet état eſt notre allié, cette Republique eſt notre alliée.

Alliable, adj. was ſich in Metallen zuſammen gieſſen läſt.

§ le metal, le fer n'eſt point alliable avec de l'argille, das Ertz/ das Eiſen und der Leimen laſſen ſich nicht zuſammen gieſſen. V. inalliable.
la chair n'eſt pas alliable avec l'eſprit.

Inalliable. adj. c. was ſich nicht zuſammen ſchmeltzen/mer. veeeinbaeen läſt.

§ il y a des metaux qui ſont inalliables l'ue avec l'autre, es gibt Ertze die ſich nicht laſſen miteinander miſchen.
J. C. & Belial &c. ſont inalliables. 2. Cur. 6.

Alliage, m. Miſchung der Ertze im Schmeltzen ꝛc.

§ faire l'alliage de deux ou pluſieurs metaux qu'on met en œuvre, zwey oder mehr Ertze zu einem Weeck zuſammen gieſſen. V. melange. alloi.
alliage juſte, alliage bien, mal faic, richtige/unrichtige Miſchung ꝛc.
tacher de faire un alliage des maximes de l'evangile avec celles du monde.

***Alliance**, Verbünd und Verbündnis durch Heirat/ Verwandſchaft / Freundſchaft / wegen nöhtiger Hülfe ꝛc.

§ faire, cnetracter alliance, entrer en allisnce avec(à) ane famille, dans ane maiſon &c. s'y joindre par alliance, ſich durch Ehe und Vermählung mit einem Geſchlecht beſeeunden ꝛc. V. marier. mariage. parenté.
alliance heureuſe, malheureuſe, glückliche/unglückliche Vermählung/Heirat. V. conjunction. liaiſon. union.
alliance ſacrée, ſainte, heilige Vermählung. Verwandſchaft.
rien n'etoit ſi ſimple & ſi ſaint comme les alliances des Patriarches, & celles de la famille de J. C.

alliance. Bündnis/Bund ꝛc. in folgenden.

§ contracter, avoir contracté alliance ſpirituelle, ou d'eſprit, alliance chreſtienne avec q., geiſtliche Freund- und Verwandſchofft mit jemand machen/gemacht haben.
alliance ſainte de Dieu avec Adam, avec Noé, avec Abraham &c. (cetie derniere un appelle la vieille (l'ancienne) alliance) heiligee Bund GOttes mit Adam/ mit Noah/mit Abeahom/ mit ſeinem Volck Iſrael/ welchen letzten man den alten Bund/das alte Teſtamrnt beiſſet. V. teſtament.
l'arche de l'allience, die Arche (Lade) des Bunds.
la nouvelle alliance, l'alliance de grace, dee neue Bund/ der Gnaden-bund.
le Sang de l'alliance, das Blut des Bundes.

alliance politique, alliance d'état, ou d'interés d'état, alliance de conſervation commune, Allianz/ Verbündnis zwiſchen zwey-oder mehr Land-ſtänden ꝛc. V. confederation. ligue.

§ rechercher l'alliance: faire, contracter, traiter, avoir allisnce (alliance defenſive & offeeſive) avec ane puiſſance, nation, etat, republique, die Allianz mit einem Potentaten/ Nation/ Staat/ Gemeine erſuchen/ machen/ ſchlieſſen/ haben ꝛc. darinnen miteinandee ſtehen.
entrer dans ane alliance (en alliance avec q.) mit in eine Allianz treiten ꝛc.
accepter, recevoir, jurer, ſigner &c. uee alliance (les articles d'ane alliance) eine Allianz/ und deſſen Puneten annehmen/ beſchwöeen/ unterſchreiben ꝛc.
obſerver, maintenir, garder l'elliance, ob dem Bund und gemochter Allianz halten.
rompre (violer, defaire) l'alliance.; agir contre, contrevenir à l'alliance, quitter l'alliance, die Allianz brechen/ widee die Allianz handeln; davon abſpeingen.
la triple-alliance, la grande alliance, die dreyfache Allianz/ die groſſe Allianz.
recevoir, inclurre, admettre q. dans l'alliaece; l'exclurre de l'alliance, einen mit in die Allianz an-/ odee einnehmen/ einſchlieſſen/ einen darvon ausſchlieſſen.
alliance. porter une belle alliance au doit, ein ſo genannter Bund-odee Treu-ring; einen ſolchen ſchönen Teeu-ring am Finger teagen.

Alloi, aloi, m. [*quaſi*: alliance] Scheot und Korn einer Müntz/ it. eines gold-oder ſilbern Geſchmeids ꝛc. V. alliage.

§ l'alloi eſt ue titre legitime de quelque moeuoie, ouvrage d'or & d'argent ſuivant les edits du prince.
piece, monnoie de bon alloi; piece de bas, de mauvais alloi, Müntz ſtück/Sort von guten Schroi und Koen; Stück ſo rmghaltig ꝛc.

alloi, figur. in folgenden.

§ cette raiſon &c. n'eſt pas de bon alloi, dieſee Bewtiß ꝛc. hält den Strich nicht.
*un homme de bas alloi, einer der nicht weit her / an dem Scheot und Korn nichts taugt.

Mes-allier, se mes-allier, v. r. ſich ungleich/i.e. weit unter ſeinen Stand verheiraten / und ſich und ſeinem Geſchlechte dadurch Schande zuziehen.

§ il ne faut pas se mes-allier: un homme, une femme qui se mes-allie, perd ſes avantages de noblesſe, d'honneur, de dignité à proportion de la mes-alliance qu'il fait.

mes-allié: ce gentilhomme, cet homme, cette dame, cette femme s'eſt bien mes-allié, -ée en épouſant une roturiere, ſa ſervante &c. un roturier, ſon laquais &c. voila une grande, une bien baſſe mes-alliance.

Enlier, v. a. [Mäurer-wort] die Steine im Mauren wol ein-und in einander fügen / und gleichſam verbinden. V. lier. joindre. engager.

§ il ſeut bien enlier les pierres, les briques &c. en maçonnant.

Enlicotee, v. a. halfeern/die Halfter anlegen.

§ enlicoter un cheval, après l'avoir debridé.

R'allier, rallier, v. a. wieder zuſammen binden/i.e. wieder zuſammen/und in Ordnung bringen. V. reunir. raſſemblee.

§ rallier ſes troupes rompues, debandées, fuiardes, miſes en deroute ou en fuite (les ramener, les faire revenir au combat) rallier les debris de ſon armée, ſeine zerſtreute/flüchtige &c. Völcker wieder zuſammen und zum Stande bringen.

se rallier: les turcs reculent (plient, lâchent pié) quelque fois; mais ils ſe rallient auſſi tôt, die Türcken weichen zu Zeiten/ aber ſie ſtellen ſich bald wieder.

on voioit plier les eunemis de toutes parts ſans ſe rallier en aucun endroit.

se rallier, ſich wiederum verbinden (verbünden) die Allianß verneueren.

§ l'alliance (la ligue) des princes de l'Empire etoit rompuë; mais ils ſe ſont ralliez, dés que le grand Turc ſe mit en campagne, die Allianß der Reichs-fürſten war zerrennt/ aber ſie haben ſich von neuen alliret/ ſo bald der Türck ins Feld gezogen.

Ralliement, rallîment, m. Wiederzuſammenbringung.

§ travailler en ralliement de ſes troupes qui ſont en desordre, qui ſont diſperſez & pliantes, ſich bearbeiten/ ſeine zerſtreute/ und weichende Trappen wieder in Stand zu bringen.

les Tartares ſont aiſez à mettre en deroute; mais leur ralliement eſt à craindre, die Tartaren ſeynd leicht zu trennen; aber ihre Wiederſtellung iſt zu befürchten.

Delier, v. a. aufbinden/ losbinden/abbinden/entbinden &c. V. detacher.

§ delier une bote, una gerbe, un fagot &c. einen Büſchel/ eine Garbe/Wellen &c. aufbinden.

delier un nœud, einen Knopf aufmachen/ auflöſen. V. denoüer.

delier un chien, einen Hund abbinden. V. dechainer.

delier un priſonnier lié, einen Gebundenen losbinden.

delier une bete liée, ein Vieh abbinden. V. detacher.

delier ſes ſoulers &c. ſeine Schuh-&c. riemen aufbinden/ auflöſen.

delier la langue à q., einem die Zung löſen.

ſe delier la langue, ſich ſelbſten die Zung löſen/ i.e. im Reden üben. V. denouer.

tout ce que vous delierez ſur la terre, ſera delié dans le ciel, was ihr auf Erden auflöſen (los machen) werdet/ ſoll auch gelöſet ſeyn im Himmel, Matt. 16.

delier la bourſe, den Beutel aufbinden (ziehen) i.e. Geld hergeben.

venir à bout de q. c. ſans bourſe delier, etwas ohne Unkoſten gelangen.

Deliement, m. Aufbindung/Auflöſung des Bandes &c.

Délicoter, v. a. enthalftern/ die Halfter abnehmen.

§ delicoter ſon cheval (lui ôter le licou.)

ſe delicoter, ſich enthalftern/ die Halfter abſtreifen.

§ ce cheval eſt ſujet à ſe delicoter, das Pferd ſtreift ſich gern ab.

delicoté: cheval qui s'eſt delicoté, ein Pferd ſo ſich abgeſtreifft/ ſo die Halfter zerriſſen/ſo los worden.

***Obliger, s'obliger v. a. & r.** verbinden/obligiren/ i.e. verpflichten / bemüſſigen; ſich verbinden / verpflichten &c. V. engager. lier.

§ obliger q. par un acte, l'obliger par devant Notaire; l'obliger par un acte de juſtice; obliger q. corps & biens, einen oder einem Notario, einen gerichtlich verbinden &c. Leib und Gut verpflichten.

faire obliger q., einen reichtig machen/ einen in Pflichten nehmen.

la loi de Dieu nous y oblige, das Geſetz GOttes verpflichtet/ hält uns darzu.

cette clauſe oblige, s'oblige pas à ſon obſervance.

mon devoir &c. m'y oblige.

obliger q. de (u) paier &c. einen bemüſſigen zu zahlen &c. ihn dazu halten daß er zahle &c.

s'obliger au jugement, s'obliger par un acte ſolennel, par devant Notaires, s'obliger par ſerment, par un vœu &c. envers (à) q. de (à) faire q. c., ſich gerichtlich/ſich endlich/gelübdlich &c. etwas zu thun gegen jemand verbinden oder verpflichten. V. s'engager.

s'obliger corps & biens, ſich auf Leib und Gut (Gut und Blut) verbinden.

obliger tous ſes biens à q. c. il y a obligé tous ſes biens, ſein Leib und Gut auf etwas ſetzen. V. engager.

s'obliger à paier pour un autre en repondant pour lui, s'obliger (repondre) pour q., ſich für jemand verbinden/i.e. Bürg ſtehen/gut werden &c. V. repondre. caution.

un mineur ne peut pas s'obliger ſans ſon tuteur, ni une femme ſans etre autoriſée de ſon mari.

obliger, dahin bringen und gleichſam zwingen/ nöhtigen &c. in folgenden. V. porter. contraindre. forcer. preſſer. faire. reduire. impoſer neceſſité.

§ obliger q. à faire q. c., einen etwas zu thun bemüſſigen/darzu bringen &c.

obliger q. de ſe rendre de telle & telle religion, einen zu einer gewiſſen Religion zwingen

quelle raiſon vous oblige à en uſer ainſi?

obliger q. à coups d'épée, de baton &c. l'obliger le poignard ſous (à) la gorge, einem mit dem Degen/ Brügel/ Dolchen zu etwas zwingen und bringen.

je ne le ferai pas, à moins qu'on ne m'y oblige, ich thue es nicht/ man zwinge (nöhtige) mich denn darzu.

ce ſervice m'obligera à vous en marquer ma reconnoiſſance, dieſer Dienſt wird mich bemüſſigen danckbar zu ſeyn.

je t'y obligerai, reduirai bien (je t'y ferai bien aller) ich will dich ſchon dazu bringen.

obliger q. à quelque reſſentiment, à venir à quelque extremité, einen zum Zorn/zu etwas äuſſerſt bringen.

vous m'obligerez enfin à m'en reſſentir, à prendre d'autres meſures à votre egard, ihr werdet mich endlich dahin bringen/ daß ich was andres mit euch vornehme.

Monſ.: ne m'obligez pas à &c. Herr: bemüſſiget / dringet mich nicht zu &c.

qui, ou qu'eſt-ce qui vous y oblige? (vous y peut obliger?) wer oder was nöhtiget euch darzu? kan euch darzu nöhtigen?

obligeance, obligeance, i.e. einem obligiren/i.e. einen höflichen Dienſt/ Gefallen &c. thun &c. in folgenden. V. faire faveur. bon office. grace.

§ obliger q. de (pour) q. c. (ſe l'un rendre obligé ou redevable.)

vous m'obligez infiniment, extremement, ihr obligirt mich unendlich &c.

ſavoir le ſecret d'obliger galamment ſes amis, de ſes obliger de bonne grace, ſeine Freunde ſehr artig ſich wiſſen verbunden zu machen &c.

il tache d'obliger tout le monde, il fait gloire d'obliger, er trachtet jedermann Gutes zu thun.

s'obliger l'un l'autre par des offices reciproques, einander mit allerhand guten Dienſten verbinden.

vous m'obligerez Monſ.; vous n'obligerez pas un ingrat, der Herr wird euch verbinden / und zwar keinen Undanckbaren.

vous m'obligerez de m'apprendre ſouvent de vos nouvelles, de me dire comme il vous va &c.

obligez moi de m'écouter, de me laiſſer paſſer &c. obligez moi de croire que je ſuis &c. er thue mir den Gefallen mich anzuhören / mich fürohne zu laſſen/ zu glauben daß ich bin &c. und dergleichen; und iſt dieſes ein beſonders Complimentir-wort in dieſer Sprache.

Obligeant, obligatoire, adj. verbindend/ verbündlich machend/verpflichtend &c.

§ une loi &c. obligeante & obligatoire en conſcience, ein Geſetz ſo verbindet/und zwar im Gewiſſen.

un contract obligatoire, ein verbindliches Contract.

parole, clauſe obligeante, terme obligeant (qui a force ouvert à d'obliger) ein bind-oder verpflichtend Wort/Clauſul &c.

obligeant, verbindend/ i.e. dienſtwillig/ dienſthaft/ gern einem dienend &c. V. civil. ſerviable. officieux.

§ un homme obligeant, fort obligeant, tout à fait, extrement obligeant; une perſonne bien obligeante (qui aime à faire plaiſir) ein dienſthafter &c. Mann.

obligeant, höflich/manierlich.

§ avoir un accueil fort obligeant, une reception fort obligeante, die Leute gar höflich/il. leutſelig/ freundlich &c. wiſſen zu empfangen.

avoir des manieres obligeantes qui gagnent les cœurs, une conduite &c. obligeante, un air obligeant, freundliche &c. Sitten und Manieren an ſich haben. V. engageant.

il n'y a point de gens plus obligeans que les vrais chrétiens, es gibt keine dienſthafftere/höflichere &c. Leute als die rechten Chriſten. V. charitable.

Obli-

Obligeamment, adv. leutſelig/freundlich/höflich ꝛc. V. civilement, honnetement.

§ recevoir &c. q. fort obligeamment, d'une maniere obligeante, einen gar freundlich ꝛc. empfangen.

en uſer fort obligeamment à l'egard de q. (le traiter &c. obligeamment.)

Obligé, —ée, adj. ir. ſubſt. verbunden/verpflichtet/ſchuldig/obligirt/gezwungen ꝛc.

§ être obligé par le contract à (de) faire q.c., vermög Contracts ꝛc. verbunden ſeyn etwas zu thun/ etwas thun müſſen.

nous n'avons fait que ce que nous étions obligez de faire, & l'avons fait parce que nous y étions obligez.

etre obligé en conſcience, ſous peine de peché mortel; etre obligé à reſtitution &c.

perſonne n'eſt obligé de deconcher ſoi-meme pour coucher un autre, es iſt keiner ſchuldig aus ſeinem Bette zu gehen/und einen andern demnen ligen zu laſſen.

vous n'etes pas obligé d'etre auſſi ſavant &c. que moi, ihr ſeyd nicht ſchuldig ſo gelehrt ꝛc. zu ſeyn als ich.

obligé: etre, avoir eté obligé de faire q. c.: il a eté obligé d'aller en priſon on l'a obligé d'y aller malgré lui, zu etwas gezwungen/genöhtiget worden ſeyn ꝛc.

ſes perſuaſions, ſes raiſons &c. m'y ont obligé.

obligé: avoir obligé q., einen obligirt/ i. e. ihm eine Freundſchafft ꝛc. erwieſen haben. V. obligation.

§ nous m'avez grandement obligé; je vous en ſuis infiniment obligé, ihr habt mir eine ſonderbare Freundſchafft erzeigt/ich bin euch deßwegen obligirt. V. redevable.

je ſuis votre tres-humble & tres-obligé ſerviteur.

je vous ſuis bien obligé, je me ſens obligé (je me reconnois votre obligé) de ce que vous avez (d'avoir) parlé pour moi; je vous ſuis obligé de la bonté que vous avez eu pour moi &c.

je vous ſuis fort obligé de cela; i. e. vous ne m'avez gueres obligé en cela, ich bin euch ſehr dafür verbunden ꝛc. ſcilicet!

Co-obligé, m. mit-pflichtig ꝛc.

§ il a eté condamné à paier, ſauf ſon recours ſur ſes co-obligez, es iſt verdammt worden zu zahlen / doch mit Vorbehalt/ daß er die Zahlung von denen Mit-obligirten entreiben möge.

obligé, ſubſt. m. ſchriftliche Bürgſchaft-ſtellung für einen Lehr-jungen/ Diener ꝛc. den man in Dienſten und Pflichten nimmt. V. repondant, caution.

§ je ne reçois point de garçon ni de valet ſans en tirer un obligé (ſans un repondant par ecrit.)

rendre l'obligé à un laquais &c. en le congediant, einem beurlaubenden Diener ſolchen Bürgſchafft-ſchein wieder zuſtellen.

Obligation, f. Obligation/ pflichtiger Schein ꝛc. von empfangenem Geld oder Gut. V. cedule.

§ une obligation par ecrit: paſſer obligation de quelque ſomme par devant notaire, eine Obligation vor Notario und Zeugen aufrichten um etwas.

faire une bonne obligation à q. de telle ſomme; donner une obligation (de paier, rendre, reſtituer dans certain tems) à celui dont nous avons emprunté de l'argent &c. (une obligation paiable dans tel tems) einem ſonſt einen Schein oder Obligation von entlehnt- und in der und der Zeit zu zahlenden Gelde ꝛc. geben.

acquiter une obligation, eine ſolche Obligation abſtatten.

obligation, Pflicht/ Schuldigkeit/ Obligen ꝛc. V. devoir.

§ tout contract porte (emporte) obligation de paiement, d'execution de quelque promeſſe faite, ein jeglicher Contract machet pflichtig zur Haltung deſſelben.

contracter une obligation de faire q. c.: quand on accepte une ſucceſſion, ou contracte une obligation de paier les dettes du defunt, ſchuldig/pflichtig werden etwas zu thun/zahlen ꝛc.

charge qui porte obligation de rendre compte, Amt wobey einer pflichtig iſt Rechenſchafft zu thun. V. comptable.

une étroite, preſſante obligation, eine ſchaefe Pflicht.

etre dans l'obligation (etre obligé, tenu) d'obſerver une loi, ſchuldig/gehalten ſeyn/ ein Geſetz zu halten.

abolir, abroger, detruire, annuller, caſſer une obligation, eine Pflicht/Schuldigkeit abthun vernichten ꝛc.

avoir obligation, etre dans l'obligation, avoir des obligations de faire q. c., verbunden ꝛc. ſeyn etwas zu thun.

j'ai obligation de faire cela (j'y ſuis obligé, c'eſt mon obligation) ich bin ſchuldig ꝛc. das zu thun. V. devoir.

il n'y a pas obligation de faire telle choſe, man iſt nicht ſchuldig das zu thun.

il y a obligation de conſcience, man iſt im Gewiſſen dazu verbunden.

les enfans ont une obligation naturelle d'aſſiſter leur pere & mere.

l'obligation qu'ont les ſujets d'obeir à leur ſuperieur, eſt grande & indiſpenſable &c. (d'obeir à ſes ſuperieurs c'eſt une obligation indiſpenſable aux ſujets.)

diſpenſer q. de quelque obligation, jemand von einer Pflicht entlaſſen.

ſatisfaire aux, s'acquiter des obligations d'un bon chretien, citoien, ſujet, die Pflichten/Schuldigkeiten eines guten Chriſtens/Burgers/Unterthanens abſtatten/ ablegen.

obligation, obligations de civilité, de honneteté, ehrbare/höfliche Pflichten oder Schuldigkeiten. V. devoir. devoirs.

§ avoir obligation, de l'obligation à q. de quelque faveur (ſervice &c.) récue: c'eſt une perſonne à qui j'ai obligation, einem wegen eines uns erwieſenen Dienſts / Freundſchaft obligiret ſeyn.

avoir des obligations infinies à q.; avoir obligation d'etre ſon tres-humble valet &c. avoir une obligation particuliere, bien etroite à q. je ſuis votre ſerviteur par inclination auſſi bien que par obligation &c.

je me ſouviens des (je reſſens comme je dois les) étroites obligations que je vous ai &c. ich erinnere mich der euch habenden genauen Schuldigkeiten.

l'obligation où je ſuis (me vois, trouve) de vous venir rendre mes tres-humbles devoirs &c. meine habende Pflicht/euch meine unterdienſtliche Aufwartung zu thun ꝛc.

ce ſont de petites obligations dont (aux quelles) je me fais un plaiſir de m'acquiter (de ſatisfaire) envers vous le plus ſouvent qu'il m'eſt poſſible &c.

je vous en ai, aurai obligation, mille obligations; je vous ai obligation de la vie &c. ich bin euch deßwegen tauſendfältigen Danck ſchuldig; ich hab euch das Leben zu dancken.

je ne vous en ai point d'obligation, ich weiß euch deſſen gar keinen Danck.

Desobliger, v. a. einem unverobligiren/ i. e. Undienſt thun; zwar nicht hoch/doch zimlich beleidigen. V. deplaire. deſſervir. faire un mechant office. offenſer &c.

§ desobliger q. desobliger ſon ami; il ne faut desobliger perſonne, man ſoll keinen Menſchen beleidigen.

il m'a desobligé d'une maniere fort ſenſible, er hat mich gar empfindlich beleidigt.

je ne me ſouviens pas de vous avoir jamais desobligé, ich erinnere mich nicht/euch jemals beleidigt zu haben.

Desobligeant, undienſthaft/ unbelebt/ unfreundlich ꝛc. eines ſo einem nicht nur unterläſt zu dienen wo er kan; ſondern auch Undienſt und Mißfälligkeiten anthut. V. incivil &c.

§ un homme bien desobligeant, perſonne desobligeante.

reponſe desobligeante; paroles desobligeantes, eine unbelebte Antwort/Reden ꝛc.

action, façon, maniere desobligeante; un trait desobligeant, eine unbelebte/unhöfliche ꝛc. Weiſe; ein unbelebtes Stücklein.

ce procedé eſt extremement desobligeant. V. offenſant. choquant.

Desobligeamment, adv. unbelebt-/und unhöflicher ꝛc. Weis.

§ parler, repondre &c. desobligeamment (d'une maniere desobligeante) unbelebte ꝛc. Reden/Antworten ꝛc. V. brusquement.

Relier, v. a. wieder binden ꝛc. was unrecht gebunden oder aufgangen iſt.

§ relier un ſac, une bote de foin, une gerba mal liée ou deliée.

relier ſes bas, ſes ſouliers; relier un ruban, ſeine Strümpfe/ Schuhe; ein Band wieder binden ꝛc.

relier un chien, un priſonnier, un cheval ecbappé, ein aufgeriſſenen Hund/Gefangenen/ Pferd wieder binden/ anbinden ꝛc.

relier &c. binden/ in folgenden.

§ relier un tonneau, une cuve &c. ein Faß/eine Kufe/Bütte ꝛc. binden.

relier une piece de vin &c. ein Stück Wein ꝛc. ſo nicht wol in Reifen verwahret/ beſſer verwahren; dieſelbe beſſer antreiben ꝛc.

relier un livre; faire relier un livre en veau (en parchemin, en velin) en baſane, en marroquin &c. ein Buch binden/ einbinden; es in Kälber-perment/in geſprengt Leder / in Coeduan ꝛc. einbinden.

Relié, wieder-gebunden ꝛc.

§ un tonneau &c. relié de nouveau, ein neu-wieder-gebundenes Faß ꝛc.

un livre relié en veau, ein in Perment gebundenes Buch.

un livre non-relié (en blanc) ungebundenes Buch.

relié. figur. *un auteur mal relié: je n'ai point vû d'auteur ſi mal relié (ſi mal habille,& ſi pauvre) que vous, ein ſchlecht eingebundener Autor/ i. e. armer / und ſehr lumpicht gekleideter Bücher-ſchreiber ꝛc.

Relieur, m. Buch-binder ꝛc.

§ un bon relieur [de livres] maitre-relieur; c'eſt un excellent relieur &c. ein guter ꝛc. Buch-binder.

Reliûre, relieure, f. Band/Einband [eines Buchs.]

§ païer &c. le reliure d'un livre: j'ai tant païé pour la reliure, den Band eines Buchs zahlen ꝛc.

reliure bien faite, une bonne reliure, ein ſchöner Band.

reliure d'Hollande, reliure à l'Angloiſe, Holländiſcher/Engliſcher Band.

une mécheote, vilaine reliure & mal-faite, ein heßlicher Band.

reliure en vers, reliure en heſeue &c.

Lierre, m. [*lat.* hedera] Epheu.

§ feüilles de lierre; grepe, graine de lierre; bois, branche de lierre, Epheu-blätter/-beer/-aſt/-holtz ꝛc.

le lierre monte, s'attache, s'entortille aux marcilles, aux arbres &c. der Epheu ſteigt/ windet ſich an die Mauern/ Bäume ꝛc.

couronne de lierre: on peint Bacchus couronné de lierre, Epheu-krantz ꝛc.

lierre terreſtre, ou rampante, Erden-epheu.

le lierre rampe à terre (eſt rampante) faute de marcilles (d'arbres) tel eſt humble & modeſte, faute d'honneur & de bien, das Epheu kriechet auf der Erde weilen es keine Mauern noch Bäume hat: mancher iſt demütig und ſittſam/weilen er keine Ehren-ſtelle/noch Gut hat.

les beaux habits ſont comme les lierres qui rainent ſouvent les marcilles qu'ils parent, die ſchöne Kleider ſeynd wie der Epheu: ſie durchgraben öfters die Mauren die ſie zieren.

†**Lieſſe**, f. [von *lat.* lætitia] Freude/wird nur gebraucht wie folgt. V. joïe, ſo beſſer.

§ les ſept lieſſes (ellaigreſſes) de la S. Vierge; Notre Deme de lieſſe, die ſieben Freuden der H. Jungfrau.

- -; c'eſt pourquoi Dieu, votre Dieu vous a oint d'huile de lieſſe par deſſus vos compagnons, - -; deßwegen hat dich GOtt/ dein GOtt geſalbet mit dem Oel der Freuden für deinen Mit-genoſſen. Pſal. 45.

Lieu, m. [*lat.* locus] Ort/ Platz/ Stelle/ Statt ꝛc. V. eſpace. place.

§ occuper un lieu, einen Ort einnehmen.

changer de lieu; aller, paſſer d'un lieu à l'autre; partir d'un lieu pour aller en un autre, den Ort/den Platz ändern; von einem Ort zum andern gehen.

un lieu haut, eminent, ein hoher Ort. V. hauteur. montagne. eminence.

un lieu bas, ein nidriger Ort ꝛc. V. vallée. plaine.

un lieu deſert, aride, ein wüſter/dörrer Ort/ eine Wüſte.

lieu, Ort/ in folgenden/ it. in einigen Adv. loci. V. endroit.

§ il ſent ranger chaque choſe en ſon lieu, man ſoll ein jedes Ding an ſeinen Ort ſtellen.

ôter q. c. de ſon lieu, etwas von ſeinem Ort wegrucken.

il faut faire les choſes en tems & lieu, man ſoll alle Sachen zur Zeit und Ort thun.

en ce lieu-ci, en ce lieu-là, in dieſem Ort/in jenem Ort.

un lieu où vous etes, da wo ihr ſeyd.

en quelque lieu que ce ſoit, qu'il ſoit, es/ er ſey an welchem Ort (wo) es ꝛc. wolle.

en un autre lieu, in einem andern Ort; anderwärts. V. ailleurs.

en quelque lieu qu'il aille, wo er auch hingehen möge.

de quelque lieu qu'il vienne, von wannen er auch komme. V. part &c.

par quelque lieu qu'il paſſe, wodurch er auch gehe.

vous ne le trouverez en aucun lieu, ihr werdet ihn niegend finden. V. nulle-part.

lieu, Ort/ i. e. Land. V. pais. terres. contrée. it. ville. bourg.

§ aller, ſe porter en (vers) un lieu, an einen Ort ſich begeben.

avoir voïagé en divers lieux, unterſchiedliche Oerter durchreiſet haben.

Jeſus alloit de lieu en lieu, JEſus gienge von Ort zu Ort ꝛc.

être &c. en tout lieu, überall ſeyn ꝛc.

deſcription d'un lieu. V. topographie.

s'établir, demeurer en un lieu, ſich an einem Ort niderlaſſen/ wohnen.

venir d'un lieu, von einem Ort kommen.

un lieu fort, ein veſter Ort. V. forteresſe.

lieu, Ort/ i. e. Herrſchaft/ it. Dorf/ Flecken/ it. Landgut/ Vorwerck ꝛc. V. ſeigneurie. village. chateau. herrage. terre. territoire. ferme &c.

§ être le ſeigneur d'un lieu; le ſeigneur, la dame du lieu, Herr (Juncker) Frau von einer Herrſchaft ſeyn ꝛc.

le chef-lieu d'un territoire, der Haupt-ort ꝛc.

je juge &c. du lieu, der Richter ꝛc. des Orts (Dorf- ꝛc. richter.

avoir un peut lieu, un beau, un pleiſant lieu à la campagne; aller à un de ſes lieux, ein klein/ luſtigs Land-gütlein haben ꝛc.; auf eins ſeiner Güter gehen.

lieu, lieu de demeure, Ort/ i. e. Hauß/ Wohnung. V. maiſon. demeure. logis. manoir.

§ faire une deſcente ſur le lieu (les lieux) viſiter les lieux; ſe porter ſur les lieux; terminer une affaire ſur les lieux, an den Ort (ins Hauß kommen/ den Augenſchein einnehmen ꝛc.)

n'avoir ni ſeu ni lieu, keinen Ort/ ſtäte Wohnung ꝛc. haben. V. vegebond. ſans domicile.

ſe mettre en quelque lieu (quelque part) en penſion, ſich irgend in ein Koſt-hauß begeben.

mettre q. q. c. en lieu ſûr (en priſon, ſous bonne garde) einen in einen ſichern Ort (ins Gefängnis) bringen.

lieu, lieux, plur. Ort/ i. e. Hauß/ Gebäu/ it. Zimmer/ Gemach eines Hauſes. V. chambre. appartement.

§ un lieu ſacré, ſecré, lieu de reſpect, ein heiliger/ geheiligter ꝛc. Ort.

les lieux reguliers d'un couvent (le cloitre, le dortoir, le chapitre, le refectoir) die Haupt-gebäu eines Cloſters (der Creutz-gang ꝛc.)

le lieu de l'aſſemblée, Sammel-platz / wo man zuſammen kommt. V. rendez vous. aſſignation.

lieu de refoge, de franchiſe, Flucht-ſtatt/ Freyheit. V. aſile.

le lieu de l'execution, le lieu du ſupplice, der Richt-platz/ Raben-ſtein.

vilain, mauvais lieu; lieux infames, ſuſpects (*lieux d'honneur, lieux communs) ſchändliche Ort/ i. e. Huren-hauß. V. bordel.

lieux de debauche, d'ivrognerie, Sauf hauß.

les lieux: vuider les lieux [ſecrets communs] der heimliche Ort / dieſelben reinigen. V. privé.

s'en eller aux lieux, aufs Privät gehen.

il eſt aux lieux, er ſitzt auf dem Privät.

lieux fort clairs, nets, propres, ein gar helles/ ſauberes Privät.

lieux ſales, obſcurs, puans &c. unreeines/ finſteres/ ſtinckendes Privät.

lieux, lieux, in folgenden.

§ le lieu du feſtin &c. der Ort/ das Hauß ꝛc. wo das Gaſtmal gehalten wird ꝛc.

le lieu de l'incendie (de l'embraſement &c.) der Ort / das Hauß wo der Brand/ die Feuers-brunſt iſt (wo es brennt.)

gloire ſoit à Dieu aux lieux tres-hauts! Ehre ſey GOTT in der Höhe! Luc. 2. V. haut. cieux &c.

le Fils de Dieu eſt deſcendu juſque dans ces bas lieux, der Sohn GOttes iſt biß zu uns hernider kommen. V. terre &c.

les ames qui ſouffrent eternellement dans ces profonds & horribles lieux, dans les lieux de tourmens, die Seelen die ewiglich leiden in denen tiefen und entſetzlichen Orten der Qualen. V. enfer. abime.

viſiter les ſaints lieux, das heilige Land beſuchen. V. terre ſainte.

lieu, Ort/ Platz/ i. e. Ehren-ſtelle. V. rang.

§ tenir, avoir le premier lieu, le lieu le plus honorable, le plus haut lieu, le lieu d'honneur, die Ober-ehren-ſtelle haben/ beſitzen.

Ciceron tient le premier lieu entre (chez) les oreteurs.

le lieu d'honneur de ou combat (où le danger & l'honneur eſt plus grand) die Ehren-, i. e. gefährlichſte Stelle in einem Treffen.

lieu, Ort/ i. e. Geſchlecht/ Herkommen ꝛc. V. famille. maiſon. extraction. origine. naiſſance. it. perſonne &c.

§ etre iſſu de haut, de riche lieu; venir de haut lieu, von hohen Geſchlecht/ Herkommen ſeyn.

venir de bas, de pauvre lieu, von niderem / armen Herkommen ſeyn.

Qui nous vint de bas lieu, nous porte la paix en terre;
Qui vint de *Riche-lieu* nous y porta la guerre!

Der kam vom armen Ort / bracht uns den Fried auf Erden/
Und der vom Reichen-Ort/ uns Krieg bringt und Beſchwerden.

[So klagten zu des Card. Richelieu Lebe-zeit die Frantzoſen.]

faire l'amour, s'etre ellié en bon lieu; avoir placé ſon cœur en haut lieu (à une perſonne en maiſon noble & riche, ou qui le merite) eine vernehme Geſchlecht- ꝛc. und Stands-perſon zur Ehe nehmen.

porter ſes hauts lieux (avoir des deſſeins nobles, elevez & genereux) hohe/ ſtattliche Dinge vorhaben.

avoir

avoir, tenir q. c. de bon lieu (de boone part) etwas von einem guten Orte her haben.
ce cheval porte en beau lieu (tient la tête levée & bien placée) dieſes Pferd trägt den Kopf hoch und ſchön.

lieux [*Lat.* loca ſcientifica &c.] Beweiß- oder Probir-quellen. V. moiens.

§ lieux oratoires, lieux du logique, de metaphiſique &c. (raiſons generales, ſervens à prouver toute ſorte de ſujet, & à en expliquer les circonſtances.)
des lieux communs: faire, extreire, compiler, faire un Indice par lieux communs, ſo genannte Loci communes &c.

lieu, Ort/ i. e. Spruch aus einem Buch ꝛc. V. paſſage. endroit. ſentence. texte.

§ alleguer, produire un lieu de la ſeinte ecriture, un lieu de S. Auguſtin &c. einen Spruch aus Heil. Schrift/ aus dem Heil. Auguſtino ꝛc. anziehen.
comme dit la ſainte ecriture en un autre lieu, wie die H. Schrift an einem andern Ort ſagt.
falſifier, corrompre en lieu, einen Spruch verfälſchen ꝛc.

lieu: en premier &c. lieu, adv. ord. erſtlich ꝛc. (zum erſten ꝛc.)

§ on dit: en premier lieu (premierement) en ſecond lieu, en troiſieme &c. lieu quand on diviſe les raiſons, points, chefs de ſa matiere en pluſieurs articles pour la traiter avec ordre & avec methode, erſtlich/ zweytens/ drittens ꝛc. wann man ſeine Beweiſe/ Puncten ꝛc. ordentlich erzehlen will.
en premier lieu, Monſieur eſt ſage; en ſecond lieu, honnête; en troiſiéme lieu ſavant, & en quatrieme lieu le plus modeſte homme du monde.

Nota. Ob ſchon frey ſtehet zu ſagen: premierement, ſecondement, au ſtatt: en premier, en ſecond lieu; ſo ſagt man dennoch nicht: troiſiemement, und ſo fort an; ſondern: en troiſiéme &c. lieu &c. und ſo fort an.

lieu: il y avoit lieu; donner &c. lieu. Ort/ i. e. Urſach/ Grund ꝛc. V. ſujet. raiſon. place. ꝛc. occaſion. moien &c.

§ il y a lieu d'eſperer, de croire que &c. es ſtehet zu hoffen/ zu glauben/ daß ꝛc.
avoir lieu de ſe loüer, de s'humilier, de ſe plaindre &c. gute Urſach haben ſich zu rühmen/ ſich zu demüthigen/ ſich zu beklagen ꝛc.
donner lieu à q. de ſe plaindre &c. einem Urſach/ Anlaß geben ſich zu beklagen ꝛc.
avoir lieu de bien ſervir ſon ami &c. Gelegenheit haben ſeinen Freund wol zu bedienen ꝛc.
ce ſerois ici le lieu d'entrer ſur ſes eloges &c. hier wäre der Ort und die Gelegenheit ſein Lob zu rühmen ꝛc. V. champ.
ce n'eſt pas ici le lieu de &c. hier iſt der Ort nicht/ zu ꝛc.
donner lieu à (à parler de) quelqn' accamodement &c.
cela me donne lieu de penſer &c. das gibt mir Anlaß zu gedencken/ das gemahnet/ erinnert mich ꝛc.
donner lieu à la colere, aux querelles, debats &c. Anlaß/ Urſach zum Zorn/ zum Hadder und Zanck geben.
ne donnez pas lieu au diable, gebt dem Teufel nicht Platz.
donner lieu à le raiſon: enfin il donna lieu à la raiſon, der Vernunft/ der Billigkeit Platz geben ꝛc.

lieu: au lieu de &c. ſtatt/ an ſtatt ꝛc. V. place. à la place, en place de &c.

§ il fut mis en priſon au lieu d'un autre, er ward gebaltet an ſtatt eines andern.
il lui a donné de la marchandiſe, des meubles, des chanſons &c. au lieu de l'argent qu'il lui devoit, er hat ihm an ſtatt des Geldes/ ſo er ihm ſchuldig war/ Waaren/ Hausrat/ nicht gegeben.
au lieu de garçon il ſe ſert d'une petite fille.
au lieu d'un j'en puis trouver dix, an ſtatt eines (für einen) kan ich deren zehen haben/ finden.

Nota. Im Frantzöſiſchen ſagt man zwar ex. gr.: on a établi un autre au lieu de moi &c. an ſtatt meiner ꝛc. aber/ en ma &c. place &c. iſt beſſer.

au lieu de &c. mit folgendem Verbo in Infinitivo &c. als:

§ je confeſſe (avoüe) mes offenſes (pechez) au lieu de les defendre, de les deguiſer &c. ich bekenne meine Sünden/ an ſtatt ſie zu vertheidigen und zu beſchönen.
au lieu de ſe venger de ſon ennemi, il lui fait du bien.
au lieu d'étudier &c. il ne fait que courir ça & là (il ne fait que &c. au lieu de &c.) an ſtatt des Studirens ꝛc. thut er nichts denn herum ſchleuckern ꝛc.
il c'eſt mépris: au lieu de dire: Luc, il a dit Matthieu.
au lieu de blâmer la conduite de ce fripon, il la loüe.

au lieu que &c. an ſtatt daß ꝛc.

§ il joüe, il badine &c. au lieu qu'il devroit étudier, er ſpiel'/ kurtzweilt ꝛc. an ſtatt daß er ſtudiren ſolte.
vous riez au lieu que vous devriez pleurer, ihr lachet an ſtatt daß (da) ihr weinen ſoltet.

trouver lieu &c. Ort/ Platz finden; verfangen/ anſchlagen/ helffen ꝛc.

§ mes raiſons, mes prieres, inſtances, larmes &c. ne trouverent pas lieu, meine Beweiſe/ Bitten/ Thränen ꝛc. haben nicht Platz gefunden.
les meilleurs raiſons ne trouvent pas lieu dans un eſprit prevenu, aheurté &c.
Eſau ne trouva plus lieu de penitence, quoi-que &c. Heb. 12, 17.

tenir lieu de q. ou de q. c. die Stelle eines / oder eines Dings vertretten.

§ une peuvre cabane, un puant etable lui tint lieu de palais roïal & à la S. Vierge ſa mere, de chambre de conche, eine arme Hütte/ ein ſtinckender Vieh-ſtall müſte Ihm dienen/ an ſtatt eines Königlichen Pallaſts/ und Seiner Jungfrau-Mutter an ſtatt der Kind-bett-ſtube.
Dieu me tiene lieu de tout, GOtt iſt mir an ſtatt Alles.
je tiens ici la lieu de maitre d'hôtel &c. ich vertrette hier die Stelle eines Haus-Hof-meiſters ꝛc.
ſa beauté & ſa vertu lui tient (tiennent) lieu de richeſſe & de nobleſſe, ihre Schönheit und ihre Tugend ſeynd ihr Reichthum und ihr Adel.
il me tient lieu de pere & de mere, er iſt gleichſam mein Vatter/ meine Mutter.
un lieutenant tient lieu de capitaine en ſon abſence, ein Leutenant vertritt die Stelle ſeines Capitains in ſeiner Abweſenheit. V. ſeq.

Lieutenant, m. Statt-halter/ Stelle-vertretter/ Leutenant.

› le lieutenent exerce une charge en le place (au lieu) d'un autre, der Statt-halter verwaltet das Ame an ſtatt eines andern.
etre le lieutenant de q.: il eſt mon leutenant, eines Statthalter ſeyn.

lieutenant d'armée, ou d'epée, Kriegs-leutenant.

› etre lieutenene [du capitaine] d'une compagnie de cavallerie ou d'infanterie, Leutenante ꝛc. ſeyn.
etre lieutenant de la [compagnie] colonelle, i. e. de la premiere compagnie d'un regimene.
capiteine-lieutenant [d'une compegnie d'ordonnance, ou de mouſquetaires done le Roi, ou quelqu'autre eſt le vrai capitaine, ein Capitain-Leutenant.
lieutenene-colonel de cavallerie, Obriſt-Leutenant zu Pferd.
lieutenant-colonel d'un regiment d'infenterie, Obriſt-leutenant zu Fuß.
lieutenant-generel, General-leutenant.

lieutenant de robbe, lieutenant du prevôt, lieutenant-juge, Gerichts-ſtatt-halter.

› lieutenant civil, lieutenant criminel; lieutenant general de proviece &c. V. preſidene.
lieutenant figur. *ſervir ſon maitre par des lieutenens, ſeinen Herrn durch Statt-halter (durch andere) bedienen ꝛc.
*un lieutenant de couche (un lieutenant criminel) ein Bett-leutenant/ Ehe-brecher. V. adultere.

Sous-lieutenant. Unter-leutenant.

› etre ſous-lieutenant dans un regiment &c.

Lieutenance, f. Statt-halter- oder Leutenants-ſtelle.

› obtenir une lieutenance [de compagnie] eine Leutenants-ſtelle erlangen.
etre continué dans ſa lieutenance.
lieutenance de gouvernemene, de juſtice &c. Statt-halter-ſtelle in einer Regierung/ Gericht.

Soû-lieutenance, Unter-leutenant-ſtelle.

le Roi lui a donné une ſoû-lieutenance.

Local, adj. c. zum Ort oder Stelle gehörig.

› le mouvement local, Bewegung von Ort zu Ort.
coûtume locale (particuliere à un lieu, à une ſeigneurie) Stadt-recht/ Land brauch ꝛc.
le prieur, ſuperieur local (d'un certain convent.)
memoire locale: avoir, ſe faire une memoire locale, eine Memorie locelis; Erinnerungs-örter ꝛc.

Loco-motif, adj. Kraft habend ſich von Ort zu Ort zu begeben.

§ la faculté loco-motive d'un animal.

Loüer, *-louer*, vor Alters: loer [von *Lat.* locare, elocare] vermieten/ verlaſſen/ verſtifften/ in Beſtand verlaſſen ꝛc. V. donner à louage, à ferme.

§ loüer ſe maiſon, ſoe jardin, ſon heritage &c. à q. (lui en transporter l'uſage à tel prix, pour un tel tems, ſous celles conditions)

tions) einem ſein Hauß/ ſeinen Garten/ ſein Land-gut ꝛc. um ſo viel/ auf ſo lange Zeit / unter ſolchen Bedingen / verlaſſen ꝛc.
avoir des chambres, des appartemens à louer, Zimmer ꝛc. zu vermieten (verlaſſen/ beſtifften ꝛc.) haben.
maiſon, chambre, jardin &c. e louer, Hauß / Zimmer / Garten ꝛc. ſo zu verlaſſen ꝛc. ſtehet.
le pere de famille evangelique loua ſa vigne à des vignerons. Matt. 21.
les fripiers louent des habits, des tapiſſerie, des meubles, & les maquignons des cheveux, des caroſſes &c. die Trödler vermieten (verleyhen) Kleider / die Tapetzirer Hauß-gerät (Mobilien) die Roß-kamme Pferde/ Kutſchen ꝛc.

ſe louer, ſich vermieten/verdingen/i. e. zu einem Werck/ Tage-werck.

§ c'eſt un pauvre homme qui ſe loue à la journée.
ſe louer [au ſervice d'un maitre, d'une maitreſſe] ſich verdingen/vermieten in eines Herren/oder Frauen Dienſt ꝛc.
elle ſe loue par heure comme une chaiſe roulante, ſie verdingt ſich [zur Huee] ſie verdingt ſich um ſo viel die Stunde/wie man eine Chaiſe verleyhet.

loüer, v. n. mieten/beſtehen/in Beſtand nehmen ꝛc. V. prendre à louage.

§ louer une maiſon, loüer des appartemens &c. de q. à tel prix & ſous telles conditions, ein Hauß/ Zimmer/ Wohnung ꝛc. mieten/beſtehen um ſo und ſo viel ꝛc.
louer des habits, des meubles, des tapiſſeries, das Lits &c. loüer un ameublement de deuil, Kleider/ Geräte / Tapetzerey/ Bette ꝛc. ein Trauer-geräte ums Geld mieten/borgen ꝛc.
louer (retenir, erreter, prendre) un caroſſe, une chaiſe, un chevel, un bateau (une voiture) eine Kutſche ꝛc. ein Pferd/ Schiff/ Fuhr ꝛc. mieten.
louer une fenetre &c. pour voir quelque ceremonie, execution &c. ein Fenſter ꝛc. mieten/um ein Gepräng / ein Gericht ꝛc. zu ſehen.
louer un laquei (un valet) une ſervante, einen Laquay / Dienee / eine Magd mieten/dingen.
louer des ouvriers à la journée; louer des moiſſonneurs, faneurs, vendangeurs, hucherons &c. Tage-löhner / Arbeiter; als: Schnitter/ Hauer/ Leſer/ Holtz-hauer ꝛc. mieten.
on loüoit autrefois, & peut etre encore des pleureurs & des pleureuſes pour aſſiſter aux funerailles.

loüer, *abſol.* ein Hauß mieten/beſtehen.

§ loüer de q.: cet homme dont je loue, eſt un indiſcret &c. mein Hauß-herr iſt ein unbeſcheidener Mann ꝛc.
celui qui loue doit paier, wer mietet/ muß zahlen.
loüer figur.: *cet homme a des chemhres [vuides] à loüer, der Menſch hat lähre Zimmer zu verlaſſen; hat keine Witz.

Loüé, partic. p. vermietet ꝛc. it. gemietet ꝛc.

§ j'ai looé ma maiſon &c. à un tel, & lui, il l'a louée de moi, ich hab dem und dem mein Hauß ꝛc. vermietet/ und er/ er hats von mir gemietet.
je vais quitter ma maiſon, j'en ai loué une autre, ich werde ausziehen/ ich hab ein ander Hauß beſtanden.
pourquoi demeurez vous là tout le long du jour ſans travailler (rien faire) R. perſonne ne nous a louez. Matt. 20.
loué figur.: *avoir looé ſon eſtomac, ſon ventre (s'etre engagé à menger avec q.) ſeinen Magen (Bauch) vermietet/ verdungen haben/ i. e. zu Gaſt eſſen müſſen.
je ne puis pas etre des vôtres: je ſuis loué pour aujourd'hui, ich kan nicht mit euch kommen: ich bin heut ſchon gedungen (anderwärts verſtrochen.)
je ne ſuis pas loué (paié, gagé) pour cela, ich bin hierzu nicht gemietet worden.

Loüeur, m. —euſe, f. einer/ eine ſo etwas zu vermieten, ꝛc. hat/it. Hauß-ꝛc. herr.

§ un loüeur de chambres garnies, einer ſo gerichtete Zimmer zu vermieten hat.
une louenſe de meubles, d'habits, de lits &c. eine ſo Geräte/ Kleider/ Bette ꝛc. beleydet um die Gebür.
un loüeur de chevaux, de caroſſes, chaiſes, voitures, ein Pferde-/ Kutſchen-ꝛc. leyhe.
avoir un loüeur commode, diſcret &c. einen guten/ beſcheidenen ꝛc. Hauß-herrn haben. V. maitre du logis.

Loüage, m. Miet-zinſt/ Hauß-zinſt/ Wohn-zinſt/ Miet-lohn. V. loüer.

§ paier le louage à ſon proprietaire (ao loueur, hôte, maitre du logis) de ce qu'on a loué de lui, ſeinem Hauß-herrn den Zinſt/ Hauß-zinſt zahlen.
devoir le loüage d'une maiſon louée, den Hauß-zinſt ſchuldig ſeyn.
il m'a tout couté en leuege de meiſon &c. es hat mich an Hauß-ꝛc. zinſten ſo viel gekoſtet.
je paie tout pour le louage, ich zahle ſo und ſo viel Zinſt.
à louage: donner mettre ſa maiſon &c. à louage, ſein Hauß um Zinſt vermieten/verlaſſen. V. louer, v. a.

prendre une maiſon &c. à louage; tenir une maiſon &c. à louage, ein Hauß ꝛc. um den Zinſt beſtehen/ in Beſtand haben.

loüage (l'action de louer, contract de locarion) Zinſt-/ Beſtand-contract; Beſtehung/ Vermiet- und Mietung.

§ confirmer, renonveller; rompre, caſſer, reſoudre, reoonoer le louage à ſon locataire, ſeinem Beſtändner (Zinſt-mann) den Zinſt-beſtand bekräfftigen/ erneuern; ihme ihn aufheben/ aufſagen/ aufkündigen ꝛc. ihm ausbieten.
renoncer le louage à ſon loueur, ſeinem Hauß-herrn den Zinſt ꝛc. aufkündigen.

loüage (le bien qu'on loue ou peut louer) was zu vermieten und zu mieten ſtehet.

§ une maiſon, chembre, caroſſe, cheval &c. de louage (à louer) ein Zinſt-oder Miet-hauß/ -kutſch / -pferd ꝛc. V. locante. locati.
je paie trop cher ce louage, ich zahle zu viel Zinſt für dieſes Hauß ꝛc.
louage figur. t en ce jour-là Jehova raſera avec un raſoir pris à louage en de là du fleuve (le Roi d'Aſſur) la tête, la barbe & le poil des piez &c. Iſai. 7.

Locante (locande) [*ital.* camera locanda] gerichtetes Zimmer ſo zu vermieten ꝛc.

§ loger en chambre locente on garnie, in ſolchem wohnen.

Locataire, m. f. Beſtändner / Mieter eines Hauſes ꝛc. Zinſt-mann.

§ etre le, la locataire de la maiſon &c. de quelque proprietaire (la tenir de lui à louage, à prix d'argent.)
recevoir on, une locataire dens ſa maiſon &c. einen Zinſmann ꝛc. in ſein Hauß nehmen.
donner congé à ſon locataire, ſeinem Zinſt-manu auf- oder ausbieten.
maiſon &c. où il y a pluſieurs locataires (menages) Hauß ꝛc. da mehr Zinſt-leute innen wohnen.
etre principal locataire, der Haupt-beſtändner ſeyn.
ſoû-locataire: n'etre que ſoû-locataire (arriere-locataire) qui loue du principal, nur Unter-oder Aſter-beſtändner ſeyn.

Locati, m. ſo genannte Leyhe-/ oder Miet-kutſche. V. caroſſe de louage, ſo beſſer.

§ prendre ou locati pour eller ſe promener, eine ſolche mieten/ nehmen zum ſpatzieren fahren.

Locatif &c. adj. was darzu gehöret daß ein Hauß von einem Beſtändner kan bewohnt werden.

§ les reparations locatives: le loueur eſt obligé de faire les reparations locatives, der Hauß-herr iſt gehalten bauen und reparirẽ zu laſſen/ was zum bewohnen nöhtig iſt.

Loïer, m. loïers, plur. [von dem alten Verbo loer] Lohn eines gemieteten Arbeiter-oder Tage-löhners/ it. eines Knechts oder Magd (Lid-oder Lit-lohn.)

§ c'eſt un peché criant que de retenir, changer, retrancher, refuſer le loier des merceuaires, des valets, ouvriers &c. denen Arbeitern/ Lit-löhnern ihren Lohn hinterhalten/ ändern/ ſchmälern/ weigern ꝛc. iſt eine dimmel-ſchreyende Sünd.
quel ſera ton loier ſi tu me ſers? (quel loier te donnerai je!) was ſoll dein Lohn ſeyn wann du mir dieneſt? Gen. 29. V. ſalaire. gages.

loïer, Miet-/ Pacht-/ Beſtand-zinſt/ in folgenden. V. louage,

§ preadre un heritage, un jardin potager, une hotellerie, une boutique &c. à loier, ein Land-gut/ Kraut-garten/ ein Wirtshauß/ Kram-laden ꝛc. beſtehen/ pachten.
devoir les loiers de ſa boutique, maiſon &c. die Zinſt davon noch ſchuldig ſeyn.
peïer de gros loiers, ſchweren Zinſt zahlen.
donner à ſon metaier du betail &c. à loier (à cheptel) ſeinem Meyer Vieh ꝛc. zu halten geben/ daß er ihm zu End des Beſtands eben dieſelbe Anzahl liefere/ und ſie beyde den Nutzen und Wachstum theilen.

loïer, figur. Lohn/ Belohnung. V. recompenſe &c.

§ ne crains point, Abraham: je ſuis ton Bouclier, & ton grand Loier, fürchte dir nicht / Abraham: ich bin dein Schild/ und dein groſſer Lohn! Gen. 15.
le loier du peché eſt la mort, der Sünden Sold iſt der Tod. Rom. 6. V. ſalaire.
recevoir le digne loier de ſes crimes (en recevoir le plein loier) den verdienten Lohn ſeiner Laſter empfangen.
tel ouvrage, tel loier, wie die Arbeit/ ſo der Lohn!

Verb. Compoſ.

Reloüer, v. a. wieder-vermieten oder verlaſſen/ was der Eigen-herr uns verlaſſen.

§ j'ai loué toute la maiſon, & comme elle eſt trop grande pour moi, j'en relouerai la moitié à d'autres, ich hab das ganze

Hauß

Hauß beſtanden/ weilen es mir aber zu groß / will ich die Helffte andern verlaſſen.

relouer, wieder von neuen beſtehen ꝛc.

§ le bail de ma maiſon &c. etoit expiré, j'ai eté à mon hôte, & l'ai relouë de lui, die Beſtand-zeit meines Hauſes war verfloſſen/ich bin bey meinem Hauß-heren geweſen/und habs von neuen beſtanden.

Disloquer, v. a. [*lat.* dislocare, von verb. inuſ. *-loquer*, *lat.* locare] ein Bein ꝛc. verrencken/verſtauchen. V. deboiter. demettre.

§ diſloquer un os (lui eurdre hors de ſa place) ſe diſloquer un bras, un pié &c. ſich einen Arm verrencken / einen Fuß verſtauchen ꝛc.

*diſloquer la cervelle à q. einem das Hirn verrucken (verrucken.)

Diſloqué, —ée. verrenckt/ verſtaucht.

§ s'etre diſloqué [un os, un bras &c.] ſich ein Bein verrenckt ꝛc. haben.

un os diſloqué: remettre un bras, un pié &c. diſloqué, einen verrenckten Arm/verſtauchten Fuß wieder einrichten.

diſloqué figur.: je ſuis toute diſloquée, ich bin ganz verrucket/ auſſer mir ſelbſt ꝛc.

*avoir la cervelle diſloquée, verrucket im Hirn ſeyn.

l'amour lui a diſloqué l'imagination, der Lieb hat ihm das Hirn (den Verſtand) verrucket.

Diſlocation, f. Verrenckung/ Verſtauchung. V. deboitement. entorſe.

§ il y a diſlocation; remettre une diſlocation, ein verrenckt- oder verſtauchtes Glied wieder zu recht bringen.

Lieuë, f. [*lat.* leuca] Meile [Weges] ins gemein; eine Stunde Gehens/ it. tauſend Schritt. V. mille.

§ une lieue commune eſt une heure de chemin (mille pas.)

une lieue d'Allemagne, de France, d'Italie &c. ein Teutſche/ Frantzöſiſche/ Wälſche Meil.

une demi-lieue, eine halbe Meile.

faire (marcher) tant de lieues par jour, alle Tage ſo viel Meilen gehen (reiſen ꝛc.)

cette ville &c. la eſt à deux &c. lieues d'ici (il y a deux &c. lieues jusque là) dieſe Stadt ꝛc. iſt zwa ꝛc. Meilen von hier (es ſeynd zwa ꝛc. Meilen diß dahin.)

l'Aſtronomie fait repondre un degré du ciel à 15 lieues d'Allemagne (20 lieues de France) ſur la terre/, ein Grad des Himmels wird zu 15 Teutſcher Meilen auf dem Erdboden gerechnet.

une grande (groſſe) lieue, une petite lieue, eine groſſe/ eine kleine Meile.

lieuë, lieuës, figur.: cent &c. lieuës, hundert Meilen/ i. e. ſehr weit. V. bien loin.

§ je voudrois que vous fuſſiez à cent lieues d'ici; cet homme eſt à cent lieues d'ici &c.

vous ne trouverez pas ſon pareil ici à cent lieues à la ronde, ihr werdet ſeines gleichen weit und breit nicht finden.

vous croiez que cet homme vous éconte: il eſt à cent lieues, ihr meinet der Menſch höre euch an (höre an was ihr ſagt) er iſt [mit ſeinen Gedancken] wie weit.

il croit d'avoir deviné mon deſſein: il en eſt à cent lieues, er glaubt er habe mein Vorhaben errahten: er iſt wie weit darvon.

*il eſt fort vite: il fera 15 lieues en 24 jours, er iſt ein hurtiger Läuffer: er wird euch in 24 Tagen 15 Meilen gehen.

il y a par tout pais une lieue de mauvais chemin, es iſt in allen Ländern etwa eine Meil ſchlimmen Weg (es legt ſich immer was im Wege das unſer Vorhaben verhindert ꝛc.

Ban-lieuë, f. Ban-meile/ i. e. Freyung/ Burg-freyheit/ Gerechtigkeit/ eine Meile ungefehr rings um eine Stadt ſich erſtreckend.

§ on appelle ban-lieue une juriſdiction dont l'etenduë eſt environ d'une lieue autour d'une ville, d'une prevauté &c.

Lievre, m. [von *lat.* lepus] Haſe.

§ un lievre bien monté (qui court bien) ein Haſe der tapfer auf den Füſſen.

faire lever (lancer) forcer, courre un lievre (le lievre) einen Haſen aufjagen/ hetzen ꝛc.

lievre male (bouquet) ein Haſe ſo ein Männlein.

lievre femelle (haſe) ein Haſe ſo ein Weiblein.

prendre un lievre en forme (à l'acroupie) lors qu'il eſt le matin à croupetons, einen Haſen in ſeinem Lager fangen.

le rable, la cuiſſe d'un lievre roti, der Rucken/ der Schlägel eines gebratenen Haſens.

civé de lievre, das Wor-gehäſe in einem Pfeffer.

lievre, figur. & prov. in folgenden.

§ avoir un cœur (courage) de lievre, ein Haſen-hertz haben. V. timide.

vouloir prendre un lievre au ſon du tambour (avec un chariot) einen Haſen mit der Trummel ꝛc. fangen wollen.

tandis que chien piſſe, le lievre s'echappe, in dem der Hund piſſet/ gehet der Haſe durch.

c'eſt là où git le lievre, da ligt der Hund begraben.

il faut prendre le lievre au collet, & l'affaire de bon biais.

Levraut, m. (petit, jeune lievre) Häſelein/ Häſgen.

§ manger d'un levraut rot bien tendre & delicat, von einem jungen gebratenen Häſgen eſſen.

Levrier m. levrette, f. Haſen-hund (Wind) Windſpiel.

§ le levrier chaſſe le lievre de viteſſe & le ſaiſit au corps, der Wind-hund jagt den Haſen und fängt ihn in der Mitte.

un bon levrier, un levrier haut de jambes (haut-monté, harpé) & qui a peu de ventre, ein guter hoch-benigter / hageerer Haſen-hund/ Haſen-wind ꝛc.

un petit levrier à lapin, ein Hund zu Küniglein V. levron.

parler à ſes levriers: ab levrier! hare, bare levrier! ſeinen Wind-ſpielen zuruffen ꝛc.

levrier, figur. in folgenden.

§ *les levriers du bourreau (les ſergens, archers) des Henckers ſeine Windſpiele (Schärgen und Häſcher.)

Levron, m. Wind-ſpiel ꝛc. von einem halben Jahr/ it. einer von ſolcher Art.

§ levron de chaſſe; levron domeſtique &c.

etre affamé comme un jeune levron, hungerig ſeyn wie ein ſalcher.

*c'eſt un jeune levron (étourdi, niais &c.) er iſt noch ein junger Raul-aff/ Roßlefel. V. bejaune &c.

Ligne, *linée*, f. [*lat.* linea] Lini/ Zeile/ Zug ꝛc. V. trait.

§ une ligne droite, courbe (oblique) ligne fluctuante, ſerpentine &c. eine gerade/ krumme/ wallende Lini.

tirer, tracer, mener, decrire &c. une ligne, eine Lini ziehen.

tirer deux lignes paralleles (jaugées) zwo gleich-weite Linien ziehen.

ligne ſpirale, ligne (concbile) ligne circulaire, Schnecken-lini/ Kratz-lini (Kreis.) V. cercle.

ligne tangente, ligne ſecante (coupante) anrührende Lini/ durchſchneidende Lini.

ligne viſible (apparente) ligne aveugle, pointée, ſichtbare Lini/ blinde/ gattüpfelte Lini.

ligne imaginaire (ligne donnée) eingebildete Kunſt-lini.

ligne en fait de fortification:

ligne de defenſe &c. Defenſif-lini.

ligne, en Alteonomie, Gnonomique, Geographie &c.

§ ligne horizontale, verticale, perpendiculaire, ligende Lini/ abhangende Lini.

ligne meridienne, meridionale (la ligne du midi) Mittag-lini.

la ligne equinoctiale: il fait bien chaud ſous la ligne; paſſer la ligne, Gleich-lini des Erdbodens: es iſt ſehr warm unter der Lini; die Lini paſſiren. V. equateur &c.

la ligne viſuelle ou optique (que l'on s'imagine s'etendre depuis l'œil juſqu'à l'objet, die Geſicht-lini ꝛc.

ligne de bordage, la ligne de l'eau, Schiff-laſt-lini; ſo weit (tief) ein Schiff unter Waſſer gehet wann es geladen iſt.

ligne en Genealogie, Geſchlecht-lini.

§ deſcendre d'une ſource (ſouche) par ligne directe (en droite ligne) de pere en fils, durch gerade Lini abſteigen/ abkommen/ bürtig ſeyn.

en deſcendre en ligne collaterale, où ſont les oncles, tantes, couſins, neveux, von der Seiten-lini von jemand herkommen.

en deſcendre en ligne maſculine, en ligne feminine: la ligne maſculine a fini à un tel, von männlicher/ von weiblicher Lini/ Herkommen: die männliche Lini hat mit dem und dem aufgehört.

la ligne aſcendante, la ligne deſcendente, die aufſteigende Lini/ die abſteigende Lini.

ligne en chiromance, metapoſcopie &c.

§ regarder les lignes de la main &c. la ligne de vie &c. les lignes du front &c. die Linien der Hand ꝛc. die Lebens-ꝛc. lini/ die Stirn-linien ꝛc. V. ride. raie. inciſure.

ligne (longue file, grand rang) en fait de guerre & d'arrangement en bataille en preſence de l'ennemi, & en etat de combattre.

§ ranger ſon armée ſur deux lignes; poſter l'armée navale ſur la longueur d'une ſeule ligne; vaiſſeaux de guerre rangez ſous une meme ligne, ſeine Armee auf zweyen Linien in Schlacht-ordnung ſtellen; die See-macht auf eine einzige Lini poſtiren ꝛc.

combattre ſur deux lignes; placer l'avant-garde en droite

ligne, auf zweyen Linien treffen: die Vor-wachten in gerader Lini ſtellen.

ligne, en faie de travail ſur le terrain de retranchement &c. pour s'epauler (couvrir &c.) lange Gräben/ſamt ihren Bruſt-wehren (Schantz-linien.)

§ tirer (pouſſer) une longue ligne, eine lange ſolche Wehr-ſchantz-lini ziehen.

aprés avoir pouſſé la tranchée à 30 &c. pas du glacis on tira deux lignes, l'une à droite, l'autre à gauche.

ligne, ligoes de circonvallation (qui entourent un camp, une place aſſiegée &c. pour ſe defendre contre le ſecours) Circumvallations-linien um ein Feld-lager/ um einen belagerten Platz ꝛc. herum/ wider den Succurs.

ligne, ligne de contravallation (contre-lignes) autour & contre la ville qu'on aſſiege pour ſe parer contre l'inſulte des ſorties, Contre-linien gegen die belägerte Stadt herum/ wider die Ausfälle.

lignes de communication (ſorts, redoutes, dont les lignes de circonvallation ſont fortifiées d'eſpace en eſpace) Communications-linien/ i. e. Beſchantzung womit die Circumvallations-linien verwahret.

lignes d'attaques, d'approches, trenchées &c. pour s'approcher d'une place & l'attaquer.

garder, defendre les lignes; forcer, paſſer les lignes de l'ennemi, die Linien bewachen/ bewahren/ behaupten; die Linien überwältigen/ überſteigen.

ligne, en faie de maçonnerie, charpenterie, arpentage, jardinage, Lini/ i. e. die Meß-ſchnur in Anlegung eines Baues/ Zimmer-Wercks/ Gartens/ Feldes ꝛc. V. cordeau.

§ meſurer les longueurs &c. d'un bâtiment &c. à la ligne; tendre les lignes, die Maaſſen eines Baues nach der Schnur abmeſſen. V. aligner.

tirer une allée, planter des arbres &c. à la ligne, einen Gang nach der Schnur richten/ eine Reyhe Bäume ꝛc. nach der Schnur pflantzen.

ligne à pecher, Fiſcher-ſchnur/ Angel-ſchnur/ ſamt der Gerte.

§ peſcher à la ligne; écher, amorcer la ligne, mit der Angel-ſchnur fiſchen/ die Würm (das Aas) an die Schnur beſtecken.

ligne dormante, attachée pour peſcher à la derobbée, heimliche Angel-ſchnur irgend angebunden um verſtolen zu fiſchen.

ligne de la ſonde, Leine (Karde) an dem Senckel-bley.

ligne de meſure. der zwölfte Theil eines Zolls (Breite eines Gerſten korns.)

§ un corps large de deux pouces & ſix lignes, etwas ſo zwey Daumen und ſo viel Linien breit iſt.

ligne, en faie d'eſcrime ou de maitre d'armes, Fechter-lini.

§ être dans la ligne; avoir l'epaule, le bras droit & l'epée, it. les pieds droitement oppoſez à l'ennemi, in der Lini (in gerader Lini) ſtehen gegen ſeinem Feind.

ſortir de la ligne, aus der Lini kommen.

ligne, lignes en ecriture, en imprimerie, en ariehmetique &c. Lini/ Zeile im Schreiben/ Drucken/ Rechnen ꝛc.

§ ecrire &c. nne ligne ou deux, eine Zeile oder zwo ſchreiben.

faire des lignes droites egales, gerade/ gleiche Zeilen ſchreiben.

laiſſer d'eſpace entre ſes lignes, zwiſchen den Zeilen Spatium/ Raum laſſen.

effacer, raïer une ligne, eine Zeile ausſtreichen durchſtreichen.

écrire à la ligne, eine neue Zeile mit etwas anfangen/ ob ſchon die vorige nicht zu Ende gehet.

une page, colomne de trente &c. lignes, eine Blat-ſeite/ Colum von dreyſſig ꝛc. Zeilen.

ligne de conte (les articles qu'on y couche) Poſt in einer Rechnung. V. come &c.

mettre quelque article en ligne de conte, einen Poſten in die Rechnung ſetzen/ bringen.

ligne, lignes &c. figur. in folgenden. V. lettre courte.

§ je vous adreſſe (ecris) ces lignes, ce peu de lignes, pour &c. ich ſchicke (ſchreibe) euch dieſe/ dieſe wenige Zeilen um ꝛc.

je vous demande deux lignes de votre main, ich bitte um ein Par Zeilen von eurer Hand.

mander ſon ſentiment &c. en peu de lignes, en trois &c. lignes, ſeine Meinung in wenig Zeilen (kürtzlich) andeuten. V. mot. paroles.

avoir deja paſſé la ligne, die Lini ſchon paſſirt haben/ i. e. ſchon über 30 Jahr alt ſeyn.

*il a eu la ligne vitale bien mechante, er hat nicht lang gelebt.

*avoir la ligne viſuelle (optique) bien courte, ein gar kurtzes Geſicht haben.

Contre-ligne, contre-lignes, plur. Gegen-linien. V. lignes.

§ faire des contre-lignes. V. circonvallation &c.

Inter-ligne, Zwiſchen-lini/ Zwiſchen-zeil/ i. e. was man zwiſchen zwey Zeilen hinein ſchreibet/ it. der Raum zwiſchen zwo Zeilen.

§ faire des inter-lignes; ecrire en inter-ligne; embaraſſer, chargee les écrits d'inter-lignes, d'apoſtilles & de renvoi; faire trop d inter-lignes, gar zu viel zwiſchen die Zeilen hinein ſchreiben; it. viel Zeichen und Anweiſungen ꝛc. und ſein Schreiben dadurch ſchwer zu leſen machen.

voila une inter-ligne fort mal peinte &c. cet écrit eſt chargé (embaraſſé) d inter-lignes.

ecrire q. c. dans l'inter-ligne, etwas zwiſchen beyden Zeilen hinein ſchreiben.

Interlineaire, adj. c. wo die Dolmetſchung/ Auslegung eines Textes zwiſchen den Zeilen ſtehet.

§ verſion, interpretation, gloſſe interlineaire; bible &c. interlineaire.

un mot, une apoſtille interlineaire, ein Wort/ ein Zuſatz ꝛc. zwiſchen die Linien geſchrieben.

Lignage, m. [quaſi: *lineage*] alle und allen Linien abſtammende Anverwandten von einem Geſchlechte. V. parenté, famille, ſo beſſer.

Lignager, adj. darzu gehörend/ in folgenden.

§ droit, retrait lignager, das Recht ſo einer hat/ ein Land gut ſo einem von ſeiner Famille zugehört/ und der es einem Fremden verkaufft hat/ von ſelbigen/ auch wider deſſen Willen/ wiederum an ſich zu bringen.

Lignée, f. [von ligne, *it. al.* lignaggio] Stammen/ Geſchlecht/ it. nachkommende Leibs-erben/ Kinder.

§ J. C. ſelon la chair eſtoit de la lignée de David, J. C./ nach dem Fleiſch war von dem Geſchlechte ꝛc. Davids. V. famille, maiſon.

n'avoir point de lignée de ſa femme; mourir, decéder ſans lignée, keine Leibs-erben haben von ſeiner Frau; ohne Kinder ſterben.

ſuſciter (donner) de la lignée à q. einem Leibs-erben ꝛc. erwecken. V. race, enfans, poſterité, heritiers, deſcendans.

Dieu promit à Abraham une lignée innombrable comme les etoiles du ciel &c. Gen. 15. V. ſemence.

ſe marier pour avoir de la lignée, ſich verheuraten um Nachkömmlinge ſeines Geſchlechts zu haben.

le Seigneur lui donna enfin lignée aprés une ſi longue ſterilité de ſon epouſe.

Ligneul, m. [quaſi: *linieul*] Drat/ gepichter Drat (Pechdrat) eines Schuſters. V. chegros.

§ ligneul de cordonnier, de ſavetier &c. pour coudre, pour aſſembler leurs cuirs.

Ligner, *-linier*, v. a. liniren/ mit Linien beſtreifen.

§ ligner des feuilles de papier; ligner les feuilles d'un livre de marchand &c. V. raïer.

ligner: le loup ligne la louve. V. aligner. couvrir, ſo beſſer.

Lineamene, m. lineamens, plur. Zug/ Züge/ Striche. V. erair, traits, ſo beſſer.

§ les lineamens d'un viſage, die Strich im Geſicht.

juger de naturel de q. par les lineamens &c.

le peintre n'a fait que les premiers lineamens de ſon viſage (il n'a fait que l'ebaucher.)

Verb. Compoſ. von ligner, *-linier.*

Aligner, v. a. nach der Schnur abmeſſen/ richten ꝛc.

§ aligner des piquets ſur la fondation, wann der Grund eines Baues gelegt/ die Schnur ziehen und den Bau abſtecken.

aligner un cordeau &c.: aligner les murailles, les colomnes &c. d'un bâtiment, die Mauren/ die Säulen eines Baues nach der Schnur richten ꝛc.

aligner une allée, einen Garten-gang ꝛc. in gerader Lini anlegen.

aligner des arbres &c. Bäume nach der Schnur pflantzen/ ſetzen.

aligner, ligner [Jäger-wort] in folgenden.

§ le loup aligne la louve, der Wolf verknüpfet ſich mit der Wölfin.

aligné: muraille &c. bien, mal aligné, nach der Schnur abgemeſſen: eine Mauer ꝛc. recht/ nicht recht nach der Schnur gezogen.

Alignemene, m. alignemens, plur. Abmeſſung mit und nach der Schnur.

§ prendre, dreſſer les alignemens d'une place pour bâtir (en dreſſer les alignemens) les alignemens neceſſaires pour faire un jardin, une ſorterelle &c. planter les piquets d'alignement, den anzu-

anzulegenden Bau-/Garten-/Veſtung-ꝛc. plan (Platz) mit der Schnur und Pflöcken genau abſtechen.
retrouver ſes alignemens, ſeine Abmeſſung richtig finden.
donner les alignemens à q. qui veut conſtruire la face d'une maiſon qui eſt ſur la rue, ou ſur les coins (lat. marqoer, preſcrire les longueurs, les angles &c. ſuivant les quelles il doit batir ſur peine de demolition) einem von ſeinem an der Gaſſen ꝛc. zu bauenden Hauß alle Maaſſen / Heben ꝛc. vorſchreiben/bey Straf des Wieder-abbrechens.
batir ſuivant les alignemens, nach der Schnur bauen.
ſortir de l'alignement (des alignemens) von der rechten Abmeſſung ſchreiten (über die Schnur gehen/bauen ꝛc.) V. forligoer.

Delineer [verb. inuſ. von *Lat.* delineare, abreiſſen/ abzeichnen.]

Delineation, f. Abriß/Grund-riß mit Linien. V. deſſein.

§ faire le delineation d'un plan, den Grund-riß von etwas machen mit Linien.

Forligner, v. n. aus der Lini ſchreiten/ von der Schnur abweichen/über die Schnur hauen/ met. aus der Art ſchlagen/ it. das Geſetz der Ehrbarkeit/ der Treu ꝛc. überſchreiten.

§ forligner en preoant ſes alignemens &c. forligner [du droit chemin de la vertu &c.]
j'etranglerois ma fille de ma main s'il falloit qu'elle forlignat, ich wolte meiner Tochter den Hals umbdrehen wann ſie abarten/eine Schand begehen ſolte. Moliere Georg. Dand.
V. degenerer. faire choſe indigne de ſa race.
forligner dans l'exercice de ſa charge, in Verwaltung ſeines Amts untreulich handeln.
la nobleſſe de cette maiſon eſt fort pure: il n'y a pas un qui ait forligné.

Forlignement, m. Abweichung von der Schnur / met. Abartung ꝛc.

Souligner, v. a. unterſtreichen mit Linien / Strichlein. V. tirer un trait.

§ ſouligner une ligne; ſouligner un mot, eine Zeil/ ein Wort unterſtreichen.
on ſouligne les endroits d'importance.
j'ai ſouligné ce qui doit etre omis, ce qui doit etre compoſé d'un autre caractere &c.

Ligneux &c. adj. [*Lat.* lignoſus] holtzicht/ in Pflantzen. V. boiſſeux, ſo beſſer.

§ plante ligneuſe: les choux-raves &c. ont des parties ligneuſes, holtzichtes Gewächs: die Kohl-rüben haben etwas holtzichtes.

Lilas, m. ſo genannter ſpaniſcher Hollunder-baum und deſſen Blühe.

§ un lilas blanc, violet, bleu, gris &c. ſolche Hollunder-blühe ſo weiß/ Viol-farb/blau/grau ꝛc.

Limace, f. limas, m. [von *Lat.* limax] Schnecke/und zumalen die röhtlichte/ ſchwartze/ohne Häußlein/ſo giftig ſeynd.

§ les limaces (limas ſans coquille) ſont venimeux.

Limaçon, limaſſon, m. Schnecke im Häußlein.

§ petit limaçon marqueté; limaçon d'arbre, de vigne &c. Schnecke mit geſtreiften Häußlein/Baum-ſchnecke/Laub-ſchnecke.
limaçon gris, limaçon mangeable, graue Schnecke ſo man iſſet. V. eſcargot, ſo beſſer.
limaçon fig. vivre en limaçon (ne ſortir que tres-rarement) wie eine Schnecke leben/i.e. immer zu Hauſe. V. coin. cheminée.
prendre la poſte des limaçons, die Schnecken-poſt nehmen/ i.e. gar langſam reiſen ꝛc.
*voici un limaçon qui ſort de ſa coquille, ſihe da gehet eine Schnecke aus ſeinem Häußlein/ i.e. ein Schwacher/Elender ꝛc. der etwas über ſeine Kräften unternimmt; oder ſich groß machet.

Limande, f. Art von platten eßbaren Meer-fiſchen; Art von Schollen oder Plateiſen.

Limbes, plur. m. [*Lat.* limbus &c.] ſo genannte Vor-hölle der frommen Alt-vätter/ it. der ohne Taufe geſtorbenen Kinder.

§ croire, ne croire pas les limbes des Peres, les limbes des enfans morts ſans bateme, eine ſolche Vorhölle glauben / nicht glauben.
aller aux limbes, in die Vor-hölle fahren.
*c'eſt une faute qui ne merite pas l'enfer, mais les limbes.

Lime, f. [*Lat.* lima] Feile.

§ blanchir, polir, eunper quelque metal ou autre corps avec la lime, ein Metall mit der Feile weiß feilen/ poliren / es durchfeilen. V. limer.
une lime quarrée, ronde, demi-ronde, ovale &c. eine viereckige/ runde/halb-runde ovale ꝛc. Feile.
lime triangulaire (de tiers point) drey-eckige Feil.
lime platte, lima a couteau, platte Meſſer-feile.
lime à feüille de ſauge, Feile wie ein Salbey-blat.
lime petite ronde (lime à queue de rat) kleine runde Feile (Ratzen-ſchwantz.)
lime groſſe, groſſiere, à gros grain (à groſſes entailles) lime quarrée, grobe Feile.
lime fine, lime douce, lime d'orfevre (à petites entailles) zarte/ feine Feile; Goldſchmids-feile.
lime ſourde (lime de reſend, à couper des barreaux) ſtille Feile/eiſerne Gitter durch zu feilen.
lime à grain ſimple, lime à grain croiſé, Feile mit einfachen/ mit gecreutzten Kerben.
paſſer, repaſſer la lime ſur quelque beſogne: cette clé &c. n'eſt pas encore aſſez blanchie, il y faut repaſſer la lime, il faut repaſſer là deſſus (y donner) quelques coups de lime, eine Arbeit mit der Feile überfahren: dieſer Schlüſſel ꝛc. iſt noch nicht gnug verfeilet; man muß ihn noch ein wenig beſſer ausfeilen
couvrir un barreau & la lime (hors du jeu) de plomb pour en empecher le bruit (le remmuſſement.)

lime, figur. in folgenden.

§ paſſer, repaſſer la lime à un ecrit, poëme, ouvrage d'eſprit; donner encore un coup de lime, eine Schrift/ Gedicht/ Werck überfeilen/ i. e. fleiſſig wieder überſehen ꝛc. V. limer. retoucher. corriger. revoir. temanier &c.
avoir ebreché toutes ſes limes à limer ou écrire, un ſonnet &c. alle ſeine Feilen abgenutzt haben eine Schrift/ ein Sonnet ꝛc. auszuarbeiten. V. elaborer.
faites venir vos paroles deux fois à la lime avant que vous les faſſiez venir une ſeule é la langue. S. Bernard.
c'eſt noe lime ſourde que cet homme-là, das iſt ein zwar ſtiller/ aber falſcher/ heimtückiſcher Mauß-kopf ꝛc. V. diſſimulé. faux-modeſte. caché.

Limer, v. a. feilen ꝛc. V. blanchir. lime &c.

§ limer du fer, de cuivre &c. Eiſen/ Kupfer feilen/ verfeilen ꝛc.
le priſonnier s'eſt evadé, il a limé les barreaux de ſa priſon, der Gefangene iſt durchgangen / er hat die Gitter durchgefeilet.
limer figur.: limer bien un ouvrage, ein Werck fleiſſig ausarbeiten. V. lime. achever. polir &c.
limé: diſcours bien limé; expreſſions, vers fort bien limées, ein wol ausgearbeiter Diſcurs/ Reden/ Verſe ꝛc.

Limaille, f. Feile-ſpäne/Feil-ſtaub. V. rapure.

§ on nourrit (arme) l'aimant avec de la limaille d'acier, pour lui conſerver ſa force, der Magnet wird in geſellten Stahl erhalten.
recueillir (amaſſer) la limaille d'or, d'argent &c. die Feil-ſpäne von Gold/Silber ꝛc. auffſammlen.

limaille (ce qui tombe du fer rouge lors qu'il eſt battu) Hammer-ſchlag / was von glüenden Eiſen abfällt wann es geſchmidet wird.

§ on polit (nettoie) les couteaux, fourchettes &c. de table avec de la limaille.

Limûre, limeure, f. Feilung/ Art zu feilen.

§ la limûre de ces ouvriers &c. eſt fort polie, dieſer Meiſter hat eine ſaubere Manier ſeine Arbeit zu verfeilen.

Verb. Compoſ.

Relimer, v. a. von neuen feilen/beſſer/ſäuberer feilen ꝛc.

§ cette clé &c. n'eſt pas encore aſſez polie; il faut la relimer (y paſſer une lime plus douce.
relimer figur.: relimer ſon ouvrage: l'auteur n'a pas eu le loiſir de relimer ſon ouvrage, der Autor hat die Zeit nicht gehabt ſein Werck recht auszuarbeiten. V. elaborer &c.

Limier, m. Spür-hund zur Jagd.

§ le limier ſert à quérer & à detourner, lancer le cerf, & de grand bete, der Spür-hund dienet die Hirſche und groß Wild aufzutreiben.
un bon limier à haut oez; un limier quétant & accuſant les voſes de la bete, ein guter Spür-hund ꝛc.
limier qui ne parle point, ein Spür-hund der nicht laut iſt.

Liminaire, adj. c. [von *Lat.* limen, Schwell] was gleichſam auf der Schwelle/ i. e. gleich im Anfang vorkommt. V. preliminaire.

§ epitre liminaire, eine Zuſchrifft zu Anfang eines Buchs. V. dedier. dedicatoire &c.

ligne, auf zweyen Linien treffen: die Poe-wachten in gerader Lini ſtellen.

ligne, en fait de travail ſur le terrain de retranchement &c. pour s'epauler (couvrir &c.) lange Gräben/ſamt ihren Bruſt-wehren (Schantz-linien.)

§ tirer (pouſſer) une longne ligne, eine lange ſolche Wehr-ſchantz-lini ziehen.

eprés avoir pouſſé la trenchée à 30 &c. pas du glacis on tira deux lignes, l'une à droite, l'autre à ganche.

ligne, lignea de circonvallation (qui entourent un camp, une place aſſiegée &c. pour ſe defendre contre le ſecours) Circumvallations-linien um ein Feld-lager/ um einen belagerten Platz ꝛc. herum/ wider den Sueurs.

ligne, ligne de contravallation (contre-lignes) entour & contre la ville qu'on aſſiege pour ſe parer contre l'inſolte des ſorties, Contre-linien gegen die belägerte Stadt herum/ wider die Ausfälle.

lignea de communication (forts, redoutes, dont les lignes de circonvallation ſont fortifiées d'eſpace en eſpece) Communications-linien/ i. e. Bekhauzung womit die Circumvallations-linien verwahret.

lignes d'attaques, d'approches, trenchées &c. pour s'epprocher d'une place & l'atteqner.

garder, defendre les lignes; forcer, paſſer les lignes de l'ennemi, die Linien bewachen/ bewahren/ de haupten; die Linien überwältigen/ überſteigen.

ligne, en faie de maçonnerie, charpenterie, arpentage, jardinage, Lini/ i. e. die Meß-ſchnur in Anlegung eines Baues/ Zimmer-Wercks/ Gartens/ Feldes ꝛc. V. cordeau.

§ meſurer les longneurs &c. d'un bâtiment &c. à le ligne; tendre les lignes, die Maaſſen eines Baues nach der Schnur abmeſſen. V. elligner.

tirer une allée, planter des erbres &c. à la ligne, einen Gang nach der Schnur richten/ eine Reyhe Bäume ꝛc. nach der Schnur pflantzen.

ligne á pecher, Fiſcher-ſchnur/ Angel-ſchnur/ ſamt der Gerte.

§ peſcher à le ligne; écher, emorcer le ligne, mit der Angel-ſchnur fiſchen/ die Würm (das Aas) an die Schnur beſten.

ligne dormante, attachée pour peſcher à le derobbée, heimliche Angel-ſchnur irgend angebunden um verſtolen zu fiſchen.

ligne de la ſonde, Leine (Korde) an dem Senckel-bley.

ligne de meſure. der zwölfte Theil eines Zolls (Breite eines Gerſten korns.)

§ un corps large de deux pouces & ſix lignes, etwas ſo zwey Daumen und ſo viel Linien breit iſt.

ligne, en faie d'eſcrime ou de maitre d'armes, Fechter-lini.

§ être dans la ligne; evoir l'epeule, le bras droit & l'epée, it. les piez droitement oppoſez à l'ennemi, in der Lini (in gerader Lini) ſtehen gegen ſeinem Feind.

ſortir de la ligne, aus der Lini kommen.

ligne, lignes en ecriture, en imprimerie, en arithmetique &c. Lini/ Zeile im Schreiben/ Drucken/ Rechnen ꝛc.

§ ecrire &c. une ligne ou deux, eine Zeile oder zwo ſchreiben.

faire des lignes droites egales, gerade/ gleiche Zeilen ſchreiben.

laiſſer d'eſpace entre ſes lignes, zwiſchen den Zeilen Spatium/ Raum laſſen.

effacer, raïer une ligne, eine Zeile ausſtreichen durchthun.

écrire à la ligne, eine neue Zeile mit etwas anfangen/ ob ſchon die vorige nicht zu Ende gehet.

une page, colomne de trente &c. lignes, eine Blat-ſeite/ Colum von dreyſſig ꝛc. Zeilen.

ligne de compte (les articles qu'on y couche) Poſt in einer Rechnung. V. compte &c.

mettre quelque article en ligne de compte, einen Poſten in die Rechnung ſetzen/ bringen.

ligne, lignes &c. figur. in folgenden. V. lettre courte.

§ je vous adreſſe (ecris) ces lignes, ce peu de lignes, pour &c. ich ſchicke (ſchreibe) euch dieſe/ dieſe wenige Zeilen um ꝛc.

je vous demande deux lignes de votre main, ich bitte um ein Par Zeilen von euerer Hand.

mender ſon ſentiment &c. en peu de lignes, en trois &c. lignes, ſeine Meinung in wenig Zeilen (kürtzlich) andeuten. V. mot. peroles.

avoir deje paſſé le ligne, die Lini ſchon paſſirt haben/ i. e. ſchon über 30 Jahr alt ſeyn.

*il e eu la ligne vitale bien mechante, er hat nicht lang gelebt.

*avoir le ligne viſuelle (optique) bien courte, ein gar kurtzes Geſicht haben.

Contre-ligne, contre-lignes, plur. Gegen-linien. V. lignes.

§ faire des contre-lignes. V. circonvallation &c.

Inrer-ligne, Zwiſchen-lini/ Zwiſchen-zeil/ i. e. was man zwiſchen zwey Zeilen hinein ſchreibet/ it. der Raum zwiſchen zwo Zeilen.

§ faire des inter-lignes; ecrire en inter-ligne; embaraſſer, charger ſes écrits d'inter-lignes, d'apoſtilles & de renvois; faire trop d'inter-lignes, gar zu viel zwiſchen die Zeilen hinein ſchreiben; it. viel Zeichen und Anweiſungen ꝛc. und ſein Schreiben dadurch ſchwer zu leſen machen.

voila une inter-ligne fort mal peinte &c. cet écrit eſt chargé (embarreſſé) d'inter-lignes.

ecrire q. c. dans l'inter-ligne, etwas zwiſchen beyden Zeilen hinein ſchreiben.

Inrerlineaire, adj. c. wo die Dolmetſchung/ Auslegung eines Textes zwiſchen den Zeilen ſtehet.

§ verſion, interpretation, gloſſe interlineaire; bible &c. interlineaire.

un mot, une apoſtille interlineaire, ein Wort/ ein Zuſatz ꝛc. zwiſchen die Linien geſchrieben.

Lignage, m. [quaſi: *lineage*] alle und allen Linien abſtammende Anverwandten von einem Geſchlechte. V. parenté. famille, ſo beſſer.

Lignager, adj. darzu gehörend/ in folgenden.

§ droit, retrait lignager, das Recht ſo einer hat/ ein Land gut ſo einem von ſeiner Famille zugehört/ und der es einem Fremden verkaufft hat/ von ſelbigen/ auch wider deſſen Willen/ wiederum an ſich zu bringen.

Lignée, f. [von ligne, *it.al.* lignaggio] Stammen/ Geſchlecht/ it. nachkommende Leibs-erben/ Kinder.

§ J. C. ſelon le chair etoit de le lignée de David, J. C./ nach dem Fleiſch war von dem Geſchlechte ꝛc. Davids. V. famille. meiſon.

n'evoir point de lignée de ſa femme; mourir, deceder ſans lignée, keine Leibs-erben haben von ſiner Frau; ohne Kinder ſterben.

ſuſciter (donner) de le lignée à q. einem Leibs-erben ꝛc. erwecken. V. race. enfans. poſterité. heritiera. deſcendans.

Dieu promit à Abrebam une lignée innombrable comme les etoiles du ciel &c. Gen. 15. V. ſemence.

ſe marier pour evoir de le lignée, ſich verheiraten um Nachkömmlinge ſeines Geſchlechtes zu haben.

le Seigneur lui donna enfin lignée aprés une ſi longue ſterilité de ſon epouſe.

Ligneul, m. [quaſi; *linieul*] Drat/ gepichter Drat (Pechdrat) eines Schuſters. V. chegros.

§ ligneul de cordonnier, de ſevetier &c. pour coudre, pour aſſembler leurs cuirs.

Ligner, *-linier*, v. a. liniren/ mit Linien beſtreifen.

§ ligner des feuilles de papier; ligner les feuilles d'un livre de matchand &c. V. raier.

ligner: le loup ligne la louve. V. alligner. couvrir, ſo beſſer.

Lineamene, m. lineamens, plur. Zug/ Züge/ Striche. V. erait, traits, ſo beſſer.

§ les lineamens d'un viſage, die Striche im Geſicht.

juger du naturel de q. par les lineamens &c.

le peintre n'a feit que les premiers lineamens de ſon viſage (il n'a fait que l'ebeucher.)

Verb. Compoſ. von ligner, *-linier*.

Aligner, v. a. nach der Schnur abmeſſen/ richten ꝛc.

§ aligner des piquets ſur la fondation, wann der Grund eines Baues gelegt/ die Schnur ziehen und den Bau abſtecken.

aligner un cordeau &c.: aligner les murailles, les colomnes &c. d'un batiment, die Mauren/ die Säulen eines Baues nach der Schnur richten ꝛc.

aligner une allée, einen Garten-gang ꝛc. in gerader Lini anlegen.

aligner des erbres &c. Bäume nach der Schnur pflantzen/ ſetzen.

aliguer, ligner [Jäger-wort] in folgenden.

§ le loup aligne la louve, der Wolf verknüpfet ſich mit der Wölfin.

aligné: muraille &c. bien, mal alignée, nach der Schnur abgemeſſen: eine Mauer ꝛc. recht/ nicht recht nach der Schnur gezogen.

Alignement, m. alignemens, plur. Abmeſſung mit und nach der Schnur.

§ prendre, dreſſer les alignemens d'une place pour bâtir (en dreſſer les alignemens) les alignemens neceſſaires pour faire un jardin, une forteresſe &c. planter les piquets d'aligoement, dertanzu-

anzulegenden Bau-/Garten-/Veſtung-ꝛc. plan (Platz) mit der Schnur und Pflöcken genau abſtechen.
retrouver ſes alignemens, ſeine Abmeſſung richtig finden.
donner les alignemens à q. qui veut conſtruire le face d'une maiſon qui eſt ſur la rue, ou ſur les coins (lui marquer, preſcrire les longueurs, les angles &c. ſuivent les quelles il doit betir ſur peine de demolition) einem von ſeinem an der Gaſſen ꝛc. zu bauenden Hauß alle Maeſſen / Höhen ꝛc. vorſchreiben/ bey Straf des Wieder-abbrechens.
betir ſuivant les alignemens, nach der Schnur bauen.
ſortir de l'alignement (des alignemens) von der rechten Abmeſſung ſchreiten (über die Schnur gehen/ bauen ꝛc.) V. forligner.

Delinier [verb. inuſ. von *Lat.* delineare, abreiſſen/ abzeichnen.]

Delineation, f. Abriß/ Grund-riß mit Linien. V. deſſein.

§ faire la delineation d'un plan, den Grund-riß von etwas machen mit Linien.

Forligner, v. n. aus der Lini ſchreiten/ von der Schnur abweichen/ über die Schnur hauen/ met. aus der Art ſchlagen/ it. das Geſetz der Ehrbarkeit/ der Treu ꝛc. überſchreiten.

§ forligner en prenant ſes alignemens &c. forligner [du droit chemin de la vertu &c.]
j'etranglerois ma fille de ma main s'il ſelloit qu'elle forliguet, ich wolte meiner Tochter den Hals umbdrehen wann ſie abarten/ eine Schand begehen ſolte. Moliere Georg. Dand. V. degenerer. faire choſe indigne de ſe race.
forliguer dans l'exercice de ſe charge, in Verwaltung ſeines Amts untreulich handeln.
la nobleſſe de cette maiſon eſt fort pure: il n'y a pas un qui ait forligné.

Forlignement, m. Abweichung von der Schnur / met. Abartung ꝛc.

Souligner, v. a. unterſtreichen mit Linien / Strichlein. V. tirer un erait.

§ ſouligner une ligne; ſouligner un mot, eine Zeil/ ein Wort unterſtreichen.
on ſouligne les endroits d'importance.
j'ai ſoulgné ce qui doit etre omis, ce qui doit etre compoſé d'un autre caractere &c.

Ligneux &c. adj. [*Lat.* lignoſus] holtzicht/ in Pflantzen. V. boiſſeux, ſo beſſer.

§ plante ligneuſe: les choux-raves &c. ont des parties ligneuſes, holtzichtes Gewächs; die Kohl-rüben haben etwas holtzichtes.

Lilas, m. ſo genannter ſpaniſcher Hollunderbaum und deſſen Blühe.

§ un lilas blanc, violet, bleu, gris &c. ſolche Hollunder-blühe ſo weiß/ Viol-farb/ blau/ grau ꝛc.

Limace, f. limas, m. [von *Lat.* limax] Schnecke/ und zumalen die röhtlichte/ ſchwartze/ ohne Häußlein/ ſo giftig ſeynd.

§ les limaces (limas ſans coquille) ſont venimeux.

Limaçon, limaſſon, m. Schnecke im Häußlein.

§ petit limeçon marqueté; limaçon d'erbre, de vigee &c. Schnecke mit geſtreiften Häußlein/ Baum-ſchnecke/ Laub-ſchnecke.
limaçoo gris, limaçon mengeable, graue Schnecke ſo man eſſet. V. eſcargot, ſo beſſer.
limaçon fig.: vivre en limaçon (ne ſortir que tres-rarement) wie eine Schnecke leben/ i. e. immer zu Hauſe. V. coin. cheminée.
prendre la poſte des limaçons, die Schnecken-poſt nehmen/ i. e. gar langſam reiſen ꝛc.
*voici un limeçon qui ſort de ſe coquille, ſihe da gehet eine Schnecke aus ſeinem Häußlein/ i. e. ein Schwacher/ Elender ꝛc. der etwas über ſeine Kräften unternimmt; oder ſich groß machet.

Limande, f. Art von platten eßbaren Meerfiſchen; Art von Schollen oder Plateiſen.

Limbes, plur. m. [*Lat.* limbus &c.] ſo genannte Vor-hölle der frommen Alt-vätter/ it. der ohne Taufe geſtorbenen Kinder.

§ croire, ne croire pas les limbes des Peres, les limbes des enfans morts ſans bateme, eine ſolche Vorhölle glauben / nicht glauben.
aller aux limbes, in die Vor-hölle fahren.
*c'eſt une faute qui ne merite pas l'enfer, mais les limbes.

Lime, f. [*Lat.* lima] Feile.

§ blanchir, polir, couper quelque metal ou autre corps avec la lime, ein Metall mit der Feile weiß feilen/ poliren/ es durchfeilen. V. limer.
une lime quarrée, ronde, demi-ronde, ovele &c. eine viereckige/ runde/ halb-runde ovale ꝛc. Feile.
lime triangulaire (de tiers point) drey-eckige Feil.
lime platte, lime à couteau, platte Meſſer-feile.
lime à feuille de ſange, Feile wie ein Salbey-blat.
lime peute ronde (lime à queue de rat) kleine runde Feile (Raten-ſchwantz.)
lime groſſe, groſſiere, à gros grain (à groſſes entailles) lime querée, grobe Feile.
lime fine, lime donce, lime d'orfevre (à petites entailles) zarte/ feine Feile; Goldſchmids-feile.
lime ſourde (lime de refend, à couper des barreaux) ſtille Feile/ eiſerne Gitter durch zu feilen.
lime à grain ſimple, lime à grain croiſé, Feile mit einfachen/ mit gecreutzten Kerben.
paſſer, repaſſer la lime ſur quelque beſogne: cette clé &c. n'eſt pas encore aſſez blanchie, il y faut repaſſer le lime, il faet repaſſer là deſſus (y donner) quelques coups de lime, eine Arbeit mit der Feile überfahren; dieſer Schlüſſel ꝛc. iſt noch nicht gnug verfeilet; man muß ihn noch ein wenig beſſer aufeilen
couvrir un barreau & le lime (hors de jeu) de plomb pour en empecher le bruit (le tremouſſement.)

lime, figur. in folgenden.

§ paſſer, repaſſer la lime à un ecrit, poëme, ouvrage d'eſprit; y donner encore un coup de lime, eine Schrift/ Gedicht/ Werck überfeilen/ i. e. fleiſſig wieder überſehen ꝛc. V. limer. retoucher. corriger. revoir. remanier &c.
avoir ebreché toutes ſes limes à limer un écrit, un ſonnet &c. alle ſeine Feilen abgenutzt haben eine Schrift/ ein Sonnet ꝛc. auszuarbeiten. V. elabourer.
faites venir vos peroles deux fois à la lime avent que vous les faſſiez venir une ſeule à la langue. S. Bernard.
c'eſt une lime ſourde que cet homme-là, das iſt ein zwar ſtiller/ aber falſcher/ heimtückiſcher Mauß-kopf ꝛc. V. diſſimale. faux-modeſte. caché.

Limer, v. a. feilen ꝛc. V. blanchir. lime &c.

§ limer du fer, du cuivre &c. Eiſen/ Kupfer feilen/ verfeilen ꝛc.
le priſonnier s'eſt evedé, il a limé les barreaux de ſa priſon, der Gefangene iſt durchgangen / et hat die Gitter durchgefeilet.
limer figur.: limer bien un ouvrage, ein Werck fleiſſig ausarbeiten. V. lime. achever. polir &c.
limé: diſcours bien limé; expreſſions, vers fort bien limées, ein wol ausgearbeiter Diſcurs/ Reden/ Verſe ꝛc.

Limaille, f. Feile-ſpäne/ Feil-ſtaub. V. rapure.

§ on nourrit (arme) l'aimant avec de la limeille d'acier, pour lui conſerver ſa force, der Magnet wird in geſeilten Stahl erhalten.
recueillir (amaſſer) la limaille d'or, d'argent &c. die Feil-ſpäne von Gold/ Silber ꝛc. auffammlen.

limaille (ce qui tombe du fer rouge lors qu'il eſt battu) Hammer-ſchlag / was von glühenden Eiſen abfällt wann es geſchmidet wird.

§ on polit (nettoie) les couteaux, fourchettes &c. de table avec de la limaille.

Limûre, limeure, f. Feilung/ Art zu feilen.

§ la limûre de cet ouvrier &c. eſt fort polie, dieſer Meiſter hat eine ſaubere Manier ſeine Arbeit zu verfeilen.

Verb. Compoſ.

Relimer, v. a. von neuen feilen/ beſſer/ ſäuberer feilen ꝛc.

§ cette clé &c. n'eſt pas encore aſſez polie; il faut la relimer (y paſſer une lime plus douce.
relimer figur.: relimer ſon ouvrage: l'Auteur n'a pas eu le loiſir de relimer ſon ouvrage, der Autor hat die Zeit nicht gehabt ſein Werck recht auszuarbeiten. V. eleborer &c.

Limier, m. Spür-hund zur Jagd.

§ le limier ſert à quéter & à detourner, lancer le cerf, & de prendes betes, der Spür-hund dient die Hirſche und groß Wild aufzutreiben.
un bon limier à haut nez; un limier quétant & accuſant les voies de le bete, ein guter Spür-hund ꝛc.
limier qui ce parle point, ein Spür-hund der nicht laut iſt.

Liminaire, adj. c. [von *Lat.* limen, Schwell] was gleichſam auf der Schwelle/ i. e. gleich im Anfang vorkommt. V. preliminaire.

§ epitre liminaire, eine Zuſchrifft zu Anfang eines Buchs. V. dedier. dedicatoire &c.

Preliminaire, adj. c. ie. ſubſt. m. was der Haupt-materi/der Haupt-frag/als eine Erläuterung vorher gehet.

§ on appelle preliminaire ce qu'il faut preconnoitre, examiner, juger, terminer, vuider avant le ſujet principal &c.

un diſcours, une queſtion &c. preliminaire, Vorrede / Vorbericht/ Vor frage ꝛc. V. preface.

agiter, vuider une queſtion &c. preliminaire, ein Vor-frag/ Vor-ſtrittigkeit erſt behandeln und vergleichen.

preliminaires d'un traité de paix &c. die Vorhandlungen (Præliminarien) eines Frieden-tractats.

§ les preliminaires donneront bien de la peine (feront bien longues à reſoudre) feront perdre du tems, & en feront gagner aux ennemis.

vuider, terminer, regler, ajuſter les (etre d'accord des) preliminaires avant que de traiter de la paix (de l'affaire) à fond, die Præliminarien erſtlich vornehmen / abthun ꝛc. ehe daß man zu denen Haupt-tractaten ſchreite.

les preliminaires ſont: l'examen des pouvoirs, les qualitez des Princes, le rang des Ambaſſadeurs, la reſtitution de quelque place ou places &c.

un preliminaire de paix bien precis, & bien ſoutenu.

les preliminaires (preludes) d'amour.

Limites, plur. m. [*lat.* limes, limites, Marck-ſtein] Land-gräntzen/ Schrancken. V. bornes. frontieres, confins, barrieres.

§ regler les (convenir des) limites d'un pais, d'un territoire, province, état &c. die Gräntzen verabſchieden; ſich wegen der Gräntzen eines Lands / Gebiets / Staats ꝛc. vergleichen.

etendre, reculer ſon état au de là des anciennes limites, ſein Gebiet über die alten Gräntzen erweitern.

ſe contenir, reſſerrer dans ſes limites, ſich in ſeinen Gräntzen halten.

paſſer, franchir les limites (ſortir des limites) die Gräntzen überſchreiten/zu weit gehen ꝛc.

limites, figur. Gräntzen/ Schrancken/ in folgenden. V. bornes.

§ avoir ſes limites: preſcrire, circonſcrire, donner des limites, ſeine Gräntzen und Schrancken haben; einem Gräntzen ꝛc. vorſchreiben worinnen er ſich zu halten.

etre ſans limites, n'avoir point de limites, keine Gräntzen noch Schrancken haben. V. illimité.

ſon ambition &c. n'a point de limites (il ne met point de limites à ſon ambition) ſein Ehr-geitz ꝛc. hat keine Schrancken.

ſortir des limites de la raiſon &c. auſſer den Schrancken der Vernunft ꝛc. ſchreiten.

Limiter, v. a. entſcheiden/ einhalten/ beſchräncken/ einſchräncken/ beſcheiden. V. borner. fixer. modifier. determiner.

§ limiter le pouvoir, la puiſſance, l'autorité de q. eines ſeine Gewalt ꝛc. beſchräncken ꝛc.

limiter les prix des marchandiſes à ſon facteur (le limiter dans les prix) limiter un donaire, den Preiß der Waaren ſeinem Factoren beſchräncken/ benennen; einen Befehl zu zahlen beſtimmen; ein Mittum bedingen/beſcheiden.

ſe limiter dans ſes pretentions, ſich in ſeinen Bedingen / Anforderungen mäſſigen. V. moderer.

limiter un legs, ein Vermächtnüs bedingen/ beſcheiden. V. conditionner.

Limité, —ée, adj. begräntzet/beſchränckt/ beſcheiden/ umſchrieben ꝛc.

§ avoir un pouvoir limité; une autorité limitée, des ordres limitez, eine beſchränckte/beſchriebene/gemeſſene Gewalt/Befehle haben.

l'activité des agens naturels eſt limitée (elle a ſes bornes & ſes meſures)

on a limité les prix de toutes ces denrées, man hat allen dieſen Waaren ihren Preiß geſetzt.

on lui a limité le tems de ſon depart, de ſon voiage, & de ſon retour.

un prix limité (fixé, precis, établi) ein gewiſſer/ geſetzter/ angeſetzter Preiß.

les prix &c. ſont trop limitez, die Preiſe ꝛc. ſeynd allzu genau angeſetzt (abgemeſſen.)

c'eſt un eſprit fort limité (qui n'a rien que de fort limité) ſein Verſtand erſtreckt ſich nicht zu hohen Sachen. V. borné.

ce mot &c. a un uſage fort limité, dieſes Wort ꝛc. hat einen gantz beſchränckten Gebrauch.

on voit que votre vanité &c. n'a plus rien de limité (qu'elle n'a, qu'elle ne garde plus de meſure.)

Limitant, limitatif, adj. einſchränckend/ beſtimmend. V. definitif, reſtrictif.

§ un terme limitatif, clauſe limitative, beſchränckendes ꝛc. Wort/ beſchränckende Clauſul ꝛc.

Illimité, —ée, adj. unbeſchränckt/ uneingehalten.

§ avoir un pouvoir illimité, eine unbeſchrancktе / ungemeſſene/ völlige Gewalt haben. V. plein pouvoir &c.

Limitation, ſ. Beſchränckung/ Beſcheidung ꝛc. V. fixation. reſtriction. modification. meſure, bornes.

§ avoir un plein pouvoir ſans limitation, eine völlige / unbeſchränckte Gewalt haben. V. abſolu.

donner (apporter) quelque limitation à une ordonnance, einem Befehl beſcheiden / bedingen/ abmeſſen. V. limiter. reglement. exception.

il a ordre de partir, de voiager mais ſans limitation de tems.

Limon, m. lime, f. Limon/ Citron. V. citron.

§ un gros limon, un petit limon (une lime) eine groſſe/ eine kleine Citron.

une lime douce, eine ſüſſe Citron.

un limon verd, eine unreife/ laure Citron.

jus (marc) de limon, Citronen-ſafft.

Limonnier, m. Limon-oder Citronen-baum.

§ lieu planté de limonniers, Citronen-baum garten.

Limonnade, f. ſo genannte Getränck von Citronenſaft/ Waſſer und Zucker.

§ faire, vendre (diſtribuer) de la limonnade, ſolches bereiten/ verkauffen/ feil tragen/ ſchencken.

boire, prendre de la limonnade à la glace; ſervir, preſenter de la limonnade aux dames qui ſont au bal, Limonade/ in Eis gekühlt trincken/ die Damen auf einem Bal damit bedienen.

Limonnadier, m. ein Limonade-ꝛc. bereiter / -krämer/ -ſchenck.

§ les limonnadiers vendent auſſi du café, du chocolat, du roſolis, du ſorbet, du verjus, de l'orangeade, des juleps ou eaux de ceriſes, de framboiſes, de groſeilles & ſemblables liqueurs. V. liqueur.

Limon, m. Lette/ Leimen/ it. Modder/ Mör. V. bourbe. boüe, vaſe.

§ Dieu forma l'homme de limon de la terre (il a petri du meme limon, le Roi & le pauvre compagnon) GOtt machte den Menſchen von Leimen der Erde ꝛc.

limon (eau epaiſſe, bourbeuſe, terre detrempée &c.) kohtig/ dick/ trübes Waſſer/ Schlamm.

§ les rivieres entraiment quantité de limon; leurs eaux ne ſont ſouvent que du limon, die Flüſſe führen viel leimicht Waſſer; ihre Waſſer ſeynd oft nur Kodt und Schlamm.

limon (lime) de la mer qu'elle jette ſur les bords, dicker Unflat ſo das Meer auswirfft. V. écume.

cette ancre &c. n'eſt plus que du limon, dieſe Dinte ꝛc. iſt lauter Modder; iſt gantz dick.

Limonneux, adj. lettig/ lemig/ modderig/ ſchlam mig ꝛc. V. bourbeux. marecageux.

§ eau limonneuſe, lettichte/ dickes/ ſchlammig Waſſer.

pave limonneux & gliſſant (gras) lettiges/ ſchlüpfrigtes Pflaſter.

terre limonneuſe, lemigte/ lettige Erde. V. argille. marge.

chemin limonneux, prez limonneux, couverts de limon, enfoncez, lettiger Weg; mit Schlamm überlauffene / treſe Wieſen ꝛc.

on a de la peine à ſe tirer d'un chemin limonneux.

poiſſon limonneux (qui ſent le limon neux, le limon ou la bourbe) ſchlammiger Fiſch/ Modder-fiſch ꝛc. V. bourbe.

Limon, m. limons, plur. Karren-baum/-bäume zwiſchen welchen das Pferd gehet / it. ſo genannte Gabel.

§ le limon (fourche) d'une charrette.

mettre un cheval au limon (aux limons) ein Pferd an Karren zwiſchen die Bäume ꝛc. ſpannen.

un cheval de limon, das Karren-oder Deichſel-pferd. V. limonnier.

limon d'eſcalier, de montée, Treppen- oder Stiegenbaum.

§ le limon d'eſcalier (montée) porte les marches & qui fait la rampe, ſur la quelle poſent les baluſtres.

Limonnier, m. das Spann-oder Zieh-pferd ſo in Bäumen oder in der Gabel gehet.

§ cheval limonnier; c'eſt un bon, fort, robuſte limonnier.

Limphe, f. [von *lat.*] Glied-waſſer; wäſſerige Feuchtigkeit in gewiſſen kleinen Gänglein des Leibs.

§ la limphe eſt une humeur aqueuſe qui paſſe par les petits conduits du corps.

le terme nage & ſe remoe dans une limphe qui ſe forme dans l'amnios.
limphe ſalivaire; limphe (ſue) pancreatique, Speichel-waſſer; Magen-waſſer.
limphatique: les vaiſſeaux, veines limphatiques, qui contiennent la limphe s'appellent limphatiques.

Limpide, adj. c. [*lat.* limpidus] klar/ hell / lauter/rein. V.clair.net &c. ſo beſſer.
§ une ſource d'eau limpide (argentine) eine Quelle von Silberhellem Waſſer.
du vin limpide, clair & raſſis, heller/klaret Wein.
urine limpide (point chargée ni laiſſant aucun ſedimene) klarer/nicht trüber Harn.

Limpidité, f. Helligkeit/Lauterkeit [eines Waſſers]
§ la limpidité de l'eau eſt une grande marque de ſa bonté.

Lin, m. [*lat.* linum] Lein/ i. e. Flachs.
§ ſemer, planter du lin; graine de lin, Lein (Flachs) ſäen ꝛc. Lein-ſaamen/ hallen ꝛc.
huile de lin, Lein-öl.
on cueille, arrache, roüe, ſeche, broïe, tille, habille, ſerance &c. le lin comme le chanvre, man rauffet/ waijet (emlegt) trocknet/bricht/hechelt den Flachs wie den Hanf
filer du lin; filé, fil de lin, Flachs ſpinnen; Garn/ Geſpinſt von Flachs.
toile faite de bon lin, gut flächſens Tuch/Leinwand. V.toile.
étoffe &c tiſſuë de laine & de lin (moitié laine & moitié lin) halb wöllen- und halb leinener Zeuch ꝛc.
gris de lin: étoffe, ruban &c. gris de lin, Lein-blühe-farbes Zeuch/Band ꝛc. V.gris.

lin, leinen- oder flächſen Garn/it. Leinwand.
§ acheter du lin pour faire de la toile.
l'homme riche de l'evangile etoit vétu de pourpre & de fin lin [lat. byſſus] der reiche Mann im Evangelio war bekleidet mit Purpur und mit fein Leinwand. Luc.16. V.linon.
à l'Epouſe de l'Agneau fut donné de ſe revetir d'un fin lin pur, & éclatant. Apoc.19.
de lin (de toile) un habit &c. de lin; etre vétu de lin: David dançoit devant le Seigneur, ceint d'un ephod de lin. eit leinen Kleid ꝛc. in Leinen-[Tuch] gekleidt ſeyn: David tanzte vor dem HErrn in einem leinenen Leib-röcklein. 2.Sam.6.

Liniere, f. Flachs-acker/ Flachs-feld/it. Weib ſo mit gehechelten Flachs und Hanf handelt.

Linaire, f. [*lat.* linaria] Frauen-haar [ſo genanntes Kraut.]
§ la linaire reſſemble au lin.

Linon, linomple, m. Gattung von gar feinem Leinwand. V.mouſſeline. hollande &c.
§ cravatte, mouchoir de coû, manchettes &c. de linon (de toile de linon) Hals-tuch / Manſchetten von ſolcher Leinwand ꝛc.

Linceul, m. [*lat.* linteum] ein groß leinen Tuch (Leintuch) it. Leinlach/Leinlacken. V.linge.
§ Joſeph d'Arimathie acheta un linceul pour y envelopper le Corps de Jeſus, Joſeph ꝛc. kaufte ein Leinwand/den Leichnam JEſu darein zu wickeln. Matt 27.
S. Pierre vit deſcendre un linceul du ciel, St. Peter ſahe ein Lein-tuch vom Himmel herab kommen, Act.10. V.nappe.
coudre un corps mort dans un linceul.
Jeſus refuſcité laiſſa là ſes linceuls (linges.) Joh.20.
blanchir &c. des linceuls, Lein- oder Bett-tücher waſchen. V.draps de lit, ſo beſſer.

Linge, m. Lein-tuch/ ſo kleiner/it. Vor tuch/Vor-ſchürtze/Vor ſtreck. V.tablier.ſerviette.
§ Jeſus, ayant pris un linge, le mit à l'autour de lui &c., & comença à laver les piez &c. & à les eſſuïer avec le linge qu'il avoit autour de lui. JEſus nahm ein Lein-tuch (Schürtze) vor ꝛc. und fieng an die Füſſe zu waſchen ꝛc. und ſie abzutrocknen mit dem Lein-tuch ſo Er vor ſich gegürtet hatte. Joh.13.
un linge à barbe, Barbier-/Haar-tuch. V.peignoir.
un linge de cuiſine, Küchen-bader/Wiſch-tuch. V.torchon.
un linge à herbe, herber, Graſe-tuch.
eſſuïer, netteier, frotter q. c. avec un linge, etwas mit einem Tuch abtrocknen/abwiſchen, abreiben.
*linge. Lein-getüche/ Lein-geräte/ Lein-zeuch / Lein-gewand / zu allerhand nöhtigen und zierlichen Gebrauch (Wäſche.)
§ du linge blanc (de leſſive) weiſſe Wäſche/rein/neu-gewaſchen Lein-zeuch.
du linge ſale, ſchwartze Wäſch/unrein Lein-zeuch.
le gros linge, le menu linge, das groſſe (grobe) Lein-zeuch/das kleine Lein-zeuch (Stärk-wäſche.)
linge de perſonne: chemiſes, tabliers, fins mouchoirs, cravattes, manchettes, peignoirs &c. Leib-zeuch: Hember/ feine Vor-tücher/Schnup tücher/Hals-tücher/Hand-krauſen/ Nacht-mantel ꝛc.
mettre des chemiſes, des ſerviettes &c. au linge ſale, Hember/ Servetten ꝛc. zur ſchmutzen Wäſche thun.
linge de table: nappes, ſervietes, eſſuie-mains &c. Tiſch-zeuch: Tiſch-tücher/Servetten/Hand-tücher ꝛc.
linge de chambre, linge de nuit: draps, linceux, taïes &c. Kammer-bett-zeuch: Leilacken/Zechen ꝛc.
linge de cuiſine: gros tabliers, groſſes ſerviettes, torchons &c. Küchen-zeuch: grabe Schürz-tücher/Hadern ꝛc.
conter, marquer, accoupler le linge, die Wäſche zehlen/aufſchreiben/an einander heften ꝛc.
mettre u la leſſive le gros linge, die groſſe/ grobe Wäſche einlegen.
blanchiſſeuſe de gros linge, Bäuchen-wäſcherin. V. lavandiere.
blanchiſſeuſe, empeſeuſe, tireuſe de menu linge, Stärck-wäſcherin und -bagierin.
ſavonner, couler, laver, battre, egaïer, tordre, étendre, ſecher, (blanchir) preſſer, empeſer, tirer, ferrer &c. le linge, die Wäſche ſeiffen/ laugen/ waſchen/ bläuen/ ausſtoſſen/ winden/ aufbencken/ tracknen/ mangen/ ſtarcken/ bogeln/ verſchlieſſen (aufbehten.)
du linge neuf: neu Lein-zeuch.
vieux linge: morceaux de vieux linge, alt Lein-zeuch: Stücker/ Lumpen/ Lumpiein davon.
avoir de beau, de fin linge; etre bien garni de linge, ſchön Leingerate haben; wol damit verſehen ſeyn.
du linge uni (ſans dentelle) glatt Lein-zeuch/ohne Spitzen.
du linge à dentelles, garni de riches points, Lein-zeuch mit Spitzen.
du linge damaſſé, ouvré, gebildet Lein- i. e. Tafel-zeuch.
changer de linge, prendre, mettre du linge, weiß Lein-zeuch anlegen.
ſale, encuirraſſer &c. linge, das Lein-zeuch ſchwärtzen / es garſtig machen/ſehr ſchmutzen ꝛc.
*etre curieux en linge ſale, ſeiten weiß Zeuch anlegen. V.malpropre. Lalope.
ne porter point de linge ſur ſoi, kein Hemd / nichts Leinenes auf dem Leibe tragen/ wie etliche Ordens-leute.
perſonne laide [de viſage] mais belle ſous le linge, Perſon ſo häßlich am Geſicht / aber einen weiſſen/ wolproportionirten ꝛc. Leib hat.
travailler en linge; ouvrir en linge; vendenſe en linge, Leinzeuch machen/nähen/zurichten; Lein-zeuch-nähen/-krämerin. V.couturiere.lingere.
avoir ſoin du linge de q., eines fein Lein-zeuch (Wäſche) verſorgen.
ne gaiez, ne perdez pas mon linge! verderbt/ verliert mir mein Lein-zeuch nicht!

Linger, m. lingere, f. gemacht Leinzeuch-händler/ —in/ it.—macher/—in.
§ marchand linger; boutique de linger, Leinzeuch-kram.
maitreſſe lingere, oder lingere, Lein-zeuch-nah rin ꝛc.
cette lingere eſt bonne ouvriere (faiſeuſe.) V.couturiere.
linger, lingere d'une cour, riche maiſon, d'un couvent &c. (qui a ſoin du linge blanc & ſale) einer/eine ſo das weiß- und ſchwartze Lein-geräte eines/ hofes reichen Hauſes/ Cloſters ꝛc. zu verſorgen hat. V.femme &c. de charge.

linger, lingere, Leinen-händler.
§ acheter quelques pieces de toile chez un linger, etliche Stück leinen Tuch kauffen bey einem Leinen-handler. V.marchand de toiles.

Lingerie, f. Leinen-oder Leinen-tuch-handel.
§ trafic, comerce de lingerie (de toiles, de toilerie.)
faire trafic de (en) lingerie; la lingerie eſt bonne, mit Leinentuch handeln; der Leinen-handel iſt gut.

lingerie, Leinzeuch-kram oder -kräme.
§ acheter du linge tout fait a la lingerie, Leinzeuch oder Geräte gemacht kauffen.

lingerie, der Ort/Kaſten/Kammer eines Hauſes/wo das weiß- und das ſchwarze Lein-zeuch verwahrt wird.
§ lingerie d'une riche maiſon, d'un couvent &c. (chambre &c. où l'on met, ſerre, garde le linge blanc & le linge ſale.)

Linotte, f. Flachs-finck/ Häufling (Vogel.)
§ nourrir une linotte en cage qui chante (ſiffle) agreablement, einen Hänfling im Käfig haben der lieblich ſinge.
ſiffler une linotte, einen Häufling pfeiffen/ſingen lehren.
*avoir ſiffle a la linotte, geſoffen haben.
*c'eſt une tete de linotte, er hat wenig Verſtand im Kopf.

Lingot, m. Gold/Silber ꝛc. in Klumpen oder Stange. V.maſſe.barre.
§ un lingot d'or, lingot d'argent (de l'or, de l'argent en lingot.) lingot d'étain d'Angleterre &c. à 300 à 400 livres; lingot de plomb,

plomb, de fer &c. ein Buß ꝛc. engliſch Zinn/ Bley/Eiſen ꝛc. V.ſaemon.

jetter un lingot, einen ſolchen Klumpen gieſſen.

Lingotiere, f. der Model worein ſolch geſchmoltzen Metall gegoſſen wird. V. creux. moule.

§ jetter le metal fondu dans la lingotiere pour le reduire en lingot.

Liniment, m. [von *lat.*] dünnes/gelindes Sälblein zum Schmieren. V. onguent liquide.

§ les liniimens ſervent pour adoucir, ramolir, reſoudre, refraichir &c. die Sälblein dienen zum Lindern/Erweichen ꝛc.

Linteau, m. [*lat.* ſuperliminare] Oberſchwelle einer Thür/Fenſter ꝛc. V. deſſus. ſur-ſeuil.

§ linteau de porte, linteau de fenetre quarrée (ſans voete.)

en mettant le pié ſur le ſeuil, je me ſuis beurté le ſommet de la tête contre le linteau, in dem ich auf die Schwelle getretten / hab ich mir den Kopf (den Schedel) an die Oberſchwelle geſtoſſen.

les poteaux (jambages) du linteau, die Pfoſten der Oberſchwelle.

Linx, m. [iſt *lat.*] Luchs (ein wildes Thier) met. der ein ſcharffes Geſicht hat. V. loup-cervier.

§ le linx dont la vuë perce les murailles, n'a pas paru encore. der Luchs der durch eine Mauer ſehen kan / iſt noch nicht erſchienen.

avoir des yeux de linx (la vuë perçante comme celle d'un linx) etre lynx à voir les defauts d'autrui; & taupe dans les ſiens propres. Luchs-augen haben ꝛc.

Lion, m. lionne, f. Löw/Löwin.

§ le lion, roi des betes feroces & le plus fier, cruel, fort &c. de tous a les yeux affreux, la gueule grande, le coû gros, roide, couvert de criniere, les cuiſſes fortes, & une groſſe & grande queüe à bouquet qu'il remuë en dormant. der Löw/König der grimmigſte Thiere / und das grauſamſte/ ſtärckſte aus allen/hat erſchreckliche Augen/einen weiten Rachen/feiſten dicken Hals mit einer Mähne behangen / ſtarcke Hüften und einen groſſen Schwantz mit einem Schopf / welchen er im Schlaf reuet ꝛc.

le rugir (rugiſſement) du lion eſt affreux, das Beüllen/ Gebrülle eines Löwens iſt entſetzlich.

Daniel fut divinement conſervé &c. dans la foſſe aux lions, Daniel ward von GOTT erhalten ꝛc. in der Löwengrube. Dan. 6.

lion, figur. Löw ꝛc. in folgenden.

§ le Lion Vainqueur de la tribu de Juda (l'Agneau-Lion) der überwindende Löw von dem Stammen Juda (das Lamm ſo zugleich ein Löw.) Apoc. 2.

le Lion rugiſſant qui va autour &c. der brüllende Löw ſo umhergehet ꝛc. i. e. der Teufel. 1. Pet. 5.

le Lion Belgique, le Lion du Nort, le Lion Bavarois, le Lion de S. Marc &c. der Niderländiſche/der Nordiſche/ der Bayeriſche/der St. Marckiſche ꝛc. Löw/ i. e. ſeldiger Länder Regenten und Regierungen.

le Lion celeſte (ſigne chaud & ſec) das himmliſche Geſtirn und Zeichen des Löwens (dizig und tracken.)

lion, Löw/ i. e. Mut/Hertzhaftigkeit ꝛc.

§ il a un cœur, un courage de lion; c'eſt un lion; ils ont combattu comme des lions &c. er hat ein Löwen-hertz ꝛc. ſie haben gefochten wie die Löwen ꝛc.

*vous etes plus lionne & plus tigreſſe que les autres lions &c.

lion: coudre la peau du renard à celle du lion, den Fuchs-balg und die Löwen-haut zuſammen nähen/ i. e. Gewalt und zugleich Liſt und Schmeicheley brauchen.

une covert de la peau d'un lion, ein Eſel in einer Löwenhaut; ein Verzagter der ſich beertzhaft ſtellet ꝛc.

battre le chien devant le lion, den Hund vor dem Löwen; einen Geringern wegen eines Fehlers ſtrafen/ damit ſich der Vornehmere / den man nicht ſtrafen darf/ zur Warnung dienen laſſe.

à l'ongle on connoit le lion, an der Klaue kennt man den Löwen (ex ungue leonem.)

Lionceau, m. junger Löw.

§ la lionne alaite ſes lionceaux, die Löwin ſäuget ihre Jungen.

Leonin, adj. Löwen-art an ſich habend.

§ avoir un naturel leonin, une ferocité leonine, eine Löwengrimmigkeit und Art haben.

avoir ſocieté leonine, mit einem Löwen in Geſellſchafft getretten ſeyn/ i. e. da der Mächtigſte allen Vortheil ziehet.

Liqueur, f. [*lat.* liquor] Naſſes/ i. e. etwas ſo feucht und flüſſig iſt/ als Waſſer/ Wein/ Oel ꝛc.

§ liqueur eſt un corps fluide comme eau, vin, huile &c.

infuſer, nager q. c. dans une liqueur, etwas in einem liquore einweichen/ſchwimmen ꝛc.

il y a des liqueurs qui ſervent de boiſſon, & d'autres qui ſervent de remede. V. eau. potion.

vendre du vin, de la biere, de vinaigre, de l'eau de vie, & toutes ſortes des liqueurs, Wein/ Bier/ Eſſig/ Brandewein und allerhand dergleichen naſſe Waaren verkauffen.

vendeur de liqueurs delicates & refraichiſſantes, mixtionnées, des vins de liqueer (la malvoiſie, le muſcat, le vin d'Eſpagne &c.) eaux de liqueur (la limonnade &c.) V. limonnade.

les dames aiment les liqueurs: il faut les regaler avec des liqueurs & des confitures.

prendre quelque poudre en certaine liqueur (vehicule) ein Pulver in gewiſſem Waſſer einnehmen.

le vin eſt une agreable liqueur.

Liquide, adj. c. flieſſend-weich/flüſſig. V. fluide.

§ un corps liquide: l'eau eſt naturellement liquide, & l'air l'eſt auſſi, das Waſſer iſt von Natur flüſſig/und die Luft auch. ou dit que les cieux ſont liquides, es ſollen auch die Himmel flüſſig ſeyn.

les confitures liquides, weiche/in Zucker eingemachte Früchten ꝛc.

liquide, figur. weich/it. klar/unſtreitig ꝛc. in folgenden.

§ une lettre conſonne liquide, comme l, m, n, r, weicher Buchſtab als: f/l ꝛc.

une dette &c. liquide (claire, inconteſtable) eine klare/richtige/ unſtreitige Schuld ꝛc. V. debaraſſe. non engagé. clair. net. ſans conteſtation.

un reveu &c. clair & liqeide, gewiſſes/richtiges ꝛc. Einkommen; richtige Renten ꝛc.

paier en deniers clairs & liquides, in bar-/ gut- und gangbarem Gelde zahlen. V. contant. effectif. reel. courant. de miſe &c.

il a du bien, mais ſon bien n'eſt pas liquide (ſans dete, ſans procés; il eſt conteſté, diſputé, chargé, affecté, engagé, litigieux) er hat Güter; allein ſie ſeynd nicht liquid, i. e. ohne Schulden ꝛc. ſie ſeynd ſtreitig/verhaft/verpfändt ꝛc.

Illiquide, was nicht liquid, i. e. ſtrittig/ verhaft ꝛc. iſt.

§ bien &c. illiquide.

Liquidité, f. Weiche/ Flüſſigkeit.

§ nous experimentons la liquidité de l'eau & de l'air, la legereté du feu, & la gravité de la terre, wir erfahren daß das Waſſer und die Luft weich und flüſſig / daß das Feuer leicht/ und daß die Erde ſchwer iſt.

liquidité: prouver la liquidité d'une dette, d'un bien, d'un revenu, darthun daß eine Schuld/ein Gut/ein Einkommen klar/unſtrittig und unbehaft ſey.

Liquider, v. a. liquidiren/ i. e. klar/unſtrittig ꝛc. machen. V. prouver.

§ liquider une dette paſſive, liquider en conte, un droit &c. eine Schuld/eine Rechnung/ein Recht ꝛc. klar machen/ i. e. beweiſen/darthun. V. liquidité.

liquider (fixer à une ſomme liquide ſes pretentions contentieuſes) ſeine ſtrittige Anforderungen auf eine unſtreitige Summa bringen.

liquider avec ſon creancier, crediteur, ſich mit ſeinem Schuldherrn auf eine gewiſſe Summa vergleichen und abfinden.

liquider (taxer, regler) les depens &c. die Unkoſten ꝛc. richtig machen.

Liquidation, f. Klar- und Unſtrittig-machung ꝛc. it. willkürige Schätzung ꝛc. V. taxe arbitraire. eſtimation. reglement.

§ travailler à la liquidation d'un conte &c. eine Rechnung ꝛc. richten klar/unſtrittig und richtig zu machen.

faire la liquidation (ſupputation &c.) de tous les droits qui peuvent appartenir à q. à la ſomme de tant (les reduire à la ſomme de &c.)

Liquefier, ſe liquefier, v. a. le. r. weich/ flüſſig machen/ it. werden; ſchmeltzen/ zergehen. V. ſoudre. ſe ſoudre. couler. s'ecouler. rendre fluide. reſoudre.

§ le ſoleil, le feu liquefie la neige, la cire, le ſeif &c. die Sonne/ das Feuer ſchmeltzt den Schnee/ das Wachs/ das Unſchlitt ꝛc.

la neige, la cire &c. ſe liquefie au feu (auprés du feu) au ſoleil; & le ſel, le ſucre &c. à l'humidité. der Schnee/das Wachs ꝛc. ſchmeltzt am Feuer/an der Sonne; und das Saltz/der Zucker an (von) der Feuchtigkeit. V. ſe ſoudre.

liquefié: mon ame s'eſt liquefiée depuis que mon Bien-aimé m'a parlé, meine Seel iſt geſchmoltzen ſeit daß mein Geliebter mir geredt hat. Cant. 5.

Liquefaction, f. Schmeltzung/Zergehung ꝛc.

§ faire la liquefaction: la liquefaction de la cire, du ſeif &c. ſe fait avec un feu moderé, avec une chaleur moderée, die Schmeltzung des Wachs / des Unſchlits ꝛc. geſchicht durch ein mäſſiges Feuer und eine mäſſige Hitze.

faire

faire la liquefaction des reſines, gommes, axunges, beurres, graiſſes, ſels &c.

***Lire**, verb, irr. *–leger, –liger*, [*lat.* legere, *–ligere*] leſen ꝛc.

§ lire un livre; lire une lettre &c. lire la gazette; lire dans un livre; lire une hiſtoire, un romau &c. ein Buch leſen; einen Brief ꝛc. leſen/ die Zeitung leſen ꝛc. in einem Buch leſen; eine Hiſtori/ einen Roman ꝛc. leſen.

que liſez vous là? was leſet ihr da?

lire un livre d'un bout à l'autre, ein Buch ausleſen / durchleſen ꝛc.

apprendre à lire & à ecrire, leſen und ſchreiben lernen.

ne ſavoir ni lire ni ecrire, weder leſen noch ſchreiben können.

lire (ſavoir lire) toutes ſortes d'ecritures, quelque mal faites (peintes) qu'elles ſoient, allerley Schrifften leſen können wie übel ſie mögen geſchrieben ſeyn.

ne ſavoir lire que le moulé (l'imprimé) nur den Druck leſen können.

lire avec les lunettes, mit der Brille leſen.

lire (ſavoir lire) le françois, le latin &c. (en françois, en latin &c.) ſens l'entendre, nur Franzöſiſch/ Lateiniſch ꝛc. leſen können/ ohne es zu verſtehen.

lire une ecriture par cœur, ſans prononcer, y paſſer ſeulement les yeux (la parcourir avec les yeux) eine Schrifft nur mit den Augen durchleſen ohne Ausſprechen.

lire bas, doucement; lire haut, à haute voix; lire publiquement, devant tous, en pleine aſſemblée, facht/ ſtill/ laut leſen/ vorleſen/ ableſen ꝛc.

lire vite (couramment) lire lentement, geſchwind leſen/ langſam leſen.

lire avec application, etude, meditation ou reflexion, leſen/ i. e. drauf ſtudiren ꝛc. V. etudier.

§ lire un auteur, einen Autorem leſen.

lire les evangiles, le nouveau teſtament &c. die Evangelien/ das Neue Teſtament ꝛc. leſen.

l'Eunuche liſoit le prophete Iſaie. Act. 8.

que celui qui lit, entende bien ce qu'il lit (qui legit, intelligat) wer das liſet/ der mercke. Matt. 24.

heureux celui qui lit, & ceux qui écoutent les paroles de la prophetie &c. ſelig iſt der da liſet / und die hören die Worte der Prophecey ꝛc. Apoc. 1.

lire, abſol. leſen/ dem Leſen abwarten.

§ paſſer ſon tems, ſe divertir, s'amuſer à lire; lire pour ſe divertir, die Zeit mit Leſen zubringen.

cet homme ne fait que lire, il ſe tue, s'uſe la vuë, ſe creve les yeux à force de lire, der Menſch thut nichts denn leſen; er verliſet ſich die Augen auf der lieſet ſich zu todt.

lire, leſen/ i. e. als ein offentlicher Schul-lehrer oder Profeſſor. V. enſeigner en profeſſeur.

§ lire publiquement: ce profeſſeur lit en theologie, en philoſophie &c. dieſer Profeſſor lieſet die Theologie/ die Philoſophie ꝛc. V. lecteur, leçon.

il lit trois fois la ſemaine, er liſet dreymal in der Woche.

lire, figur. leſen/ i. e. erkennen/ wiſſen/ durchgründen. V. connoitre, voir, penetrer.

§ Dieu lit (voit) dans nos cœurs, dans nos penſées &c. GOTT durchliſet ꝛc. unſere Hertzen und Gedancken.

les aſtrologues ſe vantent de lire dans les aſtres, dans les planetes, d'y lire nos aventures, die Stern-gucker rühmen ſich die Planeten zu leſen/ unſer Zukünftiges darinnen zu leſen.

je lis dans vos yeux (regards) ſur votre viſage &c. ce que vous cachez dans l'ame, ich leſe in euren Augen (Geſicht) ꝛc. was ihr im Sinn führet.

ce joueur ſait lire dans le jeu de ſon compegnon (ſans decouvrir ſes cartes) der Spieler weiß ſeines Mit-ſpielers ſein Spiel ohne ſeine Karten zu wiſſen.

Lû, ſup. geleſen ꝛc.

§ j'ai lû, je l'ai lû, ich hab geleſen/ ich habs geleſen ꝛc.

n'avez vous point lû ce que fit David &c. n avez vous jamais lû cette parole &c. la Pierre qui a été rejetté &c. habt ihr nicht geleſen was David gethan ꝛc. habt ihr niemals geleſen ꝛc. der Stein ꝛc. Matt. 12. & c. 21.

cette lettre &c a été lûë publiquement, dieſer Brief ꝛc. iſt offentlich geleſen (verleſen) worden.

Liſible, adj. c. leſbar/ leſlich/ leſerlich.

§ avoir une ecriture fort liſible (aiſée ou facile à lire, qui ſe peut aiſément lire) eine gar leſliche Schrift haben

livre imprimé en caracteres reſonnables & bien liſibles.

cette ecriture &c. eſt à demi effacée & ſe elle n'eſt guere liſible (elle n'eſt liſible qu'avec peine) dieſe Schrift iſt halb erloſchen; ſie iſt nicht wol zu leſen.

Liſiblement, adv. leſbarlich ꝛc.

§ écrire, n'ecrire pas liſiblement, leſbarlich / nicht leſbarlich ſchreiben.

Liſeur, m. *–euſe*, f. Leſer/ *–in*. V. lecteur, ſo beſſer.

§ c'eſt un grand liſeur (il aime, il ſe plait grandement à lire, il aime fort la lecture) er iſt ein gewaltiger Leſer; er liſt gern und viel in Büchern ꝛc. V. lecture, ſo beſſer.

cette dame eſt une grande liſeuſe de romans, dieſe Dame liſet überaus gern die Romanen ꝛc.

vous etes un beau liſeur, une belle liſeuſe!

Lecteur, m. Leſer.

§ etre lecteur (aimer, ſe plaire à lire) gern leſen. V. liſeur.

je ne ſuis pas grand lecteur &c. ich bin kein groſſer Leſer ꝛc.

il faut qu'il y ait de ſots auteurs (livres) pour les ſots lecteurs, es müſſen närriſche Bücher ſeyn für die närriſche Leſere.

preface, avertiſſement, avis &c. an lecteur; ami lecteur! treſcher lecteur! Voreede / Warnung an den Leſer; geneigter/ lieber Leſer!

les trop longs chapitres, les longues digreſſions, les fadaiſes &c. laſſent, rebutent, un intelligent lecteur, die allzulange Capitel/ die lange Austritte/ die Albereyen ꝛc. verdrieſſen ꝛc. einen verſtändigen Leſer.

lecteur d'egliſe; lecteur eccleſiaſtique; l'ordre de lecteur, Leſer/ Vorleſer in einer Kirche; der Orden eines Lectoris &c.

lecteur du refectoire, du chapitre d'un couvent; lecteur du cabinet, de la chambre de quelque Grand, Vor-leſer in einem Cloſter; Kammer-leſer eines Groſſen.

lecteur-profeſſeur dans un couvent: le pere lecteur en theologie &c. der Pater Lector (Schul-lehrer) in einem Cloſter ꝛc. V. docteur.

§ un ſavant lecteur; un lecteur jubilé &c.

Lecture, f. Leſung/ das Leſen ꝛc.

§ entendre, écouter la lecture; ſe trouver à la lecture d'une gazette &c.; en faire la lecture devant q. das Leſen mit anhören; eine Zeitung leſen hören; dieſelbe jemand vorleſen.

la lecture de la S. Ecriture, & celle des bons livres ſpirituels eſt recommandé, die Leſung der H. Schrift/ und der guten geiſtlichen Bücher wird recommandirt.

s'addonner &c. à la lecture, s'y plaire, l'aimer, y paſſer ſon tems, ſes heures &c. ſich aufs Leſen begeben; gern leſen/ ſeine Zeit damit durchbringen.

un homme de grande lecture, ein Mann der wol beleſen/ iſt, der viel lieſet und geleſen hat.

il faut avoir de la lecture (beaucoup de lecture) pour compoſer des livres, es muß einer viel Bücher ſchreiben wil/ viel geleſen haben.

retablir une lecture corrompuë; voici la vraie lecture de ce paſſage, die recht-Leſung eines verderbten Textes wieder zu recht bringen. V. leuure.

lecture (charge de lecteur ou profeſſeur) avoir obtenu une lecture en Thvologie, die Stelle eines Lectoris oder Profeſſors Theol. erhalten haben.

Leçon, f. [*quaſi*: Lection] Leſung/ Lection/ Les-text / it. Schreibung ꝛc. in folgenden.

§ les leçons des matines dans le breviaire; dire les leçons, die Metten-Lectiones im Brevier ꝛc.

il y a ſouvent diverſes leçons d'un même texte ou paſſage dans les vieux manuſcrits &c. es gibt oft verſchiedene Leſungen deſſelben Textes einem den alten MS.

leçon, Lection (Leß) i. e. die Lehre ſo ein Lehr-meiſter auf einmal ſeinem Schüler gibt / und der Schüler von ſeinem Lehr-meiſter empfängt.

§ donner (faire) leçon à ſon ecolier, ſeinem Schüler Lection geben/ ihn lehren. V. enſeigner, montrer, inſtruire.

ſon maitre lui donne (fait) leçon tous les jours, ſein Meiſter lehret ihn/ gibt ihm täglich Lection.

ce profeſſeur fait des leçons en theologie &c. dieſer Profeſſor lehret (docirt) die Theologie ꝛc.

prendre leçon d'un maitre, von einem Lehrmeiſter Lection nehmen/ i. e. von ihm gelehrt/ unterwieſen werden; von ihm lernen.

Il prend deux leçons (deux fois leçon) per jour, par ſemaine &c. er lernt zwey mal im Tag/ in der Woche ꝛc.

combien votre maitre vous donne-il de leçons per mois?

je ne prendrai pas leçon aujourd'hui, ich wil heut nicht lernen.

negliger, fripper ſa leçon (ſes leçons) ſeine Lection/ ſein Lernen verſäumen. V. cleffes, buiſſon.

voila une bonne, grande, longue, petite leçon, das iſt eine gute/ groſſe/ lange/ kurtze/ kleine Lection.

leçon, Lection/ i. e. was dem Lehr-meiſter dem Schüler zu lernen aufgibt.

§ apprendre, repeter, ſavoir, ne ſavoir pas &c. ſa leçon, ſeine Lection (Lectz) lernen/ wiederholen/ können/ nicht können ꝛc.

montrer, epprendre ſa leçon à un ecolier, einem Schüler ſeine Lection weiſen.

leçon de cheval de manege, it. d'un ecolier qui y apprend, Lection (Schul) eines Reit-ſchul-pferds/ it. des Scholaren ſo drauf reiten lernt.

§ donner leçon à un cheval, lui continuer la meme leçon; cheval qui obeit à la leçon, einem Pferd ſeine Schul geben; ihm dieſelbe fortſetzen; Pferd ſo ſich nach ſelbiger wol abrichten/ bereiten läſt.

j'ai pris leçon ſur ce ſauteur &c. ich hab auf dieſem Springer ꝛc. Lection genommen.

leçon, figur. Lection ꝛc. in folgenden.

§ voila un ecolier capable de donner leçon à des maitres (à leur montrer, apprendre leur leçon) dieſer Schüler iſt tüchtig/ Meiſtere in die Schul führen.

faire leçon: cet opiniatre vous fera encore leçon plus de dix ans ſur ce point, dieſer Halsſtarrige wird euch noch 10. Jahr und länger hierüber Odſtat halten. V. contefter mal à propos.

quand mon valet ſera revenu je lui ferai ſa leçon (une terrible leçon) wann mein Kerl wird wiederkommen/ wil ich ihm dicht ſein Capittul leſen. V. reprimande, reprimander &c.

leçon, leçons: les morts ſubites &c. ſont de belles & de bonnes leçons (donnent de bonnes leçons) aux vivans, & ſur tout à nos pretendus chrétiens, die plötzlichen Todes-fälle ꝛc. ſeynd ſtattliche Lectionen (Warnungen) für die Lebenden; zumalen für unſere vermeinte Chriſten.

les malheurs, les maladies &c. ſont d'excellentes leçons pour apprendre l'humilité, la patience &c.

ah que mon mariage eſt une leçon bien parlante à tous les riches paiſans qui vont s'allier à la maiſon d'un pauvre gentilhomme delabré! Molier. Georg. Dand.

Legende, f. Legenden-buch/ in ſolgenden/ it. Legende/ i.e. Umſchrifft/ Aufſchrifft (Obſchrifft) einer Müntz.

§ lire la legende d'un Saint, la legende, les legendes des Saints, das Leben eines Heiligen/ die Leben der Heiligen leſen.

legende d'une piece de monnoie, legende de medaille: legende effacée; legende rognée, verloſchene Aufſchrifft/ beſchnittene Umſchrifft eines Müntz-ſtücks ꝛc. V. inſcription.

de qui eſt cette image (tête) & cette legende? weſſen iſt dieſes Bildnis und dieſe Uberſchrifft? Matt. 22.

cette piece, medaille a pour legende: Augha liberata &c. lieſe en la legende.

Verb. Compoſ. von lire, *lat.* legere, it. von verb. inuſit. —*liger*, —*leger*, von *lat.* —ligere &c.

Colliger, m. [verb. inuſit. von *lat.* colligere] ſammlen/ einſammlen/ it. abnehmen/ ſchlieſſen ꝛc.

§ colliger les plus belles pieces d'un auteur, les plus beaux paſſages de la ſainte ecriture, les plus belles phraſes d'une langue &c. die ſchönſten Stücke (Tractatu) eines Autors/ die ſchönſten Sprüche der Heil. Schrifft / die ſchönſten Red-arten einer Sprache ſammlen ꝛc. V. recueillir. ramaſſer. extraire compiler, ſo beſſer.

colliger une choſe de l'autre, ein Ding aus dem andern abnehmen / ſchlieſſen ꝛc. V. conclurre. inferer. induire, ſo beſſer.

Collecte, f. Sammlung ꝛc. in folgenden.

§ faire une collecte, faire des collectes: laſſe la collecte des tailles &c. eine Sammlung vornehmen: die Steuer ꝛc. einſammlen.

faire la collecte des anmônes; mettre un baſſin, une aſſiette pour faire collecte pour les pauvres &c. das Almoſen für die Armen ſammlen; ein Becken aufſtellen zum Almoſen ſammlen.

collecte (courte priere de l'egliſe) ſo genanntes kurtzes Kirchen-gebet.

§ dire la collecte; les collectes dominicales &c. die Collecte ſprechen; die Sonntägliche ꝛc. Collecten.

Collecteur, m. Steuer-ſammler oder -eintreiber einer Stadt/ eines Fleckens/ Dorfs ꝛc. ꝛc. V. quereur.

§ etre collecteur des tailles; le collecteur d'une ville, d'un bourg, d'un village &c.

Collectif, m. —ive, f. adj. ſammel-deutend.

§ un mot, un terme collectif: le mot: peuple, tronpe, bande, gens &c. ſont des termes collectifs, ein ſammel-deutiges Wort/ als: Volck/ Schaar Leute ꝛc.

Collectivement, adv. ſammel-deutiger Weis.

§ un homme en general ſe prend collectivement, ſans conſiderer les individus.

Collection, f. Sammlung/ Zuſammen-bringung. V. recueil, ſo beſſer.

§ faire une collection. il a fait la collection de pluſieurs pieces curieuſes de l'antiquité &c.

Recolliger, ſe recolliger, v. a. ſich/ i.e. ſeine im Zeitlichen zerſtreuete Gedancken verſammlen und zu GOtt richten; ſich zum innerlich- und äuſſerlichen Gebet ſchicken (ſich recolligiren.)

§ ſe recolliger pour ſe preparer à la ſainte meditation, à la priere &c. V. ſe recueillir. rentrer en ſoi meme.

Recollection, f. innerliche Verſammlung und Schickung des Gemüts zum Gebete.

§ recollection interieure &c. V. recueillement &c. ſo beſſer.

Recollect, m. ſo genannter Franciſcaner/ von denen ſo Holtz-ſchuhe tragen.

§ un recollect (religieux reformé de l'ordre de S. François qui va dechauſſé & qui porte le ſoc) ital. zoccolante.

un couvent des recollects, ein Cloſter von ſolchen.

Deliger, [verb. inuſ. von *lat.* deligere] ausleſen/ ausklauben/ it. einen Unterſchied machen.

Delect, m. [*lat.* delectus, Unterſchied-machung/ Wehlung aus gewiſſen Urſachen. V. choix. difference. ſo beſſer.

§ faire delect des viandes, des boiſſons, des jours, des tems &c. aus gewiſſen/ oder Gewiſſens-Urſachen einen Unterſchied machen oder halten unter den Speiſen/ Getränck/ unter den Tagen/ Zeiten ꝛc.

Diliger, [verb. inuſ. von *lat.* diligere] vor andern beſonders auserwehlen und fleiſſig lieben.

Diligent, adj. fleiſſig/ it. emſig/ geſliſſen.

§ etre diligent: un ecolier, valet &c. diligent, fleiſſig ſeyn: ein fleiſſiger Schüler/ Knecht ꝛc. V. ſoigneux.

diligent, geſchwind/ hurtig/ behend ꝛc. V. prompt.

§ un courier diligent, meſſager &c. diligent, ein hurtiger Curir/ Bote ꝛc.

etre diligent à faire q. c., geſchwind/ hurtig ſeyn etwas zu thun.

Diligemment, adv. fleiſſiglich/ fleiſſig ꝛc. V. ſoigneuſement.

§ travailler, etudier &c. diligemment, fleiſſig arbeiten/ ſtudieren ꝛc.

examiner une choſe diligemment, ein Ding fleiſſig/ genau überlegen. V. exactement.

diligemment, geſchwind/ eilig ꝛc. in folgenden. V. promptement, en diligence.

§ ecrire, envoier une lettre, un avis &c. diligemment, geſchwind ſchreiben/ einen Brief ꝛc. eilig fortſchicken.

aller, venir &c. fort diligemment, eilig gehen/ kommen ꝛc.

Diligence, f. Fleiß/ Fleiſſigkeit/ Emſigkeit ꝛc. V. aſſiduité. ſoin. application.

§ je loue &c. votre diligence, ich lobe ꝛc. euren Fleiß.

travailler, écrire, étudier, faire q. e. avec grande diligence; apporter diligence, faire toute la diligence poſſible pour reuſſir en (pour venir à bout de) quelqu'entrepriſe &c. mit groſſem Fleiß arbeiten/ ſchreiben/ ſtudiren/ etwas thun; ſeinen möglichen Fleiß anwenden/ um mit einem unternommenen Werck zu Ende zu kommen.

diligence, en diligence, adv. ſpud/ ſchlaun; in Eil/ eilig/ ſchlennig. V. haſte. promptitude.

§ aller, ſe porter, etre porté en quelque lieu en diligence, en grande diligence, ſich irgendwo eilig / in aller Eil hinbegeben.

envoier, expedier un courier, un exprés &c. en diligence, le faire partir en diligence, einen Curier ꝛc. eilig / ſchleunig abfertigen; ihn eilig fortreiten laſſen.

Marie partit en diligence pour ſaluer ſa couſine Eliſabeth.

faire diligence, uſer de diligence pour arriver promptement &c. ſehr eilen/ drauf eilen/ eilig reiſen um an einen Ort bald hin zu gelangen. V. poſte. diligence.

ce courier va fait diligence, grande diligence; il arrivera bien tôt, car il fait grande diligence.

travaillez à mon affaire; & ſur tout, faites diligence (uſez de diligence) que &c. arbeitet an meiner Sache/ und zuvorderſt thut möglichen Fleiß und beſchleunige: ſie.

diligences: faire ſes diligences en une affaire, ſeinen beſten Fleiß in einer Sache anwenden; it. ſich drinnen ſchlauen und möglichſt eilen.

faire ſes diligences contre un debiteur &c. wider einen Schuldner ꝛc. gerichtlich handeln. V. pourſuivre.

Dilection, f. [*lat.* dilectio] innigliche/ hertzliche/ und dabey heilige Liebe. V. amour. charité, ſo in ſuo genere beſſer.

§ aimer q. d'amour de dilection, einen mit ſolcher Liebe lieben.

je t'aimerai Seigneur &c. d'une dilection cordiale, hertzlich wil ich dich lieben/ O HErr ꝛc. Pſ. 18.

le Fils de Sa Dilection, der Sohn Seiner Liebe. Col. 3.

Predilection, f. Liebe gegen jemand vor andern ſeines gleichen.

§ avoir

§ avoir, témoigner quelque (de la) predilection pour q. de ſes enfans &c. eine ſolche War-liebe gegen jemand ſeinen Kinder haben/ bezeugen.
Jeſus entre tous ſes apôtres a eu une tendre predilection pour ſon cher diſciple S. Jean.

Diligenter, ſe diligenter, v. a. ir. n. it. r. Fleiß anwenden/ it. eilen/ fort-eilen/ drauf-eilen ꝛc. V. diligence.

§ diligenter, ſe diligenter en une affaire; il faut diligenter (ſe diligenter) eilig/ ſchleunig/ nicht ſaumſelig in einer Sache ſeyn; man muß eilen ꝛc. in dieſer Sache.
faire diligenter q. c., machen daß etwas eilig ꝛc. geſchehe.
diligenter le pas, geſchwind/ eilig laufen. V. doubler.
diligenter un ouvrage &c. ein Werck beſchleunigen ꝛc. V. accelerer, pouſſer, depecher.

Elire, v. a. [quaſi: *eligere*, von *lat.* eligere] wehlen/ auserleſen/ i. e. erwehlen/ erkieſen ꝛc. V. choiſir.

§ elire q. en la place d'un autre, jemand an eines andern ſtatt Stelle erwehlen.
elire q. pour etre chef, ſuperieur &c. elire un chef &c. jemand zum Haupt/ zum Oberen ꝛc. erwehlen. V. choiſir. nommer.
elire: elire plûtot d'etre pauvre &c. que &c. liebee arm ſeyn wollen als ꝛc. V. choiſir.

Elû, m. —uë, *quaſi*: elect &c. erwehlt ꝛc. it. auserwehlt ꝛc.

§ avoir elû q., einen erwehlt haben.
il a été elû Roi &c. il fut elû chef, conſul &c: er iſt zum König/ zum Haupt ꝛc. erwehlt worden.
Dieu nous a elûs en J. C. avant la fondation du monde, GOTT hat uns erwehlt/ ehe der Welt Grund gelegt ward. V. predeſtiner.

elû, m. elûs, plur. Auserwehlter ꝛc.

§ il y a beaucoup d'appellez, & peu d'elûs, viel ſeynd beruffen/ und wenig auserwehlt. Matt. 20.
etre du nombre des elûs, aus der Zahl der Auserwehlten ſeyn.
qui eſt ce qui accuſera les elûs de Dieu? wer wird die Auserwehlten GOttes anklagen? Rom. 8.

elû: Monſ. l'elû &c. ein gewiſſer/ ſo genannter Steuervogt/ und in dergleichen beſtellter Richter auf dem Lande.

Electeur, m. —trice, f. Chur-fürſt [von alten: kören/ wehlen/ *quaſi*: Kör-oder Wahl-fürſt.]

§ prince Electeur de l'Empire.
ce ſont les Princes Electeurs qui eliſent un Roi des Romains, un Empereur, die Ehur-fürſten erwehlen einen Römiſchen König/ einen Kayſer.
princes Electeurs eccleſiaſtiques ſont: l'Electeur de Maïence, de Cologne, de Treves, die geiſtlichen Churfürſten ſeynd: Ehur-Mäntz/ -Cölln/ -Trier.
Electeurs ſeculiers ſont: l'Electeur de Saxe, de Baviere, de Brandebourg (Roi de Pruſſe) l'Electeur Palatin, l'Electeur de Hanovre & de Lunebourg, l'Electeur (Roi) de Boheme, die weltliche Ehur-fürſten ſeynd: Ehur-Sachſen/ -Bayern/ -Brandenburg (König in Preuſſen) -Pfaltz/ -Hanover/ -Böhmen ꝛc. (König.)
Monſeigneur l'Electeur, Madame l'Electrice.

Electoral &c. adj. Churfürſtlich.

§ Son Alteſſe Electorale, Sa Seranité Electorale, Seine Churfürſtliche Hoheit/ Durchleucht.
la dignité electorale, die Churfürſtliche Würde.
les etats electoraux, die Churfürſtliche Länder.
un prince electoral, ein Chur-prinz.
le college electoral, das Churfürſtliche Collegium.

Electorat, m. Churfürſtenthum.

§ l'Electorat de N. Chur-N.
parvenir à l'electorat, zum Churfürſtenthum gelangen.
perdre ſon electorat, um ſein Churfürſtenthum kommen.
transferer un electorat d'une branche ou famille à une autre.

Election, f. Erwehlung/ Wahl ꝛc.

§ faire l'election (proceder à l'election) d'un nouveau Rei des Romains, d'un nouveau Pape, Eveque &c. die Wahl eines neuen Römiſchen Königs/ Papſts/ Biſchoffs ꝛc. vornehmen/ darzu ſchreiten.
faire l'election des magiſtrats, des officiers. V. creation.
favoriſer, appuïer, ſeconder, traverſer, empecher &c. une election, eine Wahl begünſtigen/ befördern/ hindern ꝛc.
approuver, ratifier, confirmer, annuller &c. une election, eine Wahl gut heiſſen/ beſtätigen ꝛc.
desapprouver, contraſter, conteſter, diſputer une (s'oppoſer à; proteſter contre une) election, eine Wahl widerſprechen/ ſich darwider ſetzen/ darwider proceſtiren ꝛc.
faire election de domicile, einen Wahn-platz erwehlen. V. domicile.

election gratuite en J. C. à la grace & à la gloire &c. die Gnaden-wahl in JEſu Chriſto zur Gnade und zur Herrlichkeit. V. predeſtination.

§ efforcez vous d'affermir votre election & votre vocation par les bonnes œuvres, trachtet eure Wahl und Beruff durch gute Wercke gewiß zu machen. 2. Petr. 1.
un vaiſſeau (vaſe) d'election, ein auserwehltes Rüſtzeug.

Elite, f. Ausbund ꝛc. in folgenden.

§ gens d'elite: c'etoient tous gens d'elite, auserleſene Leute: es war lauter auserleſen Volck.
marcher en campagne &c. avec l'elite des troupes; l'elite de la jeuneſſe &c.
avoir l'elite de marchandiſes &c. auserleſene/ Kern-waare/ Ausbund von Waaren ꝛc. haben.

Intelliger, [verb. inuſit. von *lat.* intelligere, verſtehen/ vernehmen.] V. entendre, comprendre.

Intelligent, adj. verſtehend/ was Verſtand und Vernunft hat. V. intellectuel.

§ un être, un eſprit intelligent, une ſubſtance intelligente, ein verſtehendes Weſen/ Verſtand-habender Geiſt. V. intelligence.

intelligent, verſtändig/ klug-ſinnig/ weiſe/ vernünftig ꝛc. V. ſage. ſavant. entendu. experimenté. expert.

§ un homme fort intelligent, ein ſehr verſtändiger ꝛc. Menſch.
un pilote intelligent pour la marine, ein See-verſtändiger Pilot.
advocat bien intelligent, ein klugee Advocat oder Sachwalter.
avoir un valet &c. intelligent, une ſervante intelligente (qui comprend bien ce qu'on lui commende, qui ſait bien faire un meſſage &c.) einen verſtändigen/ geſcheiden ꝛc. Diener/ Magd haben/ wol begreiffend und ausrichtend was man ihm/ ihr aufgibt ꝛc.
marchande intelligente en ſon negoce, eine kluge Händler- oder Krämerin.
le Roi ne pouvoit envoier en cette ambaſſade miniſtre plus intelligent dans les affaires.

Intelligemment, adv. verſtändiglich/ weißlich ꝛc.

§ cet advocat &c. parle, diſcourt intelligemment des affaires, dieſer Sach-walter ꝛc. redt klug und verſtändig von den Sachen.

Intelligence, f. natürlicher/ it. übernatürlicher Verſtand/ gute Vernunft ꝛc. V. entendement. eſprit.

§ avoir l'intelligence bonne, vive, penetrante; avoir de l'intelligence, einen guten / durchdringenden Verſtand haben ꝛc.
c'eſt un homme qui a de l'intelligence, das iſt ein Menſch der Verſtand hat.
procurer l'intelligence de quelque langue, art &c. eine Sprach/ Kunſt ꝛc. trachten zu ergreiffen/ erlernen ꝛc.
ſi vous ne me comprenez pas de la maniere dont je vous parle, vous avez l'intelligence bien dure, wann ihr mich nicht vernehmet ſo deutlich ich euch rede / ſo müſſet ihr einen harten Verſtand und Begriff haben.
avoir reçu de Dieu l'intelligence des langues; l'intelligence des miſteres, l'intelligence des écritures, des paroles ſalutaires (du ſalut) von GOTT den Verſtand der Sprachen/ den Verſtand der Geheimniſſen/ den Verſtand der Schrifft/ der heilſamen Worten empfangen haben.
prier, chanter des cantiques &c. avec intelligence (entendre, & gouter ce qu'on prie ou chante) mit Verſtande beten/ ſingen ꝛc. 1. Cor. 14.
Dieu avoit rempli Beſaléel & Ooliab d'intelligence & de ſageſſe, GOTT hatte ꝛc. mit Verſtand und Weisheit erfüllet. Exod. 36.
Seigneur, donnez moi intelligence & j'apprendrai (ſavrai, je garderai) votre loi, HErr/ gib mir Verſtand/ und ich werde dein Geſetz lernen/ halten ꝛc. Pſ. 119.
qoui! vous avez encore ſi peu d'intelligence! was! habt ihr noch ſo wenig Verſtand! ſeyd noch ſo unverſtändig! Matt. 15. it. 16.
que celui qui a l'intelligence, compte le nombre de la Bete, werden Verſtand hat/ der zehne die Zahl des Thiers. Apoc. 13.

intelligence (eſprit, ſubſtance intelligente) verſtändiges Weſen ꝛc.

§ Dieu eſt la premiere Intelligence, l'Intelligence increée, GOtt iſt das Ur-weſen ſo Verſtand hat.
les Anges ſont des intelligences; on dit que ce ſont ces intelli-

gences qui tournent (font rouler) les orbes (corps celeſtes.) V. intellectuel.

intelligence, bonne &c. inelligence, Verſtändnis/Vernehmen ꝛc. V. union. paix. concorde. amitié.

§ maintenir, conſerver la bonne intelligence entre les puiſſances, die gute Verſtändnüs/Freundſchafft/Einigkeit zwiſchen den Puiſſancen erhalten.

être, vivre en bonne intelligence avec q. (vivre dans une parfaite intelligence) in gutem Vernehmen mit jemand leben.

n'être pas en bonne intelligence (être en mauvaiſe intelligence) avec q. in keiner guten Verſtändnis (in Mis-verſtändnis) mit jemand ſeyn. V. mesintelligence.

les oüies eurent du pire pour la mauvaiſe intelligence (diſunion) des generaux, des officiers &c.

intelligence, heimliche/verrähteriſche Verſtändnis. V. complot, commerce, pratique, collusion, communication ſecrete.

§ avoir intelligence (une ſecrete intelligence) avec des gens du parti contraire, avec les ennemis de l'état, dans une place, dans l'armée ennemie &c. Verſtändnis haben mit dem Gegentheil/mit den Feinden ꝛc.

le Roi a des intelligences en toutes les cours de l'Europe (il y a ſes emiſſaires, ſes eſpions, ſes penſionnaires, ſes intereſſez &c.) der König hat Verſtändnis/i. e. ſeine Spionen/Verehrter ꝛc. an allen Höfen von Europa.

prendre une place par intelligence: le General aſſiegeant avoit intelligence dans la place; il la prit par intelligence.

ſoupçonner q. d'intelligence, jemand in Verdacht haben daß er heimliche Verſtändnis mit den Feinden habe.

etre d'intelligence avec q.: les larrons, les filous &c. ſont tous d'intelligence. mit einem einig ſeyn/ einander verſtehen: die Diebe/Beutelſchneider ꝛc. verſtehen einander/halten mit einander.

ils ſont d'intelligence comme larrons en foire. V. foire.

Mes-intelligence, f. Mis-verſtändnis/ i. e. Unenigkeit/ übles Vernehmen unter Verwandten/ Geſellen/ und dergleichen / die billig in guter Einigkeit leben ſolten. V. diſunion. diſcorde.

§ on appelle mes-intelligence toute mauvaiſe intelligence, toute brouillerie, diſſenſion entre perſonnes proches, aſſociez &c. du meme corps qui ont des interêts communs, & qui devroient etre bien enſemble.

il y a ſouvent mes-intelligence entre ce mari & ſa femme; ils ſont en mes-intelligence, es gibt oft Miſverſtändnis zwiſchen dieſem Manne und ſeinem Weibe.

faire naitre de la mes-intelligence dans un menage, en faire naitre entre les chefs, entre les capitaines, entre les officiers &c. Uneinigkeit ſtifften in einem Haushalten / unter den Häuptern/Kriegs-officiers ꝛc.

ſomenter, entretenir la mes-intelligence entre quelques uns, die Miſverſtändnis unter etlichen ſuchen zu hegen.

Intellect, m. [von *Lat.*] Verſtand/ Macht/ Kraft zu verſtehen ꝛc. V. entendement. faculté intellective, ſo beſſer.

§ l'Intellect Divin, Increée, der Verſtand ſo GOTT ſelbſten iſt. V. intelligence.

l'intellect angelique, der Verſtand ſo ein Engel hat.

intellect humain: intellect agent, qui produit les eſpeces intelligibles ou impreſſes; l'intellect patient qui les comprend, connoit, qui en juge &c. der menſchlicher Verſtand begreiffen könnend/und begreiffend ꝛc.

un acte de l'intellect ou de l'intellection, ein Begriff des Verſtands.

les trois operations de l'intellect (la premiere apprehenſion, le jogement, & le raiſonnement ou le diſcours) die drey Wercke des menſchlichen Verſtands.

Intellectif, —ive, adj. zum Verſtand und Begriff gehörig.

§ la faculté intellective (la puiſſance d'entendre) die Macht die Dinge zu verſtehen/zu begreiffen.

Intellectuel, —elle, adj. mit Verſtand begabt/it. unkörperlich/geiſtlich ꝛc. V. ſpirituel. intelligent.

§ ſubſtance intellectuelle: les anges (eſprits) ſont des ſubſtances purement intellectuelles. V. immateriel.

Intelligible, adj. c. verſtändlich; was kan verſtanden/ it. was nur mit dem Verſtande kan begriffen werden/ it. deutlich/ klar ꝛc.

§ etre, n'etre pas intelligible, verſtändlich / nicht verſtändlich ſeyn.

le vrai ſens de l'ecriture ſainte n'eſt pas intelligible aux méchans, der rechte Sinn der Heiligen Schrifft kan von den Gottloſen nicht begriffen werden.

ſe rendre intelligible, machen daß man ihn verſteht. V. s'expliquer bien.

un ſtile net & intelligible, ein verſtändlichee/deutlicher Stylus. V. clair. ant facile.

ne vouloir pas etre intelligible (affecter l'obſcurité) nicht wollen deutlich reden oder ſchreiben.

parler d'une voix haute & intelligible, laut/ deut- und verſtändlich/vernemlich reden.

un predicateur, orateur, auteur fort intelligible, ein Prediger/ Redner/ Scribent/ der deutlich und wol zu verſtehen

le monde intelligible, die unſichtbare/geiſtliche/unkörperliche Welt.

un etre purement intelligible, ein Ding ſo nur mit dem Verſtand begriffen/oder nur eingebildet werden kan. V. idée. imaginaire &c.

Mal-intelligible, faſt unverſtändlich/ unvernemlich/ undeutlich ꝛc.

§ etre mal-intelligible, undeutlich/übel/hart zu verſtehen ſeyn. ce predicateur eſt mal-intelligible (n' eſt guere intelligible) dieſer Prediger iſt übel zu verſtehen.

Intelligiblement, adv. verſtändlich/deutlich/vernemlich.

§ parler, precher, dire, s'exprimer (enoncer) fort intelligiblement, gar deutlich reden/predigen/ ſprechen/ ausſprechen.

parlez plus intelligiblement ſi vous voulez etre entendu, redet doch deutlicher ſo jhr wollet verſtanden werden.

la ſens des endroits (paſſages) obſcurs de l'ecriture ſainte eſt fort intelligiblement expliqué (eclairci) dans d'autres, der Verſtand der dunckeln Sprüche der H. Schrifft iſt gar deutlich erkläret in andern.

mal-intelligiblement: cet homme parle &c. fort mal-intelligiblement, unverſtändlich/undeutlich: dieſer Mann redt gar undeutlich ꝛc.

***Negliger, v. a. [*lat.* negligere] vernachläſſigen/ verſäumen/ verabſäumen/ verwahrloſen/ laſſen laſſen ꝛc. it. verachten / in Wind ſchlagen/ aus der acht laſſen/ unterlaſſen ꝛc.**

§ negliger q. c. ou de faire q. c., etwas/ oder etwas zu thun verabſäumen oder unterlaſſen.

negliger ſes affaires, negliger les emplois de ſa vocation, de ſa charge.

negliger le feu, la chandelle, das Feuer/ das Liecht verwahrloſen.

negliger l'occaſion, negliger la poſte &c. die Gelegenheit/ die Poſt ꝛc. verſäumen.

negliger ſa fortune &c. (en avoir peu de ſoin, s'en mettre peu en peine, la mépriſer; en faire peu de cas) ſein Glück ꝛc. verſäumen ꝛc.

s'amuſer à des bagatelles, & negliger le principal. ſich mit Lumpereyen aufhalten/und das Haupt-werck verſaumen.

negliger ſon ſalut, negliger la grace, ou le tems de la grace, ſein Heil/die Gnade/oder die Gnaden-zeit verſäumen.

ne negligez pas la grace qui eſt en vous &c. laß nicht aus der acht die Gnade ſo in dir iſt. 1. Tim. 4.

mon fils: ne negligez pas le chatiment dont le Seigneur vous corrige, mein Sohn! verachte die Züchtigung des HErrn nicht ꝛc. Heb. 12.

negliger q.: negliger un malade, un bleſſé; ce negliger la gueriſon, la cure (manquer du ſoin neceſſaire pour lui) einen Krancken/ Verwundeten verſäumen/ ligen laſſen; die Pflegung deſſelben aus der Acht laſſen.

negliger une bleſſure &c. eine Wunde vernachläſſigen ꝛc.

negliger ſes amis: il ne faut pas negliger ſes amis, a moins qu'on ne les veuille perdre, ſeine Freunde verſäumen / it. e. nicht beſuchen/ihrer vergeſſen ꝛc. V. oublier.

negliger ſon ſtile, ſa veine poetique, ſon art &c. (manquer de le cultiver, exercer) ſeinen Stylum/ poetiſche Ader/ ſeine Kunſt ꝛc. nicht ausüben/verligen laſſen.

negliger ſa perſonne, ſes habits, ſes cheveux &c. (tenir l'un & l'autre mal-proprement) ſeine Perſon/ ſein Kleid/ Haar ꝛc. vernachläſſigen/ i. e. unſauber halten/ nicht ſäubern ꝛc.

negliger un jardin, un champs, une terre, einen Garten/ einen Acker ꝛc. ligen/öd ligen/verwilderen laſſen.

ne negliger rien: les gens induſtrieux comme les hollandois &c. ne negligent rien (ils font profit (proficent) de tout &c.) nichts vernachläſſigen ꝛc. die ruſſigen Leute/wie die Holländer/ verabſaumen ꝛc. nichts ꝛc.

Negligent, adj. läſſig/nachläſſig/fahrläſſig/ ſaumſelig ꝛc. V. pareſſeux. non-chalant.

§ etre negligent (avoir de ſoin, de diligence) nachläſſig ſeyn.

un homme negligent (qui fait les choſes d'un air negligent) ein Nachläſſiger/der in allem nachläſſig ꝛc. iſt.

un écolier &c. negligent, ein fahrläſſiger/ faulter Schüler ꝛc.

etre negligent à écrire, à repondre &c. nachläſſig ſeyn im Schreiben/ im Antworten ꝛc.

Negligemment, adv. nachläſſiglich/ fahrläſſiglich ꝛc.

§ faire q. c. negligemment, s'en acquiter fort negligemment (ſans ſoin, ſans application) etwas nachläſſiglich ꝛc. verrichten. V. negligence &c.

mandle ſoit l'homme qui fait l'œuvre du Seigneur negligemment & par maniere d'acquit, verflucht ſeye wer des HErrn Werck läſſig thut. Jer. 48.

negligemment, nachläſſig/ i. e. alltäglich/ liederlich/ ſchlecht/ ohne Zier noch Aufbutz.

§ s'habiller, ſe mettre &c. fort negligemment, ſich nur ſo obenhin kleiden/ anlegen ꝛc. V. ſeq.

Negligence, f. Läſſigkeit/ Nachläſſigkeit/ Fahrläſſigkeit/ Saumſeligkeit/ it. Vernachläſſigung/ Verwahrloſung. V. pareſſe, non-chalance.

§ c'eſt une grande negligence, une negligence honteuſe, blamable, puniſſable &c. das iſt eine groſſe/ ſchändliche/ ſträfliche ꝛc. Nachläſſigkeit.

par ma, ta, ſa &c. propre negligence, durch meine/ deine/ ſeine ꝛc. eigene Fahrläſſigkeit.

cet embraſement eſt venu par la negligence du feu (pour avoir negligé de bien eteindre le feu &c.) dieſer Brand iſt durch Verwahrloſung des Feuers ꝛc. entſtanden.

une petite negligence, de petites negligences: il arrive (il ſe gliſſe) des fautes dans un ouvrage, par ignorance, & par negligence, es ſchleichen Fehler in ein Werck aus Unwiſſenheit/ und durch Nachläſſigkeit.

tomber dans des negligences dans ſon ſtile, dans ſon expreſſion &c. en eviter les negligences; les negligences ſont contraires à l'exactitude &c.

negligence, Verſäumnis/ Verwahrloſung ꝛc. in folgenden.

§ la negligence d'une bonne occaſion &c. die Verſäumnis einer guten Gelegenheit ꝛc.

la negligence d'un malade, d'un moribond &c. Verſäumnis/ Verwahrloſung eines Krancken/ eines Sterbenden ꝛc.

la negligence de ſon ſalut, Verſäumnis ſeines Seelen-heils.

la negligence d'un jeune homme, d'une jeune fille, & de ſon education, Verſäumnis ꝛc. eines jungen Menſchens/ eines Mägdleins/ und ihrer guten Auferziehung.

avoir de la negligence (froideur, indifference) pour q., Fahrläſſigkeit/ i. e. Kaltſinnigkeit gegen jemand haben; ſchlechte Liebe für ihn empfinden. V. froideur &c.

negligence, Unachtſamkeit/ Alltäglichkeit in Kleidern/ Pracht/ in Aufbutzen und Zieren ꝛc. V. inaffectation, naiveté &c.

§ la negligence dans les habits, cheveux, ajuſtemens &c.

il y a une negligence qui plait (charme) dans les dames, & il y en a une autre qui déplait, qui degoute, es iſt eine Unachtſamkeit beym Frauenzimmer (was den Aufbutz betrifft) welche verliebet/ und eine andere die Eckel machet.

à la negligence, ſchlecht hin/ ohne Pracht und Aufbutz/ alltäglich ꝛc.

§ s'habiller, ſe coiffer &c. à la negligence, i. e. ſans parure, ſans affectation, ſans ſoin, ſans luſtre &c. ſich ſchlecht hin/ it. wie man im Hauſe gehet/ anlegen/ aufſetzen. V. deshabillé.

me voici habillée, coiffée &c. à la negligence (c'eſt (cela eſt) à la negligence.)

cela eſt un peu trop à la negligence, der Aufzug iſt ein wenig allzu ſchlecht hin; kommt ſo was ſchlampicht heraus. V. ſalope.

ſe coucher, dormir &c. à la negligence, liegen/ ſchlafen ꝛc. wie es kommt/ nicht achten ein hiezu bequämes Zimmer oder Bett ꝛc. ſu haben.

Negligé, verſäumet/ vernachläſſigt ꝛc.

§ une petite étincelle (bluette) negligée a ſouvent cauſé d'horribles embraſemens, ein kleiner vernahelooſter Funcke hat offt erſchreckliche Brand-ſchäden verurſachet.

cheveux negligez, barbe negligée, habits &c. negligez, aus Unachtſamkeit verwahrloſte Haare/ ungebutzter Bart/ verſchmutzte/ it. ſchlechte Kleider ꝛc.

ce malade, ce bleſſé &c. a été negligé, dieſer Krancke/ dieſer Verwundete ꝛc. iſt verwahrloſet worden.

avoir été negligé dans ſa jeuneſſe, in ſeiner Jugend verſäumt worden ſeyn.

Relire, v. a. [*Lat.* relegere] wieder leſen/ wieder überleſen.

§ lire & relire dix fois une lettre &c. einen Brief ꝛc. wol zehen mal leſen/ und wieder leſen.

relire ce qu'on a ecrit, relire ce qu'on a corrigé &c. dasjenige ſo man geſchrieben/ ſo man corrigiret ꝛc. hat/ wieder überleſen.

relû: j'ai lû & relû votre lettre, ich hab euren Brief geleſen/ und wieder geleſen (öfters überleſen.)

Lire, ſ. f. [*lat.* lyra] Leyre.

§ la lire des anciens; la lire d'Orphée &c. die Leyre der Alten/ die Leyre des Orphei &c.

chanter un poëme ſur la lure, ein poetiſch Carmen auf der Leyre ſingen.

lire (inſtrument moderne) heutige Bettel-manns-oder Blinden Leyre.

§ jouer de la lire, toucher la lire, auf der Leyre ſpielen.

le ſon, le jeu de la lire eſt languiſſant.

lire, figur. hoher Poeten-geiſt/ it. derer hoch-begeiſterte Gedancken und Verſe. V. poeſie lirique &c. ꝛc. veine, verve, enthouſiasme poetique, muſe &c.

§ prendre ſa lire! Muſe prens ta lire! ſeine Leyre anſtimmen ꝛc.

chanter ſes odes ſur la lire de Pindare, d'Anacreon, d'Horace &c. la lire de Balde, de Barbievius, de Buchananus &c. in ſeinen hoch-poetiſchen Gedichten gedachten Poeten nachahmen ꝛc.

on admire la lire de Chapelain, & la guitarre de Voiture.

rompre, deſaccorder la lire; pendre ſa lire au croc, au ſaule, ſeine Leyre zubrechen/ verſtimmen/ ſie an Nagel/ an Baum hencken; der Poeterey abſagen ꝛc.

Lirique, adj. c. leyriſch/ liriſch/ was zur hohen Dichtkunſt gehörig.

§ poeſie lirique, vers liriques &c.

Lis, m. [*lat.* lilium; ſonſten fleur de lis genannt] Lilie/ Gilge. V. fleur de lis.

§ lis blanc, lis rouge ou orangé, weiſſe Lilie/ rothe/ goldgelbe Lilie.

lis des vallées, Thal-lilie (Meyen-blümlein.) V. muguet.

lis d'etang (nenuphar) Waſſer-lilien ꝛc.

Nota. Die Compoſ. und Deriv. von lis, wie auch alle Phraſes von lis, ſo hier nicht gefunden werden Vid. Fleur de lis &c.

§ conſiderez comme croiſſent les lis des champs &c. (les mugnets &c.) betrachtet die Lilien des Feldes wie ſie wachſen ꝛc. V. Matt. 6.

en un lis blanc on conſidere la tige, les feuilles & leurs bords renverſez, leurs eſtamines, leurs filets avec leurs têtes (grains) ſaffranées (dorées) ſon bouton (piſtel.)

lis, figur. Lilie ꝛc. in folgenden.

§ ſon teint eſt de lis & de roſes, ihre Geſicht-farb iſt von Lilien und Roſen.

les lis de France. die Frantzöſiſche Lilien/ i. e. Franckreich und deſſen Staat. V. fleurs de lis. France &c.

§ l'Empire &c. des Lis, das Lilien-reich ꝛc.

planter les Lis en Eſpagne, en Allemagne &c. die Lilien (die frantzöſiſche Herrſchafft) in Spannien/ in Teutſchland pflantzen.

l'odeur des lis de France eſt agreable de loin; mais d'aprés on de trop proche elle charge la tete & purge la bourſe.

les lis fleuriſſent, les lis ſe fletriſſent, die Lilien blühen/ die Lilien verwelcken ꝛc.

les lis de la pureté, virginité, pudicité &c. die Lilien der Jungfräulichen Reinigkeit/ unbefleckter Keuſchheit ꝛc.

§ Jeſus ſe repait parmi les lis, JEſus weidet unter den Lilien. Cant. 4.

Liſerer, v. a. eine ſo genannte Art zu brodiren mit Blumen/ Figuren ꝛc.

§ liſerer une juppe &c. (la broder ou border de fleurs, de figures, avec un cordonnet d'or, de ſoie &c.) V. broder.

liſerer les fleurs d'un brocard, d'un damas &c. die Blumen an einem Stück Brocat Damaſt ꝛc. ſo brodiren.

liſeré: une juppe liſeré d'or &c.

Liſeron, m. liſet, [*lat.* campanella, volubilis, ſmilax &c.] Windig/ Winde/ Bär-winde/ Glocken-kraut.

Liſet, m. [*lat.* volvox, convulvulus &c.] Reb-raupe/ Reb-wurm. V. ver-coquin, coupe-bourgeois.

§ le liſet ronge le tendre bourgeon du ſep & des arbres fruitiers &c. der Reb-wurm naget die zarte Reb- und junger Bäume Schoſſen ab.

Liſoir, m. liſoirs, plur. Quer-höltzer worauf die Docken einer Kutſche ruhen.

§ les deux liſoirs d'un caroſſe qui portent les moutons, qui en ſoûtiennent le corps; liſoir de devant, liſoir de derriere.

liſoir de chariot ſur la quelle poſe le brancard, ſolche an einem Wagen ꝛc.

Liſſe, adj. c. [*it. al.* liſcio] glatt. V. poli, uni, liſſé, luiſant.

§ cela eſt liſſe comme du verre, das iſt glatt wie ein Glas (Spiegel.)

un corps liſſe, ein glatter Cörper.

taffetas liſſé, mohere liſſé, pas tabiſée ni ondée, glatter Taffet/ glatter Moee/ nicht gewäſſert ꝛc.
etoffe liſſe (qui ſert de la main de l'ouvrier) glatter Zeuch.
du papier &c. liſſe, glatt-/geglätteres Papier ꝛc.
des cheveux liſſes, glatte/i.e. nicht krauſe Haar und Kertzengerad.

Liſſer, v. a. glätten/poliren/glatt machen. V. polir. unir. luſtrer, rendre luiſant.

§ liſſer ſon papier avant que d'y écrire; liſſer des cartes &c. das Papier glätten ehe man drauf ſchreibe; Karten ꝛc. glätten.
liſſer du linge, de dentelles &c. Leinzeuch/Spitzen ꝛc. glätten (licken.)
liſſer de l'etoffe, de la toile &c. avec une liſſoire, ou la paſſer par la calandre (ſous les rouleaux) Zeuch/ Leinwand glätten/glänzend machen/it. mangen. V. calendrer.
liſſer des cannes d'Inde; liſſer le cuir, ſpaniſche Röhre glänzend machen; Leder glätten.
liſſer le talon, la ſemelle d'un ſoulier avec un bouis (une liſſoire de bouis, y paſſer le bouis) den Abſatz/ die Sohle eines Schuhes mit einem Glätt-holtz glätten. V. bouis.
liſſer la crauche d'un livre, den Schnitt eines Buchs glätten.
liſſer des meubles, des armoires &c. de beau bois (les rendre liſſans à force de les frotter avec un morceau de drap de laine & de la cire blanche) Schrein-werck glätten (bohnen) (i.e. mit einem wöllenẽ Lumpen und weiſſen Wachs reiben.)

Liſſe, —ée. adj. geglättet ꝛc.

§ de papier liſſé, des cartes &c. liſſées, geglättet Papier/geglättete Karten ꝛc.
de la toile liſſe. Glantz-leinwand.
amandes &c. liſſées (point façonnées à de petits creux) glatte Zucker-mandeln ꝛc.

Liſſoire, f. liſſoir, m. Glätt-ſtein/Glätt-holtz/Glätter.

§ un liſſoir de verre, de marbre, de bouis &c.
liſſoire de corroieur, Glätt-holtz eines Leder-bereiters.
liſſoire du cordounier, Schuſters-glätt-beſt. V. bouis.

Liſture, f. Glättung/ Glantzend-machung ꝛc.

§ paſer la liſſure de quelque etoffe &c. une belle liſſure, das Glätten eines Stuck Zeuchs zahlen; eine ſchöne Glätte ꝛc.

Gliſſer, v. a. [von teutſch. glatt/ und franzöſ. liſſe] glitſchen/ gleiten/ hoſchen/ aushoſchen ꝛc.

§ gliſſer ſur q. e. de gliſſant, über etwas Glattes glitſchen/ ausglitſchen/ſtrauchelu ꝛc.
§ oe gliſſe (le pié gliſſe) aiſement ſur la glace, ſur un pavé verglacé, ſur les carreaux de marbre poli, ſur les planchers fraislavez ou frottez &c. man glitſchet leicht lich auf dem Eiſe/ Glatt-eiſe/ auf glatten Marmel-pflaſter/ erſt geſcheurten Boden ꝛc.
mon pié a [nicht eſt] gliſſé, & j'ai peuſé tomber. mein Fuß iſt ausgeglitſcht/und ich wäre ſchier gefallen.
le pié de l'échelle gliſſa, & le pauvre homme &c. die Leiter hoſchete/und der arme Mann ꝛc. V. échelle.
peu s'en a fain que mes pas n'aient gliſſé, es hat wenig gefehlet daß meine Füſſe geſtrauchelt hätten. Pſ. 73.
ma main m'a gliſſé & je me ſuis bleſſé de mon propre coûteau, meine Hand iſt ausgehoſcht/und ich hab mich mit meinem eigenen Meſſer geſchnitten.
l'engnille a gliſſé, & lui a echappé des mains, der Aal iſt ihm aus der Hand geglitſchet (entglitſchet)
le verre &c. a gliſſé de deſſus la table qui penchoit, das Glaß ꝛc. iſt vom Tiſch herab gehoſcht/dann er hienge.
gliſſer à deſſein [ſur la glace, ſur une gliſſoire &c.] gliſſer avec des patins; les jeunes garçons s'amuſent, s'echauffent &c. à gliſſer, auf dem Eyſe (Eis-bahne) glitſchen / ſchleiffen/ fahren/it. mit Schlitt-ſchuhen. V. glacer.

gliſſee, ſe gliſſer, figur. ſchleichen/hinein-ſchleichen oder -fahren. V. coulee.

§ gliſſer ſa main dans la poche &c. de q., mit ſeiner Hand in eines ſeinen Sack/Schnd-ſack hineinſchleichen.
gliſſer une lettre, un papier &c. dans la poche, einen Brief ꝛc. unvermerckt in ſeinen Sack ſtecken.
gliſſer adroitement un mot, une clauſe dans un teſtament, contract &c. ein Wort/Clauſel ꝛc. manierlich in ein Teſtament einzucken. V. inſerer.
gliſſer, laiſſer gliſſer quelque mot &c. ein Wort ꝛc. fahren/ entfahren laſſen. V. laiſſer echaper.
gliſſer un billet &c. à q., einem heimlich ein Beiefflein ꝛc. in die Hand ſtaſſen/zu- oder beyſtecken. V. coniet.
gliſſer le poiſon d'une fauſſe doctrine (opinion, erreur) dans l'eſprit de q., einem das Gift einer falſchen Lehre ꝛc. glimpflich beybringen/zu Gemüt bringen. V. imbiber. faire couler.

ſe gliſſer, ſich ſchleichen/einſchleichen. V. ſe couler. ſe fourrer.

§ ſe gliſſer dans la foule (preſſe) &c. pour ſe ſauver, ſich unvermerckt unters Gedrenge ſchleichen um durchzugehen.
ſe gliſſer ſecretement dans une ville, maiſon, chambre, cabinet, compagnie &c. ſich in eine Stadt/Hauß/Zimmer/ Geſellſchafft ꝛc. hinein ſchleichen.
ſe gliſſer dans l'eſprit, dans le cœur de q., ſich in eines ſein Gemüt/Hertz einſchleichen. V. gagner ſa faveur.
je ſentois une ſecrete flamme qui ſe gliſſoit dans mes os. ich empfunde eine heimliche flamme/ die mir durch Marck und Bein drunge.
il s'eſt gliſſé dans les charges &c. et hat ſich mit Practicken in die Ehren-ämter ꝛc. eingeſchlichen.
il ſe gliſſe bien des fautes (bien des fautes ſe gliſſent) dans une impreſſion, es ſchleichen viel Fehler in einen Druck.
faire un errata des fautes d'impreſſion qui s'y ſont gliſſées (que le correcteur y a laiſſées par megarde.)

gliſſee, überſpringen/überhupfen ꝛc.

§ gliſſer legerement ſur q., etwas überhupfen / überſpringen. V. paſſer. ſauter.
les orateurs, hiſtoriens gliſſent ſur les blamables actions de ceux dont ils prechent les louables, die Redner/Geſchichtſchreiber überſpringen die ſträfliche Thaten derjenigen / deren löbliche ſie hoch heraus ſtreichen.

Gliſſant, adj. glatt/hål/ſchlüpferig ꝛc.

§ il fait gliſſant dans les rues, il fait gliſſant à marcher, es iſt glatt auf den Gaſſen (es iſt böß gehen.) V. verglas.
mettre le pié ſur un endroit, caillou gliſſant, ſur une pierre gliſſante, den Fuß auf einen glatten Ort/ Kieſel/ Stein ſetzen.
un pas gliſſant; un pavé gliſſant.

gliſſade, figur. ſchlüpferig/ i. e. gefährlich / dem Fallen (den Sünden ꝛc.) unterworffen.

§ etre dans l'age le plus gliſſant de la vie.
c'eſt un pas (ou chemin) bien gliſſant, das iſt ein ſchlüpferiger Paß (ein gewagtes/gefährliches Unternehmen.) V. dangereux. perilleux &c.

Gliſſade, f. Glitſchung/Ausgliſchung ꝛc. met. Fall ꝛc. an einem ſchlüpferigen Ort.

§ faire des gliſſades ſur la glace avec des patins, auf dem Eiſe glitſchen/fahren mit Schlitt-ſchuhen.
faire une gliſſade, une dangereuſe gliſſade, einen gefährlichen Glitſcher thun.
cette fille a fait une lourde gliſſade, die Jungfer hat einen gefährlichen Glitſcherer (Fall) gethan.
faire une gliſſade avec la pique, die Picke durch die Hand glitſchen/ſchieſſen laſſen.

Gliſſoire, f. eine Glitſch-/Schleif-it. Schlitten-bahn.

§ faire, frater une gliſſoire, eine ſolche machen/abglatten ꝛc. les jeunes garçons courent, hanteut les gliſſoires.

Liſte, f. [*ital.* liſta] ordentliche Verzeichnis/ Zettel/ Rolle der Namen von gewiſſen Perſonen oder Sachen. V. rôle &c.

§ faire, dreſſer une liſte, eine ſolche Verzeichnis machen.
avoir la liſte des bleſſez, des morts, des priſonniers, des egarez dans une bataille, die Verzeichnis ꝛc. haben von den Bleſſirten/Todten/Gefangenen/ Verloreneu in einem Treffen.
la liſte des conviez à une odce &c.; etre, n'etre pas ſur la liſte, Zettul der Gaſte (Geladenen) zu einem Hochzeit-mal ꝛc. auf dem Zettul ſtehen/ nicht ſtehen.
les bons chrétiens un peu accomodez ſe font donner la liſte des pauvres honteux, mais vrais chrétiens.
liſte alphabetique, generale, particuliere &c. Alphabetiſches Verzeichnis ꝛc.
liſte des villes, villages; liſte des mets &c. Verzeichnis der Städte/der Dörfer/der Speiſen ꝛc.

***Lit**, m. [*lat.* lectus] Bett/ Liger-ſtatt. V. couche.

§ une chambre à lit, eine Schlaf-kammer.
un bon lit, un lit bien doux (mullet) ou on peut dormir à ſon aiſe, ein weich/ſanft/gemächlich ꝛc. Bett.
un lit de parade; un lit de nôces (lit nuptial) ein Prang-bett/ ein Braut-bett.
un lit d'auge, ein Engel- i. e. ſchön-geziertes Damen-bett.
un grand lit, un lit de grandeur de gens mariez, ein groſſes Ehebett.
un lit de pavillon (un pavillon) ein Zelt-bett.
un lit de repos, Ruhe- oder Faul-bettlein. V. grabat.
un méchant lit, un pauvre lit bien dur, un petit lit, ein elendes/ armes Bettlein/hartes Bett.
un lit de camp (de campagne) lit de voiage; lit portatif, ein Feld-bett/Reiſe-bett.
un lit de ſangle (hauder) dreſſé ſur un chaſſis ſoutenu de ſangles, ein Gurten-bett.
un lit ſuſpendu, ein haug- oder hangendes Bett.

pour

pour garnir & parer un lit (pour le garniture d'un lit) il faut un bois de lit, une paillaſſe, un ſommier de crin, ou un lit de plumes (un ou deux materas) un traverſin (chevet) deux draps (linceuls) de lit, un ou deux oreillers, une couverture ou une courte-pointe, ein Bette zuzurichten braucht man eine Bett-lade (Bett-ſtatt/Span-bett) ein Strob-ſack/ein Unter-bett ꝛc. Materatze / ein Leud- oder Zwerch-holſter/ (Pfül) zwey Bett-tücher/ein Kopf-küſſen/eine Decke ꝛc.

le bois de lit de chambre doit avoir ſon doſſier, ſes goberges, ſon enfonçure (bac de lit) ſon fond (haut-ciel) ſoutenu de ſes colomnes (piliers, quenouilles) ſur les quelles poſent les tringles, ſes 4 pens, ſes rideaux ou ſes houſſes, ſes bonnes graces, ſes verges & anneaux, ſes pommes ou ſes bouquets &c. eine Bett-lade/Bett-geſtelle muß haben ſein Haupt-end/ ſeine Seiten-bretter/ſeinen Boden/ ſeinen Himmel geſtützet von 4 Säulen/ſeine 4 Himmel-ſeiten/ſeine Vorhänge oder Umſchläge/ ſeinen Kranz/ ſeine Ringe und Stänglein/ſeine Knöpfe oder ſeine Feder-büſche ꝛc.

dreſſer, tendre un lit, ein Bett anſchlagen/ aufreichten/ richten.

ſe mettre (jetter) ſur ſon lit, aller en lit, ſich ins (zu) Bett legen/zu Bette gehen/ met. Kranck/bettlägerig werden.

*ſi cele vous ſent mel, je me mettrai au lit pour vous, wann euch das ſchadet/ſo wil ich mich an ſtatt eurer zu Bett legen.

coucher, etre couché dans un lit; etre au lit, im Bette ligen/zu Bette ſeyn.

ſe lever, ſortir du lit; ſauter (ſe jetter en bas) du lit, vom Bette aufſtehen; aus dem Bette ſpringen.

prendre un homme au ſeut du lit, en ſortir du lit; trouver q. encore au lit, einen anteeffen wann er eben vom Bette aufſtehet; einen noch im Bette finden.

faire, accomoder, refaire &c. le lit, das Bett machen/auffſchütten/aufbetten ꝛc.

gater, defaire &c. le lit, das Bett verdeeben / zerwühlen ꝛc.

s'aſſeoir &c. ſur ſon lit, ſich auf ſein Bette ſetzen ꝛc.

lit, figur. (coue de lie) Bett/i. e. Bett-umhang ꝛc.

§ un lit de ſerge, lit de damas, de velours, un lit en broderie &c. ein Bette-umhang von Zeuch/ von Damaſt/ von Sammet ꝛc.

le chevet, les piez, le devant, la ruelle du lit, das Haupt-/das Füſſen-end; das Vorder-theil gegen der Thür / das Vorder-theil gegen dem Zimmer oder die Seiten ꝛc. V. ruelle.

ſe jetter au lit, tomber dans ſon lit, bettlägerig werden. V. malade.

etre au lit, ſe tenir en lit, garder, tenir le lit, zu Bette ligen/ (kranck ꝛc.) ſeyn.

mettre, reduire q. au lit, jemand zu Bette bringen/ i. e. in eine Kranckheit fallen machen.

etre en lit de la mort, zu ſeinem Steeb-bette ligen. V. egonie &c.

mourir dans ſon lit, in ſeinem Bette/ i. e. natürlichen Todes ſterben.

ſe relever de ſon lit, wieder von ſeinem Bette (Kranckheit) aufſtehen.

ſouiller le lit de q., eines ſein Ehe-bett beflecken.

enfans du premier, du ſecond &c. lit, Kindee von erſtem/von andeetem Bette/ i. e. Ehe.

Dieu a beni leur lit, GOtt hat ihr Bett/Ehe-bett geſegnet. V. couche. lignée.

lit de juſtice: le Roi tient ſon lit de juſtice (le ſeance ſulennelle à la chambre du Parlament aſſis ſur ſon throne, ſous un heut lit) dee König hält ſeinen hohen Gerichts-ſtu im Parlament ꝛc.

lie, figue. & proverb. in folgenden.

§ ſeperer deux mariez de table & de lit (ſans divorce) zwey Eheleute vom Tiſch und Bette ſchriden.

cette femme n'eſt bonne qu'à table & au lit.

engager, vendre, jouer &c. juſqu'à ſon lit, ſein Bett/ i. e. all ſein Hab und Gut verſetzen/verkauffen/verſpielen.

les ſergens lui ont emporté juſque ſon lit.

l'homme couche bien ou mal ſelon qu'il ſe fait ſon lit, dee Menſch ligt wol oder übel / nach dem ee ihm ſein Bett machet ꝛc.

mettre le gerce en lie à q., einem die Hue ins Bett legen/i. e. Anlaß zur Sünde geben.

faire le grand ſaut d'enfant ſans ſouci: de le table en lit, & du lit à la table, das/müſſigee Leute Handwerck treeben: vom Tiſch zu Bette / vom Bette zu Tiſch gehen.

coucher au grend lit, verheiratet ſeyn/ it. friedlich miteinander in der Ehe leben.

faire lit à part, beſonder ligen/ i. e. in unfriedlichee Ehe leben.

*avoir la terre pour lit, & le ciel pour couverture, die Erde zum Bette haben/ und ſich mit dem Himmel zudecken.

*mon lit ne ſauroit branler que per un tremblement de terre, mein Bete kan nicht wackeln/ es komme denn ein Erdbeben/i.e. ich ſchlafe auf hartee Erden/ ohne Decke.

ſe faire un lit de paille, de foin &c. un lit de ſoldat &c. ſich ein Strob-ꝛc. ein Soldaten-bett machen. V. litiere.

ſe coucher ſur un lit de gazon (ſur un lit verd) ſich auf ein Gras-bett/auf einen Gras-platz niderlegen.

mourir un lit d'honneur, eufm Ehren-bette/i.e. vor dem Feinde des Vaterlands ſtreitende umkommen.

lit de pareſſe & tiedeur ſpirituelle; c'eſt en vein que l'Epouſe des Cantiques cherche ſon Bien-aimé [demeurent couchée] dens ſon lit (à ſon aiſe, ſens cruix ni tribulation.) Cant. 3.

lit, Bett / i. e. Lager/Lage ꝛc. in folgenden.

§ lit de riviere: riviere qui ve ſerrée dans ſon lit; riviere qui ſort, eſt ſortie de ſon lit, fleuve qui e changé de lit; creuſer, approfonder le lit d'une riviere &c. Fluß ſo in ſeinem Lager gebet; ſo aus ſeinem Lagee tritt; ſo ein andee Lager (Lauff) nimmt; einen Fluß tiefen ꝛc.

lit de mineraux, de foſſiles: on a trouvé en cette montagne un lit (etage) de pierre, de merne, d'ardoiſe, de plitre &c. man hat in dieſem Bergе einen Gang Steine/ Märgel/ Schifee/Gips ꝛc. gefunden. V. veine.

le meçon poſe un lit (un rang, etage, une aſſiſe) de pierres, de brique &c. der Maurer ſetzt eine Lage Steine/ Ziegel ꝛc.

le cuiſinier met dans le plat un lit de vermicelli, un lit de fromage rapé, un lit de morceaux de beurre, dee Koch legt eine Lage Nudel/ eine Lage geriebenen Käſe/ und ein Lage Stücklein Butter in die Schüſſel.

le patiſſier met un lit de tranches de pommes &c. & un lit de ſucere &c. der Paſteten-becker legt eine Lage Aepfelſchnitze ꝛc. und eine Lage Zucker ꝛc.

le marchand met un lit de paille, & un lit de marchandiſe &c. der Kauffmann wannee packt/legt eine Lage Strob / und eine Lage Waaren ꝛc.

le jardinier met quelques lits de fumier, pour faire une couche, dee Gärtnee legt eine Lage Dunge/ um ein Miſt-oder Pflanz-beet zu machen.

les chimiſtes appellent leurs lits: ſtratum ſuper ſtratum, ou ſtratification.

lit (lits) de vent (vene de bouline) tenir le lit (etre, aller au lit) du vent, Wind-lage: guten Wind haben.

Chalit, Span-bett. V. bois de lit, ſo beſſer.

Chauffe-lit, m. Bett-wärmer. V. baſſinoire.

Litau, m. Lager eines Wolfs ꝛc.

§ attraper le loup dans ſon litau, den Wolf in ſeinem Lager/ met. Jemand im Bette anteeffen.

Litiere, f. Stroh-lager/Stroh-bett/Streue fürs Viehe.

§ faire la litiere aux chevaux, beufs, vaches, anes, moutons &c. denen Pferden/ Ochſen/ Kühen/ Eſeln/ Schafen ꝛc. die Streue machen.

faire litiere de feuilles ſeches, de foins gâtez &c.

haute, bonne, fraiche litiere, gute/dicke/friſche Streu.

baſſe, mechante, vieille, pauvre litiere, dünne/ſchlechte/ alte/ eiende Streu.

chevel qui eſt ſur la litiere, ein Pferd ſo auf dee Streue / i. e. kranck iſt.

cheval qui ronge ſe litiere (mal nourri) Pferd ſo für Hunger ſeine Streue friſſet.

litiere, Streue ꝛc. in folgenden.

§ litiere (crotes) de vers à ſoie, Seiden-würme-kodt.

tenir des garces &c. ſur la litiere, Hurey ꝛc. auf der Streue halten; einen Hurey-wirt abgeben.

etre ſur le litiere, auf dee Streue/ i. e. kranck ligen/bettlägerig ſeyn. V. alité &c.

litiere figur.: faire litiere de ſon bien (en faire degét, proſuſion &c. le regarder comme de la litiere) ſein Gut zerſtreuen (eine Streue draus machen/ i. e. verſchwenden/vergeuden.) V. prodiguer, jetter.

litiere (brancar à litiere) Senfte.

§ ſe feire porter, etre porté dans une litiere par deux chevaux, mulets; aller en litiere, in einee Senfte von zweyen Pferden/ Maulthieren getragen weeden.

Verb. Compoſ.

Aliter, s'aliter, ſich/als kranck/zu Bette legen.

§ s'aliter à cauſe d'une maladie.

s'il s'alite une fois, il a la mine de n'en relever jamais, wann er ſich einmal leget/ halte ich nicht dafür/ daß er wieder aufſtehe.

alité: il ne s'eſt alité que depoit trois jours, es ſeynd nur drey Tage/ daß er ſich gelegt hat.

la fievre &c. l'avoit alité, ee lag am Fiebee daenidee.

il a long tems trainé dans le chambre, & enfin il s'eſt alité (a eté obligé de s'aliter.)

cette bleſſure l'a alité pendeut trois mois, an dieſer Wunde hat ee 3 Monat zu Bett gelegen.

Deliter, v. a. [wird nur gebraucht wie folgt.]

§ deliter une pierre, einen Stein im baueu nicht legen wie er ligen ſoll; it. ihn vom eechten Lager verrucken.

delité : pierre delitée, en delit, qui eſt miſe en delit, ein unrecht gelegt-oder ligender Stein.

Litanies, plur. [iſt griech.] Litaney.

§ chanter, dire les litanies ; repondre &c. aux litanies ; aller, aſſiſter aux litanies, die Litaney ſingen/beten/beantworten ꝛc. in die Litaney gehen ; der Litaney beywohnen.

les litanies du Nom de Jeſus, les litanies de la Vierge, les grandes litanies de Dieu & de tous Saints &c.

Litarge, litharge, ſ. [*lat.* lithargirium] Glett.

§ litarge d'or, litarge d'argent, Gald-glett/Silber-glett.

Litigant, m. —ante, f. ſubſt. & adj. [von *lat.* litigare] zanckend/ſtreitend/rechtend/vor Gericht ligend ꝛc. Proceß führend. V. plaidoiant.

§ les parties litigantes, die ſtreitende Partheyen.

ſi nous avions plus de dignes communians, nous aurions ſur la controverſe de ce Sacrement moins de litigans (diſputeurs.)

Colligante, Mit-rechtender/einer von denen Partheyen.

Litige, m. [*lat.* litigium] Gerichts-zanck/Rechts-ſtreit oder Hadder. V. conteſtation en juſtice. procés. debat &c.

§ etre en litige (querelle, differend) im Streit ligen/ſtrittig ſeyn. V. litigieux.

ſon bien &c. eſt en litige (diſputé, brouillé, affecté, conteſté) ſein Gut iſt ſtrittig/iſt behaftet ; man rechtet darüber.

il eſt tres-mal ſûr de préter de l'argent ſur un bien en litige.

Litigieux, —euſe, adj. was ſtrittig/diſputirlich iſt/ oder werden kan. V. contentieux.

§ un bien, un droit &c. litigieux, une terre litigieuſe (ſujet à procés &c.)

Litis-pendence, ſ. Streit-hängigkeit/die Zeit in welcher eine anhängig gemachte Sache als noch ſtrittig vor Gericht ligt/und nicht ausgemacht.

§ durant la litis-pendence, in währender Streit-hängigkeit.

Litre, ſ. [viell. von le] ein breiter Strich ſchwartz Tuch oder Sammet/ worauf des verſtorbenen Herrn des Orts ſeine Wapen/ womit eine Kirche oder Capelle von innen und auſſen behenckt wird bey deſſen Leichbegängnus ꝛc. V. ceinture funebre.

§ les Seigneurs du lieu & les Patrons ont le droit de litre, ou de deüil de litre, die Herren des Orts und die Kirchen-patronen haben zu ſolchem Leich-gepränge das Recht.

mettre un beau litre (de beaux litres) autour de l'egliſe &c.

Litron, m. Mäßlein trockner Waare (der 16te Theil eines Pariſer Scheffels.

§ un litro, un demi-litron de ſel, de farine, de pois, de chateignes &c. ein Mäß.lein/ halb Mäßlein Saltz/ Mehl/ Erbſen/ Käſten ꝛc.

Liturgie, ſ. [griech.] Formul gewiſſer Gebete und Ordnungen eines Gottes-dienſts/ und zumalen der Meſſe. V. rite. ceremonie. formulaire de ſervice divin &c.

§ obſerver telle & telle liturgie ; la liturgie ancienne, nouvelle ; la liturgie grecque, la liturgie latine [de celebrer la meſſe] liturgie [formulaires de prieres eccleſiaſtiques d'un etat &c.] obſerver les liturgies de l'egliſe anglicane, les liturgies de l'egliſe presbiterienne &c.

Liveche, ſ. [*lat.* ligusticum] Lieb-oder Leibſtöckel (ein Kraut.)

Livide, adj. c. [*lat.* lividus] blau und ſchwartz von Streichen von Stoſſen und Schlagen. V. meurtri &c. navré. froiſſé. noir.

§ les coups rendent l'endroit (la partie offenſée) livide, die Streiche/ Schläge machen den geſchlagenen Ort ſchwartz und blau.

avoir la peau livide, le dos livide, les épaules livides de coups de bâton, de verges einem die Haut/ der Rucken/ die Schultern ſchwartz und blau geſchlagen/geſtrichen ſeyn.

avoir les yeux livides [*pochez en beurre noir*] ſchwartz-blaue blau-geſchlagene Augen haben. V. bourre.

devenir livide, rendre livide, ſchwartz-blau werden/machen.

Livre, -libre, ſ. [*lat.* libra] Pfund.

§ acheter une livre de ſucre &c. ein Pfund Zucker ꝛc. kauffen, cela peſe deux, trois &c. livres, cent livres [poids de N.] das wigt zwey/ drey ꝛc. Pfund/ hundert Pfund [N.-gewicht.]

vendre de quelque marchandiſe à la livre, au poids) eine Waare nach dem Pfund (Gewicht) verkauffen.

la livre de Paris &c. a ſeize onces, das Pariſer-pfund hat 16 Ungen (32 Loht.)

de ces chandelles &c. vont douze &c. à la livre (douze en font une livre) von dieſen Lichtern geben 12 eins Pfund.

livre de navire (une livre au gros) ein Schiff-pfund (ein Pfund groß.)

livre d'argent (monnoie de conte, valant vingt ſous de France & un demi-florin d'Allemagne) ein Pfund [Gelds.] V. franc.

Nota. Man ſagt nicht une livre, noch deux livres, ſondern vingt ſous, quarante ſous.

§ avoir 20000 livres de rente, de penſion &c.

cela m'a couté 4 livres 12 ſous, 4 livres 15 ſous &c. [nicht 4 francs 12 ſous &c. dann franc kan nicht gebraucht werden/ wann das Wort ſou, it. wann mille, und wann rente &c. dazu kommt.]

une livre ſterlin vaut treize livres de France, ein Pfund Sterling iſt 13 livres Frantzöiſch.

Equi-libre, m. [von *lat.* Gleich-gewicht/ Gleich-waage/Gleich-ſchwere zweyer Cörper gegeneinander.

§ poſer un corps en equilibre (dans l'equilibre) einen Cörper in die Waage/ Gleich-waage ſetzen.

etre en equilibre (dans l'equilibre) in der Gleich-waage ſtehen.

quand un corps eſt poſé hors de ſon centre de gravité, il n'eſt plus en l'equilibre.

l'equilibre de la balance, Gleich-waag des Waagebalckens.

§ la terre eſt au centre comme en equilibre, der Erd-boden ligt als in der Gleich-waage.

equilibre, figur. Gleich-waage/ i. e. Gleiche-macht in Staats-ſachen. V. balance.

§ la paix eſt plus aſſurée, quand les puiſſances voiſines ſont en equilibre, de meme que la ſanté l'eſt plus, lors que les humeurs le ſont.

Libration, ſ. [term. math.] Wägung/ Schauckelung ꝛc. auf- und ab-/ oder hin und her Wanckelung. V. balancement &c.

§ les Aſtronomes attribuent au ſoleil & à la lune un mouvement de libration ou de trepidation.

Livre, ſ. [*lat.* liber] Buch ꝛc. V. volume. traité.

§ un livre manuſcrit ; un livre imprimé, ein geſchriebens/ein gedruckts Buch.

un livre en blanc (en feuilles) un livre relié, ein ungebunden/ ein gebunden Buch.

compoſer, écrire, faire un livre, des livres, ein Buch/Bücher machen/ſchreiben ꝛc.

imprimer, reimprimer, augmenter, mettre en lumiere (au jour) donner au public un livre de ſa façon, ein Buch ſo einer gemacht hat/drucken/wieder drucken/ausgehen laſſen.

lire, avoir lû de bons, de vieux &c. livres, gute/alte ꝛc. Bücher leſen/geleſen haben.

lire, etudier, apprendre &c. dans un livre, in einem Buch leſen/ſtudiren/lernen ꝛc.

parcourir, feuilleter des livres ; avoir bien feüilleté des (mis le nez dans les) livres, Bücher durchblättern/ durchleſen ; viel Bücher durchleſen ꝛc. haben.

le titre (la tête) la dedicace, la preface, l'indice (la table) d'un livre, der Titul/ Zuſchrift/ Vorrede/ Regiſter eines Buchs.

un catalogue (indice) de livres, ein Bücher-regiſter.

un threſor de livres, ein Bücher-ſchatz. V. bibliotheque.

vendre, debiter, diſtribuer &c. des livres ; faire negoce, comerce de livres, Bücher verkauffen ; Bücher-handel treiben. V. libraire &c.

un livre in folio, in quarto, octavo, douze, ſeize &c.

un livre en grand, en moien, en petit folio &c. ein Buch in groß/in mittel/in klein Folio ꝛc.

un gros livre, un petit livre, ein groß (dick) Buch ; ein dünn Buch (Büchlein.)

livre, Buch/ i. e. ein Theil eines Buchs. V. tome. ſection. partie.

§ un livre diſtingué en pluſieurs, ein Buch in mehr Bücher abgetheilt.

les cinq livres de Moïſe ; les livres des Rois, des Pſeaumes, die fünf Bücher Moſe ; die Bücher der Könige/ der Pſalmen.

lire le livre de la Geneſe &c. das erſte ꝛc. Buch Moſe leſen.

les

les livres ſacrez (ſaints) die heilige Bücher der H. Scheift. V. ecriture. bible. teſtament.
un livre canonique; un livre apocriphe.
un bon, un excellent &c. livre; un livre qui a grand cours (debit) ein gut/ein vortrefflich ꝛc. Buch; ein Buch ſo wol abgehet.
un livre dur à la vente (qui ne va pas) ein Buch ſo hart (übel) zu verkauffen.
un livre nouveau, nouvellement imprimé, publié, ein neu-ausgegangenes Buch.
un mechant, vieux livre uſé, foüillé, decbiré, ein liederlich/alt/abgeſchmunt/zerriſſene ꝛc. Buch. V. bouquin.
marchand de vieux livres, ein Alt-bücher-krämer. V. antiquaire.
un livre de theologie &c. ein theologiſch ꝛc. Buch.
un livre ſpirituel (devot, pieux, ſaint; livre de devotion) livre de pricres, ein geiſtlich Buch; ein Bet-buch.
un livre de lettres, livre d'hiſtoires, de contes, de fabire; (livre curieux, galant &c.) ein Brief-buch/Hiſtorien-buch; Mährlein-buch ꝛc. V. roman. piece.
livre laſcif, ſale, impie &c. ein unzüchtig/gottlos Buch.
livre heretique; livre defendu (confiſqué, cenſure) ein ketzeriſch Buch; ein Buch ſo verbotten.
livre de magie (magique) ein Zauber-buch. V. grimoire.
livre de poche, à uſage, livre manuel, ein Hand-buch/Taſchen-buch; Buch bey ſich im Sack zu tragen.
un gros livre de bibliotheque, de cabinet, ein groß (dick) Buch ꝛc.
un livre d'ecole, livre claſſique, ein Schul-/Lehr-und Lern-buch.
livre de muſique; livre de plain chant, ein Muſick-buch; ein Choral-geſang-buch.
chanter à livre ouvert, aus dem Buch ſingen.
livre à y ecrire, ein Schreib-buch. V. cahier.

livre de compte, livre de marchand, livre de negoce, ein Rechen-/ein Handels-buch.

livre paraphé & ſumeroté, ein linirt/und numerirt Schreib- oder Rechnung-buch.
livre d'achat, ein Einkauf-buch.
livre de debit & de credit, livres à double partie, Schuld-buch von ſoll/und ſoll haben.
livre-journal, Tag-buch.
livre de vente à comptant ou à credit, Verkauff-buch Bar/oder auf Borg.
livre d'argent paré, Zahl-buch.
livre de caiſſe, Caſſa-buch.
livre de teintures, d'échantillons, Faeben-buch; Muſter-buch.
livre de raiſon de recuë & de depenſe, Einnahm- und Ausgab-buch.
etre bien écrit ſur les livres des marchands, ſehr viel und oft in Kauffmanns-büchern ſtehen/ i. e. viel ſchuldig ſeyn.
tenir des livres de compte, die Bücher/ Handels-bücher halten (Buch-halten.)
teneur de livres, Buch-halter.
livre de greffier, d'officier, de commis, livre de notaire &c. Buch eines Schreibers/Beamten/ Notarii ꝛc. V. protocole, regitres.
garde des livres & de chartres, regitres, papiers publics, Bücher- und Schrifften-(Cantzley-) aerwahrer/-halter/ -verwaltee ꝛc. V. archiviſte. regiſtrateur.

livre, Buch/ in des Druckers/ it. des Buchbinders Hand.

§ etendre, aſſembler un livre, ein Buch/ i. e. deſſen naſſe Bögen aufhencken; ein Buch aufheben/ i. e. die Bögen zu Exemplarien ſammlen und machen.
collationner un livre, ein Buch collationiren/ i. e. nachſehen ob alle Bögen da/ und ob nichts zu viel oder zu wenig ſeye.
laver un livre (la paſſer par de l'eau colée) reller un livre, c'eſt à dire: le plier, battre, ficeler (tranche-filer) coudre, preſſer, enler, rogner, marbrer, polir (liſſer) jaſper, marbrer, dorer, couvrir &c. ein Buch einbinden (binden) i. e. es falzen/ ſchlagen/ ſchnüren/ beſeen/ preſſen/ leimen/ beſchneiden/ glätten/ marmeln/ ſprengen/ vergülden/ decken ꝛc.
paſſer un livre en carton, en parchemin (en veau, velin) en cuir, en marroquin, en baſane, ein Buch in Pappen-deckel/in Perment/ in Schwein-/ Coebuan-/ Beaun-oder Leder einbinden.
le tete, la queue, la trenche, le dos, les nerfs &c.; la couverture, les fermoire &c. d'un livre, die vordere Seite/ die hintere Seite/ der Schnitt/ der Rucken/ die Schnüre/ die Decke/ die Beſperee ꝛc. eines Buchs. V. reliûre.
*ne connoitre les livres que par leur couverture, die Bücher nur an ihree Decke kennen/ i. e. nie geleſen haben.
livre doré ſur trenche, ein auf dem Schnitt übergüldet Buch.
ouvrir, fermer un livre, ein Buch aufmachen/ aufſchlagen/ ein Buch zumachen ꝛc.

livre, livres, figur. in folgenden.

§ le grand livre de la nature, le grand livre du monde, das groſſe Natur-buch/Welt-buch.
il ne nous faut que trois livres pour connoitre Dieu, & nous mémes: le livre de le Nature, le livre de l'Ecriture, & le livre de la Grace ſpirituelle & Onction interieure.
le livre de vie [des elûs, des predeſtinez] etre écrit dans; etre effacé du livre de vie, das Buch des Lebens; im ſelben eingeſchrieben; aus ſelbem ausgetilgt ſeyn.
le livre ſcellé de ſept ſceaux de l'Apocalipſe; les livres de la conſcience qui ſerone ouvertau jours du jugement &c.

livre, rôle genealogie.

§ c'eſt ici le livre des lignées d'Adam &c.; le livre de la generation de Jeſus Chriſt, fils de David, fils de Abreham &c.

livre, livres, prov. in folgenden.

§ lire, avoir lu dans lre livres des Rois, die Bücher der Könige leſen/ ſie geleſen haben/ i. e. die Angelegenheiten groſſer Herren/ihre raiſon d'etat verſtehen ꝛc. ein Politicus ſeyn.
vous n'avez pas lû les livres des Rois; les livres des Rois ſont mal-aiſez à lire, à entendre.
je n'ai ni livre, ni ſcience, ich kan nichts/ ich hab nicht ſtudirt.
je viendrai à bout de cette affaire, ou j' y brûlerai tous mes livres, ich wil zu meinem Zweck gelangen/ es koſte was es wolle. V. coûter.
etre écrit ſur le livre noir, im ſchwartzen Regiſter ſtehen.
etre q. écrit ſur le livre rouge auprés de q. einer bey einem im guten Regiſter ſtehen (eine Gelegenheit erwarten ſich an ihm zu rächen.
*cet homme parle comme un livre, er redet ꝛc. als wann ers aus einem Buch läſe ꝛc. it. er affectirt/gelehrt zu ſeyn/wil für gelehrt angeſehen ſeyn.

Livret, m. [*Lat.* libellus] Büchlein/ klein Büchlein. V. petit livre, ſo beſſer.

§ un petit livret, un livret de poche.

Libelle, m. Schmäh ſchrift/ Paſquil/ it. ſonſt ausführliche Klag-ſchrift ꝛc. V. paſquin. ſatire. ecrit injurieux.

§ un libelle diffamatoire, injurieux: faire, publier, afficher un libelle contre q. ein Paſquil wider jemand machen/ ausgeben/ anſchlagen.
ce libelle fut publiquement lacerć & brulé par la main du bourreau, das Paſquil ward durch den Hencker zerriſſen und verbeaumt.
libelle figur. un grand memoire de pretentions, de demandes &c. ein langes Regiſter von Anſprüchen und Klagen.
au lieu d'un memoire concis, il a donné un grand libelle contre lui.

Libeller, v. a. [ein Gerichts-wort] eine Klage aufſchreiben ꝛc.

§ libeller un exploit, une demande; le (la) dreſſer dans lre formes preſcrites, eine Klage ſcheiftlich aufſetzen/ damit ſie dem Beklagten communicirt werde/ und ſelbiger ſich darnach verantworte.
libellé: il y a nullité en un exploit, lore que la demande n'eſt pas libellée.

Libellatique, m. libellatiques, plur. ſo wurden in den Verfolgungen der heidniſchen Römiſchen Kayſern Decii, Galli, und Valerii die jenigen ſchwachen Chriſten genannt/ ſo vermittels eines/ denen Beamten in die Fauſt geſteckten Stuck Gelds/ und eines heimlich gegebenen Reverſes/ daß/ ob ſie ſchon keine Heiden/ doch auch keine rechte Chriſten wären/ ſich von dem Zwang denen Götzen zu opfern/ abkauffte; wider welche der H. Cyprianus in ſeinen Epiſtolis ſehr zörnet.

Libraire, m. Buch-händler/ Buch-führer ꝛc.

§ marchand libraire, & imager, Buch- und Kunſt-händler.
un marchand libraire riche, & grand imprimeur; un libraire fameux, celebre &c. ein reicher Buch-händler/ der groß- und koſtbare Verlag thut; ein berühmter Buch-händler.
un petit libraire, ein ſchlechter/geringer Buch-händler.
un libraire connoiſſeur (ſavant) diſcret & genereux, ein Buch-händler/ ſo zugleich ein Bücher-verſtändiger/ ſo gelehrt/ beſcheiden ꝛc.
boutique de libraire, d'un libraire, Buch-laden.
femme de libraire (libraireſſe) Buch-händlerin.

Librairie, f. Buch-handel/ it. die Buch-händlere collective.

§ la librairie (le comerce, trafic de livres) eſt à bas; elle va mal, elle n'eſt plus bonne comme autrefois (elle ne vaut plus rien) der Buch-handel ligt darnieder ꝛc. gehet nicht mehr wie vor dieſem.
depuis que l'ignorance & le pauvreté eſt en regne, & qu'on conſume plus de papier à charger les mouſquets, qu'à imprimer

primer des livres, perſonne ne s'aurichit plus dans la librairie ; presque tout libraire quitte la librairie (c'eſt la guerre qui fait que la librairie ne va guere.)
il n'y a libraire dans toute la librairie mieux aſſorti (fourni) de livres que lui, beym ganzen Buch-handel iſt kein Buchhändler ſo wol mit allerhand Büchern verſehen wie er.

librairie, Bücherey/ Bücher-kammer ꝛc. V. bibliotheque, ſo beſſer.

Livrée, ſ. livrées, plur. Liberey/ Liſrey/ Hof-/ it. Herren-diener Kleider-farbe. V. couleur. couleurs.

§ choiſir, prendre une livrée; affectionner une certaine livrée, eine Liberey wehlen/ annehmen/ ſich nun gewiſſe Liberey gefallen laſſen.
prendre, porter la livrée (les livrées) de q. eines ſeine Liberey oder beliebte Farb tragen.
les Cavaliers, dans les toornois ſe font diſtinguer par les livrées de leurs Dames qu'ils portent. V. faveur. galan.
les Grands, les Seigneurs &c. font porter (donnent) leurs livrées à leurs laquais, pages, valets, cochers, palfreniers, domeſtiques &c. pour montrer qu'ils ſont à eux.
l'egliſe romaine a auſſi ſes livrées & couleurs ſelon les fêtes & les tems &c. die R. Kirche hat ihre Meß-gewand-farben.
livrée &c. : la livrée, les livrées d'une ville imperiale, d'une republique, die Farben einer Reichs-ſtadt / einer Grmeine.
la livrée des nôces; la livrée de l'epouſe, die Hochzeit-/ der Braut ihre Leib-farb.
livrées ſimples, livrées melées, einfache Liberey / gemiſchte/ geſcheckte/ bunte Liberey.
ſes livrées ſont de bleu &c. ſeine Liberenen ſeynd blau ꝛc.
les livrées de cet Ambaſſadeur ſont belles, riches, pompeuſes, magnifiques, dieſes Geſandten ſeine Liberey iſt ſchön/ reich/ ſtattlich ꝛc.
gens de livrée : les gens de livrée ſont des inſolens &c. die Liberey-leute/ i. e. Lackeyen/ Herren-diener ſeynd voller Mutwillen.

livrée, figur. Lackey-dienſt/ in folgenden. V. laquais. valet de pié.

§ prendre le livrée, die Liberey anziehen/ ein Lackey werden.
porter la livrée de q. eines ſein Lackey ſeyn.
avoir porté la livrée, ein Lackey geweſen ſeyn. V. mandille.
quitter, jetter la livrée, die Liberey ausziehen/ kein Lackey mehr ſeyn wollen.

livrée, livrées, figur. Lackeyen/ Herren-bediente ſo Liberey tragen.

§ à qui ſont ces livrées-là? R. ce ſont les livrées de l'Ambaſſadeur de N. weſſen ſeynd dieſe Liebereyen (Lackeyen-leute ꝛc.?) R. es ſeynd des N. Abgeſandten ſeine.
faites ſuivre, attendre la livrée, laſſt dir Bedienten nachkommen/ warten ꝛc. V. train. ſuite.
porter la livrée de J C.; combattre ſous les livrées, JEſu Chriſti Hof-farbe tragen; unter ſeiner Fahne ſtreiten ꝛc.

Livrer, v. a. libern/ liſern/ überlibern/ überliſern ꝛc. V. delivrer, conſigner. donner, mettre entre les mains.

§ livrer q. c. à q. einem etwas liſern. V. donner. bailler.
livrer à q. la marchandiſe achetée & païée; livrer la beſogne commandée, faire, einem die gekaufft- und bezahlte Waare/ einem dir angefrümt- und verfertigte Arbeit liſern/ heim liſern.
cet ouvrier, tailleur &c. m'a promis de me livrer la beſogne faite, mon habit &c. fait en deux jours.
livrer les clez d'un logis à q. einem dir Schlüſſel von einem Hauſe überliſeen.

livrer, liſern/ übergeben [unbewegliche Dinge.]

§ cet architecte m'a donné parole de me livrer ce batiment fait & parfait dans tel tems, der Baumeiſter hat mir zugeſagt/ dieſen Bau in der und der Zeit fertig zu überliſern.
livrer la ville à l'ennemi, aux aſſiegans, die Stadt denen Feinden/ denen Belägerern überliſern/ übergeben. V. rendre.
cet officier, commandant avoit vendu (trahi) la ville, mais il ne l'a pas pû livrer (il n'a pas tenu à lui de la livrer.)

livrer, figur. übergeben/ dahin geben ꝛc. in folgenden.

§ livrer au priſonnier, livrer un criminel au prevôt, au juge, à la juſtice, einen Gefangenen / Miſſethäter dem Profoſen/ dem Richter ꝛc. überliſern.
livrer un eccleſiaſtique criminel au bras ſeculier.
Pilate livra Jeſus aux juifs pour le crucifier, Pilatus überliferte/ übergab JEſum den Juden zu creutzigen. Matt. 27.
le frere livrera le frere à la mort, ein Bruder wird den andern zum Tod liſern.
livrer q. à ſes ennemis, entre les mains des bourreaux &c. einen ſeinen Feinden/ denen Henckern in die Hände liſern. V. trahir. abandonner.
on a promis mille ecus de recompenſe à qui le livrera vif &c.
ſe livrer : Jeſus ſe livra pour nous, JEſus hat ſich für uns dahin gegeben. Eph. 5.
ſe livrer à ſes paſſes deſirs, ſich ſeinen unreinen Begierden dahin geben/ preiß geben. V. ſe donner en proïe, s'abandonner.
elle ſe livra toute entiere à lui.
livrer q. à Satan, le livrer à ſes paſſions &c. einen dem Satan übergeben/ ihn ſeinen Begierden dahin geben.
ſe livrer à la joïe, guter Dinge und luſtig ſeyn.

livrer, liſern/ noch folgenden.

§ livrer bataille, livrer un aſſaut, eine Schlacht/ einen Sturm liſern.
livrer les armes à l'ennemi, dem Feind die Waffen liſern/ i. e. ſich ergeben ꝛc. V. ſe rendre.
livrer un aſſaut au cœur de q. eines ſein Hertz beſtürmen.

Livré, partic. geliſert/ überliſert ꝛc.

§ le marchand m'a livré la marchandiſe que j'ai acheté de lui, der Kauffmann hat mir die ihm abgekaufte Waare geliſert.
il me doit tant pour de la marchandiſe à lui vendue & livrée, er iſt mir ſo viel für die ihm verkaufft- und geliferte Waare ſchuldig.
païer à un ouvrier la beſogne livrée, einem Handwercks-mann die geliferte/ heim geliſerte Arbeit zahlen.
on lui a livré les clez de l'appartement qui lui a été loüé (qu'il a loüé) man hat ihm die Schlüſſel des von ihm beſtandenen Zimmers überliſert.

livré. geliſert/ dahin gegeben ꝛc.

§ le Fils de l'homme doit etre livré entre les mains des pecheurs, der Sohn des Menſchen muß und wird geliſert werden in die Hände der Sünder. Matt. 26.
Dieu les a livrez aux deſirs de leur cœur, à des paſſions honteuſes, à un ſens depravé &c. GOtt hat ſie dahin gegeben in ihrer ſchändlichen Begierden ihres Hertzens. Rom. 1.

Livreur, m. Liferer/ Überliſerer ꝛc.

Livraiſon, m. livrance, f. Liferung/ Überliferung/ Übergebung ꝛc. V. delivrance.

§ faire la livraiſon de la marchandiſe, beſogne faite, des clez &c. à q. einem die Liferung thun der Waare/ der gemachten Arbeit/ der Schlüſſel ꝛc.

Verb. Compoſ.

Delivrer, v. a. überliſern/ liſern [iſt faſt eines mit ſeinem ſimplici livrer] V. livrer.

Nota. Dieſes delivrer iſt unterſchieden von dem obigen pag. 1660. 1661. ſo von libre &c. liberer herkommt.

§ delivrer un meuble au plus offrant & au dernier encherriſſeur, ein Gerät [bey einer Vergantung] dem Meiſt-bietenden überliſern.
delivrer des papiers &c. à q. einem Schriften ꝛc. einliſern/ einhändigen/ übergeben ꝛc. V. conſigner. donner. rendre.
delivrer des commiſſions, des ordres à q.; delivrer des commiſſions pour lever des gens de guerre, einem ſchrifftliche Commiſſionen/ Befehle übergeben/ mitgeben/ einbinden; zu einer Werbung die Patente austheilen.
delivrer des ouvrages &c. dans un certain tems : les maîtres ouvriers delivrent les manufactures tous les ſamedis au marchand qui les leur a commandées, verfertigte Arbeit/ Wercke zu gewiſſer Zeit (an Sonabenden) dem Kauffmann ꝛc. heim liſern / der ſie ihnen angefrümt (zu machen angedungen.)

delivrer, andingen/ aufrümen. V. commander.

§ delivrer des ouvrages à un entrepreneur, à un maçon, charpentier &c. einem Werck-meiſter/ Mäurer/ Zimmermann ꝛc. ein Werck andingen ꝛc.

Delivré &c. geliſert/ überliſert ꝛc.

§ on lui a delivré tout ce qu'il a acheté & qu'on lui avoit vendu, man hat ihm alles geliſert was er gekauft/ und was man ihm verkauft gehabt,
& lui, il a delivré les deniers du prix de la vente, und er/ er hat das Geld darfür geliſert ꝛc.

Delivrance, f. Liferung/ Überliferung ꝛc. V. livraiſon.

§ on ne paie qu'aprés la delivrance faite, man zahlt nicht als nach geſchehener Liferung.
s'oppoſer à quelque delivrance; conteſter une delivrance, ſich einer Liferung widerſetzen ꝛc.

Lobe, m. lobes, Lobbe / i. e. Lapp / Lappen/ Leppen/ in folgenden. V. aileron.

§ un collet à lobes, ein Lobben-kragen/ Krös-kragen. V. fraiſe.
les lobes du poûmon, du foie; le lobe ſuperieur, la lobe inferieur, die Lappen an einer Lunge / an einer Leber; der Ober-lappen/ der Unter-lappen derſelben.
les lobes d'oreilles, die Ohr-lappen.

certai-

certaines graines, comme celles des feves, do café, dee melons &c. ſont diviſées comme par lobes, etliche Kernen/ als Bohnen-/ Caſe-/ Melonen-ꝛc. kerne haben gleichſam zwey Theile ꝛc.

Loche f. Grundel/Gründling/Schmerling/ Art kleiner guter Fiſchlein.

§ un plat de loches frites; des loches à la ſauce au beurre &c.

Locher, v. n. klemmern/ wackeln/ loſſen. V. branler.

§ regardez aux piez de ce cheval: j'entens un fer qui loche, ſchauet dem Pferd zun Füſſen; ich höre ein Eiſen ſo klemmert.

il y a toujours dans ſon ſalt un fer qui loche; il, elle a tonjours quelque fer qui loche, er/ ſie hat immer ein Eiſen ſo klempert ꝛc.

Lodier, m. mit grober Schaf-wolle grob untergeſteppte Bett-decke.

§ avoir pour toute couverture un gros lodier, nur eine ſolche zue Bett-decke haben. V. courte-pointe.

Lods (lots) m. plur. die Gebür ſo der/ein Gemein-oder Burger-lehen oder Land-gut Beſitzender ſeinem Grund-/ Zinſt- oder Oberlehen-herrn zahlen muß/ wann er ihm verſtattet es zu verkauffen.

§ païer les lods & ventes (le droit des lots & ventes) au ſeigneur cenſier dont il releve.

Lof, m. ſo genannte Helfte eines groſſen Seeſchiffs vom mittern Maſt bis an eins von beyden Enden/ it. in folgenden. V. bord &c.

§ bonter de lof, aller au lof (mettre les voiles en echarpe pour prendre le vent de côté) lauren/ quaſi: lofiren; mit einem Seiten-wind ſegeln. V. aller à la bouline, on au lit de vent

etre au lof, tenir le lof; ſe tenir au lof (avoir le deſſus du vent ſur un autre; ſe maintenir ſur le vent, garder le vent) den Ober-wind vor einem andern haben/ behaupten.

lof: etre au luf (du coté du vaiſſeau qui eſt vers la mer, car l'autre s'appelle: à rive) die Seite des Schiffs gegen dem Meer zu.

Loge, f. Loſir/ i. e. kleine Hütte zum wohnen. V. cabanne. hutte.

§ une petite loge (logette) ein klein Hüttlein.

loge de branchages, broſſailles, Laube/ Lauber-hütte.

loge de terre melée de paille & couverte de groſſe paille, Leimen-hütte mit Stroh gedeckt.

loge d'oiſeleur; loge de vigoeron (vigne) loge de jardinier potager, Vogelers-/ Weinbeeg-/ Garten-hüters-hütte.

loge roulante de berger, Schäfers-hütte auf Rädern.

la fille de Sion teſtera comme une loge dans une vigne, & comme une cabanne dans un champ de concombres. Iſai. 1.

loge de loire (boutique portative) Maeckt-bude/ Krambude ꝛc.

loüer une loge à la foire; il y a plus de 400 loges à la foire de S. Germain &c. les loges des merciers, des orfevres &c.

loge, loges de comedie, d'opera; les loges d'en haut, les loges d'en bas &c. Schau-gänglein oder Zimmerlein/ ein Schau-ſpiel zu ſehen ꝛc.

§ retenir une loge; aller aux loges; etre aux loges, ein ſolches beſtehen; in ein ſolches gehen; da ſeyn ꝛc.

la loge du Prince &c. les loges des cavaliers, des dames &c.

loge de priſon (d'ergaſtule) loge d'enfant immorigené, Häußlein/ Hüttlein/ Stüblein/ Zimmerlein in einem Gefängnis/ Zucht-hauß ꝛc.

enfermer un fou furieux dans une loge, einen wütigen/ närriſchen Menſchen in ein ſolches einſperren. V. petites maiſons.

aller aux loges (à l'hôpital des petites maiſons) ins Narrenhauß kommen.

loge, figur. Gehäuſe/ Kaſten/ Behalter ꝛc.

§ loge des ſoufflets de l'orgue, Gehäuſe der Oregel-bälge.

loge d'une grande ou moienne horloge à contre-poids, Gehäuſe eines hangenden Uhrwercks mit Gewichtern.

loge de tourne-broche, Brätee- oder Braten-winder-gehäuſe.

loge d'un rare animal, d'un monſtre &c. Gehäuſe worinnen ein ſeltenes Thier/ Mißgeburt ꝛc. gehalten wird ꝛc.

Logette, f. Hüttlein/ Häußlein/ it. Fächlein ꝛc.

***Loger**, v. n. ir. a. logiren/ wohnen/ it. ligen/ herbergen ꝛc. V. habiter. demeurer. etre loge. ſe loger &c.

§ loger, aller loger quelque part, loger au un lieu, irgendwo wohnen/ wohnen gehen ꝛc.

où, chez qui logez vous? R. je loge proche d'une telle egliſe au faux-bourg, chez un tel, a l'enſeigne de N. au premier &c. etage, wo/ bey wem wohnet (logiret) ihr? R. ich wohne bey dee und der Kirche/ in der Vorſtadt; bey dem und dem/ in (bey) dem N.; auf dem erſten ꝛc. Gaden ꝛc.

loger en chambre garnie, in einem gerichteten Zimmer wohnen.

venir loger, etre invité à aller loger chez (avec) q. zu einem kommen ꝛc. wohnen.

loger bien, loger commodement, loger au large; loger au meilleur quartier de la ville; loger dans un beau logis, wol/ bequemlich/ räumlich/ in dee beſten Gegend der Stadt; in einem ſchönen Hauß wohnen.

loger mal, loger fort incommodement & à l'étroit; loger obſcurement, ſalement &c. übel/ ſehr unbequem/ eng/ dunckel/ unſläticg ꝛc. wohnen.

loger dans un trou; loger au bout du monde, loger [en un lieu] (quartier) fort eloigné, in einem finſteren Loch wohnen; weit abgelegen wohnen/ wo die Welt (Teen und Ehr) ein Ende hat ꝛc.

loger ſur le galetas, ſur le grenier, ſous les tuiles (ſous latte) auf dem Boden/ unter den Dach-ziegeln wohnen.

loger ſur le devant, ſur le derriere, vornen aus wohnen / im Hinter-hauß wohnen.

loger dans une hotellerie &c.: pouvons nous loger ici cette nuit? in einem Wirts-hauſe ligen (logiren) zur Herberg ligen: können wir hier ligen dieſe Nacht?

où irez vous loger? wo werdet ihr zur Herberg gehen? (wo werdet ihr einkehren/ eure Einkehr nehmen?) V. mettre pié à terre.

le bon Joſeph, & la S. Vierge ne purent trouver à loger dans Bethlehem. Loc. 2.

loger chez le bon homme, bey dem Bauern als ein Soldat im Quartier ligen. V. quartier.

loger chez ſoi (avoir une maiſon à ſoi) ein eigenes Wohnhauß haben.

donner à loger à q. einem Dach und Fach/ Unterſchleiff/ eine Wohnung geben. V. loger. v. a.

*loger à l'entille, au couteau d'ecorcheur (à l'ecorcherie) im Strigel beym Schindir-meſſer/ beym Schinder zur Herberg ligen.

*loger à la belle étoile, à l'etoile (coucher dehors) beym Mond/ zum Steenen logiren/ i. e. drauſſen übernachten.

qui tard vient, mal loge, wer ſpat kommt/ logirt übel.

logeer, v. a. ſe logeer, v. r. jemand logiren/ herbergen/ beherbergen/ einlogiren; ſich einlogiren.

§ loger q.: loger & nourrir des etrangers, Fremde beherbergen und verköſtigen. V. penſion. hote.

loger, etre obligé de loger des ſoldats &c. Soldaten einnehmen/ verpflegen müſſen.

ſe loger quelque part, ſich irgendwo wohnhaft niderloſſen.

loger, ſe loger, figur. in folgenden.

§ loger l'armée, les troupes &c. à la campagne (leur) diſtribuer les quartiers; aſſigner à chaqu'officier ſon logement pour lui & ſa compagnie, die Armee logiren / lagern / Feld-lagern ꝛc. V. camper.

ſe loger ſur un poſte gagné: ſe loger ſur la contreſcarpe, ſur une demi-lune &c. ſich auf einem eroberten Poſten logiren/ Poſto faſſen/ ſich do vorſchantzen/ eingraben ꝛc. V. ſe poſter &c.

les mineurs &c. ſe logent pour ſe mettre à couvert du feu ennemi, die Schantzee vergraben ſich vor dem feindlichen Geſchütz.

loger une horloge, une tourne-broche &c. ein Uhr-werck/ einen Bräter ꝛc. in ein Gehäuſe ꝛc. thun.

loger q. dans un cachot, einen in ein tief Loch ſtecken/ gefangen ſetzen.

je ne ſai où je dois loger (mettre) mon bras, ma jambe bleſſé &c. ich weiß [für Schmertzen] nicht wo ich meinen verwundeten Arm/ Schenckel ꝛc. hinlegen ſolle.

Logé, m. —ée, f. part. adj. logirt/ wohnend/ wohnhaft ꝛc.

§ etre logé, s'etre logé chez q. bey jemand logirt ſeyn/ wohnen. V. loger &c.

etre logé ſur le ſien, eigene Wohnung haben.

etre bien logé; etre logé commodement, amplement (au large) clairement, plaiſamment, honnetement. wol/ gemächlich/ räumlich/ hell/ luſtig/ erlich wohnen oder logirt ſeyn.

etre mal, etroitement, obſcurement, humidement, ſalement logé, übel/ eng/ finſter/ feucht/ unſläticg wohnen.

*etre logé aux quatre vents (dans un logis percé, expoſé à l'air) jun vier Winden/ i. e. in einem löcherichten/ übel bedeckt- und übel verwahrten Houſe logiren.

*ſon ame eſt mal logée (elle loge mal) ſeine Seel iſt übel logiet/ i. e. er iſt ein geleheter/ verſtändiger ꝛc. aber heilloſer/ elendee ꝛc. Menſch.

etre logé, nourri, & couché quelque part, irgendwo ſeine Wohnung/Tiſch und Bett haben.
il eſt logé là; en etes vous là logé? er iſt da lagiret/ i. e. ſo geartet ꝛc.; ſeyd ihr der Art/der Meinung ꝛc.?

Logeable, adj. c. ein Hauß ꝛc. da man logiren (wohnen) oder jemand einlogiren kan; bewohnbar ꝛc.
§ un logis &c. logeable: rendre un logis logeable, ein Hauß wohnbar machen; es ſo zurichten daß einer darinnen logiren könne.
un appartement nouvellement bati n'eſt pas d'abord logeable, ein neu-gebautes Hauß iſt nicht gleich bewohnbar.

Logement, m. Logirung/Einlogirung.
§ travailler, pourvoir au logement &c. de quelqu'etranger; einru Fremden trachten zu logiren ꝛc.

logement, m. Wohnung/ Wohn-hauß ꝛc. Wohn-zimmer/Wohn-gemach ꝛc. V. logis, appartement.
§ il y a de beaux logemens ici, es gibt ſchöne Wohn-zimmer in dieſem Hauſe.
loüer, prendre un logement; avoir ſon logement quelque part, ein Logement ꝛc. mieten (beſtehen); ſeine Wohnung irgendwo haben.
changer &c. de logement, in ein ander Logement ziehen; ausziehen. V. demenager, deloger.
les logemens ſont chers ici, die Wohn-zimmer oder Zinſte ſeynd theuer hier.
donner un logement à q.; l'accomoder &c. de logement, jemand eine Wohnung/einem ein Logement ꝛc. verſchaffen; ihm unterbelffen.
n'avoir chez ſon maitre que la table & le logement, bey ſeinem Herrn nichts denn die Koſt und Wohnung haben.

logement, Loſement/Quartier/Hof-lager/in folgenden. V. quartier, logis, retraite.
§ c'eſt aux fourriers de marquer les logemens aux officiers du Roi, die Furiers muſſen denen Königlichen Beamten Quartier ſchaffen.
preparer, meubler &c. un logement pour une perſonne de diſtinction, pour un ambaſſadeur &c. qui doit venir, für eine vornehme Perſon/ Abgeſandten ꝛc. ſo kommen ſoll/ ein Quartier/Wohnung bereiten/meublren ꝛc. V. hôtel.

logement de ſoldat, logement de guerre, Soldaten-quartier/Kriegs-poſten. V, campement, logis.
§ logemens des ſoldats ſont des hattes, caſernes, barraques, tentes &c. der Soldaten ihre Laſamenter ſeynd Hütten/Caſernen/ Zelten ꝛc.
faire logement (ſe camper) ſich lagiren/lagern.

logement, Verſchantzung auf einem eroberten feindlichen Werck ꝛc. V. retranchement, poſte.
§ faire un logement, des logemens ſur la contreſcarpe, breche, demi-lune emportée, pour empecher les ennemis de regagner (repreodre) ce qu'on a pris ſur eux &c.
incommoder les ennemis dans leur logement, les en chaſſer, faire ſauter un logement des ennemis; regagner, repreodre un logement &c.

***Logis**, m. Loſement/Wohnung/ Hauß in ſo weit einer drinnen wohnet. V. maiſon, demeure, logement.
§ chercher, trouver, loüer prendre &c. un logis, eine Wohnung ſuchen/finden/miet en ꝛc.
où eſt votre logis? mon logis eſt proche d'ici, wo iſt eure Wohnung? R. meine Wohnung iſt hier nächſt.
aller trouver, voir q. en (dans) ſon logis, einen in ſeiner Wohnung gehen beſuchen. V. chez.
ſi j'euſſe ſû votre logis, je vous euſſe eté voir., wann ich euer Hauß gewuſt hätte (wo ihr wohnet) hätte ich kommen euch zu beſuchen.
cet homme ne ſoet, ne bouge jamais de ſon logis, der Menſch kommt nie aus ſeinem Hauſe.
un beau, joli logis; un logis fort commode, lumineux &c. eine hübſche/artige/gar bequeme/lichte Wohnung ꝛc.
un pauvre, mechant &c. logis, eine arme/ ſchlechte ꝛc. Wohnung ꝛc. V. loge.
corps de logis: maiſon qui a deux, trois &c. corps de logis, abgetheilt- / darinnahdager Bau eines geaſſen Hauſes: Hauß ſo zwey/drey ꝛc. Wohnungen hat. V. apartemens.

logis: etre, n'etre pas au logis, zu Hauſe (daheim) ſeyn/ nicht ſeyn. V. à la maiſon.
§ il n'y a perſonne au logis, es iſt niemand zu Hauſe.
diner (ſouper) coucher, demeurer &c. au logis, zu Hauſe ꝛc. ſpeiſen/ſchlafen/bleiben ꝛc.

logis, Loſament/Logir/Heeberg/ it. Koſt-hauß für einen Fremden ꝛc. V. hotellerie, quartier, auberge.
§ chercher un logis, eine Herberg ſuchen.
cette hoteſſe tient un grand logis garni &c. dieſe Wirtin hält ein groß/wol verſehenes Wirts-hauß.
c'eſt ici un bon logis (il y a ci-dedans (ceans) bon logis) hier iſt gute Heeberg.
prendre logis chez un hote, bey einem Wirt die Herberg nehmen/einkehren ꝛc.

logis (quartier &c.) de ſoldats, de gens de cour en marche, Quartier der Soldaten auf dem Marſch/ des Hofes/ und Hof-geſinds auf einer Reiſe ꝛc.
§ marquer, aſſigner les logis, die Quartier auszeichnen/anſchreiben/anweiſen ꝛc.
un tel de notre compagnie a pris le devant; il s'en va marquer les logis (faire preparer le ſouper & les lits &c.) einer von den Unſrigen iſt vorhee geritten das Quartier zu beſtellen ꝛc.
marechal des logis, Ober-furierer/Quartier-meiſter.

Verb. Compoſ.

Deloger, v. n. it. a. ausziehen aus einem Miet- oder Zinſt-hauſe/ um in ein anders zu ziehen.
§ delogee d'un logis pour aller loger dans un autre. V. demenager, changer de logis.
il deloge ſouvent; il eſt de l'humeur du ſoleil: il delogu chaque mois; il aime à deloger ſouvent, er ziehet oft aus einem Zinſt-hauß ins andere ꝛc.
quand on a peu de meubles, on deloga aiſément, der wenig Hauß-rat hat/ziehet leicht aus.
faire delogee (delogee) q. einem austreiben aus ſeinem Zinßhauſe; ihn dahin bringen daß er ausziehen muß.

deloger, faire deloger q. figur. einen von (aus) einem Ort vertreiben ꝛc. V. chaſſer.
§ je te ſerai bien deloger d'ici, ich wil dich ſchon von hier wegbringen, V. decamper.
je n'ai garde de vous deloger, ich wil euch nicht vertreiben.
deloger ſon hôte, ſeinen Wirt aus ſeinem eigenen Hauſe jagen/ verjagen.

deloger, aufbrechen/ das Lager/ it. das Quartier räumen.
§ notre regiment, compagnie delogea hier, delogera demain, unſer Regiment/ Compagnie iſt geſtern aufgebrochen/ wird morgen aufbrechen.
faire deloger un corps: l'approche des ennemis nous a fait deloger (nous a delogez) bien vite.
deloger à la ſourdine, deloger ſans trompette, ſans bruit, heimlich aufbrechen/it. heimlich durchgehen/ um ſeine Schulden nicht zu zahlen/eine Straſe zu vermeiden ꝛc.
deloger figur.: deloger d'un corps &c. aus einem Leibe ꝛc. fahren/heraus fahren.
il y a eu des philoſophes qui ont crû qu'aprés la mort d'un homme, ſon ame ne deloge du ſon corps que pour aller loger (ſe loger) dans un autre.

D logé, —ée, part. ausgezogen ꝛc. aufgebrochen/it. ausgetrieben ꝛc.
§ le tel eſt delogé d'ici: il demeure à preſent dans telle rue, der und der iſt ausgezogen; er wohnet itzund da und da.
il avoit un logement ſur la rue, mais on l'en a delogé (a fait deloger) er hatte eine Wohnung auf die Gaſſe hinaus; aber man hat ihn ausgetrieben.
les troupes ont delogé à la pointe du jour, die Völcker ſeynd bey anbrechendem Tage aufgebrochen.
les ennemis s'etoient retranchez en tel endroit, mais ils eurent le malheur d'en etre delogez à coups de canon, die Feinde hatten ſich da und da verſchantzt; aber ſie ſeynd mit Stücken ausgetrieben worden.
ils s'etoient mis ſur les premiers ſieges, hauts; mais on les en a delogez bien vite.

Delogement, m. Auszichung aus einer Wohnung.
§ le delogement eſt une choſe tres-incommode & embarraſſante pour ceux qui ſont riches en meubles, das Ausziehen iſt beſchwerlich für die ſo viel Hauß-rat haben.
le delogement des gens de guerre, Aufbruch der Kriegs-völcker. V. decampement.

Reloger, ſe reloger, v. n. it. r. wieder wohnen ꝛc.
§ aller reloger, ſe reloger dans la maiſon qu'on avoit quitté (où l'on logeoit autrefois) wieder in ein Hauß gehen wohnen/ da man ausgezogen (wo man normalen gewohnet hatte.)
*reloger en priſon un priſonnier, repris qui s'etoit evadé, einen ſo aus dem Gefängnis entgangen/ aber wieder gefangen worden/aau neuen einlogieren/feſter ſetzen.

Redeloger, v. n. wiederum ausziehen wo einer unlängſten eingezogen war.
§ cet homme ne fait que deloger, reloger & redeloger, der Mann thue nichts als anziehen/ wieder-einziehen/and wieder-ausziehen.

Logi-

Logique, f. [iſt griech.] die Logica, i. e. die Vernunft-/ Gedenck-/ Diſputir-kunſt. V. dialectique.

§ apprendre, etudier la Logique (l'art de bien penſer, de bien conduire ſa raiſon) die Logicam lernen/ſtudiren.

il faut lavoir la Logique en honnete homme, & non pas en pedant, en diſputeur & encore moins en ſophiſte trompeur & en chicaneur.

la Logique nous apprend à definir, à diviſer (diſtinguer, juger) & a raiſonner (diſcourir) juſte, & comme il faut.

raiſonner ſuivant la bonne Logique, nach den Regeln der rechten Vernunſt-kunſt reden.

Logicien, m. ein Logicus, einer ſo die Logic verſtehet.

§ etre bon, ſavant, ſubtil &c. Logicien, ein gutter/ klugen Logicus ſeyn.

je ſuis mechant Logicien, ich bin ein ſchlechter Logicus (Diſputirer.)

Logogriphe. m. ein geheimes Räthſel in Wort-grifflein beſtehend.

§ deviner, expliquer, dechiffrer un logogriphe, ein ſolches errathen/ auflöſen.

Loi, f. loix, plur. [*lat.* lex, leges &c.] Geſetz/ Gebot ꝛc. V. droit.

§ la loi de Dieu (divine) la loi eternelle, la loi de la providence, das Geſetz GOttes / das Geſetz der ewigen Verſehung. V. decret.

la loi de la nature, das Geſetz der Natur. V. ordre.

la loi ecrite, Moſaique (le rhora des juifs, le livre de la loi) das geſchrib'ne Geſetz Moſe/ das Buch des Geſetzes.

les deux Tables de la loi, die zwo Geſetz-tafeln. V. commandement. decalogue.

un docteur de la loi, ein Geſetz-lehrer.

la fin de la loi eſt Jeſus Chriſt, das Ende des Geſetzes iſt Chriſtus. Rom. 10.

loi: la loi du Seigneur, la loi de l'eſprit, das Geſetz des HErrn nach dem Geiſt.

§ la loi de l'eſprit & du cœur embraſſe la pratique de la foi & de la pieté chrétienne.

mediter dans la loi du Seigneur nuit & jour; en conſiderer les merveilles, l'obſerver, la garder, la lier à ſes doits, l'écrire dans ſes tables de ſon cœur, l'eſtimer plus precieuſe que mille pieces d'or & d'argent, la trouver plus douce que le miel &c. Pſal. 1. 2. 119.

la loi ceremonielle, la loi levitique touchant les ſacrifices &c. das ceremonialiſche Geſetz, das Leviticke Geſetz/ die Opfer betreffend ꝛc.

loi humaine, loix humaines, ecrites, Menſchen-geſetze/ Aufſätze. V. ſtatuts. conſtitutions. ordonnances. reglemens &c.

§ les loix de Solon, de Licurgue, les loix des XII. tables & toutes les autres ſtatuts &c. des Empereurs, Rois, Souverains, Magiſtrats; la loi falique, falcidie &c. les loix particulieres & ſtatutaires, coutumieres &c. ſont des loix ſelon les quelles on juge, on vit, on ſe conduit (regle) &c. exterieurement.

établir, dicter, impoſer, fonder, faire, publier, promuiger une loi, ein Geſetz geben/ ſtifften/ machen/ verkündigen.

loi preceptive, loi prohibitive, loi punitive (penale) ein gebietend/ verbietend Geſetz; Straf-geſetz.

obſerver &c. une loi, ein Geſetz halten.

transgreſſer, violer, contrevenir, enfraindre la loi; eluder, defrauder une loi, das Geſetz überſchreiten / brechen ꝛc. betrüglich darüber handeln.

exemter, affranchir q. de la loi, jemand des Geſetzes erlaſſen.

caſſer, abroger, annuller, abolir, detruire une loi, ein Geſetz abthun/ abſchaffen/ vernichtigen ꝛc.

retablir, renoveller, reintroduire &c. une loi, ein Geſetz wieder feſt ſetzen/ erneuern/ wieder einführen ꝛc. V. coutume.

alleguer, citer (eorter) une loi: la loi porte, veut, commande, ordonne &c. il eſt porté, ordonné par la loi, que &c. ein Geſetz anführen ꝛc. das Geſetz bringt mit ſich ꝛc. daß ꝛc.

avoir force de loi; ſervir de loi; tenir lieu de loi, die Kraft eines Geſetzes haben.

loi juſte, loi injuſte; accepter une loi, ſ'y ſoumettre &c. comme juſte, ein Geſetz als billig annehmen und ſich demſelben untergeben.

loi, loix, plur. figur. Herrſchaft / Botmäſſigkeit ꝛc. V. domination empire. joug.

§ les tirans pretendent de ranger tout le monde ſous leurs loix, de preſcrire (donner) des loix, de faire la loi, d'impoſer des loix à tout l'univers, die Tyrannen trachten alle Welt unter ihre Geſetze (Botmäſſigkeit ꝛc.) zu bringen. V. maitriſer. fouler aux pieds. ſoumettre. aſſervir.

vivre, etre ſous les loix de q., obeir à ſes loix, viure ſuivant la loi de q. unter eines botmäſſiger Gewalt leben/ nach ſeinen Pfeifen tantzen müſſen.

ſe plaindre des dures loix d'une maitreſſe &c.

homme lié par les loix du mariage, einer ſo durchs Ehe-geſetz gebunden. V. bien. chaines &c.

la loi des membres (la loi du peché) oppoſée à la loi de l'eſprit, das Geſetz der Glieder ꝛc. ſo dem Geſetz des Geiſtes entgegen. V. corruption. convoitiſe.

§ je ſens dans les membres de mon corps une autre loi qui combat contre la loi de mon eſprit; qui me rend captif ſous la loi du peché; de ſorte que je ſuis ſoumis à la loi de Dieu ſelon l'eſprit, & à la loi du peché, ſelon la chair. Rom. 7.

loi, loix. plur. Geſetz/ Geſetze ꝛc. in folgenden.

§ la loi, les loix de l'honneur, de la bienſeance &c. nous defend, defendent, ne nous permet, permettent pas d'en oſer de la ſorte, das Geſetz der Ehrbarkeit / der Wolanſtändigkeit laſt uns nicht ſo zu verfahren.

ſavoir, obſerver les loix d'un jeu, d'une ſociété (d'une converſation) d'un exercice &c. der Geſetze eines Spiels / einer Geſellſchaft/ einer Ubung wiſſen/ halten.

la neceſſité n'a point de loi, Noht hat kein Geſetz (bricht Eiſen.)

celui qui ſe faie la juſtice à ſoi-meme, n'a point d'égard aux loix, wer das Fauſt-recht brauchet/ der ſchauet auf keine Geſetze.

c'eſt un mechant homme qui n'a ni foi ni loi, das iſt ein treuloſer Menſch/ der weder Treu noch Glauben hält.

ceder à la loi de la nature, dem Geſetz der Natur nachgeben/ i. e. ſterben.

Loial, —ale, adj. aufrichtig / ob denen Geſetzen haltend.

§ un homme loial (qui ſe conduit ſuivant les loix) ein redlicher/ aufrichtiger Mann.

un cœur loial, ſincere (franc & loial) ein aufrichtiges/ redliches Gemüt/ Herz ꝛc. V. ouvert. franc.

*c'eſt Mooſ. Loial natif de Normandie, das iſt der Herr Redlich/ ein geborner Pfälſcher.

loial, richtig ꝛc. nach den Geſetzen/ wie es geſetzt ꝛc.

§ poids loial, meſure loiale (etalonnée) richtiges Gewicht/ richtige/ geaichte Maaß.

marchandiſe loiale, aufrichtig der holl. puycke Waare.

vin &c. loial & marchand, ungefälſchter ꝛc. Wein ꝛc.; K. aufmanns-gut. V. mettable. marchand.

les loiaux coûts: les rembourſer à q. (les depens legitimes) seinem die billige/ unumgängliche Koſten gut thun ꝛc.

un cheval loial qui a une bouche loiale (qui obeit de toute ſa force, qui ne ſe defend quoi qu'on la mal-traire) ein aufrichtiges/ gar nicht tückiſch Pferd / ſo ein köſtlich Maul hat/ das in alle Lectiones willig / und nach gantzem Vermögen einfällt ꝛc.

Déloial, adj. unredlich/ ſchelmiſch/ treulos. V. perfide &c.

§ un homme deloial, ce ami déloial, ein Schelm/ falſcher Freund.

c'eſt un déloial (un homme ſans loi.)

il faut etre bien déloial pour trahir ſon ami &c.

un cheval deloial, ein unrichtig/ ein tückiſch Pferd.

Loialement. adv. redlich/ aufrichtiglich/ treulich.

§ ſervir, traiter, proceder, trafiquer, negocier, paier &c. loialement & ſans tricherie &c. treulich dienen/ aufrichtig handeln/ zahlen/ verfahren ꝛc.

Déloialement. adv. unredlich/ unaufrichtig ꝛc.

§ traiter, en uſer &c. déloialement; en avoir uſé bien déloialement, unredlich handeln/ ſehr ſchelmiſch gehandelt haben.

Loiauté, f. Redlichkeit / Aufrichtigkeit / Treu ꝛc. V. fidelité.

§ traiter avec loiauté, aufrichtiglich handeln. V. ſincerité.

on ſe moque de la loiauté des ſimples, der Einfältigen ihre Aufrichtigkeit wird verſpottet. Job. 12.

promettre foi & loiauté à ſon ſeigneur dominant, foi & loiauté reciproque à ſon mari, à ſa femme, ſeinem Ober-lehenherrn/ Manne/ Weibe die Treu zuſagen. V. hommage.

en grande beauté, rarement loiauté, die ſchönſten Frauen ſeynd ſelten die frömmeſten.

Deloiauté, f. Unredlichkeit/ Untreu/ Falſchheit. V. infidelité.

§ c'eſt une deloiauté inſigne, das iſt ein ſehr unredlich Stück.

Legal, adj. nach dem Geſetze Moſe/ geſetzlich/ Geſetz-mäſſig. V. Moſaique.

§ les ſacrifices legaux (ſuivant la loi de Moiſe) ceremonies, purifications, viandes &c. legales, die Opfere/ die Ceremonien / Reinigungen / Speiſen ꝛc. nach dem Geſetze Moſe.

juſtice, ſaiteté legale, geſetzliche Gerechtigkeit/ Heiligkeit ꝛc.

legal: il y a des peines legales & il y en a d'arbitraires, es gibt aufgeſetzte/ und es gibt willkürig auferlegte Strafen.

etre logé, nourri, & couché quelqu part, irgendwo ſeine Wohnung/Tiſch und Bett haben.
il eſt logé là; en etes vous là logé? ee iſt da logiret/ i. e. ſo geartet ꝛc.; ſeyd ihr der Art/der Meinung ꝛc.?

Logeable, adj. c. ein Hauß ꝛc. da man logiren (wohnen) oder jemand einlogiren kan; bewohnbar ꝛc.

§ un logis &c. logeable: rendre un logis logeable, ein Hauß wohnbar machen; es ſo zurichten daß einer darinnen logiren kanne.
un appartement nouvellement bati n'eſt pas d'abord logeable, ein neu-gebautes Hauß iſt nicht gleich bewohnbar.

Logement, m. Logirung/Einlogirung.

§ travailler, pourvoir ao logement &c. de quelqu'etranger; einen Fremden erachten zu logiren ꝛc.

logemene, m. Wohnung/ Wohn-hauß ꝛc. Wohn-zimmer/Wohn-gemach ꝛc. V. logis, appartemene.

§ il y a de beaux logement ici, es gibt ſchöne Wohn-zimmer in dieſem Hauſe.
loüer, prendre un logement; avoir ſon logement quelque part, ein Logement ꝛc. mieten (beſtehen); ſeine Wohnung irgendwo haben.
changer &c. de logement, in ein ander Loſement ziehen; ausziehen. V. demenager, deloger.
les logemens ſont chers ici, die Wohn-zimmer aber Zinſe ſeond theuer hier.
donner un logement à q.; l'accomoder &c. de logement, jemand eine Wohnung/einem ein Loſement ꝛc. verſchaffen; ihm unterhelffen.
n'avoir chez ſon maitre que la table & le logement, bey ſeinem Herrn nichts denn die Koſt und Wohnung haben.

logement, Loſement/Quartier/Hof-lager/in folgenden. V. quartier logis, retraite.

§ c'eſt aux fouriers de marquer les logemens aux officiers du Roi, die Furiers müſſen denen Königlichen Beamten Quartier ſchaffen.
preparer, meubler &c. un logement pour une perſonne de diſtinction, pour un ambaſſadeur &c. qui doit venir, für eine vornehme Perſon / Abgeſandten ꝛc. ſo kommen ſoll/ ein Quartier/Wohnung bereiten/meublren ꝛc. V. hôtel.

logemene de ſoldat, logemene de guerre, Soldaten-quartier/Kriegs-poſten. V, campement, logis.

§ logemens des ſoldats ſont des hottes, caſernes, baraques, tentes &c. der Soldaten ihre Loſamenter ſeynd Hütten/Caſernen/ Zelten ꝛc.
faire logement (ſe camper) ſich logiren/lageru.

logement, Verſchantzung auf einem eroberten feindlichen Werck ꝛc. V. retrenchemene, poſte.

§ faire un logement, des logemens ſur la contreſcarpe, breche, demi-lune emportée, pour empecher les ennemis de regagner (reprendre) ce qu'on a pris ſur eux &c.
incommoder les ennemis dans leur logemens, les en chaſſer, faire ſauter un logement des ennemis; regagner, reprendre un logement &c.

***Logis**, m. Loſement/Wohnung/ Hauß in ſo weit einer drinnen wohnet. V. maiſon, demeure, logemene.

§ chercher, trouver, joüer prendre &c. un logis, eine Wohnung ſuchen/finden/mieten ꝛc.
où eſt voure logis? mon logis eſt proche d'ici, wo iſt eure Wohnung? R. meine Wohnung iſt hier nächſt.
aller trouver, voir q. en (dans) ſon logis, einen in ſeiner Wohnung gehen beſuchen. V. chez.
ſi j'euſſe ſû voure logis, je vous euſſe eté voir, wann ich euer Hauß gewuſt hätte (wo ihr wohnet) wäre ich kommen euch zu beſuchen.
cét homme ne ſort, ne bouge jamais de ſon logis, der Menſch kommt nie aus ſeinem Hauſe.
un beau, joli logis; un logis fort commode, ſpacieux &c. eine hübſche/artige/gar bequeme/lichte Wohnung ꝛc.
un pauvre, mechant &c. logis, eine arme/ ſchlechte ꝛc. Wohnung ꝛc. V. loge.
corps de logis, maiſon qui a deux, trois &c. corps de logis, abgetheilt- / bewohnbarer Bau eines groſſen Hauſes: Hauß ſo zweg/drey ꝛc. Wohnungen hat. V. apartement.

logis: etre, n'etre pas au logis, zu Hauſe (daheim) ſeyn/ nicht ſeyn. V. à la maiſon.

§ il n'y a perſonne au logis, es iſt niemand zu Hauſe.
diner (ſouper) coucher, demeurer &c. au logis, zu Hauſe ꝛc. ſpeiſen/ſchlafen/bleiben ꝛc.

logis, Loſament/Logir/Herberg/ it. Koſt-hauß für einen Fremden ꝛc. V. hoteellerie, quartier, auberge.

§ chercher un logis, einer Herberg ſuchen.
cette hoteſſe tient un grand logis garni &c. dieſe Wirtin hält ein groß/wol verſehenes Wirts-hauß.
c'eſt ici un bon logis (il y a ci-dedans (ceans) bon logis) hier iſt gute Herberg.
prendre logis chez ou hace, bey einem Wirt die Herberg nehmen/einkehren ꝛc.

logis (quartier &c.) de ſoldars, de gens de cour en marche, Quartier der Soldaten auf dem Marſch/ des Hofes/ und Hof-geſinds auf einer Reiſe ꝛc.

§ marquer, aſſigner les logis, die Quartier auszeichnen/anſchreiben/anweiſen ꝛc.
un tel de notre compagnie a pris le devant; il s'en va marquer les logis (faire preparer le ſouper & les lits &c.) einer von den Uniſtrigen iſt vorhee geritten das Quartier zu bereiten ꝛc.
marechal des logis, Ober-furierer/Quartier-meiſter.

Verb. Campuſ.

Deloger, v. n. it. a. ausziehen aus einem Miet- oder Zinſt-hauſe/ um in ein anders zu ziehen.

§ deloger d'un logis pour aller loger dans un notre. V. demenager, changer de logit.
il deloge ſouvent; il eſt de l'humeur du ſoleil: il deloge chaque mois; il aime à deloger ſouvent, et ziehet oft aus einem Zinſt-hauß ins andere ꝛc.
quand on a peu de meubles, on deloge aiſément, der wenig Hauß-rat hat/ziehet leicht aus.
faire deloger (deloger) q. einem austreiben aus ſeinem Zinßhauſe; ihn dahin bringen daß er ausziehen muß.

deloger, faire deloger q. figur. einen von (aus) einem Ort vertreiben ꝛc. V. chaſſer.

§ je te ferai bien deloger d'ici, ich wil dich ſchon von hier wegbringen, V. decamper.
je n'ai garde de vous deloger, ich wil euch nicht vertreiben.
deloger ſon hôte, ſeinen Wirt aus ſeinem eigenen Hauß jagen/ verjagen.

deloger, aufbrechen/ das Lager/ it. das Quartier räumen.

§ notre regiment, compagnie deloge a hier, delogera demain, unſer Regiment/ Compagnie iſt geſtern aufgebrochen/ wird morgen aufbrechen.
faire deloger un corps: l'approche des ennemis nous a fait deloger (nous a delogez) bien vite.
deloger à la ſourdine, deloger ſans trompetta, ſans bruit, heimlich aufbrechen/it. heimlich durchgehen / um ſeine Schulden nicht zu zahlen/eine Straſe zu vermeidrn ꝛc.!
deloger figur.: deloger d'un corps &c. aus einem Leibe ꝛc. fahren/heraus fahren.
il y a eu des philoſophes qui ont crû qu'aprés la mort d'un homme, ſon ame ne deloge de ſon corps que pour aller loger (ſe loger) dans un autre.

D logé, —ée, part. ausgezogen ꝛc. aufgebrochen/it. ausgetrieben ꝛc.

§ le tel eſt delogé d'ici: il demeure à preſent dans telle rue, der und der iſt ausgezogen; er wohnet itzund da und da.
il avoit un logement ſur la rue, mais on l'en a delogé (a fait deloger) er hatte eine Wohnung auf die Gaſſe hinaus; aber man hat ihn ausgetrieben.
les troupes ont delogé à la pointe du jour, die Völcker ſeynd bey anbrechendem Tage aufgebrochen.
les ennemis s'etoient retranchez en tel endroit, mais ils eurent le malheur d'en etre delogez à coups du canon, die Feinde hatten ſich da und da verſchantzt; aber ſie ſeynd mit Stücken ausgetrieben worden.
ils s'etoient mis ſur les premiers ſiages, bancs; mais on les en a delogez bien vite.

Delogement, m. Auszichung aus einer Wohnung.

§ le delogement eſt une choſe tres-incommode & embarraſſante pour ceux qui ſont riches en meubles, das Ausziehen iſt beſchwerlich für die ſo viel Hauß-rat haben.
le delogement des gens de guerre, Aufbruch der Kriegs-völcker. V. decampement.

Reloger, ſe reloger, v. n. it. r. wieder wohnen ꝛc.

§ aller reloger, ſe reloger dans la maiſon qu'on avoit quitté (où l'on logeoit autrefois) wieder in ein Hauß gehen wohnen/ da man ausgezogen (wo man vormalen gewohnet hatte.)
*reloger en priſon un priſonnier repris qui s'etoit evadé, einen ſo aus dem Gefängnis entgangen / aber wieder gefangen worden/aan neuen inlogiren/feſter ſetzen.

Redeloger, v. n. wiederum ausziehen wo einer unlängſten eingezogen war.

§ cet homme ne fait que deloger, reloger & redeloger, der Mann thut nichts als aufziehen / wieder-einziehen/ und wieder-ausziehen.

Logi-

Logique, f. [iſt griech.] die Logica, i. e. die Vernunſt-/ Gedenck-/ Diſputir-kunſt. V. dialectique.

§ apprendre, etudier la Logique (l'art de bien penſer, de bien conduire ſa raiſon) die Logicam lernen/ſtudiren.

Il faut ſavoir la Logique en honnete homme, & non pas en pedant, en diſputeur & encore moins en ſophiſte trompeur & en chicaneur.

la Logique nous apprend à definir, à diviſer (diſtingner, juger) & à raiſonner (diſcourir) juſte, & comme il faut.

raiſonner ſuivant la bonne Logique, nach den Regeln der rechten Vernunfft-kunſt reden.

Logicien, m. ein Logicus, einer ſo die Logic verſtehet.

§ etre bon, ſavent, ſubtil &c. Logicien, ein guter/kluger Logicus ſeyn.

je ſeis mechant Logicien, ich bin ein ſchlechter Logicus (Diſputirer.)

Logogriphe. m. ein geheimes Räthſel in Wort-grifflein beſtehend.

§ deviner, expliquer, dechiffrer un logogriphe. ein ſolches errathen/auflöſen.

Loi, f. loix, plur. [*lat.* lex, leges &c.] Geſetz/ Gebot ꝛc. V. droit.

§ la loi de Dieu (divine) la loi eternelle, la loi de la providence, das Geſetz GOttes / das Geſetz der ewigen Verſehung. V. decret.

la loi de la nature, das Geſetz der Natur. V. ordre.

la loi ecrite, Moſaique (le thora des juifs, le livre de la loi) das geſchriebene Geſetz Moſe/das Buch des Geſetzes.

les deux Tables de la loi, die zwo Geſetz-tafeln. V. commandement. decalogue.

un docteur de la loi, ein Geſetz-lehrer.

la fin de la loi eſt Jeſus Chriſt, das Ende des Geſetzes iſt Chriſtus. Rom. 10.

loi: le loi du Seigneur, la loi de l'eſprit, das Geſetz des HErrn nach dem Geiſt.

§ la loi de l'eſprit & du cœur embraſſe la pratique de la foi & de la pieté chrétienne.

mediter dans la loi du Seigneur nuit & jour; en conſiderer les merveilles, l'obſerver, la garder, la lier à ſes doits, l'écrire dans ſes tables de ſon cœur, l'eſtimer plus precieuſe que mille pieces d'or & d'argent, la trouver plus douce que le miel &c. Pſal. 1. it. 119.

la loi ceremonielle, la loi levitique touchant les ſacrifices &c. das ceremonialiſche Geſetz/das Leviticiſche Geſetz/die Opfer betreffend ꝛc.

loi humaine, loix humaines, ecrites, Menſchen-geſetze/ Aufſätze. V. ſtatuts. conſtitutions. ordonnances. reglemens &c.

§ les loix de Soloo, de Licurgoe, les loix des XII. tables & toutes les autres ſtatuts &c. des Empereurs, Rois, Sonverains, Magiſtrats; le loi ſalique, ſalcidie &c. les loix particulieres & ſtatutaires, coutumieres &c. ſont des loix ſelon les quelles on juge, on vit, on ſe conduit (regle) &c. exterieurement.

établir, dicter, impoſer, ſonder, faire, publier, promolger une loi, ein Geſetz geben/ſtifften/machen/verkündigen.

loi precepuve, loi prohibitive, loi punitive (penale) ein gebietend/verbietend Geſetz; Straf-geſetz.

obſerver &c. une loi, ein Geſetz halten.

tranſgreſſer, violer, contrevenir, enfraindre le loi; eloder, deſrauder une loi, das Geſetz überſchreiten / brechen ꝛc. betrüglich dawider handeln.

exemter, affranchir q. de la loi, jemand des Geſetzes erlaſſen.

caſſer, abroger, annuller, abolir, detruire une loi, ein Geſetz abthun/abſchaffen/vernichtigen ꝛc.

retablir, renouveller, tintroduire &c. une loi, ein Geſetz wieder feſt ſetzen/erneuern/wieder einführen ꝛc. V. coutume.

alleguer, citer (eorter) une loi: la loi porte, veut, commande, ordonne &c. il eſt porté, ordonné par la loi, que &c. ein Geſetz anführen ꝛc. das Geſetz bringt mit ſich ꝛc. daß ꝛc.

avoir force de loi; ſervir de loi; tenir lieu de loi, die Kraft eines Geſetzes haben.

loi juſte, loi injuſte; accepter une loi, s'y ſoumettre &c. comme juſte, ein Geſetz als billig annehmen und ſich demſelben untergeben.

loi, loix, plur. figur. Herrſchaft / Botmäſſigkeit ꝛc. V. domination empire. joug.

§ les tirans pretendent de ranger tout le monde ſous leurs loix, de preſcrire (donner) des loix, de faire la loi, d'impoſer des loix à tout l'univers, die Tyrannen trachten alle Welt unter ihre Geſetze (Botmäſſigkeit ꝛc.) zu bringen. V. maitriſer. fouler aux pieds. ſoumettre. aſſervir.

vivre, etre ſous les loix de q., obeir à ſes loix, vivre ſuivant la loi de q. unter eines botmäſſiger Gewalt leben/ nach ſeinen Pfeiffen tantzen müſſen.

ſe plaindre des dures loix d'une maitreſſe &c.

homme lié par les loix du mariage, einer ſo durchs Ehe-geſetz gebunden. V. lien. chaines &c.

la loi des membres (la loi du peché) oppoſée à la loi de l'eſprit, das Geſetz der Glieder ꝛc. ſo dem Geſetz des Geiſtes entgegen. V. corruption. convoitiſe.

§ Ju ſens dans les membres de mon corps une autre loi qui combat contre la loi de mon eſprit; qui me rend captif ſous la loi du peché; de ſorte que je ſuis ſoumis à la loi de Dieu ſelon l'eſprit, & à la loi du peché, ſelon la chair. Rom. 7.

loi, loix. plur. Geſetz/ Geſetze ꝛc. in folgenden.

§ la loi, les loix de l'honneur, de la bienſeance &c. nous defend, defendent, ne nous permet, permettent pas d'en uſer de la ſorte, das Geſetz der Ehrbarkeit / der Wolanſtändigkeit läſt uns nicht zu ſo zu verfahren.

ſavoir, obſerver les loix d'un jeu, d'une ſocieté (d'une converſation) d'un exercice &c. die Geſetze eines Spiels / einer Geſellſchaft/einer Ubung wiſſen/ halten.

la neceſſité n'a point de loi, Noht hat kein Geſetz (beicht Eiſen.)

celui qui ſe fait la juſtice à ſoi-meme, n'a point d'égard aux loix, wer das Fauſt-recht beauchet/ die ſchauet auf keine Geſetze.

c'eſt un mechant homme qui n'a ni foi ni loi, das iſt ein teuffeliſcher Menſch/der weder Treu noch Glauben hält.

ceder à la loi de la nature, dem Geſetz der Natur nachgehen/ i. e. ſterben.

Loial, —ale, adj. aufrichtig / ob denen Geſetzen haltend.

§ un homme loiel (qui ſe conduit ſuivant les loix) ein ehrlicher/ aufrichtiger Mann.

un cœur loial, ſincere (franc & loial) ein aufrichtiges/redliches Gemüt/Herz ꝛc. V. ouvert. franc.

c'eſt Moſſ. Loial natif de Normandie, das iſt der Herr Redlich/ein gebohrner Pfalſcher.

loial, richtig ꝛc. nach den Geſetzen/wie es geſetzt ꝛc.

§ poids loial. meſure loiale (etalonnée) richtiges Gewicht/ richtiger/geaichte Maaß.

marchandiſe loiale, aufrichtige hee holl. ruycke Waare.

vin &c. loial & marchand, ungefälſchter ꝛc. Wein ꝛc.; Kaufmanns-gut. V. mettable. marchand.

les loiaux coûts: les rembourſer à q. (les depens legitimes) einem die billige/ unumgängliche Koſten gut thun ꝛc.

un cheval loial qui a une bouche loiale (qui obeit de toute ſa force, qui ne ſe defend quot qu'on lu mal-traite) ein aufrichtiges/ gar nicht tückiſch Pferd / ſo ein köſtlich Maul hat/ das in alle Lectionen willig / und nach gantzem Vermögen emſahlt ꝛc.

Déloial, adj. unredlich/ſchelmiſch/treulos. V. perfide &c.

§ un homme déloial, un ami déloial, ein Schelm / falſcher Freund.

c'eſt un déloial (un homme ſans loi.)

il faut etre bien déloial pour trahir ſon ami &c.

un cheval déloial, ein unrichtig/ein tückiſch Pferd.

Loialement. adv. redlich/aufrichtiglich/treulich.

§ ſervir, traiter, proceder, trafiquer, negocier, paier &c. loialement & ſans tricherie &c. treulich dienen/ aufrichtig handeln/zahlen/verfahren ꝛc.

Déloialement. adv. unredlich/unaufrichtig ꝛc.

§ traiter, en uſer &c. déloialement; en avoir uſé dien déloialement, unredlich handeln/ ſehr ſchelmiſch gehandelt haben.

Loialeté, f. Redlichkeit / Aufrichtigkeit / Treu ꝛc. V. fidelité.

§ traiter avec loialeté, aufrichtiglich handeln. V. ſincerité.

on ſe mogne de la loialté des ſimples, der Einfältigen ihre Aufrichtigkeit wird verſpottet. Job. 12.

promettre foi & loialté à ſon ſeigneur dominant, foi & loialté reciproque à ſon mari, à ſa femme, ſeinem Ober-lehrnherrn/Manne/Weibe die Treu zuſagen. V. hommage.

en grande beauté, rarement loialté, die ſchönſten Frauen ſeynd ſelten die frömmeſten.

Deloialeté, f. Unredlichkeit/Untreu/Falſchheit. V. infidelité.

§ c'eſt une deloialté ioſigne, das iſt ein ſehr unredlich Stück.

Legal, adj. nach dem Geſetze Moſe/geſetzlich/Geſetz-mäſſig. V. Moſaique.

§ les ſacrifices legaux (ſuivant la loi de Moiſe) ceremonies, purifications, viandes &c. legales, die Opfere / die Ceremonien / Reinigungen / Speiſen ꝛc. nach dem Geſetze Moſe.

juſtice, ſainteté legale, geſetzliche Gerechtigkeit/Heiligkeit ꝛc.

legal: il y a des peines legales & il y en a d'arbitraires, es gibt aufgeſetzte/ und es gibt will-kürig auferlegte Straffen.

Legalement, adv. nach dem Geſetze.
§ etre legalement partié, ſanctifié, geſetzlich gereiniget/ geheiliget ſeyn.
agir legalement (ſelon les loix) dans une affaire, in einer Sache Geſetz-mäſſig verfahren. V. legitimement.
Legalité, f. Geſetz-mäſſigkeit ꝛc.
Legaliſer, v. a. legaliſiren / Geſetz-mäſſiglich einſetzen/ bekräftigen ꝛc.
§ legaliſer un Notaire, einen Notarium als gültig und rechtmäſſig erklären.
legaliſer l'acte d'un Notaire (le rendre legal & autentique) den Actum eines Notarii abrigkeitlich/ als richtig und gültig erklären und bekräftigen.
le magiſtrat &c. legaliſe un acte &c. en certifiant que le Notaire qui l'a reçu, eſt un Notaire public, legaliſé du lieu où il a été paſſé &c.
legaliſé: un Notaire legaliſé; un acte de Notaire legaliſé par le magiſtrat du lieu, ein legaliſirter Notarius/ ein/ von der Obrigkeit richtig erklärter Actus eines Notarii.
Legaliſation, f. Legaliſirung/ Bekräftigung eines ſchriftlichen Actus ſo ein Notarius hat aufgerichtet.
§ procurer la legaliſation d'un acte du Notaire.
un acte ſans legaliſation ne fait point de foi dans un etat & tribunal etranger, ein unlegaliſirter Actus gilt nicht in einem ausländiſchen Gericht.
Legiſlateur, m. Geſetz-geber.
§ le grand legiſlateur Moiſe de la part du Seigneur, der groſſe Geſetz-geber Moſe/ im Namen des HErꝛn.
Solon, Licurgue, & les autres legiſlateurs de la Grece.
Jeſus eſt le Souverain Legiſlateur des coeurs de ſes fidelles.
Legiſte, m. ein Geſetz- i. e. Rechts-gelehrter. V. juris-conſulte. docteur en droit, ſo beſſer.
§ un Docteur, un Profeſſeur, un Conſultant legiſte; un ſavant legiſte; un auteur legiſte, ein Rechts-gelehrter ſo ein Doctor/ ſo ein Profeſſor/ ein Conſulent; ein Scribent ꝛc.
Legitime, adj. c. Recht- und Geſetz-mäſſig / echt und recht. V. ſelon, ou ſuivant les loix.
§ un mariage &c. legitime, eine rechtmäſſige Ehe ꝛc.
un enfant legitime, fils, fille legitime, herinier &c. legitime, ein echtes Kind/ ächter Sohn/ Tochter/ Erbe ꝛc.
un prince &c. legitime, venu par election ou par ſucceſſion legitime, ein rechtmäſſiger Lands-fürſt.
une excuſe legitime, eine echte / wohlbofte ꝛc. Entſchuldigung. V. valide. valable.
la part (portion) legitime, ou la legitime de quelque ſucceſſion, die legitima, oder rechtmäſſige Theil einer Erbſchoft.
demander, pretendre, avoir ſa legitime, ſeine legitimam begehren/ bekommen.
deshériter un enfant &c. juſqu'à la legitime (juſqu'aux legitimes) ein Kind dis auf die legitimam enterben.
on ne ſauroit fruſtrer un enfant immorigené de ſa legitime.
avoir des raiſons legitimes de faire q. c. rechtmäſſige/ billige Urſachen haben etwas zu thun.
entrer en une charge; acquerir du bien &c. par des voies legitimes, durch echt- und rechte Wege und Mittel in ein Amt tretten/ Gut erwerben ꝛc.
avoir une autorité, un pouvoir legitime ſur q. eine rechtmäſſige Gewalt über jemand haben.
un contract legitime, un acte legitime, ein rechtmäſſiger Contract; richtiger Actus. V. legaliſé.

legitime, figur. erlaubt. V. permis, licite.
§ cela eſt legitime (cela ſe peut faire avec bonne conſcience) das iſt erlaubt/ zugelaſſen; iſt keine Sünde. V. juſte. equitable.

Illegitime, adj. c. unrechtmäſſig/ ungeſetzmäſſig/ unrecht.
§ un mariage &c. illegitime; fils, fille, enfans illegitime, eine unechte Ehe; unechtes Sohn/ Tochter / Kind. V. batard. fils &c. naturel.
un contract &c. illegitime, ein unrechtmäſſiger Contract.
poſſeſſion illegitime (à titre injuſte & de mauvaiſe foi) eine unrechte Beſitzung.
s'arroger, uſurper une puiſſance illegitime, eine unrechtmäſſige Gewalt brauchen.
une paſſion, un plaiſir &c. illegitime, eine unerlaubte Begierde/ verbottene Lus-büſſung. V. illicite. defendu.
Legitimement. adv. echt- und rechter Weiſe.
§ ſe marier &c. legitimement, ſich echt und recht verheiraten ꝛc.
un enfant legitimement né, ein echt/ ehelich gebornes/ erzeugtes Kind.
biens legitimement acquis, rechtmäſſiglich erworbene Güter.
entrer, etre entré legitimement dans une charge &c. rechtmäſſiger Weiſe in ein Amt tretten/ getretten ſeyn.
nous ſavons que la loi eſt bonne, ſi q. en uſe legitimement, wir wiſſen/ daß das Geſetz gut iſt / wann einer es recht braucht. 1. Tim. 1.
on n'eſt couronné qu'aprés avoir legitimement combattu, man wird nicht gekrönt / man habe denn redlich gefochten/ Ritter-mäſſig geſtritten. 2. Tim. 2.
etre q. c. legitimement dû à q.: cet argent, cet honneur &c. lui eſt legitimement dû, einem etwas rechtmäſſig (von Rechts wegen) gebühren ꝛc.
ſe plaindre &c. legitimement, ſich rechtmäſſig/ billig beklagen ꝛc. V. avec raiſon, avec ſujet.
Illegitimement, adv. unrechter Weiſe/ unrechtmäſſiglich ꝛc.
§ mariage illegitimement contracté, enfant illegitimement né, eine unrecht gemachte Ehe/ ein unrecht erzeugtes Kind.
ſe marier, contracter illegitimement, ſich unrecht verheiraten/ unrecht ꝛc. contrahiren.
poſſeder q. c. illegitimement, etwas unrechtmäſſig beſitzen.
Legitimer, v. a. was unrecht iſt/ recht machen; it. legitimiren/ i. e. echt und recht erklären was echt und recht iſt.
§ legitimer, faire legitimer un enfant batard, ein unechtes Kind legitimiren laſſen.
legitimer un Notaire, un acte, einen Notarium/ einen Actum legitimiren. V. legaliſer
legitimer un Ambaſſadeur, envoié, einen Geſandten legitimiren/ ihm echte Gewalt geben. V. autoriſer.
ſe legitimer en qualité d'ambaſſadeur &c. (ſe qualifier) ſich als einen rechtmäſſigen Abgeſandten legitimiren.
legitimer, figur. rechtfertigen ꝛc. in folgenden. V. juſtifier. verifier.
§ legitimer ſes raiſons, ſes excuſes, ſeine Beweiſe/ Entſchuldigungen rechtfertigen.
legitimer ſon abſence, ſon depart, ſon retour &c.
Legitimé, adj. für echt und recht erklärt/ legitimirt ꝛc.
§ un batard legitimé (mis en rang des enfans legitimes) ein legitimirter Baſtort oder Huren-kind.
s'etre legitimé: ce miniſtre s'eſt, ſe n'eſt pas encore legitimé, dieſer Geſandter hat/ hat ſich noch nicht legitimirt.
Legitimation, f. für echt und recht Erklärung.
§ donner, obtenir des lettres de legitimation ou faveur d'un enfant naturel, Legitimations-briefe erhalten für ein unrecht geboren Kind.
faire la legitimation de ſa perſonne, & de ſon caractere, ſich und ſeinen Ehaeweter durch offentliche Legitimation bewährt machen. V. ſe legitimer.

Loir, liron, m. [vieil. von *lat.* glis, quaſi: *gloir, gliron &c.*] Glir-mauß / Berg-ratz. V. liron. rat.
§ le loir ouvrit ſon pere, & ſa mere lors qu'ils ſont vieux.
loir alpin qui dort durant tout l'hiver, a ce qu'on dit, Murmel-thier oder Berg-ratz ſo den gantzen Wintee durch ſchläft / wie man ſagt. V. marmot.

*Loiſir, m. [*corr.* von *lat.* otium, it. von *gall.* aiſe; *quaſi:* l'oiciet, l'oiſier, l'aiſier, l'oiſir] Weil/ Muß/ Zeit und Weil. V. tems vacant & libre.
§ avoir du loiſir, le loiſir: quand j'aurai le loiſir, je ne manquerai pas de le faire, die Zeit/ der Weil haben: wann ich werde die Zeit haben/ weede ich nicht unterlaſſen es zu thun.
n'avoir aucun loiſir, gar keine übrige Zeit oder Weil haben.
jouir d'un doux loiſir, gute/ müſſige Tage haben.
avoir, n'avoir pas le loiſir de faire q. c. die Zeit / die Weil haben/ nicht haben etwas zu thun.
*cet homme a tant d'affaires qu'il n'a pas le loiſir de ſe moncher, de chier &c.; on croit même qu'il n'aura jamais le loiſir ni d'etre malade, ni de mourir.
vous aurez tout le loiſir de regretter votre folie, ihr werdet Zeit gnug haben eure Thorheit zu bereuen ꝛc.
cette affaire, cet ouvrage demande un grand loiſir, dieſe Sach dieſes Werck erfodert lange Weile V. haleine.
etre plein d'un grand loiſir; croupir de loiſir, Zeit und Muß gnug (nichts zu thun) haben/ müſſig ſitzen. V. oiſif. oiſiveté.
mon, ton, ſon &c. loiſir; mes, tes, ſes &c. loiſirs; les heures de mon, ton, ſon &c. loiſir, meine/ deine/ ſeine ꝛc. zumalen lare Zeit und Stunden.
abuſer de ſon loiſir (de ſes loiſirs) & de celui (de ceux) d'autrui, ſeine/ und anderer Leute Zeit mißbrauchen.
emploier bien les heures de ſon loiſir, ſeine müſſige Stunden wol anwenden.
faire q. c. aux heures de ſon loiſir, à ſon loiſir, etwas in ſeinen müſſigen Stunden thun (horis ſuccisivis.)
etre de loiſir (desoccupé) venez vous promener avec moi, ſi vous etes de loiſir, die Zeit (Weil) haben ꝛc. kommt/ gehet mit mir ſpatiren/ wann ihr nichts zu thun habt.

vous etes de loiſir, vous etes de loiſir (s'ecrioient les exacteurs des courvées de Pharaon) c'eſt pourquoi vous dites: allons ſacrifier à l'Eternel au deſert! ihr ſeyd müſſig/ihr ſeyd müſſig (habt nichts zu thun) ſchreyen die Treiber und Frohnvögte Pharao / und darum ſprechet ihr: laſt uns dem HErrn gehen opfern in der Wüſten! Exod.5.17.

cet homme eſt bien du loiſir; il faut qu'il ait bien du loiſir de reſte à s'amuſer à ces bagatelles &c. der Menſch muß wol die Zeit/ muß viel Zeit übrig haben/ daß er ſolchen Lappereyen abwarten kanne.

je ne ſuis pas de loiſir maintenant, ich hab itzund die Zeit (der Weil) nicht.

donner le loiſir à q. pour (de) faire q. c.: donner moi le loiſir d'y ſonger &c. einem Zeit/Weil geben zu etwas: gebt mir Bedenck-zeit.

vous ne me donnez pas le loiſir de parler, de repoudre &c.

à loiſir, mit Weil/mit guter Muß/Zeit und Weil.

§ faire (travailler à) quelque ouvrage à loiſir, non pas à la hâte (volée) ni à la negligence, an einem Werck mit guter Weil ꝛc. doch dabey nicht abendin arbeiten.

on ne fait rien qui vaille lors qu'on ne travaille point à loiſir.

qui ſe marie à la hâte, s'en repent à loiſir, wer ſich verheiratet in Eil/den gereuet es mit Weil.

ſine, voir, regarder, contempler q. c.; ſever à q. c. &c. à loiſir.

loiſir; un honnete loiſir, figur. eine Gnaden-ſteuer ꝛc. V. penſion.

§ donner un honnete loiſir à un homme induſtrieux, ſavant &c. pour le tirer de la neceſſité, à fin de pouvoir donner tout ſon tems à quelqu'ouvrage d'eſprit &c. einem emſigen Manne/der ein nutzliches Werck ſchreibt ꝛc. eine Gnaden-ſteuer zuſammen laſſen/ damit er dem Brod nicht nachlauffen und nacharbeiten dörfe ꝛc.

*Long, m. longue, f. [*lat.* longus] lang ꝛc.

§ un manteau long, une robe longue, langer Mantel/ langer Rock ꝛc.

porter le manteau long, einen langen Mantel tragen.

une longue epée, longue perche &c. ein langer Degen/ lange Stange ꝛc.

une longue barbe, de longs cheveux, ein langer Bart / lange Haar ꝛc.

un long pont, une longue allée, galerie &c. (longue à perte de vuë) eine lange Brucke/langer Gang ꝛc.

un long chemin; un long voiage (ou voiage de long cours) ein langer (weiter) Weg/lange (weite) Reiſe.

voe longue lieuë d'Allemagne, eine lange teutſche Meil.

le long boiau, der lange Darm (Maſt-darm.)

long, lang/ in folgenden.

§ avoir le nez, le viſage, le cou &c. long; avoir les doits, cheveux &c. longs, les mains, les dents longues, eine lange Naſe/ ein langes Geſicht; lange Finger/Haar/Zähne ꝛc. haben.

rognez vos ongles, ils ſont trop longs, ſchneidet eure Nägel ab; ſie ſeynd gar zu lang.

un œuf, un pain long, ein langes Ey/ein langes Brod.

un homme long, de longue taille, ou ſtature, ein langer Mann/ von langer Statur. V. graud.

un cheval long, long-jointé, ein langes Pferd.

long (ce qui dure, ce qui demande long tems) lang/langwirig/was lange Zeit währet ꝛc.

§ un long diſcours, ſermon, exorde, entretien, complimens &c. ein langes Diſcurs/ Rede/ Eingang/ Geſpräch/ Compliment ꝛc.

avoir longue haleine, einen langen Athem haben. V. haleine.

un long jour, longue nuit, ein langer Tag/eine lange Nacht.

les jours ſont longs (grands) die Tage ſeynd lang.

un long periode, une longue priere, longue converſation &c.

une longue lettre, un long catalogue &c. ein langer Brief ꝛc.

long ducour (longs detours) un long circuit, ein langer Umſchweif in Reden und in Werken.

un long eſpace, eine lange Zeit/Weil. V. eſpace.

une longue abſence, un long ſilence, longue attente, eine lange Abweſenheit/langes Stillſchweigen/langes Warten.

faire un long ſejour dans un lieu. V. ſejour.

une longue maladie, eine lange Kranckheit.

une longue ſoite, ſerie, file, haie, proceſſion &c. eine lange Reyhe ꝛc. von etwas; eine lange Proceſſion ꝛc.

une longue ſuite (*kirielle) de titres, de qualitez, eine lange Reyhe voie Titeln und Qualitäten.

avoir, ſentir de longs regrets, langwirige Reu / Leidweſen haben.

une longue ſolitude, retraite, priſon, ſervitude, langwirige Einſamkeit/ Gefängnis/Gefangenſchafft ꝛc.

une longue vie, ein langes Leben ꝛc.

ſembler (paroître) q. c. long à q.: le tems me ſemble (paroie) bien long ici, die Zeit wird mir ſehr lang hier.

long tems, lange Zeit (lang.) V. tems.

§ travailler, etodier, attendre &c. long tems, lang arbeiten/ſtudieren/warten ꝛc.

il y a long tems que je &c. es iſt lang daß ich ꝛc.

je lui ai ecrit &c. il y a long tems, ich hab ihm vorlängſt geſchrieben ꝛc.

pourquoi avez vous attendu ſi long tems? warum habt ihr ſo lang gewartet?

durer long tems: cela dure trop long tems, das währet gar zu lang.

il n'y a pas long tems que &c. es iſt nicht lang daß ꝛc. V. il n'eſt gueres.

etre long tems à faire, à finir, à achever quelqu'ouvrage, lang über einem Werck ſeyn ehe mans zu Ende bringe.

vous etes long tems à copier cela &c.

il a eté aſſez long tems à Paris, er iſt zimlich lang zu Paris geweſen.

avoir prevû q. c. long tems auparavant; etre venu &c. long tems aprés, etwas lang vorher geſehen haben; lang hernach gekommen ꝛc. ſeyn.

nous n'apprendrons de long tems de ſes nouvelles, wir werden lang nichts von ihm hören.

long, le long &c. ſubſt. it. adv.

§ vouloir ſavoir le court ou le long d'une affaire, eigentlich wiſſen wollen wie es um eine Sache ſtehe. V. court.

de long &c. in folgenden.

§ cette courtine &c. avoit 60 toiſes de long, die Veſtungs-mauer ware 60 Klafter lang.

tirer la langue &c. d'un pié de long, die Zunge ꝛc. wie lang hervor ſtrecken.

etre vetu de long, lang gekleidet gehen.

le Roi de Baſan avoit neuf coudées de long, der König von Baſan war neun Elle-bogen lang. Deut. 3.

de long: ſcier une piece de bois de long, ein Stück Holtz nach der Länge ꝛc. durch-ſägen.

ſcieur de long, Brut-ſchneider/ ꝛc. Schnitt-oder Säg-müller.

de long à coucher q. ou q. c. de long, de ſon long, jemand/ oder etwas nach der Länge niderlegen ꝛc.

il etoit couché (etendu) tout de ſon long ſur l'herbe, er lage im Graſe ſo lang er war. V. etendu.

mettez vous dans votre chaiſe tout de votre long & contrefaites le mort. Molier. Malad. imaginaire.

le long, præp. reg. gen. längſt ꝛc.

§ une partie de la ſemence tomba le long do chemin, ein Theil des Saamens fiel längſt dem Wege. Luc. 8.

les peuples qui habitent le long du Danube &c. die Völcker ſo längſt (an) der Donau ꝛc. wohnen.

aller ſe promener le long de la riviere, längſt dem Fluß (beym Ufer) ſpatzieren gehen.

les troupes etoient campées le long du Rhin pour en diſputer le paſſage aux alliez.

long, longue, le long &c. figur. in folgenden.

§ etre long en ce qu'on fait; etre long à faire q. c.; c'eſt un homme fort long; il met (eſt) fort long à faire, à achever, * c'eſt un S. Longin, gar langſam/ ſaumſelig ſeyn etwas zu thun; er iſt gar langſam in ſeinen Sachen ꝛc. V. lent. tardif. pareſſeux. non-chalant &c.

ſi les ouvriers &c. ſont longs à travailler, à faire, à delivrer la beſogne faite, il faut etre long à les païer.

etre long, trop long, allzu lang/ i. e. ausführlich ꝛc. ſeyn.

pour n'etre pas trop long, contre ma coûtume, je finirai &c. je dirai ſeulement, que &c.

ce valet eſt bien long (il met bien) à faire un meſſage, der Kerl (Lackey) bleibt lang aus wann er eine Poſt ausrichten ſoll.

etre long: le predicateur a eté un peu long dans (en) ſon diſcours, der Prediger hats zimlich lang gemacht. V. prolixe. diffus. etendu.

etre q. c. long de dire, de deduire, etwas lang ſeyn zu ſagen/ber zu erzehlen ꝛc.

il ſeroit trop long de reprendre cela dés l'origine, dieſes von Anbeginn her zu ſagen wäre zu lang.

je ne le ferai pas pour des raiſons qu'il ſeroit trop long à deduire.

à la longue, in die Länge/mit der Zeit. V. avec le tems.

§ toutes choſes s'uſent, deperiſſent à la longue; tout ennuie à la longue, alle Dinge verſchlieſſen/ verderben; alles verdrieſt einen in die Länge.

les aſſiegez ne pourront reſiſter &c. à la longue, die Belägerten werden in die Länge ſich nicht halten können.

à la longue on perd patience, on ſe fâche, on ſe laſſe, ou s'ennuie &c. in die Länge / endlich ꝛc. verliert einer die Gedult; man wird endlich bös/müd/verdroſſen ꝛc.

de longue main, de longue, in folgenden.

§ connoître &c. q. de longue main, jemand von langer Zeit her kennen. V. depuis long tems.

manier,menager une affaire de longue maio , eine Sache mit Verſtand führen ꝛc.
favoir q. c. de longue main,i.e. par longue experience.
tirer,aller de longue (avancer,gagner pais) ſtracks / ſt. wacker fortgehen ꝛc. ſt. durchgehen/ſich weit fortmachen.
quand il eut fait ſon coup , il tira de longue.
la faire longue : il ne la fera pas longue , er wirds nicht lang mehr machen.

long, à long &c. en long, de long &c. in folgenden.

§ donner une aſſignation à longs jours, einem zur Erſcheinung vor Gericht längern Verzug laſſen als ſonſt üblich. V. delai.
boire à longs traits (coups) ronfler &c. à longs traits,mit langen Zügen ſauffen/ſchnarchen ꝛc.
cette affaire, ce ſiege va,tire en long,dieſe Sache/dieſe Belagerung währet lang/es gehet langſam dabey her.
tirer de long q. c. : tirer de long un paiement &c. eine Zahlung ꝛc. lang aufſchieben. V. differer. remettre au long. prolonger &c.
prendre de long: prendre ſes meſures un peu de long , ſeine Sachen gar von weiten (unvermerckt/ langſam/ allgemach) anſtellen.

le long (tout le long) du &c. in folgenden.

§ cet homme travaille &c. le long (tout le long) du jour, de la nuit,de l'année &c. dieſer Menſch arbeitet ꝛc. den ganzen Tag/die ganze Nacht/ das ganze Jahr durch.
il a dormi &c. tout le long du ſermon , er hat die ganze Predigt durchgeſchlafen ꝛc.
en avoir eu tout le long de l'aune (tout du long & du large.) V. aûne.

au long, adv. in die Länge/ausführlich/weitläufftig. V. à la longue. de longueur.

§ tirer les choſes fort au long, die Sachen gar zu ſehr in die Länge ſchieben. V. prolonger.
expliquer une choſe,en diſcourir fort au long , eine Sache gar ausführlich ꝛc. ausleegen/lang davon reden. V. prolixement.
je vous ecriray plus au long, ich wil euch ausführlicher ſchreiben.

long, figur. & proverb. in folgenden.

§ cette rue &c. eſt au long hoiau (longue & étroite) dieſe Gaſſe ꝛc. iſt wie ein langer Daum (wie eine Lebe-ruthe) lang und ſehr eng.
les princes ont les bras longs, les mains longues, Fürſten und Herrn haben lange Arm/ lange Hände.
cela eſt long comme un jour ſans pain, comme le careme, das iſt langweilig wie ein Tag ohne Brod ꝛc. wie die Faſten (wie ein naſſer Sonntag.)
faire courte meſſe & long diner (longue ſauciſſe) kurtze Meſſen und lange Bratwürſte machen.

Barlong, was nicht gleich-lang iſt überall.

§ ce manteau n'eſt pas egalement long, il eſt barlong, cette juppe n'eſt pas egalement longue; elle eſt barlongue.

Oblong, was länger iſt als es breit iſt; ablang.

§ Saturne paroit d'une figure oblongue, Saturn erſcheinet ablang oder lang-rund zu ſeyn. V. ovale.
un carré oblong, une chambre, place &c. d'une figure oblongue.

Longuet, —ette, f. adj. ein wenig gar zu lang. V. un peu trop long, ſo beſſer.

§ ce manteau &c. eſt un peu longuet, der Mantel ꝛc. iſt was zu lang.

Longuement, adv. lang/lange Zeit. V. long tems.

§ avoir vécu,ſouffert &c. longuement, lang gelebt und gelitten haben.
honnorez votre pere &c. à fin que vous viviez longuement &c.
guerir, depecher, expedier, tuer &c. q. vite ſans le faire ſouffrir,languir &c. longuement, einen bald geſund machen/ bald fortbelffen/ hinrichten/ ohne ihn lang leiden ꝛc. zu laſſen.

Longueur, f. Länge ꝛc.

§ avoir ſa juſte longueur; une bonne,belle longueur, ſeine rechte Länge haben; eine gute/ſchöne Länge.
avoir tant d'annes de longueur ſur une & demie de largeur, ſo viel Ellen lang/und anderthalbe breit ſeyn.
meſurer, marquer, prendre les longueurs d'une juppe, d'un habit &c. die Länge eines Weiber-rocks/ eines Kleids ꝛc. meſſen/nehmen.
la longueur d'un chemin &c. die Länge eines Weges ꝛc.

longueur du tems, Länge der Zeit. V. durée.

§ toute longueur n'eſt qu'un moment au prix de l'eternité, aller Zeit Länge iſt nur ein Augenblick gegen der Ewigkeit. V. prolixité.
la longueur d'un diſcours &c. ennuie, la longueur des viſites incommode, die Länge/ Langwirigkeit eines Diſcurſes ꝛc. verdreuſt/ die Länge der Viſiten iſt beſchwerlich.
obſerver la longueur d'un ſiege, d'une maladie &c. die Länge einer Belagerung/einer Kranckheit ꝛc. obſervieren.
à la longueur du tems la goutte d'eau cave (creuſe) la pierre. mit der Zeit/nur langer Weil höhlet der Tropf den Stein.
la longueur d'un chemin entre les deux bouts &c. : il n'y a pas la longueur d'un trait d'arbalete, d'un jet de pierre, Länge (Weite) eines Wegs/Raums ;zwiſchen zweyen Enden : es iſt kein Bogen-ſchuß/ kein Stein-wurff ꝛc.

longueur, longueurs, plur. figur. Langſamkeit/ Nachläſſigkeit/Saumſeligkeit ꝛc. V. lenteur. negligence. froideur. pareſſe &c.

§ je ne ſaurois plus ſouffrir la longueur, les longueurs de ce valet, cet homme me deſeſpere par ſes longueurs , ich kan des Kerls (Dieners) ſeine langſame Schläfrigkeit nicht länger dulden.
les puiſſances, états etrangeres prenſent ſouvent des longueurs de l'Empire, des longueurs de ſes conſultations &c. V. delais. remiſes.

en longueur, in die Länge/ auf die lange Banck.

§ tirer, trainer une affaire, un procés, une cure &c. en longueur ; tirer en longueur un paiement &c. eine Sache/Proceß/ Cur/ Zahlung ꝛc. auf die lange Banck ſchieben ꝛc.

Longitude, f. [term. aſtron. & geogr.] Entfernung von Weſten gegen Oſten. V. eloignement. diſtance du couchant au levant.

§ meſurer, conter, trouver les longitudes terreſtres & celeſtes du premier meridien, dieſelbe abmeſſen/rechnen/finden.
cette ville a (eſt ſituée à) tant de degrez de latitude, & tant de longitude.

Longe, f. langer Riem. V. courroie. bande. leſſe. lanieres.

§ une longe de cuir (bande longue & etroite.)
longe de licou, de tetiere, de guides &c. Halfter-riem/Leit-riem.
mener un cheval &c. avec la longe. ein Pferd ꝛc. beym Riem/ Leit-riem führen.
la longe, les longes d'oiſeau de proie (filiere, attache, cordelette qu'on attache à ſes piez &c.) Falcken-riem.

Longe de veau, [*ital.* lonza, vieil. von lumbus] kälbern Nieren-ſtück/Nieren-braten.

Longanime, adj. c. [*lat.* longanimis] langmütig/ geduldig/langſam zum ſtrafen/ zum zörnen ꝛc.

§ le Seigneur eſt longanime (tardif à la colere, au chatiment) der HERR iſt langmütig ꝛc. Pſal. 103.

Longanimité, f. Langmütigkeit/ Langmut zum Zorn und Strafen ꝛc. V. patience. longue tolerance.

§ Dieu a ſouffert avec grande longanimité (patience extreme) les vaſes de colere, deſtinez pour la perdition, GOtt hat in vieler Langmut vertragen die Gefäſſe des Zorns / die zum Verderben zugerichtet ꝛc. Rom. 9.

Longer, v. a. [Jäger-wort] ſich weit verlauffen ꝛc.

§ longer le chemin : bete qui longe le chemin (mene loin la chaſſe) ein Wild ſo ſich weit in die Wälder verläuft / und die Jäger jagt ꝛc.

Loin, adv. [von *lat.* longè] weit/fern/ entlegen/entfernt.

§ aller, envoier, courir &c. loin, bien loin, fort loin, weit/ſehr weit gehen/ſchicken/lauffen ꝛc.
pas à pas on va bien loin, Schritt für Schritt gehet man weit.
c'eſt bien loin dans ce pais-là, es iſt weit (feen) von hier in das Land da. Molier. Bourg. G.
je n'irai pas loin, ſi loin, ich werde nicht weit/ nicht ſo weit gehen.
jetter, lancer, pouſſer &c. loin q. c. , etwas weit/ fern/ hinweg weiffen ꝛc.
porter loin : ce fuſil &c. porte loin ; ſa vuë porte loin, weit tragen / gehen: dieſe Flinte trägt/ ſchieſt weit ; er ſihet weit in die Ferne.
voir loin : il ne voit pas plus loin que ſon nez , er ſihet nicht weiter (ferner) als ihm die Naſe gehet.
demeurer loin, être loin ; etre encore bien loin, weit wohnen/ ſeyn; noch weit (fern) ſeyn. V. eloigné.
le jour de notre mort n'eſt pas ſi loin qu'on penſe.

de loin, adv. von weiten/von fernen ꝛc.

§ venir, revenir, etre venu de loin, von fernen kommen / wieder kommen; kommen ſeyn.
a beau mentir qui vient de loin, von fernen iſt gut lügen.
voir, appercevoir, regarder, decouvrir q. c. de loin, etwas von feenen (weiten) ſehen/warnehmen/ ſchauen ꝛc.
parler, entendre, attendre &c. de loin, von feenen reden/hören/ warten ꝛc.
prevoir q. c. de loin, etwas ſchon von feenen vorher ſehen.
un arquebuſe, une flecha &c. tue un homme de loin , eine Büchs/ein Pfeil ꝛc. tödtet einen Menſchen von fernen.

il faut voir les tableaux &c, un peu de loin, die Gemählde ꝛc. muß man ein wenig von weiten ſehen.
d'auſſi loin que je l'ai pû appercevoir, von ſo weit ich ihn vornehmen können.
ſuivre, ſaluer q. de loin, jemond von fernen folgen/grüſſen ꝛc.
au loin, weit weg ꝛc. in fernen/weit entlegenen Landen/in der Ferne.
§ s'en etre allé au loin, weit verreiſet ſeyn.
chercher ſa fortune au loin; chaſſer au loin, ſein Glück in der Ferne (Fremde) ſuchen: etwas weit hinaus ſuchen zu erjagen.
loin à loin, in einer zimlichen Weite von einander ꝛc. in folgenden. V. diſtance. eſpace &c.
§ planter des arbres, placer les colomnes &c. loin à loin (d'une diſtance conſiderable) Bäume/ Soulen ꝛc. in gewiſſer Weite von einander pflonzen/ ſetzen.
la ville n'eſt pas fort peuplée; les maiſons y ſont loin à loin, die Stadt iſt nicht ſehr bevolcket; die Häuſer ſtehen zimlich weit von einander.
de loin à loin: il ne me vient plus voir que de loin à loin, ſehr ſelten: er kommt zu Zeiten/ aber ſehr ſelten mich zu beſuchen.
les gros livres ne s'achevent que de loin à loin, die groſſen Bücher werden nur allgemach und mit langer Hand verfertiget.
loin, de loin &c. prop. & figur. in folgenden.
§ on ne ſauroit croire combien le ſoleil & les étoiles fixes ſont loin de la terre, es iſt unglaublich/wie die Sonne und die Fix-ſternen ſo weit von der Erde ſeynd. V. eloigné.
Dieu n'eſt pas loin de chacun de nous, GOTT iſt nicht weit von einem jeden von uns. Act. 17.
pouſſer, porter bien loin ſes conquêtes, groſſe Eroberungen von Land und Leuten thun.
pouſſer, porter, mener, rejetter, renvoïer une affaire bien loin, eine Sach weit hinaus verſchieben. V. long. à la longue, delaier &c.
chercher bien loin ce qui eſt bien prés, das jenige weit ſuchen was gar nahe iſt.
pouſſer, porter bien loin ſa haine, ſon reſſentiment; c'eſt porter ſon courroux, ſa rage bien loin, ſeinem Zorn die Zügel gar weit ſchieſſen laſſen ꝛc.
eſter loin: cet homme ira loin (fere fortune) car il a de l'eſprit & a des amis, der Menſch wird weit kommen/ i.e. fortkommen; dann er iſt klug und hat Patronen. V. s'avancer.
il n'ira (ne le portera) pas loin, il fait trop de debauches, ils'expoſe trop &c. er wird nicht weit gehen (lang leben) er lebt gar liederlich/ſchonet ſich nicht ꝛc.
il ne le portera pas loin (j'en ſerai vengé bien tôt) er wirds nicht weit tragen (ich werde bald gerochen werden.)
n'aller pas plus loin, nicht weitter gehen.
n'allez pas plus loin, demeurez en là! gehet nicht weiter/ bleibt do! laſts dabey bewenden!
je n'irai pas plus loin, ich wil nicht weitter gehen.
§ je pouvois obtenir cette fille-là en mariage; je n'irois pas plus loin, wann ich dieſe zur Ehe erlangen könte/ich wolte nicht weiter gehen.
je vous vois entens venir de loin (je preevois où vous voulez venir &c.) ich höre euch ſchon von weiten kommen (mercke ſchon wo ihr hinaus wollet.)
il eſt revenu de bien loin (s'eſt relevé d'une dangereuſe maladie) er iſt von einer weiten Reiſe wieder kommen (von einer gefährlichen Kranckheit geneſen.)
etre parent de q de loin, de bien loin (en un degré bien eloigné) eines fein weitläuftiger/gar weiter Verwandter ſeyn.
cette comparaiſon &c. eſt tirée de trop loin, dieſe Gleichnis iſt gar zu weit hergeholet.
cette affaire va plus loin qu'on ne penſe, dieſe Handel gehet weiter (iſt wichtiger/ iſt von gröſſerer Folge) als man meinet. V. conſequence. importance.
ce differend &c. menera loin (coûtera du tems & de la depenſe) dieſer Streit wird viel Zeit und Geld koſten.
Loin, loin de, præp. reg. weit/fern von.
§ etre, demeurer, ſe tenir, ſe retirer loin de la ville &c. loin de q. weit von der Stadt ꝛc. weit von einem ſeyn/wohnen/ ſich aufhalten/ſich hinmachen.
il eſt loin du lieu où vous etes, er iſt weit von euch entlegen.
ce peuple m'honnore de ſes levres, mais ſon cœur eſt bien loin de moi. Matt. 15.
il ne demeure pas loin de mon logis, er wohnt nicht weit von meinem Hauſe.
loin d'ici, loin de moi des penſées ſi criminelles! weit von hier/ weit von mir ſo ſchnöde Gedancken! V. arriere.
je voudrois etre à cent lieües loin d'ici, ich wolte daß ich hundert Meil von hier ware.
ils ſont loin l'un de l'autre, ſie ſeynd weit von einander.
loin des yeux, loin du cœur, weg aus den Augen/ weit aus dem Hertzen.
loin de Jupiter, loin de ſon foudre (procul à Jove &c.) weit vom groſſen Glück/weit vom groſſen Unglück.
dire q. c. au plus loin de ſa penſée, etwas ſagen das weit von ſeinen Gedancken/ i.e. lügen.
etre loin de ſon conte, loin de ſon attente, ſich weit verrechnen/ weit von ſeiner Hofnung ſeyn.
ces deux contractions ſont encore bien loin de conte, dieſe zween Tractaten ſeynd noch weit von einander.
on n'eſt pas loin d'aimer, quand on eſt bien perſuadé d'etre aimé, man iſt nicht weit vom Lieben/ wann man recht gewiß iſt/daß man geliebt werd.
loin, bien loin de, it. etre loin de &c. mit folgendem Verbo in Infinitivo, weit davon ꝛc. V. tant s'en faut que &c. au lieu de &c.
§ bien loin de me remercier, il me dit des injures, weit davon mir zu dancken/ſchalte er mich.
loin qu'il ſoit diſpoſé à vous faire ſatisfaction, il eſt homme à vous quereller.
loin de vous devoir, c'eſt vous qui me devez, weit davon daß ich euch ſchuldig ſeye/ſeyd ihr mir ſchuldig.
loin de me donner de ſon bien, il m'a oté le mien.
bien loin de rougir de l'opprobre de Jeſus, je m'en glorifie, weit davon daß ich mich der Schmach JEſu ſchäme/ eähme ich mich derrn (prange ich damit.)
loin de le frequenter, je fuis ſe compagnie & meme ſon rencontre.
Lointain, [von *lat.* longinquus, und *ital.* lontano] weit oder fern entlegen.
§ un païs lointain, les peuples &c. lointains, ein fern/ entlegen Land/die entlegene Völcker ꝛc. V. eloigné, ſo beſſer.
aller, voyager en des païs lointains.
lointein, loin, ſubſt. m. das Verſchieß/ Entfernung/ Fern-ſcheinung in einem Gemähl ꝛc. V. eloignement.
§ le lointain d'une peinture: il y a de fois lointains dans ce tableau, les devans ſont beaux, & les loins (lointains) y ſont delicats, ſchöne Verſchieſſe ſeynd in dieſem Gemähl.
on voit dans le lointain de ce paſſage des montagnes bleües, de petites figures &c. man ſihet im Verſchies dieſer Landſchaft blaue Berge/ kleine Bildee ꝛc.

Verb. Compoſ. von long- und von verb. inuſit.

Longer.

Allonger, alonger, v. a. längen/längern/länger machen/ it. ſtrecken/ ausſtrecken ꝛc. V. etendre.
§ allonger un manteau, une juppe &c. allonger une perruque &c. einen Mantel/einen Rock/eine Perucke längen.
allonger les étriers, allonger une corde, die Steig-bügel längern/ein Seil länger machen/ ſchieſſen laſſen.
allonger une table &c. einen Tiſch/ Tafel länger machen/ ausziehen/ Tiſch an Tiſch ſetzen.
allonger une allée de jardin, une galerie &c. einen Garten-gang/ eine Galery ꝛc. längern.
allonger le bras, allonger la jambe &c. den Arm/ den Schenckel ꝛc. ausſtrecken.
allonger ſon cou pour voir par deſſus les entres, ſeinen Hals ſtrecken um über die andern zu ſehen.
s'allonger, lang/länger werden/ſich dehnen/it. wachſen ꝛc. V. s'etendre &c.
§ nez, queüe &c. qui s'allonge, Naſe/Schwantz ꝛc. ſo lang/länger wird.
ſon nez ſe courba en bec, & ſes bras s'allongerent en ailes. Lucien l'Ane d'or.
les pennes des oiſeaux s'allongent peu à peu, die Schwing-federn der Vögel wachſen allmachlich.
ſon nez &c. s'allonge de jour & jour, ſeine Naſe ꝛc. wird immer längre.
le cordonnier allonge le cuir avec les dents, der Schuſter dehnet das Leder mit den Zähnen.
ce drap, ce cuir s'allonge, les cordes s'allongent, das Tuch/das Leder dehnet ſich/die Seile dehnen ſich. V. ſe lâcher. s'etendre.
allonger, s'allonger, propr. figur. & prov. in folgenden.
§ allonger ſon chemin en lieu de l'accourcir, ſeinen Weg verlängern an ſtatt ihn zu kürtzen.
allonger une ſillabe, allonger un ton, un mot, allonger une periode, allonger un diſcours, eine Sylbe/ einen Thon/ ein Wort lang ausſprechen/einen periodum &c. ausführen.
allonger une botte ou un coup (allonger le bras pour la porter, la porter en allongeant le bras) einen Fechter-ſtoß führen/ thun. Geld entlehnen wollen ohne Willen und Vermögen es wieder zu erſtatten.
les gens de grande taille ont bien de l'avantage à allonger, lange Leute können lange Schritt führen.

allon-

allonger la pique, die Picke præſentiren / vorhalten/ verfechten.
*allonger la main, le bras, die Hand ausſtrecken/i.e. betteln. V.mendier.gueuſer.
*allonger le coû, den Hals ſtrecken/ i. e. gehenckt werden/it. am Galgen hangen.
allonger la courroie: il a une grande famille & peu de revenu, il faut qu'il allonge bien la courroie pour aller juſqu'au bout de l'année, den Riemen dehnen/daß er hinaus lange/i.e. mit ſeinem wenigen Einkommen ſpärlich hauſen/ damit er zulange/ zukomme / it. deßwegen allerley Accidentien und Beſchores ſuchen zu machen ꝛc.
ſon emploi ne lui vaudroit pas tant, s'il n'allongeoit un peu la courroie, er könte mit ſeinem Dienſtlein nicht hinaus langen/ wann er nicht ꝛc. V.tour de baton.
allonger le parchemin, le papier, weit aus-und von einander ſchreiben um viel Blätter zu fällen zu ſeinem Nutzen.
*les cuirs ſeront à bon marché: les veaux s'allongent, die Kälber (Kalbshäute) werden wolfeil werden/ dann ſie dehnen (ſtrecken) ſich/ (wird geſpottet wann ſich jemand vor ehrlichen Leuten dehnet/ ranget ꝛc.)

allonger, verlängern / i. e. die Zeit. V.prolonger.
§ allonger le terme, den Termin verlängern.
allonger la vie: cela allonge la vie, das Leben verlängern ꝛc.
allonger une diſpute, un procés, une procedure; allonger une affaire, un travail, un ouvrage &c.
allongé: ſon nez s'eſt allongé à force de le fonerer par tout, ſeine Naſe iſt lang worden/ weilen er (ſie) ſie überall hinſteckt.
avoir la luette allongée, einem das Zäpflein gefallen ſeyn. V. luette. abbattu.

Allongement, m. Längung/ Längerung ꝛc.
§ travailler à l'allongemene d'un canal &c.
l'allongement d'un nom: le bon George Dandin n'a rien gagné en s'alliant dans la famille des Sotenvilles qu'au allongemene de nom [celui de G. de la Dandiniere] die Längerung eines Namens ꝛc.
alloogemens: chercher, trouver des allongemens d'une affaire; ce ne ſont que des allongemens, Längerungen ſuchen in einer Sache ꝛc. ſie verlängern ꝛc. V.allonger.rallonger.

Allonge, f. Stück etwas zu längen/ anzuſtücken ꝛc.
§ mettre une allonge à une jupe, à un tablier &c. pour l'allonger, ein Stück an einen Rock/ an eine Schürtze ꝛc. aufſetzen/ damit er länger werde.
allonge de perruque &c. Haar ſo man an eine Perucke anheftet um ſie lang oder länger zu machen.
allonge de boucher, Hake in der Metzig das Fleiſch dran zu hencken. V.croc.

Rallonger, ralonger, wieder längern/oder länger machen/ in folgenden.
§ rallonger une juppe &c.(l'allonger de nouveau) einen Rock ꝛc. abermal längern.
rallonger le terme, le tems, den Termin/die Zeit verlängern.
Laban rallongea le tems du ſervice de Jacob &c. Gen. 31.
rallonger le ſupplice d'un criminel, eines Miſſethäters ſeinen Richt-tag verſchieben. V.differer.
rallonger le tems de l'exil de q.
ne chercher qu'à rallonger (gagner du) tems, nichts als Verlangerung ſuchen/und Zeit (Friſt) zu gewinnen.

Forlonger, ſe forlonger, ſich entfernen/ſich verlauffen ꝛc. V.s'ecarter.
§ le cerf ſe forlonge (tire de longue, mene bien loin la chaſſe & les chaſſeurs; s'eloigne fort des chiens) der Hirſch verläufft ſich.
les affaires ſe forlongent (ſe trainent en longueur) die Sachen werden verſchoben/ auf die lange Banck geſchoben. V. differer.prolonger.trainer.longueur &c.
forlonge, f. de forlonge: ce chien ſent de forlonge, il va chaſſer de forlunge (il ſent de loin.)

***Prolongee**, v. a. [*Lat.* prolungare] verlängern / it. verſchieben/aufſchieben.
§ prolonger le tems, le terme d'un paiement, d'une comparution &c. die Zeit/den Termin in einer Zahlung/einer vor Gericht Erſcheinung ꝛc. verlängern. V. delai &c. delaier &c.
prolonger (faire durer) la cure, la gueriſon d'un mal; prolonger un mal qu'on pourroit guerir promptement, eine Cur/eine Heilung die bald geſchehen könte/ mit Fleiß verlängern.
prolonger un procés &c. einen Proceß ꝛc. verlängern. V. tirer au long ou de longueur.
prolonger la guerre &c. den Krieg ꝛc. verlängern.
prolonger la vie, les jours de q.: Dieu prolongera ſes jours, eines ſeine Leb-zeit verlängern.
prolonger un parlement de deux mois, ein Parlament auf 2 Monat verlängern/i.e. ausſtellen/ausſetzen. V. proroger.
prolonger une treva, einen Stillſtand der Waffen verlängern.
prolonger ſa penitence, ſa converſion, ſeine Buſſe/ſeine Bekehrung aufſchieben/anſtehen laſſen. V.differer.
prolongé: avoir eté prolongé, verlängert/ aufgeſchoben ꝛc. worden ſeyn.

Prolongation, f. prolongement, m. Verlängerung/ it. Verſchiebung/Aufſchub/Verſchub ꝛc.
§ prolongation d'un terme: avoir obtenu une prolongation (la prolongation) de ſix mois, Verlängerung des Termins auf 6 Monat erlangt haben. V. delai.
prolongation du parlement, des ſeances, Verlängerung / Verſchub des Parlaments/ der Seſſionen.
un bon regime contribue beaucoup à la prolongation de la vie, die Mäſſigkeit hilft viel zur Verlängerung des Lebens.

Verb. Compoſ. von loin, und von dem verb. inuſit.

eloigner.

Eloigner, v. a. [*Lat.* elongare] entfernen. V. ecarter.
§ eloigner le feu de la paille (la paille du feu) das Feuer vom Stroh (das Stroh vom Feuer) entfernen.
eloigner q de la cour, jemand vom Hofe entfernen/ſchaffen/ wegſchaffen. V. bannir. exiler.
on a fait tout pour eloigner ce miniſtre, pour l'eloigner des affaires de la cour, d'auprés de Roi. man hat alles gethan um dieſen Staats-minner vom Hof wegzubringen/ zu machen daß er abgeſetzt wurde. V. depoſer.
eloigner q. de chez ſoi, de ſes parens, de ſon païs, jemand von Hauſe/von den Seinigen entäuſſern. V. ſeparer.

éloigner, entfernen/i.e. wegthun/wegnehmen/ abwenden. V. öter. enlever.
§ eloignez cela de moi! (de ma preſence!) thut das weg von mir!
eloignez davantage ces mots; ils ſont trop proches l'un de l'autre, ſchreibt/ſetzet dieſe Wörter weiter von einander ꝛc.
éloignez, Seigneur, mes pechez de vos yeux! wendet weg/ HERR/meine Sünden vor deinen Augen [Pſ. 51.
prions Dieu qu'il éloigne ce malheur &c. de deſſus nos testes, laſt uns bitten daß GOTT dieſes Unglück von uns abwende.
faire eloigner la foule: faires eloigner cette foule(la canaille) das gemeine Volck heiſſen fortgehen/machen daß das Gedreuge vom Pöbel ꝛc. fortgehe.

s'eloigner, ſich entfernen/ it. abweichen/abtretten ꝛc. it. weggehen/entwerchen ꝛc.
§ la lune paroit à meſure qu'elle s'eloigne du ſoleil.
s'eloigner du droit chemin, vom rechten Wege abkommen ꝛc.
la flotte va s'eloigner du port, du rivage, die Flotte wird gleich aus dem Pore in die See gehen.
mettez les chevaux en pâture; mais empêtrez-les, de peur qu'ils ne s'éloignent, treibt die Pferde auf die Wieſen/ aber feſſelt ſie/damit ſie ſich nicht verlauffen ꝛc.
on lui a conſeillé de s'eloigner, man hat ihm gerathen ſich fort zu machen.
s'eloigner de la cour, ville (s'eloigner du bruit &c.) pour vivre en retraite, ſich von dem Hofe/von der Stadt weg begeben ꝛc. um einſam zu leben.
Eſau votre frere vous veut jouer un mauvais tour; eloignez vous pour quelque tems. Gen. 27. 42.

eloigner, s'eloigner &c. propr. & figur. in folgenden.
§ eloigner ſon eſprit de cout chagrin & de toute melancolie (bannir la triſteſſe) ſein Gemüt von allem Anligen entäuſſern/luſtig und guter Ding ſeyn wollen. V. bannir.
cette perte eloignera la priſe de la place, eloignera la paix &c. dieſer Verluſt wird die Eroberung des Platzes / wird den Frieden ꝛc. verlängern/ aufhalten. V. retarder.
cette pluie, ce mauvais tems qu'il fait, eloigne la moiſſon, les vendanges, dieſer Regen / dieſes böſe Wetter machet daß man ſpäter ernden/derbſten wird.
s'eloigner du monde, s'eloigner du chemin large & ſpacieux, s'eloigner des occaſions du peché &c ſich der Welt abthun/ den breiten Welt-weg verlaſſen; die Gelegenheiten zu ſündigen meiden ꝛc.
s'eloigner de ſon devoir, s'eloigner du reſpect, de l'obeiſſance qu'on doit à q., jemand den ſchuldigen Reſpect und Gehorſam nicht leiſten. V. manquer.
s'eloigner de ſon ſujet en diſcourant; s'eloigner de l'etat de la queſtion en diſputant, von ſeiner Haupt-materey im Reden/von der Haupt-frage im Diſputiren abkommen.
s'eloigner du chemin de la verité, s'eloigner du chemin étroit de la vie (qui mene à la vie) vom Weg der Warheit abtretten/vom engen Weg der zum Leben führet abweichen.
cette figure &c. s'eloigne bien dans ce tableau, dieſe Figur ꝛc. ſtehet recht in ihrem Verſchies. V. loincain.
ce miniſtre ne peut pas s'eloigner de la cour, du conſeil des conferences, dieſer M. kan vom Hofe/ von dem Rath ꝛc. nicht abkommen. V.s'ablenter.

il,elle ne s'eloigne pas fort de la propoſition qu'on lui a faite (il ne temoigne pas beaucoup de repugnance d'y donner la main) ee / ſie ſcheinet nicht gar zuwider zu ſeyn dem jenigen/ was man ihm/ihr vorgeſchlagen ꝛc.

eloigner le cœur,l'affection &c.: il n'y a rien qui eloigne (aliene) plus les cœurs que les mepris &c. es iſt nichts das die Hertzen ſo abwendig mache als die Verachtung ꝛc. V. aliener. alienation.

tacher d'eloigner q de l'eſprit (des bonnes graces) du prince, einen trachten aus der Gnade des Fürſten zu bringen.

Eloigné, —ée, pare. adj. **entfernt ꝛc. entlegen ꝛc.**

§ le ſoleil eſt eloigné de nous pendant la nuit,die Sonne iſt weit (fern) von uns in der Nacht.

ſoo logis n'eſt guere eloigné du mien,nous ne demeurons (ſommes) gueres eloignez l'un de l'autre, wir wohnen nicht weit von einander.

Rome eſt eloignée de Naples de tant de lieues, Rom iſt ſo und ſo viel Meilen von Neapel entlegen.

un pais,lieu fort eloigné; une terre eloignée, aller en des païs eloignez, ein weit entlegen Land/ Oert: zu weit entfernte Länder reiſen.

une place eloignée du ſecours eſt à la veille de ſa rendre, eine Stadt ſo keinen Succurs zu hoffen/muß ſich bald ergeben.

choſes eloignées de notre tems,de notre memoire, Sachen ſo ſehr lang vor unſerer Zeit und Gedencken geſchehen. V. recolé.

cauſes eloignées, cauſæ remotæ.

etre bien eloigné de quelque ſentiment,penſée, deſſein; weit von einem Gedancken/Vorhaben ꝛc. entfernet ſeyn.

cela eſt bien eloigné de mon genie, humeur &c. ich bin hierzu im geringſten nicht geneigt. V. etre eloigné.

l'amour n'eſt pas beaucoup eloigné de la folie, [fleiſchliche] Lieb und Thorheit ſeynd nicht weit von einander.

etre bien eloigné de ſon conte. V. loin. conte.

cela eſt fort eloigné de la verité, das iſt bey weiten nicht wahr.

ce ſentiment &c. eſt bien eloigné de mes principes, dieſe Meinung ꝛc. kommt mit meinen principiis bey weiten (gar) nicht überein.

ce ſont des miſteres bien eloignez de ma ſphere, das ſeynd Geheimniſſe ſo weit über meinen Verſtand ſeynd.

etre bien eloigné de faire,de croire q.c., weit davon/ i.e. keines weges geſonnen/gewillet ꝛc. ſeyn etwas zu thun/zu glauben ꝛc.

je ſuis bien eloigné de me laiſſer aller à ces ſottiſes,foibleſſes &c. ich laſſe mich von dieſen Thorheiten / Schwachheiten wol nicht einnehmen.

elle eſt bien eloignée d'écoutee des douceurs.

ces gens-la ſont eloignez de ſavoir qu'ils pechent; ils ſont meme eloignez de croire en Dieu comme il faut, dieſe Leute wiſſen gar nicht daß ſie ſündigen; ſie glauben nicht einmal recht an GOtt. V. Pasq. lettr.

Eloignement, m. **Entfernung/ Entlegenheit.** V. diſtance.

§ cette planete eſt à preſent dans ſon plus grand eloignement,dieſer Planet ſtehet itzund am fernſten von uns (iſt in ſeiner weiteſten Entfernung.) V. apogée.

l'eloignement de la terre jusqu'au firmament eſt prodigieux & ineacevable.

l'eloignement de nos maiſons nous empêche de nous voir plus ſouvent, die Entlegenheit unſerer Wohnungen hindert daß wir einander nicht öfters beſuchen. V. diſtance.

l'eloignement de la flotte, die Abſegelung der Flotte. V. depart.

obliger un concubinaire à l'eloignement de ſa maitreſſe, einen Hueren-mann dazu halten daß er ſein Kebsweib abſchaffe.

l'eloignement de ce grand miniſtre de la cour,des affaires eſt un coup fatal, daß der ſo groſſe Miniſter von Hof ꝛc. abgeſchafft/ iſt was nachdencklichs.

profiter de l'eloignement de q., ſich eines Abweſendheit zu nutz machen. V. abſence.

nous nous ſommes enfin revûs apres un eloignemene de ſix mois,nach einer halb-jährigen Entfernung haben wir endlich einander wieder geſehen.

durant cet eloignement j'ai pleuré ma disgrace.

ce qui me conſole dans ce facheux eloignement, c'eſt la ſeule eſperance de vous revoir un jour.

vivre dans un eloignement de Dieu & de ſa crainte, in Entfernung von GOTT und ſeiner Forcht leben. V. oubli.

mettre un procés, un traité dans l'eloignement, einen Proceß/ Tractat eine Weil an Nagel hencken / it. auf die lange Banck ſchieben. V. croc. prolonger. tirer en longueur.

l'eloignement des eloignemens d'un païs, lieu, tableau, peinture &c. **Proſpect/it. Verſchuß (Verſchiet) eines Gemähls ꝛc.** V. vuë. lointain.

§ ne paroitre,n'etre repreſenté qu'en eloignement: la vuë eſt admirable ici des prairies,des côteaux &c.,& de la ville en eloignement, nur entfernt oder von fernen erſcheinen ꝛc.

la ville, la bataille &c ne paroit ſur ce tableau qu'en eloignement.

il ne faut regarder cette ſtatue,perſpective que dans un certain eloignement.

ce tableau repreſente dans l'eloignement une ville, une bataille &c.

éloignemeot. Entfernung ꝛc. in folgenden.

§ eloignement des tems: l'eloignement des tems fait que nous ne nous ſouvenons plus des choſes, die Länge der Zeiten machet daß wir uns nicht mehr der Dinge erinnern.

avoir de l'eloignement de q., einen nicht vermögen/ ihm nicht hold/nicht geneigt/nicht Freund ſeyn. V. alienation. averſion.

Lopin, m. **abgeriſſener/ geraubter ꝛc. Brocke/ Stück von Eſſen-ſpeiſe ꝛc.** V. morceau &c.

§ prendre,derobber, attrapper &c. un lopin, un gros lopin de viande, de pain &c. ſe ſaiſir de bons lopins, einen Brocken Fleiſch/ Brod ꝛc. wegnehmen/ et haſchen ꝛc. gute Brocken einſchieben.

lopin figur.: chacun des parens tache d'attrapper ſon lopin de cette ſucceſſion, ein jeder Verwandter trachtet einen Brocken von dieſer Erbſchaft zu erſchnappen.

Loque, f. **loques,** plur. **hangender Fetz/Lump/ Faſer von zerriſſenen Kleidern ꝛc.** V. lambeau. morceau. pieces. haillon.

§ mes habits s'en vont (pendent) en loques; les loques (loqueres) m'en pendent, meine Kleider werden zu Fetzen ꝛc. die Lumpen/Faſern hangen mir herab ꝛc.

Loquereux, m. **—euſe,** f. **zerlumpt/ zerriſſen an Kleidern.**

§ un pauvre loqueteux; un gueux loqueteux,ein armer zerlumpeter Bettler/ ein Holunck.

—loquer, [verb. inuſit. von *lat.* loqui, reden.]

Locution, ſ. [*lat.* locutio] **Rede/it. Red-ſpruch/it. Red-art.** V. expreſſion. façon. maniere. de parler. phraſe.

§ voila une belle,une eleganre locution! das iſt eine ſchöne/zierliche Rede!

faire un recueil des locutions les plus choiſies d'une langue, die ſchönſte/ouverleſ ſte Red-arten einer Sprache ſammulen/ zuſammen ſchreiben.

une locution baſſe, populaire, eine unzierliche Red-art.

Circonlocution, f. [von *lat.*] **Umrede ꝛc.** V. circuit. tour de paroles. periphraſe.

§ uſer,ſe ſervir de circonlocution,parler avec des circonlocutions, eine Umrede / Umreden brauchen.

Colloque, m. [*lat.* colloquium] **Geſpräch / nur in folgenden.** V. dialogue. entretien, ſo beſſer.

§ les colloques d'Eraſme, les colloques de Cordier.

colloque (conference,diſpute en matiere de controverſe de religion entre quelques Docteurs catholiques-romains,& proteſtans) Religions unterredung (Diſputirung) zwiſchen etlichen Catholiſchen und Proteſtantiſchen Lehrern.

le colloque de Poiſſy, le colloque de Ratisbonne &c.

Eloquent, adj. [von *lat.*] **beredt/wol beredt. beredſam ꝛc. it. zierlich im Reden.**

§ un homme, un orateur, predicateur eloquent, qui eſt fort eloquent, ein wolberedter Mann/ Redner/ Prediger ꝛc. V. diſert. orateur.

un predicateur onctueux me touche plus qu'un eloquent, mais ſans onction.

une plume tres-eloquente,ſtile eloquent, eine beredſame/ i.e. zierliche Feder/zierliche Schreib-art.

l'argent contant (l'or) eſt plus eloquent que Ciceron, il perſuade mieux que les diſcours les plus eloquens.

l'amour eſt fort eloquent, die Liebe iſt überaus beredſam.

Eloquemment, adv. **beredſamlich/zierlich.**

§ parler, diſcourir, precher, s'expliquer &c. fort eloquemment, ſehr beredt und zierlich ſprechen/reden/ predigen/ ſich beraus laſſen ꝛc.

Eloquence, f. **Beredſamkeit / Wolredenheit / zierliches Reden.** V. rhetorique.

§ diſcourir,haranguer,prêcher &c. avec grande eloquence (avec beaucoup d'eloquence) mit groſſer Beredſamkeit ſprechen/ predigen ꝛc.

c'eſt un torrent d'eloquence que cet orateur, es flieſſen dieſem Redner die zierliche Reden wie ein Strom.

une haute eloquence; diſcours plein d'eloquence.

un profeſſeur de l'eloquence, ein Schul-lehrer der Wolredenheit.

avoir de l'eloquence, Beredſamkeit haben/ i.e. wol beredt ſeyn.

emploier, etaler toute ſon eloquence pour &c. den ganzen Kram ſeiner Wolredenheit auslegen um ꝛc. V. bian dire.
les fards de l'eloquence humaine, acquiſe, artificielle & fauſſa ue ſont que blenchir devant l'eloquence divine & infuſe.

Elocution, ſ. Ausrede/ſamt dero Art und Weiſe ꝛc. V. expreſſion. ſtile exprimé par paroles.
§ avoir l'elocution chaire, vive (mâle) noble, ſublime, figurée, eine deutliche/lebhafte/ſchön/ ſtattliche/ herrlich-ſchöne Ausrede haben.
ſon elocution eſt froide & languiſſante, endormie, ſeine Ausrede iſt kaltſinnig/ſchläferig.

Interloquer, v. a. [Gerichts-term.] unterreden/ unterurteln/ ein Unter-urtel ſprechen.
§ interloquer les parties, interloquer une affaire (donner un jugement interlocutoire) ou a interloqué cette affaire.

Interlocution, ſ. Unter-urtel. V. interlocutoire.
§ quand un procez n'eſt pas aſſez inſtruit ni aſſez aclairci, il aſt ſujet à interlocution, on a à craindre l'interlocution (un arret d'interlocution.)
interlocution: on appella interlocution la diſcours des perſonnes qu'on a introduites dans une piece de theatre, Unterredung/ Geſpräch zweyer Perſonen in einem Schauſpiel.

Interlocutoire, adj. c. unter-urteilend / zum Unter-urtel gehörend.
§ rendra, donner un arrêt (une ſentenca, un jugement) interlocuotire (une interlocutoire) avant le jugement definitif, ein Unter-urtel ſprechen/ehemahl zum End-uetel ſchreite.

Loquet, m. Schnalle/Klincke / Fall-rigel an einer Thür. V. cliquet.
§ hauſſer, ouvrir, pouſſer le loquet, die Schnalle aufheben / aufmachen ꝛc.
cette porte ne s'ouvre ni ſe ferme qu'au loquet; c'une fort ſimple fermeture qu'un loquet, dieſe Thür gehet nur mit einer Schnalle oder Klincke auf und zu ꝛc.
ou pouſſe, hauſſe, ouvre le loquet avec le pouſſoir (ponçoir) ou an pouſſe la coquille (le bouton) man hebt die Schnalle auf mit dem Schnallen-drucker.
cran, mantonnet, crampon de loquet. Hake da die Schnalle einfallt.
quand on ferme une porte qui ne ſa ferme qu'au loquet, on fait retomber le loquet (le battant du loquet) dans ſon cran &c.

Loqueteau, (loquet) m. Einfall-ſchnalle oben an einem hohen Laden/ Kutſchen-thor ſo man mit einem Drat oder Strick aufzeucht ꝛc.
§ mettre un loqueteau au haut d'une porta cochera, au haut d'un volet, d'un coutre-vent, où l'on ne peut atteindre avec la main.
ouvrir le loqueteau, en tirer le fil de fer ou le cordon, ſolche Schnalle aufziehen.

Lorgner, v. a. [viell. von louche, ſchäl/ *quaſi*: loucher] auf jemand luncken/ i. e. ihn ſtarr/ aber heimlich und auf Seiten anſchauen ꝛc.
§ lorgner q. ſecretement (le regarder fixement du coin de l'œil.)
lorgner q. par fierté, par mepris, jemand aus Hochmut alſo anſchauen.
lorgner une fille à la derobbée (la coucher en joüa) ein Mägdlein auf dieſe Weiſe verliebt anſchibeln.
plus je la lorgne, & plus je la trouve jolie, je länger ich ſie heimlich anblinzele je hübſcher ſie mir vorkommt.
ce galant lorgne ſans ceſſe cetta dame; il l'a lorgné lung tems dans ce bal; il en eſt ſans doute amoureux (il en a dans l'aile) dieſer Galan ſchauet dieſe Dame unaufhörlich auf Seiten an ꝛc. er iſt ſonder Zweifel in ſie verliebt.

Loriot, m. [*lat.* galbula, galgulus] Gold-finck/ Gold-ammer.
§ le loriot eſt beau; il a le plumage de devant de couleur jaune & verdâtre, der Gold-ammer iſt ſchön ꝛc.

Lors, adv. temp. [iſt aber für ſich allein nicht mehr bräuchlich/ ſondern nur entweder mit vorhergehender *Præp.* à, des. it. pour, oder aber mit folgender *Conjunct.* que &c. wie folget.]
*Alors, adv. [*lat.* tunc, *ital.* all'hora. *hiſp.* entonces] da/damal/it. alsdann ꝛc. V. pour lors.
§ alors elle ſe mit à pleurer, da fienge ſie an zu weinen.
alors un jeune homme s'approcha de Jeſus &c. da näherte ſich ein junger Menſch zu Jeſu ꝛc.
alors l'un des douze, appellé Judas Iſchariot s'en alla &c. da gieng einer von den 12. Jüngern ꝛc. hin ꝛc.
alors il leur dit &c. da ſpeach Er zu ihnen ꝛc.
où étions nous alors? wa waren wir damal?
où ſerons nous alors? wa werden wir damal ſeyn?
alors le Roiaume de Dieu ſera ſemblable à dix Vierges &c alsdann (damals) wird das Reich GOttes gleich ſeyn zehen Jungfrauen ꝛc. Matt. 25.
quand vous aurez achevé votre ouvrage, alors je vous contenterai; quand vous ſerez ce que vous devez, alors je ferai ce que j'ai promis, wann ihr euer Werck werdet vollendet haben/ alsdann werde ich euch befriedigen ꝛc.
c'etoient les manieres, c'etoit la mode d'alors, das war damals die Mode/der Gebrauch.
alors que &c.: c'eſt alors que je leur dirai: ja ne vous ai jamais connus, alsdann werde ich ihnen ſagen; ich hab euch nie erkannt. Matt. 7, 23.

Dés lors, adv. von ſelbiger Zeit an. V. de ce moment là.
§ je le vis ces jours paſſez en one compagnia, où il dit & fit mille ſottiſes, & dés lors je perdis toute l'eſtime que j'avois pour lui. ich ſahe dieſer Thorn in einer Geſellſchafft / allwo er allerhand Thorheiten redte und thete; und von ſelbiger Zeit an hab ich alle Eſtime gegen ihn verlohren.
dés lors je començai à vous aimer, & vous moi, von ſelbiger Zeit an hab ich angefangen euch zu lieben / und ihr mich. Terent. Eunuch.

Pour lors, [*lat.* tunc temporis] zur ſelbigen Zeit/ſelbiges mal/damals. V. alors.
§ pour lors j'etois ſans argent & ſens credit, damals hatte ich weder Geld noch Credit.
c'eſt pour lors que &c. damals wars daß ꝛc.

pour lors, alsdann ꝛc.
§ remettons cette affaire au mois qui viant, & pour lors aon verrons, ſi &c. laſt uns die Sache verſchieben auf künftigen Monat; und alsdann wollen wir ſehen/ obꝛc.
cette coutume étoit bonne pour lors, dieſer Gebrauch war damals gut.

Lors que, adv. temp. [*lat.* cùm] als/wann/indem ꝛc. V. quand &c.
§ lors qu'on eſt parmi les loups, on apprend à hgurler avec eux, wann einer unter den Wölffen iſt / lernt man mit ihnen heulen.
je le ferai lors que j'aurai le tems, ich will thun wann ich werde die Zeit haben.
je vous établis dans la charge de cincer les verres & de donner a boire; mais ſeulement lors qu'on aura ſoif; & ne venez pas, ſelun la coûtume de certains impertinens de laquais, provoquer les gens, & les faire aviſer de boire lors qu'on n'y ſonge pas, euer Amt ſoll ſeyn / die Gläſer zu ſpülen und einzuſchencken; aber nur wenn man Durſt haben wird; und kommt nicht / wie es gewiſſe ungeſchliffene Laquayen machen/ und reitzet die Leute/ und gemahnet ſie an das Trincken/wann ſie nicht daran gedencken. Moliere l'Avare.
& vous, tenez toujours votre chapeau ainſi, lors que vous ſervirez, und ihr/ haltet euren Hut ſtets alſo wann ihr werdet anwarten. Moliera ibidem.

Nota. Es iſt ein ſubtiler Unterſcheid zwiſchen lors que und quand: das erſte wird præcis für ſelbige Zeit/ und das andere für ſelbigen Tag gebraucht / als: ex. gr.
lors que je dejûne, je ne dine pas, wann / i. e. zur ſelbigen Zeit daß ich feühſtücke/eſſe ich nicht zu Mittag.
quand je dejûne, je ne dine pas, wann / i. e. an dem Tage/daß ich feühſtücke/eſſe ich nicht zu Mittag.

Nota. Wo ſonſten noch lors que und quand unterſchieden / it. wo beyde zu brauchen gleich gilt. Vid. bey Quand.

Loſange, lozange, loſenge, ſ. Raute/Viereck / ſchlems geſtellt/ it. ſo formirte Glaßraute / Fenſter-raute. V. rhombe. panneau.
§ vitre en loſange: loſanga caſſée, eine zerbrochene Raute.
tailler du verre &c. en loſange, Glaß ꝛc. Rauten-weis ſchneiden.

Loſangé, m. —ée, f. adj. gerautet / Rauten-weis geformt.
§ vitres loſangez, gerautete Glaß-fenſter.
Baviere porté loſangé d'argent & d'azur, Bayern führet einen blau-und weis-gerauteten Schild.

Loſſec (l'oſſec) m. [*lat.* ſentina] Loſey/ ſtinckend Schiff-waſſer.
§ vuider le loſſec (l'oſſec) ſelbiges ausſchöpfen.

Lot, los, m. [von nidert. lot] Loß/ durchs Loß oder Loß-fall/zugefallener Theil/ Erbtheil ꝛc. V. ſort. portion echuë, partage de ſucceſſion &c.

§ faire, egaler ler (des) lots, die Loß-theile machen. V. lotir.

quand l'aîné fait les lots, c'eſt le cadet qui choiſit, wann der Eelt-geborne die Theile machet / ſo hat der Jüngere die Wahl.

un lot ne doit pas etre plus fort que l'autre.

lot de marchands (d'acheteurs) Käuffer-/ Loß-theile/ ſo etliche mit einander kauffen/ und unter ſich nach dem Loß theilen.

§ les marchands, maîtres d'un métier &c. font des lots des marchandiſes qu'ils achetent en commun pour les partager entr' eux. V. lotir.

voila trois lots: choiſiſſez!

lot, Loß/ i. e. Loterey/ oder Glücks-hafen. V. loterie. ſort, billet.

§ tirer un lot, les lots (au ſort) ein Loß-brieflein ziehen.

les lots ſont conſiderables dans cette loterie, le moindre eſt de dix piſtoles.

le gros lot: gagner, tirer, avoir le gros, le meilleur lot, das beſte Loß oder Stück in einer Loterey: das Beſte ziehen/ gewinnen.

le petit lot, das geringſte Loß darinnen.

il lui eſt échû un bon lot, er hat ein gutes Loß gezogen.

lot, figur. Loß/ Erb-theil ꝛc. in folgenden.

§ Dieu eſt mon Lot, & la Part de mon heritage (mon Partage) un tres-beau (le meilleur) Lot m'eſt echû, GOtt iſt mein Loß/ und mein Erbtheil/ ein ſchönes (das ſchöneſte/ das herrlichſte) Loß iſt mir zugefallen. Pſ. 16.

Lotie, lottie, v. a. loſſen/ theilen durchs Loß. V. partager par le ſort.

§ lotir les effets d'une ſucceſſion: les heritiers vuet lotir ce qui leur eſt échû de la mort de leur pere &c. die Erben ſchreiten zur Theilung deſſen was ihnen durch den Hintritt ihres Vatters iſt zugefallen.

lotir les marchandiſes foraines; lotir de la laine, du filé, du chanvre, des beſtiaux, des peaux, des cuirs, des cornes &c. ausländiſche Waaren durchs Loß theilen; als Wolle/ Geſpunſt/ Hanf/ Viehe/ Häute/ Leder/ Hörner ꝛc.

ces ſavans ont acheté enſemble la bibliotheque d'un tel; puis ils l'ont lotie entr'eux.

Loti, lotti, adj. betheilet ꝛc. zumalen im Eheſtand ꝛc.

etre bien loti [iron. i. e. mal loti] avoir mal rencontré, reuſſi dans le choix qu'on a fait, wol/ i. e. übel betheilet ſeyn; es in ſeiner Wahl (Ehe-wahl/ Heirat) übel getroffen haben.

cette fille a epouſé [ſans le ſavoir] un gueux, un ivrogne, un joueur, un maloteru, un franc animal; la voila bien lotie.

hat ma pauvre enfant que vous etes mal lotie d'avoir un mari ſat & brutal, ach mein armes Kind; ihr ſeyd übel begabet daß euch ein Narr/ ein brutaler Mann zu Theil worden iſt!

Lotiſſeur, m. Theiler bey einem Loß-theilen.

Loterie, loterie, f. Lotterey/ Glücks-hafen (-topf.)

§ faire, ouvrir une loterie publique; une riche, grande loterie, einen Glücks-hafen aufſtellen/ anſtellen; ein reicher/ ſtattlicher Glücks-hafen.

la loterie ſe fait en marquant des lots [de marchandiſe, de ſommes d'argent &c. ſur des billets qu'on nomme noirs, ou y melant un bon nombre de billets blancs ou de blanque.]

mettre à la loterie, zum Glücks-hafen legen/ anlegen/ ſein Glück darein ſuchen.

acheter des billets à la loterie, Brieflein löſen/ ziehen bey einem Glücks-hafen. V. billet.

tirer une loterie (en billet à lot) ein gültig Brieflein ziehen.

fermer la loterie, den Glücks-hafen zumachen/ aufheben.

petite loterie galante entre dames & cavaliers, ein kleiner/ galanter Glücks-topf zur Luſt/ unter Damen und Cavaliers.

Verb. Compoſ.

Relotir, v. a. ie. n. von neuen theilen oder loſſen.

§ les parts (lots) ſont mal lotis; il faut relotir.

Lote, f. [*lat.* muræna] Aal-rupe/ Aal-raupe/ Quappe.

§ les foies de lotes ſont delicats, die Aal-rupen-lebern ſeynd köſtlich.

un plat de lotes, ein Gericht Aal-rupen.

Louche, louſche, adj. c. [*lat.* luſcus] ſchäl/ ſchielend/ überſichtig. V. bigle.

§ etre un peu louche (regarder un peu, avoir la vuë de travers) il, elle eſt loucbe, ſchäl ſeyn (ein wenig lieb-äugeln) er/ ſie iſt ſchäl ꝛc.

devenir louche: les enfans deviennent ſouvent louches par faute des nourrices, die Kinder werden oft ſchäl-ſichtig aus Verwahrloſung der Saug-ammen.

il ne ſeet pas etre louche pour voir ces choſes, es muß einer nicht ſchäl ſeyn wer das ſehen will.

louche, figur. ſchäl/ i. e. unrichtig ꝛc. in folgenden.

§ une phraſe, expreſſion, conſtruction &c. louche; une periode louche (ambigue, pas bien nette & juſte, ni bien liée ni bien ſignificative) eine unrichtige/ unfügliche Red-art/ Conſtruction ꝛc.

du vin louche (trouble, pas bien clair) etwas leübes Wein.

une perle louche, une pierre louche (ſans éclat ni luſtre) eine Perle/ Edel-ſtein ohne ſonderlichen Glantz.

l'envie eſt louche (elle regarde le bien d'autrui de travers) der Neid ſihet anderer Leute Gut mit ſchalen Augen an.

la jalouſie eſt louche auſſi, & ſe devroit appeller jalouche ou louchie.

Louche, louſchee, v. n. ſchäl ſeyn oder ſehen/ ſchieheln ꝛc. V. lorgner.

§ il louche tant ſoit peu, er iſt etwas ſchäl oder überſichtig.

elle louche de bonne grace (avec grace) *elle louche pour frapper mieux au cœur, es ſtehet ihr ihr Schälen wol an; ſie blinzelt/ um ein Hertz deſto gewiſſer zu treffen.

***Loüer,** v. a. [von *lat.* laudare, quaſi: *lauder*] loben/ preiſen/ rühmen ꝛc. V. priſer.

§ louer Dieu: louons Dieu! louons le Seigneur! (l'Eternel!) GOtt loben und danken: laſt uns GOtt loben! V. benir. glorifier. exalter. celebrer.

louez le Seigneur toutes nations; louez-le tous les peuples! *lobet den HErrn alle Heyden; preiſet ihn alle Völcker. Pſ. 117.

inviter toutes les creatures à louer le Createur, alle Geſchöpfe zum Lobe des Schöpfers einladen.

mon ame loue le Seigneur! meine Seel lobe den HErrn! Pſ. 103.

vous des cieux (des hauts lieux) louez l'Eternel! tous ſes Anges louez-le! louez-le Soleil & la Lune; toutes les étoiles & lumieres louez-le! lobet den HErrn vom Himmel! alle ſeine Engel lobet Ihn! lobet Ihn Sonn und Mond! lobet Ihn alle Sternen und Lichter. Pſ. 148. 150.

louons les excellens perſonnages (les ſaints patriarches, prophetes, martirs, confeſſeurs &c.) Eccli. 44.

le boiteux gueri par un miracle fait par S. Pierre au nom de J. C., marchoit, ſautoit & louoit Dieu, & tout le peuple, voiant qu'il marchoit, louoit Dieu. Act. 3.

je loue (benis) Dieu, qui je ne me ſuis pas trouvé en cette querelle, ich lobe (danke) GOtt/ daß ich mich bey ſelbigem Zanck nicht gefunden habe.

louer, loben/ rühmen/ hoch halten. V. eſtimer &c.

§ louer q. de ſa beauté, de ſa verin, pieté, qualité &c. i. e. avouer qu'il eſt digne de louange, d'eſtime &c. einen loben wegen ſeiner Schönheit/ Tugend/ Gottesfurcht/ Adels ꝛc.

on doit louer la vertu, meme dans celui qui nous eſt ennemi, man muß die Tugend auch an ſeinem Feind preiſen.

ſe louer ſoi-meme: qui ſe loue, s'emboue, ſich ſelbſt loben: wer ſich preiſt/ ſich beſchmeißt.

le maitre loua cet œconome infidele, der Herr lobte dieſen ungerechten Haushalter/ i. e. er lobte ſeine Klugheit ꝛc. Luc. 16.

on ne ſauroit aſſez louer une ſi digne, une ſi pieuſe, & une ſi ſainte action, man kan eine ſo würdige/ ſo gottſelige ꝛc. That nicht gnug loben/ rühmen/ preiſen.

louer q. de, en q. e. einen wegen/ um/ in etwas loben.

on vous louera de cela, man wird euch drum loben.

je ne puis vous louer en cela comme en tout le reſte, ich kan euch hierinnen nicht loben/ wie in allem übrigen.

louer q. anprés de q. de q. c., einen bey jemand um (wegen) etwas loben/ preiſen/ anpreiſen.

louer une marchendiſe (la priſer, eſtimer) eine Waare loben/ preiſen.

chaque mercier loue ſa marchandiſe, ein jeder Krämer lobt ſeine Waare.

ſe loüer de q. ou de q. c. (témoigner d'en etre ſatisfait, content) ſich einer Perſon oder einer Sache rühmen/ i. e. wol damit zufrieden/ vergnügt ꝛc. ſeyn; it. ſich deßwegen rühmen.

§ j'ai ſujet de me louer de vous, ich hab Urſach mit euch zufrieden zu ſeyn.

je me loue de mon maitre, pourvu que mon maitre ſe loue de moi, ich bin zufrieden mit meinem Herrn/ wann mein Herr nur mit mir zufrieden iſt.

il n'a pas grand ſujet de ſe loüer de votre perſonne, de votre conduite, de votre fidelité &c. er kan ſich einer Perſon/ euer Aufführung/ Treu ꝛc. nicht ſonderlich rühmen.

ſe louer de ſa nobleſſe, ſich ſeines Adels ꝛc. rühmen/ ſich damit groß machen. V. ſe glorifier. vanter. preconiſer.

Loué, —ée, part. gelobet/gerühmet/geprieſen ꝛc.
§ Dieu ſoit, en ſoit loué! Son Nom ſoit loué & beni! GOtt ſey gelobet! ſein Name ſey gelobet und gebenedeyet!
etre loué de tout le monde, von jederman gelobt ꝛc. werden.
cette action &c. a été louée, iſt dieſe That ꝛc. iſt ſehr gerühmet worden.
chercher d'etre loué: qui cherche d'etre loué, ne merite pas de l'etre, ſuchen gelobt zu werden: wer da ſuchet gelobt zu werden, verdients nicht.

Louable, adj. c. [*lat.* laudabilis] löblich/ lobens-werth/ rühmlich / preiß-würdig ꝛc. vor Alters: Lobeſam. V. digne de louange, commendable.
§ Jehovah eſt Grand. & grandement Louable, Son Nom eſt Louable & Glorieux, der HERR iſt Groß und ſehr Löblich.
il faut louer ce qui eſt louable, & en tant qu'il eſt louable, man muß loben was lobens-werth/ und in ſo weit es zu loben iſt.
etre, n'etre pas louable en q. c., in etwas zu loben/ nicht zu loben ſeyn.
o la louable coûtume! o welch ein löbliche Gebrauch! ſelicet.
une action louable (une tres-louable action &c.) eine löbliche/ ſehr löbliche/rühmliche That ꝛc.

louable, löblich (als ein Ehren-Prædicat) in folgenden.
§ les Louables Cantons de la Suiſſe, die Löbliche Schweitzer-gebiete-Deputirten.

louable, löblich/ i. e. [in term. medic.] geſund (nahrhaft) it. gute Geſundheit anzeigend.
§ prendre des alimens louables, pour faire un ſang louable, & des matieres, dejections louables & bien degerées &c. geſunde gute Speiſen genieſſen um ein geſundes Geblüt zu kriegen/ und wol verdaute Ausgänge ꝛc.

Louablement, adv. löblich/ rühmlich ꝛc.
§ ſe conduire &c. louablement, ſich löblich aufführen ꝛc.

Loueur, m. Lober/Rühmer/-Herausſtreicher ꝛc.
§ qu'eſt ce qu'un flatteur? R. c'eſt un loueur outré, un loueur menteur, intereſſé, mercenaire & eſpion.
tes loueurs (ceux qui te diſent bienheureux) dit le Seigneur, te trompent, deine Loben betriegen dich/ ſpricht der HERR. Iſai. 3. V. flatteur &c.
un vrai chretien ſe moque également de ſes loueurs & de ſes blâmeurs, ein guter Chriſt verlacht beyde ſeine Lobere und ſeine Verächtere.
cet homme eſt un grand loueur de fadaiſes, der Menſch iſt ein groſſer Lober von abgeſchmackten Sachen.
un ſot loueur; un loueur ridicule, impertinent, ignorant.
les hommes ſont generalement loueurs impertinens, ou cenſeurs ridicules.
un loueur à gage: auteur qui loue le loueur de ſes ouvrages, ein gedungener Lober / ein Scribent der den jenigen lobt der ihn in ſeinen Schriften wieder lobt. V. entrelouer.

Louange, f. louanges, plur. poet. los, Lobung/ i. e. Lob/ Preiſung/ Preiß/ Ruhm ꝛc.
§ donner des louanges à Dieu; annoncer, raconter, chanter ſes louanges (des pſeaumes, cantiques) à ſa louange; lui offrir des hoſties de louange, GOttes Lob preiſen/ ſein Lob verkündigen/ erzehlen/ Ihm lob-ſingen ꝛc. Ihm Lob-opfer bringen ꝛc.
Jehovah eſt ma Force & ma Louange &c. ſa louange ſera ſans ceſſe en ma bouche, der HERR iſt meine Stärcke und mein Ruhm/ Sein Lob ſoll ſtets in meinem Munde ſeyn. Pſ. 118.

louange, louanges, plur. Lob-ſprüche/Lob-reden ꝛc. V. eloges.
§ donner des louanges à q.; combler q. de louanges, einen mit Lob überhäuffen/ ihn über die maſſen doch loben.
mortifier, confondre, ſoüetter une ame modeſte & humble de ſes louanges, einen modeſten/ demüthigen Menſchen mit ſeinem Lobe ſchaamroht machen/ quälen/ plagen/ geiſſeln ꝛc.
meriter des louanges immortelles, unſterblich Lob verdienen.
s'acquerir des louanges eternelles, ſich ein ewiges Lob erwerben.
chatouiller, flatter, leurrer, appâter, enivrer &c. q. avec des louanges, einen mit Loben und Lob-reden kützlen/ einladen/ anlöcken/ gleichſam trunken machen ꝛc.
les propres louanges n'ont guere de bonne odeur, eigen Lob ſtincket.
entrer ſur les louanges de q. (s'etendre, ſe mettre ſur ſes louanges) einen anfangen zu rühmen/ ihm ſein Lob ausführlich preiſen.
on peut dire, à ſa louange, que &c. man kan zu ſeinem Lob (Ruhm) ſagen/ daß ꝛc.
louanges fades, lâches, abgeſchmacktes Lob ꝛc.
louanges flatteuſes, empoiſonnées, fuchsſchwantzeriſch/ vergiftes Lob ꝛc.
donner des louanges exceſſives à q. einem allzu übermäſſiges Lob geben. V. encens. idolatrer. adorer.
mendier des louanges (des eloges, de l'encens) Lob-ſprüche erbetteln.
donner de fauſſes louanges (des louanges ironiques, railleuſes, moqueuſes) q. c. einen nur verſtrich (ironicè) hinter ſich loben. V. railler. moquer.
etre prodigue de ſes louanges, & chiche de ſon argent, einen reichlich rühmen/ und ſpörlich begaben.

Louanger, [Schertz-wort] einen loben/ rühmen ꝛc. in folgenden.
§ louanger q.: il aimé à etre louangé, er wil immer gelobt ꝛc. ſeyn.

Louangeur, m. Lober/Rühmer/ Preiſer ꝛc. V. loueur &c. ſo beſſer.
§ c'eſt un fade louangeur, un louangeur à gages &c.

Verb. Compoſ.

Allouër, v. a. [einen Poſten in einer Rechnung; eine Ausgabe/ einen Koſten ꝛc.] loben/ i. e. gut-heiſſen/ gut ſeyn laſſen/ erkennen ꝛc.
§ allouer un conte (l'article d'un conte) allouer une depenſe faite, les frais d'une compagnie (ſocieté) (l'approuver, l'accorder, le reconnoitre, le paſſer &c.) V. ibid.
allouë: cet article &c. a été allouë, dieſe Poſt ꝛc. iſt als gut und richtig erkannt worden.
allouë: Abraham crut à Dieu, & cela lui fut allouë (imputé) à juſtice, Abraham glaubte GOTT/ und es wurde ihm zur Gerechtigkeit zugerechnet. Rom. 4, 3.

Entrelouer, s' entrelouer, v. r. einander/ oder ſich unter einander loben/ herausſtreichen ꝛc. (in öffentlichen Schrifften.)
§ il y a des fauſſavans, & vrais-pedans qui s'entrelouent & s'entre-flattent &c. & il y en a d'autres qui s'entrebattent, s'entrechoquent, & s'entregeurment comme de francs coquins.

Landes, m. plur. ſo genannte Chor-gezeiten zum Lobe GOttes.
§ chanter les landes, dire ſes landes, dieſelbe ſingen/ halten.
mes landes ſont dites; on en eſt aux Laudes &c.

Loüis, Ludwig/ it. Tauf-name des jetzigen Königs in Franckreich.
§ Louis XIV. (Loüis le Grand.)

louis, figur. ſo genannte goldene Frantzöſiſche Dubblon ꝛc.
§ un louis d'or vaut onze livres cinq ſous.
un louis blanc; louis d'argent, Frantzöſiſcher barter Thaler. V. ecu.
païer en louis, mit ſolchem Gelde zahlen.
*avoir païé ſes creanciers en louis (avoir obtenu lettres de reſpit du Roi.)

Loup, m. louve, f. [*lat.* lupus] Wolff.
§ le loup eſt l'animal le plus goulu, le plus carnaciet, & meme le plus méfiant, & de meilleur nez qui ſe trouve en Europe, der Wolff iſt das gefräßigſte/ das Fleiſch-freſſigſte/ wie auch das mißtrouiſchte/ und das am ſchärffſten ſpürende Thier von Europa.
le loup eſt une eſpece de chien (mâtin) ſauvage, der Wolff iſt ein wilder Hund (Holtz-hund.)
chaſſer un loup; aller à la chaſſe au loup, aller en quête pour la loup, Wolff-jagen/ auf die Wölffe-jagt gehen.
chaſſer, detonner, lancer un loup, einen Wolff jagen/ hetzen/ auf hetzen ꝛc.
le loup aligne (ligne) la louve, der Wolff begehet die/ verknüpfet ſich mit der Wölffin.

loup-cervier, eine gewiſſe Art von Wölffen/ it. Luchs. V. linx.

loup garou, ſubſt. ie. adj. [griech. lycantropus] Bär-/ Währ-oder Rau-wolff (ſo genannter / mit gewiſſer Wolffs-art / natürlich / oder vom Satan behaffteter Menſch/ oder Menſchen-feind. V. garou.
§ vivre en loup-garou; c'eſt un loup-garou: tu es bien loup-garou, als ein Bär-wolff einſam leben; und etwa nur des Nachts ausgehen; aller Menſchen Geſellſchafft fliehen ꝛc. V. bourru, fantaſque, facheux, miſantrope.
*ne croire ni Dieu, ni loup-garou, wedet einen GOtt noch etlichen Teufel glauben. V. athée. impie. ſans religion.

loup, figur. Wolff ꝛc. in folgenden.
§ etre affamé comme un loup, einen Wolffs-hunger haben. V. allouvi.
un loup raviſſant ſous la peau d'un agneau (d'une brebis) ein reiſſender Wolff unter einer Lamms-haut.
de loup devenir agneau, aus einem Wolff ein Lamm werden.
la faim chaſſe le loup (le fait ſortir) du bois &c. V. chaſſer.
entre chien & loup, des Abends in der Dämmerung (wann

man

man zwiſchen einem Hund und einem Wolff nicht wol unterſcheiden kan.) Lat. dubia luce, ſub crepuſculum.

marcheren (a) pas de loup (avoir pattes de loup) ſacht ſchleichen wie ein Wolff/ um jemand zu erſchleichen.

enfermer le loup &c. V. bergerie.

le loup mourra dans ſa peau, ein verſtockter Gottloſer bekehrt ſich ſelten.

*avoir vû le loup auſſi bien qu'un autre, auch in der Fremde und in Gefahr geweſen ſeyn.

quand on crie: au loup! ou c'eſt un loup, ou un chien gris, an einem allgemeinen Gerüchte iſt allezeit wenigſtens etwas wahr.

loup, i. e. une dent de loup emmanchée, ein Wolf/ i. e. ein Wolfs-zahn in einem Heft/ oder ſonſt eingeſetzt.

loup d'enfant, loup d orfevre &c.

loup (maſque) de dame qu'elle tient avec un bouton de verre avec ſes dents, Damen-larve von Sammet/ ſo mit einem Knöpflein von Glaß mit den Zähnen gehalten wird.

on lui a arraché ſon loup. V. maſque.

loup aux jambes: avoir des loups aux jambes (une u'cere ou tumeur chancreuſe) ein ſo genanntes freſſendes oder beedſiges Geſchwär ꝛc. an Schenckeln haben.

loup d'enfant, ſo genanntes ſchmal-/ dünn- und an Enden gekerbtes Brettlein an einem/ anderthalb Elle langen Schnürlein ſo in der Luft herum geſchwungen / heulet oder ſummet (eine Fuñ.)

Louve, figur. Wölffin/ i. e. eine ſo in der Geilheit unerſättlich iſt. V. grande paillarde, inſatiable dans la debauche des hommes.

§ c'eſt une franche louve que cette femme-là; elle ſe coiffe même de canaille, de valets &c.

la plûpart des jeunes femmes ſont un peu louves. V. laſcif. lubrique &c.

louve de maçon, Stein zange der Mäurer/ womit ſie die groſſen/ mit dem Kranich aufzuziehende Werck-ſtücke einzwicken.

§ engager la louve dans les trous de la pierre (louver une pierre) die Zange anſchlagen.

louve de peſcheur, eine gewiſſe Art von runden Fiſch-netzen. V. rafle, epervier.

§ peſcher avec la louve, mit ſolchem Netze fiſchen.

Louvet, m. ein halb-gewachſener Wolf oder Wölfin.

§ louvet adj.: poil louvet: un cheval de poil louvet, Wolfs-haarigt: ein Pferd deſſen Haar den Wolfs-haaren ähnlich.

Louveteau, m. junges Wölflein.

§ louveteau mâle, louveteau femelle; louveteau ſous la mere.

faire des ou ſes louveaux (louveter) Wölflein werffen.

louveteaux de maçon deux coins de fer qui retiennent la louve, die zwey Krampen an der Stein-zange.

Louvetier, m. Wolfs-jäger-meiſter eines Königs ꝛc. der auch den Zeuch darzu in Verwahrung hat.

§ le grand louvetier de France &c. commande à l'equipage du Prince pour la chaſſe du loup &c. la quel equipage on appele: louveterie.

Louvette, f. eine Zeck/ [*Lat.* ricinus.] V. tic.

Verb. Compoſ.

Allouvi, alouvi, m. —ie, f. part. paſſ. [von verb. inuſit. *-louvir* und *allouvir*] hungerig/ gefräſſig und faſt unerſättlich worden wie ein Wolff.

§ être allouvi (affamé comme un loup) un enfant &c. allouvi (qui eſt allouvi; dont on ne peut appaiſer la faim canine qu'il a) ein Kind ſo einen Wolfs-/ oder Hunds-hunger hat.

c'eſt un allouvi, un franc allouvi (il eſt inſatiable) on ne ſauroit raſſaſier cet allouvi.

Loupe, louppe, f. [*lat.* atheroma, meliceris] eine Art von runder Geſchwulſt zwiſchen Haut und Fleiſch / deſſen Matery zu Zeiten weich wie Honig oder Brey / zu Zeiten wie Unſchlitt/ zu Zeiten gantz hart/ und in einem Bälglein eingeſchloſſen iſt.

§ il lui eſt venu une loupe au front, à la tête, ſous la gorge, ſous la langue &c.

loupe figur.: loupa d'arbre (une boſſe, un gros nœud qui s'eleve ſur l'ecorce d'un arbre) dergleichen Knorr an der Rinde eines Baums.

loupe de pierre pretieuſe, loupe de perle imparfaite: une loupe de ſaphir, de rubis, d'émarande &c. ein unvollkommen ausgewachſener Edel-ſtein / Perle: ein unvollkommener Saphir/ Rubin/ Schmaragd ꝛc.

loupe, eſpece de lunette: loupe concave qui diminue les objets; loupe convexe qui *les groſſit*, eine Art geſchliffen Glaß wodurch man einen Cörper kleiner oder groſſer ſihet.

quelques uns ſe ſervent d'une loupe pour lire, pour graver, pour travailler ſur q. c. de menu & de delicat &c.

*Lourd, m. — de, f. adj. zu dick und zu ſchwer/ zu plump/ zu butt ꝛc. V. peſant, goffe, maſſif. excedant en groſſeur, en peſanteur &c., & pour cela incommodant &c.

§ un lourd fardeau, un coffre lourd, une caiſſe trop lourde fait ſuccomber la crocheteur, le porteur, ein allzu groſſ- und ſchwere Bürde/ ein allzu ſchweres Kuffer/ eine zu ſchwere Kiſte machet den Träger darunter erligen.

cette charge eſt trop lourde pour etre portée ſur mon dos, elle peſe trop ſur mes épaules, dieſe Laſt iſt zu plump/ ſchwer ꝛc. für meinen Rücken.

lourd, ſonſten ſchwer/ grob und groß.

§ un caroſſe bien lourde, eine plumpe/ ſchwere/ ungeſchwungene Kutſche/ worzu die Pferde/ wann ſie auch ſchon ſtarck iſt/ gnug zu ſchleppen haben.

une montre trop lourde (qui paroit un tourne-broche) eine allzu plump- und ungeſchickte Sack-uhr (faſt einem Bratee ähnlich.

betes lourdes: les elephans, les rhinoceros &c. ſont des animaux lourds, die Elephanten und Naß-hörner ſeynd ſchwer-leibige Thiere.

les chevaux de Friſe, de Flandres ſont lourds.

les batimens anciens ſont lourds, les conſtructions des vieux tems ſont lourdes, der Alten ihre Gebäue ſeynd plump/ gegen ſchwere Laſten.

un homme lourd & peſant, ein dick- und dabey grob-plump/ tolpiſch- und ungeſchickter Menſch.

les vieillards, les vieilles gens, les gens replets ſont lourds & peſans; ils marchent avec peine, ſe remuent peſamment &c.

mon âge me rend un peu lourd; j'en deviens un peu lourd.

les cochers, voituriers, porteurs de chaiſe n'aiment gueres les corps lourds, die Land-kutſcher/ Seſſel-träger haben nicht gern die dick- und ſchweren ꝛc. Cörper.

lourd: vous me marchez ſur le pié, ſur ma juppe, robe &c. vous vous appuiez ſur moi; vous etes bien lourd & maladroit, ihr tretet mir auf die Zahe/ auf meinen Rock ꝛc. ihr lähnet euch auf mich/ ihr ſeyd wol recht plump und ungeſchickt. V. groſſier.

faire une chûte bien lourde, einen heßlichen Fall thun.

lourd, figur. plump/ grob/ ungeſchickt. V. ſtupide.

§ un eſprit lourd pelant, groſſier, epais (enfoncé dans la matiere.)

il a l'eſprit trop lourd, l'imagination trop lourde, pour &c.

lourd, ſchwer/ ſtarck/ grob/ noch in folgenden.

§ c'eſt une affaire &c. trop lourde pour moi (le travail eſt trop lourd; la depenſe en eſt trop lourde pour moi; elle eſt au deſſus de mes forces, au de là de ma portée, capacité &c. dieſe Sache/ Arbeit iſt mir zu ſtarck/ iſt über meinen Verſtand/ über meine Kräften.

c'eſt une charge bien lourde, ma foi, qu'una femme & ſix enfans pour un pauvre homme ſans charge & ſans emploi.

ce manteau &c. eſt trop lourd pour ce jeune garçon, & ce travail l'eſt auſſi, dieſer Mantel ꝛc. iſt für dieſen Knaben zu ſchwer/ und dieſe Arbeit deßgleichen

impoſer une taxe trop lourde, une lourde ſomme à païer à ſes pauvres ſujets, ſeinen armen Unterthanen eine allzu ſchwere Schatzung/ Steuer ꝛc. auflegen.

lourd: c'eſt une faute bien lourde, das iſt ein grober/ heßlicher Fehler.

Lourdement, adv. auf eine ſchwere/ grobe/ ungeſchickte Weiſe.

§ s'appuier, peſer lourdement ſur q. ou ſur q. c. ſich gantz ſchwer auf jemand lähnen/ auflegen. V. peſamment.

emballer, charger trop lourdement, allzu ſchwer einpacken/ bepacken/ beladen.

tomber fort lourdement ſur ſa tete (de ſon haut) &c. einen ſchweren/ heßlichen Fall auf ſeinen Kopf thun.

monter fort lourdement à cheval, s' y tenir lourdement, & en deſcendre plus lourdement encore, gar ſchwer/ und plump auf ein Pferd ſteigen/ ſchwer/ plump drauf ſitzen/ und noch ſchwerer davon abſteigen. V. peſamment.

lourdement: faillir, broncher bien lourdement, ſe tromper, s'abuſer lourdement en ſon calcul, grob fehlen/ ſich grob verſtoſſen/ verrechnen/ ſich heßlich betriegen. V. groſſierement.

Lourdaut, m. lourdaude, f. [*ital.* balordo, goffo] Plumpert; ein plumper/ butter/ ungeſchickter ꝛc. Menſch ꝛc. V. ſtupide mal-adroit, groſſier, rultre.

§ lourdaut que vous etes! que vous etes lourdaut! Plumpert/ ungeſchickter/ grober Flegel der ihr ſeyd!

c'eſt un gros lourdaut une groſſe lourdaude.

ce valet &c. eſt bien lourdaut, il ne ſait pas faire un meſſage; il caſſe, briſe, gate, ſouille (ſalit) tout ce qu'il manie, il laiſſe tomber tout ce qu'il tient.
avoir un lourdaut de laquais, une lourdaude de ſervante.
les païſans ſont des lourdauts pour la plûpart (ce ſont des lourdauts de village) die Bauren ſeynd mehrentheils grob und unaeſchliffen ꝛc.
faire le lourdaut, ſich plump ꝛc. ſtellen. V. niais.
avoir une mine de lourdaut (lourdaude) des menieres groſſieres & lourdaudes, grobe Art nu ſich zeigen/ein grober ſeyn.
une action de lourdaut, eine grobe/tölpiſche That.

Verb. Compoſ.

Alourdir, a. a. ſchwer/plump ꝛc. machen/ it. betäuben.
§ alourdir un fardeau, un poids, eine Laſt gar zu ſchwer/und unerâglich machen.
le bruit de groſſes cloches &c. alourdit, das Getöne groſſer Glocken machet dumm/doll ꝛc. V. étourdir, ſo beſſer.

Loutre, ſ. [*lat.* lutra] Luter/ Otter/ Fiſch-otter ꝛc. V. caſtor.
§ la loutre eſt un animal amphibie comme le caſtor qui attrape le poiſſon avec beaucoup d'adreſſe.
un manchon &c. de [peau de] loutre, eine Muff (Schliefer) von Otter-balg.

Louvier, louvoier, v. n. [See-wort] laviren/ (*quaſi:* luviren) mit einem Seiten-wind ſegeln. V. bouline &c.
§ louvier &c. c'eſt faire pluſieurs tones ſur mer, en portant le cap tantôt d'un côté, tantôt d'un autre, pour profiter autant qu'il eſt poſſible, d'un vent de côte.
on eſt obligé (contraint) de louvier quand on a le vent contraire (moins favorable) man muß laviren/wann der Wind faſt zuwider/oder ſeitlings bläſet.
louvier (pour ſe divertir dans la mer ou dans une grande riviere) zur Luſt/oder Spazir-weis laviren.

Louvre, m. ſo genannter Königlicher Pallaſt zu Pariß/ und des Königs Hof-ſtatt/ wann er daſelbſt iſt.
§ n'avoir vû le louvre que par dehors, unnützlich in Franckreich gereiſet/ und nichts rechts dabey angemerckt und gelernt haben.

louvre, figur. ſonſt eine Königliche Reſidentz oder Hof ins gemein ꝛc. V. palais roial. cour de Roi, ou de grand prince.
§ être bien au louvre, wol bey Hofe dran ſeyn.
il n'eſt pas encore jour au louvre, man iſt bey Hofe/il. bey vornehmen Herren noch nicht aufgeſtanden ꝛc. V. jour.
la Mort craint autant un louvre qu'une cabane, der Tod förchtet ſich ſo wenig in ein Königs-hauß/ als in eine Bauren-hütte einzubrechen.
Dieu transporta Moiſe des flots au louvre; & devenu grand, il preſera la hutte de Jethro au louvre de Pharaon. Exod. 2.

†Lubie, ſ. [viell. von *lat.* lubitum, lubere; iſt aber wenig bräuchl.] närriſcher Einfall/ fliegende/ jähe ankommende Luſt. V. caprice extravagant. boutade, fantaiſie impertinente, ſo beſſer.
§ il lui prit une lubie de &c. es kam ihm eine tolle Luſt an zu ꝛc.
il lui prend par fois d'etranges lubies qui font enrager les gens.

Lubieux, —euſe, adj. närriſch lüſterend/ einer dem/ eine der zuweilen tolle Lüſte und Einfälle ankommen.
§ il eſt un peu lubieux, elle eſt lubieuſe.

Lubrique, adj. c. [*lat.* lubricus] zur geilen Luſt geneigt/ unkeuſch/ unzüchtig ꝛc. V. laſcif. luxurieux, porté à la luxure, impudique.
§ les femmes de ce païs-là ſont fort lubriques, ont un naturel lubrique &c. die Weibs-leute ſelbiges Lands ſeynd ſehr geil und zur Unzucht geneigt.
paroles un peu lubriques, etwas unzüchtige Worte. V. libre, gaillard, ſale.
mouvemens, regards, poſtures, actions &c. lubriques, geile/ unzüchtige Beaterden/ Bewegungen/ Anſchauungen/ Geberdungen/ Thaten ꝛc.

Lubricité, ſ. heftige/ groſſe Neigung zur Geilheit oder Unzucht/ it. die Übung derſelben. V. luxure. laſciveté. impudicité.
§ etre ſujet à la lubricité (ſe laiſſer aller aux mouvemens &c. de lubricité) contenter ſa lubricité &c. der Unzucht ergeben ſeyn; ſich zu den ſchnöden Wollüſten verleiten laſſen/ ſeine geile Luſt büſſen/ ausüben/ vergnügen.
lubricité inſatiable, unerſätliche ſchnöde Luſt.

Luc [*lat.* Lucas] Name dieſes Heil. Evangeliſten.
§ lire &c. l'evangile de (ſelon) S. Luc.

Lucarne, ſ. [entweder von luire, oder von teutſch. lugen] Dach-fenſter ꝛc.
§ les lucarnes donnent jour aux (eclairent les) chambres en galetas & aux greniers, die Dach-fenſter bringen das Licht auf die Boden-kammern / auf die Speicher (Korn-böden.)
entrer dans une maiſon par la lucarne, durchs Dach in ein Hauß einſteigen. V. toit.
lucarne flamande (elevée ſur l'entablement & converte d'un fronton) hohes/ erhobtes Dach-fenſter mit einem Portal ꝛc.
lucerne demoiſelle (converte en triangle) gemeins Dachfenſter.
lucarne faîtiere ou ſimple (à ſimple ouverture dans le toit) Dach-loch (nur ein/oder mehr erhobte Ziegel ꝛc.)
regarder par la lucarne, zum Dach fenſter hinaus ſchauen.

Lucre, m. [*lat.* lucrum] Gewinn ꝛc. V. gain, profit, ſo beſſer.
§ faire un lucre conſiderable, einen ſtattlichen Gewinn haben.
etre attaché au lucre; un lucre honteux, mal-honnête, ſordide, dem ſchändlichen/ unehrlichen Gewinn ergeben/ drauf verpicht ſeyn; ein ſchändlicher Gewinn. V. interet. avantage.
aller au lucre; un conſiderer, ne reſpirer que le lucre; faire tout pour le lucre. V. mercenaire. intereſſé.

Lucratif &c. adj. [von *lucrer*, *lat.* lucrari] was Gewin bringt/wo viel bey zu gewinnen ꝛc.
§ un metier, office, emploi; un meniement &c. lucratif; charge lucrative (qui fait farine, qui fait bouillir la marmite &c.) ein trefflichen Gewinn tragendes Handwerck/Amt/ Verwaltung/Bedienung ꝛc.

—*luder* [verb. inuſit. von *lat.* ludere, ſpielen ꝛc.]

Verb. Compoſ.

Alluder, v. n. [*lat.* alludere] zuſpielen/ i. e. zuzielen / Zudeutung machen auf etwas durch das was einer redt oder ſchreibt/ es ſey in Schertz / oder in Ernſt.
§ alluder à quelque mot, à quelqu'hiſtoire, fable &c. auf ein gewiſſes Wort/auf eine gewiſſe Hiſtory/Fabel alludiren. V. alluſion, ſo beſſer.

Alluſion ſ. Zuſpielung/Zudeutung in einer Rede/Schrift/ auf ein Wort/Schrift-ſpruch / Hiſtory ꝛc.
§ faire alluſion à quelque mot (nom) à quelque paſſage de l'ecriture, à quelque hiſtoire &c.
une belle, une heureuſe alluſion; une alluſion ſavante, ſpirituelle, tres-ingenieuſe &c.

Colluder, v. n. [*lat.* colludere] zuſammen [unter dem Hütlein ſpielen/einem dritten zum Schaden/zumalen in Proceß-ſachen.
§ ils colludent enſemble pour le deſarçonner, ſie ſpielen miteinander den aus dem Sattel zu heben.

Colluſion, ſ. Zuſammen-ſpielung ꝛc. V. intelligence.
§ une colluſion viſible, manifeſte, ein ſichtbares unter dem Hütlein Spielens.
il y a colluſion (de la colluſion) entr'eux, ſie ſpielen unter dem Hütlein miteinander ꝛc.
taches d'empêcher toute ſorte de colluſion, alles heimliche Verſtändnis trachten zu verhindern.

Colluſoire, adj. wobey ein-untee dem Hütlein Spielens vorgehet/bey Gericht/und ſonſten.
§ procedure colluſoire; un arrêt colluſoire.

Eluder, v. a. [*lat.* eludere] zu nicht und gleichſam verſpotten und zu Schanden machen/ in folgenden. V. detruire &c.
§ eluder une ſentence, un arrêt, une pourſuite &c par la chicane, ein ergangenes Urteil ꝛc. durch Zungen-dreſcherey umſtoſſen ꝛc.
eluder un argument, une difficulté, ſans la reſoudre ou retuter, einen Beweiß-grund/ einer Schwerigkeit/ worüber man diſputirt/luſtig entgehen/ohne ſie auflöſen oder widerlegen zu können. V. detourner. eviter.
eluder un oracle, un preſage, une prediction, eine Weiſſagung unwahr machen.
c'eſt en vain qu'on tache d'eluder ſon deſtin.
eluder l'effet de quelque deſſein, ein Vorhaben hintertreiben.

eluder

eluder les ruſes, tromperies des chaſſeurs ; elnder les embuches de q. denen Jäger-liſten entgehen / eines Nachſtellungen klüglich entrinnen/entwiſchen ꝛc. V. rendre vain & inutile.

aludé: avoir eludé les embûches de ſes ennemis, denen Nachſtellungen ſeiner Feinde liſtiglich entgangen ſeyn.

Eluſoire, adj. nichtig ꝛc. in folgenden.

§ rendre eluſoire un attentat, un arrêt &c. V. illuſoire.

Eluſion, ſ. Zunicht-machung/ Ausflucht ꝛc.

§ ce n'eſt qu'une eluſion, das iſt nur eine Ausflucht.

Illudere, verb. inuſ. [*Lat.* illudere] ſpotten; betriegen ꝛc.

Illuſoire, adj. c. auf Betrug angeſehen; was mit Vorſatz zu betriegen geſchicht; betrieglich.

§ un contract &c. illuſoire (fait à deſſein du tromper) ein auf Betrug angeſehener Contract ꝛc.

rendre un arrêt vain & illuſoire par des chicanes, ein Urteil zur Zungen-dreſcherey aufheben / umſtoſſen/ nichtig machen. V. eluſoire.

Illuſion, ſ. Betrug der Sinne und der Einbildung durch Vorſtellung einer falſchen Luſtbarkeit.

§ illuſion n'eſt que tromperie des ſens & de l'imagination qui repreſente un faux objet agreable. V. viſion.

une illuſion diabolique &c. (fauſſe repreſentation par le diable, ou par le propre eſprit de l'home) ein teufeliſcher aber menſchlicher Betrug oder Verblendung. V. aveuglement.

la plûpart des pretendues apparitions des eſprits ne ſont que des illuſions, die mehſten vermeinten Erſcheinungen der Geiſter ſeynd falſche Einbildungen.

les plaiſirs dereglez &c. ne ſont qu'illuſion, ce ſont que d'agreables (douces) illuſions, die unordentliche Wollüſten ſeynd nichts denn anmuhtlicher Betrug.

lors qu'on aime, les illuſions paroiſſent des veritez, wann einer verliebt iſt/ ſo ſihet einer eine Ziege für Frau Venus an.

ſe defaire de ſes illuſions, ihm ſeine falſche Einbildungen/ Hofnungen aus dem Sinne ſchlagen.

illuſions nocturnes (ſonges laſcifs ou impurs, ſur tout avec corruption ou effuſion &c. unzüchtige/ nächtliche Träume, V. pollution &c.

Preluder, v. n. vorſpielen/præludiren/ ehe man das rechte Stück zu ſpielen anfange/ met. in andern Sachen. V. prelude.

§ preluder un peu avant que de comencer à joüer la piece à chanter &c.

le concert n'eſt pas encore comencé, on ne fait que preluder, die rechte Muſick iſt noch nicht angefangen / man thut erſt præludiren.

preluder figur.: preluder à la bataille, preluder à l'amour &c.

preluder à table, en attendant le plein diner; on nous a ſervi un ragoût &c. mais ce n'etoit que pour preluder; & pour faire venir l'appetit.

preluder avant que d'entrer en matiere, en diſcours &c.

Prelude, m. preludes, plur. Vorſpiel.

§ un prelude en muſique: faire quelques petits preludes ſur un inſtrument de muſique avant que de comencer, pour voir s'il eſt d'accord, pour ſe mettre en train, pour prendre ſon ton, & pour ſe concilier les écoutans, etliche Vor-ſpiele (Vor-ſtücklein) auf einem Saiten-ſpiel hören laſſen ehe man recht anfange zu ſpielen/ zu muſiciren ꝛc.

faire un beau & charmant prelude: les bons maitres ſont ſur le champ des preludes qui valent mieux que les pieces étudiées des autres.

prelude de dance: dancer tout ſeul &c. come par prelude: la, la la &c. zum Vor-ſpiel ein wenig allein dantzen: la la la la ꝛc. Moliere Pret. ridic. V. la &c.

prelude, figur. in folgenden.

§ prelude d'un feſtin, ou un prelude de feſtin, Vor-ſpeiſen bey einem Gaſt-mal. V. entrée.

prelude de diſcours (preambule, entrée, commencement) Eingang/Anfang/Vorrede/ Vorgeſpräch von etwas.

aprés quelque prelude de plaiſanterie, de nouvelle, du tems, du tems qu'il fait &c. il entra adroitement en matiere, nach einigen Schertz-reden von neuen Zeitungen/ von Wetter ꝛc. kam er endlich auf die rechte Matery.

il comença par une petite hiſtoire &c. qui ſervoit de prelude à ſon diſcours.

prelude de bataille &c.: les eſcarmouches (les rencontres) ſont ſouvent des preludes d'une bataille qu'on va donner, Vor-ſpiel einer Feld-ſchlacht oder Treffens; die Scharmützeln ꝛc. ſeynd oft ſolche Vor-ſpiele.

les preludes d'amour, die Vor-ſpiele der Liebe-pfleaung ꝛc.

les actions de ce prince dans ſa jeuneſſe etoient les preludes des grandes choſes qu'il devoit faire un jour.

les frequentes ſeditions ſont les preludes d'une guerre civile, de méme que les grands bâillemens le ſont ordinairement de la fievre.

Luette, ſ. ſo genanntes Zäpflein bey Eingang des Schlunds.

§ la luette aide à l'agrément de la voix, & empeche que le manger & le boire ne regorge dans le nez &c.

avoir la luette allongée, relâchée, enflée, abbatuë, tombée, demiſe, ein em das Zäpflein gefallen ſeyn.

remettre à q. la luette demiſe (chûte), gargariſer la luette, einem das gefallene Zäpflein wieder zu recht bringen; ſich dreywegen gurgeln.

il m'eſt entrée une mie de pain &c. dans le luette, es iſt mir ein Bröcklein Brod ꝛc. in unrechten Schlund kommen.

Lugubre, adj. c. [von *lat.*] traurig ausſehend/ was Trauer und Leid-weſen bezeugt/ it. veranläſt. V. funeſte, funebre, triſte.

§ porter ou habit &c. lugubre, ein Traurr-kleid ꝛc. tragen. V. deüil.

chant lugubre, ton, air, voix lugubre, trauriges klägliches Geſang; Trauer- oder Klag-lied/ klägliche Stimme.

plainte, complainte lugubre: chanter une elegie, les lamentations de Jeremie, un air &c. d'un ton triſte & lugubre.

l'orfraie, le hibou &c. jettent des cris lugubres, der Uhu / die Nacht-eule machen ein trauriges Gedenle.

les ſpectres, les ombres, les eſprits des morts malheureuſement, apparoiſſent en forme lugubre, die Geſpenſter/ die Geiſter der unſelig Verſtorbenen erſchrinen in trauriger Geſtalt.

un ſpectacle lugubre, ein trauriges Spectackel. V. tragique.

une contenance triſte & lugubre, traurige Geberden.

mener une vie dolente & lugubre, ſein Leben in Trauren und Leidweſen zubringen.

les voiles, les crêpes, les rentures noires &c. ſont des ornemens lugubres, die ſchwartzen Schleyer/ ſchwartze Tapeten ꝛc. ſeynd Trauer-zierraten.

les logis obſcurs, les chambres obſcures, ſolitaires & écartées ont, inſpirent, je ne ſai quoi de lugubre, de ſombre, & d'affreux.

la priſon, le cachot eſt un ſejour fort lugubre, das Gefängnis iſt eine ſehr traurige Wohnung.

cette muſique, cet air &c. tont cela me paroit trop lugubre, il faudroit la (le) ragaillardir un peu par ça par là, dieſe Muſick kommt mir etwas zu traurig vor; man ſolls ein wenig aufmuntern mit etwas luſtigs auf den Syrnig ꝛc. Moliere Bourg. Gent.

la Morale de J. C. & de Son Evangile paroit trop lugubre aux Chrétiens du tems.

lugubre, figur. traurig ꝛc. in folgenden.

§ un homme trop lugubre, un eſprit &c. lugubre, ein gar zu ſauer ſehender/ ernſtdafter Menſch. V. melancolique. morne &c. it. ſerieux. auſtere.

Lugubrement, adv. trauriglich / mit trauriger Stimm und Geberden.

§ chanter un air; ſe plaindre, complaindre &c. lugubrement, ein Lied trauriglich abſingen; trauriglich klagen.

Lui, m. elle, f. eux, elles, plur. m. f. pron. perſ. abſol. tert. perſ. [von *lat.* ille &c. illa &c.] er ꝛc. ſie ꝛc. V. il &c.

§ qui eſt ce qui a fait cela? R. lui, elle, eux, elles, wer hat das gethan? R. er/ ſie/ ſie (ſie.)

c'eſt lui, c'eſt elle qui l'a fait, er iſts/ ſie iſts/ der/ die es gethan hat.

ce ſont eux (elles) qui l'ont fait, ſie ſeynds die es gethan haben.

à lui &c. de lui &c. ſur &c. lui, ihm ꝛc. von ihm / auf ꝛc. ihn ꝛc.

le Seigneur eſt mon Dieu, c'eſt à Lui que je me rends; c'eſt de Lui que j'eſpere, que j'attends tout; c'eſt ſur Lui que je m'appuie &c. der HERR iſt mein GOTT / Ihm ergebe ich mich; von Ihm verhoffe/ erwarte ich alles / auf Ihn verlaſſe ich mich ꝛc.

Lui, pron. perſ. conj. c. in Dativo, ihm/ ihr. V. leur.

§ l'avez vous dit à mon pere? R. oui, je lui l'ai dit, habt ihrs meinem Vatter geſagt? R. ja/ ich habe ihms geſagt.

l'avez vous dit auſſi à ma mere? R. je lui l'ai dit auſſi, habt ihrs auch meiner Mutter geſagt? R. ich habs ihr auch geſagt.

cela convient bien mieux à lui qu'à elle, das ſtehet ihm beſſer an als ihr.

le ſujetion, l'obeiſſance lui convient par ce qu'il eſt valet, par ce qu'elle eſt ſervante, die Unterthänigkeit/ der Gehorſam gezemet ihm (ihr) dann er (ſie) iſt ein Knecht (eine Magd.)

Celui, celle, ceux, celles &c. V. ce &c.

Lumiere, f. *ital.* lume, luce [von *lat.* lumen, lux, lucis] Licht. V. clarté. ſplendeur, éclat.

§ Dieu dit: que la lumiere ſoit! & la lumiere fut, GOtt ſprach: es werde Licht/und das Licht ward. Gen. 1.

la lumiere eſt celle qui éclaire, qui diſtingue les couleurs, & rend les objets viſibles & colorez.

le Soleil eſt la ſource, & comme le pere de la lumiere [naturelle, corporelle, viſible] dont la lune, & les autres planetes empruntent la leur, die Sonn iſt die Quelle / und gleichſam der Vatter des Lichts der Natur/von welcher der Mond/ und die Planeten das ihre entnehmen.

la trop vive lumiere ebloüit, mais la moderée rejoüit, das allzu ſtarcke Licht verblendet/das mäſſige erfreuet.

marcher à la lumiere des eclairs qu'il fait de tems en tems, bey dem Licht des Blitzens gehen. V. lueur.

lumiere que jettent (repandent) le feu, la flamme & les corps luiſans, & enflammez, das Licht / der Schein des Feuers/ der Flamme/und der leuchtend- und entzündeten Cörper.

lumiere, Licht/ i. e. eine angezündete Kertze/ Lampe. V. chandelle. lampe allumée. clarté.

§ demander, apporter de la lumiere, ein Licht begehren/ beingen.

appercevoir de la lumiere dans un appartement, aus fenetres de q. Licht in eines ſeinem Zimmre / an eines ſeinen Fenſteen wahrnehmen.

eteindre, cacher la lumiere, das Licht ausleſchen/ verdecken.

lumiere, lumieres, plur. figue. V. joue. jours.

§ lumiere, lumieres d'un tableau: menager, placer, repandre bien les lumieres: ce peintre ſait repandre admirablement bien la lumiere (les endroits plus éclairez) ſur tous lee corps (figures) de ſon ouvrage, das Licht/ i. e. helle/ erhebte Farben in einem Gemählr ꝛc.

lumiere, la lumiere, Licht/ das Licht/ i. e. das Leben/ it. das Geſicht. V. jour de la vie & du monde. it. la vuë.

§ voir encore la lumiere, noch das Licht ſehen/ noch leben.

etre indigne de voir la lumiere, unwürdig ſeyn zu leben.

perdre la lumiere (la vuë) devenir aveugle, das Licht (Geſicht) verliern/blind werden.

lumiere, Licht/ i. e. offentliche Gemein-machung. V. jour. public.

§ mettre en lumiere, produire (faire paroitre) à la lumiere un ouvrage; lui faire voir la lumiere, ein Werck aus Licht geben/ i. e. drucken/ ausgeben laſſen.

ouvrage digne, indigne de lumiere, Weerk ſo des Lichts würdig/unwürdig iſt.

refuſer la lumiere à un ouvrage, l'en juger indigne, le cacher à la lumiere.

celui qui fait le mal, hait la lumiere, n'approche point de la lumiere, wer Böſes thut haſſet das Licht / kommt nicht an das Licht ꝛc. Joh. 3.

lumiere, Löchlein/ Rißlein/ Klüftlein/ Schlitzlein/ Spältlein wodurch Licht/ Luft/ Feuer oder Waſſer durchgehe ꝛc. V. ouverture.

§ la lumiere d'un inſtrument aſtronomique; la lumiere d'un anneau de cadran, das Erhe-löchlein (Seheriein) in einem Sitten-ſthers Inſtrument/in einem Sonnen-ubr-ring.

lumieres de tuiaux d'orgues, Wind-löcher an Orgel-pfeifen.

lumieres de flûte, de haut-bois &c. Flöten-ꝛc. löcher.

lumiere de pompe, Pompen-luft-loch.

la lumiere d'un canon, d'un fuſil ou autre arme à feu, das Zündloch eines Stücks/ tiner Büchſe/ Feuer-geſchütz. V. allumiere.

lumiere bouchée, gâtée, cloüée &c. verſtopft-/ vrederbt- ꝛc. vernagelten ꝛc. Zünd-loch.

lumiere de mammelon, de tonneau, Zapfen-loch eines Faſſes.

Lumieres, lumieres de l'entendement & de la connoiſſance. Licht/ Lichter des Verſtands / der Erkäntnis / der Wiſſenſchaft. V. connoiſſance. information.

§ donner, fournir des lumieres à q. ſur q. c.: ſi vous n'avez aucune lumiere particuliere ſur cette affaire, je vous donnerai (communiquérai) celles que j'ai là deſſus, wann ihr um dieſe Sache keine rechte Wiſſenſchaft habt/ ſo will ich euch davon berichten was ich weiß.

ce rapport &c. donne de grandes lumieres, dieſe Erzehlung ꝛc. gibt ein groſſes Liche.

donner des nouvelles lumieres à un ſujet rebattu (éclaircir, illuſtrer une matiere ancienne de lumieres nouvelles) eine öfters eerklärte/alte Materey mit neuen Lichteen beſtrahlen.

donner de fauſſes lumieres à q. einem falſch berichten/ it. falſche Lehre oder Principia beybringen.

lumiere, lumieres, Licht ꝛc. in folgenden. V. entendement, eſprit, penetration.

§ la lumiere naturelle (de la nature) das natürliche Licht/ oder der Natur.

avoir des lumieres extra-ordinaires, des lumieres au deſſus du commun (du reſte) des hommes, einen vortrefflichen Verſtand / Begriff ꝛc. über andere Menſchen ins gemein haben.

mes, tes, ſes &c. lumieres, mein/ dein/ ſein ꝛc. Verſtand ꝛc.

abuſer de ſes belles lumieres, ſeinen vortreflichen Verſtand mißbrauchen.

la lumiere des infideles & des impies n'eſt que tenebres, das Licht (der kluge Verſtand) der Ungläubigen und der Gottloſen iſt nichts denn Finſternis. Matt. 6.

avoir beſoin de toutes ſes lumieres, pour &c. all ſeines Verſtandes vonnöthen haben/um ꝛc.

lumiere de la grace, de la foi; lumiere de l'Evangile (evangelique) la lumiere de S. Eſprit, das Licht der Gnade/ des Glaubens; das Licht des Evangelii/das Licht des Heil. Geiſtes.

§ Jeſus Chriſt eſt la vraïe Lumiere du monde, la Source de toute lumiere ſurnaturelle & ſpirituelle.

par Lui les Apotres & les ſaints Docteurs ſuat devenus la Lumiere du monde, & de l'egliſe.

croire en la lumiere; marcher, cheminer dans la lumiere; etre enfant de la lumiere; faire luire ſa lumiere; produire des fruits de la lumiere, aus Licht glauben/im Licht wandeln; ein Kind des Lichts ſeyn; ſein Licht leuchten laſſen/ Früchte des Lichts herfür beingen.

etre rebelle (reſiſter) à la lumiere, dem Licht widerſtreben.

lumiere de gloire, das Licht der Herrlichkeit.

§ Dieu eſt le Pere des lumieres, il habite une Lumiere inacceſſible; Dieu eſt la Lumiere, & il n'y a point en Lui de tenebres; Il s'eſt revétu de lumiere come d'un vetement &c. GOTT iſt der Vatter der Lichter / Er wohnet in einem Licht zu welchem niemand kommen kan; Er iſt das Licht/ und in Ihm iſt keine Finſternis ꝛc.

levez ſur nous, Seigneur la lumiere de votre face! erhebe über uns/ O HERR/ das Licht deines Angeſichts! Pſal. 4.

le prince de tenebres ſe transforme ſouvent en ange de lumiere, der Fürſt der Finſternis verſtellet ſich oft in einen Engel des Lichts. 2. Cor. 11.

Luminaire, m. Licht zum leuchten/ in folgenden.

§ Dieu crea (fit) deux grands luminaires, l'un pour eclairer durant le jour (preſider au jour) & l'autre durant la nuit (pour preſider à la nuit) GOtt ſchuff zwey groſſe Lichter ꝛc. das eine zum Tage/ das andere zur Nacht. Gen. 1.

les étoiles ſont auſſi de tres-grands & de tres-illuſtres luminaires des cieux, die Sternen ſeynd auch groß- und vortrefflich-ſcheinende Himmels-lichter.

les enfans d'Iſrael fourniſſoient [l'huile pour] le luminaire; ile entretenoient le luminaire du tabernacle, die Kinder Iſreel ſchafferen das Oel her für die Lampen und Lichter des Tabernackels.

luminaire: il y avoit en une telle fête, à un tel enterrement, dans telles pompes funebres, obſeques, dans telle chapelle ardente &c. un grand, un beau, un magnifique luminaire, es waren an dem und dem Feſt/ bey dem und dem Leich-begängnis ꝛc. einheeeliches Lichter-geprang. V. illaminations de cierges, lampes, flambeaux, torches &c.

luminaires des rues, des fenetres &c. dane une rejouiſſance publique, Feure/ Lichter und nächtliche Erleuchtungen auf den Gaſſen / an Fenſtern ꝛc. an einem offentlichen Freuden-tag ꝛc. V. illuminations. ſo beſſer.

briller comme un luminaire dans le monde, als ein Licht in der Welt leuchten ꝛc.

avoir perdu ſon luminaire; on lui a poché les luminaires, ſein Geſicht/ it. ſein Leben verloren haben; man hat ihm das Licht ausgeblaſen

Lumignon, m. brennendes Tocht einer Kertze oder Lampe. V. mêche brulante.

§ moncbex cette chandelle, bougie, lampe &c. le lumignon eſt trop long, buget ab dieſes Licht / dieſe Lampe; das Tocht iſt zu lang.

il étudie à une lampe à deux &c. becs, & à deux lumignons, er ſtudirt bey einer zwey- ꝛc. ſchnauptichten/ und zwey-tochtigen Lampe.

lumignon (bout de chandelle, de bougie) ma bougie va finir; il ne me reſte plus qu'un petit lumignon, ein Stümpflein Licht/ ein Trümmlein Wachs-ſtock ꝛc.

Il [le Meſſie] n'eteindra point (n'achevera point d'eteindre) le lumignon qui fume, Er wird das glimmende Tocht nicht ausleſchen. Iſai. 42.

Lumineux, —euſe, adj. licht/ hell/ hell-leuchtend/ hellſcheinend. V. lucide. eclairé. brillant. eclatant &c.

§ le Soleil eſt un corps lumineux, die Sonne iſt ein heller/ hell-leuchtender ꝛc. Cörper.

le feu eſt un corps naturellement lumineux.

Lucide,

Lucide, adj. c. [*lat.* lucidus] hell/ leuchtend ꝛc. in folgenden. V. lumineux. luiſant. eclairé, ſo beſſer.

§ un corps lucide (qui jette &c. de la lumiere) ein heller/ ſcheinender Cörper.

une nuée lucide, eine helle/ von der Sonne erleuchtete Wolcke.

intervalles lucides: ce furieux eſt à craindre; mais il a des intervalles lucides (des momens où ſa fureur, ſa manie le quitte, & lui permet quelque uſage de raiſon) dieſer raſende Menſch iſt zu fürchten; aber er hat ſeine gute Stunden/ worinnen ſein Wüten etwas nach-/ und ihn etwas vernünftiger ſeyn läſt.

Lucifer, m. der/ in H. Schrifft ſo genannte Morgen-ſtern. V. etoile de matin &c. Venus matutine, ou orientale au ſoleil.

§ les Oracles des prophetes ſe ſont affermies, & ſont une lampe qui luit dans un lieu obſcur, juſqu' à ce que le jour paroiſſe, & que Lucifer (Jeſus le Soleil de juſtice) ſe leve dans nos cœurs, das prophetiſche Wort iſt feſt ꝛc. und iſt wie ein Licht/ das da ſcheinet in einem dunckeln Ort/ biß daß der Tag erſcheine/ und der Morgen-ſtern aufgehe in unſeren Hertzen. 2. Petr. 1.

Lucifer, ſ. maintenant le Prince des tenebres] Lucifer [itzund der Fürſt der Finſternis] ſigue. ein gewaltiger Tyrann ꝛc.

§ comment es-tu tombé des cieux, Lucifer, fils de l'eurore? wie biſt du vom Himmel herab-gefallen du Morgen-ſtern/ du Sohn der Morgen-röhte! ꝛc. Iſai. 14.

*Luire, v. n. *-lumer, -luminer* [quaſi; *lucir*, von *lat.* lucére, luceo &c.] leuchten/ ſcheinen/ glänzen ꝛc. V. reluire.

§ le Soleil luit, la lune luit, les étoiles (aſtres) luiſent, die Sonne ſcheinet/ der Mond ſcheinet/ die Sternen ſcheinen.

le ſoleil &c. ne luit pas aujourd'hui (il ne fait point de ſoleil) die Sonne ſcheinet heut nicht.

luire dans les tenebres (dans la nuit) in der Finſtee (Nacht) leuchten.

on voioit deja luire la flamme, man ſahe die Flamme ſchon leuchten (hervor brechen.)

le feu, la lumiere (chandelle &c.) luit, les lampes luiſent dans les tenebres, das Feuer/ das Licht leuchtet/ die Lampen leuchten im Finſtern. V. eclairer.

luire, leuchten/ glänzen/ ſchimmern.

§ les corps polis luiſent (brillent) die polirte Cörper glänzen.

j'ai vû luire q. e. dans le ſable, je croiois que ce fût un diamant, mais ce n'étoit qu'un morceau de verre, de criſtal &c.

l'argent bruni luit davantage que l'argent mat.

on voit luire de loin les epées, les fuſils, les armes, les cuiraſſes &c. man ſihet die Degen/ die Flinten/ die Waffen/ die Kürß von fernen glänzen/ glitzern.

tout luit dans cette maiſon, la baterie luit, les meubles, les armoires, les planchers luiſent; tout y eſt net & poli, alles glänzt in dieſem Hauſe/ das Küchen-geſchirr glänzt/ das Gerät/ die Käſten/ die Böden glänzen; alles iſt nett und ſauber.

luire (jetter une foible lumiere dans l'obſcurité) leuchten/ i. e. eine ſchwache Helle von ſich geben.

§ le carboncle, le phoſphore hermetique luit; le bois pourri, le poiſſon de mer mort &c. luit, les vers-luiſans, les yeux d'un chat &c. luiſent, der Carfunckel/ der Phoſphorus &c. das faule Holtz/ ein todter Meer-fiſch/ die Johannes-würmlein/ die Katzen-augen ꝛc. leuchten ꝛc. im Finſtern.

luire, figur. leuchten/ glänzen/ in folgenden. V. reſplandir, eeluire.

§ la ſageſſe du ſage luit (paroit, brille, éclate) ſur ſon viſage, die Weisheit des Klugen leuchtet herfür aus ſeinem Geſicht.

que votre lumiere (grace) luiſe devant les hommes &c. laſſt euer Licht leuchten vor den Menſchen ꝛc. Matt. 5.

les faux-docteurs ſavans ſont comme les feux follets (ardens) qui ne luiſent que pour nous egarer & pour nous precipiter.

on ne voit luire une étincelle d'eſprit (de grace, d'onction) dans tout ce ſermon &c.

faites luire, Seigneur la clarté de votre Face ſur votre ſerviteur! laß leuchten/ HERR/ die Klarheit deines Antlitzes über deinen Knecht! Pſ. 31.

un Commandent ne rendra pas la place tant qu'il verra luire quelque eſperance de ſecours.

Luiſant, leuchtend/ ſcheinend/ glänzend/ hell ꝛc. V. brillant eclatant.

§ le Soleil, la Lune & Venus ſont les aſtres les plus luiſans, die Sonne/ der Mond/ und Venus ſeynd die hell-leuchtenſte Geſtirne.

airain luiſant, armes luiſantes, glänzendes Ertz/ glänzende Waffen.

Partie II.

un ver-luiſant, ein Feuer- oder Johannes-würmlein.

le plumage du paon, des pigeons, canards eſt &c. luiſant au ſoleil.

taffetas, ſatin luiſant; chapeau luiſant; étoffe, toile luiſante, glänzender Taffet/ Atlas/ Zeug ꝛc. glänzender Hut; Glantz-leinwand ꝛc. V. luſtré.

rendre luiſant; devenir luiſant, glänzend machen/ glänzend werden. V. luſtrer &c.

baterie, vaiſſelle luiſante & polie; meubles luiſans, hell geſchäuertes Küchen-geſchirr/ Hauß-gerät ꝛc.

*tablier &c. luiſant, robe de chambre luiſante, manches luiſantes de ſine graiſſe, Schürtze ꝛc. Schlaf-rock/ Ermel ꝛc. ſo von Schmutz und Schmier glänzen.

luiſant figur.: S. Jean etoit un flambeau ardent & luiſant, St. Johann war eine brennend- und leuchtende Fackel.

Lueur, ſ. Schein von Licht/ Licht-ſchein/ Schimmer/ Helle ꝛc. V. clarté. éclat. ſplendeur. lumiere.

§ jetter une lueur: les eclairs jettent une lueur momentanée, einen Schein von ſich geben ꝛc.

une fauſſe lueur, ein falſcher Schimmer/ met. ein eiteler/ lärer Schein.

la lueur (l'éclat) des armes jette comme des éclairs, der Schimmer (Glantz) der Waffen blitzet gleichſam. V. luſtre.

ecrire, lire &c. à la lueur de la chandelle, à la lueur du feu &c. bey dem Licht der Kertze/ des Feuers ꝛc. ſchreiben/ leſen ꝛc.

marcher &c. à la lueur de la lune, des etoiles, à la lueur d'un flambeau, d'une lanterne &c. bey dem Mond-licht/ Sternen-licht beym Licht einer Fackel/ Laterne ꝛc. gehen ꝛc.

une loeur ſombre, totible, paſſagere, qui entre par un petit trou dans une triſte priſon, ſchwaches/ düſteres Lichtlein ſo durch ein Löchlein in ein Gefängnis ſcheinet.

j'apperçois une lueur au travers la fente de la porte &c. ich ſehe einen Schein durch die Klumſe der Thür ꝛc. V. lumiere.

Luſtre, m. [von luire] Glantz eines Dings ſo polirt und geglättet iſt. V. eclat. bril.

§ le luſtre n'eſt qu'un brillant qui reſulte des choſes polies & luiſantes.

donner du luſtre (le luſtre) à un drap, à une étoffe, à un chapeau, einem Tuch/ Zeuch/ Hut den Glantz geben. V. luſtrer.

ce drap, ce ſatin &c. a un tres-beau luſtre, dieſes Tuch/ Atlas ꝛc. hat einen überaus ſchönen Glantz.

conſerver, perdre ſon luſtre, ſeinen Glantz erhalten/ verlieren.

un habit &c. neuf paroit avec ſon pli, ſon luſtre & ſa bouffiſure; mais il perd ſon luſtre à meſure qu'on le porte, qu'on l'expoſe à l'air, ein neu Kleid pariet mit ſeinen Falten/ ſeinem Glantz/ und ſeiner Bauſung; aber der Glantz ꝛc. verliert ſich nach dem es getragen wird/ und in die Luft kommt.

luſtre (compoſition qui donne le luſtre, qui rend luiſant) Matery womit etwas glänzend gemacht wird.

§ luſtre de chapelier, de pelletier, de rubanier: rendre un chapeau, un manchon &c. luiſant (l'accomoder, l'ajuſter) avec du luſtre, einen Hut/ Schlieffer ꝛc. mit etwas glänzend machen.

luſtre de chandelier à branche, ou à branches, ein Glantz-leuchter/ Glantz-ſchirm eines Leuchters.

appliquer un luſtre, des luſtres de criſtal, d'argent à la muraille de la ſale &c. où il y a aſſemblée ou repreſentation, einen/ oder mehr ſolche Glantz-leuchtere von Cryſtal/ Silber in einem Saal ꝛc. aufhängen.

un beau luſtre, un luſtre fort éclatant &c.

la plaque polie & luiſante d'un luſtre s'appelle auſſi luſtre: mettre un luſtre derriere un chandelier.

luſtre d'egliſe, de ſale &c. glänzender Cron-leuchter in einer Kirche/ Saal ꝛc. V. candelabre.

luſtre, Glantz/ i. e. ſtattlicher Aufbutz. V. eclat. ſplendeur. magnificence d'habits.

§ paroitre dans ſon luſtre (tout ſon luſtre) à quelque grand bal, feſtin, rejouiſſance &c. in ſeinem ſtatt-beſten Aufbutz (Pracht/ Prunck/ Staat) bey einem Bal/ Gaſterey/ Frölichkeit erſcheinen. V. braverie. parures magnifiques &c.

*luſtre iron.: me voici dans mon luſtre; vous venez me voir dans mon luſtre [dira, pour rire, une femme ou ſervante de menage qu'on attrappe] muſe à la negligence, & meme ſalement, pour etre occupée à quelqu' ouvrage ſale & ſaliſſant, ihr treffet mich da eben in meinen Staats-/ Prang-kleidern an ꝛc. ſagt ein Weibs-bild in Scherz/ ſo man in ſchmutzigem Aufzug/ über einer ſchmierigen Arbeit antrifft.

luſtre, figur. in folgenden.

§ dans les hauts emplois, la vertu, la valeur, la bravoure &c. paroiſſent dans leur luſtre, bey hohen Verwaltungen erſcheinet die Tugend/ die Tapferkeit in ihrem Glantz.

la republique romaine &c. a long tems conſervé ſon luſtre (s'eſt conſervee dans ſon luſtre; ſun plus grand luſtre etoit du tems de Ciceron.) V. fleur. fluriſſant &c.

le Roiaume de Dieu & de J. C. ſur la terre n'a, ni ne demande aucun luſtre, ni éclat, ni pompe exterieure, tout le luſtre (toute la gloire) de cette fille de Roi (Epouſe du vrai Salomon) etant au dedans. Pſal. 45. V. exterieur ſubſt.

donner ſon luſtre à quelque ouvrage, einem Werck ſeinen Glantz geben/ i. e. zur völliger Perfection bringen. V. achever.

faire voir l'action &c. de q. dans tout ſon luſtre, lui donner du luſtre, eines ſeine That herrlich loben und herfür ſtreichen. V. eloge.

les defauts des autres dames lui donnoient du luſtre, anderer Damen ihre Mängel erhebten den Glantz ihrer Schönheit. V. effacer.

rendre ſon premier luſtre à un état &c. ein Staat wieder zu ihrem vorigen Glantz und Flor bringen.

Luſtrer, v. a. glänzend machen/ den Glantz geben. V. donner le luſtre, rendre poli & luiſant.

§ luſtrer du drap, de l'etoffe; luſtrer un chapeau, un manchon &c. einem Tuch/Zeuche; einem Hut/einem Schlief-ermel ꝛc. den Glantz gebrit ꝛc.

luſtrer des cheveux noirs d'une perruque, den ſchwartzen Haaren einer Perucke den Glantz geben.

faire luſtrer, reluſtrer ſon vieux chapeau &c. (lui faire rendre (s'il eſt poſſible) ſon premier luſtre, ſeinen alten Hut wieder aufmachen und glänzen laſſen.

luſtrer ſes ſouliers noirs &c. die geſchwärtzten Schuhe mit einer Bürſt glänzen.

luſtrer du bois, Holtz (Schrein-werck) ſchwartz batzen und glänzen. V. ebener.

luſtrer, v. a. einen Zeuch/ Tuch ꝛc. glänzen durch Mangen/Preſſen oder ſonſten.

§ luſtrer une etoffe, un drap &c. (lui donner du luſtre.) V. calandrer.

luſtrer un tableau &c. einem Gemähl ꝛc. den Glantz geben; ein Gemähl überfermiſſen.

luſtré: un chapeau &c. luſtré, geglänzt: ein geglänzter Hut ꝛc.

un manchon &c. luſtré, ein Schliefer ꝛc. ein Muff ꝛc. ſo man glänzend gemacht.

cheveux luſtrez: les grands cheveux noirs ſont rares, ſur tout d'un beau noir luſtré, die lange und ſchön glänzend ſchwartze Haar ſeynd rar.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-lumer; -luminer; luire.*

***Allumer**, alumer, anzünden/ anglimmen/ anbrennen/ anſtecken ꝛc.

§ allumer la chandelle, la lampe; allumer le flambeau, la lanterne, la méche &c. das Licht (die Kertze) die Lampe/Fackel/ Laterne/Lunte ꝛc. anzünden.

allumer le feu: allumez un bon feu, allumez un fagot &c. Feuer anzünden: zündet ein gut Feuer an/ leut eine Welle ꝛc. an. V. attiſer.

allumer ſa chandelle à celle d'un autre, ſein Licht an eines andern ſeinem anzünden.

allumer la poudre; allumer un feu d'artifice; allumer un bucher &c. das Pulver anzünden/ ein Luſt-feuer/ einen Scheiter-hauffen entzünden/ brennen machen.

allumer une maiſon &c. (y mettre, jetter le feu) ein Hauß ꝛc. anzünden/ in Brand ſtecken/ anſtecken.

s'allumer: en ſoufflant le feu il s'allume davantage, ſich entzünden/ brennend werden/ Feuer fangen ꝛc.

l'amorce, la poudre s'allume en un inſtant, der Zunder/ das Pulver fängt Feuer/ entzündet ſich in einem Augenblick.

allumer, s'allumer, figur. entzünden/ ſich entzünden/ anflammen ꝛc. V. enflammer.

§ allumer la colere de q. eines ſeinen Zorn entzünden. V. irriter. colere.

- - que ſi un jour ſa colere s'allume &c. - - wann ſich dermaleinſt ſein Zorn entzündt/ entbrennt ꝛc. Pſal. 2.

allumer le cœur (y allumer l'amour,) das Hertz entzünden zur Liebe ꝛc.

allumer l'envie, la paſſion, le deſir de q. eines ſeinen Neid/ Begierde ꝛc. erwecken.

allumer une ſedition, allumer une guerre, allumer des inimitiez (la diſcorde) eine Empörung/ einen Krieg/ Feindſeligkeiten entzünden/ i. e. anrichten/ erwecken/ ſtiften.

par la mort de Charles II. ſans ſucceſſion s'alluma une nouvelle guerre, durch den erb-loſen Hintritt Carls des Zweoten entzündete ſich ein neuer Krieg.

Allumé &c. angezündt ꝛc. it. brennend ꝛc.

§ apportez moi une chandelle allumée, bringt mir ein brennend Licht.

méche allumée, brennende Lunte ꝛc.

la guerre s'eſt allumee par tout, das Kriegs-feuer brennt aller Orten.

allumé, figur. in folgenden.

§ etre dans un entretien fort allumé avec q. in einem hitzigen/ heftigen Geſpräch mit jemand begriffen ſeyn. V. ferieux. empreſſé.

porter d'or, à un Dauphin d'azur, allumé de gueules, einen blauen Delphin im goldenen Felde/ mit rohten Augen führen.

Allumeur, m. Anzünder/ Anbrenner ꝛc.

§ allumeur de chandelles, de lanternes, de lampes &c. einer ſo beſtellt iſt die Lichter/ Leuchten/ Lampen anzuzünden ꝛc.

Allumette, f. Schwefel-höltzlein/ Schwefel-ſpan/ -faden ꝛc.

§ allumette de bois ſec, de roſeau, de chenevotte, de papier, de fil &c.

cette allumette prend bien [feu] cette autre ne prend pas, dieſes Schwefel-höltzlein brennt wol; das andere will nicht brennen ꝛc.

allumette bien, mal, trop ſoufré; allumette ſoufrée par les deux bouts, Schwefel-höltzlein ſo wol/ übel/ zu viel geſchwefelt/ ſo an beyden Enden geſchwefelt.

je me ſers de fil ſoufré au lieu d'allumettes.

une bute d'allumettes; faiſeur, vendeur d'allumettes, ein Büſſel Schwefel-höltzlein; Schwefel-höltzlein-ꝛc. macher/ -krämer ꝛc.

*cet homme eſt ſec & maigre comme une allumette.

*vous ſerie a bon à être allumette: vous prenez feu bien facilement (d'abord) ihr ſeydem hitziger Brudee!

R'allumer, rallumer, v. a. ſe rallumer, v. r. wieder anzünden/ wieder entzünden (kan zu allen Phraſibus von allumer &c. appliciert werden.

§ r'allumer la chandelle en ſoufflant, das oet loſchene Licht wieder anblaſen. V. ſouffler.

r'allumer le feu qui étoit presque éteint (l'allumer de nouveau) das faſt eeloſchene Feuer wieder anzünden. V. r'attiſer.

r'allumer la chandelle: rallumez cette bougie éteinte: j'ai oublié de cacheter cette autre lettre, zündet das Liche wieder an/ ich hab aeegeſſen den andern Brief zu ſutſchiren.

le feu &c. ſe rallume, das Feuer ꝛc. entzündt ſich wieder (gehet wieder an.)

rallumer, ſe rallumer, figur. ſich wieder entzünden ꝛc. V. enflammee, enflammer de nouveau.

§ rallumer la guerre: la guerre ſe rallume, ſe va rallumer dans ces provinces, die Krigs-flammen wieder anzünden: das Kriegs-feuer gehet wieder auf in dieſen Provintzen.

rallumer une vieille querelle, einen alten Zanck/ Hadder wieder anzünden (anbeden.)

rallumer la colere, le courroux, la bile à q. einen wieder zum Zorn reitzen ꝛc.

ſa colere eſt toute prête à ſe rallumer, ſein Zorn kan ſich bald wieder entzünden.

rallumer le courage de q. einem einen friſchen Mut machen. V. r'animer.

rallumer la paſſion, l'amour, la jalouſie, les feux de q. eines Begierde/ Liebe/ Eifer ꝛc. wieder entzünden.

la revenuë de ſa maitreſſe ralluma ſa paſſion (rappella ſes amours) ſa paſſion &c. ſe ralluma (ſe reenflamma) à la revuë de &c. qui s'etoit presque eteinte par une longue abſence.

rallumer l'ardeur, le zele, la ferveur, la devotion de q. eines Eifer/ Andache ꝛc. wieder entzünden ꝛc.

Rallumé, wieder angezündet ꝛc.

§ avoir rallumé le feu, das Feuer wieder angezündet haben.

on croioit cet incendie eteint, mais on l'a rallumé (il s'eſt rallumé par l'impreuſion d'un vent qui ſe leva) man meynete daß dee Brand geleſche wäre; aber ein ſich erhebender Wind hat das Feuer wieder angezündt.

la guerre, la revolte, la ſedition &c. s'eſt rallumée dans ce païs, dans cette ville, das Krieg-/ Empörungs-feuer hat ſich von neuen entzündet in dieſem Laude/ Stadt.

Enluminee, v. a, illuminiren/ mit Farben überfahren. V. coloeier.

§ enluminer un deſſein, enluminer une image, carte, eſtampe [une taille douce] (le, la rehauſſer de couleurs convenables, y coucher ou appliquer des couleurs claires ou epaiſſes en détrempe avec de la gomme) ein Bildnis/ Kupfer-ſtück/ Landkarte ꝛc. mit ſchicklichen Farben illuminiren.

apprendre l'art d'enluminer, die Illuminir- oder Brief-mahler-kunſt erlernen. V. enluminüre.

enluminer, s'enluminer (s'alluminer) figur. in folgenden.

§ *s'enluminer le viſage [de fard] ſich das Geſicht illuminiren/ i. e. anſtreichen/ ſchmincken. V. farder, peindre.

*s'enluminer le nez, la trogne, le muſeau (en trinquant force vin ſans

faſs ean) ihm die Naſe/ das Geſicht duech viel Sauſſen illuminieen/ Kupfer-eodt ſaeben. V.rougeurs.bouton.

*enluminer (alluminer) les feſſes à un ecolier, riuem jungen Schuler den Hinteen eodt illuminiren/ blutig ſtreichen.

*s'enluminer (s'alluminer) le dos ou les feſſes d'une rude diſcipline, ihm den Rucken aber den Hintren mit einee Bußprüſche/ Geiſſel bis aufs Blue jeepeuſchen.

Enluminé, illuminirt/ mit Farben übermahlt ꝛc.

§ image, figure, eſtampe, carte enluminée, ein illuminirts ꝛc. Bild/ Kupfer/ Land-karte ꝛc.

carte geographique &c. bien, mal enluminée, wol/ übel illuminirte Land-karte ꝛc.

voodre des cartes, eſtampes images de velin enluminées & non-enluminées, Land-karten/ Kupfer/ Pecment-bildeem illuminirt/ und unilluminirt verkauffen.

*viſage enluminé, nez enluminé ou à boutons enluminez, ein illuminirt-/ oder küpfriges Geſicht. V rouge.

Enlumineur, m. —euſe, f. Bilder-illuminirer; Briefmahler.

§ un bon, un parfait enlumineur, ein Vortrefflicher in dieſer Kunſt.

un méchant, pauvre &c. enlumineur (ou enlumineur de jeu de paume) ein armſeliger Bilder-beklecker. V.barbouilleur.

imager enlumineur, Kunſt-händler dee zugleich ein Briefmahler/ oder mit illuminireen Bildeen handelt.

Enluminûre, f. Illuminir-kunſt / it. die Illuminirung ſelbſt/ rt. ein illuminirt Stuck.

§ entendre fort bien l'enluminûre des cartes, des images &c. ſelbige Kunſt wal verſtehru.

l'enluminure d'une carte, d'une image coûte plus que la carte, l'image méme, die Illuminieung koſtet mehe denn die Karte/ das Bild ſelbſt.

voila une belle, jolie enluminure, das Kupfee ꝛc. iſt treffilich ſchön illuminirt.

voila une belle image, mais elle eſt gâtée par la méchante enluminure qu'il y a, dis Kupfee iſt ſchön; es iſt abee durch die liedrtliche Illuminirung oerderbe warden.

faire, avoir, vendre de belles enluminures, ſchön illuminirte Sachen machen/ haben/ veekauffen.

*la belle enluminure d'une trogne, d'un nez, eine ſchöne Kupfer-rohte Naſe ꝛc.

*faire des enluminures, figur. die Leute läcbeelich abmahlen/ beſchreibrn/ durchtieben, ſatyeiſch durch-bechelu ꝛc. V. portrait ridicule, ſatire.

Illuminer, v. a. [*Lat.* illuminare] erleuchten/ beleuchten/ beſcheinen/ beſtrahlen ꝛc. V. éclaieee.

§ le ſoleil illumine l'hemiſphere, & la lune illumine la ſombre nuit, dis Sonne beſcheinet die Hald-kugel/ und der Mond die dunckele Nacbe.

nons ne voions qu'à meſure que le ſoleil ou la lumiere illumine les objets.

le ſoleil illumine la lune & les planetes, die Sonne erleuchtet den Mond/ und die Planetrn (gibt ihnen idrrn Schein.)

illuminer un aveugle [par miracle] einen Blinden erleuchteen (durch ein Wunder GOttes ſehend machen.) V.rendre la vuë.

illuminer, figur. erleuchten/ in geiſtlichen Dingen.

§ illuminer l'eſprit, l'ame, l'entendement, les yeux de l'eſprit des lumieres celeſtes de la foi &c. illuminer q. ſpirituellemene aveugle, den Verſtand/ die Augen des Verſtands mit dem himmliſchen Liche drs Glaubens ꝛc. eeleuchten ꝛc.

O Lumiere du monde, illuminez mes yeux! illuminez mes tenebres! O du Licht dee Welt/ erleuchte meine Augen/ erleuchte meine Finſternis! Pſal. 13. it. 18.

je prie Dieu qu'il vous illumine! Mol. Turtufe.

illuminer q. ſur une affaire (lui en donner les lumieres neceſſaires) emand über eine Sache recht berichten. V. informer. éclaircir.

illuminer l'eſprit de q. de belles connoiſſances, einem ſchöne Wiſſenſchafften beybringen.

un faux-illuminé: etre de la ſecte des illuminez, ein/ ſo genannter Geiſt-treiber/ Schwarmee/ Quacker ſeyn. V. viſionnaire.

Illuminane, erleuchtend.

§ la grace illuminante, die eeleuchtende Gnade. V.lumiere. grace.

Illuminé, erleuchtet.

§ la lune n'eſt illuminé que par le ſoleil, der Mond wird nue durch die Sonn erleuchtet.

corps, objet illuminé: l'objet de l'Optique eſt un corps illuminé, ein Cörper ſo vom Licht beſcheinet wird ꝛc.

toute la ville étoit illuminé par les feux de joie, & par les luminaires &c. die ganze Stadt ſchinne hell wegen der Freuden-feuere/ und Lichtern an Fenſtern. V. éclairé.

illuminé. figue. erleuchtet ꝛc.

§ j'eſpere que tôt ou tard le monde ſera illuminé ſur mon innocence &c. ich hoffe/ meine Unſchuld werde noch ans Licht/ an Tag kommen.

l'entendement, l'eſprit eſt illuminé par la grace &c. der Verſtond/ der Geiſt wird durch die Gnade eeleuchtet.

avoir les yeux de l'eſprit illuminez, eneelich eeleuchtet ſeyn.

un homme interieurement illuminé, un docteur &c. illuminé, ein/ inneelich erleucheeter Menſch/ Lehree ꝛc. V. miſtique interieur. contemplatif.

Illuminatif, m. —ive, f. adj. kräftig zu erleuchten.

§ le feu a la vertu illuminative, das Fruee hat eine erleuchtende Wirckung.

la voie illuminative [des proficiens] dans la vie chretienne interieure, der ſo genannte Weg der Erleuchtung in der Theologia myſtica. V. purgatif. unitif.

Illuminateur, m. Erleuchter.

J. C. illuminateur des cœurs; S. Paul, ce grand illuminateur des gentils, JEſus dee Eeleuchtee dee Hertzen/ Paulus der Erleuchter dee Heidrn. V. lumiere.

Illumination, f. Beſcheinung / Erleuchtung / Beſtrahlung ꝛc.

l'illumination ſe fait en un inſtant & elle diſparoit de méme.

la lune n'éclaire que par l'illumination du ſoleil, dee Mond ſcheiner nicht als durch Beſcheinung der Sanne.

illumination, illuminations, plue. helle Beleuchtung mit vielen Lichtern/ Feueren ꝛc. V. luminaires.

§ faire des illuminations d'un paradis (ſaint ſepulchre &c.) d'une chapelle ardente &c. ein heilig Grab / am Todtengerüſt ꝛc. mit vielen Lampen/ Lichtern bezieeen.

on fit de belles, de magnifiques illuminations à l'entrée de &c. à la rejouiſſance publique, à l'occaſion d'une naiſſance, victoire, ſacre &c. man hat hreeliche Beleuchtungen und Freuden-feuere angeſtecki bey feldigem Einzug / Feeuden-feſt/ Geburt/ Sieg/ Krönung ꝛc.

illumination ſpirituelle, l'illuminacion du cœur par la foi en Jeſus Chriſt, & par l'operation du ſaint Eſpeie, geiſtliche Erleuchtung des Hertzens durch den Glauben/ durch die Wirckung des Heil. Geiſtes.

§ travailler à l'illumination des gentils, des juifs, des infideles, ſich um die Eelruchtung der Heiden/ Juden / Unglaubigen bearbeiten. V. converſion.

parler, écrire &c. par illumination &c. durch innerliche Erleuchtung reden/ ſcheeiben ꝛc. V. revelation. onction. illuſtration &ee.

Reluire, v. n. glantzen/ leuchten. V. luire par reflexion. reſplendir. briller. it. éclaeee.

§ cette creature admirable du Soleil reluit de tous côtez ſur ce vaſte hemiſphere, das wunderbaee Geſchöpffe der Sonne leuchtet aller Orten und Enden über dieſe weit-und breite Halb-kugel der Erde.

les diamans, les armes polies &c. reluiſent quand le ſoleil y donne, die Demanten/ die polirten Waffen ꝛc. glantzen wann die Sann drauf ſcheinee.

l'or reluit parmi les metaux, das Gold leuchtet hervoe unter andeen Metallen.

toue ce qui reluit n'eſt pas or (les belles apparences ſont ſouvent trompeuſes; pluſieurs grande éclats nous trompent) es iſt nicht alles Gold was da glantzet.

reluire (etre bien frotté & nettoié) tout reluit dans cette maiſon &c. tout y reluit jusqu'au plancher, alles glantzet in dieſem Hauſe (iſt ſchön geſegt ꝛc.)

le marbre, l'ivoire, l'ebene &c. poli reluiſent agreablement, wal-polieter Maebee/ Helfen-bein/ Eben-holtz ꝛc. glantzen lirblich.

reluire, figur. glantzen ꝛc. hervor ſcheinen.

§ la vertu, la probité &c. reluit davantage dans l'affliction, de méme que le feu dans la nuit, die Tugend/ die Frömmigkeit ſcheinet in Widerwäetigkeit orel ſchönee hervoe/ gleich wie das Fruer in dee Nacht.

la Gloire de Dieu reluit ſur la Face de J. C. die Heeelichkeit GOttes glantzet auf dem Antlitz JEſu Chriſti.

la grace reluit ſur ſa face: on voit reluire en ſes mœurs une modeſtie, une humilité &c. qui charme, es glantzet ihm die Gnade auf dem Angeſiche; rs leuchtet in ſeinen (ihren) Sitten eine anmutige/ oeeliebende Zucht und Demut.

Reluiſant, adj. glantzend ꝛc. V. luiſane.

§ eere reluiſant, glantzend ſeyn. V. reluire.

armes polies reluiſantes, glantzende Waffen.

baterie, vaiſſelle &c. reluiſante (bien frottée ou écorée) hell/ glantzend geſchüertes Küchen-geſchirr.

toile, étoffe reluiſante, glantzende Leinwand/ Zeuch. V. luſtré.

*tablier de cuiſine &c. reluiſant; manches de robe &c., culotes de peau &c. reluiſantes de graiſſe & de ſalete, eine Küchen-ꝛc. ſchürtze / Rock-ꝛc. ermeln / lederne Hoſen ꝛc. ſo vom Schmutz und Schmirr glantzen. V. luiſant.

Verb. Compoſ. von luſtrer.

Illuſtrer, v. a. [*lat.* illuſtrare] erklären/ erläutern/ illuſtriren/erleuchten ꝛc.

§ illuſtrer un texte, illuſtrer un écrit par de belles remarques, ſcholies, eclairciſſemens, notes; illuſtrer un auteur &c. par un commentaire &c. einen Text/ eine Schrift mit ſchönen Anmerckungen erklären. V. éclaircir, expoſer.

illuſtrer une regle grammaticale, illuſtrer l'uſage & les diverſes ſignifications d'un mot &c. par de beaux exemples, par des paſſages choiſis, eine Regul in der Grammatick/ die verſchiedene Bedeutungen eines Worts ꝛc. mit ſchönen Exempeln erläutern.

illuſtrer une hiſtoire par des portraits, medailles, batailles, cartes geo- & topographiques; illuſtrer un traité anatomique &c. par des figures, eine Hiſtori mit Conterfarten/ Medaillen/ Schlachten/ Land-karten ꝛc. einen anatomiſchen ꝛc. Tractat mit Figuren erleuchten und auszieren.

illuſtrer, berühmt machen. V. rendre illuſtre.

§ illuſtrer ſes ouvrages (leur donner luſtre & éclat; les rendre celebres & illuſtres) ſeine ſtattliche Wercke erleuchten/ i. e. berühmt machen.

illuſtré: avoir illuſtré un auteur &c. einen Autoram illuſtrirt/ erklärt ꝛc. haben.

les grandes charges ont illuſtré cette famille, durch habe Ehren-bedienungen iſt dieſe Famille berühmt worden. V. annoblir.

Illuſtre, adj. c. vor-berühmt/vortrefflich/ſtattlich/it. adelich/hoch-adelich ꝛc. V. éclarant, renommé, fameux, celebre, grand, excellent par merite, it. par nobleſſe &c.

§ un homme, une perſonne illuſtre [par ſa doctrine, par ſa vertu &c.] ein weit-berühmt-/ und ſtiner Gelehrtheit/ und Tugend wegen vortrefflicher Mann.

c'eſt un illuſtre, un des illuſtres de ſon tems.

une Dame &c. illuſtre, eine vortreffliche Dame ꝛc.

un tel a ecrit les vies, les geſtes &c. des hommes, heros, ſavans illuſtres, des dames &c. (femmes) illuſtres, der und der hat die Laben und Thaten der vortrefflich berühmten Männer/ Helden/ Gelehrten/ Frauen ꝛc. beſchrieben.

un illuſtre autene, écrivain, poete &c. l'illuſtre de N. ein vorberühmter Scribent/ Poet; der vortreffliche N.

c'eſt un illuſtre dans ces art, er iſt darinnen berühmt ꝛc.

une action, une entrepriſe illuſtre, eine herrliche/ vortreffliche That,

une illuſtre victoire, eine ſtattliche ꝛc. Victory ꝛc.

ſe rendre illuſtre, devenir illuſtre dans ſon art &c. ſich in ſeiner Kunſt ꝛc. berühmt/ und vortrefflich machen.

ſe rendre illuſtre dans l'hiſtoire, ſich bey der Nachwelt (in Hiſtorien) berühmt/ benamet machen.

donner, laiſſer &c. d'illuſtres marques de la vertu &c. herrliche Gedenck-zeichen ſeiner Tug nd geben/ hinterlaſſen ꝛc.

une maiſon, famille, race illuſtre, ein adeliches/ hoch-adeliches Hauß/ Geſchlecht ꝛc.

un college, une école illuſtre, eine Hoch-fürſtliche Stifft-ſchul.

avoir un illuſtre protecteur, defenſeur, bienfacteur &c. (avoir un illuſtre pour protecteur &c.) einen vortrefflichen Beſchützer/ Vertheidiger/ Gutthätter ꝛc. haben.

c'eſt un des plus illuſtres monumens qui nous reſtent de l'antiquité, das iſt eines von denen vortrefflichſten Denck-malen ſo uns von alten Zeiten her übrig ſeynd.

Illuſtre, durchläuchtig [ein Titul gewiſſen Romanen und Comödien] als:

§ l'illuſtre jardinier, eſclave, corſaire &c. der durchläuchtige Gärtner/ Sclave/ See-räuber ꝛc. V. de qualité.

l'illuſtre pariſienne, die durchläuchtige Pariſerin ꝛc.

illuſtre [ironic.] in folgenden.

§ un marant, un gueux &c. illuſtre, ein Welt-berühmter Schalck/ Bettler ꝛc.

un ſot, un fat illuſtre, ein berühmter Nate ꝛc. V. inſigne.

c'eſt un illuſtre, er hat es idm ein er ſeye es.

Illuſtre: à Tres-Illuſtre Comte, Baron &c. Hoch-/ Wol-ꝛc. Edel-geboren: dem Hoch-ꝛc. Grafen/ Freyherren ꝛc. V. tres-noble.

Illuſtriſſime (tres-illuſtre) gnädig ꝛc. [Ehren-titul.]

§ traiter q. d'Illuſtriſſime, lui donner de l'Illuſtriſſime, einem einen gnädigen Herrn (Ihro Gnaden) tituliren.

l'Illuſtriſſime & Reverendiſſime Seigneur, l'Archeveque de N. der Gnädige und Hoch-würdige Herr Ertz-biſchof von N. V. Monſeigneur.

*Votre Seigneurie Illuſtriſſime! Euer Gnaden! [zum Scherz zu einem Italiäner]

Illuſtration, f. Erklärung/Erläuterung über ein Buch ꝛc.

§ illuſtration, illuſtrations d'un livre, d'un auteur. V. remarques, notes.

illuſtration divine, celeſte: avoir des illuſtrations divines &c. Göttliche/ himmliſche ꝛc. Erleuchtungen haben.

Lune, f. [*lat.* luna] Mond/ it. Mond-ſchein/ Mond-licht.

§ la lune emprunte toute ſa lumiere du ſoleil, der Mond entlehnet all ſein Licht von der Sonne.

la lune fait ſon cours periodique en 27 jours & 12 heures, & ſon cours ſinodique (de conjunction) en 2 jours de plus; aprés le quel elle rejoint (rattrappe, r'atteint) le ſoleil.

la lune luit & nous éclaire la nuit, durant une partie de ſon cours qui fait & diſtingue les mois.

il y en a des aſtronomes qui ſont la lune habitée & les planetes habitées comme la terre, einige Aſtronomi wollen/ daß der Mond/ und die Planeten bewohnet ſeyen wie die Erde.

obſerver les differentes phaſes phenomenes (apparitions) les divers âges de la lune.

il fait clair de lune; voila une belle lune! une lune bien claire! es ſcheinet der Mond; der Mond ſcheint ſchön hell.

une ſombre lueur de lune, ein dunckel Mond-licht.

ſe promener &c. au clair, à la lueur de la lune, im hellen Mond-licht (wann der Mond hell ſcheint) ſpatzieren gehen.

au lever, au coucher de la lune, wann der Mond aufgehet/ untergehet.

nous aurons aprés demain nouvelle lune, pleine lune, wir werden übermorgen Neu-mond/ Voll-mond haben.

nous ſommes à (nous avons) lune croiſſante (le premier quarre de lune) wir haben das erſte [Mond-] Viertel. V. croiſſant.

nous avons vieille lune; nous avons declin, decours (le dernier quart) de lune; la lune eſt ſur ſon declin, wir haben das letzte [Mond-] Viertel. V. declin.

demi-lune, halber Mond.

une eclipſe de lune, eine Mond-finſternis, V. eclipſe lunaire &c.

croitre & decroitre avec la lune, mit dem Mond wachſen und abnehmen.

lune, figur. in folgenden.

§ lune [in term. chym.] transformer le Saturne en Lune, Silber; das Bley in Silber verwandeln. V. argent.

lune: faire pâlir, eclipſer, coucher la lune, den [Ottomaniſchen] Mond erblaſſen/ untergehen machen. V. l'empire ottoman, croiſſant.

lune [eſpece de ruveliu] emporter une demi-lune, eine halbe Mond-ſchantze robern.

lune [maladie] tenir de la lune, être atteint, frappé de la lune; avoir des (etre ſujet à des) lunes; etre coupé à mechante lune, Mond-ſüchtig/ zu gewiſſen Monden-läuffen etwas närriſch ſeyn. V. lunatique.

*avoir un viſage de pleine lune, ein Apfel-rundes Geſicht haben.

*loger, coucher à l'enſeigne de la lune, beym halben Mond zu Nacht ligen/ i. e. auf der Gaſſen brauſen. V. loger, étoile.

Lunaire, adj. c. zum Mond gehörig.

§ les corps lunaire; l'année lunaire de 354 jours; eclipſe lunaire; un cadran lunaire; herbe, pierre &c. appellée lunaire, der Mond-cörper; das Mond-jahr ꝛc. Mond-finſternis; Mond-zeiger; Mond-kraut ꝛc.

ſub-lunaire, unter-mondiſch/ unter dem Mond gelegen.

§ les corps, choſes ſub-lunaires; le monde ſub-lunaire, die unter-mondiſche (irrdiſche) Cörper/ Dinge ꝛc.

Lunatique, adj. & ſubſt. c. Mond-ſüchtig. V. epileptique.

§ Jeſus guerit le lunatique qui tomboit tantôt dans le feu, tantot dans l'eau, JEſus machte geſund den Mond-ſüchtigen/ der bald ins Feuer/ bald ins Waſſer fiele. Matt. 17.

être lunatique ſpirituel (ſpirituellement) tantot tout devot & ſpirituel, & tantot tout mondain & charnel.

lunatique: etre un peu lunatique, ein wenig launiſch/ phantaſtiſch ſeyn/ i. e. bald wild und unfreundlich/ bald gut und geſellig ſeyn. V. fantaſque, bourru, inconſtant, tantot farouche &c. & inacceſſible; tantot de bonne humeur & ſociable.

§ un cheval lunatique, ein launiſch/ tückiſch Pferd.

Lunaiſon, lunation, f. Mondung/ i. e. die Zeit von einem Neu-mond zum andern.

§ on appelle lunaiſon la revolution de la lune qui ſe fait dans un mois ou l'eſpace du tems qui eſt depuis une nouvelle lune juſqu'à l'autre; de ſorte que chaque mois a ſa lunaiſon.

Lundi, Montag. V. *adv.* &c.

§ je viendrai &c. lundi, ich will am Montag ꝛc. kommen.

faire le lundi des ſavatiers, einen blauen Montag machen.

Lunette, f. Fern-glaß/ Perſpectiv. V. relelcope.

§ une lunette d'approche ou à longue vuë, à tuiau.

lunette ſimple à deux verres (l'objectif & l'oculaire) ein gemein/ ſchlecht Fern-glaß mit zweyen Gläſern.

lunette double à 4 verres; lunette d'obſervatoire de tant de piez de tuiau, ein groß Fern-glaß mit 4 Gläſern/ ſo viel Schuh lang.

lunette coutte qui ſert à decouvrir & obſervez les plus petits corps avec toutes leurs parties, ein Vergroſſer-glaß/um die allerkleineſten Cörpeelein zu obſerviren. V. microſcope.

lunette à puce &c. ein Flohe-ꝛc. aergroß-gläßlein.

cette lunette groſſit admirablement, dieſes Fern-glaß vergröſſert ſtattlich.

Lunettes, plur. **Brillen (Brille) Augen-gläſer ꝛc.** V. beſicles.

§ mettre, chauſſer les (ſes) lunettes, ſe ſervir de lunettes, die Brillen aufſetzen/ ſich der Brillen bedienen.

voila un vieillard de 80 ans qui ſait encore lire & ecrire ſans lunettes, der 80-jährige Greiß kan noch ohne Brillen leſen und ſchreiben.

des lunettes bien claires, nettes, polies &c. helle/klare Brillen.

un homme à lunettes: *avoir un galant, un mari à lunettes.

lunette ſimple à groſſir (lunette à manche) ein Vergroß-glaß mit einem Griff/zum Leſen ꝛc.

lunettes jeunes, lunettes agées, junge Brillen/alte Brillen i.e. für Junge/für Alte.

lunettes trop groſſes; lunettes trop menues, allzu groß/allzu klein oder rollende Brillen.

lunettes taillées à facettes, mit Ecklein geſchliffene Brillen/ (Multiplicie-brillen.) V. avaricieux.

lunettes enchaſſées dans du cuir, dans de la corne, dans de fil, dans du laiton blanc applati, Brillen in Leder/in Horn/in platten Meſſing-drat gefaſſet.

lonettes de montre (cercle où le criſtal eſt enchaſſé) das Eingefäſſe eines Sack-ube-glaſes.

lunette, lunettes, figur. **Brille ꝛc. Gleichnis-weis/ in folgenden.**

§ lunette de toit, lunette de voute &c. rundes Dach- it. Gewölb-loch oder Fenſtee. V. lucarne jour. veuë. fenetre.

lunette du ſiege du privé, de ſiege (chaiſe) percé, Brille eines Privāts-oder Gemach-ſtuls.

lunette du ſoufflet par où entre le vent, das Wind-loch eines Blaßbalges.

lunette: manger une lunette de chapon &c. die Bruſt/ das Bruſt-fleiſch an einem Kappaunen ꝛc. (do die Brille/i. e. das Bruſt-gäbelein iſt) eſſen. V. blanc. tourchette.

lunettes [per antiphraſ.] **Brillen/ i. e. Blendungen.**

§ lunettes de cheval vicieux (petits chapeaux de cuir) lui appliquer les lunettes, Brillen aber Blenden eines ſcheu- oder biſſigen Roſſes: ihm dieſelbe vorthun.

de quoi des lunettes à q.-1 cette maiſon avoit veuë ſur pluſieurs jardins; mais le voiſin, aiant elevé un mur, a donné des lunettes à ſon maitre, dieſes Hauß hatte einen Proſpect in etliche Gärten/aber der Nachbar/ der eine Mauer darvor aufgeführt/ hat dem Hauß-heern eine Brille geſchenckt.

lunettes proverb.: avoir chauſſé ſes lunettes à travers; chauſſez mieux vos lonettes! ſeine Brillen unrecht aufgeſetzt haben; ſetzet euee Brillen recht auf!

Lunetrice, m. **Brillen-/ it. Fern- und dergleichen Gläſer- und Spiegel macher.**

§ lunettier, faiſeur de lunettes; lunettier, marchand de lunettes; miroitier-lunettier, Brillen-ꝛc. krämer.

Luſtrer, v. a. [*lat.* luſtrare] **durch heidniſche Opfer-ceremonien reinigen/nemlich durchs Feuer oder Waſſer/ welches GOTT den Iſraeliten ernſtlich verbotten/ Deut. 18, 10. und ſie es dennoch vielfältig gethan. 2. Chr. 28, 3. Pſ. 106, 37. &c.**

Luſtral, luſtrique, adj. c. **nach heidniſchen Opfer-ceremonien gereinigt/ it. nach Chriſtlichen.**

§ l'eau &c. luſtrale des païens, das heidniſche Reinigung-waſſer ꝛc.

l'eau luſtrale des catholiques-romains, das geweyhte oder Weyh-waſſer der Römiſch-Catholiſchen. V. benite, ſo beſſer.

Lut, m. [term. chym. von *lat* lutum] **Leimen/ Lette.** V. terre. limon. argille.

§ batir un fourneau de lut, einen leimenen Ofen aufrichten.

le lut des philoſophes (chimiſtes) lut de ſapicace: faire un lut pour boucher les vaſes &c. ſo genannter Beeckleib-leimen oder Kütt der Thymiſten/Diſtillieer/und Laboreer ꝛc. V. ciment. enduit.

ce lut ſe fait de terre graſſe, de ſable de riviere, de fiente de cheval, de mache-fer, de poudre de pots caſſez &c.

Lurer, lurter, verleimen/ verkütten.

§ luter un vaiſſeau (vaſe, les chappes, les recipiene, les fentes &c. l'enduire de (du boucher avec du) lut. ein Gefäſſe ſo die Laboeanten im Feuee brauchen/it. deen Riſſe mit ſolcher Kütt verkleiben/wol vermachen und verſigeln.

luté: un vaiſſeau luté & ſeelé hermetiquement, ein/ auf ſalche Art verkleibtes Gefäß ꝛc.

Lutis, m. **weicher Leimen mit gehacktem Stroh vermiſcht zum Kleiben ꝛc.** V. bauge.

§ un luts de chaume. idem.

Verb. Compoſ.

Deluter, v. a. **das verkleibte Gefäß wieder öfnen.**

§ deluter un vaiſſeau idem.

Reluter, wieder-verkleiben was übel verkleibt worden.

§ reluter un vaiſſeau mal luté, idem.

Luter, v. a. **beſpringen [wird nur von Schafvieh geſagt.]**

§ le belier lute les brebis, der Widder beſpeingt die Schafe.

Lutter, luiter, luter, v. n. [von *lat.* luctari] **ringen/ ohne Waffen/ und ohne Schläge/ wer den andern unterbringe.**

§ lutter avec on contre q. (ſe prendre deux corps à corps, ſans armes, & ſans ſe donner des coups, pour ſe terraſſer.)

Jacob, etant demeuré ſeul, un Homme-[Dieu] luta contre lui &c. wie Jacob allein verblieben/ runge (rang) ein Mann [GOttes Sohn] mit ihm ꝛc. Gen. 32.

lutter, figue. ringen ꝛc. in folgenden.

lutter avec la mort, lutter contre Satan, mit dem Tod/mit dem Satan ringen. V. agoniſer.

pilotte qui lutte contre les vents & la tempête, ein Pilot (Steuermann) der mit den Sturm-winden ringet/und ſich beſtens Vermögens zu helffen ſuchet.

Lutteur, luiteur, lueur, m. **Ringer/ Ring-fechter.**

§ voir le combat de deux braves, vaillans & robuſtes lutteurs, zween ſtarcker Ringer ringen ſehen.

Lutte, luite, lute, f. [*lat.* lucta &c.] **ein Ringen oder Ring-kampf.**

§ s'exercer, faire à la lutte contre q., tacher à le terraſſer à la lutte aux jeux de la lutte, mit einem ſich im Ringen üben/ mit ihm ringen ringen ꝛc.

vaincre q. à la lutte, einen bezingen/überringen/und dodurch den Preiß/den Sieg erringen.

un tour, des tours de lutte, Vortheil im Ringen. V. croc-en-jambe.

la lutte ſpirituelle contre Satan &c. das geiſtliche Ringen und Kämpfen mit dem Satan ꝛc.

la lutte miſterieuſe du Fils de Dieu contre Jacob, dans la quelle le Tres-Fort ſe laiſſa vaincre par le tres-foible; ſe contentant de lui donner une rude entorſe, pour le faire boiter, & reconnoitre que toute ſa force de lui vient que par ſa grace &c.

la derniere lutte d'un agoniſant (moribond) der letzte Todeskampf.

lute: choſe faite de bonne lute (ſans fraude ni ſupercherie) etwas ſo aufrichtig und ohne arge Liſt und Gefährde geſchehen.

avoir gagné de bonne lute, etwas aufrichtig/ redlich gewonnen haben.

Luth, lut, m. [von teutſch. it. *it al*, liuto] **Laute.**

§ le luth eſt compoſé d'une table, d'un corps (ventre doté) fait de neaf ou dix ecliſſes ou côtes, d'un manche qui a neuf touches (diviſions marquées avec des cordes de boiau) d'une téte (croſſe) où ſont les chevilles qu'on tourne pour monter les cordes aux tons convenables, d'une toſe par où ſort le ſon, d'un chevalet où ſont attachées les cordes &c. eine Laute beſtehet aus einer Tafel/ einem Bauch von 9 oder 10 Ribben/ einen Hals mit 9 Ausheilungen der Griffe/ einem Kreutz worinnen die Zwecke um die Saiten recht zu ſtimmen/ einer Roſe woraus der Laut gehet/ einem Steg worauf die Saiten geſpannet ꝛc.

un bon luth, un excellent & fort harmonieux luth de Boulogne &c.; un vieux, méchant luth, eine gute/ eine vortreffliche Bologneſiſche ꝛc. Laute; eine alte/unnütze Laute.

accorder le luth, die Laute ſtimmen.

jouër du luth, pincer, toucher le luth (les cordes de luth) auf der Laute ſpielen/die Laute ſchlagen.

on pince les cordes du luth de la main droite, & de la gauche on appuie ſur les touches, man ſpreli auf der Laute mit der Rechten/und fingert mit der Lincken.

marier le luth avec la voix, in die Laute ſingen.

les accords du luth, die Stimmungen der Laute.

un concert de luths, eine Lauten-muſick.

monter, accorder un luth, eine Laute beſieden/ ſtimmen.

un luth monté de toutes ſes cordes, un luth bien monté, eine wol bezogene Laute.

monter ſon luth plus haut d'un ton, ſeine Laute um einen Ton höher ſtimmen.

luth monté trop bas, eine zu nidrig geſtimmte Laute.

mettre un air ſur le luth, eine Melodey auf die Laute richten.
cuſtode de luth, ein Lauten-futter.
un joueur de luth, un maitre de luth, ein Lauten-ſchläger/ Lauteniſt/Lauten-meiſter.
mettre la main ſur le luth à q. einem die erſten Anfängr weiſen auf der Laute zu ſpielen.

Luthier, lutier, luttier, m. Lauten-/ it. Geigen-ꝛc. macher. V. faiſeur d'inſtrumens de muſique à cordes.

§ les luthiers font & vendent des luths, des guitarres, des tourbes, des angeliques, des violes, des viuluns, des poches &c.

Luther, Lutherus.

§ Martin Luther, le Docteur Luther.
la doctrine, les livres, la reformation, la pretenduë hereſie, la ſecte de Luther, Lutheri Lehr/Bücher/Reformation/ vermeinte Ketzerey/Secte ꝛc. V. ſeq.

Lutherien, m. —enne, f. adj. Lutheriſch / Lutheraner.

§ les lutheriens, die Lutheriſchen/die Lutheraner.
la doctrine &c. lutherienne, die Lutheriſche Lehr ꝛc. V. lutheraniſme.
l'egliſe, la communion lutherienne, die Lutheriſche Kiech/ Gemeine.
un preche, un livre, un cantique &c. lutherien.
un predicateur (predicant) miniſtre, docteur lutherien, ein Lutheriſcher Prädicant/Prediger/Lehrer ꝛc.
etre lutherien: il eſt lutherien, er iſt Lutheriſch/ein Lutheraner.
un etat lutherien, ville lutherienne, ein Lutheriſcher Staat/ Stadt ꝛc. V. peureſtant.

Lutheraniſme, m. Lutherthum / Lutheriſcher Glaube. V. confeſſion d'Augsbourg, ou Auguſtane.

§ profeſſer le lutheraniſme; defendre le lutheraniſme, das Lutherthum bekennen/behaupten.
refuter, abjurer &c. le lutheraniſme, das Lutherum widerlegen/verſchwören/ abſchwören ꝛc.
l'hiſtoire du lutheraniſme, die Hiſtori vom Lutherthum.

Lutin, m. Schretlein/ Polter-geiſt/Geſpenſt/ Geſpuch/ Ungetüm. V. eſprit follet, gribouri.

§ il revient un lutin dans cette maiſon, es gehet [ein Geſpenſt] um in dieſem Hauſe ꝛc.
il faut que ce ſoit un lutin qui m'a pris ce couteau, ce livre &c. je viens de m'en ſervir. V. inviſible. diſparoitre.

lutin, figur. einer ſo ſtets unruhig und polternd iſt / wie ein Geſpenſt.

§ c'eſt un petit lutin ce garçon-là; il fait du bruit, du tumulte come un lutin. V. lreuillant. remuant &c.
c'eſt un inquiet, qui ne dort non plus qu'un lutin, der Menſch iſt wie ein Geſpenſt/er ſchläft faſt gar nicht; man höret ihn die gantze Nacht.
faire, contrefaire le lutin, ſich zu einem Geſpenſt machen; ein Geſpenſt agiren. V. lutiner, s'enlutiner.

Lutiner, v. n. poltern und toben die gantze Nacht / und keinem Menſchen Ruhe laſſen wie ein Polter-geiſt. V. faire le lutin.

§ il n'a fait que tempéter, que lutiner toute la nuit, er hat die gantze Nacht gepoltert ꝛc.

Verb. Compoſ.

Enlutiner, s'enlutiner, v. a. & r. ſich zu einem Geſpenſt machen; ein Geſpenſt oder Geiſt agiren / jemand zu ſchrecken/und dergleichen Urſachen wegen.

§ un tel s'enlutina, pour &c.

Delutiner, ſe délutiner, v. a. it. r. entgeſpenſten/ i. e. machen daß der ſo ſich zu einem Geſpenſt gemacht/ wieder zu einem Menſchen werde.

§ ce faux-lutin (ce pauvre enluliné) me voiant venir ſur lui, l'epee à la main, ſe delutina au plus vite, & vint ſe jetter à mes pieds; voila le vrai ſecret pour délutiner ceste ſorte de lutins, dieſes vermeinte Geſpenſt/ wie es ſahe / daß ich ihm mit dem Degen auf die Haut kam/ward geſchwind zu einem Menſchen/und kam/und fiel mir zu Füſſen; ſihe/das das iſt das rechte Mittel/ſolche Geſpenſter zu Menſchen zu machen. V. mer. tuable.

Lutrin, m. [von *lat.* lectrinum, letrinum &c.] Sing-oder Leſ-pult in einer Kirche. V. pupitre.

§ mettre le livre à chanter ſur le lutrin, das Sing-buch auf ſes Pult legen.
venir ſe ranger au lutrin, zum Pult kommen.
chantez au lutrin, vor dem Pult ſingen.

lutrin, figur. der Sing-Chor der Dom-herrn / i. e. ihr gutes und wollüſtiges Leben ꝛc.

§ le ſatirique Deſpreaux a depeint la vie, la conduite molle & oiſive des Chanoines, & des riches eccleſiaſtiques dans ſon Lutrin.

Luxe, m. [*lat.* luxus] Pracht / übermäſſiger Staat und Koſten/in Kleidern/ Malzeiten/ Gerät ꝛc. V. ſumptuoſité &c.

§ on appelle luxe, une depenſe trop grande & trop magnifique à l'égard des habits, de la table, des meubles, des caroſſes, des valets, & des equipages, it. des plaiſirs & des delices &c. que font ceux qui vivent dans l'a boudance, dans la faineantiſe & dans l'entier abandonnement aux plaiſirs.
vivre dans le luxe, & dans les delices, in ſolchem Pracht und Wolluſt leben.
precher, tulminer, éclater contre le luxe du ſiecle, des Grands, des femmes &c. tacher de corriger le luxe, wider den heutigen Pracht und Verſchwendung der Groſſen/der Frauen ꝛc. predigen/eifern/donnern.
Judas blama le luxe pretendu de la Magdaleine; cet avare fripon prenoit pour luxe, la ſainte profuſion de cette vraie & generenſe penitente. Matt. 26.
le luxe eſt plus grand que jamais, der Pracht iſt itzund gröſſer als jemal.

Luxúre, f. [von *lat.* luxuria, wird aber ſelten auſſer Theolog. Diſcurſen gebraucht] Geilheit/Unkeuſchheit/ Hurerey ꝛc. V. incontinence, paillardiſe, impudicité, impureté, & toute ſorte de diſſolution & de debauche charnelle.

§ le bouc puant eſt un ſimbole de la luxure, der ſtinckende Bock iſt ein Sinnbild der Geilheit.
le peché de luxure: la luxure eſt un des ſept vices capitaux, die Geilheit iſt eine von denen ſieben Haupt- oder Urſünden.
inciter à luxure, provoquer la luxure, zur Geilheit oder Unzucht reitzen.
etre ſujet à la luxure (avoir les yeux & le cœur pleins de luxure) der Unzucht ergeben ſeyn ꝛc.
ne vous laiſſez pas aller aux excés du vin d'où nait la luxure (les diſſolutions qui amurcent les paſſions de la chair, les voluptez ſenſuelles) laſt euch nicht übernehmen vom Wein (von Trunckenheit) woraus Geilheit (unordentliches Weſen) entſtehet. Eph. 5.
changer la grace & la liberté de l'Evangile en luxure, die Gnade und Freyheit des Evangelii in Mutwillen verkehren. Jud. 4. V. libertinage. diſſolution.

Luxurieux, m. —euſe, f. adj. geil/ üppig/ verhurt ꝛc. V. lubrique. impudique. laſcif. paillard &c. ſo beſſer.

§ être luxurieux: les femmes qui vivent dans les climats chauds, ſont pour la plupart plus luxurieuſes que les autres.
mener une vie luxurieuſe (vivre luxurieuſement, en eucés & en debauches) unzüchtig/ üppig leben ꝛc.

Luxer, ſe luxer, v. r. [von *lat.* luxare] verrencken/ verſtauchen/ verdrehen. V. ſe démettre. ſe deboiter. ſe diſloquer (déplacer) ſo beſſer.

§ les os des arteüils, des jointures &c. ſe peuvent luxer de toutes manieres, die Beine der Gelencken und der Fugen können auf allerhand Weis verſtauche werden.

Luxation, f. Verrenckung/Verſtauchung ꝛc. V. deboitement. diſlocation de leue aſſiette naturelle, ſo beſſer.

§ luxation d'un oe, d'une jointure &c.

TABLE
Des Verbes, & d'autres Mots Compoſez & Derivez
qui comencent par
L.
Pour les chercher ſous leurs
Mots Radicaux, & quaſi-Radicaux.

* * *

Regiſter
der Verborum, Nominum &c. Compoſitorum und Derivatorum,
welche anfangen von
L.
Um ſie unter ihren
Stamm- und Quaſi-Stamm-Wörtern
ſuchen und finden zu können.

La

LA &c. *Artic.* it. part. relat. ſing. V. Le &c. *Artic.*
Lachrimal &c. V. Larme &c.
Lampas &c. Lampaſſé &c. V. Langue &c. it. Feve &c.
Landgrave &c. V. —*Grabe &c.*
Laneret &c. V. Lanier &c.
Langage &c. V. Langue &c.
Landreux &c. V. Languiſſant &c.
Langoureux &c. V. Langueur &c.
Langueur &c. V. Languir &c.
Lanice &c. V. Laine &c. Bourre &c.
Lanrure &c. V. Lanter &c.
Laqs &c. V. Lacs &c. Lacer &c.
Laque &c. V. Lacque &c.
Larcin &c. V. Larron &c.
Largue &c. V. Large &c.
Las! &c. V. Helas! &c.
Laſche &c. Laſcher &c. V. Lâche &c.
Laſſer &c. Laſſant &c. Laſſitude &c. —*Later &c.* V. —*ferer &c.* Las &c.
Lavage &c. V. Laver &c.
Laudes &c. V. Louer &c. loben ꝛc.
*Laveton &c. V. Laine &c. Laneton &c.
Laxatif &c. V. Lâche &c.

Le

Leche-frite &c. V. Lecher &c.
Leçon &c. Lecteur &c. Lecture &c. V. Lire &c.
Legal &c. Legalement &c. Legaliſer &c. V. Loi &c.
Legat &c. Legataire &c. Legation &c. V. Legueur &c. Legs &c.
Legende &c. V. Lire &c.
Legislateur &c. Legiſte &c. V. Loi &c.
Legitime &c. Legitimer &c. V. Loi &c.
Legs &c. V. Leguer &c.
Lendemain &c. V. Demain &c.
Lendore &c. V. Dormir &c.
Leonin &c. V. Lion &c.
Lequel &c. Laquelle &c. V. Quel &c.
Les &c. *Artic.* V. Le &c.
Levraut &c. Levrette &c. Levrier &c. Levron &c. V. Lievre &c.
Lexive &c. V. Leſſive &c.

Li

Liaiſon &c. Liaſſe &c. V. Lier &c.
Libelle &c. V. Livre &c. Buch ꝛc.
Liberal &c. Liberalité &c. V. Libre &c.
Liberateur &c. Liberer &c. Liberté &c. Libertin &c. V. Libre &c.
Libraire &c. Librairie &c. V. Libre &c.
Libration &c. V. Livre &c. *Libre &c.*
Licoû &c. V. Lier &c.
Lieutenant &c. V. Lieu &c.
Ligament &c. Ligature &c. V. Lier &c.
Lige &c. Ligement &c. Ligeance &c. V. Lier &c. it. Coû &c.
Ligue &c. Liguer &c. Ligueur &c. V. Lier &c. Allier &c.
Limaille &c. V. Lime &c.
Lime &c. (fruit.) V. Limon &c. (fruit.)
Linceul &c. V. Lin &c.
Limon &c. V. Lin &c.
Linotte &c. V. Lin &c.
Lippe &c. Lippée &c. Lippu &c. V. Levre &c.
Liron &c. (Gliron &c.) V. Loir &c.
Liſiere &c. V. Lé &c.
Liſſe &c. V. Lice &c.
Litiere &c. V. Lit &c.
Litteral &c. Litterature &c. V. Lettre &c.
Livraiſon &c. V. Livrer &c.

Lo Lou

Local &c. L. Lieu &c.
Locante &c. Locataire &c. V. Loüer &c. mieten ꝛc.
Loïer &c. V. Loüer &c.
*Locution &c. V. —*loquer &c.*
Loin &c. Lointain &c. V. Long &c.
Loiſible &c. V. Licite &c.
L'on, l'homme &c. V. On &c.
Loqueteau &c. V. Loque &c.
Los &c. V. Louange &c. it. Lot &c.
Lotion &c. V. Laver &c.
Louable &c. Louablement &c. V. Loüer &c. loben ꝛc.
Louange &c. V. *ibidem.*
Louer &c. *lat.* locare, mieten ꝛc. V. *loquer &c.*
Louve &c. Louveteau &c. Louvetier &c. V. Loup &c.
Loy &c. Loyal &c. V. Loi &c.

Lu

Lucarne &c. V. Luire &c. Lumiere &c.
Lunaire &c. Lunaiſon &c. Lunatique &c. V. Lune &c.
Luſtre &c. Luſtrer &c. Luire &c. Luiſant &c. V. Lumiere &c.
Luy &c. V. Lui &c.

M.

M f. la lettre m, der Buchſtab m.
§ faire une m (emme) ein m machen.
une grande M, una petite m, ein groß M/ ein klein m.
Nota. m lautet wie *n*, oder halb wie *ng*, erſtlich zu Ende eines Worts oder End-ſylbe/ als: nom, parfum, faim, plomb &c. lis: *nong*, *parfung*, *faing*, *plong* &c. Excip. Jeruſalem, Stokolm &c.
Zweytens/ vor einem b, n, p, als: embleme, condamner &c., emploi, comparaiſon &c. lis: *angbleme*, *condanner*, *angploi*, *congparaiſon* &c. *Exc.* amniſtie &c.
Drittens in em an ſtatt en mit einem Verbo componirt ſo mit m anfängt/ als: emmener &c. lis: *angmener* &c.

Macaron, m. macarons, plur. [von *ital.* macaroni] geſchnittene oder geſpritzte Nudel. V. vermicelli.
§ aſſeiſonner un hon plat de macarons [boüillis] dans un plat ſur un rechaut, avec du beurre frais, du fromage de Parme rapé &c. rim gute Schüſſel ſolcher Nudel zurichten ꝛc.
les villageois lombards en Italie ſont friands de ces macarons ou laſagnes; ils en font leur ambroſie & le pain nû ou en mange, leur Cocagne, leurs Champs eliſées, leurs Paradis; & ils ſe croient *μακάριοι* (bienheureux) quend ils en peuvent menger.
il y a auſſi des macarons de ſaccre (eſpece de patiſſerie faite de fleur de fariue, de ſuccre, d'amandes douces pilées, blancs d'œuf &c. taillée en petits peins plats en forme ovale) Zuckermaleonen ꝛc.
on ſert des macarons aux dames quand elles prennent du thé ou du café.

Macaronique, adj. c. macaroniſch (wird nur gebraucht wie folgt.)
§ vers macaroniques; poeme, poeſie macaronique, ſo genannte luſtige Verſe/ halb Lateiniſch/ halb Italiäniſch ꝛc.
compoſer, faire des vers macaroniques, ſolche lächerliche Verſe machen.
les vers macaroniques ſont une eſpece de poeſie burleſque plaiſante & libre faite de mots écorchez du latin, & de l'italien &c. aux quels mots italiens &c. on donne des terminaiſons & façons latines, macaroniſche/ i. e. luſtige/ zumalen Italiäniſche Verſe machen als wann es Lateiniſche wären/ in dem man den Italiſchen Worten die Lateiniſche Termination und Conſtruction zulegt ꝛc.
un poëme macaronique eſt eppellé Macaronnée.
un poëte macaronique, ein Poet ſo in dergleichē vortrefflich iſt.
Theuphile Folengi, moine Benedictin du Mantoüe, qui vecût l'an 1520, a eté un illuſtre poete macaronique de ſon tems, & l'Inventeur de la poeſie macaronique, ſous le nom di Merlino Cocaio.

Mâcher, maſcher, [*lat.* mandere, maſticare] käuen/ zerkäuen mit den Zähnen/ it. vorkäuen.
§ macher c'eſt mordre & remordre; c'eſt couper, inciſer, briſer, broier, moudre avec ſes dents.
on mache la viande (la nourriture ſolide) avantque de l'evaler pour en preparer, & faciliter la digeſtion, man käuet die Spriſe ehr man ſie verſchlucket.
les gouins avalent les morceaux ſans macher, die Gefräſſige verſchlucken die Biſſen (Brocken) unverkäuet.
ne macher qu'avec les gencives, faute de dents, nur mit Bildern käuen wegen Mangel der Zähn. V. machonner.
on mache la viende (les morceaux) aux petits enfans, on la leur donne toute machée, man käuet den kleinen Kindern die Speiſe vor.
il lui faut macher tous les morceaux.

maché, gekäuet ꝛc.
§ viendes bien mechées à demi digerées, wol gekäuet/ halb verdäuet.
manger (avaler) du maché d'autrui: donner à manger à q. de ſon maché, gekäuet: eſſen/ ſchlucken was ein anderer ihm vorgekäuet; einem ſein Vorgekäuets zu eſſen geben/ met. das Leichtreſt thun/ nach dem ihm ein anderer das Schwereſte vorgethan.
c'eſt du pain maché, tout maché, das iſt leicht zu thun/ zu gewinnen/ zu erlangen ꝛc.

mâcher, figur. & prov. käuen/ i. e. eſſen/ it. freſſen/ ſchlemmen/ it. kifen ꝛc. V. manger, ronger &c.
§ n'avoir rien à macher (macher à vuide) nichts zu käuen haben; und anderer Leute wollebrn ſehen.
ne faire que macher tout le jour, den gantzen Tag immer was käuen/ i. e. eſſen.
donner à macher à q. einem zu käuen/ i. e. zu eſſen geben.
il mache bien, er friſſt wacker.
il y a bien à macher dans cette maiſon, es gibt viel (gut) zu freſſen in dieſem Hauſe.
les goinfres ne ſe plaiſent qu'à macher, die Schlucker/ Schlemmer ſchlemmen gern ꝛc. V. faire bonne chere, la debauche &c.
un cheval genereux mache, ronge (prend plaiſir à macher) ſon mors, ſon frein, ein muthig Pferd kifet gern ſein Gebiß.
macher ſon frein (endurer q. c. fort impatiemment & en murmurant entre ſes dents, ſans portant oſer s'en plaindre ouvertement) ſeinen Zaum kifen/ i. e. etwas Böſes mit Ungeduld übertragen; heimlich drüber murren/ und gleichwol nicht offentlich drüber klagen dörfen.

mâcher, figur. bedencken/ überlegen. V. ruminer, premediter, faire reflexion.
§ l'auteur a eſé long tems à macher & remacher ce ſujet, cette matiere, avant que de la produire au jour.

Mache-, in folgenden Compoſitis, als:
mache-fer, maſche-fer, m. [*lat* ſtrictura] Eiſen-ſchlacken/ Hammer-ſchlag. V. ſcorie, écume de fer.
§ le mache-fer ſort ou s'ecarte du fer & de l'acier, quand on le hat ou forge ſur l'enclume, ou qu'on le fond dans les forges &c.
ou éclaircie les conteaux & les outres uteuciles de fer avec du meche-fer, man feget die Meſſer/ und dergleichen eiſerne Werck-zeuch mit Hammerſchlag.
mache-fer: (maſſe poreuſe comme une éponge qu'on voit dans les forges) Zinder aus der Schmitte.
Mâche-moure, m. [*quaſi*: maché des mures, i. e. ſouris] kleine Brocken von trockenen Schiff-brod oder Zweyback.
§ on appelle meche-moure les debris du biſcuit ou *le biſcuit* reduit en miettes ou mennés (petites) parties, dont les plus groſſes ſont comme des noiſettes.
Mâcheur, maſcheur, m. Käuer/ met. Freſſer/ Schlucker. V. mangeur, gourmand, glouton.
§ c'eſt un hon, un beau macheur, une bonne macheuſe, das iſt ein guter Freſſer ꝛc.
Mâchicatoire, maſticatoire, m. [*lat.* maſticatorium] etwas zum Käuen/ zur Artzney.
§ prendre un, ſe ſervir d' un machicatoire: prendre du maſtix, du tabac &c. en machicatoire (en tirer le ſuc en le machant) Maſtix/ Taback ꝛc. käuen.
les maſticatoires &c. attirent & purgent la pituite, qui abonde dans le cerveau.
Maſtigadour, m. ſo genanntes Tranck-gebiß (Knöpfe an einen Drat gefaſt) ſo man einem Reit-pferd ins Maul thut/ damit es ſchäume ꝛc.
§ donner un maſtigadour à ſon cheval, pour le faire ecumer, & pour lui rafraichir la langue.
Machelier, m. —iere, f. adj. zum Käuen dienlich (wird von Zähnen geſagt. V. molaire.
§ une dent macheliere (qui ſert à macher:) on lui a arraché une groſſe dent macheliere [de deſſus, de deſſous] qui etoit creuſe, pourrie, gatée &c. ein Backen-zahn: man hat ihm einen groſſen [abeen/ unteen] Backen-zahn ausgebrochen/ der hohl/ faul ꝛc. war.
les ſonoles machelliers ou macheurs (qui ſont remuer & relever les mechoires.)

Mâchoire, f. mâchoires, plur. Kinn-backen/ Kifer ꝛc.
§ la machoire ſuperieure (haute) eſt immobile; mais la machoire inferieure (baſſe) eſt mobile, der obere Kinn-backen iſt unbeweglich; aber der untere iſt beweglich.
avoir les machoires bien garnies de dents, feine Kinn-backen geſteckt voller Zähne haben.
avoir la machoire demiſe à force de crier, de rire &c. für Schreyen/ für Gelächter ꝛc. den Kinn-backen verſtauchen.
Samſon defit mille Philiſtins avec une mechoire d'ane.
donner un coup dans la machoire (au travers des machoires) à q.; lui caſſer la machoire; lui brider les machoires, einem in die Kinn-backen ſchlagen; ihm ſie einſchlagen ꝛc.
machoire de poiſſon, Fiſch-kifer.
la machoire du cheval eſt appellée geneſſe.

mâchoiee, figue. Kinn-backen ꝛc. in folgenden.

§ *remuer bien les machoires; jöüer bravement de la machoire; branler bien la machoire, wacker mit den Kinn-backen ſpielen ꝛc. i. e. tapfee beauf freſſen ꝛc. V.* e'escrimer vaillanment des armes de Samſon.

machoire: avoir la machoire peſante, ane machoire d'ane, ane groſſe machoire, i. e. etre groſſier & ſtupide, dumm/ grob und eſelhaft ſeyn.

machoires de chien d'une arme à feu: ces machoires-là ne ſerrent pas aſſez bien la pierre; elles ſont trop lachies, dir Kinn-backen / i. e. die Zangen des Hahnens einee Flinte odee Piſtol/die den Feuee-ſtein feſt halten: dieſe Zangen halten nicht eecht (feſt.)

machoires d'étau qui ſervunt à tenir la beſogne, die Zangen an einem Schraub ſtock.

les machoires de l'etau s'élargiſſent (ſe lachent) par le moien d'un reſſort, & ſe rapprochent, & ſe ſerrent avec unn vis.

Mâchonner, mummeln/ i. e. wegen Mangel der Zähne die Speiſe mit denen Bildern zerſtücken müſſen.

§ etre reduit à machonner ſon pain &c. (ne pouvoir plus le macher comme autrefois, faute de dens.)

Verb. Compoſ.

Remâchee, wieder-käuen/von neuem käuen/met. abermal überdencken ꝛc.

§ les animaux qui rumi ient, remachent l'alimeut qu'ils ont avalé. V. ruminer &c.

macher & remacher une matiere &c. V. macher.

remacher q. c. entre ſes deuts &c.

Machine, f. [*lat.* machina] künſtliches Beweg-/ Heb-/ Zug- oder Treib-inſtrument/ -zeug oder -werck; womit ausgerichtet wird/ wozu Menſchen-krafft zu ſchwach iſt. V. engin. organe, automate, reſſort.

§ on peut appeller machine toue ce qui n'a de monvement que par arnifice, par reſſort &c. & qui ſert ponr faire des choſes qui ſoar au deſſus des forces humaines.

inventer, conſtruire, afféer une nouvelle machine, ein neues Zug- oder Treib-weeck eefinden/machen,

une machine de theatre, d'opera, de ſcene, de ballet &c. eine Maſchine bey einem Schau-ſpiet/Opera ꝛc.

faire jober, agir une machine, ou les reſſorts d'ane machine, eine Maſchine ſpielen laſſen.

une comedin en machines, an ballet à machines.

le conducteur, l'intendant des machines, der die Maſchinen eegiert. V. machiniſte.

la machine a fait un faux boud, die Maſchine hat verſagt/ iſt nicht/ odee ſie iſt falſch ganaen.

les machines de guerre des anciens etoient les beliers, les catapulres, les baliſtes à lancer des pierres &c. celles des moderues ſont l'artillerie, les bombes, les carcaſſes &c.

une machine hidraulique (agiſſantu par le moien de l'eau) ein Waſſer-treibweeck.

une machine pneumatique, eine Wind-treib-weeck.

une machine pirotechnique, ein Feuee-treib-werck.

une machine eonique, ein Klana-maſchine als Glocke ꝛc.

les moulins, les pompes, les navires &c. ſont de helles & de tres-neceſſaires machines, die Mühru/ die Pomp-wercke/ die Schiffe ꝛc. ſeynd ſchöne/und hochnöthige Maſchinen.

les horlogee, les montres & ſemblables automates ſont du nombre des plus excellentes machines qui aient jamais eté inventéee.

les grues, les guindals, les cahiſtans, les preſſoirs (preſſes) les verrine, lee ponliet, les calandres &c. ir. les leviers, les coins, lee vis &c. ſont des puiſſantes machines, die Krahnen/ die Winden/die Peeſſen/die Züne/die Rollen/die Mangen/ it. die Heb-bäume/ Trag-ſtangen/die Keile/ die Schrauben ꝛc. ſeynd mächtige Maſchinen ꝛc. V. forces mouvantes.

Dieu, aiant pitié des dnrs travanx des mortels, leur a inſpiré l'invention de diverſes machines, ſans les quelles ils ahaneroient bien plus qu'ils ne font.

les ſtatues mouvantes, parlantes, cheminantes, agiſſantes; les chars, chariots, navires &c. allantes ſans chevaux & ſane eau ni vent, ſont des machines admirables, ſurpreuantes, tres-ingenieuſes, die/ſich ſelbſt eegende/eedende/ gehende/ handelende Bildee; die ohne Pfeede und ohne Waſſee und Winde fahrende Wägen und Schiffe ꝛc. ſeynd bewunderswürdige Maſchinen ꝛc.

machine, figur. in folgenden.

§ cette machine ronde, cette grande & prodigieuſe machine de l'univers, dieſes rund-/groſſe und entſetzliche Welt-gebäu.

les philoſophes moderues ſoutiengent que les animaux ne ſoient que des machines animées, qui e'emeuvent & remuent par des inſtincts comme par des reſſorts; & s'il y en a qui paroiſſent prudem, fins, & rafez, que tout y aille de même, & que leur prudence, fineſſe &c. ne ſoit que purement machinale, dieheutigen Weltweiſen halten darfür/ daß die Thiere pue-lautere Maſchinen dee Natue ſeyen ꝛc.

l'homme eſt lui-même une machine admirable, der Menſch iſt ſelbſt ein wundeebaree Weeck-zeug.

cet homme n'eſt qu'ane groſſe machine, il ne ſe remuë que par machine (il eſt peſant & materiel) das iſt ein dickee/unbehobenee/unbeholfenee ꝛc. Menſch.

n'emploiez pas cet homme-là, c'eſt une machine, der Menſch iſt nue ein plump-/grob-ungeſchickters Zug-werck.

cette fille n'eſt qu'une belle machine (image, ſtatue) dieſes Mägdlein iſt nue eine ſchöne Maſchine (hat keinen Geiſt.)

machine, liſtiges Treib-werck/ -mittel/ -griff ꝛc. zu einem Zweck zu gelangen. V. cour, erait, artifice, reſſort, fineſſe, adreſſe, invention, induſtrie, baeeerie &c.

§ faire jouer, agir une machine (un reſſort, un trait artificieux) pour venir à bout de quelque deſſein.

il a emploié, fait joner (agir) tontes ſortes de machines en cetee affaire; pour &c. er hat alleebaad Mittel und Steeiche in dieſer Sache angewendet/ um ꝛc.

changer de machine, ſonger à d'autres machines; faire agir (jouer) de nouvelles machines, andeee Maſchineu geben laſſen/er denckeu/drauf bedacht ſeyn ꝛc. V. hatterie.

il a hien falu des machinee pour cela &c.

on n'a pas beſoin de reſſorts ni de machines ponr le duper, man hat keinee Liſt und künſtlichen Geiffe vonnöhten/ ihn zu beteügen.

*faire jouer les reſſorts de la noire machine, die ſchwaehe Maſchine ſpielen laſſen/i.e. Zaudee-/Teufels-künſte/ it. Kuge/ abee Gewiſſen-loſe Macchiavelliſche ꝛc. Staats-griffeiu ins Werck ſetzen.

machine de cordonnier: blanchir les points dn talon (derriere) d'un ſoulier avec de la machine (du ſoufre preparé avnc de la cire blanche) ſo genaritee Schwefel-kuchen der Schuſter: die Seiche damit beſteeicheu und weiß machen.

Machinal, m. —ale, f. adj. was durch Maſchinen gewirdcket wird.

§ c'eſt une fineſſe bien machinale que celle des animaux &c. V. machine. machinique. mechanique &c.

Machiniſte, m. einer ſo Zug-und Treib-werck zu erdencken und zu bauen weiß. V. ingenieue.

c'eſt un bon, un ſavant, un excellent, un fameux machiniſte (inventeur, conſtructeur, it. conducteur de machines, homme à machines.)

un tel eſt un habile machiniſte pour les theatres, ponr les eaux &c. das iſt ein vortrefflicher Maſchinen-künſtlee ꝛc.

Machinee, v. n. [*lat.* machinaei] etwas Böſes im Sinn haben/und Mittel darzu erſinnen.

machiner q. c. (ronler, former, projetter quelque mechant deſſein en ſon eſprit.)

machiner la mort, la ruine, la perte de q. einem nach dem Leben/nach ſeinem Verdeeben ſtehen/teachten. V. tramer.

machiner contre q.; machiner conrre le public, contre le repos de l'etat, machiuer quelque trahiſna, widee jemand/ widee das gemeine Weſen / Ruhe des Staats Böſes im Sinne haben/ mit Verrähteree ꝛc. ſchwanger gehen.

machiner: machiner les points d'an talon, d'an derriere de ſonlier, die Nähte odee Stiche eines neuen Schuhes mit dem Schwefel-kuchen weiſſen.

Machinateur, m. einer ſo Böſes anſpinnet.

c'eſt lui qui a eté le machinateur de cette intrigue, er iſts der dieſes angeſponnen.

Machination, f. Anſpinnung von etwas Böſes ꝛc. V. conſpiration &c.

la machination a eté decouverte, die Veeeähteeey iſt entdeckt wordeu.

Machinoie, m. das Holtz womit der Schuſter die Nähte odet Stiche weiſſet.

paſſer le machinoir ſur les pointe d'un ſoulier pour les blanchir (machiner.)

Machurer, v. a. [vieil. *corr.* von *ital.* macchiare &c.] ſchwärtzen/ſchmitzen/beflecken/beklecken/beſudeln ꝛc. V. barboüiller. noircir. ſoüiller. tâcher &c.

§ machurer le viſage &c. à q. einem das Geſicht ſchwärtzen.

machurer une feuille [imprimée ou à imprimer] einen Druckbogen verdutzen/it. ſchmitzen. V. maculer.

cee imprimeur a machuré ceste feüille, il ne l'a pas tiré nette, dee Deucker hat den Bogen verdutzt/beſchmitzt.

le chenderon dit a la poele: ne ote machure point! dee Keſſel ſpricht zur Pfanne: ſchwärtz mich nicht!

machuré : feüille machorée, ein vet butzter/maculirter Druck-bogen.

Machureur, m. (ſoüillon d'imprimerie) ein ſo genannter Schmutz-bub in einer Druckerey.

Macis, m. ſo genannte Muſcat-nuß-blühe. V. fleur de [noix] muſcade.

§ on dit que le macis n'eſt que l'écale ou l'ecoree de la noix muſcade quand elle eſt meure, die Macis/ ſaat man/ ſeye nur die Rinde von einer Muſcat-nuß wann ſie recht reüig iſt. le macis eſt come le Roi des epiceries, & il eſt bien plus cher que la muſcade.

Macle, f. [*lat.* tribulus aquaticus] Waſſer-/ Meer-oder Stachel-nuß. V. chateigne d'eau ou aquatique.

§ les macles ſont mangeables quand ellee ſont cuites, Waſſer-nüſſe ſeynd eßbar/ wann ſie geſotten ſeynd.

porter les macles (au heriſſon) dans ſa poche; avoir crainte d'y mettre la main [pour ſoutrair à quelque petite depenſe] Stachel-nüſſe im Sack haben/ i. e. nicht gern geben/ ungern ſpendiren.

Macle &c. V. Macule &c.

Maçon, maſſon, m. [von nidert. metſelen, metſelaer] Mäuerer/ Mäurer.

§ maitre-maçon; maçon [-compagnon] Meiſter-mäuerer/ Mäurer-geſell.

faire viſites un batiment par les jurez & maitres maçons, pour eſtimer &c.

aide à maçon (qui ſert à gaſcher le plâtre & à porter le mortier & les pierres (materiaux) aux maçons) Mäurer-knecht/ Oppet-knecht/ Mörtel-ſchlägee/ -trägee &c.

maçon figur.: travailler en maçon (en vrai maçon) i. e. groſſierement, mal-proprement, auf gut mäurer iſch/ i. e. grob ein Weeck machen.

ce n'eſt pas un taillrur, un cordonnier &c. c'eſt un franc &c. maçon, das iſt kein Schneider / kein Schuſter &c. das iſt ein rechter Kretter/ Störer &c.

Maçonner, maſſonnee, v. a. [von nidert. metſelen] mauern/ mäurn/ aufmäurn.

§ maçonner &c. un mur, eine Mauer &c. aufmauern.

maçonner à ſec, ohne Mörtel mauern.

maçonnee, mit Mörtel beworffen. V. enduire de plâtre, de mortier.

§ maçonner les ouvertures d'un mur, les boucher de mortier &c.; maçonner un mur, une porte condamnée, die Lucken/ Riſſe einer Mauer verwerffen/ vermörteln/ eine Mauer beworffen, eine Thür vermauren/ zumauren.

maçonné : il porte d'azur à une tour d'argent, maçonnée de ſable, er führet in einem blauen Felde einen ſilbern (weiſſen) Thurn/ mit ſchwartzen Mauer- oder Stein-fugen.

maçonnee, figur. in folgenden.

§ il faut maçonner cela d'un'autre façon, man muß das Ding anders machen/ anſtellen/ angreiffen &c.

vous ne faites que maçonner (travailler groſſieremeot) ihr machts gar gnab; ihr ſudlet nur.

maçonner (batir) bauen/ oft und viel bauen; it. einen Bau oft hier und dort ändern.

§ aider à maçonner, gern bauen.

cet homme ne fait que maçonner (c'eſt un franc maçon) ſ. maiſon n'eſt jamais à ſa fantaiſie, der Mann thut nichts als mauern und metzeln; es iſt ihm ſein Hauß nie nach ſeinem Kopf gemacht.

Maçonnerie, maſſonnerie, f. (l'art de maçonner) Mäurer-kunſt/ das Mäurer-handwerck.

§ apprendre &c. la maçonnarie, être entendu au fait de maçonnerie, das Mäurer-handwerck lernen/ ſelbige Kunſt verſtehen.

maçonnerie, f. maçonnage, m. Mauer-werck/ Gemäure/ Mäurer-arbeit. V. ouvrage de maçon.

§ maçonnrrie d'un bâtiment bien faite, bien ſolide &c. un bâtiment dont le maçonnage eſt bon, qui eſt de bonne maçonnerie, feſtes/ dichtes/ wol gemachtes oder aufgefübrtes Mauerwerck &c.

maçonnerie faite avec de la charpente & de plâtre ou de la brique, Gemäure mit Krentz-hairen.

aſſeoir de la maçonnerie ſur un roc &c. auf einen Felſen &c. mäuern.

Verb. Compoſ.

Remaçonner, v. a. it. n. wieder- oder von neuem mauern.

§ remaçonner un mur mal maçonné.

dans une vieille maiſon &c. il y a toujours à remaçonner, in einem alten Hauß gibts immer zu flick-mäurn &c.

Macreuſe, f. eine Art von Meer-vögeln ſo Fiſch-art an ſich haben.

§ il eſt permis de manger des macreuſes en carême.

Macule, macle, f. [*lat.* macula] Mackel/ Mail/ Mal/ Flecken. V. tache, tare, ſoüillure.

§ les macules qui apparoiſſent ſur le corps du ſoleil, de la lune, Sonnen-/ Monds-mackten.

macule, figur. Mackel &c. in folgenden.

§ l'Agneau de Dieu ſans macule (tâche) das unbefleckte Lamm GOttes. V. immaculé.

on croit que la S. Vierge fut conçuë ſans macule [de peché originel.]

Maculer, v. a. it. n. [*lat.* maculare] bemackelen/ befleckẽ &c. in folgenden. V. ſoüiller, ſalir, tacher, ſo beſſer.

§ maculer une feuille d'imprimerie en la tirant (ne la pas tirer nette) einen Dreck-/ Kupfer-bogen im Drucken maculiren &c. V. machurer.

lurs qu'on bat des feuilles fraîchement tirées, on les macule, ou elles maculent, wann man friſch gedruckte Bogen ſchlägt/ ſo ziehen ſie ſich ab. V. barbouillar. pocher. ſe decharger. machurer.

maculé : feuille maculée, épreuve maculée (machurée) bemackelt/ befleckt &c. bemackelter/ geſchabener Druck-bogen &c. V. maculature.

Immaculé, adj. unbefleckt. V. ſans tache ni ſoüillure de peché.

§ conception immaculée : croire, ne pas croire la conception immaculée (l'immaculée conception) de la S. Vierge, die unbefleckte Empfängnus der H. Jungfrau glauben/ nicht glauben.

Maculature, f. ein übel gedruckt- und abgezogener oder geſchobener Druck-bogen &c.

§ on appelle maculature, une feuille mal imprimé, dont les caracteres ſont doubles, pochez, mal liſibles, cette feuille ne vaut rien; c'eſt une maculature.

maculature, maculatures, plur. Maculatur/ i. e. unvollkommenes/ it. nicht verkäuffliches Buch/ deſſen Bögen nur zum Einſchlagen dienen.

§ on appelle maculatura les exemplaires d'un livre où il y a des defauts, it. dont on ne trouve point de debit, & qu'on fait ſervir à en faire des enveloppes, & à autres uſages.

n'imprimer, n'avoir imprimé que de la maculature (des maculatures) pour les epiciers & pour les beurrieres, harangeres &c. nur Maculatur drucken/ gedruckt haben für die Gewürtz-/ Butter- und Käß-/ Heerings- &c. Krämer.

jetter les copirs d'un méchant livre parmi les maculatures, en faire des maculatures, die Exemplar eines unverkauffliches Buchs unter das Maculatur ſchmeiſſen &c.

envelopper q. c. avec des maculatures.

Madelaine, Marie Magdelene, ou ſurnommée Magdelene ou Magdelaine, Magdalena &c.

Marie Magdelene & une autre Marie vinrent pour voir le ſepulchre. Maria Magdalena/ und eine andere Maria kamen das Grab zu beſehen. Marc. 16.

Jeſus etant reſſuſcité, apparut premierement à Marie Madelaine. Joh. 20.

la Madelaine pechereſſe, a été un illuſtre exemple de penitence, die Sündterin Magdalena war ein vortreffliches Exempel der Buſſe.

madelaine figur. : faire la madelaine (feindre penitence) ſich buſſertig ſtellen.

Madelon, Magdelon (petite Madelaine) junge Magdalen/ Madel.

§ Madelon eſt jolie, Madelon devient grande.

Madelonnettes. Magdelonnettes, plur. ein ſo genanntes Zucht-cloſter für die jungen Weibs-leute ſo ſich in Unzucht vergangen.

§ on appelle Madelonnettes une eſpece de cloître ou convent où l'on met, enferme les filles de mauvaiſe vie pour les châtier & retirer de leurs desordres.

mettre ſa fille dr banchée aux madalonnettes / être miſe, être aux madelonnettes &c.

Madré, adj. was gewiſſe Flecken &c. hat/ in folgenden. V. tacheté. veiné.

§ un animal madré, qui a la peau madrée, ein ſcheckig/ buntes Thier/ ſo Flecken hat.

du bois madré qui a des taches brunes, comme celui de hetre &c. Flader-holtz.

madré, figur. ſchlau/verſchlagen/liſtig ꝛc. V. fin. raffiné. maeois. ruſe. adroit. artificieux. diſſimulé. ꝛc. cauteleux.

§ il eſt madré, elle eſt fort madrée, er/ ſie iſt ſchlau ꝛc.

ah qu'il eſt madré; c'eſt un fin madré; vous avez à faire à un homme trop madré pour le tromper, ihr habt mit einem ſchlauen Fuchs zu thun.

Madrûre, f. die Flader oder Flecken in gewiſſem Holtz.

§ on appelle madrûre les veines qui paroiſſent ſur certains bois. do bois qui a une jolie, une belle madrûre, Holtz ſo ſchöne Flader oder Flecken hat.

la madrûre (les taches) de la peau de quelque animal, die Flecken auf der Haut eines Thiers.

Madrier, m. dickes Bort (Brett) dicke Diele. V. ais.

§ on appelle madrier une groſſe planche de chêne &c. epaiſſe de 3. 4. 5. à 6. pouces.

la platte-forme des batteries du canon ſe fait avec de gros madriers, die Batteeye-bühne wird mit ſolchen graben Dielen belegt.

Madrigal, m. madrigaux, plur. ſo genanntes kurtzes aber ſinn-reiches Vers-gedicht/einem Latciniſchen epigramma ähnlich.

§ faire, compoſer un beau madrigal dont la penſée eſt ingenieuſe, galante, etu actiges Madrigal componiren.

un madrigal fort joli & bien tourné, ein vortreffliches ꝛc. Madrigal.

les vers d'un madrigal doivent etre inegaux, libres & ſans gêne.

Magazin, magaſin, m. Magazin/i.e. Stadel/groſſes Gewölb/ Kaſten/ Speicher zu allerhand Vorrat aufzuheben; Vorrat-hauß.

§ on appelle magazin, on linu, ou l'on met & garde (conſerve) quantité de marchandiſes de même ou de differente eſpece.

faire, dreſſer, eriger un magazin, de grands magazins de munitions de bouche, ein magazin de vivres, ein groß Magazin/ groſſe Magazinen von Victualien (Eß-waaren) aufrichten ꝛc.

un magazin de foorrages, de foins, d'avoines &c. ein Magazin von Futterſchi/von Heu/von Haber ꝛc.

un magazin de munitions de guerre, un magazin de poudres, de bombes, de carcaſſes &c. (an magazin de place de guerre) Kriegs-magazin.

un magazin d'armes eſt appellé arſenal, ein Zeug-hauß. V. arſenal.

magazin de marchandiſes ou de marchand groſſier (en gros) (ital. fondaco) ein Waaren-/oder Kauff-magazin/Lagee/ Niderlag; Packhauß/ groß Kauff-gewölb. V. arriere-boutique.

un magazin d'étoffes, de toiles, de drogues, ein Tuch-ꝛc.-gewölb.

un magazin de livres &c. ein Bücher-ꝛc.-gewölb.

un marchand en magazin (en gros) qui vend en magazin, ein Groſſierer/ein Handelsmann in Groß.

magazin, figur. in folgenden.

§ vous achetez tant de blé &c. qu'il ſemble que vous en voulez faire magazin, ihr kauft ſo viel Getraid ꝛc. auf/als wolltet ihr ein Magazin (Korn-hauß) aufrichten.

magazin de douane, de balance où l'on ſerre les ballots qui doivent être portez (de transport) Güter-ſtadel die weiter gebirt werden ſollen/ bey einem Kauff- oder Waghauß.

magazin: on appelle magazin de coche les paniers qui ſont au devant & au derriere d'un coche: mettre ſa (valiſe) dans le magazin du coche, die Körbe/ Zäune hinten und vorn in einer Land-kutſche/die Felleiß ꝛc. drein zu packen.

magazin dans quelque maiſon: il y a toujours du magazin là dedans, Hur-hauß/ Huren-winckel: es iſt da deinnen immer ein Hueren- und Buben-geſchmaus ꝛc. V. bordel. train.

Mage, m. [von lat. und griech.] Weiſer/Welt-weiſer/zumalen in Perſien ꝛc.

§ les Mages étoient des philoſophes, hommes ſavans, aſtronomes, et ſacrificateurs en Perſe.

§ le grand Roi Jeſus, etant né à Bethlehem, des Mages vinrent d'Orient à Jeruſalem l'adorer, conduits par une etoile, da der groſſe König JESUS zu Bethlehem geboren/ kamen die Weiſen aus Morgenland/ Ihn anzubeten ꝛc. Matt. 2.

Herode, voiant que les Mages s'étoient moquez de lui, entra en une grande colere &c. Matt. 16.

mage, Zauberer/ Hexenmeiſter/ Wahrſager ꝛc. V. devin. magicien. enchanteur.

§ conſulter les mages ſur quelque evenement, die Zauberer über etwas zu Rahi fragen.

Saul extermina les mages (devins) & ceux qui avoient l'eſprit de pithon &c. 2. Reg. 21.

Simon le mage, Elimas le mage, Simon der Zauberer/ Elymas der Zauberer. Act. 13.

Magie, f. Kunſt natürlich- und übernatürlicher Weis Wunder zu thun ꝛc.

§ la magie eſt proprement un art ou ſcience de produire des effets ſurprenans, prodigieux & extraordinaires.

la magie divine eſt la grace de faire des miracles, des prodiges &c. par l'eſprit & l'invocation de Dieu.

la magie naturelle fait le ſecret de produire des effets merveilleux par des cauſes & addreſſes naturelles, it. par l'influence des aſtres, & par la transmutation &c. des corps elementaires, die natürliche Zauberey ꝛc.

magie blanche: on appelle magie blanche celle qui pretend de produire des choſes admirables par l'invocation & le commerce des anges (des eſprits, genies, intelligences) & des planetes &c.

magie noire, diabolique, Zauberey/ Hexerey/ Schwartz-künſtlerey ꝛc. V. neccomancie. ſortilege. ſorcellerie.

§ la magie noire &c. eſt l'art d'effectuer des choſes au deſſus des forces de la nature par des ſortileges & par l'invocation, aide, & le miniſtére des demons (du l'eſprit malin, de la puiſſance des tenebres) Dieu le lui permettant par ſes jogemens cachez, & impenetrables.

ſe produire par la magie noire: tous les faux miracles & prodiges, toutes les evocations des eſprits &c. ſe produiſent ou ſemblent ſe produire par la magie noire.

exercer la magie; être accuſé, convaincu de magie, Hexerey treiben/ Hexerey wegen verklagt/ überzeugt werden.

magie, figur. & prov. Zauberey/ Hexerey ꝛc. in folgenden.

§ il ne faut point de magie pour faire cela, il n'y a non plus de magie en cela qu'à manger un ceut de prunes, es braucht hierzu gar keine Hexerey.

viteſſe & addreſſe n'eſt point magie, Geſchwindigkeit iſt keine Zauberey.

cet homme n'a point de revenu; & cependant il eſt toûjours conſu d'argent; c'eſt (il y a) de la magie noire dans ſon fait, dee Menſch hat kein Einkommen/und immittels ſteckt er immer volle Geld; das gehet nicht richtig zu.

Magicien, m. -enne, f. Zauberer/ Hexenmeiſter/ Schwartz-künſtler ꝛc. eine Zauberin/ Hexe. V. magie. ſorcier. enchanteur. negromancien &c.

§ Corneille Agrippe a paſſé pour un fameux magicien, der Cornelius Agrippa iſt für einen Erz-hexenmeiſter gehalten worden.

Circe etoit une fameuſe magicienne, die Circe war eine beſcheeyte Hexe.

la plûpart des grands hommes (philoſophes) ont paſſé pour des magiciens.

conſulter les magiciens, die Zauberer zu Rahi fragen.

Magique, adj. c. magiſch/ i.e. zauberiſch/ zur Zauberey ꝛc. gehörig/ it. was bezaubern kan.

§ l'art magique, die Zauber-kunſt/ Zauberey. V. magie. necromantie.

caracteres magiques; une lanterne, un miroir magique, un ſecret magique, zauberiſche Zeichen/ Figuren; eine Zauber-latern/-ſpiegel/ein Zauber-gehemnus. V. charme.

il y a un ſecret magique dans les yeux de Phillis (ſes yeux ont un ſecret magique) pour gagner les cœurs.

Magne, adj. c. [von *lat.* magnus, groß] nur in folgenden. V. grand, ſo beſſer.

§ Charle-Magne, Carl der Groſſe.

Magnanime, adj. c. [von *lat.*] großmütig/ tapfer. V. courageux. brave.

§ un prince magnanime (qui a l'ame grande, noble) ein großmütiger Printz.

le magnanime, na cœur magnanime affronte les dangers quand il le faut.

Magnanimité, f. Groß-mütigkeit/ Tapferkeit. V grandeur d'ame & de courage.

§ la magnanimité eſt une vertu de princes, d'heros; mais la magnanimité chrétienne eſt bien autre choſe, die Großmütigkeit iſt eine Fürſten- und Helden-tugend/ aber die Chriſtliche Großmütigkeit iſt wol was anders.

c'eſt avoir de la magnanimité que d'obliger le monde aux occaſions importantes; la magnanimité ſe plait à ces choſes.

Magnifique, adj. c. ſtattlich/ prächtig/ groß-herrlich/ herrlich ꝛc. in Gaben/ Koſten ꝛc. V. grand, ſplendide. noble. ſomptueux en dons & en depenſe, it. liberal.

§ c'eſt une vertu de Prince d'être magnifique, ſtattlich ꝛc. zu ſeyn iſt eine fürſtliche Tugend.
un homme magnifique ſe plait à faire de grandes & d'éclatantes depences, ſur tout dans les ouvrages publiques.
le magnifique n'eſtime les richeſſes que pour avoir moïen de ſe faire honneur, faire paroitre ſa liberalité & ſa grandeur d'ame.
être magnifique en feſtine, en traitemens, en habits; etre fort magnifique chez ſoi, ſich ſtattlich ꝛc. erzeigen in Gaſtmalen/ in koſtbaren Bewirtungen/ in prächtigen Kleideru ꝛc.

magnifique, ſtattlich ꝛc. i. e. wormnen einer ſich ſtattlich oder prächtig erzeiget. V. ce qui a de l'éclat; & dans quoi on paroit magnifique, pompeux &c.

§ un temple, un palais, un batiment &c. magnifique, ein ſtattlicher/herrlicher Tempel/Palaſt/Bau ꝛc. V. ſuperbe
un train, un equipage &c. fort magnifique, ein prächtiges/herrliches Geſolge/Aufzug/Rüſtung ꝛc.
une cour magnifique, ein ſtattliches/prächtiges Hof.
habits magnifiques, meubles &c. (riches) ſtattliche Kleider/prächtiger Hauſrat.
un feſtin, une entrée, reception &c. magnifique (pompeuſe) ein ſtattliches Panquet/ ſtattlicher Einzug ꝛc.
on ne ſauroit rien voir de plus magnifique, es kan nichts ſtattlichers/prächtigers/herrlichers geſehen werden.
donner des preſens fort magnifiques, ſtattliche Verehrungen austheilen.
decorations de theatre etes-magnifiques, eine ſtattlich-geſierte Schau-bühne.
amans magnifiques, ſtattliche/prächtige Verliebten. Moliere.

magnifique, herrlich/ſtattlich/hoch ꝛc. in folgenden.

§ ſtile relevé & magnifique; des termes, paroles, expreſſions magnifiques, hoher/hoch-erhebender Stylus; ſtattliche Worte/ Reden ꝛc. V. pompeux, ampoulé, haut, relevé.
vers graves & magnifiques, ſtattliche Verſe.
des titres magnifiques, ſtattliche/ hohe Titul (Ehren-titul.)
des promeſſes magnifiques, ſtattliche Verſprechen ꝛc.

Magnifiquement, adv. ſtattlich ꝛc. auf eine ſtattliche/prächtige/herrliche Weiſe. V. ſplendidement, avec magnificence.

§ bâtir magnifiquement; traiter, regaler, feſtiner, recevoir q. tres-magnifiquement, ſtattlich bauen; einen ſehr ſtattlich tractiren/regaliren/empfangen.
être habillé, paré, ajuſté, coiffée, logé, meublé &c. magnifiquement, ſtattlich gekleidet/ logirt/ meublirt ꝛc. ſeyn.
parler, haranguer, dire &c. magnifiquement, ſtattlich/ hoch/ prächtig reden/ ſprechen ꝛc.

Magnificence, f. Stattlichkeit/Prächtigkeit/Herrlichkeit ꝛc. in Koſten machen/ in Verehren ꝛc. V. grandeur, somptuoſité, depenſe eclatante.

§ la magnificence ſied bien aux Rois & aux Grands; c'eſt une vertu qui aime l'eclat & à faire de grandes depences, die Prächtigkeit ſtehet den Königen und groſſen Herrn wol an ꝛc.
faire voir, éclater ſa magnificence; etre porté à la magnificence, ſeine Prächtigkeit ſehen laſſen / darzu geneigt ſeyn.
la Reine de Saba vint des pais éloignez pour voir & admirer la magnificence roiale de Salomon. Matt. 12.
avec magnificence: faire ſon entrée, traiter q. avec grande magnificence, prächtiglich ſeinen Einzug begehen; jemand ſehr herrlich/ſtattlich tractiren ꝛc.
magnificences plur.: conſommer, epuiſer ſes threſors (finances) en comedies, ballets & ſemblables magnificences, ſeine Schätze in Comödien (Operen) Balleten und dergleichen Prachtigkeiten verſchwenden.
il a fait des magnificences à ce feſtin, ballet &c.

Magnifier, v. a. [*lat.* magnificare] groß machen/verherrlichen/hoch loben und preiſen ꝛc. V. glorifier, exalter, benir, louer, rendre gloire, donner louanges.

§ magnifier le Seigneur: mon ame magnifie (glorifie) le Seigneur, & mon eſprit treſſaillit de joie en Dieu mon Sauveur! Luc. 1.
magnifier (exaggerer) il magnifie les victoires, la puiſſance de ſon Roi &c.

Magnificat, m. das ſo genannte ſchöne Lob-geſang Mariä. V. cantique de la Vierge bien-heureuſe.

§ entonner, chanter le magnificat, daſſelbe anſtimmen/ſingen ꝛc.
*vouloir corriger le magnificat, verbeſſern wollen/ was nicht zu verbeſſern iſt.

Majeſté, f. [*lat.* majeſtas] Majeſtät/Herrlichkeit. V. grandeur auguſte.

§ on appelle Majeſté, ce caractere, ce ruïne de grandeur qui imprime (inſpire) & attire du reſpect & de la reverence; & ne ſe trouvent proprement qu'à Dieu.
la Divine Majeſté (la Majeſté Divine) adorer la Majeſté, trembler ſaintement devant ſa Majeſté, die Göttliche Majeſtät; dieſelbe anbeten/ vor Seiner Majeſtät heiliglich erbeben/ erzittern ꝛc.
Majeſté roiale, la Majeſté d'un Roi, d'un grand Prince &c. die Königliche ꝛc. Majeſtät.
*Majeſté, Sa Majeſté &c. (attribut & titre d'un Roi &c. au lieu de dire, Roi &c.) Sacrée Majeſté, Geheiligte Majeſtät; Seine/Ihro Majeſtät ꝛc.
Sa Majeſté Imperiale, Cesarée, Ihro Kayſerliche Majeſtät. V. Empereur.
Sa Majeſté Catholique, Ihro Catholiſche Majeſtät. V. Eſpagne.
Sa Majeſté Tres-Chrétienne, Ihro Aller-Chriſtlichſte Majeſtät, V. France.
Sa Majeſté Britannique, Ihro Brittaniſche Majeſtät. V. Angleterre. Bretagne &c.
Sa Majeſté Suedoiſe, Danoiſe, Polonnoiſe &c. Ihro Schwediſche/ Dänniſche/Polniſche ꝛc. Majeſtät.
Sa Majeſté Pruſſienne, Ihro Preuſſiſche Majeſtät. V. Pruſſe.

Majeſte, **Majeſtez**, plur. Majeſtät/ Majeſtäten ꝛc. in folgenden.

§ Votre Majeſté! Euer Majeſtät! V. Sire.
plaiſe à Votre Majeſté de &c. es beliebe Ihro Majeſtät ꝛc.
de Votre Majeſté &c. le tres-humble ſujet, Eurer Majeſtät demüthigſter Unterthan ꝛc.
Sa Majeſté partit de Verſailles un tel jour, Ihro Majeſtät ſeynd den und den Tag von Verſailles aufgebrochen.
Sa Majeſté ordonne &c. que &c. Ihro (Seine) Majeſtät gebieten/ daß ꝛc.
Leurs Majeſtez (le Roi & la Reine) arrivées au palais, reçurent les ſoumiſſions &c. Ihro Majeſtäten/ als Sie nach Hof angelangt/ empfiengen die Complementen ꝛc.
le crime de leze-Majeſté; etre criminel de leze-Majeſté, das Laſter der beleidigten Majeſtät; ſich an Dero Majeſtät vergriffen haben. V. leze &c.

majeſte, figur. Herrlichkeit/Großheit/hohes Anſehen ꝛc. V. magnificence, grandeur.

§ la majeſté du ciel, de la terre, de la mer &c. die Herrlichkeit des Himmels/der Erde/des Meeres ꝛc.
la majeſte de l'Empire, de la Monarchie, des loix &c.
on admira la majeſté de ce temple &c. (il a, je ne ſai quoi de majeſte) man bewundert die Herrlichkeit dieſes Tempels ꝛc. V. majeſtueux &c.
haranguer, poëme, ſtile &c. plein de majeſté, eine herrliche/ ſtattliche Rede/ Gedicht/ Schreib-art ꝛc. V. magnifique. grave, heroique, elevé, ſublime.
il y a de la majeſté dans ſon ſtile &c.
paroitre, marcher &c. avec majeſté dans un habit &c. herrlich/majeſtätiſch erſcheinen/ einhertreten in einem Kleide ꝛc.
avoir de la majeſté (de l'éclat, de la grandeur) un air plein de majeſté; un certain air de majeſté; avoir un port, une majeſté digne d'un Roi, ein recht Majeſtätiſches Anſehen/ recht Majeſtätiſche Geberden/Sitten an ſich haben ꝛc. V. air de grandeur; air grand, noble &c.
haranguer, commander &c. avec une majeſté qui inſpire du reſpect &c. mit Majeſtät ſprechen/ befehlen ꝛc.

Majeſtueux, adj. Majeſtätiſch/herrlich ꝛc. V. auguſte. grand,

§ avoir un air, un port tout à fait majeſtueux, une mine, une taille, demarche majeſtueuſe, ein majeſtätiſch Geſicht/ Anſehen/ Mine/Geſtalt/Gang ꝛc. haben.
les habits longs, les juppes trainantes &c. ont je ne ſai quoi de majeſtueux, die langen nachſchleppenden Röcke ꝛc. haben weiß nicht was majeſtätiſches an ſich.
un ſtile grand & majeſtueux, ein beredter/ ſtattlicher/ hoher Stylus.

Majeſtueuſement, adv. majeſtätiſch. V. avec éclat, avec grandeur.

§ marcher, parler &c. majeſtueuſement (avec majeſté) majeſtätiſch einhergehen/ reden.

Majeur, m. (major) majeure, f. [*lat.* major] gröſſer/höher / vornehmer ꝛc. in folgenden und dergleichen. V. plus. grand.

§ la [propoſition] majeure, die major (erſte) propoſition eines Red-ſchluſſes. V. mineur &c.
une majeure vraje; une majeure fauſſe; accorder, nier, prouver, diſtinguer, limiter &c. une majeure, ein major ſo wahr/ eine ſo falſch; eine majorem zugeben / läugnen/ beweiſen/ unterſcheiden ꝛc.
ſuccomber à la force majeure, untee der gröſſten Gewalt erligen. V. ſuperieur.
l'excommunication majeure, der gröſſere Kirchen-bann.
les claſſes majeures, die höhere Schul-claſſen.

les feries majeures de la ſemaine ſainte, der Donnerſtag/Freytag und Samſtag in der Carwoche.
les ordres majeurs (ſacrez) die hohern Weyhen. V. ordres.
S. Jaques le majeur, St. Jacob der Gröſſere.
une tierce, une ſexte majeure en Muſique, eine tertia-, ſexta-major in Muſick-noten.
le ton majeur eſt la difference de la quinte & de la quarte.
le demi-ton majeur eſt la difference de la quarte & de la tierce majeure.

majeur [*lat.* major, majorennis] mündig/nicht mehr minder-jährig ꝛc. V. majorité.
§ etre majeur (avoir atteint l'âge porté par les loix du pais pour uſer & jouir de ſes droits) mündig ſeyn. V. mineur.
je ſuis majeur (majeure) graces à Dieu, ich bin mündig/GOtt ſey Danck. Moliere. V. majorité. minorité.
par le droit civil on n'eſt majeur qu'à 25 ans, vor 25 Jahren iſt einer nach den bürgerlichen Rechten nicht mündig.
les Rois de France ſont majeurs à 14 ans.
une fille majeure, aſante & jouiſſante de ſes droits, qui peut diſpoſer de ſon bien, agir en juſtice, ſe marier ſans le conſentement de ſes parens &c.

majeurs, plur. mes, tes, ſes &c. majeurs &c. Vor-eltern ꝛc. V. ancêtres, anciens, peres.
§ imiter ſes majeurs; ſuivre les (marcher ſur les) traces de ſes majeurs, ſeinen Vor-eltern nachfolgen.

Major, adj. Oberer/ in folgenden.
§ une tierce (quarte, quinte &c.) major au jeu de piquet, i.e. cartes qui ſe ſuivent d'une meme couleur.
état major, General-/ oder Regiments-ſtab / und darzu gehörige Officiers.
aſſembler l'état major pour juger un deſerteur, pour reſoudre une affaire &c.
l'etat major d'un regiment ſont le Colonel, l'Aide major, le Marechal des logis, le Chirurgien, l'Aûmonier &c.

major, ein Wacht-meiſter.
§ le major d'un regiment (ſergent-major) qui porte les ordres des commandans à tous les autres officiers, Obriſt-wachtmeiſter.
les ſergens major [nicht: majors.]
le major d'une place, Stadt-obriſt-wacht-meiſter.
le major general d'une armée, qui concert avec les autres majors de l'armée ce qu'il faut faire &c. General-wacht-meiſter.
fourrier major, Ober-feurrier.
tambour major, Regiments-trommel ſchläger.

Major-dome, m. [*ital.* maggior-domo] Hauß- oder Hofmeiſter. V. maitre d'hôtel, ſo beſſer.
§ il eſt major-dome du Pape, de tel Prince d'Italie &c.
Nota. Major-dome wird nur gebraucht von Italiäniſchen Hofmeiſtern.

Majorité, f. die Mündigkeit.
§ etre en majorité; avoir atteint l'âge de majorité, nunmehr mündig ſeyn.

majorité, eine Major- oder Wachtmeiſter-ſtelle.
§ le Roi lui a donné une majorité dans un tel regiment (une charge de major.)

Majuſcule, adj. c. groß ꝛc. in folgenden.
§ une lettre, un caractere majuſcule, ein groſſer Verſal-buchſtab. V. capital.

Majorasque, m. [von ſpan. mayorazgo] das Erſt-geburt-recht in Spanien. V. droit d'ainceſſe.
§ par droit de majorasque les aînez des Ducs, & des Grands ſuccedent à leurs principales terres ſans aucun partage avec les cadets &c.

Maxime, f. allgemeiner Haupt- oder Grundſatz/Auf-ſatz in Lehr-/oder in Lebens-ſachen. V. axiome. aphoriſme. principe. ſentence. regle &c.
§ une maxime generale, maxime generalement reçue parmi les &c. une maxime dont on convient en bonne theologie, philoſophie &c. V. doctrine.
maxime evangelique ou chrétienne, de la morale de J. C., die Gesund-ſätzliche Haupt-lehren des Evangelii J. C.
établir de nouvelles maximes, ſolche neue Haupt-ſätze ſetzen/ aufbringen.
ſoûtenir &c. de dangereuſes, pernicieuſes, fauſſes maximes, gefährliche/ſchädliche/falſche Maximen behaupten.
maximes politiques, maximes d'état, Staats-maximen.
ſuivre les mechantes, impies, ſcelerates maximes de Machiavel &c. den gottloſen Grund-ſätzen des Machiavelli nachleben.
donner dans les maximes de q (ſuivre ſes maximes) einen ſeinen Sätzen und Meinungen beypflichten.
c'eſt là ſa maxime, c'eſt ſelon les maximes, ſentimens, cela eſt bon dans les maximes d'un tel, das iſt ſeine Maxime; das iſt nach des und des ſeinen Grund-lehren.
chacun a ſes maximes, ein jeder hat ſeine principia.
agir, operer contre ſa maxime ordinaire, contre ſes maximes, wider ſeine gewöhnliche Grund-ſätze handeln.

Magneſie, f. ſo genanntes Mineral it. Glaſur.
§ la magneſie entre en la compoſition du verre.
donner la couleur à la poterie de terre avec de la magneſie, das Erden-geſchirr glaſuren.

Magnetique, adj. c. magnetiſch/ die Kraft anzuziehen habend. V. aimant. aimantin.
§ l'amour a une vertu magnetique (ettractive, ſimpatique) qui pouſſe l'amant vers l'objet aimé.
avoir une vertu, force magnetique, eine magnetiſche Kraft haben.
poudre magnetique, emplâtre magnetique, magnetiſch Pulver/ Pflaſter.
cure magnetique; effets, experiences magnetiques, magnetiſche Cur oder Heilung.

Magot, m. —otte, f. eine Art groſſer Affen. V. babouïn. gros ſinge.
§ avoir le viſage d'un magot, ein ſolches Affen-geſicht haben.

magot, figur. ein ſehr ſcheußlicher/ heßlicher/ it. närriſcher Menſch. V. marmot &c.
§ c'eſt un franc magot (homme extremement laid, difforme, defiguré, tres-mal bâti, it. ſot & ridicule, on donne cette belle creature au plus mal-bati magot du monde (Mopſo Nilà datur.)
quel magot eſt cela! ah le vilain magot. le vilaine magotte! o welch ein ſcheußlich Bild! Affen- (Arſch-) geſicht!
mignotte: cajoler, careſſer &c. une magotte.

Mahomet, mahumed, m. der ſo genannte Ertz-betrüger und falſche Prophet.
§ ce grand impoſteur, ce grand faux-prophete Mahomet.
ſuivre les prophanes, infames, impies loix de Mahomet, denen gottloſen Schand-lehren des Mahomets beygethan ſeyn. V. alcoran.

Mahometan, m. ein Mahumetaner. V. turc. muſulman.

Mahometiſme, m. die Lehre/die Religion deſſelben; das Türckenthum.
§ embraſſer le mahometiſme, ein Türck werden. V. turban. renier. renegat.
abjurer, renier le mahometiſme, das Türckenthum abſchwören.

Mai, m. May/ May-monat.
§ le premier, le ſecond de Mai, der erſte/ der zweyte ꝛc. May.
le mois de Mai; au mois de Mai, der Monat May; im May.
de Mai: la roſée de Mai; le beurre &c. de Mai, May-thau/ May-butter ꝛc.

mai, Mayen/ May-baum/ grüner Mayen.
§ planter un mai, des mais verds devant la porte d'une maitreſſe de quelque perſonne qu'on veut honnorer, einen May/ oder Mayen einer Liebſten/ oder ſonſt jemand zu Ehren vor die Thür ſtecken.
cet homme plante le mai devant toutes les portes, der Menſch buhlet überall.

Maigre, adj. c. [von teutſch. und *lat.* macer] mager/ hager/ dörr.
§ un beuf, un veau &c. maigre; une vache maigre; un chapon, une volaille maigre, ein magerer Ochs/ Kalb/ Kuhe; magerer Kappaun/ mageres Geflügel.
le maigre d'une viande: donnez, coupez moi du maigre, je n'aime pas le gras; j'aime le maigre, das Magere am Fleiſch: gebt / ſchneidet mir vom Magern / ich eſſe nicht gern das Fette.
de la viande entre lardée [de gras & de maigre] Fleiſch ſo von Fett- und Mageren unterwachſen iſt.
un homme maigre, une femme maigre, ein magerer (hagerer) Mann/ Weib ꝛc. V. décharné. ſec. défait.
un cheval, chien, chat &c. maigre, une bete maigre, ein magerer Gaul/ Hund/ Katz/ Thier ꝛc.
devenir, etre maigre, fort maigre, mager/ ſehr mager werden/ ſeyn ꝛc. V. maigrir.
il (elle) eſt maigre comme un ſquelete, comme un harang ſoret; c'eſt une maigre échine qui cette femme là (c'eſt un ſac d'os; les os lui percent la peau) er (ſie) iſt mager / dörr wie ein Zaunſtecken/ wie ein Sack voll Beiner ꝛc. iſt nichts denn Haut und Bein. V. oſſelet.
c'eſt aux chevaux maigres que les mouches vont; ou fait tomber les impoſitions plutôt ſur les pauvres (petits) que ſur les riches (grands) die Mucken fallen nur die magern Pferde an (Steuer und Schatzungen kommen auf die Arme, ital. il fuoco va al cencio &c.

courir comme un chien maigre, wie ein magerer Hund lauffen.
uller du pié comme un char maigre (être bon piston.)

maigre, mager/ i. e. dörren/trocken/unfruchtbar. V. ſterile. ſec.

§ un païs maigre & pleiu de roches; païs maigre & ſablonneux &c. eine magere/dorre/ſteinigte/ſandige ꝛc. Landſchafft.
terroir, terre maigre: quand un terroir eſt maigre, il faut l'amander, l'engraiſſer à foece de ſumier, de marne &c. mager ꝛc. Erdtrich: wann das Erdreich mager iſt/muß man es dungen.

maigre, figur. mager ꝛc. in folgenden.

§ jour maigre, jours maigres (de jeune) où l'egliſe comaine deſend de manger de la chair, magerer/ i. e. Faſt-tag/ an welchem dir Römiſche Kirch verbeut Fleiſch zu eſſen.
manger, faire maigre (ne point manger de chair) ne manger que du poiſſon &c. nur mit Faſten-ſpeiſe Maſſen halten/ nur Fiſch und dergleichen ſpeiſen.
les Chartreux, les Minimes &c. ſont maigre toute l'année, ils mangent toujours maigre &c.

maigre, mager/ i. e. ſchlecht/arm/ gering ꝛc. V. pauvre. miſerable.

§ faire maigre (pauvee) chere (vivre pauvrement, faire petite vie) ſchlecht/ärmlich/ſchmal leben/eſſen ꝛc. ſchmalhanſen.
faire maigre chere chez q.; y etre traité maigrement, etre fort mal reçu, bey einem ſchlecht tractirt werden.
notre hôte nous fait faire maigre chere, unſer Wirt hält uns ſchlecht; Schmalhanß iſt bey uns Küchen-meiſter. V. maigrement.

maigre, zu dünn/zu ſchmal/zu kurtz ꝛc. in folgenden.

§ un angle maigre, une piece de bois de charpente, de pierre &c. trop maigre, qui ne remplit pas juſtement le tout &c. où elle doit etre polie, ſoit que la matiere y manque naturellement, ſoit qu'on en ait trop emporté en la taillant.
un caractere, une ecriture trop maigre (délie) qui n'eſt pas aſſez nourri d'ancre, ein allzu zarter Buchſtab, der nicht fett/ dick gnug.

maigre, mager/ i. e. ſchlecht/kahl ꝛc. in folgenden. V. ſterile. pauvre &c.

§ un ſtile maigre (ſec, dur, eampunt, aſſmatique &c.) ſans vivacité ni vigueur, eine magere/dörre/ ſaft-loſe Schreib-art ꝛc.
un ſujet maigre (ſterile) prêcher, écrire &c. ſur un maigre ſujet; matiere ſterile, eine magere ꝛc. Materi; über eine ſolche predigen/ſchreiben ꝛc.
ſe quereller, ſe battre &c. pour un maigre ſujet (ſne au ſujet frivole, indigne, pour une choſe de neant, de rien, & qui n'en valoit pas la peine, wegen einer mageren/ i. e. ſchlechten/ liederlichen Urſach willen ſich zerzancken/ſich balgen ꝛc.
un maigre auteur; un maigre bouffon (railleur, plaiſant) ein magerer/kahler/elender Scribent/ ein magerer Schalcks-narr/Boſſen-macher, V. manvais. pauvre. priviable &c.

Maigret, maigrelet, adj. dimin. etwas mager/ zimlich hager. V. defait.

§ il eſt un peu maigret, elle eſt un peu maigrette, er/ſie iſt zimlich dörr und mager.
il a épouſé une femme jeune & belle, mais un peu maigeerte (maigrelette.)
d'où vient que les enfans de N. ſont ſi maigrelets, au lieu que ceux de N. ſont gros & gras?

Maigrement, auf eine magere/ſchlechte/kahle Weiſe/ it. kärglich/ſpärlich.

§ avoir eté traité, reçu &c. fort maigrement, gar mager/ſchlecht/ kahl tractirt/empfangen ꝛc. worden ſeyn. V. maigre chere.
plaiſanter, railler &c. fort maigrement, kahle Boſſen vorbringen.
diſpenſer ſes faveurs &c. bien maigrement (chichement) ſeine Gnaden ꝛc. gar kärglich austheilen.

Maigreur, f. Magerheit/ Dörre ꝛc.

§ la maigreur eſt oppoſée à l'embonpoint, Magerheit und Fettigkeit ſeynd einander entgegen.
avoir une (terre dans une) grande, extreme, effroiable maigreur, erſchröcklich mager ſeyn.
tomber dans une laide maigreur, in eine beßliche Magerheit verfallen/ von Fleiſch abfallen.
tacher de revenir, de ſe remettre de ſa maigreur, trachten wiederum fett und leibig zu werden/ wieder zu Fleiſch zu kommen.
un cheval défait de maigreur, ein ermagertes Pferd. V. amaigri. defait.

maigreur, figur. ein magerer/hagerer Menſch.

§ je ne vis jamais une ſi grande maigreur, ich hab meine Tage keinen ſo hagern Menſchen geſehen.
il y a peur de plaiſir avec une pâle maigreur (avec de pâles maigreurs) es iſt eine ſchlechte Freude um eine blaß-magere Perſon/und mit einer ſolchen umzugehen.
maigreur: maigreur du ſtile, maigreur du ſujet, Magerheit/ Kahlheit des Styls/der Materie. V. ſterilité. ſecheresſe &c.

Maigrir, v. n. mager werden/ermagern.

§ commencer à maigrir: il, elle maigrit a veuë d'œil, anfangen mager zu werden/ vom Fleiſch abzufallen: er/ ſie fällt von Tag zu Tag vom Fleiſche. V. amaigrir.
maigri: il eſt bien maigri; elle eſt bien maigrie.

Maceret, v. a. [von lat. macer, macerare] mager/ hager machen/ i. e. caſteyen/betäuben ꝛc. V. mortifier affliger. martyr.

§ maceree ſa chair, macerer ſon coeps; ſe macerer (privee ſa chair des plaiſirs ſenſuels d'ailleurs permis; lui donuer un contraire des douleurs, des peines afflictives par les jûnes, abſtinences, veilles, haires, diſciplines, humicubations & ſemblables auſteritez, ſein Fleiſch caſteyen durch Abbruch von Wollüſten/ it. durch Faſten/Wachen/härin Sack/peitſchen/hart ligen ꝛc. V. macerations.

macerer [term. chym.] in folgenden.

§ macerer des plantes &c. (les coucaſſer, ecraſer, trempee) à fin que le ſuc, le ſel, l'acreté en ſorte plus facilement, Kräuter ꝛc. zerquetſchen/den Safft deſto leichter heraus zu bringen/ it. ſie zu dieſem End in etwas einweichen. V. infuſer. amollir. faire trempee.
il faut macerer cette plante dans du vinaigre, du viu &c., & quand elle ſera bien macerée &c.

Maceration, f. macerations, plur. Abbruch/ Caſteyung des Fleiſches. V. mortification. auſterirez. penitences.

§ la maceration de la chair: avoir le corps extenué, & la chair ſoumiſe à l'eſprit par de longues macerations; uſer, faire de ſaintes (devotes) macerations, ſeinen Leib durch heiligen Abbruch abgemagert ꝛc. haben.
maceration (coucaſſement, écraſement, trempement) des plantes &c. Zerſtoſſung/Einweichung ꝛc. der Pflantzen.

Verb. Compoſ.

Amaigeir, (enmaigrir) v. a. it. n. mager machen/ it. werden; ermagern. V. rendre maigre. devenir maigre.

§ le jûne, l'abſtinence ammaigrit; les veilles, les ſoucis &c. amaigriſſent, font amaigrir (font perdre l'embonpoint) das Faſten ꝛc. machet mager; das Wachen/ das viel Sorgen ꝛc. machet von Fleiſch fallen.
cet homme &c. amaigrit de plus en plus (ſa graiſſe, ſon embonpoint diminue; il devient ſec comme une alumette &c.) der Menſch ermagert immer; er wird ſo dörr und mager wie ein Schwefel-höltzlein.
ces beufs amaigriſſent dans ces maigres pâturages, au lieu de s'y engraiſſer.
ou amaigrit les terres en Amerique pour y faire venir du blé, au lieu que les unrees ont beſoin d'etre engraiſſees (ramandées) pour la meme raiſon.

Amaigri, part. ermagert/ mager geworden.

§ cette maladie l'a tellement amaigri qu'il ne paroit plus le même, dieſer Kranckheit hat ihn ſo mager gemacht/ daß es ſcheinet er ſey nimmer derſelbe.
on voit bien peu de gens amaigris par le jûne quadrageſimal, man ſihet wenig Leute die von der 40tägigen Faſten magrer worden.

Amagriſſement, m. Ermagerung ꝛc.

§ etre dans un amaigriſſement effroiable; elle fait peur dans l'amaigriſſement où elle eſt, erſchröcklich magee worden ſeyn ꝛc.

Demaigrir, amaigrir [Zimmer-wort] dünner hauen ꝛc.

§ demaigrir l'arrere d'une piece de charpente; demaigrir un angle, ein Stück Zimmer-holtz; ein Eck dünner behauen.

Ramaigrir, v. a. it. n. wieder mager machen / it. werden.

§ ramaigrir un homme &c. devenu gras, le faire redevenir maigre, einen ſo fett geweſen/wieder ermagern machen.
la fievre ramaigrit en peu de jours, das Fieber machet einen in wenig Tagen wieder mager.
les demes qui ont trop d'embanpoint, boivent du vinaigre &c. pour ramaigrir.

Ramaigri, part. wieder mager geworden.

§ ce cheval etoit bien refait, mais ce long voiage l'a fort ramaigri, dieſes Pferd war dick und fett/ aber auf dieſer langen Reiſe iſts wieder vom Fleiſch gefallen.
ce gros homme eſt ramaigri de beaucoup depuis peu.

Maigne, meſque, m. Käß-molcken-waſſer. V. petit lait.

§ on donne du maigne aux cochons, man gibt die Käß-molcken den Säuen.

Mail,

Mail, pal-mail, m. mails, plur. [*lat.* malleus] Schlägel zu dem Pal-mallien-ſpiel.

§ le mail eſt une petite maſſe de bois, dure & ferrée avec le quel on pouſſe la boule lors qu'on joue.
le manche, la maſſe, la teve du mail, der Stiel daran.
pouſſer la boule avec ſon mail, faire un coup de mail, die Kugel auswerffen mit demſelben.

mail, pal-mail (jeu du mail) Mallien-ſpiel.

§ joüer au mail, darinnen ſpielen.
la paſſe du mail, dee Ring.
le mail eſt un jeu qui ſere pour exercer ſon corps & pour lui donner du mouvement.

mail, lieu où l'on joue au mail) Kugel-ſpiel-bahn/Klotz-bahn. V. boulingrin.

§ un mail bordé d'une allée d'arbres plantez à la ligne, eine Klotz oder Kugel-bahn mit Bäumen bepflantzt.
on va ſe promener au mail &c.

Maillet, m. [von *lat.* malleus] Schlägel/ i. e. hölzerner Hammer.

§ un maillet de bois à deux têtes, groſſee/doppeltee Schlägel.
un maillet de tonnelier, ein Böttichee-/ Bottnee-odee Faßbindee-ſchlägel.
un gros maillet de feodeur de ſouches (bois) ein Holtz-hackerſchlägel.
un maillet de jardinier, de vigneron &c. Gärtner-/ Winterſchlägel.
un petit maillet de taillandier &c. ein kleinee Blech-ſchlägel/ Schlägelein.
maillet de ſculpteur: les ſculpteurs travail'ent avec le maillet & la ciſeau, Bild-hauee einnder Schlägel.
maillet de tailleur de pierre, eunndee Stein-hauee-ſchlägel.

Malleable, adj. c. [von lat &c.] hämmerbar/geſchmeidig/ was ſich ſchmiden und hämmern läſt. V. ductile. ſouffrir le marteau.

§ metal qui eſt malleable (qu'on peut battre, forger & etendre à coups de marteau) Ertz ſo ſich ſchmiden und hämmern läſt.
le fer aigre, les metaux de fonte ne ſont guere malleables, das ſpröde Eiſen/ die gegoſſene Ertze laſſen ſich nicht hämmern.

Maille, mailles, plur. [*ital.* maglia, *lat.* macula] Masche/ Netz- oder Strick-masche.

§ mailles d'un filet, d'un rets, d'une raquette &c. Masche eines Gaens/ Netzes/ Rackets ꝛc.
mailles d'un bas tricoté; mailles de tricotage, gestrickte Steumpf-masche.
mailles bien ſerrées, dichte/feſte Maſchen.
un filet à grandes mailles, à petites mailles, Netz (Gaen) mit weiten/mit engen Maſchen.
il y a une maille rompuë à votre bas, an einem Strumpf iſt eine Masche aufgeriſſen.
reprendre une maille rompuë, ouverte, eine zerriſſene Masche wieder zuſtricken.

maille, mailles. plur. in folgenden.

§ les mailles (ouvertures, garrea loſengées) d'un treillis de fer, de bois, de barres, d'echalas &c. die Maſchen/ Ranten oder Löchee von eiſern/ höltzern Gittern/ Schrancken/ Wein-lauben ꝛc.
mailles: cotte, chemiſe, jaque, haubergeon de mailles, qu'on met ſous ſa caſaque pour ſe garantir des coups d'épée ou de poignard, Panzer-einglein: ein Panzre/ oder Panzer-hemd ꝛc.
gants &c. de mailles, Panzee-hand-ſchuh ꝛc.
s'armer d'une jaque &c. de mailles (ſe mailler) einen Panzee anlegen.
maille à maille ſe faie le haubergeon, Ringlein zu Ringlein machet einen Panzer (viel Kleinen machen ein Groſſes,)
maille: (changemeur de couleur; marques, rachs qui arrivent aux plumes, du perdreau quand il devient fort, & qu'il change de couleur, Flecken auf dem Gefider eines jungen Reb-huns.
maille (tache) qui viene ſur la prunelle de l'œil, Stahr (Fell) über dem Auge gewachſen. V. tache &c.
maille (œil) de melon, de concombre (d'où ſort le dit fruit) Aeuglein/ Büßlein an einee Melon-/ Cuckumer-pflanze/ da die Frucht heeaus wächſt.

Mailler, v. n. maſchen/ Maſchen machen zu Fiſcher- oder Jäger-netzen (-garnen.) V. faire des mailles de filee de pêcheur ou de chaſſeur.

§ mailler en loſenge; mailler par deſſus le ponce, mailler ſous le petit doit &c. auf allerhand Weiſe Netze ſtricken.
mailler, ſe mailler (s'armer d'une jaque ou cotta de mailles) ſich verpantzern einen Panzer anlegen.
mailler (changer de couleur de plumes) les perdreaux maillent quand ils deviennant forts, ſcheckigt weeden am Gefidee wie die erſtärckte Reb-hüner.
maillé: un perdreau n'eſt pas bon, s'il n'eſt pas maillé.

Maillûre, mailleuee, f. was ſcheckigt und verſchattirt iſt an dem Gefider eines Reb-huns/ it. Habbichts. V. mouchetûre.

§ les maillûres (émaillures, taches, tavelares) qui paroiſſent ſur les plumes de l'oiſeau de proie.
cet oiſeau de proie a une belle maillûre.

Maille, f. [von alt-teutſch. Mite] Haller (Heller) halber Pfennig. V. obole. pite.

§ la maille eſt la moitié d'un denier.
n'avoir pas la maille (le ſoû) nicht einen Hellee Geld haben.
avoir toûjoors maille à partir avec q., immee einen Pfennig zu theilen/ i. e. was mit einem zu zancken haben.
ne valoir pas la maille, nicht ein Heller werth ſeyn.
on ne rabattra pas la maille; il faudra paier, rendre conte juſqu'à la derniere maille, man wird bis auf den letzten Heller müſſen zahlen/ Rechenſchaft geben ꝛc.

Maillot, m. Windel/ Kinds-windel. V. lange.

§ mettre un enfant au maillot (aux maillots) dans ſon maillot, ein Kind wickeln/ in Windeln legen. V. emmailloter.
on appelle maillot la coache, les langes & bandes dont on enveloppe un enfant.
etre encore au maillot, noch in Windeln ligen.
un enfant au maillot, ein Windel-odee Wickel-kind.
on va vêtir cet enfant, on va lui ôter ſon maillot, man wird das Kind bald in dee Kleider ſtecken/ aus den Windeln thun.

mailloe, figur. in folgenden.

§ dupuis, dés le maillot, von Kinds-windeln/ i.e. von meiner ꝛc. zarten Kindheit an. V. enfance.

Maillotter &c. V. Emmaillotter &c.

Verb. Compoſ.

Emmaillottee, v. a. (maillotter) in Windeln einwickeln.

§ emmaillotter (maillotter) un enfant (le mettre dans ſon maillot, l'enveloper de ſes langes avec une bande par deſſus) ein Kind windeln/ wickeln.
Marie enfanta ſon Fils premier-né, & l'emmaillotta, Maeia gebar ihren erſt-gebornen Sohn / und wickelte Ihn in Windeln. Luc. 2.
s'emmaillotter, figur.: quand il fait froid, je m'emmaillotte dans mon manteau, dans ma robe de chambre, dans ma couverture, wann mich friert/ ſo wickele ich mich in meinen Mantel/ Schlaf-rock/ Decke ꝛc.

Emmaillotté, adj. in Windeln eingewickelt.

§ un enfant emmaillotté, ein Windel-odee Wickel-kind.
adorer le vrai Dieu emmaillotté, den wahren GOTT in Windeln ligend anbeten.

Démaillotter, v. a. auf-windeln/aus den Windeln thun.

§ une nourrice doit démaillotter ſon enfant (l'ôter de ſon maillot) deux ou trois fois par jour, eine Säug-amme muß the Kind zum wenigſten zwey oder dreymal aufwickeln. V. remuer.

Démaillotté, aufgewickelt ꝛc.

§ un enfant démaillotté: laiſſer joüer ſon enfant, étant démaillotté, ſein Kind aufgewindelt ſpielen/ grappeln laſſen.

Remaillotter, r'emmaillotter, v. a. wieder-einwindeln oder wickeln.

§ remaillotter ſon enfant aprés l'avoir demaillotté.

***Main, f. *man- &c.* [*lat.* manus] Hand.**

§ la main droite, la main gauche, die eechte/ die lincke Hand.
main ouverte, main fermée, le revers de la main (derriere-main, le deſſus de la main) die umaekehrte Hand.
la paûme de la main, avant-main, le dedans (le creux) de la main, die flache Hand/ die innere Hand (Gaup.)
cette Dame a de fort belles & delicates mains, dieſe Dame hat ſchöne/ und zarte Hände.
avoir froid aux mains; avoir les mains froides (gelées, goardies, glacées, de glace) waeme/ kalte (erſtaeete) Hände haben.
avoir les mains craſſenſes, fales &c. beeckige ꝛc. Hände haben.
ſerrer la main à q. par affection, einem aus Lieb die Hand drucken.
ſe laver les mains, ſeine Hände waſchen.
toucher, prendre, repouſſer &c. empoigner q. c. avec la main, etwas mit der Hand beeühren/ nehmen/ wegſtoſſen/ angeeiffen (anfaſſen.)
ſoûtenir q. de ſes mains, einen mit ſeinen Händen unterſtützen.
étendre ſa main, faire ſigne de la main, ſeine Hand ausſtrecken/ mit der Hand deuten.
travailler avec ſes mains; vivre, ſubſiſter du travail de ſes mains, mit ſeinen Händen arbeiten, ſich mit der Arbeit ſeiner Händen nähren ꝛc.

portee

enurir comme un chien maigre, wie ein magerer Hund lauffen.
aller du pié comme un chat maigre (être bon pieton.)

maigre, mager/ i. e. dörren/trocken/unfruchtbar. V. sterile. sec.

§ un païs maigre & plein de roches; païs maigre & sablonneux &c. eine magere/dörre/steinigte/sandige ꝛc. Landschaft.
terreir, terre maigre: quand un terroir est maigre, il faut l'amander, l'engraisser à force de fumier, de marne &c. mager ꝛc. Erdreich: wann das Erdreich mager ist/muß man es dungen.

maigre, figur. mager ꝛc. in folgenden.

§ jour maigre, jours maigres (de jeune) où l'eglise romaine defend de manger de la chair, magerer/ i. e. Fast-tag/ an welchem die Römische Kirch verbeut Fleisch zu essen.
manger, faire maigre (ne point manger de chair) ne manger que du poisson &c. nur mit Fasten-speise Maaßen dalten/ nur Fisch und dergleichen speisen.
les Chartreux, les Minimes &c. font maigre toute l'année, ils mangent toujours maigre &c.

maigre, mager/ i. e. schlecht/arm/ gering ꝛc. V. pauvre. miserable.

§ faire maigre (pauvre) chere (vivre pauvrement, faire petite vie) schlecht/ärmlich/schmal leben/essen ꝛc. schmalhansen.
faire maigre chere chez q. j; y etre traité maigrement, etre fort mal reçu, bey einem schlecht tractirt werden.
notre hôte nous fait faire maigre chere, unser Wirt hält uns schlecht; Schmalhans ist bey uns Küchen-meister. V. maigrement.

maigre, zu dünn/zu schmal/zu kurtz ꝛc. in folgenden.

§ un angle maigre, une piece de bois de charpente, de pierre &c. trop maigre, qui ne remplit pas justement le tron &c. où elle doit etre posée, soit que la matiere y manque naturellement, soit qu'on en ait trop emporté en la taillant.
un caractere, une ecriture trop maigre (délié) qui n'est pas assez nourri d'ancre, ein allzu zarter Buchstab/ der nicht fett/ dick gnug.

maigre, mager/ i. e. schlecht/kahl ꝛc. in folgenden. V. sterile. pauvre &c.

§ un stile maigre (sec, dur, rampant, asmatique &c.) sans vivacité ni vigueur, eine magere/dörre/ fast-loss Schreib-art ꝛc.
un sujet maigre (sterile) prêcher, écrire &c. sur un maigre sujet; matiere sterile, eine magere ꝛc. Materi; über eine solche predigen/ schreiben ꝛc.
se quereller, se battre &c. pour un maigre sujet (sur un sujet frivole, indigne, pour une chose de neant, de rien, & qui n'en valoit pas la peine, wegen einer magern/ i. e. schlechten/ liederlichen Ursach willen sich zerzancken/ sich balgen ꝛc.
un maigre auteur; un maigre bouffon (railleur, plaisant) ein magerer/ kahler/ elender Scribent/ ein magerer Schalcks-narr/ Bossen-macher. V. mauvais. pauvre. pitoiable &c.

Maigret, maigrelet, adj. dimin. etwas mager/ zimlich hager. V. defait.

§ il est un peu maigret, elle est un peu maigrette, er/ sie ist zimlich dörr und mager.
il a épousé une femme jeune & belle, mais un peu maigrette (maigrelette.)
d'où vient que les enfans de N. sont si maigrelets, au lieu que ceux de N. sont gros & gras?

Maigrement, auf eine magere/schlechte/kahle Weise/ it. kärglich/spärlich.

§ avoir été traité, reçu &c. fort maigrement, gar mager/ schlecht/ kahl tractirt/ empfangen ꝛc. worden seyn. V. maigre chere.
plaisanter, railler &c. fort maigrement, kahle Bossen vorbringen.
dispenser ses faveurs &c. bien maigrement (chichement) seine Gnaden ꝛc. gar kärglich austheilen.

Maigreur, f. Magerheit/ Dörre ꝛc.

§ la maigreur est opposée à l'embonpoint, Magerheit und Fettigkeit seynd einander entgegen.
avoir une (etre dans une) grande, extreme, effroiable maigreur, erschröcklich mager seyn.
tomber dans une laide maigreur, in eine beßliche Magerheit verfallen/ von Fleisch abfallen.
tacher de revenir, de se remettre de sa maigreur, trachten wiederum fett und leibig zu werden/ wieder zu Fleisch zu kommen.
un cheval défait de maigreur, ein ermagertes Pferd. V. amaigri. ilefait.

maigreur, figur. ein magerer/hagerer Mensch.

§ je ne vis jamais une si grande maigreur, ich hab meine Tage keinen so hagern Menschen gesehen.
il y a peu de plaisir avec une pâle maigreur (avec de pâles maigreurs) es ist eine schlechte Freude um eine blaß-magere Person/ und mit einer solchen umzugehen.

maigreur: maigreur du stile, maigreur du sujet. Magerheit/ Kahlheit des Styli/ der Materi. V. sterilité. secheresse &c.

Maigrir, v. n. mager werden/ ermagern.

§ commencer à maigrir: il, elle maigrit a veuë d'œil, anfangen mager zu werden/ vom Fleisch abzufallen: er/ sie fällt von Tag zu Tag vom Fleische. V. amaigrir.
maigri: il est bien maigri; elle est bien maigrie.

Macerer, v. a. [von lat. macer, macerare] mager/ hager machen/ i. e. casteyen/betäuben ꝛc. V. mortifier affliger. matter.

§ macerer sa chair, macerer son corps; se macerer (priver sa chair des plaisirs sensuels d'ailleurs permis; lui donner au contraire des douleurs, des peines afflictives par les jûnes, abstinences, veilles, haires, disciplines, humiliations & semblables austeritez, sein Fleisch casteyen durch Abbruch von Wollüsten/ it. durch Fasten/ Wachen/ härin Sack/ peitschen/ hart ligen ꝛc. V. macerations.

macerer [term. chym.] in folgenden.

§ macerer des plantes &c. (les concasser, ecraser, tremper) à fin que le suc, le sel, l'acreté en sorte plus facilement, Kräuter ꝛc. zerquetschen/ den Safft desto leichter heraus zu bringen/ it. sie zu diesem End in etwas einweichen. V. infuser. amollir. faire tremper.
il faut macerer cette plante dans du vinaigre, du vin &c., & quand elle sera bien macerée &c.

Macération, f. macerations, plur. Abbruch/ Casteyung des Fleisches. V. mortification. austerités. penitences.

§ la maceration de la chair: avoir le corps extenué, & la chair soumise à l'esprit par de longues macerations; user, faire de saintes (devotes) macerations, seinen Leib durch heiligen Abbruch abgemagert ꝛc. haben.
maceration (concassement, écrasement, trempement) des plantes &c. Zerstossung/ Einweichung ꝛc. der Pflantzen.

Verb. Compos.

Amaigrir, (enmaigrir) v. a. it. n. mager machen/ it. werden; ermagern. V. rendre maigre. devenir maigre.

§ le jûne, l'abstinence amaigrit; les veilles, les soucis &c. amaigrissent, font amaigrir (font perdre l'embonpoint) das Fasten ꝛc. machet mager; das Wachen/ das viel Sorgen ꝛc. machet von Fleisch fallen.
cet homme &c. amaigrit de plus en plus (sa graisse, son embonpoint diminue; il devient sec comme une alumette &c.) der Mensch ermagert immer; er wird so dörr und mager wie ein Schwefel-höltzlein.
ces beufs amaigrissent dans ces maigres pâturages, au lieu de s'y engraisser.
on amaigrit les terres en Amerique pour y faire venir du blé, au lieu que les nôtres ont besoin d'etre engraissées (ramandées) pour la meme raison.

Amaigri, part. ermagert/ mager geworden.

§ cette maladie l'a tellement amaigri qu'il ne paroit plus le même, dieser Kranckheit hat ihn so mager gemacht/ daß es scheinet er sey nimmer derselbe.
on voit bien peu de gens amaigris par le jûne quadragesimal, man sihet wenig Leute die von der 40tägigen Fasten magerer worden.

Amagrissement, m. Ermagerung ꝛc.

§ etre dans un amaigrissement effroiable; elle fait peur dans l'amaigrissement où elle est, erschröcklich mager worden seyn ꝛc.

Demaigrir, amaigrir [Zimmer-wort] dünner hauen ꝛc.

§ demaigrir l'arrete d'une piece de charpente; demaigrir un angle, ein Stück Zimmer-holtz; ein Eck dünner behauen.

Ramaigrir, v. a. it. n. wieder mager machen/ it. werden.

§ ramaigrir un homme &c. devenu gras, le faire redevenir maigre, einen so fett gewesen/ wieder ermagern machen.
la fievre ramaigrit en peu de jours, das Fieber machet einen in wenig Tagen wieder mager.
les dames qui ont trop d'embonpoint, boivent du vinaigre &c. pour ramaigrir.

Ramaigri, part. wieder mager geworden.

§ ce cheval etoit bien refait, mais ce long voiage l'a fort ramaigri, dieses Pferd war dick und fett/ aber auf dieser langen Reise ists wieder vom Fleisch gefallen.
ce gros homme est ramaigri de beaucoup depuis peu.

Maigne, mesque, m. Käß-molcken-wasser. V. petit lait.

§ on donne du maigne aux cochons, man gibt die Käß-molcken den Säuen.

Mail, pal-mail, m. mails, plur. [*lat.* malleus] Schlägel zu dem Pal-mallien-ſpiel.

§ le mail eſt une petite maſſe de bois, dure & ferrée avec le quel on pouſſe la boule lors qu'on joüe.
le manche, la maſſe, la leve du mail, der Stiel daran.
pouſſer la boule avec ſon mail, faire un coup de mail, die Kugel auswerffen mit demſelben.

mail, pal-mail (jeu du mail) Mallien-ſpiel.

§ joüer au mail, darinnen ſpielen.
la paſſe du mail, der Ring.
le mail eſt un jeu qui ſert pour exercer ſon corps & pour lui donner du mouvement.

mail, lieu où l'on joue au mail) Kugel-ſpiel-bahn/Klotz-bahn. V. boulingrin.

§ un mail bordé d'une allée d'arbres plantez à la ligne, eine Klotz- oder Kugel-bahn mit Bäumen bepflantzt.
un va ſe promener au mail &c.

Maillet, m. [von *lat.* malleus] Schlägel/ i. e. höltzerner Hammer.

§ un maillet de bois à deux têtes, graſſer/doppelter Schlägel oo maillet de tonnelier, ein Böttticher-/ Bättner-oder Faßbinder-ſchlägel.
un gros maillet de fendeur de ſanches (boie) ein Holtz-hacker-ſchlägel.
un maillet de jardinier, de vigoeron &c. Gärtner-/ Winzer-ſchlägel.
un petit maillet de tailleodier &c. ein kleiner Blech-ſchlägel/ Schlägelein.
maillet de ſculpteur: les ſculpteurs travail'ent avec le maillet & la eiſeau, Bild-hauer runder Schlägel.
maillet de tailleur de pierre, runder Seein-hauer-ſchlägel.

Malleable, adj. c. [von lat &c.] hämmerbar/geſchmeidig/ was ſich ſchmiden und hämmern läſt. V. ductile. ſouffrir le marteau.

§ metal qui eſt malleable (qu'on peut battre, forger & etendre à coups de marteau) Ertz ſo ſich ſchmiden und hämmern läſt.
le fer aigre, les metaux de ſoute nu ſont guere malleables, das ſprödte Eiſen/ die gegoſſene Ertze laſſen ſich nicht hämmern.

Maille, mailles, plur. [*ital.* maglia, *lat.* macula] Maſche/ Netz- oder Strick-maſche.

§ mailles d'un filet, d'un rets, d'une raquette &c. Maſche eines Garns/ Netzes/Rackets ꝛc.
mailles d'un bas tricoté; maillee de tricotage, geſtrickte Strumpf-maſche.
mailles bien ſerrées, dichte/feſte Maſchen.
un filet à grandes mailles, à petites mailles, Netz (Garn) mit weiten/mit engen Maſchen.
il y a une maille rompuë à votre bas, an eurem Strumpf iſt eine Maſche aufgeriſſen.
reprendre une maille rompuë, ouverte, eine zerriſſene Maſche wieder zuſtricken.

maille, mailles. plur, in folgenden.

§ les mailles (oovertures, quarrea loſengées) d'un treillis de fer, de bois, de barres, d'echalas &c. die Maſchen / Raueen oder Löcher von eiſern / höltzern Gittern/ Schrancken/ Wein-lauben ꝛc.
maillee: cotte, chemiſe, jaque, haubergeon de mailles, qo'on met ſous ſa caſaque poor ſe garantir des coups d'épée ou de poignard, Panzer-ringlein: ein Panzer / oder Panzer-hemd ꝛc.
gants &c. de mailles, Panzer-hand-ſchuh ꝛc.
s'armer d'une jaque &c. de mailles (ſe mailler) einen Panzer anlegen.
maille à maille ſe fait le haubergeon, Ringlein zu Ringlein machee einen Panzer (viel Kleinen machen ein Groſſes.)
maille: (changement de couleur; marques, taches qui arrivent aux plumes, du perdreau quand il devient fort, & qu'il change de couleur, Flecken auf dem Geſider eines jungen Reb-huns.
maille (tache) qui vient ſur la prunelle du l'œil, Stahe (Fell) über dem Auge gewachſen. V. tache &c.
maille (œil) de melon, de concombre (d'où ſort le dit fruit) Aeuglein/ Büzlein an einer Melon-/ Kuckumer-pflantze/ da die Frucht heraus wächſt.

Mailler, v. n. maſchen / Maſchen machen zu Fiſcher- oder Jäger-netzen (-garnen.) V. faire des mailles de filet de pêcheur ou de chaſſeur.

§ mailler en loſenge; mailler par deſſus le pance, maillur ſous le petit doit &c. auf allerhand Weiſe Netze ſtricken.
mailler, ſe mailler (s'armer d'une jaque ou cotte de mailles) ſich verpantzern/ einen Panzer anlegen.
mailler (changer de couleur de plumes) les perdreaux mailleut quand ils deviennent forts, ſcheckigt werden am Geſider wie die erſtärckte Reb-hüner.
maillés: un perdreau n'eſt pas bon, s'il n'eſt pas maillé.

Maillûre, mailleure, f. was ſcheckigt und verſchattirt iſt an dem Geſider eines Reb-huns/ il. Habbichts. V. mouchetûre.

§ les maillûres (émailluree, taches, tavelures) qui paroiſſent ſor les plumes de l'oiſeau de proie.
cet oiſeau de proie a une belle maillûre.

Maille, f. [von alt-teutſch. Mite] Haller (Heller) halber Pfennig. V, obole. pite.

§ la maille eſt la moitié d'un denier.
n'avoir pas la maille (le ſoû) nicht einen Heller Geld haben.
avoir toûjoure maille à partir avec q., immer einen Pfenning zu theilen/ i. e. was mit einem/zu zancken haben.
ne valoir pas la maille, nicht ein Heller werth ſeyn.
on ne rabattra pas la maille; il faudra paier, rendre compte jusqu'à la derniere maille, man wird bis auf den letzten Heller müſſen zahlen/Rechenſchaft geben ꝛc.

Maillot, m. Windel/Kinds-windel. V. lange.

§ mettre un enfant au maillot (aux maillots) dans ſoo maillot, ein Kind wickeln/ in Windeln legen. V. emmaillotter.
on appelle maillot la couche, les langes & bandes dont on enveloppe un enfant.
etre encore au maillot, noch in Windeln ligen.
un enfant au maillot, ein Windel-oder Wickel-kind.
on va vêtir cet enfant, nu vu lui ôter ſon maillot, man wird das Kind bald in die Kleider ſtecken/ aus den Windeln thun.

maillot, figur. in folgenden.

§ depuis, dés le maillot, von Kinds-windeln/ i.e. von meinee ꝛc. zarten Kindheit an. V. enfaoce.

Maillotter &c. V. Emmailloteer &c.

Verb. Compoſ.

Emmailloter, v. a. (maillotter) in Windeln einwickeln.

§ emmailloter (maillotter) un enfant (le mettre dans ſon maillot, l'enveloper de ſes langes avec une bande par deſſus) ein Kind windeln/ wickeln.
Marie enfanta ſon Fils premier-oè, & l'emmailloita, Maria gebar ihren erſt-gebornen Sohn / und wickelte Ihn in Windeln. Luc. 2.
*s'emmailloter, figur.: quand il fait froid, je m'emmaillotte dans mon manteau, dans ma robe de chambre, dans ma couverture, wann mich friert/ ſo wickele ich mich in meinen Mantel/Schaf-rock/Decke ꝛc.

Emmailloté, adj. in Windeln eingewickelt.

§ un enfant emmailloté, ein Windel-oder Wickel-kind.
adorer le vrai Dieu emmailloté, den wahren GOTT in Windeln ligend anbeten.

Démailloter, v. a. auf-windeln/aus den Windeln thun.

§ une nourrice doit démailloter ſon enfant (l'ôter de ſon maillot) deux ou trois fois par jour, eine Säug-amme muß ihr Kind zum wenigſten zwey oder dreymal aufwickeln, V. remuer.

Démailloté, aufgewickelt ꝛc.

§ un eofant démailloté: laiſſer joüer ſon enfant, étant démailloté, ſein Kind aufgewindelt ſpielen/ grappeln laſſen.

Remailloter, r'emmailloter, v. a. wieder-einwindeln oder wickeln.

§ remailloter ſon eofant aprés l'avoir demailloté.

***Main, f.** *man- &c,* [*lat.* manus] Hand.

§ la main droite, la main gauche, die rechte / die lincke Hand.
main ouverte, main fermée, le revers de la mai o (derriere-main, le deſſus de la main) die umgekehrte Hand.
la paûme de la main, avant-main, le dedans (le creux) de la main, die flache Hand/die innere Hand (Gaup.)
cette Dame a de fort belles & delicaers mains, dieſe Dame hat ſchöne/und zarte Hände.
avoir froid aua mains; avoir les mains froides (gelées, gourdies, glacées, de glace) warme / kalte (erſtarrte) Hände haben.
avnir lee mains craſſeuſes, fales &c. dreckige ꝛc. Hände haben.
ſerrer la main à q. par affection, einem aus Lieb die Hand drucken.
ſe laver lee mains, ſeine Hände waſchen.
toucher, prendre, repouſſer &c. empoigner q. c. avec la main, etwas mit der Hand berühren/ nehmen/ wegſtoſſen/ angreiffen (anfaſſen.)
ſoûtenir q. de ſes mains, einen mit ſeinen Händen unterſtützen.
écoodre ſa main, faire ſigne de la main, ſeine Hand ausſtrecken/ mit der Hand deuten.
travailler avec ſes mains; vivre, ſubſiſter du travail de ſes mains, mit ſeinen Händen arbeiten, ſich mit der Arbeit ſeiner Händen nähren ꝛc.

porter

porter la main ſur quelque partie de ſon corps &c. mit der Hand irgendwo an ſeinen Leib din greiffen.
tomber q.c. des mains à q.c.einem etwas aus der Hand fallen.
donner, tomber dans les mains de q. einem in die Hände gerahten.
arracher q. c. d'entre les mains à q.einem etwas aus den Händen reiſſen.
ſe ſauver,échaper des mains de q. eines ſeinen Händen entgehen.
tirer,delivrer q. des mains de q. jemand aus jemandes Händen erlöſen/erretten. V.delivrer.tirer.
à la main: je l'ai vû l'epée,la plume,le verre &c. à la main, ich hab ihn geſehen mit dem Degen/Fedee/Glaß ꝛc. in der Hand.

main, mains, figur. in folgenden.

Nota. Dieſes Wort hat in dieſer/wie auch in allen andern Sprachen viel ſchöner Red-arten; als:

§ avoir q. c. à la main, etwas bey der Hand haben.
donner les mains à quelque propoſition &c. in einen Vertrag ꝛc. einwilligen. V.conſentir.approuver.
j'y donne les mains, ich ſtimme ein/bewillige es.
il s'y étoit fortement opposé, mais enfin il y a donné les mains, er hat ſich ſtarck daewider geſetzt/adee endlich hat er dein gewilliget.
ſe laver les mains de quelque affaire: je m'en lave les mains,ſich die Hände über einen Handel waſchen/ i. e. nicht damit wollen zu thun haben. V. s'en vouloir point etre reſponſable. témoigner de n'avoir aucune part en une injuſtice; d'en etre innocent &c.
avoir la main dans une affaire, die Hand mit in einen Handel haben.
prêter,tendre la main à q. dans quelque affaire, einem die Hand in einem Handel bieten; ihm beyſtehen/ it. für ihn ſchreiben ꝛc. V. aider. ſecourir.
je ſuis perdu ſans reſſource, ſi votre bonté ne me prête la main &c.
prêtez moi votre main poor &c.
donner la main à une dame, la mener par la main (lui aider à marcher, à monter en caroſſe, à monter, & à deſcendre l'eſcalier &c.) la mener par honneur, einer Dame die Hand geben/ i. e. ſie Ehren-halben führen ꝛc.
donnez la main à cette dame juſque là haut,juſqu'à l'egliſe &c. führt doch dieſe Dame da draus/zur Kirche ꝛc.

main, figur. Hand/ i. e. Schrift. Manier zu ſchreiben/zu mahlen/zu ſchären ꝛc. zu ſpielen ꝛc. V.écriture.caractere. it. maniere d'ecrire,de peindre, de raſer, de jouer &c.

§ je connois,reconnois ſa main, ich kenne ſeine Hand.
écrire de ſa propre main, ou mais propre, mit eigener Hand ſchreiben.
emprunter la main d'un autre, durch die Hand eines andern ſchreiben.
écrire une bonne main, eine gute Handſchrifft haben.
avoir la main legere &c. eine leichte/ eingefertige Hand haben zu etwas.
barbier, chirurgien,ecrivain, joueur d'inſtrumens &c. qui a la main legere(qui fait la barbe proprement,& presque inſenſiblement, qui penſe delicatement; qui fait ſes traits facilement,qui touche avec delicateſſe &c.)
avoir la main lourde,peſante, eine ſchwere Hand haben.
avoir la main hardie; avoir la main tremblante,tumide, mal ſûre &c. eine kecke (kühne) eine zitterende/ forchtſame ꝛc. Hand haben.
ecrire la main tremblante, mit zitterender Hand ſchreiben.
cet homme a la main bonne (il a de la diſpoſition pour apprendre pluſieurs arts qui demandent de l'addreſſe,& de la delicateſſe de la main, comme écrire, peindre, graver, jouer des inſtrumens,faire des montres &c.) der Menſch hat eine gute (geſchickte) Hand/ i. e. Kopf/ Verſtand ꝛc. eine ſubtile Kunſt zu erlernen ꝛc.
donnez moi un petit mot de votre main, gebt mir einen Schein/eine Handſchrifft von euch.
lettres de la main, i. e. ſignées de la main du Roi, Königliche Hand-breefe.

main, Hand/ i. e. Werck/ Wirckung ꝛc. V. ouvrage. production.effet &c.

§ la Main de Dieu n'eſt point racourcie, die Hand GOttes iſt nicht verkürtzt. Iſa.59. V.bras.doit.
le monde, le ciel & la terre & l'homme ſont l'ouvrage de la Main de Dieu.
la Main (la grace) de Dieu étoit avec lui, die Hand (Gnade) GOttes ware mit ihm. Luc.1.
voila un livre,un tableau &c. qui part,ſort,vient de bonne main (d'une perſoone qui fait,travaille &c. bien) das Buch/Gemähl ꝛc. kommt von einer guten Hand ꝛc.
cet que vous me voiez je ſuis ſorti de la main de la nature, ihr ſehet mich da/ wie ich von GOtt erſchaffen worden.
Dieu a apeſanti ſa main ſur lui, GOTT hat ſeine ſchwere Hand auf ihn gelegt.
ſi Dieu lâche ſa main &c. ſo GOTT ſeine Hand geben läſt [uns zu ſtrafen.]

main, Hand/ i. e. Macht/Gewalt/Freyheit ꝛc. V. pouvoir.liberté.faculté.puiſſance.

§ etre q. c. en la main, entre les mains de q.: nos jours &c. ſont en la main de Dieu, unſere Tage ꝛc. ſtehen in GOttes Hand.
cela eſt en ma &c. main, das ſtehet in meiner ꝛc. Hand ꝛc. V. dependre &c.
il eſt entre ſes mains que cette ordure ſe change en or, er kan wann er will/ dieſen Kohl in Gold verwandeln.
mettre, remettre les choſes entre les mains de q. die Sachen in eines ſeine Gewalt übergeben.
livrer q. entre les mains de q. jemand einem in die Hände liefern/übergeben/befehlen.
mon Pere: je remets mon ame entre vos mains! Vatter: ich befehle meine Seel in deine Hände! Luc. 23.
mettre le marché à la main à q., lui donner main levée, einem etwas frey ſtellen.
avoir une choſe en main (en ſon pouvoir) etwas in ſeiner Gewalt haben.
entre mes, tes, ſes, nos, vos, leurs &c. mains: cela n'auroit pû tomber, etre laiſſé &c. entre de meilleures, ni plus fidelles mains que les vôtres, dieſes hätte in keine beſſere- noch getreuere Hände gerahten können als in die eure.
avoir en main de faire, on de ne pas faire q. c.; Dieu a en main de quoi nous détruire &c. in ſeiner Hand und Gewalt ſtehen etwas zu thun/ oder nicht zu thun: GOTT kan uns vertilgen wann er will ꝛc.

main, Hand/ i. e. Regierung ꝛc. V. gouvernement. education.inſpection &c.

§ s'humilier ſous la puiſſante main de Dieu, ſich unter der mächtigen Hand GOttes demütigen.
il a paſſé ſa jeuneſſe ſous la main d'un tel, er hat ſeine Jugend unter des und des Regierung zugebracht.
il eſt ſous la main du chirurgien, du bourreau &c. er iſt unter des Wund-arzte/des Scharf-richters ꝛc. Hand.

main, Hand/ i. e. Perſon ꝛc. V. perſonne qui donne, fait,envoie,mande &c.

§ cette nouvelle eſt fort ſûre,je la tiens de bonne main (part) dieſe Zeitung iſt gantz gewiß/ ich habe ſie von guter Hand. V. part.
baiſer la main ou les mains à q.: je vous baiſe les mains! einem die Hand/die Hände küſſen/ met. danckeu/geüſſen ꝛc.: ich bedancke mich! V. remercier. ſaluer.
je baiſe les mains à Mademoiſelle N.
*pour cela,je vous baiſe les mains (je n'en ferai rien, je n'en crois rien &c.) V. ſerviteur.
acheter, prendre,accepter q. c. à main baiſée (avec remercîment) etwas mit einem Kuß-händchen (mit Danck oder gern) annehmen.
baiſe-mains &c. V. baiſer. baiſemain &c.

être en bonne main, in guter Hand ſeyn/ in folgenden.

§ la choſe eſt en bonne main (je ne la reprendrai pas, je vous en ſais preſent) es iſt in guter Hand/ ich nehme es nicht wieder; ich ſchencke es euch ꝛc.
cette place, cette forteresſe eſt à preſent en bonne main (on aura de la peine à lui l'eo arracher,c'eſt un conquerant tres-puiſſant.)
cette cauſe,cette affaire eſt en bonne main (c'eſt un brave advocat qui la plaide.)
cet homme eſt en bonne main (il a à faire à forte partie &c.)

main, mains, plur. in folgenden.

§ faire les voeux,le ſerment de fidelité entre les mains de q. die Gelübde/den Eid der Treue gegen jemand ablegen.
donner la main à un tombé &c. (lui aider à ſe relever &c.) einem Gefallenen die Hand geben (bieten) ihm helffen aufzuſtehen.
donnez la main tous vous autres pour recharger ce ballot tombé du chariot &c. helft alle zuſammen/ dieſen Ballen ſo vom Wagen gefallen/ wiedee aufzuladen.
cet homme a la mine de paſſer un jour ſous les mains du bourreau, der Menſch kommt dem Hencker einmal unter die Hände.
devoir à ſon ſeigneur la bouche & les mains,für ſeinem Herrn zu reden und zu handeln (arbeiten) ſchuldig ſeyn.
changer de main (de poſſeſſeur, de maître) cet heritage, ce fonds, cette terre, cette maiſon &c. a ſouvent changé de main, dieſes Land-gut/ Land/ Hauß ꝛc. hat oft einen andern Herrn gehabt.
combattre de main à main; combat de main (de prés,à l'epée. lat. comminus) mit Handen/ i. e. mit Degen ꝛc. auseinander kommen.

un homme de main (d'execution d'effets; hardi, capable de tout entreprendre) ein Mann (Keel) von der Fauſt / von That en/i. e. keck/kühn ꝛc. ein Wage-hals.

à deux mains: une epée à deux main, ein Schlacht-ſchwert.

prendre à deux main, mit beyden Händen nehmen/ i. e. per fas & nefas zuſammen-ſcharren; doppelten Profit nehmen.

tourner la main: tourne-main: cela ſera fait en un tourne-main, die Hand geewenden: das wird geſchehen ſeyn ehe einer eine Hand aerwendet.

prendre, ſe tourner, laiſſer au lieu &c. à [main] droite (gauche) ſich auf die rechte Hand (zur Rechten; Lincken ꝛc.) wenden; einen Ort zur Rechten ꝛc. laſſen. V. coté. droit. ganche.

donner, laiſſer, ceder la main [droite] à q. (lui ceder le pas, le haut du pavé, les places honorables) einem die [rechte] Hand laſſen ꝛc.

accoudre la venuë de q. à table de la main gauche, mit der lincken Hand auf jemand am Tiſch warten.

mettre la main: mettez là votre main (le marché eſt fait) ſchlagt ein: der Kauff iſt gemacht. V. toucher.

donner (toucher) la main à une fille (lui promettre la foi de mariage) einer Jungfer die Hand geben / i. e. ihr die Ehe verſprechen.

ſe donner (toucher) la main (dans la main) ſe promettre la foi, einander die Ehe verſprechen.

donner de la main (des coups) à q. einen ſchlagen / brügeln. V. battre.

venir aux mains (coups) avec l'ennemi &c. zum Fäuſten (Schlägen) kommen; mit dem Feind Hand-gemein werden.

être (en etre) aux mains (aux priſes) avec l'ennemi (ſe battre effectivement) würcklich mit dem Feind aneinander ſeyn/ ſchlagen ꝛc. V. priſes.

mettre q. aux mains avec un autre, ein Par aneinander hetzen.

vous allez tenir ce que peſe ma main, ihr werdet fühlen wie ſchwer meine Fauſt iſt.

etre bon à la main: ce chateau eſt bon, cette place eſt bonne à la main, dieſes Schloß ꝛc. kan ſich defendieren mit der Fauſt/ wann nur kein grob Geſchütz darvor kommt.

lâcher la main (relâcher da prix, des conditions qu'on avoit demandées) etwas vom Preiß ꝛc. nachlaſſen.

vous ne tranſigerez jamais enſemble, ſi vous ne lâchez un peu la main chacun de vôtre côté.

lâcher la main à q. (ne le plus retenir ni empecher de faire q. c.) einen etwas thun laſſen/ und nicht mehr hindern ꝛc.

mettre la derniere main à un ouvrage (l'achever, le perfectionner, le finir, lui donner la perfection qu'on lui peut donner) ein Werck vollenden/ vollkommen machen.

enſanglanter ſes mains ſur q. (le tuer ou ſe rendre coupable du meurtre &c.) ſe ſouiller les mains de ſon ſang; tremper ſes mains dans ſon ſang, ſeine Hände über einem blutig machen/ ſie mit eines ſeinem Blut beſudeln ꝛc.

ſe ſouiller les mains de quelque ſale (vilain, bas) ouvrage, eine garſtige/ unflätige/ ſchmierige/ verächtliche Arbeit verrichten; ſich die Hände damit beſudeln.

qui fait ſes propres affaires, ne ſe ſouille pas les mains, in ſeinem eigenen Haußhalten etwas verächtliches ſelber thun/ iſt keine Schand.

lier les mains à q. einem die Hände binden / die Gewalt benehmen.

avoir les mains liées (n'avoir aucun pouvoir) gebundene Hände/ keine Gewalt haben.

cela &c. me lie les mains, das bindert mich.

ferrer la main; ouvrir la main, karg ſeyn/ freygebig ſeyn.

Dieu ouvre la main, & remplit tout animal de benediction. Pſal. 88.

main forte, main armée: prêter main forte à l'execution d'un arrêt &c. einen Geeichts-ſpruch mit ſtaecker (gewaffneter) Hand vollziehen.

entrer avec main forte, à main armée (avec violence) les armes à la main dans une maiſon &c. pour en tirer q. mit Gewalt in ein Hauß ꝛc. einfallen / einen mit Gewalt der Waffen daraus nehmen.

graiſſer la main (la patte) au juge (le corrompre) einem Richter die Fauſt ſchmieren.

avoir la main mal-ſûre (n'etre pas ſûr de la main) n'avoir pas les mains gontées, n'aller jamais ſans ſes mains, avoir les mains crochues, faites en pié de chapon rôti (être ſujet à derobber) keine ſichere Hand/ krumme Finger haben; gern zugreiffen (ſtelen.)

avoir la main legere (etre prompt à frapper ceux qui nous choquent) gern zuſchlagen auf die ſo uns Leids thun. V. ſeq.

un homme haut à la main, i. e. hautain, glorieux; it. brusque, dangereux à choquer, einer ſo ruhmredig; it. einer ſo bald zuſchlägt; ſo fix mit der Fauſt.

faire les choſes haut la main (d'autorité abſoluë (hautement & abſolument) ſans demander congé à perſonne, ſans avoir égard à quoi que ce ſoit) die Sachen hochmütig / eigenmächtig thun/ niemand fragen/ auf niemand ſehen ꝛc.

tenir la main haute à q. (le tenir de court (en bride) lui laiſſer peu de liberté; le reprimander & punir ſouvent) einem die Hand am Zügel/ i. e. kurtz/ hart halten.

imposer les (ſes) mains à q. (l'ordonner, le deſtiner au ſacré miniſtére en lui les mettant ſur la tête) einem die Hände auflegen/ zum Prieſter weyhen. V. impoſer. impoſition. ordres.

joindre les mains, lever les mains au Ciel (prier Dieu, le ſupplier à mains jointes) die Hände zum Beten zuſammen legen/ aufheben.

lever la main en jurant en juſtice; lever fauſſement la main, die Hand (zween Finger) aufrecken / i. e. ſchwören; falſch ſchwören. V. faire ſerment.

mettre la main à la poitrine, die Hand auf ſeine Bruſt legen/ i. e. ſich ſchuldig erkennen. V. confeſſer, avouer ſa faute.

avoir les mains bien longues, lange Hände (Arme) groſſe Gewalt haben. V. long.

mettre (porter) l'épée à la main (la tirer) zum Degen greiffen/ von Leder ziehen.

ſa defendre &c. l'epée à la main, ſich mit ſeinem Degen wehren.

mettre la main à la plume &c. die Feder ꝛc. ergreiffen.

mettre la main à la bourſe, zum Beutel greiffen.

mettre la main au plat (dans le plat) in die Schüſſel greiffen.

mettre la main ſur q. c. ſur le cou, au collet de q. (s'en emparer, s'en ſaiſir, le prendre) einen in Verhaft/ beym Kopf (gefangen) nehmen/ einen fangen ꝛc.

mettre (lever) la main ſur q. (le frepper, menacer de coups) die Hand an einen legen / i. e. einen ſchlagen (mit Schlägen dröhen)

il a ſa mettre la main ſur ſon maitre, ſur ſon pere &c. er hat ſich erkühnt die Hand an (auf) ſeinen Herrn / an ſeinen Vatter ꝛc. zu legen.

mettre un livre, un inſtrument (le luth &c.) à la main [pour s'en ſervir] anfangen ein wenig zu leſen/ zu ſpielen ꝛc.; ein Buch/ ein Spiel ꝛc. in die Hand nehmen.

mettre la main au bon endroit, zum Gelde greiffen; dahin greiffen wo was Gutes zu erhaſchen iſt.

je le trouvai le livre, le verre &c. à la main, ich fande ihn übee dem Leſen/ über dem Saufen ꝛc.

mettre la main à quelque desordre (y remedier, y mettre bon ordre) einem Unheil abhelffen.

tout eſt perdu dans cet état, ſi Dieu n'y met la main.

mettre, avoir la main à quelque ouvrage (la comencer, l'entreprendre) y avoir la main (y travailler) ein Werck / eine Arbeit angreiffen/ drüber ſeyn.

mettre la main à la pâte, à la charruë, à l'œuvre &c. die Hand in Teig ſtecken/ die Hand an Pflug/ ans Werck legen; zum Werck greiffen.

mettre la main à l'encenſoir (ſe méler des affaires, des fonctions eccleſiaſtiquee; entreprendre ſur les droits des prêtres &c.) ſich/ da man doch ein Weltlicher/ der prieſterlichen Verrichtungen anmaſſen. (alluditur ad factum Oziæ. 1. Par. 26.)

mettre la main au chapeau (i. e. ſaluer) grüſſen.

mettre la main à la (ſur ſa) conſcience (s'examinet ſoi-même, ſi une choſe eſt permiſe, ſi on a raiſon &c.) ſeine Hand aufs Gewiſſen legen; überlegen ob etwas erlaubt / ob etwas recht ꝛc. ſeye.

mettre les biens &c. de q. ſous la main du Roi & de la juſtice (les ſaiſir, ſequeſtrer &c.) eines Gütter in Arreſt nehmen.

main-miſe (ſaiſie, ſequeſtration) Arreſt/ Anhaltung der Gütter.

ſe faire q. c. ſans main mettre (ſans travail, ſane frais, ſans depenſe) etwas ohne Mühe und Unkoſten geſchehen.

il a dee tevenus qui lui viennent ſans main mettre.

tenir, faire valoir une terre, une ferme par ſes mains (la faire labourer, cultiver ſoi-même) ein Land-gut ſelbſt bauen/ deſſen Nutzung durch eigene Arbeit ſuchen.

en main: prendre en main: prendre l'affaire, la defenſe, les interets de q. en main, eines Sache Vertheidigung unternehmen/ ſich ſeiner annehmen.

aller dans une affaire, bride en main (avec prudence) in einer Sache klüglich und behutſam umgehen.

cette raquete &c. eſt bien en main, dieſes Racket ꝛc. iſt gehebe/ iſt bequem in der Hand.

il vaut mieux au moineau en main qu'une grive ſur la haie.

faites voe affaires pendant que vous avez l'occaſion en main, thut euee Sachen/ in dem ihr die Gelegenheit in Händen habt.

j'ai en main des gens qui me feront tirer raiſon d'un tel affront, ich hab Leute bey der Hand (zu meinen Dienſt ꝛc.) die mir beyſtehen werden dieſen Schimpf zu rächen.

avoir pouvoir en main de faire q. c. die Gewalt in Händen haben etwas zu thun.

à la main: ces oiſeaux, cee poiſſone ſe prennent à la main, dieſe Vögel/ dieſe Fiſche werden mit der Hand gefangen.

un livre ecrit à la main (un manuſcrit) ein Buch mit der Hand geſchrieben. V. plume.

une figure, un ouvrage fait à la main (à main d'homme) eine Figur/ein Werck mit der Hand gemacht.
c'eſt une choſe faite à la main (apoſtée, coucartée, complottée, faite à deſſein & avec intelligence) das iſt ein mit Fleiß angeſtellte/abgeredte/abgedroſchene Sache.
prendre, tenir une choſe à deux mains, etwas mit beyden Händen nehmen/halten.
de main en main: donner q. c. de main en main à q. dont on ne peut pas approcher, einem/zu dem einer nicht langen kan/ etwas von Hand zu Hand zureichen laſſen.
les traditions nous ont été données de main en main par nos predeceſſeurs.
de longue main: ces deux perſonnes ſe connoiſſent (ſont amis &c.) de longue main, dieſe zwey Perſonen kennen einander/ ſeynd gute Freunde von langer Zeit her. V. depuis long tems.
ſous main: negocier un traité, une alliance &c. ſous main, einen Tractat/Allianz unter der Hand/ i. e. heimlich ſchlieſſen. V. clandeſtinement, ſecretement, en cachette.
etre q. c. ſous la main de q.: quand il veut frapper, il empoigne tout ce qu'il trouve ſous ſa main (proche.)
à toutes mains: prendre à toutes mains (per fas & nefas; de toutes les manieres) ſchatzen und ſchaben wo man etwas zu ſchatzen und zu ſchaben iſt. V. à deux mains.
à pleines mains: Dieu nous verſa ſes graces à pleines mains, GOTT ſchüttet ſeine Gnaden über uns mit vollen Händen/ i. e. reichlich aus. V. largement, abondamment.
premiere main: acheter une marchandiſe une manufacture &c. de la premiere main [ſans paſſer par les mains des revendeurs] eine Waare &c. von der erſten Hand kauffen &c.
main propre: rendre une lettre &c. en main propre à q. (à lui-même) einem einen Brief eigenhändig zuſtellen.
je lui ai demandé un mot de ſa main (ſigné de lui) ich hab einen Schein / Empfang-ſchein &c. von ſeiner Hand &c. von ihm begehrt.
tenir par la main: ces gens ſe tiennent tous par la main (ils ſont d'intelligence) dieſe Leute haben einander bey der Hand/ i. e. verſtehen einander &c. V. intelligence, complot.
tenir la main à l'execution de quelque ordre (y prendre garde, en avoir ſoin) ob der Vollziehung eines Befehls [die Hand] halten/ dieſelbe beſorgen &c.
main tierce: depoſer une choſe conteſtée en main tierce, eine ſtrittige Sache in die dritte Hand niderlegen.
vuider ſes mains de quelque depôt (le lui rendre) einem das ihm anvertrauet geweſene Gut wieder auslifern.
s'etre vuidé les mains, ſich von Geld-mitteln entblöſet haben.
venir chez q. les mains vuides; revenir &c. les main vuides (les mains plaines de mouches) mit läeren Händen (ohne Geſchenck) zu einem kommen/wieder kommen.
les advocats, les moines, les putains &c. n'aiment pas qu'on vienne chez eux (alles) les mains vuides.
jeu de main, Hand-ſpiel/ i. e. Schlage/Stöſſe &c. V. jeu.
tendre (allonger) la main, die Hand ausſtrecken/ i. e. betteln. V. mendier, demander aumône.
il vaut mieux tendre la main que le coû, es iſt ehrlicher betteln als ſtelen und gehenckt zu werden. V. cou.
*avoir la main bonne pour chanter, & la voix bonne pour écrire, eine gute Hand zum Singen/und eine gute Stimm zum Schreiben haben/ i. e. keine von beyden können.
avoir toujours les mains dans ſes poches; avoir la main nette ſûre (les mains nettes) ſeine Hand ſtäts im Sack haben/ i. e. fromm/treu/ nicht eigennützig ſeyn; reine Hand haben.
avoir les mains nettes en quelque affaire (n'y avoir point trempé; en etre innocent) an einer üblen That unſchuldig ſeyn.
loüer un ouvrage &c. avec les mains, ein Werck &c. mit den Händen loben/ i. e. belohnen. V. recompenſer.
avoir les mains à la pâte (avoir un emploi, un maniement où il peut faire ſon profit) die Hände im Teig haben/ i. e. ein Amt bey welchem viel Beſchoees zu machen.
qui manie du beurre (qui gouverne le bien d'autrui) s'en engraiſſe les mains. V. beurre, engraiſſer.
faire ſa main (ſon profit injuſte) dans un emploi, ſein Beſchores machen in einem Amt.
les mains lui demangent, il a envie de ſe battre, d'écrire quelque ſatire, aritique &c. es jucken ihm die Hände/ i. e. hat Luſt ſich zu balgen/ zu ſchreiben &c.
avoir la main garnie (être en poſſeſſion d'une choſe) die Hand beſetzen/ i. e. etwas in Beſitz haben.
faire un coup de main (un coup hardi & dangereux, temeraire, deſeſperé) ein coup de ſa main, de ſa tête, ſans conſulter qui que ce ſoit, einen gefährlichen/ vermeſſenen/ verzweifelten Streich aus eigenem Kopfe thun.
main baſſe: faire main baſſe ſur la garniſon, ſur l'ennemi, ſur ceux qu'on rencontre; tuer tout, paſſer tout au fil de l'épée; point de quartier, nidermachen: die Beſatzung/die Feinde/ was einer antrifft/ nidermachen &c.

main morte, un homme de main morte, gens de main morte, ou mortable, in folgenden.

§ main morte &c. eſt un homme ſerf ou eſclave, dont les biens apparuanent au Seigneur, quand il decede ſans heritiers procreez en legitime mariage, ein leibeigener Knecht/ deſſen Güter oder ein Theil derſelben ſeinem Herren zufallen/ wann er ohne eheliche Leibs-erben abſtirbt.
il y a des hommes, des gens de main morte en tous biens; il y en a en meubles ſeulement, & il y en a en heritages ou ſtables ſeulement.
on appelle auſſi gens de main morte, les Corps, & les Communautez qui ne meurent point, comme ſont les Convents, Colleges, Hôpitaux &c. it. les Eccleſiaſtiques, les Egliſes, les Chapitres &c. ſo werden auch genannt die Gemeinen ſo nie abſterben/ und der Obrigkeit nichts geben/ als Clöſter/ Kirchen/ Capitul/ Schulen/ Geiſtlichkeit &c.
tomber en main morte: cet heritage a été tombé en main morte, dieſes Land-gut iſt dem Herren erblich heimgefallen.
*n'y allar, n'y toucher pas de main morte, nicht gelind verfahren &c. ſtarck/ tapfer zuſchmeiſſen &c.
*celui qui me donna ces coups-là, n'y alloit, ni ne touchoit pas de main morte.

main, mains, en terme de manege & d'aller à cheval, en terme de fauconnerie &c. (in der Reit-kunſt/ und Falcknerey.)

§ les mains (les piez de devant) d'un cheval de manege, die vordern Füſſe eines Schul-pferds.
les mains (les griffes & les ongles) d'un faucon, die Krallen/ Klauen eines Falcken oder Habichts.
ce cheval eſt beau de la main en avant (il a la tête & l'encolûre belle) das Pferd iſt ſchön von Kopf und Hals (Beuſt.)
ce cheval eſt mal fait de la main en arriere (de la croupe ou du train de derriere) das Pferd hat ein übel geſchaffens Creutz und Hinter-geſtelle.
la main de la brida, die lincke Hand des Reuters oder Ritters, la main de la lance, die rechte Hand deſſelben.
avoir de la main, s'aider de ſes mains, ein Pferd wol im Zaum zu regieren wiſſen.
ce cavalier n'a point de main, dieſer Reiter weiß ſein Pferd nicht zu regieren.
tenir ſon cheval dans la main, & dans les talons, ſein Pferd allejert weiſſen zu meiſtern und im Zaum &c. zu halten.
ce cheval eſt bien dans la main, eſt leger à la main (il obeït, il repond à la main, attend la main du cavalier) dieſes Pferd iſt gewandt/ läſt ſich wenden.
mettre un cheval dans la main (la rendre ſouple & obeiſſant) ein Pferd gewandt und gehorſam machen.
rendre, donner, lâcher la main, dem Pferd den Zaum verhängen/ die Zügel laſſen.
ſoûtenir la main, den Zaum anziehen.
ce cheval bat à la main (ſecoue, branle la tête, leve le naz en s'arretant) das Pferd ſchüttelt und bebt den Kopf wann es ſtill ſtehet.
ce cheval tire à la main, force la main (ne craint point la bride, il s'emporte &c.) das Pferd widerſetzt ſich/ läſt ſich nicht im Zaum halten &c.
l'appui de la main (le ſentiment reciproque que le cavalier donne au cheval, & le cheval au cavalier en maniant la bride.
ce cheval peſe, eſt peſant à la main, ſe fait ſentir dans la main, s'abandonne ſur la bride par laſſitude, ou autrement, das Pferd ligt hart / ſchwer auf der Fauſt/ hängt auf dem Zaum für Müdigkeit &c.
ce cheval ne ſort (part) point de la main, das Pferd gehet nicht friſch von der Fauſt.
faire couvrir les cavales au main (en les tenant par la bride ou par le licol) die Hängſte an der Hand (an der Halfter) auf die Stutten ſpringen/ i. e. nicht frey entlauffen laſſen.
faire partir un cheval de la main; le laiſſer échaper de la main (le pouſſer de viteſſe) ein Pferd friſch von der Stelle rennen laſſen.
ce cheval a un beau partir de main (fait tres-bien la courſe ſur une ligne droite) das Pferd rennt ein trefflichen Carrier. V. carriere.
ce cheval manie, tourne à toutes mains (au pas, au trot, au galop &c.) das Pferd iſt in allem gewandt/ ſchreitet/ trabet/ galoppiret wol.
ce cheval n'eſt entier qu'à une main, il n'a de la diſpoſitioo à tourner qu'à une même main (que d'un côté.)
un cheval de main (qu'un mene en main ſans monter deſſus) ein Hand-pferd.
un cheval à deux mains (qui peut ſervir à la ſelle & au caroſſe (trait) qui porte & qui traîne) ein Pferd ſo beyde zum Reiten und zum Ziehen tauglich.
un valet à deux mains (ſervant à d'emplois differens dans une maiſon) ein Knecht im Hauſe/ der zwey Aemter zugleich hat.

le cheval de carosse qui est sous la main , das Hand-pferd an einer Kutsche.

-main [en Compos.] in folgenden.

§ un arriere-main , ein Streich mit der rechten Hand zur Rechten.

un avant-main , ein Streich mit der rechten Hand zur Lincken.

donner un soufflet &c. à q. de l'arriere-main (du derriere de la main) & un autre de l'avant-main (l'aller & le venir) einem eine solche doppelte Ohr-feige geben. V. revers.

main. In folgenden Instrumenten/und andern &c.

§ main (pêle de fer ou de cuivre) à prendre de l'argent ou autre chose & le mettre dans un sac &c. eisen- oder kupferne Schaufel/ Geld &c. in einen Sack zu schütten.

une main de fer, ein eiserner Haken. V. crampon. croc. crochet.

main de poulie ce qui en tient la roue suspenduë. der Nagel einer Wind-rolle/ it. das Block oder Gebäuse. V monoffle.

main (cordon) de carosse. Anhalter in einer Kutsche wider das Schütteln oder um einzusteigen.

une main de papier (25 feuilles) ein Buch Papier.

une rame de papier doit avoir 20 mains (il y a 20 mains à la rame) ein Ries Papier muß 20 Buch haben.

une main d'oublies (sept ou huit oublies) y oder 8 Hipplein.

main, Hand (im Karten-spiel) in folgenden.

§ un main (levée) de cartes, ein Aufhebens-kaeten. V. levée.

faire une main (gagner toutes les cartes): il a fait tout de mains, alle Kaeten gewunnen &c.

la main (distribution de cartes que fait celui qui les bat à son tour) c'est à vous la main (c'est à vous à faire, à battre, vous avez les cartes) ihr gebt die Karten.

il faut couper pour voir à qui aura la main (à qui sera.)

avoir la main (etre le premier à jouer) der erste spielen/ ausmerffen.

je vous donne [l'avantage de] dix [points] & la main (d'etre le premier) ich gebe euch zehen und den ersten Auswurff &c.

Menotte. f. Händlein/ kleines zartes Händlein. V. petite main.

§ baiser les jolies mains d'un enfant, d'une petite fille, die schöne Händlein eines Kindes/ kleinen Mägdchens küssen.

donne moi ta petite menotte que je la baise!

menottes, manicles, plur. Hand-schellen/ eiserne Handbande. V. manicles. fers.

§ mettre des (les) menottes (manicles) à un prisonnier (lui enchaîner les mains, lui faire porter des menottes (manicles) pour lui en ôter l'usage pour échaper) einem Gefangenen Hand-schellen anlegen/ ihn an Händen schliessen.

Verb. Compos. von verb. inus. *-menotter.*

Emmenotter, v. a. einem Gefangenen die Hand-schellen anlegen (ihn an Händen schliessen.)

§ emmenotter un prisonnier.

Demenotter, v. a. einen an Händen Geschlossenen aufschliessen &c.

§ démenoter un prisonnier &c.

se démenotter: le prisonnier tacha de se démenotter, der Gefangene hat sich getrachtet los zu schliessen.

Manipule, m. [*Lat.* manipulus] Hand-voll.

§ de chacune de ces herbes prenez une manipule (pleine une main) von einem jeden dieser Kräuter nehmet eine Hand-voll. V. poignée, fa besse.

manipule (gerbe) ein Hand-voll Aehren (Garbe.) V. gerbe, fa besse.

manipule de prestre: se mettre le manipule au bras gauche en s'habillant pour dire la messe, der Manipul eines Messpriesters &c.

manipule de milice romaine, sa genannte Compagni alt-römischen Kriegs-volcks zu Fuß.

on appelloit manipule une compagnie d'infanterie de 200 hommes sous un Centurion (capitaine) & sous un Sous-centurion (lieutenant.)

Manique, f. lederer Daum- oder Hand-ring eines Schusters &c. wann er arbeitet.

§ le cordonnier, savetier se met la manique; il travaille la manique à la main.

Manivelle, f. Drehe-schwengel an einem Dreh-rad/ runden Schleif-stein &c.

§ on appelle manivelle le manche qui est au bout d'une roue, d'une meule qu'on tourne pour aiguiser, emoudre, tourner de la poterie d'etain, ou d'autre machine &c.

manivelle d'une broche à main, Hand-hebe an einem Hand-brat-spieß.

manivelle de pompe, Zieh-stange an einer Pumpe.

manivelle d'une presse d'imprimerie, Zieh-bengel. V. varinet.

manivelle (roannelle, manle) de gouverail dont le timonier qui le tient à la main, le fait joüer. Hand-hebe an einem Steuer-ruder/ dabey er dält und wendet.

Manchot, m. einer der nur eine Hand hat (Ein-händler) oder nur eine brauchen kan. V main-pote.

§ il est manchot, elle est manchotte (estropié de la main.)

c'est un pauvre manchot, une pauvre manchotte, il, elle ne peut s'aider que d'une seule main.

manchot de la main droite, de la gauche, an der rechten/ lincken Hand gelähmt; (nur die lincke/ nur rechte Hand brauchen können.)

c'est un manchot d'un coup de mousquet; qu'il en est devenu, demeuré manchot.

manchot, signr.: n'etre pas manchot: celui qui lui a volé sa montre n'étoit pas manchot, nicht Hand-lahm/ i. e. tuetig &c. seyn; der ihm seine Uhr aus dem Sack gestolen/ war nicht Hand-lahm. V. adroit. habile.

Mani-cordion, m. so genanntes Clavicordium. V. épinette. clavecin.

§ joüer du mani-cordion, auf demselben spielen.

le mani-cordion a beaucoup de rapport avec le clavecin, das Clavicordium ist einem Clavi-cimbel sehr ähnlich.

le mani-cordion rend un son sourd & doux, à cause des petits morceaux d'écarlate dont les cordes sont couvertes, das Claricordium gibet sanft und lieblich &c.

Main-œuvre &c. man-œuvre &c. V. Oeuvre &c.

Manufacture &c. V. infra.

Manuscrit, adj. mit der Hand (Feder) geschrieben; nicht gedruckt. V. écrite. ecrit à la main (plume.)

§ un livre manoscrit, piece manuscrite, une Bible ancienne manuscrite, ein Buch/ Bibel &c. mit der Hand geschrieben.

il y a quantité de tres-anciens (vieux) de tres-rares [livres] manuscrits dans cette bibliotheque; des manuscrits de consequence, qui n'ont jamais été imprimez, qui n'ont point encore paru.

il a le manuscrit original d'un ancien pere de l'eglise, d'un illustre ecrivain &c.

cette piece ne court qu'en manuscrit; ce passage &c. paroit dans un manuscrit de S. Augustin &c. tres-ancien, qu'on garde soigneusement dans une telle abbaie &c.

confronter un auteur imprimé sur le manuscrit original du même.

corriger, suppleer un auteur copié, sur son propre manuscrit.

Manuel, adj. [*Lat.* manualis] was mit der Hand/ oder Händen geschicht.

§ travail, manuel (de mains) exercice manuel, occupations manuelles, Hand-arbeit.

seing manuel: signer un acte de son seing manuel (accoutumé) einen Actum mit seinem gewöhnlichen Hand-petschafft versigeln.

distributions manuelles: les chanoines recoivent des distributions manuelles & quotidiennes, die tägliche Handreichungen (Austheilungen) an Geld &c. V. prebende.

manuel, subst. m. titre de certain petit livre portatif, so genanntes tägliches Hand-büchlein. V. recueil.

§ le manuel d'Epictete.

manuel de pieté, de devotion, so genanntes Hand- oder tägliches Bet-buch. V. livret. heures.

un manuel de Theologie &c. Hand-buch von der Theologie &c. V. epitome. abregé.

Manuellement, adv. mit den Händen &c. in folgenden.

§ travailler manuellement, mit den Händen arbeiten/ Handarbeit verrichten.

livrer, consigner, remettre q. c. manuellement à q. (lui en faire la livraison manuelle) einem etwas in die Hand/ Hände liefern &c. V. manche.

Manche, m. [von *Lat.* manubrium] Hand-hebe/ it. Heft/ Stiel &c. V. anse &c.

§ mettre un manche à quelque outil; le garnir de manche, einen Stiel an etwas machen. V. emmanocher.

un manche de halai, de houssoir &c. Besem- &c. stiel.

manche d'un marteau, d'une cognée (hache) fourche, pêle, Hammer-/ Hacken-/ Gabel-/ Schauffel-stiel.

manche de cuillier. Leffel-stiel.

manche de rechaut, Hand-hebe an einer Wärm-pfanne.

le manche d'une faux, d'une serpe, Hand-hebe an einer Sense.

le manche d'un hurin, d'un ciseau &c. der Stiel an einem Geab-strichel.

le manche d'un coûteau, d'une fourchette, das Heft an einem Messer/ an einer Gabel.

couteau à manche d'argent, à manche d'ivoire, de corne, de bois, Messer mit einem Helfen-beinern/ Hirsch-hörnern &c. Heft.

le manche de la charruë, Pflug-sterz. V. mancheron.

prendre, empoigner, tenir le couteau par le manche, das Messer beym Heft angreiffen/ halten/ haben.

jetter le manche aprés la coignée, den Stiel nach der Hacken werffen.
brauler dans ſon manche, ou au manche (être irreſolu, etre tenté de changer de parti &c.) im Heft klimpern/met. anſtehen/in Zweifel ſtehen über etwas.
tenir le couteau par le manche, das Meſſer beym Heft halten/ met. den Vortheil noch in Händen haben.
ſortir du manche, aus dem Heft fahren/ met. heftig zörnen. V.s'emporter.
le manche d'un luth, de guiearre, de mandore, de tnorbe, d'un gelique, de viole, de violon, de poche &c der Griff (Hals) an einer Laute/ Gitarre/ Mandor ꝛc.
le manche d'une epaule, éclanche &c. de mouton, der dünne Theil an einer Schöps-ſchultee/ keul (-ſchlägel.)

mancherons, plur. Hand-hebe/ in folgenden.

§ les mancherons (le manche) de la charrué, die Pflug-ſterz.
tenir les mancherons (le manche) de la charrué, die Pflugſterz halten/hinter dem Pflug gehen.

Manche, f. manches, plur. [*Lat.* manica] Aermel (Ermel) Mauen an einem Kleid.

§ les manches d'une chémiſe, d'une robbe, d'une ſoutane, d'une eunique, d'un froc, d'un juſt'au corps, d'une caſaque, d'un mante, d'un ſur-tout, d'un brandebourg &c. die Aermel an einem Hemd/Rock von was Art es ſeye.
manches longues, courtes, grandes, amples, larges, etroites, lange/kurtze/weite/enge Aermel.
manches qui vont juſqu'au poignet; manches qui ne paſſent guere le coude, Ermel bis an die Hand-wurtzel; Ermel ſo kaum bis an Ellebogen gehen.
un pourpoint &c. ſans manches, ein Wammes ꝛc. ohne Ermeln.
on appelle capot, un manteau à manches, ein Kapot iſt ein Mantel mit Ermeln. V.capot.
attacher les manches à un corps, die Ermel anſetzen an einen Leib.
paſſer les bras par les manches, mit den Armen in die Ermel ſchlieffen.
on dit: ſe trouſſer les bras, au lieu de dire: ſe trouſſer les manches, ſich die Ermel auffſchlagen/aufſchürtzen.
manches trouſſées, redoublées, überſchlagene Ermel.
parer des manches; manches parées de velours &c. Ermel mit Sammet überlegen/überſchlagen.
paremens [de manches] die Ubeꝛſchläge [an Ermeln.]
porter des manches chamarrées &c.; porter un habit &c. chamarré, galonné ſur les manches, verbortete Ermeln tragen ꝛc.
les Cordeliers, les Benedictins &c. à la grand' manche, ſo genannte Minoriten-/ Benedictiner-ꝛc. mit lang-und weiten Ermeln.

manches, Ermeln ꝛc. noch in folgenden.

§ manches pendantes, attachées au dos du pourpoint, manches à l'eſpagnolle, manches de page de la chambre, hangende/ hinten am Wammes abhangende Ermel ꝛc.
une paire de fauſſes manches, ou demi-manches (boots, court de manches) de toile fine avec des poignets, & arriere-points à chaque bout, falſche/oder halbe von feiner Leinwand gemachte Steck-/Anſteck-ermel mit Preſſen. V. manchette.
les fauſſes manches ſervent au lieu de manches de chemiſes fines, & on en change pour la propreté.
garde-manches (fourreaux qu'on met ſur les manches pour les conſerver) Uberꝛermel/Steeif-eermel/die andern zu ſchonẽ.
bouts de manches, petites manchettes des eccleſiaſtiques & des gens qui portent le grand deuil, Pfaffen-/ ꝛc. Teauce-ermeln ꝛc.

manche, manches, plur. figur. & peov. Ermeln/ in folgenden.

§ *avoir la conſcience large comme la manche d'un Cordelier.
avoir, tenir q. dans ſa manche (le gouverner, en diſpoſer en maitre; le maitriſer) einen in ſeinem Ermel haben (Meiſter über ihn ſeyn; ihn meiſtern/beheerſchen ꝛc. V. poche &c.
*cette Belle tiene toujours une trentaine d'amans dans ſa manche (elle en diſpoſe à ſon gré.)
taeher de mettre (fourrer) q. dans ſa manche (de l'aſſervir, aſſujetter &c.) einen trachten in ſeinen Ermel zu ſtecken.
avoir mis q. c. dans ſa manche (s'en être ſaiſi) etwas in Ermel geſteckt; mitgenammen/ geſtolen haben.
cela étoit bon, du tems qu'on ſe mouchoit ſur la manche (cela eſt malpoli, impoli) das taugte vor Alters/ da die Leute ſich an den Ermel ſchneuzten (neah ꝛc. waren.)
*c'eſt une autre paire de manches, das iſt ein ander Par Ermel (iſt was anders.) V. affaire.
ce qui ne va au corps, va aux manches, was vom Tuch nicht in den Leib gehet/das kommt zun Ermeln.

manche, manches &c. noch in folgenden.

§ gardes de la manche, die ſo genannte genaue Leib-wache des Königs ꝛc.
les gardes de la manche ſont toujours aux deux côtez de la perſonne du Roi, & ne le perdent jamais de vuë, étant vêtus de hoquetons & armez de pertuiſanes.
les gentilshommes de la manche (qui ſe tiennent continuellement auprés d'un jeune prince, pour prendre garde qu'il ne tombe &c. die ſo genannte darzu beſtellte junge Herrlein von Adel/ daß ſie ſtats auf einen jungen Fürſten ſehen/ damit er nicht falle ꝛc.

manche, manches d'un bataillon, Ermel/ i. e. Flügel/ Theile einer Trop (Bataillon.) V. aile.

§ la diviſion d'un bataillon par manches, par demi-manches & par quarts de manches facilite l'ordre pour deffiler; car il defile par manches.

manche de mer, ein kleiner/ lang-ſchmaler Meer-buſen zwiſchen zweyen Ländern. V. baie. detroit de mer.

§ la manche britannique qui eſt entre la France & l'Angleterre &c.
la flotte etoit entré dans la manche; paſſer la manche &c.
la manche (chauſſe) à hipocras [manica Hipocratis] ein Filtzen-ech/Fließ-papier/ wodurch man ſo genanntes Getränck und deegleichen durch filtriret/und läutert.
une manche de frelaeur (tuiau de cuir pour vuider un vin &c. d'un tonneau dans un autre) langeer/ledetee Schlauch/einen Wein ꝛc. aus einem Faß in ein anders rinnen zu laſſen.

Manchette, f. manchettes, plur. ſo genannte Hand-ermel/Hand-krauſen/Hand-blätter.

§ porter des manchette pliſſées & godronnées, empeſées avec un poignee embelli d'arriere-points, gefaltelt- und geſtärckte Manſchetten ꝛc. tragen.
une paire de manchettes fort fines & fort blanches; manchettes à dentelle; manchettes unies (ſans dentelle) ein Par ſehr feine und weiſſe Manſchetten; eine ſo mit Spitzen/ eine ſo ohne Spitzen.
manchettes ſimples, manchettes doubles, ein-blätterige/ doppel-blätteeige Manſchetten.
petites manchettes d'abbé, de prêtre &c. kleine Pfaffen-manſchettlein.
manchettes de femme ou de dame; attacher des manchettes, Frauen-manſchetten; dieſelbe anſtecken. V. engageantes.
manchettes tenantes à la chemiſe, ans Hemd angenähete Manſchetten.
boutons, rubans de manchettes, Manſchetten-knöpflein/ Band ꝛc.
manchettes de deüil (rebords de toile attachez au bout des manches; bouts de manches, Teauer-manſchetten auf die Rock-ermel geſteckt.

Manchon, m. ſo genannter Ermel / Hand-ſchlieffer; Muff ꝛc.

§ porter un bon manchon en hiver: y mettre (fourrer) les mains pour les garantir du froid (pour les tenir chaudement) pörter le manchon, einen ſolchen Schlieffe im Winter tragen; die Hände drein ſtecken/um ſelbige warm zu halten.
un manchon de martre zibeline; un manchon de petit gris, de chat ſauvage, d'ours &c. Muff von Marder / Zobel / von Fehe/von einer wilden Katze/von Bären.
porter ſon manchon en écharpe, ſeinen Schlieffer an einer Feld-binde tragen.
mettre (fourrer) le nez dans ſon manchon, ſeine Naſe in Schlieffer ſtecken.
un manchon de dame; un manchon de broderie, ein Frauen-muff/einer ſo mit Gold ꝛc. geſtrickt
monter un manchon, einen Schlieffe verfertigen/machen.

Verb. Compoſ. von manche, Stiel/ Griff/ Heft/ Hand-hebe/ und verb. inuſ. *-mancher.*

Emmanchee, enmancher, v. a. ein Stiel / Heft oder Hand-hebe an etwas machen (ſtielen.)

§ emmancher un coûteau, une coignée, un marteau, ou un autre outil, ein Heft an ein Meſſer/einen Stiel in eine Hacke/ Hammer ꝛc. machen. V. garnir de manche.
emmancher un balai, une faux &c. einen Beſem/ eine Senſe/eine Sichel ꝛc. ſtielen.
emmancher un coûteau d'ivoire, de corne, de bois de bruſil &c. ein Heft von Helffen-bein/Horn/Beeſil-holtz an ein Meſſer machen.
emmancher un ſabre, une cimiterre &c. d'agathe, den Griff von Agat an einen Säbel ꝛc. machen.
emmancher, figur.: emmancher une affaire &c. eine Sache recht ſtielen/ i. e. einrichten ꝛc.
s'enmancher: cela ne s'emmanche pas ainſi, das ſtielet ſich nicht ſo; läßt ſich nicht ſo thun / ꝛc. muß nicht ſo angegriffen werden.

Emmanché, part. p. geſtielt/woran man einen Stiel/ ein Heft gemacht hat.

§ un coûteau &c. bien, mal emmanché, ein wol/ übel geſtieltes Meſſer ꝛc.

*emman-

*emmanché, figur.: être, bien, mal emmanché, wol/übel geſtielt/ i. e. im Hien verwahret ꝛc. it. zum Kinder-zeugen tüchtig ſeyn.
un eſprit &c. mal emmanché &c.

Emmancheur, m. Stieler/Stiele-/Hefte-einmacher zu Hacken/ Sicheln ꝛc.
§ un emmancheur de coignées, de faux &c.

Démancher, émancher, v. a. entſtielen / entheften/ i. e. den Stiel ꝛc. von etwas heraus ziehen ꝛc.
§ démancher un coutean, une coignée, un maillet &c. ou autre outil.
démancher un balai pour battre (roſſer) q. du manche, den Stiel aus einem Beſen ziehen um einen mit ſeidigem abzuſchmereu.
ſe démancher, ſich entſtielen/ aus dem Stiel ꝛc. fahren. V. ſortir du manche.
la cognée, ſon marteau ſe demancha en frappant, & le fer lui tomba ſur la téte, der Stiel fuhr ihm aus der Hacke/ Hammer in dem Hiebe/Schlage/und fiel ihm das Eiſen auf den Kopf.
ſe démancher, figur.: cet homme ſe demanche (ſort du manche) quelque fois, der Menſch fähret zu Zeiten aus dem Hefte/ i.e. wird halb toll für Zorn ꝛc.

R'emmancher, r'enmancher, v. a. wieder einen Stiel an eine Hacke/ Hammer ꝛc. machen ꝛc. ſie wieder neu ſtielen.
§ r'emmancher une coignée, un marteau &c. demanchée (qui c'eſt demanchée.)

*Manier, v. a. [ital. maneggiare] mit den Händen betaſten/handiren/ befühlen/ begreiffen; in Händen herum ziehen ꝛc. V. tater. tâtonner, toucher & retoucher &c.
§ manier les bras, les mains, les tetons, le ſein d'une fille, einem Mägdlein die Aerme/Hände/Brüſte (Buſem) betaſten ꝛc. V. patiner.
manier laſcivement ce qui eſt honteux & criminel de manier, unzüchtig/ leichtfertig betaſten was ſchänd- und ſündlich zu betaſten iſt.
manier un drap, une étoffe pour voir s'il eſt fin, ein Tuch ꝛc. begreiffen/um zu fühlen obs fein iſt.
maniez un peu ce drap, ce caſtor, vous en connoitrez la bonté au manier, vous ſentirez comme il eſt fin, moëlleux &c.
maniez un peu cet oreiller, ce couſſin (carreau) ce velours &c. pour ſentir comme il eſt douillet.
on addoncit une choſe rude &c. à force de la manier (de la faire paſſer par ſes mains) man machet ein ſtarres Ding zügig (geſchmeidig) durch es öfters zu handieen/durch die Hände geben zu laſſen.
les corroïeurs manient le cuir, juſqu'à ce qu'il ſoit bon, doux, ſouple, obeiſſant, chauffant &c. les megiſſiers manient les peaux paſſées &c.
la monnoie s'uſe (s'efface) à force de la manier, die Münze nutzt ſich ab durch vil es durch die Hände gehen. V. frai. fraier.
on chiffonne, ſoupit &c. un mouchoir &c. à force de la manier.
ne maniez pas tant ces gans &c. là; avant que de les avoir achetez, betaſtet dieſe Handſchuh ꝛc. nicht ſo/ehe daß ihr ſie gekauffe habet.
manier bien la pâte, pour la petrir, den Trig wol abeiten/welgern um ihn zu kneten.
manier le blé, Getraid handiren/ i. e. wenden/ umwerffen mit mit der Schauffel. V. pelter. remuer.

manier, handiren/umgehen mit etwas ꝛc. in folgenden.
§ qui manie la poix, s'en ſouille, wer mit Pech umgehet/ der beſudelt (beſudelt) ſich.
celui qui manie du beurre, s'en engraiſſe les mains (on ne ſauroit manier du beurre ſans s'en engraiſſer les doits.) V. mains.
il n'y a que les prêtres qui oſent manier les calices & les vaſes ſaints, les reliques & les hoſties conſacrées &c. es dörfen nur die Prieſter die geweyhete Kelche/Gefäſſe/Heiligthümer/Hoſtien ꝛc. in die Hände nehmen.
il ne faut pas manier les papiers, les livres, les hardes d'autrui ſans permiſſion, man muß anderer ihre Schriften/ Bücher/Geräte ohne Erlaubnis nicht in die Hände nehmen/ durchſehen ꝛc.
une main accoutumée à manier des ſceptres, des palmes &c. eine Hand ſo gewohn Scepter/ Sieg-palmen ꝛc. zu tragen.
ne manier que de la ſoie & du velours, nichts als Seiden und Sammet betaſten/ i. e. tragen/führen.

manier, figur. handiren/ handeln/ führen ꝛc. noch in folgenden.
§ manier, avoir manié (feuilleté) beaucoup de livres (les avoir lû, étudié &c.) viel Bücher handirt/ i. e. durchleſen durchſtudirt haben/it. brauchen/aufſchlagen.
manier, s'en ſervir, handiren/ i. e. verwalten/führen. V. adminiſtrer. menager.
manier la bourſe, l'argent, le bien de q., d'une maiſon &c. manier les deniers, les finances du Roi &c. eines / eines Hauſes/ des Königs ꝛc. Beutel/Geld/Gut ꝛc. verwalten.
manier de l'argent: les Capucins &c. ne manient point d'argent, Geld einnehmen und ausgeben; Geld führen: die Capuzinet führen/ tragen kein Geld; gehen mit keinem Geld um.
manier une affaire, eine Sache handhaben/ i. e. führen/ regieren/ verwalten ꝛc. V. gouverner. reglet. conduire. menager.
manier les affeires publiques &c. manier les affaires privées de q. die Staats-ſachen führen; eines ſeine Privat-ſachen verwalten.
manier un homme, manier l'eſprit, le cœur de q.; manier un eſprit, une volonté comme l'on veut, einen Menſchen und deſſen Gemüt/Willen/Hertz nach Willen regieren/wenden ꝛc.
cet orateur ſait tellement manier les eſprits de ſes auditeurs qu'il leur inſpire, perſuade tout ce qu'il veut. V. pouvoir tout ſur q.
il faut manier l'eſprit de la populace par la crainte plutot que par la raiſon.
laiſſez-moi manier cet eſprit; il eſt aiſé à manier, laß mich mit ihm umſpringen; es iſt gut mit ihm umgehen.
laiſſez-moi manier cette affaire, laß mich geben in dieſer Sache.
cela ne ſe manie pas ainſi, das läßt ſich ſo nicht thun (läßt ſich nicht ſo aus den Ermeln ſchütteln.)

manier bien l'inſtrument principal de quelque art, i. e. le ſavoir parfaitemene, y exceller &c. ꝛc. en faire profeſſion, ein Haupt-werck-zeuch einer Kunſt wol führen/ i. e. darinnen excellıren/ it. es treiben ꝛc.
§ manier artiſtement la plume, la pinceau (les couleurs) le burin, le ciſeau (le marbre) le rafoir, l'aiguille &c. die Feder/ den Pinſel/ den Grab-ſtichel/ den Bild-meiſſel/ das Schärmeſſer/ die Nadel ꝛc. künſtlich führen ꝛc.
manier (toucher, pincer) bien un inſtrument de muſique, auf einem Muſick-inſtrument wol ſpielen.
manier bien la raquette, ein guter Ballen-ſchläger ꝛc. ſeyn.
ce boulanger, patiſſier manie bien la pâte, das iſt ein fede gute Becker/Paſteten becker.
ce ſerrurier &c. manie le fer, comme ſi c'etoit du plomb, der Schloſſer gehet mit dem Eiſen um als wann es Bley wäre.
manier avec bonne grace l'epée, les armes, le drapeau, la pique &c. die Waffen zierlich zu beauchen/wiſſen; den Fahnen/ die Picke ꝛc. zierlich ſchwingen können.
manier la quenouille, den Spinn-rocken handeln / darmit umgehen/ i. e. ſpinnen.
la nerveuſe main d'Hercule, endurcie à manier la maſſue, s'ammollit en maniant la quenouille d'Omphale.
au lieu de manier l'aiguille &c. la neceſſité l'a reduite à manier le balai, le cuiller de pot & le torchon de cuiſine &c. an ſtatt der Nadel ꝛc. hat ſie die Notturft gezwungen den Beſen/den Koch-leſel/ und den Küchen-hader ꝛc. in die Hand zu nehmen (eine Küchen-maad abzugeben.)

manier, v. a. ie. n. tummeln ꝛc. auf der Reit ſchul.
§ manier un cheval, faire manier ſon cheval, ein/ ſein Pferd tummeln; es Lectionen machen laſſen. V. travailler. manége.
ce cheval manie bien, il manie bien ſous ſon homme; il manie bien à droite & à gauche, dis Pferd tummelt machet ſeine Lectiones wol; iſt gewandt/iſt Schul-recht.
manier un cheval (le faire manier) terre à terre, à corbettes, à cabrioles; le manier ſur les voltes, & à toutes ſortes d'airs; le manier de bon air &c.
manier, figur.: manier, faire aller q. à corbettes &c. (le gourmander, mal-traiter, it. lui faire faire (le forcer à faire) tout ce qu'on veut, einen in Curbetten tummeln/ i. e. ihn ſchurigeln/ ſtrapatziren/ budeln wie te wil und zwingen wozu er wil.

Manié, part. p. handiret/in Händen gehabt/gehandelt ꝛc.
§ avoir manié q. c.: vous me demandez où eſt un tél livre &c. je ne l'ai vû, ni manié, ihr fragt mich nach dem und dem Buch ꝛc. ich habs nicht geſehen / und habs nicht in der Hand gehabt.
ce predicateur, auteur a manié bien ſon ſujet, dieſer Prediger / Autor ꝛc. hat ſeinen Text / ſeine Materey wol ausgeführt (gehandelt.) V. traiter.
cet homme a manié de grandes affaires, der Mann hat groſſe Geſchäfften geführt/ verwaltet.

Maniable, adj. c. ſanft/ geſchmeidig ꝛc. zu betaſten/zu begreiffen ꝛc. V. ſouple. doux à manier.
§ du cuir &c. doux & fort maniable, ſanft/weich Leder ꝛc.
tetons &c. maniables, Dütlein ꝛc. ſo ſanft und lieblich zu betaſten. V. patinable.
être maniable comme de la cire, ſich handeln laſſen wie Wax.

du fer, du metal maniable: rendre un metal maniable, geſchmeidig Eiſen/Metal ꝛc. ſo ſich hämmern läſt; ein Metal ſo zurichten. V. malleable.

maniable, figur. freundlich/geſellig/leutſelig ꝛc.

§ une perſonne, un eſprit, une humeur aſſez maniable, eine zimlich freundliche ꝛc. Perſon ꝛc. V. ſociable. converſable. traitable. affable. accoſtable &c.

une fille maniable, un peu trop maniable, eine Jungfer ſo nur allzu betaſtlich/ i. e. allzu zu freundlich/zu zutäppiſch/zu gemeinſam. V. familier &c.

devenir &c. maniable, freundlich/zugänglich werden.

un homme peu maniable, point du tout maniable, ein/ wenig/ oder gar nicht freundlicher ꝛc. Menſch.

Manieur. m. Betaſter/Befühler ꝛc.

§ un vieux manieur de tetons, ein alter Dütlein-patſcher/ Suſannen-bulee. V. patelineur.

un manieur de blé, ein Korn-umwerffer ꝛc. V. remueur.

*Maniement, manîment, m. [*ital.* maneggio] Befühlung/ Betaſtung/ Begreiffung ꝛc. V. attouchement tâtement.

§ on connoit la qualité d'un drap, d'un chapeau &c. au maniement, man kennt die Beſchaffenheit eines Tuchs/Huts ꝛc. durch Befühlen.

les étoffes, le beau linge, les gans &c. ſe chiffonnent, s'uſent, ſe ſaliſſent (ſe gâtent) par le frequent maniement, die Zeuche/ das fein Leinwand/die Handſchuh ꝛc. verkrippeln/ verkrippeln/verſchmutzen ꝛc. ſich durch vieles Betaſten.

ſouffrir, ne ſouffrir nullement le maniement, les maniemens [de tétons &c.] das [Dütlein ꝛc.] Betaſſen leiden/ es gar nicht leiden ꝛc.

maniement, figur. Regung/ Bewegung/ it. künſtliche Führung ꝛc.

§ il etoit perclus, interdit de ce bras &c. mais il comence d'en avoir le maniement aſſez libre, er war ganz lahm an dieſem Arm ꝛc. aber itund fängt er an ihn wieder regen und brauchen zu können.

prendre une bonne habitude (maniere) dans le maniement du pinceau, du burin &c. dans le maniement des armes &c. eine gute Gewondheit (Manier) in Führung des Pinſels/ des Grab-ſtichels ꝛc. der Waffen ꝛc. bekommen.

maniement, m. Regierung/Verwaltung ꝛc. V. conduite. gouvernement. adminiſtration &c.

§ avoir le maniement d'un vaiſſeau &c. ein Schiff ꝛc. regieren/ ſteuren.

donner, confier le maniement des affaires publiques à q. einem die publica zu verwalten geben.

avoir le maniement du bien, de l'argent de q. eines ſein Geld und Gut verwalten. V. facteur.

avoir le maniement de l'eſprit, de la volonté (du cœur) de q. eines ſein Gemüt/Willen ꝛc. regieren.

le plus grand effet d'un orateur eſt le maniement des eſprits, des paſſions &c.

ôter le maniement des affaires à q. (l'en exclurre) einem die Verwaltung der Sachen wegnehmen.

rendre conte de ſon maniement, übee ſeine Verwaltung/ Haushaltung Rechenſchaffe geben.

maniemene, regul-richtige/ ſchickliche Rührung/ Bewegung. V. ateieude. mouvemene reglé &c.

§ le maniement agreable des bras eſt requis pour dancer des ſarabandes, eine geſchickte Weeffung ꝛc. der Arme gehört zum Sarabanden-dengen.

le maniement d'un cheval de manége, das Tummeln/ das Lectionen-machen eines Schul-pferds.

ce cheval fait un tres-beau maniement, dis Pferd tummelt ſich/ machet ſeine Lectiones gar artig.

Maneage, m. ſo genannte Boots-knechts-arbeit/ wann ſie ein Schiff ausladen.

§ on appelle maneage le travail des matelots en dechargeant un vaiſſeau.

Manigance, f. argliſtige Schelmen-griffe/Hilpers-griffe; loſes/tückiſches/ betrügliches Beefahren ꝛc. V. mauvaiſe ruſe. fourberie. procedé artificieux. menée. manege. fineſſe. intrigue. cabale pour tromper &c.

§ entendre la manigance, ſolche verſtehen.

il eſt difficile de decouvrir toute la manigance qui eſt entre les hôtes & autres canailles pour attrapper le tiers & le quart, dee Wirte und deegleichen Geſinde ihee Schelmen-griffe/ woduech ſie die Leute hintergehen/ ſeynd nicht auszuliſten.

manigance en fait de mariage: il (elle) a deconvert la manigance de ſa femme (de ſon mari) et (ſie) iſt hinter die Streiche ſeines Weibs (ihees Mannes) kommen.

ce mari (cette femme) ſe doute de quelque manigance ſecrete de ſa femme (de ſon mari.)

Manége, m. [*ital.* maneggio] Reit-ſchul/i. e. Bereitung/ Abrichtung/ Tummelung der Pferde/ it. eine beſondere Lection (Schul) eines Schul-pferds.

§ dreſſer un cheval au manége, ein Pferd in Reit-lectionen abrichten. V. travailler. manier.

un cheval dreſſé au manége, bon pour le manége, ein Schul-pferd/Tummel-pferd.

faire faire le manége aun cheval, le mettre au manége, ein Pferd tummeln und es ſich tummeln laſſen.

il y a pluſieurs ſortes de manéges, & chaque cheval a ſon manége particulier, es gibt vielerley Art und Lectionen von Tummeln/ und hat ein jedes Pferd ſeine beſondere.

ce cheval n'eſt pas encore dreſſé à ce manége là, dis Pferd iſt zu ſelbiger Lection noch nicht abgericht.

manége par haut, manege par bas, hohe/ nidere Lection oder Schulen. V. aire relevez. airs terre à terre.

manége de guerre, Gewand-machung/ Schulen/ Lectionen eines Kriegs-pferds.

manége, Reit-ſchul/Reit-platz/Reit-plan eines Schul-pferds.

on appelle manége le lieu où l'on fait travailler les chevaux de ſelle pour les dreſſer à toutes ſortes d'airs.

faire, dreſſer un manége, eine Reit-ſchul ꝛc. anlegen.

un grand, un beau manége; un manége covert, eine groſſe/ ſchöne; eine bedeckte Reit-ſchul.

un manége toial, ein Königliche Reit-ſchul.

le terrain, les piliers, la carriere &c. d'un manege, der Plan/die Pfeiler/die Renn-bahn ꝛc. einee Reit-ſchul.

manege, figur. maneges, plur. liſtige Steeiche/ betrügliche Griffe ꝛc. V. façons de faire, demarches. pratiques. manieees d'agir artificieuſes. ie. V. manigance.

§ ce courtiſan eſt habile, il entend le manége [de la cour] der Hofmann verſtehet die Hof-practic.

je connois le manége de ces gens-là, ich kenne dee Leute ihre Streiche/Griffe ꝛc.

je ne ſuis pas encore lait à ce manége, ich verſteche dieſe Streiche noch nicht/bin noch nicht auf ſelbe abgericht.

il y a long tems que vous me promettez de me paier, & o'en faites rien ſous divers pretextes &c. je ſuis las de tout ce manége (de tous ces manéges) là.

manége, [*ital.* maneggio] Verwaltung/ Führung eines Geſchäffts.

§ avoir le manege (la conduite &c.) des affairee de l'etat, die Verwaltung dee Staats-ſachen haben. V. maniement. conduite &c. ſo deſſer.

c'eſt un manége bien mal-aiſé (une affaire difficile a manier; une negociation delicate) das iſt eine Sache ꝛc. ſo ſchwee zu verwalten.

*Maniere, f. [von main, *ital.* mano, maniera &c.] Manier/Weiſe/Art ꝛc. V. façon. ſorte. guiſe. it. coûeume. uſage &c.

§ ma, ta, ſa &c. maniere d'agir, de vivre, de parler &c.: c'eſt ma &c. maniere, meine/deine/ſeine ꝛc. Manier/Weiſe zu thun/ zu leben/zu reden ꝛc.: das iſt meine ꝛc. Weiſe.

il a une maniere particuliere de ſe conduire &c. er hat eine beſondere Weiſe ſich aufzuführen.

il n'eſt pas encore guerit de ſa maniere, er hat ſeine [ſeltſame] Weiſe noch an ſich.

maniere (façon) de parler, de s'exprimer, eine Red-art/Weiſe zu reden. V. locution. expreſſion. phraſe. idiotiſme. it. proverbe. dicton.

une maniere de parler elegante, hardie &c. eine zieeliche Red-art.

c'eſt une maniere de parler, das iſt eine Weiſe zu reden.

une maniere tirée du latin, du grec &c. eine von Latin-/Griechiſchen hergezogene Red-art

une maniere d'ecrire, de compoſer &c. die Maniee/ Weiſe zu ſchreiben ꝛc. V. ſtile. caractere. genie.

avoir trouvé une nouvelle maniere de faire, eine neue Weiſe etwas zu thun erdacht haben. V. invention.

il y a de nouvelles manieres de bâtir, de cuire, d'habiller &c. es gibt neue Weiſen/ Arten/ Mauieeen zu bauen/ zu kochen/ zu kleiden ꝛc.

une maniere de peindre, de graver &c. eine Maniee /Art zu mahlen/zu ſtechen ꝛc. V. traits.

chaque peintre &c. a ſa maniere.

la manicre de cet auteur, de ce peintre &c. me plait admirablement.

connoitre, reconnoitre, agréer, admirer, imitet la meniere, les manieres de tel euteur &c. la maniere de Ciceron, de Tacite &c. la manicre de tel peintre &c. la maniere de Rubens, de Caracci &c.

ce tableau eſt de la maniere d'un tel; avoir des tableaux de diverſes manieres. V. air. deſſein. coloris.

la maniere italienne, flamande &c. die welſche/ niderländiſche Manier ꝛc.
ce peintre, graveur &c. a une maniere douce, belle, charmante &c. une maniere hardie &c.
cela eſt peint d'une grande maniere, das iſt auf eine vortreffliche Art gemahlt.
la maniere de bâtir: la maniere jonique, dorique, toſcane &c. die Art zu bauen in Kunſt- und Zier gebäuen ꝛc. V. ordre.

manieres, plur. gewöhnliche Manieren/ i. e. Geberden des Leibes/ it. äuſſerliche Sitten/ Weiſen/ Gewonheiten ꝛc. V. couennes. mœurs. façons de faire. airs. mouvemens &c.
§ avoir des manieres, certaines manieres, gewiſſe Manieren an ſich haben.
aimer les manieres d'une belle perſonne pour etre agreables, charmantes, douces, engageantes, inſinuantes &c. einer ſchönen Perſon ihre Manieren lieben / weilen ſie lieblich/ anmutig ꝛc. ſeynd.
je trouve ſes manieres ſi cendres &c. que &c. ſes petites manieres m'ont tout à fait charmé.
elle a dans toutes ſes manieres un agrément qui enchante, qui ravit, ſie hat etwas ſehr liebreitzendes in allen ihren Geberden ꝛc.
ſes manieres ont un air charmant; elles ont je ne ſai quoi qui plait.
avoir des manieres fâcheuſes, rudes, baſſes, haiſſables, deplaiſantes (mal-plaiſantes) desobligeantes, verdrüßliche / grobe/ beßliche/ widerwärtige ꝛc. Sitten an ſich haben.
ſe corriger de ſes manieres, ſeine Weiſen beſſern ꝛc.
les manieres de grandeur ajoutent beaucoup de grace à la beauté naturelle.

maniere, Weiſe/ Verſtand ꝛc. V. ſens.
§ ce paſſage ſe peut entendre, interpreter en pluſieurs manieres, dieſen Spruch kan man auf mehrerley Weiſen verſtehen.

maniere, Art/ Form/ Gattung von etwas ſo mit Händen gemacht. V. ſorte. eſpece. forme.
§ c'eſt une maniere de panier, de couteau &c. das iſt ein Gemächte/ eine Form von Körben/ von Meſſern ꝛc.
la caſſerolle eſt une maniere de plat de cuivre etamée.
la juppe eſt une maniere d'habillement de femme &c. der Schurtz-rock iſt eine Art von Weiber-kleid.
maniere: il fut abordé par une maniere de valet, de fille, de chambre &c. er ward angeredt von einem/ einer/ der da ſchiene ein Kammer-diener / eine Kammer-magd zu ſeyn.

***maniere**, mit gewiſſen Præpoſitionen/ als à, de &c.
§ vivre, faire les choſes &c. à ſa maniere (ſelon ſa fantaiſie, tête, inclination &c.) nach ſeiner Weiſe (Kopf/ Sinn/ Neigung ꝛc.) leben/ ſeine Sache thun ꝛc.
cet homme a de l'eſprit à ſa maniere, der Menſch hat Verſtand nach ſeiner Weiſe.
à la nouvelle maniere, à la maniere de notre tems; à la maniere moderne, nach der neuen Weiſe (Mode.) V. mode.
à la vieille maniere, nach der alten Weiſe ꝛc.

de maniere, d'une maniere, d'une certaine maniere, auf eine/ auf eine gewiſſe Weiſe ꝛc.
§ faire les choſes &c. d'une maniere galante &c. anſtatt galamment &c. die Sachen auf eine galante Weiſe thun.

Nota. Auf dieſe Weiß können alle Nom. adject. qualit. zu adverbiis qualit. gemacht werden / welches wol zu obſerviren/ als:
§ il l'a traité d'une maniere étrange, cruelle &c. an ſtatt: etrangement, cruellement &c.
dire les choſes d'une maniere enjoüée; faire les choſe d'une maniere gaie, agreable, obligeante &c.
de telle maniere, auf ſolche Weiſe/ i. e. dergeſtalt/ ſo daß ꝛc. V. ſorte. façon.
agiſſez &c. de telle maniere que perſonne n'ait ſujet de ſe plaindre de vous, handelt/ thut auf eine Weiſe/ daß niemand Urſach habe/ ſich über euch zu beklagen.
de quelle maniere prenez vous ce que je vous dis? in welchem Verſtande nehmet ihr was ich euch ſage?

de la belle, de la bonne maniere, rechtſchaffen ꝛc. V. d'importance. comme il faut.
§ bontrer, roſſer, étriller q. de la belle (bonne) maniere, einen rechtſchaffen/ dicht/ derb abdrüren ꝛc. V. ibid.
je vous ſervirai de la bonne maniere, & non point par interêt, i. e. de bon cœur, galamment, de bonne grace (ſoi) &c. ich will euch aus gutem Hertzen/ und nicht aus Eigen-nutz dienen.
de quelque maniere que ce ſoit: tacher de prendre q. vif ou mort, de (en) quelque maniere que ce ſoit (d'une maniere ou d'autre) einen lebendig oder todt trachten zu fangen; auf was Weiſe es ſeye.

la maniere; de la maniere; de la maniere que &c. wie/ ſo wie ꝛc. it. ſo/ alſo daß ꝛc. it. auf dieſe Weiſe. V. de la ſorte, de la façon &c. que &c.

Nota. Es iſt dieſe folgende Tranſitio wol zu mercken.
§ de la maniere que vous vous y prenez, perſonne ne le pourra blamer, wie ihr es angreiffet/ wird niemand tadeln können.
de la maniere que la fievre a reglé ſes viſites, il n'y a point d'apparence qu'elle le quittera ſi tôt, wie das Fieber ſeine Viſiten eingerichtet/ hats kein Anſehen darzu/ daß es ihn ſo bald verlaſſen werde.
de la maniere qu'elle m'écrie, on diroit que &c. wie ſie mir da ſchreibt/ würde man ſagen/ daß ꝛc.
de la maniere, que vous avez changé de deſſein &c. ſo habt ihr dann [wie ich höre] euer Vorhaben verändert ꝛc. V. de ſorte &c.
c'eſt une choſe bien triſte que de paſſer de la maniere le plus beau de ſon âge, es iſt recht was betrübts / auf dieſe Weiſe ſeine Jugend zu verzehren.
les laſcifs ſont fâchez de ce que les femmes de vertu & de merite ne les veulent pas aimer de la maniere qu'ils le ſouhaitent &c.
- - ; & de la maniere; dont &c. - - ; und wie ꝛc.
- - ; touchant Jeſus de Nazareth qui &c.: & la maniere dont les princes des prêtres &c. von Jeſu ꝛc. der ꝛc. und wie ihn die obriſte Prieſter ꝛc. Luc. 24, 19. 20.

en maniere, en (d') une maniere &c. auf eine Weiſe ꝛc. in folgenden.
§ en quelle maniere? auf was Weiſe? V. comment.
il veut que cela ſoit en toute maniere, en toute maniere poſſible, er will auf alle Weiſe/ daß das geſchehe.
en quelque maniere (façon, ſorte) que ce ſoit (coute qui coute) auf was Weiſe es ſeye (es koſte was es wolle.)
en aucune maniere: je ne le ferai en aucune maniere, ich werde es auf keine Weiſe thun.
en toutes manieres: tourner un homme en toutes manieres pour tirer un ſecret de lui, einen auf alle Weiſen (Sitten) dreben/ um eine Warheit aus ihm zu bringen. V. tourner.
ces ſcelerats abuſerent de cette creature en toutes manieres.

par maniere de &c. -weis ꝛc. in folgenden.
§ dire q. c. par maniere d'entretien, de converſation &c. par maniere de paſſe-tems, etwas Diſcurs-/ Converſations-weis; etwas ſo ungefehr reden. V. en paſſant. ſans deſſein formé.
par maniere de dire, ſo zu reden.
faire les choſes par maniere d'acquit &c. die Sachen ſo oben hin thun ꝛc. V. à la negligence &c. acquit &c.

Verb. Compoſ. von manier &c.

Remanier, v. a. wieder befühlen/ wieder betaſten ꝛc.
§ manier & remanier un drap, un chapeau &c. pour en connoître la bonté, ein Tuch/ einen Hut ꝛc. betaſten und aber betaſten um die Güte zu erkennen.

remanier, figur. in folgenden.
§ remanier une couverture à bout (d'un bout à l'autre) ein Dach gantz beſtrigen/ und es aller Orten/ wo es nöhtig/ ausbeſſern.
remanier une forme, page, colomne d'imprimerie, eine geſetzte Druck-form/ Seite/ Colum ꝛc. faſt gar umbrechen um einige Matern/ Linien ꝛc. einzubringen.
le compoſiteur a dû remanier toute la forme, page, colonne &c. pour y inſerer (faire entrer ces lignes &c.)
remanier un ouvrage, un poëme, un traité &c. (le refaire preſque tout, it. polir, limer, elaborer &c.) ein Werck/ Gedicht/ Tractat ꝛc. faſt gar wieder von neuen machen. V. refaire. retoucher. revoir &c.

Remaniement, m. remanie, f. Wieder-umbrechung/ Wieder-beſteigung ꝛc. eines Daches.
§ payer au compoſiteur le remaniement d'une forme, dem Setzer das Umbrechen einer Form bezahlen.
remanie-à bout: on paie tant pour la toiſe de remanie-à bout, man zahlt ſo viel für die Klafter ein Dach überall zu beſſern und zu verbeſſern ꝛc.

Manufacture, f. manufactures, plur. Handwercks-waaren / was verſchiedene Handwers-leute machen/ verfertigen. V. fabrique. façonnerie.
§ on fabrique, fait toutes ſortes de manufactures dans cette ville, man bereitet allerhand Handwercks-waaren in dieſer Stadt.
on fait ici des manufactures de toutes ſortes de matieres, il y en a d'or & d'argent; il y en a de bois & de pierre, de corne, de fer, d'acier, de cuivre & de letton; il y en a enfin de laine, de lin, de ſoie &c.

tra-

travailler en manufactures; negocier, trafiquer en manufactures, faire negoce en (de) manufactures, faire fabriquer des manufactures, an deergleichen arbeiten/ mit ſolchen Waaren handeln; ſie fabricieren laſſen. V. manufacturier.

manufacture, figur. Ort/groſſe Werckſtatt/Arbeit-hauß/ wo gewiſſe ſolche Waaren gemachet/ und von einem/ oder einer Geſellſchafft verlegt werden. V. fabrique.

§ on appelle manufacture un lieu ou plusieurs ouvriers païez d'un ſeul, ou d'une ſocieté travaillent à une meme ſorte d'ouvrages.

établir une manufacture de dreps, d'etoffes de laine ou de ſoie; une manufacture de bas au métier & à l'éguille; une manufacture de chapeaux; manufacture de glaces de miroir, de rubans, de galons &c. d'or, d'argent, ein ſolches Manufacturen-oder Arbeit-hauß anlegen/verlegen; als: von allerhand Tuchen/Zeuchen ꝛc. von Strümpfen/von Hüten/ von Spiegeln/von Bändern/Galonen ꝛc.

une manufacture roiale; travailler, etre maitre, ouvrier (manufacturier) compagnon, apprentif dens une manufacture. ℔

manufacture: du drap &c. d'une bonne manufacture, Tuch ꝛc. von guter Manufactur ꝛc. V. façonnerie.

manufacture figur.: il ne faut pas grande manufacture à cela, hierzu brauchts keine groſſe Kunſt.

Manufacturer, v. a. bereiten/ zurichten/ machen dergleichen. V. fabriquer.

§ faire manufacturer toutes ſortes d'étoffes, de bas, de chapeaux &c. allerhand Zeuche/ Strümpfe/ Hüte ꝛc. fabricieren laſſen.

Manufacturier, m. ein Verleger/it. Meiſter von dergleichen Arbeit ꝛc. V. fabriqueur. fabriquante.

§ on appelle manufacturier celui qui a entrepris, etabli une manufacture, it. celui qui y travaille &c.

un riche manufacturier de bas &c. ein reicher Verleger von Strümpfen ꝛc.

ce manufacturier ne fait plus rien fabriquer, dieſer Verleger läſt nichts mehr fabricieren.

†Maint, pron. indef. obſol. mancher ꝛc. V. tel &c. ſo beſſer.

§ meinte homme, mainte femme, mancher Menſch/ manches Weib.

maintes fois, manch mal.

Maire, m. ſo genannter Ober-burgermeiſter in etlichen Städten.

§ meire de ville: on eppelle ainſi le premier officier ou magiſtret de quelques villes.

les maires de Bourdeaux, de Potiers, de Dijon &c. le maire & les echevins.

Mairie, mairerie, das Amt eines ſolchen ꝛc.

§ exercer, avoir long tems exercé la mairie de N.

*Mais, conj. adv. [*ital.* mà, ſo *corr.* von *lat.* magis, quin magis, ſonſten aber ſed, at &c.] aber ꝛc.

§ je le ſai bien, mais je n'oſe le dire, ich weiß es wol/ aber ich darf es (ich dorfs aber) nicht ſagen.

mais, écoutez! aber horet!

mais encore! aber gleichwol!

mais, que vous repondit-il? aber/ was gab er euch zur Antwort?

j'aurois bien voulu, mais mais je n'ai pû &c. ich hätte gern gewolt/ aber ich hab nicht (ich habs aber nicht) gekönt.

j'ai aimé le chaſſe autrefois; mais maintenant je la trouve trop penible pour un homme de mon âge, ich habe vormalen das Jagen geliebt; aber itzund (itzund aber) fällt es mir zu ſchwer für mein Alter.

Nota 1. Die Teutſchen brauchen wol zehen mal aber/ wie auch und/ da es die Franzoſen kaum dreymal brauchen: ja ſie laſſens wol oft dahinte/ wo es die Teutſchen ſetzen/ und brauchen eine andere Unrede oder etwa eine andere connexion &c. wo nun die Franzoſen das mais mit den Teutſchen/ und wo ſie es mit ihnen nicht brauchen/ muß aus der Lectur obſervirt werden.

Nota 2. Die Teutſchen ſetzen das aber zuweilen nach einem Adverb. Pron. Verb. Conj. welches aber in Franzöſiſchen nicht ſeyn kan/ als: wie aber? mais comment? nicht: comment mais &c. als er aber kam; mais quand il vint &c. wann ſie aber nicht zu Hauſe wäre/ mais ſi elle n'etoit pas au logis &c.

Nota 3. Das teutſche oder aber geben die Franzoſen mit ou allein/ oder mit ou bien &c. V. ou.

mais, mais auſſi, [*lat.* ſed, verùm &c.] ſondern ꝛc.

§ vous ne devez pas dire: je ſuis venu; mais il me ſemble que je ſuis venu, ihr müſſet nicht ſagen: ich bin kommen; ſondern mich dunckt: daß ich kommen ſey. Mol. Mariage forc.

cette femme n'eſt pas ſeulement tres-laide, mais auſſi tres-mechante &c.

mais, figur. ſubſt. m. aber/ i. e. Widerrede/ Widerſpruch. V. replique. oppoſition.

§ je veux que vous vous leviez demain à trois heures! R. mais --- R. point de mais là deſſus! ich wil daß du morgen früh um 3 Uhr ſolſt aufſtehen? R. aber --- R. kein aber wil ich hier wider hören?

c'eſt un homme ſans ſi, & ſans mais; il ſert ſes amis franchement & de bon cœur, der Mann hat kein mann/ noch aber: er dienet ſeinen Freunden von freyen und guten Hertzen.

il y a toujours quelque mais &c. es iſt allezeit ein nein darbey.

*Maître, m. —eſſe, f. [quaſi: *magiſtre, meſtre*, von *lat.* magiſter] Meiſter/ Lehr-meiſter/ Lehrer.

§ le diſciple n'eſt plus que le maitre; c'eſt aſſez au diſciple d'etre comme ſon maitre; vous n'avez qu'un maitre qui eſt Chriſt &c. der Lehr-jünger iſt nicht mehr denn ſein Lehr-meiſter ꝛc. Matt. 10, 25.

vous m'appellez votre maitre, & votre Seigneur &c. ihr heiſſet mich Meiſter und HErr ꝛc. Joh. 13.

un maitre d'école (un maitre à lire) ein Schul-meiſter. V. precepteur.

un maitre à ecrire, ein Schreib-meiſter. V. écrivain.

un maitre (precepteur) de claſſe, ein lateiniſcher Schul-herr. V. regent.

un maitre ès (aux) arts, ein Magiſter artium.

un maitre de langues, ein Sprach-meiſter.

un maitre d'exercices &c. meitre à dancer (de dance) maitre d'armes, maitre de manege &c. ein Exercitien-meiſter/ als: Dantz-/Fecht-/Reit-ꝛc. meiſter.

un maitre de hautes etudes; maitre à manier le mouſquet, la pique, le drapeau &c.

un maitre de mathematiques, Meß-künſte-meiſter.

un maitre de muſique, maitre à chanter; un maitre de luth, de guitarre &c. ein Muſick-meiſter/ Sing-meiſter; Lauten-ꝛc. meiſter.

un habile, un bon meitre, un maitre methodique, un maitre diligent, aſſidu, zelé, qui montre fort bien, ein gueter/ geſchickter/ fleiſſiger ꝛc. Lehr-meiſter.

reconnoitre q. pour ſon maitre, avoir trouvé ſon maitre, jemand für ſeinen Meiſter erkennen/ ſeinen Meiſter gefunden haben.

un maitre gete-metier, ein Stümpler.

perler, diſcourir en maitre ſur quelque art ou ſcience, meiſterhaft von einer Kunſt oder Wiſſenſchafft reden.

prendre un maitre, apprendre d'un maitre, einen Meiſter annehmen/ von einem Meiſter lernen.

donner un meitre à q. einem einen Lehrmeiſter zuweiſen.

le maitre des ſentences [Pierre Lombard.]

maitre, Meiſter/ i. e. Künſtler/ als: Mahler/ Bildhauer/ Kupfer-ſtecher ꝛc.

§ un gran maitre en peinture, en ſculpture, en gravûre &c. en eſtampes, en moetres &c.

maitre-artiſan, maitre d'un métier, maitre-ouvrier &c. Meiſter in einem Handwerck ꝛc.

§ maitre-tailleur, maitre-cordonnier, -menuiſier &c. Meiſter-ſchneider/-ſchuſter/-ſchreiner ꝛc.

un maitre d'apprentiſſage, eines ſein Lehr-meiſter bey einem Handwerck.

un maitre fils de maitre, ein Meiſter ſo ein Meiſters-ſohn.

meitre-juré, ein geſchworner Meiſter.

paſſer q. maitre; être paſſé maitre; ſe faire paſſer maitre, einen zum Meiſter machen; Meiſter werden.

maitre tel, maitre N. Meiſter N.

venez ici, maitre Pierre &c. gehet her/ Meiſter Peter ꝛc.

mon maitre: prenez moi la meſure d'une paire de ſouliers, d'un habit &c. Meiſter: nehmet mir die Maß von einem par Schuh/ von einem Kleid ꝛc.

maitre (inſpecteur) general des œuvres, des batimens d'une ville, einer Stadt Bau-meiſter.

meitre des hautes œuvres (maitre executeur de la haute juſtice) der Frey-meiſter/ i. e. Henicker.

maitre des basses œuvres (maitre ſi ſi!, curieur des retraits) der Meiſter-petvät-feger.
maitre de hache (charpentier de vaiſſeaux) Hacken-meiſter (Schiff-bau-meiſter.)

maitre- (in der Compoſition) Meiſter-/Ober-

§ maitre-valet, Meiſter-oder Ober-knecht.
maitre-compagnon, Meiſter-oder Ober-geſell.
maitre-clerc, Ober-ſchreiber/bey einem Procurator dienend.
maitre garçon, Obee-jung.
maitre-ſommelier, Ober-kellner.
maitre-cocher, Meiſter-kutſcher (Land-kutſchen-meiſter.)
maitre-batelier, Schiff-meiſter (Meiſter-ſchiffer.)
*un maitre-fourbe (un maitre-maraut) un maitre-ſot &c. Meiſter-ſchalck/Meiſter-geck ꝛc. V. archi &c.
maitre-corbeau, maitre-renard, maitre-loup, maitre-chat &c. Meiſter-eabe/Meiſter-fuchs/Meiſter-wolf/Meiſter-kater ꝛc. [in den Fabeln zu Zeiten alſo genannt.]

Maitre, Meiſter/ i. e. Herr/gebietender Herr. V. ſeigneur. it. proprietaire.

§ être maitre de q. un de q. c. Herr über einen oder über etwas ſeyn.
Dieu eſt le ſouverain (abſoln) Maitre de l'Univers, GOTT iſt der Obee-HErr der Welt.
le Roi eſt maitre dans ſon état, der König iſt Heee in ſeinem Lande.
commander à ſon ſujet, à ſon eſclave en maitre, ſeinen Unterthanen/Selaven/ als Herr befehlen.
chercher, trouver, avoir un maitre, einen Herrn ſuchen/ finden/ haben.
ſervir un maitre: je ſers mon maitre, einem Heren dienen: ich diene meinem Heren, V. ſervir.
avoir un bon maitre; un rude, un méchant, un étrange, un fâcheux &c. maitre, einen guten/ einen ſchlimmen/ ſeltſamen ꝛc. Herrn haben.
ſerviteurs: ſoiez ſoûmis à vos maitres &c. non ſeulement à ceux qui ſont bons & doux; mais auſſi à ceux qui ſont rudes & fâcheux &c. 1. Petr. 2.
changer de maitre, einen andern Herrn bekommen/ annehmen.
le Roi, le Duc, l'Electeur, le Prince &c. mon maitre m'a ordonné &c. mein Herr der König/ der Hertzog/der Chur-fürſt/ der Fürſt ꝛc. hat mir befohlen ꝛc.
reconnoitre q. pour ſon maitre, jemand für ſeinen gebietenden Heren erkennen.
qui aime le maitre, aime ſon chien, wer den Heern liebt/ der liebe auch ſeinen Hund (wee GOTT liebt/ der liebt auch ſeine Kindre.)
attendre, recevoir, avoir des ordres, des inſtructions de ſon maitre, Befehl ꝛc. von ſeinem Heern erwarten/ bekommen. V. principal.
de valet (ſerviteur) devenir maitre, aus einem Knecht ein Heer weeden.
tel maitre, tel valet, wie der Herr/ſo dee Knecht.
qui a compagnon, a maitre, hat einer einen Mit-geſpan/ ſo hat er einen Heeen.
à qui tu confies ton ſecret, devient ton maitre, wem du dein Geheimnis verteauteſt/ der wird dein Herr.
le charbonnier (chacun) eſt maitre chez ſoi, der Kaler (ein jeder/ee ſiy ſo ſchlecht ee wolle) iſt Here in ſeinem Hauſe.
ſe rendre maitre d'une place, ſich eines Platzes Meiſter machen (demeiſtern.) V. prendre, conquerir.
être maitre & ſeigneur (maitreſſe & dame) de ſon bien; ne pouvoir diſpoſer à ſa volonté, Meiſter und Herr (Frau/Heeein) ſeyn über ſein Gut.
maitre: bonne marchandiſe trouve bien tôt (toujours) maitre, gute Waare findet bald (allezeit) ſeinen Herrn. V. acheteur. q. qui s'en accomode.

maitre, Herr/ Meiſter ꝛc. noch in folgenden.

§ faire le maitre (trancher du maitre) den Meiſter ſpielen/hofmeiſtern/gebieten wollen.
commander, parler en maitre, d'un ton de maitre, als ein Heer befehlen/eedeu/pochen ꝛc. heroiſch reden. V. imperieuſement.
ce ſeigneur agit en bon chretien; il traite ſes ſujets en pere & non en maitre, dieſer Herr thue als ein Chriſt: er halt ſeine Unterthanen als ein Vatter/nicht als ein Herr.
frapper, heurter en maitre, gar herriſch (ſtarck) anklopfen/anbochrn.
maitre du logis ou de la maiſon, Haus-heer. V. padron.
voilà un chien, une maiſon, une terre &c. qui n'a point de maitre, der Hund/das Hauß/Land-gut ꝛc. hat keinen Herrn.
le bœuf connoit l'erable & la creche de ſon maitre. Iſai. 1.

maitre [d'un cheval de ſelle] ein Reiter/Krieger/Kriegsmann zu Pferd/doch kein Dragoner. V. homme (ſoldat) de cheval, cavalier.

§ les compagnies de cavallerie ſont de 40 ou 50 maitres, die Reuter-compagnien ſeynd von 40 à 50 Mann.
il etoit eſcorté de 24 dragons & de trente maitres, er ward von 24 Dragonern/und von 30 Reutern begleitet.

maitre, figur. in folgenden.

§ etre, demeurer maitre du champ de batallle, de la mer (tenir la campagne, la mer ſans que l'ennemi oſe paroître pour faire tête &c.) Meiſter im Felde bleiben / das Feld behalern. ◄
etre maitre de tapis, das Wort bey einer Geſellſchaft faſt allein führen
etre, n'etre pas maitre de ſes paſſions, de ſoi même &c. nicht Meiſter (Herr) ſeyn ſeiner ſelbſt/ ſeiner Begierden/ Gelüſten ꝛc.
il etoit ſi maitre de ſon cœur, de ſes yeux &c. que &c.
n'etre plus maitre, nicht mehr Herr/ i. e. frey ſeyn.
n'etre pas, n'etre plus maitre chez ſoi (de ſa femme) zu Hauſe nicht Herr oder Meiſter ſeyn (über ſeine Frau.)
être maitre du faire ce qu'on veut, Herr/ i. e. frey ſeyn zu thun was er will.
les ſoldats ſont maitres, die Soldaten ſeynd Meiſter/ ſpielen den Meiſter.
chacun y eſt maitre come les rats en paille, ein jeder iſt da Herr/wie die Ratzen im Steod.
ſe rendre maitre de l'eſprit de q., ſich über eines ſein Gemüt/ Willen ꝛc. Meiſter machen/ihn völlig einnehmen. V. gagner. pouvoir &c.

maitre, mon Maitre, mein Herr/ Ehren-wort/etwas geringee als Monſieur.

§ bon jour, mon Maitre &c. guten Morgen/mein gutee Freund ꝛc. V. ami &c.

maitre, m. maitreſſe, f. adj. Haupt-ꝛc. V. principal, dominant.

§ le maitre-autel (grand autel) d'une eglise, Haupt-altar in einer Kirche.
la maitreſſe arche d'un pont, la maitreſſe voute d'un batiment, Haupt-bogen einer Brücke/Haupt-gewölb eines Baues.
la maitreſſe-branche d'un arbre (le maitre-brin d'une touche d'arbre) Haupt-aſt eines Baums.
la maitreſſe roue d'une horloge, la maitreſſe pince d'une machine &c. Haupt-rad eines Uhr- oder dergleichen Trib-wercks.
un maitre entrait, une maitreſſe poutre (terme de charpentier) Haupt-buechzug/Haupt-balck ꝛc.

maitre, grand-maitre, Meiſter/ Ober-meiſter ꝛc. V. chef, officier de commandement.

§ le Grand-maitre de Malthe, de l'ordre teutonique &c. Groß-meiſter von dem Maltheſer / teutſchen ꝛc. Ritter-Oeden.
le grand-maitre de la maiſon du Roi, de la garderobbe &c. Graß-hofmeiſter des Königlichen Hauſes / Groß-kleidee-kämmerer ꝛc.
le grand-maitre des poſtes, Groß-poſt-meiſter,
le grand-maitre des eaux & des forêts, Groß forſt-meiſter.
le grand-maitre des ceremonies, Graß-ceremonien-meiſter,

maitre, -meiſter/ noch in folgenden Aemtern. V. officier ſubalterne.

§ maitre d'hôtel, Hof-meiſtee.
maitre de chapelle, Capell-meiſter.
maitre de chambre [d'un Cardinal en Italie] Kämmerer eines Italiäniſchen Cardinals.
maitre de la poſte (maitre des couriers) Poſt-meiſter (Poſt-baltee.)
maitre de monoïe, Müntz-meiſter.
maitre-queux (maitre-cuiſinier) Küchen-meiſtee/Ober-koch/ Mund-koch.
maitre-veneur (grand-veneur) Jägee-meiſter.
maitre-fauconnier, Falcken-meiſter.
maitre des ports, Waſſee-/Zoll-meiſter/i.e. Zollner/Mautner bey einem Haven oder Anfuhrt.
maitre des ponts, des pertuis, Brucken-/Duech-fuhrt-meiſter.
maitre des œuvres (maitre-entreprenenr) Bau-meiſter; Ober-werck-meiſter.

Contre-maitre, m. [See-w. *Lat.* proreta] Pilot/ Schiffherr/welcher auf dem Vorder-theil des Schiffs ſteuret und commandirt.

Maitre de camp, ein Obriſter oder Obriſt-lieutenant über ein Regiment von leichter Reuterey. V. colonel.

§ le maitre de camp commande un regiment de chevaux-legers.
un maitre de camp general de cavallerie legere.

Vague-maitre, Wagen-meiſter bey einer Armee.

Maitreſſe, m. Meiſterin ꝛc. V. maitre.

Nota. Maitreſſe hat faſt alle Acceptiones in fœm. was Maitre in maſculino hat.

§ une maitreſſe d'école &c. Schul-ꝛc. meiſterin.
une maitreſſe de penſionnaires, Koſt-ſchulmeiſterin.

une maitreſſe-couturiere, maitreſſe-lingere &c. eine Meiſterinäderin/ -näderin ꝛc.

maitreſſe, Frau ſo was beſitzt oder zu gebieten hat. V. dame.

§ cette fille cherche une maitreſſe ; elle a une bonne maitreſſe, dieſes Menſch ſucht eine Frau/hat eine gute Frau.
maitreſſe du logis, maitreſſe d'un lieu, Hauß-frau.
la maitreſſe de l'hoſtellerie, die Wirts-frau. V. hôteſſe.

maitreſſe, Herrin (Beherrſcherin/i.e. Liebſte ꝛc.) V. bien-aimée.

§ avoir une maitreſſe (fille qu'on recherche en mariage, it. accordée) eine Liebſte (einen Schatz) haben.
une belle, une jolie, charmante, incomparable &c. maitreſſe, eine ſchöne ꝛc. Liebſte.
faire de beaux preſens &c. à ſa maitreſſe ; ſervir, cajoler, faire ſes aſſiduitez, écrire des billets doux, dire des douceurs, des fleurettes &c. à ſa maitreſſe.

maitreſſe, Bul-liebſte/ Matreſſe/ it. Huren-liebſte/ it. Kebs-weib. V. perſonne à qui on fait l'amour.

§ faire une maitreſſe ; faire des maitreſſes, eine ſolche erwerben.
avoir, entretenir une maitreſſe, eine ſolche halten/ ernehren.
une maitreſſe cruelle, tigreſſe, impitoyable &c.
la maitreſſe d'un Prince, eines Fürſten ſein Kebs- oder Neben-Gemahl.
changer de maitreſſe ; quitter, abandonner &c. une maitreſſe.
n'avoir qu'un attachement galant & badin pour une maitreſſe, nur eine Converſations- und Spiel-maitreſſe haben.
maitreſſe : une femme-maitreſſe, une maitreſſe-femme qui ſait ſe faire valoir, ein derriſch Weib/ Mann-weib ꝛc. V. hommeſſe.

Maitriſe, f. Meiſter-ſtelle ꝛc.

§ obtenir, avoir une maitriſe d'école &c. quelque part, irgendwo eine Schulmeiſter-ſtelle erlangen/ haben.

maitriſe, Meiſterſchafft/ Meiſter-ſtand.

§ aſpirer à la maitriſe de quelque métier, verlangen Meiſter zu werden bey einem Handwerck.
acquerir la maitriſe (etre paſſé maitre) die Meiſterſchaft erlangen/ Meiſter werden.
avoir les lettres de maitriſe, ſeinen Meiſter-brief haben.
les veuves des maitres joüiſſent du privilege de la maitriſe, die Meiſters-wittwen genieſſen Meiſters-recht.
la maitriſe d'un métier (corps des maitres) ital. maeſtranza, Meiſter-ſchaft / i. e. alle Meiſter insgeſamt eines Handwercks.

Maitriſer, v. a. einen meiſtern / i. e. gebieten als Herr/ herriſch befehlen ; hofmeiſtern ꝛc.

§ maitriſer q. (lui commander, le gouverner en maitre.)
ſe laiſſer maitriſer de (par) q. ſich von jemand meiſtern / beherrſchen laſſen.
maitriſer, ne ſavoir pas maitriſer ſes paſſions, ſes convoitiſes, ſes impetuoſitez, ſeine Begierden meiſtern/ nicht meiſtern können.
maitriſer ſa chair, ſein Fleiſch meiſtern/beherrſchen. V. mortifier. matter. domter.
cet homme eſt hautain il veut (pretend de) maitriſer par tout où il eſt, der Menſch iſt ſtoltz/ er will überall hofmeiſtern.

Magiſtral, adj. Meiſter-ſtoltz / Meiſter-ernſthaft/ V. imperieux. her. it. pedantesque.

§ une mine &c. magiſtrale, air magiſtral, ein ernſtes Schulmeiſter-geſicht.

Magiſtralement, adv. d'un air magiſtral, d'une voix magiſtrale, Meiſter-ernſthaftiglich ꝛc.

§ commander magiſtralement (avec empire & autorité) auf ſolche Weis befehlen ꝛc.
enſeigner magiſtralement (commander de croire, d'admettre toutes ſes deciſions ſans les examiner) Meiſter-haft lehren (wollen daß man ſeinen Lehren ſchlechtet Dinge und unbeweſen glaube.)

Magiſtere, m. Mediciniſche ſo genannte Compoſition.

§ le magiſtere de perles, de coraux &c. le magiſtere de tartre &c. das Magiſterium perlarum, corallorum &c.

Magiſtrat, m. magiſtrats, plur. Magiſtrat / Stadt-obrigkeit/ Stadt-raht ꝛc. V. ſenat. conſuls. juges. echevins. iudics.

§ le magiſtrat d'une ville libre de l'empire, d'une republique &c. le magiſtrat vint preſenter les clez au Roi &c. der Magiſtrat kam und präſentirte dem König die Schlüſſel ꝛc.
ſe plaindre, recourir, s'addreſſer au magiſtrat, bey der Obrigkeit klagen.
obtenir un decret du magiſtrat, einen Raths-verlaß erhalten.
dans les ſeditions populaires, le magiſtrat n'eſt plus maitre.
un ſevere, un rigoureux magiſtrat, eine ſtrenge / harte Obrigkeit.

magiſtrat, eine Obrigkeit/ i. e. Rahl-herr/ Gerichts-herr oder Beamter. V. ſenateur. conſulaire. officier de police, de judicature &c.

§ un bon, un ſage, un digne magiſtrat ; les magiſtrats Romains, du tems des Conſuls &c.

Magiſtrature, f. Obrigkeitliche Amts-ſtelle. V. conſulat.

§ charge, dignité de magiſtrature ; parvenir à la magiſtrature, darzu gelangen.
exercer la magiſtrature ; faire les fonctions de ſa magiſtrature, eine ſolche verwalten/verſehen/ oorüchen.
entrer en magiſtrature, ins Burgermeiſter-ꝛc.amt tretten ; antretten ; ꝛc angehen.
ſortir de magiſtrature, aus dem Burgermeiſtr-ꝛc.amt austretten.
pendant le tems de ſa magiſtrature, bey währender ſeiner Regierung im Burgermeiſter-ꝛc.amt.
vieillir, blanchir dans la magiſtrature, in ſolchem Amt oder Aemtern eralten/ergrauen.

"Mal, m. neut. [*lat.* malum] ein Ubel/Ubels/ Böſes/ Arges ꝛc.

§ ſavoir le bien & le mal, das Gute und das Böſe wiſſen.
delivrez-nous du mal ! erlöſt uns vom Ubel (vom Böſen !) V. malin.
ſonger, penſer à mal : pourquoi penſez-vous à mal ? Ubels (Arges) gedencken : warum dencket ihr Arges ?
honni ſoit qui mal y penſe ! ein Schelm der Arges dabey dencket ! V. honni.
y entendre du mal : pour moi, je n'y entends point de mal, es übel (boß) meynen : meines Theils / meine ichs nicht böß !
il y avoit du mal à (de) faire q. c. : quel mal y a-il ? [à faire cela ?] ſchädlich ꝛc. ſeyn etwas zu thun : was ſchadts ?
il n'y a point de mal à cela, das kan nicht ſchaden. V. danger.
il n'y a point de mal à prendre q. c. au matin contre le mauvais air, es kan nicht ſchaden (es iſt gut/geſund) des Morgens etwas eſſen wider die böſe Luft.
j'ai fait du mal devant vous ! ich hab übels vor dir gethan ! Pſal. 51.
il ne faut pas faire du mal à fin qu'il en arrive du bien, man muß nicht Ubels thun/ daß Gutes draus entſtehe.
mettre une femme, une fille à mal (la debaucher, la porter tout à fait au libertinage, etre le premier à la ſuborner &c.) ein Weibsbild zum Böſen verleiten/verführen/ ins Huren-leben bringen.

mal, maux, plur. Ubel / Böſes ꝛc. in folgenden.

§ dire du mal de q. übels von jemand reden.
ne parler d'une perſonne ni en bien ni en mal (n'en parler point du tout ; ni la louer ni la blâmer) weder Gutes noch Böſes von jemand reden ; ihn weder loben noch ſchänden.
n'avoir aucun mal à dire de q. nichts übels von einem ſagen können.
dire toute ſorte de mal (tous les maux) du monde contre q. (en dire pis que pendre) alles übels von jemand reden ꝛc.
vouloir, ſouhaiter du mal à q. einem übels wollen/ wünſchen.
je veux du mal à mon pere de ce qu'il ne m'a pas &c. ich bin meinem Vatter ganz feind/daß er mich nicht ꝛc. Mol. Bourg. Gentilh.
faire du mal à q. einem übels (Böſes) thun.
ne faire ne bien ni mal à perſonne, keinem Menſchen Guts noch Böſes (Leid) thun.
expliquer, tourner q. c. en mal, etwas übel auslegen. V. mauvais.
prendre une choſe, un terme (un mot &c.) en mal, ein Ding/ ein Wort übel nehmen/ auffnehmen/ ausdeuten.

mal, Ubel/ Böſes/ i. e. Sünde/ Laſter-that. V. peché. vice. crime.

§ faire le mal (faire du mal) Ubels thun/ ſündigen ꝛc. V. pecher.
quel mal a-il fait ? celui-ci n'a fait aucun mal (on n'a point trouvé de mal en lui) was hat er Böſes gethan ? dieſer hat nichts Böſes begangen ꝛc. Luc. 23.
être enclin, porté ; avoir de l'inclination au mal, être habitué, endurci au mal, zum Böſen geneigt/ darinnen erſtarckt/ erhärtet ſeyn.
fuir, haïr &c. le mal ; ſe détourner, s'éloigner du mal & faire le bien, das Böſe fliehen/haſſen ; ſich vom Böſen abwenden/ und Gutes thun.

mal, maux, plur. Ubels/ i. e. Schaden/ Verluſt/ Elend/ Ungemach. V. perte. dommage. ruine. miſere.

§ la guerre &c. apporte, cauſe, produit bien du mal (des maux) à un païs ; c'eſt la ſource de tous les maux, der Krieg ꝛc. bringt/verurſachet viel Ubels / Elend und Jammer ; alles Ubel entſtehet daher.

vous

vous avez reçu vos biens dans votre vie, & Lazare n'y a eu que des maux. Luc. 1.
quel mal vous eſt-il arrivé? was iſt euch Ubels wiederfahren?
il ne vous en arrivera point de mal.

mal, Ubel/ i. e. Mühe/Beſchwernis. V. peine. difficulté. fatigue, travail.

§ avoir du mal à faire (à venir à bout de) q.c. groſſe Mühe haben etwas auszurichten,
un amant a bien du mal (de la peine) à quitter ce qu'il aime, ein Verliebter kan ſchwerlich von dem laſſen was er lieb hat.

mal, maux, plur. Böſes/n. e. Wehe/Wehe-tage/Schmertzen/Gebrechen/Schaden/ Kranckheit/ Zuſtand ꝛc. V. maladie. douleur. infirmité, bleſſure. plaie. tumeur. accident &c.

§ gagner, recevoir quelque mal, einiges Böſes ꝛc. krigen.
Paul, aiant ſecoué la vipere dans le feu, n'en reçut aucun mal. Act. 28.
avoir, ſentir du mal, être atteint d'un mal, etwas ſolches haben/damit behaftet ſeyn.
quel mal avez vous? was thut/ wo thuts euch wehe?
reſſentir ſon mal, ſentir du mal; je ſens du mal par tout le corps. es thut mir dee gantze Leib wehe.
un mal incurable, un mal ſans remede; un mal enraciné, invetteré &c. ein unheilbares Ubel/ alter Schaden ꝛc.
un mal contagieux, anſteckendes Ubel.
l'homme eſt ſujet à une infinité de maux, der Menſch iſt unzahlbaren ꝛc. Gebrechen unterworffen.
ſonder, connoitre la ſource (cauſe) d'un mal, den Urſprung eines Ubels ꝛc. erforſchen.
mal de tête; mal des yeux; mal de l'eſtomac; mal de dents; mal d'oreilles &c. Kopf-wehe; Augen-wehe; Magen-wehe; Zahn-wehe; Ohren-ꝛc.wehe.
mal de cœur, Hertz-wehe. V. ſoulevement. degoût.
mal de poitrine, Bruſt-wehe. V. oppreſſion. aſthme.
mal de côté, Seiten-ſtechen. V. pleureſie.
mal de ventre, Bauch-grimmen/ Bauch-wehe. V. colique.
mal caduc, le haut mal, das H) nfallen/die Fraiſch. V. epilepſie.
le chaud mal, die hitzige Kranckheit. V. fievre ardente.
guerir un mal, ein Wehe-tag ꝛc. curiren.
aigrir un mal au lieu de le ſoulager (adoucir) das Ubel ꝛc. ärgern/an ſtatt es zu lindern.
mal d'enfant, Kinds-wehe/ i. e. Geburt-ſchmertzen. V. travail.
mal de pierre, Stein-wehe; Sand und Geicht/ der Stein. V. gravelle.
mal de mere, Mutter-wehe / Aufſteigung der Bär-mutter. V. ſuffocation cauſée par la matrice qui remonte.
mal de rate, Miltz-wehe. V. hipocondre.
mal de Naples, mal françois, mal venerien, le vilain mal (le mal) die Frantzoſen-kranckheit ꝛc. V. groſſe verole.
avoir du mal; donner du mal à q. die Frantzoſen am Hals haben; einem dieſelbe anhencken.
le commerce avec les femmes impures (garces) donne le mal, ou du mal.
le mal (la peſte &c.) il y a du mal dans le païs d'où il vient, die Peſt ꝛc. es regiert die Peſt in dem Lande wo er her kommt.
apporter le mal dans une ville, die Peſt in eine Stadt ꝛc. bringen.
le mal ſubtil des oiſeaux, die Dörr-maden der Vögel.
mal de mer, See-kranckheit/ Meer-eckel.
ſouffrir des maux patiemment (les paſſer doucement, les prendre en patience) ſeine Wehe-tage geduldig leiden.
avoir du mal (quelque mal) à un bras, à une jambe, au pié &c. etwas Wehes (Ubels) haben an einem Arm/ Bein/ Fuß ꝛc.
chacun ſent ſon mal, ein jeder fühlt ſein Ubel (wo ihn der Schuh deucke.)
un mal qu'on peut dire, n'eſt jamais ſi grand que l'on dit.

mal, un mal: faire mal, avoir mal &c. Wehethum/Schmertzen ꝛc. noch in folgenden.

§ la tête &c. me fait mal; les dents &c. me ſont mal, j'ai mal aux dents, dee Kopf ꝛc. thut/die Zähne ꝛc. thun mir wehe.
la tête &c. me faiſoit un mal horrible, der Kopf ꝛc. thäte mir erſchrecklich wehe.
ſe faire mal, ou du mal, ſich wehe thun. V. ſe bleſſer.
ne vous faites point de mal! thut euch nicht wehe!
faire mal au cœur: cette nappe ſi ſale & ſi puante fait au cœur; ces ſaletez (ordures) font mal au cœur (font vomir de degoût) einem Hertz-wehe/mer. Eckel verurſachen: dieſes ſo ſchmutzig und ſtinckend Tiſch-tuch / dieſe Unſäuberen machen einem Speyen.
ne faire pas mal, einem nicht wehe/ i. e. nicht ſchaden.
faire mal à q.: je ne vous ferai pas mal, ich wil euch nicht wehe thun.
vous me faites mal! ihr thut mir wehe!
il ne fait pas mal de manger un morceau au matin & de prendre un doit de vin, es thut / bekommt einem nicht übel des Morgens einen Biſſen zu eſſen und ein Gläßlein Wein zu thun. V. il n'y a point de mal &c.
ce remede ne m'a fait ni bien ni mal. dieſe Artzeney hat mir weder geholffen/noch geſchadet.

mal, adv. eb. übel/ böß/ it. unrecht/ ſchlecht ꝛc.

§ ſe porter (ſe trouver) mal, fort mal, extremement mal, übel auf/ übel zu paß ſeyn/ſich ſehr übel auf befinden. V. malade. indiſpoſé.
je me trouve mal depuis trois jours, ich bin ſeit dreyen Tagen übel auf.
marcher, danſer &c. mal, übel gehen/ dantzen ꝛc.
être mal à cheval, übel reiten / ein ſchlechter Reiter / it. ſchlecht beritten ſeyn.
ſe conduire fort mal, vivre mal, ſich übel aufführen (halten.)
ſe prendre mal à q. c.: vous ne vous y prenez pas mal, ein Ding übel (unrecht) angreiffen: thegreifft das nicht übel an/ihr ſchickt euch fein artig darzu. V. ſe prendre.
il mange bien, & ne boit pas mal, er iſſet wol/ und trinckt nicht übel.
ecrire, parler, s'exprimer, peindre &c. mal, übel ſchreiben/ reden/ mahlen ꝛc.
ſi j'ai mal parlé, faites voir le mal que j'ai dit &c. Joh. 18.
faire, ne faire pas mal, übel / nicht übel thun.
vous ne ſerez pas mal d'y aller &c. ihr werdet nicht übel thun hinzugehen ꝛc.
mal m'en a pris de me frotter à lui, es iſt mir übel bekommen/ mich an ihn zu reiben.
il fait mal marcher, es iſt böß gehen.
reuſſir mal dans q. c. einem etwas übel gelingen.
un homme mal-adroit, mal-fait, mal-bâti &c. ein ungeſchickter/übel-geſtalter ꝛc. Menſch. V. droit. bâtir &c.

Nota. mal-, in der Compoſition mit einem Nom. adj. oder mit einem Particip. paſſ. eines Verbi werden nicht unter mal-; ſondern unter beygehenden Nom. adj. oder Verbis geſunden.

les choſes vont mal pour lui, ſes affaires vont mal, ſon cas va mal, die Sachen/ſeine Sachen gehen übel.
aller de mal en pis, von übel ärger werden.
être fort mal dans un logis, dans une penſion, übel gehalten oder bewirtet werden in einem Wirt-oder Koſt-hauß.
être mal avec q., auprés de q. übel mit/ bey einem in Gnaden ſtehen.
il eſt mal à la cour, er iſt in Ungnaden bey Hof.
être mal dans ſes affaires (comencer à manquer de bien) être mal en point, anfangen ins Abnehmen/in Armut zu fallen. V. affaire.
ces deux ſont mal enſemble, dieſe zween ſeynd uneinig/ſeynd Feinde miteinander.
mettre q. mal (le brouiller) avec un autre; le mettre mal dans l'eſprit de q., ihrer Zween entzweyen / Zwytracht unter ihnen erwecken ꝛc. ihn verleumden bey einem.
cela ſied fort mal à un jeune homme comme vous (cela ne vous convient, ſied pas bien) daß ſtehet einem jungen Menſchen/ wie ihr ſeyd/ ſehr übel an. V. mal-ſeant.

Malade, adj. c. kranck/übel auf/ unpaß/unpäßlich.

§ un homme malade, une femme &c. malade, ein kranckes Mann/ eine krancke Frau ꝛc.
tomber, devenir malade, kranck werden.
être malade: il, elle eſt malade (eſt au lit malade) er / ſie iſt (ligt) kranck.
il eſt fort (bien) extrememene, grievement, dangereuſement malade; il eſt malade au lit, malade à mourir, à mort, à l'extremité, er iſt ſehr kranck/ todt-kranck ꝛc.
il, elle eſt un peu malade (legerement malade) er / ſie iſt ein wenig unpaß. V. indiſpoſé.
etre malade (incommodé, affligé) de la fievre, de la tête, de la goute, pierre, gravelle, de poomon, de tel & tel mal, mit Fieber/am Haupt / am Zipperlein/Stein/Bruſt ꝛc. / an dem und dem Zuſtand kranck ligen.
cet accident l'a rendu (fait) malade, von dieſem Zufall iſt er kranck worden.
on ne ſait pas de quel mal cet homme eſt malade, man weiß nicht wo an dieſer Menſch kranck liat

malade: un, une malade, ſubſt. c. ein Krancker (ein Patient) eine Krancke ꝛc.

§ traiter, guerir (remettre) veiller, garder &c. un malade; viſiter, venir, aſſiſter, ſecourir les malades, les pauvres malades, einen Krancken/ die Krancken ꝛc. curiren/bewachen/ beſuchen/ beyſtehen.
ſaigner, purger un malade, einem Krancken zur Ader laſſen/ purgiren.
faire le malade, ſich kranck ſtellen.
un malade imaginaire, un malade d'imagination, ein Krancker in der Einbildung.
ce ſont les malades qui ont beſoin de medecin, & non pas ceux qui ſe portent bien. Matt. 9.

le malada eſt fort bas, es ſtehet gar ſchlecht mit dem Patienten.

malade, kranck/ i. e. beſchädigt/geſchwächt. V. offenſé.

§ les remedes topiques, les fomentations, les cataplâmes &c. soulagent la partie malade, dee Auſleg-mittel ꝛc. lindern/ beſänftigen den krancken (mit Wehe ꝛc. behaften) Theil.

malade, figur. in folgenden. V foible. en mauvais etat &c.

§ le cerveau malade (la tête malade) ein krankes / ſchwaches Hirn/ſchwacher Kopf.

un arbre, une plante &c. malade, ein krancker/i.e. verdorbener Baum/Gewächs ꝛc.

avoir l'eſprit malade, einen krancken Kopf / ein krankes Gemüt/ Sinn/ Verſtand haben.

guerir l'eſprit malade de q. einen ſolchen wieder zu recht bringen.

etre malade d'amour, Liebe-krank ſeyn. V. languir.

etre malade de cerveau, d'eſprit, Hirn-krank/ Hirn-wund/ i. e. ein halber Narr ſeyn.

une bourſe, caiſſe, coffre malade, ein krancker Beutel/ krancke (lähre/erſchöpfte) Caſſa.

un etat, une republique malada (qui va en decadence) krancker ꝛc. Staat.

un menage malade (qui a de la peine à ſubſiſter) ein krankes/ übel beſtelltes/ oder fallenes Haußhalten.

une cauſe malade, eine krancke/ hinfällige Sache.

credit malade, geſchwächter Credit.

vous n'etes pas ſi malade (pauvre, malheureux) que vous vous faites, ihr ſeyd ſo krank (ſo arm ꝛc.) nicht als ihr euch machet.

te voila bien malade! du haſt wol Urſach zu klagen! ſci'licet.

Maladerie maladrerie, f. Siechen- ſpital oder -kobel. V. leproſerie, hôtel-dieu, hopital.

Maladie, f. Kranckheit/ Schwachheit/ Seuche/ Siechtag. V. infirmité, mal. alteration, indiſpoſition.

§ tomber dans une maladie, prendre une maladie, in eine Kranckheit fallen.

avoir une (etre atteint d'une) maladie, eine Kranckheit haben/ damit behaft ſeyn/daran darnider ligen.

une grande, dangereuſe maladie, one maladie mortelle, eine groſſe/ſchwere/gefährliche/ tödtliche Kranckheit.

cette maladie n'eſt pas mortelle (ne va pas à la mort) dieſe Kranckheit iſt nicht zum Tode. Joh. 11.

les maladies viennent du mauvais regime de vie, elles procedent la plupart de nos excés, de nos desordres, dereglemens, debauches &c. die meiſten Kranckheiten entſtehen von unſern Unordnungen/ Schwelgereyen/Hurereyen ꝛc.

rechercher la ſource, la cauſe d'une maladie, den Urſprung einer Kranckheit erforſchen.

moorir d'une maladie, an einer Kranckheit ſterben.

ſe relever d'une maladie, von einer Kranckheit wieder aufſtehen.

chaſſer, guerir, traiter une maladia, eine Kranckheit vertreiben/ heilen/genäſen/vertreiben ꝛc.

aigrir, fortifier la maladie au lieu de la ſoulager, die Kranckheit ſtärcken an ſtatt ſie zu lindern.

chaque animal a ſes propres maladies.

une maladie longue; maladie chronique, eine langwirige Lager-kranckheit.

une maladie incurable, hereditaire, contagieuſe, epidemique &c. eine unheilbare/erbliche/ anſteckende ꝛc. Kranckheit.

gagner une maladie de q. c. von etwas kranck werden.

maladie, la maladie: etre atteint de la maladie (du mal) die Kranckheit/ i. e. die Peſt/ die Seuche. V. peſte contagion.

il y a de la maladie, la maladie eſt, regne en telle province &c. die Kranckheit regiert in ſelbigem Lande ꝛc.

il eſt mort dix mille perſonnes de la maladie.

maladie, figur. Kranckheit ꝛc. in folgenden.

§ les paſſions violentes ne ſont que des maladies de l'ame &c. die gewaltige Paſſionen (Anmutungen/Regungen) ſeynd der Seele ihre Kranckheiten.

avoir la maladie du jeu, des femmes &c. an der Spiel-/ Huren-ſucht darnider ligen. V. peachant. vice. paſſion. foible. attachement.

avoir une maladie mortelle pour une fille, in ein Mägdlein in Tod verliebt ſeyn.

c'eſt là ſa maladie (ſon foible) das iſt ſeine Kranckheit/ (Schwachheit)

la maladie des livres, des tableaux, des chevaux, des chiens &c. die Bücher-/ Gemählde-/Pferde-/Hunde-ꝛc.ſucht/ i.e. Liebe und Begierde der zu viel zu haben.

faire voir &c. la maladie, ſeine Schwachheit mercken laſſen.

Maladif, m. —ive, adj. f. kränklich/ oft kranck. V. infirme. valetudinaire. maleficie. ſanté conſisquée.

§ un homme maladif, une femme maladive, ein kränklicher Mann/ein kränckliches Weib.

être maladif (ſujet à être ſouvent malade) kränklicht ſeyn.

Malice, f. Boßheit/ it. Schalckheit ꝛc. V. mêchanceté. malignité friponnerie. fourberie. artifice.

§ la malice du diable & celle des hommes eſt presque egale, des Teufels und der Menſchen Boßheit iſt faſt einerley.

pecher &c. par malice (par pure malice) aus pur-lauter Boßheit ſündigen.

voila une grande, une noire malice; une malice diabolique, das iſt eine groſſe/ eine teufeliſche Boßheit.

la malice ſurpaſſe quelque fois l'âge ou y ſupplée, die Boßheit übertrifft zu Zeiten das Alter/ oder erſetzt deſſelbe.

nous avons tous naturellement un fonds inepuiſable de malice; wir ſommes von Natur alle voll Boßheit (ſtecken) alle von Natur aller Boßheit voll. V. corruption.

il n'y a malice egale à celle d'une femme, es iſt keine Boßheit über Weiber Boßheit.

un homme franc, ouvert de cœur, & ſans malice (fineſſe &c.) ein Menſch ſo aufrichtig und ohne Boßheit (Falſch.)

redevenir enfant ſans malice, wieder zu einem Kind werden ohne Boßheit.

c'eſt un innocent fourré de malice, das iſt ein Einfältiger mit Schalckheit gefüttert. V. malicieux.

que toute malice ſoit bannie d'entre vous; depouillez vous de toute ſorte de malice, leget ab alle Boßheit unter euch.

malice, figur. Betrug/ Schalckheit/ Schelmerey/ Poſſen. V. tromperie. rour. niche.

§ une malice innocente, amoureuſe, galante &c. faire une malice à ſon amant, ami &c. ſeinem Liebhaber/ Freund ꝛc. einen artigen Poſſen ſpielen.

elle etoit accoutumée à faire mille agreables malices à ceux qui &c. ſie war gewohnt tauſenderley luſtige Poſſen zu ſpielen/ denen/die ꝛc.

faire une peur &c. legere à q. par une malice, einen aus Poſſen/Schalckheit einen Schrecken/ Forcht ꝛc. einjagen.

Malicieux, m. —euſe, f. boßhaftig/ it. arg/ ſchalckhaftig/ luſtig/tückiſch/loß ꝛc. V. pervers. méchant. malin.

§ un homme malicieux, un eſprit malicieux; un enfant &c. malicieux, ein arger Schalck; arges Kind ꝛc.

un cheval malicieux, ein tuckiſch Pferd.

il eſt malicieux, elle eſt malicieuſe comme un vieux ſinge, er/ſie iſt arg und boßhaft wie ein alter Aff.

un trait, un tour malicieux, ein argee Poſſen.

que vous etes malicieux! ey wie ſeyd ihr ſo loß!

Malicieuſement, adv. boßhaftiger/ſchalckhafter ꝛc. Weiß. V. avec malice. malignement.

§ faire, dire, interpreter q. c. malicieuſement, etwas aus boßhafter Gemüthsart/ſagen/übel auslegen ꝛc.

Malin, m. maligne, f. boß/boßhaft/ſchlimm/boßwillig ꝛc. malicieux. méchant. qui prend plaiſir a faire du mal & toutes ſortes de méchancetez &c.

§ c'eſt un homme malin, ou eſprit, un nature! malin, une humeur maligne, das iſt ein loſer/ſchlimmer Menſch.

il eſt malin, elle eſt maligne comme le diable; je n'ai jamais vû d'eſprit plus malin (il, elle ne cherche que mettre le desordre, la diviſion dans un menage, entre les amis &c.)

le malin eſprit (le malin) der böſe Geiſt; der Böſe. V. diable. ſatan. demon.

delivrez nous du mal & du malin! erlöſe uns vom Böſen und vom Boßhaften!

etre tenté du malin eſprit; c'eſt une ſuggeſtion du malin eſprit, vom böſen Geiſt verſucht werden; das iſt eine Eingebung vom böſen Geiſt.

c'eſt un malin eſprit (un diable) que cet homme-là, das iſt ein böſer Geiſt/ein teufeliſcher Menſch. V. diabolique.

malin, figur. boßhaft/was böß/it. ſchädlich/it. giftig iſt.

§ un brocard bien malin (aigre) une ſature maligne, ein boßhaftes/bitteres Stichel-wort/ Stichel-rede.

un aſtre, un aſpect malin; les malignes influences de Saturne &c. ſchlimmer/ſchädlicher/giftiger Aſpect:/Einflöſſe ꝛc.

une maladie, fievre maligne: il court des fievres malignes (des pourpres) ein böſes/ giftiges/ hitziges Fieber: es regieren böſe Fieber (Flecken-fieber.)

un ulcere malin qui reſiſte aux remedes, ein giftiges/unheilbares Geſchwär.

une humeur acre & maligne, eine ſcharfe/ſehr giftige Feuchtigkeit.

les poiſons tuent par les malignes qualitez qu'ils contiennent; il faut corriger ce qu'un remede a de malin.

malin: feindre une maligne joie, colére, triſteſſe ou autre paſſion, ein boßhafte Freude/Zorn/ Betrübnüs ꝛc. dichten.

Malignement, adv. boßhafter ꝛc. Weis; boßhaftiglich.

§ interpreter, prendre un mot, une action &c. malignement (lui donner un tour malin, une interpretation maligne) ein Wort/ eine That boßhaftig/ hönſch auslegen/nehmen ꝛc. cela eſt bien malignement dit & fait.

louer

loüer &c. q. malignement, einen höniſch loben ꝛc.

Malignité, ſ. Boßheit/ Boßhaftigkeit/ heimliche Boßwilligkeit. V. malice.

§ faire, dire q. naire à q.c.; par pure malignité (ſans qu'il nous en revienne aucune utilité) etwas thun/ ſagen/ einem ſchaden aus pur-lauterer Boßheit/ aus heimlichem Haß und Neid.

avoir une baſſe malignité de hair, de nuire &c.

malignieé, figur. Boßheit/ i. e. Giftigkeit. V. mauvaiſe qualité. virulence.

§ la malignité d'une humeur, d'une maladie, die Giftigkeit eines Humors/ Kranckheit.

la malignité des influences, des aſtres, de l'air infecté &c. die Giftigkeit der Einflüſſe des Geſtirns/ der anſteckenden Luft ꝛc.

***Mauvais**, m. mauvaiſe, f. [*ital.* malvaggio] böß/ ſchlim/ arg/ eigentlich zwar in der Natur/ und figur. in Sitten. V. méchant. pas bon pere.

§ un bon arbre ne peut pas porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre de bons, ein guter Baum kan keine böſe Frucht/ noch ein böſer Baum gute Früchte tragen. Matt. 7.

la bonne & la mauvaiſe fortune, das gut- und das böſe (ſchlimme) Glück.

hanter mauvaiſe compagnie, mit böſer Geſellſchaft umgehen.

arracher les mauvaiſes herbes, die böſen Kräuter (das Unkraut) ausjäten.

Jeremie vit des figues qui etoient fort bonnes, & de celles qui etoient entrement mauvaiſes; dont on ne pouvoit manger, tant elles etoient mauvaiſes. Jerem. 24.

donner un bon cheval &c. pour un mauvais, ein gut Pferd ꝛc. für ein ſchlimmes geben.

poſſeſſeur de mauvaiſe foi, unrechter Beſitzer. V. foi.

un marchand &c. de mauvais conte, mauvais paieur, ein übler Bezahler von einem Kaufmann ꝛc.

faire mauvais accueil à q. einen ſchlecht/ kahl empfangen.

partir avec mauvaiſe ſatisfaction, übel vergnügt weggehen.

couver un mauvais œuf, ein bös Ey brüten/ i. e. ein bös Kind auferziehen.

une mauvaiſe année, ein ſchlimes Jahr/ da alles übel gerahten.

les jours de mon pellerinage ont eté courts & mauvais, die Tage meiner Pilgerſchafft ſeynd kurtz und bös geweſen. Gen. 21.

les impies fuiene la lumiere, car leurs œuvres ſont mauvaiſes, die Gottloſen fliehen das Licht / dann ihre Wercke ſeynd bös. Joh. 3.

n'etre pas mauvais, i. e. etre aſſez bon, it. fort bon, nicht bös/ nicht ſchlimm/ i. e. ziemlich/ it. gar gut ſeyn.

ce vin, ce ragoût &c. n'eſt pas mauvais (je ne le trouve pas mauvais) dieſer Wein/ dieſes Gerichte ꝛc. iſt nicht ſchlimm.

cette politique eſt pas mauvaiſe, das iſt eine gute Politica.

cela n'eſt pas mauvais pour la ſanté, das iſt ſehr gut für die Geſundheit.

il n'eſt pas en mauvaiſe reputation, er iſt in nicht ſchlimmen/ i. e. ſehr gutem Ruff.

de mauvais pain, de mauvais vin, de mauvaiſe eau, de mauvaiſe nourriture, ſchlimmes Brod/ ſchlimmer Wein/ ſchlimm Waſſer/ ſchlimme Koſt ꝛc.

faire mauvaiſe (mutgre) chere, un mauvais repas, eine ſchlimme/ ſchlechte/ maeete Malzeit halten.

un mauvais bruit, un mauvais renom, böſes Geſchrey/ ſchlimmer Ruff/ Name.

dire de mauvaiſes paroles, böſe/ ſchlimme Worte geben.

une mauvaiſe phraſe (façon de parler) un mauvais mot, eine ſchlimme Red-art/ ein ſchlimmes/ unfüchtiges Wort.

cet homme a mauvais air, un mauvais viſage, une mauvaiſe mine, phiſonomie, der Menſch hat ein ſchlimmes Geſicht.

une mauvaiſe coutume, habitude, ein ſchlimmer Gebrauch; böſe/ ſchlimme Gewonheit.

une mauvaiſe rencontre, eine ſchlimme Begegnis.

une mauvaiſe affaire, ein ſchlimmer Handel/ ſchlimme Sache.

etre en mauvais etat, en mauvaiſe poſture, im ſchlimmen Stande ſeyn/ ſchlimm/ ſchlecht ſtehen.

un mauvais temperament, mauvaiſes humeurs, mauvaiſe ſanté, ein ſchlimmes Temperament/ ſchlimme Feuchtigkeiten; Ungeſundheit ꝛc.

il y a une bonne, & une mauvaiſe honte; il y a un bon, & un mauvais umour &c. il y a de bonnes, & de mauvaiſes paſſions, es gibt eine böſe und eine ſchlimme Scham/ eine gute und eine böſe Lieb; gut- und böſe Anmuetungen.

les bons, & les mauvais anges, die gute und die böſe Engel.

de mauvaiſes paroles, de mauvaiſes penſées, deſirs, œuvres, böſe/ i. e. ſündliche Worte/ Gedancken/ Verlangen/ Wercke.

une mauvaiſe action, eine ſchlimme That.

etre de mauvaiſe humeur, unwillig ſeyn. V. chagrin.

aller en de mauvais lieux, in die Huren-häuſer laufen.

une femme, fille de mauvaiſe vie, ein Huren-weibsbild/ Hure, V. putain. garce.

~ etre q. c. mauvais (nuiſible) pour la ſanté, etre mauvais à (pour) q. der Geſundheit/ ꝛc. ſonſt. it ſchädlich ſeyn.

prendre q. c. le matin contre le mauvais air, etwas des Morgens früh-zu-ſücken wider die böſe Luft.

le mauvais Riche de l'Evangile, der böſe reiche (Schlemmer) im Evangelio. Luc. 16.

un oiſeau de mauvais augure, ein Ung ücks-vogel. V. augure.

un mauvais ſigne, preſage, pronoſtic: c'eſt un mauvais ſigne, das iſt ein ſchlimmes (böſes) Zeichen.

defendre la mauvaiſe cauſe, die böſe Sache vertheidigen.

un mauvais homme, une mauvaiſe femme; ein ſchlimmer Mann/ ſchlimmes Weib. V. méchant, ſo beſſer.

un mauvais garçon, un mauvais garnement; faire le mauvais, ou le mauvais garçon, ein böſer/ böſer/ ſchlimmer Vogel ꝛc. trotzen/ drohen/ böſe Wort geben. V. menacer.

cette femme eſt une mauvaiſe bête, das Weib iſt eine ſchlimme Beſtie.

avoir mauvaiſe opinion de q. eine ſchlimme Meinung von einem haben.

trouver mauvais q. c., trouver une choſe mauvaiſe (la prendre en mauvaiſe part) etwas für übel nehmen/ übel aufnehmen.

interpreter q. c. en mauvais ſens, lui donner une mauvaiſe (ſiniſtre) interpretation, etwas übel deuten/ übel auslegen

ne trouver pas mauvais, ſi je prens parti contre vous en faveur de la verité, nehmt nicht für übel (ungut/ ungnädig ꝛc.) auf/ wann ich wider euch mit der Warheit halte.

vous ne trouverez pas mauvais, que &c. ihr werdet nicht für übel nehmen/ deuten/ im Böſen vermercken/ daß ꝛc. V. trouver.

on ne doit point trouver mauvais que chacun defende ſon droit, man muß es keinem für übel deuten/ daß er ſein Recht vertheidige.

je trouve mauvais la liberté que vous avez priſe, ich laſſe mir die/ von euch genommene Freyheit nicht gefallen.

il a trouvé mauvais, que je lui &c. er hats für übel genommen/ daß ich ihm ꝛc.

qu'on le trouve bon ou mauvais, je n'en ferai ni plus ni moins, man mags für gut oder für übel nehmen, ich thue es dennoch.

mauvais, noch in folgenden.

§ un mauvais orateur, un mauvais poëte, peintre; une mauvaiſe ouvriere, ein ſchlimmer Redner/ Poet/ Mahler ꝛc.

un mauvais métier, ein ſchlimmes Gewerbe.

c'eſt une mauvaiſe choſe que d'avoir un mauvais voiſin, es iſt eine ſchlimme Sache/ einen böſen Nachbarn zu haben.

il fait mauvais tems, es iſt ſchlimm Wetter. V. vilain.

mauvais chemin, ſchlimmer/ böſer Weg.

il faut aller doucement en mauvais chemin, in ſchlimmen Wegen muß man gemach gehen.

mauvais jeu: faire bonne mine en mauvais jeu &c. ein ſchlimmes Spiel ꝛc. V. jeu.

avoir mauvais goût, einen böſen/ beßlichen Geſchmack haben; übel ſchmecken.

une mauvaiſe odeur: etre de (avoir une) mauvaiſe odeur, ein ſchlimmer/ übler/ aarſtigte Geruch: übel riechen/ ſtincken. V. odeur, puir &c.

mauvais, ſubſt. n. Böſes/ Schlimmes ꝛc. V. mal.

§ il a cela de mauvais, qu'il critique ſans ceſſe, das hat er ſchlimmes an ſich/ daß er alles meiſtern und richtern will.

il y a du bon & du mauvais dans ce livre, dans cette piece &c. es iſt gutes und ſchlimmes in dieſem Buch/ Stück ꝛc.

s'attendre à q. c. de mauvais, etwas ſchlimmes zu gewarten haben.

mauvais, adv. übel/ böß ꝛc.

§ ſentir mauvais [nicht: mal] cela ſent fort mauvais, übel riechen (ſtincken:) das riecht gar übel. V. ſentir bon.

il ſent fort mauvais ici, es riecht ſehr übel hier.

ce qui ſent mauvais à l'un, ſent tres-bon à l'autre, was einem ſtinckt/ das riecht dem andern wol.

il fait mauvais marcher &c. en cette ſaiſon &c. es iſt übel (böß) gehen ꝛc. bey dieſer Zeit.

Nota. Ob ſchon mauvais und méchant öfters mit einander confundirt werden; ſo iſt doch zu obſerviren: 1) daß mauvais beſſer in natürlichen/ méchant aber beſſer in ſittlichen Dingen angewendet werde/ (2) daß méchant heftiger und nachdrücklicher ſeye als mauvais, (3) daß bey etlichen Subſtant. mauvais; und bey etlichen méchant beſſer ſtehe/ bey etlichen aber es gleich gelte; welches ex uſu zu lernen.

Malandre, ſ. malandres, plur. Maucken/ ſo genannte Gallen/ Strupfen und Schrunden an denen Schenckeln der Pferde.

§ cheval qui a les malandres, Pferd ſo die Maucken hat.

ce cheval eſt ſain, il n'a ni ſur-os, ni malandre, das Pferd iſt geſund/ hat keinen Mangel an Schenckeln ꝛc.

malandre figur. : *ce vieillard ſe porte bien, il n'a ni ſur-os, ni malandre. der Alte iſt noch friſch/hat keine Mängel ꝛc.

Mâle, adj. & ſubſt. [*lat.* maſculus] Männlein.

§ il y a des males parmi les animaux, parmi les plantes &c. es gibt Männlein unter den Thieren / unter den Pflantzen ꝛc. V. femelle.

le belier eſt le male de la brebis; le taoreau eſt le male de la vache &c. der Widder iſt das Männlein des Schafes; der Stier iſt das Männlein der Kühe.

un agneau &c. male, ein Lamm ꝛc. ſo ein Männlein.

on dit que les lievres ſont males & femelles tout enſemble, man ſagt die Haſen ſeyen Männlein und Weiblein zugleich.

un oiſeau mâle; un pinçon &c. male, ſerin &c. male, une perdrix male, ein Vogel/ Finck / Zeiſlein/ Rebhun ꝛc. ſo ein Männlein.

un poiſſon male, l. e. laité, ein Fiſch ſo ein Milchner. V. laité.

un palmier, orme &c. male, ein Palm-/ Ulm-baum ſo ein Männlein.

un [homme] male, un enfant male, ein Männlein (Knäblein ꝛc.) von Menſchen. V. garçon. fils. maſculin.

§ Dieu crea l'homme à ſon image; il les crea male & femelle. GOTT ſchuff den Menſchen nach ſeinem Bilde; Er ſchuff ſie Männlein und Fräulein. Gen. 1.

la ſucceſſion des males: la loi ſalique porte que les males ſeuls ſuccedent à la couronne de France &c. V. quenouille. filer.

Abraham circoncit tous les males de ſa famille, Abraham beſchnitte alles was männlich war unter ſeinem Hauß-geſinde. Gen. 17.

la generation ne ſe fait que par l'accouplement du male & de la femelle; quand la femelle cherche le (va au) male.

les hermaphrodites ſont des males & des femelles, ou, pour parler plus juſte: ils ne ſont ni males ni femelles.

mâle, figur & proverb. in folgenden.

§ cet homme eſt un laid, un vilain male, das iſt ein beßlicher/laidiger Menſch. V. diforme. laid. mal-fait.

c'eſt un franc male, un verd male (vigoureux un commerce venerien) das iſt ein geiler Hängſt/ Bock ꝛc. V. coutillaut. toutlaut. gaillard. eveillé.

vouloir, convoiter, appetiſſer le male, das Männlein verlangen/begehren.

elle veut, ſouhaite, convoite le male, ſie iſt Männer-ſüchtig/verlangt einen Mann.

*mariage d'eſpervier: la femelle vaut mieux que le male. Sperber-heirat: wo das Weiblein kräftiger iſt als das Männlein.

mâle, männlich/ mannhaft/ i. e. tapfer / kräftig ꝛc. V. vigoureux. genereux noble.

une voix male (forte, haute) eine männliche/i. e. ſtarcke/ laute Stimme.

une vertu male, une conſtance male, eine mannhafte Tugend/ Standhaftigkeit.

courage male, vigueur male (intrepide) eine männliche Tapferkeit/ Mannhaftigkeit/ Stärcke ꝛc.

ſtile male (ferme, energique, grave, patetique) point effeminé, ni trop fleuri, eine mannhafte / i. e. gravitätiſche ꝛc. Schreib-art.

Maſculin, adj. [von *lat.*] männlich/in folgenden. V. viril.

§ le genre, le ſexe maſculin, das männliche Geſchlecht.

un nom maſculin, qui eſt du genre maſculin, ein Nomen männliches Geſchlechts.

la ligne maſculine, en terme de Genealogie: les deſcendans en ligne maſculine. die männliche Linii ꝛc.

ſucceſſion maſculine, männliche Erbſchaft.

un fief maſculin, ein männliches Lehen.

Maletôte, maltôte, f. [von *lat.* tollo, *quaſi:* malè tolta] Auflage/zumalen die ſo von Bauernplackern über die Gebür / it. ohne obrigkeitlichen Befehl eingetrieben wird. V. exaction, impoſition induë.

§ la maletôte n'eſt qu'une impoſition faite ſans fondemene, ſans neceſſité, & ſans autorité legitime.

mettre, lever une maletôte ſur le peuple; établir une maltôte, eine ſolche Auflage aufs Volck legen.

Male-tôtier, male-tôtier, m. einer ſo dergleichen eintreibt/ ein Bauern- und armen Leute-ſchinder ꝛc. V. exacteur. concuſſionnaire.

§ c'eſt un diable de male-tôtier, das iſt ein Ertz-bauern- und Leut-ſchinder.

Malle, mâle, f. Reiſe-Kiſt oder Truhe mit Leder ꝛc. überzogen ꝛc. it. Pack/ Velleis/ Reißbündel ꝛc.

§ on appelle malle, un coffre rond par deſſus, & par les côtez, couvert de cuir (de peau velue) pour le voiage &c.

faire ſa malle (ranger ſes hardes dedans) ſein Gerät in die Reiſe-kiſte ſchlichten.

porter une malle pleine de hardes ſur la croupe de ſon cheval, eine Reiſe-truhe mit Geräte hinten auf ſeinem Pferd führen.

une malle (valiſe) de poſtillon, Poſt-knechts-velleis mit Briefen ꝛc.

malle de petit mercier de campagne (de Savoiard) porter ſa malle ſur les dos, ein Waaren-pack eines fahrenden Mätſchen Krämers; denſelben auf dem Rucken tragen. V. bâle. boutique portative.

un pauvre Savoiard eſt ſouvent obligé de remuer toute ſa malle pour vendre une méchante paire de ciſeaux.

malle, figur. & prov. in folgenden.

§ trouſſer en malle la vaiſſelle d'argent &c. de q. eines ſein Silber-geſchirr ꝛc. zuſammen-packen/und darvon lauffen.

*cet homme porte toûjours ſa malle (ſon pacquet) ſur le dos, der trägt ſeinen Bündel immer auf dem Rucken / i. e. hat einen Buckel. V. boſſu.

chacun portera ſa malle (bâle) ein jeder wird ſeinen Bündel/ wird von ſeinen Wercken müſſen Rechē ſchafft geben.

*cet homme a chié dans ma malle (j'ai rompu avec lui [tout commerce] aprés le méchant tour qu'il m'a joué) vas t'en, coquin, tu as chié dans ma malle! der hats verſchiſſen. (l. v.) mit mir ꝛc. ich mag mit ihm nichts mehr zu thun haben; gehe hin du Schurck/du haſt ꝛc.

Mallette, f. kleiner Reiſe-bündel ꝛc. V. petite malle.

§ une mallette de Capucin &c. (petit ſac de groſſe toile &c.) Capuciner-ꝛc. Reiſe-ſäckel ꝛc.

Malletier, maletier, m. Reiſe-truhen-/Velleis-ꝛc. macher/ i. e. Taſchner. V. coffretier.

§ le malletier fait des malles, des coffres, des caiſſettes, des fourreaux de piſtolets &c.

Mallier, mâlier, m. Troß-oder Packaſche-pferd ꝛc. Troßroß eines Poſt-reiters/ Botens ꝛc.

§ on appelle mallier un cheval de poſtillon, it. celui qui porte une malle ou des hardes ou autre bagage ſur des couſſinets; ſur le quel on charge la malle &c.

outre le cheval que je monterai, il me faut un bon mallier pour porter mes hardes.

ce poſtillon n'a non plus de ſens que ſon mallier, der Poſt-knecht iſt ein dummer Kerl.

Malotru, m. –uë, f. adj. it. ſubſt. in armen/ elenden und erbärmlichen Stand/ it. lumpicht/ dreckigt ꝛc. V. miſerable. pitoiable malheureux &c. pauvre.

§ être tout malotru, & en un état qui fait pitié.

un corps malotru (mal fait, mal bâti) ein ungeſtalter/ unförmlicher Leib.

un malotru artiſan &c. ein elender Handwercks-mann ꝛc.

un malotru chicaneur, ein lumpichter Zungen-dreſcher.

c'eſt un malotru ſaquin (miſerable, maulſade, mal fait &c.) das iſt ein elender Lumpen-hund.

ce campagnard n'avoit qu'un malotru bidet pour tout equipage, der Land-mann hatte nur einen armſeligen Eſel ꝛc.

il demeure dans une malotruë petite ville, où il n'y a que des chaumieres, er wohnt in einem armſeligen Städtlein/ worinnen nichts denn Bauren-/oder Stroh-häuſer.

Malvoiſie, f. Malvaſier / ſo genannter köſtlicher ſüſſer Wein.

§ boire de la malvoiſie, ſolchen trincken. V. nectar. liqueur. vin de liqueur.

Mammelle, mamelle, f. [*lat.* mamma] Mämm/ Mämmlein/ Dutte/ Weiber-bruſt ꝛc. V. ſein. gorge.

§ la mammelle droite, gauche, die rechte/die lincke Bruſt

les mammelles des femmes ſont compoſées de corps glanduleux entretiſſus d'une infinité de vaiſſeaux, de veines & d'arteres.

les mammelles d'une femme, mere, nourrice ſont placées au ſein à fin qu'elle puiſſe porter ſon enfant entre ſes bras, le voir, le baiſer &c. en l'allaitant.

avoir du (n'avoir point de) lait aux mammelles, Milch (keine Milch) in Brüſten haben.

mammelles rondes, belles, blanches &c. runde/ ſchöne / weiſſe Brüſte oder Düttlein.

les mammelles des hommes ſont des mammelles imparfaites & ne ſervent que d'ornement à leur poitrine.

il fut bleſſé deux doits au deſſus de la mammelle, er ward zwey Finger breit unter der Bruſt verwundet.

les bouts, les tetins, tetons [des mammelles] die Wärtzlein an Brüſten. V. teton. tetin. mammelon.

les jeunes filles ont les bouts des mammelles rouges comme des fraiſes ; les nourrices les ont livides , & les vieilles les ont noirâtres &c.
un petit enfant [qui eſt encore] à la mammelle , ein Kindlein ſo noch an der Beuſt liegt/ein Säuge-kind/Säugling. V. nourriſſon.
donner la mammelle à ſon enfant, ihrem Kinde die Bruſt geben. V. teter. nourrir.
nourrir ſon enfant de ſes propres mammelles, ihr Kind ſelbſten ſäugen.
heureuſes les mammelles qui n'ont point nourri d'enfans, ſelig ſeynd die Brüſte ſo nicht geſäuget haben. Luc. 23.
les mammelles des femelles des animaux ſont au ventre , & entre les cuiſſes.
les mammelles d'une lice &c. die Zitzen einer Hündin ꝛc.

Mammelion, mamelon, m. Wärtzlein an der Bruſt. V. bout de la mammelle à la femme & à l'homme. V. teton. teton.

§ un mammellon vermeil comme une ceriſe (fraiſe) ein rothes Wärtzlein wie eine Kiſche (Erdbeer.)
mammellons bruns, bleus (livides) noirs &c. braune/ blaue/ ſchwarze Warzen.

Mammellu, mameluë, m. —uë, f. adj. dick-gebrüſtet/was dicke Dutten oder Brüſte hat.

§ une groſſe mamelluë (bien fournie de tétons, qui a trop de gorge & de trop gros tetons) ein dick-gebrüſtetes Weibs-bild.
un homme mammellu, ein dick-gebrüſtetter Mann.

***Mander,** v. a. [*lat.* mandare] einen beſchicken/ entbieten / befehlen oder bitten laſſen daß er komme/ it. beruffen/ laden/ holen oder kommen laſſen. V. envoïer querir. faire venir &c.

§ cet homme eſt bien malade, il faut mander un medecin, un pétre (miniſtre) der Menſch iſt ſehr krank/ man muß um einen Doctor/Geiſtlichen ſchicken.
mander q. pour aſſiſter à la nôce, à l'enterrement &c. einen zu der Hochzeit einladen/zur Leiche ꝛc. bitten laſſen.
le General manda tels regimens, bataillons, eſcadrons &c. (leur ordonna de le venir joindre) der General entbote die und die Regimenter ꝛc. dieſſe ſie anmarſchiren.
mander un juge (lui ordonner un veniat) einen Unter-richter vor das Ober-gericht fordern.
mander à q. de faire q. c. einem was entbieten das er thun ſolle. V. commander.

mander, ausſchreiben ; beruffen/ entbieten/ fordern/ zuſammen kommen heiſſen ꝛc. V. convoquer. aſſembler appeller.

§ mander le parlement, mander une diete, ein Parlament/Reichs- oder Land-tag ausſchreiben.
mander l'aſſemblée des états , des cercles &c. die Stände/ Kraiſe zuſammen fordern.
mander les bourgeois &c. die Burgerſchafft zuſammen kommen heiſſen.
mander un ſinode, l'aſſemblée du clergé, die Geiſtlichkeit verſammlen.
mander le ban & l'arriere-ban, den Adel ꝛc. aufbieten zum Krieg.
l'entre jour Jupiter manda tous les dieux, nemlich lieſſe Jupiter alle Götter zuſammen kommen. Lucien. V. mandé.

mander, v. a. it. n. einem etwas entbieten / i. e. wiſſen laſſen oder zu wiſſen thun/ berichten durch Briefe / Boten ꝛc. V. envoïer dire. écrire. faire ſavoir. notifier par lettres.

§ mander une nouvelle à q. par q. einem was neues durch jemand entbieten/wiſſen laſſen.
on mande de Vienne, de Madrid, de Paris , de Rome &c. que &c. man entbietet/ſchreibt/es wird berichtet/ es kömt ꝛc. von Wien/ von ꝛc. daß ꝛc.
ne voulez vous rien mander à Paris ? me voila tout prêt pour y aller. wollet ihr nichts nach Paris entbieten ꝛc. laſſen? ich reiſe ſo gleich dahin.
ne croïez pas tout ce qu'on mande, glaubet nicht alles / was man ausgibt ꝛc.
je lui mandai cela hier par un billet, que &c. ich hab ihm dieſes geſtern durch ein Brieflein wiſſen laſſen/ daß ꝛc.

Mandé, parecip. paſſ. beſchicket/ beruffen/entboten ꝛc.

§ les ecoeoiſeurs viennent dîner aux bonnes tables ſans etre mandez, die Schmaetzer ſtellen ſich bey Malzeiten ein/ ohne dazu geboſet/geladen ꝛc. ſeyn wordeu. V. inviter. prier.
il a eté mandé à la cour, et iſt nach Hof entboten/ beruffen worden.
on lui a mandé qu'il vint , man hat ihm entboten daß er komme (man hat ihn heiſſen kommen.)
le Roi a mandé à ſes juges, gouverneurs &c. que &c. der König hat entboten an ſeine Richtere/Regenten/daß ꝛc.
il a mandé ſes equipages, ſes caroſſes, ſes chevaux, ſes vaiſſeaux &c. er hat ſeine Rüſtung/ ſeine Kutſchen / Pferde/ Schiffe ꝛc. kommen/bringen laſſen.
mandé : on a mandé les états &c. man hat die Stände ꝛc. ausgeſchrieben.
il a mandé tous ſes parens, tous ſes amis , tous ſes domeſtiques &c. er hat alle ſeine Verwandten/ Freunde/ Hauß-genoſſen zu ſich kommen laſſen.
mandé : on lui a mandé la mort de ſon pere &c. man hat ihm den Tod ſeines Vatters wiſſen ꝛc. laſſen.
on m'a mandé de Vienne par un exprés &c. que &c. man hat mir durch einen Expreſſen von Wien geſchrieben / wiſſen laſſen ꝛc. daß ꝛc.

Mandemene, m. ſchrifftlicher Befehl/ Gebot/ Ausſchreibung ꝛc. V. ordre. injonction &c. par ecrit.

§ publier un mandement, envoïer des mandemens pour aſſembler les états, le clergé (le ſinode) einen ſolchen Befehl/ ein ſolch Entbot ergehen laſſen zur Verſammlung der Stände/der Geiſtlichkeit ꝛc. V. convocation.
publier un mandement de la part de l'evêque, du recteur de l'univerſité &c. einen ſolchen ergehen laſſen vom Biſchof/ vom Rector ꝛc.
il y a un mandement du Senat aux bourgeois de ſe rendre à la maiſon de ville &c. es iſt ein Befehl vom Raht an die Bürger ergangen/ auf dem Raht-hauſe ꝛc. zu erſcheinen.
donner un mandement (ordre) ou donner en mandement à q. de venir &c. einem gebieten zu kommen ꝛc.
venir, ſe rendre au mandement de le cour, ſich/auf den Befehl vom Hofe/ſo uns entboten zu kommen/ gehorſamlich einſtellen.

Mandat, m. päpſtliches Mandat / wodurch er einem Biſchof Befehl gibt/jemand eine Kirchen-pfründe zu ertheilen. V. reſcrit du Pape.

§ écrire un mandat apoſtolique, par le quel il mande à un Collateur ordinaire de pourvoir celui qu'il lui nomme, du premier benefice qui vaquera à ſa collation.

Mandataire, m. einer der ein ſolches Mandat vom Papſt empfangen/it. ein Befehl-träger in anderen Sachen.

§ le mandataire eſt celui, en faveur de qui le Pape a ecrit un mandat. V. deputé. commis.

Verb. Compoſ.

***Commander,** v. a. gebieten/befehlen/ſchaffen/ anſchaffen ꝛc. V. ordonner. enjoindre.

§ commander q. e. à q., lui commander q. c. : il commanda à ſon valet de &c. einem was gebieten ; er befahl ſeinem Knecht zu ꝛc.
il commanda aux dragons de s'avancer, et befahl den Dragonern anzurucken.
quand le Roi commande une choſe que Dieu & le bonne conſcience defend, il faut obeïr à ce que commande Dieu; & desobeïr à ce que commende le Roi.
ne me commandez vous rien ? n'avez vous rien à me commander ? vous n'avez qu'à me commandar ; commandez ſeulement, commandez, s'il vous plait ; je vous prie de me commander où vous me jugerez capable de vous ſervir &c. befehlt ihr mir nichts? ihr dörft mir nur befehlen ꝛc.
commandez à vos valets, vous n'avez rien à me commander, befehlt euren Knechten/ihr habt mir nichts zu befehlen.
commander Imperieuſement, fierement (avec autorité, ſur le ton imperatif) herriſch gebieten oder befehlen.

commander, herrſchen/ regieren / commandiren/ zu gebieten haben/beherrſchen. V. gouverner. etre maitre.

§ commander abſolument, ſouverainement, Oberherrlich regieren. V. ſouverain.
un Roi, un prince commande à ſes ſujets, la pere à ſes enfans, le maitre a ſes valets (ſerviteurs) le capitaine à ſes ſoldats, & Dieu eux Rois, & à tous.
il eſt né pour commander, er iſt zu regieren gebohren.
commander à une partie de l'Europe, einem Theil Europens zu gebieten haben.
commander dans une ville, place, citadelle , in einer Stadt/ Platz Commendant ſeyn. V. commandant. gouverneur.
commander à baguette, commander en maitre, meiſtern/ hofmeiſtern/commandiren. V. maitriſer.
qui n'a jamais appris à bien obeïr, ne ſeura jamais bien commander.
qui commande ici ? wer iſt hier Regent/Obrigkeit ?
o le malheureux menage, où la femme commande & le mari obeït, o des unſeligen Hauß-weſens/ wo die Frau herrſchet und der Mann zu Gebot ſtehet !

commander, v. a. etwas beſtellen/machen laſſen/anfrämen ꝛc. bey einem Meiſter/Künſtler ꝛc.

§ comman-

§ commander (faire faire) une beſogne à (chez) un maitre (ouvrier) lui donner ordre, le charger de la faire expreſſement.
commander une paire de ſouliers &c. à un cordonnier &c. ein Par Schuh beſtellen bey einem Schuſter ꝛc.
commander le diner (le ſoupé, one collation &c. chez un tel hôte, traiteur &c. ou tel lieu &c. ein Eſſen ꝛc. bey einem gewiſſen Wirt ꝛc. an dem und dem Ort beſtellen ꝛc.
qu'eſt ce que vous commandez, Meſſ. pour vôtre ſouper? was befehlen (ſchaffen) die Herren zu ihrem Nacht-eſſen?
§ allez commander un bon paté &c. chez un tel patiſſier &c.

commander, v. a. ir. n. ic. n. abſ. **commandiren/i. e. das Commando führen; ein Heer anführen.** V. conduire a la guerre.

§ commander une armée, un regiment, une compagnie &c. eine Armee/Regiment ꝛc. commandiren.
commander un detachement, un corps &c.: un tel commande les dragons, les mouſquetaires, les chevaux legers &c.
commander [à] un regiment pour aller eſcorter un convoi &c.
commander l'avant-garde, l'arriere-garde; commander l'aile droite, gauche &c.
commander la garde d'une tranchée; commander une attaque, in Lauf-graben/einen Angriff/Sturm/i.e. bey ſelbigem commandiren.
commander une flotte, une eſcadre; commander un vaiſſeau &c. commander ſur mer, eine Flotte ꝛc. ein Kriegs-ſchiff commandiren.
commander en chef, als Generaliſſimus commandiren.
ce Duc, ce Marechal &c. commandera en Flandres, en Eſpagne &c. dieſer Herzog/Marſchall ꝛc. wird in Flandern/in Spanien ꝛc. commandiren.

commander, figur. **commandiren/überherrſchen/i. e. viel höher gelegen ſeyn ꝛc.** V. dominer. i°. tenir en bride, en ſujetion.

§ la citradelle, le château &c. commande la ville (place) (eſt elevée au deſſus, & à portée de tirer dedans de haut en bas; l'eminence lui donne l'avantage pour la, le battre) die Stadt kan von der Citradel/vom Schloß beſchoſſen werden.
cette montagne, eminence, hauteur commande la plaine, le plat païs, la riviere, le chemin (ou: y commande a la plaine &c. ou ſur la plaine &c.) dieſer Berg/dieſe Höhe commandirt der Ebne/dem platten Lande ꝛc.
cette place ne ſauroit etre fortifiée: voila des collines qui la commandent de tous cotez.

commander, v. a. **beherrſchen/bemeiſtern/bezwingen/überwinden.** V. vaincre. reprimer. refrener &c.

§ commander à ſes paſſions; ſe commander ſoi-meme: ne ſauriez vous vous commender? ſeine Begierden/ſich ſelbſten beherrſchen; ſeiner ſelbſt Meiſter ſeyn ꝛc.

Commandant, m. it. adj. **Befehl-haber/Commandant in einem Kriegs-platz.**

§ etre commandent d'une (dans une) place. V. gouverner &c.
un bon, un brave commandant, ein tapferer Commandant.
les officiers commandans, die commandirende Officiers.
commandant d'un vaiſſeau, qui commande aux matelots &c. Befehl-haber/oder Boots-leute auf einem Kriegs-ſchiffe.

Commandé, partic. p. **befohlen/geboten ꝛc.**

§ qui eſt-ce qui vous a commandé cela? wer hat euch das befohlen?
mon maitre m'a commandé de vous dire de ſa part &c. mein Herr hat mir befohlen/euch in ſeinem Namen zu ſagen ꝛc.
on lui a commandé la ſecret, man hat ihm befohlen reinen Mund zu halten.
avez-vous deja commandé le ſouper &c.? habt ihr ſchon das Abend-eſſen beſtellt ꝛc.?
ce Mareſchal a commandé les armées du Roi en N. der ꝛc. hat die Königl. Volcker in N. commandirt.
un regiment &c. commandé par un tel Colonel; place commandée par tel Commandant (gouverneur) ein/durch den und den Obriſten/Commandanten commandirtes Regiment/Platz ꝛc.
cet regiment &c. eſt commandé pour ouvrir la tranchée; un tel parti eſt commandé pour battre l'eſtrade, das und das Regiment iſt commandirt die tranchée zu öffnen; die und die Parteyen iſt commandirt auf Kundſchafft zu reiten.
j'ai commandé une paire de bottes à mon cordonnier, ich hab bey meinem Schuſter ein Par Stifel beſtellt.
place &c. commandée par une hauteur (eminence); ville commandée du château, Veſtung ſo von einer unweit ligenden Höhe; Stadt/ſo von dem Schloß kan beſchoſſen werden.
etre commandé: je ſuis commendé &c. commandirt (befehligt) werden; ich bin commandirt ꝛc.

Commandement, **Befehl/Gebot.** V. ordre.

§ faire commandement à q. de la part de quelque ſuperieur, einem im Namen eines Obern Befehl geben oder gebieten.
on lui a fait commandement de païer, de quitter la ville, de vider une maiſon, le païs &c. (ſuivant le commandement qu'on lui en a fait, il doit païer &c.) ihm iſt befohlen worden zu zahlen, die Stadt/das Hauß/das Land zu raumen ꝛc.
on fit commandement or aux bourgeois de livrer leurs armes &c. man hat den Burgern geboten ihr Gewehr zu liefern ꝛc.
faire q. c. par commandement de ſon maitre; obeir au commandement, etwas auf Befehl ſeines Herrn thun/dem Befehl nachkommen ꝛc.
un commandement exprés; un commandement abſolu &c. ein ausdrucklicher/ein unbeſchrenckter Befehl.
commandement de la part de la juſtice: on ne peut faire une ſaiſie &c. ſans un ateratif commandement, ſans un commandement preallable, Befehl von Rechts- oder Gerichts wegen: man darf keinen Arreſt legen ꝛc. ohne wiederholten/ohne vorergangenen Befehl.
commandement: les dix commandemens de Dieu, Gebot: die Zehen Gebote GOttes. V. decalogue. precepte.
le premier, le ſecond &c. commandement, das erſte/das zweyte ꝛc. Gebot.
garder, obſerver, faire, accomplir les commandemens, die Gebot halten/erfüllen ꝛc.
les commandemens de l'egliſe, die Gebot der Kirche.
commandement: donner, commettre, fier le commandement de l'armée à q. Commando im Krieg; einem das Commando der Armee geben/anvertrauen.
prendre le commandement, avoir le commandement; exercer le commandement ſur les troupes, das Commando über die Kriegs-völcker übernehmen/haben ꝛc.
perdre (etre demis de) ſon commandement, von ſeinem Commando abgeſetzt; deſſen entſetzt werden.
le bâton de commandement, der Commando-ſtab. V. general.
ce capitaine &c. a le commandement beau, doux, agreable/il commande de bonne grace) avoir le commandement gut/gnädig, imperieux, brusque, dieſer Haupt-mann hat eine feine/freundliche Weiſe zu commandiren; trotzig/herriſch/frech ꝛc. commandiren.
un Secretaire des commandemens de ſa Majeſté, i. e. Secretaire d'etat, ein Königlicher Staats-Secretaries.
commandemens, figur.: je vous prie, Monſ. de m'honnorer de vos commandemens, ich bitte meinen Herrn/mich mit dero Befehlen zu beehren.
les commandemens d'une belle ſont autant de faveurs pour un vrai amant, die Befehle (Gebote) einer ſchönen Liebſten ſeynd lauter Gnaden für einen Recht-verliebten.
avoir q. c. à commandement: il a la langue latine, françoiſe &c. (le latin &c.) à commandement, etwas perfect und trefflich wol verſtehen ꝛc.
il a tout à commandement (il en peut diſpoſer, il l'a en main) alles ſtehet ihm zu Gebot/hat alles in ſeiner Gewalt.
il a toujours un caroſſe &c. à ſon commandement (on lui en prête toutes les fois qu'il le demande) es ſtehet ihm allezeit eine Kutſche ꝛc. zu Dienſt.

Commande, **de commande**, **Anbefehl ꝛc. in folgenden.**

§ c'eſt de la beſogne, de l'ouvrage &c. de commande; ce ſont des ſouliers &c. de commande (fait par commandement) das iſt anbefohlene/i. e. beſtellte Arbeit ꝛc. das ſeynd beſtellte/angefrümte Schuh ꝛc.
avoir de l'ouvrage de commande, angefrümte Arbeit haben.
*elle a une migraine &c. de commande, ſie thut als thäte ihr der Kopf ꝛc. wehe/nur zur Ausrede.
une fête ou jûne &c. de commande, ein gebotener Feyer-tag/Faſt-tag ꝛc.

Commande. Commanderie &c. [von *lat.* commenda] **Cometherey.** V. nach Ordnung.

Contremander, v. a. **gegen-befehlen/i. e. den gegebenen Befehl widerrufen.** V. revoquer.

§ contremander q. c. à q. (en revoquer l'ordre) einem etwas contramandiren.
par celle-ci je vous contremande l'envoi des marchandiſes que je vous avois commandé par ma precedente, dieſemit widerrufe ich euch die Verſendung der Waaren/ſo ich bey euch mit meinem vorigen beſtellt hatte.
contremander une marche; contremander un courier, un meſſager, une ambaſſade.
le Roi l'avoit mandé, mais il l'a contremandé, der König hatte ihn beſchicket; er hat ihn aber wieder heiſſen bleiben.
contremander un convié, einem geladenen Gaſt wieder abſagen laſſen/daß er nicht komme ꝛc. V. deprier.
*ſa liberalité avoit commandé un bon ſoper pour traiter ſes amis; mais ſon avarice l'a contremandé.

Contre-

Contremandemene, m. Gegen-befehl ꝛc. V. contre-ordre.

§ donner un contremandement; avoir reçu un contremandement, einen Gegen-oder Contra-befehl geben; einen Gegen-befehl bekommen haben.

Demander, v. a. [*scal.* dimandare, domandare &c.] begehren/et. verlangen/it. heiſchen/fordern/bitten ꝛc. V. rechercher. requerir &c.

§ demander q. c. à q. [nicht; de q.] etwas von einem begehren ꝛc.

que demandez vous? que demandent ces gens-là? was begehret (verlanget) ihr? was begehren (verlangen / wollen) die Leute da? V. ſouhaiter. vouloir.

demander une grace à Dieu, au Prince, à la juſtice, eine Gnad begehren von GOtt/von Fürſten/von Richtern ꝛc.

je vous demande votre amitié, votre ſecours, protection &c. ich begehre eure Freundſchafft/ich bitte euch um Hülf/um euren Schutz ꝛc.

demander (rechercher) une fille en mariage, ein Mägdchen zur Ehe begehren.

demander une charge, un benefice, ein Amt/eine Pfründ begehren/i. e. darnach ſtehen/ſtreben. V. aſpirer. briguer &c.

demander audience au Prince, beym Fürſten Verhör begehren.

demander de l'argent, demander ſon paiement, ſein Geld/ſeine Zahlung fordern.

demander de l'argent &c. à emprunter à q. einem Geld ꝛc. begehren abzuleihnen.

demander quartier, Quartier begehren/ um Gnad (ums Leben) bitten.

demander la vie (ſa grace) um das verwirckte Leben aus Gnade bitten.

demander juſtice (raiſon) Rechts-verwaltung begehren.

demander ſatisfaction, raiſon du quelque tort reçu, Vergnügung wegen eines angethanen Schimpfs begehren.

demander coute, Rechnung/Rechenſchafft begehren.

demander pardon (demander excuſe) je vous demande pardon, um Verzeyhung bitten: ich bitte um Verzeyhung. V. pardon. excuſe.

demander permiſſion, Erlaubnis begehren.

demander ſon ſalaire, ſon loier, ſa recompenſe, ſeinen Lohn/Leit-lohn fordern.

demander ſon congé, ſeinen Abſchied begehren.

demander la benediction: Jacob demanda la benediction à l'Homme contre qui il luttoit. Gen. 32.

demander l'aûmone (la charité) aller demander ſon pain, ſa vie, das Almoſen begehren; betteln gehen. V. mendier.

demander qu'on nous faſſe telle grace, begehren ꝛc. daß uns die und die Gnade geſchehe.

demander de voir &c. q. c. etwas verlangen zu ſehen ꝛc.

ne demander autre choſe ſi non &c. Dieu ne nous demande autre choſe ſi non que; il ne nous demande que &c. nichts anders begehren: GOtt begehrt nichts anders von uns/als daß wir ꝛc.

cet homme ne demande qu'à boire & manger &c. der Menſch verlangt nichts denn nur zu freſſen und zu ſauffen ꝛc.

demander q. c. avec grande inſtance &c. etwas ernſtlich begehren.

demander avec autorité, & comme dû, als Gewalt habend/ und als eine Schuldigkeit abfordern / abheiſchen. V. exiger.

demander q. c. à q. l'epée à la main (le poignard à la gorge.)

demander la bourſe, la valiſe &c. demander l'epée (les armes) demander les lettres (les papiers) les clefs &c. den Beutel/das Velleis ꝛc. den Degen/die Briefe/ die Schrifften/ die Schlüſſel ꝛc. einem abfordern ꝛc.

demander la gebelle, l'impôt, den Zoll/ die Steuer ꝛc. fordern/abfordern ꝛc.

demander q. c. en juſtice: il demande reparation d'honneur &c.

demander, abſol in folgenden.

§ cet importun ne fait que demander, der ungeſchwungene Menſch begehrt/geilet immer.

demander par les maiſons; aller demander de porte en porte &c. von Hauß zu Hauß heiſchen/ geilen/ i. e. betteln. V. mendier. caimander.

ne demander pas mieux: je ne demande pas mieux, niche beſſer/ i. e. nichts anders begehren: ich begehre/ verlange nichts anders.

qui nous doit, nous demande, der uns ſchuldig iſt/wil von uns haben.

vous demandez de ſi bonne grace, qu'on ne vous peut rien refuſer, ihr begehret ſo belebe und artig/daß man euch nichts verweigern kan.

demander pour q.: l'Eſprit [de Dieu] demande pour les Saints, für jemand bitten: der Geiſt [GOttes] bittet (flehet) für die Heiligen. Rom. 8.

*demander, fragen/ befragen/ nachfragen ꝛc.

§ demander q. c. à q. e nen (von einem) etwas fragen (zu wiſſen begehren.) V. interroger. queſtionner.

demander à q. ſon avis ſur q. c. einen fragen was er von etwas halte; ſeine Meinung erfragen.

demander à q. ſon nom, ſon païs, ſon âge, ſa condition, ſa demeure &c. jemand um ſeinen Namen/um ſein Hermat/ſein Alter / ſeinen Stand ꝛc. fragen / befragen; nach eines ſeinem Namen ꝛc. fragen.

demander des nouvelles &c. à q; lui demander quelle heure il eſt, quel tems il fait; lui demander s'il ne ſait pas &c. neues von jemand erfragen; ihn fragen ob er nichts neues weiß/wie viel Uhr es iſt ꝛc.

je m'en vais lui demander s'il veut venir avec nous &c. ich wil ihn geben fragen/ ob er mit uns wil kommen ꝛc.

ce ſont les malades qu'on demande s'ils veulent manger ou boire, die Krancken fragt man/ ob ſie eſſen/ trincken wollen.

demander le prix, demander le chemin, demander le conte &c. nach dem Preiſe/nach dem Wege/nach der Wirt-rechnung (Zeche) ꝛc. fragen.

demander q.; demander à parler à q. nach einem fragen/mit jemand reden wollen ꝛc.

§ qui demandez vous? nach wem fragt ihr?

on me demande: il faut que je m'en aille, man fragt nach mir (begehrt meiner) ich muß gehen.

voila votre mere, & vos freres &c. qui vous demandent, ſihe/ deine Mutter / und deine Brüder ſtehen drauſſen/ und ſuchen mit dir zu reden. Matt. 12.

je ſors, & ſi quelqu'un me demande (vient me demander) je ſerai chez un tel, ich gehe aus; und ſo jemand kommt der nach mir fragt/ werde ich bey dem und dem ſeyn.

demander, in tert. perſ. erfordern/erheiſchen/begehren/ vonnöthen haben ꝛc. V. requerir.

§ c'eſt un ouvrage &c. qui demande un homme tout entier, & tout à lui; il demande une grande patience, de grands ſoins, de l' aſſiduité & de l'application continuelle, das iſt ein Werck ꝛc. ſo einen gantzen und Geſchäfften-loſen Menſchen erfordert. V. exiger. rechercher. avoir beſoin.

cela demande un plus ample diſcours, une plus meure reflexion, das erfordert einen ausführlicheren Diſcurs/ein reiferes Bedencken.

tout travail (tout ſervice) demande recompenſe, eine jede Arbeit (ein jeder Dienſt) begehret ihren Lohn.

mon habit en demande un autre, mein Kleid begehrt ein anders.

le ſang innocent repandu demande vengeance, & juſtice, unſchuldig vergoſſen Blut begehret Rach und Recht. V. crier. vengeance.

la vigne demande le beau tems, & les blez, & les prez demandent de la pluie; un corps mort ne demande plus que la terre &c.

Demandé, part. paſſ. begehrt ꝛc. it. gefragt ꝛc.

§ il m'a demandé de l'argent &c. er hat mir Geld ꝛc. abgefordert.

elle m' a demandé pardon, er hat mich um Verzeyhung gebeten.

je lui ai demandé pluſieurs choſes, ich hab ihm viel Dings gefragt.

§ vous m'avez demandé ſi &c. ihr habt mich gefragt/ob ꝛc.

Demandeur, m. Begehrer ꝛc. it. Frager.

§ à beau demandeur beau refuſeur, auf einen guten/ i. e. ungeſtümmen Begehrer/gehört ein guter Abſchläger.

c'eſt un demandeur perpetuel, un demandeur importun &c. das iſt ein ſtäter/ungeſtümmer Frager.

demandeur, m. demanderelle, f. Kläger / Klägerin vor Gericht. V. defendeur.

§ ſe rendre (conſtituer) demandeur en quelque cauſe, Kläger ſeyn wollen in einer Sache.

je ſuis pour le demandeur, ich bin auf des Klägers Seite.

Demande, f. Begehren/Anſuchen/ Anerſuchen/ Bitte ꝛc.

§ faire une demande à q. ein Begehren an jemand thun.

une demande juſte, raiſonnable, bien fondée, ein billiges/ wol gegründetes Begehren.

une demande impertinente, importune, ein ungeſchicktes ꝛc. Anſuchen.

addreſſer ſa demande à Dieu, ſein Begehren/Bitte an GOtt gelangen laſſen.

demande d'aumône, Begehrung des Almoſens.

faire la demande d'une fille pour q. für jemand eines ſeine Tochter begehren/freyen.

ſatisfaire à la demande de q.; accorder une (conſentir à une) demande, eines Begehren vergnügen/eingeben / bewilligen/gewähren ꝛc.

refuſer, rebuter la demande de q. einem ſein Begehren abſchlagen, V. refuſer. éconduire.

demande en juſtice, gerichtliche Klage. V. action. complainte.

§ demande en requete, Bitt-ſchriftliche Klage. V. requete.
demande en reparation d'honneur &c.
debouter q. de ſa demande, jemand von ſeiner Klage abweiſen. V. rebuter.
fournir des deffentes contre une demande, eine Klage ableinen.

demande, Frage/ Anfrage. V. queſtion. interrogation.

§ faire une demande à q. eine Frage thun an jemand.
repondre aux demandes qu'on nous fait, auf die/uns gethane Fragen antworten (ſie beantworten.)
à folle demande, point de reponſe.
la reponſe doit etre conforme à la demande.
la belle demande! (belle demande!; voila une belle demande!) peux-tu me faire cette demande? eine ſchöne Frage! iſt das fragens wehrt? darfſt du mich das fragen?
faire un traité; propoſer une doctrine, expliquer une matiere par demandes & par reponſes, eine Lehre/ Materey Fragweis/ mit Frag- und Antworten tractiren.

Entre-demander, s'entre-demander, v. r. ſich untereinander fragen/einander fragen/it. examiniren.

§ les bons enfans font tres-bien à s' entre-demander ſur les demandes & les reponſes de leur catechiſme, ſur leur leçon &c. die jungen Kinder (Knaben) thun ſehr wol einander über ihre Catechiſmus-frage über ihre Lection zu befragen.

Remander, v. a. wieder von neuen entbieten/ beſchicken/ kommen laſſen ꝛc. V. mander de rechef &c.

§ remander un valet; le remander pour valet, einen Knecht [den man darte abgeſchafft] wieder kommen/ wieder in Dienſt berufen ꝛc.
remandé: il l'avoit congedié (renvoié) mais quelque jours aprés il l'a remandé.

Recommander recommender, v. a. einen anbefohlen/ befehlen/ recommandiren/ bitten ſich laſſen anbefohlen zu ſeyn.

§ recommander q. à q. (ſe prier de lui être favorable) d'avoir ſoin de lui &c.
je vous recommande mon fils, ma fille &c. ich befehle/ anbefehle euch meinen Sohn/ meine Tochter ꝛc.
recommander une affaire à q. einem eine Sache recommandiren ꝛc.
recommander q. aux prieres, aux aûmônes (charitez) des fideles, jemand der Gläubigen Gebet und Almoſen befehlen/
ſe recommander à Dieu le ſoir & le matin, ſich Morgens und Abends GOtt befehlen (beten/ ſein Gebet verrichten.)
ſe recommander à q. ſich jemand befehlen.
je me recommande à vos bonnes graces, & vous prie de me bien recommander à tous nos amis &c.

recommander, recommender, befehlen/ſcharf einbinden.

§ recommander un priſonnier au geolier, dem Stock-meiſter einen Gefangenen und deſſen Verwahrung ſcharf einbinden.
recommander à un orfevre, joüillier &c. q. c. de derobbé (lui donner avis pour l'arréter en cas qu'on lui l'apportât pour l'acheter) einem Goldſchmid/ Jubrlier ꝛc. etwas geſtolenes befehlen anzuhalten/ wann jemand kåme der es ihm zu kauffen antrüge.
on recommande aux ambaſſadeurs le ſecret, & de ſuivre ponctuellement leurs inſtructions, man bindet denen Geſandten ein/ einen Mund zu halten/ und ihren Inſtruction genau nachzukommen.
les eſpagnols recommendent à leurs enfans ſur toutes choſes la gravité, & puis aprés la crainte de Dieu.
ſe recommander, ſich befehlen/ i. e. ſich demütigen/ bitten ꝛc. V. filer doux. s'humilier.

Recommande, ſup. befohlen/anbefohlen/empfohlen/ recommandirt ꝛc.

§ je l'ai recommandé à tous mes amis, ich hab ihn allen meinen Freunden anbefohlen.
il trouverà de la faveur, de l'emploi, car il eſt bien recommandé.

Recommandable, recommendable, adj. c. würdig anbefohlen/ i. e. hoch-geachtet/geprieſen zu werden.

§ etre recommandable par ſa vertu &c. wegen ſeiner Tugend ꝛc. preißwürdig ꝛc. ſeyn.
c'eſt ſa vertu qui le rend recommandable; il eſt recommandable par ſes bonnes qualitez.
ſe rendre recommandable anprés d'un Grand, ſich bey einem Groſſen in Wehrt und Hoch-achtung bringen. V. reputation. credit.

Recommandation, f. recommendations, plur. Befehlung/Empfehlung/Anbefehlung.

§ lettres de recommandation, Recommendations-ſchreiben.
il m'a fait cette faveur &c. à votre recommandation, car il ne peut rien refuſer à votre recommandation, er hat mir dieſe Freundſchaft auf euree Empfehlung gethan ꝛc.
ce plaideur a de fortes (puiſſantes) recommandations.
etre q. c. en grande recommandation à q.; avoir q. c. en recommandation: que la crainte de Dieu vous ſoit en grande (ſinguliere) recommandation, ſich etwas ſonderbar laſſen empfohlen oder anbefohlen ſeyn: laſt euch die Forcht GOttes vor alles anbefohlen ſeyn.
une fille doit avoir ſon honneur en recommendation perfectablement à toutes choſes, ou ſur toutes choſes.
ce miniſtre eſt en grande recommendation a la cour; ſa ſageſſe &c. l'y a mis en grande recommandation, dieſer Staats-rath iſt ſeiner Klugheit wegen in groſſem Wehrt und Anſehen bey Hofe. V. eſtime.
faire ſes recommandations à q.: faites lui mes recommandations, mes tres-humbles recommandations, ſeine Empfehlungen bey jemand abſtatten ꝛc.
un tel m'a prié de vous faire les recommandations.
faire la priere de la recommandation de l'ame (recommander l'ame) d'un moribond, die Seel eines Sterbenden GOTT befehlen; ihm vor-beten. V. agoniſant.

Recommandeur, m. Recommandereſſe, f. Zubringer/ Zubringerin von Knecht- oder Mägden ꝛc.

§ aller chercher une ſervante, une nourrice &c. chez une recommandereſſe; s'addreſſer pour cela au bureau d'une recommandereſſe, zu einer Zubringerin gehen/ eine Magd/ eine Säug-amme ꝛc. zu ſuchen.
chercher d'avoir condition, de trouver un nourriſſon &c. chez une recommandereſſe, bey einer Zubringerin einen Magd- oder Ammen-dienſt ſuchen ꝛc.

Redemander, v. a. ꝛc. n. wieder-fordern/ wieder-abfordern/ it. wieder-fragen ꝛc.

§ redemander à q. l'argent, les meubles &c. qu'on lui avoit preté, das Geld/ das Geräte ꝛc. von einem wieder-foderen ſo man ihm geliehen hatte.
vous me demandez & redemandez cent fois cette choſe, ihr begehrt und wieder-begehrt das Ding von mir wol hundert mal/ u. ihr fragt es mich wol hundert mal ꝛc.
il eſt inciuil de redemander de hauteur & avec hardieſſe ce qu'on avoit preté avec generoſité.
on redemande de ſix criminels pluſieurs fois la même choſe, pour voir s'ils ne ſe couperont point dans de differens interrogatoires, man fraget und wieder-fraget die peinlich Verklagten ein Ding öfters/ um zu ſehen ob ſie ſich nicht etwan dadurch im Antworten verhauen ꝛc.

Mandibule, f. [von *lat.* mandibula] Kinn-backen. V. machoire, ſo beſſer.

§ la mandibule ſuperieure & l'inferieure, das obere/und das untere von Kinn-backen.

Verb. Compoſ.

Demantibuler, [von *mantibuler*, ſo unbr.] etwas entfügen/ zu brechen/ ſo von verſchiedenen Stücken gefüget. V. detraquer, desallembler &c.

§ ce caroſſe &c. en verſant s'eſt tout demantibulé, dieſe Kutſche in dem ſie umgefallen/iſt ganz zerbrochen.
en demenageant on m'a demantibulé un fort beau cabinet de la Chine &c. im Ausziehen iſt mir ein ſchön Judianiſch Schreib-cabinetlein zerbrochen/ zerlöſtert worden.

Mandore, f. ſo genanntes Saiten-ſpiel.

§ une mandore latbée, Mandor/ ſo faſt wie eine Laute.
joüer de la mandore, auf dem Mandor ſpielen.
un bon joueur de mandore (un bon mandoriſte) ein guter Mandor-ſpieler.

Mandragore, f. ſo genannte Frucht oder Kraut/ ſonſten Alraun.

§ mandragore mâle, mandragore femelle, Alraun-männlein/ Alraun-weiblein.
pommes de mandragore: Ruben tronva des mandragores aux champs, ſo genannte Alraun- oder Erdes-Aepfel/ Heb. Dudaim, deren Ruben auf dem Acker fande, Gen. 30.

Maner, [verb. inuſit. von *lat.* manere] bleiben/ it. wohnen ꝛc.

Manant, m. Inſaß eines Dorfes oder Hofs/ Inwohner ſo da geboren / oder von anderwärts hingezogen/ it. ein Bauer/ it. eine Baueren-wohnung (in ihrer Bauern-ſprache.)

§ il eſt manant; c'eſt un manant originaire de ce village, c'eſt un manant, un gros manant. V. paiſan.
faire aſſembler les manans de la paroiſſe, alle Baueren eines Kirch-ſpiels fordern laſſen.
tu fais mon manant (manoir) ſans y venir me voir? que ne vous y venez quelque fois? du weiſt wo ich wohne/ und kehrſt nicht ein bey mir ꝛc.

Manoir,

Manoir, m. Edel-manns/ -hauß oder Haupt-ritterſitz auf dem Lande/ it. ſonſten eines Land-manns.

§ un beau manoir : le principal manoir d'un ſeignenr, l'homme lige(le vaſſal) doit ſe preſentee au manoir ſeigneurial pour y prêter ſoi & hommage.

un aîné partageant noblement doit avoir pour preciput le principal manoir.

manoir epiſcopal (palais, maiſon de l'eveque) Biſchofs-hof. V.eveque &c.

Manſion, ſ. Wohnung/ Lager auf eine Zeitlang / oder ſonſten. V.demeure.maiſon.ſejour, ſo beſſer.

§ les quarante Manſions des enfans d' Iſrael au deſert, die vierzig Wohnungen ꝛc. der Kinder Iſraels in der Wüſten.

dans la maiſon de mon Pere il y a beaucoup de manſions (demeures) in meines Vatters Hauß ſynd viel Wohnungen. Joh. 14.

*Maiſon, ſ. [coer. von obbemeldt. *Lat.* manere ;. manſio, quaſi : manſion] Hauß / Wohn-hauß/ Wohnung ꝛc. V. logis demeure.it. manoie.

§ batir, acheter, louer &c, une maiſon, ein Hauß bauen / kauffen/mieten ꝛc.

une maiſon batie de pierre taille, de brique, de moilon, de charpente &c.

une maiſon à deux, trois &c. étages ; une maiſon à double, à triple &c. etage) ein Hauß von zwey/ drey ꝛc. Säden oder Stock-wercken.

avoir une maiſon à ſoi, ein eigen Hauß haben. V.pignon &c.

maiſon qui e plusieurs eppartemens, plusieurs corps de logis, Hauß ſo mehr abgetheilte Wohnungen hat.

maiſon contigue (joignante) à une autre, Hauß ſo an einem andern anligt/ anſtößt.

maiſon iſolée, ganz frey-ſtehendes Hauß.

une maiſon haute, moienne, baſſe, ein hohes/mittres/nidriges Hauß.

le haut, le bas d'une maiſon, der obere/der untere Theil eines Hauſes.

Paris, à ce qu'on dit, a environ vingt mille maiſons, es ſollen zu Paris bey die 20000 Häuſer ſeyn.

tenir une maiſon à louage, ein Hauß im Miet-beſtand haben/ um den Zinß drinnen wohnen.

une maiſon garnie, meublée, mit Haußrat verſehenes Hauß.

une belle, jolie maiſon, une maiſon fort commode, ein ſchön/ hüpſch/bequem/gättlich Hauß.

aller quêter, mandier de maiſon en maiſon, von Hauß zu Hauß betteln gehen.

une maiſon de campagne, de champs (une maiſon ruſtique) ein Hauß auf dem Lande.

une maiſon de plaiſance, ein Luſt-hauß.

recevoir, loger q. dans ſa maiſon, jemand in ſein Hauß aufnehmen/logiren.

chaſſer q. de la maiſon, einen aus dem Hauſe jagen.

garder la maiſon, das Hauß hüten / i. e. immer zu Hauſe ſitzen.

à la maiſon, zu Hauſe. V.au logis.chez.

on ne dit pas bien : être, dîner, demeurer &c. à la maiſon ; il eſt venu revenu &c. à la maiſon, mais : au logis, chez lui &c.

être à la maiſon (dans ſa maiſon) zu Hauſe (daheim) ſeyn. V.chez.

meiſon de ville, Stadt-/ i. e. Rahr-hauß. V.palais.hôtel.

la maiſon de Dieu, das GOttes-hauß/ i. e. die Kirch. V.temple.egliſe.

une maiſon religieuſe (pieuſe) Cloſter. V.cloitre.couvent.

les petites maiſons, das Narren-hauß. V. hôpital de foux.

maiſon, peov. & figur. Hauß/ i. e. Hauß-weſen/ Hauß-halten. V.economie.menage.

§ jetter la maiſon par les fenêtres, das Hauß zum Fenſter hinaus werffen.

etablir bien ſa maiſon, faire une bonne maiſon, ſein Hauß Hauß-weſen feſt ſetzen/ i. e. zu Mitteln kommen ꝛc.

c'eſt le moien de faire une bonne maiſon.

tu ne feras jamais bonne maiſon, du wirſt nie zu was (auf einen grünen Zweig) kommen.

bâtir ſa maiſon ſur le ſable, ſur la roche, ſein Hauß auf den Sand/ auf den Felſen bauen.

tenir maiſon, faire rouler la maiſon(le menage) Hauß-halten; das Hauß-weſen unterhalten.

diſpoſer de ſa maiſon, ſein Hauß beſtellen.

faire les honneurs de la maiſon a q. einem die Hauß-ehre anthun/ i. e. höflich bewieten. V. honneurs.

devorer les maiſons des veuves &c. der Wittwen Häuſer auf- oder ausfreſſen.

il n'a que lui, ſa femme & un valet (une ſervante) pour toute ſa maiſon, er/ ſeine Frau und ein Knecht (eine Magd) iſt all ſein Hauß-geſinde. V. famille.

une maiſon riche, opulente, ein reiches Hauß-halten / da alles in Ubeerfluß.

un enfant de la maiſon, ein Hauß-ſohn ꝛc.

tonre ma maiſon vous ſalue &c. mein gantzes Hauß grüſſet euch.

c'eſt une maiſon d'honneur & de probité, une maiſon fort reglée (reguliere) das iſt bey ihnen ein recht ehrliches/ frommes und ordentliches Hauß-halten.

une maiſon ruinée, dereglée, ein verdorbens / liederliches Hauß-halten.

la maiſon d'un Roi (roiale) la maiſon d'un Prince &c. das Königliche (Hoch-fürſtliche ꝛc.) Hauß / i. e. der Hof ꝛc. V. cour, & tous les officiers.

les troupes de la maiſon du Roi (ſes gardes du corps, gendarmes, chevaux-legers, mouſquetaires, regimens de garde, françois & ſuiſſes) die Trouppen des Königlichen Hauſes/ i. e. ſeine Leib-regimenter ꝛc.

la maiſon du Roi ce ſont les meilleures troupes de ſon armée.

maiſon, Hauß/ i. e. Geſchlecht/ Stammen. V. famille.

§ la maiſon d'Iſrael (de Jacob) das Hauß Iſrael.

la maiſon de Juda ; la maiſon de David, de Saul &c.

maiſon, hoch-gebornes Hauß/ in folgenden. V. race.

§ la Maiſon d' Autriche ; la Maiſon de Bourbon ; d'Orange, de Lorraine &c. das Hauß Oeſterreich ꝛc.

maiſon, Hauß/ i. e. Geſchlecht.

§ une fort bonne maiſon ; une maiſon noble, illuſtre, grande &c. ein ſehr gutes/ein adeliches/fürnehmes/ groſſes ꝛc. Hauß. V. famille.

etre de fort bonne, de fort ancienne maiſon : un enfant, une fille de tres-bonne maiſon; etre de la maiſon de N. ein Kind/ Tochter von ſehr gutem/ ſehr altem Hauſe/von dem Hauſe N. ſeyn.

trouver q. en enfant de bonne maiſon. V. enfant.

Nota. Alle Hoch-adeliche Geſchlechte können maiſons, aber nicht familles genannt werden/es komme dann ein gebürliches Prædicat dazu/ als: illuſtre, haute &c. bürgerliche Geſchlechte aber (auch adelicher Patricien) werden nur familles, und nicht maiſons geheiſſen.

Maiſonnette, ſ. klein Häuſelein/Wohn-hüttlein ꝛc.

§ il a une maiſonnette aſſez jolie, er hat ein artiges Häußlein.

Maiſonnée, ſ. Hauß-geſaſſe/ alles Hauß-geſinde mit einander. V. famille bourgeoiſe.villageoiſe.

§ une maiſonnée de perſonnes : amener toute ſa maiſonnée là où on nous a prié à ſouper, ſein gantzes Hauß-geſinde mit dahinſchleppen/wo man uns zu Gaſt geladen.

il y a tant de maiſonnées en ce village-le, es ſeynd ſo und ſo viel Hauß-geſäſſe in ſelbigem Dorfe. V. feux.menage.

*Menage, m. [von eben dieſem *-maner*, verbleiben / wohnen/ſo die Franzoſen itzund demeurer heiſſen / *quaſi*: manage, voe Alters : mégnie, mesnie (manſus, manſio, *quaſi*: managgium, manſionagium)] häußliche Verbleibnis/ Hauß-geſäſſe / etliche Leute ſo häußlich beyſammen bleiben/ wohnen ; ein Hauß-halten. V. famille domeſtique.feu.maiſonnée.

§ il y a deux ou trois menages logez dans cette maiſon, es ſeynd (wohnen) zwey oder drey Hauß-halten (dreyerley Haußleute) in dieſem Hauſe.

combien y a-il de menages dens cette paroiſſe &c.?

menage, häußlicher Stand/ häußliches Weſen (Haußweſen) eigen Feuer und Herd ; Wietſchafft/ Hauß-halten/ und alles was zu Führung deſſelben gehört. V. ſubſiſtance. depenſe de famille qui vit en commun. economie &c.

§ faire rouler le menage : c'eſt à faire au pere de famille de trouver de quoi entretenir, de quoi faire rouler le menage, der Hauß-vatter muß ſorgen wie er ſein Hauß-halten fort führt.

je donne cent par ſemaine à ma femme pour la depenſe du menage.

ſe mettre en menage (en ſon menage) ſich häußlich niderlaſſen/ein Haußhalten anfangen. V. s'etablir.

etre en menage (en ſon menage) tenir menage (ſon menage, ſon propre menage) ſein/ hauß-halten/ ſich in einem häußlichen Weſen befinden/ ſein eigen Hauß-halten führen. V. feu.

faire un menage, idem. V. tenir de maiſon.

avoir un grand menage ſur le bras, ein groß/ſchweres Haußhalten zu führen oder auf dem Halſe haben.

avoir le ſoin du menage, donner ordre au menage, ſe mêler du la conduite du menage, das Hauß-halten (die Wirtſchaft) beſorgen/ide vorſtehen.

faire deux menages, l'un aux champs, & l'autre à la ville, doppelt Hauß-halten haben/ eins auf dem Land/ und eins in der Stadt.

il n'eſt rien tel que ſon propre menage, eigen Herd iſt Goldes wehrt.
nous tenons notre menage enſemble, wir hauſen/ führen unſer Hauß-halten beyſammen. V. bribe &c.
faire un menage de garçon, où il n'y a point de femme, ledig Weiß hauſen ohne Weib ſein Hauß-weſen führen.
regler, conduire, mener, gouverner bien ſon menage, ſein Hauß-halten fein führen/hürſch/fein houſen.
il faut bien des choſes en un menage; c'eſt un grand gouffre que le menage; le menage a la gurule bien grande, das Hauß-halten hat ein groß Maul.
tout ſert en menage, alles dient in einem Hauß-halten.
rompre, quitter ſon menage, ſein Hauß-halten aufheben/nicht mehr ſelbſt hauſen.

menage. eheliches Weſen/ eheliches Hauſen oder Hauß-halten. V. manage, & la maniere d'y vivre.

§ ſe mettre en menage, ſich heirathen und in Hauß-ſtand begeben. V. ſe marier.
il s'eſt mis en menage depuis peu, er hat ſich erſt unlängſt verheiratet/hat anfangen zu hauſen.
mettre une fille en menage: cette fille eſt encore trop jeune pour la mettre (pour etre miſe) en menage, dieſes Mägdchen iſt noch zu jung zum verheiraten. V. marié.
être en menage, verheiratet ſeyn/hauſen/ wirtſchafften.
faire bon menage: ces jeunes mariez font tres-bon menage enſemble, gut und wol hauſen: dieſe junge Leute hauſen/ leben wol beyſammen. V. bonne intelligence, union, paix.
faire un (tres en) mauvais (méchant) menage (faire un menage du diable avec ſon mari, avec ſa femme) übel/ ſehr wol mit einander hauſen.
troubler la paix d'un menage; troubler un menage, eine Heirat/ ein Hauß-halten in guten Fried unterhalten; eins ſtören ꝛc.

menage, Hauß-haltung/ i. e. häußliche/ ſparſame/ kluge Aufführung im ſelbigen. V. epargne, economie, ſage conduite & gouvernement de ſa famille & de ſon bien.

§ entendre bien le menage; faire un tres-bon menage, das Hauß-halten wol verſtehen und führen. V. menager &c.
conduire, gouverner le menage de q. eines ſein Hauß-halten führen/ſein Hauß-halter ſeyn.
vivre de menage (d'épargne, de bonne economie) durch ſparſames Hauß-halten wol fort kommen.
faire un mauvais menage, übel/verſchwenderiſch Hauß-halten ꝛc. V. profuſion.
les ſoldats font un etrange menage (d'etranges menages.)
vous épargnez tant par an; voila un grand menage, ihr ſparet jährlich ſo viel/das iſt recht wol gehauſet.
vous prenez du vin, de la biere &c. au cabaret &c. ce n'eſt pas menage, ihr nehmt euren Wein / euer Bier ꝛc. beym Wirt; das iſt kein Hauß-halten.
c'eſt un bon menage que de faire toutes les proviſions dans la ſaiſon, das iſt recht wirtſchaften oder häußlich ſeyn/wann einer allen Vorrat zu rechter Zeit einkauft und anſchaffet.
c'eſt là un trop grand (étroit) menage que de &c. das iſt allzu ſpärlich/kärglich/genau gehauſet/wann man ꝛc.
ce n'eſt pas menage que de &c. das iſt nicht ſpärlich Hauß gehalten/ wann man ꝛc. V. leſine.
ſi ru es ſage, fais bon menage, hauſe klüglich und ſparſam.

menage (meubles, uteneiles &c. pour le ſervice du menage) Hauß-rat/Hauß-gerät; it. Küchen-gerät ꝛc.

§ acheter du menage (des meubles de menage) pourvoir ſa maiſon de ſon menage neceſſaire, Hauß-rat kauffen/ ſchaffen/ anſchaffen für ſein Hauß-halten.
menage (de cuiſine) Küchen-gerät. V. vaiſſelle, batterie.
avoir un joli &c. menage; tenir ſon menage net & propre.
vendre, engager ſon menage, ſeinen Hauß-rat verkauffen/verſetzen
remuer menage (ôter ſes meubles) ſein Geräte rühren/i.e. ausziehen. V. démenager, deloger.
fouiller, manier tout le menage de q.: Laban foüilla tout le menage de Jacob &c. eines fein Geräte ausſuchen/ durchſuchen/durch-ſtrütten ꝛc. Gen. 31.
menage de campagne, comme: charrues, harnois &c. Land- oder Feld-bau-geräte/ als Pflüge/Geſchirr ꝛc.

menage (choſe faite dans un menage) was im Hauß-halten gemacht worden.

§ toile &c. de menage (filée, faite dans un menage, ie. toile un peu groſſiere de chanvre) ſtarcke/ gute Hauß-leinwand ꝛc. it. gröblicht Hänfen-tuch.
chemiſe, nappe, ſerviette &c. de toile de menage.
les rabliers, les torchons, les eſſuie-mains de cuiſine ſe font de bonne groſſe toile de menage.
pain de menage (de criſſon) un pâté &c. de menage, Hauß-dücken-brod/Hauß brod/ Hauß-paſtet ꝛc.
un remede (ſecret) de menage, ein Hauß-mittel.

menage (ſervices, ouvrages de menage) Hauß-arbeit/ zumalen der Mägde ꝛc. Küchen-arbeit.

§ faire le menage, c'eſt faire la cuiſine, la leſſive, laver les plats, nettoier, ecurer la barerie, la vaiſſelle, les planchers &c. faire les lits, ranger tout en bon ordre &c. die Hauß-arbeit verrichten/als kochen/waſchen/ſpülen/fegen/ſchäuren aufbetten ꝛc.
cette ſervante eſt habile à faire ſon menage; elle la fait bien proprement, dieſe Magd thut ihre Hauß-arbeit geſchickt und reinlich.
un habit, un rablier, une grenille &c. de menage (à faire le menage, ou les ſervices du menage) ein Kleid/ Schürtze/ Kittel ꝛc. zu ſolcher Arbeit dienlich.

menage. figur. & proverb. in folgenden.

§ vivre de menage, von Hauß-rat leben/i. e. daſſelbe verſetzen oder verkauffen aus Armut/oder das Geld verkauffen ꝛc.
remuer le menage à q. einem den Hauß-rat rütteln / i. e. aus Befehl der Obrigkeit wegnehmen / wegtragen/ verkauffen / und die Schulden bezahlen laſſen ꝛc.
faire un étrange menage chez q. (y jouer à remue-menage) ein ſeltſams Hauß-halten (Leben) führen/ alles über und über werffen. V. fracas, bruit, tumulte, deſordre dans un menage, ꝛc. ailleurs.
il a fait un beau menage chez lui, er hat ein ſchönes Leben bey ihm geführt.
quel menage eſt-ce que vous faites? was führet ihr da für ein Leben?
cet homme eſt un trouble-menage, un gâte-, un remuë-menage, das iſt ein unruhiger Stärer ꝛc. V. trouble-fete &c.

***Menager,** v. n. it. a. wirtſchaften/ſparen/wol hauſen/zu Rat halten/ klüglich/ ſparſam/ räthlich umgehen. V. epargner, tenir conte, tenir a main, uſer d'epargne, de lezine, d'economée; gouverner ſon bien, ſa fortune avec epargne, avec raiſon, avec jugement, ſans profuſion &c.

§ menager bien ſa bourſe, ſon argent; menager ſon fait, ſon revenu, ſein Gütlein ꝛc. zu Rat halten.
menager la bourſe (l'argent, le bien) de ſon pere, de ſon maître, ſeines Vatters/Herrn Beutel ſparen.
menagez la bourſe de votre pere, & vous verrez un jour que c'eſt pour vous que vous l'aurez menagée!
j'ai beſoin de menager mon peu d'argent (de voir où je le mets) ich hab vonnöthen mein bißgen Geld zu Rat zu halten.
il eſt honnête de menager ſur les groſſes depenſes; mais c'eſt etre meſquin & vilain de menager ſur les petites.
menager la chandelle, le bois &c. die Lichter (Kertzen) das Holtz ꝛc. ſparen.
menager un habit &c. ein Kleid ꝛc. ſchonen ꝛc.
menager abſol. il faut menager un peu, man muß ein wenig ſparſam ſeyn.

***menager,** figur. menagiren / in ſehr vielen andern Dingen/wie folgt; ſo wol zu mercken. V. gouverner, en uſer avec diſcretion, circonſpection, prudence.

§ menager un homme, un eſprit, menager l'eſprit de q. (prendre garde de ne rien faire dont il puiſſe ſe choquer, le reburer) klüglich / behutſam mit einem umgehen/ um ihn bey leibe nicht zu erzörnen/ aus der Wiege zu werffen ꝛc.
c'eſt un homme qu'il faut menager, il y a des eſprits qu'il eſt fort difficile de menager &c.
menager ſes amis (ne leur etre pas importun) ſeine Freunde ſchonen/ſie nicht überlauffen/überläſtigen.
menager les bonnes graces d'un Prince (ſe les conſerver avec ſoin, ne ſe familiariſer pas trop avec lui) eines Fürſten Gnade ſuchen zu handhaben/ ſörglich damit umgehen/ ſich nicht zu gemein mit ihm machen.
menager les faveurs d'une maitreſſe (en lui témoignant toujours beaucoup de reſpect) die Gunſt einer Liebſten mit ſtätem Reſpect handhaben und erhalten.
ſavoir menager l'eſprit du peuple, das Volck wiſſen zu ſtimmen/ſich gewogen zu halten ꝛc.
menager un ſecret, une connoiſſance, une nouvelle, une confidance &c. ein ihm anvertrautes Geheimnis/Zeitung ꝛc. wiſſen bey ſich zu behalten/klug damit umgehen.
je vous prie de menager ce que je vous ai confié; je vous conjure de ne le pas divulguer, de ne le pas communiquer indifferemment à qui que ce ſoit.
menager les interêts de q. (avoir ſoin de les conſerver) eines Intereſſe (Angelegenheit) beſorgen.
menager une affaire (la conduire, manier avec adreſſe, prudence) eine Sache klüglich führen.
menager ſon credit (en uſer avec jugement, prudence.)
menager ſa vie (ne la pas hazarder ni expoſer mal à propos) ſein Leben ſchonen.
menager ſes forces, menager ſa ſanté (ſe menager en uſant de bon regime) ſeine Kräfften / Geſundheit ꝛc. ſchonen. V. ſe choter, ſe menager.

menager ſon tems, ſes heures, ſon loiſir, ſeine Zeit nutzlich austheilen und anwenden.
menager les troupes (prendre garde de ne les pas fatigner ni les expoſer lagerement) menager le ſang chretien; das Kriegs-volck/ des Chriſten-blutt ſchonen/ es nicht ohne Noht in die Schantz ſchlagen/ mähelu laſſen.
menager les occaſions; menager bien la tems, die Zeit und Gelegenheit recht zu brauchen wiſſen.
menager una entrepriſe (y prendre bian ſes meſures) ein Unternehmen behutſam angehen.

menager, ſe menager, menagiren ꝛc. noch in folgenden.

§ menager avec q.: il n'y a rien à menager avec lui, ni des meſures à prendre, etwas reſpectirlich mit einem umgehen: es iſt mit ihm nicht viel Weſens zu machen.
il n'y a plus rien à manager avec elle, ſie iſt keine ſolche mehr/ daß man ſo zärtlich oder ſo höflich mit ihr dörfe umgehen (ſie hat ihre Ehre verſchertzt ꝛc.)
il n'y a plus rien à menager à cela (il n'y a plus de meſures à garder) die Sache iſt verhaust/ iſt verſpielt/ iſt kund worden ꝛc. V. meſura.
le bon peintre doit menager ſes couleurs (ſes teintes) il doit conſerver les ſortes pour les parties doit les plus proches, ein guter Mahler muß ſeine Farben wol zu miſchen/ zu tempericren wiſſen ꝛc.
au habile muſicien doit menager ſa voix &c. ein geſchickter Muſicant muß ſeine Stimme zu lencken ꝛc. wiſſen.
menager una affaire delicate (la negocier, procurer par ſes addreſſes) einen wichtigen Handel klüglich zu vermitteln wiſſen. V. la condoire adroitement.
menager une entre vuë; menager une charge &c. à q. einem eine Anſprache/ ein Amt ꝛc. verſchaffen/ zu wege bringen. V. moianner, procurer.
ſe menager (ſe choiſir, avoir ſoin de ſoi) ſich menagiren/ halten/ ſchonen/ ſparen ꝛc. V. menager ſa ſanté.
je viens de relever d'une maladia, il faut que ja me menage un peu (vive avec regime.)
menage a vous un peu, monſieur! dee Herr ſchone/ halte ſich ein wenig!
ſa menager avec q. (ſe conduire, ſe gouverner avec eſprit avec lui) ſich mit einem klüglich aufführen/ verſtändig mit ihm umgehen.
ſe menager entre deux parties contraires, ſich zwiſchen zweyen widerigen Partheyen wiſſen neutral zu halten.
ſe menager avec tout la monde, mit jederman klüglich wiſſen umzugehen.
menager q. c. par ſon adreſſe (la pratiquer, deſſiner, tailler &c. en ſorte qu'on en reprenne q. c., qu'on en tire quelque avantaga) mit etwas ſo gar heilhafft im Schneiden ꝛc. wiſſen umzugehen daß was übrig bleibe/ oder ſonſt Nutzen heraus komme.
mon taillaee m'a menagé an bonnet &c. en me taillant mon habit, mein Schneider iſt ſo klug mit dem Schnitte meines Kleids umgangen/ daß mir vom Tuch noch zu einer Haube ꝛc. übrig geblieben.
an ingenieur qui fortifie une place, doit ſavoir menager ſon terrain.
cet architecte a ſû menager une vuë ſur le voiſin; il a au l'addreſſe da menagar un eſcalier, un cabinet, une fenaire, une cheminée &c. dans l'epaiſſeur da cette muraille &c. V. pratiquer.

Menager, m. —ére, f. ſubſt. & adj. [quaſi: *menageur*, —*euſe*, ſo nicht bräuchl.] Hauß-halter/ Wirt. V. econome.

§ etra bon menager (econome) de ſon bien, ein guter Haußhaltter ꝛc. ſeyn über ſein Gut.
monſianr, mndame eſt bon manager, bonne menngere, il, alla ne fait point de depenſe ſuperflué; il (elle) fais valoir ce qu' il, ella a, & ce qu'on lui donna à manier; c'eſt un homme, una femme fort menager, -era.
c'eſt on mauvais manager, er iſt ein ſchlimmer/ ſchlechter Haußhalter.
les mauvais mengers ſoot bien tôt ruinez; Ils vont en poſte à (prenent le plus court chemin vers) l'hopital.
les jennes gens ne ſont gnere menagers, junge Leute ſind nicht häußlich/ ſpärlich ꝛc.
le mauvais menager da l'evangile, der ungerechte Haußhalter im Evangelio. Luc. 16.
vous êtes trop menager, trop bon menager (chiche, avare) ihr ſeynd allzu ſpärlich/ i. e. karg ꝛc.
menager, poet.: la fnormi menagere; diſtribuer de q. c. avec une main mengera, die ſpärliche Amein; aon etwas mit ſpärlicher Hand (ſparſam) austheilen.
menagare: la plupart des femmes françoiſes ne ſoot pas da bonnes menageres: elles ſont plus curieuſes da la propreté da leurs habits que de celle de leur menaga. die meiſten Frantzöſinnen ſeynd ſchlechte Haußhalterinnen; halten mehr auf ſaubere Kleider als auf ein tenliches Haußhalten.
il ſied bien aux filles & aux femmes d'etre na peu menageres, es ſtehet dem Frauen-zimmer wol an ſparlich und häußlich zu ſeyn.

menagere, ſubſt. f. Haußhalterin/ Beſchlieſſerin bey einer ledigen Perſon/ wo keine Frau im Hauſe iſt.

§ cetta fille (femme) eſt menagere; c'eſt une fille (femme) ſervante qui a ſoin d'un menage, qui le gouverna, qui la fait & conduit; ſor tout chez up homma veuf ou garçoo &c. où il n'y point de femma on de dame de logis.
la menagere d'un chanoine, d'un prêtre &c. eine Dom-herrn Haußhalterin; eine Pfaffen-köchin (-magd ꝛc.) V. ſervanta.

Menagement, m. menagemens, plur. kluges und beſcheidenes Umgehen mit jemand. V. égard, reſpect, meſure.

§ il faut avoir da grands menagemens pour ou Graod qui eſt facheux &c. (de grands égards, reſpects, conſiderations, una grande retenuë) man muß nicht einem Groſſen/ der verdrüßlich (läuniſch) iſt/ ſehr beſcheidentlich/ behutſam ꝛc. umgehen. V. menager.
il faut qu'un ambaſſadeur (un agent, negociant &c.) ſache le menagement des hommens, des eſprits, des perſonnes à qui il a à faire & dons il a beſoin (la maniere prudente & circonſpecte de traiter avec eux.)
il faut qu' une dame ait de grand menagemeos pour ceux qui l'ont nimée &c.
ce libertin, cet étourdi n'a aocun menagrment da ſes paroles, de ſes actions &c. dieſer Feey-geiſt/ dummer Teufel weiß in ſeinen Reden/ Thun und Laſſen keine Beſcheidenheit zu gebrauchen.
je vous recommande le menagement de ce ſacret, et laſſe thun die Verſchwiegenheit dieſes Geheimnis anbefohlen ſeye.

Menagerie, ſ. Wirtſchaft auf dem Lande/ ein groſſer Luſthof/ wo allerhand zahm- und wilde Thier und Geflügel gezeuget werden; und da ſonſten luſtig zu ſeyn iſt.

§ an appelle menagerie an lieu deſtiné dans una maiſon de campagne, pour y engraiſſer des beſtiaux, des volailles, ir. (ſi c'eſt le chateau d'un prince) à y nonrrir des animaux da toute ſorta d'eſpeces, & où l'on voit tout ce qui peut rendre la vie champêtre agreable & divertiſſante.
avoir une belle, une plaiſante menageria; na manger que de ce qui viens de ſa menagerie, eine ſchön-luſtige Wirtſchaft auf dem Lande haben; nur von dem eſſen was da gezogen ꝛc.
aller voir la menagerie de Verſailles, da Meudon, de Vincennes &c.

Verb. Compoſ.

Emmenager, s'emmenager, v. n. ie. r. ſich anderwärts wiederum einrichten/ nach dem einer ausgezogen. V. rangee, remettre ſes meubles en ordre, aprés les avoir transporté, les meitre proprement dans leur place.

§ s'emmenagee (ſa t'emmenager) peu à pau dans ſon logis nouveau, ſich allgemach wieder einrichten in ſein neu Hauß.
il lui a fallu huit jours pour s'emmenager, er hat acht Täge zugebracht/ ſich wieder einzurichten.
aider q. à s'emmenager, einem helffen ſich einzurichten.
ammenagé; être, s'être ammenagé.
il faut être deux ou trois jours en desordra, avant qu'on ſoit emmenagé.
o que vous etes bien emmeoagé! o wie ſeyd ihr ſo wol eingerichtet!

s'emmenager, alles/ zum Hauß-halten nöhtiges Geräte einkauffen. V. acheter, ſe fournir &c. de tous les meubles neceſſaires pour tenir menage.

§ il coûte beaucoup quand on ſa marie, à s'emmenager, es koſtet viel/ ſo einer heiratet/ wann er alles Hauß-geräte neu anſchaffen muß.

Emmenagement, m. Wieder-einrichtung nach dem man ausgezogen.

§ travailler à ſon emmenagement, ou s'emmenagement, mit ſeiner Wieder-einrichtung/ ꝛc. mit Anſchaffung des nöhtigen Hauß-rats beſchäfftigt ſeyn.

Démenager, v. a. ausziehen aus ſeiner Wohnung/ dieſelbe raumen/ und in eine andere ziehen. V. deloger.

§ il lui faut démenager (transporter, ôrer, ou emporter ſes meubles de la maiſon d'où il deloge, pour aller demeurer ba un autre endroit, quartier, logia &c.) er muß ausziehen.
il va démenager à ce tarme, er zeucht auf dieſes Ziel aus.
on ne gagne rien à démenager ſouvent, & meme c'eſt une honte, man gewinnt nichts mit öfterem Ausziehen/ darzu iſts eine Schand.
*ces homme aime à demenager; il demenage tous les trois mois comme les petains; il demenage tous les mois comma fait le ſoleil.

démenager, faire démcoager q. par force : allons : demenagez tont à l'heure ! il faut démeoager ! mit Gewalt ausziehen müſſen : fort/ heraus zur Stunde ! es muß geraumet ſeyn! quand on a peu de meubles, on demenage tant plus aiſément, wer wenig Hauß-rat hat/dem kommt das Ausziehen deſto leichter an.

demeuagé : il ne loge plus ici : Il y a quinze jours qu'il a démenagé, er wohnet nicht mehe da / er iſt vor 14 Tagen ausgezogen.

Demenagemene, m. Ausziehung/Raumung ꝛc.

§ le demenagement coûte, & le r'emmenagemeut de méme, das Ausziehen koſtet Geld / und das Wieder-einnehten deßgleichen.

il faut ſonger au demenagement, voici la fin du terme ; man muß ſich zum Raumen ſchicken/das Ziel iſt da.

il loi faut nn mois pour ſon demenagement, tant il a de menage (meubles) er braucht ein Monat zum Ausziehen / ſo viel Geräte hat er.

Verb. Compoſ. von *-maner.*

Permaner, [verb. inuñt. von *lat.* permanere] verbleiben ꝛc. V. demeuree &c. ſo beſſer.

Permanene, adj. bleibend/verbleibend/ i.e. feſt/beſtändig ꝛc. V. ſtable, immuable.

§ il n'y a rien de permanent dans ce monde, il n'y a point ici bas de bien permanent, de felicité permanrote, nous n'avons poiot de ville permanente ici, es iſt nichts beſtändiges ꝛc. in dieſer Welt ; wir haben hier keine bleibende Stadt. Heb. 13, 14.

un vrai Chrétien a l'eſprit de Dien permanent (comme hôte permanent) dans lui, ein rechter Chriſt hat den Geiſt GOttes als einen verbleibenden Seelen-gaſt in ihm. Joh. 14.

Manes, plur. m. [von *lat.*] Seele/Geiſt eines Verſtorbenen. V. ombre, ame d'un mort.

§ les paiens faiſoient des ſacrifices aux manes de leurs parens, it. pour appaiſer les manes de ceux qui n'avoient point eu de ſepulture, die Heiden opferten denen Manibus ihrer Verwandten / ꝛc. ſie opferten den Göttern um derer Manes zu beruhigen die kein Begräbnis gehabt ꝛc.

*Manger, v. a. [corr. von *lat.* manducare, mandere] eſſen.

§ manger q. c. it. de q. c., etwas eſſen ꝛc.

manger du pain, de la viande, du poiſſon, du fruit, des herbes &c. Brod/Fleiſch/Fiſch/Obſt/Gemüß ꝛc. eſſen.

vous mangerez librement de tout arbre du jardin, du magſt frey eſſen von allerley Bäumen dieſes Gartens. Gen. 2.

prenez, mangez : ceci eſt mon corps ! nehmet hin und eſſet/ das iſt mein Leib ! Matt. 11.

il faut apprendre à chanter la chanſon de celui dont on mange le pain, deſſen Lied muß man lernen ſingen/weſſen Brod man iſſet.

appréter, donner, apporter q. c. à manger à q. einem etwas zu eſſen zurichten/geben/bringen.

n'avoir rien à (de quoi) manger, nichts zu eſſen haben.

mangez de ce qu'on vous ſervira, eſſet was man euch vorſetzt. Luc. 10.

il faut manger pour vivre, & non pas vivre pour manger.

c'eſt un goiafre, on glouton : il ne maoge pas, il avale, il devore, il engloutit ; il mange comme un chancre (loup) il mangn pour trois, il munge à creve-ſangle, il ſe creve de manger, das iſt ein Erz-freß : er iſſet nicht/er friſſt/er ſchluckt/ er friſſt wie ein Wolf ꝛc.

*cet homme n'eſt point degouté : il mange de tout ce qui eſt bon à manger, er iſt nicht eckelhaft ; er freſſt alles was gut zu eſſen iſt. V. mangeaille.

manger, eſſen/ i. e. freſſen nemlich der Thiere und des Viehes [dann die Franzoſen haben hierzu kein beſonder Wort.]

§ les chiens, les chats, les ſouris &c. mangent, die Hunde/Katzen/ Mäuſe ꝛc. freſſen.

ſerrez cela de peur que le chat, le chien &c. ne le mange, ſchlieſſet dieſes ein/damit es die Katz/der Hund ꝛc. nicht freſſe.

*voila ce que les rats n'ont point mangé. da iſt etwas ſo die Ratzen nicht gefreſſen/ i. e. das ich erſparet habe.

le cheval mange ſon avoine, le beuf ſon foin, l'âne ſa paille, ſes chardons &c. das Pferd freſſt ſeinen Habern/der Ochs ſein Heu/der Eſel ſein Stroh/ ſeine Diſteln ꝛc.

une partie de la ſemence (du grain) tomba le long du chemin, & les oiſeaux y etant venus, la mangerent. Matt. 21.

les petits chiens maogent ſous la table, les mietres qui tombent de la table de &c. die Hündlein eſſen die Broſamlein ſo von dem Tiſche ꝛc. fallen. Matt. 5.

les ponx, & la vermine le maogent, die Flöhe und Läuſe freſſen ihn.

les vers mangent les draps, les habits, les fourrures &c. die Schaben freſſen die Tücher/Kleyder/Peltze ꝛc.

etre mangé des vers, von Würmen gefreſſen werden.

les chenilles ont maugé les fruits, les arbres; les ſauterelles ont mangé toute la moiſſon &c. die Raupen haben die Obſtbäume/die Heuſchrecken haben die Ernde ꝛc. abgefreſſen.

manger, eſſen/ i. e. ſpeiſen/ Malzeit halten ꝛc. V. faire, prendre ſon repas ordinaire.

§ il eſt tems de manger ; oo mange ordinairement à midi, es iſt Eſſens-zeit ; man iſſet gemeiniglich um Mittag.

manger tout ſeul ; manger eo compagnie, mauger avec q. gantz allein eſſen ; in Geſellſchaft/mit jemand eſſen.

manger ſans avoir lavé ſes mains, prié Dieu &c. ungewaſchen, ungebetet ꝛc. eſſen.

maoger en commun, manger en refectoire, mit der Gemein im Kloſter ſpeiſen.

manger à la table de q. an jemands ſeinem Tiſche eſſen.

pourquoi votre maitre mange-il avec des publicains &c? warum iſſet euer Meiſter mit den Zöllnern ꝛc. ? Matt. 9.

il faut plus prendre garde avec qui on mange, qu'a ce que l'on mange, man hat mehr drauf zu ſehen mit wem / als was man iſſet.

manger, aller manger (diner, ſouper) chez, on avec q. zu einem gehen/zu Gaſt eſſen mit einem eſſen.

manger au cabaret, à l'auberge, im Wirts-hauß ꝛc. eſſen.

manger en penſion, im Koſt-hauß eſſen.

vous me ferez l'honneur de demeurer à manger avec moi ; Je ſuis ravi de l'avoir de maoger avec vous.

boire & manger : il ne fait que boire & manger, freſſen und ſauffen : er thut nichts dann freſſen und ſauffen. V. faire boune chere &c.

le peuple s'aſſit pour manger & pour boire, & ils ſe leverent pour ſe jouer. Exod. 32.

mauger & boire : le Fils de l'homme eſt venu mangeant & bivant, eſſen und trincken/ i. e. ſeine Nothurft/und ſich befalls keinen Abbruch thun ꝛc. Matt. 11.

ni manger ni ne boire : Jean eſt venu oe mangeant ni ne bivant, weder eſſen noch trincken/i.e. ſtreng leben/oft faſten ꝛc. Matt. 11. V. jeuner ſouvent.

que celui qui mange [de tout] ne mépriſe point celui qui ne mange pas [n'oſe pas manger de tout] & que celui qui &c. welcher iſſet / verachte den nicht / der nicht iſſet ꝛc. und der jenige/welcher ꝛc. Rom. 14.

celui qui ne veut point travailler, ne doit point manger, wer nicht arbeitet/der ſoll auch nicht eſſen. 2 Theſſ. 3.

donner à manger à q. (le nourrir, ir. le traiter, je convier) einem zu eſſen/ i. e. die Koſt ꝛc. geben/it. gaſtiren.

une ſale à manger, ein Eß-ſaal.

manger ſobrement & proprement ; manger ſalement, goulument &c. mäſſiglich und ſäuberlich (reinlich) eſſen ; ſauſch (unflätig) freßhungerig ꝛc. freſſen.

l'appetit vient en mangeant, die Eſſens-luſt komt unter dem Eſſen.

mangee peu, wenig eſſen.

avoir eté deux &c. jours ſans manger, in zweyen ꝛc. Tagen nichts gegeſſen haben.

ſoit que vous mangiez, ſoit que vous bûviez, & quelque choſe que vous faſſiez, faites tout pour la gloire de Dieu. 1. Cor. 10.

manger, figur. verfreſſen/ verpraſſen/ verſchlemmen/ it. verthun ꝛc. V. conſumer, diſſiper. fricaller par la bouche &c.

§ manger, avoir mangé ſon bien, ſon patrimoine, ſes terres, ſes rentes, ſes maiſons &c. il/ hat mangé en folles depenſes, en debauches, en femmes &c. ſein Gütlein ꝛc. verfreſſen/ durchgejagt/ verdurt ꝛc. haben.

il a mangé ſon fait à plaider, à bâtir, à faire l'amour &c. er hat das Seinige verrechtet/verbauet/ verbulet ꝛc.

ſa part en eſt maogée ; il o'en a plus rien à eſperer, ſein Theil iſt verfreſſen ; er hat nichts mehr zu hoffen.

il n'a plus mangé d'or & d'argent qu'il n'eſt gros, er hat mehr Gold und Silber verfreſſen(verzehrt/verthan) als er dick/ und als er ſchwer iſt.

l'abbé mange le couvent (i. e. le prince mine ſes ſujets) der Abt verfriſſet ſein Cloſter/i.e. der Landsfürſt verdurbt/verarmet ſeine Unterthanen. V. ruiner.

manger (devorer) les meiſons des veuves, manger les pauvres &c. die Häuſer der Wittwen/die Armen freſſen/ ausfreſſen ꝛc. V. piller.

manger (fonrrager &c.) un païs &c. ein Land ꝛc. ausfreſſen/ ausfurragaſchieen ꝛc. V. fourrager.

ſes valets, ſes maitreſſes, ſes flatteurs &c. le mangent, ſeine Bedienten/ſeine Hueen/ſeine Fuchsſchwäntzer ꝛc. freſſen ihn/ i. e. bringen ihn um alles.

les procureurs &c. mangent leurs parties (les conſument en frais, les rongent jusques aux os) die Procuratoren ꝛc. freſſen/verarmen ihre Partheyen.

man-

manger, freſſen/i. e. nagen/ verzehren ꝛc. in folgenden.

§ la rouille maege le fer,l'acier, le verd mange le cuivre, der Roſt friſſet das Eiſen/das Grüne das Kupfer. V.ronger. conſumer.corroder.uſer.detruire.

la lime mange, die Feile friſſet/ i. e. beiſſet/greift an.

l'eau forte mange la planche,les metaux, das Scheid-waſſer friſſet/ i. e. eſſet die Kupfer-platte/die Ertze.

les corroſifs,les poudres cauſtiques mangent la chair(les chairs) die Eꝛ-kulver freſſen das Fleiſch.

la rigne (le ver) mange les étoffes, les draps, les fourrures, les livres &c. die Schabe (Motte) friſſet die Zeuche/ die Tücher/die Pelze/ die Bücher ꝛc.

les charenſons mangeot les blez, les legumes &c. die Kornwürme freſſen das Getraid/ die Hülſen-früchte ꝛc.

le grand air mange (efface) les couleurs, les écritures &c. die Luft friſſet/verzehrt die Farben/verleſcht die Schriften ꝛc.

le tems mange & détruit enfin tous les monumens, les inſcriptions &c.de l'antiquité, die Zeit friſſet und vernichtiget endlich alle uralte Gedeuck-male/die Uberſchriften ꝛc.

les groſſes uſures mangent le gage, die groſſen Wucher (Zinſe) freſſen das Pfand-gut.

la riviere mange ſes bords, der Fluß friſſet (flöſſet/ reiſſet ab) ſeine Ufer.

une ulcere lui mange la jambe;la verole,le cancer le mange,ein Geſchwär friſſet ihm den Schenckel; die Franzoſen / der Krebs freſſen/ verzehren ihn.

manger: un rude hiver mange bien du bois; une forge, une ſonderie,verrerie &c.maege force charbon &c. ein harter Winter/eine Schmeltze/ Gieß-/Glaß-hütte ꝛc. friſſet viel Holtz und Kalen ꝛc.

manger, noch figur. in folgenden. V. experimenter. prouver.pratiquer.

§ manger (tâter) de q.c.: ce jeune homme ne veut point manger de l'étude,ni d'un métier &c. il lui faut manger de la guerre mais il en ſera bien tôt ſoû, eſſen/i.e.koſten wie es ſchmeckt: dieſer junge Menſch mag nichts von Studiren ꝛc. koſten (mag nicht ſtudiren/ kein Handwerck ꝛc. lernen) er muß verſuchen wie der Krieg ſchmeckt; aber er wird deſſelben bald ſatt ſeyn.

manger une lettre,une voielle,une conſonne, einen Buchſtaben eſſen/ i. e. nicht ausſprechen/ geſchwind überſpringen. V. elider.faire elifion.

manger un e bref ou feminin à la fin du mot: ou mange une telle lettre; cette lettre ſe mange; en ſcaedant les vers latins toutes les voielles ſe mangent (s'élident,ſe perdent) & l'emme auſſi quelque fois.

manger ſes mots: cet homme mange la moitié de ce qu'il dit & lit; il mange la moitié de ſes mots en parlant (il n'en prononce pas diſtinctement toutes les ſillabes) der Menſch friſſet/ verſchluckt die Helfte ſeiner Worte im Reden. V. bredouiller.

les moines & les prêtres mangent la moitié de leur breviaire (office) en le diſant.

manger ſes douleurs, ſeine Schmertzen verbeiſſen/ i. e. nicht ſchreyen/nicht wehklagen.

manger,ſe manger: que ſi vous mordez & mangez (devorez) les uns les autres, prenez garde que vous ne vous conſumiez les uns les entres, ſo ihr aber einander beiſſet und freſſet/ ſo ſehet zu/ daß ihr nicht von einander verzehret werdet. Gal. 5. V.s'entremanger.

manger q. des yeux; ſe manger avec les (des) yeux,ſe manger le blanc des yeux, ſe manger la prunelle, einen/ einander mit den Augen freſſen/i.e. lang und oft anſchauen.

avoir mangé de la vache enragée (avoir ſouffert beaucoup dans ſa jeuneſſe; avoir dû travailler,tracaſſer, courir &c.) von der tollen Kuhe gegeſſen/ i.e. viel Ungemach in ſeiner Jugend ausgeſtanden haben.

cela ne mange point de pain, das iſſet kein Brod/ koſtet nichts aufzuheben.

ce doit être un hiver bien rude, quaed les loups ſe maegent les uns les autres, es muß ein ſehr harter Winter ſeyn / wann ein Wolf den andern friſſet.

manger ſon evoine dans ſon ſac (ſous ſon manteau) ſeinen Habern im Sack/i.e.ſein Gut allein freſſen/keinen Armen noch Freund etwas davon genieſſen laſſen.

manger du pain bis, ſchwartz Brod freſſen/i.e.arm/it. ein karger Filtz ſeyn

manger de broche en bouche. V. broche.

avoir mangé ſon pain blanc le premier (avoir eté traité delicatement ce jeuneſſe) ſein weis Brod zu erſt gegeſſen haben/ i.e.in ſeiner Jugend zärtlich auferzogen ſeyn worden.

avoir mangé ſoe blé en herbe on en verd, ſein Korn grün gefreſſen haben. V.herbe.

manger à bon conte, auf gute Rechnung/ wir ſagen: auf den alten Kayſer dahin ſieſſen (zehren.)

manger le cochou [derobbé] enſemble, das [aeſtolene] Schwein/ i. e. Gut miteinander freſſen/ i.e. theilen.

*manger du pain du Roi, i. e. etre en priſon,ou aux galeres,des Königs Brod eſſen/ i. e. gefangen ꝛc. ſeyn.

*manger des regardeaux, Schau-brod eſſen/i.e.andern ſo freſſen zuſehen/und ſelber nichts haben / ſchuarrmäulen.

le gros poiſſons maugent les petits, die groſſen Fiſche freſſen die kleine; die graſſen Diebe laſſen die kleine beucken.

qei brebis ſe fait,le loup le mange, wer ſich zum Schaf machet den friſſet der Wolf.

le loup menge de toete chair, & il lèche la ſienne, der Wolf friſſet von allem andern Fleiſch / das ſeine aber leckt er: i. e. böſe Leute gönnen meinand nichts als ſich ſelbſten.

Manger, mange, ſubſt. m. Eſſen/Speiſe. V. viande. nourriture.

§ le boire & le manger ſoet neceſſaires,das Eſſen und Trincken iſt nöthig.

le Roiaume de Dieu ee conſiſte pas dans le boire & dans le manger &c. das Reich GOttes beſtehet nicht im Eſſen und Trincken ꝛc. Rom. 14.

eccommoder,appréter le manger de q. einem ſein Eſſen/ſeine Speiſe zurichten.

le manger (mangé) eſt prêt, eſt ſur table, das Eſſen iſt fertig/ es ſtehet auf dem Tiſch

ſon manger eſt le pain,& ſon breuvage eſt l'eau, ſeine Speiſe iſt Brod/ und ſein Tranck iſt Waſſer.

le manger de S. Jean etoit des ſauterelles, & du miel ſauvage. Johannis Speiſe ware Heuſchrecken und wild Honig. Matt. 3.

il aime tant l'étude &c. qu'il ee perd le boire & le manger (le repos & le repas) er liebet dergeſtalt das Studiren ꝛc. daß er Eſſen und Trincken drüber vergiſt.

manger,mangé: c'eſt un bon,un delicat,un delicieux,un friand &c.mangér, das iſt ein ſehr gutes/ niedliches ꝛc. Eſſen. V. mets.

c'etoit un manger de priece &c. das war ein fürſtliches Eſſen (Mahlzeit.) V. feſtin.

un blanc-manger, ein ſo genanntes Eſſen von Capaunenbruſt-fleiſch mit Mandeln ꝛc.

un garde-manger, Speiß-kammer oder Eß-waaren/ it. ein Speiſe-behalter der gekochten ꝛc. V. garder.

Mangé, part. gegeſſen (geſſen) it. gefreſſen. V. manger.

§ avoir mangé: aprés qu' Adam eut mangé du fruit defendu nach dem Adam von verbottener Frucht geſſen hatte.

du drap &c. mangé du vers, Tuch ꝛc. ſo von Schaben gefreſſen

mangé: qu'as-tu mangé, te voila tout triſte & melancolique? was haſt du geſſen/(gethan) daß du ſo traurig biſt?

Mangeable, adj. c. eßbar/ was zur Speiſe dienen kan.

§ choſe mangeable; choſes mangeables; chair, poiſſon, fruit &c.mangeable;racines,feüilles, herbes &c. mangeables (qui ſe peuvent manger) eßbare Dinge; eßbar-Fleiſch/ Fiſch/ Obſt; eßbare Wurtzeln/ Blätter/ Kräuter ꝛc. V.vivres. potager.

etre, n'etre point mangeable, eßbar/nicht eßbar ſeyn.

je ne ſuis point dégouté, je m'accommode de tout ce qui eſt mangeable, ich eſſe alles was eßbar iſt.

je mangerois du ſoin,& de l'aveine ſi je le trouvois mangeable, ich wolte Heu und Habern freſſen/wann ich es eſſen könte.

Mangeur, m. —euſe, f. Eſſer/it. Freſſer ꝛc.

§ un bon mangeur,un grand, un brave, un beau mangeur, ein guter/ſtarcker/gewaltiger Freſſer/ Schlucker/Vielfraß. V. gotafre.gourmaed.gloutou.avaleur.

un petit, un pauvre mangeur (pas grand mangeur) ein geringer/ ſchlechter Eſſer.

un mangeur de poiſſon,de fruit,de fromage &c. ein Fiſch-/ ein Obſt-/ein Käß-ꝛc.eſſer/ i. e. der ſolche Speiſen gern/ und viel iſſet.

*un maogeur de beurre (un mangeur de bierembror) ein Butter-ꝛc.eſſer/ i. e. ein Niderländer/Holländer.

un mangeur de chrétiens,du peuple (qui vit de leur ſang) ein Menſchen-freſſer/ i. e. ein Schinder/Schader/ it. ein Tyraun ꝛc. V.oppreſſeur.exacteur.concuſſionnaire.

*un mangeur.une mangeuſe de patenotres, de crucifix, d'images, ein Pater-noſter-freſſer/ i.e. ſchein-heiliger Heuchler ꝛc. V.bigot.tartuffe. hipocrite.

*un mangeur de charrettes ferrées,ein Eiſen-freſſer/Schnarcher. V. charrettes.

ne mengeur de viandes appretées, ein Müſſiggänger / einer der da friſſet was andere erworben haben.

Mangeaille, f. Atzung/Gefräß/Futter zumalen für Vögel und Geflügel.

§ preparer la mangeaille pour la volaille,pour les oiſeaux.

jetter, donner de la mangeaille aux oiſeaux, aux poules, aux oies,aux dindons &c. den Vögeln/ den Hünern/ Gänſen/ wälſchen Hünern zu freſſen anwerffen.

ce ſerio, ce roſſignol &c.n'a plus de mangeaille dans ſoo enge.

dieſer

dieſer Tanari/dieſe Nachtigal ꝛc. hat nichts zu freſſen mehr in ſeinem Trdaleim.

mangeaille, figur. Menſchen-ſpeiſe/zumalen vollauf ꝛc. in folgenden.

§ ce goinfre n'aime que la mangeaille (qu'à manger, qu'à etre à table &c.) der Schlucker ſehnet ſich nur nach dem Freſſen.

crever de mangeaille: *aſſaſſiner les gens de mangeaille, für lauter Freſſen faſt zerberſten: die Leber/die Säfte gleichſam mit Freſſen morden/ i. e. viel zu freſſen nöhtigen.

Mangeoire, ſ. Bahren im Pferd-ſtall/ it. Krippe/Viehkrippe ꝛc. V. auge. creche.

§ la mangeoire d'une écurie; la mangeoire d' un étable à beufs, à vaches, à brebis (moutons) Krippe (Bahren) in einem Pferd-/Ochſen-/Kühe/Schaf-ꝛc. ſtall.

attacher le cheval, le betail à la mangeoire, das Pferd an den Bahren/ das Vieh an die Krippe binden; anbinden.

cheval qui ronge ſa mangeoire (qui a le tic) ein Pferd ſo ein Bahren-oder Krippen-beiſſer. V. tic.

*hauſſer la mangeoire à q. (lui la faire plus haute) einem die Krippe (das Füteerlein) höher hencken.

Mangerie, ſ. Freſſerey/ figue. Gerichts-ſchinderey ꝛc. V. exactions. taxe, frais de chicane, epices exceſſives.

§ les mangeries de cette juſtice ſont effroiables, man ſchindet erſchrecklich bey ſelbigem Gerichte.

trouver, inventer, faire des mangeries, de nouvelles mangeries, allerhand neue Plackereyen und ſchwere Gerichts-taxen erdencken.

Mangeure, mangeures, plur. der Ort eines Dings/ wo die Mäuſe/Schaben ꝛc. it. wilde Thiere ꝛc. an etwas gefreſſen haben.

§ on appelle mangeures les trous, les marques, les endroits &c. que laiſſent les ſouris, les vers, la vermine, ſur ce qu'ils ont mangé & rongé.

ce drap, cet habit &c. eſt plein; cette tapiſſerie, fourure &c. eſt pleine de mangeures de vers, de ſouris &c. dieſes Tuch/ Kleid/Tapezerey/Pelz ꝛc. iſt Schaben-feäſſig/ iſt voller Schaben-löcher.

on a remarqué dans cette piece de blé des mangeures de ſanglier &c. des patures du loup &c. man nimmt wahr/ daß ein wild Schwein/Wolf ꝛc. in dieſem Korn-feld geaſet habe. V. viande du cerf.

le loup & la louve choiſiſſent un lieu propre, à fin d'avoir leurs mangeures plus commodement.

Manducation, ſ. [term. de Theol.] Eſſung/Nieſſung des Heil. Abendmahls des HErrn.

§ croire, ne pas croire la manducation orale, corporelle; ne croire que la manducation ſacramentale & ſpirituelle, die mündliche oder leibliche Eſſung [des Leibs J. C.] im heil. Nachtmal glauben/nicht glauben; nicht glauben als die ſacramentlich-und geiſtliche. V. preſence reelle.

Verb. Compoſ.

Demanger, v. impers. jucken/ beiſſen ꝛc.

§ demanger c'eſt une furieuſe envie de ſe gratter, jucken iſt nichts als eine heftige Begierde ſich zu kratzen (zu ſchaben.)

la peau me demange; les mains, les jambes, les yeux me demangent, es juckt mich die Hand/ die Hände/ Schenckel/ Augen ꝛc. beiſſen mich.

la craſſe &c. fait demanger la tête &c. die Schuppen/der Unflat ꝛc. machen daß einem der Kopf ꝛc. juckt.

les plaies nous demangent, quand ils comencent à ſe guerir, die Wunden jucken wann ſie anfangen zu heilen.

la peau lui demange: ſi la peau vous demange, ſi les épaules vous demangent, on vous les frottera.

grater q. où il lui demange, einen kratzen da es ihn juckt/ beiſſet/ i. e. ihm ſchmeichlen/ihn loben/ſagen was er gern hört ꝛc.

les mains demangent aux jeones braves, & aux jeunes auteurs.

les poings me demangent de te bien frotter (gourmer) es jucken mir die Fäuſte dich recht abzuſchmieren.

la gorge (le cou) loi demange (il eſt en paſſe d'etre pendu; il eſt chatouilleux de la gorge) es juckt ihm der Hals (der Galgen ſtehet ihm nahe.)

Demangeaiſon, ſ. das Jucken/ it. der Kitzel.

§ j'ai (je ſens) par tout le corps une furieuſe, forte, horrible, étrange demangeaiſon (des demangeaiſons) qui me fait (font) enrager, ich empfinde ein erſchreckliches Jucken (Beiſſen) über all/ daß ich faſt raſend werde.

les demangeaiſons ſont cauſées par une humeur, par une ſeroſité acre, ſalée & piquante qui ſe repande entre cuir & chair.

il me prit une telle demangeaiſon que &c. es kam mir ein ſo heftiges Jucken an/ daß ꝛc.

demangeaiſon, figur. Kitzel ꝛc. in folgenden.

§ avoir une furieuſe, étrange demangeaiſon d'ecrire, de parler, de repartir, de medire, de ſe battre, de redire en ſecret qu'on lui a confié, de ſe venger, d'écrire une ſatire contre q. qui nous a choqué &c. einen gewaltigen Kitzel/i. e. Begierde haben zu ſchreiben/zu reden/zu antworten/ zu läſtern/ ſich zu balgen/ein Geheimnis auszuſchwätzen/ ſich zu rächen/ wieder jemand zu ſchreiben der uns beleidigt ꝛc.

depuis quand cette demangeaiſon vous a-elle pris? ſeit wann iſt euch der Kitzel (die Luſt ꝛc.) ankommen?

Entremanger, s'entremanger, v. r. einander freſſen/ auf-freſſen.

§ ſi vous vous entremangez, prenez garde que vous ne vous conſumiez auſſi, ſo ihr einander freſſet/ſchauet zu daß ihr nicht auch einander aufzehret! Gal. 5.

Remanger, v. a. wieder eſſen/wieder freſſen ꝛc.

§ c'eſt un grand briſeur: quoiqu'il ait mangé à crever, il veut remanger une heure après, das iſt ein groſſer Fraß/ wann er ſich gleich bis aufs Berſten angefreſſen/ will er eine Stunde darnach wieder freſſen.

Manie, ſ. [iſt griech.] Tollheit/Raſerey/Wüterey. V. fureur. frenelie. rage.

§ tomber de la frenelie en manie; etre atteint de manie, in ſolche gerahten, mit ſolcher behaftet ſeyn.

la manie vient d' une humeur atrabilaire, par aduſtion de la bile, ou du ſang melancolique.

il ne ſait pas bon auprés de cet homme quand ſa manie le prend, quand elle lui demonte le cervean, quand cette manie le tient, es iſt nicht gut um dieſen Menſchen ſeyn wann ihm dieſe Raſerey ankommt.

manie, figur. tolle/ raſende Begierde/ Paſſion oder Verſeſſenheit auf etwas. V. rage. emportement. transport, fantaiſie. follie.

§ manie (fureur, verve) poëtique, poetiſcher Schwarm. V. enthouſiaſme &c.

manie amoureuſe (la douce manie) die ſüſſe Raſerey der tollen Liebe.

manie (paſſion violente, violent penchant.)

§ avoir la manie du jeu &c. cette manie me &c. tient, aufs Spielen ꝛc. raſend beſeſſen ſeyn ꝛc.

chacun a ſa manie, ein jeder hat ſeinen eigenen Narren.

avoir une manie (rage) chantante, parlante, mediſante &c.

aimer une fille &c. juſqu'a la manie (rage) in ein Mägdchen ꝛc. raſend verliebt ſeyn.

Maniaque, adj. c. toll/ raſend/ wütig ꝛc. V. furieux. transporté.

§ etre maniaque: il y a ſouvent peu de difference entre un maniaque & un demoniaque (un poſſedé) es iſt offt wenig Unterſcheid zwiſchen einem Raſenden/ und einem vom Teufel Beſeſſenen.

Manifeſte, adj. c. [*lat.* manifeſtus] offenbar/ kündlich ꝛc. V. clair. connu. evident. viſible. notoire. certain. découvert.

§ il eſt manifeſte; la choſe eſt manifeſte; cela eſt manifeſte (paroit viſiblement) c'eſt une choſe manifeſte, cela eſt ſi manifeſte qu'on n'en peut douter, das iſt offenbar/das liegt am Tage.

une verité manifeſte, eine kündliche Warheit,

une erreur, une hereſie manifeſte, ein offenbarer Irrthum/ Ketzerey.

une calomnie, une mediſance, menſonge &c. manifeſte, eine offenbare Läſterung/ Lüge ꝛc.

faire, rendre q. c. manifeſte, etwas kund und offenbar machen. V. manifeſter.

devenir manifeſte: ces intrigues ont eté long tems cachées, ſecretées &c. maintenant elles ſont devenués manifeſtes (publiques, découvertes.)

les œuvres de la chair ſont manifeſtes, die Wercke des Fleiſches ſeynd offenbar. Gal. 5.

manifeſte, ſubſt. Manifeſt (offentliche Erklärung was einen Potentaten bewogen jemand zu bekriegen ꝛc. it. ſchrifftliche Rettung ꝛc.) V. declaration. apologie.

§ publier (faire publier) un manifeſte (y deduire les raiſons qu'on a d'annoncer, & d'entreprendre une guerre &c. y prouver ſon innocence ſur quelque imputation &c.) ein ſolch Manifeſt ausgehen laſſen.

ce que les Grands appellent Manifeſte, les particuliers l'appellent Apologie ou Defence.

Manifeſtement, adv. offenbarlich/ offentlich/ klärlich/ kündlich/ſichtbarlich. V. ouvertement. publiquement. clairement.

§ cette verité paroit manifeſtement (elle eſt claire, evidente, viſible comme le jour) dieſe Warheit erſcheinet/ eebellet offenbarlich. V. ſauter aux yeux.

ce Miſtére de la pieté eſt manifeſtement grand &c. dieſes Geheimnis der Gottſeligkeit iſt kündlich groß ꝛc. 1. Tim. 3.

je

je vous feral voir manifeſtement que &c. ich wil euch klärlich ſehen laſſen/ daß ꝛc.
ce texte d'Iſaie parle manifeſtement du Meſſie, dieſer Text Jeſaiä redet deutlich von dem Meſſia.
il eſt manifeſtement coûpable, es iſt offenbar/ daß er ſchuldig iſt (daß ers gethan habe)

Manifeſter, v. a. offenbaren/kund machen/an Tag legen. V. publier. faire connoître. faire voir. découvrir.

§ manifeſter q. c. au monde (au public) der Welt etwas kund thun.
(wird vornemlich in gelehrten/it. in heil. Dingen gebraucht.)
le tems & les experiences ont manifeſté pluſieurs veritez incognuës aux anciens, die Zeit und ihr Erfahrung haben viel Warheiten offenbart / ſo denen Alten unbekannt geweſen.
ſe manifeſter: on doutoit de cette verité; mais elle ſe manifeſte (ſe découvre) de jour en jour, de plus en plus. man ſtunde an an dieſer Sache/allein ſie äuſſert ſich von Tag zu Tag/je länger je mehr. V. s'éclaircir. ſe reveler. ſe deconvrir. paroître.

Manifeſté, geoffenbaret ꝛc.

§ être manifeſté, s'être manifeſté, geoffenbaret werden.
la Sageſſe de Dieu s'eſt manifeſtée dans la chair (a paru revêtu de chair) die Weißheit GOttes hat ſich im Fleiſch geoffenbaret.
J. C. a été precognu avant la creation du monde, mais il a été manifeſté dans les derniers tems &c. 1. Petr. 1, 2.
Jeſus ſe manifeſta (ſe fit voir) pluſieurs fois aux Apotres &c. après ſa reſurrection, JEſus hat ſich ſeinen Apoſteln ꝛc. nach ſeiner Auferſtehung offtermalen offenbaret (ſehen laſſen.) Joh. 21.

Manifeſtation, f. Offenbarung/Verklärung ꝛc.

§ J. C. fit manifeſtation de la gloire ſur la montagne de Tabor, JEſus hat ſich verklähret (ſeine Herrlichkeit offenbaret) auf dem Berge Thabor. Matt. 17. 2. Petr. 1.
le jour de la colere, & de la manifeſtation du jugement de Dieu, der Tag des Zorns und der Offenbarung des Gerichtes GOttes.

Manne, f. [von Heb. מן man, *Lat.* manna] Manna.

§ la manne naturelle eſt une roſée, un ſuc blanc & doux (une larme blanche & douce) qui découle de lui-meme, ou par inciſion des branches & des feuilles des frênes, pendant la canicule & un peu auparavant, dans certains pais chauds, it. en Calabre &c. & qui ſe condenſe en petits grains ronds par les raions du ſoleil.
la manne purge fort doucement etant priſe dans des bouillons, das Manna purgirt gar gelind/in Brühen eingenommen.
purger un'enfant avec de la manne (avec du ſirop de manne) ein Kind mit einem Manna-ſäftlein purgiren.
la manne purge la bile, au lieu que le miel ordinaire l'augmente &c.
la manne miraculeuſe (le man) que Dieu fit tomber pour nourrir ſon peuple dans le deſert, das Wunder-manna ſo GOtt den Kindern Iſrael in der Wüſten zur Speiſe regnen laſſen. Exod. 16.
Dieu donna, fit naître & pleuvoir une eſpece de manne des airs pour ſervir de nourriture aux enfans d'Iſrael, durant l'eſpace de 40 ans, qu'ils voiagerent par le deſert.
Iſrael eut du degoût de la manne, dem Volck Iſrael eckelte ob dem Man. Num. 21.

manne, figur. in folgenden.

§ la manne de la parole & de la grace de Dieu en Jeſus Chriſt, it. les pregons des biens & des plaiſirs eternels, it. le Sacrement du Corps & du Sang de J. C., das Manna des Worts GOttes und deſſen Gnade in J. C. it. der Vorattſchmack der himmliſchen Güter / it. J. C. Leib und Blut im heiligen Sacrament.
je donnerai au victorieux [à manger] de la manne cachée, dem der da obſieget will ich von dem verborgenen Manna zu eſſen geben. Apoc. 2.

manne, allerhand Vorrat von eſſendem Gemüs.

§ c'eſt une bonne manne dans un logis qu'une proviſion de legumes, de farine &c.

Manne, f. [von nidert. mande] eine Mand/ oder groſſer Korb mit zwey Oehr- oder Handheben ꝛc. V. panier.

§ une manne eſt un panier grand avec des anſes à chaque bout, à divers uſages.
manne à porter les tourbes &c. Torf-korb / Torf-mande.
manne à linge reblanchi, Korb zum gewaſchenen Lein-zeuch (Wäſch-korb.)
manne à deſſervir, où l'on met la vaiſſelle lors qu'on a deſſervi, ou lors qu'on ſert ſur la table, Korb zum Tiſch-zeuch.
manne à vaiſſelle lavée, par où l'on en faic écouler l'eau, Schüſſel-korb das geſpülte Küchen-geſchirr drein zu ſetzen daß es ablauffe oder abrinne.
manne d'enfant ou maillot (berceau d'oſier) une manne ronlante, ein Kinder-korb-wieg/ it. Korb-mägelein.

Mannequin (manequin) maniveau, m. kleinere Mand/ kleiner Korb/doch hoch und tief.
manuequin plein, dont les branches d'oſier ſont bien ſerrées, ein dicht-geflochtener falcher Korb.
mannequin à claire voie, ein weit-ſchichtig geflochtener ſolcher Korb.
manniveau ſans anſes, ein ſolcher Korb ohne Oehr.

Mannequin, m. [von nidert. manneken] Männlein/Männchen/ i. e. ein/ſo genannter Glieder-mann eines Mahlers.

§ le mannequin le plie dans tomes les jointures des membres, & le peintre l'accommode comme il lui plait, ſuivant les diverſes attitudes des figures qu'il veut peindre.
le mannequin ſert au peintre de modeln, & il lui peut donner l'attitude, la poſture qu'il deſire, der Glieder-mann dienet dem Mahler als ein Model zu allerhand Poſtur und Geſtalten ſo er verlanat.

*Manquer, v. n. imp. it. n. a. [vom teutſch.] maugeln/abgehen/gebrechen/fehlen/ Mangel haben.

Nota. Das Verbum manquer hat verſchiedene Conſtructiones, welche ein Teutſcher ſehr wol unterſcheiden und obſerviren muß/ und zwar (1) braucht mans als ein Verb. imperſ. wie im Teutſchen/ und ſagt:

manquer quelque choſe à quelqu'un, einem etwas mangeln/ es einem an was mangeln/fehlen ꝛc. V. en avoir beſoin (faute, neceſſité, diſette &c.)

§ l'argeor, le tems, le loiſir &c. me manque, das Geld/die Zeit/die Weile ꝛc. mangelt mir (es mangelt/ fehlet/ gebricht mir an Geld/an Zeit ꝛc. V. faillir.
il voudroit bien achever ce batiment, cet ouvrage; mais c'eſt l'argent, le loiſir qui lui manque, toutes choſes lui manquent.
la poudre, le plomb &c. manqua aux aſſiegez; les vivres leur manquerent, es mangelte den Belägerten an Pulver/ an Bley ꝛc. an Lebens-mitteln ꝛc. mangelte es ihnen.
à cet homme manque toujours q. c. (il a toujours quelque ſer qui loche) es mangelt dieſem Menſchen allezeit was.
qu'eſt-ce qui me manque encore? demanda le jeune homme de l'Evangile; il vous manque encore une choſe, lui repondit Jeſus, was fehlet mir noch? fragte der Jüngling im Evangelio; eins fehlet dir noch/ antwortete ihm JESUS. Matt. 19.
le vin menqua (comença à manquer) aux noces de Cana &c. es gebrach am Wein auf der Hochzeit zu Cana ꝛc. Joh. 2.
le Seigneur eſt mon Paſteur, & rien ne me manquera. der Herr iſt mein Hirt/und mir wird nichts mangeln. Pſ. 23.
le cœur, le courage lui manque, es fehlt ihm an Hertz / an Mut.
les forces comencent à lui manquer (faillir) die Kräften entgehen ihm allmach.
il manque deux ecus à cette ſomme, R. il n'y manque rien, es fehlen zwey Thaler an dieſer Summa ꝛc.

(2) Braucht mans als ein Verb. neutr. mit de &c. und ſagt:

manquer de quelque choſe, Mangel oder Gebrechen an etwas haben. V. avoir faute. etre ſans &c.

§ je manque d'argent, de loiſir, de tout (de toutes choſes) ich hab Mangel an Geld/an Zeit/an alles.
le Seigneur eſt mon Paſteur, & je ne manquerai de rien, der Herr iſt ꝛc. und werde an nichts Mangel haben.
manquer de ſecours, de conſeil &c. Mangel haben an Hülf/ Rahr ꝛc. Hülf-los/Rath-los ꝛc. ſeyn.
manquer d'emploi, d'occupation, de beſogne &c. kein Werck/ keine Arbeit haben (Werck-ꝛc.-los/ müſſig ſeyn.)
manquer de conditiou, de ſervice &c. Dienſt-los ꝛc. ſeyn.
manquer de ſanté, es entem an Geſundheit fehlen; krank ſeyn.
manquer de cœur, de courage, de reſolution, kein Hertz ꝛc. haben.
manquer d'occaſion, es einem an der Gelegenheit fehlen.
c'eſt un bon goinfre (un cadet) qui ne manque jamais d'appetit, das iſt ein guter Schlucker / denn nie an Appetit fehlet.
je manque moi-meme de divers livres que j'ai mis au jour, es fehlen mir ſelbſt verſchiedene Bücher / die ich habe ausgeben laſſen.

tout pauvre &c. qu'il eſt, il ne manque pas de vanité, d'orgueil, wie arm ꝛc. er iſt/ ſo iſt er dennoch ſtoltz.

lors que je vous ai envoiez ſans ſec, ſans bourſe &c. avez vous manqué de q. c.? da ich euch ohne Sack/ ohne Beutel ꝛc. ausſandte/ hats euch an was gemangelt? Luc. 22.

en ceci vous avez manqué de prudence &c. hierinn ſeyd ihr nicht klug gnug geweſen.

manquer de foi, de parole à (envers) q. einem ſeine Treu/ ſein Wort nicht halten.

manquer du reſpect à (envers) q. keinen Reſpect gegen jemand haben.

(3) Braucht mans als ein Verb. neutr. mit à, und folgendem Nomine einer Sache/ und ſagt:

manquer à quelque choſe &c. es an etwas ermangeln/ erwinden ꝛc. laſſen.

§ manquer, ne manquer pas à ſon devoir, à ſon obligation &c. es an ſeiner Schuldigkeit ꝛc. ermangeln/ nicht ermangeln laſſen.

manquer à ſa foi, à ſa parole, à ſa promeſſe (à la foi, à la promeſſe donnée) es an ſeiner Treu/ Wort/ Verſprechen ermangeln laſſen (ſie nicht halten.) V. fauſſer.

manquer à l'aſſignation, bey der Foderung nicht erſcheinen; ausbleiben.

ne manquez pas à l'aſſignation &c. R. je n'y manquerai pas, unterlaſſet nicht zu erſcheinen ꝛc. R. ich wil nicht ermangeln ꝛc.

manquer à ſon honneur, à ſa pudeur &c. ſeine Ehre/ ihre Keuſchheit ꝛc. verſcherten.

manquer à ſa fortune, à l'occaſion, ſein Glück/die Gelegenheit verabſäumen. V. negliger.

(4) Braucht mans/als ein Verb. neutr. mit à, und folgendem Nomine einer Perſon/ und ſagt:

§ manquer à quelqu'un, einem mangeln/ d. i. ihm nicht thun oder leiſten was er ſolte.

manquer à ſon ami, lui manquer au beſoin: j'ai promis de vous ſervir, je ne vous manquerai pas, ſeinem Freund in der Noht ermangeln beyzuſtehen: ich hab euch verſprochen/ euch zu dienen/ ich wil nicht ermangeln (es zu thun.)

mes prereudus amis m'ont manqué; c'eſt pourquoi je leur manque à mon tour &c.

manquer à ſoi meme, ihm ſelbſten ermangeln (unterlaſſen) zu thun was er ſolte und könte.

les jambes lui manquent, le cœur lui manque (il ne peut plus ſe ſoutenir, il va s'evanouir) die Schenckel ſincken ihm/ das Hertz ſincket ihm/ er fällt in Ohnmacht.

il fut ſi effraé (interdit) que la parole lui manqua, er erſchrack dergeſtalt/ daß ihm die Rede entfiel.

le pié me manqua, der Fuß wiche mir/ alt'ſchte mir aus.

mon fuſil &c. me manqua oder me manqua (n'a pas pris feu) meine Flinte/ Büchs ꝛc. verſagte mir.

la memoire lui manqua, er vergaſſe was er ſagen wolte.

(5) Braucht mans als ein Verb. neutr. mit der præp. de &c. it. mit à &c. und folgendem Verbo in infinitivo, und ſagt:

manquer, avoir manqué de (à) faire quelque choſe, ermangeln/ unterlaſſen/ unteelaſſen haben etwas zu thun ꝛc. V. faillir. ometre, negliger.

§ il manque, a manqué de (à) lui rendre l'honneur, le reſpect &c. qui lui eſt dû, er ermanglete/ unteelieſſe/ ihm ſeine gebührende Ehr und Reſpect zu leiſten.

manquer de (à) repondre &c. nicht antworten ꝛc.

manquer de ſe trouver (rendre) à l'aſſignation, unterlaſſen ſich zu ſtellen/ e inzuſtellen/ zu erſcheinen.

ne manquez pas de venir, de vous trouver à l'aſſignation &c. unterlaſſet nicht zu erſcheinen ꝛc.

il ne manquera pas de venir &c, er wird nicht unterlaſſen zu kommen ꝛc.

ne manquez jamais de dire vos prieres, unterlaſſet niemal euer Gebet zu thun.

faites lui mes baiſe-mains (ne manquez pas de lui faire mes &c.) R. je n'y manquerai pas, unterlaſſet nicht ihn meinet wegen zu begrüſſen/ R. ich werd es nicht unterlaſſen.

les medecins n'ont pas manqué de dire que cela proveuoit &c. die Aerzte haben nicht unterlaſſen zu ſagen/ daß dieſes herkäme ꝛc. V. Mol. Amour Med.

(6) Braucht mans als ein Verb. neutr. abſol. ohne fernere Conſtruction; oder mit der præpoſ. en, par, dans &c. und ſagt:

manquer quelque fois, manquer en q. c. bißweilen fehlen/ irren ꝛc. V. faillir. errer. pecher. s'abuſer &c.

§ il eſt de l'infirmité humaine de manquer; tous les hommes manquent bien ſouvent, peuvent manquer, ſont ſujets à manquer, fehlen/ irren ꝛc. hängt der menſchlichen Schwachheit an; alle Menſchen irren/ ſündigen oft; können irren ꝛc.

avoir manqué en q. c.: il a manqué en cela; nous manquons tous en bien des choſes, in etwas gefehlet haben: alle fehlen alle in vielen. (in multis offendimus omnes.) Jacob. 3.

manquer dans ſon harangue, manquer dans ſon ſermon &c. il a manqué &c. in ſeiner Oration/ Predigt ꝛc. ſtecken bleiben ꝛc. V. ſe perdre &c.

manquer, avoir manqué: il a manqué, fallieen/ fallit worden ſeyn: er iſt fallit worden. V. faillire. banqueronte.

ſi ce marchand manquoit (venoit a manquer) adieu votre argent, wann dieſer Handelsmann fallit würde/ ſo wäre euer Geld hin.

manquer, venir à manquer, ermangeln/ i. e. entfallen/ ſterben/ it. einfallen. V. mourir. deceder.

ſi cet homme vient a manquer (s'il venoit faute de lui) ſa famille eſt ruinée, eteinte, wann der Mann entfallen ſolte/ ſo iſts mit ſeinem Geſchlecht aus.

manquer (mercher, mettre le pié à faux; le mettre ſur q. c.) qui nous manque ſous le pié, fehl tretten/ auf etwas tretten ſo uns unter dem Fuß weichet.

maiſon &c. qui manque ſur les ſoudemens, ein Hauß ꝛc. ſo aus Mangel guter Grund veſten ſincken/ einfallen wil.

ce cheval manque par les jambes, dieſes Pferd gehet zu Grund der böſen Schenckel wegen.

cet homme manquera par le poûmon &c. der Menſch wird an der Lungen-ſucht ꝛc. ſterben.

(7) Braucht mans als ein Verb. act. mit folgendem Nomine in Accuſ. und ſagt:

manquer quelque choſe, ou quelqu'un, etwas verfehlen/ nicht treffen/ antreffen ꝛc. V. faillir.

§ manquer le cerf, la bete, l'oiſeau qu'on avoit deſſein de tuer; manquer ſon gibier, ein Wild verfehlen das man ſchieſſen wolte. V. laiſſer échaper.

j'ai manqué le lievre qui etoit quaſi au bout de mon fuſil.

manquer ſon coup, manquer le but, ſeines Streiches/ Hiebs/ Schuſſes/ Wurffes/ Zieles ꝛc. verfehlen.

un tel accident m'a fait manquer mon coup.

manquer, avoir manqué un homme qu'on cherchoit, einen Menſchen den man ſuchte nicht antreffen/ nicht angetroffen haben.

manquer ſon homme: le prevôt vouloit prendre ce voleur, mais il a manque ſon homme.

manquer q. d'une heure &c. manquer le but d'un doit &c. jemand um eine Stund ꝛc. das Ziel um einen Finger breit ꝛc. verfehlen.

manquer la meſſe, manquer le preche, les prieres &c. unterlaſſen Meſſe/ Predigt ꝛc. zu hören/ u. zu ſpät kommen.

manquer le partie, das Spiel verlieren.

manquer l'occaſion: j'ai manqué une belle occaſion, der Gelegenheit verfehlen/ ſie verabſäumen ꝛc.

manquer le gite (l'auberge) der Nacht-herberg verfehlen/ nicht hingelangen/ it. anderwärts hinkommen.

manquer le paradis (manquer l'auberge et l'etoile) des Himmels (der Herberg zum Sternen) verfehlen (ach ein groſſer/ ach ein/ auf ewig unſeliger Fehler!)

manquer un mot, une ligne, une periode &c. en liſant, en copiant, ein Wort/ Zeile ꝛc. verfehlen/ unverſehens überhupfen/ auslaſſen im Leſen/ im Copiren ꝛc.

il n'a pas manqué un ſeul mot; il a lû tout ſans manquer un ſeul mot, er hat alles geleſen/ er hat nicht ein Wort verfehlet noch ausgelaſſen.

Mancable, adj. c. inuſit. fehlbar ꝛc. V. faillible. ce qui peut manquer.

Immancable, adj. c. unfehlbar/ was nicht fehlen/ ausbleiben kan ꝛc. V. aſſuré. certain. ce qui ne ſauroit manquer d'arriver.

§ il nous faut mourir tôt ou tard; cela eſt immancable, une choſe immancable, es muß geſtorben ſeyn/ das fehlt ſich nicht.

le ſoleil ſe leve & ſe couche tous les jours; cela eſt immancable (ne manque jamais.)

je ſuis immancable tous les matins à telle heure, alle Morgens um ſolche Stunde treffe man mich unfehlbar an.

faire un coup immancable, unfehlbar zutreffen.

le gain de votre cauſe eſt immancable, ihr gewinnt eure Sache unfehlbar.

une entrepriſe immancable, ein unfehlbares Unternehmen.

Immancablement, adv. unfehlbarlich. V. infailliblement.

§ à midi on le trouve immancablement à table, man findet ihn des Mittags unfehlbarlich über Tafel.

cela arrivera immancablement, das wird unfehlbarlich (gewißlich/ ſicherlich) geſchehen.

Manquement, m. Ermangelung/ Mangel ꝛc. V. defaut.

§ il n'y a point eu de manquement de mon côté, es hat meiner ſeits (an mir) nicht gemangelt noch gefehlet.

un manquement de foi, de parole : ſe venger d'un manquemene de foi (d'une infidelité) eine Emangelung der Treu/ eine Treulaſſigkeit rächen.

manquement, Fehler/ Unterlaſſung/ Verſäumung ꝛc. V faute legere. omiſſion.

§ ce fut un leger manquement, das war ſo ein kleiner Fehler. V. bevue.

il n'y a perſonne qui ne ſut ſujet à bien des manquemens, es iſt niemand der nicht allen Fehlern unterwarffen.

Manque, m. Mangel/Gebrechen/Abgang ꝛc. V. defaut, faute. beſoin. neceſſité.

§ avoir manque de q. c. : nvoir manque d'argent &c. Mangel an Geld ꝛc. (Geld-mangel) haben ; es einem an Geld ꝛc. fehlen.

n'avoir pas manque de q 'c. : il n'a pas manque d'argent, ni de credit (d'amis) nicht Mangel an etwas haben ꝛc. es mangelt/fehlet ihm weder an Geld/ nach an Credit ꝛc.

nvoir manque de courage, einem der Mut fehlen / entfallen.

c'eſt le manque de vivres, de munitions qui a contraint à rendre cette bonne place ; le manque d'eau fit perir ce beau bâtiment dans les flammes, der Mangel der Lebens-mittel/des Waſſers hat gemacht/ daß dieſe gute Veſtung über/ und daß dieſer ſchöne Pallaſt im Feuer aufgegangen.

le manque de credit, le manque de repondant lui a fait faire banqueroute.

le manque de ce qu'il faut fait echoüer les plus belles entrepriſes.

c'eſt par manque, ou manque de vigilance, de ſoin, d'application qu'il a laiſſé échaper cette belle occaſion, aus Mangel der Wachtſamkeit / Sorgfalt hat er dieſe ſchöne Gelegenheit fahren laſſen. V. par faute.

ce n'eſt pas manque de ſavoir ni de pouvoir en lui ; mais plutôt manque de vouloir, es mangelt ihm nicht an Wiſſen noch an Können ; ſondern an Wollen.

de manque : on a trouvé dix ecus de manque dans ce ſac de mille francs, man hat in dieſem Sack von tauſend Francken 20 Thaler Abgang gefunden.

ce ſac d'argent &c. eſt bien conté ; vous ni trouverez point de manque.

manque : manque (faute) de conſeil & de prudence il s'eſt ruiné (c'eſt manque de conſeil &c.) qu'il &c. aus Mangel des guten Raths und Klugheit iſt er verdorben.

Manſuetude, f. [von *lat.*] Sanftmut ꝛc. V. douceur. bonté. debonnaireté &c. ſo beſſer.

§ la manſuetude & l'humilité ſont des caracteres d'un vrai chretien, die Sanftmut und die Demut ſeynd Kenn-zeichen eines rechtſchaffenen Chriſten.

Manteau, m. [von teutſch.] Mantel.

§ porter le manteau, einen Mantel tragen/ im Mantel gehen.

prendre ſon manteau, le mettre ſur les epaules, den Mantel umnehmen/ anlegen.

quitter le manteau, den Mantel ablegen.

un manteau long, un manteau trainant à terre, un grand manteau, un manteau à queue, manteau de deuil (noir) ein langer Schleif-mantel; Traur-mantel.

un manteau court : ſe mettre en (porter le) manteau court qui ne va que juſqu'aux genoux, ou un peu deſſous, einen kurtzen Mantel tragen.

colles de manteau : manteau à petit collet ; manteau à collet large, rond &c. Mantel-kragen ꝛc.

avoir le manteau ſur le nez (le nez dans ſon manteau) s'aſſabler de ſon manteau, den Mantel ums Maul geſchlagen haben.

porter le manteau ſous le bras, ſur le bras (en écharpe) den Mantel unter/ über dem Arm geſchlagen tragen.

un manteau large (qui a bien du tour) ein weiter Mantel.

un manteau d'hiver, manteau de pluie, menteau doublé, manteau paſſant, ein Winter-/ Regen-mantel/ ein gefütterter ſchwerer Mantel.

un manteau leger, manteau d'eté, ein leichter Sommer-mantel.

manteau de campagne, ein Reiſe- oder Reit-mantel.

manteau de drap, manteau d'étoffe, de ſoie &c. ein tüchener/ zeuchener/ ſeidener ꝛc. Mantel.

un manteau d'ecarlate &c. galonné d'or, d'argent, ein tohlſcharlacher ꝛc. mit Gold/ Silber verbrämter Mantel.

un manteau ſans collet ; manteau de Capucin, de Carme, de Recollet, de Camaldulite, d'Auguſtin dechauſſé &c. manteau à capuchon au lieu de collet, ein Capuciner-/ Carmeliter-ꝛc. mantel ohne Kragen/ mit einer Caputz oder Gugel.

manteau roial, doublé d'hermines &c. manteau ducal, ein Königlicher/ Herzoglicher ꝛc. Mantel.

manteau de chevalier de l'ordre, Ritter-Ordens-mantel.

le manteau des anciens ; un manteau de prophete, de philoſophe, de Romain &c. habillement (vêtement) de deſſus, Mantel (Uber-kleid) eines alten Propheten/ Welt-weiſen/ Romers ꝛc.

manteau de dame, de femme de qualité qu'elle met par deſſus ſon corps de juppes, Frauen- oder Damen-mantlo. V. robbe pliſſee.

§ porter un beau manteau de damas, de brocat &c. un manteau bien fait, bien pliſſé ; manteau ſatbalé &c. einen ſchönen damaſtenen ꝛc. wol-gemachten Mantlo tragen.

manteau de religieuſe bernardine, benedictine &c. gewiſſer Nonnen-ꝛc. mantel.

trouſſer le manteau ; manteau tronſſé, den Mantlo aufſtecken; aufgeſteckter Mantlo.

manteau à queue, manteau trainant, geſchweifter Mantlo; Schlepp-mantlo.

manteau, figur. & prov. Mantel ꝛc.

§ manteau de cheminée, Schorn-ſtein-mantel/ -umhang/ -umzug ꝛc.

manteau de cheminée de cuiſine, manteau d'atre, Küchen-herd-mantel.

manteau d'un cheval, Mantel/ i. q. die Farb der Haar eines Pferds. V. poil.

manteau d'un oiſeau de proie, die Farb der Federn eines Falck- oder Habbicht. V. couleur de plumage.

manteau : ſous le manteau, unter dem Mantel/ i. e. heimlich. V. en cachette.

§ vendre, debiter quelque livre ſatirique &c. un libelle ſeditieux, quelque marchandiſe defendue (de contrebande) ſous le manteau, ein verbottenes Buch/ eine Läſter-ſchrifft/ eine verbottene Waar heimlich verkauffen ꝛc.

cet avare mange ſon pain (ſon bien) ſous le manteau (tout ſeul, ſans en faire part à qui que ce ſoit) der Geitzhals frißt das Seinige im verbot geu (gibt keinem Menſchen nichts.) V. manger dans le ſac.

avoir un manteau contre toutes les eaux, einen Mantel wider alle Regen/ i. e. einen guten Mut in allen Unfallen haben.

contre le froid que je ſouffre en Allemagne, il ne me ſert de rien d'avoir un bon manteau à Paris, einen guten Mantel zu Paris ligen haben hilft mir nichts wanns mich in Teutſchland friert.

ſous le manteau : faire q. c. ſous le manteau (ſous le pretexte, ſous couleur, apparence, couvertnre) de religion, de charité, de devotion, du bien public &c. ſe convrir du manteau de la religion, etwas thun unter dem Deckmantel (Verwand/ Schein/ Farb/ Decke) der Religion/ der Liebe/ der Andacht/ des gemeinen Beſtens ꝛc. V. couleur.

le manteau de la religion &c. couvre, deguiſe, cache bien de fourberies.

avoir un bon manteau pour l'hiver, etre riche, accommodé, à ſon aiſe, bien armé contre la neceſſité, einen guten Mantel für den Winter/ i. e. Geld und gute Mittel haben wider die Nottuerft.

avoir un mechant manteau pour l'hiver, ſchlecht wider die Armut verſehen ſeyn.

Mante, f. groſſer Traner-flor oder Schleyer den gantzen Leib bedeckend einer vornehmen Dame.

§ ſe voiler d'une mante trainante juſqu'à terre ; elle va en mante, ſich in tiefe Trauer verſchleyren ; ſie gehet verſchleyert.

Manteler, Mäntelein ꝛc. in folgenden. V. petit manteau.

§ mantelet violet d'un évêque qu'il porte quelque fois par deſſus ſon rocher, ſagen anntes acyl-fat des Bruſt- und Schulter-mäntelein eines Biſchoffs.

mantelet de harlequin, de ſcaramouche, de trivelin &c. Pickelherings-mäntelein oder Umwurff.

mantelets de caroſſe, de coche à la vieille mode, leder ne Kutſcheu-mäntelein oder Vorhänge nach der alten Mode.

nbbattre les mantelets ſur les portieres, & aus côtez pour ſe defendre (garantir) du vent, du froid, & de la pluie, dieſelbe Mäntelein ablaſſen für dem Winde/ Kälte und Regen.

relever les mantelets pour jouir du frais, & du beau tems, dieſelbe aufſchlagen/ der Kühle und des ſchönen Wetters zu genieſſen.

mantelets de terre : parapets roulans, faits de gros madriers (ais) doublez, attachez enſemble avec des barres de fer qui convrent les pionniers qui ſappent ou minent la muraille, Schirm von dicken Bretteru auf Räderu ſo die Minirer bedecken ſo die Mauer untergraben.

Manteline, f. kurtzes Schulter-mäntelein ſo vor Alters die Weiber zu Nürnberg ꝛc. trugen.

Mandille, f. eine Art von Lackeyen-mantel oder Capot/ ſo itzund unbräuchlich/ mer. Lackeyen-ſtand. V. eſclaque.

§ porter, avoir porté la mandille, figur. etre, avoir eté laquai, ſolchen Mantel tragen/ getragen haben/ i. e. ein Lackey ſeyn/ geweſen ſeyn.

un echappé de la mandille, ein verloffener Lackey.

Verb. Compoſ.

Verb. Compoſ von verb. inuſ. *-manteler.*

Emmanteler, verb. inuſit. bemänteln/ein Mäntelein umhencken.

§ emmanteleé: une corneille emmantelée, eine ſo genannte Art von Kräben.

Démanteler, v. a ent-mänteln/ i.e. ent-maurẽ/ſchleiſen ꝛc. eine Stadt ꝛc.

§ demanteler une ville &c. (la reduire en village, en bourg ouvert &c.) en punition de ſes revoltes, einer Stadt ihre Mauren ſchleiſen/wegen ihrer Rebellerey ſie zum Dorf machen. V.raſer. demolir.

demanteleé: ville, place demantelée, eine geſchleifte/raſirte Stadt/Veſtung.

demanteleé, figur. il eſt revenu de la guerre tout demantelée, er iſt aus dem Krieg arm und bloß wieder kommen.

Démantelement, m. Schleifung/Raſirung eines Platzes.

§ le demantelement d'une place.

Maquereau, m maquerelle, f. [von Mäckler ꝛc.] Kuppler/ -in/ Huren-wirt/-in. V. ruffien, entremetteur, maquignon.

§ c'eſt un franc maquereau, une franche maquerelle qui debauche, proſtitue, vend des filles & des femmes pour de l'argent, das iſt ein rechter Kuppler / eine Erz-kupplerin ſo Mägdchen und Weiber verkuppelt.

une maquerelle fouettée par le bourreau, eine/durch den Hencker ausgeſtrichene Kupplerin.

faire le maquereau &c. à q. (lui ſervir de maquereau) maquereau &c. qui tient bordel (lieu de proſtitution) qui fait metier de proſtitution de filles, qui fait les intrigues, les allées & les venuës neceſſaires pour cela, Kuppler ſo ein Hurenhauß hält ꝛc.

pour couvrir la vilainie du nom de maquereau, on les appelle: entremetteurs. V. maquignon.

*la plus eloquente maquerelle eſt Dame la bourſe, die beredteſte Kupplerin iſt die Frau von Geld-beutel.

Maquerellage, ſ. Kupplerey.

§ vivre de maquerellage; faire, exercer le maquerellage (le métier, commerce de maquereau, d'intrigue deshonneste) Kupplerey treiben.

Maquereau, m. [nidert.] Mackreel (viell. von Mackeln oder Flecken) *lat.* ſcomber.

§ pescher des maquereaux, ſolche fangen.

maquereaux (taches rouges) avoir des maquereaux aux jambes, pour les avoir chauffées trop prés du feu, ſo genannte rohte/ hitzige Flecken an Schenckeln ꝛc. haben.

Maquignon, m. [viell. von mango] Roß-kam/ Roß-täuſcher. V. marchand, courtier, vendeur, trafiqueur de chevaux, ſo beſſer.

§ faire le maquignon, trafiquer en maquignon, einen Roß-kamm abgeben.

un riche maquignon, ein reicher Roß-händler.

un maquignon trompeur, on maquignon fourbe (qui refait les chevaux, qui couvre leurs defauts &c.) ein betrügeriſcher/ falſcher Roß händler/der die Pferde-mangel zu verbecken/ zu beſchönen ꝛc. weiß

maquignon. figur. in folgenden.

§ ce monſieur là eſt bon maquignon (il s'entend bien en chevaux) it. il ſe mêle d'en truquer, revendre &c. der Herr da iſt ein guter Roß-verſtändiger; er handelt auch damit.

je ne ſuis pas bon maquignon, ich verſtehe mich nicht viel auf die Pferde.

*un maquignon (vendeur, trafiqueur) de chair humaine (debaucheur de jeunes gens pour faire enrôler & les vendre aux capitaines &c.) ein Menſchenfleiſch-händler/ i.e. unterſteckter/falſcher/heimlicher Werber.

*un maquignon, une maquinnonne de garces, cavales à deux piez. de, ein Huren-fleiſch-händler/ i.e. Kuppler/Kupplerin ꝛc. V. maquereau.

*un maquignon (maquinonne) d'offices, de mariages, d'intrigues, & d'autres mauvais trafics &c. Unterhändler/Kuppler ꝛc. von Aemtern / Heiraten / und dergleichen loſen Händeln. V. marieur.

Maquignonner, v. n. it. a. einen Roß-kamm abgeben/ it. ein feil ſtehendes Pferd ꝛc. ſchmücken/ ausfütteru/ſcheinbar machen ꝛc. it. met. ſonſt etwas.

§ maquignonner un cheval, le refaire &c. pour s'en mieux defaire.

maquignonner des filles, maquignonner des offices, des mariages &c. maquignonner une mechante, une vilaine affaire, Mägdchen/ Aemter/ Heiraten/ ſchlimme/ ſchändliche Handel verkuppeln/ vermitteln ꝛc.

maquignonné: c'eſt cette vieille qui a maquignonné ce mariage &c. dieſe Alte hat dieſe Heirat gekuppelt.

Maquignonnage, m. Kupplerey ꝛc.

§ la plûpart des mariages du tems ſe font par maquerellage, ou par maquignonnage, die meiſten Eben geſchehen heut zu Tage durch Kupplerey ꝛc.

Maraud, m. maraude, f. Schurck/Lumpen-kerl/ Bernhäuter ꝛc. V. coquin, gueux, belitre, faineant, fripon &c.

§ c'eſt un maraud qui n'a ni bien ni honneur & qui eſt capable de faire toutes ſortes de lâchetez; c'eſt un maraud, un franc, un fin maraud; une maraude, une tronche maraude, das iſt ein Schurck/ein Erz-bernhäuter/ein Hundsſ.der ſich um Geld zu allen loſen - rücken brauchen läſt ꝛc. ſie iſt eine rechte liederliche Bettel.

les plus grands marauds du monde ſe nomment honnêtes gens, die gröſſeſten Bernhäuter und Hunds- ꝛc. wollen ehrliche Leute ſeyn.

comment, maraud que vous etes! wie/du Schurck der du biſt!

ma foi, marauds: vous ne vous riirez pas de nous impunement! bey meiner Treu / ihr Lumpen-bunde: ihr ſolt unſerer nicht ungeſtraft ſpotten. Molier. pret. ridic.

Maraude, ſ. Marode/it. Marode-bruder.

§ aller à la maraude (ſe derobber, debander du camp; aller, piller le païſan ſans ordre, & ſans chef) aufs Maroden/ i.e. aufs Rauben/ Stehlen/ Bauren-plucken ausgehen/ auslauffen.

Maraudaille, ſ. Marode-geſinde/ Troß-/verloffenes Krogers /Betrel-geſindlein/ Lumpen-volck (-pack,) V. canaille, des gueux, des lâches, des gens ſans honneur &c.

§ ce n'eſt que de la maraudaille, il n'y a que de la maraudaille dans ces troupes (il n'y a que des gueux & des poltrons &c.) es iſt faſt nichts als Marode-geſinde unter ihnen.

Maravedis, m. ſo genannte ſehr geringe ſpaniſche kupferne Müntz/ kaum anderthalben Heller wehrt.

§ on nomme maravedis une petite monoie d'Eſpagne de cuivre, qui ne vaut guere plus qu'un double.

les Eſpagnols, pour faire les grands & les riches, comtent par maravedis, die Spanier/um reich zu ſcheinen/ *rechnen und zahlen mit maravedis.*

il faut 170 maravedis pour faire une livre de France, & 340 pour faire un florin, & 510 pour faire un écu d'Alemagne.

34 maravedis valent une reale ſimple.

Marbre, m. [*lat.* marmor] Marmel oder Marber/Marmel-ſtein.

§ une carriere de marbre, eine Marmel-ſtein-grube.

le marbre eſt le plus dur & le plus noble des pierres de taille & qui reçoit le plus beau poli (luſtre) der Marmel iſt der hartſte und der edelſte unter den Hauſteinen/und der ſich am ſchönſten poliren läſt.

du marbre blanc, noir, rouge, incarnat &c. weiſſer/ſchwartzer/ rohter ꝛc. Marber.

du marbre de pluſieurs couleurs, marbre veiné, bunterfärbiger Marmel; Marmel mit Adern.

ſier, gruger, tailler, polir &c. du marbre, Marmel ſägen/ zerſtoſſen/hauen/polieren ꝛc.

travailler en marbre ou en façon de marbre, in Marmel arbeiten.

une colomne, une baſe, une ſtatue, un autel, un tombeau, une tombe, une table, un banc &c. de marbre, eine marmelſteinerne Säule/Fuß-geſims/Bild/Altar/Grab-kruft/Tiſch/Banck.

batir, incruſter un temple, une chapelle &c. de marbre, y faire des incruſtations de marbre, eine Kirche/ Capelle ꝛc. von Marmel aufbauen/mit Marmel belegen. V. incrutter.

ſuc fait de poudre de marbre, Gips von zerſtoſſenen Marmel gemacht.

marbre, figur. in folgenden.

§ il eſt froid comme marbre, er iſt kalt/ it. kaltſinnig wie ein Marmor-ſtein.

il a le cœur dur comme marbre, er hat ein marmel-ſtein-hartes Hertz/i.e. unbarmhertzig ꝛc.

marbre de peintre, d'apoticaire &c.: un broie les couleurs, les drogues ſur un marbre avec une molette, ein Mahler- it. Apothecker Reib-ſtein mit deſſen Läuffer man Farben und Arzneyen darauf reibet.

marbre d'imprimeur, Buchdrucker Frucht-oder Farb-ſtein.

marbres antiques, uralte marmer-ſteinerne Geſimſe ꝛc. mit Obſchriften. V. inſcriptions.

Marbrier, m. ein Arbeiter/ Künſtler in Marmel-ſtein; Marmel-ſtein-hauer/-ſchleiffer ꝛc.

§ on appelle marbrier an ouvrier artiſan, qui travaille en marbre ou en façon de marbre, qui taille & polit le marbre. V. ſeq.

mar-

marbrier de carriere (qui tire le marbre des carrieres) Marmel-ſtein-brecher.

Marbrer, v. a. etwas marmeln/ marmoriren/ auf Marmel-art mahlen/ſcheinen machen als obs von Marmor wäre.

§ marbrer, i.e. faire peindre en façon de marbre, façonner comme du marbre de diverſe couleur, diſpoſer des couleurs en ſorte ſur quelque corps, qu'elles paroiſſent ou repreſentent du marbre.

marbrer du bois, marbrer des pieces de menuiſerie, ou de charpente &c. Holtz-/Schrein-werck/Balcken marmariren/i.e. auf ſothane Art anſtreichen.

marbrer la couverture d'un livre (marbrer ſur cuir) marbrer ſur tranche, die Dickt/den Schnitt eines gebundenen Buchs marbeln.

marbrer du papier, Papier marmoriren.

marbrer une paire de bas, un bonnet (y mêler agreablement deux couleurs) ein par Strümpfe/ eine Haube marmeln/ i. e. mit zweyerley Farben Garn ſtricken.

Marbré, m. —ée, f. adj. gemarmelt ꝛc.

§ livre &c. marbré ſur tranche, ſur cuir, ein/auf dem Schnitt/ auf der lederneu Deckt gemarmelt Buch.

du papier marbré, gemarmelt/it. türckiſch Papier.

des bas &c. marbrez (tricottez ou tiſſus de brins de diverſes couleurs) zwey-färbige Strümpfe.

une table, une colomne, architecture de bois marbré, marmelähnlich angeſtrichener Tiſch/ Säule/ höltzernes Bauwerck ꝛc.

une fleur marbrée, un œillet marbré, giroflée marbrée, eine geſprenckelte Blum/ Näaelein ꝛc.

de la viande marbrée, du bent marbré, mit Fett und Magerr unterwachſen Fleiſch. V. entrelardé.

Marbreur, m. ein Marmeler/ i. e. der auf Marmer-art Papier/ Bücher/ Holtz-werck ꝛc. ſprengt/ mahlt/ anſtreicht ꝛc.

§ marbreur ſur cuir, ſur tranche &c. marbreur de papier, marbreur de bois &c.

Marbrûre, f. Marmelung/Anſtreichung/Sprengung ꝛc. wie Marmel-ſtein auf einem Buch ꝛc. auf Papier ꝛc.

§ la marbrûre d'un livre ſur tranche &c. la marbrûre du papier &c.: voila de belle, de jolie marbrûre! die Marmelung iſt recht fein und ſauber gemacht!

Marc, m. [ſprich: *mar*] Marck/ i. e. was an Obſt/an Kräutern/an Saamen übrig bleibt nach dem man den Saft/ die Kraft alle heraus gezogen hat [auf Chymiſch: caput mortuum.]

§ on appelle marc ce qui reſte de groſſier, de terreſtre des fruits, des herbes, ſemences, graines &c. après qu'on en a tiré tout le ſuc (le jus, la ſubſtance.)

marc d'olives, marc du raiſins, de pommes, de poires, de coins, de noix &c. dont on a épreint le ſuc &c. den Marck/Träbr ꝛc. von Oliven/ Weintrauben/ Aepfeln/ Biru/ Quitten/ Nüſſen ꝛc.

quand on a foulé la vendange &c. dans la cove, on porte le marc au preſſoir pour en tirer encore ce qu'y reſte.

on jette (repaſſe) de l'eau ſur le marc des raiſins, pour en faire de la boiſſe pour les valets, man ſchüttet Waſſer auf dir Wein-träber/um ein Getränck (Trader-oder Lauer-wein) fürs Geſinde draus zu machen

on appelle auſſi un marc la quantité qu'on en met chaque fois ſous le preſſoir.

Marc, m. [ſprich: *mar*] Marck/gewiſſes Gold- und Silber gewicht von 8 Untzen.

§ un marc d'or, un marc d'argent, ein Marck Galds/ein Marck Silber.

un marc d'argent en vaiſſelle, mis en œuvre, eine Marck verarbeitetes Silber (in Beſchmeide.)

on achete & vend l'or & l'argent au marc, & à l'once, man kaufft und verkaufft das Gald und Silber nach dem Marck und nach der Untz (Lohr)

le marc, a ou peſe 8 onces, l'once e 8 grus, ou 10 eſtelins; l'eſtelin a 4 mailles, la maille a 2 telins; le marc ou les 8 unces ſont 64 gros, 192 deniers, 160 eſterlins, 320 mailles, 640 ſelins & 4608 grains.

marc de poids, i. e. le poids même, ein Marck eingeſetztes Gewicht.

§ le marc eſt fait de cuivre & eſt ſubdiviſé en pluſieurs petits poids qui s'enchaſſent l'un dans l'autre, & qui vont toujours en diminuant de la moitié.

marc: un marc d'or pur, ein Marck lötigen Golds/ i. e. der Wehrt davon/ in Geld-müſſen.

§ impoſer à q. une amende de vingt marcs d'or pur, einem zur Straf. 20 Marck lötigen Golds auferlegen.

Marc, S. Marc, der heil. Evangeliſt Marcus.

§ l'Evangile ſelon S. Marc, das Evangelium St. Marci.

S. Marc figur. i. e. la Republique & le Seigneurie de Veniſe, St. Marcs/i.e. die Herrſchafft Venedig.

Marc'Antoine, Marcus Antonius.

Marcaſſin, m. Friſchling/i.e. ein junges Wildſchwein ſo noch der Mutter nachlaufft/und noch kein Jahr alt.

§ le marcaſſin eſt le petit de la laie, it. petit ſanglier qui n'eſt au deſſous d'un an.

la chair d'un marcaſſin eſt plus delicate que celle d'un ſanglier. das Fleiſch eines Friſchlings iſt mehlicher als das von einem alten wilden Eber.

prendre, tuer la laie avec tous ſes marcaſſins.

Marcaſite, marchaſite, f. Glaſur zu Töpfen/ oder erdinen Geſchirren/ it. Quartz von Ertz.

§ marcaſite à vernifſer les pots de terre, à teindre le verre; marcaſite du cuivre, marcaſite de l'or.

Marche, f. Marck/i.e. ſo genannte Land-gräntze/it. Landſchafft. V. frontiere. contrée.

§ la marche d'Ancone, marche Trevi ſane, la marche de Limoſin &c. die Marck von Ancona, von Treviſo, von Limoge &c.

la marche de Brandenbourg, die Marck Brandenburg.

aller de marche en marche, von Marck zu Marck wandern/ i. e. marſchiren/hin und her reiſen ꝛc. und hat das Frantzöſiſche Wort marcher hiervon ſeinen Urſprung ꝛc.

Marquis, m. Marquiſe, f. [vor Alt.] ein Marck-graf. V. Marggrave.

§ Marquis n'eſt aujourd'hui en France qu'un titre de celui qui poſſede une terre un peu conſiderable, erigée en Marquiſat par lettres patentes du Roi.

il eſt Marquis d'un tel lieu de N.

il prend à bon titre la qualité de Marquis, er führt den Marquiſen-titul mit Recht.

un Marquis de France & d'Italie tient le milieu entre le Duc & le Comte.

ſe faire, ſe qualifier Marquis (Marquiſe) ſe marquiſer, ſich marquiſiren/ zum Marquis machen laſſen.

c'eſt la Marquiſe (la femme (l'epouſe) du Marquis de N.) die Frau Marquiſin.

*avoir l'honneur de voir &c. une Marquiſe.

depuis que les Marquis (& les Marquiſats) ſont devenus à ſi bon marché en France & en Italie, les vrais Princes ſouverains Marquis de l'Allemagne, dudaignant ce pauvre titre de Marquis, ont trouvé bon de donner un air françois à celui de Margrave ou Marc-grave &c.

le Margrave [nicht: le Marquis] de Brandenbourg &c. der Marck-graf aon Brandenburg ꝛc. V.-Grave &c.

Marquiſat, m. Marck-grafſchaft ꝛc.

§ le Marquiſat du S. Empire, des heil. Reichs Marck-grafſchafft.

il y a des Marquis ſans Marquiſat auſſi bien que des Abbez ſane Abbaie, & des Contes ſans Contée, es gibt ſo wol Marquiſen ohne Marquisthum/ als Aebte ohne Abtey/ und Grafen ohne Grafſchafft.

un Marquis titulaire, ou imaginaire, voulant railler un Abbé titulaire, lui dit: M. l'Abbé: j'ai l'honneur de vous connoitre depuis ſi long tems ſans ſavoir où eſt votre Abbaie; j'en ſuis ſurpris, Mouſ., lui repondit-il, puis qu'elle eſt au milieu de votre Marquiſat.

*un marquis de boutique (heros de magazin) ein Kram-oder Laden-junq. V. courtaut.

Marquiſer, *ſe marquiſer (*ſe conrer, ſe baronner &c.) i.e. ſe qualifier Marquis, Conte, Baron; vouloir paſſer pour Marquis, pour Conte, pour Baron &c. [Schertzwort] ſich fälſchlich für einen Marquis &c. ausgeben.

§ *ce fantaron s'eſt marquiſé depuis peu.

Démarquiſer: *ſe démarquiſer (*ſe deconter, *ſe debaronner) den Marquis-/ Grafen-/ Baron-titul ablegen.

§ *il a été obligé de ſe démarquiſer au plus vite &c.

***Marcher**, v. n. [von Marck ꝛc. V. marche &c.] zu Fuß gehen/ fortgehen/ wandeln/ wanderen/reiſen ꝛc. V. cheminer. paſſer &c.

§ marcher c'eſt proprement faire des pas en avant, en arriere, de

coté; ſa promenar, ſa transporter de lieu an lieu en faiſant des pas.

Nota. Es iſt aus denen Phraſibus dieſes Verbi wol zu mercken / wo ſelbiges von dem Gebrauch der Verborum aller und cheminer unterſchieden / und wo dero Gebrauch einerley Bedeutung hat.

Jeſus, marchant le long de la mer de Galilée, vit deux freres &c. als JEſus bey dem Meer Galileä wandelt / ſahe er zween Brüder ꝛc. Matt. 4.

levez vous, & marchez, ſtehe auf / und wandele. Luc. 5.

un enfant, un malade qui commence à marcher, à marchertout ſeul, ein Kind / ein Krancker ſo anfängt zu gehen.

marcher ſeul, ſans appui, ſans baton, allein / ohne Stock gehen.

ne ſavoir marcher ſans bâton, ohne Stock nicht gehen können.

voir marcher on cheval, ein Pferd ſchauen gehen / wie es gehet.

marcher bien, marcher de bonne grace; avoir bonne grace à marcher, hübſch / zierlich gehen / einen hübſchen ꝛc. Gang haben.

marcher bien: marcher (court) comme un Basque (comme un chat maigre; aller bien du pié, etre bon pieton) gut gehen / i. e. ein guter Fußgänger ſeyn.

marcher: faire marcher q. lauffen / darvon louffen: einen lauffen machen. V. courir.

marcher droit & ferme, gerad und ſtät gehen.

aider une dame à marcher (lui donner la main) eine Dame an der Hand führen.

marcher vite, marcher à grand pas, geſchwind / hurtig gehen.

marcher en chancellant, taumelend / torckelend gehen. V. chanceller.

marcher en boitant, en clochant, en elopinant, hinckend / gnoppend / zuckend gehen. V. boiter. clocher.

marcher gravement, poſément, majeſtueuſement, pompeuſement (avec gravité &c. grandätiſch / ernſthäft einher gehen / einher tretten.

marcher à petits pas, à pas comptez (meſurés) marcher leutement, en pas de tortuë, à pas de larron; marcher ſur des epines, ſur des œufs, ſur le bout des doits, gemach gehen / mit gemeſſenen Schritten ꝛc. ſehr langſam gehen.

marcher à reculons, en arriera comme les ecrevices, zurück gehen wie die Krebſe. V. reculer.

marcher à quatre pattes comme les bêtes, auf allen Vieren gehen / kriechen wie die Thiere. V. ramper.

marcher devant: marchea toujours devant, voran gehen; gehe immer voran.

marcher à faux (mettre le pié ſur q. qui nous manque ſous le pié) fehl-tretten.

faire marcher un boiteux, un eſtropié par miracle, un perclus qui n'a jamais marché, ein Lahmen / Krippel ꝛc. die nie gegangen / wunderbarlich gehen machen.

les boiteux marchent, die Lahmen gehen ꝛc.

marcher nud, marcher ſans habits &c. nackend / ohne Kleider gehen.

marcher: on connoit les gens à leur marcher, man kennt die Leute an ihrem Gang. V. allûre. demarche.

marcher, marſchiren / ziehen der Kriegs leute. V. être en marche, en mouvement avancer. s'avancer.

§ ſe tenir prêt à marcher, ſich marſch-fertig halten.

l'armée marche, les troupes marchent, commencent à marcher, ſont prêtes à marcher, die Armee marſchirt / die Völcker marſchiren ꝛc. ſeynd marſch-fertig.

marcher en campagne, marcher contre l'ennemi, aux ennemis, ins Feld wider den Feind ziehen.

faire marcher les troupes en ordre de bataille, les faire marcher ſur deux, trois colomnes, die Völcker in Schlacht-ordnung / ſie auf zwey / drey Colonnen marſchiren laſſen.

marcher de front: il y avoit tant de bataillons, d'eſcadrons qui marchoient de front, gerad für ſich nebeneinander marſchiren.

allons, marche! marchez! fort / marſchirt!

marcher ſans ordre (à la debandade) ohne Ordnung marſchiren.

marcher, ziehen / nacheinander gehen in Proceſſion ꝛc. V. rang.

§ tous les corps &c. marchoirot en bel ordre en cette ceremonie, alle Zünfften / Stande ꝛc. zogen / giengen in ſchöner Ordnung bey dieſer Ceremoni.

la proceſſion, le convoi marchoit deux à deux, trois à trois de front; elle marche en belle ordonnance.

le Conſeil, la Chancellerie, la Chapelle, la Cuiſine &c. du Roi marche (eſt commandé pour aller à ſa ſuite en quelque voiage.

marcher devant q. vor einem her tretten / it. met. den Vorgang vor jemand haben. V. avoir le rang on le pas devant q.

les officiers &c. marchent dans l'ordre de leur reception, die Beamten gehen nach Ordnung daß ſie angenommen worden.

il ne faut pas marier la cadette la premiere, il faut que l'ainée marche devant, man muß die jüngere Tochter nicht zu erſt verheiraten; die ältere gehet vor.

marcher derriere q. einem nachtretten / ihm nachgehen.

le Fils de Dieu marchoit au milieu des ſept Chandeliers d'or. Apoc. 2: 1.

ils marcheront avec moi habillez de blanc, ſie werden mit mir wandeln in weiſſen Kleidern. Apoc. 3.

marcher ſur q. c. auf etwas tretten. V. fouler au pié.

§ tu marcheras ſur l'aſpic, & ſur le baſilic, & tu fouleras au pié le lion & le dragon. Pſal. 92.

le Pape Alexandre III. marcha ſur le cou de l'Empereur Frideric I. ſurnommé Barberouſſe, der Papſt Alex. III. trote dem Kayſer Frid. I. auf den Hals.

marcher ſur le pié de q.: ne me marchez pas ſur le pié! einem auf den Fuß eretten: trete mir nicht auf den Fuß!

les amans &c. ſe marchent ſur les piez pour ſe donner quelque ſigne ſecret &c. die Verliebten ꝛc. tretten einander auf die Füſſe / wann ſie einander etwas heimlich andeuten wollen.

marcher ſur ſa juppe, ſur ſa queuë, ſur ſa robbe trainante & longue, ou ſur celle d'un autre, auf ſeinen eigenen / oder eines anderen ſeinen langen Rock ꝛc. tretten.

ne marchez pas ſur mon manteau, ſur ma robbe, ſur ma juppa &c. trettet mir nicht auf meinen Mantel / Rock!

marchez à terre; prenez garde où vous marchez!

marches ſur les talons de q. (le ſuivre de prés) einem gleichſam auf die Ferſen tretten; auf denen Ferſen nachtretten. V. talon. talonner. tronſſes.

marcher ſur une etincelle de feu, ſur une mauvaiſe allumette de chaodelle pour l'eteindre, einen Funcken Feure / eine brennenden Licht-buzen austretten.

marcher ſur lon crachat, ſur ſa morve ou autre vilaine pour le faire diſparoitre (pour l'effacer) auf ſeinen Speichel / Rotz ꝛc. tretten; ihn austretten.

marcher ſur une chenille, ſur une araignée, ou autre inſecte vemineux pour l'ecraſer, eine Raupe / Spinne oder ander Ungeziefer zertretten. V. ecraſer.

marchter ſur une piece d'argent tombée ou égarée pour la cacher & derobber, auf ein gefallenes ꝛc. Geld-ſtück tretten / ſelbiges zu verſtecken und zu ſtelen.

un malade marche ſouvent ſur une herbe qui pourroit guerir ſon mal, ein Krancker tritt offt auf ein Kräutlein das ſeine Geſundheit wäre / wann ers wüſte.

marcher ſur un trebuchet, ſur une trappe, & tomber dans la foſſe &c. auf die Falle tretten / und in die Grube ꝛc. fallen.

marcher, tretten / zutretten / in folgenden. V. fouler.

§ marcher la terre (l'argille) marcher le limon &c. den Don / den Laimen tretten.

limon bien marché; terre &c. bien marchée, wol abgetrettener Laimen / Don.

marcher, gehen / i. e. fahren / ſich bewegen / flieſſen ꝛc. V. aller, rouler. ir. ſe mouvoir. ir. couler.

§ les caroſſes (les coches) & les autres voitures marchent autant de nuit que de jour, die Kutſchen und andere Fuhren gehen ſo wol bey Nacht als bey Tage.

le ſoleil, la lune & les planetes marchent perpetuellement, die Sonn / der Mond / und die Planeten gehen ſtäts.

Saturne marche plus lentement que le reſte des planetes, der Saturn gehet langſamer als alle andere Planeten.

cette horloge, cette montre ne marche pas, elle s'eſt arrêtée, dieſe Uhr gehet nicht / ſie bleibt ſtehen.

voir, entendre marcher une montre, eine Uhr ſehen / hören gehen.

cette riviere marche fort rapidement &c. dieſer Fluß rinnt ſehr ſchnell.

marcher, figur. & prov. gehen ꝛc. in folgenden. V. aller. cheminer. proceder. vivre. ſe conduire &c.

§ il faut que tout marche par ordre, & par ſes piez dans une maiſon, menage, etat &c. es muß alles ordentlich zugehen in einem Hauß / Staat ꝛc. V. regle.

l'argent marche dans ce païs-ci, das Geld gehet / lauft (rollet) in dieſem Lande. V. rouler.

quand l'argent marche, tout va bien, wer ſchmiert / der fährt.

ces deux affaires-ci marchent du même pié; mais celle-là marche toute ſeule.

marcher droit devant Dieu, aufrichtig wandeln vor GOTT. V. cheminer.

il faut marcher droit devant un maitre ſevere, vor einem ſtrengen Herrn muß man richtig / i. e. gehorſamlich wandeln.

marcher comme Jeſus a marché; marcher dans les voies, dans la crainte du Seigneur; marcher ſelon l'eſprit; marcher dans la charité, dans les bonnes œuvres &c. marcher ſelon les loix

loix commandemens &c. de Dieu ; marcher dans la lumiere ; marchee dans la verité, wandeln (leben) wie JEſus gewandelt hat ; in den Wegen ꝛc. des HErrn wandeln.

marcher dans une via nouvelle ; marcher avec honnêteté & bienſeance comme on marche durant le jour, in einem neuen Leben wandeln ; ehrbarlich wandeln als wie am Tage. Rom. 13. it. 6.

marcher dans les tenebres ; marcher ſelon la chair ; ne marcher pas droit ſelon la verité de l'Evangile, in Finſternus/ nach dem Fleiſch/ nicht richtig nach dem Evangelio wandeln.

marcher ſur les (traces, ſur les pas, ſur les talons) de ſes ancêtres, in die Fußſtapfen ſeiner Vorelteru tretten. V. imiter. ſuivre l'exemple.

un tel Prince marche ſur les pas de Ceſar, d'Alexandre &c.

un tel orateur, poete &c. marche ſur les pas de Ciceron, de Virgile &c.

marcher à grands pas à la gloire, à l'immortalité, à la perfection ; etre en paſſe d'y parvenir par ſes actions éclatantes &c.

marcher à l'hôpital, an gibet, aux enfers &c. zum Spital/zum Galgen/zur Hölle ꝛc. wandern.

marcher à tâtons dans une affaire ; y marcher comme ſur des épines ; y marcher lentement, avec grande circonſpection ; y marcher bride en main, in einer Sache ſehr bedutſam/ fürſichtiglich gehen ꝛc.

marcher ſur des precipices (aller ſe perdre) einen gefährlichen/mißlichen Stürz-weg wandern.

marcher ſur le ventre à l'ennemi, dem Feind auf dem Bauch tretten/ i. e. totaliter ſchlagen.

Marcheur, m. —euſe, f. Gänger/Fuß-gänger. V. pieton.

§ être [un] bon marcheur, bonne marcheuſe : cet homme eſt un grand marcheur, er iſt guter Fuß-gänger/ wol zu Fuß ſeyn.

je ne ſuis pas bon marcheur, ich bin kein guter Fuß-gänger/ bin nicht wol zu Fuß.

les vieillards ſont de mauvais marcheurs, & les femmes delicates, de mauvaiſes marcheuſes.

vous êtes un meilleur marcheur que moi, ihr gehet beſſer zu Fuß denn ich.

ces ſoldats, ces troupes ne ſont que des marcheurs & contre-marcheurs continuels, ils ne ſe campent en aucun lieu, ils ſont continuellement en marche &c.

Marche, f. Marſch/ i. e. Zug der Kriegs-leute/ it. Reiſe ꝛc. V. mouvement.

§ la marche de l'armée : ſe mettre en marche, en ordre de marche, ſich zum Marſch rüſten ; ſich Marſch-fertig halten.

être en marche : l'armée eſt, les troupes ſont en marche, en pleine marche du côté des Flandres, auf dem Marſch begriffen ſeyn ꝛc. V. s'avancer.

hâter, ſolliciter, preſſer la marche, den Marſch der Völcker beſchleunigen/ auf ſelben ſtarck treiben.

continuer, avancer, pourſuivre la marche, den Marſch fort ſetzen.

s'oppoſer à la marche ; retarder, empecher la marche, den Marſch verhindern/ aufhalten ꝛc.

faire une grande marche, eilig/ſtarck fort marſchiren.

l'armée prit ſa marche à travers une plaine, le lang du lac &c. die Armee nahm ihren Marſch über eine Ebene/ längſt dem See ꝛc.

la jonction des deux armées ſe fit en trois jours de marche, die Conjonction oder Fügung beyder Armeen geſchahe in drey Tagen marſchirens.

l'ordre, la route de la marche, die Marſch-ordnung/ -route.

ſonner la marche ; donner ſigne de la marche à la cavallerie, zum Marſch blaſen.

battre la marche ; la marche françoiſe, la marche ſuiſſe &c. zum Marſch/den Marſch ſchlagen : der Frantzöſiſche/der Schweitzer-ꝛc. marſch.

faire une fauſſe marche (contre-marche) faire marche & contre-marche pour amuſer les ennemis (feindre de marcher d'un côté, & tourner tout court vers un autre) cacher, couvrir, dérober ſa marche, einen falſchen Marſch thun/ um die Feinde zu teuſchen ꝛc. V. contre-marche &c.

marche : la proceſſion, le convoi ſe met en marche ; eſt deja en marche, die Proceſſion/der Leich-conduct gehet/ gehet.

fermer la marche (marcher le dernier) den Marſch ſchlieſſen/ der letzte im Zug oder im Ziehen ſeyn.

etre, avoir eté long tems en marche, lang auf der Reiſe/ auf dem Wege geweſen ſeyn.

avoir fait une longue, une penible marche, eine lange/ beſchwerliche Reiſe gethan haben.

marche, f. Stuffe/Staffel einer Treppe oder Stiege eines Altars ꝛc. V. degré.

§ marche d'eſcalier, marche d'autel &c.

marche de bois, marche de pierre, hölzerne/ ſteinerne Staffel.

marche, marches, plur. Tritte/ Schämel.

§ les marches d'un métier de tiſſerand, d'un ferandinier, Schämel eines Weber-ſtuhls.

faire aller (jouer) les marches, die Schämel treetten.

les marches d'un jeu d'orgues, ou d'orgue, Schämel des Pedals einer Orgel.

l'organiſte toucha la marche avec les piez pour faire reſonner les pedales.

les marches d'un clavecin, d'une épinette &c. V. touches. clavier, ſo beſſer.

la marche du banc d'un tourneur, Tritt einer Drehe banck.

la marche d'une meule à émoudre &c. Tritt eines rundens/ ſich drehenden Schleiff-ſteins.

les marches (traces, piſtes, veſtiges, piez, voies) du cerf &c. die Fahrten/Tritte ꝛc. eines Hirſchen.

Marche-pié, m. Fuß-ſchämel. V. eſcabeau. banquette.

§ mettre ſes piez ſur un marche-pié ; monter ſur un marche-pié pour voir q. c. auf einen Schämel ſteigen um etwas zu ſehen.

un marche-pié de caroſſe (marche-pié de ſiege de cocher, ſur le quel poſent les piez du cocher lors qu'il eſt ſur ſon ſiege) der Tritt worauf des Kutſchers Füſſe ſich außeuren wann er auf ſeinem Sitz ſitzet (Kutſcher-ſchämel.)

marche-pié (marche-pieu) de remonte : on appelle marche-pieu les bords (rivages) des rivieres navigables qu'on doit laiſſer libres de deux coitez pour faire remonter les bateaux à force de bras ou de chevaux, die ſo genannte Wege an den Ufern eines ſchiffbaren Fluſſes die man frey läſt/ die Schiffe hinauf zu ziehen. V. chemin du hale des bateaux.

marche-pié figur. : les cieux ſont mon trone, & la terre eſt mon marche pie, der Himmel iſt mein Thron/ und die Erde iſt der Schämel meiner Füſſe. Iſa. 66.

Jehova a dit à moo Seigneur : aſſeiez-vous à ma droite, juſqu'à ce que j'aie reduit vos ennemis à vous ſervir de marche-pié. Pſal. 110.

Marcheete, f. die Falle in einem Spring-häußlein/ um Vögel zu fangen/ it. ein Spring-häußlein.

§ le pauvre oiſeau ſe prend auſſi tôt qu'il met le pié (marche) ſur la marchette de la machine ; prendre des oiſeaux dans la marchette.

Verb. Compoſ.

Contre-marcher [verb. inuſit. gegen-marſchiren.]

Contre-marche, f. Gegen-marſch/ Contra-marſch/ in Exercitien der Soldaten.

§ faire la contre-marche par files (faire un changement de la face d'un bataillon) die Reyhen contra-marſchiren laſſen.

faire la contre-marche par rangs (faire un changement des alles d'un bataillon) die Glieder contra-marſchiren laſſen.

contre-marche, Gegen-marſch/Contra-marſch der Soldaten im Marſchiren. V. remarcher.

§ l'armée alloit vers N. ; on lui fit faire une contre-marche, die Armee marſchirte gen N. ; man lieſſe ſie aber wieder zurück marſchiren.

on penſoit que le Prince Eugene, que le Duc & Prince de Marlborough alloit aſſieger telle place ; mais par une contre-marche qu'il fit faire à ſon armée (à ſes troupes) il alla inveſtir N.

ne faire que des marches & des contre-marches.

armée fatiguée par des marches & contre-marches continuelles, eine Armee ſo durch ſtätes Marſchir- und Contra-marſchiren abſtrapaziirt ꝛc.

Demarcher [verb. inuſit. auf- und ab-marſchiren/ gehen ꝛc.]

Demarche, f. Gang/ i. e. Weiſe zu gehen/ einher zu gehen. V. allûre.

§ il venoit à nous d'une demarche fiere &c. er kam auf uns zu mit einem trotzigen Gang.

connoitre q. à ſa demarche, jemand an ſeinen Gang erkennen.

avoir la demarche molle, efféminée, einen zärtlichen/ weibiſchen ꝛc. Gang an ſich haben.

une demarche grave & pleine de majeſté, ein herrlicher/ majeſtätiſcher Gang. V. port. pas.

ſa demarche n'a rien de mol, ni d'affecté, ſein (ihr) Gang hat nichts weibiſches/ noch affectirtes.

demarche, demarches, plur. figur. : mes, tes, ſes &c. demarches, mein/ dein/ ſein ꝛc. Verfahren und Umgehen in einer Sache. V. procede. conduite. maniere d'agir.

§ faire la premiere demarche, les premieres demarches dans quelque affaire, negotiation (y faire les premieres avances, le premier pas ; en faire le premier chemin) den erſten Antritt zu/ und in einer Handlung machen/ anfangen darinnen zu agiren/ und darin zu thun.

nbſer-

obſerver, remarquer les demerches, tontes les demarches de q. all emes ſein Thun und Laſſen in acht nehmen.
faire, avoir fait une fauſſe demarche en q. c. unklug in etwas umgehen/umgangen ſeyn.
faire toutes les demarches raiſonnables pour q. c. alles eines Sache wegen thun was ſich vernünftiges Weiß thun läſt.

Mémarcher [verb. inuſ. falſch gehen / den Fuß im Gehen vertretten/ austretten.]

Mémarchûre, f. wann ein Pferd durch einen falſchen Tritt den Köten vertretten / und verrenckt hat. V. entorſe.

§ ce cheval eſt boiteux d'une mémarchûre, das Pferd hincket weilen es den Köten ausgetretten hat.

Remarcher, wieder marſchiren/wieder fort wandern.

§ un voiageur, aprés avoir bien dîné, remarche de meilleur courage, ein Reiſender/nach dem er wol geſeſſen/wandert deſto wacherer wieder fort.

Surmarche, ſe ſurmarchee [Jäger-wort] wieder auf dieſelbe Fahrt oder Spur kommen.

§ bete qui ſurmarche (ie ſurmerche, ſe ſurva, va, ou fuit ſur ſoi) i. e. revient ſur ſes erres, & repaſſe ſor le meme lieu.

Marcotte, marcote, marquote, f. junger Fechſer/ i. e. Leg-/ Senck-/ oder Pflantz-rebe / ſo eingelegt oder geſenckt wird zum Fort-pflantzen.

§ marcotte ſe dit une brauche de vigne, qu' on couche ou terre, qui prend recine, & ſert à provigner.
coucher des marcottes de vigne, ſolche Reben einlegen/einſencken.
marcotte figur.: cultiver des marcottes d'œillet, Näglein-/ Nelcken- odee Graß-blumen-fechſee.
planter, enterrer, emporter des marcottee d'œillet &c. un coucher dans des pots, Nelcken-fechſer in die Scheeben einſetzen. V. marcotter.
œillet venu de marcotte & non de graine &c. Nelcken-blum von einem Fechſer/und nicht von Saamen.

Marcotter, marcoter, marquoter, v. a. Fechſer einlegen &c.

§ marcotter la vigne; marcotter des œillets; marcotter un fignier &c. V. enter.

Mardelle, margelle, f. [von *lat.* margo] Rand/ Lehne eines Schöpf-brunnens.

§ mardelle de puits qui couvre tout le bord d'un puits.
un puits ſans mardelle, ein Brunn ohne Rand.

Mare (marre) f. Mor/ Pfütze/ Moraſt/ Lache/ Mos-lache/ Sumpf/ ſtehend / oder pfützigt Waſſer &c. V. marais &c. ſo beſſer.

§ on appelle mare l'eau morte, dormante ou croupiſſante qui s'amaſſe dans quelque terre baſſe, qui n'a point d'iſſuë; ou creux plein d'eau bourbeuſe ou de bourbe.
une mare bourbenſe: il y a des villages qui n'ont que des mares pour abrûver leur betail (ihres beſtiaux) in etlichen Dörfeen hat man nue Pfützen (Wäden) das Vieh daraus zu tränckeu.

mare (marre) figur. ein Gewäſche / ein Geſätſche von verſchütteten Waſſer &c. V. gachis, margoüillis.

§ ce vilain a verſé de l'eau &c. ſur le plancher; balaiez, torchez, eſſuiez vitement cette mare, der Flegel hat Waſſer &c. auf den Boden verſchüttet; kehret/ wiſchet das Geſätſche geſchwind weg.

Marais, m. Moraſt / it. moraſtiger/ ſumpfiger Grund. V. mare, marécage, étang d'eau bourbeuſe.

§ un marais, un grand marais: une forteresſe ſituée au milieu d'un marais; place entourée de marais (d'une terre baſſe couverte d'eaux de ſource, ou rammaſſées de pluies qui n'ont point de pente pour s'écouler) eine Veſtung mitten in einem Moraſt gelegen &c.
paſſer un marais, über einen Moraſt ſetzen.
le grand marais de Meotide à l'embouchenre du Tanais, das ſo genannte eingefangene Meer (Palus Meotis) bey dem Einfluß des Duneſter ſtroms.
deſſecher un marais (le mettre à ſec en lui donnant de la pente & des decharges) einen Moraſt austrocknen / das Gewäſſer daraus ableiten.

marais ſalans, mit Fleiß gemachte Saltz-pfützen zum Meer-ſaltz machen.

§ les marais ſalans ſont des marais artificiels d'eau de la mer, la quelle s'y etant evaporée par l'ardeur du ſoluil ſe changu en ſel marin.

marais, jardin de marais, tiefer/ ſeichter Grund um Paris/ und ſonſten um einige Städte herum/ auf welchen man Gemüs- oder Kohl-gärten anlegt.

§ on appelle marais une terre baſſe & humide, aux environs de quelques villes, cultivée ſoigneuſement, pour y faire venir toutes ſortes d'herbes potageres (herbages) & legumes.
une demoiſelle du marais (pntain logée en ce quartier-le) eine Jungfer ſo bey ſolchen Gäeten (wo Teeu und Ebee ein Ende hat) wohnhaft / i. e. eine Hue &c.
ſe ſauver par les marais (par des lieux qu' on ne gardoit pas, mais avec grand peril) ſich duech ſolche Oerter da kein Weg hingehet/doch ſehr gefährlich ſalviren.

Marecâge, m. ſumpfigter / moraſtiger Wieſen-grund/ doch nicht allezeu &c. V. marais, terres baſſes, humides & bourbenſes.

§ ce ne ſont pas de bons prez, ce ne ſont que des marecâges, das ſeynd keine gute; ſondeen nue ſumpfigte Wieſen.
ce pais eſt plein de marecâges, dieſes Land iſt voll ſolcher moraſtigen Pfützen. V. ſeq.
riviere qui fait des marecâges, Fluß ſo viel Moraſt und Pfützen laſſet/wann ee gefallen iſt.
ſentir le marecâge: ce gibier ſent le marecâge, dieſes Wildfleiſch ſchmeckt nach dem Moraſt.

Marecageux, adj. moraſtig/pfützigt/ ſumpfigt/lachigt.

§ un pais marecegeux (couvert de marais &c.) ein moraſtig Land.
prez marecageux, moraſtige Wieſen.
ces canards ont un guât marecageux, dieſe wilden Endten ſchmecken nach dem Moraſt. V. bourbe. hnur hier.
un air marecagena, ein fauler Luft / Dunſt von ſumpfigten Orten.

Marecher, maraichais, m. ein Kohl- oder Kraut-gärtner/ der einen/ an ſolchen Orten gelegenen Gemüsgarten hat.

§ un jardinier merecher (proprietaire nu fermier d'un marais.)

Margouillis, m. [von mare, marée &c. Pfütze] Geſätſche von unflätigem Gewäſſer ſo irgend verſchüttet worden. V. gachis &c.

§ faire nu margouillis, nu vileiu, nu ſale margouillis dans la chambre, en y repandant ſouvans de l'eau, de l'urine, en y jettant des crachats, des ordures liquides &c. ein ſolches garſtiges Geſätſch in einem Zimmer machen/ durch Waſſer/ Harn &c. verſchütten/durch ſpeyen/kotzen &c.
mettre le pié ſur (marcher dans) un margouillis, s'y aſſeoir, in ein ſolches teetten/ſich in eines ſetzen.

margoüillis, figue. Miſchmaſch/ Gemanſche von allerhand Brühen/Suppen/ Gemüſſe &c. untereinander geſchüttet.

§ les freres mermitons des couvens, en levant les écuelles font un margouillis des reſtes de pluſieurs ſortes de potages, ſauces &c. pour diſtribuer ces allas podridas aux pauvres qui les attendent à la porte.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-marer.*

Demaeer, v. a. aus dem Moraſt heraus ziehen / heraus arbeiten. V. débourbee.

§ le canon étoit (s'etoit) embourbé, & les chevaux n'avoiens pas la force de le demarer.

Marêchal, mareſchal, m. marechaux, plur. [von teutſch. Mähre oder Stutte/ und von Schalten] Marſchalck/ *quaſi*: Mähre-ſchalter &c. i. e. Stall-meiſter; nunmehr aber eine hohe/ ſehr ſtattliche Bedienung.

§ il y a des Marêchaux en France, & il y en a eu Alemagne; mais les charges & les fanctinus des uns & des antres ſont en quelque maniere differentes.
un Marêchal de France (un officier de la Couronne qui doit commander les armées) ein Marſchalck von Franckreich.
le Roi lui a donné un bâton de Marêchal de France, der König hat ihm einen Marſchalck-ſtab gegeben.
un Marêchal de France commande l'armée en l'abſence du Roi ou des Princes du ſang.
Grand-Marêchal de l'Empire, c'eſt l'Electeur de Saxe, des Heil. Reichs Groß-Marſchalck iſt der Chur-fürſt von Sachſen.
Grand-Marêchal de la cour d'un Prince de l'Empire, ein Groß-Hof-marſchalck &c.
le Grand-Marêchal de Pologne, de Lithuanie, der Groß-Marſchalck von Polen/von Lithauen.
Marêchal de camp (Veld-marêchal) ein Feld-Marſchalck.
un Marêchal de camp commande ſous les ordres du General, ou du Lieutenant; ou abſolument, en leur abſence.

il y a trois marerhaux du camp en cette armée, es seynd bey dieſer Armee drey Feld-marſchallen.
marêchal des logis general d'une armée, c'eſt un officier conſiderable, qui marque les routes &c. General-quartiermeiſter.
marêchal d'armée. Feld-mebel.
marêchal des logis de cavallerie, c'eſt un officier qui marque les logis des officiers & des ſoldats de ſa compagnie, Regiments-forrer.
chaque compagnie de chevaux legers a deux marêchaux de logis.
marêchal des logis d'infanterie, marêchal des logis d'une compagnie, Forrer von einer Compagni Fuß-volck.
chaque regiment d'infanterie n'a qu'un marêchal.
on appelle marêchal, ou grand marêchal des logis chez le Roi &c. ou, marêchal de logis de la cour celui qui marque les logemens de la ſuite de la cour, quand le Roi fait voiage, qui fait les departemens des logis de ceux qui ſuivent la cour, Hof-forrer mann der König ꝛc. auf der Reiſe begeiffen.
on appelle marêchal des filles de la Reine, celui qui a ſoin de les loger &c. der Königin Hof-damen Forrer/zumalen auf einer Reiſe.

Maréchal (maréchal ferrant) Schmid/ i. e. Huf-oder Beſchlag-ſchmid/ it. Roß-artzt ꝛc.

§ on appelle maréchal celui qui ferre, & referre les chevaux, li. les caroſſes, les chariots & d'autres voitures; celui qui peuſe, ſaigne & traite les chevaux malades ou bleſſez.
un bon, un habile maréchal, un maréchal expert, ein guter/geſchickter Schmid; ein erfahrner Roß-artzt.
mener ſon cheval au maréchal, ſein Pferd zum Schmid führen.
ſon cheval eſt entre les mains du maréchal, ſein Pferd iſt unter des Schmids Hand (Tur.)

Marêchauſſee, f. gewiſſe/ ſo genannte Jurisdiction der Marſchallen von Franckreich ꝛc.

§ on appelle marêchauſſée la jurisdiction des Marêchaux de France, it. des prevôts des marêchaux, qui connoit des matieres civiles & criminelles qui regardent la guerre, it. elle a ſoin de la ſûreté de la campagne, pour prendre & juger les voleurs, vagabonds & gens non domiciliez &c.
plaider à la marêchauſſée, bey ſelbigem Gericht Proceß führen.

Marge, f. [*lat.* margo] Rand/ Raum/ oben/ unten/ und an den Seiten eines geſchriebenoder gedruckten Blats. V. eſpace. blanc.

§ laiſſer de la marge (de l'eſpace, du blanc) au haut, au bas, aux cotez de chaque page ou feuille écrite ou imprimée, Rand/ Raum laſſen an einem Blat ꝛc.
on a laiſſé de grandes marges (bien de la marge) pour y mettre des notes (remarques) des apoſtilles, des citations, man hat groſſe Rände gelaſſen zu denen Anmerckungen ꝛc.
faire, compaſſer les margos, die Rände abmeſſen. V. marger.
laiſſer (ſuite) des marges trop petites (étroites) allzu enge Rände laſſen.
une grande & belle marge donne bonne grace à ou livre, à une taille douce &c. ein fein breiter Rand gibt einem Buch/ einem Kupfer-ſtück eine ſchöne Zier.
écrire, mettre q. c. à (ſur) la marge (en marge) d'une page, etwas auf den Rand ſchreiben (Rand-gloſſen ꝛc. machen.)
on a trop rongé les marges de ce livre, man hat dis Buch gar zu genau beſchnitten.
marges trop chargées d'annotations, Rände ſo allzu ſehr gefüllet mit Anmerckungen.

marges, figur. Rand-ſchriften ꝛc. V. marginal.

§ lire les marges d'un livre, die Rand-ſchriften leſen.
marges: les marges de bois d'une forme à imprimer, die höltzern Stege einer ſo genannten Form zu Druckereyen.

Marginal, m. marginaux, plur. was auf dem Rande geſchrieben/ Rand-ſchriften/ Rand-gloſſen.

§ faire des notes, apoſtilles marginales (faire des marginaux) pour éclaircir le texte, Rand-gloſſen machen zu Erklärung/ Erläuterung des Textes.
il arrive ſouvent, par megarde des copiſtes, que les notes marginales (les paroles de la marge) ſe gliſſent avec le tems dans le texte.

Marger, v. a. die Rände machen oder abmeſſen an einer zu druckenden Form in Druckerey.

§ marger une forme &c.

Marguerite, f. [*lat.* margarita, unio] groſſe dicke Perle; Zahl-perle. V. perle, ſo beſſer.

§ le Roiaume du ciel eſt ſemblable à un Marchand qui cherche de belles marguerites (perles) das Himmelreich iſt gleich einem Handels-mann der gute Perlen ſuchet, Matt. 13.
ne jettez, ſemez point vos margueritez devant les pourceaux (les choſes ſaintes devant les profanes, ni les choſes rares & ſubtiles devant les ignorans) werffet eure Perlen nicht für die Säue ꝛc. Matt. 7.

Marguerite, nom propre, Margareta/ Margret. V. Margot.

§ petite Marguerite, Margretlein ꝛc.

marguerite, Maßlieben.

§ un bouquet de marguerites, ein Sträußlein von Maßlieben.

Margot, f. kleine Margret/ it. figur. eine junge Hetze oder Aiſter. V. pie. agaſſe.

Margoter, margotter, crier comme un margot, wie eine Hetze/ it. margeln wie eine Wachtel/ ehe ſie anfängt zu ſchlagen.

§ les cailles margottent avant que de chanter.

Marguillier, m. Kirchen-meiſter/ Kirchen-vater/ Kirchen-pfleger.

§ les catholiques-romains en France appellent marguillier celui qui a le maniement des deniers deſtinez pour la fabrique (l'œuvre) d'une egliſe; il eſt auſſi l'adminiſtrateur du temporel d'une egliſe.
il eſt marguillier de la paroiſſe, er iſt Pfarr-/ Kirchen-pfleger.
office, charge de marguillier, das Amt eines Kirch-meiſters oder Pflegers. V. marguillerie.

marguillier de village, it. d'une egliſe reformée, Meſner/ Opfer-mann/ Küſter/ Glöckner. V. ſacriſtain.

Marguillerie, f. Kirch-meiſter-amt ꝛc. Amt eines Kirchmeiſters.

§ briguer la marguillerie, nach ſelbigem trachten.

Mari, m. [*lat.* maritus] Mann / Ehe-mann/ Ehe-gat/ Ehe-gemahl. V. homme, epoux.

§ ou loi a deſtiné, donné &c. un tel pour mari, der und der ſoll ihr Mann werden.
prendre un homme pour ſon mari, jemand zum Manne nehmen.
avoir ſon mari; avoir un bon, un fidele &c. mari, einen Mann; einen guten/ treuen Ehe-gatten haben.
avoir un mechant (mauvais) fâcheux ou ari; un vieux mari incommode &c. einen böſen/ verdrüßlichen; einen alten Mann haben.
avoir un benêt, un bourru, un ſot, un jaloux, un tiran, un bourreau, un diable &c. de mari, einen Stock-narren/ einen Eiferer/ einen Tyrannen/ Hencker/ Teufel ꝛc. zum Manne haben.
une femme mariée eſt liée par la loi (la lien) du mariage à ſon mari tant qu'il eſt vivant. 1. Cor. 7.
que le mari rende à ſa femme ce qu'il lui doit, & la femme de même ce qu'elle doit à ſon mari. 1. Cor. 7.
que les femmes ſoient ſoumiſes à leurs maris &c. par ce que le mari eſt chef de la femme &c.; qu'elles craignant (reſpectent) leurs maris. 1. Petr. 3.
vous maris, aimez vos femmes comme J. C. a aimé l'egliſe &c. & vivez ſagement avec elles, rendant honneur à leur ſexe qui eſt plus foible &c. 1. Petr 3.
mari & femme: il y a ſouvent des differends d'entre mari & femme, zwiſchen Mann und Weib (Ehe-leuten) gibts oft Streit.
*on eſt ſouvent bien marri d'être mari; on eſt bien ſouvent un mari bien marri.

Marier, v. a. verehelichen/ heiraten ꝛc. V. allier. s'allier.

§ marier, c'eſt joindre un homme & une femme par le lien conjugal, ein Mann- und ein Weibs-bild verehelichen/ zuſammen geben/ copulieren.
marier ſa fille (lui donner un mari, un epoux) ſeine Tochter verheiraten (ihr einen Mann geben.)
un tel marie ſa fille, der und der heiratet ſeine Tochter.
quand eſt ce qu'on la mariera? wann wird man ſie verheiraten?
être bonne à marier, mannbar ſeyn. V. marié.
marier ſon fils (lui donner une femme) ſeinen Sohn verheiraten (ihm eine Frau geben.)

ſe marier, v. r. ſich verheiraten/ ſich ehelichen.

§ ſe marier à (avec) une perſonne (ſe marier à un homme, ſe marier à une femme.) V. épouſer une femme, prendre femme. prendre mari.
il vaut mieux ſe marier que d'être brulé. 1. Cor. 7.
ſe marier richement, ſich reich verheiraten.
ſe marier à une fille (le (la) prendre à mari (à femme) l'épouſer) ſich mit einer Jungfer verheiraten
ſi la condition eſt telle à l'égard d'une femme; il n'eſt pas avantageux de ſe marier. Matt. 19.
ſe marier en ſecondes nôces, ſich zum zweyten mal verheiraten (zur zweyten Ehe greiffen.) V. nôce. ſe remarier. convolar.

il eſt bon de ſonger toute ſa vie à ſe marier, & de ne le reſoudre jamais.
qui ſe marie à la hâte, s'en repent à loiſir. das Heiraten in Eil/bereuet man mit Weil.
*ſe marier en depit de Venus & des graces, Frau Venus trotzen/i.e. ein gartig/unfreundlich Weib zue Ehe nehmen.

marier, ſe marier, figur. vermählen/ i. e. vereinigen/vereinbaren ꝛc. in folgenden. V. allier joindre. unir.

§ mariez ſa voix avec un luth, avec une angelique, avec un tourbe &c. auf der Laute ꝛc. ſchlagen/und dreyn ſingen.
marier la vigne avec l'oemeau (les vignes avec les ormeaux) die Reben an die Ulmen-bäume binden.
*marier Mademoiſelle de la Cave avec Monſieur du puits, die Frau Kellerin mit dem Herrn Brunner vermählen(den Wein mit Waſſer miſchen.)
on ne ſauroit marier le vice avec la vertu, la ſervice de Dieu avec celui (de l'argent.)
ſe marier avec Mademoiſelle la Sageſſe, la Philoſophie.
les beaux marieut les lettres avec les armes.
*ſe marier avec la fille du cordier (être pendu) eine Seilers-tochter heiraten ꝛc.

Marié &c. part. ſup. it. adj. verheiratet/verehlicht/vermählet ꝛc.

§ avoir marié ſon fils, ſa fille, ſeinen Sohn/ſeine Tochter verheiratet haben.
on l'a mariée au bon lieu (on l'a bien mariée) ſie iſt wol ankommen/hats wol getroffen. V. bon parti.
être en âge, en etat d'etre marié, -ée, mannbar ſeyn. V. mariable. nubile.
s'être marié: il s'eſt marié, elle s'eſt mariée, ſich verheiratet haben: er/ſie hat ſich verheiratet.
être marié: il, elle eſt marié, -ée, verheiratet / ehelich ſeyn: er/ſie iſt verheiratet. V. mariage.
il, alla n'eſt pas marié, -ée, er/ſie iſt nicht verheiratet (iſt ledig.)

marié: avnir marié deux perſonnes, zur Ehe zuſammen gegeben: ein Pae Eheleute zuſammen gegeben haben.

§ ou les a mariez ce matin, voila le curé, le miniſtre qui les a mariez, man hat ſie dieſen Morgen ehelich zuſammen gegeben ꝛc. das iſt der Geiſtliche der ſie copulirt hat.

marié. m. mariée, f. ſubſt. Bräutigam / Braut ſo erſt unlängſt copulirt/it. ſo erſt copulirt werden ſoll; Brautleute/Hochzeiter/Hochzeiterin.

§ on appelle auſſi un époux, une épouſe qui s'eſt marié &c. depuis peu, it. qui va l'etre, it. qui vient de l'etre.
le marié eſt joli, bien fait; la mariée eſt belle, charmante, der Bräutigam (Hochzeiter) iſt artig; die Braut (Hochzeiterin) iſt ſchön/hübſch ꝛc.
Monſ. le marié; Mad. la mariée &c.
on mene (conduit) le marié, la mariée à l'egliſe, de l'egliſe, man führt den Bräutigam/ die Braut zue Kirche/ aus der Kirche.
un nouveau marié, une nouvelle mariée; les nouveaux mariez, die neu Vertraute oder Getraute.
mener coucher la mariée, die Braut zu Bette bringen.
marié, -ée figur.: *le plaindre que la mariée eſt trop belle, ſich übee die allzu ſchöne Braut (allzu groſſes Glück) beklagen.
la mariée eſt trop belle (le parti que vous me propoſez, eſt trop avantageux) je m'en deffie &c.

Mariable, adj. c. tüchtig zum verheirateu; mannbar. V. nubile. à marier, pubère.

§ une garçon mariable, une fille mariable.
être mariable, n'etre pas encore mariable, noch nicht mannbar ſeyn.
une fille de 12 & de 13 ans eſt mariable, & un garçon l'eſt à 15. V. puberté.

Marieur, m. —euſe, f. [Schertz-wort] Heirat-ſtiffter/—in/ i. e. Kuppler/—in ꝛc. V. maquereau. maquignon. entremetteur, faiſeur, faiſeuſe de mariages &c.

§ c'eſt un franc marieur, une franche marieuſe.

Mariage, m. Heirat/ Ehe/ Ehe- oder ehelicher Stand. V. pareì.

§ le mariage eſt un contrat etabliſſant une ſocieté & une alliance inſeparable entre l'homme & la femme.
que le mariage ſoit honorable parmi tous, & le lit nuptial ſoit ſans tache (ſouillure.) Heb. 13: 4.
un heureux, un beni, un bon mariage; un mariage bien-aſſorti, eine glückliche/geſegnete/gute/wolgerahtene ꝛc. Ehe.
mariage malheureux, infortuné, inegal, mal-aſſorti, eine unglückliche. unaleiche/übelgerahtene ꝛc. Ehe.
rechercher, demander une fille en mariage, ein Mägdlein zue Ehebegehren/um ſie freyen/ anholten.
promettre, accorder, donner ſa fille en mariage, ſeine Tochter zur Ehe verſprechen.
negocier, faire, conclurre un mariage, faire le contrat de mariage; contracter un mariage, eine Heirat behandeln/ machen/ſchlieſſen ꝛc.
projetter les articles du mariage, die Ehe- oder Heirats-puncten/oder Pacten auffſetzen.
donner une bague au nom du mariage; faire donation en faveur de mariage, einen Ring/ein Geſchenck auf die Ehe geben.
être en promeſſe de mariage, zue Ehe verſprochen ſeyn.
publier (jetter) les bans (faire les annonces) du futur mariage, die Ehe-verkündigung thun.
prendre une fille en mariage, ein Mägdchen zur Ehe nehmen.
celebrer, benir un mariage en telle egliſe, die Ehe in der und der Kirche einſegnen.
conſommer le mariage avec ſa mariée; la conſommation d'un mariage, die Ehe mit ſeiner Braut vollziehen; die Ehe-vollziehung. V. conſommer.
le mariage, ſoit en qualité de ſacrement, ſoit en qualité de ſimple contrat civil, mais de divine inſtitution & du deoir des gens, confirmé & beni par un miniſtre de l'evangile, eſt un lien ſacré & indiſſoluble parmi les chrétiens.
une cauſe de mariage, eine Ehe-ſache. V. matrimonial.
diſſoudre, dirimer, rompre, annuller, caſſer un mariage (le declarer nul) eine Ehe auflöſen/vernichten/brechen ꝛc.
un mariage legitime, mariage dans les regles, un mariage honnête, eine rechte und echte Ehe.
un mariage clandeſtin, mariage illegitime, eine Wincket-ehe/ eine unechte/unrichtige Ehe.
un mariage inceſtueux, ſacrilege &c. eine blut-ſchändliche ꝛc. Ehe.
les regitres des mariages d'une paroiſſe (egliſe paroiſſiale) das Ehe-regiſter/Ehe-buch bey einer Pfarr-kirche.
un certificat de mariage, ein Ehe-brief/Ehe-ſchein.
ame né pendant le mariage, ehelich gezeugt und geboren ſeyn.
vivre, en mariage, in der Ehe/ehelich leben.
garder, compre ſa foi du mariage, die Ehe-treu halten/brechen.
rendre les (s'aquiter des) devoirs du mariage, die Ehe-ſchuldt (Ehe-pflicht) ablegen.
un mariage fait de la main gauche, eine Neben-ehe mit der lincken Hand.
un mariage ſans menage (le mariage de Jean de vignes qu'on rompt quand on veut) eine Ehe ohne Ehe; Kebs-ehe/Huren-ehe. V. concubinage.
un mariage de conſcience, eine ſo genannte Gewiſſens-ehe.
les maux, les charges, les epines, les malheurs, les travaux, les miſeres du mariage contre peſent bien ſes biens imaginaires & ſes paſſagers plaiſirs.
on deplore avec ſujet les abus, les profanations, les libertinages, les paillardiſes, les impuretez (ſmilitures) des mariages mondains, charnels & anti-chrétiens de notre tems, ou la ſainteté, la pureté, le ſaint & pudique amour du mariage chrétien eſt ſi rare.
tacher de rectifier ſon mariage (tacher de reformer & corriger par une vie chaſte, continente & ſainte ce qu'il y a eu d'impur, de charnel, de profane (paien) de libertin & d'anti-chrétien en le contractant, & en y vivant.)

mariage, Heirat-gut/ Ehe-ſchatz/ Morgen-gabe. V. douaire. doc. biens dotaux qu'une mariée apporte à ſon mari.

§ trouver, avoir en un grand, un gros, un bon, un beau, un riche mariage, ein groß/ ſchön/vortreflich Heirat-gut mit ſeiner Frauen bekommen haben. V. parti.
apporter, avoir apporté à ſon mari un mariage de 20, 30 &c. mille écus (ont apportee tant en mariage: ihrem ehemanne 2/30 ꝛc. tauſend Thaler zubringen/zugebracht haben.
n'avoir pour tout mariage que beauté, honneteté & vertu, nichts als Schönheit und Tugend zum Heirat-gut haben.
diſſiper, manger, aliener &c. le mariage de la femme, ſeiner Frauen Zugebrachtes verſchwenden / verſchlemmen/ durch- oder umbringen.
il a mangé le mariage de ſa femme.
être obligé de rendre, de rapporter le mariage, das Zugebrachte wieder erſtatten müſſen.
eoueage! un bon mariage paiera tout!
mariage, i. e. ſes ſolennitez, it. feſtins &c. Hochzeit/ i. e. der Kirch-gang/it. das Hochzeit-mal. V. nôce.
etre prié, invité à un mariage; aſſiſter à un mariage, zu (auf) eine Hochzeit ſeyn geladen worden (derſelben/ i. e. der Copulation ꝛc. beywohnen ꝛc.)

Marital, adj. ehe-männlich/dem Ehe-mann zugehörig.

§ le devoir marital, la puiſſance maritale, die ehe-männliche Pflicht/Macht/Gewalt ꝛc.

Maritalement, adv. wie es einem Ehe-mann gebürt ꝛc. ehe-pflichtig ꝛc.

§ trai-

§ traiter ſa femme maritalement, vivre maritalement avec elle, ſeine Ehe-frau ehe-männlich tractiren/ehe-männlich mit ihr leben.

Verb. Compoſ.

Démarier, v. a. zwey Ehe-leute voneinander ſcheiden ꝛc. V. ſeparer.

§ démarier deux mal-aſſortis, zwey übel zuſammen geſpannte voneinander ſcheiden.

démarier deux perſonnes dont le mariage clandeſtin a eté declaré nul; les démarier par impuiſſance, ihrer zwey ſcheiden/ deren Winckel-ehe nichtig; oder wegen Ohn-macht zu Ehe-wercken.

ſe démarier: il voudroit bien ſe démarier ſi cela étoit en ſon pouvoir, er wolte ſich gern von ſeiner Frau los machen/ wann es bey ihm ſtünde.

For-marier, me-marier (ſe for-marier &c.) [iſt in etlichen Provintzen üblich] ſich auſſer ſeinen Stand/ it. ſo einer ein Unterthan oder Knecht/ ohne ſeines Eigenherrn Wiſſen/Willen/ it. ſich wider die Land-/ oder Kirchen-geſetze verheiraten.

§ il s'eſt for-marié (mé-marié) &c.

For-mariage, me-mariage &c. m. eine Ehe oder Heirat ſo auf ſolche Weiſe geſchehen/ it. figur. das Straf-geld oder Buſſe/ſo der Verbrecher zahlen muß.

§ avoir fait un for-mariage; etre puni de ſon for-mariage; païer ſon for-mariage, païer tant pour ſon for-mariage.

Remarier, v. a. ſe remarier. v. r. wieder verheiraten/von neuen heiraten ꝛc. V. ſecondes nôces.

§ remarier q. : ce mariage a eté caſſé, comme clandeſtin, comme for-mariage; & les parties ont eté obligées de ſe remarier dans les formes (on les a remariez &c.) dieſe Ehe iſt für nichtig erkannt worden ꝛc. und die Partheyen haben ſich wieder von neuen richtig ehelichen müſſen.

il eſt defendu à une veuve de ſe remarier dans l'anuée de viduité, es iſt einer Wittwe verbotten ſich in ihrem Wittwe-jahr wieder zu verheiraten.

quand une vieille ſe remarie, elle merite un bon charivari, wann ſich eine ſehr Alte wieder heiratet/ verdient ſie einen offentlichen Schimpf/Nach-ſchrey.

remarié: il, elle s'eſt remarié, -ée depuis peu, er/ſie hat ſich erſt jüngſt wieder geheiratet.

†Marjaud, m. —e, f. ein hüpſch und aufgemuntert Kind. V. enfant joli & eveillé, ſo beſſer.

§ c'eſt un plaiſant marjeud que cet enfant; c'eſt une petite marjaude &c.

Marie, Maria.

§ Sainte Merie, heilige Maria. V. Vierge. Notre dame.

Jeſus Chriſt, Fils du Dieu & de Marie, JEſus Chriſtus/GOttes und Mariä Sohn.

Marie Magdelaine &c. Maria Magdalena ꝛc.

Marianne, Anne-Marie, Marianna/Anna Maria.

Marion Maroette, Marichen.

§ Marion devient, eſt jolie, Marichen wird/iſt ſchön.

Marionnette, f. marionnetees, plur. Marionetten/ſo genannte Spiel-docken oder Puppen.

§ faire jouer, parler, ſauter dancer &c. les marionnettes (donner les marionnettes) die Marionetten ſpielen/ſpielen laſſen.

aller, voir jouer les marionnettes; aller aux marionnettes, die Motionetten gehen ſpielen ſehen.

un joueur (donneor) de marionnettes, ein Motionetten-ſpieler.

marioonette, marionnettes figur.: ſa femme eſt jolie; mais elle ſi petite que ce ſemble une marionnette, ſeine Frau iſt hüpſch/aber ſo klein/ daß ſie einer Spiel-docke gleichet.

les philoſophes modernes prouvent que les bêtes n'agiſſent que comme des marionnettes (machines) & que l'agitation de leur ſang leur tient lieu de reſſort; & qu'on ne doivu plus admirer leurs adreſſes que celles des marionnettes, & que le reſſort d'une horloge &c.

Marotte, f. Narren-puppe.

§ on appelle marotte une poupée de fou de profeſſion au bout d'un bâton, en forme de merionnette coiffée d'un bonnet bizarre.

marotte ſimple (andouille de cuir remplie de bourre) Hof- oder Schalcke-narren-kolbe oder Wurſt.

porter la marotte: tous les fous ne portent pas marotte (des marottes) de meme que tous les ânes ne portent pas des bâts. es tragen nicht alle Narren Würſte/ gleich wie nicht alle Eſel Söttel tragen.

voila un fou à marotte, das iſt ein Hanß-wurſt-/ i. e. ein Eſtnarr. V. fou fleſſé.

marotte, figur. die Thorheit/ Narrheit/ in Sitten ꝛc. in närriſcher Liebe und Verſeſſenheit auf etwas wider die geſunde Vernunft.

§ on appelle marotte la marque de folie, it. la follie meme, it. l'objet iodigoe & bas que q. aime follement (jusqu'à la folie.)

chaque fou a ſa marotte, ein jedes Narr trägt ſeine Wurſt.

il eſt enteté (il s'eſt coiffé) d'une telle perſonne, d'une telle choſe &c. er iſt ſein marotte. V. folie. foible &c.

prendre la marotte, die Wurſt nehmen/i. e. ein ſolcher Narr werden.

quitter, jetter ſa marotte, ſeine Wueſt wegwerffen/ ein ſolcher Narr aufhören zu ſeyn.

changer de marotte, ſich eine neue Wurſt haben machen laſſen/ i. e. die vorige Thorheit haben fahren laſſen/ und eine andere angenommen.

Marjolaine, f. Majoran.

la marjolaine eſt une petite herbe fine, fort odorante, Majoran iſt ein zartes/ ſehr wolriechendes Garten- und Würtz-kräutlein.

marjolaine verte; marjolaine ſeche; poudre de marjolaine, grüner (friſcher) Majoran/dörrer pulveriſirter Majoran-graine &c. de marjolaine, Majoran-ſaamen ꝛc.

Marmelade, mermellade, f. [von ſpan. mermello, ſo Abricoſe/ Quitte ꝛc. bedeutet] Latwerge von dergleichen.

§ faire, preparer de la marmelade, de la marmelade d'abricots, marmelade de pommes, de coings &c. de la marmelade en boite, Latwerge (Schachtel-latwerge) von ſolchen Früchten zurichten. V. cotignac, ſo beſſer.

marmelade liquide (pommes, ou autres fruits cuits en forme de bouillie avec du ſuccre) weiche Latwerge oder Mus von ſolchen Früchten mit Zucker geſotten.

†Marjolet, marjaulet, m. ein Jungfern-knechtlein/ it. einer ſo ohne Grund ſich Adels und Qualitäten rühmet. V. dameret. muguet &c.

§ c'eſt un beau, un plaiſant marjolet; ce marjaulet ſe pique mal à propos de nobleſſe & de qualité.

Marmite, f. Koch-hafen/ Koch-topf/ it. Fuß- oder Stollen-hafen (Rain.) V. pot à cuire.

§ on appelle marmite un veiſſeau ordinairement de fer ou de cuivre, avec des piez, où l'on fait cuire la viande &c.

mermite de fonte (de bronze) ein gegaſſener Koch-hafen.

une marmite de fer, de cuivre, ein eiſener/kupfeter Hafen/ (Krapen.)

les piez, le couvercle d'une marmite, die Stollen (Füſſe) der Deckeleines ſolchen Hafens.

mettre au feu la marmite, den eiſern ꝛc. Hafen (Topf) zuſetzen/zum Feuer ſetzen.

faire bouillir la marmite, den Hafen/ i. e. was drinnen iſt/ ſieden laſſen.

ecumer la marmite qui bout, den ſiedenden Koch-hafen ſchäumen.

laver, ecurer les marmites, die Koch-töpfe ſpülen/ ſchäuren.

marmite, figur. & prov. der Hafen/ i. e. tägliche Speiſen/Eſſen und Trincken ꝛc. V. cuiſine. bouche. ſubſiſtence. it. bonne chere &c.

§ établir, affermir la marmite, den Koch-hafen feſt ſtellen/ i. e. die Küche beſtellen.

faire bouillir la marmite, den Hafen ſieden machen/ i. e. beſchaffen was zur Nahrung/Küche/ it. Wolleben gehört.

cela ſert à faire bouillir la marmite; les bonnes penſions qu'il tire, ſervent bien à faire bouillir ſa marmite.

la feu des vers ne fait pas bouillir la marmite.

renverſer, caſſer la marmite, den Koch-hafen umwerffen/ zerſchmeiſſen/ i. e. die tägliche Nahrung/ it. Wolleben zu Grund richten.

cela ſeroit une pierre d'achopement qui caſſeroit leur marmite, das würde ihnen ihren Hafen zerſchmettern.

la marmite eſt renverſée, caſſée, froide (on n'y va plus dîner; l'ordinaire ne va plus) der Koch-topf iſt umgeſtürtzt/ zerbrochen/die Freſſerey/Schmauſſerey hat ein Ende.

la marmite eſt bonne en cette maiſon-là (la marmite y bout) es gibt gut zu freſſen in dieſem Hauſe ꝛc.

ce galant, cet amant &c. eſt bien venu chez elle; il lui fait bouillir la marmite, fournit à ſa table, à ſa depenſe, à l'entretien de ſa cuiſine (bouche.)

un écumeur de marmite, ein Hafen-ſchäumer/i. e. Schmauſſer/ Schmarotzer. V. ecornifleur.

c'eſt un gros goulu qui avaleroit la marmite des Cordeliers, das iſt ein abſcheulicher Freſſer (Schlucker) ꝛc.

la marmite dit au chauderon (à la poële) ôte toi d'ici, tu me noircis, dee Hafenſpricht zur Pfanne: Weiche aan mir/ du ſchwärzeſt mich! (wird von Heuchlern ꝛc. geſagt.)

cet homme a le nez fait en pié de marmite, dont le bord avance, & qui eſt retrouſſé, dee hat eine keumm-gebogene Naſe wie ein Stolle eines Kach-dafens/men.ein Naſcher/Tellee-lecker ꝛc. V.tourné à la friandiſe.

Marmitier, m. Kuchen-knecht in einer Brat-küche/Bratkochs-gehülf. V.hâtiere.

§ marmitier c'eſt un garçon de rotiſſeur ou qui ſert dans la boutique d'un rôtiſſeur; compagnoo rotiſſeur.

le marmitier a ſoin de faire revenir les viandes, de les piquer, larder, barder, mettre en broche, & de les faire proprement rôtir.

Marmiton, m. —onne, f. Kuchen-jung/ Kuchen-mägdlein ꝛc.

§ on appelle marmiton un jeuoe garçon, ou valet, ou ſervante de cuiſine. V.ſouillon.

être marmiton; ſervir de marmiton (de marmitonne) dans la cuiſine d'un Grand, als ein Kuchen-jung ꝛc. in einer Herren-küche dienen. V.galopin.enfant de cuiſine.

c'eſt ao marmiton, à la marmitoone de porter de l'eau & du bois, d'allumer do feu, d'ecumer les marmites, de larder &c. la viande, de tourner la broche, de laver & écurer la baterie, & de tenir propre la cuiſine, & de faire de ſemblables ſervices.

un ſale & puant marmiton, ein ſchmutziger/ ſtinckender Kuchen-jung.

il eſt craſſeux & ſale comme un marmiton, er iſt dreckigt und ſchmutzig wie ein Kachs-bub.

une chemiſe ſale comme celle d'un marmiton; tablier ſale comme celui d'une marmitonoe &c.

les marmitons ne ſaoroient s'empecher d'être mal propres, die Kuchen jungen müſſen wol ſchmutzig (ſchmierig) ſeyn.

uoe pauvre marmitonne, ein armes Kuchen-menſch; arme Spül- und Schäuer-magd (Unter-kuchen-magd.)

*marmiton, —onne, adj. figue. ſchmutzig/ſchmierig. V. ſalope. ſale.

§ fi, marmiton, marmitonne que vous êtes! pfuy du gaeſtigee Unflat ꝛc. der du biſt!

*la-poeſie obſcene & laſcive eſt la marmitonne des Mademoiſelles les Muſes, pour etre ſalope, & ſans politeſſe; on l'appelle auſſi Muſe marmitonne qui cbante les amours marmitonnes ou ſalopes; uo ſtile marmiton, d'expreſſions marmitonnes &c.

Marmitonner, v. n. als Kuchen-jung oder Unter-kuchen-magd dienen.

§ marmitouner c'eſt faire le marmitoo ou la marmitonne daos une cuiſine.

il, ellu a marmitonné aſſez long tems, ee/ ſie bat lang als Kuchen-jung/als Kuchen-menſch ꝛc. gedienet.

Marmiteux, adj. [glaube corr. von arm / erbarm ꝛc.] erbärmlich/jämmerlich. V. piteux, pauvre, picoiable. miſerable. dolent.

§ un viſage marmiteux, une mine marmiteuſe, ein erbärmliches Geſicht.

paroitre marmiteux, eedärmlich/jämmerlich ausſehen.

faire une mine marmiteuſe comme un gueux, pour attirer la compaſſion & le ſecours de q. ein erbärmlich Geſicht machen wie die Bettler/ um die Leute zu Mitleiden und zum Beyſtand leiſten zu bewegen.

Marmot, m. marmotte, f. eine Art groſſer/geharteter/und lang-geſchwäntzter Affen oder Meer-katzen (Bavian.)

§ marmot c'eſt une eſpece de gros finge à bârbe, & à longue queue. V. baboüin.

un gros marmot, un vilain marmot, ein groſſer/garſtiger Bavian.

marmot, marmots, figue. heßliche/ungeſtallte Figuren von denen gemacht ſo erſt lernen reiſſen. V. marmouſet.

§ on appelle marmots les petites figures laides & mal-faites que croquent (tracent, font) ceux qui commencent à apprendre à deſſiner ou à peindre.

cet apprentif, ce mal-adroit de peintre, de deſſineur ne fait que des marmots.

*faire croquer des marmots à q. (le laiſſer ſi long tems attendre a une porte &c. que pour ſe desennuier, il ſe voit reduit à barbooiller, à peindre des marmots, de méchantes figures contre la muraille) einen vor der Thür ſeine lang und geduldlich warten / und Affen-bilder reiſſen laſſen. V. pié de grue.

il m'a fait croquer le marmot deux heores durant.

ce curieux, au lieu de tenir de belles antiques dans ſon cabinet, n'y a que des marmots (ce n'eſt qu' un marmotier) er hat nichts daß der Mühe wehrt iſt in ſeiner Kunſt-kammer.

marmot de pierre &c. V. marmouſet.

marmot, marmotte, f. [term. de mepr.] junger Fratz/ junger Schrepling/ it. junges Schul-kind ꝛc. V. petit enfant. petit ecolier niais.

§ avoir une demi-douzaine de marmots ſur les bras, ein halb Dutzet junger Fratzen auf dem Halſe haben. V. marmaille.

c'eſt un fort dépiteux &c. marmot, c'eſt une petite marmotte, das iſt ein gar unruhig/ungebeedig/böſes Wicht.

inſtruire &c. ſes marmots, ſeine junge Fratzen (Schüler) unterweiſen.

Marmaille, f. [*quaſi:* marmoraille] ein Hauffen kleiner/ unruhiger Fratzen oder Kinder. V. nombre de petits garçons, enfans &c.

§ voila bien de la marmaille, ſihe/ da eine Menge Fratzen!

faites taire cette marmaille! ötez d'ici la marmaille! machet doch daß dieſe Fratzen ſtill ſchweigen; tragt dieſe Fratzen von hinnen!

Maemotte, marmote, f. [*lat.* mus alpinus] (geos rat de montagne) Murmelthier/Alp-maus/Alp-ratze.

§ de la graiſſe (axonge) de marmotte, Murmel-thier-ſchmalz oder Fett.

les marmottes dorment ſix mois comme les loirs, & deviennent fort graſſes, & leur graiſſe leur ſert à les entretenir quand elles ne mangent point.

cet homme dort comme une marmotte, der Menſch ſchläft wie ein Murmel-thier (wie ein Ratz) ꝛc.

Marmoter, marmonner, v. n. murmeln / brummeln/ heimlich murren ꝛc. V. grommeler. barboter. gronder. murmurer ſourdement, parler entre ſes dens confuſement & tout bas.

§ qu'eſt ce que marmotez (marmonnez) vous-là entre vos dents? was murret ihr da zwiſchen den Zähnen?

ce vieillard ſemble mal-content, de mauvaiſe humeur, il marmote je ne ſai quoi, dee Alte ſcheint unwillig zu ſeyn/ich weiß nicht was er brummelt.

cette vieille &c. ne fait que marmoter (marmonner) tout le long du jour, das iſt ein altes Brumm-eiſen.

marmoter ſes pate-nôtres; marmoter ſon breviaire *ſans ſonger* à ce qu'on dit, ſeine Vater-noſter/ſein Brevier daher brummeln ohne ſelbſt drauf zu mercken was er ſagt.

les ſorciers &c. marmotent leurs exorciſmes, leurs conjurations &c. die Hexen-meiſter ꝛc. brumen ihre Zauber-ſprüche.

Marmouſet, m. ſcheußliches / garſtiges Larven- und Mißgeburt-geſicht/mit Fleiß ſo gemahlt oder gebildet. V. marmot. maſque.

§ marmouſet eſt une figure laide, monſtrueoſe, grotesque, ridicule, mal-faite, petite ou mediocre qui a quelque air d'homme ou de femme, en peinture ou en ſculpture.

marmouſet de fontaine; marmouſet degorgeant l'eau, ein ſolches Larven-bild auf einem Brunnen/ ſo Waſſer ausſpritzt.

marmouſet d'architecture, de peinture, ein ſolches an einem Gebäue/auf einem Gemähl ꝛc. V. marmot. grotesque.

faire, peindre, placer des marmouſets dans une ſale, ſur une cheminée, dans un cabinet &c. dergleichen in einen Saal/ auf einen Camin/in einem Zimmer ꝛc. machen/mahlen/ſetzen laſſen.

ce pouvre peintre &c. ne peint que des marmouſets (des figures mal-faites &c.) der arme Schmierer mahlt nur Affen- und Larven-geſichter.

marmouſets, figur. ein kleines Götzen-bild/ Hauß götz. V. petites idoles. lares. penates.

§ Rachel avoit derobé les marmouſets (les lares, penates) de ſon pere Laban, die Rabel hatte ihrem Vatter ſeine Hauß-götzen geſtalen. Gen. 31.

les Chinois ont & adorent une infinité de marmouſets.

marmouſet, figur. in folgenden.

§ épouſer un marmouſet; avoir un marmouſet de mari (un homme fort laid & mal-bâti) ein ſehr gaeſtigen/ ungeſtalten Mann heirathen/haben.

les plus jolies Nimphes ſe donnent quelque fois à des marmouſets (à des Satires.)

vous êtes un beau marmouſet (un jeune morveux, un jeuoe etourneau) à vous mêler de raiſonner de ces choſes, ihr ſeyd ein junger Rotz-lefel (Gelb-ſchnabel) und wollee von ſolchen Sachen reden.

Marne, f. Margel/ Mergel/ fetter/ leimichter Grund/wie die Töpfer-erde.

§ la marne eſt une terre foſſile, graſſe, argilleuſe qu'on peut appeller la graiſſe de la terre.

la marne eſt propre à engraiſſer, echauffer les champs ſteriles & froids & à les rendre fertiles; la marne augmente auſſi la bonté naturelle d'une terre, la rend meilleure, bee Margel dient zur Dunge der unfruchtbaren Feldee ꝛc.

il y a de la marne blanche, reuſſe, griſe, griſâtre, noire, jaune, bleue &c. es gibt weiſſee/ edrlicheee/ geünlichteer/ ſchwartzer/gelber/blauee ꝛc. Margel.

Marniere, ſ. Margel-grube.

§ percer une marniere; tirer, ſoüir de la marne d'une marniere (curriere à marne) Margel geaben.

Marner, v. a. maegeln/ die Länder/ Felder ꝛc. mit Margel dungen/fett/tragbar machen.

§ marner les terres, les champs (y mettre, repandre de la marne pour les engraiſſer.)

Marneeon, m. Margel-graber; Märgler.

§ la marneron perce les marnieres & en tire la marne.

Marouſle, m. ein elender und dabey dummer Lumpen-kerl / Hunds-ꝛc./ ein Schurck / Schufft. V. coquin. miſerable. cancre &c.

§ c'eſt un franc marouſle, das iſt ein Lumpen-kerl.

vous uprendrez, marouſle, à rire à nos depens, ihr Schuecken ꝛc. ihr ſollet leernen euch auf unſere Koſten luſtig machen! Mol. Pret. Ridic.

hè quoi: les gens du Roi ſont ils des marouſles? ey/ was: ſeynd dann des Königs Diener Hunds-ꝛc.? Mol.

***Marque, ſ. [von teutſch, Märck / Gemärck] Zeichen / Märck ꝛc. woran etwas erkannt wird. V. ſigne. trace. caractere, note, impreſſion.**

§ marque exterieure, ein äuſſerliches Zeichen.

une marque naturelle (imprimée de la nature) apporter une marque du ventre de ſa mere; avoir une marque ſur le viſage, ſur le dos, ſur l'eſtomac, ſur la cniſſe &c. ein natüeliches Märck-mal von Mutter-leib auf dem Geſicht/ Rucken/ Bruſt / Hüft ꝛc. haben; ein Mutter-mal irgendwo an ſich haben. V. envie.

marque de cheval: ce cheval a une marque [blanche] ſur le front, au pié droit d'avant &c. Pferd-zeichen: die Pferd iſt gezeichnet an der Stirn/am rechten/vorderen Fuß ꝛc. V. étoile. balſane.

ce chien a de belles marques, der Hund iſt ſchön gezeichnet ꝛc.

marque, Zeichen/Anzeichen oder Anzeigen; ein Merckzeichen.

§ il fume là dedans, R. c'eſt une marque qu'il y a du feu, es rauchet da beinnen/ R. das iſt ein Zeichen daß Feuer da iſt.

cet homme me regarde de travers &c. c'eſt une marque qu'il m'en veut &c. der Kerl ſchauet mich überwerchs an ꝛc. ein Zeichen daß er mir ungeneigt ꝛc.

le ciel eſt rouge ce ſoir, c'eſt une marque qu'il fera beau le lendemain (c'eſt une marque de beau tems pour le lendemain) der Himmel iſt rabt dieſen Abend/ ſo ein Zeichen/ daß es den folgenden Morgen werde ſchön ſeon.

c'eſt là une marque d'un bel eſprit, das iſt ein Zeichen eines ſchönen Verſtands. V. prenve. temoignage.

il y a des marques probables de predeſtination auſſi bien que de reprobation, puis qu'il y a des marques d'un bon & d'un mechant chretien.

donner des marques de ſon ſavoir, de ſon pouvoir, de ſon être &c. Zeichen (Zeugniſſe/ Proben ꝛc.) geben von ſeinee Wiſſenſchaft/Gewalt/Weſen ꝛc.

il m'a donné des marques (preuves &c.) de ſon amitié, de ſa fidelité &c. er hat mir Zeichen/Proben/Prab-ſtücke ſeiner Freundſchaft/Treeu ꝛc. gewieſen.

c'eſt un fripon, & vous en allez voir les marques, ihr weedet bald ſehen was das für ein Schalck iſt.

donner des marques (enſeignes) de ſa miſſion, de ſa commiſſion &c.

laiſſer par tout des marques de q. c. überall die Märck-zeichen von etwas hinterlaſſen.

marque: vous irez lui demander ſon manteau, & pour marque de ce que c'eſt moi qui vous envoie, vous lui direz, que &c. ihr ſolt hingehen/ und ihm ſeinen Mantel abfordern/ und zum Wahrzeichen daß ich euch ſchicke/ ſolt ihr zu ihm ſagen/ daß ꝛc.

marque, marques, plur. (erait, impreſſion que laiſſe un corps quand il a paſſé ſur un autre, ſoit par ſon poids, ſoit par ſon ordure, ou par ſa malice &c.) Zeichen/ Merck-mal ꝛc. in folgenden.

§ les roües &c. laiſſent les marques de leur paſſage ſur la terre, ſur les neiges &c. die Räder ꝛc. laſſen ihre Eindrücke auf der Erde/im Schnee ꝛc. V. ornière.

la maeque du paſſage d'un navire ne dure gueres, der Strich eines fahrenden Schiffs währet nicht lang.

les marques d'huile, de graiſſe ſur un habit; les marques du ſang ſur une chemiſe, ſur un mouchoir &c. die Male oder Flecken von Oel/Fett auf einem Kleid/die Blut-flecken in einem Hemd/Schnuptuch ꝛc. V. tache.

la marque y eſt encore. der Flecken/das Mal iſt noch zu ſehen.

la marque qu'a laiſſé le feu, la brûlure ſur un papier, ſur un linge &c. Brand-mal an einem angezündt- und erleſchtem Papier/ Leintuch ꝛc.

les marques que laiſſe la petite verole, die Blatter-maſen. V. erenx.

marque que laiſſe une bleſſure, un coup de baton, de foüet &c. Mal/ Narbe/ Streeme einer Wunde/ Brügel-/ Ruthenſtreich ꝛc. V. balaffre. cicatrice.

faire porter ſes marques à q. einem ſein Merck-mal geben; einen Hieb / eine Schmarre verſetzen.

porter les marques de q. ſur ſoi, eines ſeine Meeckmale von Schlägen tragen.

un vrai chrétien porte les vives marques de la Croix, & de la Mort de Jeſus ſur ſoi. Gal. 7. V. ſtigmate.

on y voit encore les funeſtes marques de la guerre, de la revolte, de la ſedition, de l'incendie, du ravage &c. man ſihet da noch bis data die betrübte Merck-und Deuck-male des Kriegs/ dee Empörung/des Brands/der Verheerung ꝛc.

porter de glorieuſes marques de ſa bravoure, die rühmliche Merck-zeechen ſeinee Tapferkeit/ i. e. die Wunden-mals tragen.

les marques de l'ancienne Grandeur ſont les Maſures des palais, & des temples, les Obeliſques, les Cirques, les Amphiteatres, les Coliſées, les Manſolées, les Piramides, les Culomnes, les Epitaphes, les Inſcriptions &c. V. monument.

marques de quelque grandeue, magiſtraeure &c. die Zeichen einer Herrlichkeit/ Obrigkeit ꝛc.

§ les marques du la Roiauté ſont la Coronne, le Sceptre, la Pourpre &c. die Zeichen der Königo-würde ſeynd die Crone/ Scepter/ Purpue ꝛc.

les armoiries ſont les marques de la nobleſſe, d'une maiſon &c. die Wappen ſeynd Ehren-zeichen eines adelichen Hauſes ꝛc.

les marques (enſeignes) d'un ordre de chevalerie ſont la Croix, la Toiſon, le Cordon bleu, la Jartiere &c. & celles d'une dignité, les Couronnes, les Tiares, les Mitres &c.

maeque, marques, plur. Marck/Zeichen/ Kennzeichen. V. empreinte. caractere.

§ faire une marque pour reconnoitre q. c. ein Zeichen an was machen ſolches zu kennen.

mettre une marque ſur la vaiſſelle d'argent &c. du poinçon du maitre & de celui de la ville, das Zeichen des Goldſchmids/ und der Stadt auf ein Silber-geſchirr ſchlagen.

la marque (figure) de la monnoie, das Gepräge einer Münze.

la marque du maitre des monnoies qu'on met dans la legende, das Münz-meiſters-zeichen.

la marque de la fabrique d'une ſorte de manufactures, das Zeichen auf eine fabricirte Handweecks-waare.

la marque d'un marchand, d'un artiſan, d'un fabriquant &c. das gewöhnliche Zeichen eines Handelsmanns/ eines Handwercters/ Fabriquanten ꝛc.

contrefaire la marque de q. einem ſein Zeichen nachmachen/ nachſchlagen.

la marque dont on marque un cheval, un beuf, un mouton &c. Märck/Gemerck eines Pferds/Ochſen/Schafs ꝛc.

la marque d'un ballot &c. das Märck/das Zeichen eines Stück Kauffmanns-gut- oder Ballens.

le ballot de la marque comme ci devant, ein Stück Gut mit vorſtehendem Zeichen.

on connoit, reconnoit les ballots à la marque, à leurs marques, die Kauffmanns-ballen kennt man an ihren Zeichen.

faire, defaire, effacer une marque, ein Märck/Zeichen machen/ eins ausleſchen ꝛc.

ma, ta, ſa &c. marque. voici ma marque (ſigne choiſi à ma fantaiſie) das iſt mein ꝛc. Märck oder Zeichen [deſſen der nicht ſchreiben oder unterſcheiben kan.] V. paraſe.

quand un homme ne ſait pas ecrire ni ſigner, on lui fait faire ſa marque.

mettre ſa marque à ſa vaiſſelle, aux pieces de ſon menage pour la pouvoir reclamer quand on lui en a volé q. c. ſein Märck an ſein Haus-geräte beennen/ daß ers daran kenne/ wann etwas wegkame.

cette epingle, ce nœud &c. me ſert de marque pour me faire ſouvenir de cela, dieſe Steck-nadel/dieſer Knopf ꝛc. dient mir zum Gedenck-zeichen/daß ꝛc.

marques (meraux) qu'on donne aux chanoines, aux conſeillers toutes les fois qu'ils ont aſſiſté à l'office, au conſeil &c. blecerne Zeichen/ſo man denen Chor-herren/Rahr-herren gibt/ ſo oft ſie dem Chor/dem Raht ꝛc. beywohnen.

marques qu'on donne à ceux qui ont paié pour pouvoir voir la

comedie, ou l'opera, Zeichen/ Marquen für die ſo in die Comödi ꝛc. geben wollen.

marques qu'oo donne à ſon maitre de langue, d'exercice &c. pour marquer les leçons, Marqnen der Lectionen für ſeinen Sprach-ꝛc. meiſter.

marques qu'on met au tricträc, au jeu de paume &c. pour marquer les points ou les parties qu'ou gagne; telles ſont les jetcons, les fiches &c. qui ſervent de monnoie &c. Spiel-marquen/ als Rechen-pfenning/ Tantus ꝛc. ſo Geld bedeuten und gelten.

j'ai perdu tant de marques: il jouoit gros jeu, les marques valoient une piſtole &c.

marque, marques qo'on fait dans un livre pour marquer les choſes notables, ou le lieu où on en eſt demeuré en liſant; telles ſont les coups ou traits d'ongles, de craion, de plume, les oreilles, les morceaux de papier &c. Merck-zeichen ſo man in einem Buch machet/ der Merckwürdigkeiten/ oder wa einer aufgehört; nemlich mit dem Nagel/ mit Bleyweis/ mit Strichen/ mit Eſel-ohren/ mit Steck-papierlein ꝛc.

faites là une petite marque, machet da ein Zeichen.

marque, Märck/ i. e. das Inſtrument womit man märcket/ präget ꝛc.

§ on appelle marque l'inſtrument, le fer, le poinçon, le cachet &c. dont on marque, & qui fait l'empreinte ſur ce qu'on veut marquer &c.

marque d'orfevre, de potier d'etain &c. pour marquer la vaiſſelle, Gold-ſchmids-/ Zinn-gieſſers-ꝛc. märck.

empreiodre la marque de la ville ſur les meſures & poids étalonnez, das Stadt-märck auf die geaichte Maſſen und Gewichte ſchlagen.

marque, figur. in folgenden.

§ c'eſt là un homme, une perſonne, on ſeigneur, une dame de marque (de diſtinction, de conſideration, de qualité, de merite, de de pouvoir, d'autorité &c.) das iſt ein märck-würdige/ i. e. ſehr vornehme/ dochanſehnliche ꝛc. Perſon; ein vornehmer Herr/ vornehme Dame ꝛc.

prendre, porter la merque de la bête, das Mal/ Brandmal des Thiers annehmen/ tragen. Apoc. 16.

Contre-marque, ſ. Neben- oder Gegen-märck (Zeichen.)

§ apposer une contre-marque (une ſecoode marqoe) à quelque ballot, vaiſſelle &c. marqué, noch ein Neben-zeichen ꝛc. an einen bereits gezeichneten Ballen/ Geſchirr ꝛc. machen. V. contremarquer.

il y a la marque, & la contre-marque.

*Marquer. v. a. märcken (mercken) zeichnen/ bezeichnen/ anmärcken/ bemärcken ꝛc. it. anzeigen/ beweiſen ꝛc.

§ marquer ſon enfant dans ſes entrailles, ihrem Kind im Leibe ein Mal beybringen.

la bonne mine, l'air, la taille de cette perſonne marque q. e. de grand, de haut, de genereux; marqoe une grande, une illuſtre naiſſance &c. das Antlitz/ die Art/ Geſtalt dieſer Perſon zeiget an (gibt Anzeigen) von etwas herrliches/ groſſes/ edelmütiges ꝛc.

la liberalité marque une belle ame, die Freygebigkeit bemärcket ein ſchönes Gemüt.

la ſanté, la fraicheur de ce vieillard marque ſon ancienne vigueur, die geſunde Friſchheit dieſes Alten bemärcket ſeine vormalige Kräften ꝛc.

marquer, bezeichnen/ i. e. anzeigen/ zu erkennen geben.

§ les piſtes (traces) des animaux imprimées dans la neige, marquent leur eſpece, der Thiere ihre Tritte (Fahrten) in dem Schnee zeigen an von was Art ſelbige geweſen.

les roues do carroſſe &c. marquent le chemin par où il paſſe (a paſſé) die Räder einer Kutſche ꝛc. märcken die Straſſe wo ſie hin- oder durch-gefahren.

les cercles ronds qu'on voit dans un arbre ſcié en large, marquent l'âge, les années du bois, die runde Kreiſſe an einem zwercks durchgeſägten Stam zeigen des Holtzes Jahre an.

marquer, märcken/ zeichnen/ um das an kennen zu können.

§ marquer d'(avec) on fer chaud (rougi au feu) mit einem glühenden Märck-eiſen zeichnen.

marquer les épaules, le front à quelqoe malfacteur; le marquer au froot &c. einen Ubelthäter brandmärcken/ ein Brandmal auf die Achſel/ Stirn ꝛc. brennen. V. ſtrapdeliſer &c.

on dit que le diable marque ſes forciers & les forcieres en une partie de leur corps comme ſes propres eſclaves.

marquer les ballots, les beſtiaux, les moutons, les chevaux &c. die Stück-güter/ das Vieh/ die Schafe/ Pferde ꝛc. zeichnen.

marquer le bois (les arbres) dans uoe forêt qo'on veut abbatre, die Baume im Walde zeichnen/ die man ſchlagen oder fällen ſoll.

marquer les bornes, les limites (les tenans & les aboutiſſans) d'uo camp, d'une terre, d'un bois &c. (en y mettant des marques des pierre, qu'on appelle bornes) die Grantzen eines Ackers, Felds/ Waldes ꝛc. abmärcken/ Maeck- oder Märck-ſteine ſetzen. V. borner.

marquer l'aſſiette d'un camp, le deſſein d'une fortification par des piquets &c. ein Lager/ ein Veſtungs-werck abſtechen/ mit Pflocke einſchlagen.

marquer les logis (les logemens) avec de la craïe pour loger la cour en volage, ou des troupes en marche &c. en qualité de fourier, die Loſamenter (Quartier) für den Hof auf der Reiſe/ für die Volcker ſo marſchiren als Fourir oder Quartier-meiſter aufſchreiben ꝛc.

marquer le drap, l'etoffe avec de la craïe avant que de couper, das Tuch/ den Zeuch vorhero mit Kreiden zeichnen/ ehe man drein ſchneide.

marquer la taſche, la beſogne à un ouvrier, einem Arbeiter ſein Tag-werck vorſchreiben/ meſſen/ beſcheiden ꝛc.

marquer, zeichnen/ ein Zeichen haben/ woran etwas zu kennen ꝛc. in folgenden.

§ jeune cheval qui comence à marquer, ein jung Pferd ſo erſt die Zähne bekommen woran man bis aufs ſiebende Jahr das Alter erkennen kan.

cheval qui marqoe encore, Pferd ſo noch zeichnet/ i. e. noch nicht 7 Jahr alt.

cheval qui ne marque plus, qui eſt deja vieux, Pferd ſo nicht mehr zeichnet/ i. e. über 7 Jahr alt.

marquer: femme qui marqne encore, i. e. peut encore faire des enfans, eine Frau/ ſo noch ihre monatliche Reinigung hat/ i. e. noch Kinder gebären kan.

cette femme ne ſera plus d'enfans; elle ne marque plus, dieſe Fran gebärt keine Kinder mehr; ſie hat ihre Sache hinmer.

marquer: cette femme ne tardera guere d'accoucher (elle va accoucher) elle marque deja, dieſer Frauen werden bald die Kinds-wehen kommen/ das Waſſer iſt bey ihr ſchon gebrochen.

marquer, anzeigen/ bezeugen/ andeuten ꝛc. V. temoigner &c.

§ les grands batimens, palais &c. marquent (temoignent, font voir) la grandeur & la gloire du Prince qui les a fait elever à plus forte raiſon, les Cieux &c. marqoent (racontent) la gloire de Dieu, die herrlichen Palläſte ꝛc. zeigen an die Herrlichkeit deſſen ſo ſie hat bauen laſſen; wie vielmehr zeigen an (erzehlen) die Himmele die Herrlichkeit GOttes. Pſal. 19.

marquer, figur. einen zeichnen/ i. e. verwunden/ hauen/ ſchmarren. V. bleſſer. balaffrer.

§ je ne me contenterai pas de le battre; je le marquerai (bleſſerai en un endroit ouvert & viſible) ich will ihn nicht nur brügeln; ſondern auch zeichnen (eine Schmarre verſetzen.)

marquer, [it. al. bollare] zeichnen/ ſtempfen/ ſtempeln ꝛc. V. faire une marque ou empreinte par autorité publique.

§ marquer la monnoie, die Müntz prägen/ müntzen. V. frapper. coigner.

marquer de la vaiſſelle, ou d'autre ouvrage d'or, d'étain, de fer, de cuivre &c. auf Gölden-/ Silbern-/ Zinnern-/ Kupfergeſchirr das Zeichen ſchlagen.

marquer le papier timbré, Papier ſtempfen.

marquer les muids, les futailles, les tonneaux &c. ſuivant la quantité de ce qu'ils contiennent, die Fäſſer nach ihrer Gröſſe viſiren/ aichen/ und dero Halt drauf ſchreiben.

marquer les ſaumons, les billons de plomb &c. denen Bley-/ Zinn-ꝛc. güſſen nach ihrem Gewicht die Zifer-zahl einprägen.

marquer les etoffes, les draps &c. denen Stücken Zeuch/ Tuch ꝛc. Bley andencken.

marquer, zeichnen ꝛc. noch in folgenden. V. mettre un ſigne ou marque particuliere.

§ marquer ſa vaiſſelle, ſes meubles &c. ſein Geſchirr/ ſein Haußrat ꝛc. zeichnen.

marquer ſon linge, ſes ſerviettes, ſes mouchoirs, ſes chemiſes, nappes, tabliers, ſacs &c. ſein Leingerätte/ als: Serveten/ Schnup-tüchet/ Hemdet/ Tiſch-tüchet/ Schürtze/ Säcke ꝛc. zeichnen.

marquer ſa marchandiſe (y attacher des marquee) ſeine Waaren zeichnen/ Preiß-zettlein dran heften.

marquer le feuillet d'un livre, marquer un ſac d'argent, un ſac de procés, une trouſſe de cleſe &c. ein Sack mit Geld/ mit Gerichts-acten/ einen Bund Schlüſſeln zeichnen (ein Brieflein dranf ſtecken. V. etiquette.

marquer un texte, un paſſage, un lieu &c. en liſant (y mettre quelque marque) marquer le feuillet (y faire quelque ſigne) marquer l'endroit où l'on en eſt demeuré, einen Text/ Spruch ꝛc. im Leſen märcken; das Blatt märcken/ den Ort/ wo man geblieben ꝛc.

marquer ſon jeu, marquer ſes points gagnez au piquet, au tricträc &c. avec des jettons, fiches &c. ſein Spiel/ ſeinen Gewinſt im Picket/ Brettſpiel ꝛc. märcken.

mar-

marquer la chaſſe ou les chaſſeez (le jeu) à la paume &c. (dans un jeu de paume) die Schaſſen im Ballen-ſpiel marquiren. V. chaſſe &c.

marquer quelque ſomme en credit, en debit à q. einem eine Summa [in debit, oder in credit] anſchreiben. V. paſſer.

marquer de couformité, marquer conformement (de coté & d'autre.)

marquer quelque partie ſur ſon livre, eine Partite (Schuld) ins Buch einſchreiben/ einzeagen.

marquer q. c. de remarquable ſur ſes tablettes, etwas Denckwürdiges in ſein Schreib-täfelein ſchreiben.

marquer le conte à ſes hôtes, ſeinen Gäſten die Zech aufſchreiben.

marquer, bemercken/ i. e. beſcheeiben/ erzehlen/ vorſtellen/ ausdrucken mündlich oder ſchrifftlich ꝛc. V. exprimer. ſpecifier. faire le detail &c.

§ marquer toutes les circonſtances d'une action &c. alle Umſtände einer That ꝛc. erzehlen/ beſchreiben.

marquer les paſſions, les caracteres &c. die Anmutungen/ Geberden ausdrucken/ vorſtellen. V. repreſenter.

marquer les traits d'un viſage, alle Striche eines Geſichts in Abmahlung mit dem Pinſel ausdeucken.

marquer à un agent, envoié &c. tout ce qu'il doit faire, negocier &c. einem Agenten ꝛc. alles was er zu thun hat/ umſtändlich/ deutlich befehlen/ ſagen/ einbinden/ mitgeben ꝛc. V. ordre. inſtruction. commiſſion.

marquer, andeuten/ i. e. ſchreiben/ berichten/ zu wiſſen thun ꝛc. V. faire ſavoir de bouche, ou par écrit. aviſer, écrire, mander &c.

§ marquer q. c. à q.: un tel me marque que &c. einem etwas ſchreiben: der und der ſchreibt mir/ berichtet mich/ daß ꝛc.

je vous prie de me marquer; marquez moi, s'il vous plait, ſi &c. ich bitte euch/ mir zu ſchreiben; ſchreibt/ berichtet mich doch ob ꝛc.

vous aurez la bonté de me marquer le nom & les titres d'un tel; marquez moi votre addreſſe, votre logis &c.

marquer, an ſich mercken/ verſpüren/ bezeugen/ ſehen ꝛc. laſſen. V. témoigner. faire voir.

§ marquer une haine, une averſion pour q. ou pour q. c. einen Haß gegen einen verſpüren ꝛc. laſſen.

marquer de la crainte, ſich forchtſam ꝛc. erzeigen.

marquer de la ſoumiſſion, marquer du reſpect &c. unterthänigen Reſpect erzeigen.

Marqué, adj. p. gemärckt/ gezeichnet ꝛc.

§ la nature a agreablement marqué cet animal, cet oiſeau, ce fruit &c. die Natur hat dieſes Thier/ Vogel/ Frucht ꝛc. artig gezeichnet.

la nature a marqué cet enfant en un tel endroit; il y eſt marqué, die Natur hat diß Kind da und da gezeichnet; da und da hats ein Mutter-mal.

ſi cette femme groſſe ne paſſe ſon envie &c. ſon enfant (fruit) en ſera marqué, wann dieſe ſchwangere Frau ihre Luſt nicht büſſet, ſo kriegt ihr Kind ein Mal.

donnez vous garde de ceux que Dieu a marquez, hütet euch für denen die GOtt gezeichnet hat.

dans l'Apocalipſe, S. Jean vit douze mille de chaque tribu d'Iſrael, marquez. Apoc. 7.

je vous ai expedié un de ces jours un ballot, marqué comme ci-devant, ich hab euch dieſer Tagen ein Stück Gut geſchickt mit beaorſtehendem Zeichen.

ce peintre a bien marque tous les traits de ſon viſage, dieſer Mahler hat ſein Geſicht trefflich wol getroffen.

je lui ai marqué expreſſement ce qu'il lui faut faire, ich hab ihm ausdrücklich geſchrieben/ wiſſen/ andeuten laſſen/ was er thun ſolle.

il eſt marqué ſur le livre noir (rouge) er ſtehet im ſchwartzen (rahten) Regiſter.

Marqueur, m. Märcker/ Zeichner/ Zeichen-auffſchläger ꝛc. aus Befehl eines Obern.

§ un marqueur de vaiſſelle &c. Silber-geſchirr-zeichner oder -ſtempfer.

marqueur de toiles, d'etoffes, de marchandiſes, de cuirs &c. Leinwand-/ Zeuche-/ Waaren-/ Leder-ꝛc. zeichner.

ce joueur eſt un mauvais marqueur, il faut prendre garde à lui quand il marque, dieſer Spieler ſchreibt nicht redlich auf/ man muß ache deauf geben wann er auffſchreibt.

marqueur dans un jeu de paume, der Märckee in einem Ballhauß.

c'eſt au marqueur de ſervir Meſſieurs les joueurs, de les frotter &c.

Marqueter, marquer, v. a. mit verſchiedenen Zeichen/ i. e. Flecken bezeichnen/ it. ſchecken/ ſcheckigt und bunt machen. V. varier. diverſifier. ſemer. marquer. eiqueter de pluſieurs petites eaches, de méme, ou de differente couleur.

§ marqueter des ouvrages de menuiſerie per pieces de rapport ou rapporrees de differens bois, Schreinwerck einlegen/ i. e. mit künſtlich zuſammen-gefügten verſchiedenen Holtz-ſtücklein zieren. V. marqueterie.

marqueté: la nature a marqueté agreablement les tigres, quelques chiens, quelques chevaux, la plupart des oiſeaux & pluſieurs autres animaux, & méme des poiſſons, die Natur hat die Tyger/ einige Hunde/ Pferde/ die meiſten Vögel/ auch andere Thiere/ ja einige Fiſche artig geſchecket. V. marqué. tavellé.

fruit marqueté, poire &c. marquetée (tiquetée, tavellée de petits points) eine gepünctelte oder getüpfelte Frucht/ Birn ꝛc.

une fleur, une tulipe &c. marquetée, eine ſcheckigte/ bunte Blum. Tulipan ꝛc.

du marbre marqueté, bunter/ vielfärbiger Marmel.

un animal marqueté (mouchete) ein ſcheckiges Thier.

Marqueterie, f. künſtlich eingelegte Schreiner-arbeit ꝛc. V. ouvrage de rapport.

§ la marqueterie ſe fait de pluſieurs pieces de differens bois rapportées, avec les quels on repreſente des figures & d'autres beaux ornemens.

travailler en marqueterie (faire ouvrage de marqueterie) ſolche ſchöne eingelegte Arbeit machen.

table, cabinet, buffet &c. travaillé en marqueterie, eingelegter Tiſch/ Schreib-tiſchlein/ Schrein ꝛc.

la marqueterie moderne ſurpaſſe de beaucoup l'ancienne muſaique.

Verb. Compoſ.

Contremarquer, v. a. gegen-zeichnen/ i. e. nebſt dem einen Zeichen noch eins beyfügen.

§ contremarquer de la vaiſſelle, un ballot de marchandiſe &c. (y appoſer une ſeconde marque) das Neben-zeichen auf ein Geſchirr/ Waare ſchlagen/ machen.

contremarqué: la beſogne, vaiſſelle d'argent, marquée de l'orfevre, doit etre contremarquée du poinçon de la communauté, das Silber-geſchirr vom Goldſchmid geſtempft/ muß auch mit dem Stadt-märck bezeichnet werden.

le ballot etoit marqué & contremarqué.

Demarquer, v. a. ausleſchen was gezeichnet/ was angeſchrieben iſt.

§ demarquer un ballot de marchandiſe (en ôter la marque) das Märck von einem Kauffmanns-ballen ausleſchen/ ausmachen/ tilgen.

demarquer une chaſſe en jeu de paume; demarquer une partie &c.

demarquer, v. n.: cheval qui demarque (qui ne marque plus) ein Pferd das nunmehr alt/ und keine Märck-male anzeigt wie alt es iſt.

femme qui demarque, Weib ſo anfängt ihre Monat-zeit nicht mehr zu haben.

***Remarquer**, v. a. wieder von neuen mercken/ bezeichnen ꝛc.

§ on avoit deja marqué ces ballots, mais comme ils ont eté mal-marquez (mé-marquez) il a fallu les remarquer, man hatte diß Colli (Kauffmanns-ballen) ſchon gemärckt/ weilen ſie aber falſch gemärcket/ hat man ſie von neuen (anders) märcken oder zeichnen müſſen.

remarquer, ſonſten mercken/ vermercken/ anmercken. V. obſerver avec attention. appercevoir. marquer.

§ remarquer des fautes, des defauts &c. dans un ouvrage, en q. c. Fehler/ Mängel in einem Werck/ in ſonſt etwas vermercken/ warnehmen ꝛc.

remarquer une bague au doit à q. mercken/ waenehmen daß einer einen Ring am Finger habe.

je remarque, je ne ſai quoi, à ſes yeux &c. ich mercke weiß nicht was an ſeinen Augen ꝛc.

remarquez la beauté de ce bâtiment, de cette periode &c. mercket an (betrachtet doch) die Schönheit dieſes Gebäues/ dieſes Red-ſchluſſes ꝛc. l. V. conſiderer.

remarquer le chemin, la route dans une forêt &c. pour le retrouver au retour, den Weg in einem Walde ꝛc. märcken/ um ſelbigen im Zuruck-weg wieder zu finden. V. briſée.

remarquer l'endroit où on a caché, enterré q. c., où un oiſeau ſe va remettre (repoſer) den Ort mercken da einer was verſtecke/ vergraben hat; wo ein Vogel ſich wieder niderſetzt.

remarquer un homme, un voleur &c. (le reconnoitre aux marques qu'on nous en avois indiquées) einen/ einen Dieb erkennen an denen Kenn-zeichen ſo man uns angezeigt.

remarquer les beaux endroits, les plus beaux paſſages, les plus belles expreſſions, phraſes, locutions, figures &c. d'un auteur qu'on lit, pour en profiter, die ſchönſten loca, Sprüche ꝛc. eines Autoris ſo man lieſt/ anmercken/ notiren.

il faut remarquer, que &c. zu mercken/ anzumercken iſt/ daß ꝛc.

prenez garde à ce que vous faites; on remarque toutes vos actions, ſehrt zu was ihr thuet/ man nimmt alles in acht was ihr thut.
le microſcope nous fait remarquer une infinité de petits corps qu' on n' auroit jamais pû remarquer autrement, durchs Vergröß-glaß bemercken und ſehen wir / was wir ſonſten nimmer hätten ſehen können. V. diſcerner.
ſe faire remarquer (ſe diſtinguer, ſignaler) dans de grandes occaſions, ſeine Gaben ꝛc. bey wichtigen Gelegenheiten ſpüren/ſehen laſſen.
un prince &c. à beau ſe vêtir negligemment, il ſe fait toujours remarquer par ſa mine, par ſon air &c. ein groſſer Printz mag ſich arckleiden wie er wil; man kennt ihn an ſeiner Mine/Art/Gebärden ꝛc.

Rmarqué &c. adj. bemerckt/ angemerckt/ wargenommen ꝛc.

§ on a remarqué dee taches (macules) dans le ſoleil, des inegalitez dans la lune &c. man hat Flecken in der Sonnen/ und Ungleichheiten im Mond wargenommen.
choſes dignes d'etre remarquées, merckwürdige Dinge.
j'ai remarqué de belles choſes dans cet auteur, ich hab ſchöne Dinge in dieſem Buch angemerckt.
j'ai remarqué un tel dans la foule, ich hab den und den im Gedränge erkannt.
parmi ces tables aux j'ai remarqué un de Titien &c.

Remarquable, adj. c. mercklich / kennbar/it. merckwürdig/ bedencklich ꝛc. V. notable, conſiderable, ſingulier, extraordinaire.

§ il eſt aſſez remarquable par ſes balaffres, cicatrices &c. er iſt kennbar/kennlich/ erkennlich gnug an ſeinen Schmarren/ Narben ꝛc.
cela eſt remarquable, das iſt merckwürdig.
aller voir les choſes les plus remarquables d' une ville &c. die merckwürdigſte Sachen einer Stadt ꝛc. beſichtigen.
un paſſage, un endroit &c. remarquable, ein merckens-würdiger Spruch/Ort ꝛc.
un evenement, un incident &c. remarquable, ein merckwürdiger Zufall V. memorable.
un homme remarquable (de remarque) ein vortrefflicher ꝛc. Mann.
il s'eſt fait remarquable dans tous les combats où il s'eſt trouvé, er hat ſich berühmt gemacht in allen Treffen wobey er geweſen. V. diſtinguer &c.

Remarque, f. Anmerckung/ mercklicher Punct/ Nota ꝛc. V. note, obſervation.

§ faire des remarques, de belles remarques ſur un auteur; des remarques ſur la langue, ſchöne Anmerckungen machen über einen Autorn/über die Sprache ꝛc.
lire un certain auteur avec les remarques, einen Autoeem cum Notis leſen.

Marre, f. [*ital.* marra] Haue eines Weingärtners ꝛc. V. hoüe, hoïau.

§ la marre ſert pour labourer les vignes, pour eſſarter, pour couper les racines, de mauvaiſes herbes, des arbuſtes &c. die Haue dienet den Wein-gartern zu hauen/ das Unkraut zu jäten/und Stöcke auszureuten.

Marri, m. —ie, f. adj. leid-mütig / reu-mütig/ betrübt ꝛc. V. fâché, affligé &c. ſo beſſer.

§ être marri de q. c. (en avoir du regret &c.) einem etwas leid ſeyn. V. regreter.
etre marri de ſes pechez &c. einem ſeine Sünden leid ſeyn. V. repenti.
il eſt bien marri de s'être marié &c. (d'etre mari) es iſt ihm ſehr leid daß er ſich verheiratet.
j'ai perdu telle choſe &c. R. j'en ſuis bien marri, ich hab das und das verlaren/ R. das iſt mir leid.

Marron, m. [*ital.* marone, vieil. von mere &c.] Mutter-keſte / groſſe Kaſtanie. V. châteigne.

§ on appelle marrons une eſpece de groſſes chateignes.
rôtir, manger &c. des marrons, des marrons rôtis, ſolche braten/und gebraten eſſen.

Maronnier, m. ſolcher groſſer Kaſtanien-baum.

§ un marronier d'Inde &c. Indianiſcher Käſten-baum.

Marroquin, m. [von Marocco in Africa] ſo genanntes Cordowan-leder/ ſpaniſch Leder/it. Savian. V. cordouan.

§ ſouliers, bottes &c. de marroquin, Schube/Stifel ꝛc. davon.
une calote de marroquin, ein lederes Käpplein.
marroquin de Levant ou de Barbarie; marroquin de Paris, de Flandre &c.
le marroquin differe du cordouan en ce que le marroquin eſt paſſé & confit en galles; & le cordouan eſt appreté avec le tan.
marroquin jaune, marroquin rouge &c. gelbes/rahtes Savian.
un livre relié en marroquin (couvert de marroquin) ein Buch in Cordowan/Savian gebunden.
*marroquin figur.: donnez (ſe jetter) ſur le marroquin de q. einem über ſein Lebee kommen/ i. e. dicht abbrügeln ꝛc. V. fripperie.
*vous meriteriez qu' une etriviert paſſamentât votre marroquin.

Mars, m. der ſo genannte Planet.

§ Mars eſt le cinquieme planete, qui a ſa ſphere (ſon ciel, ſon orbire) entre le ſoleil & Jupiter.
Mars fait ſon tour en 24 heures & 40 minutes.
Mars: avoir en Mars à ſon aſcendant, qui preſide à la guerre, au tumulte, & au carnage, bey ſeiner Geburt den Mars im Aufgang gehabt haben/ der dem Krieg/ der Empörung und Blutvergieſſen vorſtehet und darzu neiget.
Mars en Chimie ſignifie le fer & l'acier, Mars bedeutet das Eiſen und Stahl in der Chimie.
Mars (dieu de la guerre ou des batailles) met. un grand guerrier &c. der heidniſche Kriegs-gott / met. ein Kriegs-held.
c'eſt un Mars (un enfant de Mars) que ce General &c. ein cœur de Mars.
les travaux de Mars, Martis-wercke/it. Gebäue/i. e. Kriegsrichtungen/it. Veſtungs-bau.

Mars, m. der Monat Märtz.

§ le mois de Mars: on commençoit autrefois l'année ſuivant l'ordre naturel; c'eſt à dire au mois de Mars lors que le Soleil entre dans le Signe d'Artes ou du Belier.
lettre datée le premier de Mars, ein Brief den erſten Märtz datirt.
en Mars: il fait bon ſemer & planter en Mars; il eſt mort &c. en Mars, im Märtzen iſt gut ſäen und pflantzen; er iſt im Märtzen geſtarben ꝛc.
à la mi-Mars, im halben Märtz.
les guillées de Mars, die Märtz-ſchauern oder Strich-regen.

Martial, adj. kriegeriſch / tapfer im Krieg ꝛc. V. guerrier. belliqueux, courageux, vaillant, brave.

§ avoir l'eſprit martial, une ame martiale, une fierté *martiale*, *einen* Kriegs-geiſt haben.
ce ſont des eſprits, des gens martiaux, das ſeynd kriegeriſche Gemüter.
étoile, animal &c. de nature martiale, ein Stern/ein Thier ꝛc. von der Eigenſchafft Martis.

Martial, der ſo genannte heidniſche Poet.

§ j'ai lû Martial; j'ai vendu deux de mes trois Martials (nicht: Martiaux) ich hab den Martialem geleſen; ich hab zwey von meinen dreyen Martialen verkaufft.

Martin, Martin/ Merten.

§ la S. Martin: à la S. Martin; faire la S. Martin &c. um Martini: Martins-feſt halten; die Martins-gans ꝛc.
à chaque cochon (oie) ſon S. Martin, einem jeden Schwein (Gans) kommt endlich ſein Martein/ i. e. die Schlacht-/ Abwürg-zeit.
Martin Luther &c. V. Luther.
martinet: de bon martinet &c. Martins-birn/ Brat-birn.

Martagon, m. eine Art Lilien ſo röht-/ gelb- und weißlichte Blätter haben.

§ martagon rouge, martagon jaune; martagon melé de jaune & de blanc.
martagon de montagne, wildr Berg-lilien.

Marteau, m. [vor Alters/ martel; *ital.* martello, *lat.* malleus] Hammer/ zumalen von Eiſen.

§ un gros, un grand, un peſant marteau de fer, ein groſſer/ ſchwerer/ eiſerner Hammer.
un petit marteau, ein Hämmerlein. V. marteau.
le manche du marteau, der Hammer-ſtiel.
l'œil (le trou) de la tete du marteau, das Hammer-loch/-kopf.
battre, frapper avec un marteau, mit einem Hammer ſchlagen/ſchmidten/hämmern ꝛc.
marteau de forge, de forgeron, ein Schmid-hammer.
marteau de maréchal, beſchlag-hammer eines Huf-ſchmids. V. brochoir.
marteau d'orfevre, Goldſchmids-hammer.
marteau de couvreur, de vitrier &c. Dach-deckers-/Glaſers-ꝛc. hammer.
marteau de relieur, Buchbinders Schlag-hammer.
marteau bretté de tailleur de pierre, Streif-hammer eines Stein-metzen/ oder Steyn-hauers.
marteau d'armes, Streit-hammer.

marteau à tete platte, ronde &c. merteeu de pevour, marteau d'eſſiette, marteau à deux pannes &c. ein Hammer mit einem flachen/ runden Kopf; doppelter Hammer/ Pflaſterer-hammer ꝛc.

travailler du (avec le) marteau, mit dem Hammer arbeiten/ (Hämmer-arbeit haben.)

vaiſſelle &c. faite, creuſée, forgée, travaillée au merteau, [mit dem Hammee tief] geſchlagen Geſchirr ꝛc.

medaille, monnoie frappée (coignée) au marteau, ein mit dem Stämpf-hammer geprägte Münz.

le marteau d'une groſſe forge, qui frappe moieuuant une mechine qui eſt mû par la force d'un moulin, Mühl-hammer/ it. Hammer-mühl. V. martinet.

marteau d'épinette &c. qui ſert à l'accorder en tournant & enfonçant les chevilles, Stimm-hammer.

marteau, figur. & proverb. in ſolgenden.

§ marteau de porte, Thür-hammer/ i. e. Klopfer ꝛc.

marteau d'horloge qui frappe ſur le timbre (la cloche) de l'horloge, Uhr- oder Stunden-hammer einer Schlag-uhr. n'etre pas ſujet à un coop de marteau, an die Glock (an die Zeit und Stund) nicht gebunden ſeyn.

être, ſe trouver entre l'enclume & le marteau (le marteau & l'enclume.) V. enclume.

*un livre imprimé chez Pierre Marteau &c. à l'enſeigne de l'enclume, ein ſatyriſch ꝛc. Buch bey Peter Hammer/ beym Ambos gedruckt.

Martinet, m. Schmid-mühle / Hammer vom Waſſer getrieben.

§ on appelle ainſi un gros marteau ou maſſe de fer qui eſt mû par la force d'un moulin à eau &c.

le martinet d'un mouliu à tan, à papier, à foulon &c. der Hammer/ i. e. die Stampfe einer Lob-/ Papier-/ Walck-mühle.

Martel, m. Hammer/ i. e. Kummer / Unruhe/ it. Eiferſucht/ Schäl-ſucht. V. jalouſie, ioquietude, chagrin.

§ avoir martel en tête (de l'inquietude, du chagrin, de la jalouſie &c.) ſolche Unruhe/ Anligen im Kopf/ im Gemüt haben.

donner, mettre martel en tête à q. en fait d'amour, einen Verliebten eifern/ oder eifer-ſüchtig machen. V. marteler.

Martelet, marteau, m. Hämmerlein.

§ un joli martelet, ein artiges Hämmerlein ꝛc.

Maeteline de ſculpteue &c. ſ. Bild-hauer ꝛc. Hammer oder Hänmerlein.

§ travailler, gruger le marbre &c. avec ſa marteline, mit ſelbigen in Marmel ꝛc. arbeuen ꝛc.

Marteler, v. a. hämmern/ ſchlagen auf dem Ambos.

§ marteler de la vaiſſelle &c. (la battre à coups de marteau; marteler ſur l'enclume) Geſchirr ſchlagen.

martelé: vaiſſelle martelée, geſchlagen Geſchirr ꝛc.

marteler, figur. hämmern ꝛc. in folgenden.

§ marteler q. lui marteler le cœur &c. (lui donner du martel, de l'inquietude, do travail, du chagrin, de la jalouſie; le tourmenter, ioquieter) jemand greuliche Unruhe/ Plage/ Angſt ꝛc. verurſachen.

*martelé: être marteló de coups, wacker abgehämmert/ i. e. abgebeügelt ꝛc. werden.

Martelage, m. Hämmerung / Schlagung des Eiſens/ Kupfers/ Silbers ꝛc.

Martinet, m. ſo genannte groſſe Schwalbe/ Rein-ſchwalbe.

§ le martinet eſt une eſpece de grande hiroudelle.

les martinets volent ſans repos, & ſe perchent rarement, frühige Schwalben fliegen ſtäts/ und ſetzen ſich ſelten.

martinet- ou martin-pêcheur, ein ſo genannter Meervogel/ dem Eis-vogel ähnlich.

§ le martinet-pecheur eſt une eſpece d'alcion. V. alcion.

martinet, figur. ein Hand-leuchter/ Ruheuck-; it. ein Stech-leuchter.

§ le martinet eſt une meniere de chandelier de bois ou d'autre matiere qui a un manche & un erochet, ou bien un fer pointu en forme de quene.

Martir, m. —ire, f. [iſt griech.] ein Zeuge/ i. e. Blut-zeuge/ Märtyrer/ ſo den Tod ausgeſtanden um Chriſti/ und ſeines Bekäntnis willen.

§ c'eſt un ſaint, un glorieux martir, une ſainte martire de J. C. qui combat, qui ſouffre des peines, des ſupplices & meme le mort pour témoigner ſa fermeté dans le confeſſion & amour de Jeſus Chriſt, & dans la verité & ſainteté de ſon Evangile. l'egliſe celebre la memoire des ſaints martirs, die Kirche hält Gedächtnis der Hril. Martyrer.

le premier martir (proto-martir) du nouveau teſtamene a eté S. Etienne, der erſte Blut-zeuge neues Teſtaments war der Heil Stephanus.

deveoir martir (martire) de Jeſus Chriſt; moorir martir, ein Blut-zeuge J. C. werden; ein Märtyrer ſterben.

mertir vivant: les exilez, les perſecutez, les refugiez, les priſonniers, les eſclaves de galere &c. pour la confeſſion de J. C. ſont de vrais martirs vivans, lebendige Martyree ſeynd die um Chriſti Bekanntnüſſen willen Verfolgte/ Vertriebene/ Gefangene ꝛc.

c'eſt etre martir ſpirituel (martire ſpiritoeſte) que de refreuer pour Jeſus ſes ardeus appetits à la preſence d'un objet charmant, & dans l'occaſion prochaine d'en jouir ſans obſtacle.

martir du diable &c. figur. ein Teufels märtyrer / der den Tod leidet eine falſche Religion zu behaupten.

§ c'eſt un martir do diable qui ſouffre la mort &c. poue ſoutenir une fauſſe religion; le diable a ſes martirs, der Teufel hat auch ſeine Märtyrer,

un muguet, une dame qui ſe gêne, ſe preſſe, qui boit de l'eau, qui ſouffre la faim & mille iucommoditez pour avoir le taille delié, le teint frais, le pié petit &c. ſont de ces martirs.

*cette demoiſelle eſt martire dans ſon corps de jupe, dans ſes petits ſouliers &c.

un martir-hipocrite, qui ſe diſcipline, qui jêne &c. pour etre crû ſaint, penitent &c.

*un martir d'amour: cette belle fait bien des martirs &c. ein verliebter Märtyree.

Martire, m. Marter / die Marter-pein/ Marter-kampf/ Marter-tod.

§ ſouffrir, ſubir, endurer le martire (des toorments, la mort) pour J. C.; ſceeler, ſigner ſa conſeſſion (l'evangile de J. C.) avec ſon ſang (par le martire) der Marter ꝛc. ausſtehen; ſein Bekäntnis mit dem Martee-blut verſigeln.

acquerir, remporter la coeroune (la palme) du martire; être coeroonné du martire, die Martee-kron (den Maeter-ſieg) darvon tragen.

ce n'eſt pas la ſouffrance qui fait le martire, mais la cauſe.

c'eſt une teme rité & un zele du propre eſprit qoe d'aller chercher le martire (d'aſpirer, de courir au martire) il faut etre prêt à le ſouffrir quand il s'en preſeuue l'occaſion, & qu'il plait à Jeſus, nôtre Chef de nous y appeller, & de nous donner les forces oeceſſaires pour ſortir victorieux d'un ſi glorieux combac.

martire: voir un martire, aſſiſter eo martire de q. einen marteru ſehen/ eines ſeinrr Maeter beywohnen.

le martire de S. Laurent fut uo des plus illuſtres martires.

martire, figur. Marter/ i. e. groſſes Leiden ꝛc. V. tourment. ſouffrance.

§ la vie d'un vrai chrétien qui en toutes ehuſes meurt à ſoi, à ſon amour & à ſa volonté peopre, meme ſainte, eſt un vrai martire, un martire perpetuel aux yeux de Dieu, das Leben eines Chriſten / der in allen Dingen ſich ſelbſt verlaugnet und ſeinem eigenen / auch heilig ſcheinenden Willen abſtirbt / iſt eine ſtete Maetee. V. martir.

ſouffrir le martire de la goote, de la gravelle, do mal de dens &c. groſſe Martee am Stein/ Zähnen ꝛc. leiden.

*conter, reciter ſon martire à ſa maitreſſe comme à celle qui la lui doune, cauſe, le peut faire ceſſer &c. ſeiner Liebſten ſeine Liebes-qual/ die ſie ihm anthut/ erzehlen.

*c'eſt un grand &c. martire que d'avoir une mechante femme; que d'evoir à faire à des importuns &c.

Martiriſer, v. a. martern/ um Chriſti willen ermorden/ hinrichten ꝛc. laſſen.

§ Diocletien martiriſa une infinité de Chrétiens, der Diocl. hat eine unſägliche Anzahl Chriſten martern laſſen.

etre, avoir eté martiriſé: l'heoreux S. Laurent fut martiriſé ſous Maximin Empereur.

les juifs perfides out cruellement martiriſé l'enfant Simeon à Trente, die heilloſen Juden haben das Tridentiniſche Kindlein Simeon grauſamlich gemartert.

martiriſer, figur. martern / i. e. erſchröcklich plagen ꝛc. V. tourmenter. mal-traitee. outrager.

§ martiriſer un pauvre valet, un garçon &c. einen armen Knecht/ Jungen ꝛc. zerplagen.

les ſoldats prenneut plaiſir à martiriſer les pauvres paiſans.

*martiriſer, gêner les mots pour les faire rimer, entrer dans on vers, die Worte zermarteen daß ſie ſich reimen ꝛc. ſie mit Gewalt in Verſe zwingen.

martiriſer une langue, martiriſer le letin &c. martiriſer Priſcien, Boccace, Vaugelas &c. eine Sprach ꝛc. zermarteen/ ſie ſehr vitios reden/ ſchreiben. V. écorcher.

Martirologe, m. Märterer-buch; Märtyrer Legenden-buch. V. livre. catalogue. legende. rôle des martirs.

§ le martirologe Romain (de l'egliſe romaine) les Egliſes proteſtantes ont auſſi leurs martirologes.

lire le martirologe;faire la lecture du martirologe (la commemoration des martirs) daus le chœur à Prime.

Martre, marte, m. Marder / ſo genanntes Thier/ ſo eine Art von Wiſel.

§ la martre eſt une eſpece de fouine ou belette.
une martre de Laponie; une martre zibelline, ein Lapp-ländiſcher Zobel-marder. V.hermelline.
des peaux de martre ou fait de belles fourrures, von Marder-bälgen machet man gute Pelz-röcke.

martre, figur. peau de martre paſſée, Marder/ i.e. gegärbter Marder-balg.

§ une fourrure de martre, ein Meeder-pelz.
un manchon,une palatine &c. de martre, ein Ermel (Muff) Hals-pelz ꝛc. von Marder.
*prendre martre pour renard (ſe tromper à ſon avantage) Marder für Fuchs-balg annehmen/ met. zu ſeinem Nutzen irr werden.

Maſette, mazette, f. ein elender/ ſt. kleiner/ nidriger Schind-gaul worauf einer reitet. V.haridelle.roſſe.mechante monture &c.

§ etre monté ſur une mechanee maſette, ſur une vieille maſette, auf einem ſolchen reiten
piquer la maſette: depuis 8 jours nous ſommes à piquer des chiennes de maſettes,que nous ns ſaurions faire aller ni avec le ſouet ni avec l'eperon, ſeit 8 Tagen her zerſtachelu wir uns aufeleudeu Schind-marren/welche wir weder mit der Karpatſch/ weder mit denen Sporen fort bringen kannen.
maſette figur.: c'eſt une franche maſette que ce valet &c.; il ne ſauroit aller un quart d'heure à pié, ni rien porter, ein rechter langſamer Träger / fauler) Bärn-häuter iſt der Kerl; er kan weder recht zu Fuß gehen / noch etwas tragen.

*Masque, m. Larve (Maſcara) Schembart/ Butz ꝛc.

§ on appelle masque un faux viſage dont on ſe couvre pour ſe déguiſer (cacher) pour épouvanter,pour divertir &c.
ce masque deguiſe bien, dieſe Larve verſtellt einen recht.
un masque de carnaval: un masque grotesque, ridicule,vilain, extravagant,épouvantable,laide,hideux &c.eine Faſt-nacht-butz/ oder ſcheußliche/ läcberliche Mummue-ſchanz-larve.
mettre,ſe mettre un masque, aller en masque, eine Larve voe-nehmen/in der Maſcara gehen. V.ſe masquer.
danſer avec un masque, verlarvet dantzen.
ôter,lever ſon masque, ſeine Larve ablegen/abziehen.
arracher le masque à q. (le lui eaſſer ſur le oez) einem die Larve abreiſſen.

masque de dame, eine Damen-masque von Sammet/ das Geſicht zu ſchonen für der Sonne/ Wind ꝛc. V. loup.

§ un masque de velours noir, verd &c. ſert pour conſerver le teint,& pour eviter le hale.
elle prend, porte ſon masque; elle met le masque & ſes gants pour garantir ſon beau teint du hâle; elle le met par modeſtie, pour aller incoguito &c.
masque de voiageur; bonnet tricoté monté en masque, eine geſtrickte Reiſe-mütze wie ein Larven geſicht.
couvrir le nez, les yeux d'un masque (avoir le masque ſur le nez) mit einer ſolchen ſich verwahren.
masque de penitent,de traineur de croix, de donneur de diſcipline &c. eine Buß-larve (ein Verkappter ſo offentlich ein Creuz ſchleppt/ ſich peitſchet ꝛc.)

masque, ein Verlarvter in der Faſt-nacht/ it. ſonſten/ um etwas zuzuſehen.

§ s'habiller, ſe deguiſer en masque, ſich als ein ſolcher verkleiden. V.masquer.ſe masquer.
courir,aller en masque, als ein Vermaſquirter herum louffen.
aller von les masques aux cours,& aux bals: on verra de beaux marques ce Carnaval &c. die Maſqueraden geben ſehen an Höfen und bey Ballen in der Faſt-nacht ꝛc.
une compagnie de masques, eine Schaar ſolcher verlarvten Narren.
parler à un masque (à une masque) mit einer verlarvten Perſon reden.
monſieur le masque! mademoiſelle (madame)la masque,je vous prie d'ôter votre masque!
les masques ſe donnent bien des libertez &c. die Verlarvten nehmen ihnen viel ſchädliche Freyheiten.

masque, m. f. figur. ein Larven-geſicht/ i. e. eine überaus heßliche Perſon. V.homme fort laid. femme tres-laid.

§ c'eſt un masque que cet homme, c'eſt une masque que cette vieille-là;c'eſt une vieille masque &c.
voila un vilain, un hideux masque, un masque d'homme &c. das iſt ein Faſt-nachts Larven-geſicht/ ein ſehr heßliches/ ſcheußliches Mann/Weib ꝛc.
épouſer une masque; ſe marier à un masque de mari, eine ſolche/einen ſolchen heirathen.
que la peſte tout la masque! la laide masque, la vieille masque!

masque, masques,plur. (ornemens d'ouvrage d'architecture & ſculpeure, ital. maſchera) ſcheußliche Larven-geſichter in Bild-werck/an Gebäuen ꝛc. V. marmouſet.

§ ces masques (formes de viſages-hideux, grotesques,ou de Satires &c.)meme ſans corps, ſerveut d'ornemene de quelque friſe,panneau de porte,clé du vonte,de fontaine &c.
faire un masque à q.: il prit une poignée de boüe, de ſuie, de noir &c. & lui en fit un masque (lui en barbouilla le viſage) einem das Geſicht mit Koht / Ruß ꝛc. ſchwärtzen / und gleichſam einen Faſt-nachts-narren aus ihm machen.

masque, figur. ein Vorwand/ Decke. V. couverture. voile.pretexte.couleur.apparence.ſemblant.

§ ſe couvrir;couvrir (masquer)ſes méchancetez,ſes mauvais deſſeins &c. ſous le masque de la devotion, du bien public &c. ſeine Schelmerey / böſe Tücke unter dem Deck-mantel der Andacht/des allgemeinen Beſtens verſtecken.
c'eſt un ſpecieux masque que la devotion,la religion &c.
c'eſt un masque,cela lui ſert de masque,ce n'eſt qu'un masque, c'eſt un masque dont il ſe couvre, das iſt nur ſein Vorwand/ſein Deck-mantel ꝛc.
ſon honnetteté,ſa douceur &c. lui ſert de masque, n'eſt qu'un masque pour tromper plus finement.
ôter le masque à q. (decouvrir ſes tromperies,ſes hipocriſies) einem die Larve/die Maſque abziehen / aufdecken (offentlich ſehen laſſen wer er iſt.)
lever le masque; s'ôter le masque; mettre le masque bas (ſe laiſſer voir tel qu'on eſt; ne diſſimuler plus, ne plus feindre, ne plus ſe deguiſer, ne garder plus de meſures, ne faire plus l'hipocrite; faire ce qu'on a deſſein ou inclination de faire, tout ouvertement,effrontément, ſans honte, ſans retenuë, ſans feinte & ſans crainte; le faire à masque levée &c.) die Larve abziehen; endlich offentlich ſich ſehen laſſen was einer Boſes vorhat; ſich nicht mehr verſtellen noch verhehlen ꝛc.
un tel Prince s'eſt enfin revolté tout à fait; il a levé le masque.
ôter le masque aux vices de ſon tems (decouvrir les vicieux ou les faux vertueux en quelque écrit,ſermon) die Laſter/ Larve/die Heucheley ſeiner Zeit in einer Schrift oder Predigt aufdecken.
le diable s'ôte en fin le masque, der Teufel legt endlich die Larve ab/läſt ſeine Klauen ſehen.

masque, Verſtellung/ Heucheley/falſches Weſen in täglicher Auffführung. V.deguiſement.diſſimulation &c.

§ aller en masque, être toujours en masque: cet homme eſt un diſſimulé, deguiſé &c. il va toujours en maſque,il ne fait rien paroitre de ce qu'il penſe,il n'eſt rien moins que ce qu'il paroit, dieſer Menſch iſt verſtellt/falſch; er gehet immer in der Maſque / redt nie wie ihms ums Herz iſt; er iſt nichts weniger als das was er ſcheinet zu ſeyn.
le monde,la cour &c. va en masque(il n'y a qu'apparence, que dehors &c.) die Welt/der Hof ꝛc. gehet in der Maſque; es iſt nur Schein-/oder Blend-werck. V.comedie.

Masquerade, mascarade, f. ſo genannte Schaar von vermumten Faſt-nachts-narren. V. deguiſement. masque.momerie.

§ une masquerade de Carnaval (troupe de perſonnes masquées & vetues grotesquement &c.)
faire une jolie,plaiſante masquerade; une masquerade belle, ingenieuſe,curieuſe,bien imaginée, eine artige. luſtige/wol erdachte ꝛc. Maſcarade anſtellen.
faire une ſuperbe, pompeuſe, magnifique masquerade; faire des maſquarades, des bals, des comedies &c. pour quelque rejouiſſance publique, bey einem Freuden-feſt erdachte Maſcaraden/Ball/Comödien ꝛc. anſtellen.
donner, porter la masquerade à q. einem eine Maſcarade bringen.
etre de la masquerade, aller en masquerade(masque) deguiſé, mit in der Maſcarade lauffen ꝛc.

mascarade, figur. eine Maſcarade/ in folgenden.

§ On apprehende que la France ne nous vienne porter(donner) une mascarade cet hiver, u la quelle perſonne n e le ſeroit attendu, man ſtehet in Sorgen daß Franckreich uns nicht dieſen Winter eine Maſquerade bringe (einen Strauß vornehme/woran kein Menſch gedacht hätte.
mascarade: perſonne grotesquement,ridiculement(drôlement) miſe, eine toll und närriſch gekleidete Perſon.
cette femme paroit une vraie mascarade avec ſes parures extravagantes & hors de mode.

masca-

mascarade : tout le monde fait la mascarade, die gantze Welt gehet verſtellt in Faſt-nachts-kleidern/ i. e. iſt falſch/ heuchleriſch ꝛc. V. deguiſement. ceremonie. epparence. comedie.

on ſait bien des mascarades dans l'egliſe auſſi bien qu'a la cour, & generalement par tout, en tous les états.

Masquer, ſe masquer, v. a. it. r. Larven/ ſich verlarven/ vermummen und verkleiden in der Faſt-nacht ꝛc.

§ masquer, ou ſe masquer au Carnaval pour courir le bal ; (aller en masque, faire mascarade.)

on ne masque gueres (peu de gens masquent ou ſe masquent) preſentement, ſi ce n'eſt à Veniſe, à Rome, à Florence &c. ou presque tout le monde masque; on y masque ſouvent, man vermummet ſich ſelten zu dieſer Zeit / als etwa in Italien ꝛc. zu Venedig/ allwo es oft geſchicht.

ſe masquer : les dames ſe masquent (ſe mettent le masque ; mettent leur masque) contre le hale &c. die Damen vermaſquen ſich/ thun ihre Maſquen vor / für der Sonnenhitz ꝛc.

masquer ſe masquer, figur. verdecken / verſtecken ; ſich verſtellen/ heuchlen/ Vorwand/ Deck-mantel brauchen. V. deguiſer. couvrir. pretexter. colorer.

§ masquer ſon ambition &c. d'un faux zele de religion ; il masque ſon ambition du pretexte de pieté, il ſa masque de l'apparence de devotion &c. ſeinen Ehr-geitz ꝛc. mit dem Religions-eifer demänteln/ verlarven/ beſchönen ꝛc.

le vice ſe masque ſouvent &c. das Laſter verlarvet/ verkleidet ſich oft ꝛc.

Masqué, m. —ée, f. verlarvet/ vermummt ꝛc.

§ aller masqué en quelque lieu, an einen Ort vermummt hingehen.

voleurs, aſſaſſins masquez, vermummte Diebe / Räuber/ Meuchel-mörder ꝛc.

une dame masquée, eine vermaſquirte Dame.

la fauſſe politique, l'hipocriſie &c. va masquée, on la peint masquée, man mahlet die falſche Politique/ die Heucheley vermummt.

une devotion masquée, verlarvte Andacht. V. hipocriſie.

cet homme va toûjours masqué, der Menſch iſt immer verſtellt.

Verb. Compoſ.

Demasquer, v. a. entlarven/ einem die Larve abziehen.

§ demasquer une perſonne masquée ; demasquer un maaque.

demasquer une dame (lui oter, (arracher) le masque par force) einer Dame ihre Maſque mit Gewalt abreiſſen.

faire demasquer une masquerade, einer Schaar vermummten Leuten die Larve heiſſen wegthun.

ſe demasquer : on l'obligea à ſe demasquer, ſich entlarven : man bemüſſigte ihn die Larve abzuleuen.

ne vouloir pas ſe demasquer, die Larve (Maſque) nicht abziehen noch ſich zu erkennen geben wollen.

elle ſe demasqua en entrant, en ſalüant &c. ſie zoge die Maſque ab im Hereingehen/ in Wieder-grüſſen ꝛc.

demasquer &c. figur. in folgenden.

§ demasquer q. qui ſe couvre ſous quelque ſpecieux pretexte (lui oter le masque, le faire connoître) einen der unter einen Vorwand unbekannt ſeyn will/ offenbaren ꝛc.

demasquer un hipocrite, un faux politique &c. einen Heuchler/ falſchen Politicum ꝛc. aufdecken/ bekannt machen.

demasquer un autheur, einen Autorem/ der ſich nicht genannt hat/ bekannt machen.

Demasqué, adj. entlarvet ꝛc. it. aufgedeckt ꝛc. (Buchtitul.)

§ le faux Devot, le faux Politique &c. demasqué, der entlarvte Heuchler/ falſche Politicus ꝛc.

Remasquer, v. a. ſe remasquer, v. r. wieder verlarven/ die Larve wieder vornehmen.

§ ſe remasquer après s'être demasqué (ſe remettre ſon masque.) cette dame s'eſt demasquée un moment ; mais elle s'eſt remasquée auſſi tôt, de ſorte que je n'ai pû me la remettre en ſi peu de tems, dieſe Dame hatte ihre Maſque auf ein Augenblick abgelegt/ nahm ſie aber ſo gleich wieder vor/ daß ich ſie ſo geſchwind nicht habe erkennen können.

Maſſacre, m. [von teutſch. mätzelen/ Mätzeley] Blut-bad/ grauſame Todſchlägerey vieler die ſich nicht wehren können. V. carnage. tuerie. boucherie.

§ on appelle maſſacre, une tuerie cruelle qui eſt faite des gens qui ont avantage ſur ceux qui ne ſont pas en état de ſe defendre, & ne ſe defendent en effet.

faire un grand maſſacre, un horrible, un ſanglant maſſacre de gens, d'ennemis &c. ein greuliches Gemetzel von Leuten / von Feinden ꝛc. verüben.

le deteſtable Maſſacre de la S. Bartelemi, faite en l'an 1572. ſous le Regne de Charles IX. fut près de dix mille perſonnes de la religion, ſans y comprendre l'Admiral, vingt Seigneurs de marque, douze cens gentilshommes, trois à quatre mille ſoldats & bourgeois, qu'on tua dans Paris même, ſera memorable & execrable dans tous les ſiecles. Perefix. Hiſt. d'Henri le Grand.

maſſacre, Fällung vieles Gewildes auf einmal/ auf einer Haupt-jagt.

§ ces jeunes princes allerent à la chaſſe & firent un grand maſſacre de ſangliers, de chevreuils &c.

maſſacre : tete de cerf tué ou coupée, garnie de ſon bois ou ramure qui eſt ſur l'écu, eines gefallten Hirſchens Kopf mit ſamt dem Geweyhe in einem Wappen-ſchild

Maſſacrer, v. a. grauſamlich niderhauen/ morden/ metzeln/ maſſacriren ꝛc. V. tuer. aſſommer &c.

§ maſſacrer c'eſt tuer cruellement, ſans pitié celui (ceux) qui ne ſe defend (defendent) pas.

Herodes en colere, envoia maſſacrer tous les enfans qui étoient dans Berhlehem, & en le païs d'alentour &c. (il en manda le maſſacre) Herodes lieſſe die Kindlein zu Bethlehem ermorden, Matt. 2.

les ſuppots du diable (ceux du Roi Charles IX.) maſſacrerent durant la nuit de la S. Bartelemi tous les Huguenots qui étoient venus à Paris pour aſſiſter aux nôces de Marguerite fille de France, avec Henri Roi de Navarre. Perefix. ibid.

ils furent tous ſans diſtinction cruellement maſſacrez, ſie wurden alle ohne Unterſcheid unbarmherziglich gemetzelt.

ce marchand &c. a été miſerablement maſſacré par des voleurs &c.

maſſacrer, faire maſſacrer q. dans ſon lit, jemand in ſeinem Bett ermorden oder ermorden laſſen

maſſacrer figur. : ce tailleur a tout maſſacré (mot taillé, gâté) mon etoffe, mon habit &c. dieſer Schneider hat mir meinen Zeuch/ mein Kleid ꝛc. elendig verſchnitten/ verderbt.

Maſſacreur, m. Todſchläger/ Würger / Mörder/ Blutſtürtzer ꝛc. V. meurtrier.

§ on vit le lendemain les maſſacreurs ſe promener par la ville & ſe glorifier de leurs maſſacres &c. Perefix. ibid.

ces gens là meritent plûtôt le nom de bourreaux & de maſſacreurs que celui de ſoldats, ſolche Leute verdienen mehr den Namen von Henckern und Schlächtern als von Soldaten.

Maſſe, f. [*lat.* maſſa] Klumpen/ Hauffen. V. amas. aſſemblage.

§ le Cahos des Poetes s'etoit qu'une maſſe de matiere confuſe & ſans forme (informe) mais ſelon Moiſé, c'etoit la maſſe de la terre vuide & couverte de tenebres. Gen. 1. V. cahos.

maſſe, groß Stück/ in folgenden. V. groſſe piece.

§ une maſſe de rocher, une groſſe maſſe de pierre, ein groß Stück eines Felſen/ groß Stück ungehauenen Steins.

une maſſe d'or, d'argent, de plomb &c. ein Klumpen Gold/ Silber/ Bley ꝛc.

celui qui dit à le maſſe d'or : tu es mon Dieu (mon appui.)

une maſſe de pâte pour en faire des pains, ein Klumpen Teig zum Brod machen.

une maſſe d'argille &c. ein Klumpen Don oder Töpfer-erde.

une maſſe de chair informe, met. un gros homme ſans eſprit, ein unförmlicher Fleiſch-klump/ met. ein dicker / dummer Menſch. V. mole.

ne mettre au monde qu'une maſſe de chair au lieu d'enfant, nur einen ſolchen Klumpen (Mon-kalb) auf die Welt bringen/ an ſtatt eines Kindes.

ce n'eſt qu'une groſſe maſſe de chair que ce gros homme, que cette fille-là &c. il, elle n'a gueres d'eſprit.

la maſſe du ſang (tout le ſang d'un corps animé) das gantze Geblüte/ die maſſa ſanguinis, der gantze Blut-ſchatz eines beſeelten Cörpers.

ce venin &c. lui a gâté, alteré, infecté, corrompu toute la maſſe du ſang.

rafraichir, purifier, decharger &c. la maſſe du ſang, das gantze Geblüte erfriſchen/ reinigen/ erleichtern ꝛc.

maſſe (le fonds) des biens (toute l'heredité, ſucceſſion de q.) die gantze maſſa der Güter / das gantze Vermögen einer Erb- oder Verlaſſenſchaft. V. fonds.

reduire tous les effets mobiliaires & autres en une maſſe ; en faire une maſſe (un capital, un gros, un fonds) das gantze Vermögen in eine maſſa bringen.

partager la maſſe, die maſſa theilen.

toute le maſſe eſt de cent mille écus, die gantze maſſa iſt 100000 Thaler.

vivre, ſubſiſter, etre alimenté de la maſſe commune, von der gemeinen maſſa leben ꝛc.

les enfans qui viennent en partage à la ſucceſſion de leur pere

doivent rapporter à la maſſe ce qu'ils ont deja reçu, ce qu'on a tiré de la maſſe. V. rapporter.

maſſe, Gewicht (Klotz) an einer Schnell-wage. V. contre poids.

§ pouſſer, retirer la maſſe du peſon [de la balance romaine] den Klotz hinaus rucken/her rucken.

maſſe, maſſes, plur. en peinture (maſſes d'un tableau) Vor-grund/Haupt-figuren eines Gemähls.

§ quand il eſt tard, ou qu'un tableau eſt placé dans un lieu trop obſcur, on n'en voit (obſerve) que les maſſes (les parties conſiderables & principales de devant qui contiennent de grandes lumieres & de grandes ombres) ſans en voir les lointains.

Maſſif, m. —ive, f. adj. klumpicht/ i. e. dick/ lt. dicht/ gediegen/nicht hol (bol.) V. épais, plein, pas creux, gros, ſolide.

§ un corps maſſif, ein dichter Cörper.

ce globe &c. eſt d'or, d'argent maſſif (il n'eſt pas creux) dieſe Kugel ꝛc. iſt von gediegenem Golde/ Silber ꝛc. iſt nicht hol ꝛc.

cette vaiſſelle n'eſt pas dorée; elle eſt d'or maſſif (ſa maſſe, ſon corps eſt de pur or (eſt purement d'or) dieſes Geſchirre iſt nicht übergüldet; es iſt von gediegenem/ lautem Golde.

maſſif ſubſt.: un maſſif de pierres de taille &c. eine gediegene Mauer von lauter Quader-ſtücken.

maſſif, figur. dick/ grob ꝛc. in folgenden. V. gros, peſant &c.

§ un homme maſſif, ein groſſer Dick-wanſt. V. gras.

un batiment maſſif: trop maſſif (épais, rempli de maçonnerie) ein allzu plumpes und ſchweres Mauer-werck eines Gebäues. V. lourd, plein, peſant.

la maniere de bâtir des anciens (l'architecture gothique) eſt trop maſſive, au prix de la moderne qui eſt plus delicate.

maſſif figur.: un eſprit maſſif (épais, groſſier, materiel, ſtupide &c.) c'eſt un eſprit des plus maſſifs qu'il ſe faſſe, ein dicker/ i. e. grober/ tölpiſcher Verſtand ꝛc.

Maſſivement, adv. auf eine dicke/ dichte Art. V. ſolidement.

§ les Goths batiſſoient maſſivement, mais non pas commodement &c. die alten Gothen baueten dicht und feſt/ aber nicht bequemlich.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *—maſſer.*

***Amaſſer**, ammaſſer, v. a. häuffen/ ſammlen/ zuſammen bringen/hin und her ꝛc. V. ramaſſer, accumuler, faire amas, aſſembler.

§ amaſſer de l'argent; amaſſer du bien, des richeſſes, des threſors &c. (amaſſer) Geld/ Güter/ Reichthum/ Schätze ſammlen/zuſammen häuffen (ſcharren.)

amaſſer threſors ſur threſors, écus ſur ecus &c.

cet avare ne fait, ne ſonge qu'à amaſſer, il amaſſe de tous côtez, der Geitz-hals denckt an nichts anders als an Geld und Gut ſammlen.

il amaſſe toujours, & ne depenſe quaſi rien.

tu n'amaſſeras jamais rien, du wirſt nie was zurück legen/ ſparen.

amaſſer des materiaux pour faire un batiment &c. die Materialien zu einem Bau zuſammen bringen.

amaſſer ſa recolte dans les greniers, ſeine Ernde in die Scheuren ſammlen.

amaſſer des troupes (gens de guerre) de tous côtez, Volck/ Kriegs volck von allen Orten zuſammen bringen/ auf die Beine bringen. V. lever, mettre ſur pié.

un charlatan, farceur amaſſe la canaille (les badauts) ein Marckt-ſchreyer machet daß der Pöbel ihm zulaufft.

amaſſer les couleurs broïées avec une amaſſette, die Farben auf dem Reib-ſtein mit dem Harn oder Sootul anſieden.

amaſſer des preuves (des moiens) pour prouver une affaire, die Beweiſe zur Probe einer Gericht-ſache (Prob-ſchriften) zuſammen bringen.

amaſſer des paſſages, des temoignages de l'ecriture pour prouver une doctrine, Schrift-zeugnüſſen zur Probe einer Lehre ſammlen.

amaſſer ce qui eſt à terre, amaſſer ce qui y eſt tombé, aufheben/aufraffen was auf der Erde ligt/ oder gefallen iſt. V. ramaſſer, relever, ſo beſſer.

§ amaſſez vos gents, votre mouchoir! hebt eure Handſchub/ euer Schnupt-tuch auf!

amaſſer, s'amaſſer, ſich häuffig verſammlen/ ſich ſammlen ꝛc. V. s'aſſembler.

§ toutes les eaux des fleuves s'amaſſent dans la mer, alle Wäſſer der Flüſſe verſammlen ſich im Meer

les humeurs s'amaſſent (ſe jettent) ſouvent dans une partie du corps & causent des maladies, die Feuchtigkeiten ſammlen ſich zuweilen in einem Theil des Leibs/ und verurſachen Kranckheiten.

les ordures s'amaſſent peu à peu, der Unrat ſammlet ſich allgemach.

le ſable qui s'amaſſe dans un port, le comble, l'augorge, & le bouche à la fin, der Sand ſo ſich in einem See-haven ſammlet/verſtopft ihn endlich.

s'amaſſer: le peuple, le monde, la canaille s'amaſſe en une rumulte, revolte, ſedition &c. ſich verſammlen/ zuſammen lauffen: das Lumpen-volck ſammlet (häuffet) ſich in einer Aufruhr ꝛc. V. accourir, concourir, coucours.

ils s'amaſſoient dans les rues de tous cotez, de tous les quartiers de la ville.

Amaſſé, adj. geſammlet/verſammlet/gehäuffet ꝛc.

§ avoir amaſſé de grands biens, threſors, groſſe Güter und Schätze geſammlet haben.

inſenſé que tu es &c. à qui ſera-ce que tu as amaſſé? du Narr der du biſt: für wen wird das ſeyn/ was du geſammlet haſt? Luc. 12.

s'être amaſſé: le peuple, la canaille s'y etoit amaſſé, das Lumpen-volck hatte ſich da verſammlet.

Amaſſette, ſ. Farb-horn/Farb-ſpatel zum Farbe anſieden so auf dem Reib-ſtein.

§ une amaſſette de corne, de bois, pour amaſſer les couleurs broïées, on qui ſe bruient ſur la pierre.

Amas, m. Hauffung/ Sammlung ꝛc. it. Hauffen ꝛc. V. aſſemblage, ras, camas.

§ faire amas (un amas) de q. c. etwas häuffen/ſammlen/quaſi zu einem Hauffen machen.

on fait amas de pierres, des materiaux avant que de commencer à bâtir, man ſammlet die Materialien ehe man anfangt zu bauen.

faire un grand amas de troupes (de gens de guerre) de munitions, de blé, de vivres &c. viel Kriegs-volck; viel Vorrath von Getraid/ Victes zuſammen bringen/aufbringen.

faire amas d'argent, d'or &c. Geld/ Silber (Geld) ſammlen.

que ſert à un avare l'amas de ſes threſors quand il lui les faut quitter, & aller aux enfers?

l'engorgement d'un port &c. ſe fait par un grand amas de gravier, de ſable qui s'y arrête, die Verſtopfung eines Havens ꝛc. geſchicht durch Häuffung des Kieſes/ Sandes/ Schlammes ꝛc. ſo ſich da verhält.

un amas d'ordures, ein Hauffen Kodt/ Kehricht.

amas: il y a un clou qui fait amas, er hat ein Blut-geſchwär/ dahin ſich viel Eyter zeucht und immer groſſer wird. V. pus, matiere, boue, ſuppurer &c.

il y avoit là un amas de gueux, de coquins, de fripons, de canaille, es war da ein Hauffen Bettler/ loſes und Lumpengeſindes beyſammen. V. tas.

omas, figur. ein Hauffen/ in folgenden.

§ ce livre-là n'eſt qu'un amas de ſottiſes, de fatras, d'abſurdités, de fadaiſes; un amas d'ordures (de ſaletez), un amas de menſonges &c. es iſt das Buch nichts als ein Hauffen Thorheiten/abgeſchmackten Weſen/Unflätereyen/Lügen ꝛc.

il faut un amas de titres & de grands predicats; un amas de complimens &c. pour avoir accez auprés de ces gens-là, man muß ein Hauffen Titul und Complimenten brauchen/wann man bey dieſen Leuten Zutritt haben will.

un amas de paroles, de redites, de galimatias &c. ein Hauffen eitele/ unnütze Wort und Geſchwätze.

notre vie n'eſt qu'un grand amas de ſoucis, de craintes, d'inquietudes, de douleurs, de peines & de travaux, unſer Leben iſt nichts denn ein groſſer Hauffen und Menge Sorgen/ Unruhe/Wehe-klagen/Schmertzen/Mühe und Arbeit.

***Ramaſſer**, aufheben/ wieder aufheben was zur Erd gefallen iſt. V. relever de terre.

§ ramaſſer ce qui eſt tombé à terre: ramaſſer ſes gants, ſon chapeau, ſon mouchoir, ſon maſque, ſeine Handſchub/ ſeinen Hut/Schnupt-tuch/Maſque ꝛc. ſo gefallen/aufheben.

ramaſſez mes gants &c.; ramaſſez moi ce papier &c.

ce vieillard &c. n'a pas la force de ramaſſer ſon mouchoir.

ramaſſer (recueillir, amaſſer) ce qui eſt naturellement ſur la terre, ou ce qu'on y a mis ou jetté. ſammeln/ aufleſen was von Naturen auf der Erde ligt/ iſt; oder was drauf geworffen oder geleat worden.

§ les iſraëlites ramaſſoient la manne miraculeuſe tous les matins, die Iſraeliter ſammleten alle Morgens das Manna.

aller ramaſſer les épis, les grains, les grappes qu'on a negligez (laiſſez) ſur les champs, dans les vignes &c. die hinterlaſſene Aehren/ die Trauben-Körner aufleſen/ auffammeln/ nachleſen/nachſtappeln ꝛc. V. glaner.

ramaſſer les buchettes, les broſſailles dans les bois taillis &c. die Spreiſſeln/ das Reiſichte in Wäldern aufleſen/ auflauben ꝛc.

on ramaſſe en quelques lieux des grains d'or qu'on trouve dans les ſables de certaines rivieres.

après

uprés que les 5000 hommes furent raſſaſiez, Jeſus dit : ramaſſez (amaſſez) les morceaux qui ſourreſtez &c. nachdem die 5000 Menſchen geſattigt/ſpricht JEſus : Sammlet die übrigen Brocken. Joh.6.

ramaſſer les chiffons (vieux draps eaux dans les ordures (qu'on y a jettez) alte Lumpen auf denen Miſt-ſtätten ſammeln.

ramaſſer les boües, les ordures, den Koht/den Unrot/Kehrſel zuſammen ſcharren. V. balaier.

voila bien des brimborioos dans ce cabioet &c. qui ne valent pas le ramaſſer, es ſtond da vil Lumpereyen in dieſem Kunſt-cabinet / die des Aufhebens nicht wehrt ſeynd.

ramaſſer un homme à pié qui eſt las, malade &c. (le prendre par charité dans ſa voiture & le mener où il veut aller, einen ermüdeten/krancken ꝛc. Menſchen von der Straſſe zu ſeine Fuhr aufnehmen und hinführen wo er verlangt.

le Samaritain ramaſſa le pauvre bleſſé, &c. der Samariter nahm den armen Verwundeten von der Steoſſe auf/ und ꝛc. Luc.10.

*ramaſſer les veſſes (être ſuivante d'une perſonne) le trouver parmi la foule, etaur de ſort petite taille, die Fürtze ſ. v. aufflauben/ i. e. eine Nachtretterin abgeben; oder im Gedränge von Leuten/ und von niedriger Statue ſeyn.

ramaſſer (amaſſer) des ponx, des pûces en quelque lieu, irgendwo Läuſe und Flöhe auffangen (bekommen.)

ramaſſer : ramaſſer q. ; ſe faire ramaſſer par les Alpes (le long des montagnes) ſur la neige dans un traineau, ſich übers Schnee-gebürge in einem Schlitten bringen laſſen.

ramaſſer figur. : ramaſſer q. (le frotter, gourmander, battre à bons coups de poing) einen mit Fäuſten weidlich abmuſſen/ob-puffen/ abkloppfen ꝛc.

ſe ramaſſer : les cochers, bateliers & telle canaille ſe ramaſſent ſouvent.

ramaſſer (amaſſer) häuffen/zuſammen bringen/ſammeln/verſammeln. V. amaſſer. aſſembler. faire amas.

§ ramaſſer du blé, des munitions, des vivres, des fourrages pour remplir les magazins, Getraid/Lebens-mittel/Fütterung ꝛc. ſammeln/ die Proviant-häuſer zu füllen.

ramaſſer (amaſſer) de l'argent (en faire amas) Geld ſammeln/ aufbringen.

ramaſſer des raretez, des curioſitez pour enrichir ſon cabinet, Raritäten zu ſeiner Kunſt-kammer ſammeln.

ramaſſer des phraſes, des lieux communs &c. ſchöne Red-arten/ locos &c. colligiren. V. compiler &c.

ramaſſer, wieder verſammeln/ ſammeln / in folgenden. V. recueillir. reunir. rejoindre.

§ ramaſſer les troupes (ſoldats) qui ſont diſperſées, debandées, éparſes en pluſieurs endroits (les rallier) ramaſſer le reſte (les debris) de ſes troupes aprés ſa deroute ; ramaſſer ſes forces, ſeine verloſſene/ zerſtreuete Truppen nach Verluſt der Schlacht wieder verſammeln/ zuſammen bringen.

ramaſſer une armée de diverſes nations, eine Armee von verſchiedenen Nationen auf/auf die Beine bringen.

le Roi ramaſſe des gens de guerre de tous côtez, il ramaſſe tout ce qu'il peut trouver de ſoldats.

ramaſſer (rejoindre) toutes ſes forces &c. pour s'oppoſer, poor reſiſter (faire tête) aux ennemis, alle ſeine Kräften mächtig verſammeln ſeinen Feinden den Kopf zu bieten.

ſe ramaſſer (s'aſſembler) : les troupes ſe rammaſſent de tous cotez, ſich verſammlen : die Völcker verſammlen ſich von allen Orten.

ramaſſer toutes ſes petites dettes (tout ce qui nous eſt dû) pour ramaſſer de l'argent (ou faire une ſomme) die Bezahlung ſeiner kleinen Schulden eintreiben / das Geld verſammlen/zu einer Summa zuſammen bringen.

ramaſſer ſes bribes : ramaſſons nos bribes pour dîner, ſouper &c. enſemble, die Häfelein zuſammen trogen/um ſich miteinander luſtig zu machen ꝛc.

ramaſſer (reunir) toutes ſes forces, tout ſon eſprit pour penetrer quelque miſtere, alle ſeine Verſtands-kräften verſammlen / zugleich anſpannen / ein Geheimnis zu begreiffen.

Ramaſſé &c. adj. part. aufgehebt von der Erden/ it. ſonſten/ it. geſammlet ꝛc.

§ je laiſſai hier tomber mon mouchoir &c. mais il fut ramaſſé (q. le ramaſſa) d'abord, ich lieſſe geſtern mein Schnupftuch ꝛc. fallen; aber es ward bald aufgehebe.

les diſciples, ayant ramaſſé les morceaux, en remplirent douze paniers, die Jünger/ da ſie die Brocken aufgehebt/füllten ſie zwölf Körbe ꝛc. Joh.6.

ce curieux a ramaſſé tout ce qu'il a pû avoir de rares medailles &c. pour &c. dieſer Liebhaber hat aufgeſammelt was er von raren Medaillen ꝛc. hat aufbringen können.

ce compilateur a ramaſſé dans ſon Dictionnaire tout ce qu'on peut dire de plus d'uſage, & de plus beau ſur (de) chaque mot françois ; mais cet autre n'a dans le ſien que de vieilles equivoques ramaſſées parmi les boues des halles.

des gens ramaſſez : il n'a pour toutes troupes que des bandits, des voleurs de grand chemin (des brigands) & de ſemblables gens ramaſſez de tous cotez, er hat nichts denn aller Orten zuſammen gekaubtes liederliches Geſinde.

ramaſſé : il l'a diablement ramaſſé (battu à coups de poieg) ils ſe ſont ramaſſez comme il faut, er hat ihn; ſie haben ſich verteufelt mit Fäuſten abgemuſt/zerzauſt ꝛc.

ramaſſé, m. -ée, f. adj. unterſetzt/kurtz und dick. V. trapu.

§ avoir le corps fort & ramaſſé ; un corps ramaſſé, dont la force eſt reunie, raſſemblée &c. einen wol unterſetzten/ ſtarcken Leib haben.

ſon corps ramaſſé, dans ſa courte épaiſſeur fait gemir les couſſins. Boileau. Latrin.

un cheval ramaſſé, ein kurtz/ oder wol unterſetzt Pferd. V. ragot.

Ramaſſeur, m. Aufheber / Sammler ꝛc. it. einer ſo die Leute in einem Schlitten (V. ramaſſe) übers Schnee-gebürge führet. V. marron. marronier, ſo beſſer.

§ un ramaſſeur, une ramaſſeuſe de chiſons, ein Lumpen-ſammlee/-ſammlerin.

ſe faire ramaſſer ſur la neige par un ramaſſeur, ſich durch einen Schlitter übers Schnee-gebürge führen laſſen.

Ramaſſe, f. Schlitte zum Schnee-gebürge. V. traineau.

§ aller, ſe laiſſer trainer en ramaſſe par les Alpes &c.

Ramas, m. geſammleter Hauffen. V. amas. tas. aſſemblage.

§ il y avoit là un grand ramas de blez, de munitions &c. es ware da ein groſſer Hauffen Getraid/Vorrat ꝛc.

faire un ramas de mots, de lieux communs &c. Wörter/ locos communes ſammeln.

Maſſe, f. [von *ital.* mazza] Stock mit einer Kolbe (Keule) mit Silber beſchlagen/ ſo einem groſſen Herrn vorgetragen wird.

§ porter la maſſe par honneur, en ceremonie devant le Roi, un Cardinal, un Chancellier, un Recteur d'univerſité &c.

maſſe d'armes, f. Streit-kolbe/Streit-hammer/Puſican. V. hache.

§ une maſſe d'armes à la polonnoiſe, hongroiſe.

maſſe d'armes de Hainoyer, Heiducken-feldt. V. maſſeë.

maſſe d'armes en haſte, armée de pointes, Morgen-ſtern.

maſſe (gros marteau) de ſculpteur pour degroſſir ſon ouvrage, en frapant ſur les ciſeaux, Schlägel eines Bildhouers zum entgrobeu.

maſſe à fendre des roches, à demolir des vieux bâtimens &c. ſchwerer Schlägel zum Steiu-brechen / Mauren-brechen ꝛc.

maſſe de gouvernail dont le pilote le tourne, der Klotz oder Hondhebe am Steuer-ruder. V. manivelle.

Maſſuë, maſſe, f. [*ital.* mazza] Kolbe/Keule.

§ la maſſuë eſt une arme en forme de bâton court & lourd, avec un gros bout ou tête.

on depeint Hercule armé d'une groſſe maſſuë, & revêtu d'une peau de lion, es wird Hercules gebildet mit einer dicken Kolbe und einer Löwen-haue.

il y a des roſeaux en forme de maſſuë, es gibt Rohr mit Kolben.

aſſommer un beuf, une bête faroache &c. avec une maſſuë, d'un coup de maſſuë (à coops de maſſuë) einen Ochſen / ein wildes Thier mit einer Kolben oder Keule todt ſchlagen.

maſſuë : on ſe ſert d'une maſſuë pour fendre de gros bois, man braucht eine Keule (Schlägel) grobes Holtz zu ſcheuern. V. maul. maillet.

maſſuë, coup &c. de maſſuë, figur. in folgenden.

§ *vous avez la mine de vivre encore un ſiecle, il faudra vous aſſommer de coups de maſſuë, ihr habt das Anſehen noch 100 Jahr zu leben/ man muß euch noch mit Kolben todt ſchlagen müſſen.

la nouvelle de la mort de ſa maitreſſe &c. lui fut un coup de maſſue qui u abbatu toute ſa conſtance, die Poſt von dem Tode ſeiner Liebſten ꝛc. war ihm ein Kolben-ſtreich ꝛc. V. foudre.

faire de ſa tête maſſue, l'expoſer à des coups certains, à des dangers evidens, it. s'accoutumer, s'endurcir, ſe faire aux travaux, aux occupations, aux affaires &c.

Maſſier, m. ein ſilbern Kolben-träger vor einem Cardinal/Rector ꝛc.

§ un Cardinal, Recteur &c. precedé d'un ou de pluſieurs maſſiers.

Maſſe ! ein Wort zum bieten in Würffel-ꝛc. ſpiel. V. envi. tope.

§ maſſe c'eſt la ſomme qu'on veut hazarder (jouer) à chaque coup au jeu de dez.

maſſe, trois piſtoles ! (je les veux jouer) R. tope ! (je les veux tenir) dit celui qui tient le dé.

masse à 10 loüis d'or! masse à la poste! masse au reste de la bourse!

masse; la santé qu'on veue boire ou comencer dans une debauche en choquant les verres, Anfang einer Gesundheit bey einem Gläser-krieg.

§ masse à qui dit? masse à la santé, à l'honneur d'un tel &c. R. tope! (j'accepte sa santé.)

masse! tope! cric, & croc! V. choquer. carillon &c.

Masser, v. a. bieten/ erklären wie hoch man spielen/ und was er auf einen Würffel-wurff wagen wil.

§ masser, inviter une grosse somme; masser tant, eine grosse Summa/ so viel bieten.

il lui a massé une si grosse somme, qu'il lui a fait quitter le dé.

masser, figur. im Sauffen/ einem eine gewisse Gesundheit zubringen/ die der andere soll bescheid thun.

§ dire masse en buvant à la santé de q.: il lui a massé (porté) une telle santé (il l'a invité à la boire) er hat die und die Gesundheit angefangen. V. boire à la ronde. carousse.

Masse-pain, marcepain, m. [von *ital.* marzapane] so genanntes Zucker-gebäcke von gestossenen Mandeln/ Rosen-wasser &c.

§ on appelle masse-pain une pâtisserie, ou plûtot une confiture faite avec des amandes pilées avec force sucre & de l'eau de roses & semblables ingrediens.

faire du masse-pain; faire une torte de masse-pain; un masse-pain glacé, un masse-pain de citronat &c. Marzepan machen/ eine Tarte backen mit Marzepan-zeuch und Zucker-eis/ und Citronat &c.

ne manger que du masse-pain & des confitures, nichts als Marzepan und Zucker-confect fressen.

Mastic, m. Mastix/ so genanntes Harz von dem Mastix-baum.

§ faire un parfum d'encens & de mastic, einen Weih- und Mastix-rauch machen.

mâcher du mastic pour fortifier le cerveau, Mastix käuen zu Stärckung des Hirns.

le mastic est une espece de larme endercie ou de gomme qui sort du lentisque.

mastic. bedeutet noch wie folgt:

§ on appelle mastic une espece & composition de ciment ou de colle qui sert pour joindre ou rejoindre des pieces de pierres &c. (lithocolla) eine so genannte Art von Stein-leim oder Kütt. V. ciment.

ce mastic est fait de poudre de brique, de cire & de resine.

mastic de lapidaire dont il se sert pour tenir les pierres precieuses quand il les taille, Stein-schneider-mastix.

mastic d'orfevre: composition de vrai mastic, de terebinthe & de noir d'ivoire dont il met sous le diamant pour lui donner de l'éclat, Gald-arbeiter Mastix zur Unterlage der Demanten damit sie leuchten.

Mastiquer, v. a. mit Mastix leimen/ fügen &c.

§ coller, vernisser, joindre &c. avec du mastic.

Masure, masures, plur. [viell. von *lat.* macelria, sonsten rudera] altes Gemäure von eingefallenen/ öden Gebäuen; Brand-stätte &c. V. plâtras, ruine &c.

§ la masure, les masures d'une maison &c. en ruine, die noch stehende alte Mauren eines oden Hauses &c.

cet hôtel est brulé, cette maison, cette eglise est consumée par le feu, & il n'en reste que les masures, dis schöne Haus/ Kirche &c. ist verbrannt/ und stehet nichts davon als die Brand-stätten &c.

c'etoit autrefois un beau palais, une belle eglise &c. mais ce n'est plus qu'une masure; il n'y a plus que des masures.

les hiboux, les oiseaux de nuit se retirent (logent, se tiennent, nichent) dans les vieilles masures, die Eulen/ die Uhu wohnen/ nisten in alten Gemäuren.

à peine voit-on à present les masures (ruines &c.) de ces grands bâtimens, de ces temples, de ces amphitheatres, de ces magnifiques palais des anciens Grecs & Romains &c.

masure, figur. eine elende/ baufällige Wohnung. V. pauvre, miserable logis. maison [qui tombe] en ruine, qui est abandonnée.

§ il habite en une mechante masure, il est logé dans (en) une petite masure au bout du faux-bourg (de la ville.) V. trou.

il n'y a que des masures par tout ce pays-là, es gibt nichts als elende Hütten in selbigem Lande.

l'amour a brulé sa maison, & n'en a fait qu'une masure, es hat ihm die Lieb/ i. e. die Frantzosen sein Hauß verbrannt &c.

Mât, m. [vom teutsch. *lat.* malus] Mast/ Mast-baum. V. arbre.

§ on appelle mât l'arbre d'un navire où l'on attache les vergues & les voiles pour recevoir le vent necessaire à la navigation.

le grand mât (le mât de milieu) der grosse oder mittere Mast.

le mât d'avant, le mât de misaine (de bourcet de trinquet) der vordere Mast/ Focke-mast.

le mât d'artimon, der hintere Mast/ Besans-mast.

le mât du beaupré, der/ noch besser darn ausragende Mast; Bug-spriet.

le mât, les mâts de hune, de perroquet (brisures, sur-mats) die über die gedachte dicke Mäste/ und dera Körbe aufgesteckt- und eingespaltzte kleinere Mäste.

poser le mât, ou les mâts, den Mast aufsetzen/ bemasten. V. mâter.

les haubans (cordages) du mât, die Mast-seile/ Mast-takeln/ Mast-leinern.

monter le long du mât, auf den Mast hinauf klettern.

aller à mâts & à cordes (se mettre à sec) abaisser toutes les voiles & vergues pour ceder à la furie des vents &c. des Sturms wegen alle Segel und Stangen fallen/ und das Schiff fahren lassen.

perdre &c. ses mats: un coup de vent rompit, abbattit, brisa le mat, seine Mäste verlieren: eine Wind-brauß zerbrache den Mast. V. démâter.

mât de tente, de pavillon: tente à mat, à deux, trois mâts, Zelten-mast: ein greß Gezelte van zwey/ drey Masten.

mâts, plur. figur. Mäst/ i. e. ein Schiffe &c. V. vaisseaux. voiles.

§ une flotte de cent mâts, eine Flatte von hundert Mästen/ (Segeln.)

on voit une forêt de mâts dans le port d'Amsterdam &c.

Mâture &c. f. Bemastung/ Mast-aufsetzung.

§ les vaisseaux ont differente mâture suivant leur diverse construction.

Mâter, v. a. masten/ bemasten/ ein Schiff mit einem Mast versehen.

§ mâter un vaisseau, un navire (le garnir, equipper de ses mâts necessaires.)

un vaisseau bien mâté, mal mâté, ein wol/ übel bemastetes Schiff.

Verb. Compos.

Démâter, v. a. entmasten/ Mast-los machen &c. it. ihn entzwey schiessen.

§ démâter un navire, un vaisseau (en ôter, it. rompre, fracasser le mat.) ou demata notre vaisseau.

un coup de canon, de foudre demata notre vaisseau (nous demata) eine Stück-kugel/ ein Blitz-stral zerschosse/ zerschlage unsern Mast.

Démâté, adj. Mast-los gemacht/ it. geworden.

§ la tempête, le vent l'avoit démâté, der Sturm hatte ihn/ i. e. sein Schiff Mast-las gemacht.

un vaisseau démâté, tout démâté, ein Mast-loses/ Mast-los gewordenes Schiff.

Remâter, v. a. wieder-bemasten.

§ remater un vaisseau dematé, ein Mast-loses Schiff wieder bemasten.

redemater: à peine eûmes-nous rematé notre vaisseau dematé, qu'un coup de canon ennemi nous le redemata (nous redemata.)

Mat, m. adj. matte, f. matt/ i. e. nicht brunirt Gold-/ oder Silber-geschirr. V. pale. mort. amorti.

§ ouvrage d'or, d'argent mat; vaisselle matte, besogne matte; éguiere &c. matte; cuillier &c. d'argent mat, qui n'est pas bruni ni poli avec le brunissoir.

laisser une partie de la besogne matte, & en brunir l'autre. von der Silber-&c. arbeit einen Theil matt lassen/ und den andern brunren oder poliren.

met &c.: couleurs mattes (sombres) matt-/ i. e. dunckele Farben die nicht spielen.

Mattir, matir (ammattir) v. a. die Silber-arbeit nur weiß sieden und nirgend bruniren.

§ mattir la besogne, mattir la vaisselle d'argent, la blanchir seulement sans la brunir ni polir, it. lui oser le poli.

Mat, m. [von *lat.* mactatus] matt/ der so genannte König im Schach-spiel. V. echec.

§ on appelle mat certain coup au jeu des echecs qui fait gagner la partie en reduisant le roi par l'echec qu'on lui donne, à ne pouvoir sortir de la place &c.

echec & mat : donner echec & mat au roi ennemi (lui donner mat) l'attaquer de telle ſorte qu'il ne ſe puiſſe defendre, & ainſi gagner la partie, den König ſchach-matt machen.
avoir echec & mat, ſchach-matt werden.
mat, echec & mat, figue. : donnee echec & mat à q. (le ruiner ſans reſſource, le preſſer tellement qu'il ne ſache où ſe tourner) einen ſchach-matt machen/i.e. völlig ins Verderben bringen.
§ *donner echec & met aux plats &c. die Schüſſeln ſchach-matt machen/ſie ausleren.

Matter, maeet, v. a. matten/ſchach-matt machen.
§ matter le roi à q. (lui donner un echec & mat.)
il a eté matté en trois coups; deux chevaliers ſeuls ne peuvent matter le roi &c.

Mataſſins, m. plur. [von *ital.* mattaccino &c.] ſo genannte Dänz von luſtigen Pickel-heringen und tollen Poſſen-machern.
§ dancer les mataſſins, denſelben dauzen.

Mataſſinade, mataſſine, f. tolle Geberden / wie ſolche Dänzer machen. V. folatreeeie. follie exeravaganee.
§ faire cent mataſſinades, allerhand dergleichen machen.

Matelas, m. [*ital.* matarazzo] Matratze.
§ acheter un lit, des matelas, des draps & des couvertures, ein Bett/Matratzen/Bett-tücher und Decken kauffen.
être couché ſur un bon matelas, ſur deux bons matelas; avoir deux bons matelas à ſon lit, auf einer/ auf zweyen guten Matratzen ligen ꝛc.
un matelas de laine, du cotton, de bourre-lanice, de laveton, de criu, de ſimple bourre, eine Matratze mit Wolle/ Baumwolle ꝛc. mit Roß-haar/mit Schäe-wolle unterſteppt.
piquer un matelas entre deux pieces de coutil, de futaine, de toile &c. (piquer la bourre &c. ſous deux pieces de &c.) eine Matratze zwiſchen zweyen Laden Zwilch / Barchet/ Leinwand ſteppen.
un matelas bien (mal) fait (piqué) eine wol (übel) geſteppte Matratz.
matelas de ſatin, de tafetas, de ſoie &c. eine Matratze von Atlas/Tafet/Seiden-zeuch ꝛc.
matelas : petits matelas de caroſſe &c. kleine Kutſchen-ꝛc. maträtzlein.

Matelaſſer, v. a. vermatratzen/ i. e. mit durchſteppten Küſſen und Küßlein verſehen und ſanft machen.
§ matelaſſer un caroſſe &c. (en garnir le dolſier, les côtez, les accoudoirs de petits matelas ou couſſinets, pour être plus mollement, eine Kutſche ꝛc. damit verſehen.
matelaſſer des chaiſes &c. Seſſel ꝛc. ſo weematratzen.
matelaſſer une porte trop baſſe &c. eine allzu nidrige Thür ſo verſtehen daß man nicht mit dem Kopf daran ſtoſſe.
matelaſſé : un caroſſe &c. matelaſſé de tous côtez, eine überall ſo verſehene Kutſche.

Matelot, m. Bots-mann/Bots-knecht/Bots-gaſt; Schiff-knecht auf dem Meer.
§ un matelot eſt un homme de mer qui ſert à la conduite & à la manœuvre d'un vaiſſeau ſous le pilote.
un bon, un brave, habile matelot, ein guter/ geſchickter Bots-knecht.
le Pilote commande aux matelots, & le Capitaine aux ſoldats, der Pilot hat den Bats-/ und der Hauptmann denen Kriegs-leuten zu befehlen.
lever des matelots pour equiper une flotte, Bats-leute zur Flotte werben. V. amateloter.
matelot : valet qui ſert q. de qualité ſur mer & qui l'aſſiſte dans ſes beſoins, ein Schiff-knecht der einem vornehmen Herrn auf der See aufwartet.
aſſigner un matelot à q. : un tel eſt mon matelot.
matelot, adj. : vaiſſeau matelot, un vaiſſeau ſecond, deſtiné pour ſecourir (ſeconder) un autre, ein ſo genanntes Schiff ſo einen andern beyſtehen und ihm beyſtehen muß.
l'Admiral &c. a deux [vaiſſeaux] matelots à ſon ſecours; il a ſon matelot de l'avant, & ſon matelot de l'arriere.
matelote : à la matelote : vivre &c. a la matelote (à la maniere des matelots) auf Bots-odee Schiff-leute Manier leben ꝛc.
un bonnet, des chauſſes, des ſouliers &c. à la matelote, eine Mütze/ Hoſen/ Schuhe ꝛc. wie die Schiff-leute ſie auf der See tragen.
appréter, (accomoder) le puiſſon de mer frais à la matelote (avec force ſel & poivre) einen friſchen Meer-fiſch auf Schiff-männiſch mit Sal und Pfeffer zurichten.
matelote : manger une matelote, i.e. un poiſſon appreté à la matelote (avec une ſauce à la matelote) einen ſo zugerichteten Fiſch eſſen.

Matelotage, m. Schiff-knechte Unterhaltung und Beſoldung.
§ il courera tant pour le matelotage de ce vaiſſeau pendant un tel voiage.
Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-mateloter.*

Amateloter, v. a. ein Schiff ꝛc. mit Bots-volck verſehen/ bemannen.
§ amateloter un vaiſſeau ; amateloter l'equipage.
amateloté : on a amateloté tout l'equipage, man hat die ganze Flotte mit Schiff-vuecht verſehen.

Mathematique, f. mathematiques, plur. ſo genannte freye (edle) Künſten und Wiſſenſchafften ſo in richtiger Abmeſſung ꝛc. beſtehen.
les Mathematiques comprennent la Geometrie, l'Arithmetique, la Muſique, l'Architecture, la Perſpective, l'Aſtronomie, la Mechanique &c. & par conſequent, toutes les autres ſciences qui ſont ſubordinées & enchaînées à chacune d'elles, dieſe Künſten ſeynd: die Erd-meß-/die Rechen-/die Stug-/ die Bau-/ die Sehe-/ die Steen-/ die Weeck-ꝛc. kunſt nebſt allen denen ſo ihnen unterordnee und darzu gehörig ſeynd.
ſavoir, enſeigner (montrer) les Mathematiques; etre profeſſeur, maitre des Mathematiques; apprendre les Mathematique, s'appliquer aux Mathematiques, étudier en Mathematique &c. dieſe Künſten können / lehren ; ein Profeſſor/ Meiſter davon ſeyn; dieſelbe lernen/ſtudiren ꝛc.
les Mathematiques ſont belles & divertiſſantes; & elles ſont les ſeules entre les ſciences qui ſont fondées ſur des demonſtrations infaillibles, ſur les quelles on ne diſpute point &c.

mathematique, adj. c. mathematiſch/ der mathematiſchen Kunſt gemäß.
§ une demonſtration mathematique, eine/ dieſer Kunſt gemäſſer/ richtiger Beweiß.
egalité, quantité &c. examinée dans la rigueur mathematique, gantz richtig und genau abgemeſſene Gleichheit / Größe/ Weite ꝛc.
ſciences, arts mathematiques, inſtrumens mathematiques, mathematiſche Wiſſenſchafften/ Künſten/ Werck-zeuge.

Mathematiquement, adv. nach mathematiſcher Kunſt und Richtigkeit.
§ demontrer une verité &c. mathematiquement (d'une maniere mathematique ou geometrique) eine Warheit auf gut mathematiſch (augenſcheinlich) darthun.

Mathematicien, m. ein dieſer Künſten Verſtändiger.
un celebre, fameux, un grand &c. Mathematicien, ein berümter ꝛc. Mathematicus.

***Matiere**, f. [*lat.* materia] Matery/i.e. Zeuch/ Stoff ꝛc. woraus was gemacht/geformt ꝛc. wird. V. étoffe.
§ la matiere eſt le principe dont les êtres naturels ſont compoſées; la matiere eſt ce dont on fait, forme ou compoſe quelque corps naturel.
la matiere premiere eſt celle qu'on conçoit, faiſant abſtraction de toutes ſes formes, comme ſuſceptible de toutes.
les Anges & les Ames raiſonnables ſont ſans matiere (ſans corps) die Engel/und die vernünfftigen Seelen ſeynd ſonder einigen leiblichen Zeuch. V. immateriel.
la matiere & la forme, die Matery/ und die Form.
matiere : le bois & la pierre ſont la matiere dont on fait les batimens; la laine, le lin, le cotton &c. ſont la matiere des draps, des toiles &c. Holz und Steine ſeynd der Zeuch womit man bauet; die Wolle / der Flachs ꝛc. ſeynd der Zeuch zum Tuch/Leinn and ꝛc.
travailler ſur quelque matiere : le bois, le fer, l'acier, le cuivre, le leiton, les pierres &c. ſont la matiere, les matieres ſur la quelle &c. les ouvriers travaillent, à la quelle (aux quelles) ils donnent la forme ſuivant les regles de leur art &c. Holtz/ Eiſen/ Stahl/ Kupfer/ Meſſing/ Stein ꝛc. ſeynd Materien woraus die Handwercks leute allerhand nach den Regeln ihrer Kunſt zu machen wiſſen.
cet orfe : &c. ne travaille point, faute de matiere, dieſer Goldſchmid feyert: es fehlet ihm an Matery.
la matiere d'un habit peut convenir à toutes ſortes d'états, mais la forme doit etre differente, es kan der Zeuch zu einem Kleide allerhand Ständen gemäß ſeyn/ aber nicht deſſen Form und Geſtalt.
ce Chimiſte travaille ſur le Mercure &c. c'eſt ſa matiere, dieſer Chymicus arbeitet über dem Mercurio; das iſt ſeine Matery.

matiere, Matery/ i. e. ſ. v. der Auswurff / Koht von Menſchen. V. excremens.

§ les

§ les matieres [fecales]: c'eſt une marque de ſanté quand les matieres ſont louables (enires, & bien liées) es iſt ein Zeichen der Geſundheit wann dieſe Materien wol verdauet und wol beyſammen ſeynd.

matiere cruë (indigeſte) matieres ſanglantes, rahe/unverdäuete Materien/blutige ꝛc. Materien.

matiere, Matery/ i. e. Eyter ꝛc. V. pus. ordure. boüe.

§ la plaie, l'abcés &c. jette de la matiere; il en ſert de la matiere, die Wunde/das Geſchwär gibt Matery/Eyter.

matiere, figur. Matery/ i. e. Grobheit / Dummheit/ Dickheit des Verſtands/ it. Irrdiſch-geſinntheit. V. groſſiereté. ſtupidité.

§ cet homme eſt enfoncé, abimé dans la matiere; il ne s'eleve jamais ou deſſus de la matiere (il a la forme enfoncée dans la matiere) (il eſt ſtupide, groſſier, materiel, ſenſuel, terreſtre, bas &c.) das iſt ein dummer/ irrdiſch-geſinnter Menſch der nichts begreifft/ auch nichts liebt als was cörperlich/ handgreifflich / und empfindlich iſt. V. materiel. épais. lourd. peſant &c.

etre ſpirituel & au deſſus (degagé) de la matiere, geiſtlich/und übee die Matery/entfernt von ſinnlichen Dingen ſeyn.

matiere d'un diſcours, d'un ecrit; die Matery eines Diſcurs/Schrifft ꝛc. V. ſujet. chapitre.

§ les grandes actions, & les ſavantes paroles & reponſes du ce Prince ſont, fourniſſent, donnent de belles matieres pour faire des panegiriques, des poëmes &c. die herrlichen Thaten/ kluge Anden und Antwarten dieſes Printzens geben ſtattliche Materien zu Lob-reden/Lob-gedichten ꝛc.

choiſir, preparer, diſpoſer, digerer ſa matiere, eine Matery erwehlen/auserleſen/ſelbige einrichten ꝛc.

travailler ſur une matiere feconde (fertile); ſur une belle, ample, riche &c. matiere; ſur une matiere ſterile, ſeche, maigre, ingrate &c. an (über) einer Matery arbeiten ſo fruchtbar/ ſchön/reich ꝛc.; über eine ſo ſchlecht/trocken/ mager iſt.

une matiere importante, une matiere de conſequence, de grand poids, eine wichtige Matery.

avoir, n'avoir point de matiere pour ecrire &c. eine / keine Matery zum ſchreiben haben.

cette clauſe, ce mot equivoque dans le contract fournira matiere d'un procés &c. dieſe Clauſul/dieſes zweydeutige Wort/ Contract/kan Matery (Anlaß) zu einem Proceß geben.

traiter une, ou d'une matiere, eine/ aber von einer Matery handeln.

traiter à deſſein, tout expres (à fond) d'une matiere, mit Fleiß/ expres, ex profeſſo von einer Matery handeln.

approfondir, enfoncer, épuiſer une matiere, eine Matery ausführlich tractiren/ſie ausführen.

entrer en matiere (venir au fait, à la choſe même) anfangen von der rechten Matery/ Sache zu handeln/ zu reden.

il entre d'abord en matiere, er kommt ſo gleich zur Sache/ machet nicht viel Eingang/Umſtände ꝛc.

matiere, Matery/ i. e. Urſach/Anlaß/ Grund. V. cauſe. occaſion. ſujet.

§ ce n'eſt pas-là une matiere de ſe facher, de ſe contriſter &c. matiere de querelle, de guerre, de procés &c. das iſt je keine Urſach ſich zu erzürnen/ſich zu betrüben/zu zancken ꝛc.

appreter matiere de (à) rire &c. à tout le monde, jederman Urſach zu lachen geben.

matiere, Matery/ i. e. Sache/ Gerichts-ſache ꝛc. V. procés. cauſe. affaire. queſtion.

§ matiere civile, matiere criminelle, bürgerliche Sache/ Laſter- oder Hals-gerichtliche Sache.

matiere beneficiaire, matiere feodale, Pfründ-/Lehen-ꝛc. ſache.

matiere, Matery/ in folgenden.

§ en un Sacrement on conſidere la matiere & la forme: dans le bâteme la matiere eſt l'eau naturelle, & la forme: je te bâtiſe au Nom du &c. in einem Sacrament wird die Matery und die Form betrachtet: in der Taufe iſt die Matery natürlich Waſſer; und die Form: ich taufe dich im Namen ꝛc.

en matiere de &c. in der und der Matery oder Sache; belangend/betreffend dieſe Matery ꝛc. V. en fait. touchant.

§ en matiere de droit &c. cet homme eſt des plus ſavans; mais en matiere de theologie il ne voit gonte, in Rechts-ſachen iſt er einer von denen Gelehrteſten/ aber in der Theologia verſtehet er nichts.

decider quelque point en matiere de droit &c. einen Punct in Rechts-ꝛc. ſachen erörtern.

agir contre q. en matiere d'injures &c. wider jemand in puncto injuriarum &c. rechten.

les inclinations ſont libres en matiere de mots, de goûts &c. was den Gebrauch der Worte / was den Geſchmack in Speiſen ꝛc. betrifft/ſeynd die Neigungen frey.

en matiere de bonne galanterie &c. cela eſt tres-malſeant &c. denen ſo recht galant ſeyn wollen / ſtehet dieſes ſehr übel an.

Materiaux, plur. m. Materialien/ i. e. Zeuch / Zugehör/ Gerätſchaft zum bauen.

§ les materiaux à bâtir ſont les pierres, la blocaille, la brique, la tuile, le bois (le charpente) la chaux, le ſable, le fer &c. fournir, preparer, aſſembler, amaſſer &c. les materiaux, dieſelbe ſchaffen/bereiten/ſammlen.

une maiſon &c. bâtie de bons, de méchans materiaux, ein Hauß ꝛc. daran die Materialien gut/ nichts nutz ſeynd.

ne pouvoir rebatir ſa maiſon brûlée, faute d'argent, & de materiaux, ſein verbranntes Hauß aus Mangel des Gelds und der Materialien nicht wieder aufbauen können.

materiaux pour teindre, Färberey-materien. V. drogues.

materiaux figur. lat. apparatus, ſupellex &c.: aſſembler &c. les materiaux pour compiler un parfait Dictionnaire, pour écrire l'Hiſtoire de ſon ſiecle &c.

Mairrin, merrin, m. [corr. von *lat.* materia, materies, materiamen, *quaſi:* materien, *contr.* mairrin] allerley Holtz/ Werck-holtz zu allerhand.

§ on appelle mairrin le bois deſtiné à des ouvrages de bois.

mairrin de menuiſier, de menuiſerie, Schreiner-holtz.

mairrin de tonnelier propre à faire des douves, des fonds; mairrin de pipe, de muid, de futaille; mairrin d'enfonçures. Faßholtz/Küfer-/Böttcher-holtz; Klapp-holtz. V. douvain.

mairrin de charron, Wagner-ꝛc. holtz. V. charronage.

mairrin, figur., und beſſer/ merrin, merrein &c. die beyden Stangen am Hirſch-geweyhe. V. têtes. ramûre. bois. perches &c. de cerf.

§ on appelle merrin &c, le bois, la perche, la tige de chaque corne d'un cerf.

*merrin (train) ſ. il y a du merrein dans cette maiſon-là, es gilt ein Huren-geſchmeis in ſelbigem Hauſe; es iſt ein Hurnwinckel. V. bordel. train.

Materiel, —elle, f. materialiſch/ i. e. irrdiſch/cörperlich ꝛc.

§ principe materiel; cauſe materielle, materialiſches Urweſen/ Material-urſach.

les ames des bêtes ſont materielles, die Seelen der Thiere ſeynd materialiſch/nicht pur geiſtlich.

materiel, figur. materialiſch/ i. e. dumm / plump / dick/ nicht ſubtil ꝛc. V. groſſier. épais. ſtupide. maſſif. lourd. it. matiere.

§ ouvrage trop materiel, menuiſerie &c. trop materielle, allzu grobes Werck/Schrein-werck ꝛc.

un eſprit, materiel; un homme fort materiel, ein ſehr dummer Verſtand.

être un peu materiel: il eſt un peu materiel, er iſt was dumm; er kan was ſubtil und geiſtlich iſt/nicht begreiffen.

Immateriel, adj. unmaterialiſch/uncörperlich. V. ſpirituel. ſubtil &c.

§ un être immateriel, abſtrait de toute matiere; une forme immaterielle, ein unmaterialiſches Weſen ꝛc.

les anges, les ames des hommes (les eſprits humains) ſont des ſubſtances immaterielles, die Engel / die Seelen der Menſchen ſeynd pur geiſtlich/ohne alle Matery.

Materiellement, adv. materialiſcher Weis.

§ la nature corrompuë eſt materiellement une dans tous les hommes; elle n'eſt diſtinguée que formellement.

conſiderer une choſe materiellement &c.

Mâtin, m. [*ital.* maſtino] ein Rüde / groſſer Hund. V. gros chien.

§ un matin de baſſe-cour &c. un gros, un grand matin; un vilain matin, ein Hof-hund / Wacht-hund / Hauß oder Kettenhund; ein graſſer/heßlicher Hund.

un matin de berger, de bergerie (qui garde un troupeau); matin de village; un matin de boucher, ein Schaf- oder Hirtenhund; ein Dorf-hund/ein Metzger-hund.

mâtin, figur. ein grober/unflätiger/unverſchämter Hund von einem Menſchen.

§ c'eſt un gros, un franc matin, un gros vilain, que cet homme-là. V. groſſier. mal-bati &c.

voila un beau matin, s'il vouloit mordre (il a de beaux talens s'il vouloit les employer.)

Mâtiner, v. a. belauffen (wird von garſtigen Gaſſenhunden geſagt/ ſo eine Hündin von ſehr guter Art beſteiget.

§ matiner une chienne de plus noble eſpece.

ſe laiſſer matiner: notre belle chienne s'eſt laiſſé matiner (a été matinée) d'un vilain matin, d'un chien de rue. unſer ſchönes Hündlein hat ſich von einem garſtigen Gaſſen-hund belauffen laſſen.

cette

cette chienne d'Angleterre &c. evoit coûtume de porter de beaux chiens; mais pour ce coup, elle a eté matinée, elle ſera de vilains chiens.

mâtiner &c. ſe laiſſer mâtiner, figue. in folgenden.

§ u' eſt ce pas peché que cette fille ſi noble & ſi belle ſe ſoit laiſſée mâtiner (marier à ce magot, à ce coquin &c. ſi iodigne d'elle? iſt das nicht Sünde (Schade) daß dieſe ſo edle und ſo ſchöne Jungfee ſich mit einem beßlichen Kerl ꝛc. habe unteegeben (oeeehelichen) laſſen?

ſe laiſſer matiner (ſe proſtituer à quelque valet, cocher &c.) ſich von einem Lumpen-Knecht/Kutſcher ꝛc. bueen laſſen.

matiner une honnête fille par force, ein eheliches Mägdlein mit Gewalt nohtzüchtigen.

les ſoldats, les goujats matinerent les filles, les femmes de bonne maiſon, die Soldaten/ Roß-buben ſchändeten die vornehmen Jungfern und Frauen. V. violer &c.

matiner un pauvre valet &c. (le rudoier, gourmander, mal-traiter de paroles, it. de coups &c. einen armen Knecht/ Diener ſtrapatzeen/ übel halten mit Schelt-woeten/ und mit Schlägen.

un eſprit genereux ne ſeuroit ſouffrir d'etre matioé, il veut étre traité evec douceur.

***Matin, m. [von *lat.* mane] die Morgen-zeit/ Vormittags-zeit/ der Morgen.** V. matinée.

§ le matin: emploier le matin à q. c.: à quoi emploiez vous tous les matins? die Morgen-oder Mittag-zeit mit etwas zubringen: womit bringet ihr die Morgen-zeiten (die Morgen-ſtunden) den Vormittag zu?

je ſuis tout le matin au logis, ich bin den gantzen Morgen (Vormittag) zu Hauſe.

j'étudie, je lis, je travaille &c. le matin, ich ſtudire/ leſe/ arbeite ꝛc. des Morgens. V. après-dinee.

le ſoir, vous dites: il ſera beau, par ce que le ciel eſt rouge; & le matin: nous aurons aujourd'hui de l'orage, par ce que le ciel eſt ſombre & rougeâtre, des Abends ſagt ihr: es wird ꝛc. und des Morgens: wir werden ꝛc. Matt. 16.

ce matin: il eſt mort &c. ce matin, er iſt dieſen Morgen geſtorben.

ſortir dés le grand matin, partir &c. de grand matin, Morgens in allee Früh/ bey früher Morgen-zeit/ feühe Morgens aus-/ gehen/ wegereiſen ꝛc.

le matin étant venu, wie der Morgen angebrochen.

pour le matin, für den Morgen.

depuis (dés) le matin jusqu'au ſoir, von Morgen an bis auf den Abend.

matin &c. adv. frühe [Morgens.]

§ il eſt bien matin; il eſt trop matin, es iſt gar (ſehr) feühe; es iſt gar zu frühe.

de bon matin: ſe lever matin (fort) de bon (de grand) matin, Morgens frühe/ gar frühe aufſtehen.

il faut ſe lever plus matin, man muß frühee aufſtehen.

prier, loner, celebrer &c. Dieu le matin & le ſoir (ſoir & matin (matin & ſoir) GOTT Morgens und Abends bitten/ loben/ preiſen.

hier matin, geſtern Morgens.

ſur le matin: venir &c. ſur le matin, gegen den Morgen/ um Morgens-zeit kommen.

du matin: l'etoile du matin, der Morgen-ſtern. V. matinier. matutin. Venus.

la priere du matin, das Morgen-gebet (Morgen-ſegen.)

ſe lever du matin, & ſe coucher du ſoir, des Morgens aufſtehen und des Abends ſchlafen gehen.

jusqu'à huit &c heures du matin, bis auf acht ꝛc. Uhr des Morgens.

le crepuſcule du matin, die Morgens-demmerung. V. l'aube du jour.

au matin: venir &c. au matin, des Morgens kommen.

vous ne ſavez pas quand le Maitre de la maiſon doit venir; ſi ce ſera le ſoir, ou à minuit, ou au chant du coq, ou au matin. Matt. 13.

demain, au matin (demain matin) morgen Vormittag.

jusqu'à demain matin, bis auf morgen frühe.

dormir jusqu'au matin, bis auf den Morgen ſchlafen.

matin, figur. poët. & peov. in folgenden.

§ un de ces matins: j'irai vous voir un de ces matins, einsmals: ich wil euch einsmals (einmal) kommen beſuchen.

vous verrez un de ces matin qu'on viendra aſſieger cette place &c. V. un jour &c.

on ira un de ces matins, un beau matin le prendre au coller, lui ſaiſir tout ſon bien, lui enlever tous ſes meubles &c. man wird einmal kommen und ihn beym Kopf nehmen / ihm alles was er im Hauſe hat [Schulden halben] austragen.

j'irai diner chez vous un de ces matins, ich wil mich einsmals bey euch kommen zu Gaſt laden.

ne durer qu'un matin: les roſes &c. ne durent qu'un matin, die Roſen währen nur eine kurtze Zeit.

la proſperité des mondains ne dure qu'un matin (peu de tems.)

il faudroit ſe lever bien matin pour l'attraper (ſurprendre) der muß früh aufſtehen/ der ihn betrügen wil.

elle eſt encore en ſon matin, ſie iſt noch in ihren Jugend-jahren. V. prin-tems.

Matinée, f. Morgen-/oder Vormittag-zeit/ it. die Morgen-ſtunde.

§ voila une belle matinée, das iſt ein ſchöne Vormittag.

dormir le groſſe matinée, bis an hellen Morgen (Tag) ſchlafen.

paſſer la matinée, employer les matinées à l'etude, & les aprés-dinées à la converſation, den Vormittag mit Studiren/ und den Nachmittag mit Converſieen zubringen.

les dames paſſent la matinée (toute la matinée) à ſe parer, à ſe mirer; elles la paſſent devant leur toilette &c.

je demeure toute la matinée en logie, ich bleibe den gantzen Vormittag in Hauſe.

les matinées comencent à etre fraiches, die Morgen fangen an kühl/ friſch zu weeden.

prendre la fraicheur de la matinée, der Morgens-kühle genieſſen.

Matineux (matinal, matiniee) adj. [*biſp.* madrugador] einer ſo des Morgens früh aufſtehet; ein Früh-aufſteher.

§ un homme matineux, une femme matineuſe.

être matineux. vous etes bien matineux, matineuſe! ihr ſeyd (ſtehet) ſehr früh auf.

il faut etre plus matineux que vous n'etes, ihr müſſet euch gewehnen feüher aufzuſtehen.

les dames ne ſont gueres matineuſes.

il eſt plus matineux, elle eſt plus matineuſe que vous ne penſez, ce (ſie) ſtehet frühee auf als ihr meinet.

l'étoile matiniere, der Morgen-ſtern.

Matines, plur. f. [*lat.* maeutinum] Metten ꝛc.

§ allet à matines, aſſiſter à matines, in die Metten gehen / der Metten beywohnen.

matines ſont ſonnées, man hat in die Metten (zur Metten) geläutet.

chanter matines; dire matines, ou ſes matines, die Metten ſingen/ beten/ ſprechen.

mes matines ſont dites, ich hab meine Metten gebetet.

negliger de ſe relever le nuit pour aller à matines; n' aller pas (point) à matines, die Metten oeeſchlafen; nicht in die Metten gehen.

etre diſpenſé des matines, nicht hörfen deein gehen.

Matois, adj. & ſubſt. ſchlau/ liſtig/ argliſtig/ verſchlagen/ ſchalckhaft/ verſchmitzt. V. ruſé, fin. adroit à tromper. fourbe.

§ il eſt matois, elle eſt matoiſe; c'eſt un fin matois, une fine matoiſe, das iſt ein aeger Schalck/ ſchlauer Fuchs/ eine liſtige ꝛc. Füchſin. V. mouche.

Matoiſerie, f. Liſtigkeit/ Schlauheit/ Verſchlagenheit ꝛc. V. fineſſe de matois. fourberie.

§ vous ne connoiſſez pas ſa matoiſerie, ihr kennet ſeine (ihre) Schalckheit nicht.

Matou, m. ſo genannter groſſer / unverſchnittener Kater. V. chat mâle & entier.

§ un gros, un beau, un hou matou, eine groſſe/ ſchöne Katze ſo ein Kerle.

les chattes en chaleur, crient eprés les matoux qui courent ſur les goutieres, wann die Katzen rammeln/ ſchreyen ſie nach den Katern ſo auf den Dach-rinnen herum laufen.

les peuple croit que les ſorciers, & les ſorcieres voot au ſabbat ſous le forme d'un meton, d'une chette.

Matras, m. ſo genannte Art von groſſen und dicken Boltzen/ it. Boltz zum Arm-bruſt.

§ ou eppelle matras one ſorte de trait de bois ſans fer avec une groſſe tête, qui ſe decoche avec une arbalête, it. trait ordinaire de groſſe arbalête. V. fleche. trait.

decocher un matras, einen ſolchen ſchieſſen.

matras, figur. bouteille de verre qui a un coû fort long & étroit qui ſert pour extraire, pour digerer, ſo genanntes gläſeren Geſchirr mit einem engen Hals zum Diſtilliren dienlich.

§ luter, ſceller un matras, einen ſolchen oeclutieren.

Matter, v. a. [von teutſch. matt] einen ſo ermatten/ ermüden/ ſchwächen/ abſtrappatziren daß er gantz geſchmeidig/ gantz dehnig/ zahm/ thätig und unterthänig wird.

§ matter q (le fatigner, laſſer, haraſſer, herceler, lui donner tant de peine, de l'atigue, d'inquietude &c. qu'il ſoit en fin domté, ſoumis & obligé à ſe rendre, & à faire ce qu'on ſouhaite de lui &c.

matter les aſſiegez par de frequentes attaques & aſſauts, & les obliger en fin à battre la chamade, die Belägerten mit öfftern Angriff/ und Stürmen abmatten und zur Capitulirung bringen.

je le matterai ſi fort, qu'il viendra à la raiſon, ich wil ihn ſo mörb und geſchmeidig machen/ daß er endlich wird vernünfftig werden.

c'eſt un grand ſecret de matter les ennemis au lieu de les combattre &c.

ce plaideur matte ſa partie par ſes chicanes (il l'oblige à tranſiger) dieſer Sach-walter mattet ſeine Partheyen mit ſeinen Zungen-dreſcherey ab/um ſie zum Vergleich zu bringen.

matter figur.: matter ſa chair par les jûnes, par les abſtinences, par les auſteritez, macerations; & ſur tout par le refus de ſes deſirs dereglez, pour la reduire en ſervitude, ſein lüſternd Fleiſch durch Faſten/ Abbruch ꝛc. abmatten/ bezwingen/ dempfen/ unter-/ und zum Gehorſam bringen. V. domter. mortifier. ſoumettre. ſubjuguer. reduire.

Matte, ermattet ꝛc. geſchwächet ꝛc.

§ la chair, étant ſouvent matté (mortifiée, crucifiée &c.) ſe rend en fin (le conſtant refus qu'on lui fait de ce qu'elle deſire de déreglé, la matte enfin; ou la matte à force de lui refuſer conſtamment ſes aiſes &c.) wann das Fleiſch öfters abgemattet und bezwungen wird/ ſo ergibts ſich endlich.

les grandes veilles, jéoes &c. l'ont fort matté (exténué &c.) das viele Wachen/ Faſten ꝛc. hat ihn gantz abgeſchwächt.

Matthias, Mathias, le S. Apotre, der H. Apoſtel Matthias.

§ le ſort tomba ſur Matthias, & il fut aſſocié aux onze Apôtres, das Loß fiel auf Matthias und er wird den eilf Apoſteln zugezehlt. Act. 2.

Matthieu, Mathieu, Matthäus.

§ le S. Apôtre & Evangeliſte Matthieu, der Heil. Apoſtel und Evangeliſt Matthäus.

l'Evangile ſelon S. Matthieu, das Evangelium St. Matthäi.

Mauſolée, m. ſo genannts Königliches Grabmal ſo die Königin Artemiſia ihrem verſtorbenen Gemahl hat aufrichten laſſen.

§ on appelle auſſi un tombeau magnifique que la Reine Artemiſie fit dreſſer à ſon epoux Mauſole Roi de Carie.

mauſolée, figur. tout autre roial & grand tombeau de perſonne illuſtre, ſonſten ein Königlich/ und Hochfürſtlich Grab-mal.

§ dreſſer, elever un mauſolée: on s'eſt (dreſſé) un magnifique, un ſuperbe mauſolée un Prince &c. defunt, à la Princeſſe &c. defunte. V. epitaphe.

Mauve, f. [*lat.* malva] Pappeln.

§ mauve ſauvage, mauve rampante (guimauve, lat. bismalva) wilde Pappeln.

mauve cultivée, mauve de jardin, mauve grande, arboreſcente, Pappel-roſen/ Winter-roſen.

mauve à fleur blanche, rouge, de chair, purpurine &c. weiſſe/ rohte/ Purpur-rohte ꝛc. Pappeln; ſo gefarbte Pappel- oder Winter-roſen.

la mauve a la proprieté de ramolir, die Pappeln haben eine erweichende Krafft.

Mauviette, mauvis, f. Droſſel/ Droſchel/ Roht-droſſel/ ſo genannter kleinerer Krametsvogel. V. grive.

Me [pron. perſ. in Dat.; aber Conjunct. bey einem Verbo, i.e. ohne Nachdruck] mir/ *lat.* mihi. V. moi.

§ il me donne de l'argent, il me fait toutes ſortes de faveurs, de careſſes, nicht: il donne à moi &c. er gibt mir Geld; er erzeigt mir allerhand Freundlichkeiten. V. moi. à moi.

ouvrez la feneire & me donnez mes habits, nicht; donnez moi &c. ne me laiſſez pas ce tort-là; nicht: ne faites moi pas &c. machet das Fenſter auf und gebt mir meine Kleider.

Nota. Dieſes me wird ebenmäſſig ſo gebraucht in Accuſ. und bedeutet mich; *lat.* me &c. V. moi.

§ il me viſite ſouvent; il m' enſeigne la langue, il me montre à parler &c. nicht: il viſite moi &c. er beſucht mich oft; er lehret mich die Sprach ꝛc.

ne me viſitez pas ſi ſouvent: nicht: ne viſitez moi pas &c. beſucht mich nicht ſo oft!

ſauvez moi, Seigneur, & me tirez de tous mes maux! nicht: tirez moi &c. erlöſe mich/ HERR/ und errette mich von allen meinen Ubeln!

Mecenas, Mecéne, m. ein genannter Gönner und Gutthäter der Gelehrten/ zu Zeiten des Käyſers Auguſti/ met. ſonſten einer/ der ſo geſinnet.

§ Mecenas a été un chevalier romain, favori d'Auguſte, qui aimoit, appuioit de ſon credit les perſonnes ſavantes, & leur faiſoit du bien &c. met. tout homme riche, liberal & genereux, qui favoriſe & eſtime un auteur, & recompenſe bien la dedicace d'un ouvrage qu'il lui addreſſe, qui eſt protecteur, amateur des gens de lettres &c.

addreſſer un livre à ſon Mecenas; ſe faire des Mecenas, ſein Buch oder Bücher ſolchen dediciren/ ſich dergleichen Freunde machen.

il n'y a plus de vrais Mecenas, auſſi n'a-il guere plus de vrais Horaces, ni de vrais Virgiles.

ſe tromper, s'être trompé à un pretendu Mecenas; avoir trouvé un ingrat, un avare Mecenas &c. V. médecier &c.

Mecanique, mechanique, mechaniques, plur. die Werck- oder Heb-zeuch-kunſt. V. machine.

§ la Mechanique eſt une ſcience qui fait partie des Mathematiques, qui enſeigne la nature, it. les cauſes naturelles des forces mouvantes, it. l'art de faire le deſſein & la fabrique de toutes ſortes de machines (engins, organes, reſſorts, inſtrumens &c.) it. l'art d'enlever & de tranſporter toutes ſortes de poids (fardeaux) par le moien des leviers, coins, poulies grues, muffles, vis, it. des roues &c.

le Carteſiens rapportent à la Mecanique le ſavoir les cauſes des mouvemens & des actions des corps animez, & même de celles des bêtes & des plantes &c.

rien ne ſe pratique dans les arts & métiers ſans le ſecours de la Mecanique, ohne Hülf dieſer Kunſt kan keine Handwercks-arbeit verrichtet werden.

mecanique, adj. it. ſubſt. was durch Hülf ſothaner Kunſt verrichtet wird.

§ operation mecanique; experiment mecanique.

art mecanique, ein Hand-werck. V. métier ſervil.

les arts ſe diſtinguent en arts liberaux & en arts mecaniques ou ſerviles, die Künſten werden vertheilt in freye/ und in Handwercksiſche. V. ſervil.

exercer un art mecanique, ein gemein Handwerck treiben.

un mecanique: c'eſt un pauvre mecanique, das iſt ein armer Handwercks-mann. V. artiſan. ouvrier.

mecanique, figur. hand-werckeriſch/ i. e. nidrig/ pöbelriſch/ holunckiſch/ verächtlich/ lumpicht ꝛc. karg/ ſitzig. V. bas vilain. avare. meſquin. ſordide &c.

§ avoir l'ame baſſe & mecanique (vivre d'une maniere ſordide vile & mecanique, peu digne d'une perſonne honnête & liberale) handwercksmäſſig ꝛc. geſinnt ſeyn/ und leben.

c'eſt un genie, un eſprit tout à fait mecanique.

cela eſt bien mecanique pour un gentilhomme; cela eſt mecanique, du dernier mecanique, cela ſent ſon mecanique, das iſt gar lauſicht/ lumpicht für einen von Adel ꝛc. V. bourgeois roturier.

Mecaniquement, adv. auf handwercksmäſſig ꝛc.

§ reſoudre un probleme mecaniquement en tatonnant avec le compas &c. & non geometriquement.

mecaniquement figur.: vivre mecaniquement (ſordidement) il vit bien mecaniquement (il entend la mecanique; c'eſt un avare ſordide) filtzigt/ karg/ holunckiſch ꝛc. leben. V. ſordidement. meſquinement &c.

***Méchant, meſchant, adj. böß/ arg/ ſchlimm/ übel/ nicht gut/ nichts nutz.** V. mauvais.

§ on appelle mechant ce qui n'eſt pas bon, qui ne vaut rien dans ſon genre.

cet homme a de tres-mechantes qualitez, habitudes, dieſer Menſch hat böſe Arten/ Gewonheiten an ſich.

contracter une mechante habitude, eine böſe/ üble Gewonheit an ſich nehmen.

mechant vin, mechante biere, mechante eau &c. un mechant repas, ſchlimmer Wein/ Bier/ Waſſer; ſchlimme Malzeit. V. maigre.

ce vin &c. n'eſt pas mechant, der Wein ꝛc. iſt nicht ſchlimm/ böß.

un mechant couteau &c. ein ſchlimmes/ ſtumpfes/ nichts nütz Meſſer ꝛc.

mechant drap, mechante étoffe, toile &c. ſchlimmes Tuch/ Zeuch/ Leinwad ꝛc.

un mechant habit, un mechant chapeau &c. ein zerlumpt Kleid ſchlimmer Hut ꝛc. V. cheminé. decharé.

une mechante maiſon, ein alt/ elendes Hauß.

mechant equipage, ein ſchlimmer/ elender Aufzug.

un mechant cheval, une mechante haridelle, mechente monture, ein ſchlimmes Pferd/elende Schind-märe.
avoir une mechante langoe (booche) ein ſchlimmes Laſtermaul haben.
être de mechante (mauvaiſe) humeur, böſ/ i. e. unwillig/ launia ſeyn. V.chagrin.
no mechane livre; ane mechante doctrine, ein ſchlimmes Buch/ eine böſe/aege Lehre ꝛc.
une mechante action, eine ſchlimme/ böſe That (ein Laſter.) V.mechanceté.crime.forfait.
ane mechante affaire; s'attirer une mechante affaire, des mechantes affaires, ſich einen ſchlimmen Handel ꝛc. zuziehen.
defendre ene mechante cauſe, eine ſchlimme/unrechte Sache vertheidigen.
nous avons de mechantes nouvelles, wir haben ſchlimme Zeitungen.
faire deux ou trois mechans vers &c. ein Par elende Verſe machen.
*il ſait aſſez bien de mechans vers.
un mechant (pauvre) poëte, orateur, muſicien &c. ein elendee/ armſeliger Poet/Redner/Muſicant ꝛc.
une mechante comedie; un mechant acteur.
un mechant railleur, plaiſant, boufon, ein elender/tahler Kuetzweiler/Pickel-hering ꝛc.
je ſuis un mechant huveur, joüeur &c. ich bin ein ſchlechter Trincker/Spieler ꝛc.
avoir une mechante mine, ein beßliches/ übles Geſicht haben.

mêchant, adj. ſchlimm/böß/loß/ aeg/ i. e. von böſen Sitten/laſterhaft/ gottlos ꝛc.

§ un mechant homme, ane mechante femme (une mechante bete, un mechant diable) ein ſchlimmer/gottloſer Menſch; ſchlimmes Weib ꝛc. eine ſchlimme Beſtie ꝛc.
un mechant garnement, un mechant garçon, ein ſchlimmer Kerl/ein Böſewicht von einem Jungen ꝛc.
c'eſt un tres-mechant homme, das iſt ein recht loſer/ ehrvergeſſener Menſch. V.mal-honnete.
etre mechant: o que vous etes mechant! o wie ſeyd ihr ſo ſchlimm/loß ꝛc.!
allez: vous etes un mechant homme!
ce ſont de mechantes gens, das ſeynd böſe/ſchlimme Leute.
mener une mechante vie, ein ſchlimmes Leben führen. V. mauvais.
un mechant deſſein &c. ein ſchlimmes Vorhaben.

mechant, ſchlimm/ böß ꝛc. in folgenden.

§ c'eſt une mechante tete, une mechante langue, das iſt ein böſer Kopf/eine böſe Zung ꝛc.
je ſuis bon; mais je puis etre méchant quand je veux. ich bin gut; ich kan aber auch böß ſeyn wann ich wil. Molier. Mal. Imag.

mechant, ſubſt. n. das Schlimme (Böſe.)

§ choiſir, prendre, manger &c. le bon, & rejetter le mechant, das Gute erwehlen/nehmen/ eſſen ꝛc. und das Schlimme verwerffen.

méchant &c. ſubſt. m. ein böſer/boßhafter/ſchlimmer ꝛc. Menſch ꝛc. it. ein Böſewicht/ ein Schalck ꝛc. V. malin. ſcelerat. perfide. malicieux &c.

§ c'eſt un méchant; ce ſont des méchans, das iſt ein ſchlimmer Menſch ſchlimme Leute.
pour tromper un méchant il faut un méchant & demi.
hanter les méchans (les méchantes compagnies) mit böſen/ liederlichen Leuten umgehen.
heureux celui qui ne ſe laiſſe pas aller au conſeil des méchans. Pſal. 1.
Dieu faie levee ſon ſoleil ſur les bons & ſur les méchans. Matt. 5.
ſi donc vous, tout méchans (des mechant) que vous etes, savez &c. ſo nun ihr/die ihr aeg ſeyd/wiſſet ꝛc. Luc. 11.
les Anges ſepareront les méchans du milieu des juſtes. Matt. 13.
le méchant, i. e. le diable, der Teufel. V. malin.
mechant: faire le mechant (le méchant garçon) (s'emporter en menaces) ſich böß ſtellen/i. e. trotzen/ dreben ꝛc.
il vouloit faire le mechant, mais il a trouvé un plus mechant que lui.
il n'eſt pas ſi mechant qu'il ſe fait, er iſt ſo böß nicht als er ſich ſtellt.
mechant! un mechant animal, un mechant chien &c. qui mord &c. böß: ein böſes Thier; ein böſer Hund ꝛc. i. e. der beiſt ꝛc. und dergleichen.

mechant, ſchlimm/böß/aeg ꝛc. i. e. mutwillig/liſtig/ argliſtig ꝛc. V. malicieux &c.

§ vous etes bien mechant de m'avoir tant fait chercher ce livre, wie ſeyd ihr ſo ſchlimm / daß ihr mich das Buch ſo lang habt ſuchen laſſen.
vous êtes bien mechant d'abuſer ainſi de ma credulité &c.

Mèchammene, adv. ſchlimm/böslich/ärgerlich ꝛc.

§ il a mechamment trahi aſſaſſiné &c. ce bon homme, er hat den guten Menſchen böslich verrathen/ermordet ꝛc.
avoir mechamment violé ſa parole, ſa foi donné, ſeine Treu ſo böslich/boßhaftiglich gebrochen haben.
vivre mechamment, ſchlimm/gottlos ꝛc. leben.

Mèchanceté, f. Bosheit / Boshaftigkeit ꝛc. it. Laſterthat. V. improbité. malignité. malice.

§ faire une mechanceté à q.: il m'a fait une mechanceté, er hat mir einen ſchlimmen Streich bewieſen.
elle lui a fait mille mechancetez.
il a fait cela par pure mechanceté, er hat das aus lauter Bosheit gethan.
trainer, machiner, faire, commettre une mechanceté (une action noire, mechante) eine arge That vornehmen/ begehren ꝛc.
c'eſt une grande, inſigne, noire, horrible &c. mechanceté que de &c. das iſt eine ſehr böſe/ gottloſe/ greuliche That/ wann ꝛc.
cet homme eſt capable de toutes les mechancetez qu'un ſe peut imaginer; il eſt plein de mechanceté.

Méche, meſche, f. [*ital.* meccia; von griech. μύξα] Tocht / Docht zu einer Lampe/ Kertze ꝛc.

§ meche de chandelle, de bougie, de flambeau, de lampe &c.
tordre la meche (mettre le cotton en meche) das Tocht zur Lampen ꝛc. dreben ꝛc.
une lampe à deux, à trois &c. meches (becs) eine Lampe mit zwey/ dreyen ꝛc. Tochten (Schnaupen.)
meche de cotton, de fil, de chanvre &c. Baum-wöllen-/Garnin-/Hänfin-ꝛc. tacht.
une chandelle à groſſe, à double meche, eine Kertze mit einem dicken Docht.
meche de chandelle: (le bout de cotton, qui n'a pas eté trempé dans le ſuif où l'on met le feu) das Oehr oben an einem Kertzen-tocht/da man ſie aufheuckt und anzündet.

méche, Lunten zur Muſquete.

§ allumer ſa meche; porter ſa meche entre ſes doits; mettre, compaſſer la meche ſur le ſerpeatin; ſouffler &c. la meche, ſeinen Lunten anbrennen/ zwiſchen den Fingern tragen/ aufpaſſen/abblaſen ꝛc.
ſortir d'une ville, tambour battant & meche allumée par les deux bouts, mit klingenden Spiel/ und an beyden Enden brennenden Lunten außziehen.

mêche, Zünder zum Feuer-ſchlagen ꝛc. V. amorce. fuſil.

§ meche de fuſil, à battre du feu.
faire de la meche de toile &c. brulée, Zunder brennen.
meche d'agaric ſec, Zunder-ſchwamm.
cette meche prend bien, ne prend pas bien, dieſer Zunder fangt/fängt nicht wol.

meche de chandelier, de flambeau où l'on met la chandelle, Leuchter-rohr. V. bobêche. embouchûre, ſo beſſer.

§ petite meche de flambeau &c. Pfifferling ins (aufs) weite Leuchter-rohr zu ſtecken.
mettez une meche dans ce flambeau, la chandelle eſt trop menuë pour en remplir l'embouchûre.
meche de villebrequin (le bout, le fer) das Anbor-eiſen unten an einem Böcer. V. amorce.

meche. figur. in folgenden.

§ découvrir, éventer la meche (la trame, l'entrepriſe ſecrete & dangereuſe, la conſpiration) den Lunten entdecken ꝛc. i. e. eine gefährliche Conſpiration offenbaren/zu nicht machen. V. le pot aux roſes. le pâté &c.
on a découvert la meche; la meche eſt découverte (l'intrigue, le ſecret de l'entrepriſe, les pratiques & menées ſourdes & cachées.)

Medecin, m. [*lat.* medicus] Artzt / Geneſmeiſter/Mediciner.

§ un ſavant, habile, excellent, fameux, celebre medecin; un bon, un habile medecin, un medecin fort experimenté, ein gelehrter/ vortrefflicher/ berühmter/ gutter/ geſchickter/ ſehr erfahrner Artzt.
un medecin methodique (galenique) que guerit avec des remedes doux, ordinaires, prouvez & approuvez, tirez des vegetaux & des animaux.
un medecin ſpagirique (chimiſte, empirique) qui ſe ſert des remedes violens, tirez des metaux & des mineraux.
un medecin de la faculté de Paris, de Mon pellier &c.
medecin du Roi &c. medecin du corps, ein Königlicher Leibmedicus.

Nota. Man ſagt ſehr ſelten/ oder nie von denen Medicis, it. von Advocaten: le Docteur &c. der Doctor.

§ un méchant medecin (un petit medecin d'eau douce) ein ſchlimmer/unerfahrener ꝛc. Medicus.
*un boucher de medecin; un medecin tueur privilegié, un ange exterminateur; un medecin boſſeur de cimitieres, enrichiſſeur de prêtres, de ſculpteurs des epitaphes &c.
*etre mort d'un medecin & de deux apoticaires, an einem [unerfahrnen] Arʒten / und an zweyen Apoteckern (quid pro quo) geſtorben ſeyn. V. qui pro quo.
un medecin fanfaron, charlatan; medecin coureur, errant, vagabond, *medecin chereheur de malades illuſtres; medecin qui triomphe à guerir de bonnes peſtes, de bonnes convulſions, de bons hauts maux &c. ein Ruhm-rediger / pralender Arʒt; ein fahrender Land-arʒt der ſich groſſer Streiche austhut. V. charlatan, triacleur.
appeller, envoïer querir, faire venir le medecin, recourir aux avis, aux conſeils des (conſulter les) medecins, den Arʒten (Doctor) ruffen/ holen/ kommen laſſen; die Doctores zu Rahl fragen.
tomber, etre tombé entre les mains des medecins, unter die Aerʒte (der Arʒten Hände) gerahten ſeyn.
etre traité par des medecins, von Aerʒten beſucht und curirt weeden.
etre abandonné, quitté, condanné des medecins, von Aerʒten verlaſſen worden ſeyn.
faire le medecin: tout le monde fait le (ſe méle d'etre) medecin.

medeem, figur. Arʒt/ in folgenden.

§ moi, je ſuis ton Medecin, o Iſrael! ich bin dein Arʒt ꝛc.
etre, avoir eté ſon propre medecin, ſein eigener Arʒt ſeyn/ geweſen ſeyn.
le tems eſt le medecin de toutes les douleurs &c. die Zeit iſt der Arʒt aller Weden ꝛc.
medecin des ames, medecin ſpirituel, geiſtlicher Seelen-arʒt.

Medecine, medeine, f. Arʒney/ i. e. die Arʒney-kunſt &c. die Medicin.

§ Hipocrate & Galien ſont les deux princes de la Medecine.
la Medecine eſt une belle ſcience; la Medecine eſt l'art du conſerver la ſanté & de guerir les maladies.
etudier la Medecine (en Medecine) ſavoir la Medecine, in der Arʒney (Medicin) ſtudiren/ ſie verſtehen.
étudiant, ſavant, docteur, profeſſeur ſavant en Medecine, ein Studioſus/ Verſtändiger Doctor ꝛc. in der Arʒney.
faire, exercer, pratiquer la Medecine, die Arʒney üben/ treiben.
la Medecine fait l'art de conſerver la ſanté de l'homme, & de la lui rendre (retablir) quand elle eſt alterée ou perdue.
la Medecine eſt phiſiologique, pathologique, & therapeutique.
la Medecine galenique; la Medecine ſpagirique, empirique, hermetique, paracelſique &c.
ſe moquer de la Medecine, die Arʒney-kunſt verlachen. V. faculté.
un livre &c. de Medecine, ein medicíniſch Buch ꝛc.

medecine, medicine, Arʒney/ Arʒney-mittel innerlich durch den Mund einzunehmen. V. remede. medicamene.

§ preparer, faire une medecine, eine Arʒney bereiten/ zurichten.
donner, ordonner une medecine, eine Arʒney verordnen/ eingeben.
prendre medecine, uſer de medecine, Arʒney einnehmen.
il a pris deux, trois &c. medecines en deux jours. er hat zwey/ drey ꝛc. Arʒneyen in zwey Tagen eingenommen.
la medecine a bien, mal operé, die Arʒney hat wol/ übel gewirckt.
la medecine agit, opere (j'en ſens l'effet, l'operation) die Arʒney wiecke ꝛc.
une medecine, un peu trop forte (qui travaille trop) eine allzu ſtarcke Arʒney.
une medecine de cheval, eine Roß-arʒney.
le moût, le vin trouble vaut une medecine; cela vaut medecine.
medecine ſignifie travailler à la medecine (au grand œuvre, au grand arcan, à la grande teinture) avoir, poſſeder la medecine, an der groſſen Arʒney (an dem lapis philoſophorum) arbeiten; ihn beſitzen.

Medecinal, adj. zur Arʒney dienlich ꝛc.

§ herbes &c. plantes medecinales, eaux medecinales, Arʒney-kräuter-waſſer. V. ſalutaire.
poiſon medecinale, Arʒney-tranck.
prendre les eaux medecinales (minerales) Heil-brunnen- oder Sauer-waſſer trincken.

Medeciner, v. a. ſe medeciner, v. r. arʒneyen/ curiren/ ſich arʒneyen. V. medicamenter, prendre medecine. ſe droguer.

§ medeciner q. einem Arʒneyen eingeben/ ihn curiren ꝛc.
ſe laiſſer medeciner, ſich curiren laſſen.
on l'a tant medicine qu'il en eſt mort, er hat ſo lang gearʒneyet/ daß er davon geſtorben.

Medicament, m. Arʒney-mittel/ Medicament. V. remede.

§ on appelle medicament tout ce qui medecine (peut remettre) notre corps en ſanté quand il eſt malade.
preparer, compoſer un medicament, ein ſolches bereiten/ zuſammen machen.
un medicament ſimple; un medicament interne & un medicamene externe (topique) ein einfaches/ ein gemiſchts/ ein innerliches/ ein äuſſerliches Medicament.
un medicament purgatif, laxant; un medicament ramoliſſant, rafraichiſſant (refrigerant) aſtringent &c.
un [medicamene] carminatif, expulſif, corroboratif, deterſif, deſiccatif, reſolatif, aperitif, deſuppilatif, ducutif &c.
un medicament corroſif, cauſtique, diaphoretique; un medicament liquide; un medicament ſolide, conſiſtant &c.
païer les traitemens au medecin, les medicamens à l'apoticaire, les alimens à l'hôte, & les penſemens au chirurgien, die Verehrungen dem Arʒt/ die Medicamenten dem Apotecker/ die Verpflegungen dem Wirt/ und die Verbindungen dem Wund-arʒten bezahlen.
il faut prendre les alimens comme des medicamens, man ſoll die Speiſen nehmen/ wie die Arʒneyen.

Medicamenteux, adj. was die Kraft einer Arʒney hat.

§ aliment &c. medicamenteux, eine Speiſe ꝛc. ſo zugleich eine Arʒney iſt.

Medicamenter, v. a. arʒneyen. V. medeiciner, traiter,

§ medicamenter & panſer un malade, einen Krancken arʒneyen/ curiren/ verbinden.
medicamenter un cheval, ein Roß arʒneyen.
avoir ſoigneuſement medicamenté q. einen fleiſſig arʒneyet haben.

Remede, m. [*lat.* remedium, von mederi, remederi] Arʒney- oder Geneß-mittel. V. medeicine.

§ preparer, appliquer un remede, eine Arʒney zurichten/ beybringen ꝛc.
ſe ſervir d'un remede, prendre un remede ou des remedes, uſer des remedes, avoir recours aux remedes.
ſe mettre dans les remedes, anfangen Arʒney zu *brauchen*/ ſich Arʒney-mittel zu bedienen.
etre dans les remedes, um Arʒney brauchen *begriffen* ſeyn. V. ſe medeciner.
laiſſer operer (agir) un remede, eine Arʒney wircken/ operiren laſſen.
le remede agit, opere, travaille; il travaille fort, die Arʒney wircket/ operirt ſtarck.
un remede topique, exterieur &c. ein äuſſerlich Mittel.
un puiſſant, violent, prompt remede, ein mächtig / heftig/ gewaltſams/ bald wirckendes Mittel.
un bon, un ſouverain, excellent, grand &c. remede pour la fievre &c. ein vortreffliches Mittel fürs Fieber ꝛc.
un doux remede; un remede benin, lent, gelinde / ſanftes/ langſam wirckendes Mittel.
faire agir d'autres remedes, andere Mittel brauchen/ verſuchen.
[remede] ſpecifique, ein eigentliches Mittel.

remede, Mittel ꝛc. Hülf-mittel/ in folgenden.

§ apporter quelque remede, ſoulagement, adouciſſement aux maux, afflictions &c. de q. ein Mittel zu jemandes Ubel/ Anligen ꝛc. anwenden.
le remede contre le froid c'eſt de ſe bien vétir &c.
il n'y a plus de remede, es iſt kein Mittel mehr. V. reſſource.
il n'y a point de remede; c'eſt un accident ſans remede.
le remede eſt plus dangereux que le mal, die Arʒney iſt gefährlicher denn das Ubel.
à cela il y a bon remede, darzu iſt gut Mittel/ Rahl.
apporter un remede ſalutaire à quelque deſordre &c. eine Unordnung vermittelſt/ ihr heilſamlich ſturen.
quand un mal eſt ſans remede, wann zu einem Ubel kein Mittel mehr vorhanden.
on trouve remede à tout, excepté à la mort, vor alles iſt Rahl und Mittel auſſer für den Tod.
cette effroiable laideur peut ſervir de remede d'amour, dieſe abſcheuliche Heßlichkeit konte für ein Mittel gebraucht werden wider die Frauen-liebe.
le remede de droit, remede de poida &c.

Remedier, v. a. [von remederi, *quaſi:* remeder] vermittelu/ arʒneyen/ heilen/ helfen/ curiren/ darzu thun/ helfen/ abhelffen; remediren.

§ remedier à quelque mal, maladie (y apporter du remede) zu einer Kranckheit Arʒney-mittel anwenden. V. medicamenter.
remedier (tacher d'apporter du remede) à quelque inconvenient, ein Ubel ſuchen zu vermittelu/ abzuhelffen.

il faudra y remedier promptement & de bonne heure , man wird bey Zeiten darzu thun / rahten / Mittel ſchaffen müſſen.
remedié : avoir remedié à quelque mal, à quelqu' inconvenient ein Ubel aermittelt/abgeholffen haben.

Remediable, adj. c. dem noch abzuhelffen/da noch Raht und Mittel zu iſt.

§ c'eſt vraiment un mal, mais un mal remediable , es iſt zwar ein Ubel; aber es iſt zu vermitteln.

Irremediable, was nicht zu vermitteln / wozu keine Artzney noch Hülf/noch Mittel zu finden. V. incurable. inguerissable &c.

§ un mal, une maladie irremediable (ſana remede, à quoi on ne ſauroit remedier ou apporter remede.)
une perte irremediable &c. V. irreparable. ſans reſſource &c

Irremediablement, adv. auf eine Weiſe daß nicht mehr zu helffen.

§ les debauches de cet homme ont ruiné ſa ſanté irremediablement.

Mediter, v. a. it. n. [von *lat.* meditari, ſo von mente, *quaſi:* mentitare] betrachten / bedencken/erwegen ꝛc. V. conſiderer, penſer attentivement & de point en point; y ſonger profondement , y faire ſerieuſe reflexion, y rever. ſpeculer &c,

§ mediter les perfections, les œuvres de Dieu, mediter la vie, la paſſion &c. de J. C., mediter les ſacrez miſteres (mediter ſur les perfections &c. ſur la vie &c.) die Vollkommenheiten/ die Wercke GOttes/ das Leben und Sterben ꝛc. J. C. betrachten/bedencken.
Iſaac étoit ſorti pour mediter aux champs ſur le ſoir (declin du jour) Iſaac gieng aufs Feld/zu betrachten (beten) Gen. 24.
mediter (s'appliquer, s'addonner à mediter) la loi du Seigneur: l'heureux l'homme qui met ſon affection dans la loi du Seigneur, & qui la medite le jour & la nuit, das Geſetz des HErrn Nacht und Tag betrachten ꝛc. Pſalm. 1.
mediter ſur un ſermon, ſur un preche, ſur une harangue, ſur un traité &c. (ou: mediter un ſermon, une harangue &c. mediter pour faire un ſermon &c.) auf eine Predig/Oration ꝛc. betrachten/i.e. ſtudiren. V. étudier.
mediter ces choſes & ſoiez en toujours occupé, dieſe Dinge bedencke fargfältiglich/und ſey ſtets darinnen begriffen ꝛc. 1. Tim. 4.
mediter ſur un poëme, ſur un ſonnet &c. auf ein Carmen ſtudieren. V. rever.
mediter abſ.: aimer à mediter, s'appliquer à mediter, gern betrachten/ ſich auf die Betrachtung [heiliger Dinge] begeben. V. meditation.
l'art, la methode de bien mediter, die Kunſt recht und wol zu betrachten (inſonderlich zu beten.)

mediter q. c. figur. auf etwas bedacht ſeyn/ etwas vorhaben / im Sinn haben ꝛc. V. deſigner. former le (avoir) deſſein.

§ mediter la fuite &c. / en former le deſſein, en chercher les moiens &c.) auf die Flucht ꝛc. bedacht ſeyn ; gedencken zu fliehen.
mediter une revolte, une trahiſon, une conſpiration, un meurtre, un maſſacre &c. auf einen Aufſtand/Verrähterey/Zuſammen-ſchwörung/ Mord ꝛc. bedacht ſeyn. V. machiner. tramer. imaginer. ſonger.
il medite une ſourberie, un menſonge &c. er denckt auf ein Schelmen-ſtück / iſt auf eine Lüge ꝛc. bedacht.
mediter la perte, la ruine de q. etuen gedencken zu verderben.
être las du monde &c. mediter ſa retraite , der Welt müde ſeyn ; auf ſeinen Abzug gedencken.
mediter un eveché, un chapeau &c. nach einem Biſtthum/ Cardinal-hut trachten. V. aſpirer.
mediter les moiens de faire q. c. auf Mittel bedacht ſeyn was zu thun.
medité : j'ai long tems medité (revé, ſpeculé) là deſſus , ich hab mich lang hierüber bedacht.

Meditatif, adj. einer ſo gern / und oft der heiligen Betrachtung abwartet. V. contemplatif.

§ un homme meditatif, un eſprit meditatif.

Meditation, ſ. Betrachtung / i. e. andächtige Beherzigung heiliger Dinge.

§ la meditation de, ou ſur la vie & la paſſion de Jeſus Chriſt, die Betrachtung des Lebens und Leidens J. C. ꝛc.
un livre de meditations; des meditations, ein Buch von ſolchen Betrachtungen.
s'appliquer (s'addonner) à la meditation & à la contemplation (ſe repaitre, nourrir ſon cœur de ſaintes meditations, de meditations chrétiennes) ſich der heiligen Betrachtung ergeben. V. oraiſon mentale.
paſſer ſa vie en ſaintes meditations, ſein Leben in heiligen Betrachtungen zubringen.
faire la meditation; faire une pienſe, devote meditation ſur un miſtere, ein Geheimnis andächtiglich betrachten.
entrer en meditation, etre en meditation, ſeine Betrachtung anfangen / in Betrachtung begriffen ſeyn.
ſortir d'une profonde meditation, aus einer tiefen Betrachtung kommen.
la meditation de la mort, du dernier jugement, de l'enfer, du paradis, die Betrachtung des Todes/des Gerichts/ der Hölle/des Himmels ꝛc.
la meditation differe de la contemplation: la meditation cherche & la contemplation a trouvé; la meditation eſt une abeille qui amaſſe du miel, & la contemplation le mange; la meditation cueillit & flaire chaque fleur à part d'un beau jardin; elle en fait du toutes un bouquet ; mais la contemplation s'amuſe à flairer le dit bouquet &c. S. Fran. de Sales.
paſſer de la meditation à la contemplation, aus der Betrachtung in die Beſchauung eingehen.
la meditation a ſes parties: la preparation, la meditation même, l'affection, & les bons deſſeins &c.

meditation, figur, Betrachtung/ i.e. Uberlegung/Nachdencken ꝛc. V. reflexion.

§ cette matiere, ce point eſt difficile, elle, il demande une ſerieuſe meditation, dieſer Punct iſt ſchwer ; er erfordert ein ernſtliches Nachdencken.

Verb. Compoſ.

Premediter, v. a. vorher betrachten/vorher erwegen oder bedencken. V. preconſiderer. peſer. penſer bien auparavant.

§ premediter q. c. on de faire q. c. il faut premediter long tems (à loiſir) ce qu'on ne peut reſoudre qu'une fois pour toûjours, man muß lang vorhee bedencken / was einer nur ein mal auf immer beſchlieſſen kan.
premediter ce qu'on doit dire, ecrire &c. premediter ſur un ſermon, ſur une harangue &c. auf eine Predigt/Rede ꝛc. ſtudiren. V. étudier. ſe preparer. mediter. ſonger.
lors qu'on vous livrera entre leurs mains &c. ne premeditez point comment vous leur parlerez, ni ce que vous leur direz &c. car &c. Luc. 21.
parler, diſcourir &c. ſans premeditec, ohne vor bedencken reden ꝛc.

premediter (mediter) im Sinn haben / vorhaben ꝛc. V. medieer. former le deſſein à loiſir & toue expres &c. deſigner &c.

§ premediter un deſſein, une entrepriſe, auf ein Ding vorhee bedacht ſeyn/es im Sinn haben.
premediter un meurtre, un aſſaſſinat &c. einen Mord / Meuchel-mord im Sinn haben.

Premedité, m. —ée, f. adj. vorbedacht ꝛc. V. étudié.

§ ce compliment, ce diſcours &c. n'eſt pas un impromptu; c'eſt une penſée premeditée, pre-étudiée (c'eſt un impromptu premeditè) dieſes Compliment ꝛc. kommt nicht ſo gleich aus dem Kopf; ſondern iſt vorbedacht/er ſtudirt ꝛc.
un ſermon &c. premedité, eine erſtudirte Predigt ꝛc.
il n'a pas tué cet homme par rencontre, c'eſt un deſſein, un coup, un aſſaſſinat que ce ſcelerat, & ſes complices avoient premedité depuis long tems; cela etoit premedité de longue main & tout exprès; il y a loeg tems qu'ils avoient premeditè de faire ce coup-là, er hat dieſen Mann nicht ſo ungefehr umgebracht; ſondern es iſt ein Meuchel-mord/ den er/ und ſeine Helfer lang vorbedacht hatten. V. guet e paos.
premedité figur. un repas &c. premedité (preparé tout exprès, à deſſein) ein/mit Fleiß angeſtelltes Gaſt-mal.
prenez en gre ce petit repas &c. Monſieur, car il n' y avoit rien de premedité &c.

Premeditation, ſ. Vorbetrachtung/Vorbedacht ꝛc.

§ il ne faut rien entreprendre d'important ſans une meure, une ſerieuſe (ſans beaucoup de) premeditation & ſans priere, man ſoll nichts hochwichtiges ohne ernſtliche Vorbedacht/ und ohne Gebet vornehmen.
il ne faut pas ſe haſarder de parler en public ſans premeditation, ohne vorhergehende Bedenckung/ Betrachtung ſoll keiner ſich leicht unterſtehen eine öffentliche Rede zu thun. V. preparation.
il ne faut rien faire &c. qu'après, qu' avec une &c. on: il ne ſeut rien &c. qu'on n'ait fait &c. idem.

Megie, f. die Weißgärber-kunſt/it. die Arbeit/ nemlich die Baitz der Weißgärber / der Kürſchner ꝛc. V. megiſſerie.

§ paſſer des peaux en megie (en faire tomber la laine ou le poil,

doivent rapporter à la maſſe ce qu'ils ont deja reçu, ce qu'on a tiré de la maſſe. V. rapporter.

maſſe, Gewicht (Klotz) an einer Schnell-wage. V. contre poids.

§ pouſſer, retirer la maſſe du peſon [de la balance romaine] den Klotz hinaus rucken/her rucken.

maſſe, maſſes, plur. en peinture (maſſes d'un tableau) Vor-grund/Haupt-figuren eines Gemähls.

§ quand il eſt tard, ou qu'un tableau eſt placé dans un lieu trop obſcur, on n'en voit (obſerve) que les maſſes (les parties conſiderables & principales de devant qui contiennent de grandes lumieres & de grandes ombres) ſans en voir les lointains.

Maſſif, m. —ive, f. adj. klumpicht/i. e. dick/ik. dicht/ gediegen/nicht hol (bol.) V. épais, plein, pas creux, gros. ſolide.

§ un corps maſſif, ein dichter Cörper.

ce globe &c. eſt d'or, d'argent maſſif (il n'eſt pas creux) dieſe Kugel ꝛc. iſt von gediegenem Golde/ Silber ꝛc. iſt nicht hol ꝛc.

cette vaiſſelle n'eſt pas dorée; elle eſt d'or maſſif (ſa maſſe, ſon corps eſt de pur or (eſt purement d'or) dieſes Geſchirre iſt nicht übergüldet; es iſt von gediegenem/ lautrem Golde.

maſſif ſubſt.: un maſſif de pierres de taille &c. eine gediegene Mauer von lauter Quader-ſtücken.

maſſif, figur. dick/ grob ꝛc. in folgenden. V. gros. peſant &c.

§ un homme maſſif, ein groſſer Dick-wanſt. V. gras.

un bâtiment maſſif: trop maſſif (épais, rempli de maçonnerie) ein allzu plumpes und ſchweres Mauer-werck eines Gebäues. V. lourd. pluin. peſant.

le maniere de bâtir des anciens (l'architecture gothique) eſt trop maſſive, au prix de la moderne qui eſt plus delicate.

maſſif figur.: un eſprit maſſif (épais, groſſier, materiel, ſtupide &c.) c'eſt un eſprit des plus maſſifs qu'il ſa faſſu, ein dicker/ i. e. grober/ tölpiſcher Verſtand ꝛc.

Maſſivement, adv. auf eine dicke/ dichte Art. V. ſolidement.

§ les Goths bâtiſſoient maſſivement, mais non pas commodement &c. die alten Gothen baueten dicht und feſt/ aber nicht bequemlich.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-maſſer.*

***Amaſſer,** ammaſſer, v. a. häuffen/ ſammlen/ zuſammen bringen/ hin und her ꝛc. V. ramaſſer. accumuler, faire amas, aſſembler.

§ amaſſer de l'argent; amaſſer du bien, des richeſſes, des threſors &c. (amaſſer) Geld/ Güter/ Reichthum/ Schätze ſammlen/ zuſammen häuffen (ſcharren.)

amaſſer threſors ſur threſors, écus ſur ecus &c.

cet avare ne fait, ne ſonge qu'à amaſſer, il amaſſe de tous cotez, der Geitz-hals denckt an nichts anders als an Geld und Gut ſammlen.

il amaſſe toujours, & ne depenſe quaſi rien.

tu n'amaſſeras jamais rien, du wirſt nie was zuruck legen/ ſparen.

amaſſer des materieux pour faire un batiment &c. die Materialien zu einem Bau zuſammen bringen.

amaſſer ſa recolte dans les greniers, ſeine Erndte in die Scheuren ſammlen.

amaſſer des troupes (gens de guerre) de tous côtez, Volck/ Kriegs volck von allen Orten zuſammen bringen/ auf die Beine bringen. V. luver. mettre ſur pié.

un charlatan, farceur amaſſe la canaille (les badauts) ein Marckt-ſchreyer machet daß der Pöfel ihm zulauffe.

amaſſer les couleurs broiées avec une amaſſette, die Farben auf dem Reib-ſtein mit dem Harn oder Spatul aufheben.

amaſſer des preuves (des moiens) pour prouver une affaire, die Beweiſe zur Probe einer Gericht-ſache (Prod-ſchriften) zuſammen bringen.

amaſſer des paſſages, des temoignages de l'ecriture pour prouver une doctrine, Schrift-zeugnüſſen zur Probe einer Lehre ſammlen.

amaſſer ce qui eſt à terre, amaſſer ce qui y eſt tombé, aufheben/aufraffen was auf der Erde ligt/ oder gefallen iſt. V. ramaſſer. relever, ſo beſſer.

§ amaſſez vos gants, votre mouchoir! hebt eure Handſchuh/ euer Schnupt-tuch auf!

amaſſer, s'amaſſer, ſich häuffig verſammlen/ ſich ſammlen ꝛc. V. s'aſſembler.

§ toutes les eaux des fleuves s'amaſſent dans la mer, alle Wäſſer der Flüſſe verſammlen ſich im Meer

les humeurs s'amaſſent (ſe jettent) ſouvent dans une partie du corps & cauſent des maladies, die Feuchtigkeiten ſammlen ſich zuweilen in einem Theil des Leibs/ und verurſachen Kranckheiten.

les ordures s'amaſſent peu à peu, der Unrat ſammlet ſich allgemach.

le ſable qui s'amaſſe dans un port, le comble, l'engorge, & le bouche à la fin, der Sand ſo ſich in einem See-haven ſammlet/ verſtopfft ihn endlich.

s'amaſſer: le people, le monde, la canaille s'amaſſe en un tumulte, revolte, ſedition &c. ſich verſammlen/ zuſammen lauffen; das Lumpen-volck ſammlet (häuffet) ſich in einer Aufruhr ꝛc. V. accourir. concourir. concours.

ils s'amaſſoient dans les rues de tous cotez, de tous les quartiers de la ville.

Amaſſé, adj. geſammlet/verſammlet/gehäuffet ꝛc.

§ avoir amaſſé de grands biens, threſors, groſſe Güter und Schätze geſammlet haben.

inſenſé que tu es &c. à qui ſera-ce que tu as amaſſé? du Narr der du biſt: für wen wird das ſeyn/ was du geſammlet haſt? Luc. 12.

s'être amaſſé: le peuple, la canaille s'y etoit amaſſé, das Lumpen-volck hatte ſich da verſammlet.

Amaſſette, f. Farb-horn/Farb-ſpatel zum Farbe aufheben ſo auf dem Reib-ſtein.

§ une amaſſette de corne, de bois, pour amaſſer les couleurs broiées, ou qui ſe bruient ſur la pierre.

Amas, m. Hauffung/ Sammlung ꝛc. it. Hauffen ꝛc. V. aſſemblage. tas. ramas.

§ faire amas (un amas) de q. c. etwas häuffen/ſammlen/ quaſi zu einen Hauffen machen.

on fait amas de pierres, des materiaux avant que de commencer à bâtir, man ſammlet die Materialien ehe man anfange zu bauen.

faire un grand amas de troupes (de gens de goerre) de munitions, de blé, de vivres &c. viel Krieg-volck; viel Vorrat von Getraid/ Vivres zuſammen bringen/ aufbringen.

faire amas d'argent, d'or &c. Gald/ Silber (Geld) ſammlen.

que ſert à un avare l'amas de ſes threſors quand il lui les faut quitter, & aller aux enfers?

l'engorgement d'un port &c. ſe fait par un grand amas de gravier, de ſable qui s'y arrête, die Verſtopfung eines Havens ꝛc. geſchicht durch Häuffung des Kieſes/ Sandes/ Schlamms ꝛc. ſo ſich da verbäit.

un amas d'ordures, ein Hauffen Kaht/ Kehricht.

amas: il y a un clou qui fait amas, er hat ein Blat-geſchwär dahin ſich viel Eyter zeucht und immer groſſer wird. V. pus. matiere. boue. ſuppurer &c.

il y avoit là un amas de gueux, de coquins, de fripons, de canaille, es war da ein Hauffen Bettler/ loſes und Lumpengeſindes beyſammen. V. tas.

amas, figur. ein Hauffen/ in folgenden.

§ ce livre-là n'eſt qu'un amas de ſottiſes, de fatras, d'abſurditez, de fadaiſes; un amas d'ordures (de ſaletez), un amas de menſonges &c. es iſt das Buch nichts als ein Hauffen Thorheiten/ abgeſchmackten Weſen/ Unflätereyen/ Lügen ꝛc.

il faut un amas de titres & de grands predicats; un amas de complimens &c. pour avoir accez auprés de ces gens-là, man muß ein Hauffen Titul und Complimenten brauchen/ wann man bey dieſen Leuten Zutritt haben will.

un amas de paroles, de redites, de galimatias &c. ein Hauffen eitele/ unnütze Wort und Geſchwätze.

notre vie n'eſt qu'un grand amas de ſoucis, de craintes, d'inquietudes, de douleurs, de peines & de travaux, unſer Leben iſt nichts denn ein groſſer Hauffen und Menge Sorgen/ Unruhe/ Wehe-tagen/ Schmertzen/ Müh und Arbeit.

***Ramaſſer,** aufheben/ wieder aufheben was zur Erd gefallen iſt. V. relever de terre.

§ ramaſſer ce qui eſt tombé à terre: ramaſſer ſes gants, ſon chapeau, ſon mouchoir, ſon maſque, ſeine Handſchuh/ ſeinen Hut/ Schnupt-tuch/ Maſque ꝛc. ſo gefallen/ aufheben.

ramaſſez mes gants &c. ramaſſez moi ce papier &c.

ce vieillard &c. n'a pas la force de ramaſſer ſon mouchoir.

ramaſſer (recueillir, amaſſer) ce qui eſt naturellement ſur la terre, ou ce qu'on y a mis ou jetté, ſammeln/ aufleſen was von Naturen auf der Erde ligt/ iſt; oder was drauf geworffen oder geleget worden.

§ les iſraëlites ramaſſoient la manne miraculeuſe tous les matins, die Iſraeliter ſammleten alle Morgens das Manna.

aller ramaſſer les épis, les grains, les grappes qu'on a negligez (laiſſez) ſur les champs, dans les vignes &c. die hinterloſſene Aehren/ die Trauben-körner aufleſen/ auffammeln/ nachleſen/ nachſtorpeln ꝛc. V. glaner.

ramaſſer les buchettes, les broſſailles dans les bois taillis &c. die Spreuſſelein/ das Reiſichte in Wäldern aufleſen/ auflauben ꝛc.

on ramaſſe en quelques lieux des grains d'or qu'on trouve dans les ſables de certaines rivieres.

aprés

aprés que les 5000 hommes furent raſſaſiez, Jeſus dit: ramaſſez (umaſſea) lee morceaux qui ſont reſtez &c. nachdem die 5000 Menſchen geſattigt, ſpricht JEſus: Sammlet die übrigen Brocken. Joh.6.

ramaſſer les chiffons (vieux drapeaux dans les ordures (qu'on y a jettez) alte Lumpen auf denen Miſt-ſtätten ſammeln.

ramaſſer les boües, les ordures, den Koht/den Unrat/Kehrſel zuſammen ſcharren. V.balayer.

voila bien des brimborions dans ce cabinet &c. qui ne valent pas le ramaſſer, es ſeynd do viel Lumpereyen in dieſem Kunſt-cabinet / die des Aufhebens nicht mehret ſeynd.

ramaſſer un homme à pié qui eſt las, malade &c. (le prendre par charité dans ſa voiture & le mener où il veut aller, einen ermüdeten/krancken ꝛc. Menſchen von der Straſſe in ſeine Fuhr aufnehmen und hinführen wo er verlangt.

le Samaritain ramaſſa le pauvre bleſſé, &c. der Samariter nahm den armen Verwundeten von der Straſſe auf/ und ꝛc. Luc.10.

*ramaſſer les veſſes (être ſuivante d'une perſonne) it. ſe trouver parmi la foule, etant de fort petite taille, die Fürtze ſ. v. auffangen/i. e. eine Nachtretterin abgeben; oder im Gedränge von Leuten/ und von nidriger Statur ſeyn.

ramaſſer (amaſſer) des poux, des puces en quelque lieu, irgendwo Läuſe und Flöhe auffangen (bekommen.)

ramaſſer: ramaſſer q. ; ſe faire ramaſſer par les Alpes (le long des montagnes) ſur la neige dans un traineau, ſich übers Schnee-gebirge in einem Schlitten bringen laſſen.

ramaſſer figur.: ramaſſer q. (la trotter, gourmander, battre à bons coups de poing) einen mit Fäuſten weidlich abmuſſen/ab-puffen/ abklopffen ꝛc.

ſe ramaſſer: les cochers, batteliers & telle canaille ſe ramaſſent ſouvent.

ramaſſer (amaſſer) häuffen/zuſammen bringen/ſammeln/ verſammeln. V.amaſſer.aſſembler.faire amas.

§ ramaſſer du blé, des munitions, des vivres, des fourrages pour remplir les magazins, Getraid/Lebens-mittel/Fütterung ꝛc. ſammeln/ die Proviant-häuſer zu füllen.

ramaſſer (amaſſer) de l'argent (en faire amas) Geld ſammeln/ aufbringen.

ramaſſer des raretez, des curioſitez pour enrichir ſon cabinet, Raritäten zu ſeiner Kunſt-kammer ſammeln.

ramaſſer des phraſes, des lieux communs &c. ſchöne Red-arten/ locos &c. colligiren. V.compiler &c.

ramaſſer, wieder verſammeln/ ſammeln / in folgenden. V.recueillir.reunir.rejoindre.

§ ramaſſer les troupes (ſoldats) qui ſont diſperſées, debandées, éparſes en pluſieurs endroits (les rallier) ramaſſer le reſte (les debris) du ſec troupes après ſa deroute; ramaſſer ſes forces, ſeine verloffene/ zerſtreuete Truppen noch Verluſt der Schlacht wieder verſammeln/zuſammen bringen.

ramaſſer une armée de diverſes nations, eine Armee von verſchiedenen Nationen auf/auf die Beine bringen.

le Roi ramaſſe des gens de guerre de tous côtez, il ramaſſe toute ce qu'il peut trouver de ſoldats.

ramaſſer (rejoindre) toutes ſes forces &c. pour s'oppoſer, pour reſiſter (faire tête) aux ennemie, alle ſeine Kräften mächtig verſammeln ſeinen Feinden den Kopf zu bieten.

ſe ramaſſer (s'aſſembler): les troupes ſe rammaſſent de tous côtez, ſich verſammlen: die Völcker verſammlen ſich von allen Orten.

ramaſſer toutes ſes petites dettes (tout ce qui nous eſt dû) pour ramaſſer de l'argent (en faire une ſomme) die Bezahlung ſeiner kleinen Schulden eintreiben / das Geld verſammlen/zu einer Summo zuſammen bringen.

ramaſſer ſes bribes: ramaſſons nos bribes pour dîner, ſouper &c. enſemble, die Häfflein zuſammen tragen/um ſich mit einander luſtig zu machen ꝛc.

ramaſſer (reunir) toutes ſes forces, tout ſon eſprit pour penetrer quelque miſtere, alle ſeine Verſtands-kräfften verſammlen / zugleich anſpannen / ein Geheimnis zu begreiffen.

Ramaſſé &c. adj. part. aufgehebt von der Erden/ it. ſonſten/ it. geſammlet ꝛc.

§ je laiſſai hier tomber mon mouchoir &c. mais il fut ramaſſé (q. le ramaſſa) d'abord, ich lieſſe geſtern mein Schnupftuch ꝛc. fallen; aber es ward bald aufgehebt.

les diſciples, alent ramaſſé les morceaux, en remplirent douze paniers, die Jünger/do ſie die Brocken aufgehebt/fülleten ſie zwölf Körbe ꝛc. Joh.6.

ce curieux a ramaſſé tout ce qu'il a pû avoir de rares medailles &c. pour &c. dieſer Liebhaber hat aufgeſammelt was er nur rarer Medaillen ꝛc. hat aufbringen können.

ce compilateur a ramaſſé dans ſon Dictionnaire tout ce qu'on peut dire de plus d'uſage, & de plus beau ſur (de) chaque mot françois; mais cet autre n'a dans le ſien que de vieilles equivoques ramaſſées parmi les boues des halles.

des gens ramaſſez: il n'a pour toutes troupes que des bandits, des voleurs de grand chemin (des brigands) & de ſemblables gens ramaſſez de tous cotez, er hat nichts denn aller Orten zuſammen gekaubtes liederliches Geſinde.

ramaſſé: il l'a diablément ramaſſé (battu à coups de poing) ils ſe ſont ramaſſez comme il faut, er hat ihn; ſie haben ſich ordentlich mit Fäuſten abgemuſt/zerzauſt ꝛc.

ramaſſé, m. -ée, f. adj. unterſetzt/kurtz und dick. V.trapu.

§ avoir le corps fort & ramaſſé; un corps ramaſſé, dont la force eſt reunie, raſſemblée &c. einen wol unterſetzten/ ſtarcken Leib haben.

ſon corps ramaſſé, dans ſa courte épaiſſeur fait gemir les couſſins. Boileau.Lutrin.

un cheval ramaſſé, ein kurtz/ ober wol unterſetzt Pferd. V. ragot.

Ramaſſeur, m. Aufheber / Sammler ꝛc. it. einer ſo die Leute in einem Schlitten (V.ramaſſe) übers Schnee-gebürge führet. V.marcon marronier, ſo beſſer.

§ un ramaſſeur, une ramaſſeuſe de chiffons, ein Lumpen-ſammler/-ſammlerin.

ſe faire ramaſſer ſur la neige par un ramaſſeur, ſich durch einen Schlitter übers Schnee-gebürge führen laſſen.

Ramaſſe, f. Schlitte zum Schnee-gebürge. V.traineau.

§ aller, ſe laiſſer traîner en ramaſſe par les Alpes &c.

Ramas, m. geſammleter Hauffen. V.amas, tas. aſſemblage.

§ il y avoit là un grand ramas de blez, de munitions &c. es ware da ein groſſer Hauffen Getraid/Vorrat ꝛc.

faire un ramas de mots, de lieux communs &c. Wörter/ locos communes ſammeln.

Maſſe, f. [von ital. mazza] Stock mit einer Kolbe (Keule) mit Silber beſchlagen/ ſo einem groſſen Herrn vorgetragen wird.

§ porter la maſſe par honneur, ce ceremonie devant le Roi, un Cardinal, ou Chancellier, un Recteur d'univerſité &c.

maſſe d'armes, f. Streit-kolbe/Streit-hammer/Puſican. V.hache.

§ une maſſe d'armes à la polonnoiſe, hongroiſe.

maſſe d'armes de Hutinque, Henducken-kolbe. V.maſſuë.

maſſe d'armes en haſte, armée de pointes, Morgen-ſtern.

maſſe (gros marteau) de ſculpteur pour degroſſir ſon ouvrage, en frapant ſur les ciſeaux, Schlägel eines Bildhauers zum entgroben.

maſſe à fendre des roches, à demolir des vieux bâtimens &c. ſchwerer Schlägel zum Stein-brechen / Mauren-brechen ꝛc.

maſſe de gouvernail dont le pilote le tourne, der Klotz oder Handhebe am Steuer-ruder. V.manivelle.

Maſſuë, maſſe, f. [ital. mazza] Kolbe/Keule.

§ la maſſuë eſt une arme en forme de bâton court & lourd, avec un gros bout ou tête.

on deptint Hercule armé d'une groſſe maſſuë, & revêtu d'une peau de lion, es wird Hercules gebildet mit einer dicken Kolbe und einer Löwen-haut.

il y a des roſeaux en forme de maſſuë, es gibt Rohr mit Kolben.

aſſommer un beuf, une bête farouche &c. avec une maſſuë, d'un coup de maſſuë (à coups de maſſuë) einen Ochſen / ein wildes Thier mit einer Kolben oder Keule todt ſchlagen.

maſſuë: on ſe ſert d'une maſſuë pour fendre de gros bois, man braucht eine Keule (Schlägel) grobes Holtz zu ſcheitern. V.mail.maillet.

maſſuë, coup &c. de maſſuë, figur. in folgenden.

§ *vous avez le mine de vivre encore un ſiecle, il faudra vous aſſommer de coups de maſſuë, ihr habt das Anſehen noch 100 Jahr zu leben/ man wird euch noch mit Kolben todt ſchlagen müſſen.

la nouvelle de la mort de ſa maitreſſe &c. lui fit on coup de maſſue qui a abbatu toute ſa conſtance, die Poſt von dem Tode ſeiner Liebſten ꝛc. war ihm ein Kolben-ſtreich ꝛc. V. foudre.

faire de ſa tête meſſue, l'expoſer à des coups certains, à des dangers evidens, it. s'accoutumer, s'endurcir, ſe ſuire aux travaux, aux occupations, aux affaires &c.

Maſſier, m. ein ſilbern Kolben-träger vor einem Cardinal/Rector ꝛc.

§ un Cardinal, Recteur &c. precedé d'un ou pluſieurs maſſiers.

Maſſe! ein Wort zum bieten in Würffel-ꝛc. ſpiel. V.envi.tope.

§ meſſe c'eſt la ſomme qu'on veut hazarder (jouer) à chaque coup au jeu de dez.

maſſe, trois piſtoles! (je les veux jouer) R. tope! (je les veux tenir) dit celui qui tient le dé.

masse à 10 loüis d'or! masse à la poste! masse au ceste de la bourse!

masse: la santé qu'on veut boire ou comencer dans une debauche en choquant les verres, Anfang einer Geſundheit bey einem Gläſer-krieg.

§ masse à qui dit? masse à la santé, à l'honneur d'un tel &c.! R. tope! (j'accepte sa santé.)
masse! tope! cric, & croc! V. choquer. carillon &c.

Maſſer, v. a. bieten/ erklären wie hoch man ſpielen/ und was er auf einen Würffel-wurff wagen wil.

§ masser, inviter une grosse somme; masser tant, eine groſſe Summa/ ſo viel bieten.
il lui a masse une si grosse somme, qu'il lui a fait quitter le dé.

masser, figur. im Sauffen/ einem eine gewiſſe Geſundheit zubringen/ die der andere ſoll beſcheid thun.

§ dire masse en buvant à la santé de q.: il lui a masse (porté) une telle santé (il l'a invité à la boire) er hat die und die Geſundheit angefangen. V. boire à la ronde. carouſſe.

Maſſe-pain, marcepain, m. [von *ital.* marzapane] ſo genanntes Zucker-gebäcke von geſtoſſenen Mandeln/ Roſen-waſſer ꝛc.

§ on appelle masse-pain une pâtisserie, ou plûtot une confiture faite avec des amandes pilées avec force sucre & de l'eau de roses & semblables ingrediens.
faire du masse-pain; faire une torte de masse-pain; ou masse-pain glacé, ou masse-pain de citronat &c. Marzepan machen/ eine Torte backen mit Marzepan-zeuch und Zucker-eis/ und Citronat ꝛc.
ne manger que du masse-pain & des confitures, nichts als Marzepan und Zucker-confect freſſen.

Maſtic, m. Maſtix/ ſo genanntes Hartz von dem Maſtix-baum.

§ faire un parfum d'encens & de mastic, einen Weih- und Maſtix-rauch machen.
mâcher du mastic pour fortifier le cerveau, Maſtix käuen zu Stärckung des Hirns.
le mastic est une espece de larme endurcie ou de gomme qui sort du lentisque.

mastic. bedeutet noch wie folgt:

§ on appelle mastic une espece & composition de ciment ou de colle qui sert pour joindre ou rejoindre des pieces de pierres &c. (lithocolla) eine ſo genannte Art von Stein-leim oder Kitt. V. ciment.
ce mastic est fait de poudre de brique, de cire & de resine.
mastic de lapidaire dont il se sert pour tenir les pierres precieuses quand il les taille, Stein-ſchneider-maſtix.
mastic d'orfevre: composition de vrai mastic, de terebinthe & de noir d'ivoire dont il met sous le diamant pour lui donner de l'éclat, Gold-arbeiter Maſtix zur Unterlage der Demanten damit ſie leuchten.

Maſtiquer, v. a. mit Maſtix leimen/ fügen ꝛc.

§ coller, vernisser, joindre &c. avec du mastic.

Maſure, maſures, plur. [viell. von *lat.* macerria, ſonſten rudera] altes Gemäure von eingefallenen/ öden Gebäuen; Brand-ſtätte ꝛc. V. plâtras, ruine &c.

§ la masure, les masures d'une maison &c. en ruine, die noch ſtehende alte Mauren eines öden Hauſes ꝛc.
ces hôtel est brulé, cette maison, cette eglise est consumée par le feu, & il n'en reste que les masures, dis ſchöne Hauß/ Kirche ꝛc. iſt verbrannt/ und ſtehet nichts davon als die Brand-ſtätten ꝛc.
c'etoit autrefois un beau palais, une belle eglise &c. mais ce n'est plus qu'une masure; il n'y a plus que des masures.
les hiboux, les oiseaux de nuit se retirent (logent, se tiennent, nicheut) dans les vieilles masures, die Eulen/ die Uhu wohnen/ nisten in alten Gemäuren.
à peine voit-on à present les masures (ruines &c.) de ces grands bâtimens, de ces temples, de ces amphitheatres, de ces magnifiques palais des anciens Grecs & Romains &c.

masure, figur. eine elende/ banſällige Wohnung. V. pauvre, miserable logis. maison [qui tombe] en ruine, qui est abandonnée.

§ il habite en une mechante masure, il est logé dans (en) une petite masure au bout du faux-bourg (de la ville.) V. trou.
il n'y a que des masures par tout ce pays-là, es gibt nichts als elende Hütten in ſelbigem Lande.
l'amour a brulé sa maison, & n'en a fait qu'une masure. es hat ihm die Lieb/ i. e. die Frantzoſen ſein Hauß verbraunt ꝛc.

Mât, m. [vom teutſch. *lat.* malus] Maſt/ Maſt-baum. V. arbre.

§ on appelle mât l'arbre d'un navire où l'on attache les vergues & les voiles pour recevoir le vent neceſſaire à la navigation.
le grand mât (le mât de milieu) der groſſe oder mittere Maſt.
le mât d'evant, le mât de misaine (de bourcet de trinquet) der vordere Maſt/ Focke-maſt.
le mât d'artimon, der hintere Maſt/ Beſans-maſt.
le mât de beaupré, der/ noch beſſer vorn ausragende Maſt; Bug-ſpriet.
le mât, les mâts de hune, de perroquet (brisures, sur-mats) die über die gedachte dicke Mäſte/ und deren Körbe aufgeſteckt- und eingepfalzte kleinere Mäſte.
poser le mât, ou les mâts, den Maſt aufſetzen/ bemaſten. V. mâter.
les haubans (cordages) du mât, die Maſt-ſeile/ Maſt-takeln/ Maſt-leitern.
monter le long du mât, auf den Maſt hinauf klettern.
aller à mâts & à cordes (se mettre à sec) abaisser toutes les voiles & vergues pour ceder à la furie des vents &c. des Sturms wegen alle Segel und Stangen fallen/ und das Schiff fahren laſſen.
perdre &c. ses mats: un coup de vent rompit, abbattit, brisa le mat, ſeine Mäſte verlieren: eine Wind-brauß zerbrache den Maſt. V. démâter.
mât de tente, de pavillon: toute à mat, à deux, trois mâts, Zelten-maſt: ein graß Gezelte von zwey/ drey Maſten.

mâts, plur. figur. Mäſt/ i. e. ein Schiffe ꝛc. V. vaisseaux. voiles.

§ une flotte de cent mâts, eine Flotte von hundert Mäſten/ (Segeln.)
on voit une forêt de mâts dans le port d'Amsterdam &c.

Mâture &c. f. Bemaſtung/ Maſt-aufſetzung.

§ les vaisseaux ont differente mâture suivant leur diverse construction.

Mâter, v. a. maſten/ bemaſten/ ein Schiff mit einem Maſt verſehen.

§ mâter un vaisseau, un navire (le garnir, equipper de ses mâts neceſſaires.)
un vaisseau bien mâté, mal mâté, ein wol/ übel bemaſtetes Schiff.

Verb. Compoſ.

Demâter, v. a. entmaſten/ Maſt-los machen ꝛc. it. ihn entzwey ſchieſſen.

§ démâter un navire, un vaisseau (en ôter, it. rompre, fracasser le mat.) on demata notre vaisseau.
un coup de canon, de foudre demata notre vaisseau (nous demata) eine Stück-kugel/ ein Blitz-ſtral zerſchoſſe/ zerſchluge unſern Maſt.

Démâté, adj. Maſt-los gemacht/ it. geworden.

§ la tempête, le vent l'avoit démâté, der Sturm hatte ihn/ i. e. ſein Schiff Maſt-los gemacht.
un vaisseau démâté, tout démâté, ein Maſt-loſes/ Maſt-los gewordenes Schiff.

Remâter, v. a. wieder-bemaſten.

§ remater un vaisseau démâté, ein Maſt-loſes Schiff wieder bemaſten.
redemater: à peine eûmes-nous rematé notre vaisseau dematé, qu'un coup de canon enuemi nous le redemata (nous redemata.)

Mat, m. adj. matte, f. matt/ i. e. nicht brunirt Gold-/ oder Silber-geſchirr. V. pale. mort. amorti.

§ ouvrage d'or, d'argent mat; vaisselle matte, besogne matte; éguiere &c. matte; cuilier &c. d'argent mat, qui n'est pas bruni ni poli avec le brunissoir.
laisser une partie de la besogne matte, & en brunir l'autre, von der Silber- ꝛc. arbeit einen Theil matt laſſen/ und den andern brunren oder poliren.
mat &c.: couleurs mattes (sombres) matt-/ i. e. dunckele Farben die nicht ſpielen.

Mattir, matir (ammattir) v. a. die Silber-arbeit nur weiß ſieden und nirgend bruniren.

§ mattir la besogne, mattir la vaisselle d'argent, la blanchir seulement sans la brunir ni polir, it. lui oter le poli.

Mat, m. [von *lat.* mactatus] matt/ der ſo genannte König im Schach-ſpiel. V. echec.

§ on appelle mat certain coup au jeu des echecs qui fait gagner la partie en reduisant le roi par l'echec qu'on lui donne, à ne pouvoir sortir de la place &c.

echec

echec & mat : donner echec & mat ao roi ennemi (lui donner mat) l'attaquer de telle ſorte qu'il ne ſe puiſſe defendre, & ainſi gagner la partie, den König ſchach-matt machen.
avoir echec & mat, ſchach-matt werden.
mat, echec & mat, figur.: donner echec & mat à q. (le ruiner ſans reſſource, le preſſer tellement qu'il ne ſache où ſe tourner) einen ſchach-matt machen/i.e. völlig ins Verderben bringen.
§ *donner echec & mat aux plats &c. die Schüſſeln ſchach-matt machen/ſie ausleären.

Matter, mater, v. a. matten/ſchach-matt machen.
§ matter le roi à q. (lui donner un echec & mat.)
il a été matté en trois coups; deux chevaliers ſeuls ne peuvent matter le roi &c.

Mataſſins, m. plur. [von *ital.* mattaccino &c.] ſo genannte Dänz von luſtigen Pickel-heringen und tollen Poſſen-machern.

§ dancer les mataſſins, denſelben dänzen.
Mataſſinade, mataſſine, f. tolle Geberden / wie ſolche Dänzer machen. V. folatterie. ſollie exeravaganee.
§ faire cent mataſſinades, allerhand dergleichen machen.

Matelas, m. [*ital.* matarazzo] Matratze.

§ acheter un lit, des matelas, des draps & des couvertures, ein Bett/Matratzen/Bett-tücher und Decken kauffen.
être couché ſur un bon matelas, ſur deux bons matelas; avoir deux bons matelas à ſon lit, auf einer/ auf zweyen guten Matratzen ligen ꝛc.
un matelas de laine, de cotton, de bourre-laine, de laveton, de crin, de ſimple bourre, eine Matratze mit Wolle/ Baumwoll: ꝛc. mit Roß-haar/mit Schäe-wolle unterſteppt.
piquer un matelas entre deux pieces de coutil, de futaine, de toile &c. (piquer la bourre &c. ſous deux pieces de &c.) eine Matratze zwiſchen zweyen Loden Zwilch / Baechet/ Leinwand ſteppen.
un matelas bien (mal) fait (piqué) eine wol (übel) geſteppte Matratz.
matelas de ſatin, de tafetas, de ſoie &c. eine Matratze von Atlas/Tafet/Seiden-zeuch ꝛc.
matelas: petits matelas de caroſſe &c. kleine Kutſchen-ꝛc. maträtzlein.

Matelaſſer, v. a. vermatratzen/ i. e. mit durchſteppten Küſſen und Küßlein verſehen und ſanft machen.

§ matelaſſer un caroſſe &c. (en garnir le doſſier, les côtez, les accoudoirs de petits matelas ou couſſinets, pour être plus mollement, eine Kutſche ꝛc. damit verſehen.
matelaſſer des chaiſes &c. Seſſel ꝛc. ſo vermatratzen.
matelaſſer une porte trop baſſe &c. eine allzu niedrige Thüre ſo verſehen daß man nicht mit dem Kopf dran ſtoſſe.
matelaſſé: un caroſſe &c. matelaſſé de tous côtez, eine überall ſo verſehene Kutſche.

Matelot, m. Bots-mann/Bots-knecht/Bots-gaſt; Schiff-knecht auf dem Meer.

§ un matelot eſt un homme de mer qui ſert à la conduite & à la manœuvre d'un vaiſſeau ſous le pilote.
un bon, un brave, habile matelot, ein guter/ geſchickter Bots-knecht.
le Pilote commande aux matelots, & le Capitaine aux ſoldats, der Pilot hat den Bats-/ und der Hauptmann denen Kriegs-leuten zu befehlen.
lever des matelots pour equiper une flotte, Bots-leute zur Flotte werben. V. amateloter.
matelot: valet qui ſert q. de qualité ſur mer & qui l'aſſiſte dans ſes beſoins, ein Schiff-knecht der einem vornehmen Herren auf der See aufwartet.
aſſigner un matelot à q.: un tel eſt mon matelot.
matelot, adj.: vaiſſeau matelot, un vaiſſeau ſecond, deſtiné pour ſecourir (ſeconder) un autre, ein ſo genanntes Schiff ſo einen andern freundlichen und ihm beyſtehen muß.
l'Admiral &c. a deux [vaiſſeaux] matelots à ſon ſecours; il a ſon matelot de l'avant, & ſon matelot de l'arriere.
matelote: à la matelote: vivre &c. à la matelote (à la maniere des matelots) auf Bots-oder Schiff-leute Manier leben ꝛc.
un bonnet, des chauſſes, des ſouliers &c. à la matelote, eine Mütz/ Hoſen/ Schuhe ꝛc. wie die Schiff-leute ſie auf der See tragen.
appréter, (accomoder) le poiſſon de mer frais à la matelote (avec force ſel & poivre) einen friſchen Meer-fiſch auf Schiff-männiſch mit Sal: und Pfeffer zurichten.
matelote: manger une matelote, i.e. un poiſſon appreté à la matelote (avec une ſauce à la matelote) einen ſo zugerichteten Fiſch eſſen.

Matelotage, m. Schiff-knechte Unterhaltung und Beſoldung.

§ il coûtera tant pour le matelotage de ce vaiſſeau pendant un tel voiage.
Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-mateloter.*

Amateloter, v. a. ein Schiff ꝛc. mit Bots-volck verſehen/ bemannen.

§ amateloter un vaiſſeau; amateloter l'equipage.
amateloté: on a amatelote tout l'equipage, man hat die ganze Flarte mit Schiff-burſch verſehen.

Mathematique, f. mathematiques, plur. ſo genannte freye (edle) Künſten und Wiſſenſchafften ſo in richtiger Abmeſſung ꝛc. beſtehen.

les Mathematiques comprennent la Geometrie, l'Arithmetique, la Muſique, l'Architecture, la Perſpective, l'Aſtronomie, la Mechanique &c. & par conſequent, toutes les autres ſciences qui ſont ſubordinées & enchaînées à chacune d'elles, dieſe Künſten ſeynd: die Erd-meß-/die Rechen-/die Sing-/ die Bau-/ die Seh-/ die Stern-/ die Werck-ꝛc. Kunſt nebſt allen denen ſo ihnen untergeordnet und dazu gehörig ſeynd.
ſavoir, enſeigner (montrer) les Mathematiques; etre profeſſeur, maitre des Mathematiques; apprendre les Mathematique, s'appliquer aux Mathematiques, étudier en Mathematique &c. dieſe Künſten können / lehren; ein Profeſſor/ Meiſter davon ſeyn; dieſelbe lernen/ſtudiren ꝛc.
les Mathematiques ſont belles & divertiſſantes; & elles ſont les ſeules entre les ſciences qui ſont fondées ſur des demonſtrations intaillibles, ſur les quelles on ne diſpute point &c.

mathematique, adj. c. mathematiſch/ der mathematiſchen Kunſt gemäß.

§ une demonſtration mathematique, ein/ dieſer Kunſt gemäſſer/ richtiger Beweiß.
egalité, quantité &c. examinée dans la rigueur mathematique, ganz richtig und genau abgemeſſene Gleichheit / Größe/ Viele ꝛc.
ſciences, arts mathematiques, inſtrumens mathematiques, mathematiſche Wiſſenſchafften/Künſten/Werck-zeuge.

Mathematiquement, adv. nach mathematiſcher Kunſt und Richtigkeit.

§ demontrer une verité &c. mathematiquement (d'une maniere mathematique ou geometrique) eine Warheit auf gut mathematiſch (augenſcheinlich) darthun.

Mathematicien, m. ein dieſer Künſten Verſtändiger.

un celebre, fameux, un grand &c. Mathematicien, ein berühmter ꝛc. Mathematicus.

*Matiere, f. [*lat.* materia] Matery/i.e. Zeuch/ Stoff ꝛc. woraus was gemacht/geformt ꝛc. wird. V. étoffe.

§ la matiere eſt le principe dont les êtres naturels ſont compoſées; la matiere eſt ce dont on fait, forme ou compoſé quelque corps naturel.
la matiere premiere eſt celle qu'on conçoit, faiſant abſtraction de toutes ſes formes, comme ſuſceptible de toutes.
les Anges & les Ames raiſonnables ſont ſans matiere (ſans corps) die Engel/und die vernünfftigen Seelen ſeynd ſonder einigen leiblichen Zeuch. V. immateriel.
la matiere & la forme, die Matery/ und die Form.
matiere: le bois & la pierre ſont la matiere dont on fait les bâtimens; la laine, le lin, le cotton &c. ſont la matiere des draps, des toiles &c. Holz und Steine ſeynd der Zeuch womit man bauet; die Wolle / der Flachs ꝛc. ſeynd der Zeuch zum Tuch/Lein-ond ꝛc.
travailler ſur quelque matiere: le bois, le fer, l'acier, le cuivre, le letton, les pierres &c. ſont la matiere, les matieres ſur la quelle &c. les ouvriers travaillent, à la quelle (aux quelles) ils donnent la forme ſuivant les regles de leur art &c. Holz/ Eiſen/ Stahl/ Kupfer/ Meſſing, Stein ꝛc. ſeynd Materien woraus die Handwercks leute allerhand nach den Reguln ihrer Kunſt zu machen wiſſen.
cet orfevre &c. ne travaille point, faute de matiere, dieſer Goldſchmid feyret: es fehlet ihm an Matery.
la matiere d'un habit peut convenir à toutes ſortes d'états, mais la forme doit etre differente, es kan der Zeuch zu einem Kleide allerhand Ständen gemeß ſeyn/ aber nicht deſſen Form und Geſtalt.
ce Chimiſte travaille ſur le Mercure &c. c'eſt ſa matiere, dieſer Chymicus arbeitet über dem Mercurio; das iſt ſeine Matery.

matiere, Matery/ i. e. f. v. der Auswurff / Koht von Menſchen. V, excremens.

§ les

§ les matieres [fecales]: c'eſt une marque de ſanté quand les matieres ſont louables (enites, & bien liées) es iſt ein Zeichen der Geſundheit wann dieſe Materien wol verdauet und wol beyſammen ſeynd.
matiere cruë (indigeſte) matieres ſanglantes, rohe/unverdäuete Materien/blutige ꝛc. Materien.

matiere, Matery/ i. e. Eyter ꝛc. V. pus. ordure. boüe.

§ la plaie, l'abcés &c. jette de la matiere | il en ſort de la matiere, die Wunde/das Geſchwär gibt Matery/Eyter.

matiere, figur. Matery/ i. e. Grobheit / Dummheit/ Dickheit des Verſtands/ it. Irrdiſch-geſinntheit. V. groſſiereté. ſtupidité.

§ cet homme eſt enfoncé, abimé dans la matiere; il ne s'eleve jamais en deſſus de la matiere (il a la forme enfoncée dans la matiere) (il eſt ſtupide, groſſier, materiel, ſenſuel, terreſtre, bas &c.) das iſt ein dummer/ irrdiſch-geſinnter Menſch der nichts begreifft/ auch nichts liebt als was cörperlich/ handgreiflich / und empfindlich iſt. V. materiel. épais. lourd. peſant &c.
etre ſpirituel & au deſſus (degagé) de la matiere, geiſtlich/und übee die Matery/entfernt von ſinnlichen Dingen ſeyn.

matiere d'un diſcours, d'un ecrit, die Matery eines Diſcurs/Schrift ꝛc. V. ſujet. chapitre.

§ les grandes actions, & les ſavantes paroles & reponſes de ce Prince ſont, fourniſſent, donnent de belles matieres pour faire des panegiriques, des poëmes &c. die heerlichen Thaten/ kluge Reden und Antworten dieſes Printzens geben ſtattliche Materien zu Lob-reden/Lod-gedichten ꝛc.
choiſir, preparer, diſpoſer, digerer ſa matiere, eine Matery erwehlen/auserleſen/ſeldige einrichten ꝛc.
travailler ſur une matiere ſeconde (ſterile); für une belle, ample, riche &c. matiere; für une matiere ſterile, ſeche, maigre, ingrate &c. an (übee) einer Matery arbeiten ſo fruchtbar/ ſchön/reich ꝛc.; übee eine ſo ſchlecht/tracken/ mager iſt.
une matiere importante, une matiere de conſequence, de grand poids, eine wichtige Matery.
avoir, n'avoir point de matiere pour ecrire &c. eine / keine Matery zum ſchreiben haben.
cette cleuſe, ce mot equivoque dans le contract fournira matiere d'un procés &c. dieſe Clauſul/dieſes zweydeutige Wort/ Contract/kan Matery (Anlaß) zu einem Proceß geben.
traiter une, on d'une matiere, eine/ übee aan einee Matery handeln.
traiter à deſſein, tout expres (à fond) d'une matiere, mit Fleiß/ expres, ex profeſſo aan einee Matery handeln.
approfondir, enfoncer, épuiſer une matiere, eine Matery ausfühlich traetiren/ſie ausführen.
entrer en matiere (venir au fait, à la choſe même) anfangen von dee rechten Matery/ Sache zu handeln/ zu reden.
il entre d'abord en matiere, er kommt ſo gleich zue Sache/ machet nicht viel Eingang/Umſtände ꝛc.

matiere, Matery/ i. e. Urſach/Anlaß/ Grund. V. cauſe. occaſion. ſujet.

§ ce n'eſt pas-là une matiere de ſe facher, de ſe contriſter &c. matiere de querelle, de guerre, de procés &c. das iſt je keine Urſach ſich zu erzörnen/ſich zu betrüben/zu zancken ꝛc.
appreter matiere de (à) rire &c. à tout le monde, jedeeman Urſach zu lachen geben.

matiere, Matery/ i. e. Sache/ Gerichts-ſache ꝛc. V. procés. cauſe. affaire. queſtion.

§ matiere civile, matiere criminelle, bürgerliche Sache/ Laſter- oder Hals-geeichtliche Sache.
matiere beneficiaire, matiere feodale, Pfeünd-/Leben-ꝛc. ſache.

matiere, Matery/ in folgenden.

§ en un Sacrement on conſidere le matieee & la forme: dane le bèteme la matiere eſt l'eau naturelle, & la forme: je te bâtiſe au Nom du &c. in einem Sacrament wied die Matera und die Form betrachtet: in der Tauſe iſt die Matery natüelich Waſſee; und die Form: ich tauſe dich im Namen ꝛc.

en matiere de &c. in der und der Matery oder Sache; belangend/betreffend dieſe Matery ꝛc. V. eo fait. touchant.

§ en matiere de droit &c. cet homme eſt des plus ſavans; mais en matiere de theologie il ne voit goutte, in Rechts-ſachen iſt ee einer von denen Gelehrteſten/ abee in der Theologia verſtehet ee nichts.
decider quelque point en matiere de droit &c. einen Punct in Rechts-ꝛc. ſachen erörtern.
agir contre q. en matiere d'injures &c. widee jemand in puncto injuriarum &c. rechten.
les inclinations ſont libres en matiere de mots, de goûts &c. was den Gebrauch dee Worte / was den Geſchmack in Speiſen ꝛc. betrifft/ſeynd die Neigungen frey.
en matiere de bonne galanterie &c. cela eſt tres-ſeant &c. denen ſo recht galant ſeyn wollen / ſtehet dieſes ſehr übel an.

Materiaux, plur. m. Materialien/ i. e. Zeuch / Zugehör/ Gerätſchaft zum bauen.

§ les materiaux à bâtir ſont les pierres, la blocaille, la brique, la tuile, le bois (la charpente) la chaux, le ſable, le fer &c.
fournir, preparer, aſſembler, amaſſer &c. les materiaux, dieſelbe ſchaffen/bereiten/ſammlen.
une maiſon &c. bâtie de bons, de méchans materiaux, ein Hauß ꝛc. daran die Materialien gut/ nichts nutz ſeynd.
ne pouvoir rebatir ſa meiſon brûlée, faute d'argent, & de materiaux, ſein verbranntes Hauß aus Mangel des Gelds und der Materialien nicht wieder aufbauen können.
materiaux pour teindre, Färberey-materien. V. drogues.
materiaux figur. lat. apparatus, ſupellex &c.: aſſembler &c. les materiaux pour compiler un parfait Dictionnaire, pour écrire l'Hiſtoire de ſon ſiecle &c.

Mairrin, merrin, m. [corr. von *lat.* materia, materies, materiamen, *quaſi:* materien, *contr.* mairrin] allerley Holtz/ Werck-holtz zu allerhand.

§ on appelle mairrin le bois deſtiné à des ouvrages de bois.
mairrin de menuiſier, de menuiſerie, Schreiner-holtz.
maierin de tonnelier propre à faire des douves, des fonds; mairrin de pipe, de muid, de futaille; mairrin d'enfonçures, Faßholtz/Küfer-/ Böttcher-holtz; Klepp-holtz. V. douvain.
meirrin de chatron, Wagnee-ꝛc. holtz. V. charronnage.

mairrin, figur., und beſſer/ meerio, merrein &c. die beyden Stangen am Hirſch-gewehe. V. têtes. ramûre. bois. perches &c. de cerf.

§ on appelle merrin &c, le bois, la perche, la tige de chaque corne d'un cerf.
*merrin (train): il y a du merrein dans cette maiſon-là, es gilt ein Huetn-geſchmeis in ſelbigem Hauſe; es iſt ein Hurnwinckel. V. bordel. train.

Materiel, —elle, f. materialiſch/ i. e. irrdiſch/cörperlich ꝛc.

§ principe materiel; cauſe materielle, materialiſches Urweſen/ Material-urſach.
les ames des bêtes ſont materielles, die Seelen der Thiere ſeand materialiſch/nicht pue geiſtlich.

materiel, figur. materialiſch/ i. e. dumm / plump / dick/ nicht ſubtil ꝛc. V. groſſier. épais. ſtupide. maſſif. lourd. ie. materiel.

§ ouvrage trop materiel, menuiſerie &c. trop materielle, allzu grobes Werck/Schreiu-weeck ꝛc.
un eſprit, materiel; un homme fort materiel, ein ſehr dummer Verſtand.
être un peu materiel: il eſt un peu materiel, er iſt was dumm; er kan was ſubtil und geiſtlich iſt/nicht begreiffen.

Immateriel, adj. unmaterialiſch/uncörperlich. V. ſpirituel. ſubtil &c.

§ un être immateriel, abſtrait de toute matiere; une forme immaterielle, ein unmaterialiſches Weſen ꝛc.
les angee, lee emes dee hommes (lee eſprits humains) ſont des ſubſtances immaterielles, die Engel / die Seelen dee Menſchen ſeynd pue geiſtlich/ohne alle Matery.

Materiellemene, adv. materialiſcher Weis.

§ la nature corrompuë eſt materiellement une dans tous les hommes; elle n'eſt diſtinguée que formellement.
conſiderer une choſe materiellement &c.

Mâtin, m. [*ital.* maſtino] ein Rüde / groſſer Hund. V. gros chien.

§ un matin de baſſe-coue &c. un gros, un grand matin; un vilain matin, ein Hof-hund / Wacht-hund / Hauß-oder Ketten-hund; ein groſſer/beßlicher Hund.
un matin de berger, de bergerie (qui garde un troupeau); matin de village; un matin de boucher, ein Schaf-oder Hirten-hund; ein Daef-hund/ein Metzger-hund.

mâtin, figur. ein grober/unflätiger/unverſchämter Hund von einem Menſchen.

§ c'eſt un gros, un franc matin, un gros vilain, que cet homme-là. V. groſſier. mal-bati &c.
voila un beau matin, s'il vouloit moedre (il a de beaux talens s'il vouloit les emploier.)

Mâtiner, v. a. belauffen (wird von garſtigen Gaſſen-hunden geſagt/ ſo eine Hündin von ſehr guter Art beſteiget.

§ matiner une chienne de plus noble eſpece.
ſe laiſſer matiner: notre belle chienne s'eſt laiſſé matiner (a eté matinee) d'un vilain matin, d'un chien de ree. unſer ſchönes Hündlein hat ſich von einem garſtigen Gaſſen-hund belauffen laſſen.

cette

cette chienne d'Angleterre &c. avoit coûtume de porter de beaux chiens ; mais pour ce coup, elle a eté matinée, elle fera de vilains chiens.

mâtiner &c. ſe laiſſer mâtiner, figur. in folgenden.

§ n' eſt ce pas pecbé que cette fille ſi noble & ſi belle ſe ſoit laiſſée mâtiner (marier à ce magot, à ce coquin &c. ſi indigne d'elle? iſt das nicht Sünde (Schade) daß dieſe ſo edle und ſo ſchöne Jungfer ſich mit einem beßlichen Kerl ꝛc. habe untergeben (verhelichen) leſſen?

ſe laiſſer matiner (ſe proſtituer à quelque valet, coeber &c.) ſich von einem Lumpen-knecht/Kutſcher ꝛc. huren laſſen.

matiner une honnête fille par force, ein ehrliches Mägdlein mit Gewalt unehtzüchtigen.

les ſoldats, les gonjats matinerent les filles, les femmes de bonne maiſon, die Saldaten / Roß-buben ſchändeten die vornehmen Jungfrauen und Frauen. V. violer &c.

matiner un pauvre valet &c. (le rudoier, gourmauder, mal-traiter de paroles, it. de coups &c. einen armen Knecht / Diener ſtrapatzieren / übel halten mit Schelt-worten / und mit Schlägen.

un eſprit genereux ne ſauroit ſouffrir d'etre matiné, il veut être traité avec douceur.

***Matin, m.** [von *lat.* mane] die Morgen-zeit / Vormittags-zeit / der Morgen. V. matinée.

§ le matin: emploier le matin à q. c.: à quoi employez vous tous les matins? die Morgen-oder Mittag-zeit mit etwas zubringen: womit bringet ihr die Morgen-zeiten (die Morgen-ſtunden) den Vormittag zu?

je ſuis tout le matin au logis, ich bin den gantzen Morgen (Vormittag) zu Hauſe.

j'étudie, je lis, je travaille &c. le matin, ich ſtudire / leſe / arbeite ꝛc. des Morgens. V. après-dinée.

le ſoir, vous dites: il ſera beau, par ce que le ciel eſt rouge; & le matin: nous aurons aujourd'hui de l'orage, par ce que le ciel eſt ſombre & rougeâtre, des Abends ſagt ihr: es wird ꝛc. und des Morgens: wir werden ꝛc. Matt. 16.

ce matin: il eſt mort &c. ce matin, er iſt dieſen Morgen geſtorben.

ſortir dés le grand matin, partir &c. de grand matin, Morgens in allee Früh / bey früher Morgen-zeit / frühe Morgens ausgehen / wegreiſen ꝛc.

le matin étant venu, wie der Morgen angebrochen.

pour le matin, für den Morgen.

depuis (dés) le matin juſqu'au ſoir, von Morgen an bis auf den Abend.

matin &c. adv. frühe [Morgens.]

§ il eſt bien matin; il eſt trop matin, es iſt gar (ſehr) frühe; es iſt gar zu frühe.

de bon matin: ſe lever matin (fort) de bon (de grand) matin, Morgens frühe / gar frühe aufſtehen.

il faut ſe lever plus matin, man muß früher aufſtehen.

prier, loüer, celebrer &c. Dieu le matin & le ſoir (ſoir & matin (matin & ſoir) GOTT Morgens und Abends bitten / loben / preiſen.

hier matin, geſtern Morgens.

ſur le matin: venir &c. ſur le matin, gegen den Morgen / um Morgens-zeit kommen.

du matin: l'etoile du matin, der Morgen-ſtern. V. matinier. matutin. Venus.

la priere du matin, das Morgen-gebet (Morgen-ſegen.)

ſe lever du matin, & ſe coucher du ſoir, des Morgens aufſtehen und des Abends ſchlafen gehen.

juſqu'à huit &c. heures du matin, bis auf acht ꝛc. Uhr des Morgens.

le crepuſcule du matin, die Morgens-dämmerung. V. l'aube du jour.

au matin: venir &c. au matin, des Morgens kommen.

vous ne ſavez pas quand le Maitre de la maiſon doit venir; ſi ce ſera le ſoir, ou à minuit, ou au chant du coq, ou au matin. Matt. 13.

demain, au matin (demain matin) morgen Vormittag.

juſqu'à demain matin, bis auf morgen frühe.

dormir juſqu'au matin, bis auf den Morgen ſchlafen.

matin, figur. poët. & prov. in folgenden.

§ un de ces matins: j'irai vous voir un de ces matins, einsmals: ich wil euch einsmals (einmal) kommen beſuchen.

vous verrez un de ces matin qu'on viendra aſſieger cette place &c. V. un jour &c.

on ira un de ces matins, un beau matin le prendre au collet, lui ſaiſir tout ſon bien, lui enlever tous ſes meubles &c. man wird einmal kommen und ihn beym Kopf nehmen / ihm alles was er im Hauſe hat [Schulden halben] austragen.

j'irai diner chez vous un de ces matins, ich wil mich einsmols bey euch kommen zu Gaſt laden.

ne durer qu'un matin: les roſes &c. ne durent qu'un matin, die Roſen währen nur eine kurtze Zeit.

la proſperité des mondains ne dure qu'un matin (peu de tems.) il faudroit ſe lever bien matin pour l'attraper (ſurprendre) der muß früh aufſtehen / der ihn betrügen wil.

elle eſt encore en ſon matin, ſie iſt noch in ihren Jugend-jahren. V. prin-tems.

Matinée, f. Morgen-/oder Vormittag-zeit / it. die Morgen-ſtunde.

§ voila une belle matinée, das iſt ein ſchöner Vormittag.

dormir la groſſe matinée, bis an hellen Morgen (Tag) ſchlafen.

paſſer la matinée, emploier les matinées à l'etude, & les aprés-dinées à la converſation, den Vormittag mit Studiren / und den Nachmittag mit Converſiren zubringen.

les dames paſſent la matinée (toute la matinée) à ſe parer, à ſe mirer; elles la paſſent devant leur toilette &c.

je demeure toute la matinée au logis, ich bleibe den gantzen Vormittag zu Hauſe.

les matinées comencent à etre fraiches, die Morgen fangen an kühl / friſch zu werden.

prendre la fraicheur de la matinée, der Morgens-kühle genieſſen.

Matineux (matinal, matinier) adj. [*biſp.* madrugador] einer ſo des Morgens früh aufſtehet; ein Früh-aufſtehet.

§ un homme matineux, une femme matineuſe.

être matineux. vous etes bien matineux, matineuſe! ihr ſeyd (ſtehet) ſehr früh auf.

il faut etre plus matineux que vous n'etes, ihr müſſet euch gewehnen feüher aufzuſtehen.

les dames ne ſont gueres matineuſes.

il eſt plus matineux, elle eſt plus matineuſe que vous ne penſez, er (ſie) ſtehet früher auf als ihr meinet.

l'étoile matiniere, der Morgen-ſtern.

Matines, plur. f. [*lat.* maeutinum] Metten ꝛc.

§ aller à matines, aſſiſter à matines, in die Metten gehen / der Metten beywohnen.

matines ſont ſonnées, man hat in die Metten (zur Metten) geläutet.

chanter matines; dire matines, ou ſes matines, die Metten ſingen / beten / ſprechen.

mes matines ſont dites, ich hab meine Metten gebetet.

negliger de ſe relever la nuit pour aller à matines; n' aller pas (point) à matines, die Metten verſchlafen; nicht in die Metten gehen.

etre diſpenſé des matines, nicht hören dörfen gehen.

Matois, adj. & ſubſt. ſchlau / liſtig / argliſtig / verſchlagen / ſchalckhaft / verſchmitzt. V. ruſé, fin, adroit à tromper, fourbe.

§ il eſt matois, elle eſt matoiſe; c'eſt un fin matois, une fine matoiſe, das iſt ein arger Schalck / ſchlauer Fuchs / eine liſtige ꝛc. Füchſin. V. mouche.

Matoiſerie, f. Liſtigkeit / Schlauheit / Verſchlagenheit ꝛc. V. fineſſe de matois, fourberie.

§ vous ne connoiſſez pas ſa matoiſerie, ihr kennet ſeine (ihre) Schalckheit nicht.

Matou, m. ſo genannter groſſer / unverſchnittener Kater. V. chat mâle & entier.

§ un gros, un beau, un bon matou, eine groſſe / ſchöne Katze ſo ein Kater,

les chattes en chaleur, crient aprés les matoux qui courent ſur les goutieres, wann die Katzen rommeln / ſchreyen ſie nach den Katern ſo auf den Dach-trauen herum lauffen.

les peuple croit que les ſorciers, & les ſorcieres vont au ſabbat ſous la forme d'un matou, d'une chatte.

Matras, m. ſo genannte Art von groſſen und dicken Bolzen / it. Bolz zum Arm-bruſt.

§ un appelle matras une ſorte de trait de bois ſans fer avec une groſſe tête, qui ſe decoche avec une arbalête, it. trait ordinaire de groſſe arbalête. V. fleche. trait.

decocher un matras, einen ſolchen ſchuſſen.

matras, figur. boüeille de verre qui a un coû fort long & étroit qui ſert pour extraire, pour digerer, ſo genanntes gläſeren Geſchirr mit einem engen Hals zum Diſtilliren dienlich.

§ luter, ſceller un matras, einen ſolchen verlutirrn.

Matter, v.a. [von teutſch. matt] einen ſo ermatten / ermüden / ſchwächen / abſtrapatziren daß er gantz geſchmeidig / gantz dehnig / zahm / thätig und unterthänig wird.

§ matter q. (le fatiguer, laſſer, haraſſer, harceler, lui donner tant de peine, de fatigue, d'inquietude &c. qu'il ſoit en fin domté, ſoumis & obligé à ſe rendre, & à faire ce qu'on ſouhaite de lui &c.

matter les aſſiegez par de frequentes attaques & aſſauts, & les obliger en fin à battre la chamade, die Belägerten mit öfftern Angriff/ und Stürmen abmatten und zur Capitulirung bringen.

je le soumettrai si fort, qu'il viendra à la raison, ich wil ihn ſo mürb und geſchmeidig machen/ daß er endlich wird vernünfftig werden.

c'eſt un grand ſecret de matter les ennemis au lieu de les combatre &c.

ce plaideur matte ſa partie par ſes chicanes (il l'oblige à eranſiger) dieſer Sach-walter mattet ſeine Parthey mit ſeinen Zungen-dreſcherey ab/um ſie zum Vergleich zu bringen.

matter figur. : matter ſa chair par les jûnes, par les abſtinences, par les ſuſteritez, macerations; & ſur tout par le refus de ſes deſirs dereglez, pour la reduire en ſervitude, ſein lüſternd Fleiſch durch Faſten/ Abbruch ꝛc. abmatten/ bezwingen/ dempfen/unter-/ und zum Gehorſam bringen. V. domter. mortifier. ſou mettre. ſubjuguer. reduire.

Matté. ermattet &. geſchwächet ꝛc.

§ la chair, étant ſouvent matté (mortifiée, crucifiée &c.) ſe rend en fin (le confeſſeur refuſe qu'un lui fait de ce qu'elle deſire de déreglé, la matte enfin; on la matte à force de lui refuſer conſtamment ſes aiſes &c.) wann das Fleiſch öfters abgemattet und bezwungen wird/ſo ergibts ſich endlich.

les grandes veilles, jûnes &c. l'ont fort matté (extenué &c.) das viele Wachen/ Faſten ꝛc. hat ihn gantz abgeſchwächt.

Matthias, Mathias, le S. Apotre, der H. Apoſtel Matthias.

§ le ſort tomba ſur Matthias, & il fut aſſocié aux onze Apôtres. das Loß fiel auf Matthias und er wird den eilf Apoſteln zugezehlt. Act. 2.

Matthieu, Mathieu, Matthäus.

§ le S. Apôtre & Evangeliſte Matthieu, der Heil. Apoſtel und Evangeliſt Matthäus.

l'Evangile ſelon S. Matthieu, das Evangelium St. Matthäi.

Mauſolée, m. ſo genannts Königliches Grabmal ſo die Königin Artemiſia ihrem verſtorbenen Gemahl hat aufrichten laſſen.

§ on appelle auſſi ce tombeau magnifique que la Reine Artemiſie fit dreſſer à ſon epoux Mauſole Roi de Carie.

mauſolée, figur. tout autre roial & grand rombeau de perſonne illuſtre, ſonſten ein Königlich/ und Hochfürſtlich Grab-mal.

§ dreſſer, elever un mauſolée: on s'en a (dreſſa) un magnifique, un ſuperbe mauſolée au Prince &c. defunt, à la Princeſſe &c. defunte. V. epitaphe.

Mauve, f. [*lat.* malva] Pappeln.

§ mauve ſauvage, mauve rampante (guimauve, lat. bismalea) wilde Pappeln.

mauve cultivée, mauve de jardin, mauve grande, arboreſcente, Pappel-roſen/Winter-raſen.

mauve à fleur blanche, rouge, de chaie, purpurine &c. weiſſe/ rohte/ Purpur-rohte ꝛc. Pappeln; ſo gefärbte Pappel- oder Winter-raſen.

la mauve a la proprieté de ramolir, die Pappeln haben eine erweichende Kraft.

Mauviette, mauvis, f. Droſſel/ Droſchel/ Rohr-droſſel/ ſo genannter kleinerer Krametz-vogel. V. grive.

Me [pron. perſ. in Dat.; aber Conjunct. bey einem Verbo, i.e. ohne Nachdruck] mir/ *lat.* mihi. V. moi.

§ il me donne de l'argent, il me faite toutes ſortes de faveurs, de careſſes, nicht: il donne à moi &c. er gibt mir Geld; er erzeigt mir allerhand Freundlichkeiten. V. moi. à moi.

ouvrez la fenetre & me donnez mes habits, nicht: donnez moi &c. ne me faites pas ce tort-là; nicht: ne faites moi pas &c. machet das Fenſter auf und gebt mir meine Kleider.

Nota. Dieſes me wird ebenmäſſig ſo gebraucht in Accuſ. und bedeutet mich; *lat.* me &c. V. moi.

§ il me viſite ſouvent; il m' enſeigne la langue, il me montre à parler &c. nicht: il viſite moi &c. er beſucht mich oft; er lehret mich die Sprach ꝛc.

ne me viſitez pas ſi ſouvent: nicht: ne viſitez moi pas &c. beſucht mich nicht ſo oft!

ſauvez moi, Seigneur, & me tirez du tout mes maux! nicht: tirez moi &c. erloſe mich/ HERR/ und ereette mich von allen meinen Ubeln!

Mecenas, Mecéne, m. ein genannter Gönner und Gutthäter der Gelehrten/ zu Zeiten des Käyſers Auguſti/ met. ſonſten einer/ der ſo geſinnet.

§ Mecenas a eté un chevalier romain, favori d'Auguſte, qui aimoit, appuioit de ſon credit les perſonnes ſavantes, & leur faiſoit du bien &c. met. tout homme riche, liberal & genereux, qui favoriſe & eſtime un auteur, & recompenſe bien le dedicace d'un ouvrage qu'il lui addreſſe, qui eſt protecteur, amateur des gens de lettres &c.

addreſſer un livre à ſon Mecenas; ſe faire des Mecenas, ſein Buch oder Bücher ſolchen dediciren/ ſich dergleichen Freunde machen.

il n'y a plus de vrais Mecenas, auſſi n'a-il guere plus de vrais Horaces, ni de vrais Virgiles.

ſe tromper, s'être trompé à un pretendu Mecenas; avoir trouvé un ingrat, un avare Mecenas &c. V. médecher &c.

Mecanique, mechanique, mechaniques, plur. die Werck- oder Heb-zeuch-kunſt. V. machine.

§ la Mechanique eſt une ſcience qui faie partie des Mathematiques, qui conſeigne la nature, ꝛc. les cauſes naturelles des forces mouvantes, ꝛc. l'art de faire le deſſein & la fabrique de toutes ſortes de machines (engins, organes, reſſorts, inſtrumens &c.) ꝛc. l'art d'enlever & de transporter toutes ſortes de poids (fardeaux) par le moien des leviers, coins, poulies grues, muffles, vis, ꝛc. des roues &c.

le Carteſiens rapportent à la Mecanique le ſavoir les cauſes des mouvemens & des actions des corps animez, & même de celles des bêtes & des plantes &c.

rien ne ſe pratique dans les arts & métiers ſans le ſecours de la Mecanique, ohne Hülf dieſer Kunſt kan keine Handwercks-arbeit vereichet werden.

mecanique, adj. ꝛc. ſubſt. was durch Hülf ſothaner Kunſt verrichtet wird.

§ operation mecanique; experiment mecanique.

art mecanique, ein Hand-werck. V. métier ſervil.

les arts ſe diſtinguent en arts liberaux & en arts mecaniques ou ſerviles, die Künſten werden vertheilt in freye/ und in Handwercksche. V. ſervil.

exercer un art mecanique, ein gemein Handwerck treiben.

un mecanique: c'eſt un pauvre mecanique, das iſt ein armer Handwercks-mann. V. artiſan. ouvrier.

mecanique, figur. hand-werckeriſch/ i. e. nidrig/ pöbeliſch/ holunckiſch/ verächtlich/ lumpicht ꝛc. karg/ ſitzig. V. bas vilain. avare. meſquin. ſordide &c.

§ avoir l'ame baſſe & mecanique (vivre d'une maniere ſordide vile & mecanique, peu digne d'une perſonne honnête & liberale) handwerckeriſch ꝛc. geſinnt ſeyn/ und leben.

c'eſt un genie, un eſprit tout à fait mecanique.

cela eſt bien mecanique pour un gentilhomme; cela eſt mecanique, du dernier mecanique, cela ſent ſon mecanique, das iſt gar lauſicht/ lumpicht für einen von Adel ꝛc. V. bourgeois roturier.

Mecaniquement, adv. auf handwerckeriſch ꝛc.

§ reſoudre un probleme mecaniquement en tatonnant avec le compas &c. & non geometriquement.

mecaniquement figur.: vivre mecaniquement (ſordidement) il vit bien mecaniquement (il entend la mecanique; c'eſt un avare ſordide) filzigt/ karg/ holunckiſch ꝛc. leben. V. ſordidement. meſquinement &c.

*Méchant, meſchant, adj. böß/ arg/ ſchlimm/ übel/ nicht gut/ nichts nutz. V. mauvais.

§ on appelle mechant ce qui n'eſt pas bon, qui ne vaut rien dans ſon genre.

cet homme a de tres-mechantes qualitez, habitudes, dieſer Menſch hat böſe Arten/ Gewonheiten an ſich.

contracter une mechante habitude, eine böſe/ üble Gewonheit an ſich nehmen.

mechant vin, mechante biere, mechante eau &c. un mechant repas, ſchlimmer Wein/ Bier/ Waſſer; ſchlimme Malzeit. V. maigre.

ce vin &c. n'eſt pas mechant, der Wein ꝛc. iſt nicht ſchlimm/ böß.

un mechant cuûteau &c. ein ſchlimmes/ ſtumpfes/ nichts nützig Meſſer ꝛc.

mechant drap, mechanee étoffe, toile &c. ſchlimmes Tuch/ Zeuch/ Leinwad ꝛc.

un mechant habit, un mechant chapeau &c. ein zerlumpt Kleid/ ſchlimmer Hut ꝛc. V. chetif. decharé.

une mechante maiſon, ein alt/ elendes Hauß.

mechant equipage, ein ſchlimmer/ elender Aufzug.

un mechant cheval, une mechante haridelle, mechancé monture, ein ſchlimmes Pferd/elende Schind-märe.
avoir une mechante langue (bouche) ein ſchlimmes Laſtermaul haben.
être de mechante (manvaiſe) humeur, böß/ i. e. unwillig/ launig ſeyn. V. chagrin.
un mechant livre; une mechante doctrine, ein ſchlimmes Buch/ eine böſe/ arge Lehre ꝛc.
une mechante action, eine ſchlimme/ böſe That (ein Laſter.) V. mechanceté. crime. forfait.
une mechante affaire; s'attirer une mechante affaire, des mechantes affaires, ſich einen ſchlimmen Handel ꝛc. zuziehen.
defendre une mechante cauſe, eine ſchlimme/ unrechte Sache vertheidigen.
nous avons de mechantes nouvelles, wir haben ſchlimme Zeitungen.
faire deux ou trois mechans vers &c. ein Par elende Verſe machen.
*il fait aſſez bien de mechans vers.
un mechant (pauvre) poëte, orateur, muſicien &c. ein elender/ aemſeliger Poet/ Redner/ Muſicant ꝛc.
une mechante comedie; un mechant acteur.
un mechant railleur, plaiſant, boufon, ein elender/ kahler Kurtzweiler/ Pickel-hering ꝛc.
je ſuis un mechant huveur, joüeur &c. ich bin ein ſchlechter Temcker/ Spieler ꝛc.
avoir une mechante mine, ein böſliches/ übles Geſicht haben.

méchant. adj. ſchlimm/ böß/ loß/ arg/ i. e. von böſen Sitten/ laſterhaft/ gottlos ꝛc.

§ un mechant homme, une mechante femme (une mechante bete, un mechant diable) ein ſchlimmer/ gantlaſter Menſch; ſchlimmes Weib ꝛc. eine ſchlimme Beſtie ꝛc.
un mechant garnement, un mechant garçon, ein ſchlimmer Keel/ ein Böſewicht von einem Jungen ꝛc.
c'eſt un tres-mechant homme, das iſt ein recht loſer/ ehevergeſſener Menſch. V. mal-honnete.
être mechant: o que vous etes mechant! o wie ſeyd ihr ſo ſchlimm/ loß ꝛc.!
allez: vous etes un mechant homme!
ce ſont de mechantes gens, das ſeynd böſe/ ſchlimme Leute.
mener une mechante vie, ein ſchlimmes Leben führen. V. mauvais.
un mechant deſſein &c. ein ſchlimmes Vorhaben.

mechant, ſchlimm/ böß ꝛc. in folgenden.

§ c'eſt une mechante tete, une mechante langue, das iſt ein böſe Kopf/ eine böſe Zung ꝛc.
je ſuis bon; mais je puis etre méchant quand je veux, ich bin gut; ich kan aber auch böß ſeyn wann ich wil. Molier. Mal. Imag.

mechant, ſubſt. n. das Schlimme (Böſe.)

§ choiſir, prendre, manger &c. le bon, & rejetter le mechant, das Gute erwehlen/ nehmen/ eſſen ꝛc. und das Schlimme verwerffen.

méchant &c. ſubſt. m. ein böſer/ boßhafter/ ſchlimmer ꝛc. Menſch ꝛc. it. ein Böſewicht/ ein Schalck ꝛc. V. malin. ſcelerat. peeſide. malicieux &c.

§ c'eſt un méchant; ce ſont des méchans, das iſt ein ſchlimmer Menſch ſchlimme Leute.
pour tromper un méchant il faut un méchant & demi.
hanter les méchans (les méchantes compagnies) mit böſen/ liederlichen Leut en umgehen.
heureux celui qui ne ſe laiſſe pas aller au conſeil des méchans. Pſal. 1.
Dieu fait lever ſon ſoleil ſur les bons & ſur les méchans. Matt. 5.
ſi donc vous, tout méchans (des mechans) que vous etes, ſavez &c. ſo nun ihr/ die ihr arg ſeyd/ wiſſet ꝛc. Luc. 11.
les Anges ſepareront les méchans du milieu des juſtes. Matt. 13.
le méchant, i. e. le diable, der Teufel. V. malin.
mechant: faire le mechant (le méchant garçon) (s'emporter en menaces) ſich das ſtellen/ i. e. trotzen/ drehen ꝛc.
il vouloit faire le mechant, mais il a trouvé un plus mechant que lui.
il n'eſt pas ſi mechant qu'il ſe fait, er iſt ſo böß nicht als er ſich ſtellt.
mechant! on mechant animal, un mechant chien &c. qui mord &c. böß: ein böſes Thier; ein böſer Hund ꝛc. i. n. der beiſt ꝛc. und dergleichen.

mechant, ſchlimm/ böß/ arg ꝛc. i. e. mutwillig/ liſtig/ arg liſtig ꝛc. V. malicieux &c.

§ vous etes bien mechant de m'avoir tant fait chercher ce livre, wie ſeyd ihr ſo ſchlimm/ daß ihr mich das Buch ſo lang habt ſuchen laſſen.
vous êtes bien mechant d'abuſer ainſi de ma credulité &c.

Mèchammene, adv. ſchlimm/ böslich/ ärgerlich ꝛc.

§ il a mechamment trahi aſſaſſiné &c. ce bon homme, er hat den guten Menſchen böslich verrathen/ ermordet ꝛc.
avoir mechamment violé ſa parole, ſa foi donné, ſeine Treu ſo böslich/ baßhafftialich gebrochen haben.
vivre mechamment, ſchlimm/ gottlos ꝛc. leben.

Mèchanceté, f. Bosheit/ Boshafftigkeit ꝛc. it. Laſterthat. V. improbité. malignité. malice.

§ faire une mechanceté à q.: il m'a fait une mechanceté, er hat mir einen ſchlimmen Streich bewieſen.
elle lui a fait mille mechancetez.
il a fait cela par pure mechanceté, er hat das aus lauter Bosheit gethan.
trainer, machiner, faire, commettre une mechanceté (une action noire, mechante) eine arge That vernehmen/ begehen ꝛc.
c'eſt une grande, infigne, noire, horrible &c. mechanceté que de &c. das iſt eine ſehr böſe/ gottloſe/ greuliche That/ wann ꝛc.
cet homme eſt capable de toutes les mechancetez qu'un ſe peut imaginer; il eſt plein de mechanceté.

Méche, meſche, f. [*ital.* meccia; von griech. μέσ] Tocht/ Docht zu einer Lampe/ Kertze ꝛc.

§ meche de chandelle, de bougie, de flambeau, de lampe &c.
tordre la meche (mettre le cotton en meche) das Tocht zur Lampen ꝛc. drehen ꝛc.
une lampe à deux, à trois &c. meches (becs) eine Lampe mit zwey/ dreyen ꝛc. Tochten (Schnauzen.)
meche de cotton, de fil, de chanvre &c. Baum-wöllen-/ Garnin-/ Hänfin-ꝛc. tacht.
une chandelle à groſſe, à double meche, eine Kertze mit einem dicken Tocht.
meche de chandelle: (le houe de cotton, qui n'a pas été trempé dans le ſuif où l'on met le feu) das Oehr oben an einem Kertzen-tocht/ da man ſie aufheuckt und anzündet.

méche, Lunten zur Muſquete.

§ allumer ſa meche; porter ſa meche entre ſes doits; mettre, compaſſer la meche ſur le ſerpentin; ſouffler &c. la meche, ſeinen Lunten anbrennen/ zwiſchen den Fingern tragen/ aufpaſſen/ abblaſen ꝛc.
ſortir d'une ville, tambour battant & meche allumée par les deux bouts, mit klingendem Spiel/ und an beyden Enden brennenden Lunten ausziehen.

méche, Zünder zum Feuer-ſchlagen ꝛc. V. amorce. fuſil.

§ meche de fuſil, à battre du feu.
faire de la meche de toile &c. brulée, Zunder brennen.
meche d'agaric tec, Zunder-ſchwamm.
cette meche prend bien, ne preod pas bien, dieſer Zunder fangt/ fängt nicht wol.

meche de chandelier, de flambeau où l'on met la chandelle, Leuchter-rohr. V. bobéche. embouchûre, ſo beſſer.

§ petite meche de flambeau &c. Pfifferling ins (aufs) weite Leuchter-rohr zu ſtecken.
mettez une meche dans ce flambeau, la chandelle eſt trop menuë pour en remplir l'embouchûre.
meche de villebrequin (le bout, le fer) das Anbor-eiſen unten an einem Böret. V. amorce.

meche. figur. in folgenden.

§ découvrir, éventer la meche (la trame, l'entrepriſe ſecrete & dangereuſe, la conſpiration) den Lunten entdecken ꝛc. i. e. eine gefährliche Conſpiration offenbaren/ zu nicht machen. V. le pot aux roſes. le pâté &c.
on a découvert la meche; la meche eſt découverte (l'intrigue, le ſecret de l'entrepriſe, les pratiques & menées ſourdes & cachées.)

Medecin, m. [*lat.* medicus] Artzt/ Geneſmeiſter/ Mediciner.

§ un ſavant, habile, excellent, fameux, celebre medecin; un bon, un habile medecin, un medecin fort experimenté, ein gelehrter/ vortrefflicher/ berühmter/ guter/ geſchickter/ ſehr erfahrner Artzt.
un medecin methodique (galenique) qui guerit avec des remedes doux, ordinaires, prouvez & approuvez, tirez des vegetaux & des animaux.
un medecin ſpagirique (chimiſte, empirique) qui ſe ſert des remedes violens, tirez des metaux & des mineraux.
un medecin de la faculté de Paris, de Montpellier &c.
medecin du Roi &c. medecin du corps, ein Königlicher Leibmedicus.

Nota. Man ſagt ſehr ſelten/ oder nie von denen Medicis, it. von Advocaten: le Docteur &c. der Doctor.

§ un méchant medecin (un petit medecio d'eau donce) ein ſchlimmer/unerfahrener ꝛc. Medicus.
*un boucher de medecin; un medecin tueur privilegié, un ange exterminateur; un medecin boſſeur de cimetieres, enrichiſſeur de prêtres, de ſculpteurs des epitaphes &c.
*etre mort d'un medecin & de deux apotigaires, an einem [unerfahrnen] Arʒten / und an zweyen Apoteckern (quid pro quò) geſtorben ſeyn. V. qui pro quo.
un medecin fanfaron, charlatan; medecin coureur, erraat, vagabond, *medecin chercheur de malades illuſtres; medecin qui triomphe à guerir de bonnes peſtes, de bonnes convulſions, de bons hauts maux &c. ein Ruhm-rediger / pralender Arʒt; ein ſahrender Land-arʒt der ſich groſſer Stercke austhut. V. charlatan, triacleur.
appeller, envoïer querir, faire venir le medecin, recourir aux avis, aux conſeils des (conſulter les) medecins, den Arʒten (Doctor) ruffen/ holen/ kommen laſſen; die Doctores zu Raht fragen.
tomber, etre tombé entre les mains des medecins, unter die Aerʒte (der Arʒten Hände) gerahten ſeyn.
etre traité par des medecins, von Aerʒten beſucht und curiert werden.
etre abandonné, quitté, condanné des medecins, von Aerʒten verlaſſen worden ſeyn.
faire le medecin: tout le monde fait le (ſe méle d'etre) medecin.

medecin, figur. Arʒt/ in folgenden.

§ moi, je ſuis ton Medecin, o Iſrael! ich bin dein Arʒt ꝛc.
etre, avoir eté ſon propre medecin, ſein eigener Arʒt ſeyn/ geweſen ſeyn.
le tems eſt le medecin de toutes les douleurs &c. die Zeit iſt der Arʒt aller Wehen ꝛc.
medecin des ames, medecin ſpirituel, geiſtlicher Seelen-arʒt.

Medecine, medicine, f. Arʒney/ i. e. die Arʒney-kunſt &c. die Medicin.

§ Hipocrate & Galien ſont les deux princes de la Medecine.
la Medecine eſt une belle ſcience; la Medecine eſt l'art de conſerver la ſanté & de guerir les maladies.
etudier la Medecine (en Medecine) ſavoir la Medecine, in der Arʒney (Medicin) ſtudiren/ ſie verſtehen.
étudiant, ſavant, docteur, profeſſeur ſavant en Medecine, ein Studioſus/ Verſtändiger Doctor ꝛc. in der Arʒney.
faire, exercer, pratiquer la Medecine, die Arʒney üben/ treiben.
la Medecine fait l'art de conſerver la ſanté de l'homme, & de la lui rendre (retablir) quand elle eſt alterée ou perduë.
la Medecine eſt phiſiologique, pathologique, & therapentique.
la Medecine galenique; la Medecine ſpagirique, empirique, hermetique, paracelſique &c.
ſe mocquer de la Medecine. die Arʒney-kunſt verlachen. V. faculté.
un livre &c. de Medecine, ein medicíniſch Buch ꝛc.

medecine, medicine, Arʒney/ Arʒney-mittel innerlich durch den Mund einzunehmen. V. remede, medicament.

§ preparer, faire une medecine, eine Arʒney bereiten/ zurichten.
donner, ordooner une medecine, eine Arʒney verordnen/ eingeben.
prendre medecine, uſer de medecine, Arʒney einnehmen.
il a pris deux, trois &c. medecines en deux jours. er hat zwey/ drey ꝛc. Arʒneyen in zwey Tagen eingenommen.
la medecine a bien, mal operé, die Aeʒney hat wol/ übel gewircket.
la medecine agit, opere (j'en ſens l'effet, l'operation) die Arʒney wirckt ꝛc.
une medecine, un peu trop forte (qui travaille trop) eine allzu ſtarcke Arʒney.
une medecine de cheval, eine Roß-aeʒney.
le moût, le vin trouble vaut une medecine; cela vaut medecine.
medecine figur. travailler à la medecine (au grand œuvre, au grand arcan, à la grande teinture) avoir, poſſeder la medecine, an der groſſen Arʒney (an dem lapis philoſophorum) aebeiten; thn beſitzen.

Medecinal, adj. zur Arʒney dienlich ꝛc.

§ herbes &c. plantes medecinales, eaux medecinales, Arʒney-kräuter-waſſer. V. ſalutaire.
potion medecinale. Aeʒney-tranck.
prendre les eaux medecinales (minerales) Heil-brunnen-oder Sauer-waſſer trincken.

Medeciner, v. a. ſe medeciner, v. r. arʒneyen/ curiren/ ſich arʒneyen. V. medicamenter, prendre medecine, ſe droguer.

§ medeciner q. einem Arʒneyen eingeben/ ihn curiren ꝛc.
ſe laiſſer medeciner, ſich curiren laſſen.
on l'a tant medeciné qu'il en eſt mort, er hat ſo lang gearʒneyet/ daß er davon geſtorben.

Medicament, m. Arʒney-mittel/ Medicament. V. remede.

§ ou appelle medicament tout ce qui medecine (peut remettre) notre corps en ſante quand il eſt malade.
preparer, compoſer un medicament, ein ſolches bereiten/ zuſammen machen.
un medicament ſimple; un medicament interne; un medicament externe (topique) ein einfaches/ ein gemiſchtes/ ein innerliches/ ein äuſſerliches Medicament.
un medicament purgatif, laxatif; un medicament ramoliſſant, rafraichiſſant (refrigerant) aſtringent &c.
un [medicament] carminatif, expulſif, corroboratif, deterſif, deſiccatif, reſolutif, aperitif, deſoppilatif, diſcuſſif &c.
un medicament corroſif, cauſtique, diaphoretique; un medicament liquide; un medicament ſolide, conſiſtant &c.
pater les traitemens au medecin, les medicamens à l'apoticaire, les alimens à l'hôte, & les penſemens au chirurgien, die Geneſungen dem Arʒt/ die Medicamenten dem Apotecker/ die Verpflegungen dem Wirt/ und die Verbindungen dem Wund-arʒten bezahlen.
il faut prendre les alimens comme des medicamens, man ſoll die Speiſen nehmen/ wie die Arʒneyen.

Medicamenteux, adj. was die Kraft einer Arʒney hat.

§ aliment &c. medicamenteux, eine Speiſe ꝛc. ſo zugleich eine Arʒney iſt.

Medicamenter, v. a. arʒneyen. V. mediciner, traiter.

§ medicamenter & panſer un malade, einen Kranken aeʒneyen/ curiren/ verbinden.
medicamenter un cheval, ein Roß arʒneyen.
avoir ſoigneuſement medicamenté q. einen fleiſſig arʒneyet haben.

Remede, m. [lat. remedium, von mederi, remeden] Arʒney- oder Geneß-mittel. V. medicine.

§ preparer, appliquer un remede, eine Arʒney zurichten/ beybringen ꝛc.
ſe ſervir d'un remede, prendre un remede ou des remedes, uſer des remedes, avoir recours aux remedes.
ſe mettre dans les remedes, anfangen Arʒney zu brauchen/ ſich Arʒney-mittel zu bedienen.
etre dans les remedes, im Aeʒney brauchen begriffen ſeyn. V. ſe mediciner.
laiſſer operer (agir) un remede, eine Arʒney wircken/ operiren laſſen.
le remede agit, opere, travaille; il travaille fort, die Arʒney wircket/ operirt ſtarck.
un remede topique, exterieur &c. ein äuſſerlich Mittel.
un puiſſant, violent, pront remede, ein mächtig / heftig/ gewaltſams/ bald wirckendes Mittel.
un bon, un ſouverain, excellent, grand &c. remede pour la fievre &c. ein vortreffliches Mittel fürs Fiebre ꝛc.
un doux remede; un remede benin, lent, gelindes / ſanftes/ langſam wirckendes Mittel.
faire agir d'autres remedes, andere Mittel brauchen/ verſuchen.
[remede] ſpecifique, ein eigentliches Mittel.

remede, Mittel ꝛc. Hülf-mittel/ in folgenden.

§ apporter quelque remede, ſoulagement, adouciſſement aux maux, afflictions &c. de q. ein Mittel zu jemandes Ubel/ Anligen ꝛc. anwenden.
le remede contre le froid c'eſt de ſe bien vêtir &c.
il n'y a plus de remede, es iſt kein Mittel mehr. V. reſſource.
il n'y a point de remede; c'eſt un accident ſans remede.
le remede eſt plus dangereux que le mal, die Aeʒney iſt gefährlicher denn das Ubel.
à cela il y a bon remede, darzu iſt gut Mittel/ Rahr.
apporter un remede ſalutaire à quelque desordre &c. eine Unordnung vermittelu/ ihr heilſamlich ſtruren.
quand un mal eſt ſans remede, wann zu einem Ubel kein Mittel mehr vorhanden.
on trouve remede à tout, excepté à la mort, vor alles iſt Rahr und Mittel auſſer für den Tod.
cette effroiable laideur peut ſervir de remede d'amour, dieſe abſcheuliche Hßlichkeit konte für ein Mittel gebraucht werden wider die Frauen-liebe.
le remede de droit, remede de poids &c.

Remedier, v. a. [von remederi, quaſi: remeder] vermitteln/ arʒneyen/ heilen/ helfen/ curiren/ darzu thun/ helfen/ abhelffen; remediren.

§ remedier à quelque mal, maladie (y apporter du remede) zu einer Kranckheit Arʒney-mittel anwenden. V. medicamenter.
remedier (tacher d'apporter du remede) à quelque inconvenient, ein Ubel ſuchen zu vermitteln/ abzuhelffen.

il faodra y remedier promptement & de bonne heure, man wird bey Zeiten darzu thun / rahten / Mittel ſchaffen müſſen.
remedié: avoie remedié à quelque mal, à quelqu' inconvenience ein Ubel vermittelt/abgeholffen haben.

Remediable, adj. c. dem noch abzuhelffen/da noch Raht und Mittel zu iſt.
§ c'eſt vraiment un mal, mais un mal remediable, es iſt zwar ein Ubel; aber es iſt zu vermitteln.

Irremediable, was nicht zu vermitteln / wozu keine Artzney noch Hülf/ noch Mittel zu finden. V. incurable. inguerissable &c.
§ un mal, une maladie irremediable (sens remede, à quoi on ne sauroit remedier ou apporter remede.)
une perte irremediable &c. V. irreparable. ſans reſſource &c.

Irremediablement, adv. auf eine Weiſe daß nicht mehr zu helffen.
§ les debauches de cet homme ont ruiné ſa ſanté irremediablement.

Mediter, v. a. it. n. [von *lat.* meditari, ſo von mente, *quaſi*: mentitare] betrachten / bedencken/erwegen ꝛc. V. conſiderer, penſer attentivement & de point en point; y ſonger profondement, y faire ſerieuſe reflexion, y rever. ſpeculer &c.
§ mediter les perfections, les œuvres de Dieu, mediter la vie, la paſſion &c. de J. C., mediter les ſacrez miſteres (mediter ſur les perfections &c. ſur la vie &c.) die Vollkommenheiten/ die Wercke GOttes/ das Leben und Sterben ꝛc. J. C. betrachten/beherzigen.
Iſaac étoit ſorti pour mediter aux champs ſur le ſoir (declin du jour) Iſaac gieng aufs Feld/zu betrachten (betẽ) Gen. 24.
mediter (s'appliquer, s'addonner a mediter) la loi du Seigneur. l'heureux l'homme qui met ſon affection dans la loi du Seigneur, & qui la medite le jour & la nuit. das Geſetz des HErrn Nacht und Tag betrachten ꝛc. Pſalm. 1.
mediter ſur un ſermon, ſur ou preche, ſur une harangue, ſur un traité &c. (ou: mediter un ſermon, une harangue &c. mediter pour faire un ſermon &c.) auf eine Predig/Oration ꝛc. betrachten/i. e. ſtudiren. V. étudier.
mediter ces choſes & ſoiez en toojours occupé, dieſe Dinge bedencke ſorgfältiglich/und ſey ſtets darinnen begriffen ꝛc. 1. Tim. 4.
mediter ſur un poëme, ſur un ſonnet &c. auf ein Carmen ſtudiren. V. rever.
mediter abſ.: aimer à mediter, s'appliquer à mediter, gern betrachten/ ſich auf die Betrachtung [heiliger Dinge] begeben. V. meditation.
l'art, la methode de bien mediter, die Kunſt recht und wol zu betrachten (innerlich zu beten.)

mediter q. c. figur. auf etwas bedacht ſeyn/ etwas vorhaben / im Sinn haben ꝛc. V. deſigner. former le (avoir) deſſein.
§ mediter la fuite &c. / en former le deſſein, en chercher les moiens &c.) auf die Flucht ꝛc. bedacht ſeyn; gedencken zu fliehen.
mediter une revolte, une trahiſon, une conſpiration, un meurtre, un maſſacre &c. auf einen Aufſtand, Verrähterey/Zuſammenſchwörung/ Mord ꝛc. bedacht ſeyn. V. machiner. cramer. imaginer. ſonger.
il medite une ſourberie, un menſonge &c. er denckt auf ein Schelmen-ſtück / iſt auf eine Lüge ꝛc. bedacht.
mediter la perte, la ruine de q. einen gedencken zu verderben.
être las du monde &c. mediter ſa retraite, der Welt müde ſeyn; auf ſeinen Abzug gedencken.
mediter un eveche, un chapeau &c. nach einem Biſthum/ Cardinal-hut trachten. V. aſpirer.
mediter les moiens de faire q. c. auf Mittel bedacht ſeyn was zu thun.
medité: j'ai long tems medité (revé, ſpeculé) là deſſus, ich hab mich lang darüber bedacht.

Meditatif, adj. einer ſo gern/ und oft der heiligen Betrachtung abwartet. V. contemplatif.
§ on homme meditatif, un eſprit meditatif.

Meditation, ſ. Betrachtung/ i. e. andächtige Beherzigung heiliger Dinge.
§ la meditation de, ou ſur la vie & la paſſion de Jeſus Chriſt, die Betrachtung des Lebens und Leidens J. C. ꝛc.
un livre de meditations; des meditations, ein Buch von ſolchen Betrachtungen.
s'appliquer (s'addonner) à la meditation & à la contemplation (ſe repaitre, nourrir ſon cœur de ſaintes meditations, de meditations chrétiennes) ſich der heiligen Betrachtung ergeben. V. oraiſon mentale.
paſſer ſa vie en ſaintes meditations, ſein Leben in heiligen Betrachtungen zubringen.
faire la meditation; faire une penſe, devote meditation ſur un miſtere. ein Geheimnis andächtiglich betrachten.
entrer en meditation, etre en meditation, ſeine Betrachtung anfangen / in Betrachtung begriffen ſeyn.
ſortir d'une profonde meditation, aus einer tiefen Betrachtung kommen.
la meditation de la mort, du dernier jugement, de l'enfer, du paradis, die Betrachtung des Todes/des Gerichts/ der Hölle/des Himmels ꝛc.
la meditation differe de la contemplation: la meditation cherche & la contemplation a trouvé; la meditation eſt une abeille qui amaſſe du miel, & la contemplation le mange; la meditation cueillit & flaire chaque fleur a part d'un beau jardin; elle en fait de toutes un bouquet; mais la contemplation s'amuſe à flairer le dit bouquet &c. S. Frau. de Sales.
paſſer de la meditation à la contemplation, aus der Betrachtung in die Beſchauung eingehen.
la meditation a ſes parties: la preparation, la meditation même, l'affection, & les bons deſſeins &c.

medication, figur. Betrachtung/ i. e. Uberlegung/Nachdencken ꝛc. V. reflexion.§
§ cette matiere, ce point eſt difficile, elle, il demande une ſerieuſe meditation. dieſer Punct iſt ſchwer; es erfordert ein ernſtliches Nachdencken.

Verb. Compoſ.

Premediter, v. a. vorher betrachten/vorher erwegen oder bedencken. V. preconſiderer. peſer. penſer bien auparavant.
§ premediter q. c. ou de faire q. c. il faut premediter long tems (e loiſir) ce qu'on ne peut reſoudre qu'une fois pour toûjours, man muß lang vorher bedencken / was einer nur ein mal auf immer beſchlieſſen kan.
premediter ce qu'on doit dire, ecrire &c. premediter ſur un ſermon, ſur une harangue &c. auf eine Predigt/Rede ꝛc. ſtudiren. V. étudier. ſe preparer. mediter. ſonger.
lors qu'on vous livrera entre leurs mains &c. ne premeditez point comment vous leur parlerez, ni ce que vous leur direz &c. car &c. Luc. 21.
parler, diſcourir &c. ſans premediter, ohne vor bedencken reden ꝛc.

premediter (medieer) im Sinn haben / vorhaben ꝛc. V. mediter. former le deſſein à loiſir & tout expres &c. deſigner &c.
§ premediter un deſſein, une entrepriſe, auf ein Ding vorher bedacht ſeyn/es im Sinn haben.
premediter un meurtre, un aſſaſſinat &c. einen Mord / Meuchel-mord im Sinn haben.

Premedité, m. —ée, f. adj. vorbedacht ꝛc. V. étudié.
§ ce compliment, ce diſcours &c. n'eſt pas un impromptu; c'eſt une penſée premeditée, pre-étudiée (c'eſt un impromptu premedité) dieſes Compliment ꝛc. kommt nicht ſo gleich aus dem Kopf; ſondern iſt vorbedacht/er ſtudirt ꝛc.
un ſermon &c. premedité, eine erſtudirte Predigt ꝛc.
il n'a pas tué cet homme par rencontre, c'eſt un deſſein, un coup, un aſſaſſinat que ce ſcelerat, & ſes complices avoient premedité depuis long tems; cela etoit premedité de longue main & tout exprés; il y a long tems qu'ils avoient premedité de faire ce coup-là, er hat dieſen Mann nicht ſo ungefehr umgebracht; ſondern es iſt ein Meuchel-mord/ den er/ und ſeine Helfer lang vorbedacht hatten. V. guet a pans.
premedité figur. un repas &c. premedité (preparé tout exprés, à deſſein) ein/mit Fleiß angeſtellites Gaſt-mal.
prenez en gré ce petit repas &c. Monſieur, car il n'y avoit rien de premedité &c.

Premeditation, ſ. Vorbetrachtung/Vorbedacht ꝛc.
§ il ne faut rien entreprendre d'important ſans une meure, une ſerieuſe (ſans beaucoup de) premeditation & ſans priere, man ſoll nichts hochwichtiges ohne ernſtliche Vorbedacht/ und ohne Gebet vornehmen.
il ne faut pas ſe haſarder de parler en public ſans premeditation, ohne vorhergehender Bedenckung/ Betrachtung ſoll keiner ſich leicht unterſtehen eine öffentliche Rede zu thun. V. preparation.
il ne faut rien faire &c. qu'après, qu'avec une &c. on: il ne faut rien &c. qu'on n'ait fait &c. idem.

Megie, ſ. die Weißgärber-kunſt/it. die Arbeit/ nemlich die Baitz der Weißgärber / der Kürſchner ꝛc. V. megiſſerie.
§ paſſer des peaux en megie (en faire tomber la laine ou le poil,

& les rendre ſouples, maniables & propres à en faire des gants, des bourſes, des culottes &c.) Felle baitzen in Kalck ꝛc. ſie weißgärben/ ſie/ allerhand/ als: Handſchuh/ Beutel/ Hoſen ꝛc. draus zu machen bereiten / bequemen ꝛc.

on paſſe auſſi en megie les petites peaux à poil avec de l'alun, man gärbt auch kleine Felleleín in Alaun.

Megiſſier, m. Weißgärber.

§ un bon, un riche megiſſier; maitre megiſſier, ein guter / reicher Weißgärber,

le megiſſier a un metier un peu ſale & puant; mais il eſt bien lucratif.

garçon, compagnon megiſſier, ein Weißgärbers-geſell.

Megiſſerie, f. Weißgärber-handwerck/ it. die Weißgärberey.

§ apprendre &c. la megiſſerie, daſſelbe lernen.

***Meilleur**, adj. m. —eure, f. [iſt der Compar. von bon, gut ꝛc.] beſſer ꝛc. V. bon.

§ être meilleur: ce cheval-ci eſt bon; mais celui-là eſt meilleur; mon vin &c. eſt bon; mais &c. le votre eſt meilleur, dieſes Pferd / mein Wein ꝛc. iſt gut; aber jener/ dee eurige ꝛc. iſt beſſer.

la biere eſt bonne; mais le vin eſt encore meilleur, das Bier iſt gut; aber der Wein iſt noch beſſer.

il eſt meilleur que ſon frere, elle eſt meilleure que ſa ſœur, er/ ſie iſt beſſer (frömmer) als ſein Bruder/ ſeine Schweſter.

le malade ſe trouve en meilleur état qu'on ne penſe.

le vin vieux eſt meilleur que le nouveau, der alte Wein iſt beſſer als der neue.

il faut attendre un meilleur tems, une meilleure occaſion, meilleure fortune &c. man muß beſſere Zeiten (beſſer Wetter) beſſere Gelegenheit/ beſſer Glück erwarten,

le Sang de J. C. crie de meilleures choſes que celui d'Abel; il eſt Mediateur d'une meilleure alliance, & établie ſur de meilleures promeſſes. Heb. 12.

le meilleur &c. la meilleure &c. der beſte ꝛc. die beſte ꝛc.

§ c'eſt le meilleur homme &c. la meilleure femme &c. du monde, das iſt der beſte ꝛc. Mann; die beſte ꝛc. Weib von der Welt,

de tous ces gens-là &c. là le meilleur ne vaut rien, von allen dieſen Leuten ꝛc. da iſt der beſte nichts nutz.

il boit le meilleur, il mange la meilleure viande qu'on puiſſe avoir &c. er trinckt den beſten Wein; er iſſet das beſte Fleiſch ꝛc. das man haben mage.

on dit que le melon ſoit le meilleur de tous les fruits, es ſoll die Melan (Pfobe) die allerbeſte Frucht ſeyn.

demander, tirer boire du meilleur [vin de la cave] vom beſten ſo im Keller begehren/ zapfen/ trincken ꝛc.

c'eſt mon meilleur ami &c. das iſt mein beſter Freund ꝛc.

le meilleur, neuer. das beſte.

§ c'eſt le meilleur pour vous, das iſt das beſte für euch,

choiſir le meilleur (la partie meilleure, le meilleur ſort) das beſte/ i. e. den beſten Theil erwehlen.

il mange, il boit le meilleur, er iſſet/ er trinckt das beſte.

acheter le meilleur du marché, das beſte auf dem Marckt einkauffen.

le meilleur ſera de ſe taire, das beſte wird ſeyn/ ſtill ſchweigen.

il n'y a rien de meilleur, es iſt nichts beſſers.

meilleur (le meilleur) beſſer ꝛc. in folgenden.

§ je lis &c. quand je ne puis faire q. c. de meilleur, ich leſe ꝛc. wann ich nichts beſſers thun kan,

il eſt meilleur de ſe taire quand on n'a rien de bon à dire; le meilleur eſt d'écouter, & de peu parler, es iſt beſſer ſchweigen wann einer nichts guts zu reden hat/ es iſt beſſer anhören/ und wenig reden.

le meilleur (le plus expedient) eſt de ſe taire, d'ecouter beaucoup & de peu parler. V. mieux. il vaut mieux &c.

il eut été meilleur (il auroit mieux valu) pour Judas de n'etre jamais venu au monde, es wäre für Judas beſſer geweſen/ daß er nie zur Welt wäre gebohren worden. Matt 26.

le plûtôt ſera le meilleur, das eheſte wird das beſte ſeyn (wie eher/ wie beſſer.)

avoir du meilleur, die Oberhand haben.

rendre une choſe meilleure, ein Ding verbeſſern/ beſſer machen. V. meliorer.

***Mieux**, adv. comp. von bien; [*lat.* meliùs] beſſer ꝛc.

§ faire q. c. mieux qu'un autre, etwas beſſer thun als ein anderer,

il parle, ecrit, chante &c. bien; mais vous parlez &c. mieux que lui, er redet/ ſchreibt/ ſinget ꝛc. wol; aber ihr redet ꝛc. beſſer [nicht: meilleur.]

perſonne n'entend mieux les affaires que lui, niemand verſtehet die Sachen beſſer denn er.

pour dire mieux (parler) mieux, um beſſer zu reden ꝛc.

cet homme ſe laſſe, ou, pour mieux dire, il ſe tue à force de &c. on étudie mieux le matin qu'au ſoir, es ſtudirt ſich beſſer des Morgens als des Abends.

on ne peut pas mieux (on ne ſauroit faire mieux) man kans nicht beſſer machen/ it. nicht anders.

vous ſerez mieux dans ce fauteuil, ihr werdet auf dieſem Seſſel beſſer/ i. e. bequemer ſitzen.

nous ſerons mieux ici qu'ailleurs, wir werden hier beſſer (commoder) ſeyn als anderwärts. V. plus commodement.

je me porte mieux; ſes affaires vont mieux que jamais, ich befinde mich beſſer; ſeine Sachen gehen beſſer denn jemel.

je vous y pourrai mieux ſervir que perſonne du monde, ich werde euch hierinnen beſſer dienen können als niemand/ (jemand.)

on ne ſauroit rien imaginer &c. de mieux, es kan nichts beſſers erdacht ꝛc. werden.

cela va mieux qu'on ne croioit, das gehet/ läſt ſich beſſer an als man vermeinte.

beaucoup mieux: il parle &c. beaucoup mieux qu'il ne faiſoit, viel beſſer; er redt ꝛc. viel beſſer als er thäte.

un peu mieux: il ſe porte (il eſt) un peu mieux qu'hier, ein wenig beſſer; er befindet ſich ein wenig beſſer denn geſtern.

de bien en mieux (de mieux en mieux) aller &c. de mieux en mieux; tout va de bien en mieux, je länger je beſſer gehen ꝛc.: alles gehet je länger/ je beſſer.

il ſe porte de bien en mieux, es wird je länger je beſſer mit ihm.

etre mieux: il étoit fort malade, mais il eſt mieux à preſent, er war ſehr kranck; aber er iſt itzund beſſer met ihm.

tant mieux! deſto beſſer!

faire mieux: il eſt ſouvent aiſé de reprendre, & mal-aiſé de faire mieux, es iſt oft leicht zu tadeln/ und ſchwer/ es beſſer zu machen.

vous feriez mieux, vous auriez mieux fait, ſi &c. ihr thätet beſſer/ ihr hättet beſſer gethan/ wann ihr ꝛc.

vous ne ſauriez mieux faire, ihr könnet nicht beſſer thun. V. le mieux.

en attendant mieux: il ſe fit ſimple ſoldat, en attendant mieux, bis es beſſer wird ꝛc.; er iſt ein gemeiner Soldat worden/ in Erwartung etwas beſſers ꝛc. V. une meilleure condition.

être mieux en q. c.: celui qui eſt mieux en rubans & en plumes, eſt le mieux mprés d'elle, wer das ſchöneſte Band/ und die ſchönſte Feder trägt/ der iſt bey ihr am beſten in Gnaden.

aimer mieux, oder mieux aimer, beſſer lieben / i. e. lieber wollen/ lieber haben ꝛc. V. aimer, it. plus aimer &c.

§ les hommes ont mieux aimé (plus aimé) les tenebres que la lumiere, die Menſchen haben die Finſter nis lieber gehabt (mehr geliebt) als das Licht. Joh. 3.

aimer mieux faire une choſe que de faire une autre, lieber ein Ding thun als ein anders,

§ Moiſe aima mieux etre affligé avec le peuple de Dieu, que de jouir des threſors de l'Egypte, & du court plaiſir do peché &c. Moſe wolte lieber übel gehalten werden mit dem Volck GOttes/ als zu genieſſen der Schätze aon Egypten und der kurtzen Wolluſt der Sünde ꝛc. Hebr. 11: 24. 25.

donnez moi la grace, Seigneur, que j'aime mieux mourir que de pecher contre vous de propos deliberé!

j'aime mieux dormir, que de ſonper; tant je ſuis las, ich hab mehr Luſt zu (ich will lieber) ſchlafen/ als nacht-eſſen/ ſo müde bin ich.

j'aimerois encor mieux (beaucoup mieux) demeurer ici, que de &c. ich wolte dennoch lieber hier bleiben/ als ꝛc.

valoir mieux: il vaut &c. mieux, beſſer ſeyn: es iſt ꝛc. beſſer. V. valoir.

§ il vaut mieux (il eſt plus expedient &c.) ſe taire, que de parler mal à propos, es iſt beſſer (viel beſſer/ unzlicher ꝛc.) ſchweigen als zur Unzeit reden.

il vaudroit mieux, il auroit mieux valu que &c. es wäre beſſer/ es wäre beſſer geweſen/ daß ꝛc.

l'un vaut mieux que l'autre, das eine iſt beſſer als das andere.

à qui mieux, mieux. in die Wette. V. à l'envi l'un de l'autre.

§ ils médiſent &c. à qui mieux, mieux, ſie läſtern ꝛc. in die Wette.

mieux, le mieux, du mieux, de mon, ton, ſon &c. mieux, das beſte ꝛc. it. ſo gut daß einer kan ꝛc.

§ c'eſt le mieux que vous puiſſiez faire, das iſt das beſte ſo ihr thun könnet.

le mieux du monde: cela va le mieux du monde, das gehet aufs allerbeſte.

ſaura-t-il taire un ſecret? R. le mieux du monde! wird der Kerl ein Geheimnis verſchweigen können? R. aufs allerbeſte. Terent. Eunuch.

faites-le le mieux; tirez-vous d'affaire; faites-lui avaller la choſe

choſe le mieux (du monde) que vous pourrez &c. machets ſo gut; trachtet aus dieſen Handel zu kommen; bringt ihms ſo gut bey als ihr kunnet ꝛc.

c'eſt l'homme du monde le mieux fait &c. das iſt der wolgeſtalteſte/hübſcheſte Mann der zu finden.

il eſt mieux à la cour, avec elle &c. qu'homme du monde, es iſt bey Hofe/bey ihr ꝛc. beſſer in Gnaden als ſonſt jemand.

faire q. c. de ſon mieux: j'y ferai tout de mon mieux (tout du mieux) qoe je pourrai, ich werde mein beſt-möglichſt dabey thun.

de mieux, au ſtatt meilleur: il n'y a rien de mieux; il ne ſe peut rien de mieux que ce que vous dites, es iſt nichts beſſers; man kan nichts beſſers thun/als was ihr ſagt.

Nota 1. Weilen man ſagt: ſentir bon, und nicht: *ſentir bien*, wol riechen; als ſagt man in ſenſu comparat.: ſentir meilleur, und nicht: ſentir mieux: beſſer riechen/als:

§ le muſc ſent bon, mais l'ambre-gris ſent encore meilleur, der Biſem reucht wol/aber die Ambra reucht noch beſſer.

Nota 2. Weilen meilleur der Comparat. iſt von bon; und mieux, der Comparat. von mieux, als können alle Phraſes von bon, und bien (pag. 222. & ſeq.) auf meilleur, und mieux applicirt werden.

Meilleurer [von *lat.* melioraee] verbeſſern. V. ameilleurer, ſo beſſer.

Verb. Compoſ.

Ameilleurer, meilleurer, v. a. verbeſſern/beſſern/in beſſern Stand ſetzen. V. abonner, rendre meilleur.

§ ameilleurer une metairie, un heritage, une terre; emeillerer un champ &c. ein Land-gut/ein Feld ꝛc. verbeſſern ꝛc. einen Acker verbeſſi en/i. e. dungen ꝛc. V. amender fumer.

ameillenrer ſa condition, ſa cauſe, ſon droit &c.: il a trouvé des piecee, des tirres qui meilleurent ſon droit, ſeinen Stand/ſeine Sache/ſein Recht oerbeſſern: ee hat Scheiſten/Urkunden gefunden ſo ſein Recht odee Recht-ſache verbeſſern/kräftiger dartun ꝛc.

bride d'or ne meilleure point un méchaot cheval, ein göldeuer Zaum machet ein ſchlimm Pferd nicht beſſer.

Ameliorations, plue. f. Verbeſſerung an Ländereyen/Gütern/Häuſern. V. reparations.

§ feire des ameliorations neceſſaieee & nüles, nöht- und nutzliche Verbeſſerung an etwas thun.

il faut paier, rembourſer les ameliorations & les reparations neceſſaires &c. à un Inüeur, ſermier, à un poſſeſſeur de bonne foi qu'on a depoſſedé, man muß einem Beſtändner/einem Gut-gläubigen Beſitzee den man ausgeſetzt/die getbane nöhtige Verbeſſerungen gut thun/erſtatten ꝛc.

Melancolie, f. Melancholey/tiefe Traurigkeit ohne duſſerliche Urſach; Trüb- oder Betrübnis von der ſchwartzen Gall ꝛc. herrührend/it. die ſchwartze Gall ſelbſt. V. atrabile &c.

§ la melancolie hipocondriaque eſt un amas de craintes & de chagrins ſans caiſon appareute.

le melanoolie noire (ſombre) eſt engeodrée de la bile noire & eduſte, dont l'imagination eſt bleſſée.

purger la melancolie, dieſelbe ſchwartze Gall ausführen.

melancolie, figur. Melancholey/i. e. Traurigkeit/Betrübnis wegen äuſſerlicher Urſach. V. triſteſſe, chagrin.

§ etre dans une ſombre, profonde melancolie, dans de noires melancolies, in tiefer Traurigkeit ſeyn.

étre dans uoe noire & ſombre melancolie; etre accablé de melancolie.

ſe laiſſee abbattre à la melancolie, ſich von der Melancholey überwältigen laſſen.

ce revers de la fortune &c. l'a plongé, l'e fait tombee dans une graude, ſombre, triſte, profonde melancolie, le fait mourir de melancolie, dieſer Unſtern ꝛc. hat ihn in eine groſſe/tiefe Traurigkeit geſtürzt ꝛc.

n'engeodree point de melancolie; eet homme eſt tonjonrs gal (a tonjours un pié en l'air) il n'engendre guere de melencolie, dieſee Menſch iſt gar nie eeaurig; iſt allezeit frölich; tanzt und ſpringt ꝛc.

une douce, agreable melancolie qui fait trouver plaiſir dans la ſolitnde (retreite) eine liebliche Melancholey/ſo die Einſamkeit ꝛc. liebt.

melancolie amoureuſe ou ſolle plutot, qui fait ſe plaindre eo vers les rochars, les chênes &c. de la cruauté de ſa Phillis &c. verliebte Melancholey (Raſerey) ſo in die Waldee lauft und gegen die Felſen und Eichen ſich über die ſeiner Liebſten Unfreundlichkeit beklagt ꝛc.

entretenir ſes douces, ſes egreables melancolies dans un bois, dans un jardin &c.

une melancolie grave, ſerieuſe, eſpagnolle; une melancolie de philoſopha &c.

Melancolique, adj. c. melancholiſch/trauer-mütig/launiſch ꝛc.

§ humeur meleocolique (etrabilaire) temperament, eſprit melencolique; etre melancolique (predominé de l'humeue melancolique) melancholiſchee/traurigee Humor ꝛc.

le chat, le ceef &c. eſt un animal melancolique.

les melancoliques (iee eſprits melancoliques) ſont plus propres à l'étude que les ſanguins (un pen de melancolie contribuë beaucoup à la ſageſſe naturelle.)

une belle melancolique, ein ſchön Feauen-zimmer ſo aber nicht fröliches Gemüte.

melancolique, ſonſten traurig und betrübt ꝛc. V. triſte, affige, chagrin.

§ etre triſte & melancolique: qu'evez vous? vous etes tout triſte & melancolique, was iſt euch? ihr ſeyd gantz traurig.

penſées noires & melancoliques, traurige/trübe Gedancken.

un melancolique; c'eſt un melaneolique; laiſſons le ce melancolique &c.

melancolique, figur. (ce qui inſpire de la me'ancolie) traurig/i.e. was traurig und melancholiſch machet.

§ une maiſon, une chambre, ſumbee, triſte, melancolique (qui rend malancolique, qui cauſe de melancolie) ein traurig/betrübtes Wohn-hauß Zimmer/i. e. finſter/eng ꝛc.

la priſon eſt on tejour bieo melancolique.

le tems eſt couvert, pluvieux & tout melancolique, das Wetter iſt traurig/regneriſch ꝛc.

no jeu melaucolique, ein traurliges/ langweiliges Spitl.

un air plaintif & melancolique, ein traueiges Lied.

un entretien &c. fort melancolique, ein gar traurliges Geſpräch ꝛc.

Melancoliquement, adv. traurigich/in Melancholey. V. trillement.

§ vivre, paſſer la vie, ſes jours melencoliquement (dans on ſolitude, dans une priſon &c.) ſein Leben/ſeine Täge traurig zubringen/in der Einſamkeit/im Kercker ꝛc.

chanter &c. melancoliquemeot, gantz traurig/wehe-mütig ſingen (klagen.)

etre logé fort melancoliquemeot, gar traurig (finſter ꝛc.) wohnen.

les reveurs ſe divertiſſent fort meleocoliquement.

Mêler, *miſcer*, v. a. [*lat.* miſcere] miſchen/mengen/vermiſchen/untereinander miſchen oder mengen. V. confondre, mélanger. brouiller.

§ melee les choſes &c. meler nne choſe avec l'autre; meler deux ou pluſieurs corps enſemble.

meler les couleurs, les metaux, les liqueurs &c. meler des grains &c. enſemble, die Faeben/Erde/Gewäſſer/Erdraide ꝛc. miſchen/mengen.

meler, mettre de l'eau avec ſon vin, Waſſer unter den Wein miſchen. V. teemper.

melee les cartes, die Karten miſchen.

meler les races &c. die Arten der Thiere vermiſchen.

ſe mêler avec q. c. ſich mit etwas vermiſchen ꝛc.

§ le fer ne ſa peut meler evec l'argille, das Eiſen läſt ſich mit der Töpfer-erde nicht vermiſchen.

les deux ſemences ſe mêlent dans la generation.

iee nuages ſe mêlent (comencent à ſe meler) das Gewölcke gehet untereinander.

méler, ſe méler, miſchen ꝛc. in folgenden.

§ la Marne mele ſes eaux deue (avec) la Seine, die Marne läuft in die Sein.

meler le vin (en meler de diverſes ſortes) den Wein miſchen/verſchiedener Arten untereinander mengen. V. ſrelatee.

meler une ferrure (en ſauſſer, gäter quelque piece ou reſſort) ein Schloß/oder was an einem Schloß iſt verderben ꝛc. V. forcer.

meler la fuſée; meler du fil, des écheveux, das Garn an der Spindel/an einem Steaug vermiereln.

meler de l'argent d'autrui avec le ſien, anderer Leute Geld mit dem ſeinen miſchen/ i. e. ſtelen und dadurch reich werden.

ſe meler dans le foule; ſe meler dans one compagnie, aſſemblée, ſich mitten im Hauffen Leute/ in die Geſellſchaft mengen. V. ſe fourrer.

il n'y a compegnie où il ne ſe melc, es gibt keine Geſellſchaft da er ſich nicht drein miſche.

ſe meler avec la femelle, mit dem Weiblein ſich vermiſchen/zukommen.

ſe

ſe meler charnellement avec une femme, ſich fleiſchlich mit einem Weibe vermiſchen / zu thun haben. V. aſer.
il a eté brulé tout vif, pour s'etre melé avec une bête, er iſt lebendig verbrennt worden / weilen er ſich mit einem Viehe vermiſchet.
les monſtres naiſſent de differentes eſpeces d'animaux qui ſe mêlent enſemble. V. s'accoupler.

mêlee. miſchen/ vermiſchen/ figur. in folgenden.

§ meler l'utile avec (à) le divertiſſant (a l'agreable) das Nützliche mit dem Luſtigen vermiſchen.
meler la douceur (la clemence) avec (à) la severité (rigueur) ou meler la douceur & la rigueur, die Sanfftmut (Gelindigkeit) mit der Schärfe (Strengigkeit) vermiſchen.
meler le ſerieux avec l'enjoué dans ſon ſtile, Schimpf und Ernſt in ſeiner Schreib-art untereinander miſchen.
meler les cartes (les affaires) i. e. ſuſciter des guerres, des revoltes &c. die Karten untereinander miſchen/ i. e. Krieg/ Empörung/ Rebellion ſtifften.
les choſes comencent à ſe meler dans ce païs &c. es fängt an untereinander zu gehen in dieſem Lande ꝛc.

ſe mêler de q. c., ou de faire quelque choſe, ſich in eine Sache ꝛc. miſchen/ i. e. derſelben ſich annehmen/ unterwinden/ ſie treiben ꝛc. V. s'entremettre. s'ingerer. faire &c.

§ la juſtice s'en melera, es wird ſich die Obrigkeit drein legen/ der Sache annehmen.
ſe meler de quelque métier, profeſſion; il ſe mêle d'enſeigner, de montrer les langues &c. er unterwindet ſich zu Sprachen ꝛc. zu informiren.
ſe meler d'un méchant métier, ein ſchlimmes Handwerck/ i. e. böſe Händel treiben.
ſe meler de peindre, de deſſinee, de faire des vers, de parler françois &c. es wil mahlen/ reiſſen/ Verſe machen/ franzöſiſch reden ꝛc. können.
ſe meler des affaires de q. ſich in eines ſeine Händel miſchen.
pour moi je ne me melerai plus de vos affaires (je ne m'en mêlerai plus) ich mag mich in eure Händel nicht mehr miſchen.
le plus ſûr eſt de ne ſe meler que de ſes propres affaires.
où il entend le gouvernement, où il ne l'entend pas: s'il l'entend, pourquoi en uſe il de la ſorte, & s'il ne l'entend pas, pourquoi s'en mêle-il?
il ſe mêle de la medecine &c. er gibt einen Medicam ꝛc. ab/ wil ein Arzt ꝛc. ſeyn.
il reuſſit dans tout ce dont il ſe méle, es gehet ihm alles von ſtatten was er unternimmt.
il faut ſavoir les choſes avant que de ſe meler d'en diſcourir.
ſavez vous deſſiner? &c. R. je m'en mele un peu (tant ſoit peu) könnet ihr reiſſen? R. ich kan ſo was wenigs darvon. V. s'eſcrimer. s'antendre &c.
ce vieillard a abandonné tout le ſoin de ſon menage à ſes enfans &c. il ne ſe mêle plus que de boire & de manger.
ſe meler dans le beau monde, mit ſchönen Frauen-zimmer viel umgehen.
ſe meler (s'intriguer, s'entremettre mal à propos) on l'a mis à la Baſtille, par ce qu'il s'eſt mêlé de parler &c.
cet homme ſe mêle de tout, & ſon frere ne ſe mêle de rien (c'eſt d'aucune intrigue.)
allez, ma femme: melez vous de filer vôtre quenouille (mêlez vous de votre métier, de vos affaires) de quoi vous mêlez vous? vous vous mêlez de ce où vous n'avez que faire &c.
ſe meler avec l'ennemi, mit dem Feind Hand-gemein werden/ zum Treffen kommen. V. mélée. en venir aux mains.
Jamais penſée d'intereſt ne ſe melera à la paſſion que j'ai pour vôtre ſervice.

Mélé, adj. gemiſcht/ vermiſcht/ gemengt/ melirt ꝛc. V. mixte.

§ du vin &c. melé, Miſch-wein ꝛc. V. mixtionné.
ils donnerent à boire à Jeſus du vin melé de fiel, man gab JEſu zu trincken Wein mit Gall vermiſcht. Matt. 27.
couleurs melées; de drap melé, de l'étoffe melée, gemiſchte Farben; melirtes Tuch/ Zeuch ꝛc.
les elemens ſont melez, die Elementen ſeynd vermiſcht.
avoir les cheveux melez, von grau und braun gemiſchte Haar haben.
froment &c. melé d'ivroie, de nielle, Getraid ſo voller Raten ꝛc.
des graines melées, gemiſchte Getraide. V. méreil.
mêlé figur. les cartes (choſes) ſont bien melées, es gehet gewaltig untereinander in publicis (es ſiehet verwirrt aus.)
elle a le teint de lait mele de roſea, ihr Geſicht iſt wie Milch und Blut [untereinander.]
les bonheurs ſont melez avec des malheurs, Glück und Unglück lauffen immer untereinander.
un marchand melé: c'eſt un marchand melé, ein Handelsmann der mit verſchiedenen Waaren handelt / met. einer der ſich in alles miſchet oder miſchen wil / fig. einer der allerhand Gewerbe treibt.
s'etre melé de q. c.: le Deſtin, la Providence s'en eſt melé, GOtt hats wunderlich verhengt/ geſchickt ꝛc.

Mélange, m. Gemiſche / Miſchmaſch; allerley untereinander. V. mixtion. confuſion. brouillamini. aſſemblage de pluſieurs choſes melées.

§ faire melange, un melange de differens eins, liqueurs &c. couleurs &c. allerhand Wein/ Getränckе/ Faeben ꝛc. untereinander vermiſchen ꝛc. V. mélanger.
un melange d'herbes, de ſalades, de confitures &c. allerhand Kräuter/ Salate/ Zucker-gebäcke ꝛc.
il y a du melange dans ce vin &c. (c'eſt du melange) je n'aime point le melange (tout de melange) das iſt ein gemiſchtes ꝛc. Wein ꝛc. den trincke ich nicht gern. V. frelaté.
dans toutes les compagnies il y a melange des bons & des méchans, des ſages & des foûs, in allen Geſellſchaften gibts Frommen und Gottloſen/ Klugen und Narren untereinander.
il y a du melange dans votre état &c. (vous avez de bonnes qualitez & vous en avez de mauvaiſes auſſi) ihr habt Tugenden und Untugenden an euch.
melange curieux, agreable, ariſte &c. de fleurs dans un bouquet, de ſalades (d'herbes) de confitures &c. artiſtement diſpoſées &c. artige Vermiſchung der Blumen in einem Sträußgen/ der Kräuter in einem Salat/ der Gattungen in Confect ꝛc. V. diſpoſition.
on faie de bons ragoûts, d'agreables liqueurs par le melange convenable des pluſieurs choſes (ingrediens) qui ſervent à les aſſaiſonner (preparer) duech eine ſchickliche Vermiſchung vieler guten Gewürtzen und Zuſätzen richtet man bereliche Speiſe und Tranck zu.
melange delicat de couleurs, zarte Vermiſchung der Farben in etwas. V. coloris.
un melange (amas, recueil) de propos, d'hiſtoires, de pieces & verſes de proſe, de vers dans un livre (Ital. miſcellanea) allerhand Materien untereinander in einem Buche ꝛc.
le melange (l'accoeplement) de differentes eſpeces d'animaux produit les monſtres, durch die Vermiſchung verſchiedener Thiere kommen die Mißgeburten.
un melange de deux &c. langages, ein Miſchmaſch von zweyen ꝛc. Sprachen untereinander. V. macaronée.

Melangee, v. a. miſchen/ mengen/ vermengen/ untereinander machen. V. méler, confondre.

§ melanger les couleurs, les drogues, les ingrédiens, epiceries &c. dans une juſte proportion &c. die Farben/ Artzney-ſtücke/ Gewürtze ꝛc. in rechter Maß vermiſchen.
ce cabaretier melange ſon vin &c. dieſer Wirt miſchet/ coppuliret ſeinen Wein. V. frelater.

Mêlée, f. Miſchel/ Schaaren-miſchel (Scharmützel) Gefechte/ Geſchläge ꝛc. V. combat. bataille.

§ une rude, une langlante, chaude melée, ein hartes/ blutiges/ hitzigs Gefechte.
ſe jetter au plus fort (épais) de la melée (au milieu des ennemis combattans) ſich mitten unter die miſchen ſo da ſchlagen/ ſo Hand-gemein worden / mitten drein fallen ins Geſchläge.
ſe tirer adroitement de la melée, ſich aus dem Geſchläge mit Manier heraus machen.
il perdit ſon chapeau, ſa perrnque &c. dans la melée, er hat ſeinen Hut/ ſeine Perucke ꝛc. in der Schlägerey verloren.

Mêle: pêle-mêle, adv. untereinander/ ohne Ordnung. V. confuſement. en confuſion. en deſordre.

§ dans le Caos tous les elemens étoient pêle-mêle.
ils étoient tous pele-mele, ſans garder aucun rang, ſie waren/ lieffen alle untereinander.
il n'y a point d'ordre, tout y eſt pele-mele, es iſt da keine Ordnung/ es gehet alles über und drüber.
ils entrerent pele-mele dans la ville avec les ennemis, ſie kamen alle untereinander mit ſamt den Feinden in die Stadt.

Mêteil, m. Miſch-korn ꝛc. Miſch-getraid / it. Mehl vom gemiſchten Getraid / halb Korn / halb Weitzen (Römiſch.)

§ du [blé] meteil (du blé moitié ſeigle & moitié froment.)
pain &c. de meteil, Brod ꝛc. von ſolchem Mehl.
le gras (le gros, le bon) meteil qui eſt plus gras (fort) de froment que de ſeigle, Miſch-mehl/ worunter mehr Weitzen als Rocken.
le petit meteil (qui eſt plus fort de ſeigle que de froment) Miſch-mehl/ worunter mehr Rocken als Weitzen.
ſemer du meteil: le meteil vient bien dans cette terre, Korn und Weitzen untereinander ausſaen.

Metif,

Metif, meſtif, m. métice, f. adj. [wird nur von Thieren/ it. von Menſchen/ it. von Pflantzen geſagt] durch Vermiſchung zweyer Arten erzeuget.

§ ce chien &c. metif engendré d'un mâle, & d'une femelle differens d'eſpece, ein ſo erzeugter Hund ꝛc. da Vatter und Mutter von verſchiedener Art geweſen.

ce chien n'eſt pas franc; il eſt metif.

un homme metif (engendré de pere & mere de differente couleur, partie du monde &c.) ein von gemiſchter Art erzeugter Menſch (da Vatter und Mutter von verſchiedener Farb/ Theil der Welt ꝛc. iſt.)

un [enfaut, homme] metif, engendré d'un pere more (indien) & de mere blanche ou eſpagnolle &c. une femme métive, ein/von einem Vatter ſo ſchwartz/ und von einer ſo weiß gebornes Kind/ Mann/ Weib ꝛc. V. buſané.

fruit metif qui n'eſt ni pomme ni poire, gemiſchte Fruche/ ſo weder Apfel noch Birn iſt.

Mixte, adj. c. [*lat.* mixtus] gemiſcht ꝛc. V. mêlé. composé.

§ un corps mixte; les corps mixtes (les mixtes) ein gemiſchter Cörper; die vermiſchten Cörper.

reduire des mixtes en leurs principes, die mixta wieder zu ihren principiis bringen.

cauſes mixtes, vermiſchte Urſachen.

juriſdiction mixte, vermiſchte Gerechtigkeit (halb weltlich/ halb geiſtlich.)

une action, une affaire mixte, participante du perſonnel & du réel (du civil & du criminel) eine gemiſchte Recht-ſache ꝛc.

lettre &c. d'un ſujet mixte, Brief ꝛc. von gemiſcheer Matery.

Mixtion, mixture, miſture, f. Miſchung/ Vermiſchung ꝛc. V. mélange. compoſition.

§ ce remede ſe fait par la mixtion de pluſieurs ingrediens, drogues, eaux, huiles, eſſences, poudres &c. dieſe Artzney wird gemacht durch Vermiſchung mehrerer Stücke/ Wäſſere/ Oele/ Eſſentzen/ Pulver ꝛc.

mixture, Mixtur/ ſ. e. eine aus vielen Stücken vermiſchte Artzney/ Salbe ꝛc.

§ on fit prendre au malade par cuillerées une mixture (potion compoſée d'elixirs, eſprits, teintures, ſirops &c. man gab dem Francken eine Mixtur von ꝛc. Eſſel-weis ein.

le pieux Nicodeme vint embaumer le Corps de Jeſus avec environ cent livres d'une mixture (d'une mixtion) de mirrhe & d'aloes. Joh. 19.

il y a de la mixture dans ce vin-ci (il eſt frelaté &c.) es iſt dieſer Wein vermiſcht (es iſt was drunter gemiſcht/ iſt geſchmiert ꝛc.

Mixtionner, v. a. Getränckе mit etwas miſchen. V. mélanger.

§ mixtionner le vin, la biere (y mêler, faire incorporer q. c.) den Wein/ das Bier ꝛc. mit etwas ſchmieren/ anmachen ꝛc. was drunter miſchen.

mixtionné: du vin mixtionné: les mauvais ſoldats donnerent à Jeſus dans ſon extreme ſoif du vin mixtionné de fiel & de vinaigre, die unmenſchliche Kriegs-knechte reicheten JEſu in ſeinem gröſſeſten Durſt/ Wein mit Gall und Eſſig vermiſcht ꝛc. Matt. 27.

Verb. Compoſ.

*Démeler, v. a. entmiſchen/ i. e. was vermiſcht/ verworren/ untereinander/ aus einander bringen. V. diſtinguer. ſeparer. debrouiller. debaraſſer &c.

§ demeler des grains (des grainez) mêlez les uns avec les autres, vermiſchte Körner/ Sämen von einander ſcheiden.

demeler du fil, un echevau brouillé; demeler une fuſée &c. verworren Garn/ verworrene Stren/ Spindel von einander bringen.

demeler un nœud, einen Knopf aufmachen. V. denoüer. defaire.

demeler, figur. unterſcheiden ꝛc. in folgenden.

§ demeler les voies du cerf &c. dem Hirſchen auf ſeine Spur kommen.

demeler le vrai d'avec le faux, die Warheit von Lügen unterſcheiden. V. diſtinguer.

il n'eſt pas aiſé à demeler le vrai d'avec un hipocrite.

demeler une intrigue, une affaire embarraſſée, un point difficile, une difficulté, un nœud, un doute; demeler une fuſée, une queſtion, einen verwirrten Handel/ Beſchwernis erörtern/ einen Knoten/ Zweifel-knopf auflöſen. V. decider. reſoudre. determiner.

demeler un miſtere, ou ſecret, ein Geheimnis auslegen/ erläutern. V. expliquer. developper. decouvrir, éclaircir.

demeler un different, une querelle, eine Streitigkeit/ Zanck/ Hader beylegen. V. debattre. vuider.

demeler une perſonne au milieu de la foule; la demeler de tous les autres de l'aſſemblée &c. einen Menſchen mitten unter (aus) dem Volck/ aus der Verſammlung erkennen. V. reconnoître. decouvrir.

j'ens de la peine à le demeler dans la foule.

demeler un homme qui s'eſt deguiſé &c. einen der ſich verkleidet hat/ erkennen.

démeler: avoir à demeler q. c. avec q. mit einem eine Strittigkeit abzudreſchen/ einen Handel auszufechten haben.

§ ils ont toujours q. c. à demeler enſemble, ſie haben allezeit was auszufechten/ was zu zancken/ was zu katz-balgen/ was aufzuheben miteinander.

qu'avez vous à demeler avec lui? was habt ihr mit ihm für einen Zanck-handel?

je ne veux rien avoir à demeler avec lui, ich mag keinen Hader nun ihm haben.

ils démelerent leur different, l'epée à la main, ſie haben ihren Streit mit dem Degen ausgefochten.

demele tes affaires comme il te plaira, pourvû que je n'y ſois point melé, moi. ficht deine Händel aus wie es dir gefällt/ nur miſche mich nicht drein.

ſe déméler d'entre les mains de q. ſich aus jemands Händen los machen/ befreyen/ durchgehen ꝛc. V. ſe dégager. ſe tirer. ſe delivrer.

§ il ſe déméla heureuſement d'entre les mains des ſergens, er entgienge/ entwiſchte den Schärgen (Häſchern) glücklich.

ſe demeler de la foule, ſich aus dem Gedräuge des Volcks heraus-arbeiten/ erledigen.

ſe demeler heureuſement d'une affaire, d'un combat, d'ou embarras &c. ſich glücklich aus einem Handel/ Streit/ heraus-haſpeln/ los/ ledig machen. V. ſe debaraſſer.

ſe demeler bien (de fort bonne grace) d'une propoſition, d'un compliment &c. eine Propoſition fein vortragen/ ein Compliment hüpſch/ manierlich ablegen.

demêlé: il a ingenieuſement demelé cette enigme, er hat dieſes Räthſel verſtändig ausgelegt.

je rencontrai une bête qui s'etoit demelé d'entre les chiens, ich traff ein Wild an/ ſo denen Hunden entwiſchet/ entgangen war.

il avoit bien des intrigues, ou lui avoit ſuſcité beaucoup d'affaires, mais il s'en eſt heureuſement, tres-habilement tiré demêlé, er hatte viel Händel/ aber er hat ſich aus allen geſchicklich herausgehaſpelt.

Démelé, m. Streit/ Zanck/ Hader/ Zwiſt ꝛc. V. querelle. diſpute. conteſtation. debat. brouillerie.

§ avoir un démelé avec q.: ils ont un petit démelé enſemble, einen Streit ꝛc. mit einem haben: ſie haben einen Haber miteinander.

il a des démelez avec tout le monde; j'ai eu pluſieurs démelez avec lui, er hat mit jederman zu katz-balgen; ich hab verſchiedene Stren-händel mit ihm gehabt.

finir un démelé; leur démelé eſt fini, einen Streit aufheben/ ſcheiden/ ausmachen ꝛc. ihr Streit iſt aufgehoben. V. vuider.

Entremeler, v. a. drunter miſchen oder mengen. V. méler.

§ entremeler dans un e hiſtoire des reflexions politiques & morales, politiſche/ ſittliche Bedencken unter einer Hiſtori mit einmiſchen.

s'entremeler d'une affaire, ſich unter einen Handel miſchen/ mit einmengen. V. méler &c. ſe beſſer.

entremelé: le méteil eſt du froment entremelé de ſeigle, Remiſch [Mehl ꝛc.] iſt Weitzen mit Roggen untermiſcht.

entremeler les lettres pour faire une anagramme &c. die Litern (Buchſtaben) miſchen um ein anagramma zu machen. V. entrelacer.

un traité, piece &c. entremelée de proſe & de vers, ein Tractat mit Proſa und Verſen untermiſcht. V. entrelardé.

† Immiſcer, s'immiſcer [*lat.* ſe immiſcere] ſich einmiſchen. V. ſe méler.

§ s'immiſcer (s'être immiſcé) dans une ſucceſſion (avoir fait acte d'heritier) ſich mit in eine Erbſchafft mengen (gemengt haben) i. e. Miterbe ſeyn.

Reméler, v. a. ſe reméler, v. r. wiederum miſchen/ verwirren/ was auseinander gebracht worden.

§ reméler ce qu'on avoit demélé: reméler un écheveau de fil &c.

ſe reméler d'une affaire, d'un métier &c. après l'avoir quitté, eine Sache/ ein Handwerck ꝛc. wieder treiben/ nachdem mans ligen laſſen/ verlaſſen hatte.

Re-deméler, v. a. wieder zurecht bringen/ was verworren/ zurecht gebracht/ und abermal verworren worden ꝛc.

§ redeméler un écheveau qu'on avoit melé, remelé & demêlé.

Meleſe, meleze, f. [*lat.* larix] Lärche/Lärchenbaum / eine Art von hohen Tannen und Fören. V.pin.ſapin.

§ le agaric croit ſur la meleſe, der Lärchen-ſchwamm wächſt auf der Lärche.

le meleſe eſt un arbre reſineux, & a l'ecorce épaiſſe, crevaſſée.

Melilot, m. Stein-klee/gülden Klee/Melilot.

§ l'emplâtre de melilot eſt emollient, ſuppuratif &c. das Pflaſter davon iſt erweichend/zeitigend ꝛc.

Meliſſe, melice, f. Meliſſen-oder Bienen-kraut. V.citronelle.

§ la meliſſe eſt one herbe qui ſene (dont les feüilles ſentent) le citron; qui ont l'odeur de citron, die Meliſſen reucht wie Citronen ꝛc.

les abeilles aiment la (s'attachent à la) meliſſe; c'eſt pourquoi elle ſe nomme auſſi apiaria en latie.

Melodie, f. Melodey [von griech.] wol zuſammen-ſtimmende Muſick. V.harmonie.concert.ſimphonie.muſique.

§ faire (former) une charmante, donce, agreable melodie; aimer la melodie, etre charmé de la douceur d'une melodie, eine liebliche/anmutige Melodey machen; dieſelbe ſehr gern hören.

ſi nous ee croïons à Pithagore, & à Platon, les aſtres dans leurs cours forment une ſi charmante melodie, que ſi nous la pouvions entendre ſur la terre, nous oublierons le boire & le manges & toutes nos affaires, & demeurerions comme ravis en extaſe perpetuelle.

Melodieux, adj. was recht muſicaliſch lautet/ was eine ſchöne Melodie hat. V.haemonieux.

§ un ſon melodieux; chant melodieux; concert melodieux; un inſtrument fort melodieux, ein wolklingendee Laut/ Geſang; wollautendes Inſtrument.

Melodieuſement, adv. wol/und lieblich lautend/mit ſchöner/anmutiger Melodey. V.harmonieuſement.

§ chanter, ſonner, joüer &c. melodieuſement: chantre, oiſeau &c. qui chante melodieuſement, ſo ſingen/ ſpielen ꝛc. Singee/Vogel ꝛc. dee lieblich ſingt.

Melon, m. [von *lat.* melo-pepo] Melon/Pfobe.

§ le melon eſt un fruie rampant, à tige rampante comme le concombre, mais qui eſt bien plus excellent.

un melon ſuccré on ſuccrie, ein Zuckee-ſüſſer Melon.

une couche de melons; un melon ſur couche; melon ſous la cloche, ein Melonen bett. V.melaeeiere.

la figure d'un bon melon doit etre ovale, cannelée, die Figue eines guten Pfobens muß lang-rund und geſtreift ſeyn.

la chair du melon, quand elle eſt jaune-rougâtre, ou rouge-jaunâtre eſt tres-delicate au goüe (a un goüe fort delicieux) das Melonen-fleiſch ſchmäckt eeefflich wann es eadt-gelbliche (gelb-ebbtlicht) iſt.

un melon à ecorce brodee (en broderie) i.e. rabottenſe, Melon mit eaubee Rinde.

melon liſſe (dont l'ecorce eſt toute unie & ſans braderie) glattee Pfobe/ſonſten Ungariſchee genaunt.

un bon, ne excellent melon eſt le roi des fruits, ein voetrefflich guter Pfobe mag der Feüchte König heiſſen.

un meloo-concombre, un mechant melon, un melon-citronille, ein nichts-webrtee Kürbs- oder Surckenmelon.

ſonder, ouvrir, entamer on melon, eine Melon einſchneiden/um zu riechen/und zu ſehen ob ee gut iſt.

acheter, vendre un melon à la coupe, ou à la ſonde, eine Melon nach dem Anſchnitt kauffen/ verkauffen.

une côte, una treechu de melon, ein Schnitz/ Ribbe eines Melanens.

Melonniere, f. Pfoben-oder Melonen-bett. V. couche de melons.

§ faire une melannniere, ein Melonen-bett machen.

Membre, m. [*lat.* membrum] Glied (vor Alters Lid.) partie du corps.

§ on eppelle membre une partie exterieure on externe du corps animal, & principalement il ſe dit des bras, des jambes, des cuiſſes, des piez, des mains &c.

le corps d'un animal eſt composé de membres; les membres du corps, dee Leib eines Thiees beſtehet aus Gliedern; die Gliedee des Leibs.

les membres ſont à un corps ce que ſoet les brancbes à un arbre.

cet homme eſt droit & bien posé ſur ſes membres il eſt bien proportionné de tous ſes membres, der Menſch iſt gerad an allen ſeinen Gliedeen ꝛc.

avoir les membres vigoureux, robuſtes, ſouples, ſtaecke/ gelenckige Gliedee baben.

cet homme eſt perclus, interdit, entrepris (eſtropié) de tous ſes membres; il ne peut s'aider d'aucun de ſes membres, il ſent des douleurs dans tous ſes membres, dee Menſch iſt Gliedee-lahm; iſt keumm und lahm an allen Gliedern. V.paralitique.

il eſt eſtropié d'un membre, er iſt lahm an einem Glied ꝛc. V.eſtropié.perclus &c.

les membres ſe remuent par le moïen des muſcles & des nerfs, die Gliedee rübeen ſich durch die Muſcleu und Nerven.

couper, retrancher un membre cangrené, pourri pour ſauver le reſte du corps, ein keebſiges/ faules Glied abſchneiden/ das übeige zu erhalten.

membee &c. theils peope. theils figur. Glied ꝛc. in folgenden.

§ le membre [viril] das männliche Glied. V.verge.

les quatre membres d'uee volaille (les deux ailes, & les deux cuiſſes) die vier Theile eines Geflügels (die zwey Flügel/ und die zwey Schenckel.)

un membre (une épaule ou uee éclanche) de mouton, eine Schäfen-oder ſchöpſene Schulter/ Bruſt ꝛc. V. épaule. eclanche.

les membres d'un bâtiment, d'ene maiſon (diverſes pieces & apartemens qui compoſent ſon corps ou ſes corps) die Glieder/ i.e. Haupt-theile eines Gebäues.

il faut que tous les membres d'un bâtiment aient rapport (proportion, ſimmetrie) avec leur tout.

les membres d'une architecture (d'un batiment) ſont les parties qui compoſeet les principales pieces, ou qui les ornent (en ſont les ornemens) die Haupt-gliedee (Theile/Stücke) ſo einen Bau zuſammen ſtellen/ obee zieren.

les aſtragales, doucines, fuſaroles, cimaiſes, frontons &c. ſon des membres d'architecture.

les membres (provinces) d'un état, les membres d'une province, d'une ſeigneurie &c. die Gliedee / i.e. die angehöeige Länder eines Staats/ die Theile einer Peoving / die Stee ꝛc. einee Herrſchaft ꝛc.

les membres [du corps] de l'Empire, die Gliedee/i.e. die Stände des Reichs. V.états.

eette ville, cette terre, ee fief &c. étoit autrefois un membre du N, ou un membre dependant de N. qui es a été démembré (ſeparé, detaché) par un partage.

devenir membre d'un roiaume, empire &c. zu einem Glied weeben ꝛc./einem Königeeich ꝛc. einveeleibt weeben. V. recorporer &c. étre incorporé, uni, reuni &c.

eet état aura de la peine à ſe conſerves, parce que les membres eo ſont trop éloignez.

membee, membees d'une peeiode &c. Glied / Glieder/ Theile eines Red-ſchluſſes.

§ une bonne periode peut avoir deux, trois, quattre jusqu'à cinq membres.

les meilleures periodes ſont eelles de trois oo de quattre membres (quarrez.)

membee d'un corps miſtique, eccleſiaſtique, politique, economique &c. Glied eines geiſtlichen / it. Kirchlichen/politiſchen/häuſlichen Leibs.

§ étre membre de Jeſus Chriſt (du eorps miſtique de J. C.) dont il eſt le Chef, ein Glied J. E. obee am geiſtlichen Leibe Chriſti ſeyn/ davon ee das Haupt iſt. 1.Cor.6: 15. Eph.5:30.

nous ſommes auſſi reciproquemene les membres les uns des autres, wir ſeynd auch untereinander Glieder eines Leibs.

Jeſus Chriſt eſt perſecuté, crucifié &c. dans ſes membres.

ue membre de l'egliſe, ein Glied der Kirchen.

etre un membre de l'état, de l'Empire romain, ein Staats-glied / ein Reichs-/Römiſchen Reichs-glied ſeyn.

un membre, les membres du conſeil, du parlemene, du chapitre, de la faculté, de l'aniverſité, academie &c. ein Glied/ die Glieder (Mit-gliedee) des Rahts/ des Paelaments/ Capituls ꝛc. V.canſeiller.miniſtre.juge.capitulaire.academicien.academiſte.

retranches un membre pourri, gâté, mort, ein faules/ todtes Glied abſchneiden.

guerir un membre malade, infect, eſtropié &c. ein keanckes/ angeſteckte/lahmes Glied heilen ꝛc.

membre, membees plur. figur. noch in folgenden.

§ la loi des membres: je vois une entre loi dans mes membres, das Geſetz der Gliedee: ich ſpüee ein ander Geſetz in meinen Gliedern, Rom.7:23. V.concupiſcence.eurruption. chair &c.

faire ſervir ſes membres à l'impureté, à la juſtice, ſeine Glieder dee Unreinigkeit/ der Gerechtigkeit dienſtbar machen. Rom.6:19.

morti-

mortifier ſes membres qui ſont ſur la terre &c. ſeine Glieder (böſe Begeueden) tödten ſo auf Erden ſeynd. Col. 3. 5.

Membru, adj. begliedert/ i. e. einer/ eine ſo dick befleiſchet/dick und fett. V. gras, puillant, charnu.

§ un homme fort gras & membru (qui a les parties du corps groſſes, puiſſans graſſes & charnues.)
une fille, ſervante, femme forte & membrue.
on peint Samſon, Hercule &c. membru (corveux & robuſte) on depeint les geans fort grands & membrus (charnus) man mahlet den Samſon mit dick- und ferten Gliedern ꝛc.
un homme bien membru (qui a un grand & groe membre viril) tu, o Iſrael, as paillardé avec les enfans d'Egypte, geos bien membrus (garnis de chair.) Ezech. 16.

Membrane, f. [membrana] eins von ſo genannten dünnen Häutlein/oder Fellem/womit die Glieder und dero Fleiſch-mäuſe überzogen werden. V. tunique. peau, enveloppe.

§ le fetus eſt enveloppé de trois membranes, appellées chorion, amnios, allantoide, das Kind im Mutterleibe iſt in dreyen ſo genannten Häutlein eingewickelt.
la membrane du cœur s'appelle pericarde. das Hertz fell.
la membrane qui couvre tous les os s'appelle periofte, das Bein-häutlein.
la membrane du bas ventre s'appelle peritoine, das untere Bauch-fell (Ner.)
les membranes du thorax s'appellent pleure, & mediaſtin, das Seiten-fell/Zweech-fell.
les membranes du cerveau s'appellent meningee, die Hirnhäutlein.
la membrane de la matrice s'appelle himen, das Jungferſchafi-häutlein.
les membranes ont un ſentiment tres-exquis, ſelbige Häutlein ſeynd überaus empfindlich.

Membraneux, adj. fellicht/ häuticht was mit vielen ſolchen Häutlein überzogen iſt/wird.

§ corps membraneux, partie membraneuſe.
les corps membraneux de l'animal ſont la veſſie, la veſſie du fiel, la matrice, les inteſtins (boieux) le ventricule &c. häutichte Cörper des Thiers ſeynd die Blaſe / das Gall-bläßlein/ die Bär-mutter/das Gedärme/der Magen-ſack ꝛc.

Membrure, f. membrures, plur. die Rahmen oder Stücke einer Thüe oder ſonſt eines Scheeu-wercks/ worinnen die Spiegel eingepfälzt ſeynd. V. quarré &c.

§ on appelle membrura la partie la plus ſolide de la menuiſerie dans le quelle s'enchaſſent les paneaux qui ſont moins épais, & qui en fait l'aſſemblage.
membrera: groſſe piece de bois de ſciage, de 6 ou 3 pouces d'épaiſſeur & ſix de large. ein Rahm-ſchenckel.
membrure de mouleur: le mouleur de bois à brûler met les bois en membrure pour le corder, Holtz-mäß: der Holtzmeſſer ſchlichtet das Holtz ins Mäß um es zu meſſen.
la membrure de Paris n'a que 4 piea de longueur & autant de hauteur, en lieu que celle d'Allemagne a une toiſe.

Verb, Compoſ. von verb. inuſ. *-membrer.*

Démembrer, v. a. zergliedern / Glieder-weis zerſchneiden/ zerhauen/ zereiſſen/ zerzerren ꝛc. V. dechiter en pieces. écarteler.

§ démembrer un homme, un animal, tout vif, einen Menſchen/ ein Thier ꝛc. lebendig in Stücke / in Viertel zereiſſen oder vierteln.
démembrer un chapon, une volaille &c. einen Kappaun/ Geflügel zergliedern/ i. e. zerſchneiden. V. couper, treocher &c.

demembrer, figur. zergliedern / voneinander trennen/ zertheilen ꝛc. in folgenden.

§ demembrer un corps politique: demembrer une monarchie, (un roiaume) un état &c. ein Königreich/einen Staat ꝛc. zertheilen. V. partager.
demembrer une province, une ville (la détacher du corps de l'Empire) eine Provintz/eine Stadt ꝛc. vom Römiſchen Reich abtrennen.
demembrer un fief, un heritage, une terre &c. die angehörige Güter eines Lehens/ Land-guts zertrennen / zertheilen. V. diviſer.
demembrer une charge (d'unique qu'elle étoit, en faire pluſieurs) ein Amt zertheilen/zwey oder mehr draus machen.
demembrer q. do corps de l'egliſe, einen von dem Leibe der Kirche (Gemeine) abſondern ꝛc. V. excommunier. retrancher. ſeparer. membre.
je me laiſſerois plûtot demembrer, ich wolte mich eher vierteln laſſen.
demembrer un homme, einem Menſchen das männliche Glied glatt abſchneiden. V. châtrer raſibat.

Partie II.

Demembré &c. adj. vergliedert/zertheilt/abgeſondert ꝛc.

§ province, ville &c. demembrée de l'Empire, ein Land/ Stadt ſo vom Röm. Reich abgetrennt.
roiaume demembré, monarchia demembrée, ein zertheilts Königreich,
charge demembrée, zertheiltes Amt.
arra demembré d'un corps &c. von einem Corpore, Geſellſchaft abgeſchnitten ꝛc. werden. V. retrenché.

Demembrement, m. Zergliederung/Zertheilung ꝛc.

§ demembrement d'un empire, roiaume, Zertrennung eines Reichs/Königreichs.
ne ſouffrir aucun demembrement de ſes étets, d'une terre &c. (qu'on en demembre quoi que ce ſoit) s'oppoſer à tout demembrement, keine Zertheilung / Trennung ſeiner Länder dulden wollen/ ſich aller Theilung ꝛc. widerſetzen.
faire le demembrement d'un chapon &c. einen Kappaun ꝛc. zergliedern und zergliedert davon vorlegen.

demembremene, figur. (choſe demembrée) abgetheiltes Land-gut ꝛc.

§ ce fief eſt un demembrement d'une telle Conté &c. dieſes Lehen iſt ein Theil-gut/ eine Zugehör von der und der Grafſchaft ꝛc.

Même, adj. c. [von *lat. partic. enclitica* -met, ipſe met, idem met; *ital.* medemo, medeſimo, *hiſp.* meſmo &c.] ſelb/ſelber/ſelbſt ꝛc.

Nota. Même &c. hat veeſchiedene Bedeut- und Anmerckungen in dieſer Speache; und zwar nach einem Pron. perſ. abſol. bedeutets ſelbſt/ ſelber/ *Lat.*: egomet, tumet, illemet &c. nosmet, vosmet, illimet &c. oder: egomet ipſe &c. als:

§ je le ferai moi-meme, tu le ſerae toi-meme, il (elle) le ſera lui (elle) meme, ich werds/ du wirſts/ er (ſie) wirds ſelbſt thun.
nous le ferons nous-memes, vous le ferez-vous-memes, ils (elles) le feroot eux (elles) memes, wir werdens/ ihr werdets/ ſie werdens ſelbſt thun.
Thais m'a cheſſé, elle me rappelle; y retournerai-je? Non! quand elle viendroit elle meme m'en prier. Ter. Eun.
il lui parlera à lui-meme; vous y irez vous-meme &c. er wird ſelbſt mit ihm reden; ihr werdet ſelbſt hingehen.
medecin gueriſſez-vous, vous-méme, Artzt/ geneß (heile) dich ſelbſt. Luc. 4.
il arrive ſouvent que les medecins, en traitant & gueriſſant les autres, deviennent quelque fois malades eux-memes, es geſchicht oft/daß die Aertzte/indem ſie andere curiren/ſelbſt krank werden.
pour ſuivre J. C. il faut ſe renoncer ſoi-méme (il faut renoncer à ſoi-meme) um J. C. zu folgen muß man ſich ſelbſt verläugnen. Matt. 16.
cet homme s'eſt tué lui-meme; cette femme s'eſt tuée elle-meme, der Mann/des Weib hat ſich ſelbſt umgebracht.
cet ami eſt un autre moi-meme, der Freund iſt ein anderer/ ich ſelbſt.

même; le (la) méme &c. eben der (die) ſelbe (eben der/ eben die ꝛc.) it. einerley ꝛc.

§ c'eſt le meme homme, la meme femme; ce ſont les memes gens &c. das iſt eben der ſelbe Mann/eben die ſelbe Frau; das ſeynd eben die ſelbe Leute.
il, elle porte tous les jours le meme habit, la méme roba, les memes vétemens, er/ ſie trägt alle Tag eben daſſelbe Kleid/ eben denſelben Rock/eben dieſelbe Kleider ꝛc.
j'ai le meme droit &c. que lui, ich hab eben das Recht ꝛc. das er hat.
c'eſt du meme vin done nous avons bû l'autre jour, es iſt von eben den Wein/wovon wir neulich getruncken haben.
il eſt habillé de la meme couleur, er trägt ein Kleid von eben derſelben Farbe.
je ſuis du meme avis (ſentiment) ich bin von eben ſelbiger Meinung.
on vous ſera le meme traitement que &c. man wird euch eben ſo tractiren als ꝛc.
au méme tems, à la meme heure, zu eben deeſelben Zeit/Stunde. V. tems. heure.
Pierre, & Simon c'eſt le meme apôtre (la meme perſoone.)
je lui ai rendu le meme ducat qu'il m'avoit preté.
j'y vois les memes traits de viſage; je ne ſais ſi c'eſt le meme homme.
nous deux ſommes de meme âge, de méme conditioo, du meme païs, & vivons eo meme lieu &c.
ces deux predicteurs ont pris un meme ſujet (texte) die zween Prediger haben eben deuſelben (einerley) Text genommen.

même, le &c. méme, abſol. ohne Nomen, eben der/ die ꝛc. ſelbige.

§ quel habit, quelle robe, quels bas, quelles manchettes mettrez-vous? R. le, la meme, les memes que je portai hier, welches Kleid/Rock/welche Strümpfe ꝛc. werdet ihr anlegen? R. eben das ꝛc. ſo ich geſtern angehabt.
je ſais le (la) méme à votre égard, que j'étois autrefois &c. ich bin eben deſſelbige gegen euch der ich vormals war.

même &c. propoſ. **— ſelbſt; in folgenden.**

§ le Roi meme n'eſt pas exemt de cette loi, der König ſelbſt iſt von dieſem Geſetz nicht frey.
les Saints, les Seraphins memes tremblent devant Dieu, die Heiligen/die Seraphim ſelbſten zittern vor GOtt.
ni mon tems, ni mes actions, ni ma perſonne meme n'eſt (ne ſont) plus en ma diſpoſition.
cet homme eſt la bonte, la probité, la civilité &c. meme, dieſer Menſch iſt die Güte/die Frommigkeit/die Höflichkeit ſelbſt.

meme: & méme &c. und ſelbſt/ja auch/ja noch darzu/ja/was noch mehr iſt ꝛc.

§ il faut eviter les fautes, & méme les plus legeres (& les plus legeres meme) man muß auch die geringe Fehler (Sünden) vermeiden.
il lui a dit des injures, & meme il l'a battu (& l'a battu meme) er hat ihn geſcholtten/und noch darzu geſchlagen.
il nous menaça, & meme avec fierté, er drohete uns/und das noch gar trotzig.
il me l'a fait acheter, & méme bien cher, er hat mirs angedenckt/und das noch theuer genug.
il lui a tout donné, meme juſqu'a ſes hardes, er hat ihm alles geſchenckt/auch ſo gar ſeine Kleider V. juſque.
il ſera m me neceſſaire de lui dire, que &c. zu dem wird nöhtig ſeyn ihm zu ſagen/daß ꝛc.
les Hebreux en uſoient ainſi, méme avant qu'ils euſſent des Rois &c.
je vous permets, non ſeulement de lire ce livre, mais méme de le poſſeder &c.

ne méme, ne pas méme, nicht einmal ꝛc.

§ il ne daigna méme me regarder, er hat mich nicht einmal wollen (mögen) anſchauen.
bien loin d'aimer les étrangers, il n'aime pas méme ſes freres & ſœurs, er liebet nicht einmal ſeine Brüder und Schweſtern/wie ſolte er die Fremden lieben?
tant s'en faut qu'il l'ait voulu offenſer, que meme il a pris ſon parti &c.
non ſeulement ne mangeoit-il jamais de la viande, mais non pas meme du poiſſon &c.

méme, ja/ *Lat.* imò, in folgenden.

§ — —, méme, il ſe trouve des hommes, qui &c. — — / ja/es finden ſich Leute/welche ꝛc.

quand méme, wann = auch/wenn = gleich ꝛc.

§ je ne vous crois pas, quand méme vous me ſeriez un ſerment, ich glaube euch nicht/wann ihr mir auch einen Eid ſchwüret.
quand méme je voudrois, je ne le pourrois, wann ich auch ſchon wolte/ſo könte ich nicht.
un mineur ne peut diſpoſer de ſon bien, quand méme il en auroit &c.
y retournerai-je? R. non, méme quand elle m'en prieroit (non pas méme quand &c.) Ter. Eun.
—, & quand méme cela ſeroit ainſi, —/und wann dem auch ſchon ſo wäre.

de meme que; toue de méme; pas de méme &c. eben wie/gleich wie; gerad wie ꝛc. nicht eben ſo ꝛc.

§ j'en uſe de méme que les voiageurs, les quels, quand ils &c. ich mache es eben wie ꝛc. die Wanders-leute/welche/wann ſie ꝛc.
de méme que les fourmis ramaſſent des grains en eté &c. ainſi &c. gleich wie die Ameiſſen Körner ſammlen im Sommer ꝛc. alſo ꝛc.
de meme qu'un pere a de la pitié pour ſes enfans; tout de meme le Pere celeſte en a pour nous &c. Pſalm. 103.
il ſondit ſur lui, de méme que l'oiſeau fait ſur la perdrix, er ſchoſſe auf ihn/wie der Habicht auf ein Rebhun.
à lui donner de l'argent, c'eſt tout de méme que le jetter dans la riviere, ihm Geld geben iſt eben als wann mans ins Waſſer ſchmiſſe.
je croiois de méme que vous, que &c. ich vermeinte eben ſo wol als ihr/daß ꝛc.
pour les jambes, aprés en avoir perdu une, on peut s'en faire faire une de bois; mais il n'en eſt pas de méme de la tête, wann einer um einen Schenckel kommen/kan man ſich endlich einen höltzernen machen laſſen; aber mit dem Kopf iſts nicht eben ſo.

de méme, toue de méme (de la méme ſorte, façon, maniere &c.) desgleichen/eben desgleichen/eben alſo/ *Lat.* ſimiliter.

§ faire de méme: allez donc, lui dit Jeſus, & faites de méme, gehe hin/ſagt zu ihm Jeſus/und thu desgleichen. Luc. 10.
ſi vous en uſez bien, il en uſera de méme (tout de méme) wann ihr gütlich handelt/ſo wird er desgleichen thun.
traitez les hommes de la méme maniere, que vous voudriez vous-meme qu'ils vous traitaſſent. Luc 6.
— —; il leur envoia d'autres ſerviteurs &c. & ils les traiterent de méme. Matt. 22 c.
— —; il prit de méme la coupe aprés ſouper, en diſant &c. — — deſſelbigen gleichen nahm er auch den Kelch nach dem Abendmal/und ſprach ꝛc. Luc. 22.
il eſt de méme de cela que de toutes les autres choſes, es iſt hiermit eben ſo wie mit allen andern Sachen.
de méme: il a l'habit, la veſte & le manteau de meme (l'habit & la veſte qu'il porte, ſont de drap noir &c. & le manteau de méme) ſein Kleid/Camiſol und Mantel iſt alles von einerley ſchwartzen ꝛc. Zeuch/Tuch ꝛc.

la meme choſe, une méme choſe, ein Ding/eins eben daſſelbe ꝛc.

§ un bonnet blanc, & un blanc bonnet, c'eſt la méme choſe, eine weiſſe Mütze/und eine Mütze ſo weiß/iſt ein Ding.
la voir, & l'aimer ne ſut qu'une méme choſe, ſie ſehen/und ſie lieben war alles eins (geſchahe zugleich.)
faire, dire &c. la méme choſe: — —; ils leur firent la méme choſe; la méme choſe arriva au ſecond, & au troiſiéme &c. eben daſſelbige thun/ſagen: ſie thäten ihnen eben daſſelbige (desgleichen) eben daſſelbige geſchahe dem zweyten/und dem dritten ꝛc. Matt. 22: 26.

à méme, adv. & prop. nach eigenen Luſt und Belieben/in folgenden ꝛc.

§ être a méme; être mis, laiſſé &c. à méme, i.e. à ſoi-méme pour ſe ſatisfaire pleinement ſur ce dont il a envie ou beſoin, nach eigenem Gefallen ſeyn/gelaſſen werden etwas zu thun/und ſeine Luſt völlig büſſen zu können.
vous avez les figues &c. en voila, prenez en, vous etes à méme, contentez votre appetit, je vous les mets (les y laiſſe) à méme, ihr eſſet gern Feigen ꝛc. da ſeynd deren/büſſet eure Luſt/eſſet euch deren ſatt; ich laſſe ſie euch nach Belieben.
je lui ai mis, laiſſé à méme les livres &c. ich hab ihm die Bücher ꝛc. nach Gefallen zu brauchen gelaſſen.
je veux me faire un gendre, & des alliez medecins, à fin d'etre à méme des conſultations & des ordonnances, ich will mir einen Eydam/und Anverwandten ſchaffen/die Medici ſeynd/damit ich denen Berahtſchlagungen/und Verordnungen nach Belieben mit beywohnen könne ꝛc. Moliet. Mal. Imag.

Memoire, ſ. [*lat.* memoria] Gedächtnis. V. ſouvenir, ſouvenance.

§ la memoire eſt une des trois facultez (puiſſances) de l'ame raiſonnable qui conſerve le ſouvenir des choſes qu'on a vuës, ouies &c. it. entendues.
la memoire reſide dans la partie du cerveau de derriere.
avoir la memoire bonne, grande, excellente, heureuſe, ſûre &c. (avoir bonne, grande &c. memoire; avoir beaucoup de memoire) ein gutes/vortreffliches/ſtattliches Gedächtnis haben.
la memoire eſt une grande partie de la Rhetorique.
avoir une méchante, foible &c. memoire; avoir la memoire courte, labile, infidele (avoir courte &c. memoire; n'avoir pas ou point de memoire; manquer de memoire) ein ſchlimmes/ſchwaches/kurtzes Gedächtnis/gar kein Gedächtnis haben.
la memoire ne m'eſt pas aſſez fidele, la memoire me manque, me trompe &c. quelque fois, das Gedächtnis fehlet mir zu Zeiten.
ſi la memoire ne me trompe, ſo mich mein Gedächtnis nicht betreugt.
imprimer, graver, mettre q.c. dans ſa memoire (l'apprendre par cœur) etwas tief in ſein Gedächtnis prägen ꝛc.
exercer la memoire, ſein Gedächtnis üben.
échaper q. à q.c. de la memoire, einem etwas aus dem Gedächtnis kommen (entfallen.) V. oublier.
la memoire m'a trahi (trompé) mein Gedächtnis hat mich betreuſchet.
la memoire ſe perd quand on vieillit, das Gedächtnis vergehet einem wann er alt wird.
ſe gâter, accabler, charger, ſurcharger la memoire de tant de choſes, ſich das Gedächtnis mit vielen Sachen überladen.
repaſſer q. c. dans ſa memoire, etwas wieder überdencken; erwegen.
vivre q.c. eternellement dans la memoire de q.etwas ewiglich in eines Gedächtnis (in ewigem Gedächtnis) bleiben.
il me revient en memoire, que &c. es fällt mir ein (bey) ich erinnere/beſinne mich daß ꝛc.
de memoire: reciter &c. q. c. de memoire, etwas aus ſeinem Gedächtnis/i. e. auswendig her erzehlen ꝛc. V. par cœur.
augmenter, fortifier la memoire par art (par la memoire artificielle, locale) ſein Gedächtnis durch Kunſt vermehren/ſtärcken.

memoire figur. : c'eſt une des plus grandes,excellentes memoires du monde, der Mann ꝛc. hat ein ſo vortrefflich Gedächtnis daß dergleichen nicht viel gefunden werden.

memoire, Gedächtnis/ i. e. das Andencken. V. ſouvenance,ſouvenir,reſſouvenir actuel.

§ rappeller la memoire de q.c.,ſe remettre q.c.en memoire; s'en rafraichir la memoire, eines Dings wieder ingedenck werden ꝛc.

renouveller,rafraichir, reveiller, exciter, rappeller la memoire de q. à q. einem das Gedächtnis von etwas erneuern/ erfriſchen/ erwecken ꝛc.

conſerver, garder, retenir la memoire de q. etwas ingedenck bleiben.

ſe mettre une épingle ſur la manche,un nœud au mouchoir &c. pour avoir la memoire(ſe ſouvenir)de q.ſich ein gewiſſes Zeichen machen um ſich eines Dings zu erinnern. V. ſouvenir.

avoir encore une memoire (idée) confuſe de q. ſich etwas noch ſo überhaupt erinnern können.

de fraiche memoire, von friſchen Angedencken/ erſt jüngſt.

de memoire d'homme (d'hommes) on n'a point oui parler d'un ſi etrange accident, deo Menſchen Gedencken iſt dergleichen Zufall nicht erhört worden. V. immemorial.

perdre (avoir perdu) la memoire de q. c. &c. das Angedencken von etwas verloren haben / es einem gänzlich ausgefallen ſeyn. V. oublier.

aiez memoire (ſouvenez vous) de moi, ſeyd meiner ingedenck!

je n'ai plus aucune memoire de cela, ich gedencke deſſen gar nicht mehr.

une action &c. digne d'eternelle memoire (de memoire eternelle) eine/ zu ewigen Zeiten denckwürdige That.

memoire, Gedächtnis/ i. e. Andencken/ Angedächtnis/ it. Gedenck-mal eines Verſtorbenen.

§ la memoire d'un tel (ſa memoire) ſera eternelle,ſein Gedächtnis ꝛc. wird ewig ſeyn.

le Prince &c, tel, dont la memoire eſt en benediction! der Fürſt N. deſſen Gedächtnis im Seegen!

Judas,Ravaillac &c. dont la memoire eſt en execration,en malediction, Judas ꝛc. deſſen / dereu Namens-gedächtnis im Fluch! (verflucht.)

un tel Empereor d'heureuſe (bienheureuſe) de glorieuſe, de triomphante memoire, der Käyſer N. hochſeligſten ꝛc. Andenckens ꝛc.

abolir, exterminer, faire ceſſer, retrancher, eteindre,effacer la memoire de q. de parmi les hommes (de la terre) eines Gedächtnis von der Erden austilgen ꝛc.

leur memoire eſt perie avec eux, ihr Gedächtnis iſt mit ihnen verangen ſo bald ſie begraben worden (periit memoria eorum cum ſonitu Pſalm. 10.)

rendre honneur au nom & à la memoire de q. eines Namen und Gedächtnis ehren. V. cendres. mânes.

conſerver du reſpect, & de l'amour pour l'heureuſe memoire de q. idem.

épargner la memoire de q. dans une hiſtoire qu'on écrit. eines Gedächtnis in einer Hiſtori verſchonen (auslaſſen) ſeiner nicht gedencken.

ooſrcir,flétrir la memoire de q. eines Gedächtnis ſchwärtzen/ (ſeiner im Ubelen gedencken.)

on dreſſe, eleve des mauſolées, des arcs, des epitaphes, des inſcriptions, des monumens &c, en memoire, à la memoire, à l'immortelle memoire de quelque grand homme, pour conſerver la memoire de quelque homme illuſtre & de ſes actions,& à fin qu'il en ſoit memoire à jamais; on pend ſes trophées au temple de la memoire; pour eo reveiller en tous tems la memoire &c.

faites ceci en memoire de moi, dieſes thut zu meinem Gedächtnis. Luc. 22. V. cõmemoration.

le juſte ſera en memoire perpetuelle; ſa memoire ſera eternelle; la memoire de ſes beaux faits ne mourra (perira) jamais; il vivra dans la memoire de tous les ſiecles; il en ſera memoire à jamais, der Gerechte wird in ewiger Gedächtnis ſeyn ꝛc. Pſal. 112.

il n'eſt plus memoire de lui, man gedenckt ſeiner nicht mehr ꝛc.

memoire, m. Gedenck-zettul von dem was einer zu thun/ zu ſagen ꝛc. hat. V. tablettes.

§ écrire,marquer q. c. ſur ſon memoire, etwas auf ſeinen Gedenck-zettul ſchreiben.

avoir perdu &c. ſon memoire, ſeinen Zettul verloren haben.

faire, ſe faire un memoire (petit ecrit, ſommaire de tout ce qu'on a à faire,à dire &c. pour s'en ſouvenir.

envoier,donner un memoire à q. de ce qu'il doit acheter,fournir,euvnier &c. pour l'en faire ſouvenir, einem einen Gedenck-zettul ꝛc. Verzeichnis ſchicken/ geben was er einkauffen/ſchoffen/ſchicken ꝛc. ſolle.

cela n'eſt pas écrit ſur mon memoire, das ſtehet nicht auf meinen Zettul.

memoire, ſonſten eine Verzeichnis/ it. Auszug ꝛc. V. liſte,ſpecification,parties,articles.

§ voila le memoire de la depenſe,des frais &c.ſihe/da iſt die Verzeichnis der Unkoſten ꝛc.

voici le memoire,les parties (le conte) du cordonnier, du tailleur &c. do iſt des Schuſters / des Schneiders ꝛc. Auszug ꝛc.

memoire, ein ſchriftlicher Bericht/Information/ Inſtruction. V. information &c.

donner à ſes juges &c. un memoire inſtructif de ſon affaire.

memoires, plur. Urkunden von Geſchichten ſo man aufgeſchrieben/als ſelbſten geſehen/ oder von denen gehört erzehlen ſo es geſehen/it. ſonſten eine kurtz verfaſſte Hiſtori ꝛc.

§ on appelle Memoires un livre d'un hiſtorien qui a eu part aux affaires,qui en a été témoin oculaire,ou qui a écrit ſur la foi de celui qui l'a été.

les Memoires de Cominez, de Baſſompierre, de Brantôme &c. V. relation,hiſtoire.

avoir travaillé ou écrit ſur de bons,ſur de fideles, ſur de méchans memoires.

Memorer, [verb. inuſ. von *Lat.* memorare, melden/ gedencken ꝛc.]

Memorable, adj. c. denckwürdig / ſo billig nicht zu vergeſſen. V. notable, remarquable &c.

§ une action,une choſe memorable à la poſterité (digne de memoire qu'on en conſerve la memoire, it. d'etre raconté &c.)

une journée,une victoire,une delivrance &c. memorable, eine denckwürdige Geſchicht/Victorie/Errettung ꝛc.

un jour memorable par tous les ſiecles, ein / zu allen Zeiten denckwürdiger Tag.

la victoire remportée proche de Hochſtät ſera memorable.

ce Roi n'a rien fait de memorable, ſelbiger König hat nichts denckwürdiges verrichtet.

Memoratif, adj. [von *Lat.* memor] eingedenck/ in folgenden.

§ être memoratif de q. c. eines Dings noch ingedenck ſeyn. V. s'en ſouvenir,en avoir ſouvenance, ſo beſſer.

la cour peut etre memorative des arrêts qu'elle rendit ſur un pareil cas (ſemblable fait) es wird das Gericht noch ingedenck ſeyn was es in dergleichen Caſu geſprochen.

Memorial, m. Gedenck-mal ꝛc. in folgenden. V. memoire.

§ je Suis Celui Qui Suis, l'Eternel &c. c'eſt ici mon Nom eternellement; c'eſt ici le Memorial de moi en tous âges. Exod. 3.

ſervir de memorial, être un memorial: Jeſus a inſtitué le Sacrement de l'Euchariſtie(de ſon Corps & de ſon Sang) pour être le grand Memorial de ſa paſſion & de ſa mort &c. pour nous, JEſus hat das Sacrament des Fron-Leichnams eingeſetzt als ein groſſes Gedenck mal Seines Leidens und Sterbens für uns.

memorial, ein Memorial/ Erinnerungs-ſchrift. V. memoire.

§ preſenter (donner) un memorial à quelque etat &c. einem Staat ꝛc. ein Memorial übergeben.

l'Ambaſſadeur a preſenté un memorial, divers memoriaux de la part de ſon Maitre aux Etats d'Hollande, au Parlement d'Angleterre,à la Diete imperiale, contenant telles & telles propoſitions pour deliberer &c.

Immemorial, tems immemorial, unerdencklicher Zeit ꝛc.

§ etre en poſſeſſion immemoriale, avoir l'uſage immemorial de quelque heritage &c. (dont de memoire d'homme on ne ſe ſouvient plus) ein Gut ꝛc. ſchon von unerdencklichen Zeiten herum Beſitz haben.

c'eſt une obſervation &c. qu'on fait de tems immemorial, das iſt eine Feyer ꝛc. ſo von undencklichen Zeiten her gehalten wird.

la poſſeſſion centenaire (de cent ans) paſſe pour immemoriale.

Verb. Compoſ.

Commemorer [verb. inuſ. von *Lat.* commemorare &c.]

Commemoration, ſ. Gedächtnis/ Angedencken/ in folgenden.

§ faites ceci en ma commemoration! thut dieſes zu meinem Gedächtnis!

faire la commemoration des vivans & des morts dans la meſſe aprés le canon (au memento)der Lebendigen und der Todten gedencken in der Meſſe.

faire la commemoration d'un Saint: l'egliſe fait aujourd'hui la commemoration d'un tel Saint, d'un tel Martir &c. die Kirche hält heut das Angedencken und Seeg-preiſung des und des Heiligens/ Martyrers ꝛc.

Rememorer, v. a. einem etwas wieder zu Gedächtnis führen/ihms wieder von neuen erzehlen. V. remettre en memoire. faire ſouvenir, ſo beſſer.

§ rememorer q. c. à q.: ja vais vous rememorer tout ce qui ſe paſſa du tems de cette bataille, ich wil euch wieder her erzehlen/ was zur Zeit da dieſes Treffen geſchahe/ vorgangen iſt.

ſe rememorer les faveurs qu'on a reçues de q. ſich die Gnaden ſo einer von jemand empfangen/ danckbarlich (mit Danck) wieder erinnern.

Reminiſcence, f. [von *Lat.*] Wieder erinnerung/ Angedencken ꝛc. V. reſſouvenir &c. ſo beſſer.

§ j'ai quelque reminiſcence de cela, ich erinnere mich deſſen noch ſo ein wenig.

Menace, menaſſe, menaces &c. plur. [*lat.* minæ, minar.] Droh-worte/ Bedrohung ꝛc.

§ grande, terrible, horrible, furieuſe menace, ein erſchröckliches ꝛc. Drohen. V. menacer.

faire des menaces à q. uſer des menaces contre q. einem drohen.

accompagner la priere, le commandement de menaces, bitten/befehlen/ und dabey drohen.

les menaces des fanfarons ſont ſans effet, ſont de vaines menaces, der Groß-ſprecher ihr Drohen hat keinen Nachdeuck.

ſe moquer, rire des menaces de q.; mepriſe, ne craindre (ne redouter) gueres ſes menaces, eines ſein Drohen verlachen/ es nicht förchten.

une lettre &c. pleine de menaces, ein bedrohlicher Brief ꝛc.

menaces figur.: les foudres, les tempêtes accompagnées d'horribles tonneres ſont des menaces du Ciel irrité, die erſchröckliche Blitz-ſtrahlen mit entſetzlichen Gewitter und Donner-ſchlägen ſeynd Bedrohungen des erzörnten Himmels.

Menacer, menaſſer, v. a. [*Lat.* minari &c.] einem drohen/ihm bedrohen.

§ menacer q.: il me menace, er drohet mir.

cel menace qui tremble, qui a peur lui-même, & ſouvent plus que celui qu'il menace, mancher drohet / und förchtet ſich mehr als der dem er drohet. V. braver.

menacer q. de quelque châtiment, de le frapper, tuer &c. menacer q. d' une grele de coups de baton &c. einem drohen mit einer Beſtraffung; ihn bedrohen ihn zu prügeln/ zu tödten ꝛc.

menacer q. du doit (en remuant ou doit contre lui) le menacer du baton &c. einem mit dem Finger/ mit dem Stock ꝛc. drohen.

menacer ſa fille d'un couvent, de la mettre aux Magdalonnettes &c. ſi elle ne change de vie &c.

Eſau ton frere, dit Rebecca à ſon fils Jacob, te menace de te tuer. Gen. 27.

ce ſont les poltrons qui menacent; les braves frappent, comme Pierre, ſans menacer.

menacer, figur. drohen/bedrohen ꝛc. in folgenden.

§ menacer ruine: ce bâtiment menace ruine, dieſes Gebäue wil einfallen (iſt baufällig.)

les guerres civiles (inteſtines) menacent un état de ruine, die einheimiſche Kriege bedrohen einen Staat den Untergang.

on croit que les cometes &c. menacent de grandes revolutions &c.

ces vents du Nort nous menacent de la gelée, dieſe Nord-winde bedrohen uns mit Froſt.

ce nuage épais & noir nous menace de pluie (d'eau) d'orage &c. dieſes dicke/ ſchwartze Gewölcke drohet uns ein Gewitter ꝛc.

les laſſitudes par tout le corps nous menacent (ſont les avant-coureurs) de fievre, de maladie, die Mattigkeiten des gantzen Leibs bedrohen uns mit einem Fieber / Kranckheit (ſeynd die Vorbotten davon.)

ſon horoſcope le menace d'une fin tragique &c.

menacer, drohen/ bedrohen/ Schertz-weis.

§ *menacer q. de comperage &c. jemand mit einer Gevatterſchaft ꝛc. drohen.

*menacer q. d'un grand verre de vin, einem ein groß Glaß Wein bedroben zuzutrincken.

*voila deja deux ou trois fois qu'on menace cette fille de la marier &c.

*cet méchant auteur menace le public d'un méchant livre. V. aſſaſſiner.

*il y a long tems que vous me menacez de venir dîner chez moi &c. es iſt ſchon lang daß ihr mir drohet/ daß ihr euch bey mir wollet zu Gaſt laden.

Menaçant adj. drohend/bedrohend/bedrohlich ꝛc.

§ parler à q. en menaçant, ou d'un ton rude & menaçant, d'une voix menaçante; le regarder avec un œil menaçant, einen mit bedrohlicher Stimme anſchnarchen / ihn bedrohlich anſahen/ anblicken.

des paroles, des expreſſions menaçantes; ait menaçant, bedrohliche Worte/ Reden; trotzige ꝛc. Mine.

une lettre &c. menaçante (pleine de menaces) ein bedrohlicher Brief ꝛc.

Menacé, part. ie. adj. gedrohet/ it. bedrohet ꝛc.

§ il m'a menacé, er hat mir gedrohet.

être menacé de q. von jemand bedrohet werden.

être menacé de quelque malheur &c. mit einem Ungtück ꝛc. bedrohet werden; es ihm bevorſtehen.

on ſait de grands preparatifs de guerre en France &c. & on ne ſait pas ſur qui cet orage ira fondre (crever) les plus menacez ſont les Hollandois, les pais bas &c. man machet in Franckreich groſſe Krieges-rüſtungen; man weiß nicht über wen dis Ungewitter ausbrechen werde; den Holländern/ denen Niderlanden wird am meiſten gedrohet.

*il nous a menacez d'un grand repas (regal) au jour de ſa fête, er hat uns auf ſeinem Namens-tag mit einem ſtattlichen Schmaus gedrohet.

Menaceur, m. Droher/ i. e. Schnarcher ꝛc.

§ les grands menaceurs ne ſont pas tous également à craindre; il faut menacer les menaceurs, die Droher ſeynd nicht alleſeit zu förchten; denen Drohern muß man drohen.

Verb. Compoſ. von lat. verb. minari, quaſi: *-miner*

Comminer, v. n. inuſ, [von *Lat.* comminari, bedrohen ꝛc.]

Comminatoire, adj. it. ſubſt. eine Bedrohung enthaltend/was einen mit etwas bedrohet.

§ apposer une clauſe, une peine comminatoire dans une loi, dans un arrêt &c. y apposer, ajouter un comminatoire, zu einem Geſetz/ Gebot ꝛc. zugleich die Straffe beſetzen womit der bedrohet wird/ ders zu übertretten ſich unterſtünde.

Mendier, v. a. it. n. [*lat.* mendicare] betteln/ betteln (heiſchen) gehen. V. gueuſer. quéter. demander aûmone. chercher ſa vie.

§ mendier [ſon pain, ſa vie] de porte en porte, de cuiſine en cuiſine &c. ſein Brod ꝛc. von Thür zu Thür/ von Küche zu Küche ꝛc. betteln / erbetteln.

être reduit a mendier, zum betteln (am Bettel-ſtab) gebracht worden ſeyn; betteln müſſen. V. beſace. mendicité.

je ne ſaurois travailler à la terre; & j'aurois honte de mendier, graben kan ich nicht / ſo ſchäme ich mich zu betteln. Luc. 16.

mendier de q. einen anbetteln ꝛc.

mendier, abſol. & figur. betteln/ met. in Dörftigkeit / in groſſe Armut gerathen ſeyn.

§ ce prodigue vivoit autrefois dans l'abondance & dans la profuſion (il jettoit les éclanches rôties par les fenetres) maintenant il mendie (eſt dans l'indigence)

mendier des repas &c. Malzeiten ꝛc. betteln/ i. e. ſchmarotzen/ ſich ſelbſt zu Gaſt laden. V. ecornifler. lippée.

mendier, figur. betteln/ i. e. bitten/ anhalten ꝛc. V. ſolliciter. prier, demander avec inſtance, avec baſſeſſe &c.

§ un prince affoibli, depouillé &c. mendie du ſecours, de l'aſſiſtence chez ſes voiſins; il doit quelque fois mendier la paix, la treve à ſes ennemis &c. ein erſchwächter / entblößter Fürſt bittet/ hält an bey ſeinen Benachbarten um Hülf/ Beyſtand; er muß auch zu Zeiten von ſeinen Feinden um Frieden/ um Stillſtand bitten.

mendier des vers, des louanges &c. pour les mettre à la tête de ſon ouvrage, Lob-carmina erbetteln ꝛc.

mendier un emploi, um ein Amt (Dienſt) anhalten.

mendier des lettres de recommandation; mendier, brigoer les ſuffrages, les voix des uns & des autres pour etre reçû dans quelque corps &c. mendier la faveur des favoris &c. Beförderungs-briefe/ Wahl-ſtimmen/ um Gunſt ꝛc. betteln.

les donlaureuſement bleſſez mendient ſouvent la mort (un coup d'epée ou de piſtolet) aux paſſans &c.

Mendiant, bettelend/ it. ein Bettler. V. gueux.

§ un [gueux] mendiant, un pauvre mendiant, ein armer Bettler, etre importuné, attaqué, environné, aſſaſſiné d'une foule de mendians, von einer Bettel-ſchaar angeloffen / angebettelt und geplaget werden.

mendiane; ordre mendiane, religieux mendians, ein Bettel-orden; Bettel-mönche.

§ les anciens quatre [ordres] mendians (les Carmes, les Jacobins, les Cordeliers, & les Auguſtins) die vier Bettel-orden.

les mendians ou religieux mendians modernes ſont les Capucins, les Recolets, les Minimes & autres, dont le pauvre public eſt ſurchargé, & les vrais pauvres delraudez.

Mendié, gebettelt.

§ il a mendié autrefois, er hat vormals gebettelt.

du

du pain &c. mendié ; manger du pain mendié , Bettelbrod ꝛc. eſſen.

Mendiciteé, f. Bettel-armut (Bettel) ; äuſſerſte Dörftigkeit. V. pauvreté. diſette. indigence extreme.

§ avoir eté reduit à la mendicité, à l'extreme, derniere mendicité ; à une mendicité honteuſe, ignominieuſe, zum Bettler woeden/zum äuſſerſten Bettel gebracht ſeyn.

ne me donnez, Seigneur, ni mendicité, ni richeſſe ; nourriſſez moi du pain de mon ordinaire &c. Armut und Reichthum gib mir nicht / HERR ; gib mir meinen beſcheidenen Theil ꝛc. Prov. 30.

*Mener, v. a. [von alt. *lat.* minare] leiten/führen/geleiten an der Hand/ it. ſonſten geleiten oder vergeſellen. V. conduire. guider.

§ mener q. par la main, einen bey der Hend führen.

mener un enfant par la lifiere , ein Kind am Leit-bändel leiten.

mener un aveugle, einen Blinden leiten/ geleiten/ weiſen.

mener q. qui ne ſait pas le chemin, ou qui marche dans l'obſcurité, einen der den Weg nicht weiß/oder im finſtern gehet leiten/geleiten/weiſen.

mener doucement un bleſſé (eſtropié) ou malade , un vieillard &c. (l'aider à marcher, ſoutenir ſes pas) einen Verwunderen/Lahmen/Kranken/ Alten ꝛc. ſanft führen/ leiten/geleiten.

menez moi dans ſa chambre , führet mich zu ihm in ſein Zimmer.

mener une dame par honneur (lui donner la main , lui ſervir d'ecuier) ein Frauenzimmer bey der Hand führen.

mener q. voir la ville, einen führen/die Stadt zu beſehen.

mener une dame &c. à la promenade, eine Dame ꝛc. ſpatzieren führen.

mener l'epouſée à l'egliſe, die Braut in die Kirche führen.

mener q. avec lui, jemand mit ſich führen. V. amener.

mener une proceſſion ; mener un convoi ; ou mener le deüil à un convoi, einen Umgang/Leich-proceß führen.

mener le branle, den Danz führen. V. branle.

les poſtillons menent les voiageurs , die Poſt-knechte führen die Reiſende.

vous ſavez le chemin, menez-nous, ihr wiſſet den Weg / führet uns.

ſi vous n'y avez jamais eté, je vous y menerai.

menée. führen/begleiten ꝛc. V. conduire. introduire &c.

§ mener q. à l'audience &c. einen zur Audienz ꝛc. führen.

mener q. chez le Roi, chez quelque dame &c. lui en procurer l'audience, l'accez &c. einem zum König/ zu einer Dame führen/ i. e. ihm Zutritt ꝛc. verſchaffen.

menée (conduite. commandée come chef, ou par force) führen/anführen/hinbringen als Kriegs-haupt/it. mit Gewalt ꝛc.

§ mener l'avant-garde &c. die Vor-wachten führen. V. commander.

mener les troupes à l'aſſaut, au combat, en parti &c. die Völcker führen/ anführen zum Sturm/ zur Schlacht / auf Paarthen ꝛc.

mener ſes gens à la boucherie comme des beufs &c. ſeine Leute auf die Schlacht-banck führen wie die Ochſen.

mener (trainer) q. en priſon , en captivité &c. einem ins Gefängnis führen/gefangen wegführen.

mener (trainer, emmener) un criminel au ſupplice , au gibet (pendre) à la mort , einen armen Sünder zur Richtſtatt ausführen.

mener les vaincus, les captifs, les eſclaves &c. en triomphe , die Überwundene als Sclaven im Triumph führen.

mener (chaſſer) battant les ennemis (les mener (battre) rudement ſans qu' ils puiſſent reſiſter) die Feinde aufs Haupt ſchlagen und niedermachen ohne einigen Widerſtand.

il menoient battant & taillant en pieces une grande multitude d'ennemis. V. mal-mener.

mener q. bien rudement, einem ſehr übel mitfahren. V. maltraiter. en uſer rigoureuſement.

cette medicine m'a mené bien rudement, dir Artzney hat mir ſchreckliche Grimmen (Riſſen) verurſachet.

je m'en vais te mener comme il faut, ich wil dich rechtſchaffen abdrügeln ꝛc.

mener les autres dans un feſtin &c. (les mettre en train de ſe rejouir) deinen Gäſten bey einer Gaſtung zuſprechen ꝛc.

menée, i. e. mener avec ſoi, mit ſich führen.

§ mener des laquais &c. il mene toujours trois ou quattre laquais (valets) er führt allezeit drey oder vier Laqueyen hinter ſich.

cet ambaſſadeur mene grand train (bien des gens) dieſer Geſandte führet einen groſſen Staat / ein groſſes Gefolge von Leuten. V. train. ſuite.

mener, führen/ausführen/ in folgenden.

§ mener paitre, boire les brebis, mener du bétail (les mener aux champs) das Vieh auf die Weide ꝛc führen; austreiben.

mener des beſtiaux, des veaux au marche &c. Viehe/ Kälber auf den Marckt führen.

mener un oers, un buffle &c. einen Bären/einen Büffel ꝛc. heum führen.

mener un levrier en leſſe , ein Windſpiel am Leit-ermen führen.

entre les animaux qui vont en troupe, il y en a un qui mene les autres &c.

mener, führen/fahren ꝛc. in folgenden.

§ mener la charrue, den Pflug führen i. e. ackern. V. labourer.

mener le chariot, le caroſſe ; mener q. en caroſſe, den Wagen/ die Kutſche führen ꝛc. jemand in der Kutſche führen. V. charier.

mener la bateau, la barque, das Schiff führen/ ſteuren. V. gouverner. conduire.

mener du blé, du vin &c. au marché, des marchandiſes à la ſolre ; mener de bois &c. par eau &c. Korn / Wein ꝛc. auf den Marck ; Waaren zue Waſſe ; Holz ꝛc. zu Waſſer führen. V. voiturer.

menée, figur. & prov. führen ꝛc. in folgenden.

§ un chemin qui mene en quelqu' endroit , ein Weg der irgendwa hinführt.

cette ruë vous menera tout droit au marché, dieſe Gaſſe wird euch gerad auf den Marckt führen.

ſi vous ſuivez ce chemin, il vous menera bien loin , dieſer Weg wird euch weit umführen/ mer. ins Verderbnis.

cet argent-là ne nous menera, ces proceſſions ne nous meneront pas loin , dieſes Geld ꝛc. wird uns nicht weit führen/ i. e. wir werden nicht weit darmit langen ꝛc.

la debauche, les femmes menent bien loin, das liederliche Hueren-leben führet ins Verderben. V. precipice.

quel ſujet vous mene (amene) ici? was hat euch hieher gebracht?

mener l'eau à ſon moulin, das Waſſer zu ſeiner Mühle leiten.

mener une horloge (la gouverner) eine Uhr richten/ regieren.

mener (tirer) une ligne [d'un point à un autre] eine Linie führen.

mener les affaires, les choſes; mener un procés, une negociation, une affaire, die Sachen führen / einen Proceß / einen Handel führen ꝛc. V. conduire. manier.

mener une affaire delicatement & avec adreſſe &c.

les choſes vont comme on les mene , die Sachen gehen wie man ſie führet.

mener un menage, mener (conduire) les affaires d'une maiſon, ein Haußhalten führen/ihm vorſtehen.

mener le trafic, mener le negoce, les affaires d'un marchand, den Handel/Kauff-handel eines Kauffmanns führen/als Factor ꝛc.

mener un homme doucement (le menager) behutſam/manierlich mit einem umgehen.

mener q. en battant [en la diſpute, au jeu &c.] l'y mener mal, einen ſeines Gefallens maeſchen im Diſputiren / im Spielen.

mener (remuer) les bras, die Arme rühren/i. e. wacker arbeiten.

mener les mains, die Hände/Fäuſte rühren/ i. e. waidlich zuſchlagen ꝛc. V. frapper. donner.

mener les machoires &c. die Kinn-backen rühren/ i. e. wacker freſſen.

mener un cheval au galop, ein Pferd im Galop reiten.

mener, führen ꝛc. in folgenden.

mener une vie ſainte, bonne, vertueuſe, tranquille, ein heil'ges/ frommes ꝛc. Leben führen.

mener une vie heureuſe , malheureuſe &c. ein glückliches/ unglückliches/ elendes Leben führen.

mener une vie ſcandaleuſe. ein ärgerliches Leben führen.

mener une vie ſolitaire , ſedentaire &c. ein einſames / ſtätsſitzendes Leben führen.

ſe mener: cet homme ne ſe mene (conduit) pas comme il devroit, ſich führen/ aufführen: der führet ſich nicht auf wie er ſolte.

la vie ſainte mene au paradis , & la debauche à la perdition &c. das frommie Leben führet in Himmel / und die Schwelgerey ins Verderben.

la porte de la perdition eſt large, & le chemin qui y mene , eſt ſpatieux &c. au contraire la porte de la vie eſt petite, & le chemin qui y mene, eſt étroit &c. Matt. 7. Luc. 13.

cette conduite vous menera à l'hopital, au gibet, dieſes Leben bringt euch ins Spital/an Galgen ꝛc.

mener, führen/ i. e. jemand regieren/ meiſtern / nach ſeinem Gefallen mit ihm umgehen. V. gouverner. manieriſer.

§ mener q. à ſa fantaiſie, il mene ce pauvre homme comme il lui plait (il peut tout ſur lui) il ſe laiſſe mener par lui ; & il va comme on le mene.

se laisser mener par q. & par son avis comme un enfant, ſich von jemand führen und regieren laſſen wie ein Kind.
mener q. par le nez comme an basse &c. (mener q. en lesse comme un levrier) einen bey der Naſen herum führen wie einen Büffel/am Riemen wie einen Windſpiel.
se laisser mener par les femmes, par l'argent &c. ſich von Weibern / vom Gelde (von Unzucht/ von Geitz) verleiten (verführen) laſſen.
l'or & l'argent ne le mene pas; il ne s'en laisse point mener (ebloüir, corrompre.)
étant païens (idolatres, superstitieux &c.) vous vous laissiez entraîner, selon qu'on vous menoit vers les idoles muettes. 1. Cor. 12.
il m'a mené par toute sorte de chemins, pour &c. er hat auf allerhand Weiſe angegriffen mich dahin zu vermögen ꝛc.
n'entrons pas en cette matiere, dans ce raisonnement; cela nous meneroit bien (trop) loin. laß uns den Diſcurs nicht anfangen; er führete uns ſa weit; es wäre zu weitläuftig.
cela ne mene à rien, das führet zu nichts (hat keinen Effect, Nachdruck ꝛc.)
mener un accusé depuis deux ou trois mois sans rien conclurre &c. einen Beklagten zwey oder drey Monat herum ziehen und nichts ausmachen.
il y a long tems que vous me menez; vous me menez de jour en jour avec de belles paroles; je ne veux plus me laisser mener (amuser &c.) du la sorte, es iſt ſchon lang daß ihr mich herum ziehet ꝛc.

mener, führen ꝛc. noch in folgenden.

§ mener une dame, eine Dame führen/ i. e. mit ihr dantzen.
il la mene bien, er dantzt zierlich mit ihr / machet ſie zierlich dantzen.
mener deuil: heureux sont ceux qui menent deuil &c. trauren: ſelig ſeynd die ſo da trauren ꝛc. Matt. 5.
mener grand deuil, tief trauren/ in tiefer Trauer gehen. V. deuil.
mener joie, in Freuden/ſtendig ſeyn.
mener (faire) un grand bruit (beau bruit) mener du bruit, ein groß Getöß/Weſen/Getümmel machen.
il mene bien du bruit pour rien &c.
mener une terrible vie à q. (le crier beaucoup &c.) ein grentlich Leben mit einem haben/ihn abſcheulich ſchänden ꝛc.

Mené, geführet/ geleitet ꝛc.

§ etre mené (inspiré, conduit) par le S. Esprit &c. vom Heiligen Geiſt geführt ꝛc. werden.

Meneur, m. Führer/ Leiter.

§ meneur d'une dame de rubbe: où est le meneur de Madame? einer ſo beſtellt/ oder ſo höflich iſt ein vornehm Frauenzimmer zu führen. V. écuier.
un trop hardi meneur d'une Belle devroit se souvenir de Phaeton & de son piteux cas &c.
les dames de rubbe ont des meneurs, & les Princesses des écuiers &c.
meneur d'étrangers (qui les mene voir la ville &c.) ein ſo genannter Wurmſchneider/ ſo fremde Herren herum führt/ und eine Stadt ꝛc. ſehen läſt.
meneur d'ours, ein Bären-herumführer.
un meneur habile &c. meneur, das iſt ein geſchickter Kutſcher.

Menеuſe, f. Führerin / it. Zuführerin / Zubringerin ꝛc.

V. recommanderesse.
§ une meneuse de nourrices, eine Säugammen-zubringerin.

Menée, f. Führung/ i. e. heimliche/ſchlimme Practique/ böſer Anſchlag; loſer Handel. V. cabale. intrigue. mauvaise pratique secrete.

§ dresser une menée pour faire reussir quelque méchante affaire (entrepriſe) ſolchen Anſchlag durch ſolche Stücke ſuchen auszuführen.
découvrir une menée secrete, dangereuse (découvrir les menées) des conspirateurs &c. einen ſolchen Anſchlag ꝛc. entdecken.
on a fait cette action haut la main, & non pas par de secretes menées, man hat dieſe That offentlich und nicht heimlich und heimtückiſch geſpielt.
il a tant fait par ſes menées que &c. er hat durch ſeine heimliche Tücke ſo viel ausgerichtet/ daß ꝛc.

Verb. Compoſ.

***Amener, v. a. [quaſi: adminare] zuführen/ zubringen/ herführen/herbringen ꝛc.** V. conduire. mener.

§ amener q. à (chez &c.) einen herzu führen/herführen.
je vous l'amenerai, ich wil ihn euch herführen/ herbringen.
qui bon vent, quelle bonne affaire vous amene ici? qu'est ce qui vous amene? was führet euch für ein guter Wind ꝛc. hieher?
quelles gens m'amenez-vous là? was führet/ bringet ihr mir da für Leute her?
amener sous ombre à quelque festin &c. V. ombre.
quand vous me ferez l'honneur de me venir voir, amenez moi ceux qu'il vous plaira; mais ne m'amenez point de mauvais plaisans &c.
amener des témoins (les obliger à venir en justice) Zeugen bringen vor Gericht.
amener q. piez & poings liez, einen gebunden/an Händ- und Füſſen gefeſſelt bringen.

amener, bringen/herbringen/herführen ꝛc. in folgenden.

§ les paisans amenent du blé, du vin, du bois, des bestiaux &c. au marché (ils l'amenent par charroi, par bateau, par mulets (avec des mulets) die Bauren bringen Korn/Wein/Holz/ Vieh ꝛc. zu Marckt; ſie führens auf der Aechs/zu Schiff ꝛc. V. apporter. mener.
amener moi mon cheval, mon carosse, ma chaise, führ mir mein Pferd/meine Kutſch ꝛc. her.
amener des troupes, du secours, Volck/ Succurs herzu führen. V. faire avancer.
amener le canon pour forcer une place à se rendre, das Geſchütz herbey führen/einen Pla zu zwingen.

amener, abſ. herbey fahren müſſen mit ſeinem Schiffe aus Zwang des Feindes.

§ contraindre q. d'amener (de s'approcher de lui) amene, cria un vaisseau ennemi au nôtre! si tu n'amenes, je te couleraï à fond! fahre herbey oder ich ſchieſſe dich zu Grund!

amener, figur. führen ꝛc. in folgenden.

§ les torrens amenent force sablet, die Reiß-bäche führen viel Sand und Kis mit V. entraîner.
amener quelque invention, quelque mode &c. einen neuen Fund/Mode ꝛc. her- oder aufbringen. V. introduire.
amener (introduire, mettre un usage) une mode d'habits; amener l'usage de q. c. eine neue Kleider-mode oder ſonſt eine aufbringen.
amener tant de points aux dez &c. ſo viel Augen in Würffel werffen.
amener des preuves, des autorirez, des passages, Proben/Sprüche anführen. V. allegner. citer.
amener une preuve &c. de bien loin, einen Beweiß von gar weit her holen ꝛc.
ce vent nous amenera de la pluie, de la neige, du beau tems &c. dieſer Wind wird uns Regen/ Schnee/ gut Wetter ꝛc. bringen.
cette victoire &c. nous amenera la paix, dieſer Sieg ꝛc. wird uns den Frieden zuwege bringen. V. ramener.
un mal amene l'autre (son frere) ein Ubel bringt das andere. V. attirer.
amener q. [à la raison, à son point, à la resipiscence &c.] la faim &c. amene les gens, jemand zur Vernunft/zu beſſern Sinn bringen/ züchtigen ꝛc. der Hunger ꝛc. züchtiget/ bändiget die Leute. V. ramener. reduire.

amener, herunter laſſen/ſtreichen/niderlaſſen ꝛc. V. baiſſer. abattre. descendre. mettre bas.

§ amener les voiles &c. ital. ammainare, die Segel ſtreichen / ſie fallen laſſen.
amener la pavillon par respect, die Flagge abnehmen einem zu Ehren.
amener les avirons, die Ruder einlegen.

Amene, parr. p. hergeführt/hergebracht ꝛc.

§ il m'a amené d'Orleans à Paris, er hat mich von Orleans her nach Paris gebracht.
qui m'a amené cet homme-là, cet étourdi, cet impertinent? wer hat mir dieſen dummen ꝛc. Kerl hergeführt ꝛc.?
c'est un tailleur qui a amené cette mode, dieſer Schneider hat dieſe Mode aufgebracht.
je l'ai amené où je voulois, ich hab ihn gebracht wohin/ wozu ich gewolt.
je l'ai tant prechè qu'en fin je l'ai amené, ich hab ihm ſo lang zugeredt daß ich ihn endlich zu beſſerem Sinn gebracht.
un amené sans scandale, eine heimliche Herbringung eines Verklagten daß es die Leute nicht erfahren.

Amenage, m. Herführung ꝛc. it. Lohn/Fracht etwas herzuführen. V. frais de voiture.

§ faire l'amenage des marchandises par eau, par charroi &c. die Waaren zu Waſſer/ zur Aechs herführen
l'amenage coûte plus que la marchandise meme, es koſtet einen die Fracht oft mehr denn die Waare.
je lui ai donné tant pour l'amenage, ich hab ihm ſo viel Fracht/ Fuhr-lohn bezahlt.

***Ramener, r'amener [quaſi: re-amener] v. a. wieder herführen/ wieder herbringin ꝛc.** V. remener. r'emmener.

Nota. Dieſes Verbum kan in ſenſu reiterativo allen Phraſibus des verb. amener, emmener, it. ihrem ſimpl. mener applicirt werden.

§ rame-

ramener q.: Dieu ramena ſon peuple d'Egipte, de Babilonne &c. GOTT hat ſein Volck wieder aus Egypten/aus Babel ꝛc. geführt.

vous m'amenâtes l'autre jour un fort honnête homme, je vous prie de me le ramener encore, & même de me le ramener ſouvent, ihr habt dieſer Tagen einen feinen Menſchen zu mir gebracht; ich bitte mir ihn wieder/ja öfters wieder zu mir zu führen (bringen.)

ramener, wieder hinbringen an ein Ort von dannen es kommen. V. remettre &c.

§ mener & ramener les voïageurs & leurs hardes, die Reiſenden und ihre Sachen führen und wieder zurück führen.

ramenez mes chevaux, mon caroſſe &c. führet/bringt meine Pferde/meine Kutſche ꝛc. wieder zurück.

les chartiers amenent des marchandiſes à Ratisbonne, & ils en ramenent du ſel &c. die Fuhrleute führen Waaren nacher Regensbueg/und führen Saltz ꝛc. wieder zurück.

ramener, figur. wieder einführen/wieder bringen/wieder zu recht bringen ꝛc.

§ ramener une vieille mode, une vieille hereſie, errene &c. eine alte Mode/Ketzerey/Irrthum ꝛc. wieder aufbringen. V. introduire. remettre en vogue. en revoquer l'uſage.

le printems ramene les beaux jours, le beau tems, der Frühling bringt das ſchöne Wetter wieder.

ramener l'abondance, ramener la paix &c. die wolfeile Zeit/ den Frieden ꝛc. wieder bringen.

ramener un homme qui s'eſt égaré (le remettre dans le bon chemin) einen der ſich vergangen hat / auf den rechten Weg (Straſſe) bringen.

ramener une ovaille egarée (brebis perduë) à la bergerie de J. C. ein verloren Schaf wieder zum Schaf-ſtall J. C. bringen.

ramener un pecheur (un devoïé) dans la voïe du ſalut, le ramener à la penitence, einen Sünder wieder auf den rechten Weg des Heils; ihn wieder zur Buſſe bringen. V. convertir.

ramener q. à la raiſon (ramener q.) einen wieder zu guter Vernunft bringen. V. reduire. ranger.

je le ramenerai bien, ich wil ihn ſchon geſcheid machen ꝛc.

ramener q. par la douceur, einen mit Sanftmut wieder zu recht bringen.

ramener q. à ſon opinion, ſentiment, jemand auf ſeine Meinung bringen ꝛc. V perſuader.

il n'y a pas moïen de ramener cet opiniatre &c.

ramener q. à ſon devoir, jemand wieder dahin bringen daß er thue was er ſchuldig iſt zu thun.

ramener q. c. en la memoire de q. einen etwas wieder zu Gedächtnis bringen; ihn deſſen gemahnen / erinneen. V. faire ſouvenir. reſſouvenir &c.

l'égorgement de ce pauvre agneau me ramene en la memoire celui de l'Agneau ſans tache &c.

ramener un emporté (ramener ſon eſprit effarouché &c.) einen Erzürnten wieder beſänftigen/ begütigen / ſtillen ꝛc. V. appaiſer. radoncir. faire revenir de ſon emportement.

ramener, faire haiſſer le nez à un cheval qui le porte au vent (leve trop) en lui mettant des branches hardies) ce cheval ſe ramene bien, ein Pferd dazu bringen daß es den Kopf nicht allzu hoch truge ꝛc.

ramener la hale (la prendre de volée & la rechaſſer) ramener un coup: eer homme ramene bien &c. den Ballen im Fliegen fangen und wiedee zurück ſchlagen.

ramener un coup de dez (amener une ſeconde fois les mêmes points) ramener un doublet &c. im Würffeln zweymal nacheinander gleiche Augen werffen.

ramener q. für ce qu'il dit mal à propos, einen beſtrafen / widerſprechen über das was er ungebürlich ꝛc. redt. V. contredire. quereller. rabroüer &c.

Ramené, part. p. wieder hergeführt ꝛc.

§ il avoit mené 2000 hommes au combat; il n'en a ramené que 800, er hatte 2000 Mann zum Treffen geführt / und nur 800 wieder von dannen gebracht.

J. C. a ramené la brebis egarée ſur ſes épaules, J. C. hat das verlorene Schäfleein auf ſeinen Schultern wieder gebracht.

Il a troqué ſon cheval, il en a ramené un meilleur, er hat ſein Pferd vertauſcht/und ein beſſers dafür eingetauſche.

le paix &c. a ramené l'abondance, de même que le printems nous a ramené les beaux jours, der Fried hat uns die wolfeile Zeit / und dee Frühling das ſchöne Wetter wieder gebracht ꝛc.

Demener, ſe demener, v. r. [*ital.* dimenare] ſich gewaltig rühren/bewegen ꝛc. V. debattre. remuer. agiter.

§ ſe demener par le lit &c. ſich im Bettehin und hee/von einee Seite zur andern waltzen ꝛc.

le malade ſe demene fort, der Krancke iſt gar unruhig.

ſe demener dans une affaire figur.: il s'eſt bien demené dans cette negociation &c. ſich in einer Sache ernſtlich bemühen ꝛc. er hat ſichs in dieſee Handlung trefflich angelegen ſeyn laſſen ꝛc.

***Emmener**, v. a. wegführen ꝛc. vom Ort/ wo einer iſt/ an ein anders. V. mener du lieu où l'on eſt à quelqu'autre. enlever.

§ emmener q. de force, emmener q. priſonnier, einen mit Gewalt weg-/und gefänglich führen.

emmener q.: emmenez cet homme, cet enfant qui crie hors d'ici, führet mir dieſen Kerl hinaus ꝛc. führet dieſes ſchreyende Kind weg.

on l'a emmené incontinent, man hat ihn gleich weggeführt.

le Samaritain mit cet homme bleſſé ſur ſa mouture & l'emmena juſqu'à l'auberge, dee Samariter legee den verwundeten Menſchen auf ſein Thiee und führte ihn bis zue Herberg. Luc. 17.

on a permis à la garniſon d'emmener, en ſortant de la place, deux pieces de canon, man hat der Beſatzung erlaubt beym Auszug zwey Stücke mit wegzuführen.

faire emmener ſes marchandiſes, ſes meubles &c. par les rouliers, ſeine Waaren/ Geräte durch die Fuhrleute wegführen laſſen.

amené: les ennemis ont emmené notre bétail, die Feinde haben uns das Viehe weggetrieben ꝛc.

il lui a emmené ſon cheval, ee hat ihn das Pferd darvon geritten.

R'emmener, v. a. wieder von neuem wegführen. V. remener.

§ nos gens avoient recouvré (recuns) le hétail que les ennemis nous avoient emmené; mais ceux-ci ſont revenus deux jours aprés & nous l'ont r'emmené, unſere Leute haben das Vieh wiedee bekommen ſo uns die Feinde hatten weggetrieben; dieſe aber ſeynd nach zweyen Tagen wieder kommen und haben abermal weggetrieben.

Mal-mener, v. a. übel mit-fahren/ ſehr übel halten/ it. ſcharf beſchelten ꝛc. V. mal-trairer. battre. tourmenter. gourmander. gourmer &c.

§ mal-mener un valet &c. einen Knecht ꝛc. übel tractiren/ hudeln/ſtrappatziren ꝛc.

ils ont fort mal-mené ce pauvre homme, ſie haben dem armen Kerl übel mitgefahren.

les troupes des ennemis furent mal-menez en ce combat, die feindliche Truppen ſeynd in dieſem Treffen übel zu kurtz kommen.

ce joueur a eté mal-mené de ſon adverſaire, dieſer Spieler iſt von ſeinem Gegner übel gemartſcht worden.

ce procureur a eté mal-mené à l'audience pour ſes chicanes & autres fripouneries, dieſer Procurator hat wegen ſeiner Zungen-dreſcherey und falſchen Practiquen von dem Gericht einen dichten Verweiß bekommen V. reprimande &c.

mal-mener, figur. betriegen/betrüglich umgehen.

§ cet homme a la mine de vous mal-mener (tromper) es ſcheinet der Kerl wolle euch betriegen ꝛc.

mal-mener la bourſe &c. de q. mit eines ſeinem Beutel (Gelde) Gut ꝛc. untreulich umgehen.

***Promener**, v. a. ſpatzieren/ ſpatzieren führen/ ſpatzieren gehen. V. peomenade.

§ promener un enfant &c. (le mener doucement, l'aider à marcher) ein Kind ſpatzeren/ i. e. es ſanft leiten oder führen. V. mener.

promener une dame (la mener promener) ein Frauen-zimmer ꝛc. an der Hand ſpatzeeen führen.

promener un étranger par la ville &c. par tous les endroits &c. einen Feemden hin und hee in der Stadt ꝛc. herum führen.

promener un cheval (le faire marcher doucement) ein Pferd ſanft ſpatzieren reiten.

ſe promener, aller ſe promener, v. r. ſpatzieren/ ſpatzieren (Luſt-wandeln) gehen.

§ ſe promener dans (par) ſon jardin, par une allée &c. (pour faire exercice, pour ſe divertir) in ſeinem Garten ꝛc. ſpatzieren/herum ſpatzieren.

ils s'eſt allé promener, ſe promener aux champs &c. ee iſt hinaus aufs Feld ꝛc. ſpatzieren gangen

ſe promener à cheval, en caroſſe, par eau (ſur l'eau) ſpatzieren reiten/ſpatzieren fahren in der Kutſche/zu Waſſer.

allons nous promener! laſt uns ſpatzieren gehen!

il fait bon ſe promener à la fraicheur, in der Kühle iſt gut ſpatzieren gehen.

ſe promener à grands pas dans ſa chambre en revant, im Zimmer ſtarck auf und abgehen in tiefen Gedancken.

aller, s'en aller ſe promenee &c. figur. fort gehen / ſich fort packen ꝛc.

§ allez vous promenee! je n'ai que faire de vous! packe (trollt/

(trollt/ ſchäet) euch fort! gehet fort; ich brauche euer nicht!

allez-vous en promener! &c. idem.

c'eſt un ſot homme, qu'il s'en aille promener, das iſt ein närriſcher Kerl; daß er ſich fort ſchäre!

envoier q. promener: envoier promener un valet, une ſervante &c. einen Knecht/ eine Magd fortſchicken/ fortſchaffen. V. chaſſer. congedier.

faire bien promener q. (lui donner bien à courir, bien de l'exercice &c.) ce chicaneur fait bien promener (tracaſſer) ſa partie, einem zu lauffen/ und zu rennen gnug ſchaffen ꝛc. V. aller & venir.

promener, figur. noch in folgenden.

§ promener ſa vuë, les yeux (regards) curieux ſur toutes les belles de l'aſſemblée, für divers beaux tableaux, objets &c. ſeine Augen/ſeine fürwitzige Blicke über alles ſchöne Frauenzimmer einer Geſellſchaft/ über verſchiedene Gemählde ꝛc. ſpatzieren gehen laſſen.

promener ſon eſprit, ſon imagination ſur quelque objet, ſeine Gedancken über etwas ſpatzieren laſſen.

promener ſon eſprit ſur les merveilles de la nature, de la grace, de la gloire (les conſiderer en detail, & en admirer, connoitre, aimer & glorifier le Grand Auteur &c.

on aime à promener ſon imagination, ſa memoire &c. ſur d'agreables objets, ſur les lieux où l'on a été, ſur les perſonnes qu'on y a vûs &c. (ou aime à ſe les repreſenter, à y repaſſer en eſprit &c.)

il (elle) m'a fait une propoſition peu honnete; mais je l'ai bien envoié promener, er (ſie) hat mir etwas unehrbares zugemuthet; ich hab ihm (ihr) aber bald den Weg gewieſen. V. rembarrer. chaſſer &c.

le Roi a envoié un tel conte &c. promener en Pologne &c. der König hat den und den Grafen in Pohlen ꝛc. ſpatzieren geſchickt/ i. e. von Hofe dahin eelegirt. V. releguer. exiler.

promener: *ſavoir bien promener ſa beſace, artig bald von dieſem/bald von jenem etwas wiſſen zu erbetteln.

Promené, part. p. ſpatziert ꝛc.

§ je me ſuis un peu promeoé, ich bin ein wenig ſpatzieren gangen.

cet homme (ce voiageur) s'eſt bien promené dans le monde, der Menſch iſt ziemlich in der Welt herum ſpatziert.

beſace bien promenée nourrit ſon maitre &c.

Promeneur, m. ein Spatzieren-geher ꝛc. met. Müſſiggänger ꝛc.

§ c'eſt un grand promeneur, un promeneur continuel &c.

Promenade, f. Spatzier-gang/ Spatzier-fahrt/ Spatzier-ritt ꝛc.

§ promenade en caroſſe, à cheval &c.

faire une promenade: allons faire une promenade, un tour de promenade, une petite promenade, einen Spatzier-gang thun: laſt uns einen Spatzier-gang thun, V. ſe promener.

une partie de promenade &c. ein angeſtellter Spatzier-gang/ -fahrt/ -ritt ꝛc.

ſe divertir à la promenade, mit ſpatzieren ſich erluſtigen ꝛc.

la promenade eſt bonne, ſaine &c. aprés ſouper, das Spatzieren iſt geſund ꝛc. nach dem Nacht-eſſen.

c'eſt un homme qui aime la promenade; un homme de promenade, er gehet gern ſpatzieren; einer ſo gern ſpatziert.

promenade (le lieu où l'on ſe promene, où on ſe peut promener) Spatzier-platz/ Spatzier-weg. V. promenoir.

§ il y a de belles, de plaiſantes, d'agreables promenades autour de cette ville, de ce chéteau &c. es gibt ſchöne/luſtige Spatzier-wege um dieſe Stadt/um dieſes Schloß ꝛc.

promenade, figur. Spatzier-gang/ i. e. kurtzer Weg/ it. iron. kurtze Reiſe ꝛc.

§ eſt-ce loin d'ici? R. ce n'eſt qu'une promenade, iſts weit von hier? R. es iſt nur ein Spatzier-gang.

vingt lieües ne ſont pour lui qu'une promenade, zwantzig Meilen ſind für ihn ein Spatzier-gang.

*il eſt allé faire une petite promenade en Eſpagne, aux Indes &c.

*le Roi l'a envoié faire une promenade à N. &c. V. releguer.

*il lui a falu faire une petite promenade à la Greve &c.

Promenoir, m. Spatzier-weg oder Platz.

§ voila un agreable, un beau, joli, un tres-plaiſant promenoir (lieu propre pour s'y promnuer) das iſt ein liebticher Spatzier-weg.

un promenoir public, ombragé de tillets &c. ein allgemeiner Spatzier-weg mit grünen Linden beſchattet.

l'agrément de cette ville c'eſt qu'il y a à l'entour de beaux promenoirs &c.

Remener, r'emmener, v. a. wieder hinführen/ wieder wegführen (bringen.)

§ ce marchand avoit amené à la foire pluſieurs marchandiſes, mais comme il n'y a presque rien vendu, il a été obligé de les remener, dieſer Krämer hatte verſchiedene Waaren zur Meſſe gebracht; weilen er aber faſt nichts verkaufft/ hat er ſie wieder müſſen weg/zuruck-/heimführen.

remener le bétail à l'étable: il eſt tard, les bergers remenent (ramenent) leurs troupeaux, das Vieh wieder in Stall treiben/heim treiben ꝛc.

abrúver les troupeaux & les remener paitre, die Heerde tränken und wieder auf die Weide treiben.

remener q. à ſon logis (dans ſon quartier) avec un flambeau, einen mit einer Fackel wieder nacher Hauß führen/ bringen/leuchten. V. reconduire. remettre chez lui.

faire remener q. dans ſon caroſſe, jemand in ſeiner Kutſche wieder nach Hauß führen laſſen.

remener une dame chez elle par la main, eine Dame an der Hand zu ihr nach Hauß führen.

remener un ivrogne chez lui par deſſous les bras, einen Trunckenen unter den Armen nach Hauß leiten.

remener (r'emmener) en priſon un priſonnier; remener au couvent un moine qui étoit échapé, qui s'en étoit fui, einen Gefangenen ſo aus dem Gefängnis/ einen Mönchen ſo aus dem Cloſter entſprungen/ wieder haſten/ ins Cloſter bringen.

remener les troupes dans leurs quartiers; les remener en quartier d'hiver, die Völcker wieder in ihre Quartiere führen/ in die Winter-quartier verlegen.

remener les regimens, les eſcadrons &c. au combat, à la charge (les y faire revenir) die Regimenter ꝛc. wieder von neuem zum Treffen anführen ꝛc.

Surmener, v. a. überführen/ übertreiben/ zu ſtarck treiben ꝛc.

§ ſurmener un cheval: je vous prére mon cheval, mais prenez garde de le ſurmener, ein Pferd überretten/ zu ſtarck reiten ꝛc. ich leyhe euch mein Pferd/ aber ſehet zu daß ihr mirs nicht überrettet.

ſurmener une bête de ſomme (la pouſſer trop à bout) lui faire faire de trop grandes journées au de là de ſes forces, ein Laſtthier übertreiben/überjagen.

vous ſavez, mon frere, que j'ai des troupeaux &c. ſi je les ſurmene; ils mourront en un jour &c. Gen. 33.

Menetrier, m. Dorf-geiger/ Schär-geiger/ Fidler ꝛc. V. violon de village &c.

§ menetriers qui joüent aux nôces de village, Geiger/ Spielleute/it. Pfeifer auf Bauren-hochzeiten.

ce ne ſont pas des violons; ce ne ſont que de pauvres menetriers &c.

Menin, m. —ine, f. ein junges Herrlein oder Frälein von hoch-edlem Geſchlechte ſo zu einem jungen Printzen oder Printzeſſe gethan wird/ daß er (ſie) ſtäts um ihn (ſie) ſeye/auch ſamt ihm (ihr) auferzogen werde.

§ les menins &c. qu'on met auprés d'un jeune prince &c. doivent etre aſſidus à lui faire la cour, à etre en ſa compagnie &c.

un tel jeune conte &c. eſt menin de Monſeigneur le Dauphin &c. & eſt elevé avec lui &c.

Menſe, f. [*lat.* menſa] Tiſch/ Tafel/ i. e. Eß- oder Speiſe-tiſch einer oder mehr geiſtlichen Perſonen; wird aber hier figur. genommen für das Einkommen ſo darzu und zu dero Unterhaltung gewidmet iſt. V. table.

§ on appelle menſe, le revenu qui eſt dans le partage d'un prelat, d'un abbé, d'un cloitre &c. pour ſa ſubſiſtence &c.

cette ſeigneurie, ce benefice, cette rente appartient à la menſe epiſcopale, dieſe Herrſchaft/Pfründe/ Rente gehört zur Tafel-unterhaltung) des Biſchofs.

la menſe abbatiale; la menſe conventuelle, menſe commune, das Tafel-einkommen eines Abts/ eines gemeinſchaftlichen Cloſters ꝛc.

faire meſe commune; reunir les benefices clauſtraux à la menſe commune, alles Tafel-einkommen gemeinſchaftlich machen.

Menſal, adj. [term. phiſiogn.] ſo genannte Lini/Strich/ oder Runtzel in der Hand vom Zeiger-finger an bis zum kleinen.

§ la ligne menſale qui traverſe le milieu de la main depuis l'index juſqu'au petit doit &c.

Commen-

Commenſal, adj. Tiſch-oder Tafel-genoß.
§ etre commenſal (des commenſaux) de la maiſon du Roi; jouir du droit de commenſal, ein Tafel-genoß des Königs; das Königliche Tafel-recht genieſſen.

Mental, m. —ale, f. adj. [von *lat.* mens, mentis, mentalis &c.] was nur innerlich im Gemüt geſchicht. V. interieur. eſprit &c.
§ l'oraiſon mentale, das innerliche Stun-gebet; Betrachtung. V. meditation.
oraiſon mentale eſt celle qui ſe fait dans l'eſprit ſans proferer des paroles (par ſimple operation de l'entendement & de la volonté &c.)
tenebres (obſcurités) mentales, innerliche Verfinſterungen des Gemüts.
lecture mentale, ein Leſen ohne Ausbrechen was man lißt.
il faut faire pluſieurs reflections mentales, avant que de parler ſur des choſes d'importance, man muß zuvor viel innerliche Bedencken über eine wichtige Sache pflegen/ ehe daß man darüber rede.
reſtriction, reſervation mentale, innerliche Vorbehaltung ſeines Sinnes und Gedancken/ von dem Verſtand der äuſſerlichen Warten unterſchieden.
admettre (approuver, juſtifier) condanner les reſtrictions &c. mentales, ſolche Vorbehaltungen zulaſſen / gut heiſſen/ verdammen.
echaper, ſe ſauver, ſe tirer d'affaire, ſe diſpenſer de mentir, eluder les interrogatoires d'un juge &c. par des reſtrictions mentales &c.
il y a des reſtrictions mentales bonnes qui ne ſont que des fruits de l'eſprit, & des effets de la prudence des Saints; & il y en a de méchans qui ne ſont que des fruits de la prudence charnelle &c.

Mentalement, adv. innerlich/im Geiſt und Gemüte.
§ prier Dieu (faire oraiſon) mentalement, innerlich beten und Göttliche Dinge betrachten.
pecher mentalement; commettre un crime mentalement, innerlich/im Gemüt/mit dem blaſſen Willen ſündigen.
on ne peut pas avec bonne conſcience rapporter mentalement un vrai Dieu, & à Jeſus Chriſt le culte & les adorations qu'on eſt contraint par quelque tiran de rendre à une idole &c.

Menthe, mente [*lat.* mentha] Müntze/ Mente.
§ la menthe romaine, crepuë, friſée, kraufe Müntze/ Frauen-müntze Balſam-müntze/ Däu-menten. V. baume.
menthe noire dame, menthe commune, menthe hiſe, gemeine/ glatte Müntze (wol-riechend/ -ſchmeckend Graß.)
menthe ſauvage (mentaſtre) wildt Müntze.
la menthe eſt odoriferante; elle a une odeur aſſez agreable; on en jonche le pavé &c. à cauſe de l'agrément de ſon odeur, die Müntze hat einen lieblichen Geruch/ wird auch deßwegen geſtreuet.
eau, beaume &c. de menthe, Müntzen-waſſer/ -balſam ꝛc.

Mention, f. [*lat.* mentio, von verb. lat. inuſ. *meniſcor &c.*] Meldung Erinnerung.
§ faire mention de q. ou de q. c., von jemand oder von etwas Meldung thun (melden.) V. parler de lui. être ſur ſon chapitre &c.
faire mention de q. dans ſes écrits, dans une hiſtoire &c. eines Meldung thun in ſeinen Schriften/in einer Hiſtori ꝛc.
on n'a point vû de phenix, de remores, de licornes &c. non obſtant qu'il y a des auteurs qui en ſont mention &c.
faire mention de q. dans ſes prieres; i. e. prier pour lui, eines Meldung thun in ſeinem Gebet/ i. e. für ihn bitten. V. ſe ſouvenir. reſſouvenir.
faire mention honorable de q. de bouche, dans ſes ecrits &c. eine ehrliche oder Ehren-meldung von jemand thun ꝛc.
mention. figur. Meldung/ i. e. Angedencken ꝛc. in folgenden.
§ faire mention, ne faire aucune mention (la moindre mention) de q. dans ſon teſtament, dans quelque election &c. eines Meldung thun/ eines gar keine Meldung thun in ſeinem Teſtament/in einer Wahl ꝛc.
il n'a point fait mention de lui quand il a prié ſes amis à dîner avec lui, et hat ſeiner gar nicht Meldung gethan/ da er ſeine Freunde zu Gaſt geladen.
depuis que ſon pere eſt mort, il n'eſt plus mention de l'envoïer voir les païs etrangers (on n'en parle plus &c.)
qu'eſt devenu cette affaire? R. il n'en eſt plus mention, wie iſt's mit dem Handel ergangen? R. man meldet nichts mehr davon.

Mentionner, v. a. melden/ i. e. benennen ꝛc. V. nommer. ſpecifier.
§ on eſt obligé de mentionner les eſpeces d'un païement à faire dans une lettre de change, in einem Wechſel-brief muß man die Sorten benennen in welchen ein Wechſel zu zahlen iſt.
mentionner dans ſa quittance la ſomme qu'on a reçuë, in ſeiner Quittung die Summa melden (nennen) ſo man empfangen hat.
mentionné, ci-deſſus mentionné: cela eſt vrai par les raiſons ci-deſſus mentionnées, gemeldt: das iſt wahr/ obbemeldter Urſachen wegen. V. ſudit.
ce qui eſt mentionné ci-deſſus, was oben gemeldt.
les choſes mentionnées dans le contract &c. die im Contract gemeldt-/ bemeldtete Sachen.

Mentir, v. n. [*lat.* mentiri] lügen.
Indic. p. je ments (mens) tu ments, il ment; nous mentons &c.
Imperf. je mentois &c. *Perf. f.* je mentis &c. *Futur.* je mentirai &c.
Imperat. ments (mens) qu'il mente &c. mentons &c.
Conj. pr. je mente &c. *Imperf. 1.* je mentirois &c. *Imperf. 2.* je mentiſſe &c.
Part. a. menteant, *Part. p.* menti &c.
§ mentir c'eſt affirmer pour vraïe une choſe qu'on ſait bien etre fauſſe, lügen iſt etwas bejahen ſo man wol weiß daß es falſch iſt.
ne le croiez pas: il ment, il ne fait que mentir, il ment impudemment, effrontément, glaubt ihm nicht/ er leugt; er thut nichts denn lügen; er leugt unverſchämt.
(aimer) à mentir, avoir contracté l'habitude de mentir; etre ſujet à mentir, gern lügen/ ſich das Lügen angewehnt haben. V. dire des menſonges, des bourdes, avancer, ſoutenir une choſe fauſſe.
il eſt honteux à un honoête homme de mentir, das Lügen ſtehet einem ehrlichen Mann ſchändlich an.
ce n'eſt pas toujours mentir que de cacher (receler) la verité qu'on n'eſt pas obligé de dire, es heißt nicht allezeit/ lügen/ wann einer die Warheit verhält/ die er nicht iſt ſchuldig zu ſagen.
dire à q. qu'il a menti (lui donner un dementi) einen lügen heiſſen. V. dementi.
mentir à q.: tu m'as menti, einem vorlügen: du haſt mir vorgelogen.
oe me mentez point, gardez vous bien de me mentir! lüg mir nicht!
a'il a dit telle choſe il en a menti [par ſa gueule, gorge] il a menti cent pies dans ſa gorge, wann er das ſagt/ ſo lügt er in ſeinen Hals hinein.
on ne gagne rien à mentir (quand on y eſt ſurpris) que de n'etre pas cru quand on dit la verité &c.
Dieu ſait (je prens Dieu à témoin) que je mens point, GOTT weiß ꝛc. daß ich nicht lüge. 2. Cor. 11.
*il ment comme un chimiſte, comme une épitre dedicatoire, comme une oraiſon funebre, comme un almanac, er lügt wie ein Gold-macher/ wie eine Dedication/ Leich-predigt/ Kalender ꝛc. V. menteur.
mentir à creve-ſolives, mentir effrontément, puamment, lügen daß die Balcken kracken/ unverſchämt lügen/ ſtinckende Lügen vorbringen.

ſans mentir, à n'en point mentir &c. conj. affirm. die Warheit zu ſagen/ fürwahr! damit ich nicht lüge. V. en effet. en verité. aſſurement. à vous dire vrai.
§ ſans mentir, c'eſt un beau portrait &c. à n'en point mentir, c'eſt un mechant homme &c.

mentir, figur. lügen/ in folgenden.
§ mentir à Dieu; mentir au ſaint Eſprit, GOTT/ dem Heiligen Geiſt lügen ꝛc.
c'eſt à Dieu que vous avez menti, & non pas aux hommes &c. Act. 5.
ſi nous diſons que nous avons ſocieté avec J. C. & que nous marchions dans les tenebres, nous mentons &c. 1. Joh. 1.

Menteur, m. —euſe, f. Lügner/ -in ꝛc. V. bourdeur.
§ être menteur, un menteur: c'eſt un menteur, ein Lügner: das iſt ein Lügner.
s'il vous a dit telle choſe de moi, c'eſt un menteur, wann er euch das von mir geſagt hat/ ſo iſt er ein Lügner.
les menteurs ſont enfans du diable, qui eſt menteur & pere du menſonge, die Lügner ſeynd Kinder des Teufels/ dann der iſt der Vatter derſelben.
c'eſt un franc, un vrai, un grand menteur; une grande menteuſe, das iſt ein rechter/ ein Erz-lügner; ein groſſes Lügen-maul ꝛc.
un vilain, un paant menteur, un menteur fieſté, juré &c. un menteur éfronté, devergondé; un inſigne menteur, ein ſchädlicher/ ſtinckender/ unverſchämter Lügner.
un menteur habitué, qui croit lui-même ſes menſonges &c.

une langue menteuſe, eine lügenhafte Zunge.
le menteur n'eſt pas crû lors méme qu'il dit la verité &c.
les voiageurs ſont ſouvent menteurs; les plus grands menteors viennent de loin; les artiſans, les chimiſtes &c. ſont un tas de menteurs &c.
il eſt menteur comme un charlatan (criacleur) an arracheur de dents &c. er iſt ein ärgerer Lüguer als ein Marckſchreyer/ als ein Zahn-brecher ꝛc.
faire q. menteur, le convaincre de menſonge, einen zum Lügner machen/Lügen überweiſen/zeyhen.
trouver q. menteur: je l'ai trouvé menteur, einen auf Lügen ertappen ꝛc.
il faut qu'un menteur ait bonne memoire à fin qu'il ne ſe coupe (contrediſe) pas (qu'on ne decouvre ſa menterie &c.)

menteur, figur. ſubſt. & adj. Lügner/ i. e. falſch/ unrichtig. V. trompeur. menſonger.

§ tout homme eſt menteur (faux, corrompu, enclin, porté à la meliee) alle Menſchen ſeynd Lügner/ i. e. von Naturen verderbt ꝛc.
les poetes, les panegiriſtes, les faiſeurs d'eloges, de portraits &c. ſont de grands menteurs. die Poeten / Lob-redner ſeynd groſſe Lügner/ i. e. Schmeichler / Fuchsſchwäntzer. V. flatteur. exaggereur &c.
un eſprit menteur, ein Lügen-geiſt.
ſignes, miracles menteurs (trompeurs, faux) falſche Wunderzeichen.
ſa phiſionomie eſt bien menteuſe, il a la mine d'un honnete homme, & c'eſt un fripon, un ſcelerat, er hat ein falſches Antlitz/er ſihet einem frommen Mann gleich/ und iſt ein Schelm (Schalck) in der Haut.
plaiſirs menteurs, richeſſes menteuſes &c. falſche/ betriegeriſche Wollüſten/Reichthum ꝛc. V. trompeur. menſonger.
un almanac menteur: l'almanac eſt bien menteur aujourd'hui, der Kalender lügt heut.
le proverbe, la maxime qui dit: - - - &c. eſt bien menteur à l'egard de cet homme, il le fait mentir, das Sprüch-wort: - - - ꝛc. iſt wol falſch bey ihm.

Menterie, f. Lüge/ Unwarheit. V. menſonge. bourde.

§ c'eſt une menterie; ce ſont des menteries; dire des menteries, das iſt eine Lüge/das ſeynd Lügen: Lügen vorbringen.
c'eſt une grande, franche, groſſe, puante, vilaine menterie; une menterie manifeſte, das iſt eine groſſe/ dicke/ ſtinckende/offenbare ꝛc. Lüge.
ſurprendre, attrapper q. en meoterie, einen auf Lügen ertappen.
une hiſtoire, une relation pleine de menteries; n'ecrire &c. que des menteries, eine Lügen-valle Hiſtori/ Erzehlung/ nichts als Lügen ſchreiben ꝛc.
ſoûtenir effrontement ſes menteries, ſeine Lügen unverſchämt behaupten.
s'accoûtumer à la menterie (aux menteries) ſich der Lügen (des Lügens) angewöhnen; mit Lügen umgehen.
forger, ſonger, controuver une menterie, eine Lüge ſchmieden/erdichten/erdencken. V. menſonge.
voila des ſes menteries, das iſt eine von ſeinen Lügen.

Menſonge, m. [*Lat.* mendacium] Lüge/ Unwarheit ꝛc. V. menterie. bourde, conere-verité.

§ dire, faire un menſonge, faire des menſonges à q. eine Lüge ſagen/thun; einem Lügen aorſagen (voelügen.)
cacher ou deguiſer la verité n'eſt pas toujours menſonge, die Warheit zu verdelen iſt nicht allzeit eine Lüge.
le menſonge eſt indigne d'un honneſte homme; il ne tombe pas dans l'ame d'un honnete homme; le menſonge eſt un vice odieux & honteux &c.
dire, debiter, raconter, rapporter des menſonges, & de faux bruits [dont on n'eſt pas l'auteur] Lügen nachſagen/ Lügen erzehlen/ i. e. was andere gelogen.
un diſeur, un debiteur, faiſeur de menſonges, ein Lügner/ Lügen-krämer/Lügen-ſchmid. V. menteur.
c'eſt un menſonge, un puant menſonge, das iſt eine Lüge/eine ſtinckende/grobe Lüge.
un menſonge dit par contrainte pour ſe tirer d'une facheuſe affaire, eine Noht-lüge.
un menſonge officieux, menſonge joieux, eine Dienſt-lüge/ eine Schertz-lüge.
un menſonge pernicieux (faux témoignage, calomnie) eine Schaden-lüge/ i. e. Laſter-lüge.
etudier, controover, imaginer, inventer, forger un menſonge, eine Lüge erdencken/erſinnen/erfinden/ſchmiden.
concerter un menſonge, ſich mit jemand auf eine Lüge gefaſt halten; eine Lüge abreden ꝛc.

menſonge figur. & prov. Lüge / i. e. falſche Lehr / Irrthum/ falſche Weiſſagung.

§ enſeigner, precher des menſonges, Lügen predigen/lehren.
predire des menſonges, Lügen weiſſagen.
mettre le menſonge en la place de la verité de Dieu, vouloir faire paſſer ſes menſonges pour des veritez inconteſtables &c.
Dieu leur envoiera un eſprit d'erreur, qui feru qu'ils croiront au menſonge &c.
le Monde n'eſt qu'illuſion & menſonge &c.
ſonges ſont menſonges, Träume ſeynd Lügen.

Menſonger, —ere, adj. figur. & poet. lügenhaft / i. e. falſch/ betrieglich/ nichtig/ eitel/ flüchtig ꝛc. V. menteur. trompeur. faux. illuſoire. vain. ie. feint. deguiſé. imaginaire.

§ un bien menſonger; magnificence, pompe, parade menſongere; louanges menſongeres, eloges menſongers, ein eitles/ nichtiges Gut/Pracht/Pomp/Lob/Rudm ꝛc.
une viſion menſongere, eine falſche Erſcheinung / Geſicht. V illuſion.
doctrine fauſſe & menſongere, falſche/Lügen-lehre.
miracles, ſignes, prodiges &c. menſongers (trompeurs) falſche Wundee-wercke.
eſperance menſongere, falſche/eitele Hofnung.
les plaiſirs, contentemens &c. menſongers de la chair; les grandeurs menſongeres du Mande, die betrieglich/verführiſche Lüſten des Fleiſches; eitele Herrlichkeiten der Welt.
les gemiſſemens (ſoupirs) ne ſont bien ſouvent que de vaines moutres d'une douleur menſongere, feinee &c.

Verb. Compoſ.

***Démentir**, v. a. jemand lügen heiſſen; ſagen daß er gelogen/die Unwarheit geredt habe. V. dementi.

§ démentir q.: c'eſt un grand affront que de démentir un honnête homme (que de dire qu'il a menti) es iſt ein groſſer Schimpf einen ehrlichen Mann lügen heiſſen; ſagen daß er gelogen habe.
quoi! vous avez l'audace de me démentir? vondriez vous me démentir? was! ihr dürft mich lügen heiſſen?

démentir, ſe dementir, figur. lügen heiſſen/ lügen ſtrafen; i. e. bezeugen/ vorgeben/ daß etwas falſch ſeye/ u. verläugnen.

§ vos méchantes actions démentent vos bonnes & ſaintes paroles; ne dementez pas vos beaux & edifians diſcours par vôtre conduite criminelle & ſcandaleuſe, eure böſe Aufführung heiſſet eure heilige Reden lügen; verlaugnet doch nicht eure ſchöne Diſeurſen mit eurem ärgerlichen Leben!
c'eſt une choſe que l'experience dement tous les jours, das iſt ein Ding wovon uns die Erfahrnis das Gegentheil beweiſet.
nôtre miroir, nos yeux, & nôtre conſcience dementent ordinairement nos flatteurs, unſer Spiegel / unſere Augen / und unſer Gewiſſen beweiſen gemeinlich daß das Laben unſerer Schmeichler falſch ſeye.
avoir la hardieſſe de dementir l'ecriture ſainte, das Hertz haben die heilige Schrift zu verläugnen (der Unwarheit zu ſtrafen.)
dementir ſes propres yeux, dementir ſa propre raiſon, ſeinen eigenen Augen und Vernunft nicht glauben wollen.
dementir ſon ecriture, ſon ſeing; dementir un acte &c. ſeine Handſchrift/ ſein Bettſchaft; eine Schrift verläugnen. V. nier desavoüer.
j'ai rendu de fort bons témoignages de vous: gardez vous bien de me dementir, ich hab euch ein gut Zeugnis geben; hüetet euch/daß ihr euch ſo aufführet/ daß ich müſſe gelogen haben.
ſe dementir (ſe contredire) ſich widerſprechen/ etwas wieder läugnen/was er bejahet hat.
il dira aujourd'hui une choſe, & demain il ſe dementira, heut wird er ein Ding reden/und morgen wiedee läugnen.
il ne ſe dement jamais, er bleibt beſtändig bey ſeinen Warten.
la vraie vertu &c. ne ſe dement (ne ſe relâche &c.) jamais, die wahre Tugend bleibt immer beſtändig.
dementir ſa naiſſance, ſon ſexe, ſon caractere &c. (faire des actions qui en ſont indignes) ſein Herkommen / Geſchlecht/ſein Ehren-amt ꝛc. gleichſam lügen heiſſen / i. e. nicht darnach leben/ und ſich aufführen.
les auteurs ſe dementent bien ſouvent les uns les autres en pluſieurs poiues de doctrine, die Autores widerſprechen/verkehren oft einander in vielen Lehr-ſumten.
ſe dementir de ſes belles actions, von ſeinen ſchönen Ehrenthaten nachlaſſen ꝛc. V. dedire, relacher.
ta mine &c. ne dement point le lieu dont tu es ſorti, dein Geſiche ꝛc. gibts deutlich (verläugnets nicht) wo du bar biſt.
le fard, la perruque dement bien ſouvent un extrait betiſtere, die Schminck/ die Perucke beiſſet oft einen Tauf-ſchein lügen/ i. e. machet die Leute jünger ſcheinen als ſie ſeynd.
cette belle amitié, qui paroiſſoit de ne ſe devoir jamais dementir, s'eſt à la fin éteinte, die ſchöne Freundſchaft/die da ſchiene ewig währen zu ſollen/iſt endlich erloſchen.
voila Montieur pour m'en dementir, dieſer Herr da kan Zeuge ſeyn daß ich die Warheit rede ꝛc.

un ſtile qui ne ſe dement point (qui ſe ſoûtient bien, qui eſt bien ſoûtenu) einer Schreib-art ſo ſtäts beſtändig und etter ny iſt. V.égal,uni.ſoutenu.
ſe dementir: ce bâtiment, cette muraille ſe dément,cette menuiſerie ſe dément (commence à ſe dementir) dieſes Gebaute ꝛc. läßt, an zu reiſſen / zu ſincken; dieſes Schreinwerck ſchrändet ꝛc.
dementi: ſes actions n'ont jamais dementi ſes paroles, ce hat nie anders gethan/und anders geredt (gepredigt.)
il, elle n'a jamais dementi ſon caractere, ſa naiſſance, ſon ſexe &c. (er/ſie hat jamals kein dieſes chofes indignes de ſon &c.)
cette montre ne ſe dement, ne s'eſt jamais dementie un moment, dieſes Uhrlein gehet nie unrecht / iſt nie falſch gangen.

Démenti, m. ein Lügen-heiſſen.

§ donner un démenti à q. einen lügen heiſſen, V.dementir.
je me donnerai cent démentis s'il oſe dire cela, ich heiſſe ihn dunder.mal lügen/wann er das darf ſagen.
un démenti merite un ſoufflet (on ſe vange d'un démenti par un ſoffet) auf ein lügen verſetzen gebühet eine Ohr-feige.
tuer &c. un homme pour un dementi &c.
avoir, avoir eu un dementi de q. von einem ſeyn geheiſſen worden lügen ꝛc.
avoir le dementi de ce qu'on entreprend, einem nicht angehen/ nicht zum Zweck damit gelangen was einer unternimmt.
il en aura le démenti (il n'en viendra pas à bout) le démenti lui en demeurera &c.

Nota. Das verb. demeneir, und deſſen Phraſes ſeynd ſehr ſchwer recht zu teutſchen.

Menton, m. [*lat.* mentum] Kinn.

§ avoir de la barbe au menton, einen Bart [am Kinn] haben.
n'avoir poil au menton, kein Härlein am Kinn haben.
avoir le menton plat,chauve, menton long, menton court &c. ein plattes/kahles; ein langes/kurtzes ꝛc. Kinn haben.
avoir le menton fourchu (avoir une canellûre au menton) ein geſpaltes Kinn haben.
avoir le menton pointu, qui avance trop; an menton de vieille, ein ſpitziges alter Weiber Kinn haben.
avoir double menton, ein doppeltes Kinn haben.
il s'eſt caſſé le menton, es hat ihm das Kinn zerfallen.
il a de la barbe au menton (barbe de bouc) es hat einen Bocks-bart.
etre dans l'eau juſqu'au menton, bis ans Kinn im Waſſer ſtehen.

menton, figur. & prov. Kinn ꝛc. in folgenden.

§ *branler le menton (joüer des machoires) mit dem Kinn backen geppern/ i.e. wacker drauf ſtreſſen.
ſoûtenir, lever, hauſſer le menton à q. (le ſoutenir, appuier, defendre; ſoucenir ſa fortune, ſon credit) einem das Kinn unterſtützen/empar haltrn/ i. e. ihm die Stange halten/ihn ſchützen/vertheidigen ꝛc. ihn befördern ꝛc.
hauſſer, lever le menton, das Kinn aufheben/i. e. pochen/trotzen/drahen. V.menacer.
pourquoi lever ſi haut le menton? (faire tant de mentons) warum ſo trutzig/ ſo dachmütig?
être les mains ſous le menton, & les coudes à table (avoir ſes aiſes, ſes commoditez, ſes coudées franches) ſich mit den Händen unter das Kinn/und mit dem Ellebogen auf dem Tiſch geſteurt/i.e. feine gute Bequemlichkeiten haben.

Mentonniere, f. ſo genannter Weiber-mund (Kinn-) ſchleyer/Mund-tuch/ꝛc. einer zum Leid oder Trauer.

§ mentonniere de paiſanne; mentonniere de femme bourgeoiſe en deüil a Ratisbonne, Augsbourg, Oulme &c.
mentonniere de dame, à bander (brider) le menton quand on la coiſe, ſo genannte Kinn-band einer Dame/ wann man ſie aufſetzt. V.bridoir.
mentonniere de masque coupée, Kinn-ſtuck einer Stuck-larve.
mentonniere de caſque, d'armure, Kinn-ſtück an einem Helm/ Rüſtung/Harniſch ꝛc.

Mer, f. [von teutſch.] das Meer/die See.

§ la haute mer, la grande mer, la mer Oceane, qui environne (entoure) toute la terre, & qui ſe repand en pluſieurs parties de ſon globe, das hohe/ das groſſe Meer (der Hoch-See-an) das Welt-meer ꝛc. V.ocean.
les parties de la grande mer s'appellent auſſi mers; mais elles ſe diſtingnent & diverſifient ſuivant leurs ſituations & les lieux & les continents, autour, ou dans les quels elles ſont &c.
la mer du Nord ou atlantique, die Nord-ſee.
la mer du Sud ou pacifique, die Sud-ſee.
la mer Glaciele, das Eis-meer.
la mer Baltique, der Belt oder Baltiſche Meer.
la mer Britannique, das Brittanniſch-oder Engliſche Meer.
la mer Germanique, das Teutſche Meer/it. Suder-ſee.
la mer du Levant, la mer du Ponant &c. die Oſt-ſee / die Weſt-ſee.
la mer Mediterranee, das Mittelländiſche Meer.
les repandemens de la grande mer Oceane dans diverſes terres s'appellent,mer Mediterranée,qui diviſe l'Europe, l'Afrique & l'Aſie,& ſe diſtinguent ſuivant leurs ſituations &c.
la mer Ligustique,ou de Toſcane, das Genueſiſche/ Toſcaniſche Meer.
la mer Adriatique ou golfe de Veniſe, das Adriatiſche Meer.
la mer Jonique ou Egée, das Joniſche ꝛc. Meer.
la mer de Marmora, ou mer blanche, das weiſſe Meer.
la mer Noire ou mer majour (le pont euxin) das ſchwartze Meer.
la mer Caſpie ou caſpienne ou mer de Sala ou de Bachu, das Caſpiſche ꝛc. Meer.
la mer Rouge (le golfe arabique) das rothe Meer.
la mer Morte, la mer de Sodome &c. das todte Meer ꝛc.
un port, havre de mer (ville ou endroit où les vaiſſeaux peuvent abordes & etre en ſureté) Meer-part/See-haven. V.port.
un detroit; un golfe (ſein) de mer, eine Meer-enge; ein Meer-buſem.
une rade de mer (endroit où les vaiſſeaux peuvent ancrer & ſe tenir à l'abri &c.) ein Meer-ebedt. V.rade.
bords, rivages de mer, Meer-ufer/Meer-ſtrand.
cote, côtes, cap de mer, Meer-oder See-küſten. V.côte.cap.
bras de mer, Meer-arm.
écueil, écore, briſant, baiſſe, banc &c. de mer, Klippe/Schore/Seichte/Sand-banck im Meer.

mer, Meer/See/ in folgenden.

§ le flux & le reflux de la mer, die Ebbe und Flut des Meers.
la mer monte, eſt haute (le flux arrive, le flot comence) die Flut kommt. V.marée.
la mer baiſſe, refoule, retourne (la mer eſt baſſe) die Ebbe kommt. V.ebbe.flun &c.
mer groſſe, orageuſe, courroucée, irritée, enflée: la mer eſt groſſe (agitée de vents & de la tempête) temps (tortune, orage) de mer, das von Sturm-winden wallende Meer; Sturm ꝛc. V.orage &c.
mer calme (tranquille, bonacée, ſans vent) la mer eſt calme; il n'y a point de mer, Wind-ſtilles Meer. V.calme. bonace.
coup, coups de mer (violentes agitations de ſes flots (vagues, lames, houles) que le vent pouſſe les nos contre les autres) Ungeſtumme/ Außtoſſe von grauſamen Wellen des Meers in einem Sturm. V.flot.vague.

á la mer, en mer, ſur mer &c. in folgenden ꝛc.

§ mettre á la mer (faire voile) in See (zu Segel) gehen.
mettre une groſſe, puiſſante, formidable flotte en mer, eine groſſe ꝛc. Flotte in See (ins Meer) bringen.
mettre, pouſſer un vaiſſeau neuf en mer (á la mer) ein neu-gebauet Schiff in die See werffen/ſtaſſen.
monter ſur mer, ſe mettre en (ſur) mer, prendre la mer (s'embarquer) in See gehen; zu Schiff gehen/ übee Meer zu fahrrn.
aller, faire voiage, voiager par mer, übee Meee eeiſen.
tenir la mer; aller ſur mer, vogues cingler en pleine (haute) mer, auf dem hohen Meer (in der See/ ſeyn/ſegeln ꝛc.
ne pouvoir, n'oſer plus tenir la mer (le vaiſſeau etant desagréé, ne pouvant plus reſiſter à l'orage, a la flotte ennemie) nicht mehr ſegeln können weilen das Schiff / und deſſen Geäätſchaft / dem Sturm nicht gegen halten kan/ ꝛc. wegen der feindlichen Flotte.
tenir la mer (etre maitre de la mer, etre le plus fort ſur mee) Meiſter in der See ſeyn.
etre puiſſant (fort) ſur mer, mächtig in dee See ſeyn.
aller à la mer (y aller en courſe) courir la mer, les mers, croiſer, écumer la mer, auf dem Meer creutzen/ capeeu/ rauben. V. pirater &c.
netteier la mer de pirates, die See von Räubern reinigen.

mer, de mer, Meer-ꝛc. V.marin.

§ poiſſon de mer, Meee-fiſch ꝛc. V.marée.
monſtres de mer, Meee-wunder/ groſſe ungeheuee Fiſche.
loup, veau, cheval, beuf, chien &c. de mer, Meee-oder See-wolf/ Kalb/Pferd/Ochs/Hund ꝛc.
corbeau, aigle &c. de mer, Mrre-rad/Meer-adler ꝛc.
coquilles, coquillages de mer, Mree-muſcheln.
les ſables de la mer, Meer-ſand.
les bancs, les ecueils de la mer, die Sand-bäncke/ Klippen im Meer.
verd de mer, Meee-oder See-geün.
un bon homme de mer, ein guter See-mann ꝛc. V.marins. marinier.matelot.
une armée de mer, eine See-macht ꝛc.

mer, figur. & proverb. Meer/ i. e. ein Abgrund / ſo unerſchöpflich/unermeßlich/unbegreifflich ꝛc. V.abime. gouffre.

§ le Miſtére de la Trinité &c. c'eſt une Mer, une vaſte, une haute, une profonde Mer ſans fond & ſans rives &c.
le Livre de la Nature (auſſi bien que celui de l'Ecriture, & celui de la Grace ſont) une Mer ſur laquelle qui vogue heureuſement, découvre toujours de nouveaux pais & de nouvelles merveilles &c.
notre Vie eſt une mer orageuſe, enflée & agitée ſans ceſſe des tourbillons des paſſions, des malheurs, & des afflictions &c.
ce ſeroit porter l'eau à la mer, das ware Waſſer ins Meer tragen.
par mer & par terre: chercher, faire chercher, pourſuivre q. par mer & par terre; armer par mer & par terre, zu Waſſer und zu Lande: einen zu Waſſer und zu Lande ſuchen / verfolgen ꝛc. zu Waſſer und zu Land ſich zum Krieg rüſten.
cet homme avaleroit la mer & ſes poiſſons &c. V. avaler.
c'eſt une mer à boire, à épuiſer (un ouvrage done on ne verra jamais le bout &c.) hier iſt ein Meer auszuſauffen / auszuſchöpfen (ein ſehr ſchwer- und langwieriges Werck.)
cette ſauce eſt ſalée comme mer, dieſe Brühe iſt geſaltzen wie ein Meer-waſſer.

Outre-mer, adv. it. ſubſt. jenſeit des mittelländiſchen Meers / it. Lazur-blau / eine ſchöne Himmel-blaue Mahler-farb; ſonſten ultra-marin genannt / weilen ſie von den Orten kommt.

§ emploier de l'outre-mer; du vrai, du plus bel outre-mer à faire le portrait de q. zu eines fernem Conterfate ultramarin brauchen.

Maree, f. die Flut des Meers wann es zuläuft. V. mer. flux & reflux reglé. ebbe. flot.

§ la marée monte, vient, elle eſt haute (au montant) die Flut kommt / ſteigt ꝛc. es beginnet Flut zu werden.
la maree deſcend, s'en retourne, la marée eſt baſſe (en deſcendant) die Flut fällt / es ebbet.
haute marée: les marées ſont hautes en ces tems-là, hohe Flut: es flutet hoch zur ſelben Zeit.
baſſe marée (morte marée) Ebbe.
etre venu, s'en etre allé &c. avec la marée (à haute marée) mit der Flut / hoher Flut kommen / abgangen ſeyn.
attendre la marée, auf die Flut warten.
avoir vent & marée, met. tout à ſouhait pour reuſſir; proſperer &c. guten Wind ſamt der Flut / met. einem alles nach Wunſch gehen.
aller contre-vent & marée (contre-marée) n'avoir ni vent, ni marée; met. avoir toutes choſes contraires, wider Wind und Flut ſchiffen / met. einem alles zuwider gehen; kein Glück noch Stern haben.

marée, toute ſorte de poiſſon de mer frais & bon à manger, allerhand eßbare friſche Meer-fiſche ſo unlängſt gefangen.

§ la marée a été chere aujourd'hui, car il y en avoit peu &c.
marchand (vendeur) de marée en gros, ſolcher Meer-fiſch-händler. V. chaſſe-marée.
vendeuſe de marée en detail, eine ſolche Meer-fiſch-krämerin / Auswägerin ꝛc.

Chaſſe-marée, m. friſcher Meer-fiſch Zuführer und Händler. V. chaſſer.

§ c'eſt au chaſſe-marée de voiturer, apporter la marée en diligence dans les villes &c.

Marin, adj. m. —ine, f. meeriſch / was im / aus dem Meer ꝛc. V. de mer.

§ poiſſon marin, bête marine, Meer-fiſch / Meer-thier.
un cheval &c. marin, Meer- / oder See-pferd ꝛc.
il y a des veaux, loups, chiens &c. marins, es gibt Meer-kälber / -wölfe / -hunde ꝛc.
le dieu marin Neptune; dieux marins, deeſſes, nimphes marines, der Meer-götz Neptunus / Meer-götter / Meer-göttinnen. V. triton.
un vent marin (qui ſouffle du coté de la mer) Wind ſo vom Meer herbläſet.
du ſel &c. marin, Meer-ſaltz ꝛc.

marin, zum Meer / i. e. zur Schiffahrt gehörig.

§ une carte marine, ein Meer- oder See-karte. V. hidrographique.
aiguille marine, See-compaß. V. bouſſole.
avoir le pié marin; marcher à pié ſur les vaiſſeaux; it. être accoutumé à l'air, à la fatigne de la mer; it. y avoir fait pluſieurs voiages de long cours &c. des Meers / der See / it. des Schiff-kletterns / der See fahrt ꝛc. gewohn ſeyn.

Marine, ſubſt. f. la marinée, die Schiffahr-kunſt / die Schiffahrt ꝛc. V. art de naviguer, la navigation.

§ la marine eſt arrivée à ſon plus haut degré de perfection, die Schiffahr-kunſt iſt aufs höchſt geſtiegen.
gens de marine, See-leute / Schiff-leute ꝛc. V. marinier, matelot.
les affaires &c. de la marine, les officiers de la marine, die See-ꝛc.-ſachen ꝛc.; die Beamten hierüber ꝛc.

marine, See-uſer / Steand ꝛc. it. Luft ꝛc.

§ ſe promener ſur la marine, am Ufer des Meers ſpatzieren. V. côte. bord. plage.
avoir une ſenteur, un goût de marine; cela ſent la marine, einen See-geruch / Geſchmack haben.

Mariner, v. a. Fiſche / it. Fleiſch ꝛc. in Eſſig / Saltz / Pfeffer ꝛc. einmachen.

§ mariner du poiſſon frit ou grillé (le confire, accommoder avec du vinaigre, du poivre &c.) Fiſche ꝛc. marinieren / einmarinieren.
mariner de la viande, des poulets &c. Fleiſch / junge Hüner ꝛc. ſo zurichten.
mariné: du poiſſon mariné; des huitres, des anguilles lampredes &c. marinées, marinirt: ein marinirter Fiſch; eingemachte Auſtern / Aale / Pricken ꝛc.

Marine. adj. marinirt / i. e. mit Meer-waſſer benetzet / beſtecket / it. wieder aus dem Meer gefiſchet (wird von Kauffmanns-waaren geſagt.)

§ des marchandiſes mariuées, mouillées, imbües, tachées de de l'eau de la mer; ou repechées apres y etre tombées &c. du macis &c. mariné, genetzt geweſene Muſcat-blühe ꝛc.

mariné [Wappen-term.] was von irdiſchen Wappenthieren den hintern halben Leib ein Fiſch / und einen Fiſch-ſchwantz hat.

§ on appelle mariné, un animal terreſtre, depeint ſur un écu, qui a la moitié du corps de poiſſon marin &c.
la famille patricienne des Imhofs de Nuremberg, porte de gueules, à un Lion mariné d'or, das Imhöffiſche Geſchlecht zu Nürnberg führet einen guldenen / vorn halb-löwen / und hinten halb-Fiſch / in rothem Felde.
la ville de Nuremberg même porte mi-parti d'argent & de gueules à une Pucelle couronnée & double-marinée &c.

Marinade, f. ſo genannte Einmachung der Fiſche u Saltz / Eſſig ꝛc. it. ſo eingemachte Fiſche.

§ une bonne marinade de poiſſons &c.; (aſſaiſonnez à la marinade, on en marinade: dorades, lumpredes &c. à la marinade, gute / alſo eingemachte Fiſche ꝛc. V. mariner.

Marinier, m. See-mann / Ober-ſchiffer / zumalen einer ſo unter den Schiff-knechten zu befehlen hat. V. matelot.

§ on appelle marinier un officier qui commande à un equipage de matelots &c.
les officiers mariniers ſont: le maitre, le contre-maitre, le pilote, le boſſeman, le maitre de la hache, le maitre voilier; les autres inferieurs, & qui ſont ſous eux, s'appellent matelots &c.
on appelle auſſi marinier, un voiturier d'un grand bateau ſur une riviere, ein Schiffer (Schipper) eines groſſen Kauffart- oder Laſt-ſchiffes auf einem Strom.

Maritime, marinier, adj. am Meer / an der See gelegen.

§ côte maritime, region maritime, See-küſte / Meer-gegend. V. plage. côte.
dieux, divinitez maritimes (mariues, ou de mer &c.)
une ville maritime, ſituée ſur le bord de la mer, See-ſtadt.
peuples maritimes, an der See wohnende Völcker.
forces maritimes, See-macht.
avoir fait de grands exploits maritimes (des combats de mer, batailles navales) groſſe See-treffen gehalten haben.

Marſouin, *quaſi*: merſouin, Meer-ſchwein / ſo genannter Meer-fiſch / dem Delphin nicht unähnlich. V. dauphin.

§ le marſouin differe du dauphin; mais il approche de ſa figure &c.
aller à la peche des marſouins; du lard de marſouin, auf dem Fang ſolcher Fiſche ausfahren; Speck von ſelbigen.

marſouin, figur. ein Meer-ſchwein / i. e. ein dicker Fettwanſt; Schmeer-bauch / it. heßlicher / unflätiger / und dabey ungeſtalter Menſch.

§ cet homme eſt un gros marſouin, il creve de graiſſe &c.
c'eſt un franc marſouin que cet homme-là, tant il mal-propre, vilain & mal-bati &c.

Merce, f. [nom. inuſit. von *lat.* merx, rcis, Waar / Handels- oder Kram-waare.]

*Commerce, m. [*Lat.* Commercium] Gewerbe / Kummerſchaft / Handel / Handlung / Handthierung; und zumalen Handel- und Kauffmannſchaft. V. trafic. negoce.

§ établir, retablir un commerce; faire aller (rouler) entretenir, faciliter, affranchir &c. le commerce, eine Handelſchaft aufrichten / wieder aufrichten ꝛc. die Handelſchaft gehen machen / ſie erleichtern / befreyen ꝛc.

deten-

defendre (interdire) empecher, détourner, interrompre (faire ceſſer) ruiner &c. le commerce, den Handel / die Handelſchaft verbieten/verhindern/abwenden/ unterbrechen (ins Stecken bringen) verderben ꝛc.

le commerce ne va plus, le commerce eſt à bas, die Handlung gehet nicht mehr/ligt darnider ꝛc.

mettre ſon argent dans un commerce, ſein Capital in eine Handlung legen.

apprendre, entendre le commerce, die Handlung erlernen/ verſtehen.

faire commerce de telle & telle marchandiſe, mit dee und der Waare handeln ꝛc. V. trafiquer. negotier.

un commerce de draps, de toiles, de ſoies, d epiceries &c. eine Handlung mit Tuch ꝛc. ein Tuch-/ Leinwand-/ Seiden-/ Specerey-ꝛc. handel.

le commerce de Levant, le commerce des Indes &c. die Oſtländiſche/ Indianiſche ꝛc. Handlung.

ſubſiſter de commerce, s'enrichir &c. par le commerce, von der Handlung beſtehen/ſich dadurch bereichern ꝛc.

commerce, Umgang/ Gemeinſchaft/ Geſellſchaft ꝛc. der Menſchen miteinander. V. ſociété civile.

§ lier commerce, entrer dans un commerce avec q. mit jemand anfangen gemeinſam umzugehen/ zu correſpondiren/ mit idm zu ſchaffen ꝛc. zu haben. V. correſpondence. amitié.

le commerce general du monde, idem.

avoir, entretenir (cultiver) commerce avec q. mit jemand Commercium haben/ unterhalten ꝛc.

n'avoir point, ne vouloir plus de commerce, rompre tout commerce avec q. kein Commercium mit einem haben/ mehr haben wollen/ alle Gemeinſchaft ꝛc. abbrechen ꝛc.

je ſuis ſon ſerviteur, mais point de commerce, ich bin ſein Diener; mag aber nichts mit ihm zu ſchaffen haben.

commerce de lettres (literaire) Brief-wechſel. V. correſpondance, communication, union familiarité, connoiſſance &c.

commerce, Geſellſchaft/ Gemeinſchaft/ in folgenden.

§ un commerce de galanterie (commerce coquet, commerce d'amour, commerce galant) gemeinſame Liebeley.

commerce d'eſprit, commerce de ſciences, Gemeinſchaft in gelehrten Wiſſenſchaften.

commerce de nouvelles, Correſpondentz in Zeitungen/ Neuigkeiten ꝛc.

commerce de pieté, commerce ſaint, ſpirituel, de l'eſprit, heilige Gemeinſchaft in geiſtlichen/ innerlichen/ und die Gottſeligkeit betreffenden Sachen.

un homme d'un agreable, charmant commerce, einer mit dem es lieblich ꝛc. iſt umzugehen. V. converſation.

un marchand de bon, de ſûr commerce, ein Kauffmann mit dem ſicherlich zu handeln. V. de bon conte.

*une fille de bon commerce, eine Jungfer die allzu freundlich und gemeinſam iſt.

perſonne ne ſait quel eſt leur commerce, niemand weiß/ was der Leute ihr Gewerb/ noch wamit ſie umgehen.

avoir, faire, continuer &c. un commerce infame, honteux, malhonnete; un commerce d'impudicité avec une creature, mit einem Weibs bild eine ſchändliche/ unehrliche/ unzüchtige ꝛc. Gemeinſchaft pflegen/machen/ fortſetzen ꝛc.

Commercer, v. n. handeln/ Kommerſchaft/ Kauff handel/ Handelſchaft treiben; commerciren. V. trafiquer. negotier. faire commerce.

§ ce banquier commerce d'argent, dieſer Wechſel-herr handelt mit Geld.

ce marchand ne commerce que d'épiceries, que de ſoïes &c.

Mercier (marchand-mercier) Krämer / Händler. V. marchand oder marchand-mercier, ſo beſſer.

§ à petit mercier, petit penier, met. un petit compagnon peut vivre de ſon trafic, meiter &c. pourvû qu'il menage ſon petit gain & qu'il regle ſa depenſe, ein klein Krämerlein/ ein klein Körbelein/ i. e. klein Einkommen erfordert kleine Zehrung ꝛc.

un riche, un gros mercier (un mercier à ſon aiſe) ein reicher Krämer (Groſſierer.)

un petit (menu) mercier (mercerot) en detail, ein geringer/ ſchlechter/ gemeiner Krämer.

boutique de mercier, ein Krämers-laden/ Kram-bude.

un mercier ſavoiard, un mercier de campagne; un mercier errant, ambulant, ein fahrender / wälſcher Krämer ꝛc. V. bale.

*c'eſt un emporté, qui eneroit un mercier pour un peigne &c.

Mercerie, f. merceries. plur. Krämer-waaren / allerhand geringe Krämereyen ꝛc. V. menuë marchandiſe. ꝛc. de celle qu'on vend en detail.

§ ne negocier, trafiquer que de merceries qui ſervent à la garniture, à la parure, au drap près; n'etre que marchand de merceries, nur mit ſolchen Krämereyen handeln ꝛc.

un marchand de mercerie en gros (qui vend de la mercerie en balle, ou ſous corde) ein Groſſirer von ſolchen Krämereyen.

un ballot de merceries, ein Ballen/ Pack dergleichen.

mercerie, Handelſchaft mit ſolchen Krämereyen / it. die Händler damit insgeſamt.

§ la mercerie n'eſt plus ſi bonne qu'elle étoit autrefois, die Krämerey iſt nicht mehr ſo ein täglich als vormals.

le corps de la mercerie, die Krämer / die Laden- und Budenſitzer; nibert. die Winckeliers.

*il a plû ſur ſa mercerie (ſon trafic va mal, il eſt prêt à faire banqueroute &c.)

Marchand, m. —ande, f. [vor Alt. merchand, von *ital.* mercatante, mercantee; *lat.* mercator] Kauffmann/ Handels-mann/ Händler / it. Krämer ꝛc. V. trafiquant. negotiant.

§ un marchand groſſier, ou en gros, qui trafique en gros, marchand en magazin, ein reicher Kauffmann ſo in Groß handelt.

merchand banquier, ein Geld-händler/ Wechsler.

marchand en detail (detaillier) marchand, petit marchand de boutique, ein Klein-händler / Kram- oder Buden-ſitzer. V. mercier.

marchand forain, étranger; marchand errant, qui frequente les foires & les marchez, ein fremder / ausländiſcher Händler/ Marck-bauer ꝛc.

un riche, un bon marchand, une riche marchande, ein reicher/ guter Kauff- oder Handels-herr; eine reiche Kauffmännin.

un marchand raiſonnable, honnete, civil, diſcret, ein billiger/ vernünftiger Handels-mann.

un marchand ecorcheur, trompeur, fripon &c. ein ſchinderiſcher/ betrügeriſcher/ beſchiſſener Krämer ꝛc.

un marchand failli, marchand banquéroutier, marchand ſans credit, ein verdorbener/ fallirter Kauffmann. V. banque.

un marchand libraire, ein Buchhändler/ Buchführer.

un marchand de draps (marchand drapier) d'étoffe, de toiles &c. ein Tuch-/ Zeuch-/ Leinwand-händler (Krämer.)

marchand chanſſetier, ein Strümpf-krämer.

marchand de cuirs, de peaux paſſées (marchand pelletier) Leder-händler.

marchand de blé, de vin, Getraid-/ Wein-händler.

marchand-epicier, Gewürtz-krämer.

un marchand-jouaillier, marchand orfevre, Juwelierer/ Silber-händler.

marchand quincaillier, klein Eiſen- und Meſſing-waarhändler.

marchand de bois, Holtz-händler.

marchand de chevaux, Roß-händler ꝛc. V. maquignon.

le magazin, la boutique d'un marchand, das Gewölb / der Kram/ Laden eines Kauffmanns/ eines Krämers.

lever du drap &c. d'un marchand, Tuch ꝛc. ausnehmen bey einem Krämer.

le corps des marchande d'une grande ville, die Kauff-leute/ Handels-leute / die geſamte Handelſchaft einer groſſen Handels-ſtadt. V. place. bourſe de marchands. change.

le prevôt des marchands (qui juge les differens qui concernent les marchandiſes & la police) der Handels- und Policey-richter.

les juges, les conſuls des marchands: les juges, conſuls jugent toutes les affaires de marchand à marchand, die Handels-richter zwiſchen Kauffmann und Kauffmann (Marckts-vorgängere ꝛc.)

marchand, Kauffmann / i. e. Käuffer. V. acheteur. chaland.

§ cette boutique eſt fort bonne: il y vient bien des marchands, das iſt ein guter Kram/ es kommen viel Kauffleute (Käuffer) hin. V. achalandé.

bonne marchandiſe, & avantageuſement étalée, appelle (attire) le marchand, gute Waare/ und wohlfeilig ausgelegt/ lecket die Kauffleute.

tromper le pauvre marchand, den armen/ einfältigen Käuffer betrügen.

marchand, m —ande. f. adj. zur Handel- oder Kauffmannſchaft gehörig ꝛc. it. in folgenden.

§ une ville marchande, place marchande, eine Handel-ſtadt/ Handel-platz.

cette ville eſt tres-jolie, & fort marchande; il y a un commerce conſiderable, il s'y fait un grand trafic; elle a un port de mer, une riviere navigable &c. qui facilite le transport des marchandiſes &c.

marchand &c. figur. une riviere marchande qui a aſſez d'eau pour porter de la marchandiſe (des bateaux chargez de marchendiſe, ein ſchiffbarer Fluß zur Kauffmannſchaft dienlich. V. navigable, ſo beſſer.

*iviere eſt jolie, plaiſante; mais elle n'eſt pas marchande; une riviere merchande qui ne l'étoit pas &c.

un vaiſſeau marchand, qui n'eſt point armé en guerre, ni en courſe, ein Kauffardey-ſchiff.
un livre marchand; ſtile marchand, lettre &c. marchande, Handels-buch/ -ſtylus/ -brief ꝛc.
marchand, ce qui eſt marchand, Kauffmanns-gut/ kauff- und verkauffbar. V. de debit. debitable. loiſal.
etre, n'etre pas marchand, Kauffmanns-/ nicht Kauffmanns-gut/ i. e. aufrichtige/ nicht aufrichtige Waare/ it. verkäufflich/nicht verkäufflich ſeyn.
blé, vin &c. marchend; étoffe &c. merchande, Korn/ Wein/ Zeuch ꝛc. ſo aufrichtig und Kauffmanns-gut iſt.
aprés la recolte (la moiſſon) le blé n'eſt pas (n'eſt plus) marchand, nach der Ernde iſt das Korn nicht mehr mit Nutzen zu verkauffen.
le blé &c. eſt gâté, germé &c. il n'eſt pas marchand, dis Getraid iſt verdorben/ geſchoſſet; iſt nicht an Mann zu bringen.

marchand, ſubſt. & adj. figur. & prov. in folgenden.

§ *uo marchand de chair humaine, ein Menſchen-fleiſch-händler/ met. Kuppler/ it. Soldaten-werber ꝛc. V. maqmgoon. meqnereau &c.
un profene marchand de benefices, d'indulgences, de meſſes, marchand de choſes ſecrées & ſpirituelles (un marchand de colombes &c.) ein geiſtlicher geiſtloſer Pfründen-/ Ablaß- / Meſſen- / geheiligten Sachen-krämer (ein Tauben-krämer.) V. ſimooie &c.
on eſt marchand en perdnt auſſi bien qu'en gagnant (marchand eſt qui gagne, merchaod eſt qui perd) es iſt der eben ſo wol ein Kauffmann der verliert als der ſo gewinnt.
marchand qui perd, oe peut rire, ein Krämer der verliert/kan nicht lachen.
*la foire ſera bonne, voici bien des marchands (en voiane bien arriver des perſonoes en one compagnie) der Jahr-marckt wird gut werden/ die Kauffleute ſtellen ſich häuffig ein.
marchand: e'eſt dn dernier marchand (bourgeois, bas) il n'y a rien de plus marchand, qui ſente plus le petit mercier attaché à ſon gein que ce procedé, krämeriſch/ met. niderträchtig/ ſchlecht/ verächtlich: das iſt (ſtehet) allzu burgerſchaft/gemein-krämeriſch ꝛc. V. bourgeois &c.

Marchandiſe, f. Handels-waare / Kauffmanns-gut/ (was man in einem Kauff-gewölbe/ Kram/ Marckt/ kaufft und verkaufft.)

§ on appelle marchandiſe tont ce qui s'expoſe en magazin, en boutique, en marché pont etre acheté & veodn; & enfin toot le bien en commerce &c.
avoir, vendre, acheter &c. de bonoe, de loiale &c. marchandiſe, gute / aufrichtige ꝛc. Waare haben / verkauffen/ kauffen.
vieille marchandiſe, alte/verlegene Bafel-waare. V. rebut. garde-bontique.
trafiquer, negocier de certaines marchandiſes, de toutes ſortes de marchandiſes, mit gewiſſen Waaren / mit allerhand Waaren handeln.
une caiſſe, un baril, ballot &c. de mnrcbaodiſe, eine Kiſte/ Lägel/ Ballen ꝛc. Waare.
introdnire marchandiſe de contrebande (dont le transport, l'introdnction, & la vente ſont defendus par les loix d'un etat, ſans l'ordre exprés du Prince) trafiquer en cechette des marcbandiſes de contrebaode (defendues) verbottene Waare einführen; heimlich mit verbottener Waare handeln / met. einen Kuppler abgeben.
les livres laſcifs & ſcaodaleux &c. ſoot des marcbaodiſes de contrebande &c.
marchandiſe qui plaît eſt à demi-venduë, anſtändige Waare iſt bald verkaufft.
etaler, expoſer ſe marchandiſe, ſeine Waare auslegen.
debuer, vendre ſa (ſe defaire oe ſa) marchandiſe, ſeine Waare an Mann bringen ꝛc.
chaque merchand loſne ſa marcbandiſe, ein jeder Krämer lobt ſeine Waare.

marchandiſe, Handel- oder Kauffmannſchaft / Handel. V. trafic. negoce, métier.

§ faire marchandiſe de q. e.: il fait marchandiſe de draps, d'étoffes, de drogues, d'épiceries, de cuirs &c. mit etwas handeln/ Handelſchaft treiben; er handelt mit Tuch ꝛc. mit Specereyen/mit Leder ꝛc.
aller en marchandiſes an Levant, aux Indes &c. Handelſchaft treiben nach Oſten/nach Indien ꝛc.

marchandiſe, figur. in folgenden.

§ *faire merchandiſe de ſon corps, eine Hur abgeben.
*faire merchendiſe de chair humaine, de choſes ſaintes &c. mit Menſchen-fleiſch/mit heiligen Dingen ꝛc. handeln, V. marchand &c.
faire marchendiſe (métier) de menſonges, de ſauſſetez, de fourberies, de tripponneries, de ſentaronnades &c. (y etre accoutumé; eo faire ordinairement) mit Lugen / mit Schelmen-ſtücken / mit Groß-ſprechereyen ꝛc. handeln (gemeinlich darmit umgeben.)
ne ſoiez pas ſurpris, quand il dit noe menſonge &c. il en fait marchandiſe (trafic, métier &c.)
obtenir q. e. moitié guerre, moitié marchandiſe, etwas halb mit Zanck oder Zwang/ und halb mit Danck; halb mit Willen/halb mit Unwillen; halb gezwungen/halb gedrungen erlangen.

marchandiſe, Kauffmannſchaft / Handelſchaft. V. negoce.

§ apprendre, exercer la marchandiſe, die Kauffmannſchaft lernen/treiben ꝛc. V. negocier. trafiqoer.

Marchander, v. n. käuffeln/ i. e. dingen/feilſchen; trachten wolfeil zu kauffen/um den Preiß Wort-wechſeln.

§ marchander eſt tacher d'avoir bon marché de ce qu'on veut acheter; faire des offres pour l'acheter, tacher de convenir du prix & de l'avoir à de bonnes conditions, à bon marché &c.
marchender long tems; etre long tems à marchander, lang ſtehen/ dingen und feilſchen.
dites en un mot ce qne vous en voulez, car je oe ſnurois marchander loog tems, ſagt mit einem Wort was ihr dafür wollet/denn ich kan nicht lang feilſchen.
il eſt honteux à nn honnête homme de marchander pour nne bagatelle, es iſt einem ehrlichen Mann eine Schande über eine Kleinigkeit zu dingen.

marchander, v. a. Geld bieten auf ſeine Waare/als Tuch/ Leinwand ꝛc.

§ marchander dn drap, de la toile (en offrir de l'argent &c.) V. liciter.
marchender une maiſon, une terre &c.: pluſieurs perſonnes marchandent cet beritage, cette metairie &c. auf ein Hauß/Land-gut Geld bieten (drum kauffen ꝛc.) ihrer viel kauffen/handeln um dieſes Gut ꝛc.

***marchander, figur. in folgenden gar zierlichen Redarten.**

§ marchander le cœur d'nne belle par des preſens &c. mit Geſchencken das Hertz einer ſchönen Perſon ſuchen zu kauffen/ i. e. drum buhlen ꝛc. freyen.
marchander nn, ou ſur nn point dans l'aſſemblée, über einen Punct in der Nabt-verſammlung dingen/ i. e. handeln/ ſtimmen ꝛc. V. debattre. negoeier, traiter &c.
ce miniſtre a long tems marchandé là deſſus &c.
marchander nne place &c. en marchender la rédition, über die Ubergab eines Platzes dingen/ i. e. capituliren. V. capituler &c. traiter.
marchander (etre irreſolu, balancer, chanceler, heſiter, douter, tarder) à faire q. e. dingen/feilſchen/i. e. lang anſtehen/ it. anſtehen laſſen; ſich lang bedencken ꝛc.
ponr moi, je ne merchanderois pas long tems, was mich belangt/wolte ich mich nicht lang bedencken.
marchander loog tems à ſe convertir, ſeine Bekehrung lang aufſchieben und anſtehen laſſen.
marchander q.: ce brave ne marchande point ſon ennemi; il l'etaque le premier, dieſer Tapfere machet nicht lange Umſtände mit ſeinem Feind; er gehet ihn zum erſten an.
ce General ne marchande pas une place; il l'inſulte d'abord dieſer General fordert nicht lang einen Platz auf; er bekennet ihn alsich.

Marché, m. Marckt/ i. e. Marckt-platz / auf welchem man zu gewiſſen Tagen und Zeiten allerley feil hat ꝛc. V. place.

§ place publique où de certains jours reglez on expoſe (étale) vend & achete des denrées, de la marchandiſe &c.
il demeure eu marché (à la place du marché) nicht: ſur le marché, er wohnt auf dem (am) Marckt.
le marché au blé; le merché an bétail, aux beufs, aux chevaux &c. der Korn-marckt/Viehe-/Ochſen-marckt/ Roßmarckt ꝛc.
le marché eux herbages, aux fruits, aux volailles, au lait, au beurre &c. der Gemüs-/ Obſt-/ Geflügel-/ Milch-/ Butter-ꝛc. marckt.
le marché eux eſclaves à Conſtantinople, à Algier &c. der Sclaven-marckt zu Conſtantinopel/zu Algiers ꝛc.
aller eu merché; venir du marcbé, auf den Marckt gehen; vom Merckt kommen.
acheter, vendre &c. an marcbé, auf dem Marckt kauffen/ verkauffen ꝛc.
frequenter, hanter, coorir &c. les marchez, hin und der auf den Märckten herum ſchwärmen.
joor de marché, Marckt-tag.
a l'heure du merchè, en plein marcbé, zur Marckt-zeit; auf offentlichen Marckt.
tenir marché, Marckt/Marckt-tag halten.
marché ſolennel, extraordinaire, Jahr-marckt. V. foire, ſo beſſer.

il n'y a au marché que ce qu'on y met (apporte) aufm Marckt iſt nichts als man drauf bringt.
acheter, paier q. c. plus cher qu'en marché, etwas theurer kauffen/zahlen/als aufm Marckt.
un larron (filou) de marché, ein Marckt-dieb.

merché, Kauff/Kauff-vergleich; Vergleich des Preiſes wegen im Kauff und Verkauff.

§ traité, convention, contrat du prix dans un achat & vente (commerce) faire, conclurre, arreter, paſſer &c. un marché, entrer en marché, einen Kauff machen/ abreden/ ſchlieſſen ꝛc. in einen Kauff treeten.
faire un bon marché: je crois avoir fait un bon marché, einen Kauff thun: ich glaube einen guten Kauff gethan zu haben.
faire un faux marché: (être trompé en ſon achet) in ſeinem Kauff betrogen worden ſeyn.
acheter q. c. ſelon le cours du marché, etwas kauffen wie Kauff und Lauff iſt. V. courant.
tenir ſon (ſe tenir à ſon) marché, ſeinen gethanen Kauff halten.
aller boire le vin du marché, den Kauff-wein (Leut-kauff) geben trincken.
courir, venir, encherir ſur le marché de q. (encherir ſur q.) gâter, rompre ſon marché, einem in ſeinen Kauff fallen; ihm ſeinen Kauff verderben. V. encherir.
ſe dédire d'un marché; quitter ſon marché, von ſeinem Kauff ablaſſen; es einen ſeines Kaufs gereuen.

marché, Kauff/ i. e. der Preiß warum man was verkaufft oder kaufft. V. le prix qu'on vend & achete.

§ bon marché: donner, vendre, laiſſer q. c. à q. à bon marché on bon marché (à grand marché) faire bon marché de ſa marchandiſe &c. gut Kauff (wolfeil) einem etwas wolfeil geben/verkauffen/laſſen. V. vil prix.
avoir bon marché d'une marchandiſe &c. eine Waare wolfeil bekommen.
être à bon marché: les vivres &c. ſont à bon marché (ſont extremement à bon marché) dans les provinces, wolfeil ſeyn: Speiß und Tranck iſt wolfeil/ ſpott-wolfeil in den Provintzen.
meilleur marché: acheter q. à meilleur marché qu'un autre, beſſer Kauff (wolfeiler) etwas wolfeiler kauffen als ein anderer.
c'eſt un marché fait (un prix arreté, fixé, établi) das iſt ein geſetzter Kauff (Preiß.)
c'eſt un marché donné, es iſt geſchenckt drum; es iſt ſpott-wolfeil.

marché. figur. & prov. in folgenden.

§ c'eſt un marché d'enfant qui n'a point en d'effet &c. das iſt ein Kinder-kauff ꝛc. aus dieſem vermeinten Tractat wird nichts.
cet homme a bien tôt fait ſon marché (pris ſa reſolution) il ne marchande geere long tems, der Menſch bingt ꝛc. i. e. bedenckt ſich nicht lang/ hat den Kauff bald geſchloſſen.
mettre le marché à la main de q. (lui donner le choix de le tenir ou de le rompre) in eines Freyheit ſtellen den Kauff zu halten oder zu brechen.
les bons marchez vuident la bourſe; on ſe ruine en bons marchez, wolfeil läret den Beutel.
faire bon marché de ſa peau, ſeine Haut wolfeil geben/ i. e. ſich leichtlich in groſſe Gefahr begeben.
il ne fit pas bon marché de ſa peau, er hat ſeine Haut theuer genug verkaufft (hat ſich tapfer gewehrt/ viele erlegt/ ehe daß er erlegt worden.)
ſortir d'une affaire (en etre quitte) à bon marché, noch glücklich/ ohne groſſen Schaden ꝛc. aus einem mißlichen Handel gerahten.
ſans cela vous n'en ſeriez pas ſorti à ſi bon marché, wann das nicht geweſen/ wäret ihr ſo glücklich nicht entgangen.
vous n'en ſerez pas quitte à ſi bon marché, ihr werdet ſo leicht/ und ſo glücklich nicht darvon kommen.

Merci, ſ. [*lat.* merces, *ital.* mercè, *hiſp.* merced] Gnad/ Vergebung/ Nachlaß/ Mitleiden/ Barmhertzigkeit. V. pardon. grace. pitié. quartier. miſericorde.

§ crier merci à q.; implorer la merci de q. (lui demander grace, pardon &c.) um Gnade ſchreyen/ anflehen; bitten; eines Gnade ꝛc. begehren.
crier merci à Dieu! je vous crie merci! GOTT um Gnade und Barmhertzigkeit bitten ꝛc.
faire merci (grace &c.) à q.; le recevoir, le prendre à merci, einem Gnade widerfahren laſſen; zu Gnaden annehmen.
c'eſt un homme cruel, impitoiable & ſans merci, qui ne vous ſera aucune merci, dont vous ne devez point attendre de merci, das iſt ein grauſamer/ unbarmhertziger Unmenſch/ von welchem ihr keine Gnade zu hoffen habt/ ꝛc.
on n'a point fait de merci à ces rebelles &c. ils n'ont point eté reçus à merci (ils n'ont eu de quertier, ni de compoſition) on en a fait main baſſe; on les a fait paſſer par le fil de l'epee, du ſabre &c. ſans aucune merci, man hat dieſen Rebellen keine Gnade wiberfahren laſſen ꝛc. man hat ſie alle mit dem Säbel ꝛc.

merci: à la merci de, du, de l' &c. auf Gnade und Ungnade. V. à la diſcretion, au pouvoir &c.

§ laiſſer, abandonner, mettre q. à la merci de q. jemand eines Gnad und Ungnad übergeben/ dahin geben. V. abandonner.
etre à la merci de q.: une ville priſe par aſſaut eſt à la merci des ſoldats, des vainqueurs, Preiß ſeyn: eine mit ſtürmender Hand eingenommene Stadt iſt denen Soldaten/ den Obſiegern preiß.
cette chambre &c. ne ferme point; tout y eſt à la merci des voleurs, dieſes Zimmer ꝛc. läſt ſich nicht verſchlieſſen/ es ſtehet alles den Dieben offen.
jetter, laiſſer un cadavre à la merci des corbeaux, des bêtes farouches, einen todten Cörper denen Raben und wilden Thieren preiß geben (laſſen.)
un mercenaire laiſſe ſes brebis à la merci des loups, ein Mietling läſſet die Schafe den Wölfen preiß.
etre contraint d'abandonner (laiſſer aller, ou flotter ſon vaiſſeau à la merci des vents, des flots, de l'orage, de la mer, de la tempête, ſein Schiff auf Gnad und Ungnad der Winde/ den Wellen müſſen hinfahren laſſen.

merci, Danck/ in folgenden. V. graces &c.

§ Dieu merci! j'en ſuis quitte, m'en voila delivré, Dieu merci! GOtt ſey Danck! ich bin frey/ GOtt ſey Danck geſagt! V. loué.
je me trouve, Dieu merci en état de &c. ich befinde mich/ GOtt ſey gebanckt in einem Stande/ daß ich ꝛc.
j'ai bien dine (ſoupé &c.) merci à Dieu, & à vous, Monſieur, ich habe ſehr wol geſpeiſet/ GOtt/ und euch/ mein Herr/ ſey Danck!

merci. m. grand merci! Danck: hab (habt) Danck! groſſen Danck! V. je vous remercie (je rends graces) ſo beſſer.

§ avoir le grand merci de q. c.; voila le grand merci que j'en ai, das iſt mein Danck!
dire grand merci à q.! il ne m'en a pas ſeulement dit: grand merci! einem groſſen Danck ſagen (bancken)! er hat mir nicht einmal: habt Danck! darfür geſagt.
grand merci mon bel habit &c.! das habe ich meinem ſchönen/ neuen Kleid ꝛc. zu bancken [daß man mich ehret ꝛc. und nicht mir.]
grand merci, penſe! [on le die à ceux qui nous donnent ce qu'ils ne ſauroient manger, on ce dont ils n'ont plus que faire] hab Danck ſatter Bauch! [wird geſagt zu denen die uns nehmen was ſie ſelbſt nimmer freſſen oder brauchen können/ ſonſten aber nicht würden gethan haben.]
on ſouhaiteroit avoir le bonheur des moines mendians; ces leur diner, leur loger &c. ne leur conte qu'un grand merci; ils mangent, logent, s'habillent, ſe chauffent, ſe meeblent pour un grand merci (Deo gratias &c.)

Mercenaire, m. Tag-löhner; Mietling ꝛc. V. ouvrier à louage. homme de journée.

§ retenir le ſalaire (le labeur) du mercenaire c'eſt une peché criant vengeance, dem Tag-löhner ſeinen Lohn hinterhalten iſt eine Himmel-ſchreyende Sünde.
combien y a-il des mercenaires à gages de mon pere, qui ont plus de pain qu'il ne leur en faut; & moi, je ſuis ici à mourir de faim &c. je me leverai &c. & lui dirai: mon pere, j'ai peché &c. traitez-moi comme l'un de vos mercenaires &c.! Luc. 15.
je ſoupire aprés Vous, mon Dieu, come le mercenaire ſoupire aprés l'ombre, & aprés la fin de ſa taſche &c.!
le mercenaire s'enfuit, par ce qu'il eſt mercenaire, & ne ſe met point en peine des brebis, der Mietling fliehet/ weilen er ein Mietling iſt/ achtet der Schafe nicht. Joh. 10.

mercenaire, adj. taglöhneriſch/ i. e. dem ſchnöden und ſchändlichen Gewinn ergeben ꝛc. V. intereſſé. attaché au gain.

§ avoir l'eſprit bas, l'ame baſſe & mercenaire, ein gewinnſüchtig Gemüt haben/ auf den Nutzen und Genuß verpicht ſeyn.
une plume mercenaire, um des Nutzens willen in die Welt ſchreiben was man gern höret. V. venal.
le monde eſt plein de mercenaires, die Welt iſt voller Mietlinge.
travailler, egir &c. par un eſprit mercenaire (agir &c. mercenairement) nur Nutzens und Gewinns wegen arbeiten/ was thun ꝛc.

Verb. Compoſ.

*Remerciee, v. a. [von verb. inuſ. *-mercier*] dancken/ Danck ſagen/ ſich bedancken. V. rendre graces &c. témoigner ſa reconnoiſſance, de l'obligation.

§ remercier q. de quelque faveur, bon office &c. : eemercier Dieu de ſes bienfaits (lui en rendre graces) einem für etwas dancken/ſich darfür bedancken: GOtt für ſeine Wolthaten dancken / ihm deum dancken. V. remercimeur. action de graces, reconnoitre &c. redevable, obligation &c.

je vous remercie, monſ., je vous remercie tres-humblement de la bonté, de l'honneur, de la bonne chere &c. que &c. ich danck euch (bedancke mich) gehorſamſt für die Güte / für die Ehre ꝛc. für die gute Bewirthung ꝛc.

le Parlement a trouvé bon de remeeciee la Reine par une adreſſe &c.

il peut remercier le Ciel que je ne me ſois pas trouvé là, er mag dem Himmel dancken daß ich nicht da geweſen bin.

ce coquin peut eemerciee le bonheur (l'avantage) qu' il n de vous appartenir, der Schlingel mag dem Glück dancken daß er bat / euch zu zu gehören (euer Laquey ꝛc. zu ſeyn) ſonſten ꝛc. Mol. Georg. Dand.

il peut remercier la unit (l'obſcurité) à la faveur de la quelle il eſt heureuſement echapé, er hatd der Nacht zu dancken daß er ſo glücklich entronnen iſt.

eemercier, figur. ſich bedancken / i. e. nicht annehmen wollen. V. ne pas vouloir accepeer, refuſer d'accepeer.

§ remercier q. de ſes offres: je vous remercie des offres que vous me faites, ich bedancke mich für eure gute Anerbietungen.

remercier q. de q. ſich bedancken/ i. e. manierlich/höflich abſchlagen. V. refuſer honnéeement.

§ il avoit demandé cette fille en mariage &c. mais le pere l'en a remercié (a envoié l'en eemercier,) er hatte dieſe Jungfer zur Ehe begehrt; aber der Vatter hat hingeſchickt und hat ſich laſſen bedancken.

je vous remercie de vos bons conſeils; mais vous trouverez bon que je n'en ſuive aucun (je ſuis reſolu de n'en rien faire) voila mes donneurs de conſeil à la mode! Molier. Amour Medec.

remercier un officier, einen Beamten höflich abdancken. V. caſſer, congedier civilement.

Remercié, gedanckt/ ſich bedanckt/ Danck geſagt ꝛc.

§ avoir eemercié q. de quelque faveur: il ne m'en a pas ſeulement remercié, eurem um etwas gedanckt/ ſich gegen ihm bedanckt haben; er hat mir nicht einmal gedanckt.

il eſperoit d'épouſer cette fille, mais on l'a remercié (on l'a tres-humblement remercié &c.

ce nouvni miniſtre &c. a remercié le ſecretaire qui avoit eté etabli par ſon predeceſſeur & en a pris un autre &c.

on l'a remercié de ſes offres, man hat ſich für ſeine Anerbietungen bedanckt (hat ſie nicht annehmen wollen.)

Remercîment, m. remerci nens, plur. Danckſagung/ Danck/ Bedanckung ꝛc. mündlich oder ſchrifftlich. V. action de grac s &c.

§ faire un remercîment à q. einem Danck ſagen/ Danck abſtatten/ſich gegen jemand bedancken.

un compliment de remercîment; un eemerciment par ecrit, par harangue, par lettre &c.; une lettre &c. de remercîment, ein Danck-complement / Danck-eede; Danckſchrift/ Danck-brief.

faire ſes tres-humbles remercimens à q. ſeine demütigſte/ unterthänigſte ꝛc. Bedanckungen/ Danckſagungen gegen einen abſtatten. V. reconnoiſſance.

Nota. action de graces iſt beſſer als remercîment, wann man GOtt danckt; ja das Wort remercîment ſchicket ſich gar nicht darzu.

Mercure, m. Mercurius/ heidniſcher Abgott/ und Vorſteher der Handelſchaft/ Gewinn (Beſchores) der Vottſchaften/ der Staatshandlungen (der Politique, der Wolredenheit ꝛc.

§ on appelloit Mercure ce Dieu des païens & de la fable, qui preſidoit au negoce, au trafic, au gain (au larcin) aux meſſages, aux ambaſſades & negotiations, à la politique, à l'eloquence &c.

Mercuee, der/ ſo genannte kleineſte unter den Planeten.

§ Mercure en ſon aſcendant; Mercure retrograde, der aufſteigende/ ruck-gängige Mercurius.

Mercure, figur. ſo genannter Buch-titul von neuen Zeitungen/ Begebenheiten/ Bücher- und dergleichen gelehrten Sachen ꝛc.

§ le Mercure françois &c. le Mercure de nouvelles, le Mercure galant &c.

Mercure, ſo/ von den Chymicis genanntes Queck-ſilber. V. vif argent.

§ le ſonfre, le ſel, & le Mercure ſont les principes des corps naturels chimiquement conſiderez &c.

purifier, laver, ſublimer le Mercure, den Mercurium reinigen/ ſublimiren ꝛc.

Mercure preparé, dulcifié, precipité, amalgamé &c. auf allerhand Weiß zubereiteter Mercurius.

travaillee ſur le Mercure (chercher le ſecret de fixer, oe la fixation du Mercure pour faire la pierre philoſophale, ou la grande œuvre (medicine) über den Mercurium laboriren/ ihn ſuchen zu befeſtigen (fixiren) Gold draus zu machen ꝛc.

mercure, figur. eine unbeſtändige Flüchtigkeit gleich dem Queck-ſilber.

§ avoir du mercure dans ſes piez &c. Queck-ſilber in Füſen haben/ i. e. immer herum teeppeln / lauffen und tantzen müſſen.

il a du mercure dans ſa tére (il eſt legee, volage & inconſtant, changeant) er iſt ein flüchtiger/ unruhiger ꝛc. Kopf.

ne pouvoir fixer le mercure (l'eſprit, le genie inquet, remuant leger, inconſtant) de q.; ne pouvoir arréter ſa legerte & ſon inconſtance, eines Menſchens Mercurium (Unbeſtändigkeit ꝛc.) nicht bändigen noch anhalten können.

Mercurial, adj. mercurialiſch/ was von der Art des Planeten Mercurii iſt.

§ un appelle ainſi ce qui eſt de la nature, ou ſous la dominion de Mercure &c.

une couſtellation mercuriale; homme (eſprit, genie) mercurial, ein Geſtirne/ ein Menſch von ſelbiger Art und Natur.

les ingenieurs, les marchands, les nouvellistes &c. les courriers, meſſagers, larrons &c. ſont des perſonnes mercuriales, die Bau-künſtler/ Kauff-leute/ Boten/ Zeitung-träger/ Diebe ꝛc. ſeynd mercurialiſch geartet.

l'epilepſie eſt une maladie mercuriale, das Hinfallen iſt ein mercurialiſche Kranckheit.

remede mercurial (où il entre du vif argent) mercurialiſche Artzney ꝛc. da Queck-ſilber drunter kommt.

les eſprits mercuriaux & arſenicaux des mines en rendent le travail fort dangereux, die queckſilberiſch/ giftige Dünſte in Erz-gruben machen die Arbeit gefährlich.

[herbe] mercuriale, plante purgative: la mercuriale entre dans les decoctions qu'on fait pour les lavemens, ſo genannte Purgir-kraut (Scheiß-melte ꝛc.) ſo in Clyſtern dienlich.

Mercredi, mécredi, m. [quaſi; *mercurii*, *lat.* dies Mercurii] Mittwochen. V. *di &c.*

§ mécredi eſt fête &c. Mittwoch iſt Feyre-tag ꝛc.

Merde, f. [*ital.* merda, *hiſp.* mierda, von *lat.* merda, cerda &c.] f. v. Menſchen-/ it. Hunds-/ Katzen-/ und ſonſt eines zahmen Thiers-dreck/ it. ein Hauffen davon ꝛc. V. bren. étron, fiente, matiere fecale, ordure, excrement, ſo beſſer und etwas ehrlicher.

§ merde d'homme, merde de chien, de chat, d'oie &c.

planier une merde, une merde puante, rumante &c. einen ſolchen Hauffen/ ſtinckenden / rauchenden Hauffen hinlegen (hinſcheiſſen.)

ſalir, ſouiller q. ou q.c. de merde, einen oder etwas damit beſdrecken oder verunreinigen.

un honnete homme doit, les gens civils doivent eviter l'uſage de ce mot, & d'autres de cette nature; parce qu'il donne quelque idée de puanteur, de ſaleté, d'ordures qui bleſſent les imaginations delicates &c.

plus qu'on remuë le merde, & plus elle ſent mauvais (put) je mehr man ꝛc.

à des cochons la merde ſent bon (elle ne leur put pas) denen ſäuiſchen/ unflätigen (unzüchtigen) Schweinen riecht der Dreck wol ꝛc.

merde de fer, Eiſen-ſchlacken/ Hammer-ſchlag.

Merdaille, ſ. [term. vitup.] ein Hauffen kleiner Kinder beyſammen ꝛc. V. maemaille, troupe de jeunes enfans.

§ qui eſt ce qui a amené (laiſſé entrer) cette merdaille là? (ces petits breueux!) wer hat die kleine (beſchiſſene) Kinder laſſen beeein kommen?

Mere, f. [*lat.* mater] Mutter.

§ devenir, etre mere de tant d'enfans, Mutter werden/ Mutter ſeyn von ſo viel Kindern.

ne faire que ſortir du ventre de ſa mere, erſt von Mutterleibe kommen ſeyn.

la Mere de Dieu (la Vierge-Mere ou la Mere-Vierge) die Mutter GOttes (die Jungfrau-Mutter.)

notre premiere mere Eve, unſere Ur-mutter Eva.

ma, ta, ſa &c. mere, meine/ deine/ ſeine ꝛc. Mutter.

n'avoir ni pere ni mere, weder Vatter noch Mutter haben. V. pere.
une bonne &c. mere; une mere pleine de tendreſſe, d'amour &c. eine gute / gut- und zart-herzige / liebe Mutter. V. maman.
une mere denaturée; une mechante mere, eine Un-mutter / böſe / arge / unnatürliche Mutter.
tu honnoreras ton pere & ta mere, du ſolt Vatter und Mutter ehren. Exod. 20.
une tendreſſe, un amour &c. de mere, eine Mutter-liebe ꝛc. V. maternel.
la Reine mere, die Königliche Frau-mutter. V. Reine douairiere.

mere [entre des animaux & oiſeaux] Mutter unter Thieren und Vögeln. V. femelle.

§ tu ne cuiras point un chevreau &c. qui eſt encore au lait de ſa mere, ni ne prendras la mere d'un oiſeau avec ſes petits, du ſolt kein Kützlein kochen das noch an der Muttee ligt / noch die Mutter mit ſamt ihren jungen [Vögeln] ausbehrn. Exod. 22. Deut. 14. it. 22.
une tulipe, une fleur, une plante &c. mere (qui a produit pluſieurs autres de ſon eſpece) eine Mutter-tulipan oder andere Blum ſo Neben-ſchaſſen bringt.

mere, Mutter / in folgenden.

§ belle-mere, Stief-mutter / it. Schwieger-mutter. V. marâtre. ir. beau. belle &c.
grand'mere, Groß-mutter / Ahn-fean.
vous pourriez etre ma grand'mere (ma mere-grand) ihr könnet meine Groß-mutter ſeyn. V. aieule. it. grand &c.
mere-nourrice, mere-teton, eine Säuge-mutter (Säuge- / oder Still-amme.) V. nourrice. maman-teton.

mere (religieuſe profeſſe) Mutter / i. e. Cloſter-frau / ſo / als eine Chor-ſchweſter Profeß gethan.

§ la mere, la reverende Abbeſſe, la mere Superieure, Prieure &c. la mere Sacriſtaine &c. die Ehrwürdige Mutter-Abtiſſin / Mutter Oberin / Mutter Priorin / Mutter Cuſtorin ꝛc.
on demande un parloir la mere Angelique &c. man verlangt im Sprech-hauß die Muttee Angelica ꝛc.

mere, Mutter / Alt-mutter ꝛc. i. e. eine alte / ehrliche Frau. V. commere.

§ écoutez &c, ma mere! höret ꝛc. Mutter!

mere, figur. Mutter / i. e. Bär-mutter. V. matrice.

§ le mal de mere: avoir, ſouffrir des maux, des vapeurs de mere, das Muttee-wehe haben / an der Mutter-kranckheit leiden; Dünſte ꝛc. von aufſteigender Mutter.
la pie mere, & la dure mere (membranes du cerveau, ainſi appellés, die Hien-felle pia mater, & dura mater genannt, V. meninges.

mere, figur. & proverb. Mutter ꝛc. in folgenden.

§ la mere ſainte Egliſe, die Mutter die heilige Kirche.
prendre, tenir, regarder, reſpecter &c. une perſonne comme, on porte ſa mere, eine Perſon gleichſam für ſeine Mutter halten / anſehen / ehren ꝛc.
cette Dame eſt la mere (la mere-nourrice) des pauvres (elle les fait vivre par les charitez qu'elle leur fait) dieſe Edeldame iſt eine Mutter der Armen / eben als eine Mutter gegen ihnen.
la province de N. eſt la mere-nourrice de la ville de N.: elle lui fournit les vivres &c. die Provintz N. iſt die Pflegemutter der Stadt N. ſie verſihet ſie / ſchaffet ihr die Lebens-mittel ꝛc.
mere: une egliſe-mere qui a d'autres qui ſont ſes filles, eine Muttee-kirche ſo andere geringere Filialen unter ſich hat.
une langue-mere: notre langue allemande eſt une langue-mere, eine Mutter- / i. e. Grund-ſprach ꝛc. V. original. radical.
perle-mere, ou (mere-perle, reine-perle) i. e. une perle fort groſſe, eine Mutter- / i. e. eine ſehr groſſe Perle ꝛc.
mere-goute &c. Vorſchuß von Wein ꝛc. V. vierge.
mere-laine, Rucken-wolle.

mere, Mutter / noch in folgenden.

§ les poëtes feignent Venus etre la mere des emours, & des graces, & Cibele la mere des dieux, wie die Porten dichten / ſo iſt Venus die Mutter der Liebe und der Schönheit / und Cybele die Muttee der Götter.
l'oiſiveté eſt la mere de tout vice, der Müſſiggang iſt aller Laſter Mutter ꝛc. V. pere.
la defiance (méfiance) eſt la mere de la ſureté, das Miß-trauen iſt die Mutter der Sicherheit.
la pauvreté (neceſſité) eſt la mere des inventions, die Armut iſt eine Mutter klugee Erfindungen (ſie lehret geigen / pfeifen ꝛc.)
la Grece etoit autrefois la mere des ſciences & des arts liberaux. Griechen-land war vormals die Mutter der Wiſſenſchaften und freyen Künſten.
la Babilonne mere d'impureté & de paillardiſe, Babylon / die Muttee der Unreinigkeit / und der Hurerey ꝛc. Apoc. 17.

*cette ville &c. me ſera comme le ventre de ma mere (je n'y retournerai jamais; tant j'en ſuis mal ſatisfait, dieſe Stadt ꝛc. wird mir ſeyn wie meiner Mutter Leib / ich werde meine Tage nimmer hinein kommen.
retourner au ſein de ſe mere (grand'mere) (être enterré) wieder in ſeiner Mutter (Groß-mutter) Schoß kehren / i. e. begraben werden.
*envoier q. chez ſa mere grand, einen zu ſeiner Groß-mutter ſchicken / i. e. tödten / umbringen.
ce ſont des contes de ma mere l'oie (contes de vieille, à dormir de bout &c.) V. contes &c.

Commere, ſ. Mit-mutter / i. e. Gevatterin. V. marraine &c.

§ elle eſt ma commere (elle a tenu mon enfant ſur les fonts (elle y a ſervi de marreine) ſie iſt meine Gevatterin / ſie hat mein Kind [aus der Taufe] gehoben; iſt ſeine Tauf-mutter geweſen. V. marraine &c.
*commere figur. c'eſt une bonne commere, das iſt eine rechte ꝛc. ſie iſt gern wo es luſtig zugehet ꝛc. V. gaillarde. egrillarde &c.

Maman, ſ. [Kinder-wort / an ſtatt mere] Mama (Memme) i. e. Mutter. V. mere.

§ ma, ta, ſa &c. bonne mamaa; mamau migaonne! meine / deine / ſeine gute Mamma!
c'eſt une tendreſſe & une affectation ridicule quand les grands enfans appellent leur mere: maman! &c.
maman & papa, Mutter und Vatter. V. papa.
grand'maman: ma grand'mamaa, Groß-mutter ꝛc.
maman-teton, Sauge-mutter. V. nourrice.

Maternel, m. —elle, f. adj. mütterlich ꝛc.

§ l'amour maternel: l'affection (la tendreſſe) materaelle eſt grande; mais elle n'eſt pas toujours fort ſage, die mütterliche Lieb ꝛc. iſt groß; iſt aber nicht allezeit gar geſcheide.
avoir un cœur maternel (de mere) envers q. ein recht Mutter-hers gegen einen tragen.
les ſoins maternels, die mütterliche Obſorge / Sorgfältigkeit.
oncle maternel (du coté maternel) tonte maternelle; parens maternels; biens maternels &c. Oheim (Vetter) Mumme (Baſe) Verwandtet ꝛc. von der Mutter her; mütterliche Güter (das Mütterliche.)
la ligne maternelle, die mütterliche Lini.
la langue maternelle, die Muttee-ſprach.

Maternellement, adv. mütterlich / als eine Mutter.

§ aimer, traiter ſon fils on q. maternellement (en mere); ſuivant les devoirs maternels, ſeinen Sohn / oder jemand mütterlich ꝛc. lieben / tractiren.

Maternité, ſ. Mutterſchaft / Mutter-ſtand.

§ il n'y a que Marie qui me joint la Maternité (l'honneur de Mere) à la gloire de la Virginité (de Vierge &c.)

Marâtre, ſ. [von *ital.* madraſtra, madregna] Stief-mutter. V. belle-mere. ſo beſſer. V. parâtre.

§ on appelle du nom maratre, une belle-mere cruelle &c. it. une mere cruelle en general &c.
ce n'eſt pas une belle-mere; c'eſt une maratre; c'eſt la plus terrible &c. maratre de toutes les maratres.
être perſecuté &c. par ſa maratre, von ſeiner Stief-mutter verfolgt / geplagt ꝛc. werden.
les maratres mal-traitent les enfans du premier lit, pour avantager les leurs, die Stief-mütter halten die Vor-kinder übel / um die ihrige zu befördern.
cette maratre expoſe, desevoue ſon enfant; elle n'a point de tendreſſe pour lui; elle n'a pas ſoin ni de ſon education, ni de ſon avancement (de ſa fortune) dieſe nicht Mutter / ſondern Stief-mutter verläßt ihr Kind / kirbts nicht / trägt keine Sorge für daſſelbige / und deſſen Beſtes ꝛc.
la fortune me traite en maratee (m'eſt devenue maratre) das Glück iſt mir zue Stief-mutter waeden.

Marraine, marreine, ſ. Tauf-mutter (Tauf-gölte / Tauf-bode) die ein Kind aus der Taufe hebt oder gehoben hat.

§ un enfant appelle ſa marraine celle qui l'a tenu ſur les fonts [de baptême &c.]
marraine de baptême, Tauf-bode.
marraine de confirmation, Firm- oder Firmel-gölte ꝛc.
Madame N. eſt ma marraine, & moi, je ſuis ſon filleul (ſa filleule) c'eſt ma marraine qui m'a donné le nom que je porte, Frau N. iſt meine Tauf-bode / und ich bin ihr Tauf-kind ꝛc.
marraine (nom de la Sainte dont une fille porte le nom: S. Catharine &c. eſt ma marraine, Namens-gölte / i. e. die Heiligin deſſen Namen eine trägt ꝛc.

Matrice, ſ. [*lat.* matrix] Bär-mutter / Mutter-leib. V. ventre de la mere.

§ la conception du fetus ou des petits ſe fait dans la matrice; le fetus eſt nourri dans la matrice juſqu'à la naiſſance &c.

le coû (conduit) de la metrice ; les cornes (côtez) le fond (corps) les entrées (portes, parties exterieures) les parties interieures ou caebées de la matriee &c. V. nature de la femme.

mal, renverſement de la matrice (mere) quand la metrice monte, deſcend, tombe &c. (quand une femme a la matriee chûte, renverſée, tombée &c.) Mutter kranckheit ꝛc. wann einem Weibs-bild die Mutter aufſteigt ꝛc. V. hiſterique.

la plûpart des maladies des femmes procedent de la metrice, die meiſten Weiber-kranckheiten rühren von der Mutter her.

matrice &c. figur. in folgenden.

§ la terre eſt la matrice, où les ſemences germent &c. die Erde iſt gleichſam die Bär-mueter aller Gewächs ꝛc.

on eppelle matrices les moules (coins, cachets origineux) où ſe forment les monnoies, les medeilles &c. man nennt auch ſo die Mödel und Stämpfel der Müntzen ꝛc.

matrices d'imprimerie, de fondeur de lettres moulées dens les quels on en fond les caracteres, die ſo genannte Matritzen oder Mödel der Druck-littern (Schrifften) worein ſie gegoſſen werden.

matrice adj. : une langue matrice (mere, radicale, originale) Grund-oder Ur-ſprache.

couleurs matrices, Haupt-oder Grund-farben.

une egliſe matrice (la plus ancienne qui a pluſieurs filiales) eine Ur-oder Mutter-kirche/ ſo andere unter ſich hat.

Matricaire (maronne) f. Meter-oder Mutter-kraut. V. eſpargoure.

Matricide, m. Mutter-mord.

§ commettre un cruel, un infame matricide (devenir meurtier de ſa propre mere) einen grauſamen Mutter-mord begehen (zum Mutter-mörder werden.)

Matricule, f. Matricul ; Römiſchen Reichs-matricul.

§ la matricule de l'Empire tomein (le taxe de ce que doit contribuer, des preſtations de) chaque état en argent, en troupes (en ſecours) en armes pour la defenſe & ſûreté commune, it. l'extrait (regitre, liſte, rôle) de cela, die Ur-taxa/ Schatzung / Contingent und Anlag eines jeglichen Reichs-ſtands/ was er zur allgemeinen Erdaleung und Sicherheit deſſelben an Geld / an Volck ꝛc. beytragen muß / it. die Roll darvon. V. contingent.

la matricule des receptions des adeocets, dee officiers &c. de quelque cour de juſtice, it. des etudians de quelque univerſité, des membres de quelque corps ou ſocieté, die Matricul/ i. e. die Einſchreibung und Einverleibung der angenommenen Advocaten/ Beamten eines Gerichts / it. der Studenten einer hohen Schul / oder andern Gemeinſchaft/ it. die Rolle/ it. Schein und Zeugnis davon.

écrire, entegitrer q. ſur la matricule, einen in ſolche Roll einſchreiben. V. matriculer.

montrer ſa metricule, ſes matricules, den Schein hiervon aufweiſen ꝛc.

Matriculer (immatriculer, ſo beſſer) v. a. in die Matricul einſchreiben ꝛc.

§ immatriculer un état de l'Empire (l'enregiſtrer dans la metricule) ein Reichs-ſtand in die Matricul einſchreiben ꝛc.

immatricu er un advocat, un étudiant (l'enregiſtrer, l'ecrire ſur la matricule (dans les regitres) de le cour, de l'univerſité &c. einen neuen Advocaten / Studenten in die Gerichts-/ in die Univerſitäts-matricul einſchreiben/ immetriculiren.

ſe faire matriculer (lever ſon immatriculé, ſa metricule ou ſes metricules, ou l'acte de la preſtation de ſon ſerment) ſich immatriculiren laſſen/ und zugleich den Eid und Pflicht ablegen ꝛc.

Matrimonial, adj. [von *lat.* matrimonium, Ehe/ Heurat.] V. conjugal, concernant le mariage, de mariage.

§ conventions matrimonieles, pactes metrimoniaux, Ehe-pacten/ Heurats-vergleich ꝛc. V. accordailles, épouſailles.

le devoir matrimonial (conjugal) die Ehe-ſchuld/ Ehe-pflicht.

le lien matrimonial, das eheliche Band (Ehe-band.)

une cauſe matrimoniale : les cauſes matrimoniales des cetholiques-romains eppartiennent aux juges eccleſiaſtiquet (à l'officialite) & celles des proteſtans aux ſeculiers ou laïques, eine Ehe-ſache; Proceß/ Streit in Ehe-ſachen ꝛc.

Matrone, f. Matron/ eine betagte Ehren-frau ; ehrbare Frau.

§ on appelle matrone une femme d'âge, it. une femme ſage, grave, honnête, vertueuſe, de probite &c.

il y e eu jadis des matrones gréques & romaines qui ont donné de grends exemples de chaſteté, ne conſtance, d'amour de la patrie & d'autres vertus exterieures, es hat vor Alters bey den Griechen und Römern Tugend begabte Matronen gehabt ꝛc.

cette fille a eté elevée ſous la conduite d'une fort honnête matrone, dieſe Jungfer hat unter der Zucht einer gar ehrbaren Matron gelebt.

metrone jurée d'une ville, i. e. une ſege femme, it. femme ſavante, & experimentée en ce qui concerne les femmes, les filles, & leurs maladies, eine ehrbare Matron / oder geſchworne Frau ꝛc. in einer Stadt.

les matrones jurées aſſiſtent & accouchent les femmes enceintes dens des cas dengereux ; elles viſitent les filles deſlorées, celles qu'on ſoupçonne de groſſeſſe, de meurtre d'enfant &c. elles viſiteut auſſi les perſonnes accuſées d'impuiſſance &c. & en font repport en juſtice &c.

les matrones aſſiſtent auſſi & treitent les femmes, & les filles dans leurs eccidens & maux honteux &c.

les matrones ont eté appellées pour voir, ſi &c.

on a ordonné que cette fille ſoit vuë (on l'a fait viſiter) par les matrones, qui rapporteront qu'elle etoit groſſe &c.

on a jugé, ſur le rapport de la matrone, que &c.

Mereau, m. ein Zeichen oder Gepräge ſo denen Chor-herren ausgetheilt wird / ſo dem Chor-amt beygewohnt haben / ſo eine gewiſſe Belohnung einträgt ꝛc. V. marque.

§ le mereau eſt une marque de metal qu'on donne (diſtribuë) dans les egliſes collegiales à chaque chanoine pour avoir aſſiſté à quelque fonction qui lui ſert à recevoir en ſuite la diſtribution qui lui appartient ; diſtriboer les mereaux eux chanoines &c.

Merelle, marelle, f. Plapper-ſtein-ſpiel der Buben ſo mit Hüpfen geſchicht in einer gewiſſen Bahne mit Strichen unterſchieden/ und der Plapper-ſtein mit dem Fuß worauf einer hupft/ fort geſchoben werden muß. V. palet.

§ jouer eux merelles (à la merelle, au jeu de le merelle qu'on fait à cloche-pié, apres en avoir formé l'échelle, ſolches Hupf-ſpiel ſpielen.

pouſſer le palet [avec le pié] eux merelles, ou se jeu de merelles, den Stein im hupfen fort ſtoſſen.

le jeu de merelles ſur teblier ; jouer à la merelle, das Mühlen-ſpiel ; Mühlen ſpielen oder ziehtn.

-merger [verb. inuſ. von *lat.* mergere, tauchen (tauffen) untertauchen ꝛc.] V. plonger, enfoncer &c.

Verb. Compoſ.

Emerger [verb. inuſ. von *lat.* emergere, aus tieffem Waſſer hervor kommen.]

Emergent, ſubſt. m. figur. etwas ſo ſich ungefähr hervor thut ꝛc.

§ un nouveau emergent, ein neuer / unverhoffter Zufall oder Vorfall ; ungefährs Begebnis ꝛc. V. accident, incident, evenement.

Immerger [verb. inuſ. von *lat.* immergere] tief unter das Waſſer tauchen ; tief untertauchen ꝛc. V. plonger, ſo beſſer.

Immerſion, f. tiefe Ein- oder Untertauchung ins Waſſer ꝛc. V. plongement.

§ bâtiſer un enfant, un adulte par immerſion & non par aſperſion, ein Kind/ einen Erwachſenen durch Untertauchung/ und nicht durch Beſprengung tauffen. V. ondoier.

Submerger, v. a. [*lat.* ſubmergere] im Waſſer ertränken / mit Waſſer überſchwämmen / untergehen machen ꝛc. V. noyer, inonder, faire perir dans l'eau.

§ le deluge ſubmergea (couvrit d'eau) toute la terre, die Sündflut überſchwämte/ bedeckte den gantzen Erdboden.

ſubmerger un navire : la violence des vegues ſubmergea le navire avec tous les navigans, die ungeſtümme Wellen machten untergehen das Schiff/ und alle Schiffende ertruncken

Submergé, part. p. überſchwämt/ ertränckt/ untergehen/ zu Grund gehen gemacht ꝛc.

§ avoir ſubmergé : la mer a autrefois ſubmergé quantité de terres, villes & villages aux pais bas, das Meer hat vor Alters in denen Niderlanden viel Land/ Städt und Dörfer überſchwämt (ertränckt.) V. inonder.

la tempête a ſubmergé (fait perir) pluſieurs vaiſſeaux, der Sturm hat verſchiedene Schiffe machen unter (zu Grund) gehen.

le Sereniſſime Prince d'Orange Naſſau a eté miſerablement ſubmergé dans le Moerdyck en Hollande le 14 Juillet 1718. l'orage

l'orage qui donna au travers de la coile, aiant renversé le navire où il etoit &c.
etre ſubmergé (abimé, englouti par les flots &c.) im Waſſer/ in Wellen ertrincken ꝛc.
Pharaon fut ſubmergé dans la mer rouge avec toute ſon armée, Pharao erſoffe im rothen Meer mit ſeinem ganzen Heer. Exod. 14.
un matelot tomba dans la mer, & fut ſubmergé, ein Bootsknecht fiel ins Meer/und ertrancke (erſoffe.)
un pêcheur fut ſubmergé avec ſon bateau; lui & ſon bateau fut ſubmergé, ein Fiſcher ertrauck mit ſamt ſeinem Kahn ꝛc.

Submerſion, ſ. Uberſchwämmung/Ertränckung ꝛc.
§ le deluge fut une ſubmerſion generale de toute la terre habitable, die Sünd-flut war eine allgemeine Uberſchwämmung des gantzen bewohnbaren Erdbodens.
la rompemene de la digue a causé la ſubmerſion d'une grande traite de ce païs-là, der Einbruch des Dammes hat die Uberſchwämmung eines weit- und breiten Land-ſtrichs verurſachet.

Meriſe, ſ. Wald-kirſche/wilde Kirſche. V. ceriſe menuë.
§ meriſe noire, meriſe rouge, ſchwartze/ rothe Wald-kirſche.
cueillir, manger des meriſes; faire de l'eſprit de meriſes &c. ſolcher Kirſchen brechen/eſſen/Brandewein draus brennen.

Meriſier, m. Wald-/oder wilden-kirſchen-baum.

*Merite, m. [lat. merium] Verdienſt/i.e. Tugend ſo verdient geehret/geachtet/belohnet ꝛc. zu werden. V. vertu excellente, it. eſtime à cauſe des vertus & bonnes qualitez.
§ c'eſt un homme, une perſonne de merite, d'un rare, d'un grand merite; d'un merite ſignalé, conſommé, ſolide, exquis, extraordinaire, diſtingué, reconnu, excellent &c. das iſt ein ſehr hochverdienter ꝛc. Mann.
une dame d'un rare merite; d'un merite extraordinaire, eine hochverdiente/ſtattliche begabte Dame.
gens de merite, wolverdiente/vortreffliche Leute.
avoir du merite, bien du merite, infiniment de merite; etre plein de merite, wol verdient ſeyn/i.e. herrliche Tugenden und Qualitäten an ſich haben.
ſon rang le (la) diſtingue; mais il (elle) eſt encore plus diſtingué (diſtinguée) par ſon merite, ihr Stand machet ihn (ſie) anſehnlich/aber ſeine (ihre) Tugend noch vielmehr.
n'avoir point de merite, etre ſans merite; manquer de merite; n'avoir qu'un faux merite, un merite ſuperficiel, keine/ oder eine ſcheinbare Verdienſte (Tugenden) haben.
le merite (l'excellence) d'un ouvrage, d'une action &c. das Verdienſt/ i. e. die Vortrefflichkeit eines Wercks/ einer That ꝛc.
un ouvrage de merite, ein vortreffliches Werck.
donner du merite à q.c.: cela donne merite à ſon ouvrage &c. etwas wolverdient/i.e. vortrefflich/herrlich machen ꝛc.
donner jour à ſon merite (faire éclater, relever ſon merite) s'avancer par ſon propre merite &c. ſein Verdienſt/ i.e. ſeine Tugend/ Kunſt/ Geſchicklichkeit ſehen laſſen ꝛc.
reſpecter, conſiderer, reconnoitre, honnorer, eſtimer le merite de q.; avoir égard, deferer à ſon merite, eines Verdienſt reſpectiren/hochachten/ drauf ſehen ꝛc.
je connois, reconnois, honore &c. votre merite, ce qui eſt dû, ce que je dois à votre merite, mir iſt eurer Verdienſt bekannt/ ich weiß was ich demſelben für Ehre ſchuldig bin.
il ſait donner cela à ſon merite, man muß das an ihm loben.
decrediter, ravaler, abaiſſer le merite de q. eines ſeen Verdienſt verringern/ſchmälern ꝛc.
Dieu ne veut pas toujours qu'un homme de merite ſoit ſavoriſé ci-bas ſelon ſon merite, ni que ſon vrai merite ſoit reconnu de ceux qui le pourroient & devroient faire &c.
tout ce qu'un peut dire &c. eſt au deſſous de ſon merite &c.
autre connoiſſeur, reconnoiſſeur de merite; ſe connoitre en merite, avoir le diſcernement bon en fait de merite &c. ſich drauf verſtehen was vortrefflicher Leute ſeyn.
ſe faire merite, un merite de q.c. auprés de q. (en tirer gloire, avantage) ſich wol verdient durch etwas bey einem machen; Ehre/Nutzen daryon haben.
ce prince donne tout au merite & rien à la faveur, dieſer Fürſt ſihet auf Verdienſt und Tugend / und gar nicht auf Gunſt.
une once de ſavoir vaut plus que deux livres de merite (le merite d'aujourd'hui n'eſt que d'etre heureux) Verdienſt und Tugend wird nicht mehr geachtet; man ſihet nicht mehr drauf; wer Glück hat / der hat heut zu Tage auch Verdienſt und Tugend.
ce n'eſt plus la vertu qui fait le merite; du moins ce n'eſt plus ce merite qui eſt reconnu; les avoués de la fortune ſont pour la plûpart fermées aux gens de merite, il n'y a que les princes fort éclairez qui reconnoiſſent, eſtiment, honorent, employent & elevent le merite; les autres le meptiſent & le negligent &c.
le merite a ceſſé de nous donner des ſervices auſſi bien que des maitres &c.
un homme ſans bien & ſans naiſſance eſt aujourdhui ſans merite &c.
le vrai merite eſt rare aujourd'hui; mais auſſi eſt-il une eſpece de crime d'en avoir &c.
ce n'eſt pas un merite (c'eſt un faux merite) que d'etre noble, mais de ſavoir & d'agir noblement (la nobleſſe, la richeſſe &c. eſt un merite purement réel, & nullement perſonnel) es iſt kein Verdienſt (Tugend) von Adel ſeyn; ſondern adelich Weeſtand haben/und ſich adelich aufführen ꝛc. Adel und Reichthum machet die Perſon nicht wolverdient.
exaggerer, prôner, publier le merite de q. eines Verdienſt ꝛc. hoch rühmen/ausprediget ꝛc.
le merite (la bonté) d'une cauſe, affaire: cet advocat fera bien connoitre, valoir le merite de votre cauſe, das Verdienſt/ i.e. das Recht einer Sache: dieſer Advocat wird euer Recht ſchon wiſſen zu behaupten.

merites, plur. Verdienſte/in folgenden.
§ les Merites de Jeſus Chriſt Notre Seigneur, par les quels il a operé notre Redemtion, die theure Verdienſte JESU CHriſt/ wodurch Er unſere Erlöſung zuwege bracht.
embraſſer, s'appliquer, s'approprier ſes merites du Sauveur par une foi vive, animée de charité, de reconnoiſſance, & d'une nouvelle vie &c.
les merites, le merite des Saints; le merite des bonnes œuvres, die Verdienſte der Heiligen/die Verdienſte der guten Wercke. V. meritoire.
recompenſer, punir (châtier) traiter q. ſelon ſes merites (ſelon ſon merite) jemand nach ſeinen Verdienſten belohnen/beſtrafen/tractiren. V. meriter.

Demerite, m. Unverdienſt/i. e. Mißhandlung.
§ punir, traiter q. ſelon ſes demerites, einen nach ſeinen Unverdienſten (Mißhandlungen) ſtrafen.

*Meriter, v.a. verdienen/meritiren/ würdig ſeyn. V. être digne &c.
§ meriter louange, recompenſe (meriter d'être loué, honoré, recompenſé &c.) Lob/ Vergeltung verdienen; verdienen gelobt/geehret/belohnt zu werden.
meriter blame, punition, châtiment &c. (meriter d'etre blamé, puni, châtié &c.) Tadel/ Strafe verdienen; verdienen getadelt/geſtraft/gezüchtigt zu werden.
punir, châtier q. comme il le merite: j'ai envie de te punir comme tu le merites, einen beſtrafen wie ers verdienet; ich hab Luſt dich zu ſtrafen/wie du es oft dienet haſt.
meriter le ciel (le paradis) meriter l'enfer, den Himmel/ die Hölle verdienen.
meriter le prix, den Preis verdienen/deſſen wehrt ſeyn.
meriter pardon, grace, Verzeihung/Gnade verdienen.
cela merite [une recompenſe, ou qu'on le loue &c.] das verdient was; das iſt was ſtattliches ꝛc.
cela merite de l'admiration &c. das iſt verwunderens ꝛc. werth.
une action, un crime qui merite la corde, le feu, la roue, la mort, eine That/Laſter/ ſo den Strang/ das Feur/ das Rad/den Tod verdienet.
cette perſonne merite bien qu'on l'aime, dieſe Perſon verdient/daß man ſie liebe.
tu ne merites pas que le ſoleil t'éclaire; tu ne merites pas le pain que tu manges, ni l'eau que tu buis, du biſt nicht wehrt daß dich die Sonn beſcheine; du verdienſt nicht das Brod ſo du iſſeſt/das Waſſer das du trinckeſt ꝛc.
ce livre ne merite pas qu'on l'imprime, le liſe (d'etre imprimé, lû &c.) dieſes Buch iſt nicht wehrt/ daß mans druckt/ leſe.
ce livre merite (vaut) une belle couverture, ce tableau une belle bordure, dieſes Buch verdiente einen ſchönen Einband/ und dieſes Gemähl eine ſchöne Rahm. V. valoir.
cela ne merita pas la peine, das iſt ihre Mühe nicht wehrt, V. peine.
merité: avoir merité q. c. ou qu'on lui faſſe q. c. etwas verdient haben/oder daß man ihm etwas thue.
n'avoir pas merité quelque honneur, charge &c. (n'en etre pas digne) eine Ehr/ ein Ehren-amt ꝛc. nicht verdient haben.
il auroit merité d'etre pendu &c. er hätte verdient gehenckt ꝛc. zu werden.

Meritoire, adj. c. verdienſtlich/ was etwas verdienet.
§ une œuvre, une action meritoire devant Dieu, ein vor GOtt verdienſtliches Werck/That ꝛc.
le tems va venir que quiconque vous fera mourir, croira faire une action, une œuvre meritoire (un ſacrifice à Dieu) &c. Joh. 16.

Meritoiement, adv. auf eine/vor GOtt verdienſtliche Weiſe.

§ pour operer meritoirement (pour faire une action meritoire) il faut etre en état de grace, um verdienſtlich zu wircken/ muß der Menſch in der Gnade ſtehen.

Verb. Compoſ.

Demeriter, v. n. miß-verdienen/ i.e. mißhandeln/und dadurch Straſe verdienen.

§ pour meriter & pour demeriter il faut agir avec liberté, um Belohnung und um Straſe zu verdienen muß der Menſch ungezwungen handeln.

Remeriter, v. a. wieder verdienen ꝛc.

Merlan, m. eine ſo genannte Art von lang-und dünnen Meer-oder Stock-fiſchen/ aber von zimlich weichem Fleiſch. V. merlus.

Merle, m. [*lat.* merula] eine Merle/eine Amſel.

§ le merle male eſt noir, & a le bec & les jambes jaunes, das Männlein einer Amſel iſt ſchwartz/und hat einen gelben Schnabel und Schenckel.

le merle ſemelle (la merleſſe, la femelle du merle) eſt de couleur de ſuie, & a l'eſtomac ſemé de petites taches d'un blanc ſale, das Amſel-weiblein iſt Rußfarb/ und hat bräunlicht weiſſe Fleckin an der Bruſt.

enſeigner à ſiffler, à chanter à un merle (ſiffler un merle) eine Amſel pfeifen/ſchlagen lehren. V. ſiffler.

il ſiffle comme un merle, er pfeift wie eine Amſel.

le merle a rapport avec la grive, der Amſel hat einige Gleichnis mit dem Krametsvogel.

merle griſe, ein Miſtler.

un merle qui chante, qui ſait des chanſons, eine Amſel ſo Liedee pfeift.

merle, poiſſon de mer ſemblable à une perche de riviere, See-oder Meer-amſel.

Merlus, m. merluche, f. [*quaſi:* mer-lucius, lucius marinus] Meer-hecht/ i.e. Stockfiſch. V. ſtockis. moruë ſeche.

§ battre, froiſſer le merlus, den Stockfiſch klopfen/bläuen.

tremper le merlus, den Stockfiſch wäſſern.

le merlus ne vaut rien à moins d'étre bien battu, bien trempé & bien beurré, mais peu cuit &c.

Meſange, mezange, f. [von teutſch.] Meiſe.

§ meſange bleüe, petite meſange, Blau-meiſe.

meſange charbonniere, noiratre, meſange à tete-more, Kolmeiſe/Mönch-meiſe.

meſange huppée, chaperonnée, Häubel-meiſe.

meſange de muntagne, de forét, Berg-/Wald-meiſe.

Meſeline, mezeline, f. [von *ital.* meza-lana] ſo genannter ſchlechter Zeuch von halb Wolle/halb Leinen; Maſelan.

§ porter un pauvre habit de meſeline, ein ſchlecht maſelinen Kleidlein tragen.

Meſentére, m. das Kröß oder Gekröß im Menſchen.

§ le meſentere dans l'homme eſt ce que la fraiſe eſt dans un veau, & eſt comme la taïe des inteſtins, les quels y ſont attachez; le meſentere empeche le mélange des boiaux, & les conſerve dans leur ſituation &c.

il fut bleſſé dans le meſentere, er iſt ins Gekröß verwundet worden.

Meſquin, adj. [*ital.* meſchino, ſo viell. von *lat.* miſer, miſerrimus herkomt] elend/i.e. laſig/ filzig/ knickeriſch/ karg und ſparſam/ ohne Noht ꝛc. V. avare. chiche. ſordide. tenace. vilain. lezinant. miſerable &c.

§ c'eſt un homme meſquin, fort meſquin, tout à fait meſquin; c'eſt un meſquin, das iſt ein Lauſer/Filtz/kargee Filz/ein Sparpfenning ꝛc.

on appelle meſquin, ou un meſquin celui qui menage ſordidement, qui épargne vilainement, qui vit tres-chichement, qui fait une depenſe fort au deſſous de ſon bien, de ſa qualité & de ſa condition &c.

avoir l'air meſquin, la mine meſquine; avoir l'ame vilaine & meſquine, ein filziges Anſehen haben; filzig/laſig geaeſt ſeyn.

faire une épargne meſquine, mener, faire une vie meſquine, filzig/laſig/ſparſam ſeyn/ leben.

ſon ordinaire eſt bien meſquin; il fait une depenſe bien meſquine, er ſpeiſet wol elend; gibt ſehr wenig aus.

un riche meſquin ſe rend ridicule à tout le monde, ein Reicher der karg und laſig (der ſich ſelbſt nichts/ will anſchweigen anderen guts thut) wird von jederman ausgelacht.

cela eſt meſquin, bien meſquin, tres-meſquin, du dernier meſquin, il n'y a rien de plus meſquin (bas, ſordide, vilain) das iſt recht laſig/das komt elend und filzig heraus.

voila un menage pauvre & meſquin, pour un homme riche de ſa qualité, das iſt wol ein laſig/elendes Haushalten für einen reichen Mann von ſeiner Qualität.

meſquin, elend/ ſchlecht/ armlich ꝛc. in folgenden. V. pauvre. miſerable.

§ un habit &c. fort meſquin, ein ſehr elend Kleid ꝛc.

des meubles &c. bien meſquins, ſchlechtes/ armes Hausgeräte ꝛc.

meſquin, [Mahler-ꝛc. term.] ſehr elend und unkünſtlich gemahlt/gebildet/gebauet ꝛc.

§ ouvrage de peinture ſculpture, architecture &c. fort meſquin (de mauvais air, goût.)

Meſquinement, adv. elendiglich/kärglich/ filzhafftiglich/ laſig ꝛc. V. vilainement. ſordidement.

§ vivre, étre vétu, donner à diner à les amis &c. meſquinement (miſerablement, d'une maniere meſquine & baſſe) kärglich ꝛc. leben/ſich kleiden/ſeine Freunde tractiren ꝛc.

Meſquinerie, f. Filtzerey/Lauſerey/laſige Sparſamkeit/ Kargerey. V. vilainie. epargne ſordide. miſere. lezine.

§ une meſquinerie baſſe, honteuſe, ſordide &c. eine ſchändliche/ deßliche Lauſerey ꝛc.

decouvrir, faire paroitre, voir ſa meſquinerie, ſeine Filtzerey ꝛc. ſehen und mercken laſſen.

plus un meſquin pretend faire le liberal, plus il fait voir (decouvre) ſa meſquinerie.

avez vous jamais vû plus grande meſquinerie? habt ihr jemalß eine groſſere Kargheit ꝛc. geſehen?

Meſſe, [*lat.* miſſa] Meſſe/ Meſſe-amt/ Meſſe-opfer.

§ aller à la meſſe, zur (in die) Meſſe gehen.

chanter, dire (la) meſſe, celebrer la meſſe (le ſacrifice de la meſſe) Meſſe ſingen/leſen/halten.

ouir (entendre) la meſſe, ou ouir meſſe, etre à la meſſe, Meſſe hören/bey der Meſſe ſeyn.

faire dire une meſſe, ou des meſſes, eine Meſſe/ oder Meſſen leſen laſſen.

la grand' meſſe, la meſſe ſolennelle, haute ou chantée; la meſſe conventuelle ou du chœur, meſſe de paroiſſe (paroiſſiale) die hohe Meſſe (das hohe/geſungene Amt) die Chor-meſſe/Pfarr-meſſe.

une meſſe privée, meſſe baſſe, petite meſſe, eine Still-meſſe/ Leſe-meſſe/Winckel-meſſe.

la premiere meſſe, die Frühe-meſſe.

la derniere meſſe (*la meſſe maſquée ou vont les dames & les cavaliers) die letzte Meſſe.

au ſortir de la meſſe, après la meſſe, wann die Meſſe aus iſt; nach der Meſſe.

fonder une meſſe, eine Meſſe ſtifften. V. anniverſaire.

le canon de la meſſe, der weſentliche Theil der Meſſe kurtz vor/in und gleich nach der Conſecration.

prétre qui ne vit que de ſes meſſes, qui n'a que ſes meſſes, ein Prieſter ſo nur von ſeinen Meſſen lebt.

la premiere meſſe (les primices) erſte Meſſe eines neu-geweyheten Prieſters.

la meſſe du ſaint Eſprit, die Meſſe von Heil. Geiſt.

meſſe à l'honneur de la Vierge, de Beata, Meſſe von unſerer lieben Frauen.

une meſſe des morts, des trépaſſez, ou de requiem, eine Seelmeſſe.

une meſſe votive ou de devotion, eine/zu einer beſondern Andacht angeſtellte Meſſe.

une meſſe bárée, *meſſe de chaſſeur, eine geſchwind zu End gebeachte Jäger-meſſe.

meſſe, figur. Meſſe ꝛc. in folgenden.

§ ſonner la meſſe, die Meſſe/ i.e. zur Meſſe läuten.

voila une meſſe qui ſort [de la ſacriſtie] voila une meſſe qui paſſe, allons l'entendre, da' gehet eine Meſſe aus der Sacriſtey ꝛc.

allez à la ſacriſtie pour voir s'il n'y a point de meſſe, gehet ſehen in der Sacriſtey/ob keine Meſſe da iſt.

la meſſe eſt à l'evangile &c. die Meſſe iſt ſchon am (der Prieſter iſt ſchon das) Evangelium ꝛc.

meſſe: c'eſt un impie qui ne va ni à meſſe, ni à prêche, qui n'eſt ni catholique, ni proteſtant, qui n'a point de religion &c.

Meſſel,

Miſſel, m. [*lat.* miſſale] Meß-buch / woraus der Prieſter die Meſſe leſt.

§ miſſel à l'uſage romain &c. miſſel particulier de quelque ordre &c.

un miſſel ajolivé d'or, d'argent &c. ein mit Gold/mit Silber ꝛc. beſchlagenes Meß-buch.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-meſſer.*

†*Ameſſer, enmeſſer*, [verb. inuſit.] V. meſſe. ouir la meſſe &c.

†Ameſſe, enmeſſé: être ameſſé, Meſſe gehört haben. V. avoir ouï la meſſe &c. ſo beſſer.

§ je ſuis, je ne ſuis pas encore ameſſe (enmeſſé) ich hab / ich hab noch nicht Meſſe gehört.

Meſſie, m. [vom Hebräiſchen] Geſalbter / Heiland ꝛc.

§ JESVS eſt le Vrai Meſſie, l'Oint du Seigneur, le Chriſt, le Dieu-Homme, & l'Homme-Dieu, promis de Dieu le Pere au Paradis, predit par tous les Prophetes, attendu & ſoſpiré en tous tems, ſononcé par les Anges, venu & exhibé aux derniers tems, montré au doit par Jean Baptiſte, preché par les Apôtres, reconnu, réçu, crû, & aime de tous les élûs, & glorifié par tous les ſiecles. Amen! JESUS iſt der wahre Meſſias ꝛc. der Chriſt / Geſalbter GOtt-Menſch / und Menſch-GOtt ꝛc. ꝛc. ꝛc. V. Jeſus. Chriſt.

il y a eu pluſieurs Impoſteurs qui ont voulu paſſer pour le vrai Meſſie, ſo ihn viel Betrüger geben ſo für den wahren Meſſiam haben wollen gehalten werden.

attendre q. comme les juifs attendent le Meſſie (inutilement, ie. depois long tems) auf einen warten (einen erwarten) wie die Juden den Meſſias / i.e. vergebens / u. ſchon ſehr lang.

***Meſure**, f. [von *lat.* menſura, von metiri, meſſen] Maß.

§ la meſure eſt ce qui ſert à connoitre la grandeur, l'etenduë & la quantité de quelqoe corps &c.

meſures des longueurs, largeurs, hauteurs, groſſeurs, épaiſſeurs &c. ſont la ligne (graio d'orge) le pouce (12 lignes) le pié (12 pouces) le pas geometrique (5 piez) la toiſe (6 piez) la perche des geometres (10 jusqu'a 22 piez) le ſtade (125 pas) le mille (8 ſtades) das Maſſe der Längen ſeynd das Gerſten-korn/der Zoll/der Schuh (Fuß) der Schritt/die Klaftrn/ die Stange/ der Reß-lauf/ die Meile (ensemd Schritte.)

les meſures des ſurfaces ſont l'arpent de 100 perches quarrées &c. (le journal &c.) die Maſſen der Flächen ſeynd: der Morgen ꝛc.

les meſures des étoffes &c. ſont l'aûne, la braſſe (la canne, la verge) qui ſont différens ſelon les lieux, die Maſſen der Zeuchen ſeynd die Ehle (der Stab ꝛc.)

les meſures des corps ſolides ſont le pié cube, la toiſe cube &c. die Maſſen der dichten Corper ſeynd der gevierte Schuh / die neviertc Klafter ꝛc.

les meſures des grains, farines, ſels, fruits &c. (meſures rondes) ſont le litron, le boiſſeau, le minot (hichet) le ſétier, le muid &c. die Maſſen von Getraide/ Mehl/ Sulz/ Obſt ſeynd das Mäßlein/ der Scheffel/ der Erchſtee/ das Malter/ das Summer ꝛc.

les meſures des liqueurs ſont le tonneau (la pipe, la barrique &c.) & en detail, la chopine, le pinte, le pot, la feüillette &c. die Maſſen der naſſen Waaren ſeynd das Fudre ꝛc. und in der Schencke der Schoppen/ Pinte/ die Maß (Kanne) der Halb-maß ꝛc.

meſure, Maſſe / i. e. das Werckzeuch womit man etwas meſſet / ab-oder ausmeſſet.

§ meſures ſont le boiſſeau, l'aûne, la toiſe, la balance &c.

étaloner, échantillonner, cintrer, marquer les meſures d'un hôte &c. die Maſſen / das Meß-geſchirr eines Schenck-wirts aichen ꝛc.

la meſure eſt pleine, das Maß iſt voll.

meſure juſte, erchte / richtige Maß.

fauſſe meſure, falſche / verfälſchte Maß.

vendre à faux poids & à fauſſe meſure (avoir double poids & double meſure: la grande pour acheter, & la petite pour vendre &c.)

meſure, Maß / Mäßlein / deſſen Gröſſe ſchon bewuſt.

§ vendre, acheter quelque denrée à la meſure, eine Waare nach der Maſſe verkauffen / kauffen.

manger, boire &c. à la meſure (par meſure) pur compan & par meſure, nach Maß (mit maſſen) eſſen / trincken ꝛc.

donner une meſure (un picotio) d'avoine à ſon cheval, ſeinem Pferd ein Mäßlein Haberu geben.

acheter une meſure (un litron) de ſel &c. ein Mäßlein Saltz ꝛc. kauffen.

meſure raſe, meſure comble: on donne le blé au moulin en meſure raſe, & on le rend en farine en meſure comble, geſtrichene Maß / gehäufer Maß ꝛc.

faire bonne meſure, grande, pleine meſure, wol (gut) meſſen.

une meſure preſſée (entaſſée) ſecouée, remuée & qui ſe repand par deſſus, ein ringedruckt tr / geſchüttelte / gerüttelte und übereilauffende Maß.

meſure: prendre la meſuree, les meſures, ou ſes meſures, das Maß (die Maſſe) nehmen.

§ le maçon prend la meſure des pierres, der Maurer nimmt das Maß der Werck-ſtücke.

le tailleur prend la meſure d'un habit ſur le corps de la perſonne qui le doit porter, avec des bandes de papier &c. qo'on appelle auſſi meſure, der Schneider nimt das Maß von einem Kleid nu der Perſon die es tragen ſoll ꝛc.

le cordoonier prend la meſure des ſoulers ſur le pie de celui & avec ſon compas &c. (il prend la meſure du pie) der Schuſter nimt die Maß der Schuhe an dem Fuß deſſen ꝛc.

la plupart des artiſans ont beſoin de prendre la meſure pour bien ajuſter leur nouvrages &c.

s'habiller, ſe chauſſer à la meſure de q. &c.

meſure de poeſie qu'on doit obſerver pour la rendre agreable & reguliere, Sylben-maß in Verſen und Reim-gedichten. V. pié. ſcanſion.

§ la meſure d'un vers françois a deux ſillabes; on grand vers alexandrin eſt compoſé de ſix meſures, der Maß der franzöſiſchen Verſen hat zwo Sylben; ein alexandriniſcher Vers hat ſechs Maſſen oder Sätze.

meſure de muſique & de dance &c. Maß (Menſur) der Tact im Singen / Dantzen ꝛc. V. tems. cadence.

§ battre la meſure: battre également tous les tems de la meſure, den Tact ſchlagen.

cette meſure eſt l'eſpace du tems que le maitre de chapelle, ou le directeur d'un chœur ou d'un concert de muſique emploie à hauſſer & haiſſer la main, pour conduire les mouvemens du chant, tantôt plus vite, & tantôs plus lent, ſuivant le genre de muſique &c.

chanter, jouer de meſure (y obſerver les tems & les meſures) nach der Menſur ſingen / ſpielen.

douver &c. de meſure (obſerver les cadences en mouvemens reglez) nach der Menſur dantzen. V. cadence.

couper la meſure, rompre la meſure, die Menſur brechen / aus der Menſur kommen.

meſure, en fait d'armes (diſtance juſte & proportionnée pour, porter pour ſe battre) Menſur im Fechten. V. garde.

§ être à, en meſure, ou dans la meſure, pour pouvoir porter un coup à ſon ennemi de pié ferme (ſans bouger le pié droit, ni avancer le gauche) ou autrement ſerrer la meſure, in der rechten Menſur ſtehen einen Stoß an- oder begegnen zu können ꝛc.

rompre, couper la meſure (faire manquer le coup de ſon ennemi en ſe reculant, ſe jetter hors de meſure) aus der Menſur tretten um den Stoß ſeines Gegners zu entgehen.

la meſure eſt quand les deux ſoibles des epées s'entretouchent, die Menſur iſt wann beyde Degen ſich mit der Schwäche berühren.

reveoir à la meſure, wieder in die Menſur tretten.

meſure, en fait de manege, i.e. les tems, les mouvemens & les diſtances qu'il faut obſerver; comme auſſi les cadences, pour le faire avec grace, Menſur im reiten / auf der Reitſchul ꝛc.

***meſure**, meſures. plur. figue. & prov. Maß / Maſſen / i.e. Anſtalt / Verfahren in einem Handel / Verrichtung nach Geſtalt der Zeiten / der Umſtänden / Gelegenheiten / der Zufälle ꝛc.** V. procedé. menagement.

§ mes, tes, ſes &c. meſures: prendre ſes meſures en (pour) q. c., ſeine Meſuren in etwas nehmen / i.e. ſeine Sachen darnach anſtellen.

Nota. Dieſe Red-art iſt in franzöſiſcher Sprach ſehr gebräuchlich.

§ prendre bien ſes meſures avantque d'entreprendre une affaire, pour y reuſſir, ein Ding fleiſſig überlegen und bedencken / ehe man es unternehme.

prendre mal, avoir mal pris ſes meſures.

prendre des meſures avec q. ſich mit jemand berahtſchlagen / Rahts pflegen.

on ne ſauroit prendre aucunes meſures avec cet homme-là; il eſt changeant, inconſtant, irreſolu &c. on ne peut ſe fier en ſes promeſſes, man kan mit dieſem Menſchen nichts richtiges und feſtes berahtſchlagen noch ſchlieſſen / er iſt ein Wetter-han und bleibt nicht bey dem was er verſpricht.

prendre d'autres meſures, ſeine Sachen anders anſtellen.

il me

il me faudra prendre d'autres meſures, ich werde es anders anſtellen/angreiffen müſſen.
prendre du fauſſes meſures, des meſures trop courtes, die Sache unrecht/unklug/zu kurtz ꝛc. angreiffen.
garder, prendre des meſures avec q. gewiſſe Maß mit jemand in acht nehmen/ i.u. behutſam/ bedencklich mit ihm umgehen. V. menager. reſpecter. conſiderer. avoir egard, reſpect, conſideration &c.
garder quelques meſures devant le monde, ſich vor den Leuten etwas in acht nehmen / ſich etwas anſehen müſſen vor ihnen
ne garder plus aucunes meſures avec q. einen gar nicht mehr reſpectiren/ſich gar nicht für ihm anſehen. fürchten ꝛc.
il n'y a point de meſures à prendre avec un ſoulve &c. V. menager.
rompre les meſures (toutes les meſures) de q. ; loi ſaire perdre ſes meſures, einem ſein gantzes Vorhaben umſtoſſen/ alles was er vorhatte vernichten ꝛc.
on ne ſaie plus quelles meſures prendre, man weiß keinen Raht mehr.

meſure, Maß/ i. e. Eben-maß/ Gleich-maß eines gegen dem andern. V. proportion.

§ Dieu a creé toutes choſes en nombre, poids & meſure, Gott hat alles in (nach) gewiſſer Zahl/ Gewicht und Maß erſchaffen.
avec meſure : diſtribuer, departir ſes graces &c. avec meſure, mit Maſſen: ſeine Gnaden ꝛc. mit Maſſen austheilen.
ſans meſure : l'éternité eſt ſans bornes, & ſans meſures, die Ewigkeit iſt ohne Schrancken und ohne Maſſe/ iſt unermeſſen. V. démeſuré.
du fini à l'infini il n'y a ni meſure ni proportion.
on ſe ſervira envers vous de la même meſure dont vous vous ſerez ſervis envers eux, man wird ſich gegen euch der Maß bedienen deren ihr euch gegen andere bedienet habt.
remplir, combler ſa meſure ou la meſure de ſes pechez, ſein Sünden-maß voll machen.
ta meſure eſt pleine (comblée, comble) ton ſac eſt plein, dein Maß iſt voll.
la grace, la foi a été donné ſelon la meſure, die Gnade/ der Glaube iſt gegeben worden nach der Maße.
outre meſure, ſans meſure, hors de meſure, über die Maſſen/ über alle Maſſen/ ohne Maſſe. V. avec excés. demeſurément, exceſſivement &c.

à meſure que &c. nach der Maſſe daß ꝛc. wie daß ꝛc. nach dem daß viel oder wenig ꝛc. V. ſelon que &c.

§ on vous paiera à meſure que vous travaillerez, man wird euch bezahlen nach dem ihr werdet arbeiten.
il faut depenſer à meſure qu'on gagne, man muß Geld ausgeben nach dem man gewinnet ꝛc.
à meſure que le ſoleil s'approche de nous, les jours croiſſent, & à meſure qu'il s'en éloigne, ils decroiſſent, nach dem die Sonne uns nähert/ wachſen die Tage/ und nach dem ſie ſich von uns entfernet/ nehmen ſie ab.
on devient ſavant à meſure qu'on etudie, wie man ſtudirt / ſo wird man ein gelehrter Mann.
les ennemis nous ruinoient des batteries de jour, à meſure que nous en dreſſions de nuit, wurffen wir viel Batteryen des Nachts auf / ſchoſſen uns die Feinde deren viel bey Tage über einen Hauffen.

Meſurer, *menſurer*. v. a. [*lat.* menſurare] meſſen/ abmeſſen/ausmeſſen/einmeſſen/vormeſſen ꝛc.

§ meſurer des grains, du blé, du ſel &c. au boiſſeau, Koen/ Saltz ꝛc. mit dem Scheffel meſſen.
meſurer du drap, de l'etoffe à l'aune &c. Tuch/ Zeuch mit der Ehle ꝛc. meſſen.
meſurer du vin, de la biere, de l'huile, de l'eau &c. au pot, à la pinte &c. Wein/ Bier/ Oel/ Waſſer ꝛc. mit der Kanne ꝛc. meſſen.
meſurer un moid, un tonneau &c. ein Faß meſſen/ i. e. aichen/ viſiren. V. jaoger. rouanner.

meſurer une quantité ſuivant les regles de l'are ou de la Matematique, Geometrie, Arti- &c. metrie, nach den Regeln der Meß-kunſt abmeſſen.

§ meſurer une hauteur, une diſtance, une ſurface &c. eine Höhe/ eine Ferne/ eine Ober-fläche ꝛc. abmeſſen.
meſurer un corps ſolide, ein dichtes Corpus abmeſſen ꝛc.
meſurer un triangle, un plan, une ſphere &c.
meſurer les degrez de la chaleur, de l'air &c.
meſurer un bâtiment, une muraille &c. einen Bau/ eine Mauer ꝛc. meſſen.
meſurer une terre, une piece de terre &c. ein Stück Lands ꝛc. meſſen. V. arpenter.
meſurer un corps aux yeux, à la vuë, etwas nach dem Augenmaß meſſen.
une canne, une perche à meſurer, eine Meß-ruhte/ Meß-ſtange ꝛc.

meſurer, ſe meſurer, figur. meſſen/ſich meſſen/ met. ſchätzen/urteilen/prüfen/gleichen/richten ꝛc.

§ meſurer q. : de la meſure que vous meſurerez (aurez meſuré) les autres, on vous meſurera (vous ſerez meſuré) nach dem Maß das ihr andere werdet meſſen / werdet ihr gemeſſen werden. Matt. 7.
meſurer les autres à ſon aune (en juger par ſoi ou par rapport à ſoi même) andere nach ſeiner Ehle meſſen/ nach ſich ſelbſten urteilen.
ſe meſurer avec un autre : il ne faut pas qu'un pauvre homme ſe meſure avec un grand ſeigneur, ein armer Mann muß ſich mit keinem groſſen Herrn meſſen (gleichen / vergleichen.) V. comparer. égaler.
meſurer ſa depenſe ſelon ſa bourſe (la regler, proportionner à ſon revenu) ſeine Ausgaben nach ſeinem Beutel meſſen/ richten.
meſurer ſes forces, ſeine Kräften prüfen. V. eſſayer. prouver.
meſurer ſon épée avec q. ou eſcrimer celle de q. : ces deux vont meſurer leurs épées, ſeinen Degen mit einem meſſen / i. e. duelliren. V. ſe battre en duel.
meſurer ſes forces contre q., mit einem ringen/ſich fauſten ꝛc. V. lutter. it. ſe battre à coups.
meſurer un homme des yeux, einen ſcharf anſehen/ fleiſſig betrachten ꝛc. V. le conſiderer, étodier en le regardant.
à brebis tondue Dieu meſure le vent, einem geſchorenen Schaf miſſet (maſſiget) GOtt den Wind.

Meſuré, part. p. gemeſſen ꝛc.

§ un pot de vin &c. une aune de drap, &c. bien, mal meſuré, eine wol/ übel gemeſſene Maß Wein ꝛc. Ehle Tuch ꝛc.
meſuré : maecher à pas meſurez, mit gemeſſenen Schritten gehen.

Demeſuré, adj. unermäſſig/ i. e. über alle maſſen groß/ über groß ꝛc. V. exceſſif. enorme. immenſe. extreme.

§ une groſſeur, épaiſſeur &c. demeſurée, eine über die maſſen groſſe Dicke / Dichte ꝛc.
une taille demeſurée; un homme d'une hauteur, groſſeur &c. demeſurée, einer von übermäſſiger Leibes-länge/ Höhe/ Dicke ꝛc.
etre d'un groſſeur &c. demeſuré (qui excede la meſure ordinaire.)
une ambition &c. demeſurée, ein übergroſſer Ehr-ꝛc. geiz.

Demeſurement, adv. unermeſſentlich/ über alle maſſen ꝛc.

§ etre demeſurément grand, gros &c. übergroß/ dick ꝛc. ſeyn.

Menſurable, adj. c. meßbar/ meßlich/ was ſich meſſen läſt.

§ une quantité, hauteur &c. menſurable, eine meßbare Weitschheit/ Höhe ꝛc.
hauteur, profondeur qui n'eſt pas menſurable, Höhe/ Tiefe ſo nicht zu meſſen.

Immenſurable, adj. c. unmeßbar/ unmeßlich ꝛc.

Immenſe, adj. c. unermeſſen/ was weder Maß noch Ziel noch Schrancken hat. V. demeſuré. ſans bornes. ſans meſure.

§ Dieu ſeul eſt immenſe, un Etre immenſe ; ſa Sageſſe, ſon Pouvoir, ſa Bonté ſont immenſes, GOTT allein iſt Unermeſſen; ſeine Weißheit/ Macht/ Güte iſt nicht zu ermeſſen.

immenſe, figur. überſchwenglich weit/ groß ꝛc.

§ les Aſtronomes mettent une eſpace (etendue) immenſe entre le Soleil (les autres planetes) & les étoiles fixes, die Entfernung (der Raum) zwiſchen der Sonnen (andern Planeten) und denen Fix-ſternen ſoll unermeßlich ſeyn
etre d'un prix, d'une valeur immenſe (inestimable) von einem unerſchätzlichen Wehet (Preiß) ſeyn.
le batiment de ce palais, la conſtruction de ce pont de pierre &c. coute des ſommes immenſes, der Bau dieſes Palaſts/ dieſer ſteinern Brücke ꝛc. koſtet unſägliche Geld-ſummen.
un nombre immenſe, eine überſchwengliche Anzahl. V. infinité.
un eſprit immenſe, une capacité immenſe, ein Verſtand der gleichſam göttlich iſt.

Immenſité, ſ. Unermeßlichkeit / met. unbegreiffliche Gröſſe ꝛc.

§ l'Immenſité eſt un Attribut qui ne convient qu'à Dieu ſeul, die Unermeßlichkeit komt GOTT allein zu.
Dieu ſeul eſt Omni-preſent par ſon Immenſité &c.
l'immenſité des cieux ſurpaſſe notre imagination, der unermeſſene Raum der Himmeln übertreigt unſere Einbildung.

Meſureur, m. Meſſer.

§ un meſureur public & juré de grains, de ſarines, de ſel, de charbon, de chaux, de fruits &c. ein geſchworner Koen- Mehl-/ Saltz-/ Kolen-/ Kalck-/ Obſt- ꝛc. meſſer.
meſureur (jaugeur) de tonneaux, Faſſer-meſſer (-aicher/ -viſirer.)
meſureur (moulene) de bois à bruler, Holtz-meſſer.

Meſurage, m. Meſſung/das Meſſen. V. moiſon.
§ j'ei acheté tant de muids de blé, je m'en vais voir & païer le meſurage, le droit de meſurege, ich hab ſo viel Summere Korn geкaufft/ich gehe hin es ſehen meſſen/und das Meſſer-lohn (Meß-gebür) zu zahlen.
meſurage defectueux, unrichtige Meſſung.
Moiſon, m. Maß/Länge. V. meſure.
§ la moiſon (meſure) d'une piece de ce drap, de cette étoffe &c. doit être de tant d'aûnes &c. die Maß eines Stücks von dieſem Tuch / Zeuch ꝛc. muß ſo viel Elen haben oder halten.
la moiſon des echelas &c. eſt de tant de piez de long, die Länge/ das Maß der Reb-pfäle (Wein-ſtecken) iſt drey Schuhe lang.

Verb. Compoſ.

Commenſurer [verb. inuſit.] V. proportionner &c.
Commenſurable, adj. c. nach einer gewiſſen Maſſe meßbar ꝛc.
§ tous les nombres ſont commenſurables (ont une aliquote commune &c.)
Incommenſurable, adj. c. nicht nach einer gewiſſen Maſſe meßbar.
§ ces deux quantitez ſont incommenſurables (ne ſont pas commenſurables &c.)
Dimenſion, f. [von *lat.* dimetiri, dimenſio] Maſſe/ Ausdehnung nach der Länge/Breite/ und Tiefe. V. étendué en longueur, en largueur, en profondeur.
§ les trois dimenſions ſont: la longueur, le largueur, & la profondeur &c.
meſurer (conſiderer, examiner) un corps ſelon ſes trois dimenſions (en prendre toutes les dimenſions) ein Corpus nach den dreyen Maſſen / nemlich der Länge/ der Breite und der Tiefe abmeſſen/betrachten ꝛc.
Remeſurer, wieder meſſen/von neuen abmeſſen.
§ remeſurer du blé, du drap &c. mal meſuré, übel gemeſſenes Korn/Tuch wieder meſſen.
Surmeſurer, v. n. über-meſſen/gut/ wol meſſen / einem über die gewöhnliche Maß zugeben.
§ ſurmeſurer à q. (lui donner ſurmeſure &c.)

Metal, metail, m. plur. metaux, Metal/Ertz. V. mine.
§ le metal eſt un corps mineral (qui ſe tire des minieres, ſujet à fuſion (fuſible) & ſe peut étendre ſous le martean &c.
on conte ſept ſortes ou eſpecee de metanx: l'or, l'argent, le fer, le vif argent, l etain, le cuivre, le plomb, aux quels les Chimiſtes ont attribué le nom & la nature des ſept Planetes &c.
l'or eſt le premier, le plus been, le plus perfeit, le plus pretieux de tous les meteux, das Gold iſt das vorderſte / ſchöneſte/ vollkommenſte/ und das köſtlichſte von aller Metallen oder Ertzen.
purifier, raffiner, melet (breſſer) transformer (changer) des metaux, Ertze läutern/feinen/miſchen/verwandeln ꝛc.
les metanx ne ſont pas tous ductiles (flexibles, malleables) il y en a d'aigres, & de caſſans; il y en e même un qui eſt fluide, die Ertze ſeynd nicht alle ſchmeidig; etliche ſeynd brüchig/ ſpröd; ja eins iſt gar flüſſig.
metal, Metal/ i. e. gemiſchte Ertze; Speiſe/ Glocken-ſpeiſe ꝛc.
§ on eppelle metal ſimplement, celui dont on forme les cloches, l'artillerie, des mermites &c. V. bronze.
metal (mélange de cuivre & d'étain) une cuilier &c. de metel, Zinn meſſig (Kupfer-zinn.) ein Leſel ꝛc. von ſolchem.
metel (mélange de cuivre & de la calamine) Meſſig / gelb Kupfer. V. leton, enivre, jaooe.
metal: miroir de metal (ecier) metalliner (ſtählner) Spiegel ꝛc.
metal, meraux de blaſon, Wappen-metallen / nemlich Gold und Silber.
§ l'or & l'argent ſont les deux metaux des ermoiries (des ecus) le premier eſt repreſenté du peintre par le jeune, & du grauveur par le blanc ponctué; & l'entre per le blanc ſimple & uni, das Wappen-gold wird gebildet von Mahlern mit Gelb/ und von Kupfer-ſtechern mu Weiß getüpfelt; das Silber/ von beyden mit purem Weiß.
Metallique, adj. c. metalliſch/ ertziſch. V. mineral.
§ un corps metallique: tirer un remede de quelque corps metallique, ein Heil-mittel aus einem Ertz-cörper ziehen.
couleurs metalliques (qui ſe preparent des meteux) Farben ſo aus Ertzen bereitet werden.
l'art metallique, die Ertz-ſcheid-kunſt. V. chimie.
Medaille, f. [von *lat.* metallum] Schau-pfennig (Müntz) Gedenck-pfennig.
§ fabriquer, frapper une medaille, einen Schau-pfennig prägen.
on fabrique des medeilles en l'honneur des perſonnes illuſtres pour conſerver e le poſterite leurs portreits, quelqu'une de leurs actions, entrepriſes, ſuccès memorables &c.
frepper une medaille ſur une victoire, ſur un couronnement &c. eine Schau-münz prägen auf einen Sieg/ Krönung ꝛc.
une medeille d'or, d'argent, de cuivre, de bronze, d'étein &c. ein goldener/ſilberer/ kupferer/ ährener (gegoſſener) zinnerer ꝛc. Schau-pfennig.
une belle, une rare medaille, ein ſchöner/ rarer Schau-pfennig.
on eppelle antiquaires & medailliſtes ceux qui ſont curieux & intelligens (connoiſſeurs, diſcerneurs, ſçavans) en medailles &c. V. medailliſte.
avoir une ſuite, un beau cabinet de medailles d'or, d'argent, de bronze &c.
des medeilles gréqnes, romaines &c. une [medaille] antiqne, eine uralte ꝛc. Schau-münze. V. antique.
des medailles du bas empire, medaille moderne, eine junge Schau münze.
une feuſſe medaille, ein falſcher Pfennig.
une telle medaille, le medaille d'un tel eſt rare en tous metaux, ſolcher Schau-pfennig iſt rar.
une medaille fruſtée, effacée, eine abgenutzte Schau-münz.
la legendes entour d'une medaille, die Umſchrift eines Pfennigs. V. legende.
l'exergue (exedre) en bas d'une medaille, die Unterſchrift eines Pfennigs.
le revers d'une medaille, die umgekehrte Seite eines Pfennigs.
medaille benite, medaille d'un Saint &c. medaille d'indulgences, geweyheter Pfennig/ Ablaß-pfennig.
§ attacher une medeille benite à ſon chapelet, l'enchaſſer dans un reliquiaire &c.
medeille de pate, de cire, ein Agnus Dei &c. V. Agnus.

medaille, figur. & proverb. in folgenden.
§ tourner la medeille, den Schau-pfennig umkehren/ met. die Sache auf beyden Seiten; i. e. das Gute und das Böſe betrachten.
aprés avoir conſideré les bonnes qualitez de q. un de q. c., il feut tnurner le medaille (en conſiderer enſſi les meuveiſes (le tourner de l'autre coté, d'un autre biaie, d'un eutre ſens &c.)
chaque medaille a ſon revers (il n'y a rien qui n'ait ſes avantages, ſes vertus, bontez & ſes defauts &c.) ein jeder Pfennig hat ſeine linche Seite ꝛc.
la medaille eſt renverſée, s' eſt tournée (le fortune, l'affeire eſt changée (a changé de face) les choſes ne ſont plus en l'état où elles étoient, der Pfennig iſt umgekehrt (das Glück / die Sache iſt umgeſchlagen.)
*medaille: cette femme eſt una tres-laide medaille, dieſe Frau iſt ein heßlich's Bild.

Medaillon, m. groſſer Schau-pfennig.
§ on frappe (on fait) à preſent des medeillons (de grandee medailles) qui excedent de beancoup en grandeur & en puids les medeilles anciennes, man prägt heut zu Tage Schau-münzen ſo die alten an Gröſſe und am Gewicht weit übertreffen.
voila nu beau medaillon; un medaillon rare, curieux, eſtimé &c.
Medailliſte, m. ein Schau-münzen Verſtändiger (Gelehrter) it. einer ſo ein Liebhaber davon/ it. ſo deren viel beſitzet.
§ c'eſt nn medailliſte tres-curieux: il a fait un grend emas, one grande recherche des medailles, & il en eſt grand connoiſſeur &c. V. antiqneire.
un auteur medailliſte, ein Scribent davon.
Metallique [*quaſi*: medaillique] zu den Schau-münzen gehörig.
§ la ſcience, l'hiſtoire metallique ou des medailles &c. die Wiſſenſchaft der Schau-münzen und die Hiſtori/wer/ und wann ſie geprägt worden ꝛc.
Metamorphoſe, f. [iſt griech.] gefabelte/ poetiſche Verwandelung. V. transformation, changement en une autre forme.
§ ce mot metamorphoſe ne ſert proprement que dans des traoeformations febuleuſes &c.
le Metemorphoſe, les metemorphoſes febuleuſes d'Ovide, die/ von Ovidio beſchriebene Vern andlungen.
lire, peindre &c. la metamorphoſe, dieſelbe leſen/ mahlen.
notre curioſité, on correption plûrôt, eſt ſort porté eux metamorphoſes & ſemblables aventures fabuleuſes; & nos pretendus chrétiens y prennent ples de plaiſir qu'eux hiſtoires ſacrées de la ſainte ecriture &c.

Metamorphoſe, figur. Verwandelung in Welt- und Staat-/ it. in Gnaden-ſachen. V. revolution. catastrophe. peripetie.

§ nous avons vû de notre tems d'étranges metamorphoſes dans dans l'empire, dans l'état, dans l'egliſe, wir haben zu unſerer Zeit ſeltſame Verwandelungen geſehen im Reich/ im Staat/ in der Kirchen. V. changement.

cet homme, de tres-impie & mechant qu'il etoit, eſt devenu tout d'un coup fidele, devot, pieux, humble &c. voila une grande metamorphoſe; c'eſt la grace efficace qui faie, qui opere de telles metamorphoſes &c.

Metamorphoſer, v. a. verwandeln / verkehren ꝛc. V. transformer. changer de forme.

§ Circe metamorphoſa les compagnons d'Uliſſe en betes, die Zäuberin Circe verwandelte die Reiſe-geführten Ulyſſis in wilde Thiere.

ſe metamorphoſer: Prothée ſe metamorphoſoit en toutes ſortes de figures, ſich verwandeln: der Peotheus verwandelte ſich in allerhand Geſtalten.

ce paillard de Jupiter ſe metamorphoſoit en cigne, en taureau &c. pour jouir des femmes qu'il aimoit &c.

l'eſprit des tenebres ſe metamorphoſe ſouvent en unange de la lumiere, der Geiſt der Finſternis verwandelt (verſtellt) ſich offt in einen Engel des Liches. 2. Cor. 11.

Metaphore, metafore, f. [iſt griech.] ſo genannte zierliche Redner-figur wodurch ein Wort von ſeiner eigentlichen Bedeutung einem andern Dinge (Gleichnis-weis angenamet wird. V. figure.

§ par la metaphore on transporte un mot de ſa ſignification propre dans une autre; de ſorte qu'elle renferme une matiere de petite (courte) comparaiſon &c.

faire une metaphore, ſe ſervir de metaphore; parler par metaphore &c. V. metaphoriquement.

une belle, elegante, charmante metaphore &c.

la metaphore eſt la plus belle figure des mots; la metaphore repreſente les choſes avec plus de force (energie) & avec plus de grace; ſans metaphore tout diſcours eſt fade & rampant &c.

la metaphore eſt comme naturelle à tout homme de bon ſens &c.

l'allegorie n'eſt qu'une metaphore bien ſuivie & continuée &c.

brûler de deſir, flotter entre l'eſperance & la crainte &c. ce ſont des metaphores &c.

une metaphore trop hardie, trop exaggerée, eine allzu kecke/ ſtoltze/ ungemeine metaphora.

des metaphores ridicules, boutonnes, ſottes, mal honnetes, ſeles &c. lächerliche/ ſchalcks-närriſche/ unzüchtige / unflätige ꝛc. metephoren.

Metaphorique, adj. c. metaphoriſch/ figürlich/ verblümt. V. figuré.

§ le ſens metaphorique d'un mot; prendre, enteandre un mot dans un ſens metaphorique, der metaphoriſche Verſtand eines Worts; es in ſolchem Verſtande nehmen.

locution, expreſſion metaphorique; diſcours metaphorique, metaphoriſche ꝛc. Rede.

les mots ont preſque tous, deux ſortes de ſens & de ſignifications: l'un propre & ſimple, & l'autre metaphorique & figuré &c.

Metaphoriquement, adv. in metaphoriſchen Verſtande.

§ parler metaphoriquement, prendre un mot &c. metaphoriquement (en un ſens metaphorique) auf ſolche Art (verblümt) reden/ ein Wort ꝛc. ſo nehmen.

Metempſicoſe, f. [iſt griech.] Wanderung einer Seele aus einem Leibe in ein anderes.

§ les Pitagoriciens croioient la metempſicoſe (le paſſage d'une ame aprés ſa ſortie d'un corps) dans un autre, die ſo genannte Welt-weiſen glaubeten ſothane Wanderung der Seelen.

metempſicoſe figur.: metempſicoſe amoureuſe, ou d'amour, der Seelen geiſtlicher Übergang in das Herz des Geliebten.

Metéore, m. metéores, plur. [iſt griech.] hohe Luft-geſchichten / Effecten und Erſcheinungen; Witterungen ꝛc.

§ un metéore eſt un mixte imparfait, inconſtant, muable, qui s'engendre, forme dans l'air &c.

les metéores s'engendrent dans l'aie, & ſe formeet (ſont produits) des vapeurs & des exhalaiſons qui ſortent de la terre &c.

il y a des metéores aqueux, engeudrez des vapeurs, comme nuées, pluies, roſées, brouillards, brines, neiges, grêles &c. die wäſſerige/ von Dünſten verurſachte Luft-begebungen ſeynd: Regen/ Thau/ Schnee/ Hagel ꝛc.

il y a des metéores ignees, engendrez des exhalaiſons comme les foudres, les éclairs, les tonnerres, les étoiles tombantes, chevres ſautellantes, dragons volans, lances, chevres, javelots de feu, ou flamboiantes &c. die feurige von denſſen Dämpfen gebohrne Luft-geſchichten ſeynd die Blitze/ die Donner/ die fallende Stern-buzen/ ſpringende Ziegen / fliegende Deachen / Lantzen / Baldrat/ Wurf-pfeile ꝛc.

les plus étonnans & terribles metéores ce ſont les éclairs, le connerres & les foudres (carreaux) die erſchrecklichſten Luft-geſchichten ſeynd die Donner/ die Blitze / die Donner-ſteine (Straalen.)

il y a des metéores lumineux comme le parhelie, le paraſelene l'arc en ciel &c.

ſavoir, expliquer la generation des metéores (la meteorologie) die Urſachen dieſer Geſchichten Gelehrte weiſen anzuleiten.

Methóde, metóde, f. m. [iſt griech.] Ordnung und Art zu lehren (Lehr-art / Lehr-ordnung) it. ſonſt der Handgriff in einer Kunſt ꝛc. V. maniere, ordre de proceder.

§ avoir, ſe ſervir d'une bonne, belle &c. methode, avoir de la methode pour enſeigner, precher, pour prouver, demontrer &c. une methode pour guerir, pour cuiſiner &c.; enſeigner, aller &c. avec methode, einen guten ꝛc. Methodum haben zu lehren ꝛc.

avoir inventé, imaginé une methode nouvelle pour enſeigner un art; une methode aiſée, facile, claire, raiſonnable, courte, plaiſante &c. eine neue/ leichte/ klare/ deutliche/ kurtzweilige Lehr-art erfunden haben.

n'avoir point de methode, nulle methode; enſeigner &c. ſa methode; ſa methode ne vaut rien, c'eſt une methode barbariſante, ennuieuſe, épineuſe, longue, étrange, ridicule qu'a la ſienne &c. ſeine Lehr-art taugt nichts ꝛc. ſie iſt verwirrlich/ langweilig/ verwirrt ꝛc.

enſeigner, epprendre une langue &c. étudier, precher &c. avec methode (ſuivant certaine methode, eine Sprache lehren/ lernen ꝛc. ſtudiren / predigen ꝛc. nach gewiſſer Ordnung ꝛc. V. methodiquement.

prier Dieu, faire l'oraiſon &c. avec methode (y uſer de methode, des formelaires &c.) beten nach der Kunſt ꝛc.

methode, figur. (adreſſe, ſecret, maniere de s'y prendre: voila une grande, une admirable &c. methode de ſe faire des amis &c.) Weiſe/ Kunſt ꝛc. in etwas geſchickt zu verfahren ꝛc.

§ c'eſt ma methode; R. oui, mais c'eſt une methode trop incommode, c'eſt une methode ſans methode, das iſt meine Lehr-ꝛc. art: R. ja/ aber ſie iſt unbequem ꝛc.

je trouve que c'eſt une mauvaiſe methode (coutume) ich halte das für eine ſchlimme Gewonheit.

Methodique, adj. c. methodiſch/ was nach guter/ richtiger/ vernünftiger Ordnung gehet ꝛc. V. ſelon une bonne methode. dans les regles. raiſonnable. raiſonné &c.

§ un maitre &c. methodique; une grammaire &c. methodique, ein methodiſcher Lehr-meiſter ꝛc.

un medecin methodique; un cuiſinier &c. methodique, methodiſcher Arzt/ Koch ꝛc.

un eſprit, une humeur trop methodique (reglé, regulier) ein allzu Regel-maſſiger ꝛc. Sinn.

une pieté, une devotion &c. trop methodique (attachée, genée) un ſermon trop methodique (ſans liberté d'eſprit, ſans onction d'enhaut &c.

Methodiquement, adv. methodiſch/ nach rechter Lehr-Ordnung ꝛc. V. regulierement.

§ enſeigner methodiquement une langue, ue art; guerir, cuiſiner &c. methodiquement, eine Sprach / Kunſt nach guter methode lehren ꝛc. methodiſch curiren/ kochen ꝛc.

*Métier, m. [corr. von *lat.* miniſterium (opus) Dienſt/ Amt / nidert. ambacht, ambicht, *ital.* meſtiere] Hand-werck. V. art mecanique. ſervil &c.

§ le metier de cordonnier, de tailleur, de corroieur &c. des Schuſter-/ Schneider-/ Lederer-ꝛc. handwerck.

un homme de métier, ein Handwercks-mann. V. artiſan. ouvrier.

gens de métier, Handwercks-leute.

apprendre un métier, ein Handwerck lernen.

mettre un jenne homme en métiar: on l'a mis en métier, einen Jüngling auf (bey) ein Handwerck thun.
être an métier, bey einem Handwerck seyn.
ſavoir un métier (entendra bien le métier) ein Handwerck können.
etre paſſé maitre en un métier, Meiſter worden seyn eines Handwercks.
exercer (faire) un métier; travailler du métier, ein Handwerck oder das Handwerck treiben.
être d'un métier ou du métier: de quel métier êtes vous? quel métier faites vous? von einem Handwerck seyn: weß Handwercks seyd ihr?
ſe méler un peu d'un métier, ein Handwerck ſo etwas verſtehen (können.)
quitter un métier, ein Handwerck verlaſſen.
un bon, un honnête &c. métier, ein gut/ein ehrliches Handwerck.
un métier fort lucratif (qui va bien) ein nahrhaftes Handwerck.
un vil, un bas, un petit, un ſale (puant) métier, ein verächtlich/ ein unflätiges (ſtinckend) Handwerck.
un métier mal-honnete, infame &c. ein unehrbares / ſchädliches ꝛc. Handwerck.
un métier net, propre, poli, ein ſauber Handwerck.
un métier laborieux, penible, dangereux &c. ein mühſames/ arbeitſeliges/gefährlich ꝛc. Handwerck.
le corps d'un métier, die Meiſterſchaft (Zunft) eines Handwercks.
les maitres, compagnons & garçons aprentifs d'un métier, Meiſtere/Geſellen und Jungen eines Handwercks.
les corps des métiers, ou les métiers d'une ville: aſſembler &c. tous les métiers, die Zünfte (Gaſelu / Innungen) eines Handwercks: die Zünften verſammlen ꝛc.
les jurez d'un metier, die Geſchwornen ꝛc.
entreprendre ſur le métier, des Handwercks wider die Ordnung ſich anmaſſen.
gâter le métier, ein Handwerck verderben/ ſchänden ꝛc. V. gâter.
ce métier ne vaut plus rien, dieſes Handwerck taugt / gilt ꝛc. nichts mehr.
quand les choux ſont bons, diſent les maçons, nôtre métier ne vaut rien &c.

métier, ſo genannter Webe-ſtuhl zu allerhand Gewebe. V. machine.

§ metier de tiſſarand, de ferrandiniar, d'ouvrier da ſoïe; metier de tapiſſier, de ouverturiar &c. metier de rubanier, da paſſamentier, de brodeur &c. Stuhl / Werck-ſtuhl eines Webers/Seiden-zeuch-webers/Teppich-/Decke-machers/ Borten machers/Seiden-ſtickers ꝛc.
metier à faire (da faiſeur) de bas de ſoie, & de laina, Stuhl eines Strümpf-webers/Seiden/und Wöllr.
mettre, monter, tendre la beſogna ſur le metier (monter, tendre le metiar) das Werck (Garn) auf den Stuhl winden/ ſpannen/ſetzen. V. ourdir.
faire des bas ſur le metier, Strümpfe weben ꝛc.
un metier fort ingenieux, ein künſtlicher Strümpf-webeſtuhl.
vôtre toile &c. eſt ſur le metier, euer Tuch/ Gewebe/ die Arbeit iſt auf dem Stuhl.
les bas faits au (ſur le) metier ſont inferieurs à ceux qui ſont tricotez (faits à l'aiguille) die gewebte Strümpfe ſeynd nicht ſo gut/ als die geſtrickte.

métier, du petit métier, Hippen/ Hol-hippen / Wiſti. V. oublie &c.

§ faire du petit metier entre deux fers; du petit matier roulé; criar, vendre, manger du petit metier, Hol-hippen backen/ herum ſchreyen/eſſen ꝛc.

***métier**, figur. & prov. Handwerck/ i. e. Gewerb / Beruff/Amt/Wiſſenſchaft/edle Kunſt ſo einer lernet/ treibet und davon Profeſſion machet. V. profeſſion. vocation. emploi noble d'armes, de lettres, de ſciences &c.

§ faire metier de q. e. ſein Handwerck von etwas machen.
faire le metier (la profeſſion) des armes, le metier de la guerra, das Kriegs-/ das Soldaten-/ das Waffenhandwerck treiben.
entendre, ſavoir, faire ſon metier: ce apotiaire, cet advocat &c. entend, ſait, fait bien ſon metier (il n'eſt pas ignorant, aprentif dans ſon metier) dieſer Hauptmann / Advocat ꝛc. verſtehet ꝛc. ſein Handwerck wol.

etre du metier, homme, gens du metier, vom Handwerck ſeyn/ mit etwas umgehen/ es gründlich verſtehen ꝛc. einer ꝛc. Leute vom Handwerck.

§ vous ne ma tromperez pas, je ſuis du metier (j'en fais metier & marchandiſa) ihr werdet mich nicht betriegen/ich bin vom Handwerck.
c'eſt mon &c. metiar, das iſt mein ꝛc. Handwerck / Gewerbe ꝛc.
cet advocat &c. fait ſon metier, il eſt maitre, il eſt habile, adroit dans ſon metier, dieſer Advocat ꝛc. verſtehet ſein Handwerck recht/ er iſt Meiſter drinnen/ weiß damit umzuſpringen ꝛc.
avoir vieilli dans le metier, in einer Profeſſion ergrauet/ ee altet ſeyn. V. harnois.
quand on eſt en doute ſur quelque point de ſcience, il faut conſulter les (il s'en faut rapporter aux) maitres, gens du metier; il n'y a que les gens du metier qui ſu ſoient bons juges &c.
aprendre ſon metier à q. (lui apreudra ſa leçon) einem ſein Handwerck recht lehren.
entreprendre ſur la metier de q. einem in ſein Handwerck/ Amt greiffen.
mêlez vous de vôtre metier! wartet eures Thuns!
taiſez vous: ce n'eſt pas là votre metier! ſchweigt ſtill/die Sachen gehen euch nichts an.
le matier de precher, d'enſeigner, de goovernar &c. eſt bien difficile, das Prediger-/Lehrer-/ Regenten-ꝛc. handwerck iſt ſchwer.
le metier de ceux qui commandent (gouvernent) eſt la plus difficile de tous, & la Roiauté n'eſt pas un metier de faineant ni d'aveugle (ſot, étourdi, mal-adroit, imprudent &c.)
ſe méler (s'eſcrimer) un peu du metier, auch ſo etwas von einem Ding verſtehen und es treiben.
la metier [des armes] c'aſt un brave, qui aime le metier, das iſt ein tapfrer Held der das Kriegs-handwerck liebt.
c'eſt un tres-méchaot metier qua celui de medire, de derobber &c. es iſt ein ſchlimmes Handwerck ums Läſtern/ ums Stelen ꝛc.
c'aſt un méchant metier que celui qui fait peudre ou mendier ſon maitra, das iſt ein ſchlimmes Handwerck das ſeinen Meiſter an Galgen oder an Bettel-ſtab bringt.
il eſt glorieux aux ſavans, aux auteurs &c. de voir des princes, de voir des princeſſes, de grandes dames faire leur metier (ſe méler d'ecrire, de faire des poemes &c.)
le metier de faire des livres, eſt un tres-miſarable, contemptible metier an tems on nous ſommes &c.
l'homme eſt bien ſujet à faire quelque faute &c. mais il ne doit pas en faire matier, der Menſch iſt zwar einigen Fehlern unterworffen; aber er muß kein Handwerck draus machen. V. coûtume. habitude.
metiar prov. l'ouvrage (la baſogna) eſt ſur le metier, das Werck iſt auf dem Webe-ſtuhl/ met. man arbeitet an dieſer Sache/ man iſt drüber oder dahinter ꝛc. tt. das Werck iſt unter der Feder ꝛc. unter der Preſſe ꝛc.
avoir un ouvrage &c. ſur la metiar &c.
*donner (apporter) un plat de ſon metier, etwas ſonderbares von ſeiner Kunſt ſehen laſſen.
chacun fait ſon (travaille à ſon) metier (à ſes pieces) ein jeder arbeitet an ſeinem Handwerck (ſitzet auf ſeinem Partheil.)
il n'y a point de ſi petit metier, qui ne nourriſſe ſon ouvrier, es iſt kein Handwerck ſo ſchlecht / das ſeinen Meiſter nicht nähre. V. mercier.
joüer (un tour) de ſon metier (faire das ſienaes) quelqu'une de ſes fourberies &c. ordinaires: a'eſt un tour de ſon metier, eines ſeiner gewöhnlichen Schelmen-ſtücklein ſpielen; das iſt eins von ꝛc.
être de tous metiars (etre intrigant, ſe méler de tout) ſich in allerley miſchen.
le metier &c. n'en vaut plus rien: tout le monda s'en mele, das Handwerck tauget nichts mehr; jederman treibts.
aette femme, cette fille eſt du metier (de mauvaiſa vie) dieſes Weib/ Menſch treibt das Huren-handwerck.
*chier ſur le metier (le quitter, y renoncer &c.) V. chier.

Gate-métier, m. Handwercks-verderber / i. e. ein Stümpler/ Störer/ Feetter/ Scheubler ꝛc.

§ a'eſt un gate-metier &c. V. gâter.

Metonimie, f. [iſt griech.] eine ſo genannte Rede-figur / ſo der Wolredenheit Befliſſene ſchon verſtehen.

§ faire une metonimie; parler par metonimie, ou metonimiquement, nach dieſer Figur reden ꝛc.
on fait one metonimie quand on emploie la contenant pour le contenu, ou vice verſa (boire un verre; toute la ville y accourut &c.) l'effet pour la cauſe (& vica verſa) l'auteur pour ſon ouvrage (lire Ciceron, Virgile &c.)
la metonimia eſt una belle & tres-naceſſaire figure &c.

Metopoſcopie, f. [iſt griech.] vermeinte Kunſt eines Menſchens Art / Natur / Neigung / Sitten aus Betrachtung der Geſichts-linien zu erkennen. V. phiſionomie.

§ la metopoſcopie eſt l'art pretendu de connoitre le temperament, le geoie & les mœurs de q. par la ſeule inſpection (conſideratioo) attentive des lignes du front, & des traits de ſon viſage &c.

la metopoſcopie ſe mele auſſi de decouvrir les choſes qui ſont arrivées à l'homme, & celles qui lui doivent arriver encore &c,

Metropóle, f. [iſt griech.] Haupt-ſtadt. V. ville capitale.

§ S. Luc étoit origioaire d'Antioche qui eſt la metropole de Sirie, St. Lucas war von Antiochia bürtig/ſo die Haupt-ſtadt von Syrien.

egliſe-metropole: l'egliſe de Lion &c. eſt une des anciennes metropoles, Haupt-ſtädtiſche / i. e. Ur-ertz-biſchoffliche Haupt-hom-kirche ꝛc. V. metropolitain, archéveque.

Metropolitain [eveque] Ertz-biſchof einer ſolchen Kirche.

§ le metropolitain (l'eveque metropolitain) a ſous lui des [évêques &c.]

Monſieur l'Archeveque de Rheims eſt le metropolitain de toute la Champagne, & l'Evéque de Châlon, celui de Troie &c. ſont ſes Suffragans &c.

metropolitain adj.: one [egliſe] metropolitaine, un ſiege metropolitain, eine Ur-ertz-biſchoffliche Kirche.

*Mettre, v. a. [von *Lat.* mittere, ſo in der corr. latin. Sprach eine faſt dergleichen Bedeutung hat] ſetzen / legen / ſtellen / ſtecken / thun / ſamt dero verſchiedenen Compoſitis &c. V. poſer. placer. coucher &c.

Indic. pr. je mets, tu mets, il met; nous mettons &c. *Imperf.* je mettois &c. *Perf. ſimpl.* je mis &c. *Futur.* je mettrai &c.

Imper. mets, qu'il mette; mettons &c.

Conj. pr. je mette &c. *Imperf. 1.* je mettrois &c. *Imperf. 2.* je miſſe &c. *Part. a.* mettant. *Part. p.* mis.

Nota 1. Es iſt dieſes *Verbum* mettre, ſe mettre &c. auch eins von denen / welches (wie aller, avoir, courir, donner, faire, paſſer, porter, prendre, ſentir, tenir, tirer, venir, und etliche dergleichen / mit welchen ſich die Franzoſen behelffen müſſen wo es ihrer Sprache an andern begnemern Verbis gebricht) eine ſo groſſe Menge Phraſes und Applicationes hat / daß ein Lexicographus ſehr viel Mühe hat dieſelbe alle gebürlich vorzutragen.

Nota. 2. Wir Teutſchen brauchen das Verb. ſetzen bey Sachen die aufrecht ſtehen; legen / aber bey denen die ligen ſollen / und würde einer unrecht / ja lächerlich bey uns reden / der da zu einem ſagen ſolte: ſetze meinen Mantel ꝛc. auf den Tiſch; zapfe den Krug voll Wein / und lege ihn auf den Tiſch / an ſtatt zu ſagen: leg meinen Mantel / ſetze den Krug auf den Tiſch! Weilen aber die Franzoſen in dieſem Unterſchied keine zwey verſchiedene Verba haben / wie wir; als muß ihnen ihr ſo wichtig- und nöhtiges *Verb.* mettre, nicht nur allein beyde legen und ſetzen; ſondern auch noch die Stelle vieler andern dergleichen teutſchen Verborum, als nemlich ſtellen / ſtecken / ſchütten / thun / bringen ꝛc. wie auch der dero ſchöne Compoſita: bin ꝛc. ſetzen / bin ꝛc. legen / anlegen ꝛc. hinein ꝛc. legen / hinein thun ꝛc. drein thun ꝛc. hinein-ſtecken ꝛc. und ſehr viel dergleichen bedeuten / wie wir aus folgenden nach einer feinen Ordnung zuſammen gebrachten Phraſibus werden zu ſehen und zu lernen haben.

Phraſes des *Verb.* mettre vor einigen Nominibus, ohne einige folgende Adverbia noch Præpoſitionen.

§ mettre la nappe (le couvert) den Tiſch decken. V. couvert.

*mettre cinq, & retirer dix, fünf hinlegen / und zehen wegziehen / i. e. ſtelen.

mettre le prix, den Preiß ſetzen. V. établir.

mettre une piece d'argent: on ne ſauroit mettre cette piece, eine Münz ausgeben: dieſe Münz iſt nicht auszugeben / iſt nicht gäng und geb. V. mettable. courant. de mise. debiter.

mettre bon ordre, gute Ordnung ſtillen / gutt Anſtat machen.

mettre (faire rouler) caroſſe, eine Kutſche (ſeine Kutſche und Pferd) halten.

mettre, ein Kleid ꝛc. anlegen / anziehen. V. habiller, ſe mettre.

§ mettre un habit &c.: quel habit mettrez vous aujourd'hui? was weedet ihr heut für ein Kleid anlegen?

je n'ai rien à mettre, ich hab nichts rechts einzulegen.

mettre ſes bas, ſes ſouliers, ſes bottes, mettre ſes gans &c. ſeine Strümpfe / Schuhe / Stiefel anlegen; ſein Handſchuh anziehen. V. chauſſer.

mettre ſon bonnet, ſa perruque &c. ſeine Müz / ſeine Perucke aufſetzen.

mettre ſon corps, ſa juppe &c. ihren Schnür-leib / ihr Rock ꝛc. anlegen.

mettre ſes voiles, ſes coiſures, ſa fontange, ihren Schleyer / ihre Haube ꝛc. aufſetzen.

mettre ſon tablier, ihre Schürtze vorbinden / vorthun / ihr Vortuch anlegen.

mettre ſa masque, ihre Maſque vornehmen.

mettre ſon chapeau (le chapeau) ſeinen Hut aufſetzen. V. ſe couvrir.

mettez votre chapeau! (mettez, mettez!) ſetzet euren hut auf! ſetzt auf!

mettre ſes lunettes, ſeine Beillen aufſetzen.

mettre, legen ꝛc. in folgenden.

§ mettre de l'argent: que voulez vous mettre? Geld nemmen: was wollet ihr weiten? V. parier. gager.

mettre ſa tête, ſa vie &c. ſeinen Kopf / ſein Leben ſetzen. V. engager.

mettre impot, mettre contribution, Steuer ꝛc. auflegen.

mettre le hola, das Hola bey ſich legen (irgend zu gebieten / zu ſagen haben. V. hola.

mettre le cas: mettons le cas, que &c. den Fall ſetzen / laß uns den Caſum ſetzen. V. poſer. ſuppoſer.

mettre la tete à q. où il n'a pas piez, einem den Kopf vor die Füſſe legen.

main mettre: ſans main mettre: avoir, obtenir &c. q. c. ſans main mettre (ſans argent, ſans frais, ſans peine) etwas erlangen ꝛc. ohne Hand an legen / i. e. ohne Koſten / ohne Mühe.

mettre faire q. c. etwas thun damit was anders dadurch geſchehe. V. faire.

§ mettre chauffer de l'eau, Feuer machen / Waſſer zuſetzen daß es heiß werde.

mettre ſecher du linge, die naſſe-Wäſche irgend aufhencken daß ſie trocken werde.

mettez chauffer de l'eau! mettez ſecher ce linge! mettez cuire, rôtir &c. ce chapoo &c.!

Phraſes des *Verb.* mettre, vor einigen Nominibus mit einem folgenden Adverb. loci &c.

mettre bas, niderlegen / ablegen ꝛc. V. bas.

§ mettre pourpoint bas, das Wammes anziehen / met. ſich zum Galgen fertig machen. V. pourpoint.

mettre chauſſes bas, die Hoſen ab- / oder ausziehen.

mettre les armes bas, die Waffen niderlegen.

mettre argent bas en gageant &c. Geld legen (bieten) in Wetten ꝛc.

mettre pavilloo bas devant q. die Flagge ſtreichen vor jemand / met. nachgeben ꝛc. V. pavillon.

mettre bas: ootre chienne, chatte &c. a mis bas, Junge werffen ꝛc. unſere Hündin / Kätzin hat Jungen / hat entgeſchüttet. V. ſe delivrer de ſes petits.

mettre bas: le cerf met bas (quitte ſa tete, ſoo bois) der Hirſch wirft ſein Geweyhe ab.

mettre bas, dans l'imprimerie, Druck-ſchriften ablegen.

mettre bas, dans on atelier, ouvroir &c. in einer Werckſtatt die Werck-leute abbancken. V. congedier les ouvriers.

mettre dedans, hinein thun / werffen / ſtecken ꝛc.

§ mettre une porte dedans, ein Thor / eine Thür einwerffen / einſchlagen ꝛc. V. rompre. fracaſſer &c.

mettre un cheval dedans (le dompter, manier, travailler; le mettre dans la main, dans les talons, ein Pferd bändigen / abtummeln / gewand machen. V. dreſſer &c.

mettre un homme dedans (le faire perdre, ou comploter à le faire perdre au jeu, it. l'enivrer &c.) im Spielen einen drauf ſetzen / zuſammen halten daß er verſpiele; it. einen voll ſauffen ꝛc.

mettre la tête, la nez, la main, le pié &c. quelque part, den Kopf /

Kopf/ die Naſe/ die Hand / den Fuß ꝛc. irgend hin thun/ wenden/ſtecken/ſetzen ꝛc. V.porter.

mettre le pié &c. devant, derriere, plus outre &c. den Fuß ꝛc. vorn/hinter/weiter ꝛc. ſetzen.

mettre deux perſoones d'accord, ihrer zween vereinigen.

mettre deux choſes enſemble &c. zwey Dinge zuſammen legen/ fügen ꝛc. V.aſſembler.enſemble &c.

mettre deux perſonnes enſemble pour s'abboucher &c. machen/ vermuteln daß ihrer zwey miteinander allein reden können. V.tête à tête.entrevûë.

mettre ſon argent &c. quelque part: je n'ai pas beaucoup d'argent, c'eſt pourquoi il me faut prendre garde où je le mets (emploie) ou comment je le mets, ſein Geld ꝛc. irgend hinthun / es wozu anwenden ꝛc.: ich hab nicht viel Gelo; und darum hab ich wol zuzuſehen / wo ichs hinthue/wie ich darmit hauſe daß ich auskomme.

où mettez vous votre argent? wa thut ihr euer Geld hin? was machet ihr damit? worauf wendet ihrs ꝛc.?

mettre q. dehors: mettre un valet,une ſervante dehors, einen Knecht/eine Magd hinaus jagen/fort ſchaffen. V.chaſſer. mettre hors de la maiſon.

mettez dehors ce chien! jagt den Hund ꝛc. hinaus!

Phraſes, wo das *Verb.* mettre, von gewiſſen Præpoſitionen ſamt ſchicklichen Nominibus gefolget / bald/ſetzen ꝛc. bald/legen ꝛc. bald/ thun ꝛc. bald/ ein ander Verbum in der teutſchen Sprach bedeutet; und erſtlich zwar mit folgender Præp. à, au,à la &c.

§ mettre chaque choſe à ſa place, ein jedes Ding an ſeinen Ort ſetzen/legen ꝛc.

mettre ſon honneur, ſa pudeur, ſon corps à l'abandon, Ehr/ Zucht / Leib der Unzucht preiß geben. V. abandon &c. proſtituer.

mettre une fille,une femme à mal, ein Mägdchen/Weibs-bild zu Falle ꝛc. bringen. V.debaucher.corrompre.

mettre q. au bas,à l'extremité, einen demütigen / unterbringen/ ꝛc. in die Armut/ins Verderben bringen. V. humilier.ruiner.

mettre la main à q. c. die Hand an etwas legen.

mettre la main à l'epée (mettre l'epée à la main) zum Degen greiffen. V.epée.main.

mettre la main à la plume,à la bourſe &c. zur Feder/zum Beutel greiffen.

nous voila perdus ſi Dieu n'y met la main, wir ſeynd verloren/ſo GOtt nicht ſonderbar darzu thut.

mettre la main à l'œuvre, zum Werck greiffen/das Werck angreiffen.

mettre la tête à la fenêtre, zum Fenſter gehen und hinaus gucken.

mettre un jeune homme à un métier (à l'apprentiſſage) au college, à l'univerſité, à l'academie &c. einen Jüngling zu einem Handwerck/in die Schul ꝛc. thun.

mettre un enfant au monde, ein Kind auf die Welt gebären (bringen.)

mettre q. au plus haut point &c. einen aufs höchſte ꝛc. bringen.

y mettre du ſien: j'y mets du mien, von dem Seinigen dazu legen/ zubüſſen / einbüſſen: ich büſſe mein Geld dabey ein.

mettre q. au cercueil: ſes debauches le mettront au cercueil (à la biere, au tombeau) einen ins Grab legen / bringen: ſeine Schwelgereyen bringen ihn ins Grab.

mettre un poiſſon &c. à une telle ſauce, à la daube; mettre des pommes &c. à la compote, einen Fiſch ꝛc. in ſolcher Brühe ꝛc. kochen; Apfel ꝛc. ſtoven/düſten.

mettre un brouillon,un écrit au net, ein Concept/eine Schrift ins Rein bringen.

mettre q. au nombre, au rang des ſavans &c. einen unter die Zahl der Gelehrten ꝛc. ſetzen ꝛc.

mettre un enfant au lit &c. ein Kind ins Bett legen.

mettre q. c. à part, etwas auf Seit legen/ſetzen ꝛc.

mettre la main au plat &c. in die Schüſſel greiffen(zur Schüſſel langen.)

mettre [de l'argent] au jeu, Geld ſetzen im Spielen.

mettre ſon argent à interet (à cens, à penſion, à profit, à rente ou conſtitution de rente) le mettre à la banque, à la ſocine &c. ſein Geld auf Renten / Zinß; es in Banco / auf Leib-renten ꝛc. legen.

mettre à la lotterie, in Glücks-haſen einlegen und ziehen.

mettre le feu à q. c. le mettre aux étoupes, à la poudre &c. Feuer an etwas legen; das Werrig / das Pulver anzünden. V.allumer.

mettre du bois au feu, Holtz ans Feuer legen (anlegen.)

mettre du linge ſale à la leſſive, dieſchwartze Wäſche einlegen.

mettre des etoffes à la teinture, Zeuche einlegen [in die Farbe.]

mettre ſon tems (ſes heures, ſes ſoins, ſes peines &c. à q. c. ſeine Zeit ꝛc. Mühe/ Fleiß auf etwas legen/ wenden/ anlegen ꝛc. V.employer donner.

mettre le pié à l'étrier, aufſitzen zu Pferd ꝛc. V.monter à cheval.

mettre pié à terre, vom Pferd / Kutſche ꝛc. abſteigen. V. deſcendre.

mettre le pot au feu, den Hafen zum Feuer ſetzen/zuſetzen.

mettre les fers au feu, die Eiſen ins Feuer legen / met. das Werck hitzig angreiffen. V.fer.

mettre de l'or &c. à la cuppelle, Gold ꝛc. auf der Copellen läutern ꝛc.

mettre des metaux à la refonte, au billon, Ertze wieder umgieſſen.

mettre des bornes (limites) à q. c. Schrancken ſetzen. V.borner.limiter.

ne point mettre de bornes à ſon ambition,à ſon avarice &c.

mettre ordre (bon ordre) à q. c. Anſtalt zu etwas machen.

mettre le ratelier haut à q. einem den Heu-rechen (den Brodkorb) höher hencken.

mettre q. c. à l'envers,de biais (au travers) etwas von ſchelen/ verkehrt/ſetzen/aufſetzen.

mettre à q. la cervelle à l'envers &c.

mettre q. c. à decouvert (le mettre à la vuë de tout le monde) etwas allen Menſchen kund thun/offenbaren/ ſehen laſſen.

mettre fin à un ouvrage,à un diſcours &c. (y mettre la derniere main) ein Werck zu Ende bringen / eine Rede endigen/ ſchlieſſen. V.achever.finir.

mettre un livre au jour, ein Buch ans Licht geben / ausgehen laſſen.

mettre une ſentence, un arret à l'execution, ein Urtel vollziehen.

mettre les meubles de q. à l'encan, eines Hauß-rat im offentlichen Gant verkauffen, V.encan.

mettre des terres &c. à prix, ein Land-gut ꝛc. ſchätzen laſſen/ it. feilbieten. V.faire eſtimation.

mettre à haut prix, theuer ſchätzen. V. taxer.

mettre q. c. difficile, impoſſible &c. à q. einem etwas als ſchwer/ als unmüglich ꝛc. vorſtellen/vormachen ꝛc.

mettre des obſtacles au deſſein &c. de q. eines ſein Vorhaben ꝛc. hindern.

mettre un cheval aux courbettes, aux airs relevez; le mettre au pas,au trot, au galop &c. ein Pferd in Corbetten tummeln ꝛc. es im Schritt / im Trab / im Galop gehen (es traben/galoppiren) laſſen.

mettre un cheval à l'herbe (lui donner le vert) ein Pferd auf die Weide (aufs Graß) geben laſſen.

mettre à la voile, die Segel aufziehen/ zu Segel gehen.

mettre un vaiſſeau à flot, à nage (le jetter à l'eau) ein gebauet Schiff ins Waſſer bringen.

mettre (couler) un vaiſſeau à fond, ein Schiff zu Grunde ſencken/ ſchieſſen.

mettre à bord, mettre à terre, à port, anländen/ anfahren.

mettre le vaiſſeau à la bande pour le radouber de l'autre, ein Schiff auf die Seite legen um ſelbiges auszubeſſern ꝛc.

mettre les armes &c. à la main à q. einen fechten ꝛc. lehren. V.mis. montrer &c.

mettre le pain à la main à q. (lui procurer ſa ſubſiſtence) einem ſeine Nahrung verſchaffen.

mettre q. c. au hazard,à l'aventure,au pis aller; mettre la plume au vent; mettre le tout pour le tout, etwas in die Wage-ſchale ſetzen/in die ſchantze ſchlagen ꝛc. V.hazarder.

mettre q. aux gueux, einen auf die Lauſche ſitzen.

mettre tout au fil de l'epée, alles niderhauen ꝛc.

mettre tout à feu & à ſang, alles verbrennen und todtſchlagen.

mettre une ville au ſac,au pillage, eine Stadt plündern/ ausplündern.

mettre (reduire) q. c. au neant, etwas zu nichts machen. V. aneantir.détruire.

mettre q. à la beſace (le mettre au blanc, au net, à ſec,an ſtab) einen an Bettel-ſack ꝛc. bringen.

mettre q. à l'hopital, au pavé &c. idem.

mettre q. aux abois, einem Todes-angſt anthun / zum Tod bringen.

mettre q. au deſeſpoir (le mettre à bout) einem zur Verzweiflung bringen, V.ponſſer.

mettre q. au pis (le defier de faire tout le mal qu'il pourroit) einem trotzen/Troz bieten.

mettre q. au bout de ſon latin, de ſon rôle, einen im Diſputiren völlig eintreiben/in ein Bocks-horn jagen.

mettre q. à meme (lui laiſſer tout faire à ſa diſcretion, à ſon choix) le mettre au choix, lui mettre le marché à la main, einem alle Freyheit laſſen nur etwas umzuthun wie er wil und all ſeines Gefallens. V. méme. à méme.

mettre q. à la raiſon (à raiſon) einen zur Vernunft Beſcheidenheit bringen.

mettre q. à l'epreuve, einen auf die Probe ſetzen.

mettre le cœur au (le ſen ſons) le ventre à q. einem Mut und Hertz einſprechen/ ihn aufmunteren.
mettre q. au beau chemin, einen auf den rechten Weg bringen. V. remettre.
mettre q. à l'inquiſition, einen dem Ketzer-gericht überantworten.
mettre la maio au collee de q. einem beym Halſe nehmen (faſſen/anpacken.)
mestre q. aux baſſes foſſes, einen in ein tiefes Loch ſetzen.
mettre q. aux petites maiſons, einen ins Naeren-hauß bringen (zum Naeren machen.)
mettre les fers aux piez, mettre les menottes &c.; le mettre à la chaine, aux fers, einen an Füſſen und Händen ſchlieſſen/ feſſeln/ihn an Ketten legen.
mettre q. au pain & à l'eau, einen mit Waſſee und Brod abſpeiſen (nichts anders geben.)
*mettre q. à couvert, einen unter Dach bringen (gefangen ſetzen.)
mettre q. à l'amende, einem Geld-buſſe auferlegen.
mettre q. à la taille &c. einen ſchätzen/ anlegen/ ihm Steuer und Schatzung auferlegen.
mettre q. à rançon, einen Löſe-geld auferlegen.
mettre la tete de q. à prix, Geld auf eines feinen Kopf bieten.
mettre (ſoumettre) q. aux charges bourgeoiſes, einen dahin halten daß er bürgerliche Beſchwerungen mit tragen ſolle.
mettre q. au carqoan, ao pilori, einen am Pranger ſtellen.
mettre q. à la queſtion, einen zur Folter/ peinlichen Frage bringen; ihn foltern. V. appliquer. donner.
mettre q. aux galeres, einen auf die Galeren ſchmiden. V. envoier.
mettre q. à mort, au ſupplice, einen zue Hals-ſtraf verurteilen/ ihn richten laſſen/ den Streck an Hals legen.
mettre un prince au ban de l'Empire &c. einen Fürſten in die Reichs-acht thun (erklären.) V. ban.
mettre pié à boule, gecht ans Spitl-mal teetten ꝛc. V. boule.

Nota. Hieher gehören auch folgende Red-arten/ als nemlich:

§ mettre bien à faire q. c. viel Zeit zubringen etwas zu verrichten; lang damit umgehen/ als:
vous mettea bien (vous etes bien long tems) à vous habiller, à vous ajuſter, à écrire un petit billet &c. ihr gebet mal lang um ꝛc. mit eurem Anlegen/ Aufputzen / nur ein klein Beiefflein zu ſchreiben.
ne mettre goere à faire q. c. nicht lang mit etwas umgehen; it. es nicht lang anſtehen laſſen; es bald veeeicheen/ thun.
ne mettea gueres à revenir! kamme bald wieder!
il ne mettra gueres à venir, ee wird nicht laug veeweilen / er wird bald kommen ꝛc. und dergleichen.

Pheaſes des *Verb.* mettre vor einigen Nominibus mit folgenden *Præpoſ.* avec, aupeés &c. chez, devant &c. und zumalen mit en, und dans.

§ mettre q. avec (auprés de) q. einen bey jemand thun.
mettre q. aox mains avec q. iheerzwey aneinandee/ oder zuſammen hetzen. V. commettre enſemble.
mettre le pié cbea q.: il y a trois mois que je n'ai mis le pié chez lui, zu einem ins Hauß geben ꝛc. es ſeynd über drey Manat/ daß ich nicht zu ihm kommen bin.
mettre un pié devant l'autre, einen Fuß voe den andeen ſetzen; met. geben/ faeegeben ꝛc.
mettre la charrue devaot les beufs, den Pflug voe die Ochſen ſpannen.
mettre le fiege devant one ville, eine Stadt belägern.
mettre le doit entre le bois & l'ecorce, den Finger zwiſchen das Holtz und die Rinde ſtecken (klemmen.)
mettre q. c. eu (dans) ſa poche, etwas in ſeinen Sack ſtecken.
mettre du linge, des hardes &c. dans un cofre &c. Wäſche/ Zeuch ꝛc. in eine Kiſte ze legen/ thun.
mettre tout dans un ſac &c. alles zuſammen in einen Sack thun.
mettre le nea dans les livres, die Naſe in die Bücher ſtecken.
mettre de l'eau dans un baſſin, Waſſer in Becken ſchütten. V. verſer.
mettre du ſel, du beorre, du poivre &c. dans (à) quelque mets &c. Salz/ Butter/ Pfeffee ꝛc. an eewas thun ꝛc.
mettre de l'eau dans ſon vin, Waſſee in ſeinen Wein thun. V. meler.
mettre les cuirs dans le tao, die Häute zum gärben einlegen.
mettre q. c. en main tierce, etwas in die dritte Hand thun/ einlegen. V. depoſer.
mettre q. en ſentinelle, einen auf Schildwacht ſtellen/ beſtellen. V. guet.
mettre q. quelque part en penſion, eo condition, einen irgend in die Koſt/ zu Dienſt thun.
mettre q. c. on q. en breule, en mouvement, etwas oder jemand in Gang/ in Bewegung bringen.
*mettre quatre piea daos deux ſoulers, mit vier Füſſen in zweyen Schuhen geben/ i. e. ſchwanger ſeyn.
mettre (remettre) la paix dans une maiſon, dans un menage &c. Fried und Einigkeit ſtifften in einem Hauß-halten.
mettre q. daos ſa confidence, daos ſes interefts, ſich jemand geheimlich und geneigt machen,
mettre q. eo doute, dans l'incertitude, dans le trouble, jemand in Zweifel/ in Ungewißheit ſetzen. V. jetter.
mettre un lievre &c. en paté, einen Haſen ꝛc. in ein Paſtet einſchlagen.
mettre quelque viande &c. en ſauce, en ragout, en capilotade, eine Speiſe in eutee Brühe einmachen/ einſchneiden.
mettre q., mettre les ennemis en fuite, jemand/ die Feinde in die Flucht ſchlagen/ jagen.
mettre des gens en quête pour chercher q. einem Leute nachſchicken ihn zu ſuchen ꝛc.
mettre des archers en queue d'un voleur, einem Diebe die Schätzen nachſchicken.
mettre à ſes ennemis une puiſſante armée en tête, en mettre une en campagne contre eux, wider die Feinde ein mächtiges Kriegs-heer ins Feld ſtellen. V. tête. oppoſer.
mettre un corps mort eo terre, en biere, einen todten Leichnam zue Erde beſtatten.
mettre q. priſon, le mettre dans un cû de foſſe, einen einlegen/ einſtecken/ in ein tiefes Loch ſtecken.
mettre q. c. eu effet, en execution &c. etwas ins Werk ſtellen/ bewerckſtelligen/ vollziehen.
mettre tout en bel ordre, alles in guee Ordnung ſtellen.
mettre ſon cœor, ſon eſprit eu repos, ſein Hertz in Ruhe ſtellen.
mettre une ſomme en maſſe, pour negucier en compagnie, en ſocieté (en commuo) eine Summa Gelds zuſammen-legen um in Geſellſchafft zu handeln.
mettre ſes bribes enſemble, die Häfelein zuſammen tragen it. gemeneu Seckel miteinander haben wollen.
mettre les troupes en quartier d'hiver, die Völcker in die Winter-quactiee verlegen.
mettre q. en frais, en depenſe, einen in Unkoſten bringen.
mettre ſon ſavoir, ſon talent &c. en étalage, ſeine Wiſſenſchaft/ Gaben geächtig wollen ſehen laſſen/ damit prangen. V. etaler. faire voir.
mettre q. en proie à la vengeance, à la colere de q. jemand eines andern ſeiner Rache/ Zorn-mut dahin geben. V. abandonner. ſacrifier.
mettre deux choſes en parallele (eu comparaiſon) zwey Dinge gegen einander ſtellen/ vergleichen ꝛc. V. comparer.
mettre uoe etoffe en couleur; la mettre en rouge, en jaune, en violet, eo écarlat &c. einen Zeuch in die Farbe roſen; ihn rahe/ gelb/ Veyel-/ Schatlach-ꝛc. faeb färben. V. teindre.
mettra des etoffes teintes en preſſe, gefärbte Zeuche preſſen.
mettre en plomb: les vitriers mettent en plomb, Scheiben ꝛc. [in Bley] einſitzen.
mettre un tableao &c. en grand, en petit, ein Gemähl ꝛc. ſo klein/ groß/ eins ſo groß/ klein machen.
mettre un tableau en ſoo jour, ein Gemähl in ſein rechtes Liche ſetzen. V. jour.
mettre q. en poſſeſſioo de quelque bien, jemand in Beſitz eines Gues ſetzen.
mettre un livre en lumiere, ein Buch ausgehen laſſen.
mettre un procés en etat d'etre jugé, einen Proceß machen/ einrichten. V. inſtruire.
mettre en fait: l'advocat met en fait, bejahen/ darthun/ beweiſen. V. affürer. pronver. fait.
mettre ſon argent en marchandiſes, ſein Geld an Waaren legen/ anlegen. V. emploier.
mettre de l'argent en depôt, eo gage, en ſequeſtre &c. Geld aufzuheben geben/ zu Pfand ſetzen/ hinterlegen ꝛc.
mettre des meubles &c. en vente, en criées, Hauß-rat ꝛc. öffentlich aeeganten laſſen. V. en can. eochere.
mettre (ranger) les troupes en bataille, die Völcker in Schlache-ordnung ſtellen.
mettre un egliſe en interdit, in einer Kirche den Gottesdienſt zu halten/ verbieten.
mettre une proſe en vers, mettre des vers en proſe, freye Rede in Weiſe/ Verſe in freye Rede bringen/ übeeſetzen. V. traduire.
mettre le latin &c. en françois &c.
mettre un arrêt, un privilege en pean (parchemin) ein Urtel/ Privilegium ꝛc. auf Pergament ſchreiben.
mettre (inſerer) uoe clauſe eu on contrat &c. eine Clauſul in einen Contract hinein ſetzen / einverleiben/ einſchreiben.
mettre q. c. en apoſtille, en poſcrit à q. noch etwas in Poſtſcripto an einen melden.
mettre le ſouverain bien en q. c. das höchſte Gut in etwas ſetzen / beſtehen machen. V. faire ſubſiſter.

mettre ſon eſperance, ſon appui, ſa confiance en Dieu &c. ſeine Hofnung ſein Vertrauen auf GOtt ꝛc. ſetzen.

mettre (coucher) en joue pour tirer, anſchlagen/an Backen ſetzen um zu ſchieſſen.

mettre ſes ſouliers en pantoufles; mettre ſes bottes en ſouliers, ſes bas en chauſſons; mettre ſon manteau en juſt'au corps, mettre ſon juſt'au corps en camiſole &c. aus ſeinen Schuhen Pantöffel/ aus ſeinen Stifeln Schuhe / aus ſeinen Strümpfen Fuß-ſacken/ aus ſeinem Mantel einen Rock/ aus ſeinem Rock ein Camiſol ꝛc. machen.

mettre (remettre) ſon cheval en haleine, ſein Pferd verſchnauffen laſſen.

mettre en mer (la voile au vent) la flotte va mettre en mer, zu Segel gehen; die Flatte wird ſogleich abſegeln.

mettre en mer une flotte formidable, eine erſchreckliche Floſte in die See bringen.

mettre tout en desordre, en combuſtion, en ruine, en confuſion; le mettre ſens deſſus deſſous, alles in Unordnung/ in Unruhe/in Verwirrung/in Ruin bringen. V. deſoler. ravager.

mettre un vaſe en pieces, en morceaux, en quartiers, ein Geſchirr ꝛc. in Stücke/zu Trümmern werffen/ſchlagen/ machen. V. caſſer. rompre.

mettre un habit &c. en lambeaux, ein Kleid ꝛc. zu Lumpen/ zu Fetzen zerreiſſen ꝛc. V. decbirer.

mettre en poudre, zu Pulver ſtaſſen zerreiben/zermalmen ꝛc. V. reduire.

mettre en feu, in Brand ſtecken/ met. entzünden ꝛc.

mettre une ville &c. en cendre, eine Stadt ꝛc. in die Aſche legen.

mettre l'epouvante, le trouble dans l'eſprit de q. einem Schrecken/Angſt einjagen. V. jetter. porter.

mettre tout le pais en armes, das gantze Land in die Waffen bringen.

mettre q. c. en vogue, en regne, etwas in Brauch / in Ubung bringen/aufbringen/einführen. V. introduire.

mettre q. c. en oubli, etwas in Vergeſſenheit ſtellen.

mettre une matiere en deliberation, en balance, en controverſe, en queſtion, en diſpute &c. über etwas berathſchlagen; diſputiren ꝛc.

mettre q. c. dans la cervelle à q.: on ne lui ſauroit mettre cela dans la cervelle, man kan ihm das nicht in Kopf bringen.

mettre (remettre) le calme dans l'eſprit de q. einem ſein Gemüt wieder in Ruhe ſetzen.

mettre q. en ſon tort, einem beweiſen daß er unrecht habe.

mettre q. en tête à q. (le lui perſuader, it. lui en faire venir l'envie) einem etwas in Kopf ſetzen/i. e. überreden/it. Luſt darzu erwecken. V. tête.

mettre martel en tête à (mettre le pôce dans l'oreille) q. einem eifern machen/einem einen Flohe ins Ohr ſetzen.

mettre q. c. en evidence, etwas Sonnen-klar beweiſen. V. demontrer.

mettre en œuvre, ins Werck ſetzen/it. verbeauchen/verarbeiten/it. Edel-geſteine einſetzen ꝛc. V. œuvre &c.

mettre tout (toutes pierres) en œuvre, en uſage pour venir à bout de ſon deſſein, alles ins Werck ſetzen/verſuchen/ zu ſeinem Zweck zu gelangen; lat. omnem movere lapidem.

mettre ſes cinq ſens de nature pour y reuſſir, alle ſeine fünf Sinne dran ſetzen ꝛc. V. ſens.

*mettre q. en beaux draps blancs, einen in ſchöne weiſſe Bett-tücher legen/ i. e. ſchön beſchreiben und durchziehen. V. drap blancs.

mettre q. en bonne humeur, en train, einen in guten Laun bringen/aufmuntern/gutes Muts machen ꝛc. V. train.

mettre q. en mauveiſe humeur, einen böſ / unwillig machen ꝛc.

mettre q. en colere (en furie, en rage, en courroux) einen zum Zorn reitzen ꝛc. V. faire enrager &c.

mettre amour en tete à q. einen verlieben/vernarren ꝛc.

mettre q. en rut, en chaleur, en amour, en fougue, en humeur, en ſentiment, en chatouillement (*lui mettre amour au ventre) einen zur Unzucht / Geilheit ꝛc. reitzen. V. provoquer à luxure &c.

mettre q. c. en arbitrage (en compromis) etwas durch Scheide-richter entſcheiden laſſen. V. arbitre.

mettre q. en jeu, einen mit ins Spiel bringen.

mettre q. en but à tous les desaſtres, einen allen Unglücks-pfeilen zum Ziel ſetzen.

mettre q. en tête à un autre, einen dem andern entgegen ſetzen. V. oppoſer.

mettre q. en ſureté, einen in Sicherheit ſetzen.

mettre q. en juſtice, einen gerichtlich verklagen/ anklagen/ vor Gericht kommen laſſen. V. accuſer. deferer pour crime &c.

mettre q. en la main de la juſtice (du Roi) einen haften / verhaften/in Verhaft nehmen laſſen. V. ſaiſir.

mettre q. en eau (en ſueur) einem warm/ einen ſchwitzen machen.

Phraſes des Verb. mettre *vor einigen Nominibus mit folgenden Præpoſ.* entre, hors, par, parmi, prés, auprés *&c. und zuvorderſt mit ſur &c.*

§ mettre q. c. entre les mains de q. einem etwas eigenhändig zuſtellen/übergeben.

mettre la diſcorde, la diſſenſion, la diviſion &c. entre amis, parmi les gens, zwiſchen Freunden/den Leuten ꝛc. Uneinigkeit ſtifften.

mettre de l'ombrage, de la méfiance entre deux perſonnes, Argwohn/Mißtrauen unter zweyen Perſonen erwecken.

mettre (remettre) la paix, la concorde entre des ennemis, zwiſchen Feinden neuen Fried und Einigkeit ſtifften.

mettre de la difference entre deux choſes, zwiſchen zweyen Dingen einen Unterſchied machen.

mettre un valet, une ſervante hors de la maiſon, einen Knecht/ Magd aus dem Hauſe thun, V. mettre dehors.

mettre q. hors de procés (hors de cour) ſur une demande, jemand von ſeiner Klage abweiſen ꝛc. V. debouter.

mettre q. hors de defenſe, einen untüchtig machen ſich wehren zu können.

mettre q. hors d'haleine, einen aus dem Odem jagen.

mettre dehors les mauvaiſes humeurs, die böſe Feuchtigkeiten austreiben.

mettre q. hors de page, einen Pagen ausmuſtern / met. jemand frey und zu ſeinen eigen Herrn machen. V. minorité. page.

mettre q. hors de miſe (le perdre de reputation, credit &c.) einem um ſeinen Credit/ Ehr und guten Namen bringen.

mettre q. hors de la puiſſance de q. einen aus eines Gewalt befreyen.

mettre un fief &c. hors de ſes mains, ein Lehen ꝛc. ablegen/ aufſagen. V. ſe defaire. ſe depoſſeder.

mettre tout par écuelles, alles auf einmal vergeuden. V. ecuelle.

mettre un bâtiment &c. par terre, ein Gebäu einreiſſen/ einwerffen. V. terre.

mettre un homme par terre (ſur le carreau) einen Menſchen zur Erden werffen. V. terraſſer.

mettre ſa vie &c. pour q. ſein Leben ꝛc. für einen aufſetzen. V. ſacrifier. hazarder.

mettre un livre ſous la preſſe, ein Buch unter die Preſſe legen.

mettre tous ſes chagrins, ſoins ſous le chevet, all ſein Anligen und Sorgen verſchlaffen.

mettre un cheval ſous le bouton (abaiſſer le bouton des rênes pour le tenir en etat comme ſi le cavallier étoit deſſus) dem Pferd den Zügel-knopf dis auf die Mahne herab ziehen/ damit es ſtehen bleibe als ob der Reiter noch drauf ſäſſe.

mettre un fardeau (une charge) ſur le dos &c. les épaules de q. einem eine Laſt auf den Rucken legen.

mettre ſur table [les mets] die Speiſen auftragen. V. ſervir.

mettre le premier appareil &c. mettre une emplatre, das erſte Gebäude ꝛc. ein Pflaſter auflegen.

mettre une matiere &c. ſur le tapis, ſur le bureau, eine Matery aufs Tapit bringen/vorbringen/vortragen.

mettre la main ſur q. die Hand auf einen legen/i. e. ihn ſchlagen ꝛc. V. battre.

mettre un article ſur les parties de q. einem etwas/eine Poſt auf Rechnung ſetzen/ſtellen; einem was aufſchreiben/ met. einem etwas mercken. V. chaſſe. conte. marquer.

mettre pinte ſur chopine, die Maß auf das Seidel ſetzen/immer ſtärcker ſauffen.

mettre écu ſur écu, Geld und Gut ſammeln ꝛc.

mettre la repouſe ſur une requête, den Beſcheid auf eine Bitt-ſchrift ſchreiben.

mettre la faute ſur q.; mettre ſur q. un evenement funeſte, die Schuld eines Unglücks auf einen ſchieben.

il faut travailler pour avoir de quoi vivre, de quoi mettre ſous la dent, de quoi mettre ſur nous, man muß arbeiten um zu haben/wovon zu leben/und woran ſich zu kleiden zu können.

mettre tous ſes habits ſur ſoi, alle ſeine Kleider anlegen.

mettre tout ſur ſoi: cette femme met tout ſur elle (depenſe tout à s'ajuſter, il ne lui reſte rien pour vivre) dieſe Frau hängt alles an Leib/an Pracht/und ſparets am Maul.

cet homme ne met rien ſur lui (il ve nud, & il boit & mange tout) der Menſch ſchaffet ſich nichts an Leib (verfrißt und verſauft alles.)

mettre la bride ſur le cou à q. einem die Zügel über den Hals werffen. V. bride.

mettre le pié ſur la gorge à q. einem den Fuß auf die Gurgel ſetzen.

mettre q. ſur pié, ſur le bon pié, einem aufhelffen. V. pié.

mettre impôt ſur les peuples, dem Volck Steuer auflegen.

mettre q. ſur les dens, einen ganz aus Kräften bringen.

mettre q. ſur un diſcours, ſur un chapitre, ſur une matiere &c. jemand auf eine Rede/Matery bringen.

mettre q. c. (quelque matiere &c.) ſur les rangs, etwas anführen/einwerffen ꝛc. V. rang. ſur les rangs.
mettre les clez ſur la ſoiſe, die Schlüſſel auf die Seube werffen/met. nicht eeben wollen.
mettre la main ſur ſa ee eſeience, die Hand ans Gewiſſen legen ꝛc. und deegleichen.

Pheaſes über das *Verb.* ſe mettre (in ſenſu recipr.) mit drauf folgender *Præpoſ.* à, au, a la &c.

Nota. Die obigen Pheaſes von mettre, in ſenſu act. und neutr. act. ohne / und mit folgenden Adveeb. und Præpoſ. können hieher nach Proportion applicirt werden.

ſe mettre a table &c. ſich an Tiſch ſetzen.
ſe mettre à jooer, è boire &c. ſich zum Spielen / zum Saufeu ꝛc. nideeſetzen ꝛc.
ſe mettre à dormir &c. ſe mettre en lit, ſich ſchlaffen / ſich ins Bett legen.
ſe merrre à écrire &c. à etudier, ſich nibersetzen und ſchreiben/ ſtudiren ꝛc.
ſe mettre anprés de q.: mettez vons auprés de moi, ſich bey/ it. neben einen ſetzen ꝛc. it. in Dienſten begeben.
ne ſavoir on ſe mettre, nicht wiſſen wo einer ſich hinſetzen/ legen ꝛc. ſolle.
ſe mettre à couvert, à l'abri &c. de q. e. ſich unterſtellen/unterſtehen/in Sicherheit ſetzen ꝛc. für etwas. V. abri.
ſe mettre à genoux, ſich auf die Knie ſetzen; niderknien.
ſe mettre à faire q. c. ſich ſetzen/ i. e. anfangen/begunnen etwas zu thun. V. eomencer.
ſe mettre è rire, à pleurer &c. anfangen zu lachen/zu weinen.
elle ſe mit à pleeree &c. ſie fienge an zu weinen ꝛc.
ſe mettre a l'étede, ſe mettre aex armes, au eegoce, s'y mettre cont de bon, ſich aufs Studiren / auf die Waffen/ auf die Handelſchaft legen / begeben ꝛc. ſich eecht deauf legen. V. appliquer. s'addonner &c.
ſe mettre à la debanche &c. ſich der Schwelgerey ꝛc. ergeben.
ſe mettee ao deſſus, ao deſſoua de q. ſich über/ ſich unter jemand ſetzen/ it. ſchätzen ꝛc.
ſe mettre à la raiſon (de coté de la raiſon) vernünftig/beſcheiden handeln/begehen ꝛc.
ſe mettre à ſoe devoir, ſeinee Pflicht gemäß handeln.
ſe mettre à la lergoe, in die weite See ſegeln.
ſe mettre an beae: le eems ſe met (remet) ao bean, das Wetter wird ſchön/hellet ſich wieder aus.
ſe mettre (mettre) nn habit, ein Kleid anlegen. V. mettee.
ſe mettre à tous les joers, ſeine all Tags Kleidee anlegen ꝛc.
ſe mettre à joer de fete &c. ſich ſamtäglich / feyeelich anlegen/ſchmucken. V. s'ajeſter. ſe parer.
ſe mettee à eû, ſich nackend ausziehen ꝛc. V. deshabiller. depouiller.
ſavoir biee ſe mettre (ſavoir ce qni nous ſied oo va bien & convenablement) ſich ſo wiſſen ſo zu kleiden daß ihm alles wol anſtehe.
ſe mettre an biee (ſe mettre an boo chemin) ſich der Frömmigkeit ergeben.
ſe mettee à l'écart, ſich auf Seit machen.
ſe mettre e la tete d'une armée, eine Kriegs-armee übernehmen zu eommandieen.
ſe mettre à ſoe aiſe, ſich gute/gemächliche Tage aufthun.
ſe mettre à la fenetre, à la porte, aus Fenſtee/ an die Thür geden ſtehen.
ſe mettre valet, cuiſinier &c. ſe mettre ſervante, cuiſiniere &c. ehez q. (dans eee maiſon) als einen Knecht/ Koch ꝛc. als eine Magd/Köchin ꝛc. bey einem in Dienſten eintehen.
ſe mettre à tout, ſe mettre à tous les oovrages: ce valet, cette ſervante ſe met à tout, ſich zu elles (allerley zu thun) bequemen: dieſer Kerl/ dieſes Menſch ſchicket/ bequemet ſich zu alleeley ꝛc. V. s'accomoder.

Pheaſes über das *Verb.* ſe mettee (in ſenſ. eecipr.) mit drauf folgenden *Præpoſ.* en (dans) entre, hors, ſue &c.

ſe mettre toee en eao à force de conrir &c. laufen ꝛc. daß er übee und über ſchwitzt.
ſe mettre bien dnes l'eſprit de q. ſich bey jemand in Gunſt/in Gnaden einſchmeicheln.
ſe mettre en disgrace aeprés de q. ſich bey jemand in Ungnaden bringen.
ſe mettre ee credit, en reputation (en vogue) en honneur, eo état &c. aeprés de q. ſich bey jemand in Ceedit/zu Ehren/ in Staat ꝛc. bringen.
ſe mettre q. c. ee réte (ee cerveile, dans l'eſprit) ſich etwas feſt einbilden. V. s'imaginer.
ſe mettre dans la tête (fantaiſie) de faire q. e. ſich fetiglich vorſetzen etwas zu thun.
ſe mettre en peine de q. c. über etwas ſich bekümmern. V. peine.
ne vous mettez pas en peine de cela, bekümmert euch nicht deßwegen.
ſe mettre en colere, zoenig/unwillig werden.
ſe mettre ee devoir de faire q. c. ſich bequemen als nöthig it. als ſchuldig/etwas zu thun.
ſe mettre en priere, en oraiſon &c. zum Gebet ſich ſchicken/ anfangen zu beten ꝛc.
ſe mettre ee état de faire q. c. ſich bereiten / ſchicken/ fertig machen etwas zu thun. V. ſe preparer. ſe mettre es profeſſioo.
ſe mettre en poſſeſſion, Beſitz nehmen.
ſe mettre en frais, ee depeoſe poer q. ſich jemands wegen in Unkoſten beingen.
ſe mettre en danger (peril) ſich in Gefahe ſetzen. V. s'expoſer.
ſe mettre ee poſtnre, en boone poſture, ſich in gute Poſtur ſetzen.
ſe mettre en ſoe rang. ſich in ſeine Reyhe/Ordnung ſtellen.
ſe mettre en ebemie (en campagne) ſich auf den Weg begeben.
ſe mettre en campagne, ins Feld gehen.
ſe mettre en mee, in See/zu Segel gehen.
ſe mettre en penſion, ſich in eine Koſt begeben.
ſe mettre eo ſervice, en condition &c. (ſe mettre) chez q. ſich bey jemand in Dienſten begeben.
ſe mettre dans les remedes, ſich in eine Cue begeben / ſich curiren laſſen.
ſe mettre dans les interêts (dn parti, de côté des parties) de q. ſich auf eines ſeine Seite begeben/ſeine Parthey ergreifen.
ſe mettre entre les mains de Dieu (de la providence) ſich in die Hände GOttes ꝛc. befehlen/ihm alles heimſtellen.
la diſcorde, la jalouſie ſe mit eotre eux, es entſtunde Uneinigkeit (Zwytracht/Eifer) untee ihnen.
la contagion ſe mit dans l'armée &c. es kommt die Seuch unter die Aemee ꝛc.
ſe mettre la ceaiete de Dieu, ſon devoir devaet les yeux, ſich die Faecht GOttes/ ſeine Schuldigkeit vor Augen ſtellen.
ſe mettre hors de combat, ſich aus dem Treffen / auf Seit machen.
ſe mettre hors d'haleine, ſich aus dem Odem laufen ꝛc.
ſe mettre ſer (dans) noe chaiſe, ſich (in) auf einen Seſſel niderſetzen.
ſe mettre ſer ſoo ſeaet dans ſon lit, auffitzen in ſeinem Bette.
ſe mettre ſur ſon quaet à moi, ſich was ſonderbares von ſeiner geaſſen Wiſſenſchaft ꝛc. einbilden / da ſonſt keiner hat/ſich nichts gemeins zu ſeyen dünken.
ſe mettre ſur le bon pié, ſich in einen guten und feſten Wolſtand ſetzen.

und dergleichen mehr.

Mis, m. miſe, f. part. p., geſetzt/gelegt/geſtellt ꝛc.
avoir mis q. e. etre mis, s'étre mis &c. etwas geſetzt ꝛc. haben; geſetzt ꝛc. weeden; ſich geſetzt ꝛc. haben.
ee maitre &c. lei a mis les armea &c. à la maie, lui a mis la maio ſur le ineh &c.; eet écnier l'a mis à cheval (lui a donné les premieres leçons de l'eſcrime, de la meſique du manege &c.) dieſee Meiſter ꝛc. hat ihn die Waffen ꝛc. in die Hand gegeben/ i. e. hat ihn gelehret fechten/auf der laute ꝛc. ſpielen; dieſer Bereiter hat ihn reiten gelehret ꝛc. ee bon maitre m'a mis la pleme &c. à la main, der gute Lehrmeiſter hat mich gelehrt ſchreiben ꝛc.

Nota. Das *Part. p.* mis &c. kan füglich applicirt weeden wo das veeb. mettre ſelbſt gebraucht wird.

mis &c. adj. geſetzt ꝛc. it. ſonſten/ in folgenden.
une choſe biee, mal miſe, ein wol/ übel geſetzt/ gelegtes ꝛc. Ding oder Sache. V. placé. poſé. rnegé &c.
no cheval &c. bien, mal mis, ein wol/ übel gewandtes Pferd. V. dreſſé.
trouver par tont la nappe miſe, überall den Tiſch gedeckt/ das Eſſen bereit finden.
argeor &c. mis, angelegts ꝛc. Geld.
il a biee, mal mis ſoo argeet; c'eſt de l'argene bien, mal mis (placé) er hat ſein Geld wol/übel angelegt ꝛc.

mis: étee mis, gekleidet ſeyn. V. vétu. habillé. couvert.
il, elle eſt bien (proprement, magoifiquement) mo (miſe) it. ſie iſt (gehet) wol (düpſch/ ſauber/ ſtattlich) gekleidet. V. ajeſté. paré.
e'eſt nn jeuee homme fort bien mis, es iſt ein jungee Menſch der ſauber gekleidet gehet/ aufteucht.
s'etre mis, miſe ſee le bon boet, ſich trefflich gebutzt / geſchmückt haben. V. ajeſté. paré.
étre mal (paevremeet, mal-propremene) mis, übel/ ſchlecht/ ärmlich gekleidet; oder ſchmutzig in Kleidern ꝛc. gehen.
uſer de main miſe (faire ſaiſie réelle) die Hand auf eines Gut/ i. e. einen Arreſt drauf ſchlagen.

uſer

*uſer de main miſe à l'egard d'une perſonne, die Hand auf jemand legen/ i. e. dicht klopfen. V. frapper. battre. mettre la main ſur lui.

Miſe, ſ. Ausgab des Gelds ꝛc. in einer Rechnung (das Soll/und Soll haben ꝛc.)

§ la miſe & la recette d'un conte (le debit & le credit, le doit, & le doit avoir) qu'on appelle auſſi: les parties, l'etat d'un conte &c.

ſa recette excede la miſe &c. toute la miſe monte à tant, die Einnahm übertreigt die Ausgab ꝛc. die gantze Ausgab beläuft ſich auf ſo viel.

marqner, porter au livre la recette & la miſe de ſon menage, negoce, adminiſtration &c. beyde die Einnahm und die Ausgab ſeines Haushaltens/Handels/Verwaltung ins Buch eintragen.

chapitre (article, partie) de miſe, chapitre de recette, Poſten an Ausgab/Paſten an Einnahm.

ne faire ni miſe, ni recette du q. c. (la mepriſer comme bagatelle, n'en point faire de conte, ni de cas) etwas weder in Ausgab noch in Einnahm ſchreiben/rechnen/i. e. verachten/gering ſchätzen.

miſe: etre de miſe, gebig/gäng und geb.

argent, monnoie, eſpece, piece &c. qui eſt de miſe (qui eſt mettable, qui eſt mis, reçu & debité/qui paſſe, qui a cours, & debit) Geld/eine Münz ſo gäng und gebig/ſo man nimt/ſo man begeben/ausgeben kan ꝛc. V. mettable.

cet écu n'eſt pas de miſe dans ce pais, dieſer Thaler gehet/gilt nicht/iſt in dieſem Laden nicht auszugeben.

les monnoies decriées ne ſont plus de miſe (mettables) die verſchriene (verbottene) Sacten ſeynd nicht mehr zubegeben.

miſe, de miſe, figur. gäng und geb/in folgenden.

§ un homme &c. de miſe (qui a de la capacité, de l'eſprit, du talent, qui trouvera aiſément de l'emploi &c.) ein Menſch der wegen ſeiner guten Gaben wol anzubringen/anzuwenden.

un valet, une ſervante &c. de miſe. V. mettable.

*une fille de miſe: les filles riches, jeunes & belles &c. ſont de fort bonne miſe, quelque peu de verru & de menage qu'elles aient, eine Jungfer ſo wol anzubringen: die reichen/jungen und ſchönen Jungfern ſeynd gäng und gebe/ſie mögen nach ſo wenig Tugend an ſich haben/und ein Haushalten verſtehen.

une raiſon, une excuſe &c. qui eſt de miſe (valable &c.) cette raiſon &c. n'eſt pas de miſe (n'eſt pas valable, elle ne peut être admiſe &c.) dieſe Beweiß/dieſe Entſchuldigung ꝛc. iſt anzunehmen/tüchtig ꝛc. iſt nicht tüchtig/iſt nicht anzunehmen.

cet homme, ce vieillard &c. n'eſt plus de miſe dans ce monde-ci; il ſera ſagement à faire un tour dans l'autre, dieſer alte Mann taugt nicht mehr in dieſe Welt/und wird er gottſeliglich thun/wann er eine Reiſe in die andere thut.

les vieilles filles ne ſont gueres de miſe, à moins qu'elles ne ſoient conſues d'or, die alten Jungfern ſeynd nicht wol an Mann zu bringen/ſie ſtecken denn voll Gelds.

*ce muſicien italien eſt trop leger de deux grains, il n'eſt nullement de miſe au marché aux femmes, dieſer wälliſche Sänger iſt um 2 Gran zu leicht/und iſt auf dem Weibee-marckt nicht gäng und gebig. V. chetré.

miſe, Bot/Gebot bey einem Gant-kauff. V. enchere.

§ faire une miſe, une nouvelle miſe ſur quelque meuble qu'on vend à l'encan, pour l'emporter, noch ein Bot legen auf ein Stück Hausrats bey einem Gant-kauff.

la premiere, la ſeconde &c. la derniere miſe; la derniere miſe de cette terre &c. eſt à tant, das erſte/das zweyte/das dritte Bot: das letzte Bot auf dieſes Landgut ꝛc. iſt ſo und ſo viel. V. encheres &c.

Mettable, adj. gebig/gangbar/gäng und geb ꝛc. V. de miſe.

§ argent &c. [qui eſt] mettable (qui a cours, qui eſt de miſe) gangbar Geld ꝛc. V. miſe, cours, debit.

donnez moi de l'argent qui ſoit mettable (qui puiſſe paſſer, qui puiſſe etre employé, qui ait cours, qui ſoit courant) gebe mir Geld das gangbar/das ich ausgeben könne. V. courant.

cet écu n'eſt pas mettable, dieſen Thaler nimt man nicht.

je tacherai à mettre cette piece, quoi qu'elle ne ſoit guere mettable &c.

mettable, figur. wol anzubringen ꝛc.

§ c'eſt un homme mettable (honnête, de bonne conduite &c.) der Menſch iſt wol anzubringen ꝛc.

ce valet ne vaut rien, il n'eſt pas mettable où que ce ſoit, der Knecht iſt nichts nutz; ſchicket ſich nirgend hin.

Metteur, m. —euſe, f. Leger/Setzer ꝛc. wird aber nicht gebraucht als etwa in folgenden.

§ un metteur à port, Ablader/Auslader beym Ufer oder Haven. V. dechargeur.

un metteur à terre, einer ſo die Leute ſo zur See ankommen mit einem Nachen aus Land ſetzt.

metteur en œuvre, Gold-arbeiter ꝛc.

orfevre metteur en œuvre; un bon, un habile metteur en œuvre, ein guter/künſtlicher Gold-arbeiter.

Mets, m. mets, plur. [*lat.* miſſus] Tracht/Eſſen/Gericht/aufgetragene Speiſe. V. ſervice.

§ voila un bon mets; un mets exquis, excellent, das iſt ein ſehr gut/käſtliches Gericht ꝛc.

on a ſervi à douze mets; d'excellens mets, des mets delicats, appetiſſans, man hat bey die zwölf Gerichte/Speiſen (Eſſen) ſehr niedliche Gerichte aufgetragen.

l'abondance, la diverſité des mets excite l'appetit; mais elle l'ôte bien tôt, die Menge/die Verſchiedenheit der Speiſen erwecket zwar die Eſſens-luſt; ſtillet ſie aber auch gar bald.

Entee-mets, m. Zwiſchen-oder Neben-ſpeiſe.

§ on ſert ſur les bonnes tables des entrées, des mets dans des plats; & des entremets ſur des aſſiettes, auf vornehme Tiſeln werden Voreſſen/Gerichte (Speiſen) in Schüſſeln/und Zwiſchen-gerichtlein auf Tellern aufgetragen. V. ragout.

à quoi bon une ſi grande profuſion de mets & d'entremets? wozu ein ſolche Uberfluß von Speiſen/und Zwiſchen-ſpeiſen?

Miſſion, ſ. [*lat.* miſſio] Sendung ꝛc. in folgenden. V. envoi, vocation.

§ on appelle la miſſion des Apôtres, l'ordre & le pouvoir que J. C. leur a donné de prêcher l'Evangile, d'aud. Crtiuer (catechiſer) de bäuſer les fideles, & de leur annoncer de ſa part la remiſſion des peches & ſa grace ſalutaire, die Sendung der Apoſtel von J. C. das Evangelium zu predigen ꝛc.

miſſion papale (apoſtolique) ordre donné à quelque eccleſiaſtique pour aller prêcher, catechiſer &c. en des pais éloignez des infideles & des heretiques, & même juſqu'aux Indes &c. päpſtliche Miſſion oder Sendung eines Geiſtlichen zu predigen in den entfernten Ländern/die Heiden/und die Ketzer zu bekehren.

demander, obtenir une miſſion, aller à une miſſion étrangere, eine ſolche Miſſion begehren/erlangen/in Miſſion gehen.

produire, prouver (juſtifier, legitimer) ſa miſſion, ſeine Sendung aufweiſen/beweiſen/rechtfertigen ꝛc.

les peres de la miſſion, die Miſſionarii. V. miſſionnaire.

miſſion extraordinaire pour prêcher l'advent, le careme en quelque lieu, Sendung eines fremden Advent-/Faſten-predigers.

prêcher, dogmatiſer &c. ſans miſſion canonique; n'avoir point de miſſion, ohne rechtmäſſige Sendung predigen/lehren.

Miſſionnaire, m. ein päpſtlicher ꝛc. Miſſionarius.

§ etre miſſionnaire apoſtolique à la Chine &c. miſſionnaire en Angleterre &c. als ein ſolcher ſeyn in China ꝛc. in Engelland ꝛc.

miſſionnaire regulier &c. deguiſé en ſeculier, ein Miſſionarius ſo ein Geiſtlicher in weltlichen Kleidern aerſteckt.

il y a auſſi des miſſionnaires proteſtans, aux Indes.

Miſſive, ſ. Miſſive/Send-ſchreiben/Brief. V. lettre, ſo beſſer.

§ une lettre miſſive; une langue &c. miſſive, ein langer ꝛc. Send-brief.

Meſſage, m. [von *lat.* mittere, miſſus, miſſaticus, miſſaticum, miſſagium &c.] Botſchafft/Poſt/ſo man jemand ſagen oder bringen muß.

§ ſe charger d'un meſſage, eine Botſchoft/Poſt auszurichten auf ſich nehmen.

faire, porter un meſſage vers q.; envoïer un valet faire un meſſage, einem eine Paſt bringen; einen Diener ſchicken eine Paſt auszurichten.

etre habile à faire un meſſage; s'acquitter fort bien d'un meſſage, s'en acquitter de bonne grace, eine Poſt hüpſch (fein) wiſſen auszurichten.

ce lourdeau de valet ne ſauroit faire un meſſage, der dumme Kerl weiß keine Poſt auszurichten.

j'ai un meſſage à faire vers le prince, ich habe eine Botſchaft an Fürſten abzulegen.

un porteur de meſſages, ein Paſt-träger; Herum-poſtieer.

voulez vous me mander q. c., je ferai votre meſſage, wollet ihr mir was befehlen zu ſagen/ich will die Poſt ausrichten.

je ferai mon meſſage moi-meme, ich will meine Botſchaft ſelbſt ausrichten.

Meſſager, m. [*lat.* miſſus, miſſaticus, ſonſten nuncius, ſo beſſer] Bot.

§ envoïer un meſſager à q.: je lui ai envoïé meſſager ſur meſſager, einem einen Boten ſchicken; ich hab ihm einen Boten über den andern geſchickt.

le meſſager ordinaire, meſſager public, meſſager juré, der Ordinari-bot.

un meſſager à pié, ein gehender/wanderer Bot.

un meſſager à cheval, meſſager avec une charrette, ein reitender Bot/ein Fuhr-bot.
le meſſager de Nuremberg &c. qui va à Nuremberg &c. & qui en revient &c.
envoier une lettre (un paquet) par le meſſager (par la voie du meſſager) einen Brief durch den Boten ſchicken.
un meſſager ſûr, fidelle, exact, ein ſicherer/ getreuer/ fleiſſiger Bot.
aide de meſſager, Bey- oder Neben-bot.
le meſſager part, arrive à une telle heure, die Bot gehet ab/ kommt an um ſolche und ſolche Stunde.
le bureau des meſſagers: porter, franquer &c. une lettre au bureau des meſſagers, das Baten-haus/ wo die Baten aufkommen, und abgeben; einen Brief ꝛc. daſelbſt beſtellen. V. meſſagerie.
un meſſager privé, particulier, ein Boten-lauffer.
un meſſager qui conduit des voiageurs, Bot ſo fremde Herren auf einer Reiſe begleitet und verpfleget.
prendre la (aller par la) voie du meſſager, n'aller par le meſſager, mit dem Boten reiſen.

meſſager, figur. & prov. Bot/Botſchafter in folgenden. V. ambaſſadeur, envoié.

§ les mauvaiſes nouvelles (les odieuſes notifications) ſont des meſſagers, dont il eſt fachenx d'être meſſager, von böſen/ ſchlimmen Botſchaften iſt keiner gern der Bot.
le meſſager de comedie, der Bot (Nuncius) in einem Schauſpiel.
la fable dit que Mercure eſt le meſſager des dieux, der Mercur iſt der Götter-bat.
l'Aurore, l'etoile matutine eſt la meſſagere du jour, die Morgenröht/ der Morgen-ſtern iſt der Vorbote des Tages. V. avant-coureur.
il y a certaines nuées, certains vents qui ſont les meſſagers (avant-coureurs) d'une tempete, es gibt gewiſſe Wolcken/ Winde/ ſo Vorbaten eines Ungewitters ſeynd.
une meſſagere d'amour, eine Huren-böttin/ Kupplerin. V. entremetteuſe, maquerelle.
il n'eſt point de meilleur meſſager que ſoi-même, kein beſſerer Bot als man ſelber ſelbſt gehet.
ſentir le pié de meſſager; cet homme ſent, ſent; ce fromage ſent le pié de meſſager, ſchwitzige/ von Schmitzen und Gehen ſtinckende Füſſe haben; dieſer Käſe ſtinckt alſo ſ. v.

Meſſagerie, ſ. offentliches Boten-amt/ it. Boten-haus/ Boten-ſtube/ it. Boten-zunft/ it. Boten-dienſt. V. bureau de meſſagers.

§ établir une meſſagerie (des meſſagers) dans une ville, ein Boten-haus in einer Stadt anſtellen/ beſtellen.
porter une lettre (un paquet) à la meſſagerie, einen Brief ins Boten-amt ꝛc. tragen.
la meſſagerie de Paris pour (à) Lion; la meſſagerie de Vienne, de Ratisbonne &c.
la meſſagerie ne continue pas à partir comme autrefois, die Boten gehen/ reiſen nicht mehr ſo ordentlich wie vor dieſem.

Verb. Compoſ. von mettre, *mittere.*

Ameттre, [verb. inuſ. von *lat.* amittere, verlieren.]

Amiſſible, adj. c. [*lat.* amiſſibilis] verlierlich/ verlierbar/ was ſich verlieren läſt/ was kan verloren werden.

§ grace amiſſible qui eſt, qui n'eſt pas amiſſible &c.

Inamiſſible, adj. c. unverlierlich / was nicht kan verloren werden.

§ grace &c. amiſſible, unverlierliche Gnade.

Amiſsibilité, ſ. Verlierlichkeit/ Verlierbarkeit.

§ ſoutenir, nier l'amiſſibilité de la grace, die Verlierlichkeit der Gnaden behaupten/ läugnen.

Inamiſsibilité, ſ. Unverlierbarkeit.

§ croire, nier l'inamiſſibilité de la grace habituelle d'un elû qui eſt tombé par ſurpriſe ou forte tentation dans un grand peché, die Unverlierbarkeit der inwohnenden Gnade glauben/ läugnen eines Auserwählten der von ſchwerer Anfechtung übereilet/ in eine ſchwere Sünde gefallen.

Admettre, v. a. [*lat.* admittere] zulaſſen/ hinzulaſſen/ mitzulaſſen ꝛc. V. recevoir.

§ admettre q. au conſeil, einen mit zu Raht kommen/ it. einen Raht/ oder Rath-herr werden laſſen.
admettre q. en quelque corps ou compagnie, dans quelque ſocieté, jemand in eine Geſellſchaft/ Zunft ꝛc. auf- und annehmen. V. aggreger.
admettre un ambaſſadeur à l'audience, einen Geſandten zur Audienz laſſen.
admettre q. à quelque ordre, aux ordres ſacrez, einen zur Prieſter-weyhe gelaſſen laſſen.
admettre q. au rang (au nombre) de ſes amis, einen in die Zahl ſeiner Freunde aufnehmen.
admettre q. à la ſainte communion (à la participation des miſteres) (ſacremens) einen zur Heil. Communion/ zu den Sacramenten zulaſſen.
admettre q. à ſa table &c. pour être de bonne compagnie, jemand zu ſeiner Tafel kommen laſſen/ weil er ein luſtiger Geſell ꝛc. V. ſouffrir. lui permettre d'y venir.

admettre, eingehen/ gelten laſſen ꝛc. V. y conſentir, demeurer d'accord, approuver, recevoir &c.

§ admettre une condition, une opinion, une raiſon, un argument, une propoſition, une preuve, les preuves, les raiſons, les accuſes de q. ein Beding eingehen/ eine Meinung/ Beweis/ Vortrag/ Probe ꝛc. gelten laſſen.
je ne ſaurois admettre telle propoſition, ich kan einem ſolchen Vortrag nicht eingehen.
n'admettre que deux &c. ſacremens, nur zwey ꝛc. Sacramenten annehmen/ i. e. glauben ꝛc. V. croire, confeſſer, avouer.
les Proteſtans n'admettent point de purgatoire &c. die Proteſtanten glauben kein Fegfeuer ꝛc.
admettre q. à ſe juſtifier (à ſa juſtification) à faire preuve &c. einen zu ſeiner gerechtlichen Rechtfertigung/ zum Beweis zulaſſen/ annehmen.

Admis, part. p. zugelaſſen ꝛc.

§ c'eſt un homme d'agreable converſation; c'eſt pourquoi je l'ai admis à ma table, dee Mann iſt gar ein muntrigen Geſpräch und laſſe ich ihn deßwegen zu meiner Tafel kommen.
etre admis à une charge, aux ordres ſacrez, dans un college &c. zu einem Amt/ zur Prieſter-weyhe gelaſſen/ in eine Zunft aufgenommen werden.
il pretendoit à cette charge &c. mais on ne l'y a pas admis &c.

Admiſſible, adj. c. zulaßlich/ was zugelaſſen/ angenommen/ eingegangen ꝛc. werden kan.

§ preuves, moiens admiſſibles, zulaßliche (zulängliche) Beweiſe.
etre, n'etre pas admiſſible: propoſition &c. qui n'eſt point admiſſible, Vortrag der nicht kan angenommen/ eingegangen werden.

Inadmiſſible, adj. c. unzulaßlich ꝛc.

§ une preuve inadmiſſible en juſtice, ein/ vor Gericht unzulänglicher Beweis.
declarer une preuve &c. impertinente & inadmiſſible, einen Beweis ꝛc. für untüchtig erklären.

Admiſſion, ſ. Zulaſſung/ Hinzulaſſung/ Annehmung.

§ favoriſer une admiſſion; travailler à l'admiſſion de q. à quelque charge &c. die Zulaſſung jemands zu einem Amte ꝛc. einem darzu befördern helffen.
obtenir, avoir ſon admiſſion aux ordres, aux degrez d'une faculté &c. ſeine Annehmung zur Weyhung/ zum Grad &c. erhalten.
la calomnie qu'on lui a faite, a empeché ſon admiſſion, ſeine ihm geſchehene Verleumdung hat ſeine Annehmung gehindert.
l'admiſſion à l'audience, Zulaſſung zur Audienz.
non-admiſſion d'une preuve &c. nicht Annehmung eines Beweiſes.
hier il ſe celebre l'admiſſion ſolennelle du Duc de Marlborough à la Diete Imperiale de Ratisbonne, come Prince de Mondelheim &c. a cauſe de ſon haut merite; ſon renom ſera eternel dans l'hiſtoire de l'Empire &c.

Re-admettre, v. a. wieder von neuen zulaſſen oder aufnehmen.

§ re-admettre un officier qu'on a voit demis, einen abgeſetzten Beamten wieder annehmen.

Commettre, v. a. [*lat.* committere] begehen/ thun ꝛc. V. faire.

§ commettre un peché, commettre un crime, un forfait, une faute &c. eine Sünde/ ein Laſter/ Ubelthat/ Fehler ꝛc. begehen.
commettre une incivilité, eine Unhöflichkeit begehen.

commettre, v. a. beſtellen/ auftragen/ it. befehlen/ anbefehlen. V. commiſſion, nommer &c.

§ commettre un juge pour informer &c. einen Richter beſtellen ꝛc.
commettre des officiers, des deputez, des rapporteurs, Beamten beſtellen/ Deputirten/ Referenten verordnen.
commettre un homme à quelque affaire, jemand zu einer Sache beſtellen. V. deputer, employer.
commettre ſa vie, ſa fortune &c. aux ſuites de q. ſein Leben/ ſein Glück ꝛc. jemanden befehlen. V. recommander, confier.

commettre, v. a. in eine gefährliche Sache mit einmiſchen/ mit dreinbringen verwickeln. V. expoſer, proteſter, engager, envelopper.

§ commettre q. dans quelque affaire; y commettre l'honneur, le ſalut &c. de q. einen mit in einen Handel ꝛc. mengen/ und ihn dadurch in groſſes Unheil und Gefahr bringen.

ne me commettez pas dans cette affaire, je ne veux point que vous me commettiez là dedans &c. miſchet/menget/wickelt mich nicht in dieſen Handel ꝛc.

commettre le nom de q.: ne commettez pas mon nom, nennet/meldet mich nicht!

c'eſt commettre votre reputation &c. da leidet eure Ehre ꝛc. Gefahr.

ſe commettre, ſich in Gefahr ſetzen/um ſeine Ehre/um ſein Amt ꝛc. zu kommen/ ꝛc. um einen Schimpf/ Verweis zu bekommen ꝛc. V. ſe proſtituer.

§ un ambaſſadeur ſe commet quand il contrevient aux ordres de ſon principal; un juge ſe commet quand il ſe laiſſe corrompre &c. ein Geſandter verunehret und proſtituirt ſich/wann er wider die Ordre ſeines Principalen handelt; ein Richter/wann er ſich beſtechen läſt ꝛc.

une maiſon religieuſe ſe commet etrangement quand ſous pretexte de l'immonité de l'egliſe elle cache, protege, & laiſſe échaper un meurtrier, un aſſaſſin de q. dont le ſang crie vengeance à Dieu &c.

commettre deux perſonnes, l'une avec l'autre, ihrer zween aneinander hencken/hetzen/reitzen. V. mettre &c. mal. brouiller &c.

§ ces rapports ſont capables de commettre enſemble les meilleurs amis, ſolcher Ohrendläſereyen können die beſten Freunde einander zu Feinde machen.

commettre ſe pere avec le fils, la mere avec la fille &c. den Vatter wider den Sohn; die Mutter wider die Tochter ꝛc. verhetzen.

ſe commettre avec q.: ne vous commettez pas avec cet homme-là &c. ſich mit einem in Zanck und Hader einlaſſen; ſich an ihm reiben wollen: reibt euch nicht an den Kerl da ꝛc. V. ſe frotter. en vouloir à q.

ſe commettre à faire q. c., ſich wagen/ſich unterſtehen was zu thun. V. oſer. entreprendre. hazarder.

je n'oſe me commettre à aller ſeule en un tel lieu, ich unterſtehe mich nicht/traue mir nicht alleine an einen ſolchen Ort zu gehen.

Commis, part. p. begangen/gethan ꝛc.

§ avoir commis un grand peché, une grande offenſe, faute, eine groſſe Sünde ꝛc. begangen haben.

je croirois avoir commis une grande offenſe, ſi &c. ich würde vermeinen eine groſſe Miſſethat begangen zu haben/wann ich ꝛc.

deplorer un crime commis, regretter une faute commiſe, ein begangenes Laſter beweinen/betrauren.

commis, beſtellt/verordnet/committirt ꝛc.

§ avoir commis q. c. à q.; avoir commis q. pour q. c. &c.

le Roi l'a commis exprés pour cela, der König hat ihn expres hierzu beſtellt.

on a commis des juges, des deputez pour examiner ces accuſez, man hat zur Verhör dieſer Beklagten Richtere committirt/benennt/beſtellt.

voila le juge commis pour decider ce different, da iſt der Richter der dieſen Streit zu entſcheiden beſtellt iſt.

Commis, m. ein Befehlhaber/ Commiſſarius/ it. Beamter, V. commiſſaire.

§ un [juge, officier] commis, beſtellter Richter (Schöpf.) V. delegué.

etre commis (le commis) en une affaire (en avoir la commiſſion) ein beſtellter Commiſſarius in einer Sache ſeyn.

le commis d'un marchand en gros, commis d'un commerce ou negoce. der Handlung eines vornehmen Kauf-herrens führen, V. facteur. commiſſionnaire.

commis à la douane, Wage-/ Kauff-oder Zoll-hauß-beamter.

un commis des aides, des gabelles, Zoll-beamter/Mautner.

un commis des poſtes, Brief-/Poſt-beamter (Poſt-meiſter.)

un commis aux greniers, Kaſtner/ Kaſten-ſchreiber.

etre le commis de q.: il eſt commis de Monſ. un tel, eines ſolchen ſtehen ſein Gewalthaber/ Anwalt oder Schaffer ſeyn. V. agent.

Soû-commis, m. Unter-beamter / Unter-commiſſarius. V. aide.

Commiſſaire, m. Commiſſarius. V. deputé.

§ mettre, établir, donner un commiſſaire, des commiſſaires; nommer, deputer des commiſſaires pour écouter les propoſitions d'un ambaſſadeur, pour inſtruire, juger (faire) le procès à un accuſé &c. einen oder mehr Commiſſarien beſtellen/ benennen zur Anhör eines Geſandten/ um einem Beklagten den Proceß zu machen ꝛc.

un tel priſonnier d'etat a été examiné &c. par des commiſſaires deputez de l'Empereur, der und der Staats-gefangener iſt durch dierzu vom Kaiſer deputirte Commiſſarien examinirt worden.

donner des commiſſaires à une perſonne accuſée & condamnée criminellement, einem peinlich Verklagten und Verdammten Sach-waltere zugeben. V. defenſe. advocat.

le Commiſſaire principal (le premier Commiſſaire) de S. M. I. à la Diete imperiale; au quel on ajoint un Con-commiſſaire, der Kayſerliche Principal-Commiſſarius auf dem Reichstag ꝛc.

commiſſaire, Commiſſarius ꝛc. in ſo lgenden.

§ commiſſaire aux ſaiſies reelles, Commiſſarius bey arreſtirt- oder confiſcirten Gütern.

commiſſaire au regime des biens litigieux (ou queſtion) & ſaiſis, ſequeſtrez par juſtice, Commiſſarius oder Verwalter von ſtrittigen oder ſequeſtrirten Gutern.

commiſſaire de guerre, commiſſaire de vivres &c. Kriegs-commiſſarius/ Proviant-ꝛc.-commiſſarius.

commiſſaire de ville: aller querir (courir pour) un commiſſaire, Viertel-hauptmann oder dergleichen Gewalthaber in einer Stadt; um einen ſolchen gehen/ louffen ꝛc.

faire, porter ſa plainte au (devant) le commiſſaire du quartier, vor einem ſolchen ſeine Klage anbringen.

le commiſſaire l'a fait arreſter, mener en priſon &c.

commiſſaire de pauvres, ein Bettel-vogt. V. archer.

Commiſſion, f. Begehung.

§ les pechez ſont ou de commiſſion, ou d'omiſſion, die Sünden geſchehen entweder durch Begehung des Böſen / oder durch Unterlaſſung des Guten.

commiſſion, Commiſſion/Auftrag/Anbefehl an jemand.

§ donner commiſſion (delivrer des commiſſions) à q.; le charger de la commiſſion de q. c. de, ou pour faire q. c., einem die Commiſſion geben/auftragen etwas auszurichten.

avoir commiſſion de (pour) faire q. c. (en être chargé) Commiſſion (in commiſſis) haben etwas zu thun.

recevoir, accepter (ſe charger d') une commiſſion, eine Commiſſion auf ſich nehmen.

faire, executer, exploiter ſa commiſſion; s'acquiter de ſa commiſſion, ſeine Commiſſion ausrichten/ bewerckſtelligen/ ablegen.

expoſer, propoſer ſa commiſſion, ſeine Commiſſion vortragen.

commiſſion d'emplette &c. Handels-commiſſion oder Factorey.

§ trafiquer, negocier, acheter, vendre &c. en commiſſion ou de commiſſion, in Commiſſion handeln/ kauffen/ verkauffen ꝛc.

ce n'eſt que commiſſion, que ſimple commiſſion; ce ne ſont que des commiſſions que je fais, ich handele nur in Commiſſion.

charger un facteur de ſes commiſſions, einem Factorn ſeine Commiſſionen geben.

avoir de bonnes commiſſions, gute Commiſſionen haben.

je vous prie, Monſ. de me charger (m'honnorer) de vos commiſſions, de me continuer vos commiſſions &c. ich bitte den Herrn/mich mit ſeinen Commiſſionen zu begnaden ꝛc.

ceci ne ſert que d'un petit eſſai, ſi vous me ſervez bien, je ne manquerai pas de vous en donner de plus amples &c. commiſſions. dieſes wenige dienet nur zur Probe/ ſo ihr mich wol bedienet / werde ich euch gröſſere Commiſſionen ertheilen.

commiſſion, commiſſions, plur. ſonſten in particular Verrichtungen.

§ il eſt comme l'agent (le facteur &c.) de ce Seigneur &c. il fait toutes ſes commiſſions; c'eſt à lui qu'il s'adreſſe pour tout ce qu'il veut faire acheter, commander dans cette ville, er iſt gleichſam dieſes Herrn ſein Agent / er verrichtet alle ſeine Sachen in Einkauffen/in Beſtellen ꝛc.

envoier des commiſſions à q. pour quelque achat, emplète &c. il m'a envoié pluſieurs commiſſions, mais ſans argent &c.

commiſſion, eine aufgetragene Botſchaft/Poſt/Verrichtung/ſo ein Bedienter ausrichten ſoll. V. meſſage.

§ ce garçon eſt adroit, cette ſervante eſt habile, il ſait fort bien les commiſſions qu'on lui donne, dieſer Jung/dieſes Menſch iſt geſchickt/richtet gar wol eine Botſchaft aus.

je ne ſaurois faire tant de commiſſions à la fois, ich kan nicht ſo viel Poſten auf einmal verrichten.

avoir bien des commiſſions (etre chargé d'une infinité de commiſſions) mit ſehr viel aufgetragenen Befehlen/Poſten ꝛc. beladen ſeyn.

commiſſion, figur. ſchrifftliche/ Landesfürſtliche Ordre/ Befehl um was zu thun. V. mandement.

§ demander, obtenir commiſſion (lettres de committimus) d'un juge ſuperieur pour &c. eine Commiſſion von einem Obern begehren/erlangen um zu ꝛc.

delivrer des commiſſions pour la levée de quelques nouveaux regimens, zur Anwerbung/ Aufrichtung neuer Regimenter die Patenta ausfertigen.

commiſſion, Dienſt- oder Amts-verrichtung auf eine Zeit lang/

lung/it. figur. die Verſammlung derer Herren Commiſſarien.

§ etre envoié, aller en commiſſion, in Commiſſion verſandt werden.
exercer ſa commiſſion, ſeine Commiſſion verwalten.
retourner de ſa commiſſion, von ſeiner Commiſſion wieder zuruck kommen.
exercer une charge par(en)commiſſion, par ſimple commiſſion, & non en titre, ein Amt nur in Commiſſion des rechten Beamten verwalten ꝛc. V. vicaire.

Commiſſionnaire, m. Handels-factor eines principal Handels-herrn/ein Complementarius. V. facteur.

§ n'etre que le commiſſionnaire d'un negoce &c.
etablir un commiſſionnaire; avoir, tenir un commiſſionnaire dans une ville, einen ſolchen beſtellen/ haben/halten in einer Stadt (Handels-platz.) V. agent.

Commiſe, f. Verfall eines Lehens. V. confiſcation.

§ tomber en commiſe: fief tombé en commiſe faute des devoirs non rendus par le vaſſal, verfallen: ein Leben ſo verfallen wegen nicht geleiſteten Pflichten.

Demettre, v. a. (*lat.* demittere) abſetzen/ entſetzen. V. depoſer.

§ demettre q. de ſa charge &c.; demettre un officier, einen von ſeinem Amt (einen Beamten ꝛc.) abſetzen (ſeines Amts entſetzen.)
ſe demettre de ſa charge, d'une dignité, ſich ſelbſten ſeines Amts entſetzen/ i. e. daſſelbe aufgeben/ verlaſſen ꝛc. V. reſigner. abdiquer. quitter.

demettre, v. a. verrencken/verſtauchen/ verdrehen ꝛc. V. diſloquer. luxer. deboiter. deplacer.

§ demettre un os, un bras, une jambe à q. en le tirant &c trop rudement &c. einem ein Bein/ einen Arm/ einen Schenckel ꝛc. verrencken durch gewaltſames Ziehen ꝛc. V. derordre. entordre.
ſe demettre un os, ſe demettre un pié, ſich ein Bein verrencken/einen Fuß verſtauchen.

Demis, part. p. abgeſetzt/entſetzt/it. verſtaucht ꝛc.

§ il a été demis (on l'a demis) de ſa charge, er iſt ſeines Amts entſetzt worden.
il s'eſt demis de ſe charge en faveur de ſon neveu, il s'en eſt demis de lui-meme (volontairement) (on l'a obligé de s'en demettre &c.)
demis: il s'eſt demis un pié, un bras, er hat ſich einen Fuß verſtaucht (verterret) einen Arm verrenckt.
ce cheval s'eſt demis l'épaule, das Pferd hat ſich im Bug verrenckt.

Demiſſion, f. Abſetzung/Entſetzung vom Amt/ it. Aufgebung deſſelben ſchrifftlich.

§ on eppelle demiſſion un acte par le quel on ſe demet d'une charge.
accepter, recevoir la demiſſion de q. eines ſeine Aufgebung des Amts annehmen.
faire (donner) une demiſſion pure & ſimple d'un benefice &c. entre les mains du Pape en faveur de q. &c.
demiſſion volontaire; demiſſion forcée, willige/gezwungene Aufſagung des Amts.

Dimiſſoire, f. m. Biſchoffliche Erlaubnus-briefe anderwerts die Prieſter-weyhe zu empfangen als in ſeinem Biſtum.

§ lettres par les quelles un Eveque conſent qu'un de ſes dioceſains ſoit promu aux ordres par un autre eveque &c.
produire ſa (ſon) dimiſſoire ſes lettres dimiſſoriales, ſolche Briefe aufweiſen/vorlegen.

Emettre, [verb. inuſ. von *lat.* emittere, ausſenden] auslaſſen/herauslaſſen ꝛc.

Emiſſaire, m. f. ausgeſandter Späher/Ausſpäher/Kundſchaffter/Verrähter/Spion. V. eſpion.

§ envoier ſecretement un emiſſaire pour deconvrir q. c., einen heimlichen Spionen ſchicken um etwas auszuforſchen.
On envoie, met en campagne des emiſſaires pour aviſer q. c. pour ſemer des bruits, pour gagner les puiſſances &c.
le Roi &c. a par tout ſes emiſſaires, mais on en a decouvert quelques uns, der König hat ſeine Spionen aller Orten/ aber man hat deren etliche erforſchet.
le Bouc emiſſaire du vieux teſtament, der in die Wüſte hinaus gejagte Sünden-bock. Lev. 16.
une emiſſaire, eine Kuplerin. V. entremetteuſe.

Emiſſion, f. Auslaſſung/Herausſchieſſung.

§ emiſſion de l'urine, du ſperme, de la ſemence, Auslaſſung des Harns/des Saamens ꝛc.
emiſſion des raions, Ausſchieſſung der Stralen.
faire l'emiſſion des vœux ſolennels de religion, die ewige Cloſter-gelübde heraus laſſen/i. e. thun.

Entremettre, v. a. [*lat.* intercamittere] zwiſchen ſetzen/darzwiſchen ſetzen ꝛc. in folgenden.

§ entremettre un ami, une perſonne de qualité pour vuider, terminer un differend, einen Freund / eine vornehme Perſon drein legen/ i. e. dahin vermögen und vermitteln/ daß er eine Streitigkeit helffe beylegen und abthun. V. interpoſer. employer. commettre.

entremeſler, s'entremettre de q. c., ou de faire q. c. ſich darzwiſchen legen in etwas/oder etwas zu thun. V. ſe mêler. s'intriguer. s'ingerer. ſe charger &c.

§ cet homme s'entremet de faire prêter de l'argent &c. dieſer Menſch läſt ſich brauchen/Geld gelyhen zu bekommen. V. courtier.
cette femme s'entremet de faire, de conclurre des mariages &c. dirſe Frau miſchet ſich in Heiraten zu ſtiften / zu ſchlieſſen (zu kuppeln.) V. entremetteuſe.
s'entremettre des affaires publiques, s'entremettre du gouvernement &c. die Verwaltung der Staat-und Regierungſachen übernehmen/ſich derſelben annehmen.
s'entremettre d'un accommodement, d'une reconciliation, d'une paix &c. einen Vergleich/ Verſöhnung/ Frieden helffen vermitteln ꝛc. V. mediation. moienner.
s'entremettre pour q., pour lui faire obtenir quelque grace &c. ſich für jemand einlaſſen/ das Wort für ihn ſprechen/ ihm ein gut Wort verleihen/ das beſte für ihn reden ihm eine Gnade zu erbitten/ihm dazu verhelffen/verhülflich ſeyn. V. interceder. recommander.
s'entremettre de tout: c'eſt un intriguant qui s'entremet, (mêle) de tout, qui entre en tout, qui fourre ſon nez par tout &c. das iſt ein Haus in allen Gaſſen/ der ſich in alles miſchet/ mengt/ ſteckt ꝛc.

Entremetteur, adj. dienſthaft/ verhülflich wo einer kan. V. ſerviable. officieux. obligeant. complaiſant.

§ c'eſt un homme entremettant (qui s'entremet, s'interpoſe officieuſement pour faire plaiſir) ein dienſtwilliger Menſch/der einem gern bey jemand verhülflich iſt zu etwas.

Entremis, adj. darzwiſchen geſetzt ꝛc.

§ il a entremis ſon ami, pour vuider ceire affaire, er hat ſeinen Freund zu Schlichtung dieſes Handels angeſprochen.
s'etre entremis d'une affaire, ſich eines Handels angenommen haben.
il s'eſt entremis pour lui, er hat ſich ſeiner bey ihm angenommen.

Entremetteur, m. -euſe, f. Vermittler/Mittler/ Zwiſchen-händler. V. mediateur. tiers. tierce perſonne. commis &c..

§ s'être entremetteur en quelque affaire, Mittels-mann ꝛc. in einer Sache ſeyn.
negocier, moienner, avancer, favoriſer, ſeconder, faire reuſſir un traité, un achat, un mariage &c. par un entremetteur, eine Sache/einen Tractat/ Kauff/ Hirat ꝛc. durch eine dritte Perſon behandeln/ bemitteln/ befördern ꝛc. V. entremiſe.
un entremetteur, une entremetteuſe d'amour, de peche, ein Huren-kupplee/ -in. V. maquereau. ruffien.
ſe ſervir d'un entremetteur, d'une entremetteuſe pour ſeconder un amour, un commerce illicite &c. ſich eines Kupplers/ Kupplerin zu einer Bulſchaft ꝛc. bedienen.

Entremiſe, f. Vermittelung/ Unterhandlung/ it. Vorſpruch/ Fürbitte ꝛc. V. mediation. ſecours. aide. interpoſition. ineercesſion.

§ ſe ſervir de l'entremiſe de q. pour &c. ſich eines ſeiner Unterhandlung/Fürbitte zu etwas bedienen.
pour venir à bout de ſon deſſein, il s'eſt ſervi de l'entremiſe d'un puiſſant miniſtre &c.
effectuer &c. q. c. par l'entremiſe de q. etwas durch jemandes Vermittelung ausrichten.
il effectua cela par l'entremiſe des demons, er hat dieſes durch Hülf der Teufel zuwege gebracht.
ſans mon, ton, ſon &c. entremiſe, il ne l'auroit jamais obtenu, ohne meine ꝛc. Fürbitt ꝛc. hatte er dieſes nie erhalten.

Entremets, m. Zwiſchen-ſpeiſe ꝛc. auf einer vornehmen Tafel. V. ragoue. ie. mets.

§ on appelle entremets ſous ces petits ragoute &c. qui ſe ſervent aprés les viandes, & immediatement devant le fruit &c.

Fidei-commettre, [verb. inuſ. von fidei-committere] wovon nur gebräuchlich das folgende. V. foi &c.

Fidei-commis, m. ſo genannte teſtamentliche Vorſchickung.

§ le fidei-commis eſt une diſpoſition, par la quelle un teſtateur donne à ſon heritiee la puiſſance de quelque bien (ſucceſſion, legs) à la charge de le remettre entre les mains d'un autre dans un certain tems, ou en certain cas, ſuivant ſon intention &c.

tenir

tenir un bien par fidei-commis (n'en etre que fidei-commiſſaire) ein Gut als fidei-commis geerbet haben.

Fidei-commiſſaire, c. adj. & ſubſt. ein Erb/ ſo ein Gut als fidei-commis beſitzt.

§ il eſt heritier fidei-commiſſaire, ou fidei-commiſſaire: un heritier fidei-commiſſaire a droit de retenir la quarte trebellianique (le quart de la ſucceſſion, dont il a eté fidei-commiſſaire &c.)

Hormettre, [verb. inuſ. von *Lat* quaſi: foras mittere, ſ in h verwandelt; hat keinen Gebrauch/ als:

Hormis, præp. ausgenommen/ auſſer ꝛc. V. hoes. fors.

§ ils ſont tous morts, hormis lui, hormis elle, hormis le (la) plus jeune, ſie ſeynd alle geſtorben/ ausgenommen er/ ſie/ die jüngſte (ihn ausgenommen.) V. excepté. à l'exception.

Intermettre, [verb. inuſ. von *Lat.* intermittere] ablaſſen/ unterlaſſen.

Intermittent, intermettant, adj. ablaſſend/ unterlaſſend ꝛc. in folgenden.

§ une fievre intermittente (qui donne quelque relâche, qui diſcontinuë, qui vient par accés, & à diverſes reprises) ein zu Zeiten ablaſſend/ unterlaſſend Fieber.

ſa fievre eſt intermittente, elle n'eſt pas reglée, elle le quitte & le reprend à divers intervalles &c.

un pouls intermittent (qui ne bat que par intervalle, it. qui ne bat pas également) ein Puls ſo zu Zeiten verſpürt wird/ zu Zeiten nicht; it. ſo ungleich ſchlägt.

Intermiſhon, ſ. Ablaſſung/ Unterlaſſung ꝛc. V. diſcontinuation. ceſſe. relâche. interruption. omiſion.

§ intermiſſion de fievre, de douleur &c. Ablaſſung/ kleine Aufhörung des Fiebers/ des Schmertzen.

une fievre qui a de l'intermiſſion, ein ablaſſend Fiebee.

ſans intermiſſion, ſans diſcontinuer: on travaille à ce batiment &c. ſans intermiſſion, nuablâßlich/ unaufhörlich: man arbeitet ohne Aufhören an dieſem Bau ꝛc.

il faut prier Dieu ſans intermiſſion, man muß beten ohne Unterlaß. V. ſans ceſſe.

la fievre lui a duré trente heures ſans intermiſſion, das Fieber hat bey ihm 30 Stunden angehalten.

il a eu quelque legere intermiſſion à ſon mal &c. ſein Wehe hat ein klein wenig abgelaſſen/ ausgeſetzt/ aufgehört ꝛc.

Manu-mettre, [verb. inuſ. von *lat.* manumittere, einen Knecht ꝛc. frey laſſen/ aus der Hand laſſen] V. affranchir.

Manumiſion, ſ. Freylaſſung/ freye Auslaſſung eines Knechts. V. affranchiſſement.

§ la manumiſſion d'un ſerf, eſclave, d'un homme de main morte, Hand-freymachung eines Knechts ꝛc.

Omettre, v. a. [*Lat.* omittere] auslaſſen/ it. unterlaſſen.

§ omettre quelque mot, ligne &c. (manquer, laiſſer de le mettre, la dire, lire, écrire &c.) dem Wort/ eine Zeile ꝛc. im Reden/ Leſen/ Schreiben ꝛc. auslaſſen.

omettre le nom de q. en liſant un edle, eines Namen auslaſſen im Ableſung einer Rolle.

un alemand &c. on prononce tout ce qu'on écrit ſans an omettre aucune lettre ni ſillabe; mais en liſant le françois il faut bien omettre des lettres & des ſillabes qu'on doit mettre en ecrivant &c.

je ferai tout ce qu'il faut, ſans rien omettre, ich werde alles nöhtige thun/ und nichts auslaſſen.

omettre tout exprés, un deſſein ou péché, ou ſa circonſtance aggravante en ſe confeſſant, in der Beichte eine Sünde/ oder dero Umſtand mit Fleiß auslaſſen/ unterlaſſen.

vous omettez le plus important, le principal, ihr laſſet das vornehmſte/ das beſte aus.

n'omettre (n'oublier) rien pour venir à bout de ſon deſſein, nichts unterlaſſen um zu ſeinem Zweck zu gelangen. V. oublier. negliger.

prenez garde de n'omettre aucune des clauſes & des formalitez neceſſaires, hütet euch daß ihr keine von den nöhtigen Clauſulen ꝛc. auslaſſet.

je n'omettrai rien de ce qui dependra de moi, pour &c.

omettre à (de) dire à (de) faire q. e. c'eſt un peché que d'omettre de faire quelque bonne œuvre qu'on etoit obligé ou inſpiré de faire, l'occaſion s'en preſentant, etwas unterlaſſen zu ſagen/ zu thun ꝛc.

un omettant à bien faire, on aprend, on commence à mal-faire.

c'étoit là les choſes qu'il falloit faire (pratiquer) ſans pourtant omettre les autres &c. Matt. 23.

quand on donne pluſieurs meſſages, commiſſions à ce valet, il en omet toûjours quelqu'une, ou la plûpart &c.

j'omets que &c, j'omets tout cela (je le paſſe ſous ſilence) ich laſſe aus/ ich verſchweige/ ſage nichts davon/ daß ꝛc.

la prudence enſeigne un orateur, un repreſentant &c. d'omettre ce qui pourroit nuire à ſon but &c.

Omis, ausgelaſſen ꝛc. it. unterlaſſen.

§ avoir omis q. c.: il a omis un mot &c. en liſant; il a omis ce qu'il y avoit de plus important, es hat ein Wort ꝛc. im Leſen; et hat das vornehmſte ausgelaſſen.

j'ai omis à mettre la date, à tigner, de marquer la ſomme &c. ich hab unterlaſſen (vergeſſen) das Datum zu ſetzen/ zu unterſchreiben/ die Summa zu ſetzen ꝛc.

j'ai omis de vous dire, de faire &c.: ce pauvre auteur a bien omis des mots, bien des locutions neceſſaires & d'autres choſes dans ſon pauvre dictionnaire &c.

Omiſſion, ſ. Auslaſſung ꝛc. it. Unterlaſſung.

§ omiſſions dans la prononciation françoiſe, Auslaſſungen im franzöſiſch leſen. V. eliſion.

faire un peché, une faute d'omiſſion [du bien qu'on devoit faire] pecher par omiſſion de ſon devoir, durch Unterlaſſung des Guten ſündigen.

ſe confeſſer de ſes omiſſions, ſeine Unterlaſſungen des Guten beichten.

o que d'omiſſions & d'autres imperfections y a-il dans la plûpart des pretendus Dictionnaires!

faire une omiſſion volontaire & fraudulenſe de recette dans un conte qu'on doit rendre à ſon maitre, in einer/ ſeinem Herrn zu übergebenen Rechnung von der Einnahm auslaſſen.

faire une omiſſion importante, conſiderable, de conſequence &c.

l'omiſſion d'un titre, d'une ceremonie, formalité, clauſe &c.

l'omiſſion d'un article, d'une particule &c. dans une locution, Auslaſſung eines Articuls/ Particuls ꝛc. in einer Rede.

l'omiſſion d'un ſacrement par negligence, par mépris, par neceſſité, Unterlaſſung/ Ausbleibung/ Verſäumung eines Sacraments aus Fahrläſſigkeit/ aus Verachtung/ aus Noht ꝛc.

*Permettre, v. a. [*Lat.* peemittere] zulaſſen/ erlauben/ geſchehen laſſen ꝛc. V. laiſſer. laiſſer faire. accorder. conceder. conſentir. donner liberté, pouvoir, permiſſion.

§ permettre q. c. à q. (lui permettre de faire q. c.) einem etwas zulaſſen/ ihm etwas zu thun erlauben ꝛc.

les loix divines & humaines permettent la defenſe de ſon corps &c. elles permettent de defendre ſa vie, de repouſſer la violence avec violence, die Göttl- und menſchliche Geſetze erlauben die Wehre ſeines Leibs und Lebens ꝛc.

Mahomet, ce grand impoſteur permet la polygamie, ſans permettre le vin (de boire du vin) der Erz-verführer Mahomet erlaubt die Viel-weiberey und verbietet den Wein.

Dieu veut & ordonne le bien, & cependant il permet le mal; il n'empeche bien ſouvent pas (comme il le pourroit faire) le mal pour de tres-ſaintes raiſons; il trouve meilleur de tirer du bien du mal que de n'en point permettre, GOTT will und gebietet das Gute/ und läſt/ heiliger Urſachen wegen/ das Böſe zu ꝛc. S. Aug. V. tolerer. ſupporter.

Dieu permit, qu'aprés tant de crimes commis (aprés le remplilſement de ſon ſac) il tombât enfin entre les mains de la juſtice &c.

permettre à q. d'imprimer un livre (lui en donner la permiſſion) einem erlauben ein Buch in Druck auszugeben. V. octroier.

on ne permet pas le port des armes, la port de l'or & de l'argent &c. indifferemment à toutes ſortes de perſonnes, man erlaubet (läſt nicht zu) einem jedeu/ Waffen/ Gold und Silber ꝛc. zu tragen.

permettez moi (vous me permettrez, s'il vous plait) de vous dire que &c. laſt mir zu/ erlauber mir daß ich euch ſage/ (laſſet mich euch ſagen) daß ꝛc. V. permiſſion.

permettez moi Seigneur, d'aller enſevelir mon pere [avant que je vous ſuive &c.] Matt. 8.

Jeſus permit aux demons d'entrer dans les pourceaux, JEſus erlaubte denen Teufeln in die Säue zu fahren. Luc. 8.

je vous prie de me permettre de &c. ich bitte mir zu erlauben/ zu ꝛc.

j'irai vous voir déa que mes affaires me le pourront permettre, ich wil euch gehen beſuchen/ ſo bald daß mirs meine Geſchäfte zulaſſen werden.

je vous prie de &c. ſi votre commodité, votre loiſir vous le permet, ſi vos occupations vous le permettent, ich bitte euch ꝛc. wann eure Gelegenheit (Zeit) es zuläſt/ ſo eure Geſchäften es zulaſſen (zugeben.)

permettre. ne permettre pas, figur. zulaſſen/ nicht zulaſſen/ zugeben ꝛc. V. ne pouvoir pas.

§ mon loiſir, ou mon peu de loiſir &c. ne me permet pas de vous écrire &c. meine wenige Zeit ꝛc. läſt mir nicht zu/ euch zu ſchreiben ꝛc.

le tems (mauvais tems) ne permet pas de ſortie, d'aller ſe promener &c. das ſchlimme Wetter läſt nicht zu auszugehen/ zu ſpatzieren ꝛc.
le reſpect, la peur, la diſcretion, la prudence &c. ne me permet pas de parler, de dire le reſte, de dire ce que je voudrois &c.

ſe permettre (ſe croire permis &c.) ſich erlauben/ ſich die Freyheit nehmen/ ſich für erlaubt halten ꝛc. V.s'y laiſſer aller. s'emanciper. ſe donner, ou ſe prendre la liberté &c.

§ cet homme ſe permet bien des choſes; il ſe permet toutes ſortes de libertez, der Menſch nimmt ſich groſſe Freyheit ꝛc.
vous permettrez trop (trop de licence) à vos enfans, ihr laſſet euren Kinderu zu viel zu.
ſa pauvreté, ſes affaires ne lui permettent pas de fournir à cette diſpenſe &c. ſeine Armut ꝛc. läſt ihm nicht zu ſolche Koſten aufzuwenden.
mon âge ne me permet plus de &c. mein Alter läſt mir nicht mehr zu; es läſt mich nicht mehr ꝛc.
je ne permettrai jamais, que &c. ich werde nie zugeben/ daß ꝛc.
on vous permet de &c. es wird euch erlaubt/ zu ꝛc.
je vous permets de me battre &c. ſi cela eſt vrai, ihr ſollt mich brügeln ꝛc. wann das wahr iſt.
je vous permets d'en penſer ce qu'il vous plaira &c. (penſez en ce que vous voudrez, je vous en laiſſe la liberté) ihr möget darvon gedencken was ihr meinet.
dites tout ce que vous voudrez, je vous le permets, ſagt was ihr wollet/ ich laſſe es euch zu.

***Permis**, part. paſſ. zugelaſſen/ erlaubt ꝛc. V.licite. pas defendu. libre.

§ je lui ai permis de &c. ich hab ihm erlaubt zu ꝛc.
Dieu a permis que &c. GOtt hat verhänat/ daß ꝛc.
des choſes, des libertez permiſes; des plaiſirs &c. permis (qu'on peut prendre licitement) erlaubte Dinge/ Freyheiten/ Wollüſten ꝛc.
etre permis: cela eſt, n'eſt pas permis, erlaubt ſeyn: das iſt/ das iſt nicht erlaubt.
je voudrois bien aller à la chaſſe des &c. ſi cela étoit permis &c.

§ c'eſt un eſprit remuant à qui il n'eſt pas permis de vivre en repos, das iſt ein uneubiger Sturm-kopf/ dre nicht eubig leben kan.
il n'eſt plus permis de douter, d'etre ſurpris de cela, es iſt hiean nicht mehr zu zweiflen/ ſich darüber zu verwundern.
ſe croire permis de faire q. c. ſich für erlaubt halten etwas zu thun.
entre Cavaliers cette liberté eſt permiſe, unter Cavallieren iſt dieſe Freyheit erlaubt. Molier. Sicilien.
pour quoi vos Diſciples font-ils ce qu'il n'eſt point permis de faire un jour du Sabbath? warum thun deine Jünger was nicht erlaubt iſt zu thun am Sabbath? Luc. 6.
eſt-il permis de guerir, de faire du bien au jour du Sabbath? de quitter ſa femme? de paier le tribut à Ceſar? &c.
ne m'eſt-il pas permis de faire ce que veux de ce qui eſt à moi? iſt mir nicht erlaubt mit dem Meinigen zu thun was ich will? Matt. 20.
il ne vous eſt point permis d'avoir la femme de votre frere, es iſt dir nicht erlaubt deines Bruders Weib zu haben! Marc. 6.
- - ; s'il eſt (s'il m'eſt) permis de parler ainſi, - - ; wann mir erlaubt iſt ſo zu reden.
il ne m'eſt pas permis de parler &c. ich darf nicht reden ꝛc. V.n'oſer.
tout m'eſt permis, mais tout n'eſt pas expedient & n'edifie pas &c. 1. Cor. 6.
aux fous tout eſt permis, denen Narren iſt alles erlaubt.
ſi vous voulez vous en facher &c. à vous permis, wann ihr zörnen ꝛc. wollet/ ſo ſtehets euch frey.

Permiſſif, adj. zulaſſend ꝛc.

§ la volonté permiſſive de Dieu, der zulaſſende Wille GOttes.

Permiſſivemene, adv. zulälſiger Weis.

§ Dieu veut les pechez, le mal &c. permiſſivement., GOtt will die Sünden/ das Ubel zulälſiger Weis.

Permiſſion, ſ. Zulaſſung/ Erlaubung/ Erlaub/ it. Erlaubnis. V.licence. liberté. pouvoir.

§ demander la permiſſion de faire q. c. Erlaubung begehren etwas zu thun.
avoir, obtenir permiſſion (la permiſſion) de q. c. on de (pour) faire q. c. Erlaubnis haben/ erlauben etwas zu thun.
donner, accoeder la permiſſion à q. einem Erlaubnis geben.
faire q. c. avec (par) la permiſſion de ſon maitre &c. etwas mit Erlaubnis ſeines Herrn thun.
ſe donner la permiſſion de faire q. c. ſich die Erlaubnis geben/ nehmen etwas zu thun.
avec permiſſion! mit Erlaubnis!
avec vôtre permiſſion, Monſieur, avec la permiſſion de la compagnie &c. je vous dirai &c. mit eurer Erlaubnis ꝛc. mit ich euch ſagen ꝛc.
j'interai celu &c. par votre permiſſion, ich will das wegnehmen ꝛc. mit Erlaubnis.
imprimer un livre &c. avec permiſſion des Superieurs, ein Buch mit Erlaubnis der Oberu drucken.
on eſt rigoureux ici ſur les permiſſions d'imprimer &c. man iſt hier ſcharf etwas zu erlauben in Druck zu geben.
ſans permiſſion: cela ne ſe peut ſans permiſſion; un religieux ne doit jamais ſortir de ſon couvent ſans la permiſſion (benedictioo) de ſon ſuperieur &c. ohne Erlaubnis ꝛc.
permiſſion de Dieu: il arriva par Divine permiſſion que &c. es begab ſich durch Zulaſſung/ Verhängnis GOttes/ daß ꝛc. V. diſpenſation.
il ne tombe pas un cheveu de notre tête; il ne ſe fait même aucun mal dans le monde ſans la permiſſion de Dieu [qui ne ſe veut pas empecher, pour en produire du bien à ſa gloire &c.]
tout ce qui arrive, arrive ou par volonté expreſſe, ou par permiſſion de Dieo &c.
c'eſt une permiſſion de Dieu, que &c. es iſt eine Zulaſſung/ Verhängnis GOttes/ daß ꝛc.

Permiſſionnaire, ſ. einer der Erlaubnis hat die freyen Künſten privatim in Häuſern zu lehren/ die ſonſten nur in offentlichen Claſſen (Schulen) gelehrt werden.

§ il eſt permiſſionnaire; ſe ſervir d'un permiſſionnaire &c.

Premettre [verb. inuſ. *lat.* præmittere, vorſchicken ꝛc.] V.propoſition. majeur. mineur.

Premiſſe, ſ. [log. c. term.] vordere/ vorhergehende Propoſitionen einer Folg-rede.

§ accorder, nier une des premiſſes ou toutes les deux premiſſes d'un ſillogiſme, eine/ oder beyde von ſelbigen zugeben/ verläugnen.
quand un ſillogiſme eſt en forme, & qu'on accorde les premiſſes, on ne ſauroit nier la conclufion &c.

***Promettre**, v. a. [*lat.* promittere] verſprechen/ verheiſſen/ zuſagen. V.donner parole.

§ promettre q. c. ou de faire q. c. à q. (la lui faire eſperer ou attendre (s'engager, s'obliger en quelque façon de la lui donner) einem etwas verſprechen ꝛc.
promettre & tenir, verſprechen und halten.
ce n'eſt pas tout de promettre, il faut tenir, es iſt nicht genug daß man verſpricht/ man muß auch halten.
je vous promets que je ferai tout mon poſſible &c. oui; je vous le promets, ich verſpreche euch/ daß ich mein muglichſtes thun werde ꝛc.
promettre (donner ſa parole) de paier, de venir, de dire, de faire &c. verſprechen zu zahlen/ zu kommen/ zu ſagen/ zu thun ꝛc.
les Princes des prêtres promirent de donner de l'argent à Judas &c. die Hohenprieſter verſprachen/ Juda Geld zu geben. Luc. 22.
promettre l'impunité, la liberté à q. einem die Straflöſigkeit/ die Freyheit verſprechen.
promettre (accorder) à q. ſa fille en mariage, einem ſeine Tochter zur Ehe verſprechen.
promettre ſa foi à un homme, einem Manne ſeine Treu verſprechen.
promettez moi donc que &c. verſpreechet mir dann/ daß ꝛc.
*promettre monts d'or (monts & vaux, monts & merveilles &c.) einem güldene Berge/ groſſe Dinge verſprechen.

promettre, figue. verſprechen/ i. e. verſichern ꝛc. V.aſſurer. garantir.

§ je vous promets que cet homme eſt fort ſincere, & qu'il vous tiendra ce qu'il vous a promis, ich verſichere/ ſtehe gut dovor/ daß dieſer Mann aufrichtig/ und daß er euch werde halten was er verſprochen.

promettre (faire eſperer) verſprechen/ i. e. das Anſehen darzu haben ꝛc. in guten und in böſen.

§ cette diſpoſition du ciel promet de beau tems; voila un tems qui promet du froid, du chaud &c. dieſe Himmels-geſtalt machet Hofnung zu gutem Wetter; dieſes Wetter bedeutet uns Kälte/ Hitze ꝛc. V.meoacer.
une belle aurore promet un beau jour &c.

promettre beaucoup: viel verſprechen/ ſehr gute Hofnung geben.

§ la mine, l'air de ce jeune Prince promet beaucoup (donne de grandes eſperances &c.)
la campagne a belle montre; elle promet beaucoup; elle promet une abondante moiſſon, & l'almanac auſſi &c.
les blez, les vignes, les arbres promettent beaucoup; voici un comencement de printems qui promet beaucoup &c.

se promettre: se promettre q. c. de q. ſich was verſprechen von jemand/ i. e. hoffen / verhoffen / erwarten ꝛc. V. eſperer, attendre &c.

§ je me promets tout bon traitement de vous, ich verhoffe/ ich vertröſte/ erwarte alles Gutes von euch.

on ne peut rien ſe promettre (rien eſperer) de lui, von ihm iſt nichts zu hoffen.

vous vous promettez trop de cet homme (vous avez trop bonne opinion de lui &c.)

je me promets, que cela ſera, ich hoffe daß das geſchehen werde.

il ſe promet bien d'avoir ſa revanche de cet affront, er hoffet wegen dieſes Schimpfs noch gerochen zu werden.

il ſe promettoit de venir à bout de ce que &c. er verhoffete zu ſeinem Zweck zu gelangen.

ſe promettre de faire q. c. ſich vorgehmen / feſt ſtellen etwas zu thun. V. ſe propoſer &c.

Promis, part. paſſ. verſprochen/verheiſſen/zugeſagt ꝛc.

§ avoir promis q. c. à q. einem etwas verſprochen haben

le Seigneur viſita Sara comme il avoit promis, GOtt beſuchte Sara wie er verheiſſen hatte. Gen. 21. V. accepter.

être exact à tenir ce qu'on a promis, genau halten was man verſprochen hat.

il m'a promis le païement de ma lettre à ſon échéance, er hat mir verſprochen meinen Brief ſo bald die Zeit verfallen/ zu entrichten.

il lui a promis ſa fille, er hat ihm ſeine Tochter zur Ehe verſprochen.

une fille promiſe en mariage, eine Jungfer ſo zur Ehe verſprochen/ verlobt; eine Braut. V. accordée.

ils ſe ſont promis amitié l'un à l'autre, ſie haben einander die Freundſchaft zugeſagt.

choſe promiſe, choſe due, Verſprechen machet Schuld. (omne promiſſum cadit in debitum.)

il ne faut pas manquer à la foi promiſe, die zugeſagte Treu ſoll man nicht brechen.

Prometteur, m. prometteuſe, f. Verſprecher ꝛc. -in.

§ c'eſt un prometteur, au grand, un beau prometteur; une prometteuſe, une franche, une belle prometteuſe (il (elle) promet beaucoup & legerement; mais il tient peu &c.) er (ſie) iſt ein groſſer / gewaltiger Verſprecher / Maul-macher ꝛc. V. engouleur.

les Italiens ſont de grands prometteurs; ne vous fiez jamais aux prometteurs &c.

Promeſſe, f. promeſſes, plur. Verſprechen / Verheiſſung/ Zuſage ꝛc. V. parole, aſſûrance.

§ Dieu eſt fidelle dans ſes promeſſes, GOTT iſt getreu in ſeinen Verheiſſungen.

la promeſſe que Dieu a faite à Abraham & à ſa Semence (aux Peres) demeure ferme (ſtable, immuable &c.)

ceux qui ſont enfans de la promeſſe, ou ſelon la promeſſe, ſont reputez etre enfans d'Abraham, die jenige ſo nach der Verheiſſung Kinder ſeynd / werden unter die Kinder Abrahams gezehlet. Rom. 9: 8.

le S. Eſprit eſt appellé la promeſſe du Pere, ou l'Eſprit de la promeſſe (promiſſion) der Heilige Geiſt wird die Verheiſſung des Vatters genannt. Act. 1: 4.

les promeſſes de Jeſus Chriſt en ſon Evangile ſont infiniment conſolantes, tout de même que ſes menaces ſont infiniment terribles (redoutables &c.)

faire promeſſe, une promeſſe à q.; engager ſa promeſſe, einem ein Verſprechen thun.

garder, tenir, accomplir ſa promeſſe, ſatisfaire à ſa promeſſe; agir ſuivant ſa promeſſe; degager ſa promeſſe, ſe ſouvenir de ſa promeſſe, s'acquiter de ſa promeſſe, ſein Verſprechen halten/ erfüllen/ abſtatten/ leiſten ꝛc. V. foi, parole.

c'eſt un homme de promeſſe (il tient ce qu'il a promis) der Mann hält ſein Verſprechen (ſein Wort.)

manquer à ſa promeſſe (parole) fauſſer, violer ſa promeſſe, aller contre ſa promeſſe, ſein Verſprechen nicht halten ꝛc.

cet homme ſe diſpenſe aiſément de ſes promeſſes; ce ſont des promeſſes trompeuſes que les ſiennes; ſes promeſſes ont les jambes bien courtes; ne vous fiez pas, n'ajoûtez nulle foi à (ne vous eppuiez pas, ne faites pas fond ſur) ſes promeſſes; belles promeſſes & c'eſt tout, der Mann verſpricht viel / achtet aber wenig ſein Verſprechen zu halten; trauet ſeinem Verſprechen nicht ꝛc.

un Courtiſan &c. vous enrichira de ſes promeſſes, ein Hofmann (Maul-macher) wird euch mit lauter Verſprechen reich machen.

cette pauvre fotte s'eſt laiſſée debaucher par une ſimple promeſſe de mariage, dieſe einfältige Närrin hat ſich unter dem Verſprechen der Heyrat zu Fall bringen laſſen.

faire de grandes, d'amples, de magnifiques promeſſes, groſſe/ ſtattliche Verſprechen thun.

s'en aller, partir &c. avec promeſſe de revenir, wegreiſen ꝛc. mit Verſprechen wieder zu kommen.

promeſſe [in Wechſel- und Schuld-ſachen] Schuldbekäntnis; it. Acceptatio eines Wechſel-briefs/ verſprechen denſelben zu ſeiner Zeit zu zahlen. V. obligation, billet ſous ſeing privé.

§ avoir, obtenir promeſſe, la promeſſe du païement d'un billet de change, das Verſprechen / die Acceptation zur Zahlung eines Wechſels erhalten haben.

donner une promeſſe à q. de mille &c. ecus, einem tauſend ꝛc. Thaler zu zahlen verſprechen/verſchreiben

Promiſſion, f. Verheiſſung / Gelobung ꝛc. nur in folgenden.

§ la terre de promiſſion (le païs de Canaan) que Dieu avoit promis à Abraham &c. & puis aprés donné à ſa poſterité, das gelobte Land ſo GOtt Abraham verheiſſen und hernacher ſeinen Nachkommen gegeben hat/ und eine Figur war der geiſtlichen Gütern in Chriſto ꝛc.

la terre de promiſſion ſervoit de figure des biens de la grace, & de la gloire par J. C.; car, au lieu qu'avant la venue du Meſſie, c'etoit une terre de benediction (coulante de miel & de lait) (abondante en toutes choſes) elle n'eſt à preſent qu'une terre de malediction (un pais ſec, affreux, deſert &c.)

Compeometeee, v. a/ [at. compromittere] beyderſeits zuſagen/ in ihrer Strittigkeit es beydem Ausſpruch eines oder mehr Scheide-richter bewenden zu laſſen.

§ compromettre eſt conſentir reciproquement par acte de ſe rapporter au jugement d'un ou de pluſieurs arbitres des differends qu'ils ont enſemble &c.

ces deux parties veulent compromettre (convenir d'arbitres pour en paſſer leur jugement & de s'y tenir) ils offrent de compromettre ſur leur differend, dieſt zwo Partheyen wollen ihren Streit durch Schieds-leute entſcheiden laſſen.

compromettre de (ſur) ſon affaire (differend) entre les mains d'un tel &c.

compromettre, ſe compromettre, figur. in folgenden. V. commettre. expoſer. proſtituer. mettre en compromis.

§ compromettre ſon honneur, ſa reputation, ſon credit, ſa dignité, ſon caractere, ſeinen Ehrdit/ Würde/ Amt verunehren/ ſchimpfen durch einige ſchändliche Entlaſſung.

il ſied tres-mal à un homme de votre naiſſance que de vous compromettre avec des coquins, & des gens de rien, es ſtehet einem eures gleichen vom Adel übel an ſich mit Verruchten- und Lumpen-geſinde gemein zu machen.

compromettre q.: (l'expoſer à recevoir quelque chagrin ou degoût, ou l'embarraſſant dans quelque affaire mal à propos) einen mit in etwas bringen oder miſchen da er um Ehr/ Gut und Leben kömt.

menagez les choſes de la maniere, que vous ne me compromettez pas, ſtellet die Sachen ſo klüglich an daß ihr mich nicht drein miſchet ꝛc. V. commettre.

Compromis, part. p. verglichen zu Scheide-richtere zu leiden.

ils ont compromis de tous leurs differends entre les mains d'un, de deux &c. arbitres &c. intelligens & diſcrets, ſie haben angelobt/ ihren Streit durch einen/ durch zwey ꝛc. der Sachen verſtändige Scheide-richter ausmachen zu laſſen. V. ſeq.

compromis, ſubſt. m. in folgenden.

§ faire, paſſer, dreſſer, figuer &c. un compromis; mettre une affaire douteuſe, litigieuſe &c. en compromis, ſich zu ſeyn haben ſcheide-richterlichen Ausſpruch beyderſeits verſtehen.

compromis. figur. in folgenden.

§ mettre à q. ſes titres, ſa ſuffiſance, ſon merite &c. en compromis, einen ſeine Ehren-titul/ ſeine Geſchicklichkeit / Verdienſt zu Zweifel ſetzen und diſputierlich machen. V. diſputer, conteſter mettre en balance.

mettre ſon honneur, ſon credit, ſa vie &c. en compromis, au celui, celle d'autrui, ſeine oder eines andern Ehre/ Credit ꝛc. in die Schantze ſchlagen.

mettre la maiſon &c. de q. en compromis, eines andern ſein Hauß ꝛc. augen und gebeuchen als wann es ſein eigen wäre.

mettre toutes ſes affeires en compromis (en mettre le ſuccés en balance) den Ausgang alles ſeiner Sachen wagen/ in die Wag-ſchale ſetzen.

Compromettеue, m. einer von der Parthey ſo einen Scheide-richter in ihrer Sache angenommen habea.

Contre promettre [verb. inuſit.] Gegen-verſprechen/ das uns gethane Verſprechen einer Zahlung oder ſonſt was/ mit einem Gegen-ſchein aufheben.

Contre-

Contre-promeſſe, ſ. Gegen-verſprechen ; ſchriftliche Gegen-erklärung oder Quittung eines dem etwas verſprochen worden/ daß er nichts daran prætendire / und daß das Verſprechen aufgehoben ſeye. V. quittance &c.

§ faire, donner une contre-promeſſe ; l'obligation demeura nulle par la contre-promeſſe qui ſe troova , einen ſolchen Schein oder Quittung ausbändigen : das Verſprechen ward nichtig durch eine Quittung ſo man gefunden.

Repeomettre, v. a wieder von neuen verſprechen/ zuſagen oder verheiſſen.

§ je vous ai autrefois promis cette charge &c. & je vous la repromets à preſent &c.

*Remettee, v. a. ſe remettre, v. r. [*lat.* remittere, reponere &c.] wieder hin legen / ſetzen / übergeben ꝛc. it. das jenige wiederholen was meeree bedeutet.

§ remettre un livre, un meuble &c. dans ſa place, ein Buch/ Gerät ꝛc. wiedee an ſeinen Ort ſetzen/ legen/ ſtellen ꝛc. V. replacer.

remettre l'epée dans ſon fourreau , den Degen wieder in die Scheide ſtecken. V. reagainer.

remettre la bagnette, den Lad-ſtecken wieder einſtecken.

remettre les choſes dans leur premier état, dans leur ordre &c.

Meſſ. remettez-vous ! que chacun ſe remette en ſa place , ihr Herren ſetzet euch wiedee nidee ! ein jedee an ſeinen Ort.

faire remettre les rangs, les files &c. ; remettre uo bataillon, die Reyden / die Gliedee ꝛc. eine Batallion ſich wiedee dreſſen ſtellen. V. faire, reprendre les premieres diſtances, faire la meme face &c.

rangs ! remettez vous ! demi-eour, & remettez voos ! &c.

portes (alloogea) & remettez voos ! ſtoſſet aus/ und ſtellet (ſetzet) euch wiedee ins Lagee (in Poſſue.)

remettre un homme chea lui , einen wieder nach Hauß beingen.

ſe remettre à l'etude &c. ſich wieder aufs Studiren ꝛc. legen. V. reappliquer.

remettre un criminel dans les mains de la juſtice, einen Miſſethätee der Obrigkeit in die Hand übeeliefern. V. livrer &c.

remettre, v. a. ein verſtauchts/ verrenckts Glied wieder einrichten. V. remboiter,

§ remettre un bras demis, une jambe demiſe , un os diſloqné ; remettre une épaule &c. einen verſtauchten Arm/ein verrenktes Bein/ eine ausgefallene Achſel ꝛc. wieder einrichten. V. remboiter.

remettre, aufſchieben/verſchieben/verzögern ꝛc. V. differer. prolonger.

§ remettre ſa converſion, remettre ſes creanciers &c. de jour en jour, ſeine Bekehrung aufſchieben / ſeine Schulden aufſchieben zu bezahlen.

remettre la partie à un autre tems ; remettre à une autre fois à faire q. c. das abgeredete auf eine andere Zeit verſchieben ; etwas auf ein andermal aufſchieben.

remettre, ſtillen von einer innerlichen Gemüts-bewegung ꝛc.

§ remettre q. du la fraïeur, de l'epouvante, du trouble, de l'inquietude où il étoit (lui remettre l'eſprit) einen der verſchrocken/ dee im Gemüt verſtöret iſt/ wiedee ſtillen/tröſten/zu frieden ſtellen/zu recht beingen. V. raſſürer. faire revenir.

ſe remettre: il ne ſauroit ſe remettre de ſa fraieur, er kan von gehabten Schrecken noch nicht wieder zu ſich ſelbſten kommen. V. revenir.

ſa remettre de quelque douleur, abſence &c. ſich tröſten eines Leids/einer Abweſenheit ꝛc. V. conſoler.

il fut long tems à ſe remettre, er hat ſich lang nicht wieder erholen können.

un homme a de la peine à ſe remettre d'una grande epouvante (agitation, trouble &c.) d'une grande honte (confuſion &c.)

remettre un degoûté en appetit , einem Unluſtigen wieder Luſt und Appetit machen.

remettre bien enſemble deux perſonnes qui etoient brouillez, ihecr zween ſo ſich mitemandee wieder verglichen. V. raccrocher. reconcilier.

s'aller bien remettre avec ſon ennemi , ſich mit ſeinem Feind geben verſöhnen.

remettre un fils en grace auprés de ſon pere &c.

ſe remettre bien auprés de q. &c.

remettre un malade [en ſanté] ce remede eſt capable de le remettre, il s'en remettra de ſon mal en peu de tems , einen Krancken wedee geſund machen : dieſes Mittel iſt tüchtig ihm in wenig Zeit ſeines Ubels abzuhelffen. V. guerir.

ſe remettre [en boone ſanté] wieder geneſen/ aufkommen/geſund werden. V. ſe rétablir. ſe refaire. ſe r'avoir.

le malade ſe remet, der Kraucke erholet ſich wiedee.

ſe remettre d'un froid &c. ſouffert &c. ſich von einer erlittenen Kälte ꝛc. wieder erholen.

un païs deſolé à peine peut-il ſe remettre par une longue paix, ein durch Kreieg oedeertes Land kan ſich kaum durch einen langen Frieden wiedee eeholen.

remettre une armée miſe en deroute, eine zertrennte Armee wieder zuſammen beingen. V. rallier. retablir.

remettre, v a. [wird nur von Sünden geſagt] vergeben/ verzeyhen/nachlaſſen. V. pardonnee. faire grace.

§ remettre les pechez, les offenſes à q. einem die Sünden vergeben.

remettez, & il vous ſera remis, vergebet/ ſo wird euch vergeben werden.

remettea nous noa offenſes, de méme que nous les rememon à ceux qui nons ont offenſea &c Matt. 6.

remettre, nachlaſſen/ſchencken ꝛc. V. eelachee.

§ remettre les arrerages, les interets à q. einem die Anſtanten/ die Zinſe nachlaſſen.

remettre à q. ſa déte (ce qu'il devoit) einem ſeine Schuld nachlaſſen/ſchencken.

remettre la peine, l'amende à un criminel, einem Miſſethäter die Steafe/ die Buſſe ꝛc. nachlaſſen.

on ne fait gueres de transactioo ſans remettre q. c. &c.

remettre [Kaufmanns-wort] übermachen / remittiren durch Wechſel ꝛc. V. faire remiſe.

§ remettre de l'argeut d'un lieo à l'autre ; remettre de l'argent à q. par lettre de change païable en quelque place &c.

remetere, wieder geben/ wieder überantworten/ wieder zuſtellen.

§ je voos prie de remettre un porteur de ces lignes, le livre que vous ai preté, ich bitte euch/ das Buch / ſo ich euch gelihen habe/dem Uberbeinger dieſer Zeilen wieder zuzuſtellen V. rendre. reſtituer &c.

remettre, ſe remettre, übergeben/ befehlen / anbefehlen ꝛc. V. depoſer. confier au ſom &c. mettre a depot &c.

§ mon Pere : je remets mon Eſprie entre Vos Mains ! Patter: ich befehle meinen Geiſt in deine Hände ! Luc. 23.

ſa remettre (remettre ſa conduite) entre les Mains de Dieu, & de ſon bon eſprit (s'y reſigner, s'y abandonner) ſich und ſeine Auffübeung GOtt/ und ſeinem guten Geiſt befehlen.

je me remets au Ciel de la vengeance de cette injure, die Rache dieſer Unbillichkeit befehle ich dem Himmel.

remettre q. c. entre les mains de q. oder à q. einem etwas in ſeine Hände übergeben / es ihm überantworten/ anvertrauen.

je remets tout mon bien, tous mes interéts entre vos mains &c.

je voos remets le ſoin de cette affaire-là ; je remets cela à votre ſoin, à votre diſcretion &c.

touchant la conduite de ſon menage, il ſe remet ſur ſes gens &c. ſein Haußhalten belangend/ verläſt er ſich auf ſeine Leute denen es anveetrauet.

eemettre une elections &c. an ſort, eine Wahl ꝛc. aufs Loß ankommen laſſen.

remettre ſa charge, ſon gouvernement &c. entre les mains du Roi, ſein Regier-amt in die Hände des Königs ablegen/ niderlegen. V. reodre. depoſer. ſe deſſaiſir.

remettre, ſe remettee, ſich verlaſſen/ it. heimſtellen ꝛc. V, ſe eeporſee &c.

§ ſe remettre de q. c. à q., on ſor q. ? paor cela je m'en remets à (ſur) vous, à votre avis, jogement, bon plaiſir , das betreffend/ beeuffe/veelaſſe ich mich auf euch ; ich ſtelle es euch/ euerm Gutdünckeu beim. V. ſe rapporter.

remeetre, ſe remettre wieder ſetzen ꝛc. in folgenden.

§ remettre à q. devant les yeux ſa faote &c. einem ſeinen Fehler ꝛc. vor Augen ſtellen.

ſa remettre q. c. dans l'eſprit, dans la memoire (s'en rappeller l'idée, le ſouvenir) wiedee an etwas gedencken / ſich eines Dings wieder erinnern / beſinnen. V. reſigurer. repreſenter. reconnoitre.

je ne ſaurois me remettre ſon nom &c. ich kan mich nicht mehr beſinnen ꝛc. wie er heiſt ꝛc. ſein Name ꝛc. iſt mir entfallen.

ne vous remettea vous point mon viſage ? könnt ihr euch mein Geſicht nicht wieder einbilden ? Mol. Porceaug.

remettre q. dans le bon chemin, einen wieder auf guten Weg bringen,

remettre les chiens ſur les voſes, die Hunde wieder auf die verlorene Spur bringen.

Nota. Remettre bedeutet ſonſten faſt alles wieder thun/ was das *Verb. ſimpl.* mettre &c. bedeutet/ als:

§ remettre à la voile ; remeure q. eo belle humeur ; remettre mal enſemble ; ſe remettre à travailler &c. wieder in Segel gehen ; einen wiedee in guten Laun bringen ; wiederum uneins machen ; wiederum anfangen zu arbeiten ꝛc. und ſehr viel dergleichen.

Remis,

Remis, part. p. wieder geſetzt ꝛc. wieder gelegt ꝛc.
§ on l'a remis en charge, man hat ihn wieder in ſein Amt geſetzt.
on lui a remis le bras &c. demſ., man hat ihm den ausgerenckten Arm ꝛc. wieder eingerichtet.
l'affaire fut remiſe à la deciſion du &c. die Sache ward der Erörterung des ꝛc. übergeben.
s'etre remis de ſa maladie, von ſeiner Kranckheit ſich erholet haben.
on lui a remis l'eſprit, man hat ihm den verruckten Sinn wieder zu recht gebracht.
ce remede l'a remis, il s'en eſt remis, dieſes Mittel hat ihn geneſen/ wieder geſund gemacht.
vos pechez vous ſont remis; les pechez ſeront remis à ceux à qui vous les remettrez, deene Sünden ſeynd die vergeben; wem ihr die Sünden vergebt/ dem ſeynd ſie vergeben. Joh. 20.
il lui a remis ſa dette, il lui en a remis un tiers &c. er hat ihm ſeine Schuld geſchenckt; hat ihm ein Drittel nachgelaſſen.
avoir remis one ſomme d'argent à q. einem eine Summa Gelds übermacht haben.
ce jeune homme s'eſt remis en bon chemin, dee junge Menſch hat ſich wieder bekehret.
un homme poſé, doux & remis, ein ſtiller/ſittſamer Menſch.

Remiſſible, adj. c. was noch kan nachgelaſſen oder vergeben werden. V. pardonnable.
§ un peché qui eſt remiſſible, eine Sünde die noch kan vergeben werden.

Irremiſſible, adj. c. unnachläßlich/ unerläßlich/ unvergeblich. V. impardonnable, enorme.
§ un peché &c. irremiſſible (qui n'eſt pas remiſſible) eine Sünde ſo nicht kan vergeben werden.
de dire à une femme: vieille! laide! c'eſt une offenſe irremiſſible (crime de lezo-jeuneſſe, de leze-beauté &c. qui ne ſe pardonne jamais &c.
le peché (blaſpheme) contre le ſaint Eſprit eſt irremiſſible &c. Matt. 12.

Irremiſſiblement, adv. unnachläſſiglich. V. ſans remiſſion (pardon, grace.)
§ pecher irremiſſiblement &c.
etre condamné, puni irremiſſiblement, unnachläſſiglich verdammt/geſtraft werden.

Remiſſion, ſ. Vergebung/ Nachlaſſung/ Erlaſſung ꝛc. V. pardon, grace.
§ je crois la remiſſion des pechez, par J. C. ich glaube die Vergebung der Sünden/durch J. C.
eſperer, obtenir, avoir remiſſion de ſes pechez, die Vergebung ſeiner Sünden hoffen/erlangen.
obteoir du Roi des lettres de remiſſion d'un crime qui merite la mort; obtenir ſa remiſſion: le Roi lui a donné, accordé ſa remiſſion, vom Könige Gnade/und Erlaſſung eines begangenen halsſträflichen Laſters erlangen. V. abolitſement.
remiſſion de dette: c'eſt un creancier ardent, facheux &c. il ſe fait payer ſans remiſſion, Schuld-nachlaſſung: das iſt ein harter Schuld-herr/er will bezahlt ſeyn ohne einige Nachlaß. V. remiſe.

Remiſſionnaire, m. einer ſo Gnaden-briefe von begangenen Laſter erlanget hat.
§ un remiſſionnaire doit ſe mettre à genoux, lors qu'il preſente ſes lettres de remiſſion à l'audience &c.

Remiſe, ſ. Wieder-niderſetzung ꝛc. it. gedeckter Ort (Schupfe) eine Kutſche ꝛc. unterzuſchieben ꝛc. V. hangar.
§ une remiſe de caroſſe: mettre une caroſſe &c. ſous (dans) la remiſe &c.
remiſe de galere dans l'arſenal de Veniſe &c.
remiſe: attendre, tuer des perdrix à la remiſe, aprés leur premier vol, Reb-hünern aarwaeten/ und ſie ſchieſſen/ wann ſie ſich nach ihrem erſten Aufflug wieder geſetzt haben.

remiſe, Verſchub/ Aufſchub/ Verzug ꝛc. V. delai, retardement, renvoi.
§ uſer de remiſe, chercher des remiſes, Aufſchub ſuchen ꝛc.
jn partirai demain ſans aucune remiſe, ich will morgen unverzüglich verreiſen.

remiſe, Nachlaß ꝛc. V. remiſſion, remettre.
§ faire remiſe: il lui a fait remiſe d'un tiers de ce qu'il lui doit, er hat ihm ein Drittel von der Schuld Nachlaß gethan. V. rabais.
il lui a fait remiſſion des interets, des arrerages pour etre paié du principal, er hat ihm die Zinſe ꝛc. nachgelaſſen/ damit ihm das Capital bezahlt werde.

remiſe: faire remiſe d'argent en quelque ville [*ital.* rimeſſa] Geld-übermachung: einem Geld in eine Stadt durch Wechſel übermachen.

§ il lui a fait une remiſe de dix mille francs &c.
une grande remiſe; de groſſes remiſes, eine groſſe remeſſe, ſtarcke Wechſel-remeſſen.
le trafic des banquiers conſiſte en traite & en remiſe (en traites & remiſes) d'argent &c.

Repeometere, v. a. ꝛc. n. wieder verſprechen ꝛc. V. promettre.
§ cet homme ne fait que promettre & repromettre, & ne tient jamais rien, dee Mann verſpricht und redet vees/pricht/und hält doch nichts.

*Soûmeetre, *ſubmettre*, v. a. [*lat.* ſubmittere] unterlegen/ i. e. unterbringen/ unterwerffen/ unterthänig/ botmäſſig machen. V. ſubjuguer, aſſervir &c.
§ ſoumettre les peuples à ſon obeiſſance, ſoumettre tout à (ſous) ſes loix, à ſon empire, ſous ſa puiſſance &c. die Völcker/ das Land/alles unterbringen/ unter ſeine Botmäſſigkeit bringen. V. vaincre, domter, reduire, ranger &c.
ſoumettre les rebelles, les revoltez &c.
ſe ſoumettre à q., ſe ſoumettre au vainqueur; devoir ſe ſoumettre à une domination étrangere, ſich dem fremden Obſieger/ Beherrſcher unterwerffen müſſen. V. s'humilier, s'abaiſſer, plier.
ſe ſoumettre aux ordres, à la volonté de q. ſich eines Gebot und Willen unterwerffen/unterziehen.
ſe ſoumettre au ſentiment (aux avis) de q. ſich eines ſeiner Meinung unterwerffen ꝛc. V. deferer.
ſoumettre ſa raiſon à la foi, ſeine Vernunft dem Glauben unterwerffen. V. captiver.
ſe ſoumettre aux ordres de la providence, à la volonté du Seigneur, ſe ſoumettre à tout ce que Dieu veut de nous, ſich der Verſehung / Willen und allem Wolgefallen des HERRN unterwerffen.
ſe ſoumettre au châtiment, à la peine, ſich der Strafe unterwerffen (unterziehen.) V. ſubir.
ſe ſoumettre à toutes ſortes de conditions, ſich allen unterwerffen/ i. e. ſich auf Gnad und Ungnad ergeben.
je me ſoumets à perdre tout mon bien, à perdre la vie, à tout ce qu'il vous plaira, ſi &c. ich will alles was ich hab/ mein Leben ꝛc. verlieren/ wann ꝛc. V. s'engager, conſentir à ſubir telle peine que &c.
ſoumettre un ouvrage &c. à la cenſure (à la critique) des ſuperieurs, de l'egliſe &c. ein Werck der Cenſur der Obern/ der Kirche ꝛc. unterwerffen/übergeben.
ce valet, cette ſervante ſe ſoumet (met) à tout faire, dieſer Kerl/dieſe Magd unterwirfft/bequemt ſich zu aller ley.
une beauté qui ſoumet tous les cœurs, eine Schönheit ſo alle Hertzen unterthänig machet.

Soumis, part. p. unterworffen ꝛc. V. dependant, ſujet, obeiſſant.
§ ce Conquerant a ſoumis toute l'Aſie &c. dieſer Obſieger hat gantz Aſien untergebracht.
s'etre ſoumis à ſubir le joug, ſich dem Joch unterworffen haben
etre ſoumis à Dieu, à la providence, GOtt unterworffen ſeyn.
un cœur ſoumis, ein unterthänges/zum Gehorſam williges Hertz.
parler &c. d'un air humble & ſoumis, gantz demütig und unterthänig reden ꝛc.

Soumiſion, ſubmiſion, ſ. Unterwürffigkeit/ i. e. Botmäſſigkeit/ Unterthänigkeit/ Gehorſam ꝛc. V. deference, reſpect, obeiſſance.
§ avoir one grande ſoumiſſion pour q.; ſe faire dementer dans une grande ſoumiſſion devant q. ſich ſehr demütig/ gehorſam und unterthänig gegen jemand erzeigen ꝛc.
avoir une grande ſoumiſſion d'eſprit pour les miſteres de la foi, gegen die Geheimniſſen des Glaubens einen unterthänigen Reſpect tragen.

ſoumiſions, plur. Gehorſam/unterthänige Bezeugungen.
§ faire, rendre de grandes ſoumiſſions à q., lui porter ſes ſoumiſſions, ſeine allegehorſamſte ꝛc. Pflichten gegen jemand bezeugen/ ablegen.
le Doge de Gennes fut envoïé avec quatre Senateurs pour porter au Roi de France les ſoumiſſions de la Republique &c.
ſoumiſſions, i. e. termes, expreſſions, complimens de ſoumiſſion: faire ſes ſoumiſſions (ſubmiſſions) faire beaucoup de ſoumiſſions à celui que nous avons offenſé, ſich demütigen/ demütige Abbitte thun dem den wir beleidiget haben.
les ſoumiſſions (l'humilité) des hipocrites ne ſont qu'une feinte; elles ne tendent qu'a ſe ſoumettre les autres &c.
recevoir les ſoumiſſions (humiliations) d'un vaincu, de quelque inferieur qui nous a offenſé, eines der uns beleidiget hat abbittliche Bezeugungen in Gnaden annehmen.

Transmettre, v. a. [*lat.* transmittere] überſchicken; übertragen/ übergeben ꝛc. in folgenden. V. transporter, transferer.

§ celui qui donne, vend &c. transmet au donataire, à l'acheteur la proprieté de la chose donnée, vendue, der Schencker überträgt die Eigenſchaft der geſchenckten / verkauften Sache dem jenigen dem ers ſchencket / verkäuft.

les peres transmettent ſouvent à leurs enfans, leurs maladies, leurs vices, ou leurs vertus naturelles, die Väter übertragen öfters ihre Kranckheiten / ihre angeborne Laſter und Tugenden; ſie erben ſie ihnen an. V. transplanter.

transmettre (faire paſſer) ſon nom à la poſterité, ſeinen Namen auf die Nach-welt bringen.

transmettre une doctrine &c. de pere en fils, eine Lehre ꝛc. von Vatter auf Sohn ꝛc. fortbringen. V. tradition.

Transmis, part. p. überbracht/überſchickt ꝛc.

§ les ſciences nous ont été transmiſes par les Grecs & les Latins, die Wiſſenſchaften ſeynd uns von Griechen und Römern zugebracht worden.

Transmiſſible, adj. c. was ſich übertragen läſt auf die Erben.

§ il y a de certains droits, privileges qui ne ſont point transmiſſibles, es gibt gewiſſe Privilegien / Rechte / die nicht erblich ſeyn.

Transmiſſion, f. Uberſchickung / Ubertragung ꝛc.

§ la transmiſſion d'une hoirie d'un pere à ſes enfans eſt naturelle, natürlicher Weiſe komt die Erbſchaft des Vatters auf ſeine Kinder.

on appelle tradition, la transmiſſion d'une doctrine de pere en fils &c.

Meugler, mûgler, v. n. [Laut-w. *lat.* mugire] muhen / it. blöcken. V. mugir.

§ les taureaux, beufs, les vaches, les veaux meugleut, die Stiere / Ochſen / Kühe / Kälber blöcken.

les vaches qui tiroient le chariot de l'arche meugloient aprés leur veaux, die Kühe die den Wagen mit der Lade des Bunds zogen muheten um ihre Kälber. 1. Sam. 6.

meugler figur. blöcken / i. e. blarren / blärren wie die Ochſen.

§ ces ivrogoes de paiſans ne crient, ni ne chantent pas, ils meuglent, die vollen Bauren ſchreyen und ſingen nicht / ſie blarren.

Meuglement, muglemene, m. das Muhen / Blöcken der Ochſen / Kühen ꝛc.

§ on entendit un affreux meuglement du bétail enfermé, dans cet incendie, man hörte einen erſchröcklichen Geblöcke des eingeſperrten Viehes in ſelbigem Brande oder Feuers-drunſt.

Meule, f. *mole* [*lat.* mola] Mül-(Mühl-)ſtein / it. Schleif-ſtein ꝛc. V. moulin.

§ meule de moulin: on fait tourner la meule (la meule de deſſus (d'enhaut) ou la meule courante le tournant de la meule a force d'eau, de vent, de cheval, de bras &c. pour ecraſer, broier, moudre le grain, der Mühl-ſtein wird umgetrieben durch Gewalt des Waſſers / des Winds / eines Roſſes / der Arme ꝛc.

la meule d'embas, la meule giſante (le gite) la meole de deſſous (le giſant d'une meule) der untere Mühl-ſtein / der ligend- oder ruhende ꝛc.

battre, piquer, empater la meule, den Mühlſtein hauen / pecken / picken.

pivot de meule (ſur le quel la meule tourne) Angel worauf der Stein umlauft.

l'œil (le trou) de la meule, das Loch des Mühl-ſteins.

meule de coutelier & taillandier, meule pour aiguiſer, ou emoudre, runder Schleif-ſtein eines Meſſer- ꝛc. ſchleifers ꝛc.

§ paſſer, aiguiſer des coûteaux &c. des ciſeaux &c. emoulus ſur la meule, Meſſer / Schären ꝛc. auf ſolchem Stein ſchleifen ꝛc. deren ſo drauf geſchliffen. V. emoudre.

le pauvre gegne-petit promene par les rues une petite meule, der arme Schär-ſchleifer führet mit ſeinem Schleif-ſteinlein auf den Gaſſen herum.

meule à polir (meule de bois) meule de lapidaire &c. Polir-mühl; Edel-ſtein-ſchleif-mühl.

meole à graver des verres, Truck gläſer-ſchneide-mühl.

meule à battre, à applatir le fil d'or, ou d'argent fin ou faux, Pläte-mühl.

Molerte, f. ſo genannter Läuffer auf einem Reib-ſtein.

§ on ſe ſert de la molette pour broier les couleors ſur le marbre &c.

Meuliere, moliere, f. Mühlen-ſtein-grube da Mühlenſteine gebrochen werden.

il y a ici une meuliere &c. (carriere d'où on tire des meules de moulin &c.)

meliere adj.: pierres meulieres (qui ſervent à faire des meules) Mühl-ſteine.

dents meulieres, Mal- / i. e. Backen-zähne. V. machelieres.

*Moudre, v. a. it. n. irreg. [entr. von *lat.* molere, quäl: *moler*] malen / it. zermalen / zermalmen / auf / in einer Mühle.

Ind. p. je mouds, tu mouds, il moud; nous moulons &c.

Imperf. je moulois. *Perf. S.* je moulus. *Perf. c.* j'ai moulu &c. *Fut.* je moudrai &c.

Imper. mouds, qu'il moule; moulons &c.

Conj. p. je moule &c. *Imperf. 1.* je moudrois &c. *Imperf. 2.* je mouluſſe &c. *Part. a.* moulant &c.

§ moudre du blé, du grain, du ſeigle &c. (l'ecraſer, briſer entre deux meules, le reduire en farine, en poudre) Korn / Getraid malen ꝛc.

aller moudre à un moulin, zu jtgend einer Mühle hingehen malen.

moudre gros, moudre menu, grob malen / klein / zart malen.

ce moulin moud toute l'année, il ne manque jamais d'eau, un autre ne peut moudre que &c. dieſe Mühl malet das gantze Jahr / aber jene kan nicht malen / als ꝛc.

mon moulin mood toute ſorte de grain &c. meine Mühl malet allerley Getraid / met. ich eſſe allerhand.

moudre du poivre, du caffé &c. Pfeffer / Caffe ꝛc. malen / ſtoſſen. V. piler.

moudre de l'or, de l'argent, Gold / Silber malen / zerpulvern.

les dents molieres ſervent pour moudre les alimens, die Backen-zähne zermalmen die Speiſe. V. briſer. macher.

celui qui vient le premier, moud le premier (eſt le premier à moudre &c.)

on faiſoit jadis moudre les eſclaves à force des bras; ou la envoioit au moulin &c.

de deux femmes qui moudront dans un moulie, l'une ſera prſe & l'autre laiſſée &c. Matt. 24.

moudre figur.: moudre q. de coups, einem Arm und Bein entzwey brügeln. V. briſer. froiſſer. rouer. compre &c.

Moulant, m. einer ſo kommt und läſt malen auf einer Mühle.

§ il vient bien des moulans à ce moulin, es kommen ihrer viel die auf dieſer Mühl malen laſſen.

moulant (garçon de münier) Mühl-knecht.

§ les moulans doivent etre vigilans, die Mühl-knechte müſſen wachſam ſeyn.

Moulu, part. p. gemalen / it. zermalmet ꝛc.

§ du grain, du blé &c. moulu, bien, mal moulu, wol / übel gemalen Korn ꝛc.

de l'or, de l'argent &c. moulu (amalgamé, reduit en poudre) gemalen Gold / Silber ꝛc.

moulu figur. être tout moulu de coups; avoir le corps moulu, tout moulu; être tout moulu, pour avoir couru la poſte couché ſur la dure, trop fatigué &c. gleichſam gantz zermalmet / gerädbrecht ſeyn von Schlägen / von Poſt-reiten / von arbeiten. V. roué. compu. froiſſé &c.

Moulin, m. [*lat.* molendinum, molinum, *it.al.* molino] Mühle.

§ un moulin à eau (qu'une riviere ou une chûte d'eau fait tourner) Waſſer-mühl.

moulin à nef ou à bateau, Schiff-mühl.

un moulin à vent (qui tourne par la force du vent; moulin à ailes ou volans) Wind-mühl.

un moulin à bras, à cheval &c. (qui ſe tourne à force de bras ou par le moien d'un cheval) ein Hand-mühl; Roß- oder Pferd-mühl.

un moulin bannal, ein Ban- oder Herren-mühl.

la pierre d'un moulin, Mühl-ſtein. V. meule, ſi bien.

faire aller le moulin; arreter le moulin, die Mühl gehen nicht gehen laſſen.

moulin, ſonſt eine Mühle; Mühl- / Stampf-werck.

§ moulin à papier, Papier-mühl.

moulin à ſcie, ou à ſcier, Sag- oder Schneide-mühl.

moulin à poudre à canon, Pulver-mühl.

moulin à tan, Lohe-mühl.

moulin (meule) à huile (à caſſer les olives, les noix &c.) Oel-mühl. V. meule.

moulin à foulon (à fouler les draps) Walck-mühl. V. foulon &c.

moulin à épiceries, Gewürtz-mühl / Stamps- / Stoß-mühl.

moulin à ſucre (à en froiſſer les cannes) Zucker-mühl.

moulin à ſorer, Bohr-mühl.

moulin de forge, Schmid- oder Hammer-mühl.

moulin à reduire le metal en lames, Zenn-mühl. V. laminoir.

moulin à ſeaux (godets, chapelets) Schöpf-mühl (Schöpf-rad.)

petit moulin (petite meule) à poivre, à caffé &c. kleine Hand-mühl zu Pfeffer / Caſe ꝛc. (Pfeffer- / Caſe-mühl.) V. moulinet.

moulin,

moulin, figur. ou prov. Mühle/ in folgenden.

§ tirer, ou faire venir l'eau à ſon moulin (pour faire aller ſon moulin) das Waſſer auf ſeine Mühle ziehen.

le moulin eſt fermé (le moulin chomme) les âues ſe jouënt, badinent &c. die Mühl iſt zu ꝛc. die Eſel ſchertzen.

laiſſez le faire, il viendra moudre à mon moulin (il aura beſoin de moi &c.) laß ihn nur gehen / er wird meinee noch wol vonnöthen haben.

Moulinet, m. kleine Mühle ꝛc. in folgenden.

§ moulinet d'enfant, moulinet de cartou; jouer du moulinet, porter le moulinee au vent, Kindee-papieene Wind-mühl womit ſie ſpielen ꝛc.

moulinet (croix, tour de bois, qui tourne de niveau ſur un pivot de bois) ein Creutz-haſpel/ Drehe-creutz zum Durchgehen einer nach dem andern bey einem Schrancken ꝛc. V. tour.

§ faire tourner le moulinet pour paſſer (defiler) donner un coup de moulinet à q. ; le moulinet oblige à defiler, & à ne paſſer qu'un à un &c.

moulinet (bâton) à faire du chocolata, Rühr-ſcheit zum Schockolate rühren.

moulinet à devider, à mettre du fil d'or ſur la ſoïe, Seiden-ſpinners-haſpel.

moulin d'engin, de grnau pour tirer, pour elever des fardeaux, Winde/ Haſpel/ Kradn zum Laſt aufziehen.

tourner le moulinet, den Haſpel drehen.

moulinet de cabeſtan ou capeſtan, Schiff-winde zum Ancker aufziehen. V. cabeſtan.

moulinee (tour ou jeu de baladin d'eſcrime) ſo genannter Springer- / it. Fechter-ſprung.

§ faire le moulinet de ſon corps, das Rad ſchlagen.

faire la moulinet de l'eſpadon (de l'epée a deux mains, du bâton à deux bouts) ſur un ennemi qui vous attaque, mit dem Schlacht-ſchweet / Stange ꝛc. ein Rädlein machen um ſich zu wehren.

Mûnier, meünier, m. [*lat.* molitor, quaſi: *moulcur, moulineur*] Müller/ Müllner.

§ munier à farine, munier qui ſait moudre les grains, ein Koen-/ Getraid-/ Mehl-müller.

un bun, un fidele munier eſt ane eſpece de miracle, ein feomm- und eedlicher Müller iſt rin Wunder-werck.

cent muniers, cent tiſſerands & cent tailleurs, ce ſont juſtement trois cents voleurs &c.

il eſt enfariné comme un munier, à force de poudrer ſa perruque, er ſihet aus wie ein Müller/ ſo pudert er ſeine Perück.

Moûeure, f. Malung/ das Malen des Getraids/ it. das Molter/ Male-lohn.

§ ce blé augmente à la moutura, dis Koen gibt wol aus im Malen.

prendre tant pour ſa mouture, ca meunier prend trop pour ſa mouture, dieſer Müller nimmt zu viel für ſein Malter.

prendre d'un ſac double mouture, von einem Sack doppelt Molter nehmen/ met. doppelten Nutzen / doppelte Zahlung/ Belahnung ꝛc.

moûrure, Miſch-mehl/ von allerhand Getraide Mehl untereinander wie es in einer Mühle gemalen wird / it. ein Drittel Waitzen/ ein Drittel Korn/ und ein Drittel Gerſten-mehl untereinander (Remiſch.) V. méteil.

§ pain de mouture (metcil) Brod von ſolchem Mehl.

Verb. Compoſ.

Emoudre, v. a. ſchleiffen/ wetzen/ ſchärfen auf einem runden Schleif-ſtein. V. eguiſer.

§ emoudre un coûteau, emoudre des ciſeaux &c. (les paſſer ſur la meule) ein Meſſer/ eine Schär ꝛc. ſchleifen.

émoulu ; combattre à ſer emoulu, ſcharf geſchliffen auf ſolchem Seem: ſich ſcharf/ mit ſcharfen Klingen miteinander balgen.

Emouleur, m. Schleifer ꝛc. V. gagne-petit.

§ portez ces couteaux &c. à l'emouleur, tragt dieſe Meſſer zum Schleifee.

Remoudre, v. a. wieder von neuen ſchleifen.

§ remoudre un couteau &c. emouſſé, ein ſtumpf gewordenes Meſſer ꝛc. wirdee ſchleifen.

Meur, ſprich/ auch ſchreib: mûr, adj. [quaſi: *matur &c.* von *lat.* maturus] zeitig/ reiff.

§ fruit meur, abricot meur, figue &c. meure, pêche, pomme, poire &c, meure; raiſins, epis meurs, blé meur, ceriſes &c. meures, zeitiges Obſt / zeitige Adrieoſt/ Feige/ Kirſche/ Pferſing/ Apfel/ Birn ꝛc.

devenir meur, zeitig weeden. V. meurir.

etre meur, n'etre pas encore meur (en ſa maturité) zeitig ſeyn/ noch nicht zeitig ſeyn.

les raiſins &c. ne ſont pas encore meurs, ils ſont qu'à demi-meurs, mais les ceriſes ſont deja meures &c.

quand les blez ſont meurs, il faut moiſſonner (les couper) quand les fruits ſont meurs, il les faut cueillir, quand les raiſins ſone meurs, il faut vendanger &c.

ce vin &c. n'eſt pas encore meur (il a encore de la verdeur) dee Wein iſt nach nicht zeitig/ iſt noch herb/ ſauer ꝛc.

quand la poire eſt meure, elle tombe, wann die Birn zeitig iſt/ ſo fällt ſie ab.

un melon &c. trop meur, tout a fait meur, ein überzeitiger Pfode oder Melon ꝛc.

meue &c. in folgenden.

§ une apoſtume &c. qui eſt, qui n'eſt pas encore meur (en état d'etre percée) ein zeitiges / noch nicht zeitiges Geſchwär. V. ſuppurer. crever.

l'âge meur : etre en un âge meur (conſiſtant, ſage, poſé) reiffes/ zeitiges/ betagtes/ ſtändiges Alter ; darinnen ſeyn. V. adult.

avoir l'eſprit meur, l'entendement &c. meur, einen zeitigen/ reiffen Verſtand haben.

un homme meur (ſage) ein beſcheidener/ klüger/ verſtändiger Mann.

meure deliberation, reiffe Berahtſchlagung.

cette affaire n'eſt pas encore meure; elle eſt encore cruë (verte) dis Sache iſt noch nicht zeitig ꝛc.

fille meure (en état d'etre mariée) eine zur Heirat zeitige Tochter.

cette fille eſt meure (elle paſſe les 25 anuées; & comme on ne la marie point, elle ſe fane, elle ſe paſſe &c.)

meur, zeitig / i. e. alt/ abgenutzt/ mürb/ lummer/ leicht zu zerreiſſen ꝛc.

§ on appelle meur ce qui eſt uſé, vieux, à demi-pourri, facile à déchirer quand on le tire un peu rudement &c.

du drap meur, de l'etoffe, toile &c. meure, du papier meur, lummers Tuch/ Zeuch/ Leinwand/ Papier ꝛc.

maniez delicatement cette letre &c. elle eſt bien meure (aiſée à dechirer) gehet nicht grob mit dem Brief um / er iſt gar weich und lummer.

il faut chauſſer ces bas fort doucement & ſans tirer beaucoup, car ils ſont bien meurs &c.

Meuement, mûrement, adv. [quaſi: *maturement*] reiff/ reifflich/ verſtändiglich.

§ deliberer meurement ſur une affaire (avec prudence, avec beaucoup d'examen & ſans precipitation, ſans rien precipiter) reifflich eine Sache erwegen/ bedencken.

penſer, reflechir meurement au (ſur le) genre de vie à choiſir, ſich reifflich bedencken auf einen zu erwehlenden Lebensſtand.

aprés y avoir meurement reflechi, aprés avoir tout meurement conſidere &c.

Maturiee, f. [quaſi: *mureté, mûreté*] Reiffe/ Zeitigkeit/ Zeitigung.

§ hâter la maturité de quelque fruit, machen daß eine Frucht bald zeitig werde.

parvenir à la (à ſa maturité: ces fruits viennent bien, mais ils ne vienuene (parvienoent) presque jamais à la maturité, dans ce pais, zue Zeitigung kommen ꝛc.: dieſe Früchte wachſen zwar in dieſem Lande/ werden aber nie zeitig.

les fruits ſont upreſene en leur pleine, parfaite maturité, das Obſt iſt itzund recht zeitig (reiff.)

rien n'eſt bon à confire en ſa pleine maturité &c.

vin &c. qui eſt en ſa maturité (boire) ein Wein ꝛc. der zeitig (trinckbar) iſt.

maturiee, figur. Vollkommenheit/ Fülle ꝛc. in folgenden.

§ avoir vû le progrés d'une opinion, doctrine &c. depuis ſa naiſſance jusqu'à ſa mururité, den Fortgang einer Meinung/ Lehre ꝛc. geſehen haben von ihrem Urſprung/ bis daß ſie völlig iſt angenommen worden.

être parvenu a l'âge de maturité, zu ſeinem zeitigen / reiffen Alter kommen ſeyn V. meur. conſiſtant. adulte.

deliberer &c. avec maturité, avec grande maturité ſur q.c. über etwas reifflich zu Raht gehen.

aprés qu'on eut deliberé avec grande maturité ſur cette affaire &c. V. jugement &c.

Meurir, mûrir, v. n. [quaſi: *maturer*] zeitigen / reiffen/ i. e. zeitig ꝛc. weeden. V. devanir meur.

§ les ceriſes, les raiſins &c. comencent à meurir, die Kirſchen/ Trauben ꝛc. fangen an zu zeitigen (fangen an und werden zeitig.)

tous les fruits meuriſſent en leur ſaiſon & en leur vrai clime &c.

laiſſer meurir : les garçons &c. cueillent, mangent les fruits à demi-crudz; ils ne leur laiſſent pas le tems de meurir, zeitigen/ zeitig weeden laſſen: die Buben ꝛc. brechen und freſſen das Obſt bald rohe/ und laſſens nicht zeitig werden.

les figues, ni le vin &c. ne meuriſſent pas dans les climats (pais) froids &c.

les oeffles meuriſſent ſur la paille, die Aepffel zeitigen auf dem Strohe. V. cuire.

meurir, v. a. (faire meurir) zeitigen/ i. e. zeitig / reiff machen.

§ la chaleur du ſoleil meurit (fait meurir) les meloes, les citrons, les oranges, les grenades &c. die Sonnen-wärme zeitiget die Melonen/Citronen/Pomerantzen/Granaten ꝛc.

meurir, figur. zeitigen/ zeitig werden/ machen / in folgenden.

§ laiſſer meurir une apoſtume, un abces, une tumeur &c. ein Geſchwär/einen Eiſſen/eine Geſchwulſt ꝛc. zeitigen laſſen. V. ſuppurer.

il faut laiſſer meurir au tems une affaire, une opinion, un mot nouveau, une phraſe ou expreſſion nouvelle, man muß der Zeit erwarten daß eine Sache/ eine Meinung / ein neu-aufgebrachtes Wort ꝛc. zeitig und gangbar werde.

c'eſt un jeune fou, emporté &c. peut être l'âge le meurira-il, das iſt ein junger Narr; vielleicht wird er mit den Jahren klüger.

laiſſer meurir ſon eſprit, ſa veine &c. ſeinen Verſtand / ſeinen Poeten-geiſt ꝛc. zeitigen laſſen.

Meuri, mûri, part. p. [quaſi; *maturé*] zeitig / reiff geworden.

§ manger d'un fruit, avant qu'ils ſoit meuri, von einer Frucht eſſen ehe daß ſie zeitig worden.

les voiages, les converſations lui ont meuri le jugement &c.

Maturation, ſ. Zeitig-werdung ꝛc. in folgenden.

§ procurer la maturation d'une apoſtume &c. ein Geſchwär trachten zur Zeitigung zu bringen. V. ſuppuration.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-maturer.*

Prematurer [verb. inuſ. von *lat.* præmaturari &c. früh-zeitig werden.]

Prematuré, adj. früh zeitig geworden ꝛc.

§ fruit prematuré, fruits prematurez, frühe-oder voe-zeitige Frucht ꝛc. V. precoce. hativeau. meur avant la ſaiſon.

fruit prematuré n'eſt pas de garde, früh-zeitig Obſt iſt nicht haltbar.

prematuré figur. un eſprit prematuré, une ſageſſe prematurée, ein früh-oder vorzeitiger Verſtand/ Klugheit.

une vivacité d'eſprit prematuré ne dure gueres &c.

une mort prematurée (venuë trop rôt) ein frühzeitiger Tod.

une demande, entrepriſe prematurée (faite avant qu'on la dût faire) ein allzu früh- oder unzeitiges Anſuchen / Unternehmen ꝛc.

Prematurément, adv. früh-oder vorzeitiglich.

§ il a voulu intenter cette action prematurément (avant le tems convenable, trop rôt) er hat dieſe Klag allzu frühzeitig/vor zeitig vorgenommen.

Meurier, mûrier, m. [*lat.* morus] Maul-[ſolte viell. heiſſen: Mor-] beer-baum.

§ le meurier bourgeonne & fleurit le dernier de tous les arbres & quand le froid n'eſt plus à craindre (ſimbole du prudence &c.)

meurier blanc; meurier noir (rouge) weiſſer / ſchwartzer Maul-beer-baum.

les feuilles du meurier blanc ſont la nourriture des vers à ſoie, die weiſſe Maul-beer-blätter ſeynd der Seiden-würme Speiſe.

meurier ſauvage, meurier-ronce, wilde Maul-[Brom-it. Hund- oder Hol-] beer-ſtaude. V. framboiſier.

Meure, mûre, ſ. Maul-(Mor-) beer.

§ meure blanche, meure noire ou rouge: on mange des meures le matin pour lâcher le ventre, weiſſe/ ſchwaetze Maul-beer ꝛc.

ſirop, jus (ſuc) de meures, Maul-beer-ſaft.

meure ſauvage, meure de ronce, de buiſſon (buiſſonnier) meure epineuſe, wilde Maul-beer/ i. e. Brom-beer/ Hol-oder Hund-beer.

Meurtre, m. [von teutſch.] Mord/Mord-that/ Todt-ſchlag eines Menſchens. V. homicide. mort cruelle.

§ commettre, faire un meurtre (un tuement injuſte & violent avec effuſion de ſang) einen Mord ꝛc. begehen.

ſe ſouiller d'un meurtre horrible, execrable, deteſtable: il s'eſt ſouillé du meurtre de ſon pere, frere &c. de ſa mere, femme, ſœur &c. er hat einen abſcheulichen Vatter-/ Brudee-/ Mutter-/ Frauen-/ Schweſter-ꝛc. mord begangen.

être accuſé de vol & de meurtre, eines Diebſtals und Moeds wegen beklagt werden

il eſt arrivé un meurtre dans une telle ruë &c.

faire des meurtres & des brigandages; c'eſt un ſcelerat qui a fait pluſieurs meurtres &c.

meurtre ſe dit d'ordinaire de tuement d'une ſeule perſonne; & maſſacre, tuerie (boucherie) de pluſieurs &c.

crier au meurtre! mord-jo! ſchreyen; ein Mord-geſchrey/ met. ſonſt abſcheulich ſchreyen und wüten.

cet homme crie au meurtre pour rien &c.

meurtre, figur. geiſtlicher Mord/Seelen-mord.

§ commettre un meurtre ſpirituel en abandonnant ſon frere dans ſes beſoins, en le haiſſant, einen geiſtlichen Bruder-mord begehen/ſeinen Mit-Chriſten in Nöhten laſſende/ihn haſſende. 1. Joh. 3.

meurtre: c'eſt un meurtre de ne faire apprendre, catechiſer &c. cet enfant, ce garçon, cette fille; il (elle) a bien du l'eſprit, es iſt eine Mord-that (Himmel-ſchreyende Sünde) dieſes Kind ꝛc. nichts lernen laſſen/es nicht in die Kinder-lehr ſchicken ꝛc. V. dommage. peché.

c'eſt un meurtre de faire abbattre cet arbre fruitier, de raſer (demolir) ces beaux bâtimens, de couper ces beaux cheveux blonds &c.

Meurtrier, m. Mörder/Todſchläger ꝛc. V homicide.

§ être, avoir été le meurtrier de q.: Caïn a été le meurtrier de ſon frere, il a été le premier meurtrier du ſecond homme né de femme, eines Mörder ſeyn/geweſen ſeyn; Cain iſt der erſte Mörder geweſen ꝛc.

rouer, executer, punir &c. un meurtrier, einen Mörder rädern/ zum Tod richten/ſtrafen ꝛc.

on dit qu'un corps mort ſaigne en preſence de ſon meurtrier &c.

un infame, un ſale, un cruel meurtrier, ein ſchändlicher/ heßlicher/ grauſamer Mörder.

devenir meurtrier de ſon pere, de ſa mere, de ſe femme, de ſon enfant &c. ein Mörder werden an ſeinem Vatter / an ſeiner Mutter/ Frau/ Kind ꝛc.

le Roi, en colere &c. extermina ces meurtriers & brûla leur ville &c. Mart. 26.

meurtrier, figur. ſubſt.

§ le diable a été meurtrier (homicide) dés le comencement, der Teufel war ein Mörder von Anfang. Joh. 8.

tout homme qui hait ſon frere, eſt meurtrier (homicide) wer ſeinen Bruder (Nächſten) haſſet / der iſt ein Todſchläger. 1. Joh. 3.

meurtrier, adj. figur. mörderiſch/ todtſchlägeriſch/ met. tödtlich/giftig ꝛc. V. cruel. ſanguinare. qui reſpire le ſang & le carnage, it. ce qui tue &c.

§ armes meurtrieres, Mord-waffen/ Mord-gewehr.

les armes à feu ſont fort meurtrieres &c.

avoir les yeux (regards) meurtriers, mörderiſch-/ i. e. met. in Tod verliebende Augen (Blicke.)

un venin &c, meurtrier (mortel, mortifere, letal) ein tödtlich Gift ꝛc.

la Mort avec ſa faux meurtriere, der Tod mit ſeiner Mord-ſeuſſe.

vos yeux, Phillis, ſe mettent ſur leur garde meurtriere &c. Moliere. Pret. Ridic.

avoir un cœur meurtrier (une ame meurtriere) ein grauſames Mörder-hertz haben.

un arrêt meurtrier, une ſentence meurtriere, ein Mord-urtel [über einen Unſchuldigen.]

meurtrieres (pertus trous, petites ouvertures, embraſures, qui ſont au deſſus, ou à cote des portes, des murailles) d'une place, Mord-i. e. Schieß-löcher / Schieß ſcharten über oder an den Thoren/ Mauren eines Platzes. V. embraſure.

Meurtrir, v a. morden/ermorden/tödten ꝛc. V. tuer. faire mourir &c.

§ meurtrir q: le criminel échape, & l'on meurtrit l'innocent, der Schuldige entgehet/ und der Unſchuldige muß dran.

meurtrir, meurtriſſer. v. a. quetſchen/ zerquetſchen/ blätzen/ zerſtoſſen/ kröchen ohne offene Wunde noch Blut vergieſſen. V. froiſſer ſans briſer ni écraſer, ni eaſſer; concaſſer.

§ une groſſe pierre lui tomba ſur un bras, une jambe, un pié &c. & lui le meurtrit, es fiele ihm ein groſſer Stein auf einen Arm/ Bein/ Fuß ꝛc. und zerquetſchte ihm ihn. V. contuſion. meurtriſſure.

meurtrir le viſage, la tête &c. à q.; le meurtrir de coups; lui meurtrir le dos, le corps &c. einem das Geſicht/ Kopf/ Rucken/ Leib ꝛc. zerblauen.

meurtrir q. de coups de beton, einen dicht abbrügeln/ blau und ſchwartz brügeln. V. briſer. rouer &c.

meurtriſſer la main à q. en la lui ſerrant trop, einem die Hand ſehr ſtarck zerdrucken ꝛc.

ſe meurtrir: il eſt tombé ſur l'eſcalier, & s'eſt meurtri en trois endroits, er iſt die Stiege herunter gefallen / und hat ſich an dreyen Orten zerſtoſſen.

les fruits meurs qui tombent des arbres ſe meurtriſſent, die abfallende zeitige Früchten werden angeſtoſſen. V. cour.

lee

les fruits meurtris ne ſont plus de garde, ils ſonc les premiers à ſe pourrir, das angeſtoſſene Obſt hält ſich nicht mehr.

meurtri: avoir un bras &c. meurtri; etre tout meurtri de coups; du fruit meurtri &c. zerquetſcht/ zerſtoſſen/ angeſtoſſen ꝛc. einen zerquetſchten Arm ꝛc. haben; ſchwartz und blau ſeyn gebrügelt worden; angeſtoſſen Obſt ꝛc.

Meurtriſſure, ſ. Zerquetſchung/Zerſtoſſung ꝛc. V. contuſion.

§ la meurtriſſure rend le peau livide, à cauſe de l'amas du ſang qui ſe fait & ſe jette en une partie du corps offenſé par quelque chûte, coup &c. die Zerquetſch- oder Zerſtoſſung machet die Haut ſchwartz-blau wegen des Geblüts ſo ſich dahin ſetzet.

penſer, fomenter, guerir &c. une meurtriſſure, eine Zerſtoſſung ꝛc. curiren/ heilen ꝛc.

les chirurgiens ne demandent que plaie, boſſe & meurtriſſure &c.

la balle n'a pas percé, elle n'a fait qu'une ſimple meurtriſſure, ce n'eſt que meurtriſſure, il y a meurtriſſure ſeulement &c.

la meurtriſſure d' un fruit le fait pourrir, cauſe ſa corruption, die Zerſtoſſung von Fallen machet ein Obſt faulen.

meurtrilluee, figur. Verwüſtung/ Verheerung/ Landverderben ꝛc.

§ la Vierge fille de mon peuple a eté meurtrie d'une grande meurtriſſure; votre meurtriſſure (froiſſure) eſt grande come une mer, Vierge fille de Sion, qui eſt-ce qui vous traitera? Jer. 14. 17. Thr. 2. 13.

Meute, ſ. [vielleicht von *lat.* movere, *quaſi:* mota, *ital.* moſſa] eine Jagt (Anzahl/ Menge) Hunde/ ſo zum Spüren/ Jagen und Wildfangen abgerichtet.

§ avoir une belle meute de chiens, une meute de vingt cinq chiens courans & dreſſez à courir le cerf, le lievre, ou autre gibier, eine ſchöne Jagt von 25 wol abgerichteten Hunden haben.

c'eſt le meilleur chien de toute la meute, c'eſt le chef de meute; il conduit & redreſſe les autres, das iſt der beſte Hund von der gantzen Schaar (Kuppel) der führet die andern alle an.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-meuter.*

Ameutee, v. a. die Hunde zuſammen locken und ans Wild hetzen/ anhetzen ꝛc.

§ ameuter les chiens pour chaſſer (les mettre en meute) pour bien chaſſer (les aſſembler pour courir la bête &c.)

on ameute les jeunes chiens avec les exercez, pour les dreſſer, man hetzet die jungen Hunde mit ſamt den alten /, um ſie abzurichten.

ameuter, figur. hetzen/ reitzen ꝛc. in folgenden.

§ ameuter les garçons dans la rue, pour ſe battre, die Buben auf der Gaſſen an einander hetzen daß ſie ſich raufften.

ameuter tous les creanciers contre un debiteur (les aller rechercher tous, & les irriter contre lui) einem Schuldner alle ſeine Schuld-glaubigere über den Hals hetzen.

***Mi-**, [*lat.* ſemi-, medius &c. und contrahirt von demi-] halb-ꝛc. V. demi-, moitié. milieu.

Nota. Dieſes Vor-wörtlein in der Verdoppelung mit einem nomine zwiſchen einem Strichlein / bedeutet deſſen Helffte/ Halbſcheid oder halben Theil ꝛc. in allerhand folgenden und dergleichen.

§ la mi-Janvier, la mi-Fevrier, la mi-Mars, la mi-Avril, la mi-Mai, la mi-Juin, la mi-Juillet, la mi-Août &c. ao heu de dire, la moitié du mois de Janvier ou: le quinzieme &c. der halbe Jenner/ halbe Hornung/ halbe Merz/ halbe April/ halbe May/ halbe Brach-monat/ halbe Heu-monat/ halbe Augſt ꝛc. nicht: le mi-Janvier &c.

à la mi-Août (vers la fête [de la Vierge] de la mi-Août) les chaleurs ſont grandes, le Soleil étant au ſigne du Lion, im halben Auguſt ꝛc. iſt die Hitze am gröſſeſten / weil die Sonne im Löwen iſt.

mi-caréme: nous ſommes à la mi-caréme; cela arriva à la mi-caréme, wir ſeynd im halb-Faſten.

mi-chemin: Orleans eſt le mi-chemin de Tours, Orleans iſt halb-weegs von Tours.

étre à mi-chemin; ſe repoſer, s'arréter (demeurer &c.) à mi-chemin, auf halben Wege ſeyn / auf halben Wege ruhen/ ſtill ſtehen/ ligen bleiben ꝛc.

mi-corps: une figure, une ſtatue &c. à mi-corps (juſqu' à la ceinture ſeulement) Halb-leib: eine Figur/ Bild von Halb-leib; ein Bruſt-bild. V. buſte.

mi-côte: bâtir exprés ſon château, ſa maiſon, ſon jardin &c. à mi-côte, pour avoir le penchant (le milieu) d'une colline ausée one belle vuë &c. ſein Schloß/ Hauß/ Jardin nicht auf eine Anhöhe eines gemächlichen Hügel bauen oder gemächlichen Steigens/ des ſchönen Ausſehens wegen.

midi, Mittag. V. -di.

mi-eté: nous ſommes à la mi-eté, wir ſeynd im halben Sommer.

mi-fors: le mi-fore de l'epée (la partie du milieu, entre la garde & la poince) die halbe Stärcke eines Degens: Fechten (Balgen) i. e. die Mitte zwiſchen dem Griff und der Klinge.

mi-jambe: il n'y avoit de l'eau dans ce gué qu'à mi-jambe, ou juſqu'à mi-jambe, es war nur bis auf halbe Bein Auffen in dieſer Fuhrt.

on appelle brodequins ou botines les hottes qui ne vont que juſqu'à mi-jambe, die Stiefel ſo nur an halben Schenckel gehen/ heiſſen Halb-ſtiefel.

mi-nuit &c. mi-partir &c. mi-parti &c. V. nuit &c. partir &c.

mi-terme: il eſt delogé à mi-terme, Halb-ziel: er iſt mit dem halben Ziel ausgezogen. V. terme.

cette femme groſſe eſt deja à mi-terme, dieſe ſchwangere Frau iſt ſchon auf ihrer halben Zeit.

mi-ſoccre: des confitures à mi-ſuccre, Halb-zuckee: Confect wobey nur die Helfte Zuckee / und das übrige/ Mehl. V. ſoccre.

*ſes careſſes, ſes douceurs, ſes expreſſions o'aroient qu'à mi-ſuccre, ihre Feeundlichkeiten/ Reden waeen nur halb von Zuckee ꝛc.

*Demi, m. —ie, f. adj. halb/halber/halbe ꝛc.

§ un jour &c. & demi, ein Tag ꝛc. und ein halbee/ i. e. anbert ꝛc. halbee Tag ꝛc.

une journée, une heure, one livre, une aûne, une piote &c. & demie, andert-halbe Tag-reiſe/ Pfund/ Ehle/ Pinte ꝛc.

il eſt deux &c. [heures] & demie; nicht: il eſt demi-trois &c. es iſt halber drey ꝛc.

la touche eſt ſur mon & demi, der Zeiger ſtehet auf halb-eins, a trompeur (ſourbe) trompeur (ſourbe) & demi &c.

ſe camper à demi quart de lieue de la ville, ſich eine halb viertel Meil von der Stadt lagern.

ſe tenir u demi corps dans l'eau, halbes Leibs (mit halben Leibe) im Waſſer ſtehen.

demi: à demi, adv. halb/halb und halb ꝛc.

§ étre u demi fou, & à demi ſavant &c. halb närriſch/ und halb geſcheid ſeyn.

ne païer &c. qu'à demi, nur halb zahlen ꝛc.

ne ſervir Dieu (n'etre à Dieu) qu'à demi, o'etre chrétien qu'à demi, GOtt nur halb dienen ꝛc. nur halb ein Chriſt ſeyn.

qui n'eſt chretien qu'à demi, n'eſt nullement.

demi- in der Compoſ. præpoſitiva mit einem Nomine Subſt. beyde/ maſc. und fœm. i als:

§ ſing. maſc.: un demi-an, demi-ceint, demi-cercle, demi-degré, demi-diametre, un demi-écu, demi-jour, demi-moe, demi pié, demi-quart, demi-quarteron, demi-ſéner, demi-ſon, demi-ton, demi-tuor &c. ein halbes Jahr/ halber Schurtz/ halber Circkel/ halber Grad/ halbee Diameter/ halbee Thaler/ halber Tag/ halb Woe/ halber Schuh/ halb Viertel/ halb Viertelpfund/ halber Seſter/ halber Sold/ halber Thon/ halbee Kreiß ꝛc.

aue demi-aune, demi-coudée, demi-douzaine, demi-heore, demi-lieue, demi-livre, demi-lune, demi-once, demi-penſion, demi-pique, demi-piſtole &c. eine halbe Ehle/ halb-r Elle-bogen/ halb Dutzet/ halbe Stunde/ halbe Meile/ halb Pfund/ halber Mond/ halbe Ling/ halbe Koſt/ halbe Picke/ halbe Piſtol ꝛc.

plur. maſc. & fœm. deux &c. demi-écos &c. deux demi-piſtoles &c. zwey ꝛc. halbe Thalee ꝛc. zwey halbe Piſtolen ꝛc.

un demi-dieu, les demi-dieux: ces preſens dos demi-dieux de la ſerre ſous ſujets u mourir comme les hommes, ein Halb-gott/ die Halb-götter: dieſe Halb-götter auf Erden müſſen ſterben wie die Menſchen. Pſ. 82. V. ſemi.

un demi-ſavant, ein Halb-gelehrter (der doch gelehrt ſeyn will.)

demi. a demi, ohne Zwerch-ſtrichlein / vor einem Nom. adject.

§ ceci eſt demi cuis, & demi cru; oder: à demi cuit &c. dieſes iſt halb geſotten/ und halb rohe.

il eſt à demi fou, demi ivre, demi mort &c. oder: à demi fou &c. er iſt halb-närriſch/ halb-trunckeu/ halb-todt ꝛc.

demi-plein, demi-vuide, halb-voll/ halb-leer ꝛc.

demie &c. fœm.: cette horloge monte, & ſonne les heures & les demies. dieſes Uhrwerck zeiget und ſchlägt die Stunden und die halbe Stunden.

la demie eſt-elle ſonnée? iſt die halbe Stund ſchon geſchlagen?

Emmi, [præpoſ. ſo kaum mehr vorkommt] mitten in ꝛc. V. dans, ſo beſſer.

§ j'ai trouvé cele emmi le place, emmi les rues &c. ich hab das mitten auf dem Platz/ mitten auf der Gasse ꝛc. gefunden.

*Parmi, *prep. reg. ac.* [comp. von par und mi] unter/ mitten unter Dingen die durch keine Zahl noch sonsten bestimmt seynd/ dann/ so sie bestimmt wären/ brauchet man entre &c. V. entre.

§ vivre parmi les honnêtes gens, unter ehrlichen Leuten leben.
prendre parti parmi les troupes de l'Empereur, unter den Kaiserlichen Völckern Dienst nehmen.
semer, repandre un bruit parmi les gens (le peuple) ein Gerücht unter die Leute ausstreuen.
voiez parmi vos papiers, livres &c. si vous ne trouverez celai que &c. suchet unter euren Schriften/ Büchern ꝛc. ob ihr nicht das findet/ welches ꝛc.
il est mal-aisé à etodier &c. parmi l'embarras des affaires, parmi les soins du menage, es läst sich übel studiren/ mitten unter den Geschäften und Hauß-sorgen.
etre, vivre toujours parmi les plaisirs, parmi les douleurs, jederzeit unter (in) Wollüsten/ Schmertzen ꝛc. seyn. V. au milieu.

Semi- [von *lat.*] halb-/ in folgenden.

§ semi-dieu: les dieux & les semi-dieux du paganisme, die Götter und die Halb-götter des Heidenthums.
semi-pelagien, ein so genannter halber Pelagianer.
les semi-pelagiens admettent la necessité de la grace; mais ils l'assujettissent au libre-arbitre de l'homme &c.

Semi-pelagianisme, m. die so genannte Ketzerey/ oder Irrthum der Halb-pelagianer.

§ tomber dans (se laisser aller au) semi-pelagianisme &c.

*Milieu, m. [corrupt. von *lat.* medietullium, medium, und nicht von mi-lieu, halb-ort/ wie Mess. von der Acad. meinen] das Mittel (gerad oder ungerad.) V. centre.

§ un appelle centre, le milieu d'un cercle, das Mittel eines Circkels wird centrum genannt.
voici justement le milieu de &c. sihe/ da ist just das Mittel von ꝛc.
couper, dechirer &c. q. c. par le milieu, etwas mitten entzwey schneiden (hauen) eeissen ꝛc. V. en deux.
le milieu de la terre est par tout, die Mitte der Erde ist überall.

au milieu (au beau milieu) in der Mitte/ in die Mitte/ (gerad in der Mitte.)

§ etre justement au milieu (au beau milieu) de quelque lieu &c. just in der Mitte eines (mitten in einem) Ort seyn.
nous sommes au milieu de l'eté &c. wir seynd mitten im Sommer ꝛc. V. cœur.
ville située au milieu du Roiaume; eglise betie au milieu de la ville, Stadt mitten im Königreich; Kirch mitten in der Stadt gelegen.
se jetter au milieu des ennemis, eu milieo de deux qui se battent, sich mitten unter die Feinde/ mitten unter die Schlägerey wagen.
ils trouverent Jesus au temple au milieu des Docteurs, sie funden JEsum im Tempel mitten unter den Lehrern. Loc. 2.
Jesus envoia ses brebis au milieu des loups, JEsus sandte seine Schafe mitten unter die Wölfe. Matt. 10.
la navire etoit battuë des flots au milieu de la mer, das Schiff ward geschlagen von den Wellen mitten im Meer. Mat. 14.
Jesus marche au milieu des sept Chandeliers d'or; il est au milieu de deux ou trois qui sont assemblez en sun Nom, JEsus wandelt mitten unter den 7 goldenen Leuchtern; Er ist mitten unter zwey oder dreyen die in seinem Namen versammlet seynd. Apoc. 1. Matt. 18.
il demeura coiot, il s'en alla au milieu de sun (du) sermon. er blieb stecken mitten in seiner Predigt; er gieng weg mitten unter der Predigt.
j'ai perdu mon compagnon eu milieu de le foule, ich hab meinen Gesellen mitten im Gedrenge verloren.
il fut frappé d'apoplexie au milieu de ses infames plaisirs, er ward vom Schlag gerührt mitten unter seinen schändlichen/ unflätigen Wollüsten.

par le milieu de &c. mitten durch ꝛc.

§ passer par le milieo de la ville &c. mitten durch die Stadt ꝛc. gehen.
prendre q. par le milieu du corps, einen in der Mitte des Leibes fassen.
le voile do temple fut dechiré par le milieu, der Vorhang des Temples zerrisse in der Mitte entzwey. Matt 27.
Jesus passoit par le milieu de la Samarie &c. JEsus reisete mitten durch Samarien ꝛc. Luc. 17.
il mourut au beau milieu de ses jours, er starb in seinen besten Tagen.
il s'en alla ao beau milieu du sermon, de la comedie &c. er gieng weg mitten unter der Predigt/ Comödi ꝛc.

du milieu, mitten aus/ mitten heraus.

§ retrancher q. du milieu des fideles, jemand mitten aus den Glaubigen abschneiden,
les Anges separeront les méchans du milieu des justes, die Engel werden die Gottlosen mitten aus den Gerechten absondern. Matt. 13.
sortez du milieu de ces gens-là! gehet mitten unter ihnen aus! Isa. 52. 2. Cor. 6.

milieu: de notre, votre, leur &c. milieu, aus unserm/ eurem/ ihrem ꝛc. Mittel ꝛc.

§ les conseillers &c. envoierent deux de leur milieu, die Räthe ꝛc. sandten ihrer zween aus ihrem Mittel.

milieu, figur. mitten ꝛc. Mittel ꝛc. in folgenden. V. mediocrité, moderation.

§ la vertu consiste dans le milieu (entre l'excés & le defaut) die Tugend bestehet in der Mitte.
il faut tenir le milieu (le chemin du milieu) en toutes choses, man muß das Mittel/ den Mittel-weg halten in allen Dingen.
on est ou sauvé ou damné; il n'y a point de milieu, es wird der Mensch entweder selig oder verdammt/ da ist kein Mittel. V. tiers.

milieu, Mittel/ i. e. Hülff- oder Raht-mittel. V. moien, biais, expediene, temperament.

§ chercher, trouver un milieu pour accomoder les deux parties, ein Mittel suchen/ ausfinden/ beyde Partheyen zu vergleichen.

*Moitié, f. [corr. von *lat.* medietas, quasi; *medietas*] Helfte/ halber Theil.

§ couper, fendre, partager on corps par la moitié (par moitié) le diametre coupe le cercle par la moitié, einen Cörper in die Mitte durchhauen/ spalten/ theilen ꝛc.
les deux moitiés d'une poire &c. die zwo Helften einer Birn ꝛc.
une moitié de veau, d'agneau &c. ein halbes Kalb/ Lamm ꝛc. manger le moitié d'un pain, d'un fromage, d'une poire &c. die Helfte eines Brods/ Käses/ Birne ꝛc. essen.
mettre la moitié d'eau (moitié eau) dans son vin, die Helfte Wasser unter seinen Wein mischen.
boüillir une liqueur jusqu'à la consumption, jusqu'au dechet de la moitié (la reduire à la moitié) bis zur Verzehrung einer Helfte etwas einsieden lassen.
être à la moitié du chemin (à moitié chemin) auf halben Wege seyn. V. mi-chemin.
etre à la moitié de sa harangue, mitten in seiner Rede begriffen seyn.
faire la moitié du chemin vers q.; met. aller ꝛc. einem auf halben Weg entgegen kommen.
avoir fait plus de le moitié du chemin, über halb den Weg gegangen seyn.
il a perdu, mangé la moitié, plus de la moitié de son bien, er hat sein Gütlein mehr denn halb verloren/ verfressen ꝛc.
n'avoir fait (achevé) encore que la moitié de son ouvrage, nur die Helfte seines Wercks zu Ende gebracht haben.

de, oder de la moitié, um die Helfte.

§ fursaire sa marchandise de (de la) moitié, seine Waare um die Helfte überbieten.
avoir acheté trop cher de moitié, avoir été trompé de plus de la moitié (d'outre moitié) do juste prix, um die Helfte zu theuer gekauft/ betrogen worden seyn.
il y a lesion outre moitié du juste prix &c.
il y a dechet de moitié, es ist um die Helfte Abgang.
être plus grand &c. que l'autre de moitié, um die Helfte gröser ꝛc. seyn denn der andere.
etre cru, rapetissé de moitié, um die Helfte gewachsen/ kleiner worden seyn.
en retrancher &c. la moitié, die Helfte davon schneiden ꝛc.
offrir à q. la moitié de sa maison, de sa chambre, de son lit &c. einem die Helfte (den halben Theil) seines Hauses/ Zimmers/ Bettes ꝛc. anbieten; die Helfte davon annehmen.
en rabattre la moitié, die Helfte abbrechen/ abdingen. V. rabattre.
je le croiois honnête homme; mais s'il a fait ce que vous dites, j'en rebbats la moitié &c.

moitié, Helfte ꝛc. noch in folgenden.

§ posseder, avoir la moitié (moitié) dans une maison, succession &c. indivisé avec ses coheritiers, die Helfte von einem Haus/ Erbschaft ꝛc. vor aus besitzen ohne mit den Mit-erben theilen zu dörfen.
à Paris la femme emporte la moitié du bien de son mari defunt &c.
il a sa moitié dans tous les acquets (il lui en appartient la moitié) ihm gehört die Helfte von allen Errungenschaften.
il passe la moitié de son tems à joüer, a la campagne &c. er vertreibt die Helfte seiner Zeit mit Spielen/ auf dem Lande ꝛc.

à moitié, um die Helfte/ auf der Helfte ꝛc. V. à demi.

§ don-

§ donner ſes terres &c. à moitié [de fruits] ſeine Landgüter um die Helfte Genuß einem Bauren übergeben.
prendre, labourer une terre &c. à moitié, ein Feld um die Helfte zu bauen aufnehmen.
être, faire (negocier, trafiquer) avec un aſſocié à moitié de gain & de perte (à moitié perte, moitié gain) (à moitié fruits) etre (faira) de moitié avec q. mit einem um Halb-part Handel treiben.
entreprendre q. c. avec q. à moitié de frais, etwas mit einem um halbe Koſten unternehmen.
demeurer (s'arreter) à moitié [de] chemin, auf dem halben Weg bleiben/ ſtill ſtehen.
etre de la moitié, de moitié avec q.: ſi vous voulez jouer, je ſerai de la moitié, je me mettrai de la moitié, je ſerai moitié avec vous, wann ihr ſpielen wollet/ ſo will ich um Halb-part mit einſtehen.
etre de moitié (d'intelligence, de parti) avec les ennemis, mit den Feinden Verſtändnis haben.
être de moitié avec la femme de q. unkeuſche Verſtändnis mit eines andern ſeiner Fraue haben.
un bon comencement eſt la moitié de l'ouvrage.

moitié, à moitié, adv. die Helfte/ halb ꝛc. in folgenden. V. en parti, à demi.

§ paier moitié en or, moitié en argent; moitié en argent, moitié en marchandiſes, en meubles &c. halb in (mit) Gald/ halb in Silber; bold mit Gelde/ bold mit Waaren/ mit Geräte zahlen.
un hermaphrodite eſt moitié homme, moitié femme, ein Zwittee iſt halb Mann/ halb Weib.
une étoffe qui eſt moitié ſoie, moitié laine; muitié laine, moitié fil &c. Zeuch ſo bold ſeiden/ bald wöllen; bald wöllen bald leinen ꝛc.
ce pain eſt moitié ſeigle, moitié froment, das Brod iſt halb Koen (Roggen) halb Waizen. V. méteil.
ce tonneau eſt à moitié vuide; cette bouteille n'eſt qu'à moitié pleine, dieſes Foß iſt halb leer; dieſe Flaſche iſt nur bolb voll.
les ceneaures ſont décrits par les poetes moitié hommes, moitié chevaux &c.
les Sereines ſoat moitié pucelles (femmes) moitié poiſſons, die Meee-fräulein ſeynd halb Jungfrauen/ und Fiſch.
un Satire eſt moitié homme, moitié bouc & tout bête &c.
le pain bis eſt moitié farine [&] moitié ſon, das ſchwartze Brod iſt halb Mehl/ und halb Kleyen.
boire moitié vin, moitié eau, bolb Wein/ bolb Waſſer trincken.
*cet homme eſt moitié chair, moitié poiſſon (on ne ſauroit bien determiner ſon naturel, ſa religion, ſe profeſſion &c.)
cet homme eſt [à] moitié chrétien, [à] moitié juif, athée, [à] moitié catholique, [à] moitié heretique &c.
cet homme eſt à moitié ſou, ivre &c. der Kerl iſt bolb ein Narr/ halb voll ꝛc.
ce fruit &c. eſt à moitié pourri, dieſes Obſt ꝛc. iſt halb faul.
un vaiſſeau moitié guerre, moitié marchaadiſe, ein Schiff ſo halb ein Oelog- (Kriegs-) und halb ein Kauffardey-ſchiff iſt.
*nous avons (faiſons) moitié guerre, moitié marchandiſe, halb Zanck/ halb Danck; halb zancken (ſtreiten) und zornen wir/ und halb handeln und tractiren wir
*ſe conſentir à q. faire q. c. moitié figues, moitié raiſin, etwas halb/ gern halb/ ungern thun/ halb Ernſt/ halb Schimpf/ halb recht/ halb nicht recht; ſo untereinander. V. en partie de gré. en pertia de force.

moitié, chere moitié, Helfte/ liebe Helfte/ i. e. Ehe-liebſte. V. femme. amie. mie.

§ ma, ta, ſa chere moitié: il a perdu ſa chere moitié, er hat ſeinen lieben Ehe-ſchatz verloren.
poſſeder une bonne moitié, eine gute/ fromme Liebſte haben.
une moitié cheſte, ſage, belle & pleine d'apas, eſt un threſor &c.
comment ſe porte votre moitié? wie befindet ſich eure Ehe-liebſte?
je baiſe les mains, mes tres-humbles reſpects à Madame vôtre moitié, votre tres-chere moitié, eurer Hertzliebſten meinen gehorſamen Ehren-gruß!

Metaïer, m. [von moitié, *quaſi*: moitier] Halb-mann/ Meyer/ Pachter oder Beſtändner eines Land-guts um die Helfte der Früchte.

§ il y a des metaiers qui cultiveut les terres à prix d'argent; mais la plûpert le font à moiſon, à moitié; oder à moiſon [des] fruits &c.
un bon, un fidele metaier, ein guter/ getreuer ꝛc. Meyer.

Metairie, f. Meyer-hof/ Pacht-/ Halbmanns-hof ꝛc. V. ferme. grange. domaine.

§ avoir une belle, bonne meteirie pas loin de la ville, einen ſchönen Meyer-hof haben nicht weit von der Stadt.
aller à ſa metairie, venir de ſa metairie, auf ſeinen Hof gehen/ von ſeinem Hof kommen.

metairie (habitation du metaïer) die Wohnung des Meyers auf einem Hofe.

§ une metairie doit avoir ſes logemens, ſes granges, étables &c.

***Modier,** amodier, admodier, v. a. [von moit é, quaſi: *moitier, amoitier*] ein Land-gut verpachten/ in Beſtand geben/ it. nehmen um die Helfte der Einkommen. V. donner ou prendre à ferme, affermer &c.

§ amodier (admodier) une terre &c. (en faire l'amodiation à q. pour le cultiver à moiſon, ou à moitié fruits &c.)

Admodiateur, m. [*lat.* colonus] ein Halb-pachter/ ein Halb-mann (Hubmeyr/ Hubner/ Hufner.) V. metater. fermier &c.

§ l'admodiateur s'oblige (ſtipule) de cultiver l'heritage d'un proprietaire ou maitre, & lui en rendre la moitié (ou certaine partie) des fruits &c.

Mitoien. adj. mitten-/ oder mittel-/ zwiſchen- ꝛc. in folgenden.

§ un mur mitoien (muraille de ſeparation) qui eſt entre deux maiſons, eine Mitten- ꝛc. mauer/ Zwiſchen-mauer/ Scheidwond/ it. ſo genannte Brond-mauee zwiſchen zweyen Häuſern.
le mur mitoien appertient aux deux voiſins, & ſert pour ſaparer deux maiſons, & pour garentir l'une & l'entre maiſon du feu qui ſe pourroit prandre à l'une, ou à l'autre &c.
un puits &c. mitoien, ein Mittel-brunn ꝛc. ſo bald zu einem/ bald zum Neben-haus gehöret.
un fourneau mitoien qui chauffe deux poiles ou chambres à la fois, ein Mittel-ofen ſo zwo Stuben oder Zimmer heitzet.

mitoien, figur. Mitten ꝛc. in folgenden.

§ J. C. eſt notre Paix qui de deux peuples n'en a fait qu'un; qui a rompu en ſa chair le mur mitoien, ayant detruit en ſoi-meme l'inimitié qui les diviſoit &c. Eph. 2, 14.
un avis mitoien: ce conſeiller a ouvert un avis mitoien (qui eſt le milieu de deux avis oppoſez) qui a eté ſuivi, dieſer Rahtt hat einen Mittel-weg vorgeſchlagen/ welchen man auch gefolget.
on a choiſi un lieu mitoien (neutre) pour y negocier la paix man hat einen Mittel-platz erwehlet/ den Frieden zu handeln.

***Moien,** adj. m. —enne, f. [*lat.* medius media, medium] mittel/ mitter/ mittelmäſſig ꝛc. V. mediocre.

§ etre de moienne grendeur, groſſeur; de moienne taille, von mitteler Größe/ Dicke ꝛc. ſeyn.
écrire ſur un moien papier; ne ſervir que de moiens plats ſur table, auf Mittel-papier ſchreiben; nur Schüſſeln von mitteler Graſſe auftragen.
livre imprimé en moien caractere, ein Buch im Mittel-druck.
ſe contenter d'une moienne fortune, ſich mit mittlerem Glücke vergnügen.
le terme moien dans un ſillogiſme, par le quel on joint le ſujet & l'attribut de la concluſion &c. der medius terminus in einer Schluß-rede.
la moienne region de l'air, où ſe forment les foudres, les tonnerres & les eotres meteores, die mittere Luft-gegend/ worinnen Blitze/ Donner und dergleichen geſchehen.
être de moien âge, von mittelen Alter ſeyn.
auteur de moien age; autheurs de le moienne latinité &c.
il y a la juſtice haute, moienne & baſſe, es gibt ein Hoch-/ Mittel-/ und Unter-gericht.

Moiennement, adv. mittelmäſſiglich/ ſo zimlich ꝛc. V. mediocrement. raiſonnablement.

§ il eſt moienaement riche, ſavant &c. er iſt ſo zimlich vermöglich/ gelehrt ꝛc.
elle eſt moiennement belle &c. ſie iſt ſo zimlich ſchön.

***Moien,** ſubſt. m. moïens plur. [*lat.* medium] Mittel ꝛc. V. milieu. expedient. voie.

§ on appelle moien &c. le meniere, voie pour faire q. c. & d'en venir à bout, pour pervenir à quelque fin &c.
celui qui veut la fin, doit auſſi vouloir les moiens pour y parvenir, wer das Ende will/ der muß ouch die Mittel darzu brauchen wollen.
chercher, trouver un moien, ſonger aux moiens de faire q. c., ein Mittel finden/ ausfinden/ etwas zu thun; auf Mittel bedacht ſeyn.
favoir un moien ou les moiens de ſubſiſter ſans aucun revenu, ein Mittel wiſſen zu leben ohne Einkammen.
un bon moien, un moien fûr, facile, aiſe, permis, honnete, legitime; un moien admireble &c. ein gut/ ſicher/ leicht/ erlaubt ꝛc. Mittel/ ein vortreffliches ꝛc. Mittel.
donner, fournir, facilter le moien, les moiens à q. de ſe ſauver &c. einem die Mittel an die Hand geben durchzugehen ꝛc.
je vous ſervirai de bon cœur; fourniſſez m'en le moien &c. (l'occaſion &c.) ich wil euch gern dienen; gebt/ ſchaffet mir nur Mittel und Gelegenheit darzu.

je

je trouverai bien moien, ou le moien de &c. ich wil ſchon Mittel finden ꝛc.
ſe ſervir des moiens; employer, embraſſer les moiens, ſich der Mittel bedienen/ der Mittel brauchen.
s'enrichir &c. par des moiens honuetes (legitimes) par des mauvais moiens; par des moiens (voies) illegitimes, illicites &c. ſich durch ehrliche/unehrliche Mittel bereichern.
ôter (enlever) à q. tous les moiens de &c. einem alle Mittel benehmen/wegnehmen zu ꝛc.
le meilleur, le plus ſûr, le plus infaillible moien qu'on puiſſe trouver de faire fortune, c'eſt &c. das beſte/ ſicherſte/unfehlbarſte Mittel sein Glück zu machen/ iſt ꝛc.
les hommes ont trouvé le moien de meſurer le ciel, les etoiles, de naviger à tous vents, de peſer l'air, de voir les choſes fort éloignées, les fort petites &c.
reuſſir, y parvenir par un tel moien &c. durch das und das Mittel darzu gelangen.

par le moien de &c. vermittels:
§ par le moien de l'argent on vient à bout de toutes choſes, vermittels des Geldes (durchs Geld) richtet man alles aus.
il obtint cette charge &c. par le moien de ſes parens, vermittels ſeiner Verwandten iſt er zu dieſem Amt gelangt.
c'eſt par votre moien, par le moien d'un tel &c. que je vis encore &c. ich habs euch/ dem und dem zu danken/ daß ich noch lebe ꝛc.

il y a moien; il n'y a pas moien de &c. es iſt Mittel/ es iſt nicht (kein) Mittel zu ꝛc. i. e. man kan/ man kan nicht ꝛc.
§ y a-il moien, n'y a-il pas moien de lui parler? (de lui dire ce mot?) iſt Mittel/ iſt kein Mittel mit ihm zu reden?
il y a moien &c. de le faire, man kan es thun/ es kan geſchehen ꝛc.
il n'y a plus moien d'échaper, es iſt kein Mittel mehr durchzukommen.
n'y a-il pas moien de vous faire taire? iſts denn nicht möglich euch zu machen das Maul halten? Moliere. Malad. imag.
il n'y a pas moien de le faire (il eſt impoſſible) es kan unmöglich geſchehen.
il n'y a (je ne vois) qu'un ſeul moien, es iſt/ ich ſehe nur ein einziges Mittel.

quel moien? le moien de &c.? welch Mittel ꝛc. i. e. wie iſts möglich ꝛc. wie kans ſeyn ꝛc. V. poſſible &c.
§ le moien de ſubſiſter ſans argent, ſans credit? wie iſts möglich zu beſtehen ohne Geld/ ohne Credit/ oder Glauben?
le moien de durer dans un lieu ſi chaud, ſi froid, ſi humide &c. wie kan einer dauren (bleiben) in einem ſo heiſſen/ kalten/ feuchten ꝛc. Ort?
le moien qu'un tel homme ſe ſauve? wie kan ſo ein Menſch ſelig werden?

moien, moiens, plur. pour defendre ſa cauſe, Beweißmittel/ Proben/ Urkunden ꝛc. ſeine Sache vor Gericht zu vertheidigen. V. raiſons, preuves, pieces, faits juſtificatifs.
§ avoir de bons moiens, des moiens ſolides, bien fondez &c. pour deduire la bonté de ſa cauſe; être bien fondé en moiens, gute/ feſte/ gründliche/ unumſtößliche Beweiſe haben.
avoir des moiens fort méchans, faux, mal-fondez, impertinens, inadmiſſibles, ſchlimme/ falſche/ ungegründete/ liederliche/ unqültige Beweiſe haben.
voila le fait, venons aux moiens, das iſt die Sache/ die Klage ꝛc. laſt uns zum Beweiß ſchreiten.
avoir moiens de non recevoir, beweiſen können daß die Gegen-parthey von Rechts wegen nicht ſolte in ſeiner Klage angehört werden.
interjetter moien d'appel, appellíren wollen ꝛc. V. appel.

moiens, Mittel/ i. e. Güter/ Habſeligkeiten ꝛc. V. bien. biens, richeſſes &c. ſo beſſer.
§ c'eſt un homme aiſé &c. qui a de grands moiens, der Menſch ſicher wol/ hat ſehr groſſe (gute) Mittel.
il a aſſez de moiens pour vivre, er hat Mittel (iſt bemittelt) gnug um zu leben.

Moiennер, v. a. [lat. mediari] bemitteln/ vermitteln/ ins Mittel tretten/ ſich ins Mittel legen. V. procurer. negocier. mediateur.
§ moiennер un accord (un accomodement) une reconciliation &c. (en être mediateur) einen Vergleich/ einen Frieden/ eine Verſöhnung vermitteln.
le Pape, le Roi de N. a moienné le paix entre ces deux puiſſances, der Papſt/ der König von N. hat den Frieden zwiſchen dieſen zween Potentien vermittelt.
moiennер une entrevué; moiennер une grace, un emploi, une recompenſe à q. einem eine Beſprechung/ eine Gnade/ einen Dienſt/ eine Belohnung ꝛc. bemitteln/ zu wege bringen/ verſchaffen. V. procurer. faire avoir.

*Moiennant, prep. reg. acc. vermittels/ durch Mittel/ Hülfe ꝛc. V. par le moien.
§ joindre, attrapper q. moiennant un bon cheval, einen erreiten/ einholen vermittels eines guten Pferds.
moiennant l'aide, la grace de Dieu, vermittels der Hülfe/ der Gnade GOttes.
il ſe tira d'affaire, il ſortit de la priſon moiennant quelque argent, moiennant une ſomme conſiderable, moiennant une puiſſante intercellion, er iſt aus dem Handel/ aus dem Verhaft kommen vermittels eines guten Stück Gelds/ vermittels ſtarcker Furbitte ꝛc.

moiennant que &c. vermittels daß ꝛc.
§ je vous donnerai enſuite de plus grandes commiſſions de vos marchandiſes, moiennant que vous me faſſiez jouir de tous les avantages poſſibles, ich werde euch nachmals gröſſere Commiſſionen ertheilen/ vermittels (dafern) daß ihr mich alle mögliche Vortheile genieſſen laſſet.

Mede, [nom. inuſ. corr. von *lat.* medium] Mittel.

Ineermédè, m. [*lat.* ineermedium] Zwiſchen-ſcen in einem Schau-ſpiel/ als Ballet/ Poſſen-ſpiel/ Muſick-concert. V. entre-acte.
§ les intermédes d'une piece comique ſont des ballets, des farces, des chœurs (concerts) de muſique &c.
cette piece a eu des intermedes ingenieuſement imaginez &c.
les intermédes divertiſſent agreablement le ſpectateur &c.
intermède, figur.: la ſcene (la comedie) de nôtre vie eſt melée d'etranges intermédes, das Schau-ſpiel unſers Lebens iſt untermiſcht mit ſeltzamen Zufällen ꝛc.

Mediane [veine] ſo genannte Median-ader am Arm.
§ la mediane eſt un rameau de la baſilique (jecoraire) qui etant portée dans le pli du coude où elle paroit, s'unit à la cephalique &c.
percer, ouvrir la mediane à q. (le ſaignet à la mediane) einem dieſelbe ſchlagen/ den zur Ader laſſen.

Media-noche, m. f. [ſpaniſch] eine/ gleich nach Mitternacht angeſtellte Collation von Fleiſch/ nach einer/ an einem Faſt-tag gehaltenen Feſtlichkeit. V. reveillon.
§ le media-noche eſt un repas de viande qui ſe fait un peu aprés minuit ſonné dans le paſſage d'un jour maigre à un jour gras, aprés quelque reſjouiſſance &c.
on fit hier un media-noche (la media-noche) aprés un grand bal &c.

Mediat, adj. [*lat.* mediatus] mittelbar ꝛc. in folgenden.
§ n'avoir qu'une puiſſance (autorité, juriſdiction) mediate, emanée d'un ſuperieur, nur eine mittelbare Gewalt von einem Haubern haben. V. ſubdelegué.
on dit: le ſoleil & l'homme engendrent l'homme; mais le ſoleil eſt en la cauſe mediate (ſuperieure, eloignée, remote) mais l'homme en eſt la cauſe immediate &c. V. ſeq.

Immediat, adj. [*lat.* immediatus] unmittelbar.
§ avoir un pouvoir immediat, eine unmittelbare Gewalt haben.
cauſe immediate, unmittelbare/ erſte/ vorderſte Urſach.
inſpiration, illumination immediate, eine unmittelbare Eingebung/ Erleuchtung von GOtt.

Mediatement, adv. mittelbar/ durch Mittels-leute ꝛc.
§ agir, operer mediatement (d'une maniere mediate, eloignée) n'exercer ſa puiſſance, ne rendre juſtice que mediatement (par le moien des deleguez) durch Vermittelung anderer ſeine Gewalt üben/ das Recht verwalten laſſen.

Immediatement, adv. unmittelbar.
§ les prophetes & les apôtres étoient immediatement inſpirez, eclairez du S. Eſprit &c.
un Roi tient ſa puiſſance immediatement (ſans moien) de Dieu ein König hat ſeine Gewalt unmittelbar von GOtt.
abbeie &c. ſujette immediatement au Pape (qui relève immediatement du Pape) Abtey ꝛc. ſo dem Papſt unmittelbar unterworffen. V. relever.
ce fief releve immediatement de la Couronne &c.

Medier, [verb. inuſ. von *lat.* mediari &c. mitteln.]

Mediateur, m. mediatrice, f. Mittler/ Mittels-mann/ it. Scheide-richter/ V. entremetteur. arbitre.
§ chercher un mediateur, conſeiller d'un mediateur, einen Mittels-mann ſuchen/ annehmen.
choiſir q. pour mediateur, einen zum Mittler erwehlen.
il s'eſt offert pour mediateur, er hat ſich zum Mittler angebotten.
etre, ſe rendre mediateur dans quelque affaire de paix entre deux partis (s'y entremettre, interpoſer pour la faire reuſſir) Mittler in ſeiner Sache ſeyn; dieſelbe helffen zu einem guten Ende bringen.
les Princes neutres ſont d'ordinaire les mediateurs entre ceux qui ſont en guerre &c.
J. C. Dieu-Homme eſt l'unique Grand Mediateur entre Dieu & les hommes pecheurs pour leur reconciliation & re-adoption,

on, der GOtt-Menſch J. C. iſt der einzige Groſſe Mittler zwiſchen GOtt und den Menſchen / zu ihrer Verſöhnung und wiedere zur Kindſchafft Annehmung. 1. Tim. 2.
Il eſt Mediateur d'une meilleure alliance, etablie ſur de meilleures promeſſes &c. Heb. 8.
les amans en querelle ſe raccrochent (s'accomodent) aiſément ſans mediateur étranger (de dehors) &c.

Mediation, f. Vermittelung/it. Mittler-amt. V. eneremiſe.

§ offrir ſa mediation pour faire la paix, ſeine Vermittelung zum Frieden anbieten.
accepter la mediation de q. eines ſeine Vermittelung annehmen.
cette paix, cet accomodement s'eſt fait par la mediation du Roi, de la Reine de N. (il, elle ſe rendit Mediateur, Mediatrice entre ces deux Conronnes &c.)

Mediocre, adj. c. [*lat.* mediocris] mittelmäſſig/ mitter/ nicht ſo groß ꝛc. noch zu klein ꝛc. leidlich ꝛc. V. moien. modique. ordinaire. paſſable.

§ etre d'une taille mediocre, von mittelmäſſiger Gröſſe/ Länge ſeyn.
une beauté, un merite &c. mediocre, ein ſo mittelmäſſige Schönheit/ Verdienſt ꝛc.
*avoir un nez &c. un peu plus que mediocre, eine etwas übermittelmäſſige Naſe ꝛc. haben.
avoir un eſprit, un genie, talent mediocre, einen mittelmäſſigen Geiſt/ Beeſtand haben.
pluſieurs deviennent grands avec des talens &c. mediocres.
une fortune mediocre, ein mitteres Glück.
un ſtile (un genre de dire) mediocre (qui n'eſt ni ſublime ni rampant) mittelmäſſige Schreib-oder Red-art.
ſe contenter d'un mediocre ordinaire; faire mediocre chere, ſich mit einen mittelmäſſigen Ordinari-mahl begnügen laſſen.

mediocre, bien mediocre, figur. mittel-mäſſig/ i. e. klein/ gering ꝛc. V. petit.

§ cela eſt bien mediocre, das iſt wol gering/ſchlecht ꝛc.
ſon eſprit, ſon bien, ſa beauté &c. ſont aſſez mediocres; ſont des plus mediocres qui ſe ſaffent; à peine atteignent-ils le mediocre, ſein Verſtand/ ſein Vermögen/ ihre Schönheit ꝛc. gehen wol hin / darf wol nicht viel damit prangen; gemainer findets man kaum.
je ne lui voie rien que de tres-mediocre, ich ſehe nichts ſonderliches an ihm (ihr.)
il y a fait une fortune bien mediocre, er hat zimlich ſchlecht daſelbſt proſpecirt.

Mediocrement, adv. mittelmäſſiglich/ i. e. nicht gar viel/ nicht ſonderlich ꝛc.

§ avoir du bien, de l'eſprit, de la beauté &c. mediocrement, mittelmaſſige Mittel/ Verſtand/ Schönheit ꝛc. haben.
*etre un peu plus que mediocrement pareſſeux &c. etwas über mittelmäſſig faul ꝛc. ſeyn.

Mediocrité, f. Mittelmäſſigkeit/ Mittel-maß.

§ la mediocrité obſerve le milieu entre l'excés, & le defaut, entre le trop, & le trop peu, die Mittelmaſſigkeit hält das Mittel zwiſchen dem zu viel und dem zu wenig.
garder une bonnête, une louable mediocrité en toutes choſes, in allen Dingen eine löbliche Mittelmaß halten. V. diſcretion, moderation.

Mediterranée &c. V. Mer. Teere &c.

Miauler, v. n. [Laut-w.] mauen/ mautzen/ ſchreyen wie eine Katze.

§ j'entends miauler un chat &c. ich höre eine Kaz [mautzen.]
ſavoir miauler comme ou chat, wie eine Kaz mauen ꝛc. können.

Miaulant, adj. mauend/ mautzend.

§ un chat miaulant, eine mautzende/ ſchreyende Kaz.

Miaulement, m. das Mauen/ Mautzen der Katzen/ Katzengeſchrey.

§ les miaulemens nocturnes des chats & des chattes en rut ont, je ne ſai quoi d'affreux, das nächtliche Geſchrey der rammelnden Katzen iſt was ſchreckliches.

Miche, f. [viell. von *lat.* mica] Laib oder Laiblein Brod/ mittelmäſſiger Gröſſe/ it. klein Weckslein/ weiß Brod.

§ manger de la miche, weiſſe Brod-wecklein eſſen.
avoir une miche pour ſon dejûner, ein Wecklein zum Frühe-eſſen haben.
à la porte où l'on donne les miches, les gueux y vont, an der Thür wo man Brod austheilt gehen die Bettler hin.

Michon, m. ein groſſer Laib Brod ꝛc. figur. und buel. aufgeſpart Geld ꝛc.

§ *avoir do michon (de l'argent pour achéter des miches &c.)
*ſonger d'avoir du michon (quelque peu d'argent) pour ſes vieux jours, trachten/ ſich einen Rohr-pfenning auf ſeinen alten Tag zu ſammlen.

Michel, m. [*lat.* Michael] Michael ꝛc.

§ S. Michel l'Archange, der Erz-engel Michael ꝛc.
Michel & ſes Anges combattoient contre le Dragon, & le Dragon & ſes Anges contre Michel &c. Apoc. 12.
Michel, Michelle (Nom d'homme & de femme) Manns-und Weibs-namen.
petit Michel, petite Michelle (Michon) kleiner Michel ꝛc.

Microcosme, m. [iſt griech.] kleine Welt. V. monde en petit, ou en raccourci.

§ l'homme eſt le microcosme (l'abregé des merveilles du monde) der Menſch iſt eine kleine Welt.
tout le macrocosme ne ſauroit quelque fois aſſouvir la covoitiſe d'un microcosme &c.

Microſcope, m. [iſt griech.] ein Vergröſſerglaß/ wodurch die kleineſten Cörperlein ſamt ihren Theilen können geſehen werden.

§ on appelle microſcope un inſtrument optique, ou lunette, qui groſſit les objets pour en decouvrir toutes les parties des plus petits corps &c.
regarder, obſerver un petit corps & ſes moindres parties au travers d'un bon microſcope &c.

Mie, f. [*lat.* mica] Broſam oder Grum (Krum) von Brod ꝛc.

§ la mie du pain eſt enfermée entre les deux croûtes &c.
les jeunes gens aiment la croûte, & les vieillards la mie; ils ne mangent plus que de la mie, die jungen Leute eſſen gern die Krufte/ und die alten eſſen nur die Broſam (Grum.)
mie: il a demandé cette fille en mariage, mais il ne l'aura mie [ital. miga] er hat das Mägdlein begehrt; er wirds aber wol nicht kriegen.

mie: ma mie, an ſtatt m'amie &c. V. Amie &c.

Miette, f. Broſamlein/ Bröſelein/ Grüm-oder Krümlein (Krümgen) Bröcklein ꝛc.

§ une miette de pain &c.: les petits chiens mangent ſous la table les miettes qui tombent de la table de leurs maitres & de leurs enfans, die Hündlein eſſen die Bröſelein/ ſo von ihrer Herren und deren Kinder Tiſche fallen. Matt. 15.
ramaſſer les miettes, die Broſamlein aufſammlen.
Lazare eût bien voulu ſe raſſaſier des miettes qui tomboient de la table du riche [mais perſonne ne lui en donnoit.] Luc. 16.

miette, pas une miette, figur. nicht ein Bröſelein/ i. e. nichts/ gar nichts. V. point de &c.

§ on a bien ſervi des mets ſur cette table; mais il n'en eſt pas demeuré une miette, man hat viel Speiſen aufgetragen/ es iſt aber nicht ein Bröſelein übergeblieben.
n'avoir pas une miette de pain, de fagot, de bois, de farine &c. nicht ein Bröſelein Brod/ Reiſigt/ Holtz/ Mehl ꝛc. haben.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. -*mier*.

Emier, s'emier, v. a. it. r. [von *mier*, ſo unbräuchl.] bröſeln/ ſich bröſeln.

§ emier du pain &c. Brod beöſeln/ zerbröſeln ꝛc. V. froiſſer.
le pain ſec s'émie facilement, das trockene Brod zerbröſelt ſich gern. V. friable.

Miel, m. [*lat.* mel] Honig.

§ un rayon de miel, ein Honig-wabbe/ Honig-kuchen/ it. Honigſeim.
une monche à miel, eine Biene/ Imme. V. abeille.
les abeilles font le miel dans leurs ruches ou paniers avec la cire, die Bienen bauen/ mircken das Honig in ihren Köbeln.
le miel eſt bon ou mauvais ſelon la qualité des fleurs dont les abeilles ſe nourriſſent &c.
du miel blanc, du miel roux, weiß Honig/ röhelich Honig.
S. Jean vivoit de ſauterelles, & de miel ſauvage &c.
du miel roſat, du miel violat &c. Roſen-honig/ Veyel-honig.
confitures au miel, Honig-confect ꝛc.
le ſucre & la manne ſont des eſpeces de miel &c.

miel, figur. Honig/ i. e. alles was ſüß/ lieblich ꝛc. iſt. V. douceur. proſperité. plaiſir. delicieux.

§ Dieu avoit promis à ſon peuple d'Iſrael un païs coulant, une terre coulante de lait & de miel (où il y a abondance de toutes choſes) GOtt hatte ſeinem Volck ein Land verheiſſen das von Milch und Honig fleuſt. Exod. 3.
o que votre parole, o Seigneur eſt douce à mon palais; elle eſt plus douce que le miel à ma bouche! o wie iſt dein Wort ſo ſüß meinem Gaumen! es iſt meinem Munde ſüſſer denn Honig. Pſal. 119.
quand tu auras trouvé du miel, manges en autant qu'il te ſuffira, de peur qu'en étant ſoulé, tu ne le vomiſſes. Prov. 16.

avaler q. doux comme du miel, etwas als wenns Honig wäre/einſchlucken müſſen. V. avaler.

Hidro-mel, m. [iſt griech. lat. mulſu m, medu m] Honig-tranck/i. e. Meht.

§ on eſtime le hidro-mel de Pologne, de Ratisbonne &c.

Oximel, [iſt griech.] Eſſig-und Honig-tranck.

Mielleux, adj. wie Honig riechend/ſchmeckend ꝛc.

§ un goût mielleux (de miel) une odeur, une ſaveur mielleuſe &c.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-mieller.*

Enmieller, v. a. mit Honig beſtreichen/vermiſchen/ſüſſen/mer. lieblich machen ꝛc. V. ſucrer, adoucir.

§ enmieller ſes paroles &c. ſüſſe Honig-worte geben.

enmiellé: des paroles enmiellées, ſüſſe Honig-worte. V. ſucré.

s'enmieller, v. r. ſich mit Honig bekleben ꝛc.

§ les mouches s'enmiellent les ailes, die Fliegen bekleiben ſich im Honig.

En miellure, f. gewiſſe ſo genannte Roß-artzney.

Miévre, adj. c. [Pövel-wort] mutwillig/ boßhaft/ſchelmiſch/loß ꝛc. [wird nur von kleinen Buben geſagt.]

§ un enfant, petit garçon &c. miévre, qui eſt miévre (eveillé, emporte, malteteux) qui fait toujours quelque niche & quelque malice aux autres &c.

Mievreté, f. Mutwilligkeit/ Boßheit/ Schalckheit eines ſolchen. V. malice.

§ cet enfant fait toujours quelque mievreté à ſes compagnons &c.

Mignard, adj. [viell. von nidert. minne, Liebe/ *quaſi:* minnelyck] lieblich/lieb-artig ꝛc. V. delicat, joli, beau, mignon, gracieux &c.

§ il y a quelque choſe de mignard (delicat, joli &c.) dans les traits du viſage, dans le reint, dans la bouche, dans le nez, dans la taille, dans les manieres, dans les diſcours, & dans tous les mouvemens de cette jeune dame; elle a, je ne ſai quoi de mignard; il n'y a rien de ſi mignard que cette aimable fille &c. V. mignon.

un tableau mignard (un coloris fort mignard) un ouvrage mignard, une bordure &c. mignarde, ein artiges Gemähl/ Werck/Rahme ꝛc.

avoir un pinceau, un burin, un ſtile mignard, un langage mignard, ou parler mignard, un air mignard, des expreſſions mignardes, un caractere &c. mignard, einen überaus lieblichen Pinſel/ Stichel/ Stylum/ Rede ꝛc. eine artige Schrift ꝛc. haben.

le ſtile auſſi bien qu'un beau viſage ne doit rien avoir de trop mignard, eine Schreib art/wie auch ein Geſicht muß nicht alſo zärtlich ſeyn.

Mignardement, adv. artig/zärtlich und lieblich ꝛc. in folgenden. V. mignonnement.

§ ce peintre, cet orfevre &c. travaille bien mignardement (d'une maniere mignarde) un tableau &c. mignardement deſſiné, colorié &c. dieſer Mahler/ Goldſchmid arbeitet delicat; ein artig gemachtes Gemähl ꝛc.

elever un enfant trop mignardement (delicatement) ein Kind gar zu zärtlich aufetziehen. V. mignarder.

Mignarder, v. a. zärtlich halten/verzärteln ꝛc. in folgenden.

§ mignarder un enfant (le traiter avec trop de delicateſſe) ein Kind allzu viel verzärteln. V. choier, flatter, dorloter, mignoter, careſſer.

Mignardiſe, f. Artigkeit/ Lieblichkeit eines künſtlichen Wercks.

§ on admire la mignardiſe de ſes tableaux, de ſes traits, man bewundere die Lieblichkeit ſeiner Gemälde.

un tel Auteur (le ſtile de tel auteur) a par tout de la mignardiſe (de l'agrément) il y eclate par tout une humeur gaie & enjoué. der Stylus dieſes Scribenten iſt überall artig/ lieblich und anmutig.

ſon ſtile a une certaine mignardiſe, & un petit agrément qui charme, qui ravit le lecteur &c.

la mignardiſe d'un viſage, d'une bouche, d'une taille &c. die artige Lieblichkeit eines Geſichts/ Munds/ einer Geſtalt ꝛc.

ce portrait de (en) mignature eſt fait avec beaucoup de mignardiſe (delicateſſe, addreſſe de main) dieſes Couterfait in Mintatur hat eine vortreffliche Lieblichkeit.

la langue françoiſe, italienne &c. a ſes mignardiſes (delicateſſes, elegances &c.) die Frantzöſiſche/ Italiäniſche ꝛc. Sprach hat ihre Lieb ꝛc. und Zierlichkeiten.

mignardiſe, mignardiſes, plur. zarte Liebkoſungen/ Schmeichlereyen. V. mignoterie, delicateſſe, tendreſſe.

§ elever ſon enfant avec trop de mignardiſe (delicateſſe) ſein Kind allzu zärtlich auferziehen.

ſe ſervir (uſer) mettre en uſage de toutes ſortes de mignardiſes (flatteries, careſſes, tendreſſes, regards &c.) envers q. pour obtenir, perſuader q. c. ſich allerhand Zuchtſchmeichlereyen gegen einen bedienen um etwas zu erhalten/überreden.

ſe laiſſer prendre aux mignardiſes (attraits, appas) d'une belle perſonne, ſich von der liebreitzenden Anmutigkeit einer ſchönen Perſon beſtricken laſſen.

la volupté vient avec toutes les mignardiſes & toutes les parures des graces, pour amollir & attendrir notre cœur &c.

mignardiſe: une eſpece d'œillet gris, blanc & rouge: une mignardiſe fort jolie, eine Gattung von Nelcken (Negelblum) ſo grau/ weiß oder rohe untereinander ꝛc.

*Mignon, adj. [von dieſem: mignoe, bedeutet faſt eben was mignard bedeutet/ nemlich artig/ lieblich ꝛc. und gemeiniglich klein ꝛc. V. mignard, petit & joli, beau, delicat.

§ être beau & mignon: elle a, je ne ſai quoi de mignon dans ſa bouche, dans ſon nez, dans ſes yeux, & dans tout le tour de ſon viſage, qu'on ne peut pas aſſez admirer &c. c'eſt un viſage, un air fort mignon; elle a un nez mignon, une bouche mignonne &c. c'eſt une beauté mignonne &c.

o que cela eſt mignon! ey wie iſt das ſo artig!

un ouvrage tres-mignon (delicat, delicatement travaillé &c.) il y a beaucoup de fineſſe, il eſt fait d'une maniere bien mignonne, ein artig/ſehr artig und fein Werck/Arbeit ꝛc.

ce portraitun miniature eſt touché d'une maniere fort mignonne &c. V. mignonnement.

on touche en miniature d'une maniere plus mignonne & plus delicate qu'on ne peint en huile &c. les portraits en miniature ſont plus mignons que les autres &c.

des ſouliers &c. fort mignons, gar artig und galant gemacht Schühlein ꝛc.

un ſtile mignon, un caractere mignon, une maniere d'écrire mignonne, artige/liebliche Schreib-art ꝛc. V. mignard.

mignon, ſubſt. zartes/liebes Schoß-kind/ mer. Günſtling eines Groſſen.

de ces deux enfans l'un eſt le mignon de la mere, von beeden Kinderen iſt das das Mutter-ſohnlein.

c'eſt le mignon du Prince, der iſt des Fürſten ſein liebſter Günſtling. V. favori.

ſe laiſſer gouverner, mener &c. par ſes mignons, ſich von ſeinen Günſtlingen regieren laſſen. V. flatteur.

mignon, mignonne &c. Schatz/ Bul/ Liebſter ꝛc. V. galant, amant, favori de dame.

§ cette dame a un mignon (ſon mignon de coachette) dieſe Dame hat einen heimlichen Bulen/ Beyſchläfer.

cet homme entretient une mignonne; c'eſt ſa mignonne, dieſer hält ſich eine die nicht ſeine Frau iſt. V. maitreſſe.

mignon, mignonne, [in Liebkoſungen gegen Kinder/ Ehe-liebſte/ ꝛc. ſonſten eine ꝛc.]

§ mon mignon! ma mignonne! mein Schatz! V. amie, m'amie, mon cœur.

venez ça, mon petit mignon! ma petite mignonne! que je vous baiſe, mon mignon, ma mignonne! V. poupon.

maman mignonne! liebe Mama! [ſo wird von kleinen Kindern die rechte Mutter gemeint/ zum Unterſcheid der Grosmama/ ſo mamao grand', und der Säug-amme/ ſo mamaeton geheiſſen wird.]

mignon, mignonne, figur. was ſonſten von einem ſehr lieb und wehrt gehalten/ und fleiſſig vermahnet ꝛc. wird. V. favori, cher, precieux, familier.

la ſainte Bible, c'eſt mon livre &c. mignon (mon livre favori) que je ne prête ni vends à qui que ce ſoit, j'y lis à tout moment, je le porte toujours ſur moi, je ſerois au deſeſpoir de le perdre &c. die heilige Bibel iſt mein Schoß-/ mein Leibbuch ꝛc. das ich weder wegleyhe noch verkaufe, darinnen ich immer leſe/ ſo ich immer bey mir trage/ und deſſen Verluſt mich herzlich betrüben würde ꝛc.

avoir un cheval, un chien &c. mignon, ein ſehr liebes Pferd/ einen lieben Hund ꝛc. haben.

avoir un lieu mignon pour s'y promener, ſeinen gewiſſen lieben Spatz-platz haben.

avoir de l'argent mignon, liebe Spar-pfennige haben.

un proverbe, un ſimbole mignon (familier) ein Leib-ſprüch ꝛc.

un air mignon, une chanſonette mignonne, ein Leib-lied/ eine Leib-melodi/ Leib-geſänglein.

c'eſt mon pſeaume mignon, mon cantique mignon, mon paſſage &c. mignon, das iſt mein Leib-pſalm/ mein Leib-lied/ mein Leib-ſpruch aus der Bibel.

il y a des mechans qui ont des pechez mignons, familiers, re-

gibt auch Gottloſe / ſo ihre eigene Leib-/ Schos-und Buſem-ſünden haben/die ſie nicht laſſen können noch wollen.

mignon, mignor, [ironic. Schertz-und Schimpf-weis/ da das Gegentheil verſtanden wird.]

§ je vous trouve un plaiſant mignon, de ne m'avoir pas &c. ihr ſeyd mir ein rechter/ daß ihr mir nicht ꝛc.

vous etes un plaiſant, un joli mignon pour cela, ihr ſeyd ein trefflicher Kerl hierzu!

je vous trouve une jolie mignonne, mignotte, ihr ſeyd mir eine ſaubere Dirne ꝛc.

vous me traitez là de gentille mignonne, ihr haltet mich da für ein ſauberes Mußer ꝛc.

Mignonnement, adv. artiglich/ künſtiglich/ it. zärtlich ꝛc.

§ travailler, peindre &c. mignonnement (d'une maniere mignonne & delicate) cela eſt bien mignonnement travaillé &c. artiglich arbeiten/ mahlen ꝛc. das iſt wol artig gemacht.

un diamant &c. fort mignonnement enchaſſé, ein artig gefaſſter Demant ꝛc.

elever, traiter un enfant &c. trop mignonnement, ein Kind allzu zärtlich halten. V. mignoter.

Mignoniſe, f. mignoriſes, plur. allerhand närriſch verliebte Liebkoſungen ꝛc. V. mignardiſe. minauderie. delicareſſe &c.

§ gagner le cœur d'une fille par mille petites mignoniſes, das Hertz einer Mägdlein durch ſolche gewinnen.

Mignoter, amignoter, amignarder, v. a. jemand zärtlich liebkoſen/ hertzen/ küſſen/ ſchön thun ꝛc. V. careſſer &c. flatter avec tendreſſe. it. dorloter, choier.

§ on mignote, amignote les petits enfans, man herzet/ küſſet und zärtelt die kleinen Kinderlein.

mignoter trop ſon enfant, ſans l'accoutumer de bonne heure à la fatigue &c. ſein Kind allzu ſehr zärtlich/ und nicht bey Zeiten zur Arbeit anhalten.

mignoter un vieillard &c. pour avoir ſa ſucceſſion, einem Alten ꝛc. um der Erbſchaft willen ſchön thun ꝛc.

Migraine, f. [*quaſi*: micrane, *lat.* hemi-(ſemi-) crania] Haupt-wehe auf einer Seite/ it. Kopf-oder Haupt-wehe ins gemein.

§ la migraine eſt une douleur ou mal de tête d'un coté (qui n'occupe que la moitié de la tête) it. douleur de tête en general &c.

avoir la migraine; etre tormenté d'une fâcheuſe migraine, Haupt-wehe/ greuſamen Kopf-ſchmertzen haben.

être ſujet à la migraine; la migraine eſt un mal aign, & tres-facheux, dem Haupt-wehe unterworffen ſeyn/ welches eine heftige Plage iſt.

donner, cauſer la migraine, Haupt-wehe verurſachen.

on dit que l'odeur des fleurs de lis donne la migraine &c.

-migrer, *transmigrer*, [verb. inuſ. von *lat.* migrare, transmigrare, wandern / ziehen ꝛc.]

Verb. Compoſ.

Transmigration, f. gezwungene Wanderung / Ziehung eines gantzen Volcks aus einem Lande in ein anders.

§ la transmigration eſt le transport d'une nation entiere en un autre païs par la violence d'un conquerant &c.

la transmigration des enfans d'Iſrael en Babilonne, Wegführung der Kinder Iſraels in Babel.

Mijauree, f. [ein Schelt-und Spott-wort eines ungeſtalten Weibs-bilds.]

§ voila une belle, une plaiſante mijauré! (une laide & ſotte figure!) ſihe da das ſauberr Mußer!

Mil, millet, [*lat.* milium] Hirſen/ Brein/ Hirſebrein.

§ un grain de mil, ein Hirſen-körnlein.

ce n'eſt qu'un grain de millet dans la gueule d'un âne, das iſt nur ein Hirß-körnlein in den Rachen eines Eſels.

ſi quelqu'un, conſiſtant dans le globe du Saturne regardoit la terre, elle ne lui paroîtroit pas ſi grande qu'un grain de millet &c.

faire, cuire, manger du mil avec du laie: la boüillie au mil mondé (pelé &c.) au lait eſt fort bonne, Hirſen in der Milch kochen/eſſen: ſolcher Hirſen-brey iſt ein gutes Eſſen.

Milan, m. [*lat.* miluus] Hüner-geyer/ Stoß-vogel.

§ le milan eſt l'ennemi capital des poules; il fond ſur les poules & les poulets pour les emporter. der Geyer iſt ein Hünerfeind; er ſtoßet darauf und raubet ſie.

il fondit ſur nous come un milan ſur un poulet &c.

Milice, f. milices, plur. [*lat.* militia, Kriegs-weſen/ von miles] Kriegs-leute ꝛc. V. gens de guerre. ſoldats, ſoldatesque. troupes.

§ la milice des Romains & des Grecs étoit brave & bien diſciplinée, das aormaitge alt-romiſch-und griechiſchr Kriegs-volck war tapfer und woigezogen.

Aelian & Vegece nous ont donnée des idées de la milice des anciens.

milice, milices, plur. Land-miliz/ Ausſchuß/ Land-fahnen/ Land-volck ꝛc.

§ la milice, les milices d'un païs, habitans & paiſans qu'on arme ſoudainement (à la hâte) pour le defendre &c. V. leur commune.

faire faire exercice à la milice, das Land-volck exercirrn/ in Waffen übrn.

il faut faire marcher &c. ſa milice (les milices) faute de troupes reglées (de gens de guerre &c.)

milice bourgeoiſe, Burger-oder bürgeriſcher Ausſchuß.

milice paiſanne, Land-oder Bauren-ausſchuß.

commander la milice, dieſelbe anführen.

les ennemis tenterent une deſcente ſur nos côtes; mais ils furent repouſſez par les milices du pais &c.

milice, milices, Oſtländiſches Kriegs-volck der Türcken/ Perſianer ꝛc.

§ la milice des Turcs ou de l'empire Ottoman, Perſan &c.

le Grand-Viſir y perdit la fleur de ſa milice &c.

les milices des Tartares ne ſont bonnes que pour faire des courſes & de ravages &c.

milice, Krieg/ Kriegs-kunſt ꝛc. V. guerre. art militaire.

§ apprendre, enteodre la milice; il a vieilli dans la milice, die Kriegs-kunſt lernen/ verſtehen; er iſt im Kriegs erahrtet. V. blanchir. harnois.

milice ſignr.: la vie de l'homme n'eſt qu'une milice continuelle, des Menſchen Lrben iſt ein ſtrtte Krug/ ſtetes Kriegs weſen.

les armes de notre milice ne ſont point charnelles, mais ſpirituelles, der Waffrn/ Rüſtungen unſers Krieas (Ritterſchafft) ſtynd nicht fleiſchlich / ſondern geiſtlich ꝛc. 2. Cor. 10.

Militaire, adj. c. zum Krieg und Kriegs-weſen gehörig; militariſch.

§ l'art (la vertu) militaire, la diſcipline militaire, die Kriegs-kunſt/ Kriegs-zucht.

l'exercice militaire, die Keirgs-übung.

expediuons, exploits militaires, Krieg-verrichtungen.

le droit, la juſtice militaire, proces militaire, das Kriegs-recht/ Stand-recht.

execution militaire: les executions militaires ſe font brusquement au ſon de tambour & avec peu de formalitez, Kriegs-execution (Richtung) eines Miſſethäters ꝛc.

l'Architecture militaire, travaux militaires, Kriegs-baukunſt/ Verſchantzungen.

un ordre militaire, ein Ritter-orden.

un teſtament militaire, qui ſe fait en preſence de deux témoins ſeulement, ein Kriegs-oder Soldaten-teſtament.

execution militaire: menacer ceux qui manquent de contribuer, de l'execution militaire, die jenige ſo zu contribuiren unterlaſſen/ mit der militariſchen Execution bedroben.

militaire, figur. krtegeriſch/ ſoldatiſch. V. martial. guerrier &c.

§ genie, air &c. militaire; avoir des inclinations militaires, einen Kriegs-grift/ Kriegs-neigungen haben.

rodomontades militaires, kriegeriſche Aufſchutidrreyen/ Pralrreyen von Kriegs-helden-thaten.

fleurettes, complimens militaires (brusques) keirgeriſchr oder ſoldatiſche Buhlrreyen/ Complemenren/ ꝛc. auf Soldatenmanier ohne viel Zärtlein oder Schmeichlein.

Militer, kriegen/ figur. ſtreiten ꝛc. in folgenden. V. combattre.

§ militer ſous une regle &c. unter einer Cloſter-ecgul kriegen/ i.e. irben.

cette raiſon ci milite (fait) pour moi, & cette autre milite contre vous (detruit ce que vous alleguez) dieſer Brweiß ſtreitet wider mich/ und der andrr wider ruch ꝛc.

Militant, kriegend/ ſtreitend.

§ l'egliſe militante (l'aſſemblée des vrais fidelles ſur la terre) die ſtreitende Kirche der wahrrn Glaubigen hier auf Erdrn.

***Mille**, nom. num. c. (mil) [*lat.* mille] tauſend.

§ mille ans ſont devant Vous comme un jour, tauſend Jahr ſtynd vor dir wie ein Tag. Pſal. 90.

il me doit mille écus &c. er iſt mir tauſend Thaler ꝛc. ſchuldig.

deux, trois, quatre, cinq &c. mille hommes, écus &c. zwey: milles, zwey/ drey/ vier ꝛc. tauſend Mann/ Thaler ꝛc.

ou lui en preſenta un qui lui devoit dix mille talens &c. Matt. 18.
on a commaudé mille hommes, mille fuſiliers, mille chevaux &c. man hat 1000. Mann/1000. Flintenierr/1000. Pferde (Reuter ꝛc.) hin commandirt.
qui eſt le Roi qui ſe mettant en campagne pour combattre un autre Roi, ne conſulte auparavant &c. e'il pourra marcher avec dix mille hommes contre un enuemi, qui s'avance vers lui avec vingt mille? Luc. 14.
mille pas, tauſend Schritte/it. eine Meile Wegs. V. mille. lieue &c.
ſi quelqu'un vous veut vous contraindre de faire mille pas (un mille, une lieue) avec lui, faites en encore deux mille &c. Matt. 5.

mil (dans la ſupputation ordinaire des années) in der Jahr-zahl von der Geburt Chriſti.

§ nous ſommes en mil ſept cents; nicht: en mille &c. wir ſeynd in tauſend und ſieben hundertſten ꝛc.
je ſuis né ſur la fin de l'an-mil, ſix cents quarante, ich bin geboren zu Ende des Jahrs tauſend ſechshundert vierzig.
nous avons des anciens privileges, pieces &c. des années mil deux, trois &c. cents &c. wir haben uralte Privilegien aon den Jahren tauſend/zwey/drey ꝛc. hundert ꝛc.

mille, cent mille, mille & mille, figur. tauſend/i. e. eine [unbeſtimmte] Menge; ſehr viel ꝛc. V. million. cent. pluſieurs. quantité.

§ je vous en rends mille graces (mille actions de graces) je vous en ai mille obligations, ich ſage euch tauſendfältig Danck.
il me fit mille complimens, mille excuſes, mille faveurs, mille careſſes, mille amitiex &c. er hat mir tauſend Complementen gemacht/tauſend Freundlichkeiten erzeigt.
il lui fit mille petits ſervices obligeans &c.
il me dit mille jolies choſes &c.
j'ai encore mille choſes à faire, mille choſes à vous dire avant que de &c. ich hab noch tauſend Verrichtungen/ tauſend Sachen euch zu ſagen ehe daß ich ꝛc.
il a mille curioſitez dans ſon cabinet, er hat tauſenderley ſeltzame Sachen in ſeinem Cabinet.
il fit mille ſottiſes, er hat tauſend Thaetheiten begangen.
je lui l'ai dit mille fois, ceut mille fois &c. ich hab ihm tauſend und tauſend mal geſagt ꝛc.
il en tombera mille à votre gauche, & dix mille à votre droite; mais elle [la deſtruction, mortalité &c.] n'approchera point de vous. Pſalm. 91.
la loi de votre bouche, m'eſt meilleure que mille pieces d'argent ou d'or. Pſalm. 119.
j'ai eu mille peines, mille chagrins (facheries) mille intrigues & fatigues à venir à bout de mes deſſeins, ich habe tauſenderley Mühe/Plagen ꝛc. gehabt zu meinem Zweck zu gelangen.
je vous dis mille adieux, ich ſage euch tauſendmal gute Nacht.

tous les mille [diables] tauſend [Teufel] in folgenden.

§ il eſt impudent, menteur &c. comme tous les mille, er iſt unverſchämt/ein Lügner ꝛc. wie tauſend Teufel.
il s'eſt donné à tous les mille en jurant &c. er hat ſich zu tauſend Teufeln verſchworen (verheiſſen.)
il s'en eſt enfui &c. comme tous les mille, er iſt weggelauffen wie tauſend Teufel.
*cela me fait mal comme tous les mille &c.

mille- in folgenden Compoſitis.

§ une roſe mille-feuille, eine Tauſend-blätter-roſe.
mille-graine, ſo genannt Kraut und Art von Beyfuß. V. armoiſe.
mille-pertuis, Dutch-wachs (ein Kraut) lat. perforata (hipericon.)

mille, m. [*Lat.* milliarium] eine Meile von tauſend Schritten/ it. eine wälliſch-/ it. engliſche Meile. V. lieüe, ſo beſſer.

§ il y a tant de milles d'ici à N. es ſeynd ſo viel ſolche Meilen von hier nach N.
le cheval fait tant de milles par jour, mein Pferd gehet/ reiſet ſo viel Meilen des Tages.

Millenaire, adj. c. Zahl von tauſend/zumalen Jahre/(tauſend-jährig.) V. mille ans.

§ le nombre millenaire, die Tauſend-zahl.
il eſt paſſé plus de cinq millenaires depuis la Creation du monde jusqu'à la venuë de Jeſus Chriſt, es ſeynd mehr denn 500. Jahr von Erſchaffung der Welt bis auf die Zukunft Chriſti.
millenaire: le roianme millenaire de J. C. ſur le terre (au chap. XX. de l'Apocalipſe) das tauſend-jährige Reich Jeſu Chriſti auf Erden.
un [chretien] millenaire: les millenaires croient qu'avant que la derniere fin du monde arrive, J. C. reviendra ſur la terre, & qu'en qualité de Roi & Monarche de ſon Egliſe regnera avec ſes fideles (elûs) pendant mille ans, ou environ, & que ce Roiaume ſera un Roiaume de ſainteté & de juſtice, accompagné d'une profonde paix, & de proſperité temporelle &c. V. chiliaſte. chiliaſme &c.
nous ſommes dans le ſecond millenaire depuis la venuë de J. C. &c.
ceels theologiens traitent les millenaires d'heretiques; & d'autres approchent de leur ſentiment; mais il y a des millenaires orthodoxes; & il y en a d'enthouſiaſtes & de fanatiques (ſots, reveurs) &c.

Milleſime, m. die Jahr-zahl von Chriſti Geburt. V. mil. millième.

§ on eppelle milleſime le nombre des années qui ont cours depuis la Netivité de nôtre Seigneur &c.
le milleſime des mounoies, medailles (chiffre qui marque le tems de leur fabrication) die Jahr-zahl auf einer Münz/ Schau-pfennig ꝛc.
le milleſime n'eſt pas (plus) ſur cette mounoie, medaille; le milleſime y eſt effacé, die Jahr-zahl auf dieſer Münz iſt nicht abgeſchliffen ꝛc.

Millieme, adj. c. tauſender ꝛc.

§ etre le (la) milliéme, der (die) Tauſende ſeyn.
cela eſt arrivé en le millieme annee aprés la naiſſance de &c. das iſt geſchehen in dem tauſenden Jahr nach der Geburt des ꝛc.
de tant ce qu'il dit, il n'y a pas la milliéme partie de vrai, nicht allem was er ſagt/iſt nicht der tauſende Theil wahr.
ce n'eſt pas la milliéme fois que je l'ai averti &c. das iſt nicht das tauſende mal/daß ich ihn gewarnet habe.

Millier, m. eine Zahl von tauſend/ von etwas/ it. tauſend Pfund oder zehen Centner von etwas. V. mille. cent.

§ un millier d'épingles, de cloux &c. un millier de ſagots, de luttes, de pleuches, d'echalas, de briques, de tuiles &c. tauſend Steck-nadeln/ Nägel/ Büſchel/ Latten/ Dielen/ Mauerſteine/ Ziegel ꝛc.
un millier [de livres] un millier de foin &c. zehen Centner heu ꝛc. V. dix quintaux.
la groſſe cloche de Rouen peſe 36 milliers &c.
ce chariot porte deux milliers &c.
vendre q. c. au millier, etwas nach dem tauſend verkaufen.
un millier d'écus &c. tauſend Thaler ꝛc.

milliers, figur. tauſend/ i. e. eine groſſe Anzahl. V. mille. million.

§ faire un millier, des milliers de malheureux, de gueux &c. ihrer viel tauſend zu Elenden/zu Bettlern machen.
il y avoit des milliers d'hommes, es waren daſelbſt viel tauſend Menſchen.
je m'ai pas peur de milliers d'hommes &c. ich fürchte mich nicht für viel hundert tauſenden ꝛc. Pſal. 3.
venir, accourir &c. à milliers pour voir, piller &c. q. c. mit tauſenden herzu laufen etwas zu ſehen/zu plündern ꝛc.
cet homme a des écus, des louis d'or &c. e milliers, der Mann hat Thaler/Ducaten zu viel tauſenden.

Million, m. Million/eine Zahl von tauſend-mal tauſend. V. mille, ou dix cens fois mille.

§ un million d'écus &c. (un million d'or) eine Million Thaler. V. tonne d'or.
un million de livres: un million d'or vaut trois millions de livres, ein Million Gold iſt drey Millionen Livres.
les revenus des Princes ſe contient par millions; avoir du bien à millions, die Gefälle (Einkünften) der Fürſten werden Millionen-weis gezehlt ꝛc. Millionen Gut haben.
cent, deux &c. cens millions: cette guerre lui a coûté plus de cent millions, dieſer Krieg hat ihm übee hundert Millionen gekoſtet.
il y a dans cette province &c. tant de millions d'ames, ſo viel Millionen Seelen ſeynd in dieſer Provinz ꝛc.

million, figur. eine überaus groſſe unbeſtimmte Anzahl (Menge.) V. nombre prodigieux. milliaſſe.

§ mille milliers le ſervoient, & dix mille millions aſſiſtoient devant lui, tauſendmal tauſend dieneten Ihm/ und tauſend mal tauſend Millionen ſtunden vor Ihm. Dan. 7.
je vous rends un million de graces (de remercimens) ich bedancke mich viel hundert tauſendmal.
je vous ai un million d'obligations, ich bin euch viel tauſendfältig verbunden. V. mille.
il a ſauvé, ruiné &c. un million d'ames, er hat viel tauſend Seelen gerettet/ins Verderben gebracht ꝛc.
je lui l'ai dit un million de fois, mais il ne m'a pas voulu croire, ich hab ihm viel tauſendmal geſagt/ aber er hat mir nicht glauben wollen.

Milliaſſe, f. überaus groſſe Menge/ viel tauſend ꝛc.

§ il y avoit une milliaſſe d'hommes à cette foire, fête, ceremonie &c. es ware eine unſägliche Menge Menſchen auf ſelbiger Meſſe/bey ſelbigem Feſte/Ceremonie ꝛc. V. foule &c.

il accourt des milliaſſes d'hommes au jubilé de Rome &c.
il y a dans une fourmilliere des milliaſſes de fourmis. in einem Ameis-hauffen iſt der Ameiſſen Menge nicht zu zehlen.

Milord, m. milade (milede) f. Titul eines vornehmen engliſchen Herrn und Dame (auf franzöſiſch Monſeigneur.)

§ un Milord d' Angleterre &c.

***Mine, f. [*lat.* os, oris, vultus] Mine/Antlitz/ i.e. gantze Geſtalt und Ausſehen des Geſichts.** V. air de viſage, phiſionomie, exterieur.

§ on juge à (par) la mine (à l'exterieur, à la phiſionomie) des bonoes ou des mauvaiſes qualitez d'un homme; on juge des gens par leur mine, man urtheilet aus dem Geſicht auch zu ten aber daſen Beſchaffenheiten eines Menſchens.
avoir la mine: il a la mine d'un brave, d'un honnete homme &c. ; avoir bonne mine, etre de boone mine, das Aus- oder Anſehen haben eines ꝛc. er ſihet einem wackern / beherzten/ ehelichen ꝛc. Manne gleich ; ſein Ausſehen. V. air.
avoir la mine haute, fiere &c. avoir grande mine, etre de grande mine, herriſch/ majeſtätiſch ausſehen.
avoir la mine guerriere, mine de ſoldat &c. ein Soldaten-geſicht haben.
voila une dame &c. de bonne mine, das iſt ein wolgeſtalte Frauens-perſon ꝛc.
avoir la mine baſſe, petite, chétive, mauvaiſe, pauvre (avoir pauvre, petite mine) ein ſchlechtes Ausſehen haben/ um Gnicht nichts ſonderbares anzeigen.
*avoir la mine d'un conſtipé, ausſehen als wann er hart-leibig (verſtopft) wäre. und immer druckte (faciem duram cacantis habere. Mart.)
avoir mechante mine; avoir la mine patibulaire, la mine d'un ſcelerat, d'un pendart &c. ein ſchlimmes Schelmen-/ Diebs-geſicht haben.

mine, figur. allerhand äuſſerliche Geberden.

§ on appelle auſſi mine, les geſtes, conteoances, qui ſervent de marques exterieures pour deconvrir l'interieur &c.
un juge prudent connoit presque à la mine (contenance) d'un accuſé s'il dit vrai ou faux, ein kluger Richter merckt an den Geberden eines Beklagten/ ob er wahr redet oder nicht.
je connois à ſa mine que &c. mais on ſe trompe ſouvent à la mine; il ne faut pas toujours juger les gens à la mine, ich erkenne an ſeinem Geſichte daß ꝛc. aber man muß nicht allezeit darnach urteilen.
ſe mettre, s'etre miſe ſur ſa bonne mine, die Gala (Freuden-kleider) angeleat haben.
les beaux habits ſervent à la mine, ſchöne Kleider machen die Leute ſchön.

mine, Mine/ i. e. Geſicht ſo einer mit Fleiß machet aus Trieb des Gemüts. V. air, grimace.

§ faire bonne mine (bon accueil, bonne reception) à q; temoigner qu'on eſt ſatisfait de lui &c. einem ein freundliches Geſicht machen/ freundlich aufnehmen ꝛc.
faire mauvaiſe mine, une froide, une griſe mine à q. einem ein unfreundliches/ kaltſinniges/ ſaures Geſicht machen.
Jacob regardoit la mine de Laban, qui n'eſtoit point covers lui comme autrefois. Gen. 31.
faire la mine à q. einem ein trotziges Zorn-geſicht machen. V. moüe.
je ne ſai ce que j'ai fait à cet homme-là; il me fait toujours la mine (témoigne d'etre mal content de moi) qu'a-il à me faire la mine? &c.
faire bonne mine en mauvais jeu (cacher le desordre de ſon ame ou de ſes affaires par un exterieur gai & contenr) ſich äuſſerlich frölich ſtellen ſein Anligen zu verbergen.
faire laide mine: les malades, les bleſſez font laide mine, les douleurs leur font faire laide mine (grimace) die Kranckeu/ Breſthafte machen heßliche Geſichter. V. grimace.
tenir bonne mine, ſich des Lachens enthalten/ ſchmallen/ ernſthafft bleiben/ ob ſchon andere lachen.
au milieu de ces contes ridicules il tenoit toujours bonne mine &c.

mine, mines, plur. [*lat.* os (oris) ora] Geſichter/ Geberden ꝛc. in folgenden. V. façon, maniere, action. airs, affectez.

§ faire des mines & des façons (ſe donner des airs) Geſichter und Geberden machen. V. minauder.
Dieu ne ſe paie pas de mines ni de façons quand il s'agit de lui plaire &c.
un hipocrite affecte une mine, & un exterieur pour paroitre ce qu'il veut qu'on le croie, ein Heuchler mache Geſichter um zu ſcheinen was er gern wolte gehalten wiſſen.
ne faites pas tant de mines (dites franchement vôtre intention, votre beſoin &c.) machet doch nicht ſo viel Gramatzen ꝛc.
elle fait de petites mines pour avoir quelque air charmant, ſie machet [umpferliche Geberden um hüpſch zu ſcheinen. V. minaader.
toutes ces mines (grimaces, deguiſemens) ne ſervent de rien; je vous bien ce qui en eſt; faut-il tant faire de mines? à quoi bon toutes ces mines! &c.

mine, falſcher Schein und Verſtellung ꝛc. in folgenden, V. ſemblant faux, apparence fauſſe, deguiſement.

§ faire la mine de faire q. c.: le General fit la mine de marcher en italie &c. & il alla en Flandres, an Rhin &c. Mine machen / ſich ſtellen als ob einer was thun wolle: der General ſtellte ſich / ſeinen Marſch nach Italien zu nehmen/ und gienge in Flandern/ nach dem Rhein ꝛc.
faire mine d'etre amoureux, malade, degouté, deſintereſſé &c.

mine, Mine/ i. e. Schein/ Anſehen ꝛc. V. air, apparence, vraie ou vrai-ſemblable.

§ avoir (porter) la mine de &c. il a la mine (l'air) de n'etre guere ſage (enteodu) riche &c. il en a toute la mine, er ſihet aus als ſeye er nicht ſonderlich geſcheid / reich ꝛc. V. paroitre.
vous avez bien la mine de ne valoir pas grand'choſe &c.
cet homme porte bien la mine d'etre un eſpion &c. der Menſch ſihet einem Spianen/ Auffrecher ꝛc. nicht ungleich.
il m'a bien la mine d'avoir mis le nez dans le verre (d'avoir trinqué, fait la debauche) er ſcheint mir wol daß er die Naſe ins Wein-glaß geſteckt/ daß er geſoffen habe.
ce valet a la mine d'apparteoir à on pauvre homme (d'avoir au guens pour maitre) man ſihets dem Laquayen an daß ſein Here nicht viel zum beſten hat.
il m'a bien la mine de me tromper &c. er kommt mir vor/ als habe er im Sinn/ mich zu betriegen ꝛc.
voila un homme qoi a la mine de me vouloir aborder, parler, de me chercher &c. ich glaube daß der Menſch mich wolle anreden/ mit mir reden/ daß er mich ſuche ꝛc.
nous avons bien la mine de venir trop tard, d'etre mal-reçus, traitez &c. allem Anſehen nach kommen wir ſpat/ werden wir ichlicht tractiret werden ꝛc.
vous avez bien la mine de o'avoir pû vous taire, ich ſehe euch an / daß ihr euer Plauder-maul nicht habt halten können.
cette Belle porte la mioe de ne laiſſer goere en repos leu cœurs &c.
ſi vous n'etes pas fourbe &c. vous m'en avez pourtant la mine, wann ihr kein Schalck ſeyd/ ſo kommt ihr mir doch ſo vor.
vous dites que monſieur que voila, eſt heretique &c. il n'en a nullement la mine (il a trop bonne mine pour l'etre &c.
faire une mine froide, indifferente &c. ſich kaltſinnig ſtellen.
tenir (faire) bonne mine: tenez tonjoors bonne mine! ein beherzt/ ernſthaft ꝛc. Geſicht machen: machet/ behaltet immer eine beherzte/ unerſchrockene Mine!
quelque mine qu'il faſſe &c. er mag ſich geſtellen wie er will/ ſa ꝛc.
toute boone mine qu'il fait &c. wie er ſich auch geſtellt/ ſa ꝛc.

mine, figur. Anſehen/ Schein/ noch von folgenden/ nemlich von Thieren und unbeſeelten Sachen.

§ ce cheval a la mine de rendre bon ſervice; mais cet autre n'a pas la mine d'etre des meilleurs du monde, dieſes ſcheint ein gut Pferd zu ſeyn/ aber das andere ſcheinet von den beſten keines.
ce païe &c. a bonne mine, dieſe Paſtet ꝛc. hat das Anſehen daß ſie gut ſeye.
voila un melon, un vin &c. qui a bonne mine (qui a la mine de n'etre pas mauvais &c.)
ce louis d'or a la mine d'etre faux; il n'a pas la mine d'etre boo; il a mauvaiſe mioe; il a la mine d'avoir paſſé par les maios des circonciſeurs, dieſes Looi ſcheint falſch zu ſeyn.

Minois, m. [ein Schertz wort/ an ſtatt mine] Geſicht/ Anſehen/ in folgenden. V. mine, viſage, trogne, ſo beſſer.

§ *connoitre q. à ſon minois, einen an ſeinem Geſicht kennen.
*avoir un bon minois: il a un bon minois, un aſſez bean minois, er hat ein gut/ ein fein Geſicht; ſi let ſein aus.
*cette fille a un joli petit minois, das Mägdlein hat ein hüpſch/ artig Geſichtlein.
*il a un vilain, un laid minois (moſean) er hat eine heßliche Geſche.
*un ivrogoe a rouge minois (trogne) ein kupferfichtigee Trunckenbold.
*voila ce minois! ſihe wie er ſich ziert? was er für ein Maul (Geſicht) macht?

Minaudier, minodier. m. —iere, f. einer/ eine ſo Minen/ Geſichter/ und angenommene Geberden machet.

§ c'eſt une minaudiere (elle fait de petites mines affectées) je o'aime pas les minaudieres &c.

Minauder, minoder, v. n. allerhand verſtellte Minen/ mit Fleiß angenommene Geſichter und Geberden machen ꝛc.

§ on appelle minauder faire des mines, avoir de certains geſtes & façons d'agir affectez qui témoignent de la coqueterie, du mépris, du dégoût &c. pour q. c. V. grimacer &c.

elle minaude (elle fait l'agreable) elle ne fait que minauder &c. ſie machet Geberden ꝛc.

Minauderie, minoderie, f. minauderins &c. plur. allerhand Minen/Geſichter und Geberden ꝛc. V. façons. grimaces. mines. airs &c.

§ faire des minauderies: elle fait mille minauderies ridicules (mille petites façons) pour plaire, ſie machet allerhand lächerliche Geberden um zu gefallen.

Mine, f. gewiſſe ſo genannte Maß trockener Sachen/ etwa ein halber Metzen/ it. das Gefäſſe darzu. V. ſetier.

§ une mine de froment, d'avoine &c. acheter &c. une mine de farine en blanc, ein halber Metzen Weitzen/Habern ꝛc. einen halben Metzen Mehl kauffen.

une mina de chaux, de charboo &c. eine Maß Kalch/ Kolen ꝛc.

mine figur.: demi-arpent de terre qui demande une mine de grain pour etre ſemée, ein halber Morgen Land der einen halben Metzen Getraid erfordert zum beſäen.

Minot, m. (demi-mine) ein Viertel Metzen von Paris.

§ un minot de ſel, de blé, de farine &c, ein Viertel Metzen Saltz/Getraid/Mehl ꝛc.

pretez moi votre minot, leyhet mir euer Viertel ꝛc.

pour connoitre un homme à fond, il faut avoir mangé un minot de ſel avec lui, einen Menſchen recht zu kennen muß man ein Viertel Metzen Saltz mit ihm verzehrt haben.

Minage, m. Getraid-meß-gebür. V. mesurage.

§ le droit de minage, ou le minage: le Seigneur prend le minage ſur chaque mine de ble &c. pour le meſurage, die Meß gebür nimmt der Herr für einen jeglichen Metzen Getraid.

Mine, f. Mine/ i. e. Ertz-grube/ Fund-grube/ Schacht/Schicht/Kucks ꝛc. V. miniere.

§ on appelle mine la terre ou ſe forment, & d'ou ſe tirent les metaux & les mineraux &c.

mine d'or, mine d'argent, de cuivre, de fer, d'étain, de plomb &c. Gold-/ Silber-/ Kupfer-/ Eiſen-/ Zinn-/ Bley-ꝛc. ertz-grube (Gold-ꝛc. grube.)

une mine fort creuſe, profonde, eine ſehr tiefe Ertz-grube.

trouver, découvrir, foüiller une mine, eine Ertz-grube erfinden/erſchueſen ꝛc. V. miner &c.

un pais riche en mines, ein Ertz-berg-werck-reiches Land.

la mine s'ébonla & accabla les ouvriers, das Berg-werck fiele ein und erſchlug die Berg-leute (-knappen.)

travailler aux mines, Ertz-/ im Berg-werck arbeiten.

tirer du metal &c. des mines, Ertz graben.

il y a auſſi des mines de ſouphre, d'antimoine, de mercure, de cinnabre, de vitriol, d'arſenic &c. es gibt auch Schwefel-/ Spitz-glaß-/ Queck-ſilber-/ Zinnober-/ Vitriol-ꝛc. geuben.

on condamnoit autrefois les criminels aux mines, comme on les condamne aujourd'hui aux geleres &c.

mine, miniere, pierre de mine, gegraben oder ausgegrabenes Ertz. V. miniere. mineral. metal crud. marcaſſite.

§ porter la mine dans les fourneaux pour y être fonduë & épurée, & pour en tirer, ſeparer le metal qui y eſt enfermée, das Ertz zur Schmeltz-hütte bringen zum Läutern/ und zum Scheiden.

foudre de la mine, Ertz ſchmeltzen.

voila de la mine d'or, de la mine d'argent &c. das iſt Goldertz/ Silber-ꝛc. ertz.

mine (pierre de mine) mine de plomb (crayon noir) Bley-ertz/ Reiß-bley. V. plomb d'Eſpagne.

mine (rouge de plomb) Mennig/Minien. V. minium.

***mine**, figur. Mine/ i. e. Untergrabung einer Stadtmauer/ eines Boll-oder andern Schantz-wercks/eines befeſtigten Platzes/ ſo man will ſprengen.

§ on appelle mine un canal (travail) ou creux, conduit ſouterrain qu'on creuſe & conduit juſque ſous la muraille, le baſtion, ou le rempart qu'on veut renverſer, faire ſauter, moiennant la poudre qu'on y enferme &c.

faire, creuſer, conduire, charger une mine, eine Mine graben/ führen/laden ꝛc.

le puits de la mine eſt ce qu'on creuſe en profondeur, der Keller oder Tiefe einer Mine.

la chambre (le fourneau) de la mine eſt ce qu'on creuſe en largeur, en longueur & en hauteur ou l'on met la poudre, die Kammer (Pulver-kammer) einer Mine. V. fourneau.

la fauciſſe (amorce) de la mine pour la quelle on laiſſe une petite ouverture, Lauff-feuer zu einer Mine.

les conduits (canaux, branches, rameaux, retours, araignées) de la mine, die Gänge zu einer Mine.

faire jouër la mine, mettre le feu à la mine, eine Mine anzünden/ſpielen/fliegen laſſen/ met. ſein Gebehmnüs/Vorhaben werckſtellig machen.

attendre l'effet d'une mine (de la mine) die Wirckung einer Mine abwarten.

la mine emporta, fit ſauter la pointe du baſtion, die Mine ſprengte die Spitze des Bollwercks weg.

eventer, découvrir la mine, en découvrir le lieu, ee ôter la poudre, & en empecher l'effet, met. découvrir une conſpiration, trahiſon, menée, ou ſemblable pernicieux deſſein ce pratique ſourde & ſecrete, eine Mine lüften; entdecken/ das Pulver heben und deſſen Wirckung verhindern/ met. ein böſes Vorhaben entdecken ꝛc.

la mine eſt de couverte, éventée, die Mine/ met. der böſe Anſchlag iſt entdeckt/gelüftet/zu nicht worden.

Contre-mine, f. Gegen-mine der Belägeten.

§ faire une contre-mine, pour empecher l'effet d'une mine, eine Gegen-mine machen um die feindliche zu vereuchten. V. contreminer.

les mineurs de la mine, & de la contre-mine ſe rencontrerent &c.

Mineral, m. mine, f. Mineral/ i. e. Ertz/ und was ſonſten in der Tiefe des Erdreichs wächſt/ gegraben/ und aus derſelben gezogen wird.

§ on appelle mineral tout ce qui vient dans les mines, mais ſur tout certains ſucs coagulez qui s'engendrent dans la terre &c.

les mineraux ſont des corps foſſiles, fixes & ſolides, engendrez par coagulation des exhalaiſons & vapeurs encloſes dans les entrailles de la terre, de même que les meteores dans les regions de l'air, & augmentez par une addition exterieure des parties ſenſibles &c. & il y a une infinité de tels mineraux &c.

il y a trois ſortes de mineraux: les metaux, les pierres, & les ſucs condenſez; & ces derniers ſont ou mineraux-ſels, comme le ſel mineral, l'alun, le vitriol, le nitre &c. ou mineraux inflammables, comme ſouffre, le bitume, le petrole &c. der Mineralien gibts dreyerley: die Ertze (Metallen) die Steine/und die dichte Berg-ſäfte/ und dieſe letztere ſeind entweder Berg-ſaltze ꝛc. als Alaun/Vitriol, Salpeter ꝛc. oder brennliche als Schwefel/Hartz/Steen-öl ꝛc.

tirer quelque remade d'un minarul, aus einem Mineral eine Artzney ziehen.

minaral, adj. **mineraliſch**. V. foſſile.

§ du ſel mineral; du criſtal &c. mineral, mineraliſch Saltz/ Criſtal ꝛc. V. roche.

des eaux minerales (vitriolées, alumineuſes, ferrées, chalibees &c.) qui paſſent par les mines de vitriol, d'alun, de fer &c. mineraliſche Wäſſer (Sauer-waſſer) ſo durch unter-irrdiſche Vitriol-/ Alaun-/ Eiſen-adern gefloſſen ſeynd.

prendre les eaux minerales, den Sauer-brunnen trincken.

Miniere, f. Ertz-grube; aber mehrentheils eine Fundgrube anderer unter-irrdiſchen Säften ꝛc. V. mine, ſo beſſer.

une miniere de ſoûfre, d'alun, de vitriol, de bitume &c.

miniere: être intendant, ſur intendant des mines & des miniere d'un roiaume &c.

***Miner**, v. a. ie. n. miniren/unter-miniren/ und mit Pulver ſprengen ꝛc. V. mine.

§ miner une place par (en) un certain endroit du rampart, du baſtion pour y mettre la poudre qu'il faut, pour le faire ſauter ou renverſer &c. miner ſous un baſtion &c.

cette place eſt, il y a des places ſi fort dans l'eau &c. qu'il eſt impoſſible de la (les) miner, dieſe Veſtung iſt/ es gibt Veſtungen ſo dergeſtalt im Waſſer/ daß es unmüglich ſie zu unter-miniren.

miner un rocher (y faire des creux qu'on remplit de poudre &c. à fin de les faire crever & ſauter, pour y ouvrir ou applanir un chemin, einen Felſen mit Pulver zerſprengen um einen Weg zu bahnen.

miné: les ennemis avoient miné ſous ce baſtion, ſous cette demi-lune &c. mais on a eventé leur mine, ou en a empêché l'effet &c.

miner, hölen/ hölern/ aushölern/ it. mit der Zeit wegfreſſen von Gemäure ꝛc.

§ la goute d'eau qui tombe ſans ceſſe ſur un endroit d'une pierre, d'un mur &c. la mine peu à peu, ellu en mine peot à peut le fondement, der Waſſer-topf der ſtäts auf ein Ort eines Steins/ einer Mauer ꝛc. fällt/ hölert denſelbigen allgemach/ verdirbt den Grund ꝛc. V. creuſer. caver &c.

la riviere & ſon courant mine (conſume, ronge &c.) avec le tems les piles, les arches des ponts, les quais, les moles, les bords, les digues &c.

le

le tems, l'air mine, a miné (conſome) peo à peu tous les monumens de l'antiquité &c.; le tems, la vieilleſſe mine tout &c.

miner, figur. unter-miniren / i. e. verzehren / verderben / it. erarmen / mitnehmen ꝛc. V. détruire. conſumer. runner. apauvrir &c.

§ miner q.: miner ſon mineur qui eſt en ſa tutelle, ſein Pflegkind allgemach ums Seinig bringen.

ſes parents, ſes enfans, ſes flatteurs &c. le minent, ſeine Verwandten / Kinder / Fuchs-ſchwäntzer verderben ihn endlich.

les trop frequentes contributions &c. minent un homme, les frequentes pertes, malheurs, banqueroutes paſſives minent un marchand, quelque riche qu'il ſoit &c.

un mal qui mine au dedans; la fievre-quarte, la fievre etique &c. mine bien ſo corps; les frequentes maladies le minent, das hitzige Fieber / öffters Kranckheiten ſchwächet / verzehren gemaleig einen Leib.

les ennuis (chagrins) les affliction continuelles, les travaux &c. l'ont tellement miné (rongé) (lui ont tellement miné l'eſprit) qu'il s'en meurt peu à peu &c.

c'eſt un travail qui mine les forces; les gros interets mioent un capital (principal) an gage, dieſe Arbeit erſchöpft die Kräfften; die Kaeckten Zinſe freſſen ein Capual / ein Pfand-gut,

il a herité de grands biens &c. mais il a des dettes qui le minent, er hat ein ſchon Geld ererbet / aber er hat Schulden die es freſſen.

miner une monarchie, un état &c. eine Herrſchaft trachten zu Grund zu richten / übern Hauffen zu werffen.

miner q. (mintr dans le cœur, dans l'eſprit de q.) einen ſuchen zu durchgründen was er im Hertzen und im Sinn hat. V. etudier.

Mineur, m. Minirer / Untergraber / it. Schantz-oder Wall-gräber. V. mineur.

§ le Capitaine des mineurs; le mineur major, Minirer Hauptmann. V. ingenieur.

commander une compagnie de mineurs, commander le mineur; attacher le mineur à la muraille (au corps) de la place, deren ein Compagnie commandiren (die Untergräber anrucken laſſen)

couvrir les mineurs d'une compagnie de fuſiliers &c. die Minirer bedecken ꝛc.

les aſſiegez firent jouer une contre-mine dans le mur qui accabla tous nos mineurs qui y etoient attachez, die Belagerten lieſſen eine Gegen-mine ſpielen welche alle unſere Minirer bedeckte ꝛc.

Verb. Compoſ.

Contre-miner, v. a. gegen-minren ꝛc. die Feinde minren.

§ contre-miner un baſtion miné, ou qu'on mine &c.

les aſſiegez avoient contre-miné ce baſtion &c.

contre-miné: tous les dehors de la place étoient contre-minées, alle Auſſen-wercke waren gegen-minrt.

contre-miner, figur. eines ſeinem Vorhaben ſich entgegen ſetzen / es ſuchen zu hintertreiben ꝛc.

§ contre-miner les deſſeins de q. &c. V. contrecarrer. empecher &c.

Contre-mineur, m. Gegen-minirer / Gegen-gräber.

Mineur, m. —e, f. [*lat.* minor, ſo von magnus] minder / minder-jährig / unmündig ꝛc. it. Pfleg-kind.

§ être encore mineur; enfant mineur, fille mineure, noch minder-jährig ꝛc. ſeyn. V. minorité. tutelle. pupille.

en droit on eſt mineur juſqu'à 25 ans &c.

miner, miner ſon mineur, ſein Pflag-kind verderben ꝛc.

mineur, kleiner ꝛc. minder ꝛc. in folgenden.

§ l'Aſie mineure, das kleine Aſien.

S. Jacques le mineur, St. Jacobus der Mindere.

l'excommunication mineure (qui prive de la participation des ſacremens) der mindere / geringere Kirchen-baan.

les quatre [ordres] mineurs (les 4 petits ordres outre la tonſure) die vier mindere Weyhungen und Kirchen-ämter.

les ordres mineurs ſont celui de Portier, de Lecteur, d'Exorciſte, & d'Acolythe &c.

la [propoſition] mineure ou ſeconde d'un ſillogiſme en forme &c. die mindere Auſſage in einer förmlichen Schluß-rede.

accorder (avoüer) la mineure; nier, diſtinguer la mineure; prouver, détruire &c. une mineure; la mineure eſt claire, evidente &c. die Minorem geſtehen / läugnen / diſtinguiren; eine Minorem probiren; zu nicht machen (ablehnen) die Minor iſt klar / kundig ꝛc.

un mineur, un frere mineur, ein Minder-bruder (Minne-bruder) Minorit ꝛc. V. cordelier.

Minorité, f. Minder-jährigkeit ꝛc. Unmündigkeit.

§ cela eſt arrivé pendant, durant ma, ta, ſa &c. minorité, das iſt geſchehen da ich / du / er ꝛc. noch minder-jährig / in Minder-jahren war ꝛc.

être encore en minorité, noch unmündig ſeyn ꝛc. V. mineur ſortir de minorité; la minorité des Rois de France finit à 14 ans, aus den Minder-jahren kommen (mündig werden) die Könige in Franckreich werden in 14 Jahren mündig.

Minime, f. kleineſt ꝛc. [*lat.* minimus] in folgenden. V. le moindre.

§ une [note] minime ou blanche en moſique qui vaut la moitié d'une meſure, eine klrine oder weiſſe Muſick-nota, einen halben Schlag geltend.

minime, les minimes, plur. die Minimer / Ordens-leute / ſonſten Pauliner genannt.

§ l'ordre des [peres, freres] minimes, fondé par S. François de Paule, fondateur des Minimes &c.

minime, figur. ſo genannte Tuch- und Zeuch-farb. V. ranné foet obſcur.

§ du drap &c. de couleur minime; étoffe &c. minime, ſo gefärbt Tuch / Zeuch ꝛc.

porter un manteau, un habit &c. [de couleur] minime, einen ſo gefärbten Mantel / Kleid ꝛc. tragen.

*Moindre, adj. c. [corr. von minimus] geringſt / kleinſt ꝛc. V. le plus petit. bas. dernier.

§ le, la moindre: être le moindre (le plus petit) de tous &c. der / die geringſte ſeyn unter (vor) allen.

ſon mal eſt moindre que le mien, ſein Ubel iſt geringer denn das meine.

je ſuis le moindre des apôtres, ich bin der geringſte unter den Apoſteln, 1. Cor. 15.

la moindre part, der geringſte Theil.

celui qui violera un de ces moindres commandemens, ſera appellé le moindre dans le roiaume du ciel &c. Matt. 5.

le grain de ſenevé eſt le moindre de toutes les ſemences &c. Matt. 13.

traiter q. comme le moindre de ſes valets, einen wie den geringſten ſeiner Knechte tractiren.

ne faites le moindre bruit; faites le avec le moindre éclat &c. le moindre bruit l'eveille, l'epouvante, machet nicht das geringſte Getöſe / thuts gantz in der Stille; das geringſte Geräuſche wecket / ſchrecket ihn,

elle ne ſouffre la moindre pouſſiere, la moindre ſaleté ſur ſes habits, ſie leidet nicht den geringſten Staub / den geringſten Schmutz auf ihren Kleidern.

la moindre parole (le moindre mot) le prut choquer, il ne pardonne la moindre faute, das geringſte Wörtlein kan ihn erzörnen / er ſihet den geringſten Fehler nicht nach.

je vous le donnerai au moindre prix qu'il me ſera poſſible, ich wils euch für den geringſt-möglichen Preiß laſſen.

moindres choſes: ce mariſe mêle des moindres choſes du menage, der Mann miſchet ſich in die geringſte Hauß-ſachen. V. jocriſſe.

les juges inferieurs (ſubalternes) jugent les moindres choſes &c.

les moindres de l'aſſemblée, de l'egliſe, die Geringſte / Unterſte von der Verſammlung / Kirche ꝛc.

c'eſt la moindre choſe que vous puiſſiez faire, das iſt das geringſte ſo ihr thun könnet.

le cadis, la bure &c. ſont les moindres étoffes dont on s'habille, der Cadis / der Bauren-loden ſeynd die geringſten Zeuche worinn man ſich kleidet.

la biere eſt la moindre boiſſon, aprés l'eau, nach dem Waſſer iſt das Bier das geringſte Getränck.

de deux maux neceſſaires, il faut choiſir le moindre &c.

etre de moindre conſideration (conſequence) von geringerer Wichtigkeit ſeyn.

n'avoir pas le moindre reſpet, le moindre conſideration pour q. nicht den geringſten Reſpect für jemand haben,

il ne lui a dit, fait le moindre mot, le moindre compliment, la moindre bonneteté, er hat ihm nicht das geringſte Ehren-wort geſprochen / nicht die geringſte Höflichkeit angethan.

*Moins, adv. [*lat.* minus] minder / weniger / i. e. nicht ſo viel. V. tant. pas tant.

§ aïez moins de ſcience, & plus de conſcience, habet weniger Gelehrtheit / und deſto mehr Gewiſſens (Frömmigkeit.)

parlez &c. moins haut, redet nicht ſo laut ꝛc.

vous auriez plus d'argent, ſi vous aviez moins de pareſſe, ihr hättet mehr Geld / wann ihr weniger Faulheit hättet (ihr wäret reicher wann ihr fleiſſiger wäret.)

les uns des Iſraëlites recueillirent plus, & les autres moins [de la manne qui tomboit] et liche von den Iſraelitern ſammleten mehr / andere weniger von dem Man ſo fiele. Exod. 16.

faites plus de bien, & en dites moins, thut des Guten mehr / und redet deſſen weniger.

S. Paul

S. Paul a reçu des joifs par cinq fois quarante coups moins un, St. Paul hat fünfmol vierzig Streich/ weniger einen/ von Juden bekommen. 2. Cor. 11.

celui qui aſpire à la pretriſe ne doit pas avoir moins de 25 ans, wer ein Prieſter werden will muß weniger nicht als 25 Jahr alt ſeyn.

moins. minder/ weniger/ i. e. nicht ſo ꝛc. mit folgenden Nom. adj.

§ il eſt moins (bien moins) ſage &c. moins honnête &c. que &c. er iſt nicht ſo verſtändig/ nicht ſo ehrbar ꝛc. als ꝛc.

cette ſoupe, cette ſauſſe eſt moins méchante que je penſois, dieſe Suppe/ Brühe iſt nicht ſo ſchlimm als ich vermeinte.

je le trouve moins raiſonnable &c. que jamais, ich befinde ihn unbeſcheidener ꝛc. als jemalen.

pas moins, nicht weniger (eben ſo viel) it. drum nicht weniger ꝛc. mit folgenden Nom. adj. oder abſol.

§ elle n'a pas moins d' eſprit que ſa ſœur, ſie hat eben ſo viel Verſtand als ihre Schweſter.

il n'eſt pas moins vertueux que ſavant, er iſt eben ſo tugendſam als er gelehrt iſt.

celui à qui on remet moins, aime moins, dem weniger nachgelaſſen wird/ liebt auch weniger. Luc. 7: 47.

pour être vieux, il n'eſt pas moins amoureux, ſoll &c. ob er ſchon alt/ ſo iſt er drum nicht weniger (dennoch) verliebt/ ein Narr ꝛc.

pour être devot, je ne ſuis pas moins homme, ich bin zwar fromm und andächtig/ bin aber drum nicht weniger ein Menſch. Molier. Tartuffe.

§ s'il ne dit mot, il n'en penſe pas moins, er ſagt zwar nichts/ er denckt aber drum nicht deſto weniger.

pas moins que &c. nicht weniger als; it. nichts als ꝛc.

§ il ne prendra pas moins de trois écus, er wird weniger nicht nehmen als drey Thaler.

l'homme eſt ſi corrompu depuis ſon peché qu'il ne faut pas moins que la grace toute-puiſſante & efficace pour le reparer & convertir, der Menſch iſt ſeither ſeiner Sünde ſo verderbt/ daß eine geringere als eine kräftig-wirkende Gnade ihn nicht wieder zu recht bringen und bekehren kan.

le moins, ſubſt. n. das minſte/ wenigſte/ geringſte. V. la moindre choſe.

§ le moins (le moins du moindre) que vous puiſſiez faire pour lui (c'eſt de &c. c'eſt le moins que &c.) das wenigſte ꝛc. ſo ihr für ihn thun könnet/ iſt ꝛc. das iſt das geringſte.

admettre le plus & le moins (admittere majus & minus &c.)

ni plus, ni moins, weder mehr/ noch weniger ꝛc.

§ il y a dans ce ſac mille ecus, ni plus, ni moins, es ſeynd in dieſem Sack gerad tauſend Thaler (nicht mehr noch weniger.)

je l'aime ni plus, ni moins que s'il étoit mon propre frere, ich liebe ihn nicht anders als wann er mein leiblicher Bruder wäre.

vous avez beau crier, enrager (vous déchirer) pleurer &c. il n'en ſera ni plus, ni moins, ihr möget ſchreyen/ zörnen/ weinen ꝛc. wie ihr wollet/ ſo wird er weder mehr noch weniger thun/ i. e. wird nicht ablaſſen zu thun was er vor hat.

plus - - - ; moins- &c. moins - - ; plus - - &c. je mehr ꝛc. V. plus.

§ plus je le prie &c. moins, & moins il en fait, je mehr ich ihn bitte/ je weniger er thut.

plus on aime ſoi-même, moins on aime Dieu, je mehr man ſich ſelbſt liebt/ je weniger liebt man GOtt.

moins on a d'eſprit, & plus on croit en avoir, je minder Verſtand einer hat/ je mehr einem gedünckt daß er deſſen habe.

moins on parle, plus on eſt eſtimé ſage, je weniger einer redt/ je mehr wird er für klug gehalten. Prov. 17.

moins - - que, weniger als ꝛc. nach einem Verbo.

§ je mange, bois, dors &c. moins que je n'étois accoûtumé de faire, ich eſſe/ trincke/ ſchlafe ꝛc. weniger/ als ich nicht gewohnt ware zu thun.

moins Vous aime, Seigneur, qui aime quelqu'autre choſe avec Vous qu'il n'aime pour l'amour de vous! der liebe Dich weniger/ HERR/ der etwas anders mit (neben) Dir liebet/ das er nicht Deinent wegen liebet. S. Auguſt.

quelque mal que vous m'aiez fait, je ne vous en conſidere, eſtime, aime &c. pas moins, wie übel ihr mir gethan/ ſo ichöne/ liebe ich euch drum nicht minder (weniger.)

de moins. weniger/ in folgenden.

§ à preſent nous aurons un facheux un ſot &c. de moins, itzund werden wir einen Verdrießlichen/ einen Narren ꝛc. weniger haben.

à moins um weniger/ in folgenden ꝛc.

§ vous n'en ſerez pas quite à moins, ihr werdet um weniger (geringer) nicht davon kommen.

moins, à moins, moins de &c. weniger ꝛc. als ꝛc.

§ ce livre &c. ne me revient pas à moins de 5 écus, dieſes Buch kommt mir nicht weniger nicht zu ſtehen als 5 Thaler (habe unter 5 Thaler nicht gekaufft.)

le libraire n'en a voulu prendre moins; il ne l'a pas voulu donner à moins de tant, à moins de ce que je viens de dire (je ne lui en ai paié ni plus ni moins) der Buchhändler hat nicht weniger nehmen wollen als ſo viel ꝛc.

un peu plus, un peu moins, cela ne fait rien, was mehr/ was weniger kan nichts machen.

en moins de &c. in weniger als ꝛc. in folgenden.

§ il y eſt allé en moins de deux &c. jours, er iſt in weniger als i. e. er iſt kaum in zwey ꝛc. Tagen dahin gereiſet (hat kaum zwey Tage zugebracht.)

en moins de rien: cela ſera fait, appreté &c. en moins de rien (en un moment, en un clin d'œil, en un tourne-main, en peu de tems) das wird in einem Hup (Augenblick ꝛc.) fertig ſeyn.

ces gens ont en moins de rien répandu leur opinion &c. par tout &c.

cet homme aura mangé ſon bien en moins de rien &c.

moins que rien: cela eſt moins que rien, das iſt ſo viel als nichts.

au moins, du moins, pour le moins, à tout le moins, tout au moins &c. zum wenigen (wenigſtens) aufs wenigſte/ aufs allerwenigſte.

§ ſi vous ne venez pas aujourd'hui, venez au moins demain, wann ihr heut nicht kommt/ ſo kommt auf wenigſt morgen.

au moins, ne vous en prenez pas à moi, wenigſtens gebt mir die Schuld nicht.

il faut communier à tout le moins une ou deux fois l'an, man ſoll aufs allerwenigſte ein oder zweymal im Jahr communiciren.

il y du moins moitié à gagner ſur ce marché, es iſt zum wenigſten die Helfte bey dieſem Kouff zu gewinnen.

du moins ſouvenez vous, cruelle, que je meurs pour vous; je vous conjure à tout le moins de vous ſouvenir de moi! erinnert euch zum wenigſten ꝛc. daß ich in euch bis in Tod verliebt bin ꝛc.

ſi vous ne voulez pas m'aimer, ſouffrez pour le moins que je prenne la liberté de vous dire que je vous aime! ſo ihr mich nicht lieben wollet/ ſo leidet zum wenigſten daß ꝛc.

ſi vous ne voulez pas etre pour lui, au moins ne ſoiez pas contre (ſi vous ne pouvez lui faire du bien, au moins ne lui faites point de mal) wann ihr nicht für ihn ſeyn wollet (ihm nichts Gutes thun) ſo ſeyd aufs wenigſt nicht wider ihn/ thut ihm kein Leid.)

s'il n'eſt pas fort riche, du moins il a (a-il) de quoi vivre honnetement, iſt er ſchon nicht gar reich/ ſo hat er zum wenigſten ehrlich zu leben.

prenez y garde au moins, laſſt euch doch zum wenigſten angelegen ſeyn.

je le ſouhaite au moins autant que vous, ich wünſche es wenigſtens ſo ſehr als ihr.

*le Roi eſt au moins autant gentilhomme que votre Marquis, zum wenigſten iſt der König ſo gut von Adel als euer Marquis ꝛc. Moliere. le Facheux.

rien moins que &c. nichts weniger als ꝛc.

§ les hipocrites ne ſont rien moins que ce qu'ils paroiſſent, die Heuchler ſeynd nichts weniger als was ſie ſcheinen.

Il n'y a rien moins que ce que vous dites, es iſt nichts weniger als was ihr ſagt.

il ne s'agit de rien moins que de ce cela, es iſt nichts weniger als das.

à moins de &c., à moins que de &c., à moins de &c. vor einem Verbo in infinit. oder conj. &c. es ſey denn daß ꝛc. in folgenden. V. ſi ce n'eſt que &c.

§ on ne devient gueres ſavant, on ne ſauroit rien apprendre à moins d'étudier, à moins que de prendre un peu de peine (à moins qu'on n'étudie, ne s'exerce &c.) es wird einer nicht gelehret/ er ſtudire/ er übe/ er befleiſſe ſich dann.

à moins que d'avoir le diable au corps, on ne ſauroit s'aviſer d'une tel'le mechanceté, es wäre denn einer mit dem Teufel leibhaftig beſeſſen/ könte er ſolche Bosheit nicht erdencken.

il ne faut pas lui prêter de l'argent, à moins que de le vouloir perdre, on de lui en vouloir faire un preſent, man muß ihm kein Geld leyhen/ man wolle es dann verlieren/ oder ihm ſchencken.

à moins de paſſer pour fou dans ce monde on ne ſauroit pratiquer le vrai chriſtianiſme, wo einer nicht will (will einer nicht) in dieſer Welt für einen Narren gehalten werden/ läſt ſich das wahre Chriſtenthum nicht üben.

vous ne l'aurez pas, à moins que vous ne l'achetiez, ihr werdets nicht kriegen/ ihr kaufet es dann.

je lui ai defendu de bouger, à moins que je n'y fuſſe moi-meme ich hab ihm verbotten von meinen Sachen zu geben/ ich ſey denn ſelber da. Moliere. M. de Pourc.
ne ne me leverai pas, à moins qu'on ce m'y oblige, ich werde nicht aufſtehen/ man zwinge mich dann darzu (ſprach Ludwig der XIV. zu einem Türckiſ. Botſchafter der prætendirte/ er ſolle das Creditiv ſeines Herrn ſtehend empfangen.)
vous ne ſerez pas paié de lui, à moins que vous ne le faſſiez mettre en priſon, ihr werdet von ihm nicht bezahlt/ ihr laſſet ihn dann haſten,
à moins de cela, il n'y a rien à faire, was das nicht iſt (geſchicht) ſo iſt nichts zu thun.

-minuer [verb. inuſ. von *Lat.* minuere, kleinern/ dünnern/ringern/ſchmälern ꝛc.]

***Menu**, m. —uë, f. adj. ie, adv. [quaſi: *minu*, von *Lat.* minueus] dünn/gering/klein ꝛc. V. delié, mince, petie.
§ avoir une taille menuë & eſſilée, le corps menu, eine dünne/rohne Leibs-geſtalt haben.
une corde trop menuë, ein allzu dünnes Seil.
lire de l'ecriture menuë (le caractere menu) kleine Schrift leſen,
colomnes &c. trop menuës, allzu dünne Säulen ꝛc.
jambes menuës (comme des faſcées) avoir la jambe menuë, les bras menus, dünne Schenckel/dünne Arme haben,
menu bois: il faut mettre de menu bois pour faire bruler le gros, dünn Brügel-oder Stecken-holz ꝛc.
menus boiaux, das dünne Gedärme. V. grêle.

menu, klein ꝛc. in Vergleichung eines gröſſern von ſelbiger Art/ in folgenden. V. gros, petit.
§ la menue artillerie y eſt deja; on attend la groſſe (le gros canon) das kleinere Geſchütz iſt ſchon da; man erwartet das grobe.
le menu linge: blanchir le menu linge, oder nur; le menu, das kleine/ zarte Lein-zeug/ die kleine Wäſche waſchen. V. petit linge.
il y a à la leſſive tant de paquets de menu &c.
de menu plomb, dünnen Bley/ i. e. Schrot/ Hagel/ Dunſt. V. de la dragée.
on appelle dragée (menuë dragée) les menues confitures, klein Zucker-werck.
de la menuë monnoie, pour la menoë depenſe, kleine Müntz/ klein Geld/zum täglichen kleinen Ausgaben.
de la pluie, grêle menue, kleiner Regen/ kleine Schloſſen.
ecrire, imprimer en menu caractere, en lettre menue, klein ſchreiben/drucken/ i. e. mit kleinen Buchſtaben.
reduire quelque drogue en poudre bien menue, en menue pouſſiere, etwas zu dünnen/kleinen Pulver ſtoſſen.
ne vendre, ne trafiquer que de menues merceries, nur kleine/ geringe Krämer-waaren verkauffen.
les menus grains, comme orge, aveine, pois, neotilles, veſſe, mars &c. klein Getraid als Gerſten/ Haber/ Erbſen/ Linſen/Wicken ꝛc.
vendre le gros avec le menu, das Groſſe mit ſamt dem Kleinen verkauffen.
vendre en gros & en menu, in groß/und auch Pfennig-wehrt verkauffen. V. detail.

menu, adv. dünn/ klein.
§ pluvoir, grêler dru & menu, dünn und dicht regnen/hageln.
piler menu, bien menu, menu comme de la pouſſiere, dünn/ fehr klein/ klein zart ſtoſſen.
couper, tailler bien menu, hacher menu (en pieces menuës) dünn hauen/ſchneiden hacken ꝛc.
*il l'a haché menu comme chair à paté, er hat ihn zu kleinen Stücken zerhauen.

menu, figur. gering/klein ꝛc. noch in folgenden.
§ le menu peuple, d'ordinaire (gemeine) Pöbel-volck. V. petit peuple, popolace, canaille.
païer ſes menues dêtes, les menues ſommes, ſeine kleine Schulden/ Pfeffel-ſchulden zahlen.
rembourſer à q. ſes menus frais (les menus frais qu'il a fait) einem ſeine kleine/ für ihn gethane Koſten erſtatten.
la menuë depenſe d'une maiſon (d'un menage) die tägliche kleine Ausgab in einem bürgerlichen Hauß-halten.
les menus (petits) plaiſirs, die kleinen Ergötzungen/ i. e. Geld zum Spielen/zum Luſt-reiſen/zum Schmauſen ꝛc. ſonſten extra genannt (der Armen wird nicht dabey gedacht.)
il a deux cents écus par an pour ſes menus plaiſirs (pour ſes petits divertiſſemens) er hat jährlich 200 Thaler Luſt-/Spiel-oder Recreations-geld.
un threſorier des menus [plaiſirs du Roi &c.]
les menues diſtributions du chœur, die tägliche Chor-austheilungen an die Chor-herren. V. diſtributions.

avoir les menues dîmes, die kleine Zehenden haben.
tirer ſes menus droits (ſes menus profits) ſeine kleine Accidentzien (Beſchores) einziehen. V. tour de Latoo.
les menus droits [en terme de chaſſe] das kleine Jagt-oder Hunde-recht als Ingeweide/ Schweiß und dergleichen. V. curée.
les menus des rôtiſſeurs: les foïs, geſiers, bouts d'ailes &c. der Köche Recht; Abfall/ i. e. Lebern/Mägen/Flügel ꝛc. von Geflügel. V. petite oie.
mes &c. menues penſées, meine überflüſſige / flüchtige Gedancken ꝛc.

par le menu, adv. Haar-klein/ gar genau ꝛc. Stück für Stück ꝛc. V. en detail, en particulier &c.
§ conſiderer, rechercher les choſes par le menu (de point en point, de piece en piece) die Sachen gantz genau betrachten/untersuchen.
foüiller, inventorier les papiers &c. de q. par le menu, eines ſeine Schriften ꝛc. aufs genaueſte durchſuchen (durchſtöbern) inventiren.
marquer, ſpecifier tous les frais; rapporter les choſes &c. par le menu, alle Ausgaben / Koſten Haar-klein aufſchreiben/ die Sachen mit ihren geringſten Umſtänden erzehlen ꝛc.

Minuſcule, f. [von *Lat.*] kleiner Buchſtab ꝛc. V. minute.
§ écrire, imprimer &c. en lettre minuſcule, etwas mit kleinen Buchſtaben ſchreiben/drucken. V. majuſcule, capitale.

Minuee, f. Minute [Zeit ꝛc.]
§ l'heure eſt diviſée en ſoixante minotes, die Stunde hat 60 Minuten.
une ſeconde eſt la 60me partie d'une minute &c.
attendez moi pen là; je reviendrai dans une minute, verziehet ein klein wenig; ich komme in einer Minute (Augenblick) wieder. V. moment, clin d'œil.
la minute de Geometrie eſt la 60me partie d'un degré, & le degré eſt la 360me partie d'un cercle &c.
les Tropiques ſont éloignez de l'Equateur de 23 degrez & 30 (31) minutes &c.
l'elevation du pole a N. eſt de 48 degrez 50 minutes &c.
la minute, en fait de poids, eſt la 24me partie d'une prime, qui eſt la 24me d'un grain &c.

minuee, kleiner Buchſtab/kleine Schrift. V. petite lettre, petit caractere, ecriture fort menuë.
§ il faut ſe ſervir de la minute (écrire en minute) quand on veut écrire, imprimer (copier) un grand & long diſcours, traité ou petit volume, man braucht kleine Schrift wann ein langer Diſcurs/ Tractat eng zuſammen geſchrieben oder gedruckt werden muß.
toute ſon écriture n'eſt que de la minute, alle ſeine Schrift (was er ſchreibt) iſt klein.

minute, erſter Entwurff oder Concept einer Schrift oder Werck. V. brouillon, projet.
on appelle minute une écriture raturée, corrigée, apoſtillée qu'on fait en faiſant le deſſein (le projet) de quelque ouvrage d'eſprit, ou de quelque piece de conſequence &c.
faire la minute (le brouillon) d'un ouvrage, d'un poëme, d'une lettre, d'une harangue, de quelque acte &c. (y coucher, projetter, brouiller, minoter ſes premieres penſées &c.) das erſte Concept von einem Werck/ Gedicht/ Brief/ Rede ꝛc. entwerffen/ die erſte Gedancken aufſetzen ꝛc. V. minuter.
du papier à faire des minotes, Concept-papier.
cet auteur &c. barbouille bien du papier en faiſant ſa minute ou ſes minutes, avant que de les mettre au net (en groſſe) dieſer Scribent verſudelt/ verklittert viel Papier/ ehe daß er ſeine Sachen ins Reine bringt.
il ne ſait point de minutes de ſes lettres &c. er concipirt nichts von ſeinen Briefen ꝛc. (er ſchreibt alles gleich hin)

minuee, Urkund/ Ur-ſchrift oder Original eines Inſtruments von einem Notario/Gerichts-ſchreibern ꝛc. aufgericht.
§ on appelle auſſi minute l'original des actes qui ſe paſſent chez les Notaires, ie. des jugemens qui s'expedient dans les greffes &c. & qui ſont ſignez des parties ou des juges, ie. des notaires &c.
les notaires &c. gardent les minutes, les minutes originales) des actes, des contracts de conſequence qu'on paſſe devant eux. die Notarii ꝛc. behalten/ bewahren die Urſchriften von allem was vor ihnen gehandelt wird. V. protocolle.
faire, dreſſer la minute (l'original) de quelque acte; dreſſer une minote; apporter, preſenter la minote originale d'un acte au greffe &c.
la minote de ce contract eſt chez tel notaire, das Original dieſes Contracts ꝛc. ligt bey dem und dem Notario.

Minurer, v. a. concipiren/ entwerffen ꝛc.
§ minuter une lettre &c. einen Brief concipiren.

minuter, originaliter auffſetzen/ aufrichten. V. dreſſer.

§ minuter ou contreck, ou acte &c. (en faire, dreſſer la minute, ou l'original) einen Contract/Actum &c. urſchrifftlich auffſetzen ꝛc.

en contract &c. eſt minuté (tout dreſſé) chez le notaire, il ne reſte qu'à le ſigner &c. dieſer Contract iſt vom Notario völlig aufgerichtet; es braucht nur unterſchreiben ꝛc.

minuee, figur. ein heimlichs Unternehmen im Sinn haben/ vorhaben/ drauf bedacht ſeyn ꝛc. V. medicer, machinee. trainer.

§ minuter ſecretement une entrepriſe, quelque ſurpriſe &c.

minuter ſon depart, ſa retraite, ſa fuite, auf ſeine Weg-eeiſe/ Flucht bedacht ſeyn; trachten durchzugehen.

minuter à faire banqueroute &c. im Sinn haben Banqueroti zu ſpielen ꝛc.

minuter quelque conſpiration &c.

Minutie, minucie, ſ. minuties plur. [*lat.* minutiæ &c.] Kleinigkeiten/ geringe Lumpereyen ꝛc. V. bagatelle. choſe de rien. choſe frivole. petite choſe.

§ garder, s'arréter aux minuties, à des minuues, auf geringe Kleinigkeiten ſehen/ acht haben.

pour moi, je ne garde pas à ces minuties, je me mêque de ces minutiæ grammaticales &c.

ce ſont des minuties qui ne valeut pas la peine, das ſeynd Lumpereyen die der Mühe nicht mehrt ſeynd.

éplucher une affaire juſqu' aux moindres minuties, eine Sache auf das genaueſte unterſuchen.

Mince, adj. c. [von *lat.* quaſi: *minutus*, *minuitus*] dünn ꝛc. in folgenden. V. del. é, men u. pas épais. leger. tenue.

§ one étoffe trop mince: le tafferas, la toile ſont des étoffes trop minces (legeres) pour l'hiver; eette doublure eſt trop mince, allzu dünner Zeuch: der Tafet/ das Leinen ſeynd allzu dünne Zeucht für den Winter; dis Unter-futter iſt zu dünn.

ane tranche de jambon, de pain, de fromege bien mince; conpet uue choſe bien mince; couper des trauchos trop minees, ein gar dünnes Schnitzlein Schinckrn/ Brod/ Käß; etwas gar zu dünn ſchneiden.

un verre fort mince & fragile, ein gar dünn und gebrechlich Glaß.

mince, figur. dünn/ i.e. gering/ ſchlecht.

§ ſon patrimoine, ſon ſalaire &c. eſt bien mince; la païe eſt bien mince, ſein Vatter-gut/ ſeine Beſoldung iſt ſehr gering. V. petit. modique.

cet habit &c. eſt bien mince poor un homme de ſa qualité, naiſſance &c. dis Kleid iſt wol ſchlecht für einen ſo Vornehmen von Adel.

ce prince, ce conte &c. eſt bieu mioce (a peu de terres, d'états, de revenu &c.) ſon revenu eſt bieu mince, dieſer Fürſt/ Geaf ꝛc. iſt wal dünn/ i.e. hat wenig Land/ Einkommen ꝛc.

ſon ſavoir (ſon eſprit) eſt bien mince (o'eſt guere grand) ſein Verſtand ꝛc. iſt ſchlecht/ klein ꝛc.

une raiſon mince (foible) ein ſchlechter/ ſchwacher/ kahler Beweiß.

avoir un merite bien mince, nicht viel gelten noch gachtet werden ꝛc.

Menuiſer, [verb. inuſit,] V. amenuiſer &c.

Menuiſier, m. Schreiner/ Tiſchler/ Schnitzler ꝛc.

§ le menuiſier eſt ainſi appellé à cauſe qu'il travaille en menu (eu petit) fait des ouvrages petits, deliez & delicats à l'égard du charpentier, der Schreiner heiſt menuiſier von menu weilen er kleiner-/ ſubtiler- und künſtlichere Arbeit machet als der Zimmermann.

au bon menuiſier, ou habile menuiſier doit ſavoir deſſiner, entendre l'architecture civile, ein guter Schreiner muß die Zeichnung/ wie auch die Bau-kunſt verſtehen

an fin menuiſier, ou menuiſier ebeniſte, qui travaille en oevrages delicats de rapport, de placage, & marqueses &c. Schreiner ſo ein Künſtler/ und aus Eben- und beygetrichen Holtz ertzeigte ſchöne Arbeit machen kan.

un gros menuiſier qui ne travaille que ſur des pieces d'aſſemblage, ne differe gueres d'un charpentier &c.

Menu-ſerie, ſ. (art. it. ouvrage de menuiſiee) Schreiner-kunſt/ it. Schreiner-arbeit.

§ travailler en menuiſerie, in Scheeiner-werck arbeitrn.

la menuiſerie de ce buffet, de ce lambris, de ceste armoire &c. eſt jolie, belle, propre, delicate & artiſtement travaillée, die Arbeit an dieſem Schranck/ Getäfel/ Kaſten ꝛc. iſt ſchön und künſtlich,

le grand autel, la chaire &c. de cette egliſe eſt en chef-d'œnvre de menuiſerie, der hohe Altar/ die Cantzel ꝛc. dieſer Kirche iſt ein Schreiner-meiſter-ſtück.

menuiſerie, menuiſeries, plur. Schrein-werck/ it. allerhand Hauß-gerät vom Schreiner gemacht.

§ avoir noe belle, jolie menuiſerie, ſchön Schrein-werck haben.

menuiſerie marquetée, rapportée, ringelest Schrein-werck.

veudre ſa menuiſerie, ſein Schrein-werck (Tiſchen und Kaſten) verkauffen.

la menuiſerie d'uue maiſon neuve &c. das Schrein-werck oder Getäfel eines neu-gebautru Hauſes. V. lambris, lambriſſage.

trafiquer des menuiſeries, mit Schrein-werck handeln.

menuiſerie d'orfevre, kleine Gold- und Silber-ſchmidt-arbeit/ klein Geſchmeide/ als Ringe/ Schnallen/ Hacken/ Oht-gehänge und dergleichen.

§ ces ortevre ne travaille que de la menuiſerie; des bagues, des boucles, des peedans d'oreilles, crochets, agraffes, bijoux &c.

la groſſerie (toete ſorte de vaiſſelle, & de grands ouvrages n'eſt (ne ſont) pas ſon fait &c.)

Menuet, m. ſo genannter Dantz/ und Manier zu dantzen/ it. zu einem ſolchen Dantz aufzuſpielen.

§ on appelle menues une dance gaie, de ces pas ſont preceps & menus, it. jeu d'inſtrumeus accommodé à cette dance &c.

daucer, joner un menuet; un beau, joli menuet, ein Menuet dantzen/ ſpielen; ein ſchön/ artiges Menuet.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-moindrir*, *-minuer*, *-menuiſer &c.*

Amoindrir, v. a. [von *lat.* minuere] kleinern/ ringern/ mindern/ verkleinern/ verringern/ vermindern. V. appetiſſer. diminuer &c.

§ amoindrir une choſe, un objet: verre, lunette qui amoindre les objets (les tend, fait paroitre moindres ou plus petits) ein Ding kleinern ꝛc. ein Glaß/ Brille ſo die Cörper kleinert ꝛc. (kleiner ſchrumen machet.)

amoindrir ſes fautes &c. ſeine Fehler/ Sünden verkleinern ꝛc. V. extenuer. exeuler.

nons ſommes euclins à amoindrir nos propres fautes, & groſſir celles des autres &c.

amoindri: ou a amoindri la largeur ordinaire de ces étoffes, man hat die gewöhnliche Breitt dieſer Zeuche ſchmaler gemacht.

amoindrir, s'amoindrir, v. n. ſich ringern/ verringern/ abnehmen/ weniger werden. V. appetiſſer. decheoir.

§ la tas da blé, de pains &c. s'amoindrit (diminue) tous les jours dans un menage, an lieu que celui des ordures ſe groſſit (augmente) der Korn-/ Brod-ꝛc. haufen in einem Hauß halten nimmt täglich ab/ wird geringer (kleiner) an ſtatt daß ſ. v. der Kohl-/ oder Miſt-haufen groſſer wird.

un vin &c. s'amoindrit quand il eſt en perce (a la barre, ou deſſous de la burre) ein Wein ꝛc. wird geringer (ſchlechter) wann er untee dem Zap/ und unter der Mitte iſt.

ſon credit &c. s'amoindrit, les forces s'amoindriſſent, ſes revenus s'amoindriſſent (deperiſſent) ſein Credit/ ſeine Kräfften/ ſeine Einkommen nehmen ab ꝛc.

amoindri: le Roi a amoindri l'autorité de la nobleſſe, des parlemens &c. der König hat das Anſehen des Adels/ des Parlamenten verringert/ geſchwächet ꝛc. V. affoiblir.

Amoindriſſement, m. Ringerung/ Verringerung ꝛc.

R'amoindrir, v. a. wiederum kleiner ꝛc. machen ꝛc.

*Diminuee, v. a. it. o. [*lat.* diminuere] ringern/ verringern/ verkleinern/ verjüngern; kleiner/ geringer ſchetzen machen. V. amoindeir.

§ la Perſpective diminuë les objets à meſure qu'ils s'éloignent de l'œil, die Sehe-kunſt verkleinert die Cörper/ je weiter ſie ſich vom Auge entfernen.

diminuur une colonne, uu membre d'architecture &c. eine Säul/ Geſims ꝛc. verjüngern.

diminuer la puiſſance, l'autorité, le credit &c. deq. einer ſeine Gewalt/ Anſehen/ Credit ꝛc. ringern/ ſchmälern.

diminuer ſa depeuſe &c. ſeine Ausgaben ꝛc. ringern/ beſchneiden. V. retraucher.

diminuer la portion, die Portion ſchmälern/ verkleinern ꝛc.

diminuer, ſe diminuer, v. n. it. r. verringern/ e ſchmälern/ eingehen/ abnehmen.

§ les citrons, oranges diminuent, en ſe ſechant, die Citronen/ Pomerantzen ſchwinden/ gehen ein/ wann ſie eintrocknen.

ſes forces diminuent, ſa memoire, ſon eſprit, ſa vuë &c. diminuë, s'affoiblit) ſeine Kräfften/ ſein Gedächtnus/ ſein Verſtand/ ſein Geſicht ꝛc. nimmt ab.

ſon fonds diminuë (ſe diminuë) de jour en jour, de plus en plus, ſein Vermögen ſchwindet von Tag zu Tag.

les jours diminnent dés la S. Jean, von Johannis werden die Tage immer kürtzer.

diminuer à vene d'œil: la riviere &c. diminuë e vuë d'œil, das Waſſer ꝛc. fällt zuſehens.

cet enfant tombe en dartre, & diminuë, das Kind fällt in Schwind-ſucht/ und nimmt ab an Fleiſch. V. amaigrir.

les chaleurs &c. ſe diminuent, die Hitze ꝛc. läſt nach.

diminuer de prix, wolfeiler werden.

cens

cette traduction ne diminuë rien des graces de l'original, dieſe Uberſetzung iſt nicht das geringſte winartiger denn das Original.

Diminué, part. p. geringert/verringert/verkleinert/verjüngert ꝛc.

§ cette perte &c. a bien diminué ſes ſubſtances, dieſer Verluſt hat ſein Vermögen gewaltig verringert.

ſa conduite a diminué ſon antorité; ſon malheur &c. a diminué ſon credit &c. ſeine Aufführung hat ſeine Gewalt/ ſein Unglück hat ſeinen Credit verkleinert.

les jours ſe ſont diminuez; les nuits ſe ſont diminuées, die Tage/die Nächte haben abgenommen.

on a diminué les tailles, le prix des vivres &c. man hat die Auflagen/ den Preiß der Eß-waaren ꝛc. vereingert.

Diminutif, adj.: un mot diminutif, ein Diminutivum, verkleinerendes Wort.

§ faire, former un diminutif: fillette, brocheton, lievraut, pigeonneau, doucet, doucereux &c. ſont des noms (termes) diminutifs, des formes diminutives de fille, brochet, lievre, pigeon &c. it. de doux &c. ein ſolches formiren: Töchterlein/Hechtlein/Häßlein/Täublein; ſüßlicht ꝛc. ſynd verkleinerte (verjüngerte) Worte von: Tochter/ Hecht/ Haſe/Taube ꝛc. von ſüß ꝛc.

Nota 1. Es haben die Franzoſen vor Alters die Bedeutung faſt aller ihrer Worte/ nach Art der Teutſchen mit Zuſatz gewiſſer End-ſylben verkleinern können; welches aber die jetzige faſt durchgehends abgeſchafft/ und an ſtatt deſſen dero Umſchreibung mit petit, e. mince, menu &c. eingeführt/ als ex. ge. petit livre, an ſtatt livret, ein Büchlein; petite chambre, an ſtatt chambrette, Kämmerlein ꝛc.

Nota 2. Es gibt aber etliche Nomina appellat. wie auch einige propr. ja adject. welche/ nebſt daß ſie durch das adj. petit &c. gar zierlich verkleinert werden können/ dennoch auf ihre eigene Art pfleaen verkleinert zu werden/wie ſolche hin und wieder in dieſem Dictionnaire nach dero Haupt-worten ordentlich werden zu finden ſeyn/ dahero wir dieſelbe hier zu wiederholen für unnöthig achten; doch weilen unſer Buch ſich mit Nominibus propriis der Menſchen/ und noch viel weniger der Länder/Seädte/ Berge/ Flüſſe ꝛc. als welcher die Anzahl ſo zu ſagen unendlich iſt/ nicht ſchleppen mögen/ als wollen wir nur einige Diminutiva familiaria von Tauf-namen hieher ſetzen/ als:

§ Anna, Anna/ Nannon, Nillon, Annichen/Nandel/Enchen.
Antoine, Anton/Tönes/Antoinette, Antöneschen/Töneschen.
Barbe, Barbara/ Babette, Babichoo, Babel/Wabel/Wäderl.
Catharine, Cathaem/Cätde/ Catin, Cataut, Catharinchen/Cäthchen.
Charles, Carl/Charlot, Cärlchen/ Charlotte iſt das fem.
Eliſabeth, Liſabet/ Liſette, Iſabelle, Liſgen/Liſerl.
Françoiſe, Franciſca/ Franchon, Faochon, Fränßchen.
Henri, Heinrich/ Henriot, Henrl/ Henrichl.
Jaques, Jacob/ Jaquet, Jacot, Jacöbchen. NB. Jacob der Ertz-vatter heiſt Jacob, nicht: Jaques; und ſo es ein Weibsbild/ Jaqueline, Jacobee/ Jacobine.
Jeanne, Johanna/ Janneron, Johannele.
Louis, Ludwig/ Louiſet, Ludwigle.
Louiſe, Lupſe/ Louiſon, Lupſechen.
Madeleine, Magdelena/Madel/Mättel/Madelon, Madelchen/Madelenchen.
Marguerite, Margret/Gret/ Margoton, Margot/ Margretchen/Grätchen/Grädel.
Marie, Maria/Marion, Maeichen.
Nicolas, Niklaß/Nickel/Colin, Nickelchen.
Nicole, Nicola/Niquette, Nickelnchen.
Pierre, Peter/Pierrot, Peterchen.
Suſanne, Suſanna/Suſon, Suſerl.

und andere dergleichen/die man nach guter Analogie formiren kan.

§ diminutif figur.: former un diminutif de quelque fameux jardin, fontaine, palais &c. einen berühmten groſſen Garten/ Kunſt-brunnen/ Palaſt ꝛc. in kleinerer Form (nach verjüngertem Maß) nachbauen ꝛc. laſſen. V. en petit.

Diminution, f. Verringerung/ Verkleinerung/ Verjüngerung ꝛc. it. Abnahm ꝛc. V. amoindriſſement, cabais, recranchement.

§ diminution de prix, de taxe, de taille, d'impôts &c. Verringerung von Preiß/von Steuer/von Auflage ꝛc.

faire bouillir une liqueur jusqu'à la diminution d'un tiers, d'un quart, etwas ſieden laſſen bis das Drittel/ das Viertel eingehet.

diminution (retreciſſement) des colomnes, des membres &c. d'une architecture, Verjüngerung ꝛc. der Säulen/ der Theile ꝛc. in einem Baue.

ſon credit &c. a ſouffert quelque diminution, ſein Credit ꝛc. hat einigen Abgang gelitten.

Amenuiſer, v. a. ringern/ dünnern/ dünn/ klein/ it. dünner/kleiner hauen/ſchneiden ꝛc.

§ amenuiſer une cheville, une boule, un pilier, une piece de bois &c. einen Zweck/ Kugel/ Säule/ Pfoſten ꝛc. dünner ꝛc. machen. V. amaigrir.

amenuiſer une piece de bois à brûler, ein Stück Brand- oltz klöben/ kleiner (zu Spreißlen) hauen. V. fendre, couper.

amenuiſer q. figur.: la fievre &c. l'amenuiſe, das Fieber ꝛc. bringt ihn vom Fleiſch. V. miner.

aller en amenuiſant, comme les ſerpens, les anguilles, immer dünner oder rahner am Leibe ſeyn wie die Schlangen/ Aäle ꝛc.

amenuiſé: cette maladie l'a fort amenuiſé, es hat ihn dieſe Kranckheit ſehr abgezehrt. V. amaigrir, atteuuer &c.

Miniſtre, m. [*lat.* miniſter] Knecht/Diener ꝛc. in folgenden. V. ſerviteur.

§ Moiſe, ce fidele miniſtre de Dieu, Moſe/der getreue Knecht GOttes.

les Anges ſont les miniſtres de Dieu, qui executent ſon bon plaiſir, die Engele ſeynd Knechte GOttes/die ſeinen Willen ausrichten.

les Princes ſont miniſtres de Dieu, & les officiers ſont leurs miniſtres des Princes, die Fürſten ſeynd Diener GOttes/ und dero Beamten ſeynd Diener der Fürſten.

un miniſtre du tabernacle, du ſanctuaire, ein Levitiſcher Prieſter in der Stifts-hütte. V. levite, ſacrificateur.

un miniſtre de Jeſus Chriſt, ein Diener (Knecht) JESU CHRISTI.

S. Paul & les autres Apotres etoient miniſtres de Dieu & de Jeſus Chriſt, & fideles diſpenſateurs de ſes miſtéres; ils étoient miniſtres de la nouvelle alliance (de l'evangile, de la parole, de la grace &c.)

un miniſtre eccleſiaſtique (d'egliſe) un miniſtre de l'autel, ein Kirchen-diener/ ein Diener des Altars. V. clerc, pretre, curé.

les miniſtres ſervent l'evêque ou le curé quand il officie &c. V. diacre, ſoudiacre.

un miniſtre de l'egliſe proteſtante (evangelique-lutherienne, ou reformée) ein Diener/ Prediger/ Lehrer der proteſtirenden Kirche. V. predicant.

un miniſtre de la parole [de Dieu] ein Diener am Wort ꝛc.

preſenter, ordiner, établir un miniſtre, Diener am Wort beſtellen/ ordnen.

un ſavant, un habile, un zelé, un fidele &c. miniſtre, ein gelehrter/treu-eiferiger ꝛc. Diener/Prediger. V. paſteur, predicateur.

un miniſtre fort vigilant, exemplaire, exact &c.

ſuſpendre, interdire, depoſer &c. un miniſtre mondain, ſcandaleux, ignorant, non-chalant &c.

miniſtre, Staats-miniſter/ i. e. ein Unter-regent/ it. geheimter Raht eines Lands-fürſten. V. conſeiller.

§ un miniſtre d'état d'un Souverain; le premier miniſtre [d'etat, d'une cour &c.]

les Cardinaux de Richelieu & Mazzarin ont eté de grands miniſtres &c.

le premier Viſir eſt le premier miniſtre de l'Empire ottoman &c.

un ſavant miniſtre, un miniſtre fort éclairé, grand politique; un grand miniſtre, ein kluger/ hoch-erleuchter/ ſehr verſtändiger Staats-miniſter.

ce Prince s'appuie (ſe repoſe) de l'adminiſtration de ſon état ſur ſon premier-miniſtre; c'eſt à lui qu'il en commet tous les ſoins &c.

être miniſtre d'un prince étranger à la cour de quelque autre prince, Miniſter eines ausländiſchen Fürſtens an einem Hofe ſeyn/ i. e. Abgeſandter/ Botſchafter ꝛc. V. ambaſſadeur envoié, reſident, agent.

le Roi donna (envoia) les ordres, les inſtructions &c. à ſon miniſtre qui eſt à la Cour de Vienne &c.

miniſtre, figur. Diener/ i. e. Gehülfe/it. Kuppler ꝛc. V. aide, ſecond.

§ être miniſtre des paſſions de ſon maitre (le ſervir, le complaire dans ce qui eſt contre Dieu & la conſcience) ſeinem Herren zu willigen Dienſten ſeyn in allen ſeinen böſen Gelüſten/ die wider GOtt und das Gewiſſen ſeynd.

le bourreau & les ſergens &c. ſont les miniſtres (executeurs) de la juſtice criminelle, der Scharfrichter und die Schärgen ſeynd die Diener (Vollzieher) der Straf-gerechtigkeit.

les Rois &c. en faiſant la guerre (en portant les armes en un païs) ne ſont que les miniſtres des fleaux du Seigneur des armées, irrité contre les crimes des habitans, wann die Königer im Land mit Krieg überzuhen / ſo thun ſie es als die Gerichts-diener der Geiſſeln des HErrn der Heer-ſchaaren ſo ergrimmet iſt wider die Laſter der Inwohnerr.

les foudres, les peſtes, les famines, les guerres, les ravages, les inondations, les deluges, les deſolations &c. ſont les miniſtres de la colère & de la vengeance du Seigneur &c.

la colére de Dieu radouci en J. C. par nos larmes & les fruits d'une conſtante converſion &c. retombe à la fin ſur ceux qui en ont eté les miniſtres ; & notre Pere celeſte, aprés avoir châtié & humilié ſes enfans, jette la verge au feu &c.

Miniſtére, m. [*lat.* miniſterium] Bedienung/Dienſt ꝛc. in folgenden.

§ le miniſtére de Dieu, le miniſtére du Tabernacle (du Sanctuaire &c.) le miniſtére levitique, ceremoniel, der Levitiſche Dienſt GOttes im Tabernackel ꝛc. V. ſervice. office. ſacrificature.

le miniſtére de la lettre, le miniſtére qui devoit finir & ceſſer, der Dienſt des Buchſtabens/der aufhören ſolte.

le miniſtére de Jean Baptiſte (du precurſeur) der Dienſt des Vorläuffers Johannis.

le miniſtére de l'Evangile, de la nouvelle alliance ; le miniſtére de eſprit, de la vie, de la juſtice &c. der Dienſt des Evangelii/des neuen Bunds/ des Geiſts/ des Lebens/ der Gerechtigkeit ꝛc.

le miniſtére apoſtolique, eccleſiaſtique, Apoſtoliſcher Kirchendienſt

travailler au miniſtére de l'evangile, ou de la parole ; vaquer aux fonctions, remplir les devoirs de ſon miniſtéra, in der Bedienung des Evangelii arbeitrn ꝛc.

etre appellé, admis, ordmé, conſacré au ſaint miniſtére, au ſacré miniſteré de la parole, zu dirſem heiligen Dienſt beruffen/ zugelaſſen/verordnet/geweyhet werdrn.

Dieu a converti, ramené beaucoup d'ames par ſon miniſtére, GOtt hat viel Seelen durch ſeine Bedienung bekehrt.

honorer (faire honneur à) ſon miniſtére ; deshonnorer ſon miniſtére (lui faire honte, deshonneur, tort &c.)

aſſembler le miniſtére d'une egliſe &c.

miniſtére d'état, Staats-minnſters hohe Bedienung.

§ le miniſtére du Cardinal de Richelieu, de Mazzarini &c. (leur ſons gouvernement, autorité ſouveraine au temps de la minorité &c.)

briguer &c. le premier miniſtére (la charge de premier miniſtre) nach drr erſtrn Miniſters-ſtelle ſtreben.

miniſtére, figur. Bedienung/ i. e. Hülf/ Beyſtand/ Mittel ꝛc. V. ſervice. aide. ſecours. aſſiſtence. moten &c.

§ faire q. c. moyennant le miniſtére de q. etwas durch jemands Bedienung ꝛc. verrichten.

ſi vous avez beſoin de mon miniſtére, je vous le préterai de bon cœur &c.

Mérier &c. [ſo auch von miniſterium herkommt.] V. nach Ordnung.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-miniſtrer.*

Adminiſtrer, [von *lat.* adminiſtrare] verwalten im Namen eines andern. V. gouverner. manier.

§ adminiſtrer les finances & les revenus de quelque grand Seigneur, d'une communauté, d'une Republique &c. die Geld- und andere Renten eines groſſen Herrn/ einer Gemeine ꝛc. verwalten. V. adminiſtration.

adminiſtrer la tutele &c. de quelque mineur, die Pflege eines Minder-jährigen führrn.

adminiſtrer un hôpital, un hôtel-dieu, einen Spital verwalten / Spital-verwalter ſeyn.

adminiſtrer les affaires publiques, die Regirung der Staats-ſachen führen. V. conduire.

adminiſtrer la juſtice, die Gerechtigkeit verwalten/ Recht widerfahren laſſen. V. faire. rendre.

adminiſtrer. bedienen/ i. e. reichen/ geben/ ausſpenden ꝛc. in folgenden. V. conferer. donner.

§ adminiſtrer les ſacremens ; adminiſtrer le batéme, l'euchariſtie &c. die Sacramenta bedienen ꝛc.

adminiſtré : on l'accuſe d'avoir mal-adminiſtré les finances &c. de l'etat, er wird angeklagt die Staats-finantzen ꝛc. übel verwaltet zu haben. V. mal-verſation.

Adminiſtrateur, m. —trice, f. Verwalter / -in ꝛc. V. gouverneur. directeur.

§ etre adminiſtrateur des finances, des revenus d'un prince &c.

etre adminiſtrateur d'un hôtel-dieu, d'une maiſon religieuſe, d'une communauté &c. Verwalter eines Spitals / Cloſters ꝛc. ſeyn.

adminiſtrateur temporel ; adminiſtrateur ſpirituel &c.

un ſage, un zelé adminiſtrateur ; un adminiſtrateur ſoigneux, vigilant fidele &c. ein kluger/ ſorgfältiger/eifferiger/ getreuer ꝛc. Verwalter.

adminiſtrateur de la perſonne, & des biens d'un mineur, ein Vormund/Gerhab. V. tuteur.

adminiſtrateur, adj. figur. eſprit-adminiſtrateur : les Anges ſont établis pour être des eſprits-adminiſtrateurs &c. die Engel ſeynd dienſtbarr Geiſter ꝛc.

Adminiſtration, f. Verwaltung von Gütern. V. ſoin. maniment. conduite. gouvernement. economie.

§ donner à q. l'adminiſtration des finances, des revenus, des affaires de q. einem die Verwaltung eines ſeiner Renten/ ſeiner Sachen ꝛc. auftragen.

avoir l'adminiſtration de la perſonne, & des biens d'un mineur, die Verwaltung der Perſon und Güter eines Minderjährigen habrn.

un Roi (prince) ne doit pas ſe repoſer de l'adminiſtration de ſes etats ſur ſes miniſtres (ſon miniſtere) il y doit contribuer auſſi ſes propres ſoins &c.

adminiſtration ſage, prudente, kluge Verwaltung.

accuſer q. de mauvaiſe adminiſtration des affaires, des finances &c. einen wegen übler Verwaltung ꝛc. angeben. V. malverſation.

rendre conte de ſon adminiſtration, Rechenſchaft geben ſeiner Verwaltung (Haushaltung.)

ôter l'adminiſtration de ſon bien à q. einen von der Verwaltung des Seinigen abſetzen.

etre chargé de l'adminiſtration des Sacremens, einem das Amt der Ausſpendung / der Sarramenten obligen.

Minium, m. [iſt *lat.* viell. von mine de plomb, Bley-ertz] Minien / Mennig / Bley-roht/ weilen es von Bley gemacht wird. V. mine. rouge de plomb.

Miniature, ſprich und ſchreib mignature, f. [von minium, womits vielleicht vors Alters geſchahe] Mmatur/ gute/ſo genannte getüpfelte Malerey auf Perment.

§ peindre (travailler) en miniature, in Miniatur mahlen ꝛc. miniature tres-delicate (delicatement travaillée a petits points) ſehr künſtliche Miniatur-arbeit.

un joli portrait, eventail &c. en miniature, ein ſchön Conterfait/ Windel ꝛc. in Miniatur.

miniature faite avec de l'émail d'Hollande, Mmatur ſo geſchmeltzt ꝛc.

Minon, m. minotte, f. [Katzen-nam] Mautz/ Bautz/ Birſch/ Puß/ und dergleichen. V. chat, matou.

§ les enfans appellent la chat minon &c.

minon ! minon ! tiens minon ! tiens ! Mautz! Mautz! nimm! minon figur. : il entend bien minon, ſans qu'on diſe : chat (il entend à demi-moe) er verſtehrt ſchon: Mautz ! ohne zu ſagen : Katz !

appeller le chat : chat, & non pas minon, die Katz/Katz/ und nicht Mautz heiſſen (dir Warheit recht heraus ſagen.)

Miquemac, micquemac, micmac, m. heimliche/ loſe / eigen-nutzige Practiken etlicher Leute untereinander / etwas/ zumalen eine Wahl und dergleichen nach ihrem Sinne auszuwircken oder zuwege zu bringen. V. cabale. complot. intrigue, menée. manigance &c.

§ on appelle miquemac ou tracas, une intrigue, ou intelligence ſecrete, embrouillée, mais baſſe & intereſſée (mercenaire) entre des perſonnes, touchant quelque election &c.

il y a, il y a eu du miquemac dans cette election, affaire &c. es iſt unrichtig zugangen in dieſer Wahl/Sache ꝛc. (es iſt ein Dechtel-machtel dabey vorgangen.)

on n'arrive gueres à des mitres, à des chapeaux, aux grandes charges &c. ſans quelque miquemac &c.

***Mirer**, ſe mirer, v. a. it. r. [von *ital.* und *hiſp.* mirar] ſchauen / beſchauen / anſchauen ꝛc. in folgenden. V. regarder, ſe beſſer.

§ les Belles ne ceſſent de ſe mirer, & de s'admirer [dans leurs miroirs] die Schönen beſchauen und bewunderen ſich immer in ihrem Spiegel.

le pân ſe mire dans ſa queüe, der Pfau beſchauet ſeinen / beſpiegelt ſich in ſeinem ſchönen Schwantz.

Narciſſe, ſe mirant dans la fontaine devint amoureux de lui-même &c.

cette dame ſe mire en s'ajuſtant, dieſe Dame ſpiegelt ſich/ indem ſie ſich aufſchmucket.

ſe mirer figur. ſe mirer dans ſon ouvrage &c. (s'y complaire &c.)

&c.) ſich in ſeinem Wercke beſchaueu (ihm ſelbſt darinnen gefallen/liebkoſen ꝛc.

mirer, v. n. zielen (rahmen) hinzielen zum Schieſſen ꝛc. V.v ſer.burer.

§ mirer à un certain bue où l'on veut que porte un coup d'une arme à feu, d'une arbaléte &c. avant que de la tirer, ou en pointant une piece &c. V. prendre ſa mire.

le cannonier a miré à cette guerite-là,& l'a abbattue, der Conſtadler hat auf das Schilter-häuſlein gezielt/und hats auch getroffen/eingeworffen.

§ où mirez vous? wohin/worauf zielet ihr?

Mire, ſ. Ziel/Schieß-ziel. V.bue.

§ la mire eſt le point où l'on viſe pour tirer une arme; it.l'action de celui qui viſe &c.

prendre ſa mire, zielen/ſein Ziel abſehen.

la broche eſt le point de mire de ceux qui tirent au blanc, der Nagel iſt der Ziel-punct / wo die Feuer-rohr-ſchützen hinzielen (worauf ſie zielen.)

mettre une piece en mire pour donner où l'on veut, ein Stück Geſchütz zum Ziel richten. V. pointer.

mire (guidon) d'un canon de fuſil, das Geſichtlein auf dem Lauf einer Büchſe. V.guidon,ſo beſſer.

coin,coins de mire pour mettre ſous la culaſſe du canon pour hauſſer & baiſſer vers le point de mire, Unterleg-keile oder -wecken/wann man ein Stück Geſchütz richtet. V. coin.

Miroir, Schau-glaß/i. e. Spiegel. V.glace.

§ une belle glace de miroir de Veniſe, ein ſchön Venediſches Spiegel-glaß.

un bon miroir plat repreſente les objets juſtement tels qu'ils ſont, ein flacher Spiegel ſtellet die Figuren vor wie ſie ſeynd.

un miroir convexe les repreſente plus petits,& le concave plus gros, ein bald-kugelichter Spiegel ſtellet die Figuren kleiner/und ein Hol-ſpiegel gröſſer vor.

un miroir d'acier, ein ſtählener Spiegel.

le cadre de miroir, eine Spiegel-rahm.

un grand miroir de ſale, ein groſſer Saal-ſpiegel.

un miroir fidele,infidelle (flattant) ein richtiger / untrichtiger Spiegel.

un petit miroir de poche, ein kleiner Sack-ſpiegel.

un miroir [de toilette] Madame eſt à ſon miroir, Madame ſitzt vor ihrem Aufputz-ſpiegel.

un miroir ardeot ou brûlant, ein Brenn-ſpiegel/Brenn-glaß. V.foter.

un miroir groſſiſſant,appetiſſant les objets, ein Vergröß- / ein Verklein-ſpiegel (-glaß.)

la Catoptrique eſt la ſcienee des miroirs & l'art de les faire,die Spiegel-und Spiegel-macher-kunſt.

miroir, figur. Spiegel ꝛc. in folgenden.

§ cette batterie eſt ſi bien ecurée, ces meubles ſont ſi bien frottez, qu'ils ſont clairs,nets,luiſans comme un miroir(on s'y pourroit mirer) diß Küchen-geſchirr/Gerät iſt ſo hell geſcheurt/ daß ſie glänzen wie ein Spiegel (ſeynd Spiegel-hell.)

l'eau claire & limpide d'une fontaine ſert d'un miroir naturel (paroit un miroir) hell-klares Waſſer dienet an ſtatt eines Spiegels.

miroir, noch in folgenden.

§ le miroir à l'arriere d'un vaiſſeau ſur la galerie,où ſont les armes du Prince,ou la figure de ſon Nom, der Spiegel hinten auf einem Meer-ſchiffe wo des Lands-fürſten Wappen/ oder der Nome deſſelben gebildet. V. frontou. dien-conduit. intelle.

appréter des œufs au miroir (les cuire au plat ſans les broüiller) Eyer backen/ daß die Dottern ganz bleiben(Ochſen-augen.)

un cheval bai à miroir, ein Spiegel-braunes Pferd. V. mirouetté.

les miroirs de la queue du paon, die Spiegel eines Pfau-ſchwantz.

miroir, Spiegel/i.e.Exempel/Beyſpiel/Vorbild ꝛc. V. exemple.modelle,patron.

§ la loi de Dieu nous doit ſervir de miroir pour y mirer notre laideur ſpirituelle,das Geſetz GOttes ſoll uns als ein Spiegel dienen unſere geiſtliche Heßlichkeit zu beſchauen.

nous ne voions maintenant que comme en un miroir & en des enigmes; mais alors nous verrons Dieu face à face.1.Cor. 13.

la vie de J. C., & celle de ceux qui ont ſuivi ſes traces, ſont des miroirs de toutes les vertus,das Leben J. C. und derer ſo in ſeine Fußſtapfen getretten/ ſeynd Spiegel aller Tugenden.

le bon Job a eté un miroir de patience &c. der fromme Hiob war ein Spiegel der Gedult ꝛc.

les peintures ridicules qu'on expoſe ſur le theatre, ſont des miroirs publics où il ne ſaut jamais témoigner qu'on ſe voie (de voir ſon viſage)

Mirouetté, miraillé, adj. geſpiegelt/mit Spiegeln ꝛc.

§ un cheval bai mirouetté; ein Spiegel-braun Pferd.

il porte un paon coupé d'azur, miraillé d'or, er führt einen blauen Pfau mit ausgebreiteten Schwantz/ mit goldenen Spiegeln.

Miroitier, m. Spiegel-macher/ -krämer/ (ein Spiegler.) V.lunetier.

§ maître-miroitier; marchand-miroitier &c.

les miroitiers vendent de toutes ſortes de miroirs, de glaces,de lunettes,globes de verre &c.

Miracle, m. [lat. miraculum] Mirakul/Wunder-werck/ Wunder-zeichen. V.merveille.prodige.ſigne.

§ faire un miracle;faire des miracles (des effets ſurprenans,etonnans & merveilleux au deſſus des forces de la nature, Mirakel/Wunder thun.

S. Etienne faiſoit de grands prodiges & de grands miracles parmi le peuple. Act.5: 12.

c'eſt un miracle evident,averé, ſurprenant, viſible, das iſt ein augenſcheinliches/ſichtbares / wahres/ rechtes Wunderwerck.

il y a de vrais miracles, & il y en a de faux & trompeurs; ces derniers ne ſont faits que par la puiſſance (par les illuſions) de Satan, pour ſeduire les élus memes,s'il etoit poſſible, & pour operer une efficace d'erreur dans ceux qui croient au menſonge &c. Matt. 24: 24.

les Saints Apôtres prouverent & confirmerent la doctrine de Jeſus par une infinité de miracles,die heiligen Apoſtel haben die Lehre JESU mit unzahlbaren Wundern beſtättigt.

evoir le don des miracles, die Gabe haben Wunder zu thun.

arriver q. c. par miracle, par une eſpece de miracle, etwas durch gleichſam ein Wunderwerck geſchehen. V. miraculenſement.

miracle. figur. ein Wunder/i.e.eine Sache ſo billig zu bewundern. V.merveille.

§ les miracles de Dieu: les vrais fideles ne ſe laſſent jamais d'admirer avec un ſaint étonnement les miracles de Dieu dans la nature,de l'adorer,& glorifier dans ſes miracles &c.

c'eſt un miracle de vous voir une fois chez moi,de vous voir levé de bon matin, de vous trouver chez vous &c. es iſt ein Wunder euch einmol bey mir/euch einmal früh auf/ euch einmal zu Hauſe zu ſehen ꝛc.

ce predicateur,cet orateur,ce medecin&c.fait des miracles,dieſer Prediger/Redner/Medicus ꝛc. thut Wunder.

cette beauté eſt un miracle (prodige) de la nature, on y contemple des miracles, c'eſt un miracle de beauté &c. dieſe Schönheit iſt ein Wunderwerck der Natur.

cette machine &c.eſt vraiment un miracle de l'art, dieſes Zug- oder Treib-werck iſt ein Wunder der Kunſt. V.chef d'œuvre.

ce General fit des miracles de ſa perſonne dans ce combat &c.

c'eſt un miracle,que cet homme,que cet enfant ne ſe ſoit caſſé le coû en tombant de cet escalier &c.

à miracle: ſavoir q.e a miracle; cela eſt fait à miracle, etwas verwunderlich wol verſtehen; das iſt wunder-künſtlich gemacht.

Miraculeux, adj. miraculos/ wunder-thätig/ it. durch ein Wunder-zeichen gewirckt/it.wunderbarlich ꝛc. V.merveilleux.admirable.ſurprenant.

§ une image miraculeuſe de la Vierge, ein Mirakul-bild der Heil. Jungfrau.

un effet,un coup miraculeux (prodigieux,ſurprenent &c.) eine wunder-volle Wirckung.

une gueriſon,une cure miraculeuſe, eine Wunder-cur.

une delivrance miraculeuſe(qu'on ne peut attribuer qu'à un miracle) eine Wunder-volle Erlöſung/ Errettung.

miraculeux, figur. vortrefflich/ausbündig ꝛc. V. excellent.rres.bon.exquis.

§ voila un vin &c. miraculeux, das iſt ein vortrefflicher ꝛc. Wein ꝛc.

un remede miraculeux (ſouverain) ein wunder-thuendes Heil-mittel ꝛc.

un ouvrage,un poeme &c. miraculeux, ein herrliches Werck/ Gedichte ꝛc.

Miraculeuſement. adv. durch ein Wunder-werck ꝛc.

§ il a eté gueri,ſauvé,delivré &c miraculeuſement (d'une maniere miraculeuſe,ou par miracle &c.) er iſt ganz wunderbarlich geheilet/errettet/befreyet ꝛc.

precher, haranguer &c. miraculeuſement, wunder-trefflich predigen/ reden ꝛc.

*Merveille, ſ. merveilles, plur. [von ital. maraviglia, corr. von lat. mirabile, mirabilia &c.] Wunder-ding (Wunder) ein Ding/ That ꝛc. ſo hoch zu bewundern ꝛc. V. choſe ſurprenante &c. qui merite de l'admiration &c.

§ toutes les Oeuvres de Dieu dans la nature,& dans la grace ſont des merveilles ſans nombre,die Wercke GOttes in der Natur und in der Gnade ſeynd lauter Wunder über Wunder.

faire drs merveilles: Dieu ſeul eſt Celui qui fait des merveilles, Wunder thun: GOtt iſt allein der jenige ſo Wunder thut. Pſal.72.
Seigneur, je raconterai (annoncerai, celebrerai) toutes vos merveilles, HERR / ich will alle deine Wunder erzehlen (verkündigen/preiſen.) Pſal.9.
Il a laiſſé (etabli) la memoire de ſes merveilles, Er hat ein Gedächtnus geſtift ſeiner Wunder. Pſ.111.
regarder q. c. comme une merveille, etwas als ein Wunder anſehen.
être ſurpris à la vuë de tant de merveilles, erſtaunet ſeyn über ſo viel Wunder.
les ſept Merveilles (fameux & illuſtres bâtimens) du monde, die ſieben Wunder-[gebäue] der Welt.
etre mis au rang des merveilles du monde &c.
c'eſt [une] merveille de vous voir, es iſt ein Wunder / euch zu ſehen. V. miracle.
c'eſt une merveille de voir l'addreſſe, la promptitude, la ſubtilité &c. de ce &c.
ce n'eſt pas grande merveille, das iſt kein groß Wunder (iſt nichts ſeltzams.)

merveille, merveilles, figur. faire merveilles, ou des merveilles (choſes ſurprenantes, admirables, extraordinaires) Wunder thun (wird von allen geſagt/worinnen ſich einer ſehr geſchickt und wacker erzeigt.)

§ cet homme, ce predicateur &c. fait (u fait) des merveilles, dieſer Menſch/dieſer Prediger ꝛc. thut Wunder.
ce capitaine &c. a fait merveilles en cette occaſion, dieſer Hauptmann ꝛc. hat Wunder gethan bey dieſer Gelegenheit.
ce jeune écolier &c. fait merveilles pour ſon âge, dieſer junge Schüler ꝛc. thut Wunder für ſein Alter.
dire, racunter, ſavoir des merveilles d'un païs &c. Wunder ſagen/erzehlen/wiſſen von einem Lande ꝛc.
promettre monts & merveilles, Wunder verſprechen. V. promettre.

à merveille (à merveilles) adv. trefflich wol/ wunderſchön/trefflich ſchön ꝛc.

§ il, elle le porte à merveille (tres-bien, admirablement bien &c.) er/ſie befindet ſich ſehr wol.
cet habit vous ſied à merveille, das Kleid ſtehet euch trefflich wol an.
reuſſir à merveille dans un ouvrage (y faire merveilles) in einem Werck ꝛc. ſeine Kunſt trefflich ſehen laſſen.
elle eſt belle, galante &c. à merveille, ſie iſt wunder-ſchön ꝛc.

merveille, figur. noch in folgenden.

§ c'eſt une merveille que ce eſprit-là, das iſt ein wunder-trefflicher Verſtand.
c'eſt une merveille en beauté, en ſageſſe &c. das iſt ein Wunder von Schönheit von Weißheit ꝛc.
il, elle eſt la merveille de nos jours, de notre ſiecle, er/ſie iſt ein Wunder von unſerer Zeit.
une beauté &c. qui paſſe pour la huitieme merveille du monde &c. qui n'a pas vû elle, n'a pas vû merveille &c. c'eſt une merveille (une beauté merveilleuſe &c.)

***Merveilleux,** adj. m. —euſe, f. [von *ital.* maravigliofo, *lat.* mirabilis] wunderbar/ wunderſam/zu verwundern/ it. ſeltſam/rar/vortrefflich ꝛc. V. admirable. ſurprenant, étonnant. etrange. digne d'admiration &c.

§ Dieu eſt merveilleux en ſes œuvres (ſes œuvres ſont admirables) GOTT iſt wunderbar in ſeinen Wercken.
je ne vis jamais rien de plus merveilleux, ich hab meine Tage nichts wunderbareres geſehen.
toue eſt merveilleux en ſa perſonne (il n'y a rien que de merveilleux en lui) alles iſt an ihm zu verwundern
un ſecret merveilleux, une methode merveilleuſe, ein wunderſames Heil-mittel/wunderſame Lehr-art.
voila un merveilleux eſprit, une merveilleuſe humeur; un merveilleux homme, ein ſeltſamer/wunderlichee Kopf ꝛc. V. étrange.
une piece merveilleuſe, ein vortreffliches Stück.
un muſcat, un vin &c. merveilleux, ein vortrefflich guter Wein ꝛc.
cela a eu un ſuccés &c. merveilleux, cela a fait un effet merveilleux. das hat ein wunder-guten Effect gethan.

merveilleux, ſubſt. m. das was zuvorderſt zu bewundern in einer Rede ꝛc.

§ remarquer le merveilleux dans un diſcours, dans une fable, dans un conte &c.
il y a du merveilleux, du ſurprenant, de ce qui ſurprend l'eſprit, qui etonne, qui donne de l'admiration &c. dans ce qu'il dit, dans ce qu'il ecrit &c.
outrer le merveilleux dans ſon poeme, dans ſa piece, dans ſon opera &c. par un fabuleux incroyable, y introduire un merveilleux faux & eblouiſſant &c.

Merveilleuſement, adv. wunderbar/ wunderſam/auf eine wunderbare Weis. V. admirablement.

§ Dieu conduit ſes Saints merveilleuſement (d'une maniere tout à fait merveilleuſe, admirable, digne d'admiration) GOTT führet ſeine Heiligen wunderlich. Pſal.68.

merveilleuſement, figur. wunder-artig ꝛc. vortreflich wol ꝛc. V. tres-bien. extremement bien.

§ dame merveilleuſement belle &c. eine wunder-ſchöne ꝛc. Dame.
cet orateur ſait merveilleuſement exciter (émouvoir) les paſſions &c.
cet homme eſt merveilleuſement avare, chiche &c. cette femme eſt merveilleuſement laide, dieſer Mann iſt wunder-gantz (karg) dieſes Weib iſt wunder-heßlich ꝛc.

Verb. Compoſ. von mirer, von *-merveiller.*

***Admirer,** v. a. [*lat.* admirari] etwas bewundern/mit Verwunderung anſchauen/ betrachten/ ſich drüber verwundern ꝛc. V. admiration. s'étonner. etre ſurpris.

§ admirer q. ou q. c. (le regarder avec admiration ou étonnement &c.)
admirer les œuvres de la nature, de la grace, & de la gloire &c.
admirer la bonté, la probité, la vertu &c. de q. (admirer q. pour ſa bonté &c.) ſich über eines Güte/Frömmigkeit/Tugend ꝛc. verwundern (ſie bewundern.)
admirez ma bonté &c.! verwundert euch/ wie ich ſo gut bin! Moliere.
admirez ce chapeau, ce ruban, cette étoffe &c. beſchauet und bewundert dieſen Hut/dieſes Band/ dieſen Zeuch ꝛc. [wie fein/wie ſchön ꝛc. er iſt!]
je vous admire! ich verwundere mich über euch! ihr ſeyd gar artig ꝛc. V. étrange &c.
admirer une grandeur, une hauteur, une profondeur &c. ſich über eine Gröſſe/Höhe/Tiefe ꝛc. verwundern.
ſe faire admirer: vous vous faites admirer, machen daß man ſich über ihn verwundere.
une beauté &c. à admirer, eine Schönheit ꝛc. die billig zu bewundern. V. admirable. merveilleux.
je vous admire de croire cela (je m'étonne de ce que vous avez la folie de croire que &c.) ich verwundere mich über euch daß ihr das glaubet ꝛc.
on admire la foibleſſe &c. d'un tel, de vouloir &c. man verwundert ſich über deſſen ſeine Schwachheit ꝛc. daß er will ꝛc.
un ſot trouve toujours un plus ſot qui l'admire, ein Narr findet allezeit einen noch gröſſern Narren/der ſich über ihn verwundert.
j'admire que vous oſiez faire (d'oſer faire) cela, ich verwundere mich daß ihr das thun dörfet.
une vertu &c. plus à admirer qu'à imiter, Tugend ꝛc. ſo mehr kan bewundert als nachgeahmet werden.
s'admirer: cet homme s'admire (ſe plait, complait) dans ſes écrits, dans ſes vers &c. der Menſch bewundert ſich (gefällt ſich ſelbſten) in ſeinen Schrifften/ Verſen ꝛc.
cette dame ſe mire & admire dans ſes parures &c.

Admiré: etre admiré, bewundert: bewundert werden ꝛc.

§ vous meritez d'etre admiré; il fut admiré &c.
les belles dames quand elles ſont bien ajuſtées, aiment à etre mirées & admirées, wann die ſchönen Damen wol gebutzt ſeynd/wollen ſie gern beſchauet und bewundert werden.

***Admirable,** adj. c. wunderbar / zu bewundern ꝛc. V. merveilleux. ſurprenant. etonnant.

§ Dieu eſt Admirable & tres-Aimable en ſes œuvres; la Sageſſe &c. de Dieu eſt Admirable; o que ſa Grandeur &c. eſt Admirable! GOTT iſt zu bewundern und zu lieben in ſeinen Wercken; GOttes Weißheit iſt wunderbar! o wie iſt Er ſo Wunder-Groß! Pſal.8.

Nota. Die Phraſes von merveilleux können hieher / und dieſe dahin gebracht werden.

§ l'amour du mepris, de la douleur & de la pauvreté pour J.C. eſt admirable (digne d'admiration &c.)
être admirable dans la pureté de ſon ſtile &c.
il n'y a rien que d'admirable dans votre perſonne &c.
trouver q. c. admirable: je trouve ce oh! admirable. Molier. Pret. Ridic.
je n'y trouve rien d'admirable, ich finde nichts wunder-würdiges dran.
une beauté &c. admirable; voila un diſcours &c. admirable (qui eſt admirable) ein bewunderns-würdige Schönheit/ Diſcurs ꝛc.
voila qui eſt admirable! cela eſt admirable! il y a de l'admirable à cela, das iſt ſtattlich/herrlich ꝛc.!
une action plus admirable (u admirer) qu'imitable (qu'à imiter &c.)

ad-

admirable, figur. & iron. vortrefflich/ unvergleichlich/ ausbündig ꝛc. V. excellent, incomparable &c.

§ le detour eſt bon, l'excuſe &c. eſt admirable (eſt tout à fait admirable) die Ausrede iſt vortrefflich/artig ꝛc.

j'ai une mule &c. admirable, ich hab einen Maul-eſel ꝛc. der admirabel iſt. Mol. Amour Medec.

cette ſauce, cette fricaſſée, ce ragout, ce vin &c. eſt admirable, dieſe Brühe/dieſes Eſſen iſt überaus niedlich; der Wein iſt köſtlich.

plus je bois de ce vin, plus je mange du ce ragout; & plus je le trouve admirable &c.

cette fille a un teint, un agrément, une grace admirable; des charmes admirables, un je ne ſai quoi admirable (qui eſt admirable) il n'y a rien que d'admirable en ſa perſonne &c.

admirable, ſeltſam/artig/it. ungeſchickt/grob/unhöflich ꝛc. V. errange, etonnant, plaiſant &c.

§ il eſt admirable que vous ſoiez toujours le premier à contredire &c. (je vous trouve admirable (vous etes admirable) de vouloir contredire à ceux &c. de vouloir l'emporter en matiere d'eſprit ſur ceux qui &c.) es iſt wol ſeltſam ꝛc. ihr ſeyd wol wunderlich/artig/ daß ihr allezeit der erſte ſeyd zu widerſprechen/ und klüger ſeyn wollet als Leute welche ꝛc.

Admirablement, adv. verwunderlich/ i. e. vortrefflich/ unvergleichlich/ überaus wol ꝛc. V. excellemment. fort bien.

§ penſer, ecrire, parler, s'expliquer, traduire, peindre &c. admirablement, admirablement bien (d'une maniere admireble) vortrefflich gedencken/ ſchreiben/ reden/ überſetzen/ mahlen ꝛc.

il chante, il penſe, ecrit, rime &c. admirablement, er ſingt/ er ſinnt/ſchreibt/reimt ꝛc. daß es zu verwundern.

cet habit, cette fontange, coiffure &c. vous ſied, vous va admirablement, das Kleid/dieſe Fontange ꝛc. ſtehet euch vortrefflich/unvergleichlich wol.

cela rime &c. admirablement, das reimet ſich ꝛc. ſehr artig.

cela ſene admirablement [bon] das riechet überaus lieblich.

il etoit admirablement honnête homme, er war ein überaus ehrlicher Mann.

vous avez fait votre cour admirablement [iron.] ihr habt euer Aufwarten vortrefflich gemacht (ſcilicet.)

vous etes un homme admirablement mais &c. vous êtes admirable de vous laiſſer perſuader ſi aiſement &c.

Admirateur, m. —trice, f. Bewunderer/ Verwunderer ꝛc. einer ſo ſich verwundert.

§ etre l'admirateur, ou admirateur de q., des ouvrages de q.: je ſuis vôtre admirateur (admiratrice) ich bin einer von denen ſo ſich ſtets über euch ꝛc. verwundern.

ainſi qu'en ſots auteurs, nôtre ſiecle eſt fertile en ſots admirateurs, gleich wie an närriſchen Scribenten alſo iſt unſere Leb-zeit auch an närriſchen Verwundern fruchtbar.

il y a des Grands qui n'aiment que leurs flateurs, & leurs admirateurs &c.

*Admiration, f. Bewunderung/ Verwunderung ꝛc. V. etonnement. merveille.

§ donner de l'admiration à q., ravir q. en admiration: cela me donna de l'(me ravit en) admiration, das machet mich verwundern. V. ravir.

avoir de l'admiration pour q. über jemand (und deſſen Qualitäten) verwundert ſeyn.

j'ai de l'admiration pour votre bon naturel &c.

etre en admiration, s'attirer l'admiration de tout le monde, von jederman bewundert werden; machen daß ſich jederman über ihn verwundern muß.

faire l'admiration de tout le monde, gleichſam der einige ſeyn worüber ſich jederman verwundert.

éta t avi en admiration de q.c. (en etre dans ou en admiration) über etwas ſehr verwundert/ganz erſtaunt ſeyn.

ils furent remplis d'admiration & d'étonnement &c. Luc. 5.

un point d'admiration ou admiratif, ein Verwundrungs-zeichen (!)

Emerveiller, s'emerveiller, v. r. [von *ital.* maravigliarſi] ſich verwundern ꝛc. V. s'étonner. etre ſurpris &c. ſo beſſer.

Nota. s'émerveillee iſt nicht viel beſſer als s'ébahir &c.

§ s'emerveiller de q. c. ſich über etwas verwundern ꝛc.

on doit s'emerveiller de toutes ces grandes choſes, d'entendre tant de merveilles. man muß ſich billig verwundern aller dieſer groſſen Dinge; ſo viel Wunder zu hören.

émerveillé: être émerveillé (ſurpris, etonné &c.) de q. c. über etwas verwundert ſeyn.

je ſuis bien émerveillé de cela, ich bin ſehr hierüber verwundert. V. étonné. ſo beſſer.

Mirrhe, mirre, f. [*lat.* myrrha] Myrrhen.

§ les Mages, venus de l'Orient offrirent à Jeſus-Enfant de l'or, de l'encens, & de la mirrhe; Nicodeme embauma Jeſus crucifié d'une compoſition de mirrhe &c. Matt. 2. Joh. 19.

mon Bien-aimé m'eſt comme un Bouquet de mirrhe qui doit demeurer dans mon ſein &c. Cant. 1.

Mirte, mirthe, [*lat.* myrthus] Myrthen.

§ les feuilles de mirte reſſemblent à celles du grenadier, die Myrthen-blätter ſehen den Granaten-blättern ähnlich.

mirte, couronne de mirte, Myrthen-krantz/ i. e. figur. Sieg über die Hertzen; ſieg-reiche Liebe.

§ il a mêlé les mirtes aux lauriers; c'eſt un Conquerant des cœurs auſſi bien que des villes &c.

Mirtille, m. Heidel-beer/Schwartz-beer/Wald-beer.

§ les mirtilles fraichement cueillis ſont rafraichiſſantes, die friſch geleſene Schwartz-beer kühlen/erfriſchen.

Miſaine, f. ſo genannter vordere Maſt-baum eines Schiffes von dreyen Maſten/ it. der Segel deſſelben.

§ le mât de miſaine (mât d'avant, mât de proüe &c.)

miſaine (voile qui eſt entre le beaupré & le grand mât &c.)

Miſantrope, m. f. [iſt griech.] Menſchen-feind/ Leut-ſcheu von angeborner Art. V. loup-garou.

§ c'eſt un franc miſantrope (il haït tous les hommes ſans diſtinction) das iſt ein rechter Menſchen-feind ꝛc.

les melancoliques, les bourrus, les fâcheux atrabilaires, hipocondriaques ſont des miſantropes &c.

miſantrope, figur. Menſchen-feind/ i. e. einer ſo nur aus purem Geitz aller Menſchen Geſellſchaft fliehet ꝛc.

§ c'eſt un miſantrope (un homme avare &c. qui ne veut voir (viſiter) ni etre vû de perſonne; il ne recoit point de compagnie, il ne donne à diner (ſouper) à manger, à boire à perſonne &c.)

*une chaiſe miſantrope, faite tout exprés ſi étroite qu'il n'y ſauroit tenir qu'une perſonne, eine mit Fleiß gemachte ſo enge Fahr-ſchäfe/ daß nur eine einzige Perſon darinnen ſitzen kan.

*une tabla &c. miſantrope, ein ſo kleines Tiſchlein ꝛc. da nur einer dran ſitzen und ſpeiſen kan.

Miſantropie, f. Menſchen-feindſchaft ꝛc. Flucht aller Geſellſchaft.

§ on appella miſantropie une haine generale de tout le genre humain & de toute compagnie &c.

*Miſére, f. [*lat.* miſéria] Elend/ elender/ jämmerlicher Zuſtand ꝛc. V. mal, travail, affliction.

§ on appelle miſére, un état où l'on ſouffre de la douleur, ou de la pauvreté (diſette, neceſſité) ou de l'affliction &c. man nennet Elend/wann einer Schmertzen leidet/arm/betrübt ꝛc. iſt.

l'homme, né de femme, eſt comblé d'une infinité de miſéres &c. Job. 14.

la vie de l'homme n'eſt qu'une ſuite, une chaina de miſéres, & le monde n'eſt, pour la plupert des hommes qu'une vallée de miſére & de larmes &c. das menſchliche Leben iſt nur eine Kette von Elend und Jammer/ und die Welt iſt für die meiſten ein Jammer-/und ein Thränen-thal.

etre, errer dans la miſére, im Elend ſeyn/herum wandern.

reduire q. à la miſére (à la derniere miſére) einen ins Elend (ins äuſſerſte Elend) bringen. V. mendicité. beſace. indigence.

tomber dans la miſére, in Elend gerathen.

vivre (trainer ſa vie) dans la miſére, ſein Leben elendig hinſchleppen.

ſoulager la miſére de q.; le ſoulager, aſſiſter &c. dans ſa miſére; avoir pitié, compaſſion de ſa miſére, jemand in ſeinem Elend tröſten/beyſtehen; ſein Elend bejammern/ demit leiden.

tirer q. de la miſére (pauvreté, boue, bas état) einem aus dem Elend ziehen/ herausziehen.

la mort met fin à toutes nos miſéres temporelles, der Tod machet ein End von allem unſern zeitlichen Elend und Jammer.

mourir, etre mort de faim, & de miſére, de pure miſére, von Hunger und Kummer (Elend) geſtorben ſeyn.

etre au comble de la miſére, etre tombé dans l'extreme, dans la derniere miſére &c.

miſére, figur. und prov. Schad und Jammer ꝛc. V. pitié. dommage &c.

§ c'eſt une miſére, une grande miſére de voir la ruine qu'a fait la grêle, le debordement des eaux, l'embraſement &c. es iſt ein Elend/ den Schaden/ die Verwüſtung anzuſehen die das

Ungewitter/ das Gewäſſer/ der Brand ꝛc. verurſachet haben.

la guerre a eté dans ce pais, on en voit encore la miſere (la deſolation,les ruines,les triſtes,les funeſtes effets &c.)

miſere, Elrnd/ i.e. Mühe/Verdrießlichkeit/Unluſt ꝛc. V. peine. choſe ennuieuſe, facheuſe.

§ c'eſt une miſére (il eſt facheux) d'avoir affaire à de telles gens &c. c'eſt une miſére que de devoir paſſer ſa vie avec des fots &c. es iſt ein Elend ꝛc. mit ſolchen Leuten zu thun zu haben/ſein Leben mit Narren zubringen zu müſſen ꝛc.

reprendre le collier, le joug de la miſére, das Kommet (das Joch) des Elends wieder anlegen/ i. e. eine mühſelige Arbeit wovon einer einige Zeit abgeſetzt/ wieder angreiffen (angehen) müſſen.

*Miſerable. adj. c. elendig (elrnd) in elrnden/ jämmerlichrn Zuſtand ꝛc. V. malheureux.

§ un homme miſerable, une perſonne miſerable (digne de pitié, de compaſſion &c.) ein elendiger Menſch ꝛc.

etre reduit e un etat miſerable, etre dans un etat miſerable (dans la dooleur, dans la pauvreté, dans l'affliction, oppreſſion, perſecution &c.)

être miſerable, devenir miſerable, elendig/übel dran ſeyn/elendig werden.

il eſt miſerable, ce ſont des gens miſerables, er iſt elend/das ſind elende Leute.

les gouteux, les gravelleux &c. ſont miſerables dans le fort (l'accés, paroxiſme) de leurs maux &c.

les conjointures ſont bien miſerables, die Zeiten (Läuften) ſeynd recht elend.

celui-là eſt vraiment miſerable, qui dans ſes maux eſt abandonné de Dieu & des hommes &c.

traiter, meoer une vie miſerable, ein elendes Leben führen.

a voir fait une fin miſerable, rin elendes/jämmrrlichrs End gehabt haben.

un miſerable eſclave; un miſerable amant, ein elender Sclav/ ein elendes Buhler. V. malheureux.

vous dites: je ſuis riche, je ſuis comblé de biens, & je n'ai beſoin de rien; & vous ne ſavez pas que vous êtes malheureux, & miſerable, & pauvre, & avengle, & nod &c. Apoc. 3.

ſi nous n'avions d'eſperance en J.C. que pour cette vie, nous ſerions les plus miſerables de tous les hommes &c. 1. Cor. 15.

miſereable, ſubſt. c. it. prov. ein elrnder Menſch (Tropf) it. ein Lumpen-ferl/ ein Schurck ꝛc.

§ c'eſt un (une) miſerable, on pauvre miſerable (malheureux, malheureuſe &c.)

les joies des miſerables ne durent gueres, der Elenden ihre Freude iſt kurz.

les malheurs &c. ne tombent que ſur les miſerables (le feu ſe prend aux haillons) die Ungluck fallen nur auf arme Leute (das Feuer glimmet die Lumpen gern an.)

aiez pitié &c. d'un miſerable! aſſiſtez, ſecourez, aidez un miſerable! erbarmet euch eines Elenden! ſtehet bey/ helfet einem Elenden!

la guerra &c. fait bien des miſerables, der Krieg ꝛc. machet viel elende/arme Leute.

*votre beauté fait bien des miſerables, ne ſert qu'à faire des miſerables &c.

on regarde comme une grande œuvre de charité quand un prince fait bâtir un hôpital à des miſerables qu'il y a reduits &c.

le miſerable: le vrai ſujet de la Tragedie eſt l'horrible, & le miſerable, ce qui donne de l'horreur, & attire la compaſſion &c.

miſerable. figur. elend/i.e. gottloß/boßhaft/laſterhaft ꝛc. in folgenden. V. méchant. ſcelerat. impie. pecheur. ſacrilege.

§ il faut etre bien miſerable pour commettre une action ſi noire, es muß einer recht gottlos (gottes-vergeſſen) ſeyn eine ſo ſchändliche That zu begehen.

ce miſerable, bien loin de ſe ſauver, ſe glorifioit encore de ſon crime, il faiſoit gloire de ſon attentat &c. Peref. Vie d' Henri IV.

miſerable, rlend/ armſrlig/ miſerabrl/ i. e. kahl/ lumpig/ verächtlich ꝛc. V. vil. abjet. pauvre. mepriſable. indigne. contemptible. it. mal fait.

§ c'eſt bien un miſerable métier, un miſerable emploi que celui de faire des livres, das Bücher-ſchreiben iſt ein armſeliges Gewerbe.

Judas trahit ſon bon maitre pour une miſerable recompenſe de 30 pieces d'argent. Judas verriethe ſeinen frommen Meiſter um kahle 30 Silberlinge. Matt. 26.

Eſau perdit ſon droit d'aineſſe pour un miſerable mets de lentilles &c. Geu. 25. V. pauvre.

un miſerable ſalaire, eine kahle Beſoldung.

voila un miſerable tems pour voiager, pour les biens de la terre &c. das iſt wol ein elendes Wetter zum Reiſen / für die Feld-früchte ꝛc.

Pierre ſe laiſſa effraier par une miſerable ſervante, Petrus lieſſe ſich von einer Lumpen-magd ſchrecken. Matt. 26.

ce ſont bien de miſerables chevaux, & attelez a un plus miſerable caroſſe &c. das ſeynd wol elende Pferde/ an einen noch elenderen Kutſche.

un miſerable trou de logis, de chambre &c. eine elende Wohnung ꝛc.

un miſerable menage, ein armſeliges Haußhalten.

ce ſont bien de miſerables vers &c. ces vers &c. ſont bien miſerables (ils font pitié) das ſeynd wol elende Reim-gedichte. V. rimailles.

un miſerable latin, françois &c. un miſerable auteur, poete, muſicien &c. ein elendes Latein ꝛc. ein elender Scribent ꝛc.

o'alleguer que de miſerables raiſons, nur elende Beweiß anführen.

pour un miſerable point d'honneur &c. nu s'égorge, oe ſeur um einer elenden Ehre ꝛc. willen erwürgt man ſich.

pour des plaiſirs miſerables, ſales, puantes, & momentanés on va perdre les eternels, qui ſont ineffables &c.

miſereable, elendig ꝛc. noch in folgenden.

§ ce n'eſt qu'un miſereble [paiſan, artiſan, ouvrier &c.] un miſerable de paiſan &c. das iſt nur ein elender Baur/ Handwercker ꝛc. V. gueux. faquin. gueux &c.

c'eſt un miſerable (un coquin qui n'a nul merite, pour qui on ne doit point avoir de conſideration, ni garder de meſure) das iſt nur ein Lumpen-ferl ꝛc.

traiter q. comme un miſerable, einen wie einen Schurcken ꝛc. tractiren.

Miſerablement, adv. elendiglich / jämmerlich/ erbärmlich/armſeliglich ꝛc. V. preciablement.

§ J.C. a voulu naitre, vivre, & mourir miſerablement, JEſus hat wollrn elendiglich/ärmlich geboren werden/leben und ſterben.

etre trahi, tué, maſſacré, aſſaſſiné &c. miſerablement, elendiglich verrathen/ermordet ꝛc. werden.

perir, ſe noier &c. miſerablement, elendiglich umkommen/ertrincken ꝛc.

vivre, trainer miſerablement ſa vie, paſſer miſerablement ſes jours, ſein Leben elendiglich durchbringen.

il eſt la fort miſerablement dans ſon cachot, il lag daſelbſt gar armſeliglich in ſeinem Loch ꝛc.

finir [ſa vie] miſerablement. les impies (athées) finiſſent pour la plûpart miſerablement, ſein Leben elendiglich beſchlieſſen ꝛc.

miſerablement figur.: etre miſerablement traité, accommodé &c. ſehr elendig/ i.e. ſchlecht (feinem Stande nach) tractiret ꝛc. werden.

cet homme écrit (compoſe) peint, chante, joue, danſe & miſerablement; il parle miſerablement françois, allemand &c. der Menſch ſchreibt/ dichtet/ mahlet/ ſingt/ ſpielt/ tanzt ꝛc. elendiglich; redt ſehr elendig Frantzöſiſch/ Teutſch ꝛc. V. écorcher.

Miſereré, m. (le pſeaume Miſereré) der/ſo auf Lateniſch anfangende 51 (50) Pſalm. it. die Zeit/ worinnen er kan geſprochen werden.

dire, prier il Miſereré; impoſer pour penitence un Miſereré, deux &c. Miſereré, deuſelben beten; einen denſelben in ein oder mehemal zu ſprechen zur Buß auferlegen.

ſe donner la diſciplne &c. durant un Miſereré (en diſant un Miſereré) *te la donner depois Miſereré juſqu'au vitnec, ſich ein Miſerere lang Buß-geiſſelen (peitſchen.)

je ravendrai dans un Miſereré; il n'y a eté qu'un Miſereré &c.

miſerére, figur. ſo genanntes ſchwer- und höchſt-ſchmertzliches Darm-gicht durch Verwickelung der Gedärme und Aufhaltung der Winde und der Materien ꝛc.

§ le miſerére eſt une eſpece de colique, cauſée par un pli (mauvolution) du mouvement naturel qui ſe fait dans les inteſtins (boiaux grâles) qui empêche le paſſage des vents, & des excremens (meſteres &c.) V. paſſion iliaque.

le miſerére eſt un horrible mal; mourir miſerablement d'un miſerére &c.

il y en a qui ont eté gueris du miſerére, en avalant une balle de mousquet &c.

Miſericorde, f. [von lat. miſericordia] Barmhertzigkeit/ Erbarmung/Erbarmnis. V. compaſſion. pitié.

§ la Miſericorde de Dieu eſt infinie, eternelle &c. il eſt le Pere des miſericordes & Dieu de toute conſolation &c. die Barmhertzigkeit GOttes iſt unendlich/ ewig ꝛc. Er iſt der Vatter der Barmhertzigkeit und GOTT alles Troſts ꝛc. 2. Cor. 2.

aiez pitié de moi, o Dieu, ſelon votre grande Miſericorde/ ſelon la grandeur de votre Miſericorde (de vos Compaſſions gratuittz.) Pſ. 51.

je

je chanterai les miſericordes (gratuitez, graces, bontez, faveurs) do Seigneur à toujours. Pſ. 87. V. miſericordieux.
faire miſericorde à un pecheur; uſer de miſericorde; exercer ſa miſericorde envers lui, einem Sünder Barmhertzigkeit widerfahren laſſen. V. pardon.
les vaſes de miſericorde que Dieu a preparez pour la gloire, die Gefäſſe der Barmhertzigkeit ſo GOtt zur Herrlichkeit bereitet hat. Rom. 9.
je vous conjure par la miſericorde (par les entrailles de la miſericorde) de Dieu, &c. ich bitte euch durch die inniglithe Baemhertzigkeit GOttes/ zu ꝛc. Rom. 12.
obtenir, trouver, recevoir miſericorde, Barmhertzigkeit (Gnade) finden. V. grace.

miſericorde, Barmhertzigkeit/ i. e. Liebe-erzeigungen gegen dem Nechſten. V. charité.

§ faire, uſer de miſericorde à q., exercer miſericorde envers lui, einem Liebe und Baemhertzigkeit erzeigen.
faire une œuvre de miſericorde (pratiquer les œuvres de miſericorde) ein Werck der Barmhertzigkeit üben.
ſe revétir de tendreſſe & d'entrailles de miſericorde, ein hertzliches Erbarmen an ſich nehmen.
celui là ſera jugé ſans miſericorde qui n'aura point uſé de miſericorde, es wird ohne Baemheertzigkeit gerichtet werden/ der keine Baemhertzigkeit wird erwieſen haben.
on pend les deſerteurs, les eſpions &c. ſans miſericorde, die Ausgeriſſene/ die Spionen hendet man auf ohn Baemhertzigkeit.

miſericorde! figur. exclam. Barmhertzigkeit! Gnade! V. merci. grace. ſecours.

§ crier, demander miſericorde, implorer la miſericorde du prince, die Baemhertzigkeit des Lands-fürſtens anflehen.
ah, miſericorde, Seigneur! à l'aide! miſericorde! &c.

miſericordieux, adj. barmhertzig/ gnädig/ it. mitleidig.

§ Dieu eſt miſericordieux, mais il eſt auſſi bien juſte, GOTT iſt barmheertzig/ aber Chriſt auch gerecht.
miſericordieux: ſoiez miſericordieux comme votre Pere celeſte l'eſt, ſeyd barmhertzig/ wie euer himmliſcher Vatter barmhertzig iſt. Matt. 5. V. charitable. bienfaiſant.
bienheureux ceux qui ſont miſericordieux, parcequ'ils ſeront traitez miſericordieuſement (obtiendront miſericorde) ſelig ſeynd die Baemhertzigen denn ſie werden Barmhertzigkeit erlangen. Matt. 5.

Miſericordieuſement, adv. barmhertziglich.

§ Dieu traite miſericordieuſement les pecheurs penitens (avec miſericorde) il les reçoit miſericordieuſement, GOTT nimt die bußfertigen Sünder barmhertziglich auf!

Commiſeration, f. [lat. commiſeratio] Erbarmnis/ Jammerung/ Mitleiden ꝛc. V. pitié. compaſſion, ſo beſſer.

§ porter, exciter, émouvoir à commiſeration, zum Erbarmen bewegen. V. toucher.
meriter commiſeration, Erbarmnis verdienen.
etre touché de commiſeration de &c.: Jeſus fut touché d'intime commiſeration envers le peuple, einem über etwas jammern: es jammerte JESUM inmaßlich des Volcks. Matt. 15, 32.
avoir des ſentimens de commiſeration envers q. &c.

Miſtére, m. [griech. myſterium] Geheimnis/ wichtige geheime Warheit in Gottes-dienſtlichen Sachen. V. ſecret en religion. ſacrement. l'objet de la foi & du culte.

§ les miſteres ſacrez; les anguſtes, profonds miſtéres des veritez revelées de Dieu a ſon Egliſe dans les ſaintes ecritures, qu'on appelle les miſtéres de la foi, die heiligen Geheimniſſe/ die von GOtt ſeiner Kirche offenbarten Wahrheiten ꝛc.
le miſtére adorable, incomprehenſible, ineffable, profond, tres-grand de la ſainte Tri-Unité eſt au deſſus de l'eſprit humain & angelique &c.
le miſtére, les miſtéres de l'Incarnation, de la Vie, de la Paſſion, de la Croix, de la Mort & de la Reſurrection &c. de J.C.; c'eſt à dire, le miſtére de la Redemption; le miſtére de notre Salut &c.
le miſtére de l'Euchariſtie (du Corps & du Sang de J.C.) das Geheimnis des Leibs und des Bluts JEſu Chriſti.
croire, adorer les miſtéres ſans les comprendre, oi aprafondir, die Geheimniſſe glauben/ anbeten/ ohne ſie begreiffen noch ergründen zu können.

miſteres, les ſaints miſteres [lat. ſacra] les Sacremens, Ceremonies, Fonctions de la Religion & de l'Egliſe, it. la Meſſe &c. die Sacramenten/ Ceremonien/ Bedienungen der Kirche ꝛc. it. die Meſſe ꝛc.

§ celebrer les ſaints miſtéres, die heil. Geheimniſſe celebriren/ halten/ begehen.
intervenir (entrer aſſiſter aux ſaints miſtéres, participer aux miſtéres, denſelben mit beywohnen/ an ſelben Theil haben.
etre exclus, retranché des miſtéres, von ſelbigen ausgeſchloſſen/ verbannt werden. V. excommunier.
profaner les ſaints miſtéres, die heiligen Geheimniſſe entheiligen. V. profaner. ſacrilege.
les miſtéres d'une fauſſe religion, die Geheimniſſ. ꝛc. einer falſchen/ heidniſchen/ it. gottloſen Religion. V. religion.
les prétres d'Egypte eachoient (deguiſoient) leurs miſtéres (leur religion, leur morale, leur philoſophie & theologie) ſous des figures & caracteres qu'on appelle hieroglyphiques &c.
les paiens puniſſoient méme de mort ceux qui avoient profané, ſouillé, violé, revelé &c. leurs miſtéres.
abominer, deteſter les miſtéres des idolatres &c. ne vouloir point participer à leurs miſtéres, der Götzen-dienee ihee Religions-dienſte verfluchen / keinen Theil dran haben wollen.
etre initié (ſe faire initier) aux miſtéres de Ceres, d'Iſis, Oſyris &c. pour y avoir part, zu den nahgöttiſchen Geheimniſſen der Ceres ꝛc. eingeweyhet ſeyn/ ſich einweyhen laſſen.

miſtére, figur. Staats-geheimnis/ oder ſonſt eine geheim gehaltene Wiſſenſchaft einer wichtigen Sache. V. ſecret. ineetigue &c.

§ le miſtére du cabinet, le miſtére de l'état, de la politique &c.
developer, penetrer, ſavoir les miſtéres; penetrer dans les miſtéres des Grands, d'un parti &c. um der groſſen Heeeen/ um ſonſt einer Parthey ihre geheime/ politiſche Anſchläge ꝛc. wiſſen/ dieſelbe durchgründen.
les nonveaux-venus, les novices ne ſont point admis aux miſtéres d'une coor, d'une ſocieté &c.
déconvrir le miſtére, les miſtéres, ein Geheimnis entdecken/ darhinter kommen.
le tems éclaircira icelui ce miſtére, die Zeit wird dis gantze Geheimnis entdecken.
le miſtére (les intrigues) d'amour, des amans; le miſtére des cœurs: cacher le miſtére du ſon cœur, die geheime Liebes-händel/ it. die Liebe ſelbſt: das Geheimnis ſeines Hertzens verbergen.

miſtére, ſonſt was ſo geheim/ oder geheim gehalten wird. V. ſecret.

§ etre q.c. un miſtére à q.; il y avoir du miſtére: c'eſt un miſtérn que cela; ce ſont des miſtéres; il y a un miſtere cuché là deſſous &c. das iſt ein Geheimnis ꝛc.
ce n'eſt pas un miſtere; il n'y a pas grand miſtére à cela (cela eſt aiſé &c.) das iſt kein Geheimnis ꝛc.
faire on miſtére de q.c.: cet homme fait on miſtére de ce qun ſait tout le monde, de ce dont les enfans vont à la montarde &c. il fait miſtere de tout, ein Geheimnis aus etwas machen: er macht ein Geheimnis aus dem/ was jedermann weiß ꝛc.
je lui demandai de me dire &c. mais il m' en fit un miſtére; ce ſont, m'a-il dit, les plus grands miſtéres du monde &c.
pourquoi faira tant de miſtére de cela? faut-il faire tant de miſtére pour ſi peu de choſe? warum machet ihr ein Geheimnis hieraus?
je ne fais point de (un) miſtére de cela, ich mache gar kein Geheimnis daraus.
*etre content declaré do miſtére, nichts verborgen halten können.

miſtére, Geheimnis/ i. e. etwas ſo ſchwer zu begreiffen.

§ que de miſtéres! parler, dire &c. miſtéres, o welche hohe Geheimniſſe! lautee hohe Dinge vorbringen.

Miſterieux, adj. geheim/ heilig/ Geheimnis-voll; ſehr viel Geheimnis und geheimen Verſtands in ſich haltend. V. plein de miſtére. miſtique. ſaint. ſacré &c.

§ une choſe, parole, action &c. miſterieuſe, ou qui cache (renferme) un miſtére &c.
non ſeulement toutes les hiſtoires & toutes les actions de la ſainte ecriture; mais preſque toutes les paroles y ſont miſterieuſes (renferment, outre le literal, un ſens, & méme des ſens miſterieux &c.) V. miſtique. allegorique. figuré.
l'échelle de Jacob étoit miſtericoſe, elle figuroit la Deſcente du Fils de Dieu juſqu'à nous, & le conſolant miſtére de l'Incarnation du Verbe &c.

miſterieux, figur. geheim/ ſeltſam ꝛc. V. caché. ſecret.

§ ce miniſtre n'intervient plus ao conſeil, il y a q.c. de miſterieux là deſſous, der Miniſter komt nicht mehr in Naht; das bedeutet was/ da ſteckt was hinter verborgen ꝛc.

miſterieux, être miſterieux, verhalten/ verſchwiegen ſeyn/ aus allem ein Geheimnis machen ꝛc. V. retenu. caché. ſecret &c.

§ c'eſt un homme miſterieux (plein de ſecrets imaginaires) c'eſt ein miſterieux, der Mensch hält mit allem an ſich.
que vous etes miſterieux! (miſterieuſe!) ces airs miſterieux ne menent à rien &c. wie ſeyd ihr ſo geheim und unvertäulich!

Miſterieuſemene, adv. Geheimnis-weis; als durch ein Geheimnis ꝛc. V. figurément.

§ toutes les Verirez evangeliques nous ont eté miſterieuſement figurées dans l'ancien Teſtament (Dieu nous les a fait figurer d'une maniere miſterieuſe, ſous des figures & miſtéres) alle Evangeliſche Warheiten ſtecken Geheimnis-weis im alten Teſtament.

miſterieuſement, figur. verhalten/ verborgen ꝛc. in folgenden.

§ ſe conduire miſterieuſement en toutes choſes, in allem ſeinem Thun und Laſſen verhalten und geheim ſeyn.

Miſtique, adj. c. [*lat.* myſticus] was ein hohes Geheimnis/und geheimen Verſtand hat ꝛc. V. miſterieux, interieur, ſpirieuel.

§ le ſens miſtique de la ſainte ecriture, der myſtiſche/hoch-geiſtliche (himmliſche) Verſtand der H. Scheifft. V. allegorique, tropologique, anagogique.

la Theologie miſtique (du cœur) die myſtiſche Hertzens-Theologie. V. onction.

l'union miſtique avec Dieu &c.

un docteur, auteur miſtique, ein myſtiſcher Lehrer ꝛc. V. aſcetique, contemplatif &c.

le Corps miſtique de Jeſus Chriſt qui eſt l'Egliſe, der myſtiſche (geiſtliche) Leib JEſu Chriſti/nemlich die Kirche.

Miſtiquemene, adv. auf eine myſtiſche/ geiſtliche/ innerliche Weis. V. ſpirieuellemeor.

§ entendre, expliquer un texte &c. miſtiquement, einen Scheifftext ꝛc. nach myſtiſchen Verſtand verſtehen/ auslegen.

s'unir à Dieu; communier &c. miſtiquement (ſpirituellement, en eſprit, en ſoi) ſich myſtiſch mit GOtt vereinigen; geiſtlich/im Glauben communiciren ꝛc.

Mitaine, f. mitaines, plur. dicke/ ſtarcke Fauſthandſchuh/ Winter-handſchuh oder Wanten ohne Finger/nur den Daumen habend. V. mouſle.

§ les mitaines ſont de gros gants de laine ou de cuir, fourrez ou non fourrez, qui n'ont que le pouce & la main &c.

*les mitaines ne ſervent qu'aux paiſans, laboureurs, chartiers, bateliers & gros ouvriers, ſalche Handſchuh dienen nur denen Bauren/ Fuhr-/ Schiff- und groben Handwercksleuten.

mitaine &c. figur.: prendre q.c. ſans mitaine (le derober ſubtilement) etwas ohne gebe Handſchuh/i.e. gar ſubtil wegſtelen/ füchſlin.

Mite, f. [vom teutſch.] Mitte/ ſo genanntes/ öfters kaum ſichtbares Würmlein/ von verſchiedener Art. V. ver, inſecte.

§ le ciron eſt une eſpece de mite preſque imperceptible qui ronge fort &c. V. ciron.

mite de fromage, kleine Käß-mitte/faſt wie Mehl.

mite de feve, Bohnen-wurm.

mite de fleur de farine, Mehl-wurm.

mite d'habit, Kleider-wurm/ Schabe.

Mithridate, mikridate, m. ſo genannte Art von Gift- und Magen-latwerge. V. theriaque.

§ le mithridate eſt un contre-poiſon, un antidote, un preſervatif contre le poiſon; le mithridate vaut bien la theriaque & l'orvietan &c.

prendre du mithridate, une doſe de mithridate, von ſelbiger einnehmen.

*vendeur de mithridate, ein Quackſalber ꝛc. V. charlatan. triacleur. hableur.

Mitiger, v.a. [*lat.* mitigare, von mitis] lindern/ mildern/ ſänftigen/ beſänftigen; gelinder/ ſänfter/leidlicher ꝛc. machen. V. moderer, adoucir, relâcher &c.

§ mitiger la rigueur d'une loi, d'une regle, d'un ordre &c. (la rendre plus legere, plus ſupportable &c.) relâcher q.c. de la ſeverité primitive du legislateur, inſtituteur &c. die Schärfe eines Geſetzes mildern/ die Strenge einer Cloſter-regul ꝛc. lindern.

mitiger la peine, le chatiment (la rigueur du chatiment) die Straff lindern. V. moderer.

mitiger la douleur &c. den Schmertzen ꝛc. lindern. V. ſoulager.

Mitigé, adj. gemildert/gelindert ꝛc.

§ un ordre mitigé, une regle mitigée, ein gemildertes Orden/ Regul.

les Carmes mitigez, gemilderte Carmeliter/ i.e. Frauenbrüder/welche Strümpf und Schuh tragen.

Mitigation, f. Milderung/Linderung ꝛc.

§ ſous couleur de mitigation d'une regle (diſcipline) trop etroite il s'eſt gliſſé peu à peu le relâchement, unter dem Schein der Milderung einer allzu ſtrengen Regul (Zucht) iſt allgemach der Mutwill eingeſchlichen.

la mitigation d'un ordre eſt oppoſé à la reformation &c.

ſupplier pour la mitigation de la peine, um Milderung der Straffe anflehen.

mitigation (diminution, relâche) de fiévre, Linderung (Aufgerung/ Nachlaß) des Fiebers.

Mitologie, mithologie, f. [iſt griech.] die gefabelte Hiſtory der Götzen (gedachter heidniſchen Götter/Helden.) V. fable.

§ on appelle mitologie l'hiſtoire fabuleuſe des dieux, & des heros, des anciens payens, & des poëtes; la table des metamorphoſes, it. des miſtéres de leur culte &c.

ecrire de la, ou la mitologie; enteudre, ſavoir la mitologie, hier ſelbe beſcheeiden/verſtehen/wiſſen ꝛc.

Mitologique, adj. c. zu dieſer fabulirten Hiſtory gehörig.

§ un traité &c. mitologique, ein Buch darvon.

Mitologille, c. [*lat.* mithologus] ein Scribent it. ein Verſtändiger hiervon.

§ le Pere Pomey &c. eſt un fameux (celebre) mitologille (il entend la mitologie, il y eſt ſavant & entendu; il a expliqué & mis au jour la mitologie &c.)

pour etre bon poete, peintre &c. il faut etre bon mitologille, wer ein guter Poet/Mahler ꝛc. ſeyn will/ der muß die Fabeln verſtehen.

***Mitonner**, v.a. it. n. it. r. ſchachen/ ſchachen laſſen/i.e. eine Suppe/Speiſe ꝛc. nach dem ſie zugericht/ it. in der Schüſſel auf ſanfter Glut allgemach und ſanft aufſieden laſſen.

§ on appelle mitonner, faire cuire ou bouillir ou chauffer quelque mets à petit feu, à petite braiſe, ou ſur des cendres chaudes fort doucement dans quelque ſauce ou jus &c. à fin de le bien aſſaiſonner & qu'il devienne de bon goût &c.

mitonner, faire, laiſſer mitonner la ſoupe, le potage entre deux plats ſur un rechaut pour faire bien tremper & imbiber le pain, die Suppe auf dee Glut-pfanne; zwiſchen zwo Schüſſeln ſchachen laſſen.

le potage &c. mitonne, il faut le laiſſer mironner quelque tems.

un ragoût &c. mitonné dans du jus de &c.

mieonner, laiſſee mieonner, figue. in folgenden. V. digerer. meurir.

§ mitonner, laiſſer mitonner une affaire &c. laiſſons mitonner cette affaire &c. eine wichtige Sache ſchachen/ i.e. eine Weil anſtehen laſſen/ und mittlerweil klüglich beſorgen ꝛc.

*laiſſer mitonner une epigramme &c. ſur le rechaut de la reflexion &c. laiſſer mitonner un ouvrage d'eſprit, avant que de le produire &c.

mieonner q. einen gleichſam ſchachen/ i.e. manierlich/behutſam/freundlich mit ihm umgehen. V. menager.

§ cette femme mitonne extremement ſon mari (elle le choie, dorlotte, en prend grand ſoin; & pour lui, il aime en etre mitonné) dieſe Frau thut ihrem Manne trefflich ſchön/ ſie weiß ihm liebzukoſen; und er hats auch gern.

mitonner une jeune fille, une jeune beauté; la mitonner de longue main (l'elever tendrement, la chuier, la careſſer &c. pour la diſpoſer à un amour reciproque &c.) ein junges ſchön Mägdlein gleichſam ſchachen durch allerley Freundlichkeit zur Gegen-lieb bequämen und gewinnen.

*une fille mitonnée long tems ſur la braiſe de l'amour &c.

c'eſt un homme qui nous peut extremement ſervir; il faut le mirunner &c

mitonner un riche vieillard &c. à fin qu'il nous faſſe ſes heritier, einem reichen Alten ſchön ſchwätzen/daß er uns erben laſſe.

ſe mitonner: il ſe mitonne bien, il aime à ſe mironner, ſich zärteln/ſich zart und delicat halten. V. delicater. choier. menager.

Mitraille, f. allerhand kleine Kupfer-/Meſſing-/ und Eiſen-waar/ it. alt Bruch-kupfer und Meſſing. V. clinquant. clinquaille &c.

§ on appelle mitreille des morceaux de vieux cuivre, de vieux chaudrons, chandeliers, & ſemblables utenciles de cuivre &c. vendre, fondre, retondre de la mitraille, la remettre à la forme, ſein alt Beuch-kupfer verkauffen/ umgieſſen laſſen. V. billon.

mitraille, vieux morceaux de fer, de cloux &c. alte Stücke von allerley Bruch-eiſen; alte Nägel ꝛc. V. ferraille.

§ char-

§ charger un pierrier, une piece de canon de mitraille (de vieux cloux, teres d'iceux, & de morceaux de vieux fer & ferraille) eine Haubitz/ ein Stuck mit solchen (mit Hagel-geschoß) laden.

mitraille, Löt-kupfer. V. soude. soudure &c.

Mitre, f. [*lat.* mitra, infula] Bischofs-haube/ (-hut) Inful eines Bischofs/Abts ꝛc. wann er Amt hält ꝛc.

§ une mitre d'evêque, d'abbé regulier &c. marchant, ou officiant pontificalement &c.

porter, avoir la mitre sur la tête & la crosse à la main, die Inful oder Bischof-haube auf dem Haupt/ und den Bischof-stab in der Hand tragen.

une mitre richement brodée &c. eine reich mit Gold ꝛc. gestickte Inful.

les fanons de la mitre, die hinter herabhangende Steiche oder Schlappen einer Inful.

mitre, figur. Bischof-haube / i. e. Bischofthum. V. eveché.

§ aspirer à une mitre, briguer une mitre; obtenir une mitre, nach einem Bischofthum trachten/ stehen; eins verlangen. V. chapeau.

le vice &c. va souvent la mitre en tête, & la crosse à la main &c. V. mitré.

mitre (bonnet, chapeau ignominieux) de papier peint de figures de diables, qu'on fait porter en Espagne & ailleurs à ceux que le tribunal de l'Inquisition a condanné à estre brulez vifs, so genanntes papiernes Hut mit Teufeln bemahlt/ so man in Spanien ꝛc. denen aufsetzt/ so von dem Ketzer-gericht der Inquisition zum Feuer verdammt werden.

§ on fit porter à Jean Hus sur son bucher une mitre peinte de figures de diables &c. V. son histoire.

Mitré, adj. infulirt/ was eine Inful trägt oder Macht hat zu tragen/ und doch nicht Bischof ist/ i. e. ein Abt ꝛc.

§ un abbé mitré & crossé qui a droit de porter la mitre; une abbaie crossée & mitrée &c.

porter un écu mitré, ein Wappen mit einer infulirten Figur führen.

Mitron, m. so genannter Meister-gesell bey den Beckern.

§ mitron c'est le nom du maître-garçon chez les boulangers, comme celui de frater chez les chirurgiens &c.

un bon, un soigneux mitron &c.

***Mode**, f. [*lat.* modus] Weise/ it. Gewonheit ꝛc. V. maniere. façon. usage. coutume. guise.

§ toutes les nations ont leurs modes (leurs manieres) de vivre fore differentes les unes des autres, & méme, chaque pais &c. a sa mode, alle Nationen haben ihre besondere Weisen zu leben/ ja ein jedes Land ꝛc. hat die seine.

dans le mode chacun vit à sa mode (maniere, guise, façon) es lebt ein jedes nach seiner Weise auf der Welt.

les libertins veulent vivre à leur mode, ils ne se veulent gêner à rien, die Frey-geister wollen nach ihrem Kopfe (Sinne) leben/ wollen sich an nichts binden

la mode ancienne (la vieille mode) die uralte/ alte Mode.

la mode de s'habiller, de se coiffer, de se chausser, de se meubler, de marcher &c. die Weise (Mode) sich zu kleiden/ Hüte (Haubeu/ Mützen) und Schuh zu tragen (Kleider-tracht) des Hauß-gerats; die Manier zu gehen ꝛc.

s'habiller &c. à la mode du pais &c. sich nach der Weise des Landes kleiden ꝛc.

la [nouvelle] mode, la mode [presente, d'aujourd'hui] die neue Mode.

une bonne, belle, jolie &c. mode; une mode fort commode &c. eine gute/ schöne/ hüpsche/ gar bequäme ꝛc. Mode.

une mode bien sorte, ridicule; une mauvaise, extravagante, fort incommode &c. mode, eine närrische/ seltsame/ schlimme ꝛc. Mode.

s'habiller, s'ajuster, parer, se coiffer, etre &c. à la mode; c'est à dire: à la nouvelle mode, à la mode qui court, à la mode de la cour, à la mode françoise (de France) das françois. sich nach der Mode (nach der neuesten Frantzösischen Hofmode) kleiden ꝛc.

parler, marcher &c. à la mode, nach der itzigen Mode reden/ einhergehen ꝛc.

un habit, une etoffe &c. à la mode &c.

une etoffe, du drap [coulent] a la mode; des dentelles, du ruban &c. Mode-zeuch/-tuch/-spitzen/ -band ꝛc.

un carosse à la mode; une chambre &c. meublée à la mode, eine Kutsche nach der Mode/ ein Zimmer ꝛc. nach jetzigee Mode ausstaffirt.

un tailleur, cordonnier &c. qui travaille à la mode, ein Mode-schneider. Mode-schuster ꝛc.

c'est à la mode, c'est la mode, c'est la plus nouvelle mode, das ist die Mode/ die neueste Mode.

c'etoit autrefois la mode; la mode en est passée (n'en est plus) das war vormals die Mode; die Mode ist nicht mehr.

cette mode est finie, est morte, a vieilli; cette mode n'est plus de saison, diese Mode ist vergangen/ ist ab/ ist alt; ist nicht mehr ꝛc.

cet habit &c. n'est pas, n'est plus à la mode &c.

cette mode vieillit, cela n'est plus au gré de la mode, diese Mode gehet ab; sie ist nicht mehr Mode.

les grands complimens (s. cons, ceremonies &c.) ne sont plus à la mode, das grosse Gepränge ist nicht mehr die Mode (der Gebrauch.)

inventer une mode, des modes; etudier de nouvelles modes; donner cours à une mode nouvelle, tacher de l'etablir &c. eine neue Mode (Tracht) erfinden/ gedencken/ aufbringen ꝛc.

imiter, suivre la mode (s'assujettir, se faire, se mettre, se conformer, obeir à la mode) être esclave de la mode, suivre les caprices, les bizarreries de la mode. der Mode folgen/ nachleben/ sich zu allen närrischen Moden und Trachten bequämen ꝛc.

suivez les modes du monde, & vous n'en aurez point &c.

il y a autant de foiblesse à fuir la mode, qu'à l'affecter &c.

les fous inventent les modes, & les sages les suivent [quand ils sont commodes, decentes, bien seantes, & sans grande depense &c.]

la mode tyrannise souvent nôtre propre inclination, & force notre goût &c.

la mode autorise bien des extravagances &c.

les marchands font du profit, & de la perte au changement subit d'une mode &c.

cette mode est en regne, en vogue; c'est, c'est là la grande mode, diese Mode gehet itzund; das ist itzt die neueste (grösseste/ höchste) Mode.

cette mode comence à avoir cours; la mode vient, est venue, diese Mode fängt an auf zukommen/ ist aufkommen.

cette mode reviendra, est revenue, diese Mode komt wieder auf/ ist wieder aufkommen.

la mode change, la mode est changeante, inconstante, elle ne dure guere; on change souvent de mode, die Mode verändert sich/ ist veränderlich; sie ist veranderlich/ wehrt nicht lang; sie verändert oft.

la mode a eté de porter telle ou telle chose &c. ou: telle chose a eté la mode, à la mode, die Mode ist gewesen das und das zu tragen ꝛc.

mode, figur. Mode ꝛc. in folgenden.

§ il y a des mots, des expressions &c. à la mode; voila un mot &c. qui est fort à la mode, es gibt Worte/ Red-arten ꝛc. nach der Mode; diß Wort ist sehr mode.

stile, maniere d'ecrire &c. à la mode, ou selon la mode, ein Stylus (Schreib-art) nach der Mode.

les proverbes, les dictons, les pointes, les quolibets &c. ne sont à la mode que chez les petits esprits &c.

il y a aujourd'hui des vertus, & méme des vices & des folliez à la mode, es gibt heut zu Tag Tugenden ja gar Laster und Thorheiten nach der Mode.

il y a des pucelles, d'honnêtes filles à la mode, es gibt Jungfern nach der Mode.

les infidelitez, les coqueteries des femmes mariées comencent à etre du grand'mode &c.

il y a des donneurs de conseil à la mode, es gibt auch Rahtgeber nach der Mode/ nemlich eigennutzige. Mol. Amour Med.

il y a des chiens; il y a des visages, des mines &c. à la mode, es gibt auch Hunde/ es gibt Gesichter/ Mienen nach der Mode.

*il y a des devotions, des sermons &c. a la mode; il y a des devots, & des saints à la mode; pour les quels il y aura au jourd'hui un paradis à la mode &c.

mode, m. [term. de Grammaire, de Philosophie &c. *lat.* modus] Modus oder Weise.

§ le mode indicatif, imperatif, conjunctif (subjonctif ou optatif) & infinitif d'un verbe, die fünf Modi eines Verbi.

mode [en term. de Philisique] est la maniere d'etre de chaque chose reelle, die Weise wie ein natürliches Wesen sein Wesen hat.

le mode en Logique est une maniere d'argumenter & de varier un sillogisme, der Modus in der Disputir-kunst ist die Weise etwas zu beweisen/ und eine Schluß-rede zu verändern.

il y a trois figures des sillogismes en forme, ou de trois propositions, dont chacune a ses modes (differentes manieres) d'affirmer ou de nier, soit universellement, ou particulierement; & c'est ce qu'on appelle modes &c.

la premiere figure a ses modes qu'on a reduit sous des mots de nulle signification, ex. gr. barbara, celarent, darii, ferio, baralipton &c.

mode de Musique (maniere de chanter) le mode dorien, phrygien, lydien &c. musicalische Weise zu singen ꝛc.

Misterieusement, adv. Geheimnis-weis; als durch ein Geheimnis ꝛc. V. figurément.

§ toutes les Veritez evangeliques nous ont eté misterieusement figurées dans l'ancien Testament (Dieu nous les a fait figurer d'une maniere misterieuse, sous des figures & mistéres) alle Evangelische Waeheiten stecken Geheimnis-weis im alten Testament.

misterieusement, figur. verhalten/ verborgen ꝛc. in folgenden.

§ se conduire misterieusement en toutes choses, in allem seinem Thun und Lassen verhalten und geheim seyn.

Mistique, adj. c. [*lat.* mysticus] was ein hohes Geheimnis/und geheimen Verstand hat ꝛc. V. misterieux. interieur. spirituel.

§ le sens mistique de la sainte ecriture, der mystische/hoch-geistliche (himmlische) Verstand der H. Schrift. V. allegorique. tropologique. anagogique.

la Theologie mistique (du cœur) die mystische Hertzens-Theologie. V. onction.

l'union mistique avec Dieu &c.

un docteur, auteur mistique, ein mystischer Lehrer ꝛc. V. ascetique. contemplatif &c.

le Corps mistique de Jesus Christ qui est l'Eglise, der mystische (geistliche) Leib JEsu Christi/nemlich die Kirche.

Mistiquement, adv. auf eine mystische/ geistliche/ innerliche Weis. V. spirituellement.

§ entendre, expliquer un texte &c. mistiquement, einen Schrift-text ꝛc. nach mystischen Verstand verstehen/ auslegen.

s'unir à Dieu; communier &c. mistiquement (spirituellement, en esprit, en soi) sich mystisch mit GOtt vereinigen; geistlich/im Glauben communiciren ꝛc.

Mitaine, f. mitaines, plur. dicke/ starcke Faust-handschuh/ Winter-handschuh oder Banten ohne Finger/nur den Daumen habend. V. moufle.

§ les mitaines sont de gros gants de laine ou de cuir, fourrez ou non fourrez, qui n'ont que le pouce & la main &c.

*les mitaines ne servent qu'aux paisans, laboureurs, chartiers, bateliers & gros ouvriers, solche Handschuh dienen nur denen Bauren/ Fuhr-/ Schiff- und groben Handwercks-leuten.

mitaine &c. figur.: prendre q.c. sans mitaine (le derober subtilement) etwas ohne grobe Handschuh/i.e. gar subtil wegstelen/ fuchseln.

Mite, f. [vom teutsch.] Mitte/ so genanntes/ öfters kaum sichtbares Würmlein/ von verschiedener Art. V. ver, insecte.

§ le ciron est une espece de mite presque imperceptible qui ronge fort &c. V. ciron.

mite de fromage, kleine Käß-mitte/fast wie Mehl.

mite de feve, Bohnen-wurm.

mite de fleur de farine, Mehl-wurm.

mite d'habit, Kleider-wurm/ Schabe.

Mithridate, mitridate, m. so genannte Art von Gift- und Magen-latwerge. V. theriaque.

§ le mithridate est un contre-poison, un antidore, un preservatif contre le poison; le mithridate vaut bien la theriaque & l'orvietan &c.

prendre du mithridate, une dose de mithridate, von selbiger einnehmen.

*vendeur de mithridate, ein Quacksalber ꝛc. V. charlatan. triacleur. hableur.

Mitiger, v.a. [*lat.* mitigare, von mitis] lindern/ mildern/ sänftigen/ besänftigen; gelinder/ sänfter/ leidlicher ꝛc. machen. V. moderer. adoucir. relâcher &c.

§ mitiger la rigueur d'une loi, d'une regle, d'un ordre &c. (la rendre plus legere, plus supportable &c.;) relâcher q.c. de la severité primitive du legislateur, institueur &c. die Schärfe eines Gesetzes mildern/ die Strenge einer Closter-regul ꝛc. lindern.

mitiger la peine, le chatiment (la rigueur du chatiment) die Straf lindern. V. moderer.

mitiger la douleur &c. den Schmertzen ꝛc. lindern. V. soulager.

Mitigé, adj. gemildert/gelindert ꝛc.

§ un ordre mitigé, une regle mitigée, ein gemilderter Orden/ Regul.

les Carmes mitigez, gemilderte Carmelitee/ i.e. Frauen-brüder/welche Strümpf und Schuh tragen.

Mitigation, f. Milderung/Linderung ꝛc.

§ sous couleur de mitigation d'une regle (discipline) trop etroite il s'est glissé peu à peu le relâchement, unter dem Schein der Milderung einer allzu strengen Regul (Zucht) ist allgemach der Mutwill eingeschlichen.

la mitigation d'un ordre est opposé à la reformation &c.

supplier pour la mitigation de la peine, um Milderung der Straffe ansiehen.

mitigation (diminution, relâche) de fiévre, Linderung (Ringerung/ Nachlaß) des Fiebers.

Mitologie, mithologie, f. [ist griech.] die gefabelte History der Götzen (gedachter heidnischen Götter/Helden.) V. fable.

§ on appelle mitologie l'histoire fabuleuse des dieux, & des heros, des anciens paiens, & des poëtes; la fable des metamorphoses, it. des mistéres de leur culte &c.

ecrire de la, ou la mitologie; entendre, savoir la mitologie, dieselbe beschreiben/ verstehen/ wissen ꝛc.

Mitologique, adj. c. zu dieser fabulirten History gehörig.

§ un traité &c. mitologique, ein Buch darvon.

Mitologiste, c. [*lat.* mithologus] ein Scribent. it. ein Verständiger hiervon.

§ le Pere Pomey &c. est un fameux (celebre) mitologiste (il entend la mitologie, il y est savant & entendu; il a expliqué & mis au jour la mitologie &c.)

pour etre bon poete, peintre &c. il faut etre bon mitologiste, wer ein guter Poet/Mahler ꝛc. seyn will/ der muß die Fabeln verstehen.

*Mitonner, v.a. it. n. it. r. schachen/ schachen lassen/i.e. eine Suppe/Speise ꝛc. nach dem sie zugericht/ it. in der Schüssel auf sanfter Glut allgemach und sanft aufsieden lassen.

§ on appelle mitonner, faire cuire ou bouillir ou chauffer quelque mets à petit feu, à petite braise, ou sur des cendres chaudes fort doucement dans quelque sauce ou jus &c. à fin de le bien assaisonner & qu'il devienne de bon goût &c.

mitonner, faire, laisser mitonner la soupe, le potage entre deux plats sur un rechaut pour faire bien tremper & imbiber le pain, die Suppe auf der Glut-pfannen; wischen; wo Schüsseln schachen lassen.

le potage &c. mitonne, il faut le laisser mitonner quelque tems.

un ragoût &c. mitonné dans du jus de &c.

mitonner, laisser mitonner, figur. in folgenden. V. digerer. meurir.

§ mitonner, laisser mitonner une affaire &c. laissons mitonner cette affaire &c. eine wichtige Sache schachen/ i. e. eine Weil anstehen lassen/ und inmittels klüglich besorgen ꝛc.

*laisser mitonner une epigramme &c. sur le rechaut de la reflexion &c. laisser mitonner un ouvrage d'esprit, avant que de le produire &c.

mitonner q. einen gleichsam schachen/ i. e. manierlich/behutsam/freundlich mit ihm umgehen. V. menager.

§ cette femme mitonne extremement son mari (elle le choie, dorlotte, en prend grand soin; & pour lui, il aime à en etre mitonné) diese Frau thut ihrem Manne trefflich schön/ sie weiß ihm liebzukosen; und er hats auch gern.

mitonner une jeune fille, une jeune beauté; la mitonner de longue main (l'elever tendrement, la choier, la caresser &c. pour la disposer à un amour reciproque &c.) ein junges schön Mägdlein gleichsam schachen durch allerley Freundlichkeit zur Gegen-lieb bequämen und gewinnen.

*une fille mitonnée long tems sur la braise de l'amour &c.

c'est un homme qui vous peut extremement servir; il faut le mitonner &c

mitonner un riche vieillard &c. à fin qu'il nous fasse son heritier, einem alten Alten schön schwätzen/daß er uns erben lasse.

se mitonner: il se mitonne bien, il aime à se mitonner, sich zärtelu/sich zart und delicat halten. V. delicater. choier. menager.

Mitraille, f. allerhand kleine Kupfer-/Messing-/ und Eisen-waar/ it. alt Bruch-kupfer und Messing. V. clinquant. clinquaille &c.

§ on appelle mitraille des morceaux de vieux cuivre, de vieux chaudrons, chandeliers, & semblables utenciles de cuivre &c. vendre, fondre, refondre de la mitraille, la remettre à la fonte, sein alt Bruch-kupfer verkauffen/ umgiessen lassen. V. billon.

mitraille, vieux morceaux de fer, de cloux &c. alte Stücke von allerley Bruch-eisen; alte Nägel ꝛc. V. ferraille.

§ char-

§ charger un pierrier, une piece de canon de mitraille (de vieux cloux, teres d'iceux, & de morceaux de vieux fer & ferraille) eine Houbitz/ ein Stuck mit ſolchen (mit Hagel-geſchoß) laden.

mitraille, Löt-kupfer. V. ſoude, ſoudure &c.

Mitee, f. [*lat.* mitra, infula] Biſchofs-haube/ (-hut) Inful eines Biſchofs/Abts ꝛc. wann er Amt hält ꝛc.

§ une mitre d'evéque, d'abbé regulier &c. marchant, ou officiant pontificalement &c.

porter, avoir la mitre ſur la tête & la croſſe à la main, die Inful oder Biſchof-haubt auf dem Haupt/ und den Biſchof-ſtab in der Hond tragen.

une mitre richement brodée &c. eine reich mit Gold ꝛc. geſtickte Inful.

les feeons de la mitre, dir hintee herabhangende Striche oder Schloppen einer Inful.

mitre, figur. Biſchof-haube / i. e. Biſchofthum. V. eveché.

§ aſpirer à une mitre, briguer une mitre; obtenir une mitre, nach einem Biſchofthum trachten/ſtehen; eins verlangen. V. chapeau.

le vice &c. va ſouvent la mitre en tête, & la croſſe à la main &c. V. mitré.

mitre (bonnet, chapeau ignominieux) de papier peint de figures de diables, qu'on fait porter en Espagne & ailleurs à ceux que le tribunal de l'Inquiſition a condanné à etre brulez vifs, ſo genannter papieener Hut mit Teufeln bemahlt/ſo man in Spanien ꝛc. denen auffeszt/ſo von dem Ketzer-gericht der Inquiſition zum Feuer verdammt werden.

§ on fit porter à Jean Hus ſur ſon bucher une mitre peinte de figures de diebles &c. V. ſon hiſtoire.

Mitré, adj. infulirt/was eine Inful trägt oder Macht hat zu tragen/und doch nicht Biſchof iſt/ i.e. ein Abt ꝛc.

§ un abbe mitré & croſſé qui a droit de porter la mitre; une abbaie croſſée & mitrée &c.

porter on écu mitré, ein Wappen mit einer infulirten Figur führen.

Mitron, m. ſo genannter Meiſter-geſell bey den Beckern.

§ mitron c'eſt le nom du maitre-garçon chez les boulangers, comme celui de freter chez les chirurgiens &c.

un bon, un ſoigneux mitron &c.

***Mode, f. [*lat.* modus] Weiſe/it. Gewonheit ꝛc. V. maniere. façon. uſage. coutume. guiſe.**

§ toutes les nations ont leurs modee (leurs manieres) de vivre fort differentes les unes des autres, & méme, chaque païs &c. e ſa mode, alle Nationen haben ihre beſondere Weiſen zu leben/ja ein jedes Land ꝛc. hat dir ſeine.

dans le monde chacun vit e ſe mode (maniere, guiſe, façon) es lebt ein jedrr nach ſeiner Wriſe auf der Welt.

les libertins veulent vivre è leur mode, ils ne ſe veulent gêner à rien, dir Frey-geiſter wollen nach ihrem Kopfe (Sinn) leben/wollen ſich an nichts binden

la mode ancienne (la vieille mode) die uralte/olte Mode.

la mode de s'habiller, de ſe coiffer, de ſe chauſſer, de ſe meubler, de marcher &c. dir Weiſe (Mode) ſich zu kleiden/ Hüte (Houben/Mützen) und Schuh zu tragen (Kleider-tracht) des Hauß-gerähts; dir Manier zu gehen ꝛc.

s'habiller &c. a la mode du païs &c. ſich nach der Weiſe des Landes kleidren ꝛc.

la [nouvelle] mode, la mode [preſente, d'aujourd'hui] die neue Mode.

une bonee, belle, jolie &c. mode; one mode fort commode &c. eine gute/ſchöne/hüpſchr/gar bequäme ꝛc. Mode.

une mode biee ſotte, ridicule; une mauvaiſe, extrevagante, fort incommode &c. mode, eine närriſche/ſeltſome/ſchlimme ꝛc. Mode.

s'habiller, s'ejuſter, parer, ſe coiffer, etre &c. à la mode; c'eſt à dire: à la nouvelle mode, à le mode qui conrt, a la mode de la cour, e la mode frençoiſe (de France) des fraeçois, ſich nach der Mode (nach der neueſten Frantzöſiſchen Hofmode) kleidren ꝛc.

parler, marcher &c. à la mode, nach dee itzigen Mode reden/ zu herachren ꝛc.

ue habit, une etoffe &c. à la mode &c.

une etoffe, du drap [couleur] e le mode; des dentelles, du ruban &c. Mode-zeuch/-tuch/-ſpitzen/ -bond ꝛc.

un caroſſe è le mode; une chembre &c. meublée à la mode, eine Kutſchr nach der Mode/ ein Zimmer ꝛc. nach jetziger Mode ausſtaffirt.

un taillenr, cordonnier &c. qui travaille à la mode, ein Modeſchneider. Mode-ſchuſter ꝛc.

c'eſt à la mode, c'eſt la mode, c'eſt la plus nouvelle mode, das iſt die Mode/die neueſte Mode.

c'etoit autrefois la mode; la mode en eſt paſſée (c'ee eſt plus) das war vormals dir Mode; dir Mode iſt nicht mehr.

cette mode eſt finie, eſt morte, e vieilli; cette mode n'eſt plus de ſaiſon, dieſe Mode iſt vergangen/iſt ab/iſt alt; iſt nicht mehr ꝛc.

cet hebit &c. n'eſt pas, n'eſt plus è la mode &c.

cette mode vieillir, cale n'eſt plus au gré de la mode, dieſe Mode gehet ab; ſie iſt nicht mehr Mode.

les grends complimens (façons, ceremoeies &c.) ne ſont plus à la mode, das groſſe Gepränge iſt nicht mehr die Mode (dee Gebrauch.)

inventer une mode, des modes; etudier de nouvelles modes; doener cours à uee mode nouvelle, tacher de l'etablir &c. eine neue Mode (Tracht) erfinden/erdencken/aufbringen ꝛc.

imiter, ſuivre la mode (s'aſſujetir, ſe feire, ſe mettre, ſe conformer, obeir à la mode) être esclave de la mode, ſuivre les caprices, les bizarreries de la mode, der Mode folgen/ nachleben/ ſich zu allen närriſchen Moden und Trachten bequämen ꝛc.

ſuivez les modes du monde, & vous n'en aurez point &c.

il y a autant de foibleſſe à fuir le mode, qu'à l'affecter &c.

les ſous inventent les modes, & les ſages les ſuivent [quand ils ſont commodes, decentes, bien ſeantes, & ſens grande depenſe &c.]

la mode tiranniſe ſouvent nôtre propre inclination, & force notre goût &c.

la mode autoriſe bien des extravagences &c.

les marchands ſoet du profit, & de le perte au changemene ſubit d'une mode &c.

cette mode eſt en regee, en vogue; c'eſt, c'eſt là la grande mode, dirſe Mode gehet itzund; das iſt itzt die neueſte (gröſſeſte/ höchſte) Mode.

cette mode comence à evoir cours; la mode vient, eſt venue, dieſe Mode fängt an aufzukommen/ iſt aufkommen.

cette mode reviendra, eſt revenuë, dieſe Mode komt wiedee auf/iſt wieder aufkommen.

la mode chaege, la mode eſt changeante, incneſtante, alle ne dure guere; on change ſouvent de mode. die Mode verändert ſich/iſt veränderlich; ſie iſt veranderlich/ wehrt nicht long; ſie oerändert oft.

la mode a eté de porter telle ou telle choſe &c. ou: telle choſe e eté la mode, à le mode, die Mode iſt geweſen das und das zu tragen ꝛc.

mode, figur. Mode ꝛc. in folgenden.

§ il y e des mots, des expreſſions &c. à la mode; voile un mot &c. qui eſt fort è la mode, es gibt Worte/ Red-arten ꝛc. nach der Mode; diß Wort iſt ſehr mode.

ſtile, maniere d'ecrire &c. à la mode, ou ſelon la mode, ein Stylus (Schreib-art) nach der Mode.

les proverbes, les dictons, les pointes, les quolibets &c. ne ſont à la mode que chez les petits eſprits &c.

il y a aujourd'hui des vertus, & méme des vices & des folliez à le mode, es gibt heut zu Tag Tugendrn. ja gar Laſter und Thorheiten nach der Mode.

il y e des pucelles, d'honnêtes filles à la mode, es gibt Jungfern nach der Mode.

les iefidelitez, les coqueteries des femmes mariées comencene à etre la grand'mode &c.

il y a des douneurs de conſeil à le mode, es gibt auch Rahtgebee nach der Mode/nemlich eigennützige. Mol. Amour Med.

il y a des chiens; il y e des vieges, des mines &c. à le mode, es gibt auch Hundr/es gibt Gesichter/Minen nach der Mode.

*il y e des devotions, des ſermons &c. a la mode; il y a des devots, & des faiers è la mode; pour les quels il y aura un jour un paredis à la mode &c.

mode, m. [term. de Grammaire, de Philoſophie &c. *lat.* modus] Modus odee Weiſe.

§ le mode indicatif, imperatif, coe jonctif (ſubjonctif ou optatif) & infinitif d'un verbe, dir fünf Modi eines Verbi.

mode [en term. de Phiſique] eſt la maniere d'etre de chaque choſe reelle, die Weiſe wie ein natürliches Weſen ſein Weſen hat.

le mode ee Logique eſt uee maniere d'argemeteter & de varier un ſillogisme, der Modus in der Diſputir-kunſt iſt der Weiſe etwas zu drweiſen/und eine Schluß-rede zu verändern.

il y e trois figures des ſillogismes ee forme, ou de trois propoſitioes, duet chacune a ſes modes (differeetes maeieres) d'affirmer on de eter, ſoit univerſellement, ou particulierement; & c'eſt ce qu'on appelle modes &c.

la premiere figure a ſes modes qu'on e reduit ſous des mots de nulle ſignification, ex. gr. barbara, celarent, darii, ferio, baralipton &c.

modus de Muſique (maniere de chanter) le mode dorien, phrygien, lydien &c. muſicaliſcher Weiſe zu ſingen ꝛc.

Modal, adj. [term. philoſ.] ce qui contient quelques modifications, conditions, reſtrictions ou manieres, modaliſch/in gewiſſen Bedingen ꝛc. beſchrencket. V. modifier.

§ une propoſition modale, ein modaliſcher Vortrag.

Modelle, modele, m. Modell/Muſter/Vorbild ꝛc. nach welchem ein Bildhauer/Baumeiſter ꝛc. etwas machet. V. patron, original, moule.

§ on appelle modelle ce que le ſculpteur, l'architecte &c. ſe propoſe d'imiter, de copier, de faire en grand &c.

modelle d'une ſtatue, d'un batiment &c.: cette egliſe eſt batie ſur le modelle de celle de N. Modell von einem Bilde/Bau ꝛc. dieſe Kirche iſt nach dem Modell der von N. gebauet.

une chapelle de la Vierge, batie ſur le modelle de Laurete &c. architecture formée ſur le modelle des Grecs &c.

modelle, Modell/Vorbild von etwas in Klein nach allen Proportionen aufgeführt / nach welchem das Groſſe ſoll gebildet werden.

§ le modelle eſt une figure petite de terre, de cire, de bois, de platte, de carton &c. ébauchée avec toutes ſes proportions, pour ſervir de deſſein, & de direction pour former un ouvrage plus grand, it. pour en conduire l'execution plus ſurément, & le faire agreer à ceux qui l'ont ordonné &c.

faire, former, donner un modelle de q. c.; travailler ſur un modelle, ſuivre un modelle, ein Model von was formen/geben; nach dem Modell nacharbeiten ꝛc. V. modellet.

aiez ſoin de faire tout ſelon le modelle qui vous en a eté montré ſur la montagne &c. Exod. 25.

voici le modelle [en relief] du bâtiment, du vaiſſeau à faire &c. da iſt das Modell des zu führenden Baues/des zu bauenden Schiffs ꝛc.

modelle vivant de l'academie de peinture & de ſculpture, ein lebendiges Modell eines nackenden Menſchens/nach welchem man in einer Mahl- und Bildhauer-Academie zeichnet.

ce modelle eſt un homme expoſé tout nud, ou une femme nuë, devant les peintres &c. à la lumiere d'une lampe, le quel on met (poſe) en differentes poſtures, & en differentes vuës & attitudes pour deſſiner après lui (nature) &c.

poſer le modelle, en dreſſer les poſtures, das Modell/i. e. ſelbige nackende Perſon ſtellen zum Abreiſſen.

où eſt le modelle? le modelle n'eſt pas encore venu, poſé &c.

modelle, figur. Modell/Muſter/i. e. Vorbild/Exempel zur Nachfolg vorgeſtellt. V. exemplaire, original, exemple, regle, moule.

§ Jeſus Chriſt eſt le Modelle; ſa vie & ſa doctrine eſt le modelle des Chrétiens, le quel nous devons copier, imiter &c. ſur le quel nous devons nous former, pour en devenir de vives copies (portraits, tableaux, expreſſions, repreſentations) Jeſus Chriſtus iſt das Muſter ꝛc.; ſein Leben und Lehr iſt das Muſter/Vorbild der Chriſten/nach welchem wir uns formen/geſtalten ꝛc. müſſen ꝛc.

on ne fait rien de beau, rien qui vaille, rien qui plaiſe &c. que ſur ce grand Modelle (ſur ſon modelle) ohne dieſes Modell wird nichts recht geformet ꝛc.

ſe propoſer (avoir avant ſes yeux) J.C. & ſa vie pour modelle (ſe former ſur ce modelle) ſich J. C. und deſſen Leben zum Muſter vorſtellen.

ſervir de modelle? Homere a ſervi de modelle à Virgile, il s'eſt formé ſur ce modelle, dem Virgilio hat der Homerus als ein Muſter gedienet.

cette fille, femme eſt un modelle de vertu & chaſteté, dieſe Jungfer/Frau iſt ein Muſter von Tugend und Keuſchheit.

cette fille s'eſt formée ſur le modelle de ſa mere &c. ç'a été un méchant modelle, dieſe Tochter hat ſich nach ihrer Mutter geformet; das war ein ſchandlich Muſter.

Modellee, modeler, v. a. modeln/einen Model von was machen in Gips ꝛc.

§ modeller une figure en plâtre avant que de la tailler en marbre &c. (en faire le modelle ou le patron) ein Bild / eine Figur ꝛc. modeln formen.

modeller ein gemachtes Bildnis ab-modeln/ab-formen/die holen Mödel von etwas abdrucken in Wachs/Gips ꝛc. V. mouler, moule.

§ modeller un beau deſſein, modeller une ſtatue &c. (la tirer en creux, ou en tirer des creux, des moules en plâtre) ſur l'original &c.

modellé: on a modellé ſon viſage en cire, man hat ſein Geſicht in Wachs abgedruckt ꝛc.

le Roi de France a fait modeller la Colomne Trajane à Rome &c.

Module, m. ſo genannte Haupt-maß; die andern Maſſen eines Baues darnach zu nehmen.

§ le module eſt une certaine meſure qu'on prend pour regler les proportions d'un batiment, d'un ordre d'architecture, qui eſt ordinairement le demi-diametre de la colomne &c.

*Moule, m. [von *lat.* quaſi: *module*] Model/Form/nach welcher etwas abgedeucht / oder in welche etwas abgegoſſen wird. V. patron, creux de plâtre &c.

§ faire, tailler, creuſer une moule (le moule) pour y former une figure, un bas relief, ſoit par fonte ſoit par impaſtation &c.

jetter quelque figure en moule, eine Figur in Model gieſſen/abgieſſen. V. mouler.

faire au moule: cela eſt fait au moule, nach einem Model etwas formen ꝛc.

moule de bales de plomb &c. moule à faire de la dragée, des bales, Kugel-model/Schrot-model.

moule de chandelles, Model Lichter zu gieſſen.

moule de tuiles, de briques, Ziegel-/Mauer-ſtein-model.

moule de bois, Brenn-holtz-model/i. e. gewiſſer Dicke und Länge.

acheter du bois de moule (de certaine groſſeur & longueur) van ſolchem Stadt-maß-holtz kauffen ꝛc.

moule, figur. Model ꝛc. in folgenden.

§ cela ne ſe jette pas en moule, i. e. il y faut du ſoin & du tems &c. das läſt ſich nicht in Model gieſſen (iſt nicht ſo geſchwind und leicht zu thun.)

perdre, rompre le moule de quelque figure: ces jeunes mariez ont perdu leur premier enfant; mais ils ſe conſolent ſur ce que le moule n'en eſt pas perdu ni rompu, caſſé, dieſen jungen Ehe-leuten iſt ihr erſt Kind geſtorben / ſie tröſten ſich aber daß der Model noch unverloren (die Werckſtatt unzerſtöre.)

*le moule des bonnes femmes &c. eſt caſſé, der Model von frommen Weibern iſt zerbrochen.

*laiſſer le moule du pourpoint en quelque battaille, in einer Schlache den Model ſeines Wamms (den Leib) laſſen.

*ce ſoldat tache de conſerver le moule de ſon pourpoint &c.

ſe former au moule de q.: cet homme s'eſt formé (figuré) ſur un mechant moule, der Menſch hat ſich auf einen ſchlimmen Model abgegoſſen ꝛc. V. exemple, modelle.

Mouler, modeller, v. a. modeln/formen/abgieſſen ꝛc. in einen Model.

§ mouler une figure &c. la moulet en plâtre, en cire, en argille, en ſable, eine Figur in Gips/in Wachs/in Thon/in Sand abmodeln ꝛc.

mouler des tuiles, des briques, du ciment, Ziegel / Mauer-ſteine/Eſtriche ſtreichen.

mouler en bronze, en cuivre, en plomb, en etain &c. etwas abgieſſen in Metal/Kupfer/Bley/Zinn ꝛc.

mouler (tirer en moule) mouler une figure, une ſtatue &c. (en faire un moule, en tirer un creux) eine/ſich ein gemachte Figur/Bild ꝛc. abmodeln (einen Model darvon abdrucken. V. modellet.

pour mouler un ouvrage de relief il faut y appliquer du plâtre, de la cire; on bien l'y imprimer &c.

mouler un viſage &c. eines ſein Geſicht mit/oder in Wachs abmodeln.

mouler une clé, moulet un cachet &c. en cire, einen Schlüſſel/ein Pettſchaft ꝛc. abdrucken um ſelbigen nachzumachen.

mouler de la fauſſe monnoie; mouler des écus, des florins &c. falſche Münz/falſche Thaler/Gulden ꝛc. nachformen.

mouler du bois (l'arranger dans la membrure, dans des cordes, anneaux &c.) Holtz modeln/i. e. abmeſſen nach gewiſſer Dicke und Länge.

mouler, drucken / in Druck bringen ꝛc. V. imprimer, ſo beſſer.

§ faire mouler un acte, un factum, un manifeſte, une apologie &c. einen Actum &c. drucken laſſen.

mouler, ſe mouler, former &c. figur. ſich modeln/formen ꝛc. i. e. einem vortrefflichen Exempel nachfolgen.

§ ſe mouler ſur q., le moulet ſur un grand modelle, ſur un grand homme &c.

*cet homme s'eſt fait mouler (il s'eſt rendu celebre par ſes ouvrages qu'il a fait imprimer) der Mann hat ſich durch ſeine in Druck ausgegebene Wercke in der Welt berühmt gemacht.

Moulé, gemodelt/in Model gegoſſen ꝛc.

§ une figure &c. moulée, ein Bildnis ꝛc. ſo nach einem Model gemacht.

des boutons &c. moulez, gegoſſene Knäpfe ꝛc.

des lettres moulées, Druck-ſchriften oder Lettern.

cela eſt moulé (imprimé) das iſt gedruckt. V. imprimé, ſo beſſer.

le moulé: ne ſavoir lire que le moulé, nur den Druck leſen können.

*il croit tout ce qui eſt moulé; il faut le croire, il faut qu'il ſoit vrai, puis qu'il eſt moulé, er glaubt alles was gedruckt/und weil es gedruckt iſt.

Mouleur, Ab-modeler ꝛc. it. Holtz-meſſer / it. Schätzer deſſelbigen.
§ un mouleur de bois qui en met auſſi la taxe &c.

Moulure, f. moulures, plur. gemödelte / in Model gegoſſene Arbeit / it. Zierraten an einem Kunſt-bau ꝛc.
§ une triſe ornée de chifres & de moulores; un lambris orné de doucines, aſtragales, deoticules, & d'autres moolores ou oroemens &c.

*Moderer, v. a. [von *lat.* modus, Maſſe] mäſſigen. V. modifier. emperer. adoucir. relâcher. regler. borner. mitiger &c.
§ moderer l'impetuoſité (l'emportement) de ſon naturel, ſeine heftige Natur mäſſigen.
moderer ſon feu, ſa paſſion, ſa colére, ſa violence, ſon ardeur &c. le borner, lui mettre des bornes, lui mettre un frein &c. V. eeſrener. donter.
moderez vous un peu, mäſſiget / bezwinget euch ein wenig.
moderer ſa triſteſſe, ſes larmes &c. ſeine Betrübnis / ſeine Thränen ꝛc. mäſſigen.
moderer la rigueur d'une loi, die Schärfe eines Geſetzes mäſſigen. V. mitiger.
moderer ſa depenſe, ſeine Unkoſten mäſſigen. V. retrancher &c.
moderer (modifier) les impôts, les taxes, les tailles &c. die Auflagen ꝛc. ringern ꝛc.
moderer ou augmenter le feu dans une operation chimique &c. das Feuer im Laboriren mäſſigen / mindern oder mehren.

ſe moderer, ſich mäſſigen ꝛc.
§ ſavoir ſe moderer (ſe gouverner, ſe poſſeder, ſe tenir ou retenir; être maitre de ſoi-même) ſich wiſſen zu moderiren ꝛc. ſeiner Meiſter zu ſeyn.
ne ſavoir pas ſe moderer ni dans la bonne, ni dans la mauvaiſe fortune, ſich weder in Glück noch in Unglück wiſſen zu mäſſigen ꝛc.
cet homme ne ſaie point ſe moderer (c'eſt un emporté, un furieux, oo enragé, un ootré; c'eſt une bête farouche quand ſa rage le prend & le tient &c.)

Moderé, adj. gemäſſigt ꝛc.
§ un feu &c. moderé, une chaleur moderée, ein mäſſiges Feuer / Hitze.
un exercice, un mouvement moderé eſt bon pour la ſanté, eine gemäſſigte Ubung / Bewegung dient zur Geſundheit.
c'eſt un eſprit, un homme fort moderé (reglé, modeſte, raſſis, retenu, qui ſe poſſede) das iſt ein Gemüt das gemäſſigt / ſich wol weiß zu mäſſigen ꝛc.

Immodere, adj. ungemäſſigt / was keine Maß hält.
§ ou eſprit &c. immoderé (ſans moderation) einer ſo keine Maß zu halten weiß.
une depenſe immoderée, une immoderée, ein unmäſſiger Unkoſten.
les chaleurs ne ſont pas ſi immoderées ſous la ligne que les anciens ſe ſont imaginez &c. V. exceſſif.

Moderément, adv. mäſſiglich / mäſſig. V. temperament. ſobrement.
§ boire & manger moderément, mäſſig eſſen und trincken.
vous pouvez bien manger, boire &c. mais toûjours moderément (avec moderatioo &c.)
ſe comporter moderément; en uſer &c. moderément, ſich mäſſiglich verhalten / mäſſig verfahren.
uſez en moderement! braucht Maß und Ziel!
traiter les ſujets moderément, in Schätzung ſeiner Unterthanen mäſſig / leidlich handeln.

Immoderément, adv. unmäſſiglich ꝛc. ohne Maß.
§ travailler, étudier immoderément (ſans moderation, ſans meſure) unmäſſig arbeiten / ſtudiren ꝛc.
boire, manger, uſer du coit &c. immoderément (avec excez &c. n'y point apporter de moderation) unmäſſiglich eſſen und trincken / beyligen ꝛc.

Moderateur, m. [iſt lat.] Regierer ꝛc. it. Zucht-meiſter / in folgenden. V. gouverneur, ſo beſſer.
§ Dieu eſt le ſouverain Moderateur de l'univers (c'eſt Lui qui conduit & gouverne tout) GOTT iſt der oberſte Regent der gantzen Welt.
il y avoit à Lacedemone, à Sparte des Moderateurs de la jeneſſe &c.

Moderation, f. Mäſſigung ꝛc. V. temperament. adouciſſement. retranchement d'exces.
§ la moderation du feu, de la chaleur. Mäſſigung des Feuers / der Hitze.
demander la moderation d'une taxe, des impôts &c. la moderation d'une peine, amande, die Mäſſigung / Milterung einer Tax / Auflag ꝛc. begehren.
la moderation du prix de q. c. die Mäſſigung des Preiſes von etwas.
il ne lui a fait aucune (oolle) moderatioo, er hat ihm nichts nachgelaſſen.

moderation, Mäſſigung / in Zaumhaltung des Zorns / wie auch der Gelüſten / der Begierden ꝛc. V. temperance. retenuë. modeſtie. reglement &c.
§ moderation d'eſprit; avoir de la moderation (ſavoir regler, brider ſes paſſions, ſes moovements, en etre le maitre; ſe poſſeder) gemäſſigt ſeyn / Moderation in allem wiſſen zu brauchen.
avoir, uſer, apporter de la moderation, de grande moderation; oo uſer, le conduire avec grande moderation (avec beaucoup de moderation) dans tous ſes états &c.
n'avoir &c. aulle moderation (ne ſavoir point ſe moderer) gar keine Moderation (Maß und Weiſe) zu brauchen wiſſen.
il s'y eſt condoie avec graode, avec peu de moderation &c.
il y a apporté toute la moderation poſſible &c.
garder une grande moderatioo dans la bonne fortune &c.

*Modeſte, adj. c. modeſt / i. e. mäſſig / i. e. züchtig / ſittſamm / manierlich / it. ſtill / eingezogen ꝛc. V. moderé. honnete. doux. retenu.
§ un homme modeſte, fore modeſte (qui a des ſentimens modeſtes de ſoi-meme) ein gar modeſter ꝛc. Menſch.
un conqoerant modeſte en ſes victoires &c.
être modeſte dans ſes actions, diſcours, dans ſes demarches &c. dans ſes propres louanges, dans toute ſa cooduite, in allem ſeinem Thun und Laſſen ꝛc. modeſt / ſtill und ſittſam ſeyn.
il faut qu'un Evêque ſoit irreprehenſible &c. qu'il ſoit ſobre, prudent, grave, modeſte (chaſte &c.) 1. Tim. 3.
etre modeſte dans ſes habits, in ſeinen Kleidern modeſt ſeyn / (modeſt / ſchlecht und recht gekleidet gehen.) V. infr.
une fille &c. modeſte (qui a de la pudeur &c.) eine züchtige Jungfer.

modeſte, modeſt / nicht ſtattlich / nicht prächtig. V. pas magnifique ni pompeux. pas eclatant.
§ porter on habit, une coiffure, une couleur modeſte (des couleurs modeſtes ou ſombres) ein modeſtes ꝛc. Kleid ꝛc. modeſte oder dunckele Farben tragen.
tenir ooe table modeſte (faire une depenſe modeſte) n'avoir que des meubles modeſtes, un ammeublement modeſte; un caroſſe, une livrée modeſte, un train &c. modeſte, eine modeſte (mäſſige) Tafel halten; nur ſchlecht- und rechtes Gerät; nicht allzu ſtattliche Kutſche / Livereey / Bedienung haben.

modeſte, züchtig / geſchämig / keuſch / eingezogen. V. pudique. contenente.
§ avoir un viſage (air) modeſte, un maintien, une contenance modeſte, un ris &c. modeſte (avoir des regards, des contenances, des manieres modeſtes) ein züchtiges Geſicht / züchtige ꝛc. Geberden; ein züchtiges Lachen ꝛc. an ſich haben.
diſcours, expreſſions &c. modeſtes, züchtige Reden / Red-arten.
les dames modeſtes ne ſe découvrent jamais le ſein, les bras &c. (elles ne vont jamais à ſein découvert) die züchtige Damen entblöſen nie ihre Brüſte / ihre Arme ꝛc.
jetter des regards, faire des diſcours &c. peu modeſtes (un peu laſcifs, libres &c.) nicht allzu züchtige Blicke werffen / nicht allzu keuſche Reden führen.
cette expreſſion eſt jolie; mais elle n'eſt pas aſſez modeſte &c.
reodre un auteur, une comedie &c. modeſte & honnete (la châtier, châtrer, en ôtant ce qu'il y a de ſale, d'impur, de laſcif) einen Autoren / ein Schauſpiel züchtigen / züchtig machen; was unehrbar und unflätig iſt / ausmuſtern.

modeſte, ſubſt. m. figur. ein ſeiden- / oder wollenes Halstuch wodurch ehrliches Frauen-zimmer ihren Buſem verhüllet.
§ no appelle un modeſte, on mouchoir de con, de ſoie, ou de laine & de ſole, dont les jeunes dames & les honnetes filles ſe couvrent le coû & le ſein & les fait paſſer pour modeſtes &c.
elle porte un joli modeſte uni; un modeſte fort propre, qui lui ſied bien, ſie trägt einen gar artigen Hals-ſchleyer. V. mouchoir de coo.

Immodeſte, adj. c. nicht modeſt / nicht züchtig und ehrbar.
§ un habit, une parure &c. immodeſte, eine gar nicht modeſt- und züchtige Kleidung.
une piece immodeſte, ein unzüchtiges Schauſpiel.
une poſture, contenance &c. immodeſte (peu honnête &c.) unzüchtige Geberdung des Leibs.
etre, ſe montrer immodeſte (peu modeſte) ſich nicht gar modeſt / züchtig und ehrbar erzeigen.

Modeſtement, adv. züchtiglich / ehrbarlich ꝛc. V. avec modeſtie.

§ ſentir, parler, écrire &c. modeſtement de ſoi-meme, maie ſane affectatiou, von ſich ſelbſt modeſt meinen / reden / ſchreiben / doch ohne Heuchtley.

manger &c. modeſtement, züchtig ſpeiſen ꝛc.

uſer modeſtement de ſes victoires, de ſes avantages &c. ſeine Siege / Vortheile ꝛc. beſcheiden gebrauchen.

modeſtement: s'habiller, ſe coiffer &c. modeſtemene, ſich modeſt kleiden / aufſetzen.

traiter modeſtement; ſe comporter par tout modeſtemene, modeſt tractiren / umgehen / ſich aufführen.

Immodeſtement, adv. nicht modeſt / nicht züchtig und ehrbar.

§ e'habiller, ſe parer, ajuſter &c. immodeſtement, ſich immodeſt kleiden / zieren / aufputzen ꝛc.

parler, regarder immodeſtement; manger &c. immodeſtement, unzüchtig reden / anſchauen; unordentlich freſſen.

***Modeſtie** f. Zucht / Demut / Sittigkeit oder Sittſamkeit. V. retenuë. moderation.

§ parler avec modeſtie de ſoi-méme; ſe loüer avec retenuë & modeſtie; ne perler de ſoi qa'avec modeſtie, gar modeſt von ſich ſelbſten reden / ſich gar mäſſig rühmen ꝛc.

c'eſt votre modeſtie qui vous fait parler de la ſorte, ſo beliebt ihm / aus Zucht und Demut / zu reden.

ce qui eſt humilité en un vrai chretian, n'eſt que modeſtie en un puien (infidelu) was in einem eechten Chriſten Demut / das iſt in einem Heiden (Ungläubigen) Zucht und Modeſtie.

avec modeſtie: parler, ſe comporter &c. avec modeſtie, ſich züchtig und ehrlich halten / in Zucht und Ehren leben ꝛc.

modeſtie, Zucht/ i. e. Keuſchheit / Schamhaftigkeit. V. pudeur. continence. ir. douceur &c.

§ la modeſtie ſied bieu aux jeunes gens, & ſur toat eux filles, die Zucht ſtehet jungen Leuten / und beſonders den Jungfern wol an.

il faut qu'un eccleſieſtique ait une grande modeſtie, il faut que la modeſtie d'uu eccleſiaſtique &c. peroiſſe (éclate) en ſes habits, en ſes meubles, en ſon tram, à ſa table, en ſes diſcours, & enfin en toute ſa couduite (en toutes ſes eclions) il faut qu'il garde la modeſtie, une grande modeſtie, qu'il ſe tienne renfermé dans la modeſtie en toat ce qu'il fait & dit &c.

ſe deconvrir, deshabiller, parler, manger &c. avec pen de modeſtia; y bleſſer le modeſtie, y egir contre le modeſtie, ſich mit wenig Züchten entblöſſen / entkleiden ꝛc. reden ꝛc.

la modeſtie chrétienne, ſainte, religieaſe &c.: que votre modeſtie ſoit connuë de tous les hommes, car le Seigneur eſt proche; revêtez vous &c. de bonté, d'humilité, de modeſtie, de petieuce &c. Phil. 4:5. Col. 3: 12.

Immodeſtie, f. Unzüchtigkeit / Ungeberdigkeit ꝛc. V. incivilité. indecence.

§ commettre une immodeſtie, eine Unzüchtigkeit begehen.

il faut fuir toute immodeſtie à table, au lit, en ſe deshebillant &c. man ſoll alle Unzüchtigkeit vermeiden an der Tafel / im Bette / im Auskleiden ꝛc. V. deshouneteté.

c'eſt une grande immodeſtie de cauſer &c. dans l'egliſe &c. es iſt groſſe Unehrerbietigkeit in der Kirche ꝛc. zu ſchwätzen (plaudeen.) V. irreverence. pea de reſpect, ſo beſſer.

l'immodeſtie d'une piece comique, d'un écrit, livre &c. Unzucht in einer Comödi / Schrift / Buch. V. obſcenité. ſaleté.

Modifier [barb. *lat.* modificare] mäſſigen / mildern / ringern ꝛc. V. moderer. retreindre. limirer. borner.

§ modifier une taxe, une impoſition &c. eine Taxe / Auflage mäſſigen.

modifier un edit &c. ein Gebot einſchränckin. V. modification &c.

modifier la peine, le ſupplice d'an criminel, die Straſe eines Miſſithäters lindern. V. moderer. mitiger. adoucir.

les loix particulieres modifient & rétreignent les generales &c.

modifier [terme de Philoſoph.] einem natürlichen Cörper etwas anhun / wodurch er ſo und ſo beſchaffen / und von einem andern ſo andere Beſchaffenheit hat / unterſchieden wird. V. diſtinguer.

§ les accidene modifient les étres (ſabſtances) ils leur imprimeut, donnent un certain mode, une certaine maniere d'etre &c.

la grandeur, le couleur, le ſaveur, l'odear &c. ſont des eccidene qui modifient (diſtingnent) les choſes oa les ſubſtances, & ſont conuoitre leurs differences (& les rendent d'une telle ou telle ſorte, ou en ſont la modification &c.)

Modification, f. Mäſſigung / Milterung / Ringerung ꝛc. V. adouciſſemene. reſtriction &c.

§ apporter modificetiou: les juges ſouverains ont le pouvoir d'apporter de la modificatiou (quelque modification) a la ſeverité (rigueur) des loix &c. die Ober-richtere haben Macht die Schärfe der Geſetze in etwas zu mistern ꝛc. V. adouciſſement, relâchement. mitigatiou de rigueur &c.

apporter de la modificatiou aux edits, aux peines, aux amendes aux taxes, aux impôts, aux maujeres de les exiger &c. die Gebote / Auflagen / Einforderungen ꝛc. in etwas ringern / milteru / mäſſigen.

cette propoſitiou eſt trop vague (generale, aniverſelle) pour être vraie; elle ſouffre pluſieurs modificauons (reſtrictions, limitatious) dieſe Propoſirion iſt allzu umſchweiffig um durchgehends wahr zu ſeyn; ſie leidet viel Beſchränckungen.

ce previlege etoit trop éteuda, il faloit y apporter de le modificatiou, dieſes Privilegium war zu weitſchichtig / man hat beſchräncken müſſen.

la quantité, la qualité &c. ſoat des accideus qui ſont le modification de tous les corps, die Gräſſe / die Beſchaffenheit ꝛc. ſeynd Zufälligkeiten welche alle Cörper beſtimmen / beſchräncken und unterſchieden. V. modifier.

Modique, adj. c. [*lat.* modicus] mäſſig / mittelmäſſig / klein / gering / it. leidlich / erträglich ꝛc. V. fort mediocre. moins que mediocre. petit. leger. qui ſuffit a peine.

§ une taxe &c. modique; la taxe &c. eſt modique, eine mäſſige / leidliche Anlage ꝛc.

prêter de l'argent à interêt modique, Geld um ein geringen Zinſt herleyhen.

il faut faire uae depenſe modique quand on a un revenu modique (un modique revenu) on bien modique, une ſubſiſtance modique, une fortune modique, man muß geringe ꝛc. Unkoſten machen (gering leben) wann einer ein geringes Einkommen ꝛc. hat.

avoir acheté une terre &c. pour une ſomme modique, pour un prix fort modique, ein Land-gut ꝛc. um eine gar geringe Summa (Preiß) erkaufft haben.

avoir un ſalaire &c. fort modique, eine ſehr ſchlechte (geringe) Beſoldung haben.

ma recompenſe à ete bieu modique pour an ſi grand & ſi long trevail, comme celai-ci, meine Belohnung für eine ſo ſchwere und langwierige Arbeit / wie dieſe / iſt ſehr gering geweſen [im Himmel werd ſie völlig erſetzet werden!] V. moderé.

il a uu talent, une capacité &c. fort modique, ſein Verſtand / ſein Begriff iſt ſehr gering.

Modiquement, adv. mäſſiglich / ſehr wenig ꝛc. V. peu. fort peu.

§ boire, menger, dormir &c. fort modi quement, gar wenig eſſen / trincken / ſchlafen ꝛc.

il a un petit bien dont il ſubſiſte modiquement, er hat ein gering Gütlein wovon er ſich ſpärlich) ernährt.

Modicité, f. Geringigkeit / Wenigkeit ꝛc. V. petiteſſe &c.

§ la modicité de ſon reveuu ne lui permet pas de faire grand'chere, ni groſſe depenſe, die Geringigkeit ſeines Einkommens läſt ihm nicht zu ſtattlich zu eſſen noch groſſe Koſten zu machen.

la modicité du larcin rend le crime leger, die Wenigkeit / Kleinigkeit des Diebſtals verringert die Miſſethat.

la modicité de la ſomme ne merite pas qa'on s'en aille vers les jages &c. die kleine Summa ſo es betrifft verdient nicht gar den Richter zu gehen.

Moduler [verb. inuſ. von *lat.* modulari, muſicaliſch ſingen.]

Modulation, f. lieblicher Geſang nach der Muſick.

§ on appelle modulatiou un chant qai varie d'un ſon à eatre, ſuivant certaines couſonances agreablee a l'oreille &c.

Commode &c. Incommode &c. Commodité &c. Incommodité &c. Accommoder &c. Incommoder &c. V. Commode, nach Ordnung.

Moderne, adj. c. [von *lat.* ſo von modò itzund herſtammet] was von itzigen / von unſeren / von heutigen Zeiten iſt / geſchicht ꝛc.

§ nu enreur &c. moderne (de nôtre, oa de ces derniers tems) ein jetzige Autor ꝛc.

les philoſophes, docteurs modernes; les oreteurs, poëtes &c. modernes, die itzige / heutige Gelehrten / Redner / Poeten ꝛc.

les modernes ont beaucoup encheri ſur les anciens en toutes ſortes de ſcieuces & d'arts.

la philoſophie, medecine &c. moderne, die jetzige / neue Philoſophie / Medicin ꝛc.

l'architecture, peinture, ſculpture &c. moderna, die heutige Bau-art / Mahler- / Bild-hauer-kunſt.

cela eſt moderne, d'invention moderne, das iſt von neuer Erfindung. V. nouveau.

le grec, le latin, le françois moderne ; le langage &c. moderne, das heutige Griechiſch/ Lateiniſch/ Franzöſiſch ꝛc. das heutige Reden. V. du tems.
le chriſtianiſme moderne (à la mode, du tems) das itzige Mode-Chriſtenthum.
le clergé moderne, le monachiſme moderne, die heutige Geiſtlichkeit/ Cloſterey ꝛc.
il y a des gens à qui ne plaiſent que les choſes ancienes (antiques) & d'autres qui n'aiment que les modernes, es gibt Leute denen nur die alten; und andere denen nur die neuen Sachen anſtehen.

à la moderne, adv. nach der itzigen Mode/ Art/ Gewonheit ꝛc. V. mode. à la mode.

§ ce palais hôtel, une ville &c. bâtie à la moderne, ein nach jetziger Art gebaueter Pallaſt/ Stedt ꝛc.
philoſopher, s'habiller, vivre &c. à la moderne &c.

Moëlle, moüelle, f. [*lat.* medulla] Marck in den Röhr-beinen eines Thiers.

§ la moelle de beuf, & celle de veau ſont les plus delicates moelles, das Ochſen- und das Kälber-marck ſeynd die niedlichſten Marcke.
tirer, faire ſortir, ſucer la moelle du creux d'un os, das Marck aus einem Bein heraus ziehen/ ſaugen.
la moelle de l'epine du dos (moelle epiniere) la moelle du crane, das Marck des Ruck-grads/ des Hirnes ꝛc. V. cervean.

moëlle, Marck/ i. e. dem Marck ähnlich.

§ moelle de ſureau &c. Marck von Hollunder-baum ꝛc.
moelle de caſſe, das Marck (Latwergen) von Caſſia-röhren.
moelle di citron, de l'orange, Marck von Citronen/ Pomerantzen. V. mare.

moëlle, figur. Marck/ i. e. das Beſte ꝛc. V. graiſſe.

§ manger le moelle d'un pais, das Marck ꝛc. eines Landes auffreſſen.
la moelle du froment, der beſte Kern von Weitzen / das Beſte Mund-mehl. V. fleur.
tirer la moelle d'un livre, d'un diſcours &c. das Beſte aus einem Buch/ Diſcurs ꝛc. heraus ziehen ꝛc. V. ſubſtance. quint'eſſence.
la moelle de la ſainte Ecriture, das Marck/ der Kern der Heil. Schrift.

Moëlleux, moüelleux, moileux, adj. marckicht / voller Marck. V. plein de moëlle.

§ un os &c. moelleux: les gros os des jambes ſont moelleux, die dicken Beiner von Schenckeln ſeynd marckicht / voll Marck.
la ſubſtance du cerveau eſt moelleuſe, das Gehirne iſt ein marckichtes Weſen.
arbre moelleux, comme le ſureau &c. ein Baum ſo Marck in ſich hat/ wie der Hollunder ꝛc.

moëlleux, figur. marckicht/ i. e. ſaftig/ kräftig / kirnicht/ durchdringend/ it. ſüß und ſchmackhaft.

§ une doctrine &c. moelleuſe, eine ſaftige ꝛc. Lehre. V. onctueux. David promet de faire a Dieu des holocauſtes moelleux (holocauſta medullata &c.) Pſal. 66. (65.)

moëlleux, ſanft/ wollicht/ mollicht/ it. kräftig/ kirnig ꝛc. in folgenden.

§ du drap &c. moelleux, de l'étoffe moelleuſe, qui a du corps, & eſt doux au maniement, fein wollicht Tuch/ Zeuch/ ſo ſanft anzugreiffen.
du vin &c. moelleux, qui a beaucoup de corps, & flatte agreablement le goût, ein kirnicher / weiat eicher / und wolſchmeckender Wein ꝛc.
un jeu de clavecin moelleux ; une voix moelleuſe (qui forme un ſon plein & doux) ein wol- und vollklingender Laut eines Inſtruments/ einer Stimme ꝛc.

Moellon, moilon, m. rauhe Bruch-ſteine/ Brüchlinge zum Mauren/ und zumalen die Schroten und Füll-ſteine. V. blocaille, blocage &c. it. pierres à batir non taillées.

§ tirer du moellon de la cartiere, ſolche aus den Stein-gruben brechen.
bâtir, maçonner de moellon & de plâtre; faire des fondations avec du moellon, de gros moellon, mit ſolchen bauen/ mauern/ Grund bauen.
paver une rue de moellon, mit ſolchen eine Gaſſe pflaſtern.
faire un puits &c. de moellon piqué, einen Schorf-brunnen ꝛc. mit ſolchen ſo ein wenig gepeckt ſeynd/ ausmauern.

Moeurs, f. plur. [*lat.* mores] Sitten/ angeartete Weiſen zu leben. V. conduite, manieres de vivre.

§ apprendre de bonnes moeurs, gute Sitten lernen.
avoir de fort bonnes moeurs, des moeurs douces, honnêtes, ſehr gute Sitten; aumuntige/ ehrbare ꝛc. Sitten haben.
contracter, prendre des mauvaiſes moeurs, böſe / ſchlimme Sitten an ſich nehmen. V. habitudes.
les méchans diſcours corrompent les bonnes moeurs &c. 1. Cor. 15.
nous prenons les moeurs de ceux que nous frequentons (hantons) wir nehmen deren Sitten an mit welchen wir umgehen.
reformer, regler, corriger les moeurs corrompuës, depravées; rétablir, r'introduire les bonnes moeurs, faire reformation des moeurs, die verderbten Sitten wieder beſſern; die gute wieder einführen. V. diſcipline. reformer.
l'Ethique, ou la Morale eſt la doctrine, la ſcience des moeurs &c.
cela eſt contre les bonnes moeurs, das iſt wider die gute Sitten. V. deshonnête. mal-honnête. mal-ſeans.
c'eſt avec raiſon qu'on defend les livres où il y a des propos contre Dieu, contre l'etat & contre les bonnes moeurs &c.
former les moeurs d'un jeune cavallier; le former aux bonnes moeurs, einen jungen Herrn gute Sitten angewehnen/ ihn gute Mores lehren. V. veiller à l'education. morigener.
il y a une grande difference, contrarieté de moeurs & des humeurs parmi les nations, es iſt ein groſſer Unterſchied von Sitten zwiſchen Nationen.
faire information (enquête) de vie & de moeurs; s'informer de la vie, & des moeurs de q. über eines ſein Leben (Wandel) und Sitten Nachfrag anſtellen.
la fille ſuit les moeurs de ſa mere, die Tochter folgt den Sitten ihrer Mutter.
changer de moeurs, andere Sitten an ſich nehmen. V. changer.
changer les moeurs: les honneurs changent les moeurs, die hohen Ehren-ſtellen verändern die Sitten (hores mores.)

Moral, adj. [*lat.* moralis] ſittlich/ moraliſch/ zu den Sitten gehörig. V. ethique. pratique.

§ la philoſophie, la theologie, la doctrine morele, die moraliſche Welt- und GOttes-lehr. V. morale ſubſt.
morale: preceptes moraux, maximes morales &c.
une vertu morale, eine ſittliche Tugend.
il y a des vertus intelle&uelles & des vertus morales &c.
le ſens moral de l'écriture &c. inſtruction ſur le chapitre des moeurs) der ſittliche Verſtand der Heil. Schrift.
le ſens moral (la moralité, les reflexions morales) de quelque fable, apologue, de quelque parabole &c. V. moralité.
faire des reflections morales ſur quelque texte, propos &c. Sitten-lehr-puncten über einen Text ꝛc. machen. V. ſeq.
un diſcours moral, un ſermon fort moral, ein Sitten-lehr-reicher Diſcurs/ Predigt.
dans l'obſervation du ſabbath, l'egliſe a aboli ce qu'il y e de ceremoniel, de literal & de juif (à ſavoir le jour & la rigueur &c.) & retenu ce qu'il y a de moral & de ſpirituel &c.

Morale, ſubſt. m. Sitten-/ Schul-lehr. V. Ethique.

§ la Morale eſt la partie de la Philoſophie où l'on traite des vertus & des vices, & des actions bonnes & mauvaiſes de l'homme &c.
la Morale d'Ariſtote &c. les Morales de S. Gregoire &c.; etre profeſſeur de la Morale, ein Profeſſor Ethices &c.

morale, figur. Sitten/ Manier/ Weiſe zu leben und ſich aufzuführen eines Volcks. V, maniere de vivre. conduire d'un peuple.

§ la morale paienne, des païens, die Sitten/ die Weiſe zu leben der Heiden.
la morale chrétienne (la morale de l'evangile) die Chriſtliche Sitten ꝛc.
une méchante morale, une morale corrompuë, relachée &c. eine arge/ verderbte Weiſe zu leben.
la morale chrétienne ſurpaſſe toutes les morales; les autres morales, ne ſont que de fauſſes morales, des morales trompenſes, corrompuës, au prix de la ſainteté & la pureté de la divine morale de Jeſus Chriſt.
ſoi-vie, avoir une morale bien extravagante, drôle, étrange, ridicule &c. einer närriſchen/ ſeltſamen/ tächerlichen Sitten-art folgen.
voila une morale dangereuſe, qui renverſe toute bonne morale reçuë &c.
les Peres de l'egliſe n'étoient bons que pour la morale de leur tems (ſiecle &c.) Pasq. lettr. prov.
la morale de ces gens-là approche fort de la paienne, die Sitten dieſer Leuten kommen der heidniſchen gar nahe.

morale, Sitten-lehr-puncten; die Manier / Art ſolche zu lehren / zu predigen. V. reflections morales & inſtructives.

§ ce predicateur ne préche, ce docteur n'enſeigne que de la morale; il ne ſe mêle point de (ne touche point aux) controverſes

verſes &c. dieſer Prediger ꝛc. prediat ꝛc. nur Sitten-lehe-panneten; er miſchet ſich in keine Streit-ſachen.
il a une bonne morale, une morale ingenieuſe, ſpiritnelle, touchante, nouvelle, plaiſante, agreable, pleine d'onction &c.
ce declamateur a une morale maligne, médiſante, piquante, ſatirique, mordante, railleuſe, vindicative &c.
morale. ſuivre la morale de q. einen ſeinen Sitten/ ſeinem guten Exempel folgen. V. exemple.
morale: en morale, en bonne morale, im ſittlichen Verſtande/ nach der Sitten-lehr. V. moralement.
ce mot, par exemple: manteau, ſignifie en morale un pretexte &c. (ſe dit en morale, d'un pretexte &c.) das Wort: Mantel/ bedeutet im ſittlichen Verſtand einen Vorwand ꝛc. V. figurément.
*en bonne morale cela veut dire: un ſot &c. nach gemeiner Art zu reden wil ſolches ſagen: ein Narr.

Moralement, adv. moraliſch- oder ſittlicher Weis.
§ expliquer, entendre un paſſage, un texte &c. moralement, einen Schrift-ſpruch ſittlich auslegen/ verſtehen/ auf die Sitten ziehen.
vivre moralement bien (ſuivant la maniere d'agir ordinaire des gens d'honneur & de probité exterieure) moraliter oder ſittlich/ i. e. äuſſerlich vor den Leuten wol und ehrbarlich ſich aufführen. V. honnétement.
un homme peut devenir moralement parfait, c'eſt à dire, dans l'opinion des hommes; mais non pas theologiquement & devant Dieu &c.
cette propoſition eſt vraie, moralement parlant; mais non pas phiſiquement & ſelon la rigueur &c.
cela eſt moralement impoſſible, das iſt ſittlicher Weis unmöglich.

Moralité, f. ſittlicher Verſtand / Sitten-lehr eines Textes ꝛc.
§ expliquer, éclaircir la moralité (le ſens moral) d'une texte (paſſage) d'une parabole, d'une fable (apologne) den ſittlichen Verſtand eines Textes ꝛc. auslegen.
chercher quelque moralité dans un diſcours, dans une action &c. (en tirer quelque inſtruction qui ſert à la morale): einen moraliſchen Verſtand in einer Rede/ in einer That oder Geſchicht ſuchen ꝛc. V. moraliſer.
diſcours &c. plein de belles moralitez, de moralitez tres-chrétiennes (de reflections morales fort excellentes) ein Diſcurs ꝛc. ſo voll ſchöner / und übereaus Chriſtlicher Sitten-lehren.

Moraliſer, v. a. nach der Sitten-lehr auslegen/ Sitten-lehr-puncten aus einem Text ziehen; it. Sitten lehren.
§ moraliſer un texte, un paſſage, une parabole &c. ou moraliſer ſur un texte (y faire des reflexions morales &c.)
moraliſer un barbare, un ſauvage, einen wilden Menſchen zur ſittlichen Vernunft bringen. V. polir, civiliſer.

moraliſer, figur. beſchelten/ mit Worten beſtrafen / it. einen züchtigen/ hofmeiſtern/ Mores lehren wollen ꝛc.
§ moraliſer q. (le reprendre, le maitriſer, trouver à redire, à controller ſur ſa conduite, ſur quelqu'une de ſes actions &c.) V. faire des remonſtrances &c.

Moraliſte, m. ein Lehrer/ Prediger ſo der guten Sitten-praxin lehret/ prediget ꝛc.
§ un docteur, profeſſeur, precheur &c. moraliſte (qui enſeigne, traite, prêche la morale &c.)
c'eſt un grand moraliſte, das iſt ein vortrefflicher Moral- oder Sitten-lehrer/ Prediger ꝛc.

Morigener, moriginer, v. a. [corr. von *lat.* morigerari &c.] zu guten Sitten ziehen/ anweiſen/ Mores lehren ꝛc. V. diſcipliner. former les mœurs; elever, inſtruire &c. aux bonnes mœurs.
§ morigener ſon enfant (lui donner bonne education) avoir ſoin de le bien morigener, ſein Kind wol ziehen/ ihm gute Zucht beylegen.
ſe morigener, ſich ſelbſten in guten Sitten und Tugenden üben.

Morigené, adj. wol erzogen ꝛc.
§ un enfant, un jeune homme &c. bien morigené, ein wolerzogen Kind/ ein wol-geſitteter junger Menſch.
s'etre bien morigené, ſich in guten Sitten wol geübt haben.
un fils mal morigené, une fille mal morigenée, ein übel erzogener Sohn/ Tochter/ ꝛc. ein ungeachtener Sohn/ eine unachtbare Tochter.

***Moi**, *pron. perſ. prim. perſon. in Caſibus obliq.* [von *lat.* me; im teutſchen unterſchiedlich bedeutend; es wird aber gebraucht wie folgt.] V. toi.

de moi *in Genit. Lat.* mei, meiner.
§ mon Dieu, aïez pitié de moi! ſouvenez-vous de moi quand vous viendrez dans Votre Roïanme! mein GOTT/ erbarm dich meiner! gedencke meiner / wann du in dein Reich kommſt! Luc. 23.
au lieu de moi, an ſtatt meiner.
ce que je vous dis, eſt le ſentiment de mon frere & de moi; nicht: le mien, was ich da ſage/ iſt meines Bruders Meynung/ und die meine.

à moi, *in Dat.*, *lat.* mihi, mir (in ſenſu abſol. it. Conjunct. cum verb. in ſenſu emphat.) als:
§ à qui a-il fait ce preſent? R. à moi; il ne l'a fait à perſonne qu'à moi, wem hat er dis Geſchenck gethan? R. mir; er hats niemand gethan als mir.
ſongez vous bien que vous parlez à moi? (que c'eſt moi à qui &c.) denckt ihr wol daß ihr mir (mit mir) redet!
faites ce plaiſir-là à mon frere, & à moi, thut dieſen Gefallen meinem Bruder/ und mir. V. me.

moi, *in Accuſ.*; *lat.* me, mich (in ſenſu abſol. it. Conjunct. cum verb., in ſenſu emphat.) als:
§ qui eſt-ce qu'il a barru? R. moi; il n'a battu perſonne que moi, wen hat er geſchlagen? R. mich; er hat niemand geſchlagen denn mich.
vous, vous accuſez de cela moi? beſchuldiget ihr deſſen mich?

Nota. an ſtatt a moi in *Dativo* wird nur ſchlechter Dinge/ moi geſetzt/ nach einem Verb. in Imperat. affirmat. als:
§ montrez-moi, prêtez-moi votre livre; dites moi, faites-moi, parlez moi &c. zeiget mir/ leyhet mir euer Buch; ſagt mir/ redet mir ꝛc.
donnez le moi, gebt es mir.
faites moi taire, faites moi emmener ces enfans! laß mir dieſe Kinder ſchweigen/ hinaus bringen ꝛc. V. me.
aimez &c. moi, liebet ꝛc. mich.

de moi, *in Ablat. Lat.*, à me (me) von mir/ als:
§ il a reçu, pris, dit &c. cela de moi &c. cela ne depend pas de moi, es hat das empfangen/ bekommen/ genommen/ geſagt ꝛc. von mir; das dependirt nicht von mir.

moi, de &c. moi, nach allerhand Præpoſitionen/ *lat.* me &c. mir/ mich ꝛc. nachdem daß das vorhergehende Verbum iſt/ als:
§ à moi: ſongez, penſez à moi, an mir / an mich; gedencket an mich.
ce livre eſt, appartient à moi, das Buch gehört mir (iſt mein.)
vous avez encore un livre &c. à moi, ihr habt noch ein Buch ꝛc. das mein iſt.
venez à moi (addreſſez-vous à moi) kommt zu mir.
cela ne tient pas à moi, das hält (liegt) nicht an mir.
touchant moi (quant à moi) was mich anbelangt. V. pour moi.
vous aurez à faire à moi, ihr werdet mit mir zu thun haben.
juſqu' à moi, bis zu mir.
aprés, avant (devant) avec moi, nach/ vor/ mit mir.
auprés, autour de moi, bey mir/ um mich her.
proche de moi, nahe bey mir.
chez moi, bey mir im Hauſe/ it. zu mir ins Hauß.
contre moi, wider mich.
de moi, von mir.
parlez &c. vous de moi? redet ihr von mir?
approchez vous de moi, nähert euch zu mir.
c'eſt fait de moi, es iſt mit mir geſchehen.
à cauſe (pour l'amour) de moi, en conſideration, en faveur de moi, meinet wegen/ mir zu Lieb (zu Gefallen.)
d'auprés, de chez, d'autour de moi, von ꝛc. mir weg.
dans (en) moi, in mir.
entre moi: entre lui & moi, zwiſchen ihm und mir.
entre vous & moi (de vous à moi) das ſey unter uns geredt.
envers (vers, par devers) moi, gegen mich.
excepté moi, à l'exception (à la reſerve) de moi, ausgenommen mich ꝛc.
malgré moi, en depit de moi, wider meinen Willen/ zu Trotz meiner.
par moi, durch mich.
pour moi (pour ce qui eſt de moi) je ſuis d'accord, was mich anbelangt/ bin ich zufrieden.
ſans moi, ohne mich.
ſelon (ſuivant) moi, nach mir/ meiner Meinung nach.
ſous moi, ſur moi &c. unter mir / auf / über mir (mich ꝛc.)

Nota. Was hier von moi gelehrt wird/ iſt auch/ nach Proportion/ von toi und allen andern Pron. perſonalibus zu verſtehen/ um dieſe/ und dergleichen Phraſes nicht repetiren zu dörfen.

moi, *pron. perſ. 1. perſ. in Nominat. abſolut.* ohne Verbo, an ſtatt: je (ſo alsdann unbräuchlich) *Lat.* ego, ich/ im folgenden. V. je.
§ qui eſt ce qui a fait cela? R. moi, wer hat das gethan? R. ich.

eſt-ce vous qui avez faie cela? R. moi? non, habt ihr das gethan? R. ich? nein.
un homme &c. comme moi, ein Mann ꝛc. wie ich.
vous avez plus d'argent &c. que moi, ihr habt mehr Geld ꝛc. als ich.
vous prendrez cette place ci, & moi celle-là? ihr werdet dieſen/und ich jenen Platz nehmen.
perſonne n'y étoit que moi; perſonne que moi ne le ſait, niemand war da als ich; niemand weiß das als ich.

moi, in Nominat. emphatico (im Nachdruck) vor einem Verbo; aber alsdann (weil moi, dem Grunde nach/ nur eine Significationem obliquam hat) muß ihm mit folgendem *pron. perſ. conj.* je geholffen werden/ als:

§ il a été dit aux anciens: vous ne tuerez point; mais moi, je vous dis &c. es iſt den Alten geſagt worden: du ſalt nicht tödten; ich aber/ ich ſage ich ꝛc. Matt. 5. nicht: *mot vous dis*, aus obbemeldter Urſach; auch nicht: *je vous dis*; dann je allein iſt nicht nachdrücklich gnug/ohne moi &c.
vous etes françois, & moi, je ſuis alemand, ihr ſeyd ein Frantzos/und ich/ich bin ein Teutſcher.
moi, ne ſongeant à (ne me doutant de) rien, j'y allai &c. ich/ an nichts Böſes gedenckende/ ich gienge hin ꝛc.

Nota 1. Was hier und ſonſten von moi geſagt wird/ iſt auch von toi &c. zu verſtehen/ und heiſts in einer Emphatiſchen Rede

Singul.

moi, je;	toi, tu;	lui, il;	elle, elle;	
ich/	du/	er/	ſie/	

Plural.

nous, nous;	vous, vous;	eux, ils;	elles, elles.	
wir/	ihr/	ſie/m.	ſie/f.	

Die Exempla ſuche man in meinem Eſſai &c. oder in einer andern guten für uns Teutſchen componirten Grammatick. Excipe, wann noch ein ander Pron. perſ. oder ein Nomen in Nomin. darzu kähme/ als:

§ moi, & vous (voes & moi) mon frere & moi &c. dinerons enſemble, ich und ihr (ihr und ich) meiner Bruder und ich werden mitein ander eſſen.
ni moi, ni lui ne ferons une telle fottiſe, weder ich noch er werden eine ſolche Thorheit begehen.

Nota 2. Bisweilen kommt das moi, ich ꝛc. in der nachdrücklichen Rede erſt nach; als:

§ je vous dis, je vous aſſure, ſoûtiens &c. moi, que &c. ich ſage/ ich verſichere euch/ich/ daß ꝛc.
je ne le ferai pas, moi, ich werde es nicht thun/ich.
je ne ſuis point de cet avis, de cette humeur &c. moi, ich bin von dieſer Meinung/von dieſer Art ꝛc. nicht/ich.
voudriez vous que je fiſſe une telle lâcheté, moi! wolltet ihr daß ich eine ſolche ſchändliche That begienge/ich?
moi, je ſerois capable de cette lacheté (faire une lâcheté, moi; moi, trahir le meilleur de mes amis? moi, je ſerois cela, moi? &c.
murmurerois-je contre mon Dieu, moi qui ne ſuis que cendre & pouſſiere? ſolte ich wider meinen GOtt murren/ ich/der ich nichts denn Staub und Aſche bin?

Nota. Woraus auch zu mercken/ daß wann auf moi &c. das *pron. rel.* qui mit einem Verbo folgt/ ſolches Verbum keen je &c. vor ſich haben müſſe/ als:

§ moi, qui ſuis ſon pere &c. nicht: moi qui je ſuis &c. ich/ der ich ſein Vatter bin.
moi, qui vous parle, ich/der ich mit euch rede.
c'eſt moi qui l'ai fait, dit &c. ich bins der es gethan/gefagt hat; nicht: qui l'a fait &c. darein moi erfordert die erſte Perſon. Vid. Gram.
qui en fut bien aiſe, ce fut moi, der deſſen froh war/ das ware ich.

moi-même, ich ſelbſt (ſelber.) V. même.

§ j'y veux aller moi-même, ich will ſelbſt hingehen ꝛc. und ſo fort/ durch alle Caſus und noch allerhand Præpoſitiooen.

Moïeu, m. [*lat.* modiolus] Nabe eines Rads.

§ le moïeu de la roue: l'eſſieu doit paſſer au travers du moïeu & le moïeu doit etre bien ferré. die Achs muß zwerchs durch die Nabe gehen/und die Nabe muß wol beſchlagen ſeyn.

Moignon, m. [von *lat.* mancus, moneus &c.] Stumpf ſo überbleibt wann ein Glied abgehauen/oder nicht geſehen wird.

§ il ne lui reſte plus qu'un moignon du bras, de la jambe &c. on lui a fallu retrancher (couper) et hat nur noch einen Stumpf (Stümmel) von dem Arm/ Schenckel ꝛc. den man ihm hat abſchneiden/abſetzen/ abnehmen müſſen.
les dames du temps ont la vanité, pour ne dire plus, de laiſſer voir un moigon d'épaule &c. die heutigen Damen haben den Hochmut ꝛc. einen Stumpfen/ i. e. den Oberbein ihrer Schultern bloß ſehen zu laſſen.

Moine, m. [cort. von *lat.* monachus] Mönch/ Münch/Cloſter-bruder/ Ordens-mann. V. religieux.frere.

§ les moines étoient anciennement ou des hermites (anachoretes) ou du moins des gens retirez du monde, qui vivoient hors du grand commerce des hommes dans les deſerts (ſolitudes) fort éloignez des villes, & ſouvant meme des lieux habitez &c.
les moines n'étoient autrefois que de ſimples laiques, à leurs ſuperieurs prés; tres-peu, parmi eux etoient prêtres; & ils ne ſe diſtinguoient du commun des chrétiens que par leurs habits, & par une vie plus devote, plus auſtere & plus reguliere &c. V. auschorete. hermite. ſolitaire.
S. Antoine, S. Baſile &c. furent les premiers peres fondateurs (inſtituteurs) des moines &c. V. archimandrite.
moine cenobite (conventuel) qui vit en commun ſous un Abbé, Prieur ou autre Superieur dans un monaſtére (couvent, cloître) ſuivant une certaine regle de s'habiller & de vivre, etablie par leur fondateur &c.
les moines rentez ſont ceux de S. Benoit, de S. Bernard &c. die in gemein begüterte Mönchen ꝛc.
les moines (freres) mendians ſont ceux de S. François, de S. Dominique, de S. Thereſe &c. die Bettel-mönchen ꝛc.
il y a des moines blancs, des noirs, des bruns, des gris, des bleus, des mêlez, es gibt Mönchen von weiſſer/ ſchwartzen/ braunen/ grauen/ blauen und vermiſchten Farben Kleidung.
un moine de chœur (choriſte) un moine clerc, un moine prêtre (pere) ein Mönch ſo in Chor gehet/ſo ein Pater ꝛc.
un moine lai, moine frere, ein Mönch ſo ein Lay-bruder.
il y a des moines religieux, devots, obſervans &c., & il y a des moines mondains, courtiſans, galans, intrigans &c. qui ſe mêlent de tout, hormis ce dont ils devroient ſe mêler, es gibt fromme/ gottſelige ꝛc. Mönchen; und es gibt auch Welt-geſinnte ꝛc.
ſe faire moine, prendre l'habit de moine, ein Mönch werden. V. habit. froc &c.
un moine defroqué, ſecularisé, ein ausgeſprungener/ weltlich gewordener Mönch. V. apoſtat.

moine. prov. in folgenden.

§ l'habit ne fait pas le moine (les apparences ne font pas les choſes) die Kutte machet den Mönchen nicht.
il eſt gras & gras & ſans fouci comme un moine &c.
pour un moine [abſent] on ne laiſſe pas de faire un abbé &c. V. abbé.
il eſt fin & frippon (adroit) comme un moine &c.

moine, figur. in folgenden.

§ faire un moine (une feüille mal imprimée dont une partie n'a pas pris l'auere (eſt demeurée blanche) par faute de l'imprimeur qui a manqué à bien toucher la forme) einen Mauchen machen/ i. e. in Druckerey die Form nicht überall recht färben/ wodurch ein Bogen halb weiß bleibt.
moine à chauffer le lit, Bett-wärmer (warmer Stein/ Flaſche mit warm Waſſer ꝛc.) V. baſſinoire. chauffe-lit.
donner le moine à q. einen bey der groſſen Zehe aus dem Bette ziehen.
donner le moine par le col à q. einen aufhencken. V. pendre.

Moineſſe, f. eine Nonne [iſt aber ſelten bräuchl. in dieſem ſenſu] it. eine Bet-ſchweſter/ it. eine Henchlerin. V. bigotte &c. fauſſe devote. ir. beate. beguine.

§ c'eſt une franche moineſſe, das iſt eine rechte Bet-ſchweſter.

Moinerie, f. Möncherey [iſt etwas verächtl.] Mönchen- oder Ordens-ſtand.

§ ſe retirer dans une moinerie; embraſſer, épouſer la moinerie par un eſprit de deſeſpoir, aus Verzweiflung eines beſſern Glücks den Mönchen-ſtand amretten. V. monachiſme.
quitter la moinerie, denſelben verlaſſen/ austretten/ ausſpringen.
s'attirer la moinerie ſur les bras, ihm den Zorn der Mönchen/ der Cloſter-leute über den Hals ziehen.
moinerie (l'eſprit, l'humeur de moines, it. leurs grimaces, baſſeſſes, bigoteries &c.) Mönchen-art ꝛc.
ceux qui ont été moines, reſtent toujours moines; il y a toujours de la moinerie dans leur fait (tout leur fait ſent la moinerie) denen ſo Mönchen geweſen/ hängt der Mönchen-geiſt und Geberden immer an. V. cuque haran.

Moineau, m. Mönchlein [iſt aber in dieſem ſenſu unbräuchl.] it. ein Spatz/ Sperling (mdert. eine Müſche)

wird ſo genannt wegen der braunen Mönchen-farb. V.paſſ. reau. ſo in ityln gravi beſſer.

§ un franc muineau, nu moineau prive, ein heimlicher Hauß-ſpatz.

un moineau ſolitaire, ſauvage, ein wilder Spatz/Rohr-ſpatz.

un moineau à gros bec, ein Kern-beiſſer.

il eſt chaud en amour comme un moineau, er iſt geil wie ein Spatz.

tirer aux moineaux, tuer des moineaux, Spatzen ſchieſſen.

tirer ſa poudre aux moineaux, ſein Pulver auf die Spatzen verſchieſſen / met. Mühe und Koſten an was verlieren/ lat. oleum & operam perdere.

on tire ſa poudre aux moineaux quand on canonne ſans effet, ſans frapper au but, quand on tente vainement une entrepriſe qui coute de l'argent, de la peine, & ſur tout quand elle ne le vaut pas la peine &c. V.poudre.

Monachal, ſprich: monacal, adj. einem Mönchen zugehörig. V monaſtique, clauſtral, ſo beſſer.

§ habit monachal; vit, tonſure monachale, Mönchen-habit/ -leben/-haar-krone ꝛc.

regle monachale, diſcipline monachale (clauſtrale &c.) Mönchen-regul/-zucht ꝛc.

chant monachal, Mönchen Chor-geſang.

air, t'ſprit monachal (qui ſent le (ſon) moine, ou la moinerie) Mönchen-art/ -geiſt ꝛc.

orgueil, fierté monachale; galanterie &c. monachale.

Monachalement, adv. auf Mönchen-art / nach Mönchen-manier.

§ vivre monachalement: (ſe retirer dans un cloitre pour y vivre monachalement en habit ſeculier) in ein Cloſter gehen/ um daſelbſt noch der Mönchen Weiſe zu leben; doch in weltlichem Kleide.

Monachiſme, m. Mönchen-ſtand/Mönchen-leben.

§ le monachiſme (l'état monachal) ancien etoit ſaint, eloigné du monde &c. le monachiſme moderne eſt bien plus étendu que l'ancien; mais auſſi eſt-il pour la plûpart plus relaché &c.

embraſſer, profeſſer le monachiſme, ſich in den Mönchen-ſtand begeben. V.ſeq.

Monaſtére, m. [gr. *lat.* monaſterium] Cloſter ꝛc. V.cloitre, couvent, maiſon religieuſe.

§ un monaſtére d'hommes; un monaſtére de filles, ein Mannscloſter/ein Frauen-(Jungfrauen-)cloſter.

fonder, batir, doter (rentes) un monaſtére, ein Cloſter ſtifften/bauen/begüeten ꝛc.

ſe retirer, ſe jetter, s'enfermer dans un monaſtére, ſich in ein Cloſter verſperren/ein Mönch/eine Nonne werden.

les fils, filles de famille de lormes, laides, ſots, ſans t'ſprit &c. ſe ſont boos aujourd'hui que pour le monaſtére &c.

quitter le, ſortir, échaper du monaſtére (jetter le froc) das Cloſter verloſſen/aus dem Cloſter laufen/ſpringen ꝛc.

Nota. Das Wort monaſtére wird mehr gebraucht zu einem Nonnen- als zu einem Mönchs-cloſter.

Monaſtique, adj. c. [griech. *lat.* monaſticus] clöſterlich/ zum Cloſter gehörig ꝛc. V.monachal.

§ la vie, l'état, la profeſſion monaſtique, das Cloſter- oder Mönchen-leben/ Stand ꝛc.

ordre monaſtique, les ordres monaſtiques, der/die Cloſter-ꝛc. orden.

regles, conſtitutions monaſtiques, Cloſter-regulen/Satzungen.

diſcipline monaſtique, Cloſter-zucht.

le breviaire monaſtique (de l'ordre de S. Benoit &c.) Cloſter-beevier.

Monſtier, m. ſprich: *monstier* [ein alt-wort] Münſter / Dom-kirche. V.égliſe cathedrale.

§ le monſtier de Strasbourg &c. das Münſter zu Straßburg.

Moire, mohere, f. ſo genannter halb-/oder gantz Seiden-zeuch (Moher.)

§ moire liſſe ou unie; moire tabiſſée ou tabiſé, glotter/ gewäſſerter Moher.

un habit, une robe, un manteau &c. de moire d'Angleterre, ein Kleid/Rock/Mantel ꝛc. von Engliſcher Moher.

moire, figur. ſeidene ꝛc. Kleider.

§ l'orgueil (la vanité) ſe cache auſſi bien ſous la bure qu'elle n'eclate ſur la moire. Hoffart verſteckt ſich eben ſo wol unter einen groben Bouren-loden / als ſie mit Seiden pranget.

***Mois**, *mens-*, m. [*lat.* menſis] Monat.

§ un mois ſolaire [de 30 jours, ou environ] ein Sonnen-monat von 30 ꝛc. Tagen.

un mois lunaire [de 27] ein Monden / i. e. Monat von 27 Tagen.

les douze mois de l'année (an) die zwölf Monat.

le premier, le ſecond, le troiſieme &c. [jour] du mois, der erſte/ zweyte/dritte ꝛc. des Monats.

ſa lettre eſt datée d'un tel mois, ſein Brief iſt in dem und dem Monat datirt.

le quantiéme avons-nous du mois? (quel du mois tenons-nous?) den wievielſten des Monats haben wir?

le mois de Janvier, de Fevrier &c. der Monat Jenner/ Hornung ꝛc.

donner un mois d'Avril à q. einen in April ſchicken. V.Avril.

un mois entier, un demi-mois, ein gantz/ein halb-Monat. V. quinze jours, ſo beſſer.

tous les mois, alle Monat.

*tous les mois le Soleil change de maiſon (ſigne) en quoi il eſt different d'humeur avec Muſſ. tel, qui n'en change que tous les trois mois &c.

trois mois; ſix mois; neuf mois; quinze mois, viertz: un quart d'an, un demi-an, trois quarts d'année ou d'an, cinq quarts d'année, drey/ſechs/neun/fünfzehen ꝛc. Monat.

par mois (au mois) combien vous donne-, paie-on par mois? monatlich: wieviel zahlt man euch monatlich?

au mois: avoir loué une chambre garnie au mois; y etre logé au mois, ein Zimmer Monat-weis beſtanden haben ꝛc.

mois, wird heimlich verſtanden/ en folgenden.

§ ma derniere à vous a été le 4me du [mois] courant, paſſé &c. mein jüngſtes an euch iſt geweſen den vierten des laufenden/des verſtrichenen Monats.

mois, die Zeit eines Monats. V.durée de trente jours conſecutifs.

§ il y a deje un mois, deux &c. mois, un &c. mois & demi &c. qu'il eſt parti &c. es iſt ſchon ein Monat / zwey ꝛc. Monat/ anderthalb Monat ꝛc. daß er weggereiſet.

on lui a donné deux &c. mois de terme, à conter du 20me de Mars &c. man hat ihm zwey Monat Zeit geben/ von 20 Merz an zu rechnen.

il a gardé le lit quatre &c. mois durant, er hat vier ꝛc. Monat zu Bette gelegen.

il en a pour un &c. mois à travailler, er hat Arbeit für einen ꝛc. Monat.

*cette fille en a dans l'aile pour neuf mois, dieſes Mägdlein hat gnug für neun Monat.

mois, monatliche Währung/ Daurung eines Dienſtes ꝛc. it. deſſen Belohnung.

§ mon, ton, ſon &c. mois: vnici votre mois; le mois eſt expiré, mein/dein/ſein ꝛc. Monat: da iſt euer Monat-[lohn] das Monat iſt aus.

il m'a paié mon mois; il m'en doit encore trois.

ſervir ſon mois: ces officiers, ſceretaires &c. ſervent chacun ſon mois, ſein oder ſeine Monat-dienſt verrichten: dieſe Beamten ꝛc. dienen ein jeder ſein Monat.

un officier de la maiſon du Roi ſert trois mois pour faire ſon quartier &c.

etre en mois: un tel officier eſt, n'eſt plus en mois, ſeine monatliche Amtirung haben ꝛc.

les mois romains, die Römer-monat oder Römer-zinſt.

mois: les mois de femmes, monatliche Reinigung ꝛc. der Weiber. V.ordinaires, fleurs, purgations, menſtrues.

§ avoir ſes mois: elle a ſes mois, ſie hat ihre Goche ꝛc.

les femmes n'ont pas leurs mois quand elles ſont groſſes &c.

provoquer (faire revenir) les mois, quand ils ſe ſont arretez, quand ils ſont retenus, ſupprimez; un remede contre la ſuppreſſion des mois &c.

Menſtrues, plur. m. [*lat.* menſtrua] Weiber-monat-fluß (-zeit.) V.mois &c.

§ avoir ſes menſtrues, mit ſelbigem behaftet ſeyn.

de tous les animaux femelle (on en excepte quelques goenons) il n'y a que les femmes qui aient des menſtroes &c.

quand les menſtrues coulent regulierement c'eſt une marque de ſanté, wann die Monat-zeiten dem Weibs-geſchlechte ordentlich flieſſen/iſts ein Zeichen der Geſundheit.

menſtrues arretez, ſupprimez, verſtopfte/verhaltene Monat-zeiten.

etre dans le flux de ſes menſtroes: c'eſt une abomination, & contre la loi de Dieu, & celle de la nature que d'habiter avec une femme ayant ſes menſtrues (que d'approcher d'elle dans le flux de ſes menſtrues &c) Lev. 15.

menſtrue de chimie, das ſo genannte/in der Scheid-oder Diſtillir-kunſt.

§ le menſtrue eſt un diſſolvant humide, qui penetrant dans les plus intimes parties d'un corps ſec, ſert à en tirer les teintures, les eſſences &c.

Menſtrual, adj. monatlich/ in folgenden.

§ le ſang menſtrual, les purgations menſtruales, Monat-blut/ monatliche Reinigungen.

Semeſtre, adj. c. [von *lat.*] ſechs-mondig. V.ſix mois.

§ un accouchement ſemeſtre, eine ſechs-mondige Kinds-geburt.

avoir

avoir un emploi ſemeſtre (qui dure ſix mois) être ſemeſtre, ein Amt haben das ee nur ſechs Monat im Jahr bedienen darf,
etre conſeiller d'etat &c. ſemeſtre & non pas ordinaire, ein Staats-rohe ꝛc. der nur ſechs Monat im Jahr beyſitzt.
un oiſeau ſemeſtre (qui diſparoit avec les hirondelles &c.)
ſemeſtre, ſubſt. m. ein Halb-jahr. V. ſix mois, demi-an.
§ ſervir par (ne ſervir que par) ſemeſtre; ſervir ſon ſemeſtre, nur ſechs Monat im Jahr in einem Amt dienen/und ſechs Monat frey ſeyn; ſeine ſechs Monat ausdienen.
entrer en ſemeſtre; etre de ſemeſtre; ſortir de ſemeſtre; etre hors de ſon ſemeſtre, in ſeine ſechs Monat dienſt einſtehen/ drinnen ſeyn/ausgehen/draus ſeyn.
juger une cauſe en le ſemeſtre de quelque juge, eine Sache bey einem Richter eud-urteilen in dem er noch amt tree.
ſemeſtre d'hiver (du Janvier) ſemeſtre d'eté (du Juillet) das Winter-halb-jahr/das Sommre-halb-jahr.

Moïſe, m. [*lat.* Moyſes] Moſe/der von GOtt beſtellte Führer und Geſetz-geber Iſraels.

§ Moiſe, ce grand Conducteur & Legislateur d'Iſrael de la part de Dieu &c.
la priere de Moiſe, homme (ſerviteur) de Dieu, das Gebet Moſe/des Mannes (Knechts) GOttes. Pſal. 90.
les cinq livres de Moiſe (le Pentateuche) die fünf Bücher Moſe.
être aſſis ſur la chaire de Moiſe, & non ſur celle de J. C. (être miniſtre de la lettre de la loi, & non de ſon Eſprit) auf dem Lehr-ſtul Moſe/und nicht JEſu Chriſti ſitzen (ein Diener des Buchſtabens/des Gefrzes/nicht aber des Geiſtes deſſelben ſeyn.) Matt. 23.
ils ont Moiſe & les prophetes, qu'ils les écoutent &c. ſie haben Moſe und die Propheten/die ſoß ſie hören Luc. 16.
Jeſus, reſuſcité, començant par Moiſe, & continuant par tous les Prophetes, expliquoit a ces deux diſciples allans à Emmaus ce qui y avoit eté predit & dit lui &c. Luc. 24.

Moſaïque, adj. c. Moſaiſch/ zum Geſetz Moſe gehörig. V. legal.

§ la loi Moſaique, les ceremonies &c. Moſaiques, das Moſaiſche Geſetz/die Moſaiſche Ceremonien ꝛc.

Moiſir, ſe moiſir, v. r. it. a. [corr. von *lat.* mucescere] ſchimmeln / verſchimmeln ꝛc. V. ſe chancir, ſe couvrir de mouſſe blanche, bleüe &c.

§ le pain, le fromage &c. ſe moiſit aiſément dans un lieu humide; l'humidité fait moiſir le pain, les confitures &c. das Brod/ der Käſe ꝛc. verſchimmele gern in feuchten Orten; die Feuchtigkeit machet das Brod ꝛc. verſchimmeln.
l'humidité des caves, des voutes &c. moiſit (fait moiſir) les tonneaux, les futailles, les cuirs, les livres &c.

Nota. moiſir wird eigentlich geſagt von dichten und trockenen / und ſe chancir von weichen und flüſſigen Dingen.

Moiſi, adj. &c. verſchimmelt ꝛc. ſchimmlicht.

§ du pain moiſi, fromage moiſi, confitures moiſies; le pain moiſi n'eſt plus bon, il eſt mal ſain, verſchimmele Brod/ Käſe/ Confect ꝛc. ſchimmlicht Brod ꝛc. iſt nicht geſund.
s'etre moiſi, devenir moiſi: mon pain &c. s'eſt moiſi, ſchimmlicht worden ſeyn: mein Brod ꝛc. iſt mir ſchimmlicht worden.
le moiſi: ſentir le moiſi, ſchimmlicht / nach dem Schimmel riechen ꝛc. V. relaut.
ôter le moiſi du pain, du fromage &c. (ce qui eſt moiſi) das Schimmlichte vom Brod/Käſe ꝛc. abſchneiden / weg machen. V. moiſiſſure.
moiſi figur.: avoir des écus moiſis (vieux, cachez) verſchimmelte (alte/verſteckte) Thaler dahin.
prouver ſa nobleſſe par des parchemins vieux & moiſis, ſeinen Adel durch alte/verſchimmelte permentene Beriſchaften darthun.

Moiſiſſure. f. Schimmelung / Beſchimmelung / it. der Schimmel.

§ contracter de la moiſiſſure (corruption) ſchimmlicht werden.
quand la moiſiſſure ſe met (vient) ſur quelque corps, elle paroit comme un poil ſolet ou petite barbe (mouſſe blanche &c.) ſur les corps moiſis, der Schimmel legt ſich und erſcheint wie kleine Gauch-häelein ꝛc. auf den beſchimmelten Dingen.
la moiſiſſure regardée par un bon microſcope, paroit un pré parſemé d'herbes & de fleurs, les unes en boutons, les autres épanouies, les autres paſſées; chacune aiant ſa racine & ſa tige rondes &c. dont la ſubſtance reſſemble à celle des champignons; & l'on voit la meme choſe ſur la chanſiſſure de l'ancre, de la colle, des confitures &c.
la moiſiſſure du pain, du fromage &c. de la moiſiſſure blanche, bleüe, jaune, rouge &c. toute moiſiſſure eſt dégontante, mais la jaune & la rouge eſt, à ce qu'on dit, veninenſe,
Schimmel von Brod/ Käſe ꝛc. ärtſſer / blaue / gelber/ rohter ꝛc. Schimmel: alle Schimmel iſt widrig; aber der gelb-und rohte iſt gifeig.

Moiſſon, f. [corr. von *lat.* meſſis] Ernde/ it. Ernd-/ Sammel-oder Schnitt-zeit. V. recolte. août.

§ on appelle moiſſon la recolte, cueillette, coupe des grains &c. pendans par les racines &c.
les tems eſt beau, propre, bon pour la moiſſon, das Wettee iſt gut zur Ernde (iſt gute Ernd-wetter.)
faire la (ſa) moiſſon, ſeine Ernde beſtellen ꝛc. V. moiſſonner.
le tems de la moiſſon, ou la moiſſon, die Ernde-zeit.
une moiſſon belle favorable; moiſſon plávieoſe, humide, eine ſchöne Ernde/eine naſſe Ernde.
au tems de la moiſſon (durant, pendant la moiſſon) in der Ernde (Ernde-zeit.)
la moiſſon approche, die Ernde nähert beezu.
la moiſſon des blez, des ſeigles, des orges, des fromens &c. die Greeand-/Korn-/Gerſten-/Weitzen-ꝛc. ernde.

moiſſon, Ernde/ i. e. was eingeerndet / geſchnitten ꝛc. werden ſoll/oder ſchon iſt.

§ une riche, belle, copieuſe, aboodante moiſſon; une moiſſon ample, grande, pleine: la moiſſon eſt belle &c. eine reiche/ überflüſſige/häuffige/ſchöne/ völlige ꝛc. Ernde.
ſerrer ſa moiſſon (dans la graoge) ſeine Ernde einbeingen/ einthun (in die Scheueen.)
ſaiſir, piller la moiſſon de q. einem ſeine Ernde rauben; in ſeine Ernde einfallen.
brûler, ravager la moiſſon (les moiſſons) die Ernde verbeennen/verheeren.
notre moiſſon eſt faite, i. e. la grêle &c. l'a ruinée, unſere Ernde iſt geſchehen/ i. e. das Hagel-gewitter ꝛc. hat alles niedergeſchlagen.
manger ſa moiſſon en herbe, ſeine Ernde grün freſſen/ met. ſein Capital in der Jugend verpraſſen.
*venir à propos comme la neige en eté, & comme la pluie dans la moiſſon, zu rechter Zeit kommen/ wie der Schnee im Sommer/ und der Regen in der Ernde. V. quilles. comme un chien dans un jeu de quilles.

moiſſon, figur. geiſtliche Ernde/ i. e. Bekehrung der Unglaubigen/ und der Sünder durch die Predigt des Evangelii.

§ faire la moiſſon ſpirituelle, moiſſon evangelique: travailler à la converſion des geotils, des pecheurs, in ſolcher Ernde arbeiten.
la moiſſon eſt grande, mais il y a peu d'ouvriers &c. die Ernde iſt groß/der Arbeiter aber ſeynd wenig ꝛc. Matt. 9.
priez le maitre de la moiſſon qu'il envoie (pouſſe, faſſe aller) des ouvriers en ſa moiſſon &c. ibid.
il y a encore de belles, de riches moiſſons à faire dans les Indes &c., & presque par tout.
moiſſon (la fin du monde) il faut laiſſer croitre l'ivraie avec le bon grain [dans le champ de ce monde] juſqu'à la moiſſon, man muß das Unkraut mit ſamt dem guten Saamen [auf dem Welt-acker] wachſen laſſen biß zu der Ernde (Ende der Welt.) Matt. 13.
moiſſon: faire de riches moiſſons de lauriers, de palmes, Lorber-kränze/ Palmen reichlich ernden/ i. e. heerliche Siege beſechten. V. moiſſonner.

Moiſſonner, v. a. mähen/ ſchneiden; it. ernden/ein-ernden ꝛc. V. couper, ſier. recueillir. faire la recolte &c.

§ moiſſonner ſes graios, ſes fromens, ſes avoines &c. ſein Koen/ Weitzen/Habern ſchneiden ꝛc.
moiſſonner un champ: il a cent arpens de terre à moiſſooner, einen Acker abmähen: er hat hundert Morgen Acker zu mähen.
les campagnes ſont deja blanches & prêtes à moiſſonner; il eſt tems de moiſſonner, die Felder ſeynd ſchon weiß (gelb) zur Ernde; die Ernde-zeit iſt da.

moiſſonner, moiſſonne &c. figur. & prov. in folgenden.

§ nos blez (nos grains) ſont deja moiſſonnez (notre moiſſon eſt deja faite) i. e. ruinez, ravagez, pillez &c. unſere Getraide ſeynd ſchon gemähet/ i. e. verderbt/verheert ꝛc.
la mort moiſſonna ſa vie en ſa fleur (en la fleur de ſa vie) der Tod hat ſein junges Leben abgemähet
l'âge, la vieilleſſe, le tems moiſſoone (conſume, perd, aneantit) tout &c.
ceux qui ſement dans les larmes, moiſſonneront dans la joie. die ſo in Thränen ſäen / werden mit Freuden ernden. Pſal 126.
celui qui ſeme peu, moiſſonnera a peu; l'homme ne moiſſonnera que ce qu'il aura ſemé; comme tu ſemeras, tu moiſſonneras &c. 2. Cor. 9. Gal. 6.

les oiſeaux du ciel ne ſement poiat,ni oe moiſſoanent; mais le Pere celeſte les nonrrit &c. Matt.6.

celui qui ſeme du hrouillard,moiſſonnera du vent, wer Nebel ſäet/wird Wind mähen.

moiſſonner des lauriers, des palmes &c. Sieg-kräntze/ Palmen mähen ernden / Sieg-reich ſeyn. V.moiſſon. ciprés.mirte.

Moiſſonneur, m. Mäher/ Mäder/ Schnitter/ Ernder. V.coupeur.fieur de grains.

§ loüer des moiſſonneurs,& des moiſſoooeuſes, Schnitter und Schnitterinnen mieten.

Meſſier, m. [ohne Zweifel von *lat.* meſſis, *quaſi:* meſſarius] Ernde-/ i. e. Feld / it. Weinberge-hüter / wann faſt alles zeitig iſt. V.gardien.

§ on appelle meſſier un commis à la garde des blez pendans par les racines;des vignes dont les grappes ſont meures, & d'autres fruits de la terre, vers le tems de la moiſſon & de la veodange,pour les garantir des larrons & des hétes &c.

un meſſier fort vigilant, ein wachtſamer Feld-hüter.

il a été pris par les meſſiers en coeillanr des raiſins &c. die Hüter haben ihn ergriffen in dem er Trauben ꝛc. ſtelen wolte.

Moiſſine, f. eine abgeſchnittene Rebe / mit einem oder mehr Trauben (ein Hängel.)

§ moiſſina eſt un pampre on ſep de vigne coupé, où les grappes ſont encore attachées &c.

pendre des moiſſioes au plancher &c. pour conſerver quelque tems du raiſin aprés les vendanges, ſolche Hängel an Balcken aufhencken um ſelbige lang zu erhaltrn.

Moite, adj.c. [von *lat.* madidus] feucht/feuchtlicht/ näßlicht. V. humide. moüillé,mol. (mou.)

§ un lien moite , terre &c. moite (nn pen humide) ein feuchtlichee Ort/Erde ꝛc.

ce linge,cette chemiſe eſt encore on peo moite: ees draps de lit ſont taot ſoit pen moires (ils n'ont pas eté bien ſechea) dieſes Lein-tuch/Hemd ꝛc.iſt/dieſe Bett-tücher ſeynd noch etwas fruchtlicht (ſeynd nicht recht trockrn.)

avoir le front,le corps,la peau &c. moire de ſueur (en erre tout moite) einem die Stirn / der Leib ꝛc. frucht ſeyn von Schwitzen.

durant le dégel les murailles &c. ſont moites , wann Thauwetter iſt/ſeynd die Maueren ꝛc. feucht.

elle a pleuré; elle a les yenx encore tout moites , ſie hat geweint/ihre Augrn ſeynd noch gantz feucht.

moite poët.: le moite element, das naſſe / feuchte/ Element/ i. a. das Mrer.

Toi, vrai Neptune tiens le moite frein des eaux (le moite ſceptre &c.) Do Bartas.

Moiteur, f. Feuchte/Näſſe ꝛc. in folgenden. V.humidité.

§ il faut ſecher ea linge blanc au ſoleil, le chanffer à la ehemiſée &c. pour en faire ſortir la moiteur; il y a encore de la moiteur. man muß dieſe reine Wäſche an der Sonne/ am Feurr trocknen daß die Feuchte heraus komme ꝛc.

la moiteur d'nne ehemiſe,des draps &c. incommode, peut enrûmer &c.

elle a nne petite moiteur aux mains &c. er hat ein wenig fruchtlichte/ſchwitzlichte Hände ꝛc.

le malade eſt bors de la ſueur, il ae lui reſte qu'nne legere moiteur. der Krancke ſchwitzt nicht mehr ſo ſtarck ; er iſt nur noch ſo etwas feuchtlicht/duſtig über den Lrib.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-muitir.*

Ramoitir, v.a. wieder feucht ꝛc. machen / it. feuchten/ feucht. V.moüiller &c.

§ ramoitir le linge: le hroüillard,la broñée,la roſée,le tams moite ramoitit le linge blanc qoi eſt à l'air (le reodent moite)der Nebel/Reiff/Thau/ naſſes Wetterr machet die aufgehencke weiſſe Waſche wieder etwas feucht.

on doit ramoitir le papier , avant qne d'y pouvoir imprimer, man muß das Papier zuvor wieder feuchten/ehe man drauf drucken kan.

ſe ramoitir: la terre ſe ramoitit quand il rombe de la broñée, die Erde wird feucht/ näßlicht/ wann der Reiff fällt.

Mol (mou) m. [ſprich: mou, in proſa,& in ſenſ. propr.] molle (mole) f. [*lat.* mollis] weich/ it. weichlicht/ nicht härtlicht noch kirnig. V.lâche.

§ un lit &c. mou,de la cire &c. molle , ein weich Bett ꝛc. ein weiches Wachs ꝛc.

la cire molla reçoit aiſement l'impreſſion d'uo caeber &c.

nne emplatre molle eſt aiſée à etre eteodue,ein weiches Pflaſter läßt ſich leichtlich außtreichen.

du fromage mol (mou) weicher (friſcher) Käſe. V. frais, recent.

chair molle: poiſſon qui a la chair molle (les chairs molles) weiches Fleiſch; Fiſch der ein weiches Fleiſch hat. V.mollaſſe.

mol &c. weich/ i. e. naß/ feucht ꝛc. V.moite. humide.

§ un tems mou,ſaiſon molle: la terre eſt molle quand il a plû, ein feucht Wetter/fruchte Jahr-zeit: die Erde iſt feucht wann es geregnet hat.

Mars mon (pluvieux) eſt ſigne de bonne année &c.

mol &c. weich/ i. e. deich/ überzeitig [*lat.* mieis, *ital.* mizzo.]

§ fruit mnû, mal (trop meur) poire &c. molle,trop mulle, neffles molles,deiches Obſt/deiche Birne ꝛc. weicht Nefpeln.

il oe lui prumer pas poires molles (il le menace de coups &c.)

dents molles (pas fermes dans leurs gencives ou alveoles) weiche/ i. e. wackelnde/nicht feſt ſtehende Zähne.

mon: acheter du mon pour les chats, gekachte Ochſen-/Kühe-ꝛc. lunge kauffen für die Kazen ꝛc.

mol &c. nicht *mou*, figur. weich/weichlich/ i.e. zärtlich/ ü. verweibt/wolluſtlich. V.voluprueux.efleminé &c.

§ un homme mol & efleminé , ein verweibter Wollüſtling/ Weichling/Zärtling.

il eſt mol & delicat &c, comme une femme, er iſt weichlich/ verzärtelt/verlüſtirt ꝛc. wie ein Frauen-zimmer. V.lâche. delicat.doüillet.flouet.

les molles volnprea, die weichen/ i. e. die fleiſchlichen Wollüſten oder Freuden/ ſo die Menſchen weichlich und kraftlos machen. V.amollir &c.

vivre dans nne molle oiſiveté , ein weich müſſig- und wollüſtiges Leben führen. V.delices &c.

un langage mal & affecté ; una prononciation , expreſſion molle &c. eine weiche/ i. e. zarte Weibs-ſpeach und Redens-art. V.doacereux.

les noms diminotits paroiſſent trop mols & trop effeminez en un ſtile ou diſcours grave & ſoutenu.

mal: ne vuns y trompez pas: ni les fornicateurs &c. ni les adulteres,ni les mols (i.e. les ſales maſtrupateurs &c. na ſeront point heritiers du rotaume de Dieu &c.) 1.Cor.6: 10. V.molleſſe.immondice &c.

mol: le b mol en muſique: paſſer du b carré (dur) au *b mol* ſigur. nach harten/trotzigen ꝛc. Worten wieder *gute* Worte geben; ſanfte Saiten aufziehen.

Mollaſſe, molaſſe adj. c. weich/ weichlich (ſo aber nicht löblich.) V.mol &c.

§ chair mollaſſe (pas ferma) poiſſon &c. qui a la chair mollaſſe, weichlich Fleiſch: Fiſch ꝛc. ſo ein weichlich (nicht feſtes) Fleiſch hat.

tétons,teſſes, chairs &c. mollaſſes, weiche (ſchlappe/ hangende) Brüſte/Hinter-backen;weichrs Fleiſch an allen Gliedmaſſen.

Mol et, molet,adj. [*lat.* mollis] weich ꝛc. it. gelind (molet) lieblich/ ſanft/ nicht hart ꝛc. V. doux a manier. douillet.

§ un lit de plume, on oreiller de duvet fort molles; conſſins bien mollets, ein weiches/ſanftes Feder- oder Pflaum-bette/weiches Haupt- und andere Küſſen.

de peaux,des fourrares douces & mollets, ſanftes Pelz- oder Rauh-werck.

manier un pen en caſtor(chapean da pur caſtor)& ſentrea comme celn eſt doux & mollet, betaſtet ein wenig dieſen gantzen Caſtor/und fühlet wie er ſo gelind iſt. V.moëlleux.

du pain mollet, à mie legere, blanche & tendre , fait avec du laie & avec du heurre, weichrs / i.e. mürbes Milchbrod ; mit Milch und Butter gebackenes Brod oder Kuchen.

le velonri &c. eſt mollet, der Sammet ꝛc. iſt ſanfe.

un œuf molle (nn œuf à la coque) ein weich-geſottren Ey.

il a les piea mollets: il marche avec peine &c.ſeine Schenckel ſeynd ſchwach (ſie weichen) er kan kaum gehen. V.foible. chanceller &c.

le mullet (le gras) de la jambe , die Wade am Schenckel. V.gras.

Molleron, moleton, m. weicher und feiner Boy; ſonſten Flaunel genannt.

§ une camiſola de molleton blanc ; un manteau , robe de chambre &c.doonble de molleton ronge,ein Camiſol von weiſſen Flaunel/ ein Mantel/Schlaf-rock ꝛc. mit rohten Flaunel gefüttert.

Mollement, adv. weichlich/ſänftiglich (ſanft/weich) zärtlich/wollüſtiglich ꝛc.

§ être couché fort mollement (doucement) ſur la plume , ſur la duvet,ſur les roſes,ſur le gazon &c. gar weich/ſanft auf einem Pflaumen-bette ꝛc. auf den Roſen / auf einem Gräßlein ꝛc. ligen.

clever.

elever, nourrir un enfant trop mollement (d'une maniere trop douce, tendre & voluptueuſe) ein Kind gar zu weichlich/ zärtlich auferziehen ꝛc.

être mollement vêtu (paré, ajuſté) gar weichlich/ wollüſtiglich gekleidet gehen. V. molleſſe.

la tronpe mollement parée (poet.) i e. les dames, le ſexe &c.

ſe porter mollement (lâchement) à q. c.; aller bien mollement en beſogne (y agir, s'y conduire d'une maniere lâche, & peu courageuſe &c.)

Molleſſe, moleſſe, f. Weichheit/Schlappheit ꝛc.

§ la molleſſe des chairs marque une mauvaiſe conſtitution, die Weichheit der Gliedmoſſen zeiget eine übele Geſundheit.

molleſſe, figur. Weichlichkeit/ Zärtlichkeit/ Wollüſtigkeit ꝛc. V. delicateſſe lache & efféminée.

§ être nourri, elevé dans la molleſſe & dans les delices &c. in Zärtlichkeit und allerley Wollüſten auferzogen worden ſeyn.

qu'etes vous allé voir? un homme vêtu avec luxe & avec molleſſe? (mollement?) Matt. 11.

Sardanapale étoit plongé dans une molleſſe honteuſe & infeme &c.

la molleſſe des Sibaritee avoit banni les coqs, de peur d'en être éveillez &c.

molleſſe (manque de vigneur & de fermeté d'ame) Weichmütigkeit.

un homme qui a trop de molleſſe (foibleſſe, lâcheté &c.) trop peu de vigueur, qui ſe laiſſe gourmander &c. aux depens de ſon honneur &c.

il eſt homme de bien; mais il a trop de molleſſe, er iſt zwar fromm/aber allzu feig und verzagt ꝛc.

entreprendre one choſe avec molleſſe (lachement & ſans vigueur &c.)

molleſſe (le ſale peché de la molleſſe) unflätige Unzucht/ und ſtumme Sünde wider die Natur ſo eine geile Perſon mit ſich ſelbſt an ſeinem eigenen Leibe begehet.

§ la molleſſe eſt un acte venerien contre nature que l'homme ou la femme commet ſans mélange charnel, ni cohabitation de l'autre ſexe &c. V. pollution &c.

le peché de la molleſſe exclud du roiaume de Dieu; liſez S. Paul. 1. Cor. 6: 10.

pecher de molleſſe, dieſe ſchändliche Sünde begehen.

l'enfer regorge de pecheurs de molleſſe, die Hölle iſt ſolcher Sünder gepfropft voll.

Mollir, molir, v. n. weich/ und zumalen deich/ über-zeitig werden. V. devenir mol &c.

§ cette poire, pomme &c. comence à mollir (à ſe pourrir) les neſſles, ſorbes &c. molliſſent ſur la paille, dieſe Birn/Apfel ꝛc. wird deich; die Meſpiln/ Speyerling ꝛc. werden auf dem Stroh weich und eßbar.

mollir, figur. werch/ i. e. weich-mütig/ kleinmütig/ verzagt werden/ſich überwinden laſſen ꝛc.

§ mollir c'eſt ceder lachement, ſe laiſſer flechir, corrompre, relâcher &c. dans une occaſion où il faudroit avoir de la fermeté, & du courage.

c'eſt un juge &c. inflexible, qui ne mollit point, das iſt ein barter Richter ꝛc. der ſich von nichts bewegen oder abwenden/der ſich nicht weichmütig finden läſt.

c'eſt un lâche qui mollit à la moindre menace, à la moindre boone parole &c.

vous molliſſez? il ne faot pas mollir dans cette occaſion, ihr laſt euch weich finden? bey dieſer Gelegenheit muß man nicht wancken ꝛc.

il ſe pique de fermeté, mais je l'ai vû mollir dans une occaſion conſiderable &c.

nos troupes molliſſoient (començoient à mollir) à la premiere décharge (ſalve) des enoemis (als s'ébranloient ponr plier) unſere Soldaten fiengen an das Hertz zu verlieren bey der erſten Salve der Feinde/und wollen weichen.

mollir, [von Pferden] ſtolpern/ ſtrauchelu ꝛc. V. broncher, plier les genoux de foibleſſe.

§ ce cheval mollit extremement (il a la jambe foible) das Pferd ſtolpert über die maſſen oft; iſt ſchwach auf den Schenckeln.

***Moüiller, v. a.** [von mol (moû) *ital.* molle, naß/ mollare, ammollare &c.] netzen/ feuchten/ naß machen/ it. einweichen ꝛc. V. rremper, arrouſer, baigner.

§ mouiller du papier pour y imprimer, Druck-papier feuchten. V. ramollir.

mouiller le linge ſale pour le blanchir, das ſchwarze Leinzeug einweichen/einlegen ums zu waſchen. V. enve. büée.

mouiller des cuirs &c. Häute zum ſchaben/gärben ꝛc. einweichen.

la petite pluie mouille; le broüillard tombant mouille les cheveux, la roſée mouille les ſouliers, der kleine Regen netzet/ der fallende Nebel netzet die Haar/ der Thau netzet die Schuhe.

la premiere plaie eſt celle qui le mouillera, der erſte Regen wird ihn netzen; die erſte Kranckheit wird ihn mitnehmen.

le chet aime à manger le poiſſon, mais il ne veut pas mouiller ſa patte pour le prendre &c.

les ſontainiers des jardins prennent plaiſir à bien mouiller ceux & celles qui s'approchent de leurs jeux d'eaux, die Garten-brunnen-warter haben ihr Spiel/die jenigen wacker zu benetzen/welche ſich ihren Waſſer-künſten nähern.

mouiller ſes doits en filant; les mouiller pour attraper une puce &c. ſeine Finger netzen im Spinnen/ ſie netzen um einen Flob zu haſchen.

*filer ſans mouiller (manger ſane boire) ſpinnen ohne netzen (eſſen ohne trincken)

mouiller ſon pain dans du vin, dans la ſauce, ſein Brod in Wein/in die Brühe eintuncken. V. tremper. ſaucer, ſopper.

mouiller les yeux, les joues en pleurant, die Augen/die Wangen netzen/naß machen im Weinen.

ſans mouiller un œil: elle regarda le ſupplice de ſon mari &c. ſans mouiller un œil, ohne ein Aug naß zu machen ꝛc.

mouiller les levres en bûvant tant ſoit peu: à peine ſe mouille-elle les levres; elle n'a fait que ſe mouiller les levres, kaum die Lippen netzen/i.e. nur ein klein Näpfleu trincken, V. taſter. petit trait.

mouiller, figur. netzen/befeuchten ꝛc. in folgenden.

§ la mer mediterranée mouille les côtes de l'Afrique, das mittelländiſche Meer befeuchtet die Africaniſche Küſten.

le Danube mouille les murailles de Ratisbonne, & le Rhin celles de Cologne, die Donau benetzet die Mauren von Regensburg/und der Rhein die von Cölln/ i.e. fleuſt hart für-über. V. baigner. arrouſer.

mouiller [l'ancre:] nous mouillâmes en cet endroit, en telle rade pour attendre le vent, die Ancker netzen (fallen laſſen) anckern: wir anckerten da und da ꝛc.

mouiller (prononcer gras & doux comme ſi la langue nageoit dans l'eau) klüfftig ein Wort ausſprechen/i.e. mit einer gleichſam naſſen und ſchlurpfenden Zunge.

en prononçant: mouiller, fille, chatouiller, travailler, bouteille, donillet &c. il faut mouiller.

Moüillé, part, pa. genetzt/benetzt/befeuchtet ꝛc. it. naß.

etre tout mouillé, gantz naß worden ſeyn.

avoir les yeux mouillez, les joues mouillées, benetzte/ naſſe Augen/Wangen haben.

ſe couvrir d'un ſac mouillé (allegoer une méchante excuſe &c.) V. ſac.

Moüille-bouche, m. Waſſer-birne/Wäſſerling.

on appelle moüille-bouche, une ſorte de poire qui a beaucoup de ſuc (d'eau) &c.

Mouillage, m. Ort/Grund im Meer/wo gut anckern/ Ancker-grund. V. rade. lieu propre de mer pour l'ancrage.

§ il y a bon mouillage par tout le Canal, durch den gantzen Canal iſt gut anckern.

Mouillette, f. lang- und ſchmale Schnitzlein Brod in ein weich-geſotten Ey zu tuncken. V. appetite ſo beſſer.

§ appreter deux ou trois mouillettes, pour tremper dans un œuf à la coque, ſolche Schnitzlein zurichten.

Moüilloir, m. ein Netz- oder Netz-waſſer-geſchirrlein einer Spinnerin/die Finger drein zu netzen.

§ la fileuſe qui eſt propre, attache un mouilloir à ſa cheminée, ou à ſon tablier, pour s'y mouiller les doits, quand elle en tire le lin ou le chanvre pour filer; le crachat aident pour elle q. c. de ſale & de pnant &c.

Moüillure, f. Netzung/Feuchtung ꝛc. it. Begieſſung/Beſprengung ꝛc.

§ la moüillure du papier à imprimer doit être raiſonnable, die Netzung des Druck papiers muß vernünftig ſeyn.

mouillure de plantes: donner une bonne mouillure aux fleurs &c. (les arrouſer abondamment) die Blumen reichlich begieſſen/b. ſprengen. V. arrouſement.

ce jardinier (fontainier) m'a donné une bonne mouillure, der Gärtner hat mir einen rechtſchaffenē dichten Guß gegeben.

Remouiller, v. a. wieder netzen/ von neuen naß machen.

§ remouiller le linge qu'on blanchit à l'air, das leinen Tuch ſo man bleichet/wieder netzen/ſprengen.

ſe remouiller les doits en filaot, die Finger im Spinnen wieder netzen.

Verb. Compoſ. von mollir.

Amollir, mollifier &c. weichen/erweichen/lindern; weich/ gelind/geſchmeidig machen. V. ramollir.

§ le feu amollit le fer pour le pouvoir battre (on amollit le fer par le feu) das Feuer erweichet das Eiſen daß mans ſchmieden kan/machets geſchmeidig. V. malleable.

la chaleur amollit la cire, & endurcit la boue, die Wärme weichet das Wachs/und erdärtet den Kohr ꝛc.
la pluie amollit la terre, der Regen erweichet das Erdreich.
on dit que le diamant s'amollit dans le sang d'un bouc &c.
amollir (mollifier) une dureté, un durillon, eine Härte/ eine harte Geſchwulſt erweichen. V. ſuppurer &c.
amollir la cire en la maniant, das Wachs in Händen weich/zügig machen.
s'amollir: il y a des metaux qui s'amolliſſent avant que de ſe fondre; & d'autres qui ſe fondent avant que de s'amollir, es gibt Metallen die weich werden/ ehe ſie flieſſen/ und andere die flieſſen ehe ſie weich werden.

amollir, s'amollir, figur. erweichen/bewegen/erbitten ꝛc.

§ amollir (fléchir) un cœur, la dureté d'un cœur inflexible, inexorable, ein hartes Herz erweichen. V. fléchir. émouvoir.
amollir la fierté de q. par ſa douceur &c.
je ne ſaurois amollir cette fiere (cruelle) ich kan dieſe Grauſame nicht erweichen.
ſe laiſſer amollir par prieres, ſich durch Bitten erweichen laſſen.

amollir, s'amollir, v. a. it. e. verzagt/zaghaft/feig/weichmütig/it. wolluſt-ſüchtig machen. V. mollir &c.

§ les delices amolliſſent le courage, die Wolluſtigkeiten erweichen/ ſchwächen das Gemüt/machen verzagt/verweibt ꝛc. V. effeminer.
ſon courage, ſa vigueur ſa fermeté s'amollit, s'eſt amolli par les delices (voluptez) &c.
la familiarité, le commerce des femmes amollit l'esprit, le rend mol, lâche, effeminé, voluptueux, die allzu groſſe Gemeinſamkeit mit dem Frauen-zimmer erweichet das Gemüt/machets feig/verweibt/ wollüſtig ꝛc.

Emollir, [verb. inuſit. von *lat.* emollire, erweichen.]

Emollient, mollifiant, adj. erweichend ꝛc.

§ un cliſtere emollient, une emplâtre emolliente, ein erweichendes Clyſtir/Pflaſter (Weich-pflaſter.)
appliquer un [remède] emollient, ein erweichendes Mittel brauchen. V. ramolitif.

Amolliſſement, m. Erweichung.

§ amolliſſement de courage. Feig-machung oder -werdung.

Ramollir, ramolir, v. a. wieder weich machen/erweichen ꝛc. V. amollir &c.

§ ramollir la cire &c. ou l'échauffant, das Wachs ꝛc. an der Wärme weichen.
ramollir quelque tumeur; ramollir une plaie avec des onguens, emplâtres (emolliens) eine Geſchwulſt mit Salben und Pflaſtern erweichen.
ramollir le cuir en le frottant de ſuif; amollir les bottes, les ſouliers &c. en les grauſſant devant le feu, das Leder/ die Stiefel/die Schuhe ꝛc. mit Schmieren erweichen.
pour detacher un papier collé &c. il le faut ramollir auparavant, ein angeklebtes Papier los zu machen muß man zuvor feuchten und erweichen.
ſe ramollir: cette tumeur (dureté) ſe ramollira peu à peu, elle comence à ſe ramollir, ſich erweichen; dieſe Geſchwulſt erweichet ſich allgemach ꝛc.
la terre ſe ramollit par la pluie (la pluie ramollit la terre) die Erde erweichet (wird weich) durch den Regen/(der Regen erweichet die Erde.)

ramollir, ſe ramollir, figur. weich/i. e. weichlich/wollüſterlich/zärtlich/feig ꝛc. machen. V. amollir.

§ ramollir q. ou l'esprit de q. einen/ eines ſein Gemüt wollüſterlich machen/verwollüſtern.
les plaiſirs charuels &c. ramolliſſent (effeminent) l'esprit (le rendent lâché, mol, tendre, voluptueux &c.)
les delices de Capoüe ramollirent le courage, la vigueur des ſoldats de Hannibal &c.
ſe ramollir (ſe relâcher de ſa ſeverité, auſterité & rigueur ordinaire) nachlaſſen von ſeiner gewöhnlichen Strengigkeit zu leben; ſeines Leibs wollüſtiger pflegen.
tacher de ramollir la dureté d'un cœur &c. die Härtigkeit eines Hertzens trachten zu erweichen.
ſe laiſſer ramollir: il ne ſe laiſſe pas ramollir, il eſt inflexible, inexorable, ſich erweichen (erbitten/bewegen) laſſen; er läſt ſich nicht erweichen ꝛc. er iſt unbeweglich ꝛc.

Ramollitif, adj. & ſubſt. wieder erweichend ꝛc. V. emollient.

§ un onguent &c. ramollitif; un ramollitif (qui ramollit) eine erweichende ꝛc. Salbe ꝛc.
ſe ſervir des ramollitifs, erweichende Heil-mittel brauchen.

Mole, m. [*lat.* moles, *ital.* molo] Dick; ein dicker Damm von lauter groſſen Quader-ſtücken bey oder in dem Haven eines Meers/ die Schiffe vor Ungemach zu verſichern.

§ on appelle mole, une jettée, contraction maſſive & forte de groſſes pierres de roche (de taille) dans la mer en forme de digue, ou de rampart pour fermer un port, & pour y mettre les vaiſſeaux à couvert, & à l'abri des flots &c.
faire, bâtir, jetter, elever un mole contre l'impetuoſité des vagues, einen ſolchen Dick oder Damm bauen oder aufführen wider die Gewalt der Wellen.
le mole de Marſeille, de Meſſine, de Naples &c.

mole, ſ. figur. [*lat.* mola uterina] unförmliche Mißgeburt ſo nur ein Fleiſch-klumpe mit Haut überzogen.

§ les medecins appellent mole, une maſſe de chair informe & dure qui ſe fait (engendre) quelque fois dans la matrice d'une femme au lieu d'un vrai fetus &c.
accoucher d'une mole, einen ſolchen Fleiſch-klumpen gebären.

Moleller. v. a. [von *lat.* moleſtare &c.] plagen/mit Ungeſtümm überlauffen/ und überläſtigen/ Uberlaſt verurſachen. V. importuner. tourmenter. travailler. fâcher. vexer &c.

§ cet homme moleſte tout le monde en procés & en chicanes, der Menſch plagt und vexirt jederman mit Proceß und Recht führen.
pourquoi moleſtez (travaillez, importunez) vous cette femme &c. warum ſeyd ihr dieſem Weibe überläſtig? Matt. 26.
etre moleſté de q. von einem geplagt und überläſtigt werden.

Verb. Compoſ. [von verb. inuſit. *molir, Lat.* moliri.]

Demolir, v. a. [*lat.* demolire] abbauen/abtragen/it. abbrechen/einreiſſen ein Gebäu ꝛc. V. abbattre. detruire.

§ demolir un bâtiment, un temple, une cittadelle, une forteresſe &c. einen Bau abtragen/ einen Tempel nider-oder einreiſſen; eine Veſtung ſchleifen.
demolir les rempars, baſtions &c. demolir les murailles d'une ville, die Walle/Baſteyen/Mauren ꝛc. einer Stadt ſchleifen. V. raſer. demanteller.
demolir une maiſon rez pié (rez terre) ein Hauß der Erde gleich machen.
Louis XIV. fit demolir tous les temples de la religion reformée en France, aprés avoir revoqué l'edit de Nantes que ſes predeceſſeurs avoient juré d'obſerver &c.

Demoli, abgetragen/eingeriſſen/ geſchleift ꝛc.

§ un chateau, un batiment demoli, ein eingeriſſen Schloß/ Gebäu.
ſa maiſon a eté demolie, ſein Hauß iſt eingriſſen/ zerſtöret worden.

Demolition, ſ. Abbrechung/Abtragung/Einreiſſung ꝛc.

§ travailler à la demolition d'un vieux chateau &c. pour y bâtir un neuf, an der Einreiſſung eines alten Schloſſes ꝛc. arbeiten/um ein anders an deſſen Stelle zu bauen.
on fit un arrêt de demolition de la maiſon, das Urteil iſt ergangen daß ſeine Behauſung ſoll eingeriſſen werden.
defendre de bâtir &c. à q. ſur peine de demolition, einem verbieten an einem Ort zu bauen bey Straf des Einreiſſens.

demolitions, plur. Schütt/ Kummer/ Kalck-ſcherben/ Steine von einem eingeriſſenen Gebäue. V. maſures. decombres.

§ faire enlever, oter les demolitions d'un batiment, den Kummer eines eingeriſſenen Baues laſſen wegführen.
profiter des demolitions, ſolchen Kummer zu etwas zu Nutz machen.

Redemolir, v. a. was eingeriſſen/ und wieder aufgebauet worden/von neuen einreiſſen.

§ redemolir ce qu'on avoit demoli & rebati &c.

Molette, ſ. molettes, plur. Sporen-rädlein oder -ſternlein. V. eperon.

§ les molettes des éperons dont le cavalier pique ſon cheval, ſont faites en forme d'etoiles à 6 points, & mobiles ſur la branche de derriere &c.
molettes enſanglantées à force de piquer ſon cheval, Sporen-rädlein ſo voller Blut ꝛc.
les molettes d'une diſcipline; une diſcipline à molettes d'argent &c. Spöelein an einer Buß-geiſſel ꝛc.

Molette, molette, ſ. gewiſſe Feuchtigkeit und Geſchwulſt ſo ſich am Knöchel eines Pferds ſetzet/ und es huckend machet (Stein-galle.)

§ la molette eſt une tumeur groſſe comme une noiſette qui vient au cheval à coté du boulet pour avoir trop travaillé &c.
guerir, ôter une molette; le repos guerit les molettes &c. dieſelbe heilen/vertreiben ꝛc.

Molets, mollets, plur. [*ital.* molle] Feuer-zangen/Feuer-kluften.

§ molets (pincette ou pincettes) d'orfevre qui ſervent à tenir le be-

beſogne, Goldſchmids-zänglein (-kloben)/ womit er die kleine Arbeit auszwickt.

Mollet,m. ſo genannte Gattung von Fränzlein eines Fingers breit.

§ le mollet eſt une ſorte de petite frange, large d'un travers de doie, dont on embellie (garnit) les rideaux, les caloses & choſes ſemblables &c.

mollee de ſoie, de laine, de fil &c. ſeidene/ wöllene/ zwirnene Fränzleu.

mollee d'or, d'argent fin ou faux, fein oder falſch goldene/ ſilberne Fränzlein.

***Moment,m.** [*lat.* momentum] Augenblick ꝛc. it. ſehr kurtze Zeit. V. inſtant. clin d'œil. point.

§ en un moment les morts reſuſciterone en un moment (en un clin d'œil) au ſon de la derniere trompette, die Todten werden auferſtehen in einem Augenblick/ auf den Schall der letzten Poſaunen. 1. Cor. 15.

le moment de la concepeion, das Augenblick der Empfängnis.

cette montre ne s'eſt jamais dementie un moment, dieſe Uhr hat nie einen Augenblick unrecht gangen.

moment, figur. eine kurtze/unbeſtimmte Zeit/ it. Zeit insgemein. V. tems.

§ le plaiſir charnel ne dure qu'un moment (tres-peu de tems) die fleiſchliche Wolluſt währet nur einen Augenblick.

accende a un peu ici, je reviens en un moment (dans un moment) wartet (verziehet) ein wenig; ich komme in einem Augenblick (augenblicklich) wieder.

demeurez encore un moment (un petit momene, pour un petit moment) bleibt noch ein Augenblick (ein wenig.)

cela ſera fait en un moment, das wird in einem Augenblick geſchehen ſeyn.

dans ce moment je reçois une lettre, par la quelle j'apprends que &c. in dieſem Augenblick (itzt eben) bekomme ich einen Brief/ woraus ich vernehme/ daß ꝛc.

pour un moment: je t'ai delaiſſé pour un petit moment, mais je te reſſemblerai en grande miſericorde, auf einen Augenblick hab ich dich verlaſſen/ aber mit groſſer Barmhertzigkeit will ich dich verſammlen. Iſai. 54.

moment,momens,plur. kurtze Weil ꝛc. in folgenden.

§ d'heureux, de malheureux &c. momene: paſſer d'heureux, de doux moments auprés de q., & dans ſa joüiſſance, einige Zeit glückſelig/ lieblich in Geſpräch und Genieſſung einer Perſon zubringen.

jouir de bien-heureux momens dans le ſentimene de la divine communication (union) & de ſon ineffable amour &c.

il ſe perd bien d'heureux momens, tandis que la guerre eſt entre deux amans &c.

je viens vous derober quelques momene de votre tems pretieux; je vous demande un moment d'audience, ich komme/ euch etliche Augenblicke von eurer koſtbaren Zeit abzuſtehlen; ich begehre einen Augenblick Verhör.

cet homme eſt fort occupé (emploié &c.) ſes momens ſont pretieux, der Mann iſt ſehr beſchäftiget/ ſeine Zeit iſt koſtbar. V. loiſir.

à tout momene: nous l'attendons[de retour] à tout moment (de moment en moment) wir ſeynd ſeiner alle Augenblick gewärtig. V. à toute heure.

à tous momens: un criminel, comme Caïn eſt à tous momens bourrelé de l'image affreuſe de ſon crime; il croit à toue momane voir les archers & les bourreaux qui le ſaiſiſſent, alle Augenblick (zu jedee Zeit/ immer/ immeeju/ immerdar) kommt einem Caïn das Schrecken-bild ſeines Laſtees vor; es gedünckt ihm immee er ſehe die Scheegen und Henckee die ihn kommen haften.

n'avoir qu'un moment de loiſir, nur noch einen Augenblick Zeit haben.

s'entretenir un moment avec une perſonne, eine kleine Weil mit einer Perſon ſprechen.

ne s'arrêter qu'un moment en un lieu, ſich nur eine kurtze Weil irgend aufhalten.

il y a des momens que &c. es geſchicht zu Zeiten daß ꝛc.

attendre le moment de partir &c. die eigentliche Zeit aufzubrechen ꝛc. erwarten.

manquer le momene [du rendez-vous] nicht gerad kommen (erſcheinen) zur abgeredten Zeit.

de moment en momene: decouvrir de moment en moment de nouvelles graces en une perſonne, immer und immer neue Lieb ſchöneiten an einer Perſon warnehmen.

un moment, quelques momens: ce malade n'a qu' un moment, que quelques momens à vivre, der Kranck hat noch eine ſehr kleine (kuene) Zeit zu leben.

pour quelques momene: laiſſer q.c. entre les mains de q. pour quelques momene, einem etwas eine kleine Weil in Händen laſſen.

dans ces momens que &c. zu ſelbiger Zeit daß ꝛc.

au même moment, in ſelbigem Augenblick/ zue Stunde. V. heure &c.

au même moment le paralitique ſe leva &c.

Momentanée, adj.c. augenblicklich/ nur einen Augenblick daurend.

§ une action momantanée (qui ſe fait dans, on en un moment, ou inſtant) was augenblicklich geſchicht.

un plaiſir charnel momentanée s'attire un tourment eternel, eine augenblickliche (ſehr kuetze) fleiſchliche Luſt ziehet ſich eine ewige Qual über den Hals.

Momon,m. [von teutſch. mummen/ vermummen ꝛc.] einer ſo vermumt oder verlarvt gehet. V. maſquer. maſque &c. ſo beſſer.

momon, figur. ein Vermummter/ i.e. ein Spieler zu Venedig im Carneval/ der verlarvt ſpielt/ und mit einer baren Summa Gelds in der Hand/ Gegen-ſpielere auffordert/ ohne Revanſche ꝛc.

§ on appelle momon un homme masqué qui joue ſans revancha durant le Carneval, it. le deffi d'un coup de dez &c. qu'il fait pour jouer certaine ſomme d'argent, it. l'argene même qu'il preſente ou invite &c.

porter, preſenter un momon, eine Summa Gelds auf dieſe Weiſe bieten.

recevoir, prendre un momon, das Bot von einem ſolchen annehmen.

gagner, perdre un momon de cent piſtoles &c. ein ſolches Bot von 100 Ducatonen ꝛc. gewinnen/ verſpielen.

Mommerie,momerie,f. mommeries,plur. Mummerey/ i.e. Verlarvung ꝛc. in der Faſt-nacht/ it. ſonſten. V. maſcarade. deguiſement en maſque, ſo beſſer.

§ aller voir les mommeries du Carnaval, die der mummten Faſtnachts-narren geben ſehen.

mommeries, Schalcks-narren-/ kurtzweilige Poſſen und Reden. V. bouffonneries, railleries, pointes. mots à rire. bons mots, ſo beſſer.

§ divertir, faire rire &c. la compagnie par ſes mommeries, die Geſellſchaft mit dergleichen erluſtiren.

mommerie, figur. Vorſtellung/ Heuchlerey/ Gleißnerey/ falſcher Schein. V. deguiſement. feinteſe. hipocriſie. comedie.

§ ce courtiſan, ce mondain &c. faie ſemblane (mine, grimace) d'un homme devot &c.; cette jeune veuve paroie fore affligée de la mort de ſon vieux mari &c. n'en croiez rien: ce n'eſt que mommerie; ce n'eſt qu'une pure mommerie, dieſer Hof-/ Welt-menſch verſtellet ſich als ein andächtiger Menſch; dieſe junge Wittwe thut als wäre ſie hertzlich betrübt über den Tod ihres alten Ehe-gattens ꝛc. ach alaubt es doch nicht/ es iſt pur-lautere Heucheley und Verſtellung.

Momie,mumie,f. [*lat.* mumia] ein/ vor Alters einbalſamirt gewordener/ und ausgedörrter Menſchen-leichnam ꝛc. it. ſonſten einer ſo von der Sonnen ausgedorrt ꝛc.

§ on appelle momie un corps anciennement enbaumé & deſeché qu'on trouve le plupart en Egipte dans ces coffres d'un bois incorruptible, dont on transporte quelque fois en Europe, it. un cadavre deſeché par les ardeurs du ſoleil dans les ſables de Lybie, d'un homme qui en avoit eté envalopé par des tourbillons qui s'elevent dans ces vaſtes plaines deſertes &c.

on a erouvé l'uſage de la momie en medicine; mais on tiene auſſi que la momie, ſoit elle vraie ou fauſſe, ne puiſſe jamais ſervir de remede &c.

il eſt ſec comme une momie, er iſt dürr/ ausgedörrt/ i.e. mager wie eine Mumia.

Mon,m.ma,f.mes,plur.c. *pron. poſſ. conj.* [von *lat.* meus, mea &c.] mein/ meine ꝛc. V. moi. à moi &c. it. ton &c. ſon &c.

§ mon Dieu, mon pere, mon frere, mon livre &c. mein GOtt/ mein Vatter/ mein Bruder/ mein Buch ꝛc.

ma mere, ma ſœur, ma maiſon &c. meine Mutter/ meine Schweſter/ mein Hauß ꝛc.

Nota 1. mon &c. (wie auch ton &c. ſon &c.) ſamt ihren fœm. it. plural. werden in caſ. obliq. declinirt mit denen Caſus-zeichen de, à, de &c. als: *Nom.* mon pere, mein Vatter/ *Gen.* de mon pere, meines Vatters: *Dat.* à mon pere &c. meinem Vatter *Acc.* mon pere, meinen Vatter/ *Abl.* de &c. mon pere, von ꝛc. meinem Vatter ꝛc. und ſo fort an.

Nota

Noca 2. An ſtatt ma (welches auch von ta' und ſa zu verſtehen) vor einem Nom. fœm. braucht man (wollautswegen) moo &c. wann das folgende Nom. fœm. mit einem Vocal; it. mit einem h, das nicht geſprochen wird/anfängt/als:

§ mun &c. ame, mon &c. eſperance, mon &c. innocence, mon &c. obeiſſance, mon &c. union &c. nicht: ma ame &c. noch: m'ame &c. meine ꝛc. Seel/meine ꝛc. Hofnung/Unſchuld/Gehorſam/Vereinigung ꝛc.

mun &c. habitude, mun &c. heritiere, mon &c. hiſtoire, mon &c. hôteſſe, mon &c. humeur &c. nicht: ma, noch: m'habitude &c. meine Angewohnheit/ Erbin/ Hiſtori/ Wirtin/ Natur ꝛc.

Excipe: m' amie! m' amour! meine Freundin! mein liebſter Schatz! (im Anreden oder Anſchreiben.)

§ que voulez vous, m'ame? (nicht: ma mie, wie die Ignoranten ſchreiben) was wollet ihr meine Liebſte?

Noca 3. Ich hab geſagt: mit einem h das nicht geſprochen wird; dann wann h zu Anfang geſprochen wird/ ſo bleibet ma &c. als:

§ ma hardieſſe, ma herce, ma hie, ma hoüe, ma hache &c. meine Kühnheit/Egge/Hoven/Haue/Back-trog ꝛc.

Noca 3. mon, ma &c. [vor einem Nom. qualif. ioncer.] bedeutet: mein ꝛc. mein lieber ꝛc. i.e. ein Ehren-/und Affections-vorſatz/oder bleibt im Teutſchen gar aus/ als:

§ bon jour, monſieur! madame! bon jour, mon hôte! guten Morgen/mein Herr! meine Frau! Herr Wirt!

bon ſoir, mon pere! ma mere! monſrere! ma ſœur! mon ami! m'amie! &c. guten Abend [lieber] Vatter! [liebe] Mutter! [lieber] Brudee! [lieber] Freund! [liebe] Freundin! ꝛc.

où etes vous, mon frere? ma ſœur? &c. (nicht: où etes vous, frere?; ou etes vous, ſœur?) &c.) wo ſeyd ihr Brüder? wo ſeyb ihr Schweſterin?

qui eſt-ce, mun gendre; eſt-il poſſible, mon gendre, que &c.

Noca 4. Man ſagt: monſieue mon pere &c. nicht: *mon monſieur*, noch: *monſieur pere &c.* mein Herr Vatter ꝛc.

V. ſieur. monſieur. monſeigneur. madame &c.

mon &c. ma &c. mein ꝛc. (worunter auch ton, ſon, notre, votre &c. verſtanden wird) wird zu Zeiten (per pleonaſmum) an ſtatt eines Articuls/ oder gar überflüſſig/ nur zur Zier gebraucht in folgenden und dergleichen/ aber gemeinlich in Unwillen und Zorn; als:

§ vuila mon drule, mun cuquin, mon vilain &c. bien trompé, ſihe/ da iſt mein Kerl/mein Schurck ꝛc. rechtſchaffen betrogen!

vuila de mes donneurs de conſeil à la mude! ſihe/ das ſeynd mir Radt-geber nach der itzigen Mode! Molier. Amour med.

voila de mes eſprits forts! ſihe/das ſeynd mir rechte freye Geiſter! (Atheiſten!) Molier. Feſtin de pierre. V. nôtre &c.

j'attrapai hier au ſoir un voleur ſur mon poirier; & comme il voulut grimper plus haut, une branche ſe rompit; & crac! vuila mon bougre à bas &c.

Mien (le mien) m. mienne, f. (la mienne) *pron. poſſ. abſol.* der Meine (Meinige) die Meine (Meinige.)

Noca 1. Dieſes *pron. poſſ. abſol.* mien &c. (worunter auch tien &c. ſien &c. in beyden gen. und num. verſtanden werden) regiert kein Nomen nach ſich/ gleich wie mon &c. weilen es ſich aber jederzeit auf ein vorhergegangenes Nomen beziehet/ und in gen. und num. mit ſelbigem übereinſtimmt; drum hat es auch allezeit einen aus den *Art.* le. la &c. vor ſich/als:

§ voila votre livre &c. où eſt le mien? da iſt euer Buch ꝛc. wo iſt das meine?

ſon pere (ſa mere) vit encore; mais le mien (la mienne) eſt mort (morte) ſein Vatter (ſeine Mutter) lebt noch; aber der meine (die meine) iſt geſtorben.

ſes freres (ſes ſœurs) vivent encore; mais les miens (les miennes) ſont morts (mortes) ſeine Brüder (ſeine Schweſtern) leben noch/abee die meine ſeynd geſtorben.

quel livre &c. eſt cela? R. c'eſt le mien &c. was iſt das für ein Buch? R. es iſt das meine?

je chercherai votre avantage comme le mien propre, ich wil euren Vortheil ſuchen als meinen eigenen.

Noca 2. mien &c. le mien &c. ꝛc. les miens &c. in plur. werden zu Zeiten gebraucht/ da kein ausdrückliches Nomen vorhergegangen/in folgenden Verſtande:

§ je mange, il y va &c. du mien &c. ich eſſe/ es gehet ꝛc. von dem Meinigen ꝛc. (nemlich: Gut/Mitteln.)

j'attends la permiſſion des miens &c. pour voiager &c. ich erwarte die Erlaubnis der Meinigen ꝛc. nemlich: Eltern/ Freunden ꝛc. um zu reiſen ꝛc.

Monaco, m. [von *ital.*] eine oval-oder langrunde Trinck-ſchale/ bey ſich im Sack zu tragen.

§ un monaco eſt une taſſe en ovale reconrbée en dedans à guiſ d'une nature de femme [appellée en italien, mona.]

boire dans un joli monaco de vermeil doré, aus einer hüpſchen ſolcher ſilbee-übergüldeten Schale trincken.

Monarque, c. [von griech.] Monarch/i.e. groſſer Allein-Herr (Kayſer oder König) uber ein ſehr groß-und gewaltiges Reich.

§ on appelle Monarque un Empereur, un Roi qui a un pouvoir, commandement, empire ſouverain, abſolu & deſpotique ſur une conſiderable partie du munde (dans un grand état) &c.

un grand, un puiſſant monarque, ein groſſer/ mächtiger Monarch.

Dieu eſt proprement & par excellence le Grand, le Souverain Monarque du ciel & de la terre; il eſt le Monarque des monarques; & tous les monarques de la terre ne ſont que ponſſiere & que rien devant ſa face.

Monarchie, f. ſo genanntes ſehr groſſes Land. und Leute/ wovon einer allein unbeſchrencker Herr iſt.

§ on appelle Monarchie un fort grand etat gouverné abſolument par un ſeul Empereur ou Roi &c.

les quattre grandes Monarchies, die vier groſſe Monarchien.

la monarchie des Aſſiriens, la monarchie des Medes & des Perſes, la monarchie des Grecs, la monarchie des Romains &c.

la munarchie d'Eſpagne, de France &c. die Spaniſche/Frantzöſiſche ꝛc. Monarchie.

fonder, établir une monarchie, eine Monarchie anrichten.

une grande, une floriſſante monarchie, ein groſſe Monarchie.

aſpirer à la monarchie univerſelle, ein Monarch über alle Königreiche werden/ſeyn wollen.

*la monarchie des femmes ne s'étend pas outre le pais de la cuiſine, die Monarchie der Weiber erſtreckt ſich weiter nicht als das Gebiet in der Küche ꝛc.

monarchie, Monarchie/ i. e. die Allein-Herrſchaft.

§ la monarchie eſt la plus parfaite forme de gouvernement; & eſt oppoſée à la democratie, die Allein-Herrſchaft iſt die vollkommenſte Art zu regieren ꝛc.

Monarcheque, adj. c. monarchiſch/allein-herriſch.

§ état monarchique, forme, gouvernement, domination monarchique, monarchiſcher Staat/Herrſchaft/ Regierung.

Monarchiquement, adv. als ein Monarch/abſolut ꝛc. V. despotiquement. ſouverainement.

§ gonverner &c. monarchiquement (en monarque &c.)

***Monde, m.** [*lat.* mundus] die Welt. V. univers.

§ Dieu a crée (tiré) le monde (le ciel & la terre) de neant. GOTT hat die Welt aus Nichts erſchaffen.

avant que le monde fût (avant la creation, fondation de monde) vor Erſchaffung der Welt.

à l'an du monde [créé] im Jahr der Welt (von Erſchaffung der Welt.)

depuis (dés) la creation du monde (depuis que le monde eſt monde) juſque à la fin du monde, von Anfang der Welt bis zu der Welt Ende.

monde (partie de l'univers.)

§ le munde celeſte, le munde ſublunaire ou terreſtre; le monde ſouterrain, die himmliſche Luft- und Sternen-welt/ die unter-mondiſche Welt (Erde und Meer) die unter-irdiſche Welt ꝛc.

monde (la eerre) die bewohnte Welt/ i.e. die Erde.

§ le munde ancien (connu) le monde, contenant l'Aſie, l'Afrique, & l'Europe, die alte/ i. e. bekannte Welt oder drey Theil der Welt.

le munde [decouvert de] nouveau, contenant l'Amerique (les Indes occidentales) die neue/i.e. neu-entdeckte Welt ꝛc.

voiager par le monde, courir le monde, durch die Welt/in der Welt herum reiſen.

avoir vû, parcouru, rodé tout le monde, ou la plus grande partie du munde, die gantze Welt/den gröſſeſten Theil der Welt durchwandert haben.

les roiaumes du munde, die Reiche der Welt.

aller par tout le monde, aller juſqu'au bout du monde; aller voir l'un & l'autre monde, bis ans Ende der Welt reiſen/ beyde Welten ſehen beſtehen ꝛc.

il eſt allé demeurer au bout du monde (bien loin de milieu de la ville, dans un quartier extremement éloigné) il loge au bout

bont du monde, er iſt dingangen wohnen / er wohnet wo die Welt (Treu und Ehr) ein Ende hat.
c'eſt le bout du monde &c. V. bout &c.

au monde, auf die Welt/ auf der Welt.

§ mettre, produire un enfant au monde, ein Kind auf die Welt bringen.
naître, venir (entrer, être produit) au monde, auf die Welt gebaren werden/ auf die Welt kommen.
J. C. eſt venu au monde, J. C. iſt auf die Welt kommen.
depuis que je ſuis au monde, ſeithee daß ich auf der Welt bin.
il ne poſſede (n'a) rien au monde, er hat nichts auf der Welt.
il n'a rien au monde plus cher que l'honneur &c.

monde, Welt ꝛc. in folgenden.

§ aller en l'autre monde, in die andere Welt reiſen/ i.e. ſterben. V. vie.
paſſer de ce monde à l'autre, ſortir du monde &c.
envoier q. en (le chaſſer dans) l'autre monde, einen in die andere Welt ſchicken/ jagen/ i. e. umbringen.
penſer, ſonger à l'autre monde, an die andre Welt ꝛc. i.e. an das künftige Leben gedencken.
Dieu l'a enlevé (oté) de ce monde, GOtt hat ihn von dieſer Welt weggenommen.
les biens & les maux de ce monde & de l'autre &c.
on ne ſauroit avoir les biens & toutes ſes aiſes en ce monde, & dans l'autre tout enſemble &c.

monde, Welt/ i. e. Völcker/ Inwohner der Welt.

§ on appelle monde les peuples, gens, hommes, habitans du monde, on de la terre en general & en particulier &c.
il y a bien du monde (une infinité de monde) dans certains païs, es gibt unſäglich viel Menſchen in gewiſſen Ländern.

monde, Leute/ Volck/ Leute beyſammen. V foule, amas, gens.

§ on appelle auſſi monde le concours, la foule de pluſieurs perſonnes enſemble, on ammaſſées &c
il y avoit bien du monde (une grande quantité de monde) à l'egliſe, à cette ceremonie, entrée &c. es war viel Volcks (Leute) in der Kirche/ bey dieſer Ceremonie ꝛc.
ne laiſſez pas entrer le monde, laß das Volck/ die Leute nicht herein gehen.
chaſſer le monde (tout le monde) dehors, alle Leute hinaus jagen.
il y a peu de monde, poine de moode ici, es ſeynd wenig/ gar keine Leute hier.
je ne veux pas que le monde me voie ainſi (je ne veux paroître ainſi devant le monde) ich will nicht daß mich die Leute ſo/ in dieſem Aufzug ꝛc. ſehen.
le grand monde: n'aimer pas le grand monde; ne hanter (voir) que un certain moode, nicht gern ſeyn/ wa viel Leute ſeynd; nicht umgehen als mit gewiſſen Leuten.
edifier, ſcandaliſer, tromper &c. le monde, die Leute erbauen/ ärgern/ betriegen ꝛc.
ſe moquer du monde: coment? vous môquez vons du monde? (des gens!) der Leute ſpotten: wie? halten ihr die Leute für Narren?
travailler pour le monde; vonloir qne le monde nous paie, nous en ſache gré &c. für die Leute arbeiten/ wollen daß uns die Leute zahlen/ Danck wiſſen ꝛc.
voir, hanter, frequenter le monde (les gens, les compagnies) viel unter die Leute kommen.
ne point vouloir voir de monde (aimer la ſolitude, la retraite, ſe retirer, s'eloigner du monde pour vaquer à la priere) keine Leute ſehen wollen (die Einſamkeit lieben ꝛc.)
pretendre reformer, corriger le monde, die Welt/ die Leute hofmeiſtern wollen.

tout le monde, alle/ it. jederman. V. tous. un chacun.

§ tout le monde court aprés lui, jederman / alle Mann läuft ihm nach.
il fait un bon accueil, bonne reception à tout le monde qui l'aborde, er nimt jedeeman gar freundlich auf die ihn anreden.
tout le monde le dit &c.; il ſe fait aimer, il a l'eſtime &c. de tout le monde, jederman ſagts ꝛc.; er machet daß ihn jedeeman liebet/ hochhält ꝛc.
Dieu n'en a pas uſe ainſi envers tout le monde (à toutes les nations &c.) Pſ. 148.

monde, Leute/ i.e. kleine oder mittel-mäſſige Geſellſchaft oder Verſammlung. V. compagnie. aſſemblée.

§ on ne ſauroit parler à monſieur, il y a du monde avec lui, il faut attendre jusqu'à ce que le monde ſorte, man kan mit dem Herrn nicht reden; es ſeynd Leute bey ihm; man muß warten bis die Leute weg ſeyn.
le monde eſt ſorti, le monde s'en eſt allé; il n'y a plus de monde, die Leute ſeynd weg / es ſeynd keine Leute mehr da.
il vient bien du monde demander (rechercher) cet advocat, ce medecin &c. es kommen viel Leute zu dieſem Advocaten/ Doctor ꝛc.
nous aurons aujourd'hui du monde chez nous à dîner, à ſoupper &c. wir werden heut Leute (Gäſte) an unſrer Tafel haben.

monde, Leute/ i.e. Hauß-genoſſen/ Hauß-geſinde/ Diener ꝛc. it. Soldaten/ Kriegs-völcker ꝛc.

§ on appelle auſſi monde la famille, les domeſtiques, gens de ſervice, la ſuite, les valets, les ſoldats; les gens engagez à la ſuite de q. &c.
ce pere de famille a bien du monde à nourrir, dieſer Hauß-vatter hat viel Leute zu ernähren. V. bouches.
mon, ton, ſon &c. monde, meine/ deine/ ſeine ꝛc. Leute. V. gens.
le Conte &c. eſt venu avec tout ſon moode (toute ſa ſuite, toutes ſes gens, ou les gens à lui) der Graf ꝛc. iſt kommen mit allen ſeinen Leuten/ Bedienten.
ce Prince, cet Ambaſſadeur a bien du monde avec lui (à ſa ſuite &c.)
congedier ſon monde (ne vouloir plus de monde) ſeine Leute (Bediente) abdancken/ keine Leuee mehr haben wollen.
j'ai tout mon petit monde chez moi, j'y irai avec tout mon petit monde, ich habe alle meine kleine Leute (Kinder) bey mir; ich will mit allen ihnen hingehen ꝛc.
tout mon monde n'eſt pas ici, j'ai laiſſé une partie de mon monde arriere, meine Leute ſeynd nicht alle hier; ich hab ihrer einen Theil zurück gelaſſen.
faire nouveau monde, neue Leute (Geſinde/ Dienee) annehmen. V. maiſon neuve.
le General attend que tout ſon monde (toutes ſes troupes) ſoit arrivé, qu'il ait aſſemblé tout ſon monde (tous ſes regimens) pour faire cette entrepriſe, der General wartet mit dieſer Unternehmung bis alle ſeine Leute (Truppen/ Regimenter ꝛc.) beyſammen ſeyn.
lever (faire, enroller) du monde, Volck/ Kriegs-volck/ Soldaten werben/ anwerben. V ſoldats. gens de guerre.

monde, Welt/ i. e. höfliche Weiſe in der Welt und mit ehrlichen Leuten zu leben.

§ on appelle auſſi monde, la maniere honnête, civile, polie, galante &c. de vivre dans le monde, & de converſer avec les hommes &c.
mon, ton, ſon &c. monde: entendre, ſavoir, connoitre bien ſon moode; avoir vû le monde; ſavoir vivre &c. s'eſtre fait dans le monde, ſeine Welt verſtehen; mit den Leuten manierlich ꝛc. wiſſen umzugehen.
ce provincial n'entend pas (gueres) ſon monde, il n'a jamais jamais vû le moude, c'eſt un homme de l'autre monde &c.

monde, [mit einem gewiſſen adject.] Welt/ i.e. eine gewiſſe Gattung von Leuten.

§ le beau monde (les dames, les Belles) voir, hanter le beau monde, aimer le commerce du beau monde, die ſchöne Welt/ i.e. das ſchöne Frauen-zimmer beſuchen/ lieben ꝛc. V. ſexe. beau ſexe &c.
le monde galant &c. le monde poli (les perſonnes de qualité, honneres, propres, bien miſes) die galante ꝛc. Welt/ i.e. vornehme/ adeliche/ ſtattliche ſchön gekleidete ꝛc. Leute/ Hofleute. V. gens de cour.
le monde ſavant, die gelehrte Welt/ i. e. die gelehrten/ hochſtudirten Leute/ Künſtler ꝛc. V. gens de lettres, d'eſude. artiſtes &c.
le monde bourgeois, le monde naturier, le monde impoli, groſſier, die Burger- ꝛc. wele/ i. e. gemeur/ it. geode Leute/ gemein Volck. V. peuple. commun. canaille.

monde, die Welt/ i. e. die vornehme/ gelehrte/ reiche Leute ins gemein.

§ introduire, mettre, produire q. uo monde (l'y faire connoitre, l'y mettre en credit, en reputation; le recommander, le mettre en état de faire fortune &c.) einen bey vornehmen Leuten einführen/ bekannt machen/ ihn recommendiren ꝛc.
cet homme eſt bien entré dans le monde; il n'y eſt mis en credit, en reputation &c.)

monde: - - ; du monde, de tout le monde &c. von der Welt ꝛc. formirt in folgenden ꝛc. einen hyperboliſchen Superlativum.

§ c'eſt le (la) plus galant &c. (galante) le (la) meilleur (meilleure) homme (femme) du monde; on: c'eſt l'homme (la femme) du monde, le (la) plus galant (galante) &c. das iſt der (die) galanteſte / bee (die) beſte Mann (Frau) von der Welt. V. des hommes.
ce cheval &c. ne me ſemble pas (nollemenr) le meilleur de tout le monde (du monde) dieſes Pferd ꝛc. dünckt mich nicht eines von beſten zu ſeyn.
il a dit de vous tous les biens (maux) do monde, er hat von euch alles Guts (Ubels) geredt.
le moins du monde, das Geringſte von der Welt.
je ne voudrois y aller pour rien du monde, poor tout l'or du monde, ich woll für aller Welt Gut nicht hingehen.
rien du monde ne me fait tant de plaiſir, qur &c.

monde (le monde) die Welt/i. e. die verderbte/ ſündige/ böſe/unglaubige Menſchen/ und ſchlimme Chriſten ꝛc.

§ on appelle le monde les gens du monde (du ſiecle) corrompus, méchans & pecheurs, it. les paiens, les infidelles, les mechans chretiens; & leurs vanitez, maximes, vices, pechez &c.

le monde [corrompu, depravé, pervers] le monde [reprouvé, condanné] le monde [qui eſt confit, plongé, qui git dans le mal & dans la malice] die verderbte/ verdammte/ boshafte/bos-artige ꝛc. Welt.

ce monde eſt corrompu & corrompant; il eſt avengle & avenglent; ce monde eſt un monde fort immonde &c.

Jeſus etoit dans le monde, & le monde a été fait par lui, & le monde ne l'a point connu &c. Joh. 1.

aimer, ſuivre la vanité, les vanitez, le luxe, les pompes (la figure paſſagere) de ce monde, die Eitelkeiten/ den Pracht dieſer Welt lieben/ nachhengen.

un vrai chretien ne doit pas ſeulement haïr & fuïr les convoitiſes, les ſaletez (ordures) les ſorcelleries, les injuſtices, tromperies, trahiſons &c. mais auſſi les maximes, la ſageſſe, prudence, la politique, l'eſprit, l'air &c. du monde, en tant qu'elles ſont contraires, & oppoſées à celles de J. C. & à ſon eſprit. V. ſiecle.

cela eſt, n'eſt pas au goût du monde, das iſt/iſt nicht wie es die Welt gern hat.

les gens du monde, die Welt- oder Welt-geſinnte Leute. V. mondain.

le Prince de ce monde, der Fürſt dieſer Welt.

etre, n'etre pas du monde, de ce monde, von dieſer Welt ſeyn/ nicht ſeyn.

le monde ne connoit pas le Pere ni J. C., die Welt kennet den Vatter und J. C. nicht. Joh. 16.

etre crucifié au monde, der Welt gecreutziget ſeyn. Gal. 6.

abandonner, quitter le monde, renoncer au monde; ſe retirer du monde, die Welt verlaſſen/der Welt abſagen; ſich von der Welt äuſſern ꝛc.

Dieu a choiſi ce qui eſt le plus bas, abject, contemptible, foible du monde (aux yeux du monde) GOtt hat erwehlt was nidrig/ verwerfflich/ närriſch/ ſchwach iſt vor den Augen der Welt.

monde: on appelle auſſi le monde, un etat oppoſé, & une vie oppoſée au cloitre & à la vie clericale &c.

il s'etoit fait religieux, moine; mais il eſt retourné au monde, er war ein Mönch worden/ aber er iſt wieder in die Welt gekehrt.

monde, en tant qu'il eſt vraiment croiant & chrétien &c.

§ le monde élû, le monde racheté & reparé par J. C., die glaubige Chriſten-welt

J. C. eſt la Lumiere du monde, c'eſt l'Agneau qui porte [ſur ſoi] & qui ôte les pechez du monde, il eſt le Sauveur du monde. J. C. iſt das Liecht der Welt; Er iſt das Lamm/ſo der Welt Sünde trägt/ Er iſt der Heiland der Welt.

Il eſt le Pain deſcendu du ciel qui donne la vie au monde (donné pour la vie du monde) Er iſt das Brod ſo vom Himmel herab kommen und der Welt das Leben gibt. Joh. 6.

Dieu a tellement aimé le monde, qu'il a donné ſon Fils unique &c. Il n'a pas envoié ſon Fils dans le monde pour condanner le monde, mais à fin que le monde ſoit ſauvé par lui, alſo hat GOtt die Welt geliebt/ daß Er ſeinen einigen Sohn gab ꝛc. Er hat Seinen Sohn nicht in die Welt geſandt/ auf daß Er die Welt verdamme ꝛc. Joh. 3.

Dieu a reconcilié le monde avec ſoi en J. C., ne leur imputant point leurs pechez, GOtt hat die Welt mit Ihm Selbſt verſöhnt in J. C. 2. Cor. 5.

monde, figur. Welt ꝛc. noch in folgenden.

§ un petit monde: Paris, Londres, Amſterdam &c. eſt (ſe peut dire) un petit monde (un monde en petit) Paris/London/ Amſterdam ꝛc. iſt eine kleine Welt zu nennen.

l'homme eſt un petit monde (un monde en petit) der Menſch iſt eine kleine Welt. V. microcoſme.

il y avoit là un monde de gens, es war da eine Welt Leute/ i. e. eine groſſe Menge.

il demande 20000 écus de cette terre, c'eſt bien du monde, er begehrt 20000 Thaler für das Land-gut/ das iſt ſehr viel Geld. V. argent.

monde (pomme, petit globe d'or, repreſentant le monde) Welt-apfel/Reichs-apfel.

§ on peint le Sauveur portant un monde bleu, ſurmonté d'une croix d'or &c.

Mappe-monde, m. ſo genannte ganze Welt- (Erde und Meer-) Carte. V. carte generale.

§ le mappe-monde repreſente les deux hemi-ſpheres de l'ancien & du nouveau monde &c.

chercher une province dans le mappe-monde &c.

Mondain, adj. [*lat.* mundanus] weltlich/zur Welt gehörig/ it. Welt-geſinnt/ it. eitel/ veränglich ꝛc.

§ les choſes mondaines, die Welt-ſachen.

quitter tout le luxe, faſte mondain, toutes les pompes, affections &c. mondaines, allen weltlichen Pracht/ alle Welt-gemüthern verlaſſen

pareres vaines & mondaines, eiteler Welt-aufbutz/ Weltſchmuck. V. mondanité. vanité.

les honneurs, les plaiſirs &c. mondains, richeſſes mondaines, die weltliche Ehren/ Wollüſten/ Reichthumen ꝛc.

vanité mondaine, weltliche Eitelkeit/ Hoffart. V. mondanité.

être mondain, mondaine: mener une vie mondeine (pointe religieuſe, ni ſpirituelle) Welt-geſinnt ſeyn: ein weltliches/ ein ungeiſtliches Leben führen.

cette femme (dame) eſt bien mondaine, a l'eſprit bien mondain (du monde, qui ſent le monde &c.)

ponr un devot (une devote) il (elle) a l'eſprit trop mondain, & les habits trop mondains &c.

quoi, s'eſt-elle faite religieuſe, elle qui etoit ſi mondaine!

un theologien mondain, un religieux mondain, ce ſont des veritables contradictoires &c.

mondain, un mondain, ſubſt. ein Welt-kind; Weltling.

§ les mondains, & les mondaines, die Welt-pracht- ꝛc. liebende und der Welt ergebene Leute/ Welt-menſchen.

Mondainement, adv. weltlich/ auf eine welt-geartete Weis.

§ vivre, être habillé, paré, fardé &c. mondainement, nach der Welt-art leben/ gekleidet/ geſchmucket/ geſchminket ſeyn.

Mondanité, f. Weltlichkeit/ Weltgeſinntheit. V. vanité.

§ ſuivez la Magdaleine penitente, voïez qui l'a evez ſuivie dans ſa mondanité (qui avez vécu, paſſé la vie dant les plaiſirs & dans la mondanité) folgt der büſſenden Magdalena/ ihr ihr gefolgt habt in der Welt-geſinntheit.

Monde, adj. c. [*lat.* mundus] rein/ſauber ꝛc. V. pur. net. propre. point ſouillé, ſo beſſer.

§ un animal monde (ſelon la loi) ein/ nach dem Geſetz/ reiner Thier.

Noé fit un ſacrifice à Dieu d'animaux & d'oiſeaux mondes &c. Gen. 8.

Immonde, [*lat.* immundus] unrein/unſauber. V. impur, ſale. vilain, ſo beſſer.

§ il y a des animaux &c. legalement immondes, es gibt Thiere ſo nach dem Geſetz unrein ſeynd.

un eſprit immonde (impur) ein unreiner Geiſt.

ſortez, allez vous en, eſprit immonde! fahre aus/ du unreiner Geiſt!

l'eſprit de fornication, de luxure eſt particulierement appellé un eſprit immonde, par ce qu'il ſollicite, porte et excites ſortes d'impuretez & immondices de la chair.

je n'ai jamais rien mangé d'immonde, ich hab nie nichts Unreines geſſen. Act. 10.

tenir, croire une choſe, un vaſe, un habit, une viande &c. immonde, ou pour immonde, ein Ding/ ein Gefäß/ ein Kleid/ eine Speiſe ꝛc. für unrein halten.

devenir immonde de q. e. pour avoir touché manié &c. q. c. durch Anrührung ꝛc. eines Dings unrein werden.

Mundice, [nom. inuſ. von *lat.* mundities, Reinigkeit.]

immondice, f. [*lat.* immunditia] Unreinigkeit ꝛc. V. impureté. ſaleté. ordure. vilainie, ſo beſſer.

§ contracter, avoir contracté une immondice legale, eine Unreinigkeit nach dem Geſetz an ſich gezogen haben.

immondice jetter &c. une immondice ſur q. ſonſt eine Unreinigkeit/ i. e. einigen Unflat/ Unluſt ꝛc. auf jemand werffen ꝛc.

immondices, plur. Unreinigkeiten/ i. e. Miſt/ Koht/ Dreck/ Unrat/ Ausfegſal/ Kehrſal (Kehricht ꝛc.) V. groſſes ordures. baliüres, pelüres &c, ſo beſſer.

jetter, porter les immondices ſur un fumier, à la voirie, den Miſt auf die Miſt-ſtätte hinwerffen/ hintragen.

ôter, emporter les immondices des rues &c. den Gaſſen- ꝛc. koht/ -dreck wegführen/ wegtragen.

immondice, figur. leibliche/ it. ſündliche Unreinigkeit durch unwillig-/ oder auch vielmehr willige Vergieſſung des menſchlichen Samens/ auſſer rechtmäſſigen Ehepflicht. V. coulement du ſperme involontaire, it. volontaire. v. Lev. 15.

§ tomber en immondice nocturne &c. V. pollution.

pecher par immondice (commettre le peché de l'immondice; tomber en immondice) ſolche hoch-ſündliche Unreinigkeit (Unfläterey) willig begehen. V. molleſſe.

Porte-immondice, [*ital.* porta-mondezze] Gefäß zum Kehricht aufzufaſſen/ und weg zu tragen. V. ordures, ſo beſſer.

Monder, v. a. [*lat.* mundare] reinigen/ ſäubern/ beleſen ꝛc. V. nettoier, ſo beſſer.

§ mon-

§ monder de l'orge, Gerſten ꝛc. ſchälen.
de l'orge mondé, geſchälte Gerſte.
monder les quattre ſemences &c.
monder de la caſſe (en tirer la poulpe de ſon bâton, en ôter les noiaux &c.) Caſſia-röhren von Kernen reinigen (die Latwerge heraus nehmen.)

Monditier, v. a. [term. med. *lat.* mundificare] reinigen ꝛc. in folgenden. V. netteier, ſo beſſer.

§ mondifier une plaie, une ulcere (la netteier, purger du pus, de l'ichor, de la ſaule (boüe) & de l'autre ordure) eine Wunde/ ein Geſchwär von Eiter ꝛc. reinigen. V. deterger &c. deterſif &c.

Mondificatif, adj. reinigend/ was eine Wunde reinigt ꝛc.

§ remede mondificatif (deterſif) d'une plaie, ein Wunden-reinigend Mittel.

Verb. Compoſ. von *monder.*

Emonder, v. a. [*lat.* emundare] reinigen/ ſäubern/ butzen ꝛc. in folgenden.

§ emonder les arbres fruitiers (en retrancher certaines braneches ſeches, & d'autres qui empêchent que les autres ne profitent, it. les inutiles, ſuperflue (le bois ſuperflu) it. en ôter les nids des chenilles &c.) die Frucht- oder Obſt-bäume ſäubern; ſchädliche oder unnütze Aeſte und Reiſer abhauen/ die Raupen-neſter ſtören ꝛc.

Emondes, m. plur. dörres Gereiſicht von allerhand Bäumen.

§ on appelle emondes, des branches ſeches, coupez de toutes ſortes d'arbres, propres à faire des fagots &c.
faire des fagots des emondes de chêne, de ſau &c. Reiſicht-büſchlein machen von Eichen/ von Buchen ꝛc.

R'emonder, remonder, v. a. die Bäume wieder von neuen ſäubern.

§ remonder les arbres fruitiers &c.

Moner, monêter, [verb. inuſit. von *lat.* monere, ermahnen/ vermahnen ꝛc.] V. exhorter.

Monition, ſ. Biſchöffliche Vermahnung zur Beſſerung/ ehe daß man zum geiſtlichen Bann ꝛc. ſchreite/ zumalen an ärgerliche Geiſtliche. V. admonition, avertiſſement. correction.

§ la monition eſt un avertiſſement que l'eveque fait à un eccleſiaſtique ſcandaleux de changer de vie &c.
faire les 4 monitions canoniques; proceder à la ſeconde, à la troiſieme monition, à la quatrieme & peremtoire monition, zue andern/ dritten und vierdten Vermahnung ſchreiten.
excommunier un ecclier; priver un eccleſiaſtique de ſon benefice, aprés trois monitions, einen Weltlichen in Bann thun/ und einen Geiſtlichen ſeiner Pfründe beraaben nach vier geſchehenen Vermahnungen. V. monitoire.

Monitoire, m. monitoires, plur. öffentliche Vermahnung auf der Cantzel im Namen der geiſtlichen Obrigkeit an die Eingepfarrte/ etwas/ ſo einer weiß/ zu entdecken/ oder ſonſt was zu thun/ bey Straf des Banns ꝛc.

§ publier des [lettres] monitoires ou des monitoriales au prône (en chaire) trois demanches de ſuite, poer obliger les paroiſſiens de venir depoſer ce qu'ils ſavent des faits qui y ſont conteuus, de reſtituer, d'obeir à l'egliſe &c. ſous peine d'excommunication &c.
decerner, fulminer, jetter, publier un monitoire, eine ſolche Vermahnung ergehen laſſen.

Monument, m. [*lat.* monumentum] Denck-/ Andenckmal/ etwas Beſtändiges ſo der Nach-welt zum Angedencken einer groſſen Perſon oder denckwürdigen Geſchicht dienen ſoll.

§ on appelle monument une marque publique qu'on laiſſe à la poſterité pour conſerver la memoire de quelque perſonne illuſtre, ou evenement memurable &c.
dreſſer, eriger un ſuperbe, magnifique, glorieux, eternel monument à la gloire d'un prince, d'un heros &c. ein herrliches ꝛc. Denck-mal zu der Ehre eines Fürſten/ Helden ꝛc. aufrichten.
le tems n'effacé presque tous les monumens de l'antiquité, à ſavoir, les ſtatues, obeliſques, piramides, mauſolées, cirques, amphitheatres, thermes &c. témoins de la grandeur des Rois d'autrefois &c.

monumene, Grab-mal/ it. ſtattliche Grab-ſtätte. V. epitaphe, ſepulchre (mauſolée) combeau, ſo beſſer.

Verb. Compoſ. von *-moner*, -moneter.

☞ Admonéter &c. Admonition &c. Vid. pag. 11. Lit. A. allwo es per incuriam hingerahten; in einer neuen Edition mags hieher gebracht werden. V. exhorter. averer &c. ſo beſſer.

Monnoïe, monoïe, ſ. [von *lat.* moneta] Müntz/ Geld-müntz/ geprägtes Gold/ Silber/ Kupfer ꝛc. geld. V. argent. deniers.

§ on appelle monnoie une piece ronde de metal de certain poids & aloi, marqué de coin & aux armes d'un Prince ou d'un état qui lui donnent autorité & cours (valeur) pour ſervir de prix aux choſes, & égaler dans le commerce l'inegalité des choſes &c.
une piece de monnoie, ein Müntz-ſtück/ eine Müntze. V. eſpece. ſorte.
fabriquer, battre, frapper, coigner monnoie, ou, de la monnoie, Müntz ſchlagen/ prägen. V. monnoier.
avoir le droit de battre de la monnoie, das Müntz-recht haben.
donner, faire avoir cours (debit) à une monnoie, eine Müntz gäng und geb erklären.
alterer, fauſſer, rogner &c. la monnoie, die Müntz fälſchen/ beſchneiden/ kippen ꝛc.
devaluer la monnoie, eine Müntz abſetzen/ gering-wehetig erklären.
décrier, bannir une monnoie, eine Müntz verrufen/ verbieten.
refondre une monnoie, eine Müntze umſchmeltzen.
monnoie d'or, monnoie d'argent (blanche) monnoie de cuivru (de billon) goldene/ ſilbere/ kupfeene Müntz.
les monnoies ont leur valeur ſuivant le titre, carat ou denier des metaux dont on les fabrique, it. ſeivant le prix, poer le quel il plait au Prince qu'elles aient cours dans ſon état, die Müntzen haben ihren Wehet nach ihrem Schrot und Korn/ und nach dem ſie der Lands-fürſt geſchätzt und geſetzt hat.
paier q. en (d') une certaine monnoie, en monnoie coeranie, einen mit (in) gewiſſer Müntze/ in gangbarer Müntz zahlen.
monnoies étrangeres, frembe/ ausländiſche Müntz.
belle monnoie (pieces de poids & de bonne miſe & qui ont coers facilement) ſchöne/ gute/ überall gangbare Müntz.
méchante, baſſe monnoie (monnoie de mauvais alloi) ſchlechte/ eutg-haltige Müntz.
fauſſe monnoie: faire fauſſe monnoie; etre accuſé, convaincu de fauſſe monnoie (de crime de fauſſe monnoie) falſche Müntz machen: verklagt/ überwieſen werden ſeyn falſche Müntz gemacht zu haben.

monnoie (menuë monnoie) Müntz/ kleine oder Scheid-müntz/ klein Geld.

§ paier q. en monnoie, en ſimple monnoie, & non pas en eſpeces (pieces) groſſes &c. einen in ſchlechter Müntz/ und nicht in groben Sorten zahlen.
changer une piſtolie &c. en monnoie: changez moi cet écu, ce loüis d'or &c. en monnoie; donnez m'en la monnoie, ou de la monnoie, R. je n'ai point de monnoie ſur moi, wechſelt mir dieſen Thaler/ Louiſen ꝛc. und gebt mir Müntz dafür/ R. ich hab keine Müntz bey mir.
n'avez vous point la monnoie d'un écu? habt ihr nicht für einen Thaler kleine Müntz?
il n'a point de monnoie, laute de groſſes pieces, wegen Mangel der groben Sorten hat er keine kleine Müntze.
monnoie réelle (effective, coutante) würckliche/ baare Müntz oder Geld.
monnoie de compte ou imaginaire, Rechen-müntz nach welcher Wehrt zwar von Handels-leuten gerechnet wird/ aber kein Gepräge vorhanden iſt.
billets de monnoie, Müntz-zettul.

monnoie, Müntz/ i. e. der Ort in einer Stadt/ wo die Müntz geprägt wird.

§ dans une monnoie (fabrique de monnoie) il y a divers officiers & ouvriers: il y a des maitres, tailleurs, eſſaieurs, foudeurs, gardes, controlleurs (contregardes) &c. de la monnoie, in einer Müntz gibts Müntz-meiſter/ -ſchröter/ -probirer/ (-wardeiner)-matter/ -ſchreiber ꝛc. V. monnoieur.
aller à la monnoie, porter de l'argent &c. à la monnoie, in die Müntz gehen; Silber ꝛc. in die Müntz tragen.
cour ſouveraine des monnoies, Müntz-gericht/ Müntz-rahtkammer.
il y a diverſes ordonnances & reglement ſur le fait des monnoies, es gibt verſchiedene Satzungen über das Müntzweſen.

monnoie, figur. in folgenden Sprichworten ꝛc.

§ paier q. de (en) la meme monnoie (lui rendre la pareille) einen mit gleicher Müntz bezahlen.
il eſt decrié comme la fauſſe monnoie (perda de reputation) er iſt verſchrien wie eine falſche Müntz.
cet homme ſeront de la fauſſe monnoie pour un tel; tant, il eſt attaché à ſes interets, er würde dem und dem zu Lieb falſche Müntz machen; ſo ſehr hält er's mit ihm.

Monnoiere, f. (herbe) [*lat.* nummularia] Pfennig-oder Egel-kraut.

monnoier, monoier, v. a. müntzen/prägen ꝛc. V. battre. frapper de la monnoie, ſo beſſer.

§ monnoier des flans (les marquer de l'empreinte qu'ils doivent avoir) Münz-ſtücke in der Müntze prägen.

monnoier au marteau, au moulin, au balancier, müntzen ꝛc. mit dem Hammer/ mit der Mühle/ mit dem Präge-werck.

Monnoié, gemüntzt/geprägt ꝛc.

§ on a monnoié de l'or & de l'argent pour plus de trois &c. millions, man hat für mehr als drey ꝛc. Millionen Gold und Silber gemüntzt.

or, argent &c. monnoié, non-monnoié, gemüntzt/ungemüntzt Gold/ Silber ꝛc.

monnoié figur.: ſes louanges ſont monnoiées (il loue avec la main) ſeine Lob-ſprüche ſeynd geprägt/ i. e. er lobet nicht nur/ſondern er belohnet auch was er lobe.

les louanges monnoiées ſont les meilleures &c.

Monnoieur (monoieur, ouvrier monnoieur, monnoier) Müntzer/Müntz-präger/Müntz-ſchlager/ der das Gepräge machet.

§ on faux-monnoieur, ein falſcher Müntzer.

on pend, on boüillit les faux-monnoieurs, man henckt/ſiedet in Oel ꝛc. die falſchen Müntzer.

les rogneurs de monnoie paſſent pour des faux-monnoieurs &c.

on appelle un faux-monnoieur figur. un impoſteur, ein Land- und Leut-beerüger.

Monnoiage, m. Müntzung/Prägung/ Müntz-werck ꝛc. V. fabrique de monnoie.

§ le monnoiage au marteau a été entierement ſupprimé & defendu, das Hammer-gemünze iſt nunmehr verbotten.

Mono- [von griech.] ein- allein ꝛc. wird aber nur in folgenden Nom. Compoſ. gebraucht/ als:

Monoceros m. Ein-horn/ ſo genanntes Thier. V. licorne, ſo beſſer.

Monocorde, monochorde, m. ein muſicaliſches Inſtrument ſo nur eine eintzige oder nur einſtimmige Saiten hat; ein-ſaitig ꝛc.

§ la trompette marine eſt un monocorde, n'a qu'une corde &c.

Monogramme, m. ein-ſchriftiger Namens-zug in einem Petſchaft oder ſonſten. V. chiffre,

§ on appelle monogramme un Caractere compoſé d'une ou pluſieurs lettres entrelaſſées, comme une abbreviation de Nom, qui ſert de ſceau ou de cachet, ou d'armoiries; lettres d'un nom reduits en une ſeule figure &c.

on voit des monogrammes tres-anciens dans les egliſes, tombeaux &c.

ſigner, cacheter une lettre &c. de ſon monogramme, einen Brief ꝛc. mit ſeinem Zug verpitſchiren.

Monologue, m. Auftritt (ſcena) in einem Schau-ſpiel/ da nur einer allein erſcheinet und redt. V. ſoliloque.

§ monologue s'appelle la ſcene d'une piece dramatique ou un homme parle tout ſeul &c.

un monologue trop long, monologue ennuieux, eine allzulange verdrießliche Allein-rede.

Monomachie, f. Allein-kampf zwiſchen zweyen/ ſonſten Duel oder Zwey-kampf/ *lat.* duellum oder ſingulare certamen genannt. V. duel. combat ſingulier d'homme à homme.

§ decider un different par la monomachie, einen Streit durch einen Duel heben/ oder austragen.

la monomachie eſt defenduë par les loix canoniques, & civiles &c.

Monopole, m. Allein-verkauff einer gewiſſen nöhtigen Waare/ die einer auch alle allein aufgekauft/ und an ſich gebracht ꝛc.

§ faire le monopole de quelque marchandiſe (ſe rendre maitre tout ſeul de tout ce qu'il y en a dans une province &c. à fin d'obliger ceux qui en ont beſoin, de recourir à lui, & de l'acheter a tel prix qu'il lui plairn de la leur donner) den Allein verkauff von einer Waare haben ꝛc.

le monopole ſe fait en trois façons (1) en le maniere ſudite, (2) avec la permiſſion du Prince apres en avoir obtenu, moiennant une bonne ſomme d'argent, des lettres qui portent defenſe a qui que ce ſoit de vendre telle ou telle marchandiſe à la reſerve d'une telle perſonne, (3) quand les marchands d'un même corps, ou les artiſans d'un même metier font d'intelligence pour encherir de concert une marchandiſe ou d'y faire quelque alteration &c.

les monopoles ruinent le commerce: le monopole, en quelque de ces trois manieres qu'il ſe faſſe, eſt un larcin mutant en bonnuable à Dieu que le faux poids & la fauſſe meſure l'eſt; il bleſſe enormemene la charité chretienne, die Allein-verkauffereyen verderben die Handlung/ ſeynd GOTT ein Greuel/ und ſtreiten deßig wider die Liebe des Nächſten.

les maitres d'un métier ou s'aſſemblent preſque jamais que pour faire quelque monopole; leurs aſſemblées & jurandes n'aboutiſſent qu'à des monopoles &c.

monopole, figur. heimliche Anſchläge des übel-zufriedenen Volcks wider den Staat (die Regierung.) V. cabale. intrigue. conſpiration populaire ſecrete contre l'etat ou le gouvernement.

§ faire des cabales & des monopoles contre l'etat, ſolcher Anſchläge machen/ſchmieden wider den Staat. V. monopoler.

monopole, eine übermachte und billige Auflag/ Schätzung ꝛc. V. impôt injuſte, exceſſif.

§ c'eſt un fâcheux monopole, ce ſont de fort iniques monopoles dont on charge ce pauvre peuple, man drucket diß arme Volck mit ſehr harten Auflagen.

mettre un monopole ſur quelque marchandiſe, einen Aufſchlag auf eine Waare machen.

Monopoler, v. n. Allein-verkauff treiben/ it. figur. ſchlimme Anſchläge führen wider die Obrigkeit.

Monopoleur, m. Allein-verkauffer/ it. ſonſten ein jüdiſcher Wucherer/ Schacherer ꝛc. V. traitant. maltotier.

§ c'eſt un franc monopoleur, das iſt ein Erts-jud. V. uſurier.

un monopoleur de grains, de vivres &c. ein Korn- ꝛc. jud.

les exacteurs des taxes & impôts, & des mal-totes ſont des monopoleurs, die Pacheers/ Steuer- ꝛc. eintreiber ſeynd Erts-dieb ꝛc.

Monorime, m. ein-reimige Vers-gedicht / da ſich alle Reim-zeilen auf eine Weiſe reimen.

§ on appelle monorime une poeſie dont tous les vers roulent ſur une même rime &c.

faire des vers en monorimes (faire un monorime) ſolche Verſe machen.

Monoſyllabe, adj. c. ein-ſylbig/ was nur eine Sylbe hat.

§ un [mot] monoſyllabe, qui n'a qu'une ſillabe, ein einſylbigtes Wort.

preſque tous les mots radicaux des langues origiales ſont monoſyllabes &c.

Monotone, m. Ein-laut im Singen (Muſiciren) it. im Reden/Predigen. V. uniſſon.

Monotonie, f. ein Leſen/ Predigen/ Reden/ in einerley Laut der Stimme ohne dieſelbe jemal weder höher noch nidriger hören zu laſſen.

§ on appelle monotonie un diſcours, une lecture, un ſermon &c. qui ſe fait ſur un même ton de voix, ſans aucune inflexion, ni changement, ſuivant les propos &c.

la monotonie eſt ennuieuſe, degoûtante, fâcheuſe &c. en un lecteur, orateur ou declamateur; elle fâche (ennuie &c.) on en endort les auditeurs, die ein-lautige Weiſe zu leſen/ reden ꝛc. iſt verdrießlich und ſchläfert die Zuhörer ein.

ce predicateor preche aſſez bien; mais la monotonie eſt inſupportable; c'eſt une monotonie perpetuelle &c.

Mont, m. monts, plur. [*lat.* mons] Berg. V. montagne.

Nota. Der Unterſcheid zwiſchen denen Worten mont und montagne beſtehet hierinnen / daß mont gebraucht wird (1) wann der eigene Name des Bergs hinzugeſetzt werden ſoll/ welcher ſonſt wol allein pflegt genannt zu werden / (2) wann von Bergen die Rede iſt / ſo in der Welt und in den Hiſtorien berühmt ſeynd / (3) von ſehr hohen/ nicht nur einfachen Bergen/ ſondern groſſen Gebürgen ꝛc. als:

§ le mont Olimpe oder l'Olimpe, der Berg Olympus &c.

le mont Liban, le mont Sinai (Oreb) le mont Tabor &c. V. montagne.

le mont Parnaſſe oder le Parnaſſe (le Double-mont) &c.

le mont Atlas, Cauçaſe, Taurus, Potoſi (Teneriffe) le mont Etna (Mont-Gibel) le mont Hecla &c.

le monts Appenins, Pirenées (l'Appennin, les Pirenées) &c.

le mont S. Claude, S. Bernard, S. Gotard &c. und dergleichen.

Nota. Hieher gehören auch: Mont-ferrat, Mont-fort, Mont-pellier, Mont-ſerrat; Mont-martre &c. und viel hundert dergleichen Namen von Städten und andern Orten.

monts, plur. *abſol.* les monts, die Alpen / Gebürge/ ſo Italien von Teutſchland und von Franckreich ſcheiden.

§ paſſer, repaſſer les monts, über ſelbige Gebürge reiſen.

au de ça, au de là des monts, diſſeits/ jenſeits der Berge.

mone, figur. [term. de phiſon.] in folgenden. V. petites eminences charnues (poulpes) des doits & de la main humaine.

§ le mont du Soleil, de la Lune, de Mars, de Mercure, de Japiter, de Vanus, de Saturne &c. ſo genannte Berglein/ i.e. erhebte maſculn on denen 5 Finacen dee Haud/ woraus etliche wahrſagen wollen.

mone de pieté, Leyh-hauß (Lombard) Pfand-hauß.

§ on appelle mont de pieté un lieu dans les villes d' Italie &c. où l'on prête de l'argent d'une certaine maſſe on fonds, ſur quelques nantiſſemens, on à d'autres conditions honnêtes ſans interêt on à un interêt fort modique &c.

mont, monts, prov.: promettre monts d'or (monts & vaux; monts & mers; monts & merveilles) goldene Berge (Rom und Reich) verſprechen. V. promettre-merveille.

les Chimiſtes vous promettent des monts d'or, & ce pendant ils vous demandent un teſton &c.

mone: à mont: le pais d'à mone; das Ober-land/ von wannen ein Fluß herab fleuſt. V. le coté d'ou viene la riviere.

§ ces marchandiſes viennent d'à mont (du païs d'à mont) dieſe Waaren kommen von oben herab aus dem Ober-lande.

le vent vient d'à mont (eſt d'à mont) der Wind kommt von oben herab,

le vent d'à mont, der Ober-wind/ it. der Oſt-wind. V. levant, vent.

Contre-mone, à contre-mone. adv. Berg-an.

§ aller à contre-mont. Berg-an fahren,

contre-mont: il fait marcher ſur les mains, les piez contre-mont, in die Höhe: er kan auf den Händen gehen / die Füſſe in die Höhe (Luft.) V. en haut.

Moneueux, -*montain*, adj. bergig ꝛc. V. montagneux. boſſu.

§ un païs monteux: le Tirol eſt montoeux, la Suiſſe, la Savoïe &c. eſt montueuſe (plein, pleine de montagnes & de collines) ein bergige Land: das Tyrol/ die Schweitz/ Savoyen ꝛc. iſt bergige.

les païs monteux ſont des païs ſecs & ſteriles &c.

Ultramontain, eramontain, adj. ſubſt. jenſeits der Berge (Alpen) gelegen.

§ un païs ultramontain (ſitué au de là des monts) &c.

les ultramontains: les Italiens appellent les Alemands, les François &c. ultramontains, die Italiäner heiſſen die Teutſchen und die Franzoſen Ultramontani.

Mone-joie, f. [*quaſi*: mons gaudii, Freuden-berg] vor Alters ein fröliches Gedenck-mal von ungefähr auf einander gehäuften Steinen / von einer gantzen Verſammlung aufgerichtet.

§ mont-joie etoit autre-fois no monceau de pierres jettées & entaſſées confuſement les unes ſur les autres par une aſſemblée, ſurmonté de quelque enſeigne, baniere, etendart &c. pour marque de quelque evenement memorable &c.

faire, dreſſer une mont joie: Jacob dit à ſes beaux-freres (freres de Laban) ammaſſez des pierres; les quels en aïant apporté, ils dreſſerent une mont-joie; & ils mangerent là ſur cette mont-joie &c. & Laban dit: cette mont-joie ſoit témoin entre moi & toi; voici cette mont-joïa, voici l'enſeigne que j'ai dreſſée entre moi & toi &c. Gen. 31.

les enſeignes, les croix des grands chemins &c. ſont une eſpece de moot-joies &c.

mone-joïe (cri de guerre) Feld-oder Kriegs-geſchrey.

§ le cri de guerre des armes de France etoit autrefois: montjoïe S. Denis! &c.

Monceau, m. [*lat.* acervus] Hauſſen/ it. Häufflein ꝛc. in folgenden und dergleichen. V. tas, amas.

§ un monceau de blé, de ſeigle, ein Hauſſen Getraid Koen.

un monceau de pierres, de ſable &c. ein Hauſſen Stein/ Sand ꝛc.

les dunes de Flandres & d'Hollande ne ſont que des monceaux de ſable aux bords de la mer &c. V. dunes.

monceaux de cerps morts, cadavres &c. ſur un camp de bataille, ein Hauſſen todter Cörper ꝛc. auf einer Walſtatt.

mettre, faire par ces & monceaux, Hauſſen-weis auf einander ſchlichten. V. amoncaller.

un petit monceau, ein klein Häuflein.

un monceau d'écus, de ducatons; un monceau d' argent, de monnoie &c. ein Häuflein / Stößlein Thaler/ Geld ꝛc.

un monceau d'ordures, ein Hauſſen Miſt/ Unrath/ Deeck.

mettre, amaſſer des pierres &c. en un monceau; en faire, en dreſſer un monceau, Steine ꝛc. aufhauſſen / auf einen Hauſſen legen ꝛc. V. amoncaller.

Montagne, f. [von *ital.* montagna] Berg/ Höhe ꝛc. V. colline.

Nota. Das Wort montagne wird beſſer gebraucht als mone (1) wann der Berg/ den man meinet/ entweder keinen eigenen Namen hat/ oder man ihn nicht weiß/ oder eben nicht nennen mag/ (2) wann er nicht ſonderlich beruhmt/ (3) wann er dabey nur einzel iſt/ (4) wann er nicht ſo gar hoch / er mag einen eigenen Namen haben oder nicht/ (5) wann es nur eine gemächliche Höhe/ und auch wol ein Hügel könte genannt werden.

§ une montagne fort haute (elevée) ein ſehr haher Berg.

une rude montagne, une montagne eſcarpée, mal-aiſée à monter, ein rauher/ jäher/ ſteyler Berg/ und mühſam zu erſteigen. V. rocher.

la montagne de Sion (la montagne de l' Eternel, la montagne ſainte) der heilige Berg Zion.

la montagne des Oliviers, der Oel-berg. V. olive.

les montagnes de Judée, de Ephraim, de Seir &c. die Berge (das Gebürge) von Judäa ꝛc.

château bati, ville batie, ſituée ſur une montagne, Schloß/ Stadt auf einem Berge gebauet/ gelegen.

le ſommet, la pointe, le haut, la cime, la croupe d'une montagne, die Spitze/ Höhe eines Berges.

le penchant, la pente, la deſcente, le rampant d'une montagne, der Abhang/ Thal-hang eines Berges. V. vallée.

les côtez d'une montagne, die Seiten (Abſeiten) eines Bergs.

le pié d'une montagne, der Fuß eines Bergs.

monter, grimper ſur une montagne (gagner le haut d'une montagne) auf einen Berg ſteigen/ die Höhe eines Berges erſteigen.

paſſer, traverſer une montagne, über einen Berg ſetzen.

etre ſur une montagne, habiter une montagne, auf einem Berge ſeyn/ wohnen.

deſcendre d'une montagne, von einem Berge herab ſteigen.

montagnes, Berge/ Gebürge ꝛc.

§ un païs de montagnes, ein berg-oder bergig Land. V. montueux.

la route (le chemin) le long les montagnes, die Berg-ſtraſſe.

aller errant par les montagnes, auf den Bergen herum irren.

etenduë, chaine, enchainûre, ſuite de montegnes, eine lange Reyhe/ Kette ꝛc. von Bergen.

une foi ferme, & capable de transferer des montagnes, ein feſter (ſtaecker) Glaube ſo Berge verſetzen kan.

la Ville de ſept montagnes, die Stadt der ſieben Bergen (Sieben-burg) i. e. Rom.

les brigands, les bandits ſe tiennent (ont leur retraites) dans les montagnes, die Straſſen-räuber/ die Banditen halten ſich in Bergen/ in dem Gebürge auf.

ſe ſaiſir d'un pas de montagnes, einen Paß im Gebürge einnehmen.

montagne, prov.: il n'y a point de montagne ſans vallée, es iſt kein Berg ohne Thal.

la montagne groſſe eſt accouchée enfin d'une petite ſouris, der ſchwangere Berg hat endlich ein Mäußlein geboren.

il a neigé ſur les montagnes, es hat auf den Bergen geſchneyet/ i. e. er iſt ſchon geon.

Montagnard, m. Berg-mann/ Berg-wohner/ Berg-heimer ꝛc. V. habitant de montagne, ou d'un païs de montagnes.

§ les Savoïards &c. ſont des [peuples] montagnards, die Savoyer ꝛc. ſeynd Berg-leute/ wohnen in Gebürgen.

Montagneux, ach. m. -euſe, f. bergigt/ voller Berge ꝛc.

§ un païs montagneux: la Suiſſe &c. eſt montagneuſe, ein beergigt Land: die Schweitz iſt beergigt. V. montueux.

*Moneter, v. n. it. a. [*ital.* moneare] auffſteigen / hinauf ſteigen/ zumalen einen Berg und dergleichen: und hat dieſes Verbum ſonſten verſchiedenen Gebrauch ꝛc.

§ monter ſur une montagne, colline, eminence, ſur un arbre, ſur une tour (monter une montagne &c.) auf einen Berg/ Hügel/ Höhe/ auf einen Baum/ Thurn ſteigen.

monter ſur des rochers, auf die Felſen hinauf ſteigen (klettern/ klimmen.) V. grimper.

monter par une échelle, par un escalier (monter l' escalier, les degrez) eine Leiter/ eine Stiege (Treppe/ ſteigen.

montez, monſieur, montez ſeulement! ſtiget (komt) herauf!

monter à une chambre haute, oben auf in ein Zimmer gehen.

monter ſur le toit (ſur le haut) de la maiſon, on ſur la maiſon, oben aufs Hauß/ aufs Dach hinauf ſteigen.

monter ſur le mât, monter à la hune &c. oben auf den Maſt/ auf den Maſt-korb klettern.

monter ſur un marche-pié, monter ſur ſes orteüils pour voir q. c. auf einen Schämel/ auf die Zähen ſteigen um etwas zu ſehen.

monter, hinauf ſteigen/ fahren ꝛc. in folgenden.

§ les Anges montoient & deſcendoient par l' echelle qui vit Ja-

cob en ſonge, die Engel ſtiegen auf und ab auf der Leiter ſo Jacob im Traum ſahe. Gen. 28.
Elie monta au ciel par un chariot ardeur (de feu) Elias fuhr gen Himmel in einem feurigen Wagen. 2. Reg. 2.
J. C. monta par ſa propre vertu aux cieux, J. C. fuhr gen Himmel duech eigene Keoft. V. aſcenſion.

moorer à cheval &c. zu Pferde ſteigen/aufſitzen/ ſich aufs Pferd oder zu Pferde ſetzen ꝛc.

§ il monta à cheval, & partit incontinent, er ſtiege zu Pferd/und ritte ſtracks weg.
monter ſur un nue, ſur un chameau, ſur un elephant, dromedaire &c. auf einen Eſel/Camehl/ Elephant/ Trampel-thier ꝛc. auffitzen.

moneer un cheval, v. a. ein Pferd reiten/auf einem Pferd reiten ꝛc.

§ le cheval, que je monte, eſt aſſez bon (il va aſſez bien) das Pferd ſo ich reite iſt zimlich gut.
monrer un ſauteur, un barbe &c. einen Springer/ einen Barbaren ꝛc. reiten.
je n'ai jamais monté de cheval plus rude, plus doux &c.
il n'y avoit qu'Alexandre qui pût monter Bucephale, le quel ne ſouffroit point qu'un autre qu'Alexandre le montât &c.

Nota. Man ſagt nicht: v. gr. le bouc monte la chevre; l'étallon monte la cavale; ſondern le bouc ſaillit la chevre; l'etallon couvre la cavale &c.

monter [a cheval] **apprendre à moneer à cheval dans une academie ſous un maitre,** où l'on monre pluſieurs chevaux, **reiten/reiten lernen auf einer Reit-ſchul.**

§ monter à cheval de bonne grace (de bon air) zierlich reiten.
monter à cheval pour faire exercice, nur ſpatiren reiten.
je commencerai à monter à cheval dés que les jours ſeront un peu plus longs &c.
monter an cheval de mauvaiſe grace, ein Pferd unzierlich reiten.
monter en croupe de q. (monter derriere lui qui eſt ſur la ſelle) hinter einem auffitzen.
monter un cheval à dos (à poil, ſans ſelle, à nud) ein Pferd ohne Sattel reiten.

monter, ſteigen/auffſteigen ꝛc. in folgenden.

§ monter en caroſſe, en chaiſe, in die Kutſche ꝛc. ſteigen; einſitzen.
monter en chaire, auf die Cantzel ſteigen.
monter à l'autel, die Stäfel hinauf zum Altar tretten.
monter ſur l'echauffaut, auf die Richt-bühne/ auf ein Gerüſte ꝛc. ſteigen.
monter ſur un vaiſſeau, ou monter un vaiſſeau, monter ſur mer, auf ein Schiff ſteigen/zu Schiffe gehen/ ſich einſchiffen. V. s'embarquer.
monter ſur le bord de q. zu einem in ſein Schiff kommen. V. bord. aborder.
monter dans ane barque, in einen Nachen (klein Schiff) ſteigen. V. entrer.
monrez ſur le theatre, auftretten auf die Schau-bühne.
monter plus haut: montez plus haut, mon ami, vous n'etes pas en votre rang &c. Luc. 14.
monter ſur ſon lit (ſa couche:) tu as monté ſur le lit de ton pere, & as ſouillé ſa couche &c. in ſein Bett ſteigen (wann es hoch iſt ꝛc.) du biſt ꝛc. Gen. 49.
monrer ſur le balai, aller au ſabbat, zum Hexen-tantz auf einem Beſem ausfahren.
le voleur n'entre pas par la porte dans la bergerie; mais il y monte par un autre endroit, der Dieb geht nicht durch die Thüre in Schaf-ſtall/ ſondern er ſteiget anderwärts hinein. Joh. 10.
deux hommes monterent dans le temple pour y faire leur priere &c. ihrer zween giengen hinauf in Tempel um zu beten ꝛc. Luc. 18.

monter, figur. ſteigen ꝛc. noch in folgenden.

§ les aſtres montent ſur l'horiaon, die Steenen ſteigen (erſcheinen) über den ꝛc. V. paroirre.
la mer monte (s'enfle, s'eleve) les flots, les vagues de la mer irritée montent aux cieux, & deſcendent aux abimes, das Meer ſteiget/i. e. die Wellen erheben ſich/ſie wallen auf und ab ꝛc. Pſal. 107. V. marée. flux. reflux.
les eaux montent (croiſſent) das Gewäſſer ſteigt/läuft an.
le feu de l'incendie monte de plus en plus, das Feuer dieſer Brunſt ſteigt/wird immer ſtärcker/gröſſer.
monter: la ſeve monte aux arbres &c. der Saft ſteigt (ſchieſt) in die Bäume ꝛc.
monrer en épi (monter en graine) in Aehren ſchieſſen / aufſchieſſen. V. epi.
un grain de ſenevé monte, quand il eſt ſemé, jusqu'à devenir un arbre qui pouſſe de grandes branches. Matt. 13. V. croitre. s'elever.
les laitués &c. qui montent (ſont tige) an ſtatt plus bonnes à manger, der Lattich ꝛc. ſo [im Saamen] ſchieſt ꝛc. iſt nicht mehr gut zu eſſen.
monter: la fumée monte, der Rauch ſteiget.
les vapeurs, les exhalaiſons montent, die Dünſte / die Dämpfe ſteigen.
les fuſées montent bien haut en l'air, die Rageten ſteigen hoch in die Luft.
les fumées, les vapeurs du vin &c. qui montent au cerveau (à la tête) die Wein-ꝛc. dünſte/die in Kopf ſteigen.
l'odeur, la puanteur (la pourriture) monte au nez (à l'odorat) der Geruch/der faule Geſtanck ſteigt (kamt) in die Naſe.
la colere (la rage, la moache) lui monte n la tete, es ſteigt ihm der Zorn (der Stft) auf.
la rougeur (pudeur) lui monta au viſage, es ſtiege ihr die Scham-röhte ins Geſicht.
diverſes penſées nous monrent dans l'esprit, verſchiedene Gedancken ſteigen/kammen uns in Kopf.
cela lui fit monter la rentation, das erweckte ihm eine Verſuchung zur Geilheit.
la priere du juſte monte jusqu'au throne de Dieu (perce les nues) des Gerechten Geber kommt vor den Thron Gottes ꝛc. es dringt duech die Wolcken.
monter: monter a la ſouveraine puiſſance, monter au throne, zur höchſten Gewalt/ auf den Thron ſteigen/gelangen.

moorer; monter par degrez &c. ſteigen/ i. e. gröſſer werden in Würden ꝛc. V. croitre en dignité, paſſer d'une moindre charge à une plus grande &c.

§ monter [d'une baſſe (inferieure) claſſe à une plus haute] von einer niedrigen zu einer höhern Claſſ aufſteigen.
quand un capitaine eſt tué, ſon lieutenant monte à ſa place, wann ein Hauptmann umkamt / ſo kamt ſein Lieutenant an ſeine Stelle. V. deſcendre.

monter, a noch in folgenden und dergleichen.

§ monter la garde, die Wacht auffühcen.
monter en garde, auf die Wacht ziehen/ aufziehen.
monter la trenchée, die Laufgräben-wacht auffühcen.
monter à la brèche, à l'aſſaut, Sturm laufen nach gemachter Berſche.
monter un homme (lui fourair monture ou cheval) einen Mann beritten machen/einem ein Pferd ꝛc. ſchaffen. V. monté.
monter une compagnie de dragons, eine Compagnie Dragoner beritten machen/aufrichten. V. remonter.
monter un vaiſſeau &c. ein Schiff ꝛc. rüſten/ ausrüſten/ zur See rüſten. V. equipper. agrailler. armer.
monter ane batterie de 30 pieces de canon, eine Batterie mit 30 Stücken beſtantzen/beſetzen.
monter (remonter) un bateau, ein Schiff wider den Strom hinauf ziehen. V. haler.

moneer, ſe monter, ſteigen/ i. e. kommen/ſich belaufen/ zu ſtehen kommen. V. revenir. coûter.

§ le prix de cette marchandiſe monte, ſe monte (s'amonte) à dix mille écus &c. der Preiß dieſer Waare belauft ſich auf 1000 Thaler ꝛc.
ou fait monter leur armée à cent mille hommes &c.
à combien monte cela? auf wie viel kompt das zu ſtehen?
ces parties montent (reviennent) à tant, dieſe Poſten belaufen ſich/kommen ſo viel.
cela monte trop haut, das kompt zu hoch.
je lui ai offert trois mille écus de ſa maiſon; c'eſt aſſez; je ne monterai pas plus haut, ich hab ihm 3000 Thaler auf ſein Houß gebotten/es iſt genug; ich ſteige nicht höher.
les frais de ce proces &c. monteront à plus que le principal &c.

monter, ſteigen/ i. e. auffſchlagen/theuer werden. V. encherir.

§ le blé &c. (le prix du blé &c.) monte; il monte de plus en plus. & Dieu ſait quand il baiſſera (rebaiſſera) das Korn ꝛc. ſchlägt noch immer mehr und mehr auf (wird theurer) GOtt weiß wann es wieder abſchlagen wird.

monter, figur. in folgenden.

§ monter ſur l'echelle, ſur l'echafaut, die Leitee ſteigen auf die Richt-bühne (gehenckt/geköpft ꝛc. werden.) V. etre pendu. decollé (executé.)
monter ſur le theatre, aufs Theater ſteigen/ i. e. ein Comediant/Marckſchreyer ꝛc. ſeyn.
monter ſur ſes grands cheveux (ſur ſes ergots) hoch pralen/gewaltig graß-ſprechen und ſich rühmen.
qui monte la male, la ferre, der den Genuß hat/ſoll auch den Koſten tragen (qui habet commodum, habeat & onus.)

monter, v. a. ie. n. **auffziehen/in die Höhe hinauf winden.** V. guinder. elever en haitr.

§ monter des pierres, de gros fardaux avec des graues, engins, machines, poulies, cordes &c. Steine/ſchwere Läſte mit Krahnen/ Haſpeln/Zug-wercken und Rollen hinauf arbeiten.
monter du bois coupé, des ſacs plcins de blé &c. du fon &c.

dans

dans le grenier, gehauen Holtz/Säcke mit Korn ꝛc. Heu ꝛc. auf den Boden hinauf ziehen.

monter (entre de certaine hauteur) ſteigen gehen/von gewiſſer Höhe ſeyn.

§ ce mur &c. monte trop haut, il bouche mes vuës, dieſe Mauer ꝛc. iſt zu hoch aufgeführt/ ſie verbauet mir mein Liecht.

cet escalier de pierre ne monte qu'au premier etage, ceux qui montent plus haut, ſont de bois, dieſ ſteinerne Stiege gehet (reichet) nur bis an erſten Gaden / die andern ſeynd hölzern.

le collet de cette chemiſe &c. monte trop haut; il monte juſqu'au &c. dieſer Hemd-ꝛc. kragen iſt zu hoch/ er gehet bis an ꝛc.

monter: monter la beſogne, die Arbeit anfangen zu geſtalten; wird in dieſer Speach gar bequemlich von verſchiedenen Handwercks-leuten und ihrem Werck gebraucht/in folgenden und dergleichen. V. aſſembler. commencer, faire, travailler &c.

§ le charpentier monte ſa charpente, der Zimmermann ſchläget ſein Bau-holtz (ſeinen Bau) auf.

l'armurier monte un fuſil, un piſtolet &c. en appliquant le canon & la platine ſur ſon fût &c. der Büchſenmacher machet das Schloß an eine Büchs und ſchiftet ſie ein.

un fourbiſſeur monte une epée &c. en joignant la garde & la lame &c. der Schwert-feger machet das Gefäß ꝛc. an eine Klinge ꝛc.

un tailleur monte un habit &c. la lingere une chemiſe &c. en conſant enſemble (aſſemblant) les pieces detachées &c. der Schneidee/ die Näherin näher ein zugeſchnitten Kleid ꝛc. Hemd ꝛc. zuſammen/machets feetig. V. aſſembler.

la cordonnier monte une paire de ſouliers, de bottes, de pantouffles &c. en aſſemblant les empeignes & les quartiers &c. (tiges & genouillieres) ſemelles &c. monter un ſoulier ſur forme, der Schuſter nähet ein zugeſchnitten Par Schuhe/ Stiefel/ Pantöfel/ ſetzt die Sohlen auf ꝛc. einen Schuh auf den Leiſt ſchlagen.

monter un chapeau, monter un bonnet, une calote &c. einen Hut ſtaffiren/ eine Haube/ eine Mütze ꝛc. zurichten/ machen ꝛc.

monter une coiffe à la fontange, eine Haube/ Fontange-haube ſtecken.

monter un baudrier, ein Wehr-gehenck machen/ beſchlagen.

monter une perruque, eine neue Perucke auf dem Stock nähen (machen)

monter un manchon, monter une fourrure, einen Ermel oder Muff zueichten/ein Pelz-futter einnahen; einen Peltz nähen ꝛc.

monter un luth, un clavecin, une epinette, un violon &c. (le garnir de cordes) eine Laute/ ein Inſtrument/eine Geige ꝛc. beziehen [mit Saiten.]

monter une raquette, eine Ballen-raquete beziehen.

monter une ſcie, eine Bogen-ſäge ſpannen ꝛc.

monter un métier ou autre engin ou machine (le diſpoſer en ſorte qu'on y puiſſe travailler) eine Webe-ſtuhl oder ſonſt einen Werck-zeug aufſchlagen.

monter un [bois de] lit (en aſſembler le bois) eine Bett-lade aufſchlagen. V. dreſſer.

monter une boutique à la foire, eine Bude auf der Meſſe aufſchlagen.

monter une table, une armoire, une piece de menuiſerie, einen Tiſch/einen Kaſten/ſonſt einig Schrein-werck zuſammen machen/it. aufſchlagen ꝛc.

monter la beſogne ſur le métier, die Wub: (das Garn ꝛc.) auf dem Web-ſtuhl ſchlagen.

monter une montre, une horloge (en bander le reſſort, en relever les poids) eine Uhr aufziehen.

monter un violon &c. (monter les cordes) d'un ton &c. eine Geige (die Saiten) um einen Thon höher ſtimmen (ſpannen.)

il faut monter cette corde d'un demi-ton, mais ne la montez pas trop, de peur qu'elle ne ſe rompe &c. V. abaiſſer.

la voix monte par tons & demi-tons, die Stimme ſtrigt mit gantz und halben Schlägen.

le ſon de la trompette &c. monte (ſe renforce &c.)

Montant, ſteigend/aufſteigend ꝛc.

§ aller toujours en montant (aſcendant) immer ſteigen und ſteigen/höher ſteigen.

un bateau montant doit ceder au deſcendant (à l'avalant) en pleine riviere, ein Schiff ſo den Fluß hinauf gehet ſoll weichen dem das herunter fähet.

montant, ſubſt. m. der Belauff einer gekaufften Waare ꝛc.

§ calculer, ſupputer, remettre, payer le montant (la ſomme) d'un compte, le montant d'une marchandiſe, des parties &c. den Belauff einer Waare / die Summa einer Rechnung berechnen/ zahlen/ übermachen.

montant, montans, plur. allerley aufrecht ſtehende Dinge ꝛc. in folgenden.

§ le montant d'une croiſée, porte (piece de bois qui eſt à ſon milieu ſur la quelle portent les battans du chaſſis, de la porte &c. das mittere Geſtelle eines Fenſter-creutzes / einer Thür worauf beyde Läden oder Thür-flügel aufſchlagen und anſitzen.

les montans d'une raquette (les cordes qui vont le long de la raquette) die Saiten einer Spiel-raquete nach der Länge.

le montant d'une plante, heebe &c. der lange Stengel eines Gewächs. V. tige.

cette plante fait un beau montant, un montant qui plait &c.

montans de bois (pieces de bois dreſſez à plomb) aufrecht ſtehende Hölzer/ in verſchiedenen Wercken.

les montans d'un métier, was empor-ſtehet an einem Webeſtuhl ꝛc.

le montant de l'écu (en terme de blaſon) c'eſt un Croiſſant, les pointes en haut vers le chef, ein halber Mond (im Wappen) mit empor gewandten Saiten.

Monté, part. p it. adj. aufgeſtiegen ꝛc.

§ Zacchée, monté ſur un arbre, voulut voir paſſer Jeſus, Zachäus/ als er auf einen Baum geſtiegen/ wolte Jeſum ſehen vorüber gehen.

J. C. eſt monté aux cieux &c. J. C. iſt aufgefahren gen Himmel.

il eſt monté à cheval; quel cheval a-il monté? er iſt zu Pferd geſeſſen; was hat er für ein Pferd geritten?

Jeſus fit ſon entrée en Jeruſalem monté ſur un âne, Jeſus iſt zu Jeruſalem eingetragen/ auf einem Eſel reitend.

les laitués montées ne valent plus rien, der geſchoſſe Lattich iſt nicht gut mehr.

il eſt monté du plus bas degré juſqu'au plus haut, er iſt vom nidrigſten Staffel bis zum höchſten aufgeſtiegen.

etre bien, mal monté, wol/übel berathen/ir. munirt ſeyn.

une barterie montée de gros canon, eine Battery mit groben Geſchütz beſtanzt.

un vaiſſeau monté de 60 pieces de canon, & d'un bel equipage, ein Schiff mit 60 Stücken und ſchöner Manſchafe beſetzt.

le blé &c. (le prix du blé &c.) eſt monté, das Korn ꝛc. iſt aufgeſchlagen.

ma montre n'eſt pas monté, meine Uhr iſt nicht aufgezogen.

mon luth n'eſt pas monté, meine Laute iſt nicht bezogen.

un collet &c. trop monté, ein allzu hohe Hals-kragen ꝛc.

ſon orgueil eſt monté juſqu'à un tel point, que &c. ſein Hochmut iſt ſo hoch geſtiegen/ daß ꝛc.

les crimes des hommes avoient monté à un tel excés qu'ils attirerent le deluge, la ſubverſion, la deſolation &c.

la rougeur lui eſt montée au viſage, es iſt ihr die Röhte aufgeſtiegen ꝛc.

Montée, f. Steige/ das Steigen/ Aufſteigen ꝛc.

§ la montée eſt plus difficile (penible) que la deſcente, das Steigen kommt einem ſchwerer an als das Herunter-gehen.

la montée de cette montagne eſt fort rude (roide) die Steige dieſes Berges iſt gar jähe (ſteil.)

ce n'eſt dans un pais de montagnes qu'une continuelle montée & deſcente, in einem bergigen Lande hat man immer auf-und abzuſteigen.

la montée d'une colline eſt fort aiſée, douce, inſenſible, die Steige eines Hügels iſt gar ſanft.

montée, figur. das Steigen/ Höhe/ in folgenden.

§ on appelle montée le vol d'un oiſeau de proie quand il s'eleve en haut par degrez, en pourſuivant le heron &c., on pour prendre le frais dans la moienne region de l'air, où on le perd de vuë. das Steigen eines Habichts in hohe Luft/ bis man ihn nimmee ſihet.

la montée d'une colomne, die Höhe einer Säule. V. hauteur.

la montée d'une voute, die Höhe eines Gewölbs. V. exhauſſement.

montée, Treppe / kleine Stiege in einem gemeinen / oder geringen Hauſe. V. r ſcalier, degré.

§ une belle montée, une montée claire, lumineuſe, aiſée, eine ſchöne/leichte (helle) gemächliche Treppe.

une montée obſcure, méchante, inſée, rompuë, étroite, eine finſtere/böſe/ausgetretene/enge Treppe.

paſſez par cette petite montée, gehet dieſe Treppe hinauf.

jetter q. par les montées; faire ſauter les montées à quelqu'un inſolem, importun, violent &c. einem Ungeſtümmen/ Gewalt ſamen die Treppe (Stiege) herunter ſtoſſen/ werffen/ herunter ſpringen laſſen.

tomber ſur la montée; rouler les montées, auf der Treppe fallen/ die Treppe (Stiege) herunter rollen.

montée de moulin à vent &c. ein Wind-mühlen-treppelein.

Montage, m. das Hinauf-ziehen ꝛc. von etwas.

§ le montage de ce bois, de ce blé, de ce foin &c. me coûte tant, das Hinauf-ziehen dieſes Holtzes/ Getraids/ Heues ꝛc. koſtet mich ſo viel.

le montage des bateaux (un lé de 20 à 24 piez le long les bords des rivieres) der Pfad an dem Ufer eines Fluſſes der gelaſſen wird fůr die Roſſe oder Menſchen ſo ein Schiff hinauf ziehen.

Montoir, m. ſo genannter Vortheil/ i. e. ein hoher Stein/ Schamel/ Banck/ Bänckleín ꝛc. um deſto leichter [zu Pferd] aufzuſitzen. V. avantage.

§ on appelle montoir une pierre, un marche-pié &c. qui ſert de montée pour ſe mettre en ſelle, ou ſur la ſelle &c.

les gens vigoureux ſe jettent (ſautent) en ſelle ſans montoir (avantage) junge/ ſtarcke Reitee ſchwingen ſich in Sattel ohne Vortheil.

montoir, figur, der Satz des lincken Fuſſes eines Reiters auf den Steig-bögel auf der lincken Seite des Pferds.

§ l'appui du pié gauche du cavalier ſur l'étrier ſe fait du côté gauche du cheval &c.

on appelle le pié du montoir (de l'étrier, ou de la main de la bride) le pié gauche de devant du cheval, der ſo genannte lincke vordere Fuß eines wol-gewandten Schul- oder Tuenee-pferds.

on appelle le pié hors du montoir, le pié droit de devant du cheval, der rechte vordere Fuß eines ſolchen Pferds.

aſſûrer un cheval au montoir, das Pferd ſtreicheln / auf den Sattel klapfen/ ehe man aufſitzt.

un cheval facile (aſſuré, doux) difficile (mal-aſſuré, rude) au montoir, ein Pferd ſo gern/ ſo ungern aufſitzen läſt.

Promontoire, m. [*Lat.* promontorium] Vorgebürge/ (bergichte See-küſten.) V. cap. ſo beſſer.

Monture, f. [*ital.* monetura] Aufſitz/ i. e. ein Pferd/ Maul-thier/ Eſel/ Camel und dergleichen worauf einer reiten kan. V. cheval.

§ avoir, n'avoir point de monture, ein Reit-pferd ꝛc. haben/ nicht haben (beritten/ unberitten ſeyn.)

la monture d'un cavalier, d'un dragon &c. ein Reiter-/ ein Tragoner-pferd.

fournir q. de monture (le pourvoir de montere) einem ein Reit-pferd ꝛc. verſchaffen (ihn beritten machen.)

avoir une bonne, une méchante monture, ein gutes/ ein ſchlimmes Pferd haben (wol/ übel beritten ſeyn.)

le cheval, le mulet, la mule &c. ſont de fort bonnes montures, des montures fort commodes &c.

J. C. n'avoit à ſon entrée, pour toute monture qu'un âne emprunté, J. C. hatte bey ſeinem Einritt nur einen entlehneten Eſel.

au Levant les chameaux & les ânes ſervent de monture ordinaire; les chevaux y ſont rares & ne ſervent qu'aux Seigneurs &c.

avoir une drole, étrange, extravagante &c. monture, une monture bien ridicule, ein ſeltſames Thier reiten; lächerlich beritten ſeyn.

avoir un elephant &c. pour monture, auf einem Elephanten ꝛc. reiten.

monture, Verfertigung/ Zurichtung gewiſſer Handwercker Arbeit.

§ la monture d'un fuſil &c. der Schaft/ und was ſonſt zur Verfertigung einer Flinte ꝛc. gehört; und dergleichen. V. fûrnir &c. la monture, die Zurichtung bezahlen.

montures de bottes, Sporen-leder.

monture (fût) de ſcie &c. der Bogen einer Säge ꝛc.

Verb. Compoſ. von monter, it. von dem verb. inuſ. *monceler &c.*

Amonceler, v. a. häuffen/ aufhäuffen/ auf Häuffleín/ Stöſſlein ꝛc. aufeinander ſchlichten ꝛc. V. amaſſer, entaſſer, aſſembler &c.

§ amonceler des gerbes &c. Garben ꝛc. aufeinander ſchoberen.

amonceler des écus (entaſſer écus ſur écus) Thaler ꝛc. aufeinander ſetzen ꝛc. met. Reichthum ſamlen. V. accumuler &c.

Demonteer, v. a. [iſt das Widerſp. von monter] abſetzen/ ablegen ꝛc. in folgenden.

§ demonter un cavalier (lui oter ſa monture) einen Reiter abſetzen/ aus dem Sattel heben/ it. ihm ſein Pferd nehmen/ unberitten machen.

demonter un bois de lit, une armoire, un cabinet, eine Bett-lade/ einen Kaſten ꝛc. abſchlagen. V. deſaſſembler.

demonter un chariot &c. einen Wagen ꝛc. zerlegen.

demonter une montre, une horloge, eine Uhr/ Uhr-werck zerlegen.

demonter un fuſil &c. pour le nettoïer, eine Büchſe ꝛc. aufſchrauben um ſie zu ſeegen/ putzen.

demonter une piece de canon (l'oter de deſſus ſon affût) ein Stück Geſchůz ablegen von ihren Geſtellen (Lafůten.)

demonter une piece de canon des ennemis (la mettre hors de ſervice à coups de canon, ou autrement) ein Stück Geſchůz zu ſchanden ſchieſſen und unbrauchbar machen.

demonter un luth &c. (en oter les cordes) eine Laute ꝛc. abziehen/ die Saiten herab thun.

ſe demonter: cet armoire, ce cabinet &c. ſe demonte (on la peut demonter) dieſer Kaſten/ dis Cabinet ꝛc. läſt ſich abſchlagen/ zerlegen.

demonter, figur, einen verſtören / ſchrecken / erſchrecken ꝛc. V. déconcerter, deſorienter, troubler, confondre &c.

§ demonter q. (le mettre en deſordre &c.)

demonter q. en diſputant &c.: cet argument, cette propoſition &c. le demonta d'abord, einem im Diſputiren Wehr-/ i. e. Antwort-los machen ꝛc.

toutes ces raiſons-là ne le demonterent nullement &c. V. rebuter.

demonter le cerveau, l'eſprit à q. einem das Hirn / den Verſtand verrucken. V. renverſer.

demunter les eſperances (attentes) de q. einem ſeine Hofnungen zu Waſſer machen.

ſe demonter: les courtiſans ont des viſages, des cœurs qui ſe demontent (qui ſont demontables) ſelon les occaſions, die Hafleute haben Geſichter / Hertzen die ſich abſchrauben/ zerlegen laſſen wann es vonnöthen (können ſich verſtellen wie ſie wollen.)

Demonté, abgeſetzt ꝛc. in folgenden.

§ on l'a demonté; c'eſt un cavallier demonté, man hat ihn abgeſetzt; er iſt ein/ unberitten gemacht wardener Reiter.

un bois de lit demonté, une armoire &c. demontée, eine abgeſchlagene Bett-lade/ Kaſten ꝛc.

un luth demonté, eine Saiten-loſe Laute.

une piece de canon &c. demontée, ein Geſtell-loſes Stück Geſchůz.

une cervelle demontée: avoir la cervelle demontée (renversée) ein verrucktes Hirn; ein ſolches haben.

***Remoneer**, v. a. ir. n. [iſt die Wiederholung deſſen was montee bedeutet] wieder ſteigen ꝛc.

Nota. Dieſes Verbum kan in ſenſu iteeativo faſt alle Phraſes ſeines ſimplicis annehmen.

§ remonter une montagne, remonter un eſcalier, remonter les degrez, wieder einen Berg/ eine Stiege/ Treppe ꝛc. ſteigen.

remonter à ſa chambre, à ſon cabinet, wieder hinauf in ſein Zimmer/ Stůblein gehen.

remonter à cheval ou ſur ſon cheval, wieder zu Pferd ſitzen; wieder aufſitzen.

faire remonter la cavallerie qui a mis pié à terre, machen daß die abgeſeſſene Reiterey wieder aufſitze.

il ne fait que monter & remonter, er thut nichts als ſteigen und aber ſteigen.

le ſoleil remonte ſur l'horizon & va en remontant juſqu' à midi, die Sonne ſteigt wieder ꝛc. und ſteiget und ſteiget bis an den Mittag.

remonter vers ſa ſource: le Jourdain remonta vers ſa ſource pour donner paſſage aux enfans d'Iſrael, der Jordan floſſe zurück gegen ſeiner Quelle zu / damit die Kinder Iſrael durchzögen.

la viande remonte, les vapeurs remontent, die Speiſe/ die Dämpfe ſteigen einem auf.

les gouttes remontent (le rejettent) quelque fois ſur les parties nobles; la nature etant trop foible pour les repouſſer ſur les extremitez, daß Zipperlein greift zu Zeiten die innerlichen Theile an ꝛc.

remonter un cavalier demonté (lui donner un autre cheval, le repourvoir de monture; remonter une compagnie de cavallerie (lui redonner des chevaux) einen abgeſetzten Reiter/ eine unberittene Compagni wieder beritten machen.

remonter un fleuve (remonter la riviere) les bateaux remontent, einen Fluß hinauf ſchiffen: die Schiffe gehen wieder hinauf.

remonter un bateau, ein Schiff wieder hinauf ziehen. V. haler à mont.

remonter un luth, un inſtrument &c. de cordes neuves (le remonter tout à neuf) eine Laute ꝛc. wieder neu beziehen.

remonter une paire de ſoulliers, de pantoufles, de bottes &c. (les garnir d'une paire de ſemelles neuves) ein Par Schuhe/ Pantöffel/ Stiefel ꝛc. wieder neu beſohlen/ neue Sohlen aufſetzen.

remonter une horloge, remonter ſa montre; remonter le tourne-broche &c. ein Uhr-werck/ ſeine Sack-uhr/ den Brâter ꝛc. wieder aufziehen.

remonter un bois de lit, une table, une paire d'armoires, des tablettes, un cabinet ou autre piece de menuiſerie demontée, ein abgeſchlagens Span-bett / Tiſch / doppelten Kaſten/ Bücher-geſtelle/ oder ſonſt ein Schreiu-werck wieder aufſchlagen. V. rejoindre, raſſembler.

remon-

remonter le canon ſur ſon affût, das Geſchütz wieder auf Laffetu legen.

remonter, figur. wieder hinauf oder zurück gehen/ in folgenden. V. reprendre.

§ remonter à l'origine, au principe, à la ſource des choſes, zum Urſprung/Anfang der Sachen gehen/zurück gehen.

pour bien entendre cette hiſtoire &c. il faut remonter juſqu'à Charle-Magne &c. & peut etre, encore plus haut. um dieſe Hiſtori recht zu verſtehen/muß man bis auf Carolum M. und vielleicht weiter zurück gehen.

pour bien comprendre l'economie de Dieu à l'égard du genre humain, il faut remonter juſqu'à la creation de l'homme & à ſa chûte &c.

en la Genealogie de J. C. S. Matth. ne remonte que juſqu'à Abraham, mais S. Luc remonte juſqu'à Adam &c.

remonter un homme ruiné, un marchand, einem verdorbenen Mann/Handels-mann wieder aufhelffen. V. retablir. remettre ſur pié ou en etat.

remonter un paiſan ruiné par la guerre, einem/durch Krieg verderbten Bauers-mann wieder aufhelffen.

remonter une ſerme, une metairie, ein Land-gut ꝛc. wieder in guten Stand ſetzen.

ſe remonter (ſe remettre en equipage de chevaux, de caroſſes, de meubles, de bagage &c.) ſich wieder von neuem munitren/ ſich wieder verſehen mit Kutſch- und Pferden/ mit Gerähte ꝛc.

cet officier eſt venu à la ville, pour ſe remonter &c.

remonter ſon ecuric, remonter ſa chambre, ſa cuiſine &c.

Remonté, wieder-hinauf-geſtiegen ꝛc. (hat alle Phraſes ſeines Verbi.)

§ ure remouté: J. C. eſt remonté aux cieux, J. C. iſt wieder aufgefahren gen Himmel.

avoir remonté: j'ai remonté ma montre &c. ich hab meine Uhr ꝛc. wieder aufgezogen/und dergleichen.

la mienne n'eſt pas remontée, die meine iſt nicht aufgezogen.

remonté figur.: il eſt bien remonté (il s'eſt bien remonté) er iſt wieder fein ausſtaffirt (iſt ganz neu gekleidet.) V. refait.

il a (eſt) remonté ſur ſa bête (il s'eſt retabli, il a regagné ce qu'il a perdu, dont on l'avoit depoſſedé) er iſt wieder aufgeſeſſen auf ſein Thier (iſt wieder zu Mittel ꝛc. kommen ꝛc.)

il a bien remonté ſon écurie &c. er hat ſeinen Pferde-ſtall ꝛc. wieder wol beſtellt.

une compagnie &c. remontée, eine wieder beritten gemachte (wieder munirte) Compagnie ꝛc.

ce marchand avoit failli; mais ſes amis l'ont remonté, dieſer Kauffmann hatte fallirt; aber ſeine Freunde dahin ihm wieder aufgeholffen.

ſa goûte &c. eſt remontée, lui eſt (a) remonté. ſein Zipper lein ꝛc. iſt wieder-kommen/ hat ihn wieder angegriffen.

Remonte, ſ. Remontirung/ neue Muntirung eines Reiters mit einem neuen Pferd und anderer Zugehör.

§ la remonte d'un cavalier: pourvoir à ſa remonte, ihm ſeine Remontirung ſchaffen.

chevaux de remonte, Remontt- oder Remontir-pferde.

il a tant couté à ce Capitaine &c. pour la remonte de ſa compagnie; on lui a tant donné pour la remonte &c.

Surmonter, v. a. überſteigen/höher ꝛc. ſeyn.

§ l'eau du deluge ſurmontoit de quinze coudées les plus hautes montagnes, das Gewäſſer der Sünd-flut überſtiege/ überſchwemte 15 Ehlen hoch die höchſten Berge. Gen. 7.

quand une riviere ſe deborde, elle ſurmonte les rivages, les quais, les digues, les lavées &c. wann ein Fluß anläuft/ überſchwemt er die Ufer/Werfe/ Däumme und Dycke.

l'huile ſurmonte toujours l'eau, das Oel ſchwimt allezeit über dem Waſſer. V. ſurnager.

ſurmonter, figur. überſteigen/i. e. überkommen/ überwinden/über-meiſtern ꝛc. V. vaincre.

§ ſurmonter ſes ennemis, ſeine Feinde überkommen/beſiegen ꝛc.

ſurmonter tous les obſtacles, toutes les difficultez, alle Hinderniſſen, Beſchwerungen ꝛc. überwinden.

ſurmonter la dureté, l'opiniatreté de q. eines Härtigkeit/ Hartnäckigkeit überwinden.

ſe ſurmonter (ſe vaincre) ſoi-meme; ſurmonter ſa paſſion, ſa colere, ſurmonter ſes appetits dereglez, ſich ſelbſt über-meiſtern; ſeinen Zorn/ ſeine böſe Begierden/ Gelüſten überwinden; ſeiner Meiſter werden.

ſurmonter, übertreffen/ bevor-thun ꝛc. in folgenden. V. ſurpaſſer, ſuperer, l'emporter, avoir avantage.

§ ſurmonter q. en courage, en force d'eſprit, en ſcience, en eloquence, en vertu, es einem bevor thun an Tapferkeit/ an Verſtand/an Wiſſenſchafft/Wolredenheit/Tugend.

tâcher ſurmonter q. en bien-faits, en ſoumiſſion &c. jemand trachten in Gutthaten/an Demut ꝛc. zu überwinden.

il tâche à ſe ſurmonter dans cet ouvrage &c. er trachtet ſich ſelbſten zu überwinden in dieſem Werck.

Surmonté, adj. it. part. p. überſtiegen ꝛc. was noch über einem andern ſtehet in einem Wappen/ oder ſonſten.

§ une piece ſurmontée au deſſus d'une autre, d'un ecu &c.

je porte de gueules au chevron &c. d'or, ſurmonté d'une étoile, ich führ einen güldenen Balcken ꝛc. worauf ein Stern/ in rothem Felde.

on peint le Sauveur un monde à la main gauche, ſurmonté d'une croix &c. V. monde.

porter un chapeau ſurmonté d'une plume blanche, einen Hut tragen worauf eine weiſſe Feder.

Surmontable, adj. c. was noch zu überwinden ꝛc. iſt.

§ il y a des difficultez &c. ſans contredit; mais elles ſont ſurmontables, es ſeynd freylich Beſchwerlichkeiten dabey; aber ſie ſeynd zu überwinden. V. ſeq.

Inſurmontable, adj. c. unüberwindlich/ in folgenden.

§ trouver une difficulté inſurmontable, des difficultez, des obſtacles inſurmontables dans quelque entrepriſe, ouvrage (à faire, à venir à bout de q. c.) unüberwindliche Beſchwernüſſen in einem Vornehmen ꝛc. antreffen.

*Montrer, *monſtrer*, v. a. [*lat.* monſtrare] weiſen/zeigen/ſehen laſſen. V. faire voir.

§ montrer q. c. à q. (l'expoſer, produire, étaler à la vuë, la laiſſer, la faire voir, connoître, ou remarquer) einem etwas weiſen/ zeigen.

ſortez (Abram) de votre païs, & de vôtre parenté, & venez dans la terre que vous montrerai &c. Gen. 12.

montrer q. ou q. c. au doit, einen/oder etwas mit dem Finger zeigen (mit dem Finger drauf deuten/weiſen.) V. marquer. indiquer.

le Diable montra à J. C. (apres l'avoir transporté ſur une haute montagne) tous les roiſumes du monde, & la gloire qui les accompagne, der Teufel zeigte J. C. (nachdem er Ihn auf einen hohen Berg überbracht) alle Reiche der Welt/und dero Herrlichkeit. Matt 4.

montrez nous vôtre Pere, & il nous ſuffit, zeige uns deinen Vatter/ſo gnüget uns! Joh. 14.

montrez moi la piece [d'argent] qu'a on donné pour le tribut! zeiget mir die Zinß-münze? Matt. 22.

apres avoir dit cela, il leur montra ſes mains & ſes piez, & ſon coté, wie er dis geſagt/ zeigte er ihnen ſeine Händ/ ſeine Füſſe/und ſeine Seite. Joh. 20.

montrez moi (montrez, laiſſez moi voir) une bonne piece de drap, d'étoffe &c. zeiget/ weiſet mir (laſt mich ſehen) ein gut Stück Tuch/Zeuch ꝛc.

ſe montrer (montrer ſon viſage &c.) à q. ſich (ſein Geſicht) einem weiſen.

allez vous montrer au pretre, gehe hin und zeige dich dem Prieſter. Matt. 8.

monterer, zeigen/deuten/weiſen/ in folgenden.

§ le ſtile du cadran, l'aiguille de l'horloge montre l'heure, der Zeiger (Seiger) der Sonnen-/ der Schlag-uhr zeiget die Stunde.

montrer (enſeigner) le chemin à q.: montrez-moi le chemin, montrez-moi ſon logis, ſon quartier, ſa chambre; montrez moi le lieu, l'endroit, où &c. einem den Weg weiſen: weiſet mir den Weg; zeiget mir ſein Hauß/ ſeine Wohnung/Zimmer; zeiget mir den Ort/ wo ꝛc.

montrer, weiſen/ i. e. unterweiſen/ lehren ꝛc. V. enſeigner, inſtruire, aprendre.

§ montrer une langue, une ſcience, un art à q.; lui montrer le latin, la philoſophie, les matematiques &c. jemand eine Sprach/ eine Wiſſenſchaft/ Kunſt ꝛc. lehren ꝛc. einen lateiniſch ꝛc. lehren.

montrer à lire, à écrire, à chanter, à jouer du luth &c. à q. einem lehren leſen/ſchreiben/ſingen/ Lauten-ſchlagen ꝛc.

aller montrer en ville, hin und her in die Häuſer gehen lehren ꝛc.

montrer en chambre ſeulement, nur zu Hauſe lehren/ zu Hauſe gehen unterweiſen.

montrer figur.: montrer à vivre à q. einen Mores lehren.

je vous montrerai (je veux vous montrer) ce que vous aurez à faire, ich wil euch lehren/weiſen was ihr zu thun habt.

je lui montrerai combien il ſandra qu'il ſouffre pour mon Nom, ich wil ihn unterweiſen wieviel er um meines Namens willen wird müſſen leiden. Act. 9.

je vous montrerai bien, à qui vous vous jouez! ich wil dich weiſen/mit wem du ſpieleſt!

montrer, weiſen/ i. e. beweiſen/darthun/probiren ꝛc. V. prouver. faire voir. mettre en evidence.

§ montrer à q. par vives raiſons, par des paſſages clairs & inconteſtables de l'ecriture &c. que &c. einem durch kraftige Beweiſe/durch klare ꝛc. Sprüche der Schrift/ daß ꝛc.

Saul &c. confondoit les juifs &c. leur montrant que Jeſus étoit le Chriſt, Saul ꝛc. triebe die Juden ein/ihnen darthuende (beweiſende) daß JEſus der Chriſt wärt. Act. 9

je vous montrerai, je tacherai de vous montrer par des effets jusqu'à quel point je ſuis votre tres-humble valet &c.a.

monerer (faire voir, éclarer, donner a connoitre, deploier &c.) zeigen/ ſehen/ mercken laſſen / zu kennen geben ꝛc.

§ montrer ſa foibleſſe (ſon foible) ſon ignorance (ſa folie, ſon bejanne) ſa lacheté, ſa perfidie &c. à tout le monde, jedermann ſeine Schwachheit/Unwiſſenheit/ Thorheit/ Verzagtheit/ Treuloſigkeit bloß geben/ ſehen ꝛc. laſſen. V. ſe proſtituer.

montrer ſon avarice, ſon épargne ſordide, ſa lezine &c. ſeinen kargen Geitz/ſeine Filtzerey ꝛc. ſehen laſſen.

dans les grands emplois on montre tout ce qu'on eſt, & ce qu'on vaut &c.

monerer, in folgenden Sprüchw. ꝛc.

§ montrer les talons, les épaules à q. (s'enfuir devant lui) einem die Ferſen/den Rucken weiſen (fliehen vor ihm)

montrer le derriere (le cû) la peau: il porte un habit ſi dechiré, une culotte ſi troüé qu'il montre (ſauf reſpect) le derriere &c. er trägt ein ſo zerriſſen Kleid, ſo zerlöcherte Hoſen/ daß er (mit Zücheen zu reden) den Hintern ꝛc. dadurch weiſet. V. dechiré.

votre habit montre la corde; cet homme montra ſa rienſement la corde &c. V. corde &c.

montrar bon, mauvais viſage à q. einen freundlich/ unfreundlich anſchauen. V. viſage.

montrer les dents à q.; montrer de la peau à q. einem die Zähne weiſen/einem das Rauhe vorkehren ꝛc.

ſouvent les bêtes montrent à vivre aux hommes (elles ſont moins dereglées qu'eux) öfters lehret das Viehe die Menſchen leben (ſeynd nicht ſo vieriſch als ſie.)

Montré, part. p. gewieſen/ gezeigt ꝛc.

§ aiez ſoin de faire tout ſelon le modéle qui vous a eté montré ſur la montagne &c. Exod. 25. V. modelle.

ce brave a montré ſon courage; il a montré ce qu'il ſait faire &c. dieſer brave Kerl hat ſeine Herzhaftigkeit ꝛc. gewieſen ꝛc.

race de viperes, qui eſt ce qui vous a montré à fuir la colére à venir? &c. Matt. 3.

Montre, ſ. Zeigung/Weiſung ꝛc. in folgenden.

§ faire montre, ou la montre de q. c. à q. einem etwas vorzeigen/ vorweiſen/ſehen laſſen ꝛc. V. montrer. etaler.

Dieu (la Nature) fait montre de ſes merveilles, threſors, GOTT (die Natur) läſt ſeine Wunder/ Schätze ſehen.

les Rois font montre de leur magnificence dans les grandes ceremonies &c.

faire montre de ſes beaux habits, de ſes belles japes, de ce qu'on a de plus beau ſur ſoi, ſeine ſchöne Kleider ꝛc. ſehen laſſen/ darmit prangen ꝛc. V. parade.

faire montre de ſon bel eſprit, de ſes talens, de ſon courage, de ſa valeur &c. ſeinen ſchönen Verſtand/ ſeine Gaben/ ſeine Tapferkeit ꝛc. ſehen laſſen. V. faire voir.

montre, Muſter was von auſſen an etwas geſehen wird/ in folgenden.

§ les montres d'une fourrure, d'un bonnet &c. fourré, Vorſchuß an einem Pelz/an einer Pelz-mütze ꝛc.

la montre d'une orgue &c. (le rang des tuïaux d'etain placez ſur ſon devant; le jeu qui eſt en vuë) die Pfeifen und was an einer Orgel ꝛc. von auſſen zu ſehen iſt.

monere des marchandiſes (monere de marchand) das Vorzeigen von einer Kauffmanns-oder Krämers-waare an die Käuffere/ihnen Luſt darzu zu machen.

§ on appelle montre, l'étalement (la preſentation) des marchandiſes l'une aprés l'autre aux achteurs &c.

faire le montre, les (des) montres à q.: je vous en ferai des montres, monſieur, il ne vous en coûtera rien pour la montre, ich will euch weiſen (ſehen laſſen) das Sehen ſoll dem Herrn nichts koſten.

ne me faites point de montre, mon ami, donnez (montrez) moi d'abord du plus beau &c.

montre, Muſter von einer Kauffmanns-waare (ein wenig/ein Abſchnitzlein darvon.) V. echantillon, ſo beſſer.

§ acheter, vendre du blé &c. ſur la montre, Korn ꝛc. nach geſehenem Muſter kauffen/oder kauffen.

la marchandiſe repond, ne repond pas aux montres que vous m'en avez données, die Waare kommt mit denen mit gegebenen Muſtern überein/nicht überein.

la montre en eſt belle, das Muſter davon iſt ſchön.

monere, montres. plur. de boutique de marchand, d'art ſan Muſter/ ꝛc. alles was ein Krämer/ Handwercker vor ſeinen Kram-laden / Werck-ſtatt ꝛc. ſetzt/ aufhencket/ zu erkennen zu geben was er verkaufft / machet ꝛc. V. etalage.

§ mettre des montres au devant de (ſur) ſa boutique, pour eſeigner aux paſſans la marchandiſe dont on trafique, pour faire voir les choſes qu'on y tab. que &c.

montres ordinaires, i. e. contrefaites (apparentes) comme par exemple: des fromages, reulaux de tabac &c. de bois &c. it. vieux morceaux d'etoffe, de rubin, des paquets remplis de paille &c. falſche alltägliche Schein-muſter/ als ſchlechte Käſe / Toback-ballen ꝛc. alte Lappen oder ſach/ Band/ Packlein mit Stroh gefüllt ꝛc.

la montre d'un mercier, d'un patiſſier &c. das Muſter eines Krämers/eines Paſteten-beckers ꝛc.

on met la moutre au matin, & on l'ôte au ſoir, des Morgens ſtelle man die Muſter aus / und des Abends ſtellt man ſie wieder ein.

montre figur.: tout cela n'eſt que de la montre: je n'en veux point! das iſt nur Muſter-/ Ausſtell-/ Boſel-waare: ich mag ſie nicht!

montres extraordinaires, reelles, par exemple: de belles pieces de drap, d'etoffe &c. würckliche ſchöne Muſter/ i. e. rechte ausgelegte ſchöne Waaren ꝛc.

monere, äuſſerliche Anzeige von etwas/ in folgenden.

§ la montre des blez, des vignes &c. eſt belle, on eſpere une bonne moiſſon, bonne vendange, das Feld-gewächs/die Weinberge (der Wein-ſtock) erzeigen ſich ſchön; man hoffet eine gute Ernde/Wein-leſe.

*ce ſont les vignes de la Courtille; belle montre & peu de rapport &c.

montre (des ſoldats) Muſterung der Soldaten. V. revuë, ſo beſſer.

§ faire montre (revuë) faire les montres, paſſer à la montre, die Völcker muſtern; die Muſterung vornehmen.

les troupes ont fait montre devant le Roi, die Truppen ſeynd vor dem König gemuſtert worden.

montre, met. (ſolde ou paie qu'on faie aux ſoldats à la montre) der Sold den man den Soldaten bey ihrer Muſterung austheilt.

§ il eſt dû deux &c. montres aux ſoldats &c.

*une montre teche (revue où l'on ne donne point d'argent) erockene Muſterung; i. e. ohne Geld ꝛc.

montre, Zeiger-oder Seiger-blat oder Platte an einem Uhr-werck / drauf die Stunden ausgetheilt. V. touche. aiguille. cadran (quadran.)

§ cette horloge a quatre montres des quatre côtez (à des montres à tous les quatre vents) dieſes Uhr-werck hat vier zeiger-blätter ꝛc.

allez voir à la montre quelle heure il eſt, am Zeiger (Seiger/ Weiſer) gehen ſehen wieviel Uhr es iſt.

montre, figur. kleine Uhr (Uhrgen) Sack-uhr / Leibuhr (Uhrlein/niderſ. Hürken.) V. horloge.

§ voila une belle montre, das iſt ein ſchönes Uhrlein.

les reſſorts, les ronës (le roüage) le balancier, les platines &c. d'une montre, das Feder-werck / das Rade-werck/ die Unruhe/die beyde Böden ꝛc. einer Uhr.

le cadran (quadran) d'une montre avec ſon éguille (ſa touche) das Zeiger-blat eines Uhrleins und deſſen Zeiger.

le barillet d'une montre, das Feder-hauß an einer Uhr.

le verre, le crillal, la lunette d'une montre, das Glaß und deſſen Deckel an einem Uhrlein.

la fuſée, la chaînette de la montre, die Spindel/ das Kettlein an dem Uhrlein.

monter, remonter ſa montre, ſeine Uhr wieder aufziehen.

une montre de France, d'Angleterre &c. eine Frantzöſiſche/ Engliſche ꝛc. Uhr.

une moutre à pendule, ein Perpendicul-uhr.

une moutre ſonnante, ein Uhrlein oder Uhr ſo ſchlägt.

une moutre à trois mouvemens (où il y a montre, ſonnerie & reveille-matin) eine dreyfache Uhr / welche zeiget / ſchlägt und weckt.

mourre de repetition, eine Repetir-uhr.

montre d'ivrogne (qu'on peut monter en tournant à droit ou à gauche) eine Uhr ſo man rechts und lincks ohne Schaden aufziehen kan.

une montre à poche, eine Sack-ꝛc.uhr.

une montre de cabinet &c. eine Studen-uhr.

cette montre marche (va) bien (elle ne ſe dement jamais un ſeul moment) je l'ai acheté à l'epreuve, dieſe Uhr gehet alezeit juſt ꝛc. ich hab ſie auf die Probe gekaufft.

j'ai laiſſé tomber ma montre; elle eſt arreté, mais y eſt appliqué & fauſſé (detraqué) ich hab meine Uhr fallen laſſen; ſie ſtehet ſtill/alles iſt verbogen und verzogen.

il faudra demonter cette montre, & en redreſſer, rabiller (remettre en état) toutes les pieces, man muß dieſe Uhr zerlegen/und alle Stücke wieder zurecht bringen.

il m'en a couté tant pour le rabillage de ma montre, das Wieder-zurecht-bringen meiner Uhr hat mich ſo viel gekoſtet.

Monſtre, m. [*Lat.* monſtrum] Ungeheuer/ Ungeſtallt/ ſchenßliche Geburt/Miß-geburt.

§ engendrer,produire,mettre au monde un monſtre (un prodige, un corps defiguré,hideux contre l'ordre de la nature) ein Ungeheuer zeugen/eine Miß-geburt auf die Welt gebären.

l' Afrique eſt fertile (feconde) en monſtres par l' aſſemblement des bêtes feroces de differente eſpece qui s'y rencontrent &c.

un monſtre humain, ou d'homme qui tient du monſtre, eine Miß-geburt eines Menſchens.

un monſtre étonnant,à deux &c. teſes &c. à trois &c. bras &c. eine Miß-geduee mit zweyen Köpfen/dregen Armen ꝛc.

un monſtre de bête, d'oiſeau, du poiſſon &c.;une bête &c. qui tient du monſtre,eine thieriſche Miß-geburt eines Viehes/ Vogels/Fiſches.

un monſtre de plante &c. eine Miß-geburt aan einem Gewächſe ꝛc.

par la ſage providence du Dieu les montres n'engendrent point (ſont ſteriles) pour ne point remplir la terre de monſtres &c.

on met les hermaphrodites, it. les geans, les nains, it. les mules au rang des monſtres, man ſetzt die Zwitter/it. die Rieſen/ it. die Maul-thiere unter die Miß-gebueten. V. monſtrueux.

monſtre, figur. eine Wunder-geburt/i.e. ein ſonder- und wunderbares Geſchöpf an ungeheurer Gröſſe/ Dicke/ Scheußlichkeit ꝛc.

§ on appelle auſſi monſtre un corps ou autre choſe extraordinaire & prodigieuſe en grandeur,groſſeur,laideur &c.

un monſtre marin: les baleines, les tiburons, les dauphins, & tous les poiſſons cetacées ſont des monſtres marins; & ſur tous ceux qui approchent de la forme d'homme ou de quelque bête terreſtre, ein Meer-wunder: die Wall-fiſche/ die Delphinen und alle ungeheur groſſe Fiſche ſeynd Meer-wunder / zumalen wann ſie etwas von der menſchlichen/ oder ſanſt irrdiſchen Thiere-geſtallt an ſich haben.

c'eſt un monſtre de laideur, il, elle ſait peur: avoir epouſé un monſtre,pour avoir ſon argent, un monſtre qui a du bien, das iſt ein beſliches / ſcheußliches Monſter (Muſter) ein ſolches um ihres Gelds willen/zur Ehe genommen haben.

on ſervit des monſtres ſur la table à ce feſtin; i. e. des brochets, des carpes, ou d'autres poiſſons d'une groſſeur étonnante, man hat ungeheuee groſſe Hechte / Karpfen/ und andere Fiſche von ungemeiner Gröſſe bey dieſem Gaſt-mal aufgetragen.

ce peintre ne peint que des monſtres, des maſques & des diables &c. dieſer Mahler mahlet nichts denn Ungeheuer/ Larven- und Teufels-/i.e. ungeſtallte Geſichter.

ce petit livre eſt un monſtre de livre; il a dix feuilles de matiere,& ſix de preface, das iſt eine Miß-geburt von einem Buche: die Materg hat 10 Bögen/und die Vorrede ſechs.

c'eſt un monſtre de maiſon, de bâtiment &c. (c'eſt un monſtre en architecture) i. e. ſans proportion ni ſimmetrie de ſes membres &c.

monſtre, monſtre de nature, figur. Ungeheuer ꝛc. noch in folgenden.

§ Neron etoit un monſtre en (de) cruauté, en (d')impureté,luxure &c. der Nero war ein Ungeheuee von Grauſamkeit/ Geilheit ꝛc.

ce vieillard eſt un monſtre d'avarice &c. der Alte iſt ein Wunder-geburt von Geitz und Karaheit ꝛc.

c'eſt un monſtre de nature que ce ſavant-là, c'eſt un monſtre d'eſprit & de ſcience,il ſait lui ſeul tout ce que tous les hommes peuvent ſavoir (c'eſt un homme univerſel en ſcience) das iſt ein Wunder-mann von Gelehrtheit; ee weiß (kan) alles was alle Menſchen wiſſen können.

c'eſt un monſtre de doctrine,d'opinion &c. das iſt eine wunder-ſeltſame Lehe/Meinung. V. abſurde.

ceette fille eſt un monſtre de beauté &c. dieſe Jungfee iſt ein Ungehener/eine Miß-geburt von Schönheit ꝛc.

un peuple ſeditieux eſt un monſtre à cent têtes, ein empörtes Volck iſt ein Unthier mit hundert Köpfen.

ce ſcelerat eſt un monſtre de crimes que l'enfer e vomi, der Böſewicht iſt ein Ungeheuer von Laſtern/welchen die Hölle hat ausgeſpien.

une hereſie, une erreur eſſencielle eſt un monſtre qu'il faut,s'il eſt poſſible, étouffer en ſa naiſſance. eine Ketzerey / ein Haupt-irrthum in Glaubens-ſachen iſt eine Miß-geburt/ die man/wo möglich/in ihrer Geburt erſticken muß.

Monſtrueux, m. —euſe, f. adj. [*Lat.* monſtruoſus] ſcheußlich wie ein Ungeheuer. V. prodigieux. étonnant. horrible. hideux.

§ un homme, un animal, un poiſſon monſtrueux (qui tient du monſtre) une bete monſtrueuſe & horrible, ein ungeheuer/abſcheuliches Thier.

une laideur, deformité monſtrueuſe &c. eine ſcheußliche Heßlichkeit ꝛc.

monſtrueux ſigur.: une doctrine,une opinion &c. monſtrueuſe (tres-abſurde) eine abſcheuliche Lehre/Meinung ꝛc.

un eſprit monſtrueux (merveilleux) une memoire monſtrueuſe, Wunder-groſſer Verſtand/entſetzliches Gedächtnis.

coit monſtrueux, cohabitation en poſture monſtrueuſe, ſcheußliche/ i. e. über-viehiſche Weiſe fleiſchlich beyzuligen.

Monſtrueuſement, adv. ſcheußlich/ungeheuerlich ꝛc.

§ un homme &c. monſtrueuſement long, grand, gros, laid &c. ein abſcheulich ꝛc. langer/groſſer/dicker/heßlicher Menſch.

Verb. Compoſ. von monſtrer, it. von verb. inuſ. -*monſtrer*.

Demonſtrer, *demonſtrer*, v. a. [*Lat.* demonſtrare] gleichſam mit Fingern weiſen/ i. e. klärlich darthun/ beweiſen/erweiſen. V. prouver &c.

§ demontrer une verité,une propoſition &c. (la prouver evidemment, clairement, apodictiquement, nettement, invinciblement,inconteſtablement, irrefragablement &c.) la demontrer d'une maniere evidente,convainquante,invincible, irrefragable, apodictique &c. eine Warheit / Propoſition ꝛc. handgreiflich/Sonnen-klar beweiſen ꝛc.

demontré: il a demontré cela d'une maniere qui ne ſe peut contredire, er hat dieſes auf eine ſolche Manier erwieſen/ daß es nicht zu widerſprechen iſt.

Demonſtratif, adj. unwiderſprechlich beweiſend.

à un argument demonſtratif; une preuve, raiſon demonſtrative, ein klärlich beweiſend- und überführendes Beweißthum. V. apodictique,evident,convainquant.

un ſillogiſme demonſtratif, eine klar beweiſende Schluß-rede. V. demonſtration.

un pronom demonſtratif, ein Pronomen ſo bezeiget und weiſet/als: dieſer ꝛc. jener ꝛc.

demonſtratif: genre demonſtratif [rerm. rhetor.] Materg offentlich zu reden oder zu predigen/ die in Lob oder in Verachtung (Beſtrafung) beſtehet.

§ une harangue de ce (dans le) genre demonſtratif [de louange ou de mepris &c.]

Demonſtrativement, adv. auf eine klärlich beweiſend-/ und gleichſam vor Augen ſtellende Weis.

à prouver une propoſition &c. demonſtrativement (par une preuve demonſtrative.)

Demonſtration, ſ. klarer / heller/ augenſcheinlicher ꝛc. Beweiß. V. preuve evidente.

à la demonſtration eſt une preuve claire, nette, inconteſtable, invincible &c.

faire une demonſtration (un ſillogiſme demonſtratif) (faire la demonſtration d'un probleme &c.) einen ſolchen Beweiß vorbringen.

demonſtration logique,demonſtration mathematique &c.

demonſtration, demonſtrations, plur. äuſſerliche Bezeugung oder Erzeigung ꝛc. V. témoignage. marque. ſo beſſer.

§ je lui fus dire cela ſans aucune demonſtration de colere, de depit,de chagrin, ich bin hingangen ihm dieſes zu ſagen ohne einigen Zorn noch Unwillen von mir zu verſpüren oder vermercken zu laſſen.

recevoir &c. q. avec de grandes demonſtrations de joie, jemand mit groſſen Freuden-erzeigungen aufnehmen.

donner,faire à q. mille demonſtrations d'amitié, einem tauſenderley äuſſerliche Freundſchaft-erzeigungen thun.

les demonſtrations d'amitié parmi les gens de cour ne ſignifient rien (ne menent à rien &c.)

Prémontrer [verb. inuſ. von *Lat.* præmonſtrare, vorweiſen/ vorzeigen.]

Prémontré, m. (un Prémontré) ein Præmonſtratenſer/ ſo genannter Ordens-mann.

§ l'ordre,un cloitre &c. des Prémontrez, der Præmonſtratenſer-orden/ein ſolches Cloſter ꝛc.

il y a auſſi des religieuſes prémontrées, es gibt auch Præmonſtratenſer-nonnen.

Remontrer, v. reit. a. wiederum (abermal) zeigen oder weiſen/ it. unterweiſen was man einmal gezeiget hat.

§ on montra hier les reliques de tels & tels Saints; & on les remontrera aujourd'hui, man hat geſtern die Heiligthümer von den und den Heiligen ꝛc. gezeiget; und man wird ſie heut wiederum zeigen.

on m'a montré autrefois l'arithmetique &c. mais l'ayant oubliée, je me la ferai remontrer (je prendrai un maitre qui me la remontre) man hat mich vormals die Rechenkunſt ꝛc. gelehret/dieweil ſie aber vergeſſen/ wil ich einen Meiſter annehmen der mich ſie wiederum lehre ꝛc. (mich wiederum darinnen unterweiſe.)

remontrer, erweiſen/ vorſtellen/ zu bedencken geben ꝛc. V. repreſeneer, aviſer, avertir.

§ remontrer q. c. à q. (lui faire voir & conſiderer les inconveniens de ce qu'il a fait, ou de ce qu'il veut faire; le prier d'y faire reflection &c. einem etwas und die Urſachen deſſen vorſtellen was er gethan hat oder thun will/ und ihn bitten ſolche reiflich zu betrachten (zu erwegen.)

vous me permettrez, Monſ. de vous remontrer que &c. der Herr wird mir erlauben demſelben zu bedencken zu geben/ daß ꝛc.

remontrer à q. le tort qu'il a, de &c. einem erweiſen daß er unrecht thue/ zu ꝛc. V. prouver.

il eſt permis de remontrer ſagement, modeſtement, reſpectueuſement & adroitement à ſon ſuperieur les choſes où il peut ſe tromper &c. ou peut lui remontrer le tort qu'on ſouffre, le droit qu'on a &c.

un Advocat remontre à la cour le bon droit de ſa partie, le tort qu'a ſon adverſaire &c. ein Advocat erweiſet/ und gibt denen Richteen zu bedencken das Recht ſo ſeine/ und das Unrecht ſo deſſen Gegen-parthey hat.

c'eſt au ſuperieur de remontrer doucement à ſon inferieur ſa faute, lui remoutrer ſon devoir &c.

le General, avant que de combattre, remontra à ſes troupes qu'il s'agit du ſalut de tout l'Empire &c. der General gab ſeinen Truppen vor dem Treffen zu bedencken daß das Heil des gantzen Römiſchen Reichs dran gelegen/ und ꝛc.

remontré: le Parlement a remontré au Roi la miſere du peuple &c. das Parlement hat dem König das Elend des Volcks zu erwegen vorgeſtellt.

Remontrant, m. ein Remonſtrant/ ſo genannter Sectverwandter ꝛc.

§ la ſecte des Remontrans eſt fort dangereuſe à l'Egliſe reformée &c.

Remontrance, ſ. remontrances, plur. in gutem Beweiß gegründete Vorſtellungen / zu bedencken gegebene Warnungen ꝛc. zumalen eines Geringern an ſeinen Obern. V. avis, avertiſſement.

§ faire à q. une humble, modeſte, reſpectueuſe remoutrance (des remontrances) ſur telle & telle choſe &c.

le Parlement fait quelque fois ſes tres-humbles remontrances au Roi ſur quelque edit, declaration &c.; & ſes remontrances ſont ordinairement écoutées, bien reçües, das Parlement thut zu Zeiten dergleichen Vorſtellungen an den König über einig Edict &c. und ſie werden auch gemeiniglich allergnädigſt angehört und angenommen.

permettez-moi que je vous faſſe mes remoutrances ſur ce deſſein &c.

deferer, avoir égard aux (recevoir, admettre les) remontrances de q.; il n'eut point d'egard à toutes ſes remontrances, etwes wolmeinende Gedencken annehmen ꝛc.; er gab nichts auf alle ſeine Bedencken ꝛc.

remontrances, Verweiſe/ Beſcheltungen/ Beſtrafungen. V. correction, reprimande, chapitre.

§ faire des remontrances à ſon fils, à ſa fille &c. ſur ce qu'il (qu'elle) n'a pas &c. ſeinem Sohn/ ſeiner Tochter einen Cavillanten gebeu/ ſie beſtrafen ꝛc. daß er (ſie) nicht ꝛc.

*Môquer, mocquer, ſe moquer &c. v. r. [viell. von moüe, Spott-maul] ſpotten/ verſpotten/ verlachen/ it. verachten/ gering halten/ nicht achten/ it. vexiren/ ſchertzen ꝛc. V. rire, ſe rire, ſe joüer, railler.

§ ſe moquer de q.: il ſe moque de lui, eines ſpotten: er ſpottet ſeiner.

Celui qui reſide dans les cieux, ſe rira, & Jehova ſe moquera d'eux, der da droben im Himmel wohnet/ wird ihrer lachen/ und der HERR wird ihrer ſpotten. Pſal. 2.

ne vous môquez-pas de moi, ſpottet doch meiner nicht.

je ne me môque point, ich ſpotte/ vexire nicht.

ne vous y trompez pas: on ne ſe môque point impunément de Dieu, betrieget euch nicht/ es läſt ſich mit GOTT nicht ſpotten. Gal. 6.

d'autres ſe môquoient [des Apôtres remplis du S. Eſprit] & diſoient: c'eſt qu'ils ſont ivres (pleins du vin nouveau (doux) andere ſpotteten der Apoſtel/ und ſagten ſie waren voll ſüſſes Moſts. Act. 2.

ſe môquer de q. c. figur. etwas verſpotten/ verlachen/ i. e. verachten/ nicht achten ꝛc.

§ les libertins (eſprits forts) ſe moquent de toute religion (ils la mépriſent, la regardent, traitent avec mépris & dedain; ils la tournent en raillerie, en ridicule, s'en rient, jouent &c.) mais, malheur à eux &c. die gottloſen Atheiſten verlachen und verachten alle Religionen ꝛc. aber wehe ihnen ꝛc.

Diogenes, Ariſtippe, Democrite &c. ſe moquoient de tout, & de tous. Diogenes ꝛc. verlachten alles und alle.

je me moque (je me môque bien) de cela, ich frage viel darnach; ich achte mich viel drum (ſcilicet.)

ſe môquer du monde, de la vanité des choſes mondaines, der Welt ꝛc. ſpotten/ ſie verlachen.

je me môque de vos menaces, bravades &c. ich ſpotte eurer Droh-worte/ eures Schnaechens ꝛc. achte mich nichts drum.

les ſaints martirs ſe môquoient également des menaces & des promeſſes des tirans, & des ennemis de J. C.

les cavalliers ſe môquent des regles de Priſcien &c. (des loix de la Grammaire) ils ne s'y attachent gueres &c. V. cavallier &c. cavalierement.

un mal qui ſe moque de tous les remedes, ein Zuſtand/ da kein Mittel für hilft.

un rocher ſe moque des coups des flots, ein Felſen achtet das Anſchlagen der Wellen nicht.

ſe moquer des dangers, de la mort, die Gefahren/ den Tod nicht achten.

ſe môquer de faire q. c. ſich vexiren/ nicht ernſtlich handeln ꝛc. V. railler &c. n'agir pas tout de bon.

§ vous moquez vous? (vous moquez vous des gens?) vexirt ihr euch?

vous vous môquez de ſoûtenir cette abſurdité, ihr vexiret/ daß Abſurdität behaupten zu wollen.

vous vous môquez (vous môquez) de demander, d'offrir deux écus de l'aûne de ce drap &c. (c'eſt ſe moquer des gens que de &c.) ihr vexiret/ zween Thaler für die Ehle von dieſem Tuch ꝛc. zu begehren zu bieten (das heiſt die Leute für Narren halten.)

comment, diable, ſe moque-il des gens? was/ zum Teufel/ hält er die Leute für Narren? Molier. l'Avare.

cet homme preteud tant de louage de ſa maiſon &c. mais je crois qu'il ſe moque, er will ſo und viel Hauß-zinß/ aber ich glaube er vexire (er ſeye toll ꝛc.)

vous vous moquez de vouloir ſortir dans un ſi mauvais tems, ihr ſeyd nicht geſcheid daß ihr bey ſolchem ſchlimmen Wetter wollet ausgehen.

vous vous môquez de me vouloir reconduire, de vouloir paier, de mettre main à la bourſe &c.

il eſt vrai que je &c. mais je me moquois (ce n'a été qu'en eiant) es iſt wahr daß ich ꝛc. allein ich vexirte/ ich hab mich nur vexiret.)

la plûpart des Grands ne voient pas qu'on ſe moque d'eux, en leur donuant des loüanges notoirement fauſſes &c.

ſe moquer prov.: la marmite ſe moque du chaudron, & la pêle du fourgon, der Hafen ſpottet des Keſſels ꝛc. daß er ſo ruſſig iſt/ und die Feuer-ſchauffel des Schür-loches.

Môqué, part. p. geſpottet ꝛc.

§ s'être môqué de q.: Herode, voïant que les Mages s'étoient moquez de lui, entra dans une grande colere. wie Herodes ſahe/ daß die Weiſen ſeiner geſpottet hatten/ ward er ſehr zornig. Matt. 2.

Lucien s'eſt plaiſamment môqué de l'idolatrie, & des philoſophes de ſon tems, mais plût à Dieu que cet apoſtate ne ſe fût môqué auſſi de nos ſacrez miſteres &c.

Môqueur, mocqueur, m. Spötter/ Verlacher/ Verächter. V. railleur, rieur.

§ c'eſt un mocqueur (un franc mocqueur) c'eſt une mocqueuſe, das iſt ein Spätter/ ein Erz-ſpötter ꝛc.

môqueur, adj. ſpöttiſch/ ſpötteriſch/ vexiriſch/ it. höniſch. V. railleur, ſatirique.

§ un diſcours &c. piquant & mocqueur, eine Spott-rede ꝛc. V. raillerie, ſatire.

dire q. c. d'un ton mocqueur, etwas mit einem ſpöttiſchen/ höniſchen Thon reden.

Moquerie, ſ. Spott/ Geſpött.

§ être exposé à la (etre l'objet de la) moquerie de tout le monde, eines jedweden Geſpötte unterworffen ſeyn.

faire des moqueries de q. ou de q. c. ſein Geſpött mit einem oder mit etwas treiben.

c'eſt une moquerie que de nous faire une propoſition ſi déraiſonnable &c. das heiſt geſpottet/ uns eine ſo ungereimte Sache vorzutragen.

Verb. Compoſ.

Entre-moquer, s'entre-moquer, v. r. einander ſpotten/ auslachen ꝛc.

§ les laquais, les coquins &c. prennent plaiſir à s'entre-moquer, die Laqueyen/ die Schurcken ꝛc. haben ihre Luſt dran wann ſie aufeinander ſpötteln ꝛc.

les courtiſans &c. s'entre-moquent quelque fois de même que leurs laquais &c.

Moquer-

Moquette, f. ſo genannter wollener Zeuch/auf Tripp-ſammet Art gewirckt / dienende zu Bekleidung der Seſſel/ zu Schaiſen / zu Teppichen/ zu Küſſen ꝛc.

§ la moquette eſt une ſorte d'étoffe, de laine veluë, & travaillée à la maniere du velours ou de la trippe, & propre à en couvrir des chaiſes, à en faire des tapiſſeries, des carreaux &c.

de la belle moquette façonnée, & de differentes couleurs &c.

chaiſes &c. couvertes (garnis) d'une belle moquette; un tapis &c. de moqoette.

Moraille, f. morailles, plur. Bremſe/ Pferdbremſe oder Pfetze.

§ ferrer, pincer le urz d'un cheval avec la moraille (lui donner, appliquer la moraille) à fin qu'il ne ſe tourmente pas dans le travail quand on lui doit faire quelque opération violente ou douloureuſe, dem Pferde die Bremſe anklemmen (es bremſen) damit es ſich nicht ungeberde und zucke im Rohrſtall/ wann mons etwa ſchneiden oder brennen muß ꝛc.

moraille figur.: *mettre les morailles à ſon poulain (mortifier, refrener la petulance de ſa chair.)

***Mordre**, v. a. it. n. [*lat.* mordére] beiſſen ꝛc.

§ ce chien &c. mord, il mord les paſſans, der Hund beiſt / er beiſt die Leute ſo vorüber gehen.

chien qui aboie, mord rarement, ein Hund der viel bellet/ beiſſet ſelten.

chien mort, ne mord plus, ein todter Hund beiſſet nimmer.

ce cheval mord (eſt ſujet à mordre, à aller à la botte) ce qui eſt un grand vice à un cheval, das Pferd beiſt/ welches ein Haupt-mangel iſt an einem Pferde.

les brochets, anguilles &c. mordent, die Hechte / Aalen ꝛc. beiſſen.

mordre: poiſſon qui mord à l'hameçon, anbeiſſen: Fiſch ſo anbeiſt an den Angel/ met. von der Lock-ſpeiſe angezogen und gefangen wird.

la deffenſe de la plûpart des animaux conſiſte à mordre &c.

mordre dans q. c.: mordre dans une pomme &c. in einen Apfel ꝛc. beiſſen.

mordre: les poux, les pûces, les punaiſes, les morpions &c. mordent, die Läuſe/ Flöhe/ Wantzen/ Filtz-läuſe ꝛc. beiſſen (ſtechen.)

mordre, figur. beiſſen/ i. e. eſſen ꝛc.

§ n'avoir rien que mordre (à mordre) nichts zu beiſſen ꝛc. haben. V. manger, frire.

il n'y a, on n'y trouve rien à mordre ici.

la fievre, les vers trouveront de quoy mordre ſur ce gros ventre, das Fieber/ die Würme werden trefflich zu beiſſen (zehren) finden an dem Dick-wanſt.

mordre, ſe mordre. beiſſen/ ſich beiſſen/ in folgenden. V. médire, piquer, s'entre mordre.

§ mordre q. mordre la reputation de q. (la dechirer, attaquer &c.) einen beiſſen/ anbeiſſen/ i. e. ihn verläumden / Ehr ꝛc. abſchneiden ꝛc.

mordre en riant ſur q.: un ſatirique trouve à mordre ſur qui, & ſur quoi que ce ſoit, auf jemand kurtzweilig ſticheln: ein Stichele. findet auf jedermann etwas zu ſticheln.

un honnête & diſcret taillear mord en petite chienne mignonne, & non pas en mâtin, & encor moins en ſerpent & en vipere &c.

cet homme mord comme pûce, i. e. ſous couverture &c.

mordre les écrits de q. einen Schrifften anbeiſſen. V. critiquer, trouver à redire &c.

***mordre**, figur. und prov. beiſſen ꝛc. noch in folgenden und dergleichen Red-arten.

§ l'eau forte mord ſur le cuivre, das Scheid-waſſer beiſſet ins Kupfer.

cette lime mord, ne mord pas bien, dieſe Feil greift recht/ greift nicht recht an.

la lime ne mord point ſur l'acier bien trempé &c.

les corroſifs mordent la cheir, die Ätz-mittel beiſſen / etzen/ nagen das Fleiſch. V. ronger, corroder.

ce foret &c. ne mord pas aſſez, der Bohrer ꝛc. greift nicht recht ein.

les panetons de cette clé ne mordent pas, der Bart dieſes Schlüſſels greift den Riegel nicht recht an (treibt ihn nicht auf.)

il faut faire mordre l'aiguille bien avant dans l'etoffe [en couſant] à fin qu'elle ne ſe découſe pas, man muß die Nadel fein tief in den Zeuch beiſſen laſſen damit er nicht aufgehe. V. ficher.

cette poutre (ſolive, piece de bois) ne mord pas aſſez avant dans le mur, pour porter &c. dieſer Balcken ꝛc. gehet nicht tief gnug in die Mauer (ligt nicht lang gnug auf.)

cette roue ne mord pas aſſez dans ce pignon, pour le faire tourner, dieſes Rad heiſt nicht tief gnug in die Zapfen des andern um es zu drehen.

ne touchez pas à ce couteau &c. [dit ou à un enfant] il mord (il coupe, tranche &c.) rühr das Meſſer nicht an (ſagt man zu einem Kinde) es beiſt/ i. e. es ſchneidt.

c'eſt une charge (un emploi &c.) où il ne mordra jamais, dieſes Amt ꝛc. wird ihm nicht zu theil werden.

mordre la pouſſiere, la terre, in Staub (ins Graß) beiſſen.

mordre ſes ongles ſur quelque poeſie (ſe tourmenter à chercher une rime, ſe gêner l'eſprit à faire des vers &c.) ihm die Nägel über einem Reim-gedicht ꝛc. abbeiſſen.

mordre ſes doits, ſich in die Finger beiſſen (es einem ſehr gereuen etwas gethan zu haben.)

j'ai beau m'en mordre les doits, die Reu kommt zu ſpat.

c'eſt un beau mâtin, s'il vouloit mordre, der Hund wäre ſchon gut/ wann er beiſſen wolte/ i. e. er hat kein Hertz.

c'eſt une ſort bonne bête, elle ne mord ni ne rue, das iſt gar ein gutes Thier/ es beiſt und ſchlägt nicht

un aveugle y mordroit (cela eſt viſible, clair comme le jour) das würde ein Blinder ſehen oder mercken.

mordre ſes levres (faire le fier) die Lippen zuſammen beiſſen (ſich muttig/ trotzig ſtellen.)

Mordant, adj. beiſſend/ biſſig.

§ un bête mordante, ein beiſſend Thier (ſo beiſt.)

les bêtes mordantes en venerie ſont le ſenglier, le blereau (taſſon) le loup, l'ours, le renard &c.; & hors de venerie, les pûces, les punaiſes, les poux &c. le ſont &c.

mordant, mordicant, morſicant, beiſſend/ i. e. ſcharf ꝛc. V. acre, piquant, acide.

ce ſont des humeurs acres & mordicantes qui cauſent les demangeaiſons & les gales (rognes) das ſeynd beiſſende Feuchtigkeiten ſo das Jucken und die Krätze verurſachen.

moedant, figur. biſſig ꝛc. in folgenden.

§ un écrit bien mordaot (piquant, ſatirique) ein biſſiges Scriptum, ſcharfe Schmäh-ſchrift. V. ſatire.

mordaot: un mordant d'imprimerie qui tient & arrête la page ſur le viſorion & montre la ligne de la copie qu'on compoſe, der Tenackel der die Blat-ſeite des Exemplars hält/ und die Zeile weiſet wo in Druckerey ein Schrift-ſetzer ſetzt.

Mordu, part. p. gebiſſen ꝛc.

§ ce chien, m'a mordu au doit, m'a mordu la jambe &c. es hat mich dieſer Hund in Finger/ ins Bein gebiſſen/ nicht: dans le doit, dans la jambe &c.

n'approchez pas de cette bête, de peur d'en etre mordu &c.

mordu: il s'en eſt bien mordu les doits, es hat ihn gar oft ſehr gereuet.

morsu, ſubſt. m. das Gebiſſene/ woran oder wovon einer gebiſſen/ geſſen hat.

§ manger du mordu de q.: on a horreur de manger du mordu des ſouris, des chats &c. es gronet (eckelt) einem von Mäuſe-/ Katzen-gebiſſenen zu eſſen.

les ſoux amans n'ont point de degoût de manger du mordu, & meme du mâché de l'un & de l'autre.

Mordache, f. Maul-knebel den man einem im Maul thut nehmen damit er nicht reden könne. V. bâillon.

faire emboucher le mordache à un novice capucin, pour avoir compu le ſilence ou parlé ſans neceſſité; porter la mordache &c.

on embouche la mordache à un patient de l'Inquiſition qu'on traine au bucher à fin de l'empecher de parler, & de precher ſur l'echafaut &c.

Mordace [nom. inuſ. von *lat.* mordax, biſſig/ was beiſſet ꝛc.]

Mordacité, f. Biſſigkeit/ i. e. Schärfe. V. incifif. corroſif.

§ la mordacité (qualité corroſive) du vinaigre, du ſel, de la moûtarde, de l'eau forte &c. qui par ſon acide mord, ronge & diſſout les corps, die Schärfe des Eſſigs/ des Saltzes/ des Senfs/ des Scheid-waſſers ꝛc.

adoucir un corps acre, acide, rongeant &c. lui ôter (enlever) ſa mordacité, einem biſſigen ſcharfen Weſen ſeine Schärfe benehmen.

***Morceau**, m. [von mordre, und dem Nom. inuſ. *morce, morcel*] Biſſen/ Brocken/ ſo viel einer auf einmal von etwas abbeiſt / oder in Mund ſteckt / Schling-biſſen/ it. figur. ein gröſſerer ꝛc.

§ un morceau de pain, de viande &c. ein Biſſen Brod/ Fleiſch ꝛc.

faire deux, trois &c. morceaux d'une tranche de pain &c. aus einem Schnitz Brod ꝛc. zwey/ drey ꝛc. Biſſen machen.

couper ſes morceaux ſur l'aſſiette, mettre ſa viande en morceaux, ſeine Biſſen auf dem Tellee zerſchneiden / ſein Fleiſch zu Biſſen ſchneiden.

cette dame eſt fort délicate ; elle fait d'une cerſe deux morceaux &c.
avaller un morceau ſans le mâcher, einen Biſſen angekäuet einſchlucken.
un petit morceau, un gros morceau, ein kleiner Biſſen / ein groſſer Biſſen.
doubler ſes morceaux, doppelte Biſſen (Brocken) einſchieben/einſchlucken/ i. e. eilend/it. wacker freſſen. V. manger à la hâte. ſe hâter de manger. dépêcher vite.

morceau, morceaux, plur. Biſſen/ i. e. Eſſen/Gericht.

§ un morceau délicat, un bon morceau, un friand, un excellent morceau, ein niedlichee/leckerer Biſſen (ein Leckee-biſſen.)
aimer les bons morceaux, die guten Biſſen lieben; oeenaſcht/verleckert ſeyn ; gern etwas Guts freſſen.
ſe connoître (s'entendre) en bons morceaux, ſich auf gute Biſſen (Bißlein) verſteden.

morceau, figur. & prov. noch in folgenden.

§ manger un morceau, einen Biſſen eſſen/ i. e. etwas wenigs zum Feůb-ſtück/zu Mittag/zu Abend eſſen. V. déjeuner. dîner. goûter. ſouper.
je ne ſaurois mettre un morceau dans la bouche (avaler un morceau) tant je ſuis occupé, ich kan nicht einen Biſſen ins Maul ſchieben für vielen Geſchäfften.
il eſt bon de manger (prendre) un morceau avant que de ſe mettre en chemin &c.
il ſe mit en chemin ſans manger un morceau auparavant &c.
voile un bon rôti &c. goûtez en un morceau, das iſt ein gutee Braten ꝛc. eſſet ein Biſſen (etwas/ein Stück) darvon.
s'aller coucher le morceau au bec, kaum gegeſſen haben/ und ſich ſchlafen legen.
à qui eſt malheureux, le morceau lui tombe à terre entre la main & la bouche ; & le pain ſe lui brûle au four &c.
à morceau reprochê, perſonne ne s'eſt ſuffoqué, an einem voegeworffenen Biſſen iſt noch niemand erſtickt.
tailler, compeer, plaindre, rouger les morceaux à q. einem die Biſſen voeſchneiden/voerzehlen/voerwerffen/benagen/i.e. einen ſpärlich und ungern zu eſſen geben/und eſſen ſeden.
donner le morceau à q. ; lui donner un morceau à la Brinvilliers, einem ein Bißlein geben (ein Süppicin kochen) i. e. Gift beybringen, V. poiſon &c.
le morceau d'Adam, dee Adams-biſſen / i.e. dee Knörbel im Manns-hals (Apfel-gräte.)

morceau, figur. noch in folgenden.

§ la charge de N., un meriage de cent mille francs &c. eſt un bon, un beau, un friand, un excelleot, un ſouhaitable morceau, das Amt N./eine Heirat von 100000 Feancken ꝛc. iſt ein köſtlichee/niedlichee/gewünſchter ꝛc. Biſſen.
c'eſt un rare morceau qu'une belle fille & riche, & vertueuſe, es iſt ein ſeltener Biſſen um eine ſchöne/ reiche und Tugend-begabee Jungfer [zur Ehe.]

morceau, figue. ein Biſſen/ i.e. ein Stück/Stücklein/es ſey von was es wolle/ es ſey abgebrochen/ abgeſchnitten/ abgefallen ꝛc. V. piece. fragmene.

§ un morceau de bois, de pierre, de fer, de cuivre, de craie &c. ein klein Stück Holtz/Stein/Eiſen/Kupfee/Kreibe ꝛc.
un morceau de vieux linge, de drap, d'etoffe &c. ein Stück (Fez/ Lapp/ Lump) von alten Leinen/Tuch/ Zeuch ꝛc. V. lembeau.
déchirer, couper, mettre, rompre q. c. en morceaux, etwas zu ſtücken/in Stücke zerreiſſen/zubeechen/zerſchneiden ꝛc.
un vaſe, cette cruche &c. tomba, & ſe rompit (alla, éclata) en mille morceaux, das Geſchirr/ dee Keyg ꝛc. fiel/ und zubrach (gieng/zerſprange) zu 1000 Stücke.
un gros, un petit morceau, ein groß/ dick Stück/ ein klein Stück (Stücklein.)
coupez en un bon morceau, ſchneidet ein gut Stück darvon.
je ne laiſſerois plutôt hacher par morceaux que de faire cela, ich wolte mich eher in (zu) Stücke zeehauen laſſen / als das thun.

morceau &c. Biſſen ꝛc. i. e. Theil ꝛc. V. piece, ſa beſſer.

§ ſon heritage &c. eſt tout en petits morceaux de pré, de vignes, de terres fort ſeperées, ſein Land-gut beſtedet at kleine Stücke Wieſen/ Wein-gärten/ Ackee/ weit voneinandee entlegen.

Mortaiſe, moeeoiſe, f. [von moedre, beiſſen / quaſi: *mordaiſe, mordoiſe*, ein Biß] Pfaltz/ Einſchnitt in ein Zimmer- oder Schreiner holtz um ein anderes/ da der Zapfe dran iſt/drein zu pfältzen (zu zäpfen.)

§ la mortaiſe eſt une entaillûre faite dans une piece de bois de charpenterie, ou de menuiſerie &c. pour y aſſembler one autre piece avec des tenons &c.
faire des mortaiſes dans l'epaiſſeur d'une piece de bois, ein Stück Holtz pfälzen/die Pfältze einſchneiden.
faire entrer (aſſembler) le tenon de l'autre piece dans la mortaiſe (aſſembler des pieces de bois à mortaiſes & à tenons) einpfältzen/den Zapfen in den Pfaltz legen ꝛc.
affermir les tenons dans les mortaiſes avec de bonnes chevilles, die Zapfen mit guten höltzeenen Zhof-nägeln in den Pfaltz feſt zuſammen ſchlieſſen. V. ebeviller.

Morcelee, *morcer*, v. a. zerſtücken/ in kleine Stücke oder Theile zertheilen. V. emorceller. mettre en morceaux, en pieces, en parties &c.

§ morceler une terre, un heritage &c. ein Land-gut zerſtücken ꝛc. V. demembrer. emorceler.

Mords, mors, m. [von *lat.* morſus] Biß/ Gebiß eines Pferd-oder Roß-zaums.

§ un mords de cheval : les branches, l'embouchûre, les chainettes la gourmette &c. d'un mords, die Stangen/das Mundſtück/die Quee-kettlein/die Kinn-kette ꝛc. eines Gebiſſes.
on appelle auſſi mords la ſimple embouchûre du canon qui eppuie ſur les barres de la bouche du cheval, das Mundſtück ꝛc.

mords d'étau (eenailles d'étau qui ſerrent le fer, la beſogne) die Zangen an einem Schraub-ſtock ſo das Eiſen/die Arbeit pfetzen.

Morſure, f. Biß/ von einem ſchädlichen Thier/ it. Menſchen/ it. die Zeichen deſſelben.

§ morſure de chien, morſure de chien enragé, morſure de bête veminenſe, Hunds-/wütigen Hands-/giftigen Thiers biß.
une morſure mortelle : la morſure de l'aſpic, de la tarantule &c. eſt mortelle, ein tödtlichee Biß ꝛc.
peau tachetée de morſures de puces, de punaiſes, de moucherons &c. Haut ſo voller Flöhe-/ Wantzen-/ Schnacken-biſſen (-ſtichen.) V. piquûre.
Verb. Compoſ. von moedre, -*morcer*, morceler.

Amoecer, v. a. atzen / anatzen / das Aas (Köder) zum Anbeiſſen anlegen/ an den Angel ſtecken/um Fiſche zu fangen.

§ amorcer la ligne, amorcer l'hemeçon pour attraper des poiſſons &c.
amorcer les oiſeaux, die Vögel ankörnen.
amorcer : amorcer un fuſil, un piſtolet &c. das Zünd-kraut auf die Pfanne eines Feuee-geſchoſſes aufſchütten.
amorcez ! das Zünd-keaut aufgeſchüttet !

amorcer, figur. anatzen/anködern/ankörnen/i.e. lecken/herzu locken. V. attrecer. allechee. charmer. appâter.

§ amoreer q. par des preſens, par l'eſpoir du gain &c. einen mit Geſchencken ꝛc. anlocken.
il faut lui faire quelque preſent, pour l'amorcer &c.
amorcer lee jeunes gene poue ſe faire (enröler) ſoldats &c. man locket die jungen Leute daß ſie Soldaten ꝛc. werden.
amorcer q. à ſe faire religieux ou religieuſe de telle religioo &c.

amoecer, ankörnen / i. e. vorbohren mit einem kleinern Bohrer / ehe man den gröſſern anſetzt.

§ amorcer un trou ê faire (en faire premierement un plus petit) il faut amorcer auparavant, man muß vorbohren.

Amoeçoie, m. Vorbohrer/ kleiner Bohrer zum Vorbohren.

§ les petites tarieres ſervent d'amorçoir aux plus groſſes, die kleinere Bohrer dienen als Vorbohree zum dickern.

Amorce, f. Anbiß/ t. e. Köder/ Aß/ Lock-ſpeiſe. V. appât. eche.

§ les vers ſerveat d'amorce pour prendre des poiſſons, die Würme dienen zum Köder am Fiſche zu fangen.
mettre l'amorce au bameçon (au bout de la ligne) das Köder anſtecken (an Angel ſtecken.) V. écher. amorcer.

amorce, figur. Zünd-kraut.

§ amorce de fuſil, d'arme à feu : l'amorce eſt moüillée, elle ne prend pas, das Zünd-keaue iſt feucht / es zündt/ fängt nicht.
mettre l' amorce au baſſinet, das Zünd-keaut aufſchütten. V. emorcer.
la poudre fine ſert d'amoree à la plus groſſe, das zarte Pulver entzündet das grobe.
la méche ſouffree ſert d'amorce aux grenades, aux faucciſſes de mines &c.

amorce, figue. anreitzende Lock-ſpeiſe ꝛc. V. charme. appât.

§ l'amorce des plaiſirs, de l'argent arrête les fous ; le libertinage eſt l'amorce qui attire les jeunes gens à ſe faire enröler &c. die Lock-ſpeiſe/das Köder dee Wollüſten / des Geldes hält die Narren an ; dee feeve Muewill iſt das Ludie fu du jungin Leute anluderi/ Soldaten zu werdin ꝛc.

Emorceler, v. a. zerſtückeln/zerbröſeln. V. reduire, diviſer en pluſieurs morceaux ou pieces.

§ emorceler un pein &c. ein Brod ꝛc. zerſtückeln.
emorceler ſa terre, ſon heritage : il a emurcelé ſa terre, il en a vendu

vendu pluſieurs parties &c. ſein Land-gut zerſtücken : er hat ſein Land-gut ꝛc. zerſtückt/hat verſchiedene Grund-ſtücke davon verkauft.

s'emorceler : cette pierre n'eſt pas propre pour la ſculpture ; elle s'emorcelle (ſe rompt, tombe en pieces) trop facilement, der Stein taugt nicht zum bild-hauen/ er bricht/ bröſelt/ zerſtücket ſich gar zu leichtlich. V. friable.

Demordre, v. a. abbeiſſen/ i. e. los/oder gehen laſſen/was einer mit den Zähnen feſt hält. V. lâcher priſe. lâcher ce qu'on tient avec les dents.

§ c'eſt un chien (mâtin) qui ne demord jamais : les dogues d'Angleterre ſe laiſſent plûtôt aſſommer que de demordre, der Hund (Rüde) läſt nicht gehen was er angefaſſet ; die engliſche Doggen laſſen ſich ehe erſchlagen als nachzulaſſen/was ſie mit den Zähnen halten.

démordre, figur. abbeiſſen/ i. e. ablaſſen / nachlaſſen ꝛc. in folgenden.

§ ne point vouloir démordre de quelque opinion, d'une reſolution, d'une pourſuite &c. von einer Meinung / Entſchluß/ Rechts-verfolgung ꝛc. nicht abbeiſſen (ablaſſen) wollen.

faire demordre q. de ſon opinion &c. einen von ſeiner gefaſten Meinung ꝛc. abbringen.

vous avez beau faire ; il n'en démordra point ; c'eſt un opiniâtre qui ne démord jamais ; c'eſt un homme à ne point démordre, ihr bemühet euch vergebens; es heiſt nicht ab; das iſt ein Hart-kopf/ er läſt nicht ab von ſeiner Meinung ꝛc.

Entre-mordre, s'entre-mordre, ſich untereinander beiſſen/zerbeiſſen. V. ſe mordre l'un l'autre.

§ les chiens s'entremordent, die Hunde beiſſen ſich untereinander.

s'entremordre figur. : - - ; que ſi vous vous entre-mordez, prenez garde que vous ne vous conſumiez l'un l'autre, ſo ihr aber einander beiſſet ꝛc. ſo ſehet zu daß ihr nicht von einander verzehret werdet. Gal. 5, 15.

Remordre, v. a. [*lat.* remordere] wieder beiſſen ꝛc.

§ cette poire eſt bien âpre, j'y ai mordu, mais je n'ai plus envie d'y remordre, dieſe Birne iſt ſehr ſtreng (herb) ich hab drein gebiſſen ; hab aber keine Luſt wieder (abermal) drein zu beiſſen.

un poiſſon qui s'eſt une fois échapé de l'hameçon, ne vient pas y remordre ſi tôt; mais un jeune homme ne ſauroit s'empecher d'y remordre (revenir) ein Fiſch der einmal ſich vom Angel losgeriſſen/beiſt nicht ſo bald wieder an ; aber ein junger Menſch kan es nicht laſſen ꝛc.

remordre, figur. wieder beiſſen/ i. e. nagen / ängſtigen/ plagen ꝛc. in folgenden.

§ remordre à q. la conſcience : ſa conſcience le (lui) remord ſans ceſſe, ſein Gewiſſen beiſt/naget ꝛc. ihn ohn unterlaß. V. bourreller. tourmenter. agiter. reprocher.

Remords, remors, m. Beiſſung/Nagung/Aengſtigung ꝛc. des Gewiſſens. V. reproche. ſcrupule.

§ les remords [de la conſcience :] etre preſſé des remords continuels, des remords bien cuiſans; avoir, ſentir de grands remords, mit ſtäten groſſen Gewiſſens Nagungen oder Aengſten gedrucket ꝛc. ſeyn.

les pecheurs endorcis ne ſentent, n'ont plus, n'ont point de remords, die erhärteten/ verſtockten Sünder fühlen/haben keine Gewiſſens-ängſten mehr.

les mechans, les athées tâchent à etouffer leurs remords, die Gottloſen/Atheiſten trachten ihr Gewiſſens-nagen zu unterdrucken.

Nota. remords bedeutet ein heimlich Anligen und Reu etwas Böſes gethan zu haben ; ſcrupule aber eine Forcht oder Anſtand etwas Böſes zu thun.

More, m. moresque, f. Mohr/ein Mohr/ eine Möhrin. V. noir. negre.

§ un more, une moresque (une femme more) &c.

un beau, un joli more ; une tres-belle more (moreſſe) ein ſchöner/ hübſcher Mohr/ eine ſehr ſchöne Möhrin.

les mores d'Afrique habiterent autrefois l'Espagne, mais on les en a chaſſez, die Africaniſchen Mohren haben vor dieſem Spanien bewohnt ; man hat ſie aber vertrieben.

acheter un more ; être ſervi, ſuivi d'un page more, einen Mohren kauffen ; von einem Moren-page bedienet / nachgetretten werden.

more le more : ſavoir, parler la more (le langage des mores) möhriſch reden/die möhriſche Sprach können. V. moresque &c.

Moreau (more) ein mohren-ſchwartzes Pferd; ein Rapp.

§ un joli moreau [cheval] more qui a le poil d'un noir enfoncé, vif & luiſant &c.

cap de more (hiſp. cabeça de muro) cheval roüan qui a la tête & les extremitez noires, ein ſo genannter Rodt-ſchimmel mit ſchwartzen Kopf/Mähne/Schweif ꝛc.

Moresque, adj. & ſubſt. möhriſch/ nach der Mohren Art.

§ une [dance] moresque, ſo genannter Dantz nach ihrer Art.

une [peinture] moresque, möhriſch/ i. e. arabiſch Mahl-ereywerck. V. arabesque. grotesque.

à la moresque : dancer, chanter, joüer &c. à la moresque, nach der Mohren-weiſe dantzen/ſingen/ ſpielen ꝛc.

le moresque (le petit more ; le langage ou dialecte particulier des mores) ſavoir, parler le moresque ou le petit more, die beſondere ſo genannte Mohren-ſprache ꝛc. di ſelbe reden.

Morieaud, m. —aude, f. adj. ſchwartz-braun im Geſicht. V. brunet. brunette.

§ un jeune moricaud, une jeune moricande (de couleur brune) ein Jüngling/ ein Mägdlein/ ſo ein ſchwartz-bräunlicht Geſicht hat.

Morille, f. Morche/Morchel/ſo genannte Art von Wald- oder Erd-ſchwämmen. V champignon.

§ les morilles ſont plus rares & plus delicates que les champignons ordinaires, & ſur tout les pointuës, die Morcheln/und zumalen die Spitz-morcheln ſeynd rar-/ und beſſer als die gemeine Schwammen ꝛc.

une ſauce, un ragoût de morilles fraiches ou paſſées, eine Morchel-brühe von friſchen oder dörren Morcheln.

morille tanée, jaune, ſchwartz-gelbe Morchel.

Morillon, m. eine ſo genannte Art von gar ſüſſen/ und ſehr dunckel-rohten Trauben.

§ on appelle morillon le raiſin doux & fort noir : on fait le clairet, en mêlant du morillon avec du raiſin blanc, oder ſolchen Trauben/mit weiſſen vermiſcht/wird der Schiller-wein gemacht.

Morelle, f. [*lat.* ſolanum] Nacht-ſchatten/ ſo genanntes Kraut.

§ morelle ſauvage ; morelle cultivée, du jardin, wilder/nicht wilder (gepflantzte) Nacht-ſchatten.

morelle baguenaude [quaſi : vaginata] Juden-kirſchen. V. baguenaude. alkakengi.

Nota. Vielleicht ſeynd das die Dudaim, und (ſecund. Vulg.) die Mandragoræ, ſo Ruben auf dem Acker gefunden / und ſeiner Mutter Leæ gebracht hatte ꝛc. Gen. 30, 14.

Morgue, f. ein ſtarres/ ernſthaftes/ trotziges/ ſauers Geſicht/ mit Fleiß angenommen. V. grimace. mine fiere, moüe.

§ faire la morgue à q. (le regarder d'une mine fiere, d'un regard fier, ſevere, fixe, dédaigneux, orgueilleux & mépriſant.) einen ſtaer/ernſthaft und trotzig anſchauen. V. morguer.

morgue : tenir ſa morgue (ſa gravité, ſon ſerieux, ſa fierté, ſa contenance grave & ſerieuſe) tenir une bonne morgue, ſeinen Ernſt im Geſicht weiſen/ſeine Gravität halten. V. fierté. gravité.

cet homme de charge (officier) ſait bien tenir ſa morgue, der Beamte weiß ſein Amts-geſicht/ ſeinen Amts-ernſt recht ſehen zu laſſen.

morgue, figur. in folgenden.

§ morgue de priſon (maniere de bouge ou cage grillée où on met (fait paſſer) on priſonnier qu'on ecroüe, à fin que les guichetiers le regardent fixement pour ſe bien imprimer l'idée de ſon viſage) ein gegittertes zimlich dieſes Vor-gefängnis do man den neu-ernenten Haftling eine Weil ſitzen läſt/ damit ihn der Stock-hüter recht betrachten / und ihn im Geſicht recht kennen lerne. V. morguer.

Morguer, v. a. einem ein Trotz-maul machen ; ihn trotzig und ſtarr anſehen mit Schimpf und Verachtung.

§ morguer q. (le braver en le regardant fixement ſous le nez, en s'en moquant avec fierté & inſolence; lui inſulter avec un regard fier & mépriſant.) V. faire la morgue &c.

ce ruſtre, depuis peu elevé en fortune, morgue inſolemment ſes pauvres amis (leur fait la morgue) dieſer Flegel/ ſeithero daß er zu Mitteln/Ehren ꝛc. kommen iſt/ trotzet/verachtet ſeine arme Freunde (macht ihnen ein Trotz-maul.)

morguer figur. : morguer un priſonnier nouveau-venu (le faire paſſer & etre quelque tems à la morgue) einen neuen Embaftirten eine Weil an den Ort ſetzen daß man ihn kennen lerne.

morguer figur. : une montagne, une tour qui ſemble morguer les nuës, eine ſehr hoher Berg der da ſcheinet den Wolcken Trotz zu bieten (poet. Rede.)

Morgueur. morguant, m. ein Trotz-mäuler / ein ernſthafter Sauer-ſeher ꝛc.

§ c'eſt un fier morgueur (morguant) &c.

le morgueur d'une priſon (le guichetier-morgueur) der Stock-meiſter der die Neu-gefangenen beſichtigt.

Mo-

Morion, m. Bickel-haube/ Sturm-haube/ Eiſen-hut. V. armûre de tete. pot en tete. bourguignote. ſalade.

§ les gens de pié portoient autrefois le morion, mais à preſent il n'y a que les archers du guet de nuit en Allemagne qui le portent &c.

morion, figur. eines Soldaten Straf der was verbrochen/nemlich etliche Streiche auf den Hintern mit dem Unter-theil eines Muſqueten-ſchafts.

§ donner le morion à un ſoldat du corps de garde; i.e. quelques bons coups ſur les feſſes avec la croſſe d'un mouſquet, einen Soldaten pritſchen.

Morne, adj. c. launiſch/traurig/ düſter/ finſterſichtig/unfreundlich. V. triſte. melancolique. penſif. ſombre. chagrin, atrabilaire &c.

§ un homme morne & taciturne, un eſprit, une humeur morne & ſombre, ein launiſcher Menſch/ein Tock-mäuſer.

il faut ſe deffier des eſprits mornes, es iſt solchen nicht zu trauen (ſtille Waſſer gründen tief.)

morne, figur. dunckel/düſter ꝛc.

§ couleur &c. morne (obſcure, ſombre, pâle; qui n'eſt pas vive ni éclatante) eine dunckele/ finſtere ꝛc. Farb.

cette couleur ne me plait pas: elle eſt trop morne &c.

il fait un tems triſte & morne aujourd'hui, es iſt heut ein finſteres/trauriges/ unheiteres Wetter.

Mornifle, m. ein Fauſt-ſtoß ins Geſicht. V. coup de poing ſur le viſage.

§ donner des mornifles à q. einem Fauſt-oder Knöffels-birn geben/ einen zerknüffeln.

il lui a donné une bonne mornifle pour lui apprendre à être ſage &c.

Morpion, m. Filtz-laus.

§ le morpion eſt un tres-vilain inſecte, qui s'attache (ſe niche) ſur tout aux aines & aux parties honteuſes & autres où il y a du poil, & de l'humidité; & quelque fois aux ſourcils, der Filtz-laus iſt ein unfläthiges Ungeziefer ſo ſich in die geheime Oerter des menſchlichen Leibes einniſtet/wo es feucht/und wo Haar ſeynd/und zu Zeiten in die Augenbraunen.

les morpions mordent, & cauſent des demangeaiſons inſupportables, die Filtz-läuſe verurſachen ein Jucken oder Beiſſen das nicht zu erdulden.

etre travaillé, tourmenté des morpions, Filtz-läuſe haben.

l'onguent preparé avec du Mercure tue les morpions en un moment &c.

Mortadelle, mortadele, f. ſo genannte Bologneſiſche Fleiſch-oder Knack-wurſt. V. ſauciſſon de Boulogne.

§ les mortadelles ſont bonnes, elles ſont de fort haut goût (bien ſalées & bien poivrées) elles reveillent l'eppetit & font bien baire, die Knack-würſte ſeynd wolgeſaltzen und gepfeffert/ erwecken Luſt zu eſſen und machen ſauffen.

Mortier, m. [*lat.* mortarium, viell. von mörs/ mörſen/mörſeln ꝛc.] ein Mörſer/ Mörſel ꝛc.

§ piler du poivre, des eſpices, des drogues &c. dans un mortier, Pfeffer/ Gewürtz/ Specereyen ꝛc. in einem Mörſel ſtoſſen/ zerſtoſſen.

un mortier de metal (de bronze) un martier de fonte, ein metallener/ gegoſſener Mörſer.

un mortier de marbre (de pierre) de bois &c. ein marmelſteinerner/ höltzerner ꝛc. Mörſer.

un grand mortier d'apoticaire, ein groſſer Apothecker-mörſer.

un petit mortier (un mortier de cuiſine, de menage) ein kleiner Haus-oder Küchen-mörſer.

le pilon du mortier, der Stöſſel eines Mörſers.

mortier, figur. Mörſer ꝛc. in folgenden.

§ un mortier à jetter des bombes, des carcaſſes, des pierres &c. ein Bomben-ꝛc.-mörſer.

charger un mortier (y mettre la bombe) einen Mörſer laden.

mettre le feu au mortier (tirer un mortier) einen Mörſer abfeuren/anzünden.

mortier de Preſident, ein ſo genannte/ und faſt wie ein Mörſer geformte Gerichts- kammer- Präſidenten-mütze.

§ le mortier eſt un bonnet rond & plat de velour noir, bordé par en haut d'un large galon d'or, que portent les Preſidens du Parlement en France à la main, & quelque fois ſur la tête aux jours de ceremonie &c.

un preſident en mortier; le premier preſident porte un mortier bordé de deux galons d'or, l'un en haut, l'autre en bas &c.

le mortier du Chancelier eſt d'une toile d'or, bordé & rebraſſé d'hermines &c.

Mortier, m. [von teutſch. mor/ mör] Mörtel/ i.e. mit Sand oder mit Kütt angemachter Kalck.

§ faire du mortier (detremper du chaux avec du ſable, un ciment) Mörtel bereiten.

corroier, raboter, battre le mortier, den Mörtel wol rühren/ ſchlagen/ hauen.

porter des pierres, & du mortier aux maçons, denen Mauren Steine und Mörtel zulangen (handlangen/ oppern.)

emploier le mortier pour l'enduit, Mörtel zum bewerffen/ übertünchen brauchen ꝛc.

les anciens emploioient un mortier ſi dur à leurs bâtimens, qu'il eſt tres-penible de les demolir &c.

mortier figur.: cette bouillie eſt ſi épaiſſe; on a mis tant de pain & ſi peu de bouillon dans cette ſoupe, que c'eſt du mortier (ce n'eſt que du mortier) der Brey iſt ſo dick/ dieſe Suppe iſt ſo dick eingeſchnitten und hat ſo wenig Brühe/ daß es einem Mörtel gleich ſihet.

Moruë, f. Kabliau/ Bolch [von ſpaniſch. baccalao.]

§ la moruë eſt un poiſſon de l'Ocean qui a de grands yeux bien & la chair blanche, der Bolch iſt ein See-fiſch mit groſſen blauen Augen/ und weiſſem Fleiſch.

aller à la peſche des morues, auf das Bolch-fiſchen ausfahren.

de la morue fraiche (nouvelle) friſcher Bolch.

de la morue ſalée, geſaltzener Bolch.

de la morue ſemelle commune, gemeiner Bolch/ ſonſten Kaber- oder Laperdan genannt.

on dit que le merluche (le ſtocfis) ne ſoit que de la morue ſeche ou ſechée, der Stock-fiſch/ ſagen einige daß ein gedörrter Bolch ſeye.

Morve, quaſi: *morche*, *mouche*, f. [*corr.* von *lat.* mucus] Rotz/ Schnudel/ Schnuder ꝛc.

§ nez fluant, narines fluantes de morve, Rotz-naſe/ Schnudel-naſe.

avoir de la morve en nez, avoir le nez chargé, plein de morve, eine rotzige Naſe haben. V. morveux.

mouchez cet enfant, ne voiez vous pas la merve qui lui pend au nez? (lui ſort du nez) ſchneuzt das Kind/ ſihet ihr nicht den Rotz der ihm zur Naſe heraus hängt?

morve ſeche, ou morves ſeches, trockener Rotz in der Naſe.

s'amuſer à detacher ſes morves: c'eſt vilain de fouiller dans ſon nez pour en detacher les morves, in der Naſ grübla/ den trocknen Rotz abzulöſen/ welches nur böſliche Gewohnheit iſt.

reniffler ſes morves, ſeinen Rotz hinauf ſchnürfeln.

morve de cheval, Rotzigkeit eines Pferds. V. gourme.

§ ce cheval a la morve, das Pferd iſt rotzig. V. morveux.

la morve eſt une maladie dangereuſe; la morve eſt au decrédhibitoires en la vente des chevaux, auſſi bien que la pouſſe, & la courbature &c.

morve, figur. Rotz/ i.e. aller ley kleberichte Feuchtigkeit/ dem Rotz ähnlich. V. matiere viſqueuſe & glutaſe.

§ les cerneaux, les pois & les feves &c. avant la ſaiſon ne ſont que de la morve, die grüne Nüſſe/ Erbſen/ Bohnen ꝛc. ſeynd nur Rotz vor ihrer Zeit ungung.

les trop petits, & les trop jeunes poulets, oiſeaux, cochons de lait &c. ne ſont que de la morve, die allzujunge Hünlein/ Vögelein/ Spanferckel ꝛc. ſeynd nichts denn Rotz.

ce ſavon, au lieu de mouſſer, ne fait que de la morve, diſe Seiffe an ſtatt daß ſie ſchäumen ſolte/ machet nur Rotz.

morve de la laitue, de l'endive, de la chicorée &c. der Rotz/ ꝛc. das Verfaulte an einem Lattich/ Endivien/ Wegwarten ꝛc. V. pourriture.

avoir la morve, on morver: nos laitues ont la morve (morven) notre chicorée a la morve (morvu) &c.

Morveux, adj. m. —euſe, f. [*lat.* mucoſus] rotzig/ſchnudelicht/ſchnudericht ꝛc.

§ un nez morveux, narines morveuſes (chargées, fluantes de morve) eine rotzige/ ſchnudelichte Naſe (Rotz-oder Schnudernaſe.)

être morveux: moucher un enfant qui eſt morveux, rotzig ſeyn; einem Kind ſo rotzig/ die Naſe ſchneuzen. V. moucher.

un cheval morveux, ein rotzig Pferd.

morveux figur. & prov. rotzig ꝛc. in folgenden.

§ un petit morveux, une petite morveuſe, ein junges Rotz-maul/ Rotz-oder Schnudel-naſe; eine junge Rotz-naſe/ Rotz-löffel. V. niais. béjaune. étourdi. ſot. ſans experience.

ce morveux, cette morveuſe ſe veut mêler de cette affaire; es n'eſt pas une affaire à un morveux (une morveuſe) comme lui; (elle) c'eſt un plaiſant morveux (une plaiſante morveuſe) pour cele &c.

qu'il ſe mouche s'il ſe ſent morveux (que ſe mouche celui qui ſe

se sent morveux) wer merckt daß er eytzig ist/ der schneutze sich.
il vaut mieux laisser son enfant morveux, que de lui arracher le nez, besser man lasse sein Kind rotzig/ als daß man ihm die Nase gar abschneutze.

*Mouchee, v. a. [quàti: *morver, morcher*, moucher, von *lat.* mucus, *quaſi*: mucare, emucare] schneutzen/ ausschneutzen den Rotz aus der Nase; die Nase butzen.

§ moucher le nez, se moucher, die Nase schneutzen (butzen) sich schneutzen.
moucher un enfant (lui ôter la morve du nez) mouchez cet enfant, ein Kind schneutzen/ ihm die Nase butzen ꝛc.
se moocher avec (dans) son mouchoir, avec son rablier, sich in (an) sein Schnuptuch/ an seine Schürtze schneutzen.
mouchez-vous, schneutzet euch!
il est mal-propre de se moucher avec les doits, es ist garstig sich mit den Fingern schneutzen.
se moncher sur la manche, sich auf den Ermel schneutzen.
cela étoit bon, du tems qu'on se mouchoit sur la manche &c. V. manche.
*cet homme est si occupé, qu'il n'a pas le loisir de se moucher, der Mensch ist so beschäfftigt/ daß er nicht Zeit hat sich zu schneutzen.

mouchee, figur. schneutzen ꝛc. in folgenden.

§ moocher la chandelle, le flambeau, la bougie, la lampe &c. (en couper la méche allumée trop grande; ôrer du bout du lumignon ce qui empeche de bien éclairer) das Licht/ die Kertze/ den Wachs-stock/ die Lampe ꝛc. schneutzen/ abschneutzen/ butzen/ abdoechen.
mouchez la chandelle! butzt das Licht!
euer la chandelle, en la mouchant trop de prés (trop court) eine Kertze ausschneutzen/ ausleschen mit Schneutzen.

Moucheur, m. Schneutzer ꝛc.

§ moucheur de chandelles à la table, à la comedie, à l'eglise, à un castrum &c. ein Licht-butzer/ Licht-schneutzer bey der Tafel/ bey der Comödi/ in der Kirche ꝛc.

Mouchettes, plur. f. Licht-butze/ Licht-schneutze/ Abbreche. V. mouchette. infra.

§ une paire de mouchettes de fer, de letton, de cuivre, d'argent &c. eine eiserne/ messinge/ silberne ꝛc. Licht-butze.
où sont les mouchettes? apportez les mouchettes! wo ist die Licht-butz? bringt die Licht-butz!
les branches, les anneaux des monchettes; le fond des moucheteres, qui tient, coupe (retrauche) & tue la mouchûre de la méche (du lumignon) die Stangen/ die Ringe/ der Kasten an einer Licht-butze der den Butzen des Dochts greift/ abschneidt und leschet.

Mouchoir, m. Schnup-/ oder Schnutz-tuch/ Nase-tuch; Schneutz-fazolet.

§ un mouchoir fin, mouchoir à dentelles, mouchoir à glands, ein Schnup-tuch so fein/ eins mit Spitzen/ mit Eicheln (Dollen.)
donnez moi un mouchoir blanc, celui-ci est sale, gebt mir ein weiß (saubee) Schnup-tuch; dieses ist unrein.
un mouchoir de cotton, de soie &c. ein kottunenes/ seidenes ꝛc. Schnuptuch.

mouchoie, Schnup-tuch/ i. e. Hals-tuch.

§ un mouchoir de coû; un mouchoir de raffetas, de mousseline, de gaze, ein taffetes/ ein floreines ꝛc. Hals-tuch.
un mouchoir à dentelles, ein gespitztes Hals-tuch.
un mouchoir uni, un mouchoir modeste, ein schlechtes/ glattes Hals-tuch. V. modeste.
un mouchoir en pointe, ein Hals-tuch hinten mit einer Schnippe.
mouchoir, figur. *on sait des mouchoirs des ouvrages d'un tel auteur, man machet Schnup-i. e. f. v. Wisch-tücher aus des und des Autoris seinen Wercken. V. torche-cû.
monchoir: favoriser [le Grand Seigneur] une dame du serail du mouchoir, einer Dame des türckischen Frauen-hauses das Schnup-tuch zuwerffen/ i. e. sie zum Beyschlaf begnädigen.

Mouchure, f. mouchures, plur. Butze/ Butzen; was von einem Licht oder Lampe abgebutzt wird (Licht-butzen.)

§ la mouchure, les mouchures de chandelle servent pour degraisser, & eclaircir une glace de miroir, die Licht-abbutzen dienen ein Spiegel-glaß zu fegen.
prenez garde aux mouchures brulaures; soiez soigneux a les tuer, eteindre, à marcher dessus promprement, gebt achtung daß ihr die brennende Butzen eines Lichts fleissig auslescher/ austrettet.
les mouchures fumantes sont tres-puantes, die rauchende Butzen [vom Unschlit-licht] stincken übel.

Moucheeon, m. das brennende Tocht an einem Licht oder Lampe. V. lumignon. méche.

§ on appelle moucheron le bout du lumignon d'une chandelle, ou d'une méche de lampe qui brule effectivement & qu'on mouche de tems en tems &c.
moncheron trop long, trop court. Tocht so zu lang/ zu kurtz.

Mouchette, f. mouchettes, plur. so genannter Rund-hobel eines Schreiners. V. rabot.

§ le fer (la méche) & le fût de la moncherte sont echaurcez (taillez en rond) pour faire des quarts de rond &c. das Eisen und der Scheft eines Rund-hobels ist rundig tingebogen und hobelt eitel-rund.

Verb. Compoſ.

Remoucher, v. a. it. n. wieder-schneutzen/ wieder-butzen.

§ les petits enfans sont pour l'ordinaire morveux; il les faut toujours moucher, & remoucher, die kleinen Kinder seynd gemeinlich rotzig/ man muß sie immer schnutzen und wieder schneutzen.
se remoucher: c'est toujours à un morveux, & à un enrhomé à se moucher, & se remoucher, ein Rotziger/ und der mit dem Schnupfen behaft/ hat immer zu schneutzen und zu butzen an seiner eitelnden Nase.

Mosaique, adj. c. [*lat.* musaicum] eine mit kleinen/ künstlich gefügten/ vielfärbigen Steinlein oder Spänlein eingelegte Arbeit.

§ mosaique (un ouvrage à la mosaique) ist un ouvrage marqueté (fait de plusieurs pertes pieces de pierre ou de bois de differentes couleurs proprement rapportées) &c. V. marqueter. rapporter.
eglise &c. pavée, ornée de mosaique, ou de mosaiques, eine Kirche ꝛc. mit musaischer Arbeit gepflastert/ belegt/ gezierd.

Mosquée, f. so genannter Tempel da die Türcken (Mahometaner) sich versammlen zu ihrem falschen Gottesdienst.

§ une mosquée torquesque, ou turque, ou mahumettane &c.
les Mahometans (Turcs) s'assemblent dans leurs mosquées pour prier Dieu à leur maniere, & à honnorer leur faux-prophete & grand imposteur Mahomet &c.
une mosquée roiale, batie & fondée d'un Sultan, eine Haupt-/ und von einem Sultan gestifftete Moschee.

*Mot, m. [*ital.* motto, viell. von movere] Wort/ i. e. ein Wort so frey/ und ohne Gebände mit einigem andern. V. parole sans liaison.

§ les Nomenclatures, les Dictionnaires (Vocabulaires) doivent contenir & expliquer tous les mots de bon usage d'une langue, die Wörter-bücher ꝛc. müssen enthalten und erläutern alle gebräuchliche Wörter einer Sprache.
un mot qui comence par u, & finit par m &c.
apprendre, savoir &c. des mots, Wörter lernen/ können ꝛc.
un mot primitif (radical) un mot derivé (derivatif) ein Stammwort/ ein abgeleitet Wort. V. racine.
un mot simple, un mot composé, ein einfaches/ ein gefügtes Wort.
un mot sinonime (equivoque) ein gleich-deutiges Wort mit einem andern.
un mot étranger; un mot françois écorché, tiré du latin, de l'alemand &c. ein fremd/ ausländisch Wort/ ein frantzösisch/ aus dem Lateinischen/ Teutschen ꝛc. gemachtes Wort.
un mot nouveau, nouvellement établi, introduit, approuvé &c. par l'usage, ein neu eingefädetes Wort.
faire, feindre, inventer, introduire un mot, lui donner vogue; (*terre pere d'un mot) ein Wort machen/ dichten/ erfinden/ einführen/ in Gebrauch bringen.
adopter, favoriser un mot &c. c'est son mot favori (mignon) sich ein Wort eigen und gemein machen; das ist sein gemeinsam Wort ꝛc.
un bon, un beau mot, un mot fort signifiant (expressif) un mot usité (d'usage) ein gut/ ein schön/ ein woldeutend Wort; ein sehr gangbar Wort.
un vieux mot; un mot suranné, aboli; un mot rance &c. ein alt/ alt-fränckisch/ in Unbrauch gekommenes Wort.
introduire, faire revivre un mot, ein Wort wieder auf- und in Brauch bringen.
un méchant mot, ein unschicklich/ untüchtig Wort.
un mot à double sent, à double entente (à doubles ententes) un mot ambigu, ein zwey-deutigs/ zweifel-haftes Wort. V. equivoque. ambigu.
un mot consacré, ein gleichsam geheiligt- i. e. eine gewisse Sach zu deuten gewidmet- und beybehaltenes Wort.

mot à mot (mot pour mot; de mot à mot) von Wort zu Wort/ Wort für Wort.

§ transcrire, copier, dicter, repeter &c. q. e. mot à mot, etwas von Wort zu Wort abschreiben/ diettten/ widerholen ꝛc.

traduire, rendre, expliquer un texte mot à mot, einen Text von Wort zu Wort überſetzen/geben/auslegen.
apprendre, reciter, repeter un ſermon, un diſcours &c. mot à mot (mot pour mot) eine Predigt/ Diſcurs von Wort zu Wort auswendig lernen/herſagen/wiederhalen ꝛc.
il a pris (derobé &c.) cela de mot à mot d'un tel autheur &c.
il a predit tout cela mot à mot, er hat dieſes alles von Wort zu Wort/ i. e. Stück für Stück vorher geſagt.

mot, mots, figur. it. prov. Wort/Worte/i. e. Rede/Reden münd- oder ſchriftlich. V. parole. diſcours.

§ dire, écrire un mot à q. einem ein Wort ſagen/ ſchreiben.
il faut que je diſe un mot à cet homme-là; j'ai un mot à lui dire, ich muß mit dem Manne ein Wort reden; hab ein Wort mit ihm zu reden.
dire un mot à oreille à q. einem ein Wort (etwas) ins Ohr ſagen.
un mot, monſieur! ein Wort/mein Herr!
un mot de lettre, un mot de repouſe, ein kurtzes Brieffein/eine kurtze Antwort drauf.
je vous demande un mot de vôtre main, un mot de quittance, un mot de reconnoiſſance, d'obligation, de recepiſſe, ich begehre ein Wort von eurer Hand (Quittung/Schein.)
encore un mot! écoutez encore ce mot! noch ein Wort? höret noch dieſes Wort!
mots conſacrez, energetiques, efficaces & miſterieuſes (les mots ſacramentaux) geheiligte/kräfftige/Geheimnis-volle Worte; (die ſacramentaliſche Form-worte.)
ce ſont ſes propres mots, ſes mots formels que je vous cite, allegue, das ſeynd ſeine eigene Worte (Formalia.)
parler à mots couverts, oder deckt/verblümt reden/ daß es andere nicht verſtehen.
dire des mots gras, groſſiers, ſales, impudiques, deshonnêtes libres, gaillards, laſcifs, obſcenes, de ſaleté, grobe/garſtige/unflätige/unzüchtige Worte/Zoten vorbringen.
dire des mots de gueule, de debauche, de blaſpheme, de jurement &c. gottloſe Flüche und Schwüre ꝛc. auswerffen.
dire de gros mots à q. (des injures, des mots injurieuſes) grobe Schelt-worte führen. V. groſſes paroles
mots (paroles) magiques, Zauber-worte. V. charmes. enchantemens.
ne dire mot; ne repondre mot, nicht ein Wort (nichts) ſagen; nichts antworten.
il s'en eſt allé ſans dire mot, er gieng fort / und ſagte kein Wort.
*ne dire pas le pauvre petit mot, nicht das geringſte Wörtlein ſagen.
trancher le mot (parler hardiment, ouvertement, franchement) à la fin il trancha le mot, & lui avoüa franchement, que &c. mit dem Wort heraus-fahren; endlich fuhre er / lieſſe er ſich heraus/und bekante rund/ daß ꝛc.
lâcher le mot, ſein Wort fahren laſſen (ſagen was er im Sinn hat.)
dire le mot, le bon mot (lui accorder ſa demande) einem das Ja-wort ſagen (ihm ſeine Bitte gewähren.)
le bon mot: vous ne dites pas le bon mot (le principal) ihr ſagt das Haupt-wort nicht.
le dernier mot: mon, ton, ſon &c. [dernier] mot, das ꝛc. letzte Wort ꝛc.
ce drap &c. vaut tant, au dernier mot, c'eſt mon mot; je n'ai qu'un mot, das Tuch gilt ſo viel; das iſt mein letztes Wort: mein/dein/ſein ꝛc. letztes Wort.
dire un mot à la traverſe, ſich etwas ſo indirecte verlauten laſſen.
entendre q. à demi-mot, einen mit halbem Wort verſtehen.
acheter q. e. ſur le mot d'un autre, etwas kauffen darum es ein anderer hat kauffen wollen.
dire le mot rond (offrir un prix raiſonnable) etwas billiges um etwas dietun.
avoir le mot (la promeſſe, parole, l'ordre &c.) de q. von einem das Wort/i. e. die Zuſagt/den Befehl ꝛc. haben.
prendre q. au mot: je vous prens au mot, einem beym Wort nehmen/faſſen/ihn darzu anhalten was er zugeſagt ꝛc.
on prend les beufs par leurs cornes, & les hommes par leur mot &c.

mot, le mot &c. mots, plur. noch in folgenden Redarten.

§ en un mot; en peu de mots (paroles) en deux, en trois mots, mit einem Wort/mit wenig; mit zweyen/zweyen ꝛc. Worten.
il eſt civil, complaiſant &c.; en un mot, c'eſt un tres-honnête homme. er iſt höflich/dienſtwillig ꝛc. mit einem Wort/ er iſt ein rechtſchaffener Mann. V. en fin.
en un mot, il ſant que cela ſoit; je vous l'ai dit en un mot autant comme en cent &c.
avoir le mot pour rire, avoir, entendre le bon mot (être plaiſant, aimer à plaiſanter, à goguenarder) ein luſtiger Kauz/Boſſenreiſſer und Ergötzer ſeyn.
le mot pour rire en quelque conte: je n'y vois (trouve) pas où eſt le mot pour rire en ce conte &c. ich ſehe nicht/ finde nicht wo etwas zu lachen iſt.
il n'y a rien de plaiſant, de ſpirituel &c. das Lach-wort/i. e. der Schwenck (das acumen; belg. de klucht) in einem luſtigen Mährlein ꝛc.
dire le mot [pour rire] Scherts-reden/ ſcherzen/ kurtzweilen mit Reden. V. plaiſanter. goguenarder.
un bon mot, de bons mots: dire de bons mots/ des choſes plaiſantes /qui ſurprennent, qui font rire &c.) idem, i. e. luſtige Schwäncke/Poſſen zum lachen vorbringen.
un diſeur de bons mots, ein luſtiger/ kurtzweiliger Poſſenerzehler. V. facetieux. goguenard. plaiſant.
il y a des plaiſans indiſcrets, qui aiment mieux perdre un ami, qu'un bon mot, qu'un mot pour rire; ils devroient ſonger que les bons mots coûtent ſouvent une bonne vie &c.
des mots ſententieux, inſtructifs, nachdencklicht Lehr-ſprüche.
un mot de conſolation, un mot d'exhortation &c. eine kurtze Troſt-rede/kurtze Vermahnung ꝛc.
mot: il n'y a pas un mot dans l'ecriture &c. de tout ce qu'il allegue; il n'y pas un mot dans ce teſtament en faveur de ce pretendu heritier &c. es iſt kein Wort in H. Schrift ꝛc. von allem was er anfuhrt; es iſt kein Wort in dieſem Teſtament dieſem vermeinten Erben zum beſten ꝛc.

mot, le mot de guerre, le mot du guet &c. das Kriegswort (die Parole/die Loſung.)

§ donner le mot, dire le mot, die Loſung ausgeben.
on donne le mot pour ſe reconnoître de nuit, pour ſe rallier, pour s'aſſûrer contre les ſurpriſes des ennemis, contre les traitres, les eſpions &c.
prendre le mot, recevoir le mot du Commandant, die Loſung vom Commandanten einnehmen (holen.)
diſtribuer le mot, das Wort austheilen/herum ſagen.
ſavoir, dire, ignorer le mot, das Loſung-wort wiſſen/herſagen/ nicht wiſſen.
changer le mot, das Wort ändern.
mot de guerre &c. figur.: avoir le mot du guet, ou le mot, ſchon die Loſung/ i. e. ſchon von der Sache Wiſſenſchaft/ Nachricht haben.
ces gens ſe ſont donnez le mot du guet, ou de guerre (ils ſont d'intelligence) dieſe Leute haben einander ſchon die Loſung ausgetheilt (ſie verſtehen einander.)
les filous, les fripons &c. ont de certains mots de guerre entre eux, dont ils ſe ſervent pour attraper leur dupe, die Beutelſchneider/ Schelmen ꝛc. haben ihre geheime Worte und Sprache unter ihnen ꝛc. V. jargon.
*dire le mot de guerre à une fille &c. V. rendez-vous.
dire le mot à q. jemand von einer geheimen Sache Nachricht geben.
n'avoir pas le mot à dire, nichts wiſſen/ kein Wort wiſſen zu ſagen.
le mot d'une enigme (qui en contient ne l'explication) das Wort eines Räthſels/i. e. die Auslegung deſſelben.
le mot, l'ame, (græc. lemma, ital. il motto) d'une deviſe, qui en explique le ſens & la raiſon, das Wort / Oberwort eines Sinn-bilds.
le mot d'une monnoie, das Wort (die Umſchrift) einer Münz. V. legende.
le mot (le cri de guerre &c. en terme de blaſon, d'un ordre) das Wort/der Spruch (Odſpruch/ Symbolum) eines Königlichen/ it. eines Ritter-ordens Wappens.
mot, mots, prov.: auſſi tôt que les mots ſont dits, l'eau benite eſt faite (quand on a conclu un marché, contract, accord &c. il faut le tenir & l'executer) ſo bald der Wartt (der Segen) geſprochen/ ſo iſt das Weyhe-waſſer fertig ꝛc.

Motet, m. [von *ital.* motetto] ein ſo genannter kurtzer lateiniſcher Vers/ antiphona, oder Spruch aus dem Chor-/oder Meß-buch/in zierlicher Muſick.

§ un beau motet: chanter, faire un motet, ein ſchön Motet; ein Motet ſingen/machen auf dem Muſick-Chor.
un motet de meſſe, de vêpres, d'antienne, de verſet &c.

Morus! [*quaſi*: pas un mot] ſtill! halts Maul! halt deinen Mund! V. bouche couſuë!

Motte, mote, f. [*lat.* gleba] Schrolle / Erdſchrolle/Klos von angebaueter Erde. V. glebe.

§ eaſſer, rompre les mottes, die Schrollen brechen/zerſchlagen.
une groſſe, une petite motte, eine dicke Schrolle; ein Schröllerlein.
prendre motte &c. V. motter &c.
motte d'arbre (terre qui tient à ſes racines) Baum-ſchrolle/ i. e. die Erde an den Wurtzeln eines Baums.
lever un arbre en motte, einen Baum mit ſamt den Wurtzeln und anhangender Erde ausgraben/ aushrben.

motte: motte à brûler; tourbe, it. du tan uſé &c. Torff/ it. Lohe-ſtock/-hut zum brennen. V. tourbe.

§ brûler des mottes; les mottes ſont une bonne braiſe, Torff/ Lohe-ſtöcke brennen ꝛc.

motte, figur. eine kleine Höhe/ein Hügel ſo lauter Erde/ und kein Fels. V. petite eminence. colliae. butte.

§ un voioit des chevres broutantes ſur le haut d'une motte, man ſahe die Ziegen droben auf einem Hügelein weiden.

motte: on uppelle quelqoe fois, de ce nom le penil, i.e. la partie elevée & couverte de poil des parties naturelles d'uoe femme, it. met. les parties mémes &c. ſo genanuter obere erhebte Theil der weiblichen Scham.

Motteer, ſe motter, (prendre motte) [Jäger-term.] ſich auf die Schrollen ſetzen/dahintee verſtecken.

§ l'oiſeau ſe motte (prend motte, ſe poſe à terre, au lieu de ſe percher ſur un arbre) dee Habicht ſetzt ſich zur Erden. V. ſe blotir.

les perdrix ſe mottent (ſe cacheut derriere les mottes) die Rebhüner ducken (verſtecken) ſich hinter die Schrollen.

Mou, m. [viell. von mou (mol) weich] ſo genante Stücke von Ochſen-lunge / ſo die Katzen gern freſſen. V. poumon de beuf.

§ acheter du mou pour ſon chat, davon kauffen für ſeine Katze.

Mouce, m. [von ſpan. moço, muchacho] Schiff- oder Schiffers-jung. V. garçon. matelot.

§ un mouce de vaiſſeau, mouce de galere &c.

Mouchard, m. ein Späher/ Aufſeher/ Beſucher / Schütz / Proſos bey einem Stadtthor/oder ſonſten/ damit keiner den Zoll verfahre/ die Maut hintergehe ꝛc.

§ les mouchurds ſont des commis (gardes) aux portes d'une ville, qui viſiteot les marchundiſes, qui demandeot & en font païer les droits, it. ceux qui vone viſiter dans d'autres lieox &c. pour empecher qu'on ne fraode les droits &c.

mouchard, figur. ſonſt ein Spion/ Aufſtecher/ Ausforſcher/ Laurer/ Lauſcher in einem Haus/ an einem Hofe ꝛc. V. eſpion. ſurveillant. rapporteur. flagorneur. écoute. mouche.

§ il y a toujours des mouchards dans une famille, dans one cour &c. pour prendre garde à tout ce qu'oo y dit & à tout ce qu'on y fait, & en faire rapport un maitre &c.

il ſuut prendre garde comme, & ce que l'on parle dans le monde, de crainte qu'il n'y ait quelque mouchard qui nous faſſe une affaire, man muß ſich wol fürſehen wie und was man rede unter den Leuten/ damit nicht etwa ein Spion vorhanden/der uns Händel mache.

c'eſt un mouchard; prenez garde à vous: les mouchards ſont en campagne, ſont à oos trouſſes, das iſt ein Aufſtecher ꝛc. uehmt euch in acht; die Laurer (Lauſcher) ſeynd nicht weit.

Mouche, f. [*lat.* muſca] Fliege/ Mucke.

§ la mouche eſt la plus importune des inſectes, die Fliege iſt das ungeſtümſte Ungeziefer.

la mouche ſe ſert de ſa trompe puur attirer l'humidité, & de ſon uiguillon poor ſucer le ſang des animaux &c.

ane petite mouche, ein klein Mücklein.

une groſſe mouche (monche bleue) eine groſſe Fliege / Schmeiß-fliege (Blau-arſch.)

la mouche ſe met à la viande, die Mucken beſchmeiſſen das Fleiſch.

une mouche-guepe, eine Weſpen-fliege odee Hummel. V. ſtelon. bourdon.

aau mouche aquatique, eine Waſſer-fliege.

ane mouche luiſante, eine Liecht- oder Feuer-fliege. V. verluiſant.

une monche à miel, eine Honig-fliege/ i.e. Biene. V. abellle.

les guépes, les bourdons, les frélons, les taons, les cantharides, les couſins (moucherons) & même les hannetons, les ſouille-merdes (eſcarbots) &c. ſont des eſpeces de mouches.

prendre, attraper, tuer des mooches, chaſſer aux mooches, Fliegen fangen/ ſchnappen / met. müſſig ſitzen/ nichts zu thun haben.

chaſſer les mouches, die Mucken (Fliegen) verjagen.

chaſſe-mouches, ein Fliegen-wädel ꝛc.

chiûres de mouches, Fliegen- oder Mucken-geſchmais.

les chiures des mouches bleuës ſur la viande en eté, y engendrent des vers &c.

mouche, figur. & prov. in folgenden.

§ prendre la mouche (ſe lûcher prumtement) jähe-zornig werden.

la mouche lui ſaute (monte) au nez, à la téte, der Gift (Zorn) ſteigt ihm auf.

la mooche lui montaroat à coup à la téte &c.

quelle mooche vous piqoe? (qo'eſt ce qui vous irrite?) was fömt euch an?

un ne ſait ſouvent quelle monche le pique (pour quel ſujet il ſe fâche, ſe met en colére) &c.

donner bien la mouche à q. einem viel Unruhe ſchaffen/einem gnug zu ſchaffen machen. V. infr.

mouche. eine Mucke/mee. Spion/ Ausſpeher/ Aufſtecher/ der einem rumer nachſticht. V. eſpion. mouchard.

§ faire la mouche, einen Spion eu abgehen.

c'eſt une fine mouche (une maitreſſe-mouche, qui a de la fineſſe, qui eſt ruſé, adroit &c. pour duper, attraper, ſurpreodre) das iſt ein alt zu Beeſchmutzee / eine Verſchmutzte ꝛc. die Leute zu betriegen.

faire d'une mooche un elepbant (aggrandir, exaggerer les bagatelles) aus einer Mucke einen Elephanten machen.

donner la mouche à q. einem Händel/ Unruhe ſchaffen. V. puce à l'oreille.

faire querelle ſur un pié de mouche, um einen Fliegen-fuß zancken.

°ce gibier [de filles] ne ſe garde pas; la mouche s'y met, Jungfern-wildpraet halt ſich nicht lang/ die Mucken beſchmeiſſen es.

aux chevaux maigres vont les mouches, die Mucken fallen nur die magern Pferde an.

reveuir, s'en retourner les mains pleines de monches, mit beyden Händen voll Mucken wieder zuruck kommen.

tomber dru comme mouches (eo grande abundauce) wie die Mucken dahin falleu/ſterben/ getödter weeden ꝛc.

mouches de dame &c. mouches de taffetas noir, ſo genannte ſchwartze Taffet-mücklein ſo das Frauen-zimmer hier und dort aufs Geſicht klebt ꝛc.

§ mouche en étoile, en croiſſant, mouche ronde &c. Mücklein wie ein Stern/wie ein Halb-mond/ rund ꝛc.

appliquer, mettre des mouches à certaios endroits du viſage où elles ne ſéent pas mal, ſolche Mucken ſchicklich aufkleben.

porter des mouches [ſur le viſage] Mucken tragen.

les mouches ne ſont pas na mauvais effet; elles ſervent pour cacher quelque petite tache, verruë du viſuge, pour relever le teint, & le faire paroitre plus blanc. & pour donner un petit air plus agreable a celles qui les portent &c.

voila noe mouche qui ſe detache, qui tombe, da fällt ein Mücklein herab.

boire à mooche, Mucken-ſchachtel.

monche fig.: elle veut que la laideor (le viſage laid) de ſa ſervante ſerve de mouche à ſon beau teint (à la beauté du ſien.) on dit que les belles moreſſes ſe mettent des mouches blaoches &c.

Moucheron, m. Mücklein/kleine Fliege ꝛc.

§ petit moucheron: il tombe quelque fois des moucherons dans le viu &c.; il en vole dans les yeux, dans la bouche &c. es fallen zu Zeiten Mücklein in den Wein ꝛc.; es fliegen einem deren zuweilen in die Augen/in den Mund ꝛc.

moucheron piquant, ſtechendes Mücklein / i. e. Gölſe/ Schnacke. V. couſin, ſo beſſer.

§ etre piqué, tourmenté des moucherons, von Gölſen geſtochen/ geplage werden.

avoir peur d'avaler un moucheron, & engloutir en chameau, geringe Ubertectungen meiden/und ſich übee groſſe Sünden zu begehen keinen Scrupel machen. Matt 23.

Moucheter, v. a. ſcheckigt/bunt machen als wann es voller Fliegen oder Mucken ſäſſe.

§ moucheter un fond blanc (le marquer, brouiller de pluſieurs petites taches noires &c.) einen weiſſen Boden mit ſchwaezen Flecklein beſteckelen. V. tacher.

moucheter, Zeug modeln mit Blumen / mit Schächlein/ und allerhand Figuren. V. impeimer. moulee.

§ moucheter de la toile, du cotou, de la ſutaine &c. (y faire des fleurs, de petits carreaux & autres agreables figures.)

moucherer des habits, des juppes &c. avec des fers, Kleider/ Röcke ꝛc. mit gewiſſen Eiſen- oder Stempfstein zerhauen. V. decouper.

moucheter, v. n.: œillet qui mouchete (qui eſt broüillé de pluſieurs petites taches de differentes couleurs) eine Nelcke ſo Flecklein oder Tüpflein von verſchiedenen Farbeu hat.

Moucheté, adj. ſcheckigt/bunt/fliegen-kreift ꝛc.

§ ouvrage moucheré, ein ſcheckigt/bunt Weeck.

etoffe mouchetée, gemodeltee/gedeuckter Zeuch.

habit moucheté, juppe &c. mouchetée, ein zerhautes Kleid/ Rock ꝛc. V. decoupé.

cheval moucheté, ein fliegen-odee mucken-kreiftes Pferd; Mucken-ſchimmel.

Moucheure, f. mouchetures, plur. ſcheckigte / bunte Flecklein ꝛc. auf etwas ꝛc. V. tache. marque.

§ une agreable, one belle moucheture (de petites marques noires) ſur un fond blanc &c.

les mouchetures des puntheres, des tigres &c. die Flecken der Pamber-/der Tyger-thiere ꝛc.

la moucheture, les mouchetûres des hermines, & de ſemblables peaux ou fourrures; hermine mouchetée, ſchöne ſchwarze Flecken in köſtlichem Pelz-(Futtee-)werck; beemelemen Pelz-werck mit Flecklein.

moucheture d'un habit, d'une juppe &c.; moucheture bien, mal faite, die Zeehen-löchlein an einem Kleide/ Frauen-eyck ꝛc.

mouchetures d'œillet: un œillet brouillé de (qui a des) mouchetures (de petites taches de differente couleur) Nelcke oder Nägelein mit bunten Flecklein oder Tüpflein.

Moucher, m. ſo genanntes Männlein eines Sperbers. V. tiercelet. epervier.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-moucher.*

Emoucher, v. a. die Fliegen verjagen mit einem Fliegen-wädel. V. chaſſer les mouches.

§ emoucher une dame à ſa toilette &c. einer Dame an ihrem Aufbutz-tiſchlein ꝛc. die Fliegen abwehen.

emoucher les gens à table, vanden Gäſten an der Tafel die Fliegen verjagen.

emoucher un cheval randis qu'on le ferre, einem Pferd/ in dem man es beſchlägt/ die Fliegen (Mucken) wehren.

emoucher figur.: *emoucher un petit ecolier, einem jungen Schülee den Hintern wädeln mit der Ruthe ꝛc.

Emouchoir, Fliegen-wädel ꝛc.

§ prenez cet emouchoir, & nous chaſſerez les mouches, pendant que nous ſommes à table &c.

emouchoir de cheval de caroſſe, ou de ſelle, Fliegen-gorn eines Kutſchen- oder Reit-pferds.

les volettes de l'emouchoir, die Schnüelein an ſolchem Fliegen-gorn.

Moüe, f. [viell. von engl. mouth] ein verſtelltes heßliches Spott-maul. V. grimace. morgue.

§ un eppelle moue, une laide grimace qu'on fait en avançant en dehors, ou allongeant les levres, pour ſe moquer de q., ou pour témoigner ſon mépris, ou ſon deplaiſir &c.

faire la moue [angl. to make mouths] à q. (lui faire une groſſe, une vilaine moue) einem ein Spott-maul machen.

les juifs, & les ſoldats faiſoient la moue à notre Jeſus crucifié, en hochant leurs têtes, die Juden und Kriegs-knechte machten unſerem JEſus am Creutz hangend Spott-mäuler/ und ſchüttelten ihee Köpfe. Matt. 27. V. moquer. railler. etre &c.

les juifs, & les ſoldats faiſoient la moue à notre Jeſus crucifié, en hochant leurs têtes, die Juden und Kriegs-knechte machten unſerem JEſus am Creutz hangend Spott-mäuler/ und ſchüttelten ihee Köpfe. Matt. 27. V. moquer. railler. etre &c.

les enfans libertins & inſolens font la moue à ceux qui les avertiſſent de leur devoir, die böſen mutwilligen Kindee ſpottmaulen die jenige ſo ſie zum Guten ermahnen.

moüe, figue. in folgenden.

§ *les pendus font une vilaine moue aux paſſans, die Gehenckten machen denen Fürübergehenden heßliche Spottmäuler.

un paſſan revetu, un valet enrichi fait la moue à ſes camarades, wann ein Lumpen-kerl zu was kommen iſt/ verſpottet er alle ſo ſeines gleichen geweſen.

il faut faire un peu de moue à la marchandiſe qu'on a envie d'achetee, man muß ein wenig das Maul kümmen übee etwas ſo man gern kauffen will (es gering halten/ verachten ꝛc.)

Moüette, f. [viell. von nidert. meuvve] Waſſer-hun. V. poule d'eau. foulique.

§ mouette blanche, mouette noire, mouette cendrée, weiſſes/ ſchwarzes/ aſchen-fordes Waſſee-hun.

Mouſle, f. mouſles, plur. grobe Faust-handſchuhe ohne Finger; nur mit einem Daumen. V. mitaines.

§ porter de bonnes mouſles fourrées, gute gefütterte Pelz-faust-handſchuhe tragen.

il eſt dangereux de prendre un chat irrité (entreprendre une perilleuſe affaire) ſans mouſles, d'y aller ſans mouſles, es iſt gefährlich eine verreitzte Katze ohne dicke Faust-handſchuh anzufaſſen (ein mißlichts Werck ohne Vortheil anzugehen.)

mouſle de poulie (arcaſſe qui en enferme le roüet) Gehäuſe oder Bloch einer Zug-rolle.

§ mouſle ferrée, où il y a des poulies de cuivre, eiſernes Gehäuſe mit küpfeen Rädlein.

les poulies ſe meuvent (roulent) dans leurs mouſles, die Rollen gehen in ihren Blöchen.

mouſle de coupelle (arc de tuile ou de terre dont on couvre la coupelle) pendant qu'on tient le metal en fonte pour empêcher que la braiſe n'y tombe dedans, ein gewölbtes eedenes Stürtzlein über einen Schmelz-tiegel / damit die Glut nicht drein falle.

mouſle, muſle, figur. Muffel/ Goſche/ i. e. Gusche/ Wafel/ i. e. das Maul ꝛc. V. muſle. muſeau.

§ donner [un coup de poing] ſur la mouſle de q. einem eins mit der Faust auf die Goſche geben.

Mouſlaed, muſlard, einer der eine dicke/ aufgeblaſene Muſſel oder Gusche hat. V. bourſouflé. ebondi. gras.

§ c'eſt un mouſlard (qui a le viſage gras & rebondi.) voiez ce gros mouſlard, cette mouſlarde! &c.

Mouſler, muſler, v. a. einem die Naſe/ Maul und beyde Backen zuſammen faſſen und drucken.

§ mouſler q. (lui prendre le nez, la bouche & les joues enſemble & les lui preſſer.)

les laquais, les canailles ſe mouſſent (s'entre-mouſſent) &c. ou l'a mouſſé: voila un beau viſage à etre mouſſé &c.

Mouſti, muphti, m. ſo genannter oberſter Prieſter der mahometaniſch- oder türckiſchen Religion ꝛc.

§ le Mouſti eſt le chef, le ſouverain Pontife de la Religion mahometane, reſidant à Conſtantinople &c.

le Mouſti decide tous les doutes & toutes les queſtions & cas difficiles de l'Alcoran, dont il eſt le ſouverain Interprete &c.

Mouſti, un chien mouſti, figur. [von mouſle, muſle] eine ſo genannte Art von Hunden mit kurtzen/ dicken Köpf- und Mäulern.

Moûle, moucle, [vom teutſch.] länglichter Muſchel-fiſch/ Muſchel. V. coquille.

§ moules de mer, moules de riviere, d'etang, Meer-muſcheln/ Fluß-/ Teich-muſcheln.

un plat de moules fricaſſées; un potage aux moules, ein Eſſen fricaſſirtee Muſcheln; ein Gericht daraus.

petites moules (moulettes) kleine Müſchelen.

Moult, *mult*, [von *lat.* multum: ein nunmehr faſt gar in Unbrauch verfallenes altes Wort/ an ſtatt welches itzund: beaucoup, aſſez, und dergleichen gebraucht wird.]

Multitude, f. [von *lat.*] Viele/ Menge/ groſſe Anzahl ꝛc. V. grand nombre &c.

§ une grande, une effroiable multitude, une multitude innombrable de peuple, eine groſſe/ eeſchreckliche/ unzahlbare Menge Volck. V. foule, concours.

toute la multitude du peuple étoit dehors faiſant ſa priere, die gantze Menge des Volcks ſtunde deauſſen und betete. Luc. 1.

Jeſus etoit ſuivi de la troupe de ſes diſciples, & d'une grande multitude de peuple de toute la Judée &c. JEſu ward gefolgt von der Schaar ſeinee Jünger/ und von einer groſſen Menge Volcks von gantz Judäa ꝛc. Luc. 6.

toute la multitude de ceux qui croioient, n'etoit qu'un cœur & qu'une ame, die gantze Menge deren ſo da glaubten, warett ein Hertz/ und eine Seel. Act. 4.

multitude, figur. das gemeine Volck/ gemeiner Pöfel. V. petit peuple. vulgaire. canaille.

§ ſe diſtinguer, ſe tirer hors de la multitude par la ſingularité de ſes ſentimens, de ſes manieres &c. n'avoir, ne vouloir avec rien de commun avec la multitude, auf eine gantz beſondere Art leben ꝛc. und ſich dadurch vom Pöfel und gemeinem Vaſcke unterſcheiden ꝛc.

Multiplier, ſe multiplier, v. n. it. r. it. a. ſich vervielfältigen/ ſich mehren/ vermehren an der Anzahl ꝛc. V. s'augmenter, s'accroitre en nombre.

§ je multiplierai grandement ta poſterité (race) comme les etoiles du ciel, & comme le ſable de la mer &c. Gen. 26.

croiſſez (ſoiſonez) & multipliez! wachſet und mehret euch! Gen. 1. it. 4.

quand les hommes eurent commencé de multiplier ſur la terre, da die Menſchen angefangen ſich zu mehren auf Erden. Gen. 6.

les enfans d'Iſrael multiplierent fort en Egipte, die Kinder Iſrael mehreten ſich gewaltig in Egypten.

ſe multiplier: les inſectes, les vermines, les poiſſons &c. ſe multiplient (multiplient) prodigieuſement, die Unzieffer/ die Gewürme/ die Fiſche ꝛc. vermehren ſich doch nicht zu ſagen.

le pavot & d'autres plantes ſemblables multiplieroient comme à l'infini ſi on en ſemoit toutes les graines &c.

en ce tems-là le nombre des diſciples ſe multiplioit, il s'eleva &c. zur ſelbigen Zeit/ da ſich die Anzahl der Jünger mehrete/ erhub ſich ꝛc. Act. 6.

multiplier un nombre, en contant &c. eine Zahl im Rechnen multipliciren,

§ multipliez dix par quatre, & vous aurez quarante, multiplicirt 10 mit vieren/ ſo werdet ihr vierzig haben.

il ne faut pas multiplier les êtres (les paroles, les procedures &c.) ſans neceſſité, man muß die Worte/ Dinge ꝛc. nicht unnöhtig vervielfältigen.

les miroirs, lunettes poli-edres (à facettes) multiplient les objets

jets, die viel-eckigte Spiegel/ Brillen vervielfältigen die Geſichte (objecta.) V. lunettes, avarice.

multiplier figur.: Dieu multipliera la ſemence de votre charité! GOTT wird den Samen eurer Liebe vielfältig wachſen laſſen! 2. Cor. 9, 10.

moltiplier ſes inſtances, ſes prieres, viel und oft anhalten/bitten/flehen. V. reiterer.

Multipliable, adj. c. was ſich multipliciren läſt.

§ toute quantité eſt moltipliable par quelque nombre que ce ſoit; tout nombre eſt multipliable pour lui-méme &c.

Multiplicateur, multiple, m. der Multiplicirer im Rechnen &c.

§ le plus petit nombre par le quel on multiplie un plus grand s'appelle le multiplicateur (multiple) le quel on met au deſſus de l'autre quand on multiplie &c.

le nombre de 9 eſt le multiple de trois, car il y eſt contenu trois fois &c.

Multiplication, f. Vervielfältigung / Vermehrung / Wachsthum an der Zahl. V. augmentation, accroiſſement &c.

§ la moltiplication des eſpeces, des êtres, des choſes &c. Vermehrung der Geſtalten/ Weſen/ Sachen ꝛc.

tel chimille oo impoſteur ſe vante o' avoir la multiplication (de ſavoir p. ex d'une onee d'or d'en faire trois) mancher Land- und Leut-betrügeriſcher Chymiſt rühmet ſich aus einer Unz Gold drey machen zu können.

la multiplication des cinq (ſept) pains n'a eté qu'un petit coop (effet) de la Toute-puiſſaoce de Jeſus Chriſt, die Vervielfältigung der fünf (ſieben) Brote war nur ein geringes Werck der Allmacht JEſu Chriſti.

la multiplicatioo eſt une eſpece de l'art de l'Arithmetique, par le quel on trouve, quelle ſomme ſeroit un nombre redoublé autant de fois qu'il y a d'unitez dans le petit, das Multipliciren iſt eine Species von der Rechen-kunſt ꝛc.

la multiplicatioo appreod à multiplier un grand nombre par un petit, ou par lui-meme &c.

la multiplication p. e. de trois par quatre, i. e. quatre fois trois fait douze, & la multiplicatioo de trois par lui-meme, i. e. trois fois trois, fait neuf &c.

Multiplicité, f. Vielfältigkeit/die Viele/Menge. V. multitude.

§ la multiplicité des loix, des ſtatuts, des ordonnances &c. eſt une des cauſes de la multiplicatioo des procés & des chicanes, die Vielfältigkeit (Menge) der Geſetze iſt eine von denen Urſachen/ daß das Rechten/ Zancken und Proceß-führen kein Ende hat.

il n'y arien qui embrouille (confoude) l'eſprit d'un écolier que la moltiplicité des methodes &c. nichts verwirret einem Schüler den Kopf ſo ſehr als die Viele der Lehr-arten.

il faut tirer ſon cœur de la multiplicité (de la circonference) des creatures (de la multiplicité des objets, des idées &c.) pour entrer & ſe tenir dans l'Unité, & dans le Centre qui eſt Dieu &c.

***Mourir**, *morir*, v. n. irreg. [*lat.* mori] ſterben/ abſterben/ hinſterben/ verſterben ꝛc. V. trepaſſer. expirer.

Indic. p. je meurs, tu meurs, il meuet; nous mourons, vous mourez, ils meurent.

Imperf. je mourois &c. *Perf. ſ.* je mourus &c. *Fut.* je mourai &c.

Imperat. meurs, qu'il meure; mourons, mourez, qu'ils meurent.

Conj. p. je meuee, tu meures, il meure; nous mourions, vous mouriez, ils meurent.

Imperf. 1. je mourrois &c. *Imperf. 2.* je mourruſſe &c.

Part. a. mourant, *Part. p.* mert.

§ il faut mourir, il eſt arreté que les hommes meurent une fois, & qu'en ſuite ils ſoient jogez, man muß ſterben; es iſt denen Menſchen geſetzt einmal zu ſterben/ und nach dem/ gerichtet zu werden. Heb. 9.

Mathuſalem vécut neuf cent & ſoixante neuf ans; & puis il mourut, Mathuſala lebte 969 Jahr/ und darnach ſtarb er. Gen. 5, 27.

mourir d'une maladie, de fievre &c. mourir dans ſon lit, mourir de mort naturelle, mourir de vieilleſſe, d'âge, an einer Kranckheit/ Fiebe ꝛc. ſterben; auf ſeinem Bette/ natürlichen Todes ſterben; für Alterthum ſterben.

mourir jeune, mourir vieux, jung ſterben/ alt ſterben.

mourir de mort violente, mourir des mains de q; mourir d'un coup d'epée &c. eines gewaltſamen Todes; von jemands Händen ꝛc. ſterben. V. etre tué, maſſacré.

mourir de ſes bleſſures, d'un coup &c. an ſeinen Wunden/ von einem Schlag (Streich) Stich/ Schuß/ Wurff ꝛc. ſterben.

mourir de mort ſubite, d'apoplexie &c. mourir ſubitement, ur. plötzlich/ jähe ſterben.

mourir de poiſon, von Gift ſterben. V. empoiſonner.

mourir martir, ou en martir &c. als ein Martyrer/ Blut-zeuge ꝛc. ſterben.

moorte en vrai philoſophe, mourir en homme de cœur, en brave, als ein heidniſcher Philoſophus beherzt ſterben.

mourir en bon chrétien, chrétiennement; mourir de la mort des juſtes; mourir au Seigneur; mourir en grace, als ein rechter Chriſt/ den Tod der Gerechten ſterben; im HErrn/ in der Gnade ſterben/ verſcheiden. V. expirer. rendre l'ame, l'eſprit.

ſe preparer à (faire ſes préparations pour) bien moorir, ſich bereiten/ vorbereiten wol und ſelig zu ſterben.

moorir en peché (dans ſes pechez) mourir impenitent, moutir en disgrace, in Sünden (ſeinen Sünden) unbußfertig/ in Ungnaden dahin ſterben und ewig verderben.

mourir en bataille, in einer Schlacht ſterben (umkommen.)

mourir ſur le lit d'honneur, auf dem Ehren-bette ſterben.

mourir les armes à la main, mit den Waffen in der Hand/ i. e. vor dem Feind ſterben.

de quoi eſt-il mort? qu'a-il eu à mourir? an was iſt er geſtorben? was iſt ihm geweſen/ daß er geſtorben iſt?

mourir de faim, de ſoif, moerir de miſere, für Hunger/ Durſt/ für Elend ſterben.

mourir à l'hôpital, mourir ſur un fumier, derriere une haie (ou coin d'un blé) mourir miſerablement, im Spital ſterben; auf einer Miſt-ſtätte/ hinter einem Zaun/ Anger ꝛc. elendiglich ſterben/ verderben/ verrecken ꝛc. V. perir.

moorir ſur un echaufaut, ſur un bucher, ſous une corde (du haut mal) mourir par la maio du bourreau, auf einer Richtbüne/ auf einem Scheiter-hauffen/ unter einem Strick/ durch die Hand des Schatfrichters ſterben.

mourir à petit feu, am Feuer allgemach gebraten werden/ mit einem langſamen aber ſchmertzlichen Todes ſterben.

*mourir d'une poire d'étranguiſſon, an einer Würg-birn erſticken/ i. e. gehencket/ oder ſtrauguliret werden.

mourir ſous le bâton, unter dem Beugel ſterbin (zu todt gebrügelt werden.)

mourir tout en vie (mourir de bout) mourir en pulmonique (en chartre, en langueur) ſe voir, ſe ſentir mourir, s'en aller mourir, lebend ſterben/ i. e. allgemach an der Schwindſucht abzehren/ den Tod herum tragen/ geben wie ein Schatten an der Wand ꝛc.

il va, il s'en va mourir, er wil ſterben / wird bald ſterben ꝛc. V. mort.

voir mourir q. einen ſehen ſterben.

mourir pour q. für jemand ſterben.

moerir pour J. C.; mourir pour & en Celui qui eſt mort pour lui, um J. C. willen ſterben / für den gern wieder ſterben der für ihn geſtorben iſt.

faire mourir q. einen ſterben machen/ i. e. Obrigkeitlich hinrichten laſſen. V. executer.

ou le fit mourir, il a eté fait mourir, er iſt hingerichtet worden.

ſe mourir, v. r. (etre au mourir) ſterben/ erſterben/ hinſterben/ abſterben ꝛc. V. expirer, rendre l'eſprit.

§ je me meurs, tute meurs, il ſe meurt &c. ich ſterbe dahin / du ſtirbſt dahin/ er ſtirbt dahin ꝛc. und ſo fort an.

ſe laiſſer mourir: le pauvre homme s'eſt laiſſé mourir, dahin ſterben: der gute Menſch iſt ſo dahin geſtorben.

mourir, ſterben/ i. e. abſtehen/ umfallen von Thieren/ Fiſchen/ Vogel/ Ungeziefer ꝛc. V. crever.

Nota. Wir Teutſchen brauchen das Wort ſterben nur im favorablen Verſtand/ und zwar mehrentheils nur von Menſchen/ von Thieren aber brauchen wir gemeinlich verrecken/ abſtehen/ umfallen ꝛc. und ſelten ſterben; bey den Franzoſen aber heiſt: mourir ſo wol ſterben/ als abſtehen und dergleichen; gleichwie auch manger beyde eſſen und freſſen; und boire beyde ertincken und ſauffen bey ihnen bedeutet; doch/ wann ſie zornig ſeynd/ brauchen ſie das crever, verrecken ꝛc wie die Teutſchen.

§ ce poiſſon &c. va mourir, il faut le tuer, habiller &c. promptement, der Fiſch ꝛc. wil abſtehen/ man muß ihn bald abthun.

mon cheval, mon beuf &c. mourut hier, mein Pferd/ mein Ochs ꝛc. iſt geſtern umgefallen.

j'ai peur que mon roſſignol, mon brochet, ma carpe &c. ne meure, ich förchte meine Nachtigal möchte ſterben/ mein Hecht/ Karpf ꝛc. möchte abſtehen.

le vif argent fait mourir les poux, les morpions, das Queck-ſilber tödtet die Läuſe/ die Filtz-läuſe.

mourir, figur. und prov. in allerhand folgenden und dergleichen.

§ celui là eſt bien malade, qui meurt de menaces; il n'en mourra

que les plus malades, der muß ſehr kranck ſeyn / der von Droben ſtirbt.
je viendrai à bout de mon deſſein, ou je mourrai dans la peine.
c'eſt à ce coup-là qu'il me &c. faut mourir, das iſt mein ꝛc. letztes Ende.
ce chien-là ne mourra que de mes mains! der Hund muß mir von meinen Händen ſterben!

mourir, ſterben/ i. e. vergehen/ verſchmachten/ lechtzen/ faſt umfallen ꝛc. V. pâmer.

§ mourir de faim, de ſoif; mourir de froid, de chaud &c. ein homme menrt du faim &c. für Hunger/für Durſt/für Kält/für Hitz ꝛc. vergehen ꝛc.
je meurs (pâme) de ſoif &c. ich vergehe für Durſt ꝛc.
dans les pais ſeptentrionnaux on meurt (ſe meurt) de froid, & dans les orientanx, de chand &c.
mourir de deplaiſir, de douleur &c. für Unmut/ für Hertzenleid ꝛc. vergehen.
mourir d'envie, de deſir, d'impatience de ſavoir, de faire, de voir, d'avoir q. c., für Begierde/Verlangen/ Ungedult etwas zu wiſſen/ zu thun/ zu ſehen/ zu haben vergehen. V. brûler, être gros. it. ſouhaiter. deſirer grandement.
mourir d'amour, für Liebe ſterben. V. languir.
je meurs de ce que je ne me meurs pas, ich ſterbe weilen ich nicht ſterbe! S. Ther.
les charnels amans meurent (ſe meurent) à ce qu'ils diſent, pour leurs maitreſſes; & perſonne ne meurt (pâme, languit) de l'amour de Dieu, de l'amour de Jeſus qui en ſont ſi ſouverainement dignes!
mourir d'une longue abſence, attente &c. über eine lange Abweſenheit/Erwartung ꝛc. ſterben.
faire mourir: cela me fait mourir (c'eſt une choſe à mourir) das thut mir den Tod an; da möchte einer über angehen.
ſes enfans debauchez (immorigenez) le font mourir de peine; ſa mechante femme le fait mourir [d'affliction, de chagrin &c.] ſeine ungeahrtene Kinder/ſein böſes Weib thun ihm den Tod an.
vous me faites mourir (enrager &c.) avec vos conteſtations, demandes, delais, vôtre longueur &c.
quand ce ſeroit pour mourir, je n'en puis faire davantage, und wann ich ſterben müſte/ (ſolte es mich mein Leben koſten) könte ich ein mehrers nicht thun.
mourir de rire: cela fit mourir de rire &c. für Lachen ꝛc. vergehen. V. crever.
mourir de honte, ſich todt ſchämen.
quand vous devriez mourir de honte, wann ihr euch zu todt ſchämen ſoltet.
mourir de peur, mourir d'épouvante, für Angſt vergehen/ von Schrecken ſterben.
elle mouroit de peur, que ſon mari ne vint, ſie förchtete ſich zu todt/daß ihr Mann nicht käme ꝛc.
mourir au monde; mourir à ſoi même (à ſon amour propre, mourir au peché) der Welt/ſich ſelbſt/der Eigen-liebe/der Sünde abſterben. V. renoncer.
il faut vivre pour mourir, & mourir pour vivre; il faut mourir à ſoi, pour pouvoir vivre à Dieu &c.
les envieux &c. meurent, mais l'envie ne meurt point, die Neidere ꝛc. ſterben/ aber der Neid ſtirbt nicht.
mourir ſpirituellement, geiſtlich ſterben (in groſſe Sünde fallen.)
mourir de la mort ſeconde (mourir eternellement) des andern Tods/ewiglich ſterben.

mourir, ſterben/ i. e. verdorren/vergehen ꝛc. in folgenden. V. ſe ſecher, devenir ſec.

§ les arbres meurent ſouvent de froid, de chand &c. (ceſſent de vegeter, de ſe nourrir, de croitre, de porter des fleurs, des feoilles & des fruits) die Bäume ſterben (erdoren/verdorren oft für Hitze/ erfrieren für Kälte ꝛc.
nos orangers, nos oliviers &c. moururent preſque tous l'hiver paſſé; le grand hiver les fit mourir &c.
on fait mourir les arbres en leur otant l'écorce, die Bäume verdarren wann man ſie abſchälet.
mourir: (ſe corrompre, s'alterer) ſi le grain de froment ne meurt aprés qu'on l'a jette en terre, il demeure ſeul, verweſen/verfaulen: wann ein Weitzen-korn ꝛc. Joh. 12.

mourir, ſterben/ i. e. erliſchen. V. s'éteindre.

§ le feu meurt, la chandelle meurt (ſe meurt) das Feuer/ das Licht verliſcht/gehet aus.
laiſſer mourir le feu, la chandelle, das Feuer/das Licht ausliſchen/erliſchen/ausgehen laſſen. V. tuer. eteindre.

mourir, ſterben ꝛc. noch in folgenden.

§ laiſſer mourir un ſecret, une ſcience, une art &c. avec ſoi, ein Geheimnus/eine Wiſſenſchaft/Kunſt ꝛc. mit ſich erſterben/ abſterben laſſen.
les paroles ne meurent point dans la bouche de cette cenſenſe (babillarde) das iſt eine gute Plaudee-taſche. V. caquet. babil.

Mourant, part. act. it. adj. ſterbend ꝛc.

§ un homme mourant, qui ſe meurt, pret à (qui va, s'en va) mourir il faut croire no (prêter foi à un) homme mourant, ein ſterbender Menſch: einem ſterbenden Menſchen ſoll man glauben. V. moribond. abois. agonie.
contempler &c. le Seigneur Jeſus, mourant ſur la croix, den an dem Creutz ſterbenden HErrn JESUM beſchauen ꝛc.
avoir les yeux mourans (languiſſans) les yeux d'un homme mourant, erſterbende/met. verliebte Augen haben.
il me dit ces [dernieres] paroles en mourant, & d'une voix mourante (languiſſante, foible) &c.
trainer une vie mourante, ein ſterbendes/i. e. elendes ꝛc. leben führen.
cette Belle a bien des mourans (ſoûpirans) dieſe Schöne hat viel/un ſie verliebte ꝛc.
un mourant: aſſiſter un mourant, ein Sterbender: einem Sterbenden beyſtehen.
les mourans donnent (font) leçon aux vivans, die Sterbenden geben den Lebenden nutzliche Lehren.
les morts & les vivans qui ſont encore ſur le champ d'une grande bataille font un horrible (affreux, hideux) ſpectacle &c.

mourant, figur. ſterbend/vergehend ꝛc.

§ une chandelle mourante, un feu mourant, ein verleſchendes/ ausgehendes Licht/Feuer.
un arbre mourant, une plante mourante, ein erdörrender Baum/Pflantze.
une fortune, une faveur mourante, ein End nehmendes Glück.
couleur mourante (paliſſante, pale) teint mourant, erſtorbene/ blaſſe Farb.
bleu-mourant (pâle) ſo genanntes Bleich-blau. V. bleu.

Moribond, m. in letzten Zügen ligend. V. mourant. agoniſant.

§ etre moribond: il eſt moribond (mourant) er ligt in letzten Zügen.

Mort, part. paſſ. it. adj. [*Lat.* mortuus] geſtorben ꝛc. it. todt.

§ etre mort: il eſt mort, elle eſt morte, geſtorben ſeyn: er/ſie iſt geſtarben.
tacher de prendre q. vif ou mort, einen trachten lebendig oder todt zu fangen.
un corps &c. mort, ein todter/ verſtorbener Leichnam ꝛc. V. cadavre.
un cheval, un chien mort, ein todtes (umgefallenes) Pferd/ ein todter Hund.
un poiſſon mort, ein todtes/ abgeſtandner Fiſch.
chien mort ne mord plus (ne fait plus guerre; morte la bête mort le venin &c.

mort, un mort, ſubſt. m. les morts, plur. ein Todter/ die Todten. V. defunt.

§ les morts reſuſciteront au dernier jour, die Todten werden am Jüngſten Tage wieder aufſtehen.
Dieu viendra juger les vivans & les morts &c.
croire, ne croire pas le reſurrection des morts, die Auferſtehung der Todten glauben/nicht glauben.
faire, contrefaire le mort, ſich todt ſtellen.
reſuſciter un mort, einen Todten aufwecken.
prier Dieu &c. pour les morts, pour le repos d'un mort, für die Todten (Abgeſtorbenen) für einen Todten bitten.
la fête des morts, allée Seelen-tag.
une meſſe de morts, une Seel-oder Todten-meſſe. V. requiem.
dire, faire l'office (le ſervice, les obſeques) des morts, das Amt für die Abgeſtarbenen halten.
enterrer, enſevelir &c. les morts, die Todten begraben ꝛc.
ſonner pour les morts, für die Todten läuten.
il y eut tant de morts & tant de bleſſez, es ſeynd ſo viel Todten und ſo viel Verwundete.
la liſte des morts & des bleſſez &c.
un camp de bataille convert de morts, Walſtatt ſo voller Todten ligt.
une tête de mort, ein Todten-kopf. V. calvaire. crane.
des os, des oſſemens de morts, Todten-gebeine.
devenir pâle comme un mort, wie ein Todter werden im Geſicht.
laiſſez aux morts le ſoin d'enterrer leurs morts, laß die Todten ihre Todten begraben. Matt. 8.
reſuſciter d'entre les morts on des morts, von Todten wieder auferſtehen.
inſulter aux morts, medire des morts; c'eſt une grande lacheté & impieté que d'inſulter &c.
exhumer, bruler &c. un mort, einen Todten wieder ausgraben/ verbrennen ꝛc.
faire ſouvenir des morts à table, aux nôces &c. die Todten an der Tafel / auf der Hochzeit ꝛc. gedencken/ i. e. traurige Dinge zur Unzeit vorbringen.

plus de morts, moins d'ennemis, je mehe dee Todten / je weniger der Feinde.

moer. figur. noch in folgenden.

§ c'eſt un homme mort, es iſt ein todtee Menſch/ i.e. ſo viel als todt.

je le prens pour un homme mort &c.

un arbre mort, une plante morte, ein todtee/ i. e. verdoerter Baum/Pflantze.

feu mort; chandelle, lampe morte, erloſchenes Feuer/ erloſchene Kertze/ Lampe ꝛc. V. eteint.

du mort bois (mort bois) erdörrt Holtz im Walde. V. bois.

cheir morte, wild Fleiſch in einer Wunde.

avoir de l'argent mort (oiſif, qui ne porte ni profit, ni interest) todtes/i.e. feirend (ligend) Geld haben/ſo kein Zinſt trägt.

couleur morte (ſombre, pâle, obſcure, effacée, ſans éclat ni vie) eeſtoebene/blaſſe/ verdlichene/ abgeſchoſſtne/ ie. dunckele Faebe.

feüille-morte (couleur de feüille morte) döree Blat-farb.

avoir les levres mortes (pales, défaites) blaſſe/ eedlaſte blaue Lippen haben.

eau morte (croupiſſente; eau da merais, d'éteng) ſtill-ſtehendes/faules/ſumpfigtes Pfützen- oder Lacken-waſſer.

la mer morte (le lec eſphaltite) das todte Meer.

mort: le commerce eſt mort dans ce pays-ci, die Handlung ligt hirr darnider.

le credit eſt mort; ſon credie eſt mort, ſa faveur eſt morte, Ceedit iſt geſtarbeu/ ſein Ceedit/Gunſt iſt todt ꝛc.

lee œuvres mortes d'un vaiſſeau (bordages, parties elevées qui ne trempent point dane l'eau; les autres on appelle œuvres vives) ſo genanntes Schanz-pack eines Meer-ſchiffes/ i.e. alles an demſelbigen was nicht untee Waſſer gehet/ und folgends nicht eben ſo dicht daef tu ſeyn als das andere.

mort-né: (enfant, it. veau, agneau &c. qu'on tire mort du ventre de la mere) ein todtes Kind/ Kalb/ Lamm ꝛc. ſo todt aus Mutteee-leib genommen wird.

morte-paie: (ſoldat d'une garniſon entretenu & paié ſans faire ſervice) Soldat in einer Beſatzung der Sold leigt ohne Dienſt zu thun.

tête-morte (marc, feces de diſtillation, ou autre operation chimique) das ſo genannte caput mortuum oder Grund ſuppe nach dem Diſtilleen.

morte-ſaiſon (ſaiſon-morte) todte Jahr-zeit/i. e. der Winter/ it. met. die Zeit wann ein Handweecker nichts zu arbeiten/ ein Kauffmann obrr Keämee nichts zu handeln/ ein Fuhemann ꝛc. nichts zu fabeen findet ꝛc.

l'hiver eſt une morte-ſaiſon pour les maçons, beteliers &c.

être en une morte-ſaiſon pour gegner, voinger &c. le printems eſt une morte-ſaiſon pour les fruits &c.

main-morte; gens de main-morte &c. V. main.

mort: être mort au monde, à ſoi même, der Welt/ſich ſelbſten abgeſtorben ſeyn.

être mort devenu Dieu: tu as la reputation d'être vivant; mais tu es mort, voe GOtt todt ſeyn: du haſt den Namen daß du lebeſt/und du biſt todt. Apoc. 3.

une foi morte (inutile, infructueuſe) ſens bonnes œuvres, ein todtee Glaube ohne gute Wercke (Werck-loſer Glaube.) Jac. 2.

bonnes œuvres mortes (ſans foi) todte/ i. e. Glauben-loſe Wercke. Rom. 3: 20. 11: 6.

Nota. Man ſagt von einem Soldaten nicht wol: il eſt moer au ſiege, au combat &c. de N. ſondern: il a eté tué &c. obee: il eſt mort de ſes bleſſures reçues au &c. wann aber der Soldat daſelbſt an ſonſt einer Kranckheit geſtoeben wäre/ſo ſpricht man: il eſt moet, une fievre chaude &c. la more l'a emporté au ſiege &c. de N.; doch wird recht geſagt: etre trouvé parmi les morts; la liſte des morts &c.

*More. ſubſt. f. Tod. V. reepas. paſſage.

§ la mort eſt certaine; mais l'heure de le mort ne l'eſt point, dee Tod iſt gewiß/ abte die Stund deſſelben iſts nicht.

mourir d'une mort naturelle, eines natürlichen Todes ſterben, V. mourir.

mourir d'une mort violente; d'une mort honteuſe, ignominieuſe, outragenſe, funeſte, tragique, méchente, malheureuſe &c. une mort ſubite, imprevuë, ein jäher/ unverſehener/ plötzlichee Tod. V. male-mort.

être malade, bleſſé à mort, zum Tod (tödtlich) kranck/ verwundt ſeyn. V. mortel &c.

etre fidelle juſqu'à la more, biß zum Tod (biß in Tod) getreu ſeyn.

J. C. a eté triſte; il s'eſt humilié juſqu'à la mort; & meme juſqu'à la mort de la croix &c. Matt. 26. Philip. 2.

haïr, perſecutet q. à la mort, einen auf den Tod haſſen/ verfolgen.

donner la mort a q. einen tödten/ zum Tod bringen, V. tuer.

avoir merité le mort, crime qui merite la mort, qui eſt digne de mort, den Tod verdient (das Leben verwirckt) haben.

condanner, livrer q. à la mort (le juger à mort; prononcer ſentence, arrêt de mort contra q.) einen zum Tod verurtheilen.

punir q. de mort (l'executer à mort) einen mit dem Tode ſtrafen (ihn zum Tod hinrichten.)

mener, trainer q. à la mort, jemand zum Tod (zur Richtſtatt) führen/ſchleppen. V. ſupplice.

o Mort, que tes epproches ſont affreuſes! que ton ſouvenir eſt amer aux pecheurs impenitens! o Tod wie iſt deine Herankunft ſo ſcheecklich/ und entſetzlich denen unbußfertigen Sündern ꝛc.! Eccli. 41.

eller à la mort, zum (in) Tod gehen.

être à l'article de la mort (entre la vie & la mort, avoir la more ſur les levres (engre les deots) in letzten Punct des Todes ligen. V. agonie ebois.

eller au devant à la mort; brever, inſulter, effronter, mepriſee la mort; ne craindre point la mort, den Tod entgehen/ gehen/ laufen; den Tod trotzen/verachten/nicht achten ꝛc.

eprés ma, ta, ſe &c. mort, nach einem/ deinem/ ſeinem ꝛc. Tod.

aprés la mort medecin, nach dem Tod kommt dee Artzt zu ſpat.

contre la mort il n'y a point d'herbe (de remede &c.)

mort d'homme: ſens moi il ſeroit arrivé mort d'homme, wann ich nicht wäre da geweſen/ wär Mord und Todſchlag geſchehen. V. meurtre.

craindre (redonter) fuir, eviter &c. la mort, den Tod förchten/ſcheuen/fliehen/ vermeiden ꝛc.

ſouhaiter, deſirer, chercher, attendre le mort, den Tod wünſchen/verlangen/ſuchen/ erwarten.

ſe procurer (ſe donner) le mort (hâter, avancer ſa mort; prevenir le bourreau) ſich ſelbſt den Tod anthun (dem Hencker bevor kommen.)

échapper la mort, des griffes, de le gueule de la mort, dem Tod entfliehen/ſeinen Klauen/Rachen entkochen.

mediter la mort; ſonger à le mort, den Tod betrachten/ an den Tod gedencken.

ſe preparer, ſe diſpoſer à la mort; s'armer contre les fraieurs de le mort, ſich zum Tod bereiten/ſchicken/ ſich wider die Schreckniſſen des Todes bewaffnen.

mourir d'une mort douce, paiſible &c. faire une mort heureuſe, belle (faire une boune, une belle &c. mort) einen ſanften/ ſeligen/ſchönen Tod haben. V. fin.

mort, figur. Tod ꝛc. in folgenden.

§ avoir la mort peinte ſur le viſage. den Tod im Geſicht haben. V. pâle-mort.

n'etre qu'à trois doits eloigné de la mort, nur drey Finger breit vom Tod (in einem tief beladenen Schifflein) ſeyn.

la mort aux rats, Mäuſe-tod (-gift) Ratten-feaut V. arſenic.

la mort eun vers, Würme-tod (Pulver.) V. berbotine.

cela eſt ma &c. mort (cela me &c. tait mourir) das iſt mein ꝛc. Tod.

mourir d'une longue mort, durch langwieeige Kranckheit/ Schwindſucht aergeben.

c'eſt une mort à avoir affaire à des ſous &c. c'eſt la mort d'avoir à faire a ces gens-là, es iſt der Tod mit Naeren ꝛc. umzugeben/ mit ſolchen Leuten zu thun haben.

c'eſt une more que de travailler pour rien (ſans recompenſe) es iſt der Tod vergebens (umſanſt/adue Lohn) arbeiten.

apporter le mort à q. (une tres-efflrgeante nouvelle) einem den Tod/ i.e. eine ſehr betrübte Zeitung bringen.

la mort que donne une longue abſence, un rebut, un mepris &c.

faire ſouffrir mille morts à q. einem tauſend Tode anthun.

donner le mort, mettre la mort au cœur: les méchans enfans donnent la mort à un bon pere, die böſen Kinder thun einem frommen Vattee den Tod an.

ce rude hiver ſera la mort de mon peu de bois, dieſer harte Winter wird dee Tod meines wenigen Holtzes ſeyn (es wird drauf geben)

*la triture, les bignets ſont la mort au beurte, gebackene Fiſchlein/ Küchlein ſeynd der Butter (dem Schmaltz) ihr Tod.

mort, Tod/ moch in folgenden und dergleichen.

§ la mort civile ou politique (priſon perpetoelle, exil perpetuel, infemie perpetuelle &c.) duergirlicher Tod (ewiges Gefängnis/ Lands-verweiſung/ Schändung ꝛc.)

la mort eu monde (profeſſion religieuſe) Abſterbung der Welt (Claſtee-leben)

moer ſpirituelle, geiſtlicher Tod; Tod in geiſtlichen Verſtande ꝛc.

§ la mort du peché, la mort de l'ame par le peché. der Tod der Sünde; der Tod der Seele duech die Sünde.

de puis Adam, le mort eſt paſſée dens tous les hommes, tous aiant peché en un ſeul, & le mort a regné & regne par un ſeul homme &c. Rom. 4: 12.

la loi du peche & de le more: qui eſt ee qui me delivrera du

corps

corps de cette mort? das Geſetz der Sünde und des Todes; wer wird mich ꝛc. Rom.7.
le ſolde (le paiement) du peché c'eſt la mort, il n'a pour fin que la mort; le peché quand il eſt conſommé (accompli) engendre la mort, der Sold der Sünde iſt der Tod; wann die Sünde vollbracht/gebäret ſie den Tod. Rom.6. Jac.1.
être paſſé de la mort à la vie, vom Tod zum Leben übergangen ſeyn. Joh.5.
J. C. a détruit (abſorbé) la mort &c. o Mort, où eſt ton aiguillon (ta victoire) J. C. hat den Tod verſchlungen ꝛc. o Tod/wo iſt dein Stachel? (dein Sieg?) 1.Cor.15.
demeurer dans la mort, im Tod bleiben. 1. Joh. 3.
la mort eternelle (la mort ſeconde) der ewige Tod (der andere Tod.)
ſauver ſon ame de la mort, ſeine Seel vom Tod erretten.
celui qui croit en moi, ne goutera point la mort, wer an mich glaubt/wird den Tod nicht koſten. Joh.6.
J. C. a les clez de la mort & de l'enfer, J. C. hat die Schlüſſel des Todes und der Höllen. Apoc.1.

mort-Dieu! (mordieu!) iſt einer von denen vielfältigen ertz-gottloſen und Gottes-läſteriſchen Flüchen einiger Gottes-vergeſſenen Franzoſen und Franzöſiſch-redenden/ welchen zu bemänteln etliche morbleu! corbleu, mort-diable! &c. brauchen.

male-mort, übler/böſer/unſeliger Tod.
§ mourir de male-mort: cet homme a la mine patibulaire: il mourra de male-mort (de mort funeſte, tragique, violente &c.) eines böſen Todes ſterben ꝛc.

***Mortel,** adj. m. —elle, f. ſterblich/ tödtlich. V. ſujet à la mort.
§ être mortel, de chair & de condition mortelle; etre homme mortel, ſterblich/ ein ſterblicher Menſch ſeyn.
je ſuis homme mortel auſſi bien que les autres &c.
l'ame des brutes eſt mortelle, die Seel der Thier iſt ſteeblich.
que le peché ne regne pas dans votre corps mortel, & qu'on contraire la vie de Jeſus paroiſſe dans vôtre chair mortelle &c.

mortel, ſubſt. m. un mortel, les mortels, ein Sterblicher ꝛc. i. e. ein Menſch. V. homme. humain.
§ tous les mortels, alle Menſchen.
il n'y pas un mortel qui puiſſe comprendre cela, das kan kein Menſch begreiffen.
un lieu deſert où il ne demeure (habite) pas un mortel, eine Einöde da kein Menſch wohnet.
c'eſt le plus méchant &c. des mortels, das iſt der Schlimmeſte ꝛc. unter allen Menſchen/ und dergleichen.

mortel, tödtlich/ wovon einer ſtirbt/ ſterben kan ꝛc.
§ un coup &c. mortel (qui cauſe, amene &c. la mort) ein tödtlicher Streich.
une bleſſure, plaie mortelle, eine tödtliche Wunde.
une maladie mortelle, eine tödtliche Kranckheit.
attendre, recevoir, donner le coup mortel, den tödtlichen Streich [auf einer Nicht-bühne] erwarten/empfangen.
un poiſon mortel, ein tödtliches Gift.
utre mortel: cela eſt mortel; quand un malade &c. c'eſt mortel, un ſigne mortel &c. das iſt tödtlich (ein Zeichen des annahenden Todes) wann ein Krancker ꝛc. V. mortifere. letal.

mortel, figur. tödtlich/ i. e. höchſt-gefährlich. V. dangereux.
§ faire un ſaut mortel, einen gefährlichen [Sauckel-] ſprung thun (ital. un ſalto mortale.)
vos regards &c. charmante Phillis, ſont mortels, eure Blicke ꝛc. ſeynd tödtlich. V. meurtrier.

mortel, tödtlich/ i. e. über alle maſſen groß ꝛc.
§ avoir une haine, une inimitié mortelle contre q. (être ſon ennemi mortel) einen tödtlichen Haß/ eine Tod-feindſchaft wider jemand haben; ihm tod-feind ſeyn.
avoir une averſion mortelle, un degoût, deplaiſir mortel pour q. on q. e. für einen aber etwas ein erſchrecklichen Abſcheu/ Eckel haben.
ſentir des douleurs, des afflictions mortelles; être dans des tranſes &c. mortelles, tödtliche/ i. e. überaus heffige Schmertzen ꝛc. empfinden. V. extreme. exceſſif. tres-ſenſible.
cette nouvelle lui donna un déplaiſir &c. mortel, une atteinte mortelle, un coup mortel &c.
une harangue &c. d'une longueur mortelle, eine höchſt verdrießlich lange Rede ꝛc.
mortel: un peché mortel, eine Tod-ſünde/ ſchwere Sünde/ i. Haupt-ſünde. V. grief. grand. enorme. capital.
les ſept pechez mortels (capitaux) die ſieben Haupt-ſünden.
*ils ſe ſont dits (reprochez) les ſept pechez mortels, ſie haben einander abſcheulich beſchändet. V. pouilles &c.

mortel. ſterblich/ i. e. eitel/vergänglich ꝛc. V. vain. periſſable. tranſitoire.
§ une beauté &c. mortelle, eine vergängliche Schönheit.
mepriſer les choſes mortelles, die ſterblichen ꝛc. Dinge verachten.
depoſer, depoüiller ce qu'il y a de mortel en nous, das Sterbliche/ was ſteeblich an uns iſt/ ablegen.

Immortel, adj. ie. ſubſt. unſterblich/ it. ewig/ewig-während. V. eternel.
§ Dieu ſeul eſt l'Immortel par ſa nature, GOtt allein iſt durch ſeine Natur unſteeblich.
les anges & les ames raiſonnables ſont immortels par grace & par jugement, die Engele/und die vernünfftige Geſchöpfe ſeynd unſteeblich durch Gnade und durch Gericht.
les païens ont qualifié leurs faux dieux d'immortels & ont mis leurs heros au rang des immortels &c.

immortel, figue. unſterblich/ ewig ꝛc. in folgenden. V. perpetuel.
§ s'acquerir une gloire immortelle, an nom, au ſe avenir immortel, ſich einen unſterblichen Namen ꝛc. erwerben.
ſe rendre immortel par ſes ouvrages &c. ſich durch ſeine Wercke unſterblich machen. V. immortaliſer.
la chicane rend aujourd'hui les procez immortels &c.
une guerre immortelle; des diſputes, des controverſes immortelles, ein ewiger/ immer-währender Krieg / Streitigkeiten.
il y a une fleur qu'on appelle immortelle par ce qu'elle ſubſiſte long tems ſans ſe faner &c. V. amarante.
ce vieillard ſemble être immortel, es ſcheinet dieſer Alte als ob er unſterblich wäre.

Mortellement, adv. tödtlich. V. à mort.
§ être mortellement malade, bleſſé &c. tödtlich kranck / verwundet ꝛc. ſeyn.
être mortellement affligé &c. tödtlich / i. e. in Tod ꝛc. betrübt ꝛc. ſeyn.
pécher &c. mortellement, tödtlich ſündigen ꝛc.
offenter q. mortellement, einen tödtlich / i. e. überaus hoch beleidigen.
hair q. mortellement, einen tödtlich haſſen.

Mortalité, f. Sterblichkeit ꝛc.
§ Epicure croioit, & les impies ſouhaitent la mortalité de l'ame, Epicurus glaubte/und die Gottloſen wünſchen die Sterblichkeit der Seelen.
conſiderer ſa mortalité, ſeine Steeblichkeit betrachten.
ſentir, reſſentir ſa mortalité, ſeine Sterblichkeit/i. e. Schwachheit/Gebrechlichkeit empfinden/fühlen.
mortalité, i. e. humanité: le Fils de Dieu s'eſt revêtu pour nous racheter de notre mortalité, mais ſans le peché, der Sohn GOttes hat ſich bekleidet/ uns zu erlöſen/ mit unſerer Sterblichkeit/ doch ohne die Sünde. V. humanité.
entempler la mortalité (la vanité, corruption) de toutes choſes, die Sterblichkeit/ i. e. Eitelkeit/ Verderbens aller Dinge betrachten.

mortalité, Sterbte (der Sterb) das Sterben / i. e. die leidige Seuche der Peſt ꝛc. wodurch ſehr viel Leute in kurtzer Zeit ſterben. V. peſte. contagion &c.
§ on appelle mortalité, quand, à cauſe de quelque contagion ou d'air infecté, en un petit eſpace de tems il meurt grand nombre de perſonnes, ou d'animaux &c.
la mortalité a eté grande, horrible &c. die Sterbte iſt groß/erſchrecklich ꝛc. geweſen.
la mortalité ſe mit dans les troupes, es kam das Sterben unter das Kriegs-volck.
la mortalité eſt ſur le bétail, la mortalité s'eſt miſe ſur les brebis &c. cette année, l'année paſſée, la mortalité a eté ſur les petits enfans &c. das Steeben iſt unter dem Viehe/iſt unter die Schafe ꝛc. unter die kleine Kinder ꝛc. kommen.
perir, etre peri dans une mortalité, in einer Peſt-ſeuche aufgerieben werden.
la peſte, la diſenterie, le flux de ſang &c. a cauſé une grande mortalité dans la ville; il y a eté grande mortalité dans le camp, parmi le peuple &c.
la mortalité tend quelque fois deſertes des villes & des provinces entieres, die Seuche verödet zuweilen gantze Städte und Länder.

mortalité figue. Sterb-zettul/Verzeichnis derer ſo alle Wochen/ Monat/ Jahr ſterben und geboren werden in einer Stadt / Gemeine/ Pfarr ꝛc. it. die Kranckheit wovon ſie geſtorben. V. mortuaire.
§ on imprime le billet de la mortalité de chaque année, es wird alle Jahr ein Sterb-zettul gedruckt.
les billets de mortalité ſervent pour ſavoir ſi une mortalité augmente ou diminuë; it. quelle maladie emporte le plus de monde &c.

Immortalité, f. Unſterblichkeit/ it. Ewigkeit. V. eternité.
§ l'immortalité de l'ame, die Unſterblichkeit der Seel.

les athées nient l'immortalité de l'ame de bouche; & les méchans chrétiens la nient de faits & d'actions, die Atheiſten läugnen die Unſterblichkeit der Seel mit dem Maul; und die ſchlimmen Chriſten mit der That und mit den Wercken.

aller, paſſer à l'immortalité; revetir l'immortalité, être revêtu d'immortalité, zur Unſterblichkeit gehen/mit der Unſterblichkeit bekleidet werden.

Jeſus eſt le Gage de nôtre immortalité, JEſus iſt das Pfand unſerer Unſterblichkeit.

dedier ſon ouvrage à l'immortalité; travailler pour Dieu & pour l'immortalité, für GOtt und für die Unſterblichkeit/ i. e. der Nach-welt zum ewigen Angedencken arbeiten.

heureuſe, glorieuſe immortalité, glückſelige/herrliche Unſterblichkeit.

immortalité malheureuſe (ah malheureuſe! infiniment malheureuſe!) unſelige (ach unſelige/und aber unſelige) Unſterblichkeit!

Immortaliſer, v. a. unſterblich machen/verewigen. V. eterniſer. perpetuer.

§ immortaliſer q. par une Epitre dedicatoire, einen Gedächtnis durch eine Dedication unſterblich machen.

s'immortaliſer (immortaliſer ſon nom, ſa memoire) par ſes ouvrages, par ſes bonnes ou mechantes actions &c.

Il n'y a peins de ſi petits auteur qui ne croie s'immortaliſer (de travailler pour l'immortalité) & qui ne s'imagine de la donner à celui à qui il dedie ſon travail &c.

la vanité des hommes leur fait croire qu'on s'immortaliſe par de pompeux epitaphes, par des ſtatues &c.

immortaliſer un proces, une guerre &c. einen Proceß/ einen Krieg verewigen/ immer währen laſſen. V. faire durer.

Mortifére, adj. c. [*lat.* mortiferus] tödtlich/den Tod verurſachend/it. giftig ꝛc. V mortel. letal. venimeux.

§ le poiſon, l'arſenic &c. eſt mortifére.

Mortifier, *-mortir*, v. a. [*lat.* mortificare] tödten/abtödten/ i. e. betäuben/kräncken/ſchwächen/abmatten/züchtigen/unterbringen ꝛc. V. matter. macerer. domter &c.

§ mortifier ſa chair, ſon corps, ſes ſens, le vieil homme, ſes membres, ſa ſenſualité par des auſteritez, par des jûnes (abſtinences) cilices (haires) diſciplines, veilles, travaux &c. (lui ôter, ou diminuer ſes aiſes, commoditez, molleſſes, delices &c.) ſein Fleiſch/ ſeine Sinne/ Glieder züchtigen/ caſteyen/im Zaum halern ꝛc. V. châtier. crucifier.

mortifier ſes paſſions dereglées, ſa propre volonté, ſon amour propre, ſeine böſe Begierden/ſeinen eignen Willen (Eigenliebe) mortificiren ꝛc. V. domter. crucifier. aſſervir.

mortifier ſes yeux, ſa langue, ſes oreilles, ſon gout &c.

mortifiez un peu votre langue, haltet euer Maul ein wenig im Zaum!

mortifier ſon orgueil, mortifier ſa curioſité, ſeinen Stoltz/ſeinen Fürwitz unterhalten.

ſi vous vivez ſelon la chair, vous mourrez; mais ſi vous mortifiez (faites mourir) par l'eſprit les actions de la chair vous vivrez &c. Rom. 8.

mortifies (faites mourir) vos membres qui ſont ſur la terre, ertödet eure Glieder welche ſeynd auf Erden, Col. 3.

mortifier, figur. das Fleiſch abmürben / mürb machen/ baitzen/einbaitzen ꝛc. V. faiſander.

§ mortifier, laiſſer mortifier la viande (chair) la volaille, le gibier &c. l'attendrir ſoit en la faiſandant dans du vinaigre &c. ou en la laiſſans corrompre ou pourrir un peu &c.

mortifier (alterer) des drogues &c. par infuſion, maceration &c. Gewürtze einbaitzen. V. infuſer &c.

mortifier un membre vif, pour faire quelqu'operation, ou inciſion, ein Glied betäuben/ einen Schnitt zu verrichten. V. aſſoupir. endormir. etourdir.

mortifier q. figur. einen mortificiren/ i. e. offentlich beſchimpfen / verlachen/ beſchämen / ihm Schimpf/ Schmach anthun ꝛc. und zwar urplötzlich und unerwartet/ auf daß er ſich ſchämen muß ꝛc. V. confondre. faire rougir. couvrir de honte, de confuſion. faire honte &c.

§ mortifier un religieux (lui donner, faire une mortification) einen Mönchen mortificiren/ offentlich beſchelten. V. humilier.

mortifier un bigot (un faux-devot) en découvrant publiquement ſon hipocriſie (ſa bigotterie &c.)

mortifier un faux-ſavant &c. en étalant publiquement ſon ignorance, ſa ſotiſe &c. mortifier un orgueilleux, un glorieux, un fanfaron en le convaincant publiquement de menſonge &c.

vous me mortifiez en me louant &c.

Mortifiant. mortificatif, adj. was das Fleiſch betäubet/ was es tödtet/peiniget/kräncket ꝛc.

§ les penitens emploient, pour mortifier leur chair, les haires (cilices) les diſciplines, jûnes &c. & autres moiens mortifians &c. V. afflictif.

une reprimande, raillerie &c. bien mortifiante (piquante, offençante, ſenſible, humiliante) eine ſehr empfindliche Beſchuldigung/ Beſchimpfung ꝛc.

Mortifié, —ée, adj. getödtet/ abgetödtet ꝛc. it. züchtig/ eingezogen ꝛc. it. mürb ꝛc.

§ un homme, un religieux &c. fort mortifié, qui a les yeux &c. mortifiez, la langue &c. mortifiée, ein Mann/ ein Geiſtlicher ſo recht züchtig/ in ſeinen Augen/Zunge ꝛc.

yeux &c. peu mortifiez, aſſez libres &c. ungezüchtigte/ freye umſchweifende Augen ꝛc. V. immortifié.

cet affront &c. l'a bien mortifié, dieſer Schimpf hat ihn ſehr empfindlich mortificirt.

venaiſon, gibier mortifié, viande mortifiée (faiſandée) mürb gemachtes Fleiſch.

la volaille doit être un peu mortifiée à l'air, au froid &c. avant que de la mettre à la broche &c.

Immortifié, adj. ungezüchtigt/uneingezogen ꝛc. V. libre.

§ un cœur, un eſprit immortifié; une langue immortifiée & babillarde; yeux immortifiez (curieux) paſſions &c. immortifiées, ungezüchtigtes Hertz/freche Plauder-zunge/fürwitzige Augen/ungezähmte Begierden ꝛc.

Mortification, ſ. Tödtung/Abtödtung/Betäubung/Züchtigung/Caſteyung/Bezwingung/ Abbruch ꝛc. des Fleiſches ꝛc.

§ s'addonner à l'oraiſon, & à la mortification [de ſa chair, de ſes appetits dereglez] ſich dem Gebet/ und der Caſteyung ꝛc. ſeines Fleiſches ergeben.

un homme de grande mortification, ou qui fait de grandes mortifications, einer der dem Abbruch und Mortification ergeben. V. penitences. auſteritez. macerations &c.

mortification exterieure de ſa chair (de ſon corps) äuſſerliche Betäubung ſeines Fleiſches/Leibs/Sinne.

la mortification des yeux, de la langue &c. Bezwingung ꝛc. ſeiner Augen ſeiner Zunge ꝛc.

mortification interieure (chretienne) de ſon amour propre, de ſa propre volonté &c. innerliche (Chriſtlicher) Tödtung ſeiner eigenen Liebe/Gefuch und Willens.

mortification, Mürb-machung/ Baitzung/ Einbaitzung eines Fleiſches ꝛc. it. Betäubung.

§ la mortification de la viande ſe fait en la faiſant un peu corrompre, faiſander & pourrir &c. V. mortifier.

la mortification des chairs vives ſe fait par le chirurgien en les endormant pour diminuer la douleur de quelque inciſion ou autre operation violente du chirurgien.

mortification, figur. Beſchämung/ Beſchimpfung/ Beſcheltung ꝛc. V. honte. confuſion. ſenſible deplaiſir. humiliation.

§ recevoir une grande, une tres-ſenſible mortification en public, einen offentlichen Schimpf/Schabernack ꝛc. bekommen.

donner une mortification publique à q. einen offentlich beſchämen/ ſchamrot machen ꝛc. V. confondre. couvrir de honte.

c'eſt une grande mortification à un homme orgueilleux & fier que de demander pardon à un ennemi &c.

ce fut une cruelle, rude mortification pour cette religieuſe &c.

Immortification, ſ. Mangel der Züchtigung und Bezwingung der Sinne und Begierden.

§ l'immortification de ce religieux &c. eſt trop viſible &c.

Mortuaire, adj. c. einen oder mehr Todt-oder Verſtorbene betreffend.

§ un extrait (regitre) mortuaire (extrait du regitre des morts) ein Todten-regiſter ꝛc. V. mortalité.

dreſſer le regitre mortuaire; tenir des regitres mortuaires, ein Todten-regiſter aufrichten; Todten-regiſter halten.

extrait mortuaire, ein Todten-ſchein.

lever l'extrait mortuaire (le certificat du jour de l'enterrement) de q. den Todten-ſchein von jemand erheben.

drap mortuaire, Leich-tuch. V. poile.

mettre le drap mortuaire ſur un cercueil pendant la ceremonie de l'enterrement, das Leich-euch über die Bahr legen ꝛc.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-mortir.*

Amortir, v. a. gleichſam abtödten/ it. dämpfen/ ſchwächen/ringern ꝛc. in folgenden

§ amortir le feu, amortir la chandelle, das Feuer au-dämpfen/ das Liecht auslöſchen. V. eteindre. tuer.

amortir l'ardeur de la fievre par une bonne ſaignée, die Fieber-hitze durch eine gute Aderlaſſe mindern ꝛc.

amortir ſes paſſions, ſeine Begierden tödten/ abtödten/ dämpfen ꝛc. V mortifier. domter. refrener.

l'âge amortit la fougue, l'ardeur, le feu, l'impetuoſité de la jeuneſſe, das Alter dämpfet die Hitz/ das Feuer/die Heftigkeit der Jugend.

les ardeurs de la jeuneſſe s'amortiſſent avec l'âge, idem.
amortir une ſedition, une émotion populaire, eine Empörung des Volcks dämpfen/ſtillen.
le tems amortit les plus grandes afflictions, die Zeit mindert/lindert die gröſſeſte Betrübnüſſen. V. diminuer. moderer.
amortir le ſon des cordes d'un inſtrument de muſique, den Laut eines muſicaliſchen Inſtruments ſtiller geben machen. V. adoucir. abaiſſer. etourdir. aſſourdir.
amortir le coup d'une bale (rabattre, rompre, affoiblir, rallentir ſa violence ou impetuoſité) eine Kugel ſchwächen/matten/ ſeine Gewalt brechen. V. abaiſſer.
un bon buffle plié en deux eſt capable d'amortir le coup d'une bale &c.
amortir un heritage, einem geiſtlichen Stifft ein Land-gut ſo zuſtifften/ daß es nicht könne verkaufft werden.
amortir un fief (permettre à q. de le tenir à perpetuité) einem ein Leben auf ewig einraumen.
amortir une penſion, amortir une rente annuelle en païant la ſomme principale, eine jährliche Rente durch Ablegung des Capitals abthun. V. éteindre. affranchir.
amortir une dette, eine Schuld abthun/ausleſchen/abzahlen.

Amorti, adj. geſchwächt/abgethan ꝛc.

§ un coup de bale, de boulet amorti, eine geſchwächte / matte Kugel ꝛc.
un fief amorti, une rente amortie, ein ausgethanes Leben/ abgethane Rente.
faire revivre une rente amortie, eine abgethane Rente wiedee gültig machen.

Amortiſſement, m. Abtödtung / Dämpfung / Schwächung/ Ringerung ꝛc. it. Abthuung ꝛc.

§ amortiſſement d'une douleur, d'une chaleur ou ardeur, Ringerung/ Linderung / it. Stillung eines Schmertzens/ einer Hitze ꝛc.
faire l'amortiſſement d'un fief, d'un heritage &c. Abthuung ꝛc. eines Lehens/ einer Rente vornehmen.
dreſſer, donner des lettres d'amortiſſement à q. &c.
l'amortiſſement d'une rente, d'une dette, d'une penſion, die Abthuung einer Rente/ Schuld/ jährlichen Gnaden-gelds.

Mouron, moron, morgeline [*lat.* anagallis, alſine, morſus gallinæ] Hüner-darm / Hüner-ſalbe/ ſo genanntes Kraut.

§ les petits oiſeaux en cage, les ſerins &c. aiment le mouron, die kleinen Käfig-vögel/ die Canarien-zeiſel eſſen dis Kraut gern.
mouron male (à fleur rouge) mouron femelle (à fleur bleüe &c.)
mouron (oreille de ſouris ou de rat) Maus-öhrlein.

Mourron, m. Art von Eydex ſo mit ſeinem Schwantz ſticht.

§ on appelle mourron une eſpece de lezard jaune tacheté, ou de ſalamandre qui pique de ſa queüe &c.

Mourre, f. [*ital.* morra] ſo genanntes wälliſches Finger-ſpiel.

§ joüer à la mourre, Morra (alla morra) ſpielen.
le jeu de la mourre c'eſt un jeu de ramonneurs &c.

Mouſquet, m. [von mouchet, Männlein eines Sperbers] Muſquet / ſo genanntes/ wol bekanntes Feuer-geſchos.

Nota. Man hat / ſeithero der Erfindung des Büchſen-pulvers die Geſchütze/ ihres ſchädlichen effects wegen/ mit dem Namen einiger Raub-vögel/ it. Schlangen benamſet/ als nemlich von fauçon, fauconner (Falckenet) von couleuvre, couleuvrine &c. dahero auch von mouchet (Sperber) mouſquet, *quaſi*: mouchet, entſproſſen iſt.

§ le mouſquet eſt compoſé d'un fût (qui a ſa croſſe) d'un canon, d'un baſſinet, d'un ſerpentin, à la quelle on met le feu avec de la mêche, die Muſquet beſtehet in einem Schafft / einem Lauff/ einer Zünd-pfanne/ einem Han worauf man den brennenden Lunten ſteckt. V. fuſil.
le gros mouſquet n'eſt guere plus en uſage, on ne ſe ſert à preſent que de fuſils ou de petits (legers) mouſquets &c.
epauler ſon mouſquet (le mettre ſur l'epaule) die Muſquete ſchultern/ auf der Schulter tragen.
porter le mouſquet (etre ſimple ſoldat fantaſſin (de pié) ou dans une compagnie d'infanterie) die Muſquete tragen/ nur ein Muſquetierer. V. mouſquetaire.
il a porté long tems le mouſquet ſous un tel capitaine &c.
faire faire l'exercice du mouſquet aux ſoldats, die Soldaten in der Muſquet/ it. in der Flinte exerciren.
tirer un coup de mouſquet, ein Muſqueten-ſchuß thun. V. mouſquetade.
eſſuier une grêle de coups de mouſquet, einen Hagel von Muſqueten-ſchüſſen aushalten. V. mouſquetade.
être éloigné &c. à la portée du mouſquet (120 toiſes) einen Muſqueten-ſchuß ꝛc. entfernt ſeyn.

Mouſquetade, f. (coup de mouſquet) ein Muſqueten-ſchuß.

§ tuer, etendre q. ſur le carreau (pavé) d'une mouſquetade, einen mit einem Muſqueten-ſchuß nider ſchieſſen/ verlegen.
il fut bleſſé d'une mouſquetade, il eut une mouſquetade dans la cuiſſe &c.
eſſuier une grêle de mouſquetades (tout le feu de la courtine) einen Hagel von Muſqueten-ſchüſſen aushalten. V. mouſqueterie.
aller aux mouſquetades; paſſer une riviere, un pont &c. à travers des mouſquetades &c.
*mouſquetade figur.: mettre une mouſquetade (un coup de mouſquet) dans la ſoupe à q. einem einen Muſqueten-ſchuß (Süpe) in die Suppe thun.

Mouſquetaire, m. ein Muſquetierer/it. Flintenierer. V. ſoldat faotaſſin qui porte le mouſquet ou le fuſil. it. fuſilier.

§ border une haie de mouſquetaires; un rang, une file, ou detachement, un peloton, une manche de mouſquetaires, ein Glied/ eine Reyhe ꝛc. ein Hauffen ꝛc. Muſquetierer.
dans les compagnies d'infanterie il y doit avoir les deux tiers de mouſquetaires, & le tiers de piquiers &c.

mouſquetaires (grands mouſquetaires) du Roi, eine Art von ſo genannten Königlichen Leib-tragonern.

§ ces mouſquetaires ſont une eſpece de dragons (cavaliers ou gens à cheval) qui portent un mouſquet (fuſil) qui combattent tantôt à cheval, tantôt à pié &c.
commander une compagnie du mouſquetaires; les mouſquetaires (grands-mouſquetaires) blancs, gris, i. e. qui ſont montez ſur des chevaux blancs, gris, noirs, eine Compagnie Muſquetaire commandiren; die weiſſen/ grauen/ ſchwartzen Muſquetaire ſo weiſſe / graue/ ſchwartze Pferde reiten.
les mouſquetaires du Roi portent une caſaque bleüe, marquée d'une croix blanche &c.
entrer dans les mouſquetaires; ſortir des mouſquetaires, unter denen Muſquetaires Dienſt nehmen; dieſelbe verlaſſen.

Mouſqueterie, f. das zugleich Schieſſen einer Menge Muſqueten oder Flinten. V. decharge. ſalve. feu.

§ la mouſqueterie fut terrible &c. eſſuier la mouſqueterie des ennemis, das Schieſſen war entſetzlich; eine ſtandhafte Salve aushalten.

Mouſqueton, ſo genanntes Feuer-geſchos / kürtzer als eine Muſquet oder Flinte / aber mit einem dicken und vorn ſehr weiten Lauff ꝛc.

§ porter le mouſqueton à la ceinture, attaché à une baudoulier, eine Muſqueton an einem Riemen tragen. V. carabine.
tirer (lâcher) un coup de mouſqueton à q.; etre mé d'un coup de mouſqueton, einen Schuß aus einem Muſqueton thun; dadurch getödtet werden.

Mouſſe, adj. ſtumpf / i. e. nicht ſcharf noch ſchneidend / ungeſchliffen ꝛc. V. emouſſé. hebeté.

§ ce coûteau &c. eſt mouſſe (ſon tranchant eſt uſé, ſa pointe eſt émouſſée, mal aiguiſé &c.) dieſes Meſſer ꝛc. iſt ſtumpf / die Schneide iſt ſtumpf.
cette cognée eſt mouſſe (le fer en eſt rebouché) il la faut aiguiſer, die Hacke iſt ſtumpf / man muß ſie ſchleifen/ wetzen/ ſchärfen.

mouſſe, figur. ſtumpf / i. e. dumm/ plump ꝛc. in folgenden.

§ avoir l'eſprit mouſſe (lourd, peſant, ſtupide; avoir de la peine à comprendre (penetrer) ce qu'on nous dit ou enſeigne) einen dummen/ ungeſchliffenen Verſtand haben; ſchwerlich etwas lernen oder begreiffen können.

Verb. Compoſ. [von verb. inuſ. *emouſſer.*]

Emouſſer, v. a. ſtümpfen/ abſtümpfen/ die Schärfe/ Spitze abwetzen/ abnutzen. V. reboucher. rebarre.

§ emouſſer le fil ou la pointe de quelque outil tranchant (uſant) ou piquant, die Schneide oder Spitze von einem ſchneid- oder ſtechenden Werckzeug abſtümpfen.
emouſſer un coûteau, un raſoir, un ganif; emouſſer une hache &c. (l'uſer à force de s'en ſervir) ein Meſſer / ein Schär-/ Feder-meſſer/ eine Hacke ꝛc. durch deſſen offten Gebrauch abnutzen ꝛc.
s'emouſſer: les outils, les ferremens &c. s'emouſſent en travaillant, ſtumpf/ unſchneidend werden: der Werck-zeug wird ſtumpf durchs brauchen.

avoir une fabre d'acier de Damas qui coupe un clou ſans s'emouſſer, ein Damaſt-ſtahlenen Säbel haben der einen Nagel durchhauet ohne ſtumpf zu werden.

la plume (le hec de le plume) s'emouſſe pen à peu en écrivant, der Schnabel (Spitze) einer Scheeib-feder wird allgemach ſtumpf durch vieles Schreiben.

emouſſer l'eſprit, le courage, figur. den Verſtand ſtumpf/ dumm ꝛc. machen. V. hebeter. rendre ſtupide. abbattre.

§ la pauvreté, l'affliction emouſſe furieuſement un bel eſprit, die Armut / die Betrübnis kan einen ſchönen (ſpitzfindigen) Verſtand gewaltig ſtümpfen.

l'oiſiveté, les delices, les volaptez émouſſent le courage, der Müſſiggang / die Wollüſte brechen / erweichen das Gemüt. V. effeminer. amollir. relecher.

emouſſer les angles d'un bataillon, die Ecke einer Squadron abnehmen / ſtümpfen.

Emouſſé, adj. geſtümpfet / ſtumpf ꝛc. geworden.

§ un conteau, outil, ferrement emouſſé, pointe emouſſée. ſtumpf gewordenes Meſſer / Werck-zeug / Werck-eiſen / Spitze ꝛc.

un angle emouſſé, ein ſtumpfes Eck.

Mouſſe, f. [von *lat.* muſcus] Moos / Möſig.

§ monſſe de terre (monſſe terreſtre) Erd-moos.

mouſſe d'arbre (qui croit ou vient ſur le tronc, ſur les branches & les écorces de certains arbres) Baum-moos.

la mouſſe blanche de petit pruuier (de prunelle) ſert à faire de la poudre pour puudrer les cheveux, aus dem Schleben-moos wird Haar-puder gemacht.

ôter la mouſſe des poiriers, pommiers &c. den Moos von Birn-/ Aepfel-ꝛc. bäumen abmachen. V. emouſſer. emouder.

mouſſe de pierre, de rocher, de caverne, Stein-moos.

mouſſe de fontaine, de puits &c. Beunnen-ꝛc. moos.

mouſſe blanche, ou griſâtre, mouſſe verte, weiſſee / grouee / grüuee Moos.

ou calfeutre les bateaux, navires de mouſſe, on en bouche, étoupe les trous, les fentes, mon verſchoppt / verſtopft die Riſſe der Schiffe mit Moos.

ſe concher ſur la mouſſe & le gazon; un lit de mouſſe, ſich auf das Moos und grünen Waaſen niderlegen; ein Moosbett.

pierre qui roule, ſouvent remuée n'amaſſe (n'engendre) point de mouſſe, auf einem oft bewegten Stein wächſt kein Moos (ſtats herum-eeiſen machet nicht eeich noch gelehrt.)

mouſſe, figue. Faum / Schaum / Gäſt / Giſcht ꝛc. V. écume.

§ la meilleure biere eſt celle qui fait (jette) beaucoup de mouſſe; où il y a deux doits de mouſſe ſur le verre, dos beſte Biee iſt das viel Schaum / Gäſt oder Jäſcht füheet / das hoch giſchet ꝛc. V. mouſſer.

la mouſſe que fait le ſavon, la ſavonnette (l'eau ſavonnée) der Seifen-ſchaum.

Mouſſeron, m. ſo genannte Art von weiſſen Erd-ſchwämmen unter dem Erd-moos wachſend.

§ le mouſſeron eſt un petit champignon blanc qui vient ſous la mouſſe où il eſt caché &c.

Mouſſu, adj. mooſicht / mit Moos bedeckt.

§ un arbre fort mouſſu, une branche toute mouſſuë, ein mooſichter Baum / Aſt ꝛc.

pierre, fontaine caverne mouſſuë (couverte do mouſſe) ein / mit Moos bedeckter Stein / Brunn / Höle ꝛc.

Mouſſer, v. n. ſäumen / ſchäumen / gäſten / gäſchen / giſchen ꝛc. ſo dem Moos ähnlich ſihet. V. écumer.

§ cette biere mouſſe bien, elle ſemble houne, das Biee gäſtet wol / ſcheinet gut zu ſeyn.

ce ſavon, cette ſavonnette ne mouſſe guere (ce n'eſt que de la morve) il faut qu'un bon ſavon mouſſe (écume) dieſe Seife ꝛc. ſchäumt nicht recht (iſt wie Roz) eine gute Seife muß ſchäumen / giſchen.

faire mouſſer la ſavonnette en lavant la barbe à q. die Seifenkugel im Bart-ſeifen ſchäumen machen.

faire mouſſer la biere en la verſant de bien haut, das Biee gäſtend oder gäſten machen in dem mans hoch einſchenckt.

faire mouſſer le chocolat, dos Schokalat ſäumen odee ſchäumen machen durchs eübren.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-mouſſer.*

Emouſſer, v. a. ahmoofen / von Moos ſäubern.

§ emouſſer les arbres fruitiers (les poitiers, les pommiers); emouſſer une branche, one pierre &c. (en ôter la mouſſe) die Obſt-bäume / einen Aſt / einen Stein ꝛc. von Moos ſäubern (das Moos dorvon machen.)

Mouſſeline, ſo genanntes / gar fein Baum-wollenes Tuch ꝛc.

§ la mouſſeline eſt une ſorte de toile de cotton, fort fine, claire & déliée &c.

une bonne, belle &c. mouſſeline; une cravate, un moochoir de cou &c. de mouſſeline, ein ſehr ſchönee Maſſelin; ein mosſelinen Hols-tuch ꝛc.

Mouſtache, f. Knebel / Knebel-bart (der obere Bart.)

§ faire la mouſtache à q. einem den Knebel-bart ſchäeen.

relever (retrouſſer) la mouſtache à q.; mouſtache relevée (retrouſſée) einem den Bort ouſſetzen; ein aufgeſetzter Bart.

les Eſpagnols, les Turcs & les ſoldats &c. portent grande mouſtache, de grands crocs de mouſtache (uee mouſtache en garde de poignard) die Spanier / die Tuecken / die Soldaten ꝛc. teagen groſſe Knebel-bärte.

uue mouſtache à la turque &c. ein Türckiſcher ꝛc. Knebel-baet.

porter la mouſtache à la roiale &c. (ne porter qu'un filet de mouſtache) nur ein kurtz abgeſtümpftes Knebel-bärtlein teagen. V. filet.

ne point porter de mouſtache, den Ober-bart eein abſchüren loſſen.

releve-mouſtaches (broſſes pour tenir la mouſtache droite & en état) Knebel-bart-bürſtlein.

les mouſtaches des chats, des lions &c. die Haar an Kazen-/ an Löwen-ꝛc. mäulern. V. babines.

mouſtache, figur. in folgenden.

§ mouſtache: ſur la mouſtache: enlever q. c. ſur la mouſtache de q. einem etwas vor dem Baet / i. e. vor dem Geſicht / vor den Augen / aar der Naſe wegnehmen. V. à la vuë. ſous les yeux. ſous la barbe.

ce jeune fou croioit (etoit prét d') épouſer cette fille, mais il eſt venu un plus riche qui la lui a enlevé ſur la mouſtache (jusque ſur la mouſtache &c.)

les hauts-Alliez ont enlevé les plus importantes forteresſes ſur la mouſtache des François &c. (à la vuë de leur armée &c.)

mouſtache de fileuſe, de tireur d'or &c. (manivelle qu'on ficbe dans la hobine ou le rochet & qoi ſert a devider, e tirer &c.) ein ſo genanntes Haſpel-oder Spul-eiſen.

Moût, m. [*lat.* muſtum] Moſt (ungegärter neuer Wein ꝛc.)

§ on eppelle mout le vin, it. le cidre &c. nouveau, ou nouvellement fait, & qui n'a point encore bouilli &c.

boire du mout fort doux, fort delicat &c. ſehe ſüſſen / tieblichen Moſt teincken.

le mout donne la colique, & le flux du ventre, dee Moſt machet Bauch-grimmen und Duech-lauf.

Surmout, m. moût coulant, Vorſchuß von Moſt ohne Kelter.

§ faire du ſurmout; un moid de ſurmout, Vorſchuß (Var. moſt) machen.

Moûtarde, f. [von moût, Moſt] Moſtart / i. e. eingemachter Senf mit Moſt / it. mit Eſſig.

§ on appelle mootarde la graine de ſenevé broiée & detrempée avec du mout, ou bien faute de mout) avec du vinaigre &c.

faire, broier &c. de la moutarde, Senf beeeiten / Moſtaet zurichten / reiben ꝛc.

moutarde douce, moutarde aigre: la moutarde ſert de ſauſſe, & reveille l'appetit, ſüſſee / ſauree Senf: der Senf dient zur Türſche / und erweckt die Eſſens-luſt.

on mange les ſauciſſes, le beuf ſalé avec de la moutarde, elles ſont bonnes avec de la moutarde &c.

cette moutarde eſt bien forte (fine) elle eſt piquante, acre; elle preud (donne, faute) au nez, das iſt ein ſcharfer Senf; er beißt einen in die Naſe.

moûtarde, figur. & peov. in folgenden.

§ cela vient e propos comme la moutarde (c'eſt de la moutarde) apres diner, das kommt eben zur Zeit wie der Senf nach der Malzeit.

faire venir la moutarde au nez de q. einem den Senf in die Naſe beiſſen laſſen / i. e. einem zoenig machen. V. irriter.

la choſe n'eſt plus ſecrete: les enfans en vont à la moutarde, die Sache iſt nicht mehe geheim; die Kindee auf dee Gaſſen reden daeoon / wann ſie gegen Mittag zum Eſſen Senf holen geben.

ſuccrer la moutarde (adoucir une reprimande, une ſatire, un reproche fâcheux & mortifiant) il faut lui ſuccrer un peu cette moutarde, den Senf zucken / i. e. eine ſcharfen Filz / eine Stichel rede / Warnuef ꝛc. etwas mildeen / kindeen ꝛc.; man muß ihm dieſen Senf ein wenig zuckern.

- - -, & le reſte en moutarde (diſoit un maitre d'hotel qoand ſes parties ne quadroient pas avec l'argent dont il étoit contable) - - -; und das übrige füe Senf ꝛc.

moûtarde, Senf / i. e. Senf-ſaamen / Senf-korn. V. ſenevé, ſo beſſer.

§ un grain de moutarde, fag lieber; de ſenevé &c.

Moûtardier, m. Moſtart-pott / Senf-geſchirrlein auf der Tafel.

§ un joli moutardier, un moutardier bien fait, un moutardier d'argent, d'etain, de faiaoce, ein hüpſches Senf-geſchirr von Silber/Zinn/Porcellan.

moutardier (homme qui prepare & vend de la moutarde) einer ſo Senf bereitet und verkaufft.

Mouton, m. [*ital.* montone, Widder / von montare, beſteigen; bedeutet aber in dieſer Sprach viell. per antiphr.] Hammel/Schöps / i.e. ein verſchnitteuer Widder/ *ital.* caſtrone (caſtrato.)

§ on appelle mouton un belier qui a eté châtre, étant agneau, à fin qu'il s'engraiſſe plus facilemeot, & ſa chair en devieone plus tendre & moins puante.

un troupeao de moutons; garder, paitre les mootons, eine Heerde Hämmel (Schafe) hüten ꝛc. V. brebis.

uo bon mouton, un mouton bien gras &c. ein guter / fetter Hammel (Schöps.)

chair de mouton; ou mouton, Hammel- oder Schöpſen-fleiſch.

un quartier de mouton, ein Hammels-viertel.

on dit que le mouton d'Angleterre ſoit bien gras, & celoi d'Eſpagne fort delicat, & qu'il ſente le ſerpolet &c.

manger du mouton bouilli, du mouton rôti, fricaſſé, grillé &c. geſotten/gebrateu/gepeägeit/geröſtet Hammel-fleiſch eſſen.

une eclanche, un gigot de mouton roti, ein gebratener Hammel-ſchlägel (Schöps-keul.)

mouton, figur. & proverb. Hammel/it. Schaf/Lamm ꝛc. in folgenden.

§ cet homme eſt doux comme un mouton (c'eſt un mouton) il ſe laiſſe cooduire, tondre, comme un mootoo; il ſouffre toot comme un paovre mouton, et iſt ſanftmütig wie ein Hammel (Schaf/ Lamm) läſt ſich führen/ ſcheren / leidet alles wie ein Lamm ꝛc. V. agneau. brebis.

ſon mari eſt oo vrai mouton (doux, it. cornu, it. impuiſſant) ihr Mann iſt ein rechter Schöps ꝛc.

le peuple ſe laiſſe conduire [à la revolte] comme un mouton; il en ſuit le premier qui y marche &c. V. montonnaille.

chercher les cinq piez (quartiers) à un mootoo, fünf Füſſe (Viertel) an einem Schopſen ſuchen.

ſeotir l'épaule du mouton (ſentir le bouc ſous les aiſſelles) unter den Achſeln nach Hammel/i.e. nach Bock ſtincken.

jetter, ne jetter pas les épaules de mouton, tootes rôties, par les fenêtres (être prodigue; etre avare &c.)

*garder les moutons a la luoe, die Schafe am Mond-licht hüten/ i.e. am Galgen hangen.

*retourner à ſes moutons: retournons à nos moutons, wieder auf ſeine vorige Rede kommen. V. propos.

mouton (peau de mouton preparée à la façon du marroquin) Schaf-leder auf Cordouan-art bereitet.

§ cette caloie, couverture de livre &c. n'eſt; ces ſouliers &c. ne ſont pas de vrai marroquin; ce n'eſt que du mouton, dieſes Käpplein/ Einbund ꝛc. iſt; dieſe Schuhe ꝛc. ſeynd nicht von rechten Cordouan; es iſt nur Schaf-leder.

mouton [*lat.* aries, Bock/ nidert. ram] ein Hoyer/ Pfal-ſchlägel. V. billot. hie.

§ elever le mouton par le moien d'une machine pour le laiſſer tomber ſur les pieux qo'on veut enfoncer, den Hoyer beben/und auf die einzuſchlagende Pfäle fallen laſſen.

battre, enfoncer des pieux avec le mouteoo, Pfale einſchlagen/ einhoyen mit dem Hoyer.

enfoncer un pieu jusqu'au refus de mooton, einen Pfal ſo lang und tief einhoyen biß es nicht tiefer gehen will.

les qoattre moutons de caroſſe, où on attache les ſoupentes [moiennant des mains de fer, au travers des quelles ils paſſent] & qui ſervent à en ſoûtenir tout le corps en l'air, ſo genannte vier Docken/ Säulen/ Geſtelle an einer Kutſche/ worinnen der Kaſten an Riemen hängt.

mouton de cloche: piece de bois qui entre dans les anſes d'une cloche pour la pendre, das Holtz-werck worein der Glocken-henckel feſt gemacht und aufgehenckt wird.

Moutonnaille, f. eine Heerde Hämmel (Schafe.)

§ le peuple n'eſt que franche moutonnaille, il ſuit l'exemple du premier qui marche, ſans ſonger où il marche &c. (il ſe laiſſe conduire où l'on veut) das gemeine Volck iſt wie eine Heerde Schafe/es gehet wo das erſte hingehet.

Moutonné: en mouronne, wie eine Schöpſen-ſtirne/ in folgenden.

§ etre coiffée en moutonne: elle etoit coiffée en moutonne, in lauter krauſen Haar-locken über der Stirn aufgeſetzt ſeyn wie ein Schöps. V. mouronné &c.

Moutonner, v.n. [iſt figur.] ſchäumen der Wellen/ in folgenden.

§ la mer moutonne (elle eſt agitée de flots (vagues, houle, lames) dont l'ecume eſt blanche, & qui paroiſſent comme des troupeaux de moutons) das Meer wirft weiſſchäumende Wellen auf/ ſo da ſcheinen als wären es lauter Heerden Schafe (geſchäfelte Wellen.)

Moutonné, geſchäfelt/wie krauß-gewollte Schafe.

§ ciel moutonné, petites nues moutonnées, geſchäfelter Himmel/ kleine krauſe Wölcklein wie Schäflein.

ête moutoonée, coiffure moutonnée; perruque moutonnée, krauß-gelockter Kopf/ Aufſatz: auf der Feurn krauß-gelockte Perucke.

*Mouvoir, v. irr., -*muer*, -*mover*, -*mouſſer*, [corr. von *lat.* movére] wegen / bewegen/ rühren/ it. heben / regen ꝛc. V. émouvoir. remuer &c.

Indic. c. je meus, tu meus, il meut; nous mouvons, vous mouvez, ils meuvent.

Imperf. je mouvois &c. *Perf. ſ.* je mûs &c. *Futur*, je mouvrai &c.

Imperat. meus, qu'il meuve; mouvons, mouvez, qu'ils meuvent.

Conj. pr. je meuve, tu meuves, il meuve; nous mouvions, vous mouviez, ils meuvent.

Imperf. 1. je mouvrois &c. *Imperf. 2.* je mûſſe &c.

Part. a. mouvant. *Part. p.* mû.

§ mouvoir une pierre &c. de ſa place, einen Stein ꝛc. von ſeiner Stelle bewegen/regen. V. ébranler.

cent hommes ne ſauroient mouvoir cette pierre &c.

faire mouvoir q.c. (lui donner do mouvement) etwas machen regen und bewegen.

on dit que les Intelligences (les anges) meuvent, ſont mouvoir les ſpheres (orbes) celeſtes, & que le premier mobile meut tous les autres cieux &c.

ſentir, voir mouvoir q.c. fühlen/ſehen/das ſich was beweget.

les reſſorts font mouvoir les rouages (automates) les aguilles d'une horloge &c. die Federn/das Treib-werck machet bewegen das Rade-weck/die Uheen-zeiger ꝛc.

ſe mouvoir, ſich wegen/regen/ſich beweaen/ rühren ꝛc.

toot ce qui ſe meut ſur la terre, dans l'air, & dans les eaux, alles was ſich auf Erden/ in der Luft/ und in den Wäſſern bewegt/ i.e. lebt.

l'eau eſt prete, la pierre, & tout corps peſant eſt prêt à ſe mouvoir vers ſon centre dés qu'il le trouve de la pente &c.

ne pouvoir ſe monvoir: je ne puis, je oe ſaurois me mouvoir, ſich nicht regen/bewegen können.

c'eſt en Dieu que nous vivons, nous mouvons & ſommes, in GOtt leben wir/und bewegen uns/und ſeynd wir. Act. 17. V. ſe remuer.

machine, engin qui ſe meut de ſoi meme, Werck ſo ſich ſelbſt beweget ꝛc. V. automate.

mouvoir (mouver) la terre des pots & des caiſſes (la remuer un peu; lui donner un petit labour avec un outil de fer ou de bois) die Erde in denen Garten-ſcherben und Kübeln ein wenig aufrühren/ aufarbeiten.

§ la terre qui eſt dans les pots étant mouvée & rendue meuble reçoit l'eau des arrouſemens avec plus de faciliré &c.

mouvoir, figur. bewegen/ berühren / in folgenden. V. roucher. frapper. it. pouſſer. porter.

§ éclairer l'entendement & mouvoir la volonté, den Verſtand erleuchten/und den Willen bewegen.

la grace efficace meut (pouſſe, excite) le libre arbitre & le porte à aimer Dieu en J. C. &c.

les objets meuvent les ſens, & les puiſſances (objecta movens ſenſus &c.)

c'eſt naturellement l'intellect qui meut la volonté; on ne ſauroit deſirer une choſe tout a fait inconnue &c.

nous ſommes enflammez ſuivant les divers objets qui nous meuvent, wir werden entzündet (begierig gemacht) durch verſchiedene Vorwürffe ſo uns bewegen.

un bon orateur tache de mouvoir les paſſions &c.

mouvoir q. à compaſſion, à pitié, jemand zum Mitleiden bewegen.

mouvoir, faire mouvoir (agir) un état, une armée, aſſemblée; en etre le premier mobile (reſſort) lui donner le mouvement (le branle) einen Staat/Armee/ Verſammlung ꝛc. in Bewegung bringen/als die bewegende Urſach.

mouvoir, bewegen ꝛc. noch in folgenden.

§ moovoir (dependre, relever) de q.: cette terre &c. meut (dependt, releve) d'un tel Seigneur, dieſes Land-gut beregt/ i.e.

i.e. dependirt von dem und dem Herrn (iſt unter ihm.) V.mouvance.

monvoir [ſat. movere] une querelle, une guerre &c. à q. einem einen Vneeiß/Hadee/Streit/Krieg ꝛc. erwecken. V. ſuſciter.

Mouvant, pare. paſſ. **bewegend** ꝛc. it. ſich bewegend.

§ un principe mouvant (qui fait agir) ein bewegendes Urweſen/ (principium movens.)

cauſe mouvante d'un agent, bewegende Urſach. V. motif.

les forces mouvantes d'une machine, d'un engin, d'une roue, d'un levier, d'un coin, d'une poulie, d'une vis &c. die bewegende Kräfften oder Stäcken eines Teich-/ Zug-/ Radewercks/ eines Heb-baums/ einer Zug-rolle/ einer Schraube ꝛc.

augmenter, diminuer, doubler, redoubler &c. les forces mouvantes d'une machine, dieſelbe Kräfften mehren/ eingern/ verdoppeln ꝛc.

la poudre allumée eſt la force mouvante du boulet (c'eſt ce qui le chaſſe avec tant de violence) das angefeuerte Pulver treibt die Kugel mit ſolcher Gewalt.

l'eau, le vent &c. ſont les forces mouvantes d'un moulin &c. das Waſſer/ der Wind ꝛc. treiben eine Mühle ꝛc.

mouvant, bewegend/ i.e. beweglich/ unſtät ꝛc. V. remuant. mobile. pas ferme. pas ſtable.

§ ſable mouvant, ſables mouvans que l'eau ou le vent transportent d'un lieu à l'autre &c. Trieb-ſand ſo vom Waſſer oder Wind von Ort zu Ort getragen wird ꝛc.

la riviere eſt pleine de ſables mouvans, Trieb-ſand findet ſich hauffig in einem Fluß.

avoir une maiſon mouvante, ein bewegliches Hauß haben/ i.e. in einem Schiff/ Gezelt ꝛc. wohnen.

n'etre bati, fondé; n'avoir bati que ſur du ſable mouvant, nur auf Treib-ſand (Ungrund) gebauet haben. V. bâtir. tocher.

les navires ſont des châteaux, des batimens mouvans, des maiſons mouvantes, die Schiffe ſeynd bewegliche Schlöſſer/ Gebäue/ Häuſer ꝛc.

on dit qu'il y a des iles mouvantes, flottantes, es ſoll bewegliche/ treibende Inſuln geben.

mouvant, bewegend/ i.e. dependirend/ untergeben ꝛc. V. dependant.

§ une Seigneurie &c. qui eſt mouvante en plein fief de la Couronne (qui en releve ou depend immediatement) eine Herrſchafft ꝛc. ſo ein ödliges Leon-leben/ und unmittelbar von der Leon dependiret.

Mû, m. —uë, f. pare. adj. **bewegt/ bewogen** ꝛc. V. emû.

§ avoir mu q. einen bewegt haben.

etre mu à faire q. c. bewegt/ bewogen worden ſeyn etwas zu thun.

qu'eſt-ce qui vous a mu (pouſſé, porté) à en uſer de la ſorte? wer hat euch bewogen (gebracht) alſo zu handeln?

etre mu (emu) de compaſſion, de pitié, von Mitleiden bewegt werden.

ceux qui ſont mus de l'eſprit de Dieu, ſont fils de Dieu, die jenige ſo von GOttes Geiſt bewegt/ geleitet werden/ die ſeynd Kinder GOttes. Rom. 8.

il a été mu à cela par votre conſeil, er iſt hierzu durch euren Rahr bewogen worden.

Mobile, adj. c. [mobilis] **beweglich.**

§ etre mobile: un globe (la ſphere) eſt le plus mobile de tous les corps (plus aiſé à ſe mouvoir, à tourner) eine Kugel iſt die allerbeweglichſte von allen Cörpern.

la porte eſt mobile ſur ſes gonds, die Thür iſt beweglich/ bewegt ſich auf ihren Angeln.

le premier mobile, das/ ſo genannte primum mobile.

on demande, ſi c'eſt la terre qui eſt mobile, ou ſi c'eſt le ſoleil, es fragt ſich ob die Erde oder ob die Sonne beweglich.

mobile, figur. in folgenden

§ être le premier mobile d'une guerre, entrepriſe &c. der erſte Urheber ſeyn eines Kriegs/ einer Unternehmung. V. branle.

une fête mobile (le jour de la celebration de la quelle depend de celle de Pâques de cette année-là) ein bewegliches Feſt.

un eſprit mobile, ein unbeſtändiger/ wanckelmüthiger Geiſt. V. leger. changeant.

Immobile, **unbeweglich/ feſt.** V. ferme. fixe. inebranlable.

§ un corps immobile (qui ne ſe peut remuer ni transporter, ébranler &c.)

on a trouvé le premier mobile etre immobile, & meme plus immobile de tous les immobiles, à ſavoir le firmament &c.

demeurer immobile comme un rocher, un écueil, une ſtatue, une ſouche, unbeweglich bleiben wie ein Fels/ Bild/ Stock ꝛc.

immobile, figur. **unbeweglich** ꝛc. in folgenden.

§ il demeure immobile dans ſon fauteuil ſans ſeulement ſe remuer, er bleibt unbeweglich in ſeinem Seſſel.

demeurer comme immobile à quelque nouvelle, ganz wie unbeweglich/ i.e. beſtaunet ſeyn über einer Zeitung. V. ſurpris. etonné.

il, elle demeure immobile à cet accident &c.

demeurer immobile, ferme, conſtant &c. dans ſa reſolution (ſans balancer, branler, changer) unbeweglich/ beſtändig bleiben in ſeinem Vorhaben ꝛc.

Mobilité, f. **Beweglichkeit.**

§ ſoutenir, nier la mobilité de la terre, die Beweglichkeit der Erden behaupten/ läugnen.

Immobilité, f. **Unbeweglichkeit.**

§ l'immobilité de la terre eſt conteſtée par les aſtronomes modernes, die Unbeweglichkeit der Erden wird von heutigen Aſtronomis widerſprochen.

avoir une immobilité d'eſprit admirable, eine Gemüts-unbeweglichkeit oder Beſtändigkeit haben die zu bewundern. V. fermeté. conſtance inebranlable.

Mobiliaire, adj. c. **beweglich/ fahrend/** in folgenden. V. meuble.

§ biens, effets mobiliaires (ce qui n'eſt pas heritage, fonds, rente, ni autre choſe ſemblable eſt cenſée mobiliaire) bewegliche Güter; Fahrnüſſen.

ſucceſſion mobiliaire (ne conſiſtante qu'en meubles, qui ſe peuvent transporter, qui tiennent nature de meuble) biens ou effets mobiliaires d'une ſucceſſion, Erbſchafft/ Verlaſſenſchafft nur in beweglichen Fahrnüſſen beſtehend.

les effets mobiliaires ne ſont point ſuſceptibles d'hipotheque &c.

ſaiſies mobiliaires: établir un commiſſaire aux ſaiſies mobiliaires, geeſtirte Fahrnüſſen ꝛc.

heritier mobiliaire: le mere eſt heritiere mobiliaire de ſes enfans, einer ſo nur die Fahrnüſſen erbet.

Immobiliaire, adj. c. **unbeweglich/** in folgenden. V. immeuble.

§ les effets immobiliaires, die unbeweglichen Güter. V. biens immeubles.

Meuble, m. **meubles,** plur. [von *lat.* mobile, mobilia] **Mobilien/** i.e. **Gerät/ Hauß-rat/ Hauß-gerät.** V. mobiliaire.

§ on appelle meuble un bien tranſportable dont, ou gernit pour voir, meuble une maiſon &c.

un coffre fort eſt un meuble inutile à celui qui n'a pas d'argent pour l'y ſerrer &c.

il y a des meubles de chambre, de ſale, de cuiſine &c. es gibt Kammer-/ Saal-/ Küchen-ꝛc. gerät.

les meubles neceſſaires (pour le menage) les meubles meublens ſont les lits, les armoires, les caiſſes, les tables, les chaiſes, la vaiſſelle, le linge &c. das nöhtige Gerät in einem Hauß ſeynd die Betten/ die Käſten (Behalter) die Kiſten (Truhen) die Tiſche/ die Stühle/ das Geſchirr/ das Leinzeug ꝛc.

les meubles pretieux & embelliſſans ſont les tableaux, les tapiſſeries, la vaiſſelle d'argent, de porcellaine &c. die Ziergeräte ſeynd die Gemählde/ die Tapetzereyen/ das Silbergeſchirr/ das Porcellan ꝛc.

echeter &c. des meubles, Geräte einkauffen.

engager (obliger) vendre ſes meubles, ſein Geräte/ Hauß-rat verſetzen/ verpfänden/ verkauffen.

emporter les, ſe ſaiſir des meubles de q.; mettre les meubles de q. ſur le carreau (le contraindre de deloger) einem ſeinen Hauß-rat wegtragen/ auf die Gaſſen werffen ꝛc.

garnir une maiſon de meubles, ein Hauß mit Geräte verſehen. V. meubler. emmeubler. emmenagee.

avoir de beaux meubles, des meubles tres-magnifiques, ſuperbes; être riche, etre bien en meubles, ſtattliches/ herrliches viel/ ſchön Geräte haben.

meuble, meubles &c. être, n'être pas meuble; être cenſé (reputé) meuble on meubles: l'argent eſt meuble, les dettes ſont meubles; declarer meuble quelque effet &c. etwas für Hauß-rat oder nicht Hauß-rat gehalten werden: das bar Geld/ die Schulden ſeynd Hauß-rat ꝛc. V. ameublir.

meubles d'un écu (tout ce qui en charge, briſe, ou accompagne les pieces & les diviſions) Wappen-ſtücke.

meuble adj. c.: biens meubles & immeubles: les meubles c'eſt l'argent coutant, les marchandiſes (effets) les dettes paſſives par cedules & obligations, les beſtiaux, les menuiſes (meubles, pieces de menage) qui ne tiennent ni à fer, ni à clou, ni à plâtre, & qui ſe peuvent transporter ſans fraction, beweglich- und unbewegliche Güter: bewealiche Güter (Fahrnüſſen) ſeynd das baare Geld/ die Waaren/ die uns ſchuldige Schulden/ Verſchreibungen/ das Viehe/ das Geſchirre/ und was nicht nagel-und nied-feſt iſt/ und ohne Abbrechung und Brechung weggebracht werden kan.

meuble, figur. **Hauß-rat** ꝛc. in folgenden.

§ c'eſt un mechant meuble qu'une mechante femme, es iſt ein ſchlimmer Hauß-rat um ein böß Weib.

le premier meuble d'un menage eſt un enfant, der erſte Hauß-rat in einem Haußhalten iſt ein Kind.

la vertu ſans argent eſt aujourd'hui un meuble inutile; l'argent ſans vertu l'etoit autrefois &c.
à celui qui n'a pas d'argent (point de capital) un coffre fort n'eſt qu'un meuble embarraſſant, & inutile.
la fidelité eſt un meuble bien rare, die Treu iſt ſeltener Hauß-rat heut zu Tage.

Immeuble, m. unbewegliches Gut.
§ vendre &c. ſes meubles & immeubles, ſeine/beyde beweg- und unbewegliche Güter verkauffen ꝛc.

Meubler, v. a. mit Hauß-gerät ausſtaffiren / meubliren ꝛc. V. ameublee. parer.
§ meubler une maiſon (an hôtel) une chambre, un apartement (le garnir de meubles) ein Hauß/ein Zimmer/ Wohn-zimmer ꝛc. meubliren.
meubler une ferme de harnois, de beſtiaux &c. ein Land-gut mit Roß-geſchirr/mit Vieh ꝛc. verſehen.

Meublé, s. p. p. mit Hauß-rat verſehen/ meublirt. V. garni.
§ une chambre &c. bien, mal meublée, ein Zimmer ſo wol/übel ſtaffirt ꝛc.
une maiſon bien meublée d'enfans, & de miſere, de pauvreté, de diſette, ein Hauß ſo ſehr wol meublirt iſt mit Kinder/ mit Armut/und Elend/wol verſehen mit Mangel.

Nota. Die *Verb. Compoſ.* von meuble, meubler &c. Vid. infra nach den *Verb. Compoſ.* von mouvoir.

Moteur, s. m. —trice, s. f. [*Lat.* motor &c.] Beweger ꝛc. it. Urheber.
§ le Souverain Moteur de l'Univers, der Oberſte Beweger der gantzen Welt.
etre le premier moteur d'une intrigue, d'une ſedition, revolte, antrepriſe &c. der erſte Urheber eines böſen Handels/ einer Empörung ꝛc. ſeyn. V. auteur. chef.
la faculté motrice ou motiva des muſcles &c. die bewegende Kraft der Muſcken ꝛc.

Motif, m. Beweg-urſach ꝛc. das jenige ſo uns bewegt oder antreibt etwas zu thun.
§ un motif d'agir; les motifs qui nous portent (pouſſent) à agir &c. V. raiſon, cauſe mouvante.
par quel motif a-t-il fait cela? quel a eté ſon motif? was Urſach hat ihn bewogen das zu thun?
dire, mettre au jour, publier les motifs qu'on a eu de changer de religion, de changer de parti, d'état &c. die motiva an Tag geben/warum einer die Religion/Parthey/Stand ꝛc. verändert habe.
decouvrir les motifs de la guerre &c. die Beweg-urſachen des Kriegs offenbaren. V. manifeſte.
l'interêt eſt le principal (le ſeul) motif qui fait agir tous les hommes &c.
un bon, un puiſſant, un grand motif, eine mächtige/kräftige Beweg-urſach.

motif, Abſehen/Vorhaben/Endzweck. V. deſſein. but. fin.
§ le motif eſt ce qui rend une action bonne ou mauvaiſe, das Abſehen ꝛc. iſt das jenige/ was eine That gut oder böß machtt.
on ne fait rien ſans quelque motif (cauſe motive) man thut nichts ohne Endzweck.
n'avoir point d'autre motif en q. c. que la gloire &c. kein ander Endzweck in etwas haben als die Ehre/ den Ruhm ꝛc.
agir, faire q. c. par un motif de conſcience, par un pur motif de zele &c. etwas aus Gewiſſen/ aus Eifer ꝛc. thun. V. mouvement.
ſi Dieu n'a pas l'œil ſur le mechant par les motifs de ſa complaiſance & de ſa grace; il veille ſur lui par les interêts de ſa juſtica &c.

Loco-motive (faculté loco-motive ou -motrice) die Gewalt und Kraft eines Thiers daß es ſich von Ort zu Ort bewegen kan. V. mouvement local.

Motion, f. [*Lat.* motio] Bewegung/ in folgenden. V. mouvement.
§ la motion phiſique ou naturelle des animaux &c. die natürliche Bewegung (Bewegnis) der Thiere ꝛc.
dans la nature il ſe fait une motion perpetuelle des atomes, & une motion continuelle des eſprits dans les corps &c.
motion grammaticale: apprendre la motion des noms adjectifs & des ſubſtantifs (leur changemens ſeminin) die Geſchlechts-verwandlung einer Sprache lernen. V. inflexion.

Mouvance, f. Bewegung/ i. e. Depeodirung ꝛc. V. dependance. relevance.
§ cette Comté a grand nombre de fiefs, & de vaſſaux qui ſont de ſa mouvance (c'eſt un fief dominant, & ſuperieur, dont pluſieurs autres relevent) dieſe Grafſchaft iſt ein Ober-leben ſo viel After-leben/ i. e. viel Leben und (Vaſſallen) Unterthanen hat ſo davon dependiren.

***Mouvement**, m. [*ital.* movimento, *Lat.* motus] Bewegung/ Regung ꝛc. V. motion.
§ le mouvement naturel d'un animal, die natürliche Bewegung eines Thiers.
mouvement local (progreſſif) Bewegung von Ort zu Ort. V. loco-motif.
ſoûtenir, prouver, établir le mouvement de la terre d'Occident en Orient, die Bewegung der Erde von Niedergang zum Aufgang behaupten.
obſerver les mouvements des planetes (aſtres) du ſoleil, de la lune &c. die Bewegungen (Lauff) der Planeten/ der Sonnen/ des Monds beobachten. V. cours.
un mouvement lent; un mouvement rapide, violent, impetueux &c. eine langſame/ eine geſchwinde Bewegung.
mouvement regulier (periodique) mouvement irregulier, Regul-richtige (ordentliche) unrichtige Bewegung.
le mouvement du cœur, du ſang, du chile, des arteres eſt ce qui entretient la vie, die Bewegung des Hertzens/ des Bluts/ des Speiſe-ſafts/der Puls-adern erhalten das Leben.
elle eſt evanouie, elle eſt demeurée ſans pous & ſans mouvement, ſie iſt in Ohnmacht gefallen / und blieb ohne Puls und ohne Bewegung.
donner le mouvement a (l'imprimer ſur) quelque corps, le mettre en mouvement, einen Cörper in Bewegung bringen.
le corps ſpherique, ou le globe eſt le plus propre au mouvement &c.
mouvemens droit, mouvement oblique, mouvement en ligne ſpirale; mouvement concentrique, excentrique; mouvemens de trepidation, du tremblement &c.
être en mouvement, in der Bewegung ſeyn.
il eſt en mouvement continuel (perpetuel, eternel) er iſt in ſtäter Bewegung.
arrêter, interrompre un mouvement, eine Bewegung hemmen/ unterbrechen.
ſe donner bien du mouvement dans (ſur) quelque entrepriſe pour la faire reuſſir; il s'eſt donné bien du mouvement là deſſus, ſich heftig in einer Sache/in einem Vornehmen bemühen/bearbeitet haben.

mouvement de dance, de muſique, d'evolution militaire, d'exercice &c.
§ cette danſeuſe de l'opera a le mouvement agreable & charmant (elle ſe meut admirablement en cadence) dieſe Täntzerin täntzt lieblich und zierlich.
c'eſt le different mouvement qui diſtingue la courante, la ſarabande d'avec les gavores, des menuets, des bourrées, des chaconnes &c. die verſchiedene Bewegungen unterſcheiden die Namen der Täntze.
on appelle un air de mouvement donc la meſure eſt vite & gaie; les menuets, les paſſe-piez ſont des airs de mouvement &c.
faire ou les mouvemens de l'exercice militaire, alle Kriegs-Exercitien machen. V. evolutions.
faire un peu de mouvement (motion) para gaguer de l'appetit, ein wenig ſpatzieren gehen ꝛc. um luſt zu eſſen zu kriegen.

mouvement, mouvemens, plur. figur. Bewegungen ꝛc. in folgenden.
§ au General doit obſerver les mouvemens (les marches, les contremarches, les contenances &c.) des ennemis, & cacher ceux de ſon armée autant qu'il lui eſt poſſible, ein General muß die Bewegungen der Feinde fleiſſig warnehmen/ und die jenige von ſeiner Armee möglichſt verbälen.
une armée fait divers mouvemens pour la commodité du campement, pour engager l'ennemi au combat, pour l'eviter &c.
mouvement (le rouage, le dedans) d'une horloge, d'une montre &c. cette montre a double, triple mouvement (elle a montre, ſonnerie, & reveille-matin) das innerliche Werck/ Radwerck eines Uhr-wercks. V. montre. ſonnerie.
le mouvement de cette montre ne vaut rien, das innerliche Werck an dieſer Uhr iſt nichts nutz.
pour vû que le mouvement d'une montre ſoit bon & juſte, je ne me ſoncie gaere de ſes ornemens &c.

mouvemens, plur. Bewegungen/ i. e. Kriegs-läuften ꝛc. V. troubles. rumulte. guerres. broüilleries. revoltes. conjointures de guerre.
§ cela eſt arrivé dans (durant) les derniers mouvemens, das iſt geſchehen in letzten Kriegs-zeiten.
ecrire l'hiſtoire des mouvemens paſſez &c.
appaiſer les mouvemens d'une province, die Empörungen einer Provintz ſtillen/ dempfen.

mouvement, mouvemens de l'ame, des paſſions &c. Bewegungen/ Trifften / Anmutungen/ Züge der Seelen/ der Affecten ꝛc. V. paſſion. emotion. ſentiment bon ou mauvais.
§ ſentir un mouvement (des mouvemens) de colere, de vengence, de haine, d'envie, d'orgueil (vanité) de luxure &c. eine Bewegung/Trieb von Zorn/vom Rach/von Haß/von Neid/ von Hochmut/von Geilheit ꝛc. ſpüren.

la volonté donne le mouvement aux autres facultez &c.
ſentir de cruels mouvemens (émotions) i. e. tentations, grauſame/ſtarcke Anfechtungen zum Böſen empfinden.
avoir, ſentir un bon mouvement, un mouvement de la grace, un mouvement (inſpiration) de devotion, de priere, de penitence, d'humiliation, de charité &c. eine gute Bewegung der Gnade/der Andacht/von Buß thun/von Demut/von Liebe des Nechſten ꝛc. empfinden.
les premiers mouvemens ne ſont pas en notre pouvoir (nous n'en ſommes pas les maitres) die erſte Bewegungen ſeynd nicht in unſerer Gewalt.
reſiſter aux premiers mouvemens de la tentation, denen erſten Anfängen der Verſuchungen widerſtehen.
mouvement (fin, motif) faire, avoir fait q.c. par un bon mouvement, par un mouvement de chereté, de pitié, par un mouvement de conſcience, d'equité &c. etwas aus einem guten Trieb (it. Ende) aus einem Trieb der Liebe/ des Mitleidens / des Gewiſſens / der Gerechtigkeit ꝛc. thun / gethon haben. V. motif.
faire q. c. par un mouvement de vanité, d'orgueil, de jalouſie (le faire ſur des mouvemens orgueilleux, jaloux &c.) etwas aus Trieb der Hoffart/ Hochmut/ Eifer-ſucht thun. V. motif.
faire q. c. par (de) ſon propre mouvement (motu proprio) de ſoi-meme, de ſe tête, de ſa volonté, de ſon bon gré, ſans etre pouſſé ni ſollicité; y ſuivre ſon mouvement (ſon penchant, ſon inclination) etwas aus eigenem Trieb/Willen/Neigung ꝛc. thun; dorinnen ſeinem eigenen Trieb ꝛc. folgen.
exciter les mouvemens (paſſions) dans un harengue, dans une piece de rheetre &c. die Anmuhrungen (Affecten) Bewegniſſen [der Zuhörer/ Zuſeher] in einer Rede/ Schau-ſpiel bewegen/regen/erregen.
ce ſermon, cette herangue, cette tragedie &c. etoit pleine, il y avoit de grands mouvemens, il y avoit pluſieurs figures, expreſſions pathetiques qui excitotent la pitié, l'amour, l'horreur &c. qui elevoient l'ame &c.; l'orateur, le poete s'y eſt ſervi de tous les mouvemens de l'eloquence &c.
calmer, eppaiſer les mouvemens impetueux de q. eines ſeine heftige Bewegungen [des Zorns ꝛc.] ſtillen.
regler, reprimer, refreuer, moderer, mortifier, retenir, maitriſer l'impetuoſité, la fureur, la rage, le desordre de ſes mouvemens interieurs, ſeine ungezähmte/ unordentliche Bewegungen (Begierden/ Anfleitzungen) im Zaum halten/ bezwingen.

Verb. Compoſ. von mouvoir, it. von verb, inuſit.

-muer, -mouſſer.

Amouvoir, [verb. inuſ. von *lat.* amovere, wegthun ꝛc.]
Amovible, adj. c. abſetzlich von einem Amte. V. depoſable.
§ etre amovible d'une charge, von einem Amt auf höhern Befehl können weggethan und obgeſetzt werden.
Commouvoir, [verb. inuſ. von *lat.* commovere, heftig bewegen ꝛc.]
Commotion, f. [*lat.* commotio] heftige Bewegung/ it. Erſchütterung oder Zerſchütterung. V. ebranlement.
§ il eſt à craindre que cette chûte n'ait fait commotion au cerveau, & qu'il ne ſoit fait une commotion generale dans tout le corps, es ſtehet zu beſorgen/ daß dieſer Fall ihm nicht das Hirn und den ganzen Leib zerſchüttert habe.
Demouvoir, v. a. [*lat.* dimovere] abbringen/ abwenden/ abwendig machen. V. detourner, ſo beſſer.
§ demouvoir q. de quelque pretenſion &c. (faire qu'il s'en deſiſte ou deporte) jemand von ſeinem Anſpruch ꝛc. abbringen/ machen daß er davon abſtehe.
rien ne l'e pû demouvoir de cette pretention, es hat ihn nichts von dieſer Pratenſion abbringen können.
*Emouvoir, s'emouvoir, v. a. it. r. [*lat.* emovere] mit Gewalt bewegen/regen/erregen ꝛc. V. mouvoir, ebranler.
§ emouvoir une groſſe cloche, une groſſe pierre &c. eine groſſe Glocke/groſſen Stein ꝛc. bewegen.
emouvoir un pieu &c. qu'un veut arracher, einen Pfal ꝛc. erſt hin und her bewegen/ ehe man ihn aus der Erden reiſſe.
les vents, tourbillons emeuvent la pouſſiere, les oreges emeuvent la mer & ſes flots; les flots emeuvent les ſables &c. die Winde erregen den Staub/ die Stürme erregen die Meerwellen/ und die Wellen erregen den Sand (Grund ꝛc.)
la mer comence à s'emouvoir (à ſe corrouncer, s'elever) das Meer fängt an ſich zu erregen.
le ſoleil de Janvier emeut les vapeurs ſans les pouvoir diſſiper, die Jenner-ſonne erregt die Dünſte/ kan ſie aber nicht zertreiben.
tel remede emeut les humeurs, les viſcoſitez dens l'eſtomac &c. ſans avoir la force de les expulſer (chaſſer) dieſe Artzney erregt den Schleim in dem Magen / kan ihn aber nicht ausführen.
etre facile (aiſé) difficile à émouvoir [en ſa ſervante des laxatifs] leichtlich [zum Stulgang] zu bewegen ſeyn durch eine Purgantz.
la colique vient des vents qui s'emeuvent (qui ſont emüs) dans le corps, das Reiſſen (Grimmen) kommt von Winden (Blaſten) ſo ſich im Leibe erregen.
le pouls s'emeut quand on a la fievre, die Puls erregt ſich (ſchlägt heftig) wann man das Fieber hat.
emouvoir (alterer, troubler) la ſanté de q. eines ſeine Geſundheit erregen/ i. e. ihn kranck machen.
les injures emeuvent la colére, die Schelt-worte erregen den Zorn.
emouvoir la peuple à ſedition, emouvoir le peuple; emouvoir une ſedition, das Volck zum Aufſtand erregen.
le peuple començoit à s'emouvoir, das Volck fieng an ſchwierig zu werden.
emouvoir une guerre civile, einen innerlichen Krieg erregen. V. allumer.

émouvoir, das Hertz bewegen/rühren/berühren. V. mouvoir, toucher, exciter, frapper.
§ ſevoir l'art d'émouvoir les cœurs, les paſſions de ſes auditeurs, lecteurs, ſpecteurs, die Kunſt können die Hertzen der Zuhörer/ Leſer/ Zuſchauer zu bewegen,
émouvoir les eſprits, les paſſions &c. die Gemüter bewegen.
les objets emeuvent les puiſſances (les ſens) die Objecta bewegen/ erregen die Sinne/ it. die Affecten.
émouvoir la pitié &c. das Mitleiden ꝛc. erregen.
émouvoir la bile (colere) de q. (émouvoir les frelons) eines ſeinen Zorn erregen. V. irriter.
ſa bile eſt aiſée à émouvoir, er iſt leicht in Harniſch zu bringen.
émouvoir noiſe, querelle; émouvoir une diſpute, une queſtion, einen Hader/ Zanck ꝛc. erregen. V. mouvoir. y donnec occaſion.
ſe leiſſer émouvoir (flechir) aux pleurs, par les larmes &c. ſich durch die Thränen ꝛc. bewegen/ erweichen laſſen.
il écoute ſa ſentence de mort ſans s'émouvoir, er hörte ſein Todes-urtel an/ ohne ſich zu bewegen (entſetzen.)
ne s'émouvoir d'aucun accident: il ne s'émeut de rien; rien ne le ſauroit émouvoir, nichts entſetzet ꝛc. ihn.

Emû, p. p. bewegt/erregt ꝛc.
› etre tout emû, ſa ſentir emû de q.c., ganz beweget/berührt ſeyn.
Emotion, f. Bewegung/ Regung / Erregung ꝛc. V. emûte.
§ ſentir quelque emotion du ſang, des humeurs, eine Veränderung an der Geſundheit ſpüren. V. alteration, fievre.
une emotion de pouls: evoir, ſentir un peu d'emotion, une legere, petite emotion &c.
il a trop marché &c. cele lui a donné, cauſé de l'emotion, er iſt zu viel zu Fuß gangen/ und davon iſt er etwas unpäßlich.
une emotion populaire; exciter, ſuſciter une emotion, des emotions, eine Erregung/ Aufſtand des Volcks; daſſelbe erregen/ aufbringen. V. emeute, tumulte, ſedition.
eppaiſer, aſſoupir &c. une emotion, eine ſolche Erregung des Volcks ſtillen ꝛc.
emotion, figur. Bewegung/ Erregung/ i. e. Unruhe/ Verſtörung des Gemüts/ des Gebüts ꝛc. V. trouble, inquietude, agitation, allarme, reſſentiment.
› emotion de l'ame, de l'eſprit &c. donner, cauſer de l'emotion à q. eine Verſtörung in eines Gemüt erregen / verurſachen.
cela me donna quelque emotion &c.
ſentir de l'emotion: un ament ſent de l'emotion à la vuë de ſa maitreſſe, & un brave a celle de ſon ennemi, ein Verliebter wird ganz gerührt ꝛc. wann er ſeiner Liebſten; und ein braver Soldat/ wann er ſeines Feindes anſichtig wird.
avoir de l'emotion à la lecture de quelque lettre, à la vuë d'un triſte ſpectacle &c.
émoiguer ſon émotion interieure par les larmes, ſoupirs &c. ſeine innerliche Bewegung ꝛc. durch die Thränen/ Seufzer ꝛc. bezeugen.
attendre le coup mortel ſans emotion, den tödtlichen Streich ohne Bewegung/ Empfindung unerſchrocken erwarten.
Emeute, emûte, f. Erregung/ Aufſtand ꝛc. des Volcks. V. émotion, mouvement, mutinerie.
§ une emeute populaire: faire, ſuſciter, ſoulever une emeute (emotion ſoudaine) parmi le peuple, eine ſolche plötzliche Erregung verurſachen.
on a ſujet de craindre les emeutes du peuple &c.
le petit peuple fait ſouvent des emeutes qui allerment tout un voiſinage, das Lumpen-geſinde erreget öfters einen Tumult der eine ganze Nachbarſchaft aufbringt.
tacher d'aſſoupir, appaiſer une dangereuſe emeute du peuple, einen gefährlichen Aufſtand trachten zu ſtillen.
Promouvoir, v. a. [*lat.* promovere] befördern (promoviren) zumalen zu geiſtlichen Würden. V. avancer, elever, ſo beſſer.

§ pro-

§ promouvoir q. eux ordres ſacrez, à quelque dignité eccleſiaſtique, à quelque degré academique &c. einen zu den geiſtlichen Weyhungen / zu einer kirchlichen Würde / hohen Schul-gradu &c. befördern. V. ordiner.

il veut ſe faire promouvoir à ces premiers quatre-tems, er will ſich am künftigen Quatembee zum Prieſtee-orden weyhen laſſen.

Promû, p. p. peomovirt/befördert ꝛc. V. ordiné.

§ il a eté promû aux ordres ſacrez, er iſt zu geiſtlichen Aemtern befördert worden

le Pape l'a promu au Cardinalat, dee Papſt hat ihn zum Caedinal gemacht.

avoir eté promû per ſaltum (par ſaut, i. e. ſant obſerver les intervales preſcrits pous les fonctions des ordres inferieurs.)

Promoteur, m. ein ſo genannter Procuraror generalis in geiſtlichen Geeichten / wider laſterhafte Geiſtliche zu informiren/ it. zur Eehaltung der kirchlichen Rechten und Feeyheiten beſtellt/ it. ein Examinaeor und Vehtaror der Stadt-ſchul-meiſtere/ und deegleichen.

Promoteon, f. Beförderung zu geiſtlichen Weyhungen. V. creation. ordination. elevation.

§ promotion aux ordres ſacrez &c. V. ordination.

le Pape a fait une promotion de tant de Cardinaux, der Papſt hat idrer ſo viel zu Caedinalen gemacht.

depuis ſa promotion au Cardinalat, ſeit daß er zue Caedinalwüede eehoben worden.

ce Cardinal eſt de la promotion d' un tel Pape &c. V. creature.

un tel Prelat s'attend à un chapeau &c. à la premiere promotion &c.

faire un compliment à q. ſur ſa promotion à telle dignité &c.

le Roi a fait une promotion de chevaliers, der König hat emige zum Ritter-orden befördert.

*Remuer, v. a. ie. n. [nicht (wie das Diction. de l'Academie wähnet) von muer, ſo von mutaee herrührt; ſondern von mouvoie, quaſi: *remouvoir*, coner. eemuer] ſtaeck und oft regen/ wegen/ bewegen/ rücken/ rütteln/ ſchütteln/ it. rühren/ aufrühren. V. mouvoir. emouvoir. ſecoüer &c.

§ remuer une groſſe pierre de ſa place, einen dicken Stein regen/ rucken/ verrücken von ſeinem Ort.

remuer ce qui eſt mal placé, mal rangé, was übel geſtzt iſt verrücken und anders ſetzen.

remuer une table, une armoire, un bois de lit &c. einen Tiſch/ einen Kaſten/ eine Bett-lade ꝛc. rücken. V. ranger &c.

remuer le berceau, die Wiege eütteln; wiegen.

remuer la braiſe, les tiſons, die Glut/ die Brändt ſchüren.

remuer le mortier, den Mörtel eühren.

ne remuez rien dans mon cabinet, tout y eſt bien rangé, verrucket/ verſetzet ꝛc. nichts in meinem Stübelein/ es ſtehet alles drinnen wie es ſtehen ſoll.

remuer un homme qui dort pour l'eveiller, einen ſchlafenden Menſchen rütteln daß er aufwache.

il faut quelque fois remuer le blé, de peur qu'il ne s'échauffe, ſe gäre, ſe corrompe, man muß das aufgeſchüttete Getraid zuweilen umſchauffeln/ umwerffen/ worffeln/ damit es nicht auf einandre erhitze und verderbe. V. eventer.

remuer la terre, die Erde aufrüheen/ i. e. umgraben/ umſchoeen/ um deein zu ſäen/ zu pflantzen. V. fouir. creuſer.

remuer la terre à un ſirge, à un campement (faire des fortifications, des travaux, des trenchées, des retranchemens &c.) Schantz-geaben; Lauf-gräben und dergleichen graben und aufwerffen.

remuer quelque membre; remuer les oreilles, ein Glied; die Ohren ꝛc. bewegen/ rühren.

remuer ce qu'on fait cuire dans un pot; remuer la bouillie &c. etwas umrühren was einer kochet; den Brey ꝛc. herum rühren.

cet homme eſt on mort ou immobile, il ne remue ni pié ni pate, der Menſch iſt entweder tot/ oder unbeweglich; er rührt weder Hand noch Fuß. V. pate.

remuer, v. n. ſe remuer, v. e. ſich bewegen/ ſich rühren ꝛc.

§ elle eſt ſûre d'etre groſſe, car l'enfant remué deja dans ſon ventre (elle ſent remuer ſon enfant) ſie iſt verſicheet ſchwanger/ dann das Kind rühret ſich ſchon (ſie erägt ſchon ein rübeendes Kind.)

il n'eſt pas encore mort; il remue encore, ee iſt noch nicht tadt; er eührt/ bewegt ſich noch.

n'oſer remuer; il n'oſe remuer, ee darf ſich nicht rübeen ꝛc.

ſe remuer: remuez-vous un peu, ſich rüdren/ dewegen: rühret euch ein wenig.

les morts ne ſe remueut plus, die Todten rühren/ bewegen ſich nicht mehe.

le mort comença à ſe remuer, der Todte fienge an ſich zu regen.

je voi q. c. qui ſe remue; je vois remuer un ſerpent &c. dans ce buiſſon, ich ſehe etwas ſo ſich eühret; es rühret ſich eine Schlange ꝛc. in dieſer Hecke.

nous ſommes ici tellement à l'etroit (preſſez) que nous ne ſurions nous remuer (remuer) wir ſitzen hier ſo eng gedruckt/ daß wir uns nicht rühren könten.

remuer, ſe eemuee, figur. bewegen/ aufrühren/ aufrühriſch machen ꝛc. V. troubler. beouiller. ſoulever &c.

§ remuer ciel & terre (faire tous ſes efforts, faire agir toutes ſortes de reſſorts &c.) pour venir à bout de quelque entrepriſe, Himmel und Eeden bewegen/ i. e. alle ſeine und fremde Kräften dran ſteecken damit etwas geſchehe.

remuer le gouvernemene, l'etat, die Regierung ſtören/ verändern wollen. V. alecrer.

faire remuer les Puiſſances (faire qu'ile ſe remuent) die Fürſten und Hereen aufbringen/ in Haenſch/ in die Waffen bringen ꝛc.

faire remuer le peuple, das Volck empöern/ ſchwierig machen. V. ſoulever.

l'argeut ſe remuë: il faut que l'argent d'un trafiquant ſe remuë, das Geld eallt von Hand zu Hand; des Geld eines Handels-manns muß immer ſich eühren und rollen. V. rouler.

le decri des monnoſes fait remuer l'argene (fait que l'argent ſe remue &c.

ſe remuer (remuer menage) ſich rühren/ i. e. ausziehen aus einem Miet-hauſe. V. demenager.

§ mon hôte me preſſe de me remuer: remuez-vous, me dit-il tous les jours! mein Haus-heee treibt mich immer/ ich ſolle ausziehen ꝛc.

*cet homme doit avoir des meubles bien nets, il ſe remue à chaque terme, der Mann muß nohtwendig ein ſauberes Hauß-geeäre haben; ee ziehet alle Ziele (Quartal) aus.

remuer une affaire, une queſtion &c.: ne remuez pas cette vilaine affaire (laiſſez la dormir) car plus on remue (fouille dans) une ordure, & plue elle put, eine Sache/ Frag ꝛc. eühren/ beeühren: eühret dieſe beſliche Sechs nicht ꝛc. dann je mehr man den Dreck rührt / je mehr er ſtinckt. V. toucher.

ce n'eſt pas une affaire à remuer à preſent &c.

il ne faut point remuer les cendres des morts (parler mal, medire d'un defunt) man ſoll die Aſche der Verſtorbenen nicht rühren (nicht Übels von ihnen reden.)

les grandes figures qu'emploie un oratenr &c. remuent les cœurs, les paſſions &c. die hohe Rede-figuren eines Redners ꝛc. eühren/ berühren/ bewegen die Hertzen ꝛc. V. toucher. exciter. emouvoir. mouvement.

remuer; vouloir remuer; eere enclin, aimer à remuer figur. gern empören/ Unruhe/ Empörung ſtiften/ anwiglen/ it. rebelliſch werden.

§ les eſprit inquiets &c. aimene à remuer, ſont portez à remuer; ces gens-là ont ſonveut ramné, die unruhigen Köpfe ſtiften gern Unruhe/ bringen gern die Leute in Harniſch / in Aufſtand ꝛc. V. remnant.

ſe remuer: tout ſa remué dans ce païs, oa ſe remuë en Flandre, en Eſpagne &c. alles empöret (bewegt/ rühret) ſich in dieſem Lande; man rühret ſich in Flandern/ in Spanien ꝛc.

ſe remuer (ſe mettre en peine) de q. c.: cet homme ne ſe remuë quoi qu'il arrive, pour quoi & pour qui que ce ſoit, ſich wegen etwas bewegen/ ſich zu Hertzen geben laſſen/ ſichs annehmen/ ſichs angeben laſſen: der Menſch läßt ſichs nicht angehen/ nicht kümmern/ es geſchehe was da wolle.

il verroit perir tous ſes amis ſans ſe remuer, qu'il ne s'en remueroit pas &c.

ne ſe remuer pas à la perſuaſion de q. (n'en être point émû, convaincu, touché &c.) ſich an eines ſeine Reden gar nicht kehern; gar nicht dadurch bewegt werden.

remuer: tout branle quand il remué, alles zittert/ ſchüttert/ wann er ſich eühret (alles muß ſich für ihm fürchten.)

*remuer les puces à un enfant, à une femme, etacm mutwilligen Kindr/ einem böſen Weibe die Flöhe aufſuhen machen/ i. e. jenes ſtretchen/ dieſe brügeln.

*remuer la vaiſſelle de q. (la faire enlever, ſaiſir par les ſergens) einem ſein Geſchirr/ Gerät veeſtören/ i. e. es durch die Schäegen wegtragen laſſen.

Remuant, p. act. bewegend / rührend ꝛc. met. unruhig/ empöriſch/ aufrüheriſch ꝛc. V. vif. eveillé.

§ un enfant remuant: eet enfant eſt vif & remuant; e' eſt une petite creature bien remuante, das iſt ein unruhig ꝛc. Kind.

un eſprit remuant (inquiet) qui aime à remuer (ſuſciter, exciter des troubles, des nouveautrs) dans un état, ein unruhiger/ aufrüheriſcher/ zanck-ſüchtiger Kopf; der gern Aufruhr ꝛc. ſtifftet. V. ſedition. mutin. brouillon. querelleux &c.

parmi les eſprits remuans l' amour du repos paſſe pour lâcheté &c.

une nation remuante, qui eſt remuante (eſt ſujet à etre remuante) eine aufrühriſche Nation.

Remue-menage (remü-menage) m. Raum-auf / i. e. groſſe Unruhe ꝛc. in folgenden. V. menage.

§ quand il faut changer de logis, c'eſt un etrange remue-menage. es verurſachet ein unruhiges Raum-auf / wann einer aus ſeiner Wohnung ausziecht.

quand on demenage, on fait un remue-menage de tous ſes meubles &c.

les incendies (embraſemens) quand les ennemis entrent dans une province, ils cauſent un horrible remue-menage; ce ſont d'etranges remue-menages &c. V. confuſion. bouleverſement desordre. trouble. combuſtion.

on ne vit jamais un ſi triſte remue-menage, que quand &c. man hat nie ein ſo betrübtes Aufraumen (Flüchten/Weglaufen ꝛc.) geſehen/als wie ꝛc.

Remué, p. p. bewegt/geführt ꝛc.

§ on a tout remué dans mon cabinet, man hat alles geführt und geſtört in meinem Studir-Küdlein.

on lui a remué la table dans ſon logis neuf. man hat ihm in ſeiner neuen Wohnung den Tiſch geruckt.

Remueur, m. Rührer/Beweger ꝛc.

§ un remueur de blé, ein Korn-werffer/-worffler/-umſchauffler ꝛc.

Remuement, remûmane, m. Bewegung / Rührung/ Rüttelung ꝛc.

§ remuement de levres &c. Rührung der Lippen ꝛc.

Heli remarquoit le remuement des levres d'Anne, femme d'Elcana &c. 1. Sam. 1.

il y a des ſourds qui connoiſſent ce qu'on dit, à voir le ſeul remuement des levres, es gibt Taube / welche an der bloſen Bewegung der Lippen abnehmen können was man redet.

païer q. pour le remuement des meubles, einen zahlen für Wegtragung des Haus-geräts im Ausziehen.

remuement d'humeurs, Bewegung/ Aufrührung/ Vermiſchung der Humoren.

remuement, figur. Unruhe/Aufruhr/ Empörung/ Aufſtand. V. ſedition. trouble. tumulte. brouilleries &c.

§ cauſer du remuement: il y a eu de grands remuemens dans cet état, dans ce païs-là; cette nation eſt ſujete au remuement (aux remuemens, à ſe remuer) Aufruhr ꝛc. verurſachen: es hat viel Unruhe geſetzt in ſelbigem Lande; das Volck iſt zur Empörung geneigt ꝛc.

Remuage, m. die Umwerffung ꝛc. des Getraids. V. remuer.

§ ſe faire païer pour le remuage (l'event) du blé qu'on a remué &c.

Tremouſſer, ſe tremouſſer. v. r. [von trembler, und mouvoir; *quaſi*: tremblotter en ſe mouvant; ſe mouvoir en tremblotrant] ſich rühren/ ſich bewegen/ rütteln/ zwirbeln/zumalen im Tantzen/Springen; luſtig herum ſpringen. V. s'agiter. ſe remuer. ir trembler &c.

§ cet homme eſt inquiet, il ſe tremouſſe, il ne peut demeurer en place, der Menſch iſt nie ruhig/ er danat und ſpringt hin und her. V. freriller.

voila qui n'eſt point ſot, & ces gens-là ſe tremouſſent bien, das kommt nicht närriſch heraus/ und die Leute da tummeln ſich wacker. Molier. Bourg. Gentilh.

ce baladin ſe tremouſſe trop quand il danſe, der Däntzer macht zu viel Kummer Sprünge wann er dantzt.

tremouſſer, ſe tremouſſer, zittern/beben ꝛc.

§ l'abeille tremouſſe des ailes à l'entrée de ſa ruche; les tourterelles en tremouſſent auſſi lors qu'elles ſe cherchent, s'approchent &c. die Biene zittert (flittert) mit den Flügeln wann ſie in ihren Stock gehet; die Turtel-tauben beginnen wann ſie einander ſuchen/ſich paren ꝛc.

ſa couleur ſe changea, ſes cheveux ſe dreſſerent, ſes yeux ſe tournerent (roulerent) & ſon corps ſe tremouſſa, ſeine Farb veränderte ſich/ſeine Haar fiengen an zu Berge zu ſtehen/ ſeine Augen verdrheten ſich/und ſein gantzer Leib zitterte (bebete.)

ſe tremouſſer, figur. ſich rühren/bewegen/ i. e. ſich tummeln ſich bearbeiten ſehr befleiſſen ꝛc. V. s'empreſſer. ſe remuer &c.

§ tremouſſez-vous un peu, vous etes trop pareſſeux, rühret/tummelt euch ein wenig/ ihr ſeyd gar zu faul.

ſe tremouſſer auprés de ſes juges pour gagner ſon procés &c. laufen und rennen ꝛc. allen Fleiß anwenden/ bey ſeinen Richtern um ſeinen Proceß ꝛc. zu gewinnen.

ce jeune homme ſe tremouſſe bien (il eſt ſoigneux ſtudieux &c. il reuſſira, il ſera fortune &c.) der junge Menſch bemühet/ befleiſſet ſich (iſt emſig/arbeitſam) er wird fortkommen.

l'affaire etoit importante, il s'en eſt bien tremouſſé &c. die Sache war wichtig/ er hat ſich ſehr emſig darinnen bearbeitet.

Tremouſſemene, m. Bewegung/ Zitterung/ Bebung ꝛc. V. remuement. emotion. agitation.

§ tremouſſement d'aile que fait un oiſeau, Zitterung/ Flitterung mit den Flügeln. V. tremblement.

tremouſſement d'air, Zitterung der Luft in der Hitze. V. trepidation.

on ſent un doux tremouſſement de cœur quand on reçoit une nouvelle agreable, es empfindet einer ein anmutiges Hertzbeben/ wann einer eine fröliche Botſchaft kriegt.

Verb. Compoſ. von meubler, it. von dem verb. inuſ. *-meublir.*

Ameubler, v. a. mit allerhand Gerät verſehen. V. meubler. emmeubler, ſo beſſer.

§ ameubler un cabaret de brocs, de flacons, de bouteilles, de pots, de pintes, de verres &c. eine Schencke mit Stützen (Mutſchen) Flaſchen/Kannen/Gläſern ꝛc. verſehen.

ameubler un cabaret à café &c. de taſſes, de ſou-coupes &c.

ameubler q. (lui vendre, donner, ou lui louer des meubles, it. lui tendre, ranger ſes meubles à ſon demenagement) einen mit Gerät verſehen (ihm deren verkauffen/ſchencken/vermieten;) it. einem der erſt eingezogen / ſich einrichten/das Geräte aufſchlagen/beſtellen helffen.

ameublé: etre deja ameublé (eumeublé) avoir ſes meubles rangées, ſchon eingerichtet ſeyn ꝛc.

j'ai paie tant au tapiſſier &c. qui m'a ameublé (pour m'ameubler) ich hab dem Tapezirer ſo viel bezahlt für meine neue Einrichtung.

Ameublement, m. Einrichtung/ Aufſchlagung / Stellung des Hauß-geräts an ſeinen Ort/it. Vertapezirung eines Bettes/der Seſſel/it. Tapezerey/ Ausſpallirung ꝛc. V. garniture. parure. emmeublement.

§ j'ai acheté un bel ameublement de velours, de damas &c. pour garnir mes chambres, & particuliérement mon lit & mes chaiſes de meme parure &c.

travailler à un riche, ſuperbe, joli ameublement &c.

un pauvre, chetif &c. ameublement, ſchlechte ꝛc. Vertapezirung.

Ameublir, v. a. [Gerichts-wort] ein Gut unter die Mobilien (Geräte) rechnen/und darzu machen. V. convertir en nature de meuble.

§ ameublir une partie de la dote d'une femme (la rendre mobiliaire & la mettre en communauté) einen Theil des widtlichen Heurahts-guts ameubliren/ i. e. beyden Ehe-leuten zur Nahrung gemein machen. V. mobiliaire.

Ameubliſſement, m. Gemein-machung ꝛc. in folgenden.

§ faire faire l'ameubliſſement d'une partie de la dote de ſa femme, einen Theil von ſeiner Frauen Zugebrachten gemein machen laſſen.

Emmeubler, v. a. mit Hauß-gerät verſehen/ i. e. einems verkauffen/ vermieten/ ſchencken ꝛc. V. emmenager. meubler &c.

§ emmeubler q. (lui vendre, louer &c. du meuble ou des meubles &c.

emmeubler, das Hauß-gerät einrichten/ ein jedes an ſeinen Ort aufrichten/ſtellen/ordnen ꝛc.

§ emmeubler q. (lui tendre & ranger ſes meubles &c.) V. emmenager.

je lui ai donné tant pour m'emmeubler à mon dernier déménagement, ich hab ihm bey meinem Ausziehen ſo viel gegeben/ um mich/i. e. in meiner neuen Wohnung alles ordentlich einzurichten.

Emmeublé, p. p. eingerichtet mit Hauß-rat / verſorget/ verſehen ꝛc.

§ avoir emmeublé q.: je donne tant par mois au tapiſſier qui m'a emmeublé (qui m'a loué tous ces meubles) & je lui ai paié tant, pour m'avoir emmeublé (pour avoir tendu & rangé ces memes meubles) ich gebe dem Staffierer monatlich ſo viel der mir dieſen Hauß-rat vermietet; und hab ich ſo viel bezahlt für die Bemühung mich einzurichten.

etre deja, n'etre pas encore emmeublé, ſchon/noch nicht eingerichtet ſeyn.

Emmeublement, m. Einrichtung des Hauß-geräts; und zumalen die Ausſtaffirung eines Prang-bettes/der Seſſel ꝛc. von einerley Zeug und Farbe ꝛc. V. ameublement.

§ elle a acheté un bel emmeublement de damas, de tapiſſerie, de broc a telle &c. ſie hat eine ſchöne Ausſtaffirung zu Bett und Seſſeln gekaufft von Damaſt/ Teppich-zeuch/ Broca et ꝛc.

Démeubler, v. a. das Hauß-geräte aufraumen/wegnehmen / und zumalen das Zier-geräte von Tapezereyen/ Betten/Seſſeln/Spiegeln und dergleichen.

§ démeubler une maiſon, une chambre &c. (la degarnir de meubles; detendre les meubles) ein Hauß/Zimmer ꝛc. von Geräte entblöſen ꝛc. V. degarnir, detendre.
demeublé: une chambre demeublée, un appartement demeublé, ein von allem Geräte entblößtes Zimmer/Gemach ꝛc.
Demeublement, m. Entblöſung eines Hauſes/Zimmers von Geräte.
§ travailler au demeublement d'une maiſon &c.
Remeubler, r'emmeubler, v. a. wieder von neuen mit Haus-rat/und allerhand Mobilien verſehen/ ausſtuffiren ꝛc.
§ remeubler une maiſon qu'on avoit demeublée, von Geräte entblöſt geweſenes Hauß von neuem meublieren.
Remeublement, m. Wieder-ausſtaffirung eines Hauſes.
§ travailler au remeublement d'un appartement demeublé.
Redemeubler, v. a. das Geräte von neuen wieder wegthun. V. deparer.
§ redemeubler une maiſon, un palais &c.
Mozette, moſette, f. [von *ital.* mozzo, geſtümpfet] in folgenden.
§ la mozette (chaperon) d'un Cordelier (habit court & taillé en rond qui lui couvre les épaules & tout le devant de l'eſtomac, ſurmonté d'un petit capuce) eines Minoriten oder Minder-brudees Schulter-ſchlappe vor der Bruſt rund/ hinten geſpitz mit einem Kappuzlein.
mozette, f. [*ital.* mozzetta] Mütze/Mützlein.
§ le mozette du Pape, des Papſts rohr-ſammetes Mützlein mit weiſſen Hermelin aufgeſchoſſen.
Mucilage, m. [von *lat.*] ſchleimichte/kleberichte Feuchtigkeit von gewiſſen Geſame/ Wurzeln ꝛc.
§ mucilage d'orge mondé cuit, Gerſten-ſchleim.
mucilage de racines, de ſemences pilées cuites & coulées à travers une toile, Schleim von zerſtoſſenen und geſottenen Wurzeln/Geſame/und durch ein Tuch gedruckt.
les mucilages ſervent à faire des cataplſmes, du fomentations &c.
Muer, v. n. it. a. [*corr.* von *lat.* mutare, quaſi: *muter*, wovon auch das teutſche Wort: mauſen/ſich mauſen herkommt] verändern/ wandeln; wird nur eigentlich von Vögeln/ it. von einigen andern Thieren gebraucht/ wie folgt. V. changer de plumes, de poil, de peau &c.
§ les oiſeaux de proie muent (changent de plumes) tous les ans, & tous les autres oiſeaux de même (le plumage leur tombe, & il leur en revient un autre) die Raub-vögel (Habichi) wie auch alle andere Vögel mauſen ſich alle Jahr. V. mue.
ce ſerin &c. mue, dieſer Canari ꝛc. mauſet ſich.
c'eſt le tems, la ſeiſon que les oiſeaux muent (le tems de la muë) das iſt die Zeit/da die Vögel ſich mauſen.
les ſerpens muent, les vers à ſoie, muent (changent de peau) die Schlangen/Seiden-würme ſtreifen ſich (bekommen einen neuen Balg ꝛc.)
les chevaux muent (changent de poil, ou quittent leur poil d'hiver, pour prendre celui d'eté) die Pferde mauſen/ i.e. häen ſich.
il y a des chevaux qui muent de corne, es gibt Pferde ſo den alten Huf abſtoſen.
le cerf mue ſa tête, der Hirſch wirft/ ſtöſt ſein Geweihe ab.
muer, figur. die Stimme (Red-ſtimme) verändern ꝛc.
§ les garçons muent (changent) de voix à 18 ou 20 ans (elle leur devient plus groſſe, plus male) die Knaben verändern/ vergröbern ihre Red-ſtimme im 18 oder 20. Jahr.
les châtrez ne muent jamais de voix, die Verſchnittenen veränderen nicht von Stimme.
ce garçon, cette fille, jeune mariée mue; la voix lui mue (il, elle comence à avoir une voix plus groſſe &c.)
Mué, adj. was gemauſet/ ausgemauſet hat.
§ un oiſeau mué; voix muée, ein Vogel ſo ſich gemauſet; eine Stimme ſo ſich vergröbert hat.
Muable *muable*, adj. c. veränderlich ꝛc. V. changeant.
ſujet à changer ou au changement.
§ il n'y a rien de plus muable que le tems, le vent & la fortune, es iſt nichts veranderlichers als die Zeit/ der Wind/ und das Glück.
un eſprit, une humeur muable, ein veränderlicher/ unbeſtändiger/ wanckelmüttiger Kopf.
Dieu n'eſt point muable (il eſt Immuable,) GOTT iſt nicht verändertlich.
muable, figur. vergänglich/ eitel. V. paſſager. tranſitoire.
§ s'attacher, s'amuſer aux objets muables & paſſagers, ſein Gemüt an veränderlich- und vergängliche Sachen hencken.
Immuable, *immutable*, adj. c. unveränderlich/ unwandelbar.
§ Dieu eſt immuable, ſes decrets, comme ils ſont eternels, ils ſont immuables (abſolus, infaillibles, irrevocables) GOTT iſt unveränderlich; ſeine Rahtſchläge gleich wie ſie ewig, alſo ſeynd ſie unveränderlich.
immuable figur.: etre immuable en ſes reſolutions, in ſeinen Reſolutionen (Entſchlüſſen) unveränderlich ſeyn. V. ferme, conſtant.
une loi immuable (perpetuelle, irrevocable) ein unveränderliches Geſetz.
Immuablement, adv. unveränderlich/ beſtändiglich ꝛc.
§ reſoudre, arréter, decreter, determiner &c. q. c. immuablement, etwas unveränderlich entſchlieſſen ꝛc.
Mutabilité, f. Veränderlichkeit/it. Vergänglichkeit. V. changement, revolution, cataſtrophe, peripetie.
§ le mutabilité des choſes humaines, die Veränderlichkeit der menſchlichen Dingen.
Immutabilité, f. Unveränderlichkeit.
§ l'Immutabilité eſt un des attributs de Dieu, die Unveränderlichkeit iſt eine von GOttes Eigenſchaften.
il faut adorer l'immutabilité des decrets de Dieu, man ſoll die Unveränderlichkeit die Göttlichen Rahtſchlüſſen in aller Demut anbeten.
Muance, f. Noten-veränderung in der Muſick von einem halben Thon zu einem gantzen.
§ on appelle muance le changement de note en muſique; paſſage d'un demi-ton à un ton: faire une muance en quelque endroit &c.
Mutation, f. [von *lat.*] Veränderung ꝛc. in folgenden. V. changement, innovation &c. ſo beſſer.
§ toutes les mutations ſont dangereuſes, alle Veränderungen ſeynd gefährlich.
les frequentes & ſoudaines mutations de l'air & du tems cauſent des maladies, die ſchnelle Veränderungen der Luft und des Wetters verurſachen Kranckheiten.
nous avons bien vû de mutations en peu de tems, wir haben innerhalb kurzer Zeit viel Veränderungen geſehen.
l'état de France eſt le plus ſujet aux mutations &c.
Mutande, f. [von *ital.* mutande] leinene Hoſen. V. caleçon de toile, ſo beſſer.
§ les Capucins portent la mutande au deſſous de leur tunique pour l'honneteté, car ils ne portent ni chemiſe ni culotte &c.
Mue, f. Mauſung/Mauſe der Vögel ꝛc. it. was ein Thier abwirft/wann es ſich mauſet.
§ être en mue: un oiſeau eſt malade quand il eſt en mue, pendant ſa mue (lors qu'il quiete ſes vieilles plumes) in der Mauſe: ein Vogel iſt kranck/wann er in der Mauſe iſt. V. muer.
il faut, dans la mue, avoir un grand ſoin des oiſeaux, man muß der Vögel fleiſſig warten/wann ſie ſich mauſen.
on appelle la mue des ſerpens, des vers à ſoie &c. la depouille (raſſe) de leur peau, der abgeſtreifte Balg einer Schlange/ Seiden-wurms.
la mue du cerf (le bois qu'il quitte (met bas) en Fevrier ou en Mars) das abgeſtoſſene Geweyhe eines Hirſchen.
la mue du cheval (la chute de ſon poil) der Haar-fall/ die Häerung eines Pferds.
la mue d'un garçon, d'une fille (la perte de ſa voix belle, delicate & chermante de la taille) [du ſperma] die Verlierung der Diſcant-ſtimme bey einem Jüngling oder Mägdlein.
mue, die Mauſe/ i. e. die Zeit der Mauſe.
§ un faucon (oiſeau) de deux ou trois muës (ans) ein Falck/ der ſich ſchon zwey oder drey mal gemauſet hat.
les vers à ſoie font quatre muës avant que de ſe mettre en coque, die Seiden-würme haben vier Mauſen/ ehe ſie ſich einſpinnen.
etre hors de mue, ausgemauſet haben.
mue, finſterer Käfig der Falcken wann ſie ſich mauſen/it. Maſt-ſtiege fürs Geflügel.
§ mettre un faucon en mue, einen Falcken in den Mauſe-käfig ſetzen.
mue: mettre des chapons, des oies, oiſeaux &c. en mue pour les engraiſſer, Kappaunen, Gänſe ꝛc. einſtellen/zum maſten.
mue (cage d'oſier ſans fond pour y mettre la poule avec ſes petits pouleta) Küchlein-ſtürze/die Henne ſamt ihren Küchlein drunter zu ſetzen.
on met les pouleta en mue, ou ſous la mue, pour les mettre à couvert (garantir) du milan, vautour ou autre oiſeau de proie &c.

mue. figur. & prov. Steye/ Hüner-steye ꝛc. in folgenden. V. priſon. retraire forcé. ar. volontaire.

§ cet homme n'eſt propre qu'à garder les oiſons en muë der Menſch taugt nur eingeſtellte Gänſe zu hüten.

*mettre q. en mue: ou l'a mis en mue, i. e. en priſon, man hat ihn [in die Hüner-ſteye/ i. e. Gefängnis] eingeſetzt/ eingeſtellt.

*il eſt en mue, er ſitzt in der Mauſe ꝛc. it. er ſchwitzt die Feanlöſen.

ſe mettre en mue, ſe retirer en ſon cabinet &c. pour prendre des remedes (ſe mettre dans les remedes) pour accoucher &c. ſich einſtellen/ ſich in ſein Kämmerlein ectiricu/ Arzneyen zu brauchen/ ſich zum Niederkommen ꝛc. verkriechen.

*elle s'eſt miſe en mue; elle eſt en mue, ſie hat ſich verkrochen/ ſie ligt im Kind-bett.

*ce pere Jeſuite eſt en mue, der Pater Jeſuitee ſitzt im Speck-kämmerlein/ i. e. machet ſeine Exercitia ſpiritualia.

Verb. Compoſ. von *muer, muter.*

Commuer, quaſi: *commuter*, v. a. [von *lat.* commutare] verändern/ tauſchen ꝛc. V. échanger, ſo beſſer.

§ commuer une peine: il a obtenu des lettres du Prince qui commuent la peine des galeres en celle du banniſſement, eine geſetzte Straf in eine andere verändern ꝛc.

Commutatif, adj. ein Ding gegen das andere vertauſchend.

§ la juſtice commutative regarde le commerce & l'echange d'une choſe contre l'autre &c.

Commutation, f. Veränderung einer Straſe ꝛc. in eine andere.

§ obtenir commutation de peine, eine ſolche Straf verändерung erhalten.

Commutable, adj. c. veränderlich [einer Straſe in eine andere.]

§ peine qui eſt commuteble, qui n'eſt pas commutable (qui eſt incommutable) en une autre, eine Straſe welche in eine andere kan/ nicht kan verwandelt werden.

Formuer, v. a. [iſt nur ein Jäger-term.] in folgenden.

§ formuer un oiſeau, einen Habbicht nicht recht ſich ausmauſen laſſen/ ihn allzubald zum Baitzen brauchen.

formué: un oiſeau formué ne dure gueres &c.

Permuter, v. a. [term. jur. can. von *lat.* permutare] vertauſchen ꝛc. in folgenden. V. changer. troquer.

§ permuter ſon benefice contre un autre; permuter ſa cure contre un benefice ſimple, ſeine Pfründe/ ſeine Seelen-pfarr gegen eine andere vertauſchen.

Permutant, co-permutant, vertauſchend.

§ les deux permutans de benefice, die zween ſo ihre Pfründen gegen einander vertauſchen.

les [deux benefiçiers] permutans doivent avoir permiſſion du Superieur de permuter ſur peine de nullité &c.

Permutation de benefice &c. f. Vertauſchung der Pfründen ꝛc.

§ la permutation de benefice doit etre autoriſé du patron laic &c.

permutation (change, troc) le commerce des anciens ſe faiſoit par permutation, avant que l'uſage des mounoïes fut etabli &c.

Remuer, v. a. [von muer, *-muter*, quaſi: remutare] wieder-verändern ꝛc. hat aber nur in folgenden Platz.

Nota. Dieſes remuer muß von dem obigen pag. 2110, ſo von mouvoir herkomt/ unterſchieden werden. V. mouvoir &c.

§ remuer un enfant en maillot (le demailloter, le netteïer, l'eſſuier (torcher) le changer de langes, lu chauffer, & le renmaillotter) ein Windel-kindlein wieder verändern/ i. e. es aufwickeln/ es ſäubern/ (wiſchen) es trucknen/ ihm ſaubere Windeln unterlegen/ es wärmen und wieder einwindeln.

venez, nourrice, remuez votre enfant! &c.

cette nourrice à grand ſoin de ſon enfant; elle le nourrit bien, & le remue ſouvent, ſans laiſſer croupir cette pauvre creature dans ſes ordures comme font quelques unes, dieſe Säugamme trägt ſonderliche Sorge für ihr Kindlein ꝛc. ſie hält ſaubee/ legts oft wieder trocken/ und läßt nicht in ſeinem Koht verfaulen/ wie etliche thun.

Remueuſe, f. eine kleiner Kinder Windel-magd/ dero Amt ein klein Kind ſauber und in ſaubern Windeln zu erhalten/ it. zu wegen ꝛc. ein Kinds-menſch.

§ on donne une remueuſe pour aide à la nourrice dans une grande maiſon &c. cette femme eſt la remueuſe du jeune prince &c.

Transmuer, *transmuter*, v. a. [*lat.* transmueare] verändern/ verwandeln. V. changer. transformer &c. ſo beſſer.

§ transmuer les metaux: les chimiſtes eberchent l'art de transmuer le plomb en or, le mercure, le cuivre en argent &c. die Gold-macher ſuchen die Kunſt das Bley in Gold/ das Queckſilber/ das Kupfer in Silber ꝛc. zu verwandeln.

ſe transmuer: les alimens ſe transmuent en chile, en ſang, & enfin en la ſubſtance de l'animal, die Speiſe verwandelt ſich in Saft in Blut/ und endlich in das Weſen des Thiers.

Transmuable, *transmutable*, adj. c. was ſich verwandeln läſt in Metallen ꝛc.

§ les Chimiſtes nous font accroire que le plomb ſoit transmuable en or, die Chymiſten machen uns weiß/ daß das Bley in Gold könne verwandelt werden.

Transmutation, f. Verwandelung der Metallen. V. changement, transformation &c.

§ quelques uns croient que la transmutation metallique, p. e. de l'argent en or ſoit poſſible (ne ſoit pas impoſſible.)

Muet, adj. m. muette, f. [von *lat.* mutus] ſtumm/ Rede-los ꝛc.

§ un [homme] muet; une [femme, fille] muette, qui ne peut parler, ein Stummer/ eine Stumme.

devenir, etre muet (perdre, avoir perdu la parole) ſtumm werden/ ſeyn.

il eſt muet, elle eſt muette: il eſt ſourd & muet de naiſſance, er/ ſie iſt ſtumm: er iſt taub und ſtumm gebohren.

on tient que les ſourds de naiſſance ſont muets &c.

il eſt muet comme un poiſſon, er iſt ſtock-ſtumm/ iſt gar ſtimmlos.

Jeſus rendit la parole, le langage (ouvrit la bouche) à un [homme] muet, il guerit (il fit parler) bien des muets, JEſus hat einen/ fehr viel Stummen redrud gemacht.

les nains, & les muets ſont l'ortune dans le Serrail du Grand Seigneur &c.

les muets ſe ſont entendre par des figues, die Stummen erklären ſich durch deuten.

muet. ſtumm ꝛc. in folgenden.

§ demeurer muet devant q. vor jemand erſtummen/ i. e. für Verſtörung/ Farcht/ Confuſion ꝛc. nicht reden/ nicht antworten können.

demeurer muet devant un juge, diſputeur, maitre, reprimandeur, trouveur ſur le fait (demeurer confus, convaincu; demeurer dans le ſilence, ne ſavoir que répondre, repliquer, dire &c. d'etonnement, de ſurpriſe &c.

à cette queſtion, raiſon &c. il demeura muet (cet argument le rendit muet, le fit devenir muet) auf dieſe Frage/ auf dieſen Beweiß erſtummete er.

mon ami: comment etes vous entré dans ce lieu, ſans robbe nuptiale? & cet homme demeura muet &c. Matt. 22.

faire devenir muet q. le rendre muet & ſans replique; lui fermer la bouche à force de raiſons; le mettre hors de repliqun (hors de defenſe) einen durch Kraft der Beweiſe erſtummen machen (ihm das Maul ſtopfen ꝛc.)

faire le muet, ſich ſtumm ſtellen.

n'etre pas muet: cet homme n'eſt pas muet (il e le caquet bien affilé; il a langue bien pendue, denouée, deliée) der Menſch iſt nicht ſtumm (er hat ein wolgeſchliffnes Plauder-maul.)

les femmes ne demeurent pas long tems muettes dans une aſſemblée &c. (*ce ſont des muettes des halles) die Weibs-leute bleiben nicht lang ſtumm in einer Geſellſchaft ꝛc.

il ne demeurera pas muet à la critique, ſatire &c. qu'on a fait contre lui, il y repliquera par une bonne apologie &c.

cet homme eſt muet, ce me ſemble (il ne dit rien) ou lui ſera ſon procés comme à un muet, der Menſch ſcheint ſtumm zu ſeyn/ er ſagt nichts ꝛc.

muet. f. gur. ſtumm ꝛc. noch in folgenden.

§ les livres ſont des maitres muets, ils donnent des leçons muettes, die Bücher ſeynd ſtumme Lehr-meiſtere ꝛc. V. parlant, ſo dem muet entgegen iſt.

les œuvres de Dieu dans la nature & dans la grace ſont des predicateurs muets de ſa Sageſſe, de ſa Puiſſance & de ſa Bonté &c.

produire des témoins (des temoignages) muets, ſtumme Zeugen vorſtellen.

l'epée ſanglante ou le main d'un meurtrier, le bien derobbé trouvé entre les mains d'un receleur &c. ſont des témoins muets &c.

un chien, un limier muet (qui quête ou ſuit la héte ſens aboier; qui n'eſt pas habillard, caquetteur, crieur mal à propos) ein Spür-hund ſo nicht bellet wann er ſpüret oder beizet.

un chien muet (predicareur &c. qui n'oſe fulminer contre les vices) ein ſtummer Hund (Prediger ꝛc. ſo ſein Maul nicht aufthun darf.)

adorer (ſe laiſſer entrainer vers) les idoles muettes, die ſtummen Götzen anbeten.

on dit: trouver l'oracle muet, quand il ne répond pas aux invocations qu'on lui fait.

lettre, conſonne muette (qu'on ne prononce pas) ein ſtumme

Buchſtab der zwar geſchrieben / aber nicht geſprochen wird.

un h muet qu'on n'aſpire point, qui n'eſt pas aſpiré, ein ſtummes h.

Muffle, mufle, m. Muffel (ein Maul gewiſſer Thiere.) V. mouffle.

§ muffle de beuf, de vache &c. ein Ochſen-maul/ Kühe-ꝛc. maul.

muffle de lion, d'ours, de leopard, de tigre &c. ein Maul eines Löwens/ Bäcens/ Leopards/ Tiger-thiers ꝛc.

un muffle de carpe, de barbe &c. ein Karpfen-/ Barben-ꝛc. maul.

muffle, figur. Maul/ Goſche/ Guſche ꝛc. in folgenden.

§ donner bien ſerré ſur le muffle de q. einem dicht/ derb aufs Maul ſchlagen. V. joue.

avoir un gros muffle (etre mouflurd) ein dickes Waffel-maul haben.

muffles en architecture, ſculpture, peinture qui imitent les muffles des lions &c. die ſo genannten Löwen-ꝛc. maulen unter denen Zierraten eines Baues.

Mugir, v. n. [*lat.* mugire] muhen / blöcken/ ſo der Ochſen/ der Kühe Stimme. V. meugler.

§ le beuf, le taureau, la vache mugit; ils mugiſſent, der Ochs/ der Stier/ die Kuhe muhet/ blocket.

on entendit dans cet incendie mugir les beufs &c., braire les ânes, beler les moutons, crier les cochons, heurler, pleurer, exclamer le peuple &c. man hörete in dieſem Brand die Ochſen ꝛc. blöcken/ die Eſel ſchreyen/ die Schafe blerren/ die Schweine quicken ꝛc. das Volck heulen und ſchreyen.

mugir, figur. brauſen/ ſauſen ꝛc. in folgenden. V. bruire.

§ la chicane mugit dans la grand' ſale du palais, das Gezänck brauſet auf dem Rahtſaal.

la mer irritée (en fureur) mugit effroiablement, & on entend mugir ſes flots de fort loin, das durch die Sturm-winde erregte Meer brauſet entſetzlich/ und höret man ſeine Wellen ſehr von ferne brauſen.

cet homme ne chante pas, il mugit, der Menſch ſingt nicht/ er blöcket/ bleeret.

mugiſſant: des flots mugiſſans, brauſende Wellen.

Mug ſſement, m. das Muhen/ Blöcken des Viehes/ it. das Brauſen anderer Dinge.

§ Phararis, ayant fait enfermer un homme dans un taureau creux de bronze, & allumer du feu deſſous, le faiſoit imiter le mugiſſement d'un taureau &c.

nous en tendimes le mugiſſement du bétail &c.

le mugiſſement de la mer, des flots, das Brauſen des Meers/ der Wellen.

†Mugot, magot, magó, [Schertz-wort] heimlich geſammelt und verſtecktes Geld/ Spargeld. V. argent mignon, caché, ſerré; argent d'epargne.

§ *c'eſt mon, ton, ſon mugot, das iſt mein/ dein/ ſein Spar-geld.

*faire ſon mugot: cette femme a fait ſon mugot pendant la maladie de ſon mari, einen Spar-ſchatz ſammeln: das Weib hat ſich einen Spar-ſchatz / einen guten Beutel gemacht (Pfeifen geſchnitten) dieweil ihr Mann kranck gelegen.

cet avare avoit enterré ſon mugot, mais les ſoldats &c. ont deterré, trouvé ſon mugot; ils lui ont derobbé, emporté &c. ſon cher mugot &c.

*employer ſon mugot à q.c. ſein bar Geld auf etwas wenden.

Muguet, m. [*lat.* lilium convallium] Meyenblümlein. V. lis de champs.

§ cueillir du muguet, deſſelben ſuchen/ ſammlen/ brechen.

le muguet ſrais ſent admirablement bon; l'odeur du muguet eſt admirable, il fortifie le cœur & le cerveau &c.

faire, flairer un bouquet de muguet, ein Sträußlein von denſelben machen/ riechen.

eau de muguet, diſtillirt Waſſer davon.

je ſuis la Roſe de Saron (du champ) & le Muguet (le Lis) des vallées &c. Cant. 2, 1.

quel eſt le muguet entre les épines (ronces) telle eſt entre les filles ma grand' Amie; mon Bien-aimé eſt à moi; & moi je ſuis a lui: il répait ſon troupeau parmi le muguet &c. Cant. 2, 16.

muguet, figur. ein galantes Jungfern-knechtlein/ junger wol gebutzter/ wol gepuderter Galan ꝛc.

§ on appelle muguet un jeune galant qui affecte d'être propre, poudré, musqué, parfumé &c. un blondin qui fait l'amour aux dames, qui les cajole, qui leur en conte &c. V. dameret. damoiſeau, galant, coquet, mignon.

c'eſt un muguet, un jeune muguet, das iſt ein junger Galan.

faire le muguet auprés d'une dame, einer Dame galantiren. V. muguetter.

aimer, écouter les muguets; prêter l'oreille aux diſcoureurs des muguets, dergleichen lieben/ anhören ꝛc.

Mugueter, v. a. einen ſolchen agiren bey den Damen. V. faire le muguet, le galant auprés des dames. tacher de leur plaire.

§ mugueter une fille (la ſervir, faire ſes aſſiduités, s'empreſſer auprés d'elle; la cajoler, lui en conter, lui faire la cour & l'amour &c.

il y a long tems qu'il mugnete cette fille &c. qu' il la recherche &c.

mugueter, figur. ſchmeichlen/ liebkoſen ꝛc. il. nach etwas trachten/ ſtehen/ gern haben. V. flatter.

§ mugueter une perſonne &c. pour en tirer q. c.

mugueter une place, un heritage, une maiſon &c. (eſpier les occaſions, chercher des moiens pour s'en rendre maitre) &c.

il y a long tems qu'il mugnette cette place &c. elle eſt à ſa bienſeance &c.

Muid, ſprich: mui, m. Fuder-faß/ Stuck-faß/ Zulaſt/ lär oder voll.

§ un muid de vin &c. combien avez vous recueilli de muids de vin? ein Fuder Wein ꝛc. wie viel Fuder Wein habt ihr gemacht dieſen Herbſt? V. piece.

il n'y a plus de vin dans ce muid, es iſt kein Wein mehr in dieſem Faſſe. V. futaille, pipe, tonneau.

ce qu'on appelle muid à Paris, on appelle en Champagne queuë, en Bourgogne feuillette, en Touraine poinçon, en Berri tonneau, en Poitou pipe, en Lionnois âuet ou botte, à Bordeaux barrique &c.

muid, Ahme/ Ohme ꝛc. i. e. ein Faß 280 Pariſer Maß haltend.

§ mettre un muid de vin en perce; percer un muid, ein ſolches Faß anſtechen/ anzapfen.

on juge les tonneaux & on les rapporte au muid, man ſiehet die Fäſſer und rechnet den Halt nach der Ahme ꝛc.

un muid vuide, defoncé &c. ein läcers/ Boden-loſes Fuder- oder Ahme-faß.

ce muid eſt deja vuidé (le vin s'y porte un bien) das Faß iſt ſchon Wein-grün (der Wein wird ſich gut darinnen halten.)

cet homme eſt gros, il a le ventre gros comme un muid, der Mann hat einen Bauch wie ein Ahme-faß.

Mui, m. ſo genannte Pariſer Maß trockener Waare; und ſo es Getraide oder Salz/ zu zwölf Metzen oder Scheffel/ ein jeder Scheffel zu vier Viertel ꝛc.

§ le mui de bie, d'orge, d'aveine, de ſel &c. à Paris eſt de douze ſeriers, & chaque ſetier de quatre miuots &c.

cette terre rend tant de muis de froment, dieſes Feld trägt ſo viel Sommer Waitzen.

Mule, f. mules, plur. [von nidert. muylen] Pantofel. V. pantoufle. ſouliers ſans quartiers.

§ mules de chambre: les mules ſont une chauſſure commode, aiſée, die Pantofel ſeynd eine ſehr gemächliche Beſchühung.

une paire de mules, ein par Pantofel.

mules de homme, mules de femme, de dame, Manns-pantofel/ Weibes- (Frauen-) pantofel.

mules en broderie &c. mules garnies, enjolivées &c. geſtickte ꝛc. Pantofel.

donner les mules à ſon maitre, à ſa maitreſſe aprés l'avoir déchauſſé, ſeinem Herren/ ſeiner Frauen/ nachdem man ihnen die Schuhe ausgezogen/ die Pantofel zureichen.

mule figur.: baiſer la mule, i. e. les piez au pape, den Papſt den Pantofel/ i. e. die Füſſe küſſen.

mules, plur.: avoir les mules aux talons pour avoir endoré un grand froid, eckaltete/ füe Kälte erfrorene/ u. aufgebrochene Füſſe haben. V. engelure.

avoir des mules en tumeur, mules en ulcere, füe Kälte aufgeſchwollene/ für Kälte aufgebrochene Füſſe haben.

Mulet, m. mule, f. [*lat.* mulus, -a] Maul-thier/ Maul-eſel/ -in. V. âne.

§ le mulet eſt une bête ou animal de ſomme, engendré d'un âne & d'une cavale, & qui tient de l'un & de l'autre &c.

aller ſur un mulet (ſur une mule;) monter un mulet; etre ſur un mulet, auf einem Maul-thier reiten ꝛc.

les mulets ſont fort propres à porter des hardes, du bagage, it. des perſonnes ſur des brancards & litieres, & ils ſervent bien dans les montagnes, car ils ſont le pas aſſuré & ferme.

les mules ſont d'ordinaire opiniâtres, quinteuſes, fantaſques &c. die Maul-eſelinnen ſeynd gemeinlich tückiſch ꝛc.

harnois, grelots, houſſe (couverture) de mulet. Geſchirr/ Schellen (Rollen) Decke eines Maul-eſels.

mulet, mule, figur. & prov.: quel avantage a un mulet d'etre en-

engendré d'un confrier de Naples? was dilfts einem Maul-eſel daß ſein Vatter ein Napolitaniſchee Läuffer geweſen?

*garder le mulet de q. (etre long tems à l'attendre à ſa porte) einem jemeen Maul-eſel an der Thür macht nehmen Claug auf idn da waeten muſſen.)

*donner à q. ſon mulet a garder (le faire attendre) einem ſeinen Maul-eſel eine Weil halten/i.e. idn lang warten laſſen.

etre rembourré comme un bât de mulet (avoir beaucoup de lourds habits ſur ſoi) geſchöppt ſeyn wie ein Maul-eſel-ſattel/ i. e. viel Kleider über einander anhaben.

être chargé comme un mulet, wie ein Maul-eſel beladen/ met. den Hals voll Geſchäften haben.

à vieille mule frein doré, einer alten Maul-eſelin einen güldenen Zaum (wird geſagt von einer alten Frau ſo ſich putzt und ſchmücket.)

être opiniatre, fantasque &c. comme une mule, tückiſch/köpfiſch/dals-ſia rig ſeyn wie eine Maul-eſelin.

*etre reglé comme la mule du Pape, qui ne mange ni ne boit qu'à ſes heures, zu gewiſſen Zeiten alles thun / wie des Papſts Maul-thier/ſo nur zu gewiſſer Zeit gefüttert wird.

ne ſoiez (devenez) pas comme le cheval & le mules, qui n'ont point d'intelligence, werdet nicht wie das Roß und das Maul-thier/ſo keinen Verſtand haben. Pſ. 32.

*aller ſur la mule des cordouniers (cordeliers) i.e. à pié, auf des Schuſters Rappen reiten (zu Fuß gehen.)

ferrer la mule (profiter ſur l'achat qu'on eſt chargé de faire pour autrui, it. pour ſon maitre) (ſa maitreſſe) den Maul-eſel beſchlagen (ſagen/ ſchreiben ſo und ſo viel dafür bezahlt zu haben) i.e. Beſchores machen/abzwacken/abſtelen vom fremdem Gelde im Einkauffen/und darfür falſche Poſten in Rechnung bringen.

ſi les valets & les ſervantes ne ferroient pas la mule, d'où prendroient ils (elles) leurs beaux habits? &c.

domter ſon mulet, ſeinen Maul-eſel/ i. e. ſein mutwilliges Fleiſch dempfen/ bezwingen/im Zaum halten. V. punlain.

Muletier, m. Maul-eſel-warter/-treiber/-führer ꝛc.

§ on dit que Mahumet a eté muletier (a conduit, mené, pauſé des mulets &c.) es ſoll der Mahumet ein Maul-eſel-treiber geweſen ſeyn.

Mulette, f. Lab-oder Lub-kuchen eines Kalbs/ Ziegleins. V. caillette, ſo beſſer.

§ mulette de veau, de chevreau &c.

Mûlon (meulon) m. mûle (meule) f. [*lat.* meta, *ital.* mucchio] ein Hauffen/ein Schober ꝛc. in folgenden. V. monceau. pile.

§ faire un mûlon, une mûle, une grande mûle (menle) de foin (d'herbe ſauée) ein faire des mûlons (mûles) le faire en mûles dans les prez pour le laiſſer mieux ſecher, einen Schober/ groſſen Schober/ groſſe Schöber Heu auf den Wieſen aufſchoberen/damit es deſto dörrer werde.

faire une mole (un mulon, meulon) de paille dans ſa baſſecour, ein Hauffen Bünde Strod auf einander ſchobern in einem Bauern-hofe. V. paillier.

meule, meulon de fumier chanci: faire des mulons &c. de fumier pour y faire venir des champignons, einen Hauffen wol gefaultee Dunge anſetzen um Schwämme daemuen zu ziehen. V. couche.

Mulot, m. eine Art Feld-mäuſe / Feld-ratzen/ it. Maul-oder Moll-wurf.

§ les mulots fouiſſent la terre, ils rongent (cuupent) les racines des blez & les oignons des fleurs, die Feldmäuſe graben in die Erde/ ſie nagen / zerbeiſſen die Wurtzeln des Getraids/ und die Zwiebeln der Blumen.

ſavoir chaſſer, tuer les mulots; ſavoir, conjurer, endormir les mulots, die Feld-mauſe wiſſen zu fangen/ zu tödten/ zu beſchweren.

un endormeur des mulots, met. fin, adroit, ein Feld-mäuſ-beſchwerer/ met. ein liſtiger Schalck.

Municipal, adj. [von *lat.*] zu einem beſondern Land-recht gehörig.

§ le droit municipal, les loix municipales d'un païs, das Landrecht eines Landes. V. ſtatutaire. coutumier.

Munificence, f. [*lat.* munificentia] herrliche Freygebigkeit. V. liberalité roiale.

§ cette fondation a eté faite par la munificence des Rois de N. dieſe Stifftung iſt geſchehen durch die milte Freygebigkeit der Könige von N. V. magnificence.

***Munir**, v. a. [*lat.* munire] befeſtigen/verwahren/verſehen ꝛc. einen Platz/ Stadt/ Schloß ꝛc. V. garnir. armer. pourvoir.

§ munir une place, une ville, un château &c. (la mettre en defenſe, pourvoir à ſa defenſe, ſoit par des conſtructions, ſoit par des proviſions de bouche & de guerre.) V. fortifier.

munir une flotte (une armée navale) de vivres, d'armes, de voiles, d'agrez, des pieces de rechange &c. eine Schiff-flotte ins Meer ſtellen / und mit allerhand Nohdurft verſehen. equiper armer. agréer.

muni: un château bien muni, une ville, place bien munie [de baſtions, de dehors, de canon, de poudre, de vivres, de garniſon, de combattans, defendans &c.] ein wol befeſtigtes/ it. mit allem wol verſehenes Schloß/ Platz/ Stadt ꝛc.

munir, ſe munir, v. r. figue. ſich befeſtigen / ſich verwahren/verſehen. V. ſe pourvoir. ſe premunir &c.

§ ſe munir (ſe pourvoir) d'argent, de lettres de change, de recommendatico, de bons paſſe-ports, avant que d'entreprendre un voiage &c. ſich mit Geld/ mit guten Wechſel-und andern Recommendation-und Paß-briefen ꝛc. verſehen/ ehe einer eine Reiſe anfeette.

ſe munir de bonnes raiſons, de bons argumens, de bons paſſages, de puiſſantes autoritez &c. pour ſoutenir une doctrine, une propoſition &c.; ſe munir de bonnes pieces (de bons titres) pour la defenſe d'un procès &c. ſich mit guten Gründen/ mächtigen Sprüchen/ guten Schriften bewaffnen/ eine Lehr ꝛc. zu behaupten/ einen Proceß auszuführen ꝛc.

munir ſes ſouliers de bonnes ſemelles, ſes bas de boones pieces, ſeine Schuh mit guten Sohlen/ ſeine Strümpf mit guten Lappen (Rappen/Sohlen) verwahren.

*munir ſon dos, ſon echine, ſes épaules contre les conps de bâton qui greleront ſur lui, ſeinen Rucken bewaffnen wider die Brügel ſo drauf hageln werden.

ſe munir contre le froid (en prenant de bonnes fourrures, en faiſant mettre des chaſſis dans ſa chambre, en faiſant boane proviſion de bois &c.) ſe munir d'un bon manteau &c. ſich wider die Winter-kälte bewaffnen/verwahren ꝛc.

ſe munir des ſaints ſacramens de l'egliſe, ſich mit den heil. Sacramenten der Kirchen verwahren.

ſe munir de patience, de conſtance, de reſolution, de courage &c. contre les aſſauts de la fortune, ſich mit Gedult/Beſtändigkeit/Mut und Hertzhaftigkeit befeſtigen wider die Anfälle des Unglücks. V. s'armer.

*ſe munir par avance d'un autre mari &c. en cas que celui qu'on a, vint à manquer, ſich zue Voreſeq mit einem andern Ehe-manne verſehen/ im Falle der / ſo man hat / einem entfallen ſolte.

*ſe munir d'un bon antidote, d'un bon dejâner avant que de &c. ſich mit einem guten Feühe-ſtück bewaffnen / ehe daß man ꝛc.

place munie: le Seigneur eſt ma Forteresſe, mon Rocher, & ma Place munie, der HERR iſt mein Schloß/ mein Fels (Hort) und feſte Platz! Pſal. 18.

ſe munir du ſigne de la croix, ſich mit dem Creutz-zeichen bewaffnen.

Munition, f. munitions, plur. Munition / i. e. Vorrat/ Proviant zur Befeſtigung/zum Krieg ꝛc.

§ pourvoir une place, un camp, une flotte de munitions de guerre & de munitions de bonche, einen Platz / ein Lager/ eine Flotte mit allerley Kriegs-und Lebens-vorrat verſehen.

ſe pourvoir, s'etre pourvû des munitions de guerre & de bouche pour deux ans &c. V. vivres. proviſions.

avoir des munitions; n'avoir point de munitions; manquer de munitions, Vorrat haben/nicht haben/Mangel an Vorrat haben.

pain de munition: diſtribuer le pain de munition aux ſoldats, Commis-brod: ſelbiges den Soldaten austheilen.

munition figur.: avoir bien des munitions de gueule (de quoi faire bonne chere) guten Vorrat zur Freſerey haben.

Munitionnaire, m. Proviant-Commiſſarius (-meiſter.) V. commiſſaire de vivres.

§ les munitionnaires fourniſſent les munitions (vivres) neceſſaires a une armée, à un regiment &c.

Verb. Compoſ.

Premunir, ſe premunir, [*lat.* præmunire] ſich vorhero verwahren/verſorgen/verſehen. V. ſe munir, s'armer, ſo eben ſo gut.

§ ſe premunir, s'etre premuni contre le froid, contre le vent, contre le mauvais air &c. ſich verwahren/ verwahrt ꝛc. haben wider die Kälte / wider den Wind / wider die böſe Luft ꝛc. V. ſe garder ſe preſerver. ſe precautionner.

ſe premunir figur.: ſe premunir de bonnes pieces &c. pour plaider contre un chicaneur, ſich mit guten Beweiß-ſchriften verwahren um wider einen Zungendreſcher zu rechten. V. ſe pourvoir.

ſe premunir d'un bon dejeuner avant que de &c. V. ſe munir.

ſe premunir contre les accidens (coups) de la fortune, contre un faux ami (frere) contre les tentations, aſſauts de Satan, contre les maux qui peuvent arriver &c. ſich verwahren/ fürſehen wider unglückliche Zufälle/wider einen falſchen Freund

Feeund (Bruder) wider die Anfechtungen des Satans/ wider allerley beſorg- und Uibel ꝛc.

Mur, m. [*lat.* murus] Mauer. V. muraille.

§ bâtir, elever un mur de pierre, de brique, de moulon &c. un mur épais de tant de piez, un mur à hauteur de &c. eine Mauer von Steinen/ Mauer-ſteinen/ Bruch-ſteinen bauen/ auffühten/ ſo viel Schuh dick/ ſo viel hoch ꝛc.

les quatre gros murs d'un batiment ſur les quels porte tout le batiment, die vier Haupt- oder Grund-mauren eines Gebäues.

un mur de face, Gibel-mauer, V. frontiſpice.

un mur mitoien entre deux heritages (mur ſeparant, mur de ſeparation) eine Mittel- oder Mitten-mauer zwiſchen zweyen Häuſern; Feuer- oder Brand-mauer.

un mur de clôture (qui ne ſert qu'à clorre une cour, un jardin &c. qui n'a d'ordinaire que dix piez de haut) eine Ring-mauer/ Zingel-mauer eines Hofs/ Gartens ꝛc.

mur d'appui: ce mur n'eſt elevé qu'à hauteur d'appui, Lehne- oder Geländer-mauer / ſo höher nicht als daß man ſich drauf anlehnen kan.

clorre, enceindre, entourer une place, un jardin &c. de mur (muraille) einen Platz/ Garten ꝛc. mit einer Mauer einſchlieſſen/ umringen/ umgeben ꝛc.

ce mur eſt crevaſſé (crevé) il fait (pouſſe) ventre (a perdu ſon à plomb) il menace ruine, dieſe Mauer hat Riſſe; ſie bauchet ſich/ wil einfallen.

le pié, le ſommet d'un mur, der Fuß/ die Zinne einer Mauer.

les murs (murailles) d'une ville, place; murs flanquez de groſſes tours, die Mauern (Ring-mauern) einer Stadt ꝛc. Mauern mit dicken Thürnen beſetzt.

hors les murs: l'Egliſe de S. Laurent de Rume hors les (des) murs, auſſer den Stadt-mauern: die Römiſche Kirche S. Laurentz auſſer den Mauern (extra muros.)

abbattre un mur, eine Mauer abbrechen/ einreiſſen.

les murs (murailles) de Jericho tumberent par terre au ſon des trompettes, & au cri du peuple d'Iſrael &c. Joſue. 6.

mur, murs, figur. & prov. Mauer/ Mauern ꝛc. in folgenden.

§ le Danube arrouſe (baigne, mouille) les murs de Ratisbonne, de Vienne &c. (y paſſe.) V. mouiller. baigner. arroſer.

il n'y a que les quatre murs (murailles) dans ce logis; il n'eſt point meublé, es ſeynd nur die vier Mauren in dieſer Wohnung; es iſt kein Hausrat dennen.

mettre, enfermer q. entre quatre murs (murailles) einen zwiſchen vier Mauern ſtecken (einmauren.) V. priſon. cachot.

Avant-mur, m. eine Vor-mauer.

§ l'Hongrie eſt l'avant-mur de la Chretienté, Hungarn iſt die Vormauer der Chriſtenheit.

Contre-mur, Gegen-mauer. V. arc-boutant.

§ faire un contre-mur pour ſortifier un autre par en bas, eine Gegen-mauer aufrichten/ eine andere zu verſtärcken.

Muraille, f. [iſt faſt einerley mit mur] Mauer. V. mur.

§ une bonne, epaiſſe, forte muraille de pierre, eine gute/ dicke/ ſtarcke/ ſteinerne Mauer.

une muraille grande, haute, fort elevée, eine groſſe/ ſehr hohe Mauer.

il n'y a qu'une muraille entre nous deux, es iſt nur eine Mauer zwiſchen uns beyden.

lieu clos, enceint, entouré, fermé de muraille, ein Ort mit einer Mauer eingeſchloſſen/ umringt/ umgeben ꝛc. V. murer.

muraille ſeche (à pierre ſeche) eine loſſe Mauer ohne Kalch. V. maceria.

les murailles d'une place, ville &c. die Stadt-mauern/ Ring-mauern. V. murs.

étaier, ſapper, miner, eſcalader la muraille, die Mauer unterſtützen/ untergraben beſteigen.

abbattre, mettre par terre les murailles, die Mauren einreiſſen/ einſchreſſen ꝛc.

arborer drap blanc ſur la muraille, die weiſſe Fahne aufſtecken [auf die Mauer.]

ſauter une muraille, über eine Mauer ſpringen.

defendre la muraille, die Mauer behaupten ꝛc.

muraille, figue. & proverb. Mauer/ Maurrn.

§ s'enfermer dans les murailles [d'une place] un brave General doit tenir la campagne, & ne ſe point enfermer dans les murailles, ſich in eine Veſtung einſperren ꝛc.

ce moine, cette muineſſe a ſauté les murailles (a jetté le froc; eſt ſorti, fui du couvent) dieſer Mönch/ dieſe Nonne iſt über die Mauren/ i.e. aus dem Cloſter geſprungen.

enfermer un moine fugitif, apoſtat, un clerc criminel qu'on a rattrapé, entre quatre murailles, einen ausgeſprungenen/ und wieder erhaſchten Mönch/ Geiſtlichen einmauren ꝛc. V. murer.

deſcendre q. par la muraille, ou le long de la muraille avec une corde, einen von der Mauer mit einem Seil herunter laſſen.

Murale: la couronne murale, die Mauer-crone ꝛc.

§ les Romains donnoient la couronne murale a ceux qui à l'aſſaut avoient ſauté les premiers ſur les murs des ennemis &c.

donner la couronne murale à q. i. e. des coups de baton à celui qu'on attrappe aiant eſcaladé quelque mur &c.

Murer, v. a. mauren/ um-mauren.

§ murer une place, un lieu, un jardin &c. (l'entourer, clorre de muraille) einen Ort/ Garten ꝛc. ummauren.

murer, vermauren/ zumauren ꝛc.

§ murer une porte, une fenêtre; murer un trou, une ouverture, ein Thor/ eine Thür/ ein Fenſter/ ein Loch vermeuren/ zumauren. V. condamner.

murer figur.: murer une perſonne, un moine (l'enfermer entre 4 murailles) einen/ einen Mönch einmauren. V. claquemurer.

Muré, p. tr. adj. um-maurt/ it. vermaurt. zugemaurt ꝛc.

§ lieu, bourg muré: ce lieu n'etoit autrefois qu'un village, ou la muré depuis quelque tems, dieſer Ort war vormals nur ein Dorf; erſt von kurtzer Zeit hat mans ummeurt. V. clorre &c.

fenêtre, ouverture &c. murée, zugemauertes Fenſter/ Loch ꝛc.

un moine &c. muré, ein eingemaurter Mönch ꝛc.

Verb. Compoſ.

† **Claque-murer**, v. a. vermauren/ i.e. figue. einſperren/ einſchlieſſen ꝛc. V. murer, ſo beſſer.

§ claque-murer q. (le renfermer dans un cloitre, dans une priſon &c.) einen in ein Cloſter einſperren/ in ein enges Gefängnis ſtecken.

ſe claque-murer figur.: les dames de condition ne veulent pas ſe claque-murer aux choſes de leur menage, die vornehme Damen mögen ſich mit dem Haus-weſen nicht bekümmern. V. ſe refſerrer. ſe borner. s'abbaiſſer.

Murmure, m. [*lat.* murmur] Gemurmel/ Geſmurre/ ein Murren/ heimlich Klagen ꝛc.

§ on appelle murmure un bruit ſourd, it. une plainte ſecrette, obſcure de pluſieurs perſonnes de quelque tort, ou de quelque ſcandale reçu ou donné &c.

les nouveaux impôts, les decriémens des monnoies &c. cauſent, excitent un grand murmure, des grands murmures parmi les habitans, peuples, ſujets &c. die neuen Auflagen/ Beſetzung der Münz ꝛc. verurſachen ein groſſes Murren (Klagen) unter den Inwohnern ꝛc.

en ce tems-là il s'eleva un murmure des [Juifs] grec contre les [Juifs] hebreux de ce que &c. in ſelbiger Zeit entſtunde ein Gemuemel der Griechen wider die Hebräer wegen daß ꝛc. Act. 6.

ſouffrir &c. ſes maux ſans murmure, un murmures, ſeine Wehetagen ꝛc. ohne Murren erdulden.

appaiſer le murmure du peuple, des ſoldats &c. des Munen (Klagen) des Volcks/ der Soldaten ꝛc. ſtillen.

les murmures generaux d'un peuple aboutiſſent à q. c. de facheux; il faut tacher de les appaiſer &c.

murmure, figur. Gemurmel/ Geſauſe/ Geräuſche vieler Menſchen die zugleich reden.

§ on appelle auſſi murmure un bruit confus d'une grande aſſemblée de gens qui parlent enſemble au meme tems &c.

quand on entre dans la grand'ſale d'un palais on entend un murmure que font les plaideurs, les chicaneurs &c. wann einer auf den Saal eines Raht- oder Gerichts-hauß kommt/ hört man ein Geſauſe/ Geräuſche der Procesführer/ der Zungen-dreſcher ꝛc.

le doux murmure (le broubaha, l'applaudiſſement) des ſpectateurs à quelque bel endroit d'une piece de theatre &c.

le doux, le charmant murmure des petits vents qui ſiffient au travers des arbres, das liebliche Geſauſe (Sauſen) der Windlein welche durch die Bäume ſtreichen.

s'endormir au doux & plaiſant murmure d'un petit ruiſſeau, des fontaines, an dem liedlichen Geräuſche eines Bächleins/ der Brünnlein einſchlafen.

Murmurer, v. n. murmeln/ murren. V. gronder.

§ murmurer c'eſt ſe plaindre tout bas, ſourdement, ſans éclater ni avec crainte &c.

murmurer de q. c.: on murmure fort de cela, über etwas murren: man murret ſehr darüber.

les phariſiens en murmuroient, die Phariſäer murreten drüber ꝛc. Luc. 5.

murmurer contre q., contre la conduite &c. de q.: le peuple murmure ordinairement contre les puiſſances &c. wider jemand murren: das Volck murret gemeiniglich wider die Könige und Fürſten.

le peuple d'Iſrael murmura contre Moiſe & contre Dieu, das Volck Iſrael murrete wider Moſe und wider GOTT. Exod. 15.

les ouvriers de la parabole murmuroient contre le Pere de famille, die Arbeiter im Weingarten murreten wider den Haus-vatter. Matt. 20.

on n'oſe murmurer contre la tirannie: il faut la ſouffrir ſans murmurer, man darf nicht die Tyranney nicht einmal murren/man muß ſie leiden ohne Mueren.
murmurer (parler, ſe plaindre ſourdement) on murmure, il court un bruit ſourd que nos trouppes ont eté defaites &c. man murmelt (mummelt) ſo heimlich daß die Unſerigen geſchlagen ſeyen. V. grommeler.
on croit qu'un tel prince eſt mort; on en murmure par la ville &c.
écoutons ce qu'il murmure (gronde, grommele) entre ſes dents entre lui-même) laſt uns hören was er zwiſchen den Zähnen (heimlich) murmelt.
ne murmurez point comme murmurerent quelques uns d'eux qui furent frappez de mort par l'Ange exterminateur &c. 1. Cor 10.
tous ceux qui virent Jeſus aller loger chez Zachée, diſoient en murmurant: il eſt allé loger chez un homme de mauvaiſe vie &c. Luc. 19

murmurer, figur. ſanft ſauſen/rauſchen ꝛc.

§ les petits vents murmurent dans les petits bocages (font un doux bruit qui agrée, en agitant les feuillages) die Windlein ſauſen (ſauſeln) ſanft in denen Wäldlein ꝛc.
les ruiſſeaux murmurent doucement ſur les cailloux, die Bächlein rauſchen (räuſcheln) lieblich über die Kieſel.

Murmurateur, m. Murrer/Murmeler. V. malcontent.

§ il ne manque jamais de murmurateurs dans des communautez, es fehlet nie an Murrern in denen Gemeinen.

Muſc, musque, m. Biſem/Muſcus.

§ le muſc ou musque s'engendre au nombril (dans une veſſie) d'un animal de même nom, en forme de ſang caillé &c.
il y a du muſc noir, du muſc brun & du muſc jaune qui eſt le meilleur, es gibt ſchwartzer/brauner/und gelber Biſem/ſo der beſte.
du muſc falſifié, verfälſchter Biſem.
parfumer des gants &c. de muſc, Handſchuh ꝛc. mit Biſem perfumiren (wolriechend) machen.
le muſc, l'ambre gris & le zibet ſont les plus pretieux parfums (ce ſont les Rois des parfums & les parfums des Rois &c.)
ſentir le muſc & l'ambre (avoir l'odeur (ſentir) du muſc) nach Biſem riechen.
le muſc lui put, es ſtinckt ihm der Biſem.

Musquer, v.a. biſemen/biſemiren/muſquiren.

§ musquer des confitures, des dragées, des liqueurs &c. (les parfumer avec du musque; leur donner l'odeur de muſc &c. les faire ſentir le muſc) Confect/Zucker-werck/Getränck ꝛc. biſemiren (nach Biſem riechen machen.) V. ambrer &c.
musquer des peaux, des gants, des calottes, des habits, du linge, des draps de lit &c. Felle/Handſchuh/Leder ne Käpplein/Kleider/Leinzeug/Bett-tücher ꝛc. biſemiren. V. parfumer.
ſe musquer, ſich biſemiren/mit Biſem perfumiren.

Musqué, muſcat, adj. biſemirt ꝛc. was nach Biſem/oder dergleichen riecht.

§ on appelle musqué tout ce qui a odeur de musque ou approchante de musque &c.
chardon musqué, plaute de violette musquée, Biſem-diſtel.
une roſe muſcate (musquée) Biſem-roſe.
des choux verds musquez, Biſem-kohl.
des noix confites &c. musquées, biſemirte eingemachte Nüſſe ꝛc.
de l'hipocras musqué & ambré, biſemirter ꝛc. Hipocras.
des habits, juppes &c. musquez, biſemirte Kleider/Rocke ꝛc. V. parfumé &c.
etre friſé, musque & poudré, hüpſch gekräuſet/gebiſemt und gepudert ſeyn.

musqué, figur. biſemirt ꝛc. in folgenden.

§ *avoir des fantaiſies, imaginations musquées (viſionnaires, ridicules, extravagantes, bizarres, creuſes, grotesques, peu ſolides &c.) biſemirte/i.e. närriſche/ſeltſame/lächerliche ꝛc. Einbildungen haben.
*c'eſt une fantaiſie &c. musquée, das iſt eine ſeltſame Einbildung.
*emploier des paroles, des expreſſions musquées (douces, agreables, flatteurs) einen q. biſemirte/i.e. ſauſte/geſchmeerte Schmeichel-worte gegen einem brauchen.
*envoier, donner une grace toute musquée à q.i.e. accompagnée de grands compliments, & ſans qu'il coûte ni ſoin, ni argent à celui à qui on l'envoie, einem eine Gnade nicht allein ohne allen Koſten/ſondern auch noch darzu mit groſſen Complementen und Bitten zuſchicken.
*on lui envoia cette penſion, cette bulle &c. toute musquée. V. gratis.
*meſſe musquée: aller à la meſſe musquée, qui ſe dit ſur le midi & où il ne va que des perſonnes musquées & friſées (de qualité) zu der biſemirten/i.e. der feinen gegen Mittags-meſſe gehen/da nur vornehme/nach Biſem riechende Damen und Cavalliers zu kommen.

Muſcat, m. Muſcat ꝛc. in folgenden.

§ [raiſin] muſcat: ce muſcat eſt excellent, mangez en. Muſcat-traube ꝛc.
[vin] muſcat, fait de raiſins muſcats, Muſcat-wein.
boire du muſcat; le plus excellent muſcat eſt celui de Frontignac, de Provence, de Languedoc, Muſcat trincken/ der beſte Muſcat wächſt/kommt von N. ꝛc.
du muſcat d'Italie, de Florence, de Monte-fiaſcone, de Monte-pulciano, de Somme &c.

Muſcade, adj. f. Muſcat ꝛc. in folgenden.

§ roſe muſcade, ſo genannte Roſe.
noix muſcade, ou muſcade, Muſcat-nuß.
raper de la muſcade; la muſcade ſert d'aſſaiſonnement dans les ragoûts, Muſcat-nuß ſchaben; dieſelbe dient zur Würtzung der Speiſen.
le macis eſt l'enveloppe & l'écorce de la noix muſcade &c. V. macis.

Muſcadelle, adj. f. Muſcateller-birn.

§ poire muſcadelle ou muſquée; on mange les muſcadelles ſans peler, man eſſet die Muſcatellee-birn ungeſchält.

Muſcader, adj. Muſcateller/in folgenden.

§ [raiſin] muſcader, ſo genannte Muſcateller-traube. V. muſcat.
[vin] muſcader, vin blanc qui a quelque petit gout du vin muſcat, Muſcatellee-[wein] i.e. der ein Geſchmäcklein von Muſcat hat. V. muſcat.
le muſcades d'Allemagne c'eſt le vin de Necere &c.

Muſcadin, Biſem-zucker/in folgenden.

§ on appelle muſcadin une petite paſtile de bouche, composée de muſc & d'ambre & de ſucre fin &c.
muſcadins en bales, Biſem-kugeln.
muſcadins en tablettes, Biſem-zucker/-morſellen.
on prend des muſcadins pour ſe rejoüir le cœur & pour avoir bonne haleine, man nimmt ſolchen Biſem-zucker (Kugeln) das Hertz zu erfreuen/ und einen lieblichen Odem zu haben.

Muſcle, m. [von *lat.* muſculus] Mäußlein/i.e. Fleiſch-maus an einem Thier.

§ on appelle muſcle un inſtrument (organe) de mouvement volontaire du corps d'un animal; le muſcle eſt un tiſſu de nerfs, de chairs, de fibres (filamens) de veines, d'artéres & d'une tunique propre &c.
les muſcles des bras, des jambes &c. die Fleiſch mäuſe oder Muſcln der Armen/der Schenckeln ꝛc.
la membrane couvre le muſcle & lui donne le ſentiment du toucher, das Häutlein bedeckt die Muſcle/ und gibt ihm die Empfindnis des Gefühls.
les ligamens & tendons rendent l'action du muſcle plus forte & de durée, die Gebände machen die Würckung des Muſcels ſtärcker und langwieriger.
parmi les muſcles il y a des muſcles flechiſſeurs (plieurs) des etendeurs, des muſcles fermeurs ou ſphinctéres, des elevens ou releveurs, & des abaiſſeurs; des muſcles mâcheurs (mâcheliers) des muſcles adducteurs & des abducteurs; il y a des tournoieurs (rotateurs) & enfin des muſcles boucheurs ou obturateurs, & quantité d'autres, outre den Muſcln gibes Beuger/Ausſtrecker/Zuſchlieſſer/ Aufheber/ Niderlaſſer/Käuer/Herzuzieher und Abzieher/Deher/ und endlich Zuſtopfer/und viel andere mehr.
il y a muſcles au front, 6 aux paupieres, 12 aux yeux, 6 aux oreilles, 4 aux narines, 9 aux levres, 10 à la mâchoire, 10 à la langue, 9 à l'os hioide, 8 au detroit de la gorge, 14 au larinx, 14 à la tête, 8 au cou, 8 aux épaules, 8 à chaque bras, 8 aux coudes, 8 à l'os du raion, 8 au poiguet, 27 à chaque main, c'eſt à dire, 54 aux deux mains, 9 au pouce; 65 ſerveus à la reſpiration, 32 à l'inſpiration, 32 à l'expiration avec le diaphragme; le bas ventre en a 10, le dos 11 eant; le ſiege en a 4, les teſticules 2, la verge 4, les cuiſſes 28, les jambes 22; le pié en a 12, les doits du pié 21; de ſorte qu'il y a dans le corps de l'homme 405 muſcles &c.
avoir un muſcle offeusé, meurtri &c. einem ein Muſcle beſchädiget/zerſtoſſen ꝛc. worden ſeyn.

Muſculeux adj. muſclicht/was viel Muſcln und Fleiſch-mäuſe hat.

peau, chair, partie muſculeuſe (pleine de muſcles &c.)
un corps fort muſculeux, nerveux & fort, comme on peint celui de Samſon, d'Hercule, des Geans &c.
un cadavre ecorché paroit tout muſculeux (les muſcles y ſont fort viſibles & eminens &c.)

Muſe, f. [*lat.* muſa] Muſe / poetiſche Kunſt-göttin.

§ il y a neuf Muſes dont la fable a fait des deeſſes qui preſident aux Arts liberaux, & ſont Thalia, Clio, Erato, Uranie, Melpomene, Terpſicore, Euterpe, Polhimnie &c.

les Muſes ſont filles de Jupiter & de la Nimphe Mnemoſine (memoire.)
les Muſes habitoient le mont Helicou dans la Beotie, & le Parnaſſe de la Phocide &c.
un Poete invoque les Muſes (ſa Muſe) il demande d'etre inſpiré, favoriſé des Muſes au comencement d'un poéme epique &c.
avoir ſa Muſe favorable, eine günſtige Muſe (reichlichen Einfluß von poetiſchen Gedancken ꝛc.) haben.
ma Muſe (veine, verve poetique) eſt bien refroidie, tarie, meine Muſe iſt erkaltet/ ertrocknet ꝛc. V. veine poetique, feu d'eſprit, enthouſiasme &c.
les Poetes ſont appellez nourriſſons, favoris des Muſes, & leur cabinets, ſejours des Muſes (lat. Muſæum &c.)

Muſette, f. Sack-pfeife/Duttel-pfeife/Duttel-ſack. V. cornemuſe, chalumeau.

§ la muſette eſt un inſtrument de muſique champêtre, die Sack-pfeife iſt ein Land- und Hirten-muſick-pfeife.
jouer de la muſette, auf der Sack-pfeife ſpielen/ dudeln.
le bourdon de la muſette, die Brum-pfeife.

Muſique, f. [*lat.* muſica] Muſick- oder Sing- und Melodey-kunſt. V. harmonie, concert &c.

§ la Muſique eſt une ſcieuce qui enſeigne à faire des accords, des harmonies agreables à l'oreille, & à la raiſon &c.
la Muſique eſt auſſi la ſcience des ſons conſonnans & diſſonnans (des conſonnances & des diſſonnances &c.)
apprendre, enſeigner, ſavoir, chanter la muſique, die Muſick lernen/lehren/können ꝛc.
la muſique vocale, die Vocal-muſick/Sing-muſick.
la muſique inſtrumentale, die Inſtrumental- oder Spiel-muſick.
la muſique diatonique, die ſchlechte/gemeine Muſick.
la muſique chromatique (figurée, colorée) die figurirte Muſick.
un maitre de muſique (maitre muſicien) ein Muſick-meiſter. V. muſicien.
compoſer en muſique (faire des accords de muſique) in Muſick componiren.
mettre des vers, un texte &c. en muſique, Verſe / einen Text ꝛc. in Muſick ſetzen.
un chœur de muſique, ein Muſick-Chor.
inſtrumens de muſique, Muſick-ſpiele oder Inſtrumenten.
un livre, un papier de muſique, ein Muſick-buch.
chanter [ſa partie] en muſique, chanter la muſique, ſein Muſick-ſtück abſingen.
un concert de muſique, une muſique (concert) de voix, eine Stimmen-muſick. V. concert. ſimphonie.
une muſique (concert) d'inſtrumens, eine Spiele-muſick.
la muſique charme les oreilles, delaſſe les eſprits, & eleve les cœurs &c.
muſique à pluſieurs chœurs (muſique à deux, trois, quatre parties) eine Muſick von mehrern Cören/Part deyen.
un bonne, une excellente, charmante muſique, eine liebliche/aortreffliche/Hertz-rührende Muſick.
une muſique enragée, muſique de chiens & des chats, muſique diſcordante (ſon concert, & diſſonant qui bleſſe les oreilles) un méchante muſique, eine raſende / Hunde- und Katzen muſick / falſches Gehenle ꝛc.

muſique. figur. Muſick-i.e. beſoldeter Muſicanten-Chor.

§ la muſique d'une chapelle, chambre roiale, eine Königliche Capell-/Cammer-muſick. V. chapelle.
la muſique d'une egliſe, eine Kirchen-muſick.
etre de la muſique du Roi, d'une telle chapelle, ein Mit-muſicant einer Königl. oder ſonſt einer Capelle ſeyn.
le directeur, intendant, maitre d'une muſique, der Muſick- oder Capell-director.
les pages d'une muſique, die Muſick-knaben.
fonder, entretenir une muſique, einen Muſick-Chor oder Capelle ſtifften/anſtellen/unterhalten.

muſique. Muſick/ Muſicanten ſo einer beſtellt/ anſtellt und kommen läſt.

§ il y a aura muſique en une telle egliſe &c. à un tel jour, es wird in der und der Kirche ꝛc. den und den Tag eine Muſick gehalten werden.
donner le bal & la muſique; il y a û bel ballet, collation & muſique chez un tel Ambaſſadeur, Bal und Muſick zum beſten geben ꝛc.
donner, porter la muſique à une dame, à ſa maitreſſe, einer Dame/ſeiner Liebſten eine Muſick bringen, V. ſerenade, aubade.
muſique figur.: faire entendre une autre muſique, chanter en une autre muſique à q. etwem eine andere Muſick hören laſſen/ ſingen.
chanter en muſique de canons, de bombes & de carcaſſes (donner une muſique de bombes &c. à une place) einem Platze eine Stücke- und Bomben-muſick machen.
voila une etrange muſique, une muſique enragée que font ces ivrognes, criailleurs, querelleurs, das iſt eine ſeltſame Muſick ſo dieſe Trunken-bolden/ Zäncker/ Haderer da machen. V. charivari, bruit.

Muſicien, m. —enne, f. Muſicant/Muſicus ꝛc.

§ un bon, un excellent &c. muſicien, une bonne muſicienne, ein guter/vortrefflicher Muſicus ꝛc.
un maitre-muſicien, ein Muſick-meiſter.
un muſicien vocaliſte, muſicien inſtrumentiſte, un muſicien compoſiteur &c.
un pauvre, un méchant muſicien, ein elender Muſicant.
une bonne muſicienne, eine gute Singerin. V. chanteuſe.
les muſiciens du Roi, de la chapelle, de l'opera, die Königliche ꝛc. Muſicanten; Capell-/Opera-muſici.
faire venir les muſiciens, die Muſicanten ꝛc. kommen laſſen. V. violons, haut-bois &c.

Muſical, adj. muſicaliſch/ i.e. wol-lautend.

§ un inſtrument fort muſical, ein wol-lautend Inſtrument. V. harmonieux, melodieux.
chanter ſur ou un tan harmonieux & muſical (chanter muſicalement) muſicaliſch ſingen.

Muſeau, m. Maul/ Schnauze eines Hunds/ Dachs/ eines Salmens/ Barbens ꝛc. V. muffle &c.

§ le muſeau d'un chien, d'un blereau &c., le muſeau d'un grand poiſſon, comme ſaumon, barbe, truite &c.

muſeau, figur. Maul ꝛc. in folgenden.

§ donner [un coup de poing] ſur le muſeau à q. einem eins mit der Fauſt auf die Schnauze (aufs Maul) geben ꝛc. V. naſe, nez.
*ſe graiſſer le muſeau, ſich die Schnauze mit fetten/ guten Biſſen ſchmieren. V. babiues.
*ſe farder (ſe graiſſer) le muſeau, ſich das Maul (das Geſicht) ſchmieren/ i.e. ſchmincken/ anſtreichen.
*à regorge muſeau: donner à manger à q. à regorge-muſeau, einem ſo viel zu freſſen geben daß er ſpeyen möchte.
*s'enluminer le muſeau (le nez) à force de boire du bon ſau eau, ſich die Schnauze mit ſtarckem Saufen roht-färben.
*aller montrer ſon beau muſeau quelque part: qu'avon-ele à faire d'aller montrer là ſon muſeau? ihren Schau-bart wegend geben ſehen laſſen ꝛc.
*un cache-muſeau, eine Maul-decke/ i.e. eine Larve. V. maſque.
*un caſſe-muſeau: avoir eu un caſſe-muſeau, un bon coup &c. en une telle émûte &c. ein deſtiger Schlag/ Hieb/ Stoß bekommet. ein Schimpf: einen ſolchen in einer Empörung bekommen haben. V. confuſion, mortification bien ſenſible.
manger des caſſe-muſeaux (petits choux) gewiſſe/ ſo genannte kleine Kraut-häuptlein eſſen.
muſeau: le muſeau d'une clé, der Bart an einem Schlüſſel.

Muſeliere, f. Maul-korb eines Thiers ſo beiſſet ꝛc.

§ mettre une muſeliere à un cheval, à un chien, ours &c. qui mord, pour l'en empecher, einem beiſſigen Pferd / Hund/ Bären ꝛc. einen Maul-kord/ Maul-riemen ꝛc. anlegen. V. emmuſeler.
mettre la muſeliere à un ponlain, à un veau &c. qu'on veut ſevrer, & empêcher de téter, einem Fohlen/ Kalb ꝛc. einen Maul-riem anlegen daß es nicht mehr an der Mutter ſauge.
muſeliere figur. vous mordez, il faut vous mettre la muſeliere, ihr beiſſet/ man muß euch einen Maul-kord anlegen.

muſeliere. muſarolle, der Riem am Haupt-geſtelle über die Naſe eines Reit-pferds.

§ la muſeliere eſt la partie de la tetiere qui paſſe ſur le nez du cheval & qui eſt attaché de part & d'autre à la tétiere &c.

Verb. Compoſ. von verb. inuſ. *-muſeler.*

Emmuſeler, enmuſeler, v.a. Maul-korben/ einem Pferd/ Hund ꝛc. einen Maul-kord anhencken.

§ emmuſeler un cheval, un chien &c.
la loi de Dieu defend d'emmuſeler (lier la bouche à) un bœuf qui foule le grain, das Geſetz GOttes verbietet / dem Ochſen der driſchet/ das Maul zu verbinden. Deut. 25. 1. Tim. 5.
il faut emmuſeler cette bête de peur qu'elle ne morde &c.

Muſer, v.n. [von teutſch. muß/ *lat.* otium] müſſen/ i.e. langſam/ ſaumſelig ſeyn/ ſich nicht ſchlänien; trenteln/ maul-affen ꝛc. V. muſard.

§ ce laquais &c. ne fait que muſer; il eſt nou-chalant, trop lent, ne fait pas diligence; il muſe à chaque pas &c.

muſer, figur. muſen/ i.e. maul-hencken/ bereuen daß einer etwas durch ſeine Langſam- und Fahrläſſigkeit verſäumt habe.

§ telle refuſe, qui aprés muſe (ſe dit d'une fille qui demeure à marier, aprés avoir refuſé de bons partis &c.)

Muſard, m. Muſer/ i.e. einer ſo nicht hurtig/ ſchleunig manier/ ſondern langſam/ träg ꝛc. in dem iſt was er thun ſoll.

§ un laquais muſard, une ſervante muſarde &c.

Verb.

Verb. Compoſ.

*Amuſer, v.a. bemuſen / bemüſſigen ꝛc. i.e. aufhalten mit was; einem zu thun / zu ſchaffen geben/ die Zeit zu verkürtzen/tc. zu gewinnen ꝛc. V.entretenir.occuper. arreter &c. ir. desennuier. divertir.

§ amuſer q. de (à, par, avec q.c.) jemand mit was aufhalten ꝛc. V.lui faira perdre le tems.

amuſer un enfant de quelque jouet, einem Kind was zu ſpielen geben; es damit ſtillen/ſchweigen.

amuſer q. de belles paroles, de vaines eſperances &c. par des contes en l'air; amuſer q. pour le tromper &c. jemand mit ſchönen Worten/mit laren Mährlein aufhalten/ abſpeiſen; thn zu betriegen ꝛc. V.repaitre.

amuſer l'ennemi (lui donner de l'occupation, de la diverſion l'arréter,occuper) den Feind mit etwas aufhalten ꝛc.

amuſer q. à lui conter ſon procés, ſes aventures &c. einen verdrüßlich mit Erzehlung ſeines Proceß ꝛc. aufhalten.

il y a long tems qu'il amuſe cette fille de l'eſperance de l'épouſer &c.

*amuſer, s'amuſer à, ou à faire q. c. ſich müſſiger Weis mit etwas aufhalten/beſchäftigen vor die lange Weil ꝛc. V.s'arréter,s'occuper,paſſer,perdre le tems.

§ les enfans s'amuſent à des bagatelles,babioles,niaiſeries,à bâtir de petites maiſons &c. die Kinder vertreiben ihre Zeit mit Kinderſpiel/mit Häußlein bauen ꝛc.

*s'amuſer à conter les vitres, les clous d'une porte, les ſolives d'une chambre,à attrapper (tuer des mouches) die Zeit/ die lange Weil mit Scheiben/ Nägel/ Balcken zehlen / mit Mucken fangen und derg. vertreiben.

cet homme ne s'amuſe qu'à des ſottiſes, qu'à des bagatelles, der Menſch gebet nur mit Narren-poſſen/ Lumpereyen um.

s'amuſer à la moutarde (à des chuſes legeres ſans venir au ſolide) mit liederlichen Reden ſich und andere aufhalten.

c'eſt lui l occupation qui l'amuſe continuellement, damit (mit dem Dinge) gebet er ſtatsum.

il s'amuſe à rimer (faire des vers) à peiadre,à ſouffler (à chercher la pierre philoſophale &c.) er machet für die lange Weil Reimen (Verſe) er mahlt/laboriret ꝛc. V.ſe divertir.

s'amuſer à cajoler (à en conter à) une fille, da ſitzen und einem Mägdlein ſeine Buhl-gedancken erzehlen.

s'amuſer à regarder un charlatan &c. einem Marckt-ſchreyer ꝛc. eine Weil zuſehen.

allez,& ne vous amuſez pas; à quoi vous amuſez vous? gehet dar/und haltet euch nirgend auf; wo nach gaffet ihr?

il s'amuſe par tout; il ne faut qu'une mouche à l'arreter, er gaffet/ maul-affet überall / eine Mucke kan ihn aufhalten und eine Weil dahin gaffen machen.

on a ſurpris une partie des ennemis qui s'amuſoient au pillage, man hat der Feinde einen Theil erwiſcht/ die ſich mit dem Plündren/und Ausſtädlen aufhielten.

vous vous amuſez à diſcourir &c. & ne mangez pas, ihr haltet euch auf mit Diſcurriren ꝛc. und eſſet nicht.

il ne faut pas s'amuſer à cauſer &c. quand il faut mettre la main à l'œuvre, man muß ſich nicht lang mit Plaudern aufhalten wann man zum Werck greiffen muß.

amuſer, s'amuſer, figur. in folgenden.

§ amuſer le tapis en une aſſemblée (y perdre le tems en vaines propoſitions ſans rien conclurre) in der Rahts-verſamm. lung eitele Vorträge thun/und nichts rechtes beſchlieſſen.

amuſer ſes creanciers (les remettre de tems en tems) ſeine Schuld-glaubigere von Tag und Tag mit larer Hofnung und Verſprechen aufhalten und abſpeiſen.

amuſer q. de la pierre philoſophale &c. von der Gold-machens-kunſt ꝛc. einem viel vorſchwätzen und groſſe Verſprechen thun ꝛc.

ſe laiſſer amuſer a ces vanitez, ſich mit ſolchen Dingen einnehmen/beſchwätzen laſſen.

amuſer ſa douleur; amuſer ſon amour (ſa paſſion) ſeinen Schmertzen / ſeine Liebe ꝛc. gleichſam einſchläfern/ mit etwas beſänftigen ꝛc. V.endormir.

Amuſant, adj. was einen vergnüglich aufhalten und occupiren läſt. V.divertiſſant &c.

§ c'eſt la perſonne du monde la plus amuſante (il amuſe & divertit agreablement) der Menſch weiß eine Geſellſchaft gar anmutig zu unterhalten ꝛc.

Amuſeur, m. Aufhalter ꝛc. met. Maul-macher ꝛc. V. engouleur &c.

§ defiez-vous de cet homme-là, c'eſt un amuſeur, un franc amuſeur, trauet dem nicht/es iſt ein Maul-macher/ein Schwätzer/groſſer Verſprechte ꝛc.

c'eſt un amuſeur de filles &c. V.ſuborneur &c.

Amuſemens, m. amuſemens. plur. Aufhaltung / Zeitvertreibende Beſchäftigung; Zeit-vertreib ꝛc. V.occupation legere.paſſe-tems.

§ c'eſt un agreable amuſement, das iſt ein annutiges Zeit-vertreib. V.divertiſſement. chaſſe-ennui.

la poëſie,la peinture,la portraiture; & pour les arts mechaniques celui de tourneur ſont de plaiſans amuſemens &c.

être charmé des doux amuſemens de la vie champetre &c.

la comedie &c. eſt un vain amuſement, les romans ſont de vains &c. amuſemens de la jeuneſſe & des eſprits oiſifs, die Comödien/Romanen ſeynd ein eitels/ und oft ſehr ſchädliches Zeit-vertreib der müſſigen Gemüter.

ce ſont des amuſemens de petits enfans, das ſeynd Kinderſpiels / das dient die kleinen Kinder zu ſtillen. V. jouet. amuſette &c.

l'amour n'eſt qu'un ſot amuſement d'un eſprit fainéant &c.

la peinture &c. fait ſon plus doux amuſement, elle lui ſert d'un agreable amuſement, er erluſtirt ſich am allerbeſten mit der Mahlerey ꝛc.

Amuſette, f. amuſoir, m. etwas womit ein Kind ſpielt (ſich ſtillet) met. ſonſt etwas luſtiges ꝛc. ſo einem vorgemacht wird. V.amuſement.

§ ce n'eſt qu'une amuſette; ce ſont des amuſettes, pour tromper &c. das ſeynd luſtige Vorwände ꝛc. zum betriegen.

ce ne ſont que des amuſoirs des ſots curieux &c. mit ſolchen Sachen ſtillet / erfreuet ꝛc. man die fürwitzigen Narren ꝛc.

c'eſt une amuſette pour quelque laquais,faquin,faineant &c.

†Muſſer, ſe muſſer, v.r. [iſt alt] ſich verſtecken/ verſtecken ꝛc. V.ſe cacher &c. ſo beſſer.

§ les rats,les ſouris ſe muſſent dans la paille (natte &c.) die Ratzen/die Mäuſe verſtecken ſich ins Strohe ꝛc.

il s'étoit ſi bien muſſé dans un coin (trou) que les ſergens perdirent toute leur peine a le chercher, er hat ſich ſo wol verſteckt daß die Schergen ihn vergebens geſucht haben.

Cligne-muſſette, f. das Blinde-maus-ſpiel.

§ jouer à cligne-muſſette, der blinden Maus oder Verſteckens ſpielen.

le jeu de cligne-muſſette (où un des joueurs ſe bande les yeux, tandis que las autres ſe cachent, aprés quoi il eſt obligé de les chercher & decouvrir &c. das Blinde-maus-/ oder Verſteckens-ſpiel/ da einer/ dem die Augen verbunden die andern/ die ſich verſteckt haben/ ſuchen muß.

Muſul-man, m. [iſt türck.] ein recht-glaubiger/ i.e. ſtrenger Mahumetaner/der hart an dem Alcoran hält. V.mahometan.

§ un Turc ſe fait grand honneur d'être appellé muſul man (vraicroiant &c.)

Mutiler, v.a. [von *lat*, mutilus: mutilare] ſtümpfen/ abſtümpfen/ ſtümmeln / abſtümmeln/ abhauen ein Glied von dem Leibe eines Menſchen oder Thiers. V.tronquer. couper,retrancher.

§ mutiler q. d'un bras, d'una main, d'un doit,d'un pié, du nez, des oreilles, ou d'un autre membre (lui couper &c. un bras &c.) einem einen Arm/Hand/Finger/Fuß/Naſe/Ohren/oder ein ander Glied abſtümpfen/abhauen ꝛc.

mutiler un chien (lui couper les oreilles, la queüe) einen Hund ſtutzen/ dem Ohren und Schwantz kürtzen V. courtaud.

mutiler une ſtatuë (une image) ein Bild ſtümmeln/ ſchänden.

ſe mutiler (ſe couper a ſoi-meme quelque membre ou partie) ſich ſelbſt ſtümmelen/etwa ein Glied abhauen.

ſe mutiler (châtier, ſe couper le membre viril ou la verga) ſich ſtümmeln/ i.e. das männliche Geburts glied abhauen.

Mutilé, adj. geſtümpft/ geſtümmelt ꝛc.

§ etre mutilé: il eſt mutilé, geſtümmelt ꝛc. it. caſtrirt ſeyn ꝛc.

un homme mutilé de la main &c. einer dem eine Hand ꝛc. abgehauen. V.manchot.

un membre mutilé, une partie mutilée, ein abgeſtümpftes Glied ꝛc.

un homme mutilé de la langue, einer dem die Zung abgeſchnitten worden.

une ſtatue,une imege mutilée, ein geſtümmelt Bild.

un membre d'architecture mutilé, etwas ſo geſtümmelt und abgebrochen ꝛc. an einem Bau-werck. V.écarué.

Murilation, f. Stümpfung/Abſtümpfung/Stümmelung/ Abhauung ꝛc. V.retranchement.

§ les medecins ordonnent quelque fois la mutilation d'un membre ou d'une partie cangrenée pour garantir (ſauver) les ſaines, die Aerzte verordnen zu Zeiten die Abſchneidung eines Krebs-freſſigen Glieds/ um die geſunde zu erhalten.

la mutilation d'une ſtatue, image, die Stümmelung/Schändung eines Bildes ꝛc.

etre condamné à la mutilation du nez & des oreilles &c.

Murin,

Mutin, m. [viell. von mouvoir, meute, mûte &c.] meutiſch/ meutiriſch/ i.e. ſchwürig/ widerſpenſtig/ aufwigleriſch/ aufrühriſch ꝛc. V.revolté.ſeditieux &c.

§ on appelle mutin celui qui ſe revolte contre l'autorité legitime; c'eſt un mutin, qui s'oppoſe, qui ne ſe rend point aux remontrances qu'on lui fait &c. einer ſo ſich dem und deſſen Gewalt widerſetzt/dem er zu gehorſamen ſchuldig iſt.

un ſoldat, un bourgeois &c. mutin, ein Soldat / Burger ꝛc. ſo ein Meutentrer/Aufwigler/Aufrührer ꝛc.

les ſeditions (revoltes) ſe commencent par quelques mutins qui refuſent d'obeïr aux ſuperieurs, die Aufrühren beginnen durch einige Aufwiglere ſo den Obern nicht wollen gehorſam ſeyn.

on a puni le chef, les chefs des mutins; les mutins ont eté punis, man hat die Rädels-führer/die Aufwigler ꝛc. geſtraft.

un peuple mutin, des peuples mutins (remuans) ein aufrühriſch ꝛc. Volck ꝛc. V.remuant.

le peuple juif a toujours eté mutin & rebelle &c.

mutin, figur. halsſtarrig / eigenſinnig oder köpfiſch/it. zanck ſüchtig. V.opiniâtre.rétard.querelleux &c.

§ avoir à faire à un mutin, mit einem Hart-kopf zu thun haben.

ce mutin querelle tout le monde ſans ſujet, der Zäncker und Stäncker fängt mit jederman Händel an.

un enfant mutin, ein mutwilliges/böſes ꝛc. Kind.

Mutiner, ſe mutiner. v.r. ſich meuteniren/empören/ aufwiglen/ aufſtehen ꝛc. V. ſe porter à la revolte, a la ſedition &c.

§ faire mutiner (revolter, ſoulever &c.) le peuple, les ſoldats (l'armée) machen daß das Volck/daß die Soldaten ſchwürig ꝛc. werden.

ſe mutiner contre ſon ſouverain, contre ſon maitre, ſon general, ſon capitaine &c. (refuſer d'obeïr & de faire ſon devoir) wider ſeinen Lands-fürſten/Herrn/ General/ Hauptmann aufſtehen (nicht gehorſamen wollen.) V. ſe revolter. ſe rebeller. ſe ſoulever &c.

les troupes ſe mutinerent, das Kriegs-volck ward ſchwürig ꝛc.

le peuple (la populace) ſe mutine quelque fois, das gemeine Volck wird zu Zeiten aufrühriſch. V.rebelle.

les Romains decimoient les troupes qui s'étoient mutinées &c. V.decimer.

ſe mutiner: cet enfant ſe mutine (ſe dépite) pour la moindre choſe pour rien, das Kind erboſet ſich um des geringſten Dings willen.

la mer ſe mutine, les flots, les vents ſe mutineut, das Meer wird aufrühriſch/die Wellen/Winde empören ſich ꝛc.

Murinerie, f. Meuterey/Meutenirung/Aufruhr/Schwürigkeit/Aufſtand ꝛc. V. revolte. ſedition. trouble. mouvement.

§ appaiſer la mutinerie des ſoldats, du peuple &c. die Meuterey der Soldaten/die Aufruhr des Volcks ſtillen.

corriger un enfant &c. de ſa mutinerie. ein mutwilliges ꝛc. Kind ꝛc. züchtigen.

Mutuel, adj. [*lat.* mutuus] unter ihrer zweyen gewechſelt/ eins ums ander/ unterlich ꝛc. V. reciproque.

§ ſe porter un amour mutuel, une affection mutuelle, eine unterliche Lieb / Affection zwiſchen ihrer zweyen ſeyn.

le mari & la femme ſe doivent aimer d'une amour mutuelle (ſe doivent aimer l'un l'autre &c.)

les chrétiens ſe doivent une charité, une aide &c. mutuelle, die Chriſten ſeynd einander eine unterliche Liebe/Hülfe ſchuldig. V. s'entre-aimer. s'entre-aider &c.

il y a un devoir mutuel, une obligation mutuelle entre le mari & la femme &c.

ſe donner des baiſers mutuels, ihrer zwey einander küſſen.

faire un don mutuel, une donation mutuelle, beyderſeits einander ein Geſchenck geben.

il y a un don mutuel entre la femme & le mari [de leurs biens] ils ont, ſont leurs biens &c. mutuels.

Mutuellement, adv. unterlich/ unterlicher Weis. V.reciproquement.

§ s'aimer, ſe ſervir, s'aider, ſe ſecourir, s'aimer &c mûtuellement (s'entreſervir, s'entre-aimer) ihrer zween ſich einander lieben/ dienen/helfen/ lieben ꝛc.

ils ont fait l'un & l'autre un teſtament mutuellement, pour laiſſer leurs biens au ſurvivant, ſie haben einander ihre Güter durch ein Teſtament vermacht/i.e. dem der unter ihnen dem anderen überleben wird.

TABLE
Des Verbes, & d'autres Mots Compoſez & Derivez
qui comencent par
M.
Pour les chercher ſous leurs
Mots Radicaux, & quaſi-Radicaux.

* * *

Regiſter
der Verborum, Nominum &c. Compoſitorum und Derivatorum,
welche anfangen von
M.
Um ſie/ unter ihren
Stamm- und Quaſi-Stamm-Wörtern
ſuchen und finden zu können.

*Macerer &c. Maceration &c. V. Maigre &c.
Mâche-fer &c. V. Mâchee &c.
*Machueer &c. V. Macule &c.
Madame &c. Mademoiſelle &c. V. Dame &c.
*Maſſie &c. V. -*fier &c.* Enfler &c.
*Magiſtral &c. Magiſtrat &c. V. Maitre &c.
*Magnanime &c. Magnanimité &c. V. *Magne &c.*
*Majeſté &c. Majeſtueux &c. V. *Magne &c.*
Maintenant &c. V. Tenir &c.
Maintenir &c. Maintien &c. V. Tenir &c.
*Majoe &c. Majorité &c. Majuſcule &c. V. *Magne &c.*
*Maiſon &c. V. -*maner &c.*

M irrin &c. V.Matiere &c.
Malade &c. Maladif &c. V.Mal &c.
Mal-adroit &c. V.Adroit &c.
Mal-agreable &c. V.Agreable &c.
Mal-aiſe &c. Mal-aiſé &c. V.Aiſe &c. Aiſé &c.
*Mal-aviſe &c. V.Voir &c. Aviſer &c.
Mal-bâti &c. V.Batir &c.
Mal-content &c. V.Content &c. it. Mal-&c.
Malediction &c. V.Dire &c. Mau-dire &c.
Male-façon &c. Malefice &c. Malefique &c. V.Faire &c. pag. 1000. it. Mal-&c.
Mal-faiſant &c. Mal-fait &c. Mal-faiteur &c. V.Faire &c. pag. 1000. Mal-faire &c.
Mal-famé &c. V.Fame &c.
Mal-gracieux &c. V. Grace &c.
Mal-gré &c. V.Gré &c.
Mal-habile &c. V.Habile &c.
Malheur &c. Mal-heureux &c. V.Heur &c.
Mal-honnete &c. V.Honnéte &c.
Malice &c. Malicieux &c. V.Mal &c.
Malin &c. Malignité &c. V.Mal &c.
Mal-intentionné &c. V.Intention &c.
Mal-jugé &c. V. Juger &c.
Malleable &c. V.Maillet &c. Marteau &c.
Mal-mener &c. V.Mener &c.
Mal-plaiſant &c. V.Plaire &c.
Mal-propre &c. Mal-propreté &c. V.Propre &c.
Mal-ſain &c. V.Sain &c.
Mal-ſeant &c. V.Seoir &c.
Mal-traiter &c. V. Traiter &c.
Mal-veillant &c. Mal-veillance &c. V. Vouloir &c. Mal-vouloir &c.
*Maman &c. V.Mere &c.
M'amie &c. V.Ami &c. Amie &c.
M'amour &c. V.Amour &c.
*Manant &c. V.—*maner &c.*
Manche &c. Manchette &c. V.Main &c.
Manchon &c. Manchot &c. V.Main &c.
Mandille &c. V.Manteau &c.
*Manducation &c. V.Manger &c.
*Manege &c. V.Main &c.
Manier &c. Maniable &c. V.Main &c.
*Maniere &c. V.Main &c.
*Manigance &c. V.Main &c.
*Manipule &c. V.Main &c.
*Manivelle &c. V.Main &c.
Manique &c. V.Main &c.
Mannequin &c. V.Manne &c. Korb ꝛc. Körblein ꝛc.
Man-œuvre &c. V.Oeuvre &c.
*Manoir &c. V.—*maner &c.*
Mante &c. V.Manteau &c.
Manuel &c. Manuellement &c. V.Main &c.
Manufacture &c. Manufacturier &c. V. Main &c. it. Faire &c.
Manu-miſſion &c. V.Mettre &c. Manu-mettre &c.
Manuſcrit &c. V.Ecrire &c. it. Main &c.
Manutention &c. V. Tenir &c.
Mappe-monde &c. V.Monde &c.
Marais &c. V.Mare &c.
*Marâtre &c. V.Mere &c.
*Marchand &c. Marchandiſe &c. V. *Merce &c.*
*Marché &c. V. *Merce &c.*
*Mardi &c. V. *Di, -di &c.*
Marée &c. V.Mer &c.
*Margouillis &c. V.Mare &c.
*Margrave &c. V.—*Grabe &c.* it. Marche &c.
Marin &c. Marinade &c. Mariner &c. V.Mer &c.
Marinier &c. V.Mer &c.
*Marion &c. Marionnette &c. V.Marie &c.
Marital &c. V.Mari &c.
Maritime &c. V.Mer &c.
*Marmaille &c. V.Marmot &c.
Marmonner &c. V.Marmotter &c.
Marotte &c. V.Marte &c.
Marquis &c. Marquiſat &c. V Marche &c.
Marquote &c. V.Marcote &c.
Marraine &c. V.Mere &c.
Marre &c. V.Marc &c.
*Marteau &c. Martel &c. V.Maillet &c.
Martial &c. Martin &c. V.Mars &c.
*Martinet &c. V.Marteau &c. Maillet &c.
Maſcarade &c. V.Maſque &c.
Maſcher &c. Maſche-fer &c. Maſchoire &c. V. Mâcher &c.
Maſculin &c. V.Mâle &c.
Maſſier &c. Maſſif &c. V.Maſſe &c.
Matticatoire &c. V.Mâcher &c.
Materiel &c. Materiaux &c. V.Matiere &c.
Maternel &c. V.Mere &c.
Matrice &c. Matricule &c. V.Mere &c.
Matrimonial &c. V.Mere &c.
Matrone &c. V.Mere &c.
Mattir &c. V.Mat &c.
Maturité &c. V.Meur &c.
Maudire &c. V.Dire &c.
Mau-gréer &c. V.Gré &c.
Mau-piteux &c. V.Pitié &c.
*Mauſſade &c. V.Sade &c.
Mauvais &c. Mauvaiſtié &c. V.Mal &c.
*Maxime &c. V. *Magne &c.*

Me

Me &c. V.Moi &c.
Mé-connoiſſable &c. Meconnoiſſant &c. Méconnoitre &c. V.Connoitre &c.
Mé-conte &c. Méconter &c. V. Conte &c. Conter &c.
Mé-creant &c. V.Croire &c. Croiant &c.
Mecredi &c. *Mercredi &c.* V.—*di &c.* it. Mercure &c.
*Medaille &c. V.Metal &c.
*Mediane &c. Media-noche &c. V.-mi &c.
*Mediat &c. Mediateur &c. Mediation &c. V.-mi &c.
Medicament &c. V.Medecin &c.
*Mediocre &c. Mediocrité &c. V.-mi &c.
Medire &c. Medi.ſant &c. Mediſance &c. V. Dire &c.
Meditation &c. V.Mediter &c.
Mediterranée &c. V.—*mi &c.* it. Terre &c.
Meffier (méfier) Meffiant &c. Meffiance &c. V.Foi &c. Fier &c.
Mégarde &c. V.Garde &c.
Melange &c. Melanger &c. V.Méler &c.
Me-marchûre &c. V. Marcher &c.
Membrane &c. V.Membre &c.
*Menage &c. Menager &c. V.—*maner &c.*
Meneur &c. V.Mener &c.
Menotte &c. V.Main &c.
Menſonge &c. Menſonger &c. V.Mentir &c.
Menſtrual &c. Menſtrues &c. V.Mois &c.
Menterie &c. Menteur &c. V.Mentir &c.
*Menu &c. Menuet &c. V.Mincur &c.
Méprendre &c. Mépriſe &c. V.Prendre &c.
Mépris &c. Mépriſer &c. V Prix &c. Priſer &c.
*Mercenaire &c. V. *Merce &c.*
*Mercier &c. Mercerie &c. V. *Merce &c.*
Meridiane &c. Meridien &c. Meridional &c. V.—*di &c.* Midi &c.
Merrin &c. Merrain &c. V.Matiere &c.
Merveille &c. Merveilleux &c. V.Mirer &c.
Mes &c. V.Mon &c.
Mes-allier &c. V.Lier &c. Allier &c.
Mesarriver &c. V.Arriver &c.
Mes-avenir &c. V.Venir &c. Avenir &c.
Meſchant &c. V.Méchant &c.
Meseſtimer &c. V.Eſtimer &c.

Nota.

Nota. Die Worte Meſconte &c. Mes-connnitre, Meſine und ſehr viel dergleichen/ in welchen/ nach der neuen Orthographe das s nicht geſchrieben noch geſprochen wird/ſuche Méconte &c. Meconnoitre &c.
*Mes-intelligence &c. V. lire &c. —*liger &c.*
Mes-offrir &c. V. Offrir &c.
*Meſſage &c. Meſſager &c. V. Mettre &c.
Meſſeant &c. V. Seoir &c. Meſſeoir &c.
Meſſire &c. V. Sire &c.
Meſtre &c. V. Maitre &c.
Mes-uſer &c. V. Us &c. Uſer &c.
Mévendre &c. Mévente &c. V. Vendre &c.
*Metaïer &c. Metairie &c. V. —mi &c.
Meta-phiſique &c. V. Phiſique &c.
Méteil &c. V. Mêler &c.
Mets &c. V. Mettre &c.
Meuble &c. Meubler &c. V. Mouvoir &c.
Meulnn &c. Meule &c. Schober. V. Mûlon &c. Mûle &c.

Mi

Microſcope &c. V. —*ſcope.*
*Midi &c. V. —*di &c.*
Miemac &c. V. Miquemac &c.
Mien &c. V. Mon.
Mieux &c. V. Meilleur &c.
Mil &c. V. Mille &c.
*Milieu &c. V. —mi &c. demi- &c.
*Minauder &c. Minauderie &c. V. Mine &c. Geſicht ꝛc.
Minee &c. V. Menu &c.
Miniature &c. V. Minium &c.
Miniere &c. V. Mine &c. Ertz ꝛc.
Minois &c. V. Mine &c. Geſicht ꝛc.
Minorité &c. V. Mineur &c.
Minot &c. V. Mine &c. Maß ꝛc.
Minuit &c. V. Nuit &c.
Minuſcule &c. V. Mineur &c.
Minute &c. Minuter &c. Minutie &c. V. Mineur &c.
Mi-partir &c. Mi-parti &c. V. Part. &c. Partir &c.
Mis &c. Miſe &c. V. Mettre &c.
Miſtel &c. V. Meſle &c.
Miſſion &c. Miſſionnaire &c. Miſsive &c. V. Mettre &c.
Mitoïen &c. V. —mi &c. Milieu &c.
Mixte &c. Mixtion &c. Mixtionner &c. V. Méler &c.

Mo

Mobile &c. Mobiliaire &c. V. Mouvoir &c.
Mocquer &c. V. Moquer &c.
*Modelle &c. Modile &c. V. Mode &c.
Modifier &c. Modification &c. V. Mode &c.
Modillon &c. V. Mode &c.
*Moien &c. Moiennant &c. Moïenner &c. V. —mi &c.
*Moilon &c. V. Moelle &c.
Moindre &c. V. Mineur &c.
Moins &c. V. Mineur &c. Moindre.
*Moiſon &c. V. Meſure &c.
*Moitié &c. V. —mi &c.
Molette &c. V. Meule &c. Moudre &c.
Moliere &c. V. Meule &c.
Moluë &c. V. Moruë &c.
Monacal &c. Monachiſme &c. V. Moine &c.
Monaſtere &c. Monaſtique &c. V. Moine &c.
Monceau &c. V. Mont &c.
Mondain &c. Mondainement &c. V. Monde &c.
Mondanité &c. V. Monde &c.
*Monition &c. Monitoire &c. V. —*moner &c.*
*Monument &c. V. —*moner &c.*
Monſeigneur &c. Monſieur &c. V. Sieur &c.
Monſtre &c. Monſtrueux &c. V. Montrer &c.
Moral &c. Moralement &c. Moralité &c. Moraliſer &c. V. Mœurs &c.
Moreeau &c. Morceler &c. V. Mordre &c.
Mor-fil &c. V. fil &c.
Morfondre &c. V. Fondre &c.
Moribond &c. V. Mourir &c.
*Morigener &c. V. Gerer &c. it. Mœurs &c.
*Morille &c. Morillon &c. V. More &c.
Mors &c. Morſure &c. V. Mordre &c.
Mort &c. Mortalité &c. Mortel &c. V. Mourir &c.
*Mortaiſe &c. V. Mordre &c.
Mortifier &c. Mortification &c. V. Mourir &c.
Mortuaire &c. V. Mourir &c.
Moteur &c. Motif &c. Motion &c. Motiver &c. V. Mouvoir &c.
Moû &c. V. Mol &c.
*Moucher &c. Mouchoir &c. V. Morve &c.
Moudre &c. V. Meule &c.
Mouelle &c. Mouelleux &c. V. Moelle &c.
*Moüiller &c. Moüille &c. V. Mol &c. Mou &c.
*Moule &c. Mouler &c. Mouleur &c. Moulure &c. V. Mode &c. Modelle &c.
Moulin &c. Moulinet &c. V. Meule &c.

Mu

Muable &c. Muance &c. V. Muer &c.
Multiple &c. Multiplier &c. V. Moult &c.
Multitude &c. V. Moult &c.
Münier &c. Meünier &c. V. Meule &c. Moudre &c.
Mûr &c. Mûrir &c. V. Meur &c.
Muſard &c. V. Muſe &c.
Muſette &c. V. Muſe &c.
Muſique &c. Muſical &c. Muſicien &c. V. Muſe &c.
Musquer &c. Musqué &c. V. Muſc &c.
Mutabilité &c. V. Muër &c.
Mutande &c. V. Muër &c.

Fin de la Seconde Partie.